叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 49 个章节

1. 双凤奇缘 000001

2. 双凤奇缘 000002

3. 双凤奇缘 000003

4. 双凤奇缘 000004

5. 双凤奇缘 000005

6. 双凤奇缘 000006

7. 双凤奇缘 000007

8. 双凤奇缘 000008

9. 双凤奇缘 000009

10. 双凤奇缘 000010

11. 双凤奇缘 000011

12. 双凤奇缘 000012

13. 双凤奇缘 000013

14. 双凤奇缘 000014

15. 双凤奇缘 000015

16. 双凤奇缘 000016

17. 双凤奇缘 000017

18. 双凤奇缘 000018

19. 双凤奇缘 000019

20. 双凤奇缘 000020

21. 双凤奇缘 000021

22. 双凤奇缘 000022

23. 双凤奇缘 000023

24. 双凤奇缘 000024

25. 双凤奇缘 000025

26. 双凤奇缘 000026

27. 双凤奇缘 000027

28. 双凤奇缘 000028

29. 双凤奇缘 000029

30. 双凤奇缘 000030

31. 双凤奇缘 000031

32. 双凤奇缘 000032

33. 双凤奇缘 000033

34. 双凤奇缘 000034

35. 双凤奇缘 000035

36. 双凤奇缘 000036

37. 双凤奇缘 000037

38. 双凤奇缘 000038

39. 双凤奇缘 000039

40. 双凤奇缘 000040

41. 双凤奇缘 000041

42. 双凤奇缘 000042

43. 双凤奇缘 000043

44. 双凤奇缘 000044

45. 双凤奇缘 000045

46. 双凤奇缘 000046

47. 双凤奇缘 000047

48. 双凤奇缘 000048

49. 双凤奇缘 000049

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[twɪn] ['fiːnɪks] ['roʊmæns]
Twin Phoenix Romance
双 凤凰 浪漫

双凤奇缘

['ɔːθər] :
author :
作者 :

作者：

[kəm'paɪld] [baɪ] - - (['kɪŋ] ['daɪnəsti])
Compiled by Xueqiao Zhuren (Qing Dynasty)
编译 经过 - - (青 王朝)

清·雪樵主人编

['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] - " .
Also known as " The Story of Zhaojun " .
还 已知 作为 " 这 故事 的 - " .

又名《昭君传》

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]
Table of contents
桌子 的 内容

目录

['tʃæptər] [wʌn] : [ðə; ði][hæn] ['empərər] [driːmz] [ʌv; əv] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] ; [ə; eɪ] [kə'rʌpt]
Chapter One : The Han Emperor Dreams of Choosing a Concubine ; A Corrupt
章 一 : 这 韩 皇帝 梦想 的 选择 一个 妾 ; 一个 腐败
['mɪnɪstər] , ['griːdi] [fɔːr; fər] ['mʌni] , [fɔːrs]
Minister , Greedy for Money , Force
部长 , 贪婪的 为了 钱 , 力量

第一回 汉帝得梦选妃 奸相贪财逼美

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ['tʃæptər] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] ['reprə,mændid] [fɔːr; fər] ['ɔːfərɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən]
In the second chapter , the governor was reprimanded for offering the woman
在 这 第二 章 , 这 州长 曾是 训斥 为了 提供 这 女士
- [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] , [huː] [ðen] [juːst] [ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] [hjuːmːli]
Zhaojun as a concubine , who then used a scheme to humili
- 作为 一个 妾 , WHO 然后 用过的 一个 方案 到 羞辱

第二回 太守被责献女 昭君用计辱奸

['tʃæptər] [θriː] : [ðə; ði] ['bjuːtiz] ['pɔːrtrət] , [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstɚz] [tʌtʃ] , [ðə; ði] ['lʌ] ['fæməli]
Chapter Three : The Beauty's Portrait , the Treacherous Minister's Touch , the Lu Family
章 三 : 这 美的 肖像 , 这 奸诈 部长 触碰 , 这 鲁 家庭
['mænərz] [goʊld] [drɑːpt]
Manor's Gold Dropped
庄园的 金子 掉落

第三回 美人图奸臣点痣 鲁家庄金定掉包

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['tʃæptər] , [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['gʌvərnər] [ɪz] [trikt] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]
In the fourth chapter , the treacherous governor is tricked and separated from
在 这 第四 章 , 这 奸诈 州长 是 被骗了 和 分开 从
- [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [im'bɑːks] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['dʒɜːrni] .
Zhaojun as she embarks on her journey .
- 作为 她 启程 在 她 旅行 .

第四回 使奸计太守被诳 苦分离昭君上路

['tʃæptər] [faɪv] : ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] , [ə; eɪ] [fɔːls] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['empərər] ,
Chapter Five : Presenting a Picture , a False Accusation to Deceive the Emperor ,
章 五 : 呈现 一个 图片 , 一个 错误的 指控 到 欺骗 这 皇帝 ,
[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dɪ'məʊtid] [waɪl] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ]
and Being Demoted While Chasing a
和 存在 降职 尽管 追逐 一个

第五回 献图谎奏惑君 妒美追舟遇贬

['tʃæptər] [sɪks] : - ['sʌfəz] [ɪn][ðə; ði] ['riːəl] [koʊld] ['pæləs] ; ['priːfekt] [eg'zaild][baɪ] [feɪk] [ɪm'pɪriəl]
Chapter Six : Zhaojun Suffers in the Real Cold Palace ; Prefect Exiled by Fake Imperial
章 六 : - 遭受 在 这 真实的 寒冷的 宫殿 ; 长官 放逐 经过 伪造的 帝国
['iːdɪkt]
Edict
法令

第六回 真冷宫昭君受苦 假圣旨太守充军

['tʃæptər] ['sev(ə)n] : ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['piːpə][ɪn][ðə; ði] [muːn] [keɪv] , [lə'mentɪŋ] ['lɔːŋɪŋ] ; [æt; ət] [dɑːn] ,
Chapter Seven : Playing the Pipa in the Moon Cave , Lamenting Longing ; At Dawn ,
章 七 : 玩耍 这 琵琶 在 这 月亮 洞穴 , 哀叹 渴望 ; 在 黎明 ,
[kəm'pleɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs]
Complaining in the Cold Palace
抱怨 在 这 寒冷的 宫殿

第七回 弹琵琶月洞相思 叹五更冷宫诉怨

['tʃæptər] [eɪt] : ['priːfekt] ['wæŋ] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] ['mɪləteri] [straɪk] [ɪn] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] ; [hæn] ['empərər]
Chapter Eight : Prefect Wang Receives Military Strike in Liaodong ; Han Emperor
章 八 : 长官 王 接收 军队 罢工 在 辽东 ; 韩 皇帝
['sʌmənz] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] [tuː; tə] [juːzuː]
Summons Imperial Relatives to Yuezhou
传票 帝国 亲属 到 岳州

第八回 王太守辽东受军棍 汉天子越州召皇亲

['tʃæptər] [naɪn] : ['wæŋ] [tʃiː'æŋ] ['sʌfəz] [frʌm; frəm] ['ɪlnəs] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] , [jaʊ] ['ʃiː] ['gɪvz] [bɜːrθ]
Chapter Nine : Wang Qiang Suffers from Illness in the Cold Palace , Yao Shi Gives Birth
章 九 : 王 强 遭受 从 疾病 在 这 寒冷的 宫殿 , 姚 史 给予 出生
[ɪn] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ]
in Liaodong
在 辽东

第九回 王嫱病缠冷宫 姚氏分娩辽东

['tʃæptər] [ten] : ['sɪtɪŋ] [ə'loʊn] [baɪ][ðə; ði] [læmp] , [rɪ'flektɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θɔːts] ; [ðə; ði][hæn]
Chapter Ten : Sitting Alone by the Lamp , Reflecting on His Thoughts ; The Han
章 十 : 坐着 独自的 经过 这 灯 , 反思 在 他的 想法 ; 这 韩
['empərər] [hoʊldz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sɪ'lekts] [l'juː][æz; əz][ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər]
Emperor Holds the Imperial Examination and Selects Liu as the Top Scholar
皇帝 持有 这 帝国 考试 和 选择 刘 作为 这 顶部 学者

第十回 坐孤灯思想汉天子 开科选取中刘状元

['tʃæptər] [ɪ'lev(ə)n] : ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːtərmelən] , [ri'saitɪŋ] ['poʊətri] [tuː; tə] [dɪ'spel] ['melənkɑːli] , ['strəuliŋ]
Chapter Eleven : Seeing a Watermelon , Reciting Poetry to Dispel Melancholy , Strolling
章 十一 : 看到 一个 西瓜 , 背诵 诗 到 打消 忧郁 , 漫步
['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] [æt; ət] [naɪt] , [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði][pæst][ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [sæd]
Under the Moon at Night , Recalling the Past and Feeling Sad
在下面 这 月亮 在 夜晚 , 回忆 这 过去的 和 感觉 伤心

第十一回 见西瓜吟诗散闷 踏夜月忆古伤情

['tʃæptər] [twelv] : ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːpə][æt; ət] ['fiːnɪks] ['terəs] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['fɔːrɪst] ,
Chapter Twelve : Listening to the Pipa at Phoenix Terrace by the Forest Forest ,
章 十二 : 聆听 到 这 琵琶 在 凤凰 阳台 经过 这 森林 森林 ,
['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['emprəs] [æt; ət] [muːn] - [geɪzɪŋ] ['taʊər] [baɪ] -
Meeting the Empress at Moon - Gazing Tower by Zhaojun
会议 这 皇后 在 月亮 - 凝视 塔 经过 -

第十二回 凤凰台林后听琵琶 望月楼昭君会皇后

['tʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn] : [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['iːvzˌdrɔps] , ['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Chapter Thirteen : The Emperor's Empress Dowager Eavesdrops , Consort Lu of the
章 十三 : 这 皇帝的 皇后 老妇 偷听 , 配偶 鲁 的 这
['westərn] ['pæləs] [ɪz] ['stɑːrtld]
Western Palace is Startled
西 宫殿 是 惊慌

第十三回 唆天子正宫暗听 打西宫鲁妃吃惊

['tʃæptər] [ˌfɔːr'tiːn] : [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['rɔːŋfl] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [pə'vɪliən] , [ænd; ənd]
Chapter Fourteen : The Empress's Wrongful Accusation at the Palace Pavilion , and
章 十四 : 这 女皇的 错误的 指控 在 这 宫殿 亭 , 和
['wæŋ] - ['griːvəns] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
Wang Zhaojun's Grievance in the Cold Palace .
王 - 不满 在 这 寒冷的 宫殿 .

第十四回 分宫亭皇后白冤 王昭君冷宫诉怨

['tʃæptər] [ˌfɪf'tiːn] : [ʒɛn] - ['pɜːrsənəli] ['witnisiz] [kɪŋ] ['jɔŋ] [ʌv; əv][hæn][ænd; ənd] [li] [lɪŋ]
Chapter Fifteen : Zhen Zhaojun Personally Witnesses King Yong of Han and Li Ling
章 十五 : 真 - 亲自 证人 国王 永 的 韩 和 李 凌
['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] ['treɪtərəs] ['mɪnɪstər]
Capturing the Traitorous Minister
捕捉 这 叛徒 部长

第十五回 真昭君亲见汉王 勇李陵锁捉奸臣

['tʃæptər] [ˌsɪks'tiːn] : [maʊ] ['ʃiːɑːŋ] [is'keips] [baɪ] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] ; ['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [teɪks] [rɪ'vendʒ]
Chapter Sixteen : Mao Xiang escapes by stealing a picture ; Consort Lu takes revenge
章 十六 : 毛泽东 向 逃脱 经过 偷窃 一个 图片 ; 配偶 鲁 需要 复仇
[ænd; ənd] [kə'mits] ['suːɪsaɪd] .
and commits suicide .
和 提交 自杀 .

第十六回 毛相拐图逃走 鲁妃仇报自尽

['tʃæptər] [ˌsev(ə)n'tiːn] : [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [maʊ] [men] [æt; ət][ðə; ði] ['iːstərn] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] ;
Chapter Seventeen : The execution of Mao Men at the Eastern Training Ground ;
章 十七 : 这 执行 的 毛泽东 男人 在 这 东 训练 地面 ;
[ðə; ði][fɜːrst] ['ɛmprɪsɪz] [kwɪlt] ['taɪdiɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] .
The first empress's quilt tidying in the Western Palace .
这 第一的 女皇的 被子 整理 在 这 西 宫殿 .

第十七回 东教场抄斩毛门 西宫里初整鸾衾

['tʃæptər] [ˌeɪ'tiːn] : [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] , [feɪnɪŋ] [drʌŋk] , ['trævlz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːrən]
Chapter Eighteen : The Treacherous Minister , Feigning Drunk , Travels to a Foreign
章 十八 : 这 奸诈 部长 , 假装 醉 , 旅行 到 一个 外国的
[lænd] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] .
Land to Seek His Disciple .
土地 到 寻找 他的 弟子 .

第十八回 出边关奸相装醉汉 到番邦延寿找门生

['tʃæptər] [ˌnaɪn'tiːn] : ['dʒen(ə)rəl] ['wæŋ] [dʒɒŋ] , ['siːkɪŋ] ['feɪvər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] , [helpt] [ðə; ði]
Chapter Nineteen : General Wang Zhong , seeking favor and influence , helped the
章 十九 : 一般的 王 钟 , 寻求 偏爱 和 影响 , 帮助 这

[praɪm] ['mɪnɪstɜ·z] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['priːfekt] [geɪn] [prə'məuʃənz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] .
Prime Minister's Office and Prefect gain promotions and official positions .
主要的 部长 办公室 和 长官 获得 促销 和 官方的 职位 .

第十九回 召王忠总兵趋炎附势 造相府太守进爵加官

['tʃæptər] ['twentiəθ] : ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] - , ['tiːzɪŋ] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ,
Chapter Twentieth : Presenting a Picture of Zhaojun , Teasing the Barbarian King ,
章 第二十 : 呈现 一个 图片 的 - , 戏弄 这 野蛮人 国王 ,

['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] , ['dɪfɪk(ə)lt] [ðə; ði] [hæn] ['empərər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['poʊəm]
Presenting a Riddle , Difficulting the Han Emperor with a Poem
呈现 一个 谜语 , 困难 这 韩 皇帝 和 一个 诗

第二十回 献昭君图挑番王 进哑谜诗难汉主

['tʃæptər] ['twenti] - [wʌn] : ['skɑːlər] [l'juː] [siːz] [θruː] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['poʊəmz] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
Chapter Twenty - One : Scholar Liu Sees Through the Barbarian Poems , and the
章 二十 - 一 : 学者 刘 看到 通过 这 野蛮人 诗歌 , 和 这

['ʃɪˌɔːŋˌnuː] [steɪt] ['greɪtli] ['reɪzɪz] [ɪts] [truːps]
Xiongnu State Greatly Raises Its Troops
匈奴 状态 非常 提高 它是 军队

第二十一回 刘状元看破番诗 单于国大兴人马

['tʃæptər] ['twenti] - [tuː] : ['dʒen(ə)rəl] ['pɛŋ] ['sʌfəz] [ə; eɪ] [dɪ'fiːt] , ['mɑːrʃ(ə)l] [li] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz]
Chapter Twenty - Two : General Peng Suffers a Defeat , Marshal Li Receives
章 二十 - 二 : 一般的 彭 遭受 一个 击败 , 元帅 李 接收

[ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] [baː'bɛəriənz]
Imperial Order to Conquer the Barbarians
帝国 命令 到 征服 这 野蛮人

第二十二回 彭总兵失机败阵 李元帅奉旨征番

['tʃæptər] ['twenti] - [θriː] : [li] [lɪŋ] [di'fiːts] [ðə; ði] ['ʃiː] ['fæməli] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] ; [wuː] [luən]
Chapter Twenty - Three : Li Ling Defeats the Shi Family Father and Son ; Wu Luan
章 二十 - 三 : 李 凌 失败 这 史 家庭 父亲 和 儿子 ; 吴 栾

[ə'pɔints] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ['vænˌgɑːrdz]
Appoints Left and Right Vanguards
任命 左边 和 正确的 先锋队

第二十三回 李陵败石家父子 吴銮差左右先锋

['tʃæptər] ['twenti] - [fɔːr] : [li] [lɪŋz] ['klevərnəs] [liːdz] [tuː; tə] ['kæptʃər] ; [kə'mændər] ['ɜːrdʒəntli] [sent]
Chapter Twenty - Four : Li Ling's Cleverness Leads to Capture ; Commander Urgently Sent
章 二十 - 四 : 李 凌的 聪明才智 线索 到 捕获 ; 指挥官 紧急 发送

[tuː; tə] ['reskjuː] [truːps]
to Rescue Troops
到 救援 军队

第二十四回 智困李陵遭活捉 急差都督起救兵

['tʃæptər] ['twenti] - [faɪv] : [baɪhuːə] [gɜːrl] ['æŋgrəli] [kɪlz] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃiː] ;
Chapter Twenty - Five : Baihua Girl Angrily Kills the Barbarian General Shi Qingzhen ;
章 二十 - 五 : 百花 女孩 愤怒地 杀戮 这 野蛮人 一般的 史 清镇 ;

['hɪd(ə)n] ['æroʊ] ['wuːndz] ['sʌmwʌn]
Hidden Arrow Wounds Someone
隐 箭 伤口 某人

第二十五回 百花女怒杀番将 石庆真暗箭伤人

['twenti] - [sɪks] : [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [deθ] - [li] ['huː] [daɪz] [ɪn]['bæt(ə)l] , [kɪks] [daʊn] [ðə; ði]
Twenty - six : Revenge for His Wife's Death - Li Hu Dies in Battle , Kicks Down the
二十 - 六 : 复仇 为了 他的 妻子的 死亡 - 李 胡 死亡 在 战斗 , 踢 向下 这
[bɑːr'beriən] [kæmp] , ['vetərən] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn'geɪdʒz] [ɪn] [wɔːr]
Barbarian Camp , Veteran General Engages in War
野蛮人 营 , 老将 一般的 参与 在 战争

第二十六回 报妻仇李虎阵亡 踹番营老将交兵

['tʃæptər] ['twenti] - ['sev(ə)n] : [li] [lɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ʌn'jiːldɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]
Chapter Twenty - Seven : Li Ling Remains Unyielding in a Foreign Land , Speaking of
章 二十 - 七 : 李 凌 遗迹 不屈 在 一个 外国的 土地 , 请讲 的
[ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['fɔːrən] ['mɪnɪstər]
the Humiliation of a Loyal Foreign Minister
这 屈辱 的 一个 忠诚 外国的 部长

第二十七回 困番邦李陵不屈 说忠良番相受辱

['tʃæptər] ['twenti] - [eɪt] : [ðə; ði] ['bjuːti] [træp] [si'djuːsiz] [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] [li] [lɪŋ] , [ænd; ənd]
Chapter Twenty - Eight : The Beauty Trap Seduces the Loyal Minister Li Ling , and
章 二十 - 八 : 这 美丽 陷阱 诱惑 这 忠诚 部长 李 凌 , 和
[meɪks] [ðə; ði] ['prɪnses] [fiːl] ['ʃeɪmfl]
Makes the Princess Feel Shameful
制作 这 公主 感觉 可耻

第二十八回 美人计哄忠臣 李陵忿羞公主

['tʃæptər] ['twenti] - [naɪn] : [ðə; ði] ['prɪnses] , [ʃaɪ] , [rɪ'meɪnz] ['vɜːrtʃuəs] ; [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] ,
Chapter Twenty - Nine : The Princess , Shy , Remains Virtuous ; The Loyal Minister ,
章 二十 - 九 : 这 公主 , 害羞的 , 遗迹 有德行的 ; 这 忠诚 部长 ,
[dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['raɪtʃəsnəs] , [teɪks] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf]
Devoted to Righteousness , Takes His Own Life
奉献 到 义 , 需要 他的 自己的 生活

第二十九回 公主含羞全节 忠臣尽义轻生

['tʃæptər] ['θɜːrti] : ['lɔɪəl] ['ministəz] [ɪ'rekt] ['mɔnjumənts] [æt; ət]['taɪgər] [tuːθ] [pæs] , [suː][wuː] [meɪks]
Chapter Thirty : Loyal Ministers Erect Monuments at Tiger Tooth Pass , Su Wu Makes
章 三十 : 忠诚 部长们 直立 纪念碑 在 老虎 齿 经过 , 苏 吴 制作
[piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baː'bɛəriənz][æt; ət] - [pæs]
Peace with the Barbarians at Yanmen Pass
和平 和 这 野蛮人 在 - 经过

第三十回 虎牙口忠臣立碑 雁门关苏武和番

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [wʌn] : ['weɪ] [lyː] , [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] , [ɑːr; ər]
Chapter Thirty - One : Wei Lü , the eldest son and the youngest daughter , are
章 三十 - 一 : 魏 鲁 , 这 长子 儿子 和 这 最小的 女儿 , 是
[in'sʌltid] ; [suː][wuː] [həːdz] [ræmz][ɑːn][ðə; ði] ['snoʊi] ['maʊnt(ə)n] .
insulted ; Su Wu herds rams on the snowy mountain .
受辱 ; 苏 吴 畜群 公羊 在 这 下雪的 山 .

第三十一回 大小逼卫律遭辱骂 风雪岭苏武牧羝羊

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [tuː] : [suː][wuː] , [træpt] [ɪn][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [keɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][fæn] ,
Chapter Thirty - Two : Su Wu , trapped in a flying cave , and the King of Fan ,
章 三十 - 二 : 苏 吴 , 被困 在 一个 飞行 洞穴 , 和 这 国王 的 扇子 ,
[ɪl] , ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] ['wæŋ] - .
ill , longing for Wang Zhaojun .
患病的 , 渴望 为了 王 - .

第三十二回 苏武软困飞来洞 番王病想王昭君

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [θriː] : - ['vɪzɪts] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] ['ɔfɚz] [əd'vaɪs] ; [ðə; ði] [bɑːr'beriən]
Chapter Thirty - Three : Yanshou Visits the Sick and Offers Advice ; the Barbarian
章 三十 - 三 : - 访问 这 生病的 和 优惠 建议 ; 这 野蛮人
[kɪŋ] ['reɪzɪz] [truːps] [æt; ət] [kɔːrt]
King Raises Troops at Court
国王 提高 军队 在 法庭

第三十三回 延寿探病献计 番王临朝发兵

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [fɔːr] : [luː] ['ʃiːɑːŋ] [teɪks] [kə'mænd] , [mɑː] - [kəm'piːts] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] [a:ts]
Chapter Thirty - Four : Lou Xiang Takes Command , Ma Ganqi Competes in Martial Arts
章 三十 - 四 : 卢 向 需要 命令 , 马 - 竞争 在 马歇尔 艺术
[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] ['væŋgɑːrd]
Competition to Seize the Vanguard
竞赛 到 抢占 这 先锋

第三十四回 娄相挂帅操人马 甘奇比武夺先锋

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [faɪv] : [ðə; ði] ['diːmən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ʌv; əv] - ['maʊnt(ə)n] [dɪ'spleɪz] [ɪk'strɔːrdəneri]
Chapter Thirty - Five : The Demon Immortal of Pantuo Mountain Displays Extraordinary
章 三十 - 五 : 这 恶魔 不朽 的 - 山 显示器 非凡的
[skɪlz] ; ['mɑːrʃ(ə)l] [fæn] ['rɪdʒɪz] [ə'loʊn] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] ['mɪləteri] [əd'vaɪzər]
Skills ; Marshal Fan Ridges Alone to Seek the Military Advisor
技能 ; 元帅 扇子 山脊 独自的 到 寻找 这 军队 顾问

第三十五回 盘陀山妖仙逞异术 番元帅单骑请军师

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [sɪks] : [ə'tækɪŋ] - , [li] [gwɑːŋ] [sleɪz] [gæn] [tʃiː] ; [di'mɑːnɪk] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [træps]
Chapter Thirty - Six : Attacking Yanmen , Li Guang Slays Gan Qi ; Demonic Formation Traps
章 三十 - 六 : 攻击 - , 李 光 杀戮 甘 齐 ; 恶魔般的 形成 陷阱
[hæn] ['dʒenrəlz]
Han Generals
韩 将军们

第三十六回 攻雁门李广斩甘奇 摆异阵妖术困汉将

['tʃæptər] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] : [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] [dɪfiːts] [li] [gwɑːŋ] , [huː] [sets] ['faɪər] ['drægən] [tuː; tə]
Chapter Thirty - Seven : The White Tiger Defeats Li Guang , Who Sets Fire Dragon to
章 三十 - 七 : 这 白色的 老虎 失败 李 光 , WHO 套 火 龙 到
[bɜːrn] [daʊn] - [pæs]
Burn Down Yanmen Pass
烧伤 向下 - 经过

第三十七回 现白虎大败李广 放火龙烧破雁门

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [eɪt] : ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jɪŋ] [seɪvz] [li] [gwɑːŋ] [æt; ət] - [pæs] ; ['krɪst(ə)l] [bɔːl] ['diːmən]
Chapter Thirty - Eight : Zhao Ying Saves Li Guang at Jinque Pass ; Crystal Ball Demon
章 三十 - 八 : 赵 英 保存 李 光 在 - 经过 ; 水晶 球 恶魔
[faɪts] [hæn]['dʒen(ə)rəl]
Fights Han General
战斗 韩 一般的

第三十八回 金雀关赵英救李广 水晶球妖仙打汉将

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [naɪn] : ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌjuː'lɒŋ] [fɔːlz] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp][ænd; ənd] ['luːzɪz] ['sɪlvər] ; ['hwæŋ, 'hwɑːŋ]
Chapter Thirty - Nine : Zhang Yulong Falls into a Trap and Loses Silver ; Huang
章 三十 - 九 : 张 玉龙 瀑布 进入 一个 陷阱 和 失败 银 ; 黄
- ['luːzɪz] [ðə; ði] ['treʒər] ; ['aɪərn] [kroʊ]
Chonghu Loses the Treasure ; Iron Crow
- 失败 这 宝藏 ; 铁 乌鸦

第三十九回 张玉龙中计失银燕 黄崇虎被宝走铁鸦

['tʃæptər] ['fɔːrtiəθ] : ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] - [ə; eɪ] [di'mɑːnɪk] [wɪnd] [bloʊz] , ['wɔːʃɪps] [sə'raʊnd]
Chapter Fortieth : Crossing the Yellow River - A Demonic Wind Blows , Warships Surround
章 第四十 : 十字路口 这 黄色的 河 - 一个 恶魔般的 风 打击 , 军舰 环绕
[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [streɪndʒ] ['rɑːks] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [hæn]['soʊldʒərz]
the Capital , Strange Rocks Charge Against Han Soldiers
这 首都 , 奇怪的 岩石 收费 反对 韩 士兵

第四十回 渡黄河妖风吹战舰 围京城怪石冲汉兵

['tʃæptər] - : [ðə; ði][hæn] ['empərər] [ɪz] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['goʊldən] ['pæləs] ; [ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiːɑːŋ] ['ɔfɚz]
Chapter 41 : The Han Emperor is Frightened in the Golden Palace ; Zhang Xiang Offers
章 - : 这 韩 皇帝 是 害怕 在 这 金的 宫殿 ; 张 向 优惠
[ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [feɪk] -
a Plan to Fake Zhaojun
一个 计划 到 伪造的 -

第四十一回 汉帝吓倒金銮殿 张相献计假昭君

['tʃæptər] - [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['wɒrɪrz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmlænd] [ɪn] ['traɪʌmf] , [bi'stəuiŋ]
Chapter 42 The barbarian warriors return to their homeland in triumph , bestowing
章 - 这 野蛮人 战士 返回 到 他们的 家园 在 胜利 , 授予
['taɪtəlz][ə'pɑːn][ðer; ðər] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .
titles upon their meritorious officials and meeting beautiful women .
标题 之上 他们的 有功绩的 官员 和 会议 美丽的 女性 .

第四十二回 番人班师归本国 大封功臣见美人

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [fɔːls] ['bjuːti] [rɪ'viːlz] [ɪts] [flɔːz] ; [ðə; ði] [truː] [fɔːrm] [ɪz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,
Chapter 43 : The painting's false beauty reveals its flaws ; the true form is pointed out ,
章 - : 这 画作的 错误的 美丽 揭示 它是 缺陷 ; 这 真的 形式 是 尖 出去 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [prə'lɔːŋ] [laɪf] .
and a treacherous suggestion is made to prolong life .
和 一个 奸诈 建议 是 制成 到 延长 生活 .

第四十三回 对图画假美露破绽 指真形延寿进佞言

['tʃæptər] - : [tuː] ['krɪmənəlz] - ['terɪfaɪɪŋ] [iks'piəriənsiz] [æt; ət] - [pæs] ; [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv]
Chapter 44 : Two Criminals ' Terrifying Experiences at Yanmen Pass ; A Letter of
章 - : 二 罪犯 - 恐怖 经历 在 - 经过 ; 一个 信 的
['tʃælɪndʒ] ['fɔːrsɪz] [ə; eɪ] ['bjuːti] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp]
Challenge Forces a Beauty into a Trap
挑战 部队 一个 美丽 进入 一个 陷阱

第四十四回 二犯雁门惊魂胆 一纸战书逼美人

['tʃæptər] - : [prə'tektɪŋ] [ðə; ði]['empaɪər] , - [bɪdz] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [wɪð; wɪθ]
Chapter 45 : Protecting the Empire , Zhaojun Bids Farewell to the Emperor with
章 - : 保护 这 帝国 , - 出价 告别 到 这 皇帝 和
[terz] ; ['fɔːrənərz] [wiːp] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌfer'wel]
Tears ; Foreigners Weep for His Farewell
眼泪 ; 外国人 哭泣 为了 他的 告别

第四十五回 保江山苦舍昭君 和番邦哭别天子

['tʃæptər] - : ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm] ['perənts] [ɪz] [ɪk'striːmli] [rɪ'lʌktənt] ; ['peɪɪŋ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
Chapter 46 : Parting from Parents is Extremely Reluctant ; Paying Homage to the
章 - : 离别 从 父母 是 极其 不情愿的 ; 付费 尊敬 到 这
['emprəs] [ɪz] [laɪk] ['biːɪŋ] [pɪrst] [baɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['ærəus]
Empress is Like Being Pierced by Ten Thousand Arrows
皇后 是 喜欢 存在 穿孔 经过 十 千 箭头

第四十六回 辞父母十分难舍 拜皇后万箭攒心

['tʃæptər] - : [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['brʌðər] - ['sɜːrneɪm] , ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər] - [ɪn]
Chapter 47 : Recovering the Imperial Brother Wenlong's Surname , Crying for Zhaojun in
章 - : 恢复中 这 帝国 兄弟 - 姓 , 哭泣 为了 - 在
[ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [kloʊðz]
the Western Palace , Changing Clothes
这 西 宫殿 , 变化 衣服

第四十七回 收御弟文龙赐姓 哭西宫昭君换服

['tʃæptər] - : ['wæŋ] [lɔːŋ] [ʌv; əv] [fjɝɔŋ] [rɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] ['poʊəmz] ; ['tai'hɔŋ] ['maʊnt(ə)n]
Chapter 48 : Wang Long of Furong Ridge and His New Poems ; Taihang Mountain
章 - : 王 长的 的 芙蓉 岭 和 他的 新的 诗歌 ; 太行 山
[lænd] [gɑːd] ['tʃeɪsɪz] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['ɪnsekt]
Land God Chases the Giant Insect
土地 上帝 追逐 这 巨大的 昆虫

第四十八回 芙蓉岭王龙和新诗 太行山土地逐大虫

['tʃæptər] - [snoʊ] - ['kʌvərd] [hɔːrs] [huːvz] [rɪ'viːl] ['skɑːlɝz] [hɑːrt] [jəːnz] [fɔːr; fər] - [pæs]
Chapter 49 Snow - covered Horse Hooves Reveal Scholar's Heart Yearns for Yanmen Pass
章 - 雪 - 涵盖 马 蹄子 揭示 学者的 心 渴望 为了 - 经过
[tuː; tə] [kəm'poʊz] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] -
to Compose the Song of Zhaojun
到 撰写 这 歌曲 的 -

第四十九回 雪拥马蹄见学士心 眼盼雁门谱昭君曲

['tʃæptər] - : - [liːvz] - [pæs] , ['jɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] ; ['wæŋ] [lɔːŋ] [ri'saits]
Chapter 50 : Zhaojun Leaves Yanmen Pass , Yearning for Home ; Wang Long Recites
章 - : - 树叶 - 经过 , 渴望 为了 家 ; 王 长的 背诵
['poʊətri]
Poetry
诗

第五十回 出雁门昭君自恨 思乡里王龙吟诗

['tʃæptər] ['fɪfti] - [wʌn] : ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [blʌd] ['letər] , ['sendɪŋ] [ə; eɪ][waɪld] [guːs] , ['siːɪŋ] [ðə; ði]
Chapter Fifty - One : Writing a Blood Letter , Sending a Wild Goose , Seeing the
章 五十 - 一 : 写作 一个 血 信 , 发送 一个 荒野 鹅 , 看到 这
['ɛmpɝɝz] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [griːf]
Emperor's Wings and Feeling Grief
皇帝的 翅膀 和 感觉 悲伤

第五十一回 写血书征鸿寄信 看雁翅天子伤情

['tʃæptər] ['fɪfti] - [tuː] : ['poʊətri] [rɪ'flektɪd] [ɑːn] [laɪf] [æt; ət][ðə; ði] ['blæk,wɔːtə] ['rɪvər] ; [driːm] [rɪ'siːvd]
Chapter Fifty - Two : Poetry Reflected on Life at the Blackwater River ; Dream Received
章 五十 - 二 : 诗 反映 在 生活 在 这 黑水 河 ; 梦 已收到
[æt; ət][ðə; ði] [naɪn] ['meidnz] ['temp(ə)l] ; ['feri] [roʊbz] ['gɪv(ə)n]
at the Nine Maidens Temple ; Fairy Robes Given
在 这 九 少女们 寺庙 ; 仙女 长袍 鉴于

第五十二回 黑水河谈诗矢名节 九姑庙得梦赠仙衣

['tʃæptər] ['fɪfti] - [θriː] : - [θriː] [əg'riːmənts] [æt; ət] - ['sɪti] ; ['bæŋkwɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Chapter Fifty - Three : Zhaojun's Three Agreements at Shanyu City ; Banquet of the
章 五十 - 三 : - 三 协议 在 - 城市 ; 宴会 的 这
[bɑːr'beriən] [kɪŋ] [æt; ət] - ['pæləs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ]
Barbarian King at Yin'an Palace ; and the Imperial Envoy
野蛮人 国王 在 - 宫殿 ; 和 这 帝国 使者

第五十三回 单于城昭君约三事 银安殿番王宴天使

['tʃæptər] - - ['klevərli] [trɪks] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['wæŋ] [lɔːŋ] ['ɪntuː] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [drʌg] [tuː; tə]
Chapter 54 Zhaojun cleverly tricks the barbarian king Wang Long into using a drug to
章 - - 巧妙地 技巧 这 野蛮人 国王 王 长的 进入 使用 一个 药品 到
[meɪk] [hɪm; ɪm] [ʌn'kɑːnʃəs] .
make him unconscious .
制作 他 无意识 .

第五十四回 昭君智哄番邦主 王龙计下蒙昏药

['fɪfti] - [faɪv] : [riː'peiŋ] [ə; eɪ] ['rɔːŋfl] [rɪ'vendʒ] , ['æŋgrəli] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði] [lɔːn'dʒevəti] - ['berɪŋ]
Fifty - Five : Repaying a Wrongful Revenge , Angrily Slaying the Longevity - Bearing
五十 - 五 : 偿还 一个 错误的 复仇 , 愤怒地 杀戮 这 长寿 - 轴承
['diːmən] , [ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [roʊbz] .
Demon , and Terrifying the Barbarian King with Immortal Robes .
恶魔 , 和 恐怖 这 野蛮人 国王 和 不朽 长袍 .

第五十五回 报冤仇怒斩延寿 仗仙衣吓住番王

['tʃæptər] - [di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [feɪnd] [ə; eɪ] [driːm] ; [tuː; tə] [fʊl'fɪl]
Chapter 56 Desiring to preserve his reputation , he feigned a dream ; to fulfill
章 - 渴望 到 保存 他的 名声 , 他 假装 一个 梦 ; 到 实现
[hɪz; ɪz] [wɪʃ] , [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] [brɪdʒ] .
his wish , he built a floating bridge .
他的 希望 , 他 建造 一个 漂浮的 桥 .

第五十六回 欲全名节说假梦 要还心愿造浮桥

['tʃæptər] - : [suː][wuː] , [huː] ['reskjuːd] [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] , [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər]
Chapter 57 : Su Wu , who rescued the loyal minister , returns to court to find her
章 - : 苏 吴 , WHO 获救 这 忠诚 部长 , 返回 到 法庭 到 寻找 她
['hʌzbənd] ; [ðə; ði] [ə'ræŋətæn] ['tʃeɪsɪz] [ðə; ði] [boʊt] .
husband ; the orangutan chases the boat .
丈夫 ; 这 猩猩 追逐 这 船 .

第五十七回 救忠臣苏武回朝 找丈夫猩猩追舟

['tʃæptər] ['fɪfti] - [eɪt] : ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['piːpə] [waɪl] [sɪk] [ænd; ənd] ['jɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] , [hiː; hi]
Chapter Fifty - Eight : Playing the Pipa While Sick and Yearning for Home , He
章 五十 - 八 : 玩耍 这 琵琶 尽管 生病的 和 渴望 为了 家 , 他
[ɪn'trʌsts] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [pɑːrts] [ɪn] ['sɑːroʊ]
Entrusts His Brother to the Emperor and Parts in Sorrow
委托 他的 兄弟 到 这 皇帝 和 部分 在 悲哀

第五十八回 弹琵琶带病思乡 嘱御弟含悲生别

['tʃæptər] ['fɪfti] - [naɪn] : ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['pæləs] [æt; ət] [naɪt] , ['bɪtərli] [ri'zentɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ]
Chapter Fifty - Nine : Sitting in the Deep Palace at Night , Bitterly Resenting the King
章 五十 - 九 : 坐着 在 这 深的 宫殿 在 夜晚 , 苦涩地 怨恨 这 国王
[ʌv; əv][hæn] , ['bɜːrnɪŋ] ['ɪnsens] [ɑːn][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [brɪdʒ] , ['pliːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɔdz][ɪn] [lə'ment]
of Han , Burning Incense on the Floating Bridge , Pleading with the Gods in Lament
的 韩 , 燃烧 香 在 这 漂浮的 桥 , 恳求 和 这 神 在 哀叹

第五十九回 深宫夜坐苦怨汉王 浮桥烧香悲诉求神

['tʃæptər] ['sɪkstiəθ] : [ə; eɪ] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] ['poʊəm] - [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʊkuː] -
Chapter Sixtieth : A Heartbreaking Poem - The Cry of the Ape and the Cuckoo -
章 第六十 : 一个 令人心碎 诗 - 这 哭 的 这 猿 和 这 布谷鸟 -
[ðə; ði] ['rɪvər] [floʊz] [wɪð; wɪθ][dʒeɪd][ænd; ənd] ['freɪgrəns] .
The Yanghe River Flows with Jade and Fragrance .
这 洋河 河 流量 和 玉 和 香味 .

第六十回 断肠诗猿啼鹃唳 洋河水玉暗香沉

['tʃæptər] ['sɪksti] - [wʌn] : ['siːɪŋ] [æn; ən] ['ɑːmɪnəs] [saɪn] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wept] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
Chapter Sixty - One : Seeing an ominous sign , the barbarian king wept and was
章 六十 - 一 : 看到 一个 不祥的 符号 , 这 野蛮人 国王 哭泣 和 曾是
[ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['envɔɪ] .
rewarded with gold and silver , and presented with an envoy .
奖励 和 金子 和 银 , 和 呈现 和 一个 使者 .

第六十一回 见凶兆哭倒番王 赐金银赠送天使

['tʃæptər] ['sɪksti] - [tuː] : [ðə; ði] [prə'fesər] [mɔːnz] [æt; ət] - , - [soʊl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]
Chapter Sixty - Two : The Professor Mourns at Baiyangkou , Zhaojun's Soul Returns to
章 六十 - 二 : 这 教授 哀悼 在 - , - 灵魂 返回 到
[fjɝɔŋ] [rɪdʒ]
Furong Ridge
芙蓉 岭

第六十二回 教授哭祭白洋口 昭君魂返芙蓉岭

['tʃæptər] ['sɪksti] - [θriː] : - [lə'ment] ['oʊvər]['broʊkən] ['prɑːmɪs] ; ['wæŋ] [lɔːŋ] [rɪ'kaʊnts] [ðə; ði]
Chapter Sixty - Three : Zhaojun's Lament Over Broken Promise ; Wang Long Recounts the
章 六十 - 三 : - 哀叹 超过 破碎的 承诺 ; 王 长的 叙述 这
[fjuːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][baː'bɛəriənz]
Feud Between the Barbarians
世仇 之间 这 野蛮人

第六十三回 昭君魂怨失约事 王龙面诉和番情

['tʃæptər] ['sɪksti] - [fɔːr] : [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [bɜːrdz] [prə'tekt] [ðə; ði] [kɔːrps] , [kə'lekt] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [roʊbz] ,
Chapter Sixty - Four : A Hundred Birds Protect the Corpse , Collect Immortal Robes ,
章 六十 - 四 : 一个 百 鸟类 保护 这 尸体 , 收集 不朽 长袍 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] [kɔːrt] [ə'tendz] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] , [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː]
and the Entire Court Attends the Funeral , Encountering the Emperor's Father - in - Law
和 这 全部的 法庭 参加 这 葬礼 , 遭遇 这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律

第六十四回 百鸟护尸收仙衣 满朝送葬遇国丈

['tʃæptər] ['sɪksti] - [faɪv] : [ðə; ði][hæn] ['ɛmpɝɝz] [fɜːrst] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - ;
Chapter Sixty - Five : The Han Emperor's First Meeting with Sai Zhaojun ;
章 六十 - 五 : 这 韩 皇帝的 第一的 会议 和 赛 - ;
[prə'fesər] [lɪʊz] ['taɪt(ə)l] [kən'fəːd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [kɔːrt] .
Professor Liu's Title Conferred in the Long Court .
教授 刘氏 标题 授予 在 这 长的 法庭 .

第六十五回 汉天子初见赛昭君 长朝殿加封刘教授

['tʃæptər] ['sɪksti] - [sɪks] : [ðə; ði] [prə'fesər] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ɪn] ['glɔːri] , [ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv]
Chapter Sixty - Six : The Professor Returns Home in Glory , the Father - in - Law of
章 六十 - 六 : 这 教授 返回 家 在 荣耀 , 这 父亲 - 在 - 法律 的
[ðə; ði] ['empərər] [prə'vaidz] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌriː'mærɪdʒ]
the Emperor Provides Support for the Remarriage
这 皇帝 提供 支持 为了 这 再婚

第六十六回 教授衣锦还乡 国丈给养续婚

['tʃæptər] ['sɪksti] - ['sev(ə)n] : [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['peɪnf(ə)l] [ˌriː'juːniən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ; [ðə; ði] [naɪnθ]
Chapter Sixty - Seven : The Emperor's Painful Reunion with His Daughter ; The Ninth
章 六十 - 七 : 这 皇帝的 痛苦 团圆 和 他的 女儿 ; 这 第九
['sɪstər] [trænz'mits] [ðə; ði] ['dɑːrmə] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn]
Sister Transmits the Dharma in the Garden
姐姐 传输 这 法 在 这 花园

第六十七回 痛王嫱皇亲思女 游花园九姑传法

['tʃæptər] ['sɪksti] - [eɪt] : ['emprəs] ['lɪn] [fɔːlz] [ɪl] [ænd; ənd] [daɪz] ; ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - [ˌriː'mærɪz]
Chapter Sixty - Eight : Empress Lin Falls Ill and Dies ; Sai Zhaojun Remarries
章 六十 - 八 : 皇后 林 瀑布 患病的 和 死亡 ; 赛 - 再婚者
[ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] ['emprəs]
and Becomes Empress
和 变成 皇后

第六十八回 林皇后得病归天 赛昭君续姻为后

['tʃæptər] ['sɪksti] - [naɪn] : [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ʒaɔɪæŋ] [mɔːnz] [æt; ət] [fjɜ˞ɔŋ] [rɪdʒ] ,
Chapter Sixty - Nine : The Empress Dowager Zhaoyang mourns at Furong Ridge ,
章 六十 - 九 : 这 皇后 老妇 昭阳 哀悼 在 芙蓉 岭 ,
[lə'mentɪŋ] [hɜːr; hər] [rɔːŋd] [steɪt] [ænd; ənd] [ɜːrdʒɪŋ] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʃɪ,ɔːŋ,nuː] .
lamenting her wronged state and urging an expedition against the Xiongnu .
哀叹 她 冤枉 状态 和 敦促 一个 远征 反对 这 匈奴 .

第六十九回 掌昭阳哭祭芙蓉岭 想冤劝伐征单于国

['tʃæptər] ['sev(ə)nti] : [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ɪz] ['leɪzi] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [baː'bɛəriənz] ,
Chapter Seventy : The King of Han is Lazy to Conquer the Northern Barbarians ,
章 七十 : 这 国王 的 韩 是 懒惰的 到 征服 这 北方 野蛮人 ,
[huː] ['kʌvət] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['treʒər]
Who Covet the National Treasure
WHO 贪图 这 国家的 宝藏

第七十回 汉王懒征北地 番主思夺国宝

['tʃæptər] - [ðə; ði] - [hʌn] [ɪn'veɪdɪd] - , [ænd; ənd] [li] [gwɑːŋ] , [ðə; ði][hæn]['dʒen(ə)rəl] ,
Chapter 71 The Tujin Hun invaded Yanmen , and Li Guang , the Han general ,
章 - 这 - 匈奴 入侵 - , 和 李 光 , 这 韩 一般的 ,
[dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [truːps] .
defeated the enemy troops .
战败 这 敌人 军队 .

第七十一回 土金浑入寇雁门 汉李广大破番兵

['tʃæptər] ['sev(ə)nti] - [tuː] : [riː'peiŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['stændɪŋ] [fjuːd] - ['vetərən] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃiː] ['weɪ] [æsks]
Chapter Seventy - Two : Repaying a Long - standing Feud - Veteran General Shi Wei Asks
章 七十 - 二 : 偿还 一个 长的 - 常设 世仇 - 老将 一般的 史 魏 问
[fɔːr; fər] [ˌriː,in'fɔː,smənts] - [tuː] [kɪŋz] [teɪk] [kə'mænd]
for Reinforcements - Two Kings Take Command
为了 增援部队 - 二 国王 拿 命令

第七十二回 报宿仇老将施威 请救兵二王挂帅

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [baʊ] ['wuːndz] [ðə; ði][hæn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs]
Chapter 73 : The Tibetan monk Bao wounds the Han general , and the empress
章 - : 这 藏 僧 包 伤口 这 韩 一般的 , 和 这 皇后
[pə'sweidz] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [liːd] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
persuades the emperor to personally lead the expedition .
说服 这 皇帝 到 亲自 带领 这 远征 .

第七十三回 番僧宝伤汉将 皇后劝驾亲征

['tʃæptər] - : [taɪ] [,eitʃ,juː'ei] , [ðə; ði] ['vængɑːrd] , [ˌvɔlən'tiəz] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ; [dʒɪn] [hʌn] [fɔːlz]
Chapter 74 : Tie Hua , the Vanguard , volunteers to lead the charge ; Jin Hun falls
章 - : 领带 华 , 这 先锋 , 志愿者 到 带领 这 收费 ; 斤 匈奴 瀑布
['ɪntuː][ə; eɪ][pɪt] .
into a pit .
进入 一个 坑 .

第七十四回 挂先锋铁花自请令 打头阵金浑落陷坑

['tʃæptər] - ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [di'mɑːnɪk] [spel] : [ðə; ði] ['mɪstɪk] [biːst] [rɪ'viːlz] [ɪts] [truː] [fɔːrm] , [kɪks]
Chapter 75 Breaking the Demonic Spell : The Mystic Beast Reveals Its True Form , Kicks
章 - 打破 这 恶魔般的 拼写 : 这 神秘 兽 揭示 它是 真的 形式 , 踢
[daʊn] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kæmp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [ɑːr; ər] ['kæptʃərd]
Down the Barbarian Camp , and the Two Kings Are Captured
向下 这 野蛮人 营 , 和 这 二 国王 是 捕获

第七十五回 破妖法异兽现形 踹番营二王被捉

['tʃæptər] ['sev(ə)nti] - [sɪks] : [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [begz] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] ['æftər] [ðə; ði] ['sɪtiːz] [dɪ'maɪz] ,
Chapter Seventy - Six : The Barbarian King Begs for Mercy After the City's Demise ,
章 七十 - 六 : 这 野蛮人 国王 乞讨 为了 怜悯 后 这 城市的 死亡 ,
[ænd; ənd] - [ə'piːlz] [fɔːr; fər] [help]
and Zhaojun Appeals for Help
和 - 上诉 为了 帮助

第七十六回 破城番王哭求 显灵昭君讨情

[ðə; ði] 77th ['tʃæptər] : [ðə; ði] [sə'rendər] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərd] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ]
The 77th chapter : The surrender document was recovered , the barbarian king
这 77th 章 : 这 投降 文档 曾是 恢复 , 这 野蛮人 国王
[wʌz; wəz] ['pɑːrd(ə)n] , [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [stil] [wʌz; wəz] [vjuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪəl]
was pardoned , the inscription on the stele was viewed , and the loyal
曾是 赦免 , 这 题词 在 这 碑 曾是 已查看 , 和 这 忠诚
['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['pɜːrsənəli] ['ɑːnərd] .
minister was personally honored .
部长 曾是 亲自 荣幸 .

第七十七回 收降书准赦番王 看碑文亲祭忠臣

['tʃæptər] ['sev(ə)nti] - [eɪt] : [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [sɔːŋ] , [ə; eɪ] ['bɪtər] ['sækrɪfaɪs] [fɔːr; fər] - , [rɪ'tɜːrn]
Chapter Seventy - Eight : A Triumphant Song , a Bitter Sacrifice for Zhaojun , Return
章 七十 - 八 : 一个 凯 歌曲 , 一个 苦的 牺牲 为了 - , 返回
[tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] , [ænd; ənd] [grænd] [kən'fɜːrmənt] [ʌv; əv]['taɪtəlz][ə'pɑːn] [ˌmerɪ'tɔːriəs]
to the Celestial Empire , and Grand Conferment of Titles upon Meritorious
到 这 天体 帝国 , 和 盛大 确认 的 标题 之上 有功绩的
[ə'fɪʃ(ə)lz]
Officials
官员

第七十八回 奏凯歌苦祭昭君 还天朝大封功臣

['tʃæptər] - [ðə; ði] [ə'ræŋətæn] ['mʌðər] [sendz] [hɜːr; hər] [sʌn] [frʌm; frəm] ['tʃaɪnə] ; [suː][wuː] [ri'kwests]
Chapter 79 The Orangutan Mother Sends Her Son from China ; Su Wu Requests
章 - 这 猩猩 母亲 发送 她 儿子 从 中国 ; 苏 吴 请求
[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt]
an Official Title at the Early Morning Court
一个 官方的 标题 在 这 早期的 早晨 法庭

第七十九回 猩娘中国寄子 苏武早朝请封

['tʃæptər] - : [ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ə'weɪkənz] , [streɪndʒ] ['əʊmənz] [ɪ'mɜːrdʒ] , [ðə; ði] [kraʊn]
Chapter 80 : A Dream of Good Fortune Awakens , Strange Omens Emerge , the Crown
章 - : 一个 梦 的 好的 财富 觉醒 , 奇怪的 预兆 出现 , 这 王冠
[prɪns] [ɪz] [bɔːrn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌriː'juːniən] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd]
Prince is Born , and the Reunion is Celebrated
王子 是 出生 , 和 这 团圆 是 著名

第八十回 得佳梦始终异兆 生太子庆贺团圆

['tʃæptər] [wʌn] : [ðə; ði][hæn] ['empərər] [driːmz] [ʌv; əv] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] ; [ə; eɪ] [kə'rʌpt]
Chapter One : The Han Emperor Dreams of Choosing a Concubine ; A Corrupt
章 一 : 这 韩 皇帝 梦想 的 选择 一个 妾 ; 一个 腐败
['mɪnɪstər] , ['griːdi] [fɔːr; fər] ['mʌni] , [fɔːrs]
Minister , Greedy for Money , Force
部长 , 贪婪的 为了 钱 , 力量

第一回 汉帝得梦选妃 奸相贪财逼美

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz][ə; eɪ]
A face as beautiful as the moon and a countenance as lovely as a
一个 脸 作为 美丽的 作为 这 月亮 和 一个 面容 作为 迷人的 作为 一个
['flaʊər] [ɑːr; ər][moʊst] [ɪn'dɪrɪŋ] .
flower are most endearing .
花 是 最多 可爱的 .

月貌花容最可亲，

[ðə; ði][hæn] ['pæləs] [wʌns] [spoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
The Han palace once spoke of a beautiful woman .
这 韩 宫殿 一次 辐 的 一个 美丽的 女士 .

汉宫曾说有佳人。

[hiː; hi]['saʊd, 'soʊd][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv][roʊ'mæntɪk] [ɪn'tæŋglmənts] .
He sowed the seeds of a lifetime of romantic entanglements .
他 播种 这 种子 的 一个 寿命 的 浪漫的 纠缠 .

一生种下风流债，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [diːp] ['fiːlɪŋz] ['riːəlaɪz] [ðer; ðər][pæst] ['kɑːrmə] .
It makes those with deep feelings realize their past karma .
它 制作 那些 和 深的 情怀 意识到 他们的 过去的 因果报应 .

直使多情悟夙因。

[frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
From ancient times to the present ,
从 古老的 时代 到 这 展示 ，

话说自古及今，

[ɪk'strɔːrdəneri] [mæn][ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdəneri] ['wʊmən]
Extraordinary man and extraordinary woman
非凡的 男人 和 非凡的 女士

奇男子与奇女子，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪts] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
Although they are all imbued with the spirits of heaven and earth .
虽然 他们 是 全部 注入 和 这 烈酒 的 天堂 和 地球 .

虽皆天地英灵之气所钟，

[iːtʃ] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [ju'niːk] [tʃɑːrm] :
Each has its own unique charm :
每个 有 它是自己的 独特的 魅力 :

奇处各有不同：

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn][ɪz] ['lɔɪəl] ,
A strange man is loyal ,
一个 奇怪的 男人 是 忠诚 ，

奇男子重忠、

[ðə; ði][wɜːrd] ['fɪliəl] ['paɪəti] ,
The word filial piety ,
这 单词 孝 虔诚 ，

孝二字，

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] ['truːli] ['graʊndbreɪkɪŋ] .
To accomplish something truly groundbreaking .
到 完成 某物 真的 开创性的 .

做一番掀天播地的事业，

['feɪməs] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
Famous throughout history .
著名的 自始至终 历史 .

名贯古今。

[ɪk'strɔːrdəneri] ['wʊmən] , ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [tʃeɪst]
Extraordinary woman , virtuous and chaste
非凡的 女士 , 有德行的 和 贞洁

奇女子重节、

[ðə; ði] [tuː] ['kærəktərz] - (['raɪtʃəsnəs] / ['raɪtʃəsnəs])
The two characters 义 (righteousness / righteousness)
这 二 人物 - (义 / 义)

义二字，

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv] [pjʊr] [ænd; ənd] ['stedfæst] [fɪ'deləti] ,
To complete a lifetime of pure and steadfast fidelity ,
到 完全的 一个 寿命 的 纯的 和 坚定不移 忠诚 ,

完一生冰清玉洁的坚贞，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [etʃt] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
His name is etched in history .
他的 姓名 是 蚀刻 在 历史 .

名重史册。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðæt] [ɪk'strɔːrdəneri] ['wʊmən] [ɪz] ?
Do you know who that extraordinary woman is ?
做 你 知道 WHO 那 非凡的 女士 是 ?

你道那奇女子是何人?

[ˌaɪ 'tiː] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] .
It originated during the reign of the eleventh emperor of the Han Dynasty .
它 起源于 期间 这 在位 的 这 第十一 皇帝 的 这 韩 王朝 .

就出在汉朝十一帝。

['ledʒənd] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər] [ju'ɑːn] ,
Legend has it that during the reign of Emperor Yuan ,
传奇 有 它 那 期间 这 在位 的 皇帝 元 ,

相传元帝在位，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz][æt; ət] [piːs] .
At that time , the world was at peace .
在 那 时间 , 这 世界 曾是 在 和平 .

其时天下太平，

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][æt; ət] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpi] .
People are at peace and happy .
人们 是 在 和平 和 快乐的 .

百姓安乐，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] [neɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['wenʃueɪ] ,
There was a prime minister named Zhang Wenxue ,
那里 曾是 一个 主要的 部长 命名 张 文学 ,

文有宰相张文学、

[suː][wuː] , [ðə; ði] [grænd] [ˌəkædə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] ;
Su Wu , the Grand Academician of the Hanlin Academy ;
苏 吴 , 这 盛大 院士 的 这 韩林 学院 ;

翰林院掌院学士苏武；

['mɪləteri] [kə'mændər] [li] [gwɑːŋ] ,
Military commander Li Guang ,
军队 指挥官 李 光 ,

武有元帅李广、

['dʒen(ə)rəl] [li] [lɪŋ] ,
General Li Ling ,
一般的 李 凌 ,

总兵李陵、

[kə'mændər] [li] ['huː] ,
Commander Li Hu ,
指挥官 李 胡 ,

都督李虎，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['lɔɪəl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði][hæn] ['empərər] .
A group of loyal civil and military officials assisted the Han emperor .
一个 团体 的 忠诚 民用 和 军队 官员 协助 这 韩 皇帝 .

一班文武忠良辅佐汉主，

[tuː; tə] ['gʌvərn] [ðə; ði] ['kʌntri] [soʊ] [ðæt] [θiːvz] [ænd; ənd] ['rɔbəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɪg'zɪst] .
To govern the country so that thieves and robbers no longer exist .
到 治理 这 国家 所以 那 窃贼 和 强盗 不 更长 存在 .

治得国家盗贼不起，

['niːðər] [draʊt] [nɔːr] [flʌd]
Neither drought nor flood
两者都不 干旱 也不 洪水

旱涝不兴，

[tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['pɜːrs(ə)n] .
To calculate the signs of a virtuous person .
到 计算 这 标志 的 一个 有德行的 人 .

要算有道的气象。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['feivəritizəm] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [maʊ] - ,
Because of his favoritism towards the treacherous minister Mao Yanshou ,
因为 的 他的 偏爱 向 这 奸诈 部长 毛泽东 - ,

只因宠任一个奸臣毛延寿，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['kʌnɪŋ] .
He was exceptionally cunning .
他 曾是 非常 狡猾 .

其人狡猾异常，

['welkəm] [aɪ'diːəz] [wel] .
Welcome ideas well .
欢迎 想法 出色地 .

善迎主意，

['griːdi] [fɔːr; fər] ['mʌni] [ænd; ənd] ['treʒərz]
Greedy for money and treasures
贪婪的 为了 钱 和 宝藏

贪财爱宝，

['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] ,
Doing anything ,
正在做 任何事物 ,

无所不为，

[ðæts] [noʊ] ['prɑːbləm] ['iːðər] .
That's no problem either .
那就是 不 问题 任何一个 .

这也不在话下。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [juːzuː] ['riːdʒən] .
Now , let's talk about the Yuezhou region .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 岳州 地区 .

且说越州地方，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['priːfekt] ,
There was a prefect ,
那里 曾是 一个 长官 ,

有一位太守，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [dʒɒŋ] .
His surname is Wang and his given name is Zhong .
他的 姓 是 王 和 他的 给定 姓名 是 钟 .

姓王名忠，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He was originally from the capital .
他 曾是 起初 从 这 首都 .

乃本京人氏，

['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] ,
Upright and honest ,
直立 和 诚实的 ,

一身清正，

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [laɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃɪldrən] .
He loved the people like his own children .
他 喜爱 这 人们 喜欢 他的 自己的 孩子们 .

爱民如子。

['mædəm] [jaʊ] ,
Madam Yao ,
女士 姚 ,

夫人姚氏，

[ə'proʊtʃɪŋ] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld]
Approaching fifty years old
接近 五十 年 老的

年俱半百，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] .
He had no children .
他 有 不 孩子们 .

膝下无子，

[hiː; hi]['oʊnli][hæd; həd][wʌn] ['dɔːtər] .
He only had one daughter .
他 仅有的 有 一 女儿 .

只生一女，

[neɪmd] [haʊjuː]
Named Haoyue
命名 皓月

取名皓月，

['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] - ,
Also known as Zhaojun ,
还 已知 作为 - ,

又叫昭君，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bjuːti] [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] [fɪʃ] [sɪŋk] [ænd; ənd] [giːs] [fɔːl] [frʌm; frəm]
She was born with a beauty that could make fish sink and geese fall from
她 曾是 出生 和 一个 美丽 那 可以 制作 鱼 下沉 和 鹅 落下 从
[ðə; ði][skaɪ] .
the sky .
这 天空 .

生得有沉鱼落雁之容，

[hɜːr; hər] ['bjuːti] [wʌz; wəz] [soʊ] ['kæptɪveɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʃeɪm] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .
Her beauty was so captivating that it would shame the moon and flowers .
她 美丽 曾是 所以 引人入胜 那 它 会 耻辱 这 月亮 和 花朵 .

闭月羞花之貌。

['fiːmeɪl] ['wɝːkɚz] ['niːdlz]
Female worker's needles
女性 工人的 针

女工针指，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

自不必说，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [kə'lɪɡrəfi] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] .
Moreover , he was proficient in calligraphy and painting .
而且 , 他 曾是 精通 在 书法 和 绘画 .

且精通翰墨，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [skɪld] [ɪn] ['mjuːzɪk] .
He was also skilled in music .
他 曾是 还 熟练 在 音乐 .

又善晓音律，

['perənts] - [lʌv] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [pɜːrl] [ɪn] [ðer; ðər] [pɑːm] .
Parents ' love is like a pearl in their palm .
父母 - 爱 是 喜欢 一个 珍珠 在 他们的 棕榈 .

父母爱如掌上珍珠，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mærɪdʒ] ['laɪtli] .
They were unwilling to discuss marriage lightly .
他们 是 不情愿 到 讨论 婚姻 轻轻 .

不肯轻于议婚，

['ðerfɔːr] , - [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
Therefore , Zhaojun was only seventeen years old .
所以 , - 曾是 仅有的 十七 年 老的 .

所以昭君年方十七，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [stɪl] [ˌʌn'mærid] .
She is still unmarried .
她 是 仍然 未婚 .

尚待字闺中。

[ðæt] [jɪr] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] . . .
That year , during the Mid - Autumn Festival . . .
那 年 , 期间 这 中 - 秋天 节日 . . .

那年八月中秋佳节，

[ðə; ði] ['fæməli] [sæt] [tə'ɡeðər] , ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [əd'maɪərɪŋ] [ðə; ði] [muːn] .
The family sat together , drinking and admiring the moon .
这 家庭 卫星 一起 , 喝 和 钦佩 这 月亮 .

一家同坐饮酒赏月，

[bʌt; bət] [ɔːl] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
But all I saw was the moonlight .
但 全部 我 锯 曾是 这 月光 .

但见一天月色，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .
It was as bright as day .
它 曾是 作为 明亮的 作为 天 .

照得如同白昼，

[its] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [drɪŋk] .
It's a delightful drink .
它是 一个 愉快 喝 .

令人开怀畅饮。

- [dræŋk] [tuː] [mɔːr] [kʌps] .
Zhaojun drank two more cups .
- 喝 二 更多的 杯子 .

昭君多饮了两杯，

['slaɪtli] [drʌŋk] ,
Slightly drunk ,
轻微地 醉 ,

有些醉意，

['seɪɪŋ] [ˌɡʊd'baɪ] [tuː; tə] ['perənts] ,
Saying goodbye to parents ,
说 再见 到 父母 ,

告别双亲，

[əd'vænst] ['buːdwɑːr] ,
Advanced boudoir ,
先进的 闺房 ,

先进香闺，

[ɡoʊ][tuː; tə] [bed] ['fʊli] [kloʊðd] .
Go to bed fully clothed .
去 到 床 完全 穿着衣服 .

和衣上床，

[aɪ] ['drɪftɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] .
I drifted off to sleep .
我 漂移 离开 到 睡觉 .

朦胧睡去。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [driːm] .
I had a strange dream .
我 有 一个 奇怪的 梦 .

得一奇梦，

[dʒaʊz] [laɪf] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪ'vents] .
Zhao's life was full of extraordinary events .
赵氏 生活 曾是 满的 的 非凡的 活动 .

兆她一生奇缘。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['empərər] [ʌv; əv][hæn]
That is , the current Emperor of Han
那 是 , 这 当前的 皇帝 的 韩

就是当今汉天子，

[ðæt] [naɪt] , [waɪl] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['dræɡən] [bed] , [hiː; hi] [dremt] [ʌv; əv] ['piːəniːz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
That night , while sleeping on the dragon bed , he dreamt of peonies before the
那 夜晚 , 尽管 睡眠 在 这 龙 床 , 他 梦见 的 牡丹 前 这
[steps] .
steps .
步骤 .

也于此夜睡在龙床梦见芍药阶前、

[ˌtaɪ'huː] [stoʊn] [bæŋk]
Taihu Stone Bank
太湖 石头 银行

太湖石畔，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['sloʊli] [ə'proʊtʃt] .
A beautiful woman slowly approached .
一个 美丽的 女士 缓慢地 接近 .

有一美貌女子冉冉而来，

[bɔːrn] [ʌv; əv] [ðæt] :
Born of that :
出生 的 那 :

生得那：

[mɔːr] [pər'septɪv] [ðæn; ðən] ['flaʊərz] ,
More perceptive than flowers ,
更多的 有洞察力的 比 花朵 ,

比花花解语，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['freɪgrənt] [ðæn; ðən][dʒeɪd] .
It is more fragrant than jade .
它 是 更多的 香 比 玉 .

比玉玉生香。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [sɔː] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,
When the King of Han saw this beautiful woman ,
什么时候 这 国王 的 韩 锯 这 美丽的 女士 ,

汉王见此美貌女子，

[ˌaɪ 'tiː] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['pæləs] [ænd; ənd][sɪks] ['kɔːtjɑːdz] .
It refers to the three palaces and six courtyards .
它 指 到 这 三 宫殿 和 六 庭院 .

就是三宫六院，

[kɑːnt] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] ['bjuːti] ['eniwer] [els] .
can't find such a stunning beauty anywhere else .
不能 寻找 这样的 一个 令人惊叹的 美丽 任何地方 别的 .

也找不出这个绝色来，

[maɪ] [hoʊl] ['bɑːdi] [went] [lɪmp] .
My whole body went limp .
我的 所有的 身体 去 跛行 .

由不得浑身酥软，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
My heart is filled with joy .
我的 心 是 已填 和 喜悦 .

心中沉醉，

['hɜːrɪdli] [straidɪŋ] ['fɔːrwərd] ,
Hurriedly striding forward ,
匆匆 大步走 向前 ,

急急抢步向前，

[græb][ðə; ði] ['bjuːtiz] [sliːv] .
Grab the beauty's sleeve .
抓住 这 美的 袖子 .

把美人的袖子扯住，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[wer] [dʌz] [ðə; ði] ['bjuːti] [rɪ'zaɪd] ?
Where does the beauty reside ?
在哪里 做 这 美丽 居住 ?

“美人住居何处，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

姓什名谁，

[haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [juːθ] [ɪz][ðer; ðər] ?
How much of youth is there ?
如何 很多 的 青年 是 那里 ?

青春多少，

[hæz; həz][ə; eɪ] [bɪ'troʊð(ə)l] [bɪn] [ə'reɪndʒd] ?
Has a betrothal been arranged ?
有 一个 订婚 到过 安排 ?

可曾婚聘? ”

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] :
The woman replied :
这 女士 回复 :

那女子回道：

" [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [juːzuː] , "
" I live in Yuezhou , "
" 我 居住 在 岳州 , "

“奴住在越州，

[hɜːr; hər] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] ['wæŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [tʃiː'æŋ] .
Her surname was Wang and her given name was Qiang .
她 姓 曾是 王 和 她 给定 姓名 曾是 强 .

姓王名嫱，

[hɜːr; hər] ['tʃaɪldhʊd] [neɪm] [wʌz; wəz] [haʊjuː] - .
Her childhood name was Haoyue Zhaojun .
她 童年 姓名 曾是 皓月 - .

乳名皓月昭君，

[ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [oʊld]
Seventeen years old
十七 年 老的

年方十七，

[nɑːt] [jet] ['mærid] .
Not yet married .
不是 然而 已婚 .

尚未适人。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The King of Han was overjoyed upon hearing this .
这 国王 的 韩 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

汉王听说大喜，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['bjuːti] ,
" beauty ,
" 美丽 ,

“美人，

[aɪ]['oʊnli][hæv; həv] ['emprəs] ['lɪn] ,
I only have Empress Lin ,
我 仅有的 有 皇后 林 ,

孤只有正宫林后、

['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] ['pæləs] ,
Empress Zhang of the Eastern Palace ,
皇后 张 的 这 东 宫殿 ,

东宫张后，

[ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] [ɪz] [stɪl] ['lækɪŋ] ['kɔŋkjə,baɪnz] .
The Western Palace is still lacking concubines .
这 西 宫殿 是 仍然 缺乏 妾室 .

西宫尚缺妃子，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['bjuːti] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [west] ['pæləs] .
I wish to select a beauty to enter the West Palace .
我 希望 到 选择 一个 美丽 到 进入 这 西方 宫殿 .

孤欲把美人选进西宫，

[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [,em 'iː] ,
To accompany me ,
到 陪伴 我 ,

以伴寡人，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] ['bjuːti] [θɪŋks] ?
I wonder what the beauty thinks ?
我 想知道 什么 这 美丽 思考 ?

不知美人意下如何？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那女子道：

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪm][nɑːt] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][,aɪ 'tiː] .
I'm afraid I'm not fortunate enough to have it .
我是 害怕的 我是 不是 幸运 足够的 到 有 它 .

“只怕奴家没福，

[ɪf] [jʊr; jər] ['haɪnəs] [dʌz] [nɑːt][faɪnd][maɪ] [ə'pɪrəns] ['ʌgli]
If Your Highness does not find my appearance ugly
如果 你的 高度 做 不是 寻找 我的 外貌 丑陋的

若王爷不嫌奴容颜丑陋，

" [juː; jʊ][kæn; kən] ['sʌmən] [,em 'iː][frʌm; frəm] [juːzuː] . "
" You can summon me from Yuezhou . "
" 你 能 召唤 我 从 岳州 . "

可到越州召取奴家便了。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'griːd] .
The King of Han saw that she had agreed .
这 国王 的 韩 锯 那 她 有 同意 .

汉王见她依允，

['sprɪŋtaɪm] ['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə] [sə'pres] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
Springtime feelings are hard to suppress at this moment .
春天 情怀 是 难的 到 压制 在 这 片刻 .

此刻春情难锁，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫声：

" ['bjuːti] ,
" beauty ,
" 美丽 ,

“美人，

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ˌem ˈiː] [ˈkaɪndnəs] ,
Since you have shown me kindness ,
自从 你 有 所示 我 仁慈 ,

既蒙你怜爱寡人,

[naɪ] [ˈʃuːi] [juˈɑːn] [ʃɑːn; ʃæn] [jaʊ]
Nai Shui Yuan Shan Yao
奈 水 元 山 姚

奈水远山遥,

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [miːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
It will be difficult to meet for a while .
它 将要 是 难的 到 见面 为了 一个 尽管 .

一时难以见面,

[let] [ˌjuː ˈes][goʊ][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [əˈpɔɪntɪd] [taɪm] [təˈnaɪt] .
Let us go to our appointed time tonight .
让 我们 去 到 我们的 任命 时间 今晚 .

今夜且赴佳期去罢。”

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [hʌg] [ðə; ði] [ˈbjuːti] .
He said he wanted to hug the beauty .
他 说 他 通缉 到 拥抱 这 美丽 .

说着要来搂抱美人。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈkudnt] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈhɑːnz, ˈhænz] [pərˈsɪstənt] [pərˈsuːt] .
The woman couldn't escape the King of Han's persistent pursuit .
这 女士 不能 逃脱 这 国王 的 韩的 执着的 追逐 .

那女子被汉王纠缠不过,

[æn; ən][aɪˈdiːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

心生一计,

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫:

" [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , [let] [goʊ] . "
" Your Majesty , let go . "
" 你的 威严 , 让 去 . "

“陛下放手,

[ə; eɪ] [ˈpæləs] [əˈtendənt] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] .
A palace attendant arrived from behind .
一个 宫殿 服务员 到达的 从 在后面 .

后面有内侍来了。”

[ðeɪ] [kəukst] [ðə; ði] [ˈempərər] [tuː; tə][tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] .
They coaxed the emperor to turn around and look .
他们 哄骗 这 皇帝 到 转动 大约 和 看 .

哄得天子回头一看,

[ʃiː; ʃi] [ðen] [pʊʃt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [əˈweɪ] [ˈfɔːrsfəli] .
She then pushed the King of Han away forcefully .
她 然后 推动 这 国王 的 韩 离开 强硬地 .

她就用力把汉王一推,

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [kraɪd] [aʊt] :
The King of Han cried out :
这 国王 的 韩 哭 出去 :

汉王叫声:

" [nɑːt] [ɡʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[aɪ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ənd] [woʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .
I fell to the ground and woke up with a start .
我 跌倒 到 这 地面 和 觉醒 向上 和 一个 开始 .

一跤跌倒在地惊醒。

[ðə; ði][hæn] ['kɪŋz] [driːm] [ʌv; əv] [næŋk]
The Han King's dream of Nanke
这 韩 国王学院 梦 的 南科

汉王南柯一梦，

['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['dræɡən] [bed]
Sleeping on the dragon bed
睡眠 在 这 龙 床

睡在龙床，

[ə; eɪ] [θɔːt] [krɔːst] [maɪ][maɪnd] :
A thought crossed my mind :
一个 想法 交叉 我的 头脑 :

心中一想：

" [ðɪs] [driːm] [ɪz] ['truːli] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪn'kaʊntər] ! "
" This dream is truly an extraordinary encounter ! "
" 这 梦 是 真的 一个 非凡的 遇到 ! "

“此梦好奇遇也！

[ðə; ði] ['bjuːti] ['klɪrli] ['steɪtɪd] [hɜːr; hər] [neɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] .
The beauty clearly stated her name and place .
这 美丽 清楚地 声明 她 姓名 和 地方 .

美人明明说了名姓地方，

[wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] [bɪ'ɡɪnz] ,
When the morning court session begins ,
什么时候 这 早晨 法庭 会议 开始 ,

等早朝时分，

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [juːzuː] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
An official was dispatched to Yuezhou for a visit .
一个 官方的 曾是 已派出 到 岳州 为了 一个 访问 .

差官到越州访问，

[hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .
His whereabouts are unknown .
他的 下落 是 未知 .

自有下落。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [braɪt] .
The sky was already bright .
这 天空 曾是 已经 明亮的 .

天色已明。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
The King of Han ascended the throne .
这 国王 的 韩 上升 这 王座 .

汉王登殿，

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [boʊd] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] ['empərər] [ɑːn][ðə; ði] [red] [steps] .
Civil and military officials bowed and addressed the emperor on the red steps .
民用 和 军队 官员 鞠躬 和 已解决 这 皇帝 在 这 红色的 步骤 .

文武拜呼丹墀，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [rɪ'piːtɪdli] [toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [raɪz] .
The King of Han repeatedly told them to rise .
这 国王 的 韩 反复 讲述 他们 到 上升 .

汉王连呼平身，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ʃaʊtɪd] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! "
The officials shouted " Long live the Emperor ! "
这 官员 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

众臣口称万岁，

[ðeɪ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [ʃɪfts] .
They stood up and stood in their respective shifts .
他们 站立 向上 和 站立 在 他们的 各自 轮班 .

站起分班侍立。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][fɜːrst] ['sʌmənd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [fʊl'fɪlɪŋ] [driːmz] .
The King of Han first summoned the official in charge of fulfilling dreams .
这 国王 的 韩 第一的 被召唤 这 官方的 在 收费 的 满足 梦境 .

汉王先召圆梦官，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [hɪz; ɪz] [driːm] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
He recounted his dream in the palace .
他 叙述 他的 梦 在 这 宫殿 .

当殿诉说梦境。

[ðə; ði] [driːm] - [fʊl'fɪlɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] :
The Dream - Fulfilling Official reported back :
这 梦 - 满足 官方的 据报道 后退 :

圆梦官回奏：

" [driːmz] [ɑːr; ər] [wʌt] [ðə; ði] [hɑːrt] [dɪ'zaɪɝz] . "
" Dreams are what the heart desires . "
" 梦想 是 什么 这 心 欲望 . "

“梦是心头想，

[wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wɪl] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [driːm] .
Where there is a will , there is a dream .
在哪里 那里 是 一个 将要 , 那里 是 一个 梦 .

有是心必有是梦，

[wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [driːm] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .
Where there is a dream , there must be a person .
在哪里 那里 是 一个 梦 , 那里 必须 是 一个 人 .

有是梦必有是人。

[ðɪs] [driːm] [ɪz] ['veri] [ɔː'spɪʃəs] .
This dream is very auspicious .
这 梦 是 非常 吉祥 .

此梦上吉，

['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [hæz; həz] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [tuː; tə] ['sʌmən] [ænd; ənd] [sɪ'lekt] .
Our Lord has issued a decree to summon and select .
我们的 主 有 发布 一个 法令 到 召唤 和 选择 .

吾主传旨召选，

[driːmz] [kʌm] [truː] .
Dreams come true .
梦想 来 真的 .

梦自遂心。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The King of Han was overjoyed upon hearing this .
这 国王 的 韩 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

汉王闻奏大喜，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [fʊl'fɪlɪŋ] [driːmz] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] .
The official in charge of fulfilling dreams was dismissed from the palace .
这 官方的 在 收费 的 满足 梦境 曾是 解雇 从 这 宫殿 .

打发圆梦官下殿，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [tuː] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
He then asked the two classes of civil and military officials :
他 然后 问 这 二 课程 的 民用 和 军队 官员 :

便问两班文武：

" [wɪtʃ] ['noʊblmən] ? "
" Which nobleman ? "
" 哪个 贵族 ? "

“哪位卿家，

" [wɪl] [juː; jʊ]['træv(ə)l][tuː; tə] [juːzuː] [ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] [tuː; tə] [siːk] [aʊt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] - ? "
" Will you travel to Yuezhou on my behalf to seek out the beautiful Zhaojun ? "
" 将要 你 旅行 到 岳州 在 我的 代表 到 寻找 出去 这 美丽的 - ? "

代孤到越州访取皓月昭君？”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话言未了，

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [maʊ] - ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['klæsruːm] .
The treacherous minister Mao Yanshou suddenly appeared in the classroom .
这 奸诈 部长 毛泽东 - 突然 出现 在 这 课堂 .

班内闪出奸相毛延寿，

['prɑːstreɪt] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] :
Prostrate on the golden steps :
前列腺 在 这 金的 步骤 :

俯伏金阶道：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [wɪʃɪz] [tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə] [juːzuː] . "
" Your subject wishes to travel to Yuezhou . "
" 你的 主题 愿望 到 旅行 到 岳州 . "

“臣愿往越州走遭。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
The King of Han was overjoyed and said :
这 国王 的 韩 曾是 欣喜若狂 和 说 :

汉王大喜道：

" [wen] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [ɪn] [juːzuː] ,
" When you arrive in Yuezhou ,
" 什么时候 你 到达 在 岳州 ,

“卿到越州，

[tʃuːz] [ðə; ði] [driːm] ['bjuːti] ,
Choose the dream beauty ,
选择 这 梦 美丽 ,

选取应梦美人，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [tʃuːz]
If you can choose
如果 你 能 选择

如选得来时，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [prə'moʊtɪd] [ænd; ənd] ['græntɪd] ['taɪtəlz] ,
In addition to being promoted and granted titles ,
在 添加 到 存在 推广 和 的确 标题 ,

加官进爵外，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] .
He was rewarded with ten thousand taels of gold .
他 曾是 奖励 和 十 千 两 的 金子 .

赏黄金万两。

['oʊnli] ['praɪvət] ['pɜːrtʃəs] ['ɔːrdərz][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] .
Only private purchase orders are not allowed .
仅有的 私人的 购买 订单 是 不是 允许 .

只不许私受买嘱，

[aɪ][hæv; həv] [feɪld] [maɪ] [trʌst] .
I have failed my trust .
我 有 失败的 我的 相信 .

有负寡人重托。”

\- [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
Yanshou accepted the imperial decree and expressed his gratitude .
\- 公认 这 帝国 法令 和 表达 他的 感激 .

延寿领旨谢恩，

['eksɪt][ðə; ði] [kɔːrt] [geɪt] .
Exit the court gate .
出口 这 法庭 门 .

退出朝门，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] ,
Back at the Prime Minister's residence ,
后退 在 这 主要的 部长 住宅 ,

回了相府，

['æftər] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['haʊswɜːrk] ,
After doing some housework ,
后 正在做 一些 家务 ,

料理家务一番，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] ,
Not daring to delay ,
不是 大胆 到 延迟 ,

不敢耽搁，

[hiː; hi] [brɔːt] ['twenti] [lɔːŋ] - ['sɜːrvɪŋ] [men] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He brought twenty long - serving men with him .
他 带来 二十 长的 - 服务 男人 和 他 .

带了二十名长班跟随，

[maʊnt] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [liːv] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Mount the horse and leave Beijing .
山 这 马 和 离开 北京 .

上马出京。

['loʊk(ə)l]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ænd; ənd] [send] [ɔːf] [ðə; ði]
Local civil and military officials along the way came to greet and send off the
当地的 民用 和 军队 官员 沿着 这 方式 来了 到 迎接 和 发送 离开 这
[gests] .
guests .
客人 .

一路地方文武官员都来迎接馈送，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [pliːzd] .
I was extremely pleased .
我 曾是 极其 高兴 .

好不十分畅意。

[ə'nʌðər] [θɔːt] :
Another thought :
其他 想法 :

又思：

" [ðə; ði] [tə'rænɪk(ə)l] ['ruːlər] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [driːm] . "
" The tyrannical ruler received this dream . "
" 这 强横 统治者 已收到 这 梦 . "

“昏君得了此梦，

[tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːls] [ɪz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truː]
To assume that the false is being taken for the true
到 认为 那 这 错误的 是 存在 已采取 为了 这 真的

认定将假作真，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [juːzuː] .
I went to Yuezhou .
我 去 到 岳州 .

我往越州，

[ðɪs] [dʒɑːb][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
This job is a good deal .
这 工作 是 一个 好的 交易 .

此差乃是一件好买卖，

[huː] ['kɛrz] ['weðər] - [wʌz; wəz] ['riːəl] [ɔːr][nɑːt] .
Who cares whether Zhaojun was real or not .
WHO 关心 无论 - 曾是 真实的或者 不是 .

哪管昭君真不真。”

[ðə; ði][plæn][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The plan has been made .
这 计划 有 到过 制成 .

打算已定。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz][nɑːt][dʒʌst][ə; eɪ][wʌn] - [deɪ] [trɪp] .
The journey was not just a one - day trip .
这 旅行 曾是 不是 只是 一个 一 - 天 旅行 .

在路行程非只一日，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [juːzuː] ,
Upon arriving in Yuezhou ,
之上 抵达 在 岳州 ,

到了越州，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'pɔːrt] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ɪn] [æd'væns] .
They did not report their journey in advance .
他们 做过 不是 报告 他们的 旅行 在 进步 .

也不先行报程，

[wiː; wi] [dɪs'maʊntid] [æt; ət] [dʒɪntɪŋ] [ɪn] .
We dismounted at Jinting Inn .
我们 下马 在 金亭 客栈 .

就到金亭馆驿下马。

['entər] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
Enter and sit down .
进入 和 坐 向下 .

入内坐定，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['poʊstmæstər] .
He then summoned the postmaster .
他 然后 被召唤 这 邮政局长 .

便连唤驿丞，

[ðə; ði] ['poʊstmæstər] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
The postmaster was so frightened that he hurriedly came out to greet them .
这 邮政局长 曾是 所以 害怕 那 他 匆匆 来了 出去 到 迎接 他们 .

只吓得驿丞急忙出来迎接，

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz] .
Kneel down on both knees .
下跪 向下 在 两个都 膝盖 .

双膝跪下，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] ,
" Your Excellency ,
" 你的 阁下 ,

“相爷在上，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [peɪz] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
This humble official pays his respects .
这 谦逊的 官方的 支付 他的 尊重 .

小官叩见。”

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [feɪnd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] :
The treacherous minister feigned a shout :
这 奸诈 部长 假装 一个 喊 :

奸相假意喝道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['derɪŋ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] ! "
" What a daring corrupt official ! "
" 什么 一个 大胆 腐败 官方的 ! "

“好大胆狗官，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
Knowing that the imperial envoy had entered the country ,
会心 那 这 帝国 使者 有 进入 这 国家 ,

明知钦差入境，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] [tuː; tə] [griːt] [ˌem 'iː] .
They didn't come from afar to greet me .
他们 没有 来 从 远方 到 迎接 我 .

不来远接，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [dɪsrɪ'spekt] [hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] .
He should be punished for disrespecting his superior .
他 应该 是 受到惩罚 为了 不尊重 他的 优越的 .

理当问不敬上之罪，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] !
He should be executed according to the law !
他 应该 是 执行 根据 到 这 法律 !

法当取斩！”

[ðə; ði] ['poʊstmæstər] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
The postmaster kowtowed repeatedly and said :
这 邮政局长 叩头 反复 和 说 :

驿丞连叩响头道：

" [praɪm] ['mɪnɪstər] , [pliːz] [kɑːm] [jʊr; jər] ['æŋgər] . "
" Prime Minister , please calm your anger . "
" 主要的 部长 , 请 冷静的 你的 愤怒 . "

“相爷请休怒，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrts] :
This humble official reports :
这 谦逊的 官方的 报告 :

容小官告禀：

['fɜːrstli] , [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [dɪd] [nɑːt] [send] [ə; eɪ] ['fɔːrm(ə)l] [ˌnoʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ;
Firstly , the Prime Minister did not send a formal notification ;
首先 , 这 主要的 部长 做过 不是 发送 一个 正式的 通知 ;

一来相爷未打报帖；

['sekəndli] , [ðə; ði] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['loʊli] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Secondly , the post station magistrate was a lowly and insignificant official .
第二 , 这 邮政 车站 地方法官 曾是 一个 卑微的 和 微不足道 官方的 .

二来驿丞官卑职小，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [ækt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'nɪʃətɪv] ;
He dared not act on his own initiative ;
他 敢于 不是 行为 在 他的 自己的 倡议 ;

不敢擅专；

['θɜːrdli] , [ðɪs] ['priːfektʃər] [hæz; həz] [noʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjuments] [tuː; tə] [ə'saɪn] ['duːtiz] .
Thirdly , this prefecture has no official documents to assign duties .
第三 , 这 州 有 不 官方的 文件 到 分配 职责 .

三来本府无文差委，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [ə'fendɪd] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
Therefore , he offended the Prime Minister .
所以 , 他 被冒犯了 这 主要的 部长 .

故此得罪相爷，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] [fər'gɪvnəs] .
I beg your understanding and forgiveness .
我 求 你的 理解 和 饶恕 .

望乞海涵宽恕。”

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The treacherous minister nodded and said :
这 奸诈 部长 点头 和 说 :

奸相点点头道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢，

[aɪ] [fər'gɪv] [jʊr; jər] [kraɪm] .
I forgive your crime .
我 原谅 你的 犯罪 .

恕你罪名。

" ['sʌmən] [ðə; ði] ['priːfekt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] . "
" Summon the prefect to see me immediately . "
" 召唤 这 长官 到 看 我 立即地 . "

速唤知府前来见我。”

[ðə; ði] ['poʊstmæstər] ['redɪli] [ə'griːd] .
The postmaster readily agreed .
这 邮政局长 容易 同意 .

驿丞连声答应，

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] .
Stand up and mount your horse .
站立 向上 和 山 你的 马 .

站起上马，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn] ,
After leaving the inn ,
后 离开 这 客栈 ,

离了馆驿，

[ˌɛf i 'aɪ] ['ʃɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Fei Xing arrived at the government office .
费 邢 到达的 在 这 政府 办公室 .

飞星来到府衙，

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] ['entər] .
Dismount and enter .
下马 和 进入 .

下马入内，

[aɪ] [niːl] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] :
I kneel and report to the Prefect :
我 下跪 和 报告 到 这 长官 :

跪禀知府道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [hæz; həz] [dɪ'spætʃt] [maʊ] - [tə'deɪ] . "
" The imperial court has dispatched Mao Yanshou today . "
" 这 帝国 法庭 有 已派出 毛泽东 - 今天 . "

"今朝廷差了毛延寿到来，

[sə'lɛktɪŋ] [ɪm'pɪriəl] ['kɔŋkjəˌbaɪnz]
Selecting imperial concubines
选择 帝国 妾室

选取后妃，

[noʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌnoʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [sent] .
No official notification was sent .
不 官方的 通知 曾是 发送 .

未行报帖。

[naʊ] , [æt; ət][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n]
Now , at the post station
现在 , 在 这 邮政 车站

现在馆驿，

[wiː; wi] [ɜːrdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][lɔːrd] .
We urge you to come and see the lord .
我们 敦促 你 到 来 和 看 这 主 .

立请大老爷相见，

" [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] [ænd; ənd] ['iːzi] . "
" Make it quick and easy . "
" 制作 它 快的 和 简单的 . "

作速便行。"

[ðɪs] [rɪ'pɔːrt] [ɪz] [kwaɪt] [sɪg'nɪfɪkənt] .
This report is quite significant .
这 报告 是 相当 重要的 .

这一报不打紧，

['priːfekt] ['wæŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [peɪl] .
Prefect Wang was so frightened that his face turned pale .
长官 王 曾是 所以 害怕 那 他的 脸 转向 苍白 .

只吓得王太守面皮失色，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ɡɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He hurriedly got up and mounted his horse .
他 匆匆 得到 向上 和 安装 他的 马 .

急急起身上马，

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['poʊstmæstər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
He brought the postmaster with him .
他 带来 这 邮政局长 和 他 .

带了驿丞，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [dʒɪntɪŋ] [ɪn] .
We arrived at Jinting Inn .
我们 到达的 在 金亭 客栈 .

来到金亭馆驿。

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] ['entər] .
Dismount and enter .
下马 和 进入 .

下马入内，

[ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] .
A petition was submitted .
一个 请愿 曾是 提交 .

投了禀帖，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :
Upon seeing the treacherous minister , he exclaimed :
之上 看到 这 奸诈 部长 , 他 惊呼 :

见了奸相口称：

" ['priːfekt] ['wæŋ] [dʒɒŋ] [ʌv; əv] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['priːfektʃər] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] . "
" Prefect Wang Zhong of Zhao Prefecture reports to the Prime Minister . "
" 长官 王 钟 的 赵 州 报告 到 这 主要的 部长 . "

“赵州知府王忠禀见相爷。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] .
He knelt down .
他 跪下 向下 .

跪将下去。

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstɚz] [feɪs] ['dɑːkənd] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] :
The treacherous minister's face darkened as he said :
这 奸诈 部长 脸 变暗 作为 他 说 :

奸相把脸一沉道：

" [haʊ] [ɔː'deɪʃəs] ! "
" How audacious ! "
" 如何 大胆的 ! "

“如此大胆！

['noʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ,
Knowing the imperial decree ,
会心 这 帝国 法令 ,

明知朝廷旨意，

[wiː; wi] [wɪl] [ɡoʊ] [tuː; tə] [jʊr; jər] [pleɪs] [tuː; tə] [sɪ'lekt] ['leɪdi] - .
We will go to your place to select Lady Zhaojun .
我们 将要 去 到 你的 地方 到 选择 女士 - .

到你地方选取昭君娘娘，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr][tuː; tə] [griːt] [ˌem 'iː] .
They didn't come from afar to greet me .
他们 没有 来 从 远方 到 迎接 我 .

不来远接，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] ?
What should be the punishment ?
什么 应该 是 这 惩罚 ?

该当何罪？”

['wæŋ] - :
Wang Zhongdao :
王 - :

王忠道：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [hæz; həz][nɑːt] [sent] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] ['letər] . . . "
" Because the Prime Minister has not sent a formal letter . . . "
" 因为 这 主要的 部长 有 不是 发送 一个 正式的 信 . . . "

“因相爷未曾报帖，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [nɪ'glektɪd] [ɪts] ['duːtiz] .
The government has neglected its duties .
这 政府 有 被忽视的 它是 职责 .

卑府有误公务，

[aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
I hope Your Excellency will forgive me .
我 希望 你的 阁下 将要 原谅 我 .

还望相爷宽宥。”

[maʊ] - :
Mao Xiangdao :
毛泽东 - :

毛相道：

" [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][fɔːr; fər] [naʊ] . "
" Let it go for now . "
" 让 它 去 为了 现在 . "

“且饶不究。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['noʊtɪs] [hɪr] .
There is a notice here .
那里 是 一个 注意 这里 .

这里有告示一道，

['kwɪkli] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːpjuleɪtid] ['eriə] [ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Quickly take it to a populated area and hang it up .
迅速地 拿 它 到 一个 人口稠密 区域 和 悬挂 它 向上 .

速拿至人烟杂处张挂，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [tʃiːf] [ˌrekə'mendɪd] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .
The local chief recommended and protected beautiful women .
这 当地的 首席 受到推崇的 和 受保护 美丽的 女性 .

着地方总甲举保美貌女子，

[frʌm; frəm][eɪdʒ] [ɪ'lev(ə)n] [ɔːr] [twelv] [tuː; tə] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn]
From age eleven or twelve to seventeen or eighteen
从 年龄 十一 或者 十二 到 十七 或者 十八

自十一二岁起至十七八岁止，

['redʒɪstər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
Register as much as possible .
登记 作为 很多 作为 可能的 .

尽行报名，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] - , [ðə; ði] [muːn] ['gɑːdəs] .
We should choose Zhaojun , the Moon Goddess .
我们 应该 选择 - , 这 月亮 女神 .

要选取皓月昭君，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [kən'siːlmənt]
If there is any concealment
如果 那里 是 任何 隐蔽

如有隐匿，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [kraɪm] [ʌv; əv] [di'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] .
This should be considered a crime of deceiving the emperor and violating the law .
这 应该 是 经过考虑的 一个 犯罪 的 欺骗 这 皇帝 和 违反 这 法律 .

以欺君罔法论罪。”

['wæŋ] [dʒɒŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['noʊtɪs] .
Wang Zhong accepted the notice .
王 钟 公认 这 注意 .

王忠接了告示，

['eksɪt][ðə; ði] [ɪn] .
Exit the inn .
出口 这 客栈 .

退出馆驿，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['jɑːmən] ,
Back in the yamen ,
后退 在 这 衙门 ,

回到衙内，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [fiːst] [ænd; ənd] [kliːn] [ðə; ði] [ɪn] .
On one hand , people were sent to deliver the feast and clean the inn .
在 一 手 , 人们 是 发送 到 递送 这 盛宴 和 干净的 这 客栈 .

一面差人送席打扫馆驿，

['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læntərnz] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] [dekə'reiʃəns]
Decorated with lanterns and colorful decorations
装饰 和 灯笼 和 丰富多彩的 装饰

张灯结彩，

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðə; ði] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['mædʒistrits] .
On the one hand , the notice was distributed to the local magistrates .
在 这 一 手 , 这 注意 曾是 分布式 到 这 当地的 地方法官 .

一面将告示散布地方总甲，

['hæŋɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [fɔːr] [geɪts] .
Hanging at all four gates .
绞刑 在 全部 四 大门 .

四门张挂。

[ðeɪ] [ri'triːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['praɪvət] ['rezɪdəns] .
They retreated to the private residence .
他们 撤退 到 这 私人的 住宅 .

退到私衙，

[ðə; ði] ['leɪdi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
The lady caught it .
这 女士 捕捉 它 .

夫人接住，

['æftər] [ðə; ði] [gests] [ænd; ənd] [həusts] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] ,
After the guests and hosts were seated ,
后 这 客人 和 主持人 是 坐着 ,

分宾主坐定，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [wʌt] ['trʌblz] [juː; jʊ] , [maɪ] [lɔːrd] ? "
" What troubles you , my lord ? "
" 什么 麻烦 你 , 我的 主 ? "

“相公有何心事不快，

[ə; eɪ] ['wɜːrid] [lʊk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ?
A worried look on his face ?
一个 担心 看 在 他的 脸 ?

面带忧容？”

['wæŋ] - :
Wang Zhongdao :
王 - :

王忠道：

" ['mædəm] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] . "
" Madam , you are unaware of this . "
" 女士 , 你 是 不知情 的 这 . "

“夫人有所不知，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [sent] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] [hɪr] .
However , the King of Han sent Prime Minister Mao here .
然而 , 这 国王 的 韩 发送 主要的 部长 毛泽东 这里 .

只是汉王差了毛丞相到此，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] - , [ðə; ði] [muːn] ['gɑːdəs] .
We should choose Zhaojun , the Moon Goddess .
我们 应该 选择 - , 这 月亮 女神 .

要选取皓月昭君，

[ðɪs] [neɪm] [ɪz] [maɪ] ['dɔtɚz] ['nɪkneɪm] .
This name is my daughter's nickname .
这 姓名 是 我的 女儿的 昵称 .

此名乃是女儿乳名，

[ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðer; ðər] ['dɔːtər] .
It's about time they came to choose their daughter .
它是 关于 时间 他们 来了 到 选择 他们的 女儿 .

眼见要来选取女儿了。

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] , ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] , ['oʊnli] [hæv; həv] [ðɪs] [wʌn] ['dɔːtər] .
You and I , husband and wife , only have this one daughter .
你 和 我 , 丈夫 和 妻子 , 仅有的 有 这 一 女儿 .

你我夫妻只生此女，

['leɪtər] , [θæŋks] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['hɑːrvɪst] . . .
Later , thanks to her harvest . . .
之后 , 谢谢 到 她 收成 . . .

后来靠她收成，

[ɪf] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['pæləs]
If selected to enter the palace
如果 已选 到 进入 这 宫殿

若选进宫，

[wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [miːt] [ə'gen] [ɪn] [ðɪs] ['laɪftaɪm] .
We will never meet again in this lifetime .
我们 将要 绝不 见面 再次 在 这 寿命 .

今生就不能见面了。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

[maɪ] ['dɔtɝz] [neɪm] [ɪz] - .
My daughter's name is Zhaojun .
我的 女儿的 姓名 是 - .

“我女名叫昭君，

['aʊt'saɪdər] [duː][nɑːt] [noʊ] ,
Outsiders do not know ,
局外人 做 不是 知道 ,

外人并不知晓，

[hiː; hi]['oʊnli] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][nɑːt][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ˌaɪ 'tiː] .
He only instructed his family not to reveal it .
他 仅有的 指示 他的 家庭 不是 到 揭示 它 .

只吩咐家人不许泄漏。”

['wæŋ] [dʒɒŋ] [rɪ'piːtɪdli] [ə'griːd] .
Wang Zhong repeatedly agreed .
王 钟 反复 同意 .

王忠连声有理。

['spiːkɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [tʃiːf] [kə'mændər] ,
Speaking only of the local chief commander ,
请讲 仅有的 的 这 当地的 首席 指挥官 ,

只说地方总甲，

[kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [dɔːr] - [tuː; tə] - [dɔːr] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Conduct a thorough door - to - door investigation .
执行 一个 彻底 门 - 到 - 门 调查 .

在外逐户细查，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] - .
There was no Zhaojun .
那里 曾是 不 - .

并无昭君。

[rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər]
Report back to the governor
报告 后退 到 这 州长

回报太守，

[ðə; ði] ['priːfekt] [ɪ'miːdiətli] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] .
The prefect immediately came to report the treacherous minister .
这 长官 立即地 来了 到 报告 这 奸诈 部长 .

太守即来禀知奸相。

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] ['noʊtɪst] [ðæt] ['wæŋ] [dʒɒŋ] [hæd; həd][nɑːt] ['ɔːfərd] ['eni] [braɪbz] .
The treacherous minister noticed that Wang Zhong had not offered any bribes .
这 奸诈 部长 注意到 那 王 钟 有 不是 提供 任何 贿赂 .

奸相因见王忠不曾有金银来打点，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'nɔɪd] .
He was already annoyed .
他 曾是 已经 恼怒 .

心中已是着恼，

[wæŋ] [dʒɒŋ] [ðen] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] - .
Wang Zhong then replied that there was no Zhaojun .
王 钟 然后 回复 那 那里 曾是 不 - .

又见王忠回说没有昭君，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][flaɪ]['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] :
He couldn't help but fly into a rage and said :
他 不能 帮助 但 飞 进入 一个 愤怒 和 说 :

不禁大怒道：

" [wer] [ɪz][ðer; ðər][noʊ] - ? "
" Where is there no Zhaojun ? "
" 在哪里 是 那里 不 - ? "

“哪里没有昭君?

[its] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɪdnt] ['bɑːðər] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['kerfəli] .
It's obvious that the corrupt official didn't bother to investigate carefully .
它是 明显的 那 这 腐败 官方的 没有 打扰 到 调查 小心 .

显见狗官不用心细查，

[ˌdɪsə'beɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Disobeying the imperial edict .
违抗命令 这 帝国 法令 .

违逆圣旨。

" [help] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [men] [siːz] [ðɪs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" Help me and my men seize this corrupt official . "
" 帮助 我 和 我的 男人 抢占 这 腐败 官方的 . "

左右与我将狗官拿下。”

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .
A shout came from below .
一个 喊 来了 从 以下 .

下面一声吆喝，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [æn; ən] ['iːg(ə)l] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] ['spæroʊ] .
It was like an eagle catching a sparrow .
它 曾是 喜欢 一个 鹰 捕捉 一个 麻雀 .

好似鹰捉燕雀一般。

[wʌt] [ɪz] ['wæŋ] [dʒɒŋ] [laɪk] ?
What is Wang Zhong like ?
什么 是 王 钟 喜欢 ?

未知王忠如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['tʃæptər] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] ['reprəˌmændid] [fɔːr; fər] ['ɔːfərɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən]
In the second chapter , the governor was reprimanded for offering the woman
在 这 第二 章 , 这 州长 曾是 训斥 为了 提供 这 女士
- [æz; əz][ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn] , [huː] [ðen] [juːst] [ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə][hjuːmːli]
Zhaojun as a concubine , who then used a scheme to humili
- 作为 一个 妾 , WHO 然后 用过的 一个 方案 到 羞辱

第二回 太守被责献女 昭君用计辱奸

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[sprɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['flaʊərz] , ['ɔːtəm] [hæz; həz][ə; eɪ] [muːn] .
Spring has a hundred flowers , autumn has a moon .
春天 有 一个 百 花朵 , 秋天 有 一个 月亮 .

春有百花秋有月，

['sʌmər] [brɪŋz] [kuːl] ['briːzɪz] , ['wɪntər] [brɪŋz] [snoʊ] .
Summer brings cool breezes , winter brings snow .
夏天 带来 凉爽的 微风 , 冬天 带来 雪 .

夏有凉风冬有雪。

[ɪf] [wʌn] ['ɔːlsoʊ] [əb'steinz] [frʌm; frəm] ['ælkəhɔːl] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [fɔːr] ['siːznz]
If one also abstains from alcohol throughout the four seasons
如果 一 还 弃权 从 酒精 自始至终 这 四 季节

若还四季不饮酒，

[wiː; wi][hæv; həv] ['weɪstɪd] [ðɪs] ['preʃəs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] .
We have wasted this precious time of year .
我们 有 浪费 这 宝贵的 时间 的 年 .

空负人间好时节。

[naʊ] , ['priːfekt] ['wæŋ] [dʒɒŋ] ,
Now , Prefect Wang Zhong ,
现在 , 长官 王 钟 ,

话说太守王忠，

[ɪn'reɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] ,
Enraged by the treacherous minister ,
愤怒 经过 这 奸诈 部长 ,

见奸相发怒，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [siːz] [hɪm; ɪm] .
He ordered his men to seize him .
他 订购 他的 男人 到 抢占 他 .

吩咐左右动手拿他，

['ɜːrdʒənt] [kraɪz] :
Urgent cries :
紧迫的 哭泣 :

急急叫声：

" [praɪm] ['mɪnɪstər] , [pliːz] [weɪt] . "
" Prime Minister , please wait . "
" 主要的 部长 , 请 等待 . "

“相爷且慢，

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [rɪ'pɔːrts] . "
" This humble servant reports . "
" 这 谦逊的 仆人 报告 . "

容卑职告禀。”

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [sed] :
The treacherous minister said :
这 奸诈 部长 说 :

奸相道：

" [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['priːfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] - . "
" You will become a prefect of the Huangtang . "
" 你 将要 变得 一个 长官 的 这 - . "

“你做一个黄堂太守，

['gʌvərnɪŋ] [ɔːl] ['piːp(ə)l]
Governing all people
治理 全部 人们

管辖万民，

[ðer; ðər] ['iznt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wæŋ] - [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
There isn't even a single Wang Zhaojun to be found .
那里 不是 甚至 一个 单身的 王 - 到 是 成立 .

连一个昭君没处找寻，

[haʊ] [duː][aɪ] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ?
How do I respond to an imperial decree ?
如何 做 我 回应 到 一个 帝国 法令 ?

怎么回复旨意?

[wʌt] [els] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?
What else do you have to say ?
什么 别的 做 你 有 到 说 ?

你还有什么分辩?”

['wæŋ] - :
Wang Zhongdao :
王 - :

王忠道:

" [its] [nɑːt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] ['dɪdnt] [ɪn'vestɪgeɪt] ['kerfəli] . "
" It's not that our humble servants didn't investigate carefully . "
" 它是 不是 那 我们的 谦逊的 仆人 没有 调查 小心 . "

“非是卑府不用心细查，

[soʊ] [ðeɪ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
So they investigated for a month .
所以 他们 调查 为了 一个 月 .

乃查了一月，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] - [neɪm] [ɪn] ['iːðər] [ðə; ði] ['sɪti] [ɔːr][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
There is no record of Zhaojun's name in either the city or the countryside .
那里 是 不 记录 的 - 姓名 在 任何一个 这 城市 或者 这 农村 .

在城在乡并无昭君名字，

[aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
I hope Your Excellency will forgive me .
我 希望 你的 阁下 将要 原谅 我 .

还望相爷原宥。”

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðæt] . . .
The treacherous minister heard that . . .
这 奸诈 部长 听到 那 . . .

奸相听说，

[hiː; hi] [sed] [ɪm'peɪʃntli] :
He said impatiently :
他 说 不耐烦地 :

好不耐烦道:

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ɪz]['ɜːrdʒənt] . "
" The imperial decree is urgent . "
" 这 帝国 法令 是 紧迫的 . "

“钦限紧急，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [sloʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
No matter how slow you are ,
不 事情 如何 慢的 你 是 ,

任你慢腾腾的性儿，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [ber] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔːr; fər] [ˌdɪsə'beɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ?
Who should bear the blame for disobeying the imperial edict ?
WHO 应该 熊 这 责备 为了 违抗命令 这 帝国 法令 ?

谁担此违背圣旨之罪?

[juː; jʊ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [pər'suː] [ðɪs] ['fɜːrðər] .
You corrupt official , there's no need to pursue this further .
你 腐败 官方的 , 有 不 需要 到 追求 这 更远 .

你这狗官不用追比，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [faɪnd] - !
How could they possibly find Zhaojun !
如何 可以 他们 可能 寻找 - !

焉肯将昭君找寻出来！

" [maɪ] [men] [ænd; ənd][aɪ] ['drægd] [ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm] . "
" My men and I dragged the corrupt official away and beat him . "
" 我的 男人 和 我 拖拽 这 腐败 官方的 离开 和 打 他 . "

左右与我将狗官扯下去打。”

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [ə'griːd] .
A shout came from below , and everyone agreed .
一个 喊 来了 从 以下 , 和 每个人 同意 .

下面一声吆喝答应，

['wæŋ] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [ʃaʊt] :
Wang Zhong was so frightened that he could only shout :
王 钟 曾是 所以 害怕 那 他 可以 仅有的 喊 :

吓得王忠只叫：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [pliːz] [hæv; həv] ['mɜːrsi] ! "
" Your Excellency , please have mercy ! "
" 你的 阁下 , 请 有 怜悯 ! "

“相爷开恩，

[ə; eɪ] [θriː] - [deɪ] [greɪs] ['pɪriəd] [ɪz] ['græntɪd] .
A three - day grace period is granted .
一个 三 - 天 优雅 时期 是 的确 .

容宽限三日，

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [wɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] ['θɜːrəli] . "
" This humble servant will investigate thoroughly . "
" 这 谦逊的 仆人 将要 调查 彻底 . "

卑府好去细查。”

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [sæt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
The treacherous minister sat on it .
这 奸诈 部长 卫星 在 它 .

奸相坐在上面，

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ,
Pretending to ignore it ,
假装 到 忽略 它 ,

佯作不睬，

[ðə; ði]['taɪgɝz][ænd; ənd] [wʊlvz] [ə'tækt] [frʌm; frəm][bəʊθ] [saɪdz] .
The tigers and wolves attacked from both sides .
这 老虎 和 狼 遭到攻击 从 两个都 侧面 .

左右虎狼动手，

[pʊr] ['wæŋ] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz] [pɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Poor Wang Zhong was pinned to the ground .
贫穷的 王 钟 曾是 已置顶 到 这 地面 .

可怜王忠被捺在地，

['fɔːrti] [lɑːrdʒ] , ['θɔːrni] [stɪks] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn][roʊ'teɪʃ(ə)n] .
Forty large , thorny sticks were used in rotation .
四十 大的 , 带刺的 棍子 是 用过的 在 旋转 .

轮替四十荆条大棍，

['wæŋ] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz] ['biːtn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [peɪn] .
Wang Zhong was beaten until he cried out in pain .
王 钟 曾是 被打败 直到 他 哭 出去 在 疼痛 .

打得王忠哀声不止，

[ðə; ði] [fleʃ] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skɪn] [wʌz; wəz] [splɪt] ['oʊpən] .
The flesh was torn and the skin was split open .
这 肉 曾是 撕裂 和 这 皮肤 曾是 分裂 打开 .

肉绽皮开。

['æftər] ['hɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
After hitting it , put it away .
后 击中 它 , 放 它 离开 .

打毕放起，

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [kraɪd] [aʊt] [ə'gen] :
The treacherous minister cried out again :
这 奸诈 部长 哭 出去 再次 :

奸相又叫声：

['wæŋ] [dʒɒŋ] ,
Wang Zhong ,
王 钟 ,

“王忠，

[θriː] [mɔːr] [deɪz] .
Three more days .
三 更多的 天 .

再限三日，

[ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] - ,
If there were a Zhaojun ,
如果 那里 是 一个 - ,

如有昭君，

[lets] [nɑːt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔːr] .
Let's not talk about it anymore .
我们来吧 不是 讲话 关于 它 不再 .

万事休提。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] - ['æftər] [θriː] [deɪz] .
There was no more Zhaojun after three days .
那里 曾是 不 更多的 - 后 三 天 .

三日外再无昭君，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
We are determined to take the head of the corrupt official .
我们 是 决定 到 拿 这 头 的 这 腐败 官方的 .

定取狗官首级，

[wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['liːniənt] [wɪð; wɪθ] [loʊnz] .
We will never be lenient with loans .
我们 将要 绝不 是 宽容 和 贷款 .

决不宽贷。”

['wæŋ] [dʒɒŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Wang Zhong heard that
王 钟 听到 那

王忠听说，

['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɪts]
Terrified out of their wits
恐惧 出去 的 他们的 智慧

吓得魂飞天外，

[ðə; ði] [soʊl] ['skætəz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [naɪn] ['hevəns] .
The soul scatters across the nine heavens .
这 灵魂 散布 穿过 这 九 天 .

魄散九霄，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'triːt] [ɪn] ['saɪləns] .
They had no choice but to retreat in silence .
他们 有 不 选择 但 到 撤退 在 沉默 .

只得诺诺而退，

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] .
He readily agreed .
他 容易 同意 .

连声答应，

[wʌn] [step] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , ['lɪmpɪŋ]
One step at a time , limping
一 步 在 一个 时间 , 跛行

一步一拐，

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] [ɪn] .
We left the inn .
我们 左边 这 客栈 .

出了馆驿。

[wɪð; wɪθ] ['sɜːrvənt] [sə'pɔːrtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
With servants supporting him ,
和 仆人 支持 他 ,

有家丁扶着，

[hiː; hi] ['kudnt] [raɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['iːðər] .
He couldn't ride a horse either .
他 不能 骑 一个 马 任何一个 .

也骑不得马，

[ðeɪ] ['sʌmənd] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['jɑːmən] .
They summoned a sedan chair to carry them into the yamen .
他们 被召唤 一个 轿车 椅子 到 携带 他们 进入 这 衙门 .

唤一乘小轿抬进衙门。

[pʊr] ['priːfekt] ['wæŋ] ,
Poor Prefect Wang ,
贫穷的 长官 王 ,

可怜王太守，

[terz] ['welɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] ,
Tears welling up in her eyes ,
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 ,

眼泪汪汪，

[ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] ['entər] .
Alight from the sedan chair and enter .
点燃 从 这 轿车 椅子 和 进入 .

下轿入内，

['mædəm] [jaʊ] [led] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [ðem; ðəm] .
Madam Yao led them to a room and seated them .
女士 姚 引领 他们 到 一个 房间 和 坐着 他们 .

有姚夫人接至房内坐定，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['mæstər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'ʃevld] [steɪt] ,
Seeing the master in such a disheveled state ,
看到 这 掌握 在 这样的 一个 蓬头垢面 状态 ,

见老爷这等狼狈，

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] . . .
When asked about the reason . . .
什么时候 问 关于 这 原因 . . .

问起缘由。

[ðə; ði] ['priːfekt] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['spoʊkən] .
The prefect had not yet spoken .
这 长官 有 不是 然而 说 .

太守未曾开言，

[hiː; hi] [said] [fɜːrst] .
He sighed first .
他 叹了口气 第一的 .

先叹了一口气，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['leɪdi] ,
" lady ,
" 女士 ,

“夫人，

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] , [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [fɔːrθ] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
To think that I , a dignified fourth - rank official ,
到 思考 那 我 , 一个 凝重 第四 - 秩 官方的 ,

想我堂堂四品黄堂之职，

[aɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)l] [tə'deɪ] .
I encountered a treacherous official today .
我 遭遇 一个 奸诈 官方的 今天 .

今日撞见奸相，

[ðɪs] ['raɪv(ə)l][stɑːr]
This rival star
这 竞争对手 星星

这个对头星，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dɪd][nɑːt][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] - ,
Because I did not find out about Zhaojun ,
因为 我 做过 不是 寻找 出去 关于 - ,

因我不将昭君查出，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːtn] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][rɑːd] .
He was beaten with forty strokes of the rod .
他 曾是 被打败 和 四十 笔画 的 这 杆 .

打了四十大棍，

[θriː] [mɔːr] [deɪz] [ɑːr; ər] [rɪ'kwaɪərd] .
Three more days are required .
三 更多的 天 是 必需的 .

又限三日，

[wɪ'ðaʊt] - ,
Without Zhaojun ,
没有 - ,

若无昭君，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] [keɪs] .
It must be punished as a model case .
它 必须 是 受到惩罚 作为 一个 模型 案件 .

定要典刑。

['mædəm] !
Madam !
女士 !

夫人呀!

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðə; ði] ['dɔːtər] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['sækrifaist] .
It seems the daughter will have to be sacrificed .
它 似乎 这 女儿 将要 有 到 是 牺牲 .

看来女儿是要献出的了,

[ɪf] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [haɪd] . . .
If they continue to hide . . .
如果 他们 继续 到 隐藏 . . .

若再隐匿,

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] [sər'vaɪv] [ðɪs] [lɔːŋ] . "
I'm afraid I won't survive this long . "
我是 害怕的 我 惯于 存活 这 长的 . "

只怕我这条老性命就活不成了。”

['mædəm] [jaʊ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Madam Yao heard this ,
女士 姚 听到 这 ,

姚夫人见说,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stʌnd] .
They were stunned .
他们 是 目瞪口呆 .

由不得目瞪口呆,

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想:

" [maɪ] ['dɔːtər] [ɪz][soʊ] ['klevər] [ænd; ənd] [kwɪk] - ['wɪtɪd] . "
" My daughter is so clever and quick - witted . "
" 我的 女儿 是 所以 聪明的 和 快的 - 机智的 . "

“女儿这等聪明伶俐,

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ber] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər][goʊ][tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] !
How could I bear to let her go to another place !
如何 可以 我 熊 到 让 她 去 到 其他 地方 !

怎生舍得她远离他方!

[ɪf] [juː; jʊ] [send] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [tuː; tə][biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,
If you send your daughter to be selected ,
如果 你 发送 你的 女儿 到 是 已选 ,

若把女儿前去应选,

[maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [left] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['tʃɪldrən] .
My husband and I are left with no children .
我的 丈夫 和 我 是 左边 和 不 孩子们 .

丢得我夫妻二人膝下冷清,

[huːm] [wɪl] [ðeɪ] [rɪ'laɪ][ɑːn][tuː; tə] [riːp] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrdz] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ?
Whom will they rely on to reap the rewards in the future ?
谁 将要 他们 依靠 在 到 收割 这 奖励 在 这 未来 ?

日后倚靠何人收成结果;

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [gɪv] [ʌp] [jʊr; jər] ['dɔːtər]
If you don't give up your daughter
如果 你 不 给 向上 你的 女儿

若不把女儿献出,

" ['mæstər] - ['kænɑːt] [ber] [sʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] . "
" Master Youbo cannot bear such suffering . "
" 掌握 - 不能 熊 这样的 痛苦 . "

又伯老爷受罪不起。”

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] ['sædnəs] [wɑːʃt] ['oʊvər][ˌem 'iː] .
A wave of sadness washed over me .
一个 海浪 的 悲伤 洗过 超过 我 .

由不得一阵心酸，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

两眼泪如雨下。

['priːfekt] ['wæŋ] ['ɔːlsoʊ] [wept] ['bɪtərli] .
Prefect Wang also wept bitterly .
长官 王 还 哭泣 苦涩地 .

王太守也是含悲痛哭，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] [self] - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
And the table of self - satisfaction .
和 这 桌子 的 自己 - 满意 .

且自慢表。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] - [ə'gen] ,
Speaking of Zhaojun again ,
请讲 的 - 再次 ,

再言昭君，

[sɪns] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] [drʌŋk] ,
Since falling asleep drunk ,
自从 坠落 睡着了 醉 ,

自从酒醉睡去，

[aɪ] [met] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ɪn][maɪ] [driːm] .
I met the King of Han in my dream .
我 遇见 这 国王 的 韩 在 我的 梦 .

梦中与汉王相会，

[ə; eɪ] ['laɪflɔːŋ] [kə'mɪtmənt]
A lifelong commitment
一个 终身 承诺

面约终身，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [dɪ'luːʒənl] .
She was delusional .
她 曾是 妄想 .

她就痴心妄想，

[maɪ] [wɪl] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
My will remains unchanged .
我的 将要 遗迹 未更改 .

志不改更。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[æz; əz] [dɑːn] [broʊk] ,
As dawn broke ,
作为 黎明 打破 ,

天明起来，

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .
I have finished washing and grooming .
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕，

[noʊ] [meɪdz]
No maids
不 女佣

不带丫环，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsens] [ruːm] ,
After leaving the incense room ,
后 离开 这 香 房间 ,

出了香房，

['wɔːkɪŋ] [ə'loʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
Walking alone into the garden ,
步行 独自的 进入 这 花园 ,

独自步进花园，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

双凤奇缘
第2/49页

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [skaɪ] .
Kneel down on both knees facing the sky .
下跪 向下 在 两个都 膝盖 面向 这 天空 .

对天双膝跪下，

[ə; eɪ] ['saɪlənt] [prer] :
A silent prayer :
一个 沉默的 祷告 :

暗暗祷告：

" [riːd] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] ,
" Read the letter to the queen ,
" 读 这 信 到 这 女王 ,

“念信女王嫱，

[læst] [naɪt] [aɪ] [dremt] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] .
Last night I dreamt of meeting the King of Han .
最后的 夜晚 我 梦见 的 会议 这 国王 的 韩 .

昨夜梦中相会汉王，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] .
The King of Han promised to select me to enter the Western Palace .
这 国王 的 韩 承诺 到 选择 我 到 进入 这 西 宫殿 .

汉王面许奴家选进西宫，

[ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] ['blesɪd; blest] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv] [æn; ən] ['emprəs] ,
If I were blessed with the fortune of an empress ,
如果 我 是 蒙福 和 这 财富 的 一个 皇后 ,

若是奴家有后妃之福，

[aɪ] ['oʊnli] [hoʊp] [ðæt] ['hev(ə)n] [wɪl] [grænt] [maɪ] [wɪʃ] ;
I only hope that Heaven will grant my wish ;
我 仅有的 希望 那 天堂 将要 授予 我的 希望 ;

但求天遂人愿；

[ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʌn'lʌki] ,
If I am unlucky ,
如果 我 是 倒霉 ,

若是奴家福薄，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] .
The King of Han did not come to summon her to be his concubine .
这 国王 的 韩 做过 不是 来 到 召唤 她 到 是 他的 妾 .

汉王不来召取为妃，

[njuː] ['nɪŋ] [daɪd] [ʌv; əv] [oʊld] [eɪdʒ] [ɪn] [hɜːr; hər] ['buːdwɑːr] .
Nu Ning died of old age in her boudoir .
努 宁 死亡 的 老的 年龄 在 她 闺房 .

奴宁老死香闺，

" ['hiːz] [nɑːt] ['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] . "
" He's not suitable for me . "
" 他是 不是 合适的 为了 我 . "

再不他适。”

['æftər] ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] ,
After offering a blessing ,
后 提供 一个 祝福 ,

祝罢一番，

[stænd] [ʌp]
Stand up
站立 向上

将身站起，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnsens] [ruːm] ,
Returning to the incense room ,
返回 到 这 香 房间 ,

归了香房，

['evri] [deɪ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [dʌl] [ænd; ənd] ['gluːmi] .
Every day was just dull and gloomy .
每一个 天 曾是 只是 乏味的 和 阴沉 .

每日只是闷闷沉沉，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ,
Sitting in the room , thinking of the King of Han ,
坐着 在 这 房间 , 思维 的 这 国王 的 韩 ,

坐在房中思想汉王，

[dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['ga:diŋ] ,
Devoted to waiting and guarding ,
奉献 到 等待 和 守护 ,

痴心等守，

[miːlz] [dɪ'kriːst] [sɪg'nɪfɪkəntli] .
Meals decreased significantly .
餐 减少 显著地 .

茶饭顿减，

[θɪn] [feɪs]
thin face
薄的 脸

容颜消瘦，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
There was not a trace of joy in it .
那里 曾是 不是 一个 痕迹 的 喜悦 在 它 .

毫无一点欢情。

[ðæt] [deɪ] , [wiː; wi][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['kæʒuəl] [get] - [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
That day , we were having a casual get - together in the room .
那 天 , 我们 是 拥有 一个 随意的 得到 - 一起 在 这 房间 .

那日因在房中闲会，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [braɪt] [red] [im'brɔidəd] [ʃuːz] .
I took a pair of bright red embroidered shoes .
我 采取 一个 一对 的 明亮的 红色的 绣花 鞋 .

取了一双大红绣鞋，

[ɪm'brɔɪdər] [tuː] ['mændərɪn] [dʌks] ['flaɪɪŋ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] .
Embroider two mandarin ducks flying together with a needle .
绣 二 普通话 鸭子 飞行 一起 和 一个 针 .

用针刺绣双飞鸳鸯。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪnɪʃt] ,
Just as it was about to be finished ,
只是 作为 它 曾是 关于 到 是 完成的 ,

正要绣成，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [θred] [broʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['niːd(ə)l] [snæpt] .
Suddenly the thread broke and the needle snapped .
突然 这 线 打破 和 这 针 啪啪 .

忽然线断针折，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
He was greatly surprised and said :
他 曾是 非常 惊讶 和 说 :

因大吃一惊道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ? "
" Could it be that I am not destined to be with the King of Han ? "
" 可以 它 是 那 我 是 不是 注定 到 是 和 这 国王 的 韩 ? "

“难道奴与汉王无缘，

" [kɑːnt] [aɪ] [fʊl'fɪl] [maɪ] [driːmz] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ? "
" Can't I fulfill my dreams at midnight ? "
" 不能 我 实现 我的 梦境 在 午夜 ? "

不能应三更之梦了吗？”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] .
As she spoke , tears streamed down her cheeks .
作为 她 辐 , 眼泪 流媒体 向下 她 脸颊 .

说着扑簌簌地泪滴香腮，

[hiː; hi] [said] [rɪ'piːtɪdli] .
He sighed repeatedly .
他 叹了口气 反复 .

连声叹息，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [muːvd] .
I couldn't help but feel moved .
我 不能 帮助 但 感觉 已搬 .

不禁心中有感，

[rɪ'saɪt] [ə; eɪ]['poʊəm] :
Recite a poem :
背诵 一个 诗 :

吟诗一首：

['fiːlɪŋ] ['loʊnli] [ænd; ənd] [bɔːrd] , [aɪ][sɪt] [ɪn][maɪ] [ɪm'brɔɪdəri] [ruːm] .
Feeling lonely and bored , I sit in my embroidery room .
感觉 孤独 和 无聊的 , 我 坐 在 我的 刺绣 房间 .

寂寞无聊坐绣房，

[hɜːr; hər] ['slendər] ['fɪŋgərz] [im'brɔidəd] ['mændərɪn] [dʌks] .
Her slender fingers embroidered mandarin ducks .
她 苗条 手指 绣花 普通话 鸭子 .

尖尖十指绣鸳鸯。

[ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] [di'pikts] ['mændərɪn] [dʌks] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [perz] .
The embroidery depicts mandarin ducks flying in pairs .
这 刺绣 描绘 普通话 鸭子 飞行 在 对 .

鸳鸯绣到双飞处，

[ðə; ði] [θred] [broʊk] , [ðə; ði] ['niːd(ə)l] ['ʃætərd] , [ænd; ənd] [terz] ['striːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
The thread broke , the needle shattered , and tears streamed down my face .
这 线 打破 , 这 针 破碎 , 和 眼泪 流媒体 向下 我的 脸 .

线断针残泪两行。

[ðə; ði]['poʊəm][ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The poem is finished .
这 诗 是 完成的 .

吟诗方了，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ruːftɑːp] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
Suddenly , I heard a commotion coming from the rooftops in the distance .
突然 , 我 听到 一个 骚动 未来 从 这 屋顶 在 这 距离 .

耳畔内忽听远远地上房一片嘈嚷之声，

[aɪ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 .

心中好不十分诧异，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪd] :
He then called to the maid :
他 然后 称为 到 这 女佣 :

便叫丫环：

['lɪs(ə)n] ,
Listen ,
听 ,

“你听，

[waɪ] [ɪz] [ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪdiːz] [ruːm] ?
Why is there such a commotion in the lady's room ?
为什么 是 那里 这样的 一个 骚动 在 这 女士的 房间 ?

夫人房中为什事这等吵闹？

[goʊ] [ðer; ðər] ['kwɪkli] .
Go there quickly .
去 那里 迅速地 .

速速前去，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let's take a look .
我们来吧 拿 一个 看 .

且看一看，

[rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [get] [bæk] .
Report back to me when you get back .
报告 后退 到 我 什么时候 你 得到 后退 .

回来报我知道。”

[ðə; ði] [meɪd] [ə'griːd] .
The maid agreed .
这 女佣 同意 .

丫环答应。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [left] ,
Not long after they left ,
不是 长的 后 他们 左边 ,

去不多时，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] :
He hurriedly reported to the young lady :
他 匆匆 据报道 到 这 年轻的 女士 :

急忙回报小姐道：

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] ,
I don't know why ,
我 不 知道 为什么 ,

“不知为什么事情，

[ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] ['mɪstrəs] [sæt] [tə'geðər] .
The master and mistress sat together .
这 掌握 和 情妇 卫星 一起 .

老爷和夫人坐在一处，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
She cried uncontrollably .
她 哭 无法控制 .

痛哭不止。”

- [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ʃɑːkt] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] .
Zhaojun was greatly shocked upon hearing the news .
- 曾是 非常 震惊 之上 听力 这 消息 .

昭君闻知大惊，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [koʊm] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [tuːlz] .
He immediately ordered the maid to bring over the comb and dressing tools .
他 立即地 订购 这 女佣 到 带来 超过 这 梳子 和 敷料 工具 .

即命丫环拿梳具过来，

[dres] [ʌp] ,
Dress up ,
裙子 向上 ,

打扮一番，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuːz] .
We need to go to the upper room to inquire about the news .
我们 需要 到 去 到 这 上 房间 到 查询 关于 这 消息 .

要到上房探问消息。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] - [drest] ?
Do you know how Zhaojun dressed ?
做 你 知道 如何 - 穿着 ?

你道昭君怎生打扮?

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [siːn] :
But she was seen :
但 她 曾是 已见 :

但见她:

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːmbəs] - [ʃeɪpt] ['mɪrər] [ðæt] [held] [bæk] [ðə; ði] [dɑːrk] [klaʊdz] ,
Facing the rhombus - shaped mirror that held back the dark clouds ,
面向 这 菱形 - 形状 镜子 那 握住 后退 这 黑暗的 云 ,

面对菱花挽乌云，

[ʃiː; ʃi] [kəumd] [θruː] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] , [blæk] [her] .
She combed through her long , black hair .
她 梳理过的 通过 她 长的 , 黑色的 头发 .

手理青丝发万根。

[ʃiː; ʃi] [staɪld] [hɜːr; hər] [her] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] , [kɔɪld] ['drægən] [bʌn] .
She styled her hair in a high , coiled dragon bun .
她 风格 她 头发 在 一个 高的 , 卷曲 龙 包子 .

高梳一个蟠龙髻，

['fiːnɪks] ['herpɪn] [ænd; ənd] [goʊld] ['herpɪn] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [her] [bʌn] .
Phoenix hairpin and gold hairpin are placed horizontally on the side of the hair bun .
凤凰 簪 和 金子 簪 是 放置 水平方向 在 这 边 的 这 头发 包子 .

凤钗金簪髻边横。

['wɪloʊ] - [liːf] ['aɪˌbraʊz] [kɜːrvd] [laɪk] [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] [muːn] .
Willow - leaf eyebrows curved like a crescent moon .
柳 - 叶子 眉毛 弯曲 喜欢 一个 新月 月亮 .

柳叶眉弯如新月，

[hɜːr; hər] [aɪz] , [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] , [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] .
Her eyes , bright and clear , were a beautiful sight .
她 眼睛 , 明亮的 和 清除 , 是 一个 美丽的 视线 .

秋波秀眼黑白分。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'lʊrɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] ['meɪˌkʌp] .
She is naturally alluring without the need for makeup .
她 是 自然 诱人 没有 这 需要 为了 化妆品 .

脂粉不施生来媚，

[ðə; ði] [goʊld] ['iəriŋz] [ɑːr; ər] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [saɪdz] .
The gold earrings are divided into left and right sides .
这 金子 耳环 是 分割 进入 左边 和 正确的 侧面 .

耳上金环左右分。

['werɪŋ] [ə; eɪ] [broʊ'keɪd] ['dʒækɪt] [wɪð; wɪθ] ['flɔːrəl] ['pætərn]
Wearing a brocade jacket with floral patterns
穿着 一个 锦缎 夹克 和 花的 图案

穿一件团花锦绣袄，

[taɪ] [ə; eɪ] [skɜːrt] [wɪð; wɪθ] ['rɪpəlz] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
Tie a skirt with ripples on the water .
领带 一个 裙子 和 涟漪 在 这 水 .

系一条碧水波浪裙。

['dʒeɪdaɪt] ['breɪslət] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['drægənz] ['kæriɪŋ] ['treʒər] .
Jadeite bracelet with two dragons carrying treasure .
硬玉 手镯 和 二 龙 携带 宝藏 .

翠手镯双龙取宝，

[ðə; ði] [goʊld] [rɪŋ] [ɪz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [eɪt] [ɔː'spɪʃəs] ['sɪmblz] .
The gold ring is decorated with eight auspicious symbols .
这 金子 戒指 是 装饰 和 八 吉祥 符号 .

金戒指八宝装成。

[ðə; ði] [red] [im'brɔidəd] [ʃuːz] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [θriː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
The red embroidered shoes were just three inches long .
这 红色的 绣花 鞋 是 只是 三 英寸 长的 .

红绣鞋刚刚三寸，

[ðə; ði] [waɪt] [sɪlk] ['rɪbən] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [ræp] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæbrɪk] .
The white silk ribbon was used to wrap the base of the fabric .
这 白色的 丝绸 丝带 曾是 用过的 到 裹 这 根据 的 这 织物 .

白绫带裹住褶根。

[ə; eɪ] [skɜːrt] [ðæt] ['dʌznt] [muːv] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [step] ['truːli] [ʃoʊz] [ə'fekʃ(ə)n] .
A skirt that doesn't move with each step truly shows affection .
一个 裙子 那 不 移动 和 每个 步 真的 演出 感情 .

行一步裙不动人真爱惜，

[ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] ['dʌznt] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [tiːθ] [ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .
A smile that doesn't reveal the teeth is worth a fortune .
一个 微笑 那 不 揭示 这 牙齿 是 值得 一个 财富 .

笑一笑齿不露价值千金。

[frʌm; frəm] [ə'fɑːr] , [ʃiː; ʃi] ['klɪrli] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] ['feri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [muːn] ['pæləs] .
From afar , she clearly resembles a fairy from the Moon Palace .
从 远方 , 她 清楚地 类似 一个 仙女 从 这 月亮 宫殿 .

远看她分明是广寒仙女，

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'zemblz] [ˌgwɑːn'jɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ['tʃaɪnə] [siː] .
Upon closer inspection , she resembles Guanyin of the South China Sea .
之上 更近 检查 , 她 类似 观音 的 这 南 中国 海 .

近看她好一似南海观音。

- [wʌz; wəz] [drest] [ʌp] .
Zhaojun was dressed up .
- 曾是 穿着 向上 .

昭君打扮已毕，

['æftər] ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər]['buːdwɑːr] ,
After leaving her boudoir ,
后 离开 她 闺房 ,

出了香闺，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,
Arriving at the main room ,
抵达 在 这 主要的 房间 ,

来到上房，

['æftər] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['perənts] ,
After seeing his parents ,
后 看到 他的 父母 ,

见了爹娘，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] " - " ([ə; eɪ] ['griːtɪŋ] [ʌv; əv] ['blesɪŋz]) .
He called out " Wanfu " (a greeting of blessings) .
他 称为 出去 " - " (一个 问候 的 祝福) .

叫声万福。

['mæstər] ,
master ,
掌握 ,

老爷、

['mædəm] [tʃiː] [sed] :
Madam Qi said :
女士 齐 说 :

夫人齐道：

" [maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [ˌɪmpə'laɪt] . "
" My son , you are too impolite . "
" 我的 儿子 , 你 是 也 不礼貌 . "

“吾儿少礼，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
He sat down to the side .
他 卫星 向下 到 这 边 .

一旁坐下。”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [maɪ] [siːt] . "
" I shall take my seat . "
" 我 将 拿 我的 座位 . "

“孩儿告坐。”

[sɪt] [daʊn] ,
Sit down ,
坐 向下 ,

坐定，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['perənts] :
Then he asked his parents :
然后 他 问 他的 父母 :

便问爹娘：

[waɪ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] ?
Why is something so heartbreaking ?
为什么 是 某物 所以 令人心碎 ?

“为什么事情这等伤心?

[juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
You may tell the child .
你 可能 告诉 这 孩子 .

可说与孩儿知晓。”

[wen] ['mædʒɪstreɪt] ['wæŋ] [in'kwaiəd] ,
When Magistrate Wang inquired ,
什么时候 地方法官 王 询问 ,

王太守见问,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [kən'siːld] .
It is unlikely to be concealed .
它 是 不太可能 到 是 暗 .

料难隐瞒,

[ðen] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] , [maʊ] ['ʃiːɑːŋ] , [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [juːzuː] .
Then the imperial envoy , Mao Xiang , was brought to Yuezhou .
然后 这 帝国 使者 , 毛泽东 向 , 曾是 带来 到 岳州 .

便将朝廷钦差毛相来到越州,

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]
The emperor ordered that the four gates of the family , which were to be
这 皇帝 订购 那 这 四 大门 的 这 家庭 , 哪个 是 到 是
[ruːld] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːðər] , [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ] [grænd] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
ruled by the father , to display a grand imperial edict .
裁决 经过 这 父亲 , 到 展示 一个 盛大 帝国 法令 .

命为父的四门大张皇榜,

[ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst] [tʃuːz] ['wæŋ] - ,
If we must choose Wang Zhaojun ,
如果 我们 必须 选择 王 - ,

要选昭君,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['fɑːðər] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Because the father couldn't bear to tell his son his name .
因为 这 父亲 不能 熊 到 告诉 他的 儿子 他的 姓名 .

因为父的舍不得将吾儿花名报去,

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] ['wʊmən] [ɪn] [juːzuː] .
The reply was that there was no such woman in Yuezhou .
这 回复 曾是 那 那里 曾是 不 这样的 女士 在 岳州 .

回言越州没有此女,

[ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] ,
Enraged the treacherous minister ,
愤怒 这 奸诈 部长 ,

恼了奸相,

[ðə; ði] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['biːtn] ['fɔːrti] [taɪmz] .
The father was beaten forty times .
这 父亲 曾是 被打败 四十 时代 .

把为父的打了四十棍,

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [geɪv] [ðem; ðəm] [θriː] [deɪz] [tuː; tə] [get] - .
They also gave them three days to get Zhaojun .
他们 还 给予 他们 三 天 到 得到 - .

还限三日定要昭君,

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] - . . .
If there were no Zhaojun . . .
如果 那里 是 不 - . . .

如再没有昭君，

[hiː; hi] [wʊd] [daɪ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
He would die for his father .
他 会 死 为了 他的 父亲 .

就要致死为父，

[soʊ][aɪ][toʊld][jʊr; jər] ['mʌðər] [maɪ][sæd] ['stɔːri] .
So I told your mother my sad story .
所以 我 讲述 你的 母亲 我的 伤心 故事 .

所以与你母亲在此伤心的话说了一遍。

- [hɜːrd] [ðæt]
Zhaojun heard that
- 听到 那

昭君听说，

[hiː; hi] [felt] [bəuθ] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd][dʒɔɪ] :
He felt both hatred and joy :
他 毛毡 两个都 仇恨 和 喜悦 :

心中又恨又喜：

[wʌt] [aɪ] [heɪt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [ɪz] [tuː] ['ruːθləs] .
What I hate is that the treacherous minister is too ruthless .
什么 我 恨 是 那 这 奸诈 部长 是 也 无情 .

恨的是奸相太不留情，

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [driːm] [keɪm] [truː] .
The good news is that the dream came true .
这 好的 消息 是 那 这 梦 来了 真的 .

喜的是梦真灵验。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫声：

" ['fɑːðər] , ['mʌðər] ,
" Father , Mother ,
" 父亲 , 母亲 ,

“爹娘，

[dəunt] ['wɜːri] .
Don't worry .
不 担心 .

休要烦恼，

[wen] [θɪŋz] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] ,
When things came to that point ,
什么时候 事物 来了 到 那 观点 ,

事到其间，

[dʒʌst] [send] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə][biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
Just send the child to be selected .
只是 发送 这 孩子 到 是 已选 .

只管把孩儿报去充选，

[wʌn] [kʊd; kəd] [seɪv] ['fɑːðɚz] [laɪf] .
One could save Father's life .
一 可以 节省 父亲的 生活 .

一可救爹爹性命，

[ðə; ði] [tuː] ['sɜːrvənt] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] .
The two servants entered the palace .
这 二 仆人 进入 这 宫殿 .

二使儿进皇宫，

[ðə; ði]['fæməli][ɪz] ['welθi] .
The family is wealthy .
这 家庭 是 富裕 .

一家富贵。

['fɑːðər] , [goʊ] [siː] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] .
Father , go see the treacherous minister .
父亲 , 去 看 这 奸诈 部长 .

爹爹且去见奸相，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['pregnənt] .
They only said that Zhaojun was pregnant .
他们 仅有的 说 那 - 曾是 孕 .

只说昭君有了，

[juː; jʊ][mʌst; məst]['pɑːrd(ə)n] [ðɪs] ['loʊli] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] .
You must pardon this lowly official for his innocence .
你 必须 赦免 这 卑微的 官方的 为了 他的 无辜 .

要赦卑职无罪，

[fæŋ] [derd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
Fang dared to explain .
方 敢于 到 解释 .

方敢说明。

[hiː; hi] ['nætʃ(ə)rəli] [toʊld][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [spiːk] ['fræŋkli] .
He naturally told his father to speak frankly .
他 自然 讲述 他的 父亲 到 说话 坦率地说 .

他自然叫爹爹直说，

['fɑːðər] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Father replied to him ,
父亲 回复 到 他 ,

爹爹回他，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz][noʊ] ['tʃɪldrən] .
This humble servant has no children .
这 谦逊的 仆人 有 不 孩子们 .

卑府一身无子，

[hiː; hi]['oʊnli][hæd; həd] [wʌn] ['dɔːtər] .
He only had one daughter .
他 仅有的 有 一 女儿 .

只生一女，

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
Her name was Zhaojun .
她 姓名 曾是 - .

名曰昭君，

[aɪ'd] ['ræðər] ['entər] [ðə; ði] ['pæləs] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] .
I'd rather enter the palace as a concubine .
ID 相当 进入 这 宫殿 作为 一个 妾 .

情愿入宫充选，

[hiː; hi] ['nætʃ(ə)rəli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
He naturally changed his attitude towards his father .
他 自然 已更改 他的 态度 向 他的 父亲 .

他自然改容相待爹爹。”

[wen] ['mædʒɪstreɪt] ['wæŋ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði]
When Magistrate Wang saw that his daughter was willing to participate in the
什么时候 地方法官 王 锯 那 他的 女儿 曾是 愿意的 到 参加 在 这
[sɪ'lekʃ(ə)n] ['prɑːses] . . .
selection process . . .
选择 过程 . . .

王太守见女儿肯去充选，

[liːv] [ðə; ði] [ruːm] [ɪ'miːdiətli] .
Leave the room immediately .
离开 这 房间 立即地 .

即刻出房，

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
They mounted their horses and arrived at the inn .
他们 安装 他们的 马匹 和 到达的 在 这 客栈 .

上马来到馆驿。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [maʊ] ,
Upon seeing Mao ,
之上 看到 毛泽东 ,

见了毛相，

[maʊ] ['ʃiːɑːŋ] [ðen] [æskt] :
Mao Xiang then asked :
毛泽东 向 然后 问 :

毛相便问：

" [ɪz] - ['pregnənt] ? "
" Is Zhaojun pregnant ? "
" 是 - 孕 ? "

“昭君有了么？”

['mædʒɪstreɪt] ['wæŋ] [rɪ'plaɪd] [ɪg'zæktli] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [hæd; həd] [sed] .
Magistrate Wang replied exactly as his daughter had said .
地方法官 王 回复 确切地 作为 他的 女儿 有 说 .

王太守就照女儿的话回了一遍。

[maʊ] ['ʃiːɑːŋ] ['hɜːrɪdli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌp] .
Mao Xiang hurriedly stood up and helped the prefect up .
毛泽东 向 匆匆 站立 向上 和 帮助 这 长官 向上 .

毛相忙站起扶住知府，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , ['priːfekt] ! "
" Congratulations , Prefect ! "
" 恭喜！ , 长官 ! "

“恭喜知府”，

[hiː; hi][ə'pɑːlədʒaɪzd][ænd; ənd] [sed] :
He apologized and said :
他 道歉 和 说 :

并陪罪道：

" [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] . "
" Now you are the Emperor's father - in - law . "
" 现在 你 是 这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 . "

“如今是国丈大人了，

[aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər] [ə'fendɪŋ] [juː; jʊ] ['ɜːrliər] .
I apologize for offending you earlier .
我 道歉 为了 犯罪 你 早些时候 .

方才多多得罪，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['fɑːðər] - [ɪn] - ['lɔz] ['liːniənsi] .
I humbly request the Emperor's father - in - law's leniency .
我 谦卑地 要求 这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律的 宽大 .

望乞国丈宽宥。”

['wæŋ] - ['steɪtɪd] :
Wang Zhonglian stated :
王 - 声明 :

王忠连称：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] . "
" I wouldn't dare . "
" 我 不会 敢 . "

“不敢。”

[maʊ] - :
Mao Xiangdao :
毛泽东 - :

毛相道：

“ [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] [sɪ'dæn] [tʃer] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] . ”
“ We can bring your daughter here in a warm sedan chair for a visit . ”
“ 我们 能 带来 你的 女儿 这里 在 一个 温暖的 轿车 椅子 为了 一个 访问 . ”

“可用暖轿将令媛抬来一看。”

['wæŋ] [dʒɒŋ] [ə'griːd] .
Wang Zhong agreed .
王 钟 同意 .

王忠答应。

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Back at the government office ,
后退 在 这 政府 办公室 ,

回到府衙，

[tel] [ðə; ði]['leɪdi]
Tell the lady
告诉 这 女士

说与夫人、

[ðə; ði] ['dɔːtər] [noʊz] .
The daughter knows .
这 女儿 知道 .

女儿知晓。

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [sɪns] [ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['kɑːŋkjubaɪn] . . . "
" Since the emperor has chosen a daughter to be his concubine . . . "
" 自从 这 皇帝 有 选定 一个 女儿 到 是 他的 妾 . . . "

“既是天子选儿为妃，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] ['wʊdnt] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːrt] .
They were still afraid that the treacherous minister wouldn't come to court .
他们 是 仍然 害怕的 那 这 奸诈 部长 不会 来 到 法庭 .

还怕奸相不来朝见，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['kɑːnsɔːrt] [griːt] [ə; eɪ] ['loʊli] [ə'fɪʃ(ə)l] ?
How can a royal consort greet a lowly official ?
如何 能 一个 皇家 配偶 迎接 一个 卑微的 官方的 ?

岂有君妃见小臣之礼?

['fɑːðər] [went] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] ,
Father went and told him ,
父亲 去 和 讲述 他 ,

爹爹去对他说,

[ə; eɪ] [meɪd] [huː] ['nevər] [left] [hɜːr; hər] [hoʊm] ,
A maid who never left her home ,
一个 女佣 WHO 绝不 左边 她 家 ,

一个不出闺门的绣女,

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['iːzəli] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] ['piːp(ə)l] ?
How could he easily go out to meet people ?
如何 可以 他 容易地 去 出去 到 见面 人们 ?

怎肯轻于出去见人,

[pliːz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] .
Please come to the government office , Your Excellency .
请 来 到 这 政府 办公室 , 你的 阁下 .

请相爷到府衙一看,

[aɪm][nɑːt] ['wɜːrid] [ðæt] [hiː; hi] [wəʊnt] [kʌm] .
I'm not worried that he won't come .
我是 不是 担心 那 他 惯于 来 .

不怕他不来,

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ,
When he arrived ,
什么时候 他 到达的 ,

等他来时,

[ðə; ði] ['dɔːtər] ['ɔːlsoʊ] [stʊd] [ʌp] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
The daughter also stood up for her father .
这 女儿 还 站立 向上 为了 她 父亲 .

女儿也代爹爹出一口气。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [hɜːrd] [ðæt]
The prefect heard that
这 长官 听到 那

太守听说,

[kəm'baɪnd] :
Combined :
合并 :

连称:

" [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['wʊmən] [sə'pɑːsiz] [ə; eɪ][mæn] ! "
" A talented woman surpasses a man ! "
" 一个 才华横溢 女士 超越 一个 男人 ! "

“有才女子胜于男儿!”

[hiː; hi] [ðen] [left] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
He then left the yamen .
他 然后 左边 这 衙门 .

便出了衙门,

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n] ,
Arriving at the post station ,
抵达 在 这 邮政 车站 ,

赶到馆驿,

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] ['maʊz] [ə'pɪrəns] .
He understood Mao's appearance .
他 理解 毛泽东的 外貌 .

回明了毛相。

[maʊ] ['ʃiːɑːŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Mao Xiang thought to himself :
毛泽东 向 想法 到 他自己 :

毛相暗想：

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [test] [hɪm; ɪm] . "
" I was just pretending to test him . "
" 我 曾是 只是 假装 到 测试 他 . "

"我原是假意试他一试，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm]
If he is willing to come
如果 他 是 愿意的 到 来

他若肯来，

[ðeɪ] [wʊd] [luːz] [ðer; ðər]['steɪtəs; 'stætəs][æz; əz] ['nəublz] .
They would lose their status as nobles .
他们 会 失去 他们的 地位 作为 贵族 .

就失了贵人的身分，

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [kʌm] [naʊ] ,
If you don't come now ,
如果 你 不 来 现在 ,

如今不来，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] ['prɪnsəp(ə)l] .
That is the correct principle .
那 是 这 正确的 原则 .

方是正理。

[steɪ] [hɪr] .
Stay here .
停留 这里 .

且住，

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] , [ɪn] [tɜːrn] , [rɪ'kwest] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ?
Should I , in turn , request an audience with her ?
应该 我 , 在 转动 , 要求 一个 观众 和 她 ?

难道我反求见于她么？"

[hiː; hi] ['mɝːmɝd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He murmured to himself .
他 低声说道 到 他自己 .

腹内沉吟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] ['weðər] [hiː; hi] [wɪl] [goʊ] .
It is unknown whether he will go .
它 是 未知 无论 他 将要 去 .

未知他肯去否，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [θriː] : [ðə; ði] ['bjuːtiz] ['pɔːrtrət] , [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstɝz] [tʌtʃ] , [ðə; ði] ['lʌ] ['fæməli] ['mænərz] [goʊld] [drɑːpt]
Chapter Three : The Beauty's Portrait , the Treacherous Minister's Touch , the Lu Family Manor's Gold Dropped
章 三 : 这 美的 肖像 , 这 奸诈 部长 触碰 , 这 鲁 家庭 庄园的 金子 掉落

第三回 美人图奸臣点痣 鲁家庄金定掉包

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[dəunt] [bleɪm] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['trʌbld] .
Don't blame the honest official for being troubled .
不 责备 这 诚实的 官方的 为了 存在 麻烦 .

休怪清官心滞涩，

[ə; eɪ] [laɪf] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] ['wɔːtər] , [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['ɑːnəsti] .
A life as still as water , a person of integrity and honesty .
一个 生活 作为 仍然 作为 水 , 一个 人 的 正直 和 诚实 .

一生如水人忠直。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [duː] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['bjuːtiz] [neɪm] .
The wicked do not recognize the beauty's name .
这 邪恶 做 不是 认出 这 美的 姓名 .

奸邪不识爱芳名，

[hiː; hi] ['oʊnli] [kɛəd] [ə'baʊt] ['mʌni] [ænd; ənd] [ɪg'nɔːrd] [hɪz; ɪz] [lʌst] .
He only cared about money and ignored his lust .
他 仅有的 关心 关于 钱 和 忽略 他的 欲望 .

只顾贪财掩美色。

[ɔːl'ðoʊ] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] [wʌz; wəz] ['pɔndəriŋ] [ðɪs] ,
Although Prime Minister Mao was pondering this ,
虽然 主要的 部长 毛泽东 曾是 沉思 这 ,

话说毛相虽然心下沉吟，

[hiː; hi] [keɪm] ['ʌndər] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
He came under imperial decree .
他 来了 在下面 帝国 法令 .

到底奉旨而来，

[sɪns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] - ,
Since there was Zhaojun ,
自从 那里 曾是 - ,

既有昭君，

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [maɪ'self] .
I had to go and see for myself .
我 有 到 去 和 看 为了 我 .

不得不亲去一看。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[ðeɪ] [dɪs'maʊntid] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['priːfekt] .
They dismounted at the government office with the prefect .
他们 下马 在 这 政府 办公室 和 这 长官 .

与太守来到府衙下马，

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

太守道:

" [pliːz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [siːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['gestˌhaʊs] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] . "
" Please have a seat at the guesthouse , Your Excellency . "
" 请 有 一个 座位 在 这 招待所 , 你的 阁下 . "

“请相爷迎宾馆稍坐,

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] .
The official in charge of the lowly reported this .
这 官方的 在 收费 的 这 卑微的 据报道 这 .

容卑官通报。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd] .
After saying this , he went inside .
后 说 这 , 他 去 里面 .

说罢进内。

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道:

[hæz; həz] [maʊ] - [ə'raɪvd] [jet] ?
Has Mao Yanshou arrived yet ?
有 毛泽东 - 到达的 然而 ?

“毛延寿可来了么?”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

太守道:

" [ðeə(r)] [hɪr] . "
" They're here . "
" 它们是 这里 . "

“来了。”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道:

[dəunt] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ɪn] .
Don't call him in .
不 称呼 他 在 .

“不要叫他就进来,

['æftər] [ðə; ði] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [drest] ,
After the daughter was dressed ,
后 这 女儿 曾是 穿着 ,

等女儿打扮完备,

[ðen] [let] [hɪm; ɪm] [ɪn] ,
Then let him in ,
然后 让 他 在 ,

再着他进来,

[hiː; hi] [stɪl] [hæz; həz] [tuː; tə] [baʊ; boʊ] ['sevrəl] [taɪmz] !
He still has to bow several times !
他 仍然 有 到 弓 一些 时代 !

还要他拜这么几拜!”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

太守道：

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['daɪnəsti] .
He is the Grand Tutor of the current dynasty .
他 是 这 盛大 导师 的 这 当前的 王朝 .

“他是当朝太师，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [baʊ; boʊ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
How can I bow to you ?
如何 能 我 弓 到 你 ?

怎么拜起你来？”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [ðæt] ['heɪtfl] ['bæstərd] ! "
" That hateful bastard ! "
" 那 可恶 混蛋 ! "

“可恨这厮，

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , [aɪ] [biːt] [maɪ] ['fɑːðər] ['fɔːrti] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪk] .
The day before yesterday , I beat my father forty times with a stick .
这 天 前 昨天 , 我 打 我的 父亲 四十 时代 和 一个 戳 .

前日将爹爹打了四十棍，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [baʊ; boʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sleɪv] [eɪt] [taɪmz] .
He must be made to bow to the slave eight times .
他 必须 是 制成 到 弓 到 这 奴隶 八 时代 .

定要他拜奴八拜，

['oʊnli] [ðə; ði] [fɔːr'mælətiz] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] .
Only the formalities are considered .
仅有的 这 手续 是 经过考虑的 .

只算服礼。”

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] .
He stood up as he spoke .
他 站立 向上 作为 他 辐 .

说着起身，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
He went to his room .
他 去 到 他的 房间 .

来到自己房中，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [ðə; ði] [meɪdz] [tuː; tə] [dres] [ʌp] [æz; əz] ['pæləs] [meɪdz] [ænd; ənd] ['kɔŋkjə,baɪnz] .
He ordered all the maids to dress up as palace maids and concubines .
他 订购 全部 这 女佣 到 裙子 向上 作为 宫殿 女佣 和 妾室 .

吩咐一众丫环扮做宫娥彩女，

[fɜːrst] , [pleɪs] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
First , place the imperial edict facing south in the hall .
第一的 , 地方 这 帝国 法令 面向 南 在 这 大厅 .

先将圣旨朝南供在厅中，

[æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
An incense table was set up in front of them .
一个 香 桌子 曾是 放 向上 在 正面 的 他们 .

面前摆了香案，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [ə'raɪvd] . . .
But when the treacherous minister arrived . . .
但 什么时候 这 奸诈 部长 到达的 . . .

但等奸相来到，

[meɪk] [hɪm; ɪm][baʊ; boʊ] ;
Make him bow ;
制作 他 弓 ;

使他下礼；

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [niːl]
If he doesn't kneel
如果 他 不 下跪

他若不跪，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ænd; ənd] [in'sʌltid] [ðə; ði] ['empərər] .
He cursed and insulted the emperor .
他 被诅咒的 和 受辱 这 皇帝 .

喝骂欺君。

[ðə; ði] [meɪdz] [ə'griːd] .
The maids agreed .
这 女佣 同意 .

众丫环答应，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ɔːf] [tuː; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] .
He rushed off to make arrangements .
他 匆忙 离开 到 制作 安排 .

忙去打点。

- [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [drest] [ɪn] ['pæləs] [ə'taɪər] .
Zhaojun was also dressed in palace attire .
- 曾是 还 穿着 在 宫殿 服装 .

昭君也是宫妆打扮，

[ʃiː; ʃi] [led] [hɜːr; hər] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['buːdwɑːr] .
She led her maid out of the boudoir .
她 引领 她 女佣 出去 的 这 闺房 .

带领丫环出了香闺，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Upon entering the hall ,
之上 进入 这 大厅 ,

来到厅上，

[fɜːrst] , [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
First , pay homage to the imperial edict .
第一的 , 支付 尊敬 到 这 帝国 法令 .

先拜圣旨，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! "
They shouted " Long live the Emperor ! "
他们 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

连呼万岁，

['æftər] ['bəuiŋ] , [stænd] [ʌp] .
After bowing , stand up .
后 鞠躬 , 站立 向上 .

拜毕起来，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫声：

" ['fɑːðər] , "
" Father , "
" 父亲 , "

“爹爹，

" [pliːz] [ɪn'vaɪt] [maʊ] - [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] . "
" Please invite Mao Yanshou inside to meet us . "
" 请 邀请 毛泽东 - 里面 到 见面 我们 . "

可请毛延寿到里面来相见。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] .
The prefect did as he was told .
这 长官 做过 作为 他 曾是 讲述 .

太守依言，

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] ['mɪnɪstər] [maʊ] .
Come out and invite Minister Mao .
来 出去 和 邀请 部长 毛泽东 .

出来相请毛相。

[maʊ] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['priːfekt] .
Mao met with the prefect .
毛泽东 遇见 和 这 长官 .

毛相同了太守，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei]
Along the way
沿着 这 方式

一路行来，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心内暗想：

" [ðɪs] [ɡɜːrl] [rɪ'laɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] ['kɑːnsɔːrt] . "
" This girl relies on the Western Palace Consort . "
" 这 女孩 依赖 在 这 西 宫殿 配偶 . "

“这丫头仗西宫贵妃，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .
I went to see her .
我 去 到 看 她 .

我去见她，

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [baʊ; boʊ] [daʊn] ,
If you do not bow down ,
如果 你 做 不是 弓 向下 ,

倘不低头下拜，

[ðeɪl] ['ʃʊrli] [seɪ] [aɪm] [di'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] ;
They'll surely say I'm deceiving the emperor ;
他们会 一定 说 我是 欺骗 这 皇帝 ;

定说我是欺君；

[ɪf] [juː; jʊ] [ɡoʊ] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [hɜːr; hər]
If you go to worship her
如果 你 去 到 崇拜 她

若去拜她，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [fɜːrst] - [ræŋk] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
I am a first - rank prime minister .
我 是 一个 第一的 - 秩 主要的 部长 .

我乃一品宰相，

['niːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
Kneeling before the woman ,
跪着 前 这 女士 ,

屈膝于女子，

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

哎，

[its] [ɔːl] [maɪ] [fɔːlt] [fɔːr; fər] [nɑːt] ['biːɪŋ] [raɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
It's all my fault for not being right the other day .
它是 全部 我的 过错 为了 不是 存在 正确的 这 其他 天 .

都怪我前日不是，

[ʃiː; ʃi] [hɪt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
She hit her father .
她 打 她 父亲 .

打了她父亲，

[ʃiː; ʃi] [hoʊldz] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [naʊ] .
She holds a grudge now .
她 持有 一个 怨恨 现在 .

她今记恨在心，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['klɪrli] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn] [ˌem 'iː] .
He was clearly playing a trick on me .
他 曾是 清楚地 玩耍 一个 诡计 在 我 .

分明作弄于我。”

['θɪŋkɪŋ] ,
Thinking ,
思维 ,

想着，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
We have arrived in the hall .
我们 有 到达的 在 这 大厅 .

已到厅上，

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
But in the center was an imperial edict .
但 在 这 中心 曾是 一个 帝国 法令 .

但见中间供着圣旨，

['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪn] ['pæləs] [ə'taɪər] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .
beautiful woman in palace attire sat beside her .
美丽的 女士 在 宫殿 服装 卫星 旁 她 .

旁边坐着一位宫妆美人，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['pæləs] [meɪdz] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] .
There were more than twenty palace maids on both sides .
那里 是 更多的 比 二十 宫殿 女佣 在 两个都 侧面 .

两旁彩娥宫女二十余个，

[dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Divided into left and right ,
分割 进入 左边 和 正确的 ,

分为左右，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [sər'praɪzd] .
I was already surprised .
我 曾是 已经 惊讶 .

已是吃惊。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] :
Suddenly , a shout came from above :
突然 , 一个 喊 来了 从 多于 :

忽听上面一声吆喝道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ɪz] [hɪr] , "
" The imperial edict is here , "
" 这 帝国 法令 是 这里 , "

“圣旨在上，

[jʊr; jər] ['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

娘娘在下，

[ɑːnt] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] ?
Aren't you going to kneel down ?
不是 你 去 到 下跪 向下 ?

还不下拜么？”

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz] .
The treacherous minister was so frightened that he knelt down on both knees .
这 奸诈 部长 曾是 所以 害怕 那 他 跪下 向下 在 两个都 膝盖 .

只吓得奸相双膝跪下，

[fɜːrst] [ʃaʊt] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] ['empərər] ! "
First shout " Long live the Emperor ! "
第一的 喊 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

先呼万岁，

['leɪtər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['tʃɪ'æn] ['suːi; 'suːaɪ] (['miːnɪŋ] " ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [oʊld] ") .
Later he was called Qian Sui (meaning " thousand years old ") .
之后 他 曾是 称为 钱 隋 (意义 " 千 年 老的 ") .

后称千岁，

[aɪ] [boʊd] [eɪt] [taɪmz] .
I bowed eight times .
我 鞠躬 八 时代 .

拜了八拜，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] [tuː; tə] [raɪz] .
He was told to rise .
他 曾是 讲述 到 上升 .

上面唤了平身，

[fæŋ] [derd] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
Fang dared to get up .
方 敢于 到 得到 向上 .

方敢起来。

['stændɪŋ] [ə'saɪd] ,
Standing aside ,
常设 旁边 ,

站在一旁，

[let] [ˌem 'iː] [stiːl] [ə; eɪ] ['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['leɪdi] :
Let me steal a closer look at this lady :
让 我 偷 一个 更近 看 在 这 女士 :

偷眼把这位娘娘细看一看：

" [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ! "
" Indeed , they are the figures from the painting ! "
" 的确 , 他们 是 这 数据 从 这 绘画 ! "

“果是画中人物！”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [aɪ] [der] [nɑːt] ['lɪŋgər] . "
" I dare not linger . "
" 我 敢 不是 萦绕 . "

“不敢久留，

[pliːz] , [sɜːr] , [hæv; həv] [ə; eɪ] [siːt] [ˌaʊt'saɪd] .
Please , sir , have a seat outside .
请 , 先生 , 有 一个 座位 外部 .

请大人外边坐罢。”

[maʊ] [bɪd] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] [left] .
Mao bid farewell and left .
毛泽东 出价 告别 和 左边 .

毛相告别而出，

- [ðen] [æskt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
Zhaojun then asked her father to go out with her .
- 然后 问 她 父亲 到 去 出去 和 她 .

昭君又叫父亲随他出去，

[lets] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .
Let's see what he says .
我们来吧 看 什么 他 说道 .

看他说些什么?

[ðə; ði] ['priːfekt] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
The prefect nodded and came out .
这 长官 点头 和 来了 出去 .

太守点首出来，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [maʊ] ,
Upon seeing Mao ,
之上 看到 毛泽东 ,

见了毛相，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [ɪz] [maɪ] ['dɔːtər] [æn; ən] ['ɑːpʃ(ə)n] ? "
" Is my daughter an option ? "
" 是 我的 女儿 一个 选项 ? "

“小女可充得选么？”

[maʊ] - :
Mao Xiangdao :
毛泽东 - :

毛相道：

" [jʊr; jər] ['dɔːtər] [ɪz] [kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] . "
" Your daughter is quite beautiful . "
" 你的 女儿 是 相当 美丽的 . "

“令爱虽有几分姿色，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['entər] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [kɔːrt] .
But he did not enter the emperor's court .
但 他 做过 不是 进入 这 皇帝的 法庭 .

但未进皇上，

[ˌʌn'ʃʊr] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [laɪk] .
Unsure of what you like .
不确定 的 什么 你 喜欢 .

未知中意，

[θriː] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['bjuːtiːz] [ɑːr; ər] [rɪ'kwaɪərd] :
Three pictures of beauties are required :
三 图片 的 美女 是 必需的 :

须要三张美人图：

[ə; eɪ] ['siːtɪd] ['pɔːrtrət] ,
A seated portrait ,
一个 坐着 肖像 ,

一张坐像，

[ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] ['ɪmɪdʒ] ,
A sleeping image ,
一个 睡眠 图像 ,

一张睡像，

[ə; eɪ] ['pɔːrtrət] .
A portrait .
一个 肖像 .

一张行像。

['prez(ə)nt] [ðɪs] ['pɪktʃər] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
Present this picture to the Emperor .
展示 这 图片 到 这 皇帝 .

将此图进呈皇上，

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]
If you like it
如果 你 喜欢 它

若看中了，

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] .
Only then could she become a concubine in the Western Palace .
仅有的 然后 可以 她 变得 一个 妾 在 这 西 宫殿 .

方做得西宫妃子。

[aɪm] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['ɑːrtɪsts] [naʊ] .
I'm here with some artists now .
我是 这里 和 一些 艺术家 现在 .

我现在带画工在此，

['kwɪkli] ['gæðər] [faɪv] ['hʌndrəd] [goʊld] [kɔɪnz] .
Quickly gather five hundred gold coins .
迅速地 收集 五 百 金子 硬币 .

你快收拾五百金，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['peɪntər] [æz; əz] ['peɪmənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌʃɪz] .
It was given to the painter as payment for his brushes .
它 曾是 给定 到 这 画家 作为 支付 为了 他的 刷子 .

送与画工以作笔资，

" [aɪl] [drɔː] [ðə; ði]['daɪəgræm][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" I'll draw the diagram for you . "
" 患病的 画 这 图表 为了 你 . "

好代你画图。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː; hi][ɡɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mænʃ(ə)n] .
He got up and went back to his mansion .
他 得到 向上 和 去 后退 到 他的 大厦 .

起身回他的公馆。

[ðə; ði] ['priːfekt] [sɔː] ['mɪnɪstər] [maʊ] [ɔːf] .
The prefect saw Minister Mao off .
这 长官 锯 部长 毛泽东 离开 .

太守送了毛相出去，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][goʊ][ˌɪn'saɪd] .
Turn around and go inside .
转动 大约 和 去 里面 .

转身入内，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [wʌt] [maʊ] [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .
He repeated what Mao had instructed him to do .
他 重复 什么 毛泽东 有 指示 他 到 做 .

将毛相吩咐的话说了一遍。

- [hɜːrd] [ðæt]
Zhaojun heard that
- 听到 那

昭君听说，

[kɜːrs] :
Curse :
诅咒 :

骂一声：

" [juː; jʊ] [ɔː'deɪʃəs] ['treɪtər] ! "
" You audacious traitor ! "
" 你 大胆的 叛徒 ! "

“大胆奸贼，

['klɪrli] ['griːdi] [fɔːr; fər] ['mʌni] [ænd; ənd] ['treʒərz] .
Clearly greedy for money and treasures .
清楚地 贪婪的 为了 钱 和 宝藏 .

分明贪财爱宝，

['juːzɪŋ] [ðɪs] ['pɪktʃər] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'skjuːs] ,
Using this picture as an excuse ,
使用 这 图片 作为 一个 原谅 ,

借此图画为由，

[dɪ'mændɪŋ] [goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ,
Demanding gold and silver ,
要求 金子 和 银 ,

索诈金银，

[haʊ] ['heɪtfl] !
How hateful !
如何 可恶 !

令人可恨！”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫声：

" ['fɑːðər] , "
" Father , "
" 父亲 , "

“爹爹，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] .
He wanted the painting to be presented .
他 通缉 这 绘画 到 是 呈现 .

他既要图画进呈，

['æftər] [maɪ] ['dɔːtər] ['fɪnɪʃɪz] ['drɔːɪŋ] ,
After my daughter finishes drawing ,
后 我的 女儿 完成 绘画 ,

待女儿自己画罢，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [kɔːst] ['fɑːðər] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['peni] .
It won't cost Father a single penny .
它 惯于 成本 父亲 一个 单身的 一分钱 .

也不用费爹爹一文半钞。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The prefect laughed and said :
这 长官 笑了 和 说 :

太守笑道：

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [drɔː] ?
How do you know how to draw ?
如何 做 你 知道 如何 到 画 ?

“你怎知画法？

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] .
This is to be presented .
这 是 到 是 呈现 .

这是要进呈的，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ['laɪtli] .
This is not something to be taken lightly .
这 是 不是 某物 到 是 已采取 轻轻 .

不可儿戏。”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ['meθəd] [maɪ] [tʃaɪld] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] . . . "
" The painting method my child learned from a young age . . . "
" 这 绘画 方法 我的 孩子 学习 从 一个 年轻的 年龄 . . . "

“孩儿自幼学的画法，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [druː] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
She then drew the picture and showed it to her father .
她 然后 画 这 图片 和 显示 它 到 她 父亲 .

且画了呈与爹爹看。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

['entər] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] .
Enter the room and sit down .
进入 这 房间 和 坐 向下 .

进房坐下，

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['mɪrər] [soʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [hɜːr'self] .
She asked a maid to bring up a full - length mirror so she could see herself .
她 问 一个 女佣 到 带来 向上 一个 满的 - 长度 镜子 所以 她 可以 看 她自己 .

叫丫环抬了一面穿衣镜对着自己，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːr] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] .
They also took the Four Treasures of the Study .
他们 还 采取 这 四 宝藏 的 这 学习 .

又取了文房四宝，

['pigmənts] ,
Pigments ,
颜料 ,

将色料、

[ðə; ði] ['peɪntbrʌʃ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
The paintbrush was placed on the table .
这 画笔 曾是 放置 在 这 桌子 .

画笔放到桌上，

[leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [pɪŋk] [sɪlk] ,
Lay down the pink silk ,
莱 向下 这 粉色的 丝绸 ,

铺下粉绫，

['kerfəli] [treɪst] [ðə; ði] [θriː] ['drɔɪŋz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrər] .
Carefully traced the three drawings in front of the mirror .
小心 追踪 这 三 图画 在 正面 的 这 镜子 .

细细对镜将三张画图描成。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
In less than half a day ,
在 较少的 比 一半 一个 天 ,

不到半日，

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The drawing has been completed .
这 绘画 有 到过 完全的 .

图已画成，

[ðə; ði] ['brʌʃˌstroʊks] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋkt] .
The brushstrokes are distinct .
这 笔触 是 清楚的 .

画得笔路分明，

[ðæts] [ə; eɪ] ['riːəl] ['ekspɜːrt] .
That's a real expert .
那就是 一个 真实的 专家 .

真是高手。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['poʊəmz] .
There are three poems .
那里 是 三 诗歌 .

有诗三首，

[aɪ][əd'maɪər][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] :
I admire the beauty of this painting :
我 钦佩 这 美丽 的 这 绘画 :

赞这画图的妙处：

[ə; eɪ] ['siːtɪd] ['bjuːti] :
A seated beauty :
一个 坐着 美丽 :

美人坐图：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] [sæt][ɪn][ə; eɪ]['loʊtəs][pɑːnd] .
It was as if the Bodhisattva sat in a lotus pond .
它 曾是 作为 如果 这 菩萨 卫星 在 一个 莲花 池塘 .

浑如大士坐莲池，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['leər] [ʌv; əv] [ɔː'spɪʃəs] [mɪst] ['entərd] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .
A thousand layers of auspicious mist entered the meditation .
一个 千 层 的 吉祥 薄雾 进入 这 冥想 .

瑞霭千层入定时。

[hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['kʌlər] .
His entire body was devoid of color .
他的 全部的 身体 曾是 缺乏 的 颜色 .

毕现全身无色相，

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['drægən] [gɜːrl] [ə'kʌmpənid] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Sudhana and the Dragon Girl accompanied each other .
- 和 这 龙 女孩 伴随 每个 其他 .

善财龙女两相随。

['sliːpɪŋ] ['bjuːti] :
Sleeping Beauty :
睡眠 美丽 :

美人睡图：

['ɔːlweɪz] ['siːkrətli] ['sædnd] [baɪ] ['sprɪŋz] ['pæsɪŋ] ,
Always secretly saddened by spring's passing ,
总是 偷偷 悲伤 经过 春天 通过 ,

总为春情暗自伤，

['ekstəsi] [liːdz] [tuː; tə] [swiːt] [driːmz] .
Ecstasy leads to sweet dreams .
狂喜 线索 到 甜的 梦境 .

销魂早入梦甜乡。

[wuː] [gɔːŋ] [rɪ'laɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['emprəs] [wʊʃən] ,
Wu Gong relied on the favor of Empress Wushan ,
吴 锣 依赖 在 这 偏爱 的 皇后 巫山 ,

吴宫恃宠巫山后，

[ðə; ði] ['wɪri] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [ʃiː] [rests] [ɑːn] [ðə; ði] ['elɪfənt] [bed] .
The weary Xi Shi rests on the elephant bed .
这 厌倦 习 史 休息 在 这 大象 床 .

疲怯西施在象床。

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['bjuːtiːz] :
A Picture of Beauties :
一个 图片 的 美女 :

美人行图：

[hɜːr; hər] ['greɪsf(ə)l] ['fɪgjər] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['terəs] .
Her graceful figure descended from the jade terrace .
她 优美 数字 下降 从 这 玉 阳台 .

身躯袅娜下瑶台，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [muːn] ['pæləs] .
It seems she was banished from the Moon Palace .
它 似乎 她 曾是 被放逐 从 这 月亮 宫殿 .

疑是广寒谪降来。

[step] [baɪ] [step] , [ðə; ði] ['loʊtəs] [hʊk] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [graʊnd] ['laɪtli] .
Step by step , the lotus hook touches the ground lightly .
步 经过 步 , 这 莲花 钩 触摸 这 地面 轻轻 .

步步莲钩虚着地，

[aɪ] ['lɪŋgər] [ɑːn] [ðə; ði] ['empti] [steps] ['ʌndər] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
I linger on the empty steps under the moonlight .
我 萦绕 在 这 空的 步骤 在下面 这 月光 .

空阶踏月正徘徊。

['æftər] - ['fɪnɪʃt] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] ['bjuːtiːz] , [ʃiː; ʃi] ['foʊldɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] .
After Zhaojun finished tracing the three portraits of beauties , she folded them up .
后 - 完成的 追踪 这 三 肖像 的 美女 , 她 折叠 他们 向上 .

昭君将这三张美人图描完折好，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːfekt] .
He left the room and escorted the messenger to the prefect .
他 左边 这 房间 和 护送 这 信使 到 这 长官 .

出房送与太守。

[ðə; ði] ['priːfekt] [ən'foʊldəd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The prefect unfolded it and took a look .
这 长官 展开 它 和 采取 一个 看 .

太守展开一看，

[aɪ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['envi] .
I was filled with envy .
我 曾是 已填 和 嫉妒 .

称羡不已，

[ænd; ənd] [sed] :
And said :
和 说 :

并道：

" ['dɔːtər] ,
" daughter ,
" 女儿 ,

“女儿，

[ɔːl'ðoʊ] [jʊr; jər] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [gʊd]
Although your painting is good
虽然 你的 绘画 是 好的

你画虽画得好，

[bʌt; bət] [haʊ] [fɑːr] [dɪd] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] ['træv(ə)l] [tuː; tə] [tʃuːz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
But how far did Prime Minister Mao travel to choose you here ?
但 如何 远的 做过 主要的 部长 毛泽东 旅行 到 选择 你 这里 ?

只是毛丞相多少路程到此选你，

[aɪl] [baʊ; boʊ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [eɪt] [mɔːr] [taɪmz] .
I'll bow to you eight more times .
患病的 弓 到 你 八 更多的 时代 .

又拜你八拜，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [smɔːl] ['toʊkən] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
He should also be given a small token of respect .
他 应该 还 是 给定 一个 小的 令牌 的 尊重 .

也该略送他些薄敬，

[ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [hoʊst] .
This is to fulfill the duties of a good host .
这 是 到 实现 这 职责 的 一个 好的 主持人 .

方尽地主之情。”

- ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .
Zhaojun nodded in agreement .
- 点头 在 协议 .

昭君点头称是。

[ðə; ði] ['priːfekt] [ðen] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
The prefect then called his wife into the room .
这 长官 然后 称为 他的 妻子 进入 这 房间 .

太守便叫夫人进房，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd] ['heddres] , [ðə; ði]['toʊt(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

Including jewelry and headdresses , the total came to two hundred taels of silver .

包括 珠宝 和 头饰 , 这 全部的 来了 到 二 百 两 的 银 .

连首饰头面共凑成了二百两银子，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] .

Hand it over to the prefect .

手 它 超过 到 这 长官 .

交与太守，

[θriː] ['drɔɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,

Three drawings in a row ,

三 图画 在 一个 排 ,

连三张画图，

[teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['gestˌhaʊs] .

Take them all to the guesthouse .

拿 他们 全部 到 这 招待所 .

一并拿至迎宾馆。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [maʊ] ,

Upon seeing Mao ,

之上 看到 毛泽东 ,

见了毛相，

['prez(ə)nt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .

Present the picture .

展示 这 图片 .

呈上图画。

[maʊ] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

Mao was surprised when he saw it .

毛泽东 曾是 惊讶 什么时候 他 锯 它 .

毛相一见吃惊，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ən'foʊldəd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

He hurriedly took it , unfolded it , and took a look .

他 匆匆 采取 它 , 展开 它 , 和 采取 一个 看 .

忙接过展开一看，

[hiː; hi] [feɪnd] [ə'griːmənt] , [rɪ'piːtɪdli] ['seɪɪŋ] [jes] .

He feigned agreement , repeatedly saying yes .

他 假装 协议 , 反复 说 是的 .

假意连声道好，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :

Then he asked :

然后 他 问 :

便问：

" [juː; jʊ] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] . "

" You drew it yourself . "

" 你 画 它 你自己 . "

“还是你自己画的，

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['peɪntɪd] [baɪ] ['sʌmwʌn] [els] ?

Was it painted by someone else ?

曾是 它 绘 经过 某人 别的 ?

还是托人画的？”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

太守道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drɔːn] [baɪ][maɪ] ['dɔːtər] . "
" It was drawn by my daughter . "
" 它 曾是 绘制 经过 我的 女儿 . "

“是小女画的。”

[maʊ] [sniəd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ænd; ənd] [sed] :
Mao sneered a few times and said :
毛泽东 冷笑 一个 很少 时代 和 说 :

毛相冷笑几声道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['klevər] ['leɪdi] ! "
" What a clever lady ! "
" 什么 一个 聪明的 女士 ! "

“好个聪明娘娘，

[ʌn'pærəleld] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ,
Unparalleled in the heavens ,
无与伦比 在 这 天 ,

天上无双，

[its] [rer] [ˌʌndər'graʊnd] .
It's rare underground .
它是 稀有的 地下 .

地下少有。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
I saw a package on the table .
我 锯 一个 包裹 在 这 桌子 .

见桌上一包东西，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问道：

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

“这是什么意思？”

[ðə; ði] ['priːfekt] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The prefect smiled and said :
这 长官 微笑 和 说 :

太守陪笑道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [rɪ'kwest] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [sə'bɔːrdɪnət] . "
" This is a humble request from your subordinate . "
" 这 是 一个 谦逊的 要求 从 你的 下属 . "

“这是卑职些须菲敬，

" [send] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [bai] [tiː] [ænd; ənd] [fruːt] . "
" Send this to the Prime Minister to buy tea and fruit . "
" 发送 这 到 这 主要的 部长 到 买 茶 和 水果 . "

送与相爷买茶果吃。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [maʊ] [zə'dɔŋ] ['dɪdnt] ['lɪs(ə)n] .
It would be better if Mao Zedong didn't listen .
它 会 是 更好的 如果毛泽东 泽东 没有 听 .

毛相不听犹可，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv]['æŋgər] [roʊz] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .
Upon hearing this , a sudden surge of anger rose within him .
之上 听力 这 , 一个 突然 涌 的 愤怒 玫瑰 之内 他 .

一听时陡然怒从心上起，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [aɪ][hæv; həv] ['trævld] ['meni] [maɪlz] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [maɪ] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] . "
" I have traveled many miles to this place to select my concubines . "
" 我 有 旅行 许多 英里 到 这 地方 到 选择 我的 妾室 . "

“我许多路途到此选妃，

[aɪ] [wɪl] [baʊ; boʊ][tuː; tə][jʊr; jər] ['dɔːtər] [eɪt] [taɪmz] [ə'gen] .
I will bow to your daughter eight times again .
我 将要 弓 到 你的 女儿 八 时代 再次 .

又拜你女儿八拜，

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [stʌf] [juːv] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] .
This is all the stuff you've given me .
这 是 全部 这 东西 你已经 给定 我 .

只有这点东西送我，

[ðæts] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] ['piːp(ə)l] .
That's not enough for me to reward people .
那就是 不是 足够的 为了 我 到 报酬 人们 .

还不够我赏人的。”

['θɪŋkɪŋ] ,
Thinking ,
思维 ,

想着，

[hiː; hi] ['æŋgrəli] [tʊk] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] .
He angrily took the painting of the beauty .
他 愤怒地 采取 这 绘画 的 这 美丽 .

怒冲冲地拿了美人图，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] ,
Heading towards the back hall ,
标题 向 这 后退 大厅 ,

向后堂而去，

[hiː; hi] [kept] ['kəːsiŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] :
He kept cursing under his breath :
他 保留 咒骂 在下面 他的 气息 :

口内不住骂着：

" [juː; jʊ] [lʊk] [daʊn] [ɑːn] ['piːp(ə)l] , "
" You look down on people , "
" 你 看 向下 在 人们 , "

“你既轻人，

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] .
I have an idea .
我 有 一个 主意 .

我有主意，

[tel] [jʊr; jər] [ə'tendənts] [tuː; tə] [brɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋkˌstoʊn] .
Tell your attendants to bring over a brush and inkstone .
告诉 你的 服务员 到 带来 超过 一个 刷子 和 砚台 .

叫左右取笔砚过来，

[ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] - ['peintiŋ] , [ə; eɪ]['taɪni] [blæk] [moʊl] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sesəmi]
In each of Zhaojun's paintings , a tiny black mole , about the size of a sesame
在 每个 的 - 绘画 , 一个 微小的 黑色的 痣 , 关于 这 尺寸 的 一个 芝麻
[siːd] , [wʌz; wəz] [pleɪst] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [aɪ] .
seed , was placed under her eye .
种子 , 曾是 放置 在下面 她 眼睛 .

就在昭君每张图画眼下点了芝麻大一点黑痣，

[ɪf] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [siːz] [ðɪs] ,
If His Majesty sees this ,
如果 他的 威严 看到 这 ,

若圣上看见，

[ə'weɪtɪŋ] [ˌnoʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
Awaiting notification .
等待中 通知 .

待找启奏，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [moʊl] [ðæt] [brɪŋz] [terz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmənz] [aɪz] , [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['hɑːrtbreɪk] .
This is a mole that brings tears to a woman's eyes , a sign of heartbreak .
这 是 一个 痣 那 带来 眼泪 到 一个 女性的 眼睛 , 一个 符号 的 心碎 .

此乃是伤夫滴泪痣，

[ðə; ði] ['wʊmən] [lɔːst] [θriː] ['hʌzbəndz] .
The woman lost three husbands .
这 女士 丢失的 三 丈夫们 .

命主损三夫，

[ɪf] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['mæriz] [ðɪs] ['wʊmən] ,
If His Majesty marries this woman ,
如果 他的 威严 结婚 这 女士 ,

圣上若娶此女，

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] ['sʌfər] .
I fear the country will suffer .
我 害怕 这 国家 将要 遭受 .

恐江山不利。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] .
At that time , the emperor was suspicious .
在 那 时间 , 这 皇帝 曾是 可疑的 .

那时圣上心疑，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .
Of course not .
的 课程 不是 .

自然不用，

['sepəreitiŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dɔːtər]
Separating him from his daughter
分离 他 从 他的 女儿

使他父女分离，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ] [vent] [ðə; ði]['æŋgər][ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
This is how I vent the anger in my heart .
这 是 如何 我 发泄 这 愤怒 在 我的 心 .

方泄我心头之恨。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想罢出来，

[feɪnɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl]
feigning a smile
假装 一个 微笑

假意堆笑，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

[aɪ] [der] [nɑːt] [ək'sept] [sʌtʃ] [kaɪnd] ['ɔːfər] .
I dare not accept such kind offer .
我 敢 不是 接受 这样的 种类 提供 .

“盛情断不敢领。

[ðə; ði] 13th [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] [mʌnθ] [ɪz][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['ælmənæk] .
The 13th day of the ninth month is an auspicious day according to the Chinese almanac .
这 13th 天 的 这 第九 月 是 一个 吉祥 天 根据 到 这 中国人 年鉴 .

卜于九月十三日乃黄道吉日，

[pliːz] , [sɜːr] , [dɪ'pɑːrt] .
Please , sir , depart .
请 , 先生 , 离开 .

请贵人动身。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [ə'griːd] .
The prefect agreed .
这 长官 同意 .

太守答应，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [gɪfts] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
They took the gifts and returned home .
他们 采取 这 礼物 和 返回 家 .

拿了礼物回府。

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [wʌt] [dɪd] [maʊ] [seɪ] ? "
" What did Mao say ? "
" 什么 做过 毛泽东 说 ? "

“那毛相说些什么？”

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ðen] [preɪzd] [hɪm; ɪm][ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .
The governor then praised him upon seeing the picture .
这 州长 然后 赞扬 他 之上 看到 这 图片 .

大守便将他见图称赞，

[gɪfts] [ɑːr; ər][nɑːt] [ək'septɪd] .
Gifts are not accepted .
礼物 是 不是 公认 .

礼物不收，

[hiː; hi] [riˈɪtəreɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈtʃoʊzn] [ə; eɪ] [deɪt] [tuː; tə] [liːv] .
He reiterated that he had already chosen a date to leave .
他 重申 那 他 有 已经 选定 一个 日期 到 离开 .

已择日子起身的话说了一遍。

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

[hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][ðə; ði] [gɪft] .
He refused the gift .
他 拒绝 这 礼物 .

“他不收此礼，

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [tuː] [laɪt] .
That must be too light .
那 必须 是 也 光 .

想必嫌轻。

[ˈfɑːðər] ,
Father ,
父亲 ,

爹爹，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ɔːˈdeɪnd] [baɪ] [ˈhev(ə)n] .
Everything is ordained by Heaven .
一切 是 受戒 经过 天堂 .

凡事皆由天定，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [skiːm] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] ?
Why should I scheme for others ?
为什么 应该 我 方案 为了 其他的 ?

岂为人谋?

[maɪ] [ˈdɔːtər] [keɪm] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .
My daughter came to Beijing .
我的 女儿 来了 到 北京 .

女儿进京，

[ˈfɑːðər] [mʌst; məst] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ðer; ðər] .
Father must take his daughter there .
父亲 必须 拿 他的 女儿 那里 .

须要爹爹送女儿去，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈhiːz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈwɪkɪd] [skiːmz] .
Even if he's full of wicked schemes .
甚至 如果 他是 满的 的 邪恶 方案 .

哪怕他奸计百出。”

[ðə; ði] [ˈpriːfɛkts] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] .
The prefect's words were reasonable .
这 级长的 字 是 合理的 .

太守言称有理，

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [əˈreɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [wəʊnt] [goʊ][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪl] [əˈbaʊt] .
He then made arrangements with his wife , which we won't go into detail about .
他 然后 制成 安排 和 他的 妻子 , 哪个 我们 惯于 去 进入 细节 关于 .

便与夫人打点收拾不提。

[mɔːrˈoʊvər] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [maʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtretʃərəs] [ˈmɪnɪstər] .
Moreover , it is said that Mao was a treacherous minister .
而且 , 它 是 说 那 毛泽东 曾是 一个 奸诈 部长 .

且言毛奸相，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [ri'zentid] ['priːfekt] ['wæŋ] [fɔːr; fər][nɑːt] ['noʊɪŋ] [wen] [tuː; tə] [æd'væns] [ɔːr] [rɪ'triːt] .
He secretly resented Prefect Wang for not knowing when to advance or retreat .
他 偷偷 怨恨 长官 王 为了 不是 会心 什么时候 到 进步 或者 撤退 .

暗恨王知府不知进退，

[ˌoʊvər'kɑːnfɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns]
Overconfident in his intelligence
过度自信 在 他的 智力

自恃聪明，

[æsk][jʊr; jər] ['dɔːtər] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] .
Ask your daughter to draw a picture .
问 你的 女儿 到 画 一个 图片 .

叫女儿画图，

[send] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [smɔːl] [gɪft] .
Send me a small gift .
发送 我 一个 小的 礼物 .

送我薄礼，

[wɪð; wɪθ][dʒʌst][wʌn] ['brɪliənt] [plæn][ɪn] [ðɪs] ['laɪftaɪm] ,
With just one brilliant plan in this lifetime ,
和 只是 一 杰出的 计划 在 这 寿命 ,

只消在此生一妙计，

[ə'nʌðər] ['bjuːti] [wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
Another beauty was selected .
其他 美丽 曾是 已选 .

另选美人，

['ɔːlsoʊ] [drɔː] [θriː] ['pɪktʃərz] ,
Also draw three pictures ,
还 画 三 图片 ,

也画三图，

['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] ['wæŋ] -
Even better than Wang Zhaojun
甚至 更好的 比 王 -

胜似昭君，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]
Upon seeing this , the King of Han
之上 看到 这 , 这 国王 的 韩

汉王一见，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [ək'septɪd] .
It will certainly be accepted .
它 将要 当然 是 公认 .

定然收用。

[ɪn'strʌkt] [ðɪs] ['wʊmən] ,
Instruct this woman ,
指示 这 女士 ,

嘱咐此女，

[tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
To appease the king ,
到 安抚 这 国王 ,

哄奏君王，

['wæŋ] - [wʌz; wəz] ['bænɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
Wang Zhaojun was banished to the cold palace .
王 - 曾是 被放逐 到 这 寒冷的 宫殿 .

将昭君贬入冷宫，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [haʊ] [ʃruːd] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['tʃermən] ['maʊz] ['meθədz]
Only then did they realize how shrewd and effective Chairman Mao's methods
仅有的 然后 做过 他们 意识到 如何 精明 和 有效的 主席 毛泽东的 方法
[wɜːr; wər] .
were .
是 .

方知毛爷的手段利害。

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [tuː] ['trʌstɪd] ['sɜːrvənt] .
He then summoned two trusted servants .
他 然后 被召唤 二 可信 仆人 .

便唤二个心腹家丁，

[wʌn] [ɪz] [neɪmd] [sʌn] [lɔːŋ] .
One is named Sun Long .
一 是 命名 太阳 长的 .

一叫孙龙，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [kɔːld] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [baʊ] .
One of them is called Zhao Bao .
一 的 他们 是 称为 赵 包 .

一叫赵保，

[kɔːl] [hɪm; ɪm]['oʊvər] .
Call him over .
称呼 他 超过 .

叫到跟前，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .
He whispered the instructions in his ear .
他 低声说道 这 指示 在 他的 耳朵 .

附耳悄悄吩咐道，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,
And so on ,
和 所以 在 ,

如此如此，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
And so on .
和 所以 在 .

这般这般。

[sʌn] [lɔːŋ] ,
Sun Long ,
太阳 长的 ,

孙龙、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [baʊ] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
Zhao Bao listened to the instructions ,
赵 包 听着 到 这 指示 ,

赵保听得吩咐，

[rɪ'pɔːrtɪŋ] [bæk] :
Reporting back :
报道 后退 :

禀回：

" [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ˌʌndər'stænd] . "
" The servants understand . "
" 这 仆人 理解 . "

“小的们知道了，

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] . "
" Your Excellency can rest assured . "
" 你的 阁下 能 休息 保证 . "

相爷只管放心。"

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [tuː] [left] [ðə; ði] [ɪn] .
The two left the inn .
这 二 左边 这 客栈 .

二人出了馆驿，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['fɑːloʊ] - [ʌp] ['vɪzɪt][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] .
A detailed follow - up visit was conducted .
一个 详细的 跟随 - 向上 访问 曾是 实施 .

回路细访。

[ðə; ði]['vɪzɪt] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] .
The visit continued until the second day .
这 访问 持续 直到 这 第二 天 .

访到第二日，

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['welθi] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv] [juːzuː]
I found out that there was a very wealthy man in the southern part of Yuezhou
我 成立 出去 那 那里 曾是 一个 非常 富裕 男人 在 这 南部 部分 的 岳州
.
.
.

打听出越州南乡有一个大财主，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['lʌ] .
His surname is Lu .
他的 姓 是 鲁 .

姓鲁，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] - .
The place is called Lujiazhuang .
这 地方 是 称为 - .

地名就叫鲁家庄，

[ðɪs] ['welθi] ['mæstər] ['lʌ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
This wealthy Master Lu in the village ,
这 富裕 掌握 鲁 在 这 村庄 ,

庄内这位有钱的鲁员外，

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] .
He married a woman surnamed Zhao .
他 已婚 一个 女士 姓氏 赵 .

娶妻赵氏，

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz]['oʊvər] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld] .
The Prince was over forty years old .
这 王子 曾是 超过 四十 年 老的 .

院君齐年四十以外。

[ðə; ði] ['fæməli] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['welθi] .
The family is extremely wealthy .
这 家庭 是 极其 富裕 .

家中豪富，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə'bʌndənt] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] .
There is abundant gold and silver .
那里 是 丰富 金子 和 银 .

广有金银，

[its] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['pɪti] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['tʃɪldrən] .
It's just a pity I have no children .
它是 只是 一个 遗憾 我 有 不 孩子们 .

只可恨膝下无子，

['hævɪŋ] ['oʊnli] [wʌn] ['dɔːtər]
Having only one daughter
拥有 仅有的 一 女儿

单生一女，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['twenti] - [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] .
He was only twenty - nine years old .
他 曾是 仅有的 二十 - 九 年 老的 .

年方二九，

['veri] ['klevər] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt]
Very clever and intelligent
非常 聪明的 和 聪明的

十分伶俐聪明，

[ɔːl'ðoʊ] [les] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['wæŋ] - ,
Although less beautiful than Wang Zhaojun ,
虽然 较少的 美丽的 比 王 - ,

虽貌减昭君，

[jet] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [pə'zest] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['fɪgjər] .
Yet she also possessed a charming and graceful figure .
然而 她 还 拥有 一个 迷人 和 优美 数字 .

却也体态风流。

[sʌn] ,
Sun ,
太阳 ,

孙、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] ['wʊmən] .
Zhao and his companion visited this woman .
赵 和 他的 伴侣 到访 这 女士 .

赵二人访着此女，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[ðeɪ] ['ɜːrdʒəntli] ['niːdɪd] [tuː; tə] [faɪnd] - [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] .
They urgently needed to find Lujiazhuang to remove the package .
他们 紧急 需要 到 寻找 - 到 消除 这 包裹 .

急急找到鲁家庄要去掉包。

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['tʃæptər] , [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['gʌvərnər] [ɪz] [trikt] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]
In the fourth chapter , the treacherous governor is tricked and separated from
在 这 第四 章 , 这 奸诈 州长 是 被骗了 和 分开 从

\- [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [im'bɑːks] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['dʒɜːrni] .
Zhaojun as she embarks on her journey .
\- 作为 她 启程 在 她 旅行 .

第四回 使奸计太守被诓 苦分离昭君上路

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[læst] [naɪt] [aɪ] [dremt] [ʌv; əv] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bælkəni] .
Last night I dreamt of home from the balcony .
最后的 夜晚 我 梦见 的 家 从 这 阳台 .

昨夜阳台梦到家，

[woʊk] [ʌp] [stɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
woke up still at the ends of the earth .
觉醒 向上 仍然 在 这 结束 的 这 地球 .

醒来依旧在天涯。

[terz] [striːm] [daʊn] [maɪ] [feɪs] [æz; əz] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [maɪ] [lʌvd] [wʌnz] [ɑːn] [maɪ] ['pɪloʊ] .
Tears stream down my face as I think of my loved ones on my pillow .
眼泪 溪流 向下 我的 脸 作为 我 思考 的 我的 喜爱 一个 在 我的 枕头 .

思亲枕上流珠泪，

[maɪ] ['vɪʒ(ə)n] [ɪz] [blɜːrd] [ænd; ənd] [maɪ] [maɪnd] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪz] .
My vision is blurred and my mind is in a daze .
我的 想象 是 模糊 和 我的 头脑 是 在 一个 发呆 .

两目昏花乱似麻。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [sʌn] [lɔːŋ] ,
Speaking of Sun Long ,
请讲 的 太阳 长的 ,

话说孙龙、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [baʊ] ['vɪzɪtɪd] - [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['kʌntrisaɪd] .
Zhao Bao visited Lujiazhuang in the southern countryside .
赵 包 到访 - 在 这 南部 农村 .

赵保访到南乡鲁家庄上，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

即问：

[ɪz] ['eniwʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] ?
Is anyone at the door ?
是 任何人 在 这 门 ?

“门上有人么？”

[æn; ən] [oʊld] ['geɪtkiːpər] [wɔːkt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] .
An old gatekeeper walked out from inside .
一个 老的 守门人 步行 出去 从 里面 .

里面走出一个老门公，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [drest] [æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Seeing that the two men were dressed as officials ,
看到 那 这 二 男人 是 穿着 作为 官员 ,

见他二人差官打扮，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

" [ˈdʒent(ə)lmən] , "
" **Gentlemen** **,** **"**
" 先生们 , "

“二位爷，

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What **brings** **you** **here** **?**
什么 带来 你 这里 ?

到此有何贵干？”

[sʌn] [lɔːŋ] [sed] :
Sun **Long** **said** **:**
太阳 长的 说 :

孙龙道：

[pliːz] [ɪnˈfɔːrm] [ðə; ði] [ˈmæstər] .
Please **inform** **the** **master** **.**
请 通知 这 掌握 .

“烦你通告员外一声，

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [ˌkɑːnfɪˈdenʃ(ə)l] [ˈmætər] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] .
There's **a** **confidential** **matter** **I** **need** **to** **discuss** **.**
有 一个 机密的 事情 我 需要 到 讨论 .

有件机密事要见。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

双凤奇缘

[men] - :
Men Gongdao :
男人 - :

门公道：

" [men] , [pliːz] [gɪv] [jʊr; jər] [fʊl] [neɪm] . "
" Men , please give your full name . "
" 男人 , 请 给 你的 满的 姓名 . "

“爷们上姓大名，

" [pliːz] [weɪt] [fɔːr; fər] [maɪ] [rɪ'pɔːrt] . "
" Please wait for my report . "
" 请 等待 为了 我的 报告 . "

好待小的通报。”

[sʌn] [lɔːŋ] [sed] :
Sun Long said :
太阳 长的 说 :

孙龙道：

" [wen] [aɪ] [met] [ðə; ði] ['mæstər] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] . . . "
" When I met the master in person . . . "
" 什么时候 我 遇见 这 掌握 在 人 . . . "

“当面见了员外，

[ðə; ði] ['ænsər] [wɪl] [biː; bi] [klɪr] [ɪn] [taɪm] .
The answer will be clear in time .
这 回答 将要 是 清除 在 时间 .

自然分晓，

[juː; jʊ] [dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ˌem 'iː] [ˌeni'mɔːr] .
You don't need to question me anymore .
你 不 需要 到 问题 我 不再 .

你不必再三盘问。”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] ['entərd] .
The gatekeeper entered .
这 守门人 进入 .

门公入内，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['mæstər] .
They had no choice but to inform the master .
他们 有 不 选择 但 到 通知 这 掌握 .

只得报知员外。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [wʌz; wəz] ['kluːləs] .
The rich man was clueless .
这 富有的 男人 曾是 一无所知 .

员外不知头脑，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] ['pʌz(ə)ld] .
I was very puzzled .
我 曾是 非常 困惑 .

心中十分疑惑，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
He hurriedly came out to greet them .
他 匆匆 来了 出去 到 迎接 他们 .

急忙出来迎接，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['rekəgnaɪz] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
They didn't recognize either of them .
他们 没有 认出 任何一个 的 他们 .

也认不得二人，

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
They then invited him to the hall to pay their respects .
他们 然后 受邀 他 到 这 大厅 到 支付 他们的 尊重 .

遂请到厅上见礼，

['æftər][ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həusts][wɜːr; wər] ['siːtɪd] ,
After the guests and hosts were seated ,
后 这 客人 和 主持人 是 坐着 ,

分宾主坐定，

[ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [brɔːt] [tiː] .
A family member brought tea .
一个 家庭 成员 带来 茶 .

有家人送茶。

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶毕，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ðen] [æskt] :
The gentleman then asked :
这 绅士 然后 问 :

员外便问：

" [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] ['greɪst] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] . "
" You two have graced my humble abode with your presence . "
" 你 二 有 恩赐 我的 谦逊的 住所 和 你的 在场 . "

“二位光降寒舍，

[wʌt] [əd'vaɪs] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?
What advice do you have for me ?
什么 建议 做 你 有 为了 我 ?

有何见教？”

[sʌn] [lɔːŋ] [sed] :
Sun Long said :
太阳 长的 说 :

孙龙道：

" ['mæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“员外，

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
Although we have one thing to say ,
虽然 我们 有 一 事物 到 说 ,

我们话虽有一句，

[ðə; ði] ['stuːərd] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænər][ɪz] [hɪr] .
The steward of the manor is here .
这 管家 的 这 庄园 是 这里 .

府上管家在此，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .
It's hard to say .
它是 难的 到 说 .

不好说得。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] .
The wealthy man instructed his family to wait outside .
这 富裕 男人 指示 他的 家庭 到 等待 外部 .

员外吩咐家人外面伺候。

[sʌn] [lɔːŋ] [sed] :
Sun Long said :
太阳 长的 说 :

孙龙道:

" [tə'deɪ] [wiː; wi] [bɪld] ['aʊər; ɑːr] ['mænʃ(ə)n] , "
" Today we build our mansion , "
" 今天 我们 建造 我们的 大厦 , "

“今日我们造府,

[send] [ə; eɪ] [gɪft] [ʌv; əv] [greɪt] [welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði] ['welθi] [mæn] :
Send a gift of great wealth and honor to the wealthy man :
发送 一个 礼物 的 伟大的 财富 和 荣誉 到 这 富裕 男人 :

送一件大富贵与员外的:

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['empərər] [hæz; həz] [sent] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] [tuː; tə][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [pleɪs] ,
Because the current emperor has sent Prime Minister Mao to your esteemed place ,
因为 这 当前的 皇帝 有 发送 主要的 部长 毛泽东 到 你的 尊敬的 地方 ,

因当今天子差了毛丞相来到贵地,

[tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ['pæləs]
To choose a concubine from the West Palace
到 选择 一个 妾 从 这 西方 宫殿

要选西宫妃子,

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [wæŋ] [dʒɒŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃər] .
I have already chosen the daughter of Wang Zhong of this prefecture .
我 有 已经 选定 这 女儿 的 王 钟 的 这 州 .

已看定本府王忠之女,

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
Her name was Zhaojun .
她 姓名 曾是 - .

名叫昭君,

[ʌn'pærəleld] [ɪn] ['tælənt] [ænd; ənd] ['bjuːti]
Unparalleled in talent and beauty
无与伦比 在 天赋 和 美丽

才貌无双,

[θriː] ['drɔɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
Three drawings have been completed .
三 图画 有 到过 完全的 .

已描三张画图,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] ['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] .
It was only because of the small amount of money given as a gift .
它 曾是 仅有的 因为 的 这 小的 数量 的 钱 给定 作为 一个 礼物 .

只为礼送菲了些,

[ni'glektɪŋ] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
Neglecting the Prime Minister .
疏忽 这 主要的 部长 .

怠慢丞相。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The Prime Minister was furious .
这 主要的 部长 曾是 狂怒 .

丞相大怒，

[tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] ['drɔːɪŋ] .
Change her drawing .
改变 她 绘画 .

将她画图改换，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə][faɪnd] ['ʌðər] ['bjuːtiːz] .
He ordered the two of us to find other beauties .
他 订购 这 二 的 我们 到 寻找 其他 美女 .

命我二人另访美女，

[tuː; tə] [rɪ'pleɪs] - .
To replace Zhaojun .
到 代替 - .

抵换昭君。

['siːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Seeking along the way ,
寻求 沿着 这 方式 ，

一路访求，

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪn][jʊr; jər] ['haʊshoʊld] .
I've heard that there's a beautiful young lady in your household .
我已经 听到 那 有 一个 美丽的 年轻的 女士 在 你的 家庭 .

闻知府上有一位美貌小姐，

[ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] [kwaɪt] [ə; eɪ][stɜːr] .
This has caused quite a stir .
这 有 导致 相当 一个 搅拌 .

特来惊动。

[ɪf] [ðə; ði] ['welθi] [mæn][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,
If the wealthy man is willing to select his daughter ,
如果 这 富裕 男人 是 愿意的 到 选择 他的 女儿 ，

员外若肯将令媛充选，

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] , [praɪm] ['mɪnɪstər] .
Give me a thousand taels of gold , Prime Minister .
给 我 一个 千 两 的 金子 ， 主要的 部长 .

只要黄金千两送我丞相，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [hɪm'self] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['empərər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
The Prime Minister himself presented the Emperor with a portrait of his daughter .
这 主要的 部长 他自己 呈现 这 皇帝 和 一个 肖像 的 他的 女儿 .

丞相自将令媛画图呈于皇上，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˌgærən'tiːd] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['pæləs] .
She was guaranteed to be chosen by the Emperor to enter the palace .
她 曾是 保证 到 是 选定 经过 这 皇帝 到 进入 这 宫殿 .

包管圣上选她入宫。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

那时，

[jʊr; jər] ['dɔːtər] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['benɪfæktər] .
Your daughter became a benefactor .
你的 女儿 成为 一个 恩人 .

令媛做了贵人，

" [ɪz] [ðɪs] ['welθi] [mæn] [pər'hæps] [nɑːt] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ? "
" Is this wealthy man perhaps not the emperor's father - in - law ? "
" 是 这 富裕 男人 也许 不是 这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 ? "

员外还怕不是一位国丈皇帝？”

[ðiːz] [wɜːrdz] ,
These words ,
这些 字 ,

这一席话，

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] ['veri] ['hæpi] .
This made the wealthy man very happy .
这 制成 这 富裕 男人 非常 快乐的 .

说得员外好不高兴，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [pliːz] , [bəuθ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [hæv; həv] [ə; eɪ] [siːt] . "
" Please , both of you , have a seat . "
" 请 , 两个都 的 你 , 有 一个 座位 . "

“二位请少坐，

[lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] .
Let's discuss it further .
我们来吧 讨论 它 更远 .

容去商量。”

[sʌn] [lɔːŋ] [sed] :
Sun Long said :
太阳 长的 说 :

孙龙道：

" [pliːz] [meɪk] [jɔːr'self] [æt; ət] [hoʊm] , [sɜːr] . "
" Please make yourself at home , sir . "
" 请 制作 你自己 在 家 , 先生 . "

“员外请便。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] ['entərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
The wealthy man entered with a smile .
这 富裕 男人 进入 和 一个 微笑 .

员外笑吟吟地进来，

[tel] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [də'rektər] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
Tell the academy director about this matter .
告诉 这 学院 导演 关于 这 事情 .

对院君说知此事。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ,
I heard that ,
我 听到 那 ,

院君听说，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz][ˈɔːlsoʊ][ˈædʒɪteɪtɪd] .
My heart is also agitated .
我的 心 是 还 激动 .

心也动火，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [aʊt] .
He instructed the maid to call his daughter out .
他 指示 这 女佣 到 称呼 他的 女儿 出去 .

吩咐丫环叫女儿出来。

[ðə; ði] [gˈriːtɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] .
The greetings have been completed .
这 问候 有 到过 完全的 .

见礼已毕，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
He sat down to the side .
他 卫星 向下 到 这 边 .

一旁坐定。

[ðə; ði] [ˈwelθi] [mæn] [rɪˈpiːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] .
The wealthy man repeated it to his daughter .
这 富裕 男人 重复 它 到 他的 女儿 .

员外又向女儿说了一遍，

[dʒɪn] - :
Jin Dingdao :
斤 - :

金定道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈseɪɪŋ] , [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] ? "
" What are you saying , Father and Mother ? "
" 什么 是 你 说 , 父亲 和 母亲 ? "

“爹娘说哪里话来，

[ə; eɪ] [ˈdɔtɚz] [ˈmærɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈreɪndʒd] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈperənts] .
A daughter's marriage should be arranged by her parents .
一个 女儿的 婚姻 应该 是 安排 经过 她 父母 .

女儿婚姻应从父母之命，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][æsk][maɪ] [ˈdɔːtər] [ˈweðər] [ʃiːz] [ˈkeɪpəb(ə)l][ɔːr][nɑːt] ?
How can I ask my daughter whether she's capable or not ?
如何 能 我 问 我的 女儿 无论 她是 有能力的 或者 不是 ?

怎问女儿行与不行？”

[ðə; ði] [ˈwelθi] [mæn][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
The wealthy man was overjoyed upon hearing this .
这 富裕 男人 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

员外听说大喜，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
He then went to the front hall and instructed his family .
他 然后 去 到 这 正面 大厅 和 指示 他的 家庭 .

即到前厅吩咐家人，

[ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə] [ˌentərˈteɪn] [ðem; ðəm] .
A banquet was arranged to entertain them .
一个 宴会 曾是 安排 到 招待 他们 .

安摆酒席款待。

[ðeɪ] [ðen] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [ˈpiːpəlz] [neɪmz] .
They then asked for the two people's names .
他们 然后 问 为了 这 二 人们的 姓名 .

又问了二人的姓名。

['æftər] [ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] ,
After the meal and drinks ,
后 这 一顿饭 和 饮料 ,

用毕酒饭，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [goʊld] .
The wealthy man took out a thousand taels of gold .
这 富裕 男人 采取 出去 一个 千 两 的 金子 .

员外取出黄金千两，

[pliːz] [dɪ'lɪvər] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
Please deliver this to the Prime Minister .
请 递送 这 到 这 主要的 部长 .

“相烦送与相爷，

[fɔːr] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər]
Four hundred taels of silver
四 百 两 的 银

外白银四百两，

[ðɪs] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
This is for the two of you .
这 是 为了 这 二 的 你 .

送与二位，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [lend] [ə; eɪ] [hænd] .
I humbly request that the Prime Minister lend a hand .
我 谦卑地 要求 那 这 主要的 部长 借 一个 手 .

望乞丞相面前帮衬一声。”

[sʌn] ,
Sun ,
太阳 ,

孙、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər] ['veri] [pliːzd] .
Zhao and his companion were very pleased .
赵 和 他的 伴侣 是 非常 高兴 .

赵二人心中甚是畅快，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ['dʒent(ə)lmən] ! "
" What a kind and righteous gentleman ! "
" 什么 一个 种类 和 正义 绅士 ! "

“好个仁义的员外！

[dəunt] ['wɜːri] ,
Don't worry ,
不 担心 ,

只管放心，

[liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
Leave it to us .
离开 它 到 我们 .

包在我二人身上。

[pliːz] ['haɪər] [æn; ən] ['ɑːrtɪst] ['kwɪkli] .
Please hire an artist quickly .
请 聘请 一个 艺术家 迅速地 .

快请画师，

[wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [wɔːrm] [siːt] ,
Will make the warm seat ,
将要 制作 这 温暖的 座位 ,

将令暖的坐、

[oʊ'keɪ] ,
OK ,
好的 ,

行、

[sliːp] ['drɔːɪŋ]
Sleep drawing
睡觉 绘画

睡画图，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [drɔː] [θriː] .
You need to draw three .
你 需要 到 画 三 .

要画三张。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['membər] ,
The wealthy man then instructed his family members ,
这 富裕 男人 然后 指示 他的 家庭 成员 ,

员外即吩咐家人，

[wiː; wi] [ɪn'vaɪtɪd] [ə; eɪ] [skɪld] ['peɪntər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .
We invited a skilled painter from the neighboring village to the hall .
我们 受邀 一个 熟练 画家 从 这 邻接 村庄 到 这 大厅 .

在隔壁邻庄请了一位善丹青的画师到厅，

['evriwʌn] [griːt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Everyone greet each other .
每个人 迎接 每个 其他 .

大家见礼，

[tiː] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [sæt] [daʊn] .
Tea was served and everyone sat down .
茶 曾是 服务 和 每个人 卫星 向下 .

送茶坐定。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] ['peɪntər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] .
The wealthy man invited the painter to the inner room .
这 富裕 男人 受邀 这 画家 到 这 内 房间 .

员外邀请画师到内室，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] :
The message regarding the presentation of the painting :
这 信息 关于 这 推介会 的 这 绘画 :

说知画图进呈的话：

[fɜːrst] , [prɪ'per] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
First , prepare ten taels of silver .
第一的 , 准备 十 两 的 银 .

“先具花银十两，

[aɪm] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] [kə'lɪgrəfi] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft] .
I'm sending you this calligraphy as a gift .
我是 发送 你 这 书法 作为 一个 礼物 .

相送先生润笔，

[ɪf] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɪz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,
If the drawing is selected ,
如果 这 绘画 是 已选 ,

若是画图选中，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [ju:; jʊ] ['hænsəmli] [ə'gen] .
I will repay you handsomely again .
我 将要 偿还 你 英俊地 再次 .

再当重谢。”

[ðə; ði]['ɑːrtɪst] [sed] :
The artist said :
这 艺术家 说 :

画师道：

" [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mæstər][tuː; tə] [gɪv] ['eni] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . "
" No need for the master to give any instructions . "
" 不 需要 为了 这 掌握 到 给 任何 指示 . "

“不消员外吩咐，

" ['kwɪkli] , [pliːz] [brɪŋ] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [aʊt] [soʊ][aɪ][kæn; kən] [bɪ'gɪn] ['raɪtɪŋ] . "
" Quickly , please bring your daughter out so I can begin writing . "
" 迅速地 , 请 带来 你的 女儿 出去 所以 我 能 开始 写作 . "

快请令媛出来好动笔。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [ə'griːd] .
The wealthy man agreed .
这 富裕 男人 同意 .

员外答应，

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrɪdli] [toʊld][hɜːr; hər] ['dɔːtər] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] [kloʊðz] .
She hurriedly told her daughter to change her clothes .
她 匆匆 讲述 她 女儿 到 改变 她 衣服 .

忙叫女儿换了衣襟，

[drest] [ɪn] [braɪt] ['kʌlɝz] ,
Dressed in bright colors ,
穿着 在 明亮的 颜色 ,

一身鲜艳，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .
He called out .
他 称为 出去 .

叫了出来。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [skɪlz] ,
Upon seeing the painting skills ,
之上 看到 这 绘画 技能 ,

一见画工，

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪf] .
I wish you a long life .
我 希望 你 一个 长的 生活 .

道过万福，

[ðə; ði] ['peɪntər] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [gɪft] .
The painter returned the gift .
这 画家 返回 这 礼物 .

画工回礼。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] ['ɑːpəzɪt] [dʒɪn] [dɪŋ] .
That is , they sat down opposite Jin Ding .
那 是 , 他们 卫星 向下 对面的 斤 丁 .

即与金定对面坐定，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['kloʊsli] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [toʊ] ,
Looking at her closely from head to toe ,
寻找 在 她 密切 从 头 到 脚趾 ,

细细将她上下一看，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [preɪzd] :
He secretly praised :
他 偷偷 赞扬 :

暗赞道：

" [oʊld] ['lʌ] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['blesɪd; blest] ['dɔːtər] ! "
" Old Lu has such a beautiful and blessed daughter ! "
" 老的 鲁 有 这样的 一个 美丽的 和 蒙福 女儿 ! "

“鲁老头好个标致有福气的女儿！”

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðə; ði] [peɪnt] [ɪz] [mɪkst] .
On one hand , the paint is mixed .
在 一 手 , 这 画 是 混合 .

一面将颜料调好，

[stɑːrt] ['raɪtɪŋ] .
Start writing .
开始 写作 .

动起笔来。

[peɪ] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] .
Pay close attention .
支付 关闭 注意力 .

细心留神，

[ˌeɪ diː 'diː] ['emfəsɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ,
Add emphasis to the description ,
添加 强调 到 这 描述 ,

加意描写，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
In less than half a day ,
在 较少的 比 一半 一个 天 ,

不到半日，

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The painting is finished .
这 绘画 是 完成的 .

画已完成。

[dʒɪn] [dɪŋ] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] .
Jin Ding got up and went back to her room .
斤 丁 得到 向上 和 去 后退 到 她 房间 .

金定起身回房，

[ðə; ði] ['peɪntər] [left] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
The painter left the hall to say goodbye .
这 画家 左边 这 大厅 到 说 再见 .

画工出厅告别，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
The wealthy man saw them off .
这 富裕 男人 锯 他们 离开 .

员外相送，

[aɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [gɑːt] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] .
I came back and got the drawing .
我 来了 后退 和 得到 这 绘画 .

回来拿了画图，

[wɪð; wɪθ] [sʌn] ,
With Sun ,
和 太阳 ,

与孙、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Zhao and his companion took a look ,
赵 和 他的 伴侣 采取 一个 看 ，

赵二人一看，

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Indeed , the painting is exceptionally beautiful .
的确 ， 这 绘画 是 非常 美丽的 .

果然画得美貌超群。

['æftər] ['riːdɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ，

看毕，

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði]['daɪəgræm] .
Explain the diagram .
解释 这 图表 .

将图交代，

[hiː; hi] [geɪv] [sʌm; səm] [mɔːr] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
He gave some more instructions .
他 给予 一些 更多的 指示 .

又嘱咐一番，

[sʌn] ,
Sun ,
太阳 ，

孙、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [bəuθ] [sed] [ðeɪ] [nuː] .
Zhao and the other person both said they knew .
赵 和 这 其他 人 两个都 说 他们 知道 .

赵二人连称知道。

[aɪ] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd][gɑːt] [ʌp] .
I said goodbye and got up .
我 说 再见 和 得到 向上 .

告辞起身，

[goʊld]['praɪsɪz][wɜːr; wər] [reɪzd] .
Gold prices were raised .
金子 价格 是 提高 .

抬了黄金，

[ðə; ði] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] [tʌkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
The silver was tucked into his pocket .
这 银 曾是 塞进去 进入 他的 口袋 .

银子揣在怀中，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði]['mænər] [tə'geðər] .
They left the manor together .
他们 左边 这 庄园 一起 .

一同出了庄门。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
The wealthy man saw them off .
这 富裕 男人 锯 他们 离开 .

员外相送，

[wɪð; wɪθ] [hændz] [klɑːspt] ,
With hands clasped ,
和 双手 紧握 ，

把手一拱，

[teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [straɪd] .
Take a long stride .
拿 一个 长的 步幅 .

迈步长行。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] ,
In less than a quarter of an hour ,
在 较少的 比 一个 四分之一 的 一个 小时 ,

不到一刻，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] .
Upon entering the city , we arrived at the inn .
之上 进入 这 城市 , 我们 到达的 在 这 客栈 .

进城来至馆驿，

[ðeɪ] [sent] [ðə; ði] ['pɔːtəz] [ə'weɪ] .
They sent the porters away .
他们 发送 这 搬运工 离开 .

打发抬人脚力去了，

[sʌn] ,
Sun ,
太阳 ,

孙、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['kærid] [ðə; ði] [goʊld] [ˌɪn'saɪd] [ðəm'selvz] .
Zhao and his companion carried the gold inside themselves .
赵 和 他的 伴侣 携带 这 金子 里面 他们自己 .

赵二人自己抬了黄金入内，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] ,
Upon seeing the treacherous minister ,
之上 看到 这 奸诈 部长 ,

见了奸相，

[fɜːrst] , ['prez(ə)nt] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] .
First , present the drawing .
第一的 , 展示 这 绘画 .

先将画图呈上。

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [mæp] ,
The treacherous minister took one look at the map ,
这 奸诈 部长 采取 一 看 在 这 地图 ,

奸相将图一看，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'diːd] [wel] [drɔːn] . "
" It is indeed well drawn . "
" 它 是 的确 出色地 绘制 . "

“果然画得好，

[huːz] ['dɔːtər] [ɪz] [ðɪs] ?
Whose daughter is this ?
谁 女儿 是 这 ?

不知此是何人之女？”

[sʌn] [lɔːŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Sun Long reported :
太阳 长的 据报道 :

孙龙禀道：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] ,
" Your Excellency ,
" 你的 阁下 ,

“启相爷，

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['kʌntrisaɪd] [lɪvd] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [neɪmd] ['lʌ] .
In the southern countryside lived a wealthy man named Lu .
在 这 南部 农村 居住地 一个 富裕 男人 命名 鲁 .

南乡有一鲁员外，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɔːtər] .
She gave birth to a daughter .
她 给予 出生 到 一个 女儿 .

所生一女，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [dʒɪn] [dɪŋ] .
His name is Jin Ding .
他的 姓名 是 斤 丁 .

名叫金定，

[ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld]
Eighteen years old
十八 年 老的

年方十八，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
She is exceptionally talented and beautiful .
她 是 非常 才华横溢 和 美丽的 .

才貌超群。

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [goʊld] .
I hereby present the Prime Minister with a thousand taels of gold .
我 特此 展示 这 主要的 部长 和 一个 千 两 的 金子 .

现送相爷黄金千两，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [send] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [fɔːr] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The servants will also send an additional four hundred taels of silver .
这 仆人 将要 还 发送 一个 额外的 四 百 两 的 银 .

小的们另送银四百两。”

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðæt] . . .
The treacherous minister heard that . . .
这 奸诈 部长 听到 那 . . .

奸相听说，

['veri] ['hæpi] ,
Very happy ,
非常 快乐的 ,

十分欢喜，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðɪs] ['welθi] [mæn] , "
" This wealthy man , "
" 这 富裕 男人 , "

“这个员外，

[fæŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['sensəb(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] .
Fang is a sensible person .
方 是 一个 明智的 人 .

方是个知趣的。

[gɪfts] ,
Gifts ,
礼物 ,

可将礼物、

[ðə; ði] ['drɔɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'lektɪd] .
The drawings have been collected .
这 图画 有 到过 集 .

图画收了，

[juː; jʊ] [ɔːl] [goʊ] [ænd; ənd] [prɪ'per] [tuː] ['flaʊər] ['boʊts] .
You all go and prepare two flower boats .
你 全部 去 和 准备 二 花 船 .

尔等去备花船两只，

['klipəz]
Clippers
剪子

快船、

[fɔːr] [ə'fɪʃ(ə)l] ['boʊts] ,
Four official boats ,
四 官方的 船 ,

官船四只，

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [juːz] .
In preparation for use .
在 准备 为了 使用 .

以备伺侯应用。

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːfekt] .
There's no need to speak to the prefect .
有 不 需要 到 说话 到 这 长官 .

不必去向那知府说。”

[sʌn] ,
Sun ,
太阳 ,

孙、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'griːd] .
Zhao and his companion agreed .
赵 和 他的 伴侣 同意 .

赵二人答应下来。

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] ['siːkrətli] [θɔːt] :
The treacherous minister secretly thought :
这 奸诈 部长 偷偷 想法 :

奸相又暗想：

" [swɪtʃ] ['lʌ] - "
" Switch Lu Jinding "
" 转变 鲁 - "

“将鲁金定掉包，

[fiərɪŋ] [ðæt] - [wʊd] [ɪm'bɑːrk] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['dʒɜːrni] ,
Fearing that Zhaojun would embark on her journey ,
恐惧 那 - 会 启程 在 她 旅行 ,

怕的昭君上路，

[ðə; ði] ['priːfekt] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] .
The prefect accompanied him .
这 长官 伴随 他 .

知府同行，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][kiː'oʊtoʊ] ,
Upon arriving in Kyoto ,
之上 抵达 在 京都 ,

到了京都，

['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [truː] ['kʌlɝz]
Showing his true colors
显示 他的 真的 颜色

露出马脚，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ˌɪnkən'viːniənt] .
It is very inconvenient .
它 是 非常 不方便 .

大有不便，

[waɪ] [nɑːt][traɪ] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [trɪk] ?
Why not try another little trick ?
为什么 不是 尝试 其他 小的 诡计 ?

不如再施小计，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] ['θɜːroʊnəs] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] .
Only then can thoroughness be achieved .
仅有的 然后 能 彻底性 是 已达成 .

方得周密。”

[ðæt] [ɪz] , ['lækɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['fæməli] ['membər]
That is , lacking only a trusted family member
那 是 , 缺乏 仅有的 一个 可信 家庭 成员

即差一心腹家人，

[hiː; hi] [ˌɪm'pɝːsəˌneɪtɪd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
He impersonated an imperial envoy .
他 冒充 一个 帝国 使者 .

扮了钦差，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [eɪt] ['kæptɪnz] .
He also brought eight captains .
他 还 带来 八 队长 .

又带八名校尉，

[ə; eɪ] [fɔːls] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
A false imperial edict was issued .
一个 错误的 帝国 法令 曾是 发布 .

假传圣旨一道，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They rushed to the government office .
他们 匆忙 到 这 政府 办公室 .

赶到府衙。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
With a decree ,
和 一个 法令 ,

一声旨下，

[ðə; ði] ['priːfekt] , ['terəfaɪd] , ['hɜːrɪdli] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kɔːrt] [roʊbz] .
The prefect , terrified , hurriedly put on his court robes .
这 长官 , 恐惧 , 匆匆 放 在 他的 法庭 长袍 .

吓得太守忙披朝服，

[æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] .
An incense table was set up .
一个 香 桌子 曾是 放 向上 .

摆了香案，

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ɪn] .
Welcoming the imperial edict in .
欢迎 这 帝国 法令 在 .

迎接圣旨进来。

[ðə; ði] [feɪk] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [bɪ'gæn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] :
The fake imperial envoy began reading the imperial edict :
这 伪造的 帝国 使者 开始 阅读 这 帝国 法令 :

假钦差开读圣旨道：

" [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [dɪ'spætʃt] ['mɪnɪstər] [maʊ] [tuː; tə] [juːzuː] [tuː; tə] [sɪ'lekt] - . "
" I have now dispatched Minister Mao to Yuezhou to select Zhaojun . "
" 我 有 现在 已派出 部长 毛泽东 到 岳州 到 选择 - . "

“朕今差毛相到越州选取昭君，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] - ,
But with Zhaojun ,
但 和 - ,

但有昭君，

[hiː; hi]['oʊnli] ['sʌmənd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
He only summoned me to the capital to meet the Emperor .
他 仅有的 被召唤 我 到 这 首都 到 见面 这 皇帝 .

只将本女召选进京见驾，

[ðer; ðər] ['perənts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
Their parents and others do not need to see them off .
他们的 父母 和 其他的 做 不是 需要 到 看 他们 离开 .

其父母等不用相送，

[ɪf] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ɪz] [ˌdɪsə'beɪd]
If the imperial edict is disobeyed
如果 这 帝国 法令 是 违抗命令

如违圣旨，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['fæməli] [wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] .
The entire family was executed .
这 全部的 家庭 曾是 执行 .

全家抄斩。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [rɪ'piːtɪdli] [sed] :
The prefect repeatedly said :
这 长官 反复 说 :

太守连称：

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! "
" Long live the Emperor ! "
" 长的 居住 这 皇帝 ! "

“愿吾皇万岁万岁！”

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
He stood up and received the imperial edict .
他 站立 向上 和 已收到 这 帝国 法令 .

站起来接过圣旨，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [bæk] .
They escorted the imperial envoy back .
他们 护送 这 帝国 使者 后退 .

送了钦差回去。

[ðə; ði] [pʊr] ['mædʒɪstreɪt] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] .
The poor magistrate didn't know the truth .
这 贫穷的 地方法官 没有 知道 这 真相 .

可怜太守不知真假，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] ,
Upon arriving at the back hall ,
之上 抵达 在 这 后退 大厅 ,

来到后厅，

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [kɔːrt] [roʊbz] ,
Take off your court robes ,
拿 离开 你的 法庭 长袍 ,

脱去朝服，

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ək'septɪd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
The young lady accepted and sat down .
这 年轻的 女士 公认 和 卫星 向下 .

小姐接住坐定，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The imperial edict has arrived . "
" 这 帝国 法令 有 到达的 . "

“圣旨到来，

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
But what is the matter ?
但 什么 是 这 事情 ?

却为何事？”

[ðə; ði] ['priːfɛkts] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .
The prefect's eyes were filled with tears .
这 级长的 眼睛 是 已填 和 眼泪 .

太守含着一包眼泪，

[tel] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
Tell it once .
告诉 它 一次 .

诉说一遍。

[ðə; ði]['leɪdi] [hɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd][fər'bæd,fər'beɪd][hɜːr; hər] ['perənts] [frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər][ɔːf] .
The lady heard this and forbade her parents from seeing her off .
这 女士 听到 这 和 禁止 她 父母 从 看到 她 离开 .

夫人听见不许父母相送，

[hiː; hi] [hʌgɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ænd; ənd] [bɜːrst]['ɪntuː] [terz] :
He hugged the young lady and burst into tears :
他 拥抱 这 年轻的 女士 和 爆裂 进入 眼泪 :

抱住小姐放声大哭道：

" - ! "
" Jiao'er ! "
" - ! "

“姣儿呀！

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] , [jʊr; jər] ['mʌðər] , [ber] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ][goʊ] [ə'loʊn] !
How could I , your mother , bear to let you go alone !
如何 可以 我 , 你的 母亲 , 熊 到 让 你 去 独自的 !

叫为娘的怎舍得你一个人前去呀！”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['ɔːlsoʊ] [wept] ['bɪtərli] :
The young lady also wept bitterly :
这 年轻的 女士 还 哭泣 苦涩地 :

小姐也是哀哀啼哭道：

" ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ! "
" Father and Mother ! "
" 父亲 和 母亲 ! "

“爹娘呀！

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [skiːm] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] [ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [hæd; həd] [nɑːt] [jet]
This was a treacherous scheme devised by a corrupt official who had not yet
这 曾是 一个 奸诈 方案 设计 经过 一个 腐败 官方的 WHO 有 不是 然而
[ək'septɪd] [ə; eɪ] [braɪb] .
accepted a bribe .
公认 一个 贿赂 .

此乃奸臣未得受贿行的毒计，

['perənts] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .
Parents are not allowed to accompany them .
父母 是 不是 允许 到 陪伴 他们 .

不许父母同行。

['perənts] , [pliːz] [dəunt] ['wɜːri] .
Parents , please don't worry .
父母 , 请 不 担心 .

爹娘休生烦恼，

[let] [ˌjuː 'es] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tʃaɪld] [goʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərər] .
Let us wait until the child goes to the capital to see the Emperor .
让 我们 等待 直到 这 孩子 去 到 这 首都 到 看 这 皇帝 .

且待孩儿进京见驾，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['dʒenjuɪn] [ɔːr] [nɑːt]
Knowing that the imperial edict was genuine or not
会心 那 这 帝国 法令 曾是 真的 或者 不是

自知圣旨真假，

[ɪf] [its] [feɪk] ,
If it's fake ,
如果 它是 伪造的 ,

若是假的，

[ɪf] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['vilənz] [duː] [nɑːt] [daɪ] ,
If the treacherous villains do not die ,
如果 这 奸诈 反派 做 不是 死 ,

奸贼不死，

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [hɪm; ɪm] .
This also greatly surprised him .
这 还 非常 惊讶 他 .

也叫他吃一大惊。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [əd'vaɪzd] :
The prefect advised :
这 长官 建议 :

太守劝道：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betər] [tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] [kən'flɪkts] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] ['festər] .
It is better to resolve conflicts than to let them fester .
它 是 更好的 到 解决 冲突 比 到 让 他们 溃烂 .

“冤家宜解不宜结，

[maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː] [ðɪs] .
My son , you mustn't do this .
我的 儿子 , 你 不得 做 这 .

我儿休要如此。”

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .
The matter of the government office is not mentioned .
这 事情 的 这 政府 办公室 是 不是 提及 .

不表府衙之事。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [miːt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Moreover , it is said that the auspicious time for the treacherous minister to meet has arrived .
而且 , 它 是 说 那 这 吉祥 时间 为了 这 奸诈 部长 到 见面 有 到达的 .

且言奸相见吉期已到,

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌ] ['fæməli] :
A messenger delivered a letter to the Lu family :
一个 信使 发表 一个 信 到 这 鲁 家庭 :

差人送信鲁家:

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['pɜːrsən(ə)l] [ə'tendənts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ɔːf] . "
" There's no need for your personal attendants to see you off . "
" 有 不 需要 为了 你的 个人的 服务员 到 看 你 离开 . "

“也不用亲丁相送,

[aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
I'll take care of everything .
患病的 拿 关心 的 一切 .

都有我照应,

[dʒʌst]['taɪdi] [ʌp] ['kwɪkli] .
Just tidy up quickly .
只是 整齐的 向上 迅速地 .

就是一般快些收拾,

" [lets] [bɔːrd] [ðə; ði] ['pleʒər] [boʊt] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] . "
" Let's board the pleasure boat and set off . "
" 我们来吧 木板 这 乐趣 船 和 放 离开 . "

好上花船动身。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːz] .
The wealthy man received the news .
这 富裕 男人 已收到 这 消息 .

员外得信,

['bɪzi] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnkiːpər] [tuː; tə] [dres] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
Busy ordering the innkeeper to dress up his daughter .
忙碌的 订购 这 旅店老板 到 裙子 向上 他的 女儿 .

忙命院君代女儿打扮。

[kəm'pliːtɪd] .
Completed .
完全的 .

已毕,

['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] ['perənts] ,
Saying goodbye to parents ,
说 再见 到 父母 ,

拜别父母,

[fjuː] [terz] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] [wɜːr; wər] [ɪn'evɪtəbli] [ʃed] .
few tears of parting were inevitably shed .
很少 眼泪 的 离别 是 不可避免地 棚 .

也不免洒了几点分离眼泪，

['æftər] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['braɪdl] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
After getting into the bridal sedan chair ,
后 获得 进入 这 新娘 轿车 椅子 ,

上了花轿，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] ['pɜːrsənəli] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] [æz; əz] [ðeɪ] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
The wealthy man personally saw them off as they boarded the ship .
这 富裕 男人 亲自 锯 他们 离开 作为 他们 登机 这 船 .

员外亲送登船。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['flaʊər] [boʊt] , [ðeɪ] [ˌdɪsem'bɑːkt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sɪ'dæn] [tʃerz] .
Upon arriving at the flower boat , they disembarked from their sedan chairs .
之上 抵达 在 这 花 船 , 他们 下船 从 他们的 轿车 椅子 .

到了花船下轿，

[ə'nʌðər] [gruːp] [ʌv; əv] [ɛm'brɔɪdɝɝz] [wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
Another group of embroiderers were selected .
其他 团体 的 刺绣工 是 已选 .

另有选的一班绣女，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] ,
Take it into the cabin ,
拿 它 进入 这 舱 ,

接至舱中，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
The wealthy man gave a few instructions .
这 富裕 男人 给予 一个 很少 指示 .

员外嘱托几声，

[wiː; wi] [wəʊnt] [goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] .
We won't go into details about his return to his estate .
我们 惯于 去 进入 细节 关于 他的 返回 到 他的 财产 .

回他庄子不表。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [sep'tembər] 13th [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
It was said that September 13th had arrived at the government office .
它 曾是 说 那 九月 13th 有 到达的 在 这 政府 办公室 .

再言府衙内见九月十三日已到，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] , [hiː; hi] ['mɪrli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [hɪm; ɪm]
Unable to be a treacherous minister , he merely sent someone to urge him
无法 到 是 一个 奸诈 部长 , 他 仅仅 发送 某人 到 敦促 他
[tuː; tə] [get] [ʌp] .
to get up .
到 得到 向上 .

当不得奸相只是着人催促起身，

[ðə; ði] ['priːfɛkts] [waɪf] [ðen] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dɔːtər] .
The prefect's wife then took care of the preparations on behalf of her daughter .
这 级长的 妻子 然后 采取 关心 的 这 准备工作 在 代表 的 她 女儿 .

太守夫人又代女儿打点收拾，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['bɪtər] [ˌɪn'saɪd] .
I couldn't help but feel bitter inside .
我 不能 帮助 但 感觉 苦的 里面 .

由不得苦在心头。

[ə; eɪ] [ˌferˈwel] [ˈbæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnər] [hɔːl] .

A farewell banquet was held in the inner hall .

一个 告别 宴会 曾是 握住 在 这 内 大厅 .

内厅饯行，

[ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ɪz] [ɔːlˈredi] [set] [aʊt] .

The banquet is already set out .

这 宴会 是 已经 放 出去 .

酒席已摆列现成，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ˈwɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdresɪŋ] .

They were just waiting for the young lady to finish washing and dressing .

他们 是 只是 等待 为了 这 年轻的 女士 到 结束 洗涤 和 敷料 .

只等小姐梳洗已毕，

[ˈæftər] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [maɪ] [kloʊðz] ,

After changing my clothes ,

后 变化 我的 衣服 ,

换了衣衫出来，

[fɜːrst] , [terz] [ˈstriːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .

First , tears streamed down her face .

第一的 , 眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

先是珠泪纷纷，

[hiː; hi] [wept] [ænd; ənd] [boʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈperənts] [ɪn] [ˌferˈwel] .

He wept and bowed to his parents in farewell .

他 哭泣 和 鞠躬 到 他的 父母 在 告别 .

哭拜父母告别。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Upon seeing the prefect and his wife ,

之上 看到 这 长官 和 他的 妻子 ,

太守夫妇一见，

[ˌaɪ ˈtiː] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈærəus] [ˈpɪrsɪŋ] [maɪ] [hɑːrt] .

It felt like a thousand arrows piercing my heart .

它 毛毡 喜欢 一个 千 箭头 冲孔 我的 心 .

好似万箭攒心，

[ə; eɪ] [ˈmɔːrnf(ə)l] [kraɪ] :

A mournful cry :

一个 悲哀 哭 :

苦哀哀叫声：

" - , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [ˌɪmpəˈlaɪt] . "

" Jiao'er , you are too impolite . "

" - , 你 是 也 不礼貌 . "

“姣儿少礼，

[wiː; wi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] .

We sat down and drank a few cups .

我们 卫星 向下 和 喝 一个 很少 杯子 .

且坐了少饮几杯。

[aɪ] [ˈpɑːrtɪd] [weɪz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [sʌn] [təˈdeɪ] .

I parted ways with my son today .

我 分手了 方式 和 我的 儿子 今天 .

今日与儿分手，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wen] [aɪ] [wɪl] [siː] - [əˈgen] ?

I wonder when I will see Jiao'er again ?

我 想知道 什么时候 我 将要 看 - 再次 ?

不知何年月日得见姣儿？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭。

- [hɜːrd] [ðæt]
Zhaojun heard that
- 听到 那

昭君听说，

[aɪ] [kɑːnt] ['swɑːloʊ] [ðə; ði] [waɪn] [aɪ] ['ɔːrdərd] .
I can't swallow the wine I ordered .
我 不能 吞 这 葡萄酒 我 订购 .

点酒不能下咽，

['oʊnli] [ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [kraɪ] :
Only a mournful cry :
仅有的 一个 悲哀 哭 :

只是含悲叫声：

" ['fɑːðər] , ['mʌðər] ,
" Father , Mother ,
" 父亲 , 母亲 ,

“爹娘，

[pliːz] [dəunt] ['wɜːri] .
Please don't worry .
请 不 担心 .

且请宽心，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
The child is going to the capital .
这 孩子 是 去 到 这 首都 .

孩儿进京，

[ɪf] [baɪ] [tʃæns] [wʌn] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['mɑːnərk]
If by chance one is able to serve the monarch
如果 经过 机会 一 是 有能力的 到 服务 这 君主

若侥幸得伴君主，

[aɪ] [mʌst; məst] ['prez(ə)nt] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
I must present this to the emperor .
我 必须 展示 这 到 这 皇帝 .

少不得奏上当今，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['perənts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
The official summoned the parents to the capital .
这 官方的 被召唤 这 父母 到 这 首都 .

差官召迎双亲进京，

[ʃer] [ðə; ði] ['glɔːri] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] .
Share the glory and prosperity .
分享 这 荣耀 和 繁荣 .

同享荣华。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['fæməli] ['membər] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] ['gæðər] .
At that time , family members will naturally gather .
在 那 时间 , 家庭 成员 将要 自然 收集 .

那时骨肉自然聚会，

['perənts] , [pliːz] [dəunt] ['wɜːri] .
Parents , please don't worry .
父母 , 请 不 担心 .

爹娘且免忧悲。"

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshoʊld] :
He then instructed all the servants in the household :
他 然后 指示 全部 这 仆人 在 这 家庭 :

又吩咐家中一切仆妇人等:

" [sɪns] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . . . "
" Since I went to the capital . . . "
" 自从 我 去 到 这 首都 . . . "

"自奴进京去后,

[juː; jʊ][mʌst; məst] [sɜːrv] [jʊr; jər]['mæstər][wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] .
You must serve your master with care and diligence .
你 必须 服务 你的 掌握 和 关心 和 勤勉 .

尔等须要小心殷勤服侍主人、

['mɪstrəs] ,
Mistress ,
情妇 ,

主母,

[duː][nɑːt] [let] [hɪz; ɪz] [ˌmægnə'nɪməti] . . .
Do not let his magnanimity . . .
做 不是 让 他的 海量 . . .

不可因其宽厚,

[ækt] ['boʊldli] .
Act boldly .
行为 大胆地 .

放胆行事。"

['evriwʌn] [ə'griːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

众人答应。

- [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] :
Zhaojun called out again :
- 称为 出去 再次 :

昭君又叫声:

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

"母亲,

[maɪ] [sʌn] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
My son has something to say from the bottom of his heart .
我的 儿子 有 某物 到 说 从 这 底部 的 他的 心 .

孩儿有句心腹之言,

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sed] ,
It shouldn't be said ,
它 不应该 是 说 ,

原不应说,

[maɪ] ['dɔːtər] [ænd; ənd][aɪ] ['pɑːrtɪd] [tə'deɪ] .
My daughter and I parted today .
我的 女儿 和 我 分手了 今天 .

女儿今日分别,

['ðerfɔːr] , [aɪ][toʊld][maɪ] ['mʌðər] .
Therefore , I told my mother .
所以 , 我 讲述 我的 母亲 .

故而向母亲说知。”

[wʌt] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [sed]
What the unknown said
什么 这 未知 说

未知说出什么，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [faɪv] : ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] , [ə; eɪ] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['empərər] ,
Chapter Five : Presenting a Picture , a False Accusation to Deceive the Emperor ,
章 五 : 呈现 一个 图片 , 一个 错误的 指控 到 欺骗 这 皇帝 ,
[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dɪ'məʊtid] [waɪl] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ]
and Being Demoted While Chasing a
和 存在 降职 尽管 追逐 一个

第五回 献图谎奏惑君 妒美追舟遇贬

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] [deɪz] [pæs] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['dʒentli] .
The days pass slowly and gently .
这 天 经过 缓慢地 和 轻轻地 .

淡淡光阴日日长，

[gʊd] [taɪmz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] ['baɪɪŋ] [goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] .
Good times are for buying gold and silver .
好的 时代 是 为了 购买 金子 和 银 .

金银买嘱好时光。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['hɪd(ə)n] [diːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['buːdwɑːr] .
The flowers are hidden deep within the boudoir .
这 花朵 是 隐 深的 之内 这 闺房 .

鲜花埋没深闺内，

[ə; eɪ] ['delɪkət] ['freɪgrəns] [wɑːfts] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] [ruːm] .
A delicate fragrance wafts through the small room .
一个 精美的 香味 飘动 通过 这 小的 房间 .

秀气香风透小房。

[ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['dɔːtər] .
The lady had something to say to her daughter .
这 女士 有 某物 到 说 到 她 女儿 .

话说夫人见女儿有句话要讲，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [maɪ] [sʌn] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , "
" My son has something to say , "
" 我的 儿子 有 某物 到 说 , "

“吾儿有话，

" [bʌt; bət] [waɪ] [nɑːt] [spiːk] ? "
" But why not speak ? "
" 但 为什么 不是 说话 ? "

但说何妨。”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɑːr; ər] [hɪr] . "
" Father and mother are here . "
" 父亲 和 母亲 是 这里 . "

“爹娘在此，

[biː; bi] [breɪv] , [tʃaɪld] !
Be brave , child !
是 勇敢的 , 孩子 !

孩儿大胆，

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['jʌŋgər] ['siblɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər]
If I have younger siblings in the future
如果 我 有 年轻 兄弟姐妹 在 这 未来

若日后生下弟妹，

['perənts] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [neɪm] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .
Parents should not name their children .
父母 应该 不是 姓名 他们的 孩子们 .

双亲休要取名，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [liːvz] [tuː] [neɪmz] [tə'deɪ] .
The child leaves two names today .
这 孩子 树叶 二 姓名 今天 .

孩儿今日留下两个名，

['wʌndər] [wʌt] [jʊr; jər] ['perənts] [θɪŋk] ?
wonder what your parents think ?
想知道 什么 你的 父母 思考 ?

不知双亲意下如何？”

[ðə; ði] ['priːfekt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] :
The prefect and his wife said :
这 长官 和 他的 妻子 说 :

太守夫妇道：

" [maɪ] [sʌn] , [dʒʌst] [liːv] [jʊr; jər] [neɪm] [bɪ'haɪnd] . "
" My son , just leave your name behind . "
" 我的 儿子 , 只是 离开 你的 姓名 在后面 . "

“吾儿只管留名，

" [wət'evər] [juː; jʊ] [seɪ] . "
" Whatever you say . "
" 任何 你 说 . "

总依你便了。”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [ɪf] [baɪ] [dɪ'vaɪn] ['blesɪŋ] [wʌn] ['brʌðər] [ɪz] [bɔːrn] . . . "
" If by divine blessing one brother is born . . . "
" 如果经过 神圣的 祝福 一 兄弟 是 出生 . . . "

“若靠天福庇生一兄弟，

['wæŋ] [hæd; həd][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] .
Wang had descendants .
王 有 后代 .

王氏有了后代，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [neɪmd] ['goʊldən]['taɪgər] .
It can be named Golden Tiger .
它 能 是 命名 金的 老虎 .

可名金虎，

[ˌaɪ 'tiː] ['signifaiz] [lɔːn'dʒevəti] ;
It signifies longevity ;
它 表示 长寿 ;

取长生之义；

[ɪf] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ɪz][bɔːrn] ,
If a daughter is born ,
如果 一个 女儿 是 出生 ,

若生一妹子，

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd][biː; bi] [neɪmd] ['wæŋ] [pɪŋ] .
She could be named Wang Ping .
她 可以 是 命名 王 平 .

可名王娉，

[kɔːld] ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - ,
Called Sai Zhaojun ,
称为 赛 - ,

称赛昭君，

[hɜːr; hər] ['kaɪndnəs] [sə'pɑːsiz] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊldər] ['sɪstər] .
Her kindness surpasses that of an older sister .
她 仁慈 超越 那 的 一个 老 姐姐 .

胜似姐姐之义。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hɜːrd] [ðæt]
The prefect and his wife heard that
这 长官 和 他的 妻子 听到 那

太守夫妇听说，

['nɑːdɪŋ] [ɪn] [ə'pruːv(ə)l] .
Nodding in approval .
点头 在 赞同 .

正在点头赞好，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly a family member reported :
突然 一个 家庭 成员 据报道 :

忽见家人禀道：

" [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [im'brɔidəd] ['meɪd(ə)n][ɪn]
" Imperial Envoy Prime Minister Mao has arrived with the embroidered maiden in
" 帝国 使者 主要的 部长 毛泽东 有 到达的 和 这 绣花 少女 在
[hɜːr; hər] [sɪ'dæn] [tʃer] . "
her sedan chair . "
她 轿车 椅子 . "

“钦差毛相爷押了绣女花轿已到。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [hɜːrd] [ðæt]
The prefect heard that
这 长官 听到 那

太守听说，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
He hurried out to greet them .
他 慌忙 出去 到 迎接 他们 .

连忙出来迎接，

[g'riːtɪŋz] [ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] .
Greetings upon entering the hall .
问候 之上 进入 这 大厅 .

到厅见礼，

[ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] ['seprətli] .
The guests were seated separately .
这 客人 是 坐着 分别地 .

分宾坐下，

[ə; eɪ] ['fæməli] ['membər] [brɔːt] [tiː] .
A family member brought tea .
一个 家庭 成员 带来 茶 .

有家人送茶。

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶毕，

[maʊ] - :
Mao Xiangdao :
毛泽东 - :

毛相道：

" [jʊr; jər] ['dɔːtər] [niːd] [nɑːt] [dɪ'leɪ] . "
" Your daughter need not delay . "
" 你的 女儿 需要 不是 延迟 . "

“令媛不必耽搁，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [pæk] [ʌp] .
Hurry up and pack up .
匆忙 向上 和 盒 向上 .

快些收拾，

[hiː; hi] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
He got into the sedan chair and stood up .
他 得到 进入 这 轿车 椅子 和 站立 向上 .

上轿起身，

[mɪst] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [taɪm]
Missed the auspicious time
错过 这 吉祥 时间

错了良辰，

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɪz] [nɑːt] [gʊd] .
The opposite is not good .
这 对面的 是 不是 好的 .

反为不美。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

太守道：

" [maɪ] ['dɔːtər] [wɪl] [raɪz] [ɪ'miːdiətli] . "
" My daughter will rise immediately . "
" 我的 女儿 将要 上升 立即地 . "

“小女即刻起身，

" [pliːz] [sɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] . "
" Please sit for a while , Your Excellency . "
" 请 坐 为了 一个 尽管 , 你的 阁下 . "

相爷请少坐。"

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] ['entər] .
Stand up and enter .
站立 向上 和 进入 .

站起入内，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

"我儿，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ɜːrdʒɪŋ] [ðem; ðəm] [ɑːn] .
The imperial envoy was outside urging them on .
这 帝国 使者 曾是 外部 敦促 他们 在 .

钦差在外催促，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] ,
No need to delay ,
不 需要 到 延迟 ,

不消耽搁，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] ['redi] . "
Hurry up and get ready . "
匆忙 向上 和 得到 准备好 . "

快些收拾起身罢。"

- [hɜːrd] [ðæt]
Zhaojun heard that
- 听到 那

昭君听说，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [wʌn] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [laɪk] [wʌnz] [hɑːrt] [ɪz] ['biːɪŋ] [fraɪd] [ɪn] [hɑːt] [ɔɪl] .
At this moment , one can't help but feel like one's heart is being fried in hot oil .
在 这 片刻 , 一 不能 帮助 但 感觉 喜欢 一个人的 心 是 存在 油煎 在 热的 油 .

此刻不免滚油煎心，

[terz] [fel] [laɪk] ['reɪndrɑːps] .
Tears fell like raindrops .
眼泪 跌倒 喜欢 雨滴 .

珠泪纷纷，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['perənts] .
He could only bow and bid farewell to his parents .
他 可以 仅有的 弓 和 出价 告别 到 他的 父母 .

只得朝上拜别父母，

[hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [kraɪ] .
Have a good cry .
有 一个 好的 哭 .

大哭一场，

['helpləs] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] .
Helpless , they arrived at the front hall .
无助 , 他们 到达的 在 这 正面 大厅 .

没奈何来到前厅，

[ʃiː; ʃi] [ɡɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['braɪdl] [sɪ'dæn] [tʃer] .
She got into the bridal sedan chair .
她 得到 进入 这 新娘 轿车 椅子 .

上了花轿。

[ðə; ði]['leɪdi] [sɔː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
The lady saw him to the door .
这 女士 锯 他 到 这 门 .

夫人送到门口，

['siːɪŋ] [ðə; ði]['braɪdl] [sɪ'dæn] [tʃer] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'weɪ] ,
Seeing the bridal sedan chair being carried away ,
看到 这 新娘 轿车 椅子 存在 携带 离开 ,

见花轿抬去，

[ðə; ði]['leɪdi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ['wiːpɪŋ] ['bɪtərli] .
The lady returned home weeping bitterly .
这 女士 返回 家 哭泣 苦涩地 .

夫人痛哭回后。

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Three cannon shots rang out from outside .
三 大炮 镜头 响铃 出去 从 外部 .

外面三声大炮，

[ðə; ði] ['priːfekt] [ə'kʌmpənid] ['mɪnɪstər] [maʊ] [æz; əz][hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
The prefect accompanied Minister Mao as he mounted his horse .
这 长官 伴随 部长 毛泽东 作为 他 安装 他的 马 .

太守陪了毛相上马，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [ðə; ði]['braɪdl] [sɪ'dæn] [tʃer] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] .
They escorted the bridal sedan chair all the way to the boat .
他们 护送 这 新娘 轿车 椅子 全部 这 方式 到 这 船 .

一路押着花轿到船。

\- [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði]['kæbɪn] .
Zhaojun alighted from the sedan chair and entered the cabin .
\- 下车 从 这 轿车 椅子 和 进入 这 舱 .

昭君下轿进舱。

[maʊ] ['ʃiːɑːŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ɛm'brɔɪdɝɝz] :
Mao Xiang instructed the group of embroiderers :
毛泽东 向 指示 这 团体 的 刺绣工 :

毛相吩咐一班绣女：

" [sɜːrv] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wel] . "
" Serve Your Majesty well . "
" 服务 你的 威严 出色地 . "

“好生服侍娘娘。”

[ðə; ði] [ɛm'brɔɪdɝɝz] [ə'griːd] .
The embroiderers agreed .
这 刺绣工 同意 .

众绣女答应。

[ðə; ði] ['priːfekt] [boʊd] [tuː; tə] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] .
The prefect bowed to Prime Minister Mao .
这 长官 鞠躬 到 主要的 部长 毛泽东 .

太守对毛相打一躬：

" [maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] [jʌŋ] , "
" My daughter is young , "
" 我的 女儿 是 年轻的 , "

“小女年轻，

[aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
I hope Your Excellency will take care of me .
我 希望 你的 阁下 将要 拿 关心 的 我 .

还望相爷照拂。”

[maʊ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Mao nodded and said :
毛泽东 点头 和 说 :

毛相点首道：

" [pliːz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] ['rezɪdəns] . "
" Please return to your residence . "
" 请 返回 到 你的 住宅 . "

“贵府请回，

[dəunt] ['wɜːri] .
Don't worry .
不 担心 .

只管放心。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
The prefect took his leave and departed .
这 长官 采取 他的 离开 和 已离开 .

太守告别而去。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] [ˌdɪsem'bɑːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʃɪp] .
Furthermore , it is said that Prime Minister Mao disembarked from the official ship .
此外 , 它 是 说 那 主要的 部长 毛泽东 下船 从 这 官方的 船 .

且言毛相下了官船，

[gɪv] [æn; ən]['ɔːrdər] ,
Give an order ,
给 一个 命令 ,

吩咐一声，

['faɪər][ðə; ði] [blæst] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
Fire the blast and set off .
火 这 爆炸 和 放 离开 .

放炮起行，

[ðə; ði] ['seɪləz] [ə'griːd] .
The sailors agreed .
这 水手们 同意 .

众水手答应，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .
Three cannon shots were heard .
三 大炮 镜头 是 听到 .

只听得大炮三声，

[kæst] [ɔːf] [ðə; ði] ['mʊrɪŋ] [laɪnz] [ænd; ənd] [set] [seɪl] .
Cast off the mooring lines and set sail .
投掷 离开 这 停泊 线条 和 放 帆 .

解缆开船。

[ðə; ði] ['flaʊər] [boʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['lʌ] - ,
The flower boat in front of Lu Jinding ,
这 花 船 在 正面 的 鲁 - ,

前面鲁金定的花船，

[bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] ['wæŋ] - ['flaʊər] [boʊt] .
Behind them was Wang Zhaojun's flower boat .
在后面 他们 曾是 王 - 花 船 .

后面王昭君的花船，

[ðə; ði] [ʃɪp] ['kæriɪŋ] ['maʊz] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] ['sændwidʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
The ship carrying Mao's image is sandwiched in the middle .
这 船 携带 毛泽东的 图像 是 夹心 在 这 中间 .

中间夹着毛相的座船。

[hiː; hi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kæbɪn] .
He sat in the official cabin .
他 卫星 在 这 官方的 舱 .

他坐在官舱内，

['weɪ] ['weɪ] [sniəd] :
Wei Wei sneered :
魏 魏 冷笑 :

微微冷笑道：

" [haʊ] ['heɪtfl] [ðæt] - [wʌz; wəz] [soʊ] ['klevər] . "
" How hateful that Zhaojun was so clever . "
" 如何 可恶 那 - 曾是 所以 聪明的 . "

“可恨昭君自逞聪明，

[skɪld] [æt; ət] ['drɔːɪŋ] ['pɪktʃərz]
Skilled at drawing pictures
熟练 在 绘画 图片

擅描画图，

[ʃiː; ʃi] ['iːv(ə)n] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [baʊ; boʊ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [eɪt] [taɪmz] ;
She even wanted me to bow to her eight times ;
她 甚至 通缉 我 到 弓 到 她 八 时代 ;

还要我拜她八拜；

['priːfekt] ['wæŋ] [dʒɒŋ] ,
Prefect Wang Zhong ,
长官 王 钟 ,

知府王忠，

[ðeɪ] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] ['veri] ['pʊrli,'pɔːrli] .
They treated me very poorly .
他们 治疗 我 非常 差 .

十分怠慢于我，

[ə'raɪvd] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [tə'deɪ] .
Arrived in Beijing today .
到达的 在 北京 今天 .

今日到京，

['paʊər] [ɪz] [ɪn] [maɪ] [hændz] .
Power is in my hands .
力量 是 在 我的 双手 .

权在我手，

[ðɪs] [kɔːzd] - [tuː; tə] [biː; bi] ['bænɪʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [koʊld] ['pæləs] .
This caused Zhaojun to be banished to the cold palace .
这 导致 - 到 是 被放逐 到 这 寒冷的 宫殿 .

管使昭君贬入冷宫，

[ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz] [eg'zaild] [tuː; tə] [ˌliː'aʊ'jæŋ] .
The prefect was exiled to Liaoyang .
这 长官 曾是 放逐 到 辽阳 .

知府充军辽阳，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][aɪ] [kwel] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
Only then can I quell the hatred in my heart .
仅有的 然后 能 我 荡平 这 仇恨 在 我的 心 .

方消我心头之恨。”

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ,
Thinking about it all the way ,
思维 关于 它 全部 这 方式 ,

一路想着，

[ðə; ði] [boʊt] [muːvz] [fæst] .
The boat moves fast .
这 船 移动 快速地 .

船走得快。

[maʊ] ['ʃiːɑːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] [ˌoʊvər'naɪt] .
Mao Xiang then ordered them to rush to Chang'an overnight .
毛泽东 向 然后 订购 他们 到 匆忙 到 长安 过夜 .

毛相又吩咐星夜赶到长安，

[ðə; ði] [tuː] ['flaʊər] ['boʊts] [wɜːr; wər] [muəd] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [dɑːks] [rɪ'spektɪvli] .
The two flower boats were moored on the east and west docks respectively .
这 二 花 船 是 系泊 在 这 东方 和 西方 码头 分别 .

将两只花船分泊东西两边码头，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] ['sjuːpəvaizd] [baɪ] [sʌn] [lɔːŋ] .
One of them was ordered to be supervised by Sun Long .
一 的 他们 曾是 订购 到 是 受监督 经过 太阳 长的 .

一叫孙龙监押，

[wʌn] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - ,
One was called Zhao Baojian ,
一 曾是 称为 赵 - ,

一叫赵保监押，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wɜːrd] [gets] [aʊt] .
They must ensure that no word gets out .
他们 必须 确保 那 不 单词 获得 出去 .

使两下不许走漏风声。

[maʊ] - ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Mao Xiangli boarded the ship and mounted his horse .
毛泽东 - 登机 这 船 和 安装 他的 马 .

毛相离船上马，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ,
Upon arriving outside the Meridian Gate to report the imperial decree ,
之上 抵达 外部 这 子午线 门 到 报告 这 帝国 法令 ,

来到午门外复旨，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][hæz; həz] [ɔːl'redi] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
The King of Han has already left the court .
这 国王 的 韩 有 已经 左边 这 法庭 .

汉王业已退朝，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['juːnək] [tuː; tə] ['riːleɪ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
They had no choice but to ask the eunuch to relay the message .
他们 有 不 选择 但 到 问 这 宦官 到 中继 这 信息 .

只得托黄门官转奏。

[ðə; ði] ['juːnək] [sɔː] [ðæt] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] .
The eunuch saw that Prime Minister Mao had returned .
这 宦官 锯 那 主要的 部长 毛泽东 有 返回 .

黄门官见毛相已回，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[hiː; hi] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] ['juːnək] .
He went directly to the inner palace eunuch .
他 去 直接地 到 这 内 宫殿 宦官 .

径达穿宫内监。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['pæləs] .
Just then , the King of Han was sitting in the main palace .
只是 然后 , 这 国王 的 韩 曾是 坐着 在 这 主要的 宫殿 .

恰值汉王坐在正宫，

[θɔːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [æt; ət] ['mɪdnaɪt]
Thoughts of a beautiful woman at midnight
想法 的 一个 美丽的 女士 在 午夜

思想三更美人，

[ænd; ənd] [jet] , [praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .
And yet , Prime Minister Mao did not return to court to report back .
和 然而 , 主要的 部长 毛泽东 做过 不是 返回 到 法庭 到 报告 后退 .

又不见毛相回朝复旨，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
He was wondering to himself ,
他 曾是 好奇 到 他自己 ,

心中正在纳闷，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['juːnək] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly , a eunuch knelt down and reported :
突然 , 一个 宦官 跪下 向下 和 据报道 :

忽见内监跪下奏道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , "
" Your Majesty , "
" 你的 威严 , "

“启万岁爷，

[ə; eɪ] ['pæləs] ['juːnək] [rɪ'pɔːrts] :
A palace eunuch reports :
一个 宫殿 宦官 报告 :

今有黄门官奏道：

[ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ænd; ənd] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] - ,
Imperial Envoy and Prime Minister Mao Yanshou ,
帝国 使者 和 主要的 部长 毛泽东 - ,

‘钦差丞相毛延寿，

[naʊ] , ['leɪdi] - [hæz; həz] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm] [juːzuː] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
Now , Lady Zhaojun has been selected from Yuezhou to come to the capital .
现在 , 女士 - 有 到过 已选 从 岳州 到 来 到 这 首都 .

现自越州选召昭君娘娘到京，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
The imperial edict was delivered outside the Meridian Gate .
这 帝国 法令 曾是 发表 外部 这 子午线 门 .

在午门外缴旨，

['derɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] ['entər] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n]
Daring not to enter without permission
大胆 不是 到 进入 没有 允许

不敢擅入，

[pliːz] [grænt] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Please grant an imperial decree for a decision .
请 授予 一个 帝国 法令 为了 一个 决定 .

请旨定夺。'

" [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] . . . "
" Upon hearing this report , the King of Han . . . "
" 之上 听力 这 报告 , 这 国王 的 韩 . . . "

"汉王闻奏，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大悦，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] .
He immediately ascended the throne and summoned Prime Minister Mao .
他 立即地 上升 这 王座 和 被召唤 主要的 部长 毛泽东 .

即刻登殿宣召毛相。

[maʊ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Mao accepted the order .
毛泽东 公认 这 命令 .

毛相领旨，

['entər] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] [daʊn] .
Enter the hall and bow down .
进入 这 大厅 和 弓 向下 .

进殿拜倒，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! "
They shouted " Long live the Emperor ! "
他们 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

口称万岁。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [wen] [maʊ] ['kɪŋ] [went] [tuː; tə] [juːzuː] , [hiː; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] - . "
" When Mao Qing went to Yuezhou , he selected Zhaojun . "
" 什么时候 毛泽东 青 去 到 岳州 , 他 已选 - . "

"毛卿到越州选召昭君，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] ?
Where are you now ?
在哪里 是 你 现在 ?

今在何处？"

[maʊ] ['ʃiːɑːŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Mao Xiang reported :
毛泽东 向 据报道 :

毛相奏道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ] [rɪ'kwest] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ænd; ənd] ['sʌmən] [ðə; ði]
" Your Majesty , I request an imperial decree to select and summon the
" 你的 威严 , 我 要求 一个 帝国 法令 到 选择 和 召唤 这
['emprəs] [ɪn] [juːzuː] . "
Empress in Yuezhou . "
皇后 在 岳州 . "

"臣奏旨到越州选召娘娘，

[ten] ['pleɪɝz] [pər] [brænd]
Ten players per brand
十 玩家 每 品牌

十家一牌，

['vɪzɪtɪŋ] [iːtʃ] ['haʊshoʊld]
Visiting each household
访问 每个 家庭

逐户访寻，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][ʃæl; ʃəl] [steɪt] [ðer; ðər] ['flaʊər] [neɪm] .
Each person shall state their flower name .
每个 人 将 状态 他们的 花 姓名 .

各将花名报来，

[tuː] [wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
Two were selected .
二 是 已选 .

选中两名，

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] [hɪr] .
The image is here .
这 图像 是 这里 .

今有图像在此，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti][fɔːr; fər][jʊr; jər][pə'ruːz(ə)l] .
Presented to Your Majesty for your perusal .
呈现 到 你的 威严 为了 你的 仔细阅读 .

共呈御览，

[ðen] [wiːl] [noʊ] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] .
Then we'll know the outcome .
然后 出色地 知道 这 结果 .

便知分晓。"

['æftər][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] ,
After the performance ,
后 这 表现 ,

奏毕，

[ðə; ði] [tuː] ['ɪmɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] [ə'bʌv] .
The two images are presented above .
这 二 图片 是 呈现 多于 .

将二图呈上。

[æn; ən] ['juːnək] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
An eunuch received it .
一个 宦官 已收到 它 .

有内监接过，

[spred] [ɑːn][ðə; ði]['drægən] ['teɪbl] ,
Spread on the dragon table ,
传播 在 这 龙 桌子 ,

铺在龙案上面，

['oʊpən] [peɪnt] .
Open Paint .
打开 画 .

打开画图。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz] ['veri] [ə'tentɪv] .
The King of Han was very attentive .
这 国王 的 韩 曾是 非常 细心 .

汉王细心留神,

[fɜːrst] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] - .
First , look at the picture of Zhaojun .
第一的 , 看 在 这 图片 的 - .

先看昭君图,

[ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][dʒɪn] [dɪŋ] [ˌti ju] ,
Then look at the Jin Ding Tu ,
然后 看 在 这 斤 丁 图 ,

后看金定图,

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫声:

" [maʊ] ['kɪŋ] ,
" Mao Qing ,
" 毛泽东 青 ,

“毛卿,

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

据孤看来,

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɪn][maɪ] [driːmz] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] .
The beauty in my dreams is absolutely right .
这 美丽 在 我的 梦境 是 绝对地 正确的 .

梦中佳人一丝不错,

[ðə; ði] ['sekənd] ['pɪktʃər] , [haʊ'evər] , [ʃoʊz] [sʌm; səm] [ə'træktɪvnəs] .
The second picture , however , shows some attractiveness .
这 第二 图片 , 然而 , 演出 一些 吸引力 .

二图却有几分姿色,

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][fɑːr] [les] ['dɪgnɪfaɪd] [ðæn; ðən] ['wæŋ] - .
She was far less dignified than Wang Zhaojun .
她 曾是 远的 较少的 凝重 比 王 - .

远不及昭君端庄。”

['stɑːrtld] , [maʊ] - [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Startled , Mao Yanshou immediately reported :
惊慌 , 毛泽东 - 立即地 据报道 :

吓得毛延寿连忙奏道:

" [maɪ][lɔːrd][hæz; həz][nɑːt] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] . "
" My lord has not examined it closely . "
" 我的 主 有 不是 检查 它 密切 . "

“吾主未曾细看,

[ðə; ði] ['hedər] ['ɪmɪdʒ] [hæz; həz][sʌm; səm] [d'rɔːbæks] :
The header image has some drawbacks :
这 标题 图像 有 一些 缺点 :

头图有点弊病:

- [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [moʊl] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [aɪ] .
Zhaojun had a small black mole under her eye .
- 有 一个 小的 黑色的 痣 在下面 她 眼睛 .

那昭君眼下有一点黑痣，

[neɪmd] [ðə; ði] " [ter; tɪ(ə)r] - [drɑːp] [moʊl] [ðæt] ['wuːndz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] "
Named the " tear - drop mole that wounds her husband "
命名 这 " 撕 - 降低 痣 那 伤口 她 丈夫 "

名为伤夫滴泪痣，

[ɪf] [ðə; ði] [steɪt] [im'plɔiz] [ðɪs] ['wʊmən] ,
If the state employs this woman ,
如果 这 状态 雇佣 这 女士 ,

国家若用此女，

[aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] .
I fear it would be detrimental to the lord .
我 害怕 它 会 是 有害的 到 这 主 .

恐于主上不利，

[ðə; ði][lɔːrd][hæz; həz] ['endləs] ['wɔrz] ,
The lord has endless wars ,
这 主 有 无尽的 战争 ,

主有刀兵不息、

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The suffering of the people .
这 痛苦 的 这 人们 .

万民愁苦之患。

[aɪ] ['hʌmbli] [beg] [maɪ][lɔːrd][tuː; tə] [ˌriːkən'sɪdər] .
I humbly beg my lord to reconsider .
我 谦卑地 求 我的 主 到 重新考虑 .

伏乞吾主三思，

[duː][nɑːt] [juːz] [ðɪs] ['wʊmən] .
Do not use this woman .
做 不是 使用 这 女士 .

不用此女，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['wʌndərf(ə)l] .
It seems wonderful .
它 似乎 精彩的 .

似觉为妙，

[ðə; ði] ['sekənd] ['pɪktʃər] [ɪz] ['betər] .
The second picture is better .
这 第二 图片 是 更好的 .

不如第二图的好。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]
Upon hearing the report , the King of Han
之上 听力 这 报告 , 这 国王 的 韩

汉王闻奏，

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] [sər'praɪz] ,
To my great surprise ,
到 我的 伟大的 惊喜 ,

大吃一惊，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] "
" A Promise in a Dream "
" 一个 承诺 在 一个 梦 "

“梦中之约，

[lets] [stɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hedər] ['ɪmɪdʒ] .
Let's stick with the header image .
我们来吧 戳 和 这 标题 图像 .

还以头图为是。

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['maʊz] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ,
After listening to Mao's explanation of the advantages and disadvantages ,
后 聆听 到 毛泽东的 解释 的 这 优势 和 缺点 ,

又听毛相一番利害之言，

[noʊ] ['hedər] ['ɪmɪdʒ] ['niːdɪd] .
No header image needed .
不 标题 图像 需要 .

不用头图，

[tuː] ['ɪmɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [juːst] .
Two images were used .
二 图片 是 用过的 .

用了二图，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [bɪ'treɪəl] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪn][maɪ] [driːmz] ?
Wouldn't that be a betrayal of the Zhaojun in my dreams ?
不会 那 是 一个 背叛 的 这 - 在 我的 梦境 ?

岂不辜负梦内昭君?

[ɪf] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [juːst]
If none of them are used
如果没有任何 的 他们 是 用过的

若一概不用，

[haʊ] [mʌtʃ] ['efərt] [dɪd] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] ?
How much effort did they put in ?
如何 很多 努力 做过 他们 放 在 ?

费了几多心机，

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
I have found a beautiful woman .
我 有 成立 一个 美丽的 女士 .

访得佳人，

['ɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɪti] ?
Isn't that a pity ?
不是 那 一个 遗憾 ?

岂不可惜?

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ʌv; əv]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
The country is of utmost importance .
这 国家 是 的 极致 重要性 .

江山为重，

[ðeɪ] [ðen] ['fɑːloʊd] [maʊ] ['tʃɛnz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
They then followed Mao Chen's suggestion .
他们 然后 随后 毛泽东 陈的 建议 .

便依毛臣所奏，

[lets] [juːz] [ðə; ði] ['sekənd] ['ɪmɪdʒ] !
Let's use the second image !
我们来吧 使用 这 第二 图像 !

用了第二图罢！”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [hed] ['pɔːrtrət] [tuː; tə] [maʊ] ['ʃiːɑːŋ] .
He then returned the head portrait to Mao Xiang .
他 然后 返回 这 头 肖像 到 毛泽东 向 .

乃将头图发还毛相。

[maʊ] [ʃiːɑːŋdʒiːən] [ə'pruːvd] [hɪz; ɪz][prə'poʊz(ə)l] .
Mao Xiangjian approved his proposal .
毛泽东 香健 得到正式认可的 他的 提议 .

毛相见准了他的本，

[aɪ] ['riːəli] [dɪs'laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
I really dislike it .
我 真的 不喜欢 它 .

心中好不喜欢。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
Then the King of Han issued an edict .
然后 这 国王 的 韩 发布 一个 法令 .

又见汉王传旨，

[ðə; ði] ['sekənd] - [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
The Second Turujin was summoned to court to meet the emperor .
这 第二 - 曾是 被召唤 到 法庭 到 见面 这 皇帝 .

选召第二图鲁金定入朝见驾。

[maʊ] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [əu'beid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Mao thanked the emperor and obeyed the imperial decree .
毛泽东 谢谢 这 皇帝 和 服从 这 帝国 法令 .

毛相谢恩遵旨，

['lʌ] - [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [kɔːrt] .
Lu Jinding was summoned to court .
鲁 - 曾是 被召唤 到 法庭 .

召进鲁金定进朝。

[wen] [ðə; ði] ['ɔːriəulz] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] . . .
When the orioles sang in the palace . . .
什么时候 这 金莺队 唱 在 这 宫殿 . . .

当殿莺声呖呖、

[ðə; ði] ['swɔləuz] ['mɝːmɝd] ['sɔːftli] .
The swallows murmured softly .
这 燕子 低声说道 轻轻 .

燕语喃喃，

['ʃaʊtɪŋ] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ! "
Shouting " Long live ! "
喊叫 " 长的 居住 ! "

口呼万岁，

[ðeɪ] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [steps] .
They knelt on the steps .
他们 跪下 在 这 步骤 .

跪倒丹墀。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [stɛərd] [ɪn'tentli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
The King of Han stared intently for a moment ,
这 国王 的 韩 凝视 专注地 为了 一个 片刻 ,

汉王龙目定睛一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [dʒɪn] [dɪŋz] [ə'pɪrəns] [kʊd; kəd][nɑːt] [kəm'per] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wæŋ] ['wʊmən]
Seeing that Jin Ding's appearance could not compare to that of the Wang woman
看到 那 斤 丁的 外貌 可以 不是 比较 到 那 的 这 王 女士

[ɪn][hɜːr; hər] [driːm] ,
in her dream ,
在 她 梦 ,

见金定姿容难及梦中王氏之女，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][bɔːrn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] [ə'pɪrəns] .
But he was also born with a dashing and handsome appearance .
但 他 曾是 还 出生 和 一个 帅气 和 英俊的 外貌 .

却也生来风流俊俏，

['veri] ['lʌvli] ,
Very lovely ,
非常 迷人的 ,

十分可人，

[ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [kən'viːniəns] [ə'pɔɪntɪd] ['leɪdi] ['lʌ] [æz; əz][ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] [ə'fɪʃ(ə)l] .
The Palace of Convenience appointed Lady Lu as the Western Palace official .
这 宫殿 的 方便 任命 女士 鲁 作为 这 西 宫殿 官方的 .

便当殿封鲁氏为西宫。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sliːvz] ,
With a flick of his sleeves ,
和 一个 轻弹 的 他的 袖子 ,

袍袖一展，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

双凤奇缘

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] , [rɪ'triːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,
After leaving the court , retreat to the palace ,
后 离开 这 法庭 , 撤退 到 这 宫殿 ,

散朝退殿，

[hiː; hi] [led] ['leɪdi] ['lʌ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['pæləs] .
He led Lady Lu to the West Palace .
他 引领 女士 鲁 到 这 西方 宫殿 .

挽了鲁氏到了西宫。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] ['bæŋkwɪt] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪd] [aʊt] .
The wedding banquet in the palace was already laid out .
这 婚礼 宴会 在 这 宫殿 曾是 已经 铺设 出去 .

宫中喜筵摆列现成，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][sæt][ɪn][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .
The King of Han sat in the seat of honor .
这 国王 的 韩 卫星 在 这 座位 的 荣誉 .

汉王上坐，

['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [siːt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Consort Lu was offered a seat to the side .
配偶 鲁 曾是 提供 一个 座位 到 这 边 .

鲁妃一旁赐坐，

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] [pɔːd] [waɪn] [ænd; ənd] ['ɜːdʒd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [drɪŋk] .
The palace maids poured wine and urged her to drink .
这 宫殿 女佣 倾倒 葡萄酒 和 敦促 她 到 喝 .

宫娥斟酒相劝，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [drʌŋk] .
The King of Han was thoroughly drunk .
这 国王 的 韩 曾是 彻底 醉 .

吃得汉王十分大醉，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [kwɪlt] [wɪð; wɪθ]['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [hɪr] .
The story of her entering the quilt with Consort Lu is not mentioned here .
这 故事 的 她 进入 这 被子 和 配偶 鲁 是 不是 提及 这里 .

同鲁妃同入罗衾不表。

[ðen] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Then , let's talk about Prime Minister Mao leaving the court .
然后 , 我们来吧 讲话 关于 主要的 部长 毛泽东 离开 这 法庭 .

再言毛相退朝，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] ,
Back at the Prime Minister's residence ,
后退 在 这 主要的 部长 住宅 ,

回到相府，

['sɪtɪŋ] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
Sitting alone in the hall ,
坐着 独自的 在 这 大厅 ,

独坐厅上，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ɔːl'ðoʊ] ['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz] [ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] . . . "
" Although Consort Lu was established as the Western Palace . . . "
" 虽然 配偶 鲁 曾是 已确立的 作为 这 西 宫殿 . . . "

“鲁妃虽立为西宫，

- [ɪz] [stɪl] [ɑːn] [ðə; ði] ['pleʒər] [boʊt] .
Zhaojun is still on the pleasure boat .
- 是 仍然 在 这 乐趣 船 .

花船上尚有昭君，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ?
What should be done with it ?
什么 应该 是 完毕 和 它 ?

怎生发落?

[send] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] .
Send her back to where she was .
发送 她 后退 到 在哪里 她 曾是 .

将她发回原地，

[ðə; ði] ['mekənɪzəm] [wʌz; wəz] ['broʊkən] .
The mechanism was broken .
这 机制 曾是 破碎的 .

破了机关，

[maɪ] [laɪf] [ɪz] ['oʊvər] .
My life is over .
我的 生活 是 超过 .

我命休矣。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['siːkrətli] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] .
We need to discuss this secretly with Consort Lu .
我们 需要 到 讨论 这 偷偷 和 配偶 鲁 .

须要与鲁妃暗暗商议，

['wæŋ] - [wʌz; wəz] ['bænɪʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [koʊld] ['pæləs] .
Wang Zhaojun was banished to the cold palace .
王 - 曾是 被放逐 到 这 寒冷的 宫殿 .

将昭君贬入冷宫，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [biː; bi] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
Only then can one be safe and sound .
仅有的 然后 能 一 是 安全的 和 声音 .

方得平安无事。”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[ə; eɪ] [naɪt] [hæz; həz] [pæst] .
A night has passed .
一个 夜晚 有 通过了 .

一宿已过。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [kɔːrt] ,
The next morning at court ,
这 下一个 早晨 在 法庭 ,

次日早朝，

[ðə; ði] ['empərər] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
The emperor ascended the throne .
这 皇帝 上升 这 王座 .

天子登殿，

[maʊ] [zə'dɒŋ] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] ['empərər] :
Mao Zedong prostrated himself on the golden steps and addressed the emperor :
毛泽东 泽东 俯卧 他自己 在 这 金的 步骤 和 已解决 这 皇帝 :

毛相俯伏金阶奏道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ] , [jʊr; jər]['sʌbdʒekt] , [wɪʃ] [juː; jʊ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ! "
" Your Majesty , I , your subject , wish you ten thousand years ! "
" 你的 威严 , 我 , 你的 主题 , 希望 你 十 千 年 ! "

“臣启万岁，

[tuː] ['leɪdiz] [hæv; həv] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ɪn] [juːzuː] [tə'deɪ] .
Two ladies have been selected in Yuezhou today .
二 女士们 有 到过 已选 在 岳州 今天 .

今越州选到娘娘两个，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
One person entered the palace and was selected .
一 人 进入 这 宫殿 和 曾是 已选 .

一人进宫入选，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['flaʊər] [boʊt] .
One person is still on the flower boat .
一 人 是 仍然 在 这 花 船 .

一人还在花船，

[pliːz] [grænt] [jʊr; jər] [ə'pruːv(ə)l] [fɔːr; fər] ['pʌnɪʃmənt] .
Please grant your approval for punishment .
请 授予 你的 赞同 为了 惩罚 .

请旨发落。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [juː; jʊ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] - [hæd; həd][ə; eɪ] ['bɜːrθmɑːrk] . "
" You reported that Zhaojun had a birthmark . "
" 你 据报道 那 - 有 一个 胎记 . "

“卿奏昭君有痣，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'feɪvərəbl] [fɔːr; fər]['aɪsəleɪtɪd] ['fæməliz] .
It is unfavorable for isolated families .
它 是 不利 为了 孤立 家庭 .

不利孤家，

['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [ɪn] .
Consort Lu has been taken in .
配偶 鲁 有 到过 已采取 在 .

已纳鲁妃，

[send] - [bæk] [ænd; ənd][dɪ'skɑːrd][hɜːr; hər] .
Send Zhaojun back and discard her .
发送 - 后退 和 丢弃 她 .

把昭君发回不用。”

[maʊ] ['ʃiːɑːŋ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] :
Mao Xiang thanked him :
毛泽东 向 谢谢 他 :

毛相谢恩：

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! "
" Long live the Emperor ! "
" 长的 居住 这 皇帝 ! "

“愿吾皇万岁万万岁！”

[ðə; ði] ['empərər] [wɪð'druː] [frʌm; frəm] [kɔːrt] .
The emperor withdrew from court .
这 皇帝 退出 从 法庭 .

天子退朝，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] [west] ['pæləs] ,
Back at the West Palace ,
后退 在 这 西方 宫殿 ,

回了西宫，

['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Consort Lu was brought to the palace .
配偶 鲁 曾是 带来 到 这 宫殿 .

鲁妃远接到了宫中，

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [tə'geðər] .
They took their seats together .
他们 采取 他们的 座位 一起 .

一同入席，

['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [drɪŋk] .
Consort Lu offered him a drink .
配偶 鲁 提供 他 一个 喝 .

鲁妃劝酒。

[ðə; ði] ['empərər] [ɪg'zæmɪnd] ['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] ['kloʊsli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['læmplaɪt] .
The emperor examined Consort Lu closely under the lamplight .
这 皇帝 检查 配偶 鲁 密切 在下面 这 灯光 .

天子在灯下细看鲁妃，

[ɔːl'ðoʊ] [hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .
Although her appearance is difficult to describe .
虽然 她 外貌 是 难的 到 描述 .

虽然容貌生得难描难画，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [kəm'per] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːti] [ɪn] [wʌnz] [driːmz] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
Ultimately , it cannot compare to the beauty in one's dreams at midnight .
最终 , 它 不能 比较 到 这 美丽 在 一个人的 梦境 在 午夜 .

到底不及三更梦里佳人，

[aɪ] [kɑːnt] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] .
I can't let it go .
我 不能 让 它 去 .

心中甚丢不下去，

[aɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] ['swɑːloʊ] ['ælkəhɔːl] .
I can't even swallow alcohol .
我 不能 甚至 吞 酒精 .

酒也吃不下咽。

[wen] ['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [drɪŋk] ,
When Consort Lu saw that the King of Han refused to drink ,
什么时候 配偶 鲁 锯 那 这 国王 的 韩 拒绝 到 喝 ,

鲁妃见汉王不肯饮酒，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

[wɒts] [ɑːn][jʊr; jər]['mædʒəstiːz][maɪnd] ?
What's on Your Majesty's mind ?
是什么 在 你的 陛下的 头脑 ?

“陛下有何心事，

" [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [drɪŋk] ? "
" You refuse to drink ? "
" 你 拒绝 到 喝 ? "

推杯不饮？”

[wen] [ðə; ði] ['empərər] [in'kwaiəd] ,
When the emperor inquired ,
什么时候 这 皇帝 询问 ,

天子见问，

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [sed] :
She smiled slightly and said :
她 微笑 轻微地 和 说 :

微微含笑道：

" [maɪ] [dɪr] ['mɪnɪstər] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] . "
" My dear minister , you may not know this . "
" 我的 亲爱的 部长 , 你 可能 不是 知道 这 . "

“爱卿有所不知，

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] ['ɪʃuː] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] -
I hereby issue an imperial decree to select my beloved minister and Zhaojun
我 特此 问题 一个 帝国 法令 到 选择 我的 心爱 部长 和 -
[fɔːr; fər] [juːzuː] .
for Yuezhou .
为了 岳州 .

孤因传旨越州选召爱卿与昭君二人，

['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ˌpriːdestɪ'neɪʃn] .
Marriage is a matter of predestination .
婚姻 是 一个 事情 的 预定论 .

姻缘大事皆有前定，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ] .
I am now to marry you .
我 是 现在 到 结婚 你 .

孤今与卿成亲，

[ə'bændənɪŋ] ['wæŋ] -
Abandoning Wang Zhaojun
放弃 王 -

丢下王氏昭君，

[aɪ] [fiːl] ['riːəli] [bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I feel really bad about it .
我 感觉 真的 坏的 关于 它 .

孤很过意不去。”

['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
Consort Lu seized the opportunity to report :
配偶 鲁 查获 这 机会 到 报告 :

鲁妃乘机奏道：

" [wʌt] [wɪl] [jʊr; jər]['mædʒəsti][duː][wɪð; wɪθ] - ? "
" What will Your Majesty do with Zhaojun ? "
" 什么 将要 你的 威严 做 和 - ? "

“陛下如何发落昭君？”

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['ɔːrdərd] ['mɪnɪstər] [maʊ] [tuː; tə] [send] - [bæk] . "
" I have already ordered Minister Mao to send Zhaojun back . "
" 我 有 已经 订购 部长 毛泽东 到 发送 - 后退 . "

“已命毛卿打发昭君回归。”

['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [wʌz; wəz] [naʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['dʒeləsi] .
Consort Lu was now filled with jealousy .
配偶 鲁 曾是 现在 已填 和 妒忌 .

鲁妃此刻生了妒心，

[fiərɪŋ] [ðæt] - [wʊd] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] ,
Fearing that Zhaojun would let him go ,
恐惧 那 - 会 让 他 去 ,

怕的昭君放走，

['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [truː] ['kʌlɝz]
Showing his true colors
显示 他的 真的 颜色

露出马脚，

[ə; eɪ] [θɔːt] [krɔːst] [maɪ][maɪnd] :
A thought crossed my mind :
一个 想法 交叉 我的 头脑 :

心中一想：

" - [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] , "
" Zhaojun returned home , "
" - 返回 家 , "

“昭君回家，

[hɜːr; hər] ['perənts] [mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] .
Her parents must have known .
她 父母 必须 有 已知 .

她父母必然知情，

[ɪf] [wɜːrd] [gets] [aʊt] ,
If word gets out ,
如果 单词 获得 出去 ,

倘泄漏风声，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌnək'septəbl] [tuː; tə] ['ɪmplɪkeɪt] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] [ænd; ənd] [kɔːz] [hɪm; ɪm] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] .
It would be unacceptable to implicate Prime Minister Mao and cause him serious trouble .
它 会 是 不可接受 到 牵连 主要的 部长 毛泽东 和 原因 他 严肃的 麻烦 .

必要连累毛丞相吃罪不起。

[sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['pæləs] ,
Slave to the West Palace ,
奴隶 到 这 西方 宫殿 ,

奴为西宫，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'mens] ['kaɪndnəs] [ʃoʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər]
I am deeply grateful for the immense kindness shown to me by Prime Minister
我 是 深 感激的 为了 这 巨大 仁慈 所示 到 我 经过 主要的 部长
[maʊ] .
Mao .
毛泽东 .

全蒙毛相莫大之恩，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ['kænɑːt] [dɪ'vaɪz] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [skiːm] .
Even a slave in the palace cannot devise the slightest scheme .
甚至 一个 奴隶 在 这 宫殿 不能 设计 这 丝毫 方案 .

奴在宫中不略施小计，

[ˌaɪ 'tiː] [hɑːmd] - .
It harmed Zhaojun .
它 受到伤害 - .

害了昭君，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] [sleɪv] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ʌn'steɪb(ə)l] .
Even the position of the Western Palace slave was somewhat unstable .
甚至 这 位置 的 这 西 宫殿 奴隶 曾是 有些 不稳定 .

连奴西宫之位也有些不稳。”

[hiː; hi] [fraund] .
He frowned .
他 皱眉 .

眉头一皱，

[æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

计上心来，

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['læfɪŋ] [ʃaʊt] :
Then came a laughing shout :
然后 来了 一个 笑 喊 :

便带笑叫声：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
" His Majesty ,
" 他的 威严 ,

“陛下，

[sɪns] - [ænd; ənd][maɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [wɜːr; wər] [bəʊθ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]
Since Zhaojun and my concubine were both selected to come to the
自从 - 和 我的 妾 是 两个都 已选 到 来 到 这
['kæpɪt(ə)l] ,
capital ,
首都 ,

想昭君既与臣妃同选到京，

[jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz] [bɪn] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌem 'iː]['ɪntuː][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] .
Your Majesty has been fortunate enough to accept me into your service .
你的 威严 有 到过 幸运 足够的 到 接受 我 进入 你的 服务 .

臣妃蒙恩收用，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ber] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [send] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'loʊn] ?
How could I bear to let her send it back alone ?
如何 可以 我 熊 到 让 她 发送 它 后退 独自的 ?

岂忍令她独自发回?

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['empti] [ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
There are many empty rooms in the palace .
那里 是 许多 空的 房间 在 这 宫殿 .

宫中空房颇多，

[waɪ] [nɑːt] ['sʌmən] [hɜːr; hər][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ?
Why not summon her to live in the palace ?
为什么 不是 召唤 她 到 居住 在 这 宫殿 ?

不如召她进宫居住，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [best] ['ɪntrəst] .
It is not in His Majesty's best interest .
它 是 不是 在 他的 陛下的 最好的 兴趣 .

就是不利于陛下，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
She was simply forbidden to see him .
她 曾是 简单地 禁止 到 看 他 .

只不许她相见，

[θriː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ]
Three meals a day
三 餐 一个 天

一日三餐、

['wɪntər] [ænd; ənd] ['sʌmər] [kloʊðz] ,
Winter and summer clothes ,
冬天 和 夏天 衣服 ,

冬夏衣衫，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['triːtɪd] [æz; əz] ['sɜːrvənt] .
They were all treated as servants .
他们 是 全部 治疗 作为 仆人 .

俱照奴管待，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɒznt] [ɪn] [veɪn] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [tə'geðər] .
It wasn't in vain that we were selected together .
它 不是 在 徒劳 那 我们 是 已选 一起 .

也不枉同来入选一场。”

[ðə; ði] ['empərər] [hɜːrd] [ðæt]
The emperor heard that
这 皇帝 听到 那

天子听说，

[hiː; hi] [preɪzd] [rɪ'piːtɪdli] :
He praised repeatedly :
他 赞扬 反复 :

连声赞道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rer] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['mɪnɪstər] , [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd] [ɪn'tenʃ(ə)n] . "
" It is rare for you , my dear minister , to have such a kind intention . "
" 它 是 稀有的 为了 你 , 我的 亲爱的 部长 , 到 有 这样的 一个 种类 意图 . "

“难得爱卿有此美意。

[maɪ] [dɪ'kriː] [meɪ] [biː; bi] [sent] [aʊt] [tə'mɑːroʊ] .
My decree may be sent out tomorrow .
我的 法令 可能 是 发送 出去 明天 .

明日可传孤旨出去，

[ðeɪ] ['sʌmənd] - [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
They summoned Zhaojun to the palace .
他们 被召唤 - 到 这 宫殿 .

召收昭君入宫。”

['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Consort Lu was overjoyed .
配偶 鲁 曾是 欣喜若狂 .

鲁妃大喜，

[ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði] ['empərər] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] .
They got the emperor completely drunk .
他们 得到 这 皇帝 完全地 醉 .

又将天子灌得大醉，

[help] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['drægən] [bed] ,
Help him to the dragon bed ,
帮助 他 到 这 龙 床 ,

扶去龙床，

[goʊ][tuː; tə] [bed] [fɜːrst] .
Go to bed first .
去 到 床 第一的 .

先去安寝，

[ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn] .
She worked through the night to devise a plan .
她 工作 通过 这 夜晚 到 设计 一个 计划 .

她这里连夜安排计策，

[ðə; ði] [kiː] [ɪz][tuː; tə][hɑːrm] - .
The key is to harm Zhaojun .
这 钥匙 是 到 伤害 - .

要害昭君。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [sɪks] : - ['sʌfəz] [ɪn][ðə; ði] ['riːəl] [koʊld] ['pæləs] ; ['priːfekt] [eg'zaild][baɪ] [feɪk] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt]
Chapter Six : Zhaojun Suffers in the Real Cold Palace ; Prefect Exiled by Fake Imperial Edict
章 六 : - 遭受 在 这 真实的 寒冷的 宫殿 ; 长官 放逐 经过 伪造的 帝国 法令

第六回 真冷宫昭君受苦 假圣旨太守充军

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

['ɔːriəulz] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['wiləuz] [æt; ət] [dɑːn] .
Orioles sing in the depths of the weeping willows at dawn .
金莺队 唱歌 在 这 深度 的 这 哭泣 柳树 在 黎明 .

垂杨深处晓莺啼，

[wen] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [græs] [ɪz] [griːn] , ['swɔləuz] [ɑːr; ər] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [mɪst] .
When the fragrant grass is green , swallows are lost in the mist .
什么时候 这 香 草 是 绿色的 , 燕子 是 丢失的 在 这 薄雾 .

芳草青时乳燕迷。

[ðə; ði] ['kuːkuːz] ['mɔːrnf(ə)l] [kraɪ] ['ekoʊz] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
The cuckoo's mournful cry echoes from afar .
这 杜鹃鸟 悲哀 哭 回声 从 远方 .

杜鹃声哀偏远叫，

[ðə; ði][dʒeɪd] ['taʊər] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['drʌŋkən] [neɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] .
The jade tower is filled with the drunken neighing of horses .
这 玉 塔 是 已填 和 这 醉 嘶鸣 的 马匹 .

玉楼入醉马声嘶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] ['hɜːrɪdli] [roʊt] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['letər] ['ʌndər] [ðə; ði][læmp] .
It is said that Consort Lu hurriedly wrote a secret letter under the lamp .
它 是 说 那 配偶 鲁 匆匆 写道 一个 秘密 信 在下面 这 灯 .

话说鲁妃在灯下忙写了一道密书，

[ɪn'trʌst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['juːnək] .
Entrust him with a trusted eunuch .
委托 他 和 一个 可信 宦官 .

交付一个心腹内监，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] .
It was sent to Prime Minister Mao to be carried out according to his orders .
它 曾是 发送 到 主要的 部长 毛泽东 到 是 携带 出去 根据 到 他的 订单 .

送与毛丞相照旨行事，

[ðə; ði] ['juːnək] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] .
The eunuch agreed to go .
这 宦官 同意 到 去 .

内监答应去了。

[ðen] [tuː] ['pæləs] [meɪdz] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] .
Then two palace maids were summoned .
然后 二 宫殿 女佣 是 被召唤 .

又唤两个宫娥，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

" [wʌn] [deɪ] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] - - [laɪk] ['wʊmən] . "
" One day , there will be a Zhaojun - like woman . "
" 一 天 , 那里 将要 是 一个 - - 喜欢 女士 . "

“来日有个昭君女，

['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ['slɔːtərhaʊs] ,
Carried to the rear slaughterhouse ,
携带 到 这 后部 屠宰场 ,

抬至后宰门，

[juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] [ænd; ənd] [lɑːk] [hɜːr; hər] [ʌp] .
You two can take her to the Cold Palace and lock her up .
你 二 能 拿 她 到 这 寒冷的 宫殿 和 锁 她 向上 .

你二人可领她到冷宫锁禁。

[ɪf] ['sʌmwʌn] [æsks] [juː; jʊ] ,
If someone asks you ,
如果 某人 问 你 ,

倘有人问你，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [sed] [ðæt] - ['praɪvətli] ['peɪntɪd] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
It is only said that Zhaojun privately painted portraits of people .
它 是 仅有的 说 那 - 私下 绘 肖像 的 人们 .

只说昭君私画人图，

[tuː; tə] ['flætər] [ðə; ði] ['empərər]
To flatter the emperor
到 奉承 这 皇帝

献媚圣上，

[ðə; ði] [kraɪm] [dɪ'zɜːrvz] [deθ] .
The crime deserves death .
这 犯罪 值得 死亡 .

罪应赐死，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .
The Empress Dowager of the Western Palace made a recommendation .
这 皇后 老妇 的 这 西 宫殿 制成 一个 推荐 .

西宫娘娘保奏，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sperd] [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] .
He was spared the death penalty .
他 曾是 幸存 这 死亡 惩罚 .

免其死罪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bænɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
He was banished to the cold palace .
他 曾是 被放逐 到 这 寒冷的 宫殿 .

贬入冷宫。”

[ðə; ði] [tuː] ['pæləs] [meɪdz] ['fɑːloʊd] ['kɑːnsɔːrt] [luːz] [plæn] .
The two palace maids followed Consort Lu's plan .
这 二 宫殿 女佣 随后 配偶 卢氏 计划 .

两个宫娥领了鲁妃计策，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [weɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [ʌn'sed] .
He went to wait , and that was left unsaid .
他 去 到 等待 , 和 那 曾是 左边 未说出口的话 .

自去等候不提。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['iːdɪkt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Furthermore , it is said that Prime Minister Mao received a secret edict from the
此外 , 它 是 说 那 主要的 部长 毛泽东 已收到 一个 秘密 法令 从 这
['westərn] ['pæləs] .
Western Palace .
西 宫殿 .

且言毛相接到西宫密旨，

['æftər] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['juːnək] [ə'weɪ] ,
After sending the eunuch away ,
后 发送 这 宦官 离开 ,

打发内监去后，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] ,
Upon entering the study ,
之上 进入 这 学习 ,

来到书房，

['oʊpən][ðə; ði] ['siːkrət] ['iːdɪkt] .
Open the secret edict .
打开 这 秘密 法令 .

将密旨拆开，

['lʊkɪŋ] ['kloʊsli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] ,
Looking closely from the beginning ,
寻找 密切 从 这 开始 ,

从头细看，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [sez] [ə'bʌv] :
But it says above :
但 它 说道 多于 :

但见上写：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , ['leɪdi] ['lʌ] , [rɪ'spektfəli] ['prez(ə)nts] [ðɪs] [tuː; tə] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] : "
" Your Majesty , Lady Lu , respectfully presents this to Prime Minister Mao : "
" 你的 威严 , 女士 鲁 , 尊敬 礼物 这 到 主要的 部长 毛泽东 : "

“哀家鲁氏拜上毛丞相：

[juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] - [bæk] .
You may bring Zhaojun back .
你 可能 带来 - 后退 .

卿可将昭君追回，

['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ['slɔːtərhaʊs] ,
Carried to the rear slaughterhouse ,
携带 到 这 后部 屠宰场 ,

抬至后宰门，

[ðer; ðər] , ['pæləs] [meɪdz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] .
There , palace maids were waiting .
那里 , 宫殿 女佣 是 等待 .

那里自有宫娥等候，

- [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
Zhaojun was sent to the cold palace .
- 曾是 发送 到 这 寒冷的 宫殿 .

将昭君送入冷宫，

[wiː; wi][mʌst; məst][ækt] [dɪ'skriːtli] .
We must act discreetly .
我们 必须 行为 谨慎地 .

须要悄悄行事，

[ðə; ði] [nuːz] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [liːkt] .
The news must not be leaked .
这 消息 必须 不是 是 泄露 .

不可泄漏风声。

[sək'ses]
Success
成功

事成，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fjuːtʃər] ['trʌblz] .
To avoid future troubles .
到 避免 未来 麻烦 .

免生后患。

[peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] .
Pay attention to this .
支付 注意力 到 这 .

留心云云。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] ['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He was overjoyed after reading it .
他 曾是 欣喜若狂 后 阅读 它 .

看毕大喜，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

“ [ðɪs] ['siːkrət] [dɪ'kriː] [frʌm; frəm] ['leɪdi] ['lʌ] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] . ”
“ This secret decree from Lady Lu is exactly what I wanted . ”
“ 这 秘密 法令 从 女士 鲁 是 确切地 什么 我 通缉 . ”

“鲁娘娘这道密旨正合吾意。

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ] [dɪ'leɪ] .
There should be no delay .
那里 应该 是 不 延迟 .

事不宜迟，

[tə'mɑːroʊ] [æt; ət] [dɑːn] ,
Tomorrow at dawn ,
明天 在 黎明 ,

明日五更，

" [dʒʌst][duː][æz; əz] ['ɔːrdərd] . "
" Just do as ordered . "
" 只是 做 作为 订购 . "

照旨行事便了。”

[ə; eɪ] [naɪt] [hæz; həz] [pæst] .
A night has passed .
一个 夜晚 有 通过了 .

一宿已过，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [sʌn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɪm'pɜːrsəneɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
The next day , Sun Long was sent to impersonate the imperial envoy .
这 下一个 天 , 太阳 长的 曾是 发送 到 模仿 这 帝国 使者 .

次日就差孙龙假扮钦差，

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [fɔːls] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
He carried a false imperial edict .
他 携带 一个 错误的 帝国 法令 .

赍了一道假旨，

[wiː; wi] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['spiːdboʊt] .
We prepared a speedboat .
我们 准备 一个 快艇 .

备了一只快船，

\- [tʃeɪst] ['æftər] - ['flaʊər] [boʊt] .
Feixing chased after Zhaojun's flower boat .
\- 追逐 后 - 花 船 .

飞星赶追昭君的花船。

[ðə; ði] ['flaʊər] ['boʊts] [muːvd] ['sloʊli] .
The flower boats moved slowly .
这 花 船 已搬 缓慢地 .

花船走得慢，

\- [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːr'self] :
Zhaojun thought to herself :
\- 想法 到 她自己 :

昭君暗想：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [hæv; həv][ə; eɪ] [θriː] - [laɪf] [pækt] . "
" The King of Han and the slave have a three - life pact . "
" 这 国王 的 韩 和 这 奴隶 有 一个 三 - 生活 协议 . "

“汉王与奴有三生之约，

['sʌmən] [sleɪvz] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Summon slaves to the capital .
召唤 奴隶 到 这 首都 .

召奴进京，

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [sent] [ðə; ði] [sleɪv] [bæk] [tuː; tə][biː; bi][ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst] [ə'gen] ?
Why have you sent the slave back to be unused again ?
为什么 有 你 发送 这 奴隶 后退 到 是 未使用的 再次 ?

怎么又将奴发回不用?

" [maɪ] [laɪf] [ɪz][soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] ! "
" My life is so miserable ! "
" 我的 生活 是 所以 悲惨的 ! "

奴好命苦呀!”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢,

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

珠泪纷纷。

['saɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] ,
Sighing in the boat ,
叹息 在 这 船 ,

正在船中嗟叹,

[sʌn] ['lɒŋz] ['klipəz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
Sun Long's Clippers have arrived .
太阳 朗的 剪子 有 到达的 .

孙龙快船已到,

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫:

" [ðə; ði] ['flaʊər] ['boʊts] [muːv] ['sloʊli] , "
" The flower boats move slowly , "
" 这 花 船 移动 缓慢地 , "

“花船慢行,

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] .
An imperial edict has been issued .
一个 帝国 法令 有 到过 发布 .

有圣旨下来。”

[ðə; ði] ['seɪləz] [hɜːrd] [ðæt]
The sailors heard that
这 水手们 听到 那

众水手听说,

[ðeɪ] ['kwɪkli] [brɔːt] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .
They quickly brought the boat to a stop .
他们 迅速地 带来 这 船 到 一个 停止 .

忙拢住船。

[sʌn] [lɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [fæst] [boʊt] [tuː; tə] [muːv] ['kloʊzər] .
Sun Long ordered the fast boat to move closer .
太阳 长的 订购 这 快速地 船 到 移动 更近 .

孙龙命将快船拨近,

[dʒʌmp]['ɑːntə][ðə; ði] ['flaʊər] [boʊt] ,
Jump onto the flower boat ,
跳 到 这 花 船 ,

跳上花船,

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫:

" [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə] - , "
" Report this to Zhaojun , "
" 报告 这 到 - , "

“报与昭君,

" ['kwɪkli] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] . "
" Quickly receive the imperial decree . "
" 迅速地 收到 这 帝国 法令 . "

快快接旨。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
The people on the ship dared not be negligent .
这 人们 在 这 船 敢于 不是 是 疏忽 .

船上的人不敢怠慢,

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmb'rɔɪdərə] .
The message was sent to the embroiderer .
这 信息 曾是 发送 到 这 刺绣工 .

传知绣女,

[ðə; ði] [ɪmb'rɔɪdərə] [ɪn'fɔːrmd] - .
The embroiderer informed Zhaojun .
这 刺绣工 知情的 - .

绣女报知昭君,

- ['hɜːrɪdli] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [nelt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Zhaojun hurriedly stepped out of the cabin and knelt to receive the imperial edict .
- 匆匆 步 出去 的 这 舱 和 跪下 到 收到 这 帝国 法令 .

昭君慌忙出舱跪接圣旨。

[sʌn] [lɔːŋ] [held] [ʌp] [ə; eɪ] ['fɔrdʒd] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] , [prə'kleimɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [vɔɪs] :
Sun Long held up a forged imperial edict , proclaiming the emperor's voice :
太阳 长的 握住 向上 一个 锻造 帝国 法令 , 宣告 这 皇帝的 嗓音 :

孙龙捧着假旨高宣纶音:

[ðə; ði] ['empərər] [dɪ'kriːd] :
The Emperor decreed :
这 皇帝 颁布 :

“皇帝诏曰:

" ['wæŋ] - ,
" Wang Zhaojun ,
" 王 - ,

“王氏昭君,

[ˌdɪsə'beɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt]
Disobeying the imperial edict
违抗命令 这 帝国 法令

不遵圣旨,

['drɔːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n]
Drawing without permission
绘画 没有 允许

私自画图,

[bɪ'fɔːr] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] ,
Before entering the palace ,
前 进入 这 宫殿 ,

未进宫中，

[fɜːrst] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['flætər] [ænd; ənd] [bɪ'wɪtʃ] [ðə; ði] ['empərər] .
First , there was an intention to flatter and bewitch the emperor .
第一的 , 那里 曾是 一个 意图 到 奉承 和 蛊惑 这 皇帝 .

先有献媚惑君之意，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bænɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
He was banished to the cold palace .
他 曾是 被放逐 到 这 寒冷的 宫殿 .

着贬入冷宫，

['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] .
Punish them for what they deserve .
惩治 他们 为了 什么 他们 应得 .

治以应得之罪，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [greɪs] .
I am deeply grateful for your grace .
我 是 深 感激的 为了 你的 优雅 .

钦哉谢恩。”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君口称：

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] !
Long live the Emperor ! Long live the Emperor !
长的 居住 这 皇帝 ! 长的 居住 这 皇帝 !

“万岁万万岁！”

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
Tears welled up in her eyes .
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 .

由不得两泪交流，

[peɪn] [ænd; ənd] ['hɑːrtbreɪk] .
Pain and heartbreak .
疼痛 和 心碎 .

苦痛伤心。

[sʌn] [lɔːŋ] ['ɜːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] ['flaʊər] [boʊt] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔːr] [ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː]
Sun Long urged them to move the flower boat back to shore and hold it
太阳 长的 敦促 他们 到 移动 这 花 船 后退 到 支撑 和 抓住 它
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

孙龙催着将花船拨回到岸押着，

[ðeɪ] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ][sɪ'dæn] [tʃer] .
They called for a sedan chair .
他们 称为 为了 一个 轿车 椅子 .

叫了轿子，

[ðeɪ] ['kærid] - [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
They carried Zhaojun on their journey .
他们 携带 - 在 他们的 旅行 .

抬了昭君登程，

[sʌn] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər][ænd; ənd] [left] .
Sun Longfang returned to report to his master and left .
太阳 - 返回 到 报告 到 他的 掌握 和 左边 .

孙龙方复主命去了。

[pʊr] - ,
Poor Zhaojun ,
贫穷的 - ,

可怜昭君，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
Sitting in the sedan chair ,
坐着 在 这 轿车 椅子 ,

坐在轿中，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

口内不语，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心内暗想：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [baɪ][maɪ] [oʊn] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]
" Although the portrait was painted by my own hand , it is still a portrait of
" 虽然 这 肖像 曾是 绘 经过 我的 自己的 手 , 它 是 仍然 一个 肖像 的
[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] . "
a person . "
一个 人 . "

“人图虽画自奴手，

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][faɪnd] [aʊt] ?
How did the King of Han find out ?
如何 做过 这 国王 的 韩 寻找 出去 ?

汉王哪里得知？

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['peti] [θiːf] ['setɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][træp] [ə'gen] .
It must be some petty thief setting up a trap again .
它 必须 是 一些 小气 贼 环境 向上 一个 陷阱 再次 .

一定又是毛贼使弄机关，

['sniːki] [ə'tæks]
Sneaky attacks
狡猾的 攻击

暗箭伤人，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] [wʌns] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Let's discuss this further once we get to the palace .
我们来吧 讨论 这 更远 一次 我们 得到 到 这 宫殿 .

且到宫中再作计较。”

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [griːf] .
A journey filled with sorrow and grief .
一个 旅行 已填 和 悲哀 和 悲伤 .

一路悲悲切切，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
Upon arriving at Houzaimen ,
之上 抵达 在 - ,

到了后宰门，

[tuː] ['pæləs] [meɪdz] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [æskt] :
Two palace maids stepped forward and asked :
二 宫殿 女佣 步 向前 和 问 :

早有两个宫娥向前问道：

[ɪz] [ðæt] ['leɪdi] - [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ?
Is that Lady Zhaojun inside the sedan chair ?
是 那 女士 - 里面 这 轿车 椅子 ?

“轿内可是昭君娘娘？

" [lets] [rest] ['aʊər; ɑːr] [sɪ'dæn] [tʃerz] [hɪr] . "
" Let's rest our sedan chairs here . "
" 我们来吧 休息 我们的 轿车 椅子 这里 . "

就在此歇轿。”

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['kæriərz] [hɜːrd] [ðɪs] .
The sedan chair carriers heard this .
这 轿车 椅子 承运人 听到 这 .

轿夫听得，

[let] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [rest] .
Let the sedan chair rest .
让 这 轿车 椅子 休息 .

将轿歇下，

- [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Zhaojun had no choice but to get out of the sedan chair .
- 有 不 选择 但 到 得到 出去 的 这 轿车 椅子 .

昭君只得出轿。

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪd] [led] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊld] ['pæləs] .
The palace maid led Zhaojun to the entrance of the Cold Palace .
这 宫殿 女佣 引领 - 到 这 入口 的 这 寒冷的 宫殿 .

宫娥领着昭君到了冷宫门口，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [jʊr; jər] ['mædʒəsti] , [pliːz] ['entər] [ðɪs] ['pæləs] . "
" Your Majesty , please enter this palace . "
" 你的 威严 , 请 进入 这 宫殿 . "

“娘娘请进此宫。”

- [hɜːrd] [ðæt]
Zhaojun heard that
- 听到 那

昭君听说，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[ðə; ði] [wɜːrdz] " [koʊld] ['pæləs] " [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
The words " Cold Palace " were written on the palace gate .
这 字 " 寒冷的 宫殿 " 是 书面 在 这 宫殿 门 .

见宫门上写着“冷宫”二字，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] ['sædnəs] .
I couldn't help but feel a pang of sadness .
我 不能 帮助 但 感觉 一个 疼痛 的 悲伤 .

止不住一阵心酸，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
Tears streamed down my face .
眼泪 流媒体 向下 我的 脸 .

泪流满面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[soʊ][sæd][ænd; ənd] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] ,
So sad and heartbreaking ,
所以 伤心 和 令人心碎 ,

凄凄切切，

[tɜːrn] ['ɪnwərd] .
Turn inward .
转动 向内 .

向内而行。

[tuː] ['pæləs] [meɪdz] [lɔkt] [ʌp] [ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
Two palace maids locked up the cold palace .
二 宫殿 女佣 已锁定 向上 这 寒冷的 宫殿 .

两个宫娥把冷宫锁了，

[aɪv] [gɔːn] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ['pæləs] .
I've gone to reply to the West Palace .
我已经 已消失 到 回复 到 这 西方 宫殿 .

回复西宫去了。

\- [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [koʊld] ['pæləs] .
Zhaojun was sent to the cold palace .
\- 曾是 发送 到 这 寒冷的 宫殿 .

昭君进了冷宫，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['desələt] [fɔːr] [wɔːlz] ,
Seeing the desolate four walls ,
看到 这 荒凉 四 墙壁 ,

见那四壁凄凉，

['hævɪŋ] [noʊ] ['relətɪvz] [ɔːr] [frendz]
Having no relatives or friends
拥有 不 亲属 或者 朋友们

举目无亲，

[hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [biːt] [hɪz; ɪz] [tʃest] , [ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] .
He stamped his feet , beat his chest , and wept bitterly .
他 盖章 他的 脚 , 打 他的 胸部 , 和 哭泣 苦涩地 .

顿足捶胸大哭，

[kɜːrs] :
Curse :
诅咒 :

骂一声：

" ['treɪtər] , "
" Traitor , "
" 叛徒 , "

“奸贼，

[wʌt] [grʌdʒ] [duː][aɪ][hæv; həv] [ə'genst] [juː; jʊ] ?
What grudge do I have against you ?
什么 怨恨 做 我 有 反对 你 ?

奴与你何冤何仇，

[ðɪs] [skiːm] ,
This scheme ,
这 方案 ,

使这机谋，

" [hæv; həv] [sleɪvz] ['fɔːlən] [tuː; tə] [ðɪs] ['lev(ə)l] ? "
" Have slaves fallen to this level ? "
" 有 奴隶 倒下 到 这 等级 ? "

害奴到此地位？”

[ə'nʌðər] ['æŋgri] [saɪ] :
Another angry sigh :
其他 生气的 叹 :

又恨一声：

" [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] , "
" King of Han , "
" 国王 的 韩 , "

“汉王，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɑːrtləs] ['pɜːrs(ə)n] !
You are such a heartless person !
你 是 这样的 一个 狠心 人 !

你真负心人也！

[aɪ] ['truːli] [hoʊp] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [wɜːrdz] ['spoʊkən][ɪn][maɪ] [driːm] .
I truly hope to fulfill the words spoken in my dream .
我 真的 希望 到 实现 这 字 说 在 我的 梦 .

实指望践梦中之言，

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] .
She went to the capital to become a concubine .
她 去 到 这 首都 到 变得 一个 妾 .

进京为妃，

['brɪŋɪŋ] ['ɑːnər] [tuː; tə] [wʌnz] ['perənts]
Bringing honor to one's parents
带来 荣誉 到 一个人的 父母

带挈父母增光，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ɪn'sted] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['religeitid] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ['pæləs]
Who would have thought that instead , he would be relegated to the cold palace
WHO 会 有 想法 那 反而 , 他 会 是 降级 到 这 寒冷的 宫殿
[ænd; ənd] ['sʌfər] ['pʌnɪʃmənt] ?
and suffer punishment ?
和 遭受 惩罚 ?

谁知反落冷宫受罪，

['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv]['trædʒɪk] [feɪts] .
Beautiful women often have tragic fates .
美丽的 女性 经常 有 悲惨 命运 .

红颜薄命，

[ɪts] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] !
It's come to this !
它是 来 到 这 !

一至于此！

[maɪ] [pʊr] ['perənts] [ɑːr; ər][fɑːr] [ə'weɪ] .
My poor parents are far away .
我的 贫穷的 父母 是 远的 离开 .

可怜父母远在天涯，

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ,
I do not know ,
我 做 不是 知道 ,

并不知晓，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['kudnt] [ə'tʃiːv] [ɪn][maɪ][pæst] [laɪf] .
This is something I couldn't achieve in my past life .
这 是 某物 我 不能 达到 在 我的 过去的 生活 .

这也是奴家前世修的不到，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['sʌfər] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd][eɪdʒ] .
They also suffer in this day and age .
他们 还 遭受 在 这 天 和 年龄 .

该当今也受苦。

[bʌt; bət] ['entərɪŋ] [ðɪs] [koʊld] ['pæləs]
But entering this cold palace
但 进入 这 寒冷的 宫殿

但进此冷宫，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wen] [ɔːr] [wʌt] [jɪr] [ɔːr] [mʌnθ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] .
I don't know when or what year or month it will be .
我 不 知道 什么时候或者 什么 年 或者 月 它 将要 是 .

不知竟要何年月日，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [siːk] ['dʒʌstɪs] ?
How can we seek justice ?
如何 能 我们 寻找 正义 ?

方把冤伸？”

[wen] - [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɑːroʊfl] [θɔːts] ,
When Zhaojun thought of her sorrowful thoughts ,
什么时候 - 想法 的 她 悲伤 想法 ,

昭君想到伤心之处，

[ʃiː; ʃi] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['kraɪɪŋ] .
She collapsed to the ground , crying .
她 倒塌 到 这 地面 , 哭泣 .

哭倒在地，

[ðɪs] [ə'lɑːrmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['pæləs] ['juːnək] .
This alarmed Zhang , the palace eunuch .
这 惊慌 张 , 这 宫殿 宦官 .

惊动管宫张内监，

[hiː; hi] [helpt] - ,
He helped Zhaojun ,
他 帮助 - ,

扶了昭君，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
They went into the room to persuade him , but didn't mention it .
他们 去 进入 这 房间 到 说服 他 , 但 没有 提到 它 .

到房中相劝不提。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['priːfekt] ['wæŋ] ,
And speaking of Prefect Wang ,
和 请讲 的 长官 王 ,

且言王太守，

[sɪns] [maɪ] ['dɔːtər] [keɪm] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
Since my daughter came to Beijing ,
自从 我的 女儿 来了 到 北京 ,

自从女儿进京，

[ðə; ði] [waɪf] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] .
The wife was worried .
这 妻子 曾是 担心 .

与夫人放心不下，

['wæŋ] [wen] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
Wang Wen is missing .
王 温 是 丢失的 .

差了王文、

['wæŋ] [wuː] ,
Wang Wu ,
王 吴 ,

王武，

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['pleʒər] [boʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][ɪn'kwaɪər]
He secretly followed the pleasure boat all the way to the capital to inquire
他 偷偷 随后 这 乐趣 船 全部 这 方式 到 这 首都 到 查询
[ə'baʊt] [ðə; ði] [nuːz] .
about the news .
关于 这 消息 .

暗自随了花船一路进京探信。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][kiː'oʊtoʊ] ,
Upon arriving in Kyoto ,
之上 抵达 在 京都 ,

到了京都，

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɔːrtrət] .
I learned that the Emperor had taken a look at the portrait .
我 学习 那 这 皇帝 有 已采取 一个 看 在 这 肖像 .

打听得圣上看人图一番，

[stɪl] [noʊ] [niːd] .
Still no need .
仍然 不 需要 .

依旧不用，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz] [sent] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə'rɪdʒən(ə)l][loʊ'keɪʃ(ə)n] .
The young lady was sent back to her original location .
这 年轻的 女士 曾是 发送 后退 到 她 原来的 地点 .

仍将小姐发回原地。

[ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] ,
Halfway there ,
半 那里 ,

走到半路，

[ə'nʌðər] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['flaʊər] [boʊt] [tuː; tə][biː; bi] [riː'triːvd] .
Another imperial edict ordered the flower boat to be retrieved .
其他 帝国 法令 订购 这 花 船 到 是 已检索 .

又有圣旨将花船追回，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz] ['bænɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
The young lady was banished to the cold palace .
这 年轻的 女士 曾是 被放逐 到 这 寒冷的 宫殿 .

把小姐贬入冷宫，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kwestʃənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['praɪvətli] ['peɪntɪŋ] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
He was questioned about the crime of privately painting portraits of people .
他 曾是 被质问 关于 这 犯罪 的 私下 绘画 肖像 的 人们 .

问以私画人图之罪。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['vɪzɪt] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .
Indeed , the visit was successful .
的确 , 这 访问 曾是 成功的 .

探访的确，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] ,
Regardless of the starry night ,
不管 的 这 繁星 夜晚 ,

不分星夜，

['rʌʃɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [juːzuː] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sloʊ] .
Rushing back to Yuezhou to deliver the message was slow .
冲刺 后退 到 岳州 到 递送 这 信息 曾是 慢的 .

赶回越州送信慢表。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['ɔːrdər][frʌm; frəm]
It was also mentioned that Prime Minister Mao received a secret order from
它 曾是 还 提及 那 主要的 部长 毛泽东 已收到 一个 秘密 命令 从
[ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] .
the Western Palace .
这 西 宫殿 .

又谈到毛相受到西宫的密旨，

- [hæz; həz] [bɪn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
Zhaojun has been sent to the cold palace .
- 有 到过 发送 到 这 寒冷的 宫殿 .

已将昭君送入冷宫，

[stɪl] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [nɑːt] [ɪ'rædɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːbləm] ?
Still worried about not eradicating the root of the problem ?
仍然 担心 关于 不是 根除 这 根 的 这 问题 ?

还怕斩草不除根，

[ðə; ði] [bʌdz] [stɪl] [spraʊt] .
The buds still sprout .
这 花蕾 仍然 发芽 .

萌芽依旧生，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [ʒaʊ, 'dʒaʊ] [baʊ] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
The wicked servant Zhao Bao was missing .
这 邪恶 仆人 赵 包 曾是 丢失的 .

差了恶奴赵保，

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər]
Disguised as a police officer
伪装 作为 一个 警察 官

扮做差官，

[ə; eɪ] [fɔːls] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
A false imperial edict was issued .
一个 错误的 帝国 法令 曾是 发布 .

假传一道圣旨，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [juːzuː] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kraɪmz] [ʌv; əv] ['priːfekt] ['wæŋ] .
They went to Yuezhou to inquire about the crimes of Prefect Wang .
他们 去 到 岳州 到 查询 关于 这 犯罪 的 长官 王 .

到越州问王太守之罪。

[ðə; ði] [pʊr] ['gʌvərnər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]
The poor governor and his wife
这 贫穷的 州长 和 他的 妻子

可怜太守与夫人，

[ˌʌnə'wer] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['plɑːtɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
Unaware that someone was plotting against them ,
不知情 那 某人 曾是 绘制 反对 他们 ,

并不知有人暗害，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['dɔːtər] ['evri] [deɪ]
Thinking of my daughter every day
思维 的 我的 女儿 每一个 天

每日思想女儿，

[aɪ] [kɑːnt] [stɑːp] ['fiːlɪŋ] [sæd] .
I can't stop feeling sad .
我 不能 停止 感觉 伤心 .

不住伤心，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] [tuː] ['sɜːrvənt] [sent] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæv; həv][nɑːt]
Furthermore , the two servants sent to inquire about the situation have not
此外 , 这 二 仆人 发送 到 查询 关于 这 情况 有 不是
[rɪ'tɜːrnd] .
returned .
返回 .

又兼探信两个家丁也不见回来，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [æŋ'zaɪəti] .
My heart is filled with anxiety .
我的 心 是 已填 和 焦虑 .

心内十分悬挂。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər] ['tʃætɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ruːm] .
That day , the prefect and his wife were chatting in their room .
那 天 , 这 长官 和 他的 妻子 是 聊天 在 他们的 房间 .

那日太守夫妇正在房中闲谈，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly , a maidservant reported :
突然 , 一个 女仆 据报道 :

忽见丫环报道：

" ['wæŋ] [wen] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
" Wang Wen in the capital ,
" 王 温 在 这 首都 ,

“京内王文、

['wæŋ] [wuː][ɪz] [bæk] .
Wang Wu is back .
王 吴 是 后退 .

王武回来了，

['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mæstər] .
Waiting in the hall to see the master .
等待 在 这 大厅 到 看 这 掌握 .

在厅上候见老爷。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [keɪm] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] .
The prefect came out immediately .
这 长官 来了 出去 立即地 .

太守即刻出来，

[sɪt] [daʊn] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] .
Sit down facing south .
坐 向下 面向 南 .

朝南坐下。

[ðə; ði] [tuː] ['fæməli] ['membər] [nelt] [daʊn] .
The two family members knelt down .
这 二 家庭 成员 跪下 向下 .

两个家人向前跪倒，

[ðə; ði] ['priːfekt] [toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [get] [ʌp] .
The prefect told them to get up .
这 长官 讲述 他们 到 得到 向上 .

太守叫他们起来，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [aɪ] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ['weðər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hæz; həz] ['entərd]
" I sent you to the capital to inquire whether the young lady has entered
" 我 发送 你 到 这 首都 到 查询 无论 这 年轻的 女士 有 进入
[ðə; ði] ['pæləs] . "
the palace . "
这 宫殿 . "

“我差你们进京打听小姐可曾进宫，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['oʊnli] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tə'deɪ] ?
Why are you only returning today ?
为什么 是 你 仅有的 返回 今天 ?

怎么今日方回？

[tel] [ˌem 'iː][ɪn] ['diːteɪl] [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Tell me in detail what is happening in the capital .
告诉 我 在 细节 什么 是 发生 在 这 首都 .

可将京中事情细细说与我知。”

[ðə; ði] [tuː] ['sɜːrvənt] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The two servants reported :
这 二 仆人 据报道 :

两个家丁禀道：

" ['mæstər] [tʃiː] , "
" Master Qi , "
" 掌握 齐 , "

“启老爷，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [kæst] [ðer; ðər] [voʊts] .
The younger ones cast their votes .
这 年轻 一个 投掷 他们的 投票 .

小的们投了下处，

[ɪn'kwaɪər] ['deɪli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] .
Inquire daily about the young lady's arrival at the palace .
查询 日常的 关于 这 年轻的 女士的 到达 在 这 宫殿 .

每日探听小姐进宫的事情，

[ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]
A thorough investigation
一个 彻底 调查

细细察访，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [leɪt] .
Therefore , they arrived late .
所以 , 他们 到达的 晚的 .

因此来迟，

[aɪ] ['hʌmbli] [beg] [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [fər'gɪvnəs] .
I humbly beg Your Excellency's forgiveness .
我 谦卑地 求 你的 卓越的 饶恕 .

伏乞老爷恕罪。"

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

太守道：

" [haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] , [mɪs] ? "
" How are you doing in the palace , Miss ? "
" 如何 是 你 正在做 在 这 宫殿 , 错过 ? "

"小姐在宫中可好么？"

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
The servant shook his head and said :
这 仆人 摇晃 他的 头 和 说 :

家丁摇手道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hæz; həz] [bɪn] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] . "
" The young lady has been summoned to the capital . "
" 这 年轻的 女士 有 到过 被召唤 到 这 首都 . "

"小姐召进京中，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [kleɪm] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['emprəs] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] .
He did not claim the title of Empress in the Western Palace .
他 做过 不是 宣称 这 标题 的 皇后 在 这 西 宫殿 .

并未西宫称尊，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [sent] [bæk] [ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst] .
The young lady was sent back unused .
这 年轻的 女士 曾是 发送 后退 未使用的 .

仍把小姐发回不用。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] ,
The boat was halfway there ,
这 船 曾是 半 那里 ,

船到半路，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ə'raɪvd] .
Suddenly , an imperial edict arrived .
突然 , 一个 帝国 法令 到达的 .

忽有一道圣旨赶来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['praɪvətli] ['peɪntɪd] ['pɔːtrɪts] .
It is said that the young lady privately painted portraits .
它 是 说 那 这 年轻的 女士 私下 绘 肖像 .

说小姐私画人图，

[ˌdɪsə'beɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['ɔːrdərz] [ænd; ənd] [dɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] ,
Disobeying the emperor's orders and deceiving the emperor ,
违抗命令 这 皇帝的 订单 和 欺骗 这 皇帝 ,

逆旨欺君，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] .
He deserved his punishment .
他 应得的 他的 惩罚 .

有应得之罪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'kɔːld] [ænd; ənd] [dɪ'məʊtid] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
He was recalled and demoted to the cold palace .
他 曾是 召回 和 降职 到 这 寒冷的 宫殿 .

追回贬入冷宫，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪz] [naʊ] ['sʌfərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
The young lady is now suffering in the cold palace .
这 年轻的 女士 是 现在 痛苦 在 这 寒冷的 宫殿 .

此刻小姐已在冷宫受苦了。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [hɜːrd] [ðɪs] .
The prefect heard this .
这 长官 听到 这 .

太守听得，

[its] [laɪk] ['biːɪŋ] [pɪrst] [baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ærəus] .
It's like being pierced by a thousand arrows .
它是 喜欢 存在 穿孔 经过 一个 千 箭头 .

好比万箭穿心。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ruːm] , [ðə; ði] ['leɪdi] . . .
Upon hearing this in the back room , the lady . . .
之上 听力 这 在 这 后退 房间 , 这 女士 . . .

夫人在后堂一闻此言，

['oʊnli] [kɔːl] :
Only call :
仅有的 称呼 :

只叫：

" [pʊr] , ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] , "
" Poor , beautiful girl , "
" 贫穷的 , 美丽的 女孩 , "

“苦命姣儿，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ber] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['sʌfər] [laɪk] [ðɪs] ?
How could I bear to see you suffer like this ?
如何 可以 我 熊 到 看 你 遭受 喜欢 这 ?

为娘怎舍得你受这般苦楚，

" [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [maɪ] [hɑːrt] ! "
" It breaks my heart ! "
" 它 休息 我的 心 ! "

叫为娘的心痛死也！”

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] .
She burst into tears as she spoke .
她 爆裂 进入 眼泪 作为 她 辐 .

说着痛哭不止。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [hɑːrt] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['sɜːrvənt] :
With a heavy heart , the prefect instructed his two servants :
和 一个 重的 心 , 这 长官 指示 他的 二 仆人 :

太守含悲吩咐两个家丁：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] . "
" You must have had a long journey . "
" 你 必须 有 有 一个 长的 旅行 . "

“你们一路辛苦，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ] [tuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Each person will be rewarded with two taels of silver .
每个 人 将要 是 奖励 和 二 两 的 银 .

每人赏银二两，

[goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [rest] .
Go outside and rest .
去 外部 和 休息 .

外面歇息去。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [θæŋkt] [ðə; ði] ['mæstər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] .
The servant thanked the master for the reward .
这 仆人 谢谢 这 掌握 为了 这 报酬 .

家丁谢了老爷的赏，

[goʊ] [daʊn] .
Go down .
去 向下 .

下去。

['æftər] [ðə; ði] ['priːfekt] [rɪ'tɜːrnd] ,
After the prefect returned ,
后 这 长官 返回 ,

太守回后，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wept] ['bɪtərli] [ə'gen] .
He and his wife wept bitterly again .
他 和 他的 妻子 哭泣 苦涩地 再次 .

又与夫人痛哭一场，

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ðə; ði] ['dɔːtər] [ɪz] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [kaɪnd] . "
" The daughter is gentle and kind . "
" 这 女儿 是 温和的 和 种类 . "

“女儿德性温存，

[aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [siːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] .
I have not seen the King of Han .
我 有 不是 已见 这 国王 的 韩 .

未见汉王，

[haʊ] [duː] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [drɔːn] [baɪ] [ðə; ði] ['dɔːtər] [hɜːr'self] ?
How do we know that the picture was drawn by the daughter herself ?
如何 做 我们 知道 那 这 图片 曾是 绘制 经过 这 女儿 她自己 ?

怎知图是女儿自画？

[aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [ə'nʌðər] ['tretʃərəs] [skiːm] [baɪ] [ðæt] ['skaʊndrəl] .
I'm afraid it's another treacherous scheme by that scoundrel .
我是 害怕的 它是 其他 奸诈 方案 经过 那 恶棍 .

只怕又是毛贼使的奸计，

[ðeɪ] [freɪmd] [maɪ] [sʌn] .
They framed my son .
他们 框 我的 儿子 .

陷害吾儿。

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] , [sɜːr] .
There's no need to delay , sir .
有 不 需要 到 延迟 , 先生 .

老爷不必耽搁，

[lets] [pæk] ['kwɪkli] .
Let's pack quickly .
我们来吧 盒 迅速地 .

我和你快快收拾，

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
Catching up with the capital ,
捕捉 向上 和 这 首都 ,

赶上京中，

[tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ]
To give up life and death
到 给 向上 生活 和 死亡

舍死亡生，

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn]
To meet the King of Han
到 见面 这 国王 的 韩

面见汉王，

[hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [rɪ'kaʊntid] [ðɪs] ['mætər] .
He cried and recounted this matter .
他 哭 和 叙述 这 事情 .

哭诉此事，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðer; ðər] ['dɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊld] ['pæləs] .
They were determined to rescue their daughter from the cold palace .
他们 是 决定 到 救援 他们的 女儿 从 这 寒冷的 宫殿 .

定要将女儿救出冷宫。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)l] ['plɑːtɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['siːkrət] ,
If it were a treacherous official plotting against him in secret ,
如果 它 是 一个 奸诈 官方的 绘制 反对 他 在 秘密 ,

若是奸臣暗中谋害，

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He gave up his life .
他 给予 向上 他的 生活 .

舍了性命，

" [lets] [faɪt] [hɪm; ɪm] . "
" Let's fight him . "
" 我们来吧 斗争 他 . "

与他一拼。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [rɪ'piːtɪdli] [ə'griːd] .
The prefect repeatedly agreed .
这 长官 反复 同意 .

太守连称有理。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [liːv] ,
Just as they were getting ready to leave ,
只是 作为 他们 是 获得 准备好 到 离开 ,

正要打点动身，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [rʌʃt] [ɪn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
Suddenly , a servant rushed in to report :
突然 , 一个 仆人 匆忙 在 到 报告 :

忽家丁急急来报：

" ['mæstər] [tʃiː] , "
" Master Qi , "
" 掌握 齐 , "

“启老爷，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] .
The imperial edict has been issued .
这 帝国 法令 有 到过 发布 .

圣旨已下，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
The imperial envoy arrived at the gate of the mansion .
这 帝国 使者 到达的 在 这 门 的 这 大厦 .

钦差到了府门，

[pliːz] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
Please welcome them .
请 欢迎 他们 .

快请迎接。”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] , ['stɑːrtld] , ['hɜːrɪdli] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
The magistrate , startled , hurriedly straightened his clothes and came out .
这 地方法官 , 惊慌 , 匆匆 拉直 他的 衣服 和 来了 出去 .

吓得太守忙整衣冠出来，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .
He then ordered the servants to open the main gate .
他 然后 订购 这 仆人 到 打开 这 主要的 门 .

一面吩咐家丁开了正门，

[æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
An incense table was set up to welcome the imperial envoy to the hall .
一个 香 桌子 曾是 放 向上 到 欢迎 这 帝国 使者 到 这 大厅 .

摆香案迎接钦差到厅上。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]
The imperial envoy took out the imperial edict and stood in the center of the
这 帝国 使者 采取 出去 这 帝国 法令 和 站立 在 这 中心 的 这
['ɪnsens] ['teɪbl] .
incense table .
香 桌子 .

钦差取出圣旨在香案正中一站，

[ðə; ði] ['priːfekt] [boʊd] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] [naɪn] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
The prefect bowed three times and kowtowed nine times before the imperial edict .
这 长官 鞠躬 三 时代 和 叩头 九 时代 前 这 帝国 法令 .

太守朝着圣旨三拜九叩首，

['ʃaʊtɪŋ] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ! "
Shouting " Long live ! "
喊叫 " 长的 居住 ! "

口呼万岁，

['prɑːstreɪt] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
Prostrate in the dust .
前列腺 在 这 灰尘 .

俯伏尘埃。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [sed] :
The imperial envoy said :
这 帝国 使者 说 :

只听钦差道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] . "
" The imperial edict has been issued . "
" 这 帝国 法令 有 到过 发布 . "

“圣旨已下，

[niːl] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] .
Kneel and listen to the reading .
下跪 和 听 到 这 阅读 .

跪听宣读。”

[ðə; ði] ['iːdɪkt] [sed] :
The edict said :
这 法令 说 :

诏曰：

['wæŋ] [dʒɒŋ] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] [juːzuː]
Wang Zhong , the prefect of Yuezhou
王 钟 , 这 长官 的 岳州

越州知府王忠，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [neɪmd] - [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] .
A woman named Zhaojun was chosen as a concubine in the Western Palace .
一个 女士 命名 - 曾是 选定 作为 一个 妾 在 这 西 宫殿 .

有女昭君选为西宫之妃，

[naɪ] - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
Nai Zhaojun was in the palace ,
奈 - 曾是 在 这 宫殿 ,

奈昭君在宫，

[hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][nɑːt][wʌn] [ʌv; əv] ['liːʒər] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] .
His nature was not one of leisure and tranquility .
他的 自然 曾是 不是 一 的 闲暇 和 宁静 .

性非幽闲，

[ˌmɪs'kɑːndʌkt] ,
Misconduct ,
不当行为 ,

作事不端，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [duː] ['sentəns] .
He should be punished according to his due sentence .
他 应该 是 受到惩罚 根据 到 他的 到期的 句子 .

本当治以应得之罪，

[aɪ] [wɪl] [grænt] ['liːniənsi] .
I will grant leniency .
我 将要 授予 宽大 .

朕从宽典，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'məʊtid] [tuː; tə][ə; eɪ] [loʊ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He was demoted to a low - ranking official position .
他 曾是 降职 到 一个 低的 - 排行 官方的 位置 .

贬入冷宫。

[tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɪz][nɑːt] ['vɜːrtʃuəs]
To know that his daughter is not virtuous
到 知道 那 他的 女儿 是 不是 有德行的

要知其女不贤，

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [duː] [tuː; tə][jʊr; jər] ['perənts] - [læks] ['dɪsəplɪn] [æt; ət] [hoʊm] .
This is all due to your parents ' lax discipline at home .
这 是 全部 到期的 到 你的 父母 - 松散 纪律 在 家 .

皆由尔父母平日在家教训不严，

['wæŋ] [dʒɒŋ] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] [juːzuː]
Wang Zhong , the prefect of Yuezhou
王 钟 , 这 长官 的 岳州

越州知府王忠，

[rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] [sæʃ] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [deθ] .
Removing the crown and sash will save you from death .
移除 这 王冠 和 窗扇 将要 节省 你 从 死亡 .

削去冠带免死，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜːr; wər][eg'zaild][tuː; tə] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] [æz; əz]['soʊldʒərz] .
He and his family were exiled to Liaodong as soldiers .
他 和 他的 家庭 是 放逐 到 辽东 作为 士兵 .

与家属俱发辽东充军。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər]['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ] ['dedlaɪn] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪm; ɪm] .
The local officials were given a deadline to remove him .
这 当地的 官员 是 给定 一个 最后期限 到 消除 他 .

着地方官限日解去，

[get] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .
Get up immediately .
得到 向上 立即地 .

即速起身，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
I am deeply grateful for your kindness .
我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 .

钦哉谢恩。

[ðə; ði] ['priːfekt] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] , " [meɪ] [ðə; ði] ['empərər] [lɪv; laɪv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ! "
The prefect proclaimed , " May the Emperor live ten thousand years ! "
这 长官 宣布 , " 可能 这 皇帝 居住 十 千 年 ! "

太守口称愿吾皇万岁万万岁，

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [pliːz] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Stand up and please present the imperial edict .
站立 向上 和 请 展示 这 帝国 法令 .

站起请过圣旨，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ɔːf] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .
They saw the imperial envoy off on his journey .
他们 锯 这 帝国 使者 离开 在 他的 旅行 .

送出钦差上路而去，

[wɪð; wɪθ] [terz] ['welɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [tuː; tə]['mædəm][dʒiː] .
With tears welling up in her eyes , she spoke to Madam Zhi .
和 眼泪 井 向上 在 她 眼睛 , 她 辐 到 女士 智 .

含着一泡眼泪说知夫人。

[ðə; ði]['leɪdi] [hɜːrd] [ðæt]
The lady heard that
这 女士 听到 那

夫人听说，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [aɪ]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [maɪ][maɪnd] .
I was so scared I almost lost my mind .
我 曾是 所以 害怕的 我 几乎 丢失的 我的 头脑 .

魂都吓掉，

[ʃiː; ʃi] [sed] [waɪl] ['kraɪɪŋ] :
She said while crying :
她 说 尽管 哭泣 :

哭着说道：

" [ɪm'pɪriəl] ['iːˌdɪkts] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'beɪd] "
" Imperial edicts are not to be disobeyed "
" 帝国 法令 是 不是 到 是 违抗命令 "

“圣旨难逆，

['kænɑːt] ['entər] [ˌbeɪ'dʒɪŋ]
Cannot enter Beijing
不能 进入 北京

不能进京，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['truːli] [left] [wɪð; wɪθ][noʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] .
We are truly left with no way to retaliate .
我们 是 真的 左边 和 不 方式 到 报复 .

真令我们有屈无伸，

" [haʊ] ['peɪnf(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [kɪl] ['sʌmwʌn] ! "
" How painful it is to kill someone ! "
" 如何 痛苦 它 是 到 杀 某人 ! "

好不痛杀人也！”

[waɪl] ['ɡriːvɪŋ] ,
While grieving ,
尽管 悲伤 ,

正在悲悲切切，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
Suddenly , a family member came in to report .
突然 , 一个 家庭 成员 来了 在 到 报告 .

忽见家人又进来通报，

[ðə; ði] ['ɡʌvərnər] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [sər'praɪzd] .
The governor was even more surprised .
这 州长 曾是 甚至 更多的 惊讶 .

太守更吃一惊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wʌt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ɪz] [ə'baʊt] .
It is unknown what the report is about .
它 是 未知 什么 这 报告 是 关于 .

未知所报何事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['sev(ə)n] : ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['piːpə][ɪn][ðə; ði] [muːn] [keɪv] , [lə'mentɪŋ] ['lɔːŋɪŋ] ; [æt; ət] [dɑːn] ,
Chapter Seven : Playing the Pipa in the Moon Cave , Lamenting Longing ; At Dawn ,
章 七 : 玩耍 这 琵琶 在 这 月亮 洞穴 , 哀叹 渴望 ; 在 黎明 ,
[kəm'pleɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs]
Complaining in the Cold Palace
抱怨 在 这 寒冷的 宫殿

第七回 弹琵琶月洞相思 叹五更冷宫诉怨

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊtəs][pɑːnd] .
The beautiful woman walked to the lotus pond .
这 美丽的 女士 步行 到 这 莲花 池塘 .

佳人行到藕池边，

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒʌn]['fæməli][fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [jɪr] .
I remember that I had been away from the Jun family for half a year .
我 记住 那 我 有 到过 离开 从 这 俊 家庭 为了 一半 一个 年 .

想起君家去半年。

[ðə; ði]['loʊtəs] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd][ɑːr; ər] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtər] .
The lotus flowers in the pond are reflected in the water .
这 莲花 花朵 在 这 池塘 是 反映 在 这 水 .

池内荷花单照影，

[wen] [wɪl] [ðə; ði]['loʊtəs] ['flaʊərz] [bluːm] [ɪn] [perz] ?
When will the lotus flowers bloom in pairs ?
什么时候 将要 这 莲花 花朵 盛开 在 对 ?

何时方结并头莲。

[naʊ] , ['priːfekt] ['wæŋ] [rɪ'siːvd] [ə'nʌðər] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fæməli] :
Now , Prefect Wang received another report from his family :
现在 , 长官 王 已收到 其他 报告 从 他的 家庭 :

话说王太守又见家人报说：

" [ðə; ði] ['ɛskɔrts] [ˌaʊt'saɪd] [wɪl] [sɜːrv] [juː; jʊ] . "
" The escorts outside will serve you . "
" 这 伴游 外部 将要 服务 你 . "

“外面解差伺侯，

[hiː; hi] ['ɜːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [set] [ɔːf] .
He urged them to set off .
他 敦促 他们 到 放 离开 .

催促动身。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [hɜːrd] [ðæt]
The prefect heard that
这 长官 听到 那

太守听说，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [roʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['trɛʒɝiːz] ['mʌni]
On the one hand , he wrote down the records of the government treasury's money
在 这 一 手 , 他 写道 向下 这 记录 的 这 政府 财政部的 钱
[ænd; ənd] [greɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['bʊklət] .
and grain in a booklet .
和 粮食 在 一个 小册子 .

一面将府库钱粮案卷写了一本册子，

[prɪ'perd] ['dɑːkjuments] ,
Prepared documents ,
准备 文件 ,

备了文书，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [sju'piəriəz]
Presented to superiors
呈现 到 上级

呈与上司，

[ɪk'spleɪn] ['klɪrli] ,
Explain clearly ,
解释 清楚地 ,

交代清楚，

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə]['taɪdi] [ʌp] .
He told his wife to tidy up .
他 讲述 他的 妻子 到 整齐的 向上 .

一面叫夫人收拾，

[aɪ] [haɪrd] [ə; eɪ][sɜːrf] [boʊt] .
I hired a surf boat .
我 雇用 一个 冲浪 船 .

雇了一只浪船，

[send] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ˌɪn'saɪd] .
Send the luggage inside .
发送 这 行李 里面 .

将行李发入里面，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ænd; ənd] [ˌdɪsem'bɑːkt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [boʊt] .
He took his family and disembarked from the boat .
他 采取 他的 家庭 和 下船 从 这 船 .

带了家眷下了船中，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːrðər] .
They headed straight for Liaodong , which will not be discussed further .
他们 标题 直的 为了 辽东 , 哪个 将要 不是 是 讨论 更远 .

直向辽东而去不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - ['sʌfərd] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
Furthermore , it is said that Zhaojun suffered in the cold palace .
此外 , 它 是 说 那 - 遭受 在 这 寒冷的 宫殿 .

且言昭君受苦冷宫，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hɜːr; hər] ['perənts] [hæd; həd] [kɔːzd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
She was unaware of the trouble her parents had caused for her .
她 曾是 不知情 的 这 麻烦 她 父母 有 导致 为了 她 .

并不知父母为她起的祸根，

[hiː; hi][wʌz; wəz][eg'zaild][tuː; tə] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] .
He was exiled to Liaodong .
他 曾是 放逐 到 辽东 .

充军辽东。

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] ['evri] [deɪ] ,
Sitting in the cold palace every day ,
坐着 在 这 寒冷的 宫殿 每一个 天 ,

每日坐在冷宫，

[terz] [fel] [laɪk] [pɜːrlz] .
Tears fell like pearls .
眼泪 跌倒 喜欢 珍珠 .

纷纷珠泪，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He pondered to himself :
他 沉思 到 他自己 :

暗自沉吟：

['fɜːrstli] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['perənts] ,
Firstly , thinking of parents ,
首先 , 思维 的 父母 ,

一来思想父母，

[fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn] [juːzuː] ,
Far away in Yuezhou ,
远的 离开 在 岳州 ,

远在越州，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['ɑːnərd] .
It is only known that the daughter of the Western Palace is the most honored .
它 是 仅有的 已知 那 这 女儿 的 这 西 宫殿 是 这 最多 荣幸 .

只道女儿西宫称尊，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ðeɪ] [ɪn'dʊrd] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
They were unaware of the suffering they endured in the cold palace .
他们 是 不知情 的 这 痛苦 他们 忍受 在 这 寒冷的 宫殿 .

并不知在冷宫受苦。

['sekəndli] , [aɪ] [rɪ'zent] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['triːtɪd] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [soʊ] ['kruːəli] .
Secondly , I resent that the King of Han treated his slaves so cruelly .
第二 , 我 怨恨 那 这 国王 的 韩 治疗 他的 奴隶 所以 残酷地 .

二来恨那汉王十分薄幸待奴,

[sɪns] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ə'fɪnəti] [wɪð; wɪθ] [sleɪvz] ,
Since I have no affinity with slaves ,
自从 我 有 不 亲和力 和 奴隶 ,

既与奴无缘,

[ðeɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ;
They shouldn't have sent someone to summon the slave to the capital ;
他们 不应该 有 发送 某人 到 召唤 这 奴隶 到 这 首都 ;

就不该差人将奴召进京;

['hævɪŋ] ['sʌmənd] [ðə; ði] [sleɪvz] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['pæləs] ,
Having summoned the slaves to enter the palace ,
拥有 被召唤 这 奴隶 到 进入 这 宫殿 ,

既将奴召选入宫,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['bænɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
He was then banished to the cold palace .
他 曾是 然后 被放逐 到 这 寒冷的 宫殿 .

又贬入冷宫,

[ðɪs] [hæz; həz] [left] [ðə; ði] [sleɪv] [ɪn][æn; ən] ['ɔːkwərd] , [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
This has left the slave in an awkward , undesirable position .
这 有 左边 这 奴隶 在 一个 尴尬的 , 不理想的 位置 .

害得奴不上不下,

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ɪz][soʊ] ['ruːθləs] !
The King of Han is so ruthless !
这 国王 的 韩 是 所以 无情 !

汉王真好狠心!

['θɜːrdli] , [aɪ] [lə'ment] [maɪ] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['bjuːti] .
Thirdly , I lament my ill - fated beauty .
第三 , 我 哀叹 我的 患病的 - 命中注定 美丽 .

三来自叹奴家红颜薄命,

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] .
It has come to this .
它 有 来 到 这 .

一至于斯。

['fɔːrθli] , [hiː; hi] ['diːpli] [ri'zentid] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [maʊ] - .
Fourthly , he deeply resented the treacherous minister Mao Yanshou .
第四 , 他 深 怨恨 这 奸诈 部长 毛泽东 - .

四来恨煞奸臣毛延寿,

['juːzɪŋ] ['evri] ['klevər] [trɪk] ,
Using every clever trick ,
使用 每一个 聪明的 诡计 ,

使尽万般巧计,

[ðə; ði] [sleɪv] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] ['məːdəd] .
The slave was secretly murdered .
这 奴隶 曾是 偷偷 被谋杀 .

将奴暗害。

[aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [laɪf] !
I have such a miserable life !
我 有 这样的 一个 悲惨的 生活 !

奴好苦命也!

[wen] - [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɑːroʊfl] [θɔːts] ,
When Zhaojun thought of her sorrowful thoughts ,
什么时候 - 想法 的 她 悲伤 想法 ,

昭君想到伤心之处，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
He burst into tears .
他 爆裂 进入 眼泪 .

放声痛哭，

[ðɪs] [ə'lɑːrmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði]['suːpərvaɪzər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [skuːl] .
This alarmed Zhang , the supervisor of the management school .
这 惊慌 张 , 这 导师 的 这 管理 学校 .

惊动管院张内监，

['siːɪŋ] - ['entər] [ðə; ði][koʊld] ['pæləs] ,
Seeing Zhaojun enter the cold palace ,
看到 - 进入 这 寒冷的 宫殿 ,

见昭君身进冷宫，

[terz] [fɔːl] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] .
Tears fall every morning .
眼泪 落下 每一个 早晨 .

朝朝掉泪，

[naɪt] ['æftər] [naɪt] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ]
Night after night of sorrow
夜晚 后 夜晚 的 悲哀

夜夜悲伤，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['sæloʊ] [ænd; ənd] [θɪn] [frʌm; frəm] ['sʌfərɪŋ] .
His face was sallow and thin from suffering .
他的 脸 曾是 黄褐色 和 薄的 从 痛苦 .

苦得容颜十分黄瘦，

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [lʊkt] ['sʌmwʌt] [ɪl] .
He already looked somewhat ill .
他 已经 看起来 有些 患病的 .

已有几分病容，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] .
Hurry up and comfort him .
匆忙 向上 和 舒适 他 .

忙向前安慰，

[kɔːl] [aʊt] :
Call out :
称呼 出去 :

叫一声：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pliːz] [biː; bi] [ˌʌndər'stændɪŋ] . "
" Your Majesty , please be understanding . "
" 你的 威严 , 请 是 理解 . "

“娘娘且要宽怀，

['ʃʊrli] , [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Surely , the Lord will one day change his mind .
一定 , 这 主 将要 一 天 改变 他的 头脑 .

少不得主上自有回心之日，

[ðə; ði] ['emprəs] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
The Empress will soon be pardoned and released from the Cold Palace .
这 皇后 将要 很快 是 赦免 和 发布 从 这 寒冷的 宫殿 .

不久定要将娘娘赦出冷宫，

[waɪ] [biː; bi][soʊ][sæd] ?
Why be so sad ?
为什么 是 所以 伤心 ?

何必过于悲伤？”

- [hɜːrd] [ðæt]
Zhaojun heard that
- 听到 那

昭君听说，

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

叹了一口气道：

" [dəunt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] ['laɪftaɪm] ! "
" Don't even think about it in this lifetime ! "
" 不 甚至 思考 关于 它 在 这 寿命 ! "

“今生休想！

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniwer] [hɪr] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [maɪ] ['bɔːrdəm] ?
But I wonder if there's anywhere here to relieve my boredom ?
但 我 想知道 如果 有 任何地方 这里 到 缓解 我的 无聊 ?

但不知这里可有散闷处否？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['juːnək] , [sed] :
Zhang , the eunuch , said :
张 , 这 宦官 , 说 :

张内监道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , "
" Your Majesty , "
" 你的 威严 , "

“启娘娘，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['zɪðər] [hɪr] .
There is a zither here .
那里 是 一个 筝 这里 .

有一张琴在此。”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['teɪkən] . "
" It can be taken . "
" 它 能 是 已采取 . "

“可取来，

" [let] [ˌem 'iː] [pleɪ] [ə; eɪ] [tuːn] [tuː; tə] [tʃɪr] [juː; jʊ] [ʌp] . "
" Let me play a tune to cheer you up . "
" 让 我 玩 一个 调 到 欢呼 你 向上 . "

待奴操一曲以消闷。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['juːnək] , [ə'griːd] .
Zhang , the eunuch , agreed .
张 , 这 宦官 , 同意 .

张内监答应，

[waɪp] [ðə; ði] [dʌst] [ɔːf] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .
Wipe the dust off the instrument .
擦拭 这 灰尘 离开 这 乐器 .

把琴上的灰尘揩抹干净，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] - .
He presented his hands to Zhaojun .
他 呈现 他的 双手 到 - .

双手呈于昭君。

- [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Zhaojun accepted it .
- 公认 它 .

昭君接过，

[pleɪs] [ðə; ði] [pi'ænoʊ] [ɑːn] [jʊr; jər] [læp] .
Place the piano on your lap .
地方 这 钢琴 在 你的 膝 .

把琴摆在膝上，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['delɪkət] , [dʒeɪd] - [laɪk] ['fɪŋgərz] , [ʃiː; ʃi] [plʌkt] [ðə; ði] [strɪŋ] .
With a flick of her delicate , jade - like fingers , she plucked the string .
和 一个 轻弹 的 她 精美的 , 玉 - 喜欢 手指 , 她 拨弦 这 细绳 .

用尖尖玉指笋向弦上一弹，

[haʊ] ['trædʒɪk] !
How tragic !
如何 悲惨 !

好不凄惨，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hoʊld] [bæk] [hɜːr; hər] [terz] ,
Unable to hold back her tears ,
无法 到 抓住 后退 她 眼泪 ,

由不得两泪双流，

[hiː; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] [tuːn] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['drægənz] [rɔːr] :
He sang a tune as loud as a dragon's roar :
他 唱 一个 调 作为 大声 作为 一个 龙的 吼 :

操出一调如龙吟：

[ten] ['delɪkət] ['fɪŋgərz] [pleɪ] ['sev(ə)n] [strɪŋz] .
Ten delicate fingers play seven strings .
十 精美的 手指 玩 七 字符串 .

十指尖尖操七弦，

[ə; eɪ] [loʊn] ['fiːnɪks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɪn] [kreɪn] [kraɪ] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .
A lone phoenix and a thin crane cry in the blue sky .
一个 孤独 凤凰 和 一个 薄的 起重机 哭 在 这 蓝色的 天空 .

孤鸾瘦鹤唳青天。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['kaʊ] ['kaʊ] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [rɪ'zentmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
At this time , Cao Cao expressed his resentment in the palace .
在 这 时间 , 曹 曹 表达 他的 怨恨 在 这 宫殿 .

此时操出宫中怨，

[ðə; ði] [wɪnd] ['rʌslz] [θruː] [ðə; ði] [paɪn] ['fɔːrɪst] [baɪ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['feri] ['krɔːsɪŋ] .
The wind rustles through the pine forest by the ancient ferry crossing .
这 风 沙沙声 通过 这 松树 森林 经过 这 古老的 渡船 过境 .

风飒松林古渡边。

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] ,
After finishing ,
后 精加工 ,

操毕，

[pʊt] [ðə; ði] [pi'ænoʊ] [daʊn] .
Put the piano down .
放 这 钢琴 向下 .

把琴放下，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['zɪðər] [wʌz; wəz] ['mɔːrnf(ə)l] . "
" The sound of the zither was mournful . "
" 这 声音 的 这 筝 曾是 悲哀 . "

“琴音凄惨，

['helpɪŋ] ['ʌðər] [griːv]
Helping others grieve
帮助 其他的 悲伤

助人悲伤，

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər] [ˌentər'teɪnmənt] ?
Is there anything else to do for entertainment ?
是 那里 任何事物 别的 到 做 为了 娱乐 ?

可有别样东西消遣么？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['juːnək] , [sed] :
Zhang , the eunuch , said :
张 , 这 宦官 , 说 :

张内监道：

" [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['piːpə] [hɪr] . "
" There is also a pipa here . "
" 那里 是 还 一个 琵琶 这里 . "

“还有一张琵琶在此。”

\- [sed] :
Zhaojun said :
\- 说 :

昭君道：

" ['veri] [gʊd] ,
" very good ,
" 非常 好的 ,

“很好，

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ['kwɪkli] . "
" Bring it here quickly . "
" 带来 它 这里 迅速地 . "

快取来。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['juːnək] , [ðen] ['hændɪd] [ðə; ði]['piːpə][tuː; tə] - .
Zhang , the eunuch , then handed the pipa to Zhaojun .
张 , 这 宦官 , 然后 递交 这 琵琶 到 - .

张内监又将琵琶递与昭君。

[wen] - [sɔː] [ðə; ði]['piːpə] ,
When Zhaojun saw the pipa ,
什么时候 - 锯 这 琵琶 ,

昭君一见这琵琶，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] ['sændlwʊd] .
It was caused by sandalwood .
它 曾是 导致 经过 檀香 .

倒是紫檀香木造成的，

[hiː; hi] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪdli] :
He praised it repeatedly :
他 赞扬 它 反复 :

连连称赞：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['aɪtəm] ! "

" What a wonderful item ! "

" 什么 一个 精彩的 物品 ! "

“好一件东西！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] ['juːnək] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] :
He then asked Eunuch Zhang :
他 然后 问 宦官 张 :

便问张内监：

[wer] [dɪd] [ðɪs] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did this come from ?
在哪里 做过 这 来 从 ?

“这是哪里来的？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['juːnək] , [rɪ'plaɪd] :
Zhang , the eunuch , replied :
张 , 这 宦官 , 回复 :

张内监回道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , "
" Your Majesty , "
" 你的 威严 , "

“启娘娘，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['leɪdi] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
It is said that three years ago there was a Lady Zhang ,
它 是 说 那 三 年 前 那里 曾是 一个 女士 张 ,

说是三年前有一位张娘娘，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [dɪ'məʊtid] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
He was also demoted to the cold palace .
他 曾是 还 降职 到 这 寒冷的 宫殿 .

也是贬入冷宫，

[lɜːrn] [ðɪs] ['piːpə] ,
Learn this pipa ,
学习 这 琵琶 ,

习此琵琶，

['leɪtər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
Later , he was summoned out of the cold palace .
之后 , 他 曾是 被召唤 出去 的 这 寒冷的 宫殿 .

后来召出冷宫，

['oʊnli][ðə; ði]['piːpə] [rɪ'meɪnz] [hɪr] .
Only the pipa remains here .
仅有的 这 琵琶 遗迹 这里 .

只留下琵琶在此。”

- [said] ['diːpli] :
Zhaojun sighed deeply :
- 叹了口气 深 :

昭君十分叹息道：

" [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðɪs] ['piːpə][wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət][ðə; ði] [rɔːŋ] [taɪm] . "
" Unfortunately , this pipa was born at the wrong time . "
" 很遗憾 , 这 琵琶 曾是 出生 在 这 错误的 时间 . "

“可惜这琵琶也是生不逢时，

[bæk] [ðen] , [aɪ] [kept] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['wʊmən] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɜːr; hər] ['bɔːrdəm] .
Back then , I kept that beautiful Zhang woman company to relieve her boredom .
后退 然后 , 我 保留 那 美丽的 张 女士 公司 到 缓解 她 无聊 .

当初伴那张氏佳人解闷，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
She has left the palace .
她 有 左边 这 宫殿 .

她已出宫，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [ber] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [bɪ'haɪnd] ?
How could I bear to leave you behind ?
如何 可以 我 熊 到 离开 你 在后面 ?

忍心将你丢下，

[tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'grætɪtuːd]
To call it ingratitude
到 称呼 它 忘恩负义

要算忘恩负义，

[ɪf] [ðə; ði] [sleɪv] [liːvz] [ðə; ði] ['pæləs] ,
If the slave leaves the palace ,
如果 这 奴隶 树叶 这 宫殿 ,

奴若出宫，

" [aɪ] [wɪl] ['nevər] [let] [juː; jʊ] [goʊ] , [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ɪn] [deθ] . "
" I will never let you go , not even in death . "
" 我 将要 绝不 让 你 去 , 不是 甚至 在 死亡 . "

生死一定不肯放你。”

[bloʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dʌst] .
Blow away the dust .
吹 离开 这 灰尘 .

就把灰尘吹去，

[hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] .
He played a piece of music .
他 玩 一个 片 的 音乐 .

弹了一曲，

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['lʌvli] [ænd; ənd] [klɪr] .
Her voice was lovely and clear .
她 嗓音 曾是 迷人的 和 清除 .

可爱声音嘹亮。

['æftər] ['pleɪɪŋ] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
After playing , put it down .
后 玩耍 , 放 它 向下 .

弹毕放下，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ,
And without emotion ,
和 没有 情感 ,

又无情绪，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

[wʌts] [ðə; ði] ['weðər] [laɪk] [ˌaʊt'saɪd] [ðiːz] [deɪz] ?
What's the weather like outside these days ?
是什么 这 天气 喜欢 外部 这些 天 ?

“外间如今什么天气了？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['juːnək] , [sed] :
Zhang , the eunuch , said :
张 , 这 宦官 , 说 :

张内监道：

" [its] ['ɜːrli] [sprɪŋ] ['weðər] . "
" It's early spring weather . "
" 它是 早期的 春天 天气 . "

“正是小春天气。”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [hɪr] ? "
" Is there anything to play around with here ? "
" 是 那里 任何事物 到 玩 大约 和 这里 ? "

“这里可有什么玩耍的所在？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['juːnək] , [sed] :
Zhang , the eunuch , said :
张 , 这 宦官 , 说 :

张内监道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , "
" Your Majesty , "
" 你的 威严 , "

“启娘娘，

[ðə; ði][koʊld] ['pæləs] [hɪr] [ɪz] [kloʊzd] .
The Cold Palace here is closed .
这 寒冷的 宫殿 这里 是 关闭 .

此地冷宫关闭，

[wer] [kæn; kən][wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [pleɪ] ?
Where can we go to play ?
在哪里 能 我们 去 到 玩 ?

哪里有玩耍的所在？

[its] [dʒʌst][ðə; ði] [bæk] [wɔːl] [ðæts] ['hwaɪtˌwɔʃt] .
It's just the back wall that's whitewashed .
它是 只是 这 后退 墙 那就是 粉刷过的 .

只是后面粉墙，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [muːn] [keɪv] .
There is a moon cave .
那里 是 一个 月亮 洞穴 .

有个月洞，

[ðə; ði] [keɪv] ['entrəns] ['oʊpənd] .
The cave entrance opened .
这 洞穴 入口 打开 .

洞门开了，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gɑːrdn] [ɪz] [raɪt] [ˌaʊt'saɪd] .
The Imperial Garden is right outside .
这 帝国 花园 是 正确的 外部 .

外面就是御花园，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɔːf] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['siːnəri] .
Your Majesty would be better off going to enjoy the garden scenery .
你的 威严 会 是 更好的 离开 去 到 享受 这 花园 风景 .

娘娘倒不如去看看花园景致，

[tuː; tə] [rɪ'liːv] [maɪ] ['sɑːroʊ] .
To relieve my sorrow .
到 缓解 我的 悲哀 .

以解愁闷。”

- ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Zhaojun nodded .
- 点头 .

昭君点首，

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .
The statement is reasonable .
这 陈述 是 合理的 .

言称有理，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['juːnək] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
He then ordered Eunuch Zhang to lead the way .
他 然后 订购 宦官 张 到 带领 这 方式 .

便叫张内监引路，

[ðə; ði] [muːn] [geɪt] ['oʊpənd] .
The moon gate opened .
这 月亮 门 打开 .

开了月洞门，

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [pɪŋk] [wɔːl]
Leaning against the pink wall
倾斜 反对 这 粉色的 墙

将身靠在粉墙，

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
Looking out of the cave ,
寻找 出去 的 这 洞穴 ,

向洞外一看，

[wʌt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ɪm'pɪriəl] ['gɑːrdn] !
What a magnificent imperial garden !
什么 一个 壮丽 帝国 花园 !

好一座御花园，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

['flaʊərz] [ðæt] ['nevər] [feɪd] [ɪn] [ɔːl] [fɔːr] ['siːznz]
Flowers that never fade in all four seasons
花朵 那 绝不 褪色 在 全部 四 季节

四时有不谢之花，

[ðə; ði] [eɪt] ['soʊlər] [tɜːrmz] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [sprɪŋ] .
The eight solar terms offer a view of eternal spring .
这 八 太阳的 条款 提供 一个 看法 的 永恒 春天 .

八节有长春之景。

[dɪr] [ɪn] [perz]
Deer in pairs
鹿 在 对

仙鹿对对，

[tuː] ['kɪŋfɪʃər] .
Two kingfishers .
二 翠鸟 .

翠鸟双双。

[ɔːl'ðoʊ] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ,
Although pleasing to the eye ,
虽然 令人愉悦 到 这 眼睛 ,

虽是悦目，

[its] ['truːli] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] .
It's truly heartbreaking .
它是 真的 令人心碎 .

实是伤心。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

['iːv(ə)n] ['ɪgnərənt] ['kriːtʃərz] [per] [ʌp] .
Even ignorant creatures pair up .
甚至 无知 生物 一对 向上 .

"无知物类尚且成双作对，

[ðə; ði] [sleɪv] [hæz; həz][ə; eɪ][hɑːrd] [laɪf] ,
The slave has a hard life ,
这 奴隶 有 一个 难的 生活 ,

奴偏苦命，

[ə'loʊn] , ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['sɑːləteri] [læmp] .
Alone , keeping watch by the solitary lamp .
独自的 , 保持 手表 经过 这 孤 灯 .

独守孤灯。

[hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] ['emprəs] ['lɪn] [ɪz] ['veri] ['vɜːrtʃuəs] .
have heard that Empress Lin is very virtuous .
有 听到 那 皇后 林 是 非常 有德行的 .

闻得正宫林皇后甚是贤德，

[ɪf] ['oʊnli][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] [wʌns] ,
If only I could see her once ,
如果仅有的 我 可以 看 她 一次 ,

奴若能见她一面，

['kraɪɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] ,
Crying out their grievances ,
哭泣 出去 他们的 不满 ,

哭诉冤情，

[ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ,
On behalf of the King of Han ,
在 代表 的 这 国王 的 韩 ,

代奏汉王，

['sʌmən] [ðə; ði] [sleɪv] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
Summon the slave out of the cold palace .
召唤 这 奴隶 出去 的 这 寒冷的 宫殿 .

将奴召出冷宫，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
He was able to meet the King of Han .
他 曾是 有能力的 到 见面 这 国王 的 韩 .

得见汉王，

[aɪ] [wʊd] [daɪ] ['wɪlɪŋli] .
I would die willingly .
我 会 死 心甘情愿 .

死也甘心。

- ,
Zhaojun ,
- ,

昭君呀，

[jʊə(r)] [soʊ] [dɪ'luːʒənl] .
You're so delusional .
你是 所以 妄想 .

你好痴想。”

[ðen] [ə'nʌðər] [weɪv] [ʌv; əv] ['sædnəs] [wɑːʃt] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
Then another wave of sadness washed over him .
然后 其他 海浪 的 悲伤 洗过 超过 他 .

说着又是一阵伤心，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] [ænd; ənd] ['kudnt] [stɑːp] ['kraɪɪŋ] .
She burst into tears and couldn't stop crying .
她 爆裂 进入 眼泪 和 不能 停止 哭泣 .

放声大哭不止。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['juːnək] , ['ɝːdʒd] :
Zhang , the eunuch , urged :
张 , 这 宦官 , 敦促 :

张内监催促道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , "
" Your Majesty , "
" 你的 威严 , "

“启娘娘，

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

天色晚了，

[pliːz] [rɪ'tɜːrn] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] .
Please return , Your Majesty .
请 返回 , 你的 威严 .

请娘娘回去，

[kʌm] [pleɪ] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] .
Come play again tomorrow .
来 玩 再次 明天 .

明日再来玩耍。”

- , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] ,
Zhaojun , with tears in her eyes ,
- , 和 眼泪 在 她 眼睛 ,

昭君含泪，

['helpləs] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] .
Helpless , he turned back .
无助 , 他 转向 后退 .

没奈何转身回去。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['juːnək] , [kloʊzd] [ðə; ði] [keɪv] [dɔːr] .
Zhang , the eunuch , closed the cave door .
张 , 这 宦官 , 关闭 这 洞穴 门 .

张内监将洞门关好，

[æz; əz] - ['entərd] ,
As Zhaojun entered ,
作为 - 进入 ,

随着昭君入内，

[goʊ] [prɪ'per] ['dɪnər] .
Go prepare dinner .
去 准备 晚餐 .

去备夜饭。

- [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] .
Zhaojun returned to her room .
- 返回 到 她 房间 .

昭君归了房内，

[laɪt] [ə; eɪ] ['sɑːləteri] [læmp] .
Light a solitary lamp .
光 一个 孤 灯 .

点起一盏孤灯，

[brɪŋ] [ˌem 'iː] ['dɪnər] .
Bring me dinner .
带来 我 晚餐 .

拿了夜饭来，

[aɪ] [kɑːnt] [iːt] [ˌeni'mɔːr] .
I can't eat anymore .
我 不能 吃 不再 .

也吃不下去，

[hiː; hi] [stɪl] ['ɔːrdərd] ['juːnək] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] .
He still ordered Eunuch Zhang to remove it .
他 仍然 订购 宦官 张 到 消除 它 .

仍命张内监撤去。

[hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ə'loʊn] .
He closed the door to his room alone .
他 关闭 这 门 到 他的 房间 独自的 .

独自闭了房门。

[bʌt; bət][ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
But the moon was gradually rising in the east .
但 这 月亮 曾是 逐步地 上升 在 这 东方 .

但见东方月色渐升，

[ðə; ði] [laɪt] [ʃoʊn] ['braɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] ['wɪndoʊ] .
The light shone brightly on the screen window .
这 光 闪耀 明亮地 在 这 屏幕 窗户 .

照得纱窗雪亮，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [sliːp] [ɪz][hɑːrd] .
It's a pity that the night is long and sleep is hard .
它是 一个 遗憾 那 这 夜晚 是 长的 和 睡觉 是 难的 .

可怜夜长难睡，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] ['loʊnli] [læmp] .
I had no choice but to light the lonely lamp .
我 有 不 选择 但 到 光 这 孤独 灯 .

只得将孤灯挑起，

[teɪk] [ðə; ði]['piːpə] ,
Take the pipa ,
拿 这 琵琶 ,

取过琵琶，

[ə; eɪ]['poʊəm][ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪfθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [pɑːpt] [ʌp] :
A poem of complaint from the fifth watch of the night popped up :
一个 诗 的 抱怨 从 这 第五 手表 的 这 夜晚 爆裂 向上 :

弹出一段五更怨词：

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [wɑːtʃ] ,
In the first watch ,
在 这 第一的 手表 ,

一更里，

['wæŋ] - [wʌz; wəz] ['hɑːrtbroʊkən] .
Wang Zhaojun was heartbroken .
王 - 曾是 肠断 .

王昭君苦痛心，

[maɪ] ['perənts] [lʌv] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] ['preʃəs] ['treʒər] .
My parents love me like a precious treasure .
我的 父母 爱 我 喜欢 一个 宝贵的 宝藏 .

爹娘爱我如宝珍，

[gʊd] [taɪmz] [ɑːr; ər] [spent] [æt; ət] [hoʊm] .
Good times are spent at home .
好的 时代 是 花费 在 家 .

好光阴在家过，

['rerli] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] :
Rarely found in the world :
很少 成立 在 这 世界 :

举世难寻：

[pɜːrlz] [ɑːr; ər] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪn] ['evri] [piːs] .
Pearls are available in every piece .
珍珠 是 可用的 在 每一个 片 .

珍珠件件有，

[ðə; ði] [sɪlks] [ænd; ənd] ['sætn] [ɑːr; ər] [ɔːl] [nuː] .
The silks and satins are all new .
这 帛 和 缎子 是 全部 新的 .

绫罗色色新，

[læm] [ænd; ənd] [faɪn] [waɪn] , [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] !
Lamb and fine wine , a joyous celebration !
羊肉 和 美好的 葡萄酒 , 一个 欢乐 庆典 !

羊羔美酒多欢庆，

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The whole family was overjoyed .
这 所有的 家庭 曾是 欣喜若狂 .

合家个个喜称心。

[huː] [noʊz] ,
Who knows ,
WHO 知道 ,

谁知道，

[træpt] ,
Trapped ,
被困 ,

遭媾陷，

[ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] ['skætərd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
The maids and servants scattered in all directions .
这 女佣 和 仆人 疏散 在 全部 方向 .

使女丫环四下里分。

['hevəns] [ə'bʌv] !
Heavens above !
天 多于 !

苍天呀！

['meni] ['benɪfɪts]
Many benefits
许多 好处

受用多，

['sʌfərɪŋ] [ɪz][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] [ə'gen] .
Suffering is upon us again .
痛苦 是 之上 我们 再次 .

苦又临。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
In the second watch of the night ,
在 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

二更里，

[ə'pɑːn] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
Upon careful consideration ,
之上 小心 考虑 ,

细思量，

[maɪ] ['perənts] [ɑːr; ər] [bəuθ] [oʊld][ænd; ənd] [freɪl] ; [huː] [kæn; kən] [ðeɪ] [rɪ'laɪ][ɑːn] ?
My parents are both old and frail ; who can they rely on ?
我的 父母 是 两个都 老的 和 脆弱 ; WHO 能 他们 依靠 在 ?

我二亲双双年迈靠何人?

[soʊ] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] .
So heartbreaking .
所以 令人心碎 .

好伤情，

[ðə; ði] ['hoʊmtaʊn] ['weɪtɪd] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] [nuːz] .
The hometown waited in vain for news .
这 家乡 等待 在 徒劳 为了 消息 .

家乡盼望没音信，

['sɪtɪŋ] ['aɪdli] [æt; ət] [hoʊm] ,
Sitting idly at home ,
坐着 闲散地 在 家 ,

在家呆呆坐，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['bjuːti] ['evri] [deɪ]
Thinking of beauty every day
思维 的 美丽 每一个 天

每日想姣生，

[maɪ][maɪnd][ɪz] ['restləs] , ['kɑːnstəntli] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
My mind is restless , constantly thinking about it .
我的 头脑 是 不安 , 不断地 思维 关于 它 .

朝思暮想心不定，

[hiː; hi]['oʊnli] [hoʊpt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
He only hoped to go to the capital to see the imperial court .
他 仅有的 希望 到 去 到 这 首都 到 看 这 帝国 法庭 .

只望进京见朝廷。

['hevəns] [ə'bʌv] !
Heavens above !
天 多于 !

苍天呀!

[laɪf] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] .
Life is full of suffering .
生活 是 满的 的 痛苦 .

命多苦，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌʌn'dʒʌstli] [kɪld] .
He was unjustly killed .
他 曾是 不公正的 被杀 .

屈杀人。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
In the middle of the night
在 这 中间 的 这 夜晚

三更里，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] ,
Inside the cold palace ,
里面 这 寒冷的 宫殿 ,

冷宫内，

['moʊstli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Mostly in the middle of the night ,
大多 在 这 中间 的 这 夜晚 ,

半夜多，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði][oʊld] [deɪz] ,
Suddenly I remembered the old days ,
突然 我 记得 这 老的 天 ,

忽然想起旧当初，

[haʊ] ['trædʒɪk] :
How tragic :
如何 悲惨 :

好凄惨：

[aɪ] [dremt] [ʌv; əv][kiː'oʊtoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bælkəni] .
I dreamt of Kyoto from the balcony .
我 梦见 的 京都 从 这 阳台 .

阳台得梦到京都，

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs]
Visiting the palace
访问 这 宫殿

进宫来游玩，

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [sleɪv] ,
When the King of Han encountered a slave ,
什么时候 这 国王 的 韩 遭遇 一个 奴隶 ,

汉王遇着奴，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][njuː] [flə:tid] [wɪð; wɪθ] ['kaʊntləs] ['wɪmɪn] .
Jiang Nu flirted with countless women .
江 努 调情 和 无数 女性 .

将奴调戏情无数，

[iːtʃ] [kɔ:l] ['oʊnli] [ri'fə:z] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪti] [jʌŋ] ['leɪdi] .
Each call only refers to the pretty young lady .
每个 称呼 仅有的 指 到 这 漂亮的 年轻的 女士 .

声声只叫俏娇娥，

[aɪ] [woʊk] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['driːmlaɪk] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] ['bælkəni] .
I woke up to a dreamlike scene on the balcony .
我 觉醒 向上 到 一个 如梦似幻 场景 在 这 阳台 .

醒来阳台一南柯。

['hevəns] [ə'bʌv] !
Heavens above !
天 多于 !

苍天呀！

[sʌtʃ] [ɪz] [feɪt] .
Such is fate .
这样的 是 命运 .

命如此，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [weɪsts] [ðer; ðər] [laɪf] .
A person who wastes their life .
一个 人 WHO 废物 他们的 生活 .

虚度人。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
In the fourth watch of the night ,
在 这 第四 手表 的 这 夜晚 ,

四更里，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['hɑːrtbroʊkən] .
And I am heartbroken .
和 我 是 肠断 .

又伤怀，

['sʌfərɪŋ]
Suffering
痛苦

苦难当，

[soʊ][sæd][ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] , [terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
So sad and miserable , tears streaming down my face .
所以 伤心 和 悲惨的 , 眼泪 流媒体 向下 我的 脸 .

凄凄惨惨泪汪汪，

[wʌt] [ə; eɪ]['pænɪk] !
What a panic !
什么 一个 恐慌 !

好仓皇。

[sleɪv] [laɪf] [ɪz] ['bɪtər] .
Slave life is bitter .
奴隶 生活 是 苦的 .

奴命苦，

[ɪts] ['truːli] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] .
It's truly heartbreaking .
它是 真的 令人心碎 .

真断肠。

[haʊ] ['heɪtfl] [ɪz] [maʊ] - !
How hateful is Mao Yanshou !
如何 可恶 是 毛泽东 - !

可恨毛延寿，

['slændərəs] [wɜːrdz] [riːtʃt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Slanderous words reached the king .
诽谤 字 达到 这 国王 .

谗言进君王，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [west] ['pæləs] [tuː; tə][biː; bi] [tə'geðər] .
They did not go to the West Palace to be together .
他们 做过 不是 去 到 这 西方 宫殿 到 是 一起 .

未到西宫去成双，

['bænɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] [tuː; tə] ['sʌfər] [ə; eɪ] ['desələt] [feɪt] .
Banished to the cold palace to suffer a desolate fate .
被放逐 到 这 寒冷的 宫殿 到 遭受 一个 荒凉 命运 .

贬入冷宫受凄凉，

[aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːəz][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .
I regret that I have no ideas of my own .
我 后悔 那 我 有 不 想法 的 我的 自己的 .

自悔奴家没主张。

['hevəns] [ə'bʌv] !
Heavens above !
天 多于 !

苍天呀!

[huːm] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn] ?
Whom to rely on ?
谁 到 依靠 在 ?

仗谁人,

[huː] [kæn; kən][rɪ'laɪ][ɑːn] ['ʌðər] ?
Who can rely on others ?
WHO 能 依靠 在 其他的 ?

人谁仗。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ,
In the early morning ,
在 这 早期的 早晨 ,

五更里,

[æz; əz][aɪ] [ə'woʊk] [frʌm; frəm][maɪ] [driːm] ,
As I awoke from my dream ,
作为 我 醒来 从 我的 梦 ,

梦初醒,

[bɪ'fɔːr] [dɑːn] ,
Before dawn ,
前 黎明 ,

天未明,

[ðə; ði] ['eriə] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] .
The area around the palace gates was deserted .
这 区域 大约 这 宫殿 大门 曾是 荒凉的 .

宫门一带冷清清,

[peɪn] [ænd; ənd] ['hɑːrtbreɪk]
Pain and heartbreak
疼痛 和 心碎

痛伤心,

[maɪ] [laɪf] [ɪz][soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] .
My life is so miserable .
我的 生活 是 所以 悲惨的 .

奴家好苦命。

['mæri] [l'juː][dʒʌn] ,
Marry Liu Jun ,
结婚 刘 俊 ,

嫁刘君,

['perənts] - [ˌʌnriːə'lɪstɪk] ['dɔːtər]
Parents ' unrealistic daughter
父母 - 不切实际 女儿

父母空想女,

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['fæməli][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] .
The woman's longing for her family was in vain .
这 女性的 渴望 为了 她 家庭 曾是 在 徒劳 .

女也枉思亲,

[huː] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['letərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sleɪv] ?
Who will deliver the letters for the slave ?
WHO 将要 递送 这 信件 为了 这 奴隶 ?

谁人代奴传书信?

[tuː] ['piːp(ə)l] , ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['dɪstəns] , [jɜːrn] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] [bʌt; bət] [rɪ'siːv] [noʊ] [rɪ'spɑːns] .
Two people , separated by distance , yearn for each other but receive no response .
二 人们 , 分开 经过 距离 , 向往 为了 每个 其他 但 收到 不 回复 .

两地相思终无音,

[hiː; hi] [θruː] [daʊn] [ðə; ði]['piːpə] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
He threw down the pipa , unable to play it .
他 扔 向下 这 琵琶 , 无法 到 玩 它 .

抛撇琵琶弹不成。

['hevəns] [ə'bʌv] !
Heavens above !
天 多于 !

苍天呀!

[sleɪv] [laɪf] [ɪz] ['bɪtər] .
Slave life is bitter .
奴隶 生活 是 苦的 .

奴命苦,

[noʊ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
No good fortune .
不 好的 财富 .

无福分。

['æftər] - ['fɪnɪʃt] ['pleɪɪŋ] ,
After Zhaojun finished playing ,
后 - 完成的 玩耍 ,

昭君弹毕,

[aɪ] ['dɪdnt] [fiːl] ['sliːpi] [æt; ət] [ɔːl] .
I didn't feel sleepy at all .
我 没有 感觉 困 在 全部 .

不觉身子困倦,

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði]['piːpə]
Put down the pipa
放 向下 这 琵琶

将琵琶放下,

['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bed] ['fʊli] [kloʊðd]
Sleeping on the bed fully clothed
睡眠 在 这 床 完全 穿着衣服

和衣睡倒牙床,

[wer] [kæn; kən] [aɪ] [sliːp] ?
Where can I sleep ?
在哪里 能 我 睡觉 ?

哪里睡得着?

[ðen] [aɪ] [θɔːt] :
Then I thought :
然后 我 想法 :

又想:

" [ðə; ði] [θiːf] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] . "
" The thief borrowed a portrait of a person . "
" 这 贼 借来的 一个 肖像 的 一个 人 . "

“毛贼借画人图,

[griːd] [fɔːr; fər][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər]
Greed for gold and silver
贪婪 为了 金子 和 银

贪爱金银，

[ðə; ði] [sleɪv] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['klevər] .
The slave shouldn't have been so clever .
这 奴隶 不应该 有 到过 所以 聪明的 .

奴不该自逞聪明，

[breɪk] [hɪz; ɪz][træp] .
Break his trap .
休息 他的 陷阱 .

破他机关。

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [wɪl] ['sʌfər] [naʊ] .
I fear I will suffer now .
我 害怕 我 将要 遭受 现在 .

只怕奴今受苦，

['perənts] ['ɔːlsoʊ] ['sʌfər] [sʌm; səm] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
Parents also suffer some misfortune .
父母 还 遭受 一些 不幸 .

父母也要受些灾星。”

['θɪŋkɪŋ] ,
Thinking ,
思维 ,

想着，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] , [jet] [nɑːt][ə; eɪ] [driːm] .
It was like a dream , yet not a dream .
它 曾是 喜欢 一个 梦 , 然而 不是 一个 梦 .

似梦非梦，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] ,
Sitting in the cold palace ,
坐着 在 这 寒冷的 宫殿 ,

正坐冷宫，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Suddenly , an imperial edict summoned him to the palace .
突然 , 一个 帝国 法令 被召唤 他 到 这 宫殿 .

忽见有旨来召到殿上，

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]
To meet the King of Han
到 见面 这 国王 的 韩

面见汉王，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

['prɑːstreɪt] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] ,
Prostrate on the golden steps ,
前列腺 在 这 金的 步骤 ,

俯伏金阶，

[ɪk'spresɪŋ] ['fiːlɪŋz] [θruː] [terz] .
Expressing feelings through tears .
表达 情怀 通过 眼泪 .

哭诉情怀。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] , ['smaɪlɪŋ] , [helpt] - [ʌp] .
The King of Han , smiling , helped Zhaojun up .
这 国王 的 韩 , 微笑 , 帮助 - 向上 .

汉王带笑扶起昭君,

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

" ['bjuːti] ,
" beauty ,
" 美丽 ,

“美人,

[dəunt] ['wɜːri] .
Don't worry .
不 担心 .

休要烦恼,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [ˌmoʊmən'terəli] [kən'fjuːzd] .
It was because I was momentarily confused .
它 曾是 因为 我 曾是 片刻 使困惑 .

是孤一时不明,

[ˌmɪs'led] [baɪ][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstɚz] [wʌn] - ['saɪdɪd] [ə'kaʊnt] ,
Misled by the treacherous minister's one - sided account ,
被误导 经过 这 奸诈 部长 一 - 侧面 帐户 ,

误听奸臣一面之情,

[dɪ'leɪɪŋ] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [taɪm]
Delaying the auspicious time
延迟 这 吉祥 时间

耽搁佳期,

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz][ˌriː'juːniən][ɪz][ə; eɪ][ˌriː'juːniən][ʌv; əv] ['memərɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] .
Today's reunion is a reunion of memories from the past .
今天的 团圆 是 一个 团圆 的 回忆 从 这 过去的 .

今日团圆前事。”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道:

" [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [maɪ] [kɪŋ] [wɪl] [brɪŋ] [ðɪs] ['treɪtər] [maʊ] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] . "
" I hope that my king will bring this traitor Mao to justice . "
" 我 希望 那 我的 国王 将要 带来 这 叛徒 毛泽东 到 正义 . "

“望吾王将毛贼正法,

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [biː; bi] [di'speld] .
Only then could the hatred in my heart be dispelled .
仅有的 然后 可以 这 仇恨 在 我的 心 是 驱散 .

方消心头之恨。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The King of Han granted the request .
这 国王 的 韩 的确 这 要求 .

汉王准奏,

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [tuː; tə] [teɪk] [maʊ] - [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːt] [hɪm; ɪm] .
He ordered the guards to take Mao Yanshou out of the Meridian Gate and execute him .
他 订购 这 守卫 到 拿 毛泽东 - 出去 的 这 子午线 门 和 执行 他 .

吩咐武士将毛延寿推出午门去斩。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
With a decree ,
和 一个 法令 ,

一声旨下，

[baɪnd] - .
Bind Yanshou .
绑定 - .

把延寿绑了。

[ðen] [jæn] [ʃəu] ['æŋgrəli] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
Then Yan Shou angrily cursed :
然后 严 守 愤怒地 被诅咒的 :

只见延寿怒冲冲骂声：

" [ə; eɪ] [tə'rænɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ['ruːlər] , "
" A tyrannical and incompetent ruler , "
" 一个 强横 和 不称职的 统治者 , "

“无道昏君，

[kɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊmən]
Kill a minister for a woman
杀 一个 部长 为了 一个 女士

为一女子杀一大臣，

[ðæts] ['ʌtərli] [ˌɪnhjuː'meɪn] !
That's utterly inhumane !
那就是 完全地 不人道 !

不仁极矣！”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,
With a loud shout ,
和 一个 大声 喊 ,

大喝一声，

[breɪk] [friː] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊps] ,
Break free of the ropes ,
休息 自由的 的 这 绳索 ,

挣断绳索，

[hiː; hi] [snætʃt] [ə; eɪ] [sɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sæməˌaɪz] [weɪst] .
He snatched a sword from the samurai's waist .
他 抢夺 一个 剑 从 这 武士的 腰部 .

抢了武士腰间一口刀，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喊道：

" [kɪl] [ðə; ði] [wɪtʃ] [fɜːrst] , "
" Kill the witch first , "
" 杀 这 巫婆 第一的 , "

“先杀妖妇，

['leɪtər] , [ðə; ði] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ['empərər] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] .
Later , the incompetent emperor was removed .
之后 , 这 不称职的 皇帝 曾是 已移除 .

后除昏君。”

[reɪz] [ðə; ði] [naɪf] .
Raise the knife .
增加 这 刀 .

举起刀来，

[ðeɪ] [bi'liːvd] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [strʌk] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [bloʊ] .
They believed that Zhaojun was destined to be struck down with a single blow .
他们 相信 那 - 曾是 注定 到 是 击 向下 和 一个 单身的 吹 .

认定昭君就是一刀砍来。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] - ,
Upon seeing Zhaojun ,
之上 看到 - ,

昭君一见，

[ðə; ði][tɑːp][hæz; həz] [lɔːst] [θriː] [soʊlz] .
The top has lost three souls .
这 顶部 有 丢失的 三 灵魂 .

顶失三魂，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [haɪd] .
There was no time to hide .
那里 曾是 不 时间 到 隐藏 .

要躲也来不及，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大叫一声：

" [maɪ] [laɪf] [ɪz] ['oʊvər] ! "
" My life is over ! "
" 我的 生活 是 超过 ! "

“我命休矣！”

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] - [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The fate of Zhaojun is unknown .
这 命运 的 - 是 未知 .

未知昭君生死如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [eɪt] : ['priːfekt] ['wæŋ] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] ['mɪləteri] [straɪk] [ɪn] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] ; [hæn] ['empərər] ['sʌmənz] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] [tuː; tə] [juːzuː]
Chapter Eight : Prefect Wang Receives Military Strike in Liaodong ; Han Emperor Summons Imperial Relatives to Yuezhou
章 八 : 长官 王 接收 军队 罢工 在 辽东 ; 韩 皇帝 传票 帝国 亲属 到 岳州

第八回 王太守辽东受军棍 汉天子越州召皇亲

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [meɪks] [ðə; ði] [naɪt] ['iːv(ə)n]['koʊldɚ] .
A sudden gust of wind makes the night even colder .
一个 突然 阵风 的 风 制作 这 夜晚 甚至 更冷 .

金风顿起夜更寒，

[ðɪs] ['oʊnli] [briːdz] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] ['lɪŋgərɪŋ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] .
This only breeds a deep and lingering sorrow and resentment .
这 仅有的 品种 一个 深的 和 挥之不去的 悲哀 和 怨恨 .

惹得凄凉恨正长。

[ðə; ði] ['peɪʃənts] ['bɑːdi][ɪz] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] .
The patient's body is weak and emaciated .
这 患者 身体 是 虚弱的 和 瘦弱 .

病体不支形瘦减，

[aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ][fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [aɪv] [bɪn] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [dres] [ʌp] .
I've been thinking of you for so long that I've been too lazy to dress up .
我已经 到过 思维 的 你 为了 所以 长的 那 我已经 到过 也 懒惰的 到 裙子 向上 .

思君许久懒梳妆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] - [driːm] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [slæʃt] [baɪ] [maʊ] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] .
It is said that in Zhaojun's dream , she was slashed by Mao Yanshou with a single sword .
它 是 说 那 在 - 梦 , 她 曾是 削减 经过 毛泽东 - 和 一个 单身的 剑 .

话说昭君梦中被毛延寿一刀砍来，

- ['kudnt] [dɑːdʒ] [ɪn] [taɪm] .
Zhaojun couldn't dodge in time .
- 不能 躲闪 在 时间 .

昭君躲闪不及，

[wer] [ðə; ði] [naɪf] [went] ,
Where the knife went ,
在哪里 这 刀 去 ,

刀到处，

[ʃaʊt] ,
Shout ,
喊 ,

大叫，

" [aʊtʃ] " ,
" Ouch " ,
" 哎哟 " ,

“哎哟”，

[fɜːrst] [saʊnd] :
First sound :
第一的 声音 :

一声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] ['tʌmbld] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌst] .
He tumbled and fell into the dust .
他 翻滚 和 跌倒 进入 这 灰尘 .

一个筋斗跌倒尘埃，

[ə'weɪkənɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [driːm] ,
Awakening from a dream ,
唤醒 从 一个 梦 ,

惊醒南柯一梦，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [swet] .
He was so frightened that he broke out in a cold sweat .
他 曾是 所以 害怕 那 他 打破 出去 在 一个 寒冷的 汗 .

吓得浑身香汗。

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[ə; eɪ][dɪm][læmp] [ʃaɪnz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] .
A dim lamp shines beneath the curtain .
一个 暗淡 灯 闪耀 下面 这 窗帘 .

帷下昏昏灯一盏，

[ɪn][maɪ] [driːmz] , ['kaʊntləs] [ɪ'vents] [ən'foʊldəd] .
In my dreams , countless events unfolded .
在 我的 梦境 , 无数 活动 展开 .

梦中历历事千番。

- [wʌz; wəz][bəuθ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [dɪ'strest] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
Zhaojun was both frightened and distressed at this moment .
- 曾是 两个都 害怕 和 苦恼 在 这 片刻 .

昭君此刻又吓又苦，

[ə'nʌðər] [weɪv] [ʌv; əv] ['sædnəs] [wɑːʃt] ['oʊvər][ˌem 'iː] .
Another wave of sadness washed over me .
其他 海浪 的 悲伤 洗过 超过 我 .

又是一阵伤心，

[kɜːrs] :
Curses :
诅咒 :

骂声：

" [θiːf] , "
" Thief , "
" 贼 , "

“毛贼，

[wʌt] [grʌdʒ] [duː][aɪ][hæv; həv] [ə'genst] [juː; jʊ] ?
What grudge do I have against you ?
什么 怨恨 做 我 有 反对 你 ?

奴与你何冤何仇，

[juː; jʊ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [friː] [jʊr; jər] [sleɪvz] [ɪn][jʊr; jər] [driːmz] ?
You can't even free your slaves in your dreams ?
你 不能 甚至 自由的 你的 奴隶 在 你的 梦境 ?

你在梦中还放奴不过？

[ɪf] [wʌn] [deɪ] [juː; jʊ] , [ðɪs] [θiːf] , [fɔːl] ['ɪntuː][maɪ] [hændz] . . .
If one day you , this thief , fall into my hands . . .
如果 一 天 你 , 这 贼 , 落下 进入 我的 双手 . . .

若有日你这贼子犯在奴手，

[aɪ] [wɪl] [ter; tɪ(ə)r][juː; jʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] , [juː; jʊ] [θiːf] !
I will tear you to pieces , you thief !
我 将要 撕 你 到 件 , 你 贼 !

定将你这贼碎尸万段,

[fæŋ] [tʃɛŋz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] .
Fang Cheng's heart was that of a slave .
方 程的 心 曾是 那 的 一个 奴隶 .

方称奴心。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着,

[foʊld][ðə; ði] ['sɪlvər] [tuːθ] ,
Fold the silver tooth ,
折叠 这 银 齿 ,

把银牙一挫,

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz]['broʊkən] .
My heart is broken .
我的 心 是 破碎的 .

心伤十分。

[wen] [dɑːn] [breɪks] ,
When dawn breaks ,
什么时候 黎明 休息 ,

等到天明,

[ˌʌnə'vɔɪdəbli] , [wʌn] [mʌst; məst] [get] [ʌp] .
Unavoidably , one must get up .
不可避免的 , 一 必须 得到 向上 .

免不得起身,

[tuː] ['leɪzi] [tuː; tə][duː][maɪ] ['meɪˌkʌp] [ə'gen]
Too lazy to do my makeup again
也 懒惰的 到 做 我的 化妆品 再次

又懒去梳妆,

['niːðər] [tiː] [nɔːr] [raɪs]
Neither tea nor rice
两者都不 茶 也不 米

不茶不饭,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['fraʊnɪŋ] .
He was always frowning .
他 曾是 总是 皱眉 .

每日愁眉不展,

[ðə; ði][ter; tɪ(ə)r] [steɪnz] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [draɪ] .
The tear stains were not yet dry .
这 撕 污渍 是 不是 然而 干燥 .

泪痕未干,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] [self] - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
And the table of self - satisfaction .
和 这 桌子 的 自己 - 满意 .

且自慢表。

['menʃənɪŋ] ['priːfekt] ['wæŋ] [ə'gen] ,
Mentioning Prefect Wang again ,
提及 长官 王 再次 ,

再提王太守,

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðer; ðər] ['fæməliz] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] ,
Leading their families on the boat ,
领导 他们的 家庭 在 这 船 ,

率领家眷在船，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei]
Along the way
沿着 这 方式

一路行来，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə'baʊt] [θriː] [mʌnθs] .
It will take about three months .
它 将要 拿 关于 三 几个月 .

约来三个多月，

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'leɪ] .
Fortunately , there was no delay .
幸运的是 , 那里 曾是 不 延迟 .

幸无耽搁，

[ə'raɪv] [ɪn] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] ['ɜːrli] .
Arrive in Liaodong early .
到达 在 辽东 早期的 .

早到辽东。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændɝz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] ['lɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] Zhen□ .
The garrison commander's surname was Lin and his given name was Zhen□ .
这 驻军 指挥官的 姓 曾是 林 和 他的 给定 姓名 曾是 Zhen□ .

镇守总兵官姓林名振□，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['trʌstɪd] [dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [θiːf] [maʊ] .
He was a trusted disciple of the thief Mao .
他 曾是 一个 可信 弟子 的 这 贼 毛泽东 .

乃是毛贼心腹门生。

[sɪns] ['priːfekt] ['wæŋ] [wʌz; wəz][eg'zaild][tuː; tə] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ]
Since Prefect Wang was exiled to Liaodong
自从 长官 王 曾是 放逐 到 辽东

自王太守充军辽东，

[maʊ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [lɪnz] ['ɑːfɪs] .
Mao had already sent a letter to General Lin's office .
毛泽东 有 已经 发送 一个 信 到 一般的 林的 办公室 .

毛相早有书信到林总兵衙门，

[hiː; hi] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] ['priːfekt] ['wæŋ] .
He taught him how to manipulate Prefect Wang .
他 教授 他 如何 到 操纵 长官 王 .

教他摆布王太守。

['dʒen(ə)rəl] ['lɪn] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['letər] [frʌm; frəm] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] .
General Lin received a secret letter from Prime Minister Mao .
一般的 林 已收到 一个 秘密 信 从 主要的 部长 毛泽东 .

林总兵得了毛相密信，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [ˌdɪsə'beɪ] ?
How dare you disobey ?
如何 敢 你 违 ?

敢不遵命?

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz] ['isjuːɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjuments] .
That day , the court was issuing official documents .
那 天 , 这 法庭 曾是 发行 官方的 文件 .

那日正升堂发放公事，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm] [juːzuː] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] ['letər] .
Suddenly , a messenger from Yuezhou delivered a letter .
突然 , 一个 信使 从 岳州 发表 一个 信 .

忽见越州解差投文，

[ðeɪ] [brɔːt] ['mædʒɪstreɪt] ['wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
They brought Magistrate Wang and his wife to the capital .
他们 带来 地方法官 王 和 他的 妻子 到 这 首都 .

将王太守夫妇解到，

['niːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [steps] .
Kneeling on the steps .
跪着 在 这 步骤 .

跪在丹墀。

['dʒen(ə)rəl] ['lɪn] [riː'vjuːd] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] ['dɑːkjumənt] .
General Lin reviewed the approval document .
一般的 林 已审核 这 赞同 文档 .

林总兵看了解批，

[roʊt] [ə; eɪ] ['pælɪndroʊm] ,
Wrote a palindrome ,
写道 一个 回文 ,

写了回文，

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði] ['ɛskɔrts] [ə'weɪ] .
He sent the escorts away .
他 发送 这 伴游 离开 .

打发解差去了，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [ɪz] [ðæt] ['wæŋ] [dʒɒŋ] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] [juːzuː] , [daʊn] [ðer; ðər] ? "
" Is that Wang Zhong , the prefect of Yuezhou , down there ? "
" 是 那 王 钟 , 这 长官 的 岳州 , 向下 那里 ? "

“下面可是越州知府王忠么？”

['wæŋ] - :
Wang Zhongdao :
王 - :

王忠道：

" [ðə; ði] [ə'fendɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [ɪn'diːd] ['gɪlti] . "
" The offending official is indeed guilty . "
" 这 犯罪 官方的 是 的确 有罪的 . "

“犯官正是。”

['dʒen(ə)rəl] [lɪnz] [feɪs] ['daːkənd] .
General Lin's face darkened .
一般的 林的 脸 变暗 .

林总兵把脸一沉，

[hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði]['gæv(ə)l] [daʊn] .
He slammed the gavel down .
他 猛烈抨击 这 法槌 向下 .

将惊堂木一拍，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [ə'fend] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ! "
" How dare you offend an official ! "
" 如何 敢 你 得罪 一个 官方的 ! "
“好大胆犯官，

[jʊr; jər] [ə'pruːv(ə)l] ['dedlaɪn] [hæz; həz] [pæst] .
Your approval deadline has passed .
你的 赞同 最后期限 有 通过了 .
你的批上期限已过，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [dɪ'lɪbərətli] [dɪ'leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
It is not in accordance with the law to deliberately delay on the way .
它 是 不是 在 根据 和 这 法律 到 故意地 延迟 在 这 方式 .
不合在路故意迟延，

[mɪ'steɪkənli] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ˌælə'keɪʃ(ə)n]
Mistakenly limited to allocation
错误地 有限的 到 分配
误限到配，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] ?
What should be the punishment ?
什么 应该 是 这 惩罚 ?
该当何罪？”

['wæŋ] [dʒɒŋ] ['sɪmpli] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Zhong simply kowtowed and said :
王 钟 简单地 叩头 和 说 :
王忠只是磕头道：

" [pliːz] [kɑːm] [jʊr; jər]['æŋgər] , [sɜːr] . "
" Please calm your anger , sir . "
" 请 冷静的 你的 愤怒 , 先生 . "
“请大老爷息怒，

[ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [səb'mɪt] .
The corrupt official has a report to submit .
这 腐败 官方的 有 一个 报告 到 提交 .
犯官有下情启禀。”

['dʒen(ə)rəl] ['lɪn] [sed] :
General Lin said :
一般的 林 说 :
林总兵道：

" [tel] [ˌem 'iː] . "
" Tell me . "
" 告诉 我 . "
“你且讲来。”

['wæŋ] - :
Wang Zhongdao :
王 - :
王忠道：

" ['fɜːrstli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [juːzuː] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] . "
" Firstly , because of Yuezhou , I came to Liaodong . "
" 首先 , 因为 的 岳州 , 我 来了 到 辽东 . "
“一因越州来到辽东，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz] ['nɪrli] - , - [maɪlz] .
The journey is nearly 10 , 000 miles .
这 旅行 是 几乎 - , - 英里 .
将近万里路途，

['sekəndli] , [ðə; ði] [kən'vɪktɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] [kɔːt] [ə; eɪ][koʊld][ɑːn][ðə; ði] [wei] .
Secondly , the convicted official caught a cold on the way .
第二 , 这 已定罪 官方的 捕捉 一个 寒冷的 在 这 方式 .

二因犯官在路受了风寒，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ɪl] .
He was somewhat ill .
他 曾是 有些 患病的 .

有了几分病，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'leɪd] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [leɪt] .
Therefore , they were delayed on the way and arrived late .
所以 , 他们 是 延迟 在 这 方式 和 到达的 晚的 .

因此在路上耽搁来迟，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fər'gɪv] [maɪ] ['sʌfərɪŋ] .
I hope you will forgive my suffering .
我 希望 你 将要 原谅 我的 痛苦 .

望大老爷原谅苦情，

[ɪk'strɔːrdəneri] ['liːniənsi] ,
Extraordinary leniency ,
非凡的 宽大 ,

格外开恩，

" [meɪ] [jʊr; jər] ['glɔːri] [læst] [fɔːr; fər] [ˌdʒenɜ'eɪʃənz] . "
" May your glory last for generations . "
" 可能 你的 荣耀 最后的 为了 几代人 . "

锦衣万代。”

['dʒen(ə)rəl] ['lɪn] [hɜːrd] [ðæt]
General Lin heard that
一般的 林 听到 那

林总兵听说，

[hiː; hi] [sniəd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ænd; ənd] [sed] :
He sneered a few times and said :
他 冷笑 一个 很少 时代 和 说 :

冷笑几声道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˌʌndər'stændəb(ə)l] . "
" This is understandable . "
" 这 是 可以理解 . "

“这也情有可原，

[aɪ] [wəʊnt] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [juː; jʊ] .
I won't hold it against you .
我 惯于 抓住 它 反对 你 .

不来计较于你，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [set] [ruːl] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ['gʌvərnmənt] :
However , there is a set rule in the town government :
然而 , 那里 是 一个 放 规则 在 这 镇 政府 :

但本镇衙内向有定例：

[ɔːl] ['mɪləteri] ['krɪmənəlz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðer; ðər][poʊsts] .
All military criminals were sent to their posts .
全部 军队 罪犯 是 发送 到 他们的 帖子 .

凡军犯到配，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [wʌn] ['hʌndrəd] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][rɑːd][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] .
He was to be given one hundred strokes of the rod as a warning .
他 曾是 到 是 给定 一 百 笔画 的 这 杆 作为 一个 警告 .

要打一百杀威棍，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
Do you know ?
做 你 知道 ?

你可知道么？”

[ðiːz] [wɜːrdz] ['terəfaɪd] ['wæŋ] [dʒɒŋ] , ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['æʃ(ə)n] .
These words terrified Wang Zhong , turning his face ashen .
这些 字 恐惧 王 钟 , 转弯 他的 脸 铁青 .

这句话只吓得王忠面如土色，

[ðə; ði] [soʊl] [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['bɑːdi] .
The soul is not in the body .
这 灵魂 是 不是 在 这 身体 .

魂不在身，

[hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['despərətli] :
He pleaded desperately :
他 恳求 绝望地 :

苦苦哀求道：

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [hæv; həv] ['mɜːrsi] ! "
" My lord , please have mercy ! "
" 我的 主 , 请 有 怜悯 ! "

“大老爷要开恩啊！

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][oʊld][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fendɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Considering the old age of the offending official ,
考虑 这 老的 年龄 的 这 犯罪 官方的 ,

念犯官年老，

" [wiː; wi] [kɑːnt] [wɪð'stænd] [ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] ['eni] [lɔːŋgər] ! "
" We can't withstand this punishment any longer ! "
" 我们 不能 经受 这 惩罚 任何 更长 ! "

禁不住这刑法了！”

['dʒen(ə)rəl] ['lɪn] [sed] :
General Lin said :
一般的 林 说 :

林总兵道：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] . "
" The people of this town are also kind - hearted . "
" 这 人们 的 这 镇 是 还 种类 - 心地 . "

“本镇心也慈软，

[kən'sɪdərɪŋ] [jʊr; jər][eɪdʒ] ,
Considering your age ,
考虑 你的 年龄 ,

姑念你年纪大了，

[hæf] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti]
Half the responsibility
一半 这 责任

折责一半，

['oʊnli] ['fɪfti] .
Only fifty .
仅有的 五十 .

只打五十。”

['wæŋ] [dʒɒŋ] [stɪl] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] .
Wang Zhong still pleaded .
王 钟 仍然 恳求 .

王忠还要哀求，

['dʒen(ə)rəl] [lɪnz] [ʃaʊts] [wɜːr; wər] [ˌʌnək'septəbl] :
General Lin's shouts were unacceptable :
一般的 林的 喊叫 是 不可接受 :

当不得林总兵喝叫：

" [dræg] [ˌaɪ 'tiː] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Drag it left and right and hit it . "
" 拖 它 左边 和 正确的 和 打 它 . "

“左右扯下去打。”

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [bɪ'loʊ] [ɪ'miːdiətli] [ə'griːd] .
The person below immediately agreed .
这 人 以下 立即地 同意 .

下面一声答应，

[pʊr] ['wæŋ] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz] ['drægd] [ænd; ənd] [pʊld] [ə'raʊnd] .
Poor Wang Zhong was dragged and pulled around .
贫穷的 王 钟 曾是 拖拽 和 拉 大约 .

可怜把王忠横拖倒扯，

[pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
Pull it down .
拉 它 向下 .

拉将下去。

['mædəm] [jaʊ] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋkʃəs] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðɪs] .
Madam Yao was so anxious when she saw this .
女士 姚 曾是 所以 焦虑的 什么时候 她 锯 这 .

只急得姚氏夫人一旁看见，

[daʊ] [kraɪd] ['laʊdli] .
Tao cried loudly .
道 哭 高声 .

嚎陶大哭，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

" ['mæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“总爷，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz] [oʊld] [ænd; ənd] [hæz; həz] [blʌd] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
The husband is old and has blood deficiency .
这 丈夫 是 老的 和 有 血 不足 .

丈夫年迈血衰，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ɪn'dʊr] [sʌtʃ] ['tɔːrtʃər] ?
How could they endure such torture ?
如何 可以 他们 忍受 这样的 酷刑 ?

怎受得住这般刑杖？

[aɪ] [beg] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['mɜːrsi] .
I beg for your mercy .
我 求 为了 你的 怜悯 .

望乞开恩，

[fər'gɪv] [hɪm; ɪm] !
Forgive him !
原谅 他 !

饶恕他罢！”

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd] [jaʊ] ['ʃaʊtɪd] ,
No matter how hard Yao shouted ,
不 事情 如何 难的 姚 喊叫 ,

任凭姚氏喊破喉咙，

['dʒen(ə)rəl] ['lɪn] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [hɪm; ɪm] .
General Lin pretended to ignore him .
一般的 林 假装 到 忽略 他 .

林总兵佯作不睬，

['oʊnli] [kɔːld] ['sɑːrdʒənt] :
Only called Sergeant :
仅有的 称为 军士 :

只叫军士：

" ['kwɪkli] [dræg] [ðɪs] ['wʊmən] [ə'weɪ] . "
" Quickly drag this woman away . "
" 迅速地 拖 这 女士 离开 . "

“快将这妇人拖下去。”

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [ə'griːd] .
The sergeant agreed .
这 军士 同意 .

军士答应，

[ðeɪ] ['fɔːrsəbli] ['drægd] ['mædəm] [jaʊ] [ə'weɪ] .
They forcibly dragged Madam Yao away .
他们 强制 拖拽 女士 姚 离开 .

把姚氏夫人硬扯下去。

[ðeɪ] [pɪnd] ['wæŋ] [dʒɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
They pinned Wang Zhong to the ground .
他们 已置顶 王 钟 到 这 地面 .

就把王忠捺在地下，

['wɜːrkɪŋ] [frʌm; frəm] [bəʊθ] [saɪdz]
Working from both sides
在职的 从 两个都 侧面

两边动手，

[laɪk] [wʊlvz] [ænd; ənd] ['taɪgɚz]
Like wolves and tigers
喜欢 狼 和 老虎

如狼似虎，

[faɪv] ['bɔrdz] , [wʌn] [rɪ'pleɪsmənt] .
Five boards , one replacement .
五 板 , 一 替代品 .

五板一换，

[aɪ] [peɪd] ['fɪfti] .
I paid fifty .
我 有薪酬的 五十 .

打了五十。

['wæŋ] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz] ['biːtn] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [wʌz; wəz] [rɪpt] ['oʊpən] .
Wang Zhong was beaten until his skin was torn and his flesh was ripped open .
王 钟 曾是 被打败 直到 他的 皮肤 曾是 撕裂 和 他的 肉 曾是 撕裂 打开 .

只打得王忠皮开肉绽，

[ˌaɪ 'tiː] [smeld] ['blʌdi] [ænd; ənd] [faʊl] .
It smelled bloody and foul .
它 闻起来 血腥 和 犯规 .

血腥难闻。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ['æftər] [jʊə(r)] [dʌn] .
Put it away after you're done .
放 它 离开 后 你是 完毕 .

打完放起，

[pʊr] ['priːfekt] ['wæŋ] , [huː] [hæz; həz] [naʊ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .
Poor Prefect Wang , who has now come back to life .
贫穷的 长官 王 , WHO 有 现在 来 后退 到 生活 .

可怜王太守此刻死而复生，

[hiː; hi] [kə'læpst] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [lɪmp] [ænd; ənd] ['paʊərləs] .
He collapsed to the ground , limp and powerless .
他 倒塌 到 这 地面 , 跛行 和 无力 .

软瘫在地。

['mædəm] [jaʊ] [wɔːkt] ['fɔːrwərd] , [stɪl] ['kraɪɪŋ] .
Madam Yao walked forward , still crying .
女士 姚 步行 向前 , 仍然 哭泣 .

还是姚夫人哭着向前，

[ðeɪ] [helpt] [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌp] .
They helped the prefect up .
他们 帮助 这 长官 向上 .

把太守扶将起来。

['dʒen(ə)rəl] ['lɪn] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] :
General Lin instructed his soldiers :
一般的 林 指示 他的 士兵 :

林总兵吩咐军士：

" [send] ['wæŋ] [dʒɒŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [bə'tæliən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrθ] [tiːm] [ʌv; əv] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - . "
" Send Wang Zhong and his wife to the left battalion of the fourth team of Zhang Qianhu . "
" 发送 王 钟 和 他的 妻子 到 这 左边 营 的 这 第四 团队 的 张 - . "

“把王忠夫妇发到张千户第四队左营中调用。”

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
The sergeant accepted the order .
这 军士 公认 这 命令 .

军士领命，

[weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [hɔːl] .
Wait for the general to leave the hall .
等待 为了 这 一般的 到 离开 这 大厅 .

伺侯总兵退堂，

['wæŋ] [dʒɒŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [held] ['kæptɪv] .
Wang Zhong and his wife were being held captive .
王 钟 和 他的 妻子 是 存在 握住 俘虏 .

押着王忠夫妇，

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔbiŋ] ,
Crying and sobbing ,
哭泣 和 啜泣 ,

哭哭啼啼，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kæmp] [ɡeɪt] ,
After leaving the camp gate ,
后 离开 这 营 门 ,

出了辕门,

[kʌm] [siː] [kə'mændər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
Come see Commander Zhang .
来 看 指挥官 张 .

来见张千户。

[ðæt] [kə'mændər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ɡriːdi] [ə'fɪʃ(ə)l] .
That commander was a greedy official .
那 指挥官 曾是 一个 贪婪的 官方的 .

那千户又是一个贪财的官儿,

[bʌt; bət] [ðen] ['mɪləteri] ['prizənəz] [ə'raɪvd] .
But then military prisoners arrived .
但 然后 军队 囚犯 到达的 .

但有军犯到来,

[ə; eɪ] [ɡɪft] [ʌv; əv] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] ['ɡɪv(ə)n] [ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] .
A gift of fifty taels of silver was given upon meeting the person .
一个 礼物 的 五十 两 的 银 曾是 给定 之上 会议 这 人 .

见面礼银五十两,

[ɪf] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] ['peni] [ɪz] ['ɡɪv(ə)n] .
If not a single penny is given .
如果 不是 一个 单身的 一分钱 是 给定 .

如分文没有馈送,

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [ə'reɪndʒmənts] ,
There are many arrangements ,
那里 是 许多 安排 ,

就有许多摆布,

[its] ['veri] [ʌp'setɪŋ] .
It's very upsetting .
它是 非常 镦 .

令人十分难受。

['wæŋ] [dʒɒŋ] [nuː] ,
Wang Zhong knew ,
王 钟 知道 ,

王忠知道,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] ['duːti] .
It is my duty .
它 是 我的 责任 .

义不容辞,

[hiː; hi] ['peɪnzteɪkɪŋli] [skreɪpt] [tə'ɡeðər] [sʌm; səm] ['sɪlvər] [tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
He painstakingly scraped together some silver to give to them .
他 精心 刮擦 一起 一些 银 到 给 到 他们 .

苦苦凑了些银两送与。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Zhang Qianhu accepted it .
张 - 公认 它 .

张千户收了,

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['setlɪŋ] ['wæŋ] [dʒɒŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [ɑːr; ər] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
The details of settling Wang Zhong and his wife in the camp are omitted .
这 细节 的 安顿 王 钟 和 他的 妻子 在 这 营 是 省略 .

将王忠夫妇安放在营住下不表。

[ðen] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] ,
Then , speaking of Consort Lu ,
然后 , 请讲 的 配偶 鲁 ,

又说到鲁妃,

[sɪns] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [west] ['pæləs] ,
Since entering the West Palace ,
自从 进入 这 西方 宫殿 ,

自进西宫,

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] ['feɪvərd] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] .
The King of Han favored him greatly .
这 国王 的 韩 受青睐 他 非常 .

汉王十分宠幸,

[ə'beɪ] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .
Obey without question .
服从 没有 问题 .

言听计从。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['empərər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [kɔːrt] .
That day , the emperor returned to court .
那 天 , 这 皇帝 返回 到 法庭 .

那日天子回朝,

[ðeɪ] [ri'triːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ['pæləs] .
They retreated to the West Palace .
他们 撤退 到 这 西方 宫殿 .

退入西宫,

['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [kɔːt] [hɜːr; hər] .
Consort Lu caught her .
配偶 鲁 捕捉 她 .

有鲁妃接住,

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [hænd] [ɪn] [hænd] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
They entered the palace hand in hand and sat down .
他们 进入 这 宫殿 手 在 手 和 卫星 向下 .

手挽手进宫坐下。

['pæləs] [meɪdz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] .
Palace maids had already brought out the wine .
宫殿 女佣 有 已经 带来 出去 这 葡萄酒 .

早有宫娥摆上酒来,

['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] ['ɜːrnɪstli] ['ɝːdʒd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] .
Consort Lu earnestly urged him to drink .
配偶 鲁 切实 敦促 他 到 喝 .

鲁妃殷勤劝酒,

[ðeɪ] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] .
They respected the King of Han .
他们 受人尊敬 这 国王 的 韩 .

相敬汉王。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðer; ðər] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] . . .
Just as they were enjoying their meal and drinks . . .
只是 作为 他们 是 享受 他们的 一顿饭 和 饮料 . . .

正吃到酒酣之时,

['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [kɔːld] [aʊt] :
Consort Lu called out :
配偶 鲁 称为 出去 :

鲁妃叫一声:

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
" His Majesty ,
" 他的 威严 ,

“陛下，

['naɪən] [ʒaʊfeɪ] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ək'septɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['haʊshoʊld] .
Nian Xiaofei was fortunate enough to be accepted into the household .
年 小飞 曾是 幸运 足够的 到 是 公认 进入 这 家庭 .

念小妃蒙恩收用，

[ɪn][ðə; ði] ['pæləs] , [welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [wɜːr; wər] [bi'stəu] .
In the palace , wealth and honor were bestowed .
在 这 宫殿 , 财富 和 荣誉 是 授予 .

在宫富贵，

[aɪ] [stɪl] [hæv; həv] ['perənts] [ɪn] [juːzuː] .
I still have parents in Yuezhou .
我 仍然 有 父母 在 岳州 .

越州还有父母，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['feɪvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Having received not a single favor from the king ,
拥有 已收到 不是 一个 单身的 偏爱 从 这 国王 ,

未受君王一点之恩，

[aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wɪl] [kən'sɪdər] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] - ['fiːlɪŋz] .
I hope Your Majesty will consider the humble concubine's feelings .
我 希望 你的 威严 将要 考虑 这 谦逊的 - 情怀 .

望陛下看小妃薄面，

['sʌmən] [jʊr; jər] ['perənts] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Summon your parents to the capital .
召唤 你的 父母 到 这 首都 .

可将奴父母召进京都，

['miːtɪŋ] [ʒaʊfeɪ]
Meeting Xiaofei
会议 小飞

与小妃一面，

" [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɛmpɜɚz] [greɪs] . "
" Then I am deeply grateful for the Emperor's grace . "
" 然后 我 是 深 感激的 为了 这 皇帝的 优雅 . "

则感龙恩不浅。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [hɜːrd] [ðæt]
The King of Han heard that
这 国王 的 韩 听到 那

汉王听说，

[daɪ'æn] - :
Dian Shoudao :
迪安 - :

点首道：

" [aɪ] [wɪl] [ə'tend] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] [tə'mɑːroʊ] . "
" I will attend the morning court tomorrow . "
" 我 将要 出席 这 早晨 法庭 明天 . "

“孤于明日早朝，

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [juːzuː] .
An official was dispatched to Yuezhou .
一个 官方的 曾是 已派出 到 岳州 .

差官到越州去，

" ['sʌmən] [jʊr; jər] ['perənts] , [maɪ] [dɪr] ['mɪnɪstər] . "
" Summon your parents , my dear minister . "
" 召唤 你的 父母 , 我的 亲爱的 部长 . "

召爱卿的父母便了。”

['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɜːr; hər] ['grætɪtuːd] .
Consort Lu was overjoyed and expressed her gratitude .
配偶 鲁 曾是 欣喜若狂 和 表达 她 感激 .

鲁妃大喜谢恩，

[hiː; hi] [ðen] [pə'sweidid] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
He then persuaded the King of Han for a while .
他 然后 被说服 这 国王 的 韩 为了 一个 尽管 .

又劝了汉王一会，

[ðeɪ] [eɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [drʌŋk] [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
They ate until they were very drunk and then parted ways .
他们 吃 直到 他们 是 非常 醉 和 然后 分手了 方式 .

只吃得大醉而散。

[wʌn] [naɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['bælkəni]
One night on the balcony
一 夜晚 在 这 阳台

一宿阳台，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细说。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
The King of Han ascended the throne .
这 国王 的 韩 上升 这 王座 .

汉王登殿，

[ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [kɔːrt] ['ɔːdiəns] .
The civil and military officials have finished their court audience .
这 民用 和 军队 官员 有 完成的 他们的 法庭 观众 .

文武朝参已毕，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [ðen] [æskt] :
The King of Han then asked :
这 国王 的 韩 然后 问 :

汉王便问：

" [wɪtʃ] ['mɪnɪstər] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [juːzuː] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] [ʌv; əv]
" Which minister has come to Yuezhou to summon the imperial relatives of
" 哪个 部长 有 来 到 岳州 到 召唤 这 帝国 亲属 的
[ðə; ði] ['lʌ] ['fæməli] ? "
the Lu family ? "
这 鲁 家庭 ? "

“哪位卿家到越州召迎鲁氏皇亲？”

[maʊ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [slɪpt] [aʊt] .
Mao Yanshou had already slipped out .
毛泽东 - 有 已经 滑倒了 出去 .

早闪出毛延寿，

['prɑːstreɪt] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] , [hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [ə'sembli] :
Prostrate on the golden steps , he addressed the assembly :
前列腺 在 这 金的 步骤 , 他 已解决 这 集会 :

俯伏金阶奏道：

" [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] . "
" Your humble servant is willing to make the trip . "
" 你的 谦逊的 仆人 是 愿意的 到 制作 这 旅行 . "

“微臣愿走一遭。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The King of Han was overjoyed .
这 国王 的 韩 曾是 欣喜若狂 .

汉王大喜，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
An imperial edict was written in the palace .
一个 帝国 法令 曾是 书面 在 这 宫殿 .

当殿写了一道诏书，

[gɪv] [maʊ] ['ʃiːɑːŋ] .
Give Mao Xiang .
给 毛泽东 向 .

付与毛相。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [wɪð'druː] [frʌm; frəm] [kɔːrt] .
The King of Han withdrew from court .
这 国王 的 韩 退出 从 法庭 .

汉王退朝，

[maʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [left] [θruː] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
Mao received the order and left through the Meridian Gate .
毛泽东 已收到 这 命令 和 左边 通过 这 子午线 门 .

毛相领旨出了午门，

['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [ænd; ənd] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] ,
After returning home and tidying up ,
后 返回 家 和 整理 向上 ,

回府收拾一番，

[dɪ'pɑːrt] [ɪ'miːdiətli] .
Depart immediately .
离开 立即地 .

即速起行。

[hiː; hi] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['twenti] [men] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɑːntu'rɑːʒ] .
He will still be accompanied by twenty men in his entourage .
他 将要 仍然 是 伴随 经过 二十 男人 在 他的 随行人员 .

此去仍带着长班二十人，

[ðeɪ] ['trævld] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
They traveled all the way out of the capital .
他们 旅行 全部 这 方式 出去 的 这 首都 .

一路出得京城，

[fɜːrst] , [lets] [stɑːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['rezɪdəns] .
First , let's start from the head of the Lu family's residence .
第一的 , 我们来吧 开始 从 这 头 的 这 鲁 家庭的 住宅 .

先由头站到鲁家在，

[ˌɛf i 'aɪ] ['ʃɪŋ] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] .
Fei Xing informed the wealthy man .
费 邢 知情的 这 富裕 男人 .

飞星报知员外。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] , [ðə; ði] ['welθi] [mæn] . . .
Upon hearing the news , the wealthy man . . .
之上 听力 这 消息 , 这 富裕 男人 . . .

员外闻报，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] .
They were having a great time .
他们 是 拥有 一个 伟大的 时间 .

好不十分兴头，

[tiːtʃ] ['fæməli] ['membər] [tuː; tə] ['taɪdi] [ʌp] .
Teach family members to tidy up .
教 家庭 成员 到 整齐的向上 .

教家人收拾，

[ðə; ði] [fɔːr] [hɔːlz]
The four halls
这 四 大厅

四围厅上，

['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læntərnz] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] [dekə'reiʃəns]
Decorated with lanterns and colorful decorations
装饰 和 灯笼 和 丰富多彩的 装饰

张灯结彩，

[lɑːrdʒ] ['ɪnsens] ['teɪbl] ,
Large incense table ,
大的 香 桌子 ,

大排香案，

[ðə; ði] ['kændlz] [wɜːr; wər] [lɪt] .
The candles were lit .
这 蜡烛 是 点燃 .

插上了礼烛。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [fiːst] .
The kitchen prepared a large feast .
这 厨房 准备 一个 大的 盛宴 .

厨下又备了许多筵席，

[ə'weɪtɪŋ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Awaiting imperial decree .
等待中 帝国 法令 .

等候圣旨。

[ðæt] [deɪ] , [θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] .
That day , three cannon shots were heard outside .
那 天 , 三 大炮 镜头 是 听到 外部 .

那日只听外边三声响炮，

[maʊ] [zə'dɒŋ] ['entərd] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Mao Zedong entered carrying the imperial edict .
毛泽东 泽东 进入 携带 这 帝国 法令 .

毛相捧着圣旨进来。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
The wealthy man greeted them in the hall .
这 富裕 男人 问候 他们 在 这 大厅 .

员外迎接到厅，

[niːl] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Kneel down before the imperial edict .
下跪 向下 前 这 帝国 法令 .

朝着圣旨跪下。

[maʊ] [zə'dɔŋ] [riːdz] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] :
Mao Zedong reads the imperial edict :
毛泽东 泽东 阅读 这 帝国 法令 :

毛相开读圣旨:

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][poʊst] . "
" He was summoned to the capital to be appointed to a post . "
" 他 曾是 被召唤 到 这 首都 到 是 任命 到 一个 邮政 . "

“召取进京授职。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
The wealthy man expressed his gratitude .
这 富裕 男人 表达 他的 感激 .

员外谢恩,

[pliːz] [grænt] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Please grant me the imperial decree .
请 授予 我 这 帝国 法令 .

请过圣旨,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [tuː; tə] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] [fɔːr; fər]
He hurriedly knelt down to express his gratitude to Prime Minister Mao for
他 匆匆 跪下 向下 到 表达 他的 感激 到 主要的 部长 毛泽东 为了
[hɪz; ɪz] ['kɑːnstənt] [ker] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] .
his constant care and support .
他的 持续的 关心 和 支持 .

忙又跪谢毛相一向照拂之情。

[haʊ] [kʊd; kəd] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] [ək'sept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [gɪft] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['welθi] [mæn]
How could Prime Minister Mao accept such a generous gift from the wealthy man
如何 可以 主要的 部长 毛泽东 接受 这样的 一个 慷慨的 礼物 从 这 富裕 男人
?
?
?

毛相哪里肯受员外大礼?

[hiː; hi] [græbd] [ˌaɪ 'tiː] .
He grabbed it .
他 抓住 它 .

一把扯住。

[pliːz] [teɪk] [jʊr; jər] [siːts] .
Please take your seats .
请 拿 你的 座位 .

大家入座,

[ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [brɔːt] [tiː] .
A servant boy brought tea .
一个 仆人 男生 带来 茶 .

有家童送茶。

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶毕,

[wiː; wi] [wɪl] [hoʊst][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðem; ðəm] .
We will host a banquet to entertain them .
我们 将要 主持人 一个 宴会 到 招待 他们 .

摆酒款待。

[maʊ] ['ʃiːˌɑːŋz] [ə'pɪrəns] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,
Mao Xiang's appearance is from the outside of people ,
毛泽东 翔的 外貌 是 从 这 外部 的 人们 ,

毛相外面从人，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [waɪn] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [ðem; ðəm] .
There was also wine to reward them .
那里 曾是 还 葡萄酒 到 报酬 他们 .

也有酒赏。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn][sæt][wɪð; wɪθ] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] .
The wealthy man sat with Prime Minister Mao at the same table .
这 富裕 男人 卫星 和 主要的 部长 毛泽东 在 这 相同的 桌子 .

员外同席相陪毛相，

['veri] [ə'tentɪv] ,
Very attentive ,
非常 细心 ,

十分殷勤，

[maʊ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Mao was delighted .
毛泽东 曾是 高兴极了 .

毛相心中欢喜，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [ðen] [kliːnd] [ʌp] [ðə; ði] ['stʌdi] .
The wealthy man then cleaned up the study .
这 富裕 男人 然后 已清洗 向上 这 学习 .

员外便将书房收拾干净，

[meɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] [rest] [ɪn] [piːs] .
May Prime Minister Mao rest in peace .
可能 主要的 部长 毛泽东 休息 在 和平 .

请毛相安寝。

['æftər] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] [rɪ'tɜːrnd] ,
After the wealthy man returned ,
后 这 富裕 男人 返回 ,

员外回后，

[tel] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [də'rektər] [ðæt] . . .
Tell the academy director that . . .
告诉 这 学院 导演 那 . . .

说与院君知道，

[ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] [də'rektər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [pliːzd] .
The institute director was also pleased .
这 研究所 导演 曾是 还 高兴 .

院君也是欢喜，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['werhaʊs] [dɔːr] .
He hurriedly opened the warehouse door .
他 匆匆 打开 这 仓库 门 .

忙开了库房门，

[braɪb] [ʌv; əv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] .
bribe of one thousand taels of gold .
贿赂 的 一 千 两 的 金子 .

打点黄金一千两，

['wɔːtər] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [ɪn] [ˌsɪks'tiːn] ['kʌlɝz]
Water offerings in sixteen colors
水 供品 在 十六 颜色

水礼十六色，

[sent] [tuː; tə] [maʊ] ['ʃiːɑːŋ]
Sent to Mao Xiang
发送 到 毛泽东 向

送与毛相，

[θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər]
Three hundred taels of silver
三 百 两 的 银

外白银三百两，

[rɪ'wɔːrdz] [ɑːr; ər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
Rewards are distributed according to the individual .
奖励 是 分布式 根据 到 这 个人 .

分赏从人。

['redi] [tuː; tə][goʊ] ,
Ready to go ,
准备好 到 去 ,

预备现成，

[spend] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] .
Spend the night there .
花费 这 夜晚 那里 .

过宿一宵。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[maʊ] [ʃiːɑːŋkiː]
Mao Xiangqi
毛泽东 象棋

毛相起来，

['æftər] ['hævɪŋ] ['brekfəst] [suːp] ,
After having breakfast soup ,
后 拥有 早餐 汤 ,

用过早汤，

[aɪ][bɪd] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
I bid farewell and set off .
我 出价 告别 和 放 离开 .

告辞起行。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [gɪfts] .
The wealthy man then ordered his family to prepare the wedding gifts .
这 富裕 男人 然后 订购 他的 家庭 到 准备 这 婚礼 礼物 .

员外便命家人将干礼、

[ðə; ði]['wɔːtər] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪlvər] [rɪ'wɔːrdz] [wɜːr; wər] ['kærid] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
The water offerings and the silver rewards were carried out to the hall .
这 水 供品 和 这 银 奖励 是 携带 出去 到 这 大厅 .

水礼及赏赐银两抬出到厅，

[ə; eɪ] ['læfɪŋ] [ʃaʊt] :
A laughing shout :
一个 笑 喊 :

带笑叫声：

" [praɪm] ['mɪnɪstər] ,
" Prime Minister ,
" 主要的 部长 ,

“丞相，

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd]['vɪzɪt] .
Thank you for your kind visit .
感谢 你 为了 你的 种类 访问 .

多蒙贵步，

[duː][nɑːt] [ə'bændən] [ðoʊz] [frʌm; frəm] [pʊr] ['fæməliz]
Do not abandon those from poor families
做 不是 放弃 那些 从 贫穷的 家庭

不弃寒门，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər][fɑːr] .
It's just that the road is long and the mountains are far .
它是 只是 那 这 路 是 长的 和 这 山脉 是 远的 .

只是路远山遥，

[θæŋk] [juː; jʊ] , [praɪm] ['mɪnɪstər] .
Thank you , Prime Minister .
感谢 你 , 主要的 部长 .

有劳丞相，

[aɪ] [fiːl] [ʌn'iːzi] .
I feel uneasy .
我 感觉 不安 .

于心不安。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [gɪfts] ['niːdɪd] .
There are some gifts needed .
那里 是 一些 礼物 需要 .

现有些须礼物，

['siːɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər]
Seeing off the Prime Minister
看到 离开 这 主要的 部长

相送丞相，

['oʊnli] ['kaʊntɪŋ] [,ɛf i 'aɪ][jiː] ,
Only counting Fei Yi ,
仅有的 计数 费 易 ,

只算菲仪，

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [wɪl] [ək'sept] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
I hope the Prime Minister will accept this with a smile .
我 希望 这 主要的 部长 将要 接受 这 和 一个 微笑 .

望丞相笑纳。”

[maʊ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [gɪft] .
Mao was delighted to receive such a generous gift .
毛泽东 曾是 高兴极了 到 收到 这样的 一个 慷慨的 礼物 .

毛相见了这等厚礼，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
With a broad smile , he said :
和 一个 广阔 微笑 , 他 说 :

满面堆下笑容道：

" [oʊld] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪv] , "
" Old Imperial Relative , "
" 老的 帝国 相对的 , "

“老皇亲，

['jestərdeɪ] [aɪ] [ʃoʊd] [maɪ] ['kaɪndnəs] ,
Yesterday I showed my kindness ,
昨天 我 显示 我的 仁慈 ,

昨日既承厚情，

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɑːnərd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [gɪft] .
Now I am honored with such a generous gift .
现在 我 是 荣幸 和 这样的 一个 慷慨的 礼物 .

今又见赐重礼，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [ˌoʊvər'kʌm] [ðɪs] ?
How can we possibly overcome this ?
如何 能 我们 可能 克服 这 ?

何以克当！”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" ['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɜːz] [help] . "
" Everything depends on the Prime Minister's help . "
" 一切 取决于 在 这 主要的 部长 帮助 . "

“一切事情全仗丞相照拂，

[ə; eɪ] [smɔːl] [gɪft] ,
A small gift ,
一个 小的 礼物 ,

些须薄礼，

[tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['hɑːrtfelt] ['fiːlɪŋz]
To express my heartfelt feelings
到 表达 我的 衷心 情怀

以表寸心，

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['rɔŋ] ['entərd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
On the day Rong entered the capital ,
在 这 天 荣 进入 这 首都 ,

容进京之日，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɜːz] ['kaɪndnəs] [wʌns] [mɔːr] .
I will repay the Prime Minister's kindness once more .
我 将要 偿还 这 主要的 部长 仁慈 一次 更多的 .

再当补报丞相高情。”

[maʊ] - [sed] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [seɪ] :
Mao Lianxiang said he dared not say :
毛泽东 - 说 他 敢于 不是 说 :

毛相连称不敢道：

" [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['ɛmpɜːz] [bɪ'stoʊəl] . "
" Thanks to the old emperor's bestowal . "
" 谢谢 到 这 老的 皇帝的 授予 . "

“多蒙老皇亲赏赐，

[aɪm][dʒʌst] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] .
I'm just ashamed to accept this .
我是 只是 羞愧 到 接受 这 .

只是愧领了。”

[ə'nʌðər] [kraɪ] :
Another cry :
其他 哭 :

又叫声：

" [oʊld] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪv] , "
" Old Imperial Relative , "
" 老的 帝国 相对的 , "

“老皇亲，

[aɪm] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['dɔːtər] .
I'm concerned about your daughter .
我是 担心的 关于 你的 女儿 .

我为你令嫒的事，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['efərt] .
It took a lot of effort .
它 采取 一个 很多 的 努力 .

费了许多心机，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [miːnz] [ðə; ði][oʊld] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪv] [s'pendz] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
It just means the old imperial relative spends a few more taels of silver .
它 只是 方法 这 老的 帝国 相对的 花费 一个 很少 更多的 两 的 银 .

就是老皇亲多花几两银子，

[its] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] .
It's worth it .
它是 值得 它 .

也是值得的。

[lʊk] [æt; ət] ['wæŋ] - ,
Look at Wang Zhaojun ,
看 在 王 - ,

你看王氏昭君，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[naʊ] ['hiːz] ['sʌfərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
Now he's suffering in the cold palace .
现在 他是 痛苦 在 这 寒冷的 宫殿 .

现在冷宫受苦，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [kəm'per] [tuː; tə] [haʊ] [mʌtʃ] [jʊr; jər] ['dɔːtər] ['feɪvərz][ðə; ði] [west] ['pæləs] ?
How could anyone compare to how much your daughter favors the West Palace ?
如何 可以 任何人 比较 到 如何 很多 你的 女儿 恩惠 这 西方 宫殿 ?

怎及令媛十分宠幸西宫，

['brɪŋɪŋ] [maɪ] ['perənts] [ə'lɔːŋ] [tə'deɪ] [brɪŋz] [ðem; ðəm] ['ɑːnər] !
Bringing my parents along today brings them honor !
带来 我的 父母 沿着 今天 带来 他们 荣誉 !

今日带挈父母也增光呢！

[oʊld] ['rɔɪəl] ['relətɪv] ,
Old royal relative ,
老的 皇家 相对的 ,

老皇亲，

[huːz] ['paʊər] [ɪz] [ðɪs] , [wiːldid] [ɑːn][jʊr; jər] [bɪ'hæf] ?
Whose power is this , wielded on your behalf ?
谁 力量 是 这 , 挥舞 在 你的 代表 ?

这是谁人代你使的力量？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
He burst into laughter .
他 爆裂 进入 笑声 .

哈哈大笑。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] ['sɪmpli] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [rɪ'piːtɪdli] :
The wealthy man simply thanked him repeatedly :
这 富裕 男人 简单地 谢谢 他 反复 :

员外只是连连称谢道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɝz] ['baʊndləs] ['kaɪndnəs] . "
" I am deeply grateful for the Prime Minister's boundless kindness . "
" 我 是 深 感激的 为了 这 主要的 部长 无边无际 仁慈 . "

“总蒙丞相天高地厚之恩。”

[praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] [ðen] [græbd] [ðə; ði] ['welθi] ['mænz] [hænd] .
Prime Minister Mao then grabbed the wealthy man's hand .
主要的 部长 毛泽东 然后 抓住 这 富裕 男人的 手 .

毛丞相又扯住员外的手，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
I have something to tell you .
我 有 某物 到 告诉 你 .

说有一言奉告。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
It is unknown what he said .
它 是 未知 什么 他 说 .

未知说出什么话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [naɪn] : ['wæŋ] [tʃiː'æŋ] ['sʌfəz] [frʌm; frəm] ['ɪlnəs] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] , [jaʊ] ['ʃiː] ['gɪvz] [bɜːrθ] [ɪn] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ]
Chapter Nine : Wang Qiang Suffers from Illness in the Cold Palace , Yao Shi Gives Birth in Liaodong
章 九 : 王 强 遭受 从 疾病 在 这 寒冷的 宫殿 , 姚 史 给予 出生 在 辽东

第九回 王嫱病缠冷宫 姚氏分娩辽东

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[æz; əz][aɪ][bɪd][juː; jʊ] [ˌfer'wel] , [ðə; ði] [ɑːz'mænθəs] ['blɒsəmz] ['oʊpən] .
As I bid you farewell , the osmanthus blossoms open .
作为 我 出价 你 告别 , 这 桂花 花朵 打开 .

送君一别桂花开，

[ðə; ði][moʊst] ['bɪtər] [ænd; ənd] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] [θɪŋ] [ɪz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
The most bitter and heartbreaking thing is being a woman .
这 最多 苦的 和 令人心碎 事物 是 存在 一个 女士 .

最苦伤心是裙钗。

[aɪ] [dəunt] [liːn] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [hoʊp] .
I don't lean against the window to wait and hope .
我 不 倾斜 反对 这 窗户 到 等待 和 希望 .

不倚窗前来盼望，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] ['ʌndər] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd] ['muːnlaɪt] .
I always seem to be lost in thought under the lamp and moonlight .
我 总是 似乎 到 是 丢失的 在 想法 在下面 这 灯 和 月光 .

灯前月下总痴呆。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['maʊz] [ʃaʊts] :
Speaking of Mao's shouts :
请讲 的 毛泽东的 喊叫 :

话说毛相叫声：

" [oʊld] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪv] , "
" Old Imperial Relative , "
" 老的 帝国 相对的 , "

“老皇亲，

[aɪl] [goʊ][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][fɜːrst] .
I'll go to Beijing first .
患病的 去 到 北京 第一的 .

我先进京，

[jʊr; jər] ['haɪnəs] , [pliːz] [pæk] [ʌp] ['kwɪkli] .
Your Highness , please pack up quickly .
你的 高度 , 请 盒 向上 迅速地 .

老皇亲速速收拾，

[ðeɪl] [biː; bi] [hɪr] [suːn] .
They'll be here soon .
他们会 是 这里 很快 .

随后就来。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [ə'griːd] .
The wealthy man agreed .
这 富裕 男人 同意 .

员外答应。

[maʊ] [bɪd] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
Mao bid farewell and departed .
毛泽东 出价 告别 和 已离开 .

毛相告别动身，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .
The wealthy man saw them off at the gate .
这 富裕 男人 锯 他们 离开 在 这 门 .

员外送出大门，

[maʊ] ['ʃiːɑːŋ] [led] [hɪz; ɪz] [ˌɑːntu'rɑːʒ] [bæk] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
Mao Xiang led his entourage back to Beijing to report to the emperor .
毛泽东 向 引领 他的 随行人员 后退 到 北京 到 报告 到 这 皇帝 .

毛相带领从人回京复旨去了。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] ['haɪər] [tuː] [lɑːrdʒ] ['boʊts] .
The wealthy man instructed his family to hire two large boats .
这 富裕 男人 指示 他的 家庭 到 聘请 二 大的 船 .

员外吩咐家人雇了两只大船，

['sɜːrvɪŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [set] [ɔːf]
Serving them as they set off
服务 他们 作为 他们 放 离开

伺侯动身，

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['loʊk(ə)l] ['dʒentri] , [ænd; ənd] ['relətɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti]
All the civil and military officials , local gentry , and relatives of the city
全部 这 民用 和 军队 官员 , 当地的 绅 , 和 亲属 的 这 城市
[keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
came to see them off .
来了 到 看 他们 离开 .

合城文武官员乡绅亲族都来相送，

[ðə; ði] ['oʊnli] [dʒɔɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['welθi] ['mænz] [boʊnz] [wɜːr; wər] [sɔːft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌslz]
The only joy was that the wealthy man's bones were soft and his muscles
这 仅有的 喜悦 曾是 那 这 富裕 男人的 骨头 是 柔软的 和 他的 肌肉
[wɜːr; wər] [wiːk] .
were weak .
是 虚弱的 .

只喜得员外骨软筋酥，

[ðeɪ] [ɔːl] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [tə'geðər] .
They all expressed their gratitude together .
他们 全部 表达 他们的 感激 一起 .

一齐答谢。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

['fæməli] ['membər] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Family members boarded the ship .
家庭 成员 登机 这 船 .

家眷上船，

['dʒwɑːŋ'ziː] [wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['membər] .
Zhuangzi was entrusted to the care of his family members .
庄子 曾是 受托 到 这 关心 的 他的 家庭 成员 .

庄子交与老家人照管，

[ðeɪ] [kæst] [ɔːf] [ænd; ənd] [set] [seɪl] .
They cast off and set sail .
他们 投掷 离开 和 放 帆 .

他们解缆开船，

['æftər] ['liːvɪŋ] [juːzuː] ,
After leaving Yuezhou ,
后 离开 岳州 ,

离了越州，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['siːnɪk] .
The journey was quite scenic .
这 旅行 曾是 相当 风景优美 .

一路好不风光。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] ['ɝːdʒd] [ðə; ði] ['boʊtmən] [tuː; tə] ['hɜːri] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] .
The wealthy man urged the boatmen to hurry on their way .
这 富裕 男人 敦促 这 船夫 到 匆忙 在 他们的 方式 .

员外催着船户赶路，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [kiː'oʊtoʊ] [nɑːt] [dʒʌst] [ɪn] [wʌn] [deɪ] ,
They arrived in Kyoto not just in one day ,
他们 到达的 在 京都 不是 只是 在 一 天 ,

非只一日到了京都，

[ə'bændən] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [goʊ] [ə'ʃɔːr] .
Abandon the boat and go ashore .
放弃 这 船 和 去 岸上 .

弃舟登岸，

[ðə; ði] ['fæməli] ['membər] [wɜːr; wər] [muːvd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['mænʃ(ə)n] .
The family members were moved into a mansion .
这 家庭 成员 是 已搬 进入 一个 大厦 .

将家眷进了一个公馆，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [led] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [siː] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] [fɜːrst] .
The wealthy man led his family to see Prime Minister Mao first .
这 富裕 男人 引领 他的 家庭 到 看 主要的 部长 毛泽东 第一的 .

员外带领家人先去见毛相。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɝz] ['rezɪdəns] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [lɑːrdʒ] ['geɪtkiːpər] .
The official in the Prime Minister's residence was another large gatekeeper .
这 官方的 在 这 主要的 部长 住宅 曾是 其他 大的 守门人 .

相府官儿又是一个大门包，

[pliːz] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ˌem 'iː] .
Please ask him to inform me .
请 问 他 到 通知 我 .

相烦他通报。

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [sɔː] [ðə; ði] [praɪz] ['mʌni] . . .
The gatekeeper saw the prize money . . .
这 守门人 锯 这 奖 钱 . . .

门官见了彩头，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [maʊ] ['ʃiːɑːŋ] .
This was immediately reported to Mao Xiang .
这 曾是 立即地 据报道 到 毛泽东 向 .

即报知毛相。

[wen] [maʊ] ['ʃiːɑːŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌ] ['ɛmpɝɝz] ['relətɪv] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
When Mao Xiang heard that the Lu Emperor's relative had arrived ,
什么时候 毛泽东 向 听到 那 这 鲁 皇帝的 相对的 有 到达的 ,

毛相听见鲁皇亲到了，

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [geɪt] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
They opened the middle gate to welcome them .
他们 打开 这 中间 门 到 欢迎 他们 .

开了中门迎接，

[g'riːtɪŋz] [ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] .
Greetings upon entering the hall .
问候 之上 进入 这 大厅 .

到厅见礼，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həusts][sæt] [daʊn] ['seprətli] .
The guests and hosts sat down separately .
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .

分宾主坐下。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] ,
Because it was getting late ,
因为 它 曾是 获得 晚的 ,

因天色已晚，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər]
Unable to meet the emperor
无法 到 见面 这 皇帝

不能面圣，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [waɪn] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] .
Furthermore , wine was prepared in front of the hall to entertain the imperial relatives .
此外 , 葡萄酒 曾是 准备 在 正面 的 这 大厅 到 招待 这 帝国 亲属 .

且在厅前备酒款待皇亲，

['æftər] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , [ðeɪ] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
After the banquet , they stayed overnight in the study .
后 这 宴会 , 他们 入住 过夜 在 这 学习 .

席散留宿书房。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [kɔːrt] ,
The next morning at court ,
这 下一个 早晨 在 法庭 ,

到了次日早朝，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
The King of Han ascended the throne .
这 国王 的 韩 上升 这 王座 .

汉王登殿，

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [kɔːrt] ['ɔːdiəns] .
The civil and military officials have finished their court audience .
这 民用 和 军队 官员 有 完成的 他们的 法庭 观众 .

文武朝参已毕，

[maʊ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Mao stepped forward and reported :
毛泽东 步 向前 和 据报道 :

毛相出班奏道：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt] , [maʊ] - , "
" Your subject , Mao Yanshou , "
" 你的 主题 , 毛泽东 - , "

“臣毛延寿，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [juːzuː] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['relətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌ] ['empərər] .
He was summoned to Yuezhou to welcome the relatives of the Lu Emperor .
他 曾是 被召唤 到 岳州 到 欢迎 这 亲属 的 这 鲁 皇帝 .

奉诏到越州召迎鲁皇亲，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
They are now waiting for imperial decree outside the Meridian Gate .
他们 是 现在 等待 为了 帝国 法令 外部 这 子午线 门 .

现今在午门外候旨，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [ə'pruːv(ə)l] .
We request Your Majesty's approval .
我们 要求 你的 陛下的 赞同 .

请旨定夺。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd] :
The King of Han was overjoyed :
这 国王 的 韩 曾是 欣喜若狂 :

汉王大喜：

" ['mɪnɪstər] [maʊ] , [pliːz] ['sʌmən] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['relətɪvz] [ʌv; əv] ['lʌ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [siː]
" Minister Mao , please summon the royal relatives of Lu to the palace to see
" 部长 毛泽东 , 请 召唤 这 皇家 亲属 的 鲁 到 这 宫殿 到 看
[,em 'iː] . "
me . "
我 . "

“毛卿可将鲁皇亲召上殿来见朕。”

[maʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [went] [daʊn] .
Mao received the order and went down .
毛泽东 已收到 这 命令 和 去 向下 .

毛相领旨下去，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['lʌ] ['empərər] [tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən] [hɔːl] .
He then summoned the Lu Emperor to the Golden Hall .
他 然后 被召唤 这 鲁 皇帝 到 这 金的 大厅 .

便把鲁皇亲召上金殿。

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ,
Upon meeting the King of Han ,
之上 会议 这 国王 的 韩 ,

见了汉王，

['prɑːstreɪt] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] ,
Prostrate on the golden steps ,
前列腺 在 这 金的 步骤 ,

俯伏金阶，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! "
They shouted " Long live the Emperor ! "
他们 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

口称万岁。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn]
The King of Han bestowed upon him the title of Imperial Father - in - Law in
这 国王 的 韩 授予 之上 他 这 标题 的 帝国 父亲 - 在 - 法律 在
[ðə; ði] ['pæləs] .
the palace .
这 宫殿 .

汉王当殿封为国丈，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['leɪdi] [dʒi] , [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .
His wife , Lady Ji , was granted the title of Lady of the County .
他的 妻子 , 女士 季 , 曾是 的确 这 标题 的 女士 的 这 县 .

妻姬氏封为郡君。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜːrks] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [fʌndz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [frʌm; frəm]
The Ministry of Works was ordered to distribute funds and provisions from
这 部 的 作品 曾是 订购 到 分发 资金 和 条款 从
[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['treʒəri] .
the imperial treasury .
这 帝国 财政部 .

饬工部发内帑钱粮，

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['rezɪdəns] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['bʌslɪŋ] ['sɪti] [ʌv; əv] [jʌnjæŋ] .
A royal residence was built in the bustling city of Yunyang .
一个 皇家 住宅 曾是 建造 在 这 繁华 城市 的 云阳 .

在云阳闹市起造皇亲府第，

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][mʌst; məst][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [mʌnθ] .
The project must be completed within one month .
这 项目 必须 是 完全的 之内 一 月 .

限一月完工。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
With a decree ,
和 一个 法令 ,

一声旨下，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜːrks] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
The Ministry of Works received the order .
这 部 的 作品 已收到 这 命令 .

工部领旨。

[ðə; ði] ['lʌ] ['empərər] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [greɪs] .
The Lu Emperor thanked the Emperor for his grace .
这 鲁 皇帝 谢谢 这 皇帝 为了 他的 优雅 .

鲁皇亲谢了圣恩，

['eksɪt] [θruː] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
Exit through the Meridian Gate .
出口 通过 这 子午线 门 .

退出午门。

[ðə; ði] ['empərər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['pæləs] ['æftər][ðə; ði] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] .
The emperor returned to the West Palace after the court session .
这 皇帝 返回 到 这 西方 宫殿 后 这 法庭 会议 .

天子朝散回了西宫，

[tel] ['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [tuː; tə] [noʊ] .
Tell Consort Lu to know .
告诉 配偶 鲁 到 知道 .

说与鲁妃知道，

['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Consort Lu was overjoyed .
配偶 鲁 曾是 欣喜若狂 .

鲁妃心中大喜，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [əb'siːkwiəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
They became increasingly obsequious to the King of Han .
他们 成为 日益 低三下四 到 这 国王 的 韩 .

越发奉承汉王。

[dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['rezɪdəns] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] ,
Just waiting for the royal residence to be completed ,
只是 等待 为了 这 皇家 住宅 到 是 完全的 ,

只等皇亲府第造成，

[ðə; ði] ['lʌ] ['fæməli] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði][grænd] [hɔːl] .
The Lu family moved into the grand hall .
这 鲁 家庭 已搬 进入 这 盛大 大厅 .

鲁府家眷搬进华堂。

['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] ['friːkwəntli] ['sʌmənd] [hɜːr; hər] ['perənts] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['pæləs] [fɔːr; fər] ['bæŋkwɪt] .
Consort Lu frequently summoned her parents to the West Palace for banquets .
配偶 鲁 频繁地 被召唤 她 父母 到 这 西方 宫殿 为了 宴会 .

鲁妃不时将父母召进西宫赐宴，

['fæməli] [ˌriː'juːniən]
Family reunion
家庭 团圆

骨肉团聚，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θɪŋ] .
This is truly a delightful thing .
这 是 真的 一个 愉快 事物 .

真是快意之事。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['bænɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
It's a pity that Zhaojun was banished to the cold palace .
它是 一个 遗憾 那 - 曾是 被放逐 到 这 寒冷的 宫殿 .

只可怜昭君贬在冷宫，

[aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
I think about it day and night .
我 思考 关于 它 天 和 夜晚 .

朝思暮想，

['niːðər] [tiː] [nɔːr] [raɪs]
Neither tea nor rice
两者都不 茶 也不 米

不茶不饭，

[θɪn] [feɪs]
thin face
薄的 脸

面容消瘦，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪl] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['lɪstləs] .
He became ill from being listless .
他 成为 患病的 从 存在 蔫 .

恹恹染成一病，

[skɪn] [koʊld] , [boʊnz] [hɑːt]
Skin cold , bones hot
皮肤 寒冷的 , 骨头 热的

皮寒骨热，

[hɑːrt] ['fiːvər]
Heart fever
心 发烧

心内发烧，

[hiː; hi] ['vɑːmɪtɪd] [blʌd] .
He vomited blood .
他 呕吐 血 .

口吐鲜血。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'wer] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [helθ] ['prɔːbləms] .
He was also aware that he had some health problems .
他 曾是 还 意识到的 那 他 有 一些 健康 问题 .

也自知身上有几分病症，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['mɪrər] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm'self] .
He hurriedly picked up a mirror to look at himself .
他 匆匆 挑选 向上 一个 镜子 到 看 在 他自己 .

忙取菱花一照，

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] ['delɪkət] , [ɑːrtʃt] ['aɪˌbraʊz] . . .
But seeing her own delicate , arched eyebrows . . .
但 看到 她 自己的 精美的 , 拱形 眉毛 . . .

但见自己柳眉细影，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] ['lʌstər] ;
It has no luster ;
它 有 不 光泽 ;

并无光彩；

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['prɪti] [aɪz] ,
A pair of pretty eyes ,
一个 一对 的 漂亮的 眼睛 ,

一双俏眼，

['sʌd(ə)nli] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [loʊ] ['spɪrɪts]
Suddenly reduced to low spirits
突然 减少 到 低的 烈酒

顿减精神，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] :
Then he called out to his reflection in the mirror :
然后 他 称为 出去 到 他的 反射 在 这 镜子 :

便对着镜内影子叫声：

" ['wæŋ] [tʃiː'æŋ] ,
" Wang Qiang ,
" 王 强 ,

“王嫱呀，

[juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn][wɪð; wɪθ] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['bjuːti] .
You were born with exceptional beauty .
你 是 出生 和 非凡的 美丽 .

你空生十分容貌，

[pə'zesɪŋ] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪn'telɪdʒəns] ,
Possessing extraordinary intelligence ,
拥有 非凡的 智力 ,

有绝世聪明，

['oʊnli] [ðɪs] [koʊld] ['pæləs] ,
Only this cold palace ,
仅有的 这 寒冷的 宫殿 ，

只此冷宫，

[ðæt] [ɪz] [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['berid] .
That is where you will be buried .
那 是 在哪里 你 将要 是 埋葬 .

是你葬身之地，

[tuː; tə] [get] [ə'hed] ,
To get ahead ,
到 得到 前方 ，

要想出头，

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['laɪftaɪm] !
It's impossible in this lifetime !
它是 不可能的 在 这 寿命 ！

今生是不能的了！”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ，

想罢，

[ə'nʌðər] [weɪv] [ʌv; əv] ['sædnəs] [wɑːʃt] ['oʊvər] [ˌem 'iː] .
Another wave of sadness washed over me .
其他 海浪 的 悲伤 洗过 超过 我 .

又是一阵伤心，

[tuː] [laɪnz] [ʌv; əv] [terz] ,
Two lines of tears ,
二 线条 的 眼泪 ，

两行珠泪，

[ˌaɪ 'tiː] [floʊz] [streɪt] [daʊn] .
It flows straight down .
它 流量 直的 向下 .

直流下来。

[dʒʌst] [ðen] , ['juːnək] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['entərd] .
Just then , Eunuch Zhang entered .
只是 然后 ， 宦官 张 进入 .

恰值张内监进来，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] - [ðer; ðər] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'gen] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
Upon seeing Zhaojun there , she was again filled with sorrow .
之上 看到 - 那里 ， 她 曾是 再次 已填 和 悲哀 .

一见昭君又在那里愁苦，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 ：

便道：

" [ðɪs] ['sɜːrvənt] [wʌns] [əd'vaɪzd] [jʊr; jər] ['haɪnəs] . . . "
" This servant once advised Your Highness . . . "
" 这 仆人 一次 建议 你的 高度 . . . "

“奴婢曾劝娘娘，

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] ['luːsnd] [ə; eɪ] [bɪt] .
It needs to be loosened a bit .
它 需求 到 是 松动 一个 少量 .

须要解开些，

[dəunt] ['ruːɪn][jʊr; jər] [helθ] [baɪ] [ˌəʊvə'wɜːkɪŋ] [jɔːr'self] .
Don't ruin your health by overworking yourself .
不 废墟 你的 健康 经过 过度劳累 你自己 .

不可苦坏了身子。”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [noʊ] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [maɪ]['bɑːdi] ? "
" How could I not know to cherish my body ? "
" 如何 可以 我 不是 知道 到 珍惜 我的 身体 ? "

“奴岂不知将身子爱惜?

[bʌt; bət][maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['endləs] ['sɑːroʊ] .
But my heart is filled with endless sorrow .
但 我的 心 是 已填 和 无尽的 悲哀 .

只是心中无限愁肠，

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] ['sædnəs] .
It's impossible not to feel a pang of sadness .
它是 不可能的 不是 到 感觉 一个 疼痛 的 悲伤 .

不由人一阵阵地心酸起来。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːrʃ] ['wɪntər] [hæz; həz] [pæst] ,
Now that the harsh winter has passed ,
现在 那 这 残酷的 冬天 有 通过了 ,

就是目今残冬已过，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sprɪŋtaɪm] .
It was springtime .
它 曾是 春天 .

该值春天，

[lʊk] , [ɔːl] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['bluːmɪŋ] !
Look , all the flowers are blooming !
看 , 全部 这 花朵 是 盛开 !

你看百花齐放，

[ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [rɪ'nuːd] .
All things are renewed .
全部 事物 是 更新 .

万物生新，

['bʌtərflaɪz] ['flʌtəd] [ɪn] [perz] ,
Butterflies fluttered in pairs ,
蝴蝶 飘动 在 对 ,

粉蝶双双弄影，

[biːz] ['wɑːndər] [ɪn] [perz] , ['siːkɪŋ] ['freɪgrəns] .
Bees wander in pairs , seeking fragrance .
蜜蜂 漫步 在 对 , 寻求 香味 .

游蜂对对寻香，

[laɪk] [ðiːz] ['flaʊərz] .
Like these flowers .
喜欢 这些 花朵 .

似奴这一般鲜花，

[wɪ'ðaʊt] ['bræntʃɪz] [ɔːr] [liːvz] ,
Without branches or leaves ,
没有 分支 或者 树叶 ,

无枝无叶，

['wɪðərd] [ænd; ənd] [ber] ,
withered and bare ,
干枯 和 裸 ,

枯干亭亭，

[hu:z] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Who's coming to enjoy it ?
谁是 未来 到 享受 它 ?

有谁来赏玩?

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [soʊ] [mʌtʃ] [juːθ] ?
Wouldn't that be a waste of so much youth ?
不会 那 是 一个 浪费 的 所以 很多 青年 ?

岂不辜负多少青春?

[ðə; ði] [sleɪvz] [gruː] [tuː; tə] [heɪt] .
The slaves grew to hate .
这 奴隶 生长 到 恨 .

奴恨起来，

[di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] [daɪ]
Desiring to die
渴望 到 死

欲寻一死，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪrd] ['daɪɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [waɪ] .
And they feared dying without knowing why .
和 他们 害怕 垂死 没有 会心 为什么 .

又恐死得不明不白。

[naʊ] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [hoʊld] .
Now the illness has already taken hold .
现在 这 疾病 有 已经 已采取 抓住 .

如今弄到病已临身，

[ɪn] [ðɪs] [koʊld] ['pæləs] ,
In this cold palace ,
在 这 寒冷的 宫殿 ,

在此冷宫，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ɪm'pɪriəl] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ə'veɪləb(ə)l] [tuː; tə] ['sʌmən] .
There was no imperial physician available to summon .
那里 曾是 不 帝国 医生 可用的 到 召唤 .

又无太医可请，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['medɪs(ə)n] [tuː; tə] [prɪ'skraɪb] .
And there was no medicine to prescribe .
和 那里 曾是 不 药品 到 规定 .

又无药开方，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [nɑːt] [fiːl] ['desələt] [ænd; ənd] [griːvd] !
How could I not feel desolate and grieved !
如何 可以 我 不是 感觉 荒凉 和 伤心 !

奴怎不凄凉悲痛！”

['juːnək] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [əd'vaɪzd] :
Eunuch Zhang advised :
宦官 张 建议 :

张内监劝道：

[jʊr; jər] ['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

“娘娘，

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [fʊl'fɪlɪŋ] [laɪf] ,
To live a fulfilling life ,
到 居住 一个 满足 生活 ,

想人生在世，

['ɑːnər] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [ɑːr; ər] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] .
Honor and disgrace are unpredictable .
荣誉 和 耻辱 是 不可预测的 .

荣辱无常，

[ɪf] ['sʌfərɪŋ] ['hɑːrmz][ðə; ði]['bɑːdi] ,
If suffering harms the body ,
如果 痛苦 危害 这 身体 ,

倘苦坏身子，

['feɪʃ(ə)l] [ə'pɪrəns] [dɪ'mɪnɪʃt]
Facial appearance diminished
面部的 外貌 减少

容颜消减，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [wʌnz] [taɪm] [kʌmz] [tuː; tə] [raɪz] .
There may be a day when one's time comes to rise .
那里 可能 是 一个 天 什么时候 一个人的 时间 来 到 上升 .

或有出头之日，

[haʊ] [wɪl] [aɪ] [feɪs] [ðə; ði] ['empərər] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ?
How will I face the Emperor in the future ?
如何 将要 我 脸 这 皇帝 在 这 未来 ?

将来怎见圣上？”

\- [sed] :
Zhaojun said :
\- 说 :

昭君道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] [əd'vaɪs] . "
" Thank you for your kind advice . "
" 感谢 你 为了 你的 种类 建议 . "

“蒙你好言相劝，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [noʊ] ?
How could I not know ?
如何 可以 我 不是 知道 ?

奴岂不知，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] ['liŋgə] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] , ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɑːr'tɪkjuleɪt] .
But a sense of injustice lingered in my heart , difficult to articulate .
但 一个 感觉 的 不公正 徘徊不去 在 我的 心 , 难的 到 能言善辩 .

只是心内一股屈气难明，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [griːf] ?
How could I not be filled with sorrow and grief ?
如何 可以 我 不是 是 已填 和 悲哀 和 悲伤 ?

叫奴怎不悲苦？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðiːz] ['pɔɪnjənt] [wɜːrdz] .
Zhang overheard these poignant words .
张 无意中听到 这些 令人心酸的 字 .

张内监听了这番凄凉之话，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [saɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
He could only sigh a few times .
他 可以 仅有的 叹 一个 很少 时代 .

只得叹息几声，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
They walked away .
他们 步行 离开 .

走开去了，

[hiː; hi] [left] - [ə'loʊn] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] , [lə'mentɪŋ] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [hɪr] .
He left Zhaojun alone in her room , lamenting , which will not be described here .
他 左边 - 独自的 在 她 房间 , 哀叹 , 哪个 将要 不是 是 描述 这里 .

撇下昭君独坐房中悲叹不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['priːfekt] ['wæŋ] [hɪm'self] [wʌz; wəz][eg'zaild][tuː; tə] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] .
Furthermore , it is said that Prefect Wang himself was exiled to Liaodong .
此外 , 它 是 说 那 长官 王 他自己 曾是 放逐 到 辽东 .

且言王太守自充军辽东，

[wiː; wi] ['rentɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ruːmz; rʊmz] .
We rented a few rooms .
我们 租来的 一个 很少 房间 .

将就赁了几间房子，

['set(ə)l] [daʊn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['fæməli] .
Settle down with your family .
定居 向下 和 你的 家庭 .

把家眷住下。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [pɜːrs] ,
Although he had a little official purse ,
虽然 他 有 一个 小的 官方的 钱包 ,

虽有一点宦囊，

['deɪli] [ɪk'spensɪz] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
Daily expenses are considerable .
日常的 开支 是 大量 .

每日用度不少，

['evri] ['peni] [kaʊnts] , [ænd; ənd] ['evri] ['peni] [ɪz] [les] .
Every penny counts , and every penny is less .
每一个 一分钱 计数 , 和 每一个 一分钱 是 较少的 .

用一文少一文，

['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ə'weɪ] [wʌnz] ['fɔːrtʃən] ,
Sitting around and eating away one's fortune ,
坐着 大约 和 吃 离开 一个人的 财富 ,

坐吃山空，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['sʌmwʌt] ['ɔːkwərd] .
It became somewhat awkward .
它 成为 有些 尴尬的 .

便有些桔据起来。

['dʒen(ə)rəl] ['lɪn] [hæd; həd][tuː; tə] ['kɜːri] ['feɪvər][wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [fɔːn] ['oʊvər] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] .
General Lin had to curry favor with and fawn over Prime Minister Mao .
一般的 林 有 到 咖喱 偏爱 和 和 讨好 超过 主要的 部长 毛泽东 .

当不得林总兵要讨好趋奉毛相，

['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər] [prə'moʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['haɪər] ['sæləri] ,
Hoping for promotion and higher salary ,
希望 为了 晋升 和 更高 薪水 ,

指望升官进禄，

[ðeɪ] [hju'milieitid] ['priːfekt] ['wæŋ] [ɪn] ['evri] [wei] .
They humiliated Prefect Wang in every way .
他们 受辱 长官 王 在 每一个 方式 .

把王太守百般凌辱，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
They were summoned to the yamen from time to time .
他们 是 被召唤 到 这 衙门 从 时间 到 时间 .

不时叫到衙门，

[ðeɪ] ['iːðər] [hɪt] [ɔːr] ['vɜːrbəli] [ə'bjuːs] .
They either hit or verbally abuse .
他们 任何一个 打 或者 口头 虐待 .

非打即骂。

['priːfekt] ['wæŋ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['lɪn] .
Prefect Wang was afraid of General Lin .
长官 王 曾是 害怕的 的 一般的 林 .

王太守惧怕林总兵，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['gæðər] [sʌm; səm][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [tuː; tə] [bai] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
They had no choice but to gather some gold and silver to buy their lives .
他们 有 不 选择 但 到 收集 一些 金子 和 银 到 买 他们的 生活 .

只得凑些金银前去买命，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ,
In less than half a year ,
在 较少的 比 一半 一个 年 ,

不到半年，

[ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz] [juːst] [ʌp] .
The furniture was used up .
这 家具 曾是 用过的 向上 .

家私用尽，

[ðeɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ] [haʊs] [ˌeni'mɔːr] .
They can't even afford a house anymore .
他们 不能 甚至 买得起 一个 房子 不再 .

连房子也住不起了，

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hoʊmoʊnər] .
Returned to the homeowner .
返回 到 这 房主 .

退与房主。

[ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [hæv; həv] [ɔːl] [left] .
The maids and servants have all left .
这 女佣 和 仆人 有 全部 左边 .

丫环小使都已散去，

['oʊnli] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'meɪnd] .
Only he and his wife remained .
仅有的 他 和 他的 妻子 剩余 .

只剩他夫妻两口，

['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊlər] [ɪ'klɪps] .
Difficulty of a solar eclipse .
困难 的 一个 太阳的 蚀 .

日食难度。

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
I will also be his enemy .
我 将要 还 是 他的 敌人 .

本官还要与他做对头，

['priːfekt] ['wæŋ] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] ['ɑːrmi] .
Prefect Wang was then assigned to the cook army .
长官 王 曾是 然后 分配 到 这 厨师 军队 .

又把王太守配入火头军，

[hiː; hi] [kʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
He cooked for the three armies during the day .
他 煮熟 为了 这 三 军队 期间 这 天 .

日里代三军煮饭，

['wɑtʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['biːkən] ['taʊər] [æt; ət] [naɪt] .
Watching over the beacon tower at night .
观看 超过 这 信标 塔 在 夜晚 .

夜间看守烟墩。

[pʊr] [fɔːrθ] - [ræŋk] - ['priːfekt] ,
Poor fourth - rank Huangtang prefect ,
贫穷的 第四 - 秩 - 长官 ,

可怜一个四品黄堂太守，

[freɪmd]
Framed
框

遭人陷害，

[its] ['gɑːtn] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
It's gotten to this point .
它是 获得 到 这 观点 .

弄到这般地步。

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 ,

那日，

['wæŋ] [ʒɔŋʒɛŋ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['biːkən] ['taʊər] .
Wang Zhongzheng was sitting on a beacon tower .
王 中正 曾是 坐着 在 一个 信标 塔 .

王忠正坐烟墩，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə]['mædəm] [jaʊ] :
Then he called out to Madam Yao :
然后 他 称为 出去 到 女士 姚 :

便向姚夫人叫一声：

" [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [waɪf] , "
" A virtuous wife , "
" 一个 有德行的 妻子 , "

“贤妻，

[maɪ] ['dɔːtər] [ɪz][fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn][kiː'oʊtoʊ] .
My daughter is far away in Kyoto .
我的 女儿 是 远的 离开 在 京都 .

想女儿远在京都，

[træpt] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] ,
Trapped in the cold palace ,
被困 在 这 寒冷的 宫殿 ,

身陷冷宫，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] , [ɑːr; ər] ['sʌfərɪŋ] [ðɪs] ['hɑːrdʃɪp] [ɪn] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] [wʌns] [ə'gen] .
You and I , husband and wife , are suffering this hardship in Liaodong once again .
你 和 我 , 丈夫 和 妻子 , 是 痛苦 这 困境 在 辽东 一次 再次 .

你我夫妻又在辽东受此磨难，

[aɪ] ['wʌndər] [wen] [aɪ] [wɪl] ['faɪnəli] [get] [maɪ] [tʃæns] ?
I wonder when I will finally get my chance ?
我 想知道 什么时候 我 将要 最后 得到 我的 机会 ?

不知何年月日方得出头?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðiːz] [boʊnz] ?
Could it be these bones ?
可以 它 是 这些 骨头 ?

难道这几根骨头，

[ɑːr; ər][wiː; wi][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'bændən] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] ?
Are we just going to abandon them in a foreign land ?
是 我们 只是 去 到 放弃 他们 在 一个 外国的 土地 ?

就抛落他乡么?”

[æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] , [terz] ['striːmd] [daʊn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .
As they spoke , tears streamed down their faces .
作为 他们 辐 , 眼泪 流媒体 向下 他们的 面孔 .

说着纷纷泪下。

[jaʊ] [hɜːrd] [ðæt]
Yao heard that
姚 听到 那

姚氏听说，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnd] [kraɪz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] :
It also contained cries of sorrow :
它 还 包含 哭泣 的 悲哀 :

也含悲叫声:

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðiːz] ['sʌfərɪŋz] ,
These sufferings ,
这些 苦难 ,

这些苦楚，

[ænd; ənd] [kloʊz] [tə'geðər] ,
And close together ,
和 关闭 一起 ,

且挨着些，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [hɪm; ɪm] .
No need to mention him .
不 需要 到 提到 他 .

不必提他，

[aɪ]['oʊnli][toʊld][hɜːr; hər][maɪ] [sʌn] - [læst] [wɜːrdz] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [left] .
I only told her my son Zhaojun's last words before she left .
我 仅有的 讲述 她 我的 儿子 - 最后的 字 前 她 左边 .

只说我儿昭君临行嘱咐，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sev(ə)n] [mʌnθs] ['pregnənt] .
It is said that the mother was more than seven months pregnant .
它 是 说 那 这 母亲 曾是 更多的 比 七 几个月 孕 .

说母亲怀胎七个多月，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] ['weðər] [ðə; ði] ['beɪbi] [ɪn][hɜːr; hər] [wuːm] [ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːr][ə; eɪ][gɜːrl] .
It is unknown whether the baby in her womb is a boy or a girl .
它 是 未知 无论 这 婴儿 在 她 子宫 是 一个 男生 或者 一个 女孩 .

未知腹中是男是女，

[ɪf] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] [bɔːrn] ,
If brothers are born ,
如果 兄弟 是 出生 ,

若是生下兄弟，

[neɪm] [hɪm; ɪm][dʒɪn]['huː] (['goʊldən]['taɪgər])
Name him Jin Hu (Golden Tiger)
姓名 他 斤 胡 (金的 老虎)

取名金虎，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtər] .
She had a daughter .
她 有 一个 女儿 .

生了妹子，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - .
She was named Sai Zhaojun .
她 曾是 命名 赛 - .

取名赛昭君。

[ðə; ði] [pʊr] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [gɔːn] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [wɜːrdz] [rɪ'meɪn] .
The poor person is gone , but their words remain .
这 贫穷的 人 是 已消失 , 但 他们的 字 保持 .

可怜人去话留，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['fɜːrmli] [ɪn][maɪnd] .
Keep it firmly in mind .
保持 它 牢牢 在 头脑 .

牢记在心。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ˌfɔːr'tiːn] [mʌnθs] ['pregnənt] .
I am now fourteen months pregnant .
我 是 现在 十四 几个月 孕 .

如今妾已怀胎十四个月，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['æbdəmən] .
There was no movement in the abdomen .
那里 曾是 不 移动 在 这 腹部 .

不见腹中动弹，

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
But why is that ?
但 为什么 是 那 ?

却是为何？”

['priːfekt] ['wæŋ] [sed] :
Prefect Wang said :
长官 王 说 :

王太守道：

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , [ə; eɪ] ['melən] [fɔːlz] [wen] [its] [raɪp] .
As the saying goes , a melon falls when it's ripe .
作为 这 说 去 , 一个 瓜 瀑布 什么时候 它是 成熟 .

“常言瓜熟蒂落，

[ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] [taɪm] [wen]
There will always be a time when
那里 将要 总是 是 一个 时间 什么时候

总有一定时侯，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [fɔːrs] ?
How can it be obtained by force ?
如何 能 它 是 获得 经过 力量 ?

怎么勉强得来?

['mædəm] , [pliːz] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] .
Madam , please take good care of yourself .
女士 , 请 拿 好的 关心 的 你自己 .

夫人保重身子要紧，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [sæd] .
There's no need to be too sad .
有 不 需要 到 是 也 伤心 .

不必过于伤怀。”

[waɪl] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
While the couple were talking ,
尽管 这 夫妻 是 说 ,

夫妻正说之间，

[aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] ['mɪdnaɪt] .
I heard from the watchtower that it was already past midnight .
我 听到 从 这 岗楼 那 它 曾是 已经 过去的 午夜 .

耳听谯楼已打二更，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [strɔː] [mæt][ɑːn][ðə; ði][saɪd] [tuː; tə] [rest] .
He wanted to go to the straw mat on the side to rest .
他 通缉 到 去 到 这 稻草 垫 在 这 边 到 休息 .

欲向那一旁草铺上前去安寝。

['mædəm] [jaʊ] ['sʌd(ə)nli] [felt] [sʌm; səm] [peɪn] [ɪn][hɜːr; hər] ['æbdəmən] .
Madam Yao suddenly felt some pain in her abdomen .
女士 姚 突然 毛毡 一些 疼痛 在 她 腹部 .

姚夫人忽觉腹中有些疼痛，

[dəunt] [maɪnd] [jet] .
Don't mind yet .
不 头脑 然而 .

还不介意，

[ðə; ði] [peɪn] ['grædʒuəli] [ɪn'tensɪfaɪd] .
The pain gradually intensified .
这 疼痛 逐步地 加强 .

渐渐一阵痛得紧似一阵，

[aɪ][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] :
I was somewhat surprised :
我 曾是 有些 惊讶 :

心中有些诧异：

" [ɪz] [ʃiː; ʃi] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [bɜːrθ] ? "
" Is she about to give birth ? "
" 是 她 关于 到 给 出生 ? "

“莫非要分娩了？”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫声：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[maɪ] ['æbdəmən] [ɪz] [ɪn] [greɪt] [peɪn] [raɪt] [naʊ] .
My abdomen is in great pain right now .
我的 腹部 是 在 伟大的 疼痛 正确的 现在 .

如今妾身腹中十分疼痛得紧，

[ʃiːz] ['prɑːbəbli] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [bɜːrθ] .
She's probably about to give birth .
她是 大概 关于 到 给 出生 .

想是要临盆了。”

[ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] , ['priːfekt] ['wæŋ] ['ʃaʊtɪd] :
In a panic , Prefect Wang shouted :
在 一个 恐慌 , 长官 王 喊叫 :

慌得王太守便叫：

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [duː] ? "
" What should I do ? "
" 什么 应该 我 做 ? "

“怎么好？”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['mɪdwaɪf] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
There was no midwife to attend to them at this time .
那里 曾是 不 助产士 到 出席 到 他们 在 这 时间 .

此刻又无稳婆服侍，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [niːl] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
He had no choice but to kneel on the ground .
他 有 不 选择 但 到 下跪 在 这 地面 .

只得跪在地下，

[aɪ] [preɪ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] :
I pray to Heaven :
我 祈祷 到 天堂 :

祝告上苍：

[meɪ] [maɪ] [waɪf] [hæv; həv] [æn; ən] ['iːzi] ['tʃaɪldbɜːrθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['helθi] ['beɪbi] .
May my wife have an easy childbirth and a healthy baby .
可能 我的 妻子 有 一个 简单的 分娩 和 一个 健康 婴儿 .

“保佑妻子分娩易生易长，

[meɪ] ['evriwʌn] [biː; bi] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
May everyone be safe and sound .
可能 每个人 是 安全的 和 声音 .

大小平安。”

[waɪl] [preɪɪŋ] ,
While praying ,
尽管 祈祷 ,

正祷告间，

[ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [ɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [peɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [roʊld] [ə'raʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] .
The lady was in so much pain that she rolled around on the grass .
这 女士 曾是 在 所以 很多 疼痛 那 她 滚动 大约 在 这 草 .

只疼得夫人在草上乱滚，

[hiː; hi] ['feɪntɪd] .
He fainted .
他 昏厥 .

昏晕过去，

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
For a moment , I was unaware of what was happening .
为了 一个 片刻 , 我 曾是 不知情 的 什么 曾是 发生 .

一时人事不知。

['priːfekt] ['wæŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .
Prefect Wang was so frightened that his face turned ashen .
长官 王 曾是 所以 害怕 那 他的 脸 转向 铁青 .

只吓得王太守面如土色，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [helpt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sɪt] [ʌp] .
He quickly helped his wife sit up .
他 迅速地 帮助 他的 妻子 坐 向上 .

急急抱住夫人坐起，

['wɪspər] :
whisper :
耳语 :

低叫：

" ['mædəm] , "
" Madam , "
" 女士 , "

“夫人呀，

[wen] ['wæŋ] - [wʌz; wəz] [bɔːrn] ,
When Wang Zhaojun was born ,
什么时候 王 - 曾是 出生 ,

当年分娩昭君，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['midwaivz] , [meɪdz] , [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
There were also midwives , maids , and servants attending to them .
那里 是 还 助产士 , 女佣 , 和 仆人 参加 到 他们 .

还有稳婆丫环使女在旁服侍，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [nuːz] [ɪn][maɪ] ['stʌdi] .
I am waiting for news in my study .
我 是 等待 为了 消息 在 我的 学习 .

我在书房候信，

[nɑːt] [sər'praɪzd] .
Not surprised .
不是 惊讶 .

并不吃惊。

[naʊ] [ɪn] [dɪ'stres] [æt; ət] - ,
Now in distress at Yandun ,
现在 在 痛苦 在 - ,

如今落难烟墩，

['sɜːrvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bedsaɪd]
Serving at the bedside
服务 在 这 床头

床前服侍，

[huːm] [kæn; kən][wiː; wi][rɪ'laɪ][ɑːn] ?
Whom can we rely on ?
谁 能 我们 依靠 在 ?

倚靠何人？

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][nɑːt][biː; bi] ['hɑːrtbroʊkən] !
How can I not be heartbroken !
如何 能 我 不是 是 肠断 !

叫我怎不伤心！”

['priːfekt] ['wæŋ] [wʌz; wəz] ['saɪɪŋ] .
Prefect Wang was sighing .
长官 王 曾是 叹息 .

王太守正在叹息，

[ðə; ði] ['leɪdi] ['sloʊli] [woʊk] [ʌp] .
The lady slowly woke up .
这 女士 缓慢地 觉醒 向上 .

只见夫人悠悠醒来，

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [kən'tɪnjuːd] .
The humming continued .
这 哼唱 持续 .

哼声不止，

[feɪs] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz]['peɪpər]
Face as white as paper
脸 作为 白色的 作为 纸

面如白纸，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['slaɪtli] ['oʊpən] .
His eyes were slightly open .
他的 眼睛 是 轻微地 打开 .

双眼微睁。

[its] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [soʊ] [its] [ə; eɪ] ['pɪti] .
It's the middle of the night , so it's a pity .
它是 这 中间 的 这 夜晚 , 所以 它是 一个 遗憾 .

可怜此刻半夜三更，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [laɪts] .
There were no lights .
那里 是 不 灯 .

又无灯火，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [suːp] [ɔːr] ['wɔːtər] .
There was no soup or water .
那里 曾是 不 汤 或者 水 .

又无汤水，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [gʊd] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [bɔːrn]['ɪntuː] ['hɑːrdʃɪp] .
This is also a case of good people being born into hardship .
这 是 还 一个 案件 的 好的 人们 存在 出生 进入 困境 .

这也是好人出世遭困，

[ən'les] [wʌn] [ɪz][ɪn]['daɪər] [streɪts] ,
Unless one is in dire straits ,
除非 一 是 在 可怕的 海峡 ,

不到十分苦境，

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][biː; bi][bɔːrn] .
It refused to be born .
它 拒绝 到 是 出生 .

不肯降生。

[ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz][ɪn] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [peɪn] .
The lady was in excruciating pain .
这 女士 曾是 在 痛苦不堪 疼痛 .

夫人正痛得难解难分，

[ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] .
The third watch of the night had already been heard from the watchtower .
这 第三 手表 的 这 夜晚 有 已经 到过 听到 从 这 岗楼 .

已听得谯楼三鼓，

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kwiːn] ['mʌðər] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['meidnz] [tuː; tə] [send]
The Heavenly Queen Mother had long ago ordered the celestial maidens to send
这 天上 女王 母亲 有 长的 前 订购 这 天体 少女们 到 发送
[ðə; ði] ['hæpi] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [relm] .
the Happy Immortal Official down to the mortal realm .
这 快乐的 不朽 官方的 向下 到 这 凡人 领域 .

早有天上皇母命众仙女将快乐仙官送下凡尘，

['sʌd(ə)nli] , ['mædəm] [jaʊ] ['ʃaʊtɪd] .
Suddenly , Madam Yao shouted .
突然 , 女士 姚 喊叫 .

只听姚夫人一声大喊，

[ðə; ði]['beɪbi][hæz; həz] [left] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ruːm] .
The baby has left the delivery room .
这 婴儿 有 左边 这 送货 房间 .

娃娃已离产门。

[ðə; ði] [pʊr] ['leɪdiːz] [sɪlk] ['traʊzərz] [wɜːr; wər] [steɪnd] [red] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
The poor lady's silk trousers were stained red with blood .
这 贫穷的 女士的 丝绸 裤子 是 染色 红色的 和 血 .

可怜夫人一条绸裤鲜血染红，

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [woʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
After a while , he woke up and turned around .
后 一个 尽管 , 他 觉醒 向上 和 转向 大约 .

半晌醒将转来，

[ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn][ðə; ði] [græs] .
The baby was born on the grass .
这 婴儿 曾是 出生 在 这 草 .

娃娃生在草上，

[ðə; ði][kraɪ][wʌz; wəz] ['veri] [laʊd] .
The cry was very loud .
这 哭 曾是 非常 大声 .

啼哭声音甚是宏亮，

['mædʒɪstreɪt] ['wæŋ] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [rɪ'liːvd] .
Magistrate Wang was finally relieved .
地方法官 王 曾是 最后 松了口气 .

王太守心始放下，

['saɪləntli] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði][gɔdz] .
Silently thanking the gods .
默默 谢谢 这 神 .

默默答谢神明。

[ðə; ði]['leɪdi] ['hɜːrɪdli] [gɑːt] [ʌp] .
The lady hurriedly got up .
这 女士 匆匆 得到 向上 .

夫人急急起身，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] .
I picked up a pair of scissors .
我 挑选 向上 一个 一对 的 剪刀 .

摸了一把剪刀，

[kʌt] [ðə; ði] [ʌm'bɪlɪkl] [kɔːrd] .
Cut the umbilical cord .
切 这 脐带 绳索 .

剪去脐带，

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] ,
Sitting on the grass ,
坐着 在 这 草 ,

坐在草上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɪtʃ] [blæk] [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .
It was pitch black and I didn't know where I was going .
它 曾是 沥青 黑色的 和 我 没有 知道 在哪里 我 曾是 去 .

黑暗暗地也不知何方，

[ðə; ði] [ænt] [ræpt] [ðə; ði] [dɑːl] [ʌp] .
The aunt wrapped the doll up .
这 阿姨 包装 这 玩具娃娃 向上 .

姑将娃娃裹住，

['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] ,
Sleeping on the grass ,
睡眠 在 这 草 ,

睡在草上，

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
Leaning against the wall .
倾斜 反对 这 墙 .

倚着身子。

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [suːp] [ɪz] [gɔːn] [naʊ] .
It's a pity that all the soup is gone now .
它是 一个 遗憾 那 全部 这 汤 是 已消失 现在 .

可怜此刻汤水全无，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [kɑːm] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] .
He could only calm down and rest .
他 可以 仅有的 冷静的 向下 和 休息 .

只好定神养息。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

过了一会，

['priːfekt] ['wæŋ] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
Prefect Wang asked in a low voice :
长官 王 问 在 一个 低的 嗓音 :

王太守低低问道：

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][mæn][ɔːr][ə; eɪ] ['wʊmən] ? "
" Is it a man or a woman ? "
" 是 它 一个 男人 或者 一个 女士 ? "

“是男是女？”

[ðə; ði]['leɪdi] [hɜːrd] [ðæt]
The lady heard that
这 女士 听到 那

夫人听说，

['tʌtʃɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['dɑːlz] [krɑːtʃ]
Touching under the doll's crotch
接触 在下面 这 娃娃的 裆

在娃娃胯下一摸，

['oʊnli][ə; eɪ][kraɪ] :
Only a cry :
仅有的 一个 哭 :

只叫声：

" ['bɪtər] ! "
" Bitter ! "
" 苦的 ! "

“苦也！”

['priːfekt] ['wæŋ] [æskt] ['ɜːrdʒəntli] :
Prefect Wang asked urgently :
长官 王 问 紧急 :

王太守急问：

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“何故？”

[haʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['leɪdi] [rɪ'spɑːnd] ?
How did the lady respond ?
如何 做过 这 女士 回应 ?

未知夫人怎生对答，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ʃer] [ðə; ði] ['glɔːri] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] .
Share the glory and prosperity .
分享 这 荣耀 和 繁荣 .

同享荣华。

[oʊ] , [maɪ] ['perənts] !
Oh , my parents !
哦 , 我的 父母 !

爹娘呀！

[ɪf] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] . . .
If that's what you think . . .
如果 那就是 什么 你 思考 . . .

你若是这等想，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['rɔːŋli] [ə'kjuːzd] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] !
But she wrongly accused her daughter !
但 她 错 被告 她 女儿 !

却错怪女儿了！

[ðə; ði] [pʊr] ['dɔːtər] ['nevər] ['iːv(ə)n] [met] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] .
The poor daughter never even met the King of Han .
这 贫穷的 女儿 绝不 甚至 遇见 这 国王 的 韩 .

可怜女儿连汉王也不曾见面，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] ['sʌfər] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] ['pæləs] .
They were left to suffer in the cold palace .
他们 是 左边 到 遭受 在 这 寒冷的 宫殿 .

就丢在冷宫受苦，

[haʊ] [kʊd; kəd] [maɪ] ['perənts] [hæv; həv] [noʊn] !
How could my parents have known !
如何 可以 我的 父母 有 已知 !

爹娘哪里得知呀！

[ðə; ði] ['heɪtfl] ['treɪtər] [maʊ] - ,
The hateful traitor Mao Yanshou ,
这 可恶 叛徒 毛泽东 - ,

可恨奸贼毛延寿，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kɔːzd] [maɪ]['fæməli][tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] .
It has caused my family to be separated .
它 有 导致 我的 家庭 到 是 分开 .

害得奴家骨肉分离，

[aɪ] [heɪt] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [tuː] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .
I hate you for living in two different places .
我 恨 你 为了 活的 在 二 不同的 地方 .

奴与你一天二地之恨，

[ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [fɔːr] ['siːz] .
The hatred of the three rivers and four seas .
这 仇恨 的 这 三 河流 和 四 海域 .

三江四海之仇。

[juː; jʊ] ['tretʃərəs] ['vɪlən] !
You treacherous villain !
你 奸诈 恶棍 !

奸贼呀！

[ən'les] [aɪ][daɪ] ,
Unless I die ,
除非 我 死 ,

除非奴家身死，

['kæns(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] .
Cancel it all out .
取消 它 全部 出去 .

一笔勾销，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
No need to mention it .
不 需要 到 提到 它 .

不必提起，

[sleɪv] [fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] ,
Slave for one day ,
奴隶 为了 一 天 ,

奴在一日，

[rɪ'membər] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [grʌdʒ] ,
Remember the day of the grudge ,
记住 这 天 的 这 怨恨 ,

仇记一日，

[its] [jʊr; jər] ['neməsɪs] , [juː; jʊ] ['tretʃərəs] ['vɪlən] .
It's your nemesis , you treacherous villain .
它是 你的 复仇女神 , 你 奸诈 恶棍 .

就是你这奸贼的对头星，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [sper] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] .
I will not spare you from being torn to pieces .
我 将要 不是 空闲的 你 从 存在 撕裂 到 件 .

奴不将你万剐千刀，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [kwel] [ðɪs] ['heɪtrɪd] !
How can I quell this hatred !
如何 能 我 荡平 这 仇恨 !

怎消奴恨！”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['saɪɪŋ] ['diːpli] .
He was sighing deeply .
他 曾是 叹息 深 .

正在长吁短叹，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['flaʊər] [ə'pɪrd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['sɑːləteri] [læmp] .
Suddenly , a large flower appeared inside the solitary lamp .
突然 , 一个 大的 花 出现 里面 这 孤 灯 .

忽见孤灯里面放起一朵大花,

['veri] [braɪt] ,
Very bright ,
非常 明亮的 ,

甚是光明,

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

心中大喜道:

" [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ? "
" Could it be that the King of Han has changed his mind ? "
" 可以 它 是 那 这 国王 的 韩 有 已更改 他的 头脑 ? "

"莫不是汉王回心转意,

[wɪl] [juː; jʊ] [grænt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['pɑːrd(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'liːs] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊld] ['pæləs] ?
Will you grant me a pardon and release me from the cold palace ?
将要 你 授予 我 一个 赦免 和 发布 我 从 这 寒冷的 宫殿 ?

要将奴家赦出冷宫?

[ðɪs] [ɔː'spɪʃəs] [saɪn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tə'naɪt] .
This auspicious sign is coming tonight .
这 吉祥 符号 是 未来 今晚 .

今晚有此喜兆,

[fɜːrst] , [let] [ˌem 'iː] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [nuːz] .
First , let me report the news .
第一的 , 让 我 报告 这 消息 .

先来报信,

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

也未可知。

[oʊ] , [ðə; ði] [læmp] [wɪk] !
Oh , the lamp wick !
哦 , 这 灯 灯芯 !

灯花呀!

[ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] ,
If I were to have the opportunity to see the King of Han ,
如果 我 是 到 有 这 机会 到 看 这 国王 的 韩 ,

若是奴家得见汉王,

['sɑːroʊ] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [dʒɔɪ] .
Sorrow turned into joy .
悲哀 转向 进入 喜悦 .

忧变为喜,

[aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] ['ɔːfər] [juː; jʊ] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [laɪf] .
I will surely offer you eternal life .
我 将要 一定 提供 你 永恒 生活 .

奴家定将你供奉长生,

[aɪ] [wɪl] [bɜːrn] ['ɪnsens] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] .
I will burn incense to thank you morning and night .
我 将要 烧伤 香 到 感谢 你 早晨 和 夜晚 .

早晚烧香谢你。"

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət][ðə; ði] ['læmplaɪt] .
He stared blankly at the lamplight .
他 凝视 茫然地 在 这 灯光 .

痴呆呆地望着灯花。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪm] ['æktʃuəli] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [red] ['flaʊər] .
Little did they know that the flame actually contained a red flower .
小的 做过 他们 知道 那 这 火焰 实际上 包含 一个 红色的 花 .

哪知灯焰中本是一朵红花花，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [ə'kɜːrd] [aʊt] [ʌv; əv] ['noʊwer] .
Suddenly , an explosion occurred out of nowhere .
突然 , 一个 爆炸 发生 出去 的 无处 .

忽平空一炸，

[ˌaɪ 'tiː] [bluː] [aʊt] [ə; eɪ] [blæk] ['flaʊər] .
It blew out a black flower .
它 吹 出去 一个 黑色的 花 .

炸出一个黑花来。

- ['sʌd(ə)nli] [sɔː] ,
Zhaojun suddenly saw ,
- 突然 锯 ,

昭君陡然看见，

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] [sər'praɪz] ,
To my great surprise ,
到 我的 伟大的 惊喜 ,

大吃一惊，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːp] ['kraɪɪŋ] ,
Unable to stop crying ,
无法 到 停止 哭泣 ,

由不得大哭连声，

['oʊnli] [kɔːl] :
Only call :
仅有的 称呼 :

只叫：

" [nɑːt] [gʊd] !
" not good !
" 不是 好的 !

“不好！

[ðɪs] [sleɪv] [wɪl] ['nevər] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ə'gen] .
This slave will never see the King of Han again .
这 奴隶 将要 绝不 看 这 国王 的 韩 再次 .

奴是永无见汉王之日了，

[ðə; ði][læmp][hæz; həz] [ɔːl'redi] [ʃoʊn] [ðɪs] [streɪndʒ] [saɪn] .
The lamp has already shown this strange sign .
这 灯 有 已经 所示 这 奇怪的 符号 .

灯已现此怪兆，

[wʌt] [hoʊp] [ɪz][ðer; ðər] ?
What hope is there ?
什么 希望 是 那里 ?

还有什么指望？”

['heɪtrɪd] ['raɪzɪz] ,
Hatred rises ,
仇恨 上升 ，

恨将起来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [tuːθ] ,
With a flick of the silver tooth ,
和 一个 轻弹 的 这 银 齿 ，

银牙一挫，

[bloʊ] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] .
Blow out the light .
吹 出去 这 光 .

把灯吹灭了。

[hiː; hi][sæt][ðer; ðər] , [dɑːrk][ænd; ənd] ['gluːmi] .
He sat there , dark and gloomy .
他 卫星 那里 ，黑暗的 和 阴沉 .

黑□□地坐在那里，

['kraɪɪŋ] [tə'geðər] ,
Crying together ,
哭泣 一起 ，

哭一起，

[heɪt] [tə'geðər]
Hate together
恨 一起

恨一起，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] .
Let's talk about it together .
我们来吧 讲话 关于 它 一起 .

说一起，

[wɑːnt] [tuː; tə][biː; bi] [tə'geðər] :
Want to be together :
想 到 是 一起 :

想一起：

" [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [miːt] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['hɑːnz, 'hænz] [driːm] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðæt] [naɪt] . "
" I only wish we could meet in the King of Han's dream at midnight that night . "
" 我 仅有的 希望 我们 可以 见面 在 这 国王 的 韩的 梦 在 午夜 那 夜晚 . "

“奴只想汉王那夜三更梦中相遇，

['pʊlɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ] ,
Pulling me along ,
拉 我 沿着 ，

拉着奴家，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər] ['fiːnɪks] [kəm'pænjən] .
I want to become your phoenix companion .
我 想 到 变得 你的 凤凰 伴侣 .

要与奴成凤侣，

[hiː; hi] [sed] ['meni] ['tendər] [θɪŋz] .
He said many tender things .
他 说 许多 投标 事物 .

说了许多温存的话，

[æsk] [wer] [ðə; ði] [sleɪv] [lɪvd] .
Ask where the slave lived .
问 在哪里 这 奴隶 居住地 .

问明奴的住处，

[suː][njuː][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][frʌm; frəm] [juːzuː] .
Xu Nu was summoned to the capital from Yuezhou .
徐 努 曾是 被召唤 到 这 首都 从 岳州 .

许奴定到越州召取进京。

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] .
He readily agreed .
他 容易 同意 .

他满口应承，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [driːm] .
But it turned out to be a beautiful dream .
但 它 转向 出去 到 是 一个 美丽的 梦 .

谁知是一场好梦，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [dɪ'voʊtɪdli] [ɪn][hɜːr; hər] ['tʃembər] ,
She remained devotedly in her chambers ,
她 剩余 虔诚地 在 她 房间 ,

奴还痴心苦守闺中，

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
She wanted to marry the King of Han .
她 通缉 到 结婚 这 国王 的 韩 .

要嫁汉王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ɪn'diːd] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] ['sʌmənɪŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] .
The King of Han indeed issued an edict summoning the slaves .
这 国王 的 韩 的确 发布 一个 法令 召唤 这 奴隶 .

汉王果有旨召奴，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , [gʊd] [θɪŋz] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['dɪfəkəltɪz] .
As the saying goes , good things often come with difficulties .
作为 这 说 去 , 好的 事物 经常 来 和 困难 .

常言好事多磨折，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
I have come to the capital .
我 有 来 到 这 首都 .

奴进京来，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
He did not even see the King of Han .
他 做过 不是 甚至 看 这 国王 的 韩 .

未见汉王一面，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌʌn'dʒʌstli] ['bænɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
He was unjustly banished to the cold palace .
他 曾是 不公正的 被放逐 到 这 寒冷的 宫殿 .

无故贬入冷宫。

\- ,
Zhaojun ,
\- ,

昭君呀，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [kə'læməti] .
You must escape this calamity .
你 必须 逃脱 这 灾害 .

你要脱此难星，

[aɪ] ['nevər] [wɑːnt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
I never want to think about it again in this life .
我 绝不 想 到 思考 关于 它 再次 在 这 生活 .

今生是再不想了。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

思罢，

[ðə; ði] [peɪn] [kən'tɪnjuːz]
The pain continues
这 疼痛 继续

痛苦不止，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] [self] - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
And the table of self - satisfaction .
和 这 桌子 的 自己 - 满意 .

且自慢表。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['emprəs] ['lɪn] , [ðə; ði] ['emprəs] .
Let's talk about Empress Lin , the empress .
我们来吧 讲话 关于 皇后 林 , 这 皇后 .

再言正宫这位林皇后，

['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['liːʒərli] ,
Virtuous and leisurely ,
有德行的 和 悠闲 ,

德性幽闲，

['dʒenərəs] [ænd; ənd] [mæg'nænɪməs]
Generous and magnanimous
慷慨的 和 坦荡

宽洪大度，

[sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [tʊk] ['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn]
Since the King of Han took Consort Lu as his concubine
自从 这 国王 的 韩 采取 配偶 鲁 作为 他的 妾

自汉王纳了鲁妃，

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] ['emprəs] [fɔːr; fər] [fɔːr] [mʌnθs] .
He will not be the empress for four months .
他 将要 不是 是 这 皇后 为了 四 几个月 .

不进正宫将有四个月，

['emprəs] ['lɪn] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][hɜːr; hər] [dauts] .
Empress Lin also had her doubts .
皇后 林 还 有 她 疑虑 .

林后心内也生疑惑，

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] ['siːkrətli] ['gæðərd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
From time to time , the concubines secretly gathered information .
从 时间 到 时间 , 这 妾室 偷偷 聚集 信息 .

不时差了嫔妃暗探消息。

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['emprəs] .
I came to inform the Empress .
我 来了 到 通知 这 皇后 .

前来报知正宫，

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['oʊnli]	[sed]	[ðæt]	[ðə; ði]	['empərər]	[hæd; həd]	['riːs(ə)ntli]	['teɪkən]	-	['wæŋ]	-
It	**was**	**only**	**said**	**that**	**the**	**emperor**	**had**	**recently**	**taken**	**Yuezhou's**	**Wang**	**Zhaojun**
它	曾是	仅有的	说	那	这	皇帝	有	最近	已采取	-	王	-

[æz; əz]	[ə; eɪ]	['kɑːŋkjubaɪn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['westərn]	['pæləs]	.
as	**a**	**concubine**	**in**	**the**	**Western**	**Palace**	**.**
作为	一个	妾	在	这	西	宫殿	.

只说天子新纳越州王昭君为西宫妃子，

[deɪ]	[ænd; ənd]	[naɪt]	[ɪn]	['revlri]	,
Day	**and**	**night**	**in**	**revelry**	**,**
天	和	夜晚	在	狂欢	,

日夜欢娱，

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ɪk'striːmli]	['feɪvərd]	.
He	**was**	**extremely**	**favored**	**.**
他	曾是	极其	受青睐	.

宠幸无比。

[wen]	[ðə; ði]	[kwiːn]	[hɜːrd]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	,
When	**the**	**Queen**	**heard**	**of**	**this**	**,**
什么时候	这	女王	听到	的	这	,

林后闻知，

[hiː; hi]	['kudnt]	[help]	[bʌt; bət]	[fiːl]	[rɪ'zentf(ə)l]	.
He	**couldn't**	**help**	**but**	**feel**	**resentful**	**.**
他	不能	帮助	但	感觉	不满	.

也不免暗恨于心，

[ðeɪ]	['oʊnli]	[mɪ'steɪkənli]	[bi'liːvd]	[ðæt]	-	[hæd; həd]	['teɪkən]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[west]	['pæləs]	.
They	**only**	**mistakenly**	**believed**	**that**	**Zhaojun**	**had**	**taken**	**over**	**the**	**West**	**Palace**	**.**
他们	仅有的	错误地	相信	那	-	有	已采取	超过	这	西方	宫殿	.

只错认昭君霸占西宫，

[kɜːrs]	:
Curse	**:**
诅咒	:

骂一声：

"	[ə; eɪ]	[tə'rænɪk(ə)l]	['ruːlər]	,	"
"	**A**	**tyrannical**	**ruler**	**,**	**"**
"	一个	强横	统治者	,	"

“昏君，

[hiː; hi]	[ni'glekts]	[steɪt]	[ə'ferz]	['evri]	[deɪ]	.
He	**neglects**	**state**	**affairs**	**every**	**day**	**.**
他	疏忽	状态	事务	每一个	天	.

每日不理朝政，

[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	['oʊnli]	[əb'sest]	[wɪð; wɪθ]	[ˌnɪʃɪ'miːjə]	.
She	**is**	**only**	**obsessed**	**with**	**Nishimiya**	**.**
她	是	仅有的	痴迷	和	西宫	.

只迷恋西宫。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	[kʌmz]	[daʊn]	[tuː; tə]	[waɪn]	[ænd; ənd]	['wɪmɪn]	.
It	**all**	**comes**	**down**	**to**	**wine**	**and**	**women**	**.**
它	全部	来	向下	到	葡萄酒	和	女性	.

全在酒色二字，

[aɪ]	[fɪr]	[ðə; ði]	['empaɪər]	[wɪl]	[suːn]	[fɔːl]	.
I	**fear**	**the**	**empire**	**will**	**soon**	**fall**	**.**
我	害怕	这	帝国	将要	很快	落下	.

怕只怕江山指日要败了。”

[ə'nʌðər] ['æŋgri] [saɪ] :
Another angry sigh :
其他 生气的 叹 :

又恨一声:

" [ðə; ði] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] , "
" The bewitching maid of the Western Palace , "
" 这 迷人的 女佣 的 这 西 宫殿 , "

"西宫妖婢,

[bɪ'wɪtʃɪŋ] [ðə; ði] ['empərər]
Bewitching the Emperor
迷人的 这 皇帝

迷惑天子,

[ðɪs] [prɪ'vεnts, priː'vεnts] [ðə; ði] ['empərər] [frʌm; frəm] [ə'tendɪŋ] [kɔːrt] ['evri] [deɪ] .
This prevents the emperor from attending court every day .
这 阻止 这 皇帝 从 参加 法庭 每一个 天 .

使天子不日日临朝,

[ðɪs] [tʃɪld] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['meni] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] .
This chilled the hearts of many civil and military officials in the court .
这 冷藏 这 心 的 许多 民用 和 军队 官员 在 这 法庭 .

冷了朝中许多文武。

[ðæt] ['vɪksn] ['meɪdsɜːrvənt] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [fɔːl] ['ɪntuː] [maɪ] [hændz] .
That vixen maidservant will one day fall into my hands .
那 泼妇 女仆 将要 一 天 落下 进入 我的 双手 .

这妖婢有日犯在哀家之手,

[lets] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['εmprɪsɪz] [sɔːrd] , [wɪtʃ] [ɪz] [ment] [tuː; tə] [sleɪ] ['kɔŋkjə,baɪnz] , [wɪl] [ʃoʊ] ['mɜːrsi] .
Let's see if the Empress's sword , which is meant to slay concubines , will show mercy .
我们来吧 看 如果 这 女皇的 剑 , 哪个 是 意思是 到 杀戮 妾室 , 将要 展示 怜悯 .

且试试正宫的斩妃之剑可能容情。"

[ðɪs] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['emprəs] ['lɪn] [wʌz; wəz] [,ʌnə'wer] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [wʌz; wəz] [ɪn'vɑːlvd] .
This is because Empress Lin was unaware of a certain reason why Consort Lu was involved .
这 是 因为 皇后 林 曾是 不知情 的 一个 肯定 原因 为什么 配偶 鲁 曾是 涉及 .

此乃林后不知鲁妃一段缘由,

[juː; jʊ] [hæv; həv] [rɔːŋd] - .
You have wronged Zhaojun .
你 有 冤枉 - .

错怪昭君也,

[set] [,aɪ 'tiː] [ə'saɪd] .
Set it aside .
放 它 旁边 .

搁过一边。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'skʌst] [haʊ] [ðə; ði] [hæn] ['empərər] [hæd; həd] [nɑːt] [ə'tendid] [kɔːrt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
They also discussed how the Han emperor had not attended court for a long time .
他们 还 讨论 如何 这 韩 皇帝 有 不是 参加 法庭 为了 一个 长的 时间 .

又谈到汉天子久不临朝,

[ˈɔːlsoʊ] [felt] [ˈsʌmwʌt] [ˈɡɪlti] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
also felt somewhat guilty towards the civil and military officials .
还 毛毡 有些 有罪的 向 这 民用 和 军队 官员 .

心中也有些愧对文武百官，

[ðæt] [deɪ] , [ˈhævɪŋ] [noʊ] [ˈʌðər] [tʃɔɪs] , [aɪ] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [tuː; tə][hoʊld] [kɔːrt] .
That day , having no other choice , I ascended the throne to hold court .
那 天 , 拥有 不 其他 选择 , 我 上升 这 王座 到 抓住 法庭 .

那日没奈何登殿设朝，

[tuː] [ɡruːps] [ʌv; əv][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [peɪd] [ˈhɑːmɪdʒ] .
Two groups of civil and military officials paid homage .
二 团体 的 民用 和 军队 官员 有薪酬的 尊敬 .

两班文武参拜，

[ˈʃaʊtɪŋ] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ! "
Shouting " Long live ! "
喊叫 " 长的 居住 ! "

口称万岁，

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [əˈbʌv] [rɪˈpiːtɪdli] [toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [raɪz] .
The person above repeatedly told them to rise .
这 人 多于 反复 讲述 他们 到 上升 .

上面连叫平身。

[ɔːl] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] , " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [ˈempərər] ! "
All the civil and military officials shouted in unison , " Long live the Emperor ! "
全部 这 民用 和 军队 官员 喊叫 在 齐声 , " 长的 居住 这 皇帝 ! "

众文武齐呼万万岁，

[ðeɪ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ʃɪfts] .
They stood up and stood in their respective shifts .
他们 站立 向上 和 站立 在 他们的 各自 轮班 .

站起分班侍立。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈpæləs] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈʃaʊtɪd] :
As the palace official shouted :
作为 这 宫殿 官方的 喊叫 :

当殿官高叫一声：

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] , [pliːz] [step] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [spiːk] . "
" If there is anything to report , please step forward and speak . "
" 如果 那里 是 任何事物 到 报告 , 请 步 向前 和 说话 . "

“有事出班启奏，

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] , [roʊl] [ʌp] [ðə; ði] [ˈkɜːrt(ə)n] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [ʃɪft] . "
" If there's nothing else , roll up the curtain and leave the shift . "
" 如果 有 没有什么 别的 , 卷 向上 这 窗帘 和 离开 这 转移 . "

无事卷帘退班。”

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ˈfɪnɪʃt] ,
Before the words were finished ,
前 这 字 是 完成的 ,

话音未了，

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] [ˈsʌd(ə)nli] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
A minister suddenly stepped out from the ranks of officials .
一个 部长 突然 步 出去 从 这 排名 的 官员 .

只见文班中闪出一位大臣，

[ˈpɜːrp(ə)l] [roʊb] [ænd; ənd][ˈaɪvəri] [ˈtæblət] ,
Purple robe and ivory tablet ,
紫色的 长袍 和 象牙 药片 ,

紫袍象笏，

[niːl] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] ,
Kneel down on the golden steps ,
下跪 向下 在 这 金的 步骤 ,

拜倒金阶，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt][ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] . "
" Your subject is the head of the Ministry of Rites . "
" 你的 主题 是 这 头 的 这 部 的 仪式 . "

“臣礼部掌院官，

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] !
Long live the Emperor !
长的 居住 这 皇帝 !

启奏万岁：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
This is the year of the imperial examination .
这 是 这 年 的 这 帝国 考试 .

今当科场大比之年，

[maɪ][lɔːrd][hæz; həz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] [raɪt] ['piːp(ə)l] .
My lord has selected the right people .
我的 主 有 已选 这 正确的 人们 .

正我主取士得人，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zæmɪnəz] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] .
I humbly request that the examiners be appointed .
我 谦卑地 要求 那 这 考官 是 任命 .

伏望钦点试官，

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['meɪdʒər] ['saɪəns] [ænd; ənd] [tek'nɑːlədʒi] ['ekspɜːrts]
The selection of major science and technology experts
这 选择 的 主要的 科学 和 技术 专家

以重科选大典，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [ə'pruːv(ə)l] .
We request Your Majesty's approval .
我们 要求 你的 陛下的 赞同 .

请旨定夺。”

[ðə; ði] ['empərər] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
The emperor heard the report .
这 皇帝 听到 这 报告 .

天子闻奏，

[raɪt] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]['drægən] ['teɪbl] ,
Right there on the dragon table ,
正确的 那里 在 这 龙 桌子 ,

就在龙案上，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnək] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .
He ordered the eunuch to fetch the writing implements .
他 订购 这 宦官 到 拿来 这 写作 实施 .

命内侍取过文房四宝，

[leɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [sɪlk] .
Lay down a piece of yellow silk .
莱 向下 一个 片 的 黄色的 丝绸 .

铺下黄绫一幅，

[ɪm'pɪriəl] [ˌdezɪg'neɪʃn] :
Imperial designation :
帝国 指定 :

御笔钦点:

[tʃiːf] [ɪg'zæmɪnər] :
Chief Examiner :
首席 考官 :

正主考官:

[grænd] ['tuːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] , [grænd] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnər] ['kæbɪnət] , [ænd; ənd]
Grand Tutor of the Crown Prince , Grand Secretary of the Inner Cabinet , and
盛大 导师 的 这 王冠 王子 , 盛大 秘书 的 这 内 内阁 , 和
[kən'kɜːrəntli] [ə; eɪ] [klɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪləteri] [ə'ferz] ['ɑːfɪs]
concurrently a Clerk of the Military Affairs Office
同时 一个 职员 的 这 军队 事务 办公室

太子太保内阁大学士军机房行走兼吏

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['wenʃueɪ] , ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
Zhang Wenxue , Minister of the Ministry of Personnel .
张 文学 , 部长 的 这 部 的 人员 .

部尚书事务张文学。

['depjuti] [tʃiːf] [ɪg'zæmɪnər] :
Deputy Chief Examiner :
副 首席 考官 :

副主考官:

[tæŋ] [rɛndʒi] , [ə; eɪ] ['lektʃərər] [æt; ət] [ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] [ænd; ənd] [kən'kɜːrəntli] [ðə; ði] ['mɪnɪstər]
Tang Renjie , a lecturer at the Hanlin Academy and concurrently the Minister
唐 仁杰 , 一个 讲师 在 这 韩林 学院 和 同时 这 部长
[ʌv; əv] [raɪts] .
of Rites .
的 仪式 .

翰林院侍讲学士兼礼部尚书事务唐仁杰。

[kɑːŋ] ['tʃʌn] , [ə; eɪ] ['dʒuːniər] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [left] [sprɪŋ] ['pæləs] [ænd; ənd] [kən'kɜːrəntli] [ðə; ði]
Kang Chun , a junior official in the Left Spring Palace and concurrently the
炕 春 , 一个 初级 官方的 在 这 左边 春天 宫殿 和 同时 这
['tʃænslər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['æktɪŋ] [də'rektər] [ʌv; əv]
Chancellor of the Imperial Academy , was appointed as the Acting Director of
校长 的 这 帝国 学院 , 曾是 任命 作为 这 表演 导演 的
[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['haʊshoʊld] [dɪ'pɑːrtmənt] .
the Imperial Household Department .
这 帝国 家庭 部门 .

左春坊庶吉中允兼国子监祭酒代理内务府校书处康春。

['suːpərvaɪzər] :
Supervisor :
导师 :

提调官:

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - , [raɪt] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] .
Jiang Zhenglin , Right Vice Minister of the Ministry of Rites .
江 - , 正确的 副 部长 的 这 部 的 仪式 .

礼部右侍郎江正林。

[ˌsuːpər'vaɪzəri] [ə'fɪʃ(ə)l] :
Supervisory official :
主管 官方的 :

监临官:

[dʒəu] [daɪ] , [left] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['revənuː] .
Zhou Dai , Left Vice Minister of the Ministry of Revenue .
周 戴 , 左边 副 部长 的 这 部 的 收入 .

户部左侍郎周岱。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The imperial decree has been completed .
这 帝国 法令 有 到过 完全的 .

御笔钦点已毕，

['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Issued to the chief official .
发布 到 这 首席 官方的 .

发与掌院官。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
The head of the academy received the imperial decree .
这 头 的 这 学院 已收到 这 帝国 法令 .

掌院官领了旨意，

['eksɪt][ðə; ði] [kɔːrt] [geɪt] .
Exit the court gate .
出口 这 法庭 门 .

退出朝门，

[wen] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
When writing the imperial edict ,
什么时候 写作 这 帝国 法令 ,

写起皇榜，

[ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ə'naʊnsmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] .
A public announcement was made .
一个 民众 公告 曾是 制成 .

布告天下。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [nuːz] , [ɔːl] [ðə; ði] [s'kɒləz] [ɪn][ðə; ði][lænd] . . .
Upon hearing this news , all the scholars in the land . . .
之上 听力 这 消息 , 全部 这 学者们 在 这 土地 . . .

那些天下举子一闻此信，

[ðeɪ] [ɔːl] [flɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
They all flocked to the capital .
他们 全部 成群结队的 到 这 首都 .

无不纷纷进京，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['gestˌhaʊs] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .
I found a guesthouse to stay in .
我 成立 一个 招待所 到 停留 在 .

寻了客寓住下，

[dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [ʃoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] ['luːnər] [mʌnθ] .
Just waiting for the first three shows on the third day of the third lunar month .
只是 等待 为了 这 第一的 三 演出 在 这 第三 天 的 这 第三 月球 月 .

只等三月初三头三场，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːrd] [geɪmz] ,
And the second and third games ,
和 这 第二 和 第三 游戏 ,

以及二场三场，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [roʊt] [ðer; ðər] ['eseɪ] [wɪð; wɪθ] [ker] .
Each person wrote their essay with care .
每个 人 写道 他们的 散文 和 关心 .

各自用心作文，

[ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['nʌmbər] [wʌn] .

They want to be number one .

他们 想 到 是 数字 一 .

想占头名。

[ðə; ði] [θriː] [mætʃɪz] [ɑːr; ər] ['oʊvər] .

The three matches are over .

这 三 比赛 是 超过 .

三场已毕，

[iːtʃ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [poʊsts] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] .

Each returned to their respective posts to await the good news of the announcement .

每个 返回 到 他们的 各自 帖子 到 等待 这 好的 消息 的 这 公告 .

各归下处听候揭榜佳音。

[ðɪs] [tʃiːf] [ɪg'zæmɪnər] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,

This Chief Examiner , Zhang ,

这 首席 考官 , 张 ,

这位张大主考，

['foʊkəs] [ɑːn] ['bælənsɪŋ] [ðə; ði] [tekst]

Focus on balancing the text

重点 在 平衡 这 文本

专意衡文，

[ʃoʊ] [noʊ] ['mɜːrsi]

Show no mercy

展示 不 怜悯

不留情面，

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,

After much deliberation ,

后 很多 审议 ,

选来选去，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [ruːlz] ,

Following the established rules ,

下列的 这 已确立的 规则 ,

遵了定例，

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz]) .

He passed the imperial examination and became a Jinshi (a successful candidate in the highest imperial examinations) .

他 通过了 这 帝国 考试 和 成为 一个 金石 (一个 成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) .

中了三百六十名进士，

[ðə; ði] [rest] [ɔːl] [feɪld] [tuː; tə] ['kwɑːlɪfaɪ] .

The rest all failed to qualify .

这 休息 全部 失败的 到 资格 .

其余皆落孙山之外。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['feɪməs] ['weɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [meɪ] .

Those who were famous waited in the capital for the imperial examination in May .

那些 WHO 是 著名的 等待 在 这 首都 为了 这 帝国 考试 在 可能 .

有名者在京等候五月殿试。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ]
On this day
在 这 天

这一日，

[ðə; ði] ['empərər] [held] [kɔːrt] .
The emperor held court .
这 皇帝 握住 法庭 .

天子临朝，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændədets] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz])
A group of Jinshi (successful candidates in the highest imperial examinations)
一个 团体 的 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试)
[prɪ'zentɪd] [ðer; ðər] ['strætədʒiz] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
presented their strategies in the imperial court .
呈现 他们的 策略 在 这 帝国 法庭 .

一班进士金殿对策，

[iːtʃ] [wʌn] [dɪ'spleɪd] [ðer; ðər] [ju'niːk] ['tælənts] .
Each one displayed their unique talents .
每个 一 显示 他们的 独特的 天赋 .

一个个各逞珠玑，

['meni] ['piːp(ə)l] [wʌn] [ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] .
Many people won the championship .
许多 人们 韩元 这 锦标赛 .

夺魁多士。

['æftər] [ðə; ði]['traɪəl]['pɑːləsi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,
After the trial policy was completed ,
后 这 审判 政策 曾是 完全的 ,

试策缴完，

[rɪ'spektfəli] [prɪ'zentɪd] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['mædʒəstiːz][pə'ruːz(ə)l] .
Respectfully presented for Your Majesty's perusal .
尊敬 呈现 为了 你的 陛下的 仔细阅读 .

恭呈御览，

[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði][tɑːp] [θriː] ['ræŋkɪŋz] .
To determine the top three rankings .
到 决定 这 顶部 三 排名 .

以定三甲名次。

[wʌt] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['empərər] !
What a wise and enlightened emperor !
什么 一个 明智的 和 开明 皇帝 !

好个圣明天子，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [,dɪvɪ'neɪʃn] [tʃɑːrt] .
They didn't even look at the divination chart .
他们 没有 甚至 看 在 这 占卜 图表 .

也不看策命，

[æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['goʊldən] [hɔːl] .
An incense table was set up in the Golden Hall .
一个 香 桌子 曾是 放 向上 在 这 金的 大厅 .

摆了香案在金殿当中，

[ðə; ði] [prə'poʊzd] ['strætədʒiz] [ɑːr; ər] ['lɪstɪd] [ə'bʌv] .
The proposed strategies are listed above .
这 建议的 策略 是 列出 多于 .

将试策供在上面，

['æftər] ['liːvɪŋ] - ,
After leaving Longdun ,
后 离开 - ,

离了龙墩，

[niːl] [ænd; ənd] [ˌkaʊ'taʊ] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevəns] .
Kneel and kowtow three times to the heavens .
下跪 和 磕头 三 时代 到 这 天 .

对天一跪三叩首，

[hiː; hi] ['saɪləntli] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋz] :
He silently offered his blessings :
他 默默 提供 他的 祝福 :

暗自祝告：

" [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]['blesɪd; blest] ,
" If I am blessed ,
" 如果 我 是 蒙福 ,

“孤若有福者，

[tuː; tə] [əb'teɪn] ['ministəz] [huː] [kæn; kən] [brɪŋ] [piːs] [ænd; ənd] [stə'bɪləti] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ;
To obtain ministers who can bring peace and stability to the country ;
到 获得 部长们 WHO 能 带来 和平 和 稳定 到 这 国家 ;

得安邦定国之臣；

[ɪf] [wʌn] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːrtʃən] ,
If one is without fortune ,
如果 一 是 没有 财富 ,

孤若无福者，

[hiː; hi] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ruːlər] [huː] [hæd; həd] ['ruːɪnd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd]['fæməli] .
He acquired the son of a ruler who had ruined his country and family .
他 获得 这 儿子 的 一个 统治者 WHO 有 毁坏 他的 国家 和 家庭 .

得败国亡家之子，

['ʌltɪmətli] , [its] [ɔːl] [ʌp] [tuː; tə] [feɪt] .
Ultimately , it's all up to fate .
最终 , 它是 全部 向上 到 命运 .

好歹总由天意。”

['ʒuː] [baɪ] [stʊd] [ʌp] .
Zhu Bi stood up .
朱 双 站立 向上 .

祝毕站起，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [pʊld] [aʊt] [θriː] [skroʊlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv]['traɪəl] [prə'pəʊzlz] .
He casually pulled out three scrolls from the pile of trial proposals .
他 随意地 拉 出去 三 卷轴 从 这 桩 的 审判 提案 .

随手在试策堆内先掣出三卷，

[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər]
To determine the top scholar
到 决定 这 顶部 学者

以定状元、

['sekənd] [pleɪs]
Second place
第二 地方

榜眼、

[tæn][,eitʃ,juː'ei] ([θɜːrd] - [pleɪs] ['skɑːlər])
Tan Hua (third - place scholar)
谭 华 (第三 - 地方 学者)

探花，

[ə'nʌðər] [skroʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [rɪ'zʌlts] [wʌz; wəz] [drɔːn] .
Another scroll of the imperial examination results was drawn .
其他 滚动 的 这 帝国 考试 结果 曾是 绘制 .

又掣传胪一卷，

[sɪ'lekt] [fɔːr] ['vɑːljəmz] .
Select four volumes .
选择 四 卷 .

取定四卷，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dræɡən] [θroʊn] .
He returned to the dragon throne .
他 返回 到 这 龙 王座 .

归了龙位，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnək] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [siːld] [kən'teɪnər] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He ordered the eunuch to open the sealed container and take a look .
他 订购 这 宦官 到 打开 这 密封 容器 和 拿 一个 看 .

命内侍打开弥封一看。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

双凤奇缘

第7/49页

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

是何名姓，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ten] : ['sɪtɪŋ] [ə'loʊn] [baɪ][ðə; ði] [læmp] , [rɪ'flektɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θɔːts] ; [ðə; ði][hæn] ['empərər] [hoʊldz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sɪ'lekts] [l'juː][æz; əz][ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər]
Chapter Ten : Sitting Alone by the Lamp , Reflecting on His Thoughts ; The Han Emperor Holds the Imperial Examination and Selects Liu as the Top Scholar
章 十 : 坐着 独自的 经过 这 灯 , 反思 在 他的 想法 ; 这 韩 皇帝 持有 这 帝国 考试 和 选择 刘 作为 这 顶部 学者

第十回 坐孤灯思想汉天子 开科选取中刘状元

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ə; eɪ] [ɡʌst] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [wɪnd] [bluː] [θruː] [ðə; ði] [im'brɔidəd] [dɔːr] .
A gust of north wind blew through the embroidered door .
一个 阵风 的 北 风 吹 通过 这 绣花 门 .

阵阵朔风穿绣户，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hevi] [snoʊ] [fel] [ˌdaʊn'sterz] ;
Before the heavy snow fell downstairs ;
前 这 重的 雪 跌倒 楼下 ;

纷纷瑞雪下楼前；

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [red] - [hɑːt] ['tʃɑːrkoʊl] ['faɪər] .
I have no interest in the red - hot charcoal fire .
我 有 不 兴趣 在 这 红色的 - 热的 木炭 火 .

红炉炭火无心向，

[aɪ] [liːn] [ə'ɡenst] [maɪ] ['loʊnli] [kwɪlt] , [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [sliːp] .
I lean against my lonely quilt , too lazy to go to sleep .
我 倾斜 反对 我的 孤独 被子 , 也 懒惰的 到 去 到 睡觉 .

斜倚孤衾懒去眠。

[naʊ] , [wen] ['mædəm] [jaʊ] [sɔː] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɔːr][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
Now , when Madam Yao saw her husband ask him if he was a man or a woman ,
现在 , 什么时候 女士 姚 锯 她 丈夫 问 他 如果 他 曾是 一个 男人 或者 一个 女士 ,

话说姚夫人见老相公问他是男是女，

[hiː; hi] [ðen] [riːtʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪbiːz] [krɑːtʃ] .
He then reached down to the baby's crotch .
他 然后 达到 向下 到 这 婴儿的 裆 .

他便向娃娃胯下一摸，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['bɪtər] ! "
" Bitter ! "
" 苦的 ! "

“苦也！”

['wæŋ] [dʒɒŋ] [ðen] [æskt] :
Wang Zhong then asked :
王 钟 然后 问 :

王忠便问：

" ['leɪdi] ,
" lady ,
" 女士 ,

“夫人，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kəm'pleɪnɪŋ] ?
Why are you complaining ?
为什么 是 你 抱怨 ?

为甚叫苦？”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ə'nʌðər] ['dɔːtər] ! "
" Another daughter ! "
" 其他 女儿 ! "

“又是一个女儿！”

['wæŋ] [dʒɒŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Wang Zhong heard that
王 钟 听到 那

王忠听说，

[l'jɑːn] ['lʌ] [said] :
Lian Lu sighed :
连 鲁 叹了口气 :

连卢叹息道：

" [pʊr] ['wæŋ] , [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [noʊ] [wʌn] [left] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɜːr; hər] ! "
" Poor Wang , she has no one left to avenge her ! "
" 贫穷的 王 , 她 有 不 一 左边 到 报仇 她 ! "

“可怜王氏报仇无人了！”

[ðə; ði] ['leɪdi] ['ɔːlsoʊ] [sed] :
The lady also said :
这 女士 还 说 :

夫人也道：

" [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] , ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] , [ɑːr; ər] [kaʊntɪŋ] [ɑːn] [ðiːz] [ten] - [plʌs] [mʌnθs] [tuː; tə]
" You and I , husband and wife , are counting on these ten - plus months to
" 你 和 我 , 丈夫 和 妻子 , 是 计数 在 这些 十 - 加 几个月 到
[hæv; həv] [ə; eɪ] [sʌn] . "
have a son . "
有 一个 儿子 . "

“你我夫妻指望这十几个月生得一子，

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['lɪniɪdʒ] ,
To continue the lineage ,
到 继续 这 血统 ,

以接宗支，

[its] [ɔːl] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] ['efərt] [naʊ] .
It's all a waste of effort now .
它是 全部 一个 浪费 的 努力 现在 .

如今是枉费精神。”

['wæŋ] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] [biː; bi] ['æŋgri] .
Wang Zhong was afraid that his wife would be angry .
王 钟 曾是 害怕的 那 他的 妻子 会 是 生气的 .

王忠又怕夫人生气，

[ˌpoʊst'pɑːrtəm] [ˌkɔmpli'keiʃəns] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] ['ɪlnəs]
Postpartum complications leading to other illnesses
产后 并发症 领导 到 其他 疾病

产后弄出别样病来，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːfərd] [sʌm; səm] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] :
He then offered some words of comfort :
他 然后 提供 一些 字 的 舒适 :

又安慰一番道：

" [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [pliːzd] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɪz] [ɪn] [gʊd] [helθ] ['æftər] ['gɪvɪŋ] [bɜːrθ] . "
" And I am pleased that the lady is in good health after giving birth . "
" 和 我 是 高兴 那 这 女士 是 在 好的 健康 后 给予 出生 . "

“且喜夫人分娩后身体康健，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['endləs] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
I am grateful for the endless blessings of heaven and earth .
我 是 感激的 为了 这 无尽的 祝福 的 天堂 和 地球 .

就感谢天地不尽了，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪl] [ɔːr] ['fiːmeɪl] ?
Is it male or female ?
是 它 男性 或者 女性 ?

是男是女，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['wɜːri] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .
To avoid worry and trouble .
到 避免 担心 和 麻烦 .

免生忧烦。”

[æz; əz] [dɑːn] [broʊk] ,
As dawn broke ,
作为 黎明 打破 ,

说着到了天明，

[aɪ] [bɔɪld] [sʌm; səm] ['wɔːtər] .
I boiled some water .
我 煮沸 一些 水 .

烧了些热水，

[pɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] .
Pour it into the basin .
倒 它 进入 这 盆地 .

倒在盆内，

[ðə; ði] [dɑːl] [wɑːʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['blʌdsteɪn] .
The doll washed away the bloodstains .
这 玩具娃娃 洗过 离开 这 血迹 .

代娃娃将身血污洗净，

[ræp] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [sɪlk] [skɜːrt]
Wrap it in a silk skirt
裹 它 在 一个 丝绸 裙子

用绸裙包好，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈoʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [reɪz] .
He handed the child over to his wife to raise .
他 递交 这 孩子 超过 到 他的 妻子 到 增加 .

交与夫人怀抱抚养。

[taɪm] [flaɪz] ,
Time flies ,
时间 苍蝇 ,

正是光阴易过，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [fʊl] [muːn] ,
The second full moon ,
这 第二 满的 月亮 ,

二朝满月，

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] ,
Although it is a daughter ,
虽然 它 是 一个 女儿 ,

虽是一个女儿，

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈaɪˌbraʊz] [wɜːr; wər] [ˈpɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [eɪt] .
But I saw that his eyebrows were parted in the shape of eight .
但 我 锯 那 他的 眉毛 是 分手了 在 这 形状 的 八 .

却见眉分八字，

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][ˈpɜːrs(ə)n] .
He has the appearance of a noble person .
他 有 这 外貌 的 一个 高贵 人 .

到是个贵相，

[bɪˈfɔːr] [mɑːrtʃ] ,
Before March ,
前 行进 ,

未到三月，

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [læf] [ænd; ənd][dʒoʊk] .
They would then laugh and joke .
他们 会 然后 笑 和 开玩笑 .

便会嬉笑，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈwæŋ] [dʒɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Upon seeing Wang Zhong and his wife ,
之上 看到 王 钟 和 他的 妻子 ,

王忠夫妻一见，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈslaɪtli] [rɪˈliːvz] [maɪ] [ˈwʌrɪs] [ænd; ənd] [æŋˈzaɪətiz] .
It slightly relieves my worries and anxieties .
它 轻微地 缓解 我的 担忧 和 焦虑 .

略解愁烦。

[æz; əz][maɪ] [ˈdɔːtər] [sed] ,
As my daughter said ,
作为 我的 女儿 说 ,

就依女儿的话，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ˈwæŋ] [pɪŋ] .
She was named Wang Ping .
她 曾是 命名 王 平 .

取名王娉，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz]['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - , [bʌt; bət][wiː; wi] [wəʊnt] [goʊ]['ɪntuː] [ðæt] .
She was also known as Sai Zhaojun , but we won't go into that .
她 曾是 还 已知 作为 赛 - , 但 我们 惯于 去 进入 那 .

又叫赛昭君不提。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] ,
And speaking of Zhaojun in the cold palace ,
和 请讲 的 - 在 这 寒冷的 宫殿 ,

且言冷宫昭君，

['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] - ['hændəld] ['piːpə] ['delɪkətli] ,
Playing the long - handled pipa delicately ,
玩耍 这 长的 - 处理 琵琶 轻柔地 ,

长把琵琶细弹，

[wen] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [riːtʃt] [ɪts] ['pɔɪnjənt] [pɑːrt] . . .
When the music reached its poignant part . . .
什么时候 这 音乐 达到 它是 令人心酸的 部分 . . .

弹到凄凉处，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

珠泪纷纷。

['deɪtaɪm] ['sɑːroʊ] ,
Daytime sorrow ,
白天 悲哀 ,

日间悲苦，

[hiː; hi] [stɪl] [juːst] [ðə; ði]['piːpə][fɔːr; fər] [ə'mjuːzmənt] .
He still used the pipa for amusement .
他 仍然 用过的 这 琵琶 为了 娱乐 .

犹借琵琶消遣，

[æt; ət] [naɪt] , [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] ['sɑːləteri] [læmp] ,
At night , alone with only a solitary lamp ,
在 夜晚 , 独自的 和 仅有的 一个 孤 灯 ,

到晚间孤单单对着一盏孤灯，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['desələt] .
It was extremely desolate .
它 曾是 极其 荒凉 .

十分凄凉。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] .
Unfortunately , the days are long and the nights are short .
很遗憾 , 这 天 是 长的 和 这 夜晚 是 短的 .

无奈日长夜短，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [kɑːnt] [sliːp] .
I also can't sleep .
我 还 不能 睡觉 .

也是睡不着，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][sɪt] [ə'loʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɑːləteri] [læmp] , ['fiːlɪŋ] ['ʌtərli] ['desələt] .
He could only sit alone under the solitary lamp , feeling utterly desolate .
他 可以 仅有的 坐 独自的 在下面 这 孤 灯 , 感觉 完全地 荒凉 .

只得冷冷清清坐在孤灯之下，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ɪn] [sʌtʃ] [hɑːt] ['weðər] , "
" In such hot weather , "
" 在 这样的 热的 天气 , "

“这般火热天气,

[ðə; ði]['loʊtəs] ['flaʊərz] [kæst][ðer; ðər] ['ʃæˌdoʊz] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] .
The lotus flowers cast their shadows in the pond .
这 莲花 花朵 投掷 他们的 阴影 在 这 池塘 .

池内荷花结影,

['flʌfi] ['loʊtəs] [miːt] [stʌft] [hɑːrt] ,
Fluffy lotus meat stuffed heart ,
蓬松的 莲花 肉 填充 心 ,

蓬蓬莲肉包心,

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['loʊtəs] ['flaʊər] [ɪz] [laɪk] [maɪ] [hoʊm] .
I think the lotus flower is like my home .
我 思考 这 莲花 花 是 喜欢 我的 家 .

奴想荷花好比奴家,

[laɪk] [ə; eɪ] ['flaʊər] [wɪ'ðaʊt] [liːvz] ,
Like a flower without leaves ,
喜欢 一个 花 没有 树叶 ,

如花失叶,

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [læks] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
But she lacks a husband .
但 她 缺乏 一个 丈夫 .

却少夫君。

[steɪ] [hɪr] .
Stay here .
停留 这里 .

且住,

[ə; eɪ] [kroʊ] ['fiːdz] [ɪts] ['perənt] .
A crow feeds its parent .
一个 乌鸦 饲料 它是 父母 .

慈鸦反哺,

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['præktɪs] [greɪt] ['fɪliəl] ['paɪəti] ;
Able to practice great filial piety ;
有能力的 到 实践 伟大的 孝 虔诚 ;

能行大孝;

[læmz] [niːl] [tuː; tə] ['sʌk(ə)l] .
Lambs kneel to suckle .
羔羊 下跪 到 哺乳 .

羔羊跪乳,

[tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['perənts] ,
To save his parents ,
到 节省 他的 父母 ,

为救双亲,

[haʊ] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][bɔːrn][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] ?
How can there be a person born with such a nature ?
如何 能 那里 是 一个 人 出生 和 这样的 一个 自然 ?

岂有生来之人,

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['fɪliəl] [tuː; tə][ðer; ðər] ['perənts] , [duː] [ðeɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðer; ðər] ['fɪliəl]
Instead of being filial to their parents , do they think about fulfilling their filial
反而 的 存在 孝 到 他们的 父母 , 做 他们 思考 关于 满足 他们的 孝
['duːtiz] ?
duties ?
职责 ?

反不思尽孝双亲么?

['θɪŋkɪŋ] [bæk] , [maɪ] ['perənts] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [bɔːrn]['ɪntuː][ə; eɪ] [sleɪv] ['fæməli] .
Thinking back , my parents were also born into a slave family .
思维 后退 , 我的 父母 是 还 出生 进入 一个 奴隶 家庭 .

想父母也是在生奴家,

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
He learned that his daughter had been imprisoned in the cold palace .
他 学习 那 他的 女儿 有 到过 被监禁 在 这 寒冷的 宫殿 .

他那里得知女儿被禁冷宫,

[hiː; hi] ['sʌfərd] ['greɪtli] .
He suffered greatly .
他 遭受 非常 .

受的十分苦楚,

[hiː; hi]['oʊnli] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɑːrtləs] ['pɜːrs(ə)n] .
He only thought his daughter was a heartless person .
他 仅有的 想法 他的 女儿 曾是 一个 狠心 人 .

只道女儿是个负心之人,

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪz; ɪz] ['perənts] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He did not intend to summon his parents to the capital .
他 做过 不是 打算 到 召唤 他的 父母 到 这 首都 .

并不思召取父母进京,

[ʃer] [ðə; ði] ['glɔːri] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] .
Share the glory and prosperity .
分享 这 荣耀 和 繁荣 .

同享荣华。

[oʊ] , [maɪ] ['perənts] !
Oh , my parents !
哦 , 我的 父母 !

爹娘呀!

[ɪf] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] . . .
If that's what you think . . .
如果 那就是 什么 你 思考 . . .

你若是这等想,

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['rɔːŋli] [ə'kjuːzd] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] !
But she wrongly accused her daughter !
但 她 错 被告 她 女儿 !

却错怪女儿了!

[ðə; ði] [pʊr] ['dɔːtər] ['nevər] ['iːv(ə)n] [met] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
The poor daughter never even met the King of Han .
这 贫穷的 女儿 绝不 甚至 遇见 这 国王 的 韩 .

可怜女儿连汉王也不曾见面,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] ['sʌfər] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
They were left to suffer in the cold palace .
他们 是 左边 到 遭受 在 这 寒冷的 宫殿 .

就丢在冷宫受苦,

[haʊ] [kʊd; kəd][maɪ] ['perənts] [hæv; həv] [noʊn] !
How could my parents have known !
如何 可以 我的 父母 有 已知 !

爹娘那里得知呀!

[ðə; ði] ['heɪtfl] ['treɪtər] [maʊ] - ,
The hateful traitor Mao Yanshou ,
这 可恶 叛徒 毛泽东 - ,

可恨奸贼毛延寿,

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kɔːzd] [maɪ]['fæməli][tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] .
It has caused my family to be separated .
它 有 导致 我的 家庭 到 是 分开 .

害得奴家骨肉分离,

[aɪ] [heɪt] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [tuː] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .
I hate you for living in two different places .
我 恨 你 为了 活的 在 二 不同的 地方 .

奴与你一天二地之恨,

[ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [fɔːr] ['siːz] .
The hatred of the three rivers and four seas .
这 仇恨 的 这 三 河流 和 四 海域 .

三江四海之仇。

[juː; jʊ] ['tretʃərəs] ['vɪlən] !
You treacherous villain !
你 奸诈 恶棍 !

奸贼呀!

[ən'les] [aɪ][daɪ] ,
Unless I die ,
除非 我 死 ,

除非奴家身死,

['kæns(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] .
Cancel it all out .
取消 它 全部 出去 .

一笔勾销,

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
No need to mention it .
不 需要 到 提到 它 .

不必提起,

[sleɪv] [fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] ,
Slave for one day ,
奴隶 为了 一 天 ,

奴在一日,

[rɪ'membər] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [grʌdʒ] ,
Remember the day of the grudge ,
记住 这 天 的 这 怨恨 ,

仇记一日,

[its] [jʊr; jər] ['neməsɪs] , [juː; jʊ] ['tretʃərəs] ['vɪlən] .
It's your nemesis , you treacherous villain .
它是 你的 复仇女神 , 你 奸诈 恶棍 .

就是你这奸贼的对头星,

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [sper] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] .
I will not spare you from being torn to pieces .
我 将要 不是 空闲的 你 从 存在 撕裂 到 件 .

奴不将你万剐千刀,

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [kwel] [ðɪs] ['heɪtrɪd] !
How can I quell this hatred !
如何 能 我 荡平 这 仇恨 !

怎消奴恨！”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['saɪɪŋ] ['diːpli] .
He was sighing deeply .
他 曾是 叹息 深 .

正在长吁短叹，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['flaʊər] [ə'pɪrd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['sɑːləteri] [læmp] .
Suddenly , a large flower appeared inside the solitary lamp .
突然 , 一个 大的 花 出现 里面 这 孤 灯 .

忽见孤灯里面放起一朵大花，

['veri] [braɪt] ,
Very bright ,
非常 明亮的 ,

甚是光明，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

心中大喜道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ? "
" Could it be that the King of Han has changed his mind ? "
" 可以 它 是 那 这 国王 的 韩 有 已更改 他的 头脑 ? "

“莫不是汉王回心转意，

[wɪl] [juː; jʊ] [grænt] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['pɑːrd(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'liːs] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] ?
Will you grant me a pardon and release me from the cold palace ?
将要 你 授予 我 一个 赦免 和 发布 我 从 这 寒冷的 宫殿 ?

要将奴家赦出冷宫?

[ðɪs] [ɔː'spɪʃəs] [saɪn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tə'naɪt] .
This auspicious sign is coming tonight .
这 吉祥 符号 是 未来 今晚 .

今晚有此喜兆，

[fɜːrst] , [let] [ˌem 'iː] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [nuːz] .
First , let me report the news .
第一的 , 让 我 报告 这 消息 .

先来报信，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

也未可知。

[oʊ] , [ðə; ði][læmp] [wɪk] !
Oh , the lamp wick !
哦 , 这 灯 灯芯 !

灯花呀！

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ,
If I were to have the opportunity to see the King of Han ,
如果 我 是 到 有 这 机会 到 看 这 国王 的 韩 ,

若是奴家得见汉王，

['sɑːroʊ] [tɜːrnd] ['ɪntuː][dʒɔɪ] .
Sorrow turned into joy .
悲哀 转向 进入 喜悦 .

忧变为喜，

[aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] ['ɔːfər] [juː; jʊ] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [laɪf] .
I will surely offer you eternal life .
我 将要 一定 提供 你 永恒 生活 .

奴家定将你供奉长生，

[aɪ] [wɪl] [bɜːrn] ['ɪnsens] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] .
I will burn incense to thank you morning and night .
我 将要 烧伤 香 到 感谢 你 早晨 和 夜晚 .

早晚烧香谢你。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət] [ðə; ði] [læmps] [fleɪm] .
He stared blankly at the lamp's flame .
他 凝视 茫然地 在 这 灯的 火焰 .

痴呆呆的望着灯花。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪm] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [red] ['flaʊər] .
Little did they know that the flame contained a red flower .
小的 做过 他们 知道 那 这 火焰 包含 一个 红色的 花 .

那知灯焰中本是一朵红花，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['flaʊər] [ɪk'sploʊdɪd] [ɪn] [mɪd] - [er] .
Suddenly , a flower exploded in mid - air .
突然 , 一个 花 爆炸了 在 中 - 空气 .

花忽平空一炸，

[ˌaɪ 'tiː] [bluː] [aʊt] [ə; eɪ] [blæk] ['flaʊər] .
It blew out a black flower .
它 吹 出去 一个 黑色的 花 .

炸出一个黑花来。

- ['sʌd(ə)nli] [sɔː] ,
Zhaojun suddenly saw ,
- 突然 锯 ,

昭君陡然看见，

[tuː; tə] [maɪ] [greɪt] [sər'praɪz] ,
To my great surprise ,
到 我的 伟大的 惊喜 ,

大吃一惊，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stɑːp] ['kraɪɪŋ] ,
Unable to stop crying ,
无法 到 停止 哭泣 ,

由不得大哭连声，

['oʊnli] [kɔːl] :
Only call :
仅有的 称呼 :

只叫：

" [nɑːt] [gʊd] !
" not good !
" 不是 好的 !

“不好！

[ðɪs] [sleɪv] [wɪl] ['nevər] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [ə'gen] .
This slave will never see the King of Han again .
这 奴隶 将要 绝不 看 这 国王 的 韩 再次 .

奴是永无见汉王之日了，

[ðə; ði] [læmp] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ʃoʊn] [ðɪs] [streɪndʒ] [saɪn] .
The lamp has already shown this strange sign .
这 灯 有 已经 所示 这 奇怪的 符号 .

灯已现此怪兆，

[wʌt] [hoʊp] [ɪz] [ðer; ðər] ?
What hope is there ?
什么 希望 是 那里 ?

还有什么指望？”

['heɪtrɪd] ['raɪzɪz] ,
Hatred rises ,
仇恨 上升 ,

恨将起来，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvər] [tuːθ] ,
With a flick of the silver tooth ,
和 一个 轻弹 的 这 银 齿 ,

银牙一挫，

[bloʊ] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] .
Blow out the light .
吹 出去 这 光 .

把灯吹灭了。

[hiː; hi] [sæt] [ðer; ðər] [ɪn] [kəm'pliːt] ['dɑːrknəs] .
He sat there in complete darkness .
他 卫星 那里 在 完全的 黑暗 .

黑魆魆的坐在那里，

['kraɪɪŋ] [tə'geðər] ,
Crying together ,
哭泣 一起 ,

哭一起，

[heɪt] [tə'geðər]
Hate together
恨 一起

恨一起，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] .
Let's talk about it together .
我们来吧 讲话 关于 它 一起 .

说一起，

[wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [tə'geðər] :
Want to be together :
想 到 是 一起 :

想一起：

" [aɪ] ['oʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [miːt] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hɑːnz, 'hænz] [driːm] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðæt] [naɪt] . "
" I only wish we could meet in the King of Han's dream at midnight that night . "
" 我 仅有的 希望 我们 可以 见面 在 这 国王 的 韩的 梦 在 午夜 那 夜晚 . "

“奴只想汉王那夜三更梦中相遇，

['pʊlɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ] ,
Pulling me along ,
拉 我 沿着 ,

拉着奴家，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər] ['fiːnɪks] [kəm'pænjən] .
I want to become your phoenix companion .
我 想 到 变得 你的 凤凰 伴侣 .

要与奴成凤侣，

[hiː; hi] [sed] ['meni] ['tendər] [θɪŋz] .
He said many tender things .
他 说 许多 投标 事物 .

说了许多温存的话，

[æsk] [wer] [ðə; ði] [sleɪv] [lɪvd] .
Ask where the slave lived .
问 在哪里 这 奴隶 居住地 .

问明奴的住处，

[suː][njuː][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][frʌm; frəm] [juːzuː] .
Xu Nu was summoned to the capital from Yuezhou .
徐 努 曾是 被召唤 到 这 首都 从 岳州 .

许奴定到越州召取进京，

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] .
He readily agreed .
他 容易 同意 .

他满口应承，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [driːm] .
But it turned out to be a beautiful dream .
但 它 转向 出去 到 是 一个 美丽的 梦 .

谁知是一场好梦，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [dɪ'voʊtɪdli] [ɪn][hɜːr; hər] ['tʃembər] ,
She remained devotedly in her chambers ,
她 剩余 虔诚地 在 她 房间 ,

奴还痴心苦守闺中，

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
She wanted to marry the King of Han .
她 通缉 到 结婚 这 国王 的 韩 .

要嫁汉王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ɪn'diːd] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] ['sʌmənɪŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] .
The King of Han indeed issued an edict summoning the slaves .
这 国王 的 韩 的确 发布 一个 法令 召唤 这 奴隶 .

汉王果有旨召奴，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , [gʊd] [θɪŋz] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['dɪfəkəltɪz] .
As the saying goes , good things often come with difficulties .
作为 这 说 去 , 好的 事物 经常 来 和 困难 .

常言好事多磨折，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
I have come to the capital .
我 有 来 到 这 首都 .

奴进京来，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
He did not even see the King of Han .
他 做过 不是 甚至 看 这 国王 的 韩 .

未见汉王一面，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌʌn'dʒʌstli] ['bænɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
He was unjustly banished to the cold palace .
他 曾是 不公正的 被放逐 到 这 寒冷的 宫殿 .

无故贬入冷宫。

- ,
Zhaojun ,
- ,

昭君呀，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [kə'læməti] .
You must escape this calamity .
你 必须 逃脱 这 灾害 .

你要脱此难星，

[aɪ] ['nevər] [wɑːnt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
I never want to think about it again in this life .
我 绝不 想 到 思考 关于 它 再次 在 这 生活 .

今生是再不想了。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

['kraɪɪŋ] [ˌʌnkən'troʊləbli] ,
Crying uncontrollably ,
哭泣 无法控制 ,

痛哭不止，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] [self] - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
And the table of self - satisfaction .
和 这 桌子 的 自己 - 满意 .

且自慢表。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['emprəs] ['lɪn] , [ðə; ði] ['emprəs] .
Let's talk about Empress Lin , the empress .
我们来吧 讲话 关于 皇后 林 , 这 皇后 .

再言正宫这位林皇后，

['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['liːʒərli] ,
Virtuous and leisurely ,
有德行的 和 悠闲 ,

德性幽闲，

['dʒenərəs] [ænd; ənd] [mæg'nænɪməs]
Generous and magnanimous
慷慨的 和 坦荡

宽洪大度，

[sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [tʊk] ['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn]
Since the King of Han took Consort Lu as his concubine
自从 这 国王 的 韩 采取 配偶 鲁 作为 他的 妾

自汉王纳了鲁妃，

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] ['emprəs] [fɔːr; fər] [fɔːr] [mʌnθs] .
He will not be the empress for four months .
他 将要 不是 是 这 皇后 为了 四 几个月 .

不进正宫将有四个月，

['emprəs] ['lɪn] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][hɜːr; hər] [dauts] .
Empress Lin also had her doubts .
皇后 林 还 有 她 疑虑 .

林后心内也生疑惑，

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] ['siːkrətli] ['gæðərd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
From time to time , the concubines secretly gathered information .
从 时间 到 时间 , 这 妾室 偷偷 聚集 信息 .

不时差了嫔妃暗探消息。

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['emprəs] .
I came to inform the Empress .
我 来了 到 通知 这 皇后 .

前来报知正宫，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] ['teɪkən] - ['wæŋ] -
It was only said that the emperor had recently taken Yuezhou's Wang Zhaojun
它 曾是 仅有的 说 那 这 皇帝 有 最近 已采取 - 王 -
[æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] .
as a concubine in the Western Palace .
作为 一个 妾 在 这 西 宫殿 .

只说天子新纳越州王昭君为西宫妃子，

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn] ['revlri] ,
Day and night in revelry ,
天 和 夜晚 在 狂欢 ,

日夜欢娱，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['feɪvərd] .
He was extremely favored .
他 曾是 极其 受青睐 .

宠幸无比。

[wen] [ðə; ði] [kwiːn] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
When the Queen heard of this ,
什么时候 这 女王 听到 的 这 ,

林后闻知，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [rɪ'zentf(ə)l] .
He couldn't help but feel resentful .
他 不能 帮助 但 感觉 不满 .

也不免暗恨于心，

[ðeɪ] ['oʊnli] [mɪ'steɪkənli] [bi'liːvd] [ðæt] - [hæd; həd] ['teɪkən] ['oʊvər] [ðə; ði] [west] ['pæləs] .
They only mistakenly believed that Zhaojun had taken over the West Palace .
他们 仅有的 错误地 相信 那 - 有 已采取 超过 这 西方 宫殿 .

只错认昭君霸占西宫，

[kɜːrs] :
Curse :
诅咒 :

骂一声：

" [ə; eɪ] [tə'rænɪk(ə)l] ['ruːlər] , "
" A tyrannical ruler , "
" 一个 强横 统治者 , "

“昏君，

[hiː; hi] [ni'glekts] [steɪt] [ə'ferz] ['evri] [deɪ] .
He neglects state affairs every day .
他 疏忽 状态 事务 每一个 天 .

每日不理朝政，

['oʊnli] [əb'sest] [wɪð; wɪθ] [ˌnɪʃɪ'miːjə] ,
Only obsessed with Nishimiya ,
仅有的 痴迷 和 西宫 ,

只迷恋西宫，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [kʌmz] [daʊn] [tuː; tə] [waɪn] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
It all comes down to wine and women .
它 全部 来 向下 到 葡萄酒 和 女性 .

全在酒色二字，

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði]['empaɪər] [wɪl] [suːn] [fɔːl] .
I fear the empire will soon fall .
我 害怕 这 帝国 将要 很快 落下 .

怕只怕江山指日要败了。”

[ə'nʌðər] ['æŋgri] [saɪ] :
Another angry sigh :
其他 生气的 叹 :

又恨一声：

" [ðə; ði] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] , "
" The bewitching maid of the Western Palace , "
" 这 迷人的 女佣 的 这 西 宫殿 , "

“西宫妖婢，

[bɪ'wɪtʃɪŋ] [ðə; ði] ['empərər]
Bewitching the Emperor
迷人的 这 皇帝

迷惑天子，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['empərər] [frʌm; frəm] [ə'tendɪŋ] [kɔːrt] ['evri] [deɪ] ,
To prevent the emperor from attending court every day ,
到 防止 这 皇帝 从 参加 法庭 每一个 天 ,

使天子不日日临朝，

[ðɪs] [tʃɪld] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['meni] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] .
This chilled the hearts of many civil and military officials in the court .
这 冷藏 这 心 的 许多 民用 和 军队 官员 在 这 法庭 .

冷了朝中许多文武。

[ðæt] ['vɪksn] ['meɪdsɜːrvənt] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [fɔːl] ['ɪntuː][maɪ] [hændz] .
That vixen maidservant will one day fall into my hands .
那 泼妇 女仆 将要 一 天 落下 进入 我的 双手 .

这妖婢有日犯在哀家之手，

[lets] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] [sɔːrd] , [wɪtʃ] [ɪz] [ment] [tuː; tə] [sleɪ] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] , [wɪl] [ʃoʊ] ['mɜːrsi] .
Let's see if the Empress's sword , which is meant to slay concubines , will show mercy .
我们来吧 看 如果 这 女皇的 剑 , 哪个 是 意思是 到 杀戮 妾室 , 将要 展示 怜悯 .

且试试正宫的斩妃之剑可能容情。”

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['emprəs] ['lɪn] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn'vɑːlvd] .
This is because Empress Lin was unaware of the reason why Consort Lu was not involved .
这 是 因为 皇后 林 曾是 不知情 的 这 原因 为什么 配偶 鲁 曾是 不是 涉及 .

此乃林后不知鲁妃一段原由，

[wiː; wi][hæv; həv] [rɔːŋd] - .
We have wronged Zhaojun .
我们 有 冤枉 - .

错怪昭君也。

[set] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] .
Set it aside .
放 它 旁边 .

搁过一边。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'skʌst] [haʊ] [ðə; ði][hæn] ['empərər] [hæd; həd][nɑːt] [ə'tendid] [kɔːrt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
They also discussed how the Han emperor had not attended court for a long time .
他们 还 讨论 如何 这 韩 皇帝 有 不是 参加 法庭 为了 一个 长的 时间 .

又谈到汉天子久不临朝，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [felt] ['sʌmwʌt] ['gɪlti] [tɔːrdz] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
I also felt somewhat guilty towards the civil and military officials .
我 还 毛毡 有些 有罪的 向 这 民用 和 军队 官员 .

心中也有些愧对文武百官，

[ðæt] [deɪ] , ['hævɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] , [aɪ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [tuː; tə][hoʊld] [kɔːrt] .
That day , having no other choice , I ascended the throne to hold court .
那 天 , 拥有 不 其他 选择 , 我 上升 这 王座 到 抓住 法庭 .

那日没奈何登殿设朝，

[tuː] [gruːps] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [peɪd] ['hɑːmɪdʒ] .
Two groups of civil and military officials paid homage .
二 团体 的 民用 和 军队 官员 有薪酬的 尊敬 .

两班文武参拜，

['ʃaʊtɪŋ] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ! "
Shouting " Long live ! "
喊叫 " 长的 居住 ! "

口称万岁，

[ðeɪ] [kept] ['telɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [raɪz] .
They kept telling people to rise .
他们 保留 讲述 人们 到 上升 .

上面连叫平身，

[ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] , " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! "
All the civil and military officials shouted in unison , " Long live the Emperor ! "
全部 这 民用 和 军队 官员 喊叫 在 齐声 , " 长的 居住 这 皇帝 ! "

众文武齐呼万万岁，

[ðeɪ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [ʃɪfts] .
They stood up and stood in their respective shifts .
他们 站立 向上 和 站立 在 他们的 各自 轮班 .

站起分班侍立。

[æz; əz][ðə; ði] ['pæləs] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ʃaʊtɪd] :
As the palace official shouted :
作为 这 宫殿 官方的 喊叫 :

当殿官高叫一声：

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] , [pliːz] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [spiːk] . "
" If there is anything to report , please step forward and speak . "
" 如果 那里 是 任何事物 到 报告 , 请 步 向前 和 说话 . "

“有事出班启奏，

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] , [roʊl] [ʌp] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [ʃɪft] . "
" If there's nothing else , roll up the curtain and leave the shift . "
" 如果 有 没有什么 别的 , 卷 向上 这 窗帘 和 离开 这 转移 . "

无事卷帘退班。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话言未了，

[ə; eɪ] ['mɪnɪstər] ['sʌd(ə)nli] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
A minister suddenly stepped out from the ranks of officials .
一个 部长 突然 步 出去 从 这 排名 的 官员 .

只见文班中闪出一位大臣，

['pɜːrp(ə)l] [roʊb] [ænd; ənd] ['aɪvəri] ['tæblət] ,
Purple robe and ivory tablet ,
紫色的 长袍 和 象牙 药片 ，

紫袍象笏，

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['goʊldən] [steps] ,
Kneel down on the golden steps ,
下跪 向下 在 这 金的 步骤 ，

拜倒金阶，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [jʊr; jər] ['sʌbdʒekt] [ɪz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] . "
" Your subject is the head of the Ministry of Rites . "
" 你的 主题 是 这 头 的 这 部 的 仪式 . "

“臣礼部掌院官，

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] ['empərər] !
Long live the Emperor !
长的 居住 这 皇帝 !

启奏万岁：

" [naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , "
" Now is the year of the grand imperial examination , "
" 现在 是 这 年 的 这 盛大 帝国 考试 ， "

『今当科场大比之年，

[maɪ] [lɔːrd] [hæz; həz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [raɪt] ['piːp(ə)l] .
My lord has selected the right people .
我的 主 有 已选 这 正确的 人们 .

正我主取士得人，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] [ɪɡ'zæmɪnəz] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] .
I humbly request that the examiners be appointed .
我 谦卑地 要求 那 这 考官 是 任命 .

伏望钦点试官，

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meɪdʒər] ['saɪəns] [ænd; ənd] [tek'nɑːlədʒi] ['ekspɜːrts]
The selection of major science and technology experts
这 选择 的 主要的 科学 和 技术 专家

以重科选大典，

[pliːz] [grænt] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Please grant an imperial decree for a decision .
请 授予 一个 帝国 法令 为了 一个 决定 .

请旨定夺。』

" [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] ['empərər] . . . "
" Upon hearing the report , the Emperor . . . "
" 之上 听力 这 报告 ， 这 皇帝 . . . "

”天子闻奏，

[raɪt] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] ['drægən] ['teɪbl] ,
Right there on the dragon table ,
正确的 那里 在 这 龙 桌子 ，

就在龙案上，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnək] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .
He ordered the eunuch to fetch the writing implements .
他 订购 这 宦官 到 拿来 这 写作 实施 .

命内侍取过文房四宝，

[leɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [sɪlk] .
Lay down a piece of yellow silk .
莱 向下 一个 片 的 黄色的 丝绸 .

铺下黄绫一幅，

[ɪm'pɪriəl] [ˌdezɪg'neɪʃn] :
Imperial designation :
帝国 指定 :

御笔钦点：

[tʃiːf] [ɪg'zæmɪnər] :
Chief Examiner :
首席 考官 :

正主考官：

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['wenʃueɪ] , [grænd] ['tuːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] , [grænd] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnər] ['kæbɪnət] , [kən'kɜːrəntli] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
Zhang Wenxue , Grand Tutor of the Crown Prince , Grand Secretary of the Inner Cabinet , concurrently serving as Minister of Personnel .
张 文学 , 盛大 导师 的 这 王冠 王子 , 盛大 秘书 的 这 内 内阁 , 同时 服务 作为 部长 的 人员 .

太子太保内阁大学士军机房行走兼吏部尚书事务张文学。

['depjuti] [tʃiːf] [ɪg'zæmɪnər] :
Deputy Chief Examiner :
副 首席 考官 :

副主考官：

[tæŋ] [rɛndʒi] , [ə; eɪ] ['lektʃərər] [æt; ət] [ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] [ænd; ənd] [kən'kɜːrəntli] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [raɪts] .
Tang Renjie , a lecturer at the Hanlin Academy and concurrently the Minister of Rites .
唐 仁杰 , 一个 讲师 在 这 韩林 学院 和 同时 这 部长 的 仪式 .

翰林院侍讲学士兼礼部尚书事务唐仁杰。

[kɑːŋ] ['tʃʌn] , [ə; eɪ] ['dʒuːniər] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [left] [sprɪŋ] ['pæləs] [ænd; ənd] [kən'kɜːrəntli] [ðə; ði] ['tʃænslər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['æktɪŋ] [də'rektər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['haʊshoʊld] [dɪ'pɑːrtmənt] .
Kang Chun , a junior official in the Left Spring Palace and concurrently the Chancellor of the Imperial Academy , was appointed as the Acting Director of the Imperial Household Department .
炕 春 , 一个 初级 官方的 在 这 左边 春天 宫殿 和 同时 这 校长 的 这 帝国 学院 , 曾是 任命 作为 这 表演 导演 的 这 帝国 家庭 部门 .

左春坊庶吉中允兼国子监祭酒代理内务府校书处康春。

['suːpərvaɪzər] :
Supervisor :
导师 :

提调官：

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - , [raɪt] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] .
Jiang Zhenglin , Right Vice Minister of the Ministry of Rites .
江 - , 正确的 副 部长 的 这 部 的 仪式 .

礼部右侍郎江正林。

[ˌsuːpər'vaɪzəri] [ə'fɪʃ(ə)l] :
Supervisory official :
主管 官方的 :

监临官：

[dʒəu] [daɪ] , [left] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['revənuː] .
Zhou Dai , Left Vice Minister of the Ministry of Revenue .
周 戴 , 左边 副 部长 的 这 部 的 收入 .

户部左侍郎周岱。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The imperial decree has been completed .
这 帝国 法令 有 到过 完全的 .

御笔钦点已毕，

['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Issued to the chief official .
发布 到 这 首席 官方的 .

发与掌院官。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
The head of the academy received the imperial decree .
这 头 的 这 学院 已收到 这 帝国 法令 .

掌院官领了旨意，

['eksɪt][ðə; ði] [kɔːrt] [geɪt] .
Exit the court gate .
出口 这 法庭 门 .

退出朝门，

[wen] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
When writing the imperial edict ,
什么时候 写作 这 帝国 法令 ,

写起皇榜，

[ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ə'naʊnsmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] .
A public announcement was made .
一个 民众 公告 曾是 制成 .

布告天下。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [nuːz] , [ɔːl] [ðə; ði] [s'kɒləz] [ɪn][ðə; ði][lænd] . . .
Upon hearing this news , all the scholars in the land . . .
之上 听力 这 消息 , 全部 这 学者们 在 这 土地 . . .

那些天下举子一闻此信，

[ðeɪ] [ɔːl] [flɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
They all flocked to the capital .
他们 全部 成群结队的 到 这 首都 .

无不纷纷进京，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['gestˌhaʊs] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .
I found a guesthouse to stay in .
我 成立 一个 招待所 到 停留 在 .

寻了客寓住下，

[wɪə(r)] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [pər'fɔːrməns] [ɑːn][ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] ['luːnər] [mʌnθ] .
We're just waiting for the first performance on the third day of the third lunar month .
是 只是 等待 为了 这 第一的 表现 在 这 第三 天 的 这 第三 月球 月 .

只等三月初三头场，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːrd] [geɪmz] ,
And the second and third games ,
和 这 第二 和 第三 游戏 ,

以及二场三场，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [pʊts] [ðer; ðər] [hɑːrt] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['raɪtɪŋ] .
Each person puts their heart into their writing .
每个 人 放置 他们的 心 进入 他们的 写作 .

各自用心做文，

[ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌmbər] [wʌn] .
They want to be number one .
他们 想 到 是 数字 一 .

想占头名。

[ðə; ði] [θriː] [mætʃɪz] [ɑːr; ər]['oʊvər] .
The three matches are over .
这 三 比赛 是 超过 .

三场已毕，

[iːtʃ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [poʊsts][tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] .
Each returned to their respective posts to await the good news of the announcement .
每个 返回 到 他们的 各自 帖子 到 等待 这 好的 消息 的 这 公告 .

各归下处听候揭榜佳音。

[ðɪs] [tʃiːf] [ɪg'zæmɪnər] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
This Chief Examiner , Zhang ,
这 首席 考官 , 张 ,

这位张大主考，

['foʊkəs][ɑːn] ['bælənsɪŋ] [ðə; ði][tekst]
Focus on balancing the text
重点 在 平衡 这 文本

专意衡文，

[ʃoʊ] [noʊ] ['mɜːrsi]
Show no mercy
展示 不 怜悯

不留情面，

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
After much deliberation ,
后 很多 审议 ,

选来选去，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [ruːlz] ,
Following the established rules ,
下列的 这 已确立的 规则 ,

遵了定例，

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz]) .
He passed the imperial examination and became a Jinshi (a successful candidate in the highest imperial examinations) .
他 通过了 这 帝国 考试 和 成为 一个 金石 (一个 成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) .

中了三百六十名进士，

[ðə; ði] [rest] [ɔːl] [feɪld] [tuː; tə]['kwɑːlɪfaɪ] .
The rest all failed to qualify .
这 休息 全部 失败的 到 资格 .

其余皆落孙山之外。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['feɪməs] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] [meɪ] .
Those who were famous waited in the capital for the imperial examination in May .
那些 WHO 是 著名的 等待 在 这 首都 为了 这 帝国 考试 在 可能 .

有名者在京等候五月殿试。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ]
On this day
在 这 天

这一日，

['reɪnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [er]
Reigning without an heir
统治 没有 一个 继承人

无子临朝，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændədets] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz])
A group of Jinshi (successful candidates in the highest imperial examinations)
一个 团体 的 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试)
[prɪ'zentɪd] [ðer; ðər] ['strætədʒiz] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
presented their strategies in the imperial court .
呈现 他们的 策略 在 这 帝国 法庭 .

一班进士金殿对策，

[iːtʃ] [wʌn] [dɪ'spleɪd] [ðer; ðər] [ju'niːk] ['tælənts] .
Each one displayed their unique talents .
每个 一 显示 他们的 独特的 天赋 .

一个个各逞珠玑，

['meni] ['piːp(ə)l] [wʌn] [ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] .
Many people won the championship .
许多 人们 韩元 这 锦标赛 .

夺魁多士。

['æftər][ðə; ði]['traɪəl]['pɑːləsi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,
After the trial policy was completed ,
后 这 审判 政策 曾是 完全的 ,

试策缴完，

[rɪ'spektfəli] [prɪ'zentɪd] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['mædʒəstiːz][pə'ruːz(ə)l] .
Respectfully presented for Your Majesty's perusal .
尊敬 呈现 为了 你的 陛下的 仔细阅读 .

恭呈御览，

[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði][tɑːp] [θriː] ['ræŋkɪŋz] .
To determine the top three rankings .
到 决定 这 顶部 三 排名 .

以定三甲名次。

[wʌt] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['empərər] , [jet] [hiː; hi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
What a wise and enlightened emperor , yet he doesn't even consult the imperial
什么 一个 明智的 和 开明 皇帝 , 然而 他 不 甚至 咨询 这 帝国
['iː,dɪkts] !
edicts !
法令 !

好个圣明天子 也不看策命，

[æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['goʊldən] [hɔːl] .
An incense table was set up in the Golden Hall .
一个 香 桌子 曾是 放 向上 在 这 金的 大厅 .
摆了香案在金殿当中，

[ðə; ði] [prə'poʊzd] ['strætədʒiz] [ɑːr; ər] ['lɪstɪd] [ə'bʌv] .
The proposed strategies are listed above .
这 建议的 策略 是 列出 多于 .
将试策供在上面，

['æftər] ['liːvɪŋ] - ,
After leaving Longdun ,
后 离开 - ,
离了龙墩，

[hiː; hi] [nelt] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] - [jɪr] ['stuːd(ə)nt] .
He knelt and kowtowed three times to the first - year student .
他 跪下 和 叩头 三 时代 到 这 第一的 - 年 学生 .
对大一跪三叩首，

[hiː; hi] ['saɪləntli] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋz] :
He silently offered his blessings :
他 默默 提供 他的 祝福 :
暗自祝告：

" [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]['blesɪd; blest] ,
" If I am blessed ,
" 如果 我 是 蒙福 ,
“孤若有福者，

[tuː; tə] [əb'teɪn] ['ministəz] [huː] [kæn; kən] [brɪŋ] [piːs] [ænd; ənd] [stə'bɪləti] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ;
To obtain ministers who can bring peace and stability to the country ;
到 获得 部长们 WHO 能 带来 和平 和 稳定 到 这 国家 ;
得安邦定国之臣；

[ɪf] [wʌn] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːrtʃən] ,
If one is without fortune ,
如果 一 是 没有 财富 ,
孤若无福者，

[hiː; hi] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ruːlər] [huː] [hæd; həd] ['ruːɪnd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['fæməli] .
He acquired the son of a ruler who had ruined his country and family .
他 获得 这 儿子 的 一个 统治者 WHO 有 毁坏 他的 国家 和 家庭 .
得败国亡家之子，

['ʌltɪmətli] , [its] [ɔːl] [ʌp] [tuː; tə] [feɪt] .
Ultimately , it's all up to fate .
最终 , 它是 全部 向上 到 命运 .
好歹总由天意。”

['ʒuː] [baɪ] [stʊd] [ʌp] .
Zhu Bi stood up .
朱 双 站立 向上 .
祝毕站起，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [pʊld] [aʊt] [θriː] [skroʊlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv]['traɪəl] [prə'pəʊzlz] .
He casually pulled out three scrolls from the pile of trial proposals .
他 随意地 拉 出去 三 卷轴 从 这 桩 的 审判 提案 .
随手在试策堆内先掣出三卷，

[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər]
To determine the top scholar
到 决定 这 顶部 学者
以定状元、

['sekənd] [pleɪs]
Second place
第二 地方

榜眼、

[tæn][ˌeitʃˌjuː'ei] ([θɜːrd] - [pleɪs] ['skɑːlər])
Tan Hua (third - place scholar)
谭 华 (第三 - 地方 学者)

探花，

[ə'nʌðər] [skroʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [rɪ'zʌlts] [wʌz; wəz] [drɔːn] .
Another scroll of the imperial examination results was drawn .
其他 滚动 的 这 帝国 考试 结果 曾是 绘制 .

又掣传胪一卷，

[sɪ'lekt] [fɔːr] ['vɑːljəmz] .
Select four volumes .
选择 四 卷 .

取定四卷，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['drægən] [θroʊn] .
He returned to the dragon throne .
他 返回 到 这 龙 王座 .

归了龙位，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnək] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [siːl] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He ordered the eunuch to open the seal and take a look .
他 订购 这 宦官 到 打开 这 海豹 和 拿 一个 看 .

命内侍打开密封一看。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

是何名姓，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] [ɪ'lev(ə)n] : ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːtərmelən] , [ri'saitɪŋ] ['poʊətri] [tuː; tə] [dɪ'spel] ['melənkɑːli] , ['strəuliŋ]
Chapter Eleven : Seeing a Watermelon , Reciting Poetry to Dispel Melancholy , Strolling
章 十一 : 看到 一个 西瓜 , 背诵 诗 到 打消 忧郁 , 漫步
['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] [æt; ət] [naɪt] , [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði][pæst][ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [sæd]
Under the Moon at Night , Recalling the Past and Feeling Sad
在下面 这 月亮 在 夜晚 , 回忆 这 过去的 和 感觉 伤心

第十一回 见西瓜吟诗散闷 踏夜月忆古伤情

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪlk] [fæn] [brɔːt] [terz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [aɪz] .
A gentle wave of the silk fan brought tears to her eyes .
一个 温和的 海浪 的 这 丝绸 扇子 带来 眼泪 到 她 眼睛 .

罗扇轻摇两泪垂，

[aɪ] ['wʌndər] [wen] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [wɪl] [kʌm] .
I wonder when the auspicious day will come .
我 想知道 什么时候 这 吉祥 天 将要 来 .

不知何日是佳期。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [hɑːrt] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
I had no heart to appreciate the beautiful scenery in the garden .
我 有 不 心 到 欣赏 这 美丽的 风景 在 这 花园 .

园中好景无心看，

[its] [soʊ] ['frʌstreɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] - ['ʃædoʊ] [ə'pɪrd] [tuː] [leɪt] .
It's so frustrating that the matchmaker's shadow appeared too late .
它是 所以 令人沮丧 那 这 - 阴影 出现 也 晚的 .

恨煞蝶媒影太迟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['juːnək] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [siːld] ['pækɪdʒ]
It is said that the King of Han ordered his eunuch to open the sealed package
它 是 说 那 这 国王 的 韩 订购 他的 宦官 到 打开 这 密封 包裹
[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
and take a look .
和 拿 一个 看 .

话说汉王命内侍拆开弥封一看，

[ðə; ði][tɑːp] [neɪm] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][l'juː] [wɛnlɔŋ] .
The top name written on it is Liu Wenlong .
这 顶部 姓名 书面 在 它 是 刘 文龙 .

上写头名状元刘文龙，

[dʒəu]['biːdə] , [ðə; ði] ['sekənd] - [pleɪs] ['fɪnɪʃər] ,
Zhou Bida , the second - place finisher ,
周 比达 , 这 第二 - 地方 终结者 ,

二名榜眼周必达，

['fɛŋ] [juːkuːi] , [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [θɜːrd] - ['ræŋkt] [s'kɒləz] ,
Feng Yukui , one of the three third - ranked scholars ,
冯 由奎 , 一 的 这 三 第三 - 排名 学者们 ,

三名探花冯玉魁，

- [wuː] [wɛŋwi] ,
Chuanlu Wu Wengui ,
- 吴 文贵 ,

传胪吴文贵，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [s'kɒləz] [huː] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn]
The following scholars who passed the imperial examinations need not be examined in
这 下列的 学者们 WHO 通过了 这 帝国 考试 需要 不是 是 检查 在
['diːteɪl] .
detail .
细节 .

以下进士不必细看。

[wen] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] . . .
When the imperial decree was issued . . .
什么时候 这 帝国 法令 曾是 发布 . . .

当殿传下旨意，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði][tɑːp] [θriː] [s'kɒləz] [huː] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He summoned the top three scholars who had passed the imperial examination .
他 被召唤 这 顶部 三 学者们 WHO 有 通过了 这 帝国 考试 .

召见三甲进士。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] , [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! "
Upon entering the palace , they shouted " Long live the Emperor ! "
之上 进入 这 宫殿 , 他们 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

进殿山呼万岁，

[ðə; ði] ['empərər] [bi'stəu] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [waɪn] [ə'pɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
The emperor bestowed three cups of imperial wine upon each of them .
这 皇帝 授予 三 杯子 的 帝国 葡萄酒 之上 每个 的 他们 .

天子各赐三杯御酒，

[pə'reidid] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
Paraded through the streets for three days .
游行 通过 这 街道 为了 三 天 .

游街三日。

[ðə; ði] [s'kɒləz] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['ɡrætɪtuːd] .
The scholars expressed their gratitude .
这 学者们 表达 他们的 感激 .

众进士谢恩，

['eksɪt][ðə; ði] [pə'reɪd] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [ɡeɪt] .
Exit the parade through the main gate .
出口 这 游行 通过 这 主要的 门 .

退出朝门游街，

[ðæts] ['ʌtərli] [dɪs'ɡreɪsfl] .
That's utterly disgraceful .
那就是 完全地 可耻 .

好不光彩。

['evriwʌn] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [preɪzd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃæmpiən] .
Everyone who saw it praised the young champion .
每个人 WHO 锯 它 赞扬 这 年轻的 冠军 .

个个看的称赞少年鼎甲。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [rɪ'plaɪd] [θriː] [deɪz] ['leɪtər] .
The imperial edict was replied three days later .
这 帝国 法令 曾是 回复 三 天 之后 .

三日后复旨，

[ðə; ði] ['empərər] [bi'stəuz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtəlz][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] :
The emperor bestows official titles in the palace :
这 皇帝 授予 官方的 标题 在 这 宫殿 :

天子当殿授职：

" [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [l'juː] [wenlɒŋ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ][kəm'paɪlər][ɪn][ðə; ði] ['hænlɪn]
" The top scholar Liu Wenlong was appointed as a compiler in the Hanlin
" 这 顶部 学者 刘 文龙 曾是 任命 作为 一个 编译器 在 这 韩林
[ə'kædəmi] . "
Academy . "
学院 . "

“封状元刘文龙为翰林院修撰，

['sekənd] [pleɪs] [dʒəu]['biːdə]
Second place Zhou Bida
第二 地方 周 比达

榜眼周必达、

['fɛŋ] [juːkuːi] , [ðə; ði] [θɜːrd] - ['ræŋkt] ['skɑːlər]
Feng Yukui , the third - ranked scholar
冯 由奎 , 这 第三 - 排名 学者

探花冯玉魁，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [kəm'paɪlɚz] [ɪn][ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] .
They were all appointed as compilers in the Hanlin Academy .
他们 是 全部 任命 作为 编译器 在 这 韩林 学院 .

俱授为翰林院编修，

[ðoʊz] [huː] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [wuː] [wɛŋwi] , [wɜːr; wər] ['iːðər]
Those who passed the imperial examinations , including Wu Wengui , were either
那些 WHO 通过了 这 帝国 考试 , 包括 吴 文贵 , 是 任何一个
[ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [kəm'paɪlɚz] [ɔːr] [proʊ'beɪʃəneri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] .
appointed as compilers or probationary officials in the Hanlin Academy .
任命 作为 编译器 或者 试用期 官员 在 这 韩林 学院 .

传胪吴文贵以下进士或授翰林院检讨庶吉士，

[ɔːr] [juːst] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
Or used by a department ,
或者 用过的 经过 一个 部门 ,

或以部用，

[ɔːr][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
Or he could be employed as a county magistrate .
或者 他 可以 是 受雇 作为 一个 县 地方法官 .

或以知县用，

[ɔːr] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] [fɔːr; fər] [laɪf] .
Or remain a Jinshi for life .
或者 保持 一个 金石 为了 生活 .

或以进士终身，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [greɪs] .
I am deeply grateful for your grace .
我 是 深 感激的 为了 你的 优雅 .

钦哉谢恩。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['heɪtfl] [ðæt] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] [hæz; həz] ['teɪkən] [kən'troʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
It is hateful that Prime Minister Mao has taken control of the government .
它 是 可恶 那 主要的 部长 毛泽东 有 已采取 控制 的 这 政府 .

可恨毛相执掌朝政，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [gɪfts] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] .
But there were gifts of gold and silver .
但 那里 是 礼物 的 金子 和 银 .

但有金银馈送，

[haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['sæləriz] ;
High - ranking officials and generous salaries ;
高的 - 排行 官员 和 慷慨的 薪资 ;

高官美禄；

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] .
I have nothing to give you .
我 有 没有什么 到 给 你 .

无物相送，

[ɔːl] [ɑːr; ər] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [læk] .
All are suffering and lack .
全部 是 痛苦 和 缺少 .

俱是苦缺。

- [wuː] [wɛŋwi] ,
Chuanlu Wu Wengui ,
- 吴 文贵 ,

传胪吴文贵，

['peniləs]
Penniless
身无分文

一贫如洗，

[noʊ] [braɪbz] [wɜːr; wər] [meɪd] .
No bribes were made .
不 贿赂 是 制成 .

不曾打点，

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veɪkənsi] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [jɪr] .
He waited for a vacancy in the Ministry of Personnel for half a year .
他 等待 为了 一个 空缺 在 这 部 的 人员 为了 一半 一个 年 .

在吏部候缺等了半年，

[fæŋ] [fɪld] [ðə; ði] ['veɪkənsi] [ʌv; əv] ['priːfekt] ['wæŋ] [ʌv; əv] [juːzuː] .
Fang filled the vacancy of Prefect Wang of Yuezhou .
方 已填 这 空缺 的 长官 王 的 岳州 .

方补了越州王知府的缺。

[ðɪs] [gæp][ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] .
This gap is located on the edge .
这 差距 是 位于 在 这 边缘 .

此缺又在边方，

[ə'nʌðər] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd][ˌdeprə'veɪʃən; ˌdɪpraɪ'veɪʃən] .
Another period of hardship and deprivation .
其他 时期 的 困境 和 剥夺 .

又是苦缺，

[wen] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][wʌz; wəz] ['helpləs] .
Wen Gui was helpless .
温 图形用户界面 曾是 无助 .

文贵无奈，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɑːr; ər][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .
The details of the appointment are not mentioned .
这 细节 的 这 预约 是 不是 提及 .

领凭上任不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['wæŋ] - ['sʌfərd] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
Furthermore , it is said that Wang Zhaojun suffered in the cold palace .
此外 , 它 是 说 那 王 - 遭受 在 这 寒冷的 宫殿 .

且言王昭君受苦冷宫，

['æftər] ['sʌmər] ,
After summer ,
后 夏天 ,

过了夏天，

['ɔːtəm] [hæz; həz] [kʌm] [ə'gen] .
Autumn has come again .
秋天 有 来 再次 .

又是秋来，

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔː'loʊniə] [triː] ['fɔːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [steps] .
But I saw the leaves of the paulownia tree falling before the steps .
但 我 锯 这 树叶 的 这 泡桐 树 坠落 前 这 步骤 .

但见阶前梧桐叶落，

[ə; eɪ] [kuːl] ['ɔːtəm] [briːz] [bloʊz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
A cool autumn breeze blows outside the window .
一个 凉爽的 秋天 微风 打击 外部 这 窗户 .

窗外金风送凉，

[ðə; ði] ['ɪnsekts] [tʃɜːpt] ['mɔːrnfəli] .
The insects chirped mournfully .
这 昆虫 啁啾 悲伤地 .

寒虫叫得凄惨，

[ə; eɪ] [loʊn] [guːs] [kraɪz] [ɪn] [mɪd] - [er] .
A lone goose cries in mid - air .
一个 孤独 鹅 哭泣 在 中 - 空气 .

孤雁唳在半空，

['desələt] [siːn] ,
desolate scene ,
荒凉 场景 ,

一种凄凉景况，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] ,
Unable to sit alone in the cold palace ,
无法 到 坐 独自的 在 这 寒冷的 宫殿 ,

由不得独坐冷宫，

[soʊ][sæd][ænd; ənd] ['hɑːrtbroʊkən] .
So sad and heartbroken .
所以 伤心 和 肠断 .

悲悲切切。

[ðen] , [æt; ət] [naɪt] , [aɪ] ['kudnt] [fɔːl] [ə'sliːp] [dɪ'spaɪt] [maɪ] [strɔːŋ] [əːdʒz] .
Then , at night , I couldn't fall asleep despite my strong urges .
然后 , 在 夜晚 , 我 不能 落下 睡着了 尽管 我的 强的 敦促 .

再是夜来牙床一梦难成，

[aɪ] [tɔːst] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['kudnt] [fɔːl] [ə'sliːp] .
I tossed and turned and couldn't fall asleep .
我 抛掷 和 转向 和 不能 落下 睡着了 .

翻来覆去总睡不着，

[ðeɪ] ['iːgərli] [ə'weitid] [ðə; ði] [dɑːn] .
They eagerly awaited the dawn .
他们 急切地 等待中 这 黎明 .

眼巴巴盼到天明，

[get] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] .
Get out of there .
得到 出去 的 那里 .

抽身起来，

[tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ʌp]
Too lazy to wash up
也 懒惰的 到 洗 向上

懒去梳洗，

[hiː; hi][sæt][ðer; ðər] ['lɪstləsli] .
He sat there listlessly .
他 卫星 那里 百无聊赖地 .

闷沉沉坐在那里，

[aɪ]['oʊnli] [wɑːnt] [tuː; tə] :
I only want to :
我 仅有的 想 到 :

只想：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] , "
" The King of Han is in the palace , "
" 这 国王 的 韩 是 在 这 宫殿 , "

“汉王在宫，

[wʌt] [dʒɔɪ] !
What joy !
什么 喜悦 !

何等欢乐，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [hɪr] .
I am the only one here .
我 是 这 仅有的 一 这里 .

撇奴一人在此，

[ˈniːðər] [koʊld][nɔːr][wɔːrm]
Neither cold nor warm
两者都不 寒冷的 也不 温暖的

不寒不暖，

[ˈweɪstɪŋ] [taɪm]
Wasting time
浪费 时间

错把光阴虚度，

[its] [soʊ] [ɪnˈkredəbli] [ˈbɔːrɪŋ] !
It's so incredibly boring !
它是 所以 难以置信 无聊的 !

好不闷煞人也。”

[æz; əz] - [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [ˈsɑːroʊfl] [θɔːts] ,
As Zhaojun was thinking about her sorrowful thoughts ,
作为 - 曾是 思维 关于 她 悲伤 想法 ,

昭君正想到伤心之处，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈjuːnək] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] .
Suddenly , Eunuch Zhang entered the room .
突然 , 宦官 张 进入 这 房间 .

忽见张内监进得房来，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɔːtərmelən] ,
Holding a watermelon ,
保持 一个 西瓜 ,

手捧一个西瓜，

- [ðen] [æskt] :
Zhaojun then asked :
- 然后 问 :

昭君便问：

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ˈhoʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ?
What is your father - in - law holding in his hands ?
什么 是 你的 父亲 - 在 - 法律 保持 在 他的 双手 ?

“公公手内捧的是什么东西？”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] , [ðə; ði] [ˈjuːnək] , [sed] :
Zhang , the eunuch , said :
张 , 这 宦官 , 说 :

张内监道：

" [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , "
" Your Majesty , "
" 你的 威严 , "

“启娘娘，

" [ðɪs] [ˈsɜːrvənt] [ɪz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɔːtərmelən] . "
" This servant is holding a watermelon . "
" 这 仆人 是 保持 一个 西瓜 . "

奴婢捧的是西瓜。”

[wen] - [sɔː] [ðə; ði] [ˈwɔːtərmelən] ,
When Zhaojun saw the watermelon ,
什么时候 - 锯 这 西瓜 ,

昭君见了西瓜，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [muːvd] .
I couldn't help but feel moved .
我 不能 帮助 但 感觉 已搬 .

不禁感动心事，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

['wɔːtəˌmelənz] [groʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɔɪl] .
Watermelons grow from the soil .
西瓜 生长 从 这 土壤 .

“西瓜乃土内所生，

[ðer; ðər] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ˌriː'juːniən] .
There will still be a day of reunion .
那里 将要 仍然 是 一个 天 的 团圆 .

尚有团圆之日，

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [koʊld] ['pæləs] .
But I am confined to the cold palace .
但 我 是 受限 到 这 寒冷的 宫殿 .

偏是奴家受禁冷宫，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] ['wɔːtərmelən] .
I wonder if it resembles a watermelon .
我 想知道 如果 它 类似 一个 西瓜 .

不知可似西瓜，

[wɪl] [ðer; ðər] ['evər] [biː; bi] [ə; eɪ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌriː'juːniən] ?
Will there ever be a time for reunion ?
将要 那里 曾经 是 一个 时间 为了 团圆 ?

还有团圆之时？”

[lets] [teɪk] ['wɔːtərmelən] [æz; əz] [ðə; ði] ['tɑːpɪk] .
Let's take watermelon as the topic .
我们来吧 拿 西瓜 作为 这 话题 .

就把西瓜为题，

[rɪ'saɪt] [ə; eɪ] ['poʊəm] :
Recite a poem :
背诵 一个 诗 :

吟诗一首：

['wɔːtəˌmelənz] [groʊ] [nɪr] ['ɔːtəm] .
Watermelons grow near autumn .
西瓜 生长 靠近 秋天 .

西瓜生自近秋天，

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌriː'juːniən] [ænd; ənd] [kəm'pliːtnəs] .
A feeling of reunion and completeness .
一个 感觉 的 团圆 和 完整性 .

一种团团圆又圆。

[diːp] , [klɪr] [bluː] ['kʌlər] [rɪ'viːlz] [lʌv] .
deep , clear blue color reveals love .
深的 , 清除 蓝色的 颜色 揭示 爱 .

碧色沉沉知见爱，

[ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] [hɑːrt] , [ə; eɪ] ['truːli] ['pɪtɪf(ə)l] [saɪt] .
A loyal and devoted heart , a truly pitiful sight .
一个 忠诚 和 奉献 心 , 一个 真的 可怜 视线 .

丹心耿耿剧堪怜。

[fʊl] [ʌv; əv] [hoʊp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sʌn] [tuː; tə] [plænt] [nekst] [jɪr] ,
Full of hope for a son to plant next year ,
满的 的 希望 为了 一个 儿子 到 植物 下一个 年 ,

满怀有子来年种，

[ðə; ði] [twɪn] ['blɔsəmz] , ['freɪgrənt] [ænd; ənd] [freʃ] , [ɑːr; ər] [hɪr] [tə'deɪ] .
The twin blossoms , fragrant and fresh , are here today .
这 双 花朵 , 香 和 新鲜的 , 是 这里 今天 .

并蒂含香此日鲜。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [mɔːr] [dis'pjuːts] ['oʊvər] [[ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n]] ,
There were several more disputes over [the location] ,
那里 是 一些 更多的 争议 超过 [这 地点] ,

更有几番争□处，

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [lʌʃ] [ænd; ənd] [griːn] , [ʌn'tʌtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv] [dʌst] .
The leaves are lush and green , untouched by a speck of dust .
这 树叶 是 郁郁葱葱 和 绿色的 , 未受触碰 经过 一个 斑点 的 灰尘 .

微尘不染叶田田。

[ðə; ði]['poʊəm][hæz; həz] [bɪn] [ri'saitid] .
The poem has been recited .
这 诗 有 到过 背诵 .

吟诗已毕，

['juːnək] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [juːst] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [naɪf] [tuː; tə] [splɪt] [ðə; ði] ['wɔːtərmelən] ['oʊpən] .
Eunuch Zhang used a silver knife to split the watermelon open .
宦官 张 用过的 一个 银 刀 到 分裂 这 西瓜 打开 .

张内监用银刀劈破西瓜，

[hiː; hi] [ðen] [spoʊk] [tuː; tə] - :
He then spoke to Zhaojun :
他 然后 辐 到 - :

进与昭君道：

" [meɪ] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] [suːn] ['pɑːrd(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'liːs] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] . "
" May Her Majesty soon pardon and release you from the Cold Palace . "
" 可能 她 威严 很快 赦免 和 发布 你 从 这 寒冷的 宫殿 . "

“愿娘娘指日赦出冷宫，

[meɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] [suːn] .
May you have a son soon .
可能 你 有 一个 儿子 很快 .

早生贵子，

[ðə; ði] [gɔːdz] [ænd; ənd] ['mɛlənz] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [groʊ] ,
The gourds and melons continue to grow ,
这 葫芦 和 甜瓜 继续 到 生长 ,

瓜瓞绵绵，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
This is my good fortune .
这 是 我的 好的 财富 .

奴婢之幸也。”

- [hɜːrd] [ðæt]
Zhaojun heard that
- 听到 那

昭君听说，

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

叹了一口气道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [preɪz] . "
" Thank you for your praise . "
" 感谢 你 为了 你的 称赞 . "

“承你赞颂，

" [aɪ][noʊ] [lɔːŋgər] [dɪ'zaɪər] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [laɪf] ! "
" I no longer desire this kind of life ! "
" 我 不 更长 欲望 这 种类 的 生活 ! "

奴哪里还想这个日子！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['juːnək] , [sed] :
Zhang , the eunuch , said :
张 , 这 宦官 , 说 :

张内监道：

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [niːd] [nɑːt][biː; bi][sæd] .
Your Majesty need not be sad .
你的 威严 需要 不是 是 伤心 .

“娘娘不必悲伤，

[pliːz] [traɪ][ðə; ði] ['wɔːtərmelən] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] !
Please try the watermelon and see how it tastes !
请 尝试 这 西瓜 和 看 如何 它 口味 !

请尝一尝西瓜滋味如何？”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] ['wɔːtərmelən] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [maɪ] [hɑːrt] . "
" The taste of watermelon is just like my heart . "
" 这 品尝 的 西瓜 是 只是 喜欢 我的 心 . "

“西瓜滋味与奴心一样，

['ɔːlweɪz] [koʊld][æz; əz][aɪs]
Always cold as ice
总是 寒冷的 作为 冰

总冷如冰，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] ['swɑːloʊ] [ðɪs] ?
How could I possibly swallow this ?
如何 可以 我 可能 吞 这 ?

奴哪里吃得下咽？

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Take it and eat it . "
" 拿 它 和 吃 它 . "

你拿去吃罢。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['juːnək] , [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
Zhang , the eunuch , agreed to go out .
张 , 这 宦官 , 同意 到 去 出去 .

张内监答应出去。

- [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Zhaojun sighed and said :
- 叹了口气 和 说 :

昭君叹了一声道：

" [ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['wɔːtərmelən] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ˌriː'juːniən] . "
" Unfortunately , watermelon is a symbol of reunion . "
" 很遗憾 , 西瓜 是 一个 象征 的 团圆 . "

“可惜西瓜本是个团圆之物，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kliːvd] [baɪ] [ðɪs] ['ɪdiət] .
It was cleaved by this idiot .
它 曾是 劈裂 经过 这 笨蛋 .

被这蠢才劈破，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
It seems as if I am separated from you .
它 似乎 作为 如果 我 是 分开 从 你 .

也似奴家是分离了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm] [ə'baʊt] ['wɔːtəˌmelənz] .
He then composed a poem about watermelons .
他 然后 由 一个 诗 关于 西瓜 .

又将西瓜吟诗一首，

[hiː; hi] [said] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He sighed to himself :
他 叹了口气 到 他自己 :

自叹道：

['wɔːtərmelən] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ˌriː'juːniən] .
Watermelon is a symbol of reunion .
西瓜 是 一个 象征 的 团圆 .

西瓜本是团圆物，

[huː] [nuː] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ?
Who knew that we would be separated on this day ?
WHO 知道 那 我们 会 是 分开 在 这 天 ?

此日谁知两地分。

[haʊ] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ɑːr; ər] ['truːli] [lə'mentəb(ə)l] !
How many things in this world are truly lamentable !
如何 许多 事物 在 这 世界 是 真的 令人惋惜的 !

堪叹世间多少事，

[ɪts] ['stɜːrdinəs] ['kænɑːt] [mætʃ] [ðæt] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɑːdərn] ['tɛksts] .
Its sturdiness cannot match that of ancient and modern texts .
它是 坚固性 不能 匹配 那 的 古老的 和 现代的 文本 .

坚牢不及古今文。

\- [ri'saitid] [ðə; ði]['poʊəm] [ə'gen] .
Zhaojun recited the poem again .
\- 背诵 这 诗 再次 .

昭君又将诗吟过，

['hɑːrtləs] [ænd; ənd] ['lɪstləs]
Heartless and listless
狠心 和 蔫

无情无绪，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər] [tiː] ['iːv(ə)n] ['evri] [deɪ] .
I have no appetite for tea even every day .
我 有 不 食欲 为了 茶 甚至 每一个 天 .

每日茶也不思，

[aɪ] [dəunt] ['iːv(ə)n] [wɑːnt] [tuː; tə] [iːt] .
I don't even want to eat .
我 不 甚至 想 到 吃 .

饭也不想，

[terz] ['friːkwəntli] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] .
Tears frequently streamed down her cheeks .
眼泪 频繁地 流媒体 向下 她 脸颊 .

不时腮边落泪。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
That evening ,
那 晚上 ,

那日晚间，

[ðə; ði] [braɪt] [muːn] [ʃaɪnz] [θruː] [hæf] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
The bright moon shines through half the window .
这 明亮的 月亮 闪耀 通过 一半 这 窗户 .

明月半窗，

[ðə; ði] [laɪt] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['eriə] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [steps] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['deɪtaɪm] .
The light illuminated the area before the steps as if it were daytime .
这 光 照明 这 区域 前 这 步骤 作为 如果 它 是 白天 .

照得阶前如同白昼，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['drʌmbiːt] ,
Hearing the first drumbeat ,
听力 这 第一的 鼓声 ,

耳听更鼓初起，

[aɪm]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sliːp] [wel] [ɪn] [bed] .
I'm also afraid I won't be able to sleep well in bed .
我是 还 害怕的 我 惯于 是 有能力的 到 睡觉 出色地 在 床 .

又怕上床难睡，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['bɔːrdəm] .
He had no choice but to go out of his room to relieve his boredom .
他 有 不 选择 但 到 去 出去 的 他的 房间 到 缓解 他的 无聊 .

只得出房散闷。

['sloʊli] [wɔːk] [ʌp] [ðə; ði] [steps] ,
Slowly walk up the steps ,
缓慢地 走 向上 这 步骤 ,

缓步阶前，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] [muːn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
Facing the bright moon in the sky ,
面向 这 明亮的 月亮 在 这 天空 ,

对着天上的明月，

[kɔːl] [aʊt] :
Call out :
称呼 出去 :

叫一声：

" ['muːnlaɪt] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] , "
" Moonlight Bodhisattva , "
" 月光 菩萨 , "

“月光菩萨，

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪtər] [feɪt] .
I was born with such a bitter fate .
我 曾是 出生 和 这样的 一个 苦的 命运 .

想奴生来这等命苦，

[waɪ] [wʌz; wəz][aɪ][bɔːrn][tuː; tə][juː; jʊ] !
Why was I born to you !
为什么 曾是 我 出生 到 你 !

何必当初生奴家！

[ðə; ði] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] [stɪl] [hæz; həz][ə; eɪ][dʒeɪd] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði] [muːn] ['pæləs] .
The Bodhisattva still has a jade rabbit in the moon palace .
这 菩萨 仍然 有 一个 玉 兔子 在 这 月亮 宫殿 .

菩萨在月宫尚有玉兔，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [kəm'per] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] ?
How can this compare to being confined to the cold palace ?
如何 能 这 比较 到 存在 受限 到 这 寒冷的 宫殿 ?

怎似奴在冷宫，

[ə'loʊn]
Alone
独自的

孤单一人，

[haʊ] ['ʌtərli] ['desələt] .
How utterly desolate .
如何 完全地 荒凉 .

好不凄凉。

[oʊ] , [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] !
Oh , Bodhisattva !
哦 , 菩萨 !

菩萨呀！

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] .
You shall be the master of the slave .
你 将 是 这 掌握 的 这 奴隶 .

你要与奴作主，

[meɪ] [aɪ][biː; bi]['blesɪd; blest][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
May I be blessed to see the King of Han .
可能 我 是 蒙福 到 看 这 国王 的 韩 .

保佑奴得见汉王，

" [aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] ['ɔːfər] [maɪ] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] . "
" I will certainly offer my thanks to the gods . "
" 我 将要 当然 提供 我的 谢谢 到 这 神 . "

奴自当礼谢神明。”

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [preɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
On one hand , praying to the moonlight ,
在 一 手 , 祈祷 到 这 月光 ,

一面祝告着月光，

[step] [baɪ] [step] , [wiː; wi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
Step by step , we passed through the shadows of the wall .
步 经过 步 , 我们 通过了 通过 这 阴影 的 这 墙 .

一步步过了墙阴，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['flaʊərz] ['terəs] .
We arrived at the Hundred Flowers Terrace .
我们 到达的 在 这 百 花朵 阳台 .

到了百花台上。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [pɪr] .
The moonlight shone on the stone pier .
这 月光 闪耀 在 这 石头 码头 .

但见月光映着石墩上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] ['sɪlvər] .
It was as bright as silver .
它 曾是 作为 明亮的 作为 银 .

雪亮如银。

- [sæt] [daʊn] .
Zhaojun sat down .
- 卫星 向下 .

昭君将身坐下，

[hiː; hi] [stɛərd] ['blæŋkli] ['ɪntuː] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
He stared blankly into thought for a while .
他 凝视 茫然地 进入 想法 为了 一个 尽管 .

又是呆呆地痴想了一会。

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːrɪŋ] [steɪts] ['pɪriəd] ,
Thinking back to the days of the Warring States period ,
思维 后退 到 这 天 的 这 战争 各州 时期 ,

想起当年列国时候，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɛŋ] - ,
There was a Meng Jiangnu ,
那里 曾是 一个 孟 - ,

有一孟姜女，

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [fæn] [kɪliːəŋ] .
She married Fan Qiliang .
她 已婚 扇子 启亮 .

她与范杞梁成亲，

['oʊnli] ['kʌpəlz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['mærid] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs]
Only couples who have been married for three months
仅有的 情侣 WHO 有 到过 已婚 为了 三 几个月

只有三月夫妻，

['sʌd(ə)nli] , [tʃiː] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kəm'poʊz] ['poʊətri] .
Suddenly , Qi Liang was not in a position to compose poetry .
突然 , 齐 梁 曾是 不是 在 一个 位置 到 撰写 诗 .

忽然杞梁一时不合吟诗，

[ˌaɪ 'tiː] ['vaiəleitid] [ðə; ði] [tə'buː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .
It violated the taboo of the time .
它 违反 这 忌讳 的 这 时间 .

犯了时忌，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə] [sɜːrv] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] .
They were captured and forced to serve at the Great Wall .
他们 是 捕获 和 强制 到 服务 在 这 伟大的 墙 .

捉到长城受苦当差，

[wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [per] [ʌv; əv] ['mændərɪn] [dʌks] !
What a lovely pair of mandarin ducks !
什么 一个 迷人的 一对 的 普通话 鸭子 !

好好一对鸳鸯，

[dɪs'mænt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] ['noʊwer]
Dismantle out of nowhere
拆除 出去 的 无处

平空拆散，

['liːvɪŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [njuː] [æt; ət] [hoʊm] ,
Leaving Jiang Nu at home ,
离开 江 努 在 家 ,

丢下姜女在家，

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɑːləteri] [læmp] ,
Accompanied by a solitary lamp ,
伴随 经过 一个 孤 灯 ,

伴着孤灯，

['hɑːrtbroʊkən] [ænd; ənd][ɪn] [terz] .
Heartbroken and in tears .
肠断 和 在 眼泪 .

伤心流泪。

[wen] [ðə; ði][koʊld] ['weðər] [ə'raivz] ,
When the cold weather arrives ,
什么时候 这 寒冷的 天气 到达 ,

到了寒天，

[hænd] - [soʊn] ['wɪntər] [kloʊðz]
Hand - sewn winter clothes
手 - 缝制的 冬天 衣服

手缝冬衣，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['hʌzbənd] .
I want to send it to my husband .
我 想 到 发送 它 到 我的 丈夫 .

要寄夫君，

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [noʊ] [ðæt] [tʃiː] [ljɑːŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [goʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
Little did anyone know that Qi Liang had already become a ghost of the Great
小的 做过 任何人 知道 那 齐 梁 有 已经 变得 一个 鬼 的 这 伟大的
[wɔːl] .
Wall .
墙 .

谁知杞梁已为长城之鬼。

[pʊr] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][njuː] ['dɪdnt] [noʊ] ,
Poor Jiang Nu didn't know ,
贫穷的 江 努 没有 知道 ,

可怜姜女并不知道，

['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] ['jɪrz] ,
After waiting for three to five years ,
后 等待 为了 三 到 五 年 ,

等了三年五载，

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
She went to the Great Wall to find her husband .
她 去 到 这 伟大的 墙 到 寻找 她 丈夫 .

亲到长城找她夫君。

[ðeɪ] [ɪn'dʊrd] ['meni] ['hɑːdʃɪps] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
They endured many hardships along the way .
他们 忍受 许多 艰辛 沿着 这 方式 .

一路上吃了许多辛苦，

['hævɪŋ] [ɪn'dʊrd] ['meni] ['hɑːdʃɪps] ,
Having endured many hardships ,
拥有 忍受 许多 艰辛 ,

受了若干磨难，

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] ,
When we arrived at the Great Wall ,
什么时候 我们 到达的 在 这 伟大的 墙 ,

到了长城，

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
My husband is nowhere to be seen .
我的 丈夫 是 无处 到 是 已见 .

不见夫君，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] [raɪt] [ðer; ðər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
He burst into tears right there below the city walls .
他 爆裂 进入 眼泪 正确的 那里 以下 这 城市 墙壁 .

就在城下放声大哭。

[aɪ] [kraɪd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] .
I cried for three days and three nights .
我 哭 为了 三 天 和 三 夜晚 .

哭了三日三夜，

[ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] [kə'læpst] [frʌm; frəm] ['wiːpɪŋ] .
The Great Wall collapsed from weeping .
这 伟大的 墙 倒塌 从 哭泣 .

把一座长城哭倒，

[ðen] [hiː; hi] [kræʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [ænd; ənd] [daɪd] .
Then he crashed into the city wall and died .
然后 他 崩溃了 进入 这 城市 墙 和 死亡 .

然后撞死城下，

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɜːr; hər] ['mɔrəlz]
To destroy her morals
到 破坏 她 德

完她节操，

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][njuː][ɪz] [stɪl] ['waɪdli] [noʊn] [tə'deɪ] .
The beautiful name of Jiang Nu is still widely known today .
这 美丽的 姓名 的 江 努 是 仍然 广泛 已知 今天 .

至今犹传姜女美名。

[steɪ] [hɪr] .
Stay here .
停留 这里 .

且住，

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ðæt] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][njuː] [ɪn'dʊrd] ,
If we talk about the suffering that Jiang Nu endured ,
如果 我们 讲话 关于 这 痛苦 那 江 努 忍受 ,

若论姜女受的苦，

[nɑːt] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Not inferior to me ,
不是 下 到 我 ,

不亚奴家，

[bʌt; bət]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][njuː] [stɪl] [hæd; həd] [θriː] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
But Jiang Nu still had three months of marriage with her husband .
但 江 努 仍然 有 三 几个月 的 婚姻 和 她 丈夫 .

但姜女尚有三月夫妻，

[ðə; ði] [sleɪv] [spent] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
The slave spent a year in the cold palace .
这 奴隶 花费 一个 年 在 这 寒冷的 宫殿 .

奴在冷宫一年，

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
I have not seen the King of Han .
我 有 不是 已见 这 国王 的 韩 .

未见汉王，

[maɪ] ['sʌfərɪŋ] [ɪz] [ten] [taɪmz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][njuː] .
My suffering is ten times worse than that of Jiang Nu .
我的 痛苦 是 十 时代 更糟 比 那 的 江 努 .

奴又比姜女苦十分了。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][njuː] ,
Jiang Nu ,
江 努 ,

姜女呀，

[ðə; ði] [sleɪvz] [dɪd][nɑːt] ['kʌvət] [ðɪs] [laɪf] .
The slaves did not covet this life .
这 奴隶 做过 不是 贪图 这 生活 .

非奴贪这性命，

[aɪ] ['kænɑːt] [rɪsk] [maɪ] [laɪf] [laɪk] [juː; jʊ] .
I cannot risk my life like you .
我 不能 风险 我的 生活 喜欢 你 .

不能似你拼身。

['fɜːrstli] , [aɪ] [stɪl] [hæv; həv] [tuː] ['perənts] .
Firstly , I still have two parents .
首先 , 我 仍然 有 二 父母 .

一则奴家尚有双亲，

[wɪ'ðaʊt] ['brʌðərz] [ɔːr] ['eldər] ['brʌðərz] ,
Without brothers or elder brothers ,
没有 兄弟 或者 长老 兄弟 ,

无兄无弟，

[aɪ] [hoʊp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['hɑːrvɪst] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ;
I hope for a good harvest in the future ;
我 希望 为了 一个 好的 收成 在 这 未来 ;

望奴日后收成；

['sekəndli] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][hæd; həd] ['nevər] [met] [hɪm; ɪm] .
Secondly , the King of Han had never met him .
第二 , 这 国王 的 韩 有 绝不 遇见 他 .

二则汉王未曾见面，

[daɪd] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [kloʊzd] ;
Died with eyes closed ;
死亡 和 眼睛 关闭 ;

死难闭目；

[ðə; ði] [θriː] ['enəmi] , [maʊ] - , [hæv; həv][nɑːt] [jet] [rɪ'viːld] [ðer; ðər] [ai'dentitiz] .
The three enemies , Mao Yanshou , have not yet revealed their identities .
这 三 敌人 , 毛泽东 - , 有 不是 然而 揭晓 他们的 身份 .

三则仇人毛延寿未曾报泄，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [ək'sept] [ðɪs] ?
How could they possibly accept this ?
如何 可以 他们 可能 接受 这 ?

焉肯甘心？

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [ɪn'dʊrd] ['hɑːrdʃɪp] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
Therefore , he endured hardship in the cold palace .
所以 , 他 忍受 困境 在 这 寒冷的 宫殿 .

故此苦守冷宫，

[ðeɪ] [ɪn'dʊrd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] [iːkt] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
They endured humiliation and eked out a living .
他们 忍受 屈辱 和 eked 出去 一个 活的 .

且自忍辱偷生。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][njuː] ,
Jiang Nu ,
江 努 ,

姜女呀，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .
I am ashamed before you .
我 是 羞愧 前 你 .

奴虽愧对于你，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] [maɪ] ['sʌfərɪŋ] !
You must understand my suffering !
你 必须 理解 我的 痛苦 !

你也要谅奴苦情呢！

- [wʌns] [preɪzd] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][njuː] .
Zhaojun once praised Jiang Nu .
- 一次 赞扬 江 努 .

昭君赞叹姜女一回，

[aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði]['piːpə] [ə'gen] ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] .
I long to play the pipa again under the moon .
我 长的 到 玩 这 琵琶 再次 在下面 这 月亮 .

又想在月下弹一回琵琶，

[ɪk'spres] [jʊr; jər] ['ɪnər] ['sʌfərɪŋ] .
Express your inner suffering .
表达 你的 内 痛苦 .

诉诉心中的苦楚。

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
Entering the room ,
进入 这 房间 ,

走进房内，

[teɪk] [ðə; ði]['piːpə] [aʊt] .
Take the pipa out .
拿 这 琵琶 出去 .

取下琵琶出来，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [stuːl] .
He sat down again on the stone stool .
他 卫星 向下 再次 在 这 石头 凳子 .

复在石墩上坐下，

[pleɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [tjuːnz] [ɑːn][ðə; ði]['piːpə] ['ʌndər] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
Play a few tunes on the pipa under the moonlight .
玩 一个 很少 曲调 在 这 琵琶 在下面 这 月光 .

把琵琶对着月光弹出几句曲牌名来，

[ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [saʊnd] ,
A mournful sound ,
一个 悲哀 声音 ,

一阵悲切之声，

[its] [soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] ['kerfəli] :
It's so interesting to listen carefully :
它是 所以 有趣的 到 听 小心 :

好不耐人细听：

[ðə; ði] [sʌn] [sets] [ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒeɪd] ['ræbɪt] [ə'pɪrz] .
The sun sets in the west and a jade rabbit appears .
这 太阳 套 在 这 西方 和 一个 玉 兔子 出现 .

日落西山生玉兔，

[ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] ['braɪtli] , [ænd; ənd] [fjuː] ['piːp(ə)l] [wɔːk] [baɪ] .
The moon shines brightly , and few people walk by .
这 月亮 闪耀 明亮地 , 和 很少 人们 走 经过 .

月儿高照少人行。

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] [ruːst] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaʊərz] .
The butterflies roost in the heart of the flowers .
这 蝴蝶 栖息地 在 这 心 的 这 花朵 .

粉蝶儿花心去宿，

[ðə; ði] ['ɔːrioʊl] [faindz] [ɪts] [hoʊm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triː] .
The oriole finds its home beneath the tree .
这 黄鹂 发现 它是 家 下面 这 树 .

黄莺儿树底安身。

[ðə; ði] ['taɪgər] [dɪ'sendz] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ɪts] [keɪv] .
The tiger descends the mountain and returns to its cave .
这 老虎 下降 这 山 和 返回 到 它是 洞穴 .

下山虎归山入洞，

[ðə; ði] [ʃiːp] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [æt; ət] [dʌsk] .
The sheep on the hillside return to the forest at dusk .
这 羊 在 这 山坡 返回 到 这 森林 在 黄昏 .

山坡羊到晚归林。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

双凤奇缘

[ðə; ði] [naɪt] [boʊt] [seɪlz] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['rɪvər] .
The night boat sails alongside the river .
这 夜晚 船 帆 旁边 这 河 .

夜航船傍江儿水，

['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] ['blɔsəmz] ['blæŋkətɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .
Apricot blossoms blanketed the village in front of the town .
杏 花朵 毯子 这 村庄 在 正面 的 这 镇 .

杏花天布满前村。

['ʃepərd] [bɔɪ] [raɪdz] ['saɪdweɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɑːks] .
shepherd boy rides sideways on the back of an ox .
牧羊人 男生 骑行 侧身 在 这 后退 的 一个 牛 .

牧童儿斜骑牛背，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] .
The children are on their way home from school .
这 孩子们 是 在 他们的 方式 家 从 学校 .

耍孩儿放学回程。

[ðə; ði] ['leɪzi] ['skɑːlər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kædəmi] .
The lazy scholar returns to the academy .
这 懒惰的 学者 返回 到 这 学院 .

懒秀才回归书院，

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [trɪmd] [ðə; ði] ['sɪlvər] [læmp] .
The matchmaker trimmed the silver lamp .
这 媒人 修剪过的 这 银 灯 .

红娘子剔起银灯。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['dresɪŋ] ['teɪbl] , [rɪ'muːv] [hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd] [fiːt] .
Beside the dressing table , remove her hair and feet .
旁 这 敷料 桌子 , 消除 她 头发 和 脚 .

傍妆台除头脱脚，

['lɪt(ə)l] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ['dʒentli] ['pætɪd] [ðə; ði] ['pɪloʊ] [ænd; ənd] [kwɪlt] .
Little Peach Blossom gently patted the pillow and quilt .
小的 桃 开花 轻轻地 轻拍 这 枕头 和 被子 .

小桃红亲垫枕衾。

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [gests] [wɪð; wɪθ] ['mjuːzɪk] , ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['dænsɪŋ]
Welcoming the immortal guests with music , singing , and dancing
欢迎 这 不朽 客人 和 音乐 , 歌唱 , 和 跳舞

迎仙客吹弹歌舞，

[niː'ɑːŋ] [sɜːrvd] [ðə; ði] [kʌp] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌhɑːspɪ'tæləti] .
Xiangliu Niang served the cup with great hospitality .
相柳 娘 服务 这 杯子 和 伟大的 热情好客 .

香柳娘把盏殷勤。

[lets] [bai] [sʌm; səm] [faɪn] [waɪn] [tuː; tə] [ɪn'spaɪər] ['aʊər; ɑːr] ['poʊətri] .
Let's buy some fine wine to inspire our poetry .
我们来吧 买 一些 美好的 葡萄酒 到 启发 我们的 诗 .

沽美酒且助诗兴，

[drʌŋk] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ['siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] .
Drunk , he returned home seeking his beloved .
醉 , 他 返回 家 寻求 他的 心爱 .

醉扶归寻觅佳人。

[loʊn] [giːs] [kiːp] [iːtʃ] ['ʌðər] ['kʌmpəni] [ɪn] [flɑːks] .
Lone geese keep each other company in flocks .
孤独 鹅 保持 每个 其他 公司 在 羊群 .

孤雁儿成群作伴，

[hɜːr; hər] [lɪps] , ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['krɪmz(ə)n] , [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['kʌlər] [sər'pæsɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd] ['eɪprɪkɒts] .
Her lips , painted with crimson , were a color surpassing even that of peaches and apricots .
她 嘴唇 , 绘 和 赤红 , 是 一个 颜色 超越 甚至 那 的 桃子 和 杏子 .

点绛唇色比桃杏。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [led] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .
The Grand Tutor led the court to sit down and conduct the proceedings .
这 盛大 导师 引领 这 法庭 到 坐 向下 和 执行 这 诉讼程序 .

太师引朝堂坐理，

['əːlæŋ] ['ʃɛn] [sleɪz] [ðə; ði] ['gɑːblɪn] .
Erlang Shen slays the goblin .
二朗 沈 杀戮 这 哥布林 .

二郎神斩逐妖精。

[ə; eɪ] [red] ['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] ['dʒækɪt] [wʌz; wəz] [dreɪpt] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .
A red cotton - padded jacket was draped over his body .
一个 红色的 棉布 - 带衬垫 夹克 曾是 垂坠的 超过 他的 身体 .

红纳袄披在身上，

[ðə; ði] [blæk] [sɪlk] [roʊb] [ɪz] ['woʊv(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] [goʊld] .
The black silk robe is woven with flying gold .
这 黑色的 丝绸 长袍 是 编织 和 飞行 金子 .

皂罗袍织就飞金。

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [æt; ət] ['kɪnmɛn] ,
Visiting the civil and military officials at Kinmen ,
访问 这 民用 和 军队 官员 在 金门 ,

谒金门文官武将，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʃɑːntid] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] ['empərər] ! "
They all chanted " Long live the Emperor ! "
他们 全部 吟诵 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

朝天子万岁齐称。

- [pleɪd] [ðə; ði] ['piːpə] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [ænd; ənd] ['desələt] [toʊn] .
Zhaojun played the pipa with a mournful and desolate tone .
- 玩 这 琵琶 和 一个 悲哀 和 荒凉 语气 .

昭君将琵琶弹得凄凄凉凉，

[ɪk'striːmli] ['peɪnf(ə)l] ,
Extremely painful ,
极其 痛苦 ,

十分苦楚，

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['kwaɪət] .
Moreover , it was already late at night and quiet .
而且 , 它 曾是 已经 晚的 在 夜晚 和 安静的 .

况已更深夜静，

[huː] [ɪz][maɪ] ['soʊlmeɪt] ?
Who is my soulmate ?
WHO 是 我的 灵魂伴侣 ?

谁是知音?

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər][bæd] [lʌk] [hæz; həz] [riːtʃt] [ɪts] [piːk] .
This is because her bad luck has reached its peak .
这 是 因为 她 坏的 运气 有 达到 它是 顶峰 .

该因她灾星已满,

[ə; eɪ]['seɪvjər] [ə'raivz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
A savior arrives outside the Cold Palace .
一个 救主 到达 外部 这 寒冷的 宫殿 .

冷宫外来一救命恩人,

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
Do you know who it is ?
做 你 知道 WHO 它 是 ?

你道是谁?

[ðæt] [wʌz; wəz] ['emprəs] ['lɪn] , [ðə; ði] ['emprəs] .
That was Empress Lin , the empress .
那 曾是 皇后 林 , 这 皇后 .

就是正宫林后。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dɪnər] [wʌz; wəz] ['iːtn] ,
Because dinner was eaten ,
因为 晚餐 曾是 吃 ,

因用了晚膳,

['sʌd(ə)nli] [maɪ] [aɪz] [twɪtʃt] [ænd; ənd][maɪ] [ɪrz] [bəːnd] .
Suddenly my eyes twitched and my ears burned .
突然 我的 眼睛 抽搐 和 我的 耳朵 烧伤 .

忽然眼跳耳热,

[maɪ]['bɑːdi][ɪz] ['restləs] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt][ɔːr] [laɪ] [daʊn] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] .
My body is restless , unable to sit or lie down comfortably .
我的 身体 是 不安 , 无法 到 坐 或者说谎 向下 舒适地 .

身子坐卧不安,

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [sər'praɪzd] .
I was very surprised .
我 曾是 非常 惊讶 .

心中十分诧异,

[roʊd] :
road :
路 :

道:

" [dʌz] [ðɪs] [miːn] [aɪm] ['sɪtɪŋ] [diːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] ? "
" Does this mean I'm sitting deep within the palace ? "
" 做 这 意思是 我是 坐着 深的 之内 这 宫殿 ? "

“难道哀家坐在深宫,

[wʌt] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'kɜːrɪŋ] ?
What misfortune could be incurring ?
什么 不幸 可以 是 产生 ?

有什么祸事呢?”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [braɪt] [muːn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ˌaʊt'saɪd] .
And there was only the bright moon in the sky outside .
和 那里 曾是 仅有的 这 明亮的 月亮 在 这 天空 外部 .

又只见外边明月当空,

[meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ə; eɪ][trɪp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] .
Make arrangements for a trip outside the palace .
制作 安排 为了 一个 旅行 外部 这 宫殿 .

打点出宫一游，

[tuː; tə] [dɪ'spel] [maɪ] ['melənkɑːli] .
To dispel my melancholy .
到 打消 我的 忧郁 .

以消闷怀。

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [meɪdz] [ænd; ənd] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] .
Then he brought along maids and concubines .
然后 他 带来 沿着 女佣 和 妾室 .

便带了使女嫔妃，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['pæləs] ['læntərnz] .
They took the palace lanterns .
他们 采取 这 宫殿 灯笼 .

掌了宫灯，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
They left the palace .
他们 左边 这 宫殿 .

出得宫来。

[ðə; ði] ['pæləs] ['juːnək] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The palace eunuch in charge of receiving the emperor said :
这 宫殿 宦官 在 收费 的 接收 这 皇帝 说 :

有管宫内监接驾道：

" [wer] [ɪz][jʊr; jər] ['haɪnəs] ['goʊɪŋ][soʊ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ? "
" Where is Your Highness going so late at night ? "
" 在哪里 是 你的 高度 去 所以 晚的 在 夜晚 ? "

“娘娘深夜往哪里去？

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [sʌm; səm] [rest] ['ɜːrli] !
You should get some rest early !
你 应该 得到 一些 休息 早期的 !

宜早些安寝罢！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [haʊ] ['lɪn] ['huː] ['ænsər] .
It is unknown how Lin Hou answered .
它 是 未知 如何 林 侯 回答 .

未知林后怎生回答，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [twelv] : ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːpə][æt; ət] ['fiːnɪks] ['terəs] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['fɔːrɪst] ,
Chapter Twelve : Listening to the Pipa at Phoenix Terrace by the Forest Forest ,
章 十二 : 聆听 到 这 琵琶 在 凤凰 阳台 经过 这 森林 森林 ,
['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['emprəs] [æt; ət] [muːn] - [geɪzɪŋ] ['taʊər] [baɪ] -
Meeting the Empress at Moon - Gazing Tower by Zhaojun
会议 这 皇后 在 月亮 - 凝视 塔 经过 -

第十二回 凤凰台林后听琵琶 望月楼昭君会皇后

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] ['ʃiːˌɑːŋ'jɑːŋ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] .
Looking towards Xiangyang , there is a building .
寻找 向 向阳 , 那里 是 一个 建筑 .

远望襄阳一座楼，

[wen] [wɪl] [ðə; ði] [kæm'peinz] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːrθ] ['evər] [end] ?
When will the campaigns to conquer the south and the north ever end ?
什么时候 将要 这 竞选活动 到 征服 这 南 和 这 北 曾经 结尾 ?

征南征北几时休。

[jʌŋ] [men] [groʊ] [oʊld][ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] [wɜːrld] .
Young men grow old in the martial world .
年轻的 男人 生长 老的 在 这 武术 世界 .

少年子弟江湖老，

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmənz] [her] [tɜːrnd] [waɪt] .
The beautiful young woman's hair turned white .
这 美丽的 年轻的 女性的 头发 转向 白色的 .

红粉佳人白了头。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] ['emprəs] ['lɪn] [sɔː] [ðə; ði] ['juːnək] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] ,
It is said that when Empress Lin saw the eunuch asking questions ,
它 是 说 那 什么时候 皇后 林 锯 这 宦官 问 问题 ,

话说林后见内监相问，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便回道：

" [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] . "
" I have nothing to do late at night . "
" 我 有 没有什么 到 做 晚的 在 夜晚 . "

“哀家夜深无事，

[prɪ'per] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['muːnlɪt] [stroʊl] .
Prepare for a moonlit stroll .
准备 为了 一个 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 漫步 .

打点踏月一游，

[tuː; tə] [rɪ'liːv] ['bɔːrdəm] ,
To relieve boredom ,
到 缓解 无聊 ,

以解闷怀，

" [juː; jʊ] [meɪ] [liːd] [ðə; ði] [wei] . "
" You may lead the way . "
" 你 可能 带领 这 方式 . "

尔可引路。”

[ðə; ði] ['juːnək] [ə'griːd] .
The eunuch agreed .
这 宦官 同意 .

内监答应，

[ðeɪ] [ðen] [kən'tɪnjuːd] ['fɔːrwərd] .
They then continued forward .
他们 然后 持续 向前 .

便向前一路而行。

['æftər] [wʌn] [trɪp] ,
After one trip ,
后 一 旅行 ,

行了一回，

[kwiːn] ['lɪn] [æskt] :
Queen Lin asked :
女王 林 问 :

林后问道:

[wɒts] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ?
What's to the east ?
是什么 到 这 东方 ?

“东边是哪里?

[wɒts] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ?
What's to the west ?
是什么 到 这 西方 ?

西边是哪里?

[wɒts] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ?
What's to the south ?
是什么 到 这 南 ?

南边是哪里?

[wɒts] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ?
What's to the north ?
是什么 到 这 北 ?

北边是哪里? ”

[ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l]['suːpərvaɪzər] [sed] :
The internal supervisor said :
这 内部的 导师 说 :

内监道:

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , "
" Your Majesty , "
" 你的 威严 , "

“启娘娘,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['swɔdliŋ] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
There is a swaddling house to the south .
那里 是 一个 襁褓 房子 到 这 南 .

南边去有座浆襁房,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [brɑːnz] ['spæroʊ] ['terəs] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .
There is a Bronze Sparrow Terrace to the north .
那里 是 一个 青铜 麻雀 阳台 到 这 北 .

北边去有座铜雀台、

['tʃɑː'jɑːŋ] ['pæləs]
Chaoyang Palace
朝阳 宫殿

朝阳宫、

[goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [vɔːlts]
Gold and silver vaults
金子 和 银 金库

金银库,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [smɔːl] [haɪ] [wɔːlz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ,
There are small high walls on both sides ,
那里 是 小的 高的 墙壁 在 两个都 侧面 ,

两边又有小高墙、

['wɑːn,hjuːə] ['gɑːrdn]
Wanhua Garden
万华 花园

万花园、

[swɪŋ] [set]
Swing set
摇摆 放

秋千架，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [muːn] - ['vjuːɪŋ] ['plætfɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] [west] .
There is a Moon - Viewing Platform to the west .
那里 是 一个 月亮 - 观看 平台 到 这 西方 .

西边去有座望月台，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['fiːnɪks] ['terəs] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
There is a Phoenix Terrace to the east .
那里 是 一个 凤凰 阳台 到 这 东方 .

东边去有座凤凰台、

[gwæŋhæn] ['pæləs]
Guanghan Palace
广汉 宫殿

广寒宫，

[ænd; ənd] ['θɜːrti] - [sɪks] ['hɒspɪtlz] ,
And thirty - six hospitals ,
和 三十 - 六 医院 ,

并三十六院，

" [wer] [ɪz][jʊr; jər] ['haɪnəs] ['goʊɪŋ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['liːʒərli] [stroʊl] ? "
" Where is Your Highness going for your leisurely stroll ? "
" 在哪里 是 你的 高度 去 为了 你的 悠闲 漫步 ? "

不知娘娘到哪一处游玩？”

['lɪn] - :
Lin Houdao :
林 - :

林后道：

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [æt; ət] ['fiːnɪks] ['terəs] . "
" I want to go for a walk at Phoenix Terrace . "
" 我 想 到 去 为了 一个 走 在 凤凰 阳台 . "

“哀家要到凤凰台去走走。”

[ðə; ði] ['juːnək] ['hɜːrɪdli] [rɪ'plaɪd] :
The eunuch hurriedly replied :
这 宦官 匆匆 回复 :

内监忙回道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , "
" Your Majesty , "
" 你的 威严 , "

“启娘娘，

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][goʊ] [hɪr] . "
" You must not go here . "
" 你 必须 不是 去 这里 . "

此处去不得。”

[kwiːn] ['lɪn] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
Queen Lin exclaimed in surprise :
女王 林 惊呼 在 惊喜 :

林后吃惊道：

" [waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi][goʊ] ? "
" Why can't we go ? "
" 为什么 不能 我们 去 ? "

“怎么去不得？”

[ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l]['suːpərvaɪzər] [sed] :
The internal supervisor said :
这 内部的 导师 说 :

内监道：

" ['goʊsts] ['ɔːf(ə)n] [ə'pɪr] [ɑːn] [ðɪs] [steɪdʒ] . "
" Ghosts often appear on this stage . "
" 鬼魂 经常 出现 在 这 阶段 . "

“这台上时常有鬼出现，

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd] [diːp] .
Moreover , the night was still and deep .
而且 , 这 夜晚 曾是 仍然 和 深的 .

况夜静更深，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kən'viːniənt] [tuː; tə][biː; bi] ['stedi] .
It is not convenient to be steady .
它 是 不是 方便的 到 是 稳定的 .

不当稳便，

[pliːz] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] , [goʊ][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [jɔːr'self] ['elsˌwer] .
Please , Your Highness , go and enjoy yourself elsewhere .
请 , 你的 高度 , 去 和 享受 你自己 别处 .

请娘娘别处去游玩罢。”

['lɪn] - :
Lin Houdao :
林 - :

林后道：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['restləs] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] ,
" Because I have been restless these past few days ,
" 因为 我 有 到过 不安 这些 过去的 很少 天 ,

“因这几日坐卧不安，

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['paʊndɪŋ] .
My heart was pounding .
我的 心 曾是 猛击 .

心惊肉跳，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['sʌfərd] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn][koʊld] ['pæləs] [ænd; ənd] ['desələt] ['kɔːtjɑːdz] .
There may be those who have suffered injustice in cold palaces and desolate courtyards .
那里 可能 是 那些 WHO 有 遭受 不公正 在 寒冷的 宫殿 和 荒凉 庭院 .

恐有受屈者在寒宫冷院，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [went] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːrhænd] .
Therefore , I went to inquire about it beforehand .
所以 , 我 去 到 查询 关于 它 预先 .

故此前去探听一番，

[its] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

不妨事的，

[juː; jʊ] [meɪ] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
You may lead the way .
你 可能 带领 这 方式 .

尔可向前引路。”

[ðə; ði] ['juːnək] [sed] ,
The eunuch said ,
这 宦官 说 ,

内监见说，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt][stɑːp][ðem; ðəm] .
They dared not stop them .
他们 敢于 不是 停止 他们 .

不敢阻挡，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] ['fɔːrwərd] .
They had no choice but to lead the way forward .
他们 有 不 选择 但 到 带领 这 方式 向前 .

只得向前引路。

[ðə; ði] ['emprəs] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
The Empress stepped into the moonlight ,
这 皇后 步 进入 这 月光 ,

娘娘踏着月色，

[wiː; wi] ['trævld] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
We traveled slowly along the way .
我们 旅行 缓慢地 沿着 这 方式 .

一路缓缓行来，

[ˌaɪ 'tiː] ['greɪtli] [ri'liːvz] ['wʌrɪs] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪətiz] .
It greatly relieves worries and anxieties .
它 非常 缓解 担忧 和 焦虑 .

甚解愁烦。

[ðeɪ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði]['ziːweɪ] ['pæləs] .
They walked through the Ziwei Palace .
他们 步行 通过 这 子薇 宫殿 .

走的是紫微宫、

\- ['pæləs]
Xiaoyao Palace
\- 宫殿

逍遥宫、

[tʃæŋ] [lə] ['pæləs]
Chang Le Palace
张 乐 宫殿

长乐宫、

[ænəl] ['pæləs]
Anle Palace
安乐 宫殿

安乐宫、

[ɪm'pɪriəl] - ['pæləs]
Imperial Concubine's Palace
帝国 - 宫殿

贵妃宫、

\- ['taʊər]
Wangyue Tower
\- 塔

望月楼、

[ɪm'pɪriəl] ['laɪbreri]
Imperial Library
帝国 图书馆

御书搂、

[brɑːnz] ['spæroʊ] ['terəs]
Bronze Sparrow Terrace
青铜 麻雀 阳台

铜雀台、

['θɜːrti] - [sɪksθ] ['kɔːrtjɑːrd]
Thirty - sixth Courtyard
三十 - 第六 庭院

三十六院、

[ðə; ði] [twelv] ['haʊzɪz] ,
The twelve houses ,
这 十二 房屋 ,

一十二宫，

[wiːv] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
We've already arrived .
我们已经 已经 到达的 .

都已走到。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['fiːnɪks] ['terəs] ,
When they arrived at Phoenix Terrace ,
什么时候 他们 到达的 在 凤凰 阳台 ,

到了凤凰台面前，

[ə; eɪ] [haɪ] ['plætfɔːrm] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
A high platform can be seen in the distance .
一个 高的 平台 能 是 已见 在 这 距离 .

远远望见一座高台，

[haʊ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] !
How magnificent !
如何 壮丽 !

好不壮丽。

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得?

[æz; əz] [ðə; ði] ['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

['stændɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [tɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] [haɪ] ['plætfɔːrm] ,
Standing a hundred feet tall on the high platform ,
常设 一个 百 脚 高的 在 这 高的 平台 ,

屹立崇台百尺高，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə] ['sʌd(ə)nli] ['raɪzɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .
The surrounding area suddenly rises into the sky .
这 周围 区域 突然 上升 进入 这 天空 .

周围突兀势冲霄。

['muːnlaɪt] [rɪ'flektɪd] [ɔːf] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [stoʊn] .
Moonlight reflected off the exquisite stone .
月光 反映 离开 这 精美的 石头 .

月光遥映玲珑石，

['ziː] - [ɪz] [ə; eɪ] ['mæstər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [krɑːft] .
Xie Yubiao is a master of his craft .
谢 - 是 一个 掌握 的 他的 工艺 .

一派精华谢玉飚。

[ðə; ði] ['emprəs] ['sloʊli] [wɔːkt] ['ɑːntə][ðə; ði] [steɪdʒ] .
The Empress slowly walked onto the stage .
这 皇后 缓慢地 步行 到 这 阶段 .

娘娘慢慢上台来，

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [deɪ] .
The moon was as white as day .
这 月亮 曾是 作为 白色的 作为 天 .

见月白如昼，

[aɪ] [felt] [ɪk'striːmli] ['hæpi] .
I felt extremely happy .
我 毛毡 极其 快乐的 .

心中十分畅快，

[pleɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Play for a while ,
玩 为了 一个 尽管 ,

游玩一会，

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [drʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] ['straɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] .
I heard the drum from the watchtower striking at the second watch .
我 听到 这 鼓 从 这 岗楼 引人注目 在 这 第二 手表 .

耳听谯楼鼓打二更，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,
Just as they were about to step down and return to the palace ,
只是 作为 他们 是 关于 到 步 向下 和 返回 到 这 宫殿 ,

正要下台回宫，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['piːpə] .
Suddenly , a mournful sound came from the pipa .
突然 , 一个 悲哀 声音 来了 从 这 琵琶 .

忽听琵琶一种悲切之声，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [stɑːpt] .
He turned around and stopped .
他 转向 大约 和 停止 .

复转身来停步不走，

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['plætfɔːrm] , ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] .
Leaning against the railing on the platform , listening intently .
倾斜 反对 这 栏杆 在 这 平台 , 聆听 专注地 .

斜倚台上栏杆边细听着，

[kəm'pleɪnts]
Complaints
投诉

声声抱怨，

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [ʃiː; ʃi] [ri'zents] .
I wonder who she resents .
我 想知道 WHO 她 怨恨 .

不知她怨何人。

[kwiːn] ['lɪn] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] .
Queen Lin opened her eyes .
女王 林 打开 她 眼睛 .

林后双眸一开，

['lɪs(ə)n] ['kwaɪətli] [tuː; tə][ðə; ði]['piːpə] .
Listen quietly to the pipa .
听 悄悄 到 这 琵琶 .

静听琵琶，

[ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [tuːn] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['piːpə] :
A mournful tune could be heard coming from the pipa :
一个 悲哀 调 可以 是 听到 未来 从 这 琵琶 :

只听得琵琶声中弹出一种苦调：

- [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
Zhaojun complained to Heaven .
- 抱怨 到 天堂 .

昭君抱怨告苍天，

[ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] , [ʃiː; ʃi] ['sʌfərd] ['greɪtli] .
Imprisoned in the cold palace , she suffered greatly .
被监禁 在 这 寒冷的 宫殿 , 她 遭受 非常 .

幽禁冷宫受苦煎。

[ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [boʊn] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] .
The flesh and bone are separated in two places .
这 肉 和 骨 是 分开 在 二 地方 .

骨肉分离两处地，

[wen] [wɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌriːjuˈnaɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] ?
When will the King of Han be able to reunite with his family ?
什么时候 将要 这 国王 的 韩 是 有能力的 到 团聚 和 他的 家庭 ?

汉王何日得重圆。

['lɪn] ['lisnd] ['kerfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] .
Lin listened carefully to the sound .
林 听着 小心 到 这 声音 .

林后细听声音，

[ðə; ði] [wɜːrdz] " - " [pɑːpt] [ʌp] .
The words " Zhaojun " popped up .
这 字 " - " 爆裂 向上 .

弹出昭君二字，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He was very surprised and thought to himself :
他 曾是 非常 惊讶 和 想法 到 他自己 :

心内十分诧异道：

- [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [west] ['pæləs] .
Zhaojun is now in the West Palace .
- 是 现在 在 这 西方 宫殿 .

"昭君现在西宫，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['feɪvərd] [hɜːr; hər] ['greɪtli] .
The King of Han favored her greatly .
这 国王 的 韩 受青睐 她 非常 .

汉王十分宠爱，

[waɪ] [ɪz] - [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] [ə'gen] ?
Why is Zhaojun imprisoned in the Cold Palace again ?
为什么 是 - 被监禁 在 这 寒冷的 宫殿 再次 ?

怎么冷宫又监禁个昭君？

" [its] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] . "
" It's so difficult for me to understand . "
" 它是 所以 难的 为了 我 到 理解 . "

好叫哀家难得明白。"

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到了此刻，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] , [hiː; hi] [stept] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪdʒ] .
Unable to resist , he stepped down from the stage .
无法 到 抵抗 , 他 步 向下 从 这 阶段 .

忍不住下得台来，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːpə] ,
Following the sound of the pipa ,
下列的 这 声音 的 这 琵琶 ,

顺着琵琶之声，

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['treɪsɪz] .
Searching for traces .
搜索 为了 痕迹 .

寻觅踪迹。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['flaʊərz] ['terəs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] - ['vjuːɪŋ] ['taʊər]
Upon arriving at the Hundred Flowers Terrace in front of the Moon - Viewing Tower
之上 抵达 在 这 百 花朵 阳台 在 正面 的 这 月亮 - 观看 塔

,
,
,

到了望月楼前百花台下，

[ðə; ði] [tuː] [dɔːz] [wɜːr; wər] ['taɪtli] [kloʊzd] .
The two doors were tightly closed .
这 二 门 是 紧紧 关闭 .

只见双门紧闭，

[ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] [saʊnd] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['feɪdɪd] ,
The lingering sound had not yet faded ,
这 挥之不去的 声音 有 不是 然而 褪色 ,

余音未歇，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['pæləs] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
He then summoned a palace maid to the door .
他 然后 被召唤 一个 宫殿 女佣 到 这 门 .

便叫一个宫娥走到门前，

[nɑːkt] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
Knocked several times in succession .
敲门 一些 时代 在 演替 .

连叩几声，

[hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :
He asked in a loud voice :
他 问 在 一个 大声 嗓音 :

高声便问：

[huː] [ɪz] ['saɪɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ?
Who is sighing inside ?
WHO 是 叹息 里面 ?

“里面叹气者何人？”

- [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['æskɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
Zhaojun heard someone asking at this moment ,
- 听到 某人 问 在 这 片刻 ,

昭君听见此刻有人询问，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 .

倒吃了一惊，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði]['piːpə] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
They had no choice but to put the pipa down for the time being .
他们 有 不 选择 但 到 放 这 琵琶 向下 为了 这 时间 存在 .

只得把琵琶暂且丢下，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回道：

" [huː] [ɪz] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] ['æskɪŋ] [huː] [ɪz][ðə; ði] [sleɪv] ? "
" Who is that person outside asking who is the slave ? "
" WHO 是 那 人 外部 问 WHO 是 这 奴隶 ? "

“外面问奴者何人？”

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪd] [sed] :
The palace maid said :
这 宫殿 女佣 说 :

宫娥道：

" [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ɪz] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stroʊl] . . . "
" The Empress Dowager is out for a stroll . . . "
" 这 皇后 老妇 是 出去 为了 一个 漫步 . . . "

“正宫娘娘游玩，

[aɪm] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] .
I'm asking you this .
我是 问 你 这 .

在此问你。”

- [hɜːrd] [ðæt]
Zhaojun heard that
- 听到 那

昭君听说，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .
He quickly stood up .
他 迅速地 站立 向上 .

连忙将身站起，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [seɪv] [ˌem 'iː] ! "
" Your Majesty , save me ! "
" 你的 威严 , 节省 我 ! "

“娘娘救命！

[njuː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒɒŋ] [ʌv; əv] [juːzuː] .
Nu was the biological daughter of King Zhong of Yuezhou .
努 曾是 这 生物 女儿 的 国王 钟 的 岳州 .

奴是越州王忠亲生之女，

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
Her name was Zhaojun .
她 姓名 曾是 - .

名叫昭君，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [sleɪvz] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The King of Han selected slaves to bring to the capital .
这 国王 的 韩 已选 奴隶 到 带来 到 这 首都 .

汉王选奴进京，

[suː] [li] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] .
Xu Li was made a concubine in the Western Palace .
徐 李 曾是 制成 一个 妾 在 这 西 宫殿 .

许立西宫为妃，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɔːr] [ɪ'liːg(ə)l] [ækt] [aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] .
I wonder what injustice or illegal act I have committed .
我 想知道 什么 不公正 或者 非法的 行为 我 有 坚定的 .

不知奴犯了什么不公不法之事，

['bænɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ['pæləs]
Banished to the cold palace
被放逐 到 这 寒冷的 宫殿

贬入冷宫，

['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] ,
Nearly a year ,
几乎 一个 年 ,

将近一年，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌfərɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] !
I am suffering so much !
我 是 痛苦 所以 很多 !

奴好苦也！

[hoʊp] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wɪl] ['reskjuː] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
hope Your Majesty will rescue me from the Cold Palace .
希望 你的 威严 将要 救援 我 从 这 寒冷的 宫殿 .

望娘娘救出冷宫，

[meɪ] [jʊr; jər] [greɪs] [biː; bi] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [ɔːl] [ˌdʒenə'reɪʃənz] .
May your grace be bestowed upon all generations .
可能 你的 优雅 是 授予 之上 全部 几代人 .

万代洪恩。”

['emprəs] ['lɪn] [wʌz; wəz] ['veri] ['pʌz(ə)ld] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðɪs] .
Empress Lin was very puzzled when she heard this .
皇后 林 曾是 非常 困惑 什么时候 她 听到 这 .

林后听得十分疑惑，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [ʃʌt] [ʌp] ,
" shut up ,
" 关闭 向上 ,

“住口，

[ðə; ði] [west] ['pæləs] [wʌz; wəz] [wer] - [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] .
The West Palace was where Zhaojun was located .
这 西方 宫殿 曾是 在哪里 - 曾是 位于 .

西宫既是昭君，

" [wʌt] , [jʊə(r)] ['wæŋ] - [ə'gen] ? "
" What , you're Wang Zhaojun again ? "
" 什么 , 你是 王 - 再次 ? "

怎么你又是昭君？”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [ðə; ði] [west] ['pæləs] [ɪz] [feɪk] . "
" The West Palace is fake . "
" 这 西方 宫殿 是 伪造的 . "

“西宫那是假的，

" [ðə; ði] [sleɪv] [ɪz] ['riːəl] . "
" The slave is real . "
" 这 奴隶 是 真实的 . "

奴是真的。”

['lɪn] - :
Lin Houdao :
林 - :

林后道：

" ['kwɪkli] ['sʌmən] [ðə; ði] ['juːnək] ! "
" Quickly summon the eunuch ! "
" 迅速地 召唤 这 宦官 ! "

“快唤内监，

['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] ['kwɪkli] !
Open the door quickly !
打开 这 门 迅速地 !

速速开门，

" [wiːl] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] [suːn] . "
" We'll see each other soon . "
" 出色地 看 每个 其他 很快 . "

相见便了。”

- [hɜːrd] [ðæt]
Zhaojun heard that
- 听到 那

昭君听说，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
He quickly turned around and went inside .
他 迅速地 转向 大约 和 去 里面 .

急急转身入内，

[ə'weɪkən] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Awaken Zhang ,
觉醒 张 ,

唤醒张内监，

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Explain the reason .
解释 这 原因 .

说明原委。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ˌoʊvər'hɜːrd] , ['seɪɪŋ] ,
Zhang Neicong overheard , saying ,
张 - 无意中听到 , 说 ,

张内监听说，

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [brɪŋz] [dʒɔɪ][tuː; tə] - [hɑːrt] .
This also brings joy to Zhaojun's heart .
这 还 带来 喜悦 到 - 心 .

也代昭君心喜，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [kiː] ,
Having obtained the key ,
拥有 获得 这 钥匙 ,

拿了锁钥，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['flaʊərz] ['terəs] [wɪð; wɪθ] - .
They arrived at the foot of the Hundred Flowers Terrace with Zhaojun .
他们 到达的 在 这 脚 的 这 百 花朵 阳台 和 - .

同昭君到了百花台下，

[ðə; ði] [tuː] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] .
The two gates of the Cold Palace were opened .
这 二 大门 的 这 寒冷的 宫殿 是 打开 .

开了冷宫两扇大门。

- [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['empərər] .
Zhaojun came out to greet the emperor .
- 来了 出去 到 迎接 这 皇帝 .

昭君出来接驾，

['prɑːstreɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [steps] ,
Prostrate before the steps ,
前列腺 前 这 步骤 ,

俯伏阶前，

['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [terz] ,
Wiping away tears ,
擦拭 离开 眼泪 ,

拭着泪痕，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [maɪ] ['seɪvjər] ! "
" Your Majesty , my savior ! "
" 你的 威严 , 我的 救主 ! "

“娘娘救命恩人，

[tə'deɪ] [wiː; wi] ['faɪnəli] [siː] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .
Today we finally see the blue sky .
今天 我们 最后 看 这 蓝色的 天空 .

今日方见青天，

[meɪ] [jʊr; jər]['mædʒəsti][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] !
May Your Majesty live a thousand years !
可能 你的 威严 居住 一个 千 年 !

愿娘娘千岁千千岁。”

['emprəs] ['lɪn] [helpt] - [ʌp] [wɪð; wɪθ] [bəʊθ] [hændz] .
Empress Lin helped Zhaojun up with both hands .
皇后 林 帮助 - 向上 和 两个都 双手 .

林后把昭君双手扶起，

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪd] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [læmp] .
The palace maid was ordered to lift the lamp .
这 宫殿 女佣 曾是 订购 到 举起 这 灯 .

命宫娥将灯提起，

['siːɪŋ] - [bɜːrθ] :
Seeing Zhaojun's birth :
看到 - 出生 :

照见昭君生得：

['ɔːtəm] ['wɔːtərz] [ɑːr; ər] [ɪts] ['spɪrɪt] , [dʒeɪd] [ɪts] [boʊnz] .
Autumn waters are its spirit , jade its bones .
秋天 水 是 它是 精神 , 玉 它是 骨头 .

秋水为神玉为骨，

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['loʊtəs] ['blɑːsəm] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['aɪˌbraʊz]
Her face was as beautiful as a lotus blossom , and her eyebrows
她 脸 曾是 作为 美丽的 作为 一个 莲花 开花 , 和 她 眉毛
[æz; əz] ['delɪkət] [æz; əz] ['wɪloʊ] [liːvz] .
as delicate as willow leaves .
作为 精美的 作为 柳 树叶 .

芙蓉如面柳如眉。

[hiː; hi] ['siːkrətli] [preɪzd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] :
He secretly praised in his heart :
他 偷偷 赞扬 在 他的 心 :

心中暗暗称赞：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ! "
" What a beautiful woman ! "
" 什么 一个 美丽的 女士 ! "

“好一个女子！”

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

“ [maɪ] [dɪr] ['sɪstər] , ”
“ My dear sister , ”
“ 我的 亲爱的 姐姐 , ”

“贤妹，

['noʊɪŋ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] ['pæləs] ,
Knowing you were suffering in the cold palace ,
会心 你 是 痛苦 在 这 寒冷的 宫殿 ,

早知你苦禁冷宫，

[ɪts] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪ] ['reskjuːd] [juː; jʊ] .
It's been a long time since I rescued you .
它是 到过 一个 长的 时间 自从 我 获救 你 .

久该救你出去，

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [ɪn'dʒʌstɪs] .
Now I know about your injustice .
现在 我 知道 关于 你的 不公正 .

如今方知你这段冤情，

[maɪ] [dɪr] ['sɪstər] [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['empərər] .
My dear sister and I must meet with the Emperor .
我的 亲爱的 姐姐 和 我 必须 见面 和 这 皇帝 .

哀家同贤妹必要面见君王，

[aɪ] [wɪl] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I will seek justice for you .
我 将要 寻找 正义 为了 你 .

与你伸冤，

[faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] ['plɑːtɪŋ] [ə'genst] [juː; jʊ] .
Find out which treacherous official is plotting against you .
寻找 出去 哪个 奸诈 官方的 是 绘制 反对 你 .

查出哪个奸臣生心害你，

" [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [hɪm; ɪm][baɪ] ['terɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['piːsɪz] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['liːniənt] . "
" To execute him by tearing him to pieces would be too lenient . "
" 到 执行 他 经过 撕裂 他 到 件 会 是 也 宽容 . "

定要将他万剐犹轻。”

- [hɜːrd] [ðæt]
Zhaojun heard that
- 听到 那

昭君听说，

[aɪ] ['sɪmpli] [wɑːnt][tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði][fɜːrst] ['leɪdi] .
I simply want to thank the First Lady .
我 简单地 想 到 感谢 这 第一的 女士 .

只是感谢国母。

['lɪn] - :
Lin Houdao :
林 - :

林后道：

“ [maɪ] [dɪr] ['sɪstər] ”
“ My dear sister ”
“ 我的 亲爱的 姐姐 ”

“贤妹呀，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər]
Although I am the Empress Dowager
虽然 我 是 这 皇后 老妇

哀家虽位正宫，

[dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] ,
Just like you in the cold palace ,
只是 喜欢 你 在 这 寒冷的 宫殿 ,

也同你在冷宫一样，

['sliːpɪŋ] [ə'loʊn] .
Sleeping alone .
睡眠 独自的 .

孤眠独宿。”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [haʊ] [kæn; kən][jʊr; jər] ['haɪnəs] [kəm'per] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? "
" How can Your Highness compare to me ? "
" 如何 能 你的 高度 比较 到 我 ? "

“娘娘怎比奴家？”

['lɪn] - :
Lin Houdao :
林 - :

林后道：

" [maɪ] [dɪr] ['sɪstər] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] . "
" My dear sister , you may not know this . "
" 我的 亲爱的 姐姐 , 你 可能 不是 知道 这 . "

“贤妹有所不知，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni]
It was all because the King of Han spent his days indulging in the company
它 曾是 全部 因为 这 国王 的 韩 花费 他的 天 沉溺于 在 这 公司
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɪ'dʌktɪv] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] .
of his seductive concubine in the Western Palace .
的 他的 诱人的 妾 在 这 西 宫殿 .

只因汉王每日在西宫恋妖妃，

['mɔːrnɪŋ] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ['pleʒər] ,
Morning joy and evening pleasure ,
早晨 喜悦 和 晚上 乐趣 ,

朝欢暮乐，

[ə'bændənɪŋ] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] ,
Abandoning my beloved wife ,
放弃 我的 心爱 妻子 ,

抛撇哀家，

[ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['pæləs] , ['fiːlɪŋ] ['ʌtərli] ['desələt] .
Alone in the main palace , feeling utterly desolate .
独自的 在 这 主要的 宫殿 , 感觉 完全地 荒凉 .

独坐正宫孤凄，

['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] ,
Nearly a year ,
几乎 一个 年 ,

将近一载，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [ə'fekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
There was absolutely no affection between them .
那里 曾是 绝对地 不 感情 之间 他们 .

全无一点结发之情。

[maɪ]['oʊnli] [rɪ'gret] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] [ɪz] [neɪmd] - .
My only regret is that the Western Palace is named Zhaojun .
我的 仅有的 后悔 是 那 这 西 宫殿 是 命名 - .

哀家只恨西宫名叫昭君，

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['loʊli] [meɪd] [wʌz; wəz] [ˌɪm'pɝːsəˌneɪtɪŋ] ['wæŋ] - ?
Who knew that the lowly maid was impersonating Wang Zhaojun ?
WHO 知道 那 这 卑微的 女佣 曾是 冒充 王 - ?

谁知那个贱婢假充昭君，

[di'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər]
Deceiving the emperor
欺骗 这 皇帝

骗着天子，

[ðeɪv] [bɪn] ['koʊksɪŋ] [ˌjuː 'es] [ʌn'tɪl] [naʊ] .
They've been coaxing us until now .
他们有 到过 哄骗 我们 直到 现在 .

哄到如今。”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

[jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

“娘娘，

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [der] [tuː; tə] [spiːk] ['fræŋkli] ,
It's not that I dare to speak frankly ,
它是 不是 那 我 敢 到 说话 坦率地说 ,

非是妾身胆敢直言，

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz] ['ʌtərli] ['lækɪŋ] [ɪn] ['dɪsəplɪn] . "
" Your Majesty is utterly lacking in discipline . "
" 你的 威严 是 完全地 缺乏 在 纪律 . "

娘娘也太无纲纪了。”

['lɪn] - :
Lin Houdao :
林 - :

林后道：

" ['jʌŋgər] ['sɪstər] ,
" younger sister ,
" 年轻 姐姐 ,

“妹妹，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [aɪ] [læk] ['dɪsəplɪn] ?
How can you see that I lack discipline ?
如何 能 你 看 那 我 缺少 纪律 ?

怎见奴家没有纲纪？”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pliːz] [dəunt] [biː; bi] [ə'fendɪd] . "
" Your Majesty , please don't be offended . "
" 你的 威严 , 请 不 是 被冒犯了 . "

“娘娘休怪，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] :
Listen to what I have to say :
听 到 什么 我 有 到 说 :

听妾一言：

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] ['emprəs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['emprəs] .
I wish the Empress to be the Empress .
我 希望 这 皇后 到 是 这 皇后 .

想娘娘位居正宫，

['evriwʌn] , [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] , [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] [kən'troʊl] .
Everyone , inside and outside the palace , is under the Empress's control .
每个人 , 里面 和 外部 这 宫殿 , 是 在下面 这 女皇的 控制 .

宫内宫外谁不是娘娘所管，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [west] ['pæləs] [wʌz; wəz] ['feɪvərd]
Although the West Palace was favored
虽然 这 西方 宫殿 曾是 受青睐

西宫虽是得宠，

[its] [dʒʌst][ðə; ði] ['loʊər] [haʊs] .
It's just the lower house .
它是 只是 这 降低 房子 .

无非下院，

[ʃiː; ʃi] [dis'rʌptid] [ðə; ði] ['pæləs] [ruːlz] .
She disrupted the palace rules .
她 中断 这 宫殿 规则 .

她既紊乱宫中规矩，

[dʌz] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['skeɪðɪŋ] [sɔːrd] [hæv; həv][noʊ] [ɪ'fekt] [ˌwʌtsoʊ'evər] ?
Does the Empress's scathing sword have no effect whatsoever ?
做 这 女皇的 尖刻 剑 有 不 影响 任何 ?

难道娘娘的斩妃剑利森森就没有用的么?

[tuː; tə] ['eksərsaɪz] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər]
To exercise the authority of the Empress Dowager
到 锻炼 这 权威 的 这 皇后 老妇

行起正宫威令，

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] [wʌz; wəz] [dɪ'məʊtid] .
The concubine in the Western Palace was demoted .
这 妾 在 这 西 宫殿 曾是 降职 .

贬了西宫妃子。

[wɒts] [ðer; ðər] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] ?
What's there to be afraid of , the King of Han ?
是什么 那里 到 是 害怕的 的 , 这 国王 的 韩 ?

怕什么汉王?

[pliːz] [kən'sɪdər] [ðɪs] , [jʊr; jər] ['mædʒəsti] .
Please consider this , Your Majesty .
请 考虑 这 , 你的 威严 .

请娘娘思之。”

[kwiːn] ['lɪn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Queen Lin heard this ,
女王 林 听到 这 ,

林后听得，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
He simply shook his head and said :
他 简单地 摇晃 他的 头 和 说 :

只是摇头道:

" [wʌt] [maɪ] [dɪr] ['sɪstər] [sed] [ɪz] [truː] . "
" What my dear sister said is true . "
" 什么 我的 亲爱的 姐姐 说 是 真的 . "

“贤妹所说的话虽是正理，

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] ['feɪvərd] [ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] . . .
But since the King of Han favored the Western Palace . . .
但 自从 这 国王 的 韩 受青睐 这 西 宫殿 . . .

但汉王既宠幸西宫，

[aɪ] ['reprəˌmændid] [ænd; ənd] [bɪ'reɪtid] [hɜːr; hər] .
I reprimanded and berated her .
我 训斥 和 责骂 她 .

哀家把她责贬，

['wʊdnt] [ðæt] ['æŋgər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [aɪm] ['dʒeləs] ?
Wouldn't that anger the King of Han and make him think I'm jealous ?
不会 那 愤怒 这 国王 的 韩 和 制作 他 思考 我是 嫉妒的 ?

岂不惹汉王嗔怪哀家生了妒心?

[naʊ] [ðæt] [maɪ] ['sɪstɝz] ['ɪnəsns] [hæz; həz] [bɪn] [klɪrd] [ʌp]
Now that my sister's innocence has been cleared up
现在 那 我的 姐妹 无辜 有 到过 已清除 向上

如今贤妹冤情明白，

[aɪ] [wɪl] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [hæn] ['leɪtər] .
I will inform the Prince of Han later .
我 将要 通知 这 王子 的 韩 之后 .

待哀家到汉王面前奏知，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [huː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['riːəl] - [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [feɪk] [wʌn] .
It would also be good to find out who was the real Zhaojun and who was the fake one .
它 会 还 是 好的 到 寻找 出去 WHO 曾是 这 真实的 - 和 WHO 曾是 这 伪造的 一 .

也好查问昭君谁真谁假，

[ðen] [ðə; ði] [truːθ] [keɪm] [aʊt] .
Then the truth came out .
然后 这 真相 来了 出去 .

那时水落石出，

['kæptʃər] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['meɪdsɜːrvənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] ['pæləs] .
Capture the evil maidservant from the West Palace .
捕获 这 邪恶的 女仆 从 这 西方 宫殿 .

捉出西宫妖婢，

[lets] [siː] [huː] [ɪz] [ˌɪm'pɝːsəˌneɪtɪŋ] ['wæŋ] - .
Let's see who is impersonating Wang Zhaojun .
我们来吧 看 WHO 是 冒充 王 - .

看是何人冒名昭君，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [kə'luːdid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʃitər] .
Then they went to arrest the person who colluded with the cheater .
然后 他们 去 到 逮捕 这 人 WHO 串通 和 这 骗子 .

再去拿了通同作弊之人，

[ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðɪs] [keɪs] ,
Investigating this case ,
调查 这 案件 ,

勘问此案，

[bəuθ] [laɪvz; lɪvz] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [lɔːst] .
Both lives are certainly lost .
两个都 生活 是 当然 丢失的 .

必定两条性命活不成了。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
When the King of Han arrived at that time ,
什么时候 这 国王 的 韩 到达的 在 那 时间 ,

汉王到了那时，

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] ,
I understand in my heart ,
我 理解 在 我的 心 ,

心中明白，

['nætʃ(ə)rəli] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɜːr; hər] ['vɜːrtʃuəs] ['sɪstər] .
Naturally , she came to summon her virtuous sister .
自然 , 她 来了 到 召唤 她 有德行的 姐姐 .

自然来召贤妹，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] ['leɪdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] .
She was appointed as a Noble Lady of the Western Palace .
她 曾是 任命 作为 一个 高贵 女士 的 这 西 宫殿 .

册立为西宫贵人，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][wʌn][maɪnd][ænd; ənd][wʌn] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I am of one mind and one heart with you .
我 是 的 一 头脑 和 一 心 和 你 .

我和你同心并胆，

[ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]
Assisting the King of Han
协助 这 国王 的 韩

襄助汉王，

['triːtɪŋ] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['eilmənts] [wɪð; wɪθ] ['riːz(ə)n] ,
Treating internal ailments with reason ,
治疗 内部的 疾病 和 原因 ,

以理内治，

[its] [nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][bəuθ] [wɜːrld] .
It's not possible to have the best of both worlds .
它是 不是 可能的 到 有 这 最好的 的 两个都 世界 .

可不两全齐美。”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] ['ɪnsaɪt] [ɪz] [prə'faʊnd] . "
" Your Majesty's insight is profound . "
" 你的 陛下的 洞察力 是 深刻的 . "

“娘娘高见，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn] .
He is a thousand times better than a concubine .
他 是 一个 千 时代 更好的 比 一个 妾 .

胜妾千倍。

[pliːz] [hæv; həv] ['pɪti] [ɑːn][maɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
Please have pity on my young age .
请 有 遗憾 在 我的 年轻的 年龄 .

须怜念妾身年纪幼小，

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] ['pæləs] [ruːlz] ,
Unaware of palace rules ,
不知情 的 宫殿 规则 ,

不知宫中规矩，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [læk] [ʌv; əv] [pə'laɪtnəs] ,
If there is any lack of politeness ,
如果 那里 是 任何 缺少 的 礼貌 ,

倘礼貌有不到之处，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [fər'gɪvnəs] .
I beg Your Majesty's forgiveness .
我 求 你的 陛下的 饶恕 .

还望娘娘宽恕。”

['lɪn] - :
Lin Houdao :
林 - :

林后道：

" [maɪ] [dɪr] ['sɪstər] , [pliːz] [dəunt][biː; bi][soʊ] ['mɑːdɪst] . "
" My dear sister , please don't be so modest . "
" 我的 亲爱的 姐姐 , 请 不 是 所以 谦虚的 . "

“贤妹休要过谦，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [waɪz] ['wʊmən] .
You are a wise woman .
你 是 一个 明智的 女士 .

你乃聪明之女，

[kəm'pæʃənət] [ˌpɜːrsə'næləti]
Compassionate personality
富有同情心 性格

性格幽悯，

['noʊɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['kɜːrtiəs] ,
Knowing and being courteous ,
会心 和 存在 有礼貌 ,

知文达礼，

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] [ruːlz] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] ?
Are there any rules you don't know ?
是 那里 任何 规则 你 不 知道 ?

有什么规矩不知?

[its] [leɪt] [tə'naɪt] .
It's late tonight .
它是 晚的 今晚 .

今夜已深了，

['vɜːrtʃuəs] ['sɪstər] [k'wɑːn] ['entərz] [ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
Virtuous sister Quan enters the cold palace .
有德行的 姐姐 权 进入 这 寒冷的 宫殿 .

贤妹权进冷宫，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
There was a night of humiliation .
那里 曾是 一个 夜晚 的 屈辱 .

有屈一夜，

[aɪ][mʌst; məst] ['hɜːri] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
I must hurry to see the King of Han .
我 必须 匆忙 到 看 这 国王 的 韩 .

待哀家急速去见汉王，

[ʌn'tɪl] [dɑːn] ,
Until dawn ,
直到 黎明 ,

只到天明，

" [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['ɪʃuːd] . "
" An imperial edict must have been issued . "
" 一个 帝国 法令 必须 有 到过 发布 . "

定有圣旨下来。”

- , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , [rɪ'piːtɪdli] [boʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
Zhaojun , with tears in her eyes , repeatedly bowed in gratitude .
- , 和 眼泪 在 她 眼睛 , 反复 鞠躬 在 感激 .

昭君含泪连连拜谢，

['æftər] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
After saying goodbye to the forest ,
后 说 再见 到 这 森林 ,

告别林后，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
He remained in the cold palace , and that's another story .
他 剩余 在 这 寒冷的 宫殿 , 和 那就是 其他 故事 .

仍进冷宫不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['emprəs] ['lɪn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] - [hæd; həd] [bɪn] [rɔːŋd] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
Furthermore , it is said that Empress Lin discovered that Zhaojun had been wronged while in the cold palace .
此外 , 它 是 说 那 皇后 林 发现 那 - 有 到过 冤枉 尽管 在 这 寒冷的 宫殿 .

且言林后自在冷宫查出昭君及有冤情，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pliːd] [hɜːr; hər] [keɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ɑːn][hɜːr; hər] [bɪ'hæf] .
She was to plead her case before the King of Han on her behalf .
她 曾是 到 恳求 她 案件 前 这 国王 的 韩 在 她 代表 .

要代她在汉王面前申诉，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] [tuː; tə] [laɪt] ['læntərnz] [ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
He instructed the palace maids to light lanterns and lead the way .
他 指示 这 宫殿 女佣 到 光 灯笼 和 带领 这 方式 .

吩咐宫娥掌灯引路，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['flaʊərz] ['terəs] ,
After leaving the Hundred Flowers Terrace ,
后 离开 这 百 花朵 阳台 ,

离了百花台，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [west] ['pæləs] .
They headed straight for the West Palace .
他们 标题 直的 为了 这 西方 宫殿 .

一直奔西宫而来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['mɪdnaɪt] .
It was almost midnight .
它 曾是 几乎 午夜 .

正是三更将尽，

[fɜːrst] , [send] [ə; eɪ] ['pæləs] [meɪd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['pæləs] .
First , send a palace maid to investigate in front of the West Palace .
第一的 , 发送 一个 宫殿 女佣 到 调查 在 正面 的 这 西方 宫殿 .

先命一个宫娥在西宫前去打探一番。

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪd] [left] [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
The palace maid left not long after ,
这 宫殿 女佣 左边 不是 长的 后 ,

宫娥去不多时，

['lɪn] - [rɪ'pɔːrtɪd] :
Lin Houdao reported :
林 - 据报道 :

回报林后道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , "
" Your Majesty , "
" 你的 威严 , "

“启娘娘，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz] [stɪl] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['meri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] [ðer; ðər] .
His Majesty is still drinking and making merry with the concubines of the Western Palace there .
他的 威严 是 仍然 喝 和 制作 欢乐 和 这 妾室 的 这 西 宫殿 那里 .

万岁爷还与西宫妃子在那里饮酒作乐呢。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [ɪf] ['lɪn] ['huː] ['hædnt] ['lisnd] .
It would have been better if Lin Hou hadn't listened .
它 会 有 到过 更好的 如果 林 侯 之前没有 听着 .

林后不听犹可，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɜːr; hər] ['aɪˌbraʊz] [ʃɑːt] [ʌp] .
Upon hearing this , she was so angry that her eyebrows shot up .
之上 听力 这 ， 她 曾是 所以 生气的 那 她 眉毛 射击 向上 .

一听直气得柳眉直竖，

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] [red] .
Her face was flushed red .
她 脸 曾是 酡 红色的 .

粉面通红，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['æŋgrəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ['pæləs] .
He rushed angrily to the West Palace .
他 匆忙 愤怒地 到 这 西方 宫殿 .

怒冲冲赶到西宫，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['juːnəks] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ðer; ðər] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['emprəs] .
A group of eunuchs from the Western Palace were already there to greet the Empress .
一个 团体 的 太监 从 这 西 宫殿 是 已经 那里 到 迎接 这 皇后 .

早有西宫一班内侍迎接皇后。

['æftər] ['lɪn] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] ,
After Lin gave the order ,
后 林 给予 这 命令 ，

林后吩咐起去，

['saɪləns] [wʌz; wəz] [ɪm'poʊzd] .
Silence was imposed .
沉默 曾是 强加 .

一概禁声，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] .
They waited outside the palace gates .
他们 等待 外部 这 宫殿 大门 .

宫门外伺候。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] [tuː; tə] [bloʊ] [aʊt] [ðə; ði] [læmps] .
He then ordered the palace maids to blow out the lamps .
他 然后 订购 这 宫殿 女佣 到 吹 出去 这 灯 .

又命宫娥将灯吹灭，

['iːvzdrɑːpɪŋ] ['siːkrətli] ,
eavesdropping secretly ,
偷听 偷偷 ，

暗暗潜听，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['ɪnərmoʊst] [θɔːts] ,
To know the innermost thoughts ,
到 知道 这 最内层 想法 ，

欲知心腹事，

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .
But listen to what he says .
但 听 到 什么 他 说道 .

但听口中言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wʌt] [ˌnɪʃɪ'miːjə] [sed] .
It is unknown what Nishimiya said .
它 是 未知 什么 西宫 说 .

未知西宫说出什么话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn] : [ðə; ði] ['ɛmpɝːz] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['iːvzˌdrɔps] , ['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Chapter Thirteen : The Emperor's Empress Dowager Eavesdrops , Consort Lu of the
章 十三 : 这 皇帝的 皇后 老妇 偷听 , 配偶 鲁 的 这
['westərn] ['pæləs] [ɪz] ['stɑːrtld]
Western Palace is Startled
西 宫殿 是 惊慌

第十三回 唆天子正宫暗听 打西宫鲁妃吃惊

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['feri] ['meɪd(ə)n][frʌm; frəm] [maʊnt] [wuː] .
I am a fairy maiden from Mount Wu .
我 是 一个 仙女 少女 从 山 吴 .

奴是巫山仙女身，

[kɪŋ] ['ʃiːɑːŋ] [hæz; həz][noʊ] ['fiːlɪŋz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
King Xiang has no feelings for me .
国王 向 有 不 情怀 为了 我 .

襄王与我并无情。

[raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] [ɑːr; ər] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .
Right and wrong are judged by the common people .
正确的 和 错误的 是 评判 经过 这 常见的 人们 .

是非落在凡人口，

[ˌaɪ 'tiː] [liːvz] ['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] [kən'fjuːzd] .
It leaves ordinary people confused .
它 树叶 普通的 人们 使困惑 .

惹得凡人说不清。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['emprəs] ['lɪn] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] ['lɪsnɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] ['pæləs] .
It is said that Empress Lin was secretly listening outside the West Palace .
它 是 说 那 皇后 林 曾是 偷偷 聆听 外部 这 西方 宫殿 .

话说林后在西宫外暗听，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd]['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ]
All that could be heard was the Emperor and Consort Lu drinking and having
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 皇帝 和 配偶 鲁 喝 和 拥有
[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
a good time .
一个 好的 时间 .

尽听得天子与鲁妃正在饮酒快乐，

['pæsɪŋ] [ə'raʊnd] [kʌps] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['gɑːblət] .
Passing around cups and playing with goblets .
通过 大约 杯子 和 玩耍 和 高脚杯 .

传杯弄盏。

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [hæf] - [drʌŋk] ,
When the wine was half - drunk ,
什么时候 这 葡萄酒 曾是 一半 - 醉 ,

酒至半酣的时候，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [kraɪd] [aʊt] :
The King of Han cried out :
这 国王 的 韩 哭 出去 :

汉王叫声：

" [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['kɑːŋkjubaɪn] , "
" My beloved concubine , "
" 我的 心爱 妾 , "

“爱妃，

[wɪʃ] [tuː; tə] ['sʌmən] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['kɑːŋkjubaɪn] [frʌm; frəm] [juːzuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
wish to summon my beloved concubine from Yuezhou to the capital .
希望 到 召唤 我的 心爱 妾 从 岳州 到 这 首都 .

想寡人自越州召爱妃进京，

[aɪl] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [west] ['pæləs] ['evri] [deɪ] .
I'll be with you in the West Palace every day .
患病的 是 和 你 在 这 西方 宫殿 每一个 天 .

每日在西宫伴你，

['hæpi] ['evri] [deɪ]
Happy every day
快乐的 每一个 天

朝朝快活，

['evri] [naɪt] [ɪz] [ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Every night is the Lantern Festival .
每一个 夜晚 是 这 灯笼 节日 .

夜夜元霄，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ʒaɔɪæŋ] ['fɔːrɪst] [bɪ'haɪnd] ,
After leaving Zhaoyang Forest behind ,
后 离开 昭阳 森林 在后面 ,

撇下昭阳林后，

[nɪ'glektɪd] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] ,
Neglected for nearly a year ,
被忽视的 为了 几乎 一个 年 ,

冷落将近一载，

['emprəs] [kwɑːŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] .
Empress Kuang was still young .
皇后 匡 曾是 仍然 年轻的 .

况皇后年尚幼小，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'zentf(ə)l] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn]
He must be resentful of being alone in the palace and has not been
他 必须 是 不满 的 存在 独自的 在 这 宫殿 和 有 不是 到过
['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['pæləs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
able to reach the Empress's palace for a long time .
有能力的 到 抵达 这 女皇的 宫殿 为了 一个 长的 时间 .

必在宫中怨孤久不到正宫，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ˌʌn'fer] [ɪn] [bi'stəuiŋ] ['feɪvərz] [ə'pɑːn] [ˌjuː 'es] .
That would be too unfair in bestowing favors upon us .
那 会 是 也 不公平 在 授予 恩惠 之上 我们 .

未免雨露之恩太不匀了。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'triːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɔːrt] [tə'mɑːroʊ] [ə'loʊn] .
I will retreat from the court tomorrow alone .
我 将要 撤退 从 这 法庭 明天 独自的 .

孤打点明日退朝，

[tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['pæləs] ,
To get to the main palace ,
到 得到 到 这 主要的 宫殿 ,

要到正宫，

[ænd; ənd] [ˌremɪ'nɪs] [ə'baʊt] [oʊld] [taɪmz] ,
And reminisce about old times ,
和 回忆 关于 老的 时代 ,

且叙旧情，

[ðæt] [ɪz] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] ['riːz(ə)n] .
That is in accordance with reason .
那 是 在 根据 和 原因 .

方合正理。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [sed] , ['emprəs] ['lɪn] . . .
After hearing what the King of Han said , Empress Lin . . .
后 听力 什么 这 国王 的 韩 说 , 皇后 林 . . .

林后听了汉王这番言语，

[maɪ] [hɑːrt] ['sɔfənd] [kən'sɪdərəbli] .
My heart softened considerably .
我的 心 软化 相当 .

心肠软了好几分，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [aɪ] ['oʊnli] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [ɪz] [ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] . "
" I only know that the Emperor is infatuated with the Western Palace . "
" 我 仅有的 知道 那 这 皇帝 是 迷恋 和 这 西 宫殿 . "

“奴只道天子迷恋西宫，

[huː] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] [stɪl] [rɪ'membər] [ˌem 'iː] ?
Who knew they would still remember me ?
WHO 知道 他们 会 仍然 记住 我 ?

谁知还念哀家，

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [kən'troʊld] [baɪ] ['wɪkɪd] [meɪdz] .
Most of them are controlled by wicked maids .
最多 的 他们 是 受控 经过 邪恶 女佣 .

多是妖婢把持，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['pæləs] .
The emperor was not allowed to leave the palace .
这 皇帝 曾是 不是 允许 到 离开 这 宫殿 .

不放天子出宫。

[ðæt] ['heɪtfl] ['vɪksn] !
That hateful vixen !
那 可恶 泼妇 !

可恨妖婢，

[sɪns] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [west] ['pæləs] ,
Since entering the West Palace ,
自从 进入 这 西方 宫殿 ,

自进西宫，

[hiː; hi] [ɔːlsoʊ] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] ['pæləs] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə]
He also did not come to the Empress Dowager's palace to pay homage to
他 还 做过 不是 来 到 这 皇后 老妇人的 宫殿 到 支付 尊敬 到
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

也不到正宫朝见哀家。

[wʌt] [ə; eɪ] ['vɪksn] !
What a vixen !
什么 一个 泼妇 !

好个妖婢，

" [ri'laiŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [ɔː'dæsəti] . "
" Relying on the emperor's audacity . "
" 依靠 在 这 皇帝的 大胆 . "

仗着天子这般大胆。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] ['weðər] ['lɪn] ['huː] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] ['lɪsnɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
It is unknown whether Lin Hou was secretly listening outside .
它 是 未知 无论 林 侯 曾是 偷偷 聆听 外部 .

不言林后在外暗听，

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] ['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wɜːrdz] ,
Now , let's say that Consort Lu heard the Emperor's words ,
现在 , 我们来吧 说 那 配偶 鲁 听到 这 皇帝的 字 ,

且说鲁妃听见天子的话，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪ'miːdiətli] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['æŋgər] .
His face immediately flushed with anger .
他的 脸 立即地 酡 和 愤怒 .

顿时脸上怒气生嗔，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] ['emprəs] [lɪnz] [ə'fer] . "
" It would be better if His Majesty didn't mention Empress Lin's affair . "
" 它 会 是 更好的 如果 他的 威严 没有 提到 皇后 林的 事务 . "

“圣上不提林后之事犹可，

['æftər] ['taɪərɪŋ]
After Tiring
后 令人疲惫

若提林后，

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [hæz; həz] [ɪn'dʊrd] [tɪl] [naʊ] ,
The concubine has endured till now ,
这 妾 有 忍受 直到 现在 ,

小妃含忍到今，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪk'splɪsɪtli] ['steɪtɪd] ,
It was not explicitly stated ,
它 曾是 不是 明确地 声明 ,

未曾明言，

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['stɔːri] ,
To tell you the story ,
到 告诉 你 这 故事 ,

说将起来，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [jʊr; jər] [her] [stænd] [ɑːn] [end] .
It makes your hair stand on end .
它 制作 你的 头发 站立 在 结尾 .

令人毛发倒竖。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
The King of Han was greatly surprised .
这 国王 的 韩 曾是 非常 惊讶 .

汉王大吃一惊，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [maɪ] [dɪr] ['kɑːnsɔːrt] , [pliːz] [spiːk] ['friːli] . "
" My dear consort , please speak freely . "
" 我的 亲爱的 配偶 , 请 说话 自由 . "

“爱妃有话不妨说来。”

['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [sed] :
Consort Lu said :
配偶 鲁 说 :

鲁妃道：

" [sɪns] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] [tə'naɪt] . . . "
" Since His Majesty has inquired about this matter tonight . . . "
" 自从 他的 威严 有 询问 关于 这 事情 今晚 . . . "

“既是今晚圣上问及此事，

['ʒaʊ] [ˌɛf i 'aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] :
Xiao Fei had to say :
肖 费 有 到 说 :

小妃不得不说了：

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [hæd; həd] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ðæt] ['emprəs] ['lɪn] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] , [wʌz; wəz]
The concubine had long heard that Empress Lin , the Empress Dowager , was
这 妾 有 长的 听到 那 皇后 林 , 这 皇后 老妇 , 曾是
[end'ʒɔɪɪŋ] [hɜːr'self] [ɪn][ðə; ði] [west] ['pæləs] ['evri] [deɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['pleʒərz] .
enjoying herself in the West Palace every day because of the Emperor's pleasures .
享受 她自己 在 这 西方 宫殿 每一个 天 因为 的 这 皇帝的 快乐 .

小妃久闻正宫林后因圣上每日在西宫快乐，

[bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ʒaɔɪæŋ]
Before reaching Zhaoyang
前 到达 昭阳

不到昭阳，

[bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] , [ðeɪ] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['bɑːdi] [ɪn] ['evri] [wei] .
Behind his back , they cursed the emperor's body in every way .
在后面 他的 后退 , 他们 被诅咒的 这 皇帝的 身体 在 每一个 方式 .

背后百般咒骂龙体。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [ɪz] ['wɪkɪd] ,
To say that the emperor is wicked ,
到 说 那 这 皇帝 是 邪恶 ,

说圣上无道，

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][æt; ət] [piːs] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
The country will not be at peace in the future .
这 国家 将要 不是 是 在 和平 在 这 未来 .

将来江山不得太平，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] .
It must be given to someone else .
它 必须 是 给定 到 某人 别的 .

一定要送与别人了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'spektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kɑːŋkjubaɪn]
From the perspective of the young concubine
从 这 看法 的 这 年轻的 妾

自小妃看来，

[æz; əz][ðə; ði] ['emprəs] ,
As the empress ,
作为 这 皇后 ,

她身为正宫，

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['kwaɪətli] [ʌp'hoʊld][ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv] ['wʊmənhʊd] .
She should quietly uphold the virtues of womanhood .
她 应该 悄悄 坚持 这 美德 的 女性 .

理当静守妇道，

[haʊ] [tuː; tə] [kɜːrs] [ðə; ði] ['empərər] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] ?
How to curse the emperor behind his back ?
如何 到 诅咒 这 皇帝 在后面 他的 后退 ?

如何背后咒骂皇上?

[aʊt'reɪdʒəs]
Outrageous
令人愤慨

大逆不道，

[ðə; ði]['lɑːdʒɪk][ɪz] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɡreɪt] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] .
The logic is that this should be a matter of great righteousness and justice .
这 逻辑 是 那 这 应该 是 一个 事情 的 伟大的 义 和 正义 .

论理该正大辟，

[kæn; kən][ʃiː; ʃi] [stɪl] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['pæləs] ?
Can she still reside in the main palace ?
能 她 仍然 居住 在 这 主要的 宫殿 ?

还可居正宫么?

[maɪ][lɔːrd] , [aɪ] [ɜːrdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [pri'kɔːʃənz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
My lord , I urge you to take precautions as soon as possible .
我的 主 , 我 敦促 你 到 拿 防范措施 作为 很快 作为 可能的 .

望吾主不可不早为防备。”

[wʌt] [ə; eɪ] ['klevər] [kɪŋ] [hæn] !
What a clever King Han !
什么 一个 聪明的 国王 韩 !

好一个聪明汉王，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] ['kɑːnsɔːrt] [luːz] [wɜːrdz] ,
Upon hearing Consort Lu's words ,
之上 听力 配偶 卢氏 字 ,

听见鲁妃之言，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

哈哈大笑道：

" [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪz] [mɪ'steɪkən] ! "
" My beloved concubine is mistaken ! "
" 我的 心爱 妾 是 错误 ! "

“爱妃所言差矣!

[ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] ['emprəs] ['lɪn] [wʌz; wəz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] . . .
If we say that Empress Lin was gentle and kind . . .
如果 我们 说 那 皇后 林 曾是 温和的 和 种类 . . .

若言正宫林后德性温存,

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [riːtʃ] [ʒaɔɪæŋ] ,
Although it cannot reach Zhaoyang ,
虽然 它 不能 抵达 昭阳 ,

虽联不到昭阳,

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['dʒeləs] ['wʊmən] .
She was not a jealous woman .
她 曾是 不是 一个 嫉妒的 女士 .

她非妒妇,

[aɪ][hæv; həv] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [rɪ'zentmənt] [tɔːrdz] [juː; jʊ] .
I have absolutely no resentment towards you .
我 有 绝对地 不 怨恨 向 你 .

断无怨朕之心。

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['kɑːŋkjubaɪn] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [pleɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tuːn] .
My beloved concubine , there is no need for you to play such a tune .
我的 心爱 妾 , 那里 是 不 需要 为了 你 到 玩 这样的 一个 调 .

爱妃不必乱奏,

[fɪr] [ʌv; əv] ['liːkɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
Fear of leaking information ,
害怕 的 泄漏 信息 ,

恐漏消息,

[wen] [ðə; ði] [kwiːn] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
When the Queen heard of this ,
什么时候 这 女王 听到 的 这 ,

林后闻知,

[wen] [ðə; ði] ['mistʃivəsnis] [ə'raivz] ,
When the mischievousness arrives ,
什么时候 这 恶作剧 到达 ,

那时到来淘气,

" [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['kɑːŋkjubaɪn] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hɑːrm] [jɔːr'self] ? "
" My beloved concubine , why did you have to harm yourself ? "
" 我的 心爱 妾 , 为什么 做过 你 有 到 伤害 你自己 ? "

爱妃何苦害了自己。”

['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][hɜːr; hər] [rɪ'kwest] .
Consort Lu saw that the King of Han refused her request .
配偶 鲁 锯 那 这 国王 的 韩 拒绝 她 要求 .

鲁妃见汉王不准所奏,

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] .
His face was flushed .
他的 脸 曾是 酡 .

满面通红,

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] :
He said angrily :
他 说 愤怒地 :

恨恨连声道:

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ment] [wel] . "
" **The** **young** **lady** **meant** **well** **.** **"**
" 这 年轻的 女士 意思是 出色地 . "

“小妃原是一片好意，

[ɪn'fɔːrm] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
Inform **His** **Majesty** **.**
通知 他的 威严 .

奏知圣上，

[tuː; tə]['lɪs(ə)n] [ɔːr] [nɑːt][tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,
To **listen** **or** **not** **to** **listen** **,**
到 听 或者 不是 到 听 ,

听与不听，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] ['drægənz] [wɪl] .
But **it** **depends** **on** **the** **dragon's** **will** **.**
但 它 取决于 在 这 龙的 将要 .

但凭龙心。

[aɪm] [ə'freɪd] [its] ['iziə] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [ə; eɪ][də'rekt] [ə'tæk] .
I'm **afraid** **it's** **easier** **to** **dodge** **a** **direct** **attack** **.**
我是 害怕的 它是 更轻松 到 躲闪 一个 直接的 攻击 .

只怕明枪容易躲，

[ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['æroʊ] [ɪz][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] .
A **hidden** **arrow** **is** **the** **hardest** **to** **defend** **against** **.**
一个 隐 箭 是 这 最难 到 保卫 反对 .

暗箭最难防。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The **Way** **of** **the** **King** **of** **Han** **:**
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['kɑːmli] . "
" **Let's** **discuss** **this** **calmly** **.** **"**
" 我们来吧 讨论 这 平静地 . "

“且从容商议，

[dəunt] [dɪ'leɪ] [jʊr; jər] ['drɪŋkɪŋ] .
Don't **delay** **your** **drinking** **.**
不 延迟 你的 喝 .

不要耽误饮酒。”

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd]['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ðer; ðər] .
The **Emperor** **and** **Consort** **Lu** **were** **talking** **there** **.**
这 皇帝 和 配偶 鲁 是 说 那里 .

天子与鲁妃在那里说话，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [kwiːn] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
It **does** **not** **prevent** **the** **forest** **queen** **from** **being** **outside** **.**
它 做 不是 防止 这 森林 女王 从 存在 外部 .

并不防林后在外，

[aɪ] [ˌʌndər'stʊd] ['evri] ['sɪŋ(ə)l] ['sentəns] .
I **understood** **every** **single** **sentence** **.**
我 理解 每一个 单身的 句子 .

句句听得明白，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['fjʊriəs] .
He **couldn't** **help** **but** **feel** **furious** **.**
他 不能 帮助 但 感觉 狂怒 .

由不得心中大怒，

['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] ['hɑːrbɝɪŋ] [rɪ'zentmənt] ,
Gritting his teeth and harboring resentment ,
磨牙 他的 牙齿 和 窝藏 怨恨 ,

咬定银牙暗恨，

[hiː; hi] [sed] [rɪ'piːtɪdli] :
He said repeatedly :
他 说 反复 :

连声道：

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['loʊli] [wentʃ] ! "
" How dare you , you lowly wench ! "
" 如何 敢 你 , 你 卑微的 妖妇 ! "

“好大胆贱婢，

[ðɪs] [ɪz][soʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
This is so unreasonable .
这 是 所以 不合理 .

这般无理，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [spiːk] [ɪl] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][hæn] !
How dare you speak ill of me before the Prince of Han !
如何 敢 你 说话 患病的 的 我 前 这 王子 的 韩 !

胆敢在汉王面前搬弄哀家是非！

[juː; jʊ] [slʌt] !
You slut !
你 荡妇 !

贱人呀，

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [huːz] ['dɔːtər] [ʃiː; ʃi] [ɪz] .
You don't know whose daughter she is .
你 不 知道 谁 女儿 她 是 .

你不知谁家之女，

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['wæŋ] -
Pretending to be Wang Zhaojun
假装 到 是 王 -

假充昭君，

['oʊnli][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Only the King of Han was unaware of this .
仅有的 这 国王 的 韩 曾是 不知情 的 这 .

只有汉王并不知道，

[juː; jʊ] [si'djuːst] [ˌem 'iː] ,
You seduced me ,
你 被诱惑 我 ,

被你勾诱，

[ə'beɪ] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] ['ɔːrdərz] .
Obey and follow orders .
服从 和 跟随 订单 .

言听计从，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sætɪsfaɪd] .
You are satisfied .
你 是 使满意 .

你是心满意足，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [kən'sɪdərd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['emprəs] .
He also considered seizing the position of empress .
他 还 经过考虑的 抓住 这 位置 的 皇后 .

又思量想夺正宫之位，

['ɪnstɪˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['empərər]
Instigating the emperor
煽动 这 皇帝

唆动天子，

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hɜːrt] [ˌem 'iː] .
You're going to hurt me .
你是 去 到 伤害 我 .

要害哀家。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [rɔːŋd] [ə; eɪ] [truː] ['wæŋ] - , ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] ['pæləs] .
You have wronged a true Wang Zhaojun , leaving her imprisoned in the cold palace .
你 有 冤枉 一个 真的 王 - , 离开 她 被监禁 在 这 寒冷的 宫殿 .

一个真昭君被你害到冷宫苦禁，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [stɪl] [nɑːt] ['sætɪsfaɪd] .
My heart is still not satisfied .
我的 心 是 仍然 不是 使满意 .

心还不足，

[ðæt] [bɪtʃ] ,
That bitch ,
那 婊子 ,

这个贱人，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] [ˌʌnfər'gɪvəbl] .
The crime is unforgivable .
这 犯罪 是 不可饶恕 .

罪不容诛，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] ['tɒləreitid] !
How can this be tolerated !
如何 能 这 是 容忍 !

如何容得下去！”

[hiː; hi] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [meɪdz] :
He summoned his palace maids :
他 被召唤 他的 宫殿 女佣 :

喝叫手下宫娥：

" [ækt] [ɑːn] [maɪ] [bɪ'hæf] , [pliːz] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] . "
" Act on my behalf , please do it quickly . "
" 行为 在 我的 代表 , 请 做 它 迅速地 . "

“代哀家快快动手，

" [breɪk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] . "
" Break into the Western Palace . "
" 休息 进入 这 西 宫殿 . "

打进西宫。”

[ðə; ði] ['juːnəks] [sed] :
The eunuchs said :
这 太监 说 :

众内监口称：

[jʊr; jər] ['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

“娘娘，

[ðɪs] ['sɜːrvənt] [deəz] [nɑːt] .
This servant dares not .
这 仆人 敢于 不是 .

奴婢不敢，

[fiərɪŋ] [tuː; tə][ə'lɑːrm][ðə; ði] ['empərər] ,
Fearing to alarm the emperor ,
恐惧 到 警报 这 皇帝 ,

恐惊圣驾，

[ðɪs] ['sɜːrvənt] ['kænɑːt] [ber] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɪn] .
This servant cannot bear such a sin .
这 仆人 不能 熊 这样的 一个 罪 .

奴婢吃罪不起。”

['lɪn] [haʊz] ['kəːsiŋ] :
Lin Hou's cursing :
林 hou 的 咒骂 :

林后骂声：

" [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['juːsləs] [θɪŋz] "
" A bunch of useless things "
" 一个 束 的 无用 事物 "

“一班没用的东西，

[wɪl] [teɪk] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] .
will take responsibility for everything .
将要 拿 责任 为了 一切 .

凡事有哀家承当，

" [dʒʌst] [kiːp] [ə'tækɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['wɜːri] . "
" Just keep attacking without worry . "
" 只是 保持 攻击 没有 担心 . "

你们只管放心打进去。”

[ðə; ði] [gruːp] [rɪ'siːvd] [kwiːn] [lɪnz] [dɪ'kriː] .
The group received Queen Lin's decree .
这 团体 已收到 女王 林的 法令 .

众人领了林后的旨，

[biː; bi][boʊld][ænd; ənd] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .
Be bold and take action .
是 大胆的 和 拿 行动 .

放胆动手，

[iːtʃ] [wiːldid] [ə; eɪ]['goʊldən] [meɪs] [ænd; ənd][æks] .
Each wielded a golden mace and axe .
每个 挥舞 一个 金的 锤 和 斧头 .

各执金瓜钺斧，

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [laʊd] [bæŋz] [ænd; ənd] [klæŋz] ['entərd] [ðə; ði] [west] ['pæləs] .
A series of loud bangs and clangs entered the West Palace .
一个 系列 的 大声 刘海 和 铿锵声 进入 这 西方 宫殿 .

乒乒乓乓一阵响亮打进西宫。

['lɪn] ['huː] [ðen] ['fɑːloʊd] [suːt] .
Lin Hou then followed suit .
林 侯 然后 随后 套装 .

林后随后跟进，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][dɪd][nɑːt] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
They also did not pay homage to the King of Han .
他们 还 做过 不是 支付 尊敬 到 这 国王 的 韩 .

也不朝拜汉王，

['oʊnli] [kɔːl] :
Only call :
仅有的 称呼 :

只叫：

" [biːt] [ðɪs] [bɪtʃ] . "
" Beat this bitch . "
" 打 这 婊子 . "

“打这贱人。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flɜːri] [ʌv; əv] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] ,
With a flurry of hands and feet ,
和 一个 阵雪 的 双手 和 脚 ,

七手八脚，

[ðə; ði]['goʊldən] [kʌps] [ænd; ənd][dʒeɪd] ['gɑːblət] [wɜːr; wər] [smæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
The golden cups and jade goblets were smashed to pieces .
这 金的 杯子 和 玉 高脚杯 是 粉碎 到 件 .

只打得金杯玉盏碎碎粉粉，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [θroʊn] [hæp'hæzərdli] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
They were thrown haphazardly on the ground .
他们 是 抛掷 随意地 在 这 地面 .

乱掷在地。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [wen] ['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [sɔː] ['emprəs] ['lɪn] [ə'raɪv] ,
At this moment , when Consort Lu saw Empress Lin arrive ,
在 这 片刻 , 什么时候 配偶 鲁 锯 皇后 林 到达 ,

此刻鲁妃一见林后到来，

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
I was shocked .
我 曾是 震惊 .

大吃一吓，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['flʌstərd] .
I was extremely flustered .
我 曾是 极其 慌乱 .

心下十分慌张，

['hɜːrɪdli] ['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] ,
Hurriedly moving forward ,
匆匆 移动 向前 ,

忙忙向前，

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz] .
Kneel down on both knees .
下跪 向下 在 两个都 膝盖 .

双膝跪倒在地，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [dɪd] [nɑːt] [muːv] .
They simply did not move .
他们 简单地 做过 不是 移动 .

只不动身。

['emprəs] ['lɪn] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] ['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [ænd; ənd] [skəuldid] :
Empress Lin pointed at Consort Lu and scolded :
皇后 林 尖 在 配偶 鲁 和 责骂 :

林后指着鲁妃骂道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['loʊli] ['sɜːrvənt] [gɜːrl] ?
Who are you , you lowly servant girl ?
WHO 是 你 , 你 卑微的 仆人 女孩 ?

“你是何方贱婢，

[sɪns] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [west] ['pæləs] ,
Since entering the West Palace ,
自从 进入 这 西方 宫殿 ,

自进西宫，

[kʌm] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['empərər] .
Come to accompany the Emperor .
来 到 陪伴 这 皇帝 .

来伴圣上，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ['etɪkət] ,
One should know etiquette ,
一 应该 知道 礼仪 ,

该知礼、

[ðə; ði] [tuː] ['kærəktərz] - (['raɪtʃəsnəs] / ['raɪtʃəsnəs])
The two characters 义 (righteousness / righteousness)
这 二 人物 - (义 / 义)

义二字，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['pæləs] .
One should pay homage to the main palace .
一 应该 支付 尊敬 到 这 主要的 宫殿 .

应当朝拜正宫，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] ['prɪnsəp(ə)l] .
That is the correct principle .
那 是 这 正确的 原则 .

方是正理。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['mænərz] .
You have absolutely no manners .
你 有 绝对地 不 礼仪 .

你一点礼节全无，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

倒也罢了，

[juː; jʊ] , [ɪn'sted] , [hæv; həv] [siːzd] [ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['empərər] .
You , instead , have seized the Western Palace from the Emperor .
你 , 反而 , 有 查获 这 西 宫殿 从 这 皇帝 .

你反将天子霸占西宫，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [liːv] [jʊr; jər] [saɪd] .
I will never leave your side .
我 将要 绝不 离开 你的 边 .

不离你身，

['evri] ['festɪvl; 'festəvəl]
Every festival
每一个 节日

朝朝佳节，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

双凤奇缘

['evri] [naɪt] [ɪz][ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Every night is the Lantern Festival .
每一个 夜晚 是 这 灯笼 节日 .

夜夜元霄。

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [dʒʌst] [naʊ] ?
What did you say at the banquet just now ?
什么 做过 你 说 在 这 宴会 只是 现在 ?

你方才在席上说的什么话?

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] ['bʊli] ['ʌðər] [baɪ] [ri'laiŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['paʊər] .
A group of people who bully others by relying on their power .
一个 团体 的 人们 WHO 欺负 其他的 经过 依靠 在 他们的 力量 .

一派倚势欺人,

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɔːst] [ɔːl] ['kɑːnʃəns] !
They have lost all conscience !
他们 有 丢失的全部 良心 !

良心丧尽!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [huː] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ʒaɔɪæŋ] ['pæləs] .
It is I who take charge of Zhaoyang Palace .
它 是 我 WHO 拿 收费 的 昭阳 宫殿 .

就是哀家执掌昭阳,

['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] [kraʊn] [prɪns] ,
Only because he did not give birth to a crown prince ,
仅有的 因为 他 做过 不是 给 出生 到 一个 王冠 王子 ,

只因未生太子,

[wʌn] ['empərər] [hæz; həz] [tuː] ['pæləs] , [iːst] [ænd; ənd] [west] .
One emperor has two palaces , East and West .
一 皇帝 有 二 宫殿 , 东方 和 西方 .

一任天子东西两宫,

[reɪn] [ænd; ənd] [duː] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['iːvnli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] .
Rain and dew are always evenly distributed .
雨 和 露 是 总是 均匀地 分布式 .

雨露常匀,

[aɪ]['oʊnli] [preɪ] [fɔːr; fər] ['hɛvənz] ['blesɪŋ] .
I only pray for Heaven's blessing .
我 仅有的 祈祷 为了 天 祝福 .

只求苍天福庇,

[gɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] [kraʊn] [prɪns] ,
Give birth to a crown prince ,
给 出生 到 一个 王冠 王子 ,

生一储君,

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] [hæz; həz] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [pæs] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] .
This will ensure that the Han dynasty has someone to pass on the throne .
这 将要 确保 那 这 韩 王朝 有 某人 到 经过 在 这 王座 .

好使汉家传位有人。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] ['dʒeləs] ['wʊmən] ,
I am not a jealous woman ,
我 是 不是 一个 嫉妒的 女士 ,

奴非妒妇，

[aɪ] [wəʊnt] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['bæstərd] .
I won't bother with you , you bastard .
我 惯于 打扰 和 你 , 你 混蛋 .

不来较量你这贱人，

[jʊr; jər] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
Your words are disrespectful and unreasonable .
你的 字 是 不尊重 和 不合理 .

你反出言无状，

[ðeɪ] [seɪ] [aɪ] [kɜːrs] [ðə; ði] [kɔːrt] [bɪ'haɪnd][maɪ] [bæk] .
They say I curse the court behind my back .
他们 说 我 诅咒 这 法庭 在后面 我的 后退 .

说哀家背后咒骂朝廷，

[wʌt] ['evɪdəns] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [pruːv] [jʊr; jər] [kleɪm] ?
What evidence do you have to prove your claim ?
什么 证据 做 你 有 到 证明 你的 宣称 ?

有何凭据执证?

[tə'naɪt] , [aɪl] [faɪt] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['loʊli] ['sɜːrvənt] !
Tonight , I'll fight you , you lowly servant !
今晚 , 患病的 斗争 你 , 你 卑微的 仆人 !

今晚哀家与你这贱婢拼一拼。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

['fjʊriəs]
Furious
狂怒

怒气冲天，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [ə'tæk] .
He ordered his men to continue the attack .
他 订购 他的 男人 到 继续 这 攻击 .

吩咐左右再打。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] " [jes] " ,
With a simple " yes " ,
和 一个 简单的 " 是的 " ,

一声答应，

[ðə; ði] [kraʊd] [biːt] ['lʌ] [ˌɛf i 'aɪ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [peɪn] .
The crowd beat Lu Fei until she cried out in pain .
这 人群 打 鲁 费 直到 她 哭 出去 在 疼痛 .

众人又将鲁妃打得哀嚎不止。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][aɪ 'tiː][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
The King of Han was sitting on it at this moment .
这 国王 的 韩 曾是 坐着 在 它 在 这 片刻 .

汉王此刻坐在上面，

[maɪ]['vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] ['blɜːri] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [drʌŋk] .
My vision was blurry from being drunk .
我的 想象 曾是 模糊 从 存在 醉 .

醉眼含糊，

['siːɪŋ] ['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] ['roʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] ,
Seeing Consort Lu rolling around on the ground in a frenzy ,
看到 配偶 鲁 滚动 大约 在 这 地面 在 一个 狂热 ,

见鲁妃打得满地乱滚,

[ðə; ði] ['saɪdˌbɜːrnz] [wɜːr; wər] ['flʌfi] .
The sideburns were fluffy .
这 鬓角 是 蓬松的 .

头鬓蓬松,

[ðeɪ] [kept] ['bɛgɪŋ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They kept begging His Majesty to save their lives .
他们 保留 乞讨 他的 威严 到 节省 他们的 生活 .

口口声声叫陛下救命,

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [diːp] ['pɪti] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I felt a deep pity for him .
我 毛毡 一个 深的 遗憾 为了 他 .

心中十分怜惜,

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [pər'sweɪd] ['lɪn] ['huː] ,
He wanted to step forward and persuade Lin Hou ,
他 通缉 到 步 向前 和 说服 林 侯 ,

欲待上前劝林后,

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] [wʊd] [biː; bi] [ə'nɔɪd] ,
Fearing that the empress would be annoyed ,
恐惧 那 这 皇后 会 是 恼怒 ,

怕的正宫着恼,

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
The situation is a dilemma .
这 情况 是 一个 困境 .

事在两难,

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After thinking for a while ,
后 思维 为了 一个 尽管 ,

想了一会,

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
Unable to resist , he stood up .
无法 到 抵抗 , 他 站立 向上 .

忍不住抽身站起,

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [kwiːn] .
He walked up to the forest queen .
他 步行 向上 到 这 森林 女王 .

走到林后面前,

[kɔːl] [aʊt] :
Call out :
称呼 出去 :

叫一声:

" [ðə; ði] ['rɔɪəl] [waɪf] ,
" The Royal Wife ,
" 这 皇家 妻子 ,

"御妻,

[tə'naɪt] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [west] ['pæləs] .
Tonight we arrived at the West Palace .
今晚 我们 到达的 在 这 西方 宫殿 .

今晚来到西宫,

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr][tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] .
I have not come from afar to greet you .
我 有 不是 来 从 远方 到 迎接 你 .

孤未曾远迎，

- [ɪz] ['gɪlti] .
Duoduo is guilty .
- 是 有罪的 .

多多有罪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [wʌz; wəz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['etɪkət] .
It is said that Consort Lu was ignorant of etiquette .
它 是 说 那 配偶 鲁 曾是 无知 的 礼仪 .

说是鲁妃不知大礼，

[tuː; tə] [spiːk] ['nɑːnsens] [ə'baʊt] [wʌnz] [waɪf]
To speak nonsense about one's wife
到 说话 废话 关于 一个人的 妻子

将御妻乱说，

['kænɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] .
cannot believe it either .
不能 相信 它 任何一个 .

孤也不能听信。

[ə; eɪ] [waɪf] [ɪz] [mæg'nænɪməs] .
A wife is magnanimous .
一个 妻子 是 坦荡 .

御妻乃宽宏大量，

[fər'gɪv] ['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [juːθ] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] .
Forgive Consort Lu for her youth and ignorance .
原谅 配偶 鲁 为了 她 青年 和 无知 .

恕鲁妃年轻无知，

[aɪ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gɪft] .
I will accompany you with a gift .
我 将要 陪伴 你 和 一个 礼物 .

待孤陪一个礼，

[maɪ] [dɪr] [waɪf] , [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [breθ] .
My dear wife , please take a breath .
我的 亲爱的 妻子 , 请 拿 一个 气息 .

御妻请息一息气，

" ['pɑːrd(ə)n][hɜːr; hər] ! "
" Pardon her ! "
" 赦免 她 ! "

免她的罪责吧！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['pætɪd] [ðə; ði] [kwiːn] [lɪnz] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] ['ɔːfərd]
The King of Han patted the Queen Lin's shoulder with a smile and offered
这 国王 的 韩 轻拍 这 女王 林的 肩膀 和 一个 微笑 和 提供
[hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
his advice .
他的 建议 .

汉王带着笑拍着林后的肩膀相劝。

['emprəs] ['lɪn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['hɑːnz, 'hænz] ['evri] [wɜːrd] [ænd; ənd] [freɪz] [wʌz; wəz] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] .
Empress Lin saw that the King of Han's every word and phrase was in favor of Consort Lu .
皇后 林 锯 那 这 国王 的 韩的 每一个 单词 和 短语 曾是 在 偏爱 的 配偶 鲁 .

林后见汉王句句言语袒护鲁妃，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [ˌeɪ diː 'diː] ['fjuːəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪər] .
I couldn't help but add fuel to the fire .
我 不能 帮助 但 添加 燃料 到 这 火 .

心中由不得火上加油，

[hɜːr; hər] ['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] [aɪz] ['waidnd] ['ɪnstəntli] .
Her almond - shaped eyes widened instantly .
她 杏仁 - 形状 眼睛 扩大 即刻 .

顿时杏眼圆睁，

['wɪloʊ] - [liːf] ['aɪˌbraʊz] [stʊd] [streɪt] [ʌp] .
Willow - leaf eyebrows stood straight up .
柳 - 叶子 眉毛 站立 直的 向上 .

柳眉直竖，

['dezɪgneɪtɪd] [hæn] [kɪŋ] ,
Designated Han King ,
指定的 韩 国王 ,

指定汉王，

[kɜːrs] :
Curse :
诅咒 :

骂一声：

" [ə; eɪ] [tə'rænɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ['ruːlər] , "
" A tyrannical and incompetent ruler , "
" 一个 强横 和 不称职的 统治者 , "

“无道昏君，

[juː; jʊ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['ruːlər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['daɪnəsti] .
You became the ruler of a dynasty .
你 成为 这 统治者 的 一个 王朝 .

你做了一朝人主，

[ðeɪ] ['oʊnli] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [naɪt] .
They only knew how to enjoy themselves in the Western Palace from morning till night .
他们 仅有的 知道 如何 到 享受 他们自己 在 这 西 宫殿 从 早晨 直到 夜晚 .

只知在西宫朝欢暮乐，

[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [waɪn] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
Indulging in wine and women
沉溺于 在 葡萄酒 和 女性

沉迷酒色，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ðə; ði] [naɪn] ['prɑːvənsəz] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [æt; ət] [ɔːl] .
I don't want the Nine Provinces outside to rebel at all .
我 不 想 这 九 省份 外部 到 反叛 在 全部 .

全不想外边九州反了，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðɪs] [væst]['empaɪər] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] .
I fear that this vast empire will have to be given to someone else .
我 害怕 那 这 广阔的 帝国 将要 有 到 是 给定 到 某人 别的 .

只怕万里江山要送与别人。”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kɔŋkjə,baɪnz] [tuː; tə][stɑːp] ['faɪtɪŋ] .
He ordered the concubines to stop fighting .
他 订购 这 妾室 到 停止 斗争 .

一面吩咐嫔妃住打，

['teɪkɪŋ] ['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] ['ʌndər] [gɑːrd]
Taking Consort Lu under guard
采取 配偶 鲁 在下面 警卫

押着鲁妃，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [juːst] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] [hænd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [aʊt]
On one hand , he hurriedly used his imperial hand to pull the King of Han out
在 一 手 , 他 匆匆 用过的 他的 帝国 手 到 拉 这 国王 的 韩 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['pæləs] .
of the West Palace .
的 这 西方 宫殿 .

一面忙用御手把汉王扯出西宫。

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] ['emprəs] ['lɪn] [sed] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] . . .
After listening to what Empress Lin said , the King of Han . . .
后 聆听 到 什么 皇后 林 说 , 这 国王 的 韩 . . .

汉王听了林后一番言语，

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['terəfaɪd] .
I was also terrified .
我 曾是 还 恐惧 .

心内也吓慌了，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [kwiːn] , [ðeɪ] [muːvd] ['fɔːrwərd] .
Following the lead of the forest queen , they moved forward .
下列的 这 带领 的 这 森林 女王 , 他们 已搬 向前 .

凭着林后扯去前行，

[ðə; ði] ['juːnəks] ['pænɪkt] [ænd; ənd] [lɪt] ['pæləs] ['læntərnz] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
The eunuchs panicked and lit palace lanterns to lead the way .
这 太监 惊慌失措 和 点燃 宫殿 灯笼 到 带领 这 方式 .

慌得内侍点了宫灯引路。

['lɪn] ['huː] [sed] :
Lin Hou said :
林 侯 说 :

林后说：

" [ðə; ði] [naɪn] ['prɑːvənsəz] [hæv; həv] [rɪ'beld] , "
" The Nine Provinces have rebelled , "
" 这 九 省份 有 叛乱 , "

“九州已反，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [waɪ] ['hævnt] [juː; jʊ] [jet] ['məubilaizd][jʊr; jər] [truːps] ?
Your Majesty , why haven't you yet mobilized your troops ?
你的 威严 , 为什么 还没有 你 然而 动员起来 你的 军队 ?

陛下还不点将调兵，

['kwɪkli] ['reskjuː] [ðoʊz] [ɪn] [dɪ'stres] .
Quickly rescue those in distress .
迅速地 救援 那些 在 痛苦 .

速救危困，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðen] ? "
" Wait until then ? "
" 等待 直到 然后 ? "

等待何时？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [ðə; ði] ['rɔɪəl] [waɪf] ,
" The Royal Wife ,
" 这 皇家 妻子 ,

“御妻，

[its] [leɪt] [tə'naɪt] .
It's late tonight .
它是 晚的 今晚 .

今日夜深了，

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] .
Let's wait until tomorrow morning when the court session begins .
我们来吧 等待 直到 明天 早晨 什么时候 这 法庭 会议 开始 .

且待明早临朝，

" [aɪ] [wɪl] ['pɜːrsənəli] [liːd] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [sə'pres] [ðem; ðəm] . "
" I will personally lead the troops to suppress them . "
" 我 将要 亲自 带领 这 军队 到 压制 他们 . "

自当点将征剿。”

['lɪn] - :
Lin Houdao :
林 - :

林后道：

" [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ]['faɪər] . "
" Reinforcements are needed as quickly as possible to put out a fire . "
" 增援部队 是 需要 作为 迅速地 作为 可能的 到 放 出去 一个 火 . "

“救兵如救火，

[æn; ən] ['aʊər] ['ɜːrliər] ,
An hour earlier ,
一个 小时 早些时候 ,

早一个时辰，

[seɪv] ['mɪljənz] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] .
Save millions of lives .
节省 百万 的 生活 .

早救百万生灵。

[sʌtʃ] [æn; ən]['ɜːrdʒənt] ['mɪləteri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Such an urgent military situation ,
这样的 一个 紧迫的 军队 情况 ,

这等紧急军情，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz] [stɪl] ['muːvɪŋ] ['sloʊli] .
His Majesty is still moving slowly .
他的 威严 是 仍然 移动 缓慢地 .

陛下还慢腾腾地，

[haʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['sendɪŋ] [truːps] [ˌoʊvər'naɪt] ?
How to avoid sending troops overnight ?
如何 到 避免 发送 军队 过夜 ?

如何不连夜发兵，

[goʊ][ænd; ənd] [waɪp] [ðem; ðəm] [aʊt] ['kwɪkli] .
Go and wipe them out quickly .
去 和 擦拭 他们 出去 迅速地 .

速去剿灭，

[tuː; tə] ['seɪfgɑːrd] [ðə; ði] ['kʌntri]
To safeguard the country
到 保障 这 国家

保固江山，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [dɪ'leɪ] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtʃər] ?
How can we delay our departure ?
如何 能 我们 延迟 我们的 离开 ?

怎生迟延得去？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ænsər] ,
The King of Han was about to answer ,
这 国王 的 韩 曾是 关于 到 回答 ,

汉王正要回答，

[ðeɪv] [ɔːl'redi] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði]['tɑːpɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] ['pæləs] [pə'vɪliən] .
They've already brought up the topic of the Dividing Palace Pavilion .
他们有 已经 带来 向上 这 话题 的 这 分割 宫殿 亭 .

早扯到分宫亭上，

[pliːz] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [sɪt] ['fɜːrmli] [ɑːn][jʊr; jər]['goʊldən] [θroʊn] .
Please , Your Majesty , sit firmly on your golden throne .
请 , 你的 威严 , 坐 牢牢 在 你的 金的 王座 .

请汉王稳坐金交椅上，

[kwiːn] [kə'rɪnθiən] [rɪ'muːvd] [hɜːr; hər]['goʊldən] [kraʊn] .
Queen Corinthian removed her golden crown .
女王 科林斯 已移除 她 金的 王冠 .

林后除下金冠，

[hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] [eɪt] [taɪmz] .
He bowed his head and kowtowed eight times .
他 鞠躬 他的 头 和 叩头 八 时代 .

低头拜了八拜，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
" His Majesty ,
" 他的 威严 ,

“陛下，

[pliːz] [fər'gɪv] [maɪ] ['waɪfs] ['ræʃnəs] [dʒʌst] [naʊ] .
Please forgive my wife's rashness just now .
请 原谅 我的 妻子的 鲁莽 只是 现在 .

恕妻方才莽撞之罪。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [helpt] ['lɪn] ['huː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [bəʊθ] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
The King of Han helped Lin Hou up with both hands and said :
这 国王 的 韩 帮助 林 侯 向上 和 两个都 双手 和 说 :

汉王双手扶起林后道：

" [maɪ] [dɪr] [waɪf] , [pliːz] [kɑːm] [jʊr; jər]['æŋgər] . "
" My dear wife , please calm your anger . "
" 我的 亲爱的 妻子 , 请 冷静的 你的 愤怒 . "

“御妻且请息怒，

[wɒts] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ?
What's the emergency ?
是什么 这 紧急情况 ?

有什 紧急事情,

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [noʊ] .
You may explain in detail so that I may know .
你 可能 解释 在 细节 所以 那 我 可能 知道 .

可细奏寡人知晓。”

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [kwiːn] [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] :
The forest queen called out again :
这 森林 女王 称为 出去 再次 :

林后又叫声:

[jʊr; jər]['mædʒəsti]
Your Majesty
你的 威严

“陛下呀,

[tə'naɪt] , [aɪ] [bɑːdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [west] ['pæləs] .
Tonight , I barged into the West Palace .
今晚 , 我 驳船 进入 这 西方 宫殿 .

妾今晚闯进西宫,

[ðɪs] [ɪz] [ruːd] .
This is rude .
这 是 粗鲁的 .

行此无礼,

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðer; ðər] ['kʌntri] .
They all came to serve their country .
他们 全部 来了 到 服务 他们的 国家 .

皆是前来报效。

[jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [waɪz] .
Your Majesty has always been wise .
你的 威严 有 总是 到过 明智的 .

陛下素昔聪明,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [self] - ['evɪdənt] .
It is self - evident .
它 是 自己 - 明显 .

自当了然,

[aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] [ðə; ði] [driːm] [aɪ][hæd; həd] [bæk] [ðen] .
I can't remember the dream I had back then .
我 不能 记住 这 梦 我 有 后退 然后 .

独不记当初梦景,

[bʌt; bət] [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] ['laɪflɔːŋ] [vaʊ] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] ['dɔːtər] .
But you've made a lifelong vow with someone else's daughter .
但 你已经 制成 一个 终身 发誓 和 某人 其他人的 女儿 .

你却与谁家之女订下白头之盟,

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi] [di'siːvd]
How to be deceived
如何 到 是 受骗

如何被人瞒哄,

[rɪ'pleɪs] [ðɪs] ['loʊli] [meɪd] .
Replace this lowly maid .
代替 这 卑微的 女佣 .

换此贱婢,

['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [west] ['pæləs]
Entered into the West Palace
进入 进入 这 西方 宫殿

充入西宫，

[ə; eɪ] ['dæzlɪŋ] [ə'reɪ] [ʌv; əv] [ə'lʊr] ,
A dazzling array of allure ,
一个 耀眼的 大批 的 引诱 ,

妖娆百出，

[dis'rʌptɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] ?
Disrupting the palace ?
扰乱 这 宫殿 ?

扰乱宫庭?

[jʊr; jər]['mædʒəsti] !
Your Majesty !
你的 威严 !

陛下呀!

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [lʌv] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['wæŋ] - [ɪn][jʊr; jər] [driːmz] [bæk] [ðen] ,
You didn't love the daughter of Wang Zhaojun in your dreams back then ,
你 没有 爱 这 女儿 的 王 - 在 你的 梦境 后退 然后 ,

你当初既不爱梦中昭君之女，

[waɪ] [nɑːt] [ɪk'stend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] ?
Why not extend a helping hand ?
为什么 不是 延长 一个 帮助 手 ?

何不开一线之恩，

[let] [hɜːr; hər][goʊ] [bæk] .
Let her go back .
让 她 去 后退 .

放她回去，

[mætʃ] [ə'nʌðər]
Match another
匹配 其他

另行匹配，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmənz] [juːθ] .
This is not a waste of this young woman's youth .
这 是 不是 一个 浪费 的 这 年轻的 女性的 青年 .

也不负此女青春。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [hɜːrd] [ðæt]
The King of Han heard that
这 国王 的 韩 听到 那

汉王听说，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
He was greatly surprised and said :
他 曾是 非常 惊讶 和 说 :

大吃一惊道：

" [aɪ][hæv; həv] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [tuː] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] [juːzuː] . "
" I have ordered the Prime Minister to select two women from Yuezhou . "
" 我 有 订购 这 主要的 部长 到 选择 二 女性 从 岳州 . "

“孤命丞相在越州选来二女，

[fɜːrst][ɪz] - ,
First is Zhaojun ,
第一的 是 - ,

一是昭君，

[fɜːrst] , ['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] .
First , Consort Lu .
第一的 , 配偶 鲁 .

一是鲁妃，

['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [ɪz] [naʊ] ['redi] [fɔːr; fər] [juːz] .
Consort Lu is now ready for use .
配偶 鲁 是 现在 准备好 为了 使用 .

鲁妃现已备用，

- [dɪd] [nɑːt] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .
Zhaojun did not use it .
- 做过 不是 使用 它 .

昭君不用，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [bæk] [tuː; tə] [juːzuː] .
The Prime Minister has already ordered it to be sent back to Yuezhou .
这 主要的 部长 有 已经 订购 它 到 是 发送 后退 到 岳州 .

已命丞相发回越州去了，

[waɪ] [dɪd] [maɪ] [waɪf] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['wæŋ] - [ə'gen] [tə'naɪt] ?
Why did my wife bring up the name of Wang Zhaojun again tonight ?
为什么 做过 我的 妻子 带来 向上 这 姓名 的 王 - 再次 今晚 ?

怎么今晚御妻又提起昭君二字？”

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['emprəs] ['lɪn] ['ænsər] .
I wonder how Empress Lin answered .
我 想知道 如何 皇后 林 回答 .

不知林后怎生回答，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌfɔːr'tiːn] : [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['rɔːŋfl] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæləs] [pə'vɪliən] [ænd; ənd] ['wæŋ] - [lə'ment] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] ['pæləs]
Chapter Fourteen : The Empress's Wrongful Accusation at the Palace Pavilion and Wang Zhaojun's Lament in the Cold Palace
章 十四 : 这 女皇的 错误的 指控 在 这 宫殿 亭 和 王 - 哀叹 在 这 寒冷的 宫殿

第十四回 分宫亭皇后白冤 王昭君冷宫诉怨

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ə; eɪ] [red] [sʌn] [ʃaɪnz] [ɑːn] [ðə; ði] ['westərn] ['maʊntnz] .
A red sun shines on the western mountains .
一个 红色的 太阳 闪耀 在 这 西 山脉 .

一轮红日照西山，

['klʌstərd] [ə'mʌŋ] ['eɪnʃənt] [triːz] [ænd; ənd] [aɪs] [pleɪts] .
Clustered among ancient trees and ice plates .
聚类 之中 古老的 树木 和 冰 盘子 .

簇拥冰盘古树间。

[æz; əz] ['dɑːrknəs] ['feɪdɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] ['diːpənd] , [ðə; ði] [naɪt] ['wɑːtʃmənz] [drʌm] [strʌk] ['mɪdnaɪt] .
As darkness faded and the night deepened , the night watchman's drum struck midnight .
作为 黑暗 褪色 和 这 夜晚 加深 , 这 夜晚 守望者的 鼓 击 午夜 .

暗尽更敲交夜半，

[ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] ['hʊks] ['ʃædoʊ] [hɪnts] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˌriː'juːniən] ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] .
The curtain hook's shadow hints at a reunion under the moon .
这 窗帘 钩子的 阴影 提示 在 一个 团圆 在下面 这 月亮 .

帘钩影约月团圆。

['æftərwərdz] , ['lɪn] ['huː] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] :
Afterwards , Lin Hou reported back to the King of Han :
然后 , 林 侯 据报道 后退 到 这 国王 的 韩 :

话说林后回奏汉王道：

" [aɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [tə'naɪt] . "
" I have nothing to do in the palace tonight . "
" 我 有 没有什么 到 做 在 这 宫殿 今晚 . "

“妾今晚在宫无事，

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .
The moon was as bright as day .
这 月亮 曾是 作为 明亮的 作为 天 .

但见月明如昼，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [muːn] .
He was moved to play with the moon .
他 曾是 已搬 到 玩 和 这 月亮 .

动了玩月之心，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [aɪ] ['liːʒərli] ['stroʊld] [θruː] [ðə; ði] ['veriəs] ['pæləs] .
Taking advantage of the moonlight , I leisurely strolled through the various palaces .
采取 优势 的 这 月光 , 我 悠闲 漫步 通过 这 各种各样的 宫殿 .

趁着月色闲游各宫，

[tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'preʃ(ə)n] ,
To relieve the feeling of depression ,
到 缓解 这 感觉 的 沮丧 ,

以消闷气，

[ˌʌnɪn'tenʃənəli] , [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊld] ['pæləs] .
Unintentionally , he walked to the entrance of the Cold Palace .
无意中 , 他 步行 到 这 入口 的 这 寒冷的 宫殿 .

无心走到那冷宫门口，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ˌɪn'saɪd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [kəm'pleɪnɪŋ] .
Suddenly , a woman inside was heard complaining .
突然 , 一个 女士 里面 曾是 听到 抱怨 .

忽听里面有一抱怨裙钗，

[ðeɪ] [kiːp] ['seɪɪŋ] ,
They keep saying ,
他们 保持 说 ,

口口声声，

[aɪ]['oʊnli] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
I only regret that I am unworthy of being the Empress Dowager in charge of the
我 仅有的 后悔 那 我 是 不配 的 存在 这 皇后 老妇 在 收费 的 这
[siːl] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] .
seal of office .
海豹 的 办公室 .

只怨臣妾枉做掌印正宫，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ɔːr] [ruːl] .
There was not a single principle or rule .
那里 曾是 不是 一个 单身的 原则 或者 规则 .

并无半分纲纪，

['mænɪdʒɪŋ] [ɔːl] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ;
Managing all important affairs in the palace ;
管理 全部 重要的 事务 在 这 宫殿 ;

料理宫中一切大事；

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sed] [maɪ] [lɔːrd] [wʌz; wəz] [kən'fjuːzd] .
They also said my Lord was confused .
他们 还 说 我的 主 曾是 使困惑 .

又说我主糊涂，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['leɪdi] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] [ɪz] ['riːəl] [ɔːr][nɑːt] .
I don't know if the Lady Zhaojun of the Western Palace is real or not .
我 不 知道 如果 这 女士 - 的 这 西 宫殿 是 真实的 或者 不是 .

不知西宫昭君真假，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [maʊ] -
It was only because the powerful and treacherous minister Mao Yanshou
它 曾是 仅有的 因为 这 强大的 和 奸诈 部长 毛泽东 -
[wʌz; wəz] ['griːdi] [fɔːr; fər] ['mʌni] [ænd; ənd] ['treʒərz] [ðæt] . . .
was greedy for money and treasures that . . .
曾是 贪婪的 为了 钱 和 宝藏 那 . . .

只因专权奸臣毛延寿贪财爱宝，

['hɑːrtləs]
Heartless
狠心

丧尽良心，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] ['oʊnli] [geɪv] [goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [æz; əz] [gɪfts] .
The women of the Western Palace only gave gold and silver as gifts .
这 女性 的 这 西 宫殿 仅有的 给予 金子 和 银 作为 礼物 .

西宫女子但有金银相送，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [prɪ'zɜːrv] [ðɪs] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [lɔːrd] .
Then I will preserve this and give it to my Lord .
然后 我 将要 保存 这 和 给 它 到 我的 主 .

便保本进与我主，

- [wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pʊr] ['fæməli] .
Zhaojun was a girl from a poor family .
- 曾是 一个 女孩 从 一个 贫穷的 家庭 .

昭君是贫家之女，

[wʌns] [its] [ɔːl] [gɔːn] ,
Once it's all gone ,
一次 它是 全部 已消失 ,

一旦付之东流，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [lʌv] , ['nəːtʃəd] [ɪn] [driːmz] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] .
It's a pity that our love , nurtured in dreams at midnight , was in vain .
它是 一个 遗憾 那 我们的 爱 , 培育 在 梦境 在 午夜 , 曾是 在 徒劳 .

可怜枉结三更梦里之情真,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bænɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
He was banished to the cold palace .
他 曾是 被放逐 到 这 寒冷的 宫殿 .

而贬入冷宫,

[ðə; ði] [feɪk] [wʌn] [reɪn] [su'priːm] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] .
The fake one reigns supreme in the Western Palace .
这 伪造的 一 统治 最高 在 这 西 宫殿 .

假的反在西宫称尊。

[ʃiː; ʃi] [kəm'pleɪnd] [ɪn] ['evri] [wɜːrd] .
She complained in every word .
她 抱怨 在 每一个 单词 .

她句句抱怨,

[nɑːt][bæd][æt; ət][ɔːl] .
Not bad at all .
不是 坏的 在 全部 .

一丝不错,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] ['ʌðər] [fiːl] [sæd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ɪf] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
It would make others feel sad for her if they heard it .
它 会 制作 其他的 感觉 伤心 为了 她 如果 他们 听到 它 .

叫旁人听了也代她伤心。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

陛下呀,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [rɪ'beljən] [ɪn] ['kjuːʃuː] .
It was not a rebellion in Kyushu .
它 曾是 不是 一个 叛乱 在 九州 .

并非九州造反,

[ðeɪ] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] ['moʊbəlaɪz] [truːps] [ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] ['dʒenrəlz] .
They want me to immediately mobilize troops and appoint generals .
他们 想 我 到 立即地 动员 军队 和 委 将军们 .

要我立调兵点将,

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['wæŋ] - [wʌz; wəz] ['rɔːŋli] [ə'kjuːzd] ,
Just because an innocent daughter of Wang Zhaojun was wrongly accused ,
只是 因为 一个 清白的 女儿 的 王 - 曾是 错 被告 ,

只因屈害了一个无罪昭君之女,

[jʊr; jər]['mædʒəsti] ['kænɑːt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .
Your Majesty cannot bear it .
你的 威严 不能 熊 它 .

臣妾不忍于心,

" [tuː; tə] [pliːd] [fɔːr; fər]['dʒʌstɪs] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [lɔːrd] . "
" To plead for justice before my Lord . "
" 到 恳求 为了 正义 前 我的 主 . "

要在我主面前代为伸冤。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]
After hearing this , the King of Han
后 听力 这 , 这 国王 的 韩

汉王听罢,

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

哈哈大笑道：

" [jʊr; jər] [wɜːrdz] [ə'baʊt] [kən'troʊlɪŋ] [jʊr; jər] [waɪf] [ɑːr; ər] [ˌɪnkə'rekt] ! "
" Your words about controlling your wife are incorrect ! "
" 你的 字 关于 控制 你的 妻子 是 错误 ! "

“御妻之言差矣！

[ˌeɪ 'em][aɪ] , [ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['daɪnəsti] ,
Am I , the ruler of a dynasty ,
是 我 , 这 统治者 的 一个 王朝 ,

难道孤为一朝之主，

[ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['wæŋ] - ,
A daughter of Wang Zhaojun ,
一个 女儿 的 王 - ,

一个昭君之女，

[kɑːnt] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['riːəl] [ænd; ənd] [feɪk] ?
Can't you tell the difference between real and fake ?
不能 你 告诉 这 不同之处 之间 真实的 和 伪造的 ?

都辨不出真假么？

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] !
There's a reason for this !
有 一个 原因 为了 这 !

此中有个缘故！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juːzuː] [tʃoʊz] - [ðæt] . . .
It was only because Yuezhou chose Zhaojun that . . .
它 曾是 仅有的 因为 岳州 选择 - 那 . . .

只因越州选的昭君，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] .
There is a picture of one person .
那里 是 一个 图片 的 一 人 .

有一人图，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɪrdrɑːp] - [ʃeɪpt] [moʊl] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [aɪ] [ðæt] ['sɪmbəˌlaɪziz] [ə; eɪ]
Because of a teardrop - shaped mole under her eye that symbolizes a
因为 的 一个 泪珠 - 形状 痣 在下面 她 眼睛 那 象征着 一个
['hʌzbəndz] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
husband's misfortune .
丈夫的 不幸 .

为她眼堂下有一滴泪伤夫痣，

[aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hɑːrm][ˌem 'iː] .
I fear it may harm me .
我 害怕 它 可能 伤害 我 .

恐害寡人，

['ðerfɔːr] , - [wʌz; wəz][nɑːt] [juːst] .
Therefore , Zhaojun was not used .
所以 , - 曾是 不是 用过的 .

因此不用昭君，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ʃɪp] .
She was still ordered to be sent back on the same ship .
她 曾是 仍然 订购 到 是 发送 后退 在 这 相同的 船 .

仍命原船送她回去，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][nɑːt] ['pʌnɪʃt] .
She was not punished .
她 曾是 不是 受到惩罚 .

未曾将她问罪，

[bʌt; bət] [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
But who is it ?
但 WHO 是 它 ?

却是何人，

['fɔːlsli] ['kleɪmɪŋ] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt]
falsely claiming imperial edict
错误地 声称 帝国 法令

假传圣旨，

[ʃʊd; ʃəd] ['wæŋ] - [biː; bi] ['bænɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] ?
Should Wang Zhaojun be banished to the cold palace ?
应该 王 - 是 被放逐 到 这 寒冷的 宫殿 ?

把昭君贬入冷宫？”

['emprəs] ['lɪn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Empress Lin laughed and said :
皇后 林 笑了 和 说 :

林后笑道：

" [ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] . "
" The laws and regulations are those of the emperor . "
" 这 法律 和 法规 是 那些 的 这 皇帝 . "

“法度乃天子之法度，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [let] [ðiːz] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [pleɪ] [trɪks] [ɑːn][ˌjuː 'es] ?
How could we let these treacherous officials play tricks on us ?
如何 可以 我们 让 这些 奸诈 官员 玩 技巧 在 我们 ?

怎么任这些奸臣弄鬼，

[ə'kjuːzɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['rɔːŋduːɪŋ] ?
Accusing innocent people of wrongdoing ?
指控 清白的 人们 的 不当行为 ?

妄加无罪之人？

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][faɪnd] [aʊt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Your Majesty should also find out who it is .
你的 威严 应该 还 寻找 出去 WHO 它 是 .

陛下也该查出何人，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [di'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] .
He should be punished for deceiving the emperor .
他 应该 是 受到惩罚 为了 欺骗 这 皇帝 .

理当治以欺君之罪。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

“这个自然。”

['lɪn] ['huː] [ðen] [sed] :
Lin Hou then said :
林 侯 然后 说 :

林后又道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sed] [ðæt] - [hæz; həz][ə; eɪ] [moʊl] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪ] . "
" His Majesty said that Zhaojun has a mole in her eye . "
" 他的 威严 说 那 - 有 一个 痣 在 她 眼睛 . "

“陛下说昭君眼堂有痣，

[aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['hɜːrtɪŋ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
I'm afraid of hurting His Majesty .
我是 害怕的 的 受伤 他的 威严 .

怕得伤害陛下，

[jʊr; jər]['mædʒəsti][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [di'siːvd] .
Your Majesty must not be deceived .
你的 威严 必须 不是 是 受骗 .

陛下不可被人瞒过，

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] .
I saw it with my own eyes .
我 锯 它 和 我的 自己的 眼睛 .

还是亲眼见的，

[ɔːr] [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] [els] ?
Or did you hear it from someone else ?
或者 做过 你 听到 它 从 某人 别的 ?

还是听人说的？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [met] - [ɪn]['pɜːrs(ə)n] . "
" I have never met Zhaojun in person . "
" 我 有 绝不 遇见 - 在 人 . "

“孤实未曾面见昭君，

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ,
Just because I saw the picture of the person ,
只是 因为 我 锯 这 图片 的 这 人 ,

只因见了人图，

[ðeə(r)] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] .
They're exactly the same .
它们是 确切地 这 相同的 .

就是一样了。”

['emprəs] ['lɪn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Empress Lin laughed and said :
皇后 林 笑了 和 说 :

林后笑道：

" [soʊ] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! "
" So that's how it is ! "
" 所以 那就是 如何 它 是 ! "

“却原来如此！

[jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz][soʊ] [waɪz] !
Your Majesty is so wise !
你的 威严 是 所以 明智的 !

陛下好不聪明，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][soʊ] ['iːzəli] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ?
How could you so easily believe a picture of a person ?
如何 可以 你 所以 容易地 相信 一个 图片 的 一个 人 ?

怎么轻信一纸人图，

" ['niːðər] [gʊd] [nɔːr][bæd] ? "
" Neither good nor bad ? "
" 两者都不 好的 也不 坏的 ? "

不分好坏？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [mis'teik] [ɪn] [im'plɔiŋ] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] . "
" It was my mistake in employing a treacherous minister . "
" 它 曾是 我的 错误 在 雇用 一个 奸诈 部长 . "

“是朕一时误用奸臣，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][pæst] .
There's no need to bring up the past .
有 不 需要 到 带来 向上 这 过去的 .

前事不必提起，

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] ['wɑːndər] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld]
But little did he know that his wife would wander to the gates of the Cold
但 小的 做过 他 知道 那 他的 妻子 会 漫步 到 这 大门 的 这 寒冷的
['pæləs] [tə'naɪt] .
Palace tonight .
宫殿 今晚 .

但不知御妻今夜游到冷宫门首，

[hæv; həv][juː; jʊ] ['evər] [siːn] - ?
Have you ever seen Zhaojun ?
有 你 曾经 已见 - ?

可曾见得昭君？

[haʊ] [ɪz] [ʃiː; ʃi] [bɔːrn] ?
How is she born ?
如何 是 她 出生 ?

容貌生得如何？

[ɪz][hɜːr; hər] [ˌpɜːrsə'næləti] [stɪl] ['dʒent(ə)l] ?
Is her personality still gentle ?
是 她 性格 仍然 温和的 ?

性格可还温存？”

['emprəs] ['lɪn] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [koʊld] [læf] :
Empress Lin gave a slight , cold laugh :
皇后 林 给予 一个 轻微 , 寒冷的 笑 :

林后微微冷笑道：

" [ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] - [ə'pɪrəns] ,
" If we talk about Zhaojun's appearance ,
" 如果 我们 讲话 关于 - 外貌 ,

“若说昭君的容貌，

[rer] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ,
Rare in the heavens ,
稀有的 在 这 天 ,

天上少有，

[noʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv] [ɪ'maɪ] [tuː; tə] [ɜːrθ] ;
No less than the descent of Emei to earth ;
不 较少的 比 这 下降 的 峨眉 到 地球 ;

不亚□娥降世；

[ʌn'pærəleld] [ˌʌndər'graʊnd]
Unparalleled underground
无与伦比 地下

地下无双，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['ʃiː] [hæd; həd] [bɪn] [ˌriː'bɔːrn] .
It was as if Xi Shi had been reborn .
它 曾是 作为 如果 习 史 有 到过 重生 .

恍如西子复生。

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] - [ˌpɜːrsə'næləti]
If we talk about Zhaojun's personality
如果 我们 讲话 关于 - 性格

若说昭君性格，

['dʒent(ə)l] ['mænərz] ,
gentle manners ,
温和的 礼仪 ,

举止温存，

['etɪkət] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] .
Etiquette and refinement .
礼仪 和 精炼 .

礼义大雅。

[ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] ,
On her face ,
在 她 脸 ,

她的脸上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['witnist] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] .
It was something I witnessed with my own eyes .
它 曾是 某物 我 目击者 和 我的 自己的 眼睛 .

是臣妾亲目所睹，

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [ter; tɪ(ə)r] [moʊl] [ðæt] [kʊd; kəd] [kɔːz] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [deθ] .
She never had any tear mole that could cause her husband's death .
她 绝不 有 任何 撕 痣 那 可以 原因 她 丈夫的 死亡 .

何曾有什么伤夫泪痣?

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ʃiːz] ['biːɪŋ] [ˌʌn'fer] [ænd; ənd][ɪ'liːg(ə)l] ?
How can you say she's being unfair and illegal ?
如何 能 你 说 她是 存在 不公平 和 非法的 ?

怎说她不公不法，

['praɪvət] ['pɔːrtrət] ['peintiŋz]
Private portrait paintings
私人的 肖像 绘画

私画人图，

[wʌt] [kraɪm] ?
What crime ?
什么 犯罪 ?

有什罪名?

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['nevər] [siːn] [ðə; ði] [lɔːrd] .
She has never seen the Lord .
她 有 绝不 已见 这 主 .

她人不曾见主一面，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['keɪɑːs] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ?
What kind of chaos is taking place in the palace ?
什么 种类 的 混乱 是 采取 地方 在 这 宫殿 ?

有何乱法宫中?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [wʌz; wəz] ['ɔːltərd] [baɪ][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)l] .
It is obvious that the portrait was altered by a treacherous official .
它 是 明显的 那 这 肖像 曾是 已修改 经过 一个 奸诈 官方的 .

显见人图是奸臣所改，

[kən'spaiərɪŋ] [wɪð; wɪθ]['kɑːnsɔːrt] ['lʌ]
Conspiring with Consort Lu
阴谋 和 配偶 鲁

串通鲁妃，

[tuː; tə][hɑːrm] ['wæŋ] - .
To harm Wang Zhaojun .
到 伤害 王 - .

伤害昭君。

[ɪf] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'liːv] ,
If Your Majesty does not believe ,
如果 你的 威严 做 不是 相信 ,

陛下若不相信，

[waɪ] [nɑːt] ['sʌmən] - [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] ?
Why not summon Zhaojun from the cold palace ?
为什么 不是 召唤 - 从 这 寒冷的 宫殿 ?

何不在冷宫召出昭君，

['kwestʃən] [ðem; ðəm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs]
Question them face to face
问题 他们 脸 到 脸

当面盘问一番，

[ðen] [wiːl] [noʊ] ['weðər] - [wʌz; wəz] ['riːəl] [ɔːr][nɑːt] .
Then we'll know whether Zhaojun was real or not .
然后 出色地 知道 无论 - 曾是 真实的 或者 不是 .

就知昭君真假了。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [hɜːrd] [ðæt]
The King of Han heard that
这 国王 的 韩 听到 那

汉王听说，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
He nodded repeatedly and said :
他 点头 反复 和 说 :

连连点头道：

" [maɪ] [waɪf] [ɪz] [raɪt] . "
" My wife is right . "
" 我的 妻子 是 正确的 . "

“御妻言之有理，

[aɪ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɜːr; hər] .
I don't need to summon her .
我 不 需要 到 召唤 她 .

孤也不用将她宣召，

[waɪ] [nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [waɪf] ?
Why not go with your wife ?
为什么 不是 去 和 你的 妻子 ?

何不与御妻一同前去，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] ,
Arriving at the Cold Palace ,
抵达 在 这 寒冷的 宫殿 ,

赶到冷宫，

[aɪl] [miːt] [hɜːr; hər][ɪn]['pɜːrs(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I'll meet her in person for a while .
患病的 见面 她 在 人 为了 一个 尽管 .

当面会她一会，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [held] [driːm] .
To fulfill a long - held dream .
到 实现 一个 长的 - 握住 梦 .

了却梦中一片之情。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [stʊd] [ʌp] .
The King of Han stood up .
这 国王 的 韩 站立 向上 .

汉王站起，

['æftər] ['hoʊldɪŋ] ['lɪn] ['huː] ,
After holding Lin Hou ,
后 保持 林 侯 ,

挽住林后，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
After leaving the pavilion ,
后 离开 这 亭 ,

离了分宫亭，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['pæləs] ['læntərnz] [led] [ðə; ði] [wei] .
A pair of palace lanterns led the way .
一个 一对 的 宫殿 灯笼 引领 这 方式 .

前面对对宫灯引路，

[ðə; ði]['foʊtoʊ][ɪz] [klɪr] .
The photo is clear .
这 照片 是 清除 .

照得分明，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [fæst] .
The journey was quite fast .
这 旅行 曾是 相当 快速地 .

一路行来甚快。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] ,
Upon arriving at the entrance of the Cold Palace ,
之上 抵达 在 这 入口 的 这 寒冷的 宫殿 ,

到了冷宫门口，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It is now the third watch of the night .
它 是 现在 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

此刻正交三鼓，

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wʌz; wəz] [braɪt] .
The moonlight was bright .
这 月光 曾是 明亮的 .

月色朗朗，

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] ['emprəs] ['lɪn] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
The emperor and Empress Lin stood at the entrance of the Cold Palace .
这 皇帝 和 皇后 林 站立 在 这 入口 的 这 寒冷的 宫殿 .

天子与林后站在冷宫门口，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [goʊ][ɪn] .
They didn't go in .
他们 没有 去 在 .

也不进去。

['oʊnli] - [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ˌɪn'saɪd] .
Only Zhaojun could be heard inside .
仅有的 - 可以 是 听到 里面 .

只听得昭君在内，

['kraɪɪŋ] ['laʊdli] ,
Crying loudly ,
哭泣 高声 ,

高声啼哭，

[ʌn'endɪŋ] [rɪ'zentmənt] :
Unending resentment :
无尽的 怨恨 :

不住怨恨：

[maɪ] ['gretɪst] [rɪ'gret] [ɪz] [ðæt] [maɪ] ['perənts] [ə'bændənd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
My greatest regret is that my parents abandoned me to the ends of the earth .
我的 最 后悔 是 那 我的 父母 弃 我 到 这 结束 的 这 地球 .

一恨爹娘将奴抛撇天涯，

[mɪs'juːzɪŋ] [juːθ] ;
Misusing youth ;
滥用 青年 ;

误奴青春；

[ðə; ði] ['sekənd] [kəm'pleɪnt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz] [ʌn'feɪθfl] .
The second complaint is that the King of Han was unfaithful .
这 第二 抱怨 是 那 这 国王 的 韩 曾是 不忠 .

二怨汉王薄幸，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [dwel] [ɑːn][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪ] [driːmz] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
I will not dwell on the feelings I had in my dreams at midnight .
我 将要 不是 住 在 这 情怀 我 有 在 我的 梦境 在 午夜 .

不念三更梦里之情，

[ɪn'sted] , [aɪ] , [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , ['sʌfər] [ɪn] [ðɪs] ['desələt] ['pæləs] .
Instead , I , a humble servant , suffer in this desolate palace .
反而 , 我 , 一个 谦逊的 仆人 , 遭受 在 这 荒凉 宫殿 .

反害奴家在此冷宫受苦；

[ðə; ði] [θriː] ['grʌdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə][koʊks][ˌem 'iː] .
The three grudges in the forest were used to coax me .
这 三 怨恨 在 这 森林 是 用过的 到 哄 我 .

三怨林后将奴家哄，

[suː][njuː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['pæləs] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
Xu Nu went to the West Palace to inform the King of Han .
徐 努 去 到 这 西方 宫殿 到 通知 这 国王 的 韩 .

原许奴到西宫奏知汉王，

['siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sleɪv] .
Seeking justice for the slave .
寻求 正义 为了 这 奴隶 .

代奴伸冤，

[hiː; hi] [kəukst] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] .
He coaxed me into gazing at the stars and the moon .
他 哄骗 我 进入 凝视 在 这 明星 和 这 月亮 .

哄得奴家指星望月，

[ðeɪ] ['iːgərli] [ə'weitid] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [dɪ'kriː] .
They eagerly awaited the emperor's decree .
他们 急切地 等待中 这 皇帝的 法令 .

痴盼着天子即传圣旨，

['sʌmən] [ðə; ði] [sleɪv] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
Summon the slave out of the cold palace .
召唤 这 奴隶 出去 的 这 寒冷的 宫殿 .

将奴召出冷宫，

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]
To meet the King of Han
到 见面 这 国王 的 韩

见汉王一面，

[aɪ] [wʊd] [daɪ] ['wɪlɪŋli] .
I would die willingly .
我 会 死 心甘情愿 .

死也甘心。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到了此刻，

[noʊ] [nuːz] .
No news .
不 消息 .

并无消息，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] ,
Seeing that there are many things to do ,
看到 那 那里 是 许多 事物 到 做 ,

眼见事多不就了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪtər] [feɪt] .
It is also because I was born with a bitter fate .
它 是 还 因为 我 曾是 出生 和 一个 苦的 命运 .

也是奴家生来命苦。

[ɪ'nʌf] !
Enough !
足够的 !

罢罢罢！

[wen] [dɑːn] [broʊk] ,
When dawn broke ,
什么时候 黎明 打破 ,

到了天明，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
It would be better to commit suicide .
它 会 是 更好的 到 犯罪 自杀 .

不如寻一自尽，

[hiː; hi] [dɪ'voʊtɪd] [hɪz; ɪz][laɪf] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
He devoted his life to it .
他 奉献 他的 生活 到 它 .

以了终身。

[ʃiː; ʃi] [tɔːks] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [kraɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
She talks for a while and then cries for a while .
她 会谈 为了 一个 尽管 和 然后 哭泣 为了 一个 尽管 .

说一会哭一会，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtruːli] [ˈtrædʒɪk] .
It was truly tragic .
它 曾是 真的 悲惨 .

真是十分凄惨，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[rɪˈsaɪt] [fɔːr] [laɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpoʊəm] [bɪˈfɔːr] [jʊr; jər] [deθ] :
Recite four lines of a poem before your death :
背诵 四 线条 的 一个 诗 前 你的 死亡 :

吟绝命诗四句：

[ɪn][maɪ] [driːmz] , [maɪ] [ˈlɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪz] [ˈnoʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
In my dreams , my longing for you is nowhere to be found .
在 我的 梦境 , 我的 渴望 为了 你 是 无处 到 是 成立 .

梦里相思不见踪，

[ˈleɪzinəs] [ænd; ənd] [ɡriːd] [fɔːr; fər] [tiː] [ænd; ənd] [raɪs] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [liːd] [tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] .
Laziness and greed for tea and rice will always lead to nothing .
懒惰 和 贪婪 为了 茶 和 米 将要 总是 带领 到 没有什么 .

懒贪茶饭总成空。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪz][ˈoʊnli][ɑːn] [maʊnt] [wuː] .
The enemy is only on Mount Wu .
这 敌人 是 仅有的 在 山 吴 .

冤家只在巫山上，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wɪtʃ] [ˈlev(ə)l][ʌv; əv] [wʊʃən] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
I wonder which level of Wushan it is .
我 想知道 哪个 等级 的 巫山 它 是 .

知在巫山第几重。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [hɜːrd] [ə; eɪ][lɑːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
When the King of Han heard a lot about it outside ,
什么时候 这 国王 的 韩 听到 一个 很多 关于 它 外部 ,

汉王在外面听得多时，

[aɪ] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] [ˈsædnəs] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
I couldn't help but feel a sadness in my heart .
我 不能 帮助 但 感觉 一个 悲伤 在 我的 心 .

忍不住心内也自悲伤，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈpæləs] [meɪdz] [tuː; tə][æsk] [huː] [wʌz; wəz] [kəmˈpleɪnɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] .
He instructed the palace maids to ask who was complaining inside .
他 指示 这 宫殿 女佣 到 问 WHO 曾是 抱怨 里面 .

吩咐宫娥问里面抱怨者何人。

[ðə; ði] [ˈpæləs] [əˈfɪʃ(ə)l] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [dɪˈkriː] .
The palace official received the decree .
这 宫殿 官方的 已收到 这 法令 .

宫官领旨，

[hiː; hi] [æskt] [ˈlaʊdli] :
He asked loudly :
他 问 高声 :

高声问：

[huː] [ɪz] [kəmˈpleɪnɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] ?
Who is complaining inside ?
WHO 是 抱怨 里面 ?

“里面抱怨者何人？”

- [rɪ'plaɪd] :
Zhaojun replied :
- 回复 :

昭君也回道：

" [ðə; ði] [wʌn] [ˌaʊt'saɪd] [æskt] [ðə; ði] [sleɪv] ,
" The one outside asked the slave ,
" 这 一 外部 问 这 奴隶 ,

“外面问奴者，

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

又是何人？”

[ðə; ði] ['pæləs] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The palace official said :
这 宫殿 官方的 说 :

宫官道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz] [hɪr] . "
" His Majesty is here . "
" 他的 威严 是 这里 . "

“皇爷御驾在此，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] .
I came here specifically to ask you .
我 来了 这里 具体来说 到 问 你 .

特来问你。”

- [hɜːrd] [ðæt]
Zhaojun heard that
- 听到 那

昭君听说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] ['lɪn] ['huː] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
It is known that Lin Hou submitted a memorial .
它 是 已知 那 林 侯 提交 一个 纪念馆 .

已知林后申奏，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] .
The King of Han finally arrived .
这 国王 的 韩 最后 到达的 .

汉王方得到来，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [kraɪd] [aʊt] ['laʊdli] :
He deliberately cried out loudly :
他 故意地 哭 出去 高声 :

故意高声哭叫道：

" [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] , "
" King of Han , "
" 国王 的 韩 , "

“汉王，

[hæv; həv][juː; jʊ] [ə'raɪvd] ?
Have you arrived ?
有 你 到达的 ?

你来了么？

[juːv] [kɔːzd] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] !
You've caused me so much suffering !
你已经 导致 我 所以 很多 痛苦 !

害得奴家好苦也！

[aɪ] [rɪ'membər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][maɪ]['buːdwɑːr] ,
I remember when I was in my boudoir ,
我 记住 什么时候 我 曾是 在 我的 闺房 ，

曾记得奴家身卧兰房，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] [æt; ət] ['mɪdnaɪt]
I had a dream at midnight
我 有 一个 梦 在 午夜

三更得梦，

[aɪ] [dremt] [ðæt] [maɪ] [soʊl] [wʌz; wəz] ['wɑːndərɪŋ] .
I dreamt that my soul was wandering .
我 梦见 那 我的 灵魂 曾是 漫游 .

梦见神魂飘荡，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ,
Upon arriving at the palace ,
之上 抵达 在 这 宫殿 ，

到了宫中，

['miːtɪŋ] [ðə; ði] [prɪns]
Meeting the Prince
会议 这 王子

遇见王爷，

[prɪns] [mɛŋz] [ˌmɪs'pleɪst] [ə'fekʃ(ə)n]
Prince Meng's misplaced affection
王子 孟氏 放错地方了 感情

蒙王爷错爱，

[pʊl] [ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] .
Pull me along to accomplish something good .
拉 我 沿着 到 完成 某物 好的 .

拉着奴家成就好事，

[ðə; ði] [sleɪv] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The slave refused .
这 奴隶 拒绝 .

是奴不依。

[ə'rɪdʒənəli] , [suː][njuː] [sent] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [juːzuː] [tuː; tə] ['sʌmən] [nuːz] ['fæməli] .
Originally , Xu Nu sent an official to Yuezhou to summon Nu's family .
起初 ， 徐 努 发送 一个 官方的 到 岳州 到 召唤 nu 的 家庭 .

原许奴差官到越州召取奴家，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['ɔːlsoʊ] [əu'beid] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
The servant also obeyed the order and set off .
这 仆人 还 服从 这 命令 和 放 离开 .

奴也遵旨动身，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
And it did not disobey the imperial edict .
和 它 做过 不是 违 这 帝国 法令 .

又不曾违背圣旨，

[pʊr] [ˌem 'iː] , [aɪm][fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] .
Poor me , I'm far from home .
贫穷的 我 ， 我是 远的 从 家 .

可怜奴是离乡背井，

[ə'bændənɪŋ] ['perənts]
Abandoning parents
放弃 父母

抛撇爹娘，

[ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Arrived in the capital .
到达的 在 这 首都 .

来到京中。

[aɪ] ['truːli] [hoʊp] [juː; jʊ] [dəunt] [breɪk] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] .
I truly hope you don't break your promise .
我 真的 希望 你 不 休息 你的 承诺 .

实指望君无戏言，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] ['sʌmən] [ðə; ði] [sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
I will definitely summon the slave to the palace .
我 将要 确实 召唤 这 奴隶 到 这 宫殿 .

一定召奴进宫，

[ə'kʌmpənid] [baɪ] ['glɔːri] [ænd; ənd] [welθ] .
Accompanied by glory and wealth .
伴随 经过 荣耀 和 财富 .

伴着荣华。

[bʌt; bət] [gʊd] [θɪŋz] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['dɪfəkəltɪz] .
But good things often come with difficulties .
但 好的 事物 经常 来 和 困难 .

谁知好事多磨，

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [siːn] .
The king has not yet been seen .
这 国王 有 不是 然而 到过 已见 .

未见君王，

[dɪ'zæstər] [wɪl] [ə'raɪz] [ɪ'miːdiətli] :
Disasters will arise immediately :
灾难 将要 出现 立即地 :

灾祸立生：

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ə'raɪvd] .
Suddenly , an imperial edict arrived .
突然 , 一个 帝国 法令 到达的 .

陡有一道圣旨，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊər] [boʊt] ,
Rushing to the flower boat ,
冲刺 到 这 花 船 ,

赶至花船，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪv] ['praɪvətli] ['peɪntɪd] ['pɔːtrɪts] .
It is said that the slave privately painted portraits .
它 是 说 那 这 奴隶 私下 绘 肖像 .

说奴私画人图，

[ðeɪ] [broʊk] [ðə; ði] [lɔː] .
They broke the law .
他们 打破 这 法律 .

犯了法度，

[ðeɪ] ['bænɪʃt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
They banished me to the cold palace .
他们 被放逐 我 到 这 寒冷的 宫殿 .

把奴家贬入冷宫，

['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] .
Nearly a year .
几乎 一个 年 .

将近一年。

[jʊr; jər] ['haɪnəs] !
Your Highness !
你的 高度 !

王爷呀!

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] ['hoʊpləs] [laɪf] [ɪz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [koʊld] ['pæləs] ?
Do you know how miserable and hopeless life is inside the Cold Palace ?
做 你 知道 如何 悲惨的 和 绝望 生活 是 里面 这 寒冷的 宫殿 ?

你可知冷宫内凄凄惨惨并无天日，

[ðə; ði] [pʊr] [sleɪv] ['sʌfərd] ['greɪtli] [ˌɪn'saɪd] .
The poor slave suffered greatly inside .
这 贫穷的 奴隶 遭受 非常 里面 .

可怜奴在内苦过光阴。

[wʌn] [rɪ'gret] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['trædʒɪk] [feɪt] .
One regret is that she was a beautiful woman with a tragic fate .
一 后悔 是 那 她 曾是 一个 美丽的 女士 和 一个 悲惨 命运 .

一恨奴红颜薄命，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɜːrv] [ə; eɪ] [waɪz] ['ruːlər] ;
Unable to serve a wise ruler ;
无法 到 服务 一个 明智的 统治者 ;

难伴圣君；

['sekənd] , [aɪ] [heɪt] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [driːm] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
Second , I hate that I had a dream at midnight .
第二 , 我 恨 那 我 有 一个 梦 在 午夜 .

二恨奴三更得梦，

[stɪl] [ə'loʊn] [æt; ət] [fɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
Still alone at four in the morning .
仍然 独自的 在 四 在 这 早晨 .

四更依然只身。

[ðə; ði] [prɪns] ['bænɪʃt] [ðə; ði] [sleɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [koʊld] ['pæləs] .
The prince banished the slave to the cold palace .
这 王子 被放逐 这 奴隶 到 这 寒冷的 宫殿 .

王爷把奴贬入冷宫，

[wʌt] [kraɪm] [dɪd] [ðə; ði] [sleɪv] [kə'mɪt] ?
What crime did the slave commit ?
什么 犯罪 做过 这 奴隶 犯罪 ?

奴却罪犯何条？

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] ,
To put it clearly ,
到 放 它 清楚地 ,

说得明白，

" [aɪ] [wʊd] [daɪ] ['wɪlɪŋli] . "
" I would die willingly . "
" 我 会 死 心甘情愿 . "

奴就死也甘心。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [ˌoʊvər'hɜːrd] ['wæŋ] - [rɪ'zentf(ə)l] [wɜːrdz] [ˌaʊt'saɪd] .
The King of Han overheard Wang Zhaojun's resentful words outside .
这 国王 的 韩 无意中听到 王 - 不满 字 外部 .

汉王在外听了昭君一番怨恨之言，

['drægən] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Dragon Heart was furious and said :
龙 心 曾是 狂怒 和 说 :

由不得龙心大怒道：

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? "
" Is that so ? "
" 是 那 所以 ? "

“有这等事?

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

这还了得!

[moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [maʊ] - [dɪ'siːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [skiːmz] .
Most of it was Mao Yanshou's deceitful and treacherous schemes .
最多 的 它 曾是 毛泽东 - 欺骗性的 和 奸诈 方案 .

多是欺君罔上的毛延寿弄鬼,

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['miːnɪŋ] [ɪz] [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] .
The hidden meaning is revealed in the image .
这 隐 意义 是 揭晓 在 这 图像 .

暗把人图点破,

[hiː; hi] [dɪ'siːvd] [ðə; ði] ['loʊnli] [kɪŋ] .
He deceived the lonely king .
他 受骗 这 孤独 国王 .

蒙混孤王。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['fɔːlsli] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
They also falsely claimed to have issued an imperial edict .
他们 还 错误地 声称 到 有 发布 一个 帝国 法令 .

又假传圣旨,

[ðeɪ] ['rekləsli] ['bænɪʃt] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['wʊmən] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
They recklessly banished an innocent woman to the cold palace .
他们 鲁莽地 被放逐 一个 清白的 女士 到 这 寒冷的 宫殿 .

妄把无罪之女贬入冷宫,

[ðɪs] ['θiːfs] [kraɪmz] [ɑːr; ər] ['truːli] [ˌʌnfər'gɪvəbl] !
This thief's crimes are truly unforgivable !
这 小偷的 犯罪 是 真的 不可饶恕 !

此贼真罪不容诛了!

[maɪ] ['leɪdi] ['kɑːnsɔːrt] , [pliːz] [duː][nɑːt] [bleɪm] [ˌem 'iː] .
My Lady Consort , please do not blame me .
我的 女士 配偶 , 请 做 不是 责备 我 .

御妃莫怪孤王,

[aɪ][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
I was completely unaware of this .
我 曾是 完全地 不知情 的 这 .

孤王一向并不知情,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] [huː] [ri'bjuːkt] [ðə; ði] [kɪŋ] [tə'naɪt] .
It was the Imperial Concubine who rebuked the King tonight .
它 曾是 这 帝国 妾 WHO 责备 这 国王 今晚 .

就是御妃今夜责备孤王,

['iːv(ə)n][aɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] , ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [bleɪm] .
Even I , the king , cannot escape blame .
甚至 我 , 这 国王 , 不能 逃脱 责备 .

孤王也难辞咎。

[ðə; ði] ['loʊnli] [kɪŋ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [kɔːrt] ['ɜːrli] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
The lonely king will go to court early tomorrow morning .
这 孤独 国王 将要 去 到 法庭 早期的 明天 早晨 .

孤王明日早朝,

" [aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] [ænd; ənd] [ə'vendʒ] [hɜːr; hər] [rɔŋz]
" I will certainly seek justice for the Imperial Concubine and avenge her wrongs
" 我 将要 当然 寻找 正义 为了 这 帝国 妾 和 报仇 她 错误
. "
. "
. "

一定代御妃伸冤雪恨便了。"

- [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ˌɪn'saɪd] .
Zhaojun overheard the words of the King of Han inside .
- 无意中听到 这 字 的 这 国王 的 韩 里面 .

昭君在内听见汉王的言语，

['weɪ] ['weɪ] [sniəd] :
Wei Wei sneered :
魏 魏 冷笑 :

微微冷笑道：

" [ðɪs] ['sɜːrvənt] ['oʊnli] [lɑːfs] [æt; ət][jʊr; jər] ['haɪnəs] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['ruːlər][ɪn] [veɪn] . "
" This servant only laughs at Your Highness for being a ruler in vain . "
" 这 仆人 仅有的 笑声 在 你的 高度 为了 存在 一个 统治者 在 徒劳 . "

"奴只笑王爷枉做一朝人主，

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] [wʌz; wəz] [kəukst] [ə'weɪ] .
One of his wives was coaxed away .
一 的 他的 妻子们 曾是 哄骗 离开 .

一个枕边妻眷被人哄弄过去，

[waɪ] ['bɑːðər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['drægən] [θroʊn] ?
Why bother sitting on the dragon throne ?
为什么 打扰 坐着 在 这 龙 王座 ?

还坐什么龙墩，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?
Why should I care about the people ?
为什么 应该 我 关心 关于 这 人们 ?

管什么万民？

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] ['kʌntri] .
It would be better to lose the country .
它 会 是 更好的 到 失去 这 国家 .

倒不如丢了江山，

[ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
Abandoning the country ,
放弃 这 国家 ,

撇了社稷，

[ʃeɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
Shaved into the mountains ,
剃光 进入 这 山脉 ,

披剃入山，

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['rekluːs] ,
To be a recluse ,
到 是 一个 隐士 ,

做一个世外之人，

[its] ['betər] [tuː; tə] [haɪd] [wʌnz] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] .
It's better to hide one's shortcomings .
它是 更好的 到 隐藏 一个人的 缺点 .

倒还藏拙些。

[aɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪn][maɪ] [driːmz] .
I long for Your Majesty in my dreams .
我 长的 为了 你的 威严 在 我的 梦境 .

奴与陛下梦里相思，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['weɪstɪd] .
It can also be wasted .
它 能 还 是 浪费 .

也可付之流水。

[aɪ]['oʊnli][æsk] [ðæt] [jʊr; jər] ['haɪnəs] [ə'vendʒ] [ˌem 'iː] .
I only ask that Your Highness avenge me .
我 仅有的 问 那 你的 高度 报仇 我 .

只求王爷将奴之仇报了，

[wɪl] ['nevər] [ə'gen] [set] [fʊt] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] .
will never again set foot in the mortal world .
将要 绝不 再次 放 脚 在 这 凡人 世界 .

奴再也不踏红尘，

[aɪ'd] ['ræðər] [ʃeɪv] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nʌn] .
I'd rather shave my head and become a nun .
ID 相当 刮胡子 我的 头 和 变得 一个 尼姑 .

情愿削发为尼，

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [laɪf] ,
Cultivation for the next life ,
栽培 为了 这 下一个 生活 ,

修一修来世，

[meɪ] [jʊr; jər] ['mærɪdʒ] [biː; bi]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]
May your marriage be blessed with good fortune and that you are not
可能 你的 婚姻 是 蒙福 和 好的 财富 和 那 你 是 不是
[mis'mætʃid] .
mismatched .
不匹配 .

保佑姻缘不可错配，

[dəunt] [let] [gʊd] [θɪŋz] [slɪp] [ə'weɪ] .
Don't let good things slip away .
不 让 好的 事物 滑 离开 .

好事不要蹉跎，

[ðɪs] ['bɑːdi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [tɔːst] [ə'baʊt] [baɪ] ['hɑːrdʃɪp] .
This body should not be tossed about by hardship .
这 身体 应该 不是 是 抛掷 关于 经过 困境 .

此身休要颠沛，

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] ['mæri] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] .
She must marry a poor man .
她 必须 结婚 一个 贫穷的 男人 .

得嫁一个贫家之子，

['groʊɪŋ] [oʊld] [tə'geðər] [æz; əz] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf]
Growing old together as husband and wife
生长 老的 一起 作为 丈夫 和 妻子

夫妻偕老，

[ðɪs] ['sɜːrvənt] [ɪz] ['kɑːntent] .
This servant is content .
这 仆人 是 内容 .

奴愿足矣，

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][ɑːn] , [aɪ][noʊ] [lɔːŋgər] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['ɔnəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
From that moment on , I no longer desired the riches and honors of the
从 那 片刻 在 , 我 不 更长 想要的 这 财富 和 荣誉 的 这
['westərn] ['pæləs] .
Western Palace .
西 宫殿 .

从此再不想西宫富贵了。”

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [sɔː] [ðæt] - [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['veri] ['pɪtɪf(ə)l] ,
When the King of Han saw that Zhaojun's words were very pitiful ,
什么时候 这 国王 的 韩 锯 那 - 字 是 非常 可怜 ,

汉王见昭君说得十分可怜，

[terz] [ɪn'evɪtəbli] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Tears inevitably streamed down his face .
眼泪 不可避免地 流媒体 向下 他的 脸 .

也不免两泪频倾，

[rɪ'piːtɪd] [kɔːlz] :
Repeated calls :
重复 呼叫 :

连叫：

" ['rɔɪəl] ['kɑːŋkjubaɪn] ,
" Royal Concubine ,
" 皇家 妾 ,

“御妃，

[dəunt] [duː] [ðæt] .
Don't do that .
不 做 那 .

休要如此，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [ˌmoʊmən'terəli] [kən'fjuːzd] .
It was because I was momentarily confused .
它 曾是 因为 我 曾是 片刻 使困惑 .

是孤一时不明，

['weɪstɪd] [jʊr; jər] [juːθ]
Wasted your youth
浪费 你的 青年

误你青春，

[ðə; ði] [truːθ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] [tə'deɪ] .
The truth has come to light today .
这 真相 有 来 到 光 今天 .

到今日水落石出，

[ðɪs] ['tretʃərəs] ['treɪtər] [huː] [di'siːvd] [ðə; ði] ['empərər] [mʌst; məst][hæv; həv][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['fæməli]
This treacherous traitor who deceived the emperor must have his entire family
这 奸诈 叛徒 WHO 受骗 这 皇帝 必须 有 他的 全部的 家庭
['eksɪkjuːtɪd] .
executed .
执行 .

少不得将这欺君的贼子抄斩满门，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] .
To avenge the hatred in the heart of the Imperial Concubine .
到 报仇 这 仇恨 在 这 心 的 这 帝国 妾 .

以雪御妃心头之恨。

[aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɔːŋ] .
I know I am wrong .
我 知道 我 是 错误的 .

孤自知不是，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
He personally went to the Cold Palace .
他 亲自 去 到 这 寒冷的 宫殿 .

亲到冷宫，

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn]
Welcoming the Imperial Concubine
欢迎 这 帝国 妾

迎召御妃，

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æn; ən][ə'pɑːlədʒi][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] .
This can be considered an apology on behalf of the Imperial Concubine .
这 能 是 经过考虑的 一个 道歉 在 代表 的 这 帝国 妾 .

也算代御妃陪罪了，

" [maɪ] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] , [pliːz] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ] ! "
" My imperial concubine , please open the door quickly and let me see you ! "
" 我的 帝国 妾 , 请 打开 这 门 迅速地 和 让 我 看 你 ! "

御妃可快快开门相会孤王罢！”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] [ɪz] [hɪr] . "
" Your Highness is here . "
" 你的 高度 是 这里 . "

“王爷在此，

[hæz; həz][hɜːr; hər]['mædʒəsti] [ə'raɪvd] [jet] ?
Has Her Majesty arrived yet ?
有 她 威严 到达的 然而 ?

不知娘娘可来了么？”

['lɪn] - :
Lin Houdao :
林 - :

林后道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] . "
" I am here . "
" 我 是 这里 . "

“哀家在此，

[ðeɪ] [keɪm] [tə'geðər] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
They came together to welcome them .
他们 来了 一起 到 欢迎 他们 .

一同前来迎接，

" ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ['kwɪkli] . "
" Open the door quickly . "
" 打开 这 门 迅速地 . "

快些开门。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] - [wɪl] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
I wonder if Zhaojun will open the door .
我 想知道 如果 - 将要 打开 这 门 .

未知昭君可肯开门，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌfɪf'tiːn] : [ʒɛn] - ['pɜːrsənəli] ['witnisiz] [kɪŋ] ['jɔŋ] [ʌv; əv][hæn][ænd; ənd] [li] [lɪŋ]
['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] ['treɪtərəs] ['mɪnɪstər]
Chapter Fifteen : Zhen Zhaojun Personally Witnesses King Yong of Han and Li Ling Capturing the Traitorous Minister
章 十五 : 真 - 亲自 证人 国王 永 的 韩 和 李 凌 捕捉 这 叛徒 部长

第十五回 真昭君亲见汉王 勇李陵锁捉奸臣

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] [biː] [ɪz] [smɔːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jeloʊ] [hed] .
The bee is small with a yellow head .
这 蜜蜂 是 小的 和 一个 黄色的 头 .

蜜蜂身小代头黄，

[aɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði] ['flaʊərz] ['bluːmɪŋ] ['evriwer] .
I'll be the first to taste the flowers blooming everywhere .
患病的 是 这 第一的 到 品尝 这 花朵 盛开 到处 .

到处花开我先尝。

['æftər] ['gæðərɪŋ] ['nektər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['flaʊərz] [tuː; tə] [meɪk] ['hʌni] ,
After gathering nectar from a hundred flowers to make honey ,
后 采集 花蜜 从 一个 百 花朵 到 制作 蜂蜜 ,

采得百花成蜜后，

[fɔːr; fər] [huːm] [duː][wiː; wi] [tɔɪl] ['aʊər; ɑːr] [hoʊl] [laɪvz; lɪvz] ?
For whom do we toil our whole lives ?
为了 谁 做 我们 辛劳 我们的 所有的 生活 ?

一生辛苦为谁忙。

[wen] - [hɜːrd] ['emprəs] ['lɪn] ['ɔːlsoʊ] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] ,
When Zhaojun heard Empress Lin also calling for the door to be opened ,
什么时候 - 听到 皇后 林 还 呼叫 为了 这 门 到 是 打开 ,

话说昭君听得林后也叫开门，

[ə; eɪ] [θɔːt] [krɔːst] [maɪ][maɪnd] :
A thought crossed my mind :
一个 想法 交叉 我的 头脑 :

心中一想：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['daɪnəsti] . "
" The King of Han was the emperor of a new dynasty . "
" 这 国王 的 韩 曾是 这 皇帝 的 一个 新的 王朝 . "

“汉王乃一朝天子，

[tuː; tə] [hɪr] [maɪ] [kəm'pleɪnts] [laɪk] [ðɪs] ,
To hear my complaints like this ,
到 听到 我的 投诉 喜欢 这 ,

被奴家这般抱怨，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] .
He did not reply .
他 做过 不是 回复 .

并不回言，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

也就够了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['leɪdi] ['lɪn] [huː] [keɪm] [hɪr] [ə'gen] .
It was Lady Lin who came here again .
它 曾是 女士 林 WHO 来了 这里 再次 .

又是林娘娘同来到此，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
He personally greeted them .
他 亲自 问候 他们 .

亲自迎接，

[noʊ] ['sʌmənz] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] .
No summons is required .
不 传票 是 必需的 .

不用宣召，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [feɪs] [duː] [sleɪvz] [hæv; həv] !
What kind of face do slaves have !
什么 种类 的 脸 做 奴隶 有 !

奴是何等的脸面！

['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

常言：

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['nevər] ['sætɪsfaɪd] .
People are never satisfied .
人们 是 绝不 使满意 .

人不知足，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [hju'milieitid] .
They will surely be humiliated .
他们 将要 一定 是 受辱 .

必取其辱，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ,
If you don't open the door ,
如果 你 不 打开 这 门 ,

再不开门，

[ðæts] [ɪ'lɑːdʒɪkl] .
That's illogical .
那就是 不合逻辑 .

于理不合。”

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['juːnək] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ['kwɪkli] .
He instructed Eunuch Zhang to open the door quickly .
他 指示 宦官 张 到 打开 这 门 迅速地 .

吩咐张内监快些开门，

['welkəmɪŋ] [ðə; ði]['hoʊli] [traɪb] .
Welcoming the Holy Tribe .
欢迎 这 圣 部落 .

迎接圣驾。

[ðə; ði] ['juːnək] [ə'griːd] .
The eunuch agreed .
这 宦官 同意 .

内监答应，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['loʊɝd] [ðə; ði][boʊlt] .
He quickly lowered the bolt .
他 迅速地 降低 这 螺栓 .

连忙把闩落下，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
He was removed from the cold palace .
他 曾是 已移除 从 这 寒冷的 宫殿 .

开了冷宫。

- [stept] [ˌaʊt'saɪd] .
Zhaojun stepped outside .
- 步 外部 .

昭君移步出去，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ,
Upon seeing the King of Han ,
之上 看到 这 国王 的 韩 ,

一见汉王、

[kwiːn] ['kɔrinθ] ,
Queen Corinth ,
女王 科林斯 ,

林后，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [roʊbz] , ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [nelt] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
He lifted his robes , prostrated himself , and knelt in the dust .
他 抬起 他的 长袍 , 俯卧 他自己 , 和 跪下 在 这 灰尘 .

撩衣俯伏跪倒尘埃，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [prɪns] ! "
" Long live the Prince ! "
" 长的 居住 这 王子 ! "

“王爷万岁，

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['emprəs] !
Long live the Empress !
长的 居住 这 皇后 !

娘娘千岁。”

['emprəs] ['lɪn] [tʊk] - [hænd][ænd; ənd] [helpt] [hɜːr; hər][ʌp] .
Empress Lin took Zhaojun's hand and helped her up .
皇后 林 采取 - 手 和 帮助 她 向上 .

林后用手拉起昭君，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [pɪŋ] ['ʃɛn] .
The King of Han was also called Ping Shen .
这 国王 的 韩 曾是 还 称为 平 沈 .

汉王也叫平身。

['stiːlɪŋ] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət] - ,
Stealing a closer look at Zhaojun ,
偷窃 一个 更近 看 在 - ,

偷眼细看昭君，

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
I like it very much .
我 喜欢 它 非常 很多 .

喜欢十分，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['wʊmən] ['sʌfəz] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] . . . "
" Although this woman suffers in the cold palace . . . "
" 虽然 这 女士 遭受 在 这 寒冷的 宫殿 . . . "

“此女虽在冷宫受苦，

[ˌʌnrɪ'faɪnd] [ə'pɪrəns]
Unrefined appearance
粗 外貌

未整姿容，

[ʃiː; ʃi] [pə'zesiz] [æn; ən] [ɪ'neɪt] , [ɪ'θɪriəl] ['bjuːti] .
She possesses an innate , ethereal beauty .
她 拥有 一个 先天 , 空灵的 美丽 .

天生一种仙姬之态，

[rer] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld]
Rare in the world
稀有的 在 这 世界

世上难寻，

[mɔːr] [pər'septɪv] [ðæn; ðən] ['flaʊərz] ,
More perceptive than flowers ,
更多的 有洞察力的 比 花朵 ,

比花花解语，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['freɪgrənt] [ðæn; ðən][dʒeɪd] .
It is more fragrant than jade .
它 是 更多的 香 比 玉 .

比玉玉生香。”

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnək] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] ['sɪlvər] [læmp] .
Then he ordered the eunuch to light the silver lamp .
然后 他 订购 这 宦官 到 光 这 银 灯 .

再命内侍挑起银灯，

[ə; eɪ] [kloʊz] [lʊk] [æt; ət] - ,
A close look at Zhaojun ,
一个 关闭 看 在 - ,

细照昭君，

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [skɪn] [wʌz; wəz][æz; əz] ['tendər] [æz; əz][æn; ən] [eg] .
But her skin was as tender as an egg .
但 她 皮肤 曾是 作为 投标 作为 一个 蛋 .

但见她险上如鸡蛋之嫩，

[nɑːt][ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv] [dʌst] .
Not a speck of dust .
不是 一个 斑点 的 灰尘 .

毫无一点微尘。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
At this moment , the King of Han was overjoyed .
在 这 片刻 , 这 国王 的 韩 曾是 欣喜若狂 .

此刻汉王心中大悦，

[hiː; hi] [rʌbd] [ðə; ði] ['sɪlvər] [tiːθ] [tə'geðər] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [taɪmz] .
He rubbed the silver teeth together a few more times .
他 摩擦 这 银 牙齿 一起 一个 很少 更多的 时代 .

又把银牙挫了几挫，

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] :
He said angrily :
他 说 愤怒地 :

恨恨连声道:

" [haʊ] [ɔː'deɪʃəs] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] ! "
" How audacious and treacherous minister ! "
" 如何 大胆的 和 奸诈 部长 ! "

“好大胆奸臣,

[tuː; tə] [fuːl] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
To fool the king ,
到 傻子 这 国王 ,

愚弄孤王,

[hiː; hi] ['ruːɪnd] [ðə; ði] ['bjuːti] .
He ruined the beauty .
他 毁坏 这 美丽 .

害了美人,

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [moʊl] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [aɪ] [ðæt] [wʊd] [hɑːrm][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
She never had a mole under her eye that would harm her husband .
她 绝不 有 一个 痣 在下面 她 眼睛 那 会 伤害 她 丈夫 .

她眼堂下何曾有伤夫之痣?

['klɪrli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['griːdi] [fɔːr; fər] ['mʌni] [bʌt; bət] [feɪld] .
Clearly , he was greedy for money but failed .
清楚地 , 他 曾是 贪婪的 为了 钱 但 失败的 .

分明贪财不遂,

[juː; jʊ][hæv; həv] [trikt] [ˌem 'iː] .
You have tricked me .
你 有 被骗了 我 .

诓奏寡人。

[let] [hɪm; ɪm][biː; bi] [friː] [tə'naɪt] .
Let him be free tonight .
让 他 是 自由的 今晚 .

今夜且自由他。

[ɪf] [juː; jʊ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] , [rɪ'membər] [tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
If you long for a beautiful woman , remember to dream of her for a while .
如果 你 长的 为了 一个 美丽的 女士 , 记住 到 梦 的 她 为了 一个 尽管 .

想美人记得梦中一会,

[tə'naɪt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] .
Tonight is like a dream .
今晚 是 喜欢 一个 梦 .

今夜如同梦景,

" [its] [noʊ] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [ðɪs] [driːm] [keɪm] [truː] . "
" It's no coincidence that this dream came true . "
" 它是 不 巧合 那 这 梦 来了 真的 . "

真是梦非偶然。”

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
He couldn't help but burst into laughter .
他 不能 帮助 但 爆裂 进入 笑声 .

不禁哈哈大笑。

['lɪn] ['huː] [sed] :
Lin Hou said :
林 侯 说 :

林后口称：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
" His Majesty ,
" 他的 威严 ,

“陛下，

[its] [kuːl] [hɪr] .
It's cool here .
它是 凉爽的 这里 .

此地风凉，

[duː][nɑːt][stɑːp][fɔːr; fər] [tuː] [lɔːŋ] .
Do not stop for too long .
做 不是 停止 为了 也 长的 .

不可久停，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] - ['dɔːtər] ,
Now that we have Zhaojun's daughter ,
现在 那 我们 有 - 女儿 ,

如今既有了昭君之女，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] [ʒaɔɪæŋ] .
You can go to Zhaoyang .
你 能 去 到 昭阳 .

可到昭阳，

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
We waited until dawn .
我们 等待 直到 黎明 .

等至天明。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['hɑːnz, 'hænz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .
The King of Han's words were reasonable .
这 国王 的 韩的 字 是 合理的 .

汉王言称有理，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['juːnəks] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][læmp][tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [wei] .
He instructed the eunuchs to bring a lamp to light the way .
他 指示 这 太监 到 带来 一个 灯 到 光 这 方式 .

吩咐内侍将灯引路照着，

[kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]
King of Han
国王 的 韩

汉王、

['lɪn] ['huː]
Lin Hou
林 侯

林后、

[ðə; ði] [θriː] -
The three Zhaojuns
这 三 -

昭君三人，

[ðeɪ] [wɔːkt] ['sloʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv] [ʒaɔɪæŋ] ['pæləs] .
They walked slowly to the main courtyard of Zhaoyang Palace .
他们 步行 缓慢地 到 这 主要的 庭院 的 昭阳 宫殿 .

缓缓地走着来到昭阳正院，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] [tə'geðər] .
They entered the palace gates together .
他们 进入 这 宫殿 大门 一起 .

一齐进入宫门，

['pæləs] [meɪdz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ˌriː'lɪt] [ðə; ði] ['flaʊər] ['kændlz] .
Palace maids had already relit the flower candles .
宫殿 女佣 有 已经 重新点燃 这 花 蜡烛 .

早有宫娥重烧花烛，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] ['braɪtli] .
It shines brightly .
它 闪耀 明亮地 .

照得光明。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][sæt][ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
The King of Han sat in the center .
这 国王 的 韩 卫星 在 这 中心 .

汉王居中坐下，

['emprəs] ['lɪn] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .
Empress Lin sat beside her .
皇后 林 卫星 旁 她 .

林后坐在旁边，

- [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] [kɔːrt] ['serəmoʊni] [ə'gen] .
Zhaojun performed the court ceremony again .
- 执行 这 法庭 仪式 再次 .

昭君又行朝礼，

[aɪ] [boʊd] ['twenti] - [fɔːr] [taɪmz] .
I bowed twenty - four times .
我 鞠躬 二十 - 四 时代 .

拜了二十四拜，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [rɪ'piːtɪdli] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪz] .
The King of Han repeatedly told him to rise .
这 国王 的 韩 反复 讲述 他 到 上升 .

汉王连呼平身。

[ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [kwiːn] :
The call of the forest queen :
这 称呼 的 这 森林 女王 :

林后叫声：

“ [maɪ] [dɪr] ['sɪstər] , ”
“ My dear sister , ”
“ 我的 亲爱的 姐姐 , ”

“贤妹，

['kwɪkli] [klɪr] [ðə; ði] [dɑːrk] [klaʊdz] .
Quickly clear the dark clouds .
迅速地 清除 这 黑暗的 云 .

快整乌云，

" [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] . "
" And then come to accompany me . "
" 和 然后 来 到 陪伴 我 . "

再来伴驾。”

- [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] [dɪ'kriː] .
Zhaojun received the Empress's decree .
- 已收到 这 女皇的 法令 .

昭君领了皇后的旨意，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

双凤奇缘

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] ,
Upon entering the palace ,
之上 进入 这 宫殿 ,

进了宫房，

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [gʌmz] ,
Sitting on the gums ,
坐着 在 这 牙龈 ,

坐在牙床，

[ə; eɪ] ['pæləs] [meɪd] [ə'sɪstɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['meɪˌkʌp] .
A palace maid assisted her with her makeup .
一个 宫殿 女佣 协助 她 和 她 化妆品 .

宫娥一旁伏侍梳妆。

- [sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Zhaojun sat for a while ,
- 卫星 为了 一个 尽管 ,

昭君坐了一会，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] ['teɪbl] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['herkʌt] .
I went to the dressing table to get a haircut .
我 去 到 这 敷料 桌子 到 得到 一个 理发 .

走到妆台理发，

[hɪz; ɪz] [pʊr] [blæk] [her] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] [mes] .
His poor black hair was now a tangled mess .
他的 贫穷的 黑色的 头发 曾是 现在 一个 纠缠不清 混乱 .

可怜青丝久乱如麻，

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [greɪt] [leŋθs] ,
Going to great lengths ,
去 到 伟大的 长度 ,

费尽心机，

[fæŋ] [kəumd] [θruː] [hɜːr; hər] ['mesi] [her] .
Fang combed through her messy hair .
方 梳理过的 通过 她 凌乱的 头发 .

方把乱发梳通。

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] - ['treʒər] ['mɪrər] ,
Facing the Luanjiao Treasure Mirror ,
面向 这 - 宝藏 镜子 ,

面对鸾交宝镜，

['kerfəli] [duː][jʊr; jər] ['meɪˌkʌp] .
Carefully do your makeup .
小心 做 你的 化妆品 .

细细梳妆，

[ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] [drest] .
Exquisitely dressed .
精美绝伦 穿着 .

打扮精工。

['wɑːʃɪŋ] [wʌnz] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ]['goʊldən]['beɪs(ə)n] .
Washing one's face in a golden basin .
洗涤 一个人的 脸 在 一个 金的 盆地 .

金盆洗面，

[ə'plai] [ə; eɪ] [laɪt] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['meɪˌkʌp] .
Apply a light touch of makeup .
申请 一个 光 触碰 的 化妆品 .

脂粉略施。

[ðə; ði] [kloʊðz] [ɔːl] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['lɪn] [huɪjɪn] .
The clothes all belonged to Lin Huiyin .
这 衣服 全部 属于 到 林 徽音 .

衣服俱是林后的，

[rɪ'muːv] [ðə; ði]['dɜːrti] [kloʊðz] ,
Remove the dirty clothes ,
消除 这 肮脏的 衣服 ,

脱去垢衣，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [nuː] [kloʊðz] .
I changed into new clothes .
我 已更改 进入 新的 衣服 .

换了新衣。

[ɔːl] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] [ɪz] [kəm'pliːt] .
All tidying up is complete .
全部 整理 向上 是 完全的 .

收拾已毕，

[wɪð; wɪθ] [laɪt] , ['loʊtəs] - [laɪk] [steps] ,
With light , lotus - like steps ,
和 光 , 莲花 - 喜欢 步骤 ,

轻移莲步，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
After leaving the room ,
后 离开 这 房间 ,

出了房门，

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
Come and see the King of Han .
来 和 看 这 国王 的 韩 .

来见汉王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [geɪzd] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːti] ['ʌndər] [ðə; ði] ['læmplaɪt] .
The King of Han gazed closely at the beauty under the lamplight .
这 国王 的 韩 凝视 密切 在 这 美丽 在下面 这 灯光 .

汉王在灯下细看美人，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['betər] [ænd; ənd] ['betər] .
It looks better and better .
它 看起来 更好的 和 更好的 .

越发好看，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [siːn] :
But she was seen :
但 她 曾是 已见 :

但见她：

[hɜːr; hər] [blæk] [her] [wʌz; wəz] [staɪld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kɔɪld] ['drægən] [bʌn] .
Her black hair was styled into a coiled dragon bun .
她 黑色的 头发 曾是 风格 进入 一个 卷曲 龙 包子 .

青丝挽就蟠龙髻，

[hɜːr; hər] ['tɛmpəlz] , [kəumd] [ʌp] , [ri'zembld] [klaʊdz] .
Her temples , combed up , resembled clouds .
她 寺庙 , 梳理过的 向上 , 类似 云 .

两鬓梳来似吐云。

['nætʃ(ə)rəli] [waɪt] [wɪ'ðaʊt] [ə'plaɪɪŋ] [feɪs] ['paʊdər] .
Naturally white without applying face powder .
自然 白色的 没有 申请 脸 粉末 .

不搽香粉自然白，

[hɜːr; hər] [kəm'plekʃ(ə)n] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] ['roʊzi] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [ruːʒ] .
Her complexion is naturally rosy without the need for rouge .
她 肤色 是 自然 红润 没有 这 需要 为了 胭脂 .

不点胭脂自然红。

[hɜːr; hər] ['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] [aɪz] [wɜːr; wər] ['nætʃ(ə)rəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Her almond - shaped eyes were naturally beautiful .
她 杏仁 - 形状 眼睛 是 自然 美丽的 .

一双杏眼生来俏，

[ə; eɪ] [laɪt] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['meɪˌkʌp] [meɪks] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] ['nætʃ(ə)rəli] ['delɪkət] .
A light touch of makeup makes the eyebrows naturally delicate .
一个 光 触碰 的 化妆品 制作 这 眉毛 自然 精美的 .

淡扫蛾眉自然清。

['werɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [griːn] ['flaʊərz] ,
Wearing a crown of green flowers ,
穿着 一个 王冠 的 绿色的 花朵 ,

头戴翠花冠一顶，

[ðə; ði] [twelv] ['goʊldən] ['heəpɪnz] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊər] .
The twelve golden hairpins are arranged according to the hour .
这 十二 金的 发夹 是 安排 根据 到 这 小时 .

金钗十二按时辰。

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒækɪt] [wɪð; wɪθ] [goʊld] [θred] [ænd; ənd] [klaʊd] - [laɪk] ['pætərn] [ɑːn] [tɑːp] ,
Wearing a jacket with gold thread and cloud - like patterns on top ,
穿着 一个 夹克 和 金子 线 和 云 - 喜欢 图案 在 顶部 ,

上穿金线云光袄，

[ə; eɪ] [skɜːrt] [sɪntʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪst] , [ʃeɪpt] [laɪk] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃːɑːŋdʒiːɑːŋ] ['rɪvər] .
A skirt cinched at the waist , shaped like the waves of the Xiangjiang River .
一个 裙子 收紧 在 这 腰部 , 形状 喜欢 这 波浪 的 这 湘江 河 .

腰束湘江水浪裙。

[hɜːr; hər] ['goʊldən] ['loʊtəs] [fiːt] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [θriː] [ɪntʃɪz] [waɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [stept] [daʊn] .
Her golden lotus feet were just three inches wide when she stepped down .
她 金的 莲花 脚 是 只是 三 英寸 宽的 什么时候 她 步 向下 .

步下金莲恰三寸，

[ðə; ði] [bɪg] [red] ['flɔːrəl] [ʃuːz] [ɑːr; ər] ['mɜːrdərəs] .
The big red floral shoes are murderous .
这 大的 红色的 花的 鞋 是 杀人犯 .

大红花鞋爱杀人。

[ə; eɪ] ['freɪgrənt] [briːz] [wɑːfts] [baɪ] .
A fragrant breeze wafts by .
一个 香 微风 飘动 经过 .

走过香风来一阵，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['feri] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
She looked like a fairy descending to earth .
她 看起来 喜欢 一个 仙女 下降 到 地球 .

浑似仙女降凡尘。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ɪɡ'zæmɪnd] - ['kloʊsli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['læmplaɪt] .
The King of Han examined Zhaojun closely under the lamplight .
这 国王 的 韩 检查 - 密切 在下面 这 灯光 .

汉王在灯下将昭君细看一番，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [boʊnz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wiːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌslz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [nʌm] .
It is not possible for the bones to become weak and the muscles to become numb .
它 是 不是 可能的 为了 这 骨头 到 变得 虚弱的 和 这 肌肉 到 变得 麻木的 .

由不得骨软筋麻，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['hæpi] .
I was extremely happy .
我 曾是 极其 快乐的 .

心中好不快活，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [fiːst] .
He instructed the palace maids to prepare a feast .
他 指示 这 宫殿 女佣 到 准备 一个 盛宴 .

吩咐宫娥排筵，

[tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] .
To entertain a beautiful lady .
到 招待 一个 美丽的 女士 .

款待佳人。

- [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [siːt] [tuː; tə][sɪt] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .
Zhaojun was offered a seat to sit beside her .
- 曾是 提供 一个 座位 到 坐 旁 她 .

昭君一旁赐坐，

[hiː; hi] ['toʊstɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wɪð; wɪθ] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [faɪn] [waɪn] .
He toasted the King of Han with three cups of fine wine .
他 烤过的 这 国王 的 韩 和 三 杯子 的 美好的 葡萄酒 .

连敬汉王三杯美酒，

[ðen] [ðeɪ] ['toʊstɪd] ['lɪn] ['huː] [wɪð; wɪθ] [waɪn] .
Then they toasted Lin Hou with wine .
然后 他们 烤过的 林 侯 和 葡萄酒 .

又敬林后的酒。

['æftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After three rounds of drinks ,
后 三 回合 的 饮料 ,

酒过三巡已毕，

['lɪn] - :
Lin Houdao :
林 - :

林后道：

" [maɪ][lɔːrd][hæz; həz] [ɔːl'redi] [di'sɜːnd] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] - [tə'naɪt] . "
" My lord has already discerned the truth about Zhaojun tonight . "
" 我的 主 有 已经 辨别 这 真相 关于 - 今晚 . "

“我主今夜已将昭君辨出真假，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] .
It should be placed in the Western Palace .
它 应该 是 放置 在 这 西 宫殿 .

应当正位西宫。

['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [kʊd; kəd][nɑːt] [juːz] [hɜːr; hər] .
Consort Lu could not use her .
配偶 鲁 可以 不是 使用 她 .

鲁妃用她不得，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
They should be punished .
他们 应该 是 受到惩罚 .

还当治罪才是。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" ['kɑːnsɔːrt] [luːz] [kraɪm] [ʌv; əv] [deθ] [kæn; kən][biː; bi] [sperd] . "
" Consort Lu's crime of death can be spared . "
" 配偶 卢氏 犯罪 的 死亡 能 是 幸存 . "

“鲁妃死罪可饶，

['lɪvɪŋ] [ɪn] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .
Living in punishment is unavoidable .
活的 在 惩罚 是 不可避免的 .

活罪难免，

" [pliːz] , [maɪ] [waɪf] , ['hænd(ə)l] [ðɪs] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [fɪt] . "
" Please , my wife , handle this as you see fit . "
" 请 , 我的 妻子 , 处理 这 作为 你 看 合身 . "

烦御妻怎么办理便了。”

['emprəs] ['lɪn] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Empress Lin acknowledged the imperial decree .
皇后 林 已确认 这 帝国 法令 .

林后口称领旨。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ə'woʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['drʌŋkən] ['stuːpər] [ðæt] [naɪt] .
The King of Han awoke from his drunken stupor that night .
这 国王 的 韩 醒来 从 他的 醉 昏迷 那 夜晚 .

汉王此夜宿酒方醒，

[hiː; hi] [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [kʌps] .
He drank a few more cups .
他 喝 一个 很少 更多的 杯子 .

又多贪了几杯，

[drɪŋk] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
Drink until dawn .
喝 直到 黎明 .

饮到天明，

['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['drʌŋkənnəs]
Adding to the drunkenness
添加 到 这 酒醉

醉上加醉，

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði]['goʊldən] [bel] [ræŋ] ,
But then the golden bell rang ,
但 然后 这 金的 钟 响铃 ,

但听得金钟一响，

[pliːz] [ə'send] [ðə; ði] [θroʊn] [ə'gen] .
Please ascend the throne again .
请 上升 这 王座 再次 .

又请登殿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [left] [ðə; ði] ['pæləs] , ['slaɪtli] [drʌŋk] .
The King of Han left the palace , slightly drunk .
这 国王 的 韩 左边 这 宫殿 , 轻微地 醉 .

汉王带醉出了宫，

[ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] ,
Halfway there ,
半 那里 ,

走到半路，

['dɪfɪkəlti] ['stændɪŋ]
Difficulty standing
困难 常设

难以站立，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ɪɡ'zempt] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [kɔːrt] .
An imperial edict was issued to exempt him from court .
一个 帝国 法令 曾是 发布 到 豁免 他 从 法庭 .

传旨免朝。

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['pæləs] ,
Back to the main palace ,
后退 到 这 主要的 宫殿 ,

回到正宫，

[lets] [sɪt] [daʊn] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's sit down for now .
我们来吧 坐 向下 为了 现在 .

权且坐下。

['pæləs] [meɪdz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sɜːrvd] [ðə; ði] [hæn] [kɪŋ] [ðə; ði] ['hæŋoʊvər] [suːp] .
Palace maids had already served the Han King the hangover soup .
宫殿 女佣 有 已经 服务 这 韩 国王 这 宿醉 汤 .

早有宫娥将醒酒汤进与汉王吃了，

['slaɪtli] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['drʌŋkənnəs] .
Slightly relieved of the drunkenness .
轻微地 松了口气 的 这 酒醉 .

略解醉意。

['lɪn] ['huː] [ðen] [sed] :
Lin Hou then said :
林 侯 然后 说 :

林后又道：

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [dɪd] [nɑːt] [ə'send] [ðə; ði] [θroʊn] [tə'deɪ]
Although His Majesty did not ascend the throne today
虽然 他的 威严 做过 不是 上升 这 王座 今天

"陛下今日虽未登殿，

[ðə; ði] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] ['treɪtəz] [ænd; ənd] ['skaʊndrəlz] ,
The despicable traitors and scoundrels ,
这 卑鄙 叛徒 和 无赖 ,

可恨奸党毛贼，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['tɑːləreɪt] ['iːv(ə)n] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
It is difficult to tolerate even in an instant .
它 是 难的 到 容忍 甚至 在 一个 立即的 .

旦夕难容，

[ɪf] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [dʌz] [nɑːt] ['pʌnɪʃ] [maʊ] - ,
If Your Majesty does not punish Mao Yanshou ,
如果 你的 威严 做 不是 惩治 毛泽东 - ,

陛下若不将毛延寿治罪，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [æt; ət] [piːs] .
From then on , the country was no longer at peace .
从 然后 在 , 这 国家 曾是 不 更长 在 和平 .

从此江山不太平矣。"

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The King of Han nodded .
这 国王 的 韩 点头 .

汉王点首，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnək] [tuː; tə] [brɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .
He then ordered the eunuch to bring over the writing implements .
他 然后 订购 这 宦官 到 带来 超过 这 写作 实施 .

便命内侍取过文房四宝，

[leɪ] [aʊt] [ðə; ði]['drægən] - ['pætərnd] ['peɪpər] .
Lay out the dragon - patterned paper .
莱 出去 这 龙 - 图案 纸 .

铺下龙笺，

[ə; eɪ] ['siːkrət] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
A secret decree was written .
一个 秘密 法令 曾是 书面 .

写了一道密旨，

['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['juːnək] .
Handed over to the eunuch .
递交 超过 到 这 宦官 .

交与内侍，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ɪn'strʌktɪd] [li] [lɪŋ] , [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
The imperial edict instructed Li Ling , the commander - in - chief of the Imperial
这 帝国 法令 指示 李 凌 , 这 指挥官 - 在 - 首席 的 这 帝国
[gɑːrd] , [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['mætər] .
Guard , to handle the matter .
警卫 , 到 处理 这 事情 .

谕传御营总兵李陵办理。

[ðə; ði] ['juːnək] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
The eunuch received the imperial decree .
这 宦官 已收到 这 帝国 法令 .

内侍接旨，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] ,
After leaving the palace gates ,
后 离开 这 宫殿 大门 ,

离了宫门，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['liːz] ['rezɪdəns] .
They rushed to General Li's residence .
他们 匆忙 到 一般的 李的 住宅 .

赶到总兵李府。

[ə; eɪ] ['geɪtkiːpər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːrmd] [li] [lɪŋ] .
A gatekeeper had already informed Li Ling .
一个 守门人 有 已经 知情的 李 凌 .

早有门官报知李陵，

[li] [lɪŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Li Ling heard that the imperial edict had arrived .
李 凌 听到 那 这 帝国 法令 有 到达的 .

李陵听得圣旨已到，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [set] [ʌp] [æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] .
He hurriedly ordered his family to set up an incense table .
他 匆匆 订购 他的 家庭 到 放 向上 一个 香 桌子 .

忙命家人摆下香案，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] ['taɪdi] [ʌp] [wʌnz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
That is , to tidy up one's clothes and receive the imperial edict .
那 是 , 到 整齐的 向上 一个人的 衣服 和 收到 这 帝国 法令 .

即整衣冠迎接圣旨，

[fɔːr] [ænd; ənd] [eɪt] [prɑː'streɪʃn]
Four kneelings and eight prostrations
四 跪着 和 八 俯卧

四跪八拜，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ! "
They shouted " Long live ! "
他们 喊叫 " 长的 居住 ! "

口呼万岁。

[ðə; ði] ['eɪndʒl] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['teɪbl] .
The angel walked to the incense table .
这 天使 步行 到 这 香 桌子 .

天使走到香案前，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [riːd] [ə'laʊd] :
The imperial edict was read aloud :
这 帝国 法令 曾是 读 大声 :

朗诵圣旨道：

[baɪ] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [ðə; ði] ['empərər] [di'kriːz] :
By the grace of Heaven , the Emperor decrees :
经过 这 优雅 的 天堂 , 这 皇帝 法令 :

奉天承运皇帝诏曰：

[hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['sæləri] ,
have heard that a subject receives the emperor's salary ,
有 听到 那 一个 主题 接收 这 皇帝的 薪水 ,

朕闻为臣食君之禄，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
One should be loyal to the emperor .
一 应该 是 忠诚 到 这 皇帝 .

理应尽忠于君，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ək'sept] [braɪbz] .
He did not accept bribes .
他 做过 不是 接受 贿赂 .

不贪贿赂，

[laɪk] ['wɔːtər] ,
Like water ,
喜欢 水 ,

似水居心，

[ækt] [ɪm'pɑːrʃəli] [ænd; ənd] ['ferli] .
Act impartially and fairly .
行为 秉公 和 相当 .

办事秉公，

[lɔːŋ] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['neglɪdʒənt] .
Long recognized that he was not negligent .
长的 认可 那 他 曾是 不是 疏忽 .

夙认匪懈，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæz; həz][nɑːt] [dɪs'greɪst] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ænd; ənd] [sɜːrvd] [æz; əz]
He is the one who has not disgraced himself as a subject and served as
他 是 这 一 WHO 有 不是 蒙羞的 他自己 作为 一个 主题 和 服务 作为
[maɪ] [raɪt] - [hænd] [mæn] .
my right - hand man .
我的 正确的 - 手 男人 .

方无忝臣节而作朕股肱者也。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [maʊ] - ,
Then there was the treacherous minister Mao Yanshou ,
然后 那里 曾是 这 奸诈 部长 毛泽东 - ,

乃有奸相毛延寿，

[æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪnɪstər] ,
As the chief minister ,
作为 这 首席 部长 ,

身居首辅，

['ræŋkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][tɑːp] [θriː] ,
Ranked among the top three ,
排名 之中 这 顶部 三 ,

位列三台，

[ˌɑːr iː 'en] [juːzuː] ['envɔɪ]
Ren Yuezhou envoy
任 岳州 使者

任越州之使，

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði] ['kɔrts] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
The selection of concubines disregarded the court's instructions .
这 选择 的 妾室 被忽视 这 法院的 指示 .

选妃忘廷训之言，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] [griːd] [ə'roʊz] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .
A sudden surge of greed arose within him .
一个 突然 涌 的 贪婪 出现 之内 他 .

陡起贪财之心，

[ðə; ði] ['ɔːltərd] [plæn][wʌz; wəz] ['drɪvn] [baɪ][æn; ən] ['iːgərnəs] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ['tretʃərəs] [skiːmz] .
The altered plan was driven by an eagerness to carry out treacherous schemes .
这 已修改 计划 曾是 驱动 经过 一个 渴望 到 携带 出去 奸诈 方案 .

改图遂奸谋之汲汲，

[nɑːt]['oʊnli][dɪd] [ðeɪ] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] ['ʌtər] [waɪld][ænd; ənd] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] [wɜːrdz] ,
Not only did they deceive the emperor and utter wild and intoxicating words ,
不是 仅有的 做过 他们 欺骗 这 皇帝 和 说出 荒野 和 醉人 字 ,

不独欺君生狂惑之言，

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] ['fɔːlsli] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Moreover , they falsely claimed to have issued an imperial edict .
而且 , 他们 错误地 声称 到 有 发布 一个 帝国 法令 .

且假传圣旨，

[tuː; tə][hɑːrm][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['wʊmən] .
To harm an innocent woman .
到 伤害 一个 清白的 女士 .

害无罪之女。

[naʊ] [ðə; ði] [raɪ'nɑːsərəs] [hɔːrn] [ʃaɪnz] ['braɪtli] .
Now the rhinoceros horn shines brightly .
现在 这 犀牛 喇叭 闪耀 明亮地 .

今已犀照一悬，

[ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] .
The truth will come out .
这 真相 将要 来 出去 .

水落石出。

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , " [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['rendərd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ri'wɔːdid] ,
The saying goes , " Those who have rendered meritorious service are not rewarded ,
这 说 去 , " 那些 WHO 有 渲染 有功绩的 服务 是 不是 奖励 ,
[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] . "
which shows a lack of gratitude . "
哪个 演出 一个 缺少 的 感激 . "

所谓有功不赏寡恩也，

[tuː; tə] [nɑːt] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['gɪlti] [ɪz] [tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [ðə; ði] [lɔː] .
To not punish the guilty is to disregard the law .
到 不是 惩治 这 有罪的 是 到 漠视 这 法律 .

有罪不诛废法也，

[ðə; ði] ['tretʃərəs] [maʊ] - ,
The treacherous Mao Yanshou ,
这 奸诈 毛泽东 - ,

奸贼毛延寿，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] ['eni] [lɔːŋgər]
If they are allowed to remain in the court any longer
如果 他们 是 允许 到 保持 在 这 法庭 任何 更长

若再容留于朝，

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [skɜːrdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
This would be a great scourge to the nation .
这 会 是 一个 伟大的 祸害 到 这 国家 .

必为国家之大害。

[naʊ] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrd] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [li] [lɪŋ] [ɪz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
Now , the Imperial Guard Commander - in - Chief Li Ling is in charge .
现在 , 这 帝国 警卫 指挥官 - 在 - 首席 李 凌 是 在 收费 .

今着御营总兵李陵，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
Leading three thousand men ,
领导 三 千 男人 ,

带领三千人马，

[sə'raʊnd] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['treɪtər] [maʊ] .
Surround the residence of the traitor Mao .
环绕 这 住宅 的 这 叛徒 毛泽东 .

围住奸贼毛府，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['dʒendər] [ɔːr] [eɪdʒ] ,
Regardless of gender or age ,
不管 的 性别 或者 年龄 ,

不论男女老幼，

[lɑːk] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʌp] .
Lock them all up .
锁 他们 全部 向上 .

一概锁拿，

[ænd; ənd] ['maʊz] ['fæməli] ['membər] ,
and Mao's family members ,
和 毛泽东的 家庭 成员 ,

并毛贼家属人等，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] , [bi'hedid] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed]
He was immediately taken to the marketplace , beheaded , and his head
他 曾是 立即地 已采取 到 这 市场 , 斩首 , 和 他的 头
[dɪ'spleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
displayed to the public .
显示 到 这 民众 .

即押赴市曹斩首示众，

[ðɪs] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [dɪs'lɔɪəl] [tuː; tə][ðer; ðər]['sʌbdʒekts] :
This serves as a warning to those who are disloyal to their subjects :
这 服务 作为 一个 警告 到 那些 WHO 是 不忠 到 他们的 主题 :

以为人臣不忠者戒：

[noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɪst] .
No one should be missed .
不 一 应该 是 错过 .

毋得走漏一人，

[ðɪs] [ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] .
This is inconvenient .
这 是 不方便 .

致于未便。

['hɜːri] [ʌp] ! ['hɜːri] [ʌp] !
Hurry up ! Hurry up !
匆忙 向上 ! 匆忙 向上 !

火速火速，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
I am deeply grateful for your kindness .
我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 .

钦哉谢恩。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [bɪn] [riːd] .
The imperial decree has been read .
这 帝国 法令 有 到过 读 .

宣旨已毕，

[li] ['lɪŋˌʃɑːn] ['ʃaʊtɪd] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! "
Li Lingshan shouted " Long live the Emperor ! "
李 灵山 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

李陵山呼万岁，

['ziː] [ɪn] [stʊd] [ʌp] .
Xie En stood up .
谢 恩 站立 向上 .

谢恩站起，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
Having received the imperial edict ,
拥有 已收到 这 帝国 法令 ,

接过圣旨，

[pliːz] [meɪk] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Please make offerings on it .
请 制作 供品 在 它 .

请在上面供奉。

[ðeɪ] [sent] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kɪŋdəm] .
They sent the angels back to their kingdom .
他们 发送 这 天使 后退 到 他们的 王国 .

送了天使回朝，

[ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒ] [aʊt] [ʌv; əv] [kɔːrt] [roʊbz] .
Immediately change out of court robes .
立即地 改变 出去 的 法庭 长袍 .

即时换去朝服，

[kəm'pliːtli] ['ɑːrmərd]
Completely armored
完全地 装甲

顶盔贯甲，

[its] ['fiːzəb(ə)l] .
It's feasible .
它是 可行的 .

上了能行，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['fæməli] [rɪ'teɪnəz] .
He brought his family retainers .
他 带来 他的 家庭 预付金 .

带了家将，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] [naɪt] .
They rushed to the training ground under the cover of night .
他们 匆忙 到 这 训练 地面 在下面 这 覆盖 的 夜晚 .

星夜赶到教场，

[its] ['truːli] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] " ['noʊbɑːdi] [noʊz] [wer] [ðeə(r)] [frʌm; frəm] , [nɑːt]['iːv(ə)n] ['goʊsts] . "
It's truly a case of " nobody knows where they're from , not even ghosts . "
它是 真的 一个 案件 的 " 无人 知道 在哪里 它们是 从 , 不是 甚至 鬼魂 . "

真是人不知来鬼不晓。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] ,
Upon arriving at the training ground ,
之上 抵达 在 这 训练 地面 ,

到了教场，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts]
Three cannon shots
三 大炮 镜头

三声大炮，

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] [wʌz; wəz] [ə'lɑːrmd] .
The presence of a group of imperial guards was alarmed .
这 在场 的 一个 团体 的 帝国 守卫 曾是 惊慌 .

惊动一班御林兵，

[strɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
String the bow ,
细绳 这 弓 ,

弓上弦，

[ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [drɔːn] .
The sword was drawn .
这 剑 曾是 绘制 .

刀出鞘，

['welkəmɪŋ] ['mæstər] [li] .
Welcoming Master Li .
欢迎 掌握 李 .

迎接李爷。

[wʌns] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] ,
Once seated on the platform ,
一次 坐着 在 这 平台 ,

到了将台坐定，

[ðæt] [ɪz] , [teɪk] [ðə; ði]['redʒɪstər] .
That is , take the register .
那 是 , 拿 这 登记 .

即取卯簿，

[sɪ'lekt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt]['soʊldʒərz] .
Select three thousand elite soldiers .
选择 三 千 精英 士兵 .

拣选精兵三千名，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] ['faɪrˌkrækər] [ænd; ənd][gɑːt] [ʌp] .
They set off firecrackers and got up .
他们 放 离开 鞭炮 和 得到 向上 .

放炮起身。

[iːtʃ] [wʌn] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['helθi] .
Each one was strong and healthy .
每个 一 曾是 强的 和 健康 .

一个个人强马壮，

[ðə; ði]['ɑːrmər][wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] .
The armor was bright and clear .
这 盔甲 曾是 明亮的 和 清除 .

盔甲鲜明，

[wɪð; wɪθ]['mæstər] [li] ,
With Master Li ,
和 掌握 李 ,

随着李爷，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] ['hedɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tretʃərəs] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] .
We will not go into details about heading straight to the residence of the treacherous Prime Minister Mao .
我们 将要 不是 去 进入 细节 关于 标题 直的 到 这 住宅 的 这 奸诈 主要的 部长 毛泽东 .

直奔毛奸相相府来不表。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [maʊ] - [sæt] [ə'loʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ðæt] [deɪ] ,
And so it is said that Mao Xiangyin sat alone in his study by the window that day ,
和 所以 它 是 说 那 毛泽东 - 卫星 独自的 在 他的 学习 经过 这 窗户 那 天 ,

且言毛相因这天临轩独坐书房，

[riːd] [ðə; ði] ['tʃæptər] [ɑːn] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Read the chapter on officials .
读 这 章 在 官员 .

阅看官员本章，

['hoʊlseɪl] [ɪz]['ɔːlsoʊ][æn; ən]['ɑːpʃ(ə)n] .
Wholesale is also an option .
批发的 是 还 一个 选项 .

也好批发。

[fɜːrst] , [lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] [baɪ] [ˈzɛŋ] [jæn] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪnˈspektər] [ʌv; əv] [ˌdʒɪŋˈdʒoʊ]
First , let's look at the accusation by Zeng Yan , the Imperial Inspector of Jingzhou
第一的 , 我们来吧 看 在 这 指控 经过 曾 严 , 这 帝国 检查员 的 荆州
, [əˈgenst] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [lɪnjæŋ] [fɔːr; fər] [emˈbezəlɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈtreʒəri] .
, against the Prince of Linyang for embezzling the imperial treasury .
, 反对 这 王子 的 临阳 为了 挪用公款 这 帝国 财政部 .

先看荆州巡按曾岩劾奏临阳王私侵内帑，

[ðə; ði][ˈdaɪəgræm][ˈhɑːrmz][ðə; ði] [səˈbɔːrdɪnət] [ˈmembər] .
The diagram harms the subordinate members .
这 图表 危害 这 下属 成员 .

图害属员，

[pliːz] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðɪs] [ˈdɑːkjumənt] .
Please allow me to investigate this document .
请 允许 我 到 调查 这 文档 .

请旨勘问一本。

" [ðæt] [ˈbæstərd] [ˈzɛŋ] [jæn] . . . "
" That bastard Zeng Yan . . . "
" 那 混蛋 曾 严 . . . "

“曾岩这厮，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnevər] [ʃoʊn] [ˌem ˈiː] [ˈeni] [rɪˈspekt] [ɪn][ˈnɔːrm(ə)l] [taɪmz] .
They have never shown me any respect in normal times .
他们 有 绝不 所示 我 任何 尊重 在 普通的 时代 .

平日又不曾敬重老夫，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [lɪnjæŋ] [ɪz][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ˈɛmpɝɝz] [bɪˈlʌvɪd] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] .
The Prince of Linyang is the current emperor's beloved younger brother .
这 王子 的 临阳 是 这 当前的 皇帝的 心爱 年轻 兄弟 .

临阳王乃当今爱弟，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [ˈdɑːkjumənt] [biː; bi] [səbˈmɪtɪd] ?
How should this document be submitted ?
如何 应该 这 文档 是 提交 ?

此本如何上达?

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈɪʃuː] [ə; eɪ] [mɪr] " [ˌnoʊtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈreləvənt]
They had no choice but to issue a mere " notification from the relevant
他们 有 不 选择 但 到 问题 一个 仅仅 " 通知 从 这 相关的
[dɪˈpɑːrtmənt] . "
department . "
部门 . "

只好批个‘该部知照。’

" [ðen] [aɪ] [riːd] [ðə; ði] [məˈmɔːriəl] [səbˈmɪtɪd] [baɪ][ˈljuː] - , [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv] [ʃɑːnˈʃiː] ,
" Then I read the memorial submitted by Liu Chengye , the Governor of Shanxi ,
" 然后 我 读 这 纪念馆 提交 经过 刘 - , 这 州长 的 山西 ,
[əˈkjuːzɪŋ] [wuː] [juˈɑːn] , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [kəˈmænd] , [ʌv; əv] [emˈbezəlɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv]
accusing Wu Yuan , the General under his command , of embezzling a book of
指控 吴 元 , 这 一般的 在下面 他的 命令 , 的 挪用公款 一个 书 的
[ˈmɪləteri] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] . "
military rations . "
军队 口粮 . "

”又看山西提督刘承业参奏标下总兵吴垣私扣军粮一本，

" [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈeksɪkjuːtɪd] . "
" This person should be executed . "
" 这 人 应该 是 执行 . "

“这个该批‘斩，

['kærəktər] ,
Character ,
特点 ,

字，

['dʒen(ə)rəl][wuː][kæn; kən][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
General Wu can be executed .
一般的 吴 能 是 执行 .

可将吴总兵正法，

[ðɪs] ['dɑːkjumənt] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [səb'mɪtɪd] ['fɜːrðər] .
This document need not be submitted further .
这 文档 需要 不是 是 提交 更远 .

此本也不必上达了。”

[ðen] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [səb'mɪtɪd] [baɪ] ['lɪn] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] , [ɪm'piːtʃ]
Then consider the memorial submitted by Lin , the governor of Liaodong , impeaching
然后 考虑 这 纪念馆 提交 经过 林 , 这 州长 的 辽东 , 弹劾
['wæŋ] [dʒɒŋ] , [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['priːfekt] [ʌv; əv] [juːzuː] , [fɔːr; fər]['eksaɪl][ɪn] [ðɪs] ['eriə] .
Wang Zhong , the former prefect of Yuezhou , for exile in this area .
王 钟 , 这 以前的 长官 的 岳州 , 为了 流亡 在 这 区域 .

再看辽东林总制劾奏原任越州知府王忠充配此地，

[ʌn'iːzi] [ə'baʊt] ['duːti] ,
Uneasy about duty ,
不安 关于 责任 ,

不安本分，

[pliːz] [grænt] [ˌem 'iː][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [tʃɑːrdʒ] .
Please grant me an additional charge .
请 授予 我 一个 额外的 收费 .

请旨加罪一本。

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] .
He read the book .
他 读 这 书 .

他将此本看了，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] :
He couldn't help but burst into laughter :
他 不能 帮助 但 爆裂 进入 笑声 :

不免哈哈大笑道：

" [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] ['lɪn] [ɪz][maɪ] [praɪzd] ['stuːd(ə)nt] . "
" This General Manager Lin is my prized student . "
" 这 一般的 经理 林 是 我的 珍贵的 学生 . "

“这林总制乃老夫得意门生，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] ['wæŋ] [dʒɒŋ] .
It was I who instructed him to manipulate Wang Zhong .
它 曾是 我 WHO 指示 他 到 操纵 王 钟 .

原是老夫曾吩咐他要摆布王忠的，

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [səb'mɪtɪd] [ðɪs] ['dɑːkjumənt] ,
Now that he has submitted this document ,
现在 那 他 有 提交 这 文档 ,

今日他既上了此本，

['hoʊlseɪl] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['kerfəli] [kən'sɪdərd] .
Wholesale needs to be carefully considered .
批发的 需求 到 是 小心 经过考虑的 .

倒要细细斟酌批发，

[æsk] ['wæŋ] [dʒɒŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['meɪdʒər] [kraɪm] .
Ask Wang Zhong about a major crime .
问 王 钟 关于 一个 主要的 犯罪 .

问王忠一个大大的罪名，

[tuː; tə] [vent] [ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [aɪv] [held] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] .
To vent the resentment I've held in my heart for so long .
到 发泄 这 怨恨 我已经 握住 在 我的 心 为了 所以 长的 .

以泄老夫从前心头之恨。

['prezɪdənt] ['lɪn] ['hændəld] [ðɪs] ['mætər] .
President Lin handled this matter .
总统 林 处理 这 事情 .

林总制办了此事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
It is necessary to be an official ,
它 是 必要的 到 是 一个 官方的 ，

倒要在吏、

[ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmi] [wɪl] [tʃuːz] [ə; eɪ] [gʊd] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .
The Second Division of the Army will choose a good location .
这 第二 分配 的 这 军队 将要 选择 一个 好的 地点 .

兵二部择一好地方，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] .
He was promoted .
他 曾是 推广 .

将他升迁，

[tuː; tə] [rɪ'peɪ] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] .
To repay his kindness .
到 偿还 他的 仁慈 .

以酬他这一番情意。”

[ðə; ði] [ɪŋk] [ɪz] ['biːɪŋ] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [θɪk] .
The ink is being ground until it becomes thick .
这 墨水 是 存在 地面 直到 它 变成 厚的 .

正在磨得墨浓，

[ðə; ði] [brʌʃ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪŋk] .
The brush is full of ink .
这 刷子 是 满的 的 墨水 .

濡得笔饱，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðɪs] [bʊk] ['hoʊlseɪl] .
I wish to purchase this book wholesale .
我 希望 到 购买 这 书 批发的 .

欲待批发此本，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kænənz] ['buːmɪŋ] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
Suddenly , the sound of cannons booming filled the air .
突然 ， 这 声音 的 大炮 蓬勃发展 已填 这 空气 .

忽听得大炮连天，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
The shouts shook the earth .
这 喊叫 摇晃 这 地球 .

喊声震地，

[maʊ] ['ʃiːɑːŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .
Mao Xiang was so frightened that his face turned ashen .
毛泽东 向 曾是 所以 害怕 那 他的 脸 转向 铁青 .

只吓得毛相面如土色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] ['weðər] [ðɪs] [bʊk] [kæn; kən][biː; bi][soʊld][ɪn] ['hoʊlseɪl] .
It is unknown whether this book can be sold in wholesale .
它 是 未知 无论 这 书 能 是 卖 在 批发的 .
未知此本可能批发，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌsɪks'tiːn] : [maʊ] ['ʃiːɑːŋ] [is'keips] [baɪ] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] ; ['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [teɪks] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd] [kə'mits] ['suːɪsaɪd] .
Chapter Sixteen : Mao Xiang escapes by stealing a picture ; Consort Lu takes revenge and commits suicide .
章 十六 : 毛泽东 向 逃脱 经过 偷窃 一个 图片 ; 配偶 鲁 需要 复仇 和 提交 自杀 .
第十六回 毛相拐图逃走 鲁妃仇报自尽

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :
诗曰：

[ðə; ði] - ['bɑːdi] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ə'lʊrɪŋ] .
The silkworm's body is the most alluring .
这 - 身体 是 这 最多 诱人 .
花蚕身子最风流，

[ɪn] [mɑːrtʃ] , [sɪlk] [θredz] [fɔːrm][ɑːn][ðə; ði] ['maʊntntɑːp] .
In March , silk threads form on the mountaintop .
在 行进 , 丝绸 线程 形式 在 这 山顶 .
三月成丝在山头。

[ɪm'brɔɪdəri] [pə'vɪliən] [held] ['dræɡən][ænd; ənd] ['fiːnɪks] ['sɪzərz] [ɪn][hænd] .
Embroidery Pavilion held dragon and phoenix scissors in hand .
刺绣 亭 握住 龙 和 凤凰 剪刀 在 手 .
绣阁手持龙凤剪，

[ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['braɪtli] ['kʌlərd] [sɪlks] [ænd; ənd] ['sætn] .
Adorned with brightly colored silks and satins .
装饰 和 明亮地 有色 帛 和 缎子 .
添妆肋艳制绫绸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [maʊ] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [ðɪs] .
It is said that Mao was frightened by this .
它 是 说 那 毛泽东 曾是 害怕 经过 这 .
话说毛相吃此一吓，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [pen] .
Put down the pen .
放 向下 这 笔 .
将笔搁下，

[waɪl] ['spekjuleitɪŋ] ,
While speculating ,
尽管 推测 ,
正在猜疑，

['sʌd(ə)nli] , ['fæməli] ['membər] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
Suddenly , family members rushed up to him in a panic .
突然 , 家庭 成员 匆忙 向上 到 他 在 一个 恐慌 .
忽见家人慌张来到面前，

[rɪ'piːtɪd] [kɔːlz] :
Repeated calls :
重复 呼叫 :

连叫：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] , ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Your Excellency , something terrible has happened ! "
" 你的 阁下 , 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“相爷不好了！

[naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [li] [lɪŋ] ,
Now we have the Imperial Envoy and General Li Ling ,
现在 我们 有 这 帝国 使者 和 一般的 李 凌 ,

今有钦差大将李陵，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kən'tɪndʒənt] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz]
Leading a large contingent of officers and soldiers
领导 一个 大的 队伍 的 警官 和 士兵

带领大队官兵，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['kɑːmpaʊnd] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['leər] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] .
The government compound was surrounded by layers of buildings .
这 政府 化合物 曾是 包围 经过 层 的 建筑物 .

密密层层围住府地，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 .

不知为着何事，

" [pliːz] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['kwɪkli] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] . "
" Please make a decision quickly , Your Excellency . "
" 请 制作 一个 决定 迅速地 , 你的 阁下 . "

请相爷速速定夺。”

[maʊ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
Mao was greatly surprised .
毛泽东 曾是 非常 惊讶 .

毛相大吃一惊，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] .
He did not speak .
他 做过 不是 说话 .

口中不言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn] ['siːkrət] :
He thought to himself in secret :
他 想法 到 他自己 在 秘密 :

暗里自思道：

" [naʊ] , [truːps] [hæv; həv] [ˌɪnɪk'splɪkəbli] [sə'raʊndɪd] [maɪ] ['rezɪdəns] . "
" Now , troops have inexplicably surrounded my residence . "
" 现在 , 军队 有 莫名其妙地 包围 我的 住宅 . "

“今有军兵无端围我府地，

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [west] ['pæləs] ['ɪnsɪdənt] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] ?
Could it be that the West Palace incident has begun ?
可以 它 是 那 这 西方 宫殿 事件 有 开始 ?

莫非西宫之事发动，

['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [wʌz; wəz] ['kʌnɪŋ] .
Consort Lu was cunning .
配偶 鲁 曾是 狡猾 .

鲁妃无谋，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] ['sʌfər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
They will surely suffer misfortune .
他们 将要 一定 遭受 不幸 .

一定遭凶，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] .
I'm afraid the King of Han will find out .
我是 害怕的 这 国王 的 韩 将要 寻找 出去 .

怕只怕汉王知道，

[maɪ] [ɪn'taɪər] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [laɪvz; lɪvz] [ɑːr; ər] [ɪn] ['deɪndʒər] .
My entire family's lives are in danger .
我的 全部的 家庭的 生活 是 在 危险 .

老夫一家性命就难保了。”

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] ['fɜːrðər] .
He instructed his family to inquire further .
他 指示 他的 家庭 到 查询 更远 .

吩咐家人再去打听。

[ðə; ði] ['fæməli] ['redɪli] [ə'griːd] .
The family readily agreed .
这 家庭 容易 同意 .

家人连忙答应，

[ˌɛf i 'aɪ] ['ʃɪŋ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Fei Xing went out to take a look ,
费 邢 去 出去 到 拿 一个 看 ，

飞星出去一看，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [spiə] [ænd; ənd] [naɪvz] ['evriwer] .
There were only spears and knives everywhere .
那里 是 仅有的 长矛 和 刀具 到处 .

只见枪刀密布，

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [men] ['ʃaʊtɪd] .
The horses and men shouted .
这 马匹 和 男人 喊叫 .

人马呐喊，

[soʊ] [skerd] [ðæt] [hiː; hi] [wet] [hɪm'self] .
So scared that he wet himself .
所以 害怕的 那 他 湿的 他自己 .

吓得屁滚尿流，

[ə'nʌðər] [rɪ'pɔːrt] :
Another report :
其他 报告 :

又来报道：

" [praɪm] ['mɪnɪstər] , [noʊ] , [noʊ] , ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Prime Minister , no , no , something terrible has happened ! "
" 主要的 部长 ， 不 ， 不 ， 某物 糟糕的 有 发生 ！ "

“相爷不不不好了！

['dʒen(ə)rəl] [li] [hæz; həz] ['entərd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
General Li has entered the mansion .
一般的 李 有 进入 这 大厦 .

总兵李爷已进府门，

[haʊ] ['meni] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] [dɪd] [hiː; hi] [liːd] ?
How many officers and soldiers did he lead ?
如何 许多 警官 和 士兵 做过 他 带领 ?

带领多少官兵，

[ðeɪ] [kept] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [ðer; ðər] [ɪn'taɪər] ['fæməli] .
They kept threatening to execute their entire family .
他们 保留 威胁 到 执行 他们的 全部的 家庭 .

口口声声要斩满门。”

[maʊ] - [rɪ'pɔːrtɪd] ,
Mao Xiangwen reported ,
毛泽东 - 据报道 ,

毛相闻报，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [soʊl] ['ɔːlmoʊst] [left] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .
He was so anxious that his soul almost left his body .
他 曾是 所以 焦虑的 那 他的 灵魂 几乎 左边 他的 身体 .

只急得魂飞天外，

[ðə; ði] [soʊl] [dis'pəːsiz] [ɪn] [wʊʃən] .
The soul disperses in Wushan .
这 灵魂 分散 在 巫山 .

魄散巫山，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] ['rɪbən] .
He quickly removed the crown and ribbon .
他 迅速地 已移除 这 王冠 和 丝带 .

连忙除去冠带，

[ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [θriː] [waɪvz] [ænd; ənd] [fɔːr] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] ,
Ignoring the fact that he had three wives and four concubines ,
忽略 这 事实 那 他 有 三 妻子们 和 四 妾室 ,

也不顾三妻四妾，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [æsk] [ə'baʊt] [goʊld] [ɔːr] ['sɪlvər] ['treʒərz] .
They didn't even ask about gold or silver treasures .
他们 没有 甚至 问 关于 金子 或者 银 宝藏 .

也不问金银财宝，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [duː] [nɑːt] [laɪk] ['pæləs] [ænd; ənd] [pə'vɪljənz] .
They also do not like palaces and pavilions .
他们 还 做 不是 喜欢 宫殿 和 亭子 .

也不爱殿阁楼台，

['iːv(ə)n] [feɪz] [wɜːrk] [ɪz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['pɑːsəb(ə)l] .
Even phase work is no longer possible .
甚至 阶段 工作 是 不 更长 可能的 .

就是相位也做不成了，

['drɪvn] ['soʊlli] [baɪ] [griːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv] ['treʒər] ,
Driven solely by greed and a love of treasure ,
驱动 仅 经过 贪婪 和 一个 爱 的 宝藏 ,

只为心中贪财爱宝，

[ðə; ði] [kiː] [ɪz] - .
The key is Zhaojun .
这 钥匙 是 - .

要害昭君，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ,
Now that the matter has come to this ,
现在 那 这 事情 有 来 到 这 ,

到今日事到临头，

[hiː; hi] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [feɪs] ['sɜːrt(ə)n] [deθ] .
He would inevitably face certain death .
他 会 不可避免地 脸 肯定 死亡 .

难免杀身之祸。

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪnd] ,
Make up your mind ,
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

['θɜːrti] - [sɪks] [muːvz] ,
Thirty - six moves ,
三十 - 六 移动 ,

三十六着，

[rɪ'triːt] [ɪz] [ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] .
Retreat is the best course of action .
撤退 是 这 最好的 课程 的 行动 .

走为上着。

['kwɪkli] [tʃeɪndʒ] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['meɪˌkʌp]
Quickly change clothes and makeup
迅速地 改变 衣服 和 化妆品

急急改换衣妆，

[ɪn'kluːdɪd] ['foʊtoʊz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
Included photos of people .
包括 照片 的 人们 .

带了人图，

[aɪ] [der] [nɑːt] [goʊ] [streɪt] [aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
I dare not go straight out the front door .
我 敢 不是 去 直的 出去 这 正面 门 .

不敢迳出前门，

[ðeɪ] ['kwaɪətli] [slɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] ;
They quietly slipped into the back garden ;
他们 悄悄 滑倒了 进入 这 后退 花园 ;

悄悄溜到后花园内；

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['oʊpən] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] [geɪt] .
They dared not open the back garden gate .
他们 敢于 不是 打开 这 后退 花园 门 .

又不敢开后花园门，

[aɪm] [ə'freɪd] [wiːl] [rʌn] ['ɪntuː] ['gʌvərnmənt] [truːps] .
I'm afraid we'll run into government troops .
我是 害怕的 出色地 跑步 进入 政府 军队 .

只怕撞见官兵，

[its] [nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] ['laɪtli] .
It's not something to be taken lightly .
它是 不是 某物 到 是 已采取 轻轻 .

不是当玩的，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ['tɪmɪdli] ,
Looking around timidly ,
寻找 大约 胆怯地 ,

胆胆怯怯四处张望，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɔːg] [hoʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] .
There was a dog hole to the west .
那里 曾是 一个 狗 洞 到 这 西方 .

见西边有个狗洞，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [prə'vaɪd] ['ʃeltər] .
It can provide shelter .
它 能 提供 庇护所 .

可以容身出去，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到了此刻，

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
People are in a hurry to make a living .
人们 是 在 一个 匆忙 到 制作 一个 活的 .

人急计生，

[maʊ] ['ʃiːɑːŋ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɪklɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪv] .
Mao Xiang didn't even care about the pickling inside the cave .
毛泽东 向 没有 甚至 关心 关于 这 腌制 里面 这 洞穴 .

毛相也顾不得洞内腌□，

[laɪ] [feɪs] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]
Lie face down on the ground
说谎 脸 向下 在 这 地面

将身趴在地下，

['sloʊli] [krɔːl] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][dɔːg] [hoʊl] .
Slowly crawl out through the dog hole .
缓慢地 爬行 出去 通过 这 狗 洞 .

慢慢钻这狗洞出去，

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
To escape .
到 逃脱 .

要想逃生。

[ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][dɔːgz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə][bɑːrk][ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] .
This caused a pack of dogs inside the cave to bark incoherently .
这 导致 一个 盒 的 狗 里面 这 洞穴 到 吠 语无伦次 .

引得洞内一群狗子汪汪乱叫，

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [koʊld] [swet] [pɔːd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
The treacherous minister was so anxious that cold sweat poured down his face .
这 奸诈 部长 曾是 所以 焦虑的 那 寒冷的 汗 倾倒 向下 他的 脸 .

急得奸相冷汗长流，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
They dared not utter a sound .
他们 敢于 不是 说出 一个 声音 .

又不敢作声，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌem 'iː] .
I was afraid someone was chasing me .
我 曾是 害怕的 某人 曾是 追逐 我 .

怕的后面有人追赶。

['æftər] ['drɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After drilling for a long time ,
后 钻孔 为了 一个 长的 时间 ,

钻了半天，

[ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] .
They emerged from the cave .
他们 出现 从 这 洞穴 .

方出洞门。

[hiː; hi] [smiəd] [mʌd] [ɔːl] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He smeared mud all over his face .
他 涂抹 泥 全部 超过 他的 脸 .

用泥一把将脸搽了一搽，

[tɜːrn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kleɪ] ['fɪgjər]
Turn into a clay figure
转动 进入 一个 黏土 数字

成一个泥人，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['rekəgnaɪzd] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
I was afraid of being recognized on the street .
我 曾是 害怕的 的 存在 认可 在 这 街道 .

为的路上怕人认得，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [muːvd] ['fɔːrwərd] ['kwɪkli] .
They changed their appearance and moved forward quickly .
他们 已更改 他们的 外貌 和 已搬 向前 迅速地 .

改头换面急急前行。

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] [hæz; həz] [lɒst] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] .
It's a pity that the Han Dynasty has lost a treacherous minister .
它是 一个 遗憾 那 这 韩 王朝 有 丢失的 一个 奸诈 部长 .

只可惜汉朝今日走了奸相不要紧，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] ['fɔːrən] ['paʊɚz] ['ɪnstɪˌgeɪtɪŋ] [wɔːr] .
This led to foreign powers instigating war .
这 引领 到 外国的 权力 煽动 战争 .

从此外国引动刀兵，

[aɪ] ['wʌndər] [wen] ['tʃaɪnə] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [piːs] .
I wonder when China will be at peace .
我 想知道 什么时候 中国 将要 是 在 和平 .

不知中国何日方可太平，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] [self] - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
And the table of self - satisfaction .
和 这 桌子 的 自己 - 满意 .

且自慢表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [li] [lɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .
Furthermore , Li Ling was unaware that the treacherous minister had escaped .
此外 , 李 凌 曾是 不知情 那 这 奸诈 部长 有 逃脱 .

再言李陵不知奸相逃走，

[fɜːrst] , [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
First , surround the treacherous minister's residence with three thousand men .
第一的 , 环绕 这 奸诈 部长 住宅 和 三 千 男人 .

先将三千人马团团围住奸相府第，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'teɪnəz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] .
He brought his own retainers and servants .
他 带来 他的 自己的 预付金 和 仆人 .

自带了家将人等，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
A shout ,
一个 喊 ,

一声呐喊，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] ,
Upon entering the Prime Minister's residence ,
之上 进入 这 主要的 部长 住宅 ,

进了相府，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .
He ordered the arrest of the man .
他 订购 这 逮捕 的 这 男人 .

吩咐捉人，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ə'griːd] .
The soldiers agreed .
这 士兵 同意 .

众军士答应，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv]['dʒendər][ɔːr][eɪdʒ] ,
Regardless of gender or age ,
不管 的 性别 或者 年龄 ,

不论男女老少，

[teɪk] [wʌn][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Take one as you see it .
拿 一 作为 你 看 它 .

见一个来拿一个，

['siːɪŋ] [tuː] [kʌm] , [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [per] .
Seeing two come , they try to catch a pair .
看到 二 来 , 他们 尝试 到 抓住 一个 一对 .

见两个来捉一双，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['membər] [ɪ'skeɪpt] .
None of the family members escaped .
没有任何 的 这 家庭 成员 逃脱 .

众家属不曾走脱一个，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] .
But there was no trace of the treacherous minister .
但 那里 曾是 不 痕迹 的 这 奸诈 部长 .

单不见奸相踪迹，

[li] [lɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
Li Ling was extremely anxious .
李 凌 曾是 极其 焦虑的 .

李陵心中好不着急，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['θɜːrəli] [frʌm; frəm][boʊθ][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd]
He then ordered his soldiers to search thoroughly from both the front and
他 然后 订购 他的 士兵 到 搜索 彻底 从 两个都 这 正面 和
[bæk] .
back .
后退 .

又命军士前后细细搜捉。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
The soldiers accepted the order .
这 士兵 公认 这 命令 .

众军士领命，

['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
Busy all the time ,
忙碌的 全部 这 时间 ,

忙个不住，

[ðeɪ] [ðen] [sɜːtʃt] ['kerfəli] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpər] [ruːmz; rʊmz] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnər] ['kɔːrtjɑːrd] .
They then searched carefully in the upper rooms on both sides of the inner courtyard .
他们 然后 搜索 小心 在 这 上 房间 在 两个都 侧面 的 这 内 庭院 .

又到内宅左右上房细寻，

[lɪft] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,
Lift the ceiling ,
举起 这 天花板 ,

挑起天花，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] ['flɔːrɪŋ] .
Remove the flooring .
消除 这 地板 .

拆动地板，

['kɪtʃɪn] ,
kitchen ,
厨房 ,

厨房、

['wʊdʃed]
Woodshed
柴房

柴房、

['gɑːrdn] ,
garden ,
花园 ,

花园、

[wiːv] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aʊthaʊs] .
We've already reached the outhouse .
我们已经 已经 达到 这 室外厕所 .

茅坑都已走到，

[wer] [kæn; kən] [juː; jʊ] [faɪnd] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] ?
Where can you find even a shadow of a treacherous minister ?
在哪里 能 你 寻找 甚至 一个 阴影 的 一个 奸诈 部长 ?

哪里有奸相一个影子？

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] [tuː; tə] ['mæstər] [li] .
He hurriedly reported back to Master Li .
他 匆匆 据报道 后退 到 掌握 李 .

急忙回报李爷。

['mæstər] [li] [wʌz; wəz] ['truːli] ['despərət] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
Master Li was truly desperate at this moment .
掌握 李 曾是 真的 绝望的 在 这 片刻 .

李爷此刻真正急杀，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [ɪz] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] [huːm] [ðə; ði] [kɔːrt] [hæz; həz] [kən'demd] . "
" The treacherous minister is a criminal whom the court has condemned . "
" 这 奸诈 部长 是 一个 刑事 谁 这 法庭 有 谴责 . "

“奸相乃朝廷钦犯，

[ɪf] [ʒɪfɛŋ] [is'keips] ,
If Zhifeng escapes ,
如果 志峰 逃脱 ,

若是知风逃走，

[haʊ] [ˌeɪ ˈem][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ?
How am I supposed to reply to the imperial decree ?
如何 是 我 据称 到 回复 到 这 帝国 法令 ?

叫我如何回旨？”

[ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
And sit down in the hall ,
和 坐 向下 在 这 大厅 ,

且到大厅坐下，

[ðə; ði] [gɑːrdz] [stʊd] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .
The guards stood on both sides .
这 守卫 站立 在 两个都 侧面 .

家将两旁分立，

[fɜːrst] , [brɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstɚz] ['fæməli] ['redʒɪstər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lʊk] .
First , bring over the treacherous minister's family register for a look .
第一的 , 带来 超过 这 奸诈 部长 家庭 登记 为了 一个 看 .

先将奸相家私簿吊来一看，

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] - , - [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] .
It says on it that there are 50 , 000 taels of gold .
它 说道 在 它 那 那里 是 - , - 两 的 金子 .

上写着黄金五万两，

[ɪ'lev(ə)n] ['mɪljən] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər]
Eleven million taels of silver
十一 百万 两 的 银

白银一千一百万两，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] - , - [strɪŋz] [ʌv; əv] [kɔɪnz] .
There are 480 , 000 strings of coins .
那里 是 - , - 字符串 的 硬币 .

有零制钱四十八万串，

[θriː] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [pɜːrlz]
Three bushels of pearls
三 蒲式耳 的 珍珠

珍珠三斗，

['ægət] ,
agate ,
玛瑙 ,

玛瑙、

['kɔːrəl] ,
coral ,
珊瑚 ,

珊瑚、

[dʒeɪd]['aːrtifækts]
Jade artifacts
玉 文物

玉器、

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] ['treʒərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz][ɪn]['toʊt(ə)l] .
There are four treasures and other items in total .
那里 是 四 宝藏 和 其他 项目 在 全部的 .

宝玩等件共四库，

[ˌsev(ə)n'tiːn] [dʒeɪd] [belts] .
Seventeen jade belts .
十七 玉 腰带 .

玉带十七条。

['sɪksti] - [eɪt] ['paɪθɑːn] [roʊbz] ,
Sixty - eight python robes ,
六十 - 八 Python 长袍 ,

蟒袍六十八件，

['fɪfti] - ['sev(ə)n]['aɪvəri] ['tæblɪts] ,
Fifty - seven ivory tablets ,
五十 - 七 象牙 片剂 ,

象牙笏五十七根，

['θɜːrti] - [tuː] ['hedˌpis] ,
Thirty - two headpieces ,
三十 - 二 头饰 ,

头面三十二副，

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [wʌn] ['hʌndrəd] [bɑːksɪz][ʌv; əv] [kloʊðz] [fɔːr; fər] [ɔːl] [fɔːr] ['siːznz] .
One thousand one hundred boxes of clothes for all four seasons .
一 千 一 百 盒子 的 衣服 为了 全部 四 季节 .

四季衣衫箱子一千一百只，

['fɜːrnɪʃɪŋz]
Furnishings
家具

陈设家伙、

['kaʊntləs] ['kɑːpər] [ænd; ənd] [tɪn] [juː'tensɪlz] [wɜːr; wər] [faʊnd] .
Countless copper and tin utensils were found .
无数 铜 和 锡 餐具 是 成立 .

铜锡器皿不计其数，

[ðə; ði] ['praɪvət] ['rezɪdəns] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] - ['letərz] .
The private residence contains a total of 785 letters .
这 私人的 住宅 包含 一个 全部的 的 - 信件 .

私宅本章信稿共七百八十五件，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mɪləteri] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wʌz; wəz] ['nɪrli] - , - .
The number of military equipment and horses was nearly 30 , 000 .
这 数字 的 军队 设备 和 马匹 曾是 几乎 - , - .

军器马匹将近三万。

['æftər] ['riːdɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

看毕，

[hiː; hi] [said] ['diːpli] :
He sighed deeply :
他 叹了口气 深 :

十分叹息道：

" [ðɪs] ['θiːfs] [pə'zeʃnz] . . . "
" This thief's possessions . . . "
" 这 小偷的 财产 . . . "

“这贼的家私啊，

[sʌtʃ] [welθ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪz] [rer] [ə'mʌŋ] [men] .
Such wealth as that of a nation is rare among men .
这样的 财富 作为 那 的 一个 国家 是 稀有的 之中 男人 .

富堪敌国人间少，

['ʌltɪmətli] , [ðɪs] [led] [tuː; tə] ['meni] ['tretʃərəs] [skiːmz] [ænd; ənd] [rɪ'beljəs] [ɪn'tenʃən] .
Ultimately , this led to many treacherous schemes and rebellious intentions .
最终 , 这 引领 到 许多 奸诈 方案 和 叛逆的 意图 .

终使奸谋异志多，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][maɪ][lɔːrd]
If it were not for the wisdom of my lord
如果 它 是 不是 为了 这 智慧 的 我的 主

若非我主英明，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'skʌvərd] ['ɜːrli] [ɑːn] .
It was not discovered early on .
它 曾是 不是 发现 早期的 在 .

早为发觉，

[ðɪs] [θiːf] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [ʌl'tɪriər] ['moʊtɪv] .
This thief must have some ulterior motive .
这 贼 必须 有 一些 后方 动机 .

这贼必有一番不轨。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l][ɪn] ['hev(ə)n] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [diːdz]
Fortunately , the spirits of the ancestral temple in heaven revealed his wicked deeds
幸运的是 , 这 烈酒 的 这 祖先的 寺庙 在 天堂 揭晓 他的 邪恶 契约
[lɔːŋ] [ə'goʊ] .
long ago .
长的 前 .

幸宗庙在天之灵早露奸迹，

-
Mingzhengdianxing
-

明正典刑，

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] .
This can be considered a blessing for the country .
这 能 是 经过考虑的 一个 祝福 为了 这 国家 .

也算是国家之福了。

[steɪ] [hɪr] .
Stay here .
停留 这里 .

且住，

[ðɪs] ['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] ['kæptʃərd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['tretʃərəs] ['fæməli] .
This general has captured the entire treacherous family .
这 一般的 有 捕获 这 全部的 奸诈 家庭 .

本帅捉拿奸贼满门，

[hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [θiːf] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
He escaped the thief on his own .
他 逃脱 这 贼 在 他的 自己的 .

单走脱了此贼，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

这便如何是好？

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

['æftər] [aɪ] [hæv; həv] ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['membər] ,
After I have questioned his family members ,
后 我 有 被质问 他的 家庭 成员 ,

待本帅将他家属勘问一番，

[ðɪs] [θiːf] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] .
This thief must have been found .
这 贼 必须 有 到过 成立 .

此贼必有下落。”

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪnd] ,
Make up your mind ,
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [brɪŋ] ['maʊɪst] ['fæməli] ['membər] .
He instructed his servants to bring Maoist family members .
他 指示 他的 仆人 到 带来 毛主义 家庭 成员 .

吩咐家将带毛党家属。

[ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [brɔːt] [maʊ] - [waɪf] , ['mædəm] [miː] , [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl]
A servant brought Mao Xiangzheng's wife , Madam Mi , to the front of the hall
一个 仆人 带来 毛泽东 - 妻子 , 女士 米 , 到 这 正面 的 这 大厅
[ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [niːl] [daʊn] .
and made her kneel down .
和 制成 她 下跪 向下 .

早有家将把毛相正夫人米氏带至厅前跪下。

[li] - :
Li Lingdao :
李 - :

李陵道：

[huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [maʊ] ['ʃiːɑːŋ] ?
Who are you to Mao Xiang ?
WHO 是 你 到 毛泽东 向 ?

“你是毛相何人？”

[maɪz] [wei] :
Mi's Way :
米的 方式 :

米氏道：

" [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['liːg(ə)l] [waɪf] . "
" The criminal was his legal wife . "
" 这 刑事 曾是 他的 合法的 妻子 . "

“犯妇是他的正室妻子。”

['mæstər] [li] [sed] :
Master Li said :
掌握 李 说 :

李爷道：

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] , [maʊ] - ,
Your husband , Mao Yanshou ,
你的 丈夫 , 毛泽东 - ,

“你丈夫毛延寿，

[huː] [sent] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] [toʊld] [ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ?
Who sent the message and told the wind to escape ?
WHO 发送 这 信息 和 讲述 这 风 到 逃脱 ?

是谁送信知风逃走？

['sʌmən] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] .
Summon them immediately .
召唤 他们 立即地 .

速速招来，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
So that I can reply to the imperial decree .
所以 那 我 能 回复 到 这 帝国 法令 .

好让本帅回复圣旨。”

[maɪz] [wei] :
Mi's Way :
米的 方式 :

米氏道：

" [jʊr; jər] ['kwestʃən] [ɪz] [ˌɪnkə'rekt] ! "
" Your question is incorrect ! "
" 你的 问题 是 错误 ! "

“大人所问差矣！

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [hæz; həz] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ˌkɑːnfɪ'skeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv]
I think the magistrate has ordered the confiscation of the entire household of
我 思考 这 地方法官 有 订购 这 没收 的 这 全部的 家庭 的
[ðə; ði] [kən'vɪktɪd] ['wʊmən] .
the convicted woman .
这 已定罪 女士 .

想大人奉旨抄没犯妇一门，

[soʊ] [fæst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
So fast it was like lightning .
所以 快速地 它 曾是 喜欢 闪电 .

所谓迅雷不及掩耳，

[ɪz][ðer; ðər] ['eniwʌn] [huː] [kæn; kən] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪn] [taɪm] ?
Is there anyone who can deliver the message in time ?
是 那里 任何人 WHO 能 递送 这 信息 在 时间 ?

有谁来得及送信，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [let] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪ'skeɪp] ?
Should we let her husband escape ?
应该 我们 让 她 丈夫 逃脱 ?

放丈夫逃走呢？”

['mæstər] [li] [sed] :
Master Li said :
掌握 李 说 :

李爷道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːðər] [ə; eɪ] [liːk] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
" It was neither a leak of information ,
" 它 曾是 两者都不 一个 泄露 的 信息 ,

“既非走漏消息，

[wer] [hæz; həz][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [gɔːn] [naʊ] ?
Where has your husband gone now ?
在哪里 有 你的 丈夫 已消失 现在 ?

如今你丈夫往哪里去了呢？”

[maɪz] [wei] :
Mi's Way :
米的 方式 :

米氏道：

" [jʊr; jər] ['kwestʃən] [ɪz] [ˌɪnkə'rekt] , [sɜːr] . "
" Your question is incorrect , sir . "
" 你的 问题 是 错误 , 先生 . "

“大人所问又差矣，

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [brɔːt] ['meni] ['soʊldʒərz] .
The adult brought many soldiers .
这 成人 带来 许多 士兵 .

大人带了许多兵将，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['prɪzənɚz, 'prɪznɚz] ['fæməli] .
They surrounded the female prisoner's family .
他们 包围 这 女性 囚犯的 家庭 .

把犯妇一门团团围住，

['iːv(ə)n] [krəuz] ['kænɑːt] [flai] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .
Even crows cannot fly over it .
甚至 乌鸦 不能 飞 超过 它 .

虽鸦飞也不能过去，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] ['pɑːsəbli] [ɪ'skeɪp] ?
How could even one person possibly escape ?
如何 可以 甚至 一 人 可能 逃脱 ?

岂有一个人就逃去之理？”

['mæstər] [li] [sed] :
Master Li said :
掌握 李 说 :

李爷道：

" [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['haɪdɪŋ] ? "
" Where are you hiding ? "
" 在哪里 是 你 隐藏 ? "

“莫非你藏在哪里？

" [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [ri'kru:tid] . "
" They can be recruited . "
" 他们 能 是 招募 . "

可招上来。”

['mɪstər] . [miː] [læft] ['hɑːrtɪli] :
Mr . Mi laughed heartily :
先生 . 米 笑了 衷心地 :

米氏哈哈大笑道：

" [ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz] [kʌm] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] . "
" The lord has come by imperial decree . "
" 这 主 有 来 经过 帝国 法令 . "

“大人奉旨而来，

[ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] ['wʊmən] [kæn; kən] [biː; bi] [sɜːtʃt] [bəuθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [aʊt] .
The criminal woman can be searched both inside and out .
这 刑事 女士 能 是 搜索 两个都 里面 和 出去 .

犯妇内外俱可搜寻，

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] [naʊ] !
Why are you asking about a criminal now !
为什么 是 你 问 关于 一个 刑事 现在 !

怎么倒问起犯妇来了！”

[ðɪs] ['sentəns] ,
This sentence ,
这 句子 ,

这一句话，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [left] ['mæstər] [li] ['spiːtʃləs] .
The question left Master Li speechless .
这 问题 左边 掌握 李 无言 .

反问得李爷无言回答。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[ðeɪ] [ðen] ['kwestʃənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪdz] , ['kɔŋkjəˌbaɪnz] , [ænd; ənd]['fæməli] ['membər] [ɪn][ðə; ði] [maʊ] ['haʊshoʊld] [ɪn] ['diːteɪl] .
They then questioned each of the maids , concubines , and family members in the Mao household in detail .
他们 然后 被质问 每个 的 这 女佣 , 妾室 , 和 家庭 成员 在 这 毛泽东 家庭 在 细节 .

又把毛府婢妾家人逐一细问，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'tɜːrnd] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] .
They all returned without knowing .
他们 全部 返回 没有 会心 .

俱回不知。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['ledʒər] .
They had no choice but to put away his family ledger .
他们 有 不 选择 但 到 放 离开 他的 家庭 账簿 .

只得把他家私簿收起，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] ,
Instruct the servants ,
指示 这 仆人 ,

吩咐家将，

[men] , ['wɪmɪn] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , [ɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊ] ['fæməli] ['rezɪdəns]
Men , women , young and old , all from the Mao family residence
男人 , 女性 , 年轻的 和 老的 , 全部 从 这 毛泽东 家庭 住宅

把毛府男男女女老老少少，

[mɔːr] [ðæn; ðən] - ['piːp(ə)l] ,
More than 700 people ,
更多的 比 - 人们 ,

七百余口，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] .
They were all put on the instruments of torture .
他们 是 全部 放 在 这 仪器 的 酷刑 .

一一上了刑具，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [geɪt] .
They were escorted out of the mansion gate .
他们 是 护送 出去 的 这 大厦 门 .

押出府门，

[ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] ['maʊz] ['rezɪdəns] [wʌz; wəz] [siːld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krɔːs] - [ʃeɪpt] [siːl] .
The gate of Mao's residence was sealed with a cross - shaped seal .
这 门 的 毛泽东的 住宅 曾是 密封 和 一个 叉 - 形状 海豹 .

用十字封条封了毛府大门，

[maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [kɔːrt] .
Mount your horse and proceed to court .
山 你的 马 和 继续 到 法庭 .

上马进朝。

[ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊndz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['steɪʃənd] .
The troops were sent back to the training grounds to remain stationed .
这 军队 是 发送 后退 到 这 训练 理由 到 保持 驻 .

将人马仍发回教场驻扎，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [ˌdɪplə'mætɪk] ['mɪʃ(ə)n] .
He personally went to the Meridian Gate to issue a diplomatic mission .
他 亲自 去 到 这 子午线 门 到 问题 一个 外交 使命 .

亲到午门外交旨，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɑːr; ər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
The details of waiting for his arrival are omitted .
这 细节 的 等待 为了 他的 到达 是 省略 .

等候驾临不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['emprəs] ['lɪn] [əu'beid] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
Furthermore , it is said that Empress Lin obeyed the orders of the King of Han .
此外 , 它 是 说 那 皇后 林 服从 这 订单 的 这 国王 的 韩 .

且言林后遵了汉王旨意，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [roʊt] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
He hurriedly wrote an imperial edict .
他 匆匆 写道 一个 帝国 法令 .

忙写一道懿旨，

[ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['juːnək]
The lack of a trusted eunuch
这 缺少 的 一个 可信 宦官

差了一员心腹内侍，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [west] ['pæləs] ,
Arriving at the West Palace ,
抵达 在 这 西方 宫殿 ,

赶到西宫，

[ɪn'fɔːrm] ['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] .
Inform Consort Lu .
通知 配偶 鲁 .

报知鲁妃。

['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] ['hɜːrɪdli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Consort Lu hurriedly accepted the imperial decree .
配偶 鲁 匆匆 公认 这 帝国 法令 .

鲁妃慌忙接旨，

[ðeɪ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] "
They call him " Long Live the Emperor "
他们 称呼 他 " 长的 居住 这 皇帝 "

口称千岁千千岁，

[wʌn] [saɪd] [leɪ] ['prɑːstreɪt] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
One side lay prostrate in the dust .
一 边 躺 前列腺 在 这 灰尘 .

一面俯伏尘埃。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['juːnək] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
All that could be heard was the eunuch holding the imperial edict .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 宦官 保持 这 帝国 法令 .

只听内侍捧着懿旨，

[rɪ'saɪt] [ə'laʊd] :
Recite aloud :
背诵 大声 :

高声朗诵：

[ðə; ði] ['emprəs] [dɪ'kriːd] :
The Empress decreed :
这 皇后 颁布 :

皇后诏曰：

['loʊkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] .
Located in the center of the palace .
位于 在 这 中心 的 这 宫殿 .

位正中宫，

[ju'niːk] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ]
Unique Yin and Yang
独特的 阴 和 杨

独理阴阳，

['θɜːrti] - [sɪks] ['pæləs] .
Thirty - six palaces .
三十 - 六 宫殿 .

三十六宫，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [kə'mɑːndəz] .
All were appointed as commanders .
全部 是 任命 作为 指挥官 .

俱任调使，

['sev(ə)nti] - [tuː] ['hɒspɪtlz]
Seventy - two hospitals
七十 - 二 医院

七十二院，

[ðə; ði] [prə'siːdʒər] [wɪl] [proʊ'siːd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
The procedure will proceed as before .
这 程序 将要 继续 作为 前 .

照样施行。

[ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lʌ] ['fæməli] [ʌv; əv] [juːzuː] .
Then there was a woman from the Lu family of Yuezhou .
然后 那里 曾是 一个 女士 从 这 鲁 家庭 的 岳州 .

乃有越州鲁氏女，

[ri'laiŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] ,
Relying on the gold and silver in his household ,
依靠 在 这 金子 和 银 在 他的 家庭 ,

仗家内之金银，

['braɪbɪŋ] ['eɪndʒəlz] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,
Bribing angels to be selected ,
贿赂 天使 到 是 已选 ,

赂天使而充选，

['juːzɪŋ] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [neɪm] [ænd; ənd] ['bɑːdi]
Using someone else's name and body
使用 某人 其他人的 姓名 和 身体

借他人之名色，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] - [æz; əz] [æn; ən] [ˌɑːnə'rɪfɪk] ,
Using the title of Zhaojun as an honorific ,
使用 这 标题 的 - 作为 一个 敬语 ,

假昭君以尊称，

[ðeɪ] [hɑːmd] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['wʊmən] .
They harmed an innocent woman .
他们 受到伤害 一个 清白的 女士 .

既害无辜之女，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [ˈhɑːbəd] [æmˈbɪʃənz] [tuː; tə] [səkˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
He also harbored ambitions to succeed to the throne .
他 还 藏匿 抱负 到 成功 到 这 王座 .

又生谋嫡之心，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈklɪrli] [ə; eɪ] [sɪˈdʌktɪv] [fɑːks] [ˈspɪrɪt] [bɪˈwɪtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈempərər] .
She was clearly a seductive fox spirit bewitching the emperor .
她 曾是 清楚地 一个 诱人的 狐狸 精神 迷人的 这 皇帝 .

分明狐媚惑君。

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [mɪsdiːzd] [ɑːr; ər] [ˈɑːbviəs] . . .
Now that his misdeeds are obvious . . .
现在 那 他的 不当行为 是 明显的 . . .

如今劣迹昭然，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈvɪktɪd] .
He was ordered to be convicted .
他 曾是 订购 到 是 已定罪 .

奉旨定罪。

[ˈɪɡnərəns] [ɪz][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ɔːl] .
Ignorance is the mother of all .
无知 是 这 母亲 的 全部 .

姑念无知，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ˈfɔːrwərd] , [ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈpæləs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əˈbɑːlɪʃt] .
From this day forward , the Western Palace shall be abolished .
从 这 天 向前 , 这 西 宫殿 将 是 废除 .

从今革去西宫，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbænɪʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈmoʊt] [ænd; ənd] [nɪˈɡlektɪd] [pleɪs] [tuː; tə] [ˈsʌfər] .
He was banished to a remote and neglected place to suffer .
他 曾是 被放逐 到 一个 偏僻的 和 被忽视的 地方 到 遭受 .

贬入冷院而受苦，

[ˈnevər] [biː; bi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd]
Never be selected
绝不 是 已选

永不入选，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [səbˈdʒɛktɪd] [tuː; tə] [ˈtɔːrtʃər] .
He was then subjected to torture .
他 曾是 然后 受 到 酷刑 .

就此上刑，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈdiːpli] [ˈɡreɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] .
I am deeply grateful for your kindness .
我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 .

钦哉谢恩。

[ðə; ði] [ˈjuːnək] [hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] .
The eunuch has finished reading the imperial decree .
这 宦官 有 完成的 阅读 这 帝国 法令 .

内臣宣旨已毕，

[ðə; ði] [tuː] [ˈjuːnəks] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈwɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
The two eunuchs on either side started working at the same time .
这 二 太监 在 任何一个 边 开始 在职的 在 这 相同的 时间 .

两旁小内侍一齐动手，

[ðeɪ] [strɪpt] [ˈkɑːnsɔːrt] [ˈlʌ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kloʊðz] .
They stripped Consort Lu of her clothes .
他们 脱衣舞 配偶 鲁 的 她 衣服 .

把鲁妃剥去衣冠，

[pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃæklz] ,
Put on the shackles ,
放 在 这 镣铐 ,

上了刑具，

[ˈeskɔːtid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ˈpæləs] ,
escorted out of the West Palace ,
护送 出去 的 这 西方 宫殿 ,

押出西宫，

[nɑːt] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈeniwer] [els] ,
Not going anywhere else ,
不是 去 任何地方 别的 ,

不往别处去，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði][koʊld] [ˈpæləs] [wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈjuːnək] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][fɔːr; fər] [seɪfˈkiːpɪŋ]
Until the Cold Palace was handed over to Eunuch Zhang for safekeeping
直到 这 寒冷的 宫殿 曾是 递交 超过 到 宦官 张 为了 保管
[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] ,
and to receive imperial decree ,
和 到 收到 帝国 法令 ,

直到冷宫交与张内监收管领旨，

[ðə; ði] [ˈjuːnək] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [bæk] .
The eunuch returned to the palace to report back .
这 宦官 返回 到 这 宫殿 到 报告 后退 .

内官回宫复旨去了。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] , [ðə; ði] [ˈjuːnək] , [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈkɑːnsɔːrt] [ˈlʌ] .
Zhang , the eunuch , knew it was Consort Lu .
张 , 这 宦官 , 知道 它 曾是 配偶 鲁 .

张内侍知是鲁妃，

[hiː; hi] [kept] [ˈtʃæntɪŋ] [ðə; ði] [ˈbuːdəz] [neɪm] :
He kept chanting the Buddha's name :
他 保留 吟唱 这 佛陀的 姓名 :

口中不住念佛道：

[ˈhev(ə)n] [hæz; həz] [aɪz] .
Heaven has eyes .
天堂 有 眼睛 .

“苍天有眼睛，

[təˈdeɪz, ˈtuːdeɪz] [rɪˈpɔːrt] ,
Today's report ,
今天的 报告 ,

今日一报，

[ɡɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [rɪˈpriːv] .
Give her a reprieve .
给 她 一个 缓刑 .

还她一报，

[tuː; tə][hɑːrm] [ˈʌðər]
To harm others
到 伤害 其他的

要害别人，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˌbækˈfaɪər][ænd; ənd][hɑːrm] [wʌnˈself] .
It will backfire and harm oneself .
它 将要 反噬 和 伤害 自己 .

反害自身，

[wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sloʊli] .
We'll just have to deal with her slowly .
出色地 只是 有 到 交易 和 她 缓慢地 .
待咱慢慢消遣她便了。”

[pʊr] ['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
Poor Consort Lu was sent to the Cold Palace .
贫穷的 配偶 鲁 曾是 发送 到 这 寒冷的 宫殿 .
可怜鲁妃进了冷宫，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['desələt] [fɔːr] [wɔːlz] ,
Upon seeing the desolate four walls ,
之上 看到 这 荒凉 四 墙壁 ,
一见四壁凄凉，

[tuː] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['haʊzɪz] ,
Two dilapidated houses ,
二 破旧的 房屋 ,
破屋两间，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] :
My heart is filled with sorrow :
我的 心 是 已填 和 悲哀 :
心中好不悲伤：

" [ðoʊz] [huː] [traɪ][tuː; tə][hɑːrm] - [wɪl] ['oʊnli][hɑːrm] [ðəm'selvz] . "
" Those who try to harm Zhaojun will only harm themselves . "
" 那些 WHO 尝试 到 伤害 - 将要 仅有的 伤害 他们自己 . "
“想害昭君反害自身，

['wæŋ] - [wʌz; wəz] [dɪ'məʊtid] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .
Wang Zhaojun was demoted to the cold palace for a year .
王 - 曾是 降职 到 这 寒冷的 宫殿 为了 一个 年 .
昭君遭贬冷宫一年，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][raɪz] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
There is still a chance for them to rise above their circumstances .
那里 是 仍然 一个 机会 为了 他们 到 上升 多于 他们的 情况 .
尚有出头之日，

[ðə; ði] [sleɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs] [hæv; həv] ['fɔːlən] [aʊt] .
The slave and the empress have fallen out .
这 奴隶 和 这 皇后 有 倒下 出去 .
奴与正宫犯了对头，

['sʌfərɪŋ] [ðɪs] [diː'moʊʃn] ,
Suffering this demotion ,
痛苦 这 降职 ,
遭此一贬，

[ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][koʊld] ['pæləs] [ə'gen] .
They might not be able to escape the cold palace again .
他们 可能 不是 是 有能力的 到 逃脱 这 寒冷的 宫殿 再次 .
未必能够再想出冷宫了。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['perənts] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn]['ɪntuː] [ðɪs] ['fæməli] [ɪn] [veɪn] .
Thinking of my parents , they were born into this family in vain .
思维 的 我的 父母 , 他们 是 出生 进入 这 家庭 在 徒劳 .
想父母也是枉生奴家，

[aɪ][mʌst; məst] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][maɪ] ['perənts] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['jɪrz] .
I must repay the kindness of my parents for more than ten years .
我 必须 偿还 这 仁慈 的 我的 父母 为了 更多的 比 十 年 .
十余年亲恩要报，

[aɪl] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [laɪf] .
I'll wait for the next life .
患病的 等待 为了 这 下一个 生活 .

只等来生，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
It would be better to commit suicide .
它 会 是 更好的 到 犯罪 自杀 .

倒不如寻个自尽，

" [tuː; tə] [end] [wʌnz] [laɪf] . "
" To end one's life . "
" 到 结尾 一个人的 生活 . "

以了终身。"

[traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] .
Try to make up your mind .
尝试 到 制作 向上 你的 头脑 .

想定主意。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] ,
At the first watch ,
在 这 第一的 手表 ,

到了初更，

[hiː; hi] [in'kwaiəd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['juːnək] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'sliːp] .
He inquired and found that Eunuch Zhang was already asleep .
他 询问 和 成立 那 宦官 张 曾是 已经 睡着了 .

打听张内侍已睡，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪt] ['hæŋkərtʃɪf] .
I took a white handkerchief .
我 采取 一个 白色的 手帕 .

拿了白汗巾，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [bed] ['reɪlɪŋ] ,
Walk to the bed railing ,
走 到 这 床 栏杆 ,

走到床栏杆上，

[taɪ] [ə; eɪ] [nɑːt] ,
Tie a knot ,
领带 一个 结 ,

打了一结，

[aɪ][dʒʌst] [felt] [ə; eɪ] ['tʃɪlɪŋ] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] .
I just felt a chilling wind blowing .
我 只是 毛毡 一个 令人不寒而栗 风 吹 .

只觉得阴风惨惨，

[ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['goʊsts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv][gɔdz] .
The wailing of ghosts and the howling of gods .
这 哀嚎 的 鬼魂 和 这 嚎叫 的 神 .

鬼哭神号。

['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [kraɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Consort Lu cried for a while .
配偶 鲁 哭 为了 一个 尽管 .

鲁妃哭了一会，

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd]
Make up your mind
制作 向上 你的 头脑

把心一横，

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [roʊp] .
We're going to throw the rope .
是 去 到 扔 这 绳索 .

要去投绳。

[ˌʌn'noʊn] [feɪt]
Unknown fate
未知 命运

未知生死如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌsev(ə)n'tiːn] : [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [maʊ] [men] [æt; ət][ðə; ði] ['iːstərn] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] ;
Chapter Seventeen : The execution of Mao Men at the Eastern Training Ground ;
章 十七 : 这 执行 的 毛泽东 男人 在 这 东 训练 地面 ;
[ðə; ði][fɜːrst] ['ɛmprɪsɪz] [kwɪlt] ['taɪdiɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] .
The first empress's quilt tidying in the Western Palace .
这 第一的 女皇的 被子 整理 在 这 西 宫殿 .

第十七回 东教场抄斩毛门 西宫里初整鸾衾

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[flaɪz] [ɪ'mɜːrdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'send] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
Flies emerge and descend in the darkness .
苍蝇 出现 和 下降 在 这 黑暗 .

苍蝇出落黑悠悠，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] - [hɔːl] .
It flew into the Changchao Hall .
它 飞翔 进入 这 - 大厅 .

飞入长朝殿里头。

['θɜːrsti] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [waɪn] [bi'stəu] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] ,
Thirsty to drink the imperial wine bestowed by the emperor ,
渴 到 喝 这 帝国 葡萄酒 授予 经过 这 皇帝 ,

渴饮皇封真御酒，

[ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [sliːp] [ɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [sɪlk] [ænd; ənd] ['sætn] ['piləuz] [ænd; ənd] [mæts] .
A peaceful sleep is accompanied by silk and satin pillows and mats .
一个 和平 睡觉 是 伴随 经过 丝绸 和 缎 枕头 和 垫子 .

安眠枕簟伴绫绸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [wʌz; wəz] [dɪ'məʊtid] .
It is said that Consort Lu was demoted .
它 是 说 那 配偶 鲁 曾是 降职 .

话说鲁妃遭贬，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] ,
Unable to bear the suffering in the cold palace ,
无法 到 熊 这 痛苦 在 这 寒冷的 宫殿 ,

受不住冷宫的苦楚，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
He wanted to commit suicide .
他 通缉 到 犯罪 自杀 .

欲寻自尽，

[hiː; hi] [ðen] [tʃɪpt] [hɪz; ɪz] [tuːθ] [ruːt] .
He then chipped his tooth root .
他 然后 缺口 他的 齿 根 .

便把牙根一挫，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
He cursed a few times .
他 被诅咒的 一个 很少 时代 .

恨了几声，

[hiː; hi] [tɔːst] [ðə; ði] ['taʊəl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
He tossed the towel around his neck .
他 抛掷 这 毛巾 大约 他的 脖子 .

颈向汗巾圈内投去，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pʊʃ] [ʌv; əv] [bəuθ] [fiːt] ,
With a push of both feet ,
和 一个 推 的 两个都 脚 ,

两足一蹬，

[ˌaɪ 'tiː] [roʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
It rose into the air .
它 玫瑰 进入 这 空气 .

悬空而起，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [θriː] [soʊlz] [left] [ju] ['juːz] [hed] .
In an instant , three souls left Yu Yu's head .
在 一个 立即的 , 三 灵魂 左边 于 余氏 头 .

霎时间悠悠顶上走了三魂，

[hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz]['sev(ə)n] [soʊlz] .
He lost his seven souls .
他 丢失的 他的 七 灵魂 .

失去七魄。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
He was not yet twenty years old .
他 曾是 不是 然而 二十 年 老的 .

其年未到二十，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [ɪn'dʒɔɪd] [tuː] [mʌtʃ] ['hæpinəs] [ɪn][hɜːr; hər] [juːθ] .
It must be because Consort Lu enjoyed too much happiness in her youth .
它 必须 是 因为 配偶 鲁 享受 也 很多 幸福 在 她 青年 .

该是鲁妃年轻享福太过，

[hiː; hi] [daɪd] [ˌʌn'dʒʌstli] .
He died unjustly .
他 死亡 不公正的 .

遭此枉死。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['juːnək] , [dɪd] [nɑːt][faɪnd] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Zhang , the eunuch , did not find out until the next day .
张 , 这 宦官 , 做过 不是 寻找 出去 直到 这 下一个 天 .

张内侍直到次日知晓，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] .
He hurriedly reported this to the Empress .
他 匆匆 据报道 这 到 这 皇后 .

慌忙报与正宫。

['emprəs] ['lɪn] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['juːnək] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['bɑːdi] .
Empress Lin immediately dispatched an imperial eunuch to examine the body .
皇后 林 立即地 已派出 一个 帝国 宦官 到 检查 这 身体 .

林后即差了一员内官相验，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [θɪn] ['kɔːfɪn] [fɔːr; fər] ['beriəl] .
She was given a thin coffin for burial .
她 曾是 给定 一个 薄的 棺材 为了 葬礼 .

舍她一口薄板棺木成殓，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
They were taken out of the cold palace at that time .
他们 是 已采取 出去 的 这 寒冷的 宫殿 在 那 时间 .

当时抬出冷宫。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['kɑːnsɔːrt] [luːz] [ˌdaɪəɡ'noʊsɪs] .
This is the result of Consort Lu's diagnosis .
这 是 这 结果 的 配偶 卢氏 诊断 .

这是鲁妃的结果，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

双凤奇缘

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
No need for a detailed explanation .
不 需要 为了 一个 详细的 解释 .

不用细表。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['goʊldən] [bel] [təulz] ,
And it is said that when the golden bell tolls ,
和 它 是 说 那 什么时候 这 金的 钟 收费 ,

且言金钟一响，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
The King of Han ascended the throne .
这 国王 的 韩 上升 这 王座 .

汉王临轩。

[ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['peɪɪŋ] [ðer; ðər]
All the civil and military officials had finished paying their
全部 这 民用 和 军队 官员 有 完成的 付费 他们的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
respects .
尊重 .

满朝文武参拜已毕，

['dʒen(ə)rəl] [li] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
General Li had already gone to court to report the imperial decree .
一般的 李 有 已经 已消失 到 法庭 到 报告 这 帝国 法令 .

早有李总兵进朝缴旨，

['prɑːstreɪt] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] ,
Prostrate on the golden steps ,
前列腺 在 这 金的 步骤 ,

俯伏金阶，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! "
They shouted " Long live the Emperor ! "
他们 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

口称万岁。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ðen] [æskt] :
The King of Han then asked :
这 国王 的 韩 然后 问 :

汉王便问：

" [hæz; həz][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [bɪn] [kɔːt] ? "
" Has the treacherous minister been caught ? "
" 有 这 奸诈 部长 到过 捕捉 ? "

“奸相可曾捉得否？”

[li] [lɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :
Li Ling was so frightened that he exclaimed :
李 凌 曾是 所以 害怕 那 他 惊呼 :

吓得李陵口称：

" [maɪ][lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“主上，

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt][hæz; həz] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːd] [truːps] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]
Your subject has been ordered to lead troops to surround the residence of
你的 主题 有 到过 订购 到 带领 军队 到 环绕 这 住宅 的
[ðə; ði] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
the treacherous officials .
这 奸诈 官员 .

臣奉旨带领官兵围住奸党府第，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ] [sɜːtʃt] [ˌɪn'saɪd] ['kerfəli] .
Your Majesty , I searched inside carefully .
你的 威严 , 我 搜索 里面 小心 .

臣到里面细细搜寻，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [huː] [liːkt] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
It is unknown who leaked the information .
它 是 未知 WHO 泄露 这 信息 .

不知何人走漏消息，

['oʊnli] [maʊ] - [left] .
Only Mao Yanshou left .
仅有的 毛泽东 - 左边 .

单走了毛延寿一人，

['oʊnli][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['fæməli] :
Only his entire family :
仅有的 他的 全部的 家庭 :

只将他满门家眷：

[faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːn] [men]
Five hundred and fourteen men
五 百 和 十四 男人

男人五百十四口，

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [θriː] ['wɪmɪn]
Two hundred and thirty - three women
二 百 和 三十 - 三 女性

妇人二百三十三口，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [taɪd] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdərz] .
They were all tied up outside the Meridian Gate to await imperial orders .
他们 是 全部 系 向上 外部 这 子午线 门 到 等待 帝国 订单 .

一齐绑在午门外候旨。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['redʒɪstər][ʌv; əv] ['treɪtəz] [ˌaʊt'saɪd] .
There is a register of traitors outside .
那里 是 一个 登记 的 叛徒 外部 .

外有逆贼簿子一本，

['maʊz] ['rezɪdəns] [hæz; həz] [bɪn] [siːld] [ɔːf] .
Mao's residence has been sealed off .
毛泽东的 住宅 有 到过 密封 离开 .

毛府已封，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [ə'pruːv(ə)l] .
We request Your Majesty's approval .
我们 要求 你的 陛下的 赞同 .

请旨定夺。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][fɜːrst] [ɪn'spektɪd] [hɪz; ɪz]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['prɑːpərti] .
The King of Han first inspected his family's property .
这 国王 的 韩 第一的 检查 他的 家庭的 财产 .

汉王先将他家产一看。

[waɪl] ['wɑtʃɪŋ] ,
While watching ,
尽管 观看 ,

一面看着，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] :
He simply shook his head and stuck out his tongue :
他 简单地 摇晃 他的 头 和 卡住 出去 他的 舌头 :

一面只是摇头吐舌道：

" [haʊ] [ɔː'deɪʃəs] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ! "
" How audacious and treacherous ! "
" 如何 大胆的 和 奸诈 ! "

“好大胆奸贼，

[rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['raɪv(ə)l] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] ,
Rich enough to rival a nation ,
富有的 足够的 到 竞争对手 一个 国家 ,

富堪敌国，

[ðə; ði] [em'bezəld] ['sɪlvər] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ]
The embezzled silver in disarray
这 挪用公款 银 在 混乱

狼藉赃银，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] [prə'hɪbɪtɪd] ['aɪtəmz] .
There were many prohibited items .
那里 是 许多 禁止 项目 .

犯禁之物不少，

[ðə; ði] [ɪn'tent] [tuː; tə] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ɪz] [ɔːl'redi] [klɪr] .
The intent to rebel is already clear .
这 意图 到 反叛 是 已经 清除 .

谋逆之意已显，

[tə'deɪ] [ðer; ðər] ['tretʃərəs] [skiːm] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spoʊzd] .
Today their treacherous scheme has been exposed .
今天 他们的 奸诈 方案 有 到过 裸露 .

今日露出奸谋，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [ðæt] [maʊ] - [ɪ'skeɪpt] [ə'loʊn] .
It doesn't matter that Mao Yanshou escaped alone .
它 不 事情 那 毛泽东 - 逃脱 独自的 .

逃走毛延寿一人不打紧要，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['taɪgər] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
I fear that if the tiger is allowed to return to the mountain ,
我 害怕 那 如果 这 老虎 是 允许 到 返回 到 这 山 ,

只怕纵虎归山，

[maɪ] ['kɪŋdəm] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [æt; ət] [piːs] [ə'gen] !
My kingdom will never be at peace again !
我的 王国 将要 绝不 是 在 和平 再次 !

孤的江山从此不太平矣！”

[hiː; hi] [said] ['sevrəl] [taɪmz] .
He sighed several times .
他 叹了口气 一些 时代 .

连叹几声，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
He then gave the following instructions :
他 然后 给予 这 下列的 指示 :

便吩咐：

" [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['fæməli] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['pɑːrti] "
" More than 700 family members of the rebel party "
" 更多的 比 - 家庭 成员 的 这 反叛 派对 "

“逆党家眷七百余口，

['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['treɪnɪŋ] [graʊnd]
Taken to the East Training Ground
已采取 到 这 东方 训练 地面

押赴东教场，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [bi'hedid] .
They were all beheaded .
他们 是 全部 斩首 .

一概斩首。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [li] ['kɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
He then ordered Li Qing to be executed .
他 然后 订购 李 青 到 是 执行 .

就命李卿临斩。”

[li] [lɪŋ] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] .
Li Ling thanked the emperor .
李 凌 谢谢 这 皇帝 .

李陵谢恩，

['eksɪt] [θruː] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
Exit through the Meridian Gate .
出口 通过 这 子午线 门 .

退出午门，

[maʊnt] [ʌp] [ɪ'miːdiətli]
Mount up immediately
山 向上 立即地

即刻上马，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] ,
He instructed his generals ,
他 指示 他的 将军们 ,

吩咐众家将，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv]['dʒendər] , [ðə; ði]['fæməli] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːf] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn'kluːdɪd] .
Regardless of gender , the family members of the thief were all included .
不管 的 性别 , 这 家庭 成员 的 这 贼 是 全部 包括 .

把毛贼家属不论男女，

[ɔːl] [taɪd] [wɪð; wɪθ] [roʊps] ,
All tied with ropes ,
全部 系 和 绳索 ,

俱上绑绳，

['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [drɪl] [graʊnd]
Taken to the drill ground
已采取 到 这 钻头 地面

押赴教场，

[men] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , ['wɪmɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
Men to the east , women to the west .
男人 到 这 东方 , 女性 到 这 西方 .

男东女西，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] .
They all knelt down .
他们 全部 跪下 向下 .

纷纷跪下。

[wiːl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [nuːn] .
We'll wait until noon .
出色地 等待 直到 中午 .

只等午时三刻，

[fɜːrst] , [ðə; ði] [red] [flæg] [wʌz; wəz] [ʌn'fɜːld] [θriː] [taɪmz] .
First , the red flag was unfurled three times .
第一的 , 这 红色的 旗帜 曾是 展开 三 时代 .

先是红旗三展，

[ðen] [ðə; ði] [blæk] [flæg] [wʌz; wəz] [dɪ'spleɪd] [θriː] [taɪmz] .
Then the black flag was displayed three times .
然后 这 黑色的 旗帜 曾是 显示 三 时代 .

后是黑旗三展，

[θriː] [smoʊk] ['kænənz] [wɜːr; wər] ['faɪərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .
Three smoke cannons were fired into the sky .
三 抽烟 大炮 是 被解雇 进入 这 天空 .

当空三个狼烟大炮，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
A shout ,
一个 喊 ,

一声呐喊，

[ðoʊz] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] [lʊkt] [laɪk] [fə'roʊʃəs] [gɔdz] .
Those executioners looked like ferocious gods .
那些 刽子手 看起来 喜欢 凶猛 神 .

那些刽子手好似凶神，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] ,
Holding a steel knife ,
保持 一个 钢 刀 ,

手执钢刀，

[lets] [ɔːl] [wɜːrk] [tə'geðər] .
Let's all work together .
我们来吧全部 工作 一起 .

一齐动手，

[nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l]
Not afraid of people
不是 害怕的 的 人们

好不怕人，

['pɪti] [ðoʊz] :
Pity those :
遗憾 那些 :

可怜那些：

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [daɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
A beautiful woman died by his knife .
一个 美丽的 女士 死亡 经过 他的 刀 .

红粉佳人刀下死，

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['pæʃənət] ['bjuːti] [kæn; kən] ['perɪʃ] .
Even a passionate beauty can perish .
甚至 一个 热情的 美丽 能 沦 .

多情美女也亡身。

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [θriː] - [jɪr] - [oʊld] [tʃaɪld] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] .
Even a three - year - old child cannot escape this .
甚至 一个 三 - 年 - 老的 孩子 不能 逃脱 这 .

三岁孩童饶不过，

[ðə; ði][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] [wʌz; wəz] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [sər'vaɪv] .
The old man with white hair was unlikely to survive .
这 老的 男人 和 白色的 头发 曾是 不太可能 到 存活 .

白头老汉命难存。

[ɔː'ðoʊ] ['widəuz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [tʃeɪst] ,
Although widows are often chaste ,
虽然 寡妇 是 经常 贞洁 ,

孀妇虽是多贞节，

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðer; ðər] [feɪt] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə] ['perɪʃ] .
The majority cannot escape their fate and are destined to perish .
这 多数 不能 逃脱 他们的 命运 和 是 注定 到 沦 .

大数难逃命必倾。

[haʊ] [kæn; kən] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪ'skeɪp] [ðer; ðər] [feɪt] ?
How can men and women escape their fate ?
如何 能 男人 和 女性 逃脱 他们的 命运 ?

男男女女怎脱命，

['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] ['eɪdʒɪz][wɜːr; wər] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
People of all ages were captivated by his presence .
人们 的 全部 年龄 是 着迷 经过 他的 在场 .

老老少少俱倾生。

[ðeɪ] [kɪld] ['oʊvər]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] .
They killed over seven hundred people .
他们 被杀 超过 七 百 人们 .

斩了七百几十口，

[ðə; ði] [kɔːpsiz] [wɜːr; wər] [pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [mæs] [greɪv] .
The corpses were pushed into the mass grave .
这 尸体 是 推动 进入 这 大量的 严重 .

尸首推入乱葬坑。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [reɪdʒd] [soʊ] ['fɪrsli] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ] ['daːkənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [plʌndʒd] ['ɪntuː] ['keɪɑːs] .
The battle raged so fiercely that the sky darkened and the earth was plunged into chaos .
这 战斗 愤怒 所以 激烈地 那 这 天空 变暗 和 这 地球 曾是 暴跌 进入 混乱 .

杀得天昏并地暗，

[ðə; ði] ['rɪŋliːdər] [ɪ'skeɪpt] .
The ringleader escaped .
这 头目 逃脱 .

走了漏网首恶人。

[li] [lɪŋ] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['oʊvɚˌsiːɪŋ] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
Li Ling has finished overseeing the execution .
李 凌 有 完成的 监督 这 执行 .

李陵监斩已毕，

[aɪ] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti] .
I kowtowed to Your Majesty .
我 叩头 到 你的 威严 .

叩了圣恩，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ,
Having received the imperial decree ,
拥有 已收到 这 帝国 法令 ,

缴了旨意，

['eksɪt][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
Exit the palace gate .
出口 这 宫殿 门 .

退出朝门。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ðen] ['ɪʃu:d] [ə'nʌðər] [dɪ'kri:] :
The King of Han then issued another decree :
这 国王 的 韩 然后 发布 其他 法令 :

汉王又传下旨意：

" [sɪns] ['kɑ:nsɔ:rt] ['lʌ] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] ['su:ɪsaɪd] . . . "
" Since Consort Lu has committed suicide . . . "
" 自从 配偶 鲁 有 坚定的 自杀 . . . "

“鲁妃既已自尽，

[hɜ:r; hər] ['perənts] [wɜ:r; wər] [bəuθ] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][ðer; ðər][dʒɑ:bz] .
Her parents were both dismissed from their jobs .
她 父母 是 两个都 解雇 从 他们的 工作 .

将她的父母一概削职，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [di'pɔ:tid] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kɑ:mənər] .
He was deported back to his hometown and became a commoner .
他 曾是 被驱逐出境 后退 到 他的 家乡 和 成为 一个 平民 .

递解回籍为民。

[ðen] [ðə; ði] [dɪ'kri:] [wʌz; wəz] ['prɔməl,geɪtid] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [lænd] .
Then the decree was promulgated throughout the land .
然后 这 法令 曾是 颁布 自始至终 这 土地 .

再将旨意颁行天下，

['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] ['græfɪks] ,
Image and shadow graphics ,
图像 和 阴影 图形 ,

画影图形，

['kæptʃər] [ðæt] ['treɪtər] [maʊ] - .
Capture that traitor Mao Yanshou .
捕获 那 叛徒 毛泽东 - .

捉那逆贼毛延寿。

[ɪf] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][hɪm; ɪm] . . .
If a civil official catches him . . .
如果 一个 民用 官方的 捕获物 他 . . .

若文官捉住者，

[prə'moʊtɪd] [θri:] [ræŋks]
Promoted three ranks
推广 三 排名

平升三级，

[tu:; tə][bi:; bi] [prə'moʊtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [ræŋk] ;
To be promoted to a higher rank ;
到 是 推广 到 一个 更高 秩 ;

官上加官；

[ðə; ði] ['mɪləteri] ['ɑ:fɪsər] [hu:] ['kæptʃərd] [ðem; ðəm] ,
The military officer who captured them ,
这 军队 官 WHO 捕获 他们 ,

武官捉住者，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] ['græntɪd] [tu:; tə] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['haʊshəʊldz] .
The official title was granted to ten thousand households .
这 官方的 标题 曾是 的确 到 十 千 家庭 .

官封万户，

['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ɑːrmd] ['fɔːrsɪz] ;
Managing the three armed forces ;
管理 这 三 武装 力量 ;

管理三军;

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mɪləteri] [ˌpɜːrsə'nel] [ɔːr] [si'viljənz] ,
Regardless of whether they are military personnel or civilians ,
不管 的 无论 他们 是 军队 人员 或者 平民 ,

不论军民人等,

['kæptʃər] [maʊ] - ,
Capture Mao Yanshou ,
捕获 毛泽东 - ,

捉住毛延寿,

['ɑːnərd] [fɔːr; fər] [θriː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,
Honored for three generations ,
荣幸 为了 三 几代人 ,

荣封三代,

" [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɪm'pɪriəl] ['feɪvər] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] . "
" They have received imperial favor for generations . "
" 他们 有 已收到 帝国 偏爱 为了 几代人 . "

世受皇恩。"

[ə; eɪ] ['noʊtɪs] ,
A notice ,
一个 注意 ,

一道榜文,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['prɔməlˌgeɪtid] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd] .
It was promulgated throughout the land .
它 曾是 颁布 自始至终 这 土地 .

颁行天下。

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] .
The entire court of civil and military officials was dismissed .
这 全部的 法庭 的 民用 和 军队 官员 曾是 解雇 .

散了满朝文武,

[ðeɪ] [ri'triːtid] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæləs] .
They retreated into the palace .
他们 撤退 进入 这 宫殿 .

退入宫中,

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] .
The Queen of the Forest had already come to the rescue .
这 女王 的 这 森林 有 已经 来 到 这 救援 .

早有林后接住,

[ðeɪ] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['raɪtf(ə)l] [pleɪs] .
They then asked the King of Han to return to his rightful place .
他们 然后 问 这 国王 的 韩 到 返回 到 他的 正当的 地方 .

便请汉王归了正位,

[æsk] [ə'baʊt] ['mætərz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Ask about matters in the court .
问 关于 事情 在 这 法庭 .

问问朝中事情。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
The King of Han recounted the whole story from beginning to end .
这 国王 的 韩 叙述 这 所有的 故事 从 开始 到 结尾 .

汉王从头至尾说了一遍,

['oʊnli] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [maʊ] - [ɪ'skeɪpt] .
Only the treacherous minister Mao Yanshou escaped .
仅有的 这 奸诈 部长 毛泽东 - 逃脱 .

只走脱了一个奸臣毛延寿。

['lɪn] - :
Lin Houdao :
林 - :

林后道：

" [wʌns] [ðə; ði] [θiːf] [left] . . . "
" Once the thief left . . . "
" 一次 这 贼 左边 . . . "

“毛贼一走，

[ə'nʌðər] [stɔːrm] [ɪz] ['bruːɪŋ] [suːn] .
Another storm is brewing soon .
其他 风暴 是 酿造 很快 .

指日风波又起矣。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [kən'sɪdərd] [ðɪs] . "
" I have already considered this . "
" 我 有 已经 经过考虑的 这 . "

“孤已虑及于此，

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] .
The decree was issued to the world .
这 法令 曾是 发布 到 这 世界 .

传旨天下，

" [kætʃ] [ðə; ði] ['treɪtər] . "
" Catch the traitor . "
" 抓住 这 叛徒 . "

拿捉奸贼。”

['lɪn] - :
Lin Houdao :
林 - :

林后道：

“ [maɪ] [lɔːrd] , [biː; bi] [friː] [frʌm; frəm] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] . ”
“ My lord , be free from sorrow and trouble . ”
“ 我的 主 , 是 自由的 从 悲哀 和 麻烦 . ”

“我主且免愁烦，

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['θiːfs] [kraɪmz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [jet] ['fʊli] [kə'mɪtɪd] .
This also shows that the thief's crimes were not yet fully committed .
这 还 演出 那 这 小偷的 犯罪 是 不是 然而 完全 坚定的 .

这也是贼子恶贯未满，

[let] [hɪm; ɪm] [slɪp] [θruː] [ðə; ði] [net] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
Let him slip through the net for a few days ,
让 他 滑 通过 这 网 为了 一个 很少 天 ,

任他漏网几日，

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [lʌk] [dɪ'klaɪnd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,
Until his luck declined and he fell into misfortune ,
直到 他的 运气 拒绝 和 他 跌倒 进入 不幸 ,

直到他运退时衰，

[wɪə(r)] [nɑːt] [ə'freɪd] ['hiːl] [flaɪ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
We're not afraid he'll fly up into the sky .
是 不是 害怕的 地狱 飞 向上 进入 这 天空 .

也不怕他飞上天去。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['kɔŋkjə,baɪnz] [tuː; tə] ['kwɪkli] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['teɪbl] .
He instructed the concubines to quickly arrange the incense table .
他 指示 这 妾室 到 迅速地 安排 这 香 桌子 .

吩咐嫔妃快排香案，

[ðeɪ] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] .
They bowed to the Empress of the Western Palace .
他们 鞠躬 到 这 皇后 的 这 西 宫殿 .

伏侍西宫娘娘行礼。

[ðə; ði] ['kɔŋkjə,baɪnz] [ə'griːd] .
The concubines agreed .
这 妾室 同意 .

众嫔妃答应，

[æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] .
An incense table was set up .
一个 香 桌子 曾是 放 向上 .

排了香案，

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] - , [hiː; hi] [boʊd] ['twenti] - [fɔːr] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
Armed with Zhaojun , he bowed twenty - four times to the king .
武装 和 - , 他 鞠躬 二十 - 四 时代 到 这 国王 .

挽着昭君朝王二十四拜，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! "
They shouted " Long live the Emperor ! "
他们 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

山呼万岁。

[ðə; ði] ['empərər] [rɪ'piːtɪdli] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪz] .
The emperor repeatedly told him to rise .
这 皇帝 反复 讲述 他 到 上升 .

天子连唤平身，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] - [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] ['emprəs] ['lɪn] .
He then ordered Zhaojun to pay her respects to Empress Lin .
他 然后 订购 - 到 支付 她 尊重 到 皇后 林 .

又命昭君拜见林后。

['lɪn] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Lin helped him up .
林 帮助 他 向上 .

林后扶起，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [maɪ] [dɪr] ['sɪstər] , [jʊə(r)] [tuː] [pə'laɪt] , "
" My dear sister , you're too polite , "
" 我的 亲爱的 姐姐 , 你是 也 有礼貌的 , "

“贤妹少礼，”

['ɔːlsoʊ] [kɔːld] :
Also called :
还 称为 :

又叫：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
" His Majesty ,
" 他的 威严 ,

“陛下，

[lets] [nɑːt] [dɪ'leɪ] ['eni] [lɔːŋgər] .
Let's not delay any longer .
我们来吧 不是 延迟 任何 更长 .

且休耽搁，

" ['hɜːri] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['pæləs] [tuː; tə] [get] ['mærid] . "
" Hurry to the West Palace to get married . "
" 匆忙 到 这 西方 宫殿 到 得到 已婚 . "

快进西宫去成亲。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['hɜːrɪdli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The King of Han hurriedly shook his head .
这 国王 的 韩 匆匆 摇晃 他的 头 .

汉王忙摇手，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说：

" ['juːsləs] ,
" useless ,
" 无用 ,

“使不得，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [west] ['pæləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] ,
Because Consort Lu lived in the West Palace for a year ,
因为 配偶 鲁 居住地 在 这 西方 宫殿 为了 一个 年 ,

为着鲁妃住在西宫一年，

[ni'glektɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ʒaɔɪæŋ]
Neglecting his wife , Zhaoyang
疏忽 他的 妻子 , 昭阳

把御妻冷落昭阳，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ] [kən'sɪdərd] [ʌn'feɪθfl] .
I am also considered unfaithful .
我 是 还 经过考虑的 不忠 .

孤也算负心，

[ɪf] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [west] ['pæləs] [ə'gen] . . .
If we go to the West Palace again . . .
如果 我们 去 到 这 西方 宫殿 再次 . . .

若再到西宫，

['wʊdnt] [ðæt] [miːn] [aɪv] [fər'gɑːtn] ['aʊər; ɑːr] ['tʃaɪldhʊd] [bɑːnd] ?
Wouldn't that mean I've forgotten our childhood bond ?
不会 那 意思是 我已经 被遗忘的 我们的 童年 纽带 ?

岂不是孤忘结发之情？”

['emprəs] ['lɪn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Empress Lin laughed and said :
皇后 林 笑了 和 说 :

林后笑道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][ə; eɪ] [ˈdʒeləs] [ˈwʊmən] , "
" I am not a jealous woman , "
" 我 是 不是 一个 嫉妒的 女士 , "

“妾非妒妇，

[waɪ] [mʌst; məst][maɪ][lɔːrd] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
Why must my lord say such a thing ?
为什么 必须 我的 主 说 这样的 一个 事物 ?

我主何必如此说？

[ˈhɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ˈpæləs] [tuː; tə] [get] [ˈmærid] .
Hurry up and go to the West Palace to get married .
匆忙 向上 和 去 到 这 西方 宫殿 到 得到 已婚 .

快去西宫成亲，

" [ðə; ði] [driːm] [wiː; wi] [ʃerd] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [end] . "
" The dream we shared in the dead of night has come to an end . "
" 这 梦 我们 共享 在 这 死的 的 夜晚 有 来 到 一个 结尾 . "

了却三更梦里之缘。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz] [pliːzd] .
The King of Han was pleased .
这 国王 的 韩 曾是 高兴 .

汉王得趣，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪðˈdrɔː] ,
Even if you withdraw ,
甚至 如果 你 提取 ,

即便抽身，

[ˈemprəs] [ˈlɪn] [ˈpɜːrsənəli] [ˈeskɔːtid] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][hæn] .
Empress Lin personally escorted the Prince of Han .
皇后 林 亲自 护送 这 王子 的 韩 .

林后亲送汉王、

\- [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [west] [ˈpæləs] .
Zhaojun arrived at the West Palace .
\- 到达的 在 这 西方 宫殿 .

昭君到了西宫。

[ˌɪnˈsaɪd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːft] , [məˈloʊdiəs] [saʊnd] [ʌv; əv] [paɪps] [ænd; ənd] [fluːts] .
Inside , there was a soft , melodious sound of pipes and flutes .
里面 , 那里 曾是 一个 柔软的 , 悦耳动听 声音 的 管道 和 长笛 .

里面一派笙管细乐，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈlaɪvli] !
It was quite lively !
它 曾是 相当 热闹 !

好不热闹，

[ˈwelkəmɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] ,
Welcoming the King of Han to the banquet ,
欢迎 这 国王 的 韩 到 这 宴会 ,

迎接汉王人席，

[wʌns] [ˈsiːtɪd] ,
Once seated ,
一次 坐着 ,

上面坐定，

[ˈsɪtɪŋ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
Sitting beside the forest ,
坐着 旁 这 森林 ,

林后旁坐，

- [ðen] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [siːt] .
Zhaojun then offered him a seat .
- 然后 提供 他 一个 座位 .

下面昭君赐坐。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [drɪŋks] [hæd; həd] [bɪn] ['floʊɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Just as the drinks had been flowing for a while ,
只是 作为 这 饮料 有 到过 流动 为了 一个 尽管 ,

正值酒过三巡，

- [ə'tendid] ,
Zhaojun attended ,
- 参加 ,

昭君出席，

['æftər] - ,
After Palim ,
后 - ,

又拜林后，

[ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['griːtɪŋ] :
A respectful greeting :
一个 尊重 问候 :

尊一声：

" ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ,
" Mother of the Nation ,
" 母亲 的 这 国家 ,

“国母，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] ['seɪvjər] .
You are my savior .
你 是 我的 救主 .

你是奴的救命恩人，

[aɪ] [wʊd] ['glædli] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['pæləs] [meɪd] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['haɪnəs] .
I would gladly serve as a palace maid in place of Your Highness .
我 会 乐意 服务 作为 一个 宫殿 女佣 在 地方 的 你的 高度 .

奴情愿代娘娘做个宫娥，

[meɪk] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd][foʊld][ðə; ði] ['blæŋkits] .
Make the bed and fold the blankets .
制作 这 床 和 折叠 这 毯子 .

铺床叠被，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sleɪv] .
I am willing to be a slave .
我 是 愿意的 到 是 一个 奴隶 .

奴也甘心，

[aɪ]['oʊnli][æsk][ðə; ði] ['empərər] . . .
I only ask the emperor . . .
我 仅有的 问 这 皇帝 . . .

但求天子、

[meɪ] [wiː; wi] [groʊ] [oʊld] [tə'geðər] , ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n]
May we grow old together , Mother of the Nation
可能 我们 生长 老的 一起 , 母亲 的 这 国家

国母同偕到老，

[gɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [prɪns] ['ɜːrli] ,
Give birth to a prince early ,
给 出生 到 一个 王子 早期的 ,

早生太子，

[ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] [hæd; həd][æn; ən] [er] .
The Han Dynasty had an heir .
这 韩 王朝 有 一个 继承人 .

汉朝有后，

[sək'seʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [laɪn]
Succession and continuation of the family line
演替 和 续篇 的 这 家庭 线

接位传宗，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [sleɪv] [der] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] [west] ['pæləs] [ə'gen] ?
How could the slave dare to occupy the West Palace again ?
如何 可以 这 奴隶 敢 到 占据 这 西方 宫殿 再次 ?

奴焉肯又占西宫，

" ['ʃerɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] [reɪn] [ænd; ənd] [duː] . "
" Sharing the Empress's rain and dew . "
" 分享 这 女皇的 雨 和 露 . "

分娘娘雨露。”

['emprəs] ['lɪn] ['hɜːrɪdli] [helpt] - [ʌp] .
Empress Lin hurriedly helped Zhaojun up .
皇后 林 匆匆 帮助 - 向上 .

林后急急扶起昭君，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

“ [maɪ] [dɪr] ['sɪstər] , ”
“ My dear sister , ”
“ 我的 亲爱的 姐姐 , ”

“贤妹，

[dəunt] [duː] [ðæt] .
Don't do that .
不 做 那 .

休要如此，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hoʊld][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['emprəs] ,
Although I hold the position of Empress ,
虽然 我 抓住 这 位置 的 皇后 ,

哀家虽正位中宫，

[ˌʌn'bɔːrn] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ,
Unborn male and female ,
未出生的 男性 和 女性 ,

未生男女，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['sɪkli] .
And he was also sickly .
和 他 曾是 还 病弱的 .

且又多病，

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['sɪstər] ,
Now I have a virtuous sister ,
现在 我 有 一个 有德行的 姐姐 ,

今得贤妹，

[ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] ,
On behalf of my mother ,
在 代表 的 我的 母亲 ,

代哀家之劳，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊvərli] ['mɑːdɪst] .
No need to be overly modest .
不 需要 到 是 过于 谦虚的 .

不必过谦，

['hɜːri] [ænd; ənd] ['mæri] [maɪ] [lɔːrd] !
Hurry and marry my Lord !
匆忙 和 结婚 我的 主 !

快与我主早成婚配，

[lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bælkəni] [tə'geðər] .
Let's go to the balcony together .
我们来吧 去 到 这 阳台 一起 .

同赴阳台便了。”

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd][gɑːt] [ʌp] .
He then turned and got up .
他 然后 转向 和 得到 向上 .

说着抽身便起，

[ðeɪ] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
They bid farewell to the emperor and returned to the palace .
他们 出价 告别 到 这 皇帝 和 返回 到 这 宫殿 .

告别天子回宫。

- [mʌst; məst][biː; bi] [sent] .
Zhaojun must be sent .
- 必须 是 发送 .

昭君一定要送，

[kwiːn] ['lɪn] ['rezəluːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Queen Lin resolutely refused .
女王 林 坚决地 拒绝 .

林后执意不肯，

- ['oʊnli] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
Zhaojun only saw him off outside the palace gate .
- 仅有的 锯 他 离开 外部 这 宫殿 门 .

昭君只送出宫门外，

['æftər] ['siːɪŋ] ['lɪn] [liːv] ,
After seeing Lin leave ,
后 看到 林 离开 ,

见林后去远，

[ðæts] [wen] [aɪ][gɑːt] [bæk] .
That's when I got back .
那就是 什么时候 我 得到 后退 .

这才回来。

[ðen] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] , [ðeɪ] [ˌriːə'reɪndʒd] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] .
Then , accompanied by the emperor , they rearranged the cups and plates .
然后 , 伴随 经过 这 皇帝 , 他们 重新排列 这 杯子 和 盘子 .

又伴天子重整杯盘，

['pæləs] [meɪdz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [held] ['goʊldən] ['gɑːblət] [tuː; tə] ['ɔːfər] [waɪn] .
Palace maids on both sides held golden goblets to offer wine .
宫殿 女佣 在 两个都 侧面 握住 金的 高脚杯 到 提供 葡萄酒 .

两旁宫娥手执金樽敬酒，

[ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [rer] [ænd; ənd][ɪg'zɑːtɪk] [fruːts] .
The table was laden with rare and exotic fruits .
这 桌子 曾是 满载 和 稀有的 和 异域风情 水果 .

桌上排的仙果异品，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ɪk'skwɪzɪt] .
It is quite exquisite .
它 是 相当 精美的 .

好不十分精雅，

[bʌt; bət] [ɔːl] [wiː; wi] [siː] [ɪz] :
But all we see is :
但 全部 我们 看 是 :

但只见：

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['kaʊntləs] ['delɪkəsɪz] [ænd; ənd] ['fleɪvərz] .
There are countless delicacies and flavors .
那里 是 无数 美味佳肴 和 口味 .

珍馐百味多多少，

[dɪ'lɪʃəs] [fuːd] [ænd; ənd] ['delɪkəsɪz] [ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] ['dɪlɪdʒəntli] .
Delicious food and delicacies are presented diligently .
可口的 食物 和 美味佳肴 是 呈现 勤勉地 .

嘉肴美品献来勤。

[ðə; ði] [dɪr] , [wʊlvz] , ['taɪgɚz] , [ænd; ənd] ['lepədz] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪt] .
The deer , wolves , tigers , and leopards are arranged on the plate .
这 鹿 , 狼 , 老虎 , 和 豹子 是 安排 在 这 盘子 .

獐狼虎豹盘中列，

[ə; eɪ] ['plætər] [fʊl] [ʌv; əv] [læm] [ænd; ənd] ['venɪsnˌ'venɪzn] .
A platter full of lamb and venison .
一个 拼盘 满的 的 羊肉 和 鹿肉 .

羊羔鹿脯满盘盛。

[freʃ] ['siːfuːd] [ɪz] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪn] ['evri] ['aɪtəm] .
Fresh seafood is available in every item .
新鲜的 海鲜 是 可用的 在 每一个 物品 .

海味时新件件有，

[freʃ] [fɪʃ] , [freʃ] [kræbz] , [ænd; ənd] [bɜːrdz] .
Fresh fish , fresh crabs , and birds .
新鲜的 鱼 , 新鲜的 螃蟹 , 和 鸟类 .

鲜鱼鲜蟹共飞禽。

[ber] [pɔː] ['plætər] [wɪð; wɪθ] ['ræbɪt] [miːt] ,
Bear paw platter with rabbit meat ,
熊 爪子 拼盘 和 兔子 肉 ,

熊掌盘儿配兔肉，

['veriəs] ['delɪkəsɪz] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] [æz; əz] ['trɪbjuːt] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .
Various delicacies were presented as tribute from different places .
各种各样的 美味佳肴 是 呈现 作为 贡 从 不同的 地方 .

各处进贡各样珍。

[ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [faɪn] ['dɪʃɪz] .
The table was laden with fine dishes .
这 桌子 曾是 满载 和 美好的 菜肴 .

桌上美品般般备，

['oʊnli] [ðə; ði] ['drægən] ['lɪvər] [ænd; ənd] ['fiːnɪks] [hɑːrt] [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] .
Only the dragon liver and phoenix heart are missing .
仅有的 这 龙 肝 和 凤凰 心 是 丢失的 .

只少龙肝与凤心。

['tʃɪŋ'dʒoʊ] [deɪts] [ɑːr; ər][æz; əz] [swiːt] [æz; əz] ['hʌni] .
Qingzhou dates are as sweet as honey .
青州 日期 是 作为 甜的 作为 蜂蜜 .

青州枣子甜如蜜，

[ə; eɪ] [per] [frʌm; frəm] ['hʌ'beɪ] [weɪz] [hæf] [ə; eɪ] [dʒɪn] (- ['græmz]) .
A pear from Hebei weighs half a jin (250 grams) .
一个 梨 从 河北 重量 一半 一个 斤 (- 克) .

河北交梨重半斤。

['tʃesˌnʌt] [frʌm; frəm] [ˌdʒiːˈæŋˈnɑːn] [ɑːr; ər] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɪst] .
Chestnuts from Jiangnan are as big as a fist .
栗子 从 江南 是 作为 大的 作为 一个 拳头 .

江南栗子拳头大，

['ʃæn'dɒŋ] [pər'sɪmən] [keɪks] [ɑːr; ər] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] .
Shandong persimmon cakes are as white as snow .
山东 柿子 蛋糕 是 作为 白色的 作为 雪 .

山东柿饼雪如银。

['dɒŋ'tɪŋ] ['ɔːrɪndʒɪz] [ɑːr; ər] [æz; əz] [red] [æz; əz] ['faɪər] .
Dongting oranges are as red as fire .
洞庭 橙子 是 作为 红色的 作为 火 .

洞庭柑子红如火，

[ðə; ði] ['tændʒəriːn] [ænd; ənd] ['ɔːrɪndʒɪz] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['jeloʊ] [æz; əz] [goʊld] .
The tangerines and oranges are as yellow as gold .
这 橘子 和 橙子 是 作为 黄色的 作为 金子 .

柑子橙子黄似金。

['fuː'dʒjen] ['liːˌtʃiːz] [hæv; həv] [raʊnd] [aɪz] .
Fujian lychees have round eyes .
福建 荔枝 有 圆形的 眼睛 .

福建荔枝并圆眼，

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪn] [nʌts] [frʌm; frəm] [ˌliːˈaʊˈdɒːŋ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'muːvd] .
The heart of the pine nuts from Liaodong has been removed .
这 心 的 这 松树 坚果 从 辽东 有 到过 已移除 .

辽东松子去了心。

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [rer] [ænd; ənd] [spɑːrs] ['aɪtəmz] .
The dishes were piled high with rare and sparse items .
这 菜肴 是 堆积 高的 和 稀有的 和 疏 项目 .

堆满盏盘稀希物，

[ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] ['splendər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] [ɑːr; ər] ['rerli] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
The wealth and splendor of the imperial palace are rarely seen in the world .
这 财富 和 辉煌 的 这 帝国 宫殿 是 很少 已见 在 这 世界 .

皇宫富贵世罕闻。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] ['hɑːrtɪli] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
The King of Han was drinking heartily at this moment .
这 国王 的 韩 曾是 喝 衷心地 在 这 片刻 .

汉王此刻开怀畅饮，

[ðen] - ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] ,
Then Zhaojun urged him to drink ,
然后 - 敦促 他 到 喝 ,

又加昭君劝酒，

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌhæf'weɪ] [θruː] [ðer; ðər] [drɪŋks] ,
When they were halfway through their drinks ,
什么时候 他们 是 半 通过 他们的 饮料 ,

到了半酣时候，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['sʌmwʌt] [drʌŋk] .
He was already somewhat drunk .
他 曾是 已经 有些 醉 .

已有几分醉意，

[hiː; hi] [glɑːnst] ['saɪdweɪz] [æt; ət] - [ə'pɪrəns] ['ʌndər] [ðə; ði] ['læmplaɪt] .
He glanced sideways at Zhaojun's appearance under the lamplight .
他 瞥了一眼 侧身 在 - 外貌 在下面 这 灯光 .

斜着眼在灯下观看昭君容貌，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [laɪnz] [ʌv; əv] ['poʊətri] ['preɪzɪŋ] [hɜːr; hər] :
There are two lines of poetry praising her :
那里 是 二 线条 的 诗 赞扬 她 :

有诗两句赞她：

['ɔːtəm] ['wɔːtərz] [ɑːr; ər] [ɪts] ['spɪrɪt] , [dʒeɪd] [ɪts] [boʊnz] .
Autumn waters are its spirit , jade its bones .
秋天 水 是 它是 精神 , 玉 它是 骨头 .

秋水为神玉为骨，

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['loʊtəs] ['blɑːsəm] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['aɪˌbraʊz]
Her face was as beautiful as a lotus blossom , and her eyebrows
她 脸 曾是 作为 美丽的 作为 一个 莲花 开花 , 和 她 眉毛
[æz; əz] ['delɪkət] [æz; əz] ['wɪloʊ] [liːvz] .
as delicate as willow leaves .
作为 精美的 作为 柳 树叶 .

芙蓉如面柳如眉。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [lʊkt] [æt; ət] - ,
The more the King of Han looked at Zhaojun ,
这 更多的 这 国王 的 韩 看起来 在 - ,

汉王越看昭君，

[hɜːr; hər] ['bjuːti] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] .
Her beauty became even more striking .
她 美丽 成为 甚至 更多的 引人注目 .

越见美貌十分，

['truːli] , [noʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [sɪks] [kɔːrts] [ænd; ənd] [θriː] ['pæləs] [kæn; kən] ['raɪv(ə)l] [ðem; ðəm] .
Truly , no one in the Six Courts and Three Palaces can rival them .
真的 , 不 一 在 这 六 法院 和 三 宫殿 能 竞争对手 他们 .

真是六院三宫无人匹敌，

[sʌtʃ] ['bjuːtiːz] [ɑːr; ər] [rer] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd] .
Such beauties are rare throughout the land .
这样的 美女 是 稀有的 自始至终 这 土地 .

九州四海少有佳人。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] [baɪ] ['ælkəhɔːl] .
He was also intoxicated by alcohol .
他 曾是 还 酣 经过 酒精 .

又被酒醉薰薰，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ə; eɪ] ['restləs] [maɪnd] ,
Unable to restrain a restless mind ,
无法 到 抑制 一个 不安 头脑 ,

拴不住心猿意马，

[wʌn] [hænd] ['restɪd] [ɑːn] - ['ʃoʊldər] .
One hand rested on Zhaojun's shoulder .
一 手 休息 在 - 肩膀 .

一手搭在昭君肩上，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['pæləs] , "
" Beauty of the West Palace , "
" 美丽 的 这 西方 宫殿 , "

“西宫美人，

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [driːm] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ?
Do you remember that dream in the middle of the night ?
做 你 记住 那 梦 在 这 中间 的 这 夜晚 ?

可记那夜三更梦里，

[aɪm] ['drægɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['ɪntuː] ['mærɪdʒ] .
I'm dragging a beautiful woman into marriage .
我是 拖拽 一个 美丽的 女士 进入 婚姻 .

孤扯美人成亲，

[ðə; ði] ['bjuːti] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The beauty refused .
这 美丽 拒绝 .

美人不肯，

[koʊks][ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] ,
Coax the orphan to turn back ,
哄 这 孤儿 到 转动 后退 ,

哄孤回头，

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɪ'skeɪpt] .
The beauty escaped .
这 美丽 逃脱 .

美人脱身而去，

[ðɪs] [hæz; həz] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ˌem 'iː] ?
This has greatly disappointed me ?
这 有 非常 失望的 我 ?

使孤大失指望?

[tə'naɪt] , [ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] [wɪl] ['faɪnəli] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [mætʃ] .
Tonight , the Western Palace will finally have a perfect match .
今晚 , 这 西 宫殿 将要 最后 有 一个 完美的 匹配 .

今夜西宫方得鸳鸯配合，

[ə; eɪ] ['driːmlaɪk] [ɪn'kaʊntər]
A Dreamlike Encounter
一个 如梦似幻 遇到

一梦之缘，

[ðɪs] [bɪ'liːf] [ɪz][noʊ] ['æksɪdənt] .
This belief is no accident .
这 信仰 是 不 事故 .

信非偶然。”

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]
The words of the King of Han
这 字 的 这 国王 的 韩

汉王这一席话，

[ðɪs] [meɪd] - [fiːl] [ɪm'bærəst] .
This made Zhaojun feel embarrassed .
这 制成 - 感觉 尴尬的 .

说得昭君不好意思，

[wen] [ʃiː; ʃi] [felt] [ʃaɪ] ,
When she felt shy ,
什么时候 她 毛毡 害羞的 ,

怕起羞来，

[hɜːr; hər] [feɪs] [tɜːrnd] [braɪt] [red] .
Her face turned bright red .
她 脸 转向 明亮的 红色的 .

通红了脸，

[hiː; hi][dʒʌst] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He just lowered his head and remained silent .
他 只是 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 .

只是低头无语，

[noʊ] ['ænsər] .
No answer .
不 回答 .

并不回答。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [get] [pæst][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
But he couldn't get past the King of Han .
但 他 不能 得到 过去的 这 国王 的 韩 .

却被汉王缠不过，

[pʊl] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] .
Pull the door open .
拉 这 门 打开 .

拉进房门，

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [gʌmz] ,
To the upper gums ,
到 这 上 牙龈 ,

要上牙床，

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [sək'ses] .
Make it a success .
制作 它 一个 成功 .

成其好事。

- [feɪnd] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə] [spiːk] :
Zhaojun feigned reluctance to speak :
- 假装 不情愿 到 说话 :

昭君假意不肯道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [let] [goʊ] . "
" Your Majesty , let go . "
" 你的 威严 , 让 去 . "

“皇爷放手。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['bjuːti] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ? "
" What does the beauty have to say ? "
" 什么 做 这 美丽 有 到 说 ? "

“美人有何话说？”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] . "
" His Majesty has taken a liking to Consort Lu . "
" 他的 威严 有 已采取 一个 喜欢 到 配偶 鲁 . "

“皇爷有心看上鲁妃，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][faɪnd][hɜːr; hər][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
We should go find her and have some fun .
我们 应该 去 寻找 她 和 有 一些 乐趣 .

还该去寻她取乐，

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [ker] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ! "
" What do you care about me ! "
" 什么 做 你 关心 关于 我 ! "

哪里稀罕妾身！”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [sed] ['ɜːrdʒəntli] :
The King of Han said urgently :
这 国王 的 韩 说 紧急 :

汉王急道：

" ['bjuːti] ,
" beauty ,
" 美丽 ,

“美人，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][pæst] .
There's no need to bring up the past .
有 不 需要 到 带来 向上 这 过去的 .

前事不必提起，

" [lets] [goʊ][tuː; tə] [jæŋtaɪ] [tə'geðər] . "
" Let's go to Yangtai together . "
" 我们来吧 去 到 羊台 一起 . "

可同孤共赶阳台去罢。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] ['weðər] - [wɪl] [ə'griː] [ɔːr][nɑːt] .
It is unknown whether Zhaojun will agree or not .
它 是 未知 无论 - 将要 同意 或者 不是 .

未知昭君肯与不肯，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌeɪ'tiːn] : [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] , [feɪnɪŋ] [drʌŋk] , ['trævlz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] .
Chapter Eighteen : The Treacherous Minister , Feigning Drunk , Travels to a Foreign Land to Seek His Disciple .
章 十八 : 这 奸诈 部长 , 假装 醉 , 旅行 到 一个 外国的 土地 到 寻找 他的 弟子 .

第十八回 出边关奸相装醉汉 到番邦延寿找门生

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

- [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Jiao'er was in the wilderness for a while .
- 曾是 在 这 荒野 为了 一个 尽管 .

蛟儿一阵在荒郊，

[ðə; ði] ['θʌndər] ['rʌmbld] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] ['wɪspəd] .
The thunder rumbled and the wind whispered .
这 雷 隆隆声 和 这 风 低声说道 .

不住雷声风低飘。

[dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['hɜːrtɪŋ] ['sʌmˌwənz] [maʊθ] .
Just for the sake of hurting someone's mouth .
只是 为了 这 清酒 的 受伤 某人的 嘴 .

只为伤人这张嘴，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [slæpt] [tuː; tə] [deθ] ['sevrəl] [taɪmz] .
He was slapped to death several times .
他 曾是 被掌掴 到 死亡 一些 时代 .

被人拍死命几条。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ɪn'tæŋglmənt] ,
It is said that Zhaojun was unable to resist the entanglement ,
它 是 说 那 - 曾是 无法 到 抵抗 这 纠缠 ,

话说昭君被纠缠不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] [tə'geðər] .
They had no choice but to go into the bridal chamber together .
他们 有 不 选择 但 到 去 进入 这 新娘 房间 一起 .

只得共进罗帐，

[ʌn'fæs(ə)n] [ðə; ði] [belt] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [kloʊðz] .
Unfasten the belt and remove the clothes .
解开 这 腰带 和 消除 这 衣服 .

解带宽衣，

[lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bælkəni] [tə'geðər] .
Let's go to the balcony together .
我们来吧 去 到 这 阳台 一起 .

同赴阳台。

[ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [vaʊz] [ænd; ənd] ['prɔmisiz]
A night of vows and promises
一个 夜晚 的 誓言 和 承诺

一夜山盟海誓，

[tuː; tə] [end] [ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] [ɪn][maɪ] [driːmz] ,
To end the longing in my dreams ,
到 结尾 这 渴望 在 我的 梦境 ,

了却梦里相思，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必说。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
The next day , the King of Han ascended the throne .
这 下一个 天 , 这 国王 的 韩 上升 这 王座 .

次日汉王登殿，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] ['wæŋ] - [æz; əz][ðə; ði] ['westərn] ['pæləs]
An imperial edict was issued to appoint Wang Zhaojun as the Western Palace
一个 帝国 法令 曾是 发布 到 委 王 - 作为 这 西 宫殿
['leɪdi] .
Lady .
女士 .

下诏册立王氏昭君为西宫，

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər]
The civil and military officials offered their congratulations , but that's another
这 民用 和 军队 官员 提供 他们的 恭喜！ , 但 那就是 其他
['stɔːri] .
story .
故事 .

一众文武称贺不提。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [her] [ə'pɪrəns] ,
And speaking of hair appearance ,
和 请讲 的 头发 外貌 ,

且言毛相，

[sɪns] ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːɡ] [hoʊl] ,
Since crawling out of the dog hole ,
自从 爬行 出去 的 这 狗 洞 ,

自从狗洞内钻出，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They escaped with their lives .
他们 逃脱 和 他们的 生活 .

得了性命逃生，

[ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] , [laɪk] [ə; eɪ][dɔːɡ] [ðæt] [hæz; həz] [lɔːst] [ɪts] [hoʊm] .
In a panic , like a dog that has lost its home .
在 一个 恐慌 , 喜欢 一个 狗 那 有 丢失的它是 家 .

急急如丧家之狗，

['bɪzi] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæt] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [net] ,
Busy as a fish that slipped through the net ,
忙碌的 作为 一个 鱼 那 滑倒了 通过 这 网 ,

忙忙似漏网之鱼，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ðeɪ] [fɪr] ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] .
During the day , they fear being questioned .
期间 这 天 , 他们 害怕 存在 被质问 .

日间怕人盘查，

[aɪ] [der] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] .
I dare not come out .
我 敢 不是 来 出去 .

不敢出来，

[ðeɪ] [sɔːt] ['refjuːdʒ][ɪn][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] .
They sought refuge in an ancient temple .
他们 寻求 避难所 在 一个 古老的 寺庙 .

躲在古庙安身，

[ɪn'dʊr] ['hʌŋɡər] [ænd; ənd] [θɜːrst] ,
Endure hunger and thirst ,
忍受 饥饿 和 口渴 ,

忍饥受饿，

[soʊ] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] .
So troublesome and difficult .
所以 麻烦的 和 难的 .

好不烦难，

['oʊnli] [ʌn'tɪl] [dʌsk] ,
Only until dusk ,
仅有的 直到 黄昏 ,

只挨到黄昏时分，

[fæŋ] [derd] [tuː; tə] [slɪp] [aʊt] .
Fang dared to slip out .
方 敢于 到 滑 出去 .

方敢溜出，

[hiː; hi] ['blendɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
He blended into the crowd and escaped the capital .
他 混合 进入 这 人群 和 逃脱 这 首都 .

混在人丛内闯出京城。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

那时，

['fɜːrstli] , [ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [lænd] ,
Firstly , upon arriving in the dark land ,
首先 , 之上 抵达 在 这 黑暗的 土地 ,

一来黑暗之地，

[noʊ] [wʌn] [hæz; həz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ;
No one has investigated ;
不 一 有 调查 ;

无人查考；

['sekəndli] , [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .
Secondly , the treacherous minister changed his appearance .
第二 , 这 奸诈 部长 已更改 他的 外貌 .

二来奸相改头换面，

[hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .
He escaped from the city .
他 逃脱 从 这 城市 .

被他逃出城去，

[aɪ] [kæn; kən] ['oʊnli] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] .
I can only feel ashamed .
我 能 仅有的 感觉 羞愧 .

只叫一声惭愧。

[ænd; ənd] [aɪ] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] ['gɔsipiŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] :
And I heard people gossiping along the way :
和 我 听到 人们 八卦 沿着 这 方式 :

又听得人一路传说：

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [feɪs] ! "
" What a fine face ! "
" 什么 一个 美好的 脸 ! "

“好好一个毛相，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [lɔː] [aɪ] [broʊk] .
I don't know what law I broke .
我 不 知道 什么 法律 我 打破 .

不知犯了什么法，

[tə'deɪ] , [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['fæməli] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
Today , the entire family will be executed .
今天 , 这 全部的 家庭 将要 是 执行 .

今日抄斩满门，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['piːp(ə)l] [ɪn] ['toʊt(ə)l] .
There are more than 700 people in total .
那里 是 更多的 比 - 人们 在 全部的 .

共是七百余口，

[haʊ] ['trædʒɪk] !
How tragic !
如何 悲惨 !

好不惨人。”

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
The treacherous minister , upon hearing this ,
这 奸诈 部长 , 之上 听力 这 ,

奸相听见此说，

[bəuθ] ['hɑːrtbroʊkən] [ænd; ənd] [rɪ'zentf(ə)l] :
Both heartbroken and resentful :
两个都 肠断 和 不满 :

又是伤心又是暗恨：

" [aɪ] [heɪt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]['oʊnli] ['feɪvərd] [ðə; ði] ['loʊli] [meɪd] - . "
" I hate that the King of Han only favored the lowly maid Zhaojun . "
" 我 恨 那 这 国王 的 韩 仅有的 受青睐 这 卑微的 女佣 - . "

“恨汉王只为宠爱昭君贱婢，

['slɔːtər] [maɪ] [ɪn'taɪər] ['fæməli] .
Slaughter my entire family .
屠宰 我的 全部的 家庭 .

杀我满门，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [grʌdʒ] [ə'genst] [juː; jʊ] .
I have a great grudge against you .
我 有 一个 伟大的 怨恨 反对 你 .

我与你天大冤仇，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [rɪ'pɔːrtɪd]
If it is not reported
如果 它 是 不是 据报道

若不报泄，

" [wʌt] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] . "
" What a waste of a man . "
" 什么 一个 浪费 的 一个 男人 . "

枉为一条汉子。”

[aɪ] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wer] [tuː; tə][goʊ] .
I kept thinking about where to go .
我 保留 思维 关于 在哪里 到 去 .

一路想着到哪里去好，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
Suddenly I remembered a minister from a foreign land .
突然 我 记得 一个 部长 从 一个 外国的 土地 .

忽然想起番邦有一大臣，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['weɪ] [lyː] .
His name is Wei Lü .
他的 姓名 是 魏 鲁 .

名叫卫律，

[hiː; hi][ɪz][maɪ][dɪ'saɪp(ə)l] .
He is my disciple .
他 是 我的 弟子 .

乃老夫门生，

[waɪ] [nɑːt][goʊ][ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] ?
Why not go and serve him ?
为什么 不是 去 和 服务 他 ?

何不去投他？

[θɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,
Think of an opportunity ,
思考 的 一个 机会 ,

想个机缘，

['ɪnstɪˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ,
Instigating the barbarian king ,
煽动 这 野蛮人 国王 ,

唆哄番王，

[ə; eɪ]['meɪdʒər] ['mɪləteri] [kæm'peɪn]
A major military campaign
一个 主要的 军队 活动

大动刀兵，

[tuː; tə] [siːz] [ðə; ði][hæn] ['daɪnəstiz] [θroʊn] .
To seize the Han dynasty's throne .
到 抢占 这 韩 王朝的 王座 .

来夺汉室江山，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] ['setlɪŋ] ['pɜːrsən(ə)l] [skɔːrz] ['ʌndər] [ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
This is called settling personal scores under the guise of official business .
这 是 称为 安顿 个人的 得分 在下面 这 伪装 的 官方的 商业 .

这叫作公报私仇。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

['hɜːrɪdli] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
Hurriedly on the journey .
匆匆 在 这 旅行 .

忙赶路程。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['wɜːrid] [ðə; ði] [hoʊl] [wei] .
I was very worried the whole way .
我 曾是 非常 担心 这 所有的 方式 .

一路甚是耽心，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] [tuː; tə] ['eniwʌn] [hiː; hi] [met] .
He dared not reveal his real name to anyone he met .
他 敢于 不是 揭示 他的 真实的 姓名 到 任何人 他 遇见 .

逢人又不敢道出真姓真名，

['pæsɪŋ] [θruː] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] ,
Passing through prefectures and counties ,
通过 通过 县 和 县 ,

逢州过县，

['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,
Trembling with fear ,
发抖 和 害怕 ,

战战兢兢，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [def] [ænd; ənd] [dʌm] .
They were just pretending to be deaf and dumb .
他们 是 只是 假装 到 是 聋 和 哑的 .

只是装聋作哑，

[dɪ'siːtf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌmɪs'liːdɪŋ] .
Deceitful and misleading .
欺骗性的 和 误导性的 .

虚言哄骗。

['siːɪŋ] [ɪm'pɪriəl] ['iːˌdɪkts] ['poʊstɪd] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [frʌnts] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] ,
Seeing imperial edicts posted on all four fronts to capture him ,
看到 帝国 法令 发布 在 全部 四 前线 到 捕获 他 ,

看见四路张挂皇榜拿他，

[aɪ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 .

心下甚是吃惊。

[ðæt] [deɪ] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [pæs] .
That day , we arrived at Yanmen Pass .
那 天 , 我们 到达的 在 - 经过 .

那日到了雁门关地方。

['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðɪs] [pæs] ,
After passing through this pass ,
后 通过 通过 这 经过 ,

出了此关，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
It was the territory of a foreign land .
它 曾是 这 领土 的 一个 外国的 土地 .

就是番邦地界。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] ['tʃekpɔɪnt] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['strɪndʒənt] [ðæn; ðən] [æt; ət] ['ʌðər] [t'ʃekpɔɪnts] .
Unfortunately , the interrogation at this checkpoint was more stringent than at other checkpoints .
很遗憾 , 这 审讯 在 这 检查点 曾是 更多的 严格 比 在 其他 检查站 .

无奈此关比别关的盘诘更严，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [hæd; həd] [wɪŋz] , [hiː; hi] ['kudnt] [flai] ['oʊvər] .
Even if the treacherous minister had wings , he couldn't fly over .
甚至 如果 这 奸诈 部长 有 翅膀 , 他 不能 飞 超过 .

奸相插翅又飞不过去，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɔːts] ['reɪst] [θruː] [maɪ] [maɪnd] .
A thousand thoughts raced through my mind .
一个 千 想法 比赛 通过 我的 头脑 .

心内千思万想，

['veri] [nɑːt] ['ɪrɪteɪtɪd] .
Very not irritated .
非常 不是 受刺激 .

好不焦燥。

[hiː; hi] [fraund] .
He frowned .
他 皱眉 .

眉头一皱，

[ə; eɪ] ['klevər] [plæn] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə] [maɪnd] .
A clever plan suddenly came to mind .
一个 聪明的 计划 突然 来了 到 头脑 .

好计忽生，

[ænd; ənd] [steɪ] :
And stay :
和 停留 :

且住：

" [wen] [aɪ] [riːtʃ] [dʌsk] ,
" When I reach dusk ,
" 什么时候 我 抵达 黄昏 ,

“待我到黄昏时分，

[prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['drʌŋkərd] ,
Pretend to be a drunkard ,
假装 到 是 一个 酒鬼 ,

假装一醉汉，

[dʒʌst][slɪp] [aʊt] [ðə; ði] [lɔkt] [dɔːr] .
Just slip out the locked door .
只是 滑 出去 这 已锁定 门 .

混出关门便了。”

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] ,
Make up your mind ,
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

[ðeɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tævərn] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
They walked into a tavern and sat down .
他们 步行 进入 一个 酒馆 和 卫星 向下 .

走到一个酒肆中坐下，

['laʊdli] :
loudly :
高声 :

高声：

" ['bɑːrtendər] , [brɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] . "
" Bartender , bring the wine . "
" 调酒师 , 带来 这 葡萄酒 . "

“酒保拿酒来。”

[ðə; ði] ['bɑːrtendər] [ə'griːd] :
The bartender agreed :
这 调酒师 同意 :

酒保答应：

" [ðeə(r)] [hɪr] . "
" They're here . "
" 它们是 这里 . "

“来了。”

[aɪ] ['kwɪkli] [græbd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['tʃɑːpstɪks] [ænd; ənd] [kʌps] .
I quickly grabbed a pair of chopsticks and cups .
我 迅速地 抓住 一个 一对 的 筷子 和 杯子 .

忙拿了一双杯箸、

[ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] ['lɪkər] ,
A pot of liquor ,
一个 锅 的 酒 ,

一壶烧酒、

[tuː] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
Two dishes were placed on the table .
二 菜肴 是 放置 在 这 桌子 .

两碟菜放在桌上，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [pliːz] [ɪn'dʒɔɪ] , [sɜːr] . "
" Please enjoy , sir . "
" 请 享受 , 先生 . "

"客官请用。"

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [pɔːd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
The treacherous minister poured himself a drink .
这 奸诈 部长 倾倒 他自己 一个 喝 .

奸相自斟自酌，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [aɪ][hoʊld][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [praɪm] ['mɪnɪstər] . "
" I hold the position of prime minister . "
" 我 抓住 这 位置 的 主要的 部长 . "

"老夫身居相位，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['feɪvərd] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] .
He was favored by the emperor .
他 曾是 受青睐 经过 这 皇帝 .

蒙天子宠用，

[twelv] ['jɪrz] ,
Twelve years ,
十二 年 ,

一十二年，

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] .
Everything is done according to the rules .
一切 是 完毕 根据 到 这 规则 .

言无不依，

[ðer; ðər][plænz][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊd] .
Their plans were always followed .
他们的 计划 是 总是 随后 .

计无不从，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['sɪv(ə)l][ɔːr] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ɔːr] [θruː'aʊt]
Regardless of whether they are civil or military officials in the court or throughout
不管 的 无论 他们 是 民用 或者 军队 官员 在 这 法庭 或者 自始至终
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

不论在朝及天下文武官员，

[huː] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'spekt] [ˌem 'iː] ?
Who does not respect me ?
WHO 做 不是 尊重 我 ?

谁不尊敬于我？

[ɔːl] [fɔːr; fər] [ðæt] ['loʊli] [meɪd] - ,
All for that lowly maid Zhaojun ,
全部 为了 那 卑微的 女佣 - ,

只为昭君这个贱婢，

[ˌaɪ 'tiː] ['ruːɪnd] [maɪ]['fæməli][ænd; ənd] [kɔːzd] [maɪ] [deθ] .
It ruined my family and caused my death .
它 毁坏 我的 家庭 和 导致 我的 死亡 .

弄得我家破人亡，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [wʌz; wəz] [brɔːt] [hɪr] .
Therefore , the portrait was brought here .
所以 ， 这 肖像 曾是 带来 这里 .

故此将人图带来。

['smʌgld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔːrdər] ,
Smuggled out of the border ,
走私 出去 的 这 边界 ，

混出边关，

[ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] .
They presented themselves to the barbarian king .
他们 呈现 他们自己 到 这 野蛮人 国王 .

进与番王。

[wen] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [sɔː] [ðɪs] ['pɪktʃər] ,
When the barbarian king saw this picture ,
什么时候 这 野蛮人 国王 锯 这 图片 ，

番王见了此图，

[aɪm] [nɑːt] ['wɜːrid] [ðæt] [hiː; hi] [woʊnt] [hæv; həv] ['lʌstfl] [θɔːts] .
I'm not worried that he won't have lustful thoughts .
我是 不是 担心 那 他 惯于 有 好色的 想法 .

不怕他不起好色之心。

[ðæt] [kɔːzd] [ə; eɪ] [stɜːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋz] .
That caused a stir among the barbarian kings .
那 导致 一个 搅拌 之中 这 野蛮人 国王 .

那时哄动番王，

['moʊbəlaɪz] [ðə; ði] [truːps]
Mobilize the troops
动员 这 军队

兴动人马，

['fɜːrstli] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] - .
Firstly , it must be Zhaojun .
首先 ， 它 必须 是 - .

一则定要昭君，

['sekəndli] , [ðeɪ] [wʊd] [siːz] [ðə; ði] [hæn] ['daɪnəstiz] ['empaɪər] .
Secondly , they would seize the Han dynasty's empire .
第二 ， 他们 会 抢占 这 韩 王朝的 帝国 .

二则就夺汉室江山，

['wʊdnt] [ðæt] [vent] [ðə; ði] ['æŋgər] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] ?
Wouldn't that vent the anger in my heart ?
不会 那 发泄 这 愤怒 在 我的 心 ?

岂不泄我心头之恨？”

[sə'næriοʊ] ,
Scenario ,
设想 ，

想定，

[aɪv] [ɔːl'redi] [drʌŋk] [ə'baʊt] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪn] .
I've already drunk about half of the wine .
我已经 已经 醉 关于 一半 的 这 葡萄酒 .

酒已吃了五分，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] ['getɪŋ] [drʌŋk] [wɪl] [kɔːz] [ˌem 'iː] ['trʌb(ə)l] .
I'm afraid that getting drunk will cause me trouble .
我是 害怕的 那 获得 醉 将要 原因 我 麻烦 .

怕的醉了误事，

[its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [θruː] ['kʌstəmz] .
It's difficult to get through customs .
它是 难的 到 得到 通过 海关 .

不好出关，

[hiː; hi] [ðen] [eɪt] ['sevrəl] [boʊlz] [ʌv; əv] [raɪs] .
He then ate several bowls of rice .
他 然后 吃 一些 碗 的 米 .

便将饭吃了几碗，

[maɪ] ['stʌmək] [ɪz] [fʊl] .
My stomach is full .
我的 胃 是 满的 .

肚中饱了。

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] ,
Seeing that it was getting late ,
看到 那 它 曾是 获得 晚的 ,

看见天色已晚，

[meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
Make preparations and set off .
制作 准备工作 和 放 离开 .

打点动身，

['oʊvər] - [ðə; ði] - ['kaʊntər] [ə'kaʊntɪŋ] ,
Over - the - counter accounting ,
超过 - 这 - 柜台 会计 ,

上柜会帐，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [stɔːr] ,
After leaving the store ,
后 离开 这 店铺 ,

出了店门，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [pæs] .
They rushed all the way to the pass .
他们 匆忙 全部 这 方式 到 这 经过 .

一路奔关上而来。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [sɔː] ['sevrəl] [tɔːl] ['læntərnz] [kloʊzd] .
But then I saw several tall lanterns closed .
但 然后 我 锯 一些 高的 灯笼 关闭 .

但见关上高挑几张灯笼，

[ðə; ði] [laɪt] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] ['klɪrli] ;
The light illuminated all four sides clearly ;
这 光 照明 全部 四 侧面 清楚地 ;

照得四处分明；

[ə'nʌðər] ['noʊtɪs] ['fiːtʃərɪŋ] ['ɪmɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ə'pɪrz] .
Another notice featuring images and figures appears .
其他 注意 以 图片 和 数据 出现 .

又见画影图形的榜文，

['hæŋɪŋ] [ðer; ðər]
Hanging there
绞刑 那里

张挂在那里，

[ðoʊz] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] ,
Those people coming and going ,
那些 人们 未来 和 去 ,

那些来来往往的人，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [huː] [lɔkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] ['kudnt] [get] [ə; eɪ] [klɪr] ['ænsər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kwestʃənɪŋ] .
The soldiers who locked him up couldn't get a clear answer from his questioning .
这 士兵 WHO 已锁定 他 向上 不能 得到 一个 清除 回答 从 他的 提问 .

被关上兵卒盘问不清。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [drʌŋk] .
At this moment , the treacherous minister was somewhat drunk .
在 这 片刻 , 这 奸诈 部长 曾是 有些 醉 .

此刻奸相虽有醉意，

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [geɪt] ,
When we reached the gate ,
什么时候 我们 达到 这 门 ,

到了关上，

[stɑːp] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Stop walking for a moment .
停止 步行 为了 一个 片刻 .

把步略停。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] .
And they were afraid of being questioned .
和 他们 是 害怕的 的 存在 被质问 .

且怕人盘问，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɜːrid] .
I am very worried .
我 是 非常 担心 .

甚是担心，

[prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'striːmli] [drʌŋk] .
Pretend to be extremely drunk .
假装 到 是 极其 醉 .

假装出十分醉状，

[hiː; hi] ['stægərd] ['oʊvər] .
He staggered over .
他 交错 超过 .

踉踉跄跄走来，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [hʌmd] [ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] .
He deliberately hummed incoherently .
他 故意地 哼唱 语无伦次 .

故意口内乱哼。

['fɜːrstli] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [tʃekt] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][hæv; həv] ['dɪnər] .
Firstly , most of the people being checked at this moment have gone to have dinner .
首先 , 最多 的 这 人们 存在 已检查 在 这 片刻 有 已消失 到 有 晚餐 .

一则此刻盘查的人大半吃晚饭去了，

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [klɪr] ['pɪktʃər] ['dʊrɪŋ] [æn; ən] [ˌoʊvər'naɪt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Secondly , it would be difficult to get a clear picture during an overnight investigation .
第二 , 它 会 是 难的 到 得到 一个 清除 图片 期间 一个 过夜 调查 .

二则晚上盘查难以清楚，

['θɜːrdli] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] .
Thirdly , there are many people and many things to do .
第三 , 那里 是 许多 人们 和 许多 事物 到 做 .

三则人多事多，

[mɪkst] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l]
Mixed and indistinguishable
混合 和 无法区分的

混杂不分，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Little did they know that there was a treacherous minister among them .
小的 做过 他们 知道 那 那里 曾是 一个 奸诈 部长 之中 他们 .

哪知其中却有奸相?

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] .
The fourth reason is that the Han dynasty experienced a period of warfare .
这 第四 原因 是 那 这 韩 王朝 经验丰富的 一个 时期 的 战争 .

四则该因汉室有一番刀兵，

[ðeɪ] [let] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪ'skeɪp] .
They let a source of trouble escape .
他们 让 一个 来源 的 麻烦 逃脱 .

放走了一条祸根。

[maʊ] [wʌz; wəz] [bəuθ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd][slaɪ] .
Mao was both cunning and sly .
毛泽东 曾是 两个都 狡猾 和 狡猾 .

毛相又奸又滑，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊmənt] [wen] ['piːpəlz] [aɪz] [ɑːr; ər] [ɔːf] ,
Taking advantage of a moment when people's eyes are off ,
采取 优势 的 一个 片刻 什么时候 人们的 眼睛 是 离开 ,

趁着人眼一错，

[ðeɪ] [fled] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [pæs] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
They fled beyond the pass in a flash .
他们 逃亡 超过 这 经过 在 一个 闪光 .

一溜烟逃出关外，

[laɪk] [rɪ'liːsɪŋ] [ə; eɪ][bɜːrd][frʌm; frəm][ɪts] [keɪdʒ] .
Like releasing a bird from its cage .
喜欢 发布 一个 鸟 从 它是 笼 .

好比开笼放雀，

[sɔːr] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] ,
Soar high with wings ,
翱翔 高的 和 翅膀 ,

插翅高飞，

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,
Despite the hardships of the journey ,
尽管 这 艰辛 的 这 旅行 ,

不辞辛苦赶路，

[wʌns] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['bɔːrdər] ,
Once they reached the border ,
一次 他们 达到 这 边界 ,

到了关外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [lændz] .
It is the territory of foreign lands .
它 是 这 领土 的 外国的 土地 .

就是番邦地界，

[noʊ] [wʌn] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm] .
No one questioned them .
不 一 被质问 他们 .

无人盘问，

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [fiːl] [æt; ət] [iːz] .
Only then could the treacherous minister feel at ease .
仅有的 然后 可以 这 奸诈 部长 感觉 在 舒适 .

奸相才得放心宽怀，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [maɪ] ['mʌdi] [feɪs] .
I went to the river and washed my muddy face .
我 去 到 这 河 和 洗过 我的 浑 脸 .

走到河边洗了泥脸，

[ðə; ði] [truː] ['kʌlɝz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['vɪlən] [ɑːr; ər] [rɪ'viːld] .
The true colors of a treacherous villain are revealed .
这 真的 颜色 的 一个 奸诈 恶棍 是 揭晓 .

现出奸贼本来面目，

[goʊ] ['fɔːrwərd] ['boʊldli] .
Go forward boldly .
去 向前 大胆地 .

一路放胆前行，

[hiː; hi] ['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'prentɪs] ['weɪ] ['lʌ] .
He only wanted to apprentice Wei Lu .
他 仅有的 通缉 到 学徒 魏 鲁 .

只想门生卫律。

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃɪ,ɔːŋ,nuː] [steɪt] ,
When asked about the Xiongnu state ,
什么时候 问 关于 这 匈奴 状态 ,

问到单于国，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] [lɜːrn] [ðæt] [maɪ] ['stuːd(ə)nt] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ðer; ðər] .
Only then did I learn that my student was an official there .
仅有的 然后 做过 我 学习 那 我的 学生 曾是 一个 官方的 那里 .

才知门生在那里做官。

[ðæt] [deɪ] , [wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - .
That day , we entered the city of Shanyu .
那 天 , 我们 进入 这 城市 的 - .

那日进了单于城，

[hiː; hi] [æskt] ['evriwʌn] [hiː; hi] [met] .
He asked everyone he met .
他 问 每个人 他 遇见 .

逢人便问。

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weɪ] ['fæməli] ,
When asked about the Wei family ,
什么时候 问 关于 这 魏 家庭 ,

问到卫府，

[wʌt] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [saɪt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [geɪt] :
What a magnificent sight was before the mansion gate :
什么 一个 壮丽 视线 曾是 前 这 大厦 门 :

只见府门前好个势耀：

[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [haɪ] [waɪt] [wɔːlz] ,
A row of high white walls ,
一个 排 的 高的 白色的 墙壁 ,

一带白粉高墙，

[sɔːrɪŋ] [skriːn] [wɔːl] ,
Soaring screen wall ,
翱翔 屏幕 墙 ,

冲天照壁，

- ['fæməli] ['bækgraʊnd]
Sikou family background
- 家庭 背景

司寇门第，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [grænd] [geɪt] ['taʊər] ,
Such a grand gate tower ,
这样的 一个 盛大 门 塔 ,

偌大门楼，

['dʌzənz] [ʌv; əv] ['fɔːrənərz] [sæt] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
Dozens of foreigners sat on both sides .
几十个 的 外国人 卫星 在 两个都 侧面 .

两边坐了几十个番儿。

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [maʊ] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
The treacherous minister Mao walked to the gate of the mansion .
这 奸诈 部长 毛泽东 步行 到 这 门 的 这 大厦 .

毛奸相走到府门前，

[ðə; ði] [gɑːrdz] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
The guards at the gate had already stopped him , saying :
这 守卫 在 这 门 有 已经 停止 他 , 说 :

早被门上番军喝住道：

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['riːəl] [mæn] , "
" You're a real man , "
" 你是 一个 真实的 男人 , "

“你这汉子，

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːz] [staɪl] [ʌv; əv] [dres] .
This is not our country's style of dress .
这 是 不是 我们的 该国的 风格 的 裙子 .

不是我国打扮，

[kʊd; kəd] [ðer; ðər] [biː; bi] [ə; eɪ] [spaɪ] ['sʌmwer] ?
Could there be a spy somewhere ?
可以 那里 是 一个 间谍 某处 ?

莫非哪里奸细么？”

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [stept] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fɔːnɪŋ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed] :
The treacherous minister stepped forward with a fawning smile and said :
这 奸诈 部长 步 向前 和 一个 谄媚 微笑 和 说 :

奸相向前陪笑道：

" ['brʌðər] [fæn] , "
" Brother Fan , "
" 兄弟 扇子 , "

“番哥，

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [nɑːt] [ə; eɪ] [spaɪ] .
I am not a spy .
我 是 不是 一个 间谍 .

我不是奸细，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [maʊ] - , [ðə; ði] ['tʃænslər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæn] ['daɪnəsti] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
He was Mao Yanshou , the Chancellor of the Han Dynasty in China .
他 曾是 毛泽东 - , 这 校长 的 这 韩 王朝 在 中国 .

乃中国汉丞相毛延寿，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ænd; ənd]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][jʊr; jər] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
He was the teacher and student of your Prime Minister .
他 曾是 这 老师 和 学生 的 你的 主要的 部长 .

与你家相爷却是师生，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['mɪləteri] [ˌpɜːrsə'nel] [keɪm] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Because military personnel came to speak with him ,
因为 军队 人员 来了 到 说话 和 他 ,

因有军机前来面言，

[pliːz] [ɪn'fɔːrm] ['brʌðər] [fæn] .
Please inform Brother Fan .
请 通知 兄弟 扇子 .

烦番哥通报一声。”

[wen] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrdz] " ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] , "
When the barbarian soldiers heard the words " teachers and students , "
什么时候 这 野蛮人 士兵 听到 这 字 " 教师 和 学生 , "

番军听见师生二字，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][goʊ][ˌɪn'saɪd] .
Turn around and go inside .
转动 大约 和 去 里面 .

转身入内，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [hɔːl] .
We arrived at the high hall .
我们 到达的 在 这 高的 大厅 .

来到高厅。

['siːɪŋ] ['weɪ] ['lʌ] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ,
Seeing Wei Lu sitting there ,
看到 魏 鲁 坐着 那里 ,

看见卫律坐在上面，

[niːl] [daʊn] [ɑːn][bəʊθ] [niːz] .
Kneel down on both knees .
下跪 向下 在 两个都 膝盖 .

双膝跪下，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] ,
" Your Excellency ,
" 你的 阁下 ,

“相爷在上，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [griːts] [juː; jʊ] .
This humble servant greets you .
这 谦逊的 仆人 问候 你 .

小番叩见，

[pliːz] [ɪn'fɔːrm][juː 'es] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] .
Please inform us if anything happens .
请 通知 我们 如果 任何事物 发生 .

有事通报。”

['weɪ] - :
Wei Ludao :
魏 - :

卫律道:

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] ? "
" What do you want to report ? "
" 什么 做 你 想 到 报告 ? "

“报什么事? ”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['ɑːrmi] [sed] :
The barbarian army said :
这 野蛮人 军队 说 :

番军道:

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] ,
" Your Excellency ,
" 你的 阁下 ,

“启相爷,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [ˌaʊt'saɪd] .
There was a man from the Tang Dynasty outside .
那里 曾是 一个 男人 从 这 唐 王朝 外部 .

外面有一天朝汉子,

[ðə; ði] ['vɪlən] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][spaɪ] .
The villain said he was a spy .
这 恶棍 说 他 曾是 一个 间谍 .

小人说他是个奸细,

[hiː; hi] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm][ɪn] ['evri] [wei] ['pɑːsəb(ə)l] .
He questioned them in every way possible .
他 被质问 他们 在 每一个 方式 可能的 .

百般盘问,

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['daɪnəsti] .
He said he was the Prime Minister of the Celestial Dynasty .
他 说 他 曾是 这 主要的 部长 的 这 天体 王朝 .

他说是天朝汉丞相,

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [maʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His surname was Mao and his given name was Yanshou .
他的 姓 曾是 毛泽东 和 他的 给定 姓名 曾是 - .

姓毛名延寿,

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['tiːtʃər] - ['stuːd(ə)nt] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
He had a teacher - student relationship with the Prime Minister .
他 有 一个 老师 - 学生 关系 和 这 主要的 部长 .

与相爷有师生之谊,

['ðerfɔːr] , [ðɪs] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , this petty person reported it .
所以 , 这 小气 人 据报道 它 .

故此小人通报,

[pliːz] ['ɪʃuː] [ðə; ði]['ɔːrdər][fɔːr; fər] [ˌɪmplɪmen'teɪʃ(ə)n] .
Please issue the order for implementation .
请 问题 这 命令 为了 执行 .

请令施行。”

['weɪ] ['lʌ] [hɜːrd] [ðæt]
Wei Lu heard that
魏 鲁 听到 那

卫律听说,

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] .
He did not speak .
他 做过 不是 说话 .

口内不言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下暗想道：

" ['tiːtʃər] [maʊ] , [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæn] ['daɪnəsti] .
" Teacher Mao , the prime minister , was the chief minister of the Han Dynasty .
" 老师 毛泽东 , 这 主要的 部长 , 曾是 这 首席 部长 的 这 韩 王朝 .

"
"
"

“老师毛丞相乃汉朝首辅之臣，

[nɑːt] [end'ʒɔɪɪŋ] [welθ] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [ɪn] ['tʃaɪnə]
Not enjoying wealth and luxury in China
不是 享受 财富 和 奢华 在 中国

不在中国享用荣华，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] ?
Why did you come to the North ?
为什么 做过 你 来 到 这 北 ?

因何来到北地？

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['fɪʃi] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .
There must be something fishy going on .
那里 必须 是 某物 腥 去 在 .

其中必有蹊跷事故。

[ænd; ənd] [lets] [goʊ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [tɔːk] .
And let's go inside and talk .
和 我们来吧 去 里面 和 讲话 .

且接进里面一谈，

[ðen] [wiːl] [noʊ] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] .
Then we'll know the outcome .
然后 出色地 知道 这 结果 .

便知分晓。”

[gɪv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] :
Give the order :
给 这 命令 :

吩咐一声：

" ['oʊpən] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [geɪt] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] . "
" Open the middle gate to welcome them . "
" 打开 这 中间 门 到 欢迎 他们 . "

“开中门迎接。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['ɑːrmi] [ə'griːd] .
The barbarian army agreed .
这 野蛮人 军队 同意 .

番军答应，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ɔːf] [tuː; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] .
He rushed off to make arrangements .
他 匆忙 离开 到 制作 安排 .

忙去打点。

[ə'genst] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] ,
Against the barbarian soldiers ,
反对 这 野蛮人 士兵 ,

对对番兵，

['seprət] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Separate to the left and right ,
分离 到 这 左边 和 正确的 ,

分列左右，

[hiː; hi] [roʊz] [wɪð; wɪθ] ['weɪ] ['ʃiːɑːŋ] .
He rose with Wei Xiang .
他 玫瑰 和 魏 向 .

随了卫相起身，

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .
We continued until we reached the main gate .
我们 持续 直到 我们 达到 这 主要的 门 .

一直来到大门首。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ɪn'diːd] ['tiːtʃər] [maʊ] ,
If it were indeed Teacher Mao ,
如果 它 是 的确 老师 毛泽东 ,

果是老师毛丞相，

[teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [kwɪk] [steps] ,
Take a few quick steps ,
拿 一个 很少 快的 步骤 ,

抢行几步，

[baʊ; boʊ] ['fɔːrwərd] [ɪn] ['griːtɪŋ] .
Bow forward in greeting .
弓 向前 在 问候 .

向前躬身施礼，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [ðə; ði] ['tiːtʃər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The teacher has arrived . "
" 这 老师 有 到达的 . "

“老师到此，

[ðə; ði] ['dɔːrmən] [ʃʊd; ʃəd] [griːt] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
The doorman should greet you from afar .
这 门卫 应该 迎接 你 从 远方 .

门生理当远迎，

[ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [leɪt] .
The reception was late .
这 接待 曾是 晚的 .

接待来迟，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , ['tiːtʃər] .
Please forgive me , teacher .
请 原谅 我 , 老师 .

乞老师恕罪。”

[maʊ] - [sed] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] .
Mao Lianxiang said he dared not .
毛泽东 - 说 他 敢于 不是 .

毛相连称不敢。

[æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] , [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [wɔːkt] [hænd] [ɪn] [hænd] .
As they spoke , the teachers and students walked hand in hand .
作为 他们 辐 , 这 教师 和 学生 步行 手 在 手 .

说着师生携手而进，

[griːt] [ə'gen] ,
Greet again ,
迎接 再次 ,

重新见礼，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd] [həusts] [sæt] [daʊn] ['seprətli] .
The guests and hosts sat down separately .
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .

分宾主坐下。

[tiː] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [θriː] [taɪmz] .
Tea was served three times .
茶 曾是 服务 三 时代 .

茶献三巡，

[ðen] ['weɪ] ['ʃiːɑːŋ] [spoʊk] :
Then Wei Xiang spoke :
然后 魏 向 辐 :

那卫相启口：

" [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪz] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ɪn] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] . "
" The teacher is the prime minister in the Celestial Empire . "
" 这 老师 是 这 主要的 部长 在 这 天体 帝国 . "

“老师在天朝为丞相，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

双凤奇缘

第12/49页

[hiː; hi][ɪz] ['sekənd] ['oʊnli][tuː; tə] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] .
He is second only to one person .
他 是 第二 仅有的 到 一 人 .

乃一人之下，

[ə'bʌv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ,
Above ten thousand people ,
多于 十 千 人们 ,

万人之上，

[ɪk'striːmli] ['welθi] [ænd; ənd] ['noʊb(ə)l] .
Extremely wealthy and noble .
极其 富裕 和 高贵 .

富贵极矣，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [ə'loʊn] ?
Why did you come here alone ?
为什么 做过 你 来 这里 独自的 ?

因何独自一人来到此地?

[wʌt] ['hæpənd] ?
What happened ?
什么 发生 ?

有什事故，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .
I humbly request your guidance .
我 谦卑地 要求 你的 指导 .

望乞见教。”

[maʊ] [æskt] ,
Mao asked ,
毛泽东 问 ,

毛相见问，

[hiː; hi] [said] .
He sighed .
他 叹了口气 .

叹了一口气，

[ðen] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz] [tə'rænɪk(ə)l] .
Then they said the King of Han was tyrannical .
然后 他们 说 这 国王 的 韩 曾是 强横 .

便把汉王无道，

['doʊtɪŋ] [ɑːn] -
Doting on Zhaojun
溺爱 在 -

宠爱昭君，

['slɔːtər] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər] ['fæməli] .
Slaughter his entire family .
屠宰 他的 全部的 家庭 .

杀他满门，

[aɪ] [rɪ'kaʊntid] [haʊ] [aɪ] ['næroʊli] [ɪ'skeɪpt] [deθ] .
I recounted how I narrowly escaped death .
我 叙述 如何 我 勉强 逃脱 死亡 .

我是死里逃生的话说了一遍。

" [aɪ][hæv; həv] [naʊ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] - [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː] [steɪt] . "
" I have now learned that Xianqi is a high - ranking official in the Xiongnu state . "
" 我 有 现在 学习 那 - 是 一个 高的 - 排行 官方的 在 这 匈奴 状态 . "

“今打听得贤契在单于国身为公卿，

[ˌoʊvər'berɪŋ] [ə'θɔːrəti] ,
Overbearing authority ,
霸道 权威 ,

赫赫威权，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] .
I came here specifically to seek refuge .
我 来了 这里 具体来说 到 寻找 避难所 .

特来投奔，

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] , [maɪ] [ɪ'stiːmd] [frend] , [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] .
I hope that you , my esteemed friend , will be the one to submit this memorial .
我 希望 那 你 , 我的 尊敬的 朋友 , 将要 是 这 一 到 提交 这 纪念馆 .

望贤契做主奏一本，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ,
Upon meeting the barbarian king ,
之上 会议 这 野蛮人 国王 ,

得见番王，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [maɪ][hæn] ['tʃænslər] , [maʊ] , [hæd; həd] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [sə'rendər] .
He said that my Han chancellor , Mao , had come here to surrender .
他 说 那 我的 韩 校长 , 毛泽东 , 有 来 这里 到 投降 .

说我汉相毛某到此投诚，

[ɪf] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ək'septs] [maɪ] ['sɜːrvɪsɪz] . . .
If the barbarian king accepts my services . . .
如果 这 野蛮人 国王 接受 我的 服务 . . .

若果番王将我收用，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['iːv(ə)n] [plænd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] .
And some people even planned to present it to the barbarian king .
和 一些 人们 甚至 计划 到 展示 它 到 这 野蛮人 国王 .

并有人图献上番王，

[wen] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [sɔː] [ðɪs] ['pɪktʃər] ,
When the barbarian king saw this picture ,
什么时候 这 野蛮人 国王 锯 这 图片 ,

番王一看此图，

[wiː; wi][mʌst; məst] [reɪz] [æn; ən]['ɑːrmi][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] [fɔːrs] ['wæŋ] - [tuː; tə] ['mæri] [ˌjuː 'es] .
We must raise an army to go to China and force Wang Zhaojun to marry us .
我们 必须 增加 一个 军队 到 去 到 中国 和 力量 王 - 到 结婚 我们 .

定要起兵到中国逼取昭君，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['dɪsəplɪnd] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
She was disciplined and separated from the King of Han .
她 曾是 纪律严明的 和 分开 从 这 国王 的 韩 .

管教她与汉王活活分离，

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][aɪ] [vent] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
Only then could I vent the hatred in my heart .
仅有的 然后 可以 我 发泄 这 仇恨 在 我的 心 .

那时才泄我心头之恨。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [help] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][maɪ] [waɪz] [frend] .
It all depends on the great help and support of my wise friend .
它 全部 取决于 在 这 伟大的 帮助 和 支持 的 我的 明智的 朋友 .

全仗贤契大力成全。”

['weɪ] - [sed] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [seɪ] :
Wei Lianxiang said he dared not say :
魏 - 说 他 敢于 不是 说 :

卫相连称不敢道：

" [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪn'strʌktɪd] , "
" The teacher instructed , "
" 这 老师 指示 , "

“老师吩咐，

[ðə; ði] ['dɔrz] [ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['fʌŋkʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
The door's physiological functions should be effective .
这 门的 生理 函数 应该 是 有效的 .

门生理当效力。

[bæk] [ðen] , [maɪ]['stuːd(ə)nt] [sɜːrvd] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] .
Back then , my student served as an official in the Han Dynasty .
后退 然后 , 我的 学生 服务 作为 一个 官方的 在 这 韩 王朝 .

想当年门生在汉朝为官，

[ðə; ði] ['sensər] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tə'deɪ] .
The censor submitted a memorial today .
这 审查 提交 一个 纪念馆 今天 .

被御史今日一本，

[ə'nʌðər] [wʌn] [tə'mɑːroʊ] ,
Another one tomorrow ,
其他 一 明天 ,

明日又一本，

[ðeɪ] ['wʊdnt] [prə'tekt] ['ʌðər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['fɔːrən] [traɪbz] .
They wouldn't protect other officials and foreign tribes .
他们 不会 保护 其他 官员 和 外国的 部落 .

不保别的官儿和番，

[dæn] [baʊz] [dɪ'saɪplz] [keɪm] .
Dan Bao's disciples came .
担 包子的 门徒 来了 .

单保门生前来，

['fɔːrtʃənətli] , [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stjʊdnts] [hæd; həd] ['fæməliz] [tuː; tə]['bɜːrd(ə)n][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
Fortunately , none of his students had families to burden them in the
幸运的是 , 没有任何 的 他的 学生 有 家庭 到 负担 他们 在 这
['kæpɪt(ə)l] .
capital .
首都 .

幸喜门生并无家室带累在京，

[ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] [rɪ'lʌktəntli] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] .
The disciple reluctantly went to see the barbarian king .
这 弟子 勉强 去 到 看 这 野蛮人 国王 .

门生硬着头皮见了番王，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] ['veri] [wel] .
The barbarian king treated them very well .
这 野蛮人 国王 治疗 他们 非常 出色地 .

番王十分优待，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [pə'sweidid] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [tuː; tə] [səb'mɪt] .
He also persuaded his disciples to submit .
他 还 被说服 他的 门徒 到 提交 .

又劝门生归顺，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ðen] [kəm'plaɪd] .
The students then complied .
这 学生 然后 遵命 .

门生也便依从，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] , [hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
Within a few years , he rose to the position of prime minister .
之内 一个 很少 年 , 他 玫瑰 到 这 位置 的 主要的 部长 .

不几年也到宰辅，

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][ðæn; ðən]['toʊkioʊ] ?
Isn't it much more enjoyable than Tokyo ?
不是 它 很多 更多的 令人愉悦 比 东京 ?

岂不比东京快活许多么?

[ðə; ði] ['tiːtʃɝz] ['vɪzɪt] [tə'deɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] .
The teacher's visit today was very good .
这 老师的 访问 今天 曾是 非常 好的 .

今日老师来得甚好，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ænd; ənd] ['kælkjuleɪt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['stjʊdnts] .
It is good to discuss and calculate with your students .
它 是 好的 到 讨论 和 计算 和 你的 学生 .

好与门生一同商量计较。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] .
The next day , the disciple will go to the Wolf Lord .
这 下一个 天 , 这 弟子 将要 去 到 这 狼 主 .

来日门生便朝狼主，

['tiːtʃər] -
Teacher Baozou
老师 -

保奏老师，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] ['fɔːrən] [steɪts] .
He also served as a minister to foreign states .
他 还 服务 作为 一个 部长 到 外国的 各州 .

也做番邦大臣，

['evriwʌn] [kən'sɪdərd] ['reɪzɪŋ] [æn; ən]['ɑːrmi] .
Everyone considered raising an army .
每个人 经过考虑的 提高 一个 军队 .

大家斟酌起兵，

[ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz]
Invade the Central Plains
入侵 这 中央 平原

杀进中原，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði][hæn] ['daɪnəstiz] ['empaɪər] .
They wanted to seize the Han dynasty's empire .
他们 通缉 到 抢占 这 韩 王朝的 帝国 .

好夺汉室江山。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [grænd] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'perd] .
He ordered a grand banquet to be prepared .
他 订购 一个 盛大 宴会 到 是 准备 .

吩咐大排筵宴，

[wiː; wi] [ˌentər'teɪnd] [maʊ] [zə'dɒŋ] .
We entertained Mao Zedong .
我们 娱乐 毛泽东 泽东 .

款待毛相。

[ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [dræŋk] [waɪn] [tə'geðər] .
The teachers and students drank wine together .
这 教师 和 学生 喝 葡萄酒 一起 .

师生一面饮酒，

[ðeɪ] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
They hit it off .
他们 打 它 离开 .

说得投机，

[ðeɪ] [ɔːl] [eɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [drʌŋk] [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
They all ate until they were very drunk and then parted ways .
他们 全部 吃 直到 他们 是 非常 醉 和 然后 分手了 方式 .

俱吃得大醉而散。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kædəmi] .
He returned to the academy .
他 返回 到 这 学院 .

归了书院，

[ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [sæt] [daʊn] .
The teachers and students sat down .
这 教师 和 学生 卫星 向下 .

师生坐定，

[ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [sɜːrvd] [tiː] .
A servant boy served tea .
一个 仆人 男生 服务 茶 .

有小使奉茶，

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶毕，

['weɪ] ['lʌ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['sʌmˌwənz] ['pɪktʃər] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Wei Lu wanted to borrow someone's picture to take a look .
魏 鲁 通缉 到 借 某人的 图片 到 拿 一个 看 .

卫律欲借人图一看。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] ['weðər] [maʊ] [zə'dɒŋ] [ə'griːz] .
It is unknown whether Mao Zedong agrees .
它 是 未知 无论 毛泽东 泽东 同意 .

未知毛相肯否，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌnaɪn'tiːn] : ['dʒen(ə)rəl] ['wæŋ] [dʒɒŋ] , ['siːkɪŋ] ['feɪvər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] , [helpt] [ðə; ði]
Chapter Nineteen : General Wang Zhong , seeking favor and influence , helped the
章 十九 : 一般的 王 钟 , 寻求 偏爱 和 影响 , 帮助 这
[praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['priːfekt] [geɪn] [prə'məuʃənz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] .
Prime Minister's Office and Prefect gain promotions and official positions .
主要的 部长 办公室 和 长官 获得 促销 和 官方的 职位 .

第十九回 召王忠总兵趋炎附势 造相府太守进爵加官

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰:

['spaɪdər] [webz] [ɑːr; ər] [ɪn'herəntli] [ɪn'dʒiːniəs] .
Spider webs are inherently ingenious .
蜘蛛 网络 是 本质上 巧妙 .

蛛网生来弄巧多,

[ðə; ði] [bə'nænə] [triː] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [vaɪnz] .
The banana tree is covered with vines .
这 香蕉 树 是 涵盖 和 藤蔓 .

芭蕉树上结丝萝。

[ɔːl'ðoʊ] ['kerfəli] [əb'zəviŋ, ɔb-] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ,
Although carefully observing the shadows ,
虽然 小心 观察 这 阴影 ,

虽然细细抽时影,

[ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [greɪt] ['lɜːrnɪŋ] [kæn; kən] [kəm'poʊz] ['poʊəmz] .
A man of great learning can compose poems .
一个 男人 的 伟大的 学习 能 撰写 诗歌 .

满腹经纶可咏歌。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['mæstər] ['weɪ] ['bɔːroʊd] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [frʌm; frəm] [praɪm]
It is said that Master Wei borrowed the portrait of a person from Prime
它 是 说 那 掌握 魏 借来的 这 肖像 的 一个 人 从 主要的
['mɪnɪstər] [maʊ] .
Minister Mao .
部长 毛泽东 .

话说卫爷向毛相借看人图,

[haʊ] [kʊd; kəd] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] ['pɑːsəbli] [rɪ'fjuːz] ?
How could Prime Minister Mao possibly refuse ?
如何 可以 主要的 部长 毛泽东 可能 拒绝 ?

毛相岂有不肯的,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['jeloʊ] [sɪlk] [bæg] [raɪt] [nekst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
It was in the yellow silk bag right next to him .
它 曾是 在 这 黄色的 丝绸 包 正确的 下一个 到 他 .

就在身边黄绸袋内,

[teɪk] [aʊt] [tuː] ['peintiŋz] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .
Take out two paintings of beautiful women .
拿 出去 二 绘画 的 美丽的 女性 .

取出两幅美人图,

[ə; eɪ] ['siːtɪd] ['fɪgjər] ,
A seated figure ,
一个 坐着 数字 ,

一幅坐的,

[ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] ['fɪgjər] ,
A sleeping figure ,
一个 睡眠 数字 ,

一幅睡的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
There was also a painting presented to the King of Han .
那里 曾是 还 一个 绘画 呈现 到 这 国王 的 韩 .

还有一幅进与汉王，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [brɔːt] .
Therefore , it was not brought .
所以 , 它 曾是 不是 带来 .

故此不曾带来，

['oʊnli] [tuː] ['peintiŋz] [wɜːr; wər] ['hændɪd] ['oʊvər] .
Only two paintings were handed over .
仅有的 二 绘画 是 递交 超过 .

只将两幅递与。

['weɪ] ['lʌ] [ən'foʊldəd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Wei Lu unfolded it and took a look .
魏 鲁 展开 它 和 采取 一个 看 .

卫律展开一看，

[ðeɪ] [tʃɪrd] [rɪ'piːtɪdli] :
They cheered repeatedly :
他们 欢呼 反复 :

连声喝采道：

[ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
Indeed , a painting of a beautiful woman .
的确 , 一个 绘画 的 一个 美丽的 女士 .

“果然美人图画，

[wel] [lɪvd] [ʌp] [tuː; tə] [ɪts] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
Well lived up to its reputation .
出色地 居住地 向上 到 它是 名声 .

名不虚传，

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [wʊlf] [lɔː(r)dz] ['terətɔːri] ,
If we were to enter the wolf lord's territory ,
如果 我们 是 到 进入 这 狼 领主的 领土 ,

若是进与狼主，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd][nɑːt][biː; bi] [ɪn'fætʃueɪtɪd] ?
How could the wolf lord not be infatuated ?
如何 可以 这 狼 主 不是 是 迷恋 ?

狼主怎不梦魂颠倒，

" [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ? "
" You want to kill me ? "
" 你 想 到 杀 我 ? "

要想杀呢！”

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ['æftər] ['riːdɪŋ] .
Put it away after reading .
放 它 离开 后 阅读 .

看毕收起，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [maʊ] - :
Give it to Mao Xiangdao :
给 它 到 毛泽东 - :

交与毛相道：

" ['tiːtʃər] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['taɪərd][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['dʒɜːrni] . "
" Teacher , you must be tired from your journey . "
" 老师 , 你 必须 是 疲劳的 从 你的 旅行 . "
“老师一路劳顿辛苦，

[pliːz] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] .
Please make arrangements .
请 制作 安排 .
请安置罢，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
The students and others went to court the next morning .
这 学生 和 其他的 去 到 法庭 这 下一个 早晨 .
门生等次日早朝，

" [its] [gʊd] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tiːtʃər] . "
" It's good to do things for the teacher . "
" 它是 好的 到 做 事物 为了 这 老师 . "
好代老师办事。”

[maʊ] - :
Mao Xiangdao :
毛泽东 - :
毛相道：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn] [greɪt] [streŋθ] . "
" It all depends on great strength . "
" 它 全部 取决于 在 伟大的 力量 . "
“全仗大力。”

['weɪ] ['lʌ] [bɪd] [ˌfer'wel] .
Wei Lu bid farewell .
魏 鲁 出价 告别 .
卫律告别，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kwɔːrtərz] [tuː; tə] [rest] .
They returned to their quarters to rest .
他们 返回 到 他们的 四分之一 到 休息 .
回内安寝。

[maʊ] ['ʃiːɑːŋ] [ðen] [faʊnd] [ə; eɪ] [seɪf] ['heɪv(ə)n] .
Mao Xiang then found a safe haven .
毛泽东 向 然后 成立 一个 安全的 避风港 .
毛相也就安身，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Waiting for information from the morning court the next day .
等待 为了 信息 从 这 早晨 法庭 这 下一个 天 .
等候次日早朝信息，

[lets] [nɑːt]['iːv(ə)n] [tɔːk] [ə'baʊt] ['mætərz] [kən'sɜːrnɪŋ] ['fɔːrən] [lændz] .
Let's not even talk about matters concerning foreign lands .
我们来吧 不是 甚至 讲话 关于 事情 有关 外国的 土地 .
且不言番邦之事。

[tuː; tə] [ri'ɪtəreɪt] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [lʌv] [fɔːr; fər] ['wæŋ] - ,
To reiterate the Emperor's love for Wang Zhaojun ,
到 重申 这 皇帝的 爱 为了 王 - ,
再表汉王心爱昭君，

[end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [west] ['pæləs] ['evri] [deɪ]
Enjoying himself in the West Palace every day
享受 他自己 在 这 西方 宫殿 每一个 天
每日在西宫取乐，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'seprəbl] , ['weðər] ['wɔːkɪŋ] [ɔːr] ['sɪtɪŋ] .
They are inseparable , whether walking or sitting .
他们 是 形影不离 , 无论 步行 或者 坐着 .

行坐不离，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'sepʃənəli] [ə'fekʃənət] .
They were exceptionally affectionate .
他们 是 非常 亲热 .

恩爱异常，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必说。

[ðæt] [deɪ] , - [nelt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
That day , Zhaojun knelt down before the King of Han .
那 天 , - 跪下 向下 前 这 国王 的 韩 .

那日昭君双膝在汉王面前跪下，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
" His Majesty ,
" 他的 威严 ,

“陛下，

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['feɪvər][ænd; ənd] [ək'septəns] ['ɪntuː][maɪ] ['sɜːrvɪs] .
Your humble servant is grateful for your favor and acceptance into my service .
你的 谦逊的 仆人 是 感激的 为了 你的 偏爱 和 验收 进入 我的 服务 .

臣妾蒙恩收用，

[ɪn'dʒɔɪ] [welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər]
Enjoy wealth and honor
享受 财富 和 荣誉

得享富贵，

[ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz][hɜːr; hər] [bɜːrθ] ['perənts] .
A concubine also has her birth parents .
一个 妾 还 有 她 出生 父母 .

妾还有生身父母，

[fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn] [juːzuː] ,
Far away in Yuezhou ,
远的 离开 在 岳州 ,

远在越州，

[lɔːŋ] [taɪm] [noʊ] [siː]
Long time no see
长的 时间 不 看

久未一面，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] ['mɜːrsi] .
I beg Your Majesty's mercy .
我 求 你的 陛下的 怜悯 .

望陛下开恩，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['sʌmənd] [ðə; ði] - ['perənts] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
An imperial edict summoned the concubine's parents to the capital .
一个 帝国 法令 被召唤 这 - 父母 到 这 首都 .

降旨召妾双亲进京，

" ['ʃerɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['feɪvər] . "
" Sharing the Emperor's favor . "
" 分享 这 皇帝的 偏爱 . "

共沾皇恩。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] , ['smaɪlɪŋ] , ['kwɪkli] [helpt] - [ʌp] .
The King of Han , smiling , quickly helped Zhaojun up .
这 国王 的 韩 , 微笑 , 迅速地 帮助 - 向上 .

汉王带笑连忙扶起昭君，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] . "
" A beautiful woman need not worry . "
" 一个 美丽的 女士 需要 不是 担心 . "

“美人不必烦心，

[aɪ] [wɪl] ['ɪʃuː] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] [tuː; tə] [send]
I will issue an imperial decree tomorrow morning at the court session to send
我 将要 问题 一个 帝国 法令 明天 早晨 在 这 法庭 会议 到 发送
[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [juːzuː] .
an official to Yuezhou .
一个 官方的 到 岳州 .

等孤明日早朝传旨差官到越州，

" ['sʌmən] [ðə; ði] ['bjuːtiz] ['perənts] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . "
" Summon the beauty's parents to the capital . "
" 召唤 这 美的 父母 到 这 首都 . "

召美人一双父母进京便了。”

- [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
Zhaojun thanked the emperor and stood up .
- 谢谢 这 皇帝 和 站立 向上 .

昭君谢恩站起，

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [gests] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
To take a seat and accompany the guests at the banquet .
到 拿 一个 座位 和 陪伴 这 客人 在 这 宴会 .

入席陪宴。

[ə; eɪ] [naɪt] [hæz; həz] [pæst] .
A night has passed .
一个 夜晚 有 通过了 .

一宿已过，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [wɪl] [hoʊld] [kɔːrt] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
The King of Han will hold court tomorrow morning .
这 国王 的 韩 将要 抓住 法庭 明天 早晨 .

明早汉王临朝，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
An imperial decree was issued .
一个 帝国 法令 曾是 发布 .

降了一道旨意，

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] ['skɑːlər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][tuː; tə] [juːzuː] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['relətɪvz] [ʌv; əv]
They then invited Scholar Zhao to Yuezhou to summon the royal relatives of
他们 然后 受邀 学者 赵 到 岳州 到 召唤 这 皇家 亲属 的
[ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] .
the Wang family .
这 王 家庭 .

便请赵学士到越州召取王氏皇亲。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
The scholar received the decree .
这 学者 已收到 这 法令 .

学士领旨，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] ,
After leaving the palace gate ,
后 离开 这 宫殿 门 ,

出了朝门，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [maʊnt] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
That is , to mount a horse .
那 是 , 到 山 一个 马 .

即上马，

[ðeɪ] [brɔːt] ['sɜːrvənt] .
They brought servants .
他们 带来 仆人 .

带了家丁，

- [keɪm] [tuː; tə] [juːzuː] .
Feixing came to Yuezhou .
- 来了 到 岳州 .

飞星到越州而来。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [ɪn] [juːzuː] .
A report from the capital had already arrived in Yuezhou .
一个 报告 从 这 首都 有 已经 到达的 在 岳州 .

越州早有京报先到，

[ɔːl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [juːzuː] [wɜːr; wər] ['redi] .
All civil and military officials in Yuezhou were ready .
全部 民用 和 军队 官员 在 岳州 是 准备好 .

越州满城文武官员俱已预备。

['priːfekt] [wuː] [wɛŋwi] ,
Prefect Wu Wengui ,
长官 吴 文贵 ,

知府吴文贵，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'vɪliən] [ten] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
He led his officials to wait at the official pavilion ten miles south of the city .
他 引领 他的 官员 到 等待 在 这 官方的 亭 十 英里 南 的 这 城市 .

率领众官在南城十里外官亭伺候，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ə'raɪvd] ,
As soon as the imperial envoy arrived ,
作为 很快 作为 这 帝国 使者 到达的 ,

钦差一到，

['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læntərnz] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] [dekə'reiʃəns]
Decorated with lanterns and colorful decorations
装饰 和 灯笼 和 丰富多彩的 装饰

张灯结彩，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['laɪvli] .
It was quite lively .
它 曾是 相当 热闹 .

好不热闹。

['sʌd(ə)nli] , [nuːz] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Suddenly , news came that the imperial envoy had arrived .
突然 , 消息 来了 那 这 帝国 使者 有 到达的 .

忽闻钦差已到，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [roʊz] .
The officials rose .
这 官员 玫瑰 .

各官起身，

[ɡriːt] [frʌm; frəm][ə'fɑːr]
Greet from afar
迎接 从 远方

远远迎接，

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ,
Welcoming the imperial envoy ,
欢迎 这 帝国 使者 ,

迎着钦差，

[hiː; hi] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] .
He handed over the manuscript .
他 递交 超过 这 手稿 .

递了手本。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [riːd] [aʊt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
The imperial envoy read out the imperial edict .
这 帝国 使者 读 出去 这 帝国 法令 .

钦差宣读圣旨。

['æftər] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər] ['ɡrætɪtuːd] ,
After the officials had finished expressing their gratitude ,
后 这 官员 有 完成的 表达 他们的 感激 ,

各官谢恩已毕，

['priːfekt] [wuː] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] :
Prefect Wu then reported to the Imperial Envoy :
长官 吴 然后 据报道 到 这 帝国 使者 :

吴知府便启禀钦差大人：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz] [wuː] [wɛŋwi] , [ðə; ði] ['nuːli] [ə'pɔɪntɪd] ['priːfekt] [ʌv; əv] [juːzuː] . "
" This humble servant is Wu Wengui , the newly appointed Prefect of Yuezhou . "
" 这 谦逊的 仆人 是 吴 文贵 , 这 新 任命 长官 的 岳州 . "

“卑职是新任越州知府吴文贵，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['priːfekt] ['wæŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['wæŋ] - .
I heard that the former Prefect Wang had a daughter of Wang Zhaojun .
我 听到 那 这 以前的 长官 王 有 一个 女儿 的 王 - .

闻得前任王知府有女王昭君，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn]
Entering the palace to become a concubine
进入 这 宫殿 到 变得 一个 妾

入宫为妃，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌn'fer] [ænd; ənd][ɪ'liːɡ(ə)l] .
She said it was unfair and illegal .
她 说 它 曾是 不公平 和 非法的 .

道她不公不法，

['bænɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ['pæləs]
Banished to the cold palace
被放逐 到 这 寒冷的 宫殿

贬入冷宫，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'zɜːrvd] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] .
His father also deserved his punishment .
他的 父亲 还 应得的 他的 惩罚 .

其父亦有应得之罪，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [strɪpt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk][baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
He has been stripped of his official rank by imperial decree .
他 有 到过 脱衣舞 的 他的 官方的 秩 经过 帝国 法令 .

已奉旨削去官职，

[hiː; hi][wʌz; wəz][eg'zaild][tuː; tə] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər] .
He was exiled to Liaodong as a soldier .
他 曾是 放逐 到 辽东 作为 一个 士兵 .

发配辽东充军去了，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] .
This is to inform you .
这 是 到 通知 你 .

特此禀明。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ðen] [riːtʃt] [juːzuː] .
But the imperial edict then reached Yuezhou .
但 这 帝国 法令 然后 达到 岳州 .

但圣旨又到越州，

[wer] [ɪn] [juːzuː] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] ?
Where in Yuezhou are there any imperial relatives ?
在哪里 在 岳州 是 那里 任何 帝国 亲属 ?

越州哪里有皇亲？”

[lɔːrd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [hɜːrd] [ðæt]
Lord Zhao heard that
主 赵 听到 那

赵大人听说，

[hiː; hi] [rɔːrd] [ɪn] ['fjʊri] :
He roared in fury :
他 咆哮 在 愤怒 :

怒气冲天道：

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ! "
" Is that so ! "
" 是 那 所以 ! "

“有这等事！

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [θiːf] [maʊ] ['fɔːlsli] [kən'veid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ə'gen] .
It must be that thief Mao falsely conveyed the imperial edict again .
它 必须 是 那 贼 毛泽东 错误地 传递 这 帝国 法令 再次 .

一定又是毛贼假传圣旨，

[tuː; tə] ['rɔːŋfəli] ['pɜːrsɪkjuːt] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
To wrongfully persecute loyal and virtuous officials .
到 错误地 迫害 忠诚 和 有德行的 官员 .

屈害忠良。

[naʊ] , [æz; əz][aɪ] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][maɪ][dʒɑːb][ɪn][kiː'oʊtoʊ] . . .
Now , as I catch up with my job in Kyoto . . .
现在 , 作为 我 抓住 向上 和 我的 工作 在 京都 . . .

如今待本职赶上京都，

['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər]
Presenting a memorial to the Emperor
呈现 一个 纪念馆 到 这 皇帝

面奏天子，

[ðen] , [proʊ'siːd] [tuː; tə] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] .
Then , proceed to Liaodong to summon the imperial relatives .
然后 ， 继续 到 辽东 到 召唤 这 帝国 亲属 .

再到辽东宣召皇亲便了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ，

说罢，

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,
Without delay ,
没有 延迟 ，

也不耽搁，

[get] [ʌp] [naʊ] .
Get up now .
得到 向上 现在 .

就此起身，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ræŋks] , [bəuθ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] , [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] [tə'geðər] .
Officials of all ranks , both civil and military , saw them off together .
官员 的 全部 排名 ， 两个都 民用 和 军队 ， 锯 他们 离开 一起 .

大小文武官员一同相送，

['oʊnli] [rɪ'tɜːrn] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðɪs] ['terətɔːri] .
Only return after leaving this territory .
仅有的 返回 后 离开 这 领土 .

出了本境方回。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [hæz; həz] [left] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] [juːzuː] .
Moreover , it is said that the imperial envoy has left the territory of Yuezhou .
而且 ， 它 是 说 那 这 帝国 使者 有 左边 这 领土 的 岳州 .

且言钦差离了越州地界，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] ,
Regardless of the starry night ,
不管 的 这 繁星 夜晚 ，

不分星夜，

[ə'raɪvd] [ɪn][kiː'oʊtoʊ] ,
Arrived in Kyoto ,
到达的 在 京都 ，

赶到京都，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][hæd; həd][nɑːt] [jet] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Just then , the King of Han had not yet left the court .
只是 然后 ， 这 国王 的 韩 有 不是 然而 左边 这 法庭 .

恰值汉王未曾退朝，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
They hurriedly entered through the Meridian Gate .
他们 匆匆 进入 通过 这 子午线 门 .

连忙进了午门，

[hiː; hi] ['prɒsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
He prostrated himself on the golden steps and reported the imperial decree .
他 俯卧 他自己 在 这 金的 步骤 和 据报道 这 帝国 法令 .

俯伏金阶复旨。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['skɑːlər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ,
When the King of Han saw that it was Scholar Zhao ,
什么时候 这 国王 的 韩 锯 那 它 曾是 学者 赵 ,

汉王见是赵学士，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [juːzuː] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] . "
" Your Excellency is to go to Yuezhou to summon the imperial relatives . "
" 你的 阁下 是 到 去 到 岳州 到 召唤 这 帝国 亲属 . "

“卿到越州宣召皇亲，

[hæz; həz][hiː; hi] [ə'raɪvd] [jet] ?
Has he arrived yet ?
有 他 到达的 然而 ?

可曾来了么？”

['skɑːlər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪv] ['wæŋ] [hæd; həd] [bɪn]
Scholar Zhao then reported back that the imperial relative Wang had been
学者 赵 然后 据报道 后退 那 这 帝国 相对的 王 有 到过
[kən'vɪktɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] [ænd; ənd][eg'zaild][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrmi] .
convicted of a crime and exiled to the army .
已定罪 的 一个 犯罪 和 放逐 到 这 军队 .

赵学士便将王皇亲已曾有罪充军的话回奏一番。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]
Upon hearing the report , the King of Han
之上 听力 这 报告 , 这 国王 的 韩

汉王闻奏，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋgri] [ænd; ənd] [sed] :
He was extremely angry and said :
他 曾是 极其 生气的 和 说 :

十分大怒道：

" [haʊ] [ɔː'deɪʃəs] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ! "
" How audacious and treacherous ! "
" 如何 大胆的 和 奸诈 ! "

“好大胆奸贼，

['fɔːlsli] ['kleɪmɪŋ] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt]
falsely claiming imperial edict
错误地 声称 帝国 法令

假传圣旨，

[tuː; tə][hɑːrm][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,
To harm the royal family ,
到 伤害 这 皇家 家庭 ,

去害皇亲，

[ɪf] [wiː; wi] [kætʃ] [ðɪs] [θiːf]
If we catch this thief
如果 我们 抓住 这 贼

若拿住这贼，

['iːv(ə)n] ['biːɪŋ] [tɔːrn] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['wʊdnt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'toʊn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] .
Even being torn to pieces a thousand times wouldn't be enough to atone for his crimes .
甚至 存在 撕裂 到 件 一个 千 时代 不会 是 足够的 到 赎罪 为了 他的 犯罪 .

万剐千刀不足尽其罪。”

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
The decree was issued .
这 法令 曾是 发布 .

旨下，

[hiː; hi] [stɪl] ['ɔːrdərd] ['skɑːlər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] .
He still ordered Scholar Zhao to go to Liaodong .
他 仍然 订购 学者 赵 到 去 到 辽东 .

仍命赵学士到辽东去走一遭。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
The scholar thanked the emperor and left the court .
这 学者 谢谢 这 皇帝 和 左边 这 法庭 .

学士谢恩出朝，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] ['lɪŋgər] ,
Not daring to linger ,
不是 大胆 到 萦绕 ,

不敢停留，

[tʃeɪndʒ] ['hɔːrsɪz] [æz; əz] ['niːdɪd]
Change horses as needed
改变 马匹 作为 需要

随换骏马，

['æftər] ['liːvɪŋ] [tʃɑːŋ'ɑːn] ,
After leaving Chang'an ,
后 离开 长安 ,

离了长安，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] .
They rushed to Liaodong .
他们 匆忙 到 辽东 .

赶到辽东而去。

[nɑːt] [dʒʌst] [wʌn] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ,

非止一日，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] . . .
Upon arriving in Liaodong . . .
之上 抵达 在 辽东 . . .

到了辽东地方，

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːrmd] ['dʒen(ə)rəl] ['lɪn] .
Someone had already informed General Lin .
某人 有 已经 知情的 一般的 林 .

早有人报知林总兵。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt]
The General Manager reported that
这 一般的 经理 据报道 那

总制闻报，

[hiː; hi] [led] [ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
He led all the civil and military officials of the city to welcome the imperial
他 引领 全部 这 民用 和 军队 官员 的 这 城市 到 欢迎 这 帝国
['envɔɪ] .
envoy .
使者 .

带领合城文武迎接钦差。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Upon arriving at the government office ,
之上 抵达 在 这 政府 办公室 ,

到了官厅上，

[riːd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ə'laʊd] .
Read the imperial edict aloud .
读 这 帝国 法令 大声 .

开读圣旨，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
The officials prostrated themselves to receive the imperial decree .
这 官员 俯卧 他们自己 到 收到 这 帝国 法令 .

众官俯伏接旨。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪg'zekjətɪv] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [soʊl] .
The chief executive was so frightened that he lost his soul .
这 首席 管理人员 曾是 所以 害怕 那 他 丢失的 他的 灵魂 .

只吓得总制失落真魂，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['pʌnɪʃt] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər]['fæməli]
Only then did he realize that his teacher had already punished his entire family
仅有的 然后 做过 他 意识到 那 他的 老师 有 已经 受到惩罚 他的 全部的 家庭
[ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] [ðem; ðəm] .
and executed them .
和 执行 他们 .

方知老师已问罪诛了满门，

[tə'deɪ] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][ænd; ənd][ðer; ðər] ['spaʊsɪz] [ɑːr; ər] ['sʌmənd] .
Today , the royal family and their spouses are summoned .
今天 , 这 皇家 家庭 和 他们的 配偶 是 被召唤 .

今日宣召王皇亲夫妇。

[hiː; hi] [rɪg'retɪd] [[mə'nipjuleitɪŋ]] ['priːfekt] ['wæŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .
He regretted manipulating Prefect Wang in the first place .
他 后悔 操纵 长官 王 在 这 第一的 地方 .

自悔当初摆布王知府，

[fiərɪŋ] [ðə; ði] ['priːfɛkts] [rɪ'vendʒ] ,
Fearing the prefect's revenge ,
恐惧 这 级长的 复仇 ,

怕的知府报仇，

[wʌns] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [bɪn] [riːd] ,
Once the imperial decree has been read ,
一次 这 帝国 法令 有 到过 读 ,

只等宣旨已毕，

[ˌɛf i 'aɪ] ['ʃɪŋ] [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːkən] ['taʊər] .
Fei Xing and Zhang Qianhu arrived at the foot of the beacon tower .
费 邢 和 张 - 到达的 在 这 脚 的 这 信标 塔 .

飞星同了张千户来到烟墩下面，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['priːfekt] ,
Upon meeting the prefect ,
之上 会议 这 长官 ,

见了知府,

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz] .
Kneel down on both knees .
下跪 向下 在 两个都 膝盖 .

双膝跪倒。

['stɑːrtld] , ['wæŋ] [dʒɒŋ] ['kwɪkli] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] , ['seɪɪŋ] :
Startled , Wang Zhong quickly helped him up , saying :
惊慌 , 王 钟 迅速地 帮助 他 向上 , 说 :

慌得王忠连忙扶起道:

" ['mæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

"大老爷,

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

这是为何?"

['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒər] :
General Manager :
一般的 经理 :

总制道:

" [its] ['ɔːlweɪz] [ˌjuː 'es] [huː] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə] [daɪ] . "
" It's always us who deserve to die . "
" 它是 总是 我们 WHO 应得 到 死 . "

"总是我们该死,

[nɑːt] ['rekəgnaiziŋ] [maʊnt] [taɪ] [wen] [wʌn] [hæz; həz] [aɪz]
Not recognizing Mount Tai when one has eyes
不是 识别 山 泰 什么时候 一 有 眼睛

有眼不识泰山,

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [ə'fendɪd] ['meni] ['piːp(ə)l] .
I've always offended many people .
我已经 总是 被冒犯了 许多 人们 .

一向多多得罪。"

['wæŋ] [dʒɒŋ] ['kudnt] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Wang Zhong couldn't figure it out .
王 钟 不能 数字 它 出去 .

王忠摸头不着,

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫:

" [sɜːr] , [pliːz] [ɪk'spleɪn] ['klɪrli] . "
" Sir , please explain clearly . "
" 先生 , 请 解释 清楚地 . "

"大老爷说个明白,

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [dʒʌst] [ˌʌndər'stʊd] .
The little man just understood .
这 小的 男人 只是 理解 .

小人方才懂得。"

['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒər] :
General Manager :
一般的 经理 :

总制道：

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] ?
Don't you know ?
不 你 知道 ?

“你还不知么，

[jʊr; jər] ['dɔːtər] [hæz; həz] [naʊ] ['teɪkən] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [west] ['pæləs] .
Your daughter has now taken her place in the West Palace .
你的 女儿 有 现在 已采取 她 地方 在 这 西方 宫殿 .

令媛已正位西宫，

[ðə; ði] ['empərər] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
The Emperor issued a special decree to send the imperial envoy .
这 皇帝 发布 一个 特别的 法令 到 发送 这 帝国 使者 .

皇上特旨打发钦差，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [oʊld] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['spaʊsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
They came to summon the old imperial relatives and their spouses to the capital .
他们 来了 到 召唤 这 老的 帝国 亲属 和 他们的 配偶 到 这 首都 .

前来召老皇亲夫妻进京，

[tuː; tə] [ʃer] [welθ] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] .
To share wealth and prosperity .
到 分享 财富 和 繁荣 .

同享富贵。

[ðə; ði] ['peti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] ['ɪɡnərənt] [ænd; ənd] [ə'fensɪv] .
The petty officials are ignorant and offensive .
这 小气 官员 是 无知 和 进攻 .

小官们无知冒犯，

[aɪ] [beɡ] [jʊr; jər] ['haɪnəsɪz] [fər'ɡɪvnəs] .
I beg Your Highness's forgiveness .
我 求 你的 殿下的 饶恕 .

望乞王爷海涵。”

['wæŋ] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
Wang Zhong was overjoyed upon hearing this and exclaimed :
王 钟 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 和 惊呼 :

王忠听说大喜道：

" ['dʒent(ə)lmən] , [pliːz] [duː] [nɑːt] ['wɜːri] . "
" Gentlemen , please do not worry . "
" 先生们 , 请 做 不是 担心 . "

“二位老爷且免忧心，

[let] ['baɪɡɔːnz] [biː; bi] ['baɪɡɔːnz] .
Let bygones be bygones .
让 往事 是 往事 .

一概前事休提，

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] . . .
But in the future . . .
但 在 这 未来 . . .

但以后做事，

['nevər] [traɪ][tuː; tə] [raɪd] [ðə; ði] [wɪnd] [jʊr; jər] [hoʊl] [hɔːrs] .
Never try to ride the wind your whole horse .
绝不 尝试 到 骑 这 风 你的 所有的 马 .

总不要使尽一帆风。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [blʌʃt] ['diːpli] .
The two men blushed deeply .
这 二 男人 脸红了 深 .

说得二人满面通红。

['wæŋ] [dʒɒŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊnd] .
Wang Zhong returned to the mound .
王 钟 返回 到 这 冢 .

王忠一面回到墩旁，

[wen] [ðə; ði]['leɪdi] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
When the lady learned of this ,
什么时候 这 女士 学习 的 这 ,

说与夫人得知，

[ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz] ['veri] [dɪs'pliːzd] .
The lady was very displeased .
这 女士 曾是 非常 不高兴 .

夫人心中好不喜欢。

['sʌd(ə)nli] , [nuːz] [keɪm] [ðæt] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l]
Suddenly , news came that Imperial Envoy Zhao had arrived with all the civil
突然 , 消息 来了 那 帝国 使者 赵 有 到达的 和 全部 这 民用
[ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
and military officials of the city .
和 军队 官员 的 这 城市 .

忽听得赵钦差同合城文武官员来了，

[pʊr] ['wæŋ] [dʒɒŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][swɑːn] - [laɪk] [feɪs] [ænd; ənd] [dʌv] - [laɪk] [ə'pɪrəns] ,
Poor Wang Zhong , with his swan - like face and dove - like appearance ,
贫穷的 王 钟 , 和 他的 天鹅 - 喜欢 脸 和 鸽子 - 喜欢 外貌 ,

可怜王忠鹄面鸠形，

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
Welcoming the Imperial Envoy .
欢迎 这 帝国 使者 .

迎接钦差。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [sɪt] [æt; ət] - .
There was no place to sit at Naiyandun .
那里 曾是 不 地方 到 坐 在 - .

奈烟墩并无坐处，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [gwɑːntɪŋ] .
They had no choice but to go back to Guanting .
他们 有 不 选择 但 到 去 后退 到 官厅 .

只得仍到官亭，

[ðen] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ə'gen] .
Then the imperial edict was proclaimed again .
然后 这 帝国 法令 曾是 宣布 再次 .

又宣圣旨一番。

['wæŋ] [dʒɒŋ] ['ʃaʊtɪd] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! " [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz]
Wang Zhong shouted " Long live the Emperor ! " three times to express his
王 钟 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! " 三 时代 到 表达 他的
['grætɪtuːd] .
gratitude .
感激 .

王忠三呼万岁谢恩，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
Having received the imperial edict ,
拥有 已收到 这 帝国 法令 ,

接过圣旨，

[ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] .
The guests were seated .
这 客人 是 坐着 .

分宾坐定。

[ðə; ði] [grænd] [əd'mɪnɪstreɪtər] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði]
The Grand Administrator ordered a banquet to be prepared to entertain the
这 盛大 行政人员 订购 一个 宴会 到 是 准备 到 招待 这
[ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
Imperial Envoy .
帝国 使者 .

总制吩咐摆酒款待钦差，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [sed] :
The imperial envoy said :
这 帝国 使者 说 :

钦差道：

" [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][hæz; həz] [bɪn] [rɔːŋd] "
" The royal family has been wronged "
" 这 皇家 家庭 有 到过 冤枉 "

“王皇亲受屈，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
The Emperor was unaware of this .
这 皇帝 曾是 不知情 的 这 .

圣上并不知情，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [laɪk] [maʊ] - .
Most of them were treacherous officials like Mao Yanshou .
最多 的 他们 是 奸诈 官员 喜欢 毛泽东 - .

多是奸臣毛延寿，

['fɔːlsli] ['kleɪmɪŋ] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt]
falsely claiming imperial edict
错误地 声称 帝国 法令

假传圣旨，

[ˌaɪ 'tiː] [hɑːmd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .
It harmed the royal family .
它 受到伤害 这 皇家 家庭 .

害了皇亲。

[naʊ] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['tretʃəri] [ɪz] [klɪr] .
Now the distinction between loyalty and treachery is clear .
现在 这 区别 之间 忠诚 和 背信弃义 是 清除 .

如今忠奸已明，

[jʊr; jər]['mædʒəsti]
Your Majesty
你的 威严

圣上、

[ðə; ði] ['emprəs] ['mɪsɪz] [hɜːr; hər] ['rɔɪəl] ['relətɪvz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
The Empress misses her royal relatives day and night .
这 皇后 错过 她 皇家 亲属 天 和 夜晚 .

与娘娘日夜想念皇亲，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] [ðen] [pækt] [ʌp] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
The royal family then packed up and set off .
这 皇家 家庭 然后 包装 向上 和 放 离开 .

皇亲就此收拾动身，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] ['eni] [lɔːŋgər] .
There's no need to delay any longer .
有 不 需要 到 延迟 任何 更长 .

不必耽搁了。”

['wæŋ] - [sed] [hiː; hi] [nuː] .
Wang Zhonglian said he knew .
王 - 说 他 知道 .

王忠连称知道。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [kloʊðz] [ænd; ənd] [hæts] .
The governor then ordered his men to bring him clothes and hats .
这 州长 然后 订购 他的 男人 到 带来 他 衣服 和 帽子 .

总制又命人拿了衣冠，

[rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] ['wæŋ] [dʒɒŋ]
Replaced with Wang Zhong
替换 和 王 钟

与王忠更换，

[dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [end] ,
Just waiting for the banquet to end ,
只是 等待 为了 这 宴会 到 结尾 ,

只等席散，

[ðeɪ] [ðen] ['setld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
They then settled down in the government office with the imperial envoy .
他们 然后 定居 向下 在 这 政府 办公室 和 这 帝国 使者 .

便与钦差在官厅安身。

['mædəm] [jaʊ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒenɝəlz, 'dʒenrəlz] ['ɑːfɪs] .
Madam Yao has been received by the Governor - General's Office .
女士 姚 有 到过 已收到 经过 这 州长 - 将军的 办公室 .

姚夫人已接到总制衙门，

[ðeɪ] ['flætərd] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnd] [ðem; ðəm][ɪn] ['evri] [weɪ] .
They flattered and entertained them in every way .
他们 受宠若惊 和 娱乐 他们 在 每一个 方式 .

百般奉承款待。

[ə; eɪ] [naɪt] [hæz; həz] [pæst] .
A night has passed .
一个 夜晚 有 通过了 .

一宿已过，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪ'læbərət] ['fɜːrðər] .
No need to elaborate further .
不 需要 到 精心制作的 更远 .

不消再叙。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [set] [ɔːf] .
The imperial envoy set off .
这 帝国 使者 放 离开 .

钦差动身，

[faɪv] [ɔːr][sɪks][lɑːrdʒ] ['boʊts] [wɜːr; wər] [siːld] [ɔːf] .
Five or six large boats were sealed off .
五 或者 六 大的 船 是 密封 离开 .

封了大号坐船五六只，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [di'livərɪŋ] [gɪfts] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['dʒɜːrni] .
The servant was busy delivering gifts for the next journey .
这 仆人 曾是 忙碌的 运送 礼物 为了 这 下一个 旅行 .

听差又忙送下程礼物，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Leading civil and military officials ,
领导 民用 和 军队 官员 ,

率领文武官员，

[dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] .
Delivered to the dock .
发表 到 这 码头 .

送到码头。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['relətɪv] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] , [ænd; ənd] ['leɪdi] [jaʊ] [ɔːl] [ˌdɪsem'bɑːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .
The royal relative , the imperial envoy , and Lady Yao all disembarked from the ship .
这 皇家 相对的 , 这 帝国 使者 , 和 女士 姚 全部 下船 从 这 船 .

王皇亲与钦差及姚夫人俱下了船，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [wɜːr; wər]['faɪərd] .
Three cannon shots were fired .
三 大炮 镜头 是 被解雇 .

放炮三声，

['saʊndɪŋ] [gɔːŋz] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [flægz]
Sounding gongs and raising flags
听起来 锣 和 提高 旗帜

鸣锣扯旗，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['laɪvli] .
It was quite lively .
它 曾是 相当 热闹 .

好不热闹。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
The officials returned to their offices .
这 官员 返回 到 他们的 办公室 .

各官回衙，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['træv(ə)l] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
The imperial envoy ordered them to travel day and night .
这 帝国 使者 订购 他们 到 旅行 天 和 夜晚 .

钦差吩咐日夜兼程赶路。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz][nɑːt][dʒʌst][ə; eɪ] [deɪ] ,
The journey is not just a day ,
这 旅行 是 不是 只是 一个 天 ,

在路非止一日，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][kiː'oʊtoʊ] ,
Upon arriving in Kyoto ,
之上 抵达 在 京都 ,

到了京都，

[ə'bændən] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd][ɡoʊ] [ə'ʃɔːr] .
Abandon the boat and go ashore .
放弃 这 船 和 去 岸上 .

弃舟登岸，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['fæməli][tuː; tə] [steɪ] [ˌtempə'rerəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
The imperial envoy then invited the emperor's family to stay temporarily at his office .
这 帝国 使者 然后 受邀 这 皇帝的 家庭 到 停留 暂时地 在 他的 办公室 .

钦差便把皇帝家眷请到他衙门暂住，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ɡeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
He went to the Meridian Gate with the imperial relatives to meet the emperor .
他 去 到 这 子午线 门 和 这 帝国 亲属 到 见面 这 皇帝 .

他与皇亲同到午门见驾。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][hæd; həd][nɑːt] [jet] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
At this time , the King of Han had not yet left the court .
在 这 时间 , 这 国王 的 韩 有 不是 然而 左边 这 法庭 .

此时汉王尚未退朝，

['skɑːlər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ˌɑːntu'rɑːʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Scholar Zhao accompanied the imperial entourage to the palace to report the imperial decree .
学者 赵 伴随 这 帝国 随行人员 到 这 宫殿 到 报告 这 帝国 法令 .

赵学士随班上殿复旨。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The King of Han was overjoyed upon hearing this .
这 国王 的 韩 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

汉王闻奏大喜，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
He then summoned the imperial relatives to the palace .
他 然后 被召唤 这 帝国 亲属 到 这 宫殿 .

即召皇亲上殿。

['wæŋ] [dʒɒŋ] ['entərd] [æz; əz] ['ɔːrdərd] .
Wang Zhong entered as ordered .
王 钟 进入 作为 订购 .

王忠随旨而入，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ,
Upon arriving at the palace ,
之上 抵达 在 这 宫殿 ,

到了殿上，

[θriː] [ʃaʊts] [ʌv; əv] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] ['empərər] ! "
Three shouts of " Long live the Emperor ! "
三 喊叫 的 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

三呼万岁。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [fɜːrst] ['ɔːfərd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] .
The King of Han first offered words of comfort and appreciation .
这 国王 的 韩 第一的 提供 字 的 舒适 和 欣赏 .

汉王先慰劳一番，

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [ðoʊz] [huː] ['ɪmplɪkeɪt] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['fæməli] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]
" Those who implicate members of the imperial family are not guilty of being
" 那些 WHO 牵连 成员 的 这 帝国 家庭 是 不是 有罪的 的 存在
[eg'zaild] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrmi] . "
exiled to the army . "
放逐 到 这 军队 . "

“连累皇亲无罪充军，

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θiːf] [maʊ] .
All because of the thief Mao .
全部 因为 的 这 贼 毛泽东 .

皆因毛贼所害。

[aɪ] [wɪl] ['kæptʃər] [ðɪs] [θiːf] [wʌn] [deɪ] .
I will capture this thief one day .
我 将要 捕获 这 贼 一 天 .

孤有日捉住此贼，

[tɔːrn] [tuː; tə] ['piːsɪz]
Torn to pieces
撕裂 到 件

碎尸万段，

[tuː; tə] [ʌp'hoʊld] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
To uphold the laws of the country .
到 坚持 这 法律 的 这 国家 .

以正国法。

[naʊ] , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['fæməli] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] ['græntɪd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl]
Now , a member of the imperial family is hereby granted the title of Imperial
现在 , 一个 成员 的 这 帝国 家庭 是 特此 的确 这 标题 的 帝国
['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .
Father - in - Law .
父亲 - 在 - 法律 .

今加封皇亲为国丈，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['mædəm] [jaʊ] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɜːrst] - [ræŋk] ['leɪdi] .
His wife , Madam Yao , was a first - rank lady .
他的 妻子 , 女士 姚 , 曾是 一个 第一的 - 秩 女士 .

妻姚氏一品夫人。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜːrks] .
The imperial edict was sent to the Ministry of Works .
这 帝国 法令 曾是 发送 到 这 部 的 作品 .

传旨工部、

['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['revənuː]
Ministry of Revenue
部 的 收入

户部，

[kən'strʌkʃ(ə)n] [bɪ'gæn] [ɑːn][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ,
Construction began on the residence of the Grand Tutor ,
建造 开始 在 这 住宅 的 这 盛大 导师 ，

起造国丈相府，

[ðə; ði] ['dedlaɪn] [ɪz] [wʌn] [mʌnθ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .
The deadline is one month to complete the project .
这 最后期限 是 一 月 到 完全的 这 项目 .

限期一月完工。

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ˌtempə'rerəli] [ri'zaidid] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
The emperor's father - in - law temporarily resided at the inn .
这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 暂时地 居住地 在 这 客栈 .

国丈且权住馆驿，

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] ['sæləriz] .
The department will pay the salaries .
这 部门 将要 支付 这 薪资 .

该部给俸支送。”

['wæŋ] [dʒɒŋ] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
Wang Zhong expressed his gratitude .
王 钟 表达 他的 感激 .

王忠谢恩，

['eksɪt] [θruː] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
Exit through the Meridian Gate .
出口 通过 这 子午线 门 .

退出午门。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt] ['sʌmənɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [tuː; tə]
The King of Han then issued an edict summoning the imperial concubines to
这 国王 的 韩 然后 发布 一个 法令 召唤 这 帝国 妾室 到
[ðə; ði] ['pæləs] .
the palace .
这 宫殿 .

汉王又传旨宣召皇亲夫人进宫。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
With a decree ,
和 一个 法令 ，

一声旨下，

['juːnəks] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['skɑːlɝz] ['rezɪdəns] .
Eunuchs had already arrived at the scholar's residence .
太监 有 已经 到达的 在 这 学者的 住宅 .

早有内侍赶到学士府中，

[goʊ][ænd; ənd] ['sʌmən] ['mædəm] [jaʊ] .
Go and summon Madam Yao .
去 和 召唤 女士 姚 .

去召姚夫人。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmənz] , [ðə; ði]['leɪdi] . . .
Upon hearing the summons , the lady . . .
之上 听力 这 传票 ， 这 女士 . . .

夫人一见宣召，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] ,
Not daring to delay ,
不是 大胆 到 延迟 ,

不敢延缓，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['sekənd] ['dɔːtər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] [tuː; tə][hoʊld] .
He handed the second daughter to her mother to hold .
他 递交 这 第二 女儿 到 她 母亲 到 抓住 .

将次女交与妈妈抱着，

[get] [drest] [ænd; ənd] ['redi] [ɪ'miːdiətli] .
Get dressed and ready immediately .
得到 穿着 和 准备好 立即地 .

即刻打扮停妥，

[ˌfer'wel] , ['mædəm]['ʒaʊ, 'dʒaʊ]
Farewell , Madam Zhao
告别 , 女士 赵

别了赵夫人，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['juːnəks] .
They entered the Meridian Gate with the eunuchs .
他们 进入 这 子午线 门 和 这 太监 .

随着内侍进了午门。

[fɜːrst] , [hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
First , he met with the King of Han to express his gratitude .
第一的 , 他 遇见 和 这 国王 的 韩 到 表达 他的 感激 .

先见汉王谢恩，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pæləs] [plæk] .
The King of Han bestowed upon him a palace plaque .
这 国王 的 韩 授予 之上 他 一个 宫殿 牌匾 .

汉王赐下穿宫牌一面，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnək] [tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [west] ['pæləs] .
He ordered the eunuch to lead him to the West Palace .
他 订购 这 宦官 到 带领 他 到 这 西方 宫殿 .

命内侍引进西宫，

[goʊ] [siː] [ðə; ði] ['emprəs] .
Go see the Empress .
去 看 这 皇后 .

去见娘娘。

[ðə; ði] ['juːnək] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
The eunuch received the decree .
这 宦官 已收到 这 法令 .

内侍领旨，

[hiː; hi] [led] ['mædəm] [jaʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['pæləs] .
He led Madam Yao to the West Palace .
他 引领 女士 姚 到 这 西方 宫殿 .

引着姚夫人到了西宫。

[ə; eɪ] ['pæləs] [ə'tendənt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːrmd] - [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] .
A palace attendant had already informed Zhaojun that she knew .
一个 宫殿 服务员 有 已经 知情的 - 那 她 知道 .

早有内侍报知昭君知晓，

- [hɜːrd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Zhaojun heard that her mother had arrived .
- 听到 那 她 母亲 有 到达的 .

昭君听得母亲到了，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
They hurriedly went out of the palace to greet him .
他们 匆匆 去 出去 的 这 宫殿 到 迎接 他 .

连忙出宫迎接。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['mædəm] [jaʊ] ,
Upon seeing Madam Yao ,
之上 看到 女士 姚 ,

一见姚夫人，

[griːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
Greet with a smile .
迎接 和 一个 微笑 .

笑面相迎，

['welkəmɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] ,
Welcoming them into the palace ,
欢迎 他们 进入 这 宫殿 ,

迎至宫内，

['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [griːt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Mother and daughter greet each other .
母亲 和 女儿 迎接 每个 其他 .

母女见礼，

[ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] .
The guests were seated .
这 客人 是 坐着 .

分宾坐定，

[rɪ'kaʊntɪŋ] [ə; eɪ]['trædʒɪk] ['stɔːri] [frʌm; frəm] [bæk] [ðen] ,
Recounting a tragic story from back then ,
重新计算 一个 悲惨 故事 从 后退 然后 ,

叙说当年一段苦情，

[ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['sædnəs] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
A mixture of sadness and joy .
一个 混合物 的 悲伤 和 喜悦 .

又悲又喜。

[ə; eɪ] ['pæləs] [meɪd] [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [tiː] [ˌnɪr'baɪ] .
A palace maid was serving tea nearby .
一个 宫殿 女佣 曾是 服务 茶 附近 .

旁有宫娥献茶。

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶毕，

- [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd]['feɪvər] [ʃoʊn] [baɪ] ['emprəs] ['lɪn] [wʌns] [ə'gen] .
Zhaojun recounted the kindness and favor shown by Empress Lin once again .
- 叙述 这 仁慈 和 偏爱 所示 经过 皇后 林 一次 再次 .

昭君又把林后恩义说了一遍，

" [maɪ] ['mʌðər] [ɪz] [hɪr] [tə'deɪ] . "
" My mother is here today . "
" 我的 母亲 是 这里 今天 . "

“母亲今日到此，

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] ['aʊər; ɑːr][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][æt; ət][ðə; ði] [meɪn] ['pæləs] . "
" We should pay our respects at the main palace . "
" 我们 应该 支付 我们的 尊重 在 这 主要的 宫殿 . "

该到正宫一拜。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [rɪ'piːtɪdli] [ə'griːd] .
The lady repeatedly agreed .
这 女士 反复 同意 .

夫人连称有理，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [roʊz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] - .
They immediately rose together with Zhaojun .
他们 立即地 玫瑰 一起 和 - .

即同昭君起身，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] ['pæləs] ,
Arriving at the main palace ,
抵达 在 这 主要的 宫殿 ,

来到正宫，

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə] ['lɪn] ['æftər] ['miːtɪŋ] [hɜːr; hər] .
He bowed to Lin after meeting her .
他 鞠躬 到 林 后 会议 她 .

见了林后下礼。

['lɪn] ['huː] [helpt] [jaʊ] ['ʃiː] [ʌp] .
Lin Hou helped Yao Shi up .
林 侯 帮助 姚 史 向上 .

林后扶起姚氏，

[pliːz] [sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] .
Please sit down to the side .
请 坐 向下 到 这 边 .

一旁赐坐，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðem; ðəm] .
A banquet was held to entertain them .
一个 宴会 曾是 握住 到 招待 他们 .

摆宴款待。

['æftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After three rounds of drinks ,
后 三 回合 的 饮料 ,

酒过三巡，

- [ðen] [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] :
Zhaojun then asked her mother :
- 然后 问 她 母亲 :

昭君便问母亲：

" [its] [stɪl] [ə; eɪ] [gɜːrl] . "
" It's still a girl . "
" 它是 仍然 一个 女孩 . "

“还是生的妹子，

[ə; eɪ] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['brʌðər] ? "
A biological brother ? "
一个 生物 兄弟 ? "

生的兄弟？”

[wen] [jaʊ] [æskt] ,
When Yao asked ,
什么时候 姚 问 ,

姚氏见问，

[hiː; hi] [fraʊnd] .
He frowned .
他 皱眉 .

眉头一皱。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['ænsər] .
I don't know how to answer .
我 不 知道 如何 到 回答 .

不知怎生对答，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['twentiəθ] : ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] - , ['tiːzɪŋ] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ,
Chapter Twentieth : Presenting a Picture of Zhaojun , Teasing the Barbarian King ,
章 第二十 : 呈现 一个 图片 的 - , 戏弄 这 野蛮人 国王 ,
['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] , ['dɪfɪk(ə)lt] [ðə; ði][hæn] ['empərər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['poʊəm]
Presenting a Riddle , Difficulting the Han Emperor with a Poem
呈现 一个 谜语 , 困难 这 韩 皇帝 和 一个 诗

第二十回 献昭君图挑番王 进哑谜诗难汉主

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[maɪ] [lʌv] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [ɪn'tens] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] , [its] ['ɔːlmoʊst] [ʌn'berəb(ə)l] .
My love has been so intense for so long , it's almost unbearable .
我的 爱 有 到过 所以 激烈的 为了 所以 长的 , 它是 几乎 难以忍受 .

情牵久已欲销魂，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [tɔːst] [kɔɪnz] [tuː; tə] [dɪ'vaɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
He secretly tossed coins to divine the future .
他 偷偷 抛掷 硬币 到 神圣的 这 未来 .

暗掷金钱为卜君。

[ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [feɪs] [hɜːr; hər] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['loʊtəs] ['blɒsəmz] .
Ashamed to face her reflection in the mirror , she looked at the lotus blossoms .
羞愧 到 脸 她 反射 在 这 镜子 , 她 看起来 在 这 莲花 花朵 .

羞对芙蓉镜里貌，

['goʊldən] ['ləutəsiz] [tred] ['aɪdli] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [griːn] ['wiləuz] .
Golden lotuses tread idly in the shade of green willows .
金的 莲花 踏 闲散地 在 这 阴影 的 绿色的 柳树 .

金莲空踏绿杨阴。

[wen] ['mædəm] [jaʊ] [æskt] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɔːrwɜːrd] ,
When Madam Yao asked her daughter about the foreword ,
什么时候 女士 姚 问 她 女儿 关于 这 前言 ,

话说姚夫人见女儿问起前言，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [its] [ə; eɪ] ['wʊmən] . "
" It's a woman . "
" 它是 一个 女士 . "

“是个女人，

[hɜːr; hər]['mædʒəstiːz] [wɪʃ] [hæz; həz] [bɪn] [fʊl'fɪld] .
Her Majesty's wish has been fulfilled .
她 陛下的 希望 有 到过 已完成 .

已如娘娘之愿，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - .
She was named Sai Zhaojun .
她 曾是 命名 赛 - .

取名赛昭君。”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

[wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [naʊ] ?
Where are you now ?
在哪里 是 你 现在 ?

“今在何处？”

['mædəm] [jaʊ] [sed] :
Madam Yao said :
女士 姚 说 :

姚夫人道：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] , "
" Because he went to the palace to pay homage , "
" 因为 他 去 到 这 宫殿 到 支付 尊敬 , "

“因进宫朝见，

[ɪts] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
It's inconvenient to bring it .
它是 不方便 到 带来 它 .

不便带来，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌtempə'rerəli] ['biːɪŋ] [kept] [æt; ət] ['skɑːlər] [dʒaʊz] ['rezɪdəns] .
It is temporarily being kept at Scholar Zhao's residence .
它 是 暂时地 存在 保留 在 学者 赵氏 住宅 .

暂寄赵学士府中。”

- [sent] [tuː] ['pæləs] [meɪdz] ,
Zhaojun sent two palace maids ,
- 发送 二 宫殿 女佣 ,

昭君打发两个宫人，

[goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['sekənd] [mɪs] .
Go to the Zhao residence to fetch the Second Miss .
去 到 这 赵 住宅 到 拿来 这 第二 错过 .

到赵府去接二小姐，

[ðeɪ] ['kerfəli] [brɔːt] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæləs] .
They carefully brought her into the palace .
他们 小心 带来 她 进入 这 宫殿 .

好好地抱进宫来。

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪd] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .
The palace maid agreed and left .
这 宫殿 女佣 同意 和 左边 .

宫人答应而去。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [ə'raɪvd] ,
And just as the King of Han arrived ,
和 只是 作为 这 国王 的 韩 到达的 ,

又值汉王驾到，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['empərər] .
They all went to greet the emperor .
他们 全部 去 到 迎接 这 皇帝 .

一齐接驾，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [rɪˈpiːtɪdli] [toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [raɪz] .
The King of Han repeatedly told them to rise .
这 国王 的 韩 反复 讲述 他们 到 上升 .

汉王连呼平身，

[ˌriːˈteɪk] [jʊr; jər] [siːts] .
Retake your seats .
重拍 你的 座位 .

重新入席，

[tʃɪrz] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
Cheers and drinks .
干杯 和 饮料 .

欢呼畅饮。

['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - [ɡɑːt] [əˈnʌðər] [hʌɡ] .
Sai Zhaojun got another hug .
赛 - 得到 其他 拥抱 .

赛昭君又抱到了，

['mɪsɪz] . [jaʊ] [əkˈseptɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Mrs . Yao accepted it .
太太 . 姚 公认 它 .

姚夫人接过，

[fɜːrst] , [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
First , pay homage to the emperor .
第一的 , 支付 尊敬 到 这 皇帝 .

先朝见天子、

[kwiːn] ['kɔrinθ] ,
Queen Corinth ,
女王 科林斯 ,

林后，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [peɪd] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][maɪ] ['eldər] ['sɪstər] .
I also paid my respects to my elder sister .
我 还 有薪酬的 我的 尊重 到 我的 长老 姐姐 .

又拜见姐姐。

['evriwʌn] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [ɡʊd] ['kærəktər] .
Everyone said he had a very good character .
每个人 说 他 有 一个 非常 好的 特点 .

大家俱称人品甚好，

[hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] [ɪz][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['eldər] ['sɪstər] .
Her appearance is no less than that of her elder sister .
她 外貌 是 不 较少的 比 那 的 她 长老 姐姐 .

不亚似姐姐仪容。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] [tə'deɪ] ?
How old are you today ?
如何 老的 是 你 今天 ?

“今天几岁了？”

['mædəm] [jaʊ] [sed] :
Madam Yao said :
女士 姚 说 :

姚夫人道：

" [its] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] . "
" It's three years old . "
" 它是 三 年 老的 . "

“三岁了。”

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,
At the end of the banquet ,
在 这 结尾 的 这 宴会 ,

席终，

['æftər] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , ['leɪdi] [jaʊ] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
After thanking the banquet , Lady Yao left the palace .
后 谢谢 这 宴会 , 女士 姚 左边 这 宫殿 .

姚氏谢宴出宫，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [kraɪd] [aʊt] :
The King of Han cried out :
这 国王 的 韩 哭 出去 :

汉王叫声：

" [steɪ] [ə; eɪ] [waɪl] , "
" Stay a while , "
" 停留 一个 尽管 , "

“少住，

[ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [k'wɑːn] [kw] , [wɪl] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['stʌdi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
The Lady of the House , Quan Qu , will stay in the Imperial Study for a few days .
这 女士 的 这 房子 , 权 曲 , 将要 停留 在 这 帝国 学习 为了 一个 很少 天 .

夫人权屈在御书房暂住几日，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɜːz] ['rezɪdəns] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] ,
Waiting for the Prime Minister's residence to be completed ,
等待 为了 这 主要的 部长 住宅 到 是 完全的 ,

等待造完相府，

" [ðen] [wiːl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] . "
" Then we'll go back to the yamen . "
" 然后 出色地 去 后退 到 这 衙门 . "

再回衙门便了。”

['mædəm] [jaʊ] [θæŋkt] [hɜːr; hər] [ə'gen] .
Madam Yao thanked her again .
女士 姚 谢谢 她 再次 .

姚夫人又谢过恩，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːr] ['pæləs] [ə'tendənts] [ænd; ənd] [fɔːr] [ɪm'pɪriəl] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] .
The King of Han bestowed upon each of his four palace attendants and four imperial concubines .
这 国王 的 韩 授予 之上 每个 的 他的 四 宫殿 服务员 和 四 帝国 妾室 .

汉王恩赐内侍嫔妃各四名，

['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdi] ,
Serving the lady ,
服务 这 女士 ,

服侍夫人，

[ðeɪ] [lɪt] ['læntərnz] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
They lit lanterns to see him off .
他们 点燃 灯笼 到 看 他 离开 .

一面掌灯相送。

[wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] !
What a fine King of Han !
什么 一个 美好的 国王 的 韩 !

好个汉王，

[send] - [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
Send Zhaojun to accompany her mother .
发送 - 到 陪伴 她 母亲 .

打发昭君去伴母亲，

[ðə; ði] ['empərər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['pæləs] [tuː; tə] [rest] .
The emperor returned to the main palace to rest .
这 皇帝 返回 到 这 主要的 宫殿 到 休息 .

驾回正宫安歇。

[ə; eɪ] [naɪt] [hæz; həz] [pæst] .
A night has passed .
一个 夜晚 有 通过了 .

一宿已过，

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
He ascended the throne the next day .
他 上升 这 王座 这 下一个 天 .

次日登殿，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['relətɪvz] .
A banquet was held to entertain the royal relatives .
一个 宴会 曾是 握住 到 招待 这 皇家 亲属 .

摆宴款待皇亲，

[wʌt] [ə; eɪ] [grænd] [ə'keɪʒn] !
What a grand occasion !
什么 一个 盛大 场合 !

好个十分隆重。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɝz] ['mænʃ(ə)n] [sək'siːdz] ,
Until the Prime Minister's Mansion succeeds ,
直到 这 主要的 部长 大厦 成功 ,

直到相府功成，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [bi'stəu] [ten] [ɪm'pɪriəl] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ə'pɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
He also bestowed ten imperial concubines upon each of them .
他 还 授予 十 帝国 妾室 之上 每个 的 他们 .

又赐内侍嫔妃各十名，

['sɜːrvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] .
Serving in the household .
服务 在 这 家庭 .

在府服侍。

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [keɪm] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] [ænd; ənd]
All the civil and military officials came to escort the imperial relatives and
全部 这 民用 和 军队 官员 来了 到 护送 这 帝国 亲属 和
['emprəs] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæləs] .
empress into the palace .
皇后 进入 这 宫殿 .

一众文武都来送皇亲夫妇进府，

[aɪ] [ə'tendid] ['wedɪŋ] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
I attended wedding banquets for several days .
我 参加 婚礼 宴会 为了 一些 天 .

吃了几日喜酒。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ðen] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ['meni] [mɔːr] ['dekəreɪtɪv] ['aɪtəmz][ænd; ənd]
The King of Han then bestowed upon him many more decorative items and
这 国王 的 韩 然后 授予 之上 他 许多 更多的 装饰性的 项目 和
[æn'tiːks] .
antiques .
古董 .

汉王又赐几多陈设古玩。

['blesɪd; blest]['oʊnli][baɪ] ['hævɪŋ] ['dɔtɚz]
Blessed only by having daughters
蒙福 仅有的 经过 拥有 女儿们

只靠女儿有福，

[ðə; ði] ['eldərli] ['kʌp(ə)l] , ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wæŋ] , [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [greɪt] ['splendər] .
The elderly couple , Mr . and Mrs . Wang , were living in great splendor .
这 老年 夫妻 , 先生 . 和 太太 . 王 , 是 活的 在 伟大的 辉煌 .

带挈王老夫妇好不风光，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] ,
And speaking of the day the barbarian king ascended the throne ,
和 请讲 的 这 天 这 野蛮人 国王 上升 这 王座 ,

且言番王那日登殿，

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [g'riːtɪŋz] .
The civil and military officials have finished their greetings .
这 民用 和 军队 官员 有 完成的 他们的 问候 .

受文武山呼已毕，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [ɪf] ['eni] ['mɪnɪstər] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] , [pliːz] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [spiːk] . "
" If any minister has something to report , please step forward and speak . "
" 如果 任何 部长 有 某物 到 报告 , 请 步 向前 和 说话 . "

“众臣有事出班启奏，

" [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] , [ðə; ði] [kɔːrt] [ɪz] [dɪs'mɪst] . "
" With nothing else to do , the court is dismissed . "
" 和 没有什么 别的 到 做 , 这 法庭 是 解雇 . "

无事卷帘退朝。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话言未了，

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [praɪm] ['mɪnɪstər] ['weɪ] [lyː] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

Early in the morning , Prime Minister Wei Lü suddenly appeared from the ranks of officials .

早期的 在 这 早晨 , 主要的 部长 魏 鲁 突然 出现 从 这 排名 的 官员 .

早见班部中闪出丞相卫律，

['prɑːstreɪt] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] ,

Prostrate on the golden steps ,

前列腺 在 这 金的 步骤 ,

俯伏金阶，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :

Verbal name :

口头 姓名 :

口称：

" [lɔːrd] [wʊlf] [ə'bʌv] , "

" Lord Wolf above , "

" 主 狼 多于 , "

“狼主在上，

[tə'deɪ] , [praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [tuː; tə][maɪ][lɔːrd] .

Today , Prime Minister Mao of the Han Dynasty has come to present a painting of a beautiful woman to my lord .

今天 , 主要的 部长 毛泽东 的 这 韩 王朝 有 来 到 展示 一个 绘画 的 一个 美丽的 女士 到 我的 主 .

今有汉朝毛丞相来进美人图与我主，

[naʊ] [ə'weɪtɪŋ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [æt; ət][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt]

Now awaiting imperial decree at the Meridian Gate

现在 等待中 帝国 法令 在 这 子午线 门

现在午门候旨，

[aɪ] [derd] [nɑːt] ['entər] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .

I dared not enter without permission .

我 敢于 不是 进入 没有 允许 .

未敢擅入，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [ə'pruːv(ə)l] .

We request Your Majesty's approval .

我们 要求 你的 陛下的 赞同 .

请旨定夺。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ]

Upon hearing the report , the barbarian king

之上 听力 这 报告 , 这 野蛮人 国王

番王闻奏，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['sʌmənd] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns] .

The imperial edict summoned Prime Minister Mao to an audience .

这 帝国 法令 被召唤 主要的 部长 毛泽东 到 一个 观众 .

即传旨宣召毛相进见。

[maʊ] ['entərd] [æz; əz] ['ɔːrdərd] .

Mao entered as ordered .

毛泽东 进入 作为 订购 .

毛相随旨而入，

['prɑːstreɪt] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] ,
Prostrate on the golden steps ,
前列腺 在 这 金的 步骤 ,

俯伏金阶，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [ðə; ði] ['dɪstənt] ['mɪnɪstər] [maʊ] - , "
" The distant minister Mao Yanshou , "
" 这 遥远 部长 毛泽东 - , "

“远臣毛延寿，

[meɪ] [maɪ] [lɔːrd] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] !
May my Lord live a thousand years , a thousand years !
可能 我的 主 居住 一个 千 年 , 一个 千 年 !

愿我主千岁千千岁。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] [toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [raɪz] .
The barbarian king repeatedly told them to rise .
这 野蛮人 国王 反复 讲述 他们 到 上升 .

番王连呼平身，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [juː; jʊ] [sɜːrvd] [æz; əz] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ɪn][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] . "
" You served as prime minister in the Han Dynasty . "
" 你 服务 作为 主要的 部长 在 这 韩 王朝 . "

“你在汉朝为相，

[haʊ] [dɪs'greɪsfl] !
How disgraceful !
如何 可耻 !

好不尊荣，

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,
When they came to our country ,
什么时候 他们 来了 到 我们的 国家 ,

来到我国，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

是何缘故？”

[maʊ] ['ʃiːɑːŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Mao Xiang reported :
毛泽东 向 据报道 :

毛相奏道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr]['ruːlər][ɪn][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər][ɪz][æn; ən] [ʌn'raɪtʃəs] [ænd; ənd]
" It is only because our ruler in the Celestial Empire is an unrighteous and
" 它 是 仅有的 因为 我们的 统治者 在 这 天体 帝国 是 一个 不义的 和
[ɪn'kɑːmpɪtənt] ['mɑːnərk] . "
incompetent monarch . "
不称职的 君主 . "

“只因天朝我主乃无义昏君，

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [nuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] ,
I got a new beautiful lady ,
我 得到 一个 新的 美丽的 女士 ,

新得一昭君女，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɔːr] [drɔː]
Difficult to describe or draw
难的 到 描述 或者 画

难描难画，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ]['ælkəhɔːl][ænd; ənd][seks] .
He was overcome by alcohol and sex .
他 曾是 克服 经过 酒精 和 性别 .

被酒色昏迷，

[ig'nɔːɪŋ] [steɪt] [ə'ferz]
Ignoring state affairs
忽略 状态 事务

不理朝政，

[ðɪs] [tʃɪld] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ministəz] .
This chilled the hearts of the ministers .
这 冷藏 这 心 的 这 部长们 .

冷了众臣之心，

['ðerfɔːr] , [æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] :
Therefore , as the ancients said :
所以 , 作为 这 古代人 说 :

所以古人云：

- [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['ʌpraɪt] ,
' You are not upright ,
- 你 是 不是 直立 ,

‘君不正，

[ðen] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [sə'rendərd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['kʌntri] .
Then the minister surrendered to a foreign country .
然后 这 部长 投降 到 一个 外国的 国家 .

则臣投外国，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪz][nɑːt] ['ʌpraɪt] ,
The father is not upright ,
这 父亲 是 不是 直立 ,

父不正，

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [fled] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] .
Then the son fled to another place .
然后 这 儿子 逃亡 到 其他 地方 .

则子奔他乡。’

[naʊ] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] .
Now , your humble servant has come to submit to this great nation .
现在 , 你的 谦逊的 仆人 有 来 到 提交 到 这 伟大的 国家 .

今远臣特来投顺大邦，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ək'sept] [maɪ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
I hope you will accept my application .
我 希望 你 将要 接受 我的 应用 .

望乞录用，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .
I am deeply grateful .
我 是 深 感激的 .

感恩非浅。”

[kɪŋ] [fæn] [sed] :
King Fan said :
国王 扇子 说 :

番王道：

[juː; jʊ] [dɪ'skraɪbd] - [ə'pɪrəns] ,
You described Zhaojun's appearance ,
你 描述 - 外貌 ,

“你说昭君容貌，

[rer] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ,
Rare in the heavens ,
稀有的 在 这 天 ,

天上少有，

[ʌn'pærəleld] [ˌʌndər'graʊnd]
Unparalleled underground
无与伦比 地下

地下无双，

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] ['græntɪd] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['mædʒəsti] ?
But I wonder if I might be granted an audience with Your Majesty ?
但 我 想知道 如果 我 可能 是 的确 一个 观众 和 你的 威严 ?

但不知孤王可得见一面否？”

[maʊ] - :
Mao Xiangdao :
毛泽东 - :

毛相道：

" [ðæts] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] ['iːðər] . "
" That's not difficult either . "
" 那就是 不是 难的 任何一个 . "

“这也不难，

[ðə; ði] ['dɪstənt] ['mɪnɪstər] [brɔːt] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [hɪr] .
The distant minister brought a portrait of someone here .
这 遥远 部长 带来 一个 肖像 的 某人 这里 .

远臣带有人图在此，

[pliːz] [wɑːtʃ] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] .
Please watch , Your Majesty .
请 手表 , 你的 威严 .

请王观看，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [klɪr] .
The outcome will then be clear .
这 结果 将要 然后 是 清除 .

便见分晓。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

['prez(ə)nt][ðə; ði] ['pɔːrtrət] .
Present the portrait .
展示 这 肖像 .

将人图呈上。

[ə; eɪ] ['pæləs] [ə'tendənt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm] .
A palace attendant had already come to fetch them .
一个 宫殿 服务员 有 已经 来 到 拿来 他们 .

早有内侍接来，

[ðə; ði][mæp][wʌz; wəz] [dɪ'spleɪd] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] .
The map was displayed and shown to the barbarian king .
这 地图 曾是 显示 和 所示 到 这 野蛮人 国王 .

展图与番王一看。

[its] [faɪn] [nɑːt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
It's fine not to look at it .
它是 美好的 不是 到 看 在 它 .

不看犹可，

[æt; ət][fɜːrst] [glæns] , [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪz][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [drɔːn] [wɪð; wɪθ] ['brʌʃˌstroʊks] .
At first glance , all that can be seen is a portrait , though it is drawn with brushstrokes .
在 第一的 瞥一眼 , 全部 那 能 是 已见 是 一个 肖像 , 尽管 它 是 绘制 和 笔触 .

一见时只见人图虽是笔描笔画，

[its] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['bjuːti] ['stændɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
It's like a living beauty standing on it .
它是 喜欢 一个 活的 美丽 常设 在 它 .

如同一个活美人站在上面一样，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['mezməˌraɪzd] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] .
Even the barbarian king was mesmerized by what he saw .
甚至 这 野蛮人 国王 曾是 着迷 经过 什么 他 锯 .

引得番王都看出了神，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [wer] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] ? "
" Where in the world is there such a woman ? "
" 在哪里 在 这 世界 是 那里 这样的 一个 女士 ? "

“世上哪有这般女子？

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['feri] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ɜːrθ] ! "
" It must be a fairy descended to earth ! "
" 它 必须 是 一个 仙女 下降 到 地球 ! "

一定是仙女临凡！”

['æftər] ['riːdɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

看毕，

[roʊl] [ʌp] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] .
Roll up the portrait .
卷 向上 这 肖像 .

将人图卷起，

[pleɪst] [ɑːn][ðə; ði]['drægən] ['teɪbl] ,
Placed on the dragon table ,
放置 在 这 龙 桌子 ,

放在龙案上面，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫声：

" [maʊ] ['kɪŋ] ,
" Mao Qing ,
" 毛泽东 青 ,

“毛卿，

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [plæn] ?
Is there any plan ?
是 那里 任何 计划 ?

可有什么计策，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] - ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .
This led to Zhaojun coming to our country .
这 引领 到 - 未来 到 我们的 国家 .

使昭君来到我国，

[miːt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
Meet with me ,
见面 和 我 ,

与孤一会，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ] ?
Wouldn't that be better than being a king ?
不会 那 是 更好的 比 存在 一个 国王 ?

岂不胜如为王么？”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [æskt] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
The barbarian king asked this question ,
这 野蛮人 国王 问 这 问题 ,

番王此问，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [maʊ] - [tuː; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] .
This was exactly the opportunity for Mao Yanshou to take revenge .
这 曾是 确切地 这 机会 为了 毛泽东 - 到 拿 复仇 .

正中毛延寿报仇机会，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'plaɪd] :
He hurriedly replied :
他 匆匆 回复 :

忙回奏道：

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

“依臣愚见，

['oʊnli] [wʌn] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] .
Only one minister was dismissed .
仅有的 一 部长 曾是 解雇 .

只消遣一大臣，

[liːd] [truːps] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði][hæn] ['kɪŋz] ['empaɪər] .
Lead troops to seize the Han King's empire .
带领 军队 到 抢占 这 韩 国王学院 帝国 .

统兵去抢汉王天下，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [breɪk] ['ɪntuː] [soʊl] . . .
If we can break into Seoul . . .
如果 我们 能 休息 进入 汉城 . . .

若得杀进汉城，

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [wɪl] [nɑːt] ['ɔːfər] - [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "
" I am not afraid that the King of Han will not offer Zhaojun to him . "
" 我 是 不是 害怕的 那 这 国王 的 韩 将要 不是 提供 - 到 他 . "

不怕汉王不将昭君献出与国王。”

[kɪŋ] [fæn] [sed] :

King Fan said :

国王 扇子 说 :

番王道：

" [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈlɔːntʃɪŋ] [æn; ən] [əˈtæk] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈriːz(ə)n] "

" To avoid launching an attack without a legitimate reason "

" 到 避免 发射 一个 攻击 没有 一个 合法的 原因 "

“未免兵出无名，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['kɑːmli] .
Let's discuss it calmly .
我们来吧 讨论 它 平静地 .

且从容商议。

[naʊ] , [maʊ] ['kɪŋ] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [raɪt] ['tʃænslər] .
Now , Mao Qing is hereby appointed as Right Chancellor .
现在 , 毛泽东 青 是 特此 任命 作为 正确的 校长 .

今封毛卿为右丞相之职。”

[maʊ] ['ʃiːɑːŋ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
Mao Xiang thanked him .
毛泽东 向 谢谢 他 .

毛相谢恩，

[step] [ə'saɪd] .
Step aside .
步 旁边 .

退在一旁。

[ə; eɪ] ['lɔɪər] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] :
A lawyer stepped forward and offered a suggestion :
一个 律师 步 向前 和 提供 一个 建议 :

有卫律出班献计道：

" [ɪf] [maɪ][lɔːrd] [dɪ'zaɪɚz] - , "
" If my lord desires Zhaojun , "
" 如果 我的 主 欲望 - , "

“我主若要昭君，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [fɪrd] [ðæt] [ðer; ðər] [kɔːz] [wʊd] [læk] [lɪ'dʒɪtɪməsi] .
They also feared that their cause would lack legitimacy .
他们 还 害怕 那 他们的 原因 会 缺少 合法性 .

又怕师出无名，

[waɪ] [nɑːt] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'bɪlətiz] ?
Why not employ a person with extraordinary abilities ?
为什么 不是 采用 一个 人 和 非凡的 能力 ?

何不着一异能之士，

[kəm'poʊz] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['krɪptɪk] ['rɪd(ə)l] ['poʊəmz] .
Compose a series of cryptic riddle poems .
撰写 一个 系列 的 神秘的 谜语 诗歌 .

做一律哑谜诗，

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər][tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] .
He sent a minister to the Celestial Empire to present this to the King of Han .
他 发送 一个 部长 到 这 天体 帝国 到 展示 这 到 这 国王 的 韩 .

打发一大臣到天朝去进与汉王，

[ɪf] ['eniwʌn] [kæn; kən] [dɪ'saɪfər] [ðɪs] ['poʊəm] . . .
If anyone can decipher this poem . . .
如果 任何人 能 解码 这 诗 . . .

若有能人破得此诗，

['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ['trɪbjuːt] ['evri] [jɪr] .
Our nation is willing to pay tribute every year .
我们的 国家 是 愿意的 到 支付 贡 每一个 年 .

我邦情愿年年进贡，

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] ['evri] [jɪr] ;
They come to pay homage every year ;
他们 来 到 支付 尊敬 每一个 年 ;

岁岁来朝；

[ɪf] [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [dɪ'saɪfər] [ðə; ði]['poʊəm] . . .
If no one can decipher the poem . . .
如果 不 一 能 解码 这 诗 . . .

如无人破得诗句，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ʌp] - .
They were about to offer up Zhaojun .
他们 是 关于 到 提供 向上 - .

就要献出昭君，

[ɪf] ['iːv(ə)n] [wʌn] [wɜːrd] [ɪz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]
If even one word is refused
如果 甚至 一 单词 是 拒绝

若有一字不肯，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [hæn] ['daɪnəstiz] [ruːl] .
That is , to lead a large army to seize the Han dynasty's rule .
那 是 , 到 带领 一个 大的 军队 到 抢占 这 韩 王朝的 规则 .

即统大兵夺取汉室乾坤，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [noʊ] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ə'tæk] .
Then it won't be a case of having no legitimate reason to attack .
然后 它 惯于 是 一个 案件 的 拥有 不 合法的 原因 到 攻击 .

就不为师出无名了。”

[kɪŋ] [fæn] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .
King Fan was overjoyed when he heard the performance .
国王 扇子 曾是 欣喜若狂 什么时候 他 听到 这 表现 .

番王闻奏大喜，

[aɪ] ['kwɪkli] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] ['poʊəm] .
I quickly composed a riddle poem .
我 迅速地 由 一个 谜语 诗 .

连忙做了哑谜诗一首，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [tuː] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
He then asked the two classes of civil and military officials :
他 然后 问 这 二 课程 的 民用 和 军队 官员 :

便问两班文武：

" [wɪtʃ] ['mɪnɪstər] [wɪl] ['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər][ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] ? "
" Which minister will travel to the Celestial Empire on my behalf ? "
" 哪个 部长 将要 旅行 到 这 天体 帝国 在 我的 代表 ? "

“哪位卿家代孤到天朝一走？”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['dʒen(ə)rəl] , - , ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] .
The barbarian general , Tujinhun , suddenly appeared .
这 野蛮人 一般的 , - , 突然 出现 .

闪出番将都统土金浑，

[hiː; hi] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [sed] :
He prostrated himself before the steps and said :
他 俯卧 他自己 前 这 步骤 和 说 :

俯伏阶前奏道：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [wɪʃɪz] [tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər][tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['poʊəm] . "
" Your subject wishes to travel to the Celestial Empire to present a poem . "
" 你的 主题 愿望 到 旅行 到 这 天体 帝国 到 展示 一个 诗 . "

“臣愿往天朝献诗，

" [dʒʌst][æsk][fɔːr; fər] - [hænd] [ɪn] ['mærɪdʒ] . "
" Just ask for Zhaojun's hand in marriage . "
" 只是 问 为了 - 手 在 婚姻 . "

讨取昭君便了。”

[kɪŋ] [fæn] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .
King Fan was overjoyed when he heard the performance .
国王 扇子 曾是 欣喜若狂 什么时候 他 听到 这 表现 .

番王闻奏大喜，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [waɪn] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
He was awarded three cups of imperial wine in the palace .
他 曾是 获奖 三 杯子 的 帝国 葡萄酒 在 这 宫殿 .

当殿赏赐三杯御酒，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði]['poʊəm][ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] [tuː; tə][ˌti ju] - .
He handed the poem and illustrations to Tu Jinhun .
他 递交 这 诗 和 插图 到 图 - .

将诗图交与土金浑道：

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] ['wæŋ] - [bæk] [tuː; tə] [kɔːrt] . . . "
" If we can bring Wang Zhaojun back to court . . . "
" 如果 我们 能 带来 王 - 后退 到 法庭 . . . "

“若取得昭君回朝，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [ræŋk] .
He will surely be promoted to a higher rank .
他 将要 一定 是 推广 到 一个 更高 秩 .

定当官上加官。”

[dʒɪn] [hʌn] [ək'nɑːlɪdʒd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Jin Hun acknowledged and accepted the order .
斤 匈奴 已确认 和 公认 这 命令 .

金浑口称领旨，

['eksɪt] [θruː] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
Exit through the Meridian Gate .
出口 通过 这 子午线 门 .

退出午门，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] ,
Upon arriving at the training ground ,
之上 抵达 在 这 训练 地面 ,

到了教场，

['moʊbəlaɪz] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] .
Mobilize three thousand soldiers .
动员 三 千 士兵 .

点起三千番兵，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː] [steɪt] ,
After leaving the Xiongnu state ,
后 离开 这 匈奴 状态 ,

离了单于国，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] .
They headed straight for the main road of the Han Dynasty .
他们 标题 直的 为了 这 主要的 路 的 这 韩 王朝 .

直奔汉朝大路而行。

['trævlɪŋ] [θruː] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪdʒɪz] ,
Traveling through mountains and ridges ,
旅行 通过 山脉 和 山脊 ,

一路穿山过岭,

[ðə; ði] [trɪp] [keɪm] ['veri] ['kwɪkli] .
The trip came very quickly .
这 旅行 来了 非常 迅速地 .

行程来得甚快,

[bʌt; bət] - [pæs] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
But Yanmen Pass was already in front of them .
但 - 经过 曾是 已经 在 正面 的 他们 .

但见雁门关已在面前,

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts]
Three cannon shots
三 大炮 镜头

三声大炮,

[set] [ʌp] [kæmp]
Set up camp
放 向上 营

扎在营寨,

[spend] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] .
Spend the night there .
花费 这 夜晚 那里 .

过宿一宵。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日,

[ˌti ju] - ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Tu Jinhun mounted his horse .
图 - 安装 他的 马 .

土金浑上马,

[hiː; hi] [brɔːt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] .
He brought three thousand soldiers .
他 带来 三 千 士兵 .

带了三千兵将,

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] - [pæs] ,
Upon reaching Yanmen Pass ,
之上 到达 - 经过 ,

行至雁门关前,

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声大叫道:

" [ʃʌt] [ʌp] , [jʌŋ] [men] , ['lɪs(ə)n] [ʌp] ! "
" Shut up , young men , listen up ! "
" 关闭 向上 , 年轻的 男人 , 听 向上 ! "

"关上儿郎听着,

[aɪ] [wʌz; wəz] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - .
I was sent by the King of Shanyu .
我 曾是 发送 经过 这 国王 的 - .

俺乃单于国王所差,

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['tʃaɪnə] [ɑːn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
I need to go to China on official business .
我 需要 到 去 到 中国 在 官方的 商业 .

要到天朝公干，

[rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][jʊr; jər] ['gærɪsn] [kə'mændər] .
Report this to your garrison commander .
报告 这 到 你的 驻军 指挥官 .

报与尔守将知道，

" [swɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['kwɪkli] . "
" Switch it on quickly . "
" 转变 它 在 迅速地 . "

快快开关。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] ['lisnd] .
The young men listened .
这 年轻的 男人 听着 .

关上儿郎听了，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [tæŋ] .
Report this to General Tang .
报告 这 到 一般的 唐 .

报与守将唐爷。

['mæstər] [tæŋ] [æskt] :
Master Tang asked :
掌握 唐 问 :

唐爷问道：

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪn] [fʊl] ['ɑːrmər] ? "
" Do you see the general in full armor ? "
" 做 你 看 这 一般的 在 满的 盔甲 ? "

“你见来将可是戎装？”

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [rɪ'plaɪd] :
The sergeant replied :
这 军士 回复 :

军士回道：

[noʊ] [ˌserɪ'moʊniəl] [ə'taɪər] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] .
No ceremonial attire was observed .
不 仪式 服装 曾是 观察到 .

“未见戎装，

['oʊnli] [wʌn] ['preʃəs] [sɔːrd] .
Only one precious sword .
仅有的 一 宝贵的 剑 .

只有宝刀一口，

[ə; eɪ] ['bækpæk] .
A backpack .
一个 背包 .

后背包袱一个。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'tendənt] ,
Following the attendant ,
下列的 这 服务员 ,

跟着长随，

[ðeɪ] [ɔːl] ['kærid] [ə; eɪ] [naɪf] [æt; ət][ðer; ðər] [weɪst] .
They all carried a knife at their waist .
他们 全部 携带 一个 刀 在 他们的 腰部 .

俱是带腰刀一口。”

['mɪstər] . [tæŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Mr . Tang heard that
先生 . 唐 听到 那

唐爷听说，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wei] .
It came in a strange way .
它 来了 在 一个 奇怪的 方式 .

来得古怪，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ðer; ðər]['ɑːrmər] .
They immediately changed into their armor .
他们 立即地 已更改 进入 他们的 盔甲 .

即刻换了盔甲，

[klæd] [ɪn][ə; eɪ] [broʊ'keɪd] [roʊb] ,
Clad in a brocade robe ,
覆膜 在 一个 锦缎 长袍 ,

身罩锦袍，

[ə; eɪ] [sɔːrd] [hæŋz] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] .
A sword hangs at the waist .
一个 剑 悬挂 在 这 腰部 .

腰悬宝剑，

[hiː; hi] [brɔːt] ['fɪfti] ['sɜːrvənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He brought fifty servants with him .
他 带来 五十 仆人 和 他 .

带了家丁五十名，

[ðeɪ] [ɔːl] ['siːkrətli] ['kærid] ['baʊz, 'boʊz] , ['ærəus] , [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [naɪvz] [fɔːr; fər] [self] - [dɪ'fens] .
They all secretly carried bows , arrows , and sharp knives for self - defense .
他们 全部 偷偷 携带 弓 , 箭头 , 和 锋利的 刀具 为了 自己 - 防御 .

俱暗带弓箭利刀防身，

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] .
He charged straight to the pass .
他 带电 直的 到 这 经过 .

一马冲到关前，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [swɪtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [ɑːn] .
Instruct the switch to be turned on .
指示 这 转变 到 是 转向 在 .

吩咐开关。

[wʌns] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] [kloʊzd] [ænd; ənd] ['oʊpənd] ,
Once the door is closed and opened ,
一次 这 门 是 关闭 和 打开 ,

关门一开，

[wʌns] [wɪə(r)] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] . . .
Once we're out of the pass . . .
一次 是 出去 的 这 经过 . . .

出得关来，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

" [ðə; ði] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ! "
" The Chanyu is coming ! "
" 这 单于 是 未来 ! "

“单于来将，

[haʊ] [mʌtʃ] ['kɜːrɪdʒ] [duː] [ðeɪ] [hæv; həv] ?
How much courage do they have ?
如何 很多 勇气 做 他们 有 ?

有多大的胆量，

[kɔːl] [ˌem 'iː][ðə; ði] [swɪtʃ] .
Call me the switch .
称呼 我 这 转变 .

叫我开关。”

[ɜːrθ] - [goʊld] - ['hɑːloʊ] [pæθ] :
Earth - Gold - Hollow Path :
地球 - 金子 - 空洞的 小路 :

土金浑道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] - , [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] - [kæmp] , [ðə; ði] [tʃiːf]
" I am Tujinhun , the commander - in - chief of the Baihafan camp , the chief
" 我 是 - , 这 指挥官 - 在 - 首席 的 这 - 营 , 这 首席
['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] . "
officer of the Chanyu King . "
官 的 这 单于 国王 . "

“俺乃单于国王驾前官拜哈番营都统土金浑，

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
By order of the King
经过 命令 的 这 国王

奉国王旨意，

[ə; eɪ][skroʊl][ʌv; əv] ['pɔːtrɪts] ['peɪntɪd] [baɪ][ə; eɪ]['mæstər]['ɑːrtɪst] .
A scroll of portraits painted by a master artist .
一个 滚动 的 肖像 绘 经过 一个 掌握 艺术家 .

有高人画的人图一卷、

[ə; eɪ]['poʊəm][baɪ][ðə; ði] ['hevəns] ,
A poem by the heavens ,
一个 诗 经过 这 天 ,

天诗一首，

[tuː; tə] [peɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] .
To pay tribute to the Celestial Empire .
到 支付 贡 到 这 天体 帝国 .

进贡天朝。

[ɪf] ['eniwʌn] [ɪn][jʊr; jər] [kɔːrt] [noʊz] [huː] [ˌɑːr iː 'en][ˌti ju][ɪz] . . .
If anyone in your court knows who Ren Tu is . . .
如果 任何人 在 你的 法庭 知道 WHO 任 图 是 . . .

你朝中若有人知道人图是谁，

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [sə'lestʃ(ə)l] ['poʊəmz] ,
Able to recognize celestial poems ,
有能力的 到 认出 天体 诗歌 ,

能识天诗，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sə'bɔːrdɪnət] ['neɪʃ(ə)n] .
At that time , my country was willing to be a subordinate nation .
在 那 时间 , 我的 国家 曾是 愿意的 到 是 一个 下属 国家 .

那时我邦愿做下国，

['trɪbjuːt] [wʌz; wəz] [peɪd] ['evri] [jɪr] .
Tribute was paid every year .
贡 曾是 有薪酬的 每一个 年 .

年年进贡，

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] ['evri] [jɪr] ;
They come to pay homage every year ;
他们 来 到 支付 尊敬 每一个 年 ;

岁岁来朝；

[ɪf] [noʊ] [wʌn] ['rekəgnaɪzɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
If no one recognizes it ,
如果 不 一 认可 它 ,

若无人识得，

['kwɪkli] [sə'rendər] [ðə; ði] ['sɪti] !
Quickly surrender the city !
迅速地 投降 这 城市 !

快献城池，

[ðeɪ] [wɪl] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['neɪʃ(ə)n] .
They will submit to our nation .
他们 将要 提交 到 我们的 国家 .

称臣我邦。”

['mæstər] [tæŋ] [sniəd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] :
Master Tang sneered from his horse :
掌握 唐 冷笑 从 他的 马 :

唐爷在马上冷笑道：

" [jʊr; jər] [ɪn'fɪriər] [steɪt] [dɛəz] [tuː; tə] [ə'fend] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] ? "
" Your inferior state dares to offend the Celestial Empire ? "
" 你的 下 状态 敢于 到 得罪 这 天体 帝国 ? "

“你那下邦敢犯天朝？

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [let] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] ['kʌstəmz] . . .
If they don't let you through the customs . . .
如果 他们 不 让 你 通过 这 海关 . . .

若不放你进关，

[jʊr; jər] ['kʌntri] [wɪl] ['ʃʊrli] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðə; ði] [ɪn'kɑːmpɪtəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] .
Your country will surely underestimate the incompetence of the Celestial Empire .
你的 国家 将要 一定 低估 这 无能 的 这 天体 帝国 .

尔邦必小视天朝无能人，

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

['oʊnli] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
Only for you .
仅有的 为了 你 .

只容你一人，

[brɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'tendənts] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] ['entər] [ðə; ði] [pæs] .
Bring a few attendants with you when you enter the pass .
带来 一个 很少 服务员 和 你 什么时候 你 进入 这 经过 .

带几个长随进关，

[ðə; ði] [rest] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pæs] , [ə'weɪtɪŋ] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
The rest remained outside the pass , awaiting further information .
这 休息 剩余 外部 这 经过 , 等待中 更远 信息 .

其余俱停在关外伺候信息。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][duː][æz; əz][aɪ] [kə'mænd] .
If you do not do as I command .
如果 你 做 不是 做 作为 我 命令 .

若不依我吩咐，

[aɪ] [wɪl] [laɪn] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I will line up with you .
我 将要 线 向上 和 你 .

我就与你排开队伍，

[ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] ,
A great battle ,
一个 伟大的 战斗 ,

大战一场，

[lets] ['set(ə)l] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['vɪktəri] .
Let's settle this with a decisive victory .
我们来吧 定居 这 和 一个 决定性 胜利 .

决个胜负。”

[ɜːrθ] - [goʊld] - ['hɑːloʊ] [pæθ] :
Earth - Gold - Hollow Path :
地球 - 金子 - 空洞的 小路 :

土金浑道：

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɔːrdərz] . "
" I have come on the king's orders . "
" 我 有 来 在 这 国王的 订单 . "

“俺奉国王之命而来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] .
It was not a war with the Celestial Empire .
它 曾是 不是 一个 战争 和 这 天体 帝国 .

并非与天朝交锋打仗，

[waɪ] [biː; bi][soʊ] [sə'spɪʃəs] ?
Why be so suspicious ?
为什么 是 所以 可疑的 ?

何必多疑。”

['mæstər] [tæŋ] [sed] :
Master Tang said :
掌握 唐 说 :

唐爷道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
Follow me through the gate .
跟随 我 通过 这 门 .

随我进关。”

[ðeɪ] [brɔːt] - ['ɪntuː][ðə; ði] [pæs] .
They brought Tujinhun into the pass .
他们 带来 - 进入 这 经过 .

就把土金浑带进关来，

[dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
Deliver them to the South Gate .
递送 他们 到 这 南 门 .

送到南门。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [geɪt] ['taɪtli] [ʃʌt] .
He ordered the guards to keep the gate tightly shut .
他 订购 这 守卫 到 保持 这 门 紧紧 关闭 .

吩咐守关军士把关门紧闭，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pæs] , ['meni] [greɪ] [stoʊn] ['kænənz] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] .
Outside the pass , many gray stone cannons were prepared .
外部 这 经过 ， 许多 灰色的 石头 大炮 是 准备 .

关外多备灰石火炮，

['roʊlɪŋ] [lɔːgz] [ænd; ənd] [stoʊnz] ,
Rolling logs and stones ,
滚动 日志 和 石头 ，

滚木檑石，

[ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn] [ðə; ði] ['eriə] [ænd; ənd] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
They kept a close watch on the area and didn't mention it .
他们 保留 一个 关闭 手表 在 这 区域 和 没有 提到 它 .

在关紧紧把守不提。

[naʊ] , ['æftər] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [ə'fɪʃ(ə)l] [left] - [pæs] ,
Now , after the barbarian official left Yanmen Pass ,
现在 ， 后 这 野蛮人 官方的 左边 - 经过 ，

且说番官离了雁门关，

[nɑːn] - [stɑːp]
Non - stop
非 - 停止

一路马不停蹄，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [kwɪk] .
The journey needs to be quick .
这 旅行 需求 到 是 快的 .

行程得快，

[ə'raɪv] ['ɜːrli] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ʌv; əv] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
Arrive early at the great city of Chang'an .
到达 早期的 在 这 伟大的 城市 的 长安 .

早到长安大国城池，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʌsk] .
It was dusk .
它 曾是 黄昏 .

正是黄昏时候，

[ðeɪ] ['setld] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They settled down at the mansion .
他们 定居 向下 在 这 大厦 .

落了公馆住下。

[ðə; ði] [fɜːrst] [wɑːtʃ] [drʌm] [straɪks] [ðə; ði] [muːn] ['oʊvər] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['terəs] .
The first watch drum strikes the moon over the Jade Terrace .
这 第一的 手表 鼓 罢工 这 月亮 超过 这 玉 阳台 .

一更鼓打瑶台月，

[ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [drʌm] [saʊndz] , ['sɪgnəlɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] .
The second watch drum sounds , signaling the time to put on the bed .
这 第二 手表 鼓 声音 ， 信号传导 这 时间 到 放 在 这 床 .

二更鼓打上床衾，

[ðə; ði] [drʌmz] [biːt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
The drums beat at midnight .
这 鼓 打 在 午夜 .

鼓打三更交半夜，

[ðə; ði] [stɑːrz] [ʃɪft] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪɡ] ['dɪpər] [rəu'teits] , ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [taɪm] .
The stars shift and the Big Dipper rotates , marking the passage of time .
这 明星 转移 和 这 大的 杓 旋转 , 标记 这 通道 的 时间 .

星移斗转子时辰。

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['drʌmbiːt] [wʌz; wəz] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] .
The fourth drumbeat was sounded from the watchtower .
这 第四 鼓声 曾是 听起来 从 这 岗楼 .

望谯楼上打四鼓，

[ðə; ði] ['wɔːrhɔːrs] ['belz] [ræŋ] [æt; ət] [dɑːn] .
The warhorse bells rang at dawn .
这 战马 铃铛 响铃 在 黎明 .

战马铃归到五更，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [huː] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
It was the King of Han who ascended the throne .
它 曾是 这 国王 的 韩 WHO 上升 这 王座 .

正是汉王登殿，

[bəuθ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [ə'sembld] .
Both civil and military officers were assembled .
两个都 民用 和 军队 警官 是 组装 .

齐集两班文武。

[ə; eɪ] ['pæləs] ['juːnək] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] :
A palace eunuch had already reported this :
一个 宫殿 宦官 有 已经 据报道 这 :

早有黄门官启奏道：

" [naʊ] [ðə; ði] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː] [steɪt] [hæz; həz] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" Now the Xiongnu state has dispatched a foreign official . "
" 现在 这 匈奴 状态 有 已派出 一个 外国的 官方的 . "

“今有单于国差了番官一名，

[naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ɡeɪt] ,
Now at the Meridian Gate ,
现在 在 这 子午线 门 ,

现在午门，

[tuː; tə] [siː] [maɪ] [lɔːrd] ,
To see my Lord ,
到 看 我的 主 ,

要见我主，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['mædʒəstiːz] [ə'pruːv(ə)l] .
We request Your Majesty's approval .
我们 要求 你的 陛下的 赞同 .

请旨定夺。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmənd] .
The King of Han ordered him to be summoned .
这 国王 的 韩 订购 他 到 是 被召唤 .

汉王命宣他上来。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['entərd] [æz; əz] ['ɔːrdərd] .
The officials entered as ordered .
这 官员 进入 作为 订购 .

番官随旨而入，

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɡoʊldən] [steps] ,
Kneel down on the golden steps ,
下跪 向下 在 这 金的 步骤 ,

拜倒金阶，

[ðeɪ] [ʃaʊtɪd] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! "
They shouted " Long live the Emperor ! "
他们 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

口称万岁。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [ə'fɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['kɪŋdəm] , "
" Officials from the Shanyu Kingdom , "
" 官员 从 这 - 王国 , "

“单于国差官，

[wʌt] [rer] [ænd; ənd] ['preʃəs] ['aɪtəmz][wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] [æz; əz] ['trɪbjuːt] ?
What rare and precious items were presented as tribute ?
什么 稀有的 和 宝贵的 项目 是 呈现 作为 贡 ?

有什么奇珍进贡？”

[ɜːrθ] - [goʊld] - ['hɑːloʊ] [pæθ] :
Earth - Gold - Hollow Path :
地球 - 金子 - 空洞的 小路 :

土金浑道：

[noʊ] ,
No ,
不 ,

“非也，

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] ,
By order of the Wolf Lord ,
经过 命令 的 这 狼 主 ,

某奉狼主之命，

[ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv]['poʊəmz][baɪ][ðə; ði] ['hevəns] ,
A volume of poems by the heavens ,
一个 体积 的 诗歌 经过 这 天 ,

有天诗一卷、

[ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .
A portrait of a person .
一个 肖像 的 一个 人 .

人图一幅，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
He was presented to the Emperor .
他 曾是 呈现 到 这 皇帝 .

进与皇爷。

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] .
I've heard that there are many talented people in the Celestial Empire .
我已经 听到 那 那里 是 许多 才华横溢 人们 在 这 天体 帝国 .

闻得天朝才子甚多，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] .
There are many outstanding people .
那里 是 许多 杰出的 人们 .

高人亦广，

[dʌz] ['eniwʌn] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] ?
Does anyone recognize the portrait ?
做 任何人 认出 这 肖像 ?

有人认得人图，

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['poʊəm]
Breaking the Heavenly Poem
打破 这 天上 诗

破得天诗，

['aʊər; ɑːr] ['neɪʃ(ə)n] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] .
Our nation is willing to submit to the Celestial Empire .
我们的 国家 是 愿意的 到 提交 到 这 天体 帝国 .

我邦情愿称臣天朝，

['ʌðərwaɪz] ,
Otherwise ,
否则 ,

如其不然，

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] [mʌst; məst] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .
The Celestial Empire must submit to our country .
这 天体 帝国 必须 提交 到 我们的 国家 .

天朝就要称臣我国。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] ['empərər]
Upon hearing the report , the Emperor
之上 听力 这 报告 , 这 皇帝

皇爷闻奏，

[ðə; ði] ['drægən] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The dragon was furious .
这 龙 曾是 狂怒 .

龙心大怒。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] .
I don't know how to deal with the messenger .
我 不 知道 如何 到 交易 和 这 信使 .

未知怎生打发来使，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['twenti] - [wʌn] : ['skɑːlər] [l'juː] [siːz] [θruː] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['poʊəmz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃɪ,ɔːŋ,nuː] [steɪt] ['greɪtli] ['reɪzɪz] [ɪts] [truːps]
Chapter Twenty - One : Scholar Liu Sees Through the Barbarian Poems , and the Xiongnu State Greatly Raises Its Troops
章 二十 - 一 : 学者 刘 看到 通过 这 野蛮人 诗歌 , 和 这 匈奴 状态 非常 提高 它是 军队

第二十一回 刘状元看破番诗 单于国大兴人马

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] [moʊst] ['bɪtər] [naɪt] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ɪz] [wen] [driːmz] [ɑːr; ər] [hɑːrd] [tuː; tə] [kʌm] [baɪ] .
The most bitter night of spring is when dreams are hard to come by .
这 最多 苦的 夜晚 的 春天 是 什么时候 梦境 是 难的 到 来 经过 .

春宵最苦梦难成，

[maɪ] [lʌv] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ['oʊnli] [grəuz] ['strɔːŋgər] .
My love for you only grows stronger .
我的 爱 为了 你 仅有的 生长 更强 .

只为思君情更深。

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] ['sɑːroʊ] .
Leaning against the window , I feel a pang of parting sorrow .
倾斜 反对 这 窗户 , 我 感觉 一个 疼痛 的 离别 悲哀 .

斜倚窗前生别恨，

[maɪ] ['sɑːroʊ] [wɪl] [nɑːt] [læst] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
My sorrow will not last until midnight .
我的 悲哀 将要 不是 最后的 直到 午夜 .

愁怀怎不到三更。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [hɜːrd] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['envɔɪ] [spiːk] ['ruːdli] ,
When the King of Han heard the foreign envoy speak rudely ,
什么时候 这 国王 的 韩 听到 这 外国的 使者 说话 粗鲁地 ,

话说汉王听见番使出言不逊，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['poʊəm][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['drægənz] [desk] .
He then ordered the poem to be placed on the dragon's desk .
他 然后 订购 这 诗 到 是 放置 在 这 龙的 桌子 .

便命将诗取在龙案上。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlərf(ə)l] ['pætərn] [ə'bʌv] ,
Seeing the colorful patterns above ,
看到 这 丰富多彩的 图案 多于 ,

看见上面花花绿绿，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] ;
I don't know what to say ;
我 不 知道 什么 到 说 ;

不知说些什么；

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ɔːl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
He then ordered all civil and military officials to take it down and examine it .
他 然后 订购 全部 民用 和 军队 官员 到 拿 它 向下 和 检查 它 .

又命众文武拿下去看，

['noʊbɑːdi] [noʊz] .
Nobody knows .
无人 知道 .

个个不知，

['noʊbɑːdi] [noʊz] ,
Nobody knows ,
无人 知道 ,

人人不晓，

[laɪk] [ə; eɪ] [kleɪ] ['skʌlptʃər] [ɔːr] [wʊd] ['kɑːrvɪŋ] ,
Like a clay sculpture or wood carving ,
喜欢 一个 黏土 雕塑 或者 木头 雕刻 ,

好似泥塑木雕一般，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [red] .
The King of Han was so anxious that his face turned red .
这 国王 的 韩 曾是 所以 焦虑的 那 他的 脸 转向 红色的 .

急得汉王满面通红。

[ðə; ði] ['fɔːrən] ['envɔɪ] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The foreign envoy then reported :
这 外国的 使者 然后 据报道 :

番使又奏道：

" [sɪns] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['mæstər] [ɪn][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] [huː] [kæn; kən] [dɪ'saɪfər] [ðɪs] ['poʊəm] . . . "
" Since there is no master in the Celestial Empire who can decipher this poem . . . "
" 自从 那里 是 不 掌握 在 这 天体 帝国 WHO 能 解码 这 诗 . . . "

“天朝既无高人破得此诗，

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['væsl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .
The emperor then wanted to become a vassal of our country .
这 皇帝 然后 通缉 到 变得 一个 附庸 的 我们的 国家 .

皇爷便要称臣我国。

[duː][nɑːt] ['ɔːfər] ['eni] ['ʌðər] ['trɪbjuːt] .
Do not offer any other tribute .
做 不是 提供 任何 其他 贡 .

不要别物进贡，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,
As long as the picture shows a beautiful woman ,
作为 长的 作为 这 图片 演出 一个 美丽的 女士 ,

只要照人图上美女，

[aɪ] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
I know who it is .
我 知道 WHO 它 是 .

知道是谁，

['hɜːri] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [lɔːrd] !
Hurry and come to my Lord !
匆忙 和 来 到 我的 主 !

速速进与我主，

[ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [kɪŋ]
Accompany the King
陪伴 这 国王

陪伴国王，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] .
To avoid conflict between the two countries .
到 避免 冲突 之间 这 二 国家 .

以免两国相争。”

[ðiːz] [wɜːrdz] ['fɜːrðər] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
These words further enraged the King of Han .
这些 字 更远 愤怒 这 国王 的 韩 .

这句话说得汉王气上加气，

[hiː; hi] [æskt] ['æŋgrəli] :
He asked angrily :
他 问 愤怒地 :

怒冲冲便问：

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [naʊ] ?
Where is the portrait of the man now ?
在哪里 是 这 肖像 的 这 男人 现在 ?

“人图今在哪里？

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ['kwɪkli] .
Bring it here quickly .
带来 它 这里 迅速地 .

快呈上来。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] .
The official agreed .
这 官方的 同意 .

番官答应，

['prez(ə)nt] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] .
Present the portrait .
展示 这 肖像 .

把人图呈上。

[ðə; ði] ['empərər] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] .
The emperor looked up at the sky .
这 皇帝 看起来 向上 在 这 天空 .

天子展天一看，

[its] [faɪn] [nɑːt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
It's fine not to look at it .
它是 美好的 不是 到 看 在 它 .

不看犹可，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [wen] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
I was shocked when I saw it .
我 曾是 震惊 什么时候 我 锯 它 .

一看时大吃一惊，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ðɪs] ['pɪktʃər] [di'pikts] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['wæŋ] - . "
" This picture depicts the appearance of Wang Zhaojun . "
" 这 图片 描绘 这 外貌 的 王 - . "

“这图是昭君容貌，

[haʊ] [duː] [wiː; wi] [riːtʃ] ['fɔːrən] [lændz] ?
How do we reach foreign lands ?
如何 做 我们 抵达 外国的 土地 ?

如何到得番邦？”

[ðeɪ] ['ɜːrdʒəntli] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
They urgently summoned the foreign official to inquire about the reason .
他们 紧急 被召唤 这 外国的 官方的 到 查询 关于 这 原因 .

急将番官问其缘故。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [truːθ] :
The official revealed the truth :
这 官方的 揭晓 这 真相 :

番官诉出真情：

" [its] ['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] [fled] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr]
" It's only because Prime Minister Mao of the Celestial Empire fled to our
" 它是 仅有的 因为 主要的 部长 毛泽东 的 这 天体 帝国 逃亡 到 我们的
['kʌntri] . "
country . "
国家 . "

“只因天朝毛丞相逃到我国，

[ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] .
The portrait of the man was presented to the wolf lord .
这 肖像 的 这 男人 曾是 呈现 到 这 狼 主 .

将人图献与狼主，

[ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .
The wolf lord was overjoyed upon seeing the picture .
这 狼 主 曾是 欣喜若狂 之上 看到 这 图片 .

狼主一见此图大喜，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [wʌz; wəz] [sent] [hɪr] .
Therefore , I was sent here .
所以 , 我 曾是 发送 这里 .

故差微臣到此。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] .
The King of Han was furious when he heard this .
这 国王 的 韩 曾是 狂怒 什么时候 他 听到 这 .

汉王听说大怒，

[ðeɪ] ['grɪtɪd] [ðer; ðər] [tiːθ] [ænd; ənd] [heitid] [ðə; ði] ['peti] [θiːf] .
They gritted their teeth and hated the petty thief .
他们 磨碎的 他们的 牙齿 和 憎恨 这 小气 贼 .

咬牙切齿恨毛贼。

[ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɜːdʒd] [ðem; ðəm] [ə'gen] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pæləs] .
The foreign official urged them again from the palace .
这 外国的 官方的 敦促 他们 再次 从 这 宫殿 .

番官又在殿上催促，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
The King of Han was so anxious that he had no idea what to do .
这 国王 的 韩 曾是 所以 焦虑的 那 他 有 不 主意 什么 到 做 .

急得汉王正无主意，

[l'juː] [wɛnlɔŋ] , [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mæstər] [ʌv; əv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Liu Wenlong , the top scholar and a master of literature , has arrived .
刘 文龙 , 这 顶部 学者 和 一个 掌握 的 文学 , 有 到达的 .

来了文曲星状元刘文龙，

[ðə; ði] ['seɪlz] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [sent] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
The sales report was sent in response to the imperial edict .
这 销售量 报告 曾是 发送 在 回复 到 这 帝国 法令 .

销差回复圣旨。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hɑːnz, 'hænz] ['sɑːroʊfl] [feɪs] ,
Upon seeing the King of Han's sorrowful face ,
之上 看到 这 国王 的 韩的 悲伤 脸 ,

一见汉王满面愁容，

[wen] [æskt] [waɪ] ,
When asked why ,
什么时候 问 为什么 ,

问其缘故。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn] ['æŋgər] .
The King of Han said it again in anger .
这 国王 的 韩 说 它 再次 在 愤怒 .

汉王含怒说了一遍，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['poʊəm] [tuː; tə] [wɛnlɔŋ] .
He handed the poem to Wenlong .
他 递交 这 诗 到 文龙 .

将诗递与文龙。

[wɛnlɔŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪɡ'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .
Wenlong took it and examined it closely .
文龙 采取 它 和 检查 它 密切 .

文龙接过细看，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

“ [maɪ][lɔːrd] , [biː; bi] [friː] [frʌm; frəm] ['sɑːroʊ] . ”
“ My lord , be free from sorrow . ”
“ 我的 主 , 是 自由的 从 悲哀 . ”

“我主且免忧心，

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] ['fɔːrən] ['poʊətri] . . .
If we talk about foreign poetry . . .
如果 我们 讲话 关于 外国的 诗 . . .

若论番诗，

" [aɪ][kæn; kən] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] . "
" I can defeat him immediately . "
" 我 能 击败 他 立即地 . "

臣可立破。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] :
The King of Han was overjoyed :
这 国王 的 韩 曾是 欣喜若狂 :

汉王大喜：

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði]['poʊəm] ? "
" Could you please explain the poem ? "
" 可以 你 请 解释 这 诗 ? "

“卿可将诗解来。”

[wɛnlɔŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Wenlong accepted the order .
文龙 公认 这 命令 .

文龙领旨，

[stænd] [ʌp]
Stand up
站立 向上

将身站起，

[kɔːl] [aʊt] :
Call out :
称呼 出去 :

喝叫：

" [fæn] [ɡwɑːn] ,
" Fan Guan ,
" 扇子 关 ,

“番官，

['lɪs(ə)n] ['kerfəli] .
Listen carefully .
听 小心 .

仔细听着，

[jʊr; jər] ['hændraɪtɪŋ] [ɪz] [streɪndʒ] ,
Your handwriting is strange ,
你的 手写 是 奇怪的 ,

你的字迹虽然古怪，

[poʊ'etɪk]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['mekəˌnɪzəm]
Poetic principles and mechanisms
诗意的 原则 和 机制

诗理机关，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['piːp(ə)l] ?
How could I hide it from people ?
如何 可以 我 隐藏 它 从 人们 ?

怎能瞒人？

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] " ['hev(ə)nli] ['poʊəmz][ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə] [breɪk] " ?
What do you mean by " heavenly poems are hard to break " ?
什么 做 你 意思是 经过 " 天上 诗歌 是 难的 到 休息 " ?

说什么天诗难破，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] .
Listen to me read it aloud .
听 到 我 读 它 大声 .

你且听我念来，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [jes] [ɔːr][noʊ] ?
Is it yes or no ?
是 它 是的 或者 不 ?

是也不是么：

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['meɪd(ə)n] [wɪʃt] [tuː; tə] [dɪ'send] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒeɪd] ['terəs] .
The celestial maiden wished to descend from the Jade Terrace .
这 天体 少女 希望 到 下降 从 这 玉 阳台 .

天仙有意下瑶台，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪv] [mis'teik] [tuː; tə][hæv; həv] ['entərd] [ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] .
It is a grave mistake to have entered the inner palace .
它 是 一个 严重 错误 到 有 进入 这 内 宫殿 .

枉入深宫大不该。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['piːpə] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] . . .
If you were to take the pipa away from me . . .
如果 你 是 到 拿 这 琵琶 离开 从 我 . . .

若把琵琶来别抱，

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] , [aɪ] ['iːgərli] [ə'weɪt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] .
Leaning against the door , I eagerly await the arrival of my beloved .
倾斜 反对 这 门 , 我 急切地 等待 这 到达 的 我的 心爱 .

倚门好待美人来。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]['poʊəm] [ɪ'miːdiətli] .
The official recognized the poem immediately .
这 官方的 认可 这 诗 立即地 .

番官听得诗已识破，

['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts] ,
Terrified out of their wits ,
恐惧 出去 的 他们的 智慧 ,

吓得魂胆俱消，

[niːl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Kneel on the ground ,
下跪 在 这 地面 ,

跪在地下，

[aɪ][wʌz; wəz] ['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] .
I was sweating profusely .
我 曾是 出汗 大量地 .

冷汗长流。

[wɛnlɔŋ] [ri'saitid] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['poʊəm] .
Wenlong recited the foreign poem .
文龙 背诵 这 外国的 诗 .

文龙念破番诗，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ['steɪtɪd] :
The report stated :
这 报告 声明 :

奏道：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə][maɪ][lɔːrd] , "
" Your subject reports to my lord , "
" 你的 主题 报告 到 我的 主 , "

“臣启我主，

[ɪn][ðə; ði]['poʊəmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrənərz] ,
In the poems of the foreigners ,
在 这 诗歌 的 这 外国人 ,

番人诗中，

[klɪr] ['miːnɪŋ]
Clear meaning
清除 意义

取意分明，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'veid] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [kən'tempt] [ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'spekt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] .
It conveyed an air of contempt and disrespect towards the Celestial Empire .
它 传递 一个 空气 的 鄙视 和 不尊重 向 这 天体 帝国 .

一派轻辱天朝之意，

[hɪz; ɪz] [kraɪmz] [ɑːr; ər] [ˌʌnfər'gɪvəbl] [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
His crimes are unforgivable and he should be executed .
他的 犯罪 是 不可饶恕 和 他 应该 是 执行 .

其罪不容诛了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]
Upon hearing the report , the King of Han
之上 听力 这 报告 , 这 国王 的 韩

汉王闻奏，

[hiː; hi] [rɔːrd] [ɪn]['æŋgər] :
He roared in anger :
他 咆哮 在 愤怒 :

大怒道：

" [haʊ] ['heɪtfl] [ɑːr; ər] [ðiːz] [ruːd] ['fɔːrənərz] ! "
" How hateful are these rude foreigners ! "
" 如何 可恶 是 这些 粗鲁的 外国人 ! "

“可恨番邦无礼！”

[ʃaʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən] - ['ɑːrmərd] ['wɔːriər] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] :
Shout to the golden - armored warrior in the palace :
喊 到 这 金的 - 装甲 战士 在 这 宫殿 :

喝叫殿上金瓜武士：

" [fɜːrst] , ['kwestʃən] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [dɔːg] [ə'baʊt] [ɪts] ['pʌnɪʃmənt] . "
" First , question the barbarian dog about its punishment . "
" 第一的 , 问题 这 野蛮人 狗 关于 它是 惩罚 . "

“把番狗先问典刑，

[tuː; tə]['rektɪfaɪ][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv] [ˌdɪsrɪ'spekt] [ænd; ənd] [kən'tempt] .
To rectify the sin of disrespect and contempt .
到 纠正 这 罪 的 不尊重 和 鄙视 .

以正辱慢之罪。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
With a decree ,
和 一个 法令 ,

一声旨下，

[huː] [wʊd] [der] [tuː; tə][biː; bi] ['neglɪdʒənt] ?
Who would dare to be negligent ?
WHO 会 敢 到 是 疏忽 ?

谁敢怠慢？

[ðeɪ] ['kwɪkli] [pʊʃt] [ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'fɪʃ(ə)lz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
They quickly pushed the foreign officials out of the Meridian Gate .
他们 迅速地 推动 这 外国的 官员 出去 的 这 子午线 门 .

早把番官推出午门。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [hɪm; ɪm] ,
Just as they were about to execute him ,
只是 作为 他们 是 关于 到 执行 他 ,

正要处斩，

['sʌd(ə)nli] , ['dʒen(ə)rəl] [li] [lɪŋ] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [ræŋk] .
Suddenly , General Li Ling appeared from the right rank .
突然 , 一般的 李 凌 出现 从 这 正确的 秩 .

忽见右班中闪出总兵李陵，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [sper] [hɪz; ɪz] [laɪf] . "
" Spare his life . "
" 空闲的 他的 生活 . "

“刀下留人。”

[waɪl] ['niːlɪŋ] , [hiː; hi] [pleɪd] :
While kneeling , he played :
尽管 跪着 , 他 玩 :

一边跪奏：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt][hæz; həz][ə; eɪ] [rɪ'kwest] . . . "
" Your subject has a request . . . "
" 你的 主题 有 一个 要求 . . . "

“臣有下情，

[aɪ] [derd] [tuː; tə] [ə'fend] [ðə; ði] ['empərər] :
I dared to offend the Emperor :
我 敢于 到 得罪 这 皇帝 :

冒奏天颜：

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [hjuː'mɪlieɪt] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['poʊəm] ,
Now I will humiliate the heaven with this poem ,
现在 我 将要 羞辱 这 天堂 和 这 诗 ,

今将番诗辱慢天朝，

- ['kɪŋz] [aɪ'diːə] ,
Naifan King's idea ,
- 国王学院 主意 ,

乃番王主意，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
The messenger was unaware of this .
这 信使 曾是 不知情 的 这 .

来使不知；

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] [wɜːr; wər][ɪn] ['kɑːnflɪkt] ,
Moreover , the two countries were in conflict ,
而且 , 这 二 国家 是 在 冲突 ,
况两国相争，

[duː][nɑːt] [kɪl] [ðə; ði] ['envɔɪ] .
Do not kill the envoy .
做 不是 杀 这 使者 .
不斩来使，

[aɪ] ['hʌmbli] [beg] [maɪ][lɔːrd][tuː; tə] [ˌtempə'rerəli] [siːs] [ðə; ði] ['θʌndər] .
I humbly beg my lord to temporarily cease the thunder .
我 谦卑地 求 我的 主 到 暂时地 停止 这 雷 .
伏乞我主暂息雷霆，

['pɑːrd(ə)n][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Pardon the barbarian officials .
赦免 这 野蛮人 官员 .
饶恕番官，

[hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .
He was told to return to China .
他 曾是 讲述 到 返回 到 中国 .
着他回国，

[ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] .
Inform the barbarian king .
通知 这 野蛮人 国王 .
传知番王，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [peɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
Hurry up and pay tribute to the court .
匆忙 向上 和 支付 贡 到 这 法庭 .
速速进贡来朝，

[ɪg'zɑːnəreɪt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'spekt] .
Exonerate him from the sin of insult and disrespect .
开脱 他 从 这 罪 的 侮辱 和 不尊重 .
免他辱慢之罪，

[ɪf] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ]
If you dare to disobey
如果 你 敢 到 违
如敢抗违，

[ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɪz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [tuː; tə] [send] [wʌn] ['ɑːrmi] ,
All it takes is for our country to send one army ,
全部 它 需要 是 为了 我们的 国家 到 发送 一 军队 ,
只消我国提一支人马，

[ðeɪ] [reɪzd] [ðə; ði] ['fɔːrən] [lændz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
They razed the foreign lands to the ground .
他们 夷为平地 这 外国的 土地 到 这 地面 .
将番邦踏为平地。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] :
The King of Han granted the request :
这 国王 的 韩 的确 这 要求 :
汉王准奏道：

" [li] ['kɪŋ] [ɪz] [raɪt] . "
" Li Qing is right . "
" 李 青 是 正确的 . "
“李卿言之有理，

['pɑːrd(ə)n][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Pardon the barbarian officials .
赦免 这 野蛮人 官员 .

把番官赦免，

['sʌmən] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Summon him to the palace .
召唤 他 到 这 宫殿 .

宣上殿来。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɜːrst] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [fɔːr; fər] ['sperɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
The official first thanked the Emperor for sparing his life .
这 官方的 第一的 谢谢 这 皇帝 为了 节省 他的 生活 .

番官先谢皇爷不斩之恩。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [skəuldid] :
The King of Han scolded :
这 国王 的 韩 责骂 :

汉王喝骂：

" [fæn] [dɔːg] ,
" Fan dog ,
" 扇子 狗 ,

“番狗，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] [li] -
If it weren't for Li Qingbaoer
如果 它 不是 为了 李 -

若非李卿保尔，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [sper] [jʊr; jər] ['dɔgz] [laɪf] ?
How could I spare your dog's life ?
如何 可以 我 空闲的 你的 狗的 生活 ?

焉能留你狗命？

[naʊ] [aɪ] [ɪn'trʌst] [maɪ] [hed] [tuː; tə][jʊr; jər] [nek] .
Now I entrust my head to your neck .
现在 我 委托 我的 头 到 你的 脖子 .

今将头颅寄尔颈上，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [lændz][tuː; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][jʊr; jər][lɔːrd] :
Returning to the barbarian lands to convey a message to your lord :
返回 到 这 野蛮人 土地 到 传达 一个 信息 到 你的 主 :

回番传谕尔主：

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] ['trɪbjuːt] ,
If they come to pay tribute ,
如果 他们 来 到 支付 贡 ,

若是来朝进贡，

['kæns(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] .
Cancel it all out .
取消 它 全部 出去 .

一笔勾销，

[ɪf] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ]
If you continue to disobey
如果 你 继续 到 违

若再抗违，

[tuː] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] [kən'kɜːrəntli] .
Two crimes committed concurrently .
二 犯罪 坚定的 同时 .

两罪并发。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['stæməd] [rɪ'piːtɪdli] .
The official was so frightened that he stammered repeatedly .
这 官方的 曾是 所以 害怕 那 他 结结巴巴 反复 .

吓得番官诺诺连声，

['eksɪt][ðə; ði] [kɔːrt] [geɪt] .
Exit the court gate .
出口 这 法庭 门 .

退出朝门，

['flaɪɪŋ] [stɑːr] [rɪ'tɜːrn] .
Flying Star returns .
飞行 星星 返回 .

飞星回番。

['æftər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [sent] [ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'weɪ] ,
After the King of Han sent the foreign official away ,
后 这 国王 的 韩 发送 这 外国的 官方的 离开 ,

汉王打发番官去后，

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːrd] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][l'juː] .
A generous reward was given to Liu Zhuangyuan .
一个 慷慨的 报酬 曾是 给定 到 刘 状元 .

重赏刘状元。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['pæləs] ['æftər][ðə; ði] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] .
He returned to the West Palace after the court session .
他 返回 到 这 西方 宫殿 后 这 法庭 会议 .

退朝回了西宫，

['wæŋ] - [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['empərər] .
Wang Zhaojun was there to greet the emperor .
王 - 曾是 那里 到 迎接 这 皇帝 .

有昭君接驾。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [helpt] [hɪm; ɪm][ʌp] .
The King of Han helped him up .
这 国王 的 韩 帮助 他 向上 .

汉王扶起，

[pliːz] [sɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
Please sit down to the side .
请 坐 向下 到 这 边 .

一旁赐坐，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['kɑːŋkjubaɪn] , "
" My beloved concubine , "
" 我的 心爱 妾 , "

“爱妃，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔːri] [hæz; həz] [ɪ'mɜːrdʒd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [tə'deɪ] :
A strange story has emerged in the court today :
一个 奇怪的 故事 有 出现 在 这 法庭 今天 :

今日朝中出一奇闻：

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [let] [ðə; ði] ['peti] [θiːf] [goʊ] ,
Just because he let the petty thief go ,
只是 因为 他 让 这 小气 贼 去 ,

只因放走毛贼，

['drɔːɪŋ] [ʃeɪps] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒɪz] ['evriwer] ,
Drawing shapes and images everywhere ,
绘画 形状 和 图片 到处 ,

四处画形图影，

[nɑːt] [kɔːt]
Not caught
不是 捕捉

未曾捉到，

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [θiːf] [hæd; həd] [fled] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] -
Little did anyone know that this thief had fled to the foreign kingdom of Shanyu
小的 做过 任何人 知道 那 这 贼 有 逃亡 到 这 外国的 王国 的 -

.
.
.

哪知此贼逃往外番单于国，

[ðɪs] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] .
This caused trouble .
这 导致 麻烦 .

惹起祸根，

[hiː; hi] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] .
He abducted the portrait .
他 被绑架 这 肖像 .

他将人图拐去，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ,
Presented to the barbarian king ,
呈现 到 这 野蛮人 国王 ,

进与番王，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bændɪts] [wɜːrdz] ,
The barbarian king listened to the bandit's words ,
这 野蛮人 国王 听着 到 这 强盗的 字 ,

番王听了毛贼的话，

[send] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] .
Send away a messenger .
发送 离开 一个 信使 .

打发差官一名，

[aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] ['poʊəm] .
I have come to present a poem .
我 有 来 到 展示 一个 诗 .

前来进上番诗一首，

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ministəz] [keɪm] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [eɪd] .
The emperor and his ministers came to our aid .
这 皇帝 和 他的 部长们 来了 到 我们的 援助 .

来难我国君臣，

[ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
There is also a painting of a beautiful woman .
那里 是 还 一个 绘画 的 一个 美丽的 女士 .

还有美人图一幅，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['kɑːŋkjubaɪn] .
His appearance was just like that of his beloved concubine .
他的 外貌 曾是 只是 喜欢 那 的 他的 心爱 妾 .

像貌却与爱妃一样。

[ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn]['pɜːrs(ə)n] :
The foreign official reported to me in person :
这 外国的 官方的 据报道 到 我 在 人 :

番官面奏寡人:

['sʌmwʌn] ['rekəgnaɪzɪz] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['poʊəm] .
Someone recognizes the foreign poem .
某人 认可 这 外国的 诗 .

有人识得番诗,

['ʌðər] ['kʌntriz] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kɔːrt] [ænd; ənd] [peɪ] ['trɪbjuːt] ;
Other countries are willing to come to our court and pay tribute ;
其他 国家 是 愿意的 到 来 到 我们的 法庭 和 支付 贡 ;

他邦情愿来朝进贡;

[noʊ][wʌn] ['rekəgnaɪzɪz] [ðə; ði]['poʊəm] .
No one recognizes the poem .
不 一 认可 这 诗 .

无人识得诗,

" [aɪ][wɑːnt][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['kɑːŋkjubaɪn][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] ['mæri] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['ruːlər] . "
" I want my beloved concubine to go and marry a foreign ruler . "
" 我 想 我的 心爱 妾 到 去 和 结婚 一个 外国的 统治者 . "

就要爱妃去和番。"

\- [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
Zhaojun was greatly surprised .
\- 曾是 非常 惊讶 .

昭君大惊,

[hiː; hi] ['kwɪkli] [æskt] :
He quickly asked :
他 迅速地 问 :

连忙问说:

" [wɪtʃ] ['sɪv(ə)l][ɔːr] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ˌʌndə'stændz] ['fɔːrən] ['poʊətri] ? "
" Which civil or military official in the court understands foreign poetry ? "
" 哪个 民用 或者 军队 官方的 在 这 法庭 明白 外国的 诗 ? "

"朝中文武谁人认识得番诗?"

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道:

" [ðæts] [l'juː] [wɛnlɔŋ] , [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . "
" That's Liu Wenlong , the top scholar in the imperial examination . "
" 那就是 刘 文龙 , 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 . "

"就是状元刘文龙,

[iːtʃ] [wɜːrd][ænd; ənd][laɪn]
Each word and line
每个 单词 和 线

字字行行,

[ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [sək'sesf(ə)l] .
The attack was clearly successful .
这 攻击 曾是 清楚地 成功的 .

破得分明。"

\- [hɜːrd] [ðæt]
Zhaojun heard that
\- 听到 那

昭君听说,

[aɪ] [heɪt] [θiːvz] !
I hate thieves !
我 恨 窃贼 !

恨杀毛贼：

" [wʌt] [grʌdʒ] [duː][juː; jʊ][hoʊld] [ə'genst] [ˌem 'iː] ? "
" What grudge do you hold against me ? "
" 什么 怨恨 做 你 抓住 反对 我 ? "

“奴和你什么冤家对头，

[dɪd] [ðeɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [sleɪvz] [tuː; tə] ['fɔːrən] [lændz] ?
Did they bring the image of slaves to foreign lands ?
做过 他们 带来 这 图像 的 奴隶 到 外国的 土地 ?

把奴人图带至番邦?

[pʊr] [mæn][ɪn][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər]
Poor man in the Celestial Empire
贫穷的 男人 在 这 天体 帝国

可怜人在天朝，

[ˌti ju] - [lænd] ,
Tu Luofan land ,
图 - 土地 ,

图落番地，

[naʊ] [ðə; ði] [sleɪvz] ['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] ['ʃædoʊ]
Now the slave's person and shadow
现在 这 奴隶的 人 和 阴影

现在奴的人与形影，

['sepəreɪtɪd] [ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] ,
Separated in two places ,
分开 在 二 地方 ,

两处分离，

[maɪ][laɪf][ɪz][soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] !
My life is so miserable !
我的 生活 是 所以 悲惨的 !

奴命好苦也！”

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] ['sædnəs] .
I couldn't help but feel a pang of sadness .
我 不能 帮助 但 感觉 一个 疼痛 的 悲伤 .

由不住一阵心酸，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
Tears streamed down my face .
眼泪 流媒体 向下 我的 脸 .

泪流满面。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['pɜːrsənəli] [juːst] [hɪz; ɪz]['drægən] - [im'brɔidəd] [sliːv] [tuː; tə] [waɪp] [ə'weɪ] - [terz] .
The King of Han personally used his dragon - embroidered sleeve to wipe away Zhaojun's tears .
这 国王 的 韩 亲自 用过的 他的 龙 - 绣花 袖子 到 擦拭 离开 - 眼泪 .

汉王亲将龙袖代昭君拭泪，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['kɑːŋkjubaɪn] , "
" My beloved concubine , "
" 我的 心爱 妾 , "

“爱妃，

[ænd; ənd] [ə'vɔɪd] ['wʌrɪs] [ænd; ənd] ['trʌblz] .
And avoid worries and troubles .
和 避免 担忧 和 麻烦 .

且免愁烦，

[wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['peti] [θiːf] .
We'll have to catch the petty thief .
出色地 有 到 抓住 这 小气 贼 .

少不得拿到毛贼，

['skɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdiː'boʊnɪŋ] ,
Skinning and deboning ,
剥皮 和 去骨 ,

剥皮剔骨，

[tuː; tə] [vent] [hɪz; ɪz] ['æŋgər] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['kɑːŋkjubaɪn] .
To vent his anger at his beloved concubine .
到 发泄 他的 愤怒 在 他的 心爱 妾 .

以泄爱妃之气。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说间，

['lɪn] ['leɪtər] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [west] ['pæləs] .
Lin later arrived at the West Palace .
林 之后 到达的 在 这 西方 宫殿 .

林后来到西宫，

\- [ðen] ['tɪrfəli] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [sed] .
Zhaojun then tearfully recounted what the man had said .
\- 然后 泪流满面 叙述 什么 这 男人 有 说 .

昭君又把人图的话哭诉一番。

['emprəs] ['lɪn] ['ɔːlsoʊ] ['diːpli] [heitid] [maʊ] [ðə; ði] [θiːf] .
Empress Lin also deeply hated Mao the thief .
皇后 林 还 深 憎恨 毛泽东 这 贼 .

林后也是深恨毛贼，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] ['kʌmfərt] - .
He also tried his best to comfort Zhaojun .
他 还 尝试 他的 最好的 到 舒适 - .

又百般安慰昭君，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'perd] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
He ordered a banquet to be prepared in the palace .
他 订购 一个 宴会 到 是 准备 在 这 宫殿 .

吩咐宫中摆酒，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [daɪ] - [rɪ'liːvd] [hɜːr; hər] ['bɔːrdəm] [ɪz] [nɑːt] [dɪ'skʌst] [hɪr] .
The story of how Dai Zhaojun relieved her boredom is not discussed here .
这 故事 的 如何 戴 - 松了口气 她 无聊 是 不是 讨论 这里 .

代昭君解闷不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [fæn] ['pæləs] [ˌti ju] [dʒɪn] [hʌn] [roʊd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
Furthermore , it is said that the Fan Palace Tu Jin Hun rode a horse all the way .
此外 , 它 是 说 那 这 扇子 宫殿 图 斤 匈奴 骑 一个 马 全部 这 方式 .

且言番宫土金浑一路走马，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] ['veri] ['kwɪkli] .
They arrived very quickly .
他们 到达的 非常 迅速地 .

来得正快，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [pæs] .
We have arrived at Yanmen Pass .
我们 有 到达的 在 - 经过 .

已到雁门关，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

来叫：

" [ʃʌt] [ʌp] , [jʌŋ] [men] , "
" Shut up , young men , "
" 关闭 向上 , 年轻的 男人 , "

“关上儿郎，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] .
The report was sent to the garrison commander .
这 报告 曾是 发送 到 这 驻军 指挥官 .

报与典守将知道，

[aɪ] , - [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrən] [lænd] , [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] .
I , Tujinhun from the foreign land , have returned .
我 , - 从 这 外国的 土地 , 有 返回 .

俺乃番邦土金浑回来了，

[tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ænd; ənd] [ɔːf] ['ɜːrli] .
Turn it on and off early .
转动 它 在 和 离开 早期的 .

早早开关。”

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] ['hɜːrɪdli] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
The sergeant hurriedly informed the general .
这 军士 匆匆 知情的 这 一般的 .

军士急忙通报总兵。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [led] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['dʒenrəlz] [tuː; tə][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] .
The general led his family generals to the critical moment .
这 一般的 引领 他的 家庭 将军们 到 这 批判的 片刻 .

总兵带领家将来至关头，

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kɔːld] :
Let it be called :
让 它 是 称为 :

就叫：

" [fæn] [dɔːg] ,
" Fan dog ,
" 扇子 狗 ,

“番狗，

[wen] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] ,
When you go to the Celestial Empire ,
什么时候 你 去 到 这 天体 帝国 ,

你到天朝，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] ?
How can I bring you back ?
如何 能 我 带来 你 后退 ?

怎生饶你回来？”

[ɜːrθ] - [goʊld] - ['hɑːloʊ] [pæθ] :
Earth - Gold - Hollow Path :
地球 - 金子 - 空洞的 小路 :

土金浑道:

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

“实不相瞒,

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər][hæz; həz]['keɪpəb(ə)l] ['piːp(ə)l] .
However , the Celestial Empire has capable people .
然而 , 这 天体 帝国 有 有能力的 人们 .

天朝却有能人,

[ðə; ði]['poʊəm][wʌz; wəz]['broʊkən] .
The poem was broken .
这 诗 曾是 破碎的 .

破了番诗,

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [bɪ'hed] [ˌem 'iː] .
They want to behead me .
他们 想 到 斩首 我 .

要将俺斩首,

[θæŋks] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [li] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [laɪf] .
Thanks to General Li for saving my life .
谢谢 到 一般的 李 为了 保存 我的 生活 .

多亏李将军救俺性命,

" [aɪ] [beg] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [pæs] . "
" I beg the general to let me pass . "
" 我 求 这 一般的 到 让 我 经过 . "

望将军放俺过关。”

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [hɜːrd] [ðæt]
The general heard that
这 一般的 听到 那

总兵听说,

[kɜːrs] :
Curses :
诅咒 :

骂声:

" [fæn] [dɔːg] ,
" Fan dog ,
" 扇子 狗 ,

“番狗,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] .
It is also because of the mercy of our Lord .
它 是 还 因为 的 这 怜悯 的 我们的 主 .

也是我主仁厚,

[aɪl] [sper] [jʊr; jər] [laɪf] .
I'll spare your life .
患病的 空闲的 你的 生活 .

饶你一死,

" ['hɜːri] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] . "
" Hurry and follow us through the town . "
" 匆忙 和 跟随 我们 通过 这 镇 . "

快随本镇进关便了。”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [əˈgriːd] .
The official agreed .
这 官方的 同意 .

番官答应，

[æz; əz][mɑː] [ˈhuː] [ˈentərd] - [pæs] ,
As Ma Hou entered Yanmen Pass ,
作为 马 侯 进入 - 经过 ,

随着马后进了雁门关，

[ˈsoʊldʒərz] [ˈgɑːrdɪd] [bəuθ] [saɪdz] .
Soldiers guarded both sides .
士兵 守卫 两个都 侧面 .

左右俱有兵卒管押，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈeskɔːtid] [aʊt] [ʌv; əv] - [pæs] .
They were escorted out of Yanmen Pass .
他们 是 护送 出去 的 - 经过 .

押着出了雁门关，

[ðə; ði] [ˈfɔːrən] [əˈfɪʃ(ə)l] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˈɔːrdər] .
The foreign official received the order .
这 外国的 官方的 已收到 这 命令 .

番官得命，

[ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [əˈweɪ] .
It flew away .
它 飞翔 离开 .

如飞而去，

[ˈæftər] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [kæmp][ænd; ənd] [ˈsetlɪŋ] [daʊn] ,
After arriving at the main camp and settling down ,
后 抵达 在 这 主要的 营 和 安顿 向下 ,

走到大营坐定，

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [ˈæŋgriːɚ] [aɪ] [bɪˈkeɪm] .
The more I thought about it , the angrier I became .
这 更多的 我 想法 关于 它 , 这 更愤怒 我 成为 .

心中越想越恼：

" [haʊ] [ˈheɪtfl] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ! "
" How hateful is the King of Han ! "
" 如何 可恶 是 这 国王 的 韩 ! "

“可恨汉王，

[tuː; tə] [hjuːˈmɪlieɪt] [ˌem ˈiː] [laɪk] [ðɪs]
To humiliate me like this
到 羞辱 我 喜欢 这

将俺这般凌辱，

[əˈpɑːn] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [hoʊm] , [aɪ] [ɪnˈfɔːrmd] [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] .
Upon returning home , I informed the Wolf Lord .
之上 返回 家 , 我 知情的 这 狼 主 .

回国奏知狼主，

[ðeɪ] [reɪzd] [æn; ən] [ˈɑːrmi] [ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [səˈlestʃ(ə)l] [ˈempaɪər] .
They raised an army and marched on the Celestial Empire .
他们 提高 一个 军队 和 行军 在 这 天体 帝国 .

兴兵杀到天朝，

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [wɪl] [nɑːt] [ˈɔːfər] [ʌp] - . "
" I am not afraid that the King of Han will not offer up Zhaojun . "
" 我 是 不是 害怕的 那 这 国王 的 韩 将要 不是 提供 向上 - . "

不怕汉王不献昭君。”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
He ordered the troops to return home .
他 订购 这 军队 到 返回 家 .

吩咐班师回国，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts]
Three cannon shots
三 大炮 镜头

三声大炮，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [kæmp] .
They captured the camp .
他们 捕获 这 营 .

拔了营寨。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [nɑːt] [dʒʌst] [ə; eɪ] [deɪ] [lɔːŋ] .
The journey was not just a day long .
这 旅行 曾是 不是 只是 一个 天 长的 .

在路行程非止一日，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] - ['terətɔːri] ,
Upon arriving at the Xiongnu's territory ,
之上 抵达 在 这 - 领土 ,

到了单于本地，

[ðeɪ] [ðen] ['steɪʃənd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .
They then stationed three thousand men in the training ground .
他们 然后 驻 三 千 男人 在 这 训练 地面 .

便把三千人马扎在教场，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] [æz; əz] [ə; eɪ] [loʊn] [wʊlf] .
He went to court as a lone wolf .
他 去 到 法庭 作为 一个 孤独 狼 .

单身去朝狼主。

[ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['daɪnəsti] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The wolf lord then asked the Celestial Dynasty about the reason .
这 狼 主 然后 问 这 天体 王朝 关于 这 原因 .

狼主便问天朝一段缘由，

[ˌti ju] - [rɪ'pɔːrtɪd] :
Tu Jinhun reported :
图 - 据报道 :

土金浑奏道：

" [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['poʊəm] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['sɑːlvd] [baɪ] [l'juː] . "
" The Heavenly Poem has already been solved by Liu Zhuangyuan . "
" 这 天上 诗 有 已经 到过 已解决 经过 刘 状元 . "

"天诗已有刘状元破了，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [dɪd] [nɑːt] ['ɔːfər] ['wæŋ] - ['dɔːtər] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft] .
The King of Han did not offer Wang Zhaojun's daughter as a gift .
这 国王 的 韩 做过 不是 提供 王 - 女儿 作为 一个 礼物 .

汉王不献昭君之女，

[maɪ] [laɪf] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
My life was almost lost in China .
我的 生活 曾是 几乎 丢失的 在 中国 .

小臣一命几乎送在中国。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] .
It is also necessary to inform the wolf lord .
它 是 还 必要的 到 通知 这 狼 主 .

还要传知狼主，

[ɪf] [wiː; wi][noʊ] [lɔːŋgər] [peɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər]
If we no longer pay tribute to the Celestial Empire
如果 我们 不 更长 支付 贡 到 这 天体 帝国

若再不进贡天朝，

[ðeɪl] [reɪz] [maɪ]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] !
They'll raze my nation to the ground !
他们会 夷 我的 国家 到 这 地面 !

要将我邦国踏成平地呢！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ]
Upon hearing the report , the barbarian king
之上 听力 这 报告 , 这 野蛮人 国王

番王闻奏，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [roʊld] [hɜːr; hər] [aɪz] .
She was so angry that she just rolled her eyes .
她 曾是 所以 生气的 那 她 只是 滚动 她 眼睛 .

气得只翻白眼。

[maʊ] - [nelt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Mao Yanshou knelt down to the side .
毛泽东 - 跪下 向下 到 这 边 .

一旁毛延寿跪下，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [wʊlf] [lɔːrd] , "
" Wolf Lord , "
" 狼 主 , "

“狼主，

[dəunt] ['wɜːri] .
Don't worry .
不 担心 .

且休烦恼，

[ɪf] [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] ['dʌznt] [wɑːnt] - , [ðen] [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
If the wolf lord doesn't want Zhaojun , then so be it .
如果 这 狼 主 不 想 - , 然后 所以 是 它 .

狼主不想昭君便罢，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] - ,
If you want Zhaojun ,
如果 你 想 - ,

如要昭君，

[ɔːl] [ðæts] ['niːdɪd] [ɪz] [wʌn] ['keɪpəb(ə)l] ['mɪnɪstər] .
All that's needed is one capable minister .
全部 那就是 需要 是 一 有能力的 部长 .

只须差一能臣，

[kə'mændɪŋ] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps]
Commanding elite troops
指挥 精英 军队

统领精兵，

['slɔːtər] ['ɪntuː][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] ,
Slaughter into the Celestial Empire ,
屠宰 进入 这 天体 帝国 ,

杀到天朝，

[siːz] [ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] .

Seize the pass and capture the stronghold .

抢占 这 经过 和 捕获 这 据点 .

抢关夺寨，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['ɔːfərd] [ʌp] - .

The King of Han would not have offered up Zhaojun .

这 国王 的 韩 会 不是 有 提供 向上 - .

不伯汉王不献出昭君。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər][hæd; həd][ðə; ði] [li] ['fæməli] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] ,

Although the Celestial Empire had the Li family father and son ,

虽然 这 天体 帝国 有 这 李 家庭 父亲 和 儿子 ,

虽天朝有李氏父子，

[juːz] [truːps] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgər] .

Use troops like a tiger .

使用 军队 喜欢 一个 老虎 .

用兵如虎，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [tuː; tə] [fɪr] ?

What is there for our country to fear ?

什么 是 那里 为了 我们的 国家 到 害怕 ?

我国何足惧哉？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ]

Upon hearing the report , the barbarian king

之上 听力 这 报告 , 这 野蛮人 国王

番王闻奏，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :

Overjoyed , he said :

欣喜若狂 , 他 说 :

大喜道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

" Your Majesty played it ,

" 你的 威严 玩 它 ,

“卿所奏，

[ðæt] [meɪks] [sens] .

That makes sense .

那 制作 感觉 .

言之有理，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " [nɑːt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] " .

This is called " not doing anything " .

这 是 称为 " 不是 正在做 任何事物 " .

这叫做一不做，

['nevər] [stɑːp] .

Never stop .

绝不 停止 .

二不休。

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['məubilaizd] [ɪ'miːdiətli] .

The army shall be mobilized immediately .

这 军队 将 是 动员起来 立即地 .

即日就统发大兵，

" [dʒʌst] [mɑːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər][ænd; ənd] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] . "

" Just march on the Celestial Empire and that's it . "

" 只是 行进 在 这 天体 帝国 和 那就是 它 . "

杀到天朝便了。”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [tuː] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
He then asked the two classes of civil and military officials :
他 然后 问 这 二 课程 的 民用 和 军队 官员 :

遂问两班文武：

" [wɪtʃ] ['mɪnɪstər] [wɪl] [liːd] [ðə; ði] [truːps] ? "
" Which minister will lead the troops ? "
" 哪个 部长 将要 带领 这 军队 ? "

“哪位卿家前去领兵？”

['dʒen(ə)rəl] ['ʃiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kæmp][hæd; həd] [ɔːl'redi] [nelt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] :
General Shi Qingzhen of the barbarian camp had already knelt down on the ground :
一般的 史 清镇 的 这 野蛮人 营 有 已经 跪下 向下 在 这 地面 :

早有番营大将石庆真拜倒在地：

" [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [truːps] . "
" Your humble servant is willing to lead the troops . "
" 你的 谦逊的 仆人 是 愿意的 到 带领 这 军队 . "

“微臣愿去领兵，

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [brɪŋ] [bæk] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] ,
If we do not bring back Zhaojun from the Celestial Empire ,
如果 我们 做 不是 带来 后退 - 从 这 天体 帝国 ,

不将天朝昭君取来，

['entər] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] ,
Enter and meet the wolf lord ,
进入 和 见面 这 狼 主 ,

进与狼主，

[ðeɪ] ['vaʊd] ['nevər] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðer; ðər] [truːps] .
They vowed never to withdraw their troops .
他们 发誓 绝不 到 提取 他们的 军队 .

誓不回兵。”

[kɪŋ] [fæn] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .
King Fan was overjoyed when he heard the performance .
国王 扇子 曾是 欣喜若狂 什么时候 他 听到 这 表现 .

番王闻奏大喜，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [waɪn] .
He was given three cups of imperial wine .
他 曾是 给定 三 杯子 的 帝国 葡萄酒 .

赐了三杯御酒，

['ʃiː] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [huː] ['kɒŋkəz] [ðə; ði] [saʊθ] .
Shi Qingzhen was promoted to General Who Conquers the South .
史 清镇 曾是 推广 到 一般的 WHO 征服者 这 南 .

加封石庆真为征南大将军，

[kə'mændɪŋ] - , - [truːps]
Commanding 100 , 000 troops
指挥 - , - 军队

统领十万人马，

[tuː; tə] ['kæptʃər] - .
To capture Zhaojun .
到 捕获 - .

取讨昭君。

[ək'septɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɜːr; hər] ['grætɪtuːd] .
Qingzhen accepted the imperial decree and expressed her gratitude .
清镇 公认 这 帝国 法令 和 表达 她 感激 .
庆真领旨谢恩，

['eksɪt][ðə; ði] [kɔːrt] [geɪt] .
Exit the court gate .
出口 这 法庭 门 .
退出朝门，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] [ɪ'miːdiətli] .
They arrived at the training ground immediately .
他们 到达的 在 这 训练 地面 立即地 .
即刻到了教场，

[ðeɪ] ['mʌstəd] - , - [truːps] .
They mustered 100 , 000 troops .
他们 集结 - , - 军队 .
点了十万人马，

[θriː] ['pɑːpkɔːrn] ['faɪrˌkrækər] [wɜːr; wər] [set] [ɔːf] .
Three popcorn firecrackers were set off .
三 爆米花 鞭炮 是 放 离开 .
放了三声瓜子炮，

[ðə; ði] [truːps] [broʊk] [kæmp] .
The troops broke camp .
这 军队 打破 营 .
人马拔营，

[rɪ'zaɪnɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][æz; əz][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['priːfekt]
Resigning from his post as the Prince's Prefect
辞职 从 他的 邮政 作为 这 王子的 长官
辞王别驾，

[haʊ] [ɪm'presɪv] !
How impressive !
如何 感人的 !
好不威风。

[ðə; ði] ['skwɑːdrən] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] [æd'væns] [tiːm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
The squadron urged the advance team along the way .
这 中队 敦促 这 进步 团队 沿着 这 方式 .
一路上中队催着前队，

[ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [frʌnt] [gɑːrd] .
The rear guard closely followed the front guard .
这 后部 警卫 密切 随后 这 正面 警卫 .
后军紧着前军。

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
While walking ,
尽管 步行 ,
正走之间，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] ['veri] ['kwɪkli] .
They arrived very quickly .
他们 到达的 非常 迅速地 .
来得甚快，

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔːrdər] .
We are not far from the border .
我们 是 不是 远的 从 这 边界 .
已离关不远，

['ʃiː] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kæmp] [tuː; tə] [biː; bi] [set] [ʌp] .
Shi Qingzhen ordered the camp to be set up .
史 清镇 订购 这 营 到 是 放 向上 .

石庆真吩咐扎下营盘。

['æftər] [ə; eɪ] [naɪt] ,
After a night ,
后 一个 夜晚 ,

过了一宵，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] - [pæs] .
The next day , he led his troops to challenge Yanmen Pass .
这 下一个 天 , 他 引领 他的 军队 到 挑战 - 经过 .

次日统领人马向雁门关讨战，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['ɡaːdiŋ] [ðə; ði] [pæs] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [truːps] ['sɜːrdʒɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [taɪd] .
The soldiers guarding the pass were terrified when they saw the barbarian troops surging like a tide .
这 士兵 守护 这 经过 是 恐惧 什么时候 他们 锯 这 野蛮人 军队 滔滔 喜欢 一个 潮 .

只吓得守关军士一看番兵势如潮涌，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [skerd] [ðæt] [hiː; hi] [wet] [hɪm'self] .
He was so scared that he wet himself .
他 曾是 所以 害怕的 那 他 湿的 他自己 .

只吓得屁滚尿流。

[fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [ˌʌn'noʊn] ,
For reasons unknown ,
为了 原因 未知 ,

未知为着何事，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['twenti] - [tuː] : ['dʒen(ə)rəl] ['pɛŋ] ['sʌfəz] [ə; eɪ] [dɪ'fiːt] , ['mɑːrʃ(ə)l] [li] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] [baː'bɛəriənz]
Chapter Twenty - Two : General Peng Suffers a Defeat , Marshal Li Receives Imperial Order to Conquer the Barbarians
章 二十 - 二 : 一般的 彭 遭受 一个 击败 , 元帅 李 接收 帝国 命令 到 征服 这 野蛮人

第二十二回 彭总兵失机败阵 李元帅奉旨征番

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[dɪr] [iːt] [ɡræs] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] .
Deer eat grass on the mountainside .
鹿 吃 草 在 这 山坡 .

鹿吃山边草，

[fɪʃ] ['swɑːloʊ] [ðə; ði] [sænd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
Fish swallow the sand at the bottom of the water .
鱼 吞 这 沙 在 这 底部 的 这 水 .

鱼吞水底沙。

[dəunt] [læf] [æt; ət][ðə; ði] ['wɑːndərər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] [wɜːrld] .
Don't laugh at the wanderer of the martial world .
不 笑 在 这 流浪者 的 这 武术 世界 .

休笑江湖客，

['wɑːndərɪŋ] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
Wandering the ends of the earth .
漫游 这 结束 的 这 地球 .

流落在天涯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ['gaːdiŋ] - [pæs] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [truːps] [wɜːr; wər]
It is said that the soldiers guarding Yanmen Pass saw that the enemy troops were
它 是 说 那 这 士兵 守护 - 经过 锯 那 这 敌人 军队 是
['paʊərf(ə)l] .
powerful .
强大的 .

话说雁门关守兵见番兵势大，

[waɪ] [wʌz; wəz][aɪ][soʊ] [sər'praɪzd] ?
Why was I so surprised ?
为什么 曾是 我 所以 惊讶 ?

因何吃这一惊?

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] :
There is one reason for this :
那里 是 一 原因 为了 这 :

其中有个缘故:

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] , ['dʒen(ə)rəl] [tæŋ] , [wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ]
It was only because the garrison commander , General Tang , was born with
它 曾是 仅有的 因为 这 驻军 指挥官 , 一般的 唐 , 曾是 出生 和
[ɪk'sepʃən(ə)l] ['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] [skɪlz] .
exceptional martial arts skills .
非凡的 武术 艺术 技能 .

只因守将唐总兵生来武艺超群，

['veri] ['prɑːfɪtəb(ə)l] ,
Very profitable ,
非常 有利可图 ,

十分利害，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] [pæs] [ɪz] ['gɑːrdɪd] .
Therefore , this pass is guarded .
所以 , 这 经过 是 守卫 .

所以镇守此关。

[ðə; ði][baː'bɛəriənz] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
The barbarians heard his name ,
这 野蛮人 听到 他的 姓名 ,

番人闻他名儿，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ɪn'veɪd] - .
They dared not invade Yanmen .
他们 敢于 不是 入侵 - .

不敢侵犯雁门。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['dʒen(ə)rəl] [tæŋ] [wʌz; wəz] ['neglɪdʒənt] [ðæt]
It was only because General Tang was negligent that
它 曾是 仅有的 因为 一般的 唐 曾是 疏忽 那

只因唐总兵失察，

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] ['θɜːroʊ] [ɪ'nʌf] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .
The investigation was not thorough enough at the moment .
这 调查 曾是 不是 彻底 足够的 在 这 片刻 .

一时盘查不紧，

[let] [maʊ] - [goʊ] .
Let Mao Yanshou go .
让 毛泽东 - 去 .

放走了毛延寿，

['fliːɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːrən] [lændz] ,
Fleeing to foreign lands ,
逃离 到 外国的 土地 ,

逃往外邦，

[ðɪs] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] .
This caused trouble .
这 导致 麻烦 .

惹起祸根，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The King of Han was furious .
这 国王 的 韩 曾是 狂怒 .

汉王大怒，

['dʒen(ə)rəl] [tæŋ] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['kwestʃənd] .
General Tang is about to be questioned .
一般的 唐 是 关于 到 是 被质问 .

即将唐总兵问罪，

['slɔːtər] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['fæməli] .
Slaughter the entire family .
屠宰 这 全部的 家庭 .

取斩满门，

['pɛŋ] [jɪn] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðɪs] [pæs] .
Peng Yin was appointed to guard this pass .
彭 阴 曾是 任命 到 警卫 这 经过 .

换了彭殷镇守此关，

[hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][ɑːts] [skɪlz] [wɜːr; wər][ˌmiːdi'oʊkər] .
His martial arts skills were mediocre .
他的 武术 艺术 技能 是 平庸 .

其人武艺平常，

[fɑːr] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə]['mæstər] [tæŋ]
Far inferior to Master Tang
远的 下 到 掌握 唐

远不及唐爷，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [sər'praɪzd] .
Therefore , the soldiers were surprised .
所以 , 这 士兵 是 惊讶 .

所以兵士吃惊。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['hɜːrɪdli] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə]['mæstər] ['pɛŋ] :
They had no choice but to hurriedly report to Master Peng :
他们 有 不 选择 但 到 匆匆 报告 到 掌握 彭 :

只得急急报与彭爷：

" [bɑːr'beriən] [truːps] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['bæt(ə)l] . "
" Barbarian troops arrived in the city to challenge us to battle . "
" 野蛮人 军队 到达的 在 这 城市 到 挑战 我们 到 战斗 . "

“有番兵抵城讨战。”

['pɛŋ] [jɪn] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['rekləs] ['pɜːrs(ə)n] .
Peng Yin was also a reckless person .
彭 阴 曾是 还 一个 鲁莽 人 .

彭殷又是个妄动的人，

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] [kən'sɪdərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Without even considering it ,
没有 甚至 考虑 它 ,

也不计较一番，

[ɪ'miːdiətli] [dɑːn] ['ɑːrmər] , [maʊnt] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] ['mʌstər] [truːps] .
Immediately don armor , mount horses , and muster troops .
立即地 大学教师 盔甲 , 山 马匹 , 和 鼓起 军队 .

即刻披挂上马点兵，

[swɪtʃ] [ɑːn][ænd; ənd] [ɔːf] .
Switch on and off .
转变 在 和 离开 .

开关接战。

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .
Three cannon shots rang out .
三 大炮 镜头 响铃 出去 .

三声炮响，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] ,
Leading three thousand soldiers ,
领导 三 千 士兵 ,

带领三千儿郎，

[ə; eɪ] [hɔːrs] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] .
A horse charged out of the gate .
一个 马 带电 出去 的 这 门 .

一马冲出关门，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

双凤奇缘
第14/49页

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

" [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [bɑːr'beriən] [sleɪv] , "
" Unreasonable barbarian slave , "
" 不合理 野蛮人 奴隶 , "

“无理番奴，

['derɪŋ] [tuː; tə] ['vaɪəleɪt] [ðə; ði] ['bɔːrdər]
Daring to violate the border
大胆 到 违反 这 边界

擅敢侵犯边界，

[aɪ] [ɪn'kaʊntər] [ðɪs] [taʊn] [tə'deɪ] .
I encountered this town today .
我 遭遇 这 镇 今天 .

今日遇到本镇，

[ðæt] [wʊd] ['ʃʊrli] [liːd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [dɪ'maɪz] .
That would surely lead to their demise .
那 会 一定 带领 到 他们的 死亡 .

管叫个个断送残生。”

[lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔːrs] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] .
Qingzhen looked at the horse from behind .
清镇 看起来 在 这 马 从 在后面 .

庆真在马把来将一看，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [dres] ?
How should I dress ?
如何 应该 我 裙子 ?

怎生打扮？

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [siːn] :
But he was seen :
但 他 曾是 已见 :

但见他：

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['helmɪt] [ə'mɪdst] ['reɪdʒɪŋ] [fleɪmz] ,
Wearing a silver helmet amidst raging flames ,
穿着 一个 银 头盔 在……之中 愤怒 火焰 ,

头戴银盔飘烈焰，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [red] ['tæsl] ['kʌvərz] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] .
A large red tassel covers the top of the door .
一个 大的 红色的 流苏 封面 这 顶部 的 这 门 .

斗大红缨盖顶门。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['flaʊərz] [ə'dɔːrn] [ðə; ði] [pleɪn] [waɪt] [roʊb] .
A thousand flowers adorn the plain white robe .
一个 千 花朵 装饰 这 清楚的 白色的 长袍 .

素白袍上花千朵，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [per] ['blɔsəmz] [ænd; ənd][dʒeɪd] .
It was adorned with pear blossoms and jade .
它 曾是 装饰 和 梨 花朵 和 玉 .

梨花罩甲玉装成。

[ðə; ði] [hɑːrt] - [prə'tektɪŋ] ['mɪrər] [ɪz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [muːn]
The Heart - Protecting Mirror is as Bright as the Moon
这 心 - 保护 镜子 是 作为 明亮的 作为 这 月亮

护心宝镜同明月,

[ðə; ði] [sɪlk] ['rɪbən] [ɪz] ['taɪtli] ['fɑːsənd] .
The silk ribbon is tightly fastened .
这 丝绸 丝带 是 紧紧 系紧 .

丝鸾宝带紧一根。

[aɪ][sæt] [daʊn] [ɑːn][maɪ] ['sɪlvər] - [meɪnd] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
I sat down on my silver - maned horse and rode into battle .
我 卫星 向下 在 我的 银 - 有人 马 和 骑 进入 战斗 .

坐下走阵银鬃马,

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] - [fʊt] ['sɪlvər] ['spɪrmən] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnwərd] .
The eighteen - foot silver spearman swung it inward .
这 十八 - 脚 银 斯皮尔曼 摇摆 它 向内 .

丈八银枪手内抡。

['æftər] ['riːdɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

看毕,

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声:

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [əːdʒz] [juː; jʊ][tuː; tə] [maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] . "
" The general urges you to mount your horse . "
" 这 一般的 敦促 你 到 山 你的 马 . "

"来将少催坐马,

" ['kwɪkli] [ə'naʊns] [jʊr; jər] [neɪm] . "
" Quickly announce your name . "
" 迅速地 宣布 你的 姓名 . "

快通上名来。"

[wen] ['pɛŋ] [jɪn] [sɔː] [ðə; ði] ['enəmi] ['dʒen(ə)rəl][æsk][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
When Peng Yin saw the enemy general ask his name ,
什么时候 彭 阴 锯 这 敌人 一般的 问 他的 姓名 ,

彭殷见敌将问他名子,

[hiː; hi] [ðen] [pleɪst] [ðə; ði] [spɪr] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
He then placed the spear against his throat .
他 然后 放置 这 矛 反对 他的 喉 .

便把长枪背住咽喉,

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['biːɪŋ] ['æmbʊʃt] .
To prevent being ambushed .
到 防止 存在 遭到伏击 .

防人暗算。

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

" ['lɪs(ə)n] , [juː; jʊ] [bɑːr'beriən] [dɔːg] ! "
" Listen , you barbarian dog ! "
" 听 , 你 野蛮人 狗 ! "

"番狗听着，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɛŋ] [jɪn] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'mændər] [ʌv; əv] - [pæs] , [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
I am Peng Yin , the General Commander of Yanmen Pass , an official of the
我 是 彭 阴 , 这 一般的 指挥官 的 - 经过 , 一个 官方的 的 这
[greɪt] [hæn] ['daɪnəsti] .
Great Han Dynasty .
伟大的 韩 王朝 .

俺乃大汉天朝官拜雁门关总兵彭殷是也。

[ðɪs] [taʊn] [dʌz] [nɑːt] [kɪl] ['neɪmləs] ['dʒenrəlz] .
This town does not kill nameless generals .
这 镇 做 不是 杀 无名 将军们 .

本镇刀下不斩无名之将，

[juː; jʊ] [meɪ] [steɪt] [jʊr; jər] [neɪm] .
You may state your name .
你 可能 状态 你的 姓名 .

尔可通上名来。"

- :
Qingzhendao :
- :

庆真道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʃiː] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [huː] ['kɔŋkəz] [ðə; ði] [saʊθ] , [huː] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [tʃiːf]
" I am Shi Qingzhen , the General Who Conquers the South , who is also the chief
" 我 是 史 清镇 , 这 一般的 WHO 征服者 这 南 , WHO 是 还 这 首席
[ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] . "
official of the Chanyu King . "
官方的 的 这 单于 国王 . "

"某乃单于国王驾前官拜征南大将军石庆真是也。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] ['ɑːfɪsər] ,
You are an officer ,
你 是 一个 官 ,

你这将官，

[haʊ] ['keɪpəb(ə)l][ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
How capable are they ?
如何 有能力的 是 他们 ?

有多大本领，

[haʊ] [der] [ðeɪ] ['ventʃər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['bæt(ə)l] ?
How dare they venture out of the pass to engage in battle ?
如何 敢 他们 风险投资 出去 的 这 经过 到 从事 在 战斗 ?

擅敢出关接战？

[aɪm] [ə'freɪd] [juːl] [end] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɑːŋkiz] [hed] [ɑːn][jʊr; jər] [nek] .
I'm afraid you'll end up with a donkey's head on your neck .
我是 害怕的 你会 结尾 向上 和 一个 驴的 头 在 你的 脖子 .

只怕你颈上驴头，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [groʊ] ['stedəli] .
It won't grow steadily .
它 惯于 生长 稳步 .

就长不稳了。"

['pɛŋ] [jɪn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Peng Yin was furious .
彭 阴 曾是 狂怒 .

彭殷大怒，

[hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði] [spɪr] ['fɔːrwərd] .
He thrust the spear forward .
他 推力 这 矛 向前 .

把长枪刺将过来。

[ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [ə'hed] .
Those on the left and right had already gone ahead .
那些 在 这 左边 和 正确的 有 已经 已消失 前方 .

早有左右先行，

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [ʌv; əv] .
These are the two sons of Qingzhen .
这些 是 这 二 儿子们 的 清镇 .

就是庆真二子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['tʃɪŋ'lɔŋ]
His name is Qinglong
他的 姓名 是 青龙

名叫庆龙、

-
Qinghu
-

庆虎，

[wʌn] [reɪzd] [ə; eɪ] [naɪf] ,
One raised a knife ,
一 提高 一个 刀 ,

一个举刀，

[wʌn] [reɪzd] [ðə; ði] ['hæmər] ,
One raised the hammer ,
一 提高 这 锤 ,

一个举锤，

[ðeɪ] [bəuθ] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] ['pɛŋ] [jɪn] [ɪn]['bæt(ə)l] .
They both rushed out to intercept and engage Peng Yin in battle .
他们 两个都 匆忙 出去 到 截距 和 从事 彭 阴 在 战斗 .

双双齐出接住与彭殷交战。

[bʌt; bət] [ðen] ['pɛŋ] [jɪn] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [spɪr] ['fɔːrwərd] .
But then Peng Yin thrust his spear forward .
但 然后 彭 阴 推力 他的 矛 向前 .

但见彭殷一枪刺来，

[laɪk] [ə; eɪ] [kɔɪld] ['drægən] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][tɑːp] ,
Like a coiled dragon covering the top ,
喜欢 一个 卷曲 龙 覆盖 这 顶部 ,

好似盘龙盖顶，

['tʃɪŋ'lɔŋ] [held] [ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Qinglong held the knife to the ground .
青龙 握住 这 刀 到 这 地面 .

庆龙将刀架过，

- ['miːtiər]
Saibi Meteor
- 流星

赛比流星，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [huː] [strʌk] [ə'gen] .
It was Qinghu who struck again .
它 曾是 - WHO 击 再次 .

又是庆虎锤到，

['pɛŋ] [jɪn] ['kwɪkli] [muːvd] [ðə; ði] [gʌn] ['fɔːrwərd] .
Peng Yin quickly moved the gun forward .
彭 阴 迅速地 已搬 这 枪 向前 .

彭殷急急将枪逼过，

[ðə; ði] ['tʃɪŋ'lɔŋ] [bleɪd] [ə'raɪvd] ['kwɪkli] .
The Qinglong Blade arrived quickly .
这 青龙 刀刃 到达的 迅速地 .

庆龙刀来得快，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æt; ət][ˌem 'iː] [ə'gen] .
It came at me again .
它 来了 在 我 再次 .

又劈面来，

[ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] , ['pɛŋ] [jɪn] [græbd] [ə; eɪ] [gʌn] .
In a panic , Peng Yin grabbed a gun .
在 一个 恐慌 , 彭 阴 抓住 一个 枪 .

慌得彭殷一杆枪，

[sə'pɔːrt] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .
Support from both sides .
支持 从 两个都 侧面 .

左右支持。

['æftər] ['θɜːrti] [raʊndz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ,
After thirty rounds of fighting ,
后 三十 回合 的 斗争 ,

杀了三十回合，

[ðeɪ] [fɔːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drentʃt] [ɪn] [swet] .
They fought until they were drenched in sweat .
他们 战斗 直到 他们 是 湿透了 在 汗 .

只杀得浑身汗淋，

['ʃuːtɪŋ] [skɪlz] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [dɪs'ɔːrdərd] .
Shooting skills became increasingly disordered .
射击 技能 成为 日益 混乱 .

枪法渐乱，

[sʌm; səm][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'tæk] .
Some were unable to withstand the attack .
一些 是 无法 到 经受 这 攻击 .

有些抵敌不住。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [stæbd] [ɪn][ðə; ði] [left] [ɑːrm] .
Suddenly , he was stabbed in the left arm .
突然 , 他 曾是 刺伤 在 这 左边 手臂 .

忽被刀伤左臂，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [nɑːt] [gʊd] . "
" not good . "
" 不是 好的 . "

“不好。”

[ðeɪ] ['kwɪkli] [geɪv] [ʌp] .
They quickly gave up .
他们 迅速地 给予 向上 .

连忙败下阵来。

[ðə; ði] ['ʃiː] ['brʌðərz] [set] [ɔːf] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ɪn] [pər'suːt] .
The Shi brothers set off on horseback in pursuit .
这 史 兄弟 放 离开 在 马背 在 追逐 .

石氏兄弟放马追赶，

[weɪvd] [ðə; ði] [flæg] .
Qingzhen waved the flag .
清镇 挥手 这 旗帜 .

庆真把旗一摇，

[ɜːrdʒ] [ðə; ði] [rɪr] [truːps] ,
Urge the rear troops ,
敦促 这 后部 军队 ,

催动后兵，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] ['slɔːtəd] , ['liːvɪŋ] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [kɔːpsiz] [ænd; ənd] ['siːz] [ʌv; əv] [blʌd] .
The soldiers were slaughtered , leaving mountains of corpses and seas of blood .
这 士兵 是 屠杀 , 离开 山脉 的 尸体 和 海域 的 血 .

只杀得官兵尸山血海。

['pɛŋ] [jɪn] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [ri'triːtid] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pæs] .
Peng Yin was defeated and retreated into the pass .
彭 阴 曾是 战败 和 撤退 进入 这 经过 .

彭殷败进关去，

[haɪ] - ['tenʃ(ə)n] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ]
High - tension suspension bridge
高的 - 紧张 暂停 桥

高扯吊桥，

[ðə; ði] [geɪts] [wɜːr; wər] ['taɪtli] [kloʊzd] [ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] .
The gates were tightly closed and guarded .
这 大门 是 紧紧 关闭 和 守卫 .

紧闭关门把守。

[wen] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [hæd; həd] [wʌn] ,
When Qingzhen saw that his two sons had won ,
什么时候 清镇 锯 那 他的 二 儿子们 有 韩元 ,

庆真一见二子得胜，

[ðen] [ðeɪ] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] .
Then they sounded the retreat .
然后 他们 听起来 这 撤退 .

就鸣金收兵，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['kɪŋdəm] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['vɪktəri] .
The king of the barbarian kingdom reported the victory .
这 国王 的 这 野蛮人 王国 据报道 这 胜利 .

报捷番王，

[ðə; ði] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪktəri] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪz] [nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .
The celebration of the victory with a banquet is not mentioned .
这 庆典 的 这 胜利 和 一个 宴会 是 不是 提及 .

摆酒贺功不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['pɛŋ] [jɪn] [mɪst] [ə; eɪ] ['kruːʃ(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
Furthermore , it is said that Peng Yin missed a crucial opportunity .
此外 , 它 是 说 那 彭 阴 错过 一个 至关重要的 机会 .

且言彭殷失机一阵，

[ðeɪ] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['ʃiː] ['fæməli] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər]['vɜːrb(ə)l]['bæt(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] .
They allowed the Shi family father and son to continue their verbal battle outside the Great Wall .
他们 允许 这 史 家庭 父亲 和 儿子 到 继续 他们的 口头 战斗 外部 这 伟大的 墙 .

只任石家父子在关外骂战，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [send] [truːps] .
They didn't send troops .
他们 没有 发送 军队 .

也不开兵，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [roʊt] [æn; ən]['ɜːrdʒənt] ['dɑːkjumənt] .
He quickly wrote an urgent document .
他 迅速地 写道 一个 紧迫的 文档 .

连忙写下一道紧急文书，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːrkt] ['taɪərləsli] .
The officials worked tirelessly .
这 官员 工作 不知疲倦地 .

差官马不停蹄，

- ['entərz] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Feixing enters the capital .
- 进入 这 首都 .

飞星进京。

[hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv][wɔːr] .
He submitted a memorial to the Ministry of War .
他 提交 一个 纪念馆 到 这 部 的 战争 .

到了兵部投文，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv][wɔːr] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɜːrdʒənt] ['mɪləteri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
The Ministry of War , seeing that it was an urgent military situation ,
这 部 的 战争 , 看到 那 它 曾是 一个 紧迫的 军队 情况 ,

兵部见是紧急军情，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[ɪ'miːdiətli] ['fɔːrwərd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
Immediately forward this to the King of Han .
立即地 向前 这 到 这 国王 的 韩 .

即刻转奏汉王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [tuː] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
The King of Han then asked the two civil and military officials :
这 国王 的 韩 然后 问 这 二 民用 和 军队 官员 :

汉王便问两班文武道：

" [tə'deɪ] , [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [hæz; həz] [ˌʌn'dʒʌstli] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['poʊəm][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] . "
" Today , the Chanyu Kingdom has unjustly presented a poem from Heaven . "
" 今天 , 这 单于 王国 有 不公正的 呈现 一个 诗 从 天堂 . "

“今日单于国无故擅进天诗，

[tuː; tə] ['ʌtər] ['ɪnsələnt] [wɜːrdz]
To utter insolent words
到 说出 傲慢的 字

口出不逊之言，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lɔːntʃt] [æn; ən] [ə'tæk] [ɪ'miːdiətli] .
We should have launched an attack immediately .
我们 应该 有 发射 一个 攻击 立即地 .

本当即日征讨，

[tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðer; ðər] [kraɪm] .
To justify their crime .
到 证明合法 他们的 犯罪 .

以正其罪。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [smɔːl] ['neɪʃ(ə)n] ,
Considering the ignorance of our small nation ,
考虑 这 无知 的 我们的 小的 国家 ,

姑念小邦无知，

[wɪ'ðaʊt] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] ,
Without resorting to force ,
没有 复原 到 力量 ,

不兴师问罪，

[hiː; hi] [rɪ'beld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði]['bɔːrdər] .
He rebelled and his army invaded the border .
他 叛乱 和 他的 军队 入侵 这 边界 .

他反起大兵来犯边关，

['derɪŋ] [tuː; tə]['ɪndʒər][ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['pɛŋ] [jɪn] ,
Daring to injure the defending general Peng Yin ,
大胆 到 损伤 这 防守 一般的 彭 阴 ,

敢伤守将彭殷，

[huː] [wɪl] [liːd] [ðə; ði]['ɑːrmi][tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [ðə; ði] ['enəmi] [ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] ?
Who will lead the army to annihilate the enemy on my behalf ?
WHO 将要 带领 这 军队 到 歼灭 这 敌人 在 我的 代表 ?

谁代孤家统领大兵灭寇?

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['merɪt] ,
On the day of merit ,
在 这 天 的 优点 ,

有功之日，

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] [rɪ'wɔːrd] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .
A further reward will be given .
一个 更远 报酬 将要 是 给定 .

定加升赏。”

['æftər] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] ,
After asking a few questions ,
后 问 一个 很少 问题 ,

问了几声，

['niːðər] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][nɔːr] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ri'spɔndid] .
Neither the civil nor military officials responded .
两者都不 这 民用 也不 军队 官员 回应 .

两班文武并无人答应回奏。

['dʒent(ə)lmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

列位，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] ?
Do you know why ?
做 你 知道 为什么 ?

你道是什么缘故?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [piːs] [ðæt] . . .
It was only because the Han Dynasty had enjoyed a long period of peace that . . .
它 曾是 仅有的 因为 这 韩 王朝 有 享受 一个 长的 时期 的 和平 那 . . .

只因汉朝太平日久,

[wɪ'ðaʊt] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] ,
Without resorting to force ,
没有 复原 到 力量 ,

不动干戈,

['ðerfɔːr] , [bəuθ] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [tuː; tə] [stænd] [aʊt] .
Therefore , both civil and military officials were afraid to stand out .
所以 , 两个都 民用 和 军队 官员 是 害怕的 到 站立 出去 .

所以这些文武俱怕出头,

[aɪ] [der] [nɑːt] [teɪk] [ɑːn][ðə; ði] [tæsk] .
I dare not take on the task .
我 敢 不是 拿 在 这 任务 .

不敢领差。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
The King of Han asked for a while ,
这 国王 的 韩 问 为了 一个 尽管 ,

汉王问了一会,

['siːɪŋ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ri'spɔndid] ,
Seeing that no one responded ,
看到 那 不 一 回应 ,

见无人回奏,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['fjʊriəs] .
He was suddenly furious .
他 曾是 突然 狂怒 .

不觉十分大怒,

[hiː; hi] [bɪ'reɪtid] [ænd; ənd] [skəuldid] [bəuθ] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
He berated and scolded both civil and military officials :
他 责骂 和 责骂 两个都 民用 和 军队 官员 :

喝骂两班文武:

" [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] , [juː; jʊ] [ɔːl] [kəm'pleɪn] [ðæt] [jʊr; jər] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] [ɑːr; ər] [tuː] [loʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['sæləriz] [tuː] ['miːgər] . "
" In times of peace , you all complain that your official positions are too low and your salaries too meager . "
" 在 时代 的 和平 , 你 全部 抱怨 那 你的 官方的 职位 是 也 低的 和 你的 薪资 也 微薄 . "

"尔等太平之时俱嫌官小禄薄,

[ðer; ðər][ɪz] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .
There is trouble on the frontier .
那里 是 麻烦 在 这 边境 .

边庭有事,

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃer] [maɪ] ['wʌrɪs] ,
Unable to share my worries ,
无法 到 分享 我的 担忧 ,

不能与孤分忧，

[wʌt] [juːz] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɔːl] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] ?
What use are you all in the court ?
什么 使用 是 你 全部 在 这 法庭 ?

要尔等在朝何用?

[ɔːl] [wɜːr; wər] [dɪs'mɪst] .
All were dismissed .
全部 是 解雇 .

一概罢职，

" [aɪ][noʊ] [lɔːŋgər] [dɪ'zaɪər][maɪ] [væst] ['empaɪər] ! "
" I no longer desire my vast empire ! "
" 我 不 更长 欲望 我的 广阔的 帝国 ! "

朕的万里江山俱不要了！”

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .
The civil and military officials were so frightened that their faces turned ashen .
这 民用 和 军队 官员 是 所以 害怕 那 他们的 面孔 转向 铁青 .

吓得文武众官一个个面如土色，

[aɪ] [derd] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
I dared not utter a sound .
我 敢于 不是 说出 一个 声音 .

不敢出声。

[ðen] , ['dʒen(ə)rəl] [li] [gwɑːŋ] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [ræŋk] .
Then , General Li Guang appeared from the right rank .
然后 , 一般的 李 光 出现 从 这 正确的 秩 .

只见右班中闪出老将军李广，

[niːl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən] [steps] ,
Kneel down to the golden steps ,
下跪 向下 到 这 金的 步骤 ,

跪到金阶，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

“ [maɪ] [lɔːrd] , [duː][nɑːt][biː; bi] ['æŋgri] . ”
“ My Lord , do not be angry . ”
“ 我的 主 , 做 不是 是 生气的 . ”

“我主休要发恼，

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [truːps] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['enəmi] .
Your humble servant is willing to lead troops to destroy the enemy .
你的 谦逊的 仆人 是 愿意的 到 带领 军队 到 破坏 这 敌人 .

微臣情愿领兵灭寇，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [li] [lɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['væŋgɑːrd] ,
As long as Li Ling is the vanguard ,
作为 长的 作为 李 凌 是 这 先锋 ,

只消李陵为前部先锋，

[aɪ] [ˌgærən'tiː] [hiː; hi] [wəʊnt] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs] [ʌv; əv]['ɑːrmər] .
I guarantee he won't return with a single piece of armor .
我 保证 他 惯于 返回 和 一个 单身的 片 的 盔甲 .

包管杀他片甲不回。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['hɑːnz, 'hænz]['æŋgər] [tɜːrnd] [tuː; tə][dʒɔɪ][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
The King of Han's anger turned to joy at this moment .
这 国王 的 韩的 愤怒 转向 到 喜悦 在 这 片刻 .

汉王此刻改怒为喜，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðə; ði][oʊld] ['mɪnɪstɚz] ['fæməli][ɪz] [ɪn'diːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['fæməli] , "
" The old minister's family is indeed from a military family , "
" 这 老的 部长 家庭 是 的确 从 一个 军队 家庭 , "

"老卿家到底是将门之种，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['græntɪd] [ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst]
He may be granted the seal of the Grand Marshal of the Expedition against
他 可能 是 的确 这 海豹 的 这 盛大 元帅 的 这 远征 反对
[ðə; ði][bɑː'bɛəriənz] .
the Barbarians .
这 野蛮人 .

可挂征番大元帅之印。"

[wen] [ðə; ði] ['empərər] [bi'stəu] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [waɪn] ,
When the emperor bestowed three cups of imperial wine ,
什么时候 这 皇帝 授予 三 杯子 的 帝国 葡萄酒 ,

当殿赐了三杯御酒、

[tuː] ['goʊldən] ['flaʊərz] ,
Two golden flowers ,
二 金的 花朵 ,

两朵金花，

" [juː; jʊ][kæn; kən] [sɪ'lekt] - , - [eɪ'liːt; ɪ'liːt]['soʊldʒərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['treɪnɪŋ] [graʊndz] . "
" You can select 100 , 000 elite soldiers from the Imperial Training Grounds . "
" 你 能 选择 - , - 精英 士兵 从 这 帝国 训练 理由 . "

"可到御教场挑选精兵十万，

[wʌn] ['hʌndrəd] ['dʒenrəlz] ,
One hundred generals ,
一 百 将军们 ,

战将百员，

[ˌɑːr iː 'en] ['kɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [kə'mænd] .
Ren Qing was appointed to command .
任 青 曾是 任命 到 命令 .

任卿调用。"

[li] [lɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɜːrðər] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['vængɑːrd] [kə'mændər] .
Li Ling was further appointed as the vanguard commander .
李 凌 曾是 更远 任命 作为 这 先锋 指挥官 .

又加封李陵为前部先锋之职。

[ðə; ði] [li] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['nefjuː] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .
The Li uncle and nephew expressed their gratitude .
这 李 叔叔 和 侄子 表达 他们的 感激 .

李氏叔侄谢恩，

['eksɪt][ðə; ði] [kɔːrt] [geɪt] .
Exit the court gate .
出口 这 法庭 门 .

退出朝门，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] ,
Upon arriving at the training ground ,
之上 抵达 在 这 训练 地面 ,

到了教场，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts]
Three cannon shots
三 大炮 镜头

三声大炮，

['mɑːrʃ(ə)l] [li] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɑːn][ðə; ði] [kə'mænd] ['plætfɔːrm] .
Marshal Li took his seat on the command platform .
元帅 李 采取 他的 座位 在 这 命令 平台 .

李元帅坐了将台，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] ['mʌstəd] ,
Before the troops were mustered ,
前 这 军队 是 集结 ,

未曾点兵，

[gɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][fɜːrst] ,
Give the order first ,
给 这 命令 第一的 ,

先施号令，

['æftər] [ɔːl][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['bəuiŋ] ,
After all the generals had finished bowing ,
后 全部 这 将军们 有 完成的 鞠躬 ,

只等众将打拱已毕，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , ['dʒenrəlz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][ʌv; əv] [ɔːl] [ræŋks] ! "
" Listen up , generals and soldiers of all ranks ! "
" 听 向上 , 将军们 和 士兵 的 全部 排名 ! "

“诸位将军及大小三军听着，

[tə'deɪ] , [aɪ] , [ðə; ði] [kə'mændər] , [ˌeɪ 'em] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːd] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]
Today , I , the commander , am ordered to lead an expedition against the
今天 , 我 , 这 指挥官 , 是 订购 到 带领 一个 远征 反对 这
[bɑː'bɛəriənz] .
barbarians .
野蛮人 .

本帅今日奉旨征番，

[ʌp'həuldɪŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˌɪmˌpɑːrʃi'æləti]
Upholding the highest principles of impartiality
维护 这 最高 原则 的 公正性

一秉至公，

['iːv(ə)n] ['relətɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ɪg'nɔːrd] .
Even relatives should not be ignored .
甚至 亲属 应该 不是 是 忽略 .

虽亲不讳，

[ðoʊz] [huː] [meɪk] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ri'wɔːdid] .
Those who make contributions should be rewarded .
那些 WHO 制作 贡献 应该 是 奖励 .

有功必赏，

[ðoʊz] [huː] [kə'mɪt] [kraɪmz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
Those who commit crimes must be punished .
那些 WHO 犯罪 犯罪 必须 是 受到惩罚 .

有罪必诛，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [ə'beɪ] [maɪ] ['ɔːrdərz] .
You should all obey my orders .
你 应该 全部 服从 我的 订单 .

尔等各宜听本帅吩咐。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːl] ['ænsər] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
The others all answered in unison :
这 其他的 全部 回答 在 齐声 :

下面一齐答应一声：

" [oʊ] . "
" oh . "
" 哦 . "

“哦。”

[ðen] ['mɑːrʃ(ə)l] [li] [tʊk] [aʊt] [ten] ['ɔːrdərz] .
Then Marshal Li took out ten orders .
然后 元帅 李 采取 出去 十 订单 .

又见李元帅取出十条号令，

[riːd] :
Read :
读 :

念道：

" [ðoʊz] [huː] [feɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [aʊt] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] . "
" Those who fail to be called out will be executed . "
" 那些 WHO 失败 到 是 称为 出去 将要 是 执行 . "

“点名不到者斩，

[ðoʊz] [huː] [duː] [nɑːt] [æd'væns] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [drʌm] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
Those who do not advance upon hearing the drum will be executed .
那些 WHO 做 不是 进步 之上 听力 这 鼓 将要 是 执行 .

闻鼓不进者斩，

[ðoʊz] [huː] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
Those who refuse to retreat upon hearing the news will be executed .
那些 WHO 拒绝 到 撤退 之上 听力 这 消息 将要 是 执行 .

闻金不退者斩，

[ðoʊz] [huː] [spred] ['ruːməz] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
Those who spread rumors will be executed .
那些 WHO 传播 谣言 将要 是 执行 .

私造谣言者斩，

['eniwʌn] [huː] [kleɪmz] ['kredɪt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðɚz] [wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
Anyone who claims credit for another's work will be executed .
任何人 WHO 索赔 信用 为了 另一个的 工作 将要 是 执行 .

冒他人功者斩，

[ðoʊz] [huː] ['dezərt] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
Those who desert in the face of battle shall be executed .
那些 WHO 沙漠 在 这 脸 的 战斗 将 是 执行 .

临阵脱逃者斩，

['eniwʌn] [huː] [kə'luːdz] [wɪð; wɪθ] ['reblz; rɪ'bel] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
Anyone who colludes with rebels will be executed .
任何人 WHO 串谋 和 叛军 将要 是 执行 .

私通反寇者斩，

[ðoʊz] [huː] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [greɪn] [dɪ'lɪvəri] ['ɔːrdər] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
Those who disobey the grain delivery order will be executed .
那些 WHO 违 这 粮食 送货 命令 将要 是 执行 .

解粮违误者斩，

[ðoʊz] [huː] [rɪ'duːs] ['mɪləteri] [sə'plaɪz] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
Those who reduce military supplies will be executed .
那些 WHO 减少 军队 补给品 将要 是 执行 .

克减军需者斩，

[ðoʊz] [huː] [ˌdɪsə'beɪ] ['ɔːrdərz] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
Those who disobey orders will be executed .
那些 WHO 违 订单 将要 是 执行 .

不遵号令者斩。

['oʊnli] [ten] ['ɔːrdərz] [wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] .
Only ten orders were issued .
仅有的 十 订单 是 发布 .

令只十条，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] ['lɪs(ə)n] ['kwaɪətli] .
You should all listen quietly .
你 应该 全部 听 悄悄 .

尔等各宜静听，

[duː][nɑːt] [test] [ðə; ði] [lɔː] .
Do not test the law .
做 不是 测试 这 法律 .

休得以身试法。”

[ðen] ['sʌmwʌn] [els] [ə'griːd] :
Then someone else agreed :
然后 某人 别的 同意 :

下面又答应了一声：

" [oʊ] . "
" oh . "
" 哦 . "

“哦。”

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [kə'mænd] ['æroʊ] .
He pulled out a command arrow .
他 拉 出去 一个 命令 箭 .

拔了一枝令箭，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [li] [lɪŋ] , [ə'beɪ] [maɪ] [kə'mænd] . "
" Li Ling , obey my command . "
" 李 凌 , 服从 我的 命令 . "

“李陵听令。”

[li] [lɪŋ] [ə'griːd] :
Li Ling agreed :
李 凌 同意 :

李陵答应：

" [hæv; həv] . "
" have . "
" 有 . "

“有。”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [sed] :
The Marshal said :
这 元帅 说 :

元帅道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [liːd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] . "
" You may lead five thousand men . "
" 你 可能 带领 五 千 男人 . "

“尔可带领五千人马，

[tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ðə; ði] ['væŋɡɑːrd]
To serve as the vanguard
到 服务 作为 这 先锋

充作前部先锋，

['oʊpən] [ʌp] [roʊdz] [θruː] ['maʊntnz] ,
Open up roads through mountains ,
打开 向上 道路 通过 山脉 ,

逢山开路，

[bɪld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ['oʊvər] ['wɔːtər] .
Build a bridge over water .
建造 一个 桥 超过 水 .

遇水搭桥，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kə'mændər] [ə'raivz] [æt; ət] [ðə; ði] [pæs] .
Wait until the commander arrives at the pass .
等待 直到 这 指挥官 到达 在 这 经过 .

俟本帅到关，

" [ðə; ði] [truːps] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'plɔɪd] [ə'gen] . "
" The troops will be deployed again . "
" 这 军队 将要 是 已部署 再次 . "

再行开兵。”

[li] [lɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
Li Ling received the order .
李 凌 已收到 这 命令 .

李陵接令在手，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [æz; əz] [juː; jʊ] [kə'mænd] . "
" As you command . "
" 作为 你 命令 . "

“遵令。”

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [truːps] ['fɔːrwərd] .
He mounted his horse and led the troops forward .
他 安装 他的 马 和 引领 这 军队 向前 .

上马统兵先行。

['æftər] ['mɑːrʃ(ə)l] [li] [sent] [li] [lɪŋ] [ə'weɪ] . . .
After Marshal Li sent Li Ling away . . .
后 元帅 李 发送 李 凌 离开 . . .

李元帅打发李陵去后，

[ðeɪ] [ðen] ['faɪərd] ['kænənz] [ænd; ənd] [reɪzd] [æn; ən] ['ɑːrmi] .
They then fired cannons and raised an army .
他们 然后 被解雇 大炮 和 提高 一个 军队 .

随即放炮起兵，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] ,
After leaving the training ground ,
后 离开 这 训练 地面 ,

离了教场，

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
We left the capital .
我们 左边 这 首都 .

出了帝京。

[faɪv] - ['kʌlərd] [flægz] ['flʌtəd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Five - colored flags fluttered along the way .
五 - 有色 旗帜 飘动 沿着 这 方式 .

一路上五色旗幡招展，

[strɔːŋ] [men] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ['hɔːrsɪz]
Strong men and strong horses
强的 男人 和 强的 马匹

人强马壮，

[ðə; ði] ['ɑːrmər] [wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] .
The armor was bright and clear .
这 盔甲 曾是 明亮的 和 清除 .

盔甲鲜明，

[iːtʃ] [wʌn] [hæd; həd] [ɪts] [baʊ; boʊ] [strʌŋ] .
Each one had its bow strung .
每个 一 有 它是 弓 串 .

个个弓上弦，

[ʃiːθ] [ðə; ði] [naɪf] ,
Sheath the knife ,
鞘 这 刀 ,

刀上鞘，

[haʊ] [mə'dʒestɪk] !
How majestic !
如何 雄伟 !

好不威武。

[wer'evər] [ðeɪ] [went] ,
Wherever they went ,
无论 他们 去 ,

所到之处，

['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] .
Local officials were there to greet them from afar .
当地的 官员 是 那里 到 迎接 他们 从 远方 .

自有地方官远远相迎，

[duː] [nɑːt] [kə'mɪt] ['eni] [ə'fensiz] [ə'genst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Do not commit any offenses against the people .
做 不是 犯罪 任何 犯罪 反对 这 人们 .

秋毫无犯，

['mɪləteri] ['ɔːrdərz] [ɑːr; ər] ['strɪktli] [ɪn'fɔːrst] .
Military orders are strictly enforced .
军队 订单 是 严格 强制执行 .

军令森严。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [nɑːt] [dʒʌst] [ə; eɪ] [deɪ] [lɔːŋ] .
The journey was not just a day long .
这 旅行 曾是 不是 只是 一个 天 长的 .

在路行程非止一日，

[ə'raɪv] [æt; ət] - ['ɜːrli] .
Arrive at Yanmen early .
到达 在 - 早期的 .

早到雁门。

['miːtiər] [skaʊt]
Meteor Scout
流星 侦察

流星探子，

[ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [hæz; həz] [bɪn] ['nəutifaid] .
The garrison commander has been notified .
这 驻军 指挥官 有 到过 已通知 .

已飞报守将。

[ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [hɜːrd] [ðæt] [ˌriː,in'fɔː,smənts] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
The defending general heard that reinforcements had arrived .
这 防守 一般的 听到 那 增援部队 有 到达的 .

守将听见救兵已到，

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [waɪd] [tuː; tə] ['welkəm] [ˌjuː 'es] .
They opened the door wide to welcome us .
他们 打开 这 门 宽的 到 欢迎 我们 .

大开关门相迎。

[fɜːrst] , [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['væŋgɑːrd] [fɔːrs] [led] [baɪ] [li] [lɪŋ] .
First , they received a vanguard force led by Li Ling .
第一的 , 他们 已收到 一个 先锋 力量 引领 经过 李 凌 .

先接到李陵先锋一支人马，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ɪn] [ˌgwɑːn'dʒɔːŋ] [ænd; ənd] [ə'weɪtɪŋ] ['ɔːrdərz] .
They were stationed in Guanzhong and awaiting orders .
他们 是 驻 在 关中 和 等待中 订单 .

驻扎关中等候。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] [truːps] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
The marshal's troops have arrived .
这 马歇尔的 军队 有 到达的 .

元帅大兵已到，

['pɛŋ] [jɪn] ,
Peng Yin ,
彭 阴 ,

彭殷、

[li] [lɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
Li Ling and his companions went out of the pass to welcome them .
李 凌 和 他的 同伴 去 出去 的 这 经过 到 欢迎 他们 .

李陵一齐出关相迎。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['ʌʃəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['siːtɪd] .
We were ushered to the Marshal's Mansion and seated .
我们 是 引导 到 这 马歇尔的 大厦 和 坐着 .

迎至帅府坐定，

[pliːz] [proʊ'siːd] ['fɔːrwərd] .
Please proceed forward .
请 继续 向前 .

俱向前参见，

[səb'mɪt] [ðə; ði] ['noʊtbʊk] .
Submit the notebook .
提交 这 笔记本 .

递呈手本。

['pɛŋ] [jɪn] [prɪ'perd] [waɪn] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] [li] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['nefjuː] .
Peng Yin prepared wine to entertain the Li uncle and nephew .
彭 阴 准备 葡萄酒 到 招待 这 李 叔叔 和 侄子 .

彭殷一面备酒接待李氏叔侄，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] [θriː] [truːps] .
On the one hand , it was to reward the three troops .
在 这 一 手 , 它 曾是 到 报酬 这 三 军队 .

一面犒赏三军。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ðen] [æskt] ['pɛŋ] [jɪn] :
The marshal then asked Peng Yin :
这 元帅 然后 问 彭 阴 :

元帅便问彭殷道：

" [jʊr; jər] [taʊn] [hæz; həz] [fɔːt] ['sevrəl] ['bætlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baː'bɛəriənz] . "
" Your town has fought several battles with the barbarians . "
" 你的 镇 有 战斗 一些 战斗 和 这 野蛮人 . "

“贵镇与番人战过几阵，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [kɔːzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ?
How could he have caused such a crushing defeat for us ?
如何 可以 他 有 导致 这样的 一个 压碎 击败 为了 我们 ?

如何被他杀得大败，

[huː] [ɪz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [truːps] [ðer; ðər] ?
Who is leading the troops there ?
WHO 是 领导 这 军队 那里 ?

他那里领兵何人，

[dɪd] [ðeɪ] ['evər] [kʌm] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [ə'gen] ?
Did they ever come to challenge us to a battle again ?
做过 他们 曾经 来 到 挑战 我们 到 一个 战斗 再次 ?

以后可曾前来讨战否？”

['pɛŋ] [jɪn] [sed] :
Peng Yin said :
彭 阴 说 :

彭殷道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l]['dʒen(ə)rəl]['oʊnli] [fɔːt] [wʌn] ['bæt(ə)l] . "
" This humble general only fought one battle . "
" 这 谦逊的 一般的 仅有的 战斗 一 战斗 . "

“末将只战过一阵，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
They were utterly defeated by him .
他们 是 完全地 战败 经过 他 .

被他杀得大败。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] [ðer; ðər] , [ðə; ði] ['ʃiː] ['fæməli] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] .
He was leading troops there , the Shi family father and son .
他 曾是 领导 军队 那里 , 这 史 家庭 父亲 和 儿子 .

他那里领兵石家父子，

['veri] [ɪm'presɪv] .
Very impressive .
非常 感人的 .

十分厉害，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [siːk] [help] .
Therefore , they went to the capital to seek help .
所以 , 他们 去 到 这 首都 到 寻找 帮助 .

是以进京求救。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['dʒenrəlz] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðem; ðəm] ['sevrəl] [taɪmz] .
The barbarian generals also came to challenge them several times .
这 野蛮人 将军们 还 来了 到 挑战 他们 一些 时代 .

番将也来讨战几次，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['dʒen(ə)rəl] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
This humble general had no choice .
这 谦逊的 一般的 有 不 选择 .

末将无奈，

[ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [truːs] [ɪz] [dɪ'spleɪd] ['prɑːmɪnəntli] .
A sign of truce is displayed prominently .
一个 符号 的 休战 是 显示 突出地 .

高悬免战牌。”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [læft] ['hɑːrtɪli] :
The marshal laughed heartily :
这 元帅 笑了 衷心地 :

元帅哈哈大笑道：

" - [pæs] [ɪz] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [strə'tiːdʒɪk] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] ['tʃaɪnə] . "
" Yanmen Pass is a vital strategic location in China . "
" - 经过 是 一个 必不可少的 战略 地点 在 中国 . "

“雁门关乃中国咽喉要地，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] [wɜːr; wər] [ˌmiːdi'oʊkər] ,
Knowing that his abilities were mediocre ,
会心 那 他的 能力 是 平庸 ,

既知自己本事平常，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [kən'sɜːrvətɪv] [ænd; ənd] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .
It is advisable to remain conservative and close the door .
它 是 建议 到 保持 保守的 和 关闭 这 门 .

理宜保守关门，

- [went] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Feiben went to Beijing .
- 去 到 北京 .

飞本进京，

[pliːz] [send] [truːps] [tuː; tə] [sə'pres] [ðem; ðəm] .
Please send troops to suppress them .
请 发送 军队 到 压制 他们 .

请大兵征剿，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] ['aʊər; ɑːr] [ə'poʊnənt] [ænd; ənd] ['sʌfərd] [dɪ'fiːt] .
We should not have underestimated our opponent and suffered defeat .
我们 应该 不是 有 低估 我们的 对手 和 遭受 击败 .

不该轻敌致败。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['moʊmənteri] [læps] ,
If there is a momentary lapse ,
如果 那里 是 一个 瞬间 失效 ,

倘一时有失，

['fɔːrən] [traɪbz] [stɔrmd] ['ɪntuː] [ðɪs] [pæs] .
Foreign tribes stormed into this pass .
外国的 部落 暴风雨 进入 这 经过 .

番邦冲入此关，

[ðə; ði][hɑːrm] [kɔːzd] [ɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
The harm caused is considerable .
这 伤害 导致 是 大量 .

为祸不小，

[wʌt] [juːz] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɔːl] ?
What use are you all ?
什么 使用 是 你 全部 ?

要尔等何用？”

['pɛŋ] [jɪn] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [soʊl] ['ɔːlmoʊst] [left] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
Peng Yin was so frightened that his soul almost left his body .
彭 阴 曾是 所以 害怕 那 他的 灵魂 几乎 左边 他的 身体 .

只吓得彭殷魂飞魄散。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [haʊ] .
It is unknown how .
它 是 未知 如何 .

未知如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['twenti] - [θriː] : [li] [lɪŋ] [di'fiːts] [ðə; ði] [ʃiː] ['fæməli] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] ; [wuː] [luən]
Chapter Twenty - Three : Li Ling Defeats the Shi Family Father and Son ; Wu Luan
章 二十 - 三 : 李 凌 失败 这 史 家庭 父亲 和 儿子 ; 吴 栾
[ə'pɔɪnts] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ['vænˌgɑːrdz]
Appoints Left and Right Vanguards
任命 左边 和 正确的 先锋队

第二十三回 李陵败石家父子 吴銮差左右先锋

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[terz] [fel] [laɪk] [pɜːrlz] ['ɑːntə][ðə; ði] ['ɪŋkˌstoʊn] .
Tears fell like pearls onto the inkstone .
眼泪 跌倒 喜欢 珍珠 到 这 砚台 .

珠泪纷纷滴砚池，

[ʃiː; ʃi] [roʊt] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] ['poʊəmz][wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] .
She wrote heartbreaking poems with shame .
她 写道 令人心碎 诗歌 和 耻辱 .

含羞忍写断肠诗。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [broʊk] [ʌp] ,
Since the day you broke up ,
自从 这 天 你 打破 向上 ,

自从那日君分手，

[aɪv] [bɪn] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [drɔː] [maɪ] ['aɪˌbraʊz] ['evər] [sɪns] .
I've been too lazy to draw my eyebrows ever since .
我已经 到过 也 懒惰的 到 画 我的 眉毛 曾经 自从 .

直到如今懒画眉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['pɛŋ] [jɪn] [sɔː] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] ,
It is said that Peng Yin saw the marshal was furious ,
它 是 说 那 彭 阴 锯 这 元帅 曾是 狂怒 ,

话说彭殷见元帅大怒，

[fiərɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
Fearing for their lives ,
恐惧 为了 他们的 生活 ,

怕的性命不保，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He was so frightened that he knelt down on the ground .
他 曾是 所以 害怕 那 他 跪下 向下 在 这 地面 .

只吓得跪倒在地，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] .
He kowtowed repeatedly .
他 叩头 反复 .

连磕响头。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ðen] [sed] :
The marshal then said :
这 元帅 然后 说 :

元帅又道：

" [jʊr; jər][fɜːrst] [weɪv] [ʌv; əv] [truːps] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] . "
" Your first wave of troops has been defeated by the barbarian soldiers . "
" 你的 第一的 海浪 的 军队 有 到过 战败 经过 这 野蛮人 士兵 . "

“尔头阵已被番兵杀败，

[ə; eɪ] [truːs] [ɪz] [dɪ'klerd] .
A truce is declared .
一个 休战 是 声明 .

免战高悬，

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['ɛmpaɪɝz] ['spɪrɪt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['dæmpənd] .
The Celestial Empire's spirit was already dampened .
这 天体 帝国的 精神 曾是 已经 潮湿 .

早挫了天朝锐气，

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]
The Way of a General
这 方式 的 一个 一般的

为将之道，

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,
Unaware of the opportunity ,
不知情 的 这 机会 ,

并不知机，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] ['gaːdiŋ] - [pæs] ?
Are you still guarding Yanmen Pass ?
是 你 仍然 守护 - 经过 ?

你还镇守雁门关么？”

[ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] [wɜːrdz] [strʌk] ['dʒen(ə)rəl] ['pɛŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr] .
The Marshal's words struck General Peng to the core .
这 马歇尔的 字 击 一般的 彭 到 这 核 .

元帅这一席话只说得彭总兵顶冒真魂，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] .
He kowtowed repeatedly .
他 叩头 反复 .

连连叩头：

" [ðɪs] [sə'bɔːrdɪnət] [ʃæl; ʃəl][daɪ] . "
" This subordinate shall die . "
" 这 下属 将 死 . "

“末将该死，

" [aɪ] [beg] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [fɔːr; fər] ['speʃ(ə)l] ['liːniənsi] . "
" I beg the Marshal for special leniency . "
" 我 求 这 元帅 为了 特别的 宽大 . "

求元帅格外开恩。”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [sed] :
The Marshal said :
这 元帅 说 :

元帅道：

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [oʊld] ,
You are old ,
你 是 老的 ,

“你年已迈，

[aɪ] [wəʊnt] [ə'fend] [juː; jʊ] .
I won't offend you .
我 惯于 得罪 你 .

本帅不来罪你，

[let] [hɪm; ɪm] [ə'toʊn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kraɪm] [baɪ] [pər'fɔːrmɪŋ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] .
Let him atone for his crime by performing meritorious service .
让 他 赎罪 为了 他的 犯罪 经过 表演 有功绩的 服务 .

姑且带罪立功。”

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [θæŋkt] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] .
The general thanked the marshal .
这 一般的 谢谢 这 元帅 .

总兵谢了元帅，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] .
Standing aside .
常设 旁边 .

站在一旁。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] ['tʃælɪndʒ] .
The marshal immediately wrote a letter of challenge .
这 元帅 立即地 写道 一个 信 的 挑战 .

元帅即刻写了一封战书，

['lækɪŋ] [ə; eɪ] ['vængɑːrd]
Lacking a vanguard
缺乏 一个 先锋

差了先锋，

[ðeɪ] [ʃɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['enəmi] [kæmp] .
They shot into the enemy camp .
他们 射击 进入 这 敌人 营 .

射进番营。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] [faʊnd] [ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv] ['tʃælɪndʒ] .
The barbarian soldiers found the letter of challenge .
这 野蛮人 士兵 成立 这 信 的 挑战 .

番兵拾得战书，

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] .
Report to Qingzhen .
报告 到 清镇 .

报与庆真。

[tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
Qingzhen took it and looked at it .
清镇 采取 它 和 看起来 在 它 .

庆真接了一看，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌriːˌɪn'fɔːˌsmənts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər][hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Only then did they realize that reinforcements from the Celestial Empire had arrived .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 增援部队 从 这 天体 帝国 有 到达的 .

方知天朝救兵已到，

[li] [gwɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪr] .
Li Guang and his nephew are missing from here .
李 光 和 他的 侄子 是 丢失的 从 这里 .

差了李广叔侄到此。

" [li] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['hɪroʊ] . "
" Li was known as a hero . "
" 李 曾是 已知 作为 一个 英雄 . "

“李氏素称英雄，

[duː][nɑːt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðə; ði] ['enəmi] .
Do not underestimate the enemy .
做 不是 低估 这 敌人 .

不可轻敌，

[wiː; wi][mʌst; məst] [juːz] [ə; eɪ] ['klevər] [plæn] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
We must use a clever plan to capture him .
我们 必须 使用 一个 聪明的 计划 到 捕获 他 .

须用妙计擒他便了。”

[ɪ'miːdiətli] [pʊt] [ɑːn][jʊr; jər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [get] [drest] .
Immediately put on your clothes and get dressed .
立即地 放 在 你的 衣服 和 得到 穿着 .

即刻披挂整齐，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - , - ['soʊldʒərz] ,
Leading 20 , 000 soldiers ,
领导 - , - 士兵 ,

带领二万番兵，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['væŋgɑːrd] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
And the vanguard on the left and right ,
和 这 先锋 在 这 左边 和 正确的 ,

并左右先锋，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [wɜːr; wər]['faɪərd] .
Three cannon shots were fired .
三 大炮 镜头 是 被解雇 .

放炮三声，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][kæmp] ,
After leaving the camp ,
后 离开 这 营 ,

出了营盘，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə] ['kloʊzɪŋ] [taɪm] .
They were close to closing time .
他们 是 关闭 到 结束 时间 .

直逼关门。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [truːs] [saɪn] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] ,
Upon seeing that the truce sign had been removed ,
之上 看到 那 这 休战 符号 有 到过 已移除 ,

一见免战牌已去，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hɜːrl] [ɪn'sʌlts] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
He then began to hurl insults at them .
他 然后 开始 到 投 侮辱 在 他们 .

便高声骂阵。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] .
The guards had already informed the marshal .
这 守卫 有 已经 知情的 这 元帅 .

早有守关军士报知元帅，

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['vængɑːrd] [li] [lɪŋ] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['merɪt] .
The marshal ordered the vanguard Li Ling to seize the first merit .
这 元帅 订购 这 先锋 李 凌 到 抢占 这 第一的 优点 .

元帅令先锋李陵去夺头功。

[li] [lɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kæmp] .
Li Ling received the order and left the camp .
李 凌 已收到 这 命令 和 左边 这 营 .

李陵领令出营，

[maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] [gʌn] .
Mount your horse and take your gun .
山 你的 马 和 拿 你的 枪 .

上马提枪，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [dres] ?
How should I dress ?
如何 应该 我 裙子 ?

你道怎生打扮：

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['goʊldən] ['helmɪt] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] ['faɪər] .
Wearing a golden helmet that looked like it was on fire .
穿着 一个 金的 头盔 那 看起来 喜欢 它 曾是 在 火 .

头戴金盔似火烧，

['goʊldən] ['ɑːrmər] ['kʌvərd] [ə; eɪ] ['krɪmz(ə)n] [roʊb] .
Golden armor covered a crimson robe .
金的 盔甲 涵盖 一个 赤红 长袍 .

黄金甲罩大红袍。

[hiː; hi] [roʊd] [ə; eɪ] [red] [hɔːrs] .
He rode a red horse .
他 骑 一个 红色的 马 .

身骑坐下胭脂马，

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] - [fʊt] ['goʊldən] [spɪr] [ɪz] [held] [ˌɪn'saɪd] .
The eighteen - foot golden spear is held inside .
这 十八 - 脚 金的 矛 是 握住 里面 .

丈八金枪手内拿。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪm'poʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['menəsɪŋ] ['ɔːrə] ,
With an imposing and menacing aura ,
和 一个 气势磅礴 和 威胁 灵气 ,

八面威风生杀气，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [pɪrst] [ðə; ði] [skaɪ] .
Three cannon shots pierced the sky .
三 大炮 镜头 穿孔 这 天空 .

三声炮响贯冲霄。

['mɪləteri] [kæm'peinz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [beɪst] [ɑːn] ['strætədʒi] [ænd; ənd] ['tæktɪks] .
Military campaigns are all based on strategy and tactics .
军队 竞选活动 是 全部 基于 在 战略 和 策略 .

开兵尽是凭韬略，

[ðɪs] ['demənstreits] [ðə; ði]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [suː'pɪriər] ['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] [skɪlz] .
This demonstrates the hero's superior martial arts skills .
这 证明 这 英雄们 优越的 武术 艺术 技能 .

方显英雄武艺高。

[li] [lɪŋ] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Li Ling charged out of the gate on horseback .
李 凌 带电 出去 的 这 门 在 马背 .

李陵一马冲出关门，

[tʃɑːrdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] ,
Charge to the front lines ,
收费 到 这 正面 线条 ,

杀到阵前，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大叫一声：

" [bæn]['dʒen(ə)rəl] , "
" Ban general , "
" 禁止 一般的 , "

“番将，

" [kʌm] [ænd; ənd] [ək'sept] [jʊr; jər] [feɪt] ! "
" Come and accept your fate ! "
" 来 和 接受 你的 命运 ! "

快来纳命。”

[sɔː] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pæs] .
Qingzhen saw that a general had arrived from within the pass .
清镇 锯 那 一个 一般的 有 到达的 从 之内 这 经过 .

庆真见关内来了一将，

[hiː; hi][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ]['hɪroʊ] .
He is truly a hero .
他 是 真的 一个 英雄 .

甚是英雄，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [dɪ'fend] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .
He then ordered his two sons to go and defend against the enemy .
他 然后 订购 他的 二 儿子们 到 去 和 保卫 反对 这 敌人 .

便命二子前去抵敌，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] .
Be careful and attentive .
是 小心 和 细心 .

小心在意。

[ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiː] ['fæməli] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
The two sons of the Shi family received the order .
这 二 儿子们 的 这 史 家庭 已收到 这 命令 .

石氏二子得令，

[ɜːrdʒ] [ðə; ði] ['wɔːrhɔːrs] ,
Urge the warhorse ,
敦促 这 战马 ,

催动战马，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] ,
Upon reaching the front lines ,
之上 到达 这 正面 线条 ,

到了阵前，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

" [ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] ['dʒenrəlz] [keɪm] . "
" The Han Dynasty generals came . "
" 这 韩 王朝 将军们 来了 . "

“汉朝来将，

" ['kwɪkli] [ə'naʊns] [jʊr; jər] [neɪm] . "
" Quickly announce your name . "
" 迅速地 宣布 你的 姓名 . "

快通名来。”

[li] [lɪŋ] [kɔːld] [aʊt] :
Li Ling called out :
李 凌 称为 出去 :

李陵叫一声：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , [juː; jʊ] [bɑːr'beriən] [sleɪv] ! "
" Listen up , you barbarian slave ! "
" 听 向上 , 你 野蛮人 奴隶 ! "

“番奴听着，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrd] , [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn]
I am the General Commander of the Imperial Guard , a high - ranking official in
我 是 这 一般的 指挥官 的 这 帝国 警卫 , 一个 高的 - 排行 官方的 在
[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hæn] ['daɪnəsti] .
the presence of the Emperor of the Great Han Dynasty .
这 在场 的 这 皇帝 的 这 伟大的 韩 王朝 .

俺乃大汉天子驾前官拜御营总兵之职，

[li] [lɪŋ] , [naʊ] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['vængɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['ɑːrmi] ['ʌndər] [ðə; ði]
Li Ling , now appointed as the vanguard of the Northern Army under the
李 凌 , 现在 任命 作为 这 先锋 的 这 北方 军队 在下面 这
[kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] , [ɪz][ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
command of the Grand Marshal , is a prime minister .
命令 的 这 盛大 元帅 , 是 一个 主要的 部长 .

今加封扫北大元帅麾下前部先锋李陵是也。

[juː; jʊ] [tuː] [bɑːr'beriən] [sleɪvz]
You two barbarian slaves
你 二 野蛮人 奴隶

你这两个番奴，

[pliːz] [steɪt] [jʊr; jər] [neɪm] .
Please state your name .
请 状态 你的 姓名 .

可报上名来。”

[ðə; ði] [ʃiː] ['brʌðərz] [sed] :
The Shi brothers said :
这 史 兄弟 说 :

石氏兄弟道：

" [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] [huː] [led] [ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]
" My father was the Grand Marshal who led the southern expedition against the
" 我的 父亲 曾是 这 盛大 元帅 WHO 引领 这 南部 远征 反对 这
[bɑːr'beriən] [kɪŋ] ; [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ʃiː] . "
barbarian king ; his name was Shi Qingzhen . "
野蛮人 国王 ; 他的 姓名 曾是 史 清镇 . "

“我父乃番王驾前征南大元帅姓石名庆真，

[soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ] [wɔːkt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] , ['ʃiː] [ʃɪlɔŋ] ,
So - and - so walked forward to the left and right , Shi Shilong ,
所以 - 和 - 所以 步行 向前 到 这 左边 和 正确的 , 史 石龙 ,

某乃左右前行石氏龙、

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['mæstərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər][klæn] ,
The two young masters of the tiger clan ,
这 二 年轻的 大师 的 这 老虎 氏族 ,

虎二位公子，

[naʊ] , [baɪ][maɪ] ['fɑːðɚz] [kə'mænd] ,
Now , by my father's command ,
现在 , 经过 我的 父亲的 命令 ,

今奉父命，

[aɪv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] ['kæptʃər] [juː; jʊ] .
I've come specifically to capture you .
我已经 来 具体来说 到 捕获 你 .

特来擒你，

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . . .
If you understand the situation . . .
如果 你 理解 这 情况 . . .

你若知机，

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [sə'rendər] [ɪ'miːdiətli] .
Dismount and surrender immediately .
下马 和 投降 立即地 .

快快下马受缚，

[aɪ] [wɪl] [sper] [jʊr; jər] [laɪf] .
I will spare your life .
我 将要 空闲的 你的 生活 .

免尔一死，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [gʊd] [əd'vaɪs]
If you don't listen to good advice
如果 你 不 听 到 好的 建议

若不听良言，

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['les(ə)n] [ðæt] [jʊr; jər] [laɪf] [ɪz] [ɪn] [greɪv] ['deɪndʒər] .
I'll teach you a lesson that your life is in grave danger .
患病的 教 你 一个 课 那 你的 生活 是 在 严重 危险 .

管教你性命顷刻莫保。”

[li] [lɪŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Li Ling was furious and said :
李 凌 曾是 狂怒 和 说 :

李陵大怒道：

" [bɑːr'beriən] [sleɪvz] , [siːs] [jʊr; jər] ['ærəgəns] ! "
" Barbarian slaves , cease your arrogance ! "
" 野蛮人 奴隶 , 停止 你的 傲慢 ! "

“番奴休得猖狂，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] !
Bring it on !
带来 它 在 !

放马过来。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [θrʌst] .
He raised his gun and thrust .
他 提高 他的 枪 和 推力 .

举枪便刺。

[ʃɪlɒŋ]
Shilong
石龙

石龙、

['ʃiː] - [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['wɛpənz] [tuː; tə] [blɑːk] .
Shi Huqi raised his weapons to block .
史 - 提高 他的 武器 到 堵塞 .

石虎齐举兵器架住，

[ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz] ['veri] ['hevi] .
The gun was very heavy .
这 枪 曾是 非常 重的 .

见枪来十分沉重，

[kɔːl] [aʊt] :
Call out :
称呼 出去 :

叫一声：

" ['gʊdnəs] . "
" Goodness . "
" 善良 . "

“好家伙。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ,
The boys on both sides ,
这 男孩们 在 两个都 侧面 ,

两旁儿郎，

[ðə; ði] [wɔːr] [drʌmz] [biːt] ['laʊdli] .
The war drums beat loudly .
这 战争 鼓 打 高声 .

擂得战鼓咚咚。

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] - [pə'vɪliən] .
On one hand , there's the reputation of wanting to be admitted to the Lingyan Pavilion .
在 一 手 , 有 这 名声 的 想要 到 是 承认 到 这 - 亭 .

一边是声名要上凌烟阁，

[ɑːn] [wʌn] [saɪd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['vaɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tɑːp] [spɑːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] ['fiːnɪks] ['taʊər] .
On one side , they were vying for the top spot in front of the Five Phoenix Tower .
在 一 边 , 他们 是 竞争 为了 这 顶部 点 在 正面 的 这 五 凤凰 塔 .

一边是五凤楼前夺头功，

[juː; jʊ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hæn] ['daɪnəsti] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] [wɜːrld] .
You fought for the Han Dynasty to conquer the world .
你 战斗 为了 这 韩 王朝 到 征服 这 世界 .

你为汉朝争天下，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['rɔbiŋ] [ə; eɪ] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [mæn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
I am robbing a wealthy and powerful man for a foreign land .
我 是 抢劫 一个 富裕 和 强大的 男人 为了 一个 外国的 土地 .

我为番邦抢乾绅。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [li] [lɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['væliənt] ['dʒen(ə)rəl] .
Little did they know that Li Ling was a valiant general .
小的 做过 他们 知道 那 李 凌 曾是 一个 英勇 一般的 .

哪知李陵是员虎将，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [ðə; ði] [tuː] [ʃiː] [sʌnz] ['sɪriəsli] .
They didn't take the two Shi sons seriously .
他们 没有 拿 这 二 史 儿子们 严重地 .

并不把石家二子放在心上，

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [kɪl] , [ðə; ði] [mɔːr] [ˌenər'dʒetɪk] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] .
The more they kill , the more energetic they become .
这 更多的 他们 杀 , 这 更多的 精力充沛 他们 变得 .

越杀越有精神，

[ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] ['sɜːrneɪmd] [ʃiː] ,
The second son surnamed Shi ,
这 第二 儿子 姓氏 史 ,

石姓二子，

['grædʒuəli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] .
Gradually , they were unable to resist .
逐步地 , 他们 是 无法 到 抵抗 .

渐渐抵敌不住，

[ðeɪ] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [fled] .
They suffered a crushing defeat and fled .
他们 遭受 一个 压碎 击败 和 逃亡 .

大败逃走。

[li] [lɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Li Ling was reluctant to part with him .
李 凌 曾是 不情愿的 到 部分 和 他 .

李陵不舍，

[ðeɪ] [ðen] [kɔːt] [ʌp] .
They then caught up .
他们 然后 捕捉 向上 .

随后追来，

[ðeɪ] [pər'suːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [geɪt] .
They pursued them to the camp gate .
他们 追击 他们 到 这 营 门 .

追至营门。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [dɪ'fiːtɪd] ,
Seeing his two sons defeated , Qingzhen
看到 他的 二 儿子们 战败 , 清镇

庆真见二子败下，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[let] [ðə; ði] [tuː] [sʌnz] ['entər] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Let the two sons enter the formation .
让 这 二 儿子们 进入 这 形成 .

放过二子进阵，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [roʊd] [aʊt] .
He drew his sword and rode out .
他 画 他的 剑 和 骑 出去 .

举刀出马，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大叫一声：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] [nɑːt] [wʌn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] . "
" The young general is not one to show off his abilities . "
" 这 年轻的 一般的 是 不是 一 到 展示 离开 他的 能力 . "

“来将少要逞能，

['sʌmwʌn] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
Someone will come to meet you .
某人 将要 来 到 见面 你 .

有某来会你。”

[li] [lɪŋ] [reind] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] .
Li Ling reined in his horse and looked at the general .
李 凌 勒住 在 他的 马 和 看起来 在 这 一般的 .

李陵勒马一看来将，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɔːrn] [soʊ] ['streɪndʒli] .
They were born so strangely .
他们 是 出生 所以 奇怪的 .

生得好古怪，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [siːn] :
But he was seen :
但 他 曾是 已见 :

但见他：

['goʊldən] ['helmɪt] , ['feznt] [teɪl] , [ænd; ənd] ['pɜːrp(ə)l] ['tæsəlz] ['flʌtərɪŋ] .
Golden helmet , pheasant tail , and purple tassels fluttering .
金的 头盔 , 野鸡 尾巴 , 和 紫色的 流苏 飘动 .

金盔雉尾紫缨飘，

['fiːnɪks] [wɪŋz] [spred] [aʊt] , ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] ['fiːnɪks] ['fɛðɝz] .
Phoenix wings spread out , sweeping the phoenix feathers .
凤凰 翅膀 传播 出去 , 扫荡 这 凤凰 羽毛 .

凤翅双分扫凤毫，

['ɑːrmər] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['drægən] [skeɪlz] [ænd; ənd] ['goʊldən] [tʃein meil] ,
Armor adorned with dragon scales and golden chainmail ,
盔甲 装饰 和 龙 秤 和 金的 锁子甲 ,

甲挂龙鳞金锁甲，

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [braɪt] [red] ['piːəni] [roʊb] .
He wore a bright red peony robe .
他 穿着 一个 明亮的 红色的 牡丹 长袍 .

袍披红艳牡丹袍。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sə'spendɪd] [sɪlk] ['leðər] [broʊ'keɪd] [belt] ,
With a suspended silk leather brocade belt ,
和 一个 暂停 丝绸 皮革 锦缎 腰带 ,

带悬丝革锦绣带，

[ðə; ði] ['taɪgər] ['tendənz] [ɑːr; ər] [taɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['taɪgər] ['tendənz] .
The tiger tendons are tied with the tiger tendons .
这 老虎 肌腱 是 系 和 这 老虎 肌腱 .

虎筋筋打虎筋绦。

['kɑːmbæt] [buːts] [wɪð; wɪθ][goʊld] - ['peɪntɪd] [s'tɪrəps] ,
Combat boots with gold - painted stirrups ,
战斗 靴子 和 金子 - 绘 马镫 ,

战靴靴踏描金镫,

[ðə; ði][goʊld] - [im'brɔidəd] [broʊ'keɪd] ['dʒækɪt] [ɪz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][goʊld] ['tæsəlz] .
The gold - embroidered brocade jacket is adorned with gold tassels .
这 金子 - 绣花 锦缎 夹克 是 装饰 和 金子 流苏 .

锁金袄上绣金销。

[ʌn'ruːli] [her] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [her]
Unruly hair growing on the sides of the black hair
不羁 头发 生长 在 这 侧面 的 这 黑色的 头发

青发发边生乱发,

['jeloʊ] [fɜːr][wɪð; wɪθ] [red] [her] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Yellow fur with red hair growing on it .
黄色的 毛皮 和 红色的 头发 生长 在 它 .

黄毛毛上长红毛。

[streɪndʒ] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] , [streɪndʒ] [aɪz] .
Strange eyes wide open , strange eyes .
奇怪的 眼睛 宽的 打开 , 奇怪的 眼睛 .

怪眼圆睁睁怪眼,

['aɪˌbraʊz] [laɪk] ['aɪərn]['waɪɚz, 'waɪrz][ænd; ənd]['aɪərn] - [tɪpt] ['aɪˌbraʊz] .
Eyebrows like iron wires and iron - tipped eyebrows .
眉毛 喜欢 铁 电线 和 铁 - 倾斜 眉毛 .

眉如铁线铁眉梢。

[streɪndʒ] [wɪ'ðɪn] [streɪndʒ] ,
Strange within strange ,
奇怪的 之内 奇怪的 ,

古怪中间真古怪,

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['fɪʃi] ['goʊɪŋ] [ɑːn][ˌɪn'saɪd] .
There's something fishy going on inside .
有 某物 腥 去 在 里面 .

蹊跷里面有蹊跷。

['æftər] [li] [lɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Li Ling finished reading ,
后 李 凌 完成的 阅读 ,

李陵看毕,

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想:

" [ðə; ði] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] ['ʃiː] . "
" The one coming must be Shi Qingzhen . "
" 这 一 未来 必须 是 史 清镇 . "

“来将必是石庆真。”

[hiː; hi] [blɑːkt] [ðer; ðər] [wei] .
He blocked their way .
他 已屏蔽 他们的 方式 .

只见他拦住去路,

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

高声大叫:

" ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['daɪnəsti] ,
" General of the Southern Dynasty ,
" 一般的 的 这 南方 王朝 ,

“南朝将官，

['kwɪkli] ['prez(ə)nt] - [tuː; tə][ˌjuː 'es] !
Quickly present Zhaojun to us !
迅速地 展示 - 到 我们 !

快把昭君献出，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [wɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] ,
To avoid war between the two countries ,
到 避免 战争 之间 这 二 国家 ,

免得两国刀兵，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv][rɪ'fjuːz(ə)l] . . .
If there is even a hint of refusal . . .
如果 那里 是 甚至 一个 暗示 的 拒绝 . . .

若有半言不肯，

[ðeɪ] ['slɔːtəd] ['evri] [læst] ['soʊldʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['daɪnəsti] .
They slaughtered every last soldier of the Southern Dynasty .
他们 屠杀 每一个 最后的 士兵 的 这 南方 王朝 .

杀得南朝片甲不回。”

[li] [lɪŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Li Ling was furious .
李 凌 曾是 狂怒 .

李陵大怒，

['skoʊldɪŋ] :
Scolding :
责骂 :

喝骂：

" ['fɔːrən] [sleɪvz] , "
" Foreign slaves , "
" 外国的 奴隶 , "

“番奴，

[dəunt] [biː; bi] [ruːd] !
Don't be rude !
不 是 粗鲁的 !

休得无礼，

[wɪð'drɔː] [jʊr; jər] [truːps] [ænd; ənd] [peɪ] ['trɪbjuːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
Withdraw your troops and pay tribute as soon as possible .
提取 你的 军队 和 支付 贡 作为 很快 作为 可能的 .

早些退兵进贡，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['daɪɪŋ] ['ɪnstəntli] ,
To avoid dying instantly ,
到 避免 垂死 即刻 ,

以免顷刻身亡，

[ɪf] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ]
If you continue to disobey
如果 你 继续 到 违

若再抗违，

" ['dɪsəplɪn] [ðem; ðəm][soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] ['hedləs] ['goʊsts] . "
" Discipline them so they can become headless ghosts . "
" 纪律 他们 所以 他们 能 变得 无头 鬼魂 . "

管教一个个做无头之鬼。”

[ðiːz] [wɜːrdz] [ɪn'reɪdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪk'sploʊdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] .
These words enraged Qingzhen to the point of exploding with rage .
这些 字 愤怒 清镇 到 这 观点 的 爆炸 和 愤怒 .

这一番话恼得庆真暴跳如雷，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [slæʃt] .
He swung the knife and slashed .
他 摇摆 这 刀 和 削减 .

抡刀便砍，

[li] [lɪŋ] ['kwɪkli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [spɪr] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ə'tæk] .
Li Ling quickly raised his spear to meet the attack .
李 凌 迅速地 提高 他的 矛 到 见面 这 攻击 .

李陵举枪急架相迎，

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] .
The two generals engaged in a fierce battle .
这 二 将军们 已订婚的 在 一个 凶猛的 战斗 .

二将大战起来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] .
This was a good fight .
这 曾是 一个 好的 斗争 .

这一场好杀，

[ðə; ði] [tuː] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
The two went back and forth ,
这 二 去 后退 和 前进 ,

二人一来一往，

['æftər] ['fɪfti] [raʊndz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ,
After fifty rounds of fighting ,
后 五十 回合 的 斗争 ,

斗到五十回合，

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
The match was undecided .
这 匹配 曾是 未决定 .

不分胜败。

[ðɪs] ['æŋgərd] [li] [lɪŋ] ,
This angered Li Ling ,
这 愤怒 李 凌 ,

恼得李陵性起，

[juːz] [ðə; ði] [li] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['θɜːrti] - [sɪks] [staɪlz] [ʌv; əv] ['flaʊər] [spɪr] .
Use the Li family's thirty - six styles of flower spear .
使用 这 李 家庭的 三十 - 六 风格 的 花 矛 .

使动李氏花枪三十六路，

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] [spiə] , [bʌt; bət][noʊ] ['piːp(ə)l] .
For a moment , all that could be seen were spears , but no people .
为了 一个 片刻 , 全部 那 可以 是 已见 是 长矛 , 但 不 人们 .

一时间只见花枪不见人。

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ten] [raʊndz] [ɔːr][soʊ] .
They fought for another ten rounds or so .
他们 战斗 为了 其他 十 回合 或者 所以 .

又杀了十几回合，

['oʊnli] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'tæk] .
Only Qingzhen could not withstand the attack .
仅有的 清镇 可以 不是 经受 这 攻击 .

只杀得庆真难以抵敌，

[kʌt] [ə; eɪ] [pæθ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
Cut a path to escape .
切 一个 小路 到 逃脱 .

杀条去路逃生。

[li] [lɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Li Ling was reluctant to part with him .
李 凌 曾是 不情愿的 到 部分 和 他 .

李陵不舍，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] , [juː; jʊ] [bɑːr'beriən] [dɔːg] ? "
" Where are you going , you barbarian dog ? "
" 在哪里 是 你 去 , 你 野蛮人 狗 ? "

“番狗哪里走?

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [laɪf] ! "
" I've come to take your life ! "
" 我已经 来 到 拿 你的 生活 ! "

爷来取你命也！”

[pʊr] ,
Poor Qingzhen ,
贫穷的 清镇 ,

只可怜庆真，

[aɪm] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['pænɪkt] [raɪt] [naʊ] .
I'm feeling very panicked right now .
我是 感觉 非常 惊慌失措 正确的 现在 .

此刻十分心慌，

[ðeɪ] [fled] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
They fled for their lives .
他们 逃亡 为了 他们的 生活 .

没命地败逃，

[hiː; hi] [ˌdisri'gɑːdid] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['soʊldʒərz] .
He disregarded his own soldiers .
他 被忽视 他的 自己的 士兵 .

也不顾手下番兵，

[li] [lɪŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
Li Ling had already swung his spear at him .
李 凌 有 已经 摇摆 他的 矛 在 他 .

早被李陵抡起一枪，

[laɪk] [ə; eɪ] ['drægən] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
Like a dragon playing in the water ,
喜欢 一个 龙 玩耍 在 这 水 ,

好比苍龙戏水，

[ðeɪ] ['slɔːtəd] [soʊ] ['meni] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə] [tɜːrn] .
They slaughtered so many barbarian soldiers that they had nowhere to turn .
他们 屠杀 所以 许多 野蛮人 士兵 那 他们 有 无处 到 转动 .

只杀得番兵四下没处投奔，

[ðə; ði] ['hedz] [roʊld] [laɪk] ['mɛlənz] .
The heads rolled like melons .
这 头部 滚动 喜欢 甜瓜 .

人头犹如瓜滚，

[ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] .
The horse's head fell to the dust .
这 马匹 头 跌倒 到 这 灰尘 .

马头碎落尘埃。

[ðə; ði] ['ʃiː] ['brʌðərz] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
The Shi brothers stood before the gate of the formation .
这 史 兄弟 站立 前 这 门 的 这 形成 .

石氏弟兄在阵门前，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [dɪ'fiːt] ,
Upon seeing his father's defeat ,
之上 看到 他的 父亲的 击败 ,

一见父亲败下，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [geɪv] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [breɪk] [kæmp] [ænd; ənd] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .
He hurriedly gave orders to break camp and rush to the scene .
他 匆匆 给予 订单 到 休息 营 和 匆忙 到 这 场景 .

急急吩咐拔寨奔走。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz]['oʊnli] [heitid] [maʊ] - [fɔːr; fər] ['ɔːfərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hjuːmən] .
The barbarian soldiers only hated Mao Yanshou for offering up the portrait of a human .
这 野蛮人 士兵 仅有的 憎恨 毛泽东 - 为了 提供 向上 这 肖像 的 一个 人类 .

众番兵只恨毛延寿为献人图，

[ðɪs] ['saʊd, 'soʊd][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] [dɪ'zæstər] .
This sowed the seeds of disaster .
这 播种 这 种子 的 灾难 .

起了祸根，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [hɑːmd] ['kaʊntləs] [laɪvz; lɪvz] .
It has harmed countless lives .
它 有 受到伤害 无数 生活 .

伤了无数生灵，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [driːm] [ʌv; əv] ['wæŋ] - ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ə'gen] .
From now on , we should never dream of Wang Zhaojun coming to our country again .
从 现在 在 , 我们 应该 绝不 梦 的 王 - 未来 到 我们的 国家 再次 .

从此再不要想昭君到我国了，

[rʌn] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf] !
Run for your life !
跑步 为了 你的 生活 !

快些逃命罢。

[li] [lɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ,
Li Ling this time ,
李 凌 这 时间 ,

李陵这一阵，

[ðeɪ] ['oʊnli] [kɪld] [ðə; ði][baː'bɛəriənz][ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['iːkwəl] .
They only killed the barbarians and had no equal .
他们 仅有的 被杀 这 野蛮人 和 有 不 平等的 .

只杀得番人并无敌手，

[ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['goʊsts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv][gɔdz] .
The wailing of ghosts and the howling of gods .
这 哀嚎 的 鬼魂 和 这 嚎叫 的 神 .

鬼哭神号。

[ðeɪ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rən] ['taʊnz] ['restɪŋ] [pleɪs] .
They chased him all the way to the foreign town's resting place .
他们 追逐 他 全部 这 方式 到 这 外国的 镇上的 休息 地方 .

追到番邦歇马亭，

[aɪm]['ɔ:lsoʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['eriəz] .
I'm also afraid of entering important areas .
我是 还 害怕的 的 进入 重要的 区域 .

也怕身入重地，

[ðeɪ] [bi:t] [ðə; ði] ['vɪktəri] [drʌmz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [pæs] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ðer; ðər]
They beat the victory drums and returned to the pass to report their
他们 打 这 胜利 鼓 和 返回 到 这 经过 到 报告 他们的
[ə'tʃi:vmənts] , [bʌt; bət] [ðæts] [nɑ:t] ['menʃ(ə)nd] [hɪr] .
achievements , but that's not mentioned here .
成就 , 但 那就是 不是 提及 这里 .

打了得胜鼓回关报功不表。

[ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃi:] ['fæməli] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] ,
And speaking of the Shi family father and son ,
和 请讲 的 这 史 家庭 父亲 和 儿子 ,

且言石家父子，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ʌtərli] [dɪ'fi:tɪd] [baɪ] [li] [lɪŋ] [ɪn] [wʌn] [fel] [swu:p] .
They were utterly defeated by Li Ling in one fell swoop .
他们 是 完全地 战败 经过 李 凌 在 一 跌倒 俯冲 .

被李陵一阵杀得大败，

[ðeɪ] [ri'tri:tid] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['θɜ:rti] [maɪlz] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:r] ['setɪŋ] [ʌp] [kæmp] .
They retreated to a point thirty miles away before setting up camp .
他们 撤退 到 一个 观点 三十 英里 离开 前 环境 向上 营 .

退到三十里外方扎下营寨，

[ə; eɪ] [fju:] ['pi:p(ə)l] ,
A few people ,
一个 很少 人们 ,

点点人马，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['stɑ:ps][wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] .
One of the three stops was removed .
一 的 这 三 停止 曾是 已移除 .

三停去了一停，

['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] ['hɜ:rɪdli] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'ti:] .
Father and son hurriedly discussed it .
父亲 和 儿子 匆匆 讨论 它 .

父子急忙商议，

[gɑ:rd] [ðə; ði][kæmp] [geɪt] ['taɪtli] ,
Guard the camp gate tightly ,
警卫 这 营 门 紧紧 ,

紧守营门，

[ɑ:n] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [dɪ'spætʃt] ['ɜ:rdʒənt] ['dɑ:kjuments] .
On one hand , they dispatched urgent documents .
在 一 手 , 他们 已派出 紧迫的 文件 .

一面打发告急文书，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['fɔːrən] [lændz] [tuː; tə] [siːk] [ˌriːˌɪn'fɔːˌsmənts] .
They went to foreign lands to seek reinforcements .
他们 去 到 外国的 土地 到 寻找 增援部队 .

到番邦去求取救兵，

[wiː; wi] [kæn; kən] ['oʊnli] [lɔːntʃ] [æn; ən] [ə'tæk] [wen] [ˌriːˌɪn'fɔːˌsmənts] [ə'raɪv] .
We can only launch an attack when reinforcements arrive .
我们 能 仅有的 发射 一个 攻击 什么时候 增援部队 到达 .

救兵到日方可开兵。

[ðə; ði] [mə'mɔriːəlz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [deɪ] .
The memorials were not sent to the Xiongnu for more than a day .
这 纪念碑 是 不是 发送 到 这 匈奴 为了 更多的 比 一个 天 .

表章非止一日到单于国，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] ,
Just as the barbarian king ascended the throne ,
只是 作为 这 野蛮人 国王 上升 这 王座 ,

正值番王登殿，

[ðə; ði] ['juːnək] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] [æn; ən] ['ɜːrdʒənt] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːr'beriən]
The eunuch Qingzhen had already sent an urgent message to the barbarian
这 宦官 清镇 有 已经 发送 一个 紧迫的 信息 到 这 野蛮人
[kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['tʃæptər] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
king , and this chapter was presented to him .
国王 , 和 这 章 曾是 呈现 到 他 .

早有黄门官将庆真告急本章呈与番王。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [sɔː] [ðɪs] ['tʃæptər] ['pliːdɪŋ] [fɔːr; fər] [help] .
The barbarian king saw this chapter pleading for help .
这 野蛮人 国王 锯 这 章 恳求 为了 帮助 .

番王一看求救本章，

[tuː; tə] [maɪ] [greɪt] [sər'praɪz] ,
To my great surprise ,
到 我的 伟大的 惊喜 ,

大吃一惊，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] [ðə; ði] [tuː] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
He hurriedly asked the two classes of civil and military officials :
他 匆匆 问 这 二 课程 的 民用 和 军队 官员 :

忙问两班文武：

[wɪtʃ] ['mɪnɪstər] [wɪl] [liːd] [ðə; ði] [truːps] [æz; əz] [ðə; ði] ['sekənd] - [ɪn] - [kə'mænd] ?
Which minister will lead the troops as the second - in - command ?
哪个 部长 将要 带领 这 军队 作为 这 第二 - 在 - 命令 ?

哪位卿家领兵去做二路元帅？”

[grænd] ['kɑːməndænt] [wuː] [luən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [slɪpt] [aʊt] .
Grand Commandant Wu Luan had already slipped out .
盛大 指挥官 吴 栾 有 已经 滑倒了 出去 .

早闪出太尉吴銮，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He knelt down and said :
他 跪下 向下 和 说 :

跪下道：

" [jʊr; jər] ['sʌbdʒekt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [truːps] . "
" Your subject is willing to lead the troops . "
" 你的 主题 是 愿意的 到 带领 这 军队 . "

“臣愿往领兵，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] - [goʊz] [fɜːrst][ɑːn][ðə; ði] [left]
As long as Yarito goes first on the left
作为 长的 作为 - 去 第一的 在 这 左边

只要左先行雅里托，

[raɪt] - [hænd][fɜːrst] [ɜːrθ] - ['met(ə)l][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Right - hand first earth - metal combination ,
正确的 - 手 第一的 地球 - 金属 组合 ,

右先行土金浑，

[brɪŋ] [ə'nʌðər] - , - [truːps] .
Bring another 100 , 000 troops .
带来 其他 - , - 军队 .

再带十万人马，

[ə'tæk] - [pæs] ,
Attack Yanmen Pass ,
攻击 - 经过 ,

杀到雁门，

['iːv(ə)n] [ɪf] [its] [li] [lɪŋ] ,
Even if it's Li Ling ,
甚至 如果 它是 李 凌 ,

哪怕什么李陵，

[aɪ] [ˌgærən'tiː] [ðæt] ['evri] ['sɪŋg(ə)l]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['daɪnəsti] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] .
I guarantee that every single general of the Southern Dynasty will be killed .
我 保证 那 每一个 单身的 一般的 的 这 南方 王朝 将要 是 被杀 .

包管杀得南朝将官个个领死，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [prɪ'zentɪd] ['wæŋ] - [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
The King of Han presented Wang Zhaojun to the emperor .
这 国王 的 韩 呈现 王 - 到 这 皇帝 .

汉王献出昭君。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
The barbarian king was overjoyed and said :
这 野蛮人 国王 曾是 欣喜若狂 和 说 :

番王大喜道：

" [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [sə'dʒestɪd] . "
" As you have suggested . "
" 作为 你 有 建议 . "

“依卿所奏。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kɔːrt] ,
Waiting for the victorious return to court ,
等待 为了 这 胜利者 返回 到 法庭 ,

俟得胜回朝，

['fɜːrðər] [rɪ'wɔːrdz] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .
Further rewards will be given .
更远 奖励 将要 是 给定 .

再加升赏。

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn]
I hereby appoint you as the Marshal of the Second Route of the Southern
我 特此 委 你 作为 这 元帅 的 这 第二 路线 的 这 南方
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
Expedition .
远征 .

今封卿为征南二路元帅。”

[wuː] [luən] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Wu Luan expressed his gratitude and left the court .
吴 栾 表达 他的 感激 和 左边 这 法庭 .

吴銮谢恩出朝。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] ,
Upon arriving at the training ground ,
之上 抵达 在 这 训练 地面 ,

到了教场，

['ɔːrdərd] [truːps] ,
Ordered troops ,
订购 军队 ,

点了人马，

['faɪər] [ðə; ði] [hɔːrn] .
Fire the horn .
火 这 喇叭 .

放起号炮，

[ðeɪ] [broʊk] [kæmp] [ænd; ənd] [roʊz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fiːt] .
They broke camp and rose to their feet .
他们 打破 营 和 玫瑰 到 他们的 脚 .

拔寨起身。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [fæn] ,
After leaving the city of Fan ,
后 离开 这 城市 的 扇子 ,

出了番城，

[nɑːn] - [stɑːp]
Non - stop
非 - 停止

一路马不停蹄，

[æd'væns] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
Advance at full speed .
进步 在 满的 速度 .

兼程而进。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - [kæmp] ,
Arriving at Qingzhen's camp ,
抵达 在 - 营 ,

赶到庆真大营，

[led] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tent] .
Qingzhen led him into the tent .
清镇 引领 他 进入 这 帐篷 .

庆真接进帐内。

['mɑːrʃ(ə)l] [wuː] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ræŋks] .
Marshal Wu ordered the soldiers to be incorporated into the ranks .
元帅 吴 订购 这 士兵 到 是 公司 进入 这 排名 .

吴元帅吩咐将大兵编入队伍，

['hɜːrɪdli] ['hændɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [kə'mænd] [siːl] .
Qingzhen hurriedly handed over the command seal .
清镇 匆匆 递交 超过 这 命令 海豹 .

庆真忙将帅印交上，

[ə'beɪ] ['ɔːrdərz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] .
Obey orders under the command of the tent .
服从 订单 在下面 这 命令 的 这 帐篷 .

在帐下听令。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['hoʊstɪd] [ə; eɪ] ['welkəm] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər] ['mɑːrʃ(ə)l] [wuː] .
They also hosted a welcome banquet for Marshal Wu .
他们 还 托管 一个 欢迎 宴会 为了 元帅 吴 .

又摆了接风酒款待吴元帅，

[rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] [truːps] .
Reward the troops .
报酬 这 军队 .

犒赏三军。

['mɑːrʃ(ə)l] [wuː] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔːr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
Marshal Wu inquired about the war during the banquet .
元帅 吴 询问 关于 这 战争 期间 这 宴会 .

吴元帅在席上问起交兵之事，

[ðen] [dɪ'skraɪbd] [li] [lɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['veri] [hə'roʊɪk] [ænd; ənd] ['væliənt] [mæn] .
Qingzhen then described Li Ling as a very heroic and valiant man .
清镇 然后 描述 李 凌 作为 一个 非常 英勇 和 英勇 男人 .

庆真便把李陵十分英雄骁勇，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [rɪ'kaʊntid] [ðer; ðər] [dɪ'fiːt] .
The father and son recounted their defeat .
这 父亲 和 儿子 叙述 他们的 击败 .

父子兵败的话说了一遍。

['mɑːrʃ(ə)l] [wuː] [læft] ['hɑːrtɪli] :
Marshal Wu laughed heartily :
元帅 吴 笑了 衷心地 :

吴元帅哈哈大笑道：

" [haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [buːst] [ðə; ði] [mə'ræl] [ʌv; əv] ['ʌðər] ? "
" How can a general boost the morale of others ? "
" 如何 能 一个 一般的 促进 这 士气 的 其他的 ? "

"将军怎长他人之志气，

[tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [wʌnz] [oʊn] [pre'stiːʒ] ?
To diminish one's own prestige ?
到 减少 一个人的 自己的 声望 ?

灭自己威风?

[wɪl] [send] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [tuː; tə] [skaʊt] [ðə; ði] ['enəmi] [laɪnz] [tə'mɑːroʊ] .
will send a general to scout the enemy lines tomorrow .
将要 发送 一个 一般的 到 侦察 这 敌人 线条 明天 .

待本帅明日差一将前去探阵，

[feɪn] [dɪ'fiːt]
Feign defeat
假装 击败

诈败下来，

[tuː] [gruːps] [ʌv; əv] ['æm,bʊʃərz] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] .
Two groups of ambushers charged out .
二 团体 的 伏击者 带电 出去 .

两路埋伏冲出，

[kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [wei] .
Cut off his way .
切 离开 他的 方式 .

截他的去路，

[,ɑːr iː 'en] ['lɪlɪŋ] [hæd; həd] [θriː] ['hedz] [ænd; ənd] [sɪks] [ɑːrmz] .
Ren Liling had three heads and six arms .
任 丽玲 有 三 头部 和 六 武器 .

任李陵三头六臂，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈʃʊrli] [biː; bi] [ˈkæptʃərd] .
They will surely be captured .
他们 将要 一定 是 捕获 .

必遭擒矣。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

-　:
Qingzhendao :
-　:

庆真道：

" [ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] [plæn] [ɪz] ['eksələnt] . "
" The Marshal's plan is excellent . "
" 这 马歇尔的 计划 是 出色的 . "

“元帅之计甚善。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] .
Before they knew it , it was already late .
前 他们 知道 它 , 它 曾是 已经 晚的 .

不觉天色已晚，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['endɪd] [ænd; ənd] ['evriwʌn] ['restɪd] .
The banquet ended and everyone rested .
这 宴会 结束 和 每个人 休息 .

席终安歇。

[æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ]
At dawn the next day
在 黎明 这 下一个 天

次日黎明，

[ðeɪ] [ə'gen] [broʊk] [kæmp] [ænd; ənd] [reɪzd] [æn; ən] ['ɑːrmi] .
They again broke camp and raised an army .
他们 再次 打破 营 和 提高 一个 军队 .

又拔寨起兵，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ʌp] [kæmp] ,
Upon reaching the pass and setting up camp ,
之上 到达 这 经过 和 环境 向上 营 ,

抵关下营，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] ['faɪərd] .
Three cannon shots were fired .
三 大炮 镜头 是 被解雇 .

放了三声大炮，

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [kə'mænd] .
The marshal took his seat in command .
这 元帅 采取 他的 座位 在 命令 .

元帅升帐，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ˌjuː 'es] ? "
" Which general will go to challenge us ? "
" 哪个 一般的 将要 去 到 挑战 我们 ? "

“哪位将军前去讨战？”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['suːpɚˌvaɪzɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [neɪmd] [hɑː]['huː] .
There was a supervising general named Ha Hu .
那里 曾是 一个 监督 一般的 命名 哈 胡 .

有监军大将哈虎，

[goʊ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [dɪ'mænd] ['ɔːrdərz] .
Go forward and demand orders .
去 向前 和 要求 订单 .

向前讨令。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [sed] :
The Marshal said :
这 元帅 说 :

元帅道：

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][kæn; kən] [liːd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] . "
" The general can lead three thousand men . "
" 这 一般的 能 带领 三 千 男人 . "

“将军可带三千人马，

['kwɪkli] [teɪk] [li] [lɪŋz] [hed] .
Quickly take Li Ling's head .
迅速地 拿 李 凌的 头 .

速取李陵首级，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][kæmp][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [jʊr; jər] [sək'ses] .
Return to camp and report your success .
返回 到 营 和 报告 你的 成功 .

回营报功。”

- [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Hahu received the order .
- 已收到 这 命令 .

哈虎领令，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
Leading troops out of the camp ,
领导 军队 出去 的 这 营 ,

带兵出营，

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] ['ʃaʊtɪŋ] [mætʃ] .
He charged to the gate and started a shouting match .
他 带电 到 这 门 和 开始 一个 喊叫 匹配 .

一马冲到关前骂战。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [vɪk'tɔːriəs] .
It is unknown whether they were victorious .
它 是 未知 无论 他们 是 胜利者 .

未知可曾得胜否，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['twenti] - [fɔːr] : [li] [lɪŋz] ['klevərnəs] [liːdz] [tuː; tə] ['kæptʃər] ; [kə'mændər] ['ɜːrdʒəntli] [sent] [tuː; tə] ['reskjuː] [truːps]

Chapter Twenty - Four : Li Ling's Cleverness Leads to Capture ; Commander Urgently Sent to Rescue Troops

章 二十 - 四 : 李 凌的 聪明才智 线索 到 捕获 ; 指挥官 紧急 发送 到 救援 军队

第二十四回 智困李陵遭活捉 急差都督起救兵

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :

The poem says :

这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði]['ɔridʒinz][ʌv; əv][ðer; ðər] [prɪ'dɪkəmənt] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .

The origins of their predicament are unknown .

这 起源 的 他们的 困境 是 未知 .

困顿由来不可知，

['hɪroʊz] ['sʌfər] [ðə; ði][moʊst] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['tɔːmentid] [taɪmz] .

Heroes suffer the most during their most difficult and tormented times .

英雄 遭受 这 最多 期间 他们的 最多 难的 和 饱受折磨 时代 .

英雄最苦折磨时。

[ðə; ði]['drægən] , ['swɪmɪŋ] [ɪn] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] , [wʌz; wəz] [tiːzd] [baɪ] [ʃrɪmp] .

The dragon , swimming in shallow water , was teased by shrimp .

这 龙 , 游泳 在 浅的 水 , 曾是 戏弄 经过 虾 .

龙游浅水遭虾戏，

[ə; eɪ]['taɪgər] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪtʃ] [ɪz] ['bulid] [baɪ][dɔːgz] .

A tiger fallen into a ditch is bullied by dogs .

一个 老虎 倒下 进入 一个 沟 是 被欺凌 经过 狗 .

虎落平坑被犬欺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hɑː]['huː][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['vɜːrb(ə)l]['bæt(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] .

It is said that Ha Hu was having a verbal battle in front of the pass .

它 是 说 那 哈 胡 曾是 拥有 一个 口头 战斗 在 正面 的 这 经过 .

话说哈虎在关前骂战，

[ðə; ði] [gɑːrdz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] .

The guards had already informed the marshal .

这 守卫 有 已经 知情的 这 元帅 .

早有守关军士报知元帅，

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] ['vængɑːrd] , [li] [lɪŋ] , [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

The marshal immediately dispatched the vanguard , Li Ling , to join the battle .

这 元帅 立即地 已派出 这 先锋 , 李 凌 , 到 加入 这 战斗 .

元帅即差先锋李陵会阵。

[li] [lɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

Li Ling received the order and mounted his horse .

李 凌 已收到 这 命令 和 安装 他的 马 .

李陵领令上马，

[brɪŋ] [jʊr; jər] [sʌnz] ,

Bring your sons ,

带来 你的 儿子们 ,

带了儿郎，

['faɪər] ['kænənz] [æz; əz] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] [pæs] .

Fire cannons as they leave the pass .

火 大炮 作为 他们 离开 这 经过 .

放炮出关，

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
He charged to the front of the battle .
他 带电 到 这 正面 的 这 战斗 .

一马冲至阵前。

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][fɜːrst] .
Let's take a look at the general first .
我们来吧 拿 一个 看 在 这 一般的 第一的 .

先把来将一看，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [dres] ?
How should I dress ?
如何 应该 我 裙子 ?

怎生打扮？

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] :
But he was seen :
但 他 曾是 已见 :

但见他：

['werɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] ['sɪlvər] ['helmɪt] ,
Wearing a bright silver helmet ,
穿着 一个 明亮的 银 头盔 ,

戴一顶亮银盔，

[klæd] [ɪn] ['sɪlvər] ['ɑːrmər] ;
Clad in silver armor ;
覆膜 在 银 盔甲 ;

身披银甲；

[left] - [hænd] [baʊ; boʊ] ,
Left - hand bow ,
左边 - 手 弓 ,

左弯弓，

[swɪŋ] [ðə; ði] ['æroʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
Swing the arrow to the right ,
摇摆 这 箭 到 这 正确的 ,

右挥箭，

[laɪk] [ə; eɪ][gɑːd] ;
Like a god ;
喜欢 一个 上帝 ;

好似天神；

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stiːl] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd]
Holding a steel gun in his hand
保持 一个 钢 枪 在 他的 手

手执着点钢枪，

[mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] ;
Majestic and imposing ;
雄伟 和 气势磅礴 ;

威风凛凛；

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [roʊd] [ðə; ði] [waɪt] ['drægən] [stiːd] .
He sat down and rode the white dragon steed .
他 卫星 向下 和 骑 这 白色的 龙 骏马 .

坐下骑了白龙驹，

[ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] ['ɔːrə] ['emə,neɪtid] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
A murderous aura emanated from them .
一个 杀人犯 灵气 散发 从 他们 .

杀气腾腾。

['æftər] ['riːdɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

看毕，

[kɜːrs] :
Curse :
诅咒 :

骂一声：

" [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [dɔːgz][ɑːr; ər] ['endləs] . "
" The barbarian dogs are endless . "
" 这 野蛮人 狗 是 无尽的 . "

“杀不尽的番狗，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [hɪr] [tuː; tə][daɪ] [ə'gen] ?
Are they here to die again ?
是 他们 这里 到 死 再次 ?

又来送死么？”

- :
Hahudao :
- :

哈虎道：

" [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] [li] [lɪŋ] ? "
" Is your name Li Ling ? "
" 是 你的 姓名 李 凌 ? "

“你可叫李陵么？”

[li] - :
Li Lingdao :
李 - :

李陵道：

" [naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] ,
" Now that I know the name ,
" 现在 那 我 知道 这 姓名 ,

“既知大名，

" [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [feɪs] [jʊr; jər] [deθ] ! "
" Dismount and face your death ! "
" 下马 和 脸 你的 死亡 ! "

还不下马领死。”

- [rɔːrd] [ɪn] ['fjʊri] :
Hahu roared in fury :
- 咆哮 在 愤怒 :

哈虎大怒道：

" ['sʌðərn] [baː'bɛəriənz] , [stɑːp] ['spiːkɪŋ] [soʊ] ['ruːdli] ! "
" Southern barbarians , stop speaking so rudely ! "
" 南方 野蛮人 , 停止 请讲 所以 粗鲁地 ! "

“南蛮休要出言无礼，

" [ʃuːt] [ðə; ði] [gʌn] . "
" Shoot the gun . "
" 射击 这 枪 . "

照枪罢。”

[hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði] [spɪr] [streɪt] [æt; ət] [li] [lɪŋz] [feɪs] .
He thrust the spear straight at Li Ling's face .
他 推力 这 矛 直的 在 李 凌的 脸 .

就是一枪向李陵面上刺来。

[li] [lɪŋ] ['kwɪkli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [spɪr] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ə'tæk] .
Li Ling quickly raised his spear to meet the attack .
李 凌 迅速地 提高 他的 矛 到 见面 这 攻击 .

李陵举枪急架相迎，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , [ɪ'læbərət] [spɪr] [θrʌst] .
It was also a single , elaborate spear thrust .
它 曾是 还 一个 单身的 , 精心制作的 矛 推力 .

也是一花枪还去，

[hɑː]['huː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [blɑːkt] [ðem; ðəm] .
Ha Hu had already blocked them .
哈 胡 有 已经 已屏蔽 他们 .

早被哈虎挡住，

[ðə; ði] [tuː] [iks'tʃeindʒd] ['gʌnˌʃɔts] .
The two exchanged gunshots .
这 二 交换 枪声 .

两人枪来枪去，

[ə; eɪ] ['truːli] ['iːvnli] [mætʃt] [ə'poʊnənt] .
A truly evenly matched opponent .
一个 真的 均匀地 匹配 对手 .

真是棋逢对手，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['nɛzhɑː] [səb'djuːɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] ['wʊmən] .
On one hand , it was like Nezha subduing the stone woman .
在 一 手 , 它 曾是 喜欢 哪吒 制服 这 石头 女士 .

一边好似哪吒降石女，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] ['empərər] [ju'ɑːn] [wʌz; wəz] ['sleɪɪŋ] ['diːmənz] .
On one hand , it was as if Emperor Yuan was slaying demons .
在 一 手 , 它 曾是 作为 如果 皇帝 元 曾是 杀戮 恶魔 .

一边好似元帝斩妖精。

[li] [lɪŋ] [gruː] [ɪn'kriːsɪŋli] ['væliənt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['bæt(ə)l] .
Li Ling grew increasingly valiant with each battle .
李 凌 生长 日益 英勇 和 每个 战斗 .

李陵越杀越见勇猛，

\- [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˌenər'dʒetɪk] [æz; əz] [hiː; hi] [fɔːt] .
Hahu became more and more energetic as he fought .
\- 成为 更多的 和 更多的 精力充沛 作为 他 战斗 .

哈虎越斗越有精神，

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [fɔːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ] [raʊnd] .
The two generals fought until the hundredth round .
这 二 将军们 战斗 直到 这 百分之一 圆形的 .

二将战到百合，

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [drɔː] .
The match was a draw .
这 匹配 曾是 一个 画 .

不分胜负。

[li] [lɪŋ] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] ['klevər] [plæn] [waɪl] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Li Ling devised a clever plan while on horseback .
李 凌 设计 一个 聪明的 计划 尽管 在 马背 .

李陵在马上巧生一计，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [spɪr] ['fɔːrwərd] .
He thrust his spear forward .
他 推力 他的 矛 向前 .

一枪刺去，

[ðeɪ] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [fled] .
They suffered a crushing defeat and fled .
他们 遭受 一个 压碎 击败 和 逃亡 .

大败而走，

- [ˌʌn'liːʃt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn] [pər'suːt] .
Hahu unleashed his horse in pursuit .
- 释放 他的 马 在 追逐 .

哈虎放马追来，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

" [wer] [ɪz] [li] [lɪŋ] ['goʊɪŋ] ? "
" Where is Li Ling going ? "
" 在哪里 是 李 凌 去 ? "

“李陵往哪里走?

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [sə'rendər] ! "
" Hurry up and surrender ! "
" 匆忙 向上 和 投降 ! "

还不快快纳命。”

[li] [lɪŋ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['dʒen(ə)rəl] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər] [hɪm; ɪm] .
Li Ling turned around and saw the barbarian general chasing after him .
李 凌 转向 大约 和 锯 这 野蛮人 一般的 追逐 后 他 .

李陵回头见番将追来，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'proʊtʃɪŋ] [soʊ] ['kloʊsli] ,
Seeing him approaching so closely ,
看到 他 接近 所以 密切 ,

见他来得切近，

[dɪ'lɪbərətli] ['kɪkɪŋ] [ðə; ði] ['stɪrəp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [buːt] ,
Deliberately kicking the stirrup with the tip of his boot ,
故意地 踢 这 镫 和 这 提示 的 他的 启动 ,

故意把靴尖一踢马镫，

[hiː; hi] [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɑːn] [ðə; ði] [left] .
He fell off his horse on the left .
他 跌倒 离开 他的 马 在 这 左边 .

左边落马，

[tə'geðər] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt]
Together on the right
一起 在 这 正确的

右边一起，

[pər'fɔːrm] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['drægən] [θriː] [tɜːrnz] .
Perform the Jade Dragon Three Turns .
履行 这 玉 龙 三 转弯 .

打个玉龙三转身，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [kən'siːld] [ðə; ði] ['θroʊɪŋ] [gʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He quickly concealed the throwing gun in his hand .
他 迅速地 暗 这 投掷 枪 在 他的 手 .

急把飞枪暗藏在手，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] ,
Turn around ,
转动 大约 ,

扭转身来，

[ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [ʃɑːt] , [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːr] .
A single shot , like a shooting star .
一个 单身的 射击 , 喜欢 一个 射击 星星 .

一枪赛似流星，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝叫一声：

“ - ” .
“ 着 ” .
“ - ” .

“着。”

[wʌt] [ə; eɪ]['taɪɡər] !
What a tiger !
什么 一个 老虎 !

好个哈虎，

[kwɪk] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd]['nɪmb(ə)l] - ['fɪŋɡərd]
Quick - witted and nimble - fingered
快的 - 机智的 和 灵活 - 用手指

眼捷手快，

[sɪns] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed]
Since lifting the horse's head
自从 举重 这 马匹 头

自把马头提起，

[juːz] [ə; eɪ] [ɡʌn] [tuː; tə] [blɑːk] [ˌaɪ 'tiː]
Use a gun to block it
使用 一个 枪 到 堵塞 它

用枪一隔，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klæŋ] ,
With a clang ,
和 一个 铛 ,

“噹啷”一声，

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ɡʌn] [mɪst] [ɪts] ['tɑːrɡɪt] .
The flying gun missed its target .
这 飞行 枪 错过 它是 目标 .

飞枪落空，

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] ['rælid] [ə'ɡen] .
The two generals rallied again .
这 二 将军们 集结 再次 .

二将又战将起来。

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'fiːt] [li] [lɪŋ] ,
Hahu saw that he could not defeat Li Ling ,
- 锯 那 他 可以 不是 击败 李 凌 ,

哈虎见不能取胜李陵，

[ðeɪ] ['mʌstəd] [ðer; ðər] [men] [ænd; ənd] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] .
They mustered their men and engaged in a fierce battle .
他们 集结 他们的 男人 和 已订婚的 在 一个 凶猛的 战斗 .

招动人马浑战一场，

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [reɪdʒd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][skaɪ] ['daːkənd] .
The battle raged until the sky darkened .
这 战斗 愤怒 直到 这 天空 变暗 .

只杀得天昏地暗，

[li] [lɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'freɪd] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] .
Li Ling was not afraid in the slightest .
李 凌 曾是 不是 害怕的 在 这 丝毫 .

李陵并不惧怯半分。

[ðeɪ] [fɔːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [set] [ɪn][ðə; ði] [west] .
They fought until the sun set in the west .
他们 战斗 直到 这 太阳 放 在 这 西方 .

杀到红日西沉，

[bəuθ] [saɪdz] [ðen] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] .
Both sides then sounded the retreat .
两个都 侧面 然后 听起来 这 撤退 .

两边方鸣金收兵。

[li] [lɪŋ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] .
Li Ling did not return to the pass .
李 凌 做过 不是 返回 到 这 经过 .

不言李陵回关。

[ænd; ənd][bi'ɑːoʊ][hɑː]['huː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] .
And Biao Ha Hu returned to camp .
和 彪 哈 胡 返回 到 营 .

且表哈虎归营，

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər] :
The order was handed over :
这 命令 曾是 递交 超过 :

缴令道：

[li] [lɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [breɪv] .
Li Ling was extremely brave .
李 凌 曾是 极其 勇敢的 .

“李陵勇猛十分，

[its] ['riːəli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
It's really difficult to capture him .
它是 真的 难的 到 捕获 他 .

实在难以擒他，

[aɪ] [beg] [ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] [fər'gɪvnəs] .
I beg the Marshal's forgiveness .
我 求 这 马歇尔的 饶恕 .

望元帅恕罪。”

['mɑːrʃ(ə)l] [wuː] [sed] :
Marshal Wu said :
元帅 吴 说 :

吴元帅道：

" [lets] [rest] [fɜːrst] . "
" Let's rest first . "
" 我们来吧 休息 第一的 . "

“且先歇息，

" [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [kə'mændər] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [plæn][tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] [tə'mɑːroʊ] . "
" The Japanese commander has his own plan to capture him tomorrow . "
" 这 日本人 指挥官 有 他的 自己的 计划 到 捕获 他 明天 . "

明日本帅自有计擒他。”

- [ri'tri:tid] ['hezɪtəntli] .
Hahu retreated hesitantly .
- 撤退 犹豫地 .

哈虎诺诺而退。

[ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɑ:r; ər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
The details of the night are omitted .
这 细节 的 这 夜晚 是 省略 .

一宿晚景不表。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['mɑ:rʃ(ə)l] [wu:] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɪn] [kə'mænd] .
Marshal Wu took his seat in command .
元帅 吴 采取 他的 座位 在 命令 .

吴元帅升帐，

[fɜ:rst] , - [led] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [bɑ:r'beriən] ['soʊldʒərz] .
First , Yarito led five thousand barbarian soldiers .
第一的 , - 引领 五 千 野蛮人 士兵 .

先差雅里托带领五千番兵，

[æn; ən] ['æmbʊʃ] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn] ['dɔŋ'ʃɑ:n] ;
An ambush was set up in Dongshan ;
一个 伏击 曾是 放 向上 在 东山 ;

东山埋伏；

- [led] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] .
Hahu led five thousand soldiers .
- 引领 五 千 士兵 .

哈虎带领五千番兵，

['æmbʊʃ] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [hɪlz] ;
Ambush in the Western Hills ;
伏击 在 这 西 丘陵 ;

西山埋伏；

[sʌn] ['jʌn] [led] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['enəmi] ['soʊldʒərz] ,
Sun Yun led five thousand enemy soldiers ,
太阳 云 引领 五 千 敌人 士兵 ,

孙云带领五千番兵，

['æmbʊʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
Ambush in the middle ,
伏击 在 这 中间 ,

中路埋伏，

['lɪs(ə)n] ['kerfəli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [ʃɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rn] .
Listen carefully for the first shot of the horn .
听 小心 为了 这 第一的 射击 的 这 喇叭 .

静听号炮一响，

[ðeɪ] [ɔ:l] [tʃɑ:rdʒd] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] .
They all charged out at once .
他们 全部 带电 出去 在 一次 .

一齐杀出，

[li] [lɪŋ] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ə'laɪv] .
Li Ling was captured alive .
李 凌 曾是 捕获 活 .

活捉李陵。

[ðə; ði] [θriː] ['dʒenrəlz] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] ['ɔːrdərz] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
The three generals received their orders and departed .
这 三 将军们 已收到 他们的 订单 和 已离开 .

三将领令而去。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'spætʃt] - [wɪð; wɪθ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] .
He then dispatched Tujinhun with three thousand barbarian soldiers .
他 然后 已派出 - 和 三 千 野蛮人 士兵 .

又差土金浑带领三千番兵，

[goʊ] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] .
Go to challenge them to a battle .
去 到 挑战 他们 到 一个 战斗 .

前去讨战，

['oʊnli] [dɪ'fiːt] [ɪz] [ə'laʊd] , ['vɪktəri] [ɪz] [nɑːt] [pər'mɪtɪd] .
Only defeat is allowed , victory is not permitted .
仅有的 击败 是 允许 , 胜利 是 不是 允许 .

只许败不许胜。

[ˌti ju] - [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [left] .
Tu Jinhun accepted the order and left .
图 - 公认 这 命令 和 左边 .

土金浑领令而去。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ri'ɔːrgənaɪz] [ðə; ði] [den] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði] [fɪrs] ['taɪgər] .
Reorganize the den and capture the fierce tiger .
改组 这 丹 和 捕获 这 凶猛的 老虎 .

整顿窝弓擒猛虎，

[ə'reɪndʒ] ['freɪgrənt] [beɪt] [tuː; tə] [kætʃ] ['goʊldən] ['təːtlz] .
Arrange fragrant bait to catch golden turtles .
安排 香 饵 到 抓住 金的 海龟 .

安排香饵钓金鳖。

- [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pæs] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Tujinhun led his troops and charged to the pass on horseback .
- 引领 他的 军队 和 带电 到 这 经过 在 马背 .

土金浑带兵一马冲到关前，

[ʃaʊts] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
Shouts of killing filled the air .
喊叫 的 杀 已填 这 空气 .

喊杀连天，

[ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] ['mɑːrʃ(ə)l] [li] .
The guards were so frightened that they rushed to inform Marshal Li .
这 守卫 是 所以 害怕 那 他们 匆忙 到 通知 元帅 李 .

吓得守关军士飞星报知李元帅。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ðen] [sent] [li] [lɪŋ] ['ɪntuː] ['bæt(ə)l] .
The marshal then sent Li Ling into battle .
这 元帅 然后 发送 李 凌 进入 战斗 .

元帅又差李陵出阵。

[li] [lɪŋ] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] .
Li Ling charged to the front lines .
李 凌 带电 到 这 正面 线条 .

李陵杀到阵前，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd]['met(ə)l] ,
Upon seeing the earth and metal ,
之上 看到 这 地球 和 金属 ,

一见土金浑，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :
He cursed loudly :
他 被诅咒的 高声 :

大骂：

" [fæn] [dɔːg] ,
" Fan dog ,
" 扇子 狗 ,

“番狗，

[wʌt] [hæz; həz][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] [dʌn] [tuː; tə] [rɔːŋ] [juː; jʊ] ?
What has the Celestial Empire done to wrong you ?
什么 有 这 天体 帝国 完毕 到 错误的 你 ?

天朝有什亏负于你，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ]['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːnsens] ['spaʊtɪd] [baɪ] [maʊ] - , [ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv] [ə'fɪʃ(ə)l]
How could you listen to the nonsense spouted by Mao Yanshou , a fugitive official
如何 可以 你 听 到 这 废话 喷涌而出 经过 毛泽东 - , 一个 逃犯 官方的
[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ?
from our country ?
从 我们的 国家 ?

何得听信我国逃臣毛延寿一派胡言，

[ʌn'wɔːrəntɪd] [ə'tæk]
Unwarranted attack
毫无根据的 攻击

无故擅动干戈，

[hɑːrm] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] ?
Harm living beings ?
伤害 活的 生物 ?

伤害生灵？

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [reɪz] [jʊr; jər] [bɑːr'beriən] [lændz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] . . .
If we do not raze your barbarian lands to the ground . . .
如果 我们 做 不是 夷 你的 野蛮人 土地 到 这 地面 . . .

若不将尔番邦踏成平地，

[ðeɪ] ['vaʊd] ['nevər] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðer; ðər] [truːps] .
They vowed never to withdraw their troops .
他们 发誓 绝不 到 提取 他们的 军队 .

誓不回兵。”

- [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Tujinhun was furious .
- 曾是 狂怒 .

土金浑大怒，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

" [ðə; ði] ['sʌðərn] [baː'bɛəriənz] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːp] [boʊstɪŋ] . "
" The southern barbarians should stop boasting . "
" 这 南部 野蛮人 应该 停止 吹嘘 . "

“南蛮休得夸口，

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [brɪŋ] [jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [sə'rendər] ! "
" Hurry up and bring your horses forward to surrender ! "
" 匆忙 向上 和 带来 你的 马匹 向前 到 投降 ! "
快快放马前来纳命。”

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] ['kudnt] [ə'griː] [ɑːn] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
The two generals couldn't agree on what to say .
这 二 将军们 不能 同意 在 什么 到 说 .
二将话不投机，

[wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['faɪtɪŋ] ,
When they started fighting ,
什么时候 他们 开始 斗争 ,
交起手来，

['gʌnz] ['klæʃɪŋ]
Guns clashing
枪支 冲突
枪来枪去，

[ə; eɪ] [drɔː] ;
A draw ;
一个 画 ;
不分胜负；

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Back and forth ,
后退 和 前进 ,
一来一往，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz] [les] ['sɜːrt(ə)n] .
The outcome is less certain .
这 结果 是 较少的 肯定 .
少定输赢。

[ˌti ju] - , [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [plæn] .
Tu Jinhun , on horseback , devised a plan .
图 - , 在 马背 , 设计 一个 计划 .
土金浑在马上心生一计，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :
便叫声：

" [li] [lɪŋ] [ɪz] ['steɪɪŋ] [ˌtempə'rerəli] . "
" Li Ling is staying temporarily . "
" 李 凌 是 入住 暂时地 . "
“李陵暂住，

[aɪ] [hæv; həv] [naɪn] [red] ['velvɪt] [roʊps] [θroʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] ,
I have nine red velvet ropes thrown into the air ,
我 有 九 红色的 天鹅绒 绳索 抛掷 进入 这 空气 ,
我有九股红绒索抛在空中，

[ɪf] [jʊə(r)] [soʊ] ['keɪpəb(ə)l] , [ðen] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
If you're so capable , then take it .
如果 你是 所以 有能力的 , 然后 拿 它 .
你有本事接着，

" [fæŋ] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] . "
" Fang , you're a hero . "
" 方 , 你是 一个 英雄 . "
方算你是个英雄。”

[li] [lɪŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Li Ling heard that
李 凌 听到 那

李陵听说，

['læfɪŋ] [aʊt] [laʊd] :
Laughing out loud :
笑 出去 大声 :

哈哈大笑：

" [wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
" What's so difficult about that ? "
" 是什么 所以 难的 关于 那 ? "

“这又何难，

[dʒʌst] [kiːp] ['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ˌem 'iː] .
Just keep throwing it at me .
只是 保持 投掷 它 在 我 .

只管抛来。”

[ˌti ju][dʒɪn] [hʌn] ['ʃaʊtɪd] :
Tu Jin Hun shouted :
图 斤 匈奴 喊叫 :

土金浑高叫：

" [lʊk] ! "
" Look ! "
" 看 ! "

“看索！”

[ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
A shout ,
一个 喊 ,

一声喊叫，

[ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [red] ['velvɪt] , [laɪk] [goʊld] , [fɪld] [ðə; ði][skaɪ] .
A sheet of red velvet , like gold , filled the sky .
一个 床单 的 红色的 天鹅绒 , 喜欢 金子 , 已填 这 天空 .

但见空中红绒一片如金，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θroʊn] [daʊn] .
It was thrown down .
它 曾是 抛掷 向下 .

抛将下来。

[li] [lɪŋ] [rɪ'meɪnd] [kɑːm] [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] .
Li Ling remained calm and composed .
李 凌 剩余 冷静的 和 由 .

李陵不慌不忙，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːrs] ,
With a leap from the horse ,
和 一个 飞跃 从 这 马 ,

在马上一跃，

[teɪk] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,
Take off into the air ,
拿 离开 进入 这 空气 ,

腾空而起，

[pleɪs] [ðə; ði] [gʌn] [ɑːn][ðə; ði] ['sæd(ə)l] .
Place the gun on the saddle .
地方 这 枪 在 这 鞍 .

把枪放在马鞍上面，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [druː] [ðə; ði] [tuː] [swɔːdz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [reɪzd] [ðem; ðəm] .
He quickly drew the two swords beside him and raised them .
他 迅速地 画 这 二 剑 旁 他 和 提高 他们 .

忙把身边两把腰刀拔出一举，

[waɪl] ['rɔŋ] ['suːˌoʊ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][dræg][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ,
While Rong Suo was about to drag him away ,
尽管 荣 苏 曾是 关于 到 拖 他 离开 ,

趁着绒索要来拖他，

[hiː; hi] [ðen] ['swɪftli] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
He then swiftly drew his knife .
他 然后 迅速地 画 他的 刀 .

他便刀起得快，

[laɪk] [giːs] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [perz] ,
Like geese flying in pairs ,
喜欢 鹅 飞行 在 对 ,

好象雁翅双飞，

[kʌt] [ðə; ði] [naɪn] - [strænd] [red] ['velvɪt] [roʊp] .
Cut the nine - strand red velvet rope .
切 这 九 - 链 红色的 天鹅绒 绳索 .

割断红绒九股绳，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [juːz] [ə; eɪ] ['bʊʃl] .
The general will use a bushel .
这 一般的 将要 使用 一个 蒲式耳 .

番将一个斛斗，

['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌst] ,
Falling into the dust ,
坠落 进入 这 灰尘 ,

跌落尘埃，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [tʃɪrd] .
The soldiers on both sides cheered .
这 士兵 在 两个都 侧面 欢呼 .

两边兵卒无不喝采。

[ɪm'bærəst] , - ['heɪstɪli] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Embarrassed , Tujinhun hastily mounted his horse .
尴尬的 , - 草草 安装 他的 马 .

羞得土金浑急上了马，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [stæbd] [ə'gen] .
He raised his gun and stabbed again .
他 提高 他的 枪 和 刺伤 再次 .

举枪又来刺。

[li] [lɪŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [spɪr] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ə'tæk] .
Li Ling raised his spear to meet the attack .
李 凌 提高 他的 矛 到 见面 这 攻击 .

李陵起枪相迎，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Back and forth ,
后退 和 前进 ,

一来一往，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['twenti] [raʊndz] .
They fought for another twenty rounds .
他们 战斗 为了 其他 二十 回合 .

又战了二十回合，

[ˌti ju] - [feɪnd] [ə; eɪ] ['skætərd] [ænd; ənd] [keɪ'ɑːtɪk] [spɪr] [tek'niːk] .
Tu Jinhun feigned a scattered and chaotic spear technique .
图 - 假装 一个 疏散 和 混乱 矛 技术 .

土金浑假意枪法散乱。

[feɪn] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] . . .
Feign defeat and continue . . .
假装 击败 和 继续 . . .

诈败下去，

[li] [lɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [træp] .
Li Ling was unaware that it was a trap .
李 凌 曾是 不知情 那 它 曾是 一个 陷阱 .

李陵不知是计，

[kiːp] ['tʃeɪsɪŋ] .
Keep chasing .
保持 追逐 .

追赶下去。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
When they reached five miles away ,
什么时候 他们 达到 五 英里 离开 ,

到了五里之外，

[ˌti ju] - [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
Tu Jinhun could see it clearly .
图 - 可以 看 它 清楚地 .

土金浑看得明白，

['veri] ['hæpi] ,
Very happy ,
非常 快乐的 ,

十分大喜，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[li] [lɪŋ] ,
Li Ling ,
李 凌 ,

“李陵，

[dəunt] [rʌʃ] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['piːp(ə)l] [ə'weɪ] .
Don't rush to chase people away .
不 匆忙 到 追赶 人们 离开 .

赶人不要赶上，

[haʊ'evər] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [wɪn] .
However , you will not win .
然而 , 你 将要 不是 赢 .

战尔不过，

[waɪ] ['bɑːðər] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər] [ðem; ðəm] ?
Why bother chasing after them ?
为什么 打扰 追逐 后 他们 ?

何必追来。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

一面说着，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] .
They were running .
他们 是 跑步 .

一面跑着。

[li] [lɪŋ] [wʌz; wəz] ['lʊrd] [ænd; ənd] [kəukst] [baɪ][ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['dʒen(ə)rəl] .
Li Ling was lured and coaxed by the barbarian general .
李 凌 曾是 诱饵 和 哄骗 经过 这 野蛮人 一般的 .

李陵被番将诱哄，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['oʊvər] [ten] [maɪlz] .
They chased him for over ten miles .
他们 追逐 他 为了 超过 十 英里 .

追下十几里来，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə; eɪ] [tɔːl] ['maʊnt(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
But in the distance , a tall mountain could be seen .
但 在 这 距离 , 一个 高的 山 可以 是 已见 .

但见远远一座高山，

['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Blocking the way ,
阻塞 这 方式 ,

挡住去路，

[li] [lɪŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Li Ling was overjoyed .
李 凌 曾是 欣喜若狂 .

李陵大喜，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

" [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [dɔːg][hæz; həz] [wɔːkt] [daʊn] [ə; eɪ] [ded] [end] . "
" The barbarian dog has walked down a dead end . "
" 这 野蛮人 狗 有 步行 向下 一个 死的 结尾 . "

“番狗走到死路上来，

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [feɪs] [jʊr; jər] [deθ] !
Dismount and face your death !
下马 和 脸 你的 死亡 !

还不下马领死，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðen] ? "
" Wait until then ? "
" 等待 直到 然后 ? "

等待何时？”

[hiː; hi] [ðen] [set] [ɔːf] [ə'gen] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər][ðem; ðəm] .
He then set off again to chase after them .
他 然后 放 离开 再次 到 追赶 后 他们 .

说着放马又追赶下来。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['dʒen(ə)rəl] ['rʌnɪŋ] [ə'hed] .
But then they saw the barbarian general running ahead .
但 然后 他们 锯 这 野蛮人 一般的 跑步 前方 .

但见番将前面跑着，

['æftər] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
After turning the hillside ,
后 转弯 这 山坡 ,

转过山坡，

[ʃaʊt] [fɔːr; fər] [help] !
Shout for help !
喊 为了 帮助 !

高叫救兵，

['sʌd(ə)nli] , ['kænənz] [rɔːrd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
Suddenly , cannons roared from all four sides .
突然 , 大炮 咆哮 从 全部 四 侧面 .

只听得四面号炮齐起，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
A shout ,
一个 喊 ,

一声呐喊，

[nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] .
Not afraid of people at all .
不是 害怕的 的 人们 在 全部 .

好不怕人。

[li] [lɪŋ] [kraɪd] [aʊt] [rɪ'piːtɪdli] :
Li Ling cried out repeatedly :
李 凌 哭 出去 反复 :

李陵连叫：

" [nɑːt] [gʊd] . "
" not good . "
" 不是 好的 . "

“不好。”

['riːəlaɪzɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] ,
Realizing he had fallen into a trap ,
意识到 他 有 倒下 进入 一个 陷阱 ,

自知中计，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] ,
Just as they were about to turn back ,
只是 作为 他们 是 关于 到 转动 后退 ,

正要回马，

[its] [tuː] [leɪt] .
It's too late .
它是 也 晚的 .

来不及了。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] ['dɒŋ'ʃɑːn] - ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] [truːps] [aʊt] [tuː; tə] [ə'tæk] .
But then they saw Dongshan Yarito leading his troops out to attack .
但 然后 他们 锯 东山 - 领导 他的 军队 出去 到 攻击 .

但见东山雅里托领兵杀出，

['ʃiː'ʃɑːn] - [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] .
Xishan Hahu led his troops to attack .
西山 - 引领 他的 军队 到 攻击 .

西山哈虎领兵杀来，

[sʌn] ['jʌn] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [blɑːk] [ðer; ðər] [pæθ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
Sun Yun led his troops to block their path in the middle .
太阳 云 引领 他的 军队 到 堵塞 他们的 小路 在 这 中间 .

中路孙云领兵截住去路，

- [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [bæk] [tuː; tə] [ə'tæk] .
Tujinhun led his troops back to attack .
- 引领 他的 军队 后退 到 攻击 .

土金浑又领兵杀回，

[ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
in all directions ,
在 全部 方向 ,

四面八方，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] .
They were all barbarian soldiers .
他们 是 全部 野蛮人 士兵 .

尽是番兵，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [li] [lɪŋ] .
They surrounded Li Ling .
他们 包围 李 凌 .

团团围住李陵。

[li] [lɪŋz] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˌɪntə'septid] .
Li Ling's soldiers were all intercepted .
李 凌的 士兵 是 全部 截获 .

李陵手下兵卒俱被人截住，

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [kʌm] [ʌp] .
You cannot come up .
你 不能 来 向上 .

不得上来，

['oʊnli] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [ænd; ənd] [wʌn] [hɔːrs] [rɪ'meɪnd] .
Only one person and one horse remained .
仅有的 一 人 和 一 马 剩余 .

只剩一人一骑，

[træpt] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːr] ,
Trapped in the core ,
被困 在 这 核 ,

困在核心，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi] [broʊk] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [koʊld] [swet] .
He was so enraged that he broke out in a cold sweat .
他 曾是 所以 愤怒 那 他 打破 出去 在 一个 寒冷的 汗 .

杀得冷汗淋漓，

['tʃɑːdʒiŋ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Charging left and right ,
收费 左边 和 正确的 ,

左冲右突，

[its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] .
It's difficult to break through the encirclement .
它是 难的 到 休息 通过 这 包围 .

难出重围，

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk]
Covering the front and back
覆盖 这 正面 和 后退

前遮后掩，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['enəmi] .
Unable to withstand the enemy .
无法 到 经受 这 敌人 .

不能抵敌。

[li] [lɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] .
Li Ling was indeed a hero .
李 凌 曾是 的确 一个 英雄 .

李陵本事虽是英雄，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [aʊt'nʌmbəd] ,
At this moment , outnumbered ,
在 这 片刻 , 寡不敌众 ,

此刻寡不敌众，

[hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He muttered to himself :
他 低声说道 到 他自己 :

暗叫一声：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
" Your Majesty ,
" 你的 威严 ,

“万岁皇爷，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] .
There is no escaping it today .
那里 是 不 逃脱 它 今天 .

今日是不能逃也，

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn]['ɑːpʃ(ə)n] : [deθ] .
There is only one option : death .
那里 是 仅有的 一 选项 : 死亡 .

只有一死，

[tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['kaɪndnəs] .
To repay the emperor's kindness .
到 偿还 这 皇帝的 仁慈 .

以报君恩。”

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
He drew his sword and committed suicide .
他 画 他的 剑 和 坚定的 自杀 .

打点拔出宝剑自刎，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] ['lɔɪəl] ,
In order to be loyal ,
在 命令 到 是 忠诚 ,

以了忠心，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [hækt] [baɪ][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['wɛpənz] ,
And he was hacked by the enemy's weapons ,
和 他 曾是 被黑客攻击 经过 这 敌人的 武器 ,

又被番人兵器乱砍，

[bəuθ] [hændz] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] ['bɪzi] .
Both hands must be kept busy .
两个都 双手 必须 是 保留 忙碌的 .

双手不得空闲，

[li] [lɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
Li Ling was not allowed to commit suicide .
李 凌 曾是 不是 允许 到 犯罪 自杀 .

不容李陵自尽，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][hæn]['dʒen(ə)rəl][ɪz] ['kæptʃərd] [ə'laɪv] .
As long as the Han general is captured alive .
作为 长的 作为 这 韩 一般的 是 捕获 活 .

只要活捉汉将。

[wel] [dʌn] , [sʌn] ['jʌn] !
Well done , Sun Yun !
出色地 完毕 , 太阳 云 !

好个孙云，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['kæptʃər] [li] [lɪŋ] ,
Seeing that they could not capture Li Ling ,
看到 那 他们 可以 不是 捕获 李 凌 ,

见捉不住李陵，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [sɪlk] ['rɪbən] [frʌm; frəm] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
He hurriedly took out a silk ribbon from beside him .
他 匆匆 采取 出去 一个 丝绸 丝带 从 旁 他 .

忙在身边取出丝绦一根，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [li] [lɪŋz] ['moʊmənteri] [læps] [ɪn][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] ,
Taking advantage of Li Ling's momentary lapse in concentration ,
采取 优势 的 李 凌的 瞬间 失效 在 专注 ,

就此趁李陵双眼一错，

[taɪ] [ðə; ði] ['rɪbənz] [tə'geðər] .
Tie the ribbons together .
领带 这 丝带 一起 .

将绦一起，

[swɪft] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːr] ,
Swift as a shooting star ,
迅速 作为 一个 射击 星星 ,

疾是流星，

[pʊr] [li] [lɪŋ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
Poor Li Ling was caught off guard .
贫穷的 李 凌 曾是 捕捉 离开 警卫 .

可怜李陵未曾防备，

[ræp] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [bæk] ,
Wrap it around your back ,
裹 它 大约 你的 后退 ,

套住背脊，

['drægd] [baɪ] [sʌn] ['jʌn] ,
Dragged by Sun Yun ,
拖拽 经过 太阳 云 ,

被孙云一拖，

[dræg] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [hɔːrs] .
Drag him off the horse .
拖 他 离开 这 马 .

拖下马来，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [truːps] ['sɜːdʒd] ['fɔːrwərd] .
The barbarian troops surged forward .
这 野蛮人 军队 激增 向前 .

番军一拥向前，

['kæptʃər] [li] [lɪŋ] .
Capture Li Ling .
捕获 李 凌 .

捉住李陵。

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [biːt] [ðə; ði] ['vɪktəri] [drʌmz] .
The generals beat the victory drums .
这 将军们 打 这 胜利 鼓 .

众将打了得胜鼓，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kæmp] [ænd; ənd] [sə'rendər] ['ɔːrdər] .
Return to camp and surrender order .
返回 到 营 和 投降 命令 .

回营缴令，

['evriwʌn] [kən'trɪbjuːtɪd] [ðer; ðər] ['merɪts] .
Everyone contributed their merits .
每个人 贡献 他们的 优点 .

各人献功，

['mɑːrʃ(ə)l] [wuː] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Marshal Wu was overjoyed .
元帅 吴 曾是 欣喜若狂 .

吴元帅大喜。

[ðeɪ] [sɔː] [li] [lɪŋ] ['kæptʃərd] [ə'gen] .
They saw Li Ling captured again .
他们 锯 李 凌 捕获 再次 .

又见捉住李陵，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kaʊhaɪd] [tent] .
He ordered it to be taken into the cowhide tent .
他 订购 它 到 是 已采取 进入 这 牛皮 帐篷 .

吩咐解进牛皮帐。

[li] [lɪŋ] [stʊd] [wɪ'ðaʊt] ['niːlɪŋ] .
Li Ling stood without kneeling .
李 凌 站立 没有 跪着 .

李陵立而不跪。

['mɑːrʃ(ə)l] [wuː] [sed] :
Marshal Wu said :
元帅 吴 说 :

吴元帅道：

[li] [lɪŋ] ,
Li Ling ,
李 凌 ,

“李陵，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['keɪpəb(ə)l] .
You are extremely capable .
你 是 极其 有能力的 .

你有十分本事，

['kæptʃərd] [tə'deɪ] ,
Captured today ,
捕获 今天 ,

今日被擒，

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] ['niːlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [laɪf] ?
Why aren't you kneeling down and begging for your life ?
为什么 不是 你 跪着 向下 和 乞讨 为了 你的 生活 ?

还不下跪求生么？”

[li] [lɪŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Li Ling shouted :
李 凌 喊叫 :

李陵喝声：

" [fæn] [dɔːg] ,
" Fan dog ,
" 扇子 狗 ,

“番狗，

[mɪ'steɪkənli] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [træp]
Mistakenly caught in a trap
错误地 捕捉 在 一个 陷阱

误遭诡计，

['kæptʃərd] [baɪ][juː; jʊ]
Captured by you
捕获 经过 你

被尔擒捉，

[kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] ,
Kill me if you want ,
杀 我 如果 你 想 ，

要杀便杀，

[waɪ] [seɪ] [mɔːr] !
Why say more !
为什么 说 更多的 ！

何必多言！

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [niːl] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][dɔːg] ? "
" How could I possibly kneel before you , you dog ? "
" 如何 可以 我 可能 下跪 前 你 ， 你 狗 ？ "

焉肯屈膝你这番狗。”

['mɑːrʃ(ə)l] [wuː] [sed] :
Marshal Wu said :
元帅 吴 说 ：

吴元帅道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['stʌbərn] [mæn] ! "
" What a stubborn man ! "
" 什么 一个 固执的 男人 ！ "

“好个倔强汉子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['prɪzn] [kɑːrt] .
And they were hit on the prison cart .
和 他们 是 打 在 这 监狱 大车 .

且打在囚车，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - ,
Return to Fanbang ,
返回 到 - ，

解回番邦，

[pliːz] [grænt] [jʊr; jər] [ə'pruːv(ə)l] [fɔːr; fər] ['pʌnɪʃmənt] .
Please grant your approval for punishment .
请 授予 你的 赞同 为了 惩罚 .

请旨发落。”

[æt; ət][ə; eɪ] [kə'mænd] ,
At a command ,
在 一个 命令 ，

一声令下，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz][ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ['eskɔːtid] [li] [lɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [kæmp][ænd; ənd] [lɔkt]
The barbarian soldiers on both sides escorted Li Ling to the rear camp and locked
这 野蛮人 士兵 在 两个都 侧面 护送 李 凌 到 这 后部 营 和 已锁定
[hɪm; ɪm] [ʌp] .
him up .
他 向上 .

两旁番兵把李陵押往后营锁禁。

['vɪktəri] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [waɪn] [wʌz; wəz] [leɪd] [aʊt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] .
Victory celebration wine was laid out inside the tent .
胜利 庆典 葡萄酒 曾是 铺设 出去 里面 这 帐篷 .

帐内摆了庆功酒，

[ˌentər'teɪn] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] ,
entertain the generals ,
招待 这 将军们 ,

款待诸将，

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['mɑːrʃ(ə)l] [li] [ɪz] ['kɜːrəntli] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ˌgwɑːn'dʒɔːŋ] .
Moreover , it is said that Marshal Li is currently sitting in Guanzhong .
而且 , 它 是 说 那 元帅 李 是 现在 坐着 在 关中 .

且言李元帅正坐关中，

[ə'weɪtɪŋ] [nuːz] [ʌv; əv] [li] [lɪŋz] ['vɪktəri] .
Awaiting news of Li Ling's victory .
等待中 消息 的 李 凌的 胜利 .

等候李陵捷音，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [skaʊt] [rʌʃt] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] :
Suddenly , a scout rushed in with a report :
突然 , 一个 侦察 匆忙 在 和 一个 报告 :

忽见探子慌慌张张来报道：

" ['mɑːrʃ(ə)l] [tʃiː] ,
" Marshal Qi ,
" 元帅 齐 ,

“启元帅，

[ðɪs] [ɪz] [noʊ] [smɔːl] ['mætər] .
This is no small matter .
这 是 不 小的 事情 .

祸事不小，

[li] [ˌʃiːˌɑːn'fɛŋ] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
Li Xianfeng took the lead .
李 仙峰 采取 这 带领 .

李先锋一马当先，

[kɪl] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['dʒen(ə)rəl] ,
Kill the barbarian general ,
杀 这 野蛮人 一般的 ,

杀败番将，

['leɪtər] , [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['dʒen(ə)rəl] ,
Later , in pursuit of the barbarian general ,
之后 , 在 追逐 的 这 野蛮人 一般的 ,

后因追赶番将，

[diːp] ['ɪntuː] [kiː] ['eriəz] ,
Deep into key areas ,
深的 进入 钥匙 区域 ,

深入重地，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [ə'laɪv] [baɪ] [ðə; ði] [baː'bɛəriənz] .
Instead , they were captured alive by the barbarians .
反而 , 他们 是 捕获 活 经过 这 野蛮人 .

反被番人生擒活捉去了，

[ɪts] [sər'vaɪv(ə)l] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
Its survival is unknown .
它是 生存 是 未知 .

未知存亡，

[wiː; wi] [fled] [bæk] .
We fled back .
我们 逃亡 后退 .

我等逃回，

[pliːz] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Please make a decision .
请 制作 一个 决定 .

请令定夺。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l]
Upon hearing the report , the marshal
之上 听力 这 报告 , 这 元帅

元帅闻报，

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] [sər'praɪz] ,
To my great surprise ,
到 我的 伟大的 惊喜 ,

大吃一惊，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? "
" Is that so ? "
" 是 那 所以 ? "

“有这等事？”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːrðər] .
He ordered them to investigate further .
他 订购 他们 到 调查 更远 .

吩咐再去打探。

['æftər][ðə; ði] [skaʊts] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər]['ɔːrdərz][ænd; ənd] [left] ,
After the scouts received their orders and left ,
后 这 侦察兵 已收到 他们的 订单 和 左边 ,

探子得令去后，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['keɪpəb(ə)l] ['dʒenrəlz] [ɪn] [ˌgwɑːn'dʒɔːŋ] [huː] [kæn; kən] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['enəmi] . "
" There are no capable generals in Guanzhong who can resist the enemy . "
" 那里 是 不 有能力的 将军们 在 关中 WHO 能 抵抗 这 敌人 . "

“关中并无能将可以抵敌，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] ['ɜːrdʒəntli] .
I need to write this urgently .
我 需要 到 写 这 紧急 .

须要急急写本，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [pliːd] [fɔːr; fər] [help] .
A messenger was sent to the capital to plead for help .
一个 信使 曾是 发送 到 这 首都 到 恳求 为了 帮助 .

差人进京求救。”

['plænɪŋ] [ɪz] [ˌʌndər'weɪ] .
Planning is underway .
规划 是 进行 .

正在筹策，

[ə'nʌðər] [rɪ'pɔːrt] :
Another report :
其他 报告 :

又见报道:

" [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] . "
" The generals are going to fight . "
" 这 将军们 是 去 到 斗争 . "

“番将讨战。”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
The Marshal gave the following instructions :
这 元帅 给予 这 下列的 指示 :

元帅吩咐:

" [ðə; ði] [truːs] [saɪn] [ɪz] [reɪzd] [haɪ] . "
" The truce sign is raised high . "
" 这 休战 符号 是 提高 高的 . "

“免战牌高挂。”

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [truːs] , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] . . .
Upon seeing the sign of truce , the general . . .
之上 看到 这 符号 的 休战 , 这 一般的 . . .

番将一见免战牌,

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] .
He laughed and went back to camp .
他 笑了 和 去 后退 到 营 .

大笑回营去了。

['mɑːrʃ(ə)l] [li] ['hɜːrɪdli] [roʊt] [æn; ən] ['ɜːrdʒənt] [ə'piːl] .
Marshal Li hurriedly wrote an urgent appeal .
元帅 李 匆匆 写道 一个 紧迫的 上诉 .

这里李元帅急忙写了告急本章,

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [naɪt] .
The official rushed to the capital under cover of night .
这 官方的 匆忙 到 这 首都 在下面 覆盖 的 夜晚 .

差官星夜进京,

['bɪzi] [di'livərɪŋ] ['dɑːkjuments] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɔːr] .
Busy delivering documents to the Ministry of War .
忙碌的 运送 文件 到 这 部 的 战争 .

忙在兵部投递。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɔːr] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɜːrdʒənt] ['mɪləteri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
The Ministry of War was aware that this was an urgent military situation .
这 部 的 战争 曾是 意识到的 那 这 曾是 一个 紧迫的 军队 情况 .

兵部知是紧急军情,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] .
He immediately informed the King of Han .
他 立即地 知情的 这 国王 的 韩 .

连忙奏知汉王。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn]
Upon seeing this , the King of Han
之上 看到 这 , 这 国王 的 韩

汉王一见,

[kwaɪt] [sər'praɪzd] ,
Quite surprised ,
相当 惊讶 ,

吃惊不小,

['ɜːrdʒənt] ['kwestʃən] [fɔːr; fər] [bəʊθ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
Urgent question for both civil and military officials :
紧迫的 问题 为了 两个都 民用 和 军队 官员 :

急问文武：

[huː] [wɪl] [liːd] [ðə; ði] [truːps] ?
Who will lead the troops ?
WHO 将要 带领 这 军队 ?

“谁去领兵，

[ɪ'mɜːrdʒənsi] [eɪd] [æt; ət] - [pæs] ?
Emergency aid at Yanmen Pass ?
紧急情况 援助 在 - 经过 ?

急救雁门？”

[hiː; hi] [æskt] ['sevrəl] [taɪmz] .
He asked several times .
他 问 一些 时代 .

连问几声，

[stɪl] , [noʊ] [wʌn] [ə'griːd] .
Still , no one agreed .
仍然 , 不 一 同意 .

依然无人答应。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [ɪz] ['trʌbld] .
The King of Han is troubled .
这 国王 的 韩 是 麻烦 .

汉王正在烦恼，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [stept] ['fɔːrwərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] [ræŋk] .
Suddenly , a minister stepped forward from the right rank .
突然 , 一个 部长 步 向前 从 这 正确的 秩 .

急见右班中闪出一臣。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] [huː] [left] [ðə; ði] [klæs] .
It is unknown who left the class .
它 是 未知 WHO 左边 这 班级 .

未知出班何人，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['twenti] - [faɪv] : [baɪhuːə] [gɜːrl] ['æŋgrəli] [kɪlz] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃiː] ;
Chapter Twenty - Five : Baihua Girl Angrily Kills the Barbarian General Shi Qingzhen ;
章 二十 - 五 : 百花 女孩 愤怒地 杀戮 这 野蛮人 一般的 史 清镇 ;
['hɪd(ə)n] ['æroʊ] ['wuːndz] ['sʌmwʌn]
Hidden Arrow Wounds Someone
隐 箭 伤口 某人

第二十五回 百花女怒杀番将 石庆真暗箭伤人

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [best] ['medɪs(ə)n] ['kænɑːt] [kjʊr] [ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪt] .
Even the best medicine cannot cure the sorrow of a long night .
甚至 这 最好的 药品 不能 治愈 这 悲哀 的 一个 长的 夜晚 .

妙药难医长夜恨，

[haʊ] [kæn; kən][goʊld][biː; bi] [bɔːt] [wen] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] ?
How can gold be bought when returning home ?
如何 能 金子 是 买 什么时候 返回 家 ?

黄金怎买转乡时。

[ðɪs] ['sentɪmənt] [ɪz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
This sentiment is entrusted to the birds in the sky .
这 情绪 是 受托 到 这 鸟类 在 这 天空 .

此情嘱咐天边鸟，

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] [wen] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
You must inform them when you arrive in Chang'an .
你 必须 通知 他们 什么时候 你 到达 在 长安 .

飞到长安要报知。

[ðen] , [li] ['huː] , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] ['ɑːrmi] , ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Then , Li Hu , the commander of the rear army , suddenly appeared from the
然后 , 李 胡 , 这 指挥官 的 这 后部 军队 , 突然 出现 从 这
[raɪt] [ræŋk] .
right rank .
正确的 秩 .

话说右班中闪出后军都督李虎，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [li] [gwɑːŋ] .
He was the son of Li Guang .
他 曾是 这 儿子 的 李 光 .

乃李广之子，

['siːɪŋ] [maɪ] ['fɑːðər] [træpt] ,
Seeing my father trapped ,
看到 我的 父亲 被困 ,

今见父亲被困、

[ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .
The elder brother was captured .
这 长老 兄弟 曾是 捕获 .

兄长遭擒，

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪd][nɑːt] [ək'sept] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
The civil and military officials did not accept the imperial decree .
这 民用 和 军队 官员 做过 不是 接受 这 帝国 法令 .

文武并不领旨，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ɪz] ['fjʊriəs] .
The King of Han is furious .
这 国王 的 韩 是 狂怒 .

汉王正在发恼，

[mɑːrz] ['kudnt] [biː; bi] [pri'ventid] [frʌm; frəm] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [sʌnz] .
Mars couldn't be prevented from emerging from the two suns .
火星 不能 是 阻止 从 新兴 从 这 二 太阳 .

由不得两太阳冒出火星，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He hurriedly left the room and reported :
他 匆匆 左边 这 房间 和 据报道 :

忙出班奏道：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə][maɪ][lɔːrd] , "
" Your subject reports to my lord , "
" 你的 主题 报告 到 我的 主 , "

“臣启我主，

[bʌt; bət] [let] [ðə; ði] ['drægənz] [hɑːrt] [biː; bi] [friː] .
But let the dragon's heart be free .
但 让 这 龙的 心 是 自由的 .

但放龙心，

" [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [truːps] [tuː; tə] ['reskjuː] - . "
" Your humble servant is willing to lead troops to rescue Yanmen . "
" 你的 谦逊的 仆人 是 愿意的 到 带领 军队 到 救援 - . "

微臣情愿领兵去救雁门。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]
Upon hearing the report , the King of Han
之上 听力 这 报告 , 这 国王 的 韩

汉王闻奏，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

大喜道：

" [aɪ] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][juː; jʊ] - , - [truːps] . "
" I bestow upon you 100 , 000 troops . "
" 我 赐给 之上 你 - , - 军队 . "

“赐卿十万人马，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [ɪn] ['traɪʌmf] ,
Returning in triumph ,
返回 在 胜利 ,

得胜回朝，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['fɜːrðər] [i'nəubld] .
He shall be further ennobled .
他 将 是 更远 贵族 .

再当加封。”

[li] ['huː] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] .
Li Hu thanked the emperor .
李 胡 谢谢 这 皇帝 .

李虎谢恩，

['eksɪt][ðə; ði] [kɔːrt] [geɪt] .
Exit the court gate .
出口 这 法庭 门 .

退出朝门，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Back at the mansion .
后退 在 这 大厦 .

回到府中。

['entər] ,
Enter ,
进入 ,

入内，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['leɪdi] [baɪhuːə] , [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ðer; ðər][tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
His wife , Lady Baihua , was already there to greet him .
他的 妻子 , 女士 百花 , 曾是 已经 那里 到 迎接 他 .

早有妻房百花夫人迎接，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] , [peɪ] [jʊr; jər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Upon entering the room , pay your respects .
之上 进入 这 房间 , 支付 你的 尊重 .

进房见礼，

[ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] .
The guests were seated .
这 客人 是 坐着 .

分宾坐定，

[li] ['huː] [ðen] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [send] [truːps] .
Li Hu then received the imperial order to send troops .
李 胡 然后 已收到 这 帝国 命令 到 发送 军队 .

李虎便把领旨出兵，

[hiː; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌns] [mɔːr] [ə'baʊt] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] .
He told his wife once more about wanting to save his father and brothers .
他 讲述 他的 妻子 一次 更多的 关于 想要 到 节省 他的 父亲 和 兄弟 .

要救父兄的话对妻子说了一遍。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [kraɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['læftər] :
The flowers cried out with laughter :
这 花朵 哭 出去 和 笑声 :

百花带笑叫声：

" [maɪ] [lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[sɪns] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['gæðər] [men] ,
Since we need to gather men ,
自从 我们 需要 到 收集 男人 ,

既是要去点人马，

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] [ɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] . "
" I am willing to accompany you on this journey . "
" 我 是 愿意的 到 陪伴 你 在 这 旅行 . "

妾愿奉陪一行。”

[li] ['huː] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [sed] :
Li Hu waved his hand and said :
李 胡 挥手 他的 手 和 说 :

李虎摇手道：

" ['mædəm] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʊmən] . "
" Madam is a woman . "
" 女士 是 一个 女士 . "

“夫人乃一女流，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [goʊ] [tuː; tə] [wɔːr] ?
How can one go to war ?
如何 能 一 去 到 战争 ?

怎能上阵行兵？”

['hʌndrəd] ['flaʊərz] [pæθ] :
Hundred Flowers Path :
百 花朵 小路 :

百花道：

" [let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] [ænd; ənd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːrsɪz] ,
" Let them have a thousand troops and ten thousand horses ,
" 让 他们 有 一个 千 军队 和 十 千 马匹 ,

“任他千军万马，

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] ['pɑːsəbli] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [fə'rɑːsəti] [ʌv; əv] [maɪ] - [twɪn] [swɔːdz] ?
How could he possibly withstand the ferocity of my concubine's twin swords ?
如何 可以 他 可能 经受 这 恶 的 我的 - 双 剑 ?

怎敌得妾的双刀利害？

" [pliːz] [rest] [ə'ʃʊrd] , [maɪ] [lɔːrd] . "
" Please rest assured , my lord . "
" 请 休息 保证 , 我的 主 . "

相公但请放心。”

[li] - :
Li Hudao :
李 - :

李虎道：

" [sɪns] ['mædəm] [in'sists] [ɑːn] ['goʊɪŋ] . . . "
" Since Madam insists on going . . . "
" 自从 女士 坚持 在 去 . . . "

“既是夫人执意要去，

['kwaɪətli] ,
Quietly ,
悄悄 ,

悄俏儿地，

[duː] [nɑːt] [tel] ['eniwʌn] [ðæt] [jʊr; jər] ['brʌðər] [hæz; həz] [bɪn] ['kæptʃərd] .
Do not tell anyone that your brother has been captured .
做 不是 告诉 任何人 那 你的 兄弟 有 到过 捕获 .

不要将兄长被捉的消息，

[let] [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['nefjuː] [noʊ] .
Let my sister - in - law and nephew know .
让 我的 姐姐 - 在 - 法律 和 侄子 知道 .

使嫂嫂与侄儿知道，

" ['itl] [biː; bi] [ə; eɪ] [mes] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] ! "
" It'll be a mess when we get back ! "
" 它将 是 一个 混乱 什么时候 我们 得到 后退 ! "

回来要闹不清呢！”

['hʌndrəd] ['flaʊərz] [pæθ] :
Hundred Flowers Path :
百 花朵 小路 :

百花道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

“这个自然。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话言未了，

[ðen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] .
Then a shout was heard from inside .
然后 一个 喊 曾是 听到 从 里面 .

只听得里面一声喊，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərklæp] .
It was like a thunderclap .
它 曾是 喜欢 一个 霹雳 .

好似响了一个霹雳，

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [li] [lɪŋ] .
He is the son of Li Ling .
他 是 这 儿子 的 李 凌 .

就是李陵之子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [li] [nɛŋ] .
His name is Li Neng .
他的 姓名 是 李 能 .

名叫李能，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He was fifteen years old .
他 曾是 十五 年 老的 .

年方十五，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz][dɑːrk][æz; əz][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːt] .
His face was as dark as the bottom of a pot .
他的 脸 曾是 作为 黑暗的 作为 这 底部 的 一个 锅 .

生得面如锅底，

[juːz] [tuː] ['sɪlvər] ['hæmərz] ,
Use two silver hammers ,
使用 二 银 锤子 ,

使两柄银锤，

[aɪm] [stɪl] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['goʊɪŋ] .
I'm still capable of going .
我是 仍然 有能力的 的 去 .

本事还去得，

[aɪ] [ˌoʊvər'hɜːrd] [li] ['huː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['tɔːkɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skriːn] .
I overheard Li Hu and his wife talking behind the screen .
我 无意中听到 李 胡 和 他的 妻子 说 在后面 这 屏幕 .

今在屏风后听见李虎夫妻说的话，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] :
I couldn't help but shout :
我 不能 帮助 但 喊 :

忍不住大叫一声：

" ['ʌŋk(ə)l] ,
" uncle ,
" 叔叔 ,

“叔叔，

[ænt] ,
Aunt ,
阿姨 ,

婶婶，

[dəunt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
Don't hide it from me .
不 隐藏 它 从 我 .

休要瞒我，

['kwɪkli] [tel] [jʊr; jər] ['nefjuː] !
Quickly tell your nephew !
迅速地 告诉 你的 侄子 !

快快说与侄儿知道！”

[li] ['huː] [ɔːl'redi] [nuː] [ðæt] [li] [nɛŋ] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] .
Li Hu already knew that Li Neng could understand .
李 胡 已经 知道 那 李 能 可以 理解 .

李虎已知李能听得明白，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [kən'siːld] .
It is unlikely to be concealed .
它 是 不太可能 到 是 暗 .

料难隐瞒，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ]
He had no choice but to recount how his father had been captured by
他 有 不 选择 但 到 叙事 如何 他的 父亲 有 到过 捕获 经过
[ðə; ði] ['fɔːrən] [traɪbz] .
the foreign tribes .
这 外国的 部落 .

只得将他父亲被番邦捉去的话说了一遍。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [ɪf] [li] [nɛŋ] ['hædnt] ['lisnd] .
It would have been better if Li Neng hadn't listened .
它 会 有 到过 更好的 如果 李 能 之前没有 听着 .

李能不听犹可，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] [ɪf]
Upon hearing this , he was so anxious that he jumped up and down as if
之上 听力 这 , 他 曾是 所以 焦虑的 那 他 跳了起来 向上 和 向下 作为 如果
[hɪz; ɪz] [θriː] [kɔːpsiz] [wɜːr; wər] ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪn] .
his three corpses were jumping out of his skin .
他的 三 尸体 是 跳 出去 的 他的 皮肤 .

一听时急得三尸暴跳，

['sev(ə)n] [θiːvz] [prə'duːst] [smoʊk] ,
Seven thieves produced smoke ,
七 窃贼 生产 抽烟 ,

七窍生烟，

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔbiŋ] ,
Crying and sobbing ,
哭泣 和 啜泣 ,

哭哭啼啼，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,
Arriving at the main room ,
抵达 在 这 主要的 房间 ,

赶到上房，

[tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] .
Tell your mother .
告诉 你的 母亲 .

说与母亲知晓。

['mædəm]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['ɔːlsoʊ] [weɪld] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] .
Madam Zhang also wailed and wept bitterly .
女士 张 还 哀嚎 和 哭泣 苦涩地 .

张氏夫人也是号陶大哭，

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːl] [aʊt] :
Come out and call out :
来 出去 和 称呼 出去 :

出来叫声：

" ['ʌŋk(ə)l] ,
" uncle ,
" 叔叔 ,

“叔叔，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

此事如何是好？”

[li] - :
Li Hudao :
李 - :

李虎道：

" ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [pliːz] [rest] [ə'ʃʊrd] . "
" Sister - in - law , please rest assured . "
" 姐姐 - 在 - 法律 , 请 休息 保证 . "

“嫂嫂但请放心，

['ʌŋk(ə)l] [ju] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
Uncle Yu has already received the imperial decree to lead the expedition .
叔叔 于 有 已经 已收到 这 帝国 法令 到 带领 这 远征 .

愚叔已奉旨出征，

" [aɪ] [ˌgærən'tiː] [aɪl] ['reskjuː] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [kɔːrt] . "
" I guarantee I'll rescue my brother and bring him back to court . "
" 我 保证 患病的 救援 我的 兄弟 和 带来 他 后退 到 法庭 . "

包管救兄长回朝便了。”

['mædəm] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
Madam Zhang said :
女士 张 说 :

张氏夫人道：

“ [jʊr; jər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['nefjuː] [wɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] . ”
“ Your sister - in - law and your nephew will go with your uncle . ”
“ 你的 姐姐 - 在 - 法律 和 你的 侄子 将要 去 和 你的 叔叔 . ”

“愚嫂与你侄儿一同叔叔前去。”

[li] ['huː] [nuː] [hiː; hi] ['kudnt] [stɑːp] [ðem; ðəm] .
Li Hu knew he couldn't stop them .
李 胡 知道 他 不能 停止 他们 .

李虎也知拦挡不住，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] .
They had no choice but to comply .
他们 有 不 选择 但 到 遵守 .

只得依从，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'trʌstɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [fɔːr; fər] ['mænɪdʒmənt] .
He then entrusted his home to his family in his hometown for management .
他 然后 受托 他的 家 到 他的 家庭 在 他的 家乡 为了 管理 .

便把家园托与老家人管理。

[spend] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] .
Spend the night there .
花费 这 夜晚 那里 .

过宿一宵。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɑːn] ,
The next day at dawn ,
这 下一个 天 在 黎明 ,

次日五更，

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə'laɪk] [dɒnd] [ðer; ðər] ['mɪləteri] ['juːnɪfɔːrmz] .
Men and women alike donned their military uniforms .
男人 和 女性 同样 穿戴 他们的 军队 制服 .

男女各整戎装，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] ,
After leaving the training ground ,
后 离开 这 训练 地面 ,

下了教场，

[ðeɪ] ['mʌstəd] - , - ['soʊldʒərz] .
They mustered 100 , 000 soldiers .
他们 集结 - , - 士兵 .

点了十万大兵，

['bɪdɪŋ] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Bidding farewell to the king ,
投标 告别 到 这 国王 ,

辞别王驾，

['faɪər][ðə; ði] ['kænənz] [ænd; ənd][set] [ɔːf] .
Fire the cannons and set off .
火 这 大炮 和 放 离开 .

放炮起行。

['æftər] ['liːvɪŋ] ['toʊkioʊ] ,
After leaving Tokyo ,
后 离开 东京 ,

离了东京，

[ɜːrdʒ] [ðə; ði] [truːps] ,
Urge the troops ,
敦促 这 军队 ,

催动人马，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] ,
Regardless of the starry night ,
不管 的 这 繁星 夜晚 ,

不分星夜，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdər] .
They rushed to the border .
他们 匆忙 到 这 边界 .

急奔边关。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz][nɑːt][dʒʌst][ə; eɪ] [deɪ] [lɔːŋ] .
The journey was not just a day long .
这 旅行 曾是 不是 只是 一个 天 长的 .

在路上非止一日，

[ə'raɪv] [æt; ət] - [pæs] ['ɜːrli] .
Arrive at Yanmen Pass early .
到达 在 - 经过 早期的 .

早到雁门关，

[skaʊts] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] .
Scouts have already informed the marshal .
童子军 有 已经 知情的 这 元帅 .

已有探子报知元帅。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [swɪtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [ɑːn] .
The marshal ordered the switch to be turned on .
这 元帅 订购 这 转变 到 是 转向 在 .

元帅吩吩开关，

[let] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ɪn] .
Let the men and horses in .
让 这 男人 和 马匹 在 .

放进人马。

[li] ['huː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]
Li Hu and his wife
李 胡 和 他的 妻子

李虎夫妻、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] ,
Zhang and her son ,
张 和 她 儿子 ,

张氏母子，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [tent] , [siː] [li] [gwɑːŋ] .
Upon entering the tent , see Li Guang .
之上 进入 这 帐篷 , 看 李 光 .

进帐参见李广。

[li] [gwɑːŋ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['welkəmɪŋ] [fiːst] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent] .
Li Guang prepared a welcoming feast in his tent .
李 光 准备 一个 欢迎 盛宴 在 他的 帐篷 .

李广在帐中摆了接风酒，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,
During the meal ,
期间 这 一顿饭 ,

席间，

[ðə; ði]['tɑːpɪk][ʌv; əv][wɔːr] [keɪm] [ʌp] .
The topic of war came up .
这 话题 的 战争 来了 向上 .

谈起交兵之事。

[li] [nɛŋ] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
Li Neng was anxious to save his father .
李 能 曾是 焦虑的 到 节省 他的 父亲 .

李能救父心急，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'kwest] [æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə] [send] [truːps] .
I wish I could immediately request an order to send troops .
我 希望 我 可以 立即地 要求 一个 命令 到 发送 军队 .

恨不得即时请令开兵，

[li] [gwɑːŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Li Guang refused .
李 光 拒绝 .

李广不肯，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɑːrdʒuəs] ['dʒɜːrni] . "
" You have all had a long and arduous journey . "
" 你 有 全部 有 一个 长的 和 艰巨 旅行 . "

“尔等一路鞍马劳顿，

[let] [ˌem 'iː] [rest] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
Let me rest for the night .
让 我 休息 为了 这 夜晚 .

且自歇息一宵，

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [dɪ'plɔɪɪŋ] [truːps] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] .
We will discuss the matter of deploying troops again tomorrow .
我们 将要 讨论 这 事情 的 部署 军队 再次 明天 .

明日再议开兵之事。”

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['endɪd] .
The banquet ended .
这 宴会 结束 .

席散，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [rest] .
They all went to rest .
他们 全部 去 到 休息 .

各去安寝。

['æftər] [ə; eɪ] [naɪt] ,
After a night ,
后 一个 夜晚 ,

过了一宿，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] [kə'mændər] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [poʊst] .
The next day , the Japanese commander took up his post .
这 下一个 天 , 这 日本人 指挥官 采取 向上 他的 邮政 .

次日元帅升帐，

[li] [nɛŋ] [ə'gen] [ri'kwestid] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [send] [truːps] .
Li Neng again requested permission to send troops .
李 能 再次 请求 允许 到 发送 军队 .

李能又要请令开兵，

[li] ['huː] ['ʃaʊtɪd] :
Li Hu shouted :
李 胡 喊叫 :

李虎叫声：

" ['nefjuː] , [weɪt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] . "
" Nephew , wait a moment . "
" 侄子 , 等待 一个 片刻 . "

“侄儿且慢，

[let] [ˌem 'iː] [test] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
Let me test him for a while .
让 我 测试 他 为了 一个 尽管 .

待为叔的试他一阵，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

[li] [gwæŋdaʊ] :
Li Guangdao :
李 光岛 :

李广道：

“ [maɪ] [sʌn] [ɪz] [raɪt] . ”
“ My son is right . ”
“ 我的 儿子 是 正确的 . ”

“我儿言之有理。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [truːs] [saɪn] .
He then ordered his soldiers to remove the truce sign .
他 然后 订购 他的 士兵 到 消除 这 休战 符号 .

就命军士摘去免战牌，

[li] ['huː] [wʌz; wəz] [ðen] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [faɪt] .
Li Hu was then ordered to lead the troops to fight .
李 胡 曾是 然后 订购 到 带领 这 军队 到 斗争 .

便差李虎领兵对阵。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [li] ['huː] [drest] ?
Do you know how Li Hu dressed ?
做 你 知道 如何 李 胡 穿着 ?

你道李虎怎生打扮？

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] :
But he was seen :
但 他 曾是 已见 :

但见他：

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaɪni] [goʊld] ['helmɪt] ,
Wearing a shiny gold helmet ,
穿着 一个 闪亮的 金子 头盔 ,

头戴金盔光亮亮，

[drest] [ɪn]['goʊldən]['ɑːrmər] , [ɪg'zuːdɪŋ] [æn; ən] ['ɔːrə] [ʌv; əv] ['paʊər] .
Dressed in golden armor , exuding an aura of power .
穿着 在 金的 盔甲 , 渗出 一个 灵气 的 力量 .

身穿金甲气腾腾。

[ðə; ði] [red] [roʊb] ['kʌvərɪŋ] [hɪm; ɪm] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
The red robe covering him looked as if stained with blood .
这 红色的 长袍 覆盖 他 看起来 作为 如果 染色 和 血 .

上罩红袍如血染，

[sɪlk] ['rɪbənz] [taɪd] [wɪð; wɪθ] [broʊ'keɪd] .
Silk ribbons tied with brocade .
丝绸 丝带 系 和 锦缎 .

丝条带挽锦绒绫。

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['preʃəs] [kaːvd] [baʊ; boʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
He held a precious carved bow in his left hand .
他 握住 一个 宝贵的 雕刻 弓 在 他的 左边 手 .

左持宝雕弓一把，

['sevrəl] [wʊlf] - [tuːθ] ['ærəus] [wɜːr; wər] [in'səːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
Several wolf - tooth arrows were inserted to the right .
一些 狼 - 齿 箭头 是 插入 到 这 正确的 .

右插狼牙箭几条。

[aɪ][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [hɔːrs] [ðæt] ['tʃeɪsɪz] [ðə; ði] [wɪnd] .
I sat down on the Peach Blossom Horse that chases the wind .
我 卫星 向下 在 这 桃 开花 马 那 追逐 这 风 .

坐下追风桃花马，

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] - [fʊt] ['sɪlvər] [spɪr] [wʌz; wəz] [held] [ə'lɔːft] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
The eighteen - foot silver spear was held aloft by the hand .
这 十八 - 脚 银 矛 曾是 握住 高空 经过 这 手 .

丈八银枪手内擎。

[li] ['huː] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Li Hu charged to the front of the formation on horseback .
李 胡 带电 到 这 正面 的 这 形成 在 马背 .

李虎一马冲到阵前，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

" - ,
" Xiaofannu ,
" - ,

“小番奴，

['kwɪkli] [send] [li] [lɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
Quickly send Li Ling out of the camp .
迅速地 发送 李 凌 出去 的 这 营 .

快把李陵送出营来，

['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ,
Everything in the whole ,
一切 在 这 所有的 ,

万事全体，

[ɪf] ['iːv(ə)n] [wʌn] [wɜːrd] [ɪz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]
If even one word is refused
如果 甚至 一 单词 是 拒绝

若有一字不肯，

[soʊ][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] .
So he stepped into the camp .
所以 他 步 进入 这 营 .

某就踏进营来，

[aɪ] [wɪl] ['slɔːtər] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs] [ʌv; əv]['ɑːrmər] [rɪ'meɪnz] .
I will slaughter you until not a single piece of armor remains .
我 将要 屠宰 你 直到 不是 一个 单身的 片 的 盔甲 遗迹 .

杀你片甲不存。”

['ʒaʊ] [fæn] [hɜːrd] [ðæt]
Xiao Fan heard that
肖 扇子 听到 那

小番听说，

[hiː; hi] ['heɪstɪli] [ɪn'fɔːrmd] ['mɑːrʃ(ə)l] [wuː] .
He hastily informed Marshal Wu .
他 草草 知情的 元帅 吴 .

慌报知吴元帅。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ðen] [æskt] :
The marshal then asked :
这 元帅 然后 问 :

元帅便问：

" [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] ? "
" Which general will take the lead ? "
" 哪个 一般的 将要 拿 这 带领 ? "

“哪位将军出马？”

[ˌti ju] - [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Tu Jinhun stepped forward to receive the order .
图 - 步 向前 到 收到 这 命令 .

土金浑向前领令，

[maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] [gʌn] .
Mount your horse and take your gun .
山 你的 马 和 拿 你的 枪 .

上马提枪，

[ðeɪ] [broʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
They broke out of the camp .
他们 打破 出去 的 这 营 .

冲出营来，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['daɪnəsti] ! "
" Listen up , officers of the Southern Dynasty ! "
" 听 向上 , 警官 的 这 南方 王朝 ! "

“南朝将官听着，

[send] - [ə'weɪ] ['kwɪkli] .
Send Zhaojun away quickly .
发送 - 离开 迅速地 .

快把昭君送出，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪd] .
So as to prevent your lives from being utterly destroyed .
所以 作为 到 防止 你的 生活 从 存在 完全地 损毁 .

以免尔等生灵涂炭。”

[ɪn'reɪdʒd] , [li] ['huː][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] .
Enraged , Li Hu cursed loudly .
愤怒 , 李 胡 被诅咒的 高声 .

恼得李虎大骂，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

双凤奇缘

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [maɪ] [neɪm] , ['iːðər] .
I don't know my name , either .
我 不 知道 我的 姓名 , 任何一个 .

也不通名道姓，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['enəmi] ['dʒen(ə)rəl] .
He raised his spear and thrust it at the enemy general .
他 提高 他的 矛 和 推力 它 在 这 敌人 一般的 .

举起长枪便刺番将。

[ˌti ju] - ['kwɪkli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [spɪr] [tuː; tə] ['pæri] .
Tu Jinhun quickly raised his spear to parry .
图 - 迅速地 提高 他的 矛 到 招架 .

土金浑举枪急架，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Back and forth ,
后退 和 前进 ,

一来一往，

['θɜːrti] [raʊndz] ,
Thirty rounds ,
三十 回合 ,

三十个回合，

[ˌti ju] - [wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [li] ['huː] .
Tu Jinhun was no match for Li Hu .
图 - 曾是 不 匹配 为了 李 胡 .

土金浑战不过李虎，

[ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['dʒen(ə)rəl] [goʊz] [daʊn] .
The defeated general goes down .
这 战败 一般的 去 向下 .

败将下去。

[li] ['huː] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] .
Li Hu seized the opportunity and charged into the camp .
李 胡 查获 这 机会 和 带电 进入 这 营 .

李虎乘势冲进营来，

[ʌn'stɑːpəbl] .
Unstoppable .
势不可挡 .

勇不可挡。

[wen] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] [sɔː] [ðə; ði][hæn]['dʒen(ə)rəl] ['tʃɑːdʒiŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər][kæmp] ,
When the barbarian soldiers saw the Han general charging into their camp ,
什么时候 这 野蛮人 士兵 锯 这 韩 一般的 收费 进入 他们的 营 ,

众番兵一见汉将冲营，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ɪn'fɔːrmd] ['mɑːrʃ(ə)l] [wuː] .
He hurriedly informed Marshal Wu .
他 匆匆 知情的 元帅 吴 .

急忙报知吴元帅。

['mɑːrʃ(ə)l] [baɪ'ɑːn] - ,
Marshal Bian Yilito ,
元帅 卞 - ,

元帅便差雅里托、

[sʌn] ['jʌn] ,
Sun Yun ,
太阳 云 ,

孙云、

- ,
Hahu ,
- ,

哈虎、

['ʃiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz]
Shi Qingzhen and his two sons
史 清镇 和 他的 二 儿子们

石庆真父子三人，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] [li] ['huː] .
They all went out to fight Li Hu .
他们 全部 去 出去 到 斗争 李 胡 .

一齐出马来战李虎。

[li] ['huː] ['dɪdnt] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði][sɪks] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] .
Li Hu didn't care about the six people at all .
李 胡 没有 关心 关于 这 六 人们 在 全部 .

李虎哪里把六个人放在心上，

[juːz] [ə; eɪ] [gʌn] ,
Use a gun ,
使用 一个 枪 ,

使一条枪，

[ðeɪ] [kɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ʌn'kæni] [spiːd] [ænd; ənd] [stelθ] .
They killed them with uncanny speed and stealth .
他们 被杀 他们 和 不可思议 速度 和 隐身 .

杀得神出鬼没，

[bʌt; bət][wʌn][baɪ][wʌn] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] ['sʌfərd] [ðɪs] [ə'tæk] .
But one by one , the barbarian soldiers suffered this attack .
但 一 经过 一 , 这 野蛮人 士兵 遭受 这 攻击 .

但见番兵一个个遭此一阵，

[ɪf] [ðə; ði] [truː] [soʊl] [ɪz] [lɔːst] ,
If the true soul is lost ,
如果 这 真的 灵魂 是 丢失的 ,

如掉真魂，

['sentɔːr] [hed]
Centaur Head
半人马 头

人头马头，

[ðeɪ] [roʊld] [ə'raʊnd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
They rolled around in all directions .
他们 滚动 大约 在 全部 方向 .

纷纷乱滚，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] [self] - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
And the table of self - satisfaction .
和 这 桌子 的 自己 - 满意 .

且自慢表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['mɑːrʃ(ə)l] [li] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mænd] .
Furthermore , Marshal Li was seated in the central command .
此外 , 元帅 李 曾是 坐着 在 这 中央 命令 .
再言李元帅正坐中军，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :
暗想：

" [li] ['huː] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] . "
" Li Hu led his troops to join the battle . "
" 李 胡 引领 他的 军队 到 加入 这 战斗 . "
“李虎带兵会阵，

[kɪld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] ,
Killed for a day ,
被杀 为了 一个 天 ,
杀了一日，

[noʊ] ['vɪktəri] [ɔːr] [dɪ'fiːt] [jet] ,
No victory or defeat yet ,
不 胜利 或者 击败 然而 ,
未见胜败，

[wen] [aɪ] , [ðə; ði] [kə'mændər] , ['pɜːrsənəli] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] ,
When I , the commander , personally take charge ,
什么时候 我 , 这 指挥官 , 亲自 拿 收费 ,
待本帅亲自出马，

[tʃɑːrdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kæmp] ,
Charge into the barbarian camp ,
收费 进入 这 野蛮人 营 ,
杀进番营，

" [dʒʌst] [tʃek] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
" Just check where it is . "
" 只是 查看 在哪里 它 是 . "
看看下落便了。”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ɪ'miːdiətli] ['taidid] [hɪz; ɪz] ['mɪləteri] ['juːnɪfɔːrm] .
The marshal immediately tidied his military uniform .
这 元帅 立即地 整理好 他的 军队 制服 .
元帅即刻整顿戎装，

[maʊnt] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ɑːrmz] .
Mount up and take up arms .
山 向上 和 拿 向上 武器 .
上马端兵，

['faɪər] ['kænənz] [æz; əz] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] [pæs] .
Fire cannons as they leave the pass .
火 大炮 作为 他们 离开 这 经过 .
放炮出关，

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['enəmi] [kæmp][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
He charged into the enemy camp on horseback .
他 带电 进入 这 敌人 营 在 马背 .
一马冲进番营。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['siːznd] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l]['dʒen(ə)rəl] .
He was originally a seasoned and capable general .
他 曾是 起初 一个 经验丰富的 和 有能力的 一般的 .
他本是一员能征惯战的老将，

[hiː; hi] [kaːvd] [ə; eɪ] ['blʌdi] [pæθ] [θruː] [ðem; ðəm] .
He carved a bloody path through them .
他 雕刻 一个 血腥 小路 通过 他们 .

被他杀进一条血路，

[ʌn'stɑːpəbl] !
Unstoppable !
势不可挡 !

勇不可当，

[ðeɪ] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [hwɑŋni] [sloʊp] .
They fought their way to the front of Huangni Slope .
他们 战斗 他们的 方式 到 这 正面 的 黄泥 坡 .

一直杀到黄泥坡地前，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['æmbʊʃt] [baɪ][ðə; ði][baː'bɛəriənz] .
They were also ambushed by the barbarians .
他们 是 还 遭到伏击 经过 这 野蛮人 .

也被番人用埋伏计，

[ə; eɪ] [blæst] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrn] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
A blast of the horn was heard .
一个 爆炸 的 这 喇叭 曾是 听到 .

只听号炮一声，

['æmbʊʃiz] [spræŋ] [ʌp] ['evriwer] .
Ambushes sprang up everywhere .
伏击 弹簧 向上 到处 .

伏兵四起，

[sə'raʊnd] [li] [gwɑːŋ] .
Surround Li Guang .
环绕 李 光 .

围住李广。

[li] [gwɑːŋ] [wʌz; wəz] [træpt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːr] ['eriə] .
Li Guang was trapped in the core area .
李 光 曾是 被困 在 这 核 区域 .

李广被困核心，

[ɪk'striːmli] ['flʌstərd] ,
Extremely flustered ,
极其 慌乱 ,

十分慌张，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [maɪ] ['nɛfjuːz] [feɪt] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] . "
" My nephew's fate is unknown . "
" 我的 侄子的 命运 是 未知 . "

“侄儿未知生死，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ə'gen] .
The child was surrounded again .
这 孩子 曾是 包围 再次 .

孩儿又被重围，

[aɪ] [daɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɛθs] .
I die a thousand deaths .
我 死 一个 千 死亡人数 .

我死一身，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] .
It doesn't matter .
它 不 事情 .

也不要紧，

[its] [dʒʌst][ðə; ði][hæn] ['daɪnəstiz] ['empaɪər] .
It's just the Han dynasty's empire .
它是 只是 这 韩 王朝的 帝国 .

只是汉室江山，

[wʌns] [its] ['oʊvər] .
Once it's over .
一次 它是 超过 .

一旦休矣。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想毕，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] ,
Just as he was about to draw his sword and commit suicide ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 画 他的 剑 和 犯罪 自杀 ,

正要拔剑自刎，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kænənz] [buːmd] .
Suddenly , the sound of cannons boomed .
突然 , 这 声音 的 大炮 蓬勃发展 .

忽又听得大炮惊天，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
The shouts shook the earth .
这 喊叫 摇晃 这 地球 .

喊声震地，

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] [tʃɑːrdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] ,
Seeing a young general charge into the encirclement ,
看到 一个 年轻的 一般的 收费 进入 这 包围 ,

见一员少年将军杀进重围，

[ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] ['æmbuʃ] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['skætərd] [ðem; ðəm][ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
They killed the ambushing soldiers and scattered them in all directions .
他们 被杀 这 伏击 士兵 和 疏散 他们 在 全部 方向 .

把那些埋伏兵卒杀得纷纷四散。

['mɑːrʃ(ə)l] [li] [tʊk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .
Marshal Li took a closer look .
元帅 李 采取 一个 更近 看 .

李元帅定睛一看，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [li] ['huː] ,
Upon seeing that it was Li Hu ,
之上 看到 那 它 曾是 李 胡 ,

见是李虎，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[haʊ] [dɪd][aɪ] [get] [hɪr] ?
How did I get here ?
如何 做过 我 得到 这里 ?

怎得到此，

[wɪl] [hiː; hi] ['reskjuː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] ?
Will he rescue his father from the encirclement ?
将要 他 救援 他的 父亲 从 这 包围 ?

将为父救出重围？”

[li] ['huː] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] .
Li Hu then recounted his plan to defeat the barbarian soldiers .
李 胡 然后 叙述 他的 计划 到 击败 这 野蛮人 士兵 .

李虎便把杀退番兵的话先说一遍，

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" ['fɑːðər] [ɪz][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pæs] . "
" Father is the commander - in - chief of a pass . "
" 父亲 是 这 指挥官 - 在 - 首席 的 一个 经过 . "

“爹爹乃一关之主帅，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [sniːk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hevɪli] ['fɔːtifaid] ['eriə] ?
How can we sneak into a heavily fortified area ?
如何 能 我们 潜行 进入 一个 重度 强化 区域 ?

怎么轻入重地？”

[li] [gwæŋdaʊ] :
Li Guangdao :
李 光岛 :

李广道：

" [æz; əz][jʊr; jər] ['fɑːðər] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [deɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [went]
" As your father , I have not returned for a single day because you went
" 作为 你的 父亲 , 我 有 不是 返回 为了 一个 单身的 天 因为 你 去
[tuː; tə][wɔːr] . "
to war . "
到 战争 . "

“为父的因你出兵一日未回，

[aɪ] [kɑːnt] [pʊt] [maɪ][maɪnd][æt; ət] [iːz] .
I can't put my mind at ease .
我 不能 放 我的 头脑 在 舒适 .

放心不下，

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [jʊr; jər] ['werəbaʊts] .
Therefore , I have come to investigate your whereabouts .
所以 , 我 有 来 到 调查 你的 下落 .

是以出马看你下落，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [fel] ['vɪktɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [trɪk] .
Unexpectedly , they fell victim to this trick .
不料 , 他们 跌倒 受害者 到 这 诡计 .

不料遭此诡计，

[aɪm][glæd][juː; jʊ] [keɪm] .

I'm glad you came .

我是 高兴的 你 来了 .

幸你前来，

[ðeɪ] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] .

They broke through the encirclement .

他们 打破 通过 这 包围 .

救出重围。

[naʊ] [lets] [faɪt] ['aʊər; ɑːr] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] .

Now let's fight our way back to the pass .

现在 我们来吧 斗争 我们的 方式 后退 到 这 经过 .

如今且杀条血路回关去罢。”

[aɪ] [sed] ,

I said ,

我 说 ，

说了，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [truːps] , [ðeɪ] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] .

Together with their troops , they fought their way out .

一起 和 他们的 军队 ， 他们 战斗 他们的 方式 出去 .

同儿一路合兵杀出，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .

Not to be discussed .

不是 到 是 讨论 .

不表。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊər] ['meɪd(ə)n] [met] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ,

And it is said that the Flower Maiden met her father - in - law ,

和 它 是 说 那 这 花 少女 遇见 她 父亲 - 在 - 法律 ，

且言百花女见公公、

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [went] [tuː; tə][wɔːr][ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] .

The husband went to war and has not returned .

这 丈夫 去 到 战争 和 有 不是 返回 .

丈夫出兵未回，

[aɪ] [kɑːnt] [pʊt] [maɪ][maɪnd][æt; ət] [iːz] .

I can't put my mind at ease .

我 不能 放 我的 头脑 在 舒适 .

放心不下，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] ,

He instructed Zhang and her son ,

他 指示 张 和 她 儿子 ，

吩咐张氏母子，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['pɛŋ] [jɪn] , [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [held] [ðə; ði] [geɪt] ['taɪtli] .

Together with Peng Yin , the generals held the gate tightly .

一起 和 彭 阴 ， 这 将军们 握住 这 门 紧紧 .

与彭殷一同众将紧守关门，

" [aɪ] [wɪl] [liːd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə] [tʃek] [ɑːn][ðer; ðər] ['werəbaʊts] . "

" I will lead a group of men to check on their whereabouts . "

" 我 将要 带领 一个 团体 的 男人 到 查看 在 他们的 下落 . "

“待奴领一支人马前去看看下落便了。”

[ɪ'miːdiətli] [dɑːn] [jʊr; jər]['ɑːrmər][ænd; ənd] [maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] .

Immediately don your armor and mount your horse .

立即地 大学教师 你的 盔甲 和 山 你的 马 .

即刻披挂上马，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] ,
Leading troops out of the pass ,
领导 军队 出去 的 这 经过 ,

统兵出关，

[ðeɪ] ['stɔrmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['enəmi] [kæmp] .
They stormed into the enemy camp .
他们 暴风雨 进入 这 敌人 营 .

杀到番营。

[ə; eɪ] [bɑːr'beriən] ['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] [ɔːl'redi] [slɪpt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] [geɪt] .
A barbarian general had already slipped out from the camp gate .
一个 野蛮人 一般的 有 已经 滑倒了 出去 从 这 营 门 .

营门早有番将闪出，

[ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['flaʊər] ['meɪd(ə)n] .
The enemy was defeated by the Flower Maiden .
这 敌人 曾是 战败 经过 这 花 少女 .

敌住百花女，

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] ,
In just a few rounds ,
在 只是 一个 很少 回合 ,

不到几合，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['flaʊərz] [twɪn] [bleɪdz] ?
How could they possibly withstand the power of the Hundred Flowers Twin Blades ?
如何 可以 他们 可能 经受 这 力量 的 这 百 花朵 双 刀片 ?

怎敌得百花双刀厉害，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [baɪ] - [sɔːrd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
He was cut down from his horse by Baihua's sword long ago .
他 曾是 切 向下 从 他的 马 经过 - 剑 长的 前 .

早被百花一刀砍下马来，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] [lɔːst] [ðer; ðər][maɪndz] .
The barbarian generals were so frightened they lost their minds .
这 野蛮人 将军们 是 所以 害怕 他们 丢失的 他们的 思想 .

吓得众番将魂不在身，

[ðeɪ] ['skætərd] [ænd; ənd] [fled] .
They scattered and fled .
他们 疏散 和 逃亡 .

四散奔逃。

[wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['leɪdi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['flaʊərz] !
What a fine Lady of a Hundred Flowers !
什么 一个 美好的 女士 的 一个 百 花朵 !

好个百花夫人，

[wiːldɪŋ] ['duːəl] [swɔːdz] ,
Wielding dual swords ,
挥舞 双重的 剑 ,

使动双刀，

['oʊnli][ðə; ði] [naɪf] [wʌz; wəz] [siːn] , [bʌt; bət][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Only the knife was seen , but the person was nowhere to be seen .
仅有的 这 刀 曾是 已见 , 但 这 人 曾是 无处 到 是 已见 .

只见刀来不见人，

[ðeɪ] ['oʊnli] [kɪld] [ðoʊz] [bɑːr'beriən] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] .
They only killed those barbarian generals and soldiers .
他们 仅有的 被杀 那些 野蛮人 将军们 和 士兵 .

只杀得那些番将番兵，

[hiː; hi] [ˈʃiːldɪd] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [daɪd] [ˈɪnstəntli] .
He shielded the knife and died instantly .
他 屏蔽 这 刀 和 死亡 即刻 .

挡着刀倾刻殒命，

[ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪf] , [jʊə(r)] [ʃʊr] [tuː; tə] [miːt] [jʊr; jər] [ˈmeɪkər] .
If you touch a knife , you're sure to meet your maker .
如果 你 触碰 一个 刀 , 你是 当然 到 见面 你的 制造商 .

碰着刀定见阎君。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈflaʊər] [ˈmeɪd(ə)n] !
What a beautiful flower maiden !
什么 一个 美丽的 花 少女 !

好一个百花女，

[laɪk] [ðə; ði] [blæk] [fiːnd] [ɡɑːd] ,
Like the Black Fiend God ,
喜欢 这 黑色的 恶魔 上帝 ,

如同黑煞天神，

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [ðə; ði] [twɪn] [swɔːdz] [roʊz] ,
At the moment the twin swords rose ,
在 这 片刻 这 双 剑 玫瑰 ,

双刀起处，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkrækɪŋ] [saʊnd] .
All that could be heard was a cracking sound .
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 裂纹 声音 .

只听得喀嚓之声，

[dʌst] [kept] [ˈroʊlɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] .
Dust kept rolling down his head .
灰尘 保留 滚动 向下 他的 头 .

不住的头滚尘埃，

[ðeɪ] [ˈslɔːtəd] [soʊ] [ˈmeni] [baːˈbɛəriənz] [ðæt] [ðer; ðər] [soʊlz] [fluː] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bluː] [klaʊdz] [əˈbʌv] [wɜːr; wər] [əbˈskjuəd] .
They slaughtered so many barbarians that their souls flew away and the blue clouds above were obscured .
他们 屠杀 所以 许多 野蛮人 那 他们的 灵魂 飞翔 离开 和 这 蓝色的 云 多于 是 模糊不清 .

只杀得番人魂飞天外青云掩，

[blʌd] [steɪnd] [ðə; ði] [ˈbætlfiːld] , [ˈtɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ɡræs] [ə; eɪ] [ˈblʌdi] [steɪn] .
Blood stained the battlefield , turning the grass a bloody stain .
血 染色 这 战场 , 转弯 这 草 一个 血腥 弄脏 .

血染沙场草色腥。

[bʌt; bət] [ðen] [wʌn] [siːz] [ðæt] [dʒeɪd] [ˈdræɡən] [hɔːrs] ,
But then one sees that jade dragon horse ,
但 然后 一 看到 那 玉 龙 马 ,

但见那一匹碧龙马，

[əˈsɪstɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbætlfiːld]
Assisting on the battlefield
协助 在 这 战场

助勇战场，

[ɪts] [ˈɔːlsoʊ] [ˈveri] [ɪmˈpresɪv] .
It's also very impressive .
它是 还 非常 感人的 .

也十分厉害，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] , [hiː; hi] ['stɑːrtld] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] ['tʃɛn] ['wæŋ] .
With a roar , he startled the barbarian prince consort Chen Wang .
和 一个 吼 ， 他 惊慌 这 野蛮人 王子 配偶 陈 王 .

吼一声惊倒番驸马陈罔，

[ðə; ði] [kɪk] ['stɑːrtld] [ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] ['wæŋ] [dʒɪn] .
The kick startled the Grand Commandant Wang Jin .
这 踢 惊慌 这 盛大 指挥官 王 斤 .

踢一阵吓倒番太尉王金。

[hɑː]['huː]['ɪndʒərd][hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .
Ha Hu injured his left arm with a knife .
哈 胡 受伤 他的 左边 手臂 和 一个 刀 .

哈虎刀伤左臂，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fled] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They had already fled for their lives .
他们 有 已经 逃亡 为了 他们的 生活 .

早已逃命，

\- [daɪd] [baɪ][ðə; ði] [naɪf] .
Yarito died by the knife .
\- 死亡 经过 这 刀 .

雅里托刀下身亡。

[ðɪs] ['bæt(ə)l] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [tʃɪld] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] .
This battle terrified and chilled the hearts of the barbarian soldiers .
这 战斗 恐惧 和 冷藏 这 心 的 这 野蛮人 士兵 .

这一阵杀得番邦兵将丧胆寒心，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
The female general was greatly surprised .
这 女性 一般的 曾是 非常 惊讶 .

见女将皆吃大惊，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [swɔːdz] , [ðeɪ] [bəʊθ] [traɪd] [tuː; tə] [fliː] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
Upon seeing the two swords , they both tried to flee for their lives .
之上 看到 这 二 剑 ， 他们 两个都 尝试 到 逃跑 为了 他们的 生活 .

见双刀俱要逃命。

['oʊnli] ['ʃiː] [ɪz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] .
Only Shi Qingzhen is cunning and treacherous .
仅有的 史 清镇 是 狡猾 和 奸诈 .

惟有石庆真奸滑，

['drægɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] ,
Dragging a gun ,
拖拽 一个 枪 ，

拖着枪，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] ,
With a horse ,
和 一个 马 ，

带着马，

[hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [deθ] .
He escaped death .
他 逃脱 死亡 .

死里逃生。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt] .
The flowers are reluctant to part .
这 花朵 是 不情愿的 到 部分 .

百花不舍，

[ðeɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [pər'suː] [ðem; ðəm] .
They will continue to pursue them .
他们 将要 继续 到 追求 他们 .

还要追来，

['hɜːrɪdli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] ['wɜːrʃɪp] [pə'vɪliən] ,
Hurriedly arrived at the Moon Worship Pavilion ,
匆匆 到达的 在 这 月亮 崇拜 亭 ,

急急赶到拜月亭边，

[ɪ'miːdiətli] [set] [ɔːf] [ə'gen] .
Qingzhen immediately set off again .
清镇 立即地 放 离开 再次 .

庆真马上加鞭，

[ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ə; eɪ] [rə'viːn] [ænd; ənd][hɪd][ðer; ðər] .
They ran to a ravine and hid there .
他们 跑 到 一个 峡谷 和 隐藏 那里 .

跑至山凹内躲着。

[ɔːl] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .
All the flowers were busy chasing after it .
全部 这 花朵 是 忙碌的 追逐 后 它 .

百花只顾追赶，

['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['fɔrists] ,
After passing through the mountains and forests ,
后 通过 通过 这 山脉 和 森林 ,

过了山林，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ʃiː] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Unexpectedly , Shi Qingzhen appeared from behind .
不料 , 史 清镇 出现 从 在后面 .

不防石庆真闪在背后，

['faɪər][æn; ən] ['æroʊ] [ɪn] ['siːkrət] .
Fire an arrow in secret .
火 一个 箭 在 秘密 .

暗放一箭，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

“ - ” .
“ 着 ” .
“ - ” .

“着。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [twæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] ,
With a twang of the bowstring ,
和 一个 颤音 的 这 弦 ,

只听弓弦一响，

[mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːr] .
More beautiful than a shooting star .
更多的 美丽的 比 一个 射击 星星 .

赛过流星。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [hæv; həv] [bɪn] [hɪt][baɪ] ['ærəus] ?
I wonder if any of the flowers have been hit by arrows ?
我 想知道 如果 任何 的 这 花朵 有 到过 打 经过 箭头 ?

未知百花可曾着箭否，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['twenti] - [sɪks] : [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [deθ] - [li] ['huː] [daɪz] [ɪn] ['bæt(ə)l] , [kɪks] [daʊn] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kæmp] , ['vetərən] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn'geɪdʒz] [ɪn] [wɔːr]
Twenty - six : Revenge for His Wife's Death - Li Hu Dies in Battle , Kicks Down the Barbarian Camp , Veteran General Engages in War
二十 - 六 : 复仇 为了 他的 妻子的 死亡 - 李 胡 死亡 在 战斗 , 踢 向下 这 野蛮人 营 , 老将 一般的 参与 在 战争

第二十六回 报妻仇李虎阵亡 踹番营老将交兵

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[deɪz] [ænd; ənd] [mʌnθs] [pæs] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃʌt(ə)l] .
Days and months pass like a shuttle .
天 和 几个月 经过 喜欢 一个 穿梭 .

日去月来好似梭，

[jʌŋ] ['kʌp(ə)l] , [dəunt] [weɪst] [jʊr; jər] [taɪm] .
Young couple , don't waste your time .
年轻的 夫妻 , 不 浪费 你的 时间 .

少年夫妇莫蹉跎。

[ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ʌv; əv] [laɪf] , ['grætɪtuːd] [ɪz] [skers] .
In a hundred years of life , gratitude is scarce .
在 一个 百 年 的 生活 , 感激 是 稀少 .

人生百岁恩情少，

[ˌsepə'reɪʃn] [briːdz] [rɪ'zentmənt] .
Separation breeds resentment .
分离 品种 怨恨 .

休到分离怨恨多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['leɪdi] [baɪhuːə] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [baɪ] .
It is said that Lady Baihua was shot in the back by Qingzhen .
它 是 说 那 女士 百花 曾是 射击 在 这 后退 经过 清镇 .

话说百花夫人被庆真背后一箭，

[ˌʌnprɪ'perd]
Unprepared
毫无准备

不曾防备，

[dʒʌst] [wʌn] [kɔːl] :
Just one call :
只是 一 称呼 :

只叫一声：

" [ʊps] " ,
" oops " ,
" 哎呀 " ,

“哎呀”，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɪtɪf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [θroʊt] .
It was pitiful that it passed through the back of the neck and throat .
它 曾是 可怜 那 它 通过了 通过 这 后退 的 这 脖子 和 喉 .

可怜从项后穿过咽喉，

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['dʒen(ə)rəl] ['kudnt] [sɪt] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['sæd(ə)l] .
A female general couldn't sit still on the saddle .
一个 女性 一般的 不能 坐 仍然 在 这 鞍 .

一员女将坐不稳雕鞍，

[hiː; hi] [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He fell off his horse .
他 跌倒 离开 他的 马 .

跌下马来，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [driːm] .
It all turned into a fleeting dream .
它 全部 转向 进入 一个 转瞬即逝 梦 .

化作南柯一梦。

[wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Qingzhen was overjoyed upon seeing it .
清镇 曾是 欣喜若狂 之上 看到 它 .

庆真一见大喜，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['fɔːrwərd] ,
Just as he was about to urge his horse forward ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 敦促 他的 马 向前 ,

正要催马向前，

[faɪnd] [ðə; ði] ['bjuːtiz] [hed] .
Find the beauty's head .
寻找 这 美的 头 .

找取佳人首级，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Suddenly a shout was heard from behind the mountain .
突然 一个 喊 曾是 听到 从 在后面 这 山 .

忽听得山后一声呐喊，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [li] [gwɑːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] ['ɑːrmi] .
When it came to Li Guang and his son's army .
什么时候 它 来了 到 李 光 和 他的 儿子的 军队 .

到了李广父子一支兵马。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pæs] , [noʊ] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [siːn] .
Because upon returning to the pass , no flowers were seen .
因为 之上 返回 到 这 经过 , 不 花朵 是 已见 .

因回关不见百花，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [led] [ðer; ðər] [truːps] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['enəmi] [kæmp] [ə'gen] .
The father and son led their troops into the enemy camp again .
这 父亲 和 儿子 引领 他们的 军队 进入 这 敌人 营 再次 .

父子二人又带兵杀进番营，

[kʌm] [faɪnd] [baɪhuːə] .
Come find Baihua .
来 寻找 百花 .

来找百花。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .
The father and son had just arrived at this place .
这 父亲 和 儿子 有 只是 到达的 在 这 地方 .

父子方到此地，

[dʒʌst] [ðen] , ['wuːndɪd] [baɪhuːə] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æroʊ] .
Just then , Qingzhen wounded Baihua with an arrow .
只是 然后 , 清镇 受伤 百花 和 一个 箭 .

恰值庆真一箭伤了百花，

[tuː; tə] [kleɪm] ['kredɪt] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ['soʊldʒər]
To claim credit for taking the head of the enemy soldier
到 宣称 信用 为了 采取 这 头 的 这 敌人 士兵

要取首级报功，

[li] ['huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Li Hu saw it from afar on horseback .
李 胡 锯 它 从 远方 在 马背 .

李虎在马上远远看见，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大喝一声：

" [juː; jʊ] [bɑːr'beriən] ['dʒen(ə)rəl] , [siːs] [jʊr; jər] ['ruːdnəs] ! "
" You barbarian general , cease your rudeness ! "
" 你 野蛮人 一般的 , 停止 你的 粗鲁 ! "

“番将休得无礼！”

[tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [li] ['huː] .
Qingzhen turned around and saw Li Hu .
清镇 转向 大约 和 锯 李 胡 .

庆真回头见是李虎，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɪld] [baɪ] [hɪm; ɪm] .
They were terrified of being killed by him .
他们 是 恐惧 的 存在 被杀 经过 他 .

是被他杀怕的，

[soʊ] [skerd] [ðæt] [hiː; hi] [wet] [hɪm'self] .
So scared that he wet himself .
所以 害怕的 那 他 湿的 他自己 .

吓得屁滚尿流，

[wɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ɪ'miːdiətli] !
Whip it on immediately !
鞭 它 在 立即地 !

马上加鞭，

- [ɪ'skeɪpt] .
Rufei escaped .
- 逃脱 .

如飞逃生去了。

[li] ['huː] ['dɪdnt] [tʃeɪs] ['æftər] [hɪm; ɪm] .
Li Hu didn't chase after him .
李 胡 没有 追赶 后 他 .

李虎也不追，

[dɪs'maʊntɪŋ]
Dismounting
下车

下得马来，

['siːɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['dʒen(ə)rəl] [wʌz; wəz] [ded] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Seeing that a female general was dead on the ground ,
看到 那 一个 女性 一般的 曾是 死的 在 这 地面 ,

看见是个女将死在地上，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] ;
I was greatly surprised ;
我 曾是 非常 惊讶 ;

心内大吃一惊；

[ðen] [lɪft] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌp] .
Then lift the remains up .
然后 举起 这 遗迹 向上 .

再把尸骸扶起,

['lʊkɪŋ] ['kloʊsli] [æt; ət] [ðə; ði] [feɪs]
Looking closely at the face
寻找 密切 在 这 脸

将面貌细细一看,

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['leɪdi] [baɪhuːə] .
He recognized his wife , Lady Baihua .
他 认可 他的 妻子 , 女士 百花 .

认得自己妻房百花夫人,

[hiː; hi] [daɪd] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['æroʊ] ['pɪrsɪŋ] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
He died from an arrow piercing his throat .
他 死亡 从 一个 箭 冲孔 他的 喉 .

箭透咽喉而死,

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['tremb(ə)l] [ɔːl] ['oʊvər] .
He couldn't help but tremble all over .
他 不能 帮助 但 颤抖 全部 超过 .

由不得浑身肉颤,

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
He burst into tears .
他 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭,

[rɪ'piːtɪd] [kɔːlz] :
Repeated calls :
重复 呼叫 :

连叫:

" [waɪf] , "
" Wife , "
" 妻子 , "

“妻呀,

[juː; jʊ] [daɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['peɪnf(ə)l] [deθ] !
You died such a painful death !
你 死亡 这样的 一个 痛苦 死亡 !

你死得好苦!”

[li] [gwɑːŋ] ['ɔːlsoʊ] ['hɜːrɪdli] [dɪs'maʊntid] .
Li Guang also hurriedly dismounted .
李 光 还 匆匆 下马 .

李广也急下马来,

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [ded] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Seeing that his daughter - in - law was dead on the ground ,
看到 那 他的 女儿 - 在 - 法律 曾是 死的 在 这 地面 ,

见是媳妇死于地上,

[terz] ['striːmd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Tears streamed from his eyes .
眼泪 流媒体 从 他的 眼睛 .

双目流泪。

[ðen] [li] ['huː] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [biːt] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
Then Li Hu stamped his feet and beat his chest .
然后 李 胡 盖章 他的 脚 和 打 他的 胸部 .

又见李虎顿足捶胸,

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [kən'tɪnjuːd] :
The crying continued :
这 哭泣 持续 :

哭声不止：

" [juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [deθ] [tə'deɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæn] ['daɪnəsti] . "
" You will die a violent death today for the sake of the Han dynasty . "
" 你 将要 死 一个 暴力 死亡 今天 为了 这 清酒 的 这 韩 王朝 . "

“你今日为汉室乾坤死于非命，

[ænd; ənd] [ðæt] [kəm'pliːts] [jʊr; jər] ['laɪfs] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
And that completes your life's integrity and righteousness .
和 那 完成 你的 生活的 正直 和 义 .

也完你一生节义，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [hæz; həz] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
It's a pity that the old man has no one to serve him .
它是 一个 遗憾 那 这 老的 男人 有 不 一 到 服务 他 .

只可怜年老公公无人侍奉，

[huː] [wɪl] [ʃer] [ðə; ði] [bed] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [jʌŋ] ['hʌzbənd] ?
Who will share the bed with this young husband ?
WHO 将要 分享 这 床 和 这 年轻的 丈夫 ?

青年丈夫谁伴枕衾？

[ɪf] [aɪ] [dəunt] [reɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [kæmp]
If I don't raid the enemy camp
如果 我 不 袭击 这 敌人 营

我若不踹番营，

[ðə; ði] ['ɑːrtʃəri] [θiːf] [hæz; həz] [bɪn] ['kæptʃərd] .
The archery thief has been captured .
这 射箭 贼 有 到过 捕获 .

捉了射箭贼子，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
To avenge his wife ,
到 报仇 他的 妻子 ,

以报妻仇，

[ðeɪ] ['vaʊd] ['nevər] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðer; ðər] [truːps] .
They vowed never to withdraw their troops .
他们 发誓 绝不 到 提取 他们的 军队 .

誓不回兵。”

['æftər] ['kraɪɪŋ] ,
After crying ,
后 哭泣 ,

哭毕，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [kɔːrps] .
Put down the corpse .
放 向下 这 尸体 .

放下尸首，

[k'wɑːn] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [dɪg] [ə; eɪ] [pɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
Quan ordered his soldiers to dig a pit in the wilderness .
权 订购 他的 士兵 到 挖 一个 坑 在 这 荒野 .

权命军士在荒郊挖一土坑，

['beri] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['graːsiz] ['heɪstɪli] .
Bury the flowers and grasses hastily .
埋葬 这 花朵 和 草 草草 .

将百花草草葬下，

[ðə; ði] [pjʊr] [lænd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ʌp] .
The pure land was covered up .
这 纯的 土地 曾是 涵盖 向上 .

掩了净土，

[plænt] [ə; eɪ] [triː] [æz; əz] [ə; eɪ] [mə'mentoʊ] .
Plant a tree as a memento .
植物 一个 树 作为 一个 纪念 .

插一树为记。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] ['krɪpld] ['soʊldʒərz] ['ʌndər] - [kə'mænd] :
He then asked the defeated and crippled soldiers under Baihua's command :
他 然后 问 这 战败 和 残疾的 士兵 在下面 - 命令 :

便问百花手下败残军士道：

" [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] ['leɪdi] ? "
" Which general shot and killed the lady ? "
" 哪个 一般的 射击 和 被杀 这 女士 ? "

“射死夫人是何番将？”

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [rɪ'plaɪd] :
The sergeant replied :
这 军士 回复 :

军士回道：

" [its] ['ʃiː] . "
" It's Shi Qingzhen . "
" 它是 史 清镇 . "

“就是石庆真。”

[li] ['huː] [hɜːrd] [ðɪs] .
Li Hu heard this .
李 胡 听到 这 .

李虎听得，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['fɑːðər] , [pliːz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ˌgwɑːn'dʒɔːŋ] . "
" Father , please return to Guanzhong . "
" 父亲 , 请 返回 到 关中 . "

“爹爹且回关中，

[wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['tʃɑːrdʒɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['enəmi] [kæmp] ,
When the child charges into the enemy camp ,
什么时候 这 孩子 收费 进入 这 敌人 营 ,

待孩儿杀进番营，

[ɪf] [ðə; ði] [stoʊn] ['bændɪt] [ɪz] [nɑːt] [kʌt] [ɪn] [tuː]
If the stone bandit is not cut in two
如果 这 石头 土匪 是 不是 切 在 二

若不将石贼砍为两段，

[ðeɪ] ['vaʊd] ['nevər] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðer; ðər] [truːps] .
They vowed never to withdraw their troops .
他们 发誓 绝不 到 提取 他们的 军队 .

誓不回兵。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[li] ['huː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [griːf] [ænd; ənd] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [liːv] .
Li Hu was filled with grief and indignation and wanted to leave .
李 胡 曾是 已填 和 悲伤 和 愤慨 和 通缉 到 离开 .

李虎悲愤要走。

[li] [gwɑːŋ] [pʊld] [li] ['huː] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :
Li Guang pulled Li Hu back and said :
李 光 拉 李 胡 后退 和 说 :

李广拉住李虎道：

" [maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][ækt] ['ræʃli] . "
" My son , you must not act rashly . "
" 我的 儿子 , 你 必须 不是 行为 贸然 . "

“我儿不可造次，

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] ,
For a subject ,
为了 一个 主题 ,

为臣子的，

[wiː; wi][mʌst; məst][duː]['aʊər; ɑːr]['ʌtmoʊst][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .
We must do our utmost on behalf of the royal family .
我们 必须 做 我们的 极致 在 代表 的 这 皇家 家庭 .

须要代皇家尽心出力，

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] ['merɪt] .
Destroy the enemy and establish merit .
破坏 这 敌人 和 建立 优点 .

灭寇建功，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌnz] [neɪm] [biː; bi] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] .
Only then can one's name be recorded in the Hall of Heroes .
仅有的 然后 能 一个人的 姓名 是 记录 在 这 大厅 的 英雄 .

方得名垂麟阁，

[hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənts] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [fɔːr; fər] [ɪ'tɜːrnəti] .
His achievements will be remembered for eternity .
他的 成就 将要 是 记得 为了 永恒 .

功标千古。

[ɪf] [hiː; hi] [liːvz] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
If he leaves to avenge his wife ,
如果 他 树叶 到 报仇 他的 妻子 ,

若为妻仇而去，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɔːs] ,
If there is a loss ,
如果 那里 是 一个 损失 ,

倘若有失，

[huː] [wɪl] [jʊr; jər] ['eldərli] ['fɑːðər] [rɪ'laɪ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ?
Who will your elderly father rely on in the future ?
WHO 将要 你的 老年 父亲 依靠 在 在 这 未来 ?

叫你年迈父亲日后依靠何人？

[aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [kɑːnt] [ber] [ðə; ði] ['stɪgmə] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪs'lɔɪəl] [ænd; ənd] [ʌn'fɪliəl] !
I'm afraid you can't bear the stigma of being disloyal and unfilial !
我是 害怕的 你 不能 熊 这 柱头 的 存在 不忠 和 不孝 !

只怕你不忠不孝之名担受不起呢！”

[li] ['huː][wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] ['æftər] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðərz] [wɜːrdz] .
Li Hu was speechless after hearing his father's words .
李 胡 曾是 无言 后 听力 他的 父亲的 字 .

李虎被父亲一席话说得无言回答，

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] [saʊndz] :
Crying and wailing sounds :
哭泣 和 哀嚎 声音 :

哭啼啼叫声：

" ['fɑːðər] , "
" Father , "
" 父亲 , "

“爹爹，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [kə'mænd] , [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] .
Although it was his father's command , he dared not disobey .
虽然 它 曾是 他的 父亲的 命令 , 他 敢于 不是 违 .

虽是父命不敢有违，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ber] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
How could I bear to part with him ?
如何 可以 我 熊 到 部分 和 他 ?

叫孩儿怎生舍得？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] [ə'gen] .
She burst into tears again .
她 爆裂 进入 眼泪 再次 .

又是放声大哭。

[li] [gwɑːŋ] [kraɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] :
Li Guang cried out with tears in his eyes :
李 光 哭 出去 和 眼泪 在 他的 眼睛 :

李广含泪叫声：

[maɪ] [sʌn] , [duː][nɑːt] [griːv] .
My son , do not grieve .
我的 儿子 , 做 不是 悲伤 .

“我儿且免悲伤，

[ðə; ði] [ded] ['kænɑːt] [biː; bi] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .
The dead cannot be brought back to life .
这 死的 不能 是 带来 后退 到 生活 .

人死不能复生，

['kwɪkli] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑːðər] .
Quickly come back to the pass with your father .
迅速地 来 后退 到 这 经过 和 你的 父亲 .

快随为父回关，

[dɪ'skʌsɪŋ] [ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] ,
Discussing a plan for revenge ,
讨论 一个 计划 为了 复仇 ,

商议报仇之策，

" [wʌns] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [dɪ'fiːtɪd] , [wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . "
" Once the enemy is defeated , we can return to the capital . "
" 一次 这 敌人 是 战败 , 我们 能 返回 到 这 首都 . "

灭寇回朝便了。”

[li] ['huː][wʌz; wəz] ['helpləs] .
Li Hu was helpless .
李 胡 曾是 无助 .

李虎也没奈何，

['sʌfərɪŋ] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
Suffering in my heart ,
痛苦 在 我的 心 ,

苦在心头,

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ɪg'zæmp(ə)l] .
He followed his father's example .
他 随后 他的 父亲的 例子 .

随了父亲,

[maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [liːd] [jʊr; jər] [truːps] .
Mount your horse and lead your troops .
山 你的 马 和 带领 你的 军队 .

上马带兵,

[ðeɪ] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .
They fought their way out of the mountains .
他们 战斗 他们的 方式 出去 的 这 山脉 .

杀出山中。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
Until the end of the year ,
直到 这 结尾 的 这 年 ,

一直到关,

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [raɪd] [ə'weɪ] .
Dismount and ride away .
下马 和 骑 离开 .

离鞍下马,

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] ,
Upon arriving at the camp ,
之上 抵达 在 这 营 ,

来到营中,

['mædəm]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [æskt] :
Madam Zhang stepped forward and asked :
女士 张 步 向前 和 问 :

有张氏夫人向前便问:

" [maɪ] [ænt] ['stɔrmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['enəmi] [kæmp] . "
" My aunt stormed into the enemy camp . "
" 我的 阿姨 暴风雨 进入 这 敌人 营 . "

"婶婶杀进番营,

[waɪ] ['hævnt] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] ?
Why haven't they come back ?
为什么 还没有 他们 来 后退 ?

因何不见回来?"

[wen] [li] [gwɑːŋ] [æskt] ,
When Li Guang asked ,
什么时候 李 光 问 ,

李广见问,

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] ,
Before he could speak ,
前 他 可以 说话 ,

未曾开言,

[hiː; hi][fɜːrst] [ʃed] [terz] [ænd; ənd] [sed] :
He first shed tears and said :
他 第一的 棚 眼泪 和 说 :

先自流泪道:

" [niːs] - [ɪn] - [lɔː] , [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Niece - in - law , don't mention it . "
" 侄女 - 在 - 法律 , 不 提到 它 . "

“侄妇不要说起，

[ðə; ði] [pʊr] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] ['ventʃərd] [diːp] ['ɪntuː] [rɪ'strɪktɪd] ['terətɔːri] .
The poor daughter - in - law ventured deep into restricted territory .
这 贫穷的 女儿 - 在 - 法律 冒险 深的 进入 受限制的 领土 .

可怜儿媳深入重地，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ded] [baɪ] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['æroʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['treɪtər] ['ʃiː] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt]
He was shot dead by a hidden arrow by the traitor Shi Qingzhen at the foot
他 曾是 射击 死的 经过 一个 隐 箭 经过 这 叛徒 史 清镇 在 这 脚
[ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] ['wɜːrʃɪp] [pə'vɪliən] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
of the Moon Worship Pavilion behind the mountain .
的 这 月亮 崇拜 亭 在后面 这 山 .

被石庆真贼子用暗箭射死在山后拜月亭下。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Zhang heard that
张 听到 那

张氏听说，

[its] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [tuː; tə] [fiːl] [sæd] [ænd; ənd] [ʃed] [terz] .
It's inevitable to feel sad and shed tears .
它是 不可避免的 到 感觉 伤心 和 棚 眼泪 .

不免伤心滴泪，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Father - in - law ,
父亲 - 在 - 法律 ,

“公公，

['æftər] [maɪ] [niːs] - [ɪn] - [lɔː] [led] [hɜːr; hər] [truːps] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['enəmi] [kæmp] ,
After my niece - in - law led her troops into the enemy camp ,
后 我的 侄女 - 在 - 法律 引领 她 军队 进入 这 敌人 营 ,

待侄妇领兵杀进番营，

[wʌn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] [ænt] .
One was to avenge his aunt .
一 曾是 到 报仇 他的 阿姨 .

一则代婶婶报仇，

['sekəndli] , [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] .
Secondly , she needed to rescue her husband and bring him back to camp .
第二 , 她 需要 到 救援 她 丈夫 和 带来 他 后退 到 营 .

二则要救丈夫回营。”

[li] [gwæŋdaʊ] :
Li Guangdao :
李 光岛 :

李广道：

" [niːs] - [ɪn] - [lɔː] , [dəunt] [biː; bi] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] . "
" Niece - in - law , don't be impatient . "
" 侄女 - 在 - 法律 , 不 是 不耐烦 . "

“侄妇不要性急，

[lets] [rest] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .
Let's rest for the night .
我们来吧 休息 为了 这 夜晚 .

且歇一夜，

[wiːl] [dɪ'skʌs] [dɪ'plɔɪɪŋ] [truːps] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] .
We'll discuss deploying troops again tomorrow .
出色地 讨论 部署 军队 再次 明天 .

明日再议开兵。”

[ə; eɪ] [naɪt] [hæz; həz] [pæst] .
A night has passed .
一个 夜晚 有 通过了 .

一宿已过。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['mɑːrʃ(ə)l] [li] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tent] .
Marshal Li took up his tent .
元帅 李 采取 向上 他的 帐篷 .

李元帅升帐，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [rɪ'vendʒ] [ɪn] [ðə; ði] [tent] .
They were discussing revenge in the tent .
他们 是 讨论 复仇 在 这 帐篷 .

正在帐中商议报仇之事，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly a soldier reported :
突然 一个 士兵 据报道 :

忽有军士报道：

" [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃiː] ['tʃælɪndʒd] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] . "
" The barbarian general Shi Qingzhen challenged to battle . "
" 这 野蛮人 一般的 史 清镇 挑战 到 战斗 . "

“番将石庆真讨战。”

[li] ['huː] [hɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Li Hu heard that his enemy had arrived .
李 胡 听到 那 他的 敌人 有 到达的 .

李虎听见仇人到了，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['æŋgri] .
He couldn't help but feel angry .
他 不能 帮助 但 感觉 生气的 .

由不得心头火起，

['brɪs(ə)l] ,
bristle ,
鬃 ,

怒发冲冠，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [rɪ'kwest] ['ɔːrdərz] .
He hurriedly stepped forward to request orders .
他 匆匆 步 向前 到 要求 订单 .

急急向前讨令。

[li] [gwɑːŋ] [nuː] [hiː; hi] ['kudnt] [stɑːp] [ðem; ðəm] .
Li Guang knew he couldn't stop them .
李 光 知道 他 不能 停止 他们 .

李广知道拦挡不住，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] .
He instructed them to be careful and attentive .
他 指示 他们 到 是 小心 和 细心 .

吩咐小心在意。

[li] ['huː] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] .
Li Hu mounted his horse and led his troops .
李 胡 安装 他的 马 和 引领 他的 军队 .

李虎上马带兵，

['faɪər] ['kænənz] [æz; əz] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] [pæs] .
Fire cannons as they leave the pass .
火 大炮 作为 他们 离开 这 经过 .

放炮出关，

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] ['æŋgrəli] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
He charged angrily to the front of the battle .
他 带电 愤怒地 到 这 正面 的 这 战斗 .

怒冲冲一马冲到阵前，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

" [ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kʌmɪŋ] ['ʃiː] ? "
" Is the general coming Shi Qingzhen ? "
" 是 这 一般的 未来 史 清镇 ? "

“来将可是石庆真么？”

['rekəgnaɪzd] [li] ['huː] .
Qingzhen recognized Li Hu .
清镇 认可 李 胡 .

庆真认得李虎，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫：

[li] ['huː] ,
Li Hu ,
李 胡 ,

“李虎，

[sɪns] [juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [greɪt] [neɪm] ,
Since you know my great name ,
自从 你 知道 我的 伟大的 姓名 ,

你既知大名，

" [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [feɪs] [jʊr; jər] [deθ] ! "
" Dismount and face your death ! "
" 下马 和 脸 你的 死亡 ! "

还不下马领死。”

[li] ['huː] ['ʃaʊtɪd] :
Li Hu shouted :
李 胡 喊叫 :

李虎大喝一声道：

" [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] , [stɑːp] ['boʊstɪŋ] ! "
" You scoundrel , stop boasting ! "
" 你 恶棍 , 停止 吹嘘 ! "

“贼子休得夸口，

[tə'deɪ] [aɪ] [wɪl] [ə'vendʒ] [ðæt] ['ærəʊ] [wuːnd] .
Today I will avenge that arrow wound .
今天 我 将要 报仇 那 箭 伤口 .

今日要报一箭之仇，

[aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] ['dɔgz] [laɪf] .
I'm coming to take your dog's life .
我是 未来 到 拿 你的 狗的 生活 .

要来取你狗命。

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] , [juː; jʊ] [θiːf] !
Bring it on , you thief !
带来 它 在 , 你 贼 !

贼子放马过来，

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [daɪ] . "
" Hurry up and die . "
" 匆忙 向上 和 死 . "

快快领死。”

[hɜːrd] [ðæt]
Qingzhen heard that
清镇 听到 那

庆真听说，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ʃɑːt] [ded] [æt; ət] [ðə; ði] [muːn] ['wɜːrʃɪp] [pə'vɪliən]
Only then did they realize that the woman shot dead at the Moon Worship Pavilion
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 这 女士 射击 死的 在 这 月亮 崇拜 亭
[wʌz; wəz] [li] [hjuːz] [waɪf] .
was Li Hu's wife .
曾是 李 胡的 妻子 .

方知拜月亭射死的女子是李虎的妻子，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tɪmɪd] .
I felt a little timid .
我 毛毡 一个 小的 胆小 .

心中有些胆怯，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [feɪst] [ɔːf] .
The two sides faced off .
这 二 侧面 面对 离开 .

两下对阵起来，

[ðə; ði] ['brɔːdsɔːrd] [keɪm] ['slæʃɪŋ] [æt; ət] [li] [hjuːz] [feɪs] .
The broadsword came slashing at Li Hu's face .
这 阔剑 来了 砍杀 在 李 胡的 脸 .

大刀照李虎面门砍来。

[li] ['huː] ['kwɪkli] ['pæriːd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [gʌn] .
Li Hu quickly parried with his gun .
李 胡 迅速地 招架 和 他的 枪 .

李虎举枪急架相还，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [stæb] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] .
I wish I could stab Qingzhen right through the heart .
我 希望 我 可以 刺 清镇 正确的 通过 这 心 .

恨不得一枪把庆真刺个穿心过，

[hiː; hi] [ðen] [ventid] [hɪz; ɪz] [pent] - [ʌp] ['æŋgər] .
He then vented his pent - up anger .
他 然后 通风 他的 五角星 - 向上 愤怒 .

方泄心头之恨。

[bʌt; bət] [tuː] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [siːn] ['rʌnɪŋ] [ɪn] ['sɜːrkl] .
But two horses were seen running in circles .
但 二 马匹 是 已见 跑步 在 界 .

但见两匹马团团奔走，

[ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [dʌst] [wɜːr; wər] ['skætərd] .
The smoke and dust were scattered .
这 抽烟 和 灰尘 是 疏散 .

烟尘抖乱。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [ɑːr; ər] [laɪk] [fɪrs] ['taɪgɚz] .
The two generals are like fierce tigers .
这 二 将军们 是 喜欢 凶猛的 老虎 .

二员将如猛虎，

['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊz]
Fighting the bridge of the nose
斗争 这 桥 的 这 鼻子

力斗山根，

[pɔɪnt] [ðə; ði] [stiːl] [gʌn] [ænd; ənd][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stæbɪŋ] ,
Point the steel gun and be careful of the stabbing ,
观点 这 钢 枪 和 是 小心 的 这 刺 ,

点钢枪当心刺，

[ðə; ði][oʊld] ['drægən] [ɪk'stendz; ek'stendz] [ɪts] [klɔːz] .
The old dragon extends its claws .
这 老的 龙 扩展 它是 爪子 .

老龙探爪，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['kliːvər] [slæʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
A large cleaver slashed in his face .
一个 大的 菜刀 削减 在 他的 脸 .

大砍刀迎面劈，

[ðə; ði] ['lepərd] [tɜːrnz] [ðə; ði] [teiblz] .
The leopard turns the tables .
这 豹 转弯 这 表格 .

锦豹翻身，

['flaʊərz] [bluːm] [ɪn] ['klʌstərz] [bɪ'niːθ] [maɪ] [aɪz] .
Flowers bloom in clusters beneath my eyes .
花朵 盛开 在 集群 下面 我的 眼睛 .

眼底下花簇簇，

[ðə; ði] [plʌm] ['blɑːsəm] [spɪr] [hæz; həz] [riːtʃt] [ɪts] [end] .
The plum blossom spear has reached its end .
这 李子 开花 矛 有 达到 它是 结尾 .

梅花枪到头儿边，

[ə; eɪ] ['tʃɪlɪŋ] ['ɔːrə] ['eməˌneɪtid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bleɪd] [wʌns] [mɔːr] .
A chilling aura emanated from the blade once more .
一个 令人不寒而栗 灵气 散发 从 这 刀刃 一次 更多的 .

冷森森又是刀临，

[li] ['huː] [sɔː] [ðə; ði] [naɪf] ['kʌmɪŋ] .
Li Hu saw the knife coming .
李 胡 锯 这 刀 未来 .

李虎见刀来，

[dɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː]
Dodge it
躲闪 它

将身躲过，

['ʃiː] [sɔː] [ðə; ði] [gʌn] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
Shi Qingzhen saw the gun approaching ,
史 清镇 锯 这 枪 接近 ，

石庆真见枪至，

['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stɪrəp] .
Hiding in the stirrup .
隐藏 在 这 镫 .

镫里藏身。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
The two generals went back and forth .
这 二 将军们 去 后退 和 前进 .

二将一来一往，

[ðə; ði]['bæt(ə)l] ['læstɪd] ['fɪfti] [raʊndz] .
The battle lasted fifty rounds .
这 战斗 持续 五十 回合 .

大战五十回合，

[ɪz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [li] ['huː] .
Qingzhen is no match for Li Hu .
清镇 是 不 匹配 为了 李 胡 .

庆真非李虎敌手，

['grædʒuəli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] .
Gradually , they were unable to resist .
逐步地 , 他们 是 无法 到 抵抗 .

渐渐有些抵敌不住，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] .
We are about to be defeated .
我们 是 关于 到 是 战败 .

要败下阵来。

[li] ['huː][wʌz; wəz] ['iːgər] [fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] .
Li Hu was eager for revenge .
李 胡 曾是 渴望的 为了 复仇 .

李虎报仇心急，

[ðeɪ] ['wʊdnt] [let] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [hʊk] .
They wouldn't let him off the hook .
他们 不会 让 他 离开 这 钩 .

哪里肯放松了他，

[wʌn] [ʃɑːt] ['æftər] [ə'nʌðər] ,
One shot after another ,
一 射击 后 其他 ，

一枪紧似一枪，

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][soʊ] [fɪrs] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] ['kɪŋ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
The battle was so fierce that Master Shi Qing was thrown off his horse .
这 战斗 曾是 所以 凶猛的 那 掌握 史 青 曾是 抛掷 离开 他的 马 .

杀得石庆真人仰马翻，

['pæntɪŋ] ['hevɪli] ,
panting heavily ,
喘息 重度 ，

嘘嘘气喘，

[tɜːrn] [ðə; ði] [hɔːrs] [ə'raʊnd] .

Turn the horse around .

转动 这 马 大约 .

把马带转，

[kɔːl] :

Call :

称呼 :

叫声：

" ['kɪlɪŋ] [juː; jʊ][ɪz][nɑːt][æn; ən]['ɑːpʃ(ə)n] . "

" Killing you is not an option . "

" 杀戮 你 是 不是 一个 选项 . "

“杀尔不过，

[dəʊnt] [tʃeɪs] ['æftər][ˌjuː 'es] .

Don't chase after us .

不 追赶 后 我们 .

休要追来。”

[ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['dʒen(ə)rəl] ['drægd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ə'weɪ] .

The defeated general dragged his sword away .

这 战败 一般的 拖拽 他的 剑 离开 .

拖刀败将下去。

[li] ['huː] ['ʃaʊtɪd] :

Li Hu shouted :

李 胡 喊叫 :

李虎大喝一声：

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , [juː; jʊ] [θiːf] ? "

" Where are you going , you thief ? "

" 在哪里 是 你 去 , 你 贼 ? "

“贼子往哪里走?

[tə'deɪ] [aɪ] [wɪl] [ə'vendʒ] [maɪ] [waɪf] .

Today I will avenge my wife .

今天 我 将要 报仇 我的 妻子 .

今日代妻报仇，

" [aɪm] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] ['dɔgz] [laɪf] . "

" I'm here to take your dog's life . "

" 我是 这里 到 拿 你的 狗的 生活 . "

要来取你狗命。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [hɔːrs] ['fɔːrwərd] .

Charge the horse forward .

收费 这 马 向前 .

把马一冲，

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['æftər][ðem; ðəm] .

They chased after them .

他们 追逐 后 他们 .

追将下来。

[wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə] [rʌn] .

Qingzhen was so frightened that she had nowhere to run .

清镇 曾是 所以 害怕 那 她 有 无处 到 跑步 .

吓得庆真没路奔走，

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [geɪt] .
They rushed straight to the camp gate .
他们 匆忙 直的 到 这 营 门 .

只奔营门，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

" [help] ! "
" Help ! "
" 帮助 ! "

“救命呀！”

[wen] - [tuː] [sʌnz] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər][baɪ]
When Qingzhen's two sons saw that their father was being chased in great danger by
什么时候 - 二 儿子们 锯 那 他们的 父亲 曾是 存在 追逐 在 伟大的 危险 经过
[li] ['huː] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃɑːkt] .
Li Hu , they were shocked .
李 胡 , 他们 是 震惊 .

庆真二子一看父亲被李虎追得十分危急，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [juːz] ['trɪpwaɪər] .
He hurriedly ordered his soldiers to use tripwires .
他 匆匆 订购 他的 士兵 到 使用 绊线 .

忙命军士用绊马索，

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ˌʌndər'graʊnd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
They lay in ambush underground on both sides .
他们 躺 在 伏击 地下 在 两个都 侧面 .

埋伏在两边地下，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
They are just waiting to capture him .
他们 是 只是 等待 到 捕获 他 .

只等捉将。

[let] - [hɔːrs] [goʊ] .
Let Qingzhen's horse go .
让 - 马 去 .

让过庆真马去，

[li] ['huː][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['plɑːtɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .
Li Hu was unaware that someone was plotting against him from below .
李 胡 曾是 不知情 那 某人 曾是 绘制 反对 他 从 以下 .

李虎不防地下有人暗算，

[ə; eɪ] [hɔːrs] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] .
A horse charged in .
一个 马 带电 在 .

一马冲来，

[ðeɪ] [ræn] ['veri] [fæst] .
They ran very fast .
他们 跑 非常 快速地 .

跑得甚急，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [trɪpt] [baɪ][ðə; ði]['trɪpwaɪər] .
It had already been tripped by the tripwire .
它 有 已经 到过 绊倒了 经过 这 绊线 .

早被绊马索一绊，

[ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
The man and his horse fell to the ground .
这 男人 和 他的 马 跌倒 到 这 地面 .

连人带马倒在地下，

['snætʃt] ['tʃɪŋ'lɔŋ] ,
Snatched Qinglong ,
抢夺 青龙 ,

抢过庆龙、

['kɪŋ] ['huː] [juːst] [bəuθ] ['wɛpənz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
Qing Hu used both weapons simultaneously .
青 胡 用过的 两个都 武器 同时地 .

庆虎两般兵器齐下，

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['væliənt] ['dʒen(ə)rəl] .
What a pity for such a valiant general .
什么 一个 遗憾 为了 这样的 一个 英勇 一般的 .

可怜一员虎将，

[hiː; hi] [daɪd] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [deθ] .
He died a violent death .
他 死亡 一个 暴力 死亡 .

死于非命。

['tʃɪŋ'lɔŋ] [tʊk] [li] [hjuːz] [hed] .
Qinglong took Li Hu's head .
青龙 采取 李 胡的 头 .

庆龙取了李虎首级，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [kæmp] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðer; ðər] [ə'tʃiːvmənts] .
They entered the camp to report their achievements .
他们 进入 这 营 到 报告 他们的 成就 .

进营报功。

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Qingzhen returned to his horse .
清镇 返回 到 他的 马 .

庆真回马，

[hiː; hi] [led] ['ʃiː] ['huː] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] ['mæsəkər] [ʌv; əv] [hæn] ['soʊldʒərz] .
He led Shi Hu in a chaotic massacre of Han soldiers .
他 引领 史 胡 在 一个 混乱 屠杀 的 韩 士兵 .

率领石虎乱杀汉兵，

[ðə; ði] ['slɔːtər] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [kɔːpsiz] [ænd; ənd] ['siːz] [ʌv; əv] [blʌd] .
The slaughter resulted in mountains of corpses and seas of blood .
这 屠宰 结果 在 山脉 的 尸体 和 海域 的 血 .

只杀得尸山血海，

[fæŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [kæmp] ['æftər] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktəri] [drʌm] .
Fang returned to camp after beating the victory drum .
方 返回 到 营 后 殴打 这 胜利 鼓 .

方打得胜鼓回营，

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [li] [hjuːz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] ['remnənt] [truːps] [fled] ['ɪntuː] [ˌɡwɑːn'dʒɔːŋ] .
Furthermore , it is said that Li Hu's defeated and remnant troops fled into Guanzhong .
此外 , 它 是 说 那 李 胡的 战败 和 剩 军队 逃亡 进入 关中 .

且言李虎败残兵卒逃进关中，

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['mɑːrʃ(ə)l] [li] :
Report to Marshal Li :
报告 到 元帅 李 :

报与李元帅道：

" [kə'mændər] [li] [hæz; həz] [bɪn] [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] . "
" Commander Li has been killed in action . "
" 指挥官 李 有 到过 被杀 在 行动 . "

“李都督阵亡了。”

[ðɪs] [rɪ'pɔːrt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][bɪɡ] [diːl] .
This report is not a big deal .
这 报告 是 不是 一个 大的 交易 .

这一声报不打紧，

[ðə; ði][oʊld]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [tʃoʊkt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [breθ] .
The old general was so frightened that he choked on his breath .
这 老的 一般的 曾是 所以 害怕 那 他 窒息 在 他的 气息 .

只吓得老将军气塞咽喉，

[hiː; hi] ['feɪntɪd] .
He fainted .
他 昏厥 .

昏死过去。

[ðə; ði]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] ['pænɪkt] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [helpt] [ðə; ði][oʊld]['dʒen(ə)rəl] [ʌp] .
The Zhang mother and son panicked and quickly helped the old general up .
这 张 母亲 和 儿子 惊慌失措 和 迅速地 帮助 这 老的 一般的 向上 .

慌得张氏母子急急扶住老将，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [ə'weɪkənd] . "
" Father - in - law has awakened . "
" 父亲 - 在 - 法律 有 觉醒 . "

“公公苏醒。”

['æftər] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
After calling for half a day ,
后 呼叫 为了 一半 一个 天 ,

叫了半日，

[ðə; ði] ['vetərən] [fæŋ] [juː juː] [woʊk] [ʌp] .
The veteran Fang Youyou woke up .
这 老将 方 你你 觉醒 向上 .

老将方悠悠醒转，

[ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [kraɪ] :
A mournful cry :
一个 悲哀 哭 :

哭啼啼叫一声：

[maɪ] [sʌn] !
My son !
我的 儿子 !

“我儿呀!

[juː; jʊ] [daɪd] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['kʌntri] .
You died for your country .
你 死亡 为了 你的 国家 .

你为国亡身,

[daɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['bætlfiːld]
Died on the battlefield
死亡 在 这 战场

死于阵前,

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [brɔːt] [bæk] .
Even the corpses will not be brought back .
甚至 这 尸体 将要 不是 是 带来 后退 .

连尸首也不得回来,

['liːvɪŋ] [jʊr; jər] ['eldərli] ['fɑːðər] [bɪ'haɪnd] ,
Leaving your elderly father behind ,
离开 你的 老年 父亲 在后面 ,

撇下你年迈父亲,

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪtɪf(ə)l] [saɪt] !
What a pitiful sight !
什么 一个 可怜 视线 !

好不凄惨人也! ”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢,

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭。

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] .
The generals stepped forward to persuade him .
这 将军们 步 向前 到 说服 他 .

众将上前劝解,

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['prez(ə)nt] .
Zhang was also present .
张 曾是 还 展示 .

张氏也在一旁,

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [sæd] .
I am very sad .
我 是 非常 伤心 .

十分伤心。

[li] [nɛŋ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [kɔːl] [aʊt] :
Li Neng couldn't help but call out :
李 能 不能 帮助 但 称呼 出去 :

李能忍不住向前叫声:

['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Father - in - law ,
父亲 - 在 - 法律 ,

“公公,

[wen] [ðə; ði] ['grænsʌn] ['tʃɑːrdʒɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['enəmi] [kæmp] ,
When the grandson charges into the enemy camp ,
什么时候 这 孙子 收费 进入 这 敌人 营 ,

待孙儿杀进番营，

[wʌn] ['riːz(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt] .
One reason is to avenge the deaths of his uncle and aunt .
一 原因 是 到 报仇 这 死亡人数 的 他的 叔叔 和 阿姨 .

一则报叔婶之仇，

['sekəndli] , [tuː; tə] [brɪŋ] ['fɑːðər] [bæk] .
Secondly , to bring Father back .
第二 , 到 带来 父亲 后退 .

二则救爹爹回来。”

[li] [gwɑːŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Li Guang heard that
李 光 听到 那

李广听说，

[hiː; hi][dʒʌst] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He just shook his head .
他 只是 摇晃 他的 头 .

只是摇手，

[ə; eɪ] ['bɪtər] , ['wɪmpərɪŋ] [saʊnd] :
A bitter , whimpering sound :
一个 苦的 , 呜咽 声音 :

苦咽咽叫声：

" [maɪ] ['grænsʌn] ! "
" My grandson ! "
" 我的 孙子 ! "

“孙儿呀！

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [li] ['fæməli] .
You are the only descendant of the Li family .
你 是 这 仅有的 后裔 的 这 李 家庭 .

李氏只有你这一条根，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [lɔːs] ,
If there is another loss ,
如果 那里 是 其他 损失 ,

倘再有失，

['wʊdnt] [ðæt] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [li] ['fæməli] ['lɪniɪdʒ] ?
Wouldn't that extinguish the Li family lineage ?
不会 那 熄灭 这 李 家庭 血统 ?

岂不绝了李氏一脉？

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
You don't need to go into battle .
你 不 需要 到 去 进入 战斗 .

不用你去出战，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [pæs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mʌðər] .
And it is important to guard the pass with your mother .
和 它 是 重要的 到 警卫 这 经过 和 你的 母亲 .

且同你母亲守关要紧，

[aɪ'd] [rɪsk] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
I'd risk my life to avoid it .
ID 风险 我的 生活 到 避免 它 .

拼我老命不着，

[wʌns] [aɪv] ['stɔrmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['enəmi] [kæmp] ,
Once I've stormed into the enemy camp ,
一次 我已经 暴风雨 进入 这 敌人 营 ,

待我杀进番营，

[goʊ][tuː; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] .
Go to take revenge .
去 到 拿 复仇 .

前去报仇，

[ɪf] [wiː; wi] [wɪn] ,
If we win ,
如果 我们 赢 ,

若是得胜，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] .
No need to say more .
不 需要 到 说 更多的 .

不必说了，

[ɪf] [jʊr; jər] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [meɪks] [ə'nʌðər] [mis'teik] ,
If your father - in - law makes another mistake ,
如果 你的 父亲 - 在 - 法律 制作 其他 错误 ,

倘你公公再有差误，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['terətɔːri] .
You must design a way to enter the barbarian territory .
你 必须 设计 一个 方式 到 进入 这 野蛮人 领土 .

尔须要设计入番，

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː]
Looking for your father - in - law
寻找 为了 你的 父亲 - 在 - 法律

找寻你公公、

['fɑːðər] ,
Father ,
父亲 ,

父亲、

['ʌŋk(ə)l] ,
uncle ,
叔叔 ,

叔叔、

['ænts, 'ɔnts] [rɪ'meɪnz] ,
Aunt's remains ,
姑姑的 遗迹 ,

婶婶的骸骨，

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] [tə'geðər] .
Bring them back to the Celestial Empire together .
带来 他们 后退 到 这 天体 帝国 一起 .

一并带回天朝，

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
So that you can be the one to take revenge in the future .
所以 那 你 能 是 这 一 到 拿 复仇 在 这 未来 .

将来你好做报仇之人。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hoʊld] [ɔːf] [li] [nɛŋ] ,
Hold off Li Neng ,
抓住 离开 李 能 ,

拖住李能,

[ə'nʌðər] [baʊt] [ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] [in'sjuːd] .
Another bout of weeping ensued .
其他 回合 的 哭泣 随后 .

又是一番痛哭。

['æftər] ['kraɪɪŋ] ,
After crying ,
后 哭泣 ,

哭毕,

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['pɛŋ] [jɪn] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [geɪt] ['kloʊsli] .
He instructed Peng Yin to guard the gate closely .
他 指示 彭 阴 到 警卫 这 门 密切 .

吩咐彭殷谨守关门,

[ɪ'miːdiətli] [pʊt] [ɑːn][jʊr; jər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [get] [drest] .
Immediately put on your clothes and get dressed .
立即地 放 在 你的 衣服 和 得到 穿着 .

即刻披挂整齐,

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] ,
Leading ten thousand troops ,
领导 十 千 军队 ,

带领一万人马,

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts]
Three cannon shots
三 大炮 镜头

三声大炮,

[ə; eɪ] [hɔːrs] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] .
A horse charged out of the pass .
一个 马 带电 出去 的 这 经过 .

一马冲出关来,

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] [kæmp] .
They headed straight for the enemy camp .
他们 标题 直的 为了 这 敌人 营 .

直奔番营。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['vetərən] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪrs] ['taɪgər] .
At this moment , the veteran was like a fierce tiger .
在 这 片刻 , 这 老将 曾是 喜欢 一个 凶猛的 老虎 .

此刻老将如一只猛虎,

[ber] [ɪts] [tiːθ] [ænd; ənd] ['brændɪʃɪŋ] [ɪts] [klɔːz] ,
baring its teeth and brandishing its claws ,
禁止 它是 牙齿 和 挥舞 它是 爪子 ,

张牙舞爪,

['fɪrləs] ,
fearless ,
无畏 ,

奋不顾身,

[tʃɑːrdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kæmp] ,
Charge into the barbarian camp ,
收费 进入 这 野蛮人 营 ,

杀进番营,

[ðeɪ] ['slɔːtəd] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] , ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] ['roʊlɪŋ] [laɪk] ['mɛlənz] .
They slaughtered the barbarian soldiers , leaving their heads rolling like melons .
他们 屠杀 这 野蛮人 士兵 , 离开 他们的 头部 滚动 喜欢 甜瓜 .

杀得那些番兵头如瓜滚，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] .
It cannot be resisted .
它 不能 是 抵抗 .

不能抵挡。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːrmd] ['mɑːrʃ(ə)l] [wuː] .
The barbarian soldiers had already informed Marshal Wu .
这 野蛮人 士兵 有 已经 知情的 元帅 吴 .

早有番兵报知吴元帅，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l]
Upon hearing the report , the marshal
之上 听力 这 报告 , 这 元帅

元帅闻报，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

大吃一惊。

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
How to repel the enemy is unknown .
如何 到 击退 这 敌人 是 未知 .

未知怎生退敌，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['twenti] - ['sev(ə)n] : [li] [lɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ʌn'jiːldɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['fɔːrən] ['mɪnɪstər]
Chapter Twenty - Seven : Li Ling Remains Unyielding in a Foreign Land , Speaking of the Humiliation of a Loyal Foreign Minister
章 二十 - 七 : 李 凌 遗迹 不屈 在 一个 外国的 土地 , 请讲 的 这 屈辱 的 一个 忠诚 外国的 部长

第二十七回 困番邦李陵不屈 说忠良番相受辱

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[its] [soʊ][koʊld] [ðæt] ['wɔːtər] ['friːzɪz] ['ɪnstəntli] .
It's so cold that water freezes instantly .
它是 所以 寒冷的 那 水 冰冻 即刻 .

滴水成冰真个冷，

[plʌm] ['blɔsəmz] [bluːm] [ə'genst] [ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] ['fɔːrɪst] [edʒ] .
Plum blossoms bloom against the snow - covered forest edge .
李子 花朵 盛开 反对 这 雪 - 涵盖 森林 边缘 .

梅花映雪放林边。

[ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , ['piːp(ə)l] [wʊd] [tred] [θruː] [snoʊ] [tuː; tə][faɪnd] [plʌm] ['blɒsəmz] [ænd; ənd] [drɪŋk] [waɪn] .
In ancient times , people would tread through snow to find plum blossoms and drink wine .
在 古老的 时代 , 人们 会 踏 通过 雪 到 寻找 李子 花朵 和 喝 葡萄酒 .

古人踏雪寻梅饮，

[ri'saitɪŋ] ['poʊətri] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɑːŋki] [ɪg'zuːdz] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['spɪrɪt] .
Reciting poetry on the back of a donkey exudes a noble spirit .
背诵 诗 在 这 后退 的 一个 驴 散发 一个 高贵 精神 .

驴背吟诗有浩然。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['mɑːrʃ(ə)l] [wuː] [hɜːrd] [ðæt] [li] [gwɑːŋ] [hæd; həd] ['stɔrmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['enəmi] [kæmp] .
It is said that Marshal Wu heard that Li Guang had stormed into the enemy camp .
它 是 说 那 元帅 吴 听到 那 李 光 有 暴风雨 进入 这 敌人 营 .

话说吴元帅闻李广踹进番营，

[ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [moʊ'mentəm] [wʌz; wəz] [ʌn'stɑːpəbl] .
The killing momentum was unstoppable .
这 杀 势头 曾是 势不可挡 .

杀得势不可挡，

['ɜːrdʒənt] ['ɔːrdərz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃiː] ['fæməli] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn]
Urgent orders to the Shi family father and son
紧迫的 订单 到 这 史 家庭 父亲 和 儿子

急命石家父子、

[ɜːrθ] [ænd; ənd]['met(ə)l] ,
Earth and Metal ,
地球 和 金属 ,

土金浑、

[sʌn] ['jʌn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [led] - , - [truːps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
Sun Yun and others led 100 , 000 troops out of the camp .
太阳 云 和 其他的 引领 - , - 军队 出去 的 这 营 .

孙云等统领十万人马出营，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪgnəl] ['kænən] ,
With a blast of the signal cannon ,
和 一个 爆炸 的 这 信号 大炮 ,

一声号炮，

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [roʊz] [ʌp] .
The sounds of battle rose up .
这 声音 的 战斗 玫瑰 向上 .

杀声四起，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [li] [gwɑːŋ] .
They surrounded Li Guang .
他们 包围 李 光 .

团团围住李广。

[li] [gwɑːŋ] ['oʊnli] [kɔːld] [aʊt] :
Li Guang only called out :
李 光 仅有的 称为 出去 :

李广只叫：

" [nɑːt] [gʊd] ,
" not good ,
" 不是 好的 ,

“不好，

[ðeɪv] ['fɔːlən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [træp] .
They've fallen for the trap .
他们有 倒下 为了 这 陷阱 .

中了计也。”

[ɔːl'ðoʊ] [li] [gwɑːŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['væliənt] ['dʒen(ə)rəl] ,
Although Li Guang was a valiant general ,
虽然 李 光 曾是 一个 英勇 一般的 ,

李广虽是一员虎将，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [wɪð'stænd] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] ['swɔːrmɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] ?
How could they possibly withstand soldiers and generals swarming from all sides ?
如何 可以 他们 可能 经受 士兵 和 将军们 蜂拥而至 从 全部 侧面 ?

怎敌得四面八方尽是兵将，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] ['pɑːsəbli] [dɪ'fend] [ɑːr'selvz] ?
How can we possibly defend ourselves ?
如何 能 我们 可能 保卫 我们自己 ?

如何招架得来？

[li] [gwɑːŋ] [wʌz; wəz] [drentʃt] [ɪn] [koʊld] [swet] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .
Li Guang was drenched in cold sweat from the fighting .
李 光 曾是 湿透了 在 寒冷的 汗 从 这 斗争 .

只杀得李广冷汗淋身。

[ðen] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] [hiː; hi] [brɔːt] .
Then look at the ten thousand soldiers he brought .
然后 看 在 这 十 千 士兵 他 带来 .

再看手下带来一万兵丁，

['oʊnli] [wʌn] [stɑːp] [left] .
Only one stop left .
仅有的 一 停止 左边 .

只剩一停，

[ðə; ði] [hɔːrs] [tʃɑːrdʒd] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
The horse charged left and right .
这 马 带电 左边 和 正确的 .

把马左冲右突，

[its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] .
It's difficult to break through the encirclement .
它是 难的 到 休息 通过 这 包围 .

难出重围，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大叫一声：

" ['hev(ə)n] [hæz; həz] [fər'seɪkən] [ˌem 'iː] ! "
" Heaven has forsaken me ! "
" 天堂 有 被遗弃的 我 ! "

“天亡我也！”

[ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['krɪtɪk(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
In a very critical situation ,
在 一个 非常 批判的 情况 ,

正在危急十分，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] .
Suddenly a shout was heard from the south .
突然 一个 喊 曾是 听到 从 这 南 .

忽听得南面一阵呐喊，

[faɪt] [jʊr; jər] [wei] [θruː] [ə; eɪ] ['blʌdi] [pæθ] .
Fight your way through a bloody path .
斗争 你的 方式 通过 一个 血腥 小路 .

杀进一条血路，

[tuː] ['seɪvjərz] [ə'raɪvd] :
Two saviors arrived :
二 救世主 到达的 :

到了两个救星：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [niːs] [ʌv; əv] [ˌgwɑːn'dʒɔːŋ] .
It was Zhang , the wife of Tiehua , the niece of Guanzhong .
它 曾是 张 , 这 妻子 的 - , 这 侄女 的 关中 .

正是关中侄妇铁花夫人张氏，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] , [li] [nɛŋ] .
With his son , Li Neng .
和 他的 儿子 , 李 能 .

同儿子李能。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['juːnək] [goʊ]['ɪntuː]['bæt(ə)l] ,
Seeing the eunuch go into battle ,
看到 这 宦官 去 进入 战斗 ,

因见公公出阵，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [truːps] .
They didn't return with their troops .
他们 没有 返回 和 他们的 军队 .

又不回兵，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːs] .
I'm afraid there will be a loss .
我是 害怕的 那里 将要 是 一个 损失 .

恐怕有失，

[hiː; hi] [ðen] [led] - , - [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] .
He then led 30 , 000 elite troops .
他 然后 引领 - , - 精英 军队 .

便带了三万精兵，

[ðeɪ] ['stɔrmd] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] .
They stormed into the camp .
他们 暴风雨 进入 这 营 .

冲进营来，

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .
Looking for my father - in - law .
寻找 为了 我的 父亲 - 在 - 法律 .

找寻公公。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['defnɪŋ] [rɔːr] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [kraɪz] [i'rʌptid] [ə'hed] .
Suddenly , a deafening roar of battle cries erupted ahead .
突然 , 一个 震耳欲聋 吼 的 战斗 哭泣 爆发 前方 .

忽见前面一派杀声震耳，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [træpt] ,
Knowing that her father - in - law was trapped ,
会心 那 她 父亲 - 在 - 法律 曾是 被困 ,

知道公公被困，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [led] [ə; eɪ] [freʃ] [fɔːrs] .
The mother and son led a fresh force .
这 母亲 和 儿子 引领 一个 新鲜的 力量 .

母子二人领了一支生力军，

[breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] ,
Break through the encirclement ,
休息 通过 这 包围 ,

杀进重围，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['vetərən] [wʌz; wəz] [træpt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːr] ['eriə] .
It turned out that the veteran was trapped in the core area .
它 转向 出去 那 这 老将 曾是 被困 在 这 核 区域 .

果见老将困在核心。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Zhang shouted :
张 喊叫 :

张氏高叫：

" ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , [waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] ['liːvɪŋ] [jet] ? "
" Father - in - law , why aren't you leaving yet ? "
" 父亲 - 在 - 法律 , 为什么 不是 你 离开 然而 ? "

“公公还不快走，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðen] ? "
" Wait until then ? "
" 等待 直到 然后 ? "

等待何时？”

[wen] [li] [gwɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sʌnz] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] [hæd; həd] [ə'raɪvd] . . .
When Li Guang saw that her mother and son's reinforcements had arrived . . .
什么时候 李 光 锯 那 她 母亲 和 儿子的 增援部队 有 到达的 . . .

李广一见她母子救兵来到，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [stiːl] [spɪr] [ænd; ənd] [stæbd] [ðə; ði][baː'bɛəriənz] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .
He raised his steel spear and stabbed the barbarians indiscriminately .
他 提高 他的 钢 矛 和 刺伤 这 野蛮人 不加区分地 .

举起钢枪乱刺番人。

[ðə; ði] [θriː] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [li] ['fæməli] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [θruː] , ['kɑːrvɪŋ] [ə; eɪ] ['blʌdi]
The three generals of the Li family fought their way through , carving a bloody
这 三 将军们 的 这 李 家庭 战斗 他们的 方式 通过 , 雕刻 一个 血腥
[pæθ] .
path .
小路 .

李氏三将一齐杀开一条血路，

[dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ,
Defeated and forced to retreat ,
战败 和 强制 到 撤退 ,

大败回关，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['ɜːrdʒəntli] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə]
I will not go into the details of urgently writing a letter to the capital to
我 将要 不是 去 进入 这 细节 的 紧急 写作 一个 信 到 这 首都 到
[siːk] [help] .
seek help .
寻找 帮助 .

急写本进京求救不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] ['dʒen(ə)rəl] [sɔː] [li] [gwɑːŋ] [breɪk] [θruː] [ðə; ði]
Furthermore , it is said that the enemy general saw Li Guang break through the
此外 , 它 是 说 那 这 敌人 一般的 锯 李 光 休息 通过 这
[ɪn'sɜːrklmənt] .
encirclement .
包围 .

且言番将见李广杀出重围，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [tʃeɪs] ['æftər] [ðem; ðəm] .
They didn't chase after them .
他们 没有 追赶 后 他们 .

也不追赶，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kæmp] [ænd; ənd] [sə'rendər] .
Return to camp and surrender .
返回 到 营 和 投降 .

回营缴令。

['mɑːrʃ(ə)l] [wuː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Marshal Wu thought to himself :
元帅 吴 想法 到 他自己 :

吴元帅暗想：

" [ðə; ði] ['ʃiː] ['fæməli] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪhuːə] . "
" The Shi family father and son shot and killed Baihua . "
" 这 史 家庭 父亲 和 儿子 射击 和 被杀 百花 . "

“石家父子射死百花，

[sleɪ] [li] ['huː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf] .
Slay Li Hu with a knife .
杀 李 胡 和 一个 刀 .

刀劈李虎，

[sʌn] ['jʌn] ['kæptʃərd] [li] [lɪŋ] .
Sun Yun captured Li Ling .
太阳 云 捕获 李 凌 .

孙云捉住李陵，

['prɪz(ə)nər] [ɪn] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [kæmp]
Prisoner in the current camp
囚犯 在 这 当前的 营

现囚后营，

['vetərən] ['dʒen(ə)rəl] [li] [gwɑːŋ] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə'gen] ['ʌtərli] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] .
Veteran general Li Guang was once again utterly defeated by his generals .
老将 一般的 李 光 曾是 一次 再次 完全地 战败 经过 他的 将军们 .

老将李广又被众将一阵杀得大败亏输，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

双凤奇缘

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['dæmpənd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] .
It has dampened the spirit of the Celestial Empire .
它 有 潮湿 这 精神 的 这 天体 帝国 .

已挫动天朝锐气，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði] ['bɔːrdər] .
There was no one capable of controlling the border .
那里 曾是 不 一 有能力的 的 控制 这 边界 .

量边关并无能将，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːlvd] [suːn] .
It will be solved soon .
它 将要 是 已解决 很快 .

指日可破，

[waɪ] [nɑːt] ['eskɔːrt] [ðiːz] ['merɪts] [ænd; ənd] [li] [lɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [lændz] ?
Why not escort these merits and Li Ling to the barbarian lands ?
为什么 不是 护送 这些 优点 和 李 凌 到 这 野蛮人 土地 ?

何不将这些功劳并李陵押解到番，

['vɪktəri] [rɪ'pɔːrt] [wʊlf] [lɔːrd]
Victory Report Wolf Lord
胜利 报告 狼 主

报捷狼主，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可？”

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪnd] ,
Make up your mind ,
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] ['vɪktəri] .
He wrote a report of victory .
他 写道 一个 报告 的 胜利 .

写了一道报捷本章，

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [jæŋ] [ˌbiː 'eɪ] , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] [kæmp] .
The missing officer was Yang Ba , the commander of the Central Camp .
这 丢失的 官 曾是 杨 巴 , 这 指挥官 的 这 中央 营 .

差了中营千总杨霸，

[sɪ'lekt] [θriː] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] .
Select three hundred soldiers .
选择 三 百 士兵 .

挑选三百番兵，

[li] [lɪŋ] [wʌz; wəz] ['eskɔːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrən] [lændz] .
Li Ling was escorted to the foreign lands .
李 凌 曾是 护送 到 这 外国的 土地 .

押解李陵到番。

[jæŋ] [ˌbiː ˈeɪ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kæmp] .
Yang Ba received the order and left the camp .
杨 巴 已收到 这 命令 和 左边 这 营 .

杨霸领令出营，

[perz] [ʌv; əv] [spiə] [səˈraʊndɪd] [ðem; ðəm] .
Pairs of spears surrounded them .
成对 的 长矛 包围 他们 .

对对长枪围绕，

[tuː] [ʃɔːrt] [swɔːdz] [fɔːr; fər] [self] - [dɪˈfens] .
Two short swords for self - defense .
二 短的 剑 为了 自己 - 防御 .

双双短剑防身，

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] [bɑːrˈberiən] [ˈsoʊldʒərz] [strʌŋ] [ðer; ðər] [ˈbaʊz, ˈboʊz] .
Along the way , the barbarian soldiers strung their bows .
沿着 这 方式 , 这 野蛮人 士兵 串 他们的 弓 .

一路上番兵弓上弦、

[ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [drɔːn] .
The sword was drawn .
这 剑 曾是 绘制 .

刀出鞘，

[ˈeskɔːrt] [li] [lɪŋ] ,
Escort Li Ling ,
护送 李 凌 ,

押解李陵，

[ɪkˈstriːmli] [ˈkɔːʃəs] ,
Extremely cautious ,
极其 谨慎 ,

十分防备，

[biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [ænd; ənd] [əˈtentɪv] .
Be careful and attentive .
是 小心 和 细心 .

小心在意。

[ðə; ði] [trɪp] [wʌz; wəz] [nɑːt] [dʒʌst] [ə; eɪ] [wʌn] - [deɪ] [ˈdʒɜːrni] .
The trip was not just a one - day journey .
这 旅行 曾是 不是 只是 一个 一 - 天 旅行 .

行程非止一日，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] ,
Upon arriving in Fancheng ,
之上 抵达 在 繁城 ,

到了番城，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [leɪt] [wen]
It was already late when
它 曾是 已经 晚的 什么时候

正是天色已晚，

[kˈwɑːn] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] .
Quan stayed at the inn .
权 入住 在 这 客栈 .

权在馆驿住下，

[ə; eɪ] [naɪt] [hæz; həz] [pæst] .
A night has passed .
一个 夜晚 有 通过了 .

一宿已过。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [kɔːrt] ,
The next morning at court ,
这 下一个 早晨 在 法庭 ,

次日早朝,

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
The barbarian king ascended the throne .
这 野蛮人 国王 上升 这 王座 .

番王升殿,

[ə; eɪ] ['pæləs] ['juːnək] [led] [jæŋ] [ˌbiː 'eɪ] [ə'lɔːŋ] .
A palace eunuch led Yang Ba along .
一个 宫殿 宦官 引领 杨 巴 沿着 .

有黄门官引着杨霸,

['prɑːstreɪt] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] , [hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [ə'sembli] :
Prostrate on the golden steps , he addressed the assembly :
前列腺 在 这 金的 步骤 , 他 已解决 这 集会 :

俯伏金阶奏道:

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti] . . . "
" Your Majesty , I report to Your Majesty . . . "
" 你的 威严 , 我 报告 到 你的 威严 . . . "

"臣启狼主,

[naʊ] , [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'spætʃt] [baɪ][ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [wuː]
Now , an official has been dispatched by the Marshal of the Southern Wu
现在 , 一个 官方的 有 到过 已派出 经过 这 元帅 的 这 南方 吴
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ə; eɪ] ['vɪktəri] .
Expedition to report a victory .
远征 到 报告 一个 胜利 .

今有征南吴元帅差官报捷,

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['eskɔːtid] [ðə; ði][hæn]['dʒen(ə)rəl] [li] [lɪŋ] .
They also escorted the Han general Li Ling .
他们 还 护送 这 韩 一般的 李 凌 .

并押解汉将李陵一名,

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [ə'pruːv(ə)l] .
We request Your Majesty's approval .
我们 要求 你的 陛下的 赞同 .

请旨定夺。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ]
Upon hearing the report , the barbarian king
之上 听力 这 报告 , 这 野蛮人 国王

番王闻奏,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæptər] [tuː; tə]
He immediately ordered the messenger to present one side of the chapter to
他 立即地 订购 这 信使 到 展示 一 边 的 这 章 到
[ðə; ði] [desk] .
the desk .
这 桌子 .

即命差官将本章一面呈上案头,

[ɪk'spænd][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] ['kloʊsli] .
Expand and examine closely .
扩张 和 检查 密切 .

展开细看,

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Overjoyed upon seeing it ,
欣喜若狂 之上 看到 它 ,

一看大喜，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [li] [lɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] .
He ordered Li Ling to be brought into the palace .
他 订购 李 凌 到 是 带来 进入 这 宫殿 .

吩咐将李陵押进殿来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
With a decree ,
和 一个 法令 ,

一声旨下，

[huː] [wʊd] [der] [tuː; tə][biː; bi] ['neglɪdʒənt] ?
Who would dare to be negligent ?
WHO 会 敢 到 是 疏忽 ?

谁敢怠慢?

[ðeɪ] [brɔːt] [li] [lɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
They brought Li Ling into the palace long ago .
他们 带来 李 凌 进入 这 宫殿 长的 前 .

早把李陵押进殿来。

[ə'pɑːn] [li] [lɪŋz] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] . . .
Upon Li Ling's meeting with the barbarian king . . .
之上 李 凌的 会议 和 这 野蛮人 国王 . . .

李陵一见番王，

['stændɪŋ] [tɔːl] ,
Standing tall ,
常设 高的 ,

昂昂站立，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [niːl] .
They did not kneel .
他们 做过 不是 下跪 .

并不下跪，

[ðeɪ] [ri'tɔːtid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bə'rɑːʒ] [ʌv; əv] [ɪn'sʌlts] .
They retorted with a barrage of insults .
他们 反驳 和 一个 弹幕 的 侮辱 .

反骂不绝口。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [li] [lɪŋ] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ]
Upon seeing Li Ling , the barbarian king
之上 看到 李 凌 , 这 野蛮人 国王

番王一见李陵，

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [ə'pɪrəns] ,
Born with a dignified appearance ,
出生 和 一个 凝重 外貌 ,

生得一貌堂堂，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['hɪroʊ] .
He is a hero .
他 是 一个 英雄 .

是个英雄，

[aɪ] [ɔːl'redi] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
I already have a bit of a liking for it .
我 已经 有 一个 少量 的 一个 喜欢 为了 它 .

心中已有几分喜欢，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ['biːɪŋ] [skəuldid] ,
As soon as you see him being scolded ,
作为 很快 作为 你 看 他 存在 责骂 ,

一见骂他，

[priː'tɛndɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] ,
Pretending not to know ,
假装 不是 到 知道 ,

故做不知，

[rɪ'tɔːrt] :
Retort :
反驳 :

反叫一声：

" [li] ['kɪŋ] ,
" Li Qing ,
" 李 青 ,

“李卿，

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [li] ['fæməli] ,
I have heard of your Li family ,
我 有 听到 的 你的 李 家庭 ,

孤闻你李氏，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] .
They are descendants of a military family of the Celestial Empire .
他们 是 后代 的 一个 军队 家庭 的 这 天体 帝国 .

乃天朝将门之种，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [səb'mɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðə; ði] [kɪŋ]
If you can submit to me , the king
如果 你 能 提交 到 我 , 这 国王

若能归顺孤王，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['græntɪd] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['taɪt(ə)l] .
He should also be granted a high - ranking official position and a generous title .
他 应该 还 是 的确 一个 高的 - 排行 官方的 位置 和 一个 慷慨的 标题 .

亦当封卿高官厚爵。”

[li] [lɪŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Li Ling heard that
李 凌 听到 那

李陵听说，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz]['æŋgər] [flerd] [ʌp] .
He was so angry that his anger flared up .
他 曾是 所以 生气的 那 他的 愤怒 喇叭口 向上 .

恼得心头火起，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :
He cursed loudly :
他 被诅咒的 高声 :

大骂一声：

" [ðə; ði] ['fɔːrən] [dɔːg][ɪz][soʊ] ['despərət] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [feɪnt] . "
" The foreign dog is so desperate he wants to faint . "
" 这 外国的 狗 是 所以 绝望的 他 想要 到 头晕的 . "

“番狗太想昏了，

[tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv][maɪ] [li] ['daɪnəsti] ,
To know the loyal and virtuous generals of my Li dynasty ,
到 知道 这 忠诚 和 有德行的 将军们 的 我的 李 王朝 ,

要知我李氏天朝忠良之将，

[kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ,
Kill me if you want ,
杀 我 如果 你 想 ,

要杀就杀，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [tuː] [maɪndz] ?
How could he have two minds ?
如何 可以 他 有 二 思想 ?

焉有二心?

['æftər] [aɪ] , [li] [lɪŋ] , [daɪ] . . .
After I , Li Ling , die . . .
后 我 , 李 凌 , 死 . . .

我李陵一死之后，

[its] [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪg] [diːl] .
It's not a big deal .
它是 不是 一个 大的 交易 .

原不打紧，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [li] ['fæməli] [stɪl] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [fɪrs] ['dʒenrəlz] .
I'm afraid the Li family still has a group of fierce generals .
我是 害怕的 这 李 家庭 仍然 有 一个 团体 的 凶猛的 将军们 .

只怕李氏还有一班虎将，

[nɑːt] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] ['traifld] [wɪð; wɪθ] .
Not one to be trifled with .
不是 一 到 是 琐碎 和 .

不是省油灯盏，

[bʌt; bət] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [li] [lɪŋz] [deθ] ['mesɪdʒ] . . .
But upon hearing Li Ling's death message . . .
但 之上 听力 李 凌的 死亡 信息 . . .

但听李陵一个死信，

[aɪm] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd] [vent] [maɪ] ['æŋgər] .
I'm determined to take revenge and vent my anger .
我是 决定 到 拿 复仇 和 发泄 我的 愤怒 .

定来报仇泄恨，

[ðeɪ] [reɪzd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [ɜːfən] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
They razed the Kingdom of Erfan to the ground .
他们 夷为平地 这 王国 的 埃尔凡 到 这 地面 .

将尔番国踏为平地。”

[ðiːz] [wɜːrdz] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] .
These words enraged the barbarian king .
这些 字 愤怒 这 野蛮人 国王 .

这一番话骂得番王大怒，

[ʃaʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] :
Shout to the warriors on both sides :
喊 到 这 战士 在 两个都 侧面 :

喝叫两边武士：

" [pʊʃ] [li] [lɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] . "
" Push Li Ling out of the Meridian Gate . "
" 推 李 凌 出去 的 这 子午线 门 . "

“将李陵推出午门，

[rɪ'pɔːrt] [bæk] [ðæt] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kəm'pliːt] .
Report back that the execution was complete .
报告 后退 那 这 执行 曾是 完全的 .

斩讫报来。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
With a decree ,
和 一个 法令 ,

一声旨下，

[ðə; ði] ['pæləs] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [muːv] .
The palace guards were about to make their move .
这 宫殿 守卫 是 关于 到 制作 他们的 移动 .

殿前武士正要动手，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] [ɪ'mɜːrdʒd] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['mɪnɪstər] , ['weɪ] [lyː] .
From the right flank emerged the Foreign Minister , Wei Lü .
从 这 正确的 侧翼 出现 这 外国的 部长 , 魏 鲁 .

右班中闪出番相卫律，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [sper] [hɪz; ɪz][laɪf] . "
" Spare his life . "
" 空闲的 他的 生活 . "

“刀下留人。”

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :
He knelt down and began to speak :
他 跪下 向下 和 开始 到 说话 :

一面跪下启奏：

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [kɑːm] [jʊr; jər]['æŋgər] . "
" My lord , please calm your anger . "
" 我的 主 , 请 冷静的 你的 愤怒 . "

“我主息怒，

[ɪf] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [li] [lɪŋz] [ə'fens] [ə'genst] [maɪ][lɔːrd] . . .
If we consider Li Ling's offense against my lord . . .
如果 我们 考虑 李 凌的 罪行 反对 我的 主 . . .

若论李陵触犯我主，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bi'hedid] .
He should be beheaded .
他 应该 是 斩首 .

理当斩首，

[bʌt; bət] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tælənt] [ɪn] [bəʊθ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] . . .
But considering his talent in both literature and martial arts . . .
但 考虑 他的 天赋 在 两个都 文学 和 武术 艺术 . . .

但念他文武双全，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
It is indeed a pillar of heaven .
它 是 的确 一个 支柱 的 天堂 .

倒是一根擎天柱，

[meɪ] [maɪ] [lɔːrd] [fər'gɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [naʊ] .
May my Lord forgive me for now .
可能 我的 主 原谅 我 为了 现在 .

望我主暂且宽恕，

[ɪm'prɪzn] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] ['pæləs] .
Imprison him in the White Tiger Palace .
监禁 他 在 这 白色的 老虎 宫殿 .

将他监禁白虎殿，

[dʒʌst][tuː; tə] [ə'mjuːz] [ə; eɪ] [pər'sweɪdər] ,
Just to amuse a persuader ,
只是 到 娱乐 一个 说服者 ,

只消遣一说客，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
He changed his mind .
他 已更改 他的 头脑 .

说得他回心转意，

[səb'mɪt] [tuː; tə][maɪ] [lɔːrd] .
Submit to my Lord .
提交 到 我的 主 .

归顺我主，

[tuː; tə] ['mæri] ['wæŋ] - [ʌv; əv][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti]
To marry Wang Zhaojun of the Han Dynasty
到 结婚 王 - 的 这 韩 王朝

要取汉室昭君，

[wʌt] ['dɪfɪkəlti] [ɪz][ðer; ðər] ?
What difficulty is there ?
什么 困难 是 那里 ?

何难之有？”

[ðə; ði][lɔːrd] ['græntɪd] [pər'mɪʃ(ə)n] .
The lord granted permission .
这 主 的确 允许 .

番主准奏，

[li] [lɪŋ] [wʌz; wəz] ['pɑːrd(ə)n] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] .
Li Ling was pardoned and executed .
李 凌 曾是 赦免 和 执行 .

将李陵赦斩，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [gɑːrdz] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] [hɔːl] [ænd; ənd] [pleɪs]
He ordered his guards to escort him to the White Tiger Hall and place
他 订购 他的 守卫 到 护送 他 到 这 白色的 老虎 大厅 和 地方
[hɪm; ɪm] ['ʌndər] [haʊs] [ə'rest] .
him under house arrest .
他 在下面 房子 逮捕 .

命武士押至白虎殿软禁，

[gʊd] [tiː] [ænd; ənd] [miːlz] [wɜːr; wər] [dɪ'lɪvərd] [baɪ]['weɪ] ['lʌ] ['evri] [deɪ] .
Good tea and meals were delivered by Wei Lu every day .
好的 茶 和 餐 是 发表 经过 魏 鲁 每一个 天 .

每日好茶饭都是卫律送来。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
That day , the barbarian king ascended the throne .
那 天 , 这 野蛮人 国王 上升 这 王座 .

那日番王升殿，

[tuː; tə] [send] [li] [lɪŋ] [ə'weɪ] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv] [kən'faɪnmənt] ,
To send Li Ling away after a few days of confinement ,
到 发送 李 凌 离开 后 一个 很少 天 的 监禁 ,

因打发李陵锁禁几日，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问:

" [wɪtʃ] ['mɪnɪstər] [ɪz] [hɪr] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [li] [lɪŋ] [ɑːn][maɪ]['ɔːrdərz] ? "
" Which minister is here to persuade Li Ling on my orders ? "
" 哪个 部长 是 这里 到 说服 李 凌 在 我的 订单 ? "

“哪位卿家领孤旨意去劝李陵?

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊnli] ['fæməli] ,
If they can submit to the Lonely Family ,
如果 他们 能 提交 到 这 孤独 家庭 ,

倘能归顺孤家,

[aɪ] [wɪl] [bɪ'stoʊ] ['ekstrə]['feɪvər][ə'pɑːn][juː; jʊ] .
I will bestow extra favor upon you .
我 将要 赐给 额外的 偏爱 之上 你 .

孤当格外加恩,

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [tuː; tə] ['mæri] [li] [lɪŋ] .
She also ordered her younger sister to marry Li Ling .
她 还 订购 她 年轻 姐姐 到 结婚 李 凌 .

还令御妹招李陵为驸马。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话言未了,

['niːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [left] , [praɪm] ['mɪnɪstər] [luː] [li] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ænd; ənd] [sed] :
Kneeling on the left , Prime Minister Lou Li received the report and said :
跪着 在 这 左边 , 主要的 部长 卢 李 已收到 这 报告 和 说 :

跪倒左班首相娄里受奏道:

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [pər'sweɪd] [li] [lɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt] . "
" Your subject is willing to go and persuade Li Ling to submit . "
" 你的 主题 是 愿意的 到 去 和 说服 李 凌 到 提交 . "

“臣愿去劝顺李陵。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [wɪð'druː] [frʌm; frəm] [kɔːrt] .
The barbarian king was overjoyed and withdrew from court .
这 野蛮人 国王 曾是 欣喜若狂 和 退出 从 法庭 .

番王大喜退朝。

[luː] ['ʃiːɑːŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Lou Xiang received the imperial decree .
卢 向 已收到 这 帝国 法令 .

娄相领了旨意,

[hiː; hi] [brɔːt] [fɔːr] ['dʒuːniər] ['sɜːrvənt] .
He brought four junior servants .
他 带来 四 初级 仆人 .

带了四个小番,

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] [hɔːl] [də'rektli; daɪ'rektli] .
They entered the White Tiger Hall directly .
他们 进入 这 白色的 老虎 大厅 直接地 .

迳入白虎殿,

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

" ['ʒaʊ] [fæn] ,
" Xiao Fan ,
" 肖 扇子 ,

“小番，

[ðə; ði] ['pæləs] [dɔːz] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] .
The palace doors were opened .
这 宫殿 门 是 打开 .

开了殿门，

[ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][hæn] [li] .
The news was reported to General Han Li .
这 消息 曾是 据报道 到 一般的 韩 李 .

快报与汉李将军知道，

" [maɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ɪz] [hɪr] [ænd; ənd] [ri'kwests] [æn; ən] ['ɔːdiəns] . "
" My Prime Minister is here and requests an audience . "
" 我的 主要的 部长 是 这里 和 请求 一个 观众 . "

有俺相爷在此要见。”

['ʒaʊ] [fæn] [hɜːrd] [ðæt]
Xiao Fan heard that
肖 扇子 听到 那

小番听说，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[goʊ][ˌɪn'saɪd] ,
Go inside ,
去 里面 ,

走到里面，

[li] [lɪŋ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] .
Li Ling was sitting facing south .
李 凌 曾是 坐着 面向 南 .

只见李陵朝南坐着，

[hiː; hi] [said] ['diːpli] .
He sighed deeply .
他 叹了口气 深 .

长吁短叹。

['ʒaʊ] [fæn] [stept] ['fɔːrwərd] .
Xiao Fan stepped forward .
肖 扇子 步 向前 .

小番上前，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz] [ænd; ənd] [sed] :
He knelt down on both knees and said :
他 跪下 向下 在 两个都 膝盖 和 说 :

双膝跪下道：

" [lɔːrd] [tʃiː] - ,
" Lord Qi Tianchao ,
" 主 齐 - ,

“启天朝大人，

" [maɪ] ['mæstər] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] . "
" My master is waiting outside to see me . "
" 我的 掌握 是 等待 外部 到 看 我 . "

外面有俺家相爷要见。”

[li] [lɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
Li Ling was very impatient .
李 凌 曾是 非常 不耐烦 .

李陵心内很不耐烦，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [wʌt] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ɔːr] [nɑːt] [praɪm] ['mɪnɪstər] ? "
" What prime minister or not prime minister ? "
" 什么 主要的 部长 或者 不是 主要的 部长 ? "

“什么相爷不相爷，

" [dʒʌst] [kɔːl] [ðə; ði] ['fɔːrən] [dɔːg] [ɪn] ['kwɪkli] . "
" Just call the foreign dog in quickly . "
" 只是 称呼 这 外国的 狗 在 迅速地 . "

快把番狗唤进来就是了。”

['ʒaʊ] [fæn] [sed] ,
Xiao Fan said ,
肖 扇子 说 ,

小番见说，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ə'nɔɪd] :
I am very annoyed :
我 是 非常 恼怒 :

心上甚是着恼：

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][soʊ] [ʌn'greɪtfl] ! "
" This person is so ungrateful ! "
" 这 人 是 所以 忘恩负义 ! "

“这个人好不识抬举！”

[muːv] [ˌaʊt'saɪd] ,
Move outside ,
移动 外部 ,

转到外面，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [praɪm] ['mɪnɪstər] , "
" Prime Minister , "
" 主要的 部长 , "

“相爷，

[ðɪs] [bɑːr'beriən] [sæt][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [held] [haɪ] .
This barbarian sat there with his head held high .
这 野蛮人 卫星 那里 和 他的 头 握住 高的 .

这蛮子昂昂坐着，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [raɪz] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
He did not rise to greet the Prime Minister .
他 做过 不是 上升 到 迎接 这 主要的 部长 .

亦不起身来迎相爷，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['ʒaʊ] [fæn] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði][dɔːg] .
He then ordered Xiao Fan to call the dog .
他 然后 订购 肖 扇子 到 称呼 这 狗 .

倒叫小番把狗唤来，

['hiːz] [ə; eɪ] [ruːd] [ænd; ənd] [ʌn'sɪvəlaɪzd] [mæn] .
He's a rude and uncivilized man .
他是 一个 粗鲁的 和 野蛮 男人 .

是个不知礼的蛮子，

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'nɔːr] [hɪm; ɪm] .
Your Excellency should ignore him .
你的 阁下 应该 忽略 他 .

相爷不要睬他，

[pliːz] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ɪ'miːdiətli] .
Please return home immediately .
请 返回 家 立即地 .

快快请回罢。”

[luː] ['ʃiːɑːŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Lou Xiang heard that
卢 向 听到 那

娄相听说，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [tʃɪrd] :
He secretly cheered :
他 偷偷 欢呼 :

暗暗喝彩道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['fɪrləs] [li] [lɪŋ] . "
" What a fearless Li Ling . "
" 什么 一个 无畏 李 凌 . "

“好个不怕死的李陵。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[tɜːrn] ['ɪnwərd] ,
Turn inward ,
转动 向内 ,

向内而行，

[fɔːr] ['dʒuːniər] ['sɜːrvənt] ['fɑːloʊd] .
Four junior servants followed .
四 初级 仆人 随后 .

四个小番随后。

[ə'raɪvɪŋ] [bɪ'fɔːr] [li] [lɪŋ] ,
Arriving before Li Ling ,
抵达 前 李 凌 ,

来到李陵面前，

[hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [sed] :
He cupped his hands in a gesture of respect and said :
他 杯状 他的 双手 在 一个 手势 的 尊重 和 说 :

把手一拱道：

" ['dʒen(ə)rəl] [li] , [pliːz] . "
" General Li , please . "
" 一般的 李 , 请 . "

“李将军请了。”

[li] [lɪŋ] [dɪd] [nɑːt] [raɪz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
Li Ling did not rise to return the greeting .
李 凌 做过 不是 上升 到 返回 这 问候 .

李陵也不起身答礼，

['oʊnli] [æskt] :
Only asked :
仅有的 问 :

只问道：

[wʌt] ['bɪznəs] [dʌz] [ðɪs] [bɑːr'beriən] [dɔːg][hæv; həv] [hɪr] ?
What business does this barbarian dog have here ?
什么 商业 做 这 野蛮人 狗 有 这里 ?

“番狗到此何干？”

['ʒaʊ] [fæn] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [felt] [bæd] .
Xiao Fan , on the other hand , felt bad .
肖 扇子 , 在 这 其他 手 , 毛毡 坏的 .

倒是小番过意不去，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃer] .
I took a chair .
我 采取 一个 椅子 .

拿了一张椅子，

[pliːz] [sɪt] [daʊn] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] .
Please sit down , Your Excellency .
请 坐 向下 , 你的 阁下 .

请相爷坐下。

[luː] - [sed] :
Lou Xiangkou said :
卢 - 说 :

娄相口称：

['dʒen(ə)rəl] [li] ,
General Li ,
一般的 李 ,

“李将军，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən] . . .
I came here for no other reason than . . .
我 来了 这里 为了 不 其他 原因 比 . . .

俺到此非为别事，

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [gʊd] [əd'vaɪs] [tuː; tə] ['ɔːfər] .
I have only a few words of good advice to offer .
我 有 仅有的 一个 很少 字 的 好的 建议 到 提供 .

只有几句良言奉劝。”

[li] - :
Li Lingdao :
李 - :

李陵道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [jʊr; jər][maɪnd] . "
" You should speak your mind . "
" 你 应该 说话 你的 头脑 . "

“你当言则言，

[ə'vɔɪd] [ʌn'nesəseri] ['ræmblɪŋ] .
Avoid unnecessary rambling .
避免 不必要 漫无边际 .

不当言少要噜苏。”

[luː] - :
Lou Xiangdao :
卢 - :

娄相道：

" ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [meɪks] [juː; jʊ][ə; eɪ]['hɪroʊ] . "
" Thinking of someone makes you a hero . "
" 思维 的 某人 制作 你 一个 英雄 . "

"想一个人既是英雄，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['keɪpəb(ə)l] ,
And also very capable ,
和 还 非常 有能力的 ，

又有十分本事，

[ɔːl] [mʌst; məst] [sɜːrv] [ə; eɪ] [bə'nevələnt] [lɔːrd] .
All must serve a benevolent lord .
全部 必须 服务 一个 仁慈 主 .

全要得事仁主，

[fæŋ] [swiːz] [laɪf] ['stɔːri] ,
Fang Sui's life story ,
方 隋氏 生活 故事 ，

方遂生平，

[dəunt] [rɪ'laɪ] [ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] [ə'pɪnjənz] .
Don't rely on your own opinions .
不 依靠 在 你的 自己的 意见 .

休恃己见，

[ig'nɔːɪŋ] ['kɜːrənt] [ə'ferz] .
Ignoring current affairs .
忽略 当前的 事务 .

不察时务。

[ɪf] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [tə'deɪ] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti]
If the general today served in the Han Dynasty
如果 这 一般的 今天 服务 在 这 韩 王朝

如今日将军历事汉朝，

[ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ˌgærən'tiː] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l] .
A position does not necessarily guarantee a title .
一个 位置 做 不是 一定 保证 一个 标题 .

位未必封侯，

[ə; eɪ] ['sæləri] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [greɪn] [ɪz][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ɔː'spɪʃəs] .
A salary of ten thousand bushels of grain is not necessarily auspicious .
一个 薪水 的 十 千 蒲式耳 的 粮食 是 不是 一定 吉祥 .

禄未必万钟，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [wɜːrks] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] ,
Even if one works for the Wang family ,
甚至 如果 一 作品 为了 这 王 家庭 ，

纵为王家出力，

[laɪf] [ɔːr] [deθ] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [ɪz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
Life or death on the battlefield is uncertain .
生活 或者 死亡 在 这 战场 是 不确定 .

疆场死生未卜，

[haʊ] ['iːzi] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [geɪn] ['feɪvər][wɪð; wɪθ] [wʌnz] [sʌn] [ænd; ənd] [waɪf] ?
How easy is it to gain favor with one's son and wife ?
如何 简单的 是 它 到 获得 偏爱 和 一个人的 儿子 和 妻子 ？

岂易得荫子封妻?

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] ['triːtɪd] [ɪts] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['pʊrli,'pɔːrli] !
This also shows that the Han Dynasty treated its meritorious officials poorly !
这 还 演出 那 这 韩 王朝 治疗 它是 有功绩的 官员 差 ！

亦可见汉室薄待功臣矣!

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [kəm'per] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][maɪ][lɔːrd] ?
How can they compare to the wisdom of my lord ?
如何 能 他们 比较 到 这 智慧 的 我的 主 ?

怎及我主英明，

['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Governing the country and loving the people
治理 这 国家 和 爱 这 人们

治国爱民，

[rɪ'spektɪŋ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Respecting meritorious officials
尊重 有功绩的 官员

恤功臣、

['pɪti] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ,
Pity the soldiers ,
遗憾 这 士兵 ,

怜将士，

[klɪr] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [rɪ'wɔːrdz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts]
Clear distinction between rewards and punishments
清除 区别 之间 奖励 和 惩罚

赏罚分明，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ə'laɪk] [preɪzd] [hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃʊ] [ænd; ənd] [sæŋ] [hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] .
Officials and common people alike praised his virtues and sang his praises .
官员 和 常见的 人们 同样 赞扬 他的 美德 和 唱 他的 赞扬 .

吏民无不颂德歌功。

[ɪf] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dʌz] [nɑːt] [ə'bændən] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,
If the general does not abandon our country ,
如果 这 一般的 做 不是 放弃 我们的 国家 ,

今将军若不弃我国，

[waɪ] [nɑːt] [səb'mɪt] [tuː; tə][maɪ][lɔːrd] ?
Why not submit to my lord ?
为什么 不是 提交 到 我的 主 ?

何不归顺我主，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [ə'freɪd] [ʌv; əv][nɑːt] ['biːɪŋ] ['græntɪd] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] ['mɑːrkwɪs]['taɪt(ə)l] ?
Are you still afraid of not being granted a high - ranking marquis title ?
是 你 仍然 害怕的 的 不是 存在 的确 一个 高的 - 排行 侯爵 标题 ?

还怕不高封侯爵，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪndz][ʌv; əv] ['mɪlɪt] ?
A thousand kinds of millet ?
一个 千 种类 的 粟 ?

食粟千种?

['ɪznt] [ðɪs] [wɜːrld] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] ?
Isn't this worlds apart from being in the Celestial Empire ?
不是 这 世界 除 从 存在 在 这 天体 帝国 ?

岂不比在天朝有天渊之别?

[pliːz] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ['kerfəli] , ['dʒen(ə)rəl] .
Please think it over carefully , General .
请 思考 它 超过 小心 , 一般的 .

请将军三思之。

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz][nɑːt] [jet] [klɪr] .
The matter is not yet clear .
这 事情 是 不是 然而 清除 .

事不见机，

" [dəunt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [liːd] [tuː; tə] [rɪ'gret] . "
" Don't let it lead to regret . "
" 不 让 它 带领 到 后悔 . "

毋贻后悔。”

[li] [lɪŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Li Ling heard that
李 凌 听到 那

李陵听说，

[ɪn'reɪdʒd] :
Enraged :
愤怒 :

勃然大怒：

" [fæn] [dɔːg] ,
" Fan dog ,
" 扇子 狗 ,

“番狗，

[wʌt] [dɪs'lɔɪəl] [ænd; ənd] [ʌn'fɪlɪəl] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['ʌtərɪŋ] ?
What disloyal and unfilial words are you uttering ?
什么 不忠 和 不孝 字 是 你 发出声音 ?

你口内说的什么不忠不孝之言？

[aɪ] , [li] [lɪŋ] , [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] [hæn] ['daɪnəsti] .
I , Li Ling , was born in the Han Dynasty .
我 , 李 凌 , 曾是 出生 在 这 韩 王朝 .

俺李陵生为汉朝人，

[hiː; hi] [daɪd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [goʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæn] ['daɪnəsti] .
He died and became a ghost of the Han Dynasty .
他 死亡 和 成为 一个 鬼 的 这 韩 王朝 .

死为汉朝鬼，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] ['pɑːsəbli] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːstli] [ækt] ?
How could I possibly commit such a beastly act ?
如何 可以 我 可能 犯罪 这样的 一个 兽 行为 ?

怎蹈此禽兽之行？

[duː] [nɑːt] [sɔɪl] [jʊr; jər] [ɪrz] .
Do not soil your ears .
做 不是 土壤 你的 耳朵 .

不要污耳，

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ['kwɪkli] .
Get out of here quickly .
得到 出去 的 这里 迅速地 .

快些出去。”

[luː] - :
Lou Xiangdao :
卢 - :

娄相道：

" ['dʒen(ə)rəl] , [pliːz] [dəunt] [ɪn'sɪst] . "
" General , please don't insist . "
" 一般的 , 请 不 坚持 . "

“将军不要执意，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri]
If they are willing to submit to our country
如果 他们 是 愿意的 到 提交 到 我们的 国家

若肯归顺我国，

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .
He is now a relative of the emperor .
他 是 现在 一个 相对的 的 这 皇帝 .

眼下就是国戚了。

[naʊ] [baɪ][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] ,
Now by the order of the Wolf Lord ,
现在 经过 这 命令 的 这 狼 主 ,

现奉狼主之命，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz][ə; eɪ] [twɪn] ['sɪstər] , ['prɪnses] [dʒɪn'hwɑː] .
She has a twin sister , Princess Jinhua .
她 有 一个 双 姐姐 , 公主 金华 .

有同胞御妹金花公主，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He was nineteen years old .
他 曾是 十九 年 老的 .

年登十九岁，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjuːti] [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] [fɪʃ] [sɪŋk] [ænd; ənd] [giːs] [fɔːl] [frʌm; frəm]
She was born with a beauty that could make fish sink and geese fall from
她 曾是 出生 和 一个 美丽 那 可以 制作 鱼 下沉 和 鹅 落下 从
[ðə; ði][skaɪ] .
the sky .
这 天空 .

生得有沉鱼落雁之容，

[ə; eɪ] ['bjuːti] [ðæt] [kʊd; kəd] [ʃeɪm] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [tuː; tə] [ʃeɪm] .
A beauty that could shame the moon and put the flowers to shame .
一个 美丽 那 可以 耻辱 这 月亮 和 放 这 花朵 到 耻辱 .

闭月羞花之貌，

['fiːmeɪl] ['wɝːkɝz] ['niːdlz]
Female worker's needles
女性 工人的 针

女工针指，

[prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['evriθɪŋ]
Proficient in everything
精通 在 一切

无所不精，

['mjuːzɪk] , [tʃes] , [kə'lɪgrəfi] , [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ]
Music , chess , calligraphy , and painting
音乐 , 棋 , 书法 , 和 绘画

琴棋书画，

[noʊz] ['evriθɪŋ]
Knows everything
知道 一切

无所不晓，

[ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ə'weɪtɪŋ] ['mærɪdʒ] ,
In the palace awaiting marriage ,
在 这 宫殿 等待中 婚姻 ,

待字宫中，

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [jet] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
He has not yet chosen a son - in - law .
他 有 不是 然而 选定 一个 儿子 - 在 - 法律 .

未招驸马。

[ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪrləs] ['hɪroʊ] ,
The wolf lord , seeing that the general was a peerless hero ,
这 狼 主 , 看到 那 这 一般的 曾是 一个 无与伦比 英雄 ,

狼主因见将军乃盖世英雄，

[kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
Can be called a pillar of the nation .
能 是 称为 一个 支柱 的 这 国家 .

可称栋梁之才，

[hiː; hi] [əd'maɪəd] [hɜːr; hər] ['veri] [mʌtʃ] .
He admired her very much .
他 钦佩 她 非常 很多 .

十分爱慕，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
I have come here specifically to negotiate with the general .
我 有 来 这里 具体来说 到 谈判 和 这 一般的 .

特来与将军作伐，

[wiː; wi][mʌst; məst][ju'naɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][æz; əz] ['brʌðərz] .
We must unite with the general as brothers .
我们 必须 团结 和 这 一般的 作为 兄弟 .

要与将军连为秦晋，

['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [pər'mɪʃ(ə)n] .
humbly request the General's permission .
谦卑地 要求 这 将军的 允许 .

望乞将军俯允。”

[li] [lɪŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Li Ling heard that
李 凌 听到 那

李陵听说，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət]['waɪd(ə)n][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [sər'praɪz] .
He couldn't help but widen his eyes in surprise .
他 不能 帮助 但 扩大 他的 眼睛 在 惊喜 .

不由得怪睁圆眼，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋgri] .
He was extremely angry .
他 曾是 极其 生气的 .

十分大怒，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝一声：

" [stɑːp][ðə; ði][dɔːg] ,
" Stop the dog ,
" 停止 这 狗 ,

“番狗住口，

[aɪ] , [li] [lɪŋ] , [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['dʒenərəs] ['sæləriz] [ɪn]
I , Li Ling , have been a high - ranking official and enjoyed generous salaries in
我 , 李 凌 , 有 到过 一个 高的 - 排行 官方的 和 享受 慷慨的 薪资 在
[ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
the Han Dynasty for generations .
这 韩 王朝 为了 几代人 .

想我李陵世受汉室高官厚禄，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz][fɜːrst] [waɪf] , ['leɪdi] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , ['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] - .
There was also his first wife , Lady Zhang , also known as Tiehua .
那里 曾是 还 他的 第一的 妻子 , 女士 张 , 还 已知 作为 - .

还有元配正室铁花夫人张氏，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] ['veri] [jʌŋ] .
The child is very young .
这 孩子 是 非常 年轻的 .

孩儿年纪幼小，

[ɔːl] [ɪn] ['tʃaɪnə]
All in China
全部 在 中国

俱在中国，

[wʌn] [hɔːrs] [ænd; ənd] [wʌn] ['sæd(ə)l]
One horse and one saddle
一 马 和 一 鞍

一马一鞍，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] .
I am a loyal subject of the Han Dynasty .
我 是 一个 忠诚 主题 的 这 韩 王朝 .

俺乃汉室忠良，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] ['mæri] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [dɔːg] ?
How can one marry a foreign dog ?
如何 能 一 结婚 一个 外国的 狗 ?

怎与番狗结亲?

[tuː; tə] [kɪl] ,
To kill ,
到 杀 ,

要杀，

[li] [lɪŋ] [wʊd] ['ræðər] [daɪ] .
Li Ling would rather die .
李 凌 会 相当 死 .

李陵情愿一死，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] ['lɔɪəl] ,
In order to be loyal ,
在 命令 到 是 忠诚 ,

以了忠心，

[dəunt] [dɪs'mɪs] [ðiːz] [ʌn'plez(ə)nt] [wɜːrdz] .
Don't dismiss these unpleasant words .
不 解雇 这些 令人不快的 字 .

休道此不入耳之言。

[juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['bæstərd] , [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] ['pæləs] ['prɑːpərli] .
You , you bastard , get out of the White Tiger Palace properly .
你 , 你 混蛋 , 得到 出去 的 这 白色的 老虎 宫殿 适当地 .

番狗你好好走出白虎殿，

['evriθɪŋ] [ɪz]['oʊvər] ,
Everything is over ,
一切 是 超过 ,

万事全休，

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen]
If you say it again
如果 你 说 它 再次

若还再说，

[aɪm][dʒʌst][ə; eɪ] [buːt] [tɪp] ,
I'm just a boot tip ,
我是 只是 一个 启动 提示 ,

俺就是一顿靴尖，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər] [laɪf] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
It will teach you how to save your life in an instant .
它 将要 教 你 如何 到 节省 你的 生活 在 一个 立即的 .

教你性命顷刻难存。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
As he spoke , he stood up .
作为 他 辐 , 他 站立 向上 .

说着站起身来，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrən] [lænd] .
He rushed to the foreign land .
他 匆忙 到 这 外国的 土地 .

迳奔番相，

[ðə; ði] ['fɔːrən] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stʊd] [ʌp] .
The foreign minister was so frightened that he hurriedly stood up .
这 外国的 部长 曾是 所以 害怕 那 他 匆匆 站立 向上 .

吓得番相急急站起。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
I wonder if they managed to dodge it .
我 想知道 如果 他们 管理 到 躲闪 它 .

不知可曾躲过，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['twenti] - [eɪt] : [ðə; ði] ['bjuːti] [træp] [si'djuːsiz] [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] [li] [lɪŋ] , [ænd; ənd]
Chapter Twenty - Eight : The Beauty Trap Seduces the Loyal Minister Li Ling , and
章 二十 - 八 : 这 美丽 陷阱 诱惑 这 忠诚 部长 李 凌 , 和
[meɪks] [ðə; ði] ['prɪnses] [fiːl] ['ʃeɪmfl]
Makes the Princess Feel Shameful
制作 这 公主 感觉 可耻

第二十八回 美人计哄忠臣 李陵忿羞公主

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

['lʌvɪŋ] ['kʌpəlz] [ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] .
Loving couples are not a coincidence .
爱 情侣 是 不是 一个 巧合 .

恩爱夫妻非偶然，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [mætʃ] [meɪd] [ɪn] ['hev(ə)n] .
They are a match made in heaven .
他们 是 一个 匹配 制成 在 天堂 .

天生一对好姻缘。

[diːp] [ə'fekʃ(ə)n] [meɪ] ['oʊnli] [liːd] [tuː; tə] [ˌsepə'reɪʃn] .
Deep affection may only lead to separation .
深的 感情 可能 仅有的 带领 到 分离 .

情浓只怕又离别，

[ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] ['liŋgəz] ['æftər] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːrtɪŋ] .
The longing of the past lingers after our parting .
这 渴望 的 这 过去的 徘徊不去 后 我们的 离别 .

往日相思别后牵。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [luː] ['ʃiːɑːŋ] [sɔː] [li] [lɪŋ] [ə'tækɪŋ] ,
It is said that when Lou Xiang saw Li Ling attacking ,
它 是 说 那 什么时候 卢 向 锯 李 凌 攻击 ,

话说娄相见李陵打来，

[get] [ʌp] ['heɪstɪli] ,
Get up hastily ,
得到 向上 草草 ,

急急起身，

[goʊ] ['aʊtwərdz] ,
Go outwards ,
去 向外 ,

向外而行，

[hiː; hi] [stɪl] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [siːl] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] .
He still ordered his servants to seal the palace gates .
他 仍然 订购 他的 仆人 到 海豹 这 宫殿 大门 .

仍命小番把殿门封锁。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [li] [lɪŋ] ['kəːsiŋ] [ˌɪn'saɪd] :
All that could be heard was Li Ling cursing inside :
全部 那 可以 是 听到 曾是 李 凌 咒骂 里面 :

只听见李陵还在里面骂道：

" [fæn] [dɔːg] ,
" Fan dog ,
" 扇子 狗 ,

“番狗，

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [trɪks] [juː; jʊ] [juːz] ,
No matter what tricks you use ,
不 事情 什么 技巧 你 使用 ,

任你用尽千般计，

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [ʃeɪk] [maɪ] [ʌn'weɪvərɪŋ] [hɑːrt] .
Nothing can shake my unwavering heart .
没有什么 能 摇 我的 坚定不移 心 .

难摇我铁石一片心。”

[luː] ['ʃiːɑːŋ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Lou Xiang heard it clearly from outside .
卢 向 听到 它 清楚地 从 外部 .

娄相在外听得明白，

[nɑːt] ['æŋgri] ,
Not angry ,
不是 生气的 ,

并不嗔怪，

[hiː; hi] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪdli] :
He praised it repeatedly :
他 赞扬 它 反复 :

反连连称赞道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['fɪrləs] [li] [lɪŋ] ! "
" What a fearless Li Ling ! "
" 什么 一个 无畏 李 凌 ! "

“好一个不怕死的李陵，

[hiː; hi] ['truːli] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [mæn] !
He truly deserves to be called a loyal and virtuous man !
他 真的 值得 到 是 称为 一个 忠诚 和 有德行的 男人 !

真不愧为忠良也!

[aɪ] [wɪl] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] .
I will inform the Wolf Lord .
我 将要 通知 这 狼 主 .

待我奏知狼主,

[dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] ,
devise a brilliant plan ,
设计 一个 杰出的 计划 ,

设一妙计,

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [pə'sweidɪŋ] [li] [lɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
They insisted on persuading Li Ling to change his mind .
他们 坚持 在 说服 李 凌 到 改变 他的 头脑 .

偏要劝转李陵。”

[ə; eɪ] [naɪt] [hæz; həz] [pæst] .
A night has passed .
一个 夜晚 有 通过了 .

一宿已过。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [kɔːrt] ,
The next morning at court ,
这 下一个 早晨 在 法庭 ,

次日早朝,

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
The barbarian king ascended the throne .
这 野蛮人 国王 上升 这 王座 .

番王登殿,

[luː] ['ʃiːɑːŋ] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ,
Lou Xiang replied to the imperial decree ,
卢 向 回复 到 这 帝国 法令 ,

娄相复旨,

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [li] [lɪŋz] [ɪn'sɪstəns] [ɑːn] [ri'fjuːzɪŋ] .
He then recounted Li Ling's insistence on refusing .
他 然后 叙述 李 凌的 坚持 在 拒绝 .

便把李陵执意不从的话说了一遍。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The barbarian king was furious .
这 野蛮人 国王 曾是 狂怒 .

番王大怒,

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
The decree was issued .
这 法令 曾是 发布 .

降下旨意,

[ðə; ði] [gɑːrdz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ['ɔːrdərd] [li] [lɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['eskɔːtid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The guards in front of the palace ordered Li Ling to be escorted out of the
这 守卫 在 正面 的 这 宫殿 订购 李 凌 到 是 护送 出去 的 这
[waɪt] ['taɪgər] [hɔːl] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] .
White Tiger Hall and executed .
白色的 老虎 大厅 和 执行 .

命殿前武士将李陵押出白虎殿开斩。

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
The warriors received the order .
这 战士 已收到 这 命令 .

众武士领旨，

[li] [lɪŋ] [wʌz; wəz] [baʊnd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Li Ling was bound and taken to the palace .
李 凌 曾是 边界 和 已采取 到 这 宫殿 .

把李陵捆绑押至殿上。

[li] [lɪŋ] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ɪn'ses(ə)ntli] [ðə; ði] [hoʊl] [wei] .
Li Ling cursed incessantly the whole way .
李 凌 被诅咒的 不已 这 所有的 方式 .

李陵一路骂不绝口，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] :
He called out again :
他 称为 出去 再次 :

复叫道：

" [fæn] [dɔːg] ,
" Fan dog ,
" 扇子 狗 ,

“番狗，

[kɪl] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !
Kill me quickly !
杀 我 迅速地 !

快快杀我，

" [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [maɪ] ['lɔɪəlti] . "
" With all my loyalty . "
" 和 全部 我的 忠诚 . "

以了我一片忠心。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['kɪŋz] [kraɪ] :
The barbarian king's cry :
这 野蛮人 国王的 哭 :

番王叫声：

" ['dʒen(ə)rəl] , "
" General , "
" 一般的 , "

“将军，

[jʊə(r)] [soʊ] ['sɪli] .
You're so silly .
你是 所以 愚蠢的 .

你好痴也，

[huː] ['dʌznt] ['tʃerɪʃ] [laɪf] ?
Who doesn't cherish life ?
WHO 不 珍惜 生活 ?

谁人不贪生？

[aɪ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
I have chosen you to be my son - in - law .
我 有 选定 你 到 是 我的 儿子 - 在 - 法律 .

孤招你为驸马，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [triːt] [juː; jʊ] ['bædli] .
I will not treat you badly .
我 将要 不是 对待 你 糟糕 .

也不薄待于你，

[juːv] [tɜːrnd] [ə'genst] [ˌem 'iː] [ɪn'sted] .
You've turned against me instead .
你已经 转向 反对 我 反而 .

你反和孤作起对来，

['swerɪŋ]
Swearing
咒骂

出口骂人，

" [dʌz] [ðɪs] [siːm] [tuː; tə][goʊ] [ə'genst] [ðə; ði]['prɑːpər] ['etɪkət] ? "
" Does this seem to go against the proper etiquette ? "
" 做 这 似乎 到 去 反对 这 恰当的 礼仪 ? "

似与礼上讲不去罢？”

[li] [lɪŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Li Ling shouted :
李 凌 喊叫 :

李陵喝一声：

" [stɑːp][ðə; ði][dɔːg] ,
" Stop the dog ,
" 停止 这 狗 ,

“番狗住口，

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [laɪf] [ænd; ənd] [fiərɪŋ] [deθ]
Clinging to life and fearing death
依恋 到 生活 和 害怕 死亡

贪生怕死，

[nɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] ['dʒen(ə)rəl] ;
Not a good general ;
不是 一个 好的 一般的 ;

不为良将；

[bi'treiŋ] [wʌnz] ['mæstər] [ænd; ənd] [fə'getiŋ] [wʌnz] ['kaɪndnəs]
Betraying one's master and forgetting one's kindness
背叛 一个人的 掌握 和 遗忘 一个人的 仁慈

背主忘恩，

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] ?
How could he be a loyal minister ?
如何 可以 他 是 一个 忠诚 部长 ?

岂是忠臣？

[tə'deɪ] , [aɪl] [let] [juː; jʊ] [ter; tɪ(ə)r] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
Today , I'll let you tear me to pieces .
今天 , 患病的 让 你 撕 我 到 件 .

今日就任你千刀万剐，

[aɪ] , [li] [lɪŋ] , [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [liːv] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [kliːn] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [pɑː'sterəti] .
I , Li Ling , will also leave behind a clean reputation for posterity .
我 , 李 凌 , 将要 还 离开 在后面 一个 干净的 名声 为了 后人 .

俺李陵也留个清白之名于后世。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [sed] ,
The barbarian king said ,
这 野蛮人 国王 说 ,

番王见说，

['weɪ] ['weɪ] [sniəd] :
Wei Wei sneered :
魏 魏 冷笑 :

微微冷笑道：

" [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] , "
" You want me to kill you , "
" 你 想 我 到 杀 你 , "

“你要孤杀了你，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [jʊr; jər] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['fɪrləs] ['mɪnɪstər] ,
To fulfill your reputation as a loyal and fearless minister ,
到 实现 你的 名声 作为 一个 忠诚 和 无畏 部长 ,

完你忠臣不怕死之美名，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kɪl] [juː; jʊ] .
I will not kill you .
我 将要 不是 杀 你 .

孤偏偏不杀你，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] ['pæləs] .
He was still ordered to be imprisoned in the White Tiger Palace .
他 曾是 仍然 订购 到 是 被监禁 在 这 白色的 老虎 宫殿 .

仍命监禁白虎殿。”

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
With a decree ,
和 一个 法令 ,

一声旨下，

['sæmuraɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ʌn'taɪd] [ðem; ðəm] .
Samurai had already untied them .
武士 有 已经 解开 他们 .

早有武士放绑，

[ðeɪ] [stɪl] [pʊʃt] [li] [lɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] [hɔːl] .
They still pushed Li Ling into the White Tiger Hall .
他们 仍然 推动 李 凌 进入 这 白色的 老虎 大厅 .

仍把李陵推人白虎殿去。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ðen] [æskt] [praɪm] ['mɪnɪstər] [luː] :
The barbarian king then asked Prime Minister Lou :
这 野蛮人 国王 然后 问 主要的 部长 卢 :

番王便问娄相道：

" [aɪ] [ə'dɔːr] [li] [lɪŋ] , [ə; eɪ] ['væliənt] ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['daɪnəsti] . "
" I adore Li Ling , a valiant general of the Celestial Dynasty . "
" 我 崇拜 李 凌 , 一个 英勇 一般的 的 这 天体 王朝 . "

“孤爱天朝李陵这一员猛将，

[aɪ] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
I couldn't bear to kill him .
我 不能 熊 到 杀 他 .

不忍杀他，

['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɑːrt] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [stoʊn] ,
Someone with a heart as hard as stone ,
某人 和 一个 心 作为 难的 作为 石头 ,

似他这等心如铁石，

[ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt]
Refusing to submit
拒绝 到 提交

不肯降顺，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

如之奈何？

[praɪm] ['mɪnɪstər] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] ?
Prime Minister , could you devise a brilliant plan ?
主要的 部长 , 可以 你 设计 一个 杰出的 计划 ?

丞相可想一妙计,

[tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Change his mind .
改变 他的 头脑 .

使他心转。"

[luː] ['ʃiːɑːŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Lou Xiang reported :
卢 向 据报道 :

娄相奏道:

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə][maɪ][lɔːrd] , "
" Your subject reports to my lord , "
" 你的 主题 报告 到 我的 主 , "

"臣启我主,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['teɪbl] ,
There is a short table ,
那里 是 一个 短的 桌子 ,

有一短表,

[ˌɪm'pɝːsəˌneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɔːrt]
Impersonating the Heavenly Court
冒充 这 天上 法庭

冒奏天庭,

[aɪ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][daɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] .
I deserve to die ten thousand times .
我 应得 到 死 十 千 时代 .

臣该万死,

[aɪ][beg] [maɪ][lɔːrd][tuː; tə] [fər'gɪv] [maɪ][sɪnz] .
I beg my lord to forgive my sins .
我 求 我的 主 到 原谅 我的 罪孽 .

望我主赦臣之罪,

[aɪ] [der] [tuː; tə] [pleɪ] . "
I dare to play . "
我 敢 到 玩 . "

臣方敢奏上。"

[kɪŋ] [fæn] [sed] :
King Fan said :
国王 扇子 说 :

番王道:

" [fər'gɪv] [jʊr; jər] [kraɪm] . "
" Forgive your crime . "
" 原谅 你的 犯罪 . "

"恕卿之罪,

[dʒʌst] [kiːp] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['melədi] .
Just keep playing the melody .
只是 保持 玩耍 这 旋律 .

只管奏来。"

[luː] - :
Lou Xiangdao :
卢 - :

娄相道:

" ['seɪɪŋ] :
" saying :
" 说 :

"常言：

['lʌstfl] [hɑːrt] ,
lustful heart ,
好色的 心 ,

好色之心，

['evriwʌn] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] .
Everyone has it .
每个人 有 它 .

人皆有之。

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt][ɪz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ] [li] [lɪŋ] .
Your subject is ordered to negotiate with Li Ling .
你的 主题 是 订购 到 谈判 和 李 凌 .

臣奉命与李陵作伐，

[haʊ'evər] , [li] [lɪŋ] [dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['prɪnses] .
However , Li Ling did not see the princess .
然而 , 李 凌 做过 不是 看 这 公主 .

但李陵未见公主之面，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][kəm'plaɪ] .
Therefore , they did not comply .
所以 , 他们 做过 不是 遵守 .

是以不从，

[ɪf] [li] [lɪŋ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] [feɪs] . . .
If Li Ling were to see the princess's face . . .
如果 李 凌 是 到 看 这 公主的 脸 . . .

若使李陵见了公主容貌，

['iːv(ə)n][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['aɪərn] [wɪl] ,
Even a man of iron will ,
甚至 一个 男人 的 铁 将要 ,

任他铁石汉子，

[bʌt; bət][aɪm]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wəʊnt] ['sɔːfn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
But I'm also afraid he won't soften his heart .
但 我是 还 害怕的 他 惯于 软化 他的 心 .

又怕他心不软了。"

[kɪŋ] [fæn] [sed] :
King Fan said :
国王 扇子 说 :

番王道：

" [ɪf] [ðə; ði] ['prɪnses] [ri'fjuːziz] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm] . . . "
" If the princess refuses to go and meet him . . . "
" 如果 这 公主 拒绝 到 去 和 见面 他 . . . "

"倘公主不肯前去会他，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [ðen] ?
What should we do then ?
什么 应该 我们 做 然后 ?

又当作何计较？"

[luː] - :
Lou Xiangdao :
卢 - :

娄相道：

" [ðæts] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] ['iːðər] . "
" That's not difficult either . "
" 那就是 不是 难的 任何一个 . "

“这也不难，

[maɪ] [lɔːrd] [meɪ] ['entər] [ðə; ði] ['pæləs] .
My lord may enter the palace .
我的 主 可能 进入 这 宫殿 .

我主可进宫去，

[dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['siːkrətli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['emprəs] ,
Discussing it secretly with the Empress ,
讨论 它 偷偷 和 这 皇后 ,

悄悄与娘娘商议，

[dəunt] [let] [ðə; ði] ['prɪnses] [noʊ] .
Don't let the princess know .
不 让 这 公主 知道 .

不要使公主知道，

[ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [koʊks] [ðə; ði] ['prɪnses] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] ['pæləs] .
All you need to do is coax the princess to the White Tiger Palace .
全部 你 需要 到 做 是 哄 这 公主 到 这 白色的 老虎 宫殿 .

只消将公主哄至白虎殿一行，

['iːv(ə)n] [ɪf] [li] [lɪŋ] ['dʌznt] [teɪk] [ðə; ði] [beɪt] .
Even if Li Ling doesn't take the bait .
甚至 如果 李 凌 不 拿 这 饵 .

哪怕李陵不上钩。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɪn] [ə'pruːv(ə)l] .
The barbarian king nodded in approval .
这 野蛮人 国王 点头 在 赞同 .

番王点头称善。

[ðə; ði] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] ['endɪd] ['heɪstɪli] .
The court session ended hastily .
这 法庭 会议 结束 草草 .

急急退朝，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] ['pæləs] ,
Upon arriving at the main palace ,
之上 抵达 在 这 主要的 宫殿 ,

到了正宫，

[ðə; ði] ['emprəs] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ðer; ðər] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
The Empress was already there to receive them .
这 皇后 曾是 已经 那里 到 收到 他们 .

早有娘娘接着。

[ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] .
The guests were seated .
这 客人 是 坐着 .

分宾坐定，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ðen] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [səb'duː] [li] [lɪŋ] .
The barbarian king then said he was going to subdue Li Ling .
这 野蛮人 国王 然后 说 他 曾是 去 到 征服 李 凌 .

番王便将要收伏李陵的话，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] [ɪr] ,
He whispered in the Empress's ear ,
他 低声说道 在 这 女皇的 耳朵 ,

又附娘娘耳边，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,
And so on ,
和 所以 在 ,

如此如此，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
And so on .
和 所以 在 .

这般这般。

[ðə; ði] ['emprəs] [sed] :
The Empress said :
这 皇后 说 :

娘娘道：

" [maɪ][lɔːrd][ɪz] [mɪ'steɪkən] . "
" My lord is mistaken . "
" 我的 主 是 错误 . "

“我主之言差矣，

[ɔːl'ðoʊ] [li] [lɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['dʒen(ə)rəl] ,
Although Li Ling was a loyal and virtuous general ,
虽然 李 凌 曾是 一个 忠诚 和 有德行的 一般的 ,

虽李陵乃忠良之将，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [juːz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪstər] [tuː; tə] [trɪk] [hɜːr; hər] ?
How could he possibly use his own sister to trick her ?
如何 可以 他 可能 使用 他的 自己的 姐姐 到 诡计 她 ?

何能将嫡亲御妹用计哄她?

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['eriə] [ɪz][ə; eɪ][mɪks][ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
Moreover , the area is a mix of men and women .
而且 , 这 区域 是 一个 混合 的 男人 和 女性 .

况男女混杂，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
It is beneath the dignity of the nation .
它 是 下面 这 尊严 的 这 国家 .

有失国体，

[ðɪs] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] ['tɑːrnɪʃ] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː] [æz; əz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['neɪʃ(ə)n] .
This would also tarnish the reputation of the Xiongnu as a powerful nation .
这 会 还 玷污 这 名声 的 这 匈奴 作为 一个 强大的 国家 .

也要坏了单于大国之名。”

[kɪŋ] [fæn] [sed] :
King Fan said :
国王 扇子 说 :

番王道：

" [its] [ɔːl'raɪt] . "
" It's alright . "
" 它是 好吧 . "

“不妨事的，

[aɪ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [hɜːr; hər] .
I will accompany her .
我 将要 陪伴 她 .

孤也陪她同行，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [niːd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [əb'strʌktɪv] .
Your Majesty need not be so obstructive .
你的 威严 需要 不是 是 所以 阻塞 .

娘娘不必过于梗阻。”

[ðeɪ] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['wʊmən] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['prɪnses] .
They then asked the barbarian woman to invite the princess .
他们 然后 问 这 野蛮人 女士 到 邀请 这 公主 .

便请番女去请公主。

[ə'pɑːn] [ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ,
Upon the princess's invitation from her brother ,
之上 这 公主的 邀请 从 她 兄弟 ,

公主一见王兄相请，

[ðeɪ] [brɔːt] ['pæləs] [meɪdz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
They brought palace maids with them .
他们 带来 宫殿 女佣 和 他们 .

带了宫女，

[wɪð; wɪθ] [laɪt] , ['loʊtəs] - [laɪk] [steps] ,
With light , lotus - like steps ,
和 光 , 莲花 - 喜欢 步骤 ,

轻移莲步，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] .
They left the palace gates .
他们 左边 这 宫殿 大门 .

出了宫门。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] ['pæləs] ,
Arriving at the main palace ,
抵达 在 这 主要的 宫殿 ,

来到正宫，

[tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['eldər] ['brʌðər]
To pay homage to the king's elder brother
到 支付 尊敬 到 这 国王的 长老 兄弟

朝见王兄、

['sɪstər] ['wæŋ]
Sister Wang
姐姐 王

王嫂，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] [toʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [raɪz] .
The barbarian king repeatedly told them to rise .
这 野蛮人 国王 反复 讲述 他们 到 上升 .

番王连叫平身，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [siːt] .
He was offered a seat .
他 曾是 提供 一个 座位 .

一旁赐坐。

[ðə; ði] ['prɪnses] [ðen] [æskt] :
The princess then asked :
这 公主 然后 问 :

公主便问：

['brʌðər] ['wæŋ] ,
Brother Wang ,
兄弟 王 ,

“王兄，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['sʌmənz] ?
What is the reason for this summons ?
什么 是 这 原因 为了 这 传票 ?

宣召何事？”

[wen] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [æskt] ,
When the barbarian king asked ,
什么时候 这 野蛮人 国王 问 ,

番王见问，

[ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [kraɪ] :
A smiling cry :
一个 微笑 哭 :

含笑叫声：

" [maɪ] [dɪr] ['sɪstər] ,
" My dear sister ,
" 我的 亲爱的 姐姐 ,

“御妹，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['liːvɪŋ] [kɔːrt] ['ɜːrli] [tə'deɪ] .
I am leaving court early today .
我 是 离开 法庭 早期的 今天 .

孤今日因退朝尚早，

['sɪtɪŋ] ['sʌlənli] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
Sitting sullenly in the palace ,
坐着 闷闷不乐地 在 这 宫殿 ,

闷坐宫中，

[its] [soʊ] ['bɔːrɪŋ] .
It's so boring .
它是 所以 无聊的 .

甚是无聊，

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [wen] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɪstər] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
They agreed to meet when the imperial sister left the palace .
他们 同意 到 见面 什么时候 这 帝国 姐姐 左边 这 宫殿 .

相约御妹出宫，

['pleɪɪŋ] [tə'geðər] ,
Playing together ,
玩耍 一起 ,

一同游玩，

[tuː; tə][rɪ'læks][ænd; ənd][ˌʌn'waɪnd] .
To relax and unwind .
到 放松 和 放松 .

以散心情。”

[ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][træp] .
The princess was unaware of the trap .
这 公主 曾是 不知情 的 这 陷阱 .

公主不知是计，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [aɪl] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] , ['brʌðər] ['wæŋ] . "
" I'll keep you company , Brother Wang . "
" 患病的 保持 你 公司 , 兄弟 王 . "

“奉陪王兄。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [stʊd] [ʌp] .
The barbarian king stood up .
这 野蛮人 国王 站立 向上 .

番王站起，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] [hænd] .
He took the princess's hand .
他 采取 这 公主的 手 .

挽住公主的手，

['brɪŋɪŋ] ['juːnəks]
Bringing eunuchs
带来 太监

带了内侍、

['pæləs] [meɪd]
palace maid
宫殿 女佣

宫女，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [meɪn] ['pæləs] .
They left the main palace .
他们 左边 这 主要的 宫殿 .

出了正宫。

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['siːnəri] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Pretending to enjoy the scenery along the way ,
假装 到 享受 这 风景 沿着 这 方式 ,

一路假意游玩一番，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] [hɔːl] ,
Upon arriving at the White Tiger Hall ,
之上 抵达 在 这 白色的 老虎 大厅 ,

到了白虎殿前，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [dɪ'lɪbərətli] [æskt] [ðə; ði] ['juːnək] :
The barbarian king deliberately asked the eunuch :
这 野蛮人 国王 故意地 问 这 宦官 :

番王故意问内监道：

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ?
What is this place ?
什么 是 这 地方 ?

“这是什么所在？

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [fʌn] [ˌɪn'saɪd] ?
Is it fun inside ?
是 它 乐趣 里面 ?

里面可好玩耍吗？”

[ðə; ði] ['juːnək] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['kɪŋz] ['miːnɪŋ] .
The eunuch understood the barbarian king's meaning .
这 宦官 理解 这 野蛮人 国王的 意义 .

内监知道番王意思，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
Then he replied :
然后 他 回复 :

便回奏道：

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] ['pæləs] .
This is the White Tiger Palace .
这 是 这 白色的 老虎 宫殿 .

“这是白虎殿，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [pə'vɪljənz] [ænd; ənd] ['terəsɪz] [ˌɪn'saɪd] .
There are pavilions and terraces inside .
那里 是 亭子 和 露台 里面 .

里面有水榭亭台，

[ðə; ði] ['emərəld] ['gɑːrdn] [ɪz] [kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The Emerald Garden is quite beautiful .
这 翠 花园 是 相当 美丽的 .

翡翠苑园可观。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][goʊ][ɪn] .
The barbarian king ordered the door to be opened and the people to go in .
这 野蛮人 国王 订购 这 门 到 是 打开 和 这 人们 到 去 在 .

番王吩咐开门进去。

[ðə; ði] ['juːnək] [ɪz] [ə'griːɪŋ] .
The eunuch is agreeing .
这 宦官 是 同意 .

内监正在答应。

[ðə; ði] ['prɪnses] [kɔːld] [aʊt] :
The princess called out :
这 公主 称为 出去 :

公主叫一声：

" ['brʌðər] , [pliːz] [weɪt] . "
" Brother , please wait . "
" 兄弟 , 请 等待 . "

“王兄且住，

[ðɪs] [waɪt] ['taɪgər] [hɔːl] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['mɔːrnɪŋ] .
This White Tiger Hall is a place for mourning .
这 白色的 老虎 大厅 是 一个 地方 为了 丧 .

这白虎殿乃停丧之所，

[waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['flaʊərz] , [triːz] , [ænd; ənd] [pə'vɪljənz] [ˌɪn'saɪd] ?
Why are there flowers , trees , and pavilions inside ?
为什么 是 那里 花朵 , 树木 , 和 亭子 里面 ?

里面怎有花木亭台?

[ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] .
There's not much to do .
有 不是 很多 到 做 .

没有什么游玩，

[let] [ˌjuː 'es][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] [tuː; tə][rɪ'læks] . "
Let us go to the Imperial Garden with my brother to relax . "
让 我们 去 到 这 帝国 花园 和 我的 兄弟 到 放松 . "

且同王兄到御花园去散心罢。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [kəukst] [ðə; ði] ['prɪnses] , ['seɪɪŋ] :
The barbarian king coaxed the princess , saying :
这 野蛮人 国王 哄骗 这 公主 , 说 :

番王哄公主道：

" [maɪ] [dɪr] ['sɪstər] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] . "
" My dear sister , you may not know this . "
" 我的 亲爱的 姐姐 , 你 可能 不是 知道 这 . "

“御妹有所不知，

[ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] ['pæləs] .
This place was formerly the White Tiger Palace .
这 地方 曾是 以前 这 白色的 老虎 宫殿 .

此地旧是白虎殿，

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈrenəveɪtɪd] [ˈɪntuː][wɑːn][ˌeitʃˌjuːˈei] [luː] .
Now it has been renovated into Wan Hua Lou .
现在 它 有 到过 翻新 进入 万 华 卢 .

如今新改做万花楼，

[ðə; ði] [ˈnuːli] [bɪlt] [ˈmɑːnəsteri] [ˌɪnˈsaɪd][hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [iksˈplɔːd] .
The newly built monastery inside has not yet been explored .
这 新 建造 修道院 里面 有 不是 然而 到过 探索 .

里面新造的孤还未曾游玩，

" [maɪ] [dɪr] [ˈsɪstər] , [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" My dear sister , you may come in with me and take a look . "
" 我的 亲爱的 姐姐 , 你 可能 来 在 和 我 和 拿 一个 看 . "

御妹可同孤进去一看便了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈjuːnəks] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈpæləs] [geɪts] .
He ordered the eunuchs to open the palace gates .
他 订购 这 太监 到 打开 这 宫殿 大门 .

吩咐内监开了殿门。

[ðə; ði] [ˈjuːnək] [əˈgriːd] .
The eunuch agreed .
这 宦官 同意 .

内监答应，

[ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
Open the door .
打开 这 门 .

把门开了，

[ðə; ði] [bɑːrˈberiən] [kɪŋ] [held] [ðə; ði] [ˈprɪnsɛsɪz] [hænd] .
The barbarian king held the princess's hand .
这 野蛮人 国王 握住 这 公主的 手 .

番王携着公主的手，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [step] [ˌɪnˈsaɪd] ,
Just as he was about to step inside ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 步 里面 ,

正要举步进去，

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] [lɒkt] [ˌɪnˈsaɪd] .
The princess saw a strange - looking man locked inside .
这 公主 锯 一个 奇怪的 - 寻找 男人 已锁定 里面 .

公主见里面锁着一个面生汉子，

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɜːr; hər] [feɪs] [tɜːrnd] [kəmˈpliːtli] [red] .
The princess was so frightened that her face turned completely red .
这 公主 曾是 所以 害怕 那 她 脸 转向 完全地 红色的 .

吓得公主满面通红，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[ˈbrʌðər] [ˈwæŋ] ,
Brother Wang ,
兄弟 王 ,

“王兄，

" [aɪ] [wəʊnt] [goʊ][ɪn] . "
" I won't go in . "
" 我 惯于 去 在 . "

奴不进去了。”

[dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kwɪt] ,
Just about to quit ,
只是 关于 到 辞职 ,

正要退出，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [græbd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
The barbarian king had already grabbed him and said :
这 野蛮人 国王 有 已经 抓住 他 和 说 :

早被番王一把拉住道：

" [maɪ] [dɪr] ['sɪstər] ,
" My dear sister ,
" 我的 亲爱的 姐姐 ,

“御妹，

[its] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

不妨事的。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

一面说着，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] .
He then instructed his servant to go in and inform them .
他 然后 指示 他的 仆人 到 去 在 和 通知 他们 .

一面吩咐小番进去报知。

[ðə; ði]['dʒuːniər] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
The junior official received the order .
这 初级 官方的 已收到 这 命令 .

小番领旨，

[goʊ][ɪn][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm] [li] [lɪŋ] :
Go in and inform Li Ling :
去 在 和 通知 李 凌 :

进去报知李陵道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" His Majesty has arrived . "
" 他的 威严 有 到达的 . "

“大王御驾到了。”

[li] [lɪŋ] [rɪ'meɪnd] ['siːtɪd] .
Li Ling remained seated .
李 凌 剩余 坐着 .

李陵依然坐着，

[priː'tendɪŋ] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ,
Pretending to ignore it ,
假装 到 忽略 它 ,

佯作不睬，

[ðeɪ] [stɪl] [kept] ['kəːsiŋ] .
They still kept cursing .
他们 仍然 保留 咒骂 .

还是骂不绝口。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [hɜːrd] [ðɪs] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
The barbarian king heard this from outside .
这 野蛮人 国王 听到 这 从 外部 .

番王在外听得，

[priː'tɛndɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] ,
Pretending not to know ,
假装 不是 到 知道 ,

故作不知，

['ʌltɪmətli] , ['peɪʃ(ə)ns]
Ultimately , patience
最终 , 耐心

到底忍耐，

[ðeɪ] [kəukst] [ðə; ði] ['prɪnses] ['ɪntuː][ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] ['pæləs] .
They coaxed the princess into the White Tiger Palace .
他们 哄骗 这 公主 进入 这 白色的 老虎 宫殿 .

哄着公主进了白虎殿，

[li] [lɪŋ] [dɪd][nɑːt] [raɪz] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
Li Ling did not rise to greet him .
李 凌 做过 不是 上升 到 迎接 他 .

李陵也不起身迎接。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [kɔːld] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
The barbarian king called out with a smile :
这 野蛮人 国王 称为 出去 和 一个 微笑 :

番王含笑叫声：

" ['dʒen(ə)rəl] , "
" General , "
" 一般的 , "

“将军，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .
I am the ruler of a nation .
我 是 这 统治者 的 一个 国家 .

孤乃一国之主，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɪstər] [ɪz][ə; eɪ] ['noʊblwʊmən] .
The Imperial Sister is a noblewoman .
这 帝国 姐姐 是 一个 贵妇 .

御妹是金枝玉叶，

['evriwʌn] [rɪ'membər] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['dʒen(ə)rəl] .
Everyone remembered the general as a loyal and virtuous general .
每个人 记得 这 一般的 作为 一个 忠诚 和 有德行的 一般的 .

皆念将军是一员忠良之将，

[ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] [wʌz; wəz] [hju'milieitid] ['sevrəl] [taɪmz] .
The orphan was humiliated several times .
这 孤儿 曾是 受辱 一些 时代 .

几番辱孤，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['hɑːrbər] ['heɪtrɪd] .
He did not harbor hatred .
他 做过 不是 港口 仇恨 .

并不生恨，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [keɪm] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] .
Instead , he personally came to persuade him .
反而 , 他 亲自 来了 到 说服 他 .

反亲自前来相劝。

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
I hope the general will quickly change his mind .
我 希望 这 一般的 将要 迅速地 改变 他的 头脑 .

望将军速速回心，

[səb'mɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː]
Submit to me
提交 到 我

归顺于孤，

[aɪ] [wɪl] [tʃuːz] [ə'nʌðər] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [fɔːr; fər][maɪ] ['sɪstər] .
I will choose another auspicious day for my sister .
我 将要 选择 其他 吉祥 天 为了 我的 姐姐 .

孤将御妹另卜吉日，

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] . "
" I'm going to make you my son - in - law . "
" 我是 去 到 制作 你 我的 儿子 - 在 - 法律 . "

招你为驸马。”

[ðiːz] [wɜːrdz] [meɪd] [ðə; ði] ['prɪnses] [blʌʃ] ['diːpli] .
These words made the princess blush deeply .
这些 字 制成 这 公主 脸红 深 .

这一句话羞得公主满面通红，

['kəːsiŋ] ['ɪnwərdli] :
Cursing inwardly :
咒骂 内心 :

暗骂：

" ['brʌðər] ['wæŋ] [ɪz] ['truːli] [ɪn'hjuːmən] . "
" Brother Wang is truly inhuman . "
" 兄弟 王 是 真的 不人道 . "

“王兄真不是人，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [səb'mɪt] .
You must make this person submit .
你 必须 制作 这 人 提交 .

你要此人归顺，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [lʊr] [ˌem 'iː] [hɪr] ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['sʌliːd] [laɪk] [ðɪs] ?
How could you lure me here only to be sullied like this ?
如何 可以 你 饵 我 这里 仅有的 到 是 污秽 喜欢 这 ?

怎么哄奴前来落此臭名？”

[ɪf] [ðə; ði] ['prɪnses] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
If the princess wanted to escape ,
如果 这 公主 通缉 到 逃脱 ,

公主要想脱身，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɑːpt] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] .
He was stopped again by the barbarian king .
他 曾是 停止 再次 经过 这 野蛮人 国王 .

又被番王拉住，

[ðɪs] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [li] [lɪŋ] .
This infuriated Li Ling .
这 愤怒的 李 凌 .

恼得李陵心中大怒，

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] , [hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :
Pointing at the barbarian king , he cursed loudly :
指向 在 这 野蛮人 国王 , 他 被诅咒的 高声 :

指着番王大骂一声：

" ['ʃeɪmləs] [biːst] ! "
" Shameless beast ! "
" 不要脸 兽 ! "

“无耻禽兽，

[aɪ] , [li] [lɪŋ] , [wʊd] ['ræðər] [daɪ] [ðæn; ðən] [səb'mɪt] .
I , Li Ling , would rather die than submit .
我 , 李 凌 , 会 相当 死 比 提交 .

想俺李陵宁死不从，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

也就罢了，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðer; ðər] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʊr] ?
How could there be such a lure ?
如何 可以 那里 是 这样的 一个 饵 ?

怎么有此哄诱，

[brɪŋ] [ðə; ði] [gɜːrl] [hɪr] .
Bring the girl here .
带来 这 女孩 这里 .

将妹子带到此间，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [wʌn'self]
Making a fool of oneself
制作 一个 傻子 的 自己

出乖露丑，

[dɪd] [ðeɪ] ['oʊpənli] [juːz] [ə; eɪ] ['hʌni] [træp] [tuː; tə] [sɪ'duːs] [li] [lɪŋ] ?
Did they openly use a honey trap to seduce Li Ling ?
做过 他们 公然 使用 一个 蜂蜜 陷阱 到 勾引 李 凌 ?

公然地来用美人计诱惑李陵?

['fɔːrən] [dɔːg] ,
Foreign dog ,
外国的 狗 ,

番狗呀，

['iːv(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] ['sɪstər] [hæz; həz] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['ʃiː] ,
Even if your sister has the beauty of Xi Shi ,
甚至 如果 你的 姐姐 有 这 美丽 的 习 史 ,

任你妹子便有西施之貌，

[its] [hɑːrd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [li] [lɪŋz] ['lɔɪəlti] !
It's hard to shake Li Ling's loyalty !
它是 难的 到 摇 李 凌的 忠诚 !

也难摇李陵这一片忠心呢!

[aɪ] [mɪs] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [dɔːg] .
I miss you , you dog .
我 错过 你 , 你 狗 .

想你番狗，

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['ruːlər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] .
He is the ruler of a nation .
他 是 这 统治者 的 一个 国家 .

乃一邦之主，

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði] ['ministəz] ,
Commanding the ministers ,
指挥 这 部长们 ,

统率群臣，

[gaɪd] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)n] [ɔːl] ['piːp(ə)l]
Guide and enlighten all people
指导 和 开导 全部 人们

化导万民，

[ɪk'stɜːrn(ə)l] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,
External management of the court ,
外部的 管理 的 这 法庭 ,

外理朝纲，

['ɪnər] ['pæləs] ['mænɪdʒmənt] ,
Inner palace management ,
内 宫殿 管理 ,

内理宫闱，

[fæŋ] [tʃɛŋz] ['prɪnsəp(ə)lz][fɔːr; fər] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['fæməli] .
Fang Cheng's principles for governing the country and managing the family .
方 程的 原则 为了 治理 这 国家 和 管理 这 家庭 .

方成治国齐家之道。

[aɪ] , [li] [lɪŋ] , [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkənli] ['kæptʃərd] [baɪ][juː; jʊ] .
I , Li Ling , was mistakenly captured by you .
我 , 李 凌 , 曾是 错误地 捕获 经过 你 .

俺李陵误被尔捉，

[ðeɪ] [rɪ'piːtɪdli] ['ɝːdʒd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [səb'mɪt] .
They repeatedly urged me to submit .
他们 反复 敦促 我 到 提交 .

屡次劝俺归顺，

[its] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [maɪ] [lɔːrd] [ænd; ənd][biː; bi] [ʌn'greɪtfl] .
It's telling me to betray my Lord and be ungrateful .
它是 讲述 我 到 背叛 我的 主 和 是 忘恩负义 .

是叫俺背主忘恩，

[tuː] ['dɪfrənt] ['mæstərz]
Two different masters
二 不同的 大师

另事二主，

[ðɪs] [ɪz] [dɪs'lɔɪəlti] ;
This is disloyalty ;
这 是 不忠 ;

此为不忠；

[li] [lɪŋz] [æn'sestrəl] [tuːmz]
Li Ling's ancestral tombs
李 凌的 祖先的 陵墓

李陵祖宗坟墓、

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['nefjuːz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] .
All his relatives and nephews were in the Han Dynasty .
全部 他的 亲属 和 侄子们 是 在 这 韩 王朝 .

骨肉子侄俱在汉朝，

[ɪf] [jʊr; jər] ['kʌntri] [ɪz] ['kɔŋkəd] ,
If your country is conquered ,
如果 你的 国家 是 征服 ,

若降尔国，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['treɪtər] .
He was a traitor .
他 曾是 一个 叛徒 .

乃一叛臣，

[aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [tə'deɪ] .
I heard of this today .
我 听到 的 这 今天 .

我朝闻之，

[ðə; ði] [greɪv] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌg] [ʌp] .
The grave must be dug up .
这 严重 必须 是 挖 向上 .

定要掘墓，

['eksɪkjuːt] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['fæməli] .
Execute the entire family .
执行 这 全部的 家庭 .

抄斩满门，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'fɪlɪəl] ;
This is unfilial ;
这 是 不孝 ;

此为不孝;

['prɪnses] [nɛrz] ['jʌŋgər] ['sɪstər] ,
Princess Nair's younger sister ,
公主 奈尔的 年轻 姐姐 ,

公主乃尔胞妹,

[ɪf] [li] [lɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letʃərəs] [mæn] ,
If Li Ling was a lecherous man ,
如果 李 凌 曾是 一个 好色的 男人 ,

若李陵是好色之徒,

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [tɜːrn] [ðə; ði] [teiblz] [ɑːn][ðem; ðəm] .
They will definitely turn the tables on them .
他们 将要 确实 转动 这 表格 在 他们 .

必定将计就计,

[tuː; tə] [lʊr] [juː; jʊ] [ɔːl]
To lure you all
到 饵 你 全部

哄诱尔等,

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] [pleɪn] .
They escaped by plane .
他们 逃脱 经过 飞机 .

乘机逃回,

[ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [jʌŋ] .
The princess was young .
这 公主 曾是 年轻的 .

公主年幼,

[wʌn] ['kænɑːt] [steɪ] [baɪ][ðə; ði] ['loʊnli] [læmp][fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
One cannot stay by the lonely lamp for long .
一 不能 停留 经过 这 孤独 灯 为了 长的 .

不能久守孤灯,

[tuː; tə] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['seprət] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
To cause them to separate from each other ,
到 原因 他们 到 分离 从 每个 其他 ,

使其琴瑟别抱,

[ðɪs] [ɪz] [ˌɪnhjuː'meɪn] ;
This is inhumane ;
这 是 不人道 ;

此为不仁;

[li] [lɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [neɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [huː] [hæd; həd] [ʃerd] ['hɑːrdʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Li Ling had a wife named Zhang who had shared hardship with him .
李 凌 有 一个 妻子 命名 张 WHO 有 共享 困境 和 他 .

李陵家有糟糠之妻张氏,

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪ'vɔːrs] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˌriː'mæri] . . .
If he were to divorce his wife and remarry . . .
如果 他 是 到 离婚 他的 妻子 和 再婚 . . .

若使停妻再娶，

[ðɪs] [ɪz][ˌʌn'dʒʌst] .
This is unjust .
这 是 不公正 .

此为不义。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [juː; jʊ][hæv; həv]['spoʊkən] [tə'deɪ] ,
The words you have spoken today ,
这 字 你 有 说 今天 ,

尔今日所说的这番话，

[ðə; ði] [fɔːr] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] , ['fɪliəl] ['paɪəti] , [bə'nevələns] , [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] ['æbsənt] .
The four virtues of loyalty , filial piety , benevolence , and righteousness are completely absent .
这 四 美德 的 忠诚 , 孝 虔诚 , 仁 , 和 义 是 完全地 缺席的 .

全没忠孝仁义四个字，

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] , [ɑːr; ər] ['truːli] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l] .
And you , as the ruler of a country , are truly unworthy of such a title :
和 你 , 作为 这 统治者 的 一个 国家 , 是 真的 不配 的 这样的 一个 标题 .

还亏你做一国之主，

[ɑːnt] [juː; jʊ] [ə'ʃeɪmd] ?
Aren't you ashamed ?
不是 你 羞愧 ?

羞也不羞?

[ɔːl'ðoʊ] [li] [lɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv] ['tʃuː]
Although Li Ling was a prisoner of Chu
虽然 李 凌 曾是 一个 囚犯 的 楚

李陵虽是楚囚，

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːstli] [θɪŋ] .
I would never do such a beastly thing .
我 会 绝不 做 这样的 一个 兽 事物 .

断不做此禽兽之事，

[aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [huː] [daɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hed] .
I'd rather be a general who dies without a head .
ID 相当 是 一个 一般的 WHO 死亡 没有 一个 头 .

宁可做断头将军，

[dəʊnt] [biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊərd] [huː] [klɪŋz] [tuː; tə][laɪf] .
Don't be a coward who clings to life .
不 是 一个 懦夫 WHO 黏附 到 生活 .

不做贪生怕死之人。

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [tə'deɪ] ?
What did you say about me today ?
什么 做过 你 说 关于 我 今天 ?

你今日怎么说我，

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'bændən] [ðɪs] [aɪ'diːə] .
I advise you to abandon this idea .
我 建议 你 到 放弃 这 主意 .

奉劝可息了此念头罢。”

[ðiːz] [wɜːrdz] [left] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['spiːtʃləs] .
These words left the barbarian king speechless .
这些 字 左边 这 野蛮人 国王 无言 .

这一番话说得番王顿口无言回答，

['stændɪŋ] [ðer; ðər] ['blæŋkli] ;
Standing there blankly ;
常设 那里 茫然地 ;

呆呆站着；

[ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lɔːst] [ɔːl] [feɪs] .
The princess was so ashamed that she lost all face .
这 公主 曾是 所以 羞愧 那 她 丢失的全部 脸 .

羞得公主无颜之至，

[red] [wʌns] , [waɪt] [wʌns] ,
Red once , white once ,
红色的 一次 , 白色的 一次 ,

红一回白一回，

[aɪm][soʊ][sæd] .
I'm so sad .
我是 所以 伤心 .

好不难过，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['fɔːrsfəli] [pʊld] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'weɪ] .
He quickly and forcefully pulled his hand away .
他 迅速地 和 强硬地 拉 他的 手 离开 .

急急用力把手一扯，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] .
They escaped .
他们 逃脱 .

脱身而去。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] ['sɪstər] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [ðer; ðər] .
The barbarian king saw that his imperial sister was no longer there .
这 野蛮人 国王 锯 那 他的 帝国 姐姐 曾是 不 更长 那里 .

番王见御妹已不在此，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [plæn] [wʊd] [feɪl] ,
Knowing that this plan would fail ,
会心 那 这 计划 会 失败 ,

知道此计又不成功，

[hiː; hi] [stɪl] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [lɑːk] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] .
He still ordered the servants to lock the palace gates .
他 仍然 订购 这 仆人 到 锁 这 宫殿 大门 .

仍命小番将殿门锁了，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌlən] [muːd] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
He returned to his official position in a sullen mood , but that's another story .
他 返回 到 他的 官方的 位置 在 一个 忧郁 情绪 , 但 那就是 其他 故事 .

闷闷回他正宫不表。

[ðə; ði] ['prɪnses] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
The princess returned to the palace and sat down .
这 公主 返回 到 这 宫殿 和 卫星 向下 .

且言公主回宫坐下，

[terz] [fel] [laɪk] ['reɪndrɑːps] .
Tears fell like raindrops .
眼泪 跌倒 喜欢 雨滴 .

珠泪纷纷，

[kəm'pleɪnts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] :
Complaints about the way of the barbarian king :
投诉 关于 这 方式 的 这 野蛮人 国王 :

抱怨番王道：

“ [jʊr; jər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [sleɪv] . ”
“ Your brother and sister , I am a slave . ”
“ 你的 兄弟 和 姐姐 , 我 是 一个 奴隶 . ”

“奴与你胞兄胞妹，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [mis'teik] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sɪ'duːs] [ðə; ði] [gɜːrl] [ænd; ənd] [get] [hju'milieitid]
It was a terrible mistake for him to seduce the girl and get humiliated
它 曾是 一个 糟糕的 错误 为了 他 到 勾引 这 女孩 和 得到 受辱
[baɪ] [li] [lɪŋ] .
by Li Ling .
经过 李 凌 .

大不该哄诱妹子被李陵羞辱一番，

[wer] [dɪd] [ðɪs] ['stɔːri] [bɪ'gɪn] ?
Where did this story begin ?
在哪里 做过 这 故事 开始 ?

这是哪里说起？

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [huːz] [əd'vaɪs] [ðeɪ] ['lisnd] [tuː; tə] ,
And I don't know whose advice they listened to ,
和 我 不 知道 谁 建议 他们 听着 到 ,

又不知听了什么人计策，

[tuː; tə] [hæv; həv] [ðɪs] ['iːv(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
To have this evil intention ,
到 有 这 邪恶的 意图 ,

使这歹心，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['tiːzɪŋ] [ˌem 'iː] .
You are teasing me .
你 是 戏弄 我 .

捉弄奴家。

[li] [lɪŋ] ['niːðər] [sə'rendərd] [nɔːr] [səb'mɪtɪd] .
Li Ling neither surrendered nor submitted .
李 凌 两者都不 投降 也不 提交 .

李陵既不降顺，

[waɪ] [nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [biː; bi] [kɪld] ?
Why not let him be killed ?
为什么 不是 让 他 是 被杀 ?

何不令他受戮，

[ɪz] [hiː; hi] ['truːli] ['lɔɪəl] ?
Is he truly loyal ?
是 他 真的 忠诚 ?

完他忠心？

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
The servant could tell that his elder brother was reluctant to kill him .
这 仆人 可以 告诉 那 他的 长老 兄弟 曾是 不情愿的 到 杀 他 .

奴看王兄意思还不忍杀他，

[ɪf] [li] [lɪŋ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [liːv] . . .
If Li Ling were to leave . . .
如果 李 凌 是 到 离开 . . .

若使李陵出去，

['ruːməz] [spred] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] ,
Rumors spread far and wide ,
谣言 传播 远的 和 宽的 ,

传言四方，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [sleɪv] [biː; bi][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [fɔːr; fər] [laɪf] ?
How can a slave be a human being for life ?
如何 能 一个 奴隶 是 一个 人类 存在 为了 生活 ?

教奴终身怎么为人？

[stɑːp][ˌaɪ 'tiː] !
Stop it !
停止 它 !

罢罢！

" [sleɪvz] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [laɪf] . "
" Slaves always have a miserable life . "
" 奴隶 总是 有 一个 悲惨的 生活 . "

总是奴的命苦。”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['prɪnses] ['θɪŋkɪŋ] ?
What is the princess thinking ?
什么 是 这 公主 思维 ?

未知公主作何主意，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['twenti] - [naɪn] : [ðə; ði] ['prɪnses] , [ʃaɪ] , [rɪ'meɪnz] ['vɜːrtʃuəs] ; [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] ,
Chapter Twenty - Nine : The Princess , Shy , Remains Virtuous ; The Loyal Minister ,
章 二十 - 九 : 这 公主 , 害羞的 , 遗迹 有德行的 ; 这 忠诚 部长 ,
[dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['raɪtʃəsnəs] , [teɪks] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf]
Devoted to Righteousness , Takes His Own Life
奉献 到 义 , 需要 他的 自己的 生活

第二十九回 公主含羞全节 忠臣尽义轻生

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] [piːtʃ] ['blɒsəmz] [ænd; ənd] ['wiləuz] [ɑːr; ər][æz; əz] [red] [æz; əz][broʊ'keɪd] .
The peach blossoms and willows are as red as brocade .
这 桃 花朵 和 柳树 是 作为 红色的 作为 锦缎 .

桃红柳绿如铺锦，

['paʊdərd] ['wɪmɪn] [siːk] ['freɪgrəns] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][dʒeɪd] ['bræntʃɪz] .
Powdered women seek fragrance and play with jade branches .
粉末状 女性 寻找 香味 和 玩 和 玉 分支 .

粉黛寻香弄玉枝。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [naɪt] , [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [flɑːk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Such a spring night , so many people flock to see it .
这样的 一个 春天 夜晚 , 所以 许多 人们 群 到 看 它 .

春宵如许人争看，

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][əd'maɪər][ðə; ði] ['flaʊərz] .
Just in time to enjoy the moon and admire the flowers .
只是 在 时间 到 享受 这 月亮 和 钦佩 这 花朵 .

正当赏月玩花时。

[ðə; ði] ['prɪnses] [kəm'pleɪnd] [wʌns] ,
The princess complained once ,
这 公主 抱怨 一次 ,

话说公主抱怨一回，

[ə'nʌðər] [weɪv] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [ˌɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n] :
Another wave of shame and indignation :
其他 海浪 的 耻辱 和 愤慨 :

又羞忿一回：

" [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] . . . "
" I think of my father , the king , since I was a child . . . "
" 我 思考 的 我的 父亲 , 这 国王 , 自从 我 曾是 一个 孩子 . . . "

“想奴自幼父王、

[bəuθ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['emprəs] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] .
Both mother and empress have passed away .
两个都 母亲 和 皇后 有 通过了 离开 .

母后俱丧，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] ,
According to my elder brother ,
根据 到 我的 长老 兄弟 ,

依了王兄、

['wæŋz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ɡruː] [ʌp] .
Wang's sister - in - law grew up .
王氏 姐姐 - 在 - 法律 生长 向上 .

王嫂长大成人，

[hiː; hi][ɪz] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He is nineteen years old .
他 是 十九 年 老的 .

年已十九，

[aɪm] ['hoʊpɪŋ] [maɪ] ['brʌðər] [wɪl] [tʃuːz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
I'm hoping my brother will choose a good son - in - law for me .
我是 希望 我的 兄弟 将要 选择 一个 好的 儿子 - 在 - 法律 为了 我 .

指望王兄代奴选一个好驸马，

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] [sleɪvz] ['laɪflɔːŋ] [sɪ'kjʊrəti] .
To ensure the slave's lifelong security .
到 确保 这 奴隶的 终身 安全 .

使奴终身有靠，

[huː] [nuː] [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] [wʊd] [ˌdɪsrɪ'ɡɑːrd] [fə'mɪliəl] [taɪz] ?
Who knew that my brother would disregard familial ties ?
WHO 知道 那 我的 兄弟 会 漠视 家庭 领带 ?

谁知王兄不念骨肉之情，

[ðə; ði][ɡɜːrl][wʌz; wəz] [trikt] ['ɪntuː] [rɪ'viːlɪŋ] [hɜːr; hər] ['ʌɡlinəs] [baɪ] ['juːzɪŋ] [hɜːr; hər] ['bjuːti] .
The girl was tricked into revealing her ugliness by using her beauty .
这 女孩 曾是 被骗了 进入 揭示 她 丑陋 经过 使用 她 美丽 .

将妹子用美人计出乖露丑，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [bɪ'heɪvjər] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of behavior is this ?
什么 种类 的 行为 是 这 ?

成何体统？

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
It would be better to commit suicide .
它 会 是 更好的 到 犯罪 自杀 .

倒不如寻个自尽，

[ðæt] [kən'kluːdz] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wʌnz] [laɪf] .
That concludes the course of one's life .
那 结束 这 课程 的 一个人的 生活 .

以完终身结果便了。

['æftər] [ðə; ði] [sleɪv] [daɪd] ,
After the slave died ,
后 这 奴隶 死亡 ,

奴死之后，

[maɪ] ['brʌðər] [wɪl] ['ʃʊrli] [kɪl] [li] [lɪŋ] .
My brother will surely kill Li Ling .
我的 兄弟 将要 一定 杀 李 凌 .

王兄必定要斩李陵，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bæd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [spred] [baɪ] ['aʊt'saɪdər] .
To avoid having a bad reputation spread by outsiders .
到 避免 拥有 一个 坏的 名声 传播 经过 局外人 .

免得丑名落于外人之口。”

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪnd] ,
Make up your mind ,
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] ,
Weeping and wailing ,
哭泣 和 哀嚎 ,

哀哀啼哭，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ,
No need for dinner ,
不 需要 为了 晚餐 ,

不用夜饭，

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [sent] [tuː; tə] [bed] .
The palace maids were all sent to bed .
这 宫殿 女佣 是 全部 发送 到 床 .

打发宫娥都去睡了，

[ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪlvər] [læmp] ,
Alone with the silver lamp ,
独自的 和 这 银 灯 ,

独自伴着银灯，

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .
Close the door .
关闭 这 门 .

闭上房门，

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [bəʊθ] [niːz] ['feɪsɪŋ] ['aʊtwərdz] .
Kneel down on both knees facing outwards .
下跪 向下 在 两个都 膝盖 面向 向外 .

朝外双膝跪倒，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

['fɑːðər] ,
Father ,
父亲 ,

"父王、

['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
mother of the nation ,
母亲 的 这 国家 ,

国母,

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [ə'bændən] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ]
Wanting to abandon children from a young age
想要 到 放弃 孩子们 从 一个 年轻的 年龄

想自幼丢下孩儿,

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [reɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] .
Although he was raised by his elder brother .
虽然 他 曾是 提高 经过 他的 长老 兄弟 .

虽然是王兄抚养成人,

[ɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði][hæn]['dʒen(ə)rəl] [li] [lɪŋ] ,
All for the purpose of capturing the Han general Li Ling ,
全部 为了 这 目的 的 捕捉 这 韩 一般的 李 凌 ,

只为捉住汉将李陵,

[ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] [fɔːrst] [ðɪs] [mæn][tuː; tə] [sə'rendər] .
The elder brother forced this man to surrender .
这 长老 兄弟 强制 这 男人 到 投降 .

王兄勒逼此人降顺,

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd][noʊ][plæn] .
The entire court of officials had no plan .
这 全部的 法庭 的 官员 有 不 计划 .

满朝文武并无计策,

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ][gɜːrl][tuː; tə][koʊks][ðə; ði][hæn] ['mɪnɪstər] [ɪn'sted] .
He used a girl to coax the Han minister instead .
他 用过的 一个 女孩 到 哄 这 韩 部长 反而 .

反用妹子去哄汉臣,

[kəm'pliːtli] [ˌdisri'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ,
Completely disregarding the slightest humiliation ,
完全地 不予理会 这 丝毫 屈辱 ,

一点羞辱全然不顾,

[hiː; hi] ['fɔːrsəbli] [drægd] [ðə; ði][gɜːrl]['ɪntuː][ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] [hɔːl] .
He forcibly dragged the girl into the White Tiger Hall .
他 强制 拖拽 这 女孩 进入 这 白色的 老虎 大厅 .

硬拉妹子到白虎殿内,

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnfə'mɪliər] [mæn] , [li] [lɪŋ] ,
Upon seeing the unfamiliar man , Li Ling ,
之上 看到 这 陌生 男人 , 李 凌 ,

见那面生汉子李陵,

[hiː; hi] [hju'milieitid] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
He humiliated her with his words .
他 受辱 她 和 他的 字 .

被他一番羞辱之言,

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [sleɪv] [ber] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] ?
How can a slave bear such a burden ?
如何 能 一个 奴隶 熊 这样的 一个 负担 ?

教奴怎当受得起?

[aɪ][duː][nɑːt] [heɪt] [li] [lɪŋ] [fɔːr; fər] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [ˌem 'iː] .
I do not hate Li Ling for humiliating me .
我 做 不是 恨 李 凌 为了 羞辱 我 .

奴一不恨李陵羞辱了奴。

['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

常言：

[ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] [dʌz] [nɑːt] [sɜːrv] [tuː] ['mæstərz] .
A loyal minister does not serve two masters .
一个 忠诚 部长 做 不是 服务 二 大师 .

忠臣不事二主，

[li] [lɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['griːdi] [fɔːr; fər] [welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs; 'stætəs] .
Li Ling was not greedy for wealth and status .
李 凌 曾是 不是 贪婪的 为了 财富 和 地位 .

李陵不贪富贵，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [mæn] ,
To be considered a remarkable man ,
到 是 经过考虑的 一个 卓越 男人 ,

要算一个奇男子，

[ðɪs] [ɪz] [ˌʌndər'stændəb(ə)l] .
This is understandable .
这 是 可以理解 .

这也难怪于他。

[aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'zent] [maɪ] ['brʌðər] [fɔːr; fər] ['juːzɪŋ] [trɪks] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] .
I do not resent my brother for using tricks to deceive me .
我 做 不是 怨恨 我的 兄弟 为了 使用 技巧 到 欺骗 我 .

二不恨王兄用计哄奴。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɪts] ['piːp(ə)l] .
He was dedicated to the country and its people .
他 曾是 投入的 到 这 国家 和 它是 人们 .

他为江山社稷，

[li] [lɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɪroʊ] .
Li Ling was a hero .
李 凌 曾是 一个 英雄 .

爱惜李陵是个英雄，

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['ɒptɪməs] [praɪm] .
To get a Optimus Prime .
到 得到 一个 擎天柱 主要的 .

要想得一根擎天柱。

[ðə; ði] [θriː] ['wɪmɪn] [dɪd][nɑːt] [heɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [dɪd][nɑːt][stɑːp] [ðem; ðəm] .
The three women did not hate that the Empress Dowager's sister - in - law did not stop them .
这 三 女性 做过 不是 恨 那 这 皇后 老妇人的 姐姐 - 在 - 法律 做过 不是 停止 他们 .

三不恨皇嫂并不拦阻。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['brʌðər] [trɪkt] [ðə; ði] [sleɪv] .
The king's brother tricked the slave .
这 国王的 兄弟 被骗了 这 奴隶 .

王兄将奴哄诱，

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sleɪv] [wɜːr; wər] [bəuθ] ['wɪmɪn] .
She and the slave were both women .
她 和 这 奴隶 是 两个都 女性 .

她与奴同是女流之辈，

[wʌt] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] [oʊn] [ə'pɪnjənz] ?
What are your own opinions ?
什么 是 你的 自己的 意见 ?

有何主见?

[ðə; ði] [fɔːr] [duː] [nɑːt] [rɪ'zent] [ðə; ði] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['welθi] ['sæləriz] [ðæt] [ðə; ði]
The four do not resent the high - ranking officials and wealthy salaries that the
这 四 做 不是 怨恨 这 高的 - 排行 官员 和 富裕 薪资 那 这
[kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn'dʒɔɪ] .
court officials usually enjoy .
法庭 官员 通常 享受 .

四不恨满朝文武平时高官厚禄，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['bəːdənz] ,
Unable to share the king's burdens ,
无法 到 分享 这 国王的 负担 ,

不能代王分忧，

[ðeɪ] ['oʊnli] [ri'zɔːtid] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ʃeɪmləs] [skiːm] .
They only resorted to a shameless scheme .
他们 仅有的 复原 到 一个 不要脸 方案 .

只进一个无耻的计策，

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['læfɪŋ] [stɑːk] .
To become a laughing stock .
到 变得 一个 笑 库存 .

贻笑四方。

[aɪ] ['oʊnli] [heɪt] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bɪtər] [feɪt] .
I only hate that I was born with a bitter fate .
我 仅有的 恨 那 我 曾是 出生 和 一个 苦的 命运 .

恨只恨奴家生来苦命，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['weɪstɪd] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .
It was a wasted trip to the palace .
它 曾是 一个 浪费 旅行 到 这 宫殿 .

枉在皇宫走一遭，

[ðə; ði] [vɔːlts] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] .
The vaults were full of gold and silver .
这 金库 是 满的 的 金子 和 银 .

满库金银，

[wʌt] [juːz] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
What use is it ?
什么 使用 是 它 ?

成何用处；

[ə; eɪ] [tʃest] [fʊl] [ʌv; əv] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz]
A chest full of jewels
一个 胸部 满的 的 珠宝

满箱珠宝，

[liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] .
Leave it to someone else .
离开 它 到 某人 别的 .

留与别人，

[aɪ] ['kænɑːt] [teɪk] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [sleɪvz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
I cannot take any of these slaves with me .
我 不能 拿 任何 的 这些 奴隶 和 我 .

奴是一概都带不去，

[ðeɪ] ['oʊnli] [ɜːrnd] [ə; eɪ] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
They only earned a humiliating reputation .
他们 仅有的 获得 一个 羞辱 名声 .

只落得羞辱之名。

[stɑːp] ,
stop ,
停止 ,

罢，

[stɑːp] ,
stop ,
停止 ,

罢，

['fɑːðər] [kɪŋ]
Father King
父亲 国王

父王、

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər] [ɑːr; ər] [bəʊθ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
The Empress Dowager and the Queen Mother are both in the underworld .
这 皇后 老妇 和 这 女王 母亲 是 两个都 在 这 地狱 .

母后俱在阴司，

[weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Wait a moment ,
等待 一个 片刻 ,

略等一等，

[maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
My daughter is coming .
我的 女儿 是 未来 .

女儿就来也。”

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] ,
Congratulations ,
恭喜！ ,

祝告一番，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [stept] [ə'saɪd] .
He stood up and stepped aside .
他 站立 向上 和 步 旁边 .

抽身站起。

[aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] ['mɪdnaɪt] .
I heard from the watchtower that it was already past midnight .
我 听到 从 这 岗楼 那 它 曾是 已经 过去的 午夜 .

耳听谯楼已交五更，

[hɜːr; hər] ['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] [aɪz] ['waidnd] [ɪnˌvɑːlən'terəli] .
Her almond - shaped eyes widened involuntarily .
她 杏仁 - 形状 眼睛 扩大 不由自主 .

不由地杏眼圆睁，

['baɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] [tiːθ]
Biting with silver teeth
咬 和 银 牙齿

银牙乱咬，

[aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmwʌn] [wɪl] [stɑːp][ˌem 'iː][æt; ət] [dɑːn] .
I'm afraid someone will stop me at dawn .
我是 害怕的 某人 将要 停止 我 在 黎明 .

怕的天明有人阻挡，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
He cursed a few times .
他 被诅咒的 一个 很少 时代 .

恨了几声，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] . . .
He hurriedly drew his sword and . . .
他 匆匆 画 他的 剑 和 . . .

忙拔出宝剑一口，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [slæʃt] [hɜːr; hər] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He immediately slashed her head with his sword .
他 立即地 削减 她 头 和 他的 剑 .

照定项下就是一剑刎去，

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [pɔːzd] ['sevrəl] [taɪmz] .
The beautiful woman paused several times .
这 美丽的 女士 暂停 一些 时代 .

佳人双足顿了几顿，

[blʌd] [wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] ['friːli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] .
Blood was flowing freely from his neck .
血 曾是 流动 自由 从 他的 脖子 .

项下鲜血直流，

[ðə; ði] [kɔːrps] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
The corpse lay on the ground .
这 尸体 躺 在 这 地面 .

尸骸倒于地下。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] - [wɪld] ['wʊmən] .
It's a pity for such a strong - willed woman .
它是 一个 遗憾 为了 这样的 一个 强的 - 意志 女士 .

可怜一个烈性女子，

[ðə; ði] [hoʊl] ['tʃæptər] [ænd; ənd][ɪts] ['miːnɪŋ]
The whole chapter and its meaning
这 所有的 章 和 它是 意义

全节全义，

[wʌns] [juː; jʊ] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
Once you commit suicide .
一次 你 犯罪 自杀 .

一旦轻生。

[ɪts] [bɪn] [faɪv] ['aʊərz] .
It's been five hours .
它是 到过 五 小时 .

转了五更，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
It was already broad daylight .
它 曾是 已经 广阔 日光 .

天已大明，

[ə; eɪ] ['pæləs] [meɪd] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
A palace maid waited outside to open the door .
一个 宫殿 女佣 等待 外部 到 打开 这 门 .

外边宫女伺候开门，

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [θriː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
But the sun was three zhang high in the sky .
但 这 太阳 曾是 三 张 高的 在 这 天空 .

但见日高三丈，

[ðə; ði] ['prɪnses] [dɪd][nɑːt] [raɪz] .
The princess did not rise .
这 公主 做过 不是 上升 .

未见公主起来。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['veri] [sər'praɪzd] .
Everyone was very surprised .
每个人 曾是 非常 惊讶 .

大家十分诧异，

['hɜːrɪdli] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ,
Hurriedly pushed open the door ,
匆匆 推动 打开 这 门 ,

忙推进房门，

[ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['moʊʃnləs] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] [blʌd] .
The princess was lying motionless in a pool of blood .
这 公主 曾是 说谎 静止不动 在 一个 水池 的 血 .

只见公主直躺躺睡在血泊里，

[ðə; ði] [sɔːrd] [leɪ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
The sword lay to one side .
这 剑 躺 到 一 边 .

宝剑横在一旁，

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðer; ðər] [soʊlz] ['nɪrli] [left] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .
The palace maids were so frightened that their souls nearly left their bodies .
这 宫殿 女佣 是 所以 害怕 那 他们的 灵魂 几乎 左边 他们的 身体 .

只吓得众宫女真魂直冒，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] .
He hurriedly informed the barbarian king .
他 匆匆 知情的 这 野蛮人 国王 .

慌忙报知番王、

['æftərwərdz] ,
Afterwards ,
然后 ,

番后，

['oʊnli] [kɔːl] :
Only call :
仅有的 称呼 :

只叫：

" ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[ðə; ði] ['prɪnses] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
The princess has already committed suicide at the palace gate .
这 公主 有 已经 坚定的 自杀 在 这 宫殿 门 .

公主已在宫门自尽了。

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [ə'pruːv(ə)l] .
We request Your Majesty's approval .
我们 要求 你的 陛下的 赞同 .

请旨定夺。”

[bɑːr'beriən] [kɪŋ]
Barbarian King
野蛮人 国王

番王、

['æftərwərdz] , [aɪ] [hɜːrd] . . .
Afterwards , I heard . . .
然后 , 我 听到 . . .

番后听得，

[laɪk] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] ,
Like falling from a high mountain ,
喜欢 坠落 从 一个 高的 山 ,

好似高山失足，

[ə; eɪ] [ʃɪp] [breɪks] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [siː] .
A ship breaks out on the sea .
一个 船 休息 出去 在 这 海 .

大海崩舟，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
They rushed to the palace gate .
他们 匆忙 到 这 宫殿 门 .

急急赶到宫门。

[wen] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [sɔː] [haʊ] ['trædʒɪkli] [ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd] [daɪd] ,
When the barbarian king saw how tragically the princess had died ,
什么时候 这 野蛮人 国王 锯 如何 悲剧的是 这 公主 有 死亡 ,

番王一见公主死得好苦，

[hiː; hi] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [kɔːrps] .
He instinctively embraced the corpse .
他 本能地 拥抱 这 尸体 .

不由地抱住尸骸，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
He burst into tears and cried out :
他 爆裂 进入 眼泪 和 哭 出去 :

放声大哭道：

" [maɪ] [dɪr] ['sɪstər] "
" My dear sister "
" 我的 亲爱的 姐姐 "

“御妹呀，

[its] [nɑːt] [truː] , [its] [nɑːt] [truː] .
It's not true , it's not true .
它是 不是 真的 , 它是 不是 真的 .

千不是万不是，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [mɪ'steɪks] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] [aɪz] .
He always makes mistakes in his brother's eyes .
他 总是 制作 错误 在 他的 兄弟 眼睛 .

总是做王兄的不是，

[hæd; həd] [wiː; wi] [noʊn] [ðæt] [li] [lɪŋ] [wʊd] [nɑːt] [sə'rendər] ,
Had we known that Li Ling would not surrender ,
有 我们 已知 那 李 凌 会 不是 投降 ,

早知李陵不肯降顺，

[ðɪs] [plæn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] .
This plan should not have been taken .
这 计划 应该 不是 有 到过 已采取 .

不该错行此计，

" [ˌaɪ 'tiː] [led] [tuː; tə] [maɪ] ['sɪstɝz] ['suːɪsaɪd] . "
" It led to my sister's suicide . "
" 它 引领 到 我的 姐妹 自杀 . "

带累我妹轻生。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ə'nʌðər] [bɜːrst] [ʌv; əv] [terz] .
Another burst of tears .
其他 爆裂 的 眼泪 .

又是一阵大哭。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['veri] [sæd] .
The woman standing beside him was also very sad .
这 女士 常设 旁 他 曾是 还 非常 伤心 .

番后在旁也是十分伤心。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] ,
The barbarian king instructed the palace maids ,
这 野蛮人 国王 指示 这 宫殿 女佣 ,

番王吩咐宫女，

[ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] [rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] .
The princess's remains were placed on the bed .
这 公主的 遗迹 是 放置 在 这 床 .

将公主尸骨抬在床上，

[ðə; ði] ['fjuːnərəl] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kən'dʌktɪd] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] ['prɑːpər] [raɪts] .
The funeral shall be conducted in accordance with proper rites .
这 葬礼 将 是 实施 在 根据 和 恰当的 仪式 .

开丧照礼行事。

[ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] ['æftər] [rɪ'meɪnɪŋ] [tʃeɪst] .
The princess's name was chosen because she committed suicide after remaining chaste .
这 公主的 姓名 曾是 选定 因为 她 坚定的 自杀 后 其余的 贞洁 .

公主的一个全节自尽的名，

[ðə; ði] [nuːz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [spred] .
The news had already spread .
这 消息 有 已经 传播 .

早已传到外边，

[its] [ɔːl] [ðə; ði] [reɪdʒ] .
It's all the rage .
它是 全部 这 愤怒 .

沸沸扬扬。

[ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] .
The civil and military officials were filled with suspicion and uncertainty .
这 民用 和 军队 官员 是 已填 和 怀疑 和 不确定 .

一众文武猜疑不定，

['oʊnli] [li] [lɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] ['pæləs] .
Only Li Ling was imprisoned in the White Tiger Palace .
仅有的 李 凌 曾是 被监禁 在 这 白色的 老虎 宫殿 .

只有李陵囚在白虎殿，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ,
Upon hearing this message ,
之上 听力 这 信息 ,

耳听此信，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ðə; ði] ['prɪnses] [ə'temptɪd] ['suːɪsaɪd] . "
" The princess attempted suicide . "
" 这 公主 尝试过 自杀 . "

“公主轻生，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [hæd; həd] [noʊ] [ʃeɪm] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
Because the barbarian king had no shame whatsoever .
因为 这 野蛮人 国王 有 不 耻辱 任何 .

总因番王全无廉耻，

[ˌdisri'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['feloʊ] ['kʌntriːmɪn] ,
Disregarding the feelings of fellow countrymen ,
不予理会 这 情怀 的 同伴 同胞们 ,

不念同胞之情，

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] ['bjuːti] [tuː; tə] [sɪ'duːs] [ˌem 'iː] .
He used his beauty to seduce me .
他 用过的 他的 美丽 到 勾引 我 .

将妹子用美人计哄俺，

[aɪ] [hju'milieitid] [hɪm; ɪm] .
I humiliated him .
我 受辱 他 .

被俺羞辱一番。

[wʌt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] - [wɪld] ['wʊmən] !
What a strong - willed woman !
什么 一个 强的 - 意志 女士 !

好个性烈女子，

[hiː; hi] [daɪd] [ə; eɪ] ['trædʒɪk] [deθ] .
He died a tragic death .
他 死亡 一个 悲惨 死亡 .

竟乃惨死。

[steɪ] [hɪr] .
Stay here .
停留 这里 .

且住，

['æftər] [ðə; ði] ['prɪnses] [daɪd] ,
After the princess died ,
后 这 公主 死亡 ,

公主一死，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['kænɑːt] ['tɑːləreɪt] [ˌem 'iː] .
The barbarian king cannot tolerate me .
这 野蛮人 国王 不能 容忍 我 .

番王是容俺不得，

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] [sɪ'vɪrli] .
They must punish me severely .
他们 必须 惩治 我 严重 .

定要将俺典刑，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
It would be better to commit suicide .
它 会 是 更好的 到 犯罪 自杀 .

倒不如寻个自尽，

[tuː; tə][ʌp'hoʊld] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] ,
To uphold loyalty and righteousness ,
到 坚持 忠诚 和 义 ,

以全忠义，

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtərli] ['ʃeɪmfl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [bʌntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [frʌn'tɪr] .
This is utterly shameful for the incompetent bunch from the Northern Frontier .
这 是 完全地 可耻 为了 这 不称职的 束 从 这 北方 边境 .

羞杀北番一班无能之辈。”

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] ,
Make up your mind ,
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来，

[baʊ; boʊ] ['sevrəl] [taɪmz] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] .
Bow several times facing south .
弓 一些 时代 面向 南 .

朝南拜上几拜，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
" Your Majesty ,
" 你的 威严 ,

“万岁皇爷，

[aɪ] [daɪd] [fɔːr; fər][maɪ] ['lɔɪəlti] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
I died for my loyalty in a foreign land .
我 死亡 为了 我的 忠诚 在 一个 外国的 土地 .

臣在番邦为忠而死，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərər] .
From this day forward , he could no longer return to court to see the emperor .
从 这 天 向前 , 他 可以 不 更长 返回 到 法庭 到 看 这 皇帝 .

从此再不能回朝见圣君了。”

[ə'nʌðər] [kraɪ] :
Another cry :
其他 哭 :

又叫声：

" ['ʌŋk(ə)l] [li] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔːrdər] "
" Uncle Li from the border "
" 叔叔 李 从 这 边界 "

“边关李老伯父，

[maɪ] ['nefjuː] [ɪz] [naʊ] [ded] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
My nephew is now dead in a foreign land .
我的 侄子 是 现在 死的 在 一个 外国的 土地 .

侄今身死番邦，

[ə'bændənɪŋ] ['widəuz] [ænd; ənd] ['ɔrfən]
Abandoning widows and orphans
放弃 寡妇 和 孤儿

弃下寡妇孤儿，

[its] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][maɪ] ['ʌŋkəlz] [ker] .
It's all thanks to my uncle's care .
它是 全部 谢谢 到 我的 叔叔的 关心 .

全赖伯父照看，

[maɪ] ['nefjuː] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] ['jeloʊ] [sprɪŋz] .
My nephew died in the Yellow Springs .
我的 侄子 死亡 在 这 黄色的 斯普林斯 .

侄死黄泉之下，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðer; ðər] ['ʌŋkəlz] [greɪt] ['kaɪndnəs] .
They also wanted to repay their uncle's great kindness .
他们 还 通缉 到 偿还 他们的 叔叔的 伟大的 仁慈 .

也要来报伯父大恩。

[ʒɑːŋz] ['vɜːrtʃuəs] [waɪf]
Zhang's virtuous wife
张的 有德行的 妻子

张氏贤妻呀，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][læmp] .
From now on , you will be alone with your lamp .
从 现在 在 , 你 将要 是 独自的 和 你的 灯 .

从今你独守孤灯了，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [niːdz] [jʊr; jər] ['dɪsəplɪn] .
The child needs your discipline .
这 孩子 需求 你的 纪律 .

孩儿要你教训，

[ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
They can make contributions to the country .
他们 能 制作 贡献 到 这 国家 .

可为国家建功立业，

" [its] [nɑːt] [ə'baʊt] ['fiərɪŋ] [deθ] [ɔːr] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [laɪf] . "
" It's not about fearing death or clinging to life . "
" 它是 不是 关于 害怕 死亡 或者 依恋 到 生活 . "

不可怕死贪生。”

[ə'nʌðər] [kraɪ] :
Another cry :
其他 哭 :

又叫声：

[li] [nɛŋ] ,
Li Neng ,
李 能 ,

“李能，

[maɪ] [sʌn] .
My son .
我的 儿子 .

我的儿呀，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] [ˌʌnəˈwer] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [hæz; həz] [bɪn] [ˈkæptʃərd] [baɪ] [ˈfɔːrən] [ˈpaʊɚz] .
You are still unaware that your father has been captured by foreign powers .
你 是 仍然 不知情 那 你的 父亲 有 到过 捕获 经过 外国的 权力 .

你还不知父被番邦捉获，

[hiː; hi] [kəˈmɪtɪd] [ˈsuːɪsaɪd] [təˈdeɪ] .
He committed suicide today .
他 坚定的 自杀 今天 .

今日自尽，

[its] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [kɑːnt] [miːt] .
It's a pity that the father and son can't meet .
它是 一个 遗憾 那 这 父亲 和 儿子 不能 见面 .

可怜父子不能见面。

[juː; jʊ] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [siːks] [rɪˈvendʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
You will become a person who seeks revenge in the future .
你 将要 变得 一个 人 WHO 寻找 复仇 在 这 未来 .

将来你要做个报仇之人，

[bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈfɪliəl] [sʌn] .
Become a filial son .
变得 一个 孝 儿子 .

成个孝子。

[ˈfɑːðər] [ɪz] [naʊ] [ˈsækrifaisɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Father is now sacrificing his life .
父亲 是 现在 牺牲 他的 生活 .

父今舍命，

[biː; bi][ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [ˈmɪnɪstər] .
Be a loyal minister .
是 一个 忠诚 部长 .

做个忠臣，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [li] [ˈfæməli] [hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd]
It is precisely because the Li family has a long history of loyalty and
它 是 恰恰 因为 这 李 家庭 有 一个 长的 历史 的 忠诚 和
[ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [æz; əz] [ˈdʒenrəlz] .
filial piety that they have been known as generals .
孝 虔诚 那 他们 有 到过 已知 作为 将军们 .

正是李氏由来忠孝将，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈwʌrɪs] [əˈbaʊt] [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈmembər] [fɔːr; fər] [ɪˈtɜːrnəti] .
I have no worries about not being remembered for eternity .
我 有 不 担忧 关于 不是 存在 记得 为了 永恒 .

不愁千古不留名。

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [ˈempərər] !
Long live the Emperor !
长的 居住 这 皇帝 !

万岁呀，

[aɪ] [naʊ] [bɪd][juː; jʊ] [ˌferˈwel] [frʌm; frəm][əˈfɑːr] !
I now bid you farewell from afar !
我 现在 出价 你 告别 从 远方 !

臣今遥遥拜别了！”

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
He kowtowed several times .
他 叩头 一些 时代 .

连叩几个头，

[stænd] [ʌp]
Stand up
站立 向上

将身站起，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] ，
Walk to the table ,
走 到 这 桌子 ，

走到案边，

[wen] [juː; jʊ] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['ʃiːps] [her] [brʌʃ] ，
When you pick up a sheep's hair brush ,
什么时候 你 挑选 向上 一个 羊的 头发 刷子 ，

提起羊毫，

[brʌʃ] [ðə; ði] ['flaʊərd] ['letər] ['peɪpər] ，
Brush the flowered letter paper ,
刷子 这 开花的 信 纸 ，

拂开花笺，

[hiː; hi] [kəm'poʊzd] [tuː] ['poʊəmz][æz; əz][hɪz; ɪz] [læst] [wɜːrdz] .
He composed two poems as his last words .
他 由 二 诗歌 作为 他的 最后的 字 .

吟成绝命诗二首。

[ðə; ði]['poʊəm] ['preɪzɪŋ] ['prɪnses] [dʒɪn'hwɑː] [riːdz] :
The poem praising Princess Jinhua reads :
这 诗 赞扬 公主 金华 阅读 :

赞金花公主诗曰：

[bɔːrn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] ，
Born a beautiful girl ,
出生 一个 美丽的 女孩 ，

生来本是多娇女，

[ðə; ði] [fɪrs] [frɔːst] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪts] ['es(ə)ns] .
The fierce frost has become its essence .
这 凶猛的 霜 有 变得 它是 本质 .

凛凛冰霜烈性成。

[ðoʊz] [huː] ['væljuː] [prə'praɪəti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɔːŋ] [ðəm'selvz] .
Those who value propriety and righteousness will find it difficult to wrong themselves .
那些 WHO 价值 礼 和 义 将要 寻找 它 难的 到 错误的 他们自己 .

能重礼义难枉己，

[tuː; tə][ʌp'hoʊld] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] [noʊ] ['mɜːrsi] .
To uphold integrity and righteousness is to show no mercy .
到 坚持 正直 和 义 是 到 展示 不 怜悯 .

克全廉耻不容情。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['greɪsf(ə)l] ['muːvmənts] , [ɑːr; ər] ['truːli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .
Men and women , with their graceful movements , are truly remarkable .
男人 和 女性 ， 和 他们的 优美 移动 ， 是 真的 卓越 .

须眉展动称巾帼，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] [deθ] , [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ˌʌndər'stændɪŋ]
He was indifferent to life and death , possessing a profound understanding
他 曾是 冷漠 到 生活 和 死亡 , 拥有 一个 深刻的 理解
[ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvər] [ænd; ənd] ['gɔːlˌblædər] .
of the liver and gallbladder .
的 这 肝 和 胆囊 .

肝胆高超淡死生。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [soʊl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪd] ['pæləs] .
From then on , her beautiful soul returned to the Jade Palace .
从 然后 在 , 她 美丽的 灵魂 返回 到 这 玉 宫殿 .

从此芳魂归玉阙，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['truːli] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['wɜːrði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
He was truly virtuous and worthy of his reputation .
他 曾是 真的 有德行的 和 值得 的 他的 名声 .

贤哉不愧一时名。

[hiː; hi] [ðen] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm][ɪn] [self] - ['pɪti] :
He then composed a poem in self - pity :
他 然后 由 一个 诗 在 自己 - 遗憾 :

又自叹一首诗曰：

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [tɔːl] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] ['sev(ə)n] - [fʊt] - [tɔːl] [mæn] .
He was originally a tall and imposing seven - foot - tall man .
他 曾是 起初 一个 高的 和 气势磅礴 七 - 脚 - 高的 男人 .

本是昂藏七尺身，

[tuː; tə] [huːm] [kæn; kən][aɪ] [pɔːr] [aʊt] [maɪ] ['pæʃ(ə)n] ?
To whom can I pour out my passion ?
到 谁 能 我 倒 出去 我的 热情 ?

一腔热血向谁陈?

[diːp] [red] ['kɜːrɪdʒ] ['stɑːtlz] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .
Deep red courage startles the wind and rain .
深的 红色的 勇气 惊吓 这 风 和 雨 .

森森赤胆惊风雨，

[hɪz; ɪz] [ʌn'weɪvərɪŋ] ['lɔɪəlti] [muːvd] ['iːv(ə)n][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd] ['spɪrɪts] [tuː; tə] [terz] .
His unwavering loyalty moved even the gods and spirits to tears .
他的 坚定不移 忠诚 已搬 甚至 这 神 和 烈酒 到 眼泪 .

耿耿忠心泣鬼神。

[deθ] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [ˌfer'wel] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['sɑːvrɪn] .
Death is a shameful farewell to our sovereign .
死亡 是 一个 可耻 告别 到 我们的 主权 .

死别羞辞我国主，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hɑːrtbroʊkən] [tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][maɪ] ['hoʊmtaʊn] .
I am heartbroken to be separated from my hometown .
我 是 肠断 到 是 分开 从 我的 家乡 .

生离忍绝故乡人。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɪz]['saɪlənt] ['wiːpɪŋ] [ɪn] [dɪ'sper] .
At this moment , all that remains is silent weeping in despair .
在 这 片刻 , 全部 那 遗迹 是 沉默的 哭泣 在 绝望 .

此时悲惨惟吞泣，

[ə; eɪ] ['raɪtʃəs] ['mɪnɪstər] [huː] [rɪ'meɪnd] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [end] .
A righteous minister who remained faithful to the end .
一个 正义 部长 WHO 剩余 忠实 到 这 结尾 .

全始全终大义臣。

['æftər] [ri'saitɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['poʊəmz] ,
After reciting the two poems ,
后 背诵 这 二 诗歌 ,

吟毕二诗，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
Place it on the table .
地方 它 在 这 桌子 .

放在桌上。

[ðen] [aɪ] [θɔːt] :
Then I thought :
然后 我 想法 :

又想：

" [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [hju'milieitid] [baɪ][ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [wei] . "
" The barbarian king has been humiliated by me in this way . "
" 这 野蛮人 国王 有 到过 受辱 经过 我 在 这 方式 . "

“番王被俺这等羞辱，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [get] ['æŋgri] .
He did not get angry .
他 做过 不是 得到 生气的 .

并不发怒，

[rɪ'plaɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː]
Reply to me
回复 到 我

回俺一言，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [əd'maɪəd] [maɪ] ['tælənt] [ðæt] [aɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] .
It was also because he admired my talent that I became a general .
它 曾是 还 因为 他 钦佩 我的 天赋 那 我 成为 一个 一般的 .

也是他爱俺将才，

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [səb'mɪt] ,
To make them submit ,
到 制作 他们 提交 ,

想使归顺，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [noʊ] ?
How could I not know ?
如何 可以 我 不是 知道 ?

俺岂不知？

[bɑːr'beriən] [kɪŋ] ,
Barbarian King ,
野蛮人 国王 ,

番王呀，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ,
Do you know ,
做 你 知道 ,

你可晓得，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道：

[ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] [dʌz] [nɑːt] [sɜːrv] [tuː] ['mæstərz] .
A loyal minister does not serve two masters .
一个 忠诚 部长 做 不是 服务 二 大师 .

忠臣不事二主，

[ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] [ɪz][nɑːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌzbəndz] .
A virtuous woman is not worthy of two husbands .
一个 有德行的 女士 是 不是 值得 的 二 丈夫们 .

烈女不配二夫。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [juː; jʊ] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [ðə; ði][aɪ'diːə] .
Unfortunately , you misunderstood the idea .
很遗憾 , 你 被误解 这 主意 .

无奈你把念头想错了。

[tə'deɪ] [aɪ][bɪd][juː; jʊ] [ˌfer'wel] [fər'evər] .
Today I bid you farewell forever .
今天 我 出价 你 告别 永远 .

今日在此与你永别，

[liːv] [ə; eɪ][fɔːrm] ,
Leave a form ,
离开 一个 形式 ,

留下一表，

" [ðæts] [ɔːl][aɪ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] , [θæŋk] [juː; jʊ] . "
" That's all I need to say , thank you . "
" 那就是 全部 我 需要 到 说 , 感谢 你 . "

只算谢你便了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ['letər] .
He began writing his resignation letter .
他 开始 写作 他的 辞职 信 .

写起辞表一道。

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上写着：

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [ˌɑːntu'rɑːʒ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] ['ʌndər] [li] , [ðə; ði] [grænd] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
The official in charge of the Emperor's entourage was appointed to serve under Li , the Grand Commander - in - Chief of the Northern Expedition .
这 官方的 在 收费 的 这 皇帝的 随行人员 曾是 任命 到 服务 在下面 李 , 这 盛大 指挥官 - 在 - 首席 的 这 北方 远征 .

大汉天子驾前官拜征北大招讨李麾下，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrd] .
He was appointed as the Commander - in - Chief of the Imperial Guard .
他 曾是 任命 作为 这 指挥官 - 在 - 首席 的 这 帝国 警卫 .

官拜御营总兵，

[naʊ] , [aɪ] , [ðə; ði][fɜːrst] ['mɪnɪstər] , [wɪl] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][æt; ət][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Now , I , the first minister , will pay my respects at the tomb of the deceased official .
现在 , 我 , 这 第一的 部长 , 将要 支付 我的 尊重 在 这 墓 的 这 死者 官方的 .

今充前部先行李陵再拜：

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ,
Before the barbarian king ,
前 这 野蛮人 国王 ,

番王驾前,

['blesɪd; blest][ænd; ənd] ['feɪvərd] ,
Blessed and favored ,
蒙福 和 受青睐 ,

蒙恩优待,

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] ['ɝːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'rendər] .
He repeatedly urged them to surrender .
他 反复 敦促 他们 到 投降 .

屡次相劝归顺,

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] [triː] ,
I am not a tree ,
我 是 不是 一个 树 ,

俺非草木,

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ɪz][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [sər'vaɪv] ?
Do you not know that leaving a way out is the best way to survive ?
做 你 不是 知道 那 离开 一个 方式 出去 是 这 最好的 方式 到 存活 ?

岂不知留一线之生,

[tuː; tə] [prə'lɔːŋ] [wʌnz] [laɪf] ?
To prolong one's life ?
到 延长 一个人的 生活 ?

苟延性命?

[bʌt; bət][maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [wʌn] .
But my heart is one .
但 我的 心 是 一 .

但臣心无二,

['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti]
Loyal to the Han Dynasty
忠诚 到 这 韩 王朝

忠于汉室,

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [bɪ'treɪ] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ænd; ənd] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] ;
We must not betray our Lord and forget His kindness ;
我们 必须 不是 背叛 我们的 主 和 忘记 他的 仁慈 ;

不能背主忘恩;

[ɪf] [its] [dʒʌst][ə; eɪ] [feɪnd] [səb'mɪʃ(ə)n] . . .
If it's just a feigned submission . . .
如果 它是 只是 一个 假装 提交 . . .

若假意归顺,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'friːkwənt] [ænd; ənd] [rɪ'kɜːrɪŋ] .
It is infrequent and recurring .
它 是 不频繁 和 再次发生的 .

反复不常,

[its] [nɑːt] [wʌt] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [duː] .
It's not what a man would do .
它是 不是 什么 一个 男人 会 做 .

又非大丈夫之所为也。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sperd] ['pʌnɪʃmənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [greɪs] .
They have been spared punishment because of grace .
他们 有 到过 幸存 惩罚 因为 的 优雅 .

蒙恩不加显戮,

[prə'tekt] [ðə; ði] ['liːdər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Protect the leader under the window .
保护 这 领导者 在下面 这 窗户 .

保全首领于牖下，

[ðɪs] [ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ɪn'diːd] !
This is fortunate indeed !
这 是 幸运 的确 !

斯亦幸矣！

[aɪ] [stɪl] [stiːl] ['moʊmənts] [ʌv; əv] ['liːʒər] .
I still steal moments of leisure .
我 仍然 偷 时刻 的 闲暇 .

俺犹偷闲岁月，

[fɪr] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [griːd] [fɔːr; fər] [laɪf]
Fear of death and greed for life
害怕 的 死亡 和 贪婪 为了 生活

怕死贪生，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [wei] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [wɜːrld] .
I have no way to face the world .
我 有 不 方式 到 脸 这 世界 .

生无以对世上，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [wei] [tuː; tə] [feɪs] [maɪ] ['ænsestərz] [ɪn] [deθ] .
I have no way to face my ancestors in death .
我 有 不 方式 到 脸 我的 祖先 在 死亡 .

死无以对先灵。

[naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['pɑːrtɪŋ] [fər'evər] .
Now we are parting forever .
现在 我们 是 离别 永远 .

今将永诀，

[aɪm] ['liːvɪŋ] [ðɪs] [noʊt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd] .
I'm leaving this note to express my gratitude .
我是 离开 这 笔记 到 表达 我的 感激 .

留表以谢，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

幸为谅之。

[ded] [boʊnz] , [sər'vaɪv(ə)l][ɔːr] [deθ]
Dead bones , survival or death
死的 骨头 , 生存 或者 死亡

死骨存亡，

[duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
Do as you please .
做 作为 你 请 .

听君自便，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][æsk] .
I will not ask .
我 将要 不是 问 .

臣亦不问。

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

谨谢。

[li] [lɪŋ] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .
Li Ling wrote a letter of resignation .
李 凌 写道 一个 信 的 辞职 .

李陵写了一道辞表，

[pleɪs] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
Place them together on the table .
地方 他们 一起 在 这 桌子 .

一并放在桌上，

['foʊldɪd] [tə'geðər] ,
Folded together ,
折叠 一起 ,

摺在一堆，

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [desk] ,
Away from the desk ,
离开 从 这 桌子 ,

离了案头，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
He wanted to commit suicide .
他 通缉 到 犯罪 自杀 .

要寻短见。

[hiː; hi] ['pɒndəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He pondered to himself :
他 沉思 到 他自己 :

暗暗思量：

" [aɪ] , [li] [lɪŋ] , [wɪl] [daɪ] [wer'evər] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] . "
" I , Li Ling , will die wherever I was born . "
" 我 , 李 凌 , 将要 死 无论 我 曾是 出生 . "

"想俺李陵哪里生来哪里死，

[ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði][hæn] ['piːp(ə)l] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .
The souls of the Han people remain in the North .
这 灵魂 的 这 韩 人们 保持 在 这 北 .

北方留下汉人魂。

[ʃɔː] !
Pshaw !
呸 !

呀呀啐！

[haʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] ?
How much longer will it take ?
如何 很多 更长 将要 它 拿 ?

还要延挨什么时辰？"

[hiː; hi] [ðen] [faɪld] [daʊn] [ðə; ði] [stiːl] [tiːθ] .
He then filed down the steel teeth .
他 然后 已提交 向下 这 钢 牙齿 .

便把钢牙一挫，

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] ,
With eyes wide open ,
和 眼睛 宽的 打开 ,

圆睁二目，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [rʌf] [stoʊn] ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .
I saw a rough stone standing upright in the middle of the steps .
我 锯 一个 粗糙的 石头 常设 直立 在 这 中间 的 这 步骤 .

见一块蛮石竖在阶心，

" [dʒʌst][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] !
" Just stop it !
" 只是 停止 它 !

“罢罢！

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['laɪflaɪn] !
This is my lifeline !
这 是 我的 生命线 !

这是俺毕命之物了！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bæk] ,
Take a few steps back ,
拿 一个 很少 步骤 后退 ,

退后几步，

[hiː; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [hɑːrd] .
He slammed his head down hard .
他 猛烈抨击 他的 头 向下 难的 .

将头狠狠地就是一下，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] " [kræʃ] " .
There was a loud " crash " .
那里 曾是 一个 大声 " 碰撞 " .

只听得“豁喇”一声响。

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [li] [lɪŋ] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The fate of Li Ling is unknown .
这 命运 的 李 凌 是 未知 .

未知李陵性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] : ['lɔɪəl] ['ministəz] [ɪ'rekt] ['mɔnjumənts] [æt; ət]['taɪgər] [tuːθ] [pæs] , [suː][wuː] [meɪks]
Chapter Thirty : Loyal Ministers Erect Monuments at Tiger Tooth Pass , Su Wu Makes
章 三十 : 忠诚 部长们 直立 纪念碑 在 老虎 齿 经过 , 苏 吴 制作
[piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baː'bɛəriənz][æt; ət] - [pæs]
Peace with the Barbarians at Yanmen Pass
和平 和 这 野蛮人 在 - 经过

第三十回 虎牙口忠臣立碑 雁门关苏武和番

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

['ɔːriəulz] [sɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][hɪ'bɪskəs,haɪ'bɪskəs] ['trelɪs] .
Orioles sing on the hibiscus trellis .
金莺队 唱歌 在 这 木槿花 棚架 .

芙蓉架上黄莺啭，

[ə; eɪ] ['kʊkuː] [kraɪz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['pærəsɔːl] [triː] .
A cuckoo cries beneath the parasol tree .
一个 布谷鸟 哭泣 下面 这 阳伞 树 .

梧桐树底子规啼。

['flaʊərz] [bluːm] [baɪ][ðə; ði][pɑːnd] [wer] [fɪʃ] [pleɪ] .
Flowers bloom by the pond where fish play .
花朵 盛开 经过 这 池塘 在哪里 鱼 玩 .

花开池边游鱼戏，

[ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] , [kəm'pænjənz] , [siːm] [tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər] [wei] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
The mandarin ducks , companions , seem to lose their way on the road .
这 普通话 鸭子 , 同伴 , 似乎 到 失去 他们的 方式 在 这 路 .

作伴鸳鸯路欲迷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [li] [lɪŋ] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [breɪk] [friː] , [ræmd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [rɑːk] .
It is said that Li Ling , determined to break free , rammed his head against the rock .
它 是 说 那 李 凌 , 决定 到 休息 自由的 , 撞倒 他的 头 反对 这 岩石 .

话说李陵认定蛮石上一头撞去，

[ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
A loud sound was heard .
一个 大声 声音 曾是 听到 .

只听一声响亮，

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['dʒen(ə)rəl] .
What a pity for such a loyal and virtuous general .
什么 一个 遗憾 为了 这样的 一个 忠诚 和 有德行的 一般的 .

可怜一员忠良将官，

[ðə; ði] [breɪn] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [eɪt] [pɑːrts] .
The brain is divided into eight parts .
这 脑 是 分割 进入 八 部分 .

脑分八片，

[skʌl] ['ʃætərd]
Skull shattered
颅骨 破碎

头颅粉碎，

[hiː; hi] [daɪd] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] .
He died a violent death .
他 死亡 一个 暴力 死亡 .

死于非命。

[aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ðə; ði] ['juːnəks] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] [hɔːl] .
I had already seen the eunuchs in the White Tiger Hall .
我 有 已经 已见 这 太监 在 这 白色的 老虎 大厅 .

早有看白虎殿内监，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [li] [lɪŋ] [daɪ] ,
Upon seeing Li Ling die ,
之上 看到 李 凌 死 ,

一见李陵撞死，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] .
He immediately informed the barbarian king .
他 立即地 知情的 这 野蛮人 国王 .

连忙报与番王知道。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
The barbarian king heard the report .
这 野蛮人 国王 听到 这 报告 .

番王闻报。

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] [sər'praɪz] ,
To my great surprise ,
到 我的 伟大的 惊喜 ,

大吃一惊，

[kəm'baɪnd] :
Combined :
合并 :

连称：

" ['pɪti] !
" pity !
" 遗憾 !

“可惜！

[wʌt] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l]['dʒen(ə)rəl] !
What a loyal and capable general !
什么 一个 忠诚 和 有能力的 一般的 !

好一员忠良将官！

[steɪ] [hɪr] .
Stay here .
停留 这里 .

且住，

[aɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][maɪ] ['sɪstɝz] [deθ] .
I long for my sister's death .
我 长的 为了 我的 姐妹 死亡 .

孤想御妹身死，

[li] [lɪŋ] [daɪd] [ə'gen] .
Li Ling died again .
李 凌 死亡 再次 .

李陵又亡，

[ðɪs] ['mætər] ['truːli] [ʃeɪmz] [ˌem 'iː] !
This matter truly shames me !
这 事情 真的 耻辱 我 !

此事真羞杀孤王！

[li] [lɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði]['trædʒɪk] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstɝz] [deθ] .
Li Ling must have heard the tragic news of his sister's death .
李 凌 必须 有 听到 这 悲惨 消息 的 他的 姐妹 死亡 .

李陵一定闻御妹的凶信，

[hiː; hi] [fɪrd] [aɪ] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
He feared I would kill him .
他 害怕 我 会 杀 他 .

怕孤杀他，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [sɔːt] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
Therefore , he sought a way to commit suicide .
所以 , 他 寻求 一个 方式 到 犯罪 自杀 .

故而觅一自尽，

[hɪz; ɪz] [ʌn'weɪvərɪŋ] ['lɔɪəlti] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] .
His unwavering loyalty was evident .
他的 坚定不移 忠诚 曾是 明显 .

完他不屈的忠心。

[li] [lɪŋ] ,
Li Ling ,
李 凌 ,

李陵，

[hə'loʊ] , [dɪ'menʃə]
Hello , dementia
你好 , 失智

你好痴呆，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .
I'm going to kill you .
我是 去 到 杀 你 .

孤要杀你，

[haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ?
How did it come to this ?
如何 做过 它 来 到 这 ?

怎到如今?

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['rekləs] .
The king is always reckless .
这 国王 是 总是 鲁莽 .

总是孤王鲁莽，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːst] [tuː] [laɪvz; lɪvz] .
It cost two lives .
它 成本 二 生活 .

坑了两条性命。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['saɪɪŋ] ['diːpli] .
He was sighing deeply .
他 曾是 叹息 深 .

正在叹息不已，

[ðə; ði] ['juːnəks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] [hɔːl] [nelt] [daʊn] [ə'gen] .
The eunuchs of the White Tiger Hall knelt down again .
这 太监 的 这 白色的 老虎 大厅 跪下 向下 再次 .

又见白虎殿的内监跪下，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

[jʊr; jər] ['haɪnəs] ,
Your Highness ,
你的 高度 ,

“王爷，

[aɪ] [dʒʌst] [faʊnd] [tuː] ['poʊəmz] [left] [bɪ'haɪnd] [baɪ] [li] [lɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .
I just found two poems left behind by Li Ling on the table inside the hall .
我 只是 成立 二 诗歌 左边 在后面 经过 李 凌 在 这 桌子 里面 这 大厅 .

适才在殿内桌上拾得李陵有遗诗两首、

[ə; eɪ] [wɪl] ,
A will ,
一个 将要 ,

遗表一道，

[pliːz] [goʊ] [tuː; tə] - [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
Please go to Longmu to watch .
请 去 到 - 到 手表 .

请上龙目观看。”

[prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ] [bəʊθ] [hændz] .
Presented with both hands .
呈现 和 两个都 双手 .

双手呈上。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The barbarian king accepted it .
这 野蛮人 国王 公认 它 .

番王接过，

[fɜːrst] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['poʊəm] .
First , take a look at the poem .
第一的 , 拿 一个 看 在 这 诗 .

先将诗一看，

[wʌn] ['poʊəm] ['preɪzɪz] [ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] ['tʃæstəti] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] .
One poem praises the princess's chastity and virtue .
一 诗 赞扬 这 公主的 贞洁 和 美德 .

一首是赞公主贞烈，

[wʌn] ['poʊəm][ɪz][ə; eɪ] [lə'ment] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɪroʊ] .
One poem is a lament for the hero .
一 诗 是 一个 哀叹 为了 这 英雄 .

一首是自叹英雄。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['poʊəm]
After reading the poem
后 阅读 这 诗

将诗看毕，

['haɪli] [preɪz] [li] [lɪŋz] ['poʊətri] :
Highly praise Li Ling's poetry :
高度 称赞 李 凌的 诗 :

大赞李陵诗做得好：

" ['evri] ['sentəns] [kʌmz] [frʌm; frəm][maɪ] ['temprəmənt] . "
" Every sentence comes from my temperament . "
" 每一个 句子 来 从 我的 气质 . "

“句句发于性情，

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ] ['sɪstər] [ɪz] [ded] ,
Although my sister is dead ,
虽然 我的 姐姐 是 死的 ,

御妹虽死九泉，

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðɪs] ['poʊəm] ,
Having obtained this poem ,
拥有 获得 这 诗 ,

得此一诗，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [ʃaɪn] [fɔːr; fər] [ɪ'tɜːrnəti] ;
It can also shine for eternity ;
它 能 还 闪耀 为了 永恒 ;

亦可有光千古；

[self] - [preɪz] [ænd; ənd] [self] - ['raɪtɪŋ]
Self - praise and self - writing
自己 - 称赞 和 自己 - 写作

自叹自写，

[ə; eɪ]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [truː] ['kʌlɚz]
A Hero's True Colors
一个 英雄们 真的 颜色

英雄本色，

[hiː; hi] ['truːli] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði][hæn]
He truly deserves to be called a loyal and virtuous man of the Han
他 真的 值得 到 是 称为 一个 忠诚 和 有德行的 男人 的 这 韩
['daɪnəsti] .
Dynasty .
王朝 .

不愧大汉忠良。

" [ænd; ənd] [let] [ðə; ði]['poʊəm][biː; bi] [left] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔːfɪn] . "
" And let the poem be left to be buried with the coffin . "
" 和 让 这 诗 是 左边 到 是 埋葬 和 这 棺材 . "

且将诗句留以殉棺便了。”

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə'nʌðər] [wɪl] .
Then I saw another will .
然后 我 锯 其他 将要 .

又看到遗表一道，

[hiː; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He slammed his fist on the table and shouted :
他 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 和 喊叫 :

拍案大叫道：

" [aɪ]['oʊnli] ['rekəgnaɪz] [li] [lɪŋ] , [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][maɪ] [diːp] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
" I only recognize Li Ling , unaware of my deep affection for him . "
" 我 仅有的 认出 李 凌 , 不知情 的 我的 深的 感情 为了 他 . "

“孤王只认李陵不知孤一番爱惜之心，

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['steɪtmənt] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [truːθ] .
Today's statement reveals the truth .
今天的 陈述 揭示 这 真相 .

今日表上真情剖露，

[kʌm] [klɪr] [ænd; ənd][goʊ] [waɪt] .
Come clear and go white .
来 清除 和 去 白色的 .

来清去白，

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [feɪl] [ðə; ði] ['kɪŋz] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He will not fail the king's respect and love for him .
他 将要 不是 失败 这 国王的 尊重 和 爱 为了 他 .

也不负孤王一向敬他爱他，

[ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌgʊd'wɪl] .
A sincere expression of goodwill .
一个 真诚 表达 的 善意 .

一片的诚意。

[li] [lɪŋ] ,
Li Ling ,
李 凌 ,

李陵呀，

[ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [ʌv; əv] [θriː] ['laifˌtaimz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
On the Stone of Three Lifetimes , I am with you .
在 这 石头 的 三 一生 , 我 是 和 你 .

孤与你三生石上，

[tuː; tə] [fɔːrdʒ] [f'rendʃɪps] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [laɪf] .
To forge friendships for the next life .
到 锻造 友谊 为了 这 下一个 生活 .

结来世之交。”

['æftər] ['riːdɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

看毕，

[foʊld][ˌaɪ 'tiː] ['niːtli] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
Fold it neatly and put it away .
折叠 它 整齐地 和 放 它 离开 .

折好收起，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['juːnəks] [tuː; tə] ['prɑːpərli] [pleɪs] ['dʒen(ə)rəl] ['liːz] ['bɑːdi] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] .
He instructed the eunuchs to properly place General Li's body on the bed .
他 指示 这 太监 到 适当地 地方 一般的 李的 身体 在 这 床 .

吩咐内监好好将李将军的尸躯安放床上，

" [aɪ] [wɪl] ['pɜːrsənəli] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [prɪ'per] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [fɔːr; fər] ['beriəl] . "
" I will personally send someone to prepare his body for burial . "
" 我 将要 亲自 发送 某人 到 准备 他的 身体 为了 葬礼 . "

“孤王这里自差人代他封殓。”

[ðə; ði] ['juːnək] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
The eunuch received the imperial decree .
这 宦官 已收到 这 帝国 法令 .

内监领旨，

[hiː; hi] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .
He agreed and left .
他 同意 和 左边 .

答应而去。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ðen] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] :
The barbarian king then issued a decree :
这 野蛮人 国王 然后 发布 一个 法令 :

番王一面传下旨意：

" [fɜːrst] , [kə'lekt] [ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] ['spɪrɪt] . "
" First , collect the princess's spirit . "
" 第一的 , 收集 这 公主的 精神 . "

“先收公主尸灵。”

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
Everyone in the palace burst into tears .
每个人 在 这 宫殿 爆裂 进入 眼泪 .

宫中上下人等一齐放声大哭。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] [wʌz; wəz] [ðen] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [kə'lekt] [li] [lɪŋz] ['bɑːdi][fɔːr; fər] ['beriəl] .
The Ministry of Rites was then dispatched to collect Li Ling's body for burial .
这 部 的 仪式 曾是 然后 已派出 到 收集 李 凌的 身体 为了 葬礼 .

又差礼部去收李陵尸身殡殓。

['sʌmən] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [tɪ'betən] [mʌŋks] .
Summon a group of Tibetan monks .
召唤 一个 团体 的 藏 僧侣 .

宣召一众番僧，

[ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˌʌn'dʒʌstli] [kɪld] [ɑːr; ər] [ˌhɪr'baɪ] ['ɔːfərd] [æz; əz][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
The spirits of the two unjustly killed are hereby offered as a memorial .
这 烈酒 的 这 二 不公正的 被杀 是 特此 提供 作为 一个 纪念馆 .

追荐两屈死的鬼魂，

[hiː; hi] [pər'fɔːrmd] [gʊd] [diːdz] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] [deɪz] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [naɪts] .
He performed good deeds for seven days and seven nights .
他 执行 好的 契约 为了 七 天 和 七 夜晚 .

做了七日七夜的善事，

[fæŋ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] ['kɔːfɪnz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [fɔːr; fər] ['beriəl] .
Fang then took the two coffins out of the palace for burial .
方 然后 采取 这 二 棺材 出去 的 这 宫殿 为了 葬礼 .

方将两口棺木出宫埋葬。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [kɔːrt] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːf] .
The entire court of civil and military officials saw them off .
这 全部的 法庭 的 民用 和 军队 官员 锯 他们 离开 .

满朝文武相送，

['berid] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət]['taɪgər] [tuːθ] [maʊθ] .
Buried on the ground at Tiger Tooth Mouth .
埋葬 在 这 地面 在 老虎 齿 嘴 .

于虎牙口地面安葬，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] ['laɪvli] .
It was incredibly lively .
它 曾是 难以置信 热闹 .

好不十分热闹。

[ðə; ði] [tuː] ['beriəl] [maʊndz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
The two burial mounds were placed in the southeast direction .
这 二 葬礼 土堆 是 放置 在 这 东南 方向 .

把两座坟丘埋于东南二向。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['temp(ə)l] .
The barbarian king then issued an edict to build a temple .
这 野蛮人 国王 然后 发布 一个 法令 到 建造 一个 寺庙 .

番王又传旨立庙，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tek'nɑːlədʒi] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [tæsk] [ɪn] [wʌn] [mʌnθ] .
The Ministry of Industry and Information Technology completed the task in one month .
这 部 的 行业 和 信息 技术 完全的 这 任务 在 一 月 .

限工部一月完成。

[ðə; ði] [stoʊn] ['tæblɪts] ['stændɪŋ] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz]
The stone tablets standing on both sides
这 石头 片剂 常设 在 两个都 侧面

两边竖的石碑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] ['klɪrli] .
It is written clearly .
它 是 书面 清楚地 .

写得明白，

[ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ɪz] " [li] [lɪŋ] , [ðə; ði] [leɪt] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] , "
On one side is " Li Ling , the late loyal minister of the Han Dynasty , "
在 一 边 是 " 李 凌 , 这 晚的 忠诚 部长 的 这 韩 王朝 , "

一边是“已故大汉忠臣李陵，”

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] " ['nɔːrðərn] [bɑːr'beriən] [tʃeɪst] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['goʊldən] ['flaʊər] ['prɪnses] " .
On one hand , there is the " Northern Barbarian Chaste and Loyal Golden Flower Princess " .
在 一 手 , 那里 是 这 " 北方 野蛮人 贞洁 和 忠诚 金的 花 公主 " .

一边“北番贞烈金花公主”，

[tuː] ['stiːliːz] [stænd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
Two steles stand outside the temple .
二 石碑 站立 外部 这 寺庙 .

两道碑立于庙外，

[pæst] [daʊn] [θruː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
Passed down through generations .
通过了 向下 通过 几代人 .

传流不朽。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['ɔːfərd] ['sækrɪfaɪsɪz]
The barbarian king , along with his civil and military officials , offered sacrifices
这 野蛮人 国王 , 沿着 和 他的 民用 和 军队 官员 , 提供 牺牲
[ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .
on both sides .
在 两个都 侧面 .

番王率文武官员在两边祭奠，

[kraɪ][jʊr; jər] [hɑːrt] [aʊt] .
Cry your heart out .
哭 你的 心 出去 .

大哭一番，

[wʌn] [saɪd] [dɪ'spætʃt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,
One side dispatched officials to guard the temple ,
一 边 已派出 官员 到 警卫 这 寺庙 ,

一面差官守庙，

[sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['sækrɪfaɪsɪz]
Spring and Autumn Sacrifices
春天 和 秋天 牺牲

春秋二祭，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] ['æftər] ['ʃedɪŋ] [terz] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt]
The barbarian king then returned to his palace after shedding tears , which will not
这 野蛮人 国王 然后 返回 到 他的 宫殿 后 脱落 眼泪 , 哪个 将要 不是
[biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːrðər] .
be discussed further .
是 讨论 更远 .

番王方收泪回宫不表。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n]
Moreover , it is said that the King of Han was holding the morning court session
而且 , 它 是 说 那 这 国王 的 韩 曾是 保持 这 早晨 法庭 会议
.
.
.

且言汉王正坐早朝，

[ə; eɪ] ['pæləs] ['juːnək] [prɪ'zentɪd] [li] - [pliː] [fɔːr; fər] [help] [æt; ət] - [pæs] .
A palace eunuch presented Li Guang's plea for help at Yanmen Pass .
一个 宫殿 宦官 呈现 李 - 恳求 为了 帮助 在 - 经过 .

有黄门官呈上雁门关李广求救的本章。

[ə; eɪ] ['juːnək] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
A eunuch received it .
一个 宦官 已收到 它 .

有内侍接过，

[spred] [ɑːn][ðə; ði]['drægən] ['teɪbl] ,
Spread on the dragon table ,
传播 在 这 龙 桌子 ,

铺在龙案上面，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['kerfəli] [ɪɡ'zæmɪnd] [ðə; ði] [bʊk] [frʌm; frəm] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
The King of Han carefully examined the book from beginning to end .
这 国王 的 韩 小心 检查 这 书 从 开始 到 结尾 .

汉王从头细细一看此本,

[tuː; tə][maɪ] [ɡreɪt] [sər'praɪz] ,
To my great surprise ,
到 我的 伟大的 惊喜 ,

大吃一惊,

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld] [bæk] [ðer; ðər] [terz] , [ðeɪ] [ɔːl] [sed] :
Unable to hold back their tears , they all said :
无法 到 抓住 后退 他们的 眼泪 , 他们 全部 说 :

由不住泪落纷纷道:

" [li] ['huː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [bəuθ] [met] [ə; eɪ]['trædʒɪk] [end] . "
" Li Hu and his wife both met a tragic end . "
" 李 胡 和 他的 妻子 两个都 遇见 一个 悲惨 结尾 . "

"李虎夫妻俱遭惨死,

[li] [lɪŋ] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [baː'bɛəriənz] .
Li Ling was captured by the Northern Barbarians .
李 凌 曾是 捕获 经过 这 北方 野蛮人 .

李陵被陷北番,

[hɪz; ɪz] [feɪt] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
His fate is unknown .
他的 命运 是 未知 .

生死未卜,

[li] [ɡwɑːŋ] [wʌz; wəz] [træpt] [ə'ɡen] [æt; ət] - [pæs] .
Li Guang was trapped again at Yanmen Pass .
李 光 曾是 被困 再次 在 - 经过 .

李广又在雁门关被困,

[tə'deɪ] , [ðɪs] ['tʃæptər] [ɪz] [wʌns] [ə'ɡen] ['ɜːrdʒəntli] ['siːkɪŋ] [help] .
Today , this chapter is once again urgently seeking help .
今天 , 这 章 是 一次 再次 紧急 寻求 帮助 .

今日又来告急求救本章,

[wɪtʃ] ['mɪnɪstər] [wɪl] [ʃer] [maɪ] ['bəːdənz] ?
Which minister will share my burdens ?
哪个 部长 将要 分享 我的 负担 ?

哪位卿家代朕分忧,

[ɡoʊ][ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] [truːps] .
Go and lead the troops .
去 和 带领 这 军队 .

前去领兵,

" ['kwɪkli] ['reskjuː] - ? "
" Quickly rescue Yanmen ? "
" 迅速地 救援 - ? "

速救雁门? "

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðoʊz] [tuː] [ɡruːps] [ʌv; əv] ['kaʊərdli] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
But seeing those two groups of cowardly civil and military officials ,
但 看到 那些 二 团体 的 胆小 民用 和 军队 官员 ,

但见那两班贪生怕死的文武,

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They all looked at each other .
他们 全部 看起来 在 每个 其他 .

俱是面面相视,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑːns] .
There was no response .
那里 曾是 不 回复 .

并不回奏。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz] ['trʌbld] [ə'gen] .
The King of Han was troubled again .
这 国王 的 韩 曾是 麻烦 再次 .

汉王又在烦恼，

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['wenʃueɪ] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .
Prime Minister Zhang Wenxue stepped out from the left side of the procession .
主要的 部长 张 文学 步 出去 从 这 左边 边 的 这 游行 .

左班中闪出丞相张文学，

[niːl] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] ,
Kneel down on the golden steps ,
下跪 向下 在 这 金的 步骤 ,

跪倒金阶，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

[maɪ] [lɔːrd] ,
My Lord ,
我的 主 ,

"我主，

[ðə; ði] ['bɔːrdər] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['kɜːrəntli] ['krɪtɪk(ə)l] .
The border situation is currently critical .
这 边界 情况 是 现在 批判的 .

目下边庭紧急，

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [hæz; həz] [fjuː] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [fjuː] ['soʊldʒərz] .
Our country has few generals and few soldiers .
我们的 国家 有 很少 将军们 和 很少 士兵 .

我邦将寡兵稀，

[huː] [wɪl] [liːd] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] ['enəmi] ?
Who will lead the troops to repel the enemy ?
WHO 将要 带领 这 军队 到 击退 这 敌人 ?

谁去出兵退敌？

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依臣愚见，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ] ['siːznd] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] [ə'fɪʃ(ə)l] .
It would be better to hire a seasoned and experienced official .
它 会 是 更好的 到 聘请 一个 经验丰富的 和 经验丰富的 官方的 .

不如差一老成练达之员，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] ['ɔːfər] [kaɪnd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] .
He went to Beifan to offer kind words of comfort .
他 去 到 - 到 提供 种类 字 的 舒适 .

前到北番用良言安慰，

[traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] .
Try to persuade the barbarian .
尝试 到 说服 这 野蛮人 .

好好解劝番君，

[tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] [tuː; tə] [siːs] [hɒs'tilitiz] [ænd; ənd] [suː] [fɔːr; fər] [piːs] ,
To persuade the two countries to cease hostilities and sue for peace ,
到 说服 这 二 国家 到 停止 敌对行动 和 起诉 为了 和平 ,

使两国罢兵请和，

[ɪg'zempt] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['peɪɪŋ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Exempt him from paying tribute to the court .
豁免 他 从 付费 贡 到 这 法庭 .

免他进贡来朝，

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] [frʌm; frəm] ['sʌfərɪŋ] [ˌdevə'steɪʃn] ,
To prevent living beings from suffering devastation ,
到 防止 活的 生物 从 痛苦 毁灭 ,

省得生灵遭涂炭之苦，

[ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn] [greɪv] ['deɪndʒər] .
The nation is in grave danger .
这 国家 是 在 严重 危险 .

国家有累卵之危，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiːz] [ɪn'tenʃən] [ɑːr; ər] ?
I wonder what His Majesty's intentions are ?
我 想知道 什么 他的 陛下的 意图 是 ?

不知圣意若何?

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['mædʒəstiːz] [ə'pruːv(ə)l] .
We request Your Majesty's approval .
我们 要求 你的 陛下的 赞同 .

请旨定夺。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sed] [ɪz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] . "
" What you have said is reasonable . "
" 什么 你 有 说 是 合理的 . "

“卿家所奏之言是有理，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] . . .
But they were unaware of the entire court of civil and military officials . . .
但 他们 是 不知情 的 这 全部的 法庭 的 民用 和 军队 官员 . . .

但不知满朝文武，

[wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [goʊ] ?
Which one is a good place to go ?
哪个 一 是 一个 好的 地方 到 去 ?

哪个可以去得?

" [juː; jʊ] [meɪ] [ˌrekə'mend] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] . "
" You may recommend one person to come up . "
" 你 可能 推荐 一 人 到 来 向上 . "

卿可保举一人上来。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiːɑːŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Zhang Xiang reported :
张 向 据报道 :

张相奏道：

" [ðɪs] [piːs] ['triːti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [baː'bɛəriənz] . . . "
" This peace treaty with the barbarians . . . "
" 这 和平 条约 和 这 野蛮人 . . . "

“这次和番息兵，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] .
This is a very important matter .
这 是 一个 非常 重要的 事情 .

乃是一件紧要大事，

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][nɑːt] [mə'tʃʊr] .
People are not mature .
人们 是 不是 成熟 .

人不老成，

[nɑːt] [ɪk'spɪriənst]
Not experienced
不是 经验丰富的

才不练达，

[ðɪs] [wɪl] ['ʃʊrli] [prə'voʊk] [ə'nʌðər] ['kɑːnflɪkt] .
This will surely provoke another conflict .
这 将要 一定 惹 其他 冲突 .

必又惹起干戈，

[tuː; tə] [brɪŋ] [ʃeɪm] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n]
To bring shame upon our nation
到 带来 耻辱 之上 我们的 国家

以贻我国之羞，

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , " [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ]['taɪgər][bʌt; bət] [feɪl] . "
The saying goes , " To draw a tiger but fail . "
这 说 去 , " 到 画 一个 老虎 但 失败 . "

所谓画虎不成，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ][dɔːg] .
It resembles a dog .
它 类似 一个 狗 .

反类于犬。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依臣看来，

[haʊ'evər] , [suː][wuː] , [ə; eɪ] [grænd] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌwen'hwɑː] [hɔːl] [ɪn][ðə; ði] [left] [klæs] ,
However , Su Wu , a Grand Secretary of the Wenhua Hall in the Left Class ,
然而 , 苏 吴 , 一个 盛大 秘书 的 这 文化 大厅 在 这 左边 班级 ,

倒是左班中文华殿大学士苏武，

['hævɪŋ] [lɔːŋ] [bɪn] [ɪn] ['paʊər] ,
Having long been in power ,
拥有 长的 到过 在 力量 ,

久在朝纲，

['haɪli] [rɪ'gɑːrdɪd] [boʊθ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,
Highly regarded both at home and abroad ,
高度 认为 两个都 在 家 和 国外 ,

中外素有重望，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baː'bɛəriənz] .
He was ordered to go and make peace with the barbarians .
他 曾是 订购 到 去 和 制作 和平 和 这 野蛮人 .

命他前去和番，

[ðɪs] [kæn; kən] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] [boʊθ] ['kʌntriz] .
This can ensure the safety of both countries .
这 能 确保 这 安全 的 两个都 国家 .

可保全两国无事，

[meɪ] [ðə; ði] [wɔːr] [end] [fər'evər] .
May the war end forever .
可能 这 战争 结尾 永远 .

永息干戈。”

[ðə; ði] ['empərər] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The emperor granted the request .
这 皇帝 的确 这 要求 .

汉上准奏，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫声：

" ['mɪnɪstər] [suː] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [dɪ'kriː] . "
" Minister Su , listen to my decree . "
" 部长 苏 , 听 到 我的 法令 . "

“苏卿听旨。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['vetərən] ['mɪnɪstər] [suː] [wuː] ,
There was the veteran minister Su Wu ,
那里 曾是 这 老将 部长 苏 吴 ,

有老臣苏武，

['prɑːstreɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['goʊldən] [steps] :
Prostrate on the golden steps :
前列腺 在 这 金的 步骤 :

俯伏金阶道：

" [jʊr; jər] ['sʌbdʒekt] [ə'weits] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hɪr] . "
" Your subject awaits your instructions here . "
" 你的 主题 等待 你的 指示 这里 . "

“臣在此候旨。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'siːv] [maɪ] [dɪ'kriː] . "
" You may receive my decree . "
" 你 可能 收到 我的 法令 . "

“卿可领孤旨意，

[goʊ] [tuː; tə] -
Go to Beifan
去 到 -

去到北番，

[tel] [ðæt] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [tuː; tə] [stɑːp] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɑːnsens] ['spaʊtɪd] [baɪ] [ðæt] ['skaʊndrəl] .
Tell that barbarian king to stop listening to the nonsense spouted by that scoundrel .
告诉 那 野蛮人 国王 到 停止 聆听 到 这 废话 喷涌而出 经过 那 恶棍 .

叫那番王休听毛贼一派乱言，

[ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] [tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər] ['frendʃɪp] .
This caused the two families to lose their friendship .
这 导致 这 二 家庭 到 失去 他们的 友谊 .

致失两家和好，

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [siːs] [hɔs'tilitiz] [ænd; ənd] [end] [ðə; ði][wɔːr] . . .
If he were to cease hostilities and end the war . . .
如果 他 是 到 停止 敌对行动 和 结尾 这 战争 . . .

他若罢兵息战，

[ɪg'zempt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['peɪɪŋ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
Exempt him from paying tribute to the court .
豁免 他 从 付费 贡 到 这 法庭 .

免他进贡来朝。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [jʊr; jər][hɑːrd] [wɜːrk] [naʊ] .
You should not complain about your hard work now .
你 应该 不是 抱怨 关于 你的 难的 工作 现在 .

卿今休辞劳苦，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ɪn][maɪ] [pleɪs] .
I will go in my place .
我 将要 去 在 我的 地方 .

代孤走一遭，

[ɪf] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] [kæn; kən] [meɪk] [piːs]
If the two countries can make peace
如果 这 二 国家 能 制作 和平

若得两国相和，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [kɔːrt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [ænd; ənd] [ri'wɔːdid] .
Upon returning to court , he was promoted and rewarded .
之上 返回 到 法庭 , 他 曾是 推广 和 奖励 .

回朝自加升赏。”

[wen] [ðə; ði] ['empərər] [bi'stəu] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [waɪn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] . . .
When the emperor bestowed three cups of imperial wine upon them . . .
什么时候 这 皇帝 授予 三 杯子 的 帝国 葡萄酒 之上 他们 . . .

当殿赐了三杯御酒，

[ðə; ði] ['aʊtər] ['dɑːkjumənt] [ɪz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
The outer document is an imperial edict .
这 外 文档 是 一个 帝国 法令 .

外是一道旨意，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][suː][wuː] .
It was delivered to Su Wu .
它 曾是 发表 到 苏 吴 .

交付苏武。

[suː][wuː] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
Su Wu accepted the imperial decree and expressed his gratitude .
苏 吴 公认 这 帝国 法令 和 表达 他的 感激 .

苏武接旨谢恩，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['rezɪdənsɪz] .
They left the palace gates and returned to their residences .
他们 左边 这 宫殿 大门 和 返回 到 他们的 住宅 .

退出朝门回府，

[duː][sʌm; səm] ['haʊswɜːrk] .
Do some housework .
做 一些 家务 .

略为料理家务，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] ,
Not daring to delay ,
不是 大胆 到 延迟 ,

不敢耽搁，

[hiː; hi] [brɔːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['sɜːrvənt] .
He brought more than a dozen servants .
他 带来 更多的 比 一个 打 仆人 .

带了十数个家丁，

['hævɪŋ] ['kærid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
Having carried the imperial edict ,
拥有 携带 这 帝国 法令 ,

背了圣旨，

[maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [liːv] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Mount your horse and leave Beijing .
山 你的 马 和 离开 北京 .

上马出京，

[rɪ'ɡɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] ,
Regardless of the starry night ,
不管 的 这 繁星 夜晚 ,

不分星夜，

[wiː; wi] [prest] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [wei] .
We pressed on all the way .
我们 按下 在 全部 这 方式 .

一路兼程而进。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] ['veri] ['kwɪkli] .
They arrived very quickly .
他们 到达的 非常 迅速地 .

来得甚快，

[ə'raɪv] [æt; ət] - [pæs] ['ɜːrli] .
Arrive at Yanmen Pass early .
到达 在 - 经过 早期的 .

早到雁门关前，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , ['soʊldʒərz] ['ɡaːdiŋ] [ðə; ði] [pæs] ! "
" Listen up , soldiers guarding the pass ! "
" 听 向上 , 士兵 守护 这 经过 ! "

“守关军士听着，

[tə'deɪ] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [fɔːr; fər] ['piːsmeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baː'bɛəriənz] , [lɔːrd] [suː] , [hæz; həz]
Today , the Imperial Envoy for Peacemaking with the Barbarians , Lord Su , has
今天 , 这 帝国 使者 为了 缔造和平 和 这 野蛮人 , 主 苏 , 有
[ə'raɪvd] .
arrived .
到达的 .

今有和番钦差苏大人到此，

" [swɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['kwɪkli] . "
" Switch it on quickly . "
" 转变 它 在 迅速地 . "

快快开关。”

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [hɜːrd] [ðæt]
The sergeant heard that
这 军士 听到 那

军士听说，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ɪn'fɔːrmd] ['mɑːrʃ(ə)l] [li] .
He hurriedly informed Marshal Li .
他 匆匆 知情的 元帅 李 .

忙报知李元帅。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [nuːz] , [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l]
Upon hearing this news , the marshal
之上 听力 这 消息 , 这 元帅

元帅一闻此信，

[swɪtʃ] [ɑːn] / [ɔːf] [ɪ'miːdiətli] .
Switch on / off immediately .
转变 在 / 离开 立即地 .

急急开关，

['welkəmɪŋ] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [suː] .
Welcoming Imperial Envoy Su .
欢迎 帝国 使者 苏 .

迎接钦差苏大人。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [pæs] , [ə; eɪ] ['griːtɪŋ] [ɪz]['gɪv(ə)n] .
Upon entering the pass , a greeting is given .
之上 进入 这 经过 , 一个 问候 是 给定 .

入关见礼，

[ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] .
The guests were seated .
这 客人 是 坐着 .

分宾坐定，

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ðen] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['welkəmɪŋ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðem; ðəm] .
The marshal then prepared a welcoming banquet to entertain them .
这 元帅 然后 准备 一个 欢迎 宴会 到 招待 他们 .

元帅一面摆了接风酒款待。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,
During the meal ,
期间 这 一顿饭 ,

席间，

['mɑːrʃ(ə)l] [li] ['ʃaʊtɪd] :
Marshal Li shouted :
元帅 李 喊叫 :

李元帅叫声：

" [lɔːrd] [suː] , "
" Lord Su , "
" 主 苏 , "

“苏大人，

[ðɪs] ['dʒɜːrni] [ɪz] ['ɔːrdərd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baː'bɛəriənz] .
This journey is ordered by imperial decree to make peace with the barbarians .
这 旅行 是 订购 经过 帝国 法令 到 制作 和平 和 这 野蛮人 .

此去奉旨和番，

[ə'vɔɪd] ['faɪtɪŋ]
Avoid fighting
避免 斗争

免动干戈，

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
This is certainly a good thing .
这 是 当然 一个 好的 事物 .

固是美事，

[ɪf] [ðə; ði][baː'bɛəriənz] [ɪn'sɪst] [ɑːn][nɑːt] [kəm'plaiŋ] ,
If the barbarians insist on not complying ,
如果 这 野蛮人 坚持 在 不是 遵守 ,

倘番人执意不从，

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ?
What can be done ?
什么 能 是 完毕 ?

又当奈何？”

[wen] [lɔːrd] [suː] [in'kwaiəd] ,
When Lord Su inquired ,
什么时候 主 苏 询问 ,

苏大人见问，

[hiː; hi] [said] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed several times and said :
他 叹了口气 一些 时代 和 说 :

连叹几口气道：

" [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] , ['mɑːrʃ(ə)l] . . . "
" To be honest , Marshal . . . "
" 到 是 诚实的 , 元帅 . . . "

“不瞒元帅说，

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baː'bɛəriənz] .
My brother is ordered to make peace with the barbarians .
我的 兄弟 是 订购 到 制作 和平 和 这 野蛮人 .

小弟奉旨和番，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [went] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] .
They also went there with all their might .
他们 还 去 那里 和 全部 他们的 可能 .

也是拼命前去。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wɪl] .
Unfortunately , this is the Emperor's will .
很遗憾 , 这 是 这 皇帝的 将要 .

无奈圣意如此，

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Your humble servant has no choice but to obey the imperial decree .
你的 谦逊的 仆人 有 不 选择 但 到 服从 这 帝国 法令 .

微臣只得依旨而行。”

['mɑːrʃ(ə)l] [li] [hɜːrd] [ðæt]
Marshal Li heard that
元帅 李 听到 那

李元帅听说，

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

称是，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [aɪl] ['æləkeɪt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [hɪr] . "
" I'll allocate a thousand men here . "
" 患病的 分配 一个 千 男人 这里 . "

“小弟这里拨一千人马，

" [wiːl] ['eskɔːrt] [juː; jʊ][ðer; ðər] . "
" We'll escort you there . "
" 出色地 护送 你 那里 . "

护送大人前去便了。”

[suː][wuː] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
Su Wu thanked him .
苏 吴 谢谢 他 .

苏武道谢，

[ə'dresɪŋ] [ðem; ðəm] [rɪ'piːtɪdli] :
Addressing them repeatedly :
解决 他们 反复 :

连声称呼:

" ['mɑːrʃ(ə)l] ,
" marshal ,
" 元帅 ,

“元帅,

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
I am deeply grateful for your kindness .
我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 .

小弟承情了。”

[dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [end] ,
Just waiting for the banquet to end ,
只是 等待 为了 这 宴会 到 结尾 ,

只等席散,

[rest] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
Rest for the night .
休息 为了 这 夜晚 .

安歇一夜。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早,

['mɑːrʃ(ə)l] [li] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt]['soʊldʒərz] .
Marshal Li selected one thousand elite soldiers .
元帅 李 已选 一 千 精英 士兵 .

李元帅挑选一千精兵,

[goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [ɑːr; ər] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪn] ['veriəs] ['kʌlɝz] [ænd; ənd] [greɪdz] .
Gold and silver are available in various colors and grades .
金子 和 银 是 可用的 在 各种各样的 颜色 和 成绩 .

金银名色齐备,

[ɪn'strʌkt] [lɔːrd] [suː] .
Instruct Lord Su .
指示 主 苏 .

交代苏大人。

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [roʊz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
The adult rose to take his leave .
这 成人 玫瑰 到 拿 他的 离开 .

大人起身告辞,

[hiː; hi] [brɔːt] ['soʊldʒərz] .
He brought soldiers .
他 带来 士兵 .

带了兵丁,

['æftər] ['liːvɪŋ] - [pæs] ,
After leaving Yanmen Pass ,
后 离开 - 经过 ,

离了雁门关,

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['hedɪŋ] [nɔːrθ] .
They continued heading north .
他们 持续 标题 北 .

一直向北地而行。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kæmp] ,
Arriving at the barbarian camp ,
抵达 在 这 野蛮人 营 ,

来到番营，

[ðə; ði][ˈʃeɪmən,ˈʃɑːmən,ˈʃæmən] [ˈʃaʊtɪd] :
The shaman shouted :
这 萨满 喊叫 :

出马高叫道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [praɪm] ['mɪnɪstər] [suː][ʌv; əv][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] . "
" I am Prime Minister Su of the Han Dynasty . "
" 我 是 主要的 部长 苏 的 这 韩 王朝 . "

“我是汉朝苏丞相，

[baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑː'bɛəriənz]
By imperial decree , to make peace with the barbarians
经过 帝国 法令 , 到 制作 和平 和 这 野蛮人

奉旨和番，

[ðə; ði] [nuːz] [hæz; həz] [riːtʃt] [jʊr; jər] ['mɑːrʃ(ə)l] .
The news has reached your marshal .
这 消息 有 达到 你的 元帅 .

快报与你家元帅得知。”

['ʒaʊ] [fæn] [hɜːrd] [ðæt]
Xiao Fan heard that
肖 扇子 听到 那

小番听说，

[ɪn'fɔːrm] ['mɑːrʃ(ə)l] [wuː] .
Inform Marshal Wu .
通知 元帅 吴 .

报知吴元帅。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [led] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['ɑːfəsərz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
The marshal led a group of military officers out of the camp .
这 元帅 引领 一个 团体 的 军队 警官 出去 的 这 营 .

元帅带了一班武将出营，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] . "
" You are an official from the Han Dynasty . "
" 你 是 一个 官方的 从 这 韩 王朝 . "

“你可是汉朝来的差官，

[ɑːr; ər][wiː; wi] [hɪr] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] ['wæŋ] - ?
Are we here to offer tribute to Wang Zhaojun ?
是 我们 这里 到 提供 贡 到 王 - ?

到此进贡昭君么？”

[suː][wuː] ['sɪmpli] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :
Su Wu simply waved his hand and said :
苏 吴 简单地 挥手 他的 手 和 说 :

苏武只是摇手道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [spiːk] ['nɑːnsens] . "
" You must not speak nonsense . "
" 你 必须 不是 说话 废话 . "

“尔等休得乱言。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baː'bɛəriənz] .
I have been ordered to make peace with the barbarians .
我 有 到过 订购 到 制作 和平 和 这 野蛮人 .

老夫奉旨和番，

['kwɪkli] [fɔːrm][ə; eɪ] [laɪn] .
Quickly form a line .
迅速地 形式 一个 线 .

快快排开队伍，

" [let] [ðɪs] [oʊld][mæn] [ɪm'bɑːrk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] . "
" Let this old man embark on his journey . "
" 让 这 老的 男人 启程 在 他的 旅行 . "

让老夫登程。”

['mɑːrʃ(ə)l] [wuː] [hɜːrd] [ðæt]
Marshal Wu heard that
元帅 吴 听到 那

吴元帅听说，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [wei] [aʊt] .
He instructed his servants to give him a way out .
他 指示 他的 仆人 到 给 他 一个 方式 出去 .

吩咐众小番让他一条去路。

[æt; ət][ə; eɪ] [kə'mænd] ,
At a command ,
在 一个 命令 ,

一声令下，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ?
Who dares to disobey ?
WHO 敢于 到 违 ?

谁敢不遵?

[let] [lɔːrd] [suːz] [truːps] [ɡoʊ] .
Let Lord Su's troops go .
让 主 苏的 军队 去 .

放过苏大人一支人马，

[ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [left] .
They passed through the camp and left .
他们 通过了 通过 这 营 和 左边 .

穿营而去。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['siːnəri] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
I had no interest in the scenery along the way .
我 有 不 兴趣 在 这 风景 沿着 这 方式 .

在路无心观看景致。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
Upon arriving at Huangnipo ,
之上 抵达 在 - ,

到了黄泥坡，

[ðə; ði][lænd][ðer; ðər][ɪz] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] [sɔɪl] .
The land there is unfamiliar with foreign soil .
这 土地 那里 是 陌生 和 外国的 土壤 .

番邦地脉生疏，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] .
The journey was extremely difficult .
这 旅行 曾是 极其 难的 .

一路甚是难行。

[ðæt] [deɪ] , [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [li] [lɪŋ] [stil] . . .
That day , when we arrived at the Li Ling Stele . . .
那 天 , 什么时候 我们 到达的 在 这 李 凌 碑 . . .

那日到了李陵碑前，

[ɪ'miːdiətli] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] .
Immediately dismount and bow .
立即地 下马 和 弓 .

即刻下马一拜，

[ðeɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [ʃed] [terz] , ['seɪɪŋ] :
They couldn't help but shed tears , saying :
他们 不能 帮助 但 棚 眼泪 , 说 :

不由得纷纷落泪道：

['dʒen(ə)rəl] [li] ['sækrifaist] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] .
General Li sacrificed his life for the country .
一般的 李 牺牲 他的 生活 为了 这 国家 .

"李将军为国捐躯，

[kɔːpsiz] [wɜːr; wər] [træpt] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [lændz] .
Corpses were trapped in the northern lands .
尸体 是 被困 在 这 北方 土地 .

尸陷北地，

" [suː][wuː] [wɪl] [suːn] [kʌm] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] ['loʊnli] [soʊl] ['kʌmpəni] . "
" Su Wu will soon come to keep your lonely soul company . "
" 苏 吴 将要 很快 来 到 保持 你的 孤独 灵魂 公司 . "

异日苏武也不久要来伴你的孤魂。"

[kraɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Cry for a while ,
哭 为了 一个 尽管 ,

大哭一阵，

[maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
Mount your horse and set off .
山 你的 马 和 放 离开 .

上马而行。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - ['kɪŋdəm] ,
Arriving in the Shanyu Kingdom ,
抵达 在 这 - 王国 ,

来到单于国，

[set] [ʌp] [kæmp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Set up camp outside the city .
放 向上 营 外部 这 城市 .

将人马扎在城外，

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['sɪti] [ə'loʊn] .
He entered the foreign city alone .
他 进入 这 外国的 城市 独自的 .

单马进了番城。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['steɪʃ(ə)n]
Arriving at the post station
抵达 在 这 邮政 车站

到馆驿，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Only then did I realize the reason .
仅有的 然后 做过 我 意识到 这 原因 .

方知缘故，

[ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] :
Immediately inform the barbarian king :
立即地 通知 这 野蛮人 国王 :

即刻报知番王说:

" [æn; ən] ['eɪndʒl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" An angel from the Celestial Empire has arrived . "
" 一个 天使 从 这 天体 帝国 有 到达的 . "

“有天朝天使到了,

[ðə; ði] ['kɜːrənt] ['bɪldɪŋ] ,
The current building ,
这 当前的 建筑 ,

现在馆舍,

[tuː; tə] [siː] [maɪ] [lɔːrd] ,
To see my Lord ,
到 看 我的 主 ,

要见我主,

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['mædʒəstiːz] [ə'pruːv(ə)l] .
We request Your Majesty's approval .
我们 要求 你的 陛下的 赞同 .

请旨定夺。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ]
Upon hearing the report , the barbarian king
之上 听力 这 报告 , 这 野蛮人 国王

番王闻奏,

[ɪ'miːdiətli] ['sʌmən] [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Immediately summon the angels to the temple .
立即地 召唤 这 天使 到 这 寺庙 .

即刻宣召天使到殿上相见。

[suː] [wuː] [sɔː] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
Su Wu saw that no one was there to help him .
苏 吴 锯 那 不 一 曾是 那里 到 帮助 他 .

苏武见无人接他,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [pər'tɪkjələrli] ['hæpi] ;
He was not particularly happy ;
他 曾是 不是 特别 快乐的 ;

便不十分欢喜;

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæləs] ,
Upon arriving at the palace ,
之上 抵达 在 这 宫殿 ,

到了殿上,

[ðeɪ] [dəunt] [ə'dres] [ðem; ðəm] [baɪ] [neɪm] .
They don't address them by name .
他们 不 地址 他们 经过 姓名 .

也不称呼,

[stænd] ['feɪsɪŋ] ['aʊtwərdz] .
Stand facing outwards .
站立 面向 向外 .

朝外站立。

[ðə; ði] [tuː] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ʃaʊtɪd] :
The two classes of civil and military officials shouted :
这 二 课程 的 民用 和 军队 官员 喊叫 :

两班文武高叫:

" [haʊ] [kæn; kən][hæn] [ə'fɪʃ(ə)lz] [nɑːt][baʊ; boʊ][tuː; tə][maɪ][lɔːrd] ? "
" How can Han officials not bow to my lord ? "
" 如何 能 韩 官员 不是 弓 到 我的 主 ? "

"汉臣如何不拜我主？"

[lɔːrd] [suː] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][æz; əz] [wel] :
Lord Su turned around and cursed as well :
主 苏 转向 大约 和 被诅咒的 作为 出色地 :

苏大人回头也骂一声：

" [ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv][dɔːɡz] ,
" A group of dogs ,
" 一个 团体 的 狗 ,

"一班番狗，

[juː; jʊ]['oʊnli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bleɪm] ['ʌðər] .
You only know how to blame others .
你 仅有的 知道 如何 到 责备 其他的 .

你只知责人，

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [bleɪm] [wʌn'self]
Not knowing how to blame oneself
不是 会心 如何 到 责备 自己

不知责己，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
I have come here by imperial decree .
我 有 来 这里 经过 帝国 法令 .

想老夫奉旨而来，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
He was an imperial envoy .
他 曾是 一个 帝国 使者 .

乃是钦差，

[juː; jʊ] , ['ruːlər][ænd; ənd][jʊr; jər]['sʌbdʒekts] , [duː][nɑːt]['iːv(ə)n] [miːt] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
You , ruler and your subjects , do not even meet from afar .
你 , 统治者 和 你的 主题 , 做 不是 甚至 见面 从 远方 .

尔等君臣并不远接，

[ðæts] [ruːd] [tuː] .
That's rude too .
那就是 粗鲁的 也 .

也算无礼，

" [juːv] [meɪd] [ˌem 'iː][baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [steɪt] ! "
" You've made me bow to the ruler of a small state ! "
" 你已经 制成 我 弓 到 这 统治者 的 一个 小的 状态 ! "

倒叫老夫拜起小邦之君来了。"

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [sed] ,
The barbarian king said ,
这 野蛮人 国王 说 ,

番王见说，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

哈哈大笑道：

" [bɑː'bɛəriənz][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] , "
" Barbarians of the Celestial Empire , "
" 野蛮人 的 这 天体 帝国 , "

"天朝蛮子，

[wʌn] , [pliːz] .
One , please .
一 , 请 .

来一个，

[wʌn] ['stʌbərn] [wʌn] .
One stubborn one .
一 固执的 一 .

倔强一个，

" [let] [hɪm; ɪm][biː; bi] [friː] . "
" Let him be free . "
" 让 他 是 自由的 . "

这个且自由他。"

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

“ [jʊr; jər] [lɔːrd] [sent] [juː; jʊ] [hɪr] . ”
“ Your Lord sent you here . ”
“ 你的 主 发送 你 这里 . ”

“你主差你到此，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
You must know how powerful I am .
你 必须 知道 如何 强大的 我 是 .

想必知孤王厉害，

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['wæŋ] - ? "
" Are you here to visit Wang Zhaojun ? "
" 是 你 这里 到 访问 王 - ? "

来进昭君的么？"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [haʊ] [lɔːrd] [suː] [wɪl] ['ænsər] .
It is unknown how Lord Su will answer .
它 是 未知 如何 主 苏 将要 回答 .

未知苏大人怎生回答，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [wʌn] : ['weɪ] [lyː] , [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] , [ɑːr; ər]
Chapter Thirty - One : Wei Lü , the eldest son and the youngest daughter , are
章 三十 - 一 : 魏 鲁 , 这 长子 儿子 和 这 最小的 女儿 , 是
[in'sʌltid] ; [suː][wuː] [həːdz] [ræmz][ɑːn][ðə; ði] ['snoʊi] ['maʊnt(ə)n] .
insulted ; Su Wu herds rams on the snowy mountain .
受辱 ; 苏 吴 畜群 公羊 在 这 下雪的 山 .

第三十一回 大小逼卫律遭辱骂 风雪岭苏武牧羝羊

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði][mɪd] - ['ɔːtəm] [muːn] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The Mid - Autumn Moon is exceptionally beautiful .
这 中 - 秋天 月亮 是 非常 美丽的 .

中秋月色景清奇，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['zɪðər] .
It was the perfect time to play the zither .
它 曾是 这 完美的 时间 到 玩 这 筝 .

正是瑶琴拨理时。

[ðə; ði]['temp(ə)l][ɪz][fɑːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['belz] [ænd; ənd] [drʌmz] ['kænɑːt] [biː; bi] [hɜːrd] .
The temple is far away , and the sound of bells and drums cannot be heard .
这 寺庙 是 远的 离开 , 和 这 声音 的 铃铛 和 鼓 不能 是 听到 .

寺远不闻钟鼓动，

[diːpər] [stɪl] , [wʌn] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [stɑːrz] ['ʃɪftɪŋ] .
Deeper still , one can see the stars shifting .
更深 仍然 , 一 能 看 这 明星 转变 .

更深但见斗星移。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [lɔːrd] [suː] [hɜːrd] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [spiːk] ['ruːdli] ,
It is said that when Lord Su heard the barbarian king speak rudely ,
它 是 说 那 什么时候 主 苏 听到 这 野蛮人 国王 说话 粗鲁地 ,

话说苏大人听得番王出言不逊，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声大喝道：

" [waɪ] [wʊd] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [dɔːg] ['ʌtər] [sʌtʃ] [ɪn'diːsnt] [wɜːrdz] ? "
" Why would a foreign dog utter such indecent words ? "
" 为什么 会 一个 外国的 狗 说出 这样的 不雅 字 ? "

“番狗何出此不伦之言?

\- [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['daɪnəsti] .
Zhaojun was an imperial concubine of the Celestial Dynasty .
\- 曾是 一个 帝国 妾 的 这 天体 王朝 .

昭君乃天朝妃后，

[ʃiː; ʃi] [ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ɔːl] ['piːp(ə)l] .
She is the mother of all people .
她 是 这 母亲 的 全部 人们 .

是万民之母，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [soʊ] ['iːzəli] [trʌst] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [maʊ] - ?
How could one so easily trust the treacherous Mao Yanshou ?
如何 可以 一 所以 容易地 相信 这 奸诈 毛泽东 - ?

怎么轻信奸贼毛延寿，

['wɪʃfl] ['θɪŋkɪŋ] !
wishful thinking !
愿望 思维 !

痴心妄想!

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [hɪr] ,
When I arrived here ,
什么时候 我 到达的 这里 ,

老夫到此，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] .
It was not for any other reason .
它 曾是 不是 为了 任何 其他 原因 .

非为别事，

[baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑː'bɛəriənz]
By imperial decree , to make peace with the barbarians
经过 帝国 法令 , 到 制作 和平 和 这 野蛮人

奉旨和番，

['kwɪkli] ['kæptʃər] [ðə; ði] [θiːf] !
Quickly capture the thief !
迅速地 捕获 这 贼 !

快将毛贼拿下，

['reskjuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər]
Rescued to the Celestial Empire
获救 到 这 天体 帝国

解至天朝，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz]
To avoid conflict between the two sides
到 避免 冲突 之间 这 二 侧面

两下免动干戈，

[meɪ] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][æt; ət] [piːs] .
May we always be at peace .
可能 我们 总是 是 在 和平 .

永为和好。

[siːk] [ðə; ði] [lɔː(r)dz] [greɪs] .
Seek the Lord's grace .
寻找 这 主场 优雅 .

找主宽恩，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ig'zemptid] [frʌm; frəm] ['peɪɪŋ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ə'gen] .
You will be exempted from paying tribute to the court again .
你 将要 是 豁免 从 付费 贡 到 这 法庭 再次 .

再免尔来朝进贡，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [send] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [sə'rendər]
As long as you send a letter of surrender
作为 长的 作为 你 发送 一个 信 的 投降

只要你降书一道，

[let] [ðɪs] [oʊld][mæn] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] .
Let this old man take it to the Celestial Empire .
让 这 老的 男人 拿 它 到 这 天体 帝国 .

让老夫带至天朝，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
Presented to the present day .
呈现 到 这 展示 天 .

进呈于当今。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [hɜːrd] [ðæt]
The barbarian king heard that
这 野蛮人 国王 听到 那

番王听说，

['weɪ] ['weɪ] [sniəd] :
Wei Wei sneered :
魏 魏 冷笑 :

微微冷笑道：

" [wʌt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] . . . "
" What you're saying . . . "
" 什么 你是 说 . . . "

“你这话儿，

[ðæts] [tuː] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] .
That's too easy to say .
那就是 也 简单的 到 说 .

说得也太轻松了，

[ɪf] [wiː; wi] [wɑːnt] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [piːs] ,
If we want our country to be at peace ,
如果 我们 想 我们的 国家 到 是 在 和平 ,

要想我国和好，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['iːzi] .
But it is also easy .
但 它 是 还 简单的 .

却也容易，

['kwɪkli] ['prez(ə)nt] - [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
Quickly present Zhaojun to us .
迅速地 展示 - 到 我们 .

快快把昭君献出，

[aɪ] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [wɪð'drɔː] [maɪ] [truːps] .
I will immediately withdraw my troops .
我 将要 立即地 提取 我的 军队 .

孤这里即刻退兵。

[wɪ'ðaʊt] - ,
Without Zhaojun ,
没有 - ,

若无昭君，

[nɑːt] ['oʊnli] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [truːps] [nɑːt] [rɪ'triːt] ,
Not only could the troops not retreat ,
不是 仅有的 可以 这 军队 不是 撤退 ,

不但兵不能退，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [hæn] ['daɪnəstiz] [θroʊn] .
And they wanted to seize the Han dynasty's throne .
和 他们 通缉 到 抢占 这 韩 王朝的 王座 .

且要夺了汉室江山，

['oʊnli] [ðen] [wʊd] [ðeɪ] [gɪv] [ʌp] .
Only then would they give up .
仅有的 然后 会 他们 给 向上 .

方肯罢休。”

[suː] [wuː] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Su Wu was furious .
苏 吴 曾是 狂怒 .

苏武大怒，

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪn'sʌlts] [ɑːr; ər] ['spesɪfaɪd] :
The above insults are specified :
这 多于 侮辱 是 指定的 :

指定上面骂声：

" [fæn] [dɔːg] ,
" Fan dog ,
" 扇子 狗 ,

“番狗，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] ['wæŋ] - ,
If you want to be like Wang Zhaojun ,
如果 你 想 到 是 喜欢 王 - ,

你若要想昭君，

[ən'les] [ðə; ði] [siː] [draɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɑːks] ['krʌmb(ə)l] ,
Unless the sea dries up and the rocks crumble ,
除非 这 海 干燥 向上 和 这 岩石 崩溃 ,

除非海枯石烂，

[ðæts] ['ɔːlsoʊ][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
That's also impossible .
那就是 还 不可能的 .

也是不能够的。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgərd] [ðæt] [hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
The barbarian king was so angered that he cursed :
这 野蛮人 国王 曾是 所以 愤怒 那 他 被诅咒的 :

恼得番王骂声：

" [boʊld][suː][wuː] ! "
" Bold Su Wu ! "
" 大胆的 苏 吴 ! "

“大胆苏武，

[juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [ə'fend] [maɪ]['fæməli] ?
You dare to offend my family ?
你 敢 到 得罪 我的 家庭 ?

你敢冲犯孤家，

[aɪl] [meɪk] [ʃʊr] [jʊr; jər] [laɪf] [ɪz][ɪn]['deɪndʒər] , "
I'll make sure your life is in danger , "
患病的 制作 当然 你的 生活 是 在 危险 , "

管叫你性命不保，”

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ,
He instructed the warriors on both sides ,
他 指示 这 战士 在 两个都 侧面 ,

吩咐两旁武士，

[suː][wuː][wʌz; wəz] [bi'hedid] [æt; ət][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
Su Wu was beheaded at the Meridian Gate .
苏 吴 曾是 斩首 在 这 子午线 门 .

将苏武枭首午门。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
With a decree ,
和 一个 法令 ,

一声旨下，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] [suː][wuː][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['klæsɪks] ,
Just as they were about to send Su Wu to inquire about the classics ,
只是 作为 他们 是 关于 到 发送 苏 吴 到 查询 关于 这 经典 ,

正要推出苏武去问典刑，

['sʌd(ə)nli] , ['weɪ] [lyː] , [ðə; ði] [raɪt] ['tʃænslər] , [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [ræŋks] .
Suddenly , Wei Lü , the Right Chancellor , appeared from the right ranks .
突然 , 魏 鲁 , 这 正确的 校长 , 出现 从 这 正确的 排名 .

忽见右班中闪出右丞相卫律，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

" [sper] [hɪz; ɪz][laɪf] ! "
" Spare his life ! "
" 空闲的 他的 生活 ! "

“刀下留人！”

[wʌn] ['niːlɪŋ] [daʊn] ,
One kneeling down ,
一 跪着 向下 ,

一面跪下，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [kɑːm] [jʊr; jər]['æŋgər] . "
" My lord , please calm your anger . "
" 我的 主 , 请 冷静的 你的 愤怒 . "

“主公息怒。

[suː][wuː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Su Wu has come to our country by imperial decree .
苏 吴 有 来 到 我们的 国家 经过 帝国 法令 .

苏武今奉旨来到我国，

[dʒʌst][fɔːr; fər] [ə'fendɪŋ] [ðə; ði][lɔːrd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrdz] ,
Just for offending the lord with his words ,
只是 为了 犯罪 这 主 和 他的 字 ,

只为言语冒犯主公，

[ðə; ði][lɔːrd] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] .
The lord suddenly increased the punishment .
这 主 突然 增加 这 惩罚 .

主公突然加刑，

[ðeɪ] [ðen] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][lɔːrd] [lækt] ['tɑːlərəns] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .
They then said that their lord lacked tolerance for others .
他们 然后 说 那 他们的 主 缺乏 宽容 为了 其他的 .

便说主公无容人之量，

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] [wɜːr; wər][ɪn] ['kɑːnflɪkt] ,
Moreover , the two countries were in conflict ,
而且 , 这 二 国家 是 在 冲突 ,

况两国相争，

[duː][nɑːt] [kɪl] [ðə; ði] ['envɔɪ] .
Do not kill the envoy .
做 不是 杀 这 使者 .

不斩来使，

[aɪ] [ɜːrdʒ] [maɪ][lɔːrd][tuː; tə] [ˌtempə'rerəli] ['pɑːrd(ə)n][ænd; ənd] ['eksɪkjuːt] [suː][wuː] .
I urge my lord to temporarily pardon and execute Su Wu .
我 敦促 我的 主 到 暂时地 赦免 和 执行 苏 吴 .

望主公暂将苏武赦斩，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][maɪ]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] .
Hand it over to my humble servant .
手 它 超过 到 我的 谦逊的 仆人 .

交与小臣，

[hæv; həv] [met] [hɪm; ɪm] [wʌns] .
have met him once .
有 遇见 他 一次 .

臣与他有一面之识，

[aɪ] [ˌgærən'tiː] [aɪ][kæn; kən] [pər'sweɪd] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [sə'rendər] .
I guarantee I can persuade this person to surrender .
我 保证 我 能 说服 这 人 到 投降 .

包管劝降此人。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ]
Upon hearing the report , the barbarian king
之上 听力 这 报告 , 这 野蛮人 国王

番王闻奏，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [sed] :
He simply waved his hand and said :
他 简单地 挥手 他的 手 和 说 :

只是摇手道：

" [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [spend] [jʊr; jər] [hɑːrt] . "
" You do not spend your heart . "
" 你 做 不是 花费 你的 心 . "

“卿不消费心。

[rer] [bʊk] ['fiːtʃərɪŋ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['fɪgjərz] .
Rare book featuring Chinese figures .
稀有的 书 以 中国人 数据 .

孤本爱天朝人物，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ˌɑːrbɪ'trerəli] [ɪm'poʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] ?
How could they arbitrarily impose such a punishment ?
如何 可以 他们 任意地 强加 这样的 一个 惩罚 ?

何肯妄加典刑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['stʌbərn] .
But they were all stubborn .
但 他们 是 全部 固执的 .

怎奈个个倔强，

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ] [sperd] [maɪ] [laɪf] ,
Although you spared my life ,
虽然 你 幸存 我的 生活 ,

卿虽保本不杀，

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [li] [lɪŋ] ,
Perhaps it will be like Li Ling ,
也许 它 将要 是 喜欢 李 凌 ,

恐又如李陵，

[hiː; hi] [hju'milieitid] [hɜːr; hər] .
He humiliated her .
他 受辱 她 .

受他羞辱。”

['weɪ] - :
Wei Ludao :
魏 - :

卫律道：

['piːp(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] [waɪz] [ɔːr] ['fuːlɪʃ] .
People can be wise or foolish .
人们 能 是 明智的 或者 愚蠢 .

“人有贤愚，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [triːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ?
How can we treat them all the same ?
如何 能 我们 对待 他们 全部 这 相同的 ?

岂可一律相看？

[li] [lɪŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪləteri] ['dʒen(ə)rəl] .
Li Ling was a military general .
李 凌 曾是 一个 军队 一般的 .

李陵乃一武将，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [spoʊk] ['ruːdli] .
Therefore , he spoke rudely .
所以 , 他 辐 粗鲁地 .

所以出言粗鲁，

[ðeɪ] [lɔːst] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] [veɪn] .
They lost their lives in vain .
他们 丢失的 他们的 生活 在 徒劳 .

枉送性命。

[suː][wuː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Su Wu was a civil official .
苏 吴 曾是 一个 民用 官方的 .

苏武乃一文臣，

['noʊɪŋ] [prə'praɪəti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] ,
Knowing propriety and righteousness ,
会心 礼 和 义 ,

素明礼义，

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] [kəm'perd] [tuː; tə] [li] [lɪŋ] ?
How can he be compared to Li Ling ?
如何 能 他 是 比较的 到 李 凌 ?

焉得又比李陵?

[maɪ][lɔːrd] , [rest] [ə'ʃʊrd]
My lord , rest assured
我的 主 , 休息 保证

主公放心，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][maɪ]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] .
Hand it over to my humble servant .
手 它 超过 到 我的 谦逊的 仆人 .

交与小臣，

[wiː; wi] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [suː][wuː] [wɪl] [səb'mɪt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .
We guarantee that Su Wu will submit to our country .
我们 保证 那 苏 吴 将要 提交 到 我们的 国家 .

包管苏武归顺我国。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The barbarian king granted the request .
这 野蛮人 国王 的确 这 要求 .

番王准奏，

[suː][wuː][wʌz; wəz] ['pɑːrd(ə)n] [ænd; ənd] [træns'fə:d] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [poʊst] .
Su Wu was pardoned and transferred to a new post .
苏 吴 曾是 赦免 和 转移 到 一个 新的 邮政 .

赦转苏武。

[suː][wuː] ['ʃaʊtɪd] [rɪ'piːtɪdli] :
Su Wu shouted repeatedly :
苏 吴 喊叫 反复 :

苏武连声高叫道:

" [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] . "
" Kill me if you want . "
" 杀 我 如果 你 想 . "

“要杀就杀，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] ['lɔɪəl] ,
In order to be loyal ,
在 命令 到 是 忠诚 ,

以了忠心，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] [bleɪm] [ə'gen] !
Why are you trying to shift the blame again !
为什么 是 你 尝试 到 转移 这 责备 再次 !

又推转来做什么！”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [kɔːld] [aʊt] :
The barbarian king called out :
这 野蛮人 国王 称为 出去 :

番王叫：

[suː][wuː] ,
Su Wu ,
苏 吴 ,

“苏武，

[jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l] [tə'deɪ]
Your arrival today
你的 到达 今天

你今日到此，

[tuː; tə] [spiːk] [soʊ]['boʊldli][ænd; ənd] ['ærəgəntli] ,
To speak so boldly and arrogantly ,
到 说话 所以 大胆地 和 傲慢地 ,

向孤这般大胆狂言，

[jʊr; jər][laɪf] [hæŋz] [ɪn][jʊr; jər][hændz] .
Your life hangs in your hands .
你的 生活 悬挂 在 你的 双手 .

你的性命悬于孤手，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər]['weɪ] - [ˌɪntər'venʃ(ə)n] . . .
If it weren't for Wei Lü's intervention . . .
如果 它 不是 为了 魏 - 干涉 . . .

若不是卫律保奏，

['kɪlɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['iːzi] .
Killing you would be so easy .
杀戮 你 会 是 所以 简单的 .

杀你何难？

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [suː][wuː][biː; bi] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['weɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
He ordered that Su Wu be handed over to Prime Minister Wei to be taken away .
他 订购 那 苏 吴 是 递交 超过 到 主要的 部长 魏 到 是 已采取 离开 .

吩咐将苏武交与卫丞相带去。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
With a decree ,
和 一个 法令 ,

一声旨下，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wɪð'druː] [frʌm; frəm] [kɔːrt] .
The barbarian king withdrew from court .
这 野蛮人 国王 退出 从 法庭 .

番王退朝，

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'spɜːrst] .
Civil and military officials dispersed .
民用 和 军队 官员 分散的 .

文武各散。

['weɪ] [lyː] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] [geɪt] .
Wei Lü withdrew from the court gate .
魏 鲁 退出 从 这 法庭 门 .

卫律退出朝门，

['feɪsɪŋ] [suː][wuː] ,
Facing Su Wu ,
面向 苏 吴 ,

迎着苏武，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [klɑːspt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
He quickly clasped his hands in a gesture of respect .
他 迅速地 紧握 他的 双手 在 一个 手势 的 尊重 .

连忙双手一拱，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [lɔːrd] [suː][hæz; həz] [ˌdɪsə'beɪd] ['ɔːrdərz] . "
" Lord Su has disobeyed orders . "
" 主 苏 有 违抗命令 订单 . "

“苏大人违教了。”

[suː][wuː] [lʊkt] ['kloʊsli] ,
Su Wu looked closely ,
苏 吴 看起来 密切 ,

苏武定睛一看，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] ['weɪ] ['lʌ] ,
It is recognized as Wei Lu ,
它 是 认可 作为 魏 鲁 ,

认是卫律，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [ə; eɪ] ['kɜːrtəsi] ['griːtɪŋ] :
He then returned a courtesy greeting :
他 然后 返回 一个 礼貌 问候 :

即回一个礼道：

" [soʊ] [its] [maɪ] ['brʌðər] . "
" So it's my brother . "
" 所以 它是 我的 兄弟 . "

“原来是贤弟。

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [baː'bɛəriənz] .
My dear brother , you are now in the northern barbarians .
我的 亲爱的 兄弟 , 你 是 现在 在 这 北方 野蛮人 .

贤弟今在此北番，

[wʌt] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [dʌz] [hiː; hi][hoʊld] ?
What official position does he hold ?
什么 官方的 位置 做 他 抓住 ?

官居何职？”

['weɪ] - :
Wei Ludao :
魏 - :

卫律道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] , ['brʌðər] . . .
To be honest , brother . . .
到 是 诚实的 , 兄弟 . . .

“不瞒兄长说，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['veri] ['tæləntɪd] .
I am not very talented .
我 是 不是 非常 才华横溢 .

小弟不才，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [raɪt] ['tʃænslər] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
He held the official position of Right Chancellor in a foreign land .
他 握住 这 官方的 位置 的 正确的 校长 在 一个 外国的 土地 .

官居番邦右相。

[pliːz] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tɔːk] .
Please come to my house for a talk .
请 来 到 我的 房子 为了 一个 讲话 .

且请到舍一谈。”

[lɔːrd] [suː] [sed] :
Lord Su said :
主 苏 说 :

苏大人道：

" [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [jet] [peɪd] ['aʊər; ɑːr][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , "
" We have not yet paid our respects , "
" 我们 有 不是 然而 有薪酬的 我们的 尊重 , "

“还未进谒，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [bɪld] [ə; eɪ] ['mænʃ(ə)n] ?
How dare you build a mansion ?
如何 敢 你 建造 一个 大厦 ?

怎敢造府？”

['weɪ] - :
Wei Ludao :
魏 - :

卫律道：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊvərli] ['mɑːdɪst] . "
" No need to be overly modest . "
" 不 需要 到 是 过于 谦虚的 . "

“不必过谦。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[wiː; wi][ɪn'vaɪtɪd] [lɔːrd] [suː] .
We invited Lord Su .
我们 受邀 主 苏 .

邀了苏大人，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tə'geðər] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
They entered the mansion together to pay their respects .
他们 进入 这 大厦 一起 到 支付 他们的 尊重 .

一同进府见礼，

[ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] .
The guests were seated .
这 客人 是 坐着 .

分宾坐定。

[ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [brɪŋz] [tiː] .
A servant brings tea .
一个 仆人 带来 茶 .

有家丁送茶。

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶毕，

[hiː; hi] [ðen] [spoʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wɜːrdz] [ə'baʊt] [kɔːrt] ['pɑːlətɪks] .
He then spoke a few more words about court politics .
他 然后 辐 一个 很少 更多的 字 关于 法庭 政治 .

又说几句朝政的话，

[set] [ʌp] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɪ'miːdiətli] .
Set up the banquet immediately .
放 向上 这 宴会 立即地 .

即刻摆席，

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [dræŋk] .
The two sat down opposite each other and drank .
这 二 卫星 向下 对面的 每个 其他 和 喝 .

二人对面坐定饮酒，

['weɪ] ['lʌ] ['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [wɪn] ['oʊvər] [lɔːrd] [suː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
Wei Lu only managed to win over Lord Su with his words .
魏 鲁 仅有的 管理 到 赢 超过 主 苏 和 他的 字 .

卫律只拿话打动苏大人，

[ðə; ði] [ə'dʌlts] ['sɪmpli] [dræŋk] [ænd; ənd] [ɪg'nɔːrd] [ðem; ðəm] .
The adults simply drank and ignored them .
这 成年人 简单地 喝 和 忽略 他们 .

大人只是饮酒不睬。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [drɪŋks] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [θriː] [raʊndz] ,
Just as the drinks had gone through three rounds ,
只是 作为 这 饮料 有 已消失 通过 三 回合 ,

正当酒过三巡，

[ˌeɪ diː 'diː] [tuː] [mɔːr] ['dɪʃɪz] .
Add two more dishes .
添加 二 更多的 菜肴 .

菜添两道，

['weɪ] ['ʃiːɑːŋ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [ɪk'skleɪm] :
Wei Xiang couldn't help but exclaim :
魏 向 不能 帮助 但 惊叹 :

卫相忍不住叫一声：

['brʌðər] [suː]
Brother Su
兄弟 苏

“苏兄呀，

[li] [lɪŋ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ʃruːd] [ænd; ənd] [ə'stuːt] [mæn] .
Li Ling was not a shrewd and astute man .
李 凌 曾是 不是 一个 精明 和 精明 男人 .

想李陵不是知机之士，

[laɪf] [wʌz; wəz] ['weɪstɪd] [ɪn] [veɪn] .
life was wasted in vain .
生活 曾是 浪费 在 徒劳 .

枉把一条性命白送掉了，

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 !

令人可惜！

[maɪ][lɔːrd][ɪz][ə; eɪ] [bə'nevələnt] ['ruːlər] .
My lord is a benevolent ruler .
我的 主 是 一个 仁慈 统治者 .

想我主乃仁厚之君，

['æftər] [li] [lɪŋz] [deθ]
After Li Ling's death
后 李 凌的 死亡

李陵死后，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [bɪlt] [ə; eɪ]['temp(ə)l][ænd; ənd] [i'rektid] [ə; eɪ] ['mɑːnjumənt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
They even built a temple and erected a monument for him .
他们 甚至 建造 一个 寺庙 和 竖立 一个 纪念碑 为了 他 .

还代他立庙立碑，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] ['priːdisesəz] [left] [fɔːr; fər] ['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [tuː; tə] [siː] .
It's just that what our predecessors left for future generations to see .
它是 只是 那 什么 我们的 前任 左边 为了 未来 几代人 到 看 .

只不过前人留与后人看，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [maɪ][lɔːrd][dɪd][nɑːt] [triːt] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði][hæn]
It is clear that my lord did not treat the loyal and virtuous officials of the Han
它 是 清除 那 我的 主 做过 不是 对待 这 忠诚 和 有德行的 官员 的 这 韩
['daɪnəsti] ['pʊrliˌ'pɔːrli] .
Dynasty poorly .
王朝 差 .

可见我主并非薄待汉朝忠良。

['brʌðər] , [naʊ] [ðæt] [juːv] [ə'raɪvd] ,
Brother , now that you've arrived ,
兄弟 , 现在 那 你已经 到达的 ,

兄今到此，

[piːs] [ænd; ənd] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] ['paʊɝz]
Peace and reconciliation with foreign powers
和平 和 和解 和 外国的 权力

和番修好，

[ə'vɔɪd] ['faɪtɪŋ]
Avoid fighting
避免 斗争

免动干戈，

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
This is certainly a good thing .
这 是 当然 一个 好的 事物 .

固是美事，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] ['ɔːfər] [ʌp] - ,
I'm afraid that if we don't offer up Zhaojun ,
我是 害怕的 那 如果 我们 不 提供 向上 - ,

只怕不将昭君献出，

[maɪ] ['brʌðər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][goʊ] [bæk] ['iːðər] .
My brother may not be able to go back either .
我的 兄弟 可能 不是 是 有能力的 到 去 后退 任何一个 .

我兄亦未必得回去了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [wiː; wi] ['brʌðərz] [sɜːrvd] [ðə; ði] [seɪm] [lɔːrd] [tə'geðər] .
It would be better if we brothers served the same Lord together .
它 会 是 更好的 如果 我们 兄弟 服务 这 相同的 主 一起 .

倒不如你我弟兄共事一主，

[ə'vɔɪd] ['ɑːrdʒuəs] ['dʒəːniz] ,
Avoid arduous journeys ,
避免 艰巨 旅程 ,

免劳跋涉，

[goʊ][ænd; ənd] ['sʌfər] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv][laɪf] .
Go and suffer the hardships of life .
去 和 遭受 这 艰辛 的 生活 .

去受风尘。

['evri] [wɜːrd][aɪ] ['ʌtər] [ɪz][æz; əz][fɜːrm][æz; əz][goʊld][ænd; ənd] [stoʊn] .
Every word I utter is as firm as gold and stone .
每一个 单词 我 说出 是 作为 公司 作为 金子 和 石头 .

小弟句句金石之言，

[pliːz] [kən'sɪdər] [ðɪs] , [maɪ] ['brʌðər] .
Please consider this , my brother .
请 考虑 这 , 我的 兄弟 .

请吾兄思之。”

[lɔːrd] [suː] ['lisnd] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
Lord Su listened to these words ,
主 苏 听着 到 这些 字 ,

苏大人听了这一番话，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv]['æŋgər] .
He couldn't help but feel a surge of anger .
他 不能 帮助 但 感觉 一个 涌 的 愤怒 .

不由得怒发冲冠，

[kɜːrs] :
Curse :
诅咒 :

骂一声：

“ [ðə; ði] [ʌn'greɪtfl] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [welʃ] [lɔː] ”
“ The ungrateful and treacherous Welsh law ”
“ 这 忘恩负义 和 奸诈 威尔士语 法律 ”

“背主忘恩的卫律，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][hæn] [ə'fɪʃ(ə)l] .
You are a Han official .
你 是 一个 韩 官方的 .

你为汉臣，

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [laɪf] [ænd; ənd] [fiərɪŋ] [deθ]
Clinging to life and fearing death
依恋 到 生活 和 害怕 死亡

贪生怕死，

[səb'mɪt] [tuː; tə] ['fɔːrən] [lændz]
Submit to foreign lands
提交 到 外国的 土地

投顺番邦，

[ˌdisri'gɑːdɪŋ] ['eni] ['lɔɪəlti]
Disregarding any loyalty
不予理会 任何 忠诚

一点忠心不顾，

[wɜːrs] [ðæn; ðən][dɔːgz][ænd; ənd][pɪgz]
Worse than dogs and pigs
更糟 比 狗 和 猪

狗彘不如，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ˌem 'iː] .
Instead , they tried to persuade me .
反而 , 他们 尝试 到 说服 我 .

反来劝我。

[juː; jʊ] ['hɪpəkrɪt] !
You hypocrite !
你 伪君子 !

你这衣冠禽兽，

[aɪ] [wɪl] [daɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
I will die in a foreign land .
我 将要 死 在 一个 外国的 土地 .

我就死番邦，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
I am willing to accept it .
我 是 愿意的 到 接受 它 .

亦是甘心，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [sʌtʃ] [dɪs'lɔɪəl] [wɜːrdz] ?
How could I listen to such disloyal words ?
如何 可以 我 听 到 这样的 不忠 字 ?

怎听你这不忠之言?

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['sevər] [ɔːl] [taɪz] .
From this day forward , we shall sever all ties .
从 这 天 向前 , 我们 将 断绝 全部 领带 .

从此你我割席绝交，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['brʌðərz] [ˌeni'mɔːr] .
There's no need to acknowledge them as brothers anymore .
有 不 需要 到 承认 他们 作为 兄弟 不再 .

不必认做弟兄了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] [waɪn] .
He declined the wine .
他 拒绝 这 葡萄酒 .

推酒不饮，

[feɪs] [ʌp] ,
Face up ,
脸 向上 ,

脸朝上面，

['fjʊriəs] .
Furious .
狂怒 .

怒气冲冲。

['weɪ] ['ʃiːɑːŋ] [sniəd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ænd; ənd] [sed] :
Wei Xiang sneered a few times and said :
魏 向 冷笑 一个 很少 时代 和 说 :

卫相冷笑几声道:

" ['brʌðər] , [pliːz] [dəʊnt] [ɪn'sɪst] [ɑːn] [ðɪs] . "
" Brother , please don't insist on this . "
" 兄弟 , 请 不 坚持 在 这 . "

“吾兄不要执意如此，

[its] [ˌʌndər'stændəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [dəunt] [hiːd] [gʊd] [əd'vaɪs] [tə'deɪ] .
It's understandable that you don't heed good advice today .
它是 可以理解 那 你 不 注意 好的 建议 今天 .

你今日不听良言犹可，

[aɪm] [ə'freɪd] [juːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [kʌm] .
I'm afraid you'll have a way to come .
我是 害怕的 你会 有 一个 方式 到 来 .

只怕你来时有路，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] .
There was no way to get there .
那里 曾是 不 方式 到 得到 那里 .

去时无门，

['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['sɪti] !
Even with wings , it would be difficult to escape the foreign city !
甚至 和 翅膀 , 它 会 是 难的 到 逃脱 这 外国的 城市 !

插翅也难飞出番城去呢！

[dəunt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðen] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .
Don't wait until then to regret it .
不 等待 直到 然后 到 后悔 它 .

不要到那时后悔，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] ['seɪvjər] [left] !
There's no savior left !
有 不 救主 左边 !

就没有救星了！”

[lɔːrd] [suː] [hɜːrd] [ðæt]
Lord Su heard that
主 苏 听到 那

苏大人听说，

[its] [laɪk] ['ædɪŋ] ['fjuːəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪər] .
It's like adding fuel to the fire .
它是 喜欢 添加 燃料 到 这 火 .

好似火上添油，

[slæm] [ðə; ði] ['teɪbl] [daʊn] .
Slam the table down .
猛击 这 桌子 向下 .

把桌子一拍，

[kɜːrs] :
Curses :
诅咒 :

骂声：

" ['weɪ] [lyː] , [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] ! "
" Wei Lü , you scoundrel ! "
" 魏 鲁 , 你 恶棍 ! "

“卫律贼子，

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['pɜːrs(ə)n] [duː] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] , [suː] [wuː] , [fɔːr; fər] ? !
What kind of person do you take me , Su Wu , for ? !
什么 种类 的 人 做 你 拿 我 , 苏 吴 , 为了 ? !

你把我苏武当做什么人！

['evri] [wɜːrd] [juː; jʊ] ['ʌtər] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [krəuɪŋ] [ʌv; əv] ['ruːstər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv] [dɔːgz] .
Every word you utter is like the crowing of roosters and the barking of dogs .
每一个 单词 你 说出 是 喜欢 这 鸣叫 的 公鸡 和 这 叫声 的 狗 .

你句句说的皆鸡鸣犬吠，

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [saʊndz] [raɪt] .
It never sounds right .
它 绝不 声音 正确的 .

总不入耳，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kiːps] ['nægɪŋ] [ɪn] [maɪ] [ɪr] .
And she keeps nagging in my ear .
和 她 保持 唠叨 在 我的 耳朵 .

还要在我耳边唠唠叨叨。”

['weɪ] ['lʌ] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə'nɔɪd] .
Wei Lu was also annoyed .
魏 鲁 曾是 还 恼怒 .

卫律也发恼，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[suː] [wuː] ,
Su Wu ,
苏 吴 ,

“苏武，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['ɔːfərɪŋ] [əd'vaɪs] [aʊt] [ʌv; əv] [gʊd] [ɪn'tenʃən] .
I was only offering advice out of good intentions .
我 曾是 仅有的 提供 建议 出去 的 好的 意图 .

某乃是好意相劝，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] ['stʌbərn] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [truːθ] . . .
If you remain stubborn and refuse to see the truth . . .
如果 你 保持 固执的 和 拒绝 到 看 这 真相 . . .

你若执迷不悟，

[aɪm] [ə'freɪd] [jʊr; jər] [laɪf] [ɪz] [ɪn] [greɪv] ['deɪndʒər] .
I'm afraid your life is in grave danger .
我是 害怕的 你的 生活 是 在 严重 危险 .

只怕你性命就难保于旦夕了。”

[suː] [wuː] [læft] ['hɑːrtɪli] :
Su Wu laughed heartily :
苏 吴 笑了 衷心地 :

苏武哈哈大笑道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] . "
" I am acting on the orders of the King of Han . "
" 我 是 表演 在 这 订单 的 这 国王 的 韩 . "

“老夫自奉汉王旨意，

['æftər] ['liːvɪŋ] - [pæs] ,
After leaving Yanmen Pass ,
后 离开 - 经过 ,

出了雁门关，

[ðiːz] [fjuː] [faɪn] [boʊnz] ,
These few fine bones ,
这些 很少 美好的 骨头 ,

这几根精骨头，

[duː] [juː; jʊ] [stɪl] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] ?
Do you still want to go back ?
做 你 仍然 想 到 去 后退 ?

还想回去么！

[aɪ] , [suː][wuː] , [daɪd] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [bɑːr'beriən] [lændz] .
I , Su Wu , died in the Northern Barbarian Lands .
我 , 苏 吴 , 死亡 在 这 北方 野蛮人 土地 .

俺苏武就死在北番，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [liːv] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] ['legəsi] .
It can also leave a lasting legacy .
它 能 还 离开 一个 持久 遗产 .

也可留芳百世，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [laɪk] [ˌem 'iː] , [ʌn'greɪtfl] [ænd; ənd] [dɪs'lɔɪəl] [tuː; tə][jʊr; jər] [lɔːrd] .
You must not be like me , ungrateful and disloyal to your Lord .
你 必须 不是 是 喜欢 我 , 忘恩负义 和 不忠 到 你的 主 .

不能似你背主忘恩的，

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['ɪnfəməs] [fɔːr; fər] [ɔːl] [taɪm] !
He might be infamous for all time !
他 可能 是 臭名昭著的 为了 全部 时间 !

难保不遗臭万年呢！”

[ðiːz] [wɜːrdz] [pɪrst] ['weɪ] [luːz] [hɑːrt] .
These words pierced Wei Lu's heart .
这些 字 穿孔 魏 卢氏 心 .

这几句话直刺了卫律的心，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [kəm'pliːtli] [red] .
He was so angry that his face turned completely red .
他 曾是 所以 生气的 那 他的 脸 转向 完全地 红色的 .

只气得满面通红，

[kɜːrs] :
Curse :
诅咒 :

骂一声：

" [oʊld] ['skaʊndrəl] , "
" Old scoundrel , "
" 老的 恶棍 , "

“老匹夫，

" [juː; jʊ] ['wɜːrθləs] [piːs] [ʌv; əv] [træʃ] ! "
" You worthless piece of trash ! "
" 你 毫无价值 片 的 垃圾 ! "

不中抬举的东西！”

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] :
Instruct the servant :
指示 这 仆人 :

吩咐小番：

[suː][wuː] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] [æt; ət][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n] .
Su Wu will still be imprisoned at the post station .
苏 吴 将要 仍然 是 被监禁 在 这 邮政 车站 .

“仍将苏武监押馆驿，

[tə'mɑːroʊ] [aɪ] [wɪl] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [lɔːrd] [wʊlf] ,
Tomorrow I will report to Lord Wolf ,
明天 我 将要 报告 到 主 狼 ,

明日奏闻狼主，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [ə'pruːv(ə)l] .
We request Your Majesty's approval .
我们 要求 你的 陛下的 赞同 .

请旨定夺。”

['ʒaʊ] [fæn] [ə'griːd] .
Xiao Fan agreed .
肖 扇子 同意 .

小番答应。

[lɔːrd] [suː] [læft] ['hɑːrtɪli] [ænd; ənd] [left] .
Lord Su laughed heartily and left .
主 苏 笑了 衷心地 和 左边 .

苏大人哈哈大笑而去，

['weɪ] [lyː] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [hiː; hi] [fɔːrst] [suː][wuː][tuː; tə] [sə'rendər] .
Wei Lü was so ashamed that he forced Su Wu to surrender .
魏 鲁 曾是 所以 羞愧 那 他 强制 苏 吴 到 投降 .

只羞得卫律逼降苏武一番，

[ˌʌnsək'sesfl]
Unsuccessful
不成功

不得成功，

['sliːpɪŋ] ['saʊndli] [ænd; ənd] ['lɪstləsli]
Sleeping soundly and listlessly
睡眠 稳固地 和 百无聊赖地

闷闷安寝，

[wʌn] [naɪt] [pæst] .
One night passed .
一 夜晚 通过了 .

过了一宵。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɑːn]
The next day at dawn
这 下一个 天 在 黎明

次日天明，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
The barbarian king ascended the throne .
这 野蛮人 国王 上升 这 王座 .

番王登殿，

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['hɑːmɪdʒ] .
The civil and military officials have finished their homage .
这 民用 和 军队 官员 有 完成的 他们的 尊敬 .

文武朝拜已毕，

['mɪnɪstər] ['weɪ] [nelt] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Minister Wei knelt on the golden steps and reported :
部长 魏 跪下 在 这 金的 步骤 和 据报道 :

卫相跪倒金阶奏道：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt][ɪz] [naʊ] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [suː][wuː][tuː; tə] [sə'rendər] . "
" Your subject is now ordered to persuade Su Wu to surrender . "
" 你的 主题 是 现在 订购 到 说服 苏 吴 到 投降 . "

“臣今奉旨劝降苏武，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['stʌbərnli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
But he stubbornly refused .
但 他 固执地 拒绝 .

奈他执意不从，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [soʊ] [prɪ'zʌmptʃuəs] .
I am always so presumptuous .
我 是 总是 所以 放肆 .

总是微臣冒昧，

[aɪ] [beg] [maɪ] [lɔːrd] [fɔːr; fər] [fər'gɪvnəs] .
I beg my Lord for forgiveness .
我 求 我的 主 为了 饶恕 .

望乞我主恕罪。”

[kɪŋ] [fæn] [sed] :
King Fan said :
国王 扇子 说 :

番王道：

" [ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['bɪznəs] . "
" This is none of your business . "
" 这 是 没有任何 的 你的 商业 . "

“非关卿事，

[wʌt] [kraɪm] [hæv; həv] [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] ?
What crime have they committed ?
什么 犯罪 有 他们 坚定的 ?

何罪之有？

" [ðen] [brɪŋ] [suː] [wuː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] . "
" Then bring Su Wu into the Meridian Gate to see me . "
" 然后 带来 苏 吴 进入 这 子午线 门 到 看 我 . "

且把苏武带进午门见孤。”

['mɪnɪstər] ['weɪ] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Minister Wei thanked the emperor and accepted the imperial decree .
部长 魏 谢谢 这 皇帝 和 公认 这 帝国 法令 .

卫相谢恩领旨，

[suː] [wuː] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .
Su Wu was summoned to the palace .
苏 吴 曾是 被召唤 到 这 宫殿 .

把苏武召到殿上，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] , ['moʊʃnləs] .
He remained standing there , motionless .
他 剩余 常设 那里 , 静止不动 .

仍是呆呆站立，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [saʊnd] .
It is not a sound .
它 是 不是 一个 声音 .

并不则声。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['kɪŋz] [kraɪ] :
The barbarian king's cry :
这 野蛮人 国王的 哭 :

番王叫声：

[suː] [wuː] ,
Su Wu ,
苏 吴 ,

“苏武，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [skɔːnd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ruːd] [wɜːrdz] .
I am scorned because of your rude words .
我 是 被鄙视 因为 的 你的 粗鲁的 字 .

孤因你出言无状，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [bi'hedid] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
He should have been beheaded at the Meridian Gate .
他 应该 有 到过 斩首 在 这 子午线 门 .

本当斩首午门，

[θæŋks] [tuː; tə] ['mɪnɪstər] [waɪz] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] ,
Thanks to Minister Wei's recommendation ,
谢谢 到 部长 魏氏 推荐 ,

多亏卫卿保奏,

[aɪl] [liːv] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [rɪ'meɪnɪŋ] [laɪf] .
I'll leave you with your remaining life .
患病的 离开 你 和 你的 其余的 生活 .

留你残生,

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'peɪ] ['kaɪndnəs] .
You should be grateful and repay kindness .
你 应该 是 感激的 和 偿还 仁慈 .

你就该知恩报恩,

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [gʊd] [əd'vaɪs] .
Listen to his good advice .
听 到 他的 好的 建议 .

听他良言,

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [soʊ] ['stʌbərn] ?
Why are you so stubborn ?
为什么 是 你 所以 固执的 ?

如何这般倔强?

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wəʊnt] [sər'vaɪv] .
I'm afraid he won't survive .
我是 害怕的 他 惯于 存活 .

只怕性命活不成了。”

[suː] [wuː] [læft] ['laʊdli] :
Su Wu laughed loudly :
苏 吴 笑了 高声 :

苏武大笑道:

" ['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] . . . "
" Thinking back to when I was in the Celestial Empire . . . "
" 思维 后退 到 什么时候 我 曾是 在 这 天体 帝国 . . . "

“想俺在天朝,

['lɔɪəlti] [frʌm; frəm] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
Loyalty from generation to generation ,
忠诚 从 一代 到 一代 ,

世代忠良,

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['kʌntri] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [baː'bɛəriənz] .
We came to your country by imperial decree to make peace with the barbarians .
我们 来了 到 你的 国家 经过 帝国 法令 到 制作 和平 和 这 野蛮人 .

奉旨和番来到你国,

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [ˌdisri'gɑːdid] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] .
They have long disregarded their own lives .
他们 有 长的 被忽视 他们的 自己的 生活 .

久把性命置之度外,

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kɪl] , [ðen] [kɪl] .
If you want to kill , then kill .
如果 你 想 到 杀 , 然后 杀 .

你要斩就斩,

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] ['kwɪkli] .
So that I can get to the underworld quickly .
所以 那 我 能 得到 到 这 地狱 迅速地 .

好叫老夫赶到阴司，

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ] [li] [lɪŋ] .
He went with Li Ling .
他 去 和 李 凌 .

伴李陵去也。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [sniəd] :
The barbarian king sneered :
这 野蛮人 国王 冷笑 :

番王冷笑一声道：

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][daɪ] ,
You said you wanted to die ,
你 说 你 通缉 到 死 ,

“你说要死，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [let] [juː; jʊ][daɪ] [ɪ'miːdiətli] .
I will not let you die immediately .
我 将要 不是 让 你 死 立即地 .

偏不使你即死，

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['sʌfər] ['iːv(ə)n] [mɔːr] .
I'll make you suffer even more .
患病的 制作 你 遭受 甚至 更多的 .

还要叫你活活受些苦楚、

['tɔːrtʃər] ,
Torture ,
酷刑 ,

折磨，

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'grets] .
You seem to have regrets .
你 似乎 到 有 遗憾 .

你方有退悔之心。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [suː][wuː][biː; bi] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] [æt; ət] - ['sɪti] .
He ordered that Su Wu be released from his chains at Muyang City .
他 订购 那 苏 吴 是 发布 从 他的 链条 在 - 城市 .

吩咐将苏武锁解牧羊城，

[wʌn] ['hʌndrəd] [ræmz][ɑːr; ər] [rɪ'liːst] ['deɪli] .
One hundred rams are released daily .
一 百 公羊 是 发布 日常的 .

每日放一百羝羊，

[ðeɪ] ['oʊnli] [geɪv] [θriː] ['meʒərz] [ʌv; əv] [braʊn] [raɪs] .
They only gave three measures of brown rice .
他们 仅有的 给予 三 措施 的 棕色的 米 .

只给三合糙米，

[ɪf] [wʌn] [ʃiːp] [ɪz] ['mɪsɪŋ] ,
If one sheep is missing ,
如果 一 羊 是 丢失的 ,

如少一只羊，

[wʌn] ['hʌndrəd] ['læʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] ,
One hundred lashes on the back ,
一 百 睫毛 在 这 后退 ,

鞭背一百，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [mʌst; məst][nɑːt] [ʃoʊ] [ˈeni] [ˈliːniənsi] .
The official in charge must not show any leniency .
这 官方的 在 收费 必须 不是 展示 任何 宽大 .

该管官儿不得容情。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈkriː] ,
With a decree ,
和 一个 法令 ,

一声旨下，

[ˈwɒrɪrz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈteɪkən][suː][wuː] [ˈʌndər] [ɡɑːrd] .
Warriors had already taken Su Wu under guard .
勇士队 有 已经 已采取 苏 吴 在下面 警卫 .

早有武士押了苏武，

[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ɡeɪt] ,
After leaving the palace gate ,
后 离开 这 宫殿 门 ,

出了朝门，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ˈʃepərd] [ˈsɪti] ,
Upon arriving at Shepherd City ,
之上 抵达 在 牧羊人 城市 ,

到了牧羊城一座，

[hænd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
Hand it over to the official in charge within the city .
手 它 超过 到 这 官方的 在 收费 之内 这 城市 .

交与城内该管官儿，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][wuː] [ʃeŋ] .
His name is Wu Sheng .
他的 姓名 是 吴 盛 .

名叫吴升。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [bɑːrˈberiən] [kɪŋ] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈʃepərd] [neɪmd] [suː][wuː] , [wuː] [ʃeŋ] . . .
Upon seeing the barbarian king give him a shepherd named Su Wu , Wu Sheng . . .
之上 看到 这 野蛮人 国王 给 他 一个 牧羊人 命名 苏 吴 , 吴 盛 . . .

吴升一见番王发下牧羊奴一名苏武，

[hiː; hi] [ðen] [əˈdɑːptɪd] [ə; eɪ] [haɪ] - [ˈhændɪd] , [ˌbjʊrəˈkrætɪk] [toʊn] .
He then adopted a high - handed , bureaucratic tone .
他 然后 已采用 一个 高的 - 递交 , 官僚主义 语气 .

他便大模大样装起官腔来了，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[suː][wuː] ,
Su Wu ,
苏 吴 ,

“苏武，

[juː; jʊ] [sɜːrvd] [æz; əz][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði][hæn] [ˈdaɪnəsti] .
You served as an official in the Han Dynasty .
你 服务 作为 一个 官方的 在 这 韩 王朝 .

你在汉朝为官，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [rɪˈspektɪd] .
You are the most respected .
你 是 这 最多 受人尊敬 .

算你为尊，

[maɪ] [lɔːrd] [naʊ] ['pɑːrd(ə)n] [jʊr; jər] [deθ] ['sentəns] .
My Lord now pardons your death sentence .
我的 主 现在 赦免 你的 死亡 句子 .

今我主免你死罪，

[sent] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃiːp] [sleɪv]
Sent to a sheep slave
发送 到 一个 羊 奴隶

发来为羊奴，

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] ?
How do you get to see this official ?
如何 做 你 得到 到 看 这 官方的 ?

如何见了本官，

" [ɑːnt] [juː; jʊ] ['iːv(ə)n] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [peɪ] [jʊr; jər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ?
" Aren't you even going to kneel down and pay your respects ?
" 不是 你 甚至 去 到 下跪 向下 和 支付 你的 尊重 ?
"
"
"

也不跪下行个礼儿？”

[suː] [wuː] [hɜːrd] [ðæt]
Su Wu heard that
苏 吴 听到 那

苏武听说，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

大笑道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['peti] [ə'fɪʃ(ə)l] ! "
" What a petty official ! "
" 什么 一个 小气 官方的 ! "

“好个芝麻官儿，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [ðer; ðər] ['paʊər] .
They also came to show off their power .
他们 还 来了 到 展示 离开 他们的 力量 .

也来耀武扬威。”

[wuː] - :
Wu Shengdao :
吴 - :

吴升道：

" [gʊd] !
" good !
" 好的 !

“好！

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [mæg'nænɪməs] [ænd; ənd] [wəʊnt] [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [juː; jʊ] .
My husband is magnanimous and won't hold it against you .
我的 丈夫 是 坦荡 和 惯于 抓住 它 反对 你 .

我老爷量大不与你计较。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [wʌn] ['hʌndrəd] [ræmz] [hɪr] .
There are one hundred rams here .
那里 是 一 百 公羊 这里 .

这里有一百只羝羊，

[goʊ][ænd; ənd] [reɪz] [ðem; ðəm] [wel] .
Go and raise them well .
去 和 增加 他们 出色地 .

好好去牧养，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] ['deɪli] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['nʌmbərz] , [æz; əz] ['ɔːrdərd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
They are here daily to check the numbers , as ordered by imperial decree .
他们 是 这里 日常的 到 查看 这 数字 , 作为 订购 经过 帝国 法令 .

每日是奉旨要来查数的，

[ɪf] [wʌn] [ɪz] ['mɪsɪŋ] ,
If one is missing ,
如果 一 是 丢失的 ,

如少一只，

[wʌn] ['hʌndrəd] ['wɪpɪŋ] [wɜːr; wər]['ɡɪv(ə)n] .
One hundred whippings were given .
一 百 鞭打 是 给定 .

定鞭一百，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ɪf] [juː; jʊ]['fæt(ə)n][ðem; ðəm] [ʌp] .
There will be a reward if you fatten them up .
那里 将要 是 一个 报酬 如果 你 催肥 他们 向上 .

养肥了有赏，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɡet] [tuː] [θɪn] , [ðeɪ] [stɪl] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['væksɪneɪtɪd] .
Even if they get too thin , they still need to be vaccinated .
甚至 如果 他们 得到 也 薄的 , 他们 仍然 需要 到 是 已接种疫苗 .

养瘦了也要打的。”

[hiː; hi] [kept] [rɪ'piːtɪŋ] :
He kept repeating :
他 保留 重复 :

还是不住口地道：

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] ,
This is called ,
这 是 称为 ,

“这叫做，

" [ðoʊz] [huː] [hoʊld] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [pər'fɔːrm] [ðɪs] ['serəmoʊni] . "
" Those who hold this official position shall perform this ceremony . "
" 那些 WHO 抓住 这 官方的 位置 将 履行 这 仪式 . "

做此官行此礼。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

[ðeɪ] [went] [bæk] .
They went back .
他们 去 后退 .

向后去了。

[suː][wuː] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
Su Wu heard these words ,
苏 吴 听到 这些 字 ,

苏武听了这些话，

[aɪ] [ɪɡ'nɔːrd] [hɪm; ɪm] .
I ignored him .
我 忽略 他 .

也不去睬他，

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] ['saɪɪŋ] .
He just kept sighing .
他 只是 保留 叹息 .

只是连声叹气。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
It is unknown what he said .
它 是 未知 什么 他 说 .

未知说出什么话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [tuː] : [suː][wuː] , [træpt] [ɪn][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [keɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][fæn] ,
Chapter Thirty - Two : Su Wu , trapped in a flying cave , and the King of Fan ,
章 三十 - 二 : 苏 吴 , 被困 在 一个 飞行 洞穴 , 和 这 国王 的 扇子 ,
[ɪl] , ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] ['wæŋ] - .
ill , longing for Wang Zhaojun .
患病的 , 渴望 为了 王 - .

第三十二回 苏武软困飞来洞 番王病想王昭君

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
The marriage was originally a good one .
这 婚姻 曾是 起初 一个 好的 一 .

姻缘本是好姻缘，

['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] , ['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ɑːn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θred] [kə'nektɪŋ] [ˌjuː 'es] .
Under the moon , everything depends on a single thread connecting us .
在下面 这 月亮 , 一切 取决于 在 一个 单身的 线 连接 我们 .

月下全凭一线牵。

[ðə; ði] [red] ['rɪbən] , [ðoʊ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [lɔːŋ] , [siːmz] [soʊ] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .
The red ribbon , though thousands of miles long , seems so close at hand .
这 红色的 丝带 , 尽管 数千 的 英里 长的 , 似乎 所以 关闭 在 手 .

千里赤绳如咫尺，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][æn; ən] [ə'bɪs] , ['nevər] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] .
We are separated by an abyss , never to meet again .
我们 是 分开 经过 一个 深渊 , 绝不 到 见面 再次 .

无缘对面隔天渊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [suː][wuː] [sɔː] [wuː] [ʃeŋ] [ə'bændən] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [flɑːk] [ʌv; əv][ræmz] ,
It is said that Su Wu saw Wu Sheng abandon a large flock of rams ,
它 是 说 那 苏 吴 锯 吴 盛 放弃 一个 大的 群 的 公羊 ,

话说苏武见吴升丢下一大群羝羊，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] ['ʃepərd] .
He was asked to shepherd .
他 曾是 问 到 牧羊人 .

叫他牧养，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] ['meni] ['hɜːrtfl] [θɪŋz] .
He also said many hurtful things .
他 还 说 许多 伤人的 事物 .

还说了许多厌气的话，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
I was very impatient .
我 曾是 非常 不耐烦 .

心中很不耐烦，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [aɪ] , [suː][wuː] , [ˌeɪ 'em][ðə; ði][fɜːrst] - [ræŋk] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] . "
" I , Su Wu , am the first - rank prime minister of the Celestial Empire . "
" 我 , 苏 吴 , 是 这 第一的 - 秩 主要的 部长 的 这 天体 帝国 . "

“我苏武乃天朝一品宰相，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] [θɪŋ] ?
How could you do such a despicable thing ?
如何 可以 你 做 这样的 一个 卑鄙 事物 ?

怎做此卑污之事？

[steɪ] [hɪr] .
Stay here .
停留 这里 .

且住，

['empərər] [ʃʌn] ['væljuːd] ['fɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [fiːldz] .
Emperor Shun valued farming and cultivating the fields .
皇帝 回避 有价值的 农业 和 耕作 这 字段 .

大舜尚耕畎亩，

['ledʒənd] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [ræmd] [ɜːrθ] .
Legend has it that it was built with rammed earth .
传奇 有 它 那 它 曾是 建造 和 撞倒 地球 .

传说且为板筑，

['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst]['seɪdʒɪz][ænd; ənd] [seɪnts] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæv; həv] ['æktɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
Even the most sages and saints throughout history have acted in this way .
甚至 这 最多 智者 和 圣徒 自始至终 历史 有 行动 在 这 方式 .

古来多少圣贤尚且如此，

[mɔːr'oʊvər] , [suː][wuː] .
Moreover , Su Wu .
而且 , 苏 吴 .

何况苏武。

[faɪn] !
Fine !
美好的 !

也罢！

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [bend] [ænd; ənd] [stretʃ] ,
A man can bend and stretch ,
一个 男人 能 弯曲 和 拉紧 ,

大丈夫能屈能伸，

[lets] [draɪv] [ðə; ði] [ʃiːp] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [greɪz] !
Let's drive the sheep up the hill to graze !
我们来吧 驾驶 这 羊 向上 这 爬坡道 到 轻擦 !

且把羊赶上山头牧养去罢！”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [breɪk] [ɔːf] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['wɪloʊ] [twɪg] .
I had no choice but to break off a long willow twig .
我 有 不 选择 但 到 休息 离开 一个 长的 柳 枝条 .

只得折了一根长柳条，

[ðeɪ] ['sloʊli] [droʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [ræmz] .
They slowly drove away the hundred rams .
他们 缓慢地 驾驶 离开 这 百 公羊 .

慢慢赶了那一百只羝羊，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['maʊntntɑːp] .
Heading towards the mountaintop .
标题 向 这 山顶 .

向山头而行。

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][maɪ] ['hoʊmtaʊn] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] .
Then I thought of my hometown , thousands of miles away .
然后 我 想法 的 我的 家乡 , 数千 的 英里 离开 .

又想起家乡万里，

[ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [boʊn]
Separation of flesh and bone
分离 的 肉 和 骨

骨肉分离，

[aɪ]['oʊnli] [heɪt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [maʊ] - .
I only hate the treacherous Mao Yanshou .
我 仅有的 恨 这 奸诈 毛泽东 - .

只恨奸贼毛延寿，

[prə'voʊkɪŋ] [ə; eɪ][wɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz]
Provoking a war between the two countries
挑衅 一个 战争 之间 这 二 国家

挑动两国大动刀兵，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [led] [tuː; tə] [ˌwaɪd'spred] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑːrdʃɪp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
It has led to widespread suffering and hardship among the people .
它 有 引领 到 广泛 痛苦 和 困境 之中 这 人们 .

带累民不聊生，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['keɪpəb(ə)l] ['dʒenrəlz] [ɪn] [ˌgwɑːn'dʒɔːŋ] .
There are no capable generals in Guanzhong .
那里 是 不 有能力的 将军们 在 关中 .

关中又无能将，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [rɪ'pel] [ðə; ði] ['enəmi] .
It can repel the enemy .
它 能 击退 这 敌人 .

可以退敌，

['ðerfɔːr] , [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [hɪr] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑː'bɛəriənz] .
Therefore , I was sent here to make peace with the barbarians .
所以 , 我 曾是 发送 这里 到 制作 和平 和 这 野蛮人 .

故差我到此和番。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [heɪt] [ðæt] ['skaʊndrəl] ['weɪ] [lyː] .
I also hate that scoundrel Wei Lü .
我 还 恨 那 恶棍 魏 鲁 .

又恨卫律这贼子，

[hiː; hi] ['ɪnstɪˌgeɪtid] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ɪn] ['evri] [wei] ['pɑːsəb(ə)l] .
He instigated the barbarian king in every way possible .
他 煽动 这 野蛮人 国王 在 每一个 方式 可能的 .

百般唆动番君，

[ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] [ˌem ˈiː] , [æn; ən][oʊld][mæn] , [tuː; tə] [ˈsʌfər] [hɪr] .
This has caused me , an old man , to suffer here .
这 有 导致 我 , 一个 老的 男人 , 到 遭受 这里 .

害得老夫在此受苦，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [sərˈvaɪv]
Unable to survive
无法 到 存活

求生不得，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][daɪ][bʌt; bət] [ˈkudnt] .
He wanted to die but couldn't .
他 通缉 到 死 但 不能 .

求死不能。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] ,
Look at this flock of sheep ,
看 在 这 群 的 羊 ,

你看这一群羊，

[ə; eɪ] [ˈblʌdi] [wɪnd] [bluː] .
A bloody wind blew .
一个 血腥 风 吹 .

腥风阵阵，

[ˌaɪ ˈtiː] [smelz] [ˈɔːf(ə)l] .
It smells awful .
它 气味 可怕 .

好不难闻。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈbaɪtɪŋ] .
The north wind was biting .
这 北 风 曾是 咬 .

朔风凛凛，

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [soʊ][hɑːrd][ˌaɪ ˈtiː] [sent] [tʃɪlz] [daʊn] [wʌnz] [spaɪn] .
The wind blew so hard it sent chills down one's spine .
这 风 吹 所以 难的 它 发送 寒意 向下 一个人的 脊柱 .

吹得人毛骨竦然。

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði] [wei] ,
Thinking about it all the way ,
思维 关于 它 全部 这 方式 ,

一路想着，

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈoʊpən] [fiːld] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
When they reached the open field at the foot of the mountain ,
什么时候 他们 达到 这 打开 场地 在 这 脚 的 这 山 ,

到了山下旷野之地，

[ðen] [hiː; hi] [ˈskætərd] [ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
Then he scattered the flock of sheep in all directions .
然后 他 疏散 这 群 的 羊 在 全部 方向 .

便把群羊四下分散，

[let] [ˌaɪ ˈtiː] [iːt] [græs] .
Let it eat grass .
让 它 吃 草 .

让它吃草，

[ˈliːnɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [rɑːk]
Leaning against the rock
倾斜 反对 这 岩石

将身靠在石上，

[biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] .
Be very careful .
是 非常 小心 .

十分留神，

[ænd; ənd][aɪm] [ə'freɪd] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [wɪl] [liːv] .
And I'm afraid one of the sheep will leave .
和 我是 害怕的 一 的 这 羊 将要 离开 .

又怕走了一个羊，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tʃek] [ðə; ði] ['nʌmbərz] , [juː; jʊ] ['nɔːti] [wʌn] .
Go back and check the numbers , you naughty one .
去 后退 和 查看 这 数字 , 你 淘气 一 .

回去查数淘气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['koʊldəst][pɑːrt][ʌv; əv] ['wɪntər] .
It was during the coldest part of winter .
它 曾是 期间 这 最冷 部分 的 冬天 .

那时正交数九冬寒，

[ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [bloʊz] [ə'krɔːs] [maɪ] [feɪs] .
The north wind blows across my face .
这 北 风 打击 穿过 我的 脸 .

北风刮面，

[ðə; ði] [er] [kən'dɪʃənɪŋ] [wʌz; wəz] ['tʃɪli] .
The air conditioning was chilly .
这 空气 调理 曾是 寒冷 .

冷气森森，

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [əb'skjuəd] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
The wind blew so hard that the sun was obscured from the sky .
这 风 吹 所以 难的 那 这 太阳 曾是 模糊不清 从 这 天空 .

刮得天上日色无光，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [saɪnz] [ʌv; əv] [snoʊ] ['fɔːmiŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] ['eriəz] .
There will be signs of snow forming and shady areas .
那里 将要 是 标志 的 雪 成型 和 阴凉 区域 .

将有酿雪成阴之象。

[haɪ] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [stiːp] ['rɪdʒɪz]
High mountains and steep ridges
高的 山脉 和 陡 山脊

山高岭峻，

[ðə; ði] [strɔːŋgər] [ðə; ði] [wɪnd] ,
The stronger the wind ,
这 更强 这 风 ,

风势越大，

[pʊr] ['mæstər] [suː] ,
Poor Master Su ,
贫穷的 掌握 苏 ,

只可怜苏爷，

[aɪ] [eɪt] [ðə; ði] [seɪm] [fuːd] [æz; əz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
I ate the same food as this morning .
我 吃 这 相同的 食物 作为 这 早晨 .

还是早上吃的饭，

['hɝːdɪŋ] [ʃiːp] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
Herding sheep in the mountains ,
放牧 羊 在 这 山脉 ,

在山放羊，

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['iːtn] [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
He had not eaten for most of the day .
他 有 不是 吃 为了 最多 的 这 天 .

大半天未曾进食，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [aɪ] [felt] ['hʌŋgri] [ə'gen] .
At this moment , I felt hungry again .
在 这 片刻 , 我 毛毡 饥饿的 再次 .

此时腹中又饥，

[aɪm][koʊld] .
I'm cold .
我是 寒冷的 .

身上又冷，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [strɔːŋ] [wɪnd] [meɪd] [ðem; ðəm]['tremb(ə)l] .
And then the strong wind made them tremble .
和 然后 这 强的 风 制成 他们 颤抖 .

又被大风刮得战兢兢，

[ə; eɪ] [tʃɪl] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spaɪn] .
A chill ran down his spine .
一个 寒意 跑 向下 他的 脊柱 .

满脸生起寒栗子来。

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] ['sædnəs] .
I couldn't help but feel a pang of sadness .
我 不能 帮助 但 感觉 一个 疼痛 的 悲伤 .

由不住一阵心酸，

[terz] [fel] [laɪk] ['reɪndrɑːps] .
Tears fell like raindrops .
眼泪 跌倒 喜欢 雨滴 .

珠泪纷纷，

[hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He muttered to himself :
他 低声说道 到 他自己 :

暗叫一声：

[suː][wuː] ,
Su Wu ,
苏 吴 ,

"苏武，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [li] [lɪŋz] [ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] ?
Why don't you follow Li Ling's example and commit suicide ?
为什么 不 你 跟随 李 凌的 例子 和 犯罪 自杀 ?

你怎不学李陵寻一个自尽，

[wɪl] [juː; jʊ] [fʊl'fɪl] [jʊr; jər] ['lɔɪəlti] ?
Will you fulfill your loyalty ?
将要 你 实现 你的 忠诚 ?

完你的忠心？

[wɔːrm] !
warm !
温暖的 !

暖！

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] .
I want to be here .
我 想 到 是 这里 .

想我在此，

[tuː; tə] [iːk] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]
To eke out a living
到 埃克 出去 一个 活的

偷生苟活，

['sʌfərɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃepərd]
Suffering as a shepherd
痛苦 作为 一个 牧羊人

受苦牧羊，

[ðeɪ] [stɪl] [ɪk'spekt] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər][tuː; tə] [prə'duːs] ['keɪpəb(ə)l] ['piːp(ə)l] .
They still expect the Celestial Empire to produce capable people .
他们 仍然 预计 这 天体 帝国 到 生产 有能力的 人们 .

还指望天朝出了能人，

[tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] ['fɔːrən] [lændz] ,
To conquer the foreign lands ,
到 征服 这 外国的 土地 ,

杀到番邦，

[ɪts] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [suː][wuː] [maɪt] [biː; bi] [seɪvd] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [kɔːrt] .
It's possible that Su Wu might be saved and brought back to court .
它是 可能的 那 苏 吴 可能 是 已保存 和 带来 后退 到 法庭 .

救我苏武回朝也未可知，

[aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [dʒʌst] ['wɪʃfl] ['θɪŋkɪŋ] .
I'm afraid it's just wishful thinking .
我是 害怕的 它是 只是 愿望 思维 .

只怕望梅止渴，

[ɪts] [ɔːl] [dʒʌst] ['empti] [tɔːk] .
It's all just empty talk .
它是 全部 只是 空的 讲话 .

空成画饼了。”

[suː][wuː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ['kɔntempleitɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] .
Su Wu was in the mountains contemplating his suffering .
苏 吴 曾是 在 这 山脉 沉思 他的 痛苦 .

苏武正在山中想他的苦楚，

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [gruː] [strɔːŋgər] .
But the north wind grew stronger .
但 这 北 风 生长 更强 .

但见北风更紧，

['snəufleiks] ,
Snowflakes ,
雪花 ,

雪花片片，

[ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪd] [daʊn] [ə'gen] .
It floated down again .
它 漂浮 向下 再次 .

又飘下来，

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər][ə; eɪ][væst] , ['oʊpən] ['eriə] .
The mountains are a vast , open area .
这 山脉 是 一个 广阔的 , 打开 区域 .

山中乃旷野之地，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][stænd] ?
How can it stand ?
如何 能 它 站立 ?

怎能存立得住？

[suː][wuː] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃiːp] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [bæk] .
Su Wu arranged for the sheep to be driven back .
苏 吴 安排 为了 这 羊 到 是 驱动 后退 .

苏武打点将羊赶回，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [gruː] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [gʌst] .
But the wind grew stronger and stronger with each gust .
但 这 风 生长 更强 和 更强 和 每个 阵风 .

怎奈风一阵紧似一阵，

[ðə; ði] [snoʊ] [fel] ['hevɪərðən'er][ænd; ənd]['hevɪərðən'er][ɪn] [weɪvz] .
The snow fell heavier and heavier in waves .
这 雪 跌倒 较重 和 较重 在 波浪 .

雪一阵大似一阵，

[ə; eɪ] ['flɜːri] [ʌv; əv] [guːs] ['fɛðɚz] ,
A flurry of goose feathers ,
一个 阵雪 的 鹅 羽毛 ,

阵阵鹅毛大片，

[bloʊn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd]
Blown down by the wind
吹 向下 经过 这 风

被风刮将下来，

[ðə; ði] [her] [wʌz; wəz] [ʃeɪvd] [ʌn'tɪl] [suː] [jɛz] [hoʊl] ['bɑːdi][wʌz; wəz] [snoʊ] - [waɪt] .
The hair was shaved until Su Ye's whole body was snow - white .
这 头发 曾是 剃光 直到 苏 是的 所有的 身体 曾是 雪 - 白色的 .

刮得苏爷浑身雪白，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['fɪgjər] .
It looks like a silver figure .
它 看起来 喜欢 一个 银 数字 .

好似个银人。

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [ænd; ənd] ['hevi] [snoʊ] [fel] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
But a strong wind and heavy snow fell in the mountains .
但 一个 强的 风 和 重的 雪 跌倒 在 这 山脉 .

但见山中这一场大风大雪，

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ʃuːn] [ˌtuː'tuː] (-) [dɪ'spleɪz] [ɪts] ['paʊər] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [piːk] .
Xun 2 (巽二) displays its power on the mountain peak .
迅 2 (-) 显示器 它是 力量 在 这 山 顶峰 .

巽二逞威在岭头，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] ['tɛŋ] [l'juː] ['lɛŋ] [juː juː] .
He followed Teng Liu Leng Youyou .
他 随后 滕 刘 冷 你你 .

专随滕六冷悠悠。

['sɪlvər] [ænd; ənd][dʒeɪd] - [laɪk] [fɔr'meɪʃənz] [paɪld] [ʌp] [fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] .
Silver and jade - like formations piled up for thousands of miles .
银 和 玉 - 喜欢 阵型 堆积 向上 为了 数千 的 英里 .

银妆玉琢堆千里，

[ˌaɪ 'tiː] [stəːz] [ʌp] ['sɑːroʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
It stirs up sorrow in a foreign land .
它 搅拌 向上 悲哀 在 一个 外国的 土地 .

惹起他乡客邸愁。

[suː] [wuː] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['pænɪk] .
Su Wu was immediately filled with panic .
苏 吴 曾是 立即地 已填 和 恐慌 .

苏武一时心下甚是着慌，

['breɪvɪŋ] [ðə; ði] [strɔːŋ] ['waɪndz] [ænd; ənd] ['hevi] [snoʊ] ,
Braving the strong winds and heavy snow ,
勇敢 这 强的 风 和 重的 雪 ,

冒着大风大雪，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来，

[ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [soʊkt] ,
Ignoring the fact that his clothes were soaked ,
忽略 这 事实 那 他的 衣服 是 浸泡过 ,

也不顾衣衫透湿，

[ðeɪ] [həːdid] [ræmz] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
They herded rams all over the mountain .
他们 放牧 公羊 全部 超过 这 山 .

在山上四处赶拢羝羊。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['slɪpəri] .
The ground was slippery .
这 地面 曾是 滑 .

地下又滑，

[hiː; hi] [fel] ['sevrəl] [taɪmz] .
He fell several times .
他 跌倒 一些 时代 .

跌了好几个筋斗，

[ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [həːdid] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
The flock of sheep was being herded east and west .
这 群 的 羊 曾是 存在 放牧 东方 和 西方 .

那一群羊东赶西走，

[ðeɪ] [kɑːnt] [ɔːl] [biː; bi] ['gæðərd] [tə'geðər] .
They can't all be gathered together .
他们 不能 全部 是 聚集 一起 .

总不能拢在一堆，

[suː] [wuː] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [broʊk] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [koʊld] [swet] .
Su Wu was so anxious that he broke out in a cold sweat .
苏 吴 曾是 所以 焦虑的 那 他 打破 出去 在 一个 寒冷的 汗 .

只急得苏武冷汗直流。

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] ['hiːz] [soʊ] [oʊld] .
It's a pity he's so old .
它是 一个 遗憾 他是 所以 老的 .

可怜他年纪又大，

[aɪv] ['nevər] [dʌn] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] .
I've never done this before .
我已经 绝不 完毕 这 前 .

平日未曾做过此事，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] [ə'gen] .
It was getting late again .
它 曾是 获得 晚的 再次 .

又见天色已晚，

['mæstər] [suː][kʊd; kəd]['oʊnli] [lə'ment] [hɪz; ɪz] ['mɪzəri] .
Master Su could only lament his misery .
掌握 苏 可以 仅有的 哀叹 他的 苦难 .

苏爷心中只是叫苦。

[aɪm] ['wɜːrid] ,
I'm worried ,
我是 担心 ,

正在愁烦，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['mɑːnstər] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Suddenly , a monster leaped out of the mountain .
突然 , 一个 怪物 跳跃 出去 的 这 山 .

忽见山中跳出一个怪物，

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] [tɔːrdz] ['mæstər] [suː] .
They rushed straight towards Master Su .
他们 匆忙 直的 向 掌握 苏 .

直向苏爷奔来。

[wen] ['mæstər] [suː] [sɔː] [ðɪs] ['mɑːnstər] ,
When Master Su saw this monster ,
什么时候 掌握 苏 锯 这 怪物 ,

苏爷见此怪物，

['kʌvərd] [ɪn] [blæk] [fɜːr] ,
Covered in black fur ,
涵盖 在 黑色的 毛皮 ,

浑身黑毛，

[aɪz] [laɪk] ['kɑːpər] ['belz]
Eyes like copper bells
眼睛 喜欢 铜 铃铛

眼似铜铃，

[tiːθ] [laɪk] [ʃɑːrp] [swɔːdz]
Teeth like sharp swords
牙齿 喜欢 锋利的 剑

牙如利剑，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [soʊl] ['ɔːlmoʊst] [left] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
He was so frightened that his soul almost left his body .
他 曾是 所以 害怕 那 他的 灵魂 几乎 左边 他的 身体 .

只吓得魂不附体，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大叫一声：

" ['hev(ə)n] [hæz; həz] [fər'seɪkən] [ˌem 'iː] ! "
" Heaven has forsaken me ! "
" 天堂 有 被遗弃的 我 ! "

“天亡我也！”

[ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] ,
A somersault ,
一个 空翻 ,

一个筋斗，

['fɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ]
Falling in the snow
坠落 在 这 雪

跌倒雪中，

[hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ə'weitid] [deθ] .
He closed his eyes and awaited death .
他 关闭 他的 眼睛 和 等待中 死亡 .

瞑目待死。

['dʒent(ə)lmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

列位，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] ['mɑːnstər] [ɪz] ?
Do you know what this monster is ?
做 你 知道 什么 这 怪物 是 ?

你道这怪物是个什么东西?

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [keɪv] [ɪn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] .
There is a flying cave in this mountain .
那里 是 一个 飞行 洞穴 在 这 山 .

乃此山中有一飞来洞，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [gə'rɪlə] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪv] .
There was a female gorilla inside the cave .
那里 曾是 一个 女性 大猩猩 里面 这 洞穴 .

洞内有个母猩猩，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [θriː] - [jɪr] ['mærɪdʒ] [bɑːnd][wɪð; wɪθ][suː][wuː] .
It had a three - year marriage bond with Su Wu .
它 有 一个 三 - 年 婚姻 纽带 和 苏 吴 .

它与苏武有三年姻缘之份，

[aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [gɑːd] .
I was ordered by the mountain god .
我 曾是 订购 经过 这 山 上帝 .

本奉山神之命，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] .
They came to the rescue of a loyal minister of the Han Dynasty .
他们 来了 到 这 救援 的 一个 忠诚 部长 的 这 韩 王朝 .

前来搭救汉朝忠臣。

[ˌaɪ 'tiː] [sɔː] ['mæstər] [suː] [fɔːl] [daʊn]
It saw Master Su fall down
它 锯 掌握 苏 落下 向下

它见苏爷跌倒，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [helpt] ['mæstər] [suː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
They quickly helped Master Su to his feet .
他们 迅速地 帮助 掌握 苏 到 他的 脚 .

急急扶起苏爷的身子，

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Sitting on the ground ,
坐着 在 这 地面 ,

坐在地上，

[wiː; wi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] ['mæstər] [suː][tuː; tə] ['sloʊli] [weɪk] [ʌp] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
We just had to wait for Master Su to slowly wake up after a while .
我们 只是 有 到 等待 为了 掌握 苏 到 缓慢地 唤醒 向上 后 一个 尽管 .

只等苏爷过了半会悠悠苏醒，

['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] .
Open your eyes .
打开 你的 眼睛 .

睁开眼来，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːnstər] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
Seeing the monster standing beside him ,
看到 这 怪物 常设 旁 他 ,

见旁边站着那怪物，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['terəfaɪd] .
I couldn't help but feel terrified .
我 不能 帮助 但 感觉 恐惧 .

由不得心中十分害怕。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [sə'pɔːrtɪŋ] [ɪt'self] .
Then I saw it supporting itself .
然后 我 锯 它 支持 本身 .

又见它将自己身子扶住，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɑːrm][hɪm; ɪm] .
There was no intention to harm him .
那里 曾是 不 意图 到 伤害 他 .

并无相害之心，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [aɪ] , [suː][wuː] , [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baː'bɛəriənz] . "
" I , Su Wu , was ordered to make peace with the barbarians . "
" 我 , 苏 吴 , 曾是 订购 到 制作 和平 和 这 野蛮人 . "

“我苏武奉旨和番，

['hævɪŋ] ['sʌfərd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] ,
Having suffered such a great calamity ,
拥有 遭受 这样的 一个 伟大的 灾害 ,

遭此大难，

[juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] ?
You want to eat me ?
你 想 到 吃 我 ?

你要吃我，

[aɪ'd] ['ræðər] [daɪ] .
I'd rather die .
ID 相当 死 .

我情愿就死，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [fraʊn] .
He didn't frown .
他 没有 皱眉 .

并不皱眉。”

[ðə; ði] [gə'rɪlə] ['sɪmpli] [ʃʊk] [ɪts] [hed] .
The gorilla simply shook its head .
这 大猩猩 简单地 摇晃 它是 头 .

那猩猩只是摇首，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [brʌʃt] [ðə; ði] [snoʊ] [ɔːf] [hɪm; ɪm] .
He even brushed the snow off him .
他 甚至 刷过 这 雪 离开 他 .

还代他将身上的雪扫去。

[suː] - :
Su Wudao :
苏 - :

苏武道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [wəʊnt] [hɑːrm] [ˌem 'iː] . . . "
" Since you won't harm me . . . "
" 自从 你 惯于 伤害 我 . . . "

“你既不肯害我，

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [jet] ?
Why aren't you going yet ?
为什么 不是 你 去 然而 ?

怎么还不去呢？”

[ðə; ði] [gə'rɪlə] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hevi] [snoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
The gorilla pointed to the heavy snow in the sky .
这 大猩猩 尖 到 这 重的 雪 在 这 天空 .

那大猩猩指着天上大雪，

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [ʌn'seɪf] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] .
This place is unsafe to live in .
这 地方 是 不安全 到 居住 在 .

此地不能存身，

[hiː; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
He then pointed to a cave in the mountain .
他 然后 尖 到 一个 洞穴 在 这 山 .

又指着山中有洞，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [keɪv] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [snoʊ] .
It means taking you into a cave to escape the snow .
它 方法 采取 你 进入 一个 洞穴 到 逃脱 这 雪 .

带你洞中去躲雪的意思。

[suː] [wuː] ['ɔːlsoʊ] [ˌʌndər'stʊd] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
Su Wu also understood its meaning .
苏 吴 还 理解 它是 意义 .

苏武也会它之意，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [juːv] [skerd] [maɪ] [legz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['wiːknəs] . "
" You've scared my legs to the point of weakness . "
" 你已经 害怕的 我的 腿 到 这 观点 的 弱点 . "

“我一则此刻被你将腿都吓软，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] ;
Unable to move ;
无法 到 移动 ;

不能走动；

['sekəndli] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ræmz] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Secondly , there are also one hundred rams on the mountain .
第二 , 那里 是 还 一 百 公羊 在 这 山 .

二则山上还有一百只羝羊，

[ðeɪ] ['hædnt] [kɔːt] [ʌp] [jet] .
They hadn't caught up yet .
他们 之前没有 捕捉 向上 然而 .

未曾赶拢，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] [siː] [wʌn] .
I'm afraid I won't see one .
我是 害怕的 我 惯于 看 一 .

怕不见一只，

['hiːl] [biː; bi] [wɪpt] [wen] [hiː; hi] [gets] [bæk] .
He'll be whipped when he gets back .
地狱 是 鞭打 什么时候 他 获得 后退 .

回去吃鞭不起。”

[ðə; ði] [gə'rɪlə] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The gorilla nodded .
这 大猩猩 点头 .

那猩猩点一点头，

[hiː; hi] [hʌmd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
He hummed a few times .
他 哼唱 一个 很少 时代 .

口内哼了几声，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['beɪbi] [gə'riləz] [ræn] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
A group of baby gorillas ran out from behind the mountain .
一个 团体 的 婴儿 大猩猩 跑 出去 从 在后面 这 山 .

山后跑出一群小猩猩来，

['grænpɑː] [suː] [led] [ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] [tə'geðər] .
Grandpa Su led the flock of sheep together .
爷爷 苏 引领 这 群 的 羊 一起 .

代苏爷把群羊赶拢。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [gə'rɪlə] [helpt] [hɪm; ɪm] [tʃek] [ðə; ði] ['nʌmbərz] .
The female gorilla helped him check the numbers .
这 女性 大猩猩 帮助 他 查看 这 数字 .

母猩猩代他查一查数，

[nɑːt] [wʌn] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
Not one is missing .
不是 一 是 丢失的 .

一只也不少，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gə'rɪlə] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ʃiːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] [fɜːrst] .
He then ordered the little gorilla to drive the sheep into the cave first .
他 然后 订购 这 小的 大猩猩 到 驾驶 这 羊 进入 这 洞穴 第一的 .

就命小猩猩先将羊赶入洞内，

[ˌaɪ 'tiː] ['kærid] ['grænpɑː] [suː] [ɑːn] [ɪts] [bæk] .
It carried Grandpa Su on its back .
它 携带 爷爷 苏 在 它是 后退 .

它把苏爷驮在背上，

[teɪk] [bɪg] [steps] ,
Take big steps ,
拿 大的 步骤 ,

放开大步，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] .
They rushed into the cave .
他们 匆忙 进入 这 洞穴 .

飞奔洞内。

['mæstər] [suː] [sɔː] [ðə; ði] [wɜːrdz] " ['flaɪɪŋ] [keɪv] " [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .
Master Su saw the words " Flying Cave " at the entrance of the cave .
掌握 苏 锯 这 字 " 飞行 洞穴 " 在 这 入口 的 这 洞穴 .

苏爷见洞口有“飞来洞”三字。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪv] ,

Once inside the cave ,

一次 里面 这 洞穴 ,

到了洞中，

[ðə; ði] ['mʌðər] [gə'rɪlə] [helpt] ['grænpɑː] [suː][sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [bed] .

The mother gorilla helped Grandpa Su sit down on the stone bed .

这 母亲 大猩猩 帮助 爷爷 苏 坐 向下 在 这 石头 床 .

母猩猩把苏爷放在石床上坐下，

[ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] ['hʌŋgri] ,

Afraid that he would go hungry ,

害怕的 那 他 会 去 饥饿的 ,

怕他饥饿，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [geɪv] [sʌm; səm] [fruːt] [tuː; tə]['mæstər][suː][tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

They also gave some fruit to Master Su to fill his stomach .

他们 还 给予 一些 水果 到 掌握 苏 到 充满 他的 胃 .

又取些果品与苏爷充饥。

[hiː; hi]['oʊnli][hæd; həd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gə'rɪlə] [hɜːrd] [ʃiːp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [iːtʃ] [deɪ] .

He only had the little gorilla herd sheep for him each day .

他 仅有的 有 这 小的 大猩猩 一群 羊 为了 他 每个 天 .

每日只叫小猩猩代他放羊，

[ˌaɪ 'tiː] [rʌbd] [ə'genst] ['grænpɑː] [suː] .

It rubbed against Grandpa Su .

它 摩擦 反对 爷爷 苏 .

它与苏爷挨挨擦擦，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'evɪtəbli] [fɔːrst] [tuː; tə] [get] ['mærid] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪv] .

They were inevitably forced to get married inside the cave .

他们 是 不可避免地 强制 到 得到 已婚 里面 这 洞穴 .

免不得被逼在洞内成亲。

['leɪtər] , [suː][hæd; həd] [ə'nʌðər] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

Later , Su had another branch of the family .

之后 , 苏 有 其他 分支 的 这 家庭 .

后来苏氏生有一支，

[send] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ,

Send to China ,

发送 到 中国 ,

寄与中国，

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ə'ræŋətæn] .

That is , it was born to a female orangutan .

那 是 , 它 曾是 出生 到 一个 女性 猩猩 .

即是母猩猩所生的。

[let] [ˌem 'iː][nɑːt][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]['mæstər][suː] ['biːɪŋ] [træpt] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

Let me not go into the matter of Master Su being trapped in the cave .

让 我 不是 去 进入 这 事情 的 掌握 苏 存在 被困 在 这 洞穴 .

我且慢表苏爷软困洞中之事。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ,

And speaking of the barbarian king ,

和 请讲 的 这 野蛮人 国王 ,

且言番王，

['hævɪŋ] [bɪn] ['æŋgərd] [twaɪs] [baɪ][hæn] [ə'fɪʃ(ə)lz]

Having been angered twice by Han officials

拥有 到过 愤怒 两次 经过 韩 官员

自受了汉臣两次气恼，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [wuː] [luən] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [ɑːn] [kæm'peɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
It was also observed that Wu Luan had been away on campaign for some time .
它 曾是 还 观察到 那 吴 栾 有 到过 离开 在 活动 为了 一些 时间 .

又见吴銮出师已久，

[noʊ] [briːtʃ] [ʌv; əv] - [pæs] [hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜːrvd] .
No breach of Yanmen Pass has been observed .
不 违反 的 - 经过 有 到过 观察到 .

未见攻破雁门，

[tuː; tə] [ə'kwaɪər] - ,
To acquire Zhaojun ,
到 获得 - ,

取得昭君，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋgri] .
He was extremely angry .
他 曾是 极其 生气的 .

心中十分大怒，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [drɑːftid] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
He hurriedly drafted an imperial edict .
他 匆匆 起草 一个 帝国 法令 .

忙写一道申饬旨意，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['reprəˌmændid] [wuː] [luən] :
The official reprimanded Wu Luan :
这 官方的 训斥 吴 栾 :

差官责备吴銮：

" [ðə; ði] [kæm'peɪn] [hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] . "
" The campaign has been going on for a long time without success . "
" 这 活动 有 到过 去 在 为了 一个 长的 时间 没有 成功 . "

“出师久而无功，

[ðə; ði] [mɪŋ] ['fækʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] ['hezɪtənt] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [æd'væns] .
The Ming faction remained hesitant and did not advance .
这 明 派 剩余 犹豫不决 和 做过 不是 进步 .

明系观望不进，

[aɪ][hæv; həv] [feɪld] [ðə; ði] [greɪt] [trʌst] [pleɪst] [ɪn][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] !
I have failed the great trust placed in me by the King !
我 有 失败的 这 伟大的 相信 放置 在 我 经过 这 国王 !

有负孤王重托！

[ðæt] [kən'kluːdz] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
That concludes the imperial edict .
那 结束 这 帝国 法令 .

今旨到此，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['fɜːrðər] [dɪ'leɪ]
If there is further delay
如果 那里 是 更远 延迟

如再迟延，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['presɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] - [pæs] ,
Instead of pressing forward to break through Yanmen Pass ,
反而 的 紧迫 向前 到 休息 通过 - 经过 ,

不上紧攻破雁门，

[tuː; tə] [wɪn] ['oʊvər] -
To win over Zhaojun
到 赢 超过 -

讨取昭君，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [sɪ'vɪrli] .
They should be punished even more severely .
他们 应该 是 受到惩罚 甚至 更多的 严重 .

定当加等问罪。”

[ðɪs] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [riːtʃt] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kæmp] .
This imperial edict reached the barbarian camp .
这 帝国 法令 达到 这 野蛮人 营 .

这一道旨到了番营，

['mɑːrʃ(ə)l] [wuː] [led] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Marshal Wu led his generals to receive the imperial decree .
元帅 吴 引领 他的 将军们 到 收到 这 帝国 法令 .

吴元帅率领众将接旨，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] ,
Hearing the reading ,
听力 这 阅读 ,

听得宣读，

['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts] .
Terrified out of their wits .
恐惧 出去 的 他们的 智慧 .

吓得魂不附体。

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
Thank you for your kindness .
感谢 你 为了 你的 仁慈 .

谢了君恩，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] ['eskɔːtid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] .
The imperial envoy was escorted to his tent .
这 帝国 使者 曾是 护送 到 他的 帐篷 .

送出钦差升帐，

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] :
He discussed with his generals :
他 讨论 和 他的 将军们 :

与众将商议道：

" [ðɪs] [kə'mændər] [mʌst; məst][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə]['foʊkəs][ɑːn] [kiː] ['tæsks][ænd; ənd] [ˌoʊvər'kʌm] ['ɑːbstək(ə)lz] . "
" This commander must not hesitate to focus on key tasks and overcome obstacles . "
" 这 指挥官 必须 不是 犹豫 到 重点 在 钥匙 任务 和 克服 障碍 . "

“本帅非不上紧点将攻关，

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][suː][wuː] [meɪd] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baː'bɛəriənz] ,
Just because Su Wu made peace with the barbarians ,
只是 因为 苏 吴 制成 和平 和 这 野蛮人 ,

只因苏武和番，

[lets] [kɔːl] [ə; eɪ] ['tempəreri] [hɔːlt][tuː; tə][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .
Let's call a temporary halt to the fighting .
我们来吧 称呼 一个 暂时的 停止 到 这 斗争 .

权且罢兵。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [naʊ] [ri'bjuːks] [hɪm; ɪm] [sɪ'vɪrli] .
The imperial edict now rebukes him severely .
这 帝国 法令 现在 责备 他 严重 .

今旨上申斥严明，

[ðə; ði][plæn][tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði][baː'bɛəriənz] [meɪ] [nɑːt] [sək'siːd] .
The plan to appease the barbarians may not succeed .
这 计划 到 安抚 这 野蛮人 可能 不是 成功 .

谅和番一事未必成功，

" [ðɪs] [kə'mændər] [hæz; həz][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [æd'væns] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] [pæs] . "
" This commander has no choice but to advance and attack the pass . "
" 这 指挥官 有 不 选择 但 到 进步 和 攻击 这 经过 . "

本帅只得要进兵攻关了。”

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] ,
The first day ,
这 第一的 天 ,

头一天，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ˌti ju] - [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [pæs] .
He then ordered Tu - Jinhun to lead his troops to attack the pass .
他 然后 订购 图 - 到 带领 他的 军队 到 攻击 这 经过 .

就令土金浑带兵攻关。

['ʃaʊtɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,
Shouting all day long ,
喊叫 全部 天 长的 ,

喊叫一日，

[noʊ]['dʒen(ə)rəl][frʌm; frəm] [ˌgwɑːn'dʒɔːŋ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['enəmi] .
No general from Guanzhong went out to fight the enemy .
不 一般的 从 关中 去 出去 到 斗争 这 敌人 .

关中并无一将出阵对敌。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

第二日，

[hɑː]['huː] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [pæs] .
Ha Hu led his troops to attack the pass .
哈 胡 引领 他的 军队 到 攻击 这 经过 .

哈虎带兵攻关，

[ə'nʌðər] [hæf] - [deɪ] [ʌv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] ['weɪstɪd] .
Another half - day of shouting wasted .
其他 一半 - 天 的 喊叫 浪费 .

又是白叫半日，

[ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] , ['mɑːrʃ(ə)l] [wuː] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] ['ʃiː] ['fæməli] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [naɪt] .
In a panic , Marshal Wu dispatched the Shi family father and son under cover of night .
在 一个 恐慌 , 元帅 吴 已派出 这 史 家庭 父亲 和 儿子 在下面 覆盖 的 夜晚 .

急得吴元帅趁夜差了石家父子，

[ðeɪ] [brɔːt] ['kænənz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [pæs] .
They brought cannons to attack the pass .
他们 带来 大炮 到 攻击 这 经过 .

带了大炮攻关，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd] [juːst] ['roʊlɪŋ] [lɔːgz][ænd; ənd] [stoʊnz] [tuː; tə] [faɪt] [bæk] ,
They were then imprisoned and used rolling logs and stones to fight back ,
他们 是 然后 被监禁 和 用过的 滚动 日志 和 石头 到 斗争 后退 ,
['indʒərɪŋ] ['kaʊntləs] ['enəmi] ['soʊldʒərz] .
injuring countless enemy soldiers .
受伤 无数 敌人 士兵 .

又被关上用滚木擂石反打伤了无数番兵,

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [æd'væns] [hɪz; ɪz] [truːps] .
The marshal was so angry that he couldn't advance his troops .
这 元帅 曾是 所以 生气的 那 他 不能 进步 他的 军队 .

只气得元帅没法进兵。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] , ['seɪɪŋ] :
He then discussed the matter with his generals , saying :
他 然后 讨论 这 事情 和 他的 将军们 , 说 :

又与众将商议道:

" [oʊld]['dʒen(ə)rəl] [li] [gwɑːŋ] , "
" Old General Li Guang , "
" 老的 一般的 李 光 , "

“李广老将,

[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [breɪv]
Intelligent and brave
聪明的 和 勇敢的

智勇双全,

[hoʊld] [ðɪs] [pæs] ['fɜːrmli] .
Hold this pass firmly .
抓住 这 经过 牢牢 .

紧守此关,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
It will be difficult to break through in a short time .
它 将要 是 难的 到 休息 通过 在 一个 短的 时间 .

一时难破,

[ðɪs] [kə'mændər] [ɪz] [wʌns] [ə'gen] ['weɪstɪŋ] [taɪm] [hɪr] .
This commander is once again wasting time here .
这 指挥官 是 一次 再次 浪费 时间 这里 .

本帅又在此虚延时日,

[noʊ] [ə'tʃiːvmənt] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
No achievement whatsoever .
不 成就 任何 .

并无寸功,

[mɔːr] ['mʌni] [ænd; ənd] [fuːd] ['weɪstɪd] .
More money and food wasted .
更多的 钱 和 食物 浪费 .

多费钱粮,

[maɪ] [lɔːrd] [hæz; həz] [hɜːrd] [ðɪs] .
My Lord has heard this .
我的 主 有 听到 这 .

我主闻知,

['fɜːrðər] [ˌækjuː'zeɪʃənz] ,
Further accusations ,
更远 指控 ,

再加问罪,

[wiː; wi] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] ['sʌfər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːs] .
We cannot afford to suffer such a loss .
我们 不能 买得起 到 遭受 这样的 一个 损失 .

某等吃罪不起。

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依本帅愚见，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
It would be better to tell the truth .
它 会 是 更好的 到 告诉 这 真相 .

不若将此实情，

[raɪt] [ə; eɪ] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [rɪ'pentəns] .
Write a chapter of repentance .
写 一个 章 的 悔改 .

写一道待罪本章，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['mædʒəstiːz] [ə'pruːv(ə)l] .
We request Your Majesty's approval .
我们 要求 你的 陛下的 赞同 .

请旨定夺。”

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
The generals listened to the marshal's instructions ,
这 将军们 听着 到 这 马歇尔的 指示 ,

众将听得元帅吩咐，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ?
Who dares to disobey ?
WHO 敢于 到 违 ?

谁敢不遵?

['mɑːrʃ(ə)l] [wuː] ['heɪstɪli] [roʊt] [ðɪs] ['tʃæptər] .
Marshal Wu hastily wrote this chapter .
元帅 吴 草草 写道 这 章 .

吴元帅急急写了本章，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [baɪ] ['flaɪɪŋ] [stɑːr] .
The messenger arrived at the border by flying star .
这 信使 到达的 在 这 边界 经过 飞行 星星 .

差官飞星到番，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ˌæftər'nuːn] .
It was already afternoon .
它 曾是 已经 下午 .

已是下午时候。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
The barbarian king had already left the court .
这 野蛮人 国王 有 已经 左边 这 法庭 .

番王早已退朝，

[tuː] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] ['wæŋ] - [ɑːr; ər] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['stʌdi] .
Two portraits of Wang Zhaojun are hanging in the imperial study .
二 肖像 的 王 - 是 绞刑 在 这 帝国 学习 .

正在御书房挂着昭君二幅人图，

['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd]
Walking around
步行 大约

走来走去，

[teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .
Take a closer look .
拿 一个 更近 看 .

细细玩看，

[tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] ['wæŋ] - [ə'pɪrəns] :
To imagine Wang Zhaojun's appearance :
到 想象 王 - 外貌 :

摹想昭君的容貌：

" [sʌtʃ] [ə'lʊr] , "
" Such allure , "
" 这样的 引诱 , "

“这等妖娆，

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [sliːp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [maɪ] [kɪŋ] , [fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] . . .
If I could sleep with you , my king , for one night . . .
如果 我 可以 睡觉 和 你 , 我的 国王 , 为了 一 夜晚 . . .

若与孤王搂睡这么一夜，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
I will not be the ruler of a foreign land .
我 将要 不是 是 这 统治者 的 一个 外国的 土地 .

孤就不做番邦之主，

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
I'm willing to accept it .
我是 愿意的 到 接受 它 .

也是甘心。”

[ə'nʌðər] [kraɪ] :
Another cry :
其他 哭 :

又叫声：

" - ! "
" Zhaojun ! "
" - ! "

“昭君呀！

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [hɪr] [ɔːl] [ə'loʊn] .
I'm thinking of you here all alone .
我是 思维 的 你 这里 全部 独自的 .

孤在这里想你，

[duː][juː; jʊ] [mɪs] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
Do you miss me , the king , while you are there ?
做 你 错过 我 , 这 国王 , 尽管 你 是 那里 ?

你在那里可想孤王么？

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [kʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ]
If you don't come for a day
如果 你 不 来 为了 一个 天

你一日不来，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ][fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [deɪ] ?
How could I not think of you for even a day ?
如何 可以 我 不是 思考 的 你 为了 甚至 一个 天 ?

叫孤怎么一日不想你。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] , ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] - .
The barbarian king was lost in thought , longing for Zhaojun .
这 野蛮人 国王 曾是 丢失的 在 想法 , 渴望 为了 - .

番王正在痴痴呆呆想昭君，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['juːnək] ['hændɪd] [wuː] [luən] [ə; eɪ] [bʊk] .
Suddenly , a eunuch handed Wu Luan a book .
突然 , 一个 宦官 递交 吴 栾 一个 书 .

忽见内监递上吴銮一本，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .
The barbarian king took it and examined it closely .
这 野蛮人 国王 采取 它 和 检查 它 密切 .

番王接过细细一看，

[siː] :
See :
看 :

看道：

" - [pæs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [briːtʃ] . "
" Yanmen Pass is difficult to breach . "
" - 经过 是 难的 到 违反 . "

“雁门难破，

- [wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə][wɪn] .
Zhaojun was hard to win .
- 曾是 难的 到 赢 .

昭君难取，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kɔːst] ['mʌni] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] .
It might cost money and supplies .
它 可能 成本 钱 和 补给品 .

恐费钱粮，

[hiː; hi] [ri'kwestid] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'weɪt] ['pʌnɪʃmənt] .
He requested permission to await punishment .
他 请求 允许 到 等待 惩罚 .

请旨待罪。”

[ðiːz] [fɔːr] [laɪnz] [kæn; kən][biː; bi] [ɪg'nɔːrd] .
These four lines can be ignored .
这些 四 线条 能 是 忽略 .

这四句不看犹可，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['berli] [briːð] .
Upon seeing it , he was so angry that he could barely breathe .
之上 看到 它 , 他 曾是 所以 生气的 那 他 可以 仅仅 呼吸 .

一看时只气得闷咽寸丝之气，

['ɪlnəs] [ə'flɪktɪd] [hɪz; ɪz]['sev(ə)n] - [fʊt] [freɪm] .
Illness afflicted his seven - foot frame .
疾病 受苦的 他的 七 - 脚 框架 .

病染七尺之身，

[hiː; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He tripped and fell to the ground .
他 绊倒了 和 跌倒 到 这 地面 .

一跤跌在地下。

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The fate of the barbarian king is unknown .
这 命运 的 这 野蛮人 国王 是 未知 .

未知番王生死如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [θriː] : - ['vɪzɪts] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] ['ɔfɚz] [əd'vaɪs] ; [ðə; ði] [bɑːr'beriən]
Chapter Thirty - Three : Yanshou Visits the Sick and Offers Advice ; the Barbarian
章 三十 - 三 : - 访问 这 生病的 和 优惠 建议 ; 这 野蛮人
[kɪŋ] ['reɪzɪz] [truːps] [æt; ət] [kɔːrt]
King Raises Troops at Court
国王 提高 军队 在 法庭

第三十三回 延寿探病献计 番王临朝发兵

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ə; eɪ] ['lʌvˌsɪknɪs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['riːəl] .
A lovesickness has become real .
一个 相思 有 变得 真实的 .

一段相思病已真，

[huː] ['juːzɪz][ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [kjʊr] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ?
Who uses the medicine for the heart to cure the spirit ?
WHO 用途 这 药品 为了 这 心 到 治愈 这 精神 ?

谁将心药用来神。

['iːv(ə)n] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ðer; ðər] ['klevərnəs] .
Even wicked people have their cleverness .
甚至 邪恶 人们 有 他们的 聪明才智 .

奸人也有聪明处，

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] ['intrikəsiz] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [liːdz] [tuː; tə] [rɪ'nuːəl] .
Understanding the intricacies of language leads to renewal .
理解 这 错综复杂 的 语言 线索 到 续期 .

参透机关语自新。

[ðə; ði] ['stɔːri] [goʊz] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [wuː] [luən] [hæd; həd] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ]
The story goes that the barbarian king , seeing that Wu Luan had submitted a
这 故事 去 那 这 野蛮人 国王 , 看到 那 吴 栾 有 提交 一个
[mə'mɔːriəl] ['ɑːrgjuːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɪn] - [hænd] ,
memorial arguing that it was difficult to win Zhaojun's hand ,
纪念馆 争论 那 它 曾是 难的 到 赢 - 手 ,

话说番王因见吴銮本上昭君难取，

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['taɪtnəs] [ɪn][maɪ] [tʃest] [ænd; ənd] [θroʊt] .
For a moment , I felt a tightness in my chest and throat .
为了 一个 片刻 , 我 毛毡 一个 紧绷 在 我的 胸部 和 喉 .

一时气扼胸喉，

[hiː; hi] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
He collapsed to the ground ,
他 倒塌 到 这 地面 ,

闷倒在地，

[ðə; ði] ['juːnəks] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] ['kwɪkli] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
The eunuchs on either side were so frightened that they quickly helped him up .
这 太监 在 任何一个 边 是 所以 害怕 那 他们 迅速地 帮助 他 向上 .

吓得两旁内侍急急扶起，

[hiː; hi] [helpt] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] [bed] [tuː; tə] [sliːp] .
He helped her to her bed to sleep .
他 帮助 她 到 她 床 到 睡觉 .

扶到御榻睡下。

[ə; eɪ] ['juːnək] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
A eunuch had already sent a messenger to report to the emperor .
一个 宦官 有 已经 发送 一个 信使 到 报告 到 这 皇帝 .

早有内侍飞报番后，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['letər] ,
Upon hearing this letter ,
之上 听力 这 信 ,

番后一闻此信，

['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts]
Terrified out of their wits
恐惧 出去 的 他们的 智慧

吓得魂飞天外，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['stʌdi] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] .
He rushed to the imperial study to inquire of the barbarian king .
他 匆忙 到 这 帝国 学习 到 查询 的 这 野蛮人 国王 .

连忙赶到御书房看问番王，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['juːnək] [tuː; tə] [fetʃ] ['dʒɪnseŋ] [suːp] .
He then instructed the eunuch to fetch ginseng soup .
他 然后 指示 这 宦官 到 拿来 参 汤 .

一面吩咐内侍取了参汤，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [pɔːd] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːntə][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] .
He personally poured it onto the barbarian king .
他 亲自 倾倒 它 到 这 野蛮人 国王 .

亲向番王灌下。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

过了一会，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['sloʊli] [ə'woʊk] .
The barbarian king slowly awoke .
这 野蛮人 国王 缓慢地 醒来 .

番王悠悠苏醒，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['bjuːti] ,
" beauty ,
" 美丽 ,

“美人，

[ɑːr; ər][wiː; wi] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə'pɑːrt][ɪn] [ðɪs] ['laɪftaɪm] ?
Are we destined to be apart in this lifetime ?
是 我们 注定 到 是 除 在 这 寿命 ?

孤与你今生今世便无缘了么？”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['oʊnli] [sed] [ðɪs] [wʌn] ['sentəns] .
The barbarian king only said this one sentence .
这 野蛮人 国王 仅有的 说 这 一 句子 .

番王只说了这一句话，

[hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He closed his eyes .
他 关闭 他的 眼睛 .

闭了双目，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [lɪmz]
Unable to move his limbs
无法 到 移动 他的 四肢

四肢动弹不得，

[hiː; hi] [kept] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] - [neɪm] [ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] .
He kept calling out Zhaojun's name incoherently .
他 保留 呼叫 出去 - 姓名 语无伦次 .

口内不住乱叫昭君，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['iːv(ə)n][sʌm; səm] ['wʊd(ə)n] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [aɪz] .
There were even some wooden edges that looked like eyes .
那里 是 甚至 一些 木制的 边缘 那 看起来 喜欢 眼睛 .

竟有些木边之目，

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld]
The Heart of the Field
这 心 的 这 场地

田下之心，

[aɪv] [bɪ'kʌm] ['lʌvsɪk] .
I've become lovesick .
我已经 变得 相思病 .

染成一个相思病了。

[ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [æskt] [ðə; ði] ['juːnək] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['ɪlnəs] .
In a panic , he immediately asked the eunuch about the cause of the prince's illness .
在 一个 恐慌 , 他 立即地 问 这 宦官 关于 这 原因 的 这 王子的 疾病 .

慌得番后便问内侍王爷得病之由。

[ðə; ði] ['juːnək] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [tuː] ['pɔːtrɪts] ,
The eunuch pointed to two portraits ,
这 宦官 尖 到 二 肖像 ,

内侍指着两幅人图，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回说道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , "
" Your Majesty , "
" 你的 威严 , "

“启娘娘，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][hæn] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] .
This is the wife of the Han King of the Celestial Empire .
这 是 这 妻子 的 这 韩 国王 的 这 天体 帝国 .

这是天朝汉王妃子，

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
Her name was Zhaojun .
她 姓名 曾是 - .

名叫昭君，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ʌn'pærəleld] ['bjuːti] .
She was born with unparalleled beauty .
她 曾是 出生 和 无与伦比 美丽 .

生得美貌无双。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌtʃaɪ'niːz] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] [brɔːt] [tuː] ['pɪktʃərz] [ðæt] . . .
It was only because Chinese Prime Minister Mao brought two pictures that . . .
它 曾是 仅有的 因为 中国人 主要的 部长 毛泽东 带来 二 图片 那 . . .

只因中国毛丞相带来二图，

[səb'mɪt] [tuː; tə][maɪ] [lɔːrd] .
Submit to my Lord .
提交 到 我的 主 .

归顺我主，

[wen] [maɪ] [lɔːrd] [sɔː] [ðɪs] ['pɪktʃər] . . .
When my Lord saw this picture . . .
什么时候 我的 主 锯 这 图片 . . .

我主一见此图，

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] - ,
My beloved Zhaojun ,
我的 心爱 - ,

心爱昭君，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['stʌdi] ['evri] [deɪ] .
It was hung in the Imperial Study every day .
它 曾是 悬挂 在 这 帝国 学习 每一个 天 .

每日挂在御书房内，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːf(ə)n] [geiziz] [æt; ət][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] , [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] .
She often gazes at the painting , lost in thought and longing .
她 经常 凝视 在 这 绘画 , 丢失的 在 想法 和 渴望 .

时时向着画儿出神想慕。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pɪktʃər] [tə'deɪ] .
Unexpectedly , the prince was playing with this picture today .
不料 , 这 王子 曾是 玩耍 和 这 图片 今天 .

不料王爷今日正玩此图，

[ə; eɪ] [bʊk] [wʌz; wəz] ['hændɪd] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
A book was handed in from outside .
一个 书 曾是 递交 在 从 外部 .

外面递进一本，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['seɪɪŋ] .
I don't know what the book is saying .
我 不 知道 什么 这 书 是 说 .

不知本上说些什么，

[ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bʊk] .
The prince took a look at the book .
这 王子 采取 一个 看 在 这 书 .

王爷将本一看，

['sʌd(ə)nli] , [ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Suddenly , she fainted and fell to the ground .
突然 , 她 昏厥 和 跌倒 到 这 地面 .

忽然晕倒在地。”

['æftərwərdz] , [hiː; hi] [sed] :
Afterwards , he said :
然后 , 他 说 :

番后道：

[wer] [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ?
Where is the original ?
在哪里 是 这 原来的 ?

“本在哪里，

" ['kwɪkli] , [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" Quickly , bring it here and take a look . "
" 迅速地 , 带来 它 这里 和 拿 一个 看 . "

快取来一看。”

[ðə; ði] ['juːnək] [ə'griːd] .
The eunuch agreed .
这 宦官 同意 .

内侍答应，

[teɪk] [ðɪs] .
Take this .
拿 这 .

将本取来，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] .
Presented to the Empress .
呈现 到 这 皇后 .

呈与番后。

['æftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
After looking at it again ,
后 寻找 在 它 再次 ,

番后一看，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [frʌm; frəm] ['mɑːrʃ(ə)l] [wuː] [luən] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [huː] ['kɔŋkəz] [ðə; ði] [saʊθ] ,
This is a memorial from Marshal Wu Luan , the General Who Conquers the South ,
这 是 一个 纪念馆 从 元帅 吴 栾 , 这 一般的 WHO 征服者 这 南 ,
[ə'pɑːləˌdʒaɪzɪŋ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .
apologizing for his actions .
道歉 为了 他的 行动 .

乃是征南元帅吴銮请罪一折，

[ˌɪn'saɪd] [ɪz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] , " - [pæs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [briːtʃ] . "
Inside is the saying , " Yanmen Pass is difficult to breach . "
里面 是 这 说 , " - 经过 是 难的 到 违反 . "

内有“雁门难破，

[ðə; ði] [freɪz] " - [ɪz][hɑːrd][tuː; tə][wɪn] " [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ]
The phrase " Zhaojun is hard to win " is used to describe the difficulty of winning
这 短语 " - 是 难的 到 赢 " 是 用过的 到 描述 这 困难 的 获胜
[ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ə'laɪəns] .
a marriage alliance .
一个 婚姻 联盟 .

昭君难取”几句，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [bʊk] [daʊn] .
He nodded and put the book down .
他 点头 和 放 这 书 向下 .

便点头将本放下，

[hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He muttered to himself :
他 低声说道 到 他自己 :

暗叫一声：

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [ɪn'fætʃueɪtɪd] . "
" Your Highness , you are too infatuated . "
" 你的 高度 , 你 是 也 迷恋 . "

“王爷你忒痴情，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ænd; ənd] [emp'rɪsɪz]
Thinking of other people's concubines and empresses
思维 的 其他 人们的 妾室 和 皇后们

想别人家妃后，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] ['pɑːsəbli] [jiːld] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] ?
How could I possibly yield to someone else ?
如何 可以 我 可能 屈服 到 某人 别的 ?

怎肯擅让于人?

[waɪ] ['bɑːðər] ['məubilaizɪŋ] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ?
Why bother mobilizing so many people ?
为什么 打扰 动员 所以 许多 人们 ?

何苦劳师动众，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [kɔːzd] ['sʌfərɪŋ] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] .
It has caused suffering to living beings .
它 有 导致 痛苦 到 活的 生物 .

苦了生灵，

[ɪg'zɔːstɪŋ] [ænd; ənd] ['mentəli] ['tæksɪŋ] ,
Exhausting and mentally taxing ,
精疲力竭 和 精神上 征税 ,

费精伤神，

[hiː; hi] ['sʌfərd] [hɪm'self] .
He suffered himself .
他 遭受 他自己 .

苦了自己，

[ðɪs] [ɪz] ['riːpɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ] [soʊ] .
This is reaping what you sow .
这 是 收割 什么 你 母猪 .

这也是自作自受，

[dəunt] [biː; bi] [sər'praɪzd] .
Don't be surprised .
不 是 惊讶 .

休怪如此。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想毕，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnəks] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['medɪk(ə)l] [ə'kædəmi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .
He immediately ordered the eunuchs to summon the Imperial Medical Academy to the palace .
他 立即地 订购 这 太监 到 召唤 这 帝国 医疗的 学院 到 这 宫殿 .

即叫内侍召取太医院进宫，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pʌls] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪns] .
Taking the pulse of the prince .
采取 这 脉冲 的 这 王子 .

与王爷诊脉。

[ðə; ði] ['juːnək] [ə'griːd] .
The eunuch agreed .
这 宦官 同意 .

内侍答应，

[send] [aʊt] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
Send out the decree .
发送 出去 这 法令 .

传旨出去，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['medɪk(ə)l] [ə'kædəmi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] .
Not long after , the Imperial Medical Academy received the imperial decree and entered the palace .
不是 长的 后 ， 这 帝国 医疗的 学院 已收到 这 帝国 法令 和 进入 这 宫殿 .

不多时太医院领旨进宫，

[ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [ə'sliːp] .
The prince is asleep .
这 王子 是 睡着了 .

王爷睡着，

[hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr'mælətiz] .
He was told to dispense with the formalities .
他 曾是 讲述 到 分配 和 这 手续 .

令其免礼，

['oʊnli] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] .
Only pay respects to the Empress .
仅有的 支付 尊重 到 这 皇后 .

只拜见娘娘，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['empərər] [æz; əz] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] . "
He addressed the emperor as " Long Live the Emperor . "
他 已解决 这 皇帝 作为 " 长的 居住 这 皇帝 . "

口称千岁。

['æftərwərdz] , [hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [raɪz] .
Afterwards , he repeatedly told them to rise .
然后 ， 他 反复 讲述 他们 到 上升 .

番后连叫平身，

- [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bed] .
Cixiu sat down beside the bed .
- 卫星 向下 旁 这 床 .

赐绣墩在床旁边坐下，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pʌls] .
He was instructed to take the pulse .
他 曾是 指示 到 拿 这 脉冲 .

令其诊脉。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['medɪk(ə)l] [ə'kædəmi] ['membər] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['sɪtɪŋ] [daʊn] .
The Imperial Medical Academy member thanked him for sitting down .
这 帝国 医疗的 学院 成员 谢谢 他 为了 坐着 向下 .

太医院谢坐。

[sɪt] [daʊn] ,
Sit down ,
坐 向下 ，

坐定，

[hiː; hi] [ðen] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [pʌls] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['kɪŋz] [tuː] [hændz] .
He then carefully examined the pulse of the barbarian king's two hands .
他 然后 小心 检查 这 脉冲 的 这 野蛮人 国王的 二 双手 .

便把番王两手脉细细诊看。

['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After watching for a while ,
后 观看 为了 一个 尽管 ,

看了一会，

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [wʌz; wəz] :
The reply was :
这 回复 曾是 :

回奏道：

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] [ɪz] [ʌn'wel] . "
" Your Highness is unwell . "
" 你的 高度 是 不适 . "

“王爷龙体欠安，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['sev(ə)n] [i'məuʃənz] [ænd; ənd][sɪks] [dɪ'zaɪɝz] .
This is caused by the seven emotions and six desires .
这 是 导致 经过 这 七 情绪 和 六 欲望 .

这是七情六欲所伤，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [wɪʃɪz] .
It must be done as the prince wishes .
它 必须 是 完毕 作为 这 王子 愿望 .

须要如王爷心中之愿，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [wʌz; wəz] [kjʊr] .
The illness was cured .
这 疾病 曾是 治愈 .

病即痊愈，

[noʊ] [ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] ['niːdɪd] .
No medication is needed .
不 药物 是 需要 .

不须服药，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs]
As long as you rest in the palace
作为 长的 作为 你 休息 在 这 宫殿

只要静养宫中，

[rɪ'duːs] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ][koʊld] .
Reduce the risk of catching a cold .
减少 这 风险 的 捕捉 一个 寒冷的 .

少生外感。”

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] ['æftərwərd] .
He nodded in agreement afterward .
他 点头 在 协议 之后 .

番后点头称是，

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['medɪk(ə)l] [ə'kædəmi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
He sent the Imperial Medical Academy out of the palace .
他 发送 这 帝国 医疗的 学院 出去 的 这 宫殿 .

打发太医院出宫。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnək] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] :
He ordered the eunuch to convey the imperial decree :
他 订购 这 宦官 到 传达 这 帝国 法令 :

吩咐内侍传出旨来：

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] [ɪz] [ɪl] . "
" Your Highness is ill . "
" 你的 高度 是 患病的 . "

“王爷有病，

['æbsənt] [frʌm; frəm] [kɔːrt] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz]
Absent from court for three days
缺席的 从 法庭 为了 三 天

免朝三日，

[ðɪs] ['tʃæptər] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] .
This chapter is the only one .
这 章 是 这 仅有的 一 .

一概本章，

[ɔːl] [ə'weɪt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [fɔːr; fər] ['hoʊlseɪl] .
All await the arrival of the emperor for wholesale .
全部 等待 这 到达 的 这 皇帝 为了 批发的 .

俱候临朝批发，

[duː][nɑːt] [spred] [ðɪs] ['mesɪdʒ] .
Do not spread this message .
做 不是 传播 这 信息 .

毋得混传。"

[ðɪs] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
This imperial edict was issued to the court officials .
这 帝国 法令 曾是 发布 到 这 法庭 官员 .

这一道传旨颁发朝臣，

[ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊt] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] :
All the civil and military officials were filled with doubt and uncertainty :
全部 这 民用 和 军队 官员 是 已填 和 怀疑 和 不确定 :

众文武都猜疑不定：

[sʌm; səm] [seɪ] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [tuː] [koʊld] .
Some say it's because the weather is too cold .
一些 说 它是 因为 这 天气 是 也 寒冷的 .

也有说是天气太冷，

[its] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːt] [ə; eɪ][koʊld] ;
It's possible that he has caught a cold ;
它是 可能的 那 他 有 捕捉 一个 寒冷的 ;

冒感风寒也未可知；

[sʌm; səm] [seɪ] [its] [duː] [tuː; tə] [ɪk'sesɪv] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] ['ælkəhɔːl][ænd; ənd][seks] .
Some say it's due to excessive indulgence in alcohol and sex .
一些 说 它是 到期的 到 过多的 放纵 在 酒精 和 性别 .

也有说是酒色过度，

[wiːk] ['bɑːdi] ,
Weak body ,
虚弱的 身体 ,

身子虚弱，

[ðɪs] [dɪ'ziːz] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'kɜːr] ;
This disease is likely to occur ;
这 疾病 是 可能 到 发生 ;

宜有此疾；

[sʌm; səm] [seɪ] [ðə; ði] [truːps] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'plɔɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Some say the troops have been deployed for a long time .
一些 说 这 军队 有 到过 已部署 为了 一个 长的 时间 .

也有说是出兵已久，

['weɪstɪŋ] ['mʌni] [ænd; ənd] ['riːsɔːrsɪz]
Wasting money and resources
浪费 钱 和 资源

耗费钱粮，

['fiːlɪŋ] ['melənkɑːli] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['emptinəs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ;
Feeling melancholy and a sense of emptiness within the country ;
感觉 忧郁 和 一个 感觉 的 空虚 之内 这 国家 ;

心中忧闷国内空虚;

[sʌm; səm] [seɪ] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ['mætərz] .
Some say it's because the barbarian king was too lazy to attend to matters .
一些 说 它是 因为 这 野蛮人 国王 曾是 也 懒惰的 到 出席 到 事情 .

也有说是番王懒于临轩,

[ni'glektɪŋ] [steɪt] [ə'ferz]
Neglecting state affairs
疏忽 状态 事务

荒废朝政,

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [waɪld] ['gesɪz] .
People are making wild guesses .
人们 是 制作 荒野 猜测 .

纷纷乱猜,

[aɪ][kæn; kən] ['nevər] [ges] [wʌt] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] .
I can never guess what the barbarian king is thinking .
我 能 绝不 猜测 什么 这 野蛮人 国王 是 思维 .

总猜不着番王的心事。

['oʊnli] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] - ,
Only Prime Minister Mao Yanshou ,
仅有的 主要的 部长 毛泽东 - ,

只有丞相毛延寿,

['kɜːrəntli] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɔːr] .
Currently in charge of the Ministry of War .
现在 在 收费 的 这 部 的 战争 .

现掌兵部事务,

['noʊɪŋ] [wuː] - ['tʃæptər] ,
Knowing Wu Luan's chapter ,
会心 吴 - 章 ,

知道吴銮的本章,

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [feɪld] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ɪts] [goʊl] .
The expedition failed to achieve its goal .
这 远征 失败的 到 达到 它是 目标 .

出师无功,

[ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [rɪ'kwestɪŋ, riː'kwestɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] .
A petition requesting to be punished was presented to the barbarian king .
一个 请愿 请求 到 是 受到惩罚 曾是 呈现 到 这 野蛮人 国王 .

请旨待罪一本进与番王,

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['wɜːrid] .
The barbarian king must be even more worried .
这 野蛮人 国王 必须 是 甚至 更多的 担心 .

番王一定更添忧闷,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] , - [kʊd; kəd][nɑːt] [miːt] [hɪm; ɪm] .
Because of this , Zhaojun could not meet him .
因为 的 这 , - 可以 不是 见面 他 .

为的昭君不能见面,

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] .
There must be a longing in the heart .
那里 必须 是 一个 渴望 在 这 心 .

必有一番相思，

[ðɪs] [dɪ'ziːz] [dʌz] [nɑːt][rɪ'kwaɪər]['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] .
This disease does not require medical treatment .
这 疾病 做 不是 要求 医疗的 治疗 .

此病不消用医，

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['hɑːrtfelt] [əd'vaɪs] ,
Just a few words of heartfelt advice ,
只是 一个 很少 字 的 衷心 建议 ,

只需几句心腹之言，

[tuː; tə] [wɪn] ['oʊvər][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ]
To win over the barbarian king
到 赢 超过 这 野蛮人 国王

打动番王，

[hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [wʌz; wəz] [kjʊr] [ɪ'miːdiətli] .
His illness was cured immediately .
他的 疾病 曾是 治愈 立即地 .

其病立见痊愈。

[aɪl] [dræft] [ðɪs] [bʊk] [ˌoʊvər'naɪt] .
I'll draft this book overnight .
患病的 草稿 这 书 过夜 .

待我连夜草成一本，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [səb'mɪtɪd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] .
The memorial submitted regarding visiting the sick was presented .
这 纪念馆 提交 关于 访问 这 生病的 曾是 呈现 .

奏上探病的本章，

[pæst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] ,
Passed into the palace ,
通过了 进入 这 宫殿 ,

递进宫中，

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wɪl] .
It all depends on the Emperor's will .
它 全部 取决于 在 这 皇帝的 将要 .

只看圣意如何。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] ,
Walking into the study ,
步行 进入 这 学习 ,

走到书房，

[ʌn'foʊld][ðə; ði]['poʊəm]['peɪpər] ,
Unfold the poem paper ,
展开 这 诗 纸 ,

展开吟笺，

[wiːldɪŋ] [ðə; ði] ['ʃiːps] [her] [brʌʃ] ,
Wielding the sheep's hair brush ,
挥舞 这 羊的 头发 刷子 ,

挥动羊毫，

[ə; eɪ] [bʊk] [wʌz; wəz] ['heɪstɪli] [drɑːftid] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
A book was hastily drafted in a short time .
一个 书 曾是 草草 起草 在 一个 短的 时间 .

片时草成一本，

['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sliːv] ,
Hidden inside the sleeve ,
隐 里面 这 袖子 ，

笼在袖内，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [kɔːrt] .
Hurry up and go to court .
匆忙 向上 和 去 到 法庭 .

急急进朝，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['juːnək] [tuː; tə] ['riːleɪ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
There's no need for a eunuch to relay the message .
有 不 需要 为了 一个 宦官 到 中继 这 信息 .

也不用黄门转达，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
We arrived at the palace gate .
我们 到达的 在 这 宫殿 门 .

一直到了宫门口。

[ə; eɪ] ['pæləs] ['juːnək] [ðen] [æskt] :
A palace eunuch then asked :
一个 宫殿 宦官 然后 问 :

有守宫太监便问：

['mɪstər] . [maʊ] ,
Mr . Mao ,
先生 . 毛泽东 ，

“毛老先生，

[wʌt] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [hɪr] ?
What brings us here ?
什么 带来 我们 这里 ?

到此何干？”

[maʊ] - :
Mao Xiangdao :
毛泽东 - :

毛相道：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] , "
" There is a way , "
" 那里 是 一个 方式 ， "

“有本一道，

[pliːz] [kən'veɪ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][maɪ] ['mæstər] , [sɜːr] .
Please convey this message to my master , sir .
请 传达 这 信息 到 我的 掌握 ， 先生 .

烦公公转达我主。”

[ðə; ði] ['juːnək] [læft] :
The eunuch laughed :
这 宦官 笑了 :

太监笑道：

" [dʌz] ['mɪstər] . [maʊ] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['ɔːrdər] ? "
" Does Mr . Mao not know that the Empress has given the order ? "
" 做 先生 . 毛泽东 不是 知道 那 这 皇后 有 给定 这 命令 ? "

“毛老先生难道不知娘娘旨意吩咐出来，

[ðɪs] ['tʃæptər] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] .
This chapter is the only one .
这 章 是 这 仅有的 一 .

一概本章，

[wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [prɪns] [ri'kʌvəz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] .
We must wait until the prince recovers from his illness .
我们 必须 等待 直到 这 王子 恢复 从 他的 疾病 .

须候王爷病愈，

[lɪntʃaʊ] ['hoʊlseɪl]
Linchao Wholesale
临潮 批发的

临朝批发，

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðɪs] [bʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ,
If we were to deliver this book to the palace on behalf of the old gentleman ,
如果 我们 是 到 递送 这 书 到 这 宫殿 在 代表 的 这 老的 绅士 ,

咱若代老先生将此本传进宫中，

[waɪ] [goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [jɔːr'self] ?
Why go there and make a fool of yourself ?
为什么 去 那里 和 制作 一个 傻子 的 你自己 ?

不是去讨没趣么?

[pliːz] [liːv] , [sɜːr] .
Please leave , sir .
请 离开 , 先生 .

老先生请回，

[dʒʌst] [ber] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] .
Just bear with it for two or three days .
只是 熊 和 它 为了 二 或者 三 天 .

忍耐两三天罢。”

[maʊ] [ʃiːɑːŋdʒiːən] [sed] ,
Mao Xiangjian said ,
毛泽东 香健 说 ,

毛相见说，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [pɜːrs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [raɪt] [sliːv] .
He took a silver purse from his right sleeve .
他 采取 一个 银 钱包 从 他的 正确的 袖子 .

右袖内取出个银包来，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Father - in - law ,
父亲 - 在 - 法律 ,

“公公，

[ðɪs] [tiː] ['serəmoʊni] ,
This tea ceremony ,
这 茶 仪式 ,

这个茶敬，

[aɪ] [bɔːt] [sʌm; səm] [tiː] [ænd; ənd] [snæks] [fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .
I bought some tea and snacks for my father - in - law .
我 买 一些 茶 和 零食 为了 我的 父亲 - 在 - 法律 .

送与公公买个茶点吃，

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .
At least he had the support of his father - in - law .
在 至少 他 有 这 支持 的 他的 父亲 - 在 - 法律 .

好歹仗着公公大力，

[hænd] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn] .
Hand the book in .
手 这 书 在 .

将本儿递进去，

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the prince saw it ,
什么时候 这 王子 锯 它 ,

包管王爷一看，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [wɪl] [biː; bi] [kjʊr] .
The illness will be cured .
这 疾病 将要 是 治愈 .

病就好了，

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'tendɪŋ] [kɔːrt] [tə'mɑːroʊ] . "
" I will be attending court tomorrow . "
" 我 将要 是 参加 法庭 明天 . "

明日就要临朝的。”

[ðə; ði] ['juːnək] [tʊk] [ðə; ði] [pɜːrs] .
The eunuch took the purse .
这 宦官 采取 这 钱包 .

太监接过银包，

[lets] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] .
Let's weigh it first .
我们来吧 称重 它 第一的 .

先掂一掂，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [kə'lekt] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] [huː] [hæz; həz] [lɔːst] [feɪs] . "
" This is to collect a few coins on behalf of the old man who has lost face . "
" 这 是 到 收集 一个 很少 硬币 在 代表 的 这 老的 男人 WHO 有 丢失的 脸 . "

“这是代老先生讨没脸面几个钱，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː][də'rektli; daɪ'rektli] .
We had no choice but to accept it directly .
我们 有 不 选择 但 到 接受 它 直接地 .

只得从直收了。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld]['dʒentəlˌmənz, 'dʒenəlˌmənz]['kɑːpi] .
But I didn't know this was the old gentleman's copy .
但 我 没有 知道 这 曾是 这 老的 绅士的 复制 .

但不知老先生此本，

[ɪts] [nɑːt][ə; eɪ]['mædʒɪk] [pɪl] .
It's not a magic pill .
它是 不是 一个 魔法 丸 .

又不是灵丹妙药，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [siːk] ['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] [fɔːr; fər] " ['prɪnsɪz] [dɪ'ziːz] " ?
How can one seek medical treatment for " Prince's Disease " ?
如何 能 一 寻找 医疗的 治疗 为了 " 王子的 疾病 " ?

如何就医得王爷病？”

[maʊ] - :
Mao Xiangdao :
毛泽东 - :

毛相道：

" [ðɪs] ['kɑːpi] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] , "
" This copy is the first one , "
" 这 复制 是 这 第一的 一 , "

“此本一上，

[ˌgærən'tiːd] [tuː; tə] [kjʊr] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] ['ɪnstəntli] .
Guaranteed to cure the disease instantly .
保证 到 治愈 这 疾病 即刻 .

包管手到病除。”

[ðə; ði] ['juːnək] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The eunuch smiled and said :
这 宦官 微笑 和 说 :

内监笑道：

" [pliːz] [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] , [sɜːr] . "
" Please wait a little longer at the palace gate , sir . "
" 请 等待 一个 小的 更长 在 这 宫殿 门 , 先生 . "

“老先生请少待宫门，

['kwɪkli] [gɪv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['fæməli] .
Quickly give the capital to our family .
迅速地 给 这 首都 到 我们的 家庭 .

快把本与咱家，

[aɪl] ['prez(ə)nt] [ðɪs] [ɑːn] [jʊr; jər] [bɪ'hæf] .
I'll present this on your behalf .
患病的 展示 这 在 你的 代表 .

代你进呈。”

[maʊ] ['ʃiːɑːŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Mao Xiang heard that
毛泽东 向 听到 那

毛相听说，

[pʊl] [ðə; ði] [bʊk] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [sliːv] .
Pull the book out from inside the sleeve .
拉 这 书 出去 从 里面 这 袖子 .

把袖内的本抽出，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːnək] .
It was handed over to the eunuch .
它 曾是 递交 超过 到 这 宦官 .

递与内监。

[ðə; ði] ['juːnək] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
The eunuch took it .
这 宦官 采取 它 .

内监接过，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæləs] .
He turned around and went straight into the palace .
他 转向 大约 和 去 直的 进入 这 宫殿 .

转身一直进宫。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] ['pæləs] [geɪt] ,
Upon arriving at the main palace gate ,
之上 抵达 在 这 主要的 宫殿 门 ,

到了正宫门口，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnəks] [æskt] :
One of the eunuchs asked :
一 的 这 太监 问 :

也有内监问道：

[maɪ] ['brʌðər] ,
My brother ,
我的 兄弟 ,

“我的哥哥，

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

有什贵干到此？”

[ɪn'tɜːrn(ə)l] [sɜːr'veɪləns] [sed] ,
Internal surveillance said ,
内部的 监视 说 ,

内监听说，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [wʌt] [maʊ] - [hæd; həd] [sed] .
He then repeated what Mao Xiangjin had said .
他 然后 重复 什么 毛泽东 - 有 说 .

便把毛相进本的话说了一遍。

[ðə; ði] ['juːnək] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
The eunuch shook his head and said :
这 宦官 摇晃 他的 头 和 说 :

那个内监摇手道：

[dəunt] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [jɔːr'self] .
Don't go in and make a fool of yourself .
不 去 在 和 制作 一个 傻子 的 你自己 .

“不要进去讨没趣，

[maɪ] ['brʌðər] , [pliːz] [goʊ] [bæk] ['kwɪkli] .
My brother , please go back quickly .
我的 兄弟 , 请 去 后退 迅速地 .

我的哥快些请回罢。”

[ðə; ði] ['juːnək] [ðen] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['ɪlnəs] .
The eunuch then mentioned the prince's illness .
这 宦官 然后 提及 这 王子的 疾病 .

内监又把王爷之病，

[ə'pɑːn] [əb'teɪnɪŋ] [ðɪs] [bʊk] ,
Upon obtaining this book ,
之上 获得 这 书 ,

得此本一看，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'kʌvər] [kəm'pliːtli] .
He said that he would recover completely .
他 说 那 他 会 恢复 完全地 .

即可痊好的话说了一遍。

[ðə; ði] ['juːnək] [læft] :
The eunuch laughed :
这 宦官 笑了 :

那个内监笑道：

[maɪ] ['brʌðər] ,
My brother ,
我的 兄弟 ,

"我的哥，

[dəunt] [traɪ][tuː; tə] [fuːl] [ˌjuː 'es] .
Don't try to fool us .
不 尝试 到 傻子 我们 .

不要哄咱，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ['laɪtli] !
This is not something to be taken lightly !
这 是 不是 某物 到 是 已采取 轻轻 !

不是当耍的！

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
If that's the case ,
如果 那就是 这 案件 ,

既如此，

[pliːz] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] .
Please wait a moment .
请 等待 一个 片刻 .

且请少待。"

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[teɪk] [ðə; ði] [bʊk] .
Take the book .
拿 这 书 .

把本接过，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
It was handed over to the palace .
它 曾是 递交 超过 到 这 宫殿 .

递进宫去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ,
It was the barbarian king ,
它 曾是 这 野蛮人 国王 ,

正是番王、

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['tʃætɪŋ] [ðer; ðər] .
The queen was chatting there .
这 女王 曾是 聊天 那里 .

王后在那里闲谈，

[ðə; ði] ['juːnək] [nelt] [daʊn] .
The eunuch knelt down .
这 宦官 跪下 向下 .

内监向前跪下，

['prez(ə)nt] [ðɪs] ['dɑːkjumənt] .
Present this document .
展示 这 文档 .

将本呈上。

['æftər] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,
After the meeting ,
后 这 会议 ,

番后一见，

[kɜːrs] :
Curse :
诅咒 :

骂一声：

" [ˈjuːsləs] [tʃaɪld] , "
" Useless child , "
" 无用 孩子 , "

“没用的孩子，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [ɪl] ,
Because the Prince is ill ,
因为 这 王子 是 患病的 ,

哀家因王爷有病，

[fɪr] [ʌv; əv] [ˈtrʌblz]
Fear of troubles
害怕 的 麻烦

怕的烦心，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ðɪs] [ˈtʃæptər] [biː; bi] [kəmˈpliːtli] [fərˈbɪdn] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [brɔːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpæləs] .
He ordered that this chapter be completely forbidden from being brought into the palace .
他 订购 那 这 章 是 完全地 禁止 从 存在 带来 进入 这 宫殿 .

吩咐一概本章不许传进宫来，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ][boʊld] [təˈdeɪ] ?
How dare you be so bold today ?
如何 敢 你 是 所以 大胆的 今天 ?

怎么你今日大胆，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [huːm] [ɪz] [ðɪs] [ˈtʃæptər] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈlɪvərd] ?
And for whom is this chapter being delivered ?
和 为了 谁 是 这 章 存在 发表 ?

又代谁递这本章，

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈmʌni] .
He received a lot of money .
他 已收到 一个 很多 的 钱 .

得了他许多银钱，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˌdɪsəˈbeɪŋ] [maɪ][ˈɔːrdərz] ?
Are you disobeying my orders ?
是 你 违抗命令 我的 订单 ?

不遵哀家的旨意么？”

[ðə; ði] [ˈjuːnək] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [rɪˈpiːtɪdli] .
The eunuch was so frightened that he kowtowed repeatedly .
这 宦官 曾是 所以 害怕 那 他 叩头 反复 .

只吓得内监连连叩头，

[ˈvɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

[jʊr; jər][ˈmædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

“娘娘，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [ðɪs] ['sɜːrvənt] [ɪz] [ɔː'deɪʃəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ['ɔːrdərz] .
It is not that this servant is audacious enough to disobey orders .
它 是 不是 那 这 仆人 是 大胆的 足够的 到 违 订单 .

非是奴婢胆大违旨，

[its] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [ɪz] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] .
It's only because the official in this office is Prime Minister Mao .
它是 仅有的 因为 这 官方的 在 这 办公室 是 主要的 部长 毛泽东 .

只因进本官儿是毛丞相，

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] .
This book is said to be the first one .
这 书 是 说 到 是 这 第一的 一 .

口称此本一上，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kjʊr] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [hɑːrt] ['eɪlmənt] .
It can cure the prince's heart ailment .
它 能 治愈 这 王子的 心 病痛 .

能医王爷的心病，

['oʊnli] [ðen] [wʊd] [ðɪs] ['sɜːrvənt] [der] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
Only then would this servant dare to deliver the document on his behalf .
仅有的 然后 会 这 仆人 敢 到 递送 这 文档 在 他的 代表 .

奴婢方敢代他递本。”

[wen] [ðə; ði] [kwiːn] [hɜːrd] [ʌv; əv] [maʊ] - ['stɔːri] ,
When the Queen heard of Mao Yanshou's story ,
什么时候 这 女王 听到 的 毛泽东 - 故事 ,

王后听说毛延寿的本，

['veri] [ɪm'peɪʃ(ə)nt]
Very impatient
非常 不耐烦

很不耐烦，

[hiː; hi] [snɔːtid] [ænd; ənd] [sed] :
He snorted and said :
他 哼了一声 和 说 :

哼了一声道：

" [hiː; hi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] . "
" He has nothing to do . "
" 他 有 没有什么 到 做 . "

“他又无事，

[wʌt] ['tʃæptər] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['kʌvər] ?
What chapter should we cover ?
什么 章 应该 我们 覆盖 ?

上什么本章？

[ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd] .
And leave it behind .
和 离开 它 在后面 .

且丢下，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ə'pruːv(ə)l] .
Tell him to wait for approval .
告诉 他 到 等待 为了 赞同 .

叫他候批罢。”

[ðə; ði] ['juːnək] [ə'griːd] .
The eunuch agreed .
这 宦官 同意 .

内监答应，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ʌp] ,
Just as he was about to get up ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 得到 向上 ,

正要起来，

[wen] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [maʊ] - [huː] [hæd; həd] [səb'mɪtɪd]
When the barbarian king heard that it was Mao Yanshou who had submitted
什么时候 这 野蛮人 国王 听到 那 它 曾是 毛泽东 - WHO 有 提交
[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ,
the memorial ,
这 纪念馆 ,

番王听见是毛延寿上本，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kjʊr] [hɪz; ɪz] ['hɑːrteɪk] .
It can cure his heartache .
它 能 治愈 他的 心痛 .

可医他的心病，

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
I suddenly felt a sense of relief .
我 突然 毛毡 一个 感觉 的 宽慰 .

心中忽然爽快几分，

[ðeɪ] ['kudnt] [weɪt] [tuː; tə] ['sʌmən] [maʊ] - .
They couldn't wait to summon Mao Yanshou .
他们 不能 等待 到 召唤 毛泽东 - .

巴不得召进毛延寿，

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['siːkɪŋ] - [hænd] [ɪn] ['mærɪdʒ] .
He discussed with him the matter of seeking Zhaojun's hand in marriage .
他 讨论 和 他 这 事情 的 寻求 - 手 在 婚姻 .

与他商议求取昭君之事。

[tə'deɪ] [ðə; ði] [kwiːn] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] ,
Today the Queen gave the order ,
今天 这 女王 给予 这 命令 ,

今日王后吩咐，

[aɪ] [dəunt] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
I don't like him .
我 不 喜欢 他 .

是不喜他，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫一声：

" ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] , "
" Living there , "
" 活的 那里 , "

“住着，

" [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] . "
" You may take a look at the original . "
" 你 可能 拿 一个 看 在 这 原来的 . "

可取本来与孤一看。”

[ðə; ði] [kwiːn] [sed] :
The Queen said :
这 女王 说 :

王后道：

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] , [waɪ] ['trʌb(ə)l] [jɔːr'self] ? "
" Your Highness , why trouble yourself ? "
" 你的 高度 , 为什么 麻烦 你自己 ? "

“王爷何必劳神，

[wʌns] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fʊli] [rɪ'kʌvərd] ,
Once you have fully recovered ,
一次 你 有 完全 恢复 ,

等贵体痊好，

[lets] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [wʌn] [nekst] .
Let's look at this one next .
我们来吧 看 在 这 一 下一个 .

再看此本罢。”

[kɪŋ] [fæn] [sed] :
King Fan said :
国王 扇子 说 :

番王道：

" [its] [ɔːl'raɪt] . "
" It's alright . "
" 它是 好吧 . "

“不妨事。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] .
He then took the book .
他 然后 采取 这 书 .

便把本取过，

[ə'pɑːn] [ʌn'foʊldɪŋ] ,
Upon unfolding ,
之上 展开 ,

展开一看，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

只见上写道：

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [maʊ] - , [raɪt] ['tʃænslər] [ænd; ənd] [kən'kɜːrəntli] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]
Your humble servant Mao Yanshou , Right Chancellor and concurrently in charge of
你的 谦逊的 仆人 毛泽东 - , 正确的 校长 和 同时 在 收费 的
[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɔːr] , [rɪ'spektfəli] [səb'mits] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] .
the Ministry of War , respectfully submits this memorial .
这 部 的 战争 , 尊敬 提交 这 纪念馆 .

右丞相兼理兵部事务臣毛延寿谨具鄙表，

[rɪ'spektfəli] ['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] ['empərər]
Respectfully present to the emperor
尊敬 展示 到 这 皇帝

恭呈御

[vjuː] :
View :
看法 :

览：

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌekspə'dɪʃəneri] ['mɑːrʃ(ə)l] [wuː] [luən] ,
I humbly request that the Southern Expeditionary Marshal Wu Luan ,
我 谦卑地 要求 那 这 南方 探险家 元帅 吴 栾 ,

窃以征南元帅吴銮，

[ə; eɪ] [mɪr] ['wɔːriər] ,
A mere warrior ,
一个 仅仅 战士 ,

一介武夫，

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [əd'vænsɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'triːtɪŋ] [ɪn] ['wɔːrfer]
Unaware of the principles of advancing and retreating in warfare
不知情 的 这 原则 的 前进 和 撤退 在 战争

不知行兵进退之

[lɔː] ,
Law ,
法律 ,

法，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] .
Therefore , the time was delayed .
所以 , 这 时间 曾是 延迟 .

是以迁延时日，

['leɪbərɪŋ] [ɪn] [veɪn]
Laboring in vain
劳动 在 徒劳

劳而无功，

['pa:siz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [krɔːs] .
Passes are also difficult to cross .
通过 是 还 难的 到 叉 .

关亦难取，

['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [rer] .
Human beings are also rare .
人类 生物 是 还 稀有的 .

人亦难得，

[tuː; tə][maɪ] [lɔːrd] , [huː] [hæz; həz] ['leɪbərd] [ɪn] [θɔːt] ,
To my Lord , who has labored in thought ,
到 我的 主 , WHO 有 辛勤劳作 在 想法 ,

致我主有劳神思，

[dɪ'ziːz] [pleɪgz] [ðə; ði]['bɑːdi] .
Disease plagues the body .
疾病 瘟疫 这 身体 .

病缠御体。

[frʌm; frəm][maɪ] [pər'spektɪv] ,
From my perspective ,
从 我的 看法 ,

以臣视之，

[ðə; ði] [hed] [koʊtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən]
The head coach should know the fortune
这 头 教练 应该 知道 这 财富

主帅当知运

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

双凤奇缘
第21/49页

['plænɪŋ] [ænd; ənd] ['strætədʒaɪzɪŋ] ,
Planning and strategizing ,
规划 和 制定策略 ,

筹帷幄，

['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
Winning a battle a thousand miles away ,
获胜 一个 战斗 一个 千 英里 离开 ,

决胜千里，

[nɑːt] ['oʊnli] [dʌz] [hiː; hi] [lʌv] [wɔːr] ,
Not only does he love war ,
不是 仅有的 做 他 爱 战争 ,

非徒好为征战，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [beɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [mæn] .
It is based on the courage of a common man .
它 是 基于 在 这 勇气 的 一个 常见的 男人 .

恃匹夫之勇也。

[ɪf] [maɪ] [lɔːrd] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [bəʊθ] ['lɪtəreri] [ænd; ənd] ['mɪləteri] ['tælənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɔːrt] . . .
If my lord were to choose a man of both literary and military talent from the court . . .
如果 我的 主 是 到 选择 一个 男人 的 两个都 文学 和 军队 天赋 从 这 法庭 . . .

我主若于朝中择一文武全才，

[ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ['mɑːtʃt] [saʊθ] .
The commander - in - chief marched south .
这 指挥官 - 在 - 首席 行军 南 .

督师南下，

[tuː; tə] [reɪz] [truːps] [ɪ'miːdiətli]
To raise troops immediately
到 增加 军队 立即地

克日兴兵，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪr] ,
In less than a year ,
在 较少的 比 一个 年 ,

不一载间，

[ɪf] [wiː; wi] ['kænɑːt] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , [wiː; wi] ['kænɑːt] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
If we cannot obtain the city , we cannot obtain the people .
如果 我们 不能 获得 这 城市 , 我们 不能 获得 这 人们 .

若不得城得人，

[jʊr; jər] ['sʌbdʒekt] [wɪʃɪz] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [jʊr; jər] [hed] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] .
Your subject wishes to present your head before the palace gates .
你的 主题 愿望 到 展示 你的 头 前 这 宫殿 大门 .

臣愿纳首级于阙下，

[jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt]
Your humble servant
你的 谦逊的 仆人

微臣

[stænd] [baɪ] ,
stand by ,
站立 经过 ,

待命，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] .
I humbly request your permission .
我 谦卑地 要求 你的 允许 .

伏乞俯允，

['veri] ['fɔːrtʃənət] .
Very fortunate .
非常 幸运 .

幸甚幸甚。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [riːd] [ðɪs] [bʊk] ,
The barbarian king read this book ,
这 野蛮人 国王 读 这 书 ,

番王看了此本，

[hiː; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He slammed his fist on the table and shouted :
他 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 和 喊叫 :

拍案大叫道：

" [juː; jʊ] ['truːli] [ˌʌndər'stænd] [maɪ] [hɑːrt] ! "
" You truly understand my heart ! "
" 你 真的 理解 我的 心 ! "

“此卿知孤心也！”

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'liːvd] .
The illness was immediately relieved .
这 疾病 曾是 立即地 松了口气 .

病即爽然，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] ['oʊvər] .
He then ordered the writing implements to be brought over .
他 然后 订购 这 写作 实施 到 是 带来 超过 .

当命取了文房四宝过来，

[ðə; ði] ['poʊstskrɪpt] [riːdz] :
The postscript reads :
这 后记 阅读 :

在本后批道：

" [ə'tend] [kɔːrt] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , "
" Attend court tomorrow morning , "
" 出席 法庭 明天 早晨 , "

“明早临朝，

[ðeɪ] [dɪ'spætʃt] [truːps] .
They dispatched troops .
他们 已派出 军队 .

遣师发兵。

[maʊ] [wʌz; wəz] [ˌmerɪ'tɔːriəs] .
Mao Qingjin was meritorious .
毛泽东 清津 曾是 有功绩的 .

毛卿进本有功，

[prə'moʊtɪd] [θriː] ['levlz] .
Promoted three levels .
推广 三 级别 .

加升三级。”

[send] [ðə; ði] ['juːnək] [aʊt] .
Send the eunuch out .
发送 这 宦官 出去 .

打发内监出来。

[ðə; ði] ['juːnək] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
The eunuch received the imperial decree .
这 宦官 已收到 这 帝国 法令 .

内监领旨，

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['juːnək] [ˌaʊt'saɪd] .
The document was handed over to the eunuch outside .
这 文档 曾是 递交 超过 到 这 宦官 外部 .

将本交与外面内监。

[ðə; ði] ['juːnək] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
The eunuch received the document and proceeded to the palace gate .
这 宦官 已收到 这 文档 和 继续 到 这 宫殿 门 .

内监接本转到宫门口，

[maʊ] ['ʃiːɑːŋ] [wʌz; wəz] [siːn] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['blæŋkli] .
Mao Xiang was seen waiting there blankly .
毛泽东 向 曾是 已见 等待 那里 茫然地 .

只见毛相在那里呆呆等候，

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
He pretended to be playing a trick on him and said :
他 假装 到 是 玩耍 一个 诡计 在 他 和 说 :

假意玩他道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nevər] ['ɪʃuːd] . "
" It was never issued . "
" 它 曾是 绝不 发布 . "

“本未曾发。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [maʊ] ['ʃiːɑːŋ]
Upon hearing this , Mao Xiang
之上 听力 这 , 毛泽东 向

毛相一听，

[ə; eɪ] ['kwestʃən] ['liŋgə] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
A question lingered in my mind .
一个 问题 徘徊不去 在 我的 头脑 .

心内疑惑。

[haʊ] [wɪl] [ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] [proʊ'siːd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] ?
How will the questioning proceed if it is unknown ?
如何 将要 这 提问 继续 如果 它 是 未知 ?

未知怎生盘问，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [fɔːr] : [luː] ['ʃiːɑːŋ] [teɪks] [kə'mænd] , [mɑː] - [kəm'piːts] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] [ɑːts]
Chapter Thirty - Four : Lou Xiang Takes Command , Ma Ganqi Competes in Martial Arts
章 三十 - 四 : 卢 向 需要 命令 , 马 - 竞争 在 马歇尔 艺术

[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] ['vængɑːrd]
Competition to Seize the Vanguard
竞赛 到 抢占 这 先锋

第三十四回 娄相挂帅操人马 甘奇比武夺先锋

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [ɪ'lɪsɪt] [wɜːrdz] ,
From the mouths of women to illicit words ,
从 这 嘴 的 女性 到 非法 字 ,

由来妇口与奸言，

[hɜːr; hər] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ʃɑːrp] [æz; əz] [swɔːdz] [ænd; ənd] ['tendər] [æz; əz]['kɑːt(ə)n] .
Her words were sharp as swords and tender as cotton .
她 字 是 锋利的 作为 剑 和 投标 作为 棉布 .

舌剑唇枪软似绵。

[ðə; ði][moʊst] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] ,
The most pleasing to the ear ,
这 最多 令人愉悦 到 这 耳朵 ,

最耐耳中听得去，

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] .
The king's country was filled with sorrow and resentment .
这 国王的 国家 曾是 已填 和 悲哀 和 怨恨 .

兴王邦国恨楸然。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [maʊ] [ʃiːɑːŋdʒiːən] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['spoʊkən] .
It is said that Mao Xiangjian had not yet spoken .
它 是 说 那 毛泽东 香健 有 不是 然而 说 .

话说毛相见本不曾发，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ɪf] [jʊr; jər] ['haɪnəs] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] [riːd] [ðɪs] , [ðen] [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] . "
" If Your Highness doesn't want to read this , then so be it . "
" 如果 你的 高度 不 想 到 读 这 , 然后 所以 是 它 . "

“此本王爷不看便罢，

[ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [ðɪs] [bʊk]
If you read this book
如果 你 读 这 书

若看此本，

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] ['mɪsɪz] [ə; eɪ] [ʃɑːt] .
It never misses a shot .
它 绝不 错过 一个 射击 .

无不百发百中的。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['kerf(ə)l] [plænz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
He was making careful plans in his mind .
他 曾是 制作 小心 计划 在 他的 头脑 .

心下十分筹算。

[ðə; ði] ['juːnək] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The eunuch smiled and said :
这 宦官 微笑 和 说 :

内监笑道：

['mɪstər] . [maʊ] ,
Mr . Mao ,
先生 . 毛泽东 ,

“毛老先生，

[wɪə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
We're playing with you .
是 玩耍 和 你 .

咱同你玩的，

[ðɪs] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['həʊlˌseɪld] [hɪr] .
This has already been wholesaled here .
这 有 已经 到过 批发 这里 .

本已批发在此，

[goʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
Go get it and see for yourself .
去 得到 它 和 看 为了 你自己 .

快取去看。"

[maʊ] ['ʃiːɑːŋ] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃæptər] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Mao Xiang took the chapter and read it .
毛泽东 向 采取 这 章 和 读 它 .

毛相接过本章一看，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnək] .
He took his leave of the eunuch .
他 采取 他的 离开 的 这 宦官 .

告辞了内监，

[hiː; hi] [kept] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] .
He kept leaving the court .
他 保留 离开 这 法庭 .

一直出朝，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɔːl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The message was sent to all civil and military officials .
这 信息 曾是 发送 到 全部 民用 和 军队 官员 .

传知众文武。

[ə; eɪ] [naɪt] [hæz; həz] [pæst] .
A night has passed .
一个 夜晚 有 通过了 .

一宿已过，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
The next day , the barbarian king ascended the throne .
这 下一个 天 , 这 野蛮人 国王 上升 这 王座 .

次日番王登殿，

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['peɪɪŋ] [ðer; ðər]
The civil and military officials have finished paying their
这 民用 和 军队 官员 有 完成的 付费 他们的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][æt; ət] [kɔːrt] .
respects at court .
尊重 在 法庭 .

两班文武朝参请安已毕，

[ðeɪ] [stʊd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
They stood on either side .
他们 站立 在 任何一个 边 .

分立两旁。

[kɪŋ] [fæn] [sed] :
King Fan said :
国王 扇子 说 :

番王道：

" [aɪ] [rɪ'siːvd] [wuː] - [mə'mɔːriəl] ['jestərdeɪ] , "
" I received Wu Luan's memorial yesterday , "
" 我 已收到 吴 - 纪念馆 昨天 , "

“昨接吴銮本章，

['pæsɪŋ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [rer] .
Passing is also rare .
通过 是 还 稀有的 .

关亦难得，

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][hɑːrd][tuː; tə] [tʃuːz] .
People are also hard to choose .
人们 是 还 难的 到 选择 .

人亦难取，

[ə'weɪtɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd][rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [ɪm'pɪriəl] [ə'pruːv(ə)l] ,
Awaiting punishment and requesting imperial approval ,
等待中 惩罚 和 请求 帝国 赞同 ,

待罪请旨，

[aɪ][hæv; həv] [feɪld] [ðə; ði] [greɪt] [trʌst] [pleɪst] [ɪn][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .
I have failed the great trust placed in me by the King .
我 有 失败的 这 伟大的 相信 放置 在 我 经过 这 国王 .

有负孤王重托，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [di'teind] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
I should have been detained and brought to Beijing .
我 应该 有 到过 被拘留 和 带来 到 北京 .

本当拘解来京，

[sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪm'poʊzd] .
Severe punishment shall be imposed .
严重 惩罚 将 是 强加 .

从重治罪，

[bʌt; bət] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kɪld] [li] ['huː] . . .
But considering that he killed Li Hu . . .
但 考虑 那 他 被杀 李 胡 . . .

但念其斩李虎，

[ʃuːt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['flaʊərz] ,
Shoot a hundred flowers ,
射击 一个 百 花朵 ,

射百花，

['menʃənɪŋ] [li] [lɪŋ] ,
Mentioning Li Ling ,
提及 李 凌 ,

提李陵，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [ə'tʃiːvmənts] .
There are a few other achievements .
那里 是 一个 很少 其他 成就 .

还有几件功劳，

[wʌn] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [ə'toʊn] [fɔːr; fər] [wʌnz] [sɪnz] [wɪð; wɪθ] ['merɪts] .
One can also atone for one's sins with merits .
一 能 还 赎罪 为了 一个人的 罪孽 和 优点 .

亦可将功折罪。

[mɔːr'oʊvər] , [wuː] [luən] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['mɪləteri] [mæn] .
Moreover , Wu Luan was merely a military man .
而且 , 吴 栾 曾是 仅仅 一个 军队 男人 .

且吴銮一武夫耳，

[ðeɪ] [kæn; kən] ['oʊnli] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [sə'bɔːdinits] .
They can only obey orders from their subordinates .
他们 能 仅有的 服从 订单 从 他们的 下属 .

只可听令麾下，

['sleɪɪŋ] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [flægz] ,
Slaying generals and seizing flags ,
杀戮 将军们 和 抓住 旗帜 ,

斩将搴旗，

['kɜːrɪdʒ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] .
Courage is more than enough .
勇气 是 更多的 比 足够的 .

勇则有余，

['strætədʒaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] ,
Strategizing and planning ,
制定策略 和 规划 ,

运筹帷幄，

['tælənt] [ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .
Talent is insufficient .
天赋 是 不足的 .

才则不足。

[naʊ] [wuː] [luən] [ɪz] [strɪpt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɑːrʃəlz] [siːl] .
Now Wu Luan is stripped of his marshal's seal .
现在 吴 栾 是 脱衣舞 的 他的 马歇尔的 海豹 .

今将吴銮摘去元帅之印，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'məʊtid] [tuː; tə] ['mɪləteri] ['suːpərvaɪzər] .
He was demoted to military supervisor .
他 曾是 降职 到 军队 导师 .

降为监军。”

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [wɪtʃ] ['mɪnɪstər] [wɪl] [liːd] [ðə; ði] [truːps] ? "
" Which minister will lead the troops ? "
" 哪个 部长 将要 带领 这 军队 ? "

“哪位卿家前去领兵，

" [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] ['bɜːrd(ə)n] ? "
" To share the burden ? "
" 到 分享 这 负担 ? "

代联分忧？”

[raɪt] ['tʃænslər] [maʊ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Right Chancellor Mao Yanshou had already stepped forward and reported :
正确的 校长 毛泽东 - 有 已经 步 向前 和 据报道 :

早有右相毛延寿出班奏道：

" [jʊr; jər] ['sʌbdʒekt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [luː] [li] [ʃəu] . "
" Your subject is willing to recommend Lou Li Shou . "
" 你的 主题 是 愿意的 到 推荐 卢 李 守 . "

“臣愿保举娄里受，

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][bəuθ] ['lɪtəreri] [ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l] ['tælənts]
A man of both literary and martial talents
一个 男人 的 两个都 文学 和 武术 天赋

文武全才，

[rɪ'sɔːrsf(ə)l] ,
resourceful ,
足智多谋 ,

足智多谋，

[hiː; hi][kæn; kən] [liːd] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
He can lead the expedition to the south .
他 能 带领 这 远征 到 这 南 .

可以征南挂帅，

[ðen] - [pæs] [kæn; kən][biː; bi] [briːtʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [deɪz] .
Then Yanmen Pass can be breached in a matter of days .
然后 - 经过 能 是 违规 在 一个 事情 的 天 .

则雁门旦夕可破，

- [wɪl] [biː; bi] ['kæptʃərd] [suːn] .
Zhaojun will be captured soon .
- 将要 是 捕获 很快 .

昭君指日可取，

" [meɪ] [maɪ] [lɔːrd] [grænt] [maɪ] [rɪ'kwest] . "
" May my Lord grant my request . "
" 可能 我的 主 授予 我的 要求 . "

望我主准奏。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'pruːv(ə)l] .
The barbarian king nodded in approval .
这 野蛮人 国王 点头 在 赞同 .

番王点头称善，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫声：

" [luː] ['ʃiːɑːŋ] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'kriː] . "
" Lou Xiang , listen to the decree . "
" 卢 向 , 听 到 这 法令 . "

“娄相听旨。”

[luː] [li] [nelt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][poʊst] :
Lou Li knelt down in his post :
卢 李 跪下 向下 在 他的 邮政 :

娄里受出班跪倒：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [wɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [hɪr] . "
" Your subject will be waiting here . "
" 你的 主题 将要 是 等待 这里 . "

“臣在此侍候。”

[kɪŋ] [fæn] [sed] :
King Fan said :
国王 扇子 说 :

番王道：

" [tə'deɪ] , ['mɪnɪstər] [maʊ] [ˌrekə'mendz] [jʊr; jər]['fæməli] . "
" Today , Minister Mao recommends your family . "
" 今天 , 部长 毛泽东 建议 你的 家庭 . "

“今日毛卿保举卿家，

[kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
Commander - in - Chief of the Southern Expedition
指挥官 - 在 - 首席 的 这 南方 远征

征南挂帅，

[bʌt; bət] [wʌns] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['kʌntri] ,
But once Zhaojun returned to her country ,
但 一次 - 返回 到 她 国家 ,

但得昭君回国，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [grænt] ['fiːfdəm] [ænd; ənd] [grænt] [lænd] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn] [niːd] .
I am willing to grant fiefdoms and grant land to those in need .
我 是 愿意的 到 授予 封地 和 授予 土地 到 那些 在 需要 .

朕不惜裂土分封，

[tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [jʊr; jər] ['efərts] .
To reward your efforts .
到 报酬 你的 努力 .

酬卿之功。”

[luː] [li] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ænd; ənd] [sed] :
Lou Li received the report and said :
卢 李 已收到 这 报告 和 说 :

娄里受奏道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld][ænd; ənd] [ɪn'kɑːmpɪtənt] "
" It is only because I am old and incompetent "
" 它 是 仅有的 因为 我 是 老的 和 不称职的 "

“只是臣老迈无能，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ʃoʊldər] ['hevi] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz]
Unable to shoulder heavy responsibilities
无法 到 肩膀 重的 职责

难胜重任，

[aɪ] [hoʊp] [maɪ][lɔːrd] [wɪl] [nɑːt] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['wɜːrði] ['dʒen(ə)rəl] .
I hope my lord will not choose a worthy general .
我 希望 我的 主 将要 不是 选择 一个 值得 一般的 .

望我主别选良将为是。”

[kɪŋ] [fæn] [sed] :
King Fan said :
国王 扇子 说 :

番王道：

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['mɑːdɪst] , [maɪ][lɔːrd] . "
" You need not be so modest , my lord . "
" 你 需要 不是 是 所以 谦虚的 , 我的 主 . "

“卿家不必过谦，

[tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] ['bəːdənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd]
To share the burdens of the Lord
到 分享 这 负担 的 这 主

为主分忧，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkts] ['lɔɪəlti] .
This is a subject's loyalty .
这 是 一个 主题的 忠诚 .

乃臣子一点忠心，

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] ,
Civil and military officials in the court ,
民用 和 军队 官员 在 这 法庭 ,

在朝文武，

[huː] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['tælənt] [ʌv; əv] [jɔːrz] ?
Who possesses the military talent of yours ?
WHO 拥有 这 军队 天赋 的 你的 ?

谁如卿之将才？”

[luː] [li] [ʃəu] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Lou Li Shou then reported :
卢 李 守 然后 据报道 :

娄里受又奏道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt][maɪnd][maɪ] [əd'vænst] [eɪdʒ] . "
" I am deeply grateful that you do not mind my advanced age . "
" 我 是 深 感激的 那 你 做 不是 头脑 我的 先进的 年龄 . "

“蒙恩不嫌臣年迈，

['teɪkɪŋ] [ðɪs] [kə'mænd] [siːl] ,
Taking this command seal ,
采取 这 命令 海豹 ,

领此帅印，

[jʊr; jər] ['sɜːrvənt] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
Your servant is also willing to exert all his strength ,
你的 仆人 是 还 愿意的 到 发挥 全部 他的 力量 ,

臣亦愿竭驽骀，

[ɪn] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][maɪ] [lɔːrd] ,
In gratitude to my Lord ,
在 感激 到 我的 主 ,

以报我主，

[bʌt; bət] [hɪ'stɔːrɪkli] , ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [kə'mɑːndəz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [reɪzd] ['ɑːmiz] .
But historically , generals and commanders have always raised armies .
但 历史 , 将军们 和 指挥官 有 总是 提高 军队 .

但历来将帅兴兵，

[ə; eɪ]['straɪkər][ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [wei] .
A striker is needed to clear the way .
一个 前锋 是 需要 到 清除 这 方式 .

须有前锋开路。

[nɑːt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] ['fæməli] ,
Not from a prominent family ,
不是 从 一个 著名的 家庭 ,

非世家子弟，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi]
Not to be sent to the army
不是 到 是 发送 到 这 军队

不诸戎行，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪləteri] [mæn] .
He was just a military man .
他 曾是 只是 一个 军队 男人 .

即一介武夫，

['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['strætədʒi]
Ignorant of strategy
无知 的 战略

罔知韬略，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [ræʃ] ['ækʃnz] [ænd; ənd] [mɪst] [ˌɑːpər'tuːnətiz] .
This led to rash actions and missed opportunities .
这 引领 到 皮疹 行动 和 错过 机会 .

以致躁进失机，

[ə; eɪ] ['heɪsti] [rɪ'triːt] ['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] ['fɔːrsaɪt] .
A hasty retreat indicates a lack of foresight .
一个 仓促 撤退 表示 一个 缺少 的 远见 .
轻退寡谋，

[ðə; ði] [greɪt] [tæsk] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'kɑːmplɪʃt] .
The great task was not accomplished .
这 伟大的 任务 曾是 不是 完成 .
大功不成，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrwərdz] .
All of this was due to the poor performance of the forwards .
全部 的 这 曾是 到期的 到 这 贫穷的 表现 的 这 前进 .
皆由前锋不力。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mændər] [baɪ] [jʊr; jər] [greɪs] .
I have been appointed commander by your grace .
我 有 到过 任命 指挥官 经过 你的 优雅 .
蒙恩命臣为帅，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪg'zæm] [æt; ət] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] [fɜːrst] .
I wish to take the exam at the training ground first .
我 希望 到 拿 这 考试 在 这 训练 地面 第一的 .
臣要在教场考取先行，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['hʌmb(ə)l] ['ɔridʒinz] ,
Regardless of humble origins ,
不管 的 谦逊的 起源 ,
不论出身微贱，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wʌnz] ['mɑːrʃ(ə)l] [a:ts] [skɪlz] [ɑːr; ər] [aʊt'stændɪŋ]
As long as one's martial arts skills are outstanding
作为 长的 作为 一个人的 武术 艺术 技能 是 杰出的
只要武艺超群，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] .
It can be a great help to the marshal .
它 能 是 一个 伟大的 帮助 到 这 元帅 .
可助元帅一臂之力，

[ðeɪ] [pə'zes] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] ['bæriərz] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] ['dʒenrəlz] .
They possess the ability to break through barriers and defeat generals .
他们 具有 这 能力 到 休息 通过 障碍 和 击败 将军们 .
自有破关斩将之能，

[ˌgærən'tiː] [ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] ['vɪktəri] .
Guarantee a resounding victory .
保证 一个 高亢 胜利 .
包管旗开得胜，

[meɪ] [juː; jʊ] [ə'tʃiːv] [ɪ'miːdiət] [sək'ses] .
May you achieve immediate success .
可能 你 达到 即时 成功 .
马到成功，

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [feɪl] [maɪ] [lɔː(r)dz] [trʌst] . "
" I will not fail my lord's trust . "
" 我 将要 不是 失败 我的 领主的 相信 . "
不负我主之托。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['lisnd] [tuː; tə] [wʌt] ['mɪnɪstər] [luː] [sed] .
The barbarian king listened to what Minister Lou said .
这 野蛮人 国王 听着 到 什么 部长 卢 说 .
番王听娄相一段话，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大悦,

[roʊd] :
road :
路 :

道:

" [jʊr; jər]['fæməliːz, 'fæmliːz] [dɪs'kʌʃnz] , "
" Your family's discussions , "
" 你的 家庭的 讨论 , "

“卿家议论,

[ðɪs] ['klɪrli] ['demənstreits] [hɪz; ɪz] [strə'tiːdʒɪk] ['ækjəmən] .
This clearly demonstrates his strategic acumen .
这 清楚地 证明 他的 战略 敏锐 .

足见胸中韬略,

[ɔːl'ðoʊ] [sʌn] [wuː] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,
Although Sun Wu of ancient times ,
虽然 太阳 吴 的 古老的 时代 ,

虽古之孙吴,

[wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] [tuː] [fɑːr] !
We can't go too far !
我们 不能 去 也 远的 !

不能过也!

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [sə'dʒestɪd] .
As you have suggested .
作为 你 有 建议 .

依卿所奏。”

[wen] [ðə; ði] ['empərər] [bi'stəu] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [waɪn] ,
When the emperor bestowed three cups of imperial wine ,
什么时候 这 皇帝 授予 三 杯子 的 帝国 葡萄酒 ,

当殿赐了三杯御酒、

[tuː] ['goʊldən] ['flaʊərz] ,
Two golden flowers ,
二 金的 花朵 ,

两朵金花,

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道:

" [let] [ˌem 'iː][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] [tuː; tə] ['mʌstər] [ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd] [dɪ'plɔɪ]
" Let me go down to the training ground to muster the troops and deploy
" 让 我 去 向下 到 这 训练 地面 到 鼓起 这 军队 和 部署
[ðə; ði] ['dʒenrəlz] . "
the generals . "
这 将军们 . "

“任卿下教场点兵调将,

[aɪ] [stænd] [hɪr] , [geɪzɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['vɪktəri] ['bænərz] .
I stand here , gazing upon the victory banners .
我 站立 这里 , 凝视 之上 这 胜利 横幅 .

孤这里眼望捷旌旗,

[wiː; wi] [hɪr] [gʊd] [nuːz] .
We hear good news .
我们 听到 好的 消息 .

耳听好消息。”

[luː] ['ʃiːɑːŋ] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] .
Lou Xiang thanked the emperor .
卢 向 谢谢 这 皇帝 .

娄相谢恩，

[wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [kɔːrt] .
We are just waiting for the barbarian king to leave court .
我们 是 只是 等待 为了 这 野蛮人 国王 到 离开 法庭 .

只等番王退朝，

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'spɜːrst] .
Civil and military officials dispersed .
民用 和 军队 官员 分散的 .

文武各散，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] ,
After leaving the palace gate ,
后 离开 这 宫殿 门 ,

出了朝门，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Back at the mansion ,
后退 在 这 大厦 ,

回到府第，

[soʊ][hiː; hi] [roʊt] [aʊt] [ə; eɪ][kɑːrd] .
So he wrote out a card .
所以 他 写道 出去 一个 卡片 .

便写了一道牌出来，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [drɪl] [graʊnd] [ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər]
He ordered his servants to take it to the drill ground and hang it under
他 订购 他的 仆人 到 拿 它 到 这 钻头 地面 和 悬挂 它 在下面
[ðə; ði] [geɪt] .
the gate .
这 门 .

命家丁送至教场辕门下挂起。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] :
It says on the top :
它 说道 在 这 顶部 :

上写：

[luː] , [ðə; ði] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] [saʊθ] ,
Lou , the Grand Marshal appointed by imperial decree to conquer the south ,
卢 , 这 盛大 元帅 任命 经过 帝国 法令 到 征服 这 南 ,

钦命征南大元帅娄，

[tuː; tə] [send] [truːps] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdərz] ,
To send troops in accordance with imperial orders ,
到 发送 军队 在 根据 和 帝国 订单 ,

为奉旨出兵，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæm] [kʌmz] [fɜːrst] .
Taking the exam comes first .
采取 这 考试 来 第一的 .

考取先行，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ɔːr] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['soʊldʒərz] , [ɔːr] [si'viljənz] ,
Regardless of civil or military officials , soldiers , or civilians ,
不管 的 民用 或者 军队 官员 , 士兵 , 或者 平民 ,

不论文武官员军民人等，

[ðə; ði]['duːəl][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [held] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt][æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
The duel was to be held on the spot at dawn the following day .
这 决斗 曾是 到 是 握住 在 这 点 在 黎明 这 下列的 天 .

择于次日黎明当场比武，

[ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd] [wɪn] [ðə; ði] ['væŋgɑːrd] ,
Examine and win the vanguard ,
检查 和 赢 这 先锋 ,

考夺先锋，

[duː][nɑːt] [stænd] [baɪ][ænd; ənd] [wɑːtʃ] .
Do not stand by and watch .
做 不是 站立 经过 和 手表 .

毋得观望，

[ðoʊz] [huː] [mʌst; məst] [əb'teɪn] [ðə; ði][kɑːrd] .
Those who must obtain the card .
那些 WHO 必须 获得 这 卡片 .

须至牌者。

[ðɪs] [kɑːrd][wʌz; wəz] [pæst] [ɑːn] .
This card was passed on .
这 卡片 曾是 通过了 在 .

这一道牌传出去，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['hɪroʊz] [frʌm; frəm] ['fɔːrən] [lændz] [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
There were already heroes from foreign lands who had become officials .
那里 是 已经 英雄 从 外国的 土地 WHO 有 变得 官员 .

早有番邦那一班已做官的英雄、

['hɪroʊz] [huː] ['nevər] [held] ['ɑːfɪs]
Heroes who never held office
英雄 WHO 绝不 握住 办公室

未做官的豪杰，

[wʌns] [ðɪs] [kɑːrd][wʌz; wəz] [siːn] , [ˌaɪ 'tiː] [spred] .
Once this card was seen , it spread .
一次 这 卡片 曾是 已见 , 它 传播 .

一见此牌传开出去，

[ðeə(r)] [ɔːl] ['ɪtʃɪŋ] [tuː; tə] [get] ['stɑːrtɪd] .
They're all itching to get started .
它们是 全部 瘙痒 到 得到 开始 .

都是磨拳擦掌，

[tuː; tə][hæv; həv] [wʌnz] [neɪm] [ɪn'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] .
To have one's name inscribed in the Imperial Academy .
到 有 一个人的 姓名 铭文 在 这 帝国 学院 .

要想麟阁题名。

[wiːldɪŋ] [swɔːdz] [ænd; ənd] [naɪvz] ,
Wielding swords and knives ,
挥舞 剑 和 刀具 ,

弄剑使刀，

[wiː; wi][mʌst; məst] [straɪv] [tuː; tə] [ɪk'sel] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .
We must strive to excel in martial arts .
我们 必须 努力 到 Excel 在 武术 艺术 .

须向武场夺萃，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['niːtli] [prɪ'perd] .
One by one , they were all neatly prepared .
一 经过 一 , 他们 是 全部 整齐地 准备 .

一个个预备整齐，

[wiːl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
We'll wait until the next day .
出色地 等待 直到 这 下一个 天 .

只等次日。

[dɑːn] ,
dawn ,
黎明 ,

黎明，

['mɑːrʃ(ə)l] [luː] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .
Marshal Lou arrived at the training ground .
元帅 卢 到达的 在 这 训练 地面 .

娄元帅到了教场，

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .
He ascended the platform and took his seat .
他 上升 这 平台 和 采取 他的 座位 .

升了将台坐定。

[left] [ænd; ənd] [raɪt] [bə'tæljənz] , [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] ['aʊtˌpəʊsts]
Left and right battalions , front and rear outposts
左边 和 正确的 营 , 正面 和 后部 前哨站

左右营前后哨，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['ɑːfəsərz] ,
A group of military officers ,
一个 团体 的 军队 警官 ,

一班武将，

[hiː; hi] ['hændɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [roʊl] [gaɪd] .
He handed over the role guide .
他 递交 超过 这 角色 指导 .

递了脚色手本，

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [hæz; həz] [kən'kluːdid] .
The audience with the Marshal has concluded .
这 观众 和 这 元帅 有 结束 .

参见元帅已毕，

[ðeɪ] [stʊd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
They stood on either side .
他们 站立 在 任何一个 边 .

分立两旁。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [fɜːrst] [tʃekt] [ðə; ði] ['rɑːstər] [ʌv; əv] - , - [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] .
The marshal first checked the roster of 100 , 000 elite troops .
这 元帅 第一的 已检查 这 名册 的 - , - 精英 军队 .

元帅先将十万精兵花名簿点清，

[ə'nʌðər] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Another order was issued .
其他 命令 曾是 发布 .

又宣令一番，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːf] ['ɑːfɪsər] .
Only then did they point to the staff officer .
仅有的 然后 做过 他们 观点 到 这 职员 官 .

才点到参谋官、

[ˌsuːpərˈvaɪzəri] [ˈɑːfɪsər]
Supervisory officer
主管 官

监军官、

[ˈmɪləteri] [ænd; ənd] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz]
Military and political officials
军队 和 政治的 官员

军政官、

[greɪn] [ɪnˈspektər]
Grain inspector
粮食 检查员

督粮官、

[kəˈmændər]
Commander
指挥官

领阵官、

[left] [ænd; ənd] [raɪt] [bəˈtæliən] [ˈɑːfəsərz]
Left and Right Battalion Officers
左边 和 正确的 营 警官

左营右营官、

[ˈaʊtpoʊst] [ænd; ənd] [rɪr] [poʊst] [ˈɑːfəsərz]
Outpost and rear post officers
前哨 和 后部 邮政 警官

前哨后哨官、

[ˈdrʌmɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l]
Drumming official
打鼓 官方的

监鼓官、

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [huː] [sæŋ] [ðə; ði] [gɔːŋ] .
The official who sang the gong .
这 官方的 WHO 唱 这 锣 .

鸣金官，

[ðə; ði] [lɪst] [ɪz] [ˈɔːlmoʊst] [kəmˈpliːt] .
The list is almost complete .
这 列表 是 几乎 完全的 .

——点将已毕。

[pɔɪnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvæŋgɑːrd] [ˈɑːfɪsər] .
Point to the vanguard officer .
观点 到 这 先锋 官 .

点到前部先锋官，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [flæg] [ˈɑːfɪsər] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [broʊˈkeɪd] [roʊb] .
He then ordered the flag officer to fetch a brocade robe .
他 然后 订购 这 旗帜 官 到 拿来 一个 锦缎 长袍 .

便命领旗官取了锦袍一件，

[ˈhæŋɪŋ] [haɪ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈwɪloʊ] [bræntʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpeɪsɪz] [əˈweɪ]
Hanging high on a willow branch a hundred paces away
绞刑 高的 在 一个 柳 分支 一个 百 步幅 离开

高挂百步柳枝上，

[ˈsʌmwʌn] [ʃɑːt] [daʊn] [ðə; ði] [wʌn] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] ;
Someone shot down the one on horseback ;
某人 射击 向下 这 一 在 马背 ;

有人走马射落者；

[ðə; ði] [stoʊn] ['traɪpɑːd] [weɪz] - [dʒɪn] .
The stone tripod weighs 500 jin .
这 石头 三脚架 重量 - 斤 .

石鼎五百斤，

['sʌmwʌn] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] ['səːkld] [ðə; ði] [fiːld] [θriː] [taɪmz] ;
Someone lifted up the person who had circled the field three times ;
某人 抬起 向上 这 人 WHO 有 圈起来 这 场地 三 时代 ;

有人举起绕场三匝者；

[ɑːn] - [ðə; ði] - [spɑːt] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n]
On - the - spot martial arts competition
在 - 这 - 点 武术 艺术 竞赛

当场比武，

[noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm] .
No one to oppose him .
不 一 到 反对 他 .

无人对敌者，

[wʌn] [meɪ] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['plætfɔːrm] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [drɪŋk] [waɪn] .
One may go up to the general's platform to arrange flowers and drink wine .
一 可能 去 向上 到 这 将军的 平台 到 安排 花朵 和 喝 葡萄酒 .

可上将台插花饮酒，

[hæŋ] [ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vængɑːrd] .
Hang the seal of the vanguard .
悬挂 这 海豹 的 这 先锋 .

挂先锋之印。

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['eriə] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] ,
Facing the area below the platform ,
面向 这 区域 以下 这 平台 ,

对着将台下面，

['gaʊ] [ʒ'wɑːn] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] .
Gao Xuan repeated it three times .
高 宣 重复 它 三 时代 .

高宣三遍。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [left] [flæŋk] .
Suddenly , a general emerged from the left flank .
突然 , 一个 一般的 出现 从 这 左边 侧翼 .

只听得左队中闪出一员大将，

[blæk] [feɪs] [ænd; ənd] [blæk] [bɪrd]
Black face and black beard
黑色的 脸 和 黑色的 胡须

黑脸黑须，

[aɪ] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [maɪ] [blæk] [hɔːrs] ,
I sat down on my black horse ,
我 卫星 向下 在 我的 黑色的 马 ,

坐下乌骓马，

[ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['iːg(ə)l] ['fɛðɚz]
Adorned with eagle feathers
装饰 和 鹰 羽毛

搭上雕翎，

[pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
Placed on the bow ,
放置 在 这 弓 ,

放在弓上，

[ə; eɪ] [hɔːrs] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] ,
A horse charged out ,
一个 马 带电 出去 ,

一马冲出，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðɪs] [broʊ'keɪd] [roʊb] . "
" I've come to collect this brocade robe . "
" 我已经 来 到 收集 这 锦缎 长袍 . "

“俺来取这锦袍也。”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
Before the shout was finished ,
前 这 喊 曾是 完成的 ,

一声喊叫未了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] " [klæŋ] " [frʌm; frəm][ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] .
There was a sharp " clang " from the bowstring .
那里 曾是 一个 锋利的 " 铛 " 从 这 弦 .

只听得弓弦“当”的一声响，

[ðə; ði] ['æroʊ] [strʌk] ['pɜːrfɪktli] [streɪt] .
The arrow struck perfectly straight .
这 箭 击 完美 直的 .

那支箭不偏不斜，

[ðə; ði] ['æroʊ] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði][broʊ'keɪd] [roʊb] .
The arrow landed on the brocade robe .
这 箭 登陆 在 这 锦缎 长袍 .

射在锦袍上面，

[ðə; ði][broʊ'keɪd] [roʊb] [wʌz; wəz][nɑːt] [ʃɑːt] [ɔːf] .
The brocade robe was not shot off .
这 锦缎 长袍 曾是 不是 射击 离开 .

未曾将锦袍射落，

[ðə; ði] [blæk] - [klæd]['dʒen(ə)rəl] [ri'triːtid] [ɪn] [ʃeɪm] .
The black - clad general retreated in shame .
这 黑色的 - 覆膜 一般的 撤退 在 耻辱 .

那员黑将羞惭而退。

[ðen] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][ɪn] [waɪt] [roʊbz] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] .
Then a young general in white robes emerged from the right flank .
然后 一个 年轻的 一般的 在 白色的 长袍 出现 从 这 正确的 侧翼 .

又见右队中闪出一员白袍小将，

[rɪ'liːs] [ðə; ði] ['sɪlvər] - [meɪnd] [hɔːrs] .
Release the silver - maned horse .
发布 这 银 - 有人 马 .

放开银鬃马，

[left] [hænd] [drɔːz] [ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
Left hand draws the bow ,
左边 手 平局 这 弓 ,

左手挽弓，

[nɑːk] [æn; ən] ['æroʊ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [raɪt] [hænd] .
Nock an arrow with your right hand .
诺克 一个 箭 和 你的 正确的 手 .

右手搭箭，

[ə; eɪ] [hɔːrs] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] ,
A horse charged out ,
一个 马 带电 出去 ,

一马冲出，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [broʊ'keɪd] [roʊb] ,
Facing the brocade robe ,
面向 这 锦缎 长袍 ,

对着锦袍，

[ʃaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] :
Shout it out :
喊 它 出去 :

高叫一声：

“ - ” .
“ 着 ” .
“ - ” .

“着。”

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [broʊ'keɪd] [roʊb] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] [daʊn] .
Just then , the brocade robe was about to fall down .
只是 然后 , 这 锦缎 长袍 曾是 关于 到 落下 向下 .

只见那一领锦袍悠悠才要坠下，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [trɪpt] [baɪ] [ə; eɪ] ['wɪloʊ] [bræntʃ] .
Suddenly , he was tripped by a willow branch .
突然 , 他 曾是 绊倒了 经过 一个 柳 分支 .

忽被柳枝绊住。

[ə; eɪ] ['vetərən] ['pleɪər] [rʌʃt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [left] [tiːm] .
A veteran player rushed out from the left team .
一个 老将 玩家 匆忙 出去 从 这 左边 团队 .

左队中冲出一员老将，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Taking advantage of the situation ,
采取 优势 的 这 情况 ,

趁着巧势，

[ə; eɪ] [hɔːrs] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] .
A horse charged in .
一个 马 带电 在 .

一马冲来，

[æn; ən] ['æroʊ] [ʃɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] [broʊ'keɪd] [roʊb] .
An arrow shot at the brocade robe .
一个 箭 射击 在 这 锦缎 长袍 .

对着锦袍一箭，

[ðə; ði] [broʊ'keɪd] [roʊb] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
The brocade robe fell to the ground .
这 锦缎 长袍 跌倒 到 这 地面 .

锦袍坠落。

['evriwʌn] ['prez(ə)nt] [tʃɪrd] .
Everyone present cheered .
每个人 展示 欢呼 .

当场无不喝采。

[ðə; ði][oʊld]['dʒen(ə)rəl] [dɪs'maʊntid] .
The old general dismounted .
这 老的 一般的 下马 .

老将下马，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz]['plætfɔːrm][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðer; ðər] [ə'tʃiːvmənts] .
They rushed to the general's platform to report their achievements .
他们 匆忙 到 这 将军的 平台 到 报告 他们的 成就 .

赶上将台报功。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] . . .
Upon seeing that , the young general . . .
之上 看到 那 , 这 年轻的 一般的 . . .

那小将一见，

[ˌʌnkən'vɪnst] ,
Unconvinced ,
不信服 ,

心中不服，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz]['plætfɔːrm][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənts] :
He also went to the general's platform to report his achievements :
他 还 去 到 这 将军的 平台 到 报告 他的 成就 :

也上将台报功道：

" ['mɑːrʃ(ə)l] [tʃiː] ,
" Marshal Qi ,
" 元帅 齐 ,

“启元帅，

[ðɪs] [broʊ'keɪd] [roʊb] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] .
This brocade robe was shot down by the young general .
这 锦缎 长袍 曾是 射击 向下 经过 这 年轻的 一般的 .

这锦袍是小将射落，

['fɔːlən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [bræntʃ]
Fallen from the tree branch
倒下 从 这 树 分支

堕在树枝上的，

[ðə; ði][oʊld]['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [baɪ] [tʃæns] .
The old general managed to shoot him down by chance .
这 老的 一般的 管理 到 射击 他 向下 经过 机会 .

被这老将趁巧射下，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] .
It was not his ability .
它 曾是 不是 他的 能力 .

非他之能，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [roʊb] .
The young general should take the robe .
这 年轻的 一般的 应该 拿 这 长袍 .

袍该小将取去。”

[ðə; ði] ['vetərən] ['dʒen(ə)rəl]['ɔːlsoʊ] [ˌdisə'griːd] , ['seɪɪŋ] :
The veteran general also disagreed , saying :
这 老将 一般的 还 不同意 , 说 :

那老将也不服道：

" [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['evriwʌn] , "
" In front of everyone , "
" 在 正面 的 每个人 , "

“当着众人眼目，

[ðə; ði] [roʊb] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɔːf] [baɪ][ˌem ˈiː] .
The robe was shot off by me .
这 长袍 曾是 射击 离开 经过 我 .

袍是被我射下的，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə] [kleɪm] ['kredɪt] ?
Why are you here to claim credit ?
为什么 是 你 这里 到 宣称 信用 ?

你怎么前来争功?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [roʊb] . "
" I should take the robe . "
" 我 应该 拿 这 长袍 . "

袍该我取。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] .
The young man continued to argue .
这 年轻的 男人 持续 到 争论 .

那小将还要争辨，

['mɑːrʃ(ə)l] [luː] ['ʃaʊtɪd] :
Marshal Lou shouted :
元帅 卢 喊叫 :

娄元帅叫声：

" [ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [niːd] [nɑːt] [kəm'piːt] [ɪn] [ə'bɪləti] . "
" The two generals need not compete in ability . "
" 这 二 将军们 需要 不是 竞争 在 能力 . "

“二将不必争能，

[ðɪs] [stoʊn] ['kɔːldrən] [kæn; kən][biː; bi] ['lɪftɪd] .
This stone cauldron can be lifted .
这 石头 釜 能 是 抬起 .

可将此石鼎搬起，

['sɜːrklɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [θriː] [taɪmz] ,
Circling the field three times ,
盘旋 这 场地 三 时代 ,

绕场三匝，

[wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
Without changing expression ,
没有 变化 表达 ,

面不改色，

[nɑːt]['oʊnli] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [broʊ'keɪd] [roʊb] [biː; bi] ['teɪkən] ,
Not only should the brocade robe be taken ,
不是 仅有的 应该 这 锦缎 长袍 是 已采取 ,

不独锦袍当取，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['vænˌgɑːrdz] [siːl] .
They also need to wear the vanguard's seal .
他们 还 需要 到 穿 这 先锋队的 海豹 .

还要挂先锋之印，

['flaʊər] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd] [waɪn] ['drɪŋkɪŋ] .
Flower arrangement and wine drinking .
花 安排 和 葡萄酒 喝 .

插花饮酒。”

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
The two generals received the order .
这 二 将军们 已收到 这 命令 .

二将领令，

['æftər] ['stepɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['plætfɔːrm] ,
After stepping down from the platform ,
后 步进 向下 从 这 平台 ,

下了将台，

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [stoʊn] ['kɔːldrən] ,
When they arrived at the stone cauldron ,
什么时候 他们 到达的 在 这 石头 釜 ,

到了石鼎边，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [stænd] .
The young general stepped forward to take the stand .
这 年轻的 一般的 步 向前 到 拿 这 站立 .

那小将走向前要端，

[ðə; ði][oʊld]['dʒen(ə)rəl] ['ʃaʊtɪd] :
The old general shouted :
这 老的 一般的 喊叫 :

那老将叫声：

" ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] , "
" Living there , "
" 活的 那里 , "

"住着，

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
Young people are ignorant of the ways of the world .
年轻的 人们 是 无知 的 这 方式 的 这 世界 .

少年人不知世事，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['eldəz] [ænd; ənd]['dʒuːniəs] .
There is also a distinction between elders and juniors .
那里 是 还 一个 区别 之间 长者 和 青少年 .

也有个长幼分别，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [tɜːrn] ?
How dare you take the first turn ?
如何 敢 你 拿 这 第一的 转动 ?

怎么占起我的先来？"

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] , ['fjuːmɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] :
The young officer stood to the side , fuming , and said :
这 年轻的 官 站立 到 这 边 , 怒气冲冲 , 和 说 :

那小将气忿忿地站在一旁道：

" [let] [juː; jʊ][goʊ][fɜːrst] , "
" Let you go first , "
" 让 你 去 第一的 , "

"让你先端，

[dəunt] [ɪm'bærəs] [jɔːr'self] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
Don't embarrass yourself on the spot .
不 尴尬 你自己 在 这 点 .

不要当场出丑。"

[ðə; ði][oʊld]['dʒen(ə)rəl] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The old general wouldn't listen to him .
这 老的 一般的 不会 听 到 他 .

那老将也不听他言语，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] [roʊb] ,
He lifted his battle robe ,
他 抬起 他的 战斗 长袍 ,

把战袍一撩，

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːldrən] ,
Walking to the edge of the cauldron ,
步行 到 这 边缘 的 这 釜 ,

走至鼎边，

[bend] [daʊn] ,
Bend down ,
弯曲 向下 ,

弯身下去，

[ðə; ði] ['kɔːldrən] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkən] [θriː] [taɪmz] .
The cauldron was shaken three times .
这 釜 曾是 摇晃 三 时代 .

将鼎摇了三摇，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
He took a deep breath .
他 采取 一个 深的 气息 .

迸起一口气来，

[juːz] [jʊr; jər] [hændz] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði]['traɪpɑːd] [legz] [tə'geðər] .
Use your hands to lift the tripod legs together .
使用 你的 双手 到 举起 这 三脚架 腿 一起 .

用手将鼎脚一起，

[tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
To lift it up .
到 举起 它 向上 .

要想举将起来。

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [juːz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːrs] .
I didn't want him to use too much force .
我 没有 想 他 到 使用 也 很多 力量 .

不想他用力太猛，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɔːldrən] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] ,
Before the cauldron was lifted ,
前 这 釜 曾是 抬起 ,

鼎未举起，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stuːlz] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
One of the stools fell to the ground .
一 的 这 凳子 跌倒 到 这 地面 .

一个坐蹬跌在地下。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] . . .
Upon seeing that , the young general . . .
之上 看到 那 , 这 年轻的 一般的 . . .

那小将一见，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

哈哈大笑道：

[waɪ] [faɪt] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf] ?
Why fight for your life ?
为什么 斗争 为了 你的 生活 ?

“何苦争什命来，

" [let] [ˌem 'iː][duː][ˌaɪ 'tiː] . "
" Let me do it . "
" 让 我 做 它 . "

让我来也。”

[ðə; ði][oʊld]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][soʊ] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [kəm'pliːtli] [red] .
The old general was so ashamed that his face turned completely red .
这 老的 一般的 曾是 所以 羞愧 那 他的 脸 转向 完全地 红色的 .

羞得那老将满面通红，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [gɑːt] [ʌp] .
He quickly got up .
他 迅速地 得到 向上 .

急急爬起，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] .
Standing aside .
常设 旁边 .

站在一旁。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] ,
But then I saw that young general ,
但 然后 我 锯 那 年轻的 一般的 ,

但见那小将，

[raɪt] [hænd] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [roʊb] ,
Right hand lifting the robe ,
正确的 手 举重 这 长袍 ,

右手撩袍，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['kwaɪətli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːldrən] .
He walked quietly to the cauldron .
他 步行 悄悄 到 这 釜 .

轻轻走到鼎旁，

[hiː; hi] [skwɔtid] [daʊn] .
He squatted down .
他 蹲着 向下 .

将身一蹲，

[juːz] [jʊr; jər] [left] [hænd] [tuː; tə] ['sloʊli] [lɪft] [ðə; ði] ['traɪpɑːd] [legz] ['ʌpwərdz] .
Use your left hand to slowly lift the tripod legs upwards .
使用 你的 左边 手 到 缓慢地 举起 这 三脚架 腿 向上 .

用左手把鼎脚慢慢向上一提，

[reɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [jʊr; jər] [hed]
Raise it above your head
增加 它 多于 你的 头

提过头顶，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
After walking a few steps ,
后 步行 一个 很少 步骤 ,

走了几步，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['pæntɪŋ] .
I was already panting .
我 曾是 已经 喘息 .

已觉气喘吁吁，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [lɪft] [ðə; ði]['traɪpɑːd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fiːld] .
You must not lift the tripod around the field .
你 必须 不是 举起 这 三脚架 大约 这 场地 .

万不能举鼎绕场，

[ðə; ði]['traɪpɑːd][wʌz; wəz] [pleɪst] [bæk] [ɪn] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l][loʊ'keɪʃ(ə)n] .
The tripod was placed back in its original location .
这 三脚架 曾是 放置 后退 在 它是 原来的 地点 .

仍将鼎放原处。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] .
Suddenly , a general appeared from the right flank .
突然 , 一个 一般的 出现 从 这 正确的 侧翼 .

忽见右队中闪出一将，

[red] [feɪs] [ænd; ənd] [red] [bɪrd] ,
Red face and red beard ,
红色的 脸 和 红色的 胡须 ,

红脸红须，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [red] ['bæt(ə)l] [roʊb] ,
Wearing a red battle robe ,
穿着 一个 红色的 战斗 长袍 ,

身穿一件红战袍，

[ə; eɪ] [sɪlk] [broʊ'keɪd] [belt] [wʌz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] .
A silk brocade belt was tied around her waist .
一个 丝绸 锦缎 腰带 曾是 系 大约 她 腰部 .

腰系丝鸾锦带，

[ðeɪ] [stroʊd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] .
They strode out to the right flank .
他们 大步走 出去 到 这 正确的 侧翼 .

大踏步抢出右队，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声大叫道：

" ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['traɪpɑːd] ['kænɑːt] [biː; bi] [dʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ə'riːnə] . "
" Lifting the tripod cannot be done around the arena . "
" 举重 这 三脚架 不能 是 完毕 大约 这 竞技场 . "

“举鼎不能绕场，

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [ɪz] [ðæt] ?
What kind of martial arts is that ?
什么 种类 的 武术 艺术 是 那 ?

还算什么武艺？

[let] [ˌem 'iː] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
Let me show it to you .
让 我 展示 它 到 你 .

待俺举与你看。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [roʊb] [ænd; ənd] [skwɒtid] [daʊn] .
He lifted his robe and squatted down .
他 抬起 他的 长袍 和 蹲着 向下 .

撩袍蹲身，

['dʒentli] [lɪft] [ðə; ði] ['kɔːldrən] .
Gently lift the cauldron .
轻轻地 举起 这 釜 .

轻轻将鼎举起，

[hiː; hi] [stroʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fiːld] [θriː] [taɪmz] .
He strode around the field three times .
他 大步走 大约 这 场地 三 时代 .

大踏步绕场三匝，

[liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪs] .
Leave it in its original place .
离开 它 在 它是 原来的 地方 .

仍放原处，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'feɪzd] .
He remained unfazed .
他 剩余 泰然自若 .

面不改色。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm][ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
He walked up to the platform and knelt down .
他 步行 向上 到 这 平台 和 跪下 向下 .

走上将台跪倒，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" ['mɑːrʃ(ə)l] ,
" marshal ,
" 元帅 ,

“元帅，

[pliːz] [ʃuːt] [ðə; ði][broʊ'keɪd] [roʊb] [ə'gen] .
Please shoot the brocade robe again .
请 射击 这 锦缎 长袍 再次 .

请补射锦袍。”

['mɑːrʃ(ə)l] [luː] [sed] :
Marshal Lou said :
元帅 卢 说 :

娄元帅道：

" [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɑːloʊ] - [ʌp] [ʃɑːt] . "
" No need for a follow - up shot . "
" 不 需要 为了 一个 跟随 - 向上 射击 . "

“这倒不用补射。

[meɪ] [aɪ][hæv; həv][jʊr; jər] [neɪm] ? -
May I have your name ? '
可能 我 有 你的 姓名 ? -

你叫什么名字？’

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sed] :
The general said :
这 一般的 说 :

那将道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm] [ðɪs] [traɪb] ,
" I am from this tribe ,
" 我 是 从 这 部落 ,

“俺乃本番人氏，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][gæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][tʃiː] .
His surname is Gan , and his given name is Qi .
他的 姓 是 甘 , 和 他的 给定 姓名 是 齐 .

姓甘名奇。”

['mɑːrʃ(ə)l] [luː] [sed] :
Marshal Lou said :
元帅 卢 说 :

娄元帅道：

" [ðə; ði]['traɪpɑːd][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] [wel] . "
" The tripod was lifted up well . "
" 这 三脚架 曾是 抬起 向上出色地 . "

“鼎倒举得好。

[wʌt] ['wepən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [ɪn]['bæt(ə)l] ?
What weapon should be used in battle ?
什么 武器 应该 是 用过的 在 战斗 ?

上阵用何兵器?

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [hɔːrs] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['raɪdɪŋ] ?
What kind of horse are you riding ?
什么 种类 的 马 是 你 骑术 ?

坐下什么马? ”

[gæn] - :
Gan Qidao :
甘 - :

甘奇道:

" [ˌeɪ'tiːn] [kaɪndz][ʌv; əv]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] "
" Eighteen kinds of martial arts "
" 十八 种类 的 武术 艺术 "

“十八般武艺,

[hiː; hi][kæn; kən][duː] ['evriθɪŋ] .
He can do everything .
他 能 做 一切 .

件件都会,

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pri'fəːz] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [æks][tuː; tə] [splɪt] ['maʊntnz] .
He usually prefers to use a large axe to split mountains .
他 通常 偏好 到 使用 一个 大的 斧头 到 分裂 山脉 .

平日最喜用开山大斧,

[hiː; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [red] [hɔːrs] .
He was riding a red horse .
他 曾是 骑术 一个 红色的 马 .

坐的是胭脂马。”

['mɑːrʃ(ə)l] [luː] [sed] :
Marshal Lou said :
元帅 卢 说 :

娄元帅道:

" [aɪ][hæv; həv] ['ræŋkt] [jʊr; jər] [skɪl] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [fɜːrst] . "
" I have ranked your skill and courage first . "
" 我 有 排名 你的 技能 和 勇气 第一的 . "

“本帅已将你技勇填为第一,

[kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['vængɑːrd] .
Can be used as a vanguard .
能 是 用过的 作为 一个 先锋 .

可挂先锋,

[bʌt; bət] [pər'hæps] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] ['hævnt] [bɪn] ['demənstreɪtɪd] [jet] .
But perhaps the martial arts skills haven't been demonstrated yet .
但 也许 这 武术 艺术 技能 还没有 到过 已证明 然而 .

但恐武艺未演,

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər][nɑːt] [kən'vɪnst] .
The generals were not convinced .
这 将军们 是 不是 确信 .

众将不服,

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['prɑːpərli] [drest] .
You may be properly dressed .
你 可能 是 适当地 穿着 .

尔可披挂整齐，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [tiːmz] ,
Facing the left and right teams ,
面向 这 左边 和 正确的 团队 ,

对着左右队，

[kɔːld] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] ,
Called three times in a row ,
称为 三 时代 在 一个 排 ,

连叫三声，

[noʊ] [wʌn] [wɪl] [send] ['sʌmwʌn] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] [juː; jʊ] .
No one will send someone out to fight you .
不 一 将要 发送 某人 出去 到 斗争 你 .

无人出阵与你对敌，

[bæk] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['plætfɔːrm] ,
Back on the general's platform ,
后退 在 这 将军的 平台 ,

再上将台，

['flaʊər] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd] [waɪn] ['drɪŋkɪŋ] .
Flower arrangement and wine drinking .
花 安排 和 葡萄酒 喝 .

插花饮酒。”

[gæn] [tʃiː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
Gan Qi received the order .
甘 齐 已收到 这 命令 .

甘奇领令下来。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] ['weðər] ['eniwʌn] [wɪl] ['tʃælɪndʒ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['duːəl] .
It is unknown whether anyone will challenge him to a duel .
它 是 未知 无论 任何人 将要 挑战 他 到 一个 决斗 .

未知可有人与他比武否，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [faɪv] : [ðə; ði] ['diːmən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ʌv; əv] - ['maʊnt(ə)n] [dɪ'spleɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] ['skɪlz] ; ['mɑːrʃ(ə)l] [fæn] ['rɪdʒɪz] [ə'loʊn] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] ['mɪləteri] [əd'vaɪzər]
Chapter Thirty - Five : The Demon Immortal of Pantuo Mountain Displays Extraordinary Skills ; Marshal Fan Ridges Alone to Seek the Military Advisor
章 三十 - 五 : 这 恶魔 不朽 的 - 山 显示器 非凡的 技能 ; 元帅 扇子 山脊 独自的 到 寻找 这 军队 顾问

第三十五回 盘陀山妖仙逞异术 番元帅单骑请军师

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ʒɛnʃjɑːŋ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['prɑːspərəs] .
Zhenxiang discovered that the nation was prosperous .
振祥 发现 那 这 国家 曾是 繁荣 .

祯祥发现国家兴，

['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [ə'baʊnd] , [ænd; ənd] [kə'læmitiz] [reɪdʒ] .
Evil spirits abound , and calamities rage .
邪恶的 烈酒 盛产 , 和 灾难 愤怒 .

妖孽丛生祸患侵。

[haʊ'evər] , ['iːv(ə)l] ['kænɑːt] [prɪ'veɪl] ['oʊvər] [gʊd] .
However , evil cannot prevail over good .
然而 , 邪恶的 不能 占上风 超过 好的 .

却是邪氛难胜正，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][rɪ'laɪəb(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['eni] [rɪ'leɪtɪd] ['destəni] .
There is no reliable evidence of any related destiny .
那里 是 不 可靠的 证据 的 任何 有关的 命运 .

相关气数总无凭。

[naʊ] , [gæn] [tʃiː] [rɪ'siːvd] ['mɑːrʃ(ə)l] ['luːz] ['ɔːrdərz] ,
Now , Gan Qi received Marshal Lou's orders ,
现在 , 甘 齐 已收到 元帅 lou's 订单 ,

话说甘奇领了娄元帅的将令，

['æftər] ['stepɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['plætfɔːrm] ,
After stepping down from the platform ,
后 步进 向下 从 这 平台 ,

下了将台，

[hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tiːm] .
He walked back to his team .
他 步行 后退 到 他的 团队 .

走到了自己队中，

[ðeɪ] [riː'triːvd] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [æks] [juːst] [fɔːr; fər] ['splɪtɪŋ] ['maʊntnz] .
They retrieved the large axe used for splitting mountains .
他们 已检索 这 大的 斧头 用过的 为了 分裂 山脉 .

取了开山大斧，

['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [ruːʒ] [hɔːrs]
Mounting the Rouge Horse
安装 这 胭脂 马

上了胭脂马，

[laɪk] [ə; eɪ][gɑːd] ,
Like a god ,
喜欢 一个 上帝 ,

好似天神一般，

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
He charged straight to the center of the formation .
他 带电 直的 到 这 中心 的 这 形成 .

一马冲到阵心，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] [tuː; tə] [bəuθ] [saɪdz] :
He shouted loudly to both sides :
他 喊叫 高声 到 两个都 侧面 :

向着两旁高声大叫道：

" [aɪ][,eɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] . . . "
" I am acting on the orders of the Marshal . . . "
" 我 是 表演 在 这 订单 的 这 元帅 . . . "

“某奉元帅将令，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [wʌn] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .
He has already won the title of the best in martial arts .
他 有 已经 韩元 这 标题 的 这 最好的 在 武术 艺术 .

已取某的武艺第一，

[kæn; kən][biː; bi] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vængɑːrd] .
Can be adorned with the seal of the vanguard .
能 是 装饰 和 这 海豹 的 这 先锋 .

可挂先锋之印，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv] [bəuθ] [tiːmz] .
However , there may still be dissatisfaction among some members of both teams .
然而 , 那里 可能 仍然 是 不满 之中 一些 成员 的 两个都 团队 .

但恐两队中尚有不服者，

[waɪ] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] ['kɑːntest] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ?
Why not have a martial arts contest with someone on horseback ?
为什么 不是 有 一个 武术 艺术 竞赛 和 某人 在 马背 ?

不妨在马上与某比一比武艺，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [wɪnz] [ðə; ði][æks] [ɪn] ['sʌmˌwənz] [hænd]
If someone wins the axe in someone's hand
如果 某人 胜利 这 斧头 在 某人的 手

若有人赢得某手中斧头者，

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [hæŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['vængɑːrd] [siːl] .
Someone was willing to let him hang up the vanguard seal .
某人 曾是 愿意的 到 让 他 悬挂 向上 这 先锋 海豹 .

某情愿将先锋印让他挂去，

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [wiːk] [streŋθ]
For those with weak strength
为了 那些 和 虚弱的 力量

如力量低微者，

[dəunt] [ɪm'bærəs] [jɔːr'self] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['evriwʌn] .
Don't embarrass yourself in front of everyone .
不 尴尬 你自己 在 正面 的 每个人 .

休要当场出丑。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话言未了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][ɪn] [waɪt] [roʊbz] .
It was that young general in white robes .
它 曾是 那 年轻的 一般的 在 白色的 长袍 .

就是那一员白袍小将，

[ˌʌnkən'vɪnst] ,
Unconvinced ,
不信服 ,

心中不服，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['hælbərd] ,
Holding a halberd ,
保持 一个 戟 ,

手执方天戟，

['siːtɪd] [ðə; ði] ['sɪlvər] - [meɪnd] [hɔːrs] ,
Seated the silver - maned horse ,
坐着 这 银 - 有人 马 ,

坐下银鬃马，

[tʃɑːrdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] ,
Charge to the front lines ,
收费 到 这 正面 线条 ,

冲到阵前，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫:

" [gæn] [tʃiː] ['ʃaʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ʃoʊ] [ɔːf] . "
" Gan Qi Shao should not show off . "
" 甘 齐 邵 应该 不是 展示 离开 . "

“甘奇少要逞能,

" [aɪl] ['set(ə)l] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . "
" I'll settle this with you . "
" 患病的 定居 这 和 你 . "

俺来与你决个胜负。”

[gæn] [kiːdʒiːən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] [waɪt] [roʊbz] [huː] [kʊd; kəd] [lɪft] [ə; eɪ] ['traɪpɑːd] .
Gan Qijian was a young general in white robes who could lift a tripod .
甘 奇健 曾是 一个 年轻的 一般的 在 白色的 长袍 WHO 可以 举起 一个 三脚架 .

甘奇见是举鼎的白袍小将,

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] :
He couldn't help but burst into laughter on horseback :
他 不能 帮助 但 爆裂 进入 笑声 在 马背 :

不觉在马上大笑道:

" [aɪv] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [jʊr; jər] ['mɑːrʃ(ə)l] [a:ts] [skɪlz] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)l] . "
" I've learned that your martial arts skills are nothing special . "
" 我已经 学习 那 你的 武术 艺术 技能 是 没有什么 特别的 . "

“量你马下武艺不过如此,

[ɪf] [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['hɔːrsbæk] ['raɪdɪŋ] ,
If we're talking about horseback riding ,
如果 是 说 关于 马背 骑术 ,

若论马上,

[its] [dʒʌst] ['nɔːrm(ə)l] .
It's just normal .
它是 只是 普通的 .

也是平常,

[waɪ] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [daɪ] ?
Why come here to die ?
为什么 来 这里 到 死 ?

何苦自来送死?”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hɜːrd] [ðæt]
The young man heard that
这 年轻的 男人 听到 那

小将听说,

[hiː; hi] [rɔːrd] [ɪn] ['æŋgər] :
He roared in anger :
他 咆哮 在 愤怒 :

大怒道:

" [dəunt] [boʊst] [tuː] [mʌtʃ] . "
" Don't boast too much . "
" 不 夸 也 很多 . "

“少要夸口,

" [stɑːp] ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] ['hælbərd] . "
" Stop pointing the halberd . "
" 停止 指向 这 戟 . "

照戟罢。”

[ə; eɪ] ['hælbərd] [θrʌst] [tɔːrdz] [gæn] [kɪz] [feɪs] .
A halberd thrust towards Gan Qi's face .
一个 戟 推力 向 甘 气的 脸 .

一戟向甘奇面门刺来，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][stæb][hɪm; ɪm] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] .
I wish I could stab him right through the heart .
我 希望 我 可以 刺 他 正确的 通过 这 心 .

恨不得将他刺个穿心过。

[gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , - !
Good for you , Ganqi !
好的 为了 你 , - !

好个甘奇，

['liːʒərli] ,
leisurely ,
悠闲 ,

不慌不忙，

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [greɪt] [æks][tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] [ə'tæk] .
He raised the great axe to block the attack .
他 提高 这 伟大的 斧头 到 堵塞 这 攻击 .

把开山大斧向上一挡，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [klæŋ] " ,
With a " clang " ,
和 一个 " 铛 " ,

“噹”的一声，

[hiː; hi] [blɑːkt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['hælbərd] .
He blocked the young general's halberd .
他 已屏蔽 这 年轻的 将军的 戟 .

小将的戟被他挡过，

[its] ['ræðər] ['hevi] ,
It's rather heavy ,
它是 相当 重的 ,

未免来得十分沉重，

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] [swei] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] .
His body swayed a few times on the horse .
他的 身体 摇摆 一个 很少 时代 在 这 马 .

那身子在马上已晃了几晃，

[hiː; hi] [ri'tælieitid] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [æks] [straɪk] .
He retaliated with another axe strike .
他 报复 和 其他 斧头 罢工 .

又被他一斧相还，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['hælbərd][ænd; ənd] ['fɔːrsfəli] [blɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] .
He quickly raised his halberd and forcefully blocked it .
他 迅速地 提高 他的 戟 和 强硬地 已屏蔽 它 .

急举戟用力架住，

['oʊnli][ə; eɪ][kraɪ] :
Only a cry :
仅有的 一个 哭 :

只叫声：

[gʊd] ['hevəns] !
Good heavens !
好的 天 !

“好家伙！”

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Back and forth ,
后退 和 前进 ,

一来一往，

[bɪ'fɔːr] [ten] [raʊndz] [hæd; həd] [pæst] ,
Before ten rounds had passed ,
前 十 回合 有 通过了 ,

未及十合，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] [wʌz; wəz] [soʊ] ['bædli] [kɪld] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [mæn] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː] [ˌdɪsə'reɪ] .
The young general was so badly killed that his horse and man were thrown into disarray .
这 年轻的 一般的 曾是 所以 糟糕 被杀 那 他的 马 和 男人 是 抛掷 进入 混乱 .

只杀得小将马仰人翻，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大叫一声：

" [juː; jʊ] ['kænɑːt] [wɪn] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] . "
" You cannot win a battle . "
" 你 不能 赢 一个 战斗 . "

“战尔不过，

" [aɪl] [let] [juː; jʊ] [daɪ] , [juː; jʊ] ['væŋgɑːrd] ! "
" I'll let you die , you vanguard ! "
" 患病的 让 你 死 , 你 先锋 ! "

将先锋让你挂罢！”

[tɜːrn] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] ,
Turn the horse's head ,
转动 这 马匹 头 ,

带转马头，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [tiːm] .
He was defeated and joined the team .
他 曾是 战败 和 加入 这 团队 .

败入队去。

[gæn] [tʃiː] [læft] ['hɑːrtɪli] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] :
Gan Qi laughed heartily on horseback :
甘 齐 笑了 衷心地 在 马背 :

甘奇在马上哈哈大笑道：

" [sʌtʃ] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [skɪlz] , "
" Such martial arts skills , "
" 这样的 武术 艺术 技能 , "

“这等武艺，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [faɪt] .
They also came to fight .
他们 还 来了 到 斗争 .

也来比武，

[huː] [els] [dɛəz] [tuː; tə] [kʌm] ?
Who else dares to come ?
WHO 别的 敢于 到 来 ?

还有谁个敢来？”

[ðen] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dʒʌmpt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] [flæŋk] .
Then a general jumped out from the left flank .
然后 一个 一般的 跳了起来 出去 从 这 左边 侧翼 .

又听得左队中跳出一将，

['hoʊldɪŋ] [tuː] ['goʊldən] [naɪvz] ,
Holding two golden knives ,
保持 二 金的 刀具 ,

手执两把金刀，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] ['drægən] [hɔːrs] .
He sat down on the white dragon horse .
他 卫星 向下 在 这 白色的 龙 马 .

坐下白龙马，

[wʌn] [hɔːrs] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] ,
One horse charged forward ,
一 马 带电 向前 ,

一马冲到，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
They didn't say anything .
他们 没有 说 任何事物 .

也不打话，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [twɪn] [swɔːdz] [ænd; ənd] [slæʃt] [daʊn] .
He raised his twin swords and slashed down .
他 提高 他的 双 剑 和 削减 向下 .

举起双刀砍将下来。

[gæn][tʃiː] [reɪzd] [hɪz; ɪz][æks][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ə'tæk] .
Gan Qi raised his axe to meet the attack .
甘 齐 提高 他的 斧头 到 见面 这 攻击 .

甘奇将斧向上一迎，

[ðə; ði] [tuː] [swɔːdz] [fɔːrst] [ðer; ðər] [wei] [θruː] .
The two swords forced their way through .
这 二 剑 强制 他们的 方式 通过 .

双刀逼过，

[tʃɑːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][æn; ən][æks] .
Chop it off with an axe .
劈 它 离开 和 一个 斧头 .

用斧砍去，

[ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [tə'geðər] .
That will bring the knife together .
那 将要 带来 这 刀 一起 .

那将把刀一起，

[ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [ðə; ði] [æks] .
It hit the axe .
它 打 这 斧头 .

碰在斧上，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [klɪr] , ['rezənənt] [saʊnd] .
It made a clear , resonant sound .
它 制成 一个 清除 , 共振 声音 .

铮铮有声。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['fɪfti] [raʊndz] .
The two generals fought for fifty rounds .
这 二 将军们 战斗 为了 五十 回合 .

二将战有五十个回合。

[gæn] [tʃiː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] [ə'poʊnənt] .
Gan Qi knew that the approaching general was a formidable opponent .
甘 齐 知道 那 这 接近 一般的 曾是 一个 强大 对手 .

甘奇知道来将是个劲敌，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɪn] [baɪ] [fɔːrs] .
It is difficult to win by force .
它 是 难的 到 赢 经过 力量 .

力难取胜，

[ə; eɪ] [plæn] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'vaɪzd] .
A plan was secretly devised .
一个 计划 曾是 偷偷 设计 .

暗生一计，

[tɜːrn] [ðə; ði] [hɔːrs] [ə'raʊnd] .
Turn the horse around .
转动 这 马 大约 .

把马带转，

[feɪn] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] . . .
Feign defeat and continue . . .
假装 击败 和 继续 . . .

诈败下去，

[ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃaʊtɪd] :
That general shouted :
那 一般的 喊叫 :

那将大喝一声：

" [wer] [ɪz] - ['goʊɪŋ] ? "
" Where is Ganqi going ? "
" 在哪里 是 - 去 ? "

“甘奇往哪里走?

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [laɪf] . "
" I've come to take your life . "
" 我已经 来 到 拿 你的 生活 . "

某来取你的命也。”

[hiː; hi] [wiːldid] [hɪz; ɪz] [twɪn] [swɔːdz] [ænd; ənd] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [gɪv] [tʃeɪs] .
He wielded his twin swords and spurred his horse to give chase .
他 挥舞 他的 双 剑 和 受到刺激 他的 马 到 给 追赶 .

抡起双刀放马追将下来。

- [lʊkt] [bæk] ,
Ganqi looked back ,
- 看起来 后退 ,

甘奇回头一看，

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'proʊtʃɪŋ] [soʊ] ['kloʊsli] ,
Seeing him approaching so closely ,
看到 他 接近 所以 密切 ,

见他来得切近，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[pleɪs] [ðə; ði] [æks] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] .
Place the axe on the horse's head .
地方 这 斧头 在 这 马匹 头 .

把斧放在马头，

[pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] - ['dʒɔɪntɪd] [stiːl] [wɪp] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [hænd] .
Pull out the bamboo - jointed steel whip with your hand .
拉 出去 这 竹子 - 关节 钢 鞭 和 你的 手 .

用手掣出竹节钢鞭，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ['ʃɑːrpli] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He turned around sharply and shouted :
他 转向 大约 尖锐地 和 喊叫 :

猛回头高叫一声：

" [goʊ] ! "
" Go ! "
" 去 ! "

“着！”

[ðen] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [geɪv] [tʃeɪs] .
Then the general spurred his horse and gave chase .
然后 这 一般的 受到刺激 他的 马 和 给予 追赶 .

只见那将放马追来，

[kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] ,
Caught off guard ,
捕捉 离开 警卫 ,

不及防备，

[ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [ə'pɪrd] ,
A bright light appeared ,
一个 明亮的 光 出现 ,

一道亮光起处，

" [aʊtʃ] ! "
" Ouch ! "
" 哎哟 ! "

“哎哟”一声，

[hɪt] [ðə; ði] [bæk] [də'rektli; daɪ'rektli] .
Hit the back directly .
打 这 后退 直接地 .

正打中脊背，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['biːtn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [spæt] [blʌd] .
He was beaten until he spat blood .
他 曾是 被打败 直到 他 争吵 血 .

打得口中吐血，

[ðeɪ] [fled] [waɪl] ['kraʊtʃɪŋ] [ɑːn] [ðer; ðər] ['sædlz] .
They fled while crouching on their saddles .
他们 逃亡 尽管 蹲伏 在 他们的 马鞍 .

伏鞍而逃。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] ,
Seeing that he had won ,
看到 那 他 有 韩元 ,

甘奇见已取胜，

[pʊt] [ðə; ði] [stiːl] [wɪp] [bæk] .
Put the steel whip back .
放 这 钢 鞭 后退 .

收回钢鞭，

[reɪz] [ðə; ði] [greɪt] [æks] ,
Raise the great axe ,
增加 这 伟大的 斧头 ,

举起大斧，

[tɜːrn] [bæk]
Turn back
转动 后退

放马回头，

[ðeɪ] ['trævld] [ɪn] [greɪt] [staɪl] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] ['mænər] .
They traveled in great style and imposing manner .
他们 旅行 在 伟大的 风格 和 气势磅礴 方式 .

一路威风凛凛，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [ə'bɪləti] , "
" Those with ability , "
" 那些 和 能力 , "

“有本领者，

" [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [feɪs] [ɔːf] [ə'genst] ['sʌmwʌn] . "
" Go down to the field and face off against someone . "
" 去 向下 到 这 场地 和 脸 离开 反对 某人 . "

快下场与某交手。”

[ʃaʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,
Shout to the center of the formation ,
喊 到 这 中心 的 这 形成 ,

喊到阵心，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [aʊt] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
It called out several times in succession .
它 称为 出去 一些 时代 在 演替 .

连叫数声，

[noʊ] [wʌn] ['ænsər] .
No one answered .
不 一 回答 .

无人答应。

[ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['ɜːdʒd] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['plætfɔːrm] .
The horse was urged to dismount from the platform .
这 马 曾是 敦促 到 下马 从 这 平台 .

将马催至将台下马，

[drɑːp] [ðə; ði] [æks] ,
Drop the axe ,
降低 这 斧头 ,

丢下大斧，

[dʒʌmp] ['ɑːntə] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] [ænd; ənd] [niːl] [daʊn] :
Jump onto the platform and kneel down :
跳 到 这 平台 和 下跪 向下 :

跳上将台跪倒：

" ['mɑːrʃ(ə)l] [tʃiː] ,
" Marshal Qi ,
" 元帅 齐 ,

“启元帅，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .
This humble general will engage in martial arts competition .
这 谦逊的 一般的 将要 从事 在 武术 艺术 竞赛 .

末将比武，

[tuː] ['dʒenrəlz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] .
Two generals have already been defeated .
二 将军们 有 已经 到过 战败 .

已胜二将，

['æftər] [ðæt] , [noʊ] [wʌn] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] .
After that , no one knew how to fight .
后 那 , 不 一 知道 如何 到 斗争 .

以后俱无人会阵，

[pliːz] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Please make a decision .
请 制作 一个 决定 .

请令定夺。”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The marshal was overjoyed .
这 元帅 曾是 欣喜若狂 .

元帅大喜，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɡɪv(ə)n] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] .
He was given three cups of wine .
他 曾是 给定 三 杯子 的 葡萄酒 .

赐了三杯酒，

['dɔniŋ] [ə; eɪ] [broʊ'keɪd] [roʊb] ,
Donning a brocade robe ,
穿戴 一个 锦缎 长袍 ,

披上锦袍，

[in'səːtid] [ɡoʊld] ['flaʊərz] ,
Inserted gold flowers ,
插入 金子 花朵 ,

插了金花，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['brændɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['vænɡɑːrd] .
He was branded as a vanguard .
他 曾是 品牌 作为 一个 先锋 .

挂了先锋之印。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [kə'mænd] ['æroʊ] .
The marshal pulled out a command arrow .
这 元帅 拉 出去 一个 命令 箭 .

元帅拔了令箭一枝，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ɡæn] [tʃiː] :
He instructed Gan Qi :
他 指示 甘 齐 :

吩咐甘奇道：

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [liːd] - , - [truːps] . "
" You can lead 10 , 000 troops . "
" 你 能 带领 - , - 军队 . "

“你可带兵一万，

[æz; əz] [ðə; ði] ['vænɡɑːrd] ,
As the vanguard ,
作为 这 先锋 ,

为前部先锋，

['oʊpən] [ʌp] [roʊdz] [θruː] ['maʊntnz] ,
Open up roads through mountains ,
打开 向上 道路 通过 山脉 ,

逢山开路，

[bɪld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ['oʊvər] ['wɔːtər] .
Build a bridge over water .
建造 一个 桥 超过 水 .

遇水搭桥，

[ðə; ði] [truːps] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] [kæmp] .
The troops arrived at the main camp .
这 军队 到达的 在 这 主要的 营 .

兵抵大营，

[wen] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'mændər] [ə'raɪv] ,
When the soldiers of this commander arrive ,
什么时候 这 士兵 的 这 指挥官 到达 ，

候本帅大兵到日，

[ðə; ði] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [æd'væns] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] .
The order to advance was given .
这 命令 到 进步 曾是 给定 .

发令开兵。"

[gæn] [tʃiː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Gan Qi received the order and mounted his horse .
甘 齐 已收到 这 命令 和 安装 他的 马 .

甘奇接了将令上马，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [truːps] [fɜːrst] ,
Leading the troops first ,
领导 这 军队 第一的 ，

带兵先行，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['sɪti] .
They left the foreign city .
他们 左边 这 外国的 城市 .

出了番城。

['mɑːrʃ(ə)l] [luː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ði] ['væŋgɑːrd] .
Marshal Lou has already determined the vanguard .
元帅 卢 有 已经 决定 这 先锋 .

这里娄元帅已将先锋考定，

[ɔːl] [ˌpɜːrsə'nel] [hæv; həv] [bɪn] [ə'sembld] .
All personnel have been assembled .
全部 人员 有 到过 组装 .

人马点齐，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] ['faɪərd] .
Three cannon shots were fired .
三 大炮 镜头 是 被解雇 .

放炮三声，

[ðeɪ] [broʊk] [kæmp] [ænd; ənd] [roʊz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fiːt] .
They broke camp and rose to their feet .
他们 打破 营 和 玫瑰 到 他们的 脚 .

拔寨起身。

['bɪdɪŋ] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Bidding farewell to the king ,
投标 告别 到 这 国王 ，

辞别王驾，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [fæn] ,
After leaving the city of Fan ,
后 离开 这 城市 的 扇子 ，

出了番城，

[flægz] ['flʌtəd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
Flags fluttered all the way .
旗帜 飘动 全部 这 方式 .

一路旗幡招展，

['mɪləteri] ['ɔːrdərz] [ɑːr; ər] [strɪkt] .
Military orders are strict .
军队 订单 是 严格的 .

军令严明，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

双凤奇缘

第22/49页

[ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] [ekspɪ'dɪʃnz] [wʌz; wəz] ['væstli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] .
The scale of the military expeditions was vastly different from what it had been before .
这 规模 的 这 军队 探险 曾是 非常 不同的 从 什么 它 有 到过 前 .

大非从前出兵气象。

['trævlɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
Traveling at full speed on the road ,
旅行 在 满的 速度 在 这 路 ,

在路兼程而进，

['æftər] ['liːvɪŋ] ,
After leaving Fancheng ,
后 离开 繁城 ,

离了番城，

['æftər] ['trævlɪŋ] [faɪv] ['hʌndrəd] [li] ,
After traveling five hundred li ,
后 旅行 五 百 李 ,

有五百里下来，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [tɔːl] ['maʊnt(ə)n] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
Suddenly , a tall mountain appeared in the distance to the south .
突然 , 一个 高的 山 出现 在 这 距离 到 这 南 .

忽见正南上远远一座高山，

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪk'striːmli] ['menəsɪŋ] .
He looked extremely menacing .
他 看起来 极其 威胁 .

长得十分险恶，

[blɑːk] [ðə; ði]['soʊldʒərz] - [pæθ] .
Block the soldiers ' path .
堵塞 这 士兵 - 小路 .

挡住大兵的路径。

['dʒent(ə)lmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

列位，

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['dʒenrəlz] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] ['friːkwəntli] .
You say that barbarian soldiers and generals come and go frequently .
你 说 那 野蛮人 士兵 和 将军们 来 和 去 频繁地 .

你道番兵番将来来往往，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] ,
It is from the main road of China ,
它 是 从 这 主要的 路 的 中国 ,

是由中国的大路，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [bɪ'fɔːr] .
I have never seen such a mountain before .
我 有 绝不 已见 这样的 一个 山 前 .

从不曾见有此山，

[wer] [dɪd] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did this mountain come from ?
在哪里 做过 这 山 来 从 ?

如今这山是哪里来的?

['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

常言:

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['perɪʃ] .
The country is about to perish .
这 国家 是 关于 到 沦 .

国家将亡,

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] .
There must be some evil spirit .
那里 必须 是 一些 邪恶的 精神 .

必有妖孽。

[ðə; ði] ['fɔːrən] [lændz][ɑːr; ər] [duːmd] [tuː; tə][feɪl] .
The foreign lands are doomed to fail .
这 外国的 土地 是 注定失败 到 失败 .

番邦该行败运。

[ə; eɪ] [nuː] ['diːmən] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ɑːn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] .
A new demon has arrived on this mountain .
一个 新的 恶魔 有 到达的 在 这 山 .

此山新到一个妖魔,

[hiː; hi] ['kʌltɪveɪtɪd] [hɪz; ɪz]['daʊɪst] [skɪlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
He cultivated his Taoist skills for a thousand years .
他 栽培 他的 道教 技能 为了 一个 千 年 .

修了千年道行,

[hiː; hi] ['præktɪst] ['meni] [streɪndʒ] [tek'niːks] .
He practiced many strange techniques .
他 练习 许多 奇怪的 技术 .

炼了许多异法,

[drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] [mʌŋk]
Dressed as a wandering monk
穿着 作为 一个 漫游 僧

打扮一个头陀模样,

[hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm'self] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] .
He calls himself the Master of Nothing .
他 呼叫 他自己 这 掌握 的 没有什么 .

自称为一无大师。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ˌoʊvər'siːz] .
He was cultivating overseas .
他 曾是 耕作 海外 .

本在海外修炼,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [fɔː'sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][wɔːr][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrən] [lændz] ,
Because he foresaw that there would be a war in the foreign lands ,
因为 他 预见 那 那里 会 是 一个 战争 在 这 外国的 土地 ,

因掐算到番邦有一番刀兵,

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['entərd] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['kʌntri] .
Therefore , he entered a foreign country .
所以 , 他 进入 一个 外国的 国家 .

故入番邦,

[ə; eɪ][bæd] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [muːvd] .
A bad mountain was moved .
一个 坏的 山 曾是 已搬 .

移了一座恶山，

[blɑːk] ['mɑːrʃ(ə)l] ['luːz] [pæθ] .
Block Marshal Lou's path .
堵塞 元帅 lou's 小路 .

挡住娄元帅的去路，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['haɪər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
If you want him to hire you to come down the mountain ,
如果 你 想 他 到 聘请 你 到 来 向下 这 山 ,

要想他聘请下山，

[tuː; tə] [juːz] [sʌm; səm] ['sɔːrsəri] ,
To use some sorcery ,
到 使用 一些 巫术 ,

使弄一番妖术，

[dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz]
Disturbing the Central Plains
令人不安 这 中央 平原

扰动中原，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] .
To show off his abilities .
到 展示 离开 他的 能力 .

好显他的能处。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɑːbləm] .
None of this is a problem .
没有任何 的 这 是 一个 问题 .

这都不在话下。

[spaɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] - ['teɪbl] [kæmp] ,
Spy in the single - table camp ,
间谍 在 这 单身的 - 桌子 营 ,

单表营中探子，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ,
Upon seeing the treacherous nature of this mountain ,
之上 看到 这 奸诈 自然 的 这 山 ,

一见此山险恶，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['haɪweɪ] ['rɔbəz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
I'm afraid there are highway robbers in the mountains .
我是 害怕的 那里 是 公路 强盗 在 这 山脉 .

怕的山中有剪径强人、

['mædʒɪk] ['mɑːnstər] ,
magic monster ,
魔法 怪物 ,

弄术妖怪，

- [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] .
Feixing rushed to the brigade .
- 匆忙 到 这 旅 .

飞星赶到大队，

[ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] .
Inform the Marshal .
通知 这 元帅 .

报知元帅。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l]
Upon hearing the report , the marshal
之上 听力 这 报告 , 这 元帅

元帅闻报，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ['fɜːrðər] .
He then ordered them to inquire further .
他 然后 订购 他们 到 查询 更远 .

一面吩咐再去打听，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp][ɑːn] [wʌn] [saɪd] .
They set up camp on one side .
他们 放 向上 营 在 一 边 .

一面扎下营来，

[ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The cooking is complete .
这 烹饪 是 完全的 .

埋锅造饭已毕，

['mɑːrʃ(ə)l] [luː] [brɔːt] ['sevrəl] ['depjuti] ['dʒenrəlz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Marshal Lou brought several deputy generals with him .
元帅 卢 带来 一些 副 将军们 和 他 .

娄元帅带了几员副将，

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
Five thousand men ,
五 千 男人 ,

五千人马，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [led] [ðə; ði] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
He personally led the troops out of the camp .
他 亲自 引领 这 军队 出去 的 这 营 .

亲自出营，

['jiːmə] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Yima arrived at the foot of the mountain and inspected it .
伊玛 到达的 在 这 脚 的 这 山 和 检查 它 .

一马到了山前巡看。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz]['oʊvər] [faɪv] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [haɪ] .
The mountain was over five zhang high .
这 山 曾是 超过 五 张 高的 .

看见山有五丈多高，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] , ['spænɪŋ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] .
The surrounding area is unknown , spanning hundreds of miles .
这 周围 区域 是 未知 , 跨越 数百 的 英里 .

周围不知几百里，

[ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [spɑːrs] [ænd; ənd] ['feɪntli] ['vɪzəb(ə)l] .
The trees are sparse and faintly visible .
这 树木 是 疏 和 淡淡的 可见的 .

隐隐树木稀疏，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [flæt] [roʊd] .
The mountain is a flat road .
这 山 是 一个 平坦的 路 .

山是平坦大路，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There was nothing strange about it .
那里 曾是 没有什么 奇怪的 关于 它 .

并无什么怪异之事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [,prepə'reɪʃnz] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][kæmp] [wen]
He was making preparations and giving instructions to return to camp when
他 曾是 制作 准备工作 和 给予 指示 到 返回 到 营 什么时候
[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] .
he got up .
他 得到 向上 .

正在打点吩咐回营起身，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][klæp][ʌv; əv] ['θʌndər] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntntɑːp] .
Suddenly , a clap of thunder was heard from the mountaintop .
突然 , 一个 拍 的 雷 曾是 听到 从 这 山顶 .

忽听山头上一阵雷鸣，

[ðə; ði] [feɪnt] [saʊndz] [ri'zembld] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .
The faint sounds resembled the sounds of battle .
这 头晕的 声音 类似 这 声音 的 战斗 .

隐隐约约又似战斗之声。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
The marshal was greatly surprised on horseback .
这 元帅 曾是 非常 惊讶 在 马背 .

元帅在马上大吃一惊，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['glænsɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking up and glancing around ,
寻找 向上 和 瞥了一眼 大约 ,

抬头举目一看，

[ɔːl] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz] :
All I saw was :
全部 我 锯 曾是 :

只见：

[ðə; ði] ['maʊntntɑːp] [wʌz; wəz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] .
The mountaintop was shrouded in clouds and mist .
这 山顶 曾是 被遮蔽的 在 云 和 薄雾 .

山头若云若雾，

[laɪk] ['faɪər][ænd; ənd] [smoʊk] [ə'piəriŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['noʊwer] ,
Like fire and smoke appearing out of nowhere ,
喜欢 火 和 抽烟 出现 出去 的 无处 ,

平空似火似烟，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['drægənz] ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər] [klɔːz] ,
A pair of dragons waving their claws ,
一个 一对 的 龙 挥手 他们的 爪子 ,

一对蛟龙舞爪，

['sevrəl] [koʊld] [glɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
Several cold glints in the distance ,
一些 寒冷的 闪光 在 这 距离 ,

远远几道寒光，

[tuː] ['sɪlvər] ['bulits] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
Two silver bullets flew into the sky .
二 银 子弹 飞翔 进入 这 天空 .

两只银弹飞天，

[ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] ['kaʊntləs] [ʃɑːrp] [bleɪdz] ,
A forest of countless sharp blades ,
一个 森林 的 无数 锋利的 刀片 ,

森森万千利刃，

[ˌaɪ 'tiː] [kept] ['sɜːrklɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
It kept circling up and down .
它 保留 盘旋 向上 和 向下 .

不住地盘旋上下，

['kaʊntləs] ['bætlz] [wɜːr; wər] [fɔːt] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
Countless battles were fought upside down .
无数 战斗 是 战斗 上行 向下 .

无数的攻斗倒悬。

[æn; ən] ['eldər] [sæt] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [bleɪdz] .
An elder sat amidst the flashing blades .
一个 长老 卫星 在……之中 这 闪烁 刀片 .

刀光中坐了一位长老，

[ʃɔːrt] [her] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] ;
Short hair down to the shoulders ;
短的 头发 向下 到 这 肩膀 ;

短发披肩；

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['drægən] ['ʃædoʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fuːtɑːn] .
Inside the dragon shadow was a futon .
里面 这 龙 阴影 曾是 一个 蒲团 .

龙影内盖着一个蒲团，

[ðə; ði] ['kʌlərf(ə)l] [her] ['dæzld] [ðə; ði] [aɪz] .
The colorful hairs dazzled the eyes .
这 丰富多彩的 头发 眼花缭乱 这 眼睛 .

彩毫射眼，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [væst] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːrsɪz] .
It was just like a battle in a vast army of ten thousand horses .
它 曾是 只是 喜欢 一个 战斗 在 一个 广阔的 军队 的 十 千 马匹 .

浑似那万马军中争战伐，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [ɔː'spɪʃəs] [klaʊdz] ['gæðərɪŋ] .
It was like a patch of auspicious clouds gathering .
它 曾是 喜欢 一个 修补 的 吉祥 云 采集 .

有如那一片祥蔼集云间。

['æftər] ['mɑːrʃ(ə)l] [luː] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Marshal Lou finished reading ,
后 元帅 卢 完成的 阅读 ,

娄元帅看毕，

[bəuθ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd]
Both surprised and delighted
两个都 惊讶 和 高兴极了

又惊又喜，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ,
Knowing that there is an extraordinary person in this mountain ,
会心 那 那里 是 一个 非凡的 人 在 这 山 ,

知有异人在此山中，

[its] [ə; eɪ] [mʌst; məst] - ['vɪzɪt] .
It's a must - visit .
它是 一个 必须 - 访问 .

不可不前去一访。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [kæmp] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

He ordered his men and horses to camp at the foot of the mountain .

他 订购 他的 男人 和 马匹 到 营 在 这 脚 的 这 山 .

吩咐将人马扎在山下，

[hiː; hi] ['oʊnli] [brɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [lef'tenənts] .

He only brought a few lieutenants .

他 仅有的 带来 一个 很少 中尉 .

只带了几员副将，

[wiː; wi] ['sloʊli] [klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tə'geðər] .

We slowly climbed the mountain together .

我们 缓慢地 攀登 这 山 一起 .

一同慢慢上得山来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] .

It was a distance of more than ten miles .

它 曾是 一个 距离 的 更多的 比 十 英里 .

整整地走有十几里之遥，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ber] .

But the mountain was completely bare .

但 这 山 曾是 完全地 裸 .

但见山上光光荡荡，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [treɪs] .

There was no trace .

那里 曾是 不 痕迹 .

并无影迹，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [θɔːt] :

He was quite surprised and thought :

他 曾是 相当 惊讶 和 想法 :

心下十分诧异道：

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "

" That's strange ! "

" 那就是 奇怪的 ! "

“这又奇了！”

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

Just as they were about to ride down the mountain ,

只是 作为 他们 是 关于 到 骑 向下 这 山 ,

正要打马下山，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] ['fɔːrən] [mʌŋk] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] .

Suddenly , a strange - looking foreign monk emerged from the woods .

突然 , 一个 奇怪的 - 寻找 外国的 僧 出现 从 这 树林 .

忽见树林内走出一个异怪番僧，

[kɔːl] :

Call :

称呼 :

叫声：

" ['mɑːrʃ(ə)l] [luː] , [pliːz] [hɔːlt] [jʊr; jər] ['dʒɜːrni] . "

" Marshal Lou , please halt your journey . "

" 元帅 卢 , 请 停止 你的 旅行 . "

“娄元帅且住行旌，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ɪz] [hɪr] [tuː; tə] [lend] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [hænd] .

This humble monk is here to lend you a hand .

这 谦逊的 僧 是 这里 到 借 你 一个 手 .

贫僧来助你一臂之力。

" [lets] [goʊ][ænd; ənd] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] [saʊθ] . "
" Let's go and conquer the south . "
" 我们来吧 去 和 征服 这 南 . "

好去征南。”

['mɑːrʃ(ə)l] [luː] [faʊnd] [ðɪs] ['steɪtmənt] [streɪndʒ] .
Marshal Lou found this statement strange .
元帅 卢 成立 这 陈述 奇怪的 .

娄元帅听见此话蹊跷，

[hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [mʌŋk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
He looked the monk up and down .
他 看起来 这 僧 向上 和 向下 .

把这番僧上下一看，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [dres] ?
How should I dress ?
如何 应该 我 裙子 ?

怎生打扮?

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] :
But he was seen :
但 他 曾是 已见 :

但见他:

[ðə; ði] [hed] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] ['bæskɪt] .
The head is like a bamboo basket .
这 头 是 喜欢 一个 竹子 篮子 .

头如笆斗，

[aɪz] [laɪk] ['kɑːpər] ['belz]
Eyes like copper bells
眼睛 喜欢 铜 铃铛

眼似铜铃，

[noʊz] [laɪk] [ə; eɪ]['laɪənz] [hoʊl]
Nose like a lion's hole
鼻子 喜欢 一个 狮子的 洞

鼻如狮孔，

[ɪts] [maʊθ] [ri'zembld] [ə; eɪ] [blʌd] ['beɪs(ə)n] .
Its mouth resembled a blood basin .
它是 嘴 类似 一个 血 盆地 .

口似血盆，

[ðə; ði] ['iəriŋz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [rɪŋz] .
The earrings are a pair of copper rings .
这 耳环 是 一个 一对 的 铜 戒指 .

耳带一对铜环。

['werɪŋ] [ə; eɪ]['faɪəri] [red] [roʊb] ,
Wearing a fiery red robe ,
穿着 一个 火热 红色的 长袍 ,

身穿烈火袈裟，

[duː][nɑːt] [wer] ['biːdɪd] [ʃuːz]
Do not wear beaded shoes
做 不是 穿 串珠 鞋

不穿珠履，

[ber] [fiːt] ,
bare feet ,
裸 脚 ,

赤着双足，

['sɪmpli] [ʃeɪk] [ðə; ði] [wɪsk] [ɪn][jʊr; jər] [raɪt] [hænd] .
Simply shake the whisk in your right hand .
简单地 摇 这 拂 在 你的 正确的 手 .

只用拂麈摇于右手。

[ðə; ði] [naɪn] ['hevəns] ['diːmən] [kɪŋ] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [relm] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
The Nine Heavens Demon King descended to the mortal realm for the first time .
这 九 天 恶魔 国王 下降 到 这 凡人 领域 为了 这 第一的 时间 .

九天魔王初下界，

[ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv] [di'mɑːnɪk] ['enərdʒi] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['sɪti] .
A wisp of demonic energy illuminated the foreign city .
一个 烟雾 的 恶魔般的 活力 照明 这 外国的 城市 .

一团妖气照番城。

['æftər] ['mɑːrʃ(ə)l] [luː] ['fɪnɪʃt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] ,
After Marshal Lou finished looking at the Tibetan monk ,
后 元帅 卢 完成的 寻找 在 这 藏 僧 ,

娄元帅看毕番僧，

[ʌn'greɪtfl]
ungrateful
忘恩负义

不知好歹，

[dɪs'maʊnt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
Dismount from the saddle .
下马 从 这 鞍 .

滚鞍下马，

['hɜːri] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
Hurry forward to greet them with a smile .
匆忙 向前 到 迎接 他们 和 一个 微笑 .

急急向前笑脸相迎，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [wer] [dʌz] ['mæstər] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where does Master come from ? "
" 在哪里 做 掌握 来 从 ? "

“师父何来？”

[ðæt] ['fɔːrən] [mʌŋk] [sed] :
That foreign monk said :
那 外国的 僧 说 :

那番僧道：

" ['mɑːrʃ(ə)l] ,
" marshal ,
" 元帅 ,

“元帅，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [tɔːk] .
This is not the place to talk .
这 是 不是 这 地方 到 讲话 .

此处不是说话之所，

[ðə; ði] [smɔːl] ['nʌnəri] [ɪz][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .
The small nunnery is not far away .
这 小的 尼姑庵 是 不是 远的 离开 .

小庵不远，

[pliːz] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [ɪn] ['diːteɪl] .
Please discuss this in detail .
请 讨论 这 在 细节 .

请去细细一谈，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [klɪr] .
The outcome will then be clear .
这 结果 将要 然后 是 清除 .

便见分晓。”

['mɑːrʃ(ə)l] [luː] [sed] :
Marshal Lou said :
元帅 卢 说 :

娄元帅道：

" ['nevər] [peɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] , "
" Never paid a visit , "
" 绝不 有薪酬的 一个 访问 , "

“未曾进谒，

[haʊ] [der] [aɪ] [ˌmænju'fæktʃər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
How dare I manufacture such a thing ?
如何 敢 我 生产 这样的 一个 事物 ?

何敢轻造？”

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [sed] :
The Tibetan monk said :
这 藏 僧 说 :

番僧道：

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] ! "
" What does it matter ! "
" 什么 做 它 事情 ! "

“这又何妨！”

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] [hænd] .
He grabbed the marshal's hand .
他 抓住 这 马歇尔的 手 .

一把拉住元帅手，

[wɔːk] ['fɔːrwərd] .
Walk forward .
走 向前 .

向前便走。

[ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
In just a few steps ,
在 只是 一个 很少 步骤 ,

不几步，

['baipaːsiŋ] [ðə; ði] [paɪn] ['fɔːrɪst] ,
Bypassing the pine forest ,
绕过 这 松树 森林 ,

绕过松林，

[ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt] [wʌz; wəz] [siːn] .
In the distance , a thatched hut was seen .
在 这 距离 , 一个 茅草屋顶 小屋 曾是 已见 .

远见一座茅庵，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [θriː] [ruːmz; rʊmz] .
It is about the size of three rooms .
它 是 关于 这 尺寸 的 三 房间 .

约有三间地方大，

['mɑːrʃ(ə)l] [luː] [ðen] [æskt] :
Marshal Lou then asked :
元帅 卢 然后 问 :

娄元帅便问：

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstɚz] ['seɪkrɪd] ['temp(ə)l] ? "
" Is this the immortal master's sacred temple ? "
" 是 这 这 不朽 硕士学位 神圣 寺庙 ? "

“这是仙师的宝刹了？”

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [sed] :
The Tibetan monk said :
这 藏 僧 说 :

番僧道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[its] [dʒʌst][æn; ən] [ə'bændənd] ['hɜːrmɪtɪdʒ] .
It's just an abandoned hermitage .
它是 只是 一个 弃 隐居处 .

就是荒庵。”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] .
The marshal accompanied the Tibetan monk .
这 元帅 伴随 这 藏 僧 .

元帅同了番僧，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Upon arriving at the temple ,
之上 抵达 在 这 寺庙 ,

到得庵前，

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] ['dʒentli] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
The Tibetan monk gently knocked on the door .
这 藏 僧 轻轻地 敲门 在 这 门 .

番僧轻轻叩门，

['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .
Open the door from the inside .
打开 这 门 从 这 里面 .

里面开门，

[ə; eɪ] [bluː] - [feɪst] , [fæŋd] , ['kɜːrli] - ['herd] [bɔɪ] [stept] [aʊt] .
A blue - faced , fanged , curly - haired boy stepped out .
一个 蓝色的 - 面对 , 带獠牙的 , 卷曲 - 头发 男生 步 出去 .

走出一个青面獠牙卷毛童子，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['mæstər] [ɪz] [bæk] . "
" Master is back . "
" 掌握 是 后退 . "

“师父回来了。”

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The Tibetan monk nodded .
这 藏 僧 点头 .

番僧点头，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [bentʃiz] . "
" Bring out a few benches . "
" 带来 出去 一个 很少 长椅 . "

“拿几条板凳出来，

[sɪt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [huː] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] .
Sit down with the generals who accompanied the marshal .
坐 向下 和 这 将军们 WHO 伴随 这 元帅 .

与这位元帅跟来的将爷们坐坐。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .
The boy agreed and left .
这 男生 同意 和 左边 .

那童子答应而去。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋks] ['entərd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [geɪt] .
The marshal and the Tibetan monks entered the temple gate .
这 元帅 和 这 藏 僧侣 进入 这 寺庙 门 .

元帅与番僧进了庵门，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['buːdə,'bʊdə] ['stætʃuːz] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
There were no Buddha statues in the hall .
那里 是 不 佛 雕像 在 这 大厅 .

殿上也无佛像，

['evriwʌn] [griːt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Everyone greet each other .
每个人 迎接 每个 其他 .

大家见礼，

[ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] .
The guests were seated .
这 客人 是 坐着 .

分宾坐定，

[ðen] [ə; eɪ] ['kɜːrli] - ['herd] , [fer] - [feɪst] [bɔɪ] ['ɔːfərd] [tiː] .
Then a curly - haired , fair - faced boy offered tea .
然后 一个 卷曲 - 头发 , 公平的 - 面对 男生 提供 茶 .

又有个卷毛白面童子献茶。

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶毕，

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tɪ'betən] ['mʌŋks] ['buːdɪst] [neɪm] , ['tʃuːdʒi] .
The marshal inquired about the Tibetan monk's Buddhist name , Chuji .
这 元帅 询问 关于 这 藏 僧侣的 佛教徒 姓名 , 中吉 .

元帅问起番僧法号出迹。

[haʊ] [dɪd] [ðə; ði] [,ʌn'noʊn] [tɪ'betən] [mʌŋk] ['ænsər] ?
How did the unknown Tibetan monk answer ?
如何 做过 这 未知 藏 僧 回答 ?

未知番僧怎生回答，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [sɪks] : [ə'tækɪŋ] - , [li] [gwɑːŋ] [sleɪz] [gæn] [tʃiː] ; [di'mɑːnɪk] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [træps] [hæn] ['dʒenrəlz]
Chapter Thirty - Six : Attacking Yanmen , Li Guang Slays Gan Qi ; Demonic Formation Traps Han Generals
章 三十 - 六 : 攻击 - , 李 光 杀戮 甘 齐 ; 恶魔般的 形成 陷阱 韩 将军们

第三十六回 攻雁门李广斩甘奇 摆异阵妖术困汉将

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] [wʌnz] ['heroʊɪzəm][ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [dɪ'vɪʒ(ə)n]
Showing off one's heroism in the Northern Division
显示 离开 一个人的 英雄主义 在 这 北方 分配

北番队里逞英雄，

[hiː; hi] [rɪ'laɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'bɪlətiz] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [greɪt] [sək'ses] .
He relied on his extraordinary abilities to achieve great success .
他 依赖 在 他的 非凡的 能力 到 达到 伟大的 成功 .

自恃奇能立大功。

[hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənts] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] ['rekəgnaɪzd] .
His achievements have not yet been recognized .
他的 成就 有 不是 然而 到过 认可 .

功业未曾标凤阁，

[maɪ] [soʊl] [hæz; həz] [lɔːŋ] [sɪns] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] .
My soul has long since returned to Jiangdong .
我的 灵魂 有 长的 自从 返回 到 江东 .

梦魂早已返江东。

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [æskt] ,
The Tibetan monk asked ,
这 藏 僧 问 ,

话说番僧见问，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] [siː] . "
" This humble monk is from the Western Sea . "
" 这 谦逊的 僧 是 从 这 西 海 . "

“贫僧乃西海人氏，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [neɪmd] - ,
Because this mountain is named Pantuo ,
因为 这 山 是 命名 - ,

因见此山名曰盘陀，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'θɪriəl] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .
And I am delighted by the beautiful and ethereal atmosphere of the mountains .
和 我 是 高兴极了 经过 这 美丽的 和 空灵的 气氛 的 这 山脉 .

且喜山中一片灵秀之气，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [steɪd] [ɑːn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] .
Therefore , we stayed on this mountain .
所以 , 我们 入住 在 这 山 .

故驻于此山，

[bɪld] [ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt] ,
Build a thatched hut ,
建造 一个 茅草屋顶 小屋 ,

搭一茅庵，

[aɪ]['oʊnli] [brɔːt] [tuː] ['tʃɪldrən] .
I only brought two children .
我 仅有的 带来 二 孩子们 .

只带了两个小童，

['kʌltɪveɪtɪŋ] [wʌn'self] [ɑːn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n]
Cultivating oneself on this mountain
耕作 自己 在 这 山

在此山修炼，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
It has been over a thousand years .
它 有 到过 超过 一个 千 年 .

已有千余年了。”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [sed] :
The Marshal said :
这 元帅 说 :

元帅道：

" ['aʊər; ɑːr][lænd][ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['fɔːrən] [traɪbz] , "
" Our land is inhabited by foreign tribes , "
" 我们的 土地 是 有人居住的 经过 外国的 部落 , "

“敝地番邦，

[aɪv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [bɪ'fɔːr] .
I've never heard of this mountain before .
我已经 绝不 听到 的 这 山 前 .

从来不闻有此山名。”

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [sed] :
The Tibetan monk said :
这 藏 僧 说 :

番僧道：

" [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'rɪdʒənəli] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɔːrən] [lændz] . "
" This mountain was not originally under the jurisdiction of foreign lands . "
" 这 山 曾是 不是 起初 在下面 这 管辖权 的 外国的 土地 . "

“此山原非番邦所管，

[wer'evər] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [goʊz]
Wherever this humble monk goes
无论 这 谦逊的 僧 去

随着贫僧到哪里，

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [raɪt] [ðer; ðər] .
It grows right there .
它 生长 正确的 那里 .

它就长在哪里，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
This is something I carry with me .
这 是 某物 我 携带 和 我 .

此乃贫僧随身之物，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [steɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ? "
How can we stay in a foreign country for a long time ? "
如何 能 我们 停留 在 一个 外国的 国家 为了 一个 长的 时间 ? "

何能久载番邦？”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [hɜːrd] [ðæt]
The marshal heard that
这 元帅 听到 那

元帅听说，

['stɑːrtld] , [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [stɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [seɪ] :
Startled , he could only stick out his tongue and say :
惊慌 , 他 可以 仅有的 戳 出去 他的 舌头 和 说 :

吓得只是吐舌道：

[maɪ][ə'pɑːlə,dʒiːz] .
My apologies .
我的 致歉 .

“失敬了，

[,aɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hoʊli] [mʌŋk] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
It turns out to be a holy monk descended to earth .
它 转弯 出去 到 是 一个 圣 僧 下降 到 地球 .

原来是一位圣僧临凡，

[meɪ] [aɪ][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['mʌŋks] ['dɑːrmə] [neɪm] ?
May I ask for the Venerable Monk's Dharma name ?
可能 我 问 为了 这 可敬 僧侣的 法 姓名 ?

敢问圣僧法号？”

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [sed] :
The Tibetan monk said :
这 藏 僧 说 :

番僧道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['mʌŋks] [neɪm] [ɪz]['jiːwuː] .
This humble monk's name is Yiwu .
这 谦逊的 僧侣的 姓名 是 义乌 .

贫僧名叫一无，

['mɑːrʃ(ə)l] [wen] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːd] [æn; ən][,ekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
Marshal Wen was ordered to lead an expedition to the south .
元帅 温 曾是 订购 到 带领 一个 远征 到 这 南 .

闻元帅奉命征南，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
I have come here specifically to pay my respects .
我 有 来 这里 具体来说 到 支付 我的 尊重 .

特来进谒。

\- [pæs] [ɪz] [wel] - ['fɔːtifaid] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [briːtʃ] .
Yanmen Pass is well - fortified and difficult to breach .
\- 经过 是 出色地 - 强化 和 难的 到 违反 .

雁门坚固难破，

[li] [gwɑːŋ] [rɪ'meɪnd] ['stedfæst] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['ventʃər] [aʊt] .
Li Guang remained steadfast and did not venture out .
李 光 剩余 坚定不移 和 做过 不是 风险投资 出去 .

又有李广谨守不出，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [pə'zesiz] [ðə; ði] [ə'bɪlətiz] [ʌv; əv] [sʌn] [tsuː] ,
Although the Prime Minister possesses the abilities of Sun Tzu ,
虽然 这 主要的 部长 拥有 这 能力 的 太阳 子 ,

丞相虽抱孙武之能，

[ə; eɪ] ['mæstər] ['strætədʒɪst]
A master strategist
一个 掌握 战略家

用兵如神，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [li] [gwɑːŋ] .
Unfortunately , he was no match for Li Guang .
很遗憾 , 他 曾是 不 匹配 为了 李 光 .

奈何非李广敌手，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [breɪk] [θruː] [ðɪs] ['bæriər] ?
How can I break through this barrier ?
如何 能 我 休息 通过 这 障碍 ?

怎能破关，

[tuː; tə] [ə'kwaɪər] - ,
To acquire Zhaojun ,
到 获得 - ,

取得昭君，

" [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [kɪŋ] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənts] ? "
" A triumphant king reporting his achievements ? "
" 一个 凯 国王 报道 他的 成就 ? "

报功番王？”

[ðiːz] [wɜːrdz] [sent] [tʃɪlz] [daʊn] ['mɑːrʃ(ə)l] ['luːz] [spaɪn] .
These words sent chills down Marshal Lou's spine .
这些 字 发送 寒意 向下 元帅 lou's 脊柱 .

这一席话说得娄元帅毛骨悚然，

[get] [ʌp] ['heɪstɪli] ,
Get up hastily ,
得到 向上 草草 ,

急急起身，

[niːl] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] .
Kneel down before the Tibetan monk .
下跪 向下 前 这 藏 僧 .

向番僧跪下，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [pʊld] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [ænd; ənd] [sed] :
He was quickly pulled up by the Tibetan monk and said :
他 曾是 迅速地 拉 向上 经过 这 藏 僧 和 说 :

早被番僧一把拉起道：

" ['mɑːrʃ(ə)l] , [pliːz] [stɑːp] ! "
" Marshal , please stop ! "
" 元帅 , 请 停止 ! "

“元帅休得如此，

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] [soʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [tɔːk] . "
" Please sit down so we can talk . "
" 请 坐 向下 所以 我们 能 讲话 . "

有话请坐了好说。”

['mɑːrʃ(ə)l] [luː] [sæt] [daʊn] ,
Marshal Lou sat down ,
元帅 卢 卫星 向下 ,

娄元帅坐定，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['hoʊli] [mʌŋk] , "
" Holy Monk , "
" 圣 僧 , "

“圣僧，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [dɪs'laɪk] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri]
If you don't dislike our country
如果 你 不 不喜欢 我们的 国家

若不嫌弃我国，

[wiː; wi] ['ɜːrnɪstli] [rɪ'kwest] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [dɪ'send] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
We earnestly request that our master descend the mountain .
我们 切实 要求 那 我们的 掌握 下降 这 山 .

恳请师父下山，

[tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd]
To lend a helping hand
到 借 一个 帮助 手

帮助一臂之力，

[wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [wen] [wiː; wi] [sək'siːd] .
We are just waiting for the day when we succeed .
我们 是 只是 等待 为了 这 天 什么时候 我们 成功 .

只等有日功成，

[maɪ][lɔːrd] [wɪl] [triːt] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'spekt] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tiːtʃər] .
My lord will treat you with the respect due to a teacher .
我的 主 将要 对待 你 和 这 尊重 到期的 到 一个 老师 .

我主定待以师礼，

[wʌt] [dʌz] ['mæstər] [θɪŋk] ?
What does Master think ?
什么 做 掌握 思考 ?

不卜师父意下何如？”

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [sed] :
The Tibetan monk said :
这 藏 僧 说 :

番僧道：

" [ðə; ði] [pʊr] [mʌŋk] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
" The poor monk has already made up his mind .
" 这 贫穷的 僧 有 已经 制成 向上 他的 头脑 .

“贫僧早算定，

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['daɪnəsti] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] .
The Southern Dynasty was destined to be defeated .
这 南方 王朝 曾是 注定 到 是 战败 .

南朝当败，

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ʃʊd; ʃəd] ['prɑːspər] .
The North should prosper .
这 北 应该 繁荣 .

北地当兴，

- [wʌz; wəz] ['destɪnd] [fɔːr; fər] [lʌv] .
Zhaojun was destined for love .
- 曾是 注定 为了 爱 .

昭君有缘，

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [ðə; ði] [kwiːn] ['kɑːnsɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [kɪŋ] .
She should also be the queen consort of a foreign king .
她 应该 还 是 这 女王 配偶 的 一个 外国的 国王 .

亦应为番王妃后。

['hævɪŋ] [lɔːŋ] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] ,
Having long known that the marshal was leading troops ,
拥有 长的 已知 那 这 元帅 曾是 领导 军队 ,

久知元帅出兵，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] [pæθ] .
Therefore , this mountain was moved to block the marshal's path .
所以 , 这 山 曾是 已搬 到 堵塞 这 马歇尔的 小路 .

故移此山挡住元帅的去路，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [hæz; həz] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [sək'siːd] .
This humble monk has come specifically to help you succeed .
这 谦逊的 僧 有 来 具体来说 到 帮助 你 成功 .

贫僧特来相助成功，

['iːv(ə)n] [ɪf] [li] [gwɑːŋ] [pə'zest] [ðə; ði] [fə'rɑːsəti] [ʌv; əv] [θriː] ['hedz] [ænd; ənd] [sɪks] [ɑːrmz] ,
Even if Li Guang possessed the ferocity of three heads and six arms ,
甚至 如果 李 光 拥有 这 恶 的 三 头部 和 六 武器 ,

任李广有三头六臂的凶勇，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [pʊr] [mʌŋk] ,
Upon seeing this poor monk ,
之上 看到 这 贫穷的 僧 ,

一见贫僧，

" [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['æʃɪz] . "
" Don't be afraid of turning to ashes . "
" 不 是 害怕的 的 转弯 到 灰烬 . "

不怕不成飞灰。”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [hɜːrd] [ðæt]
The marshal heard that
这 元帅 听到 那

元帅听说，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [sed] :
He touched his forehead with his hand and said :
他 感动 他的 前额 和 他的 手 和 说 :

以手加额道：

" [ɪf] [ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] . . . "
" If a celestial master were to emerge from the mountain . . . "
" 如果 一个 天体 掌握 是 到 出现 从 这 山 . . . "

“若得仙师出山，

[ðə; ði] [truː] [kɪŋ] [ɪz] ['blesɪd; blest] !
The true king is blessed !
这 真的 国王 是 蒙福 !

真我王之洪福也！

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɪləteri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɜːrdʒənt] .
But the military situation was urgent .
但 这 军队 情况 曾是 紧迫的 .

但军情紧急，

[wen] [wɪl] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] [dɪ'pɑːrt] ?
When will the Immortal Master depart ?
什么时候 将要 这 不朽 掌握 离开 ?

仙师何日起行？”

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [sed] :
The Tibetan monk said :
这 藏 僧 说 :

番僧道：

" ['mɑːrʃəlz] [men] , [pliːz] [proʊ'siːd] [fɜːrst] . "
" Marshal's men , please proceed first . "
" 马歇尔的 男人 , 请 继续 第一的 . "

“元帅人马请先行，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [wɪl] [ə'raɪv] ['ʃɔːrtli] [ˌðer'æftər] .
This humble monk will arrive shortly thereafter .
这 谦逊的 僧 将要 到达 不久 此后 .

贫僧随后就到，

[wiː; wi][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [kæmp] .
We can always meet at the main camp .
我们 能 总是 见面 在 这 主要的 营 .

总在大营相会便了。”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [hɜːrd] [ðæt]
The marshal heard that
这 元帅 听到 那

元帅听说，

['seɪɪŋ] [ˌɡʊd'baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋks] ,
Saying goodbye to the Tibetan monks ,
说 再见 到 这 藏 僧侣 ,

告别番僧，

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋks] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [ɡeɪt] .
The Tibetan monks saw them off at the temple gate .
这 藏 僧侣 锯 他们 离开 在 这 寺庙 门 .

番僧送出庵门。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] ['ɑːfəsərz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['oʊvər] .
One of the marshal's officers had already pulled his horse over .
一 的 这 马歇尔的 警官 有 已经 拉 他的 马 超过 .

早有手下将官拉过元帅战马，

['mɑːrʃ(ə)l] , [pliːz] [maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] .
Marshal , please mount your horse .
元帅 , 请 山 你的 马 .

请元帅上了马，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] [ˌɡʊd'baɪ] .
He bowed and said goodbye .
他 鞠躬 和 说 再见 .

拱手告别。

[ðə; ði] [tɪ'betən] ['mʌŋks] [kraɪ] :
The Tibetan monk's cry :
这 藏 僧侣的 哭 :

番僧叫声：

" ['mɑːrʃ(ə)l] , [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] ! "
" Marshal , wait a moment ! "
" 元帅 , 等待 一个 片刻 ! "

“元帅且慢，

[ðɪs] [seɪvz] [ˌjuː ˈes][frʌm; frəm] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ˈsevrəl] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
This saves us from having to walk several miles to the camp .
这 保存 我们 从 拥有 到 走 一些 英里 到 这 营 .

省得又走好几里路到营，

[let] [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [mʌŋk] [fɜːrst][traɪ] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈmeθəd] .
Let this humble monk first try out a small method .
让 这 谦逊的 僧 第一的 尝试 出去 一个 小的 方法 .

待贫僧先试一小法看。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] [tuː; tə] [maʊnt] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] .
He then ordered all the generals to mount their horses .
他 然后 订购 全部 这 将军们 到 山 他们的 马匹 .

便叫诸位将军都上了马，

[hiː; hi] [bluː] [ə; eɪ] [breθ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhɔrsəz] [huːf] .
He blew a breath into the horse's hoof .
他 吹 一个 气息 进入 这 马匹 蹄 .

他对着马脚吹了一口气，

[hiː; hi] [ˈmʌtəd] [ˌɪnkænˈteɪʃənz] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
He muttered incantations to himself .
他 低声说道 咒语 到 他自己 .

口中念念有词，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ˈhɔrsəz] [huːvz] [roʊz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] .
Suddenly , the horse's hooves rose into the air .
突然 , 这 马匹 蹄子 玫瑰 进入 这 空气 .

只见那些马脚平空而起，

[ə; eɪ] [(h)wuʃɪŋ] [saʊnd] [ɪn][maɪ] [ɪrz] ,
A whooshing sound in my ears ,
一个 呼啸 声音 在 我的 耳朵 ,

耳内呼呼风响，

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] , [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
In a short while , we reached the foot of the mountain .
在 一个 短的 尽管 , 我们 达到 这 脚 的 这 山 .

片刻已到山脚之下。

[aɪ] [ˈoʊpənd] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
I opened my eyes and saw . . .
我 打开 我的 眼睛 和 锯 . . .

睁眼一看，

[ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] [ˈvɪzəb(ə)l] .
This mountain is no longer visible .
这 山 是 不 更长 可见的 .

此山已看不见了，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [meɪn] [roʊd] [ɪn] [ˌpɪŋˈjɑːŋ] .
It was still a main road in Pingyang .
它 曾是 仍然 一个 主要的 路 在 平阳 .

仍是一派平阳大路，

[ðə; ði] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
The marshal exclaimed in amazement .
这 元帅 惊呼 在 惊愕 .

元帅连声叫奇。

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə][biː; bi][ˈbroʊkən][ʌp] [ænd; ənd][kæmp][tuː; tə][biː; bi] [set] [ʌp] .
He ordered the camp to be broken up and camp to be set up .
他 订购 这 营 到 是 破碎的 向上 和 营 到 是 放 向上 .

吩咐拔寨起营，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] .
We arrived at Dazhai .
我们 到达的 在 大寨 .

一路到了大寨，

[rest] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .
Rest for the night .
休息 为了 这 夜晚 .

歇息一夜。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [set] [ɔːf] ['faɪr,krækər] .
The next day , they set off firecrackers .
这 下一个 天 , 他们 放 离开 鞭炮 .

次日放炮，

[get] [ʌp] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
Get up and set off .
得到 向上 和 放 离开 .

起马动身，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] - [pæs] .
They headed straight for Yanmen Pass .
他们 标题 直的 为了 - 经过 .

直奔雁门关而来。

[nɑːt] [dʒʌst] [wʌn] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ,

非止一日，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ,
Upon arriving at Dazhai ,
之上 抵达 在 大寨 ,

到了大寨，

[wuː] [luən] ,
Wu Luan ,
吴 栾 ,

早有吴銮、

- ,
Ganqi ,
- ,

甘奇，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
He led his generals out of the camp to greet them .
他 引领 他的 将军们 出去 的 这 营 到 迎接 他们 .

率领众将等一齐出营迎接。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] ['entərd] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .
The marshal entered the camp and took his seat .
这 元帅 进入 这 营 和 采取 他的 座位 .

元帅进营坐定，

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['ɔːdiəns] .
All the generals have finished their audience .
全部 这 将军们 有 完成的 他们的 观众 .

众将参见已毕。

[wuː] [luən] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [dɪ'məʊtid] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Wu Luan has already been demoted by imperial decree .
吴 栾 有 已经 到过 降职 经过 帝国 法令 .

吴銮已有谕旨降职，

[hænd] ['oʊvər][ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] [siːl] .
Hand over the marshal's seal .
手 超过 这 马歇尔的 海豹 .

缴上元帅印，

[hiː; hi] [rɪ'taɪərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['suːpərvaɪzər] .
He retired to the position of military supervisor .
他 退休 到 这 位置 的 军队 导师 .

退居监军之职。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [wɪl] [brɪŋ] - , - [truːps] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɑːrmi] .
The marshal will bring 100 , 000 troops to be incorporated into the army .
这 元帅 将要 带来 - , - 军队 到 是 公司 进入 这 军队 .

元帅将带来十万人马一并编入队伍。

[wuː] [luən] [set] [aʊt] [waɪn] ,
Wu Luan set out wine ,
吴 栾 放 出去 葡萄酒 ,

吴銮一面摆酒，

[ðə; ði] ['æktɪŋ] ['mɑːrʃ(ə)l] ['hoʊstɪd] [ə; eɪ] ['welkəm] ['dɪnər] .
The acting marshal hosted a welcome dinner .
这 表演 元帅 托管 一个 欢迎 晚餐 .

代元帅接风，

[ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] [θriː] [truːps] .
On the one hand , it was to reward the three troops .
在 这 一 手 , 它 曾是 到 报酬 这 三 军队 .

一面犒赏三军。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [æskt] [wuː] [luən] :
During the banquet , the Marshal asked Wu Luan :
期间 这 宴会 , 这 元帅 问 吴 栾 :

元帅席间问吴銮道：

" [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːd] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] . "
" The general has been ordered to lead an expedition to the south . "
" 这 一般的 有 到过 订购 到 带领 一个 远征 到 这 南 . "

“将军奉旨征南，

[æt; ət] [fɜːrst] , [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [kɪld] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] ['vɪktəriz] .
At first , they even killed generals and reported victories .
在 第一的 , 他们 甚至 被杀 将军们 和 据报道 胜利 .

起先还斩将建功报捷，

[waɪ] [dɪd] ['mɪləteri] [ə'ferz] [bɪ'kʌm] [læks] ['leɪtər] ?
Why did military affairs become lax later ?
为什么 做过 军队 事务 变得 松散 之后 ?

怎么后来懈弛军务，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ə'tæk] [ðə; ði] [pæs] .
They did not attack the pass .
他们 做过 不是 攻击 这 经过 .

关也不攻，

['hezɪtənt] [tuː; tə] ['entər] ,
Hesitant to enter ,
犹豫不决 到 进入 ,

观望不进，

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
But why is that ?
但 为什么 是 那 ?

却是为何？”

[wuː] [luən] [sed] :
Wu Luan said :
吴 栾 说 :

吴銮道：

" ['mɑːrʃ(ə)l] [tʃiː] ,
" Marshal Qi ,
" 元帅 齐 ,

“启元帅，

['oʊnli] [ə; eɪ] ['loʊli] ['dʒen(ə)rəl] [wʊd] [der] [tuː; tə] [hɔːlt] [hɪz; ɪz] [æd'væns] .
Only a lowly general would dare to halt his advance .
仅有的 一个 卑微的 一般的 会 敢 到 停止 他的 进步 .

非末将敢于停兵不进，

[haʊ'evər] , - [pæs] [ɪz] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] .
However , Yanmen Pass is the throat of China .
然而 , - 经过 是 这 喉 的 中国 .

奈一则雁门关乃中国咽喉，

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [wel] - ['fɔːtifaid] .
The city was well - fortified .
这 城市 曾是 出色地 - 强化 .

城池坚固，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] ['kwɪkli] ;
It is difficult to break through quickly ;
它 是 难的 到 休息 通过 迅速地 ;

急切难破；

['sekəndli] , [ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] , [li] [gwɑːŋ] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['vetərən] .
Secondly , the defending general , Li Guang , was a veteran .
第二 , 这 防守 一般的 , 李 光 , 曾是 一个 老将 .

二则守将李广乃一员宿将，

[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [breɪv]
Intelligent and brave
聪明的 和 勇敢的

智勇双全，

[kiːp] [ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] .
Keep the door closed .
保持 这 门 关闭 .

坚守关门，

['oʊnli] [nɑːt] [tuː; tə] [faɪt]
Only not to fight
仅有的 不是 到 斗争

只不出战，

[ˌɑːr iː 'en] [ˌɛl e 'aɪ] [wɪl] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [bə'rɑːʒ] [ʌv; əv] [ɪn'sʌlts] .
Ren Lai will engage in a barrage of insults .
任 赖 将要 从事 在 一个 弹幕 的 侮辱 .

任来将百般骂战，

[hiː; hi] [dʒʌst] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
He just pretended to ignore it .
他 只是 假装 到 忽略 它 .

他只佯佯不睬，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['helpləs] .
This humble general is also helpless .
这 谦逊的 一般的 是 还 无助 .

末将亦无可奈何。”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [hɜːrd] [ðæt]
The marshal heard that
这 元帅 听到 那

元帅听说，

['nɑːdɪŋ] ['slaɪtli] , [hiː; hi] [sed] :
Nodding slightly , he said :
点头 轻微地 ， 他 说 ：

点一点头道：

" [juː; jʊ] [kɑːnt] ['riːəli] [bleɪm] [jɔːr'self] [fɔːr; fər] [ðɪs] . "
" You can't really blame yourself for this . "
" 你 不能 真的 责备 你自己 为了 这 . "

“这也怪你不得了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ，

说罢，

[hiː; hi] [fraund] .
He frowned .
他 皱眉 .

眉头一皱，

[æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

计上心来，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 ：

便叫声：

" ['væŋgɑːrd] , [hiːd] [maɪ] [kə'mænd] ! "
" Vanguard , heed my command ! "
" 先锋 ， 注意 我的 命令 ！ "

“先锋听令。”

[gæn][tʃiː] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [boʊd] :
Gan Qi stepped forward and bowed :
甘 齐 步 向前 和 鞠躬 ：

甘奇上前打拱道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [sɜːrv] [hɪr] . "
" This humble general will serve here . "
" 这 谦逊的 一般的 将要 服务 这里 . "

“末将在此伺候。”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [sed] :
The Marshal said :
这 元帅 说 ：

元帅道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [liːd] [jʊr; jər] [truːps] . "
" You may lead your troops . "
" 你 可能 带领 你的 军队 . "

“尔可带本部人马，

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [tə'naɪt] ,
At midnight tonight ,
在 午夜 今晚 ，

于今夜三更时分，

[aɪ] ['kwaɪətli] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [taɪm] .
I quietly rushed to the closing time .
我 悄悄 匆忙 到 这 结束 时间 .

悄悄赶到关门，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [li] - [ʌnprɪ'peərɪdnəs] ,
Taking advantage of Li Guang's unpreparedness ,
采取 优势 的 李 - 准备不足 ,

趁李广不及防备，

[ðeɪ] [set] [ʌp] ['lædərz] [tuː; tə] [ə'tæk] .
They set up ladders to attack .
他们 放 向上 梯子 到 攻击 .

架起云梯攻打，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] .
Take it easy .
拿 它 简单的 .

便宜行事，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] .
Be careful and attentive .
是 小心 和 细心 .

小心在意，

" [aɪ] [hæv; həv] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [hɪr] . "
" I have reinforcements coming to meet you here . "
" 我 有 增援部队 未来 到 见面 你 这里 . "

本帅这里随后有兵接应。”

[gæn] [tʃiː] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [left] .
Gan Qi accepted the order and left .
甘 齐 公认 这 命令 和 左边 .

甘奇领令而去。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [sʌn] ['jʌn] ,
The marshal then appointed Sun Yun ,
这 元帅 然后 任命 太阳 云 ,

元帅又点孙云、

- ,
Hahu ,
- ,

哈虎、

['ʃiː] ['tʃɪŋ'lɒŋ] ,
Shi Qinglong ,
史 青龙 ,

石庆龙、

['ʃiː] - ,
Shi Qinghu ,
史 - ,

石庆虎，

[iːtʃ] [led] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] .
Each led three thousand soldiers .
每个 引领 三 千 士兵 .

“各带兵三千，

[hed] [tuː; tə] - [tuː; tə] [miːt] [gæn] [tʃiː] .
Head to Yanmen to meet Gan Qi .
头 到 - 到 见面 甘 齐 .

前往雁门接应甘奇，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , [west] , [saʊθ] , [ɔːr] [nɔːrθ] [wer] [wiː; wi]
As long as there is one place in the east , west , south , or north where we
作为 长的 作为 那里 是 一 地方 在 这 东方 , 西方 , 南 , 或者 北 在哪里 我们
[kæn; kən] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] [æd'væns] .
can break through the pass and advance .
能 休息 通过 这 经过 和 进步 .

只要东西南北有一处可以破关而进，

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] [ə'tæk] .
All the generals joined forces to attack .
全部 这 将军们 加入 力量 到 攻击 .

众将并力攻打，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [mɪ'steɪks] .
There must be no mistakes .
那里 必须 是 不 错误 .

不得有误。”

[ðə; ði] [fɔːr] ['dʒenrəlz] [ə'griːd] .
The four generals agreed .
这 四 将军们 同意 .

四将答应，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [left] .
He received the order and left .
他 已收到 这 命令 和 左边 .

领令而去。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] .
The Marshal has given his orders .
这 元帅 有 给定 他的 订单 .

元帅发令已毕，

['ɔːrdər] [wuː] [luən] ,
Order Wu Luan ,
命令 吴 栾 ,

命吴銮、

['ʃiː] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Shi Qingzhen was inside the tent drinking with them .
史 清镇 曾是 里面 这 帐篷 喝 和 他们 .

石庆真在帐内陪着饮酒，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [nuːz] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['efərts] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['tʃælindʒz] .
We await news of success in our efforts to overcome the challenges .
我们 等待 消息 的 成功 在 我们的 努力 到 克服 这 挑战 .

专候攻关捷音，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .
This is not mentioned .
这 是 不是 提及 .

这都不表。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [li] [gwɑːŋ] ,
And speaking of Li Guang ,
和 请讲 的 李 光 ,

且言李广，

[ðæt] [naɪt] , [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][maɪ] [tent] .
That night , I was sitting in my tent .
那 夜晚 , 我 曾是 坐着 在 我的 帐篷 .

那晚正坐帐中，

['æftər] ['dɪnər]
After dinner
后 晚餐

用过晚膳，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] [suː]['wuːz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baː'bɛəriənz] ,
Thinking of my brother Su Wu's journey to make peace with the barbarians ,
思维 的 我的 兄弟 苏 吴氏 旅行 到 制作 和平 和 这 野蛮人 ,

想起苏武兄此去和番，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
If it is by the blessing of heaven ,
如果 它 是 经过 这 祝福 的 天堂 ,

若是靠天福庇，

[ðə; ði][dɔːg] [əu'beid] ,
The dog obeyed ,
这 狗 服从 ,

番狗依允，

['oʊnli] [ðen] [wɜːr; wər][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [truːps] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pæs] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
Only then were the barbarian troops from outside the pass able to retreat .
仅有的 然后 是 这 野蛮人 军队 从 外部 这 经过 有能力的 到 撤退 .

关外这支番兵方能退去。

[ɪf] [ðeɪ] [ɪn'sɪst][ɑːn][nɑːt] [kəm'plaiŋ] ,
If they insist on not complying ,
如果 他们 坚持 在 不是 遵守 ,

倘其执意不从，

[wiː; wi][mʌst; məst] [səb'duː] ['brʌðər] [suː][wuː][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .
We must subdue Brother Su Wu in the north .
我们 必须 征服 兄弟 苏 吴 在 这 北 .

定要把苏武兄软拘北地，

[mɔːr] [truːps] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðɪs] [pæs] .
More troops are needed to attack this pass .
更多的 军队 是 需要 到 攻击 这 经过 .

又要添兵前来攻关了。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [maɪ][lɔːrd]['oʊnli] [rɪ'laɪz] [ɑːn] [ðoʊz] ['kaʊərdli] ['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [deθ] .
Unfortunately , my lord only relies on those cowardly civil officials who are afraid of death .
很遗憾 , 我的 主 仅有的 依赖 在 那些 胆小 民用 官员 WHO 是 害怕的 的 死亡 .

怎奈我主只依那些贪生怕死的文官，

[ðə; ði][aɪ'diːəl][ɪz] [piːs] , [nɑːt][wɔːr] .
The ideal is peace , not war .
这 理想的 是 和平 , 不是 战争 .

主和不战，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [send] ['eni] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] .
They did not send any reinforcements .
他们 做过 不是 发送 任何 增援部队 .

并不发一支救兵前来，

[prə'tekt] -
Protect Yanmen
保护 -

保护雁门，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] - [pæs] [ɪz][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [strə'tiːdʒɪk] [loʊ'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['tʃaɪnə] .
I fear that Yanmen Pass is a vital strategic location in China .
我 害怕 那 - 经过 是 一个 必不可少的 战略 地点 在 中国 .

只怕雁门乃中国咽喉要地，

[wʌns] [ðɪs] ['sɪti] [fɔːlz] . . .
Once this city falls . . .
一次 这 城市 瀑布 . . .

此城一破，

[ðen] ['tʃaɪnə] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [greɪv] ['deɪndʒər] !
Then China will be in grave danger !
然后 中国 将要 是 在 严重 危险 !

则中国难保矣！

[li] [gwɑːŋ] ['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Li Guang only wanted to risk his life .
李 光 仅有的 通缉 到 风险 他的 生活 .

想李广只拼一死，

[ɪn] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][maɪ] [lɔːrd] ,
In gratitude to my Lord ,
在 感激 到 我的 主 ,

以报我主，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [maɪ][lɔː(r)dz] [væst] ['empaɪər] . . .
Unfortunately , my lord's vast empire . . .
很遗憾 , 我的 领主的 广阔的 帝国 . . .

可惜我主万里江山，

[wʌns] [its] [ɔːl] [gɔːn] !
Once it's all gone !
一次 它是 全部 已消失 !

一旦付之流水了！

[stɑːp][ˌaɪ ˈtiː] ,
Stop it ,
停止 它 ,

罢罢，

[ðə; ði] ['sekənd] ['drʌmbiːt] [wʌz; wəz] ['saʊndɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] .
The second drumbeat was sounding from the watchtower .
这 第二 鼓声 曾是 听起来 从 这 岗楼 .

听谯楼正打二鼓，

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [liːn] [ə'genst] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][næp] .
I wanted to lean against the table and take a nap .
我 通缉 到 倾斜 反对 这 桌子 和 拿 一个 午睡 .

欲待倚桌打盹，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] .
Suddenly , a loud noise was heard outside the tent .
突然 , 一个 大声 噪音 曾是 听到 外部 这 帐篷 .

猛听帐外一声响亮，

[laɪk] [ðə; ði] [kə'læps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['splɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
Like the collapse of the heavens and the splitting of the earth .
喜欢 这 坍塌 的 这 天 和 这 分裂 的 这 地球 .

如同天崩地裂之势，

[wʌt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] .
What a terrible person .
什么 一个 糟糕的 人 .

好不伯人。

[li] [gwɑːŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [her] [stʊd] [ɑːn] [end] .
Li Guang was so frightened that his hair stood on end .
李 光 曾是 所以 害怕 那 他的 头发 站立 在 结尾 .

吓得李广毛发直竖，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [laɪt] ['læntərnz] [ænd; ənd] [tɔːtʃiz] .
He ordered his soldiers to light lanterns and torches .
他 订购 他的 士兵 到 光 灯笼 和 火炬 .

命帐下军士点了灯笼火把，

[teɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ˌaʊt'saɪd] ,
Take a picture outside ,
拿 一个 图片 外部 ,

出外一照，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bænər] .
It was a large banner .
它 曾是 一个 大的 横幅 .

乃是一根大纛旗，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['broʊkən]['ɪntuː] [tuː] ['piːsɪz] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .
It was broken into two pieces without cause .
它 曾是 破碎的 进入 二 件 没有 原因 .

无故折为两段，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['teɪkən] [ə'bæk] .
They were all taken aback .
他们 是 全部 已采取 背 .

俱吃一惊。

['æftər] ['riːdɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

看毕，

[rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] .
Reporting to the Marshal .
报道 到 这 元帅 .

回报元帅。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l]
Upon hearing the report , the marshal
之上 听力 这 报告 , 这 元帅

元帅闻报，

[kwaɪt] [sər'praɪzd] ,
Quite surprised ,
相当 惊讶 ,

好生诧异，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [strɔːŋ] [wɪnd] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .
There was no strong wind at the moment .
那里 曾是 不 强的 风 在 这 片刻 .

“此刻又无狂风，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['flægpoʊl] [biː; bi] [bloʊn] [daʊn] ?
How could the flagpole be blown down ?
如何 可以 这 旗杆 是 吹 向下 ?

旗杆怎得吹折？

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [saɪn] .
This is a warning sign .
这 是 一个 警告 符号 .

此乃警兆，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [θiːf] [tə'naɪt] .
There must be a thief tonight .
那里 必须 是 一个 贼 今晚 .

一定今夜有贼，

[juːz] ['strætədʒi] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] ['dɪfəkəltɪz] .
Use strategy to overcome difficulties .
使用 战略 到 克服 困难 .

用计攻关，

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [pri'kɔːʃənz] ['ɜːrli] .
We must take precautions early .
我们 必须 拿 防范措施 早期的 .

不可不早为防备。”

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [biːt] [ðə; ði] [drʌmz] [tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] .
They hurriedly beat the drums to gather the generals .
他们 匆匆 打 这 鼓 到 收集 这 将军们 .

急急打起聚将鼓，

[ˌeɪ diː 'diː] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] .
Add generals and soldiers to defend the city .
添加 将军们 和 士兵 到 保卫 这 城市 .

添将添兵守城。

[ə; eɪ] ['drʌmbiːt] ,
A drumbeat ,
一个 鼓声 ,

一声鼓响，

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
But then I saw the generals under his command .
但 然后 我 锯 这 将军们 在下面 他的 命令 .

但见那些帐下众将，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [tent] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
They entered the tent one after another .
他们 进入 这 帐篷 一 后 其他 .

纷纷进帐，

[siː] ['mɑːrʃəlz] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər] ['ɔːrdərz] .
See Marshal's request for orders .
看 马歇尔的 要求 为了 订单 .

参见元帅请令。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ðen] [broʊk] [ðə; ði] [kə'mændɚz] [flæg] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .
The marshal then broke the commander's flag without cause .
这 元帅 然后 打破 这 指挥官的 旗帜 没有 原因 .

元帅便把帅旗无故自折，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wɪnd] , ['ɪʃuː] [ðə; ði]['ɔːrdər] [wʌns] .
If there is no wind , issue the order once .
如果 那里 是 不 风 , 问题 这 命令 一次 .

并无风的话宣令一遍，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

['dʒen(ə)rəl] ['pɛŋ] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [kə'mænd] .
General Peng , listen to my command .
一般的 彭 , 听 到 我的 命令 .

“彭将军听令，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [liːd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
You can lead three thousand men .
你 能 带领 三 千 男人 .

尔可带领三千人马，

[in'spektɪŋ] [ðə; ði] [iːst] ['sɪti]
Inspecting the East City
检查 这 东方 城市

巡视东城，

[ʒɑːŋz] [niːs] - [ɪn] - [lɔː] ['ɔːlsoʊ] [led] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
Zhang's niece - in - law also led three thousand men .
张的 侄女 - 在 - 法律 还 引领 三 千 男人 .

张氏侄媳也带三千人马，

[in'spektɪŋ] [ðə; ði] ['westərn] ['sɪti] ,
Inspecting the western city ,
检查 这 西 城市 ,

巡视西城，

[li] [nɛŋ] ['ɔːlsoʊ] [led] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['sɪti] .
Li Neng also led three thousand men to inspect the southern city .
李 能 还 引领 三 千 男人 到 检查 这 南部 城市 .

李能也带三千人马巡视南城，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] .
Everyone was careful and attentive .
每个人 曾是 小心 和 细心 .

俱各小心在意。”

[ðə; ði] [gruːp] [əu'beid] [ænd; ənd] [left] .
The group obeyed and left .
这 团体 服从 和 左边 .

众人领令而去。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ðen] [sed] :
The marshal then said :
这 元帅 然后 说 :

元帅又道：

" [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['sɪti] [ɪz] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [bɑː'beriən] [kæmp] . "
" The northern city is directly opposite the barbarian camp . "
" 这 北方 城市 是 直接地 对面的 这 野蛮人 营 . "

“北城紧对番营，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kruːʃ(ə)l] [pleɪs] .
It is a crucial place .
它 是 一个 至关重要的 地方 .

乃紧要之地，

[aɪ] , [ðə; ði] [kə'mændər] , [wɪl] ['pɜːrsənəli] [liːd] [ðə; ði] [truːps] .
I , the commander , will personally lead the troops .
我 , 这 指挥官 , 将要 亲自 带领 这 军队 .

待本帅亲领人马，

[goʊ] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Go and investigate .
去 和 调查 .

前去巡探便了。

['dʒenrəlz] ,
Generals ,
将军们 ,

诸位将军，

[gɑːrd] [ðə; ði] [tent] ['entrəns] ['kerfəli] .
Guard the tent entrance carefully .
警卫 这 帐篷 入口 小心 .

谨守帐门，

[duː][nɑːt] [muːv] [wɪ'ðaʊt] [ˌɔːθərə'zeɪʃ(ə)n] .
Do not move without authorization .
做 不是 移动 没有 授权 .

毋得擅动。”

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ə'griːd] .
The generals agreed .
这 将军们 同意 .

众将答应。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [dɔnd] [hɪz; ɪz]['ɑːrmər] .
The marshal immediately donned his armor .
这 元帅 立即地 穿戴 他的 盔甲 .

元帅即刻披挂整齐，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [tent] , ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
He left the tent , mounted his horse ,
他 左边 这 帐篷 , 安装 他的 马 ,

出帐上马，

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
We continued all the way to the north of the city .
我们 持续 全部 这 方式 到 这 北 的 这 城市 .

一直来到北城。

[hiː; hi] ['kwaɪətli] [geɪv] [ðə; ði]['soʊldʒərz][sʌm; səm] [mɔːr] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
He quietly gave the soldiers some more instructions .
他 悄悄 给予 这 士兵 一些 更多的 指示 .

悄悄又吩咐军士一番。

[ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] [drʌm] ['saʊndɪd] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
The watchtower drum sounded at midnight .
这 岗楼 鼓 听起来 在 午夜 .

耳听谯鼓正是三更，

[dʒʌst] [ðen] , [gæn] [tʃiː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pæs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [truːps] .
Just then , Gan Qi arrived at the pass with his troops .
只是 然后 , 甘 齐 到达的 在 这 经过 和 他的 军队 .

恰值甘奇带了本部人马到了关下，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
A shout ,
一个 喊 ,

一声呐喊，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] ['lædər] ,
Set up a ladder ,
放 向上 一个 梯子 ,

架起云梯，

[ˌaɪ 'tiː] ['feɪsɪz] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] [ʌv; əv] - .
It faces the north gate of Yanmen .
它 面孔 这 北 门 的 - .

正对雁门北城。

[gæn] [tʃiː] [led] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] .
Gan Qi led from the front .
甘 齐 引领 从 这 正面 .

甘奇身先士卒,

[ə'bændənd] [ðə; ði] [greɪt] [æks] ,
Abandoned the great axe ,
弃 这 伟大的 斧头 ,

弃了大斧,

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bleɪd] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [saɪn]
Holding a sharp blade to cover the sign
保持 一个 锋利的 刀刃 到 覆盖 这 符号

手执遮牌利刃,

[hiː; hi] [roʊd] [streɪt] [ʌp] [ðə; ði] [klaʊd] ['lædər] .
He rode straight up the cloud ladder .
他 骑 直的 向上 这 云 梯子 .

从马上直窜上云梯,

[ðoʊz] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] ,
Those barbarian soldiers ,
那些 野蛮人 士兵 ,

那些番兵,

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] .
One by one they came up .
一 经过 一 他们 来了 向上 .

一个个随后上来,

[ðə; ði] [moʊ'mentəm] [ɪz] [ʌn'stɑːpəbl] .
The momentum is unstoppable .
这 势头 是 势不可挡 .

势不可当。

[li] [gwɑːŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] ['vetərən] ['dʒen(ə)rəl] .
Li Guang was a fine veteran general .
李 光 曾是 一个 美好的 老将 一般的 .

好一员老将李广,

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] ['klɪrli] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] .
You can see clearly in the dark .
你 能 看 清楚地 在 这 黑暗的 .

在黑暗里看得清楚,

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [sɔːrd] ,
Holding a short sword ,
保持 一个 短的 剑 ,

手执短剑,

[dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [gæn] [tʃiː] [tuː; tə] [liːp] [ænd; ənd] [liːp] ,
Just waiting for Gan Qi to leap and leap ,
只是 等待 为了 甘 齐 到 飞跃 和 飞跃 ,

只等甘奇一纵一纵,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'plɔɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bætlmənts] .
It will be deployed to the top of the battlements .
它 将要 是 已部署 到 这 顶部 的 这 城垛 .

将纵到城垛上边,

[li] [gwɑːŋ] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʌnprɪ'peərɪdnəs]
Li Guang took advantage of his unpreparedness
李 光 采取 优势 的 他的 准备不足

李广趁他不及防备,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] ,
With a swing of the sword ,
和 一个 摇摆 的 这 剑 ,

把剑一挥，

[kʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [əˈfekʃ(ə)n] .
Cut it with affection .
切 它 和 感情 .

砍得亲切，

[ʃaʊt] [ˈlaʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大叫一声：

" [goʊ] ! "
" Go ! "
" 去 ! "

“去罢！”

[gæn] [tʃiː] [kraɪd] [aʊt] , " [aʊtʃ] ! "
Gan Qi cried out , " Ouch ! "
甘 齐 哭 出去 , " 哎哟 ! "

只听甘奇“哎哟”一声，

[ˈroʊlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] ,
Rolling from the top of the city wall to the bottom of the city wall ,
滚动 从 这 顶部 的 这 城市 墙 到 这 底部 的 这 城市 墙 ,

从城上滚于城下，

[hiː; hi] [ˈwitnist] [hɪz; ɪz] [ʌnˈtaɪmli] [deθ] .
He witnessed his untimely death .
他 目击者 他的 不合时宜 死亡 .

眼见死于非命。

[hɪr] [keɪm] [əˈnʌðər] [bɜːrst] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [ˈfaɪər][ænd; ənd] [ˈrɑːkəts] .
Here came another burst of artillery fire and rockets .
这里 来了 其他 爆裂 的 炮兵 火 和 火箭 .

这里又是一阵火炮火箭、

[ˈroʊlɪŋ] [lɔːgz][ænd; ənd] [stoʊnz] ,
rolling logs and stones ,
滚动 日志 和 石头 ,

滚木擂石，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈstɑːrtɪd] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːlz] .
It started below the city walls .
它 开始 以下 这 城市 墙壁 .

发于城下，

[ðə; ði] [klaʊd] [ˈlædər] [wʌz; wəz][ɑːn][ˈfaɪər] .
The cloud ladder was on fire .
这 云 梯子 曾是 在 火 .

烧着云梯，

[ðeɪ] [kɪld] [ˈkaʊntləs] [ˈenəmi] [ˈsoʊldʒərz] .
They killed countless enemy soldiers .
他们 被杀 无数 敌人 士兵 .

打死番兵无数。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈsevrəl] [gruːps] [ʌv; əv] [bɑːrˈberiən] [ˈsoʊldʒərz] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər][eɪd] ,
Although several groups of barbarian soldiers came to their aid ,
虽然 一些 团体 的 野蛮人 士兵 来了 到 他们的 援助 ,

后面虽有几支番兵接应，

[siː] [ˌprepəˈreɪʃnz] [ɪn] [ˌɡwɑːnˈdʒɔːŋ] .
See preparations in Guanzhong .
看 准备工作 在 关中 .

见关中准备，

['derɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd]
Daring not to move forward
大胆 不是 到 移动 向前

不敢前进，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'triːt] [ɪn] [dɪ'fiːt] .
They had no choice but to retreat in defeat .
他们 有 不 选择 但 到 撤退 在 击败 .

只得大败回营，

['ɔːrdər] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] [peɪ] .
Order to enter the account and pay .
命令 到 进入 这 帐户 和 支付 .

入帐缴令。

[ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
The commotion lasted until dawn .
这 骚动 持续 直到 黎明 .

闹到天明，

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
The marshal counted the number of people .
这 元帅 计数 这 数字 的 人们 .

元帅查点人数，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væn,ɡɑːrdz] , [ɡæn] [tʃiː] , [wʌz; wəz] [lɔːst] .
One of the vanguards , Gan Qi , was lost .
一 的 这 先锋队 , 甘 齐 , 曾是 丢失的 .

折了先锋甘奇一名，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['enəmi] ['soʊldʒərz] .
There were about three thousand enemy soldiers .
那里 是 关于 三 千 敌人 士兵 .

番兵三千有零。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
He was wondering to himself ,
他 曾是 好奇 到 他自己 ,

心中正在纳闷，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['fɔːrən] [mʌŋk] [ə'pɪrd] [wɪ'ðaʊt] [niːdɪŋ] ['eniwʌn] [tuː; tə] [ə'naʊns] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] .
Suddenly , the foreign monk appeared without needing anyone to announce his arrival .
突然 , 这 外国的 僧 出现 没有 需要 任何人 到 宣布 他的 到达 .

忽见那番僧也不用人通报，

[hiː; hi] [brɔːt] [tuː] [bɔɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] .
He brought two boys into the tent .
他 带来 二 男孩们 进入 这 帐篷 .

带了两个童子进帐。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] ,
Upon seeing the marshal ,
之上 看到 这 元帅 ,

元帅一见，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tent] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
He then descended from his tent to greet them .
他 然后 下降 从 他的 帐篷 到 迎接 他们 .

便下帐相迎见礼，

[ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] .
The guests were seated .
这 客人 是 坐着 .

分宾坐定，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setbæks] [ænd; ənd] [lɔːsɪz] [wiː; wi] ['sʌfərd] [læst] [naɪt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['efərts] [tuː; tə]
Speaking of the setbacks and losses we suffered last night in our efforts to
请讲 的 这 挫折 和 损失 我们 遭受 最后的 夜晚 在 我们的 努力 到
[ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['tʃælindʒz] .
overcome the challenges .
克服 这 挑战 .

说起昨晚攻关损兵折将之事。

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [sed] :
The Tibetan monk said :
这 藏 僧 说 :

番僧道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] [laɪt] [æd'væns] . "
" This is the marshal's light advance . "
" 这 是 这 马歇尔的 光 进步 . "

“这是元帅轻进，

[ðɪs] [lɔːs] [ə'kɜːrd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] . . .
This loss occurred because of . . .
这 损失 发生 因为 的 . . .

致有此失，

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tə'naɪt] .
Let's wait until tonight .
我们来吧 等待 直到 今晚 .

且等今晚，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [hæz; həz] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['bæriər] .
This humble monk has devised a plan to break through the barrier .
这 谦逊的 僧 有 设计 一个 计划 到 休息 通过 这 障碍 .

贫僧摆一阵图破关，

" [wiː; wi] [ˌgærən'tiː] ['vɪktəri] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] . "
" We guarantee victory in this battle . "
" 我们 保证 胜利 在 这 战斗 . "

包管一战成功。”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The marshal was overjoyed .
这 元帅 曾是 欣喜若狂 .

元帅大喜，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [fiːst] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn]
On the one hand , he ordered a vegetarian feast to be prepared to entertain
在 这 一 手 , 他 订购 一个 素食 盛宴 到 是 准备 到 招待
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

一面吩咐备斋款待，

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,
A day later ,
一个 天 之后 ,

过了一日，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [send] [truːps] [tuː; tə] [weɪdʒ] [wɔːr] .
They did not send troops to wage war .
他们 做过 不是 发送 军队 到 工资 战争 .

也不开兵讨战。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了晚间，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋks] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
I don't know how the Tibetan monks arranged the formation .
我 不 知道 如何 这 藏 僧侣 安排 这 形成 .

也不知番僧怎生摆阵，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] : [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] [dɪfiːts] [li] [gwɑːŋ] , [huː] [sets] ['faɪər] ['drægən] [tuː; tə] [bɜːrn] [daʊn] - [pæs]
Chapter Thirty - Seven : The White Tiger Defeates Li Guang , Who Sets Fire Dragon to Burn Down Yanmen Pass
章 三十 - 七 : 这 白色的 老虎 失败 李 光 , WHO 套 火 龙 到 烧伤 向下 - 经过

第三十七回 现白虎大败李广 放火龙烧破雁门

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

['vetərən] ['dʒenrəlz] [ɑːr; ər] ['nevər] ['lækɪŋ] [ɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['strætədʒi] .
Veteran generals are never lacking in wisdom and strategy .
老将 将军们 是 绝不 缺乏 在 智慧 和 战略 .

老将何尝少智谋，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [stɑːrz] [wɜːr; wər] [dɑːrk] [ænd; ənd] ['diːmənz] [wɜːr; wər] [ɪn'kaʊntər] .
It was only because the stars were dark and demons were encountered .
它 曾是 仅有的 因为 这 明星 是 黑暗的 和 恶魔 是 遭遇 .

只因星暗遇妖魔。

[ə; eɪ] [mɪst] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [laɪn] .
A missed opportunity and defeat make it difficult to hold the line .
一个 错过 机会 和 击败 制作 它 难的 到 抓住 这 线 .

失机败阵关难保，

[wʌt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] ['sʌfəkeɪt] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] [laɪk] [ðɪs] ?
What can be done to suffocate a hero like this ?
什么 能 是 完毕 到 窒息 一个 英雄 喜欢 这 ?

闷煞英雄待若何。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [ə'raɪvd] [æt; ət] [naɪt] ,
It is said that when the Tibetan monk arrived at night ,
它 是 说 那 什么时候 这 藏 僧 到达的 在 夜晚 ,

话说番僧到了晚间，

['æftər] ['hævɪŋ] ['dɪnər] ,
After having dinner ,
后 拥有 晚餐 ,

用过晚斋，

['oʊnli] [ðə; ði] [fɜːrst] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] .
Only the first watch of the night could be heard from the watchtower .
仅有的 这 第一的 手表 的 这 夜晚 可以 是 听到 从 这 岗楼 .

只听谯楼初更，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫声：

" ['mɑːrʃ(ə)l] ,
" marshal ,
" 元帅 ,

“元帅，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zʌmptʃuəs] .
This humble monk has been presumptuous .
这 谦逊的 僧 有 到过 放肆 .

贫僧放肆了。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [kæn; kən] [kə'mænd] [truːps] .
The marshal can command troops .
这 元帅 能 命令 军队 .

元帅可点兵，

[faɪv] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [pæs] ,
Five routes to break through the pass ,
五 路线 到 休息 通过 这 经过 ,

五路破关，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [hæz; həz] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [hɪr] .
This humble monk has set up a strange formation here .
这 谦逊的 僧 有 放 向上 一个 奇怪的 形成 这里 .

贫僧这里摆一异阵，

" [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [sək'siːd] . "
" To help the Marshal succeed . "
" 到 帮助 这 元帅 成功 . "

助元帅成功。”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [sed] :
The Marshal said :
这 元帅 说 :

元帅道：

" [meɪ] [aɪ] [æsk] , [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] ? "
" May I ask , Immortal Master ? "
" 可能 我 问 , 不朽 掌握 ? "

“请问仙师，

[bʌt; bət] [wʌt] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['bæriər] ?
But what formation should be used to break through the barrier ?
但 什么 形成 应该 是 用过的 到 休息 通过 这 障碍 ?

但不知要摆什么阵可以破关？”

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [sed] :
The Tibetan monk said :
这 藏 僧 说 :

番僧道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['mʌŋks] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɑːt] [ʃoʊn] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ['daɪəgræm] . "
" This humble monk's formation is not shown in the formation diagram . "
" 这 谦逊的 僧侣的 形成 是 不是 所示 在 这 形成 图表 . "

"贫僧此阵不在阵图，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'tʃiːvd] [θruː] [maɪ] [oʊn] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɑːrdʒuəs] ['præktɪs] .
This was achieved through my own long and arduous practice .
这 曾是 已达成 通过 我的 自己的 长的 和 艰巨 实践 .

乃贫僧自己久炼成功，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [naɪn] ['drægənz] ['snætʃɪŋ] [ðə; ði] [pɜːrl] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] " .
It is called the " Nine Dragons Snatching the Pearl Formation " .
它 是 称为 这 " 九 龙 抢夺 这 珍珠 形成 " .

名曰'九龙抢珠阵'，

[ɔːl] [ðɪs] [rɪ'kwaɪrz] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] [ænd; ənd] [tʃænt] [ðə; ði] [ˌɪnkæn'teɪʃn] .
All this requires is for this humble monk to perform the ritual and chant the incantation .
全部 这 需要 是 为了 这 谦逊的 僧 到 履行 这 仪式 和 呗 这 咒语 .

只消贫僧作法念咒，

[ðiːz] [naɪn] ['drægənz] [fluː] ['ɪntuː] [ðɪs] [pæs] .
These nine dragons flew into this pass .
这些 九 龙 飞翔 进入 这 经过 .

这九条龙飞入此关，

[laɪk] [ə; eɪ] ['reɪdʒɪŋ] ['faɪər] ,
Like a raging fire ,
喜欢 一个 愤怒 火 ,

如一团烈火，

[drɪl] [ə'pɑːn] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [stoʊn] .
Drill upon encountering stone .
钻头 之上 遭遇 石头 .

遇石即钻，

['indʒəz] ['eniwʌn] [ɪn'kaʊntər]
Injures anyone encountered
受伤 任何人 遭遇

遇人即伤，

['iːv(ə)n] [ɪf] - [pæs] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [ænd; ənd] ['aɪərn] ,
Even if Yanmen Pass is a fortress of copper and iron ,
甚至 如果 - 经过 是 一个 堡垒 的 铜 和 铁 ,

哪怕雁门铜墙铁壁，

[wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] ?
What's so difficult to overcome ?
是什么 所以 难的 到 克服 ?

有什么难破?

[wʌns] [ðɪs] ['bæriər] [ɪz] ['broʊkən] ,
Once this barrier is broken ,
一次 这 障碍 是 破碎的 ,

破了此关，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['mɑːtʃt] [streɪt] [ɪn] .
The soldiers marched straight in .
这 士兵 行军 直的 在 .

大兵长驱直入，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði][hæn] ['daɪnəstiz] ['empaɪər][nɑːt][biː; bi] [siːzd] [wɪ'ðɪn] [ɪts][græsp] ?
How could the Han dynasty's empire not be seized within its grasp ?
如何 可以 这 韩 王朝的 帝国 不是 是 查获 之内 它是 抓牢 ?

焉有汉室江山不取之掌上？”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
The marshal was overjoyed and said :
这 元帅 曾是 欣喜若狂 和 说 :

元帅大喜道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] . "
" It all depends on the power of the immortal master . "
" 它 全部 取决于 在 这 力量 的 这 不朽 掌握 . "

“全仗仙师法力。

[let] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [kə'mændər] , [fɜːrst] ['mʌstər] [maɪ] [truːps] [ænd; ənd] [dɪ'plɔɪ] [maɪ] ['dʒenrəlz] .
Let me , the commander , first muster my troops and deploy my generals .
让 我 , 这 指挥官 , 第一的 鼓起 我的 军队 和 部署 我的 将军们 .

还是本帅先点兵调将，

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] [set] [ʌp] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [fɜːrst] ?
Should the Immortal Master set up the formation first ?
应该 这 不朽 掌握 放 向上 这 形成 第一的 ?

还是仙师先摆阵图?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[haʊ] ['meni] [men] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] ?
How many men are needed to serve ?
如何 许多 男人 是 需要 到 服务 ?

要用多少人马听用？”

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [sed] :
The Tibetan monk said :
这 藏 僧 说 :

番僧道：

" [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] ['oʊnli] [niːdz] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] . "
" The marshal only needs to appoint the generals . "
" 这 元帅 仅有的 需求 到 委 这 将军们 . "

“元帅只管点将，

[send] [truːps] [ɪn] [faɪv] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] ,
Send troops in five routes ,
发送 军队 在 五 路线 ,

发兵五路，

[wʌns] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] ['kænən] [fairz] ,
Once the third watch cannon fires ,
一次 这 第三 手表 大炮 火灾 ,

等三更号炮一起，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [wɪl] [naʊ] [set] [ʌp] [ðə; ði] [ə'reɪ] ['daɪəgræm] .
This humble monk will now set up the array diagram .
这 谦逊的 僧 将要 现在 放 向上 这 大批 图表 .

贫僧这里阵图摆起，

['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [men] [ɑːr; ər] [æt; ət] [iːz] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['mʌŋks] [gʊrd] .
Horses and men are at ease within this humble monk's gourd .
马匹 和 男人 是 在 舒适 之内 这 谦逊的 僧侣的 葫芦 .

人马自在贫僧葫芦中间，

[wɪ'ðaʊt] [niːdɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] [truːps] [tuː; tə] [ə'beɪ] ,
Without needing the marshal's troops to obey ,
没有 需要 这 马歇尔的 军队 到 服从 ,

毫不用元帅的人马听用，

[bɪ'fɔːr] [dɑːn] ,
Before dawn ,
前 黎明 ,

不消五更，

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [kæn; kən] [naʊ] ['fɜːrmli] [hoʊld] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌgwɑːn'dʒɔːŋ] .
The marshal can now firmly hold his position in Guanzhong .
这 元帅 能 现在 牢牢 抓住 他的 位置 在 关中 .

元帅可以稳坐关中了。”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [sed] :
The Marshal said :
这 元帅 说 :

元帅道：

" [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstɝz] ['wʌndrəs] [skɪl] "
" A single stroke of the Immortal Master's wondrous skill "
" 一个 单身的 中风 的 这 不朽 硕士学位 奇妙的 技能 "

“一仗仙师妙用，

[maɪ] [lɔːrd] [ɪz]['blesɪd; blest] [twaɪs] .
My Lord is blessed twice .
我的 主 是 蒙福 两次 .

二仗我主洪福，

[breɪk] [θruː] [ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['sɪti] .
Break through the pass and capture the city .
休息 通过 这 经过 和 捕获 这 城市 .

破关取城，

[haʊ] ['fɔːrtʃənət] [wiː; wi] , [ðə; ði] [kə'mændər] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] , [ɑːr; ər] !
How fortunate we , the commander and all the generals , are !
如何 幸运 我们 , 这 指挥官 和 全部 这 将军们 , 是 !

本帅与众将等何幸如之。

[ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] .
This general follows the instructions of the immortal master .
这 一般的 跟随 这 指示 的 这 不朽 掌握 .

本帅依仙师吩咐，

[ðə; ði] [truːps] [hæv; həv] [naʊ] [bɪn] ['mʌstəd] .
The troops have now been mustered .
这 军队 有 现在 到过 集结 .

就此点兵了。”

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [sed] :
The Tibetan monk said :
这 藏 僧 说 :

番僧道：

" ['mɑːrʃ(ə)l] , [pliːz] [proʊ'siːd] . "
" Marshal , please proceed . "
" 元帅 , 请 继续 . "

“元帅请便。”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [tent] .
The marshal moved to the main tent .
这 元帅 已搬 到 这 主要的 帐篷 .

元帅升了大帐，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] :
He instructed his generals :
他 指示 他的 将军们 :

吩咐众将道：

" [ðɪs] [kə'mændər] [ɪz] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] , "
" This commander is acting on the orders of the Wolf Lord , "
" 这 指挥官 是 表演 在 这 订单 的 这 狼 主 , "

“本帅奉狼主的旨意，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] [saʊθ] ,
Coming to conquer the south ,
未来 到 征服 这 南 ,

前来征南，

['jestərdeɪ] , [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [laɪt] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] [pæs] ,
Yesterday , due to a light attack on the pass ,
昨天 , 到期的 到 一个 光 攻击 在 这 经过 ,

昨因轻进攻关，

[ə; eɪ] [mɪst] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] .
A missed opportunity to kill a general .
一个 错过 机会 到 杀 一个 一般的 .

失机斩将，

[ðə; ði] [fɔːlt] [laɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mændər] .
The fault lies with the commander .
这 过错 谎言 和 这 指挥官 .

罪在本帅，

['fɔːrtʃənətli] , ['hev(ə)n] [hæz; həz] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['hoʊli] [mʌŋk] .
Fortunately , Heaven has bestowed upon us a holy monk .
幸运的是 , 天堂 有 授予 之上 我们 一个 圣 僧 .

今幸天赐圣僧，

[help] [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] ,
Help the Wolf Lord ,
帮助 这 狼 主 ,

扶助狼主，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn] [greɪt] ['mædʒɪk(ə)l] ['paʊər] .
It all depends on great magical power .
它 全部 取决于 在 伟大的 神奇 力量 .

全仗大法力，

[wiː; wi][mʌst; məst] [sək'siːd] [tə'naɪt] .
We must succeed tonight .
我们 必须 成功 今晚 .

须要今夜一阵成功，

[ɔːl] ['dʒenrəlz] [ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [tuː; tə] [æd'væns] .
All generals should strive to advance .
全部 将军们 应该 努力 到 进步 .

诸将各宜努力前进，

[noʊ] [rɪ'triːt] [ə'laʊd] .
No retreat allowed .
不 撤退 允许 .

不得退后，

['eniwʌn] [huː] ['vaiəleits] [ðɪs] [ruːl] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
Anyone who violates this rule will be executed .
任何人 WHO 违反 这 规则 将要 是 执行 .

如违者斩。”

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [bɪ'loʊ] [ri'spɔndid] [ɪn] [ə'griːmənt] .
The person below responded in agreement .
这 人 以下 回应 在 协议 .

下面答应了一声：

" [oʊ] ! "
" oh ! "
" 哦 ! "

“哦！”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ðen] ['ɔːrdərd] - [tuː; tə] [liːd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
The marshal then ordered Tujinhun to lead three thousand men .
这 元帅 然后 订购 - 到 带领 三 千 男人 .

元帅便令土金浑带领三千人马，

[wʌn] ['kænən] ,
One cannon ,
一 大炮 ,

大炮一座，

[ə'tæk] [ðə; ði] [iːst] ['sɪti] ;
Attack the East City ;
攻击 这 东方 城市 ;

攻打东城；

- [led] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
Hahu led three thousand men ,
- 引领 三 千 男人 ,

哈虎带领三千人马，

[wʌn] ['kænən] ,
One cannon ,
一 大炮 ,

大炮一座，

[ə'tæk] [ðə; ði] ['westərn] ['sɪti] ;
Attack the western city ;
攻击 这 西 城市 ;

攻打西城；

[sʌn] ['jʌn] [led] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
Sun Yun led three thousand men ,
太阳 云 引领 三 千 男人 ,

孙云带领三千人马，

[wʌn] ['kænən] ,
One cannon ,
一 大炮 ,

大炮一座，

[ə'tæk] [ðə; ði] [saʊθ] ['sɪti] ;
Attack the south city ;
攻击 这 南 城市 ;

攻打南城；

[wuː] [luən] [led] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
Wu Luan led three thousand men ,
吴 栾 引领 三 千 男人 ,

吴銮带领三千人马，

[wʌn] ['kænən] ,
One cannon ,
一 大炮 ,

大炮一座，

[ə'tæk] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['sɪti] ;
Attack the north city ;
攻击 这 北 城市 ;

攻打北城；

['ʃiː] [led] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
Shi Qingzhen led three thousand men ,
史 清镇 引领 三 千 男人 ,

石庆真带领三千人马，

[wʌn] ['kænən] ,
One cannon ,
一 大炮 ,

大炮一座，

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] , ['ʃiː] ['tʃɪŋ'lɔŋ] ,
And ordered his two sons , Shi Qinglong ,
和 订购 他的 二 儿子们 , 史 青龙 ,

并令二子石庆龙、

['ʃiː] - [left] [ænd; ənd] [raɪt] [gɑːrdz] ,
Shi Qinghu's left and right guards ,
史 - 左边 和 正确的 守卫 ,

石庆虎左右护卫，

[ə'tæk] [ðə; ði] ['sentrəl] ['sɪti] .
Attack the central city .
攻击 这 中央 城市 .

攻打中城。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪgnəl] ['kænən] ['faɪərd] ,
As soon as the signal cannon fired ,
作为 很快 作为 这 信号 大炮 被解雇 ,

只听信炮一起，

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [wɜːrkt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt] .
The generals worked together with all their might .
这 将军们 工作 一起 和 全部 他们的 可能 .

众将等用心并力，

['faɪər][ðə; ði] ['kænənz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [kiː] [pɔɪnt] .
Fire the cannons to attack the key point .
火 这 大炮 到 攻击 这 钥匙 观点 .

放炮攻关，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['gæðərd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [pæs] [tuː; tə][hænd]['oʊvər]['ɔːrdərz] .
They always gathered inside the pass to hand over orders .
他们 总是 聚集 里面 这 经过 到 手 超过 订单 .

总在关内聚会缴令，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] ['erərz] .
There must be no errors .
那里 必须 是 不 错误 .

不得有误。

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ə'griːd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
All the generals agreed in unison .
全部 这 将军们 同意 在 齐声 .

众将一齐答应，

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] , ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][kæmp] .
They received the order , mounted their horses , and left the camp .
他们 已收到 这 命令 , 安装 他们的 马匹 , 和 左边 这 营 .

领令上马出营。

[ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒenrəlz] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The marshal's selection of generals has been completed .
这 马歇尔的 选择 的 将军们 有 到过 完全的 .

元帅点将已毕，

[æt; ət][ðə; ði][θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
At the third watch of the night ,
在 这 第三 手表 的 这 夜晚 ,

正交三鼓时候，

[ðə; ði] [tɪ'betən] ['mʌŋks] [kraɪ] :
The Tibetan monk's cry :
这 藏 僧侣的 哭 :

番僧叫声：

" ['mɑːrʃ(ə)l] ,
" marshal ,
" 元帅 ,

“元帅，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] ['præktɪs] ['mɪləteri] ['tæktɪks] .
This humble monk has gone to practice military tactics .
这 谦逊的 僧 有 已消失 到 实践 军队 策略 .

贫僧演阵去了。”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [sed] :
The Marshal said :
这 元帅 说 :

元帅道：

" [aɪm] ['redi] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'lɔːŋ] . "
" I'm ready to play along . "
" 我是 准备好 到 玩 沿着 . "

“本帅奉陪。”

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [held] [ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] [hænd] .
The Tibetan monk held the marshal's hand .
这 藏 僧 握住 这 马歇尔的 手 .

番僧拉着元帅的手，

[hiː; hi] [brɔːt] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He brought two children with him .
他 带来 二 孩子们 和 他 .

带了两个童儿，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][kæmp] [geɪt] ,
Upon reaching the camp gate ,
之上 到达 这 营 门 ,

到得营门，

[ðeɪ] [ðen] [ɪ'miːdiətli] [feɪst] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['sɪti] [ʌv; əv] - [pæs] .
They then immediately faced the northern city of Yanmen Pass .
他们 然后 立即地 面对 这 北方 城市 的 - 经过 .

随即紧对雁门关北城，

[stænd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
Stand at a distance ,
站立 在 一个 距离 ,

远远站定，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [nɑːt][tuː; tə] [laɪt] ['læntərnz] [ɔːr][fairz] .
He instructed his generals not to light lanterns or fires .
他 指示 他的 将军们 不是 到 光 灯笼 或者 火灾 .

吩咐众将不用张灯点火，

['oʊnli][ə; eɪ] ['slɪvər] [ʌv; əv] [laɪt] [rɪ'meɪnd] .
Only a sliver of light remained .
仅有的 一个 银片 的 光 剩余 .

只剩一线夜光。

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [red] [gʊrd] [frʌm; frəm] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
The Tibetan monk took out a red gourd from beside him .
这 藏 僧 采取 出去 一个 红色的 葫芦 从 旁 他 .

番僧在身旁取出一个红葫芦，

[hoʊld][ɪn][ðə; ði] [left] [hænd]
Hold in the left hand
抓住 在 这 左边 手

执在左手，

[lɪft] [ðə; ði][lɪd] ,
Lift the lid ,
举起 这 盖 ,

揭起盖儿，

['feɪsɪŋ] ['aʊtwərdz] ,
Facing outwards ,
面向 向外 ,

向着外边，

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [sɔːrd] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
He drew a wooden sword from behind his back with his right hand .
他 画 一个 木制的 剑 从 在后面 他的 后退 和 他的 正确的 手 .

右手在身背后抽出一柄木剑，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌɪnkæn'teɪʃn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['mʌtərɪŋ] .
I don't know what incantation he was muttering .
我 不 知道 什么 咒语 他 曾是 喃喃自语 .

不知喃喃念些什么咒语，

[hiː; hi] [tæpt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊrd] [θriː] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [sɔːrd] .
He tapped the mouth of the gourd three times with the wooden sword .
他 轻敲 这 嘴 的 这 葫芦 三 时代 和 这 木制的 剑 .

用木剑在葫芦口边敲了三下，

[ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
A loud sound was heard .
一个 大声 声音 曾是 听到 .

只听得一声响亮，

[ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv] [blæk] [klaʊdz] [ə'pɪrd] .
A burst of black clouds appeared .
一个 爆裂 的 黑色的 云 出现 .

迸出一阵黑云，

['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Rising from the sky ,
崛起 从 这 天空 ,

从空而起，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [dɑːrk] [klaʊdz] [dɪ'spɜːrst] .
Suddenly the dark clouds dispersed .
突然 这 黑暗的 云 分散的 .

忽然黑云四散，

[ðen] [ə'nʌðər] [bɜːrst] [ʌv; əv] ['faɪərlaɪt] [ə'pɪrd] .
Then another burst of firelight appeared .
然后 其他 爆裂 的 火光 出现 .

旋又是一派火光，

[ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['deɪtaɪm] .
The sky was illuminated as if it were daytime .
这 天空 曾是 照明 作为 如果 它 是 白天 .

照得满天如同白日，

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [sɔː] [naɪn] ['drægənz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
But then I saw nine dragons in the sky .
但 然后 我 锯 九 龙 在 这 天空 .

但见天上九条龙，

[ber] [ɪts] [tiːθ] [ænd; ənd] ['brændɪʃɪŋ] [ɪts] [klɔːz] ,
baring its teeth and brandishing its claws ,
禁止 它是 牙齿 和 挥舞 它是 爪子 ,

张牙舞爪，

[ðə; ði] [fleɪmz] ['hɜːtld] [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['sɪti] [ʌv; əv] - .
The flames hurtled straight toward the northern city of Yanmen .
这 火焰 猛烈撞击 直的 朝向 这 北方 城市 的 - .

火焰焰地直奔雁门北城而来，

[nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] .
Not afraid of people at all .
不是 害怕的 的 人们 在 全部 .

好不怕人。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ə'nʌðər] ['sɪɡnəl] ['kænən] ['faɪərd] [ɪn] [mɪd] - [er] .
In an instant , another signal cannon fired in mid - air .
在 一个 立即的 , 其他 信号 大炮 被解雇 在 中 - 空气 .

一霎时半空中又是一个信炮，

[faɪv] [ɡruːps] [ʌv; əv] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [siːn] .
Five groups of barbarian soldiers and generals were seen .
五 团体 的 野蛮人 士兵 和 将军们 是 已见 .

只见五路番兵番将，

['ʃaʊtɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz]
Shouting in all directions
喊叫 在 全部 方向

四下呐喊，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tə'ɡeðər] [tuː; tə] [set] [ʌp] ['kænənz] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] [kiː] [pɔɪnt] .
They all came together to set up cannons and attack the key point .
他们 全部 来了 一起 到 放 向上 大炮 和 攻击 这 钥匙 观点 .

齐来架炮攻关。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [baː'bɛəriənz] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [pæs] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [naɪt] , [ðə; ði] ['soʊldʒərz]
Upon seeing the barbarians attacking the pass under cover of night , the soldiers
之上 看到 这 野蛮人 攻击 这 经过 在下面 覆盖 的 夜晚 , 这 士兵
[æt; ət] [ðə; ði] [ɡeɪt] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [baː'bɛəriənz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ə'ɡen] .
at the gate realized that the barbarians were coming again .
在 这 门 已实现 那 这 野蛮人 是 未来 再次 .

关上军士一见番人又来趁夜攻关，

[ðə; ði] ['kænənz] ['faɪərd] [ɪn'ses(ə)ntli] .
The cannons fired incessantly .
这 大炮 被解雇 不已 .

大炮打得声声不住，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [skerd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [soʊl] ['ɔːlmoʊst] [left] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .
He was so scared that his soul almost left his body .
他 曾是 所以 害怕的 那 他的 灵魂 几乎 左边 他的 身体 .

已吓得魂不附体，

['ruː, 'ɑːr'juː] [,ɛf i 'aɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tent] :
Ru Fei reported into the tent :
ru 费 据报道 进入 这 帐篷 :

如飞报入帐内道：

" ['mɑːrʃ(ə)l] [tʃiː] ,
" Marshal Qi ,
" 元帅 齐 ,

“启元帅，

[oʊ] [noʊ] !
Oh no !
哦 不 !

不好了，

[baː'bɛəriənz] [kə'mɑːndid] [lɑːrdʒ] ['ɑːmiz] [ænd; ənd] ['kænənz] .
Barbarians commanded large armies and cannons .
野蛮人 命令 大的 军队 和 大炮 .

番人统领大兵大炮，

[ə'tækɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz]
Attacking from all sides
攻击 从 全部 侧面

四面攻打，

[ɪk'striːmli] ['ɜːrdʒənt]
Extremely urgent
极其 紧迫的

十分紧急，

[pliːz] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Please make a decision .
请 制作 一个 决定 .

请令定夺。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l]
Upon hearing the report , the marshal
之上 听力 这 报告 , 这 元帅

元帅闻报，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 .

吃惊不小。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [mɔːr] [dɪ'fɛndɚz] ,
Just as they were about to add more defenders ,
只是 作为 他们 是 关于 到 添加 更多的 后卫 ,

正要添将防守，

[ə'nʌðər] [rɪ'pɔːrt] :
Another report :
其他 报告 :

又见报道：

" [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['sɪti] [ɪz][də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kæmp] . "
" The northern city is directly opposite the barbarian camp . "
" 这 北方 城市 是 直接地 对面的 这 野蛮人 营 . "

“北城紧对番营，

['sʌd(ə)nli] , [naɪn] ['faɪər] ['drægənz] [fluː] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
Suddenly , nine fire dragons flew in from the sky .
突然 , 九 火 龙 飞翔 在 从 这 天空 .

忽然平空飞来九条火龙，

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] [waɪl] [ɪts] ['bɜːrnɪŋ] .
Close the door while it's burning .
关闭 这 门 尽管 它是 燃烧 .

烧着关门，

[ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [breɪk] !
The door is about to break !
这 门 是 关于 到 休息 !

关门要破了！”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [rɪ'siːvd] [tuː] [rɪ'pɔːrts] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
The marshal received two reports in succession .
这 元帅 已收到 二 报告 在 演替 .

元帅连接两报，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
He looked up to the sky and cried out :
他 看起来 向上 到 这 天空 和 哭 出去 :

仰天大哭道：

" ['hev(ə)n] [hæz; həz] [fər'seɪkən] ['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] ! "
" **Heaven has forsaken our nation ! "**
" 天堂 有 被遗弃的 我们的 国家 ! "

“天亡我国也！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [nuːz] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] . . .
Upon hearing this news , Zhang and her son . . .
之上 听力 这 消息 , 张 和 她 儿子 . . .

张氏母子一闻此信，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] [hɪr]
Hurry up and come here
匆忙 向上 和 来 这里

急急前来，

[kɔːl] [aʊt] :
Call out :
称呼 出去 :

叫一声：

['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Father - in - law ,
父亲 - 在 - 法律 ,

“公公，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

这便如何是好？”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [sed] :
The Marshal said :
这 元帅 说 :

元帅道：

" [ɪf] [ðɪs] ['sɪti] [fɔːlz] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪsk] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] . "
" If this city falls , we have no choice but to risk our lives . "
" 如果 这 城市 瀑布 , 我们 有 不 选择 但 到 风险 我们的 生活 . "

“此城一破只好拼此一命，

[tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['mɑːnərk] .
To repay the monarch .
到 偿还 这 君主 .

以报君主。”

[li] - :
Li Nengdao :
李 - :

李能道：

[waɪ] [dəʊnt] [wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [reɪz] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] [faɪt] ['aʊər; ɑːr] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ?
Why don't we also raise an army and fight our way out of the city ?
为什么 不 我们 还 增加 一个 军队 和 斗争 我们的 方式 出去 的 这 城市 ?

“我们何不也起兵杀出城，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz] [stɪl] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
The outcome is still uncertain .
这 结果 是 仍然 不确定 .

胜负俱未可知，

[waɪ] [sɪt] ['aɪdli] [baɪ] [ænd; ənd] [weɪt] [tuː; tə] [daɪ] !
Why sit idly by and wait to die !
为什么 坐 闲散地 经过 和 等待 到 死 !

何必坐以待毙！”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] ['ʃaʊtɪd] :
The marshal shouted :
这 元帅 喊叫 :

元帅喝道：

" ['ɪɡnərənt] [bræt] , "
" Ignorant brat , "
" 无知 小子 , "

“无知小子，

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] ['sɪriəs] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] .
I didn't know how serious this would be .
我 没有 知道 如何 严肃的 这 会 是 .

不知这场厉害，

['meɪkɪŋ] [ʌn'wɔːrəntɪd] ['kɑːments] [ɑːn] ['mɪləteri] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'ferz]
Making unwarranted comments on military and political affairs
制作 毫无根据的 评论 在 军队 和 政治的 事务

妄谈军政，

" [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [æt; ət] [wʌns] ! "
" Get out of here at once ! "
" 得到 出去 的 这里 在 一次 ! "

还不速速退下。”

[ʒɑːŋz] ['sɔbiŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] :
Zhang's sobbing and wailing :
张的 啜泣 和 哀嚎 :

张氏哭哭啼啼叫声：

['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Father - in - law ,
父亲 - 在 - 法律 ,

“公公，

[ðə; ði] [pʊr] ['hʌzbənd] [ɪz] [træpt] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
The poor husband is trapped in a foreign land .
这 贫穷的 丈夫 是 被困 在 一个 外国的 土地 .

可怜丈夫困在番邦，

[ˌʌn'noʊn] [feɪt]
Unknown fate
未知 命运

未知生死，

['ʌŋk(ə)l] ,
uncle ,
叔叔 ,

叔叔、

[bəuθ] [ænt] [daɪd] ['trædʒɪkli] .
Both aunts died tragically .
两个都 姑姑们 死亡 悲剧的是 .

婶婶俱遭惨亡，

['oʊnli] [maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , [maɪ] [sʌn] , [ænd; ənd] [aɪ] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [kloʊz] ['relətɪvz] .
Only my father - in - law , my son , and I remained as close relatives .
仅有的 我的 父亲 - 在 - 法律 , 我的 儿子 , 和 我 剩余 作为 关闭 亲属 .

只剩下公公与我母子至亲三口，

[wʌns] [ə'gen] [træpt] [ɪn] [ðɪs] [pæs] ,
Once again trapped in this pass ,
一次 再次 被困 在 这 经过 ,

又陷此关中，

[ɪf] [ðə; ði] [geɪt] [ɪz] [briːtʃt] . . .

If the gate is breached . . .

如果 这 门 是 违规 . . .

若关一破，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [dʌst] .

We will be reduced to dust .

我们 将要 是 减少 到 灰尘 .

我等立成齑粉，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [li] ['fæməli] ['lɪniɪdʒ] [wʌz; wəz] [waɪpt] [aʊt] ,

Seeing that the Li family lineage was wiped out ,

看到 那 这 李 家庭 血统 曾是 擦拭 出去 ,

眼见李氏一脉灭绝了，

[haʊ] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] !

How heartbreaking !

如何 令人心碎 !

岂不令人伤心！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][ʌv; əv] [griːf] [wʌz; wəz] ['ʌtəd] .

A great cry of grief was uttered .

一个 伟大的 哭 的 悲伤 曾是 说出 .

大放悲声。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [sed] :

The Marshal said :

这 元帅 说 :

元帅道：

" [maɪ] [dɪr] [niːs] - [ɪn] - [lɔː] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][sæd] . "

" My dear niece - in - law , there's no need to be sad . "

" 我的 亲爱的 侄女 - 在 - 法律 , 有 不 需要 到 是 伤心 . "

“贤侄媳不必伤心，

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'broʊkən] ['bæriər] . . .

We can take advantage of this unbroken barrier . . .

我们 能 拿 优势 的 这 未破 障碍 . . .

可趁此关未破，

[pæk] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] ['kwɪkli] .

Pack your luggage quickly .

盒 你的 行李 迅速地 .

速速收拾行李，

[lets] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['grænsʌn] [li] [nɛŋ] !

Let's escape with our grandson Li Neng !

我们来吧 逃脱 和 我们的 孙子 李 能 !

同孙儿李能逃命去罢！

[aɪl] [rɪsk] [maɪ] [laɪf] .

I'll risk my life .

患病的 风险 我的 生活 .

拼我老命，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [laɪf] [ɔːr] [deθ] ,

Regardless of life or death ,

不管 的 生活 或者 死亡 ,

莫管生死存亡，

" [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [feɪt] . "
" Leave it to fate . "
" 离开 它 到 命运 . "

听天由命。”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [sed] :
Zhang said :
张 说 :

张氏道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [ber] [tuː; tə] [let] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [goʊ] ! "
" How could we bear to let our father - in - law go ! "
" 如何 可以 我们 熊 到 让 我们的 父亲 - 在 - 法律 去 ! "

“我等怎舍得公公前去！

[ɪn] [maɪ] [ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依侄媳愚见，

[lets] [goʊ] [təˈgeðər] .
Let's go together .
我们来吧 去 一起 .

不如一齐走罢，

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈgɪlti] [ˈruːlər] ,
Before the guilty ruler ,
前 这 有罪的 统治者 ,

待罪君前，

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] . "
" It is up to His Majesty to decide . "
" 它 是 向上 到 他的 威严 到 决定 . "

凭圣上处分便了。”

[ðə; ði] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [sed] :
The Marshal said :
这 元帅 说 :

元帅道：

" [jʊr; jər] [niːs] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [mɪˈsteɪkən] . "
" Your niece - in - law is mistaken . "
" 你的 侄女 - 在 - 法律 是 错误 . "

“侄媳之言差矣，

[kæn; kən][juː; jʊ] [liːv] ?
Can you leave ?
能 你 离开 ?

你们可走得，

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɑːt] [liːv] .
But I cannot leave .
但 我 不能 离开 .

我却走不得，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [baɪ] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] [tuː; tə] [səbˈduː] [ðə; ði][baːˈbɛəriənz] .
I came here by imperial decree to subdue the barbarians .
我 来了 这里 经过 帝国 法令 到 征服 这 野蛮人 .

我是奉旨前来征番的，

[ʌnˈɔːθəraɪzd] [dɪˈpɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs]
Unauthorized departure from this place
未经授权 离开 从 这 地方

擅离此地，

[wʌt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] ?
What crime should he be punished for ?
什么 犯罪 应该 他 是 受到惩罚 为了 ?

该当何罪。”

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [stɪl] ['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
The matter is still under discussion .
这 事情 是 仍然 在下面 讨论 .

正在商议不决，

[ə'nʌðər] ['soʊldʒər] [rʌʃt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flʌstərd] [rɪ'pɔːrt] :
Another soldier rushed in with a flustered report :
其他 士兵 匆忙 在 和 一个 慌乱 报告 :

又见军士慌慌张张报道：

" ['mɑːrʃ(ə)l] [tʃiː] ,
" Marshal Qi ,
" 元帅 齐 ,

“启元帅，

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不、

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不、

[oʊ] [noʊ] !
Oh no !
哦 不 !

不好了，

[dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] ['pɛŋ] [jɪn] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv]
Just now , the garrison commander Peng Yin was walking towards the north of
只是 现在 , 这 驻军 指挥官 彭 阴 曾是 步行 向 这 北 的
[ðə; ði] ['sɪti] .
the city .
这 城市 .

方才守将彭殷正走北城，

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [smæʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['kænən] .
His head was smashed by a cannon .
他的 头 曾是 粉碎 经过 一个 大炮 .

被番炮将头颅打碎，

[ðə; ði] ['bætlmənts] [wɜːr; wər] [nɑːkt] [daʊn] [baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [fiːt] .
The battlements were knocked down by more than ten feet .
这 城垛 是 敲门 向下 经过 更多的 比 十 脚 .

城垛打倒十余丈，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] [swɔːmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
The barbarian soldiers swarmed into the city .
这 野蛮人 士兵 蜂拥而至 进入 这 城市 .

番兵一拥爬进城来，

['kaʊntləs] ['faɪər] ['drægənz]
Countless fire dragons
无数 火 龙

火龙不知多少，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
It has already burned into the city .
它 有 已经 烧伤 进入 这 城市 .

已烧进城了。

[ðə; ði] [fɔːr] ['sɪtiz] [ʌv; əv] - [hæv; həv] ['fɔːlən] .
The four cities of Yanmen have fallen .
这 四 城市 的 - 有 倒下 .

雁门四城已破，

['mɑːrʃ(ə)l] , [waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] ['liːvɪŋ] [jet] ?
Marshal , why aren't you leaving yet ?
元帅 , 为什么 不是 你 离开 然而 ?

元帅还不速走，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðen] ! "
" Wait until then ! "
" 等待 直到 然后 ! "

等待何时！”

[ðɪs] [rɪ'pɔːrt] ,
This report ,
这 报告 ,

这一报，

['mɑːrʃ(ə)l] [li] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [hɪz; ɪz] [soʊl] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] .
Marshal Li was so frightened that he didn't know where his soul was hanging .
元帅 李 曾是 所以 害怕 那 他 没有 知道 在哪里 他的 灵魂 曾是 绞刑 .

只吓得李元帅魂都不知吊在哪里了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['pɔkitid] [ðə; ði] [kə'mændɚz] [siːl] .
He hurriedly pocketed the commander's seal .
他 匆匆 口袋 这 指挥官的 海豹 .

急急揣了帅印，

['maʊntɪd] ['soʊldʒərz]
Mounted soldiers
安装 士兵

坐马端兵，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] ,
Leading Zhang and her son ,
领导 张 和 她 儿子 ,

带领张氏母子，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] .
They all rushed out of the gate .
他们 全部 匆忙 出去 的 这 门 .

一齐闯出辕门。

['haʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [wɜːr; wər] [ə'bleɪz] [wɪð; wɪθ]['faɪər] .
Houses on the street were ablaze with fire .
房屋 在 这 街道 是 燃烧 和 火 .

只见街上房屋被火龙烧着，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] ['slɔːtəd] [baɪ][ðə; ði][bɑː'bɛəriənz] .
The soldiers were indiscriminately slaughtered by the barbarians .
这 士兵 是 不加区分地 屠杀 经过 这 野蛮人 .

军兵被番人乱杀，

[ðə; ði] [kraɪz] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
The cries shook the earth .
这 哭泣 摇晃 这 地球 .

哭声震地，

[ʃaʊts] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
Shouts of killing filled the air .
喊叫 的 杀 已填 这 空气 .

喊杀连天，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['truːli] ['trædʒɪk][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
It was a truly tragic situation .
它 曾是 一个 真的 悲惨 情况 .

惨不可言。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The marshal heard this ,
这 元帅 听到 这 ,

元帅听见，

[maɪ] [hɑːrt] [eɪks] [wɪð; wɪθ] [ʌn'berəb(ə)l] [peɪn] .
My heart aches with unbearable pain .
我的 心 疼痛 和 难以忍受 疼痛 .

心甚不忍，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
There's nothing we can do about it now .
有 没有什么 我们 能 做 关于 它 现在 .

此刻也无可奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] [fliː] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They had to abandon the pass and flee for their lives .
他们 有 到 放弃 这 经过 和 逃跑 为了 他们的 生活 .

要弃关逃命，

['hedɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
Heading straight to the south of the city ,
标题 直的 到 这 南 的 这 城市 ,

直奔城南，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [sʌn] ['jʌn] ['tʃɑːdʒiŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .
They encountered Sun Yun charging into the city right at the top .
他们 遭遇 太阳 云 收费 进入 这 城市 正确的 在 这 顶部 .

顶面正遇着孙云杀进城来，

[aɪ] [sɔː] ['mɑːrʃ(ə)l] [li] [ɪn][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] .
I saw Marshal Li in the firelight .
我 锯 元帅 李 在 这 火光 .

火光中一见李元帅，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

[li] [gwɑːŋ] ,
Li Guang ,
李 光 ,

“李广，

[wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ] ?
Which way to go ?
哪个 方式 到 去 ?

往哪里走？”

[reɪz] [jʊr; jər] ['wɛpənz]
Raise your weapons
增加 你的 武器

举起军器，

[ðə; ði] ['kʌvər] [wɪl] [kʌm] [daʊn] .
The cover will come down .
这 覆盖 将要 来 向下 .

盖将下来。

[li] [gwɑːŋ] [derd] [nɑːt] ['lɪŋgər] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
Li Guang dared not linger in battle .
李 光 敢于 不是 萦绕 在 战斗 .

李广不敢恋战，

[ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [prə'tekt] [ðə; ði] ['fæməli] ['membər] ,
On the one hand , protect the family members ,
在 这 一 手 ， 保护 这 家庭 成员 ，

一面保着家眷，

[faɪt] [ænd; ənd] [rɪ'triːt] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
Fight and retreat simultaneously .
斗争 和 撤退 同时地 .

且战且走。

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [sʌn] ['jʌn] ,
If we talk about Sun Yun ,
如果 我们 讲话 关于 太阳 云 ，

若论孙云，

[ə'rɪdʒənəli] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [li] [gwɑːŋ] ,
Originally no match for Li Guang ,
起初 不 匹配 为了 李 光 ，

原非李广敌手，

[haʊ'evər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [li] [gwɑːŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [lɔːst] - [pæs] ,
However , because Li Guang had already lost Yanmen Pass ,
然而 ， 因为 李 光 有 已经 丢失的 - 经过 ，

但因李广因雁门已失，

['veri] ['tɪmɪd] ,
Very timid ,
非常 胆小 ，

心怯十分，

[sʌn] ['jʌn] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['tæklɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːbləm] .
Sun Yun succeeded in tackling the problem .
太阳 云 成功了 在 擒抱 这 问题 .

孙云因攻关得胜，

['kɜːrɪdʒ] [ɪn'kriːst] [ə; eɪ] ['hʌndrədˌfoʊld] .
Courage increased a hundredfold .
勇气 增加 一个 百倍 .

勇增百倍，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [li] [gwɑːŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [pæs] ,
Upon seeing Li Guang about to break through the pass ,
之上 看到 李 光 关于 到 休息 通过 这 经过 ，

一见李广要闯出关去，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [rɪ'læks] ?
How could they possibly relax ?
如何 可以 他们 可能 放松 ?

怎肯放松?

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ɪn] [pər'suːt] .
They set off on horseback in pursuit .
他们 放 离开 在 马背 在 追逐 .

放马追来，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] [self] - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
And the table of self - satisfaction .
和 这 桌子 的 自己 - 满意 .

且自慢表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋks] [pər'fɔːrmd] ['rɪtʃʊəlz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [kæmp] [geɪt] .
Furthermore , the Tibetan monks performed rituals outside the camp gate .
此外 , 这 藏 僧侣 执行 仪式 外部 这 营 门 .

再言番僧在营门外作法，

[ðeɪ] [juːst] [naɪn] ['faɪər] ['drægənz] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] - [pæs] .
They used nine fire dragons to break through Yanmen Pass .
他们 用过的 九 火 龙 到 休息 通过 - 经过 .

用九条火龙将雁门关破了，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫声：

" ['mɑːrʃ(ə)l] ,
" marshal ,
" 元帅 ,

“元帅，

[waɪ] ['hævnt] [juː; jʊ] [led] [jʊr; jər] [meɪn] [fɔːrs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pæs] [jet] ?
Why haven't you led your main force into the pass yet ?
为什么 还没有 你 引领 你的 主要的 力量 进入 这 经过 然而 ?

还不带领大队人马进关，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðen] ? "
" Wait until then ? "
" 等待 直到 然后 ? "

等待何时？”

['mɑːrʃ(ə)l] ,
Marshal ,
元帅 ,

元帅听得，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

大喜道：

[ðə; ði] [geɪt] [hæz; həz] [bɪn] [briːtʃt] .
The gate has been breached .
这 门 有 到过 违规 .

“关门已破，

[ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] [kæn; kən] [rɪ'triːv] [ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l]['ɑːrtɪfækt] .
The immortal master can retrieve the magical artifact .
这 不朽 掌握 能 取回 这 神奇 人工制品 .

仙师可收回法宝，

" [aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hɑːrm] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] . "
" I fear it may harm living beings . "
" 我 害怕 它 可能 伤害 活的 生物 . "

恐其有害生灵。”

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] ['dʒestʃəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
The Tibetan monk gestured with his hand .
这 藏 僧 做手势 和 他的 手 .

番僧把手一招，

[ɔːl] [naɪn] ['faɪər] ['dræɡənz] ['entərd] [ðə; ði] [ɡʊrd] .
All nine fire dragons entered the gourd .
全部 九 火 龙 进入 这 葫芦 .

九条火龙都入葫芦，

['ɪnstəntli] , [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] ['faɪər] [ɪn] [ˌɡwɑːn'dʒɔːŋ] ['vænɪʃt] .
Instantly , the smoke and fire in Guanzhong vanished .
即刻 , 这 抽烟 和 火 在 关中 消失了 .

顿时关中烟消火灭。

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] ['faɪərd] [hɪr] .
Three cannon shots were fired here .
三 大炮 镜头 是 被解雇 这里 .

这里三声大炮，

[ðeɪ] [broʊk] [kæmp] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [kæmp] .
They broke camp and set up camp .
他们 打破 营 和 放 向上 营 .

拔寨起营，

[ðeɪ] [ɔːl] ['entərd] - [pæs] [tə'ɡeðər] .
They all entered Yanmen Pass together .
他们 全部 进入 - 经过 一起 .

一齐进了雁门关。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv] [ˌɡwɑːn'dʒɔːŋ] [hæv; həv] [ɔːl] [fled] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
The soldiers and generals of Guanzhong have all fled for their lives .
这 士兵 和 将军们 的 关中 有 全部 逃亡 为了 他们的 生活 .

关中兵将俱已逃命去了，

[ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [kɔːzd] [ɡreɪt] ['sʌfərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .
It only caused great suffering to the common people .
它 仅有的 导致 伟大的 痛苦 到 这 常见的 人们 .

只苦坏了众百姓，

[haʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] ?
How many lives have been lost ?
如何 许多 生活 有 到过 丢失的 ?

伤了多少性命。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The marshal issued a proclamation to reassure the people .
这 元帅 发布 一个 公告 到 保证 这 人们 .

元帅一面出榜安民，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [li] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fled] .
It was discovered that Li Guangye had already fled .
它 曾是 发现 那 李 - 有 已经 逃亡 .

查点李广业已逃走。

[ɜːrθ] [ænd; ənd] ['met(ə)l] ,
Earth and Metal ,
地球 和 金属 ,

土金浑、

- ,
Hahu ,
- ,

哈虎、

['ʃiː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz]
Shi Qingzhen and his two sons
史 清镇 和 他的 二 儿子们

石庆真父子三人、

[wuː] [luən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['entərd] [ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðer; ðər] [ə'tʃiːvmənts] .
Wu Luan and the others entered the tent to report their achievements .
吴 栾 和 这 其他的 进入 这 帐篷 到 报告 他们的 成就 .

吴銮等俱入帐缴令报功，

[sʌn] ['jʌn] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] , [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Sun Yun , who was attacking the south gate , was nowhere to be seen .
太阳 云 , WHO 曾是 攻击 这 南 门 , 曾是 无处 到 是 已见 .

单不见攻打南门的孙云，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['pʌz(ə)ld] .
I was very puzzled .
我 曾是 非常 困惑 .

心下十分疑惑。

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [sed] :
The Tibetan monk said :
这 藏 僧 说 :

番僧道：

" ['mɑːrʃ(ə)l] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] . "
" Marshal , there is no need to worry . "
" 元帅 , 那里 是 不 需要 到 担心 . "

“元帅不必忧疑，

['dʒen(ə)rəl] [sʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [tuː; tə] [pər'suː] [li] [gwɑːŋ] .
General Sun has already gone to the south gate to pursue Li Guang .
一般的 太阳 有 已经 已消失 到 这 南 门 到 追求 李 光 .

孙将军已向南城外追李广去了，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [li] [gwɑːŋ] .
But he was no match for Li Guang .
但 他 曾是 不 匹配 为了 李 光 .

但非李广对手，

" [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːrdər]['dʒen(ə)rəl][hɑː][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [faɪt] [ɑːn][ðə; ði] [flæŋks] , "
" You may order General Ha to go and fight on the flanks , "
" 你 可能 命令 一般的 哈 到 去 和 斗争 在 这 侧翼 , "

可令哈将军前去肋战，”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [dɪd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .
The marshal did as he was told .
这 元帅 做过 作为 他 曾是 讲述 .

元帅依言，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɑː]['huː][tuː; tə] [liːd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] .
He ordered Ha Hu to lead three thousand soldiers .
他 订购 哈 胡 到 带领 三 千 士兵 .

吩咐哈虎带兵三千，

[goʊ][ðer; ðər] ['kwɪkli] .
Go there quickly .
去 那里 迅速地 .

速速前去。

- [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Hahu accepted the order and mounted his horse .
- 公认 这 命令 和 安装 他的 马 .

哈虎领命上马，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] .
He led his troops out of the south gate with lightning speed .
他 引领 他的 军队 出去 的 这 南 门 和 闪电 速度 .

带兵如飞出了南门，

[rɪ'liːs] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] .
Release the horse's head .
发布 这 马匹 头 .

放开马头，

[ɜːrdʒ] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [æd'væns] .
Urge the troops to advance .
敦促 这 军队 到 进步 .

催兵前进。

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] ['θɜːrti] [maɪlz] [ə'weɪ] .
They rushed to a place thirty miles away .
他们 匆忙 到 一个 地方 三十 英里 离开 .

赶到三十里外，

[frʌm; frəm][ə'fɑːr] , [sʌn] ['jʌn] [wʌz; wəz] [siːn] ['spɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər][æn; ən][oʊld] ['dʒen(ə)rəl] [ə'hed] .
From afar , Sun Yun was seen spurring his horse to chase after an old general ahead .
从 远方 , 太阳 云 曾是 已见 刺激 他的 马 到 追赶 后 一个 老的 一般的 前方 .

远远见孙云放马追赶前面一员老将，

['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [li] [gwɑːŋ] ,
Knowing it was Li Guang ,
会心 它 曾是 李 光 ,

知是李广，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [kætʃ] [ʌp] .
It's just that we can't catch up .
它是 只是 那 我们 不能 抓住 向上 .

只是赶不上，

[hɑː]['huː][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə][ænd; ənd] [sed] :
Ha Hu had an idea and said :
哈 胡 有 一个 主意 和 说 :

哈虎心生一计道：

" [let] [ˌem 'iː] [help] [hɪm; ɪm] [sək'siːd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['æroʊ] . "
" Let me help him succeed with one arrow . "
" 让 我 帮助 他 成功 和 一 箭 . "

“待某助他一箭成功罢。”

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] ,
Make up your mind ,
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

['rekəgnaiziŋ] [li] - [bæk] ,
Recognizing Li Guang's back ,
识别 李 - 后退 ,

认着李广背后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌn] ['æroʊ] [ʃɑːt] .
It was just one arrow shot .
它 曾是 只是 一 箭 射击 .

就是一箭射去，

['truːli] [æn; ən] ['ɑːrtʃər] [huː] [kæn; kən] [hɪt] [ə; eɪ] ['wɪloʊ] [liːf] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] .
Truly an archer who can hit a willow leaf from a hundred paces .
真的 一个 射手 WHO 能 打 一个 柳 叶子 从 一个 百 步幅 .

真是百步穿杨，

['evri] [ʃɑːt] [hɪts] [ɪts] ['tɑːrgɪt] .
Every shot hits its target .
每一个 射击 点击量它是 目标 .

发无不中。

[li] [gwɑːŋ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
Li Guang was caught off guard .
李 光 曾是 捕捉 离开 警卫 .

李广未及防备，

[ʃaʊt] " [aʊtʃ] ! "
Shout " Ouch ! "
喊 " 哎哟 ! "

叫声"哎哟"，

[ðə; ði] ['æroʊ] [strʌk] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] ['sɑːkɪt] .
The arrow struck the shoulder socket .
这 箭 击 这 肩膀 插座 .

箭中肩窝，

[hiː; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He tripped and fell off his horse .
他 绊倒了 和 跌倒 离开 他的 马 .

一跤跌于马下。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒen(ə)rəl] [fɔːl] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [sʌn] ['jʌn]
Upon seeing the old general fall from his horse , Sun Yun
之上 看到 这 老的 一般的 落下 从 他的 马 , 太阳 云

孙云一见老将落马，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [laɪf] .
He was about to raise his sword to take the old general's life .
他 曾是 关于 到 增加 他的 剑 到 拿 这 老的 将军的 生活 .

正要举刀来取老将性命。

[ˌʌn'noʊn] [feɪt]
Unknown fate
未知 命运

未知生死如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [eɪt] : ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jɪŋ] [seɪvz] [li] [gwɑːŋ] [æt; ət] - [pæs] ; ['krɪst(ə)l] [bɔːl] ['diːmən] [faɪts] [hæn] ['dʒen(ə)rəl]
Chapter Thirty - Eight : Zhao Ying Saves Li Guang at Jinque Pass ; Crystal Ball Demon Fights Han General
章 三十 - 八 : 赵 英 保存 李 光 在 - 经过 ; 水晶 球 恶魔 战斗 韩 一般的

第三十八回 金雀关赵英救李广 水晶球妖仙打汉将

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[haʊ] ['meni] ['daʊɪst] [priːsts] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] ?
How many Taoist priests visit the ancient temple ?
如何 许多 道教 神父 访问 这 古老的 寺庙 ?

多少道人看古庙，

[praɪm] ['ministəz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['kælkjuleɪtɪŋ] .
Prime ministers have always been cunning and calculating .
主要的 部长们 有 总是 到过 狡猾 和 计算 .

从来宰相用心机。

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [sprɪŋ] ?
When will we reach Peach Blossom Spring ?
什么时候 将要 我们 抵达 桃 开花 春天 ?

几时得到桃源洞，

[aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [tʃes] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gɔdz] .
I'd love to play a game of chess with the gods .
ID 爱 到 玩 一个 游戏 的 棋 和 这 神 .

好与神仙下局棋。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['mɑːrʃ(ə)l] [li] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [baɪ] [ə; eɪ] [sniːk] ['æroʊ] [frʌm; frəm] [hɑː] ['huː] .
It is said that Marshal Li was shot in the shoulder by a sneak arrow from Ha Hu .
它 是 说 那 元帅 李 曾是 射击 在 这 肩膀 经过 一个 潜行 箭 从 哈 胡 .

话说李元帅被哈虎一暗箭射中肩窝，

[hiː; hi] [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He fell off his horse .
他 跌倒 离开 他的 马 .

翻身落马，

[sʌn] ['jʌn] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
Sun Yun was overjoyed upon seeing this .
太阳 云 曾是 欣喜若狂 之上 看到 这 .

孙云一见大喜，

[hiː; hi] ['ɜːdʒd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He urged his horse forward and raised his sword .
他 敦促 他的 马 向前 和 提高 他的 剑 .

正催马举刀，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [li] - [hed] .
They came to take Li Guang's head .
他们 来了 到 拿 李 - 头 .

要来取李广的首级，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [waɪt] [laɪt] [ə'pɪrd] [ɪn] [li] - [dæn'tiːən] .
Suddenly , a white light appeared in Li Guang's dantian .
突然 , 一个 白色的 光 出现 在 李 - 丹田 .

忽见李广泥丸中现出一道白光，

[ə; eɪ] [waɪt] ['taɪgər] [ɪz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [laɪt] .
A white tiger is inside the light .
一个 白色的 老虎 是 里面 这 光 .

光内一只白虎，

[ˌaɪ 'tiː] [græbd] [sʌn] [jʌnz] ['wepən] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [tuː] [frʌnt] [pɔːz] .
It grabbed Sun Yun's weapon with its two front paws .
它 抓住 太阳 云的 武器 和 它是 二 正面 爪子 .

两只前爪抓住孙云的兵器，

[sʌn] ['jʌn] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
Sun Yun was so frightened that he dared not make a move .
太阳 云 曾是 所以 害怕 那 他 敢于 不是 制作 一个 移动 .

吓得孙云不敢下手，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .
They turned the horse around and rode away .
他们 转向 这 马 大约 和 骑 离开 .

带转马头便走。

[ɪn'kaʊntərɪŋ] - ,
Encountering Hahu ,
遭遇 - ,

遇见哈虎，

- :
Hahudao :
- :

哈虎道：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] . "
" I have already given you a helping hand . "
" 我 有 已经 给定 你 一个 帮助 手 . "

“某已助你一箭，

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [straɪk] [ænd; ənd][hɑːrm] [li] [gwɑːŋ] ?
Why didn't you strike and harm Li Guang ?
为什么 没有 你 罢工 和 伤害 李 光 ?

怎不下手去伤李广？”

[sʌn] ['jʌn] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [wʌt] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər][hæd; həd] [sed] .
Sun Yun then repeated what the White Tiger had said .
太阳 云 然后 重复 什么 这 白色的 老虎 有 说 .

孙云便把顶现白虎的话说了一遍。

- :
Hahudao :
- :

哈虎道：

" [ə; eɪ] ['mætər] [wɪ'ðaʊt] ['evɪdəns] , "
" A matter without evidence , "
" 一个 事情 没有 证据 , "

“无凭之事，

[haʊ] [duː][aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hænd]['oʊvər][ðə; ði]['ɔːrdər] ?
How do I return to hand over the order ?
如何 做 我 返回 到 手 超过 这 命令 ?

怎回去缴令?

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['kɜːrəntli] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] [hɪr] .
A certain person is currently leading troops here .
一个 肯定 人 是 现在 领导 军队 这里 .

某现带兵在此，

[aɪl] [tʃeɪs] ['æftər][juː; jʊ] .
I'll chase after you .
患病的 追赶 后 你 .

同你追下去，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [li] [gwɑːŋ] [ɪz] ['kæptʃərd] ,
As long as Li Guang is captured ,
作为 长的 作为 李 光 是 捕获 ,

只要捉住李广，

[ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] [wɪl] ['ʃʊrli] [læk] ['keɪpəb(ə)l] ['dʒenrəlz] .
The Central Plains will surely lack capable generals .
这 中央 平原 将要 一定 缺少 有能力的 将军们 .

中原定无能将，

[ðen] [ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [əb'teɪnd] .
Then the Han dynasty could be easily obtained .
然后 这 韩 王朝 可以 是 容易地 获得 .

则汉家天下可以唾手而得。”

[sʌn] ['jʌn] [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] .
Sun Yun was speechless .
太阳 云 曾是 无言 .

说得孙云无言回答，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [hɔːrs] [bæk] .
They had no choice but to turn the horse back .
他们 有 不 选择 但 到 转动 这 马 后退 .

只得又把马勒回，

[hiː; hi] [ðen] [led] [truːps] [wɪð; wɪθ][hɑː]['huː][tuː; tə] [pər'suː] [li] [gwɑːŋ] .
He then led troops with Ha Hu to pursue Li Guang .
他 然后 引领 军队 和 哈 胡 到 追求 李 光 .

又同哈虎带兵来追李广。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [li] [gwɑːŋ] , [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
But then they saw Li Guang , who had fallen from his horse .
但 然后 他们 锯 李 光 , WHO 有 倒下 从 他的 马 .

但见前面落马的李广，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['reskjuːd] [baɪ][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] .
They have been rescued by a female general and a young general .
他们 有 到过 获救 经过 一个 女性 一般的 和 一个 年轻的 一般的 .

已被一女将同一小将救了，

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] .
They mounted their horses and rode away as fast as the wind .
他们 安装 他们的 马匹 和 骑 离开 作为 快速地 作为 这 风 .

上马如飞而去。

[hɑː]['huː][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
Ha Hu was furious upon seeing this .
哈 胡 曾是 狂怒 之上 看到 这 .

哈虎一见大怒，

['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm][ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
Chasing after them on horseback ,
追逐 后 他们 在 马背 ,

拍马追来，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

[li] [gwɑːŋ] ,
Li Guang ,
李 光 ,

“李广，

[kʌm] [ænd; ənd] [ək'sept] [jʊr; jər] [feɪt] !
Come and accept your fate !
来 和 接受 你的 命运 !

快来纳命，

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ! "
" Where are you going ! "
" 在哪里 是 你 去 ! "

往哪里走！”

[sʌn] ['jʌn] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
Sun Yun then shouted :
太阳 云 然后 喊叫 :

孙云也随后大喊道：

" [huː] [wɪl] [seɪv] [maɪ] [dɪ'fiːtɪd] ['dʒen(ə)rəl] ? "
" Who will save my defeated general ? "
" WHO 将要 节省 我的 战败 一般的 ? "

“谁救去某的败将，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['kwɪkli] .
Put it down quickly .
放 它 向下 迅速地 .

快快放下，

['evriθɪŋ] [ɪz]['oʊvər] ,
Everything is over ,
一切 是 超过 ,

万事全休，

[ɪf] ['iːv(ə)n] [hæf] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]
If even half a word is refused
如果 甚至 一半 一个 单词 是 拒绝

若有半字不肯，

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [laɪf] . "
" I've come to take your life . "
" 我已经 来 到 拿 你的 生活 . "

某来取你命也。”

[ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] ['gæləpt] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
The two horses galloped like lightning .
这 二 马匹 疾驰 喜欢 闪电 .

两匹马豁喇喇如追风掣电一般，

['mædəm]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [pə'sjuːəz] ['kloʊzɪŋ] [ɪn] .
Madam Zhang was terrified when she saw the pursuers closing in .
女士 张 曾是 恐惧 什么时候 她 锯 这 追击者 结束 在 .

只吓得张氏夫人一见追兵来得切近，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫声：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[prə'tektɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] .
Protecting her father - in - law as he walked on .
保护 她 父亲 - 在 - 法律 作为 他 步行 在 .

保着公公前行，

[let] [ˌem 'iː][hoʊld][hɪm; ɪm][ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Let me hold him off for a while .
让 我 抓住 他 离开 为了 一个 尽管 .

待为娘的挡他一阵。”

[li] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .
Li agreed and left .
李 同意 和 左边 .

李能答应而去。

['mædəm] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['brændɪʃt] [hɜːr; hər] [twɪn] [swɔːdz] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Madam Zhang brandished her twin swords on horseback .
女士 张 挥舞 她 双 剑 在 马背 .

张氏夫人在马上把双刀一摆，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫声：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] [tuː] ['ærəgənt] . "
" The young general is too arrogant . "
" 这 年轻的 一般的 是 也 傲慢的 . "

“来将少要猖狂，

" [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [juː; jʊ] . "
" I'll come and meet you . "
" 患病的 来 和 见面 你 . "

有我来会你。”

[wen] [hɑː]['huː] [sɔː] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['dʒen(ə)rəl] ['blɑːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ,
When Ha Hu saw the female general blocking his way ,
什么时候 哈 胡 锯 这 女性 一般的 阻塞 他的 方式 ,

哈虎一见女将挡路，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大喝道：

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [li] [gwɑːŋ] . "
" I'm going to capture Li Guang . "
" 我是 去 到 捕获 李 光 . "

“某要去捉李广，

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['blɑːkɪŋ] [maɪ] [wei] , [juː; jʊ] ['fiːmeɪl] ['dʒen(ə)rəl] ?
Why are you blocking my way , you female general ?
为什么 是 你 阻塞 我的 方式 , 你 女性 一般的 ?

你这女将因何挡某去路？

[aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .
I think you're tired of living .
我 思考 你是 疲劳的 的 活的 .

想你也活得不耐烦了。”

['mædəm] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
Madam Zhang said :
女士 张 说 :

张氏夫人道：

[li] [gwɑːŋ] [ɪz] [maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .
Li Guang is my father - in - law .
李 光 是 我的 父亲 - 在 - 法律 .

“李广乃我的公公，

[juː; jʊ] [gaɪz] [juːst] [ðɪs] [trɪk] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] .
You guys used this trick to break through the pass and escape .
你 伙计们 用过的 这 诡计 到 休息 通过 这 经过 和 逃脱 .

被你等用此诡计破关败走，

[ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [flæʃ] [left] [hɪm; ɪm][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
The suddenness of the flash left him unable to return home .
这 突然 的 这 闪光 左边 他 无法 到 返回 家 .

闪得他有家难归，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

也就罢了，

[ɪz][jʊr; jər] [hɑːrt] [stɪl] [nɑːt] ['sætɪsfaɪd] ?
Is your heart still not satisfied ?
是 你的 心 仍然 不是 使满意 ?

怎么心还不足，

[ðeɪ] [stɪl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər][ðem; ðəm] .
They still wanted to chase after them .
他们 仍然 通缉 到 追赶 后 他们 .

尚要追来，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] .
I'm afraid I won't be able to escape with a single blow .
我是 害怕的 我 惯于 是 有能力的 到 逃脱 和 一个 单身的 吹 .

只怕难出我一刀之手。”

- [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Hahu was furious .
- 曾是 狂怒 .

哈虎大怒，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ! "
" Bring it on ! "
" 带来 它 在 ! "

“放马过来！”

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] [raʊndz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
They fought for thirty rounds in a short time .
他们 战斗 为了 三十 回合 在 一个 短的 时间 .

一时两下大战三十个回合。

[sʌn] ['jʌn] [sɔː] [ðæt] [hɑː]['huː][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['dʒen(ə)rəl] .
Sun Yun saw that Ha Hu could not defeat the female general .
太阳 云 锯 那 哈 胡 可以 不是 击败 这 女性 一般的 .

孙云见哈虎不能取胜女将，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sent] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
They also sent horses to assist in the battle .
他们 还 发送 马匹 到 协助 在 这 战斗 .

也放马助战。

[ɔːl'ðoʊ] ['mædəm]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts]
Although Madam Zhang was skilled in martial arts
虽然 女士 张 曾是 熟练 在 武术 艺术

张氏夫人虽然武艺精通，

[tuː] [fɪsts] [kɑːnt] [biːt] [fɔːr] [hændz] .
Two fists can't beat four hands .
二 拳头 不能 打 四 双手 .

双拳难敌四手，

[ðeɪ] [fɔːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drentʃt] [ɪn] [swet] .
They fought until they were drenched in sweat .
他们 战斗 直到 他们 是 湿透了 在 汗 .

只杀得浑身香汗淋淋，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'tæk] ,
Unable to withstand the attack ,
无法 到 经受 这 攻击 ,

抵敌不住，

[ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] [mʌst; məst][goʊ] [daʊn] .
The defeated must go down .
这 战败 必须 去 向下 .

要败将下去，

[haʊ] [tuː; tə][bæn]['taɪgɚz] ?
How to ban tigers ?
如何 到 禁止 老虎 ?

怎禁哈虎、

[sʌn] ['jʌn] [juːst] [tuː] ['wɛpənz] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪm; ɪm] [bæk] .
Sun Yun used two weapons to force him back .
太阳 云 用过的 二 武器 到 力量 他 后退 .

孙云两般兵器逼住，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [wʌns] .
It cannot be in two places at once .
它 不能 是 在 二 地方 在 一次 .

不能分身。

[ə'nʌðər] [kə'mænd] [flæg][wʌz; wəz] [reɪzd] .
Another command flag was raised .
其他 命令 旗帜 曾是 提高 .

又是令旗一招，

- ,
Hahu ,
- ,

哈虎、

[sʌn] [jʌnz] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
Sun Yun's three thousand soldiers surrounded them .
太阳 云的 三 千 士兵 包围 他们 .

孙云三千兵马齐围将上来，

['træpɪŋ] ['mædəm]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,
Trapping Madam Zhang in the center ,
诱捕 女士 张 在 这 中心 ,

把张氏夫人困在核心，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] [self] - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
And the table of self - satisfaction .
和 这 桌子 的 自己 - 满意 .

且自慢表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [li] [nɛŋ] [prə'tektɪd] [li] [gwɑːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] ['fɔːrwərd] .
Furthermore , Li Neng protected Li Guang as he moved forward .
此外 , 李 能 受保护 李 光 作为 他 已搬 向前 .

再言李能保着李广前行，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [goʊ][tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] .
Seeing his mother go to drive away the barbarian soldiers .
看到 他的 母亲 去 到 驾驶 离开 这 野蛮人 士兵 .

见母亲去退番兵，

[lɔːŋ] [taɪm] [noʊ] [rɪ'tɜːrn]
Long time no return
长的 时间 不 返回

久不见回马,

[fɪr] [ʌv; əv] [lɔːs]
Fear of loss
害怕 的 损失

怕的有失,

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] [ænd; ənd][faɪnd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
He wanted to turn back and find his mother .
他 通缉 到 转动 后退 和 寻找 他的 母亲 .

欲待回头找寻母亲,

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] ;
But he was also worried about his grandfather ;
但 他 曾是 还 担心 关于 他的 祖父 ;

又不放心祖父;

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] .
He wanted to protect his grandfather .
他 通缉 到 保护 他的 祖父 .

欲待保着祖父,

[aɪm]['ɔːlsoʊ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [maɪ] ['mʌðər] .
I'm also worried about my mother .
我是 还 担心 关于 我的 母亲 .

又不放心母亲,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
It is a dilemma .
它 是 一个 困境 .

正是事在两难,

[wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .
We encountered a group of soldiers at the top .
我们 遭遇 一个 团体 的 士兵 在 这 顶部 .

顶面遇见一支军兵,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hæn] ['daɪnəsti] .
They were flying the banner of the Great Han Dynasty .
他们 是 飞行 这 横幅 的 这 伟大的 韩 王朝 .

打的大汉旗帜,

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌriː,in'fɔː,smənts] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
Knowing that reinforcements had arrived ,
会心 那 增援部队 有 到达的 ,

知是救兵到了,

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Then he shouted :
然后 他 喊叫 :

便高叫:

" [ɑːr; ər][ðə; ði] [truːps] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] ? "
" Are the troops that have come from the Han Dynasty ? "
" 是 这 军队 那 有 来 从 这 韩 王朝 ? "

“来的人马可是汉朝的?”

[ðen] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] .
Then a general emerged from the three armies .
然后 一个 一般的 出现 从 这 三 军队 .

只见三军队里出来一将,

['werɪŋ] [ə; eɪ][goʊld] ['hedbænd] ,
Wearing a gold headband ,
穿着 一个 金子 头巾 ,

头戴金抹额，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [red] ['bæt(ə)l] [roʊb] ,
Wearing a red battle robe ,
穿着 一个 红色的 战斗 长袍 ,

身穿红战袍，

[feɪs] [laɪk] [æn; ən]['ɪndɪgoʊ] ['flaʊər]
Face like an indigo flower
脸 喜欢 一个 靛青 花

面如靛花，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [bɪrd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tʃɪn]
A long beard under his chin
一个 长的 胡须 在下面 他的 下巴

颏下一部长须，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['kliːvər] ,
Holding a large cleaver ,
保持 一个 大的 菜刀 ,

手执大砍刀，

[maʊnt] [red] [her]
Mount Red Hare
山 红色的 野兔

坐下赤兔马，

[wʌn] [hɔːrs] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd] [ri'spɔndid] :
One horse took the lead and responded :
一 马 采取 这 带领 和 回应 :

一马当先应声道：

[ɪn'diːd] .
Indeed .
的确 .

“然也，

[ɪz] [ðæt] ['mɑːrʃ(ə)l] [li] ['raɪdɪŋ] [ə'hed] ?
Is that Marshal Li riding ahead ?
是 那 元帅 李 骑术 前方 ?

前面马上可是李元帅么？”

[li] - :
Li Nengdao :
李 - :

李能道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['grænfɑːðər] ,
It was my grandfather ,
它 曾是 我的 祖父 ,

正是祖父，

[ðeɪ] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] [fled] [ɪn] [dɪ'fiːt] .
They broke through the pass and fled in defeat .
他们 打破 通过 这 经过 和 逃亡 在 击败 .

破关败走，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [baɪ][æn; ən] ['ærəʊ] .
He was wounded by an arrow .
他 曾是 受伤 经过 一个 箭 .

受了箭伤，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['griːtɪŋ]
Unable to return the greeting
无法 到 返回 这 问候

未能答礼，

- [ɪz] ['gɪlti] .
Duoduo is guilty .
- 是 有罪的 .

多多有罪。

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] [neɪm] , ['dʒen(ə)rəl] ?
May I ask your honorable name , General ?
可能 我 问 你的 光荣的 姓名 , 一般的 ?

请问将军尊姓大名，

[wer] [dɪd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did these people come from ?
在哪里 做过 这些 人们 来 从 ?

是哪里来的人马？”

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['ænsər] ,
That will be answered ,
那 将要 是 回答 ,

那将回道，

[ðɪs] [ɪz]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jɪŋ] , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] - [pæs] .
This is Zhao Ying , the garrison commander of Jinque Pass .
这 是 赵 英 , 这 驻军 指挥官 的 - 经过 .

某乃金雀关镇守总兵赵英是也，

[ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] ['remnənt] ['soʊldʒərz][æt; ət] - [pæs] . . .
Upon receiving reports of the defeated and remnant soldiers at Yanmen Pass . . .
之上 接收 报告 的 这 战败 和 剩 士兵 在 - 经过 . . .

因接得雁门关败残兵丁报道，

[ðə; ði] [dɔːr] [hæz; həz] [bɪn] ['broʊkən] .
The door has been broken .
这 门 有 到过 破碎的 .

关门已破，

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [fled] [ɪn] [dɪ'fiːt] .
The marshal fled in defeat .
这 元帅 逃亡 在 击败 .

元帅败走，

['sʌmwʌn] ['heɪstɪli] [led] [truːps] ,
Someone hastily led troops ,
某人 草草 引领 军队 ,

某是以急急领兵，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
They came to the rescue .
他们 来了 到 这 救援 .

前来救应。”

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] , "
" Young General , "
" 年轻的 一般的 , "

“小将军，

[ðə; ði] ['æroʊ] [wuːnd] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['grændˌfɑːðɚz, 'grænˌfɑːðɚz]['bɑːdi] .
The arrow wound can be removed from your grandfather's body .
这 箭 伤口 能 是 已移除 从 你的 祖父的 身体 .

可把令祖箭伤拔去，

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['mɪləteri] ['juːnɪt] ['kæriz] [wuːnd] ['medɪs(ə)n] [hɪr] .
A certain military unit carries wound medicine here .
一个 肯定 军队 单元 携带 伤口 药品 这里 .

某军中带有金疮药在此，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hiːl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [ə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "
It will heal as soon as you apply it . "
它 将要 愈合 作为 很快 作为 你 申请 它 . "

一敷即愈。”

[li] [nɛŋ] [dɪs'maʊntid] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .
Li Neng dismounted as instructed .
李 能 下马 作为 指示 .

李能依言下马，

['dʒentli] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['æroʊ] [frʌm; frəm] [li] - ['ʃoʊldər] .
Gently remove the arrow from Li Guang's shoulder .
轻轻地 消除 这 箭 从 李 - 肩膀 .

轻轻在李广肩窝拔去箭，

[foʊld]['ɪntuː] [tuː] ['piːsɪz] .
Fold into two pieces .
折叠 进入 二 件 .

折为两段，

[ə'plaɪ] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wuːnd] [ɪ'miːdiətli] .
Apply the medicine to the wound immediately .
申请 这 药品 到 这 伤口 立即地 .

即将疮药敷上，

[peɪn] [rɪ'liːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Pain relief for a moment ,
疼痛 宽慰 为了 一个 片刻 ,

片刻止痛，

['æftər] ['θæŋkɪŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jɪŋ] , [hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
After thanking Zhao Ying , he mounted his horse .
后 谢谢 赵 英 , 他 安装 他的 马 .

谢了赵英上马，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

['dʒen(ə)rəl]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ,
General Zhao ,
一般的 赵 ,

“赵将军，

[aɪ] ['ɜːrnɪstli] [rɪ'kwest] [ðæt] [maɪ] ['ænsestər] [biː; bi] ['eskɔːtid] [tuː; tə] - [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'kuːpəreɪt] .
I earnestly request that my ancestor be escorted to Jinque to rest and recuperate .
我 切实 要求 那 我的 祖先 是 护送 到 - 到 休息 和 疗养 .

恳护送家祖到金雀养息，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [fend] [ɔːf] [ðə; ði] [pə'sjuːəz] .
I need to go and fend off the pursuers .
我 需要 到 去 和 挡 离开 这 追击者 .

俺好去退追兵，

" [seɪv] [maɪ] ['mʌðər] . "
" Save my mother . "
" 节省 我的 母亲 . "

救我母亲。”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jɪŋ] [æskt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
Zhao Ying asked the reason ,
赵 英 问 这 原因 ,

赵英问其缘故，

[li] [nɛŋ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
Li Neng said it once .
李 能 说 它 一次 .

李能说了一遍，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - :
Zhao Yingdao :
赵 - :

赵英道：

" [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] , [pliːz] [weɪt] . "
" Young general , please wait . "
" 年轻的 一般的 , 请 等待 . "

“小将军且慢去，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['eskɔːrt] [jʊr; jər] ['ænsestər] [tuː; tə] - [pæs] .
You can escort your ancestor to Jinque Pass .
你 能 护送 你的 祖先 到 - 经过 .

你可护送令祖到金雀关去，

[wʌns] [aɪ] [teɪk] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrs] ,
Once I take command of this force ,
一次 我 拿 命令 的 这 力量 ,

待俺统这支人马，

" [goʊ][ænd; ənd] ['reskjuː] [jʊr; jər] ['mʌðər] . "
" Go and rescue your mother . "
" 去 和 救援 你的 母亲 . "

去救令堂便了。”

[li] - :
Li Nengdao :
李 - :

李能道：

" [aɪm][dʒʌst] ['sɑːri] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , ['dʒen(ə)rəl] . "
" I'm just sorry to trouble you , General . "
" 我是 只是 对不起 到 麻烦 你 , 一般的 . "

“只是有劳将军了。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
After saying this , he cupped his hands in a gesture of respect .
后 说 这 , 他 杯状 他的 双手 在 一个 手势 的 尊重 .

说毕将手一拱，

[prə'tekt] ['mɑːrʃ(ə)l] [li] ,
Protect Marshal Li ,
保护 元帅 李 ,

保着李元帅，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] - [pæs] .
They went to Jinque Pass .
他们 去 到 - 经过 .

到金雀关而去。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
Zhao Ying also brought three thousand men .
赵 英 还 带来 三 千 男人 .

赵英也带了三千人马，

[ɜːrdʒ] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [æd'væns] .
Urge the army to advance .
敦促 这 军队 到 进步 .

催军前进。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [faɪv] [maɪlz] ,
Before they had traveled five miles ,
前 他们 有 旅行 五 英里 ,

未及五里之遥，

[dʌst] [roʊz] [ʌp] ['evriwer] .
Dust rose up everywhere .
灰尘 玫瑰 向上 到处 .

但见尘头四起，

[ʃaʊts] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
Shouts of killing filled the air .
喊叫 的 杀 已填 这 空气 .

喊杀连天，

[ə; eɪ] ['bætlfiːld] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] .
A battlefield was surrounded and people were fighting .
一个 战场 曾是 包围 和 人们 是 斗争 .

一个战场围在那里厮杀，

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɑː'bɛəriənz] [huː] [hæd; həd] [træpt] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['dʒen(ə)rəl] .
I knew it was the barbarians who had trapped the female general .
我 知道 它 曾是 这 野蛮人 WHO 有 被困 这 女性 一般的 .

就知道是番人困住女将，

[hiː; hi] [ðen] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [lɑːrdʒ] ['kliːvər] .
He then brandished his large cleaver .
他 然后 挥舞 他的 大的 菜刀 .

他便把大砍刀一摆，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [freʃ] [truːps] ,
Leading three thousand fresh troops ,
领导 三 千 新鲜的 军队 ,

领着三千生力军，

[breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] ,
Break through the encirclement ,
休息 通过 这 包围 ,

冲进重围，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫:

" ['dʒen(ə)rəl] , [duː][nɑːt]['pænɪk] , "
" General , do not panic , "
" 一般的 , 做 不是 恐慌 , "

“女将休慌,

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] ['reskjuː] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪn'sɜːrklmənt] . "
" I've come to rescue you from this encirclement . "
" 我已经 来 到 救援 你 从 这 包围 . "

俺来救你出重围也。”

[ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
A shout ,
一个 喊 ,

一声喊叫,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [reɪzd] [stiːl] [naɪf] ,
With a raised steel knife ,
和 一个 提高 钢 刀 ,

钢刀一举,

[ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] ['slɔːtəriŋ] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] .
Indiscriminately slaughtering barbarian soldiers .
不加区分地 屠宰 野蛮人 士兵 .

乱砍番兵,

[kʌt] [ə; eɪ] ['blʌdi] [pæθ] [θruː] .
Cut a bloody path through .
切 一个 血腥 小路 通过 .

杀开一条血路,

[ðeɪ] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] .
They broke through the encirclement .
他们 打破 通过 这 包围 .

进了重围。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [sɔː] [tuː] [bɑːr'beriən] ['dʒenrəlz] .
But then I saw two barbarian generals .
但 然后 我 锯 二 野蛮人 将军们 .

但见两员番将,

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] .
A female general was defeated .
一个 女性 一般的 曾是 战败 .

战住一员女将,

[ðeɪ] ['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['pæri] [ðə; ði] [ə'tæks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['dʒen(ə)rəl] .
They only managed to parry the attacks from the female general .
他们 仅有的 管理 到 招架 这 攻击 从 这 女性 一般的 .

只杀得那员女将只有招架之功,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['paʊər] [tuː; tə] [faɪt] [bæk] .
They had no power to fight back .
他们 有 不 力量 到 斗争 后退 .

并无还手之力,

['pæntɪŋ]
Panting
喘息

气喘吁吁,

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz]['peɪpər] .
His face was as white as paper .
他的 脸 曾是 作为 白色的 作为 纸 .

面如白纸。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jɪŋ] , [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [kən'teɪn] [hɜːr; hər]['æŋgər] .
At this moment , Zhao Ying , on horseback , could no longer contain her anger .
在 这 片刻 , 赵 英 , 在 马背 , 可以 不 更长 包含 她 愤怒 .

此刻赵英在马上忍不住心头火起，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [lɑːrdʒ] ['kliːvər] [ænd; ənd] [slæʃt] [æt; ət][hɑː]['huː][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
He raised his large cleaver and slashed at Ha Hu from behind .
他 提高 他的 大的 菜刀 和 削减 在 哈 胡 从 在后面 .

提大砍刀照着哈虎背后砍来。

- ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] [ə; eɪ][koʊld] [wɪnd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
Hahu suddenly heard a cold wind behind him .
- 突然 听到 一个 寒冷的 风 在后面 他 .

哈虎忽听背后一阵冷风，

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmwʌn] ['plɑːtɪŋ] [ə'genst] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
There might be someone plotting against us from behind .
那里 可能 是 某人 绘制 反对 我们 从 在后面 .

恐有放暗箭之人，

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [mə'ʃeti] .
Turning around , I saw a machete .
转弯 大约 , 我 锯 一个 砍刀 .

回头见是砍刀，

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] [sər'praɪz] ,
To my great surprise ,
到 我的 伟大的 惊喜 ,

大吃一惊，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] [ə'tæk] .
He hurriedly raised his knife to block the attack .
他 匆匆 提高 他的 刀 到 堵塞 这 攻击 .

急急举刀架过，

- [hæz; həz] [bɪn] ['kɪlɪŋ] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
Hahu has been killing for half a day .
- 有 到过 杀 为了 一半 一个 天 .

哈虎已杀了半日，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [lɔːst] [faɪv] - [tenθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] .
He has already lost five - tenths of his strength .
他 有 已经 丢失的 五 - 十分之一 的 他的 力量 .

业已减去五分气力，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [wɪð'stænd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [fɔːrs] ?
How could they possibly withstand Zhao Ying , who was a fresh and powerful force ?
如何 可以 他们 可能 经受 赵 英 , WHO 曾是 一个 新鲜的 和 强大的 力量 ?

怎敌住赵英是一支生力军，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [raʊndz] ,
In less than thirty rounds ,
在 较少的 比 三十 回合 ,

不到三十回合，

[sʌm; səm][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'tæk] .
Some were unable to withstand the attack .
一些 是 无法 到 经受 这 攻击 .

也有些抵敌不住。

['mædəm]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['oʊnli][hæd; həd][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] [sʌn] ['jʌn] .
Madam Zhang only had to contend with Sun Yun .
女士 张 仅有的 有 到 抗衡 和 太阳 云 .

张氏夫人只与孙云一人招架，

[ə'nʌðər] ['ɑːrmi] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːrt] .
Another army has arrived to provide support .
其他 军队 有 到达的 到 提供 支持 .

又见添一支军来接应，

['spɪrɪts] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'kriːst] ,
Spirits suddenly increased ,
烈酒 突然 增加 ,

精神陡长，

[ɪn'kriːst] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ]
Increased courage and strength
增加 勇气 和 力量

勇力倍增，

[ðə; ði] [tuː] [swɔːdz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːld] .
The two swords began to wield .
这 二 剑 开始 到 挥 .

两把双刀舞动起来，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bleɪd] .
All that could be seen was the flash of a blade .
全部 那 可以 是 已见 曾是 这 闪光 的 一个 刀刃 .

只见刀光，

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .
No one was in sight .
不 一 曾是 在 视线 .

不见人影，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [teiblz] [ænd; ənd] [kɪld] [sʌn] ['jʌn] [soʊ] ['bædli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][mæn]
They turned the tables and killed Sun Yun so badly that his horse and man
他们 转向 这 表格 和 被杀 太阳 云 所以 糟糕 那 他的 马 和 男人
[wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː]['keɪɑːs] .
were thrown into chaos .
是 抛掷 进入 混乱 .

反把孙云杀得马仰人翻。

[sʌn] ['jʌn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪg'zɔːstɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
Sun Yun was already exhausted at this moment .
太阳 云 曾是 已经 筋疲力尽的 在 这 片刻 .

孙云此刻已是力怯，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fled] .
They were utterly defeated and fled .
他们 是 完全地 战败 和 逃亡 .

杀得大败而逃。

[wen] [hɑː]['huː] [sɔː] [sʌn] ['jʌn] [fliː] [ɪn] [dɪ'fiːt] ,
When Ha Hu saw Sun Yun flee in defeat ,
什么时候 哈 胡 锯 太阳 云 逃跑 在 击败 ,

哈虎一见孙云败走，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['lɪŋgər] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
They dared not linger in battle .
他们 敢于 不是 萦绕 在 战斗 .

也不敢恋战，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] .
They were defeated and forced to leave the encirclement .
他们 是 战败 和 强制 到 离开 这 包围 .

败出围子。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jɪŋ] [ænd; ənd] ['mædəm] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [prest] [ðer; ðər] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [pər'suːd] [ðə; ði] ['enəmi] ['soʊldʒərz] .
Zhao Ying and Madam Zhang pressed their advantage and pursued the enemy soldiers .
赵 英 和 女士 张 按下 他们的 优势 和 追击 这 敌人 士兵 .

赵英与张夫人趁胜追杀番兵，

[ðə; ði] ['blʌdʃed] [wʌz; wəz] [soʊ] [sɪ'vɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [floʊd] [laɪk] ['rɪvəz] .
The bloodshed was so severe that it flowed like rivers .
这 流血事件 曾是 所以 严重 那 它 流动 喜欢 河流 .

只杀得血流成渠，

[ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['melən] .
The head was like a melon .
这 头 曾是 喜欢 一个 瓜 .

头如瓜滚，

['oʊnli] ['æftər] [ðə; ði] ['vɪktəri] [drʌm] [wʌz; wəz] ['biːtn] ,
Only after the victory drum was beaten ,
仅有的 后 这 胜利 鼓 曾是 被打败 ,

才打得胜鼓，

[goʊ] [bæk] [tuː; tə] - [pæs] .
Go back to Jinque Pass .
去 后退 到 - 经过 .

回金雀关去。

[li] [nɛŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pæs] .
Li Neng had already received them and brought them into the pass .
李 能 有 已经 已收到 他们 和 带来 他们 进入 这 经过 .

早有李能接了进关，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪs'maʊntid] .
They all dismounted .
他们 全部 下马 .

一齐下马，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['hedkwɔːrtərz] ,
Upon arriving at the General Headquarters ,
之上 抵达 在 这 一般的 总部 ,

到了总府，

[lets] [fɜːrst] ['vɪzɪt] ['mɑːrʃ(ə)l] [li] .
Let's first visit Marshal Li .
我们来吧 第一的 访问 元帅 李 .

先来看视李元帅。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [led] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] ,
The marshal led his grandson ,
这 元帅 引领 他的 孙子 ,

元帅带令孙儿，

[aɪ] [θæŋkt] ['dʒen(ə)rəl]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [ˌem 'iː] .
I thanked General Zhao for saving me .
我 谢谢 一般的 赵 为了 保存 我 .

谢了赵总兵搭救之恩。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jɪŋ] [set] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] ,
Zhao Ying set out the wine ,
赵 英 放 出去 这 葡萄酒 ,

赵英一面摆酒，

['mɑːrʃ(ə)l] [daɪ] [kɑːmd] [hɪz; ɪz] [nəːvs] .
Marshal Dai calmed his nerves .
元帅 戴 平静下来 他的 神经 .

代元帅压惊。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] , [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['fɔːrən] [truːps] [wɜːr; wər] ['menʃ(ə)nd] .
During the meal , the powerful foreign troops were mentioned .
期间 这 一顿饭 , 这 强大的 外国的 军队 是 提及 .

席间谈起番兵势大，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [pər'mɪʃ(ə)n] .
It is necessary to request permission .
它 是 必要的 到 要求 允许 .

须要请旨，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

双凤奇缘

[send] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
Send the army to arrive .
发送 这 军队 到 到达 .

发取大兵到来，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðə; ði] ['enəmi] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] .
Only then can the enemy be defeated .
仅有的 然后 能 这 敌人 是 战败 .

才能破敌，

[ɪn'fɔːrm] [jɪn] [jæn] [ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd]
Inform Yin Yan on the one hand
通知 阴 严 在 这 一 手

一面知会银燕、

[ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪərn] [kroʊ] [pæs] ,
The garrison commanders of the Iron Crow Pass ,
这 驻军 指挥官 的 这 铁 乌鸦 经过 ,

铁鸦两关守将，

[ðeɪ] [brɔːt] [truːps] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'fens] .
They brought troops to assist in the defense .
他们 带来 军队 到 协助 在 这 防御 .

带兵同来协守，

[fæŋ] [baʊ] [wuː] [ju]
Fang Bao Wu Yu
方 包 吴 于

方保无虞，

['ʌðərwaɪz] , ['gɪv(ə)n] [haʊ] ['fɔːtifaid] - [pæs] [wʌz; wəz] . . .
Otherwise , given how fortified Yanmen Pass was . . .
否则 , 给定 如何 强化 - 经过 曾是 . . .

不然雁门那等坚固，

[its] [ɔːl'redi] ['broʊkən] .
It's already broken .
它是 已经 破碎的 .

尚且破了，

[mɔːr'oʊvər] , [ðɪs] [pæs] ?
Moreover , this pass ?
而且 , 这 经过 ?

何况此关？

['dʒen(ə)rəl] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] , [pliːz] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] ['kerfəli] .
General Zhao , please think it over carefully .
一般的 赵 , 请 思考 它 超过 小心 .

赵将军请三思之。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jɪŋ] [wʌn] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] .
Zhao Ying won a battle against the barbarian soldiers .
赵 英 韩元 一个 战斗 反对 这 野蛮人 士兵 .

赵英因胜了番兵一阵，

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] [æn; ən][ɪn'vɪnsəb(ə)l]['hɪroʊ] .
He considered himself an invincible hero .
他 经过考虑的 他自己 一个 无敌 英雄 .

自认英雄无敌，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['vɛtɚənz] [wɜːrdz] ,
Upon hearing the veteran's words ,
之上 听力 这 退伍军人 字 ，

一闻老将之言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [kən'vɪnst] . "
He thought to himself , " I am not convinced . "
他 想法 到 他自己 ， " 我 是 不是 确信 . "

心中不服道：

" ['mɑːrʃ(ə)l] , [duː][nɑːt] [buːst] [ðə; ði] [mə'ræl] [ʌv; əv] ['ʌðər] . "
" Marshal , do not boost the morale of others . "
" 元帅 ， 做 不是 促进 这 士气 的 其他的 . "

"元帅休长他人志气，

[tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [wʌnz] [oʊn] [pre'stiːʒ] .
To diminish one's own prestige .
到 减少 一个人的自己的 声望 .

灭自己威风。

[ɪf] [ðə; ði][baː'bɛəriənz] [dəunt] [kʌm] , [ðen] [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
If the barbarians don't come , then so be it .
如果 这 野蛮人 不 来 ， 然后 所以 是 它 .

番人不来便罢，

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] ,
If you come ,
如果 你 来 ，

若来时，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs] [ʌv; əv]['ɑːrmər] .
This humble general will kill him without leaving a single piece of armor .
这 谦逊的 一般的 将要 杀 他 没有 离开 一个 单身的 片 的 盔甲 .

末将杀他一个片甲不留，

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [ˌriː'teɪk] - .
We must also retake Yanmen .
我们 必须 还 重拍 - .

还要复取雁门，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['meθədz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðæt] ['fæməli] .
Only then did I realize the methods employed by that family .
仅有的 然后 做过 我 意识到 这 方法 受雇 经过 那 家庭 .

方知某家的手段。"

['mɑːrʃ(ə)l] [li] [sed] :
Marshal Li said :
元帅 李 说 :

李元帅道：

" ['dʒen(ə)rəl] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðə; ði] ['enəmi] . "
" General , you must not underestimate the enemy . "
" 一般的 ， 你 必须 不是 低估 这 敌人 . "

"将军不可轻敌，

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['kerfəli] [kən'sɪdərd] [bɪ'fɔːr] [prə'siːdɪŋ] .
It needs to be carefully considered before proceeding .
它 需求 到 是 小心 经过考虑的 前 进行中 .

须要斟酌而行。"

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Zhao Ying smiled and said :
赵 英 微笑 和 说 :

赵英笑道:

" [sɪns] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ɪz][soʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] . . . "
" Since the marshal is so afraid of the enemy . . . "
" 自从 这 元帅 是 所以 害怕的 的 这 敌人 . . . "

“既是元帅这等害怕怯敌,

[aɪl] ['æləkeɪt] [truːps] [hɪr] [fɜːrst] .
I'll allocate troops here first .
患病的 分配 军队 这里 第一的 .

俺这里先拨军兵,

" [ðen] [wiːl] ['eskɔːrt] [ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] ['fæməli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . "
" Then we'll escort the marshal's family back to the capital . "
" 然后 出色地 护送 这 马歇尔的 家庭 后退 到 这 首都 . "

护送元帅家眷还京便了。”

['mɑːrʃ(ə)l] [li] [tɜːrnd] [ðə; ði] [teiblz] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
Marshal Li turned the tables on him .
元帅 李 转向 这 表格 在 他 .

李元帅将计就计,

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .
He nodded in agreement .
他 点头 在 协议 .

点头依允。

['æftər][ə; eɪ] [naɪt] ,
After a night ,
后 一个 夜晚 ,

过了一宵,

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [niːs] - [ɪn] - [lɔː] .
The next day , he brought his niece - in - law .
这 下一个 天 , 他 带来 他的 侄女 - 在 - 法律 .

次日带了侄媳、

['grænsʌn] ,
Grandson ,
孙子 ,

孙儿,

[ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [ə'weɪt] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz][nɑːt] [dɪ'skʌst] ['fɜːrðər] .
Their journey to the capital to await punishment is not discussed further .
他们的 旅行 到 这 首都 到 等待 惩罚 是 不是 讨论 更远 .

一同进京待罪不表。

['æftər]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jɪŋ] [sent] ['mɑːrʃ(ə)l] [li] [ə'weɪ] ,
After Zhao Ying sent Marshal Li away ,
后 赵 英 发送 元帅 李 离开 ,

且言赵英打发李元帅去后,

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'kwest] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] .
They did not go to the capital to request reinforcements .
他们 做过 不是 去 到 这 首都 到 要求 增援部队 .

也不进京请兵救应,

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [jɪn] [jæn] ,
I don't know if it will be Yin Yan ,
我 不 知道 如果 它 将要 是 阴 严 ,

也不知会银燕、

['aɪərn] [kroʊ] [pæs]
Iron Crow Pass
铁 乌鸦 经过

铁鸦二关，

[hiː; hi]['oʊnli] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [pæs] [tuː; tə] [prɪ'per] [mɔːr] [lɔːgz][ænd; ənd] [stoʊnz] .
He only instructed the soldiers guarding the pass to prepare more logs and stones .
他 仅有的 指示 这 士兵 守护 这 经过 到 准备 更多的 日志 和 石头 .

只吩咐守关军士多备擂木炮石，

['fiərɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv] ['fɔːrənərz] ,
Fearing the attacks of foreigners ,
恐惧 这 攻击 的 外国人 ，

怕的番人攻关，

['ʃaːpəniŋ] [ðer; ðər] [fɪsts] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l] ['evri] [deɪ]
Sharpening their fists and preparing for battle every day
磨利 他们的 拳头 和 准备 为了 战斗 每一个 天

每日磨拳擦掌，

[wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][baː'bɛəriənz][tuː; tə] [ə'raɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['bæt(ə)l] .
We are just waiting for the barbarians to arrive for the final battle .
我们 是 只是 等待 为了 这 野蛮人 到 到达 为了 这 最终的 战斗 .

只等番人到来会战。

[ðæt] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ˌgwɑːn'dʒɔːŋ]
That day I was sitting in Guanzhong
那 天 我 曾是 坐着 在 关中

那日正坐关中，

['sʌd(ə)nli] , [θriː] ['defnɪŋ] ['kænən] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pæs] .
Suddenly , three deafening cannon shots were heard from outside the pass .
突然 ， 三 震耳欲聋 大炮 镜头 是 听到 从 外部 这 经过 .

忽听关外三声震天大炮，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði][baː'bɛəriənz][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [kæmp] .
It is known that the barbarians have arrived at the pass and set up camp .
它 是 已知 那 这 野蛮人 有 到达的 在 这 经过 和 放 向上 营 .

已知番人抵关下寨，

[bɪ'fɔːr] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [hæd; həd] [pæst] ,
Before half a day had passed ,
前 一半 一个 天 有 通过了 ，

未及半日，

['mɪləteri] [rɪ'pɔːrts] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['ɪndɪkeɪtɪd] :
Military reports have already indicated :
军队 报告 有 已经 表明的 :

早有军报道：

" [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] . "
" The generals are going to fight . "
" 这 将军们 是 去 到 斗争 . "

“番将讨战。”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jɪŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ,
Zhao Ying heard the news ,
赵 英 听到 这 消息 ，

赵英闻报，

[ɪ'miːdiətli] [pʊt] [ɑːn] [jʊr; jər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [get] [drest] .
Immediately put on your clothes and get dressed .
立即地 放 在 你的 衣服 和 得到 穿着 .

即刻披挂整齐，

[sɔːrd] [ɪn] [hænd] , [maʊnt] [hɔːrs]
Sword in hand , mount horse
剑 在 手 , 山 马

提刀上马，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l]
Leading a group of people
领导 一个 团体 的 人们

带领一支人马，

['faɪər] ['kænənz] [æz; əz] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] [pæs] .
Fire cannons as they leave the pass .
火 大炮 作为 他们 离开 这 经过 .

放炮出关，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

" [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] . "
" The generals have the same name . "
" 这 将军们 有 这 相同的 姓名 . "

“番将通名。”

[fæn] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [sed] :
Fan Jiang said :
扇子 江 说 :

番将道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ˌti ju] [dʒɪn] [hʌn] . "
" I am Tu Jin Hun . "
" 我 是 图 斤 匈奴 . "

“某乃土金浑是也，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hɜːri] [ænd; ənd] [ə'naʊns] [jʊr; jər] [neɪm] .
You should hurry and announce your name .
你 应该 匆忙 和 宣布 你的 姓名 .

你可快通下名来。”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - :
Zhao Yingdao :
赵 - :

赵英道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jɪŋ] , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] - [pæs] . "
" I am Zhao Ying , the General of Jinque Pass . "
" 我 是 赵 英 , 这 一般的 的 - 经过 . "

“俺乃金雀关总兵赵英是也，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [dɔːgz] [hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] ['vaɪəleitid] [ðə; ði] ['bɔːrdər] .
The barbarian dogs have repeatedly violated the border .
这 野蛮人 狗 有 反复 违反 这 边界 .

番狗屡次犯边，

[tə'deɪ] , [ðeɪ] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [maɪ] [græsp] .
Today , they cannot escape my grasp .
今天 , 他们 不能 逃脱 我的 抓牢 .

今日难逃俺手。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[kʌt] [ðə; ði] [naɪf] [daʊn] .
Cut the knife down .
切 这 刀 向下 .

将刀砍下，

[ˌti ju] - ['heɪstɪli] ['pæriːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] .
Tu Jinhun hastily parried with his spear .
图 - 草草 招架 和 他的 矛 .

土金浑用枪急架相迎，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Back and forth ,
后退 和 前进 ,

一来一往，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['fɪfti] [raʊndz] .
They fought for fifty rounds .
他们 战斗 为了 五十 回合 .

战了五十个回合，

[ðə; ði] [mætʃ] [rɪ'meɪnz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
The match remains undecided .
这 匹配 遗迹 未决定 .

未分胜负。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ][plæn] [waɪl] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Zhao Ying suddenly had a plan while on horseback .
赵 英 突然 有 一个 计划 尽管 在 马背 .

赵英在马上陡生一计，

[tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] ['dʒen(ə)rəl] .
To defeat the enemy general .
到 击败 这 敌人 一般的 .

要胜敌将。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [naɪn] : ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌjuː'lɒŋ] [fɔːlz] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp][ænd; ənd] ['luːzɪz] ['sɪlvər] ; ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['luːzɪz] [ðə; ði] ['treʒər] ; ['aɪərn] [kroʊ]
Chapter Thirty - Nine : Zhang Yulong Falls into a Trap and Loses Silver ; Huang Chonghu Loses the Treasure ; Iron Crow
章 三十 - 九 : 张 玉龙 瀑布 进入 一个 陷阱 和 失败 银 ; 黄 - 失败 这 宝藏 ; 铁 乌鸦

第三十九回 张玉龙中计失银燕 黄崇虎被宝走铁鸦

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] ['mɪləteri] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [laɪz] [ɪn] ['hævɪŋ] ['meni] ['strætədʒiz] .
The key to military operations lies in having many strategies .
这 钥匙 到 军队 运营 谎言 在 拥有 许多 策略 .

行军要诀贵多谋，

[haʊ] ['læfəbl] [ðæt] ['sʌmwʌn] [soʊ] ['rekləs] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .
How laughable that someone so reckless fell into a trap .
如何 可笑 那 某人 所以 鲁莽 跌倒 进入 一个 陷阱 .

可笑无谋受网罗。

['luːzɪŋ] ['terətɔːri] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] [hɑːrm][ɑːr; ər] ['truːli] ['sɪriəs] .
Losing territory and suffering physical harm are truly serious .
输 领土 和 痛苦 身体的 伤害 是 真的 严肃的 .

失地伤身真利害，

[duː][nɑːt] [lə'ment] [ðə; ði] ['weɪstɪd] [pə'tenʃ(ə)l] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪʃənz] ['destəni] .
Do not lament the wasted potential of our nation's destiny .
做 不是 哀叹 这 浪费 潜在的 的 我们的 国家的 命运 .

莫将国运叹蹉跎。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jɪŋ] [fɔːt] [ˌti ju] - [fɔːr; fər] ['fɪfti] [raʊndz] .
It is said that Zhao Ying fought Tu Jinhun for fifty rounds .
它 是 说 那 赵 英 战斗 图 - 为了 五十 回合 .

话说赵英与土金浑大战五十个回合，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪn]
Unable to win
无法 到 赢

不能取胜，

[ə; eɪ][plæn][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'vaɪzd] .
A plan was secretly devised .
一个 计划 曾是 偷偷 设计 .

暗生一计，

[juːz] [ðə; ði] ['drægɪŋ] [naɪf] [tek'niːk] .
Use the dragging knife technique .
使用 这 拖拽 刀 技术 .

用拖刀计，

[dɪ'lɪbərətli] [feɪn] [dɪ'fiːt]
Deliberately feign defeat
故意地 假装 击败

故意诈败下来，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['dʒen(ə)rəl] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [tʃeɪs] ! "
" General , you must give chase ! "
" 一般的 , 你 必须 给 追赶 ! "

“来将少要追赶！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
They turned their horses around and ran away .
他们 转向 他们的 马匹 大约 和 跑 离开 .

放马回头便跑。

[ˌti ju] - [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][træp] .
Tu Jinhun was unaware that this was a trap .
图 - 曾是 不知情 那 这 曾是 一个 陷阱 .

土金浑不知是计，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['sʌfər] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [dɪ'fiːt] .
He was convinced he was going to suffer a serious defeat .
他 曾是 确信 他 曾是 去 到 遭受 一个 严肃的 击败 .

只道他认真败走，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [tuː; tə] [pər'suː] [ðem; ðəm] .
They set off on horseback to pursue them .
他们 放 离开 在 马背 到 追求 他们 .

放马追来。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jɪŋ] [lʊkt] [bæk] ,
Zhao Ying looked back ,
赵 英 看起来 后退 ,

赵英回头一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pər'suːt] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] ['kloʊzər] ,
Seeing that the pursuit is about to come closer ,
看到 那 这 追逐 是 关于 到 来 更近 ,

见追将来得切近，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[ðə; ði] [fɪrs] ['dʒen(ə)rəl] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
The fierce general raised his sword .
这 凶猛的 一般的 提高 他的 剑 .

猛将刀一举，

[slæʃ] ['bækwərdz] .
Slash backwards .
削减 向后 .

向后砍下，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大喝一声：

" [wɑːtʃ] [ðə; ði] [naɪf] . "
" Watch the knife . "
" 手表 这 刀 . "

“看刀。”

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd]['met(ə)l][wɜːr; wər] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
The Earth and Metal were caught off guard .
这 地球 和 金属 是 捕捉 离开 警卫 .

土金浑未及防备，

[ʃaʊt] " [oʊ] [noʊ] ! "
Shout " Oh no ! "
喊 " 哦 不 ! "

叫声“不好”，

[tɜːrn] [jʊr; jər] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ,
Turn your head to the side ,
转动 你的 头 到 这 边 ,

把头一偏，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] " [klɪk] " [saʊnd] .
There was a " click " sound .
那里 曾是 一个 " 点击 " 声音 .

只听得“咔嚓”一声，

[rɪ'muːv] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['ʃoʊldər] ['ɑːrmər] .
Remove half of the right shoulder armor .
消除 一半 的 这 正确的 肩膀 盔甲 .

把右肩甲卸下半边，

[soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [wʌz; wəz][ˌti ju] - [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'raʊnd] .
So frightened was Tu Jinhun that he turned his horse around .
所以 害怕 曾是 图 - 那 他 转向 他的 马 大约 .

吓得土金浑带转马头，

[ðeɪ] [ri'triːtid] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp][ɪn] [dɪ'fiːt] .
They retreated into the camp in defeat .
他们 撤退 进入 这 营 在 击败 .

败进营去。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Zhao Ying was reluctant to part with him .
赵 英 曾是 不情愿的 到 部分 和 他 .

赵英不舍，

[ðeɪ] [ðen] [sent] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [pər'suː] [ðem; ðəm] .
They then sent horses to pursue them .
他们 然后 发送 马匹 到 追求 他们 .

又放马追来。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [kɔːt] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] .
They had just caught up to a point not far from the camp .
他们 有 只是 捕捉 向上 到 一个 观点 不是 远的 从 这 营 .

刚刚追到离营不远，

[dʒʌst] [ðen] , ['mɑːrʃ(ə)l] [luː] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋks] [wɜːr; wər][ðer; ðər][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
Just then , Marshal Lou and the Tibetan monks were there observing the battle .
只是 然后 , 元帅 卢 和 这 藏 僧侣 是 那里 观察 这 战斗 .

恰值娄元帅与番僧在那里掠阵，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] - [dɪ'fiːt] ,
Upon seeing Tujinhun's defeat ,
之上 看到 - 击败 ,

一见土金浑败下，

[mɔːr] [hæn] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [pər'sʊ] [ðem; ðəm] .
More Han generals were pursuing them .
更多的 韩 将军们 是 追求 他们 .

后面又有汉将追来，

['mɑːrʃ(ə)l] [luː] ['ɜːrdʒəntli] ['ɔːrdərd] [wuː] [luən] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [ə'sɪstəns] .
Marshal Lou urgently ordered Wu Luan to go out and provide assistance .
元帅 卢 紧急 订购 吴 栾 到 去 出去 和 提供 协助 .

娄元帅急命吴銮出阵救应。

[wuː] [luən] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Wu Luan received the order .
吴 栾 已收到 这 命令 .

吴銮领令，

[maʊnt] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][kæmp] .
Mount up and leave the camp .
山 向上 和 离开 这 营 .

上马出营，

[let] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd]['met(ə)l] [pæs] [θruː] ,
Let the earth and metal pass through ,
让 这 地球 和 金属 经过 通过 ,

让过土金浑，

[ðen] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jɪŋ] ,
Then Zhao Ying ,
然后 赵 英 ,

接着赵英，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
They didn't say anything .
他们 没有 说 任何事物 .

也不打话，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['faɪtɪŋ] .
They started fighting .
他们 开始 斗争 .

交起手来。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [fɔːt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [raʊndz] .
The two generals fought for more than thirty rounds .
这 二 将军们 战斗 为了 更多的 比 三十 回合 .

二将战有三十多回合，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] [ænd; ənd] ['iːvnli] [mætʃt] ['bæt(ə)l] .
They were locked in a fierce and evenly matched battle .
他们 是 已锁定 在 一个 凶猛的 和 均匀地 匹配 战斗 .

正杀得难解难分，

['mɑːrʃ(ə)l] [luː] [ðen] [æskt] [ˌti ju] - :
Marshal Lou then asked Tu Jinhun :
元帅 卢 然后 问 图 - :

娄元帅便问土金浑：

" [waɪ] [ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][soʊ] [fɪrs] [ænd; ənd] [breɪv] ? "
" Why is the general so fierce and brave ? "
" 为什么 是 这 一般的 所以 凶猛的 和 勇敢的 ? "

“来将因何这等凶勇？”

[ɜːrθ] - [goʊld] - ['hɑːloʊ] [pæθ] :
Earth - Gold - Hollow Path :
地球 - 金子 - 空洞的 小路 :

土金浑道：

" ['mɑːrʃ(ə)l] [tʃiː] ,
" Marshal Qi ,
" 元帅 齐 ,

“启元帅，

[ðɪs] [ɪz]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jɪŋ] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [huː] [gɑːrdz] - [pæs] .
This is Zhao Ying , the general who guards Jinque Pass .
这 是 赵 英 , 这 一般的 WHO 守卫 - 经过 .

这是镇守金雀关总兵赵英，

[hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] [wɜːr; wər][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [li] - .
His abilities were no less than Li Guang's .
他的 能力 是 不 较少的 比 李 - .

本事不弱于李广。”

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The Tibetan monk laughed and said :
这 藏 僧 笑了 和 说 :

番僧笑道：

" [let] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] ['siːkrətli] [ə'sɪst] ['dʒen(ə)rəl][wuː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "
" Let this humble monk secretly assist General Wu for a while . "
" 让 这 谦逊的 僧 偷偷 协助 一般的 吴 为了 一个 尽管 . "

“待贫僧暗助吴将军一阵，

[ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] ['enəmi] ['dʒenrəlz] ,
Apart from enemy generals ,
除 从 敌人 将军们 ,

除了敌将，

['mɑːrʃ(ə)l] , [pliːz] [ɜːrdʒ] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [æd'væns] [ɪ'miːdiətli] .
Marshal , please urge the troops to advance immediately .
元帅 , 请 敦促 这 军队 到 进步 立即地 .

元帅可速速催兵，

" [teɪk] - [pæs] . "
" Take Jinque Pass . "
" 拿 - 经过 . "

取这金雀关。”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [hɜːrd] [ðæt]
The marshal heard that
这 元帅 听到 那

元帅听说，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

大喜道：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstɚz] ['mædʒɪk(ə)l] ['paʊər] . "
" It all depends on the immortal master's magical power . "
" 它 全部 取决于 在 这 不朽 硕士学位 神奇 力量 . "

“全仗仙师法力。”

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋks] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] ['kɪlɪŋ]
The Tibetan monks took advantage of the fact that the two generals were killing
这 藏 僧侣 采取 优势 的 这 事实 那 这 二 将军们 是 杀
[iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] .
each other on the spot .
每个 其他 在 这 点 .

番僧趁着二将杀在当场，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [tʊk] [ə; eɪ] ['krɪst(ə)l] [bɔːl] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .
He hurriedly took a crystal ball from his bosom .
他 匆匆 采取 一个 水晶 球 从 他的 怀 .

忙在怀中取出一个水晶球子，

[hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [jʊr; jər] [pɑːm] ,
Hold it in your palm ,
抓住 它 在 你的 棕榈 ,

托在掌上，

[hiː; hi] ['mʌtəd] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He muttered incantations to himself .
他 低声说道 咒语 到 他自己 .

口中念念有词，

[hiː; hi] [bluː] [ə; eɪ] [breθ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔːl] .
He blew a breath at the ball .
他 吹 一个 气息 在 这 球 .

对着球儿吹了一口气，

[ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz] [ðæt] [bɔːl] .
All I could see was that ball .
全部 我 可以 看 曾是 那 球 .

只见那球儿，

[laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] [her] [ɑːn][ðə; ði] [pɑːm]
Like a white hair on the palm
喜欢 一个 白色的 头发 在 这 棕榈

从掌上如一道白毫，

[sɔːrɪŋ] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,
Soaring straight into the sky ,
翱翔 直的 进入 这 天空 ，

直冲上云霄，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] .
It will fall down .
它 将要 落下 向下 .

落将下来，

[laɪk] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪlstoʊn] ,
Like something the size of a millstone ,
喜欢 某物 这 尺寸 的 一个 磨石 ，

好比一个磨盘大的东西，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] ['ɑːntə]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [jɪŋz] [hed] .
It came down onto Zhao Ying's head .
它 来了 向下 到 赵 英的 头 .

向赵英顶门上盖下来。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['foʊkəst] [ɑːn] ['faɪtɪŋ] [wuː] [luən] .
Zhao Ying was only focused on fighting Wu Luan .
赵 英 曾是 仅有的 专注 在 斗争 吴 栾 .

赵英只顾与吴銮厮杀，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɔːrsəri] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,
Unable to guard against the sorcery from above ,
无法 到 警卫 反对 这 巫术 从 多于 ，

未及防备上面有妖术暗算，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] " [θʌd] " [saʊnd] .
There was a " thud " sound .
那里 曾是 一个 " 砰的一声 " 声音 .

只听"咕咚"一声，

[pʊr] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jɪŋ] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
Poor Zhao Ying , along with his horse ,
贫穷的 赵 英 ， 沿着 和 他的 马 ，

可怜赵英连人带马，

[krʌʃ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [miːt] [peɪst] .
Crush it into a meat paste .
压碎 它 进入 一个 肉 粘贴 .

打成肉酱。

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːl] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] .
The Tibetan monk saw that the ball had been won .
这 藏 僧 锯 那 这 球 有 到过 韩元 .

番僧见球已取胜，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
With a wave of his hand ,
和 一个 海浪 的 他的 手 ，

把手一招，

[ðə; ði] [bɔːl] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] .
The ball was returned .
这 球 曾是 返回 .

球仍收回，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫：

" ['mɑːrʃ(ə)l] ,
" marshal ,
" 元帅 ,

“元帅，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [ʌn'fɑː.loʊ] ?
Why don't you unfollow ?
为什么 不 你 取消关注 ?

还不点将取关，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðen] ! "
" Wait until then ! "
" 等待 直到 然后 ! "

等待何时！”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [hɜːrd] [ðæt]
The marshal heard that
这 元帅 听到 那

元帅听说，

['ɜːrdʒəntli] [hɑː]['huː]
Urgently Ha Hu
紧急 哈 胡

急命哈虎、

[ðə; ði] ['ʃiː] ['fæməli] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] [tuː] [sʌnz] ,
The Shi family , father and two sons ,
这 史 家庭 , 父亲 和 二 儿子们 ,

石家父子三人，

[kə'mændɪŋ] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd]
Commanding an army of ten thousand
指挥 一个 军队 的 十 千

统领大兵一万，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [wuː] [luən] [tuː; tə] ['kæptʃər] - [pæs] .
He followed Wu Luan to capture Jinque Pass .
他 随后 吴 栾 到 捕获 - 经过 .

随吴銮去取金雀关。

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
The generals received the order .
这 将军们 已收到 这 命令 .

众将得令，

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] .
They mounted their horses and rode away as fast as the wind .
他们 安装 他们的 马匹 和 骑 离开 作为 快速地 作为 这 风 .

上马如飞而去，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [pər'suːd] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði][hæn]['soʊldʒərz] .
Taking advantage of the situation , they pursued and killed the Han soldiers .
采取 优势 的 这 情况 , 他们 追击 和 被杀 这 韩 士兵 .

趁势追杀汉兵，

[ðeɪ] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃekpɔɪnt] .
They fought their way to the checkpoint .
他们 战斗 他们的 方式 到 这 检查点 .

一直杀到关口。

[ˌgwɑːn'dʒɔːŋ] [ɪz] [ˌʌn'kleɪmd] .
Guanzhong is unclaimed .
关中 是 无人认领 .

关中无主，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['skætərd] .
The soldiers scattered .
这 士兵 疏散 .

军兵四散，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [fled] [tuː; tə] - [pæs] .
They have all fled to Yinyan Pass .
他们 有 全部 逃亡 到 - 经过 .

俱已逃到银燕关去了。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [waɪd] ['oʊpən] .
The door was wide open .
这 门 曾是 宽的 打开 .

关门大开，

[wuː] [luən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] ['weɪtɪd] [ɪn] [ˌgwɑːn'dʒɔːŋ] .
Wu Luan and his generals waited in Guanzhong .
吴 栾 和 他的 将军们 等待 在 关中 .

吴銮与众将等先在关中等候，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] .
Hurry up and report to the marshal .
匆忙 向上 和 报告 到 这 元帅 .

急急去报元帅，

[wiː; wi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
We greeted them from afar .
我们 问候 他们 从 远方 .

远远迎接。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] - [pæs] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] , [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] . . .
Upon hearing that Jinque Pass had been captured , the marshal . . .
之上 听力 那 - 经过 有 到过 捕获 , 这 元帅 . . .

元帅一闻金雀关已得，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[hiː; hi] [ðen] [led] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
He then led a large group of people and set off .
他 然后 引领 一个 大的 团体 的 人们 和 放 离开 .

便领了大队人马动身，

[flægz] ['flʌtəd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
Flags fluttered all the way .
旗帜 飘动 全部 这 方式 .

一路旗幡招展，

[haʊ] [ɪm'presɪv] !
How impressive !
如何 感人的 !

好不威风。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɔːrdər] ,
Upon reaching the border ,
之上 到达 这 边界 ,

到了关口，

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] ['welkəmd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [pæs] .
The generals welcomed them as they entered the pass .
这 将军们 欢迎 他们 作为 他们 进入 这 经过 .

众将迎接进关。

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːt] ,
After entering the main residence and taking a seat ,
后 进入 这 主要的 住宅 和 采取 一个 座位 ,

入了总府坐定，

[fɜːrst] , [lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['merɪt] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] .
First , let's look at the merit records of all the generals .
第一的 , 我们来吧 看 在 这 优点 记录 的 全部 这 将军们 .

先上众将功劳簿。

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ˌriːə'ʃʊəd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
On the one hand , the announcement reassured the people .
在 这 一 手 , 这 公告 放心 这 人们 .

一面出榜安民，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['vɪktəri] .
On one hand , a banquet was held to celebrate the victory .
在 一 手 , 一个 宴会 曾是 握住 到 庆祝 这 胜利 .

一面摆酒庆功，

[ˌentər'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋks] ,
entertaining the Tibetan monks ,
娱乐 这 藏 僧侣 ,

款待番僧，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ri'wɔːdid] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] , [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] .
He also rewarded the three armies , large and small .
他 还 奖励 这 三 军队 , 大的 和 小的 .

又犒赏大小三军，

[rest] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
Rest the horses for three days .
休息 这 马匹 为了 三 天 .

歇马三日，

[ðɪs] ['tʃæptər] , ['selibreitɪŋ] ['vɪktəri] , [wʌz; wəz] [drɑːftid] [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [læmp] .
This chapter , celebrating victory , was drafted right under the lamp .
这 章 , 庆祝 胜利 , 曾是 起草 正确的 在下面 这 灯 .

就在灯下草成告捷本章，

[ænd; ənd] " ['hev(ə)n] - [sent] ['hoʊli] [mʌŋk] " ,
And " Heaven - sent Holy Monk " ,
和 " 天堂 - 发送 圣 僧 " ,

并将“天赐圣僧，

[sək'sesfəli] [ə'sɪstɪd]
Successfully assisted
成功地 协助

助阵成功，

[ðə; ði] [freɪz] " [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [ɪm'pɪriəl] [ˌkɑːmen'deɪʃn] " [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
The phrase " requesting imperial commendation " was also written on it .
这 短语 " 请求 帝国 表彰 " 曾是 还 书面 在 它 .

请旨旌奖”的话也写在上面，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [brɔːt] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrən] [lænd] .
The official brought this report to the foreign land .
这 官方的 带来 这 报告 到 这 外国的 土地 .

差官带本到番，

[ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [rɪ'le] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] .
The news was relayed to the Wolf Lord .
这 消息 曾是 转播 到 这 狼 主 .

奏知狼主。

[hɪr] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [breɪk] [kæmp][ænd; ənd] [set] [ɔːf] [ə'gen] .
Here the marshal was about to break camp and set off again .
这里 这 元帅 曾是 关于 到 休息 营 和 放 离开 再次 .

这里元帅又要拔寨起身，

[ɜːrdʒ] [ðə; ði] [hɔːrs] ['fɔːrwərd] ,
Urge the horse forward ,
敦促 这 马 向前 ,

催马前进，

[liːv] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [gɑːrd] - .
Leave the general to guard Jinque .
离开 这 一般的 到 警卫 - .

留将镇守金雀，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪlvər] ['swɑːloʊ] .
They headed straight for the Silver Swallow .
他们 标题 直的 为了 这 银 吞 .

一路直奔银燕而来。

[nɑːt][dʒʌst][wʌn] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ,

非只一日，

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːses] ,
In the middle of the process ,
在 这 中间 的 这 过程 ,

正行之间，

[ə; eɪ][spaɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
A spy reported :
一个 间谍 据报道 :

有探子报道：

" [ðə; ði] ['sɪlvər] ['swɑːloʊ] [pæs] [ɪz][nɑːt][fɑːr] [ə'hed] . "
" The Silver Swallow Pass is not far ahead . "
" 这 银 吞 经过 是 不是 远的 前方 . "

“前面离银燕关不远，

[pliːz] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Please make a decision .
请 制作 一个 决定 .

请令定夺。”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [set] [ʌp] [kæmp] .
The marshal ordered the troops to set up camp .
这 元帅 订购 这 军队 到 放 向上 营 .

元帅吩咐安营扎寨，

[æt; ət][ə; eɪ] [kə'mænd] ,
At a command ,
在 一个 命令 ,

一声令下，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .
Three cannon shots were heard .
三 大炮 镜头 是 听到 .

只听得三声大炮，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kæmp] .
Set up a large camp .
放 向上 一个 大的 营 .

扎下大营，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pæs] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] ? "
" Which general will go to the pass to challenge us to battle ? "
" 哪个 一般的 将要 去 到 这 经过 到 挑战 我们 到 战斗 ? "

“哪位将军前去抵关讨战？”

['ʃiː] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [rɪ'kwest] ['ɔːrdərz] .
Shi Qingzhen stepped forward to request orders .
史 清镇 步 向前 到 要求 订单 .

有石庆真向前讨令，

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] .
The marshal instructed them to be careful and attentive .
这 元帅 指示 他们 到 是 小心 和 细心 .

元帅吩咐小心在意。

[ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
Qingzhen accepted the order .
清镇 公认 这 命令 .

庆真领令，

[maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [liːd] [jʊr; jər] [truːps] .
Mount your horse and lead your troops .
山 你的 马 和 带领 你的 军队 .

上马带兵，

['faɪər] ['kænənz] [æz; əz] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] [kæmp] .
Fire cannons as they leave the camp .
火 大炮 作为 他们 离开 这 营 .

放炮出营，

[wʌn] [hɔːrs] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pæs] .
One horse charged to the pass .
一 马 带电 到 这 经过 .

一马冲至关前，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['keɪpəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [pæs] . "
" There are capable people in the pass . "
" 那里 是 有能力的 人们 在 这 经过 . "

“关上有能事者，

[kʌm] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] !
Come and join the battle !
来 和 加入 这 战斗 !

快来会战，

[ɪf] [wʌnz] ['mɑːrʃ(ə)l] [a:ts] [skɪlz] [ɑːr; ər] ['ævərɪdʒ] ,
If one's martial arts skills are average ,
如果一个人的 武术 艺术 技能 是 平均的 ,

若是武艺平常，

[ɔːfər] [ʌp] [ðə; ði] [pæs] [ɜːrli] .
Offer up the pass early .
提供 向上 这 经过 早期的 .

早早献关，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
To avoid breaking the door ,
到 避免 打破 这 门 ，

免得打破关门，

[ðeɪ] ['slɔːtəd] [ðem; ðəm] [ɔːl] , ['liːvɪŋ] [noʊ] [wʌn] [ə'laɪv] .
They slaughtered them all , leaving no one alive .
他们 屠杀 他们 全部 ， 离开 不 一 活 .

杀得鸡犬不留。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [pæs]
Upon hearing this , the soldiers guarding the pass
之上 听力 这 ， 这 士兵 守护 这 经过

守关军士闻之，

[ə; eɪ] ['ɜːrdʒənt] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] .
A urgent message was sent to the gatekeeper .
一个 紧迫的 信息 曾是 发送 到 这 守门人 .

飞报与关主。

[ðɪs] ['geɪtkiːpər] ,
This gatekeeper ,
这 守门人 ，

这位关主，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ˌjuː'lɒŋ] .
His surname is Zhang and his given name is Yulong .
他的 姓 是 张 和 他的 给定 姓名 是 玉龙 .

姓张名玉龙，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ten] [fiːt] [tɔːl] .
It was over ten feet tall .
它 曾是 超过 十 脚 高的 .

身长一丈有余，

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] ['paʊdər] .
Her face was as white as powder .
她 脸 曾是 作为 白色的 作为 粉末 .

面如傅粉，

['oʊvər] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld]
Over twenty years old
超过 二十 年 老的

年方二十以外，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [goʊld] - ['pleɪtɪd] ['hæmər] ,
With a gold - plated hammer ,
和 一个 金子 - 镀 锤 ，

用一柄流金锤，

[hiː; hi] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [faɪt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
He possesses the courage to fight ten thousand men .
他 拥有 这 勇气 到 斗争 十 千 男人 .

有万夫不当之勇，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [ɪz] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] [ænd; ənd] [waɪz] .
Moreover , he is resourceful and wise .
而且 ， 他 是 足智多谋 和 明智的 .

而且足智多谋。

[fɜːrst] , [wiː; wi] [siː] [li] [gwɑːŋ] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə]
First , we see Li Guang breaking through the pass and entering the capital to
第一的 , 我们 看 李 光 打破 通过 这 经过 和 进入 这 首都 到
[ə'weɪt] ['pʌnɪʃmənt] .
await punishment .
等待 惩罚 .

先见李广破关进京待罪，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jɪŋ] [ˌʌndər'estimeitɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'poʊnənt] ,
Speaking of Zhao Ying underestimating her opponent ,
请讲 的 赵 英 低估 她 对手 ,

说起赵英轻敌的话，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] :
It's just that I stumbled and fell :
它是 只是 那 我 踉跄 和 跌倒 :

只是跌足道：

" ['goʊldən] ['spæroʊ] [pæs] [ɪz] [kloʊzd] ! "
" Golden Sparrow Pass is closed ! "
" 金的 麻雀 经过 是 关闭 ! "

“金雀关休矣！”

[ðeɪ] [wʊd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [send] [spaɪz] [tuː; tə] ['gæðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
They would occasionally send spies to gather information .
他们 会 偶尔 发送 间谍 到 收集 信息 .

不时着探子打听消息。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ] ['soʊldʒərz][ʌv; əv] -
Suddenly , a report came from the defeated and remaining soldiers of Jinque
突然 , 一个 报告 来了 从 这 战败 和 其余的 士兵 的 -
[pæs] :
Pass :
经过 :

忽见金雀关败残兵丁报来道：

" [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [hæz; həz] [bɪn] [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] . "
" The commander - in - chief has been killed in action . "
" 这 指挥官 - 在 - 首席 有 到过 被杀 在 行动 . "

“主将阵亡，

[ðə; ði] ['kruːʃ(ə)l] [pæs] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] .
The crucial pass has been lost .
这 至关重要的 经过 有 到过 丢失的 .

大关已失。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [soʊl] ['ɔːlmoʊst] [left] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
He was so frightened that his soul almost left his body .
他 曾是 所以 害怕 那 他的 灵魂 几乎 左边 他的 身体 .

只吓得魂不附体，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][baː'bɛəriənz] [wʊd] [suːn] [kʌm] [tuː; tə] [ə'tæk] ,
Knowing that the barbarians would soon come to attack ,
会心 那 这 野蛮人 会 很快 来 到 攻击 ,

知道番人指日就来攻关，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['despərət] [pliː] [fɔːr; fər] [help] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
On one hand , he sent a desperate plea for help to the capital .
在 一 手 , 他 发送 一个 绝望的 恳求 为了 帮助 到 这 首都 .

一面打了告急求救的本章进京，

[ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] - [pæs] .
Inform the garrison commander of Tieya Pass .
通知 这 驻军 指挥官 的 - 经过 .

一面知会铁鸦关守将，

[kʌm] [tə'geðər] [tuː; tə] [dɪ'fend] .
Come together to defend .
来 一起 到 保卫 .

同来协守，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [mɔːr] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] .
On one hand , more guards were added .
在 一 手 , 更多的 守卫 是 额外 .

一面添了守兵、

['hæmər] ,
Hammer ,
锤 ,

擂木、

['kænən,bɔːlz]
Cannonballs
炮弹

炮石、

[greɪ] ['bɔtlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] ,
gray bottles and other items ,
灰色的 瓶子 和 其他 项目 ,

灰瓶等件，

[prɪ'per] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [pæs] .
Prepare to guard the pass .
准备 到 警卫 这 经过 .

准备守关，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
They will not participate in the battle .
他们 将要 不是 参加 在 这 战斗 .

并不出战，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['eriə] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
He personally inspected the area every morning and evening .
他 亲自 检查 这 区域 每一个 早晨 和 晚上 .

每日早晚亲自巡视一番，

[,aɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [blɑːkt] [ðə; ði] [wei] .
One person blocked the way .
一 人 已屏蔽 这 方式 .

一人挡关，

[noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [sər'pæs] [hɪm; ɪm] .
No one can surpass him .
不 一 能 超过 他 .

万夫莫过。

[ðæt] [deɪ] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [,gwɑːn'dʒɔːŋ] .
That day , he was sitting in Guanzhong .
那 天 , 他 曾是 坐着 在 关中 .

这日正坐关中，

[ðə; ði]['aɪərn] [kroʊ] ['ɑːrmi] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ,
The Iron Crow Army has arrived ,
这 铁 乌鸦 军队 有 到达的 ,

思想铁鸦兵到，

[kʌm] [tə'geðər] [tuː; tə] [dɪ'fend] .
Come together to defend .
来 一起 到 保卫 .

同来协守，

[ðɪs] ['hɜːrd(ə)l][ɪz][noʊ] ['prɑːbləm] .
This hurdle is no problem .
这 栏 是 不 问题 .

此关就不妨事了。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['soʊldʒər] [rʌʃt] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
Suddenly , a soldier rushed in to report :
突然 , 一个 士兵 匆忙 在 到 报告 :

忽见军士急急前来报道：

" [ə; eɪ] [bɑːr'beriən] ['dʒen(ə)rəl][ɪz] ['tʃælɪndʒɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['bæt(ə)l] . "
" A barbarian general is challenging us to battle . "
" 一个 野蛮人 一般的 是 具有挑战性的 我们 到 战斗 . "

“关下有番将讨战。”

['dʒen(ə)rəl]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
General Zhang gave the following instructions :
一般的 张 给予 这 下列的 指示 :

张总兵吩咐：

" [ə; eɪ] [truːs] [ɪz] [dɪ'klerd] , "
" A truce is declared , "
" 一个 休战 是 声明 , "

“免战高悬，

[let] [hɪm; ɪm] [kɜːrs] [ænd; ənd] [jel] .
Let him curse and yell .
让 他 诅咒 和 叫喊 .

任他叫骂，

[ɪg'nɔːr] [hɪm; ɪm] .
Ignore him .
忽略 他 .

休要睬他，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [jɔːr'selvz] .
You must be careful and defend yourselves .
你 必须 是 小心 和 保卫 你们自己 .

尔等小心防守要紧。”

[ðə; ði]['soʊldʒər] [əu'beid] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [left] .
The soldier obeyed the order and left .
这 士兵 服从 这 命令 和 左边 .

军士领令而去。

['dʒen(ə)rəl]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [truːps] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɔːrdər] .
General Zhang saw that the barbarian troops had already reached the border .
一般的 张 锯 那 这 野蛮人 军队 有 已经 达到 这 边界 .

张总兵见番兵已抵关外，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['eriə] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
He personally inspected the area from time to time .
他 亲自 检查 这 区域 从 时间 到 时间 .

不时亲自巡查，

[ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz]
The city walls on all four sides
这 城市 墙壁 在 全部 四 侧面

四面城头，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['sɪriəs] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['diːteɪl] .
It is extremely serious and will not be described in detail .
它 是 极其 严肃的 和 将要 不是 是 描述 在 细节 .

十分严紧不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ʃiː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] ['enəmi] .
Furthermore , it is said that Shi Qingzhen went to the pass to challenge the enemy .
此外 , 它 是 说 那 史 清镇 去 到 这 经过 到 挑战 这 敌人 .

且言石庆真抵关讨战，

[noʊ] [wʌn] [ɔːr] [noʊ] [hɔːrs] [keɪm] [aʊt] .
No one or no horse came out .
不 一 或者 不 马 来了 出去 .

并不见一人一骑出来。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [truːs] [wʌz; wəz] [reɪzd] .
Suddenly , a sign of truce was raised .
突然 , 一个 符号 的 休战 曾是 提高 .

忽见挑出免战牌，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[smæʃ] [ðə; ði] [truːs] [saɪn] .
Smash the truce sign .
粉碎 这 休战 符号 .

将免战牌打碎，

['kəːsiŋ] [ænd; ənd] ['swerɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ]
Cursing and swearing all day long
咒骂 和 咒骂 全部 天 长的

叫骂一日，

[noʊ] [wʌn] [hæz; həz] [jet] [ˌvɒlən'tiəd] [tuː; tə] [faɪt] .
No one has yet volunteered to fight .
不 一 有 然而 自愿 到 斗争 .

仍无人出战，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kæmp] [ænd; ənd] [hænd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
They had no choice but to return to camp and hand over the order .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 营 和 手 超过 这 命令 .

只得回营缴令。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [spent] [θriː] [kən'sekjətɪv] [deɪz] ,
The marshal spent three consecutive days ,
这 元帅 花费 三 连续的 天 ,

元帅一连三日，

[send] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] .
Send a general to challenge them to battle .
发送 一个 一般的 到 挑战 他们 到 战斗 .

打发将官讨战，

[noʊ] ['dʒenrəlz] [frʌm; frəm] [ˌgwɑːn'dʒɔːŋ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] .
No generals from Guanzhong came out to fight .
不 将军们 从 关中 来了 出去 到 斗争 .

关中无将出来会阵，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
I was extremely anxious .
我 曾是 极其 焦虑的 .

心下甚是焦燥。

- :
Qingzhendao :
- :

庆真道：

[ðɪs] [pæs] [ɪz][nɑːt] [laɪk] - [pæs] .
This pass is not like Yanmen Pass .
这 经过 是 不是 喜欢 - 经过 .

"此关非比雁门，

[waɪ] ['dʌznt] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [æsk][ðə; ði]['hoʊli] [mʌŋk] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk] ?
Why doesn't the marshal ask the holy monk to use his magic ?
为什么 不 这 元帅 问 这 圣 僧 到 使用 他的 魔法 ?

元帅何不请圣僧使用法力，

[ɪts] [pæs] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [briːtʃt] .
Its pass was immediately breached .
它是 经过 曾是 立即地 违规 .

其关立破，

[ðɪs] [wɪl] [seɪv] [taɪm] .
This will save time .
这 将要 节省 时间 .

省得有费时日。"

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The marshal nodded .
这 元帅 点头 .

元帅点头，

[hiː; hi] [ðen] [sɔːt] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] .
He then sought advice from the Tibetan monk .
他 然后 寻求 建议 从 这 藏 僧 .

便向番僧求计，

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [sed] :
The Tibetan monk said :
这 藏 僧 说 :

番僧道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] ['juːzɪz]['mædʒɪk] , "
" This humble monk uses magic , "
" 这 谦逊的 僧 用途 魔法 , "

"贫僧用法，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] ['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [læst] [rɪ'zɔːrt] .
It was used only as a last resort .
它 曾是 用过的 仅有的 作为 一个 最后的 采取 .

不得已而用之，

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt][duː]['aʊər; ɑːr] [best] . . .
If we do not do our best . . .
如果 我们 做 不是 做 我们的 最好的 . . .

若不尽人力而为，

[ri'laiŋ] ['soʊlli] [ɑːn]['mædʒɪk] ,
Relying solely on magic ,
依靠 仅 在 魔法 ,

专恃法术，

[ðɪs] [maɪt] [ɪn'kɜːr] [dɪ'vaɪn] [ræθ] .
This might incur divine wrath .
这 可能 招致 神圣的 愤怒 .

恐怕有干天怒。

[ðə; ði] [pʊr] [mʌŋk] [meɪd] [ə; eɪ][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,
The poor monk made a calculation ,
这 贫穷的 僧 制成 一个 计算 ,

贫僧算定，

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] ['oʊnli] [niːdz] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] ,
The marshal only needs to use a brilliant plan ,
这 元帅 仅有的 需求 到 使用 一个 杰出的 计划 ,

只须元帅用一妙计，

" [breɪk] [θruː] [ðɪs] ['bæriər] [ɪ'miːdiətli] . "
" Break through this barrier immediately . "
" 休息 通过 这 障碍 立即地 . "

立破此关。”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɪn] [ə'pruːv(ə)l] .
The marshal nodded in approval .
这 元帅 点头 在 赞同 .

元帅点头称善。

[ˌti ju] - [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] :
Tu Jinhun stepped forward and offered his advice :
图 - 步 向前 和 提供 他的 建议 :

土金浑向前献计道：

" [aɪ] [wʌns] ['trævld] [ðɪs] [ruːt] [θruː] ['tʃaɪnə] . "
" I once traveled this route through China . "
" 我 一次 旅行 这 路线 通过 中国 . "

“末将那时曾走过中国这条路的，

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðɪs] ['hɜːrd(ə)l] ,
After passing this hurdle ,
后 通过 这 栏 ,

过了此关，

['iːv(ə)n][ðə; ði]['aɪərn] [kroʊ] ,
Even the Iron Crow ,
甚至 这 铁 乌鸦 ,

便是铁鸦，

['aɪərn] [krəuz] [hæv; həv] [pæst] ,
Iron Crows have passed ,
铁 乌鸦 有 通过了 ,

铁鸦过去，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] .
That is the Yellow River .
那 是 这 黄色的 河 .

就是黄河，

[ðə; ði][fɜːrst] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər]
The first crossing of the Yellow River
这 第一的 过境 的 这 黄色的 河

黄河一渡，

[ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə]['toʊkioʊ] .
Then I went to Tokyo .
然后 我 去 到 东京 .

便到东京。

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [faɪt] .
I fear the defending general will refuse to fight .
我 害怕 这 防守 一般的 将要 拒绝 到 斗争 .

只怕守将不肯出战，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
We await reinforcements from the capital .
我们 等待 增援部队 从 这 首都 .

专候京中救兵；

[ðə; ði]['aɪərn] [kroʊ] ['ɑːrmi] [ə'raɪvd] .
The Iron Crow Army arrived .
这 铁 乌鸦 军队 到达的 .

铁鸦兵到，

[juːst] [fɔːr; fər] [dɪ'fens]
Used for defense
用过的 为了 防御

用来协守，

[aɪ] [teɪk] [ðə; ði][oʊld][æz; əz][maɪ] ['tiːtʃər] .
I take the old as my teacher .
我 拿 这 老的 作为 我的 老师 .

以老我师。

[waɪ] ['dʌznt] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [feɪn] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] ?
Why doesn't the marshal feign a retreat ?
为什么 不 这 元帅 假装 一个 撤退 ?

元帅何不假作回兵之势?

[wʌns] [kloʊzd] ,
Once closed ,
一次 关闭 ,

关上一见，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər][læks] .
Naturally , the guards were lax .
自然 , 这 守卫 是 松散 .

自然把守松了，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l]['dʒen(ə)rəl] [sniːks] ['ɪntuː] [ˌgwɑːn'dʒɔːŋ] ,
Wait until this humble general sneaks into Guanzhong ,
等待 直到 这 谦逊的 一般的 潜行者 进入 关中 ,

待末将偷进关中，

[set] ['faɪər][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] .
Set fire as a signal .
放 火 作为 一个 信号 .

放火为号，

['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ,
Working together from within and without ,
在职的 一起 从 之内 和 没有 ,

里应外合，

[ðen] [ðə; ði] [pæs] [kæn; kən][biː; bi] [briːtʃt] .
Then the pass can be breached .
然后 这 经过 能 是 违规 .

则关可破矣。”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] .
The marshal did as he was told .
这 元帅 做过 作为 他 曾是 讲述 .

元帅依言，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] , [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] .
He ordered the three armies , large and small , to return to their positions .
他 订购 这 三 军队 , 大的 和 小的 , 到 返回 到 他们的 职位 .

吩咐大小三军就此回兵，

[æt; ət] [ə; eɪ] [kə'mænd] ,
At a command ,
在 一个 命令 ,

一声令下，

[ðə; ði] ['kænənz] [wɜːr; wər] ['defnɪŋ] .
The cannons were deafening .
这 大炮 是 震耳欲聋 .

大炮惊天，

[ðeɪ] [ri'tri:tid] [tuː; tə] [ðer; ðər] [kæmp] ['θɜːrti] [li] [ə'weɪ] .
They retreated to their camp thirty li away .
他们 撤退 到 他们的 营 三十 李 离开 .

退营三十里下寨。

['soʊldʒərz] [frʌm; frəm] - [pæs] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] ['steɪʃənd] [ðer; ðər] .
Soldiers from Jinque Pass had long been stationed there .
士兵 从 - 经过 有 长的 到过 驻 那里 .

早有金雀关军士，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] [rɪ'triːt] ,
Upon seeing the barbarian soldiers retreat ,
之上 看到 这 野蛮人 士兵 撤退 ,

一见番兵退下，

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
A message was sent to General Zhang .
一个 信息 曾是 发送 到 一般的 张 .

飞报张总兵。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wʌz; wəz] ['veri] ['pʌz(ə)ld] .
The general was very puzzled .
这 一般的 曾是 非常 困惑 .

总兵心下十分疑惑，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [ænd; ənd] [sɔː] [fɔːr; fər] [maɪ'self] .
I went to the city wall and saw for myself .
我 去 到 这 城市 墙 和 锯 为了 我 .

亲到城头一看，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] [ri'tri:tid] .
Sure enough , the barbarian soldiers retreated .
当然 足够的 , 这 野蛮人 士兵 撤退 .

果见番兵退去，

['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ,
After waiting for three days ,
后 等待 为了 三 天 ,

候了三日，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['muːvmənt] .
There was no movement .
那里 曾是 不 移动 .

不见动静，

[fæŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] ['oʊpən] [ðə; ði] ['faɪərwʊd] .
Fang ordered the soldiers to open the gate and open the firewood .
方 订购 这 士兵 到 打开 这 门 和 打开 这 柴 .

方命军士开关□樵。

[huː] [nuː] [ðæt] [ˌti ju] - [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ?
Who knew that Tu Jinhun had changed his appearance ?
WHO 知道 那 图 - 有 已更改 他的 外貌 ?

哪知土金浑改妆，

['ɪnfɪltreɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæs] .
Infiltrated into the interior of the pass .
渗透 进入 这 内部的 的 这 经过 .

混进关内，

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɪn] [ˌgwɑːn'dʒɔːŋ] .
They lay in ambush in Guanzhong .
他们 躺 在 伏击 在 关中 .

埋伏关中。

[ðə; ði] ['wʊdˌkʌtɪŋ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The woodcutting is finished .
这 伐木 是 完成的 .

□樵已毕，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [truːps] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'tæk] .
They were still afraid that the barbarian troops would come and attack .
他们 是 仍然 害怕的 那 这 野蛮人 军队 会 来 和 攻击 .

仍怕番兵到来攻打，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] ['taɪtli] .
He quickly closed the door tightly .
他 迅速地 关闭 这 门 紧紧 .

急急将关门紧闭，

[ðə; ði] [gɑːrdz] [ɑːr; ər] ['veri] [strɪkt] .
The guards are very strict .
这 守卫 是 非常 严格的 .

把守甚严。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
Unexpectedly , at midnight ,
不料 , 在 午夜 ,

不料到了三更时分，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] [ə'raɪvd] [ə'gen] .
Suddenly , the barbarian soldiers arrived again .
突然 , 这 野蛮人 士兵 到达的 再次 .

忽然番兵又到，

[set] [ʌp] [ðə; ði] ['kænənz] ,
Set up the cannons ,
放 向上 这 大炮 ,

架起大炮，

[ðeɪ] [ə'tækt] ['sɪtiz] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .
They attacked cities on all sides .
他们 遭到攻击 城市 在 全部 侧面 .

四下攻打城池，

['dʒen(ə)rəl] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
General Zhang was extremely anxious .
一般的 张 曾是 极其 焦虑的 .

张总兵心上甚是着忙。

[ə'nʌðər] [rɪ'pɔːrt] :
Another report :
其他 报告 :

又见报道：

" [ə; eɪ]['faɪər] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] . "
" A fire broke out in the hay on the west side . "
" 一个 火 打破 出去 在 这 干草 在 这 西方 边 . "

“西边草料上火起，

[ðə; ði] [red] [gloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['haʊzɪz] [riːtʃt] [ðə; ði][skaɪ] .
The red glow from the burning houses reached the sky .
这 红色的 辉光 从 这 燃烧 房屋 达到 这 天空 .

烧得民房通天彻地的红光，

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['defnɪŋ] [kraɪz] [ʌv; əv] [griːf] .
The city was filled with deafening cries of grief .
这 城市 曾是 已填 和 震耳欲聋 哭泣 的 悲伤 .

满城哭声震耳，

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['sɪti] [wʌz; wəz] [briːtʃt] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði][baː'bɛəriənz] ['juːzɪŋ] ['kænənz] .
The northern city was breached again by the barbarians using cannons .
这 北方 城市 曾是 违规 再次 经过 这 野蛮人 使用 大炮 .

北城又被番人用炮打破。”

['dʒen(ə)rəl]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .
General Zhang was so frightened that he realized he had fallen into a trap .
一般的 张 曾是 所以 害怕 那 他 已实现 他 有 倒下 进入 一个 陷阱 .

吓得张总兵已知中计，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] .
Hurry up and mount your horse .
匆忙 向上 和 山 你的 马 .

急急上马，

[ðeɪ] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
They fought their way out of the city to escape .
他们 战斗 他们的 方式 出去 的 这 城市 到 逃脱 .

杀出城去逃命。

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrθ] - ['met(ə)l] [hʌn] ,
Just in time for the Earth - Metal Hun ,
只是 在 时间 为了 这 地球 - 金属 匈奴 ,

正遇土金浑，

[hiː; hi] [stroʊd] ['oʊvər] .
He strode over .
他 大步走 超过 .

大踏步冲将过来，

[ɪn][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
In the firelight , I saw a general on horseback .
在 这 火光 , 我 锯 一个 一般的 在 马背 .

在火光中见一马上将官，

['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Knowing it was General Zhang ,
会心 它 曾是 一般的 张 ,

知是张总兵，

[waɪl] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [fæst] . . .
While the horse was running fast . . .
尽管 这 马 曾是 跑步 快速地 . . .

趁其马跑得急，

[kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] ,
Caught off guard ,
捕捉 离开 警卫 ,

不及防备，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [tʃɑːpt] [ɔːf] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [legz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
He casually chopped off the horse's legs with his knife .
他 随意地 切碎 离开 这 马匹 腿 和 他的 刀 .

顺手用刀砍倒马足，

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tʃɑːrdʒd] [daʊn] .
The general and his horse charged down .
这 一般的 和 他的 马 带电 向下 .

总兵连人带马撞将下来，

- [ɪ'miːdiətli] [keɪm] ['oʊvər] .
Tujinhun immediately came over .
- 立即地 来了 超过 .

土金浑当即过来，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [tʊk] [ðə; ði] [hed] .
He casually took the head .
他 随意地 采取 这 头 .

顺手取了首级。

[ðeɪ] [ðen] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
They then marched to the north of the city .
他们 然后 行军 到 这 北 的 这 城市 .

又杀到北城，

[hiː; hi] [kʌt] [daʊn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['soʊldʒərz] .
He cut down more than a dozen soldiers .
他 切 向下 更多的 比 一个 打 士兵 .

砍倒十几个军士，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ɔːl] [fled] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
The soldiers all fled for their lives .
这 士兵 全部 逃亡 为了 他们的 生活 .

那些军士都逃命去了。

- ['welkəmd] [ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pæs] .
Tujinhun welcomed the marshal's large army into the pass .
- 欢迎 这 马歇尔的 大的 军队 进入 这 经过 .

土金浑迎接元帅大队人马进关，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['dʒenɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːt] ,
After entering the General's Mansion and taking a seat ,
后 进入 这 将军的 大厦 和 采取 一个 座位 ,

入了总兵府坐定，

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ˌriːə'ʃuəd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The announcement reassured the people .
这 公告 放心 这 人们 .

出榜安民，

[ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [fairz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Extinguish the remaining fires inside the city .
熄灭 这 其余的 火灾 里面 这 城市 .

扑灭城内余火。

[ˌti ju] - [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .
Tu Jinhun presented the head of his general as a reward .
图 - 呈现 这 头 的 他的 一般的 作为 一个 报酬 .

土金浑将首级献功,

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['merɪt] [bʊk] .
The marshal was listed in the merit book .
这 元帅 曾是 列出 在 这 优点 书 .

元帅上了功劳簿,

[hoʊld][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['vɪktəri] .
Hold a banquet to celebrate the victory .
抓住 一个 宴会 到 庆祝 这 胜利 .

摆酒庆功,

['æftər][ə; eɪ] [naɪt] ,
After a night ,
后 一个 夜晚 ,

过了一宿,

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ['fɔːrwərd] ,
Just as they were about to make preparations to urge the army forward ,
只是 作为 他们 是 关于 到 制作 准备工作 到 敦促 这 军队 向前 ,

正要打点催军前进,

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒər] .
Suddenly , a report came from a barbarian soldier .
突然 , 一个 报告 来了 从 一个 野蛮人 士兵 .

忽见番兵报来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wʌt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ɪz] [ə'baʊt] .
It is unknown what the report is about .
它 是 未知 什么 这 报告 是 关于 .

未知所报何事,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['fɔːrtiəθ] : ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] - [ə; eɪ] [di'mɑːnɪk] [wɪnd] [bloʊz] , ['wɔːʃɪps] [sə'raʊnd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [streɪndʒ] ['rɑːks] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [hæn]['soʊldʒərz]
Chapter Fortieth : Crossing the Yellow River - A Demonic Wind Blows , Warships Surround the Capital , Strange Rocks Charge Against Han Soldiers
章 第四十 : 十字路口 这 黄色的 河 - 一个 恶魔般的 风 打击 , 军舰 环绕 这 首都 , 奇怪的 岩石 收费 反对 韩 士兵

第四十回 渡黄河妖风吹战舰 围京城怪石冲汉兵

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰:

[ə; eɪ] [di'mɑːnɪk] ['ɔːrə] [ə'proʊtʃt] ['toʊkioʊ] .
A demonic aura approached Tokyo .
一个 恶魔般的 灵气 接近 东京 .

一团妖气逼东京,

['ziːweɪ][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [sər'praɪzd] .
Ziwei was secretly surprised .
子薇 曾是 偷偷 惊讶 .

困住紫微暗吃惊。

[ðə; ði] [ə'lʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmənz] ['aɪˌbraʊz] [ɪz] [fɔː'ʃædəud] .
The allure of a beautiful woman's eyebrows is foreshadowed .
这 引诱 的 一个 美丽的 女性的 眉毛 是 预兆 .

媚主蛾眉先有兆，

[ə'læs] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːti] [huː] [kʊd; kəd] ['tɑːp(ə)l] ['kiŋdəmz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] .
Alas , she was a beauty who could topple kingdoms and cities .
唉 , 她 曾是 一个 美丽 WHO 可以 倾倒 王国 和 城市 .

可怜倾国与倾城。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] :
According to the report from the barbarian soldiers :
根据 到 这 报告 从 这 野蛮人 士兵 :

话说番兵报道：

" ['mɑːrʃ(ə)l] [tʃiː] ,
" Marshal Qi ,
" 元帅 齐 ,

“启元帅，

[naʊ] , [truːps] [frʌm; frəm] - [pæs] [ɑːr; ər] [ə'raɪvɪŋ] .
Now , troops from Tieya Pass are arriving .
现在 , 军队 从 - 经过 是 抵达 .

今有铁鸦关的人马前来，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] ['dʒen(ə)rəl]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]
To avenge General Zhang
到 报仇 一般的 张

要与张总兵报仇，

[dɪ'plɔɪ] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['bæt(ə)l] .
Deploy troops to the pass and challenge them to battle .
部署 军队 到 这 经过 和 挑战 他们 到 战斗 .

抵关讨战，

[pliːz] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Please make a decision .
请 制作 一个 决定 .

请令定夺。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l]
Upon hearing the report , the marshal
之上 听力 这 报告 , 这 元帅

元帅闻报，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

哈哈大笑道：

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [reɪz] [æn; ən]['ɑːrmi] . "
" I was just about to raise an army . "
" 我 曾是 只是 关于 到 增加 一个 军队 . "

“本帅正要起兵，

[goʊ] [faɪt] [ðə; ði]['aɪərn] [krəuz] .
Go fight the Iron Crows .
去 斗争 这 铁 乌鸦 .

去打铁鸦，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn'sted] .
He went to his death instead .
他 去 到 他的 死亡 反而 .

他反自来送死，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] ['hɛvənz] [help] [ðæt] [aɪ][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] .
It was truly heaven's help that I succeeded .
它 曾是 真的 天 帮助 那 我 成功了 .

正是天助俺成功也。”

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [ɡoʊ][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn]['bæt(ə)l] ? "
" Which general will go to meet the enemy in battle ? "
" 哪个 一般的 将要 去 到 见面 这 敌人 在 战斗 ? "

“哪位将军前去会阵？”

[sʌn] ['jʌn] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [rɪ'kwest] ['ɔːrdərz] .
Sun Yun stepped forward to request orders .
太阳 云 步 向前 到 要求 订单 .

有孙云向前讨令，

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] .
The marshal instructed them to be careful and attentive .
这 元帅 指示 他们 到 是 小心 和 细心 .

元帅吩咐小心在意，

[sʌn] ['jʌn] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [left] .
Sun Yun accepted the order and left .
太阳 云 公认 这 命令 和 左边 .

孙云领令而去。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [left] ,
Not long after they left ,
不是 长的 后 他们 左边 ,

去不多时，

[dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ,
Defeated and forced to retreat ,
战败 和 强制 到 撤退 ,

大败回关，

[hiː; hi][ə'pɑːlədʒaɪzd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tent] .
He apologized before the tent .
他 道歉 前 这 帐篷 .

帐前请罪。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ðen] ['ɔːrdərd] - [tuː; tə] [faɪt] .
The marshal then ordered Hahu to fight .
这 元帅 然后 订购 - 到 斗争 .

元帅又令哈虎出战，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] .
They were also defeated and forced to return to the pass .
他们 是 还 战败 和 强制 到 返回 到 这 经过 .

也败回关来。

[ðen] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['ʃiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] .
Then , he ordered Shi Qingzhen and his two sons to join forces .
然后 , 他 订购 史 清镇 和 他的 二 儿子们 到 加入 力量 .

再令石庆真父子三人会阵，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [miːlz] ,
In less than two meals ,
在 较少的 比 二 餐 ,

不到两顿饭时候，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] , [bəuθ] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] .
Qingzhen and his son returned to the pass , both severely wounded .
清镇 和 他的 儿子 返回 到 这 经过 , 两个都 严重 受伤 .

庆真父子俱带重伤败回关来。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
The marshal was greatly surprised and said :
这 元帅 曾是 非常 惊讶 和 说 :

元帅大吃一惊道：

" [ðɪs] ['feloʊ] [ɪz] [ɪn'kredəbli] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] . "
" This fellow is incredibly formidable . "
" 这 同伴 是 难以置信 强大 . "

“这厮如何十分利害，

[ðeɪ] [dɪ'fiːtɪd] ['sevrəl] [ʌv; əv][maɪ][tɑːp] ['dʒenrəlz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
They defeated several of my top generals in succession .
他们 战败 一些 的 我的 顶部 将军们 在 演替 .

连败我数员大将，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

这还了得！”

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [sed] :
The Tibetan monk said :
这 藏 僧 说 :

番僧道：

" ['mɑːrʃ(ə)l] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋkʃəs] . "
" Marshal , there's no need to be anxious . "
" 元帅 , 有 不 需要 到 是 焦虑的 . "

“元帅不必焦躁，

['dʒen(ə)rəl][wuː][kæn; kən][biː; bi] [sent] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [lʊr] [ðə; ði] ['enəmi] .
General Wu can be sent out again to lure the enemy .
一般的 吴 能 是 发送 出去 再次 到 饵 这 敌人 .

可再令吴将军出马诱敌，

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [wɪl] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] ['juːzɪŋ] [maɪ]['mædʒɪk] ['wepən] . "
" This humble monk will capture him using my magic weapon . "
" 这 谦逊的 僧 将要 捕获 他 使用 我的 魔法 武器 . "

贫僧用法宝擒他便了。”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .
The marshal did as he was told .
这 元帅 做过 作为 他 曾是 讲述 .

元帅依言，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [wuː] [luən] [tuː; tə] [liːd] [truːps] [aʊt] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
He ordered Wu Luan to lead troops out into battle .
他 订购 吴 栾 到 带领 军队 出去 进入 战斗 .

命吴銮带兵出马，

['oʊnli] [dɪ'fiːt] [ɪz] [ə'laʊd] , [noʊ] ['vɪktəri] [ɪz] [pər'mɪtɪd] .
Only defeat is allowed , no victory is permitted .
仅有的 击败 是 允许 , 不 胜利 是 允许 .

只许败不许胜，

[lʊr] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] .
Lure them to the front lines .
饵 他们 到 这 正面 线条 .

诱到阵前，

[gʊd] [æt; ət] ['kæptʃərɪŋ] ['enəmi] ['dʒenrəlz] .
Good at capturing enemy generals .
好的 在 捕捉 敌人 将军们 .

好捉敌将。

[wuː] [luən] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [left] .
Wu Luan received the order and left .
吴 栾 已收到 这 命令 和 左边 .

吴銮领令而去，

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mʌŋks] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [pæs] [tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
The marshal and his monks arrived at the pass to oversee the battle .
这 元帅 和 他的 僧侣 到达的 在 这 经过 到 监督 这 战斗 .

元帅同番僧众将来到关前掠阵。

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .
Three cannon shots rang out .
三 大炮 镜头 响铃 出去 .

只听炮响三声，

[wuː] [luən] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
Wu Luan took the lead .
吴 栾 采取 这 带领 .

吴銮一马当先，

[breɪk] [θruː] [ðə; ði] [pæs] .
Break through the pass .
休息 通过 这 经过 .

冲出关来，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] .
Let's take a look at the general .
我们来吧 拿 一个 看 在 这 一般的 .

把来将一看，

[haʊ] [tuː; tə] [dres] [ʌp]
How to dress up
如何 到 裙子 向上

怎生打扮，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [siːn] :
But he was seen :
但 他 曾是 已见 :

但见他：

['werɪŋ] [ə; eɪ] [stiːl] ['helmɪt] ,
Wearing a steel helmet ,
穿着 一个 钢 头盔 ,

头戴镔铁盔，

[ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [æʃ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pɑːt] .
The face was like the ash at the bottom of a pot .
这 脸 曾是 喜欢 这 灰 在 这 底部 的 一个 锅 .

面如锅底灰，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [bel] [aɪz] ,
A pair of copper bell eyes ,
一个 一对 的 铜 钟 眼睛 ,

一双铜铃眼，

[tuː] [bruːm] - [ʃeɪpt] ['aɪˌbraʊz]
Two broom - shaped eyebrows
二 扫帚 - 形状 眉毛

两道扫帚眉，

['nɒstrəlz] [laɪk] [ə; eɪ]['laɪənz] ,
Nostrils like a lion's ,
鼻孔 喜欢 一个 狮子的 ,

鼻孔如狮子，

[ðə; ði] ['wɪnəʊɪŋ] ['bæskɪt] [hæz; həz] [tuː] ['ɪrloʊb] .
The winnowing basket has two earlobes .
这 扬场 篮子 有 二 耳垂 .

簸箕两耳垂，

[ə; eɪ] [blʌd] - [red] [maʊθ]
A blood - red mouth
一个 血 - 红色的 嘴

一张血盆口，

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [bɪrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] [mes] .
His long beard was a tangled mess .
他的 长的 胡须 曾是 一个 纠缠不清 混乱 .

长须乱一堆，

[wer] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['aɪərn] [liːf] ['ɑːrmər] ,
Wear a piece of iron leaf armor ,
穿 一个 片 的 铁 叶子 盔甲 ,

穿件铁叶甲，

[ðə; ði] [weɪst] [ɪz] [lɑːrdʒ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [sər'kʌmfərəns] .
The waist is large with two circumferences .
这 腰部 是 大的 和 二 周长 .

腰大有两围，

[hiː; hi][wʌz; wəz] - [fiːt] [tɔːl] .
He was 16 feet tall .
他 曾是 - 脚 高的 .

身长一丈六，

['siːtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , - .
Seated on his horse , Wuzhui .
坐着 在 他的 马 , - .

坐下马乌骓，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [spɪr] ,
Holding a Zaoyang spear ,
保持 一个 枣阳 矛 ,

手执枣阳槊，

[hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
He displayed the might of a tiger on the spot .
他 显示 这 可能 的 一个 老虎 在 这 点 .

当场有虎威。

['æftər] [wuː] [luən] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Wu Luan finished reading ,
后 吴 栾 完成的 阅读 ,

吴銮看毕，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大喝一声道：

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [meɪ] [naʊ] [ə'naʊns] [hɪz; ɪz] [neɪm] . "
" The general may now announce his name . "
" 这 一般的 可能 现在 宣布 他的 姓名 . "

“来将可通下名来。”

['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sed] :
General Huang said :
一般的 黄 说 :

黄总兵道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ðə; ði] [grænd] ['mæstər] [huː] [gɑːrdz] - [pæs] . "
" I am Huang Chonghu , the Grand Master who guards Tieya Pass . "
" 我 是 黄 - , 这 盛大 掌握 WHO 守卫 - 经过 . "

“俺乃镇守铁鸦关总大老爷黄崇虎是也，

[wʌt] [hæz; həz][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] [dʌn] [tuː; tə] [rɔːŋ] [juː; jʊ] ?
What has the Celestial Empire done to wrong you ?
什么 有 这 天体 帝国 完毕 到 错误的 你 ?

天朝有何亏负于你，

[ʌn'ɔːθəraɪzd] ['mɪləteri] [ˌɪn'kɜːʒənz] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɔːrdər] ['riːdʒən]
Unauthorized military incursions into the border region
未经授权 军队 入侵 进入 这 边界 地区

擅自兴兵犯边，

[siːz] [ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] ,
Seize the pass and defeat the generals ,
抢占 这 经过 和 击败 这 将军们 ,

夺关斩将，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] [ˌʌnfər'gɪvəbl] .
The crime is unforgivable .
这 犯罪 是 不可饶恕 .

罪在不赦，

[tə'deɪ] , ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taʊn] [hæv; həv] [kʌm] .
Today , people from this town have come .
今天 , 人们 从 这 镇 有 来 .

今日本镇前来，

[waɪ] [dəʊnt] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [feɪs] [ðer; ðər] ['dɛθs] ?
Why don't they all dismount and face their deaths ?
为什么 不 他们 全部 下马 和 脸 他们的 死亡人数 ?

一个个还不下马领死，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [weɪt] ?
When will we wait ?
什么时候 将要 我们 等待 ?

等待何时？

[ðɪs] [taʊn] ['ɔːlsoʊ] [dʌz] [nɑːt] ['eksɪkjuːt] ['neɪmləs] ['dʒenrəlz] .
This town also does not execute nameless generals .
这 镇 还 做 不是 执行 无名 将军们 .

本镇也不斩无名之将，

" [juː; jʊ] [meɪ] [səb'mɪt] [jʊr; jər] [neɪm] . "
" You may submit your name . "
" 你 可能 提交 你的 姓名 . "

可通下名来。”

[wuː] - :
Wu Luantong :
吴 - :

吴銮通：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][wuː] [luən] , [ðə; ði] [left] [bə'tæliən] [kə'mændər] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['mɑːrʃ(ə)l]
" I am Wu Luan , the Left Battalion Commander under the command of Marshal
" 我 是 吴 栾 , 这 左边 营 指挥官 在下面 这 命令 的 元帅

['zɛŋ] [næn; nɑːn] [luː] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Zheng Nan Lou , who was appointed as the chief officer of the Chanyu
郑 楠 卢 , WHO 曾是 任命 作为 这 首席 官 的 这 单于

['kɪŋz] [ˌɑːntu'rɑːʒ] . "
King's entourage . "
国王学院 随行人员 . "

“某乃单于国王驾前官拜征南娄元帅麾下左营都统吴銮是也。

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['kæptʃərd] [tuː] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['paːsiz] .
Our country has already captured two of your passes .
我们的 国家 有 已经 捕获 二 的 你的 通过 .

我国已取你二关，

[ðeɪ] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ] [ʌn'stɑːpəbl] [moʊ'mentəm] .
They advanced with unstoppable momentum .
他们 先进的 和 势不可挡 势头 .

一路势如破竹，

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər] ['sɑːləteri] ['dʒɜːrni] .
I understand your solitary journey .
我 理解 你的 孤 旅行 .

谅你这一孤关，

['iːv(ə)n] [kən'sɜːrvətɪzəm] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sə'steɪn] .
Even conservatism is difficult to sustain .
甚至 保守主义 是 难的 到 维持 .

保守尚且难支，

" [juː; jʊ] [der] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][daɪ] ! "
" You dare come here to die ! "
" 你 敢 来 这里 到 死 ! "

还敢自来送死！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [rɔːrd] [ɪn]['æŋgər] :
Huang Chonghu roared in anger :
黄 - 咆哮 在 愤怒 :

黄崇虎大怒道：

" [ðɪs] [taʊn] [ɪz] [ə'vendʒɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kəm'peɪtriːəts] . "
" This town is avenging our compatriots . "
" 这 镇 是 复仇 我们的 同胞们 . "

“本镇代同胞报仇，

" [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ! "
" Let's take a look ! "
" 我们来吧 拿 一个 看 ! "

照槊罢！”

[ə; eɪ] [spɪr] [keɪm] ['flaɪɪŋ] .
A spear came flying .
一个 矛 来了 飞行 .

一槊打来，

[wuː] [luən] ['kwɪkli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə] ['pæri] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [ə'tæk] .
Wu Luan quickly raised his sword to parry and return the attack .
吴 栾 迅速地 提高 他的 剑 到 招架 和 返回 这 攻击 .

吴銮举刀急架相还，

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
The two generals went back and forth .
这 二 将军们 去 后退 和 前进 .

二将一来一往，

[ðə; ði] [faɪt] ['læstɪd] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] [raʊndz] .
The fight lasted less than twenty rounds .
这 斗争 持续 较少的 比 二十 回合 .

战不到二十个回合，

[wuː] [luən] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'raʊnd] ,
Wu Luan turned his horse around ,
吴 栾 转向 他的 马 大约 ,

吴銮把马一转，

[feɪn] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] . . .
Feign defeat and continue . . .
假装 击败 和 继续 . . .

诈败下去，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [dɔːr] .
They headed straight for the closing door .
他们 标题 直的 为了 这 结束 门 .

直奔关门而来。

- [ɪz] [pər'sɪstənt] .
Chonghu is persistent .
- 是 执着的 .

崇虎不舍，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大喝一声：

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , [bɑːr'beriən] ['dʒen(ə)rəl] ? "
" Where are you going , barbarian general ? "
" 在哪里 是 你 去 , 野蛮人 一般的 ? "

“番将往哪里走？

" [ðɪs] [taʊn] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [laɪf] . "
" This town has come to take your life . "
" 这 镇 有 来 到 拿 你的 生活 . "

本镇来取你的命也。”

[ðeɪ] [spɜːrd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [pər'suː] [ðem; ðəm] .
They spurred their horses to pursue them .
他们 受到刺激 他们的 马匹 到 追求 他们 .

放马追将下来。

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [pæs] .
The Tibetan monk was at the pass .
这 藏 僧 曾是 在 这 经过 .

番僧在关头上，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði][hæn]['dʒen(ə)rəl] [pər'sʊ] [ðem; ðəm] . . .
Upon seeing the Han general pursuing them . . .
之上 看到 这 韩 一般的 追求 他们 . . .

一见汉将追来，

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][plæn] ,
Just in time with the plan ,
只是 在 时间 和 这 计划 ,

正中机谋，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [skwer] [brɪk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sliːv] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He then took out a square brick from his sleeve and held it in his hand .
他 然后 采取 出去 一个 正方形 砖 从 他的 袖子 和 握住 它 在 他的 手 .

便在袖内取出一块方砖在手，

[hiː; hi] ['mʌtəd] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He muttered incantations to himself .
他 低声说道 咒语 到 他自己 .

口中念念有词，

[ʃaʊt] [ʌv; əv] " [raɪz] ! "
shout of " Rise ! "
喊 的 " 上升 ! "

喝声“起”，

[ðə; ði] [brɪk] [roʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .
The brick rose into the air .
这 砖 玫瑰 进入 这 空气 .

那块砖起在半空，

[laɪk] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['reɪz] [ʌv; əv] ['goʊldən] [laɪt] ,
Like ten thousand rays of golden light ,
喜欢 十 千 射线 的 金的 光 ,

如万道金光，

[ʃuːt] ['ɪntuː] ['piːpəlz] [aɪz] ,
Shoot into people's eyes ,
射击 进入 人们的 眼睛 ,

射人眼目，

[ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɑːn] - [hed] .
It landed directly on Chonghu's head .
它 登陆 直接地 在 - 头 .

直奔崇虎顶门落将下来。

- [wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] ,
Chonghu was rushing to catch up ,
- 曾是 匆忙 到 抓住 向上 ,

崇虎正赶间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['goʊldən] [laɪt] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] .
Suddenly , a golden light appeared to be falling from the sky .
突然 , 一个 金的 光 出现 到 是 坠落 从 这 天空 .

忽见空中金光要落将下来，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɪts]
Terrified out of their wits
恐惧 出去 的 他们的 智慧

吓得魂不附体，

[ɪts] [nɑːt] [gʊd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kɔːl] [aʊt] .
It's not good even if you call out .
它是 不是 好的 甚至 如果 你 称呼 出去 .

连叫不好，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'triːt] [ɪn] [dɪ'fiːt] ,
Just as they were about to turn their horses around and retreat in defeat ,
只是 作为 他们 是 关于 到 转动 他们的 马匹 大约 和 撤退 在 击败 ,

正要带转马头败回，

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] ,
In the blink of an eye ,
在 这 眨 的 一个 眼睛 ,

说时迟那时快，

[ðæt] [brɪk] ['mʌltɪplaɪd] ['ɪntuː]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːsɪz] [ɪn][mɪd] - [er] .
That brick multiplied into thousands of pieces in mid - air .
那 砖 乘以 进入 数千 的 件 在 中 - 空气 .

那块砖在空中已变万千块，

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [daʊn] [laɪk] ['reɪndrɑːps] .
It rained down like raindrops .
它 下雨了 向下 喜欢 雨滴 .

如雨点一般打将下来，

[ðeɪ] [biːt] [ðə; ði][hæn]['soʊldʒərz][soʊ] ['bædli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bliːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hedz] .
They beat the Han soldiers so badly they were bleeding from their heads .
他们 打 这 韩 士兵 所以 糟糕 他们 是 出血 从 他们的 头部 .

打得那些汉兵头破血流，

['broʊkən][ɑːrmz][ænd; ənd] [legz]
Broken arms and legs
破碎的 武器 和 腿

折臂断腿，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

双凤奇缘

[ðeɪ] ['skætərd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
They scattered in all directions .
他们 疏散 在 全部 方向 .

纷纷逃散，

['oʊnli] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [rɪ'meɪnd] , ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [hɔːrs] .
Only Huang Chonghu remained , riding a single horse .
仅有的 黄 - 剩余 , 骑术 一个 单身的 马 .

只剩了黄崇虎一人一骑，

[sɪ'vɪr] ['ʃoʊldər] ['gɜːrdl] ['ɪndʒəri]
Severe shoulder girdle injury
严重 肩膀 腰带 受伤

肩带重伤，

[ðeɪ] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] .
They suffered a crushing defeat .
他们 遭受 一个 压碎 击败 .

大败下去。

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['mædʒɪk(ə)l] ['ɑːrtɪfækt] .
The Tibetan monk accepted the magical artifact .
这 藏 僧 公认 这 神奇 人工制品 .

番僧收了法宝，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫：

" ['mɑːrʃ(ə)l] , [waɪ] ['hævnt] [juː; jʊ] [sent] [truːps] [tuː; tə] [pər'suː] [ˌjuː 'es] [jet] ? "
" Marshal , why haven't you sent troops to pursue us yet ? "
" 元帅 , 为什么 还没有 你 发送 军队 到 追求 我们 然而 ? "

“元帅还不调将追赶，

[ɜːrdʒ] [truːps] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [pæs] .
Urge troops to seize the pass .
敦促 军队 到 抢占 这 经过 .

催兵取关，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðen] ! "
" Wait until then ! "
" 等待 直到 然后 ! "

等待何时！”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [hɜːrd] [ðæt]
The marshal heard that
这 元帅 听到 那

元帅听说，

['oʊnli] [wʌn] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'meɪnd] .
Only one deputy general remained .
仅有的 一 副 一般的 剩余 .

只留下一员副将，

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [gɑːrd] [ðɪs] [pæs] .
He commanded three thousand barbarian soldiers to guard this pass .
他 命令 三 千 野蛮人 士兵 到 警卫 这 经过 .

统领三千番兵在此守关，

[hiː; hi] [ðen] [led] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] .
He then led a large army .
他 然后 引领 一个 大的 军队 .

便率了大队人马，

[ðeɪ] [kept] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] .
They kept chasing after it .
他们 保留 追逐 后 它 .

一直追将下来，

[ðeə(r)] ['riːəli] [ɑːn] [ðə; ði] [goʊ] .
They're really on the go .
它们是 真的 在 这 去 .

真是马不停蹄，

['piːp(ə)l] [dəunt] [rest] [ðer; ðər] ['ɑːrmər] .
People don't rest their armor .
人们 不 休息 他们的 盔甲 .

人不歇甲，

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['dʒen(ə)rəl] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pæs] .
They chased General Huang so much that he dared not return to the pass .
他们 追逐 一般的 黄 所以 很多 那 他 敢于 不是 返回 到 这 经过 .

只追得黄总兵并不敢回关，

[ðeɪ] [fled] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
They fled in disarray .
他们 逃亡 在 混乱 .

落荒而走，

[ðeɪ] ['diːtuəd] [tuː; tə] [kiː'oʊtoʊ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .
They detoured to Kyoto to report the emergency .
他们 绕道 到 京都 到 报告 这 紧急情况 .

绕道往京都告急去了，

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['mɑːrʃ(ə)l] ['luːz] ['ɑːrmi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] - [pæs] .
Furthermore , it is said that Marshal Lou's army reached the outskirts of Tieya Pass .
此外 , 它 是 说 那 元帅 lou's 军队 达到 这 郊区 的 - 经过 .

且言娄元帅的大兵抵了铁鸦关外，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [waɪd] ['oʊpən] .
But the door was wide open .
但 这 门 曾是 宽的 打开 .

但见关门大开，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['skætərd] [ɪn] ['pænɪk] .
The people scattered in panic .
这 人们 疏散 在 恐慌 .

百姓纷纷乱窜，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊn] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fled] .
It is known that Huang Chonghu was defeated and fled .
它 是 已知 那 黄 - 曾是 战败 和 逃亡 .

已知黄崇虎败走，

['nevər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs]
Never returned to the pass
绝不 返回 到 这 经过

不曾回关，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [send] [lɑːrdʒ] [truːps] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] ['gærɪsn] .
They continued to send large troops into the city to garrison .
他们 持续 到 发送 大的 军队 进入 这 城市 到 驻军 .

一直驱大兵入城驻扎，

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [,riːə'ʃuəd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The announcement reassured the people .
这 公告 放心 这 人们 .

出榜安民，

[hoʊld][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['vɪktəri] .
Hold a banquet to celebrate the victory .
抓住 一个 宴会 到 庆祝 这 胜利 .

摆酒庆功，

[rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] [truːps] .
Reward the troops .
报酬 这 军队 .

犒赏三军。

[spend] [ðə; ði] [naɪt] ,
Spend the night ,
花费 这 夜晚 ,

过宿一宵，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ə'raɪvd] .
Suddenly , a decree from the barbarian king arrived .
突然 , 一个 法令 从 这 野蛮人 国王 到达的 .

忽见番王有旨到来，

['mɑːrʃ(ə)l] [luː] [ðen] ['ɔːrdərd] [æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] [tuː; tə][biː; bi] [set] [ʌp] .
Marshal Lou then ordered an incense table to be set up .
元帅 卢 然后 订购 一个 香 桌子 到 是 放 向上 .

娄元帅就命摆下香案，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [niːl] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ,
Leading his generals to kneel and receive the imperial decree ,
领导 他的 将军们 到 下跪 和 收到 这 帝国 法令 ,

率领众将跪接旨意，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [prə'kleimɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [riːd] [ə'laʊd] :
The official proclaiming the imperial edict read aloud :
这 官方的 宣告 这 帝国 法令 读 大声 :

只见宣旨官高声诵道：

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] :
The Chanyu King issued an edict :
这 单于 国王 发布 一个 法令 :

单于国王诏曰：

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [frʌm; frəm] [luː] ['kɪŋ] .
We have received a report of victory from Lou Qing .
我们 有 已收到 一个 报告 的 胜利 从 卢 青 .

兹接娄卿捷报，

- [pæs] [hæz; həz] [bɪn] [briːtʃt] .
Yanmen Pass has been breached .
- 经过 有 到过 违规 .

已破雁门，

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [pæs] ,
Straight to the second pass ,
直的 到 这 第二 经过 ,

直抵二关，

[ænd; ənd] [ðen] , [ə; eɪ]['hoʊli] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [bi'stəu] [baɪ] ['hev(ə)n] .
And then , a holy monk was bestowed by heaven .
和 然后 , 一个 圣 僧 曾是 授予 经过 天堂 .

又得天赐圣僧，

[haɪ] ['mædʒɪk(ə)l] ['paʊər]
High magical power
高的 神奇 力量

法力高强，

[help] [ˌem 'iː] [sək'siːd]
Help me succeed
帮助 我 成功

助朕成功，

['soʊldʒərz] ['evriwer] ,
Soldiers everywhere ,
士兵 到处 ,

大兵到处，

[ðeɪ] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ] [ʌn'stɑːpəbl] [moʊ'mentəm] .
They advanced with unstoppable momentum .
他们 先进的 和 势不可挡 势头 .

一路势如破竹，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɪn] - [hɑːrt] ,
Seeing that it would not be difficult to win Zhaojun's heart ,
看到 那 它 会 不是 是 难的 到 赢 - 心 ,

眼见昭君不难取，

[ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][hɑːrd] - [wʌn] !
The Han dynasty will not be hard - won !
这 韩 王朝 将要 不是 是 难的 - 韩元 !

汉室不难得矣！

[aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] .
I am pleased .
我 是 高兴 .

朕心欣慰，

[ðə; ði]['hoʊli] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['pɑːstʃəməsli] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [prə'tektər] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
The holy monk was posthumously awarded the title of Protector of the Nation .
这 圣 僧 曾是 死后 获奖 这 标题 的 保护者 的 这 国家 .

加封圣僧为护国上师，

[luː] ['kɪŋ] [wʌz; wəz] [bi'stəu] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['paɪθɑːn] [roʊb] .
Lou Qing was bestowed with a python robe .
卢 青 曾是 授予 和 一个 Python 长袍 .

外赐娄卿蟒袍一领，

[ə; eɪ][dʒeɪd] [belt] [en'sɜːkəlz] [ðə; ði] [weɪst] .
A jade belt encircles the waist .
一个 玉 腰带 包围 这 腰部 .

玉带一围，

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['rendərd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] ,
Those who have rendered meritorious service ,
那些 WHO 有 渲染 有功绩的 服务 ,

有功将士，

['merɪt] - [beɪst] [prə'moʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːrd]
Merit - based promotion and reward
优点 - 基于 晋升 和 报酬

叙功升赏，

[iːtʃ] ['soʊldʒər] [wʌz; wəz] ['ɡɪv(ə)n] [θriː] [mʌnθs] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] .
Each soldier was given three months ' worth of rations .
每个 士兵 曾是 给定 三 几个月 - 值得 的 口粮 .

众军士各赏粮米三个月，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['ɡreɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
I am deeply grateful for your kindness .
我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 .

钦哉谢恩。

['mɑːrʃ(ə)l] [luː] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɡrætɪtuːd] .
Marshal Lou has finished expressing his gratitude .
元帅 卢 有 完成的 表达 他的 感激 .

娄元帅谢恩已毕，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ,
Having received the imperial decree ,
拥有 已收到 这 帝国 法令 ,

接过旨意，

['æftər] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hoʊmlænd] ,
After sending the imperial envoy back to his homeland ,
后 发送 这 帝国 使者 后退 到 他的 家园 ,

送了钦差回番，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] .
They then discussed crossing the Yellow River .
他们 然后 讨论 过境 这 黄色的 河 .

便商议要渡黄河，

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['toʊkioʊ] .
The matter of forcing the capture of Tokyo .
这 事情 的 强制 这 捕获 的 东京 .

逼取东京之事。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [skaʊt] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly , a scout reported :
突然 , 一个 侦察 据报道 :

忽见探子报道：

" [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] , "
" Reporting to the Marshal , "
" 报道 到 这 元帅 , "

"启禀元帅，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wɔːʃɪps] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] ['feri] .
There were over a thousand warships on the opposite bank of the Yellow River ferry .
那里 是 超过 一个 千 军舰 在 这 对面的 银行 的 这 黄色的 河 渡船 .

黄河渡口对岸有千余只战船，

['strɪktli] [ə'reɪndʒd] ,
Strictly arranged ,
严格来说 安排 ,

排列森严，

[ðə; ði] ['eriə] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə] .
The area was covered with swords and spears .
这 区域 曾是 涵盖 和 剑 和 长矛 .

刀枪密布，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [boʊt] [ɪn] [saɪt] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
There wasn't a single boat in sight on this side of the shore .
那里 不是 一个 单身的 船 在 视线 在 这 边 的 这 支撑 .

这边岸下一只船影全无，

[pliːz] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Please make a decision .
请 制作 一个 决定 .

请令定夺。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l]
Upon hearing the report , the marshal
之上 听力 这 报告 , 这 元帅

元帅闻报，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːrðər] .
He ordered them to investigate further .
他 订购 他们 到 调查 更远 .

吩咐再去打探。

[hiː; hi] [fraund] .
He frowned .
他 皱眉 .

便皱着眉头，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] :
He addressed the generals :
他 已解决 这 将军们 :

对众将道：

" [ðɪs] [kə'mændər] [wɪl] ['kɑːŋkər] ['toʊkioʊ] ! "
" This commander will conquer Tokyo ! "
" 这 指挥官 将要 征服 东京 ! "

“本帅攻取东京，

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] [ɪz] [ɪm'perətɪv] .
Crossing the Yellow River is imperative .
十字路口 这 黄色的 河 是 至关重要的 .

非渡黄河不可，

[lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] [rɪ'kwaɪrz] ['meni] ['wɔːʃɪps] .
large army requires many warships .
大的 军队 需要 许多 军舰 .

大队人马须要许多战船，

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Only then could they cross the river .
仅有的 然后 可以 他们 叉 这 河 .

方渡得过去，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪlt] ,
If it is to be built ,
如果 它 是 到 是 建造 ,

若是打造，

[wʌn] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [taɪm] .
One reason is that it will take time .
一 原因 是 那 它 将要 拿 时间 .

一则迁延时日，

[bəuθ] [mə'tɪriəlz] [ɑːr; ər] [ˌʌnə'veɪləb(ə)l] .
Both materials are unavailable .
两个都 材料 是 不可用 .

二则材料全无，

[ɪf] [wiː; wi] [siːz] [hɪz; ɪz] ['wɔːʃɪps] ,
If we seize his warships ,
如果 我们 抢占 他的 军舰 ,

若是抢他战船，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['neɪv(ə)l] [truːps] [ə'veɪləb(ə)l] .
There were no naval troops available .
那里 是 不 海军 军队 可用的 .

又无赴水军兵，

[mɔːr'oʊvər] , [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪz] ['hevɪli] [ɪ'kwɪpt] .
Moreover , his place is heavily equipped .
而且 , 他的 地方 是 重度 配备 .

况他那里设备森严，

[its] ['ɔːlsoʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
It's also difficult to make a move .
它是 还 难的 到 制作 一个 移动 .

也难下手，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

似此如何是好？”

[ðiːz] ['kwestʃənz] [strʌk] ['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] [skɪld] [ænd; ənd] [ˌʌn'skɪld] ['dʒenrəlz] .
These questions struck even the most skilled and unskilled generals .
这些 问题 击 甚至 这 最多 熟练 和 非熟练工 将军们 .

这一番话问得众将泥塑木雕，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sə'luːʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'spɑːns] .
There was no solution in response .
那里 曾是 不 解决方案 在 回复 .

并无计策回答。

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [læft] ['laʊdli] :
The Tibetan monk beside him laughed loudly :
这 藏 僧 旁 他 笑了 高声 :

番僧在旁大笑道：

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] ['wɜːri] ? "
" Why should the Marshal worry ? "
" 为什么 应该 这 元帅 担心 ? "

“元帅何必忧心，

[ɔːl] [aɪ] [niːd] [ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv][maɪ] ['fɪŋgərz] .
All I need are two of my fingers .
全部 我 需要 是 二 的 我的 手指 .

只须贫僧两个指头，

[ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['enərdʒi]
A breath of immortal energy
一个 气息 的 不朽 活力

一口仙气，

['dɪsəplɪn] [hɪz; ɪz] ['wɔːʃɪps] .
Discipline his warships .
纪律 他的 军舰 .

管教他那边战船，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [bluː] ['oʊvər] ,
One by one they blew over ,
一 经过 一 他们 吹 超过 ,

一只只吹将过来，

[let] ['aʊər; ɑːr] ['soʊldʒərz] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Let our soldiers board the ship .
让 我们的 士兵 木板 这 船 .

让我们大兵上船，

" [lets] [krɔːs] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] [ænd; ənd] [goʊ] ! "
" Let's cross the Yellow River and go ! "
" 我们来吧 叉 这 黄色的 河 和 去 ! "

好渡黄河去也。”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The marshal was overjoyed and said :
这 元帅 曾是 欣喜若狂 和 说 :

元帅大喜道：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstɝz] ['mædʒɪk(ə)l] ['paʊər] . "
" It all depends on the immortal master's magical power . "
" 它 全部 取决于 在 这 不朽 硕士学位 神奇 力量 . "

“全仗仙师法力，

[haʊ'evər] , ['aʊər; ɑːr] [truːps] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['penətreɪtɪd] [diːp] ['ɪntuː] ['enəmi] ['terətɔːri] .
However , our troops have already penetrated deep into enemy territory .
然而 , 我们的 军队 有 已经 渗透 深的 进入 敌人 领土 .

只是我兵已深入重地，

[fiərɪŋ] [ðæt] ['lɔɪəlɪst] [truːps] [wʊd] [raɪz] [ʌp] ,
Fearing that loyalist troops would rise up ,
恐惧 那 保皇党 军队 会 上升 向上 ,

怕的勤王兵起，

['aʊər; ɑːr] [truːps] [ɑːr; ər] [ə'tækt] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .
Our troops are attacked from both sides .
我们的 军队 是 遭到攻击 从 两个都 侧面 .

我兵腹背受敌，

[ðæts] [ɪn'kredəb(ə)l] !
That's incredible !
那就是 极好的 !

就了不得呢！

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['siːkɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [dɪ'leɪd] .
The matter of seeking the immortal master should not be delayed .
这 事情 的 寻求 这 不朽 掌握 应该 不是 是 延迟 .

望仙师事不宜迟，

[ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] ['kwɪkli] .
The best course of action is to perform the ritual quickly .
这 最好的 课程 的 行动 是 到 履行 这 仪式 迅速地 .

速速作法方妙。”

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The Tibetan monk nodded and said :
这 藏 僧 点头 和 说 :

番僧点头道：

" [aɪ] [ˌgærən'tiː] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [wɪl] [hæv; həv] ['wɔːʃɪps] [ə'raɪvɪŋ] [tə'mɑːroʊ] . "
" I guarantee the Marshal will have warships arriving tomorrow . "
" 我 保证 这 元帅 将要 有 军舰 抵达 明天 . "

“包管元帅明日有战船到岸，

[tuː; tə] ['feri] [maɪ] [truːps] [ə'krɔːs] .
To ferry my troops across .
到 渡船 我的 军队 穿过 .

以渡我兵。”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [sed] :
The Marshal said :
这 元帅 说 :

元帅道：

" [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər][duː][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['iːzəli] ? "
" How can the Immortal Master do it so easily ? "
" 如何 能 这 不朽 掌握 做 它 所以 容易地 ? "

“仙师何以这等容易？”

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [sed] :
The Tibetan monk said :
这 藏 僧 说 :

番僧道：

" [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [rɪ'viːld] . "
" The secrets of the immortals must not be revealed . "
" 这 秘密 的 这 不朽者 必须 不是 是 揭晓 . "

“仙机不可泄漏，

[juːl] [noʊ] [wʌns] [juːv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
You'll know once you've done it .
你会 知道 一次 你已经 完毕 它 .

做过便知。”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['skeptɪk(ə)l] .
The marshal was also skeptical .
这 元帅 曾是 还 怀疑论者 .

元帅也是将信将疑，

[wiː; wi] ['restɪd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [deɪ] [ɪn] [ˌgwɑːn'dʒɔːŋ] .
We rested for another day in Guanzhong .
我们 休息 为了 其他 天 在 关中 .

又在关中歇了一日，

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
Around midnight ,
大约 午夜 ,

到了三更时分，

[ɪts] ['wɪndi] [ˌaʊt'saɪd] !
It's windy outside !
它是 刮风 外部 !

外面好大狂风也，

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得，

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
A strong wind rose from the sky .
一个 强的 风 玫瑰 从 这 天空 .

狂风阵阵起平空，

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˌʌp'ruːtɪŋ] [triːz] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] ['maʊntnz] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [fə'roʊʃəs] .
The force of uprooting trees and shaking mountains is even more ferocious .
这 力量 的 连根拔起 树木 和 摇晃 山脉 是 甚至 更多的 凶猛 .

拔木摇山势更凶。

['roʊlɪŋ] [ʌp] [weɪvz] [ænd; ənd] ['sɜːrdʒɪŋ] [fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] ,
Rolling up waves and surging for thousands of miles ,
滚动 向上 波浪 和 滔滔 为了 数千 的 英里 ,

卷起波涛腾万里，

[noʊ] ['boʊts] [wɜːr; wər] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
No boats were seen on the other side of the river .
不 船 是 已见 在 这 其他 边 的 这 河 .

隔江船只影无踪。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [tɪ'betən] [mʌŋk] [pər'fɔːrmɪŋ] [ə; eɪ] [di'mɑːnɪk] ['rɪtʃuəl] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
This is a Tibetan monk performing a demonic ritual at midnight .
这 是 一个 藏 僧 表演 一个 恶魔般的 仪式 在 午夜 .

这是番僧三更作起妖法，

['stɜːrɪŋ] [ʌp] [streɪndʒ] ['waɪndz] ,
Stirring up strange winds ,
搅拌 向上 奇怪的 风 ,

使动怪风，

[ˌaɪ 'tiː] ['skætərd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wɔːʃɪps] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] .
It scattered a thousand warships on the opposite bank .
它 疏散 一个 千 军舰 在 这 对面的 银行 .

吹散了对岸千只战船，

['kaʊntləs] [hæn] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] [draʊnd] .
Countless Han generals and soldiers drowned .
无数 韩 将军们 和 士兵 溺水 .

不知淹死多少汉将汉兵，

[ðoʊz] ['boʊts] ['drɪftɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] .
Those boats drifted on the river .
那些 船 漂移 在 这 河 .

那些船在河内飘荡，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðɪs] [ʃɔːr] [ænd; ənd] ['æŋkər] [ðer; ðər] .
They all rushed to this shore and anchored there .
他们 全部 匆忙 到 这 支撑 和 锚定 那里 .

都奔这岸上泊着。

[wen] [dɑːn] [broʊk] ,
When dawn broke ,
什么时候 黎明 打破 ,

到了天明，

[skaʊts] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] .
Scouts had already informed the marshal .
童子军 有 已经 知情的 这 元帅 .

早有探子报知元帅，

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [ænd; ənd] [sed] :
The marshal was overjoyed upon hearing the news and said :
这 元帅 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 消息 和 说 :

元帅闻报大喜道：

" [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstɝz] [skɪl] [ɪz] ['truːli] [ɪn'dʒiːniəs] . "
" The Immortal Master's skill is truly ingenious . "
" 这 不朽 硕士学位 技能 是 真的 巧妙 . "

“仙师真妙用也。”

[hiː; hi] [ðen] [left] [faɪv] , - [men] ['ʌndər] [sʌn] ['jʌn] [tuː; tə] [gɑːrd] - [pæs] .
He then left 5 , 000 men under Sun Yun to guard Tieya Pass .
他 然后 左边 5 , - 男人 在下面 太阳 云 到 警卫 - 经过 .

便留五千人马孙云镇守铁鸦关，

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋks] [led] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kən'tɪndʒənt] .
The Tibetan monks led a large contingent .
这 藏 僧侣 引领 一个 大的 队伍 .

自同番僧率领大队人马，

[ɜːrdʒ] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pæs] .
Urge the troops to leave the pass .
敦促 这 军队 到 离开 这 经过 .

催兵出关，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['hedɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] ['feri] ['krɔːsɪŋ] .
They continued heading towards the Yellow River ferry crossing .
他们 持续 标题 向 这 黄色的 河 渡船 过境 .

一直向黄河渡口进发，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ʃɪps] .
But there were hundreds of ships .
但 那里 是 数百 的 船舶 .

但见几百号船只，

[ə'reɪndʒd] [æt; ət][ðə; ði][pɔːrt] ,
Arranged at the port ,
安排 在 这 港口 ,

摆列岸口，

['redi] [tuː; tə][goʊ] .
Ready to go .
准备好 到 去 .

预备现成。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
The marshal ordered the generals to board the ship in formation .
这 元帅 订购 这 将军们 到 木板 这 船 在 形成 .

元帅吩咐众将照着队伍上船，

[duː][nɑːt] [kəm'piːt] [tuː; tə][biː; bi][fɜːrst][ɔːr] [læst] .
Do not compete to be first or last .
做 不是 竞争 到 是 第一的或者最后的 .

不可争先争后，

[ðoʊz] [huː] ['vaɪəleɪt] [ðɪs] [ruːl] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
Those who violate this rule will be executed .
那些 WHO 违反 这 规则 将要 是 执行 .

如违者斩。

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] ['ɔːrdərz] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
The generals received their orders and departed .
这 将军们 已收到 他们的 订单 和 已离开 .

众将得令而去。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz]['ɔːlsoʊ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] ['boʊts] .
The barbarian soldiers also knew how to operate boats .
这 野蛮人 士兵 还 知道 如何 到 操作 船 .

番兵也会弄船，

[reɪz] [ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] [legz] ,
Raise the awning legs ,
增加 这 棚 腿 ,

扯起篷脚，

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] ,
Shaking the oars ,
摇晃 这 桨 ,

摇动大橹，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪlwɪnd] ,
Taking advantage of the tailwind ,
采取 优势 的 这 顺风 ,

趁着顺风，

[laɪk] ['flaɪɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] ,
Like flying across the Yellow River ,
喜欢 飞行 穿过 这 黄色的 河 ,

如飞渡过黄河，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'bændənd] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [went] [ə'ʃɔːr] .
They all abandoned the boat and went ashore .
他们 全部 弃 这 船 和 去 岸上 .

一齐弃舟登岸，

[ðoʊz] ['soʊldʒərz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] ,
Those soldiers guarding the Yellow River ,
那些 士兵 守护 这 黄色的 河 ,

那些把守黄河兵将，

[bloʊn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] [baɪ][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [fɪrs] ['waɪndz] ,
Blown down into the river by a night of fierce winds ,
吹 向下 进入 这 河 经过 一个 夜晚 的 凶猛的 风 ,

被一夜狂风吹下河去，

[sʌm; səm] [daɪd] ,
Some died ,
一些 死亡 ,

死的死，

[sʌm; səm][ræn] [ə'weɪ] ,
Some ran away ,
一些 跑 离开 ,

跑的跑，

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wʌn] ['gaːdiŋ] [ðɪs] [pleɪs] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
Therefore , there is no one guarding this place at this moment .
所以 , 那里 是 不 一 守护 这 地方 在 这 片刻 .

所以此刻并无一人在此把守，

[ˌɑːr iː 'en] - [keɪm] ['oʊvər] .
Ren Fanbing came over .
任 - 来了 超过 .

任番兵过来，

[noʊ] [wʌn] [stɑːpt] [ðem; ðəm] .
No one stopped them .
不 一 停止 他们 .

无人阻挡。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [left] ['oʊnli] - , - [truːps] .
The marshal left only 10 , 000 troops .
这 元帅 左边 仅有的 - , - 军队 .

元帅只留兵一万，

[wɪð; wɪθ] - ['watʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [boʊt] ,
With Hahu watching over the boat ,
和 - 观看 超过 这 船 ,

与哈虎看管船只，

[tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [wei] [hoʊm]
To serve as a way home
到 服务 作为 一个 方式 家

以作归路，

[hiː; hi] [led] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [fɔːrs] [hɪr] .
He led a large force here .
他 引领 一个 大的 力量 这里 .

这里率了大队人马，

[ðeɪ] [fɔːrst] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
They forced their way into the capital .
他们 强制 他们的 方式 进入 这 首都 .

逼进京师。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['wæŋ] - .
It is unknown whether they were able to obtain Wang Zhaojun .
它 是 未知 无论 他们 是 有能力的 到 获得 王 - .

未知可曾取得昭君否，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði][hæn] ['empərər] [ɪz] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['goʊldən] ['pæləs] ; ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiːɑːŋ] ['ɔfɝz]
Chapter 41 : The Han Emperor is Frightened in the Golden Palace ; Zhang Xiang Offers
章 - : 这 韩 皇帝 是 害怕 在 这 金的 宫殿 ; 张 向 优惠
[ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [feɪk] -
a Plan to Fake Zhaojun
一个 计划 到 伪造的 -

第四十一回 汉帝吓倒金銮殿 张相献计假昭君

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjuːti]
Just for a little bit of infatuation with a beauty
只是 为了 一个 小的 少量 的 痴情 和 一个 美丽

只为美人一点痴，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] ['seprət] [ðem; ðəm] .
The wicked devise a plan to separate them .
这 邪恶 设计 一个 计划 到 分离 他们 .

奸邪献计欲分离。

[let] [hɪm; ɪm] ['klevərli] ['ɔːfər] [hɪz; ɪz] [dɪ'siːtf(ə)l] [əd'vaɪs] ,
Let him cleverly offer his deceitful advice ,
让 他 巧妙地 提供 他的 欺骗性的 建议 ,

任他巧献瞒天智，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['riːəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪk] , [ænd; ənd] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt]
It is difficult to distinguish the real from the fake , and deception is not
它 是 难的 到 区分 这 真实的 从 这 伪造的 , 和 欺骗 是 不是
[pər'mɪtɪd] .
permitted .
允许 .

是假难真未许欺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['mɑːrʃ(ə)l] [luː] [led] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] ,
It is said that Marshal Lou led a large army across the Yellow River ,
它 是 说 那 元帅 卢 引领 一个 大的 军队 穿过 这 黄色的 河 ,

话说娄元帅率领大队人马渡过黄河，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['meni] ['pa:siz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
There are still many passes along the way .
那里 是 仍然 许多 通过 沿着 这 方式 .

一路还有许多关隘，

['evriwʌn] [nuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] .
Everyone knew they could not resist .
每个人 知道 他们 可以 不是 抵抗 .

皆知不能抵敌，

[ðeɪ] [ɔːl] [sə'rendərd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] .
They all surrendered upon hearing the wind .
他们 全部 投降 之上 听力 这 风 .

俱望风归顺。

[ðɪs] ['demənstreits] ['mɑːrʃ(ə)l] ['luːz] [strɪkt] ['mɪləteri] ['ɔːrdərz] .
This demonstrates Marshal Lou's strict military orders .
这 证明 元帅 lou's 严格的 军队 订单 .

这是娄元帅军令严明，

[ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɑːrmd] ['fɔːrsɪz]
Prohibition of the three armed forces
禁酒令 的 这 三 武装 力量

禁止三军，

[noʊ] [hə'ræsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪz] [ə'laʊd] .
No harassment of the people is allowed .
不 骚扰 的 这 人们 是 允许 .

不许骚扰百姓，

[duː][nɑːt] [kə'mɪt] ['eni] [ə'fensiz] [ə'genst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Do not commit any offenses against the people .
做 不是 犯罪 任何 犯罪 反对 这 人们 .

秋毫无犯，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] [self] - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
And the table of self - satisfaction .
和 这 桌子 的 自己 - 满意 .

且自慢表。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [li] [gwɑːŋ] [ə'gen] ,
Speaking of Li Guang again ,
请讲 的 李 光 再次 ,

再言李广，

[sɪns] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] - [pæs]
Since the fall of Yanmen Pass
自从 这 落下 的 - 经过

自雁门关失守，

[ðeɪ] [brɔːt] [ðer; ðər] ['fæməliz] .
They brought their families .
他们 带来 他们的 家庭 .

带了家眷，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [fled] [bæk] [tuː; tə][kiː'oʊtoʊ] .
He hurriedly fled back to Kyoto .
他 匆匆 逃亡 后退 到 京都 .

急急逃回京都，

[send] [ðə; ði] ['fæməli] ['membər] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['rezɪdəns] .
Send the family members back to their residence .
发送 这 家庭 成员 后退 到 他们的 住宅 .

将家眷送回府第，

['trævlɪŋ] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ə'loʊn] ,
Traveling to Beijing alone ,
旅行 到 北京 独自的 ，

独自进京，

[hiː; hi] [sə'rendərd] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] [ænd; ənd] [ə'weitid] ['pʌnɪʃmənt] .
He surrendered his official seal and awaited punishment .
他 投降 他的 官方的 海豹 和 等待中 惩罚 .

缴印待罪。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
The King of Han had not yet left the court .
这 国王 的 韩 有 不是 然而 左边 这 法庭 .

汉王还未退朝，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['pæləs] ['juːnək] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly , a palace eunuch reported :
突然 ， 一个 宫殿 宦官 据报道 :

忽见黄门官启奏道：

" [naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['dʒen(ə)rəl] [li] [gwɑːŋ] , [huː] [ɪz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['siːzɪŋ] - [pæs] . "
" Now we have General Li Guang , who is in charge of seizing Yanmen Pass . "
" 现在 我们 有 一般的 李 光 ， WHO 是 在 收费 的 抓住 - 经过 . "

“今有镇夺雁门关大将军李广，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['pʌnɪʃmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt]
Waiting for punishment at the Meridian Gate
等待 为了 惩罚 在 这 子午线 门

待罪午门，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['mædʒəstiːz] [ə'pruːv(ə)l] .
We request Your Majesty's approval .
我们 要求 你的 陛下的 赞同 .

请旨定夺。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn]
Upon hearing the report , the King of Han
之上 听力 这 报告 ， 这 国王 的 韩

汉王闻奏，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['sʌmənd] [li] [gwɑːŋ] .
He hurriedly summoned Li Guang .
他 匆匆 被召唤 李 光 .

忙将李广召进。

['prɑːstreɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['goʊldən] [steps] ,
Prostrate on the golden steps ,
前列腺 在 这 金的 步骤 ，

俯伏金阶，

['kleɪmɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sɪnər] ,
Claiming to be a sinner ,
声称 到 是 一个 罪人 ，

口称罪臣，

[ɪf] [ðeɪ] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] ,
If they break through the enemy's defenses ,
如果 他们 休息 通过 这 敌人的 防御 ，

便将番兵打破的话，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪd] [wʌns] .
It was played once .
它 曾是 玩 一次 .

奏了一遍。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
The King of Han was greatly surprised .
这 国王 的 韩 曾是 非常 惊讶 .

汉王大吃一惊，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [li] ['kɪŋ] ,
" Li Qing ,
" 李 青 ,

“李卿，

[jʊr; jər][ɪn'taɪər] ['fæməli] [daɪd] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] .
Your entire family died fighting for the country .
你的 全部的 家庭 死亡 斗争 为了 这 国家 .

你一门为国阵亡，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['truːli] ['pɪtɪf(ə)l] .
The situation is truly pitiful .
这 情况 是 真的 可怜 .

情实可悯，

['iːv(ə)n] [ɪf] - [pæs] [fɔːlz] ,
Even if Yanmen Pass falls ,
甚至 如果 - 经过 瀑布 ,

纵雁门关失守，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][jʊr; jər] [fɔːlt] .
It is not your fault .
它 是 不是 你的 过错 .

非尔之过，

[juː; jʊ] [meɪ] [ə'toʊn] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [kraɪm] [baɪ] [pər'fɔːrmɪŋ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] .
You may atone for your crime by performing meritorious service .
你 可能 赎罪 为了 你的 犯罪 经过 表演 有功绩的 服务 .

卿可带罪立功。”

[li] [gwɑːŋ] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .
Li Guang thanked the emperor and withdrew .
李 光 谢谢 这 皇帝 和 退出 .

李广谢恩退下。

[naʊ] [ðæt] - [pæs] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːst]
Now that Yanmen Pass has been lost
现在 那 - 经过 有 到过 丢失的

如今失了雁门，

[aɪm][soʊ] ['wɜːrid] .
I'm so worried .
我是 所以 担心 .

好不忧心，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hed] [tuː; tə] ['reskjuː] - [pæs] ,
Just as they were about to head to rescue Yanmen Pass ,
只是 作为 他们 是 关于 到 头 到 救援 - 经过 ,

正待要点将去救雁门关，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['daɪnəsti] [lækt] ['keɪpəb(ə)l] ['dʒenrəlz] .
Unfortunately , the dynasty lacked capable generals .
很遗憾 , 这 王朝 缺乏 有能力的 将军们 .

奈朝无良将，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɔːr] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] ['juːzɪŋ] ['faɪər] ['təukənz] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði]
On one hand , the Ministry of War issued a document using fire tokens to all the
在 一 手 , 这 部 的 战争 发布 一个 文档 使用 火 代币 到 全部 这
['paːsiz] [ænd; ənd] [strə'tiːdʒɪk] [pɔɪnts] .
passes and strategic points .
通过 和 战略 积分 .

一面着兵部用火牌行文各处关隘，

[biː; bi] [ɑːn] [gɑːrd] [ə'genst] ['fɔːrənərz] .
Be on guard against foreigners .
是 在 警卫 反对 外国人 .

紧防番人。

[ðɪs] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [bɪn] ['ɪʃuːd] .
This decree has not yet been issued .
这 法令 有 不是 然而 到过 发布 .

此旨未下，

[ðen] [ðə; ði] ['juːnək] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Then the eunuch reported :
然后 这 宦官 据报道 :

又见黄门官启奏道：

" ['goʊldən] ['spæroʊ] ,
" Golden Sparrow ,
" 金的 麻雀 ,

“金雀、

['sɪlvər] ['swɑːloʊ]
Silver Swallow
银 吞

银燕、

['aɪərn] [kroʊ] [θriː] ['paːsiz]
Iron Crow Three Passes
铁 乌鸦 三 通过

铁鸦三关，

[ɔːl] [hæv; həv] ['fɔːlən] .
All have fallen .
全部 有 倒下 .

俱已失守，

[ðə; ði] ['enəmi] [truːps] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [krɔːst] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] .
The enemy troops have already crossed the Yellow River .
这 敌人 军队 有 已经 交叉 这 黄色的 河 .

番兵已渡黄河过来了。

['oʊnli] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ðə; ði] ['aɪərn] [kroʊ] ['gærɪsn] [kə'mændər] , [rɪ'meɪnd] .
Only Huang Chonghu , the Iron Crow garrison commander , remained .
仅有的 黄 - , 这 铁 乌鸦 驻军 指挥官 , 剩余 .

只剩铁鸦守将黄崇虎，

[hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
He escaped with his life and came to the capital .
他 逃脱 和 他的 生活 和 来了 到 这 首都 .

逃得性命来京，

['ɔːlsoʊ] [ə'weɪtɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] ,
Also awaiting punishment at the Meridian Gate ,
还 等待中 惩罚 在 这 子午线 门 ,

亦待罪午门,

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [ə'pruːv(ə)l] .
We request Your Majesty's approval .
我们 要求 你的 陛下的 赞同 .

请旨定夺。"

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
The King of Han was so frightened that he stamped his feet repeatedly and exclaimed :
这 国王 的 韩 曾是 所以 害怕 那 他 盖章 他的 脚 反复 和 惊呼 :

只吓得汉王连连跌足道:

" [ðæt] ['heɪtfl] ['treɪtər] [maʊ] - ! "
" That hateful traitor Mao Yanshou ! "
" 那 可恶 叛徒 毛泽东 - ! "

"可恨奸贼毛延寿,

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə] ['fɔːrən] [lændz] .
They fled to foreign lands .
他们 逃亡 到 外国的 土地 .

逃到番邦,

[ɪn'saɪt] ['mɪləteri] ['ækʃ(ə)n]
Incite military action
煽动 军队 行动

唆动兵锋,

[ðɪs] [kʊd; kəd] [kɔːz] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
This could cause quite a bit of trouble .
这 可以 原因 相当 一个 少量 的 麻烦 .

惹起祸根不小。

[steɪ] [hɪr] .
Stay here .
停留 这里 .

且住,

[noʊ][wʌn] [meɪ] [krɔːs] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] ['wɔːʃɪps] .
No one may cross the Yellow River except for warships .
不 一 可能 叉 这 黄色的 河 除了 为了 军舰 .

黄河非战船莫渡,

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['boʊts] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] .
There were no boats on the opposite bank .
那里 是 不 船 在 这 对面的 银行 .

隔岸船只俱无,

[ðɪs] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz] [ɪk'striːmli] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] .
This equipment is extremely sophisticated .
这 设备 是 极其 复杂的 .

这般设备甚严,

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'laʊ] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] ?
How can we allow the barbarian soldiers to cross the river ?
如何 能 我们 允许 这 野蛮人 士兵 到 叉 这 河 ?

怎任番兵渡河过来呢?"

[ðeɪ] [ðen] ['sʌmənd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
They then summoned Huang Chonghu for questioning .
他们 然后 被召唤 黄 - 为了 提问 .

便把黄崇虎召进盘问。

- [rɪ'pɔːrtɪd] :
Chonghu reported :
- 据报道 :

崇虎奏道：

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [di'mɑːnɪk] [mʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kæmp] . "
" I have heard that there is a demonic monk in the barbarian camp . "
" 我 有 听到 那 那里 是 一个 恶魔般的 僧 在 这 野蛮人 营 . "

“臣闻得番营有一妖僧，

[gʊd] [æt; ət] ['juːzɪŋ] ['mædʒɪk] [trɪks] ,
Good at using magic tricks ,
好的 在 使用 魔法 技巧 ,

善使妖法，

['bɜːrnɪŋ] - [pæs]
Burning Yanmen Pass
燃烧 - 经过

火烧雁门，

[baʊ] [ʃæŋ] , [ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]
Bao Shang , the defending general
包 尚 , 这 防守 一般的

宝伤守将，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɪnd] ['skætərd] [ðə; ði] ['wɔːʃɪps] .
A strange wind scattered the warships .
一个 奇怪的 风 疏散 这 军舰 .

妖风吹散战船，

[haʊ] ['meni] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [draʊnd] ?
How many men and horses drowned ?
如何 许多 男人 和 马匹 溺水 ?

淹死多少人马，

[bloʊ] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]
Blow the boat to the other side
吹 这 船 到 这 其他 边

将船吹到对岸，

" [ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['iːv(ə)l] ['spɛlz] [kæst] [baɪ][ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] . "
" These are all evil spells cast by the wicked monk . "
" 这些 是 全部 邪恶的 咒语 投掷 经过 这 邪恶 僧 . "

皆是妖僧使的邪术。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [said] [rɪ'piːtɪdli] :
The King of Han sighed repeatedly :
这 国王 的 韩 叹了口气 反复 :

汉王连声叹气道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['hev(ə)n] [hæz; həz] [fər'seɪkən] [ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] ? "
" Could it be that Heaven has forsaken the Han dynasty ? "
" 可以 它 是 那 天堂 有 被遗弃的 这 韩 王朝 ? "

“莫非天亡汉室，

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['juːzɪŋ] ['herɪtɪks] [tuː; tə] [riːk] ['hævək][ɑːn] ['tʃaɪnə] ? "
" Are they using heretics to wreak havoc on China ? "
" 是 他们 使用 异端 到 破坏 混乱 在 中国 ? "

使妖人以乱中华耶！”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['isjuːɪŋ] [æn; ən]['iːdɪkt] [in'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti] .
He was issuing an edict instructing the commander of the imperial city .
他 曾是 发行 一个 法令 指导 这 指挥官 的 这 帝国 城市 .

正下旨吩咐皇城守将，

[iːtʃ] ['geɪtkiːpər] ['dɪlɪdʒəntli] ['gɑːrdɪd] [ðer; ðər][poʊst] .
Each gatekeeper diligently guarded their post .
每个 守门人 勤勉地 守卫 他们的 邮政 .

各门用心把守，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

未及多时，

[ðə; ði] ['juːnək] ['hɜːrɪdli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ə'gen] :
The eunuch hurriedly reported again :
这 宦官 匆匆 据报道 再次 :

黄门官又急急启奏道：

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ,
" Long live ,
" 长的 居住 ,

“万岁，

[oʊ] [noʊ] !
Oh no !
哦 不 !

不好了！

[ðə; ði][baː'bɛəriənz][hæv; həv] [ɔːl'redi] [əd'vænst] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The barbarians have already advanced directly to the capital .
这 野蛮人 有 已经 先进的 直接地 到 这 首都 .

番人已直逼皇城，

[sə'raʊndɪd]
Surrounded
包围

团团围住，

[set] [ʌp] [ðə; ði] ['kænənz] ,
Set up the cannons ,
放 向上 这 大炮 ,

架起火炮，

[ə'tækɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz]
Attacking from all sides
攻击 从 全部 侧面

四面攻打，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] , ['stʌbərn] [rɑːk] [fluː] [daʊn] [frʌm; frəm] [mɪd] - [er] .
Suddenly , a large , stubborn rock flew down from mid - air .
突然 , 一个 大的 , 固执的 岩石 飞翔 向下 从 中 - 空气 .

还不住半空中有大顽石飞来，

[ðeɪ] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] ['soʊldʒərz] .
They defeated the defending soldiers .
他们 战败 这 防守 士兵 .

打得这些守城军士，

[hed] ['bliːdɪŋ]
Head bleeding
头 出血

头破血流，

[ðə; ði] [kraɪz] [wɜːr; wər] ['defnɪŋ] .
The cries were deafening .
这 哭泣 是 震耳欲聋 .

哭声连天。

[ɔːl] [aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [baːˈbɛəriənz] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ['leɪdi] - .
All I heard from the barbarians was that they wanted Lady Zhaojun .
全部 我 听到 从 这 野蛮人 曾是 那 他们 通缉 女士 - .

只听番人口中单要昭君娘娘，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['oʊvər] ,
Everything is over ,
一切 是 超过 ,

万事全休，

[ɪf] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [hæf] [ə; eɪ] [wɜːrd]
If not even half a word
如果 不是 甚至 一半 一个 单词

若半字不肯，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti] .
We must break through the imperial city .
我们 必须 休息 通过 这 帝国 城市 .

定要打破皇城。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [soʊl] [left] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .
The King of Han was so frightened that his soul left his body .
这 国王 的 韩 曾是 所以 害怕 那 他的 灵魂 左边 他的 身体 .

只吓得汉王魂不在身，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɪt] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [tʃer] ,
Unable to sit still in the chair ,
无法 到 坐 仍然 在 这 椅子 ,

坐不稳交椅，

['ɔːlmoʊst] [fel] ,
Almost fell ,
几乎 跌倒 ,

几乎跌倒，

['fɔːrtʃənətli] , [ə; eɪ] ['pæləs] [ə'tendənt] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Fortunately , a palace attendant helped him up .
幸运的是 , 一个 宫殿 服务员 帮助 他 向上 .

幸有内侍扶住。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] ['ʃaʊtɪd] :
But then the King of Han shouted :
但 然后 这 国王 的 韩 喊叫 :

但见汉王大叫道：

" [maɪ] ['loʊnli] [væst] [lænd] , "
" My lonely vast land , "
" 我的 孤独 广阔的 土地 , "

“孤的万里江山，

[ðə; ði] [greɪt] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] ['oʊvər] !
The great mission is over !
这 伟大的 使命 是 超过 !

大事去也！”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] [ðə; ði] [tuː] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
He hurriedly asked the two classes of civil and military officials :
他 匆匆 问 这 二 课程 的 民用 和 军队 官员 :

忙问两班文武：

" [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [truːps] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] . "
" The barbarian troops are already at the city gates . "
" 这 野蛮人 军队 是 已经 在 这 城市 大门 . "

“番兵已临城下，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [kə'læps] .
It was on the verge of collapse .
它 曾是 在 这 边缘 的 坍塌 .

破在旦夕，

[wɪtʃ] ['mɪnɪstər] [wɪl] [ʃer] [maɪ] ['bəːdənz] ?
Which minister will share my burdens ?
哪个 部长 将要 分享 我的 负担 ?

哪位卿家代朕分忧，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] .
They were able to drive away the barbarian soldiers .
他们 是 有能力的 到 驾驶 离开 这 野蛮人 士兵 .

能把番兵退了，

[prə'tekt] ['aʊər; ɑːr][lænd] ,
Protect our land ,
保护 我们的 土地 ,

保住山河，

[nɑːt]['oʊnli][wɜːr; wər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [prə'moʊtɪd] ,
Not only were officials promoted ,
不是 仅有的 是 官员 推广 ,

不但官上加官，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sev(ə)n] - [jɪr] - [oʊld] [tʃaɪld] ,
And a seven - year - old child ,
和 一个 七 - 年 - 老的 孩子 ,

且七岁孩童，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Give him a prominent position ,
给 他 一个 著名的 位置 ,

加以显职，

[naɪn] - [jɪr] - [oʊld][gɜːrl] ,
Nine - year - old girl ,
九 - 年 - 老的 女孩 ,

九岁女子，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːvd] [ɪm'pɪriəl] ['feɪvər] .
He also received imperial favor .
他 还 已收到 帝国 偏爱 .

也受皇恩，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [breɪk] [maɪ] ['prɑːmɪs] .
I will not break my promise .
我 将要 不是 休息 我的 承诺 .

孤不食言。”

[ðə; ði][hæn] ['empərər] [æskt] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] .
The Han emperor asked a few questions .
这 韩 皇帝 问 一个 很少 问题 .

汉王朝下问了几声，

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [siːmd] [laɪk] [kleɪ] ['skʌlptʃərz] .
But the civil officials seemed like clay sculptures .
但 这 民用 官员 似乎 喜欢 黏土 雕塑 .

但见文官好似泥塑，

['mɪləteri] ['dʒenrəlz] [ɑːr; ər] [laɪk] ['wʊd(ə)n] ['skʌlptʃərz] .
Military generals are like wooden sculptures .
军队 将军们 是 喜欢 木制的 雕塑 .

武将如同木雕，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They looked at each other .
他们 看起来 在 每个 其他 .

面面相视，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑːns] .
There was no response .
那里 曾是 不 回复 .

并不回奏。

[ðɪs] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
This infuriated the King of Han .
这 愤怒的 这 国王 的 韩 .

恼得汉王心中大怒，

['pætɪŋ] [ðə; ði]['drægən] ['teɪbl] ,
Patting the dragon table ,
轻拍 这 龙 桌子 ,

拍着龙案，

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :
Pointing at the two classes of civil and military officials , he cursed loudly :
指向 在 这 二 课程 的 民用 和 军队 官员 , 他 被诅咒的 高声 :

指着两班文武大骂道：

" ['seɪɪŋ] :
" saying :
" 说 :

“常言：

[æn; ən]['ɑːrmi] [ɪz] [reɪzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [deɪz] .
An army is raised for a thousand days .
一个 军队 是 提高 为了 一个 千 天 .

养军千日，

[juːst] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
Used in a single day .
用过的 在 一个 单身的 天 .

用在一朝。

[juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['juːsləs] ['ministəz]
You bunch of useless ministers
你 束 的 无用 部长们

你们这班没用臣子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [deθ] .
They were all afraid of death .
他们 是 全部 害怕的 的 死亡 .

一个个贪生怕死，

" [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] ['sɪmpli] [hænd]['oʊvər][maɪ] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] ? "
" Am I to simply hand over my kingdom to someone else ? "
" 是 我 到 简单地 手 超过 我的 王国 到 某人 别的 ? "

难道叫孤把江山白白送与别人么？”

[ðə; ði] ['kwestʃən] [kɔːzd] [bəʊθ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [tuː; tə] [roʊl] [ðer; ðər] [aɪz] .
The question caused both civil and military officials on either side to roll their eyes .
这 问题 导致 两个都 民用 和 军队 官员 在 任何一个 边 到 卷 他们的 眼睛 .

问得两旁文武各翻眼睛，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [stɪl] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] .
We are still at a loss .
我们 是 仍然 在 一个 损失 .

仍是束手无策。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [wʌz; wəz] ['trʌbld] .
The King of Han was troubled .
这 国王 的 韩 曾是 麻烦 .

汉王正烦恼，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [wɔːr] , [stept] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .
Zhang Yuanbo , the Minister of War , stepped out from the left side of the procession .
张 - , 这 部长 的 战争 , 步 出去 从 这 左边 边 的 这 游行 .

左班中闪出兵部尚书张元伯，

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['goʊldən] [steps] ,
Kneel down on the golden steps ,
下跪 向下 在 这 金的 步骤 ,

跪倒金阶，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

[maɪ] [lɔːrd] ,
My Lord ,
我的 主 ,

“我主，

[jʊr; jər] ['sʌbdʒekt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [mə'mɔːriəl] ,
Your subject has a short memorial ,
你的 主题 有 一个 短的 纪念馆 ,

臣有短表，

[prɪ'zʌmptʃʊəslɪ] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər]
Presumptuously reporting to the Emperor
狂妄地 报道 到 这 皇帝

冒奏天颜，

[aɪ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə] [daɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] .
I deserve to die ten thousand times .
我 应得 到 死 十 千 时代 .

臣该万死，

[aɪ] [beg] [maɪ] [lɔːrd] [tuː; tə] ['pɑːrd(ə)n] [maɪ] [deθ] ['sentəns] .
I beg my lord to pardon my death sentence .
我 求 我的 主 到 赦免 我的 死亡 句子 .

望我主赦臣一死罪，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [der] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] .
Only then did I dare to report this .
仅有的 然后 做过 我 敢 到 报告 这 .

方敢奏明。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [aɪ] [ˌhɪr'baɪ] ['pɑːrd(ə)n][juː; jʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɪnəs(ə)nt] . "
" I hereby pardon you , you are innocent . "
" 我 特此 赦免 你 , 你 是 清白的 . "

“赦卿无罪，

[pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .
Play it quickly .
玩 它 迅速地 .

速速奏来。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [rɪ'pɔːrtɪd] :
Zhang Yuanbo reported :
张 - 据报道 :

张元伯奏道：

" [ðə; ði] ['enəmi] [truːps] [ɑːr; ər] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] . "
" The enemy troops are now at the city gates . "
" 这 敌人 军队 是 现在 在 这 城市 大门 . "

“现在番兵已临城下，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz]['krɪtɪk(ə)l] .
The situation is critical .
这 情况 是 批判的 .

事在危急，

[ðə; ði][tekst] ['kænɑːt] ['prez(ə)nt][ə; eɪ]['strætədʒi][fɔːr; fər] [dɪ'fiːtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .
The text cannot present a strategy for defeating the enemy .
这 文本 不能 展示 一个 战略 为了 击败 这 敌人 .

文不能展一破敌之策，

[wuː][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ]['strætədʒi][tuː; tə] [rɪ'triːt] [hɪz; ɪz] [truːps] .
Wu could not employ a strategy to retreat his troops .
吴 可以 不是 采用 一个 战略 到 撤退 他的 军队 .

武不能施一退兵之计，

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði]['ruːlər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz] [sɪt] ['aɪdli][baɪ][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðer; ðər]['empaɪər]
How can the ruler and his ministers sit idly by and watch their empire
如何 能 这 统治者 和 他的 部长们 坐 闲散地 经过 和 手表 他们的 帝国
['krʌmb(ə)l] ?
crumble ?
崩溃 ?

君臣何能坐视江山不保？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [wʌt] ['brɪliənt] [plæn] [dʌz] ['mɪnɪstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][hæv; həv] ? "
" What brilliant plan does Minister Zhang have ? "
" 什么 杰出的 计划 做 部长 张 有 ? "

“张卿有何妙计，

[kæn; kən][wiː; wi] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [truːps] ?
Can we withdraw the barbarian troops ?
能 我们 提取 这 野蛮人 军队 ?

可退番兵？”

- [rɪ'pɔːrtɪd] :
Yuanbo reported :
- 据报道 :

元伯奏道：

" [maɪ][lɔːrd]['oʊnli] [im'plɔiz] [wʌn]['keɪpəb(ə)l] ['mɪnɪstər] . "
" My lord only employs one capable minister . "
" 我的 主 仅有的 雇佣 一 有能力的 部长 . "

“我主只消遣一能臣，

[juː; jʊ][kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
You can reach the city wall .
你 能 抵达 这 城市 墙 .

可到城头，

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɑː'bɛəriənz]
Talking to the barbarians
说 到 这 野蛮人

与番人打话，

[æsk][hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'beljən] .
Ask him where he started his rebellion .
问 他 在哪里 他 开始 他的 叛乱 .

问他起兵到此，

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ʃə'reɪd] ?
Or is it just a personal charade ?
或者 是 它 只是 一个 个人的 猜谜游戏 ?

还是单为人图而来，

[its] [nɑːt][dʒʌst] [ə'baʊt] ['piːpəlz] ['ɪntrəsts] .
It's not just about people's interests .
它是 不是 只是 关于 人们的 兴趣 .

还是不单为人图而来，

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi] ['ænsər] .
Let's see how he answers .
我们来吧 看 如何 他 答案 .

看他怎样回答。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm] , "
" You ask him , "
" 你 问 他 , "

“卿家问他，

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?
What does that mean ?
什么 做 那 意思是 ?

是什么意思？”

[ju'ɑːn] - :
Yuan Bodao :
元 - :

元伯道：

[ɪf] [hiː; hi] [keɪm] ['soʊlli] [fɔːr; fər]['hjuːmən] [geɪn] . . .
If he came solely for human gain . . .
如果 他 来了 仅 为了 人类 获得 . . .

“他若单为人图而来，

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [wʊd] [rɪ'triːt] [ɪf] ['oʊnli] ['wæŋ] - [wɜːr; wər] [ə'veɪləb(ə)l] .
The army would retreat if only Wang Zhaojun were available .
这 军队 会 撤退 如果 仅有的 王 - 是 可用的 .

单要昭君便可退兵，

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['empərər] .
I have a plan to deceive the Emperor .
我 有 一个 计划 到 欺骗 这 皇帝 .

臣自有瞒天之计，

[tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] ['bəːdənz] [ʌv; əv] [wʌnz] ['mæstər]
To share the burdens of one's master
到 分享 这 负担 的 一个人的 掌握

代主分忧，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [spə'sɪfɪkli] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [drɔː] [ə'pɑːn] .
If it is not specifically for people to draw upon .
如果 它 是 不是 具体来说 为了 人们 到 画 之上 .

若不专为人图而来，

[bəuθ] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] ['piːp(ə)l] ['oʊvər]
Both wanting to win people over
两个都 想要 到 赢 人们 超过

既想得人，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [lænd] .
They also need land .
他们 还 需要 土地 .

还要得地，

[ðæt] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['efərt] .
That would require a lot of effort .
那 会 要求 一个 很多 的 努力 .

那时便要费一番大手脚了。

[dʒʌst] [wɑːtʃ] [haʊ] [hiː; hi] ['ænsər] .
Just watch how he answers .
只是 手表 如何 他 答案 .

只看他如何对答，

[lets] [hæv; həv] [ə'nʌðər] ['ʃoʊdaʊn] .
Let's have another showdown .
我们来吧 有 其他 摊牌 .

再作较量。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [wʌn] [gest] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [tuː] [həusts] . "
" One guest should not trouble two hosts . "
" 一 客人 应该 不是 麻烦 二 主持人 . "

“一客不烦二主，

" [aɪl] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] , [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [maɪ] [sted] . "
" I'll trouble you , Zhang Qing , to go in my stead . "
" 患病的 麻烦 你 , 张 青 , 到 去 在 我的 坚定 . "

就烦张卿代孤一行便了。”

- [derd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] .
Yuanbo dared not refuse .
- 敢于 不是 拒绝 .

元伯不敢推却，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] ,
Having received the decree from the King of Han ,
拥有 已收到 这 法令 从 这 国王 的 韩 ,

领了汉王旨意，

['eksɪt] [ðə; ði] [kɔːrt] [geɪt] .
Exit the court gate .
出口 这 法庭 门 .

退出朝门，

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [tɔːl] , [faɪn] [hɔːrs] .
He mounted his tall , fine horse .
他 安装 他的 高的 , 美好的 马 .

上了高头骏马，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːd] ,
Taking the lead ,
采取 这 带领 ,

一马当先，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] ,
Upon reaching the city wall ,
之上 到达 这 城市 墙 ,

到了城头，

['lʊkɪŋ] [daʊn] ,
Looking down ,
寻找 向下 ,

向下一看，

[ðə; ði] ['fɔːrən] [truːps] ['sɜːdʒd] [fɔːrθ] [laɪk] [ə; eɪ] [taɪd] .
The foreign troops surged forth like a tide .
这 外国的 军队 激增 前进 喜欢 一个 潮 .

番邦人马势如潮涌，

[ðæts] [ə'meɪzɪŋ] !
That's amazing !
那就是 惊人的 !

好不利害！

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得，

[bʌt; bət] [siː] [ðæt] :
But see that :
但 看 那 :

但见那：

[ðə; ði] [flæg] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [faɪv] ['kʌlɚz] .
The flag is divided into five colors .
这 旗帜 是 分割 进入 五 颜色 .

旗分五色，

[ə'reɪ] [ɪn] [eɪt] [də'rekʃ(ə)nz] ,
Array in eight directions ,
大批 在 八 方向 ,

阵列八方，

[ðə; ði]['ɑːrmər][wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] .
The armor was bright and clear .
这 盔甲 曾是 明亮的 和 清除 .

盔甲鲜明，

[ðə; ði] ['eriə] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə] .
The area was filled with swords and spears .
这 区域 曾是 已填 和 剑 和 长矛 .

刀枪密布。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['dʒenrəlz]
One by one , the barbarian generals
一 经过 一 , 这 野蛮人 将军们

一个个番将，

['feznt] [teɪl] ['fɛðɚz] ['flʌtər] [ə'bʌv] [ɪts] [hed] ;
Pheasant tail feathers flutter above its head ;
野鸡 尾巴 羽毛 扑 多于 它是 头 ;

头上飘雉尾；

[perz] [ʌv; əv] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] ,
Pairs of barbarian soldiers ,
成对 的 野蛮人 士兵 ,

一对对番卒，

[ə; eɪ][skɑːrf][wʌz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .
A scarf was tied around his forehead .
一个 围巾 曾是 系 大约 他的 前额 .

额前扎勇巾。

['hɔːrsɪz] ['gæləpt] ['waɪldli] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] .
Horses galloped wildly on the battlefield .
马匹 疾驰 疯狂地 在 这 战场 .

战场上马蹄乱奔，

[ðə; ði] ['defnɪŋ] [rɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌn] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] ['defnɪŋ] .
The deafening roar from the gun carriage was deafening .
这 震耳欲聋 吼 从 这 枪 运输 曾是 震耳欲聋 .

炮架中轰声震耳，

[ˌaɪ 'tiː] [kept] ['bloʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
It kept blowing up and down .
它 保留 吹 向上 和 向下 .

不住地唰唰吹上下，

['kaʊntləs] [drʌmz] [rɪ'zaʊndid] , [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] .
Countless drums resounded , high and low .
无数 鼓 回荡着 , 高的 和 低的 .

无数的金鼓响高低，

[ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][kæmp][ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['eriə] .
They established a camp of ten thousand horses in the area .
他们 已确立的 一个 营 的 十 千 马匹 在 这 区域 .

扎住了一带万马营，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['leər] [ʌv; əv] ['kaʊhaɪd] [tents] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] .
A thousand layers of cowhide tents were arranged .
一个 千 层 的 牛皮 帐篷 是 安排 .

排定了千层牛皮帐。

['æftər] ['riːdɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

看毕，

[ʃaʊt] ['laʊdli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] :
Shout loudly down to the city walls :
喊 高声 向下 到 这 城市 墙壁 :

向城下大叫一声：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] ! "
" Listen up , barbarian soldiers ! "
" 听 向上 , 野蛮人 士兵 ! "

“番军听着，

[ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv][hæn] ['daɪnəsti] [ə'pɔɪntɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [wɔːr] .
The Emperor of Han Dynasty appointed Zhang , the Minister of War .
这 皇帝 的 韩 王朝 任命 张 , 这 部长 的 战争 .

大汉天子差了张兵部，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [hed] [koʊtʃ] .
I have come to speak with your head coach .
我 有 来 到 说话 和 你的 头 教练 .

前来与尔主帅答话，

[rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [ɪ'miːdiətli] .
Report this immediately .
报告 这 立即地 .

快快通报。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['ɑːrmi] [hɜːrd] [ðæt]
The barbarian army heard that
这 野蛮人 军队 听到 那

番军听说，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ɪn'fɔːrmd] ['mɑːrʃ(ə)l] [luː] .
He hurriedly informed Marshal Lou .
他 匆匆 知情的 元帅 卢 .

忙报知娄元帅。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l]
Upon hearing the report , the marshal
之上 听力 这 报告 , 这 元帅

元帅闻报，

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] .
They mounted their horses together with the Tibetan monk .
他们 安装 他们的 马匹 一起 和 这 藏 僧 .

同了番僧上马，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['dʒenrəlz] ,
Leading the generals ,
领导 这 将军们 ,

带领众将，

[ə; eɪ] [hɔːrs] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
A horse charged to the city walls .
一个 马 带电 到 这 城市 墙壁 .

一马冲到城下，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['daɪnəsti] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?
What does the Southern Dynasty have to say ?
什么 做 这 南方 王朝 有 到 说 ?

"南朝有何话说？"

[ju'ɑːn] - :
Yuan Bodao :
元 - :

元伯道：

" ['dʒen(ə)rəl] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] . . . "
" General , you have come here . . . "
" 一般的 , 你 有 来 这里 . . . "

"将军此来，

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zaɪnd] [spə'sɪfɪkli] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] ?
Or is it designed specifically for people ?
或者 是 它 设计 具体来说 为了 人们 ?

还是专为人图，

[nɑːt] [dɪ'zaɪnd] [spə'sɪfɪkli] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] .
Not designed specifically for people .
不是 设计 具体来说 为了 人们 .

不专为人图，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] [ɑːn] [tuː] ['mætərz] .
I humbly request your guidance on two matters .
我 谦卑地 要求 你的 指导 在 二 事情 .

两事望乞见教。"

- [wɜːrdz] ,
Yuanbo's words ,
- 字 ,

元伯这一句话，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [stʌmpt] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] .
The question stumped the marshal .
这 问题 难住了 这 元帅 .

倒问住了元帅。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
The marshal remained silent on horseback , lost in thought .
这 元帅 剩余 沉默的 在 马背 , 丢失的 在 想法 .

元帅在马上沉吟不答，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] :
He turned around and called out to the Tibetan monk :
他 转向 大约 和 称为 出去 到 这 藏 僧 :

回头便向番僧叫声：

" [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] , "
" Immortal Master , "
" 不朽 掌握 , "

"仙师，

[ɪf] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [hɪr] ['soʊlli] [fɔːr; fər]
If this general were to return to his position , he would be here solely for
如果 这 一般的 是 到 返回 到 他的 位置 , 他 会 是 这里 仅 为了
['pɜːrsən(ə)l] [geɪn] .
personal gain .
个人的 获得 .

本帅若回他单为人图而来，

[hiː; hi]['oʊnli] ['ɔːfərd] [ʌp] - .
He only offered up Zhaojun .
他 仅有的 提供 向上 - .

他只献出昭君，

[ðeɪ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] .
They then ordered a retreat .
他们 然后 订购 一个 撤退 .

便要退兵，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] ['riːdʒən] ,
It's just a pity that in the Central Plains region ,
它是 只是 一个 遗憾 那 在 这 中央 平原 地区 ,

只可惜中原地界，

['soʊldʒərz] ['rerli] [get] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
Soldiers rarely get to this place .
士兵 很少 得到 到 这 地方 .

大兵难得到此，

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [siːz] [ðə; ði]['empaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] . . .
If we do not seize the empire from the Han dynasty . . .
如果 我们 做 不是 抢占 这 帝国 从 这 韩 王朝 . . .

若不并取汉室天下，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] [ə'gen] ,
If you want to think about the Central Plains again ,
如果 你 想 到 思考 关于 这 中央 平原 再次 ,

再要想到中原，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] .
It would be difficult .
它 会 是 难的 .

便费力了，

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] [wɪl] ['kerfəli] [kən'sɪdər] [hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪ] .
I hope the Immortal Master will carefully consider his reply .
我 希望 这 不朽 掌握 将要 小心 考虑 他的 回复 .

望仙师斟酌回复他的话。”

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [sed] :
The Tibetan monk said :
这 藏 僧 说 :

番僧道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['mʌŋks] [ˌkælkjə'leɪʃənz] . . .
According to this humble monk's calculations . . .
根据 到 这 谦逊的 僧侣的 计算 . . .

“据贫僧捏指算来，

[ðə; ði][hæn] ['daɪnəstiz] [feɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['oʊvər] .
The Han dynasty's fate was not yet over .
这 韩 王朝的 命运 曾是 不是 然而 超过 .

汉室气数未终，

[ðə; ði][lænd] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] .
The land should not belong to others .
这 土地 应该 不是 属于 到 其他的 .

江山不应为他人所有，

[waɪ] ['dʌznt] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [tɜːrn] [ðə; ði] [teiblz] [ɑːn][hɪm; ɪm] ?
Why doesn't the marshal turn the tables on him ?
为什么 不 这 元帅 转动 这 表格 在 他 ?

元帅何不将计就计，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] - [ɪz] ['ɔːfərd] [ʌp] ,
As long as Zhaojun is offered up ,
作为 长的 作为 - 是 提供 向上 ,

只要献出昭君，

[rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] .
Report back to the wolf lord .
报告 后退 到 这 狼 主 .

归报狼主，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ɪn] ['traɪʌmf]
In order to return home in triumph
在 命令 到 返回 家 在 胜利

以便班师归国，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [hæn] ['daɪnəstiz] ['empaɪər]
If you want to seize the Han dynasty's empire
如果 你 想 到 抢占 这 韩 王朝的 帝国

若要取汉室天下，

[wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
We have no choice but to wait and see .
我们 有 不 选择 但 到 等待 和 看 .

只好待时而动。”

['mɑːrʃ(ə)l] [luː] [sed] :
Marshal Lou said :
元帅 卢 说 :

娄元帅道：

" [wʌt] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] [sed] . . . "
" What the Immortal Master said . . . "
" 什么 这 不朽 掌握 说 . . . "

“仙师所论，

[ɪn'laɪt(ə)n] [ˌem 'iː] .
Enlighten me .
开导 我 .

开我茅塞，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [sə'faɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] .
That should suffice as a reply .
那 应该 足够了 作为 一个 回复 .

如此回他便了。”

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːd] ,
Taking the lead ,
采取 这 带领 ,

一马当先，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

" ['mɪnɪstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] , ['lɪs(ə)n] [ʌp] ! "
" Minister Zhang on the city wall , listen up ! "
" 部长 张 在 这 城市 墙 , 听 向上 ! "

“城上张兵部听着，

[ðɪs] [kə'mændər] [ɪz] ['æktɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] .
This commander is acting on the orders of the Wolf Lord .
这 指挥官 是 表演 在 这 订单 的 这 狼 主 .

本帅奉狼主旨意，

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [truːps] [hɪr] ,
Commanding the troops here ,
指挥 这 军队 这里 ,

统兵到此，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] - [ɪz] ['ɔːfərd] [ʌp] ,
As long as Zhaojun is offered up ,
作为 长的 作为 - 是 提供 向上 ,

只要献出昭君，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [lænd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hæn] ['daɪnəsti] .
They did not take an inch of land from the Han dynasty .
他们 做过 不是 拿 一个 英寸 的 土地 从 这 韩 王朝 .

并不取汉室寸土，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðen] [rɪ'triːt] .
They could then retreat .
他们 可以 然后 撤退 .

即可退兵，

[ɪf] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [rɪ'zɪst]
If you continue to resist
如果 你 继续 到 抵抗

如尔等再要抗拒，

" [ðɪs] [kə'mændər] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti] . "
" This commander is about to send troops to attack the city . "
" 这 指挥官 是 关于 到 发送 军队 到 攻击 这 城市 . "

本帅即要发兵攻城了。”

[ju'ɑːn] - :
Yuan Bodao :
元 - :

元伯道：

" ['dʒen(ə)rəl] , [pliːz] [kɑːm] [daʊn] . "
" General , please calm down . "
" 一般的 , 请 冷静的 向下 . "

“将军且请息怒，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['empərər] .
We have already informed the Emperor .
我们 有 已经 知情的 这 皇帝 .

我等已奏知天子，

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] ['ɔːfər] [ʌp] - .
I would rather offer up Zhaojun .
我 会 相当 提供 向上 - .

情愿将昭君献出，

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ['fɪfti] [li] .
The general then ordered his troops to retreat fifty li .
这 一般的 然后 订购 他的 军队 到 撤退 五十 李 .

一则将军便要退兵五十里，

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
To ensure the safety of the people
到 确保 这 安全 的 这 人们

以安百姓，

['sekəndli] , [ðə; ði] ['eriə] [wɪ'ðɪn] - [pæs] .
Secondly , the area within Yanmen Pass .
第二 , 这 区域 之内 - 经过 .

二则雁门关以内地方，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌtʃaɪ'niːz] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] .
It will still be returned to Chinese jurisdiction .
它 将要 仍然 是 返回 到 中国人 管辖权 .

仍退回中国管辖，

[beɪst] [ɑːn] [ðiːz] [tuː] ['aɪtəmz] ,
Based on these two items ,
基于 在 这些 二 项目 ,

依此两件，

['prez(ə)nt] - [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ɪ'miːdiətli] .
Present Zhaojun to us immediately .
展示 - 到 我们 立即地 .

即日献出昭君，

" ['entər] [ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə][jʊr; jər] [wʊlf] [lɔːrd] . "
" Enter and give to your wolf lord . "
" 进入 和 给 到 你的 狼 主 . "

进与尔狼主。”

['mɑːrʃ(ə)l] [luː] [sed] :
Marshal Lou said :
元帅 卢 说 :

娄元帅道：

" [ɪf] [wiː; wi] ['ɔːfər] [ʌp] - , "
" If we offer up Zhaojun , "
" 如果 我们 提供 向上 - , "

“如果献出昭君，

[bəuθ] [θɪŋz] [kæn; kən] [dɪ'pend] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Both things can depend on each other .
两个都 事物 能 依赖 在 每个 其他 .

两件事俱可相依，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you don't believe it ,
如果 你 不 相信 它 ,

如不相信，

[aɪ] [broʊk] [æn; ən] ['æroʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [pledʒ] .
I broke an arrow as a pledge .
我 打破 一个 箭 作为 一个 保证 .

折箭为誓。

[dəunt] [juːz] [dɪ'leɪɪŋ] ['tæktɪks] .
Don't use delaying tactics .
不 使用 延迟 策略 .

你不要用缓兵之计，

[koʊks] [ðɪs] ['hænsəm] [mæn] ,
Coax this handsome man ,
哄 这 英俊的 男人 ,

哄诱本帅，

[ðen] [flɪp] [ðə; ði] [doʊ] ['oʊvər] .
Then flip the dough over .
然后 翻动 这 面团 超过 .

那时翻转面皮，

[nɑːt] ['oʊnli] [duː] [wiː; wi] [niːd] ['piːp(ə)l] ,
Not only do we need people ,
不是 仅有的 做 我们 需要 人们 ,

不但要人，

[ænd; ənd] [its] [lænd] .
And it's land .
和 它是 土地 .

而且要地了。

" [ænd; ənd] [wen] [wɪl] - [biː; bi] [sent] [ɔːf] ? "
" And when will Zhaojun be sent off ? "
" 和 什么时候 将要 - 是 发送 离开 ? "

且问你昭君何时送出？”

[ju'ɑːn] - :
Yuan Bodao :
元 - :

元伯道：

" [wʌns] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [truːps] [hæv; həv] [wɪð'drɔːn] . . . "
" Once the general and his troops have withdrawn . . . "
" 一次 这 一般的 和 他的 军队 有 撤回 . . . "

“将军兵一退下，

[ɪ'miːdiətli] [send] - [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] .
Immediately send Zhaojun to the camp in person .
立即地 发送 - 到 这 营 在 人 .

即刻将昭君亲送到营，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [goʊ] [bæk] [ɑːn] [maɪ] [wɜːrd] .
I will never go back on my word .
我 将要 绝不 去 后退 在 我的 单词 .

断不食言。”

['mɑːrʃ(ə)l] [luː] [hɜːrd] [ðæt]
Marshal Lou heard that
元帅 卢 听到 那

娄元帅听说，

[hiː; hi] [ðen] [ʌn'fəːld] [ðə; ði] [kə'mænd] [flæg] .
He then unfurled the command flag .
他 然后 展开 这 命令 旗帜 .

便把令旗一展，

[ðə; ði] [truːps] [ri'triːtid] ['fɪfti] [li] .
The troops retreated fifty li .
这 军队 撤退 五十 李 .

将兵退至五十里，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
They set up camp and waited .
他们 放 向上 营 和 等待 .

扎下营盘等候。

- [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] [hæd; həd] [ri'triːtid] .
Yuanbo saw that the barbarian soldiers had retreated .
- 锯 那 这 野蛮人 士兵 有 撤退 .

元伯见番兵已退，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ɝːdʒd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
He hurriedly urged his horse down from the city wall .
他 匆匆 敦促 他的 马 向下 从 这 城市 墙 .

急急催马下城，

[dɪs'maʊnt] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
Dismount at the Meridian Gate .
下马 在 这 子午线 门 .

到了午门下马，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
He went to court to deliver the imperial decree .
他 去 到 法庭 到 递送 这 帝国 法令 .

进朝交旨，

[rɪ'plaɪ] :
Reply :
回复 :

回奏：

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][baː'bɛəriənz] ['ɔːfər] [ʌp] - . . . "
" As long as the barbarians offer up Zhaojun . . . "
" 作为 长的 作为 这 野蛮人 提供 向上 - . . . "

“番人只要献出昭君，

[nɑːt][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][lænd]
Not an inch of land
不是 一个 英寸 的 土地

不要寸土，

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt][hæz; həz] [ə'griːd] .
Your subject has agreed .
你的 主题 有 同意 .

臣已依允，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][hæv; həv] [ri'triːtid] [fɑːr] [ə'weɪ] .
The soldiers have retreated far away .
这 士兵 有 撤退 远的 离开 .

大兵已退远了，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['letər] . "
Waiting for a letter . "
等待 为了 一个 信 . "

立候一信。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ðen] [æskt] :
The King of Han then asked :
这 国王 的 韩 然后 问 :

汉王便问：

" ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] , "
" Zhang Qing , "
" 张 青 , "

“张卿，

[wʌt] ['brɪliənt] [plæn][duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What brilliant plan do you have ?
什么 杰出的 计划 做 你 有 ?

有何妙计？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wʌt] [plæn] - [wɪl] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] .
It is unknown what plan Yuanbo will come up with .
它 是 未知 什么 计划 - 将要 来 向上 和 .

未知元伯说出什么计来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['wɒrɪrz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmlænd] [ɪn] ['traɪʌmf] , [bi'stəuiŋ]
Chapter 42 The barbarian warriors return to their homeland in triumph , bestowing
章 - 这 野蛮人 战士 返回 到 他们的 家园 在 胜利 , 授予
['taɪtəlz][ə'pɑːn][ðer; ðər] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .
titles upon their meritorious officials and meeting beautiful women .
标题 之上 他们的 有功绩的 官员 和 会议 美丽的 女性 .

第四十二回 番人班师归本国 大封功臣见美人

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[lʌst] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['kɑːnflɪkt] .
Lust has always been a source of conflict .
欲望 有 总是 到过 一个 来源 的 冲突 .

由来好色动干戈，

[ðə; ði] [lɔːsɪz] [wɜːr; wər] [sɪg'nɪfɪkənt] , [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] ['hevi] ['kæʒuəltiz] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪz] .
The losses were significant , resulting in heavy casualties and expenses .
这 损失 是 重要的 , 结果 在 重的 伤亡 和 开支 .

折将损兵费许多。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , ['hævɪŋ] [ə'tʃiːvd] [ðer; ðər] [goʊl] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmlænd] .
On this day , having achieved their goal , they returned to their homeland .
在 这 天 , 拥有 已达成 他们的 目标 , 他们 返回 到 他们的 家园 .

此日功成归故国，

[ðə; ði] ['zɪðər] [ænd; ənd] [luːt] [rɪ'meɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [tuːn] .
The zither and lute remain out of tune .
这 筝 和 琵琶 保持 出去 的 调 .

琴瑟依旧未调和。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]
It is said that Yuanbo met with the King of Han and asked him for
它 是 说 那 - 遇见 和 这 国王 的 韩 和 问 他 为了
[əd'vaɪs] .
advice .
建议 .

话说元伯见汉王问计，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
Then he replied :
然后 他 回复 :

便回奏道：

" [ðə; ði][baː'bɛəriənz] [bi'sidʒd] [ðə; ði] ['sɪti] "
" The barbarians besieged the city "
" 这 野蛮人 被围困 这 城市 "

“番人围城，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] .
It was not for any other reason .
它 曾是 不是 为了 任何 其他 原因 .

非为别事，

[ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zæstər] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ]['hjuːmən] ['ækʃnz] .
The root of the disaster was caused by human actions .
这 根 的 这 灾难 曾是 导致 经过 人类 行动 .

只因人图起的祸根，

[dʌz] ['aʊər; ɑːr][lɔːrd] ['truːli] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['ɔːfər] - [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [baː'bɛəriənz] ?
Does our lord truly intend to offer Zhaojun to the northern barbarians ?
做 我们的 主 真的 打算 到 提供 - 到 这 北方 野蛮人 ?

难道我主认真将昭君献与北番么？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [wʌt] [ə'baʊt] [ˌjiː'tʃɪŋ] ? "
" What about Yiqing ? "
" 什么 关于 宜青 ? "

“依卿便怎么样呢？”

[ju'ɑːn] - :
Yuan Bodao :
元 - :

元伯道：

" [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɪz][fɔːr; fər][maɪ][lɔːrd][tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] . "
" All it takes is for my lord to issue a decree . "
" 全部 它 需要 是 为了 我的 主 到 问题 一个 法令 . "

“只消我主传一道旨意，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [ri'zembld] ['wæŋ] - .
They went to the palace to select a woman who resembled Wang Zhaojun .
他们 去 到 这 宫殿 到 选择 一个 女士 WHO 类似 王 - .

宫中去择其相似昭君容貌者，

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [ʌv; əv] ['wæŋ] -
To be a concubine of Wang Zhaojun
到 是 一个 妾 的 王 -

充做昭君，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
He instructed the woman in person .
他 指示 这 女士 在 人 .

当面嘱咐此女，

[tel] [hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə] [liːk] [ˌaɪ 'tiː] .
Tell her not to leak it .
告诉 她 不是 到 泄露 它 .

叫她休要泄漏，

['æftər] [aɪ] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kæmp] ,
After I deliver it to the barbarian camp ,
后 我 递送 它 到 这 野蛮人 营 ,

待臣送到番营，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði]['soʊldʒərz]['oʊvər][ðer; ðər] [noʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ɔːr] [fɔːls] ?
How could the soldiers over there know if it was true or false ?
如何 可以 这 士兵 超过 那里 知道 如果 它 曾是 真的 或者 错误的 ?

那边兵将怎知真假，

[wiː; wi][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [rɪ'triːt] .
We just need to wait for the barbarian soldiers to retreat .
我们 只是 需要 到 等待 为了 这 野蛮人 士兵 到 撤退 .

只等番兵一退，

[hiː; hi] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['ɑːkjupaɪd] ['terətɔːri] [tuː; tə][maɪ][lɔːrd] .
He will naturally return the occupied territory to my lord .
他 将要 自然 返回 这 占领 领土 到 我的 主 .

他自然将侵占地方归还我主，

[maɪ][lɔːrd] , [pliːz] ['kwɪkli] ['mʌstər] [jʊr; jər] [truːps] [ænd; ənd] [ˌriːɪn'fɔːrs] [ðem; ðəm] .
My lord , please quickly muster your troops and reinforce them .
我的 主 , 请 迅速地 鼓起 你的 军队 和 加强 他们 .

我主速速点将增兵,

['gaːdiŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['paːsiz] [ænd; ənd] [strə'tiːdʒɪk] [pɔɪnts] .
Guarding all the passes and strategic points .
守护 全部 这 通过 和 战略 积分 .

把守各处关隘,

[tuː; tə] [prɪ'vent] [baː'bɛəriənz] ,
To prevent barbarians ,
到 防止 野蛮人 ,

以防番人,

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
Waiting for him to return to his country ,
等待 为了 他 到 返回 到 他的 国家 ,

再等他归国,

[tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['riːəl] ['wæŋ] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪk] ,
To distinguish the real Wang Zhaojun from the fake ,
到 区分 这 真实的 王 - 从 这 伪造的 ,

辨出昭君真假,

[maɪ] ['kʌntriːz] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][ɑːr; ər] ['veri] [strɔːŋ] .
my country's defenses are very strong .
我的 该国的 防御 是 非常 强的 .

我国防备甚严,

[ðen] [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [baɪ][baː'bɛəriənz] .
Then we wouldn't have to worry about being attacked by barbarians .
然后 我们 不会 有 到 担心 关于 存在 遭到攻击 经过 野蛮人 .

也就不怕番人攻打了。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'pruːv(ə)l] .
The King of Han nodded in approval .
这 国王 的 韩 点头 在 赞同 .

汉王点头称善,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɪʃuːd] [ɪ'miːdiətli] .
The decree shall be issued immediately .
这 法令 将 是 发布 立即地 .

即刻传旨。

[ðə; ði] ['emprəs] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['kɑːŋkjubaɪn][tuː; tə] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pæləs] .
The Empress selected a young concubine to come before the palace .
这 皇后 已选 一个 年轻的 妾 到 来 前 这 宫殿 .

正宫选一年轻女妃来到殿前，

[wen] [ðeɪ] [peɪd] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ,
When they paid homage to the King of Han ,
什么时候 他们 有薪酬的 尊敬 到 这 国王 的 韩 ,

朝见汉王，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ðen] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
The King of Han then gave him further instructions in person .
这 国王 的 韩 然后 给予 他 更远 指示 在 人 .

汉王又当面嘱咐一番，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] [kloʊðz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nɔːrðərn] [staɪl] .
She was ordered to change her clothes to a northern style .
她 曾是 订购 到 改变 她 衣服 到 一个 北方 风格 .

命她改了北装，

[eɪt] ['kɔŋkjə,baɪnz] [wɜːr; wər] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['empərər] .
Eight concubines were bestowed upon the emperor .
八 妾室 是 授予 之上 这 皇帝 .

外赐嫔妃八名，

[θriː] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] .
Three hundred soldiers escorted them .
三 百 士兵 护送 他们 .

三百儿郎护送，

[ɔːl] [ðæts] ['mɪsɪŋ] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['pɜːrsənəli] [di'livərɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kæmp] .
All that's missing is Zhang - Yuanbo personally delivering the message to the barbarian camp .
全部 那就是 丢失的 是 张 - 亲自 运送 这 信息 到 这 野蛮人 营 .

就差张元伯亲自送到番营交代。

[ə'nʌðər] [kraɪ] :
Another cry :
其他 哭 :

又叫声：

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] ,
Zhang Qing ,
张 青 ,

“张卿，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kæmp][tuː; tə][hænd]['oʊvər][ðə; ði] [reɪnz] .
When it was time for the barbarian camp to hand over the reins .
什么时候 它 曾是 时间 为了 这 野蛮人 营 到 手 超过 这 缰绳 .

到番营交代之时，

['fɜːrstli] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [luːz] [ðə; ði] [dɪ'kɔːrəm] [bɪ'fɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['paʊər] .
Firstly , we must not lose the decorum befitting a great power .
首先 , 我们 必须 不是 失去 这 礼仪 合适 一个 伟大的 力量 .

一则要不失大国之礼，

['sekəndli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['klɪrli] [hænd]['oʊvər][ðə; ði] ['teritəriz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
Secondly , he was instructed to clearly hand over the territories that had been
第二 , 他 曾是 指示 到 清楚地 手 超过 这 领土 那 有 到过
[siːzd] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
seized in the past .
查获 在 这 过去的 .

二则叫他将地方侵占过去的交割清楚，

['θɜːrdli] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [wʌz; wəz] ['trʌbld] [tuː; tə]['oʊpənli] ['eskɔːrt][ænd; ənd] ['siːkrətli] [ɪ'vækjueɪt] [ðə; ði]
Thirdly , Zhang Qing was troubled to openly escort and secretly evacuate the
第三 , 张 青 曾是 麻烦 到 公然 护送 和 偷偷 撤离 这
[baː'bɛəriənz] [aʊt] [ʌv; əv] - [pæs] .
barbarians out of Yanmen Pass .
野蛮人 出去 的 - 经过 .

三则烦张卿明押暗解护送番人出了雁门关，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [hə'ræsmənt] [frʌm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [sɪ'viljənz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
To avoid harassment from officials and civilians along the way ,
到 避免 骚扰 从 官员 和 平民 沿着 这 方式 ,

以免一路官民骚扰，

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [kɔːrt] ,
On the day of returning to court ,
在 这 天 的 返回 到 法庭 ,

回朝之日，

[æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [rɪ'wɔːrd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['ɡɪv(ə)n] .
An additional reward should be given .
一个 额外的 报酬 应该 是 给定 .

另当升赏。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Zhang Yuanbo thanked the emperor and accepted the imperial decree .
张 - 谢谢 这 皇帝 和 公认 这 帝国 法令 .

张元伯谢恩领旨，

[ðə; ði] [feɪk] - [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [ʌv; əv] [kɔːrt] [ɪn][ə; eɪ] ['freɪɡrənt] ['kærɪdʒ] .
The fake Zhaojun was carried out of court in a fragrant carriage .
这 伪造的 - 曾是 携带 出去 的 法庭 在 一个 香 运输 .

将假昭君用香辇坐上出朝，

- ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Yuanbo mounted his horse .
- 安装 他的 马 .

元伯上马，

[hiː; hi] [brɔːt] [θriː] ['hʌndrəd] [ɪm'pɪriəl] [ɡɑːrdz] .
He brought three hundred Imperial Guards .
他 带来 三 百 帝国 卫兵 .

带了三百御林军，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [feɪk] - [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti] .
They escorted the fake Zhaojun out of the imperial city .
他们 护送 这 伪造的 - 出去 的 这 帝国 城市 .

护送假昭君出了皇城，

[ðeɪ] ['trævld] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kæmp] .
They traveled all the way to the barbarian camp .
他们 旅行 全部 这 方式 到 这 野蛮人 营 .

一路奔番营而来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] [self] - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
And the table of self - satisfaction .
和 这 桌子 的 自己 - 满意 .

且自慢表。

['æftər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [sent] [ju'ɑːn] [ˌbiː 'oʊ] [ə'weɪ] ,
After the King of Han sent Yuan Bo away ,
后 这 国王 的 韩 发送 元 波 离开 ,

再言汉王打发元伯去后，

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] [rɪ'liːvd] .
My heart was slightly relieved .
我的 心 曾是 轻微地 松了口气 .

心才略放，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [li] [gwɑːŋ] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] - , - ['soʊldʒərz] .
He then ordered Li Guang to add 50 , 000 soldiers .
他 然后 订购 李 光 到 添加 - , - 士兵 .

又命李广添兵五万，

['twenti] ['dʒenrəlz]
Twenty generals
二十 将军们

战将二十员，

[fɑːr] ['æftər] ,
Far after ,
远的 后 ,

远远随后，

[ə'raɪv] [æt; ət] - [pæs] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
Arrive at Yanmen Pass to guard it .
到达 在 - 经过 到 警卫 它 .

到雁门关镇守，

[hiː; hi] [wɪl] [ə'weɪt] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd] [pər'fɔːrm] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] .
He will await punishment and perform meritorious service .
他 将要 等待 惩罚 和 履行 有功绩的 服务 .

待罪立功。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [stɪl] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːrs] - [pæs] [ænd; ənd] ['gærɪsn] [ˌaɪ 'tiː] .
Huang Chonghu was still ordered to reinforce Tieya Pass and garrison it .
黄 - 曾是 仍然 订购 到 加强 - 经过 和 驻军 它 .

铁鸦关仍命黄崇虎添兵镇守，

[hiː; hi] [wɪl] [ə'weɪt] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd] [pər'fɔːrm] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] .
He will await punishment and perform meritorious service .
他 将要 等待 惩罚 和 履行 有功绩的 服务 .

待罪立功。

['goʊldən] ['spæroʊ]
Golden Sparrow
金的 麻雀

金雀、

['sɪlvər] ['swɑːloʊ] [pæs]
Silver Swallow Pass
银 吞 经过

银燕二关，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɔːr] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['kwɪkli] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['eriə]
The Ministry of War was instructed to quickly send someone to guard the area
这 部 的 战争 曾是 指示 到 迅速地 发送 某人 到 警卫 这 区域

.
:
.

着兵部速放能将去镇守。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
With a decree ,
和 一个 法令 ,

一声旨下,

[li] [gwɑːŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Li Guang and others expressed their gratitude and left the court .
李 光 和 其他的 表达 他们的 感激 和 左边 这 法庭 .

李广等谢恩出朝,

['heɪstɪli] ['mʌstəd] [truːps] [ænd; ənd] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['dʒenrəlz] .
hastily mustered troops and selected generals .
草草 集结 军队 和 已选 将军们 .

急忙点兵选将,

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['pa:siz] [ænd; ənd] ['gærisnz] .
They then went to guard the passes and garrisons .
他们 然后 去 到 警卫 这 通过 和 驻军 .

各自随后去奔关隘镇守。

[ðɪs] [kən'sɜːrnz] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [baː'bɛəriənz] [frʌm; frəm] - .
This concerns the departure of the barbarians from Yanmen .
这 担忧 这 离开 的 这 野蛮人 从 - .

这是番人退出雁门的事情,

[ðə; ði] [bʊk] [ɪk'spleɪnz] [ðɪs] ['klɪrli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
The book explains this clearly from the beginning .
这 书 解释 这 清楚地 从 这 开始 .

书中先交代明白。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [sed] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['eskɔːtid] [ðə; ði] [feɪk] - [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ə; eɪ]
It is only said that Zhang Yuanbo escorted the fake Zhaojun all the way to a
它 是 仅有的 说 那 张 - 护送 这 伪造的 - 全部 这 方式 到 一个
[pleɪs] ['fɪfti] [maɪlz] [ə'weɪ] .
place fifty miles away .
地方 五十 英里 离开 .

只言张元伯将假昭君一路送至五十里外,

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kæmp] ,
Upon arriving at the barbarian camp ,
之上 抵达 在 这 野蛮人 营 ,

到了番营,

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːrmd] ['mɑːrʃ(ə)l] [luː] .
A messenger had already informed Marshal Lou .
一个 信使 有 已经 知情的 元帅 卢 .

早有小番报知娄元帅。

[wen] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] ['lɜːrnɪd] [ðæt] - [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
When the marshal learned that Zhaojun had arrived ,
什么时候 这 元帅 学习 那 - 有 到达的 ,

元帅闻知昭君已到,

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
He led his generals and others out to greet them .
他 引领 他的 将军们 和 其他的 出去 到 迎接 他们 .

率领众将等出迎。

- ['ɔːlsoʊ] [dɪs'maʊntid] .
Yuanbo also dismounted .
- 还 下马 .

元伯也下马，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大喝一声道：

" [naʊ] [ðæt] ['leɪdi] - [hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət][jʊr; jər][kæmp] . . . "
" Now that Lady Zhaojun has arrived at your camp . . . "
" 现在 那 女士 - 有 到达的 在 你的 营 . . . "

"昭君娘娘既到尔等营中，

[ðæt] [ɪz] , [jʊr; jər] ['neɪʃənz] ['mʌðər] ,
That is , your nation's mother ,
那 是 , 你的 国家的 母亲 ,

即是尔等国母，

[juː; jʊ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [set] [ʌp] [æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] [ɔːr] [niːl] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
You didn't even set up an incense table or kneel to receive it ,
你 没有 甚至 放 向上 一个 香 桌子 或者 下跪 到 收到 它 ,

尔等竟不摆香案跪接，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪv] [briːtʃ] [ʌv; əv] [dɪ'kɔːrəm] [bɪ'twiːn] ['ruːlər][ænd; ənd]['sʌbdʒekt] .
This is a grave breach of decorum between ruler and subject .
这 是 一个 严重 违反 的 礼仪 之间 统治者 和 主题 .

大失君臣体统。"

[ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] , ['mɑːrʃ(ə)l] [luː] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [set] [ʌp] [ðə; ði]
In a panic , Marshal Lou hurriedly ordered the barbarian soldiers to set up the
在 一个 恐慌 , 元帅 卢 匆匆 订购 这 野蛮人 士兵 到 放 向上 这
['ɪnsens] ['teɪbl] [ə'gen] .
incense table again .
香 桌子 再次 .

慌得娄元帅急命番军重将香案摆下，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [niːl] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['emprəs] ,
Leading his generals to kneel and receive the Empress ,
领导 他的 将军们 到 下跪 和 收到 这 皇后 ,

率领众将跪接娘娘，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They all said in unison :
他们 全部 说 在 齐声 :

一齐口称：

[meɪ] [jʊr; jər]['mædʒəsti][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
May Your Majesty live a thousand years .
可能 你的 威严 居住 一个 千 年 .

"愿娘娘千岁。"

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [sed] , " [raɪz] . "
The concubine above her said , " Rise . "
这 妾 多于 她 说 , " 上升 . "

上面嫔妃一旁代呼平身。

['mɑːrʃ(ə)l] [luː] [ænd; ənd] ['ʌðər] [stʊd] [ʌp] .
Marshal Lou and others stood up .
元帅 卢 和 其他的 站立 向上 .

娄元帅等站起，

[pliːz] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] ['entər] [ðə; ði][kæmp] .
Please , Your Majesty , dismount and enter the camp .
请 , 你的 威严 , 下马 和 进入 这 营 .

请娘娘下辇进营。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [sɔː] [ðɪs] ['wʊmən] ,
The marshal and his generals saw this woman ,
这 元帅 和 他的 将军们 锯 这 女士 ,

元帅与众将一见此女，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [kʌmz] [daʊn] [tuː; tə] ['bjuːti] .
It all comes down to beauty .
它 全部 来 向下 到 美丽 .

端在美貌，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ɔːr] [fɔːls] ,
Regardless of whether it is true or false ,
不管 的 无论 它 是 真的 或者 错误的 ,

不分真假，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [preɪzd] :
He secretly praised :
他 偷偷 赞扬 :

暗自称赞道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] ! "
" What a beautiful lady ! "
" 什么 一个 美丽的 女士 ! "

“好一位美貌娘娘！

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['wʊmən] .
No wonder the Wolf Lord was so devoted to this woman .
不 想知道 这 狼 主 曾是 所以 奉献 到 这 女士 .

怪不得狼主为了此女，

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] .
It cost a lot of money and grain .
它 成本 一个 很多 的 钱 和 粮食 .

费了许多钱粮，

['meni] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [lɔːst] .
Many soldiers were lost .
许多 士兵 是 丢失的 .

折了许多兵马，

[tə'deɪ] [wiː; wi][hæv; həv] ['faɪnəli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .
Today we have finally succeeded .
今天 我们 有 最后 成功了 .

今日方得成功到手，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] .
It was a stroke of luck .
它 曾是 一个 中风 的 运气 .

也算天缘配合了。”

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['dʒenrəlz] [preɪzd] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
The soldiers and generals praised him without saying a word .
这 士兵 和 将军们 赞扬 他 没有 说 一个 单词 .

不言兵将心内赞赏，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['mɑːrʃ(ə)l] [luː] [ɪn'vaɪtɪd] - ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tent] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnd] [hɜːr; hər] .
Furthermore , Marshal Lou invited Zhaojun into his tent and entertained her .
此外 , 元帅 卢 受邀 - 进入 他的 帐篷 和 娱乐 她 .

且表娄元帅将昭君接进后帐款待，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
He then invited Zhang Yuanbo into the tent to pay his
他 然后 受邀 张 - 进入 这 帐篷 到 支付 他的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
respects .
尊重 .

又将张元伯邀至帐内见礼，

[ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] .
The guests were seated .
这 客人 是 坐着 .

分宾坐定，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [tiː] .
No need for tea .
不 需要 为了 茶 .

也不用茶，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['hoʊstɪd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] ['mɪnɪstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
They immediately hosted a banquet to entertain Minister Zhang .
他们 立即地 托管 一个 宴会 到 招待 部长 张 .

即摆酒款待张兵部，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ri'wɔːdid] [θriː] ['hʌndrəd] ['eskɔːtɪŋ] [men] .
He also rewarded three hundred escorting men .
他 还 奖励 三 百 护送 男人 .

又犒赏三百护送儿郎，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [boʊstɪŋ] [ænd; ənd] ['bræɡɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
There was a lot of boasting and bragging in the camp .
那里 曾是 一个 很多 的 吹嘘 和 吹嘘 在 这 营 .

营中大吹大擂，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] ['laɪvli] .
It was incredibly lively .
它 曾是 难以置信 热闹 .

好不十分热闹。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,
During the meal ,
期间 这 一顿饭 ,

席间，

['mɪnɪstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ɔːrdərd] [tuː; tə]['eskɔːrt][ðə; ði] ['emprəs] [aʊt]
Minister Zhang spoke of the matter of being ordered to escort the Empress out
部长 张 辐 的 这 事情 的 存在 订购 到 护送 这 皇后 出去
[ʌv; əv] - [pæs] .
of Yanmen Pass .
的 - 经过 .

张兵部谈起奉旨送娘娘出雁门关一事，

['mɑːrʃ(ə)l] [luː] [læft] ['laʊdli] :
Marshal Lou laughed loudly :
元帅 卢 笑了 高声 :

娄元帅大笑道：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][dɪd][nɑːt] [send] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðə; ði] ['emprəs] . "
" The King of Han did not send an official to escort the Empress . "
" 这 国王 的 韩 做过 不是 发送 一个 官方的 到 护送 这 皇后 . "

"汉王非差大人护送娘娘，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [pæs] .
It is necessary for an adult to come and retrieve the pass .
它 是 必要的 为了 一个 成人 到 来 和 取回 这 经过 .

是要大人来取回关隘的。

[ə; eɪ][mæn] [sez] [wʌt] [hiː; hi] [sez] ,
A man says what he says ,
一个 男人 说道 什么 他 说道 ,

大丈夫一言既出，

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['kænɑːt] [biː; bi][ˌəuvə'teikən] .
A journey of a thousand miles cannot be overtaken .
一个 旅行 的 一个 千 英里 不能 是 被超越 .

驷马难追，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [tuː; tə]['træv(ə)l] [tə'geðər] ,
If you want to travel together ,
如果 你 想 到 旅行 一起 ,

若要同行，

" [waɪ] [nɑːt] [kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] ? "
" Why not keep me company ? "
" 为什么 不是 保持 我 公司 ? "

何妨奉陪。"

[ðiːz] [wɜːrdz] [meɪd] ['mɪnɪstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
These words made Minister Zhang burst into laughter .
这些 字 制成 部长 张 爆裂 进入 笑声 .

这一席话说得张兵部也哈哈大笑，

[dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [end] ,
Just waiting for the banquet to end ,
只是 等待 为了 这 宴会 到 结尾 ,

只等席终，

[liːv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɔːr] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
Leave the Ministry of War in the camp .
离开 这 部 的 战争 在 这 营 .

把兵部留在营中，

[spend] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] .
Spend the night there .
花费 这 夜晚 那里 .

过宿一宵。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] ['ɪʃuːd] ['ɔːrdərz] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] , [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] .
The marshal issued orders to the three armies , large and small .
这 元帅 发布 订单 到 这 三 军队 , 大的 和 小的 .

元帅传令大小三军，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kænənz] [tuː; tə][biː; bi]['faɪərd][ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] .
He ordered the cannons to be fired and the troops to depart .
他 订购 这 大炮 到 是 被解雇 和 这 军队 到 离开 .

吩咐放炮起行。

[æt; ət][ə; eɪ] [kə'mænd] ,
At a command ,
在 一个 命令 ,

一声令下，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The soldiers were overjoyed .
这 士兵 是 欣喜若狂 .

那些兵将好不欢天喜地，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [wɪp] [krækt] [ə'genst] [ðə; ði]['goʊldən] [s'tɪrəps] .
The whip cracked against the golden stirrups .
这 鞭 裂纹 反对 这 金的 马镫 .

鞭敲金镫响，

['piːp(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] ['sɪŋɪŋ] [traɪ'ʌmfənt] ['sɔŋz] .
People returned singing triumphant songs .
人们 返回 歌唱 凯 歌曲 .

人唱凯歌回。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
The barbarian soldiers were eager to return home .
这 野蛮人 士兵 是 渴望的 到 返回 家 .

番兵在路归心似箭，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd]['træv(ə)l][æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
I wish I could travel at full speed .
我 希望 我 可以 旅行 在 满的 速度 .

巴不得兼程而进，

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər]
Crossing the Yellow River
十字路口 这 黄色的 河

渡过黄河，

[ðə; ði] ['wɔːʃɪps] [wɜːr; wər] [stɪl] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [fɔːr; fər] ['ɪnvəntɔːri] ;
The warships were still handed over to Zhang Yuanbo for inventory ;
这 军舰 是 仍然 递交 超过 到 张 - 为了 存货 ;

仍将战船交代张元伯清点；

['æftər] ['pæsɪŋ] ['sevrəl] ['paːsiz] ,
After passing several passes ,
后 通过 一些 通过 ,

过了几处关隘，

[ɔːl] [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndəz] [wɜːr; wər] [wɪð'drɔːn] .
All the garrison commanders were withdrawn .
全部 这 驻军 指挥官 是 撤回 .

俱撤回守将，

[ðə; ði] ['terətɔːri] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .
The territory will still be returned to China .
这 领土 将要 仍然 是 返回 到 中国 .

仍将地方退还中国。

[nɑːt][dʒʌst][wʌn] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ,

非止一日，

[ə'raɪv] [æt; ət] - [pæs] ['ɜːrli] .
Arrive at Yanmen Pass early .
到达 在 - 经过 早期的 .

早到雁门关，

['mɑːrʃ(ə)l] [luː] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [kæmp] .
Marshal Lou established his camp .
元帅 卢 已确立的 他的 营 .

娄元帅扎住营盘，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
He then said to Zhang Yuanbo :
他 然后 说 到 张 - :

便对张元伯道：

" [ɔːl] [ðə; ði] ['paːsiz] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [hæz; həz] ['ɑːkjupaɪd] . "
" All the passes our country has occupied . "
" 全部 这 通过 我们的 国家 有 占领 . "

“所有我国占过关隘，

[pliːz] [tʃek] [ðə; ði] ['redʒɪstər] .
Please check the register .
请 查看 这 登记 .

请大人查清册籍，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ɔːf] .
No need for you to see me off .
不 需要 为了 你 到 看 我 离开 .

不劳远送了。”

[ju'ɑːn] - :
Yuan Bodao :
元 - :

元伯道：

" [aɪ] [teɪk] [maɪ] [liːv] , [jʊr; jər] ['mædʒəsti] . "
" I take my leave , Your Majesty . "
" 我 拿 我的 离开 , 你的 威严 . "

“我告辞娘娘，

" [soʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [bæk] . "
" So you can go and report back . "
" 所以 你 能 去 和 报告 后退 . "

好复旨去的。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] - .
Having said that , he walked up to Zhaojun .
拥有 说 那 , 他 步行 向上 到 - .

说罢走到昭君面前，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[jʊr; jər] ['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

“娘娘，

[teɪk] [ker] [ɑːn] [jʊr; jər] ['dʒɜːrni] .
Take care on your journey .
拿 关心 在 你的 旅行 .

一路须要保重，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][sæd] .
There's no need to be sad .
有 不 需要 到 是 伤心 .

不必悲伤，

" [aɪ][mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [naʊ] . "
" I must return now . "
" 我 必须 返回 现在 . "

臣是要回去了。”

[ðə; ði] [feɪk] - [dɪ'lɪbərətli] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [kraɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] , ['seɪɪŋ] :
The fake Zhaojun deliberately covered her eyes and cried a few times , saying :
这 伪造的 - 故意地 涵盖 她 眼睛 和 哭 一个 很少 时代 , 说 :

假昭君故意掩泪哭了几声道：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kruːəl][mæn] . "
" The King of Han is such a cruel man . "
" 这 国王 的 韩 是 这样的 一个 残忍的 男人 . "

“汉王好狠心人也，

[juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪnəsti] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
You return to the dynasty , and I will report back to the King of Han .
你 返回 到 这 王朝 , 和 我 将要 报告 后退 到 这 国王 的 韩 .

你回朝代我上复汉王，

" [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm][hiː; hi][kæn; kən] [fər'get] [ə'baʊt] ['evər] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'gen] [ɪn] [ðɪs] ['laɪftaɪm] . "
" I'll tell him he can forget about ever seeing me again in this lifetime . "
" 患病的 告诉 他 他 能 忘记 关于 曾经 看到 我 再次 在 这 寿命 . "

叫他今生休想哀家见面了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

['wiːpɪŋ] ['mɔːrnfəli] .
Weeping mournfully .
哭泣 悲伤地 .

哀哀啼哭。

- ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [feɪnd] ['kʌmfərt] .
Yuanbo offered a few words of feigned comfort .
- 提供 一个 很少 字 的 假装 舒适 .

元伯假意安慰一番，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðɪs] [oʊld] ['mɪnɪstər] [bɪdz] [ˌfer'wel] [tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti] . "
" This old minister bids farewell to Your Majesty . "
" 这 老的 部长 出价 告别 到 你的 威严 . "

“老臣就此告别娘娘了。”

[hiː; hi] [ðen] [wɪð'druː] .
He then withdrew .
他 然后 退出 .

说罢退出。

['mɑːrʃ(ə)l] [luː] ['ɔːlsoʊ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət] - .
Marshal Lou also explained the situation at Yanmen .
元帅 卢 还 解释 这 情况 在 - .

娄元帅也将雁门交代明白，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] ,
Leading a large force ,
领导 一个 大的 力量 ,

率领大队人马，

['faɪər] ['kænənz] [æz; əz] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] [pæs] .
Fire cannons as they leave the pass .
火 大炮 作为 他们 离开 这 经过 .

放炮出关。

- ['eskɔːtid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdər] .
Yuanbo escorted him to the border .
- 护送 他 到 这 边界 .

元伯送至关外，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz][goʊ][fɑːr] [ə'weɪ] ,
Seeing the barbarian soldiers go far away ,
看到 这 野蛮人 士兵 去 远的 离开 ,

看见番兵去远，

[ðə; ði] [geɪts] [wɜːr; wər] [kloʊzd] ['taɪtli] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] .
The gates were closed tightly upon their return .
这 大门 是 关闭 紧紧 之上 他们的 返回 .

回关将关门紧闭。

[steɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
Stayed for a few days ,
入住 为了 一个 很少 天 ,

住了几日，

[fæŋ] [ˌdʒiː'æn'liː] [gwɑːŋ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] .
Fang Jianli Guang led his troops to the pass .
方 监利 光 引领 他的 军队 到 这 经过 .

方见李广领了人马到关，

- [ðen] [ɪk'spleɪnd] ['klɪrli] ,
Yuanbo then explained clearly ,
- 然后 解释 清楚地 ,

元伯又交代清楚，

['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] ['mɑːrʃ(ə)l] [li] ,
Saying goodbye to Marshal Li ,
说 再见 到 元帅 李 ,

告别李元帅，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He brought his personal guards with him .
他 带来 他的 个人的 守卫 和 他 .

带了随身家将，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
He went back to the capital to report to the emperor .
他 去 后退 到 这 首都 到 报告 到 这 皇帝 .

回京复旨去了。

[hɪr] , ['mɑːrʃ(ə)l] [li] [riː'ɔːgəˌnaɪzd] [ðə; ði] [pæs] .
Here , Marshal Li reorganized the pass .
这里 , 元帅 李 重组 这 经过 .

这里李元帅重整关隘，

[rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] ,
Repairing the city walls ,
维修 这 城市 墙壁 ,

修理城垣，

[ðə; ði] [ˌriːɪnˈfɔːrsmənt] [ʌv; əv] [truːps] [fɔːr; fər] [dɪˈfens] [ɪz][nɑːt] [dɪˈskʌst] [hɪr] .
The reinforcement of troops for defense is not discussed here .
这 加强 的 军队 为了 防御 是 不是 讨论 这里 .

添兵防守不表。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [luː] [əbˈteɪnd] - ,
Furthermore , it is said that Marshal Lou obtained Zhaojun ,
此外 , 它 是 说 那 元帅 卢 获得 - ,

且言娄元帅自得昭君，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃ(ə)n] .
He made a great contribution .
他 制成 一个 伟大的 贡献 .

建了大功，

[ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [ˈtʃaɪnə]
All the way back to China
全部 这 方式 后退 到 中国

一路归国，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈhæpi] .
I was extremely happy .
我 曾是 极其 快乐的 .

心中好不兴头，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kənˈtɪndʒənt] [ʌv; əv] [bɑːrˈberiən] [ˈsoʊldʒərz]
Leading a large contingent of barbarian soldiers
领导 一个 大的 队伍 的 野蛮人 士兵

带领大队番兵，

[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] - [pæs] ,
After leaving Yanmen Pass ,
后 离开 - 经过 ,

离了雁门关，

[ðeɪ] [keɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ˈfɔːrən] [lændz] .
They came all the way to foreign lands .
他们 来了 全部 这 方式 到 外国的 土地 .

一直奔番邦而来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪˈleɪ] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] .
There was no delay on the way .
那里 曾是 不 延迟 在 这 方式 .

路上并无耽搁，

[əˈraɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrən] [lænd] [ˈɜːrli] .
Arrive in the foreign land early .
到达 在 这 外国的 土地 早期的 .

早到番邦，

[ðeɪ] [ˈsteɪʃənd] [ðer; ðər] [truːps] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
They stationed their troops outside the city .
他们 驻 他们的 军队 外部 这 城市 .

将大兵扎在城外，

[ðen] , [təˈɡeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɪˈbetən] [mʌŋks] , [ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [feɪk] - [ˈɪntuː][ðə; ði]
Then , together with the Tibetan monks , they followed the fake Zhaojun into the
然后 , 一起 和 这 藏 僧侣 , 他们 随后 这 伪造的 - 进入 这
[ˈsɪti] [fɜːrst] .
city first .
城市 第一的 .

便同番僧随着假昭君先进城来。

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋks] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
The Tibetan monks stayed at the inn .
这 藏 僧侣 入住 在 这 客栈 .

番僧在馆驿住下，

['mɑːrʃ(ə)l] [luː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
Marshal Lou arrived at the Meridian Gate .
元帅 卢 到达的 在 这 子午线 门 .

娄元帅来到午门，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [left] [kɔːrt] .
The barbarian king had not yet left court .
这 野蛮人 国王 有 不是 然而 左边 法庭 .

正值番王未曾退朝。

[ə; eɪ] ['pæləs] ['juːnək] [rɪ'pɔːrtɪd] :
A palace eunuch reported :
一个 宫殿 宦官 据报道 :

有黄门官奏道：

" [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] [luː] , [huː] [ɪz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . . . "
" Now we have the Grand Marshal Lou , who is leading the Southern Expedition . . . "
" 现在 我们 有 这 盛大 元帅 卢 , WHO 是 领导 这 南方 远征 . . . "

“今有征南娄大元帅，

[tuː; tə] [ə'kwaɪər] - ,
To acquire Zhaojun ,
到 获得 - ,

取得昭君，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [ɪn] ['traɪʌmf] ,
Returning in triumph ,
返回 在 胜利 ,

奏凯回朝，

[naʊ] [ə'weɪtɪŋ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [æt; ət][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt]
Now awaiting imperial decree at the Meridian Gate
现在 等待中 帝国 法令 在 这 子午线 门

现在午门候旨，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [ə'pruːv(ə)l] .
We request Your Majesty's approval .
我们 要求 你的 陛下的 赞同 .

请旨定夺。”

[kɪŋ] [fæn] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .
King Fan was overjoyed when he heard the performance .
国王 扇子 曾是 欣喜若狂 什么时候 他 听到 这 表现 .

番王闻奏大喜，

['mɑːrʃ(ə)l] [luː] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] .
Marshal Lou was summoned .
元帅 卢 曾是 被召唤 .

召进娄元帅，

['prɑːstreɪt] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] ,
Prostrate on the golden steps ,
前列腺 在 这 金的 步骤 ,

俯伏金阶，

[fɜːrst] , ['prez(ə)nt] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] [ə'tʃiːvmənts] .
First , present the record of achievements .
第一的 , 展示 这 记录 的 成就 .

先呈上功劳簿，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
The barbarian king took it .
这 野蛮人 国王 采取 它 .

番王取上，

[aɪv] [riːd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
I've read them all .
我已经 读 他们 全部 .

一一看过。

[ə'nʌðər] ['kwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

[wer] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['hoʊli] [mʌŋk] [ænd; ənd] ['wæŋ] - [naʊ] ?
Where are the holy monk and Wang Zhaojun now ?
在哪里 是 这 圣 僧 和 王 - 现在 ?

“圣僧与昭君今在哪里？”

['mɑːrʃ(ə)l] [luː] [sed] :
Marshal Lou said :
元帅 卢 说 :

娄元帅道：

" [ðə; ði] ['hoʊli] [mʌŋk] [steɪd] [ˌtempə'rerəli] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] . "
" The holy monk stayed temporarily at the inn . "
" 这 圣 僧 入住 暂时地 在 这 客栈 . "

“圣僧在馆驿暂住。

- [ɪz] ['kɜːrəntli] ['steɪɪŋ] [ˌtempə'rerəli] [ɪn] [ə; eɪ] [sə'vɪliən] [haʊs] .
Zhaojun is currently staying temporarily in a civilian house .
- 是 现在 入住 暂时地 在 一个 平民 房子 .

昭君现在民房暂住，

[ə'weɪtɪŋ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [fɔːr; fər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Awaiting imperial decree for decision .
等待中 帝国 法令 为了 决定 .

候旨定夺。”

[kɪŋ] [fæn] [sed] :
King Fan said :
国王 扇子 说 :

番王道：

“ [ðə; ði] ['hoʊli] [mʌŋk] [derd] [nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] . ”
“ The holy monk dared not allow him to pay homage . ”
“ 这 圣 僧 敢于 不是 允许 他 到 支付 尊敬 . ”

“圣僧不敢令其朝见，

[ˌhɪr'baɪ] ['ɔːθəraɪz] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['weɪ] [tuː; tə] [rɪ'spektfəli] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [æt; ət] [fjuːlɒŋ] ['temp(ə)l] [ɑːn] [maɪ] [bɪ'hæf] .
hereby authorize Prime Minister Wei to respectfully invite you to reside at Fulong Temple on my behalf .
特此 授权 主要的 部长 魏 到 尊敬 邀请 你 到 居住 在 福隆 寺庙 在 我的 代表 .

可命卫丞相代朕恭请在伏龙寺居住，

" [aɪ] [wɪl] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ə'gen] [ə'nʌðər] [deɪ] . "
" I will visit the temple again another day . "
" 我 将要 访问 这 寺庙 再次 其他 天 . "

容日朕再诣寺谒见。”

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
With a decree ,
和 一个 法令 ,

一声旨下，

['weɪ] ['ʃiːɑːŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [left] .
Wei Xiang accepted the order and left .
魏 向 公认 这 命令 和 左边 .

卫相领旨而去。

[kɪŋ] [fæn] [sed] [ə'gen] :
King Fan said again :
国王 扇子 说 再次 :

番王又道：

" [its] ['truːli] ['ædmərəb(ə)l] [ðæt] [lɔːrd] [luː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [leŋθs] .
" It's truly admirable that Lord Lou and the generals have gone to such lengths .
" 它是 真的 令人钦佩的 那 主 卢 和 这 将军们 有 已消失 到 这样的 长度 .
"
"
"

“难为娄卿与众将等费尽心机，

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['wæŋ] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] .
The return of Wang Zhaojun to the country was secured .
这 返回 的 王 - 到 这 国家 曾是 安全 .

取得昭君回国，

[hɪz; ɪz] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] [wɜːr; wər] [ɪ'mens] .
His contributions were immense .
他的 贡献 是 巨大 .

功劳甚大，

[juː; jʊ] [ɔːl] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [bɪ'stoʊəl] [ʌv; əv] ['taɪtəlz] :
You all , listen to my bestowal of titles :
你 全部 , 听 到 我的 授予 的 标题 :

卿等听朕加封：

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [praɪm] ['mɪnɪstər] [luː] - [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] ['græntɪd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [fɜːrst] - [klæs] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['hæfən] .
The current Prime Minister Lou Lishou is hereby granted the title of First - Class Earl of Hafan .
这 当前的 主要的 部长 卢 - 是 特此 的确 这 标题 的 第一的 - 班级 伯爵 的 哈凡 .

今封丞相娄里受为哈番一等伯，

[æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] - [teɪl] [ʌv; əv] [goʊld] [wɜːr; wər] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .
An additional 500 taels of gold were bestowed upon him .
一个 额外的 - 两 的 金子 是 授予 之上 他 .

外赐黄金五百两、

[tuː] [pɜːrlz]
Two pearls
二 珍珠

珍珠二粒、

[fɔːr] [mɪŋk] [pelts]
Four mink pelts
四 貂 毛皮

貂皮四张、

[ə; eɪ] ['drægən] - ['pætərnd] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] .
A dragon - patterned mandarin jacket .
一个 龙 - 图案 普通话 夹克 .

团龙马褂一件。

[wuː] [luən] [hæz; həz] [naʊ] [ri'diːmd] [hɪm'self] [θruː] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] .
Wu Luan has now redeemed himself through meritorious service .
吴 栾 有 现在 已赎回 他自己 通过 有功绩的 服务 .

吴銮今已将功折罪，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['græntɪd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['ædmərəl] .
He was still granted the title of Admiral .
他 曾是 仍然 的确 这 标题 的 上将 .

仍加封提督，

[bɪŋ] - [dɪd] [nɑːt] [ʃaɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['ærəus] [ænd; ənd] [stoʊnz] .
Bing Shiqingzhen did not shy away from arrows and stones .
必应 - 做过 不是 害羞的 离开 从 箭头 和 石头 .

并石庆真不避矢石，

[ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['bæt(ə)l]
Meritorious service in battle
有功绩的 服务 在 战斗

征战有功，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [wɔːr] .
He was appointed Minister of War .
他 曾是 任命 部长 的 战争 .

封为兵部尚书，

['eldɪst] [sʌn] ['tʃɪŋ'lɔŋ] ,
Eldest son Qinglong ,
长子 儿子 青龙 ,

长子庆龙，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [left] ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] .
He was appointed as the Left General of the Cavalry .
他 曾是 任命 作为 这 左边 一般的 的 这 骑兵 .

封为左骧骑大将军。

['sekənd] [sʌn] -
Second son Qinghu
第二 儿子 -

次子庆虎，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [raɪt] ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] .
He was appointed Right General of the Cavalry .
他 曾是 任命 正确的 一般的 的 这 骑兵 .

封为右骧骑大将军，

[ˌti ju] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [left] [bə'tæliən] [kə'mændər] .
Tu Jinhun was appointed as the Left Battalion Commander .
图 - 曾是 任命 作为 这 左边 营 指挥官 .

土金浑封为左营都督，

- [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [raɪt] [bə'tæliən] [kə'mændər] .
Hahu was appointed Right Battalion Commander .
- 曾是 任命 正确的 营 指挥官 .

哈虎封为右营都督，

[sʌn] ['jʌn] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [kæmp] .
Sun Yun was appointed Commander - in - Chief of the Central Camp .
太阳 云 曾是 任命 指挥官 - 在 - 首席 的 这 中央 营 .

孙云封为中营都督，

['fɔːlən] ['soʊldʒər] - ,
fallen soldier Yarito ,
倒下 士兵 - ,

阵亡将士雅里托、

[gæn] [tʃiː] [et] [ɑːl] .
Gan Qi et al .
甘 齐 等 al .

甘奇等，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [prə'moʊtɪd] [θriː] [ræŋks] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'ziʃənz] .
They were all promoted three ranks according to their original positions .
他们 是 全部 推广 三 排名 根据 到 他们的 原来的 职位 .

俱照原职加封三级，

[hə'redɪteri] ['taɪt(ə)l] [fɔːr; fər] [wʌn] [sʌn]
Hereditary title for one son
遗传 标题 为了 一 儿子

荫一子世职，

['entər] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Enter the Temple of Meritorious Officials
进入 这 寺庙 的 有功绩的 官员

入功臣庙，

[ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['ɔnəz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['sækrɪfaɪsɪz] .
Enjoy the honors of spring and autumn sacrifices .
享受 这 荣誉 的 春天 和 秋天 牺牲 .

配享春秋二祭，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['soʊldʒərz] ,
The following are meritorious soldiers ,
这 下列的 是 有功绩的 士兵 ,

以下有功将士，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['gɪv(ə)n] ['mʌni] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] .
They were all given money and provisions for three months .
他们 是 全部 给定 钱 和 条款 为了 三 几个月 .

俱给钱粮三月，

[ɪg'zempt] [frʌm; frəm] ['tæksɪz] [fɔːr; fər] [wʌn] [jɪr]
Exempt from taxes for one year
豁免 从 税收 为了 一 年

免差一年，

['fɔːlən] ['soʊldʒərz] ,
Fallen soldiers ,
倒下 士兵 ,

阵亡将士，

[ðə; ði] ['reləvənt] [ə'θɔːrətiz] [wɜːr; wər] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ˌprefə'renʃ(ə)l] ['triːtmənt] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['fæməli] .
The relevant authorities were instructed to provide preferential treatment to their family .
这 相关的 当局 是 指示 到 提供 优惠 治疗 到 他们的 家庭 .

着有司优恤其家。”

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The sealing has been completed .
这 密封 有 到过 完全的 .

加封已毕，

['mɑːrʃ(ə)l] [luː] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .
Marshal Lou and others expressed their gratitude .
元帅 卢 和 其他的 表达 他们的 感激 .

娄元帅等谢恩，

[hiː; hi] [stʊd] [ə'saɪd] .
He stood aside .
他 站立 旁边 .

站过一旁。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [kraɪd] [aʊt] [ə'gen] :
The barbarian king cried out again :
这 野蛮人 国王 哭 出去 再次 :

番王又叫声：

" ['mɪnɪstər] [maʊ] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [dɪ'kriː] . "
" Minister Mao , listen to my decree . "
" 部长 毛泽东 , 听 到 我的 法令 . "

“毛卿听旨。”

[maʊ] - [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] .
Mao Yanshou stepped forward and prostrated himself .
毛泽东 - 步 向前 和 俯卧 他自己 .

毛延寿出班俯伏。

[kɪŋ] [fæn] [sed] :
King Fan said :
国王 扇子 说 :

番王道：

" [juː; jʊ] [hæv; həv] ['rendərd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [ˌrekə'mend] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [kə'mɑːndəz] . "
" You have rendered meritorious service in recommending generals and commanders . "
" 你 有 渲染 有功绩的 服务 在 推荐 将军们 和 指挥官 . "

“卿举荐将帅有功，

[ˌʌp'greɪd] [tuː; tə] ['lev(ə)l] [θriː]
Upgrade to level three
升级 到 等级 三

加升三级，

[ə; eɪ] [gɪft] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [goʊld]
A gift of one hundred taels of gold
一个 礼物 的 一 百 两 的 金子

外赐黄金百两、

[tuː] [mɪŋk] [pelts] ,
Two mink pelts ,
二 貂 毛皮 ,

貂皮二张，

[tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [jʊr; jər] [hɑːrd] [wɜːrk] .
To reward your hard work .
到 报酬 你的 难的 工作 .

以酬卿劳。”

- [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .
Yanshou thanked the emperor and withdrew .
- 谢谢 这 皇帝 和 退出 .

延寿谢恩退下。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ə'drest] [ðə; ði] [ə'sembld] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
The barbarian king addressed the assembled civil and military officials :
这 野蛮人 国王 已解决 这 组装 民用 和 军队 官员 :

番王对着众文武道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] - , "
" I am Zhaojun , "
" 我 是 - , "

“孤为昭君，

['æftər] [mʌtʃ] ['efərt] ,
After much effort ,
后 很多 努力 ,

费尽许多心机，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [ə'raɪv] [tə'deɪ] .
It will only arrive today .
它 将要 仅有的 到达 今天 .

今日才能到手，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [brɪŋ] [dʒɔɪ][ænd; ənd][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][ɪn] [wʌnz] ['leɪtər] ['jɪrz] .
It can also bring joy and relaxation in one's later years .
它 能 还 带来 喜悦 和 松弛 在 一个人的 之后 年 .

可以晚年娱乐心情也。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] :
The imperial decree was issued :
这 帝国 法令 曾是 发布 :

旨下：

" ['sʌmən] ['wæŋ] - [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] . "
" Summon Wang Zhaojun to meet me . "
" 召唤 王 - 到 见面 我 . "

“召王昭君进见孤王。”

['mɑːrʃ(ə)l] [luː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Marshal Lou received the order .
元帅 卢 已收到 这 命令 .

娄元帅领旨，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

['ruː, 'ɑːr'juː][ˌɛf i 'aɪ] ['sʌmənd] - [tuː; tə][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
Ru Fei summoned Zhaojun to the Meridian Gate .
ru 费 被召唤 - 到 这 子午线 门 .

如飞将昭君召进午门，

[eɪt] ['pæləs] [meɪdz] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən] ['pæləs] .
Eight palace maids helped him to the Golden Palace .
八 宫殿 女佣 帮助 他 到 这 金的 宫殿 .

八个宫娥扶到金銮，

['greɪsf(ə)l] ['fɪgjər] ,
graceful figure ,
优美 数字 ,

袅娜身材，

['sloʊli] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Slowly walked up to the hall ,
缓慢地 步行 向上 到 这 大厅 ,

慢慢走到殿上，

[haʊ] ['læfəbl] [ɪz] [ðɪs] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] , [huː] [ɪz] [soʊ] ['θɜːrsti] [fɔːr; fər] [fuːd] .
How laughable is this barbarian king , who is so thirsty for food .
如何 可笑 是 这 野蛮人 国王 , WHO 是 所以 渴 为了 食物 .

可笑一个如饥如渴的番王，

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ɪn'tentli] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət] - .
He looked down intently to get a closer look at Zhaojun .
他 看起来 向下 专注地 到 得到 一个 更近 看 在 - .

眼巴巴朝下细看昭君。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eniwʌn] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [flɔː] .
I wonder if anyone noticed the flaw .
我 想知道 如果 任何人 注意到 这 缺陷 .

未知可曾看出破绽，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [fɔːls] ['bjuːti] [rɪ'viːlz] [ɪts] [flɔːz] ; [ðə; ði] [truː] [fɔːrm] [ɪz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,
Chapter 43 : The painting's false beauty reveals its flaws ; the true form is pointed out ,
章 - : 这 画作的 错误的 美丽 揭示 它是 缺陷 ; 这 真的 形式 是 尖 出去 ,
[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [prə'lɔːŋ] [laɪf] .
and a treacherous suggestion is made to prolong life .
和 一个 奸诈 建议 是 制成 到 延长 生活 .

第四十三回 对图画假美露破绽 指真形延寿进佞言

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , [gʊd] [θɪŋz] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['dɪfəkəltɪz] .
As the saying goes , good things often come with difficulties .
作为 这 说 去 , 好的 事物 经常 来 和 困难 .

常言好事多磨折，

[dʒɔɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['sɑːroʊ] .
Joy turned to sorrow .
喜悦 转向 到 悲哀 .

欢喜十分又变忧。

[roʊ'mæntɪk] [ɪ'skeɪpɪzəm] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] [ɪ'luːʒ(ə)n] .
Romantic escapism becomes an illusion .
浪漫的 逃避现实 变成 一个 错觉 .

花样情形成幻影，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ə'pɪrəns] [ɔːr] ['biːɪŋ] [roʊ'mæntɪk] .
It has nothing to do with appearance or being romantic .
它 有 没有什么 到 做 和 外貌 或者 存在 浪漫的 .

非关容貌不风流。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [θɔːt] [ʌv; əv] - [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
It is said that the barbarian king thought of Zhaojun day and night .
它 是 说 那 这 野蛮人 国王 想法 的 - 天 和 夜晚 .

话说番王日夜思想昭君，

[naʊ] [ðæt] - [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,
Now that Zhaojun has come to the palace ,
现在 那 - 有 来 到 这 宫殿 ,

今见昭君来到殿上，

[hæf] [ʌv; əv][maɪ]['bɑːdi][hæd; həd] [gɔːn] [lɪmp] .
Half of my body had gone limp .
一半 的 我的 身体 有 已消失 跛行 .

身子已酥了半边，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['hʌŋgri] , ['iːgər] [aɪz] [stɛərd] [daʊn] [bɪ'loʊ] .
A pair of hungry , eager eyes stared down below .
一个 一对 的 饥饿的 , 渴望的 眼睛 凝视 向下 以下 .

把一双饿馋眼巴巴望着下面，

['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['greɪsf(ə)l] [steps] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'proʊtʃt] ,
Seeing her graceful steps as she approached ,
看到 她 优美 步骤 作为 她 接近 ,

见她轻移莲步上来，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] ['weðər] - [ɪz] ['riːəl] [ɔːr] [feɪk] .
At this moment , it is impossible to tell whether Zhaojun is real or fake .
在 这 片刻 , 它 是 不可能的 到 告诉 无论 - 是 真实的 或者 伪造的 .

此刻也辨不出昭君真假，

[teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət] - .
Take a closer look at Zhaojun .
拿 一个 更近 看 在 - .

细细把昭君定睛一看，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [siːn] :
But she was seen :
但 她 曾是 已见 :

但见她：

[ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [pɜːrlz] [ænd; ənd][dʒeɪd] ['kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] ,
A crown of pearls and jade covering her head ,
一个 王冠 的 珍珠 和 玉 覆盖 她 头 ,

一顶珠冠翠满头，

[tuː] ['feznt] [teɪl] ['fɛðɝz] ['flʌtər] , [ə'dɔrnɪŋ] [ə; eɪ] [red] [roʊb] .
Two pheasant tail feathers flutter , adorning a red robe .
二 野鸡 尾巴 羽毛 扑 , 装饰 一个 红色的 长袍 .

双飘雉尾挂红袍。

['werɪŋ] [ðə; ði] [eɪt] ['treʒərz] ['pæləs] [ə'taɪər]
Wearing the Eight Treasures Palace Attire
穿着 这 八 宝藏 宫殿 服装

八宝宫装穿身上，

[ðə; ði] ['fiːnɪks] - [wɪŋd] [sliːvz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [sɪlk] .
The phoenix - winged sleeves are made of silk .
这 凤凰 - 有翅膀的 袖子 是 制成 的 丝绸 .

凤翅罗袖是绫绸。

[iːtʃ] [step] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['loʊtəs] ['flaʊər] [tredɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Each step is like a lotus flower treading on the ground .
每个 步 是 喜欢 一个 莲花 花 踩踏 在 这 地面 .

步步莲花踏地下，

[ðə; ði] ['fiːnɪks] [hʊk] [hed] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
The phoenix hook head is less than three inches long .
这 凤凰 钩 头 是 较少的 比 三 英寸 长的 .

不满三寸凤勾头。

[hɜːr; hər] [fer] [feɪs] [wʌz; wəz] [ʃeɪpt] [laɪk] [æn; ən] ['oʊv(ə)l] [siːd] .
Her fair face was shaped like an oval seed .
她 公平的 脸 曾是 形状 喜欢 一个 椭圆形 种子 .

粉脸好比瓜子样，

[hɜːr; hər] ['delɪkətli] ['peɪntɪd] ['aɪˌbraʊz] [ək'sentʃueɪtɪd] [hɜːr; hər] ['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] [aɪz] .
Her delicately painted eyebrows accentuated her almond - shaped eyes .
她 轻柔地 绘 眉毛 强调 她 杏仁 - 形状 眼睛 .

淡扫蛾眉衬杏眸。

[hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɜːr; wər] ['roʊzi] [red] .
Her cheeks were rosy red .
她 脸颊 是 红润 红色的 .

桃腮两颊红如许，

[juːz] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fæt] [tuː; tə] [niːd] .
Use a small amount of fat to knead .
使用 一个 小的 数量 的 胖的 到 揉 .

小口一点用脂揉。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [truː] [feɪs] [ʌv; əv] - ,
Although there is no true face of Zhaojun ,
虽然 那里 是 不 真的 脸 的 - ,

虽无昭君真面目，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['ræðər] [ə'lʊrɪŋ] ['fɪgjər] .
She also has a rather alluring figure .
她 还 有 一个 相当 诱人 数字 .

身材却也颇风流。

['æftər] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the barbarian king finished reading ,
后 这 野蛮人 国王 完成的 阅读 ,

番王看毕，

- [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .
Zhaojun walked up to the hall .
- 步行 向上 到 这 大厅 .

只见昭君走到殿上，

[ʃiː; ʃi] ['dʒentli] ['gæðərd] [hɜːr; hər] ['fiːnɪks] [sliːvz] .
She gently gathered her phoenix sleeves .
她 轻轻地 聚集 她 凤凰 袖子 .

轻拢凤袖，

['sɪŋɪŋ]
Singing
歌唱

口露歌喉，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [lɔːrd] [wʊlf] [ə'bʌv] , "
" Lord Wolf above , "
" 主 狼 多于 , "

“狼主在上，

[ðə; ði] [hæn] ['wʊmən] - [wɪʃɪz] [hɜːr; hər] [lɔːrd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ʌv; əv] [laɪf] .
The Han woman Zhaojun wishes her lord a thousand years of life .
这 韩 女士 - 愿望 她 主 一个 千 年 的 生活 .

汉女昭君愿我主千岁。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [hɜːrd] [ðɪs] [ə'dres] .
The barbarian king heard this address .
这 野蛮人 国王 听到 这 地址 .

番王听得这一声称呼，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心中已十分大喜，

[sɔː] [hɜːr; hər] [niːl] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] [ə'gen] .
saw her kneel down on the golden steps again .
锯 她 下跪 向下 在 这 金的 步骤 再次 .

又见她拜倒金阶，

[rɪ'piːtɪd] [kɔːlz] :
Repeated calls :
重复 呼叫 :

连叫：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [pliːz] [raɪz] . "
" Your Excellency , please rise . "
" 你的 阁下 , 请 上升 . "

“美人平身，

[lɪft] [jʊr; jər] [hed] .
Lift your head .
举起 你的 头 .

抬起头来。”

[ðə; ði] [feɪk] - [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
The fake Zhaojun received the imperial decree .
这 伪造的 - 已收到 这 帝国 法令 .

假昭君领旨，

[hiː; hi][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! "
He proclaimed " Long live the Emperor ! "
他 宣布 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

口呼千千岁，

[reɪz] [jʊr; jər] [hed] .
Raise your head .
增加 你的 头 .

把头抬起。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [leɪ] ['prɑːstreɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
The barbarian king lay prostrate on the table .
这 野蛮人 国王 躺 前列腺 在 这 桌子 .

番王伏在桌案上面，

[teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] .
Take a closer look at her .
拿 一个 更近 看 在 她 .

近前再把她细细一看，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] .
He did not speak .
他 做过 不是 说话 .

口内不言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下暗想：

" ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['wʊmən] . . . "
" Looking at this woman . . . "
" 寻找 在 这 女士 . . . "

“孤看此女，

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [sʌm; səm] [gʊd] [lʊks] ,
Although she has some good looks ,
虽然 她 有 一些 好的 看起来 ,

虽也有几分容貌，

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] - [di'piktid] [ɪn] ['pɔːtrɪts] ,
Unlike the Zhaojun depicted in portraits ,
与此不同 这 - 描绘 在 肖像 ,

不比人图上画的昭君，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
She was extremely beautiful .
她 曾是 极其 美丽的 .

生得十分绝色，

[its] [hɑːrd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pen] .
It's hard to describe with a pen .
它是 难的 到 描述 和 一个 笔 .

笔难描画，

[rer] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld]
Rare in the world
稀有的 在 这 世界

世上难寻，

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['wʊmənz] [ə'pɪrəns] ,
As for this woman's appearance ,
作为 为了 这 女性的 外貌 ,

若论此女的容貌，

[ðæt] [ɪz] - .
That is Zhaojun .
那 是 - .

就是昭君，

[its] [nɑːt] [rer] [ˌeni'mɔːr] .
It's not rare anymore .
它是 不是 稀有的 不再 .

也不稀罕了，

" [dʒʌst] [æsk] [maʊ] ['kɪŋ] [ænd; ənd] [juːl] [noʊ] . "
" Just ask Mao Qing and you'll know . "
" 只是 问 毛泽东 青 和 你会 知道 . "

且将毛卿一问便知。”

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[wer] [ɪz] ['mɪnɪstər] [maʊ] ?
Where is Minister Mao ?
在哪里 是 部长 毛泽东 ?

“毛卿何在？”

[jæn] [ʃəu] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] , ['seɪɪŋ] :
Yan Shou stepped forward and prostrated himself , saying :
严 守 步 向前 和 俯卧 他自己 , 说 :

延寿出班俯伏道：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [sɜːrv] . "
" Your subject will be here to serve . "
" 你的 主题 将要 是 这里 到 服务 . "

“臣在此伺候。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪk] - [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [æskt] :
The barbarian king pointed to the fake Zhaojun below and asked :
这 野蛮人 国王 尖 到 这 伪造的 - 以下 和 问 :

番王指着下面假昭君问道：

" [maʊ] ['kɪŋ] ,
" Mao Qing ,
" 毛泽东 青 ,

“毛卿，

[jʊr; jər] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['wæŋ] - .
Your painting was dedicated to Wang Zhaojun .
你的 绘画 曾是 投入的 到 王 - .

你的画图献的昭君，

[noʊ] [les] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['feri] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
No less beautiful than a fairy descending to earth .
不 较少的 美丽的 比 一个 仙女 下降 到 地球 .

不亚仙女下凡，

[waɪ] [dʌz] [ðɪs] ['wʊmən] [nɑːt] [rɪ'zemb(ə)l] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['fɪgjər] ?
Why does this woman not resemble a human figure ?
为什么 做 这 女士 不是 类似 一个 人类 数字 ?

如何此女不似人图模样？

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .
Please take a closer look .
请 拿 一个 更近 看 .

卿且细细看来，

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'spɑːnd] [ə'kɔːrdɪŋli] . "
" I understand and will respond accordingly . "
" 我 理解 和 将要 回应 因此 . "

明白回奏。”

- [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Yanshou received the imperial decree .
- 已收到 这 帝国 法令 .

延寿领旨，

[nekst] , [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [feɪk] - .
Next , take a closer look at the fake Zhaojun .
下一个 , 拿 一个 更近 看 在 这 伪造的 - .

下来细细把假昭君一看，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
He was greatly surprised and said :
他 曾是 非常 惊讶 和 说 :

大吃一惊道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['wæŋ] - . . . "
" If it is not Wang Zhaojun . . . "
" 如果 它 是 不是 王 - . . . "

“果不是王氏昭君，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [swɪtʃt] [baɪ][ðə; ði][hæn] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz] .
He was switched by the Han emperor and his ministers .
他 曾是 切换 经过 这 韩 皇帝 和 他的 部长们 .

被汉君臣掉了包也。”

[hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He muttered to himself :
他 低声说道 到 他自己 :

暗叫一声道：

" [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] , "
" King of Han , "
" 国王 的 韩 , "

“汉王，

[juː; jʊ] [wɪl] [juːz] [ðə; ði] [feɪk] - [æz; əz][æn; ən] [ɪk'skjuːs] .
You will use the fake Zhaojun as an excuse .
你 将要 使用 这 伪造的 - 作为 一个 原谅 .

你将假昭君搪塞，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [truːps] [mʌst; məst][biː; bi] ['drɪvn] [ə'weɪ] .
However , the barbarian troops must be driven away .
然而 , 这 野蛮人 军队 必须 是 驱动 离开 .

不过要退番兵，

['paʊər] [tuː; tə] [ə'liːvieɪt] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['kraɪsɪs]
Power to alleviate the immediate crisis
力量 到 减轻 这 即时 危机

权救燃眉之急，

[juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli] [ə'piːz] [ðə; ði] ['rʊlər] [ænd; ənd] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .
You can only appease the rulers and ministers of the north .
你 能 仅有的 安抚 这 统治者 和 部长们 的 这 北 .

你只哄得北地君臣，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [fuːl] [ˌem 'iː] , [maʊ] - ?
How could you possibly fool me , Mao Yanshou ?
如何 可以 你 可能 傻子 我 , 毛泽东 - ?

怎哄得俺毛延寿?

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] ['ɔːfər] [ʌp] [ðə; ði] ['riːəl] - ?
Why don't you offer up the real Zhaojun ?
为什么 不 你 提供 向上 这 真实的 - ?

难道你不把真昭君献出，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
That's it !
那就是 它 !

就罢了不成！

[ɔːl] [aɪ] [niːd] [tuː; tə][duː][ɪz] [muːv] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [maɪ] [tʌŋ] .
All I need to do is move the tip of my tongue .
全部 我 需要 到 做 是 移动 这 提示 的 我的 舌头 .

只消俺舌尖儿动动，

[kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ,
King of Han ,
国王 的 韩 ,

汉王呀，

[jʊə(r)] ['pʊtɪŋ] [jʊr; jər][hæt][ʌv; əv] ['wɜːri] [ɑːn] [ə'gen] !
You're putting your hat of worry on again !
你是 推杆 你的 帽子 的 担心 在 再次 !

叫你的愁帽子又戴将起来呢！

[steɪ] [hɪr] .
Stay here .
停留 这里 .

且住，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['slɔːtəd] [maɪ][ɪn'taɪər]['fæməli] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .
The King of Han slaughtered my entire family without cause .
这 国王 的 韩 屠杀 我的 全部的 家庭 没有 原因 .

汉王无故杀俺满门,

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [blʌd] [fjuːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I have a blood feud with him .
我 有 一个 血 世仇 和 他 .

俺与他有血海之仇,

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why didn't you report it ?
为什么 没有 你 报告 它 ?

怎么不报?

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] ,
As the saying goes ,
作为 这 说 去 ,

常言道,

[ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] , [duː][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
If you're going to do something , do it all the time .
如果 你是 去 到 做 某物 , 做 它 全部 这 时间 .

一不做二不休,

" [aɪl] [juːz] [ə; eɪ] [ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [prə'voʊk] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] . "
" I'll use a provocation to provoke the barbarian king . "
" 患病的 使用 一个 挑衅 到 惹 这 野蛮人 国王 . "

待俺用激将计激恼番王便了。"

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] ,
Make up your mind ,
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意,

- :
Huizhuanwangdao :
- :

回奏番王道:

" [ə'pɑːn] ['kerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ][jʊr; jər]['sʌbdʒekt] . . . "
" Upon careful examination by your subject . . . "
" 之上 小心 考试 经过 你的 主题 . . . "

"据臣细看,

[ðɪs] ['wʊmən] [ɪz][nɑːt] ['wæŋ] - .
This woman is not Wang Zhaojun .
这 女士 是 不是 王 - .

此女不是昭君,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ] ['wæŋ] - .
It is clear that the King of Han was reluctant to part with Wang Zhaojun .
它 是 清除 那 这 国王 的 韩 曾是 不情愿的 到 部分 和 王 - .

分明汉王不舍昭君,

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [dɪ'siːv] [maɪ] [lɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['fɔːlsˌhʊdz] .
Therefore , they deceive my Lord with falsehoods .
所以 , 他们 欺骗 我的 主 和 谎言 .

故将假的欺哄我主,

[maɪ] [lɔːrd] [kæn; kən] [lɑːk] [ðə; ði] [feɪk] [wʌn] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
My Lord can lock the fake one away in the cold palace .
我的 主 能 锁 这 伪造的 一 离开 在 这 寒冷的 宫殿 .

我主可将假的锁禁冷宫,

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] [ə'gen] ,
If we were to send a large army to the Celestial Empire again ,
如果 我们 是 到 发送 一个 大的 军队 到 这 天体 帝国 再次 ,

再提大兵到天朝去，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][mʌst; məst]['prez(ə)nt][ðə; ði] [truː] - .
The King of Han must present the true Zhaojun .
这 国王 的 韩 必须 展示 这 真的 - .

定要汉王献出真昭君，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] [steɪt] [biː; bi] [fɔːrmd] ,
Only then can the state be formed ,
仅有的 然后 能 这 状态 是 形成 ,

方成国体，

[ɪf] [maɪ] [lɔːrd] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['pætərn] . . .
If my Lord were to follow the same pattern . . .
如果 我的 主 是 到 跟随 这 相同的 图案 . . .

我主若是依样葫芦，

[ðɪs] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [meɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['læfɪŋstɑːk] [ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] .
This would inevitably make us a laughingstock in other countries .
这 会 不可避免地 制作 我们 一个 笑柄 在 其他 国家 .

未免遗笑他国。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ]
Upon hearing the report , the barbarian king
之上 听力 这 报告 , 这 野蛮人 国王

番王闻奏，

[its] [laɪk] ['ædɪŋ] ['fjuːəl][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] .
It's like adding fuel to the fire .
它是 喜欢 添加 燃料 到 这 火 .

好似火上添油，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['æŋgri] .
He couldn't help but feel angry .
他 不能 帮助 但 感觉 生气的 .

由不得心头火起，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [ðə; ði] [feɪk] - [ænd; ənd] [eɪt] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] "
" The fake Zhaojun and eight concubines "
" 这 伪造的 - 和 八 妾室 "

“将假昭君并八个妃女，

[kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] ,
Confined to the cold palace ,
受限 到 这 寒冷的 宫殿 ,

锁禁冷宫，

[θriː] ['hʌndrəd] [gɑːrdz]
Three hundred guards
三 百 守卫

三百护军，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['mæsəkə] .
They were all massacred .
他们 是 全部 大屠杀 .

一概坑杀。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
With a decree ,
和 一个 法令 ,

一声旨下，

[ðə; ði] ['pæləs] [gɑːrdz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] .
The palace guards had already gone to carry out the orders .
这 宫殿 守卫 有 已经 已消失 到 携带 出去 这 订单 .

早已见殿前武士领旨行事去了。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['kɪŋz] ['æŋgər][hæd; həd][nɑːt] [jet] [səb'saidid] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
The barbarian king's anger had not yet subsided in the palace .
这 野蛮人 国王的 愤怒 有 不是 然而 平静下来 在 这 宫殿 .

番王在殿上怒犹未息，

[hiː; hi] [skəuldid] [ænd; ənd] [bɪ'reɪtid] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [luː] [li] [ʃəu] :
He scolded and berated the Prime Minister Lou Li Shou :
他 责骂 和 责骂 这 主要的 部长 卢 李 守 :

喝骂丞相娄里受：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] . "
" You have come to deceive me . "
" 你 有 来 到 欺骗 我 . "

“汝来欺哄寡人，

['klɪrli] , [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði]['ruːlər][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [fɔːr; fər] ['merɪt] .
Clearly , this is an insult to the ruler and a disregard for merit .
清楚地 , 这 是 一个 侮辱 到 这 统治者 和 一个 漠视 为了 优点 .

分明侮君慢功，

[wʌt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] ?
What crime should he be punished for ?
什么 犯罪 应该 他 是 受到惩罚 为了 ?

该当何罪！”

[luː] ['ʃiːɑːŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Lou Xiang was so frightened that he almost lost his mind .
卢 向 曾是 所以 害怕 那 他 几乎 丢失的 他的 头脑 .

吓得娄相魂不附体，

['prɑːstreɪt] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] ,
Prostrate on the golden steps ,
前列腺 在 这 金的 步骤 ,

俯伏金阶，

[aɪ] [der] [nɑːt]['ɑːrgjuː] .
I dare not argue .
我 敢 不是 争论 .

不敢分辩，

[dʒʌst] [ˌkaʊ'taʊ] ,
Just kowtow ,
只是 磕头 ,

只是叩头，

[kəm'baɪnd] :
Combined :
合并 :

连称：

" [aɪ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][daɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ! "
" I deserve to die ten thousand times ! "
" 我 应得 到 死 十 千 时代 ! "

“臣该万死！”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
The barbarian king was in the palace .
这 野蛮人 国王 曾是 在 这 宫殿 .

番王在殿上，

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['æŋgriːɝ] [aɪ] [get] .
The more I think about it , the angrier I get .
这 更多的 我 思考 关于 它 , 这 更愤怒 我 得到 .

越想越恼，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] :
He shouted to the warriors on both sides :
他 喊叫 到 这 战士 在 两个都 侧面 :

喝叫两旁武士：

" [roʊl] [luː] [li] [ʃəu] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [ænd; ənd] [bɪ'hed] [hɪm; ɪm] . "
" Roll Lou Li Shou out of the Meridian Gate and behead him . "
" 卷 卢 李 守 出去 的 这 子午线 门 和 斩首 他 . "

“将娄里受推出午门斩首。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
With a decree ,
和 一个 法令 ,

一声旨下，

[ðə; ði] ['sæmuraɪ] [ə'proʊtʃt] .
The samurai approached .
这 武士 接近 .

武士近前，

[rɪ'muːv] [luː] ['ʃiːˌɑːŋz] [kraʊn] [ænd; ənd] [belt] .
Remove Lou Xiang's crown and belt .
消除 卢 翔的 王冠 和 腰带 .

把娄相剥去冠带，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ['serəmoʊni] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːntʃt] ,
Just as the Meridian Gate execution ceremony was about to be launched ,
只是 作为 这 子午线 门 执行 仪式 曾是 关于 到 是 发射 ,

正要推出午门典刑，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [tɜːrnd] [peɪl] .
The officials on both sides were so frightened that they all turned pale .
这 官员 在 两个都 侧面 是 所以 害怕 那 他们 全部 转向 苍白 .

吓得两旁文武俱皆失色。

[maʊ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] .
Mao was standing nearby .
毛泽东 曾是 常设 附近 .

毛相在旁，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[ðɪs] [ɪz] [duː] [tuː; tə][maɪ] [pʊr] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .
This is due to my poor recommendation .
这 是 到期的 到 我的 贫穷的 推荐 .

这是我举荐不力，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [ˌgærən'tiː] [ˌprɑːfɪtə'bɪləti] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['klæsruːm] ?
How can one guarantee profitability without leaving the classroom ?
如何 能 一 保证 盈利能力 没有 离开 这 课堂 ?

何能不出班保本？”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ʃaʊtɪd] :
He immediately shouted :
他 立即地 喊叫 :

连忙高叫：

" [sper] [hɪz; ɪz] [laɪf] . "
" Spare his life . "
" 空闲的 他的 生活 . "

“刀下留人。”

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['laɪfs] ['seɪfti] :
He knelt down and pleaded for his life's safety :
他 跪下 向下 和 恳求 为了 他的 生活的 安全 :

一面跪下保本道：

" ['oʊpən] [maɪ] [lɔːrd] , "
" Open my Lord , "
" 打开 我的 主 , "

“启我主，

[ɔːl'ðoʊ] [luː] ['ʃiːɑːŋ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['riːəl] [ænd; ənd] [feɪk] - ,
Although Lou Xiang could not distinguish between the real and fake Zhaojun ,
虽然 卢 向 可以 不是 区分 之间 这 真实的 和 伪造的 - ,

娄相虽因不辨昭君真假，

[ʌn'ɔːθəraɪzd] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv] [truːps]
Unauthorized withdrawal of troops
未经授权 退出 的 军队

擅自退兵，

[ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] ['oʊvərsaɪt] [ɪz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .
The fault of oversight is unavoidable .
这 过错 的 监督 是 不可避免的 .

难免失察之罪，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kəukst] [ænd; ənd] ['lʊrd] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] .
They always coaxed and lured us from the south .
他们 总是 哄骗 和 诱饵 我们 从 这 南 .

总是南蛮哄诱，

[ə; eɪ] ['moʊmənteri] [læps] ,
A momentary lapse ,
一个 瞬间 失效 ,

一时失错，

[aɪ] ['hʌmbli] [bɪ'siːtʃ] [maɪ] [lɔːrd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] [greɪs] .
I humbly beseech my Lord for His special grace .
我 谦卑地 恳求 我的 主 为了 他的 特别的 优雅 .

还望我主格外开恩。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ]
Upon hearing the report , the barbarian king
之上 听力 这 报告 , 这 野蛮人 国王

番王闻奏，

[hiː; hi] [sniəd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ænd; ənd] [sed] :
He sneered a few times and said :
他 冷笑 一个 很少 时代 和 说 :

冷笑几声道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['bleɪmɪŋ] [wuː] [luən] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌɪnɪ'fektɪv] ['mɪləteri] [kæm'peɪn] . "
" I am blaming Wu Luan for his ineffective military campaign . "
" 我 是 指责 吴 栾 为了 他的 无效 军队 活动 . "

“孤因吴銮出兵不力，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] .
Therefore , the marshal was removed from his post .
所以 , 这 元帅 曾是 已移除 从 他的 邮政 .

是以革去元帅，

['mɛŋ] ['kɪŋ] [ˌrekə'mendɪd] [luː] [li] [fɔːr; fər][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Meng Qing recommended Lou Li for an important position .
孟 青 受到推崇的 卢 李 为了 一个 重要的 位置 .

蒙卿举荐娄里受以重任，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] [saʊθ] .
He led the army to conquer the south .
他 引领 这 军队 到 征服 这 南 .

挂帅征南，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [feɪl] [ɪn][maɪ] ['duːti] .
I should not fail in my duty .
我 应该 不是 失败 在 我的 责任 .

应当不负孤之所托，

['æftər] ['brɪŋɪŋ] [bæk] - ,
After bringing back Zhaojun ,
后 带来 后退 - ,

取得昭君回来，

['merɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [ænd; ənd] [ri'wɔːdid] .
Merit should be recognized and rewarded .
优点 应该 是 认可 和 奖励 .

理应叙功升赏，

[its] [ɔːl] [ə; eɪ] ['klevər] [dɪ'sepʃ(ə)n] .
It's all a clever deception .
它是 全部 一个 聪明的 欺骗 .

今都是一派瞒天巧计，

[di'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] ['kleɪmɪŋ] ['kredɪt] [fɔːr; fər] ['ʌðər]
Deceiving the emperor and claiming credit for others
欺骗 这 皇帝 和 声称 信用 为了 其他的

欺君冒功，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] .
The crime is not to be pardoned .
这 犯罪 是 不是 到 是 赦免 .

罪不在赦，

[jʊr; jər] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ˌɪnɪ'fektɪv] .
Your recommendation was also ineffective .
你的 推荐 曾是 还 无效 .

卿也是举荐不力，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [wʌnz] [oʊn] ['ɪnəsns] .
It's hard to guarantee one's own innocence .
它是 难的 到 保证 一个人的 自己的 无辜 .

难保自身无罪，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [stɪl] [ˌgærən'tiː] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] ?
Should we still guarantee his principal ?
应该 我们 仍然 保证 他的 主要的 ?

还要代他保本么？”

[ðiːz] [wɜːrdz] ,
These words ,
这些 字 ,

这一席话，

[maʊ] - [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] .
Mao Yanshou was speechless .
毛泽东 - 曾是 无言 .

说得毛延寿无言回答，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] .
His face was flushed .
他的 脸 曾是 酡 .

满面通红，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [pleɪ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ə'gen] .
He dared not play the instrument again .
他 敢于 不是 玩 这 乐器 再次 .

不敢再奏，

['noʊnoʊ] [ri'triːtid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ə'pɑːləˌdʒiːz] .
Nono retreated with a series of apologies .
诺诺 撤退 和 一个 系列 的 致歉 .

诺诺连声退下。

[ðə; ði] [tuː] [ræŋks] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ]
The two ranks of civil and military officials saw that the barbarian king
这 二 排名 的 民用 和 军队 官员 锯 那 这 野蛮人 国王
[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [grænt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɔːŋgər] [laɪf] .
refused to grant them a longer life .
拒绝 到 授予 他们 一个 更长 生活 .

两班文武见番王不准延寿的保，

['evriwʌn] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [fraɪt] .
Everyone looked at each other in fright .
每个人 看起来 在 每个 其他 在 惊吓 .

大家吓得面面相觑，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['sevər] [taɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['feloʊ] ['kʌntriːmɪn] ,
Unable to sever ties with their fellow countrymen ,
无法 到 断绝 领带 和 他们的 同伴 同胞们 ,

又撇不过同朝情分，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
They had no choice but to kneel down .
他们 有 不 选择 但 到 下跪 向下 .

只得一齐跪下，

[daɪ] [luː] ['ʃiːɑːŋ] [baʊ] [ben] ,
Dai Lou Xiang Bao Ben ,
戴 卢 向 包 本 ,

代娄相保本，

[ðɪs] ['greɪtli] ['æŋgərd] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] .
This greatly angered the barbarian king .
这 非常 愤怒 这 野蛮人 国王 .

恼得番王十分大怒，

[hiː; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] ['drægən] ['teɪbl] [ænd; ənd] [sed] :
He slammed his hand on the dragon table and said :
他 猛烈抨击 他的 手 在 这 龙 桌子 和 说 :

把龙案一拍道：

" [ɪf] ['sʌmwʌn] [els] [wɜːr; wər][tuː; tə][ækt][æz; əz] [ˌgærən'tɔːr] [fɔːr; fər] [luː] [li] , ... "
" If someone else were to act as guarantor for Lou Li , ... "
" 如果 某人 别的 是 到 行为 作为 担保人 为了 卢 李 , ... "

“若再有人代娄里受保本者，

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
They will all be executed .
他们 将要 全部 是 执行 .

一并问斩。”

[æt; ət][ə; eɪ] [kə'mænd] ,
At a command ,
在 一个 命令 ,

一声令下，

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .
The civil and military officials were so frightened that their faces turned ashen .
这 民用 和 军队 官员 是 所以 害怕 那 他们的 面孔 转向 铁青 .

吓得众文武面如土色，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɔːrɪŋ] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] .
It was boring for everyone .
它 曾是 无聊的 为了 每个人 .

大家没趣，

[ðeɪ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
They stood up and stood on either side .
他们 站立 向上 和 站立 在 任何一个 边 .

站起分立两旁。

[pʊr] [praɪm] ['mɪnɪstər] [luː] [wʌz; wəz] [ˌʌn'dʒʌstli] ['pʌnɪʃt] .
Poor Prime Minister Lou was unjustly punished .
贫穷的 主要的 部长 卢 曾是 不公正的 受到惩罚 .

可怜娄丞相无辜加罪，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] ,
There is a comparison ,
那里 是 一个 比较 ,

可有一比，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [ðæt] :
It seems like that :
它 似乎 喜欢 那 :

好似那：

[aɪ][dʒʌst] ['drɪftɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] ['æftər][ðə; ði][læmp] [went] [aʊt] [æt; ət] [dɑːn] .
I just drifted off to sleep after the lamp went out at dawn .
我 只是 漂移 离开 到 睡觉 后 这 灯 去 出去 在 黎明 .

灯尽五更刚入梦，

[huː] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː]['fjuːəl][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [brɪŋ] [ɔɪl] ?
Who will add fuel to the fire and bring oil ?
WHO 将要 添加 燃料 到 这 火 和 带来 油 ?

谁来添火送油人。

[ə; eɪ]['seɪvjər] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
A savior arrived outside the Meridian Gate .
一个 救主 到达的 外部 这 子午线 门 .

午门外到了一个救星，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['weɪ] ['lʌ] ,
It is Wei Lu ,
它 是 魏 鲁 ,

乃是卫律，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [dɪ'kriː] ,
Having received the king's decree ,
拥有 已收到 这 国王的 法令 ,

领了番王旨意，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [tɪ'betən] [mʌŋks] [tuː; tə] [fjuːlɔŋ] ['temp(ə)l] [fɔːr; fər] ['ɔfɜɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .
They invited Tibetan monks to Fulong Temple for offerings .
他们 受邀 藏 僧侣 到 福隆 寺庙 为了 供品 .

迎请番僧到伏龙寺供养，

['ɔːrəli] [prə'kleɪm] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
Orally proclaim the imperial edict ,
口头 宣布 这 帝国 法令 ,

口宣圣谕，

[aɪ] [der] [nɑːt] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] .
I dare not presume to pay homage to the immortal master .
我 敢 不是 怙 到 支付 尊敬 到 这 不朽 掌握 .

不敢当仙师朝见，

[kɪŋ] - [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
King Rongrifan came to the temple to pay his respects .
国王 - 来了 到 这 寺庙 到 支付 他的 尊重 .

容日番王到寺亲来谒见。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
Upon arriving at the temple ,
之上 抵达 在 这 寺庙 ,

到了寺中，

[ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wɪl] [ˌentər'teɪn] [juː; jʊ] .
The monks of the temple will entertain you .
这 僧侣 的 这 寺庙 将要 招待 你 .

自有寺内众僧款待。

['weɪ] ['lʌ] [bɪd] [ˌfer'wel] .
Wei Lu bid farewell .
魏 鲁 出价 告别 .

卫律告别，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [goʊ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
You must go and report back to the emperor .
你 必须 去 和 报告 后退 到 这 皇帝 .

要去复旨，

[ðə; ði] [tɪ'betən] ['mʌŋks] [kraɪ] :
The Tibetan monk's cry :
这 藏 僧侣的 哭 :

番僧叫声：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , "
" Wait a minute , "
" 等待 一个 分钟 , "

“且慢，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
This humble monk has arrived at the Meridian Gate .
这 谦逊的 僧 有 到达的 在 这 子午线 门 .

贫僧到午门，

[tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] [dʒeɪd] ['pɪlər]
To save a towering jade pillar
到 节省 一个 参天 玉 支柱

要救一根擎天玉桩，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I have no choice but to go with you .
我 有 不 选择 但 到 去 和 你 .

不得不同你走一遭也。”

['weɪ] ['lʌ] [ðen] [æskt] :
Wei Lu then asked :
魏 鲁 然后 问 :

卫律便问：

" [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] , "
" Immortal Master , "
" 不朽 掌握 , "

“仙师，

[wɪtʃ] [wʌn] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Which one is it ?
哪个 一 是 它 ?

是哪一个？”

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [sed] :
The Tibetan monk said :
这 藏 僧 说 :

番僧道：

" [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [wen] [juː; jʊ] [get] [ðer; ðər] . "
" You will know when you get there . "
" 你 将要 知道 什么时候 你 得到 那里 . "

“到彼自知，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk] ['fɜːrðər] .
There's no need to ask further .
有 不 需要 到 问 更远 .

不必下问。”

['weɪ] - :
Wei Ludao :
魏 - :

卫律道：

" [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] [dɪ'pɑːrtɪd] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk] . "
" The immortal master departed using his magic . "
" 这 不朽 掌握 已离开 使用 他的 魔法 . "

“仙师用法驾去，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][goʊ][baɪ] [maʊnt] ?
Should we go by mount ?
应该 我们 去 经过 山 ?

还是坐骑去？”

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [sed] :
The Tibetan monk said :
这 藏 僧 说 :

番僧道：

" [teɪk] [ker] . "
" Take care . "
" 拿 关心 . "

“走走好。”

['weɪ] [lyː] [derd] [nɑːt] [raɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
Wei Lü dared not ride a horse .
魏 鲁 敢于 不是 骑 一个 马 .

卫律也不敢坐骑，

[hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .
had no choice but to accompany them .
有 不 选择 但 到 陪伴 他们 .

只得陪着同行。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] ,
Upon arriving at the Meridian Gate ,
之上 抵达 在 这 子午线 门 ,

到了午门，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] [praɪm] ['mɪnɪstər] [luː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
Upon seeing that Prime Minister Lou was about to carry out the execution ,
之上 看到 那 主要的 部长 卢 曾是 关于 到 携带 出去 这 执行 ,

一见娄相正要典刑，

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] [sər'praɪz] ,
To my great surprise ,
到 我的 伟大的 惊喜 ,

大吃一惊，

[wen] [æskt] [waɪ] ,
When asked why ,
什么时候 问 为什么 ,

问其缘故，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [feɪk] - .
Only then did they realize they were being questioned for being a fake Zhaojun .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 他们 是 存在 被质问 为了 存在 一个 伪造的 - .

才知为假昭君问罪。

['weɪ] ['lʌ] [ðen] [æskt] :
Wei Lu then asked :
魏 鲁 然后 问 :

卫律便问：

" [ðə; ði][ɪn'taɪər] [kɔːrt] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] , "
" The entire court of civil and military officials , "
" 这 全部的 法庭 的 民用 和 军队 官员 , "

“满朝文武，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wɪl] [ˌgærən'tiː] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ?
Is it possible that no one will guarantee the principal ?
是 它 可能的 那 不 一 将要 保证 这 主要的 ?

难道无人保本么？”

[ðə; ði] ['juːnək] [rɪ'plaɪd] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] :
The eunuch replied on behalf of the palace :
这 宦官 回复 在 代表 的 这 宫殿 :

黄门官代答道：

[huː] ['dʌznt] [ˌgærən'tiː] [ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l] ?
Who doesn't guarantee their principal ?
WHO 不 保证 他们的 主要的 ?

“谁不保本？

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [prɪns] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Unfortunately , the prince refused .
很遗憾 , 这 王子 拒绝 .

无奈王爷不准，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
He must be executed .
他 必须 是 执行 .

一定要斩。”

['weɪ] [lyː] ['siːkrətli] [preɪzd] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] [æz; əz][ə; eɪ] [truː] [gɑːd] .
Wei Lü secretly praised the immortal master as a true god .
魏 鲁 偷偷 赞扬 这 不朽 掌握 作为 一个 真的 上帝 .

卫律暗赞仙师真神人也。

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [ðen] [kɔːld] [aʊt] :
The Tibetan monk then called out :
这 藏 僧 然后 称为 出去 :

番僧便叫：

[sper] [hɪz; ɪz] [laɪf] !
Spare his life !
空闲的 他的 生活 !

“刀下留人！

['weɪ] ['ʃiːɑːŋ] [meɪ] [goʊ] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrm] [jʊr; jər] [lɔːrd] .
Wei Xiang may go and inform your lord .
魏 向 可能 去 和 通知 你的 主 .

卫相可前去通报尔主，

[hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "
He said , " This humble monk wishes to see you . "
他 说 , " 这 谦逊的 僧 愿望 到 看 你 . "

说贫僧要见。”

['weɪ] ['lʌ] [ə'griːd] .
Wei Lu agreed .
魏 鲁 同意 .

卫律答应，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] ,
After entering the Meridian Gate ,
后 进入 这 子午线 门 ,

进了午门，

['prɑːstreɪt] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] ,
Prostrate on the golden steps ,
前列腺 在 这 金的 步骤 ,

俯伏金阶，

[fɜːrst] , [səb'mɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
First , submit the imperial decree .
第一的 , 提交 这 帝国 法令 .

先缴过旨意，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [ðə; ði]['hoʊli] [mʌŋk] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] . "
" The holy monk is now at the Meridian Gate . "
" 这 圣 僧 是 现在 在 这 子午线 门 . "

“圣僧现在午门，

[tuː; tə] [siː] [maɪ] [lɔːrd] ,
To see my Lord ,
到 看 我的 主 ,

要见我主，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [ə'pruːv(ə)l] .
We request Your Majesty's approval .
我们 要求 你的 陛下的 赞同 .

请旨定夺。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ]
Upon hearing the report , the barbarian king
之上 听力 这 报告 , 这 野蛮人 国王

番王闻奏，

[hiː; hi] ['pænɪkt] [ænd; ənd][gɑːt][ɔːf] [ðə; ði] ['drægən] [bed] .
He panicked and got off the dragon bed .
他 惊慌失措 和 得到 离开 这 龙 床 .

慌得下了龙床，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Leading his civil and military officials , he personally went out to greet them .
领导 他的 民用 和 军队 官员 , 他 亲自 去 出去 到 迎接 他们 .

率领文武亲自出迎，

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋks] [wɜːr; wər] ['welkəmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
The Tibetan monks were welcomed into the hall to pay their respects .
这 藏 僧侣 是 欢迎 进入 这 大厅 到 支付 他们的 尊重 .

将番僧迎到殿上见礼，

[ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
The guests were seated facing each other on both sides of the main hall .
这 客人 是 坐着 面向 每个 其他 在 两个都 侧面 的 这 主要的 大厅 .

分宾主殿两旁摆对坐坐定。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [hɪz; ɪz]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] [mʌŋk] .
The barbarian king then ordered all his civil and military officials to pay their respects to the holy monk .
这 野蛮人 国王 然后 订购 全部 他的 民用 和 军队 官员 到 支付 他们的 尊重 到 这 圣 僧 .

番王又命众文武拜见圣僧已毕，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['mæstər] . "
" I am deeply grateful for the presence of the venerable master . "
" 我 是 深 感激的 为了 这 在场 的 这 可敬 掌握 . "

“多蒙仙师法驾惠临，

['greɪtli] [bi'stəuiŋ] ['buːdəz] ['paʊər] ,
Greatly bestowing Buddha's power ,
非常 授予 佛陀的 力量 ,

大施佛力，

[tuː; tə] [help] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [sək'siːd]
To help our country succeed
到 帮助 我们的 国家 成功

以助我国成功，

[wʌt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'loʊn] !
What a blessing to be alone !
什么 一个 祝福 到 是 独自的 !

孤之幸也！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

双凤奇缘

[hæv; həv][nɑːt] [jet] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] .
have not yet visited the temple to pay my respects to the immortal master .
有 不是 然而 到访 这 寺庙 到 支付 我的 尊重 到 这 不朽 掌握 .

孤还未曾到寺进谒仙师，

[wiː; wi] [rɪ'gret] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ˌjuː 'es] .
We regret that the immortal master has come to visit us .
我们 后悔 那 这 不朽 掌握 有 来 到 访问 我们 .

反劳仙师大驾，

[haʊ] [kæn; kən][maɪ] ['loʊnli] [hɑːrt] [faɪnd] [piːs] ?
How can my lonely heart find peace ?
如何 能 我的 孤独 心 寻找 和平 ?

孤心何安！”

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [sed] :
The Tibetan monk said :
这 藏 僧 说 :

番僧道：

" [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ˌkɑːmen'deɪʃn] . "
" Thanks to the Prince's commendation . "
" 谢谢 到 这 王子的 表彰 . "

“承蒙王爷奖谕，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ɪz] ['diːpli] [ə'ʃeɪmd] .
This humble monk is deeply ashamed .
这 谦逊的 僧 是 深 羞愧 .

贫僧羞愧之至，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [fɔːr; fər] [nɔːt] .
It was all for naught .
它 曾是 全部 为了 零 .

只是劳而无功，

[ðə; ði] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] [ə'kaʊntəbl] .
The prince should be held accountable .
这 王子 应该 是 握住 问责制 .

王爷理应问罪，

" [haʊ] [der] [aɪ] [kleɪm] ['kredɪt] ? "
" How dare I claim credit ? "
" 如何 敢 我 宣称 信用 ? "

何敢称功。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] [sed] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] .
The barbarian king repeatedly said he dared not .
这 野蛮人 国王 反复 说 他 敢于 不是 .

番王连说不敢。

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [sed] :
The Tibetan monk said :
这 藏 僧 说 :

番僧道：

" [maɪ][lɔːrd] , [juː; jʊ] ['kænɑːt] [kɪl] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [lʌst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊmən] . "
" My lord , you cannot kill a great general because of lust for a woman . "
" 我的 主 , 你 不能 杀 一个 伟大的 一般的 因为 的 欲望 为了 一个 女士 . "

"我主不可重女色而杀一大将，

[bʌt; bət] [feɪt] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'leɪd] [ɔːr] [swɪft] .
But fate can be delayed or swift .
但 命运 能 是 延迟 或者 迅速 .

但缘分有迟有速，

[haʊ] [kæn; kən] ['sʌmθɪŋ] [biː; bi] [fɔːrst] ?
How can something be forced ?
如何 能 某物 是 强制 ?

何可勉强得来?

[ðə; ði] [wʌn] [wiː; wi] [əb'teɪnd] [tə'deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [feɪk] .
The one we obtained today is a fake .
这 一 我们 获得 今天 是 一个 伪造的 .

今日取得昭君是假的，

[hiː; hi] [kəukst] [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['duːɪŋ] [ðɪs] .
He coaxed me into doing this .
他 哄骗 我 进入 正在做 这 .

被他一时哄诱，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði] ['koʊtʃɪz] [fɔːlt] .
It wasn't the coach's fault .
它 不是 这 教练的 过错 .

非主帅之过，

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['mʌŋks] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [ɑːr; ər] ['ækjərət] . . .
Although this humble monk's calculations are accurate . . .
虽然 这 谦逊的 僧侣的 计算 是 准确的 . . .

虽贫僧捏算有准，

['iːv(ə)n] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] [ɑːr; ər] [rɪ'vɜːrst] .
Even yin and yang are reversed .
甚至 阴 和 杨 是 反转 .

尚且颠倒阴阳，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [maɪ] [lɔːrd] [grænt] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['mʌŋks] [rɪ'kwest] .
I humbly request that my Lord grant me this humble monk's request .
我 谦卑地 要求 那 我的 主 授予 我 这 谦逊的 僧侣的 要求 .

还望我主看贫僧薄面，

[hiː; hi] [seɪvd] [luː] ['ʃiːɑːŋ] [frʌm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] .
He saved Lou Xiang from punishment .
他 已保存 卢 向 从 惩罚 .

救了娄相之罪，

['ɔːrdər] [ə; eɪ] [truːp] [tuː; tə][biː; bi] [led] .
Order a troop to be led .
命令 一个 部队 到 是 引领 .

令提一支人马，

['meɪkɪŋ] [ə'mendz] [fɔːr; fər] [wʌnz] [kraɪmz]
Making amends for one's crimes
制作 修改 为了 一个人的 犯罪

带罪立功，

[liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] .
Leave it to this humble monk .
离开 它 到 这 谦逊的 僧 .

包在贫僧身上，

[ðer; ðər] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['riːəl] - [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] .
There will surely be a meeting between the real Zhaojun and the prince .
那里 将要 一定 是 一个 会议 之间 这 真实的 - 和 这 王子 .

定有真昭君与王爷会面便了。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [hæz; həz][ə; eɪ] [fɔːr] - [laɪn] [vɜːrs] .
This humble monk has a four - line verse .
这 谦逊的 僧 有 一个 四 - 线 诗 .

贫僧有偈语四句，

" [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][jʊr; jər] ['haɪnəs] . "
" Presented to Your Highness . "
" 呈现 到 你的 高度 . "

奉赠王爷。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The barbarian king heard this ,
这 野蛮人 国王 听到 这 ,

番王听了，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [æskt] [fɔːr; fər] [əd'vaɪs] .
He repeatedly asked for advice .
他 反复 问 为了 建议 .

连称请教。

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [sed] :
The Tibetan monk said :
这 藏 僧 说 :

番僧道：

[ˌʌnɪk'spektɪd] ['mærɪdʒz] [ɑːr; ər] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] .
Unexpected marriages are easy to find .
意外 婚姻 是 简单的 到 寻找 .

“意外姻缘容易得，

['hɑːrməni] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['zɪðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [luːt] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] .
Harmony between the zither and the lute is the most difficult thing to find .
和谐 之间 这 筝 和 这 琵琶 是 这 最多 难的 事物 到 寻找 .

调和琴瑟最难求。

[ðə; ði][væst] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [waɪt] ['wɔːtər] [ɪz] [ɔːl] [ɔː'deɪnd] [baɪ] ['hev(ə)n] .
The vast expanse of white water is all ordained by Heaven .
这 广阔的 广阔 的 白色的 水 是 全部 受戒 经过 天堂 .

洋洋白水皆天定，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [stɜːz] [ʌp] [ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] ['lɔːŋɪŋ] .
It only stirs up a sorrowful longing .
它 仅有的 搅拌 向上 一个 悲伤 渴望 .

空惹想思一段愁。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] .
The barbarian king inquired about the meaning of the poem .
这 野蛮人 国王 询问 关于 这 意义 的 这 诗 .

番王求问诗意，

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [sed] :
The Tibetan monk said :
这 藏 僧 说 :

番僧道：

" ['hev(ə)nli] ['siːkrɪts] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [rɪ'viːld] . "
" Heavenly secrets must not be revealed . "
" 天上 秘密 必须 不是 是 揭晓 . "

“天机不可泄漏，

[wiː; wi] [wɪl] [noʊ] [ɪn] [taɪm] .
We will know in time .
我们 将要 知道 在 时间 .

日后便知，

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [fər'gɪv] [luː] ['ʃiːˌɑːŋz] [kraɪm] . "
" My lord , please forgive Lou Xiang's crime . "
" 我的 主 , 请 原谅 卢 翔的 犯罪 . "

我主可赦娄相之罪罢。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] ['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [ə'griː] [ɔːr][nɑːt] .
It is unknown whether they will agree or not .
它 是 未知 无论 他们 将要 同意 或者 不是 .

未知肯与不肯，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - : [tuː] ['krɪmənəlz] - ['terɪfaɪɪŋ] [iks'piəriənsiz] [æt; ət] - [pæs] ; [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] ['tʃælɪndʒ] ['fɔːrsɪz] [ə; eɪ] ['bjuːti] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp]
Chapter 44 : Two Criminals ' Terrifying Experiences at Yanmen Pass ; A Letter of Challenge Forces a Beauty into a Trap
章 - : 二 罪犯 - 恐怖 经历 在 - 经过 ; 一个 信 的 挑战 部队 一个 美丽 进入 一个 陷阱

第四十四回 二犯雁门惊魂胆 一纸战书逼美人

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] ['sʌmˌwənz] ['pleɪθɪŋ] [ə'weɪ] .
It is unreasonable to take someone's plaything away .
它 是 不合理 到 拿 某人的 玩物 离开 .

夺人玩好理非宜，

['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] [wʌnz] [hə'roʊɪk] [diːdz] [ɪz] [ɪn'diːd] [ɪk'strɔːrdəneri] .
Showing off one's heroic deeds is indeed extraordinary .
显示 离开 一个人的 英勇 契约 是 的确 非凡的 .

逞己英雄事亦奇。

[dʒʌst][tuː; tə]['træv(ə)l] ['iːzəli] [tuː; tə] [fə'mɪliər] ['pleɪsɪz] ,
Just to travel easily to familiar places ,
只是 到 旅行 容易地 到 熟悉的 地方 ,

只为轻车就熟地，

[ðeɪ] [dɪ'siːv] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði][fækts][ænd; ənd] ['riːzənɪŋ] .
They deceive each other without discussing the facts and reasoning .
他们 欺骗 每个 其他 没有 讨论 这 事实 和 推理 .

不谈事理便相欺。

[ðə; ði] ['stɔːri] [goʊz] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [sɔː] [ðə; ði]['hoʊli] [mʌŋk] ['pliːdɪŋ] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] ,
The story goes that the barbarian king saw the holy monk pleading for mercy ,
这 故事 去 那 这 野蛮人 国王 锯 这 圣 僧 恳求 为了 怜悯 ,

话说番王见圣僧讨情，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
It was hard to refuse .
它 曾是 难的 到 拒绝 .

不好推却，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ['græntɪd] [ə; eɪ]['pɑːrd(ə)n][ænd; ənd] [træns'fə:d] [luː] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
The imperial decree granted a pardon and transferred Lou to the position of Prime Minister .
这 帝国 法令 的确 一个 赦免 和 转移 卢 到 这 位置 的 主要的 部长 .

只得旨下赦转娄丞相，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæt][ænd; ənd] [sæʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
He returned his official hat and sash to the court .
他 返回 他的 官方的 帽子 和 窗扇 到 这 法庭 .

还了他冠带进朝，

[fɜːrst] , [aɪ] [θæŋk] [ðə; ði]['hoʊli] [mʌŋk] .
First , I thank the holy monk .
第一的 , 我 感谢 这 圣 僧 .

先谢圣僧，

[hiː; hi]['leɪtər] [θæŋkt] [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] [fɔːr; fər] ['sperɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He later thanked the Wolf Lord for sparing his life .
他 之后 谢谢 这 狼 主 为了 节省 他的 生活 .

后谢狼主不斩之恩，

[stænd] [ə'saɪd] .
Stand aside .
站立 旁边 .

站立一旁。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [fiːst] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .
The barbarian king then ordered a vegetarian feast to be prepared .
这 野蛮人 国王 然后 订购 一个 素食 盛宴 到 是 准备 .

番王便吩咐安排素宴，

[ðeɪ] [ˌentər'teɪnd] [ðə; ði]['hoʊli] [mʌŋk] [raɪt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
They entertained the holy monk right there in the hall .
他们 娱乐 这 圣 僧 正确的 那里 在 这 大厅 .

就在殿上款待圣僧。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,
During the meal ,
期间 这 一顿饭 ,

席间，

[wen] [æskt] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] [truːps] ,
When asked about sending troops ,
什么时候 问 关于 发送 军队 ,

问起出兵之事，

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [sed] :
The Tibetan monk said :
这 藏 僧 说 :

番僧道：

[spiːd] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɪn][wɔːr] .
Speed is of the essence in war .
速度 是 的 这 本质 在 战争 .

“兵贵神速，

[tə'mɑːroʊ] [ɪz][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kælɪndər] .
Tomorrow is an auspicious day according to the Chinese calendar .
明天 是 一个 吉祥 天 根据 到 这 中国人 日历 .

明日就是黄道良辰，

[ðen] [truːps] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'spætʃt] .
Then troops can be dispatched .
然后 军队 能 是 已派出 .

便可出兵。”

[kɪŋ] [fæn] [sed] :
King Fan said :
国王 扇子 说 :

番王道：

" [ðɪs] ['ɑːrmi] [wɪl] [riːtʃ] ['tʃaɪnə] . "
" This army will reach China . "
" 这 军队 将要 抵达 中国 . "

“此去兵抵中国，

[nɑːt]['oʊnli][duː][wiː; wi] [niːd] ['piːp(ə)l] ,
Not only do we need people ,
不是 仅有的 做 我们 需要 人们 ,

不但要人，

[stɪl] [wɑːnt] [lænd] ,
Still want land ,
仍然 想 土地 ,

还想得地，

[ðə; ði]['hoʊli] [mʌŋk] [wɪl] ['kælkjuleɪt] [ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] .
The holy monk will calculate on my behalf .
这 圣 僧 将要 计算 在 我的 代表 .

圣僧代孤算一算，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ?
I wonder if I will have such good fortune ?
我 想知道 如果 我 将要 有 这样的 好的 财富 ?

不知可有此福分否？”

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [hɜːrd] [ðæt]
The Tibetan monk heard that
这 藏 僧 听到 那

番僧听说，

[hiː; hi] [smaɪld] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
He smiled but did not answer .
他 微笑 但 做过 不是 回答 .

笑而不答。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [æskt] ['sevrəl] [taɪmz] ,
The barbarian king asked several times ,
这 野蛮人 国王 问 一些 时代 ,

番王连问几声，

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [sed] :
The Tibetan monk said :
这 藏 僧 说 :

番僧道：

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'luːʒənl] . "
" Your Highness need not be delusional . "
" 你的 高度 需要 不是 是 妄想 . "

“王爷不必痴心，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] .
The soldiers are going .
这 士兵 是 去 .

大兵此去，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ] [θruː] - [pæs] ,
No need to go through Yanmen Pass ,
不 需要 到 去 通过 - 经过 ，

不劳进雁门关，

" [ðə; ði] [truː] - [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrən] [lænd] . "
" The true Zhaojun has come to the foreign land . "
" 这 真的 - 有 来 到 这 外国的 土地 . "

自有真昭君来到番邦了。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['skeptɪk(ə)l] .
The barbarian king was also skeptical .
这 野蛮人 国王 曾是 还 怀疑论者 .

番王也是将信将疑，

[its] [hɑːrd][tuː; tə][æsk] .
It's hard to ask .
它是 难的 到 问 .

不好下问，

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] - .
I only wish to have Zhaojun .
我 仅有的 希望 到 有 - .

只愿得了昭君，

[aɪm] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] .
I'm satisfied with that .
我是 使满意 和 那 .

也就心满意足了，

[ɪf] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [lænd] . . .
If we get the land . . .
如果 我们 得到 这 土地 . . .

那得地的话，

[its] [dʒʌst][æn; ən]['ekstrə] [rɪ'kwaɪərmənt] .
It's just an extra requirement .
它是 只是 一个 额外的 要求 .

不过是额外要求。

[ə'nʌðər] [kraɪ] :
Another cry :
其他 哭 :

又叫声：

" [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] , "
" Immortal Master , "
" 不朽 掌握 , "

“仙师，

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] .
This time , the troops were dispatched .
这 时间 , 这 军队 是 已派出 .

此一番出兵，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər][tuː; tə]['træv(ə)l][fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] ,
No need for the immortal master to travel far and wide ,
不 需要 为了 这 不朽 掌握 到 旅行 远的 和 宽的 ，

不劳仙师远涉风尘，

['oʊnli] [luː] ['kɪŋ] [wʌz; wəz] [held] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .
Only Lou Qing was held responsible .
仅有的 卢 青 曾是 握住 负责任的 .

只专责娄卿一人，

" [tuː; tə] [rɪ'diːm] [wʌn'self] [θruː] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] . "
" To redeem oneself through meritorious service . "
" 到 赎回 自己 通过 有功绩的 服务 . "

带罪立功。”

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [sed] :
The Tibetan monk said :
这 藏 僧 说 :

番僧道：

" [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [jʊr; jər] ['haɪnəs] , [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] . . . "
" Since I have come with the intention of helping Your Highness , this humble monk . . . "
" 自从 我 有 来 和 这 意图 的 帮助 你的 高度 , 这 谦逊的 僧 . . . "

“贫僧发心既来帮助王爷，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][goʊ] ?
How could I possibly refuse to go ?
如何 可以 我 可能 拒绝 到 去 ?

焉敢辞劳不去？

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [ə'toʊn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kraɪmz] [θruː] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] .
They also need to atone for their crimes through meritorious service .
他们 还 需要 到 赎罪 为了 他们的 犯罪 通过 有功绩的 服务 .

也要去带罪立功呢。”

[kɪŋ] [fæn] [sed] :
King Fan said :
国王 扇子 说 :

番王道：

" ['hoʊli] [mʌŋk] , [juː; jʊ] ['flætər] [ˌem 'iː] . "
" Holy monk , you flatter me . "
" 圣 僧 , 你 奉承 我 . "

“圣僧言重了，

[haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] ['trʌbld] [ðə; ði] ['empərər] .
However , I have repeatedly troubled the Emperor .
然而 , 我 有 反复 麻烦 这 皇帝 .

只是屡劳仙驾，

[haʊ] [kæn; kən][maɪ] ['loʊnli] [hɑːrt] [faɪnd] [piːs] ?
How can my lonely heart find peace ?
如何 能 我的 孤独 心 寻找 和平 ?

孤心何安！”

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [sed] :
The Tibetan monk said :
这 藏 僧 说 :

番僧道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [hæz; həz][ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] . "
" This humble monk has a connection with the prince . "
" 这 谦逊的 僧 有 一个 联系 和 这 王子 . "

“贫僧与王爷有缘，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['duːti] [tuː; tə] [sɜːrv] .
It is my duty to serve .
它 是 我的 责任 到 服务 .

理当效劳。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [mʌŋk] .
The barbarian king accompanied the barbarian monk .
这 野蛮人 国王 伴随 这 野蛮人 僧 .

番王陪着番僧，

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [fiːst] .
We had a vegetarian feast .
我们 有 一个 素食 盛宴 .

吃过素宴。

[rɪ'muːv] ,
Remove ,
消除 ,

撤去，

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [ðen] [ri'kwestid] [ðə; ði] [tɪ'betən] [kɪŋ] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd]
The Tibetan monk then requested the Tibetan king to ascend the throne and
这 藏 僧 然后 请求 这 藏 国王 到 上升 这 王座 和
[ə'pɔɪnt] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] .
appoint his generals .
委 他的 将军们 .

番僧便请番王高登大宝点将，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [set] [ɔːf] [æt; ət] [dɑːn] [tə'mɑːroʊ] .
So that we can set off at dawn tomorrow .
所以 那 我们 能 放 离开 在 黎明 明天 .

以便明日五鼓好起兵动身。

[kɪŋ] [fæn] [sed] :
King Fan said :
国王 扇子 说 :

番王道：

" [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] [ɪz] [hɪr] . "
" The Immortal Master is here . "
" 这 不朽 掌握 是 这里 . "

“仙师在此，

[haʊ] [der] [aɪ] [prɪ'zuːm] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ?
How dare I presume to occupy the seat of honor ?
如何 敢 我 估 到 占据 这 座位 的 荣誉 ?

孤怎敢擅居上座？”

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [sed] :
The Tibetan monk said :
这 藏 僧 说 :

番僧道：

" [kɔːrt] ['etɪkət] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [nɪ'glektɪd] . "
" Court etiquette must not be neglected . "
" 法庭 礼仪 必须 不是 是 被忽视的 . "

“朝仪不可失，

[jʊr; jər] ['haɪnəs] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['mɑːdəsti] .
Your Highness , there's no need for such modesty .
你的 高度 , 有 不 需要 为了 这样的 谦逊 .

王爷不必过谦，

[pliːz] [ə'send] [ðə; ði] [θroʊn] .
Please ascend the throne .
请 上升 这 王座 .

请登大宝便了。”

[kɪŋ] [fæn] [sed] :
King Fan said :
国王 扇子 说 :

番王道：

" [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] [ɪn'strʌktɪd] . . . "
" The Immortal Master instructed . . . "
" 这 不朽 掌握 指示 . . . "

“仙师吩咐，

[aɪ][hæv; həv] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] .
I have offended you .
我 有 被冒犯了 你 .

孤王得罪了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
Having said that , he stood up .
拥有 说 那 , 他 站立 向上 .

说罢站起，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [pleɪs] .
He took the rightful place .
他 采取 这 正当的 地方 .

居了正位，

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋks] [sæt][ɪn]['roʊz; 'raʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['teɪbl] .
The Tibetan monks sat in rows beside the table .
这 藏 僧侣 卫星 在 行 旁 这 桌子 .

番僧坐列案旁。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['kɪŋz] [kraɪ] :
The barbarian king's cry :
这 野蛮人 国王的 哭 :

番王叫声：

" [luː] ['kɪŋ] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'kriː] . "
" Lou Qing , listen to the decree . "
" 卢 青 , 听 到 这 法令 . "

“娄卿听旨。”

[luː] [li] [boʊd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] [ænd; ənd] [sed] :
Lou Li bowed down on the golden steps and said :
卢 李 鞠躬 向下 在 这 金的 步骤 和 说 :

娄里受俯伏金阶道：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [sɜːrv] . "
" Your subject will be here to serve . "
" 你的 主题 将要 是 这里 到 服务 . "

“臣在此伺候。”

[kɪŋ] [fæn] [sed] :
King Fan said :
国王 扇子 说 :

番王道：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'toʊn] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [kraɪm] [baɪ] [pər'fɔːrmɪŋ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] . "
" You can atone for your crime by performing meritorious service . "
" 你 能 赎罪 为了 你的 犯罪 经过 表演 有功绩的 服务 . "

“卿可带罪立功，

[stɪl] , [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] [led] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] ,
Still , the immortal master led the generals ,
仍然 , 这 不朽 掌握 引领 这 将军们 ,

仍同仙师领了众将，

[hiː; hi] [led] - , - ['soʊldʒərz][ðer; ðər] .
He led 200 , 000 soldiers there .
他 引领 - , - 士兵 那里 .

带二十万大兵前去，

[də'rektli; daɪ'rektli] [ə'tæk] - [pæs] ,
Directly attack Yanmen Pass ,
直接地 攻击 - 经过 ,

直犯雁门，

[wɪð; wɪθ] - ,
With Zhaojun ,
和 - ,

有了昭君，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] [truːps] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] .
Only then can the troops be withdrawn .
仅有的 然后 能 这 军队 是 撤回 .

方可退兵。

[ðeɪ] [wɪl] [stɪl] [teɪk] [ðə; ði]['hjuːmən] ['fɪgjər] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] .
They will still take the human figure to be examined .
他们 将要 仍然 拿 这 人类 数字 到 是 检查 .

仍将人图带去对验，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['kerləs] [ə'gen] .
We must not be careless again .
我们 必须 不是 是 粗心 再次 .

再不可大意，

[tuː; tə] ['dʒepərdaɪz] ['næʃ(ə)nəl] [ə'ferz]
To jeopardize national affairs
到 危害 国家的 事务

以误国家大事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bleɪm] . "
It is inconvenient to take the blame . "
它 是 不方便 到 拿 这 责备 . "

取罪未便。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnəks] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['pæləs] .
He then ordered the eunuchs to enter the palace .
他 然后 订购 这 太监 到 进入 这 宫殿 .

便命内监入宫，

['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɔːrtrət] .
Extract the original portrait .
提炼 这 原来的 肖像 .

取原人图出来，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə] [luː] ['ʃiːɑːŋ] .
He handed it over to Lou Xiang .
他 递交 它 超过 到 卢 向 .

交与娄相。

[luː] ['ʃiːɑːŋ] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði] ['pɔːrtrət] .
Lou Xiang took over the portrait .
卢 向 采取 超过 这 肖像 .

娄相接过人图，

['ziː] [ɪn] [stept] [ə'saɪd] .
Xie En stepped aside .
谢 恩 步 旁边 .

谢恩退立一旁。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['juːnəks] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['goʊldən]['loʊtəs] [tɔːrtʃ] .
The barbarian king ordered his eunuchs to remove the golden lotus torch .
这 野蛮人 国王 订购 他的 太监 到 消除 这 金的 莲花 火炬 .

番王命内侍撤金莲宝炬，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [ðə; ði]['hoʊli] [mʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
They escorted the holy monk to the temple .
他们 护送 这 圣 僧 到 这 寺庙 .

送圣僧到寺。

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [tɪ'betən] [kɪŋ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
The Tibetan monk bid farewell to the Tibetan king and left the court .
这 藏 僧 出价 告别 到 这 藏 国王 和 左边 这 法庭 .

番僧告别番王出朝，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [fjuːlɔŋ] ['temp(ə)l][tuː; tə] [rest] .
He returned to Fulong Temple to rest .
他 返回 到 福隆 寺庙 到 休息 .

回他伏龙寺安歇。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wɪð'druː] [frʌm; frəm] [kɔːrt] .
The barbarian king withdrew from court .
这 野蛮人 国王 退出 从 法庭 .

番王退朝，

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'spɜːrst] .
Civil and military officials dispersed .
民用 和 军队 官员 分散的 .

文武各散。

[ə; eɪ] [naɪt] [hæz; həz] [pæst] .
A night has passed .
一个 夜晚 有 通过了 .

一宿已过，

[æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
At dawn the next day
在 黎明 这 下一个 天

次日五鼓，

['mɑːrʃ(ə)l] [luː] [left] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .
Marshal Lou left the training ground .
元帅 卢 左边 这 训练 地面 .

娄元帅下了教场，

[fɜːrst] , [kaʊnt] [ðə; ði] - , - [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] .
First , count the 200 , 000 elite troops .
第一的 , 数数 这 - , - 精英 军队 .

先点过二十万精兵，

- [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['væŋɡɑːrd] .
Hahu was appointed as the vanguard .
- 曾是 任命 作为 这 先锋 .

又点哈虎为前部先锋：

" [teɪk] - , - [truːps] [ænd; ənd] [ə'raɪv] [æt; ət] - [fɜːrst] . "
" Take 10 , 000 troops and arrive at Yanmen first . "
" 拿 - , - 军队 和 到达 在 - 第一的 . "

“带兵一万先抵雁门，

['huː] - [meɪn] [fɔːrs] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'plɔɪ] .
Hou Benshuai's main force has arrived and is ready to deploy .
侯 - 主要的 力量 有 到达的 和 是 准备好 到 部署 .

候本帅大队到了开兵。”

- [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [left] .
Hahu accepted the order and left .
- 公认 这 命令 和 左边 .

哈虎领令而去。

[stɪl] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][wuː] [luən] ,
Still pointing to Wu Luan ,
仍然 指向 到 吴 栾 ,

仍点吴銮、

[ɜːrθ] [ænd; ənd]['met(ə)l] ,
Earth and Metal ,
地球 和 金属 ,

土金浑、

[sʌn] ['jʌn] ,
Sun Yun ,
太阳 云 ,

孙云、

['ʃiː] ,
Shi Qingzhen ,
史 清镇 ,

石庆真、

['tʃɪŋ'lɔŋ] ,
Qinglong ,
青龙 ,

庆龙、

- [et][ɑːl] .
Qinghu et al .
- 等 al .

庆虎等，

[tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːrmi]
To be employed by the army
到 是 受雇 经过 这 军队

随军听用，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [dɪ'spætʃt] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [fjuːlɔŋ] ['temp(ə)l][tuː; tə] [rɪ'spektfəli] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði]
He hurriedly dispatched an official to Fulong Temple to respectfully invite the
他 匆匆 已派出 一个 官方的 到 福隆 寺庙 到 尊敬 邀请 这
['hoʊli] [mʌŋk] .
holy monk .
圣 僧 .

忙打发差官到伏龙寺恭请圣僧，

[lets] [stɑːrt] ['raɪdɪŋ] [tə'geðər] .
Let's start riding together .
我们来吧 开始 骑术 一起 .

一同起马。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋks] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .
The Tibetan monks have arrived at the training ground .
这 藏 僧侣 有 到达的 在 这 训练 地面 .

番僧已到教场，

['mɑːrʃ(ə)l] [luː] [led] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
Marshal Lou led his generals to welcome them .
元帅 卢 引领 他的 将军们 到 欢迎 他们 .

娄元帅率领众将迎接，

[ɪ'miːdiət] [flæg] - ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['kænən] - ['faɪərɪŋ]
Immediate flag - raising and cannon - firing
即时 旗帜 - 提高 和 大炮 - 射击

即时祭旗放炮，

[maʊnt] [ʌp] [ænd; ənd] [reɪz] [æn; ən] ['ɑːrmi] .
Mount up and raise an army .
山 向上 和 增加 一个 军队 .

上马起兵，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] ,
After leaving the training ground ,
后 离开 这 训练 地面 ,

离了教场，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [æz; əz][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['priːfekt] .
There's no need to resign as the Prince's Prefect .
有 不 需要 到 辞职 作为 这 王子的 长官 .

也不用辞王别驾，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] ['sɪti] .
They went straight out of the foreign city .
他们 去 直的 出去 的 这 外国的 城市 .

一直出了番城。

['bænərz] ['flʌtəd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
Banners fluttered all the way .
横幅 飘动 全部 这 方式 .

一路上旌旗浩荡，

['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [men] [ɑːr; ər][roʊ'bʌst] .
Horses are strong and men are robust .
马匹 是 强的 和 男人 是 强壮的 .

马壮人强，

[ðeɪ] [ðen] ['hedɪd] [tɔːrdz] - [pæs] .
They then headed towards Yanmen Pass .
他们 然后 标题 向 - 经过 .

又奔雁门关而来。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] ['mɑːrʃ(ə)l] [li] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ɪm'pɪriəl] ['feɪvər] ,
Moreover , it is said that although Marshal Li has received imperial favor ,
而且 , 它 是 说 那 虽然 元帅 李 有 已收到 帝国 偏爱 ,

且言李元帅虽蒙圣恩，

[ˌriː'teɪk] [ðɪs] [pæs]
Retake this pass
重拍 这 经过

复守此关，

[ˌeɪ diː 'diː] [mɔːr] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['eriə] .
Add more soldiers to guard the area .
添加 更多的 士兵 到 警卫 这 区域 .

添兵把守，

['kɑːnstənt] ['wɜːri] :
Constant worry :
持续的 担心 :

刻刻忧虑：

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [dɪ'septɪv] [skiːm]
Zhang Yuanbo's deceptive scheme
张 - 欺骗性的 方案

“张元伯瞒天之计，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [juːst] [tuː; tə][koʊks] ['sʌmwʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
It can only be used to coax someone for a short time .
它 能 仅有的 是 用过的 到 哄 某人 为了 一个 短的 时间 .

只可哄诱一时，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['peti] [θiːvz] [ðer; ðər] .
I'm afraid there might be petty thieves there .
我是 害怕的 那里 可能 是 小气 窃贼 那里 .

怕只怕毛贼在彼，

[ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] - .
They recognized Zhaojun .
他们 认可 - .

是认得昭君的，

[ɪf] [ðə; ði] [flɔː] [ɪz] [dɪ'skʌvərd] ,
If the flaw is discovered ,
如果 这 缺陷 是 发现 ,

倘看出破绽，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] .
The barbarian king might not be willing to accept this .
这 野蛮人 国王 可能 不是 是 愿意的 到 接受 这 .

番王未必甘心，

[ə'nʌðər] ['meɪdʒər] ['kɑːnflɪkt] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'rʌpt] !
Another major conflict is about to erupt !
其他 主要的 冲突 是 关于 到 爆发 !

又要动起一番大干戈呢！

[steɪ] [hɪr] .
Stay here .
停留 这里 .

且住，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hə'roʊɪk]['dʒen(ə)rəl] ,
If it is a heroic general ,
如果 它 是 一个 英勇 一般的 ,

若是英雄上将，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][oʊld] ,
Although he is old ,
虽然 他 是 老的 ,

某虽年迈，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [faɪt] [ə'genst] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
It can also fight against ten thousand men .
它 能 还 斗争 反对 十 千 男人 .

还可以力敌万夫，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['sɔːrsəri] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['paʊərf(ə)l] .
However , the sorcery was extremely powerful .
然而 , 这 巫术 曾是 极其 强大的 .

只是妖法十分利害，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [ðen] ?
What should we do then ?
什么 应该 我们 做 然后 ?

这便怎处？

[waɪ] !
Why !
为什么 !

哎！

[ðə; ði] ['neɪʃənz] [feɪt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [dɪ'klaɪn] .
The nation's fate is always in decline .
这 国家的 命运 是 总是 在 衰退 .

总是国运将衰，

[di'mɑːnɪk] ['enərdʒi] [ɪz] ['stɜːrɪŋ] .
Demonic energy is stirring .
恶魔般的 活力 是 搅拌 .

妖气扰动，

[ðɪs] ['iznt] ['veri] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] !
This isn't very beneficial for the country !
这 不是 非常 有利 为了 这 国家 !

不很利于国家呢！”

['saɪɪŋ] ,
Sighing ,
叹息 ,

正在叹息，

['sʌd(ə)nli] , [naɪn] ['kænən] [ʃɑːts] [buːmd] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ][frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [pæs] .
Suddenly , nine cannon shots boomed into the sky from beyond the pass .
突然 , 九 大炮 镜头 蓬勃发展 进入 这 天空 从 超过 这 经过 .

忽听关外冲天九声大炮，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

不觉大吃一惊。

[ðə; ði] ['gærɪsn] ['soʊldʒərz] [rʌʃt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
The garrison soldiers rushed to report :
这 驻军 士兵 匆忙 到 报告 :

早见守城军士急急前来报道：

" ['mɑːrʃ(ə)l] [tʃiː] ,
" Marshal Qi ,
" 元帅 齐 ,

“启元帅，

[oʊ] [noʊ] !
Oh no !
哦 不 !

不好了，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [ðen] [led] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kən'tɪndʒənt] [ʌv; əv] [men] .
The barbarian then led a large contingent of men .
这 野蛮人 然后 引领 一个 大的 队伍 的 男人 .

番人又领了大队人马，

[wɪə(r)] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔːrdər] .
We're not far from the border .
是 不是 远的 从 这 边界 .

离关不远了，

[pliːz] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Please make a decision .
请 制作 一个 决定 .

请令定夺。”

['mɑːrʃ(ə)l] [li] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [bɜːrd] .
Marshal Li was a frightened bird .
元帅 李 曾是 一个 害怕 鸟 .

李元帅本是惊弓之鸟，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['letər] ,
Upon hearing this letter ,
之上 听力 这 信 ,

一闻此信，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .
He was so frightened that his face turned ashen .
他 曾是 所以 害怕 那 他的 脸 转向 铁青 .

只吓得面如土色，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] ['ɪʃuː] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [ɔːl] ['ɑːfəsərz] , [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] .
That is , to issue orders to all officers , high and low .
那 是 , 到 问题 订单 到 全部 警官 , 高的 和 低的 .

即传令大小将官，

['kerfəli] [gɑːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [kloʊzd] .
Carefully guard the door and keep it closed .
小心 警卫 这 门 和 保持 它 关闭 .

小心紧守关门，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ə'tæks] [frʌm; frəm][ðə; ði][baː'bɛəriənz] .
To prevent attacks from the barbarians .
到 防止 攻击 从 这 野蛮人 .

以防番人攻打。

[hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz][klæd][ɪn] ['helmɪt] [ænd; ənd]['ɑːrmər] .
He himself was clad in helmet and armor .
他 他自己 曾是 覆膜 在 头盔 和 盔甲 .

自己项盔贯甲，

['maʊntɪd]
Mounted
安装

上了马，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stiːl] [gʌn] ,
Holding a steel gun ,
保持 一个 钢 枪 ,

手执钢枪，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] ,
Leading his generals to the city wall ,
领导 他的 将军们 到 这 城市 墙 ,

率领众将等来到城头，

['lʊkɪŋ] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] ,
Looking out over the city walls ,
寻找 出去 超过 这 城市 墙壁 ,

远远向城下一望，

['siːɪŋ] [ðoʊz] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] [æz; əz] [ˌɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] [æz; əz] [ænts] ,
Seeing those barbarian soldiers as insignificant as ants ,
看到 那些 野蛮人 士兵 作为 微不足道 作为 蚂蚁 ,

见那些番兵如同蝼蚁一般，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [d'rəʊvz] .
They came in droves .
他们 来了 在 成群 .

涌涌而来，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɡʊd] [ɔːr] [bæd] ?
Is it good or bad ?
是 它 好的 或者 坏的 ?

好不利害，

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['poʊəm] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
There is a poem to prove it .
那里 是 一个 诗 到 证明 它 .

有诗为证。

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] [pɪksjuː] [ə'pɪrd] [laɪk] [ə; eɪ] [taɪd] .
A surge of Pixiu appeared like a tide .
一个 涌 的 貔貅 出现 喜欢 一个 潮 .

一阵貔貅涌似潮，

[wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [men] [ænd; ənd] ['stɜːrdi] ['hɔːrsɪz] , [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [flæɡ] ['flʌtəz] .
With strong men and sturdy horses , the battle flag flutters .
和 强的 男人 和 结实的 马匹 , 这 战斗 旗帜 颤动 .

人强马壮战旗飘。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænən] [wʌz; wəz] ['defnɪŋ] [ænd; ənd] [ɜːrθ] - ['ʃætərɪŋ] .
The sound of the cannon was deafening and earth - shattering .
这 声音 的 这 大炮 曾是 震耳欲聋 和 地球 - 破碎 .

闻声振耳惊天炮，

[wɪsps] [ʌv; əv] [smoʊk] [raɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .
Wisps of smoke rise into the sky .
缕缕 的 抽烟 上升 进入 这 天空 .

袅袅青烟透九霄。

['æftər] ['mɑːrʃ(ə)l] [li] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Marshal Li finished reading it ,
后 元帅 李 完成的 阅读 它 ,

李元帅看毕，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
They immediately descended from the city wall .
他们 立即地 下降 从 这 城市 墙 .

即刻下了城头，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] ['mænʃ(ə)n] ,
Back at the Marshal's Mansion ,
后退 在 这 马歇尔的 大厦 ,

回到帅府，

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] :
He discussed with his generals :
他 讨论 和 他的 将军们 :

与众将商议道：

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][baː'bɛəriənz] , "
" Look at the barbarians , "
" 看 在 这 野蛮人 , "

“你看番人，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['dʒenrəlz]
Such a surge of soldiers and generals
这样的 一个 涌 的 士兵 和 将军们

这般兵涌将猛，

[ɪf] ['feɪsɪŋ] [æn; ən] ['enəmi] ,
If facing an enemy ,
如果 面向 一个 敌人 ,

若与对敌，

[aɪ] [fɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [aʊt'nʌmbəd] .
I fear we are outnumbered .
我 害怕 我们 是 寡不敌众 .

只怕寡不敌众；

[ɪf] [wiː; wi][hoʊld][fɜːrm] ,
If we hold firm ,
如果 我们 抓住 公司 ,

若是坚守，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [juːz] ['sɔːrsəri] .
They were also afraid he would use sorcery .
他们 是 还 害怕的 他 会 使用 巫术 .

又怕他使起妖术，

[kʌm] [ænd; ənd] [breɪk] [θruː] [ðɪs] ['bæriər] .
Come and break through this barrier .
来 和 休息 通过 这 障碍 .

来破此关，

['dʒenrəlz] ,
Generals ,
将军们 ,

诸位将军，

[ə; eɪ] ['klevər] [plæn][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] .
A clever plan could be devised .
一个 聪明的 计划 可以 是 设计 .

可出一奇计，

" [kloʊzd] [kən'sɜːrvətɪvli] . "
" Closed conservatively . "
" 关闭 保守地 . "

保守关门。”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [kʊd; kəd] ['ænsər] ,
Before the generals could answer ,
前 这 将军们 可以 回答 ,

众将未及回答，

[ə'nʌðər] ['sɑːrdʒənts] [rɪ'pɔːrt] :
Another sergeant's report :
其他 中士的 报告 :

又见军士报道：

" ['mɑːrʃ(ə)l] [tʃiː] ,
" Marshal Qi ,
" 元帅 齐 ,

“启元帅，

[naʊ] , [sʌm; səm][baː'bɛəriənz][hæv; həv] [sent] [ðer; ðər] ['væŋgɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ˌjuː 'es]
Now , some barbarians have sent their vanguard to the pass to challenge us
现在 , 一些 野蛮人 有 发送 他们的 先锋 到 这 经过 到 挑战 我们
[tuː; tə]['bæt(ə)l] .
to battle .
到 战斗 .

今有番人差了先锋抵关讨战，

[ðeɪ] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði][hæn] ['empərər] [ɪz] [di'siːvɪŋ] ['piːp(ə)l] .
They claim that the Han emperor is deceiving people .
他们 宣称 那 这 韩 皇帝 是 欺骗 人们 .

口称汉主欺人，

[hiː; hi] [di'siːvd] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [feɪk] - .
He deceived his master with a fake Zhaojun .
他 受骗 他的 掌握 和 一个 伪造的 - .

将假昭君蒙混他主，

[ðæts] [ɪk'striːmli] [ruːd] .
That's extremely rude .
那就是 极其 粗鲁的 .

甚是无礼，

[naʊ] , [aɪ][hæv; həv] [wʌns] [ə'gen] [led] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] [hɪr] .
Now , I have once again led a large army here .
现在 , 我 有 一次 再次 引领 一个 大的 军队 这里 .

今复统大兵到此，

[kʌm] [ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði] ['riːəl] - .
Come and fetch the real Zhaojun .
来 和 拿来 这 真实的 - .

来取真昭君，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ['kwɪkli] ,
Give it away quickly ,
给 它 离开 迅速地 ,

快快献出，

[rɪ'triːt] [ɪ'miːdiətli] .
Retreat immediately .
撤退 立即地 .

即刻退兵，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['fɜːrðər] [dɪ'leɪ]
If there is further delay
如果 那里 是 更远 延迟

如再迟延，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['slɔːtər] ['evriwʌn] [ɪn] [ˌɡwɑːn'dʒɔːŋ] .

We must slaughter everyone in Guanzhong .

我们 必须 屠宰 每个人 在 关中 .

一定杀尽关中，

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ɔːr][ə; eɪ][dɔːɡ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [ə'laɪv] .

Not even a chicken or a dog should be left alive .

不是 甚至 一个 鸡 或者 一个 狗 应该 是 左边 活 .

鸡犬不留，

[pliːz] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Please make a decision .

请 制作 一个 决定 .

请令定夺。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l]

Upon hearing the report , the marshal

之上 听力 这 报告 ， 这 元帅

元帅闻报，

[kwaɪt] [sər'praɪzd] :

Quite surprised :

相当 惊讶 :

吃惊不小：

" [ɪf] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [pʊr] , [ðen] . . . "

" If the formation is poor , then . . . "

" 如果 这 形成 是 贫穷的 ， 然后 . . . "

“若差将会阵，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['leɪbərɪŋ] [ɪn] [veɪn] .

It was also a case of laboring in vain .

它 曾是 还 一个 案件 的 劳动 在 徒劳 .

也是劳而无功。

[steɪ] [hɪr] .

Stay here .

停留 这里 .

且住，

[wen] [aɪ] , [ðə; ði] [kə'mændər] , ['pɜːrsənəli] [ə'send] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] ,

When I , the commander , personally ascend the city wall ,

什么时候 我 ， 这 指挥官 ， 亲自 上升 这 城市 墙 ，

待本帅亲上城头，

[ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['dʒen(ə)rəl] ,

In response to the barbarian general ,

在 回复 到 这 野蛮人 一般的 ，

与番将答话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [dɪ'leɪɪŋ] ['tæktɪk] .

It would be better to use a delaying tactic .

它 会 是 更好的 到 使用 一个 延迟 战术 .

不如用缓兵之计，

[ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

Go to the capital to fight for the capital .

去 到 这 首都 到 斗争 为了 这 首都 .

打本进京，

" [ðə; ði] ['mætər] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] . "

" The matter will be decided by imperial decree . "

" 这 事情 将要 是 决定 经过 帝国 法令 . "

请旨定夺便了。”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[ðen] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒɚz] ['ɑːrmər] .
Then he mounted his horse and took up his soldier's armor .
然后 他 安装 他的 马 和 采取 向上 他的 士兵的 盔甲 .

又上马端兵，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['sɪti] .
He led his generals to the north city .
他 引领 他的 将军们 到 这 北 城市 .

带领众将等来到北城，

[ʃaʊt] [daʊn] :
Shout down :
喊 向下 :

向下面高叫一声：

" [fæn] [ˌɑːr iː 'en] [ɪz] [soʊ] [dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] !
" Fan Ren is so dissatisfied !
" 扇子 任 是 所以 不满 !

“番人太不知足！

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['broʊkən] [θruː] [ðə; ði] [siːdʒ] [ænd; ənd] [bi'sidʒd] [ðə; ði] ['sɪti] .
You have broken through the siege and besieged the city .
你 有 破碎的 通过 这 围城 和 被围困 这 城市 .

尔等破关围城，

['sleɪɪŋ] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [ɪn'veɪdɪŋ] ['terətɔːri] ,
Slaying generals and invading territory ,
杀戮 将军们 和 入侵 领土 ,

斩将侵地，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] ['ruːlər] [ænd; ənd] ['sʌbdʒekt] .
There was no respect for the relationship between ruler and subject .
那里 曾是 不 尊重 为了 这 关系 之间 统治者 和 主题 .

全无君臣之礼，

['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ɪz] ['mɜːrsɪf(ə)l] .
Our Lord is merciful .
我们的 主 是 仁慈 .

我主仁慈，

[ɪk'strɔːrdəneri] ['kaɪndnəs] ,
Extraordinary kindness ,
非凡的 仁慈 ,

格外宽恩，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] .
I will not punish you .
我 将要 不是 惩治 你 .

并不加罪尔等，

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'stoʊ] - [ə'pɑːn] [jʊr; jər] ['kʌntri] .
And then bestow Zhaojun upon your country .
和 然后 赐给 - 之上 你的 国家 .

又把昭君赏赐尔国，

[aɪm] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] .
I'm quite satisfied .
我是 相当 使满意 .

也算心满意足了，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [brɪŋ] [jʊr; jər] [truːps] [hɪr] [əˈgen] [təˈdeɪ] [ænd; ənd][ækt][soʊ] [ˈærəgəntli] ?
How dare you bring your troops here again today and act so arrogantly ?
如何 敢 你 带来 你的 军队 这里 再次 今天 和 行为 所以 傲慢地 ?

如何今日又提兵到此猖狂，

[dʌz] [ðɪs] [miːn] [wiː; wi] [dɪˈspaɪz] [ˈtʃaɪnə] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [noʊ][ˈkeɪpəb(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] ?
Does this mean we despise China for having no capable people ?
做 这 意思是 我们 鄙视 中国 为了 拥有 不 有能力的 人们 ?

难道藐视中国绝无能人么？”

- [ˈʃaʊtɪd] :
Hahu shouted :
- 喊叫 :

哈虎大喝一声道：

[li] [gwɑːŋ] ,
Li Guang ,
李 光 ,

“李广，

[juː; jʊ][ˈoʊnli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bleɪm] [ˈʌðər] .
You only know how to blame others .
你 仅有的 知道 如何 到 责备 其他的 .

你只知责人，

[nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [bleɪm] [wʌnˈself]
Not knowing how to blame oneself
不是 会心 如何 到 责备 自己

不知责己，

[maɪ] [wʊlf] [lɔrd] [triːts] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [sɪnˈserəti] .
My Wolf Lord treats people with sincerity .
我的 狼 主 款待 人们 和 诚意 .

我狼主以诚心待人，

[duː][nɑːt][juːz] [dɪˈsiːt] ,
Do not use deceit ,
做 不是 使用 欺骗 ,

不施奸诈，

[jʊr; jər][ˈfækʃ(ə)n][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈkʌnɪŋ] [skiːmz] .
Your faction is full of cunning schemes .
你的 派 是 满的 的 狡猾 方案 .

尔主反一派诡计多端，

[rɪˈlʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈriːəl] - ,
Reluctant to part with the real Zhaojun ,
不情愿的 到 部分 和 这 真实的 - ,

舍不得真昭君献出，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [juːst] [ðə; ði] [feɪk] - [tuː; tə] [lʊr] [ˌjuː ˈes][ˈɪntuː] [rɪˈtriːtɪŋ] .
They only used the fake Zhaojun to lure us into retreating .
他们 仅有的 用过的 这 伪造的 - 到 饵 我们 进入 撤退 .

只将假昭君哄诱我等退兵。

[ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [ˈbroʊkən] .
The mechanism has now been broken .
这 机制 有 现在 到过 破碎的 .

如今机关已破，

[huː] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [rɔːŋ] ?
Who is right and who is wrong ?
WHO 是 正确的 和 WHO 是 错误的 ?

谁是谁非，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɑːn] [ðɪs] ['mætər] .
There will be public opinion on this matter .
那里 将要 是 民众 观点 在 这 事情 .

自有公论，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'kjuːzɪŋ] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] [rɪ'piːtɪdli] ['vaɪəleɪtɪŋ] ['bɔːrdər] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ?
Are you accusing us of repeatedly violating border regulations ?
是 你 指控 我们 的 反复 违反 边界 法规 ?

反说我等屡次犯边么？”

['mɑːrʃ(ə)l] [li] [sed] :
Marshal Li said :
元帅 李 说 :

李元帅道：

" ['wæŋ] - , [ɪz] [ʃiː; ʃi] ['riːəl] [ɔːr] [feɪk] ? "
" Wang Zhaojun , is she real or fake ? "
" 王 - , 是 她 真实的或者 伪造的 ? "

“昭君真假，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
I was unaware of this .
我 曾是 不知情 的 这 .

本帅并不知情，

[ɪf] - [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [feɪk] ,
If Zhaojun is indeed a fake ,
如果 - 是 的确 一个 伪造的 ,

若昭君果是假的，

[səb'mɪt] [tuː; tə][maɪ] [lɔːrd]
Submit to my Lord
提交 到 我的 主

屈在我主，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['bæt(ə)l] .
There is no need for a decisive battle .
那里 是 不 需要 为了 一个 决定性 战斗 .

也不必决战会阵，

[hɑːmɪŋ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs]
Harming living beings
伤害 活的 生物

伤害生灵，

[aɪ][mʌst; məst] ['hɜːri] [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
I must hurry and march to the capital .
我 必须 匆忙 和 行进 到 这 首都 .

待本帅急急打本进京，

[ɪn'fɔːrm] [maɪ] [lɔːrd] .
Inform my lord .
通知 我的 主 .

奏知我主，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'plaɪ] [ə'kɔːrdɪŋli] .
I will reply accordingly .
我 将要 回复 因此 .

自当奉复，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['dʒenɝəlz, 'dʒenrəlz] [ə'pɪnjən] ?
What is the General's opinion ?
什么 是 这 将军的 观点 ?

不卜将军意下如何？”

- [sɔː] [ðæt] [li] - [wɜːrdz] [meɪd] [sens] .
Hahu saw that Li Guang's words made sense .
- 锯 那 李 - 字 制成 感觉 .

哈虎见李广言之有理，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [wʌt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [sed] . . . "
" What the general said . . . "
" 什么 这 一般的 说 . . . "

“将军所论，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'beɪ] .
We should obey .
我们 应该 服从 .

理当遵命，

- ['kænɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [fɜːrst] .
Naiben cannot make the decision first .
- 不能 制作 这 决定 第一的 .

奈本先行不能做主，

[weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
Wait a little while ,
等待 一个 小的 尽管 ,

且少待，

[pliːz] [ɪn'fɔːrm] ['aʊər; ɑːr] ['mɑːrʃ(ə)l] ,
Please inform our Marshal ,
请 通知 我们的 元帅 ,

容禀知我国元帅，

[pliːz] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Please make a decision .
请 制作 一个 决定 .

请令定夺。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] .
He led his troops back to camp .
他 引领 他的 军队 后退 到 营 .

带兵回营，

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] ['entər] [ðə; ði] [tent] .
Dismount and enter the tent .
下马 和 进入 这 帐篷 .

下马进帐，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'le] [li] - [wɜːrdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] .
He then relayed Li Guang's words to the marshal .
他 然后 转播 李 - 字 到 这 元帅 .

便把李广的话一一禀知元帅，

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] ,
The marshal then asked the Tibetan monk ,
这 元帅 然后 问 这 藏 僧 ,

元帅便请问番僧，

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [sed] :
The Tibetan monk said :
这 藏 僧 说 :

番僧道:

[wʌt] [li] [gwɑːŋ] [sed] ,
What Li Guang said ,
什么 李 光 说 ,

"李广所说之话,

['diːpli] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] .
Deeply understand the principles of being a general .
深 理解 这 原则 的 存在 一个 一般的 .

深合为将之道,

['veri] [rɪ'laɪəb(ə)l] ,
Very reliable ,
非常 可靠的 ,

很可依得,

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [niːdz] [tuː; tə][duː][ɪz] [send] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] ,
All the marshal needs to do is send a challenge to the pass ,
全部 这 元帅 需求 到 做 是 发送 一个 挑战 到 这 经过 ,

只消元帅打一纸战书进关,

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [li] [gwɑːŋ] [tuː; tə] [æd'væns] [əˌlɔːŋ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['mæstər] .
He ordered Li Guang to advance alongside his master .
他 订购 李 光 到 进步 旁边 他的 掌握 .

叫李广一并进与他主子,

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the King of Han saw it ,
什么时候 这 国王 的 韩 锯 它 ,

使汉王一看,

[ɪf] [wʌn] [ɪz] [pər'septɪv] ,
If one is perceptive ,
如果 一 是 有洞察力的 ,

若是知机,

['ɔːfər] [ʌp] [ðə; ði] [truː] - ,
Offer up the true Zhaojun ,
提供 向上 这 真的 - ,

献出真昭君,

[wɪ'ðaʊt] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] ,
Without resorting to force ,
没有 复原 到 力量 ,

不动干戈,

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

也就罢了,

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɪ'veɪsɪv]
If you keep evasive
如果 你 保持 回避

若再支吾,

[its] [noʊ] ['wʌndər] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ˌoʊvər'keɪm] [ɔːl] ['ɑːbstək(ə)lz] [bæk] [ðen] .
It's no wonder that our country overcame all obstacles back then .
它是 不 想知道 那 我们的 国家 克服 全部 障碍 后退 然后 .

那时也难怪我国破关斩将了。

['mɑːrʃ(ə)l] , [juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] .
Marshal , you can rest assured .
元帅 , 你 能 休息 保证 .

元帅只管放心，

['iːv(ə)n] [ɪf] - [wɜːr; wər][tuː; tə][flaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['hevəns] ,
Even if Zhaojun were to fly to the heavens ,
甚至 如果 - 是 到 飞 到 这 天 ,

谅真昭君也不怕飞上天去，

" [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] . "
" Leave it to this humble monk . "
" 离开 它 到 这 谦逊的 僧 . "

包在贫僧身上。”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'pruːv(ə)l] .
The marshal nodded in approval .
这 元帅 点头 在 赞同 .

元帅点头称善，

[teɪk] [ðə; ði] [fɔːr] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi]
Take the Four Treasures of the Study
拿 这 四 宝藏 的 这 学习

取过文房四宝，

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] .
He wrote a declaration of war .
他 写道 一个 宣言 的 战争 .

写了一封战书，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə] - .
Hand it over to Hahu .
手 它 超过 到 - .

交与哈虎。

- [tʊk] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Hahu took the order and mounted his horse .
- 采取 这 命令 和 安装 他的 马 .

哈虎领令上马，

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] .
He charged straight to the pass .
他 带电 直的 到 这 经过 .

一马冲到关前，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

" [li] [gwɑːŋ] , ['lɪs(ə)n] [ʌp] ! "
" Li Guang , listen up ! "
" 李 光 , 听 向上 ! "

“李广听着，

[naʊ] , [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] ,
Now , by order of the Marshal ,
现在 , 经过 命令 的 这 元帅 ,

今奉元帅之令，

[jʊr; jər] [rɪ'kwest] [ɪz] ['græntɪd] .
Your request is granted .
你的 要求 是 的确 .

准尔所请，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['tæklɪŋ] [ðə; ði] [kiː] ['prɔːbləms] ,
And without tackling the key problems ,
和 没有 擒抱 这 钥匙 问题 ,

且不攻关，

[ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] ['letər] .
There is now a challenge letter .
那里 是 现在 一个 挑战 信 .

现有战书一纸，

[aɪ] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kiː'oʊtoʊ] .
I asked you to bring him to Kyoto .
我 问 你 到 带来 他 到 京都 .

叫尔带进京都，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][jʊr; jər] [lɔːrd] ,
Presented to your Lord ,
呈现 到 你的 主 ,

呈与尔主，

['kwɪkli] ['prez(ə)nt][ðə; ði] [truː] - ,
Quickly present the true Zhaojun ,
迅速地 展示 这 真的 - ,

速速献出真昭君，

[ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] [hæv; həv][nɑːt] [lɔːst] [ðer; ðər] [gʊd] [rɪ'leɪʃnz] .
The two families have not lost their good relations .
这 二 家庭 有 不是 丢失的 他们的 好的 关系 .

犹不失两家和好。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [wʌz; wəz] [nɔkt] [ɑːn][æn; ən] ['æroʊ] .
The challenge was nocked on an arrow .
这 挑战 曾是 敲门 在 一个 箭 .

把战书搭在箭上，

['fʊli] [drɔː] [ðə; ði][baʊ; boʊ] .
Fully draw the bow .
完全 画 这 弓 .

扯满雕弓，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [li] [gwɑːŋ] , [wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æroʊ] ! "
" Li Guang , watch out for the arrow ! "
" 李 光 , 手表 出去 为了 这 箭 ! "

“李广看箭！”

[ðeɪ] [ʃɑːt] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
They shot up the city wall .
他们 射击 向上 这 城市 墙 .

射上城头。

[li] [gwɑːŋ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .
Li Guang caught it quickly .
李 光 捕捉 它 迅速地 .

李广眼快接住，

['siːɪŋ] [hɑː]['huː][baʊ; boʊ][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
Seeing Ha Hu bow his hands on horseback ,
看到 哈 胡 弓 他的 双手 在 马背 ,

见哈虎在马上把手一拱，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[ˌɡʊd'baɪ] !
Goodbye !
再见 !

“再会罢！”

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .
He led his troops back to camp .
他 引领 他的 军队 后退 到 营 .

带兵回营去了。

['mɑːrʃ(ə)l] [li] [went] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Marshal Li went down from the city and returned to his residence .
元帅 李 去 向下 从 这 城市 和 返回 到 他的 住宅 .

李元帅下城回了帅府，

['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri]
Writing a book in a hurry
写作 一个 书 在 一个 匆忙

急急写书，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] ,
And a declaration of war ,
和 一个 宣言 的 战争 ,

并一纸战书，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm] - [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
A messenger from Feixing was sent to the capital .
一个 信使 从 - 曾是 发送 到 这 首都 .

飞星差官进京，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
Presented to the King of Han .
呈现 到 这 国王 的 韩 .

呈与汉王。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] ['weðər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [maɪt] ['ɔːfər] [ʌp] [ðə; ði] ['riːəl] ['wæŋ] - .
It is unknown whether the King of Han might offer up the real Wang Zhaojun .
它 是 未知 无论 这 国王 的 韩 可能 提供 向上 这 真实的 王 - .

未知汉王可能献出真昭君否，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - : [prə'tektɪŋ] [ðə; ði]['empaɪər] , - [bɪdz] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [wɪð; wɪθ]
Chapter 45 : Protecting the Empire , Zhaojun Bids Farewell to the Emperor with
章 - : 保护 这 帝国 , - 出价 告别 到 这 皇帝 和
[terz] ; ['fɔːrənərz] [wiːp] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌfer'wel]
Tears ; Foreigners Weep for His Farewell
眼泪 ; 外国人 哭泣 为了 他的 告别

第四十五回 保江山苦舍昭君 和番邦哭别天子

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] [muːn] [weɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [drɪft] , [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [frʌm; frəm] [saɪt] .
The moon wanes and the clouds drift , disappearing from sight .
这 月亮 减弱 和 这 云 漂移 , 消失 从 视线 .

月缺云浮不见踪，

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [feɪd] [tə'naɪt] ?
Why does the beauty of flowers fade tonight ?
为什么 做 这 美丽 的 花朵 褪色 今晚 ?

因何此夜减花容。

\- ['dʒeləsi] [kɔːzd] - [tuː; tə] [rɪ'zent] [hɜːr; hər] .
E'e's jealousy caused Zhaojun to resent her .
\- 妒忌 导致 - 到 怨恨 她 .

□娥妒煞昭君怨，

[aɪ] [heɪt] [juː; jʊ] , [nɑːt][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] .
I hate you , not the treacherous minister .
我 恨 你 , 不是 这 奸诈 部长 .

不恨奸臣只恨侬。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] [ðæt] [deɪ] ,
It is said that the King of Han was holding the morning court that day ,
它 是 说 那 这 国王 的 韩 曾是 保持 这 早晨 法庭 那 天 ,

话说汉王那日正坐早朝，

[bəuθ] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [kɔːrt] ['ɔːdiəns] .
Both civil and military officials have finished their court audience .
两个都 民用 和 军队 官员 有 完成的 他们的 法庭 观众 .

两班文武朝参已毕，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['pæləs] ['juːnək] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly , a palace eunuch reported :
突然 , 一个 宫殿 宦官 据报道 :

忽见黄门官启奏道：

" [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [li] [gwɑːŋ] , [ðə; ði] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] [huː] [gɑːrdz] - [pæs] . "
" Now we have Li Guang , the Grand Marshal who guards Yanmen Pass . "
" 现在 我们 有 李 光 , 这 盛大 元帅 WHO 守卫 - 经过 . "

“今有镇守雁门关大元帅李广，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
The official was sent to the capital with a memorial .
这 官方的 曾是 发送 到 这 首都 和 一个 纪念馆 .

差官打本进京，

[rɪ'spektfəli] [prɪ'zentɪd] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['mædʒəstiːz][pə'ruːz(ə)l] .
Respectfully presented for Your Majesty's perusal .
尊敬 呈现 为了 你的 陛下的 仔细阅读 .

恭呈御览。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

['prez(ə)nt] [ðɪs] ['dɑːkjumənt] .
Present this document .
展示 这 文档 .

把本呈上。

[ə; eɪ] ['juːnək] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
A eunuch received it .
一个 宦官 已收到 它 .

有内侍接过，

[ˌaɪ 'tiː] [ən'foʊldəd] [ɑːn] [ðə; ði] ['drægən] ['teɪbl] .
It unfolded on the dragon table .
它 展开 在 这 龙 桌子 .

在龙案上展开。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [hæd; həd] [nɑːt] [riːd] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] .
The King of Han had not read the manuscript .
这 国王 的 韩 有 不是 读 这 手稿 .

汉王未曾看本，

[ə; eɪ] [daʊt] [ə'roʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] :
A doubt arose in his mind :
一个 怀疑 出现 在 他的 头脑 :

心上生疑道：

[wʌt] [nuː] [trɪks] [dʌz] [li] [gwɑːŋ] [hæv; həv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sliːv] ?
What new tricks does Li Guang have up his sleeve ?
什么 新的 技巧 做 李 光 有 向上 他的 袖子 ?

“李广又有什么本到来，

[kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ɪ'læbərət] [dɪ'sepʃ(ə)n] ?
Could this be Zhang Yuanbo's elaborate deception ?
可以 这 是 张 - 精心制作的 欺骗 ?

莫非张元伯的瞒天之计，

[ðə; ði] [nuːz] [hæz; həz] [bɪn] [liːkt] .
The news has been leaked .
这 消息 有 到过 泄露 .

消息已露，

[ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['fɔːrənərz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ə'gen] ?
Are there foreigners trying to break through again ?
是 那里 外国人 尝试 到 休息 通过 再次 ?

又有番人攻关么？

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [li] - [mə'mɔːriəl] .
Let's take a look at Li Guang's memorial .
我们来吧 拿 一个 看 在 李 - 纪念馆 .

且将李广奏本一看，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [klɪr] .
The outcome will then be clear .
这 结果 将要 然后 是 清除 .

便见分晓。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[set] [ðə; ði] ['drægənz] [aɪ] ,
Set the dragon's eye ,
放 这 龙的 眼睛 ,

定下龙睛，

['lʊkɪŋ] ['kloʊsli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
Looking closely from the beginning ,
寻找 密切 从 这 开始 ,

从头细细一看，

[ˌaɪ ˈtiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

只见上写：

[ðə; ði] [grænd] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] [tuː; tə] [gɑːrd] - [pæs]
The Grand Marshal appointed by imperial decree to guard Yanmen Pass
这 盛大 元帅 任命 经过 帝国 法令 到 警卫 - 经过

钦命镇守雁门关大元帅，

[jʊr; jər] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [li] [gwɑːŋ] [rɪˈspektfəli] [rɪˈpɔːrts] :
Your humble servant Li Guang respectfully reports :
你的 谦逊的 仆人 李 光 尊敬 报告 :

臣李广诚惶诚恐谨禀：

[sɪns] [ðə; ði] [ˈfaʊndɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈneɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] ,
Since the founding of a nation in ancient times ,
自从 这 创立 的 一个 国家 在 古老的 时代 ,

从来古之立国，

[prəˈtektɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [praɪˈɔːrəti] .
Protecting the people is the priority .
保护 这 人们 是 这 优先事项 .

保民为先，

[lænd] [ɪz] [ˈsekənderi] .
Land is secondary .
土地 是 次要 .

土地次之，

[noʊ] [hɑːrm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l]
No harm to the common people
不 伤害 到 这 常见的 人们

百姓不伤，

[ɪf] [ðə; ði] [lænd] [ɪz] [nɑːt] [ˈpræktɪst] ,
If the land is not practiced ,
如果 这 土地 是 不是 练习 ,

土地不践，

[ðen] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [fərˈevər] [fɜːrm] .
Then the foundation will remain forever firm .
然后 这 基础 将要 保持 永远 公司 .

则根本永坚，

[ðə; ði] [ˈempaɪər] [wɪl] [biː; bi] [fərˈevər] [sɪˈkjʊr] !
The empire will be forever secure !
这 帝国 将要 是 永远 安全的 !

江山永固矣！

[ɪf] [ðə; ði] [klaʊdz] [ˌɪnˈsaɪd] [bɪˈkʌm] [ˈdesələt] .
If the clouds inside become desolate .
如果 这 云 里面 变得 荒凉 .

若云内作色荒，

[ˈfɔːrən] [wɔːr] [ænd; ənd] [ˈfæmɪn] .
Foreign war and famine .
外国的 战争 和 饥荒 .

外作兵荒，

[ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [hɪr] ,
There is one here ,
那里 是 一 这里 ,

有一于此，

[ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] ['perɪʃ] .
They may not perish .
他们 可能 不是 沦 .

未或不亡。

[naʊ] [maɪ] [lɔːrd] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv] [wʌn] [hɑːrt] ,
Now my Lord establishes a love of one heart ,
现在 我的 主 建立 一个 爱 的 一 心 ,

今我主立一心之爱，

[rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] - ,
Reluctant to part with Zhaojun ,
不情愿的 到 部分 和 - ,

不舍昭君，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɔːls] [æz; əz] [ðə; ði] [truː]
Taking the false as the true
采取 这 错误的 作为 这 真的

以假为真，

[ðə; ði] ['siːkrət] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'viːld] .
The secret has been revealed .
这 秘密 有 到过 揭晓 .

机关已露，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] [ə'raɪvd] [ə'gen] .
The barbarian soldiers arrived again .
这 野蛮人 士兵 到达的 再次 .

番兵又至，

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ,
As shown in the picture ,
作为 所示 在 这 图片 ,

以图为证，

[ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] [ri'kwestid] ['sʌmwʌn] .
They specifically requested someone .
他们 具体来说 请求 某人 .

指名要人，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [prɪ'keriəs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['frædʒ(ə)l] [eg] .
It is as precarious as a fragile egg .
它 是 作为 岌岌可危 作为 一个 脆弱的 蛋 .

关如危卵。

[aɪ] [juːst] [ə; eɪ] [dɪ'leɪɪŋ] ['tæktɪk] [tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ði] [baː'bɛəriənz] .
I used a delaying tactic to stop the barbarians .
我 用过的 一个 延迟 战术 到 停止 这 野蛮人 .

臣用缓兵之计止住番人，

[ðɪs] ['ɜːrdʒənt] ['tʃæptər] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [hɪr] .
This urgent chapter is presented here .
这 紧迫的 章 是 呈现 这里 .

恭呈紧急本章，

[bʌt; bət] [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [maɪ] [lɔːrd] ['væljuːz] [ðə; ði] ['kʌntri] [mɔːr] ?
But I wonder if my lord values the country more ?
但 我 想知道 如果 我的 主 值 这 国家 更多的 ?

但不知我主以江山为重乎?

[wʌz; wəz] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ?
Was Zhaojun important ?
曾是 - 重要的 ?

昭君重乎?

[hiː; hi] ['væljuːd] ['wæŋ] - [ə'bʌv] [ɔːl] [els] [ænd; ənd] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
He valued Wang Zhaojun above all else and abandoned his kingdom .
他 有价值的 王 - 多于 全部 别的 和 弃 他的 王国 .

重昭君而舍江山，

[jʊr; jər] ['sʌbdʒekt] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] .
Your subject is determined to fight to the death .
你的 主题 是 决定 到 斗争 到 这 死亡 .

臣惟决一死战，

[ɪn] ['grætɪtuːd] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːrd] ;
In gratitude to my Lord ;
在 感激 到 我的 主 ;

以报我主；

[hiː; hi] ['væljuːd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɪts] ['piːp(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] - .
He valued the country and its people more than Zhaojun .
他 有价值的 这 国家 和 它是 人们 更多的 比 - .

重江山而舍昭君，

[tuː; tə] [kwel] ['pɜːrsən(ə)l] [ə'tætʃmənts] [ænd; ənd] [ɪn'ʃʊr] [piːs] ,
To quell personal attachments and ensure peace ,
到 荡平 个人的 附件 和 确保 和平 ,

割私爱以定太平，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['mædʒəstiːz] ['dʒʌdʒmənt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [maɪ] [kən'dʌkt] .
I humbly request Your Majesty's judgment regarding my conduct .
我 谦卑地 要求 你的 陛下的 判断 关于 我的 执行 .

行止望乞圣裁，

[jʊr; jər] ['sɜːrvənt] [rɪsks] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [spiːk] ['fræŋkli] ,
Your servant risks his life to speak frankly ,
你的 仆人 风险 他的 生活 到 说话 坦率地说 ,

臣冒死直陈，

[ə'weɪtɪŋ] ['ɔːrdərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [æks] [ænd; ənd] ['hælbərd] .
Awaiting orders from the axe and halberd .
等待中 订单 从 这 斧头 和 戟 .

待命斧钺。

[ɪn'kloʊzd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] ['tʃælɪndʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɑː'bɛəriənz] .
Enclosed was a letter of challenge from the barbarians .
内 曾是 一个 信 的 挑战 从 这 野蛮人 .

并附呈番人战书一纸，

[rɪ'spektfəli] [prɪ'zentɪd] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['mædʒəstiːz] [pə'ruːz(ə)l] .
Respectfully presented for Your Majesty's perusal .
尊敬 呈现 为了 你的 陛下的 仔细阅读 .

恭呈御览，

[ə'weɪtɪŋ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [fɔːr; fər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Awaiting imperial decree for decision .
等待中 帝国 法令 为了 决定 .

候旨定夺。

['æftər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [li] - [mə'mɔːriəl] ,
After the King of Han finished reading Li Guang's memorial ,
后 这 国王 的 韩 完成的 阅读 李 - 纪念馆 ,

汉王看毕李广表章，

[ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [liːkt] .
The information has already been leaked .
这 信息 有 已经 到过 泄露 .

已知消息已露，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [aɪ] [felt] [laɪk] [maɪ] [soʊl] [left] [maɪ] ['bɑːdi] .
I was so scared I felt like my soul left my body .
我 曾是 所以 害怕的 我 毛毡 喜欢 我的 灵魂 左边 我的 身体 .

吓得魂不在身。

[ðen] [ðə; ði][baː'bɛəriənz] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] .
Then the barbarians arrived with a challenge .
然后 这 野蛮人 到达的 和 一个 挑战 .

又见番人下了战书到来，

[ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋli] ['terɪfaɪɪŋ] [fleʃ] ['bæt(ə)l] ,
The increasingly terrifying flesh battle ,
这 日益 恐怖 肉 战斗 ,

越发心惊肉战，

[soʊ] , ['tremblɪŋ] , [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði][bɑːr'bɛəriːənz] ['tʃælɪndʒ] ['letər] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
So , trembling , he opened the barbarian's challenge letter and read it .
所以 , 发抖 , 他 打开 这 野蛮人的 挑战 信 和 读 它 .

于是战抖抖地把番人战书打开一看，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

只见上写道：

[luː] , [ðə; ði] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
Lou , the Grand Marshal appointed by the Emperor to lead the southern expedition ,
卢 , 这 盛大 元帅 任命 经过 这 皇帝 到 带领 这 南部 远征 ,
[səb'mits] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hæn] ['daɪnəsti] :
submits a letter to the Emperor of the Great Han Dynasty :
提交 一个 信 到 这 皇帝 的 这 伟大的 韩 王朝 :

钦命征南大无帅娄致书于大汉皇帝驾前：

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] ['mɑːnərk] ,
I have heard that the founding monarch ,
我 有 听到 那 这 创立 君主 ,

窃闻立国之君，

[sɪn'serəti] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fæktər] .
Sincerity is the most important factor .
诚意 是 这 最多 重要的 因素 .

全以真诚为主，

[ðer; ðər][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['eni] ['trɪkəri] [ɪn'vɑːlvd] .
There has never been any trickery involved .
那里 有 绝不 到过 任何 诡计 涉及 .

从未有诡计百出，

[hiː; hi] [triːts] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [dɪ'sepʃ(ə)n] .
He treats others with deception .
他 款待 其他的 和 欺骗 .

以诈待人者也。

[ðə; ði] [dɪ'sepʃ(ə)n] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [ɪk'spoʊzd] .
The deception has now been exposed .
这 欺骗 有 现在 到过 裸露 .

今瞒天之计已破，

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [ɪk'spiːdiənsi] [ɪz][nɑːt]['prɑːpər] .
The desire for expediency is not proper .
这 欲望 为了 权宜之计 是 不是 恰当的 .

权宜之心不端，

[ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli] ['mʌd(ə)l] [θruː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
They can only muddle through for a short time .
他们 能 仅有的 混乱 通过 为了 一个 短的 时间 .

只可蒙混于旦夕，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
It is inevitable that this will be revealed in the present .
它 是 不可避免的 那 这 将要 是 揭晓 在 这 展示 .

难免显露于目前。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [maɪ] [lɔːrd] [θɪŋks] [ʌv; əv] - [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
I know that my Lord thinks of Zhaojun day and night .
我 知道 那 我的 主 思考 的 - 天 和 夜晚 .

仰知我主日夜思想昭君，

[ɪf] ['wæŋ] - [dʌz] [nɑːt]['vɪzɪt]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [deɪ] ,
If Wang Zhaojun does not visit our country for even a day ,
如果 王 - 做 不是 访问 我们的 国家 为了 甚至 一个 天 ,

一日昭君不到我国，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [siːs] [hɔs'tilitiz] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [deɪ] .
They will not cease hostilities for even a day .
他们 将要 不是 停止 敌对行动 为了 甚至 一个 天 .

一日不肯罢兵者也。

[naʊ] [hiː; hi] [liːdz] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] - , - .
Now he leads an army of 200 , 000 .
现在 他 线索 一个 军队 的 - , - .

今又带兵二十万，

[wʌn] ['hʌndrəd] ['dʒenrəlz] ,
One hundred generals ,
一 百 将军们 ,

战将百员，

['weɪtɪŋ] [æt; ət] - [pæs] ,
Waiting at Yanmen Pass ,
等待 在 - 经过 ,

候于雁门关，

[ɪf] [wʌn] [ɪz] [pər'septɪv] ,
If one is perceptive ,
如果 一 是 有洞察力的 ,

若是知机，

['kwɪkli] ['prez(ə)nt][ðə; ði] ['riːəl] - .
Quickly present the real Zhaojun .
迅速地 展示 这 真实的 - .

快将真昭君献出，

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [siːs] [hɔs'tilitiz] .
Our country will immediately cease hostilities .
我们的 国家 将要 立即地 停止 敌对行动 .

我国即刻罢兵，

[meɪ] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][æt; ət] [piːs] ;
May we always be at peace ;
可能 我们 总是 是 在 和平 ;

永为和好；

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'zɪst] [ə'gen]
If they resist again
如果 他们 抵抗 再次

若再抵拒，

[wen] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [ə'raɪv] ,
When the soldiers arrive ,
什么时候 这 士兵 到达 ,

大兵到日，

[geɪn] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][lænd] ,
Gain people and land ,
获得 人们 和 土地 ,

得人得地，

[bəuθ] [dʒeɪd][ænd; ənd] [stoʊn] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] .
Both jade and stone were destroyed .
两个都 玉 和 石头 是 损毁 .

玉石俱焚。

['speʃ(ə)l] ['tʃælɪndʒ] ,
Special challenge ,
特别的 挑战 ,

特具战书，

[pliːz] [səb'mɪt] [ðə; ði] [ə'tætʃt] [fɔːrm] .
Please submit the attached form .
请 提交 这 随附的 形式 .

附表投上，

[piːs] [ɔːr] [wɔːr] ,
Peace or war ,
和平 或者 战争 ,

或和或战，

[ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ɪ'miːdiətli] .
A decision will be made immediately .
一个 决定 将要 是 制成 立即地 .

立候一决，

['aʊər; ɑːr] [truːps] [ɑːr; ər] [laɪnd] [ʌp] [ænd; ənd] ['redi] .
Our troops are lined up and ready .
我们的 军队 是 衬里 向上 和 准备好 .

我国列兵以待。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] . . .
After reading the declaration of war , the King of Han . . .
后 阅读 这 宣言 的 战争 , 这 国王 的 韩 . . .

汉王看罢战书，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [drentʃt] [ɪn] [swet] .
I was so scared that I was drenched in sweat .
我 曾是 所以 害怕的 那 我 曾是 湿透了 在 汗 .

只吓得浑身汗淋，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['keɪpəb(ə)l] ['dʒenrəlz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] . "
" There are no capable generals in the court . "
" 那里 是 不 有能力的 将军们 在 这 法庭 . "

“朝中又无能将，

[li] [gwɑːŋ] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
Li Guang was again unable to defeat the enemy .
李 光 曾是 再次 无法 到 击败 这 敌人 .

李广又难破敌，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [skiːm] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['hevəns] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
Zhang Yuanbo's scheme to deceive the heavens has come to nothing .
张 - 方案 到 欺骗 这 天 有 来 到 没有什么 .

张元伯瞒天之计已成画饼，

[ðə; ði][baː'bɛəriənz] [rɪ'piːtɪdli] [lɔːntʃt] ['mɪləteri] [kæm'peinz] .
The barbarians repeatedly launched military campaigns .
这 野蛮人 反复 发射 军队 竞选活动 .

番人屡次兴兵，

[dɪs'rʌpt] ['tʃaɪnə]
Disrupt China
扰乱 中国

搅乱中国，

" [ðen] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ! "
" Then what should we do ! "
" 然后 什么 应该 我们 做 ! "

便叫怎么好！”

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ,
Looking at the civil and military officials on both sides ,
寻找 在 这 民用 和 军队 官员 在 两个都 侧面 ,

再看两旁文武，

[noʊ] [wʌn] ['ɔːfərd] ['eni] [sə'dʒestʃənz] .
No one offered any suggestions .
不 一 提供 任何 建议 .

并无一个出班献计，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [felt] [bɔːrd] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
The King of Han felt bored sitting in the palace .
这 国王 的 韩 毛毡 无聊的 坐着 在 这 宫殿 .

汉王在殿上坐得没趣，

['æftər][ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['mɪləteri] ['ɑːfəsərz] [dɪ'spɜːrst] ,
After the court officials and military officers dispersed ,
后 这 法庭 官员 和 军队 警官 分散的 ,

散了朝中文武，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ['pæləs] .
He was dismissed from the West Palace .
他 曾是 解雇 从 这 西方 宫殿 .

退人西宫。

['wæŋ] - [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['empərər] .
Wang Zhaojun was there to greet the emperor .
王 - 曾是 那里 到 迎接 这 皇帝 .

有昭君接驾，

[wʌns] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
Once seated in the palace ,
一次 坐着 在 这 宫殿 ,

到了宫中坐定，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɜːroʊd] [braʊ] ,
Upon seeing the King of Han with a furrowed brow ,
之上 看到 这 国王 的 韩 和 一个 沟壑 眉头 ,

一见汉王眉头不展，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɜːrid] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
With a worried expression ,
和 一个 担心 表达 ,

面带忧容，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道:

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ['evri] [deɪ] . "
" His Majesty returns to the palace every day . "
" 他的 威严 返回 到 这 宫殿 每一个 天 . "

“陛下每日回宫,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] ,
And a smile ,
和 一个 微笑 ,

还有笑容,

[waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ][soʊ] ['trʌbld] [tə'deɪ] ?
Why am I so troubled today ?
为什么 是 我 所以 麻烦 今天 ?

因何今日这等烦恼。”

[wen] [æskt] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ,
When asked by the King of Han ,
什么时候 问 经过 这 国王 的 韩 ,

汉王见问,

[hiː; hi] [said] ['sevrəl] [taɪmz] .
He sighed several times .
他 叹了口气 一些 时代 .

连叹了几口气,

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

" ['kɑːnsɔːrt] [z'jɑːn] , "
" Consort Xian , "
" 配偶 西安 , "

“贤妃,

[aɪ] ['kænɑːt] [siː] [juː; jʊ] .
I cannot see you .
我 不能 看 你 .

孤不见你,

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

倒也罢了,

[aɪ]['oʊnli] [sɔː] [juː; jʊ] .
I only saw you .
我 仅有的 锯 你 .

只见了你,

[laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] ['pɪrsɪŋ] [maɪ] [hɑːrt] .
Like a knife piercing my heart .
喜欢 一个 刀 冲孔 我的 心 .

如刀刺心。”

- [hɜːrd] [ðæt]
Zhaojun heard that
- 听到 那

昭君听说,

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

['ɜːrdʒənt] ['kwestʃən] :
Urgent question :
紧迫的 问题 :

急问：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
" His Majesty ,
" 他的 威严 ,

“陛下，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

双凤奇缘

第28/49页

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
But why is that ?
但 为什么 是 那 ?

却是为何？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [ðə; ði] ['bjuːti] [ɪz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] : "
" The beauty is unaware of what is happening outside : "
" 这 美丽 是 不知情 的 什么 是 发生 外部 : "

“美人不知外边之事：

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [maʊ] - [wʌz; wəz] [let] [goʊ] ,
Just because Mao Yanshou was let go ,
只是 因为 毛泽东 - 曾是 让 去 ,

只因放走了毛延寿，

[hiː; hi] [sent] [jʊr; jər] ['pɔːrtrət] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] .
He sent your portrait to the barbarian king .
他 发送 你的 肖像 到 这 野蛮人 国王 .

把你人图进与番王，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] [reɪzd] [truːps] ,
The barbarian king repeatedly raised troops ,
这 野蛮人 国王 反复 提高 军队 ,

番王屡次兴兵，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn] .
They came to ask for a concubine .
他们 来了 到 问 为了 一个 妾 .

来讨妃子，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ber] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
How can I bear to part with him ?
如何 能 我 熊 到 部分 和 他 ?

叫孤怎生割舍？

['ðerfɔːr] , [truːps] [wɜːr; wər] [kɔːld] ['sevrəl] [taɪmz] .
Therefore , troops were called several times .
所以 , 军队 是 称为 一些 时代 .

故点了几次人马，

[goʊ][tuː; tə] - [pæs] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [truːps] .
Go to Yanmen Pass to repel the barbarian troops .
去 到 - 经过 到 击退 这 野蛮人 军队 .

到雁门关去退番兵。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] .
But the enemy soldiers were extremely formidable .
但 这 敌人 士兵 是 极其 强大 .

哪知番兵十分利害，

[li] [lɪŋ] [fel] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [trɪk] .

Li Ling fell for his trick .

李 凌 跌倒 为了 他的 诡计 .

李陵中他诡计，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .

As a result , he was captured .

作为 一个 结果 ， 他 曾是 捕获 .

致被捉去，

[ðə; ði] ['flaʊər] ['meɪd(ə)n][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][æn; ən] ['æroʊ] .

The Flower Maiden was killed by an arrow .

这 花 少女 曾是 被杀 经过 一个 箭 .

百花女遭箭丧身，

[li] ['huː][wʌz; wəz] [træpt] [ænd; ənd] [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] .

Li Hu was trapped and killed in battle .

李 胡 曾是 被困 和 被杀 在 战斗 .

李虎被困阵亡，

[suː][wuː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baː'bɛəriənz] .

Su Wu was sent to make peace with the barbarians .

苏 吴 曾是 发送 到 制作 和平 和 这 野蛮人 .

又差苏武和番，

[ðeɪ] [left] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['nevər] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ə'gen] .

They left and were never heard from again .

他们 左边 和 是 绝不 听到 从 再次 .

一去并无音信。

['oʊnli][ðə; ði] ['vetərən] ['dʒen(ə)rəl] [li] [gwɑːŋ] [rɪ'meɪnd] .

Only the veteran general Li Guang remained .

仅有的 这 老将 一般的 李 光 剩余 .

只剩了老将李广，

[hoʊld] - [pæs]

Hold Yanmen Pass

抓住 - 经过

把住雁门，

[ðə; ði][baː'bɛəriənz] [juːst] ['sɔːrsəri] [tuː; tə] [briːtʃ] - [pæs] .

The barbarians used sorcery to breach Yanmen Pass .

这 野蛮人 用过的 巫术 到 违反 - 经过 .

又被番人用妖法破了雁门，

[li] [gwɑːŋ] [fled] .

Li Guang fled .

李 光 逃亡 .

李广逃走，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tuː; tə] [ə'weɪt] ['pʌnɪʃmənt] .

He went to Beijing to await punishment .

他 去 到 北京 到 等待 惩罚 .

到京待罪。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] ['stɔrmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [pæs] .

The barbarian soldiers stormed into the pass .

这 野蛮人 士兵 暴风雨 进入 这 经过 .

番兵杀进关来，

[ðeɪ] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ] [ʌn'stɑːpəbl] [moʊ'mentəm] .

They advanced with unstoppable momentum .

他们 先进的 和 势不可挡 势头 .

一路势如破竹，

['meni] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['wuːndɪd] .
Many soldiers were wounded .
许多 士兵 是 受伤 .

伤了许多兵马，

[ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] [wʌz; wəz] [lɔːst] .
A considerable amount of money and grain was lost .
一个 大量 数量 的 钱 和 粮食 曾是 丢失的 .

折了若干钱粮，

[ðeɪ] [ðen] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] .
They then surrounded the capital city .
他们 然后 包围 这 首都 城市 .

反将帝京团团围住。

['fɔːrtʃənətli] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['ɔːfərd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['hevəns] .
Fortunately , Zhang Yuanbo offered a plan to deceive the heavens .
幸运的是 , 张 - 提供 一个 计划 到 欺骗 这 天 .

幸有张元伯献一瞒天之计，

[tʃuːz] [ə; eɪ] ['pæləs] [meɪd] .
Choose a palace maid .
选择 一个 宫殿 女佣 .

在宫中选一宫女，

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪn] [toʊ] .
They went there with a beautiful woman in tow .
他们 去 那里 和 一个 美丽的 女士 在 拖 .

充着美人前去，

[ðeɪ] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [draɪv] [bæk] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] .
They did manage to drive back the barbarian soldiers .
他们 做过 管理 到 驾驶 后退 这 野蛮人 士兵 .

倒也退了番兵。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [θiːf] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ?
Who knew that the treacherous thief was there ?
WHO 知道 那 这 奸诈 贼 曾是 那里 ?

谁知奸人毛贼在彼，

[spɑːt][ðə; ði] [flɔː] ,
Spot the flaw ,
点 这 缺陷 ,

看出破绽，

[naʊ] [ðeɪv] [brɔːt] ['piːp(ə)l] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] ['evɪdəns] .
Now they've brought people along as evidence .
现在 他们有 带来 人们 沿着 作为 证据 .

今又带了人图为证，

[kə'mændɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [fɔːrs]
Commanding a large force
指挥 一个 大的 力量

统领大队人马，

['weɪtɪŋ] [æt; ət] -
Waiting at Yanmen
等待 在 -

在雁门等候，

[ðeɪ] [kept] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɑːn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['riːəl] - .
They kept insisting on having the real Zhaojun .
他们 保留 坚持 在 拥有 这 真实的 - .

一口一声定要真昭君，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ə'griː] [tuː; tə] [siːs] [hɔs'tilitiz] .
Only then did they agree to cease hostilities .
仅有的 然后 做过 他们 同意 到 停止 敌对行动 .

方肯罢兵。

[naʊ] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr][hæz; həz] [bɪn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] .
Now the declaration of war has been sent to the Celestial Empire .
现在 这 宣言 的 战争 有 到过 发送 到 这 天体 帝国 .

如今已将战书打入天朝，

[ɪ'miːdiətli] [ə'weɪtɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
Immediately awaiting information .
立即地 等待中 信息 .

立候信息。

[wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːti] !
What a beauty !
什么 一个 美丽 !

美人呀！

[aɪ] [fɪr] ['oʊnli][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
I fear only the changes in the north and south of the country .
我 害怕 仅有的 这 变化 在 这 北 和 南 的 这 国家 .

怕只怕南北江山，

[iːst] [ænd; ənd] [west] [lænd]
East and West Land
东方 和 西方 土地

东西土地，

[suːn] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][baː'bɛəriənz] .
Soon they will belong to the barbarians .
很快 他们 将要 属于 到 这 野蛮人 .

不久要属番人了，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][nɑːt] [fiːl] ['æŋkʃəs] ?
How can I not feel anxious ?
如何 能 我 不是 感觉 焦虑的 ?

怎叫寡人心内不焦？

[ðə; ði][baː'bɛəriənz] [rɪ'piːtɪdli] [lɔːntʃt] ['mɪləteri] [kæm'peinz] .
The barbarians repeatedly launched military campaigns .
这 野蛮人 反复 发射 军队 竞选活动 .

番人屡次兴兵，

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] ,
All because of the beauty ,
全部 因为 的 这 美丽 ,

皆因美人起见，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['kʌp(ə)l] .
You and I are a perfect couple .
你 和 我 是 一个 完美的 夫妻 .

你我一对好鸳鸯，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðeɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] !
It's hard to guarantee they won't be separated !
它是 难的 到 保证 他们 惯于 是 分开 !

难保不活分离了！”

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [sed] ,
After listening to what the King of Han said ,
后 聆听 到 什么 这 国王 的 韩 说 ,

昭君听了汉王一番言语，

['terəfaɪd] , [hiː; hi] [stæbd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][draɪ] [naɪf] .
Terrified , he stabbed himself in the stomach with a dry knife .
恐惧 , 他 刺伤 他自己 在 这 胃 和 一个 干燥 刀 .

只吓得干刀剐腹，

[pɪrst] [baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ærəus]
Pierced by a thousand arrows
穿孔 经过 一个 千 箭头

万箭穿心，

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] ['sædnəs] [wɑːʃt] ['oʊvər][ˌem 'iː] .
A wave of sadness washed over me .
一个 海浪 的 悲伤 洗过 超过 我 .

由不得一阵悲伤，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
Tears streamed down his cheeks .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸颊 .

腮边乱流珠泪，

[dʒʌst][wʌn] [kɔːl] :
Just one call :
只是 一 称呼 :

只叫一声：

" [maɪ][laɪf][ɪz][soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] ! "
" My life is so miserable ! "
" 我的 生活 是 所以 悲惨的 ! "

“奴好命苦也！

[jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

陛下呀，

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['daɪnəsti]
Descendants of the previous dynasty
后代 的 这 以前的 王朝

前朝后代，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ruːlər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['daɪnəsti] .
I have never heard of a ruler of a dynasty .
我 有 绝不 听到 的 一个 统治者 的 一个 王朝 .

并不闻一朝人主，

[hiː; hi] [ɡeɪv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
He gave his wife away to a foreign land for nothing .
他 给予 他的 妻子 离开 到 一个 外国的 土地 为了 没有什么 .

白白将妻子送与外邦，

[ðɪs] [ɪz][wʌn][hiː; hi] ['wɑːntɪd] .
This is one he wanted .
这 是 一 他 通缉 .

这是他要一个，

[dʒʌst][wʌn] [wɪl] [biː; bi]['ɡɪv(ə)n] [ə'weɪ] .
Just one will be given away .
只是 一 将要 是 给定 离开 .

就送一个，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [tuː] ,
If you want two ,
如果 你 想 二 ,

若要两个，

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['oʊnli] ['ɡɪvɪŋ] [ə'weɪ] [wʌn] [per] ?
Are you only giving away one pair ?
是 你 仅有的 给予 离开 一 一对 ?

就送一双么?

[jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz] [tuː] ['hɑːrtləs] .
Your Majesty is too heartless .
你的 威严 是 也 狠心 .

陛下太忍心了,

[maɪ] [pʊr] ['sɜːrvənt] [lɔːŋz] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['mædʒəsti]['oʊnli][ɪn][maɪ] [driːmz] .
My poor servant longs for Your Majesty only in my dreams .
我的 贫穷的 仆人 长 为了 你的 威严 仅有的 在 我的 梦境 .

可怜奴与陛下梦里相思,

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ,
Less than a year ,
较少的 比 一个 年 ,

未满一年,

" [tə'deɪ] [jʊə(r)] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ə'bændən] [ˌem 'iː] . "
" Today you're going to abandon me . "
" 今天 你是 去 到 放弃 我 . "

到今日就要抛弃奴家了。”

[wen] - [spoʊk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɑːroʊfl] ['moʊmənts] ,
When Zhaojun spoke of her sorrowful moments ,
什么时候 - 辐 的 她 悲伤 时刻 ,

昭君说到伤心之处,

[ɡræb][ðə; ði]['dræɡən] [roʊb] ,
Grab the dragon robe ,
抓住 这 龙 长袍 ,

抓住龙袍,

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]
Upon seeing this , the King of Han
之上 看到 这 , 这 国王 的 韩

汉王一见,

['dræɡən] [terz] ['ɔːlsoʊ] ['friːkwəntli] [fel] .
Dragon tears also frequently fell .
龙 眼泪 还 频繁地 跌倒 .

也是龙泪频倾,

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心内暗想:

" [ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['pæləs] [ænd; ənd][sɪks] ['kɔːtjɑːdz] , "
" The concubines of the three palaces and six courtyards , "
" 这 妾室 的 这 三 宫殿 和 六 庭院 , "

“三宫六院的妃子,

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [kəm'per] [tuː; tə] ['wæŋ] - [ʌn'pærəleld] ['bjuːti] .
Nothing can compare to Wang Zhaojun's unparalleled beauty .
没有什么 能 比较 到 王 - 无与伦比 美丽 .

总不及昭君的绝世姿容,

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ber] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
How can I bear to part with him ?
如何 能 我 熊 到 部分 和 他 ?

叫孤怎生割舍?

[steɪ] [hɪr] .
Stay here .
停留 这里 .

且住，

[ðə; ði][baːˈbɛəriənz][kʊd; kəd][nɑːt] [əbˈteɪn] - .
The barbarians could not obtain Zhaojun .
这 野蛮人 可以 不是 获得 - .

番人不得昭君，

[ðeɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [ðer; ðər] [truːps] .
They refused to withdraw their troops .
他们 拒绝 到 提取 他们的 军队 .

不肯退兵，

[mɔːrˈoʊvər] , [hɪz; ɪz] [ˈsɔːrsəri] [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈpaʊərf(ə)l] .
Moreover , his sorcery was extremely powerful .
而且 , 他的 巫术 曾是 极其 强大的 .

而且妖术十分利害，

[ɪf] [ðeɪ] [koʊks][ɔːr] [ɪnˈtaɪs] [əˈgen] ,
If they coax or entice again ,
如果 他们 哄 或者 诱惑 再次 ,

倘再哄诱，

[ðə; ði][baːˈbɛəriənz] [broʊk] [daʊn] [ðə; ði] [geɪt] .
The barbarians broke down the gate .
这 野蛮人 打破 向下 这 门 .

番人一时打破关门，

[ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
They marched into the capital .
他们 行军 进入 这 首都 .

杀到京城，

[maɪ] [ˈkɪŋdəm] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [steɪt] !
My kingdom is in a bad state !
我的 王国 是 在 一个 坏的 状态 !

孤的江山就有些不妙了!

[mɔːrˈoʊvər] , [li] [gwɑːŋ] [hæd; həd] [ədˈvaɪzd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][praɪˈɔːrətaɪz][ðə; ði] [stəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] .
Moreover , Li Guang had advised me to prioritize the stability of the empire .
而且 , 李 光 有 建议 我 到 优先考虑 这 稳定 的 这 帝国 .

况李广本上劝孤以江山为重，

[wʌn] [mʌst; məst][nɑːt] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈfiːlɪŋz] [ænd; ənd] [əˈbændən] [ðə; ði] [ˈlegəsi] [bɪlt] [baɪ] [wʌnz]
One must not indulge in personal feelings and abandon the legacy built by one's
一 必须 不是 放纵 在 个人的 情怀 和 放弃 这 遗产 建造 经过 一个人的
[ˈænsestərz] [ˈoʊvər] [mɪˈleniə] .
ancestors over millennia .
祖先 超过 数千年 .

不可溺爱私情而弃祖宗万年基业，

[ðə; ði] [ˈvɛtɚənz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] .
The veteran's words were full of wisdom .
这 退伍军人 字 是 满的 的 智慧 .

老将句句金石良言，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [noʊ] ?
How could I not know ?
如何 可以 我 不是 知道 ?

孤岂不知?

[dʒʌst] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,
Just seeing a beautiful woman ,
只是 看到 一个 美丽的 女士 ,

只是见了美人,

[aɪ] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I can't bear to part with it for a while .
我 不能 熊 到 部分 和 它 为了 一个 尽管 .

一时心有不能割舍,

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] ['ʌtər] [ðə; ði] [wɜːrdz] " [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] " ?
How could I possibly utter the words " I am an orphan " ?
如何 可以 我 可能 说出 这 字 " 我 是 一个 孤儿 " ?

叫孤怎生说得出口?

[stɑːp][ˌaɪ 'tiː] !
Stop it !
停止 它 !

罢罢!

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
At this moment ,
在 这 片刻 ,

到此刻,

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz]['krɪtɪk(ə)l] .
The situation is critical .
这 情况 是 批判的 .

事在危急,

[ðæts] [ək'septəb(ə)l] .
That's acceptable .
那就是 可接受 .

也说得了。”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫声:

" ['bjuːti] ,
" beauty ,
" 美丽 ,

“美人,

[duː][nɑːt][biː; bi][sæd] .
Do not be sad .
做 不是 是 伤心 .

休要悲伤,

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] [ðæt] ['sætɪsfaɪz] [boʊθ] [saɪdz] .
I have a plan that satisfies both sides .
我 有 一个 计划 那 满足 两个都 侧面 .

孤有个两全之计,

[maɪ]['leɪdi] , [pliːz] [doʊnt][biː; bi] [ə'fendɪd] .
My lady , please don't be offended .
我的 女士 , 请 不 是 被冒犯了 .

美人休怪,

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
I'll tell you .
患病的 告诉 你 .

说与你听。”

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːrt] , - [æskt] :
With a heavy heart , Zhaojun asked :
和 一个 重的 心 , - 问 :

昭君含悲便问：

" [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ,
" His Majesty ,
" 他的 威严 ,

“陛下，

[wʌt] [plæn] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [dɪ'vaɪz] ?
What plan should we devise ?
什么 计划 应该 我们 设计 ?

计将安出？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [ðə; ði] ['fɔːrənərz] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] ['bɔːrdər] ,
" The foreigners invaded the border ,
" 这 外国人 入侵 这 边界 ,

“番人犯边，

[nɑːt] [fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] ,
Not for any other reason ,
不是 为了 任何 其他 原因 ,

非因别事，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɪz] [rɪ'liːst]
As long as the beauty is released
作为 长的 作为 这 美丽 是 发布

只要放出美人，

[ðen] [ðə; ði] [truːps] [kæn; kən] [rɪ'triːt] .
Then the troops can retreat .
然后 这 军队 能 撤退 .

便可退兵，

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [piːs] ['triːti] .
The Americans have the right to agree to a peace treaty .
这 美国人 有 这 正确的 到 同意 到 一个 和平 条约 .

美人权且应允和番，

[wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [ɪn] - [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [weɪt] .
We will stay in Yanmen for a few days and wait .
我们 将要 停留 在 - 为了 一个 很少 天 和 等待 .

暂住雁门等候几日，

[aɪ] [hɪr] ['ɜːrdʒəntli] ['sʌmən] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['soʊldʒərz] [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [lænd] .
I here urgently summon a million soldiers from across the land .
我 这里 紧急 召唤 一个 百万 士兵 从 穿过 这 土地 .

孤这里急急调取天下百万雄兵，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fɪrs] ['dʒenrəlz]
A thousand fierce generals
一个 千 凶猛的 将军们

千员猛将，

[aɪ] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['pɜːrsən(ə)l] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
I await the emperor's personal expedition .
我 等待 这 皇帝的 个人的 远征 .

待孤御驾亲征，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] ,
Regardless of the starry night ,
不管 的 这 繁星 夜晚 ,

不分星夜，

[hiː; hi] [rʌʃt] [nɔːrθ] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] ['bjuːti] .
He rushed north to rescue the beauty .
他 匆忙 北 到 救援 这 美丽 .

赶到北方来救美人，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] ['bjuːti] [θɪŋks] ?
I wonder what the beauty thinks ?
我 想知道 什么 这 美丽 思考 ?

不知美人意下若何?

[its] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['evriwʌn] .
It's always a matter of discussion among everyone .
它是 总是 一个 事情 的 讨论 之中 每个人 .

总是大家商议，

[ɪf] [its] ['fiːzəb(ə)l] , [ðen] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
If it's feasible , then do it .
如果 它是 可行的 , 然后 做 它 .

可行则行，

[stɑːp] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Stop if you can .
停止 如果 你 能 .

可止则止，

" [maɪ] ['bjuːti] , [pliːz] [dəunt] [biː; bi] ['æŋgri] . "
" My beauty , please don't be angry . "
" 我的 美丽 , 请 不 是 生气的 . "

美人不要生气。”

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]
The words of the King of Han
这 字 的 这 国王 的 韩

汉王这一席话，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['mænər] ,
Although it was said in a gentle and graceful manner ,
虽然 它 曾是 说 在 一个 温和的 和 优美 方式 ,

虽说得婉婉款款，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klevər] ['wʊmən] .
Little did they know that Zhaojun was a clever woman .
小的 做过 他们 知道 那 - 曾是 一个 聪明的 女士 .

哪知昭君是个聪明女子，

['veri] ['skɪlf(ə)l]
Very skillful
非常 熟练

十分灵巧，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][hæd; həd]['spoʊkən][ʌv; əv] [ə'bændənɪŋ] [hɜːr; hər] ,
Upon hearing that the King of Han had spoken of abandoning her ,
之上 听力 那 这 国王 的 韩 有 说 的 放弃 她 ,

一闻汉王有舍她之言，

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] [saʊndz] :
Crying and wailing sounds :
哭泣 和 哀嚎 声音 :

哭哭啼啼叫声：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
" His Majesty ,
" 他的 威严 ,

“陛下，

[jʊə(r)] ['juːzɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] [tuː; tə][koʊks][ˌem 'iː]['ɪntuː]['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [lændz] .
You're using these words to coax me into going to the barbarian lands .
你是 使用 这些 字 到 哄 我 进入 去 到 这 野蛮人 土地 .

你今日把此话哄奴去和番，

[its] ['klɪrli] [ə; eɪ] [kaɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən] [strɪŋ] .
It's clearly a kite with a broken string .
它是 清楚地 一个 风筝 和 一个 破碎的 细绳 .

分明是线断风筝，

[ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn] ['oʊʃ(ə)n] .
The kindness of the past has been lost to the Eastern Ocean .
这 仁慈 的 这 过去的 有 到过 丢失的 到 这 东 海洋 .

往日恩情多丢在东洋大海去了。

['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

常言：

[ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] [ɪz][nɑːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌzbəndz] .
A virtuous woman is not worthy of two husbands .
一个 有德行的 女士 是 不是 值得 的 二 丈夫们 .

烈女不配二夫。

[sɪns] [jʊr; jər]['mædʒəsti][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['kʌp(ə)l] ,
Since Your Majesty and I have become a loving couple ,
自从 你的 威严 和 我 有 变得 一个 爱 夫妻 ,

奴和陛下既结鸳鸯，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ber] [tuː; tə] [liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ?
How could he bear to leave such a bad reputation ?
如何 可以 他 熊 到 离开 这样的 一个 坏的 名声 ?

焉肯留此臭名，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] [els] ?
And then with someone else ?
和 然后 和 某人 别的 ?

又伴他人？

[stɑːp] !
stop !
停止 !

罢！

[stɑːp] !
stop !
停止 !

罢！

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [ə'bændən] [ˌem 'iː] .
I know that Your Majesty has the heart to abandon me .
我 知道 那 你的 威严 有 这 心 到 放弃 我 .

奴晓得陛下既忍舍奴，

[waɪ] ['bɑːðər] [kə'mændɪŋ] [truːps] ?
Why bother commanding troops ?
为什么 打扰 指挥 军队 ?

还去统什么兵，

[wʌt] ['dʒen(ə)rəl] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [tʃuːz] ?
What general should we choose ?
什么 一般的 应该 我们 选择 ?

点什么将?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
It would be better for me to commit suicide .
它 会 是 更好的 为了 我 到 犯罪 自杀 .

倒不如奴寻一个自尽，

[meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] [sleɪvz]
Maintaining the dignity of slaves
保持 这 尊严 的 奴隶

全奴名节，

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [bɑːr'beriən] ['rʊlər] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ministəz] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] [hju'milieitid] .
The Northern Barbarian rulers and their ministers were utterly humiliated .
这 北方 野蛮人 统治者 和 他们的 部长们 是 完全地 受辱 .

羞煞北番君臣，

[ɔːl] [maɪ] ['wɪkɪd] [ɪn'tenʃən] [hæv; həv] [bɪn] ['weɪstɪd] .
All my wicked intentions have been wasted .
全部 我的 邪恶 意图 有 到过 浪费 .

一向枉费奸心。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ə'brʌptli] [stʊd] [ʌp] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] ['lɔːŋ'kwɑːn] [sɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl]
He abruptly stood up , intending to tear the Longquan sword from the wall
他 突然 站立 向上 , 意图 到 撕 这 龙泉 剑 从 这 墙
[ænd; ənd] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
and commit suicide .
和 犯罪 自杀 .

急站起身要扯壁上龙泉自刎，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [hʌgɪd]
The King of Han was so frightened that he stepped forward and hugged
这 国王 的 韩 曾是 所以 害怕 那 他 步 向前 和 拥抱
[hɪm; ɪm] ['taɪtli] .
him tightly .
他 紧紧 .

只吓得汉王向前一把抱住。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] - .
It is unknown whether it is possible to save Zhaojun .
它 是 未知 无论 它 是 可能的 到 节省 - .

未知可能救得昭君否，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - : ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm] ['perənts] [ɪz] [ɪk'striːmli] [rɪ'lʌktənt] ; ['peɪɪŋ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
Chapter 46 : Parting from Parents is Extremely Reluctant ; Paying Homage to the
章 - : 离别 从 父母 是 极其 不情愿的 ; 付费 尊敬 到 这
['emprəs] [ɪz] [laɪk] ['biːɪŋ] [pɪrst] [baɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['ærəus]
Empress is Like Being Pierced by Ten Thousand Arrows
皇后 是 喜欢 存在 穿孔 经过 十 千 箭头

第四十六回 辞父母十分难舍 拜皇后万箭攒心

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][wuː][ænd; ənd][ju'eɪ] , ['kɪn] [ænd; ənd] ['tʃuː] ,
Looking up at Wu and Yue , Qin and Chu ,
寻找 向上 在 吴 和 岳 , 秦 和 楚 ,

抬头吴越与秦楚，

[ə'gen] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [ljɑːŋ] , [tæŋ] , [dʒɪn] , [hæn] , [ænd; ənd][dʒəu] ['dainəstiz] .
Again we see the Liang , Tang , Jin , Han , and Zhou dynasties .
再次 我们 看 这 梁 , 唐 , 斤 , 韩 , 和 周 王朝 .

又见梁唐晋汉周。

[ðə; ði] [wɜːrld] ['eɪdʒɪz][ˌjuː 'es] [waɪl] [wɪə(r)] ['bɪzi] .
The world ages us while we're busy .
这 世界 年龄 我们 尽管 是 忙碌的 .

世事只从忙里老，

[wen] [wɪl] [maɪ] [hɑːrt] [faɪnd] [piːs] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ?
When will my heart find peace in this life ?
什么时候 将要 我的 心 寻找 和平 在 这 生活 ?

人生何日心才休。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [sɔː] - [ə'baʊt] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd]
It is said that when the King of Han saw Zhaojun about to draw his sword
它 是 说 那 什么时候 这 国王 的 韩 锯 - 关于 到 画 他的 剑
[ænd; ənd] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] ,
and commit suicide ,
和 犯罪 自杀 ,

话说汉王见昭君要拔剑自刎，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðer; ðər] [soʊlz] ['ɔːlmoʊst] [left] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .
They were so frightened that their souls almost left their bodies .
他们 是 所以 害怕 那 他们的 灵魂 几乎 左边 他们的 身体 .

只吓得魂飞天外，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [snætʃt] [ðə; ði] [sɔːrd] .
He hurriedly stepped forward and snatched the sword .
他 匆匆 步 向前 和 抢夺 这 剑 .

急急向前夺过宝剑，

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Throw it on the ground .
扔 它 在 这 地面 .

掷于地下，

[hiː; hi] [ɪm'breɪst] - .
He embraced Zhaojun .
他 拥抱 - .

抱住昭君，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['bjuːti] ,
" beauty ,
" 美丽 ,

“美人，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [jʊr; jər] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
If you want to preserve your reputation
如果 你 想 到 保存 你的 名声

你若要完全名节，

['suːɪsaɪd] [wʊd] [biː; bi] [wʌn] [θɪŋ] .
Suicide would be one thing .
自杀 会 是 一 事物 .

自尽倒也罢了，

[ɪf] [ðə; ði] [baː'bɛəriənz] [ə'raɪv] ,
If the barbarians arrive ,
如果 这 野蛮人 到达 ,

倘若番人到来，

[di'zaiərɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːti]
Desiring a beauty
渴望 一个 美丽

要索美人，

['wʊdnt] [ðæt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [jʊr; jər] ['mædʒəsti] ?
Wouldn't that make things difficult for me , Your Majesty ?
不会 那 制作 事物 难的 为了 我 , 你的 威严 ?

岂不难为了孤王？

[maɪ] ['kɪŋdəm] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪərli] [ɑːn] [juː; jʊ] .
My kingdom depends entirely on you .
我的 王国 取决于 完全 在 你 .

孤的江山全靠于你，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd]
If you want to commit suicide
如果 你 想 到 犯罪 自杀

你若要寻短见，

['iːv(ə)n] [maɪ] [laɪf] [wəʊnt] [sər'vaɪv] .
Even my life won't survive .
甚至 我的 生活 惯于 存活 .

连孤性命也活不成了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [ðə; ði] ['drægənz] [feɪs] .
Tears streamed down the dragon's face .
眼泪 流媒体 向下 这 龙的 脸 .

纷纷龙泪下流，

- [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] .
Zhaojun fell into the arms of the King of Han .
- 跌倒 进入 这 武器 的 这 国王 的 韩 .

昭君倒在汉王怀内，

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] [saʊndz] :
Crying and wailing sounds :
哭泣 和 哀嚎 声音 :

哭啼啼叫声：

[jʊr; jər]['mædʒəsti]
Your Majesty
你的 威严

"陛下呀，

[jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɑːrtləs] [mæn] .
You're such a heartless man .
你是 这样的 一个 狠心 男人 .

你竟是个负心汉，

[sɪt] [æt; ət] - ,
Sit at 95 ,
坐 在 - ,

坐什九五，

[jʊə(r)] [ni'glektɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] !
You're neglecting the people !
你是 疏忽 这 人们 !

枉管万民！

[juː; jʊ][ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [væst] [lænd] .
You are for the sake of this vast land .
你 是 为了 这 清酒 的 这 广阔的 土地 .

你为万里江山，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [truːps] [tuː; tə] [draɪv] [bæk] [ðə; ði][baː'bɛəriənz] ,
Instead of sending troops to drive back the barbarians ,
反而 的 发送 军队 到 驾驶 后退 这 野蛮人 ,

不调兵遣将去退番人，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [sleɪvz] ['ɪntuː]['oʊpiəm] [sleɪvz] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] ['fɔːrən] [lændz] ;
They turned the slaves into opium slaves to be offered to foreign lands ;
他们 转向 这 奴隶 进入 鸦片 奴隶 到 是 提供 到 外国的 土地 ;

倒把奴做个烟粉奴供献外邦；

[juː; jʊ] [fər'get] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [wiː; wi] [ʃerd] [ɪn] [bed] .
You forget the kindness we shared in bed .
你 忘记 这 仁慈 我们 共享 在 床 .

你不念枕上恩情，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

倒也罢了，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntriz] [faɪnd] [aʊt] ,
I'm afraid that if our neighboring countries find out ,
我是 害怕的 那 如果 我们的 邻接 国家 寻找 出去 ,

只怕邻邦知道，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [ə'ʃeɪmd] [juːd] [daɪ] .
Your Majesty would be so ashamed you'd die .
你的 威严 会 是 所以 羞愧 你会 死 .

羞也要羞死陛下了。

[sɪns] [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Since Your Majesty is doing this for the sake of the country ,
自从 你的 威严 是 正在做 这 为了 这 清酒 的 这 国家 ,

既是陛下为了江山，

- ['fæməli] ,
Kenshenu's family ,
- 家庭 ,

肯舍奴家，

['iːv(ə)n] [sleɪvz] [ɪn'dʊr] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] [klɪŋ] [tuː; tə] [laɪf] .
Even slaves endure humiliation and cling to life .
甚至 奴隶 忍受 屈辱 和 黏着 到 生活 .

奴也忍耻偷生，

['hedɪŋ] [nɔːrθ] ,
Heading north ,
标题 北 ,

向北而行，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ] [ə'weɪt] [jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] - .
Your Majesty , I await your arrival at Yanmen .
你的 威严 , 我 等待 你的 到达 在 - .

妾在雁门等候陛下，

[ɪf] [jʊr; jər]['mædʒəsti][kæn; kən] [ber] [ˌaɪ 'tiː] ,
If Your Majesty can bear it ,
如果 你的 威严 能 熊 它 ,

陛下若是忍心，

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['neðərwɜːrld] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rest] [ɪn] [piːs] .
Even in the netherworld , I will not rest in peace .
甚至 在 这 冥界 , 我 将要 不是 休息 在 和平 .

奴死九泉也不瞑目。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [seɪvd] [jʊr; jər]['mædʒəsti][frʌm; frəm] [ðɪs] [prɪ'dɪkəmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,
Although I saved Your Majesty from this predicament for the time being ,
虽然 我 已保存 你的 威严 从 这 困境 为了 这 时间 存在 ,

奴虽一时救了陛下之急，

['nevər] [luːz] [jʊr; jər][vər'dʒɪnəti][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] .
Never lose your virginity to another person .
绝不 失去 你的 童贞 到 其他 人 .

断不失身他人，

[ɪf] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][maɪnd] ,
If they change their mind ,
如果 他们 改变 他们的 头脑 ,

若是改口，

['bliːdɪŋ] [frʌm; frəm] ['pɔrz]
Bleeding from pores
出血 从 毛孔

毛孔出血，

" [fər'evər] ['froʊz(ə)n][ɪn][aɪs] . "
" Forever frozen in ice . "
" 永远 冷冻 在 冰 . "

永坠寒冰。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ə'nʌðər] [weɪv] [ʌv; əv] ['sædnəs] [wɑːʃt] ['oʊvər][ˌem 'iː] .
Another wave of sadness washed over me .
其他 海浪 的 悲伤 洗过 超过 我 .

又是一阵伤心，

[ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
She fainted in the arms of the King of Han .
她 昏厥 在 这 武器 的 这 国王 的 韩 .

晕倒汉王怀内，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [rɪ'piːtɪdli] :
The King of Han was so frightened that he cried out repeatedly :
这 国王 的 韩 曾是 所以 害怕 那 他 哭 出去 反复 :

吓得汉王连叫：

" [ðə; ði] ['bjuːti] [hæz; həz] [ə'weɪkənd] . "
" The beauty has awakened . "
" 这 美丽 有 觉醒 . "

“美人醒来。”

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

过了一会，

[dʒʌst] [woʊk] [ʌp]
Just woke up
只是 觉醒 向上

方才苏醒，

[lʊk] [æt; ət] [hænwæŋ] ,
Look at Hanwang ,
看 在 汉王 ,

看看汉王，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
They didn't make a sound .
他们 没有 制作 一个 声音 .

并不放声。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['sɑːroʊ] :
The King of Han cried out in sorrow :
这 国王 的 韩 哭 出去 在 悲哀 :

汉王含悲叫声：

" ['bjuːti] ,
" beauty ,
" 美丽 ,

“美人，

[ɪts] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [hæv; həv][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [ə'bændən] [juː; jʊ] .
It's not that I , the king , have the heart to abandon you .
它是 不是 那 我 , 这 国王 , 有 这 心 到 放弃 你 .

非怪孤王忍心舍你，

[aɪ]['oʊnli] [heɪt] ['peti] [θiːvz] .
I only hate petty thieves .
我 仅有的 恨 小气 窃贼 .

只恨毛贼，

['ɪnstɪˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ,
Instigating the barbarian king ,
煽动 这 野蛮人 国王 ,

挑唆番王，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['bjuːti] .
It must be a beauty .
它 必须 是 一个 美丽 .

定要美人，

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [fɔːrst] ['ɪntuː] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
was being forced into this situation .
曾是 存在 强制 进入 这 情况 .

孤被十分逼迫，

['hɑːrdn] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ][goʊ] .
Harden your heart and let you go .
硬化 你的 心 和 让 你 去 .

硬着心肠舍你，

" [aɪm][soʊ] ['loʊnli] [ænd; ənd] ['desələt] ['biːɪŋ] [left] [bɪ'haɪnd] ! "
" I'm so lonely and desolate being left behind ! "
" 我是 所以 孤独 和 荒凉 存在 左边 在后面 ! "

撇得寡人好不孤凄也！”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz] [rɪ'kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [tuː; tə] ['wæŋ] - .
The King of Han was recounting the pain of separation to Wang Zhaojun .
这 国王 的 韩 曾是 重新计算 这 疼痛 的 分离 到 王 - .

汉王正在与昭君叙分别之苦，

[ə'nʌðər] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['juːnək] :
Another report from the eunuch :
其他 报告 从 这 宦官 :

又见内侍报道：

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] ! "
" Long live the King ! "
" 长的 居住 这 国王 ! "

“启万岁，

[tə'deɪ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɔːr] [rɪ'siːvd] [θriː] ['ɜːrdʒənt] [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm] - .
Today , the Ministry of War received three urgent reports from Yanmen .
今天 , 这 部 的 战争 已收到 三 紧迫的 报告 从 - .

今日兵部一连接了雁门紧急三报，

[ɪk'striːmli] ['ɜːrdʒənt]
Extremely urgent
极其 紧迫的

十分紧迫，

[pliːz] [grænt] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Please grant a decision .
请 授予 一个 决定 .

请旨定夺，

[ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ri'kwestid] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ə'tend] [kɔːrt] .
All the civil and military officials requested that His Majesty attend court .
全部 这 民用 和 军队 官员 请求 那 他的 威严 出席 法庭 .

众文武俱请圣上临朝，

['nevər] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn]['pɜːrsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] .
Never indulge in personal feelings .
绝不 放纵 在 个人的 情怀 .

切不可溺爱私情，

" [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌntri] . "
" Give up the country . "
" 给 向上 这 国家 . "

舍却江山。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [hɜːrd] [ðæt]
The King of Han heard that
这 国王 的 韩 听到 那

汉王听说，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
He simply stamped his feet and cried out :
他 简单地 盖章 他的 脚 和 哭 出去 :

只是跌足大哭道:

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [duː] ! "
" What should I do ! "
" 什么 应该 我 做 ! "

“怎么好！”

[let] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] :
Let me think about it for a while :
让 我 思考 关于 它 为了 一个 尽管 :

又想一会:

" [dʒʌst] [stɑːp] [ˌaɪ 'tiː] !
" Just stop it !
" 只是 停止 它 !

“罢罢!

" [wiː; wi] [kɑːnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" We can't say anything about it ! "
" 我们 不能 说 任何事物 关于 它 ! "

也说不得了！”

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] :
Instruct the servants :
指示 这 仆人 :

吩咐内待:

" [send] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɔːr] . "
" Send the imperial decree to inform the Ministry of War . "
" 发送 这 帝国 法令 到 通知 这 部 的 战争 . "

“传旨与兵部知道,

[ækt] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [muːv] [jʊr; jər] ['faɪər] !
Act quickly and move your fire !
行为 迅速地 和 移动 你的 火 !

速速行火牌,

[ɪk'spres] [dɪ'lɪvəri] [tuː; tə] - [pæs] ,
Express delivery to Yanmen Pass ,
表达 送货 到 - 经过 ,

飞递雁门关,

[ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [li] [gwɑːŋ] ,
Inform the defending general Li Guang ,
通知 这 防守 一般的 李 光 ,

谕知守将李广,

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['dʒen(ə)rəl] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd] [weɪt] ['θɜːrti] [li] [ə'weɪ] .
The barbarian general was ordered to retreat his troops and wait thirty li away .
这 野蛮人 一般的 曾是 订购 到 撤退 他的 军队 和 等待 三十 李 离开 .

叫番将退兵三十里外等候,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'pruːvd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [æt; ət] [nuːn] [ɑːn] ['februeri] 27th .
It is approved to depart at noon on February 27th .
它 是 得到正式认可的 到 离开 在 中午 在 二月 27th .

准于二月二十七日午刻起程,

['sendɪŋ] [ðə; ði] ['emprəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['ruːlər] .
Sending the Empress to the border to marry a foreign ruler .
发送 这 皇后 到 这 边界 到 结婚 一个 外国的 统治者 .

送娘娘出塞和番，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [li] [gwɑːŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['enˌvɔɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .
He then summoned Li Guang and the foreign envoys to the capital to discuss the matter .
他 然后 被召唤 李 光 和 这 外国的 使节 到 这 首都 到 讨论 这 事情 .

并召李广与番使来京商议。”

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
With a decree ,
和 一个 法令 ,

一声旨下，

[ðə; ði] ['juːnək] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .
The eunuch agreed and left .
这 宦官 同意 和 左边 .

内侍答应而去。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] :
The King of Han called out again :
这 国王 的 韩 称为 出去 再次 :

汉王又叫声：

" ['bjuːti] ,
" beauty ,
" 美丽 ,

“美人，

[les] ['sædnəs] ,
Less sadness ,
较少的 悲伤 ,

少要悲伤，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [fər'gɪv] [maɪ] [prɪ'dɪkəmənt] .
You must forgive my predicament .
你 必须 原谅 我的 困境 .

你须原谅孤的苦衷，

[aʊt] [ʌv; əv] [nə'sesəti] .
Out of necessity .
出去 的 必要性 .

出于无奈。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

泪如雨下。

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

[jʊr; jər]['mædʒəsti]
Your Majesty
你的 威严

“陛下呀，

[maɪ]['kɑːŋkjubaɪn][ɪz] [naʊ] [wɪð; wɪθ][fæn] ，
My concubine is now with Fan ,
我的 妾 是 现在 和 扇子 ，

妾今和番，

[ˌʌn'laɪk] [bæk] [ðen] [wen] - [went] [tuː; tə] [juːzuː] [tuː; tə] ['sʌmən] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə][biː; bi]
Unlike back then when Yanshou went to Yuezhou to summon a slave to be
与此不同 后退 然后 什么时候 - 去 到 岳州 到 召唤 一个 奴隶 到 是
[hɪz; ɪz]['kɑːŋkjubaɪn] ，
his concubine ,
他的 妾 ，

不比当年延寿到越州召奴为妃，

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] ['freɪgrənt] ；
The name is fragrant ;
这 姓名 是 香 ；

名是香的；

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [kən'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ，
Although I am now contributing to the country ,
虽然 我 是 现在 贡献 到 这 国家 ，

今虽为国家出力，

[ə; eɪ][bæd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
A bad reputation
一个 坏的 名声

名是臭的，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːrld] [læf] [æt; ət][ˌjuː 'es] .
It will only make the world laugh at us .
它 将要 仅有的 制作 这 世界 笑 在 我们 .

徒使天下人耻笑。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ，
Having said that ,
拥有 说 那 ，

说罢，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [kraɪd] [aʊt] ：
The King of Han cried out :
这 国王 的 韩 哭 出去 ：

汉王叫声：

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] ， "
" Your Highness , "
" 你的 高度 ， "

“妃子，

[sɪns] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ，
Since things have come to this ,
自从 事物 有 来 到 这 ，

事已如此，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] .
Please have a good time .
请 有 一个 好的 时间 .

且请开怀。”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .
He ordered a banquet to be prepared .
他 订购 一个 宴会 到 是 准备 .

吩咐摆宴，

[ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] , [aɪ][bɪd][hɜːr; hər] [ˌfer'wel] .
On behalf of the Empress , I bid her farewell .
在 代表 的 这 皇后 ，我 出价 她 告别 .

代娘娘饯行。

[ðə; ði] ['juːnək] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
The eunuch received the imperial decree and prepared a banquet .
这 宦官 已收到 这 帝国 法令 和 准备 一个 宴会 .

内侍领旨摆宴，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ænd; ənd] - [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
The King of Han and Zhaojun took their seats .
这 国王 的 韩 和 - 采取 他们的 座位 .

汉王与昭君照席坐定，

[ðɪs] [ɡlæs] [ʌv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [waɪn] ,
This glass of separation wine ,
这 玻璃 的 分离 葡萄酒 ，

这杯分离酒，

[wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd] [fuːd] ?
Where can I find food ?
在哪里 能 我 寻找 食物 ?

哪里吃得下去？

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] . "
" I am now on the road . "
" 我 是 现在 在 这 路 . "

“奴今在路，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,
Thousands of mountains and rivers ,
数千 的 山脉 和 河流 ，

千山万水，

[ɪn'dʊrd] [ɡreɪt] ['hɑːrdʃɪp] ;
Endured great hardship ;
忍受 伟大的 困境 ；

受尽辛苦；

[jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz] [θriː] ['pæləs] [ænd; ənd][sɪks] ['kɔːtjɑːdz] .
Your Majesty has three palaces and six courtyards .
你的 威严 有 三 宫殿 和 六 庭院 .

陛下是三宫六院，

['fiːlɪŋ] [rɪ'lækst] [ænd; ənd] ['hæpi] .
Feeling relaxed and happy .
感觉 轻松 和 快乐的 .

心畅心情。

[sleɪvz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [dʌŋ] .
Slaves are like a pile of dung .
奴隶 是 喜欢 一个 桩 的 粪 .

奴好比一堆粪土，

" [aɪ'd] ['ræðər] [ə'bændən] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I'd rather abandon it . "
" ID 相当 放弃 它 . "

弃之不惜了。"

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , ['bjuːti] ! "
" What are you saying , beauty ! "
" 什么 是 你 说 , 美丽 ! "

"美人说哪里话来！

[θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðɪs] ['pɪlər] [ðæt] [hoʊldz] [ʌp] [ðə; ði][skaɪ] .
Thanks to you , this pillar that holds up the sky .
谢谢 到 你 , 这 支柱 那 持有 向上 这 天空 .

多仗你这一根擎天玉柱，

['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [væst] [lænd] ,
Saving the orphan across a vast land ,
保存 这 孤儿 穿过 一个 广阔的 土地 ,

救孤万里江山，

[ðiːz] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .
These are our ancestors throughout the ages .
这些 是 我们的 祖先 自始至终 这 年龄 .

就是我朝历代祖宗，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] !
I am extremely grateful !
我 是 极其 感激的 !

也感激不尽矣！"

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['braɪdgruːm] . . . "
" Now that I am a bridegroom . . . "
" 现在 那 我 是 一个 新郎 . . . "

"妾今和番后，

[dʌz] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [mɪs] [ˌem 'iː] ?
Does Your Majesty miss me ?
做 你的 威严 错过 我 ?

不知陛下可想妾么？"

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [ðə; ði] ['bjuːti] [hæz; həz] [dʌn] [hɜːr; hər] [best] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
" The beauty has done her best for me . "
" 这 美丽 有 完毕 她 最好的 为了 我 . "

"美人为孤出力，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['evər] [fər'get] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] ?
How could I ever forget your kindness ?
如何 可以 我 曾经 忘记 你的 仁慈 ?

孤焉敢忘恩,

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][nɑːt] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɪn][ðer; ðər] [hɑːrt] ?
How can one not cherish the beauty in their heart ?
如何 能 一 不是 珍惜 这 美丽 在 他们的 心 ?

怎不把美人刻刻在心?

[tə'naɪt] , [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌfer'wel] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːti] .
Tonight , I'll just have a farewell drink with the beauty .
今晚 , 患病的 只是 有 一个 告别 喝 和 这 美丽 .

只是今晚与美人吃杯分离酒,

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [jɪr] , [mʌnθ] , [deɪ] , [ɔːr] [taɪm] .
I don't know the year , month , day , or time .
我 不 知道 这 年 , 月 , 天 , 或者 时间 .

不知何年何月何日何时,

[wiːv] ['oʊnli][dʒʌst] [met] ! "
We've only just met ! "
我们已经 仅有的 只是 遇见 ! "

才得面晤呢!”

- [hɜːrd] [ðæt]
Zhaojun heard that
- 听到 那

昭君听说,

[ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ɪz][ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
The bitterness is in my heart .
这 苦味 是 在 我的 心 .

只是苦在心头,

[hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ɔːl] [naɪt] .
He talked with the King of Han all night .
他 谈话 和 这 国王 的 韩 全部 夜晚 .

与汉王说了一夜,

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːn] .
Before I knew it , it was already dawn .
前 我 知道 它 , 它 曾是 已经 黎明 .

不觉已是五更,

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] ['wæŋ] - .
The King of Han bid farewell to Wang Zhaojun .
这 国王 的 韩 出价 告别 到 王 - .

汉王别了昭君,

[tuː] [gruːps] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['gæðərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
Two groups of civil and military officials gathered for the imperial court .
二 团体 的 民用 和 军队 官员 聚集 为了 这 帝国 法庭 .

临朝聚集两班文武。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['ɔːdiəns] [hæz; həz] [kən'kluːdid] .
The morning audience has concluded .
这 早晨 观众 有 结束 .

朝参已毕,

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] :
The imperial edict was immediately issued :
这 帝国 法令 曾是 立即地 发布 :

即下旨:

" ['ɔːrdər] ['wæŋ] - [tuː; tə][goʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['ruːlər] . "
" Order Wang Zhaojun to go beyond the Great Wall to marry a foreign ruler . "
" 命令 王 - 到 去 超过 这 伟大的 墙 到 结婚 一个 外国的 统治者 . "

“令王昭君出塞和番。”

- [hɜːrd] [ðæt]
Wenwu heard that
- 听到 那

文武听说，

[ðeɪ] [ɔːl] [said] .
They all sighed .
他们 全部 叹了口气 .

俱皆叹息。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [west] ['pæləs] .
The imperial edict arrived at the West Palace .
这 帝国 法令 到达的 在 这 西方 宫殿 .

旨到西宫，

['sʌmənɪŋ] - ,
Summoning Zhaojun ,
召唤 - ,

召到昭君，

[noʊ] ['meɪˌkʌp] ,
No makeup ,
不 化妆品 ,

不搽脂粉，

[hiː; hi] ['dʌznt] [dres] [ʌp] .
He doesn't dress up .
他 不 裙子 向上 .

也不打扮，

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] ['kraɪɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
She left the palace gates crying all the way .
她 左边 这 宫殿 大门 哭泣 全部 这 方式 .

一路哭啼啼出了宫门，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ,
Upon arriving at the palace ,
之上 抵达 在 这 宫殿 ,

到得殿上，

[wen] [aɪ] [peɪd] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] , [aɪ] [sed] :
When I paid my respects to the King of Han , I said :
什么时候 我 有薪酬的 我的 尊重 到 这 国王 的 韩 , 我 说 :

拜见汉王道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['goʊɪŋ] [nɔːrθ] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['ruːlər] . "
" I am now going north to marry a foreign ruler . "
" 我 是 现在 去 北 到 结婚 一个 外国的 统治者 . "

“妾今往北和番，

[hiː; hi] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] .
He begged for mercy and said goodbye to his parents .
他 乞求 为了 怜悯 和 说 再见 到 他的 父母 .

乞恩与父母一别。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The King of Han granted the request .
这 国王 的 韩 的确 这 要求 .

汉王准奏。

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ['sʌmənd] [tuː] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] .
An imperial decree summoned two imperial relatives .
一个 帝国 法令 被召唤 二 帝国 亲属 .

旨下召到一双皇亲，

[baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ['twenti] - [fɔːr] [taɪmz] .
Bow to the king in the palace twenty - four times .
弓 到 这 国王 在 这 宫殿 二十 - 四 时代 .

上殿拜王二十四拜，

['ʃaʊtɪŋ] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ! "
Shouting " Long live ! "
喊叫 " 长的 居住 ! "

口呼万岁，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [rɪ'piːtɪdli] [toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [raɪz] .
The King of Han repeatedly told them to rise .
这 国王 的 韩 反复 讲述 他们 到 上升 .

汉王连叫平身，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [siːt] .
He was offered a seat .
他 曾是 提供 一个 座位 .

一旁赐坐。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['sɪtɪŋ] [daʊn] .
The husband and wife thanked him for sitting down .
这 丈夫 和 妻子 谢谢 他 为了 坐着 向下 .

国丈夫妇谢坐，

['æftər] ['sɪtɪŋ] [daʊn] , [aɪ] [æskt] :
After sitting down , I asked :
后 坐着 向下 , 我 问 :

坐定问道：

" [maɪ][lɔːrd] ['sʌmənz] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstəz] , "
" My lord summons his ministers , "
" 我的 主 传票 他的 部长们 , "

"我主召臣，

[wʌt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What instructions do you have ?
什么 指示 做 你 有 ?

有何见谕？"

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [jæn] [ʃəu] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrən] [traɪb] .
The King of Han then presented the portrait of Yan Shou to the foreign tribe .
这 国王 的 韩 然后 呈现 这 肖像 的 严 守 到 这 外国的 部落 .

汉王便把延寿将人图献与番邦，

[prə'voʊkɪŋ] ['kɑːnflɪkt]
Provoking conflict
挑衅 冲突

挑动干戈，

[ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ['hevi] [lɔːsɪz] ,
Exhausted and suffering heavy losses ,
筋疲力尽的 和 痛苦 重的 损失 ,

累得孤损兵折将，

['helpləs]
Helpless
无助

无可奈何，

[ðə; ði] ['ministəz] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
The ministers preserved the foundation .
这 部长们 保存完好 这 基础 .

众臣保本，

[aɪ'd] ['ræðər] [gɪv] [ʌp] [ə; eɪ] ['bjuːti] .
I'd rather give up a beauty .
ID 相当 给 向上 一个 美丽 .

宁舍美人，

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
To protect the country ,
到 保护 这 国家 ,

要保江山，

[tə'deɪ] [aɪ] ['ɔːrdər] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [baː'bɛəriənz] .
Today I order your daughter to go and make peace with the barbarians .
今天 我 命令 你的 女儿 到 去 和 制作 和平 和 这 野蛮人 .

今日命你女儿前去和番，

[hiː; hi] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['perənts] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [wʌns] [mɔːr] .
He said goodbye to his parents in the hall once more .
他 说 再见 到 他的 父母 在 这 大厅 一次 更多的 .

与父母当殿告别的话说了一遍。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [hɜːrd] [ðæt]
The husband and wife of the country heard that
这 丈夫 和 妻子 的 这 国家 听到 那

国丈夫妇听说，

['sʌfərɪŋ] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] ,
Suffering in my heart ,
痛苦 在 我的 心 ,

苦在心头，

[its] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [aɪl] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['hɑːrtbroʊkən] .
It's inevitable that I'll be extremely heartbroken .
它是 不可避免的 那 患病的 是 极其 肠断 .

免不得万分伤心。

[wen] - [met] [hɜːr; hər] ['perənts] ,
When Zhaojun met her parents ,
什么时候 - 遇见 她 父母 ,

昭君见了父母，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [boʊd] .
He knelt down and bowed .
他 跪下 向下 和 鞠躬 .

倒身下拜，

[laɪ] [proʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Lie prone on the ground ,
说谎 易于 在 这 地面 ,

俯伏地下，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sædnd] .
I am deeply saddened .
我 是 深 悲伤 .

十分悲痛，

[hiː; hi] [kə'læpst] [ʌn'kɑːnʃəs] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
He collapsed unconscious on the ground .
他 倒塌 无意识 在 这 地面 .

昏死在地。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [siːts] .
The husband and wife of the country separated from their seats .
这 丈夫 和 妻子 的 这 国家 分开 从 他们的 座位 .

国丈夫妇离坐，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [helpt] - [ʌp] .
He hurriedly helped Zhaojun up .
他 匆匆 帮助 - 向上 .

急急扶起昭君，

[rɪ'piːtɪd] [kɔːlz] :
Repeated calls :
重复 呼叫 :

连叫：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz] [ə'weɪkənd] . "
" Your Majesty has awakened . "
" 你的 威严 有 觉醒 . "

“娘娘苏醒。”

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

过了一会，

[fæŋ] [woʊk] [ʌp] ,
Fang woke up ,
方 觉醒 向上 ,

方醒过来，

[ə; eɪ] ['tɪrfl] [kraɪ] :
A tearful cry :
一个 内牛满面 哭 :

含着眼泪叫声：

['fɑːðər] ,
Father ,
父亲 ,

“爹爹、

[ðə; ði] ['mʌðər] [reɪzd] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [ɪn] [veɪn] .
The mother raised her daughter in vain .
这 母亲 提高 她 女儿 在 徒劳 .

母亲空养女儿一场，

[aɪ][hæv; həv] [feɪld] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][maɪ] ['perənts] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ˌem 'iː] .
I have failed the kindness of my parents in raising me .
我 有 失败的 这 仁慈 的 我的 父母 在 提高 我 .

辜负两大人养育之恩，

[naʊ] [ðæt] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ,
Now that things have come to this ,
现在 那 事物 有 来 到 这 ,

如今事到临头，

[aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
I couldn't help it .
我 不能 帮助 它 .

不由自主了。”

[ðə; ði] ['æbət] [sed] :
The abbot said :
这 方丈 说 :

国丈道：

" [ðə; ði] ['emprəs] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baː'bɛəriənz] . "
" The Empress has gone to make peace with the barbarians . "
" 这 皇后 有 已消失 到 制作 和平 和 这 野蛮人 . "

“娘娘前去和番，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
It is out of a sincere desire to serve the country .
它 是 出去 的 一个 真诚 欲望 到 服务 这 国家 .

乃是赤心报国，

[deθ] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
Death is inevitable ,
死亡 是 不可避免的 ,

万死难辞，

[ɪf] [ðɪs] [oʊld] ['mɪnɪstər] [kæn; kən] [teɪk] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [pleɪs] . . .
If this old minister can take Your Majesty's place . . .
如果 这 老的 部长 能 拿 你的 陛下的 地方 . . .

若老臣可以替得娘娘，

[aɪ] [wʊd] [daɪ] ['wɪlɪŋli] .
I would die willingly .
我 会 死 心甘情愿 .

死也甘心。”

\- [sed] :
Zhaojun said :
\- 说 :

昭君道：

" [maɪ] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] ['məːdəd] [baɪ][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" My daughter was murdered by a treacherous official . "
" 我的 女儿 曾是 被谋杀 经过 一个 奸诈 官方的 . "

“女儿被奸臣所害，

[ɪf] [ə; eɪ] ['brʌðər] [ɪz][bɔːrn]
If a brother is born
如果 一个 兄弟 是 出生

若生一个兄弟，

['hævɪŋ] ['mæstərd] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] ,
Having mastered martial arts ,
拥有 精通 武术 艺术 ,

学成武艺，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
It can also avenge the country .
它 能 还 报仇 这 国家 .

也可代国家报仇，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [its] [ə; eɪ][gɜːrl] !
Unfortunately , it's a girl !
很遗憾 , 它是 一个 女孩 !

无奈是个妹子！

['perənts] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] ['reɪzɪŋ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .
Parents have a hard time raising their children .
父母 有 一个 难的 时间 提高 他们的 孩子们 .

爹娘难为抚养，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [kə'meməreɪt] ['gɜːlz] .
From now on , we should no longer commemorate girls .
从 现在 在 , 我们 应该 不 更长 纪念 女孩们 .

从今不要纪念女孩了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [θriː] [kloʊz] ['relətɪvz] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] .
The three close relatives embraced and wept bitterly .
这 三 关闭 亲属 拥抱 和 哭泣 苦涩地 .

至亲三口抱头大哭。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɪn] [terz] .
The King of Han was also in tears .
这 国王 的 韩 曾是 还 在 眼泪 .

汉王也是泪流不止。

- [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] :
Zhaojun called out again :
- 称为 出去 再次 :

昭君又叫声：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
" His Majesty ,
" 他的 威严 ,

“陛下，

[ðə; ði] [pʊr] , [ʌn'fɔːrtʃənət] [oʊld] ['kʌp(ə)l] . . .
The poor , unfortunate old couple . . .
这 贫穷的 , 不幸 老的 夫妻 . . .

可怜苦命的二老，

[aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] ['mætər] ['sɪriəsli] .
I hope Your Majesty will take this matter seriously .
我 希望 你的 威严 将要 拿 这 事情 严重地 .

望陛下好好看待。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [ðæts] ['nætʃ(ə)rəl] . "
" That's natural . "
" 那就是 自然的 . "

“这个自然，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːti] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
No need for the beauty to give the order .
不 需要 为了 这 美丽 到 给 这 命令 .

不消美人吩咐。”

- [ðen] [æskt] ['emprəs] ['lɪn] [tuː; tə][bɪd][hɜːr; hər] [ˌfer'wel] .
Zhaojun then asked Empress Lin to bid her farewell .
- 然后 问 皇后 林 到 出价 她 告别 .

昭君又要请正宫林后拜别，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [sent] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['pæləs] .
The King of Han sent an edict to the main palace .
这 国王 的 韩 发送 一个 法令 到 这 主要的 宫殿 .

汉王传旨到正宫，

[ʒɑːoʊlɪn] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] - [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Zhaolin bid farewell to Zhaojun inside the palace gate behind the main hall .
兆麟 出价 告别 到 - 里面 这 宫殿 门 在后面 这 主要的 大厅 .

召林后在殿后宫门内与昭君告别。

[wen] - [sɔː] [ðə; ði] [kwiːn] ,
When Zhaojun saw the Queen ,
什么时候 - 锯 这 女王 ,

昭君一见林后,

[ʃiː; ʃi] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['kraɪɪŋ] .
She collapsed to the ground , crying .
她 倒塌 到 这 地面 , 哭泣 .

哭倒在地,

['lɪn] ['huː] ['hɜːrɪdli] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Lin Hou hurriedly helped him up .
林 侯 匆匆 帮助 他 向上 .

林后急急扶起,

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

“ [maɪ] [dɪr] ['sɪstər] , ”
“ My dear sister , ”
“ 我的 亲爱的 姐姐 , ”

“贤妹,

[les] ['sædnəs] ,
Less sadness ,
较少的 悲伤 ,

少要悲伤,

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [feɪt] [hæz; həz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][juː 'es] .
This is what fate has in store for us .
这 是 什么 命运 有 在 店铺 为了 我们 .

这是命里所招。

[bæk] [ðen] , [aɪ] ['sʌfərd] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
Back then , I suffered in the cold palace .
后退 然后 , 我 遭受 在 这 寒冷的 宫殿 .

想当初受苦冷宫,

[fæŋ] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'zæstər] ,
Fang escaped disaster ,
方 逃脱 灾难 ,

方脱灾难,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] .
He was appointed to the Western Palace .
他 曾是 任命 到 这 西 宫殿 .

封为西宫,

['oʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði] ['sɪstər] [faɪnd][ə; eɪ] [mætʃ] .
Only then did the sisters find a match .
仅有的 然后 做过 这 姐妹 寻找 一个 匹配 .

才得姊妹相亲,

[huː] [nuː] [ðæt] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] ,
Who knew that less than a year later ,
WHO 知道 那 较少的 比 一个 年 之后 ,

谁知未满一载,

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['vilənz] [ðen] ['ɔːfərd] [ʌp] [ðə; ði][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [lændz] .
The treacherous villains then offered up the map of the northern lands .
这 奸诈 反派 然后 提供 向上 这 地图 的 这 北方 土地 .

又被奸贼献图北地,

[kɔːzd] [wɔːr]
Caused war
导致 战争

引起刀兵，

['mə:dəriŋ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['piːp(ə)l]
Murdering loyal and virtuous people
谋杀 忠诚 和 有德行的 人们

杀害忠良，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃuəs] ['sɪstər] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [ɔːf] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
He also caused his virtuous sister to be married off to a foreign land .
他 还 导致 他的 有德行的 姐姐 到 是 已婚 离开 到 一个 外国的 土地 .

又害贤妹和番，

[goʊ] [θruː] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['hɑːdʃɪps] .
Go through all sorts of hardships .
去 通过 全部 排序 的 艰辛 .

去吃千辛万苦。

['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri]
Loyal to the country
忠诚 到 这 国家

为国忠良，

[meɪ] ['hev(ə)n] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] .
May Heaven protect us .
可能 天堂 保护 我们 .

皇天自然保佑，

[bʌt; bət][wiː; wi] ['sɪstər] [ɑːr; ər] ['pɑːrtɪŋ] [tə'deɪ] .
But we sisters are parting today .
但 我们 姐妹 是 离别 今天 .

但你我姊妹今日分别，

[aɪ] ['wʌndər] [wen] [wiː; wi] [wɪl] [miːt] ?
I wonder when we will meet ?
我 想知道 什么时候 我们 将要 见面 ?

不知会面何时？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[græb] - ,
Grab Zhaojun ,
抓住 - ,

扯住昭君，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭。

- [terz] [fel] [ɪn] [ə'bʌndəns] .
Zhaojun's tears fell in abundance .
- 眼泪 跌倒 在 丰富 .

昭君泪珠纷纷，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['benɪfæktər] ,
" benefactor ,
" 恩人 ,

“恩人，

['priːviəsli] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] ,
Previously in the Cold Palace ,
之前 在 这 寒冷的 宫殿 ,

前在冷宫，

[θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər] ['reskjuː] ,
Thanks to your rescue ,
谢谢 到 你的 救援 ,

多蒙搭救，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['dʒenərəs] ['triːtmənt] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
He received generous treatment in the palace .
他 已收到 慷慨的 治疗 在 这 宫殿 .

在宫又承厚待，

[deθ] [ɪz] [laɪk] [wiːdz] ,
Death is like weeds ,
死亡 是 喜欢 杂草 ,

死当结草，

[wiː; wi][kæn; kən] ['nevər] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] [greɪt] ['kaɪndnəs] .
We can never repay the Empress's great kindness .
我们 能 绝不 偿还 这 女皇的 伟大的 仁慈 .

报不尽娘娘的大恩。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə; eɪ] ['væsl] [steɪt] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌntri] .
I am now a vassal state to make peace with the country .
我 是 现在 一个 附庸 状态 到 制作 和平 和 这 国家 .

奴今为国和番，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrɪŋ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] ['berli] [sər'vaɪvɪŋ] .
It's just a matter of enduring humiliation and barely surviving .
它是 只是 一个 事情 的 持久 屈辱 和 仅仅 幸存 .

只算忍耻偷生，

[tə'deɪ] [aɪ][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] .
Today I bid farewell to the Empress .
今天 我 出价 告别 到 这 皇后 .

今与娘娘一别，

[tuː; tə] [miːt]
To meet
到 见面

要得会面，

[ən'les] [wiː; wi] [miːt] [ɪn] [driːmz] .
Unless we meet in dreams .
除非 我们 见面 在 梦境 .

除非梦里相寻。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] ,
A wave of sorrow ,
一个 海浪 的 悲哀 ,

一阵伤悲，

[ˌaɪ ˈtiː] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈærəus] [ˈpɪrsɪŋ] [maɪ] [hɑːrt] .
It felt like a thousand arrows piercing my heart .
它 毛毡 喜欢 一个 千 箭头 冲孔 我的 心 .
好似万箭钻心，

[maɪ] [ˈsɑːroʊ] [ɪz] [bɪˈjɑːnd] [wɜːrdz] .
My sorrow is beyond words .
我的 悲哀 是 超过 字 .
愁肠莫能诉泣。

[kwiːn] [ˈlɪn] [wept] [ˈsaɪləntli] ,
Queen Lin wept silently ,
女王 林 哭泣 默默 ,
林后不住地饮泣吞声，

[ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɑːr; ər] [ˈbreɪkɪŋ] .
The hearts of men and women in this country are breaking .
这 心 的 男人 和 女性 在 这 国家 是 打破 .
国丈夫妇心如刀割，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [kəˈlæpst] [ɪn] [terz] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈdræɡən] [bed] .
The King of Han collapsed in tears on his dragon bed .
这 国王 的 韩 倒塌 在 眼泪 在 他的 龙 床 .
汉王哭倒龙床之上。

\- [kraɪd] [aʊt] [əˈɡen] , [hɜːr; hər] [vɔɪs] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑːroʊ] :
Zhaojun cried out again , her voice filled with sorrow :
\- 哭 出去 再次 , 她 嗓音 已填 和 悲哀 :
昭君含悲又叫声：

" [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] ! "
" Father and Mother ! "
" 父亲 和 母亲 ! "
“爹娘呀！

[reɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋɡər] [ˈsɪstər]
Raised by his younger sister
提高 经过 他的 年轻 姐姐
妹妹抚养成人，

[wen] [juː; jʊ] [ɡroʊ] [ʌp] , [tʃuːz] [æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [ˈmæri] .
When you grow up , choose an ordinary person to marry .
什么时候 你 生长 向上 , 选择 一个 普通的 人 到 结婚 .
长大择个平人匹配为婚，

[duː][nɑːt] [ˈkʌvət] [welθ] [ænd; ənd][ˈsteɪtəs; ˈstætəs] .
Do not covet wealth and status .
做 不是 贪图 财富 和 地位 .
不要贪恋富贵，

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,
Upon entering the palace ,
之上 进入 这 宫殿 ,
一入皇宫，

[aɪm] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈɡen] .
I'm going to have to worry again .
我是 去 到 有 到 担心 再次 .
又要担心了。

[laɪk] [təˈdeɪ] , [ˈdɔtɝz] [ɑːr; ər] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈperənts] .
Like today , daughters are separated from their parents .
喜欢 今天 , 女儿们 是 分开 从 他们的 父母 .
似今日女儿与爹娘活活分离，

[fɔːr; fər][ɪɡ'zæmp(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] [jet] !
For example , if you don't have children yet !
为了 例子 , 如果 你 不 有 孩子们 然而 !

譬如未养孩儿罢!

['perənts] , [pliːz] [teɪk] [ker] .
Parents , please take care .
父母 , 请 拿 关心 .

爹娘须要保重。”

[ə'nʌðər] [kraɪ] :
Another cry :
其他 哭 :

又叫声:

" ['hevəns] [ə'bʌv] ! "
" Heavens above ! "
" 天 多于 ! "

“苍天呀!

[meɪ] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [prə'duːs] ['hɪroʊz] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] ['dʒenrəlz] [suːn] .
May our country produce heroes and capable generals soon .
可能 我们的 国家 生产 英雄 和 有能力的 将军们 很快 .

但愿国家早出英雄良将,

[ðə; ði] ['enəmi] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] .
The enemy generals were driven to the brink of extinction .
这 敌人 将军们 是 驱动 到 这 边缘 的 灭绝 .

杀得番将无路可投,

[ðə; ði] [sleɪv] [mæn] [hoʊpt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn] [bæk] .
The slave man hoped there would be a day when he could turn back .
这 奴隶 男人 希望 那里 会 是 一个 天 什么时候 他 可以 转动 后退 .

奴方想有回头之日,

[,ɡʊd'baɪ] , [jʊr; jər]['mædʒəsti]
Goodbye , Your Majesty
再见 , 你的 威严

再见皇爷、

['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
mother of the nation ,
母亲 的 这 国家 ,

国母、

['fɑːðər]
Father
父亲

爹爹、

['mʌðər] ,
Mother ,
母亲 ,

母亲,

['fæməli] ['membər] [,riːju'naɪtɪd] .
Family members reunited .
家庭 成员 重聚 .

骨肉聚首。

[ɪf] [θɪŋz] [dəunt] [goʊ][æz; əz] [plænd] ,
If things don't go as planned ,
如果 事物 不 去 作为 计划 ,

若是天不随人愿,

[aɪ] [fɪr] ['oʊnli] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - .
I fear only that there might be a thousand Zhaojuns .
我 害怕 仅有的 那 那里 可能 是 一个 千 - .

怕只怕千个昭君，

[ðeɪ] [wəʊnt] [sər'vaɪv] ['iːðər] .
They won't survive either .
他们 惯于 存活 任何一个 .

也活不成了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [peɪd] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
He also paid homage to the King of Han .
他 还 有薪酬的 尊敬 到 这 国王 的 韩 .

又拜汉王、

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] :
The Way of the Mother of the Nation :
这 方式 的 这 母亲 的 这 国家 :

国母道：

" [maɪ] ['perənts] , "
" My parents , "
" 我的 父母 , "

“奴的双亲，

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] ['æftər] .
They need to be looked after .
他们 需要 到 是 看起来 后 .

总要看顾。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [kraɪd] [aʊt] :
The King of Han cried out :
这 国王 的 韩 哭 出去 :

汉王叫声：

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] , [rest] [ə'ʃʊrd] . . . "
" Your Highness , rest assured . . . "
" 你的 高度 , 休息 保证 . . . "

“妃子放心，

[jʊr; jər] ['perənts] ,
Your parents ,
你的 父母 ,

你的父母，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər] .
We should be grateful and cared for .
我们 应该 是 感激的 和 关心 为了 .

自当恩养，

['æftər] [deθ] , [send] [jʊr; jər] ['perənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] .
After death , send your parents to the mountains .
后 死亡 , 发送 你的 父母 到 这 山脉 .

死后送老归山，

[ɔːl] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊnli] [kɪŋ] .
All are with the lonely king .
全部 是 和 这 孤独 国王 .

俱在孤王。

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] ['oʊnli] ['niːdɪd] [tuː; tə] [weɪt] [æt; ət] - .
The concubine only needed to wait at Yanmen .
这 妾 仅有的 需要 到 等待 在 - .

妃子只管在雁门等候，

[aɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] ['mʌstər] [maɪ] [truːps] .
I , the King , will certainly muster my troops .
我 , 这 国王 , 将要 当然 鼓起 我的 军队 .

孤王一定点兵，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
They came to the rescue day and night .
他们 来了 到 这 救援 天 和 夜晚 .

不分昼夜前来搭救，

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənz] . . .
If something unexpected happens . . .
如果 某物 意外 发生 . . .

若一旦不测，

['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [hiː; hi] [wʊd] [liːd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] .
Even at the cost of his life , he would lead his troops to the frontier .
甚至 在 这 成本 的 他的 生活 , 他 会 带领 他的 军队 到 这 边境 .

身死也要带兵到番，

['næʃɪŋ] [maɪ] [tiːθ] [fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ]
Gnashing my teeth for revenge
咬牙切齿 我的 牙齿 为了 复仇

切齿报仇，

[wiː; wi] [wɪl] ['defɪnətli] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['bjuːtiz] [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] .
We will definitely retrieve the beauty's remains and bring them back to the Central Plains .
我们 将要 确实 取回 这 美的 遗迹 和 带来 他们 后退 到 这 中央 平原 .

定将美人骸骨取回中原，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'loʊn] .
I am willing to be alone .
我 是 愿意的 到 是 独自的 .

孤方甘心。”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [wɪl] [nɑːt] [fər'get] [ðɪs] [grʌdʒ] . "
" I hope Your Majesty will not forget this grudge . "
" 我 希望 你的 威严 将要 不是 忘记 这 怨恨 . "

“但愿陛下不忘此仇。”

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ,
" His Majesty ,
" 他的 威严 ,

“陛下，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['goʊɪŋ] [nɔːrθ] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [bɑːr'beriən] .
I am now going north to marry a barbarian .
我 是 现在 去 北 到 结婚 一个 野蛮人 .

奴今往北和番，

[ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [θɪŋ] ,
There is one thing ,
那里 是 一 事物 ，

有一件事，

" [aɪ] [beg] [maɪ] [lɔːrd] [tuː; tə] [grænt] [maɪ] [rɪ'kwest] . "
" I beg my lord to grant my request . "
" 我 求 我的 主 到 授予 我的 要求 . "

乞我主准奏。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .
The King of Han asked what was the matter .
这 国王 的 韩 问 什么 曾是 这 事情 .

汉王问是何事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wʌt] - [sed] .
It is unknown what Zhaojun said .
它 是 未知 什么 - 说 .

未知昭君说出什么事来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回解。

['tʃæptər] - : [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['brʌðər] - ['sɜːrneɪm] , ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər] - [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [kloʊðz]
Chapter 47 : Recovering the Imperial Brother Wenlong's Surname , Crying for Zhaojun in the Western Palace , Changing Clothes
章 - : 恢复中 这 帝国 兄弟 - 姓 ， 哭泣 为了 - 在 这 西 宫殿 ， 变化 衣服

第四十七回 收御弟文龙赐姓 哭西宫昭君换服

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

['tɔːkətɪv] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [streɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [spiːk] ['lɪt(ə)l] [ɑːr; ər] ['fuːlɪʃ] .
Talkative people are strange , and those who speak little are foolish .
健谈 人们 是 奇怪的 ， 和 那些 WHO 说话 小的 是 愚蠢 .

多言人怪少言痴，

[gʊd] [diːdz] ['kænɑːt] [biː; bi]['spoʊkən][ʌv; əv] , [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [diːdz] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'siːvd] .
Good deeds cannot be spoken of , and evil deeds cannot be deceived .
好的 契约 不能 是 说 的 ， 和 邪恶的 契约 不能 是 受骗 .

善不能言恶就欺。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [fɪr] ['envi] , [ðə; ði] [pʊr] [fɪr] ['rɪdɪkjuːl] .
The rich fear envy , the poor fear ridicule .
这 富有的 害怕 嫉妒 ， 这 贫穷的 害怕 嘲笑 .

富怕嫉妒穷怕笑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [ðæt] ['biːɪŋ] ['eləkwənt] [ɪz][nɑːt][əd'vaɪzəb(ə)l] .
It is generally known that being eloquent is not advisable .
它 是 一般来说 已知 那 存在 雄辩 是 不是 建议 .

总知利口不相宜。

[naʊ] , - [rɪ'pɔːrtɪd] :
Now , Zhaojun reported :
现在 , - 据报道 :

话说昭君奏道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['goʊɪŋ] [nɔːrθ] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['ruːlər] . "
" I am now going north to marry a foreign ruler . "
" 我 是 现在 去 北 到 结婚 一个 外国的 统治者 . "

“妾今往北和番，

[aɪ] [hoʊp] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [wɪl] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ['mɪnɪstər] .
I hope His Majesty will appoint a loyal and righteous minister .
我 希望 他的 威严 将要 委 一个 忠诚 和 正义 部长 .

望圣上差一忠义大臣，

['eskɔːrt] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ðer; ðər] .
Escort me all the way there .
护送 我 全部 这 方式 那里 .

护送奴家一路前去，

" [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] [iːz] . "
" I am at ease . "
" 我 是 在 舒适 . "

奴方放心。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [ðə; ði] - [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [kə'rekt] . "
" The concubine's words are absolutely correct . "
" 这 - 字 是 绝对地 正确的 . "

“妃子之言极是，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ɔːr] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] [hɪr] ,
Regardless of whether the civil or military officials are here ,
不管 的 无论 这 民用 或者 军队 官员 是 这里 ,

任凭两班文武在此，

[ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] .
The concubines should choose a virtuous minister .
这 妾室 应该 选择 一个 有德行的 部长 .

妃子择一个有德行的大臣，

" [ðen] [aɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [baː'bɛəriənz] . "
" Then I'll go to the northern barbarians . "
" 然后 患病的 去 到 这 北方 野蛮人 . "

随往北番便了。”

- [ək'septɪd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
Zhaojun accepted the decree .
- 公认 这 法令 .

昭君领旨，

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] , [aɪ] ['kerfəli] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [tuː] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd]
Standing on the golden steps , I carefully observed the two classes of civil and
常设 在 这 金的 步骤 , 我 小心 观察到 这 二 课程 的 民用 和
['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
military officials .
军队 官员 .

站在金阶细看两班文武。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɔːlsoʊ] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrðərn]
Some of the civil and military officials also wished to go to the Northern
一些 的 这 民用 和 军队 官员 还 希望 到 去 到 这 北方

[bɑːr'beriən] [lændz] .
Barbarian Lands .
野蛮人 土地 .

那些文武也有愿到北番去的，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ;
I would be willing to die in the north ;
我 会 是 愿意的 到 死 在 这 北 ;

就死在北地也甘心；

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - .
Some were unwilling to go to Beifan .
一些 是 不情愿 到 去 到 - .

也有不愿到北番去的，

[biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊərd] [huː] [fɪrz] [deθ] .
Be a coward who fears death .
是 一个 懦夫 WHO 恐惧 死亡 .

做个贪生怕死之辈。

['helpləsli] [əu'beiŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ,
Helplessly obeying the imperial decree ,
无助地 服从 这 帝国 法令 ,

无奈奉旨，

[tuː] [ʃɪfts] [stʊd] [ɪn] [ə'tendəns] .
Two shifts stood in attendance .
二 轮班 站立 在 出席 .

两班侍立，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

双凤奇缘
第29/49页

- [kʊd; kəd] [tʃuːz] [ˌhuːm'evər] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] .
Zhaojun could choose whomever she wanted .
- 可以 选择 无论谁 她 通缉 .

任凭昭君择取。

[gʊd] [æt; ət] ['mæriŋ] [smɑːrt] ['wɪmɪn]
Good at marrying smart women
好的 在 结婚 聪明的 女性

好上聪明女子，

[ə; eɪ] [dɪ'sɜːrnɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] .
A discerning eye can recognize a loyal minister .
一个 有洞察力 眼睛 能 认出 一个 忠诚 部长 .

一双慧眼认得忠臣，

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] . . .
After much deliberation . . .
后 很多 审议 . . .

择来择去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['suːtəb(ə)l][ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] .
There was not a single suitable and virtuous minister .
那里 曾是 不是 一个 单身的 合适的 和 有德行的 部长 .

并无一个中意的良臣，

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [left] [ræŋk] .
But then I saw a young official in the left rank .
但 然后 我 锯 一个 年轻的 官方的 在 这 左边 秩 .

但见左班中一个少年官儿，

[bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [ə'pɪrəns] ,
Born with a dignified appearance ,
出生 和 一个 凝重 外貌 ,

生得一貌堂堂，

[its] [wɜːrθ] ['goʊɪŋ] .
It's worth going .
它是 值得 去 .

很可去得，

[hiː; hi] [ðen] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
He then prostrated himself on the golden steps and reported back to the King of Han :
他 然后 俯卧 他自己 在 这 金的 步骤 和 据报道 后退 到 这 国王 的 韩 :

便俯伏金阶回奏汉王道：

" ['oʊnli] [ðɪs] [jʌŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['iːstərn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] . "
" Only this young official from the Eastern Division is allowed to go . "
" 仅有的 这 年轻的 官方的 从 这 东 分配 是 允许 到 去 . "

“只有东班中这位年少官员可以去得。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]
Upon hearing the report , the King of Han
之上 听力 这 报告 , 这 国王 的 韩

汉王闻奏，

['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] [klæs] ,
Looking towards the east class ,
寻找 向 这 东方 班级 ,

向东班一看,

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][l'juː] [wɛnlɔŋ] , [ðə; ði] ['nuːli] [ə'pɔɪntɪd] [tɑːp] ['skɑːlər] [ænd; ənd]
It turned out to be Liu Wenlong , the newly appointed top scholar and
它 转向 出去 到 是 刘 文龙 , 这 新 任命 顶部 学者 和
[prə'fesər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hænlɪn] [ə'kædəmi] .
professor of the Hanlin Academy .
教授 的 这 韩林 学院 .

原来是新科状元新授翰林院内阁教授刘文龙,

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] :
That is , it is called :
那 是 , 它 是 称为 :

即叫:

" ['mɪnɪstər] [l'juː] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [dɪ'kriː] . "
" Minister Liu , listen to my decree . "
" 部长 刘 , 听 到 我的 法令 . "

"刘卿听旨。"

[wɛnlɔŋ] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] .
Wenlong prostrated himself on the golden steps .
文龙 俯卧 他自己 在 这 金的 步骤 .

文龙俯伏金阶,

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ! "
They shouted " Long live ! "
他们 喊叫 " 长的 居住 ! "

口呼万岁。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道:

" [aɪ] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði][baː'bɛəriənz][tuː; tə] - [pæs] [tuː; tə]
" I trouble you to escort the Lady of the Barbarians to Yanmen Pass to
" 我 麻烦 你 到 护送 这 女士 的 这 野蛮人 到 - 经过 到
[rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
report back to me . "
报告 后退 到 我 . "

"烦卿代寡人护送和番娘娘到雁门关回旨。"

[wɛnlɔŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] .
Wenlong was so frightened that he prostrated himself on the golden steps .
文龙 曾是 所以 害怕 那 他 俯卧 他自己 在 这 金的 步骤 .

只吓得文龙俯伏金阶,

[aɪ] [der] [nɑːt] [rɪ'plaɪ] .
I dare not reply .
我 敢 不是 回复 .

不敢回奏。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][kʊd; kəd] [spiːk] ,
Before the King of Han could speak ,
前 这 国王 的 韩 可以 说话 ,

汉王未及开口,

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" ['mɪnɪstər] [l'juː] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [rɪ'fjuːz] . "
" Minister Liu , you must not refuse . "
" 部长 刘 , 你 必须 不是 拒绝 . "

“刘卿毋容推却，

" [juː; jʊ] [meɪ] ['eskɔːrt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] [æz; əz] ['ɔːrdərd] . "
" You may escort me out of the pass as ordered . "
" 你 可能 护送 我 出去 的 这 经过 作为 订购 . "

可遵旨送哀家出关。”

[l'juː] [wɛnlɒŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Liu Wenlong heard that
刘 文龙 听到 那

刘文龙听说，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [soʊl] ['ɔːlmoʊst] [left] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
He was so anxious that his soul almost left his body .
他 曾是 所以 焦虑的 那 他的 灵魂 几乎 左边 他的 身体 .

只急得魂飞天外，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He hurriedly reported :
他 匆匆 据报道 :

忙奏道：

" [kən'sɪdərɪŋ] [maɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] , "
" Considering my young age , "
" 考虑 我的 年轻的 年龄 , "

“念臣年幼，

['pæsɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæm][baɪ] [tʃæns]
Passing the exam by chance
通过 这 考试 经过 机会

侥幸登科，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑːlər] .
He was a scholar .
他 曾是 一个 学者 .

乃是一个书生，

['fɜːrstli] , [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] ['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] .
Firstly , they do not know martial arts .
首先 , 他们 做 不是 知道 武术 艺术 .

一则不识武艺，

[haʊ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ?
How to protect them along the way ?
如何 到 保护 他们 沿着 这 方式 ?

一路怎生保护？

['sekəndli] , [jʊr; jər]['mædʒəsti][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .
Secondly , Your Majesty and I are about the same age .
第二 , 你的 威严 和 我 是 关于 这 相同的 年龄 .

二则娘娘与臣年纪不相上下，

[fiərɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːniəns] ,
Fearing suspicion and inconvenience ,
恐惧 怀疑 和 不便 ,

恐嫌疑不便，

['θɜːrdli] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] ['ʒaʊ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [hæd; həd] [nɑːt] ['læstɪd] [θriː] [naɪts] .
Thirdly , the minister married a woman surnamed Xiao , but the marriage had not lasted three nights .
第三 , 这 部长 已婚 一个 女士 姓氏 肖 , 但 这 婚姻 有 不是 持续 三 夜晚 .

三则臣娶妻萧氏未满三宿,

[ə'raɪv] [ɪn]['toʊkioʊ] [suːn] .
Arrive in Tokyo soon .
到达 在 东京 很快 .

即到东京,

[hiː; hi] ['truːli] [hoʊpt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ɪn] ['glɔːri] .
He truly hoped to return home in glory .
他 真的 希望 到 返回 家 在 荣耀 .

实指望荣归故里,

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ˌriːju'naɪtɪd] .
The couple reunited .
这 夫妻 重聚 .

夫妻团聚。

[ɪf] [aɪ] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['emprəs] [nɔːrθ] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['ruːlər] . . .
If I accompany the Empress north to marry a foreign ruler . . .
如果 我 陪伴 这 皇后 北 到 结婚 一个 外国的 统治者 . . .

若伴娘娘北去和番,

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wen] [aɪl] [rɪ'tɜːrn] .
I don't know when I'll return .
我 不 知道 什么时候患病的 返回 .

未知何日归程,

[aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər]['mædʒəsti][ænd; ənd] ['emprəs] [wɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ɪk'strɔːrdəneri] ['mɜːrsi] .
I hope Your Majesty and Empress will show them extraordinary mercy .
我 希望 你的 威严 和 皇后 将要 展示 他们 非凡的 怜悯 .

望皇爷与娘娘格外开恩,

[ə'nʌðər] ['siːniər] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] .
Another senior official was dispatched .
其他 高级的 官方的 曾是 已派出 .

另差一老臣前去,

[pliːz] [fər'gɪv] [maɪ] [kraɪm] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'beɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Please forgive my crime of disobeying the imperial decree .
请 原谅 我的 犯罪 的 违抗命令 这 帝国 法令 .

恕臣抗旨之罪。”

[wen] - [sɔː] [ðæt] [wɛnlɔŋ] [wʌz; wəz] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ,
When Zhaojun saw that Wenlong was refusing to go ,
什么时候 - 锯 那 文龙 曾是 拒绝 到 去 ,

昭君见文龙推却不去,

['wɪloʊ] - [liːf] ['aɪˌbraʊz] [stʊd] [streɪt] [ʌp] .
Willow - leaf eyebrows stood straight up .
柳 - 叶子 眉毛 站立 直的 向上 .

柳眉直竖,

['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] ,
almond - shaped eyes wide open ,
杏仁 - 形状 眼睛 宽的 打开 ,

杏眼圆睁,

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声：

[wɛnlɔŋ] ,
Wenlong ,
文龙 ,

"文龙，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [ruːd] !
You are so rude !
你 是 所以 粗鲁的 !

你太无礼！

['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

常言：

[wen] [ə; eɪ]['ruːlər] [kə'mændz] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][daɪ] ,
When a ruler commands his subject to die ,
什么时候 一个 统治者 命令 他的 主题 到 死 ,

君要臣死，

[tuː; tə][nɑːt][daɪ] [wʊd] [biː; bi] [dɪs'lɔɪəlti] .
To not die would be disloyalty .
到 不是 死 会 是 不忠 .

臣不死乃为不忠。

[haʊ] [der] [juː; jʊ] ['kʌvət] [jʊr; jər] [waɪf] !
How dare you covet your wife !
如何 敢 你 贪图 你的 妻子 !

岂容你贪恋妻子，

[duː][juː; jʊ] [der] [tuː; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [kə'mænd] ?
Do you dare to defy the imperial decree and disobey the emperor's command ?
做 你 敢 到 违抗 这 帝国 法令 和 违 这 皇帝的 命令 ?

胆敢抗旨以违君命么？

[bɪ'saɪdz] , [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] - [vɜːrst] [ɪn] ['poʊətri] [ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
Besides , since you are well - versed in poetry and literature ,
除了 , 自从 你 是 出色地 - 精通 在 诗 和 文学 ,

况你既读诗书，

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [gʊd] ,
Understanding the greater good ,
理解 这 更大的 好的 ,

深明大义，

[hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði][tɑːp] [skɔːr] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [ˌækə'demɪk] [jɪr] .
He won the top score in the new academic year .
他 韩元 这 顶部 分数 在 这 新的 学术的 年 .

得中新科状元，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] ['raɪtər] .
He is the foremost writer .
他 是 这 首先 作家 .

乃文章魁首，

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [plænz] .
He has his own long - term plans .
他 有 他的 自己的 长的 - 学期 计划 .

自有心谋远略，

[pliːz] [ɪn'ʃʊr] [maɪ] [seɪf] [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['bɔːrdər] .
Please ensure my safe arrival at the border .
请 确保 我的 安全的 到达 在 这 边界 .

保哀家到番，

[di'siːvɪŋ] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ]
Deceiving the barbarian king
欺骗 这 野蛮人 国王

哄骗番王，

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
If I can return to the capital ,
如果 我 能 返回 到 这 首都 ，

若得回朝，

[siː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [ə'gen]
See the light of day again
看 这 光 的 天 再次

重见天日，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['merɪts] [wɜːr; wər] [ri'wɔːdid] [ænd; ənd] [prə'məuʃənz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] .
At that time , merits were rewarded and promotions were given .
在 那 时间 ， 优点 是 奖励 和 促销 是 给定 .

那时叙功升赏，

[ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [piːs] ['bæŋkwɪt] .
Enjoy a cup of peace banquet .
享受 一个 杯子 的 和平 宴会 .

吃一杯太平宴，

['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] ?
Isn't that a wonderful thing ?
不是 那 一个 精彩的 事物 ?

岂不是件美事?

[ɪf] [ðə; ði][plæn] [feilz]
If the plan fails
如果 这 计划 失败

若计不成，

[ðə; ði] [sleɪv] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz] ['ɑːnər] .
The slave was willing to die to preserve his honor .
这 奴隶 曾是 愿意的 到 死 到 保存 他的 荣誉 .

奴拼一死以全名节，

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər]
We will have no choice but to find a way to send you back to your
我们 将要 有 不 选择 但 到 寻找 一个 方式 到 发送 你 后退 到 你的
['kʌntri] .
country .
国家 .

少不得设法送尔归国。

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [juːθ] ,
If we talk about our youth ,
如果 我们 讲话 关于 我们的 青年 ，

若论你我年少，

[ðeɪ] ['oʊnli] [ə'drest] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] .
They only addressed each other as brother and sister .
他们 仅有的 已解决 每个 其他 作为 兄弟 和 姐姐 .

只以兄妹相称，

[wʌt] [səs'pɪʃənz] [ɔːr] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] ?
What suspicions or inconveniences could there be ?
什么 怀疑 或者 不便之处 可以 那里 是 ?

有什嫌疑不便?

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] .
You should not refuse .
你 应该 不是 拒绝 .

卿休推却,

[əu'beiŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ,
Obeying the imperial decree ,
服从 这 帝国 法令 ,

遵了圣旨,

[send] [ˌem 'iː][ðer; ðər] .
Send me there .
发送 我 那里 .

送哀家前去,

" [huː] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər] [kɔːrt] ['dʌznt] [noʊ] [jʊr; jər] [ʌn'weɪvərɪŋ] ['lɔɪəlti] ? "
" Who in the entire court doesn't know your unwavering loyalty ? "
" WHO 在 这 全部的 法庭 不 知道 你的 坚定不移 忠诚 ? "

满朝文武谁不知你赤胆忠心?”

[wen] - [spoʊk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɑːroʊfl] ['moʊmənts] ,
When Zhaojun spoke of her sorrowful moments ,
什么时候 - 辐 的 她 悲伤 时刻 ,

昭君说到伤心之处,

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
She couldn't help but burst into tears .
她 不能 帮助 但 爆裂 进入 眼泪 .

不由地放声大哭。

[wɛnlɔŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] [wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
Wenlong saw that the Empress was in distress and insisted on going with her .
文龙 锯 那 这 皇后 曾是 在 痛苦 和 坚持 在 去 和 她 .

文龙见娘娘苦要同行,

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [tuː] ['meni] [iks'kjuːziz] ,
Not daring to make too many excuses ,
不是 大胆 到 制作 也 许多 借口 ,

不敢过于推诿,

[fiərɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['æŋgər]
Fearing the emperor's anger
恐惧 这 皇帝的 愤怒

怕的圣上发怒,

[ðɪs] [kʊd; kəd] [liːd] [tuː; tə] [ˌʌnfɔːr'siːn] [dɪ'zæstər] .
This could lead to unforeseen disasters .
这 可以 带领 到 意外 灾难 .

致有不测之祸,

[hiː; hi] ['sɪmpli] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] , ['seɪɪŋ] :
He simply kowtowed repeatedly , saying :
他 简单地 叩头 反复 , 说 :

只是连连叩头道:

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [juː; jʊ] [ə'krɔːs] - [pæs] . "
" Your Majesty , I am willing to escort you across Yanmen Pass . "
" 你的 威严 , 我 是 愿意的 到 护送 你 穿过 - 经过 . "

“小臣情愿送娘娘过雁门关。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
The King of Han was overjoyed and said :
这 国王 的 韩 曾是 欣喜若狂 和 说 :

汉王大喜道：

" [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] . "
" This is it . "
" 这 是 它 . "

“这便才是。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] ['fɔːrməli] [bɪ'kʌm] [swɔːrn] ['sibliŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['emprəs] .
You are now in the palace to formally become sworn siblings with the Empress .
你 是 现在 在 这 宫殿 到 正式地 变得 宣誓 兄弟姐妹 和 这 皇后 .

卿今当殿与娘娘拜为兄妹，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]['træv(ə)l] [tə'geðər] .
So that we can travel together .
所以 那 我们 能 旅行 一起 .

以便一路同行。

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][juː; jʊ][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] ['wæŋ] .
I hereby bestow upon you the surname Wang .
我 特此 赐给 之上 你 这 姓 王 .

孤今赐卿姓王，

[mɪŋlɔŋ] .
Minglong .
明龙 .

名龙。”

[wɛnlɔŋ] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
Wenlong expressed his gratitude .
文龙 表达 他的 感激 .

文龙谢恩。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ðen] ['ɔːrdərd] - [ænd; ənd] ['wæŋ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [swɔːrn] ['sɪstər]
The King of Han then ordered Zhaojun and Wang Long to become sworn sisters
这 国王 的 韩 然后 订购 - 和 王 长的 到 变得 宣誓 姐妹
[ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
in the palace .
在 这 宫殿 .

汉王就命昭君与王龙当殿结拜，

['leɪtər] , [hiː; hi] [peɪd] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .
Later , he paid homage to the King of Han and his father - in - law .
之后 , 他 有薪酬的 尊敬 到 这 国王 的 韩 和 他的 父亲 - 在 - 法律 .

后拜汉王与国丈、

['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
mother of the nation ,
母亲 的 这 国家 ,

国母，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , - [ə'drest] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɜːr; hər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
From then on , Zhaojun addressed him as her younger brother .
从 然后 在 , - 已解决 他 作为 她 年轻 兄弟 .

从此昭君以御弟相称。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ðen] [sed] :
The King of Han then said :
这 国王 的 韩 然后 说 :

汉王又道：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['leɪdi] [θruː] [ðə; ði] ['tʃekpɔɪnt] . "
" Your Excellency escorted the Lady through the checkpoint . "
" 你的 阁下 护送 这 女士 通过 这 检查点 . "

“卿家送娘娘过关，

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [kɔːrt] ,
On the day of returning to court ,
在 这 天 的 返回 到 法庭 ,

回朝之日，

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] [rɪ'wɔːrd] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .
A further reward will be given .
一个 更远 报酬 将要 是 给定 .

定加升赏。”

['wæŋ] [lɔːŋ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
Wang Long thanked him again .
王 长的 谢谢 他 再次 .

王龙又谢了恩。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['pæləs] ['juːnək] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly , a palace eunuch reported :
突然 , 一个 宫殿 宦官 据报道 :

忽见黄门官启奏道：

" [tuː] ['fɔːrən] ['enˌvɔɪz] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [baɪ] [li] [gwɑːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔːrdər] . "
" Two foreign envoys have been sent by Li Guang from the border . "
" 二 外国的 使节 有 到过 发送 经过 李 光 从 这 边界 . "

“今有边关李广送来番使二名、

[eɪt] - ,
Eight Xiaofans ,
八 - ,

小番八名，

[ðeɪ] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] .
They claimed to be acting on the orders of the barbarian king .
他们 声称 到 是 表演 在 这 订单 的 这 野蛮人 国王 .

口称奉番王之命，

[ðə; ði] [kɔːrt] [roʊbz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['ruːlər] [ə'raɪvd] .
The court robes sent to the Empress for her marriage to a foreign ruler arrived .
这 法庭 长袍 发送 到 这 皇后 为了 她 婚姻 到 一个 外国的 统治者 到达的 .

送娘娘和番的朝服到来，

['derɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] ['entər] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n]
Daring not to enter without permission
大胆 不是 到 进入 没有 允许

不敢擅入，

[ðeɪ] [ə'weitid] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [æt; ət][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
They awaited imperial decree at the Meridian Gate for a decision .
他们 等待中 帝国 法令 在 这 子午线 门 为了 一个 决定 .

午门候旨定夺。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]
Upon hearing the report , the King of Han
之上 听力 这 报告 , 这 国王 的 韩

汉王闻奏，

[dɪ'lɪvər] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdər] :
deliver an imperial order :
递送 一个 帝国 命令 :

传旨：

" [let] - [ˌtempə'rerəli] ['entər] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə]['taɪdi] [ʌp] . "
" Let Zhaojun temporarily enter the palace to tidy up . "
" 让 - 暂时地 进入 这 宫殿 到 整齐的向上 . "

“令昭君暂入宫中收拾，

[ðeɪ] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['envɔɪ] .
They summoned the foreign envoy .
他们 被召唤 这 外国的 使者 .

召进番使。”

[ðə; ði] ['fɔːrən] ['enˌvɔɪz] [ɔːl] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] .
The foreign envoys all prostrated themselves on the golden steps .
这 外国的 使节 全部 俯卧 他们自己 在 这 金的 步骤 .

番使一齐俯伏金阶，

['prezəntɪŋ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [set] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['fɔːrən] [ə'taɪər] .
Presenting you with a set of the Empress's foreign attire .
呈现 你 和 一个 放 的 这 女皇的 外国的 服装 .

献上娘娘的番服一套。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ðen] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['fɔːrən] [roʊbz] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The King of Han then opened the foreign robes and took a look .
这 国王 的 韩 然后 打开 这 外国的 长袍 和 采取 一个 看 .

汉王便将番服打开一看，

[ðeɪ] [æskt] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['envɔɪ] :
They asked the foreign envoy :
他们 问 这 外国的 使者 :

就问番使：

" [wʌt] [ɪz][ɪts] [neɪm] [ænd; ənd] ['kʌlər] ? "
" What is its name and color ? "
" 什么 是 它是 姓名 和 颜色 ? "

“是何名色？”

[ðə; ði] ['envɔɪ] [rɪ'plaɪd] :
The envoy replied :
这 使者 回复 :

番使回奏道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['velvɪt] [hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [drʌm] ['pætərn] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] [wɔːr] . "
" This is a velvet hat with a drum pattern that the Empress wore . "
" 这 是 一个 天鹅绒 帽子 和 一个 鼓 图案 那 这 皇后 穿着 . "

“这是娘娘戴的鼓子绒帽一顶，

[ə'dɔrnd] [ɪn] [broʊ'keɪd] ,
Adorned in brocade ,
装饰 在 锦缎 ,

锦绣妆成，

[ˌɪn'leɪd] [wɪð; wɪθ]['kɔːrəl] ,
Inlaid with coral ,
镶嵌 和 珊瑚 ,

上嵌珊瑚、

['æmbər] ,
amber ,
琥珀色 ,

琥珀、

[pɜːrl] ,
pearl ,
珍珠 ,

珍珠、

[eɪt] ['æɡət] [iːtʃ] ,
Eight agates each ,
八 玛瑙 每个 ,

玛瑙各八颗,

[ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] ['wɪntər] [pɜːrl] [ɪz] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
A single winter pearl is embedded in the center .
一个 单身的 冬天 珍珠 是 嵌入式 在 这 中心 .

中嵌冬珠一粒,

[im'brɔidəd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dræɡən] ;
Embroidered in the shape of a dragon ;
绣花 在 这 形状 的 一个 龙 ;

绣成龙形;

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kʌlərf(ə)l] [roʊb] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːnɪks] ['nɑːdɪŋ] [ɪts] [hed] [θriː] [taɪmz] .
This is a colorful robe with a phoenix nodding its head three times .
这 是 一个 丰富多彩的 长袍 和 一个 凤凰 点头 它是 头 三 时代 .

这是一件凤凰三点头的彩服,

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['twenti] - [fɔːr] ['luːmɪnəs] [pɜːrlz] ;
It contains twenty - four luminous pearls ;
它 包含 二十 - 四 发光的 珍珠 ;

内有夜明珠二十四粒;

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .
This is a map of mountains and rivers .
这 是 一个 地图 的 山脉 和 河流 .

这是山河地理图裙,

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['praɪsləs] ['treʒərz] .
These are all priceless treasures .
这些 是 全部 无价 宝藏 .

此俱是无价之宝。

[ɪf] [ðə; ði] ['emprəs] [wɔːr] [ðɪs] ['aʊtfɪt]
If the Empress wore this outfit
如果 这 皇后 穿着 这 全套服装

若娘娘穿了这套衣服,

['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ɪz] [laɪk] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
Walking in the dark is like walking in the daytime .
步行 在 这 黑暗的 是 喜欢 步行 在 这 白天 .

在黑暗中行走如同白日,

['reɪdiəns] [ɪn] ['mɪriəd] [weɪz]
Radiance in myriad ways
辐射 在 无数 方式

光华万道,

[ɔː'spɪʃəs] ['kʌlɝz] [ə'baʊnd] .
Auspicious colors abound .
吉祥 颜色 盛产 .

瑞彩千条。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ək'septɪd] [ðə; ði] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
The King of Han accepted the clothes with tears in his eyes .
这 国王 的 韩 公认 这 衣服 和 眼泪 在 他的 眼睛 .

汉王含泪收了这套衣服，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['envɔɪ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['gest,haʊs] .
He instructed the foreign envoy to wait for him at the guesthouse .
他 指示 这 外国的 使者 到 等待 为了 他 在 这 招待所 .

吩咐番使在馆驿伺候。

[ðə; ði] ['fɔːrən] ['envɔɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
The foreign envoy received the decree .
这 外国的 使者 已收到 这 法令 .

番使领旨，

['eksɪt][ðə; ði] [kɔːrt] [geɪt] .
Exit the court gate .
出口 这 法庭 门 .

退出朝门，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[,fɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['juːnəks] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['kloʊðɪŋ]
Furthermore , the King of Han ordered his eunuchs to deliver the foreign clothing
此外 , 这 国王 的 韩 订购 他的 太监 到 递送 这 外国的 衣服
[tuː; tə][ðə; ði] [west] ['pæləs] .
to the West Palace .
到 这 西方 宫殿 .

再言汉王命内侍将番服送至西宫，

[ðə; ði] ['juːnək] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
The eunuch received the imperial decree .
这 宦官 已收到 这 帝国 法令 .

内监领旨，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['pæləs] .
Sent to the West Palace .
发送 到 这 西方 宫殿 .

送到西宫。

[dʒʌst][æz; əz]['lɪn] ['huː] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['wæŋ] - [tuː; tə] [pɔːr] [aʊt] [hɜːr; hər] ['sɔrəuz] ,
Just as Lin Hou was accompanying Wang Zhaojun to pour out her sorrows ,
只是 作为 林 侯 曾是 随同 王 - 到 倒 出去 她 悲伤 ,

正值林后相伴昭君诉说苦情，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['pæləs] [ə'tendənt] [brɔːt] [ɪn] ['fɔːrən] ['kloʊðɪŋ] .
Suddenly , a palace attendant brought in foreign clothing .
突然 , 一个 宫殿 服务员 带来 在 外国的 衣服 .

忽见内侍送进番服，

- [kʊd; kəd][nɑːt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['hɑːrtbroʊkən] .
Zhaojun could not help but feel heartbroken .
- 可以 不是 帮助 但 感觉 肠断 .

昭君由不得心如刀割，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭。

['lɪn] ['huː] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Lin Hou had no choice .
林 侯 有 不 选择 .

林后没奈何，

[hiː; hi] ['ɜːrnɪstli] [əd'vaɪzd] ,
He earnestly advised ,
他 切实 建议 ,

苦苦相劝，

[daɪ] - [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrən] [kloʊðz] .
Dai Zhaojun put on the foreign clothes .
戴 - 放 在 这 外国的 衣服 .

代昭君穿起番服。

- ['bɪtər] , ['sɔbiŋ] [kraɪz] :
Zhaojun's bitter , sobbing cries :
- 苦的 , 啜泣 哭泣 :

昭君苦咽咽叫声：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] ! "
" Your Majesty ! "
" 你的 威严 ! "

“娘娘呀！

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
She was a woman from the Han Dynasty in the morning .
她 曾是 一个 女士 从 这 韩 王朝 在 这 早晨 .

早间还是汉朝之女，

[ðeɪ] ['ɪnstəntli] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [baː'bɛəriənz] .
They instantly transformed into people of the Northern Barbarians .
他们 即刻 转变 进入 人们 的 这 北方 野蛮人 .

顿时变做北番之人，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [hæv; həv] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌem 'iː] .
From this day forward , Your Majesty should no longer have any interest in me .
从 这 天 向前 , 你的 威严 应该 不 更长 有 任何 兴趣 在 我 .

从此君王龙心不要挂念奴家，

[ðə; ði] [sleɪvz] ['benɪfæktər]
The slave's benefactor
这 奴隶的 恩人

奴的恩人，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['emprəs] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [rɪ'peɪd] [hɜːr; hər] [diːp] ['kaɪndnəs] .
However , the Empress has not yet repaid her deep kindness .
然而 , 这 皇后 有 不是 然而 已偿还 她 深的 仁慈 .

只是娘娘未报深恩，

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wɪl] [ə'sɪst] [ðə; ði][hæn] [kɪŋ] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
I hope that Your Majesty will assist the Han King in my heart .
我 希望 那 你的 威严 将要 协助 这 韩 国王 在 我的 心 .

但愿娘娘扶佐我心上的汉王。

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
I have something to say .
我 有 某物 到 说 .

奴有一言，

[jʊr; jər]['mædʒəsti][mʌst; məst] [rɪ'membər] :
Your Majesty must remember :
你的 威严 必须 记住 :

娘娘切需记着：

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [piːs] ,
Today's peace ,
今天的 和平 ,

今日和番，

[ə; eɪ] [sleɪv] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
A slave came to the rescue .
一个 奴隶 来了 到 这 救援 .

有奴解围，

[prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['kʌntri]
Preserve the country
保存 这 国家

保住江山，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [wɔːr] [maɪt] [breɪk] [aʊt] ['elsˌwer] .
I fear that war might break out elsewhere .
我 害怕 那 战争 可能 休息 出去 别处 .

怕的别地干戈又起，

[noʊ] [wʌn] [els] [rɪ'zemblz] - [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
No one else resembles Zhaojun more than this .
不 一 别的 类似 - 更多的 比 这 .

再无别人犹似昭君。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[daʊ] [kraɪd] ['laʊdli] .
Tao cried loudly .
道 哭 高声 .

嚎陶大哭。

[ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [kwiːn] :
The call of the forest queen :
这 称呼 的 这 森林 女王 :

林后叫声：

“ [maɪ] [dɪr] ['sɪstər] , ”
“ My dear sister , ”
“ 我的 亲爱的 姐姐 , ”

“贤妹，

[dəunt] [biː; bi][sæd] .
Don't be sad .
不 是 伤心 .

不必伤心，

[aɪ] , [tuː] , [hæv; həv][nɑːt]['gɪv(ə)n] [bɜːrθ] [tuː; tə] ['eni] [sʌnz] [ɔːr] ['dɔtɝz] .
I , too , have not given birth to any sons or daughters .
我 , 也 , 有 不是 给定 出生 到 任何 儿子们 或者 女儿们 .

想哀家亦未生男育女，

[ɔːl'ðoʊ] [ri'zaidɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['pæləs] ,
Although residing in the main palace ,
虽然 居住 在 这 主要的 宫殿 ,

虽居正宫，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] ['juːsləs] ['pɜːrs(ə)n] .
He also seems like a useless person .
他 还 似乎 喜欢 一个 无用 人 .

也似废人，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['sɪstər] [tʊk] [ɔːf] [hɜːr; hər] ['fɔːrən] [kloʊðz] .
It would be better if my virtuous sister took off her foreign clothes .
它 会 是 更好的 如果 我的 有德行的 姐姐 采取 离开 她 外国的 衣服 .

倒不如贤妹脱下番服，

[aɪl] [pʊt] [ðɪs] [ɑːn][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [lændz] .
I'll put this on for you and go to the barbarian lands .
患病的 放 这 在 为了 你 和 去 到 这 野蛮人 土地 .

待哀家穿了替你和番去罢。

[laɪk] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['sɪstər] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] .
Like the virtuous sister accompanying the emperor .
喜欢 这 有德行的 姐姐 随同 这 皇帝 .

如贤妹伴住皇爷，

[ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːr][ə; eɪ][gɜːrl][ɪz][bɔːrn] ,
If a boy or a girl is born ,
如果 一个 男生 或者 一个 女孩 是 出生 ,

生下男女，

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [in'ʃuəd] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd][æn; ən] [er] .
This also ensured that the emperor had an heir .
这 还 确保 那 这 皇帝 有 一个 继承人 .

也使皇爷有后，

" [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [θroʊn] [kæn; kən][biː; bi] [pæst] . "
" There is someone to whom the throne can be passed . "
" 那里 是 某人 到 谁 这 王座 能 是 通过了 . "

传位有人。”

\- [sed] :
Zhaojun said :
\- 说 :

昭君道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] ? "
" What are you saying , Your Highness ? "
" 什么 是 你 说 , 你的 高度 ? "

“娘娘说哪里话来？

[ðə; ði] ['maɪti] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər]
The mighty Celestial Empire
这 强大的 天体 帝国

堂堂天朝，

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd][æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] .
He sent a concubine from the Western Palace to a foreign land as a wife .
他 发送 一个 妾 从 这 西 宫殿 到 一个 外国的 土地 作为 一个 妻子 .

把一个西宫送与外邦为妻，

[its] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪl] [biː; bi] ['rɪdɪˌkjuːld] [baɪ][ðə; ði] [wɜːrld] .
It's inevitable that they'll be ridiculed by the world .
它是 不可避免的 那 他们会 是 嘲笑 经过 这 世界 .

已难免天下耻笑。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['emprəs] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃeɪmləs] [θɪŋ] ?
How could the empress do such a shameless thing ?
如何 可以 这 皇后 做 这样的 一个 不要脸 事物 ?

哪有正宫皇后再做下无耻之事，

['wʊdnt] [ðæt] [meɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['læfɪŋstɑːk] [fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] ?
Wouldn't that make us a laughingstock for all time ?
不会 那 制作 我们 一个 笑柄 为了 全部 时间 ?

岂不遗笑千古么?

[ɪf] [jʊr; jər]['mædʒəsti][kʊd; kəd][goʊ][ɪn][maɪ] [pleɪs] ,
If Your Majesty could go in my place ,
如果 你的 威严 可以 去 在 我的 地方 ,

娘娘若可代得奴家前去,

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɜːrid] [ðæt] [noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði]['hærəm] [wɪl] [goʊ][ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] ?
Are you worried that no one in the harem will go in your place ?
是 你 担心 那 不 一 在 这 后宫 将要 去 在 你的 地方 ?

还怕三宫六院之中没人代去么?”

['emprəs] ['lɪn] [græbd] - [ænd; ənd] [kraɪd] :
Empress Lin grabbed Zhaojun and cried :
皇后 林 抓住 - 和 哭 :

林后扯住昭君哭道:

" [sɪns] [maɪ] [dɪr] ['sɪstər] [sez] [soʊ] . . . "
" Since my dear sister says so . . . "
" 自从 我的 亲爱的 姐姐 说道 所以 . . . "

“贤妹既如此说,

[aɪ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] [ˌeni'mɔːr] .
I can't do it for you anymore .
我 不能 做 它 为了 你 不再 .

哀家是替不得你了。

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][sæd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
You don't need to be sad along the way .
你 不 需要 到 是 伤心 沿着 这 方式 .

你一路不必悲伤,

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] .
You must take care of yourself .
你 必须 拿 关心 的 你自己 .

身子须要保重。”

- [hɜːrd] [ðæt]
Zhaojun heard that
- 听到 那

昭君听说,

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
He nodded repeatedly .
他 点头 反复 .

连连点首。

['æftər] ['bɪdɪŋ] [ˌfer'wel] [tuː; tə] ['lɪn] ,
After bidding farewell to Lin ,
后 投标 告别 到 林 ,

只得拜别林后,

[wɪə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [ɔːf] .
We're about to set off .
是 关于 到 放 离开 .

就要动身,

[ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['pæləs] [ænd; ənd][sɪks] ['kɔːtjɑːdz]
The concubines of the three palaces and six courtyards
这 妾室 的 这 三 宫殿 和 六 庭院

三宫六院的妃子、

['kɑːnsɔːrt] ['guːi„dʒiː juː 'aɪ] [ænd; ənd] ['emprəs] ['lɪn] [wept] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] [fər'bɪdn] [geɪt] .
Consort Gui and Empress Lin wept as they were escorted to the forbidden gate .
配偶 图形用户界面 和 皇后 林 哭泣 作为 他们 是 护送 到 这 禁止 门 .

贵嫔一齐随着林后哭送到禁门，

['emprəs] ['lɪn] ['ɔːlsoʊ] [held] - [hænd] .
Empress Lin also held Zhaojun's hand .
皇后 林 还 握住 - 手 .

林后还扯住昭君的手，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [liːv] .
I am very reluctant to leave .
我 是 非常 不情愿的 到 离开 .

十分不舍，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [pər'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ðem; ðəm] [ɑːn] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
It is not permissible to urge them on by imperial decree .
它 是 不是 允许的 到 敦促 他们 在 经过 帝国 法令 .

当不得旨意催促，

['æftər] - [wept] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] ['lɪn] ['huː] ,
After Zhaojun wept as she bid farewell to Lin Hou ,
后 - 哭泣 作为 她 出价 告别 到 林 侯 ,

昭君哭别林后，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['benɪfæktər] ,
" benefactor ,
" 恩人 ,

“恩人，

[ðə; ði] [sleɪv] [ɪz] [gɔːn] .
The slave is gone .
这 奴隶 是 已消失 .

奴去了，

[pliːz] [goʊ] [bæk] !
Please go back !
请 去 后退 !

请回罢！”

['emprəs] ['lɪn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ɪn] ['sɑːroʊ] .
Empress Lin returned to the palace in sorrow .
皇后 林 返回 到 这 宫殿 在 悲哀 .

林后含悲回宫，

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ænd; ənd] [wen] - [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæləs] ,
And when Zhaojun arrived at the palace ,
和 什么时候 - 到达的 在 这 宫殿 ,

且言昭君到了殿上，

['tɔːrtʃər] [ðə; ði] ['tendər] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf]
Torture the tender heart with a knife
酷刑 这 投标 心 和 一个 刀

刀绞柔肠，

[ðə; ði] [sɔːrd] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
The sword pierced his heart .
这 剑 穿孔 他的 心 .

剑刺心窝，

[ðeɪ] [kiːp] ['seɪɪŋ] :
They keep saying :
他们 保持 说 :

口口声声只叫：

" [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ,
" His Majesty ,
" 他的 威严 ,

“陛下，

[ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv] ['lɔːŋɪŋ] ,
A dream of longing ,
一个 梦 的 渴望 ,

一梦相思，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
That's it !
那就是 它 !

从今休矣！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[terz] [ʌv; əv] [blʌd] [floʊd] [frʌm; frəm] - [aɪz] .
Tears of blood flowed from Zhaojun's eyes .
眼泪 的 血 流动 从 - 眼睛 .

昭君眼中流出血泪。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [kʊd; kəd] ['oʊnli] ['stʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [griːv] .
The King of Han could only stumble and grieve .
这 国王 的 韩 可以 仅有的 绊倒 和 悲伤 .

汉王只是跌足含悲，

['sʌfərɪŋ] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] ,
Suffering in my heart ,
痛苦 在 我的 心 ,

苦在心头，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [rɪ'plaɪ] .
There was no reply .
那里 曾是 不 回复 .

无言回答。

[ðə; ði] ['fɔːrən] ['enˌvɔɪz] ['ɜːdʒd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [set] [ɔːf] [ə'gen] .
The foreign envoys urged them to set off again .
这 外国的 使节 敦促 他们 到 放 离开 再次 .

外边番使又急急催促起程，

['iːv(ə)n] - [wʌz; wəz] ['helpləs] .
Even Zhaojun was helpless .
甚至 - 曾是 无助 .

昭君也无可奈何，

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
He bowed to bid farewell to the King of Han in the palace .
他 鞠躬 到 出价 告别 到 这 国王 的 韩 在 这 宫殿 .

当殿拜别汉王，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [peɪd] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .
He also paid homage to the emperor's father - in - law .
他 还 有薪酬的 尊敬 到 这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 .

又拜国丈、

['mʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ,
mother of the nation ,
母亲 的 这 国家 ,

国母，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['berid] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [kraɪd] .
He always buried his head in his hands and cried .
他 总是 埋葬 他的 头 在 他的 双手 和 哭 .

总是抱头大哭，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[terz] ['welɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
Tears welling up as you look at each other ,
眼泪 井 向上 作为 你 看 在 每个 其他 ,

流泪眼观流泪眼，

[ə; eɪ] ['hɑːrtbroʊkən] ['pɜːrs(ə)n] [sendz] [ɔːf] [ə'nʌðər] ['hɑːrtbroʊkən] ['pɜːrs(ə)n] .
A heartbroken person sends off another heartbroken person .
一个 肠断 人 发送 离开 其他 肠断 人 .

断肠人送断肠人。

['æftər] ['bəuiŋ] , [stænd] [ʌp] .
After bowing , stand up .
后 鞠躬 , 站立 向上 .

拜毕站起，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['rɔɪəl] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['wæŋ] [lɔːŋ] , "
" Royal younger brother Wang Long , "
" 皇家 年轻 兄弟 王 长的 , "

“御弟王龙，

" ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ! "
" Follow me ! "
" 跟随 我 ! "

随奴去也！”

['wæŋ] [lɔːŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
Wang Long accepted the order .
王 长的 公认 这 命令 .

王龙领旨，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] ['pɜːrsənəli] [led] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] .
The King of Han personally led the imperial carriage .
这 国王 的 韩 亲自 引领 这 帝国 运输 .

汉王亲排銮驾，

[hiː; hi] [led] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [siː] - [ɔːf] .

He led all the civil and military officials to see Zhaojun off .

他 引领 全部 这 民用 和 军队 官员 到 看 - 离开 .

带领文武百官相送昭君，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] ,

Upon arriving outside the Meridian Gate ,

之上 抵达 外部 这 子午线 门 ,

到了午门外，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] ['pɜːrsənəli] [helpt] ['wæŋ] - [maʊnt] [hɜːr; hər] ['sɪlvər] - [meɪnd] [hɔːrs] .

The King of Han personally helped Wang Zhaojun mount her silver - maned horse .

这 国王 的 韩 亲自 帮助 王 - 山 她 银 - 有人 马 .

汉王亲自扶昭君上了银鬃马，

- [wept] [ænd; ənd] [weɪld] .

Zhaojun wept and wailed .

- 哭泣 和 哀嚎 .

昭君哭哭啼啼，

[wer] [kæn; kən] [aɪ] [goʊ] ?

Where can I go ?

在哪里 能 我 去 ?

哪里能行?

[rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] ,

Reluctant to part with the King of Han ,

不情愿的 到 部分 和 这 国王 的 韩 ,

心中不舍汉王，

[aɪ] [ri'saitid] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ɪn] [terz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] :

I recited a poem in tears as a farewell :

我 背诵 一个 诗 在 眼泪 作为 一个 告别 :

哭着吟诗一首留别:

- , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] , [biːt] [hɜːr; hər] [tʃest] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hænd] .

Zhaojun , filled with sorrow , beat her chest with her hand .

- , 已填 和 悲哀 , 打 她 胸部 和 她 手 .

昭君含悲手捶胸，

['lɔːŋɪŋ] [ɪn] [driːmz] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [veɪn] .

Longing in dreams is always in vain .

渴望 在 梦境 是 总是 在 徒劳 .

梦里相思总是空。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd] , [ɔːl] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [ɑːr; ər] ['sɛvɚd] [ɪn] ['sɑːroʊ] .

From this day forward , all kindness and righteousness are severed in sorrow .

从 这 天 向前 , 全部 仁慈 和 义 是 切断 在 悲哀 .

恩义从今悲断绝，

[ðɪs] ['bɑːdi] [mʌst; məst] ['nevər] [siː] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæn] ['daɪnəsti] .

This body must never see the face of the Han Dynasty .

这 身体 必须 绝不 看 这 脸 的 这 韩 王朝 .

此身莫见汉朝容。

[ðə; ði] ['poʊəm] [hæz; həz] [bɪn] [ri'saitid] .

The poem has been recited .

这 诗 有 到过 背诵 .

吟诗已毕，

[ɪ'miːdiətli] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Immediately bid farewell to the King of Han with tears in his eyes .

立即地 出价 告别 到 这 国王 的 韩 和 眼泪 在 他的 眼睛 .

马上哭别汉王，

['wæŋ] [lɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Wang Long also bid farewell to his master and mounted his horse .
王 长的 还 出价 告别 到 他的 掌握 和 安装 他的 马 .

王龙也辞主上马，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['enˌvɔɪz] ['fɑːloʊd] .
A group of foreign envoys followed .
一个 团体 的 外国的 使节 随后 .

一众番使随后跟着，

[ə'nʌðər] [θriː] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] .
Another three hundred soldiers escorted them .
其他 三 百 士兵 护送 他们 .

又是三百兵丁护送，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .
They continued on their long journey .
他们 持续 在 他们的 长的 旅行 .

一路长行而去。

[pʊr] [kɪŋ] [hæn] ,
Poor King Han ,
贫穷的 国王 韩 ,

可怜汉王，

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn] [ðer; ðər] [aɪz] , [ðeɪ] [wɑːtʃt] - [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] .
With tears in their eyes , they watched Zhaojun leave the city .
和 眼泪 在 他们的 眼睛 , 他们 观看 - 离开 这 城市 .

眼泪巴巴看昭君出城而去，

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] ['hɑːrteɪk] ,
A wave of heartache ,
一个 海浪 的 心痛 ,

一阵心苦，

[ə; eɪ] ['taɪtnəs] [ɪn] [maɪ] [tʃest] ,
A tightness in my chest ,
一个 紧绷 在 我的 胸部 ,

闷塞胸中，

['ɔːlmoʊst] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Almost fell to the ground ,
几乎 跌倒 到 这 地面 ,

几乎跌倒尘埃，

[ðə; ði] ['juːnəks] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [wɜːr; wər] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [helpt] [ðə; ði] [prɪns]
The eunuchs on both sides were so frightened that they hurriedly helped the Prince
这 太监 在 两个都 侧面 是 所以 害怕 那 他们 匆匆 帮助 这 王子
[ʌv; əv] [hæn] [ʌp] .
of Han up .
的 韩 向上 .

吓得两旁文武内侍急急扶住汉王。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .
I don't know how they managed to persuade him to return to the palace .
我 不 知道 如何 他们 管理 到 说服 他 到 返回 到 这 宫殿 .

未知怎生劝转回宫，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - : ['wæŋ] [lɔːŋ] [ʌv; əv] [fjɜːɔŋ] [rɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] ['poʊəmz] ; ['tai'hɔŋ] ['maʊnt(ə)n] [lænd] [gɑːd] ['tʃeɪsɪz] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['ɪnsekt]
Chapter 48 : Wang Long of Furong Ridge and His New Poems ; Taihang Mountain Land God Chases the Giant Insect
章 - : 王 长的 的 芙蓉 岭 和 他的 新的 诗歌 ; 太行 山 土地 上帝 追逐 这 巨大的 昆虫

第四十八回 芙蓉岭王龙和新诗 太行山土地逐大虫

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] [griːn] [hɪlz] [ɑːr; ər] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə]['hjuːmən] [ə'ferz] .
The green hills are indifferent to human affairs .
这 绿色的 丘陵 是 冷漠 到 人类 事务 .

青山不管人间事，

[griːn] ['wɔːtərz] [hæv; həv] ['nevər] [wɑːʃt] [ə'weɪ] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] .
Green waters have never washed away right and wrong .
绿色的 水 有 绝不 洗过 离开 正确的 和 错误的 .

绿水何曾洗是非。

[aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [tuː; tə] [liːv] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
I only hope to leave behind a way to make a living .
我 仅有的 希望 到 离开 在后面 一个 方式 到 制作 一个 活的 .

只望留下安身计，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [wen] [æskt] .
He shook his head and said he knew nothing when asked .
他 摇晃 他的 头 和 说 他 知道 没有什么 什么时候 问 .

问事摇头三不知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] ['juːnəks] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [feɪnt] ,
It is said that when the civil and military eunuchs saw the King of Han faint ,
它 是 说 那 什么时候 这 民用 和 军队 太监 锯 这 国王 的 韩 头晕的 ,

话说文武内侍见汉王晕倒，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [helpt] [hɜːr; hər] [ʌp] .
He quickly helped her up .
他 迅速地 帮助 她 向上 .

急急扶起，

[rɪ'piːtɪd] [kɔːlz] :
Repeated calls :
重复 呼叫 :

连叫：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pliːz] [weɪk] [ʌp] ['kwɪkli] . "
" Your Majesty , please wake up quickly . "
" 你的 威严 , 请 唤醒 向上 迅速地 . "

“圣上快快醒来。”

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]
After a while , the King of Han
后 一个 尽管 , 这 国王 的 韩

汉王过了一会，

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

方才叹口气道：

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['bjuːti]
My beloved beauty
我的 心爱 美丽

"心爱的美人,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɛvɚd] [ə'laɪv] !
It was severed alive !
它 曾是 切断 活 !

活生生割断也!"

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢,

['drægən] [terz] [fel] [laɪk] [reɪn] .
Dragon tears fell like rain .
龙 眼泪 跌倒 喜欢 雨 .

龙泪如雨。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɜːrnɪstli] ['ɝːdʒd] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
The civil and military officials earnestly urged the emperor to return to the palace .
这 民用 和 军队 官员 切实 敦促 这 皇帝 到 返回 到 这 宫殿 .

众文武苦苦劝驾回宫,

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [siː] - ['ʃædoʊ] .
The King of Han waited until he could no longer see Zhaojun's shadow .
这 国王 的 韩 等待 直到 他 可以 不 更长 看 - 阴影 .

汉王只等看不见昭君的影儿,

[wɪð; wɪθ] [tuː] [laɪnz] [ʌv; əv] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
With two lines of tears in his eyes ,
和 二 线条 的 眼泪 在 他的 眼睛 ,

含着两行眼泪,

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [dɪ'dʒektɪdli] .
He returned to the palace dejectedly .
他 返回 到 这 宫殿 沮丧地 .

闷闷回宫,

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'spɜːrst] .
Civil and military officials dispersed .
民用 和 军队 官员 分散的 .

文武各散,

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Moreover , it is said that Zhaojun left the capital ,
而且 , 它 是 说 那 - 左边 这 首都 ,

且言昭君出了东京,

['wiːpɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
Weeping all the way .
哭泣 全部 这 方式 .

一路马上悲啼,

['ɔːlweɪz] [lʊk] [bæk] ,
Always look back ,
总是 看 后退 ,

时刻回头，

[dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] ['vɪzəb(ə)l] .
Just wait until the capital city is no longer visible .
只是 等待 直到 这 首都 城市 是 不 更长 可见的 .

只等看不见帝京城池，

[fæŋ] [hæn] [roʊd] [ə'weɪ] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
Fang Han rode away , filled with sorrow .
方 韩 骑 离开 , 已填 和 悲哀 .

方含悲催马而行。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] , [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] :
On the way , I thought to myself :
在 这 方式 , 我 想法 到 我 :

路上暗想：

" [ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd] [feɪt] "
" A Dream of Smoke and Fate "
" 一个 梦 的 抽烟 和 命运 "

“梦里烟缘，

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ,
Less than a year ,
较少的 比 一个 年 ,

不满一载，

[ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] [wɜːr; wər] ['sepəreɪtɪd] [fɔːr; fər][noʊ] ['riːz(ə)n] .
The mandarin ducks were separated for no reason .
这 普通话 鸭子 是 分开 为了 不 原因 .

鸳鸯无故分离。

[kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ,
King of Han ,
国王 的 韩 ,

汉王呀，

[ðə; ði] [vaʊz] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [lʌv] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪloʊ] [ɑːr; ər]['pɪtɪf(ə)l] .
The vows of eternal love on the pillow are pitiful .
这 誓言 的 永恒 爱 在 这 枕头 是 可怜 .

可怜枕上的海誓山盟，

[ɔːl] [gɔːn] .
All gone .
全部 已消失 .

俱付之流水了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ə'nʌðər] [baʊt] [ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] [in'sjuːd] .
Another bout of weeping ensued .
其他 回合 的 哭泣 随后 .

又是一番痛哭。

['wæŋ] [lɔːŋ] [wept] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Wang Long wept along with him .
王 长的 哭泣 沿着 和 他 .

王龙陪着流泪，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[jʊr; jər]['mædʒəsti]
Your Majesty
你的 威严

“娘娘呀，

[aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] ['emprəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['empərər] [stɪl] [hæv; həv] [wʌn] [jɪr] [left] [ɪn] [ðer; ðər] ['mærɪdʒ] .
I imagine the Empress and the Emperor still have one year left in their marriage :
我 想象 这 皇后 和 这 皇帝 仍然 有 一 年 左边 在 他们的 婚姻 .

想娘娘与皇爷还有一载姻缘，

[maɪ] [pʊr] ['sʌbdʒekt] ['oʊnli] [hæd; həd] [θriː] [naɪts] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
My poor subject only had three nights with his wife .
我的 贫穷的 主题 仅有的 有 三 夜晚 和 他的 妻子 .

可怜臣只三宿夫妇，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wɪə(r)] ['sepəreɪtɪd] !
Even if we're separated !
甚至 如果 是 分开 !

即便分离！”

\- [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [kɔːld] :
Zhaojun was also called :
\- 曾是 还 称为 :

昭君又叫：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ! "
" My dear brother ! "
" 我的 亲爱的 兄弟 ! "

“御弟呀，

[jʊr; jər] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] ['ræðər] [ˌʌn'waɪz] .
Your words are rather unwise .
你的 字 是 相当 失策 .

你的话儿很欠聪明，

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [fɔːr; fər] [wʌn] [jɪr] ,
A couple for one year ,
一个 夫妻 为了 一 年 ,

一载夫妻，

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

不过如此，

[θriː] [naɪts] [æz; əz] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf]
Three nights as husband and wife
三 夜晚 作为 丈夫 和 妻子

三宿夫妻，

[wʌt] [sens] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [ɔːr] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪz] [ðer; ðər] ?
What sense of loyalty or affection is there ?
什么 感觉 的 忠诚 或者 感情 是 那里 ?

有什情义？”

['wæŋ] - :
Wang Longdao :
王 - :

王龙道：

[jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

“娘娘，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [lʌv] ,
It is not that I am too infatuated with love ,
它 是 不是 那 我 是 也 迷恋 和 爱 ,

非是小臣用情太痴，

['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

常言：

[wʌn] [naɪt] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [brɪŋz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [naɪts] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] .
One night of marriage brings a hundred nights of kindness .
一 夜晚 的 婚姻 带来 一个 百 夜晚 的 仁慈 .

一夜夫妻百夜恩，

[let] [ə'loʊn] [θriː] [naɪts] ? "
Let alone three nights ? "
让 独自的 三 夜晚 ? "

何况三宿？”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

[jʊr; jər] [dɪ'voʊʃ(ə)n] ,
Your devotion ,
你的 虔诚 ,

“你的痴情，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [sək'siːd] .
It is still possible to succeed .
它 是 仍然 可能的 到 成功 .

还可得遂，

[aɪm][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] .
I'm just waiting to see her out of the pass .
我是 只是 等待 到 看 她 出去 的 这 经过 .

只等送了哀家出关，

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kɔːrt] [suːn] .
They will return to court soon .
他们 将要 返回 到 法庭 很快 .

指日回朝，

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [kæn; kən] [ðen] [miːt] .
Husband and wife can then meet .
丈夫 和 妻子 能 然后 见面 .

夫妻便可相逢，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [laɪk] [sleɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ?
How can they be like slaves and the King of Han ?
如何 能 他们 是 喜欢 奴隶 和 这 国王 的 韩 ?

怎似奴与汉王，

[ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [taɪm] ,
Farewell to the end of time ,
告别 到 这 结尾 的 时间 ,

永别终天，

[wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [miːt] [ə'gen] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
We will never meet again in this life .
我们 将要 绝不 见面 再次 在 这 生活 .

今世再不得相逢了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wept] [tə'geðər] .
The two of them wept together .
这 二 的 他们 哭泣 一起 .

二人相对掩泣。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pleɪnɪŋ] .
He was complaining .
他 曾是 抱怨 .

正在诉苦，

[ðə; ði] ['heɪtfl] ['envɔɪ] [dʒʌst] [kept] [ɜːrdʒɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['hɜːri] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] .
The hateful envoy just kept urging us to hurry on our way .
这 可恶 使者 只是 保留 敦促 我们 到 匆忙 在 我们的 方式 .

可恨番使只是催着赶路，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,
The journey ,
这 旅行 ,

一路行程，

[maɪ][maɪnd][ɪz] ['reɪsɪŋ] .
My mind is racing .
我的 头脑 是 赛车 .

心忙似箭。

[ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [fjɜːɔŋ] [rɪdʒ]
That day we arrived at Furong Ridge
那 天 我们 到达的 在 芙蓉 岭

那日到了芙蓉岭上，

[ɜːrdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [ɪ'miːdiətli] .
Urge them to go immediately .
敦促 他们 到 去 立即地 .

催马上去，

[hiː; hi] [reind] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
He reined in his horse and looked around .
他 勒住 在 他的 马 和 看起来 大约 .

勒马四下观瞧，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .
But all that could be seen was the rushing water of the stream .
但 全部 那 可以 是 已见 曾是 这 匆忙 水 的 这 溪流 .

但只见涧水滔滔，

[klɪr] ['wɔːtər] [ɑːn][tɑːp] ,
Clear water on top ,
清除 水 在 顶部 ,

清水在上，

[ðə; ði] ['mʌdi] ['wɔːtər] [ɪz] [bɪ'loʊ] .
The muddy water is below .
这 浑 水 是 以下 .

浑水在下，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] ,
Thinking to myself ,
思维 到 我 ,

心中一想，

[ə'nʌðər] [weɪv] [ʌv; əv] ['sædnəs] [wɑːʃt] ['oʊvər] [ˌem 'iː] .
Another wave of sadness washed over me .
其他 海浪 的 悲伤 洗过 超过 我 .

又是一阵伤心，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [θɪŋk] [tuː; tə] [maɪ'self] :
I couldn't help but think to myself :
我 不能 帮助 但 思考 到 我 :

不禁兀自暗想：

" [ðə; ði] ['wɔːtər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [rɪdʒ] , "
" The water below the ridge , "
" 这 水 以下 这 岭 , "

“岭下这水，

[dʒʌst] [laɪk] [maɪ] ['kɜːrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] :
Just like my current situation :
只是 喜欢 我的 当前的 情况 :

好似奴家今日境况一般：

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
I want you to stay at home .
我 想 你 到 停留 在 家 .

想奴在家，

[wen] [ðə; ði] ['empərər] ['sʌmənd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] . . .
When the Emperor summoned me to the palace to become a concubine . . .
什么时候 这 皇帝 被召唤 我 到 这 宫殿 到 变得 一个 妾 . . .

蒙圣上召奴入宫为妃的时节，

[laɪk] [klɪr] ['wɔːtər] ;
Like clear water ;
喜欢 清除 水 ;

好比清水；

[naʊ] [ðeə(r)] ['fɔːrsɪŋ] [sleɪvz] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] ['paʊɚz] .
Now they're forcing slaves to go and make peace with foreign powers .
现在 它们是 强制 奴隶 到 去 和 制作 和平 和 外国的 权力 .

如今逼着奴去和番，

[its] [ɔːl] ['mʌdi] ['wɔːtər] .
It's all muddy water .
它是 全部 浑 水 .

就是浑水了。

[ðeɪ] [stɪl] [kɑːnt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [klɪr] [ænd; ənd] ['tɜːrbɪd] .
They still can't distinguish between clear and turbid .
他们 仍然 不能 区分 之间 清除 和 混浊 .

还是清浊不分，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [iks'tʃeindʒd] [vjuːz] .
The two sides exchanged views .
这 二 侧面 交换 浏览 .

两下交流。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] ,
Because of the memory of sorrow ,
因为 的 这 记忆 的 悲哀 ，

因想起悲苦，

[aɪ] [spɑːn'teɪniəsli] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm][ɑːn] ['hɔːrsbæk] :
I spontaneously composed a poem on horseback :
我 自发地 由 一个 诗 在 马背 ：

在马上顺口吟诗一首：

['baɪboʊ] [sprɪŋ] [ɑːn] [fjɝɔŋ] [rɪdʒ]
Bibo Spring on Furong Ridge
比博 春天 在 芙蓉 岭

芙蓉岭上碧波泉，

[ðə; ði] [klɪr] [ænd; ənd]['tɜːrbɪd][ɑːr; ər] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] , ['roʊteɪtɪŋ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
The clear and turbid are indistinguishable , rotating left and right .
这 清除 和 混浊 是 无法区分的 ， 旋转 左边 和 正确的 .

清浊不分左右旋。

- ['oʊnli] [roʊt] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [laɪnz] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Zhaojun only wrote the first two lines on horseback .
- 仅有的 写道 这 第一的 二 线条 在 马背 .

昭君在马上只做了前面两句，

[aɪ] ['kudnt] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [læst] [tuː] [laɪnz] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .
I couldn't recall the last two lines at the moment .
我 不能 记起 这 最后的 二 线条 在 这 片刻 .

后面两句一时未曾想起，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 ：

便叫：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ,
" My dear brother ,
" 我的 亲爱的 兄弟 ，

“御弟，

[aɪ] , [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] ['mæstərpiːs] .
I , on behalf of my beloved , composed a masterpiece .
我 ， 在 代表 的 我的 心爱 ， 由 一个 杰作 .

代哀家凑成一绝，

[tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [sleɪvz] ['wʌrɪs] .
To relieve the slave's worries .
到 缓解 这 奴隶的 担忧 .

解奴忧闷。”

['wæŋ] - :
Wang Longdao :
王 - ：

王龙道：

" [pliːz] [fər'gɪv] [maɪ] [kraɪm] . "
" Please forgive my crime . "
" 请 原谅 我的 犯罪 . "

“恕臣无罪，

[fæŋ] [derd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .
Fang dared to continue .
方 敢于 到 继续 .

方敢续上。”

- [hɜːrd] [ðæt]
Zhaojun heard that
- 听到 那

昭君听说，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
He shook his head repeatedly and said :
他 摇晃 他的 头 反复 和 说 :

连连摇头道：

" [maɪ] [ɪm'pɪriəl] ['brʌðər] [ə'kʌmpənid] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] . "
" My imperial brother accompanied me all the way . "
" 我的 帝国 兄弟 伴随 我 全部 这 方式 . "

“御弟伴奴一路，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,
Thousands of mountains and rivers ,
数千 的 山脉 和 河流 ,

千山万水，

['sʌfərɪŋ] ['hɑːdʃɪps]
Suffering hardships
痛苦 艰辛

受尽辛苦，

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['etɪkət] [bɪ'twiːn] ['ruːlər][ænd; ənd]['sʌbdʒekt] ?
Why bother with the etiquette between ruler and subject ?
为什么 打扰 和 这 礼仪 之间 统治者 和 主题 ?

还分什么君臣之礼？

[mɔːr'oʊvər] , [wʌns] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] ,
Moreover , once you arrive in a foreign land ,
而且 , 一次 你 到达 在 一个 外国的 土地 ,

况到了异乡，

[ðeɪ] [ə'dres] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ə'gen] .
They address each other as brother and sister again .
他们 地址 每个 其他 作为 兄弟 和 姐姐 再次 .

又是兄妹相称，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊvərli] ['mɑːdɪst] .
No need to be overly modest .
不 需要 到 是 过于 谦虚的 .

不必过谦，

[θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .
Think of it quickly .
思考 的 它 迅速地 .

快快想来。”

['wæŋ] - :
Wang Longdao :
王 - :

王龙道：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz]['ɔːrdər] . . . "
" Since it is Her Majesty's order . . . "
" 自从 它 是 她 陛下的 命令 . . . "

“既是娘娘吩咐，

[fər'gɪv] [maɪ] ['boʊldnəs] ,
Forgive my boldness ,
原谅 我的 大胆 ,

恕臣斗胆，

[ðə; ði] [læst] [tuː] [laɪnz] [wɜːr; wər] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] .
The last two lines were continued on behalf of the Empress .
这 最后的 二 线条 是 持续 在 代表 的 这 皇后 .

后二句代娘娘续上，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [kə'rekt] [ðɪs] .
I humbly request Your Majesty to correct this .
我 谦卑地 要求 你的 威严 到 正确的 这 .

伏望娘娘改正。”

\- [sed] :
Zhaojun said :
\- 说 :

昭君道：

" ['brʌðər] , [pliːz] [riːd] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" Brother , please read this to me . "
" 兄弟 , 请 读 这 到 我 . "

“御弟且念与奴听。”

['wæŋ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Wang Long was on horseback .
王 长的 曾是 在 马背 .

王龙在马上，

[rɪ'saɪt] [ðə; ði] [læst] [tuː] [laɪnz] :
Recite the last two lines :
背诵 这 最后的 二 线条 :

口念后二句道：

[klɪr] ['wɔːtər] [hæz; həz] [floʊd] [ˌʌndər'graʊnd] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .
Clear water has flowed underground since ancient times .
清除 水 有 流动 地下 自从 古老的 时代 .

清水自古冲地下，

[ðə; ði]['tɜːrbɪd] ['wɔːtər] [floʊz] [ɪn] [raɪt] [naʊ] .
The turbid water flows in right now .
这 混浊 水 流量 在 正确的 现在 .

浊水流来在目前。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['poʊəm][ɪn][ðə; ði][nekst] [tuː] [laɪnz] .
After hearing this , Zhaojun continued the poem in the next two lines .
后 听力 这 , - 持续 这 诗 在 这 下一个 二 线条 .

昭君听见后二句续诗，

[ˌaɪ 'tiː] [stɜːrd] [ʌp] [maɪ] ['bɪtər] ['fiːlɪŋz] [ə'gen] .
It stirred up my bitter feelings again .
它 搅拌 向上 我的 苦的 情怀 再次 .

又触动苦怀，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] .
Tears streamed down her cheeks .
眼泪 流媒体 向下 她 脸颊 .

两腮泪珠滚滚，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ! "
" My dear brother ! "
" 我的 亲爱的 兄弟 ! "

“御弟呀，

[ðiːz] [tuː] [laɪnz] [ʌv; əv][jʊr; jər]['poʊəm] ,
These two lines of your poem ,
这些 二 线条 的 你的 诗 ,

你这两句诗，

[ðɪs] [wʊd] ['ʃʊrli] [breɪk] [maɪ] [hɑːrt] .
This would surely break my heart .
这 会 一定 休息 我的 心 .

又未免惨煞哀家之心了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] - [wɜːrdz] , ['wæŋ] [lɔːŋ] . . .
Upon hearing Zhaojun's words , Wang Long . . .
之上 听力 - 字 , 王 长的 . . .

王龙一听昭君此语，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [boʊd] ['slaɪtli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [sed] :
He was so frightened that he bowed slightly on his horse and said :
他 曾是 所以 害怕 那 他 鞠躬 轻微地 在 他的 马 和 说 :

只吓得在马上欠身道：

" [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz] ['spiːkɪŋ] ['nɑːnsens] . "
" Your humble servant is speaking nonsense . "
" 你的 谦逊的 仆人 是 请讲 废话 . "

“小臣是口中乱道，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pliːz] [dəunt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɑːrt] .
Your Majesty , please don't take it to heart .
你的 威严 , 请 不 拿 它 到 心 .

娘娘休得介怀。”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" ['brʌðər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] . "
" Brother , there is no need to be afraid . "
" 兄弟 , 那里 是 不 需要 到 是 害怕的 . "

“御弟不须害怕，

[huː] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] ?
Who offended you ?
WHO 被冒犯了 你 ?

谁来罪你？

[juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] .
You did it unintentionally .
你 做过 它 无意中 .

你是出于无心，

[let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] ['diːteɪl] .
Let me explain it to you in detail .
让 我 解释 它 到 你 在 细节 .

待哀家明白说与你听罢。

[aɪ] [mɪs] [jʊr; jər] [waɪf] [æt; ət] [hoʊm] .
I miss your wife at home .
我 错过 你的 妻子 在 家 .

想你妻房在家，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] ['wɔːtər] .
It is clear water .
它 是 清除 水 .

乃是清水，

[maɪ] [waɪf] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['ruːlər] [tə'deɪ] .
My wife is going to marry a foreign ruler today .
我的 妻子 是 去 到 结婚 一个 外国的 统治者 今天 .

哀家今日和番，

[its] [dʒʌst] ['mʌdi] ['wɔːtər] .
It's just muddy water .
它是 只是 浑 水 .

就是浊水了。”

['wæŋ] [lɔːŋ] , [stɪl] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [rɪ'piːtɪdli] [sed] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [seɪ] :
Wang Long , still on horseback , repeatedly said he dared not say :
王 长的 , 仍然 在 马背 , 反复 说 他 敢于 不是 说 :

王龙在马上连称不敢道：

“ [maɪ] [waɪf] [ɪz] ['fuːlɪʃ] [baɪ] ['neɪtʃər] ,
“ My wife is foolish by nature ,
“ 我的 妻子 是 愚蠢 经过 自然 ,

“臣妻性本愚拙，

[ðə; ði] ['emprəs] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'telɪdʒənt] .
The Empress is naturally intelligent .
这 皇后 是 自然 聪明的 .

娘娘是天赋聪明，

[aɪ] [der] [nɑːt] [kəm'per] [maɪ'self] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['haɪnəs] [ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] ['pjʊrəti] [ɔːr] [ɪm'pjʊrəti] .
I dare not compare myself to Your Highness in terms of purity or impurity .
我 敢 不是 比较 我 到 你的 高度 在 条款 的 纯度 或者 杂质 .

不敢与娘娘比较清浊之分。”

\- [sed] :
Zhaojun said :
\- 说 :

昭君道：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] [ɪz] ['biːɪŋ] [pə'laɪt] [ə'gen] . "
" My dear brother is being polite again . "
" 我的 亲爱的 兄弟 是 存在 有礼貌的 再次 . "

“御弟又来客套了，

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [aɪ]
My wife and I
我的 妻子 和 我

哀家与你妻房，

[ðeɪ] [ə'drest] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
They addressed each other as sisters - in - law .
他们 已解决 每个 其他 作为 姐妹 - 在 - 法律 .

一样姑嫂相称，

[wɒts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] ['kwɑːləti] ?
What's the difference in quality ?
是什么 这 不同之处 在 质量 ?

有什高下。”

['wæŋ] - :
Wang Longdao :
王 - :

王龙道：

" [ðɪs] [ɪz] [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['emprəs] . "
" This is thanks to the grace and favor of the Empress . "
" 这 是 谢谢 到 这 优雅 和 偏爱 的 这 皇后 . "

“这是蒙娘娘恩典抬举。”

- [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] :
Zhaojun called out again :
- 称为 出去 再次 :

昭君又叫声：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ,
" My dear brother ,
" 我的 亲爱的 兄弟 ,

“御弟，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [rɪdʒ] , [neɪmd] [ʒaɜ˞ɔŋ] .
Look at this ridge , named Xiaorong .
看 在 这 岭 , 命名 晓蓉 .

你看这岭名笑蓉，

[ə; eɪ] [gʊd] [neɪm]
A good name
一个 好的 姓名

取的好名字，

[wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ðə; ði] [wɜːrdz] " ['loʊtəs] " [æz; əz] [ə; eɪ] [θiːm] .
would like to borrow the words " lotus " as a theme .
会 喜欢 到 借 这 字 " 莲花 " 作为 一个 主题 .

待哀家借芙蓉二字为题，

[rɪ'saɪt] [ə; eɪ] ['poʊəm] ,
Recite a poem ,
背诵 一个 诗 ,

吟诗一首，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['brʌðər] [meɪ] [kəm'poʊz] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɪv(ə)n] ['tɑːpɪk] [ænd; ənd]
The Imperial Brother may compose a poem in response to the given topic and
这 帝国 兄弟 可能 撰写 一个 诗 在 回复 到 这 给定 话题 和
[raɪm] [skiːm] .
rhyme scheme .
韵 方案 .

御弟可随题和韵，

[tuː; tə] [iːz] [maɪ] ['bɔːrdəm] .
To ease my boredom .
到 舒适 我的 无聊 .

聊解闷怀。”

['wæŋ] - :
Wang Longdao :
王 - :

王龙道：

" [aɪ] ['ɔːlsoʊ] [fɪr] [kəm'poʊzɪŋ] ['poʊətri] . "
" I also fear composing poetry . "
" 我 还 害怕 构成 诗 . "

“臣又恐吟诗，

[tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['emprəs] ['griːvɪŋ] ,
To help the Empress grieving ,
到 帮助 这 皇后 悲伤 ,

以助娘娘伤心，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bleɪm] . "
It is inconvenient to take the blame . "
它 是 不方便 到 拿 这 责备 . "

取罪未便。”

- [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Zhaojun shook her head and said :
- 摇晃 她 头 和 说 :

昭君摇手道：

" [its] [ɔːl'raɪt] . "
" It's alright . "
" 它是 好吧 . "

“不妨事的，

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][bəuθ] ['sʌfərəz] .
My beloved brother and I are both sufferers .
我的 心爱 兄弟 和 我 是 两个都 受害者 .

哀家与御弟同是受苦之人，

[raɪt] [ə; eɪ]['poʊəm] .
Write a poem .
写 一个 诗 .

做出诗来，

['ɔːlweɪz] [sæd] [wɜːrdz] ,
Always sad words ,
总是 伤心 字 ,

总是伤心之语，

[tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] ['sɑːroʊfl] [hɑːrt] ,
To ease the sorrowful heart ,
到 舒适 这 悲伤 心 ,

以助愁肠，

[wʌt] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɔːr] [sə'dʒestɪv] [freɪzɪz] [ɪn][ðə; ði]['poʊəm] ?
What are some of the most interesting or suggestive phrases in the poem ?
什么 是 一些 的 这 最多 有趣的 或者 暗示性的 短语 在 这 诗 ?

诗中有什么兴头话？”

['wæŋ] [lɔŋkuː] ['steɪtɪd] :
Wang Longkou stated :
王 龙口 声明 :

王龙口称：

" [jes] , [sɜːr] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“领旨，

[wiː; wi] [rɪ'spektfəli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ]['poʊəm][wɪð; wɪθ] ['raɪmɪŋ] [wɜːrdz] .
We respectfully request Your Majesty to compose a poem with rhyming words .
我们 尊敬 要求 你的 威严 到 撰写 一个 诗 和 押韵 字 .

恭请娘娘吟诗出韵。”

- ['ɔːlsoʊ] ['bɔːroʊd] [ðə; ði] [wɜːrdz] " ['loʊtəs] " [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɜːr; hər] .
Zhaojun also borrowed the words " lotus " to describe her .
- 还 借来的 这 字 " 莲花 " 到 描述 她 .

昭君又借芙蓉二字，

[rɪ'saɪt] [ə; eɪ]['poʊəm] :
Recite a poem :
背诵 一个 诗 :

吟诗一首：

[hɪ'bɪskəs,haɪ'bɪskəs] [ruːts] [ɑːr; ər] [plaːntid] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .
Hibiscus roots are planted in the river .
木槿 根 是 已种植 在 这 河 .

芙蓉根自种江中，

[hɜːr; hər][dʒeɪd] - [laɪk] [feɪs] ['floʊtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔtɝz] ['sɜːrfɪs] .
Her jade - like face floated on the water's surface .
她 玉 - 喜欢 脸 漂浮 在 这 水的 表面 .

水面浮沉有玉容。

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['loʊtəs][ɑːr; ər] [wʌn] ['bɑːdi] .
The concubine and the lotus are one body .
这 妾 和 这 莲花 是 一 身体 .

妾与芙蓉同一体，

[haʊ] [kæn; kən] ['piːp(ə)l] [nɑːt] [lʊk] [æt; ət][hɪ'bɪskəs,haɪ'bɪskəs] ?
How can people not look at hibiscus ?
如何 能 人们 不是 看 在 木槿花 ?

如何人不看芙蓉。

['æftər] - ['fɪnɪʃt] [ri'saitɪŋ] ,
After Zhaojun finished reciting ,
后 - 完成的 背诵 ,

昭君吟毕，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

“ [jʊr; jər] ['haɪnəs] [meɪ] [kəm'poʊz] [ə; eɪ]['poʊəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [raɪm] [skiːm] . ”
“ Your Highness may compose a poem in the same rhyme scheme . ”
“ 你的 高度 可能 撰写 一个 诗 在 这 相同的 韵 方案 . ”

“御弟可依韵和一首。”

['wæŋ] - :
Wang Longdao :
王 - :

王龙道：

" [jʊr; jər]['mædʒəstiːz]['poʊəm] . . . "
" Your Majesty's poem . . . "
" 你的 陛下的 诗 . . . "

“娘娘这诗，

['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['tæləntɪd] ['poʊəts][ænd; ənd] ['raɪtɝz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][kʊd; kəd][nɑːt] [mætʃ] [hɪm; ɪm] .
Even the most talented poets and writers of the past could not match him .
甚至 这 最多 才华横溢 诗人 和 作家 的 这 过去的 可以 不是 匹配 他 .

虽古来才子诗人也莫能及，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [piːs] [wɪl] [kʌm] .
I fear that peace will come .
我 害怕 那 和平 将要 来 .

臣恐和来，

" [ðɪs] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['læfɪŋstɑːk] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] . "
" This will make you a laughingstock , Your Majesty . "
" 这 将要 制作 你 一个 笑柄 , 你的 威严 . "

贻笑娘娘。”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz] [ə'gen] ! "
" My younger brother has come to apologize again ! "
" 我的 年轻 兄弟 有 来 到 道歉 再次 ! "

“御弟又来过谦！

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] ,
Since you have become the top scholar ,
自从 你 有 变得 这 顶部 学者 ,

你既身中状元,

[ðɪs] ['ɔːθər] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['tælənt] [tuː; tə] [raɪt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːrdz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sɪtɪŋ] .
This author possesses the talent to write ten thousand words in a single sitting .
这 作者 拥有 这 天赋 到 写 十 千 字 在 一个 单身的 坐着 .

本万言倚马之才,

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] ,
Even a learned and talented scholar ,
甚至 一个 学习 和 才华横溢 学者 ,

尚且学冠才子,

[ðə; ði][tekst] ['emfəsaiz] [kən'tempəreri] ['kʌltʃər] .
The text emphasizes contemporary culture .
这 文本 强调 当代的 文化 .

文重当今,

[mɔːr'oʊvər] , [ɑːn][ðə; ði] [wei] ,
Moreover , on the way ,
而且 , 在 这 方式 ,

何况路途中,

[aɪl] [kəm'poʊz] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ʌv; əv] ['poʊətri] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
I'll compose a few lines of poetry on the spot .
患病的 撰写 一个 很少 线条 的 诗 在 这 点 .

口占几句诗,

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['kwestʃənz] ?
What are your questions ?
什么 是 你的 问题 ?

有什么疑难?

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [raɪm] .
Hurry up and add the rhyme .
匆忙 向上 和 添加 这 韵 .

快些和韵。”

['wæŋ] - :
Wang Longdao :
王 - :

王龙道:

" [sɪns] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [dʌz] [nɑːt][maɪnd][maɪ] ['klʌmzi] ['freɪzɪŋ] . . . "
" Since Your Majesty does not mind my clumsy phrasing . . . "
" 自从 你的 威严 做 不是 头脑 我的 笨拙 措辞 . . . "

“娘娘既不嫌臣句拙,

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][maɪ'self] . "
" I have no choice but to make a fool of myself . "
" 我 有 不 选择 但 到 制作 一个 傻子 的 我 . "

臣只得献丑了。”

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [raɪm] [skiːm] [ʌv; əv] ['wæŋ] - ,
Following the rhyme scheme of Wang Zhaojun ,
下列的 这 韵 方案 的 王 - ,

也依昭君前韵,

[ə; eɪ]['poʊəm][ɪn] [rɪ'spɑːns] :
A poem in response :
一个 诗 在 回复 :

和诗一首:

[ðɪs] ['fiːlɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ʌn'spoʊkən] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
This feeling remains unspoken in my heart .
这 感觉 遗迹 未说出口的 在 我的 心 .

含情不语此心中，

[ðə; ði]['loʊtəs] ['blɔsəmz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .
The lotus blossoms are always diminished by wind and rain .
这 莲花 花朵 是 总是 减少 经过 风 和 雨 .

总为风雨减芙蓉。

[hiː; hi] [wɪl] [pæs] [baɪ][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə'gen] ['sʌmdeɪ] .
He will pass by the foot of the mountain again someday .
他 将要 经过 经过 这 脚 的 这 山 再次 总有一天 .

他日再从岭下过，

[huː] [ʃedz] [terz] [tuː; tə] [mɔːrn] [ðə; ði]['loʊtəs] ?
Who sheds tears to mourn the lotus ?
WHO 棚屋 眼泪 到 哀悼 这 莲花 ?

谁人洒泪吊芙蓉。

[wen] - [hɜːrd] ['wæŋ] [lɔːŋ] [rɪ'saɪt] [ðɪs] ['poʊəm] ,
When Zhaojun heard Wang Long recite this poem ,
什么时候 - 听到 王 长的 背诵 这 诗 ,

昭君听见王龙吟这一首诗，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'spres] ['aʊər; ɑːr] [kən'dəʊlənsiz] :
And to express our condolences :
和 到 表达 我们的 慰问 :

又助哀思道：

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['poʊəm][baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['brʌðər]
The meaning behind the poem by the Imperial Brother
这 意义 在后面 这 诗 经过 这 帝国 兄弟

“御弟诗中之意，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['raɪtər] .
He is a writer .
他 是 一个 作家 .

大是作家，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi] [met] [tuː] [leɪt] .
Unfortunately , we met too late .
很遗憾 , 我们 遇见 也 晚的 .

可惜你我会迟了，

[tə'deɪ] [wiː; wi] [ʃer] [wiːl] [ænd; ənd] [woʊ] ,
Today we share weal and woe ,
今天 我们 分享 福利 和 悲哀 ,

今日同患难，

[aɪ] ['wʌndər] [wen] [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ] ['hoʊmtaʊn] .
I wonder when I will return to my hometown .
我 想知道 什么时候 我 将要 返回 到 我的 家乡 .

不知异日回乡，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ʃer] [welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs; 'stætəs] ?
Is it possible to share wealth and status ?
是 它 可能的 到 分享 财富 和 地位 ?

可能同富贵否？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ə'gen] .
Tears streamed down their faces again .
眼泪 流媒体 向下 他们的 面孔 再次 .

又是纷纷泪下。

['wæŋ] - :
Wang Longdao :
王 - :

王龙道：

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [niːd] [nɑːt][biː; bi][sæd] .
Your Majesty need not be sad .
你的 威严 需要 不是 是 伤心 .

“娘娘不必悲伤，

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [strɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] .
The wind is strong on the ridge .
这 风 是 强的 在 这 岭 .

岭上风大，

" [wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] . "
" We humbly request Your Majesty to depart . "
" 我们 谦卑地 要求 你的 威严 到 离开 . "

望娘娘启驾。”

- ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Zhaojun nodded .
- 点头 .

昭君点首，

[ɜːrdʒ] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][goʊ] .
Urge the horse to go .
敦促 这 马 到 去 .

催马而行，

['æftər] ['liːvɪŋ] [fjɝɔŋ] [rɪdʒ] ,
After leaving Furong Ridge ,
后 离开 芙蓉 岭 ,

离了芙蓉岭，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ,
A long journey ,
一个 长的 旅行 ,

一路长行，

[ˌnɑːn'stɑːp] ,
nonstop ,
马不停蹄 ,

马不停蹄，

[ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ʌv; əv] ['poʊətri] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] :
A few lines of poetry describe the hardships of the journey :
一个 很少 线条 的 诗 描述 这 艰辛 的 这 旅行 :

有几句诗说那行路的辛苦道：

[ə; eɪ] ['desələt] , [dɪ'zɜːrtɪd] [pleɪs] .
A desolate , deserted place .
一个 荒凉 , 荒凉的 地方 .

一片荒郊无人迹，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] [biːsts] [ænd; ənd][bɜːrdz] .
All that could be seen were beasts and birds .
全部 那 可以 是 已见 是 野兽 和 鸟类 .

只见走兽与飞禽。

['februeri] ['klɪrli] [maːrks][ðə; ði] ['jɑːŋ'dʒəu] [roʊd] .
February clearly marks the Yangzhou Road .
二月 清楚地 标记 这 扬州 路 .

二月分明杨州路，

[its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'flekʃ(ə)n] [hɪr] .
It's difficult to appreciate the moon and its reflection here .
它是 难的 到 欣赏 这 月亮 和 它是 反射 这里 .

此地难赏月咏轮。

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['flaʊərz] [hæv; həv][ɔːl] ['feɪdɪd] .
The spring flowers have all faded .
这 春天 花朵 有 全部 褪色 .

三春花景都已过，

[ðə; ði] [lʌʃ] [ˌvedʒə'teɪʃn] [hæz; həz] ['wɪðərd] [ænd; ənd] [daɪd] .
The lush vegetation has withered and died .
这 郁郁葱葱 植被 有 干枯 和 死亡 .

草木森森尽凋零。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] ['bænərz] ['flʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
All that could be seen were banners fluttering in the wind .
全部 那 可以 是 已见 是 横幅 飘动 在 这 风 .

四面惟见旌旗展，

['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] .
Soldiers were protecting the horse .
士兵 是 保护 这 马 .

马下保护有兵丁。

[wiːv] [dʒʌst] [pæst] [ðə; ði] [faɪv] [oʊld] [piːks] .
We've just passed the Five Old Peaks .
我们已经 只是 通过了 这 五 老的 山峰 .

五老峰儿才过去，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] .
All that could be heard was the sound of the waterfall .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 声音 的 这 瀑布 .

只听瀑布流水声。

['dʒuːnz] ['sweltərɪŋ] [hiːt] [ɪz] ['truːli] [ʌn'berəb(ə)l] .
June's sweltering heat is truly unbearable .
六月的 酷热 热 是 真的 难以忍受 .

六月炎天真难走，

[ə; eɪ] [gʊd] ['dʒɜːrni] [ə'weits] [ɪn] ['ɔːtəm] .
A good journey awaits in autumn .
一个 好的 旅行 等待 在 秋天 .

交过秋来好行程。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

双凤奇缘

[ə; eɪ] [waɪn] ['mɑːrkɪt] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ɪn] - .
A wine market was opened in Qilipu .
一个 葡萄酒 市场 曾是 打开 在 - .

七里铺中开酒市，

[ðeɪ] [wʊd] [stɑːp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [baɪt] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] ['vɪlɪdʒ] .
They would stop for a bite to eat in the deserted village .
他们 会 停止 为了 一个 咬 到 吃 在 这 荒凉的 村庄 .

来往打尖在荒村。

[eɪt] - ['kɔːrnərd] ['eɪnʃənt] [paɪn] [triː]
Eight - cornered ancient pine tree
八 - 被逼到绝境 古老的 松树 树

八角叉儿古松树，

[ˌaɪ 'tiː] [blɒtid] [aʊt] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['drægən] .
It blotted out the sky and revealed the shape of a dragon .
它 印迹 出去 这 天空 和 揭晓 这 形状 的 一个 龙 .

遮天蔽日现龙形。

[naɪn] - [deɪ] ['klaɪmɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] , [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['festɪvl; 'festəvəl]
Nine - day Climbing Festival , a Chinese festival
九 - 天 攀登 节日 , 一个 中国人 节日

九日登高中国节，

['fɔːrən] [lændz] [læk] [gʊd] [taɪmz] .
Foreign lands lack good times .
外国的 土地 缺少 好的 时代 .

番邦只少好时辰。

[ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['ɑːrdʒuəs]
Extremely difficult and arduous
极其 难的 和 艰巨

十分千辛与万苦，

[ðə; ði] [hæn] - [wʌz; wəz] [soʊ] ['frʌstreɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
The Han Zhaojun was so frustrated that she couldn't stand it .
这 韩 - 曾是 所以 沮丧的 那 她 不能 站立 它 .

闷煞马上汉昭君。

- [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
Zhaojun on horseback ,
- 在 马背 ,

昭君马上，

[hiː; hi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] [hoʊl] [wei] .
He kept thinking to himself the whole way .
他 保留 思维 到 他自己 这 所有的 方式 .

一路心中暗想，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [stɪl] ['tʃeriʃiz] ['aʊər; ɑːr] [pæst] ['frendʃɪp] .
I wonder if the King of Han still cherishes our past friendship .
我 想知道 如果 这 国王 的 韩 仍然 珍惜 我们的 过去的 友谊 .

“不知汉王可念旧情，

[let] [ðə; ði] [sleɪvz] [weɪt] [ænd; ənd] [gɑːrd] [ðə; ði] ['bɔːrdər] .
Let the slaves wait and guard the border .
让 这 奴隶 等待 和 警卫 这 边界 .

让奴在边关等守，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['moʊbəlaɪz][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [relm] ,
If it is to mobilize the armies of the entire realm ,
如果 它 是 到 动员 这 军队 的 这 全部的 领域 ,

果是去调天下之兵，

[ðə; ði] ['empərər] ['pɜːrsənəli] [led] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
The emperor personally led the expedition .
这 皇帝 亲自 引领 这 远征 .

御驾亲征，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] [sleɪv] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
They came to rescue the slave and bring him back to the capital .
他们 来了 到 救援 这 奴隶 和 带来 他 后退 到 这 首都 .

前来救奴回朝，

[kɪŋ] [hæn] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] ['hɑːrtləs] ['pɜːrs(ə)n] ;
King Han , you are not a heartless person ;
国王 韩 , 你 是 不是 一个 狠心 人 ;

汉王你方不是负心之人呢；

[ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] . . .
If you only care about the country . . .
如果 你 仅有的 关心 关于 这 国家 . . .

若你只顾江山，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jɪrz] ['kaɪndnəs] ,
Regardless of a year's kindness ,
不管 的 一个 年 仁慈 ,

不管一载恩情，

['koʊksɪŋ] [sleɪvz] [tuː; tə] ['mæri] ['fɔːrən] [baː'bɛəriənz]
Coaxing slaves to marry foreign barbarians
哄骗 奴隶 到 结婚 外国的 野蛮人

哄奴和番，

[kʌm] [tuː; tə] ['sʌfər]
Come to suffer
来 到 遭受

前来受苦，

[aɪ] [wɪl] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [jʊr; jər] ['pɑːrtɪŋ] [wɜːrdz] .
I will disregard your parting words .
我 将要 漠视 你的 离别 字 .

就不记临行嘱咐之言，

[ðə; ði] [sleɪv] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
The slave died in the underworld .
这 奴隶 死亡 在 这 地狱 .

奴就死在阴司。

[kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ,
King of Han ,
国王 的 韩 ,

汉王呀，

['iːv(ə)n][aɪ] , [ə; eɪ] [sleɪv] , ['kænɑːt] [sper] [juː; jʊ] .
Even I , a slave , cannot spare you .
甚至 我 , 一个 奴隶 , 不能 空闲的 你 .

奴也是不能饶你。”

['ɔːlsoʊ] [kɔːld] :
Also called :
还 称为 :

又叫：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ,
" My dear brother ,
" 我的 亲爱的 兄弟 ,

“御弟，

[sɪns] [aɪ] [ə'dres] [juː; jʊ][æz; əz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,
Since I address you as brother and sister ,
自从 我 地址 你 作为 兄弟 和 姐姐 ,

奴既与你姐弟相称，

[sleɪvz] ['perənts] ,
Slave's parents ,
奴隶的 父母 ,

奴之父母，

[ðæt] [ɪz] , [jʊr; jər] ['perənts] .
That is , your parents .
那 是 , 你的 父母 .

即你之父母，

[maɪ] ['perənts] [ɑːr; ər][oʊld] ,
My parents are old ,
我的 父母 是 老的 ,

想奴双亲年老，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] .
He had no children .
他 有 不 孩子们 .

膝下无子，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [ɪz] [stɪl] [smɔːl] .
My younger sister is still small .
我的 年轻 姐姐 是 仍然 小的 .

妹妹又小，

[noʊ][wʌn] [sɜːvz] [ðem; ðəm] .
No one serves them .
不 一 服务 他们 .

无人侍奉，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
Although he instructed the King of Han before his departure ,
虽然 他 指示 这 国王 的 韩 前 他的 离开 ,

虽临行时嘱咐汉王，

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] ['tʃɛŋ] .
But I wonder if the King of Han might take a good look at Cheng .
但 我 想知道 如果 这 国王 的 韩 可能 拿 一个 好的 看 在 程 .

但不知汉王可能好好看承，

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [kɔːrt] ,
On the day the Emperor's younger brother returned to court ,
在 这 天 这 皇帝的 年轻 兄弟 返回 到 法庭 ,

御弟回朝之日，

[lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] [θɪn] [feɪs] ,
Look at your thin face ,
看 在 你的 薄的 脸 ,

看奴薄面，

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] ['perənts] ,
Take care of the slave's parents ,
拿 关心 的 这 奴隶的 父母 ,

照应奴的双亲，

[ðə; ði] [sleɪv] [daɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
The slave died in a foreign land .
这 奴隶 死亡 在 一个 外国的 土地 .

奴就死在番邦，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [jʊr; jər] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ɪn][maɪ][nekst] [laɪf] .
I will repay your great kindness in my next life .
我 将要 偿还 你的 伟大的 仁慈 在 我的 下一个 生活 .

来世也报你大恩。”

['wæŋ] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Wang Longko acknowledged the imperial decree .
王 龙科 已确认 这 帝国 法令 .

王龙口称领旨。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] ['fɔːrwərd] .
They are urging the horse forward .
他们 是 敦促 这 马 向前 .

正在催马前行，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tai'hɔŋ] ['maʊntnz]
Upon reaching the foot of the Taihang Mountains
之上 到达 这 脚 的 这 太行 山脉

到了太行山下，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [faʊl] [stentʃ] [wɑːftid] [baɪ] .
Suddenly , a foul stench wafted by .
突然 , 一个 犯规 恶臭 飘散 经过 .

忽闻得一阵腥风过去，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] , ['spɑːtɪd] ['taɪgər] [liːpt] [aʊt] .
A large , spotted tiger leaped out .
一个 大的 , 斑 老虎 跳跃 出去 .

跳出一只斑毛大虎，

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] [tuː; tə] - [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
They rushed straight to Zhaojun on horseback .
他们 匆忙 直的 到 - 在 马背 .

直扑马上昭君。

- [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
Zhaojun was greatly surprised .
- 曾是 非常 惊讶 .

昭君大惊，

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He almost fell off his horse .
他 几乎 跌倒 离开 他的 马 .

几乎跌下马来。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] ['wæŋ] - .
I wonder what became of Wang Zhaojun .
我 想知道 什么 成为 的 王 - .

未知昭君如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - [snoʊ] - ['kʌvərd] [hɔːrs] [huːvz] [rɪ'viːl] ['skɑːlɚz] [hɑːrt] [jəːnz] [fɔːr; fər] - [pæs] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] -

Chapter 49 Snow - covered Horse Hooves Reveal Scholar's Heart Yearns for Yanmen Pass to Compose the Song of Zhaojun

章 - 雪 - 涵盖 马 蹄子 揭示 学者的 心 渴望 为了 - 经过 到 撰写 这 歌曲 的 -

第四十九回 雪拥马蹄见学士心 眼盼雁门谱昭君曲

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :

The poem says :

这 诗 说道 :

诗曰：

['tʃɑːrkoʊl] [wʌz; wəz] ['friːkwəntli] [bəːnd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [waɪn] [kʌp] .

Charcoal was frequently burned to accompany the wine cup .

木炭 曾是 频繁地 烧伤 到 陪伴 这 葡萄酒 杯子 .

兽炭频烧佐酒觞，

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [liːnz] ['drʌŋkənli] [ə'genst] [ðə; ði]['aɪvəri] [bed] .

The beautiful woman leans drunkenly against the ivory bed .

这 美丽的 女士 倾斜 醉酒地 反对 这 象牙 床 .

佳人醉倚象牙床。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [driːm] [ɑːn][ðə; ði] ['bælkəni] [wʌn] [naɪt] ,

Just because of a dream on the balcony one night ,

只是 因为 的 一个 梦 在 这 阳台 一 夜晚 ,

只因一夜阳台梦，

[ðə; ði] ['sʌfəkeɪtɪŋ] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] [wʊʃən] ['maʊnt(ə)n] ['lɪŋgəz] [baɪ][maɪ] ['pɪloʊ] .

The suffocating fragrance of Wushan Mountain lingers by my pillow .

这 令人窒息的 香味 的 巫山 山 徘徊不去 经过 我的 枕头 .

闷杀巫山枕畔香。

[ðə; ði] ['stɔːri] [goʊz] [ðæt] [wen] - [sɔː] [ðə; ði]['taɪgər] [paʊns] [ɑːn][hɜːr; hər] ,

The story goes that when Zhaojun saw the tiger pounce on her ,

这 故事 去 那 什么时候 - 锯 这 老虎 猛扑 在 她 ,

话说昭君见虎来扑她，

[soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

So frightened he almost fell off his horse .

所以 害怕 他 几乎 跌倒 离开 他的 马 .

吓得几乎跌下马来，

['wæŋ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['pænɪkt] [ðæt] [hiː; hi] [fɪrd] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['prez(ə)ns] .

Wang Long was so panicked that he feared the Empress's presence .

王 长的 曾是 所以 惊慌失措 那 他 害怕 这 女皇的 在场 .

慌得王龙恐惊娘娘御驾，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði]['taɪgər] .

He immediately ordered his soldiers to capture the tiger .

他 立即地 订购 他的 士兵 到 捕获 这 老虎 .

急命众军士速去捉虎。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .

The soldiers received the order .

这 士兵 已收到 这 命令 .

众军士领令，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .

We dare not be negligent .

我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[iːtʃ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wepən] ,
Each armed with a weapon ,
每个 武装 和 一个 武器 ,

各执兵器，

[goʊ] [kætʃ] [ðæt] ['taɪgər] .
Go catch that tiger .
去 抓住 那 老虎 .

去捉那虎，

[ðə; ði] ['fɔːrən] ['envɔɪ] ['ɔːlsoʊ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['wepən] .
The foreign envoy also raised his weapon .
这 外国的 使者 还 提高 他的 武器 .

番使也举兵器，

[prə'vaɪd] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] .
Provide protection from the sidelines .
提供 保护 从 这 场边 .

在旁保护。

- [ænd; ənd] ['wæŋ] [lɔːŋ] ['trembld] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Zhaojun and Wang Long trembled on horseback .
- 和 王 长的 颤抖 在 马背 .

昭君与王龙在马上浑身发抖，

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði]['taɪgər] .
But then they saw the soldiers chasing the tiger .
但 然后 他们 锯 这 士兵 追逐 这 老虎 .

但见那些兵卒赶着这虎，

[raɪt] [spɪn] , [left] [dʒʌmp]
Right spin , left jump
正确的 旋转 , 左边 跳

右旋左跳，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm]
Unable to catch them
无法 到 抓住 他们

捉拿不住，

[ðə; ði]['taɪgər][dɪd][nɑːt] [rɪ'triːt] .
The tiger did not retreat .
这 老虎 做过 不是 撤退 .

虎又不退，

[ðɪs] [left] [ðə; ði] ['veriəs] ['ɑːmiz] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .
This left the various armies at a loss .
这 左边 这 各种各样的 军队 在 一个 损失 .

弄得诸军无法，

['sterɪŋ] ['lɔːŋɪŋli] [æt; ət][ðə; ði]['taɪgər] ,
Staring longingly at the tiger ,
凝视 渴望地 在 这 老虎 ,

眼巴巴望着那虎，

[ðeɪ] [woʊnt] [bæk] [daʊn] .
They won't back down .
他们 惯于 后退 向下 .

又不退，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [krɔːs] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] .
We cannot cross this mountain .
我们 不能 叉 这 山 .

又不能过此山，

['evriwʌn] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
Everyone was so anxious they jumped up and down .
每个人 曾是 所以 焦虑的 他们 跳了起来 向上 和 向下 .

只急得人人暴跳，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['pænɪkɪŋ] .
Everyone was panicking .
每个人 曾是 惊慌失措 .

个个心慌。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [ɪn][ðə; ði] [west] .
But the sun had already set in the west .
但 这 太阳 有 已经 放 在 这 西方 .

但见日已西沉，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [steɪ] .
There was nowhere to stay .
那里 曾是 无处 到 停留 .

又无宿处，

- , [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [said] :
Zhaojun , on horseback , looked up at the sky and sighed :
- , 在 马背 , 看起来 向上 在 这 天空 和 叹了口气 :

昭君在马上仰天长叹道：

" [its] ['betər] [tuː; tə] [daɪ] [ɪn][ðə; ði] ['taɪgɝz] [maʊθ] . "
" It's better to die in the tiger's mouth . "
" 它是 更好的 到 死 在 这 老虎的 嘴 . "

"不如死于虎口，

[kəm'pliːt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
Complete reputation
完全的 名声

完全名节，

[ðæts] [faɪn] [ðen] !
That's fine then !
那就是 美好的 然后 !

倒也罢了！"

- [rɪ'zentmənt] [sɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevəns] [ɪn] [wʌn] [breθ] .
Zhaojun's resentment soared to the heavens in one breath .
- 怨恨 飙升 到 这 天 在 一 气息 .

昭君一口气怨气冲天，

[ðɪs] [ə'lɑːrmd] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ɜːrθ] [gɑːd] .
This alarmed the local earth god .
这 惊慌 这 当地的 地球 上帝 .

就惊动本山土地，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðə; ði] ['feri] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] ! "
" The fairy is in trouble ! "
" 这 仙女 是 在 麻烦 ! "

"仙女有难！"

[hiː; hi] ['kwɪkli] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hʌntər] .
He quickly transformed into a hunter .
他 迅速地 转变 进入 一个 猎人 .

急忙变了一个猎户，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stiːl] [fɔːrk] ,
Holding a steel fork ,
保持 一个 钢 叉 ,

手执钢叉，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] ['praʊdli] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
They marched proudly up the mountain .
他们 行军 自豪地 向上 这 山 .

雄赳赳奔上山来，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大叫一声：

" [bruːt] ,
" brute ,
" 蛮力 ,

“畜生，

[dəunt] [biː; bi] [ruːd] !
Don't be rude !
不 是 粗鲁的 !

休得无礼，

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] ['kæptʃər] [juː; jʊ] . "
" I've come to capture you . "
" 我已经 来 到 捕获 你 . "

俺来擒你。”

[ðə; ði]['taɪgər] [sɔː] [ðə; ði] ['hʌntər] ,
The tiger saw the hunter ,
这 老虎 锯 这 猎人 ,

那虎见猎户，

['rekəgnaiziŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪm'bɑːdimənt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,
Recognizing that it is the embodiment of the land ,
识别 那 它 是 这 实施例 的 这 土地 ,

识得是土地化身，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [twaɪs] .
He shook his head twice .
他 摇晃 他的 头 两次 .

把头摇了两摇，

[ðə; ði] [teɪl] [wʌz; wəz] [trɪmd] [θriː] [taɪmz] .
The tail was trimmed three times .
这 尾巴 曾是 修剪过的 三 时代 .

尾翦了三翦，

[ðeɪ] ['dɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] ['hedɪd] [ə'weɪ] .
They darted across the opposite mountain and headed away .
他们 飞镖 穿过 这 对面的 山 和 标题 离开 .

窜过对山而去，

[ðə; ði] ['hʌntər] ['ɔːlsoʊ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [fɔːrk] [ænd; ənd] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['maʊnt(ə)n] .
The hunter also raised his fork and headed straight for the opposite mountain .
这 猎人 还 提高 他的 叉 和 标题 直的 为了 这 对面的 山 .

猎户也举叉直奔对山而去。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
The soldiers shouted in unison .
这 士兵 喊叫 在 齐声 .

众军士一齐呐喊，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [rʌʃt] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
They also rushed over the mountain .
他们 还 匆忙 超过 这 山 .

也赶过山去，

[ðə; ði]['taɪgər][ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
The tiger is nowhere to be seen .
这 老虎 是 无处 到 是 已见 .

虎也不见，

[ðə; ði] ['hʌntər] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
The hunter was nowhere to be found .
这 猎人 曾是 无处 到 是 成立 .

猎户也不见。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .
Everyone was surprised .
每个人 曾是 惊讶 .

大家都道诧异，

[ðeɪ] ['oʊnli] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][ɪn][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] .
They only found a piece of paper in an open space .
他们 仅有的 成立 一个 片 的 纸 在 一个 打开 空间 .

只在空地拾得一个纸帖，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] .
Bring it back and report to the Empress .
带来 它 后退 和 报告 到 这 皇后 .

拿回来禀知娘娘。

\- [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Zhaojun took it and looked at it .
\- 采取 它 和 看起来 在 它 .

昭君接过一看，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

只见上写道：

[ə'reɪndʒ] [ə; eɪ][træp][fɔːr; fər][ðə; ði]['taɪgər] .
Arrange a trap for the tiger .
安排 一个 陷阱 为了 这 老虎 .

安排猛虎牢笼计，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['efərt] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .
It takes effort to get away .
它 需要 努力 到 得到 离开 .

要脱身时费力气。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði] ['feriz] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] .
It wasn't the fairy's resentment and sorrow .
它 不是 这 仙女的 怨恨 和 悲哀 .

不是仙姬怨悲感，

[haʊ] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ]['seɪvjər][frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] ?
How can there be a savior from the land ?
如何 能 那里 是 一个 救主 从 这 土地 ?

怎有救应灵土地。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [poʊst] ,
After reading this post ,
后 阅读 这 邮政 ,

看罢此帖，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bloʊn] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] .
It was blown away by the wind .
它 曾是 吹 离开 经过 这 风 .

随风吹去。

- [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [ɜːrθ] ['spɪrɪt] ['mænifestiŋ] [ɪt'self] .
Zhaojun knew it was the local earth spirit manifesting itself .
- 知道 它 曾是 这 当地的 地球 精神 显现 本身 .

昭君知是本山土地显灵，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['wæŋ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] .
He then ordered Wang Long to dismount .
他 然后 订购 王 长的 到 下马 .

便令王龙下马，

['æftər] ['bəuiŋ] [ɪn] ['ɡrætɪtuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
After bowing in gratitude to the mountain ,
后 鞠躬 在 感激 到 这 山 ,

对山拜谢已毕，

[ðeɪ] ['ɜːdʒd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [set] [ɔːf] [ə'ɡen] .
They urged their horses to set off again .
他们 敦促 他们的 马匹 到 放 离开 再次 .

仍催马起程，

[ɑːn] ['hɔːrsbæk] , - [θæŋkt] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər] [ɪts] [prə'tekʃn] .
On horseback , Zhaojun thanked Heaven for its protection .
在 马背 , - 谢谢 天堂 为了 它是 保护 .

昭君在马上感谢皇天保佐，

[ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʒɔːz] [ʌv; əv] [deθ] .
Escape from the jaws of death .
逃脱 从 这 下颚 的 死亡 .

脱离虎口。

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['tai'hɔŋ] ['maʊntnz] ,
After crossing the Taihang Mountains ,
后 过境 这 太行 山脉 ,

过了太行山，

['træv(ə)l] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rest] [baɪ] [naɪt]
Travel by day and rest by night
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚

晓行夜宿，

['hɜːrɪdli] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
Hurriedly on the journey .
匆匆 在 这 旅行 .

赶着路程。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kɜːrəntli] ['wɪntər] .
It is currently winter .
它 是 现在 冬天 .

此刻正交冬令，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['haʊlɪŋ] .
But the north wind was howling .
但 这 北 风 曾是 嚎叫 .

但见朔风凛凛，

[triːz] ['wɪðər] [ænd; ənd] [daɪ] .
Trees wither and die .
树木 枯萎 和 死 .

树木凋零，

[ðə; ði][pɑːnd][ɪz] ['kʌvərd] [ɪn][aɪs] .
The pond is covered in ice .
这 池塘 是 涵盖 在 冰 .

池塘阴冰，

□ [kə'nektɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [striːm] ,
□ Connecting to the mountain stream ,
□ 连接 到 这 山 溪流 ,

□结山涧，

['froʊz(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [fʊt] [diːp] ,
Frozen to a foot deep ,
冷冻 到 一个 脚 深的 ,

冻得尺深，

[ðə; ði] [wɪnd] [gruː] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ɪn] [gʌsts] .
The wind grew stronger and stronger in gusts .
这 风 生长 更强 和 更强 在 阵风 .

狂风一阵紧似一阵，

[ðə; ði] [snoʊ] [fel] ['hevɪli] .
The snow fell heavily .
这 雪 跌倒 重度 .

大雪飘来，

[laɪk] [guːs] ['fɛðɝz] .
Like goose feathers .
喜欢 鹅 羽毛 .

好似鹅毛。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['dæzlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
The snow was dazzling all the way .
这 雪 曾是 耀眼的 全部 这 方式 .

一路雪光迷目，

['rerli] [siːn] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] ,
Rarely seen buying and selling ,
很少 已见 购买 和 销售 ,

少见买卖，

[pə'destriənz] [kept] [ðer; ðər] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] ['taɪtli] [ʃʌt] .
Pedestrians kept their doors and windows tightly shut .
行人 保留 他们的 门 和 视窗 紧紧 关闭 .

行人蓬户紧闭，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [dɪ'zɜːrtɪd] ['vɪlɪdʒəz] [ɔːr] ['roʊdsaɪd] [ɪnz] .
There were no deserted villages or roadside inns .
那里 是 不 荒凉的 村庄 或者 路边 旅馆 .

并无荒村野店，

[ðə; ði]['sæd(ə)l] [roʊps] [wɜːr; wər][soʊ]['froʊz(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [stɪf] [æz; əz]['aɪərn] .
The saddle ropes were so frozen they were as stiff as iron .
这 鞍 绳索 是 所以 冷冻 他们 是 作为 僵硬的 作为 铁 .

只冻得马鞍绳硬如铁棒，

[ðə; ði] ['hɔrsəz] [huːvz] [kʊd; kəd] ['berli] [muːv] .
The horse's hooves could barely move .
这 马匹 蹄子 可以 仅仅 移动 .

马蹄寸步难行，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [riːtʃ] [aʊt] [ðer; ðər] [hændz] .
The soldiers could hardly reach out their hands .
这 士兵 可以 几乎 抵达 出去 他们的 双手 .

众军士难伸出手，

['wæŋ] - ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
Wang Longyu's younger brother trembled with fear .
王 - 年轻 兄弟 颤抖 和 害怕 .
王龙御弟浑身战兢。

[ə'gen] , [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [bluː] [ɔːr]['pɜːrp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] .
Again , the Empress's face was blue or purple from the cold .
再次 , 这 女皇的 脸 曾是 蓝色的 或者 紫色的 从 这 寒冷的 .
又见娘娘脸上冻得或青或紫，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɑːri] [steɪt] .
He was in a very sorry state .
他 曾是 在 一个 非常 对不起 状态 .
十分狼狈。

[wen] ['wæŋ] [lɔːŋ] [sɔː] [ðə; ði] ['emprəs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] . . .
When Wang Long saw the Empress in such a state . . .
什么时候 王 长的 锯 这 皇后 在 这样的 一个 状态 . . .
王龙一见娘娘这般光景，

[aɪ] [felt] [ɪk'striːmli] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I felt extremely sorry for him .
我 毛毡 极其 对不起 为了 他 .
心中甚是不忍，

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] .
Looking for accommodation .
寻找 为了 住宿 .
找寻宿店，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʃædoʊ] [ɔːr] [fɔːrm] .
There was no shadow or form .
那里 曾是 不 阴影 或者 形式 .
并无影形，

[teɪk] [sʌm; səm] [suːp] .
Take some soup .
拿 一些 汤 .
取点汤水，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] ['piːp(ə)l] .
There are few people .
那里 是 很少 人们 .
又少人家，

[ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] [wʊd] [friːz] ,
Afraid that the Empress would freeze ,
害怕的 那 这 皇后 会 冻结 ,
怕的冻坏娘娘，

[aɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪ'diːə] :
I came up with an idea :
我 来了 向上 和 一个 主意 :
想了一个主意：

['hɔːrsɪz] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,
Horses side by side ,
马匹 边 经过 边 ,
并马靠背，

['bɔːroʊ] [hɪz; ɪz] [jæŋ] ['enərdʒi] ,
Borrow his yang energy ,
借 他的 杨 活力 ,
借他阳气，

[tuː; tə] [wɔːrm] [ðə; ði] ['gɑːdɛsɪz] [jɪn] ['enərdʒi] .
To warm the goddess's yin energy .
到 温暖的 这 女神的 阴 活力 .

以暖娘娘的阴气。

[ðeɪ] [wɔːkt] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ʌv; əv] ['snoʊi] [roʊd] .
They walked dozens of miles of snowy road .
他们 步行 几十个 的 英里 的 下雪的 路 .

走了几十里雪路，

[wen] [dɑːn] [broʊk] ,
When dawn broke ,
什么时候 黎明 打破 ,

到了天明，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [θruː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪs] [melts] .
But the sun shines through and the ice melts .
但 这 太阳 闪耀 通过 和 这 冰 融化 .

但见日透冰消，

['wæŋ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] .
Wang Long was relieved .
王 长的 曾是 松了口气 .

王龙心方放下，

[let] [goʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [muːv] ['fɔːrwərd] .
Let go of the reins and move forward .
让 去 的 这 缰绳 和 移动 向前 .

放辔前行。

[əd'vænsɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ,
Advancing at full speed all the way ,
前进 在 满的 速度 全部 这 方式 ,

一路兼程而进，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [pæs] ['ɜːrli] .
They arrived at Yanmen Pass early .
他们 到达的 在 - 经过 早期的 .

早到了雁门关，

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [gɔːŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] .
Then came the sound of gongs and drums .
然后 来了 这 声音 的 锣 和 鼓 .

只听得一阵节锣振鼓，

- [ðen] [æskt] :
Zhaojun then asked :
- 然后 问 :

昭君便问：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ,
" My dear brother ,
" 我的 亲爱的 兄弟 ,

“御弟，

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [saʊnd] ?
What was that sound ?
什么 曾是 那 声音 ?

这是什么响？”

['wæŋ] [lɔːŋ] [sed] :
Wang Long said :
王 长的 说 :

王龙说道：

" [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði][baː'bɛəriənz] ['welkəm] [ðə; ði] ['emprəs] . "
" This is how the barbarians welcome the Empress . "
" 这 是 如何 这 野蛮人 欢迎 这 皇后 . "

"此乃番人迎接娘娘。"

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] ,
Before the words were finished ,
前 这 字 是 完成的 ,

话说未了，

[li] [gwɑːŋ] , [ðə; ði] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] [huː] ['gɑːrdɪd] - [pæs] ,
Li Guang , the Grand Marshal who guarded Yanmen Pass ,
李 光 , 这 盛大 元帅 WHO 守卫 - 经过 ,

镇守雁门关大元帅李广，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['emprəs] ,
Leading the barbarian generals to welcome the Empress ,
领导 这 野蛮人 将军们 到 欢迎 这 皇后 ,

带领番将迎接娘娘，

[seɪ] :
say :
说 :

称：

[meɪ] [jʊr; jər]['mædʒəsti][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
May Your Majesty live a thousand years .
可能 你的 威严 居住 一个 千 年 .

"愿娘娘千岁。"

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [meɪ] [gɪv] ['ɔːrdərz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz][ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] . "
" Your Majesty , may give orders to the barbarian soldiers on my behalf . "
" 你的 威严 , 可能 给 订单 到 这 野蛮人 士兵 在 我的 代表 . "

"御弟可代哀家吩咐番兵，

[ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pæs] [tuː; tə] [weɪt] .
The troops were stationed outside the pass to wait .
这 军队 是 驻 外部 这 经过 到 等待 .

把军马扎在关外守候。"

['wæŋ] [lɔːŋ] [ə'griːd] .
Wang Long agreed .
王 长的 同意 .

王龙答应，

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['fɔːrən] ['envɔɪ] ,
He told the foreign envoy ,
他 讲述 这 外国的 使者 ,

对番使说了，

[ðə; ði] ['fɔːrən] ['envɔɪ] [brɔːt] ['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The foreign envoy brought soldiers with him .
这 外国的 使者 带来 士兵 和 他 .

番使带了兵丁，

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ,
Passing through the gate ,
通过 通过 这 门 ,

穿关而过，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kæmp] .
They went to the barbarian camp .
他们 去 到 这 野蛮人 营 .

往番营去了。

[hɪr] , - ['entərd] [ðə; ði] [pæs] .
Here , Zhaojun entered the pass .
这里 , - 进入 这 经过 .

这里昭君进关，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

['dʒen(ə)rəl] [li] ,
General Li ,
一般的 李 ,

"李将军，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['dʒen(ə)rəl] .
You are a loyal and virtuous general .
你 是 一个 忠诚 和 有德行的 一般的 .

你乃忠良之将，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['kʌntri] [læks] ['keɪpəb(ə)l] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [sək'siːd] .
Unfortunately , the country lacks capable generals to help you succeed .
很遗憾 , 这 国家 缺乏 有能力的 将军们 到 帮助 你 成功 .

奈国家无有良将助你成功，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [ɪn'dʊrd] [ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə] [laɪf] .
Therefore , I endured the humiliation and clung to life .
所以 , 我 忍受 这 屈辱 和 紧紧抓住 到 生活 .

所以哀家忍耻偷生，

[baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baː'bɛəriənz]
By imperial decree , to make peace with the barbarians
经过 帝国 法令 , 到 制作 和平 和 这 野蛮人

奉旨和番，

['sækrɪfaɪs] [wʌn'self] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri]
Sacrifice oneself for the country
牺牲 自己 为了 这 国家

捐躯报国，

[ə'vɔɪd] ['faɪtɪŋ]
Avoid fighting
避免 斗争

免动刀兵，

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['sʌfərɪŋ] .
To save the people from suffering .
到 节省 这 人们 从 痛苦 .

救生民于涂炭。

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [aɪv] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
It's just a pity that I've left the capital .
它是 只是 一个 遗憾 那 我已经 左边 这 首都 .

只可怜哀家离了京都，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Along the way ,
沿着 这 方式 ,

一路而来，

" [ɪn'dʊrɪŋ] ['kaʊntləs] ['hɑːdʃɪps] . "
" Enduring countless hardships . "
" 持久 无数 艰辛 . "

吃不尽千辛万苦。"

[li] [gwæŋdaʊ] :
Li Guangdao :
李 光岛 :

李广道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [rest] [ə'ʃʊrd] . . . "
" Your Majesty , rest assured . . . "
" 你的 威严 , 休息 保证 . . . "

"娘娘放心，

[gʊd] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['blesɪd; blest][baɪ] ['hev(ə)n] .
Good people are always blessed by heaven .
好的 人们 是 总是 蒙福 经过 天堂 .

吉人自有天相，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv]['keɪpəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] .
There is no shortage of capable people emerging from within the court .
那里 是 不 短缺 的 有能力的 人们 新兴 从 之内 这 法庭 .

少不得朝中自出能人，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] ['emprəs] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə] [kɔːrt] .
They came to rescue the Empress and bring her back to court .
他们 来了 到 救援 这 皇后 和 带来 她 后退 到 法庭 .

前来救娘娘回朝。"

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [pæs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "
" I need to stay in the pass for a few days . "
" 我 需要 到 停留 在 这 经过 为了 一个 很少 天 . "

"哀家要在关内暂住几日，

['dʒen(ə)rəl] ,
General ,
一般的 ,

将军，

[pliːz] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .
Please be careful to close the door .
请 是 小心 到 关闭 这 门 .

可小心把守关门。"

[li] [gwɑːŋ] ['steɪtɪd] :
Li Guang stated :
李 光 声明 :

李广口称：

" [jes] , [sɜːr] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

"领旨，

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pliːz] [proʊ'siːd] [θruː] [ðə; ði] [pæs] . "
" Your Majesty , please proceed through the pass . "
" 你的 威严 , 请 继续 通过 这 经过 . "

请娘娘启驾进关。"

[ðə; ði] ['emprəs] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The Empress nodded .
这 皇后 点头 .

娘娘点头。

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .
Three cannon shots rang out .
三 大炮 镜头 响铃 出去 .

只听三声炮响，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ˌgwɑːn'dʒɔːŋ] ,
Upon arriving in Guanzhong ,
之上 抵达 在 关中 ,

到了关中，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪs'maʊntid] .
They all dismounted .
他们 全部 下马 .

一齐下马，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] ['mænʃ(ə)n] ,
After entering the marshal's mansion ,
后 进入 这 马歇尔的 大厦 ,

入了帅府，

[li] [gwɑːŋ] [held] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
Li Guang held a banquet .
李 光 握住 一个 宴会 .

李广摆酒，

[ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] , [aɪ] [wɪl] [wɑːʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dʒɜːrni] .
On behalf of the Empress , I will wash away the dust of her journey .
在 代表 的 这 皇后 , 我 将要 洗 离开 这 灰尘 的 她 旅行 .

代娘娘洗尘。

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] ['wæŋ] [lɔːŋ] .
A banquet was held outside to entertain Wang Long .
一个 宴会 曾是 握住 外部 到 招待 王 长的 .

外面一席款待王龙，

[ðen] [ðə; ði] ['emprəs] [wʌz; wəz] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [truːps] .
Then the Empress was brought with her troops .
然后 这 皇后 曾是 带来 和 她 军队 .

又将娘娘带来人马，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ri'wɔːdid] [baɪ] ['biːɪŋ] ['steɪʃənd] [ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .
They were rewarded by being stationed in the training ground .
他们 是 奖励 经过 存在 驻 在 这 训练 地面 .

扎在教场犒赏。

[ðə; ði] ['emprəs] [steɪd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [pæs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
The Empress stayed inside the pass for a few days .
这 皇后 入住 里面 这 经过 为了 一个 很少 天 .

娘娘在关内住了几日，

['wæŋ] [lɔːŋ] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Wang Long took advantage of the situation .
王 长的 采取 优势 的 这 情况 .

王龙得便，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] , ['seɪɪŋ] :
He stepped forward to bid farewell to the Empress , saying :
他 步 向前 到 出价 告别 到 这 皇后 , 说 :

向前告辞娘娘道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['eskɔːtid] [juː; jʊ][tuː; tə] - [pæs] . "
" Your Majesty , I have already escorted you to Yanmen Pass . "
" 你的 威严 , 我 有 已经 护送 你 到 - 经过 . "

“小臣送娘娘已到雁门关，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][nɑːt] ['siːɪŋ] [juː; jʊ][ɔːf] ['eni] ['fɜːrðər] .
Please forgive me for not seeing you off any further .
请 原谅 我 为了 不是 看到 你 离开 任何 更远 .

恕臣不远送了，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
He then returned to report back to the emperor .
他 然后 返回 到 报告 后退 到 这 皇帝 .

就此回去复旨。”

- [hɜːrd] [ðæt]
Zhaojun heard that
- 听到 那

昭君听说，

[terz] [floʊd] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [aɪz] .
Tears flowed between their eyes .
眼泪 流动 之间 他们的 眼睛 .

两泪交流，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ,
" My dear brother ,
" 我的 亲爱的 兄弟 ,

“御弟，

[aɪl] ['iːv(ə)n] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə] [send] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [frʌn'tɪr] .
I'll even trouble you to send me to the Northern Frontier .
患病的 甚至 麻烦 你 到 发送 我 到 这 北方 边境 .

还屈你送到北番，

[ðɪs] ['klɪrli] ['demənstreits] [ðer; ðər] [greɪt] [ˌhɑːspɪ'tæləti] .
This clearly demonstrates their great hospitality .
这 清楚地 证明 他们的 伟大的 热情好客 .

足见盛情。”

['wæŋ] [lɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] [wʌz; wəz] ['pliːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] .
Wang Long saw that the Empress was pleading with him to stay .
王 长的 锯 那 这 皇后 曾是 恳求 和 他 到 停留 .

王龙见娘娘苦苦相留，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] .
They had no choice but to stay .
他们 有 不 选择 但 到 停留 .

只得住下。

[tuː; tə] ['ɛvriːˌwənz] [sər'praɪz] , [ðə; ði] ['fɔːrən] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
To everyone's surprise , the foreign envoy was very impatient .
到 每个人的 惊喜 , 这 外国的 使者 曾是 非常 不耐烦 .

谁知番使十分催促，

- [ɪn'strʌktɪd] [li] [gwɑːŋ] :
Zhaojun instructed Li Guang :
- 指示 李 光 :

昭君吩咐李广道：

" [its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pæs] . "
" It's not that I'm unwilling to leave the pass . "
" 它是 不是 那 我是 不情愿 到 离开 这 经过 . "

“非是哀家不肯出关，

['oʊnli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hɑːnz, 'hænz] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
Only for the sake of the King of Han's departure ,
仅有的 为了 这 清酒 的 这 国王 的 韩的 离开 ,

只为汉王临行，

[hiː; hi] [wʌns] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː] ,
He once instructed me ,
他 一次 指示 我 ,

曾嘱咐哀家，

[ðə; ði] ['empərər] [wɪl] ['pɜːrsənəli] [liːd] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [suːn] .
The emperor will personally lead the expedition soon .
这 皇帝 将要 亲自 带领 这 远征 很快 .

指日御驾亲征，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [æt; ət] [ðə; ði] [pæs] .
Therefore , I am at the pass .
所以 , 我 是 在 这 经过 .

故此哀家在关，

[pliːz] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
Please wait a few days .
请 等待 一个 很少 天 .

略等几日。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [bɑː'bɛəriənz] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [rɪ'kuːpəˌreɪtɪŋ] [frʌm; frəm] ['ɪlnəs] .
The general can tell the barbarians that I am recuperating from illness .
这 一般的 能 告诉 这 野蛮人 那 我 是 恢复期 从 疾病 .

将军可对番人说是哀家养病，

" [aɪ] [wɪl] [set] [ɔːf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [rɪ'kʌvər] . "
" I will set off as soon as I recover . "
" 我 将要 放 离开 作为 很快 作为 我 恢复 . "

病好即刻登程。”

[li] [gwɑːŋ] [ə'griːd] .
Li Guang agreed .
李 光 同意 .

李广答应下来。

[ðɪs] [ɪz] ['wæŋ] - [di'siːvɪŋ] [ðə; ði] [bɑː'bɛəriənz] .
This is Wang Zhaojun deceiving the barbarians .
这 是 王 - 欺骗 这 野蛮人 .

这是昭君哄弄番人，

[ə; eɪ] ['tempəreri] [ɪk'spiːdiənt] .
A temporary expedient .
一个 暂时的 权宜 .

一时权宜之计。

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [noʊ] [ðæt] - [lɔŋd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] .
Little did anyone know that Zhaojun longed for the King of Han .
小的 做过 任何人 知道 那 - 渴望 为了 这 国王 的 韩 .

哪知昭君盼想汉王，

['lɪvər] [ænd; ənd] ['gɔːlˌblædər] ['rʌptʃɚd] .
Liver and gallbladder ruptured .
肝 和 胆囊 破裂 .

肝胆寸裂，

[aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['beɪtɪd] [breθ] .
I've been waiting with bated breath .
我已经 到过 等待 和 被 气息 .

望穿眼儿，

[ə; eɪ] [hɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv] [dɪ'voʊʃ(ə)n]
A heart full of devotion
一个 心 满的 的 虔诚

一片痴心，

['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
After waiting for half a month ,
后 等待 为了 一半 一个 月 ,

等了半月，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['sendɪŋ] [truːps] .
There has been no news of the King of Han sending troops .
那里 有 到过 不 消息 的 这 国王 的 韩 发送 军队 .

总不见汉王发兵音信。

[aɪ] [fiːl] [soʊ] ['trʌbld] .
I feel so troubled .
我 感觉 所以 麻烦 .

心中好不烦闷，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði]['piːpə] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] .
They had no choice but to take out the pipa they had brought .
他们 有 不 选择 但 到 拿 出去 这 琵琶 他们 有 带来 .

只得将带来琵琶取出，

[hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tuːn] .
He played a few lines of a tune .
他 玩 一个 很少 线条 的 一个 调 .

弹了几句曲牌名儿，

[tuː; tə] [rɪ'liːv] ['bɔːrdəm] .
To relieve boredom .
到 缓解 无聊 .

以解闷怀。

[ðə; ði] [piːs] ['biːɪŋ] [pleɪd] [ɪz] :
The piece being played is :
这 片 存在 玩 是 :

弹的是：

['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər]
Longing for each other
渴望 为了 每个 其他

相思情，

[peɪ] [juː; jʊ] [mɔːr]
Pay you more
支付 你 更多的

多付你，

[ðə; ði] ['rɪvər] [floʊz] [ə'weɪ] ;
The river flows away ;
这 河 流量 离开 ;

江儿水去；

[red] [im'brɔidəd] [ʃuːz] ,
Red embroidered shoes ,
红色的 绣花 鞋 ,

红绣鞋，

[ˌaɪ 'tiː] [broʊk] ['oʊpən] .
It broke open .
它 打破 打开 .

踢绽了，

[hiː; hi] [ri'zentid] [l'juː][dʒʌn] ;
He resented Liu Jun ;
他 怨恨 刘 俊 ;

恼恨刘君；

[jæn] [ˌetʃ ju 'aɪ] [wept] .
Yan Hui wept .
严 惠 哭泣 .

泣颜回，

[its] [soʊ] ['bɪtər] !
It's so bitter !
它是 所以 苦的 !

苦杀了，

['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ;
beautiful woman ;
美丽的 女士 ;

红粉佳人；

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] ?
How could that be ?
如何 可以 那 是 ?

怎能够，

[tuː; tə][ðə; ði] ['empərər]
To the Emperor
到 这 皇帝

朝天子，

[ðə; ði] ['empərər] ['pɜːrsənəli] [led] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ;
The emperor personally led the expedition ;
这 皇帝 亲自 引领 这 远征 ;

御驾亲征；

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə][æt; ət] [ɔːl] .
I don't want to at all .
我 不 想 到 在 全部 .

全不想，

[ɪn] [ðə; ði] [west] ['pæləs] ,
In the West Palace ,
在 这 西方 宫殿 ,

在西宫，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [helpt] [hoʊm] [waɪl] [stɪl] [drʌŋk] ;
He was helped home while still drunk ;
他 曾是 帮助 家 尽管 仍然 醉 ;

醉扶归去；

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['ɪnsens] [ruːm] ,
Inside the incense room ,
里面 这 香 房间 ,

香房内，

['trɪmɪŋ] ['sɪlvər] [læmps] ,
Trimming silver lamps ,
修剪 银 灯 ,

剔银灯，

[ɪm'prɑːpər] ['ment(ə)l] [dɪ'veləpmənt] ;
Improper mental development ;
不当 精神的 发展 ;

徒长精神;

[juː; jʊ][mʌst; məst] [fər'get] .
You must forget .
你 必须 忘记 .

须忘了,

['sɪnəmən] [bræntʃ] ,
cinnamon branch ,
肉桂 分支 ,

桂香枝,

['pɜːrfjuːmd] [wɪð; wɪθ] ['ɔːrkɪd] [ænd; ənd] [mʌsk] ;
Perfumed with orchid and musk ;
香 和 兰花 和 麝香 ;

兰麝薰透;

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [broʊ'keɪd] [kwɪlt] ,
Inside the brocade quilt ,
里面 这 锦缎 被子 ,

锦被里,

['roʊlɪŋ] [im'brɔidəd] [bɔːlz] ,
Rolling embroidered balls ,
滚动 绣花 球 ,

滚绣球,

[ˌaɪ 'tiː] [smelz] ['wʌndərf(ə)l] ;
It smells wonderful ;
它 气味 精彩的 ;

喷鼻生香;

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [muːvd] .
My heart is moved .
我的 心 是 已搬 .

花心动,

[hoʊld][ðə; ði] [sleɪv] [ɪn][jʊr; jər][ɑːrmz] .
Hold the slave in your arms .
抓住 这 奴隶 在 你的 武器 .

搂住奴,

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [bæks] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] ;
The couple turned their backs on each other ;
这 夫妻 转向 他们的 背部 在 每个 其他 ;

颠鸾倒凤;

[wer] [ðə; ði] [soʊl] [flaɪz] ,
Where the soul flies ,
在哪里 这 灵魂 苍蝇 ,

魂飞处,

[ðə; ði]['ɔːrioʊl] [kɔːlz] ,
The oriole calls ,
这 黄鹂 呼叫 ,

黄莺唤,

['stɑːrtld] [ðə; ði] ['bjuːti] [ə'weɪk] ;
Startled the beauty awake ;
惊慌 这 美丽 醒 ;

惊醒佳人;

-　,
Aishunnu **,**
-　,

爱惜奴，

['memәriz] [ʌv; әv] ['meni] ['bjuːtɪf(ә)l] [θɪŋz] ,
Memories of many beautiful things ,
回忆 的 许多 美丽的 事物 ,

忆多姣，

[wiː; wi] [swer] [tuː; tә][lɪv; laɪv][ænd; әnd][daɪ] [tә'geðәr] ;
We swear to live and die together ;
我们 发誓 到 居住 和 死 一起 ;

誓同生死；

[ænd; әnd][aɪ][fәr'gɑːt] ,
And I forgot ,
和 我 忘了 ,

更忘了，

['freɪgrәnt] ['wɪloʊ] [gɜːrl] ,
Fragrant Willow Girl ,
香 柳 女孩 ,

香柳娘，

[ә'fekʃәnәt] [wɜːrdz] [ɑːn][ðә; ði] ['pɪloʊ] ;
Affectionate words on the pillow ;
亲热 字 在 这 枕头 ;

枕上恩情；

[aɪ] [rɪ'membәr] ,
I remember ,
我 记住 ,

曾记得，

-
Jixianbin
-

集贤宾，

[hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] [wɜːr; wәr][ә; eɪ] ['prɑːmɪs] ;
His own words were a promise ;
他的 自己的 字 是 一个 承诺 ;

金口亲许；

[nɑːt] ['θɪŋkɪŋ]
Not thinking
不是 思维

心不思，

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tә] ?
Do you want to ?
做 你 想 到 ?

意不想，

[ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [pæst]['griːvәnsәz, 'griːvәnsɪz] ;
Disregard past grievances ;
漠视 过去的 不满 ;

不念前情；

[noʊ] [truːps] [ә'raɪvd] .
No troops arrived .
不 军队 到达的 .

兵不到，

['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['ɔːrdər]
General's Order
将军的 命令

将军令,

[its] [ˌʌnsə'steɪnəbl] ;
It's unsustainable ;
它是 不可持续 ;

行不下去;

[fər'gɑːtn]
Forgotten
被遗忘的

忘却了,

['ʒuː] [jɪŋtaɪ] ,
Zhu Yingtai ,
朱 英泰 ,

祝英台,

[pʊl] [ðə; ði] ['elbəuz] ;
Pull the elbows ;
拉 这 肘部 ;

扯住肘衿;

['sʌd(ə)nli] [dɪ'məʊtid] ,
Suddenly demoted ,
突然 降职 ,

忽贬在,

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [koʊld] ['pæləs] ,
Inside the cold palace ,
里面 这 寒冷的 宫殿 ,

冷宫内,

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] ;
Tears streamed down her face ;
眼泪 流媒体 向下 她 脸 ;

流滴双泪;

[ðə; ði] ['preʃəs] ['mɪrər] ,
The precious mirror ,
这 宝贵的 镜子 ,

将宝镜,

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['dresɪŋ] ['teɪbl] ,
Beside the dressing table ,
旁 这 敷料 桌子 ,

傍妆台,

[tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [drɔː] ['aɪˌbraʊz] ;
Too lazy to draw eyebrows ;
也 懒惰的 到 画 眉毛 ;

懒画蛾眉;

[sleɪv] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi]
Slave seems to be
奴隶 似乎 到 是

奴好似,

-
Jintangyue
-

锦堂月,

['kʌvərd] [baɪ] [klaʊdz] ;
Covered by clouds ;
涵盖 经过 云 ;

被云遮盖;

['meni] ['bætlz] ,
Many battles ,
许多 战斗 ,

多仗了,

[dɪr] ['sɪstər] ,
Dear sister ,
亲爱的 姐姐 ,

好姐姐,

['lɪn] [haʊz] ['benɪfæktər] ;
Lin Hou's benefactor ;
林 hou 的 恩人 ;

林后恩人;

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][dʒɔɪ]
Universal Joy
普遍的 喜悦

普天乐,

['fæməli] [fʌn]
Family fun
家庭 乐趣

合家欢,

[ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] ;
The grandeur of the imperial palace ;
这 宏伟 的 这 帝国 宫殿 ;

皇宫气象;

[wɪ'ðɪn] [iːtʃ] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Within each courtyard ,
之内 每个 庭院 ,

各院内,

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The garden is beautiful .
这 花园 是 美丽的 .

园林好,

[goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][rɪ'læks] ;
Go out and relax ;
去 出去 和 放松 ;

游玩散心;

['sʌmən] ['perənts] ,
Summon parents ,
召唤 父母 ,

召父母,

[kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .
Come and make offerings .
来 和 制作 供品 .

来供养,

[rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['sæləri] [æz; əz][ə; eɪ]['feɪvər] ;
Receiving a salary as a favor ;
接收 一个 薪水 作为 一个 偏爱 ;

沾恩食禄;

[bi'stəu] [baɪ][ðə; ði] ['empərər]
bestowed by the emperor
授予 经过 这 皇帝

御赐的，

- [waɪn] ，
Huangfeng wine ,
- 葡萄酒 ，

皇封酒，

[gɪv] [tuː; tə][maɪ] ['perənts] ；
Give to my parents ;
给 到 我的 父母 ；

奉与双亲；

['dʊrɪŋ] ['ɪntərkɔːrs] ，
During intercourse ,
期间 交往 ，

正交欢，

['kʌlərf(ə)l] [flægz] ，
Colorful flags ,
丰富多彩的 旗帜 ，

彩旗儿，

['sendɪŋ] [sleɪvz] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdər] ；
Sending slaves to the border ;
发送 奴隶 到 这 边界 ；

送奴出塞；

['fɔːrən] [lændz]
Foreign lands
外国的 土地

番邦的，

[red] ['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] ['dʒækɪt] .
Red cotton - padded jacket .
红色的 棉布 - 带衬垫 夹克 .

红纳袄，

['werɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [sleɪvz] ['bɑːdi] ；
Wearing it on a slave's body ;
穿着 它 在 一个 奴隶的 身体 ；

穿在奴身；

[juː; jʊ] [grænt] [ˌem 'iː] ，
You grant me ,
你 授予 我 ，

你赐我，

[red] [roʊb] ，
Red robe ,
红色的 长袍 ，

红皂袍，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] [tə'deɪ] ；
It is still there today ;
它 是 仍然 那里 今天 ；

至今还在；

[aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
I give it to you .
我 给 它 到 你 .

我赠你，

- ,
Jinluosuo ,
- ,

金落索，

[liːv] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [sɜːr'vɪləti] ;
Leave a message of servility ;
离开 一个 信息 的 奴性 ;

留表奴心；

['sendɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] - [laɪk] [θɪŋ] ,
Sending a slave - like thing ,
发送 一个 奴隶 - 喜欢 事物 ,

送奴似，

[tʃɑːŋ'ɑːn] [roʊd]
Chang'an Road
长安 路

长安道，

['wʊdpekər] [pleɪ] ;
Woodpecker play ;
啄木鸟 玩 ;

啄木儿戏；

['evri] [deɪ] ,
Every day ,
每一个 天 ,

每日里，

['wiːpɪŋ] [fɔːr; fər] [lɔːst] [lʌv]
Weeping for lost love
哭泣 为了 丢失的 爱

哭相思，

[noʊ]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [siːn] ;
No soldiers were seen ;
不 士兵 是 已见 ;

不见征人；

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌz; wəz] . . .
All I could hear was . . .
全部 我 可以 听到 曾是 . . .

只听得，

[bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst]
Birds in the forest
鸟类 在 这 森林

林中鸟，

[ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnts] [i'rʌptid] ;
A chorus of complaints erupted ;
一个 合唱 的 投诉 爆发 ;

怨声齐唤；

[ziːdʒiːən] [kraɪd] .
Zijian cried .
子健 哭 .

子枧啼，

['raɪzɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] ,
Rising higher and higher ,
崛起 更高 和 更高 ,

节节高，

['evri] ['sentəns] [ɪz] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] ;
Every sentence is heartbreaking ;
每一个 句子 是 令人心碎 ;

句句伤神;

[ðə; ði] ['drʌŋkən] [oʊld] [mæn]
The Drunken Old Man
这 醉 老的 男人

醉翁子,

□ [hɜːrb] ,
□ Herbs ,
□ 草药 ,

□药草,

['liːʒərli] [stroʊl] [ænd; ənd] [ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] ;
Leisurely stroll and relaxation ;
悠闲 漫步 和 松弛 ;

闲游疏散;

['maʊnt(ə)n] [mʌŋk]
Mountain monk
山 僧

山和尚,

[ðə; ði] [paɪn] ['fɔːrɪst] [kɔːlz] ,
The pine forest calls ,
这 松树 森林 呼叫 ,

松林叫,

[ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] ;
Intoxicated by the east wind ;
酣 经过 这 东方 风 ;

沉醉东风;

[ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [fiːldz] ,
In the mountains and fields ,
在 这 山脉 和 字段 ,

山野内,

['pɑːmɪgrænɪt] ['flaʊərz]
pomegranate flowers
石榴 花朵

石榴花,

[ə; eɪ] ['raɪət] [ʌv; əv] [redz] [ænd; ənd] [griːnz] ;
A riot of reds and greens ;
一个 暴动 的 红色 和 青菜 ;

千红万绿;

['maʊnt(ə)n] [sloʊp] [ʃiːp] ,
Mountain slope sheep ,
山 坡 羊 ,

山坡羊,

[noʊ] [wʌn] ['kɛrz] .
No one cares .
不 一 关心 .

无人管,

[ʃiːp] [wɜːr; wər] ['evriwer] ;
Sheep were everywhere ;
羊 是 到处 ;

遍地羊行;

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] -
Xi Nujiao
习 -

惜奴姣，

[ðæt] [wəʊnt] [wɜːrk] .
That won't work .
那 惯于 工作 .

行不得，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ;
Thousands of mountains and rivers ;
数千 的 山脉 和 河流 ;

千山万水；

[dʒʌst] ['mɪsɪŋ] ,
Just missing ,
只是 丢失的 ,

就差了，

['goʊldən]['ɑːrmər][gɑːd]
Golden Armor God
金的 盔甲 上帝

金甲神，

[prə'tektɪŋ] [sleɪvz] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dʊrɪŋ] [ə'fekʃ(ə)n] .
Protecting slaves with enduring affection .
保护 奴隶 和 持久 感情 .

保奴长情。

[aɪ] [rɪ'kwest] [ˌaɪ 'tiː] .
I request it .
我 要求 它 .

奴请得，

['ə:læŋ] ['ʃɛn] ,
Erlang Shen ,
二朗 沈 ,

二郎神，

[ðə; ði] ['enəmi] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd] [ri'tri:tid] ;
The enemy soldiers were killed and retreated ;
这 敌人 士兵 是 被杀 和 撤退 ;

番兵杀退；

[ðə; ði] [sleɪv] [wʌz; wəz] ['reskju:d] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .
The slave was rescued and returned .
这 奴隶 曾是 获救 和 返回 .

救奴回，

[tʃɑːŋ'ɑːn] [roʊd]
Chang'an Road
长安 路

长安路，

[ˌriːə'reɪndʒ] [ðə; ði] [kwɪlt] ;
Rearrange the quilt ;
重新排列 这 被子 ;

再整鸾衾；

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
To this day ,
到 这 天 ,

到如今，

['iːgərli] ,
eagerly ,
急切地 ,

眼巴巴，

[haɪ] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [krɔːs] ;
High mountains are difficult to cross ;
高的 山脉 是 难的 到 叉 ;

高山难越；

['taɪgər] [ə'tæks] ['piːp(ə)l]
Tiger attacks people
老虎 攻击 人们

虎伤人，

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [wei] [hoʊm]
Finding the way home
寻找 这 方式 家

寻归路，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [aʊt] ;
There was no way out ;
那里 曾是 不 方式 出去 ;

要走无门；

[aɪ] [wɪl] [weɪt] ,
I will wait ,
我 将要 等待 ,

奴只待，

[ðə; ði] [muːn] ['raɪzɪz] ,
The moon rises ,
这 月亮 上升 ,

月儿上，

[hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] .
He hanged himself .
他 绞刑 他自己 .

悬梁自尽；

[aɪ] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
I can't bear to part with it .
我 不能 熊 到 部分 和 它 .

舍不得，

[wɑːnt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
Want a child ,
想 一个 孩子 ,

要孩儿，

[ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] .
The magnificent capital city .
这 壮丽 首都 城市 .

锦绣京城。

['æftər] - ['fɪnɪʃt] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [piːs] ,
After Zhaojun finished playing the piece ,
后 - 完成的 玩耍 这 片 ,

昭君弹毕一曲，

[aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ,
I was wondering ,
我 曾是 好奇 ,

正在纳闷，

['sʌd(ə)nli] , [θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pæs] .
Suddenly , three cannon shots were heard from outside the pass .
突然 , 三 大炮 镜头 是 听到 从 外部 这 经过 .

忽听得关外三声大炮，

[haʊ] ['terɪfaɪɪŋ] !
How terrifying !
如何 恐怖 !

好不吓人，

[soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [wʌz; wəz] - [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lɔːst] [hɜːr; hər] [maɪnd] .
So frightened was Zhaojun that she lost her mind .
所以 害怕 曾是 - 那 她 丢失的 她 头脑 .

只吓得昭君魂不在身。

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ?
What is the unknown ?
什么 是 这 未知 ?

未知是什事，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - : - [liːvz] - [pæs] , ['jɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] ; ['wæŋ] [lɔːŋ] [ri'saits] ['poʊətri]
Chapter 50 : Zhaojun Leaves Yanmen Pass , Yearning for Home ; Wang Long Recites Poetry
章 - : - 树叶 - 经过 , 渴望 为了 家 ; 王 长的 背诵 诗

第五十回 出雁门昭君自恨 思乡里王龙吟诗

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " ([diː'ju]) [ɪz] [laɪk] ['wɪloʊ] [bʌdz] ['spraʊtɪŋ] .
The sound of the character " 杜 " (Du) is like willow buds sprouting .
这 声音 的 这 特点 " - " (杜) 是 喜欢 柳 花蕾 发芽 .

杜字声声发柳芽，

[ə; eɪ] ['desələt] [sə'lɪləkwi] [tɜːrnz] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] ['greɪtər] ['sɑːroʊ] .
A desolate soliloquy turns to even greater sorrow .
一个 荒凉 独白 转弯 到 甚至 更大的 悲哀 .

凄凉独语转悲加。

[ðə; ði] [ˌpæsər'baɪ] [wʌz; wəz] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] .
The passerby was captivated by what he heard .
这 过路人 曾是 着迷 经过 什么 他 听到 .

行人听罢心如醉，

[aɪm] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [pɪk] ['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] ['blɔsəmz] .
I'm too lazy to watch the prince pick apricot blossoms .
我是 也 懒惰的 到 手表 这 王子 挑选 杏 花朵 .

懒看王孙摘杏花。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænənz] .
It is said that Zhaojun was astonished upon hearing of the cannons .
它 是 说 那 - 曾是 惊讶 之上 听力 的 这 大炮 .

话说昭君听见大炮惊人，

[ðen] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] .
Then the message was sent out .
然后 这 信息 曾是 发送 出去 .

便传话出来，

[æsk] [li] [gwɑːŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] .
Ask Li Guang what the matter is .
问 李 光 什么 这 事情 是 .

问李广是何事情。

[li] [gwæŋdaʊ] :
Li Guangdao :
李 光岛 :

李广道：

" [ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][baː'bɛəriənz][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] . "
" This is because the barbarians are getting impatient . "
" 这 是 因为 这 野蛮人 是 获得 不耐烦 . "

“这是番人等得不耐烦，

[pliːz] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [bɪ'gɪn] [jʊr; jər] ['dʒɜːrni] .
Please , Your Majesty , begin your journey .
请 , 你的 威严 , 开始 你的 旅行 .

请娘娘启驾。”

\- [hɜːrd] [ðæt]
Zhaojun heard that
\- 听到 那

昭君听说，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] . "
" The journey will begin within three days . "
" 这 旅行 将要 开始 之内 三 天 . "

“只在三日内启行，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
No need for further explanation .
不 需要 为了 更远 解释 .

不必罗嗦。”

[li] [gwɑːŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Li Guang received the order .
李 光 已收到 这 命令 .

李广领旨，

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['fɔːrənərz] ,
He told the foreigners ,
他 讲述 这 外国人 ,

对番人说了，

[ɪts] ['kwaɪətər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pæs] .
It's quieter outside the pass .
它是 更安静 外部 这 经过 .

关外方安静些。

['wæŋ] - ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['evri] [deɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] .
Wang Zhaojun waited for the King of Han every day , but he did not come .
王 - 等待 为了 这 国王 的 韩 每一个 天 , 但 他 做过 不是 来 .

昭君日望汉王不到，

[ðeɪ] ['græntɪd] [ðə; ði][baː'bɛəriənz][ə; eɪ] [θriː] - [deɪ] ['lɪmɪt] .
They granted the barbarians a three - day limit .
他们 的确 这 野蛮人 一个 三 - 天 限制 .

又允了番人三日之限，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .
It must be a long journey .
它 必须 是 一个 长的 旅行 .

就要长行，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] .
I was quite puzzled .
我 曾是 相当 困惑 .

心中好不纳闷，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] ['wæŋ] [lɔːŋ] :
He hurriedly discussed with Wang Long :
他 匆匆 讨论 和 王 长的 :

忙与王龙商议道：

" [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] [hæz; həz] [pæst] [sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz][bɔːrn] . "
" Half a month has passed since the King of Han was born . "
" 一半 一个 月 有 通过了 自从 这 国王 的 韩 曾是 出生 . "

“想汉王半月已过，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['dʒen(ə)rəl][ɔːr]['soʊldʒər][wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] .
Not a single general or soldier was dispatched from the court .
不是 一个 单身的 一般的 或者 士兵 曾是 已派出 从 这 法庭 .

不见朝中发一将一兵到来，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

如之奈何？”

['wæŋ] - :
Wang Longdao :
王 - :

王龙道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'luːʒənl] . "
" Your Majesty need not be delusional . "
" 你的 威严 需要 不是 是 妄想 . "

“娘娘不必痴心，

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] ,
If there were a capable general in the court ,
如果 那里 是 一个 有能力的 一般的 在 这 法庭 ,

朝中若有能将，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] [lɔːŋ] [sɪns] [dɪ'spætʃt] [truːps] .
His Majesty has long since dispatched troops .
他的 威严 有 长的 自从 已派出 军队 .

圣上久已发兵，

[rɪ'triːt] [ðə; ði] ['enəmi] [hɪr] .
Retreat the enemy here .
撤退 这 敌人 这里 .

到此退敌，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ber] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['emprəs] [liːv] [ðə; ði] [pæs] ?
How could I bear to see the Empress leave the pass ?
如何 可以 我 熊 到 看 这 皇后 离开 这 经过 ?

怎舍娘娘出关？

[hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] [hæz; həz] [naʊ] [pæst] .
Half a month has now passed .
一半 一个 月 有 现在 通过了 .

如今已过半月，

[noʊ] [gʊd] [nuːz] .
No good news .
不 好的 消息 .

不见好音，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðeə(r)] [nɑːt] ['sendɪŋ] [truːps] .
It seems they're not sending troops .
它 似乎 它们是 不是 发送 军队 .

谅是不差兵来了。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [juːv] ['weɪstɪd] [jʊr; jər] [taɪm] .
Your Majesty , you've wasted your time .
你的 威严 , 你已经 浪费 你的 时间 .

娘娘空费神思，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] [helθ] .
It would be better to take care of your health .
它 会 是 更好的 到 拿 关心 的 你的 健康 .

不如保重贵体，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] !
Let's have a peaceful relationship between the two countries !
我们来吧 有 一个 和平 关系 之间 这 二 国家 !

和平两国罢！”

- [hɜːrd] [ðæt]
Zhaojun heard that
- 听到 那

昭君听说，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
Tears welled up in her eyes .
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 .

由不得两泪交流，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭。

['wæŋ] [lɔːŋ] [rɪ'piːtɪdli] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] .
Wang Long repeatedly advised him .
王 长的 反复 建议 他 .

王龙再三相劝，

- [fɔːrst] [bæk] [hɜːr; hər] [terz] .
Zhaojun forced back her tears .
- 强制 后退 她 眼泪 .

昭君勉强收泪，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ,
" My dear brother ,
" 我的 亲爱的 兄弟 ,

“御弟，

[aɪ] [left] - [pæs] .
I left Yanmen Pass .
我 左边 - 经过 .

哀家出了雁门，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] - ,
Upon arriving in Beifan ,
之上 抵达 在 - ,

到了北番，

[hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['laɪftaɪm] .
He will never be able to return to the capital in this lifetime .
他 将要 绝不 是 有能力的 到 返回 到 这 首都 在 这 寿命 .

今生再不得回朝了。”

[æn; ən] [ɪm'prɑːmptuː] ['poʊəm] :
An impromptu poem :
一个 即兴 诗 :

口占诗一首：

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['siːnəri] , [ænd; ənd] [maɪ] [soʊl] [jəːnz] [tuː; tə] [teɪk] [flaɪt] .
My heart is captivated by the spring scenery , and my soul yearns to take flight .
我的 心 是 着迷 经过 这 春天 风景 , 和 我的 灵魂 渴望 到 拿 航班 .

情牵春色欲飞魂，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [tɔːst] [kɔɪnz] [tuː; tə] [dɪ'vaɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
He secretly tossed coins to divine the future .
他 偷偷 抛掷 硬币 到 神圣的 这 未来 .

暗掷金钱为卜君。

[ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['loʊtəs] ['dʌb(ə)l] - ['dʒuːəld] ['mɪrər] ,
Ashamed to face the lotus double - jeweled mirror ,
羞愧 到 脸 这 莲花 双倍的 - 珠宝 镜子 ,

羞对莲花双宝镜，

['liːnɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , [aɪ] [tred] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [klɪr] [griːn] ['wiləuz] .
Leaning on the railing , I tread upon the clear green willows .
倾斜 在 这 栏杆 , 我 踏 之上 这 清除 绿色的 柳树 .

倚栏空踏绿杨清。

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] .
Then I thought of the King of Han .
然后 我 想法 的 这 国王 的 韩 .

又想起汉王，

[ə; eɪ] ['poʊəm] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['sɑːroʊ] :
A poem written in sorrow :
一个 诗 书面 在 悲哀 :

含悲吟诗一首：

['nevər] [fər'get] [ðə; ði] ['mɑːˌnɑːrks] ['kʌvənənt]
Never forget the monarch's covenant
绝不 忘记 这 君主的 盟约

一念不忘君主约，

[ðer; ðər] [dɪ'voʊtɪd] ['lɔːŋɪŋ] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['pɪtɪf(ə)l] .
Their devoted longing is also pitiful .
他们的 奉献 渴望 是 还 可怜 .

痴情盼望亦堪怜。

[ɪf] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɛvɚd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd] ,
If this marriage is to be severed from this day forward ,
如果 这 婚姻 是 到 是 切断 从 这 天 向前 ,

姻缘若是从今断，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [maɪ] [hɑːrt] [biː; bi] ['trʌbld] ?
Why should my heart be troubled ?
为什么 应该 我的 心 是 麻烦 ?

何必奴心又挂牵。

['æftər] [ri'saitiŋ] ,
After reciting ,
后 背诵 ,

吟毕，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['wæŋ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ]['poʊəm] .
He then ordered Wang Long to compose a poem .
他 然后 订购 王 长的 到 撰写 一个 诗 .

又命王龙吟诗一首，

[tuː; tə] [rɪ'liːv] ['sɑːroʊ] ,
To relieve sorrow ,
到 缓解 悲哀 ,

以解愁闷，

['wæŋ] [lɔːŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Wang Long accepted the order .
王 长的 公认 这 命令 .

王龙领旨，

[rɪ'saɪt] [ə; eɪ]['poʊəm] :
Recite a poem :
背诵 一个 诗 :

吟诗一首：

[ə; eɪ] [jʌŋ] , [ɪm'pɑːvərɪʃt] ['skɑːlər] ['entərd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] .
A young , impoverished scholar entered the Imperial Academy .
一个 年轻的 , 贫困 学者 进入 这 帝国 学院 .

年少寒儒入泮芹，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bi'stəu] [wɪð; wɪθ][broʊ'keɪd] [roʊbz] [ænd; ənd] [ɪm'pɪriəl] ['feɪvər] .
He was bestowed with brocade robes and imperial favor .
他 曾是 授予 和 锦缎 长袍 和 帝国 偏爱 .

锦袍恩宠得加身。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['græntɪd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
He was not granted permission to return to his hometown .
他 曾是 不是 的确 允许 到 返回 到 他的 家乡 .

未蒙敕赐归乡里，

[its] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwʌn] [huː] [wɜːrks] [frʌm; frəm] [dɑːn] [tɪl] [dʌsk] .
It's good to be someone who works from dawn till dusk .
它是 好的 到 是 某人 WHO 作品 从 黎明 直到 黄昏 .

好做披星戴月人。

- [preɪzd] [rɪ'piːtɪdli] :
Zhaojun praised repeatedly :
- 赞扬 反复 :

昭君连声赞道：

" [ə; eɪ] [gʊd] ['poʊəm] , "
" A good poem , "
" 一个 好的 诗 , "

“好诗，

[ðə; ði]['poʊəm] [ri'saitid] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['brʌðər]
The poem recited by the Imperial Brother
这 诗 背诵 经过 这 帝国 兄弟

御弟所吟，

[ðɪs] ['suːts] [maɪ] [wɪʃɪz] ['pɜːrfɪktli] .
This suits my wishes perfectly .
这 西装 我的 愿望 完美 .

偏合哀家之意，

[let] [ˌem 'iː] [rɪ'saɪt] [ə'nʌðər] ['poʊəm] :
Let me recite another poem :
让 我 背诵 其他 诗 :

待哀家再吟一首：

[waɪ] [mʌst; məst][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [naɪt] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [driːmz] [ðæt] ['nevər] [kʌm] [truː] ?
Why must a beautiful night be filled with dreams that never come true ?
为什么 必须 一个 美丽的 夜晚 是 已填 和 梦境 那 绝不 来 真的 ?

良宵何苦梦难成，

[ɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][maɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
All for the sake of my love for you .
全部 为了 这 清酒 的 我的 爱 为了 你 .

只为思君一片情。

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [ɑːr; ər] ['desələt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] [ɜ'aɪzɪz] .
The wind and rain are desolate , and the sorrow of parting arises .
这 风 和 雨 是 荒凉 , 和 这 悲哀 的 离别 出现 .

风雨凄凉生别恨，

[maɪ] ['sɑːroʊ] [wɪl] [nɑːt] [læst] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
My sorrow will not last until midnight .
我的 悲哀 将要 不是 最后的 直到 午夜 .

愁怀怎不到三更。”

['wæŋ] - :
Wang Longdao :
王 - :

王龙道：

" [ðə; ði] ['emprəs] [ri'saits] [ə; eɪ]['poʊəm] , "
" The Empress recites a poem , "
" 这 皇后 背诵 一个 诗 , "

“娘娘吟诗，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒiːniəs] .
He was a genius .
他 曾是 一个 天才 .

自是一段天才，

[aɪ] [der] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
I dare not do it again .
我 敢 不是 做 它 再次 .

臣不敢再作了，

[meɪ] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ɪk'spres] [jʊr; jər][poʊ'etɪk][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
May Your Majesty continue to express your poetic inspiration .
可能 你的 威严 继续 到 表达 你的 诗意的 灵感 .

望娘娘仍将诗兴发泄，

[lets] [kən'tɪnjuː] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [sɔːŋ] .
Let's continue with another song .
我们来吧 继续 和 其他 歌曲 .

再续一首。”

- ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Zhaojun nodded .
- 点头 .

昭君点头，

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] [ri'saitid] [ə'nʌðər] ['poʊəm] :
With tears in her eyes , she recited another poem :
和 眼泪 在 她 眼睛 , 她 背诵 其他 诗 :

又含泪吟诗一首：

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [haʊ'evər] , [ɪz] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['feɪməs] ['gɑːrdn] .
The fragrance of flowers , however , is found within the famous garden .
这 香味 的 花朵 , 然而 , 是 成立 之内 这 著名的 花园 .

花香却在名园内，

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [lændz] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [ber] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [strændz] [ʌv; əv] [ɔː'spɪʃəs] [her] .
The northern lands can hardly bear even a few strands of auspicious hair .
这 北方 土地 能 几乎 熊 甚至 一个 很少 线 的 吉祥 头发 .

北地难载瑞毛几根。

[stɪl] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['æŋgər] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] ,
Still longing for the anger that day in the Western Palace ,
仍然 渴望 为了 这 愤怒 那 天 在 这 西 宫殿 ,

犹恋西宫当日怒，

[hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [soʊl] [hæz; həz] [lɔːŋ] [sɪns] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Her beautiful soul has long since arrived in the capital .
她 美丽的 灵魂 有 长的 自从 到达的 在 这 首都 .

芳魂早到帝王京。

['æftər] [ri'saitɪŋ] ,
After reciting ,
后 背诵 ,

吟毕，

['ɔːlsoʊ] [kɔːld] :
Also called :
还 称为 :

又叫：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ,
" My dear brother ,
" 我的 亲爱的 兄弟 ,

“御弟，

[rɪ'saɪt] [ə'nʌðər] ['poʊəm] .
Recite another poem .
背诵 其他 诗 .

再吟一首。”

['wæŋ] [lɔːŋ] ['kudnt] [rɪ'fjuːz] .
Wang Long couldn't refuse .
王 长的 不能 拒绝 .

王龙不好推辞，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['sɑːroʊ] ,
Seeing the Empress's sorrow ,
看到 这 女皇的 悲哀 ,

因见娘娘生悲，

[ʌn'kɑːnʃəsli] [muːvd] [baɪ][maɪ] [oʊn] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] :
Unconsciously moved by my own thoughts and feelings :
不知不觉 已搬 经过 我的 自己的 想法 和 情怀 :

不觉感动自己思想之情：

" [aɪ] [wɪʃ] [maɪ] ['perənts] [hæd; həd] [daɪd] ['ɜːrli] . "
" I wish my parents had died early . "
" 我 希望 我的 父母 有 死亡 早期的 . "

“想父母早丧，

[fɔːr; fər] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən]
For fame and fortune
为了 名声 和 财富

为了功名，

[hiː; hi] ['berid] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] .
He buried himself in his studies for ten years .
他 埋葬 他自己 在 他的 研究 为了 十 年 .

在寒窗下埋头读书十年，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [ˌoʊvər'naɪt] ,
Hoping to become famous overnight ,
希望 到 变得 著名的 过夜 ,

指望一举成名，

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['maɪnər] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n]
To obtain a minor official position
到 获得 一个 次要的 官方的 位置

讨得一官半职，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [ɪn] ['glɔːri]
Returning home in glory
返回 家 在 荣耀

衣锦荣归，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['glɔːri] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['fæməli] .
They also need to bring glory to their family .
他们 还 需要 到 带来 荣耀 到 他们的 家庭 .

也得光耀门庭，

['ɑːnərɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] .
Honoring our ancestors .
致敬 我们的 祖先 .

显荣祖宗。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [naʊ] [ə'kʌmpənid] ['leɪdi] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [baː'bɛəriənz] .
Unexpectedly , he now accompanied Lady Zhaojun to the northern barbarians .
不料 , 他 现在 伴随 女士 - 到 这 北方 野蛮人 .

不料今随昭君娘娘到北和番，

[ɪn'dʊrɪŋ] ['hɑːdʃɪps] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Enduring hardships along the way ,
持久 艰辛 沿着 这 方式 ,

一路受尽风霜，

['æftər] ['meni] ['hɑːdʃɪps] ,
After many hardships ,
后 许多 艰辛 ,

千辛万苦，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wen] [ɔːr] [wʌt] [mʌnθ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] .
I don't know when or what month it was .
我 不 知道 什么时候或者 什么 月 它 曾是 .

不知何年何月，

[wen] [ænd; ənd] [wen] ?
When and when ?
什么时候 和 什么时候 ?

何日何时，

" [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [maɪ] [ˈhoʊmtaʊn] ? "
" Should I return to my hometown ? "
" 应该 我 返回 到 我的 家乡 ? "

得还故乡？”

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [felt] [ˈendləs] [ˈsɑːroʊ] .
Therefore , I felt endless sorrow .
所以 , 我 毛毡 无尽的 悲哀 .

因此心中无限愁闷，

[əˈnʌðər] [ˈpoʊəm] [wʌz; wəz] [kəmˈpoʊzd] :
Another poem was composed :
其他 诗 曾是 由 :

又吟诗一律：

[ðə; ði] [wɜːrdz] " [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃən] " [ɑːr; ər] [ðə; ði] [moʊst] [ˈpeɪnf(ə)l] [tuː; tə] [ˈkɑːntəmpleɪt] .
The words " fame and fortune " are the most painful to contemplate .
这 字 " 名声 和 财富 " 是 这 最多 痛苦 到 沉思 .

功名两字最堪伤，

[hiː; hi] [fled] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [lændz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] .
He fled to the northern lands for the sake of his country and his family .
他 逃亡 到 这 北方 土地 为了 这 清酒 的 他的 国家 和 他的 家庭 .

为国亡家走北邦。

[ˈjeloʊ] [ˈflaʊərz] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [graʊnd] , [ə; eɪ] [ˈsɑːroʊfl] [saɪt] .
Yellow flowers cover the ground , a sorrowful sight .
黄色的 花朵 覆盖 这 地面 , 一个 悲伤 视线 .

满地黄花愁正锁，

[ðə; ði] [ˈbɪtər] [reɪnz] [siːm] [tuː; tə] [ˈlɪŋgər] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] .
The bitter rains seem to linger on and on .
这 苦的 雨 似乎 到 萦绕 在 和 在 .

几番苦雨恨偏长。

[ðə; ði] [roʊd] [θruː] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] [ɪz] [ˈrʌgɪd] [ænd; ənd] [ˈɑːrdʒuəs] .
The road through mountains and rivers is rugged and arduous .
这 路 通过 山脉 和 河流 是 崎岖 和 艰巨 .

关山万里崎岖路，

[ɪn] [maɪ] [driːmz] , [aɪ] [siː] [ðə; ði] [broʊˈkeɪd] [hɔːl] [ˈpeɪntɪd] [æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] .
In my dreams , I see the brocade hall painted at midnight .
在 我的 梦境 , 我 看 这 锦缎 大厅 绘 在 午夜 .

梦寐三更画锦堂。

[ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm] [wʌnz] [oʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ]
Separation from one's own flesh and blood is a matter of life and death
分离 从 一个人的自己的 肉 和 血 是 一个 事情 的 生活 和 死亡
[tə'deɪ] .
today .
今天 .

骨肉生离今日事，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wen] [aɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [maɪ] ['hoʊmtaʊn] .
I don't know when I'll be able to return to my hometown .
我 不 知道 什么时候 患病的 是 有能力的 到 返回 到 我的 家乡 .

未知何日返家乡。

- [sɔː] ['wæŋ] [lɔːŋ] [ri'saitɪŋ] ['poʊətri] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Zhaojun saw Wang Long reciting poetry from his mouth .
- 锯 王 长的 背诵 诗 从 他的 嘴 .

昭君见王龙口内吟诗，

[tuː; tə] [ɪk'spres] [ə; eɪ] [diːp] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] ,
To express a deep longing for home ,
到 表达 一个 深的 渴望 为了 家 ,

说出一段思乡愁苦来，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] ['sædnəs] :
Unconsciously , she felt a pang of sadness :
不知不觉 , 她 毛毡 一个 疼痛 的 悲伤 :

不觉惹她一阵心酸：

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] . "
" I want to bid farewell to the King of Han . "
" 我 想 到 出价 告别 到 这 国王 的 韩 . "

“想奴与汉王一别，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [roʊd] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] .
There is a road to get there .
那里 是 一个 路 到 得到 那里 .

去时有路，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wei] [aʊt] [wen] [wiː; wi] [keɪm] !
There was no way out when we came !
那里 曾是 不 方式 出去 什么时候 我们 来了 !

来时无路了！”

[aɪ] [wɪl] [rɪ'saɪt] [ə'nʌðər] ['poʊəm] :
I will recite another poem :
我 将要 背诵 其他 诗 :

又吟一首：

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [naɪt] [muːn] [brɪŋz] ['bɪtər] ['sɑːroʊ] .
The twilight night moon brings bitter sorrow .
这 暮 夜晚 月亮 带来 苦的 悲哀 .

黄昏夜月苦忧煎，

[aɪ] [fiːl] [soʊ] ['loʊnli] ['ʌndər] [ðə; ði] [tent] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə] [sliːp] .
I feel so lonely under the tent that I can't bear to sleep .
我 感觉 所以 孤独 在下面 这 帐篷 那 我 不能 熊 到 睡觉 .

帐底孤单不忍眠。

[aɪ] [saɪ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [ɪz] [ɪn] [sɪŋk] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
I sigh that everything in my life is in sync with me .
我 叹 那 一切 在 我的 生活 是 在 同步 和 我 .

自叹人生皆配合，

[its] ['pɪtɪf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['trædʒɪk] [feɪt] , [hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] [kʌt] [ʃɔːrt] .
It's pitiful that she was born with such a tragic fate , her marriage cut short .
它是 可怜 那 她 曾是 出生 和 这样的 一个 悲惨 命运 , 她 婚姻 切 短的 .

堪怜薄命断姻缘。

[tuː; tə] [ə'bændən] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ]
To abandon kindness and righteousness three thousand miles away
到 放弃 仁慈 和 义 三 千 英里 离开

忍抛恩义三千里，

['weɪstɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dekeɪd] [ʌv; əv] [juːθ]
Wasting more than a decade of youth
浪费 更多的 比 一个 十年 的 青年

虚度青春十几年，

[ðə; ði] ['endləs] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] [fɪlz] [maɪ] [hɑːrt] .
The endless sorrow of parting fills my heart .
这 无尽的 悲哀 的 离别 填充 我的 心 .

无限心中离别恨，

[ðə; ði] [wɜːrdz] " ['lɔːŋɪŋ] " [ænd; ənd] " ['jɜːrnɪŋ] " [ɑːr; ər] [nɑːt] [jet] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] .
The words " longing " and " yearning " are not yet relinquished .
这 字 " 渴望 " 和 " 渴望 " 是 不是 然而 放弃 .

想思二字未肯捐。

['æftər] [ri'saitɪŋ] ,
After reciting ,
后 背诵 ,

吟毕，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
She cried uncontrollably .
她 哭 无法控制 .

大哭不止。

['wæŋ] [lɔːŋ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['kʌmfətid] [ðə; ði] ['emprəs] :
Wang Long stepped forward and comforted the Empress :
王 长的 步 向前 和 安慰 这 皇后 :

王龙向前劝慰娘娘道：

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [kə'loʊkwiəlɪzəm] [tuː; tə] ['ɔːfər] . "
" I have a few words of colloquialism to offer . "
" 我 有 一个 很少 字 的 口语 到 提供 . "

“小臣有几句俚言奉上，

[tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['sɑːroʊ] .
To ease the Empress's sorrow .
到 舒适 这 女皇的 悲哀 .

以解娘娘愁怀。”

- [stɑːpt] [hɜːr; hər] [terz] .
Zhaojun stopped her tears .
- 停止 她 眼泪 .

昭君止住泪痕，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ,
" My dear brother ,
" 我的 亲爱的 兄弟 ,

“御弟，

[let] [ˌem ˈiː] [rɪˈsaɪt] [ˌaɪ ˈtiː][maɪˈself] .
Let me recite it myself .
让 我 背诵 它 我 .

且自吟来。”

[ˈwæŋ] [lɔːŋ] [kəmˈpoʊzd] [ˈoʊnli] [wʌn] [ˈpoʊəm] :
Wang Long composed only one poem :
王 长的 由 仅有的 一 诗 :

王龙只吟一绝：

[dəunt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ɪn] [maɪ] [ˈhoʊmtaʊn] [ɑːr; ər] [ʌnˈfeɪθfl] .
Don't say that the flowers in my hometown are unfaithful .
不 说 那 这 花朵 在 我的 家乡 是 不忠 .

休说故园花无信，

[ðə; ði] [iːst] [wɪnd] [ˈkæriz] [maɪ] [θɔːts] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvərbæŋk] .
The east wind carries my thoughts to the riverbank .
这 东方 风 携带 我的 想法 到 这 河岸 .

东风遥寄在江滨。

[ðoʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ] [væst] [ˈdistənsiz] ,
Though we are separated by vast distances ,
尽管 我们 是 分开 经过 广阔的 距离 ,

相思虽隔天涯远，

[gʊd] [nuːz] [wɪl] [ˈʃʊrli] [ˈkʌmfərt] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] .
Good news will surely comfort the beautiful woman .
好的 消息 将要 一定 舒适 这 美丽的 女士 .

自有好音慰玉人。

\- [said] [ænd; ənd] [sed] :
Zhaojun sighed and said :
\- 叹了口气 和 说 :

昭君叹了一口气道：

" [maɪ] [dɪr] [ˈbrʌðər] ! "
" My dear brother ! "
" 我的 亲爱的 兄弟 ! "

“御弟呀，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈsɑːroʊ] ,
Thinking of my sorrow ,
思维 的 我的 悲哀 ,

想哀家的愁怀，

[haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈpoʊəm] [ˈpɑːsəbli] [ɪkˈspleɪn] [ˌaɪ ˈtiː] ?
How can a single poem possibly explain it ?
如何 能 一个 单身的 诗 可能 解释 它 ?

岂是一诗能解?

[bʌt; bət] [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɛmpɝːz] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðɝːz] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] ,
But thanks to the Emperor's younger brother's words of comfort ,
但 谢谢 到 这 皇帝的 年轻 兄弟 字 的 舒适 ,

但蒙御弟一番劝慰之意，

[aɪ] , [tuː] , [kəmˈpoʊzd] [ə; eɪ] [ˈpoʊəm] .
I , too , composed a poem .
我 , 也 , 由 一个 诗 .

哀家也作诗一首，

[ˈænsər] [ðə; ði] [ˈɛmpɝːz] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] :
Answer the Emperor's younger brother :
回答 这 皇帝的 年轻 兄弟 :

回答御弟便了：

['hoʊldɪŋ] [hændz] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,
Holding hands and walking side by side ,
保持 双手 和 步行 边 经过 边 ,

同携玉手并香肩，

['pɑːrtɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [hɑːrt] - ['rentʃɪŋ] [ɪk'spɪriəns] , [terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
Parting is a heart - wrenching experience , tears streaming down my face .
离别 是 一个 心 - 扭动 经验 , 眼泪 流媒体 向下 我的 脸 .

送别那堪泪满襟。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['goʊldən] ['pæləs] ,
Before the horse had left the corner of the golden palace ,
前 这 马 有 左边 这 角落 的 这 金的 宫殿 ,

勒马未离金殿角，

[blʌd] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [spɪld] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['neðərwɜːrld] .
Blood has already spilled into the netherworld .
血 有 已经 洒了 进入 这 冥界 .

血光先已溅重泉。”

- [ri'saitid] [ðɪs] ['poʊəm] ,
Zhaojun recited this poem ,
- 背诵 这 诗 ,

昭君吟这一首诗，

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
He knew he would not be able to return to his hometown .
他 知道 他 会 不是 是 有能力的 到 返回 到 他的 家乡 .

自料不能还乡，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [said] .
He looked up to the sky and sighed .
他 看起来 向上 到 这 天空 和 叹了口气 .

仰天长叹，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭。

['wæŋ] - :
Wang Longdao :
王 - :

王龙道：

[jʊr; jər] ['mædʒəsti] [niːd] [nɑːt] [biː; bi] [sæd] .
Your Majesty need not be sad .
你的 威严 需要 不是 是 伤心 .

“娘娘不必悲伤，

[θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] ['kaʊntləs] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .
Throughout history , there have been countless virtuous and beautiful women .
自始至终 历史 , 那里 有 到过 无数 有德行的 和 美丽的 女性 .

想古来多少贤媛淑女，

['vɜːrtʃuəs] ['leɪdi] -
Virtuous Lady Zhenji
有德行的 女士 -

烈妇贞姬，

[fə'getiŋ] [wʌnz] ['fæməli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri]
Forgetting one's family for the sake of the country
遗忘 一个人的 家庭 为了 这 清酒 的 这 国家

为国忘家，

[ʌp'həuldɪŋ] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [fə'getiŋ] [wʌn'self]
Upholding integrity and forgetting oneself
维护 正直 和 遗忘 自己

守节忘身，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [fɔːr; fər] [ɪ'tɜːrnəti] .
His name will be remembered for eternity .
他的 姓名 将要 是 记得 为了 永恒 .

名留千秋，

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['temp(ə)l][fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] .
Establish a temple for worship .
建立 一个 寺庙 为了 崇拜 .

立庙享祀，

[rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri]
Recorded in history
记录 在 历史

传于史册，

['evriwʌn] [əd'maiəz] [hɪm; ɪm] .
Everyone admires him .
每个人 钦佩 他 .

人人钦仰，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [tə'deɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][hæn] ['daɪnəstiz] [θroʊn] .
Your Majesty , today you are working to protect the Han Dynasty's throne .
你的 威严 , 今天 你 是 在职的 到 保护 这 韩 王朝的 王座 .

娘娘今日为保汉室江山，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪzəri]
To prevent the people from suffering and misery
到 防止 这 人们 从 痛苦 和 苦难

免生民涂炭，

[ʃiːɑːŋbaɪ] [ænd; ənd] [fæn] ,
Xiangbei and Fan ,
湘北 和 扇子 ,

向北和番，

[ɪts] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] .
Its contribution is significant .
它是 贡献 是 重要的 .

其功不小。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [jʊr; jər]['mædʒəsti][biː; bi][soʊ] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['pɜːrsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] ?
Why should Your Majesty be so attached to personal feelings ?
为什么 应该 你的 威严 是 所以 随附的 到 个人的 情怀 ?

娘娘何必儿女情长，

['hɪroʊz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [ʃɔːrt] - [lɪvd] .
Heroes are often short - lived .
英雄 是 经常 短的 - 居住地 .

英雄气短，

[its] ['pɔɪntləs] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn]['fjuːt(ə)l] ['sɑːroʊ] .
It's pointless to indulge in futile sorrow .
它是 无意义 到 放纵 在 徒劳 悲哀 .

徒作无益之悲，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] ['biːɪŋ] [pri'ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] ['trɪviəl] ['mætərz] [ænd; ənd] [fə'getiŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [gʊd] !
This is what is meant by being preoccupied with trivial matters and forgetting the greater good !
这 是 什么 是 意思是 经过 存在 心事重重 和 琐碎的 事情 和 遗忘 这 更大的 好的 !

所谓顾小节而忘大义者也！”

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
With tears in her eyes , Zhaojun nodded and said :
和 眼泪 在 她 眼睛 , - 点头 和 说 :

昭君含泪点首道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] [gʊd] . "
" It is not that I am unaware of the greater good . "
" 它 是 不是 那 我 是 不知情 的 这 更大的 好的 . "

“哀家非不知大义，

[bʌt; bət] [sɪns] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][frʌm; frəm] [juːzuː] ,
But since entering the capital from Yuezhou ,
但 自从 进入 这 首都 从 岳州 ,

但自越州进京，

['kɑːnsɔːrt] ['lʌ] [wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [maʊ] .
Consort Lu was protected by the treacherous minister Mao .
配偶 鲁 曾是 受保护 经过 这 奸诈 部长 毛泽东 .

遭奸臣毛贼恶庇鲁妃，

[kɔːzd] [tuː; tə] ['sʌfər] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] ,
Caused to suffer damage to the cold palace ,
导致 到 遭受 损害 到 这 寒冷的 宫殿 ,

致害冷宫，

['sʌfərɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt] ,
Suffering a lot ,
痛苦 一个 很多 ,

受了许多苦难，

[duː][juː; jʊ][əd'maɪər] ['emprəs] ['lɪn] ?
Do you admire Empress Lin ?
做 你 钦佩 皇后 林 ?

多蒙正宫林娘娘，

['reskjuːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪnɪ'skeɪpəb(ə)l] [net]
Rescuing from the inescapable net
救援 从 这 无法逃避 网

救出天罗地网，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɔːrt] .
Only then can one ascend to the Heavenly Court .
仅有的 然后 能 一 上升 到 这 天上 法庭 .

方得上达天庭，

['reskjuːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv] [deθ]
Rescuing from the jaws of death
救援 从 这 下颚 的 死亡

救出虎口，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌriːju'naɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
He was able to reunite with the King of Han .
他 曾是 有能力的 到 团聚 和 这 国王 的 韩 .

得与汉王相聚。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] ,
Less than a year later ,
较少的 比 一个 年 之后 ,

未及一年，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [maʊ] [ðə; ði] [θiːf] [huː] [brɔːt] [eɪz] ['fæməli] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [baː'bɛəriənz] .
It was Mao the thief who brought Ai's family to the Northern Barbarians .
它 曾是 毛泽东 这 贼 WHO 带来 人工智能 家庭 到 这 北方 野蛮人 .

又是毛贼将哀家人图进与北番，

[tuː; tə][stɜːr] [ʌp] ['trʌb(ə)l]
To stir up trouble
到 搅拌 向上 麻烦

兴动干戈，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['despərətli] ['preʃərɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .
They were desperately pressuring me to give it to them .
他们 是 绝望地 加压 我 到 给 它 到 他们 .

苦苦逼要哀家，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [wɪð'drɔː] [ðer; ðər] [truːps] .
Only then did they withdraw their troops .
仅有的 然后 做过 他们 提取 他们的 军队 .

方肯退兵，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kɔːzd] [ˌem 'iː] [greɪt] [dɪ'stres] .
It has caused me great distress .
它 有 导致 我 伟大的 痛苦 .

害得哀家，

[ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər]
Farewell to the Emperor
告别 到 这 皇帝

别天子、

['emprəs]
Empress
皇后

离皇后、

[ə'bændənɪŋ] ['perənts]
Abandoning parents
放弃 父母

抛父母、

[goʊ][tuː; tə] ['hoʊmtaʊn]
Go to hometown
去 到 家乡

去家乡、

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ]
Come to the North
来 到 这 北

来北地，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ə; eɪ][hæn] [ˌtʃaɪ'niːz] ,
Seeing that he was born a Han Chinese ,
看到 那 他 曾是 出生 一个 韩 中国人 ,

眼见生为大汉之人，

[hiː; hi] [daɪd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [goʊst] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
He died and became a ghost in a foreign land .
他 死亡 和 成为 一个 鬼 在 一个 外国的 土地 .

死为异域之鬼，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][nɑːt][biː; bi] ['hɑːrtbroʊkən] !
How can I not be heartbroken !
如何 能 我 不是 是 肠断 !

叫哀家怎不伤心!

[wʌt] [ə; eɪ] ['peti] [θiːf] !
What a petty thief !
什么 一个 小气 贼 !

毛贼呀!

[sleɪv] [ænd; ənd][juː; jʊ] ,
Slave and you ,
奴隶 和 你 ,

奴与你,

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [bɪ'twiːn] [tuː] ['pleɪsɪz]
One day , the hatred between two places
一 天 , 这 仇恨 之间 二 地方

有一天二地之恨,

[ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [fɔːr] ['siːz]
The hatred of the three rivers and four seas
这 仇恨 的 这 三 河流 和 四 海域

三江四海之仇,

[ɔːl] [juː; jʊ][duː][ɪz] ['preʃər] [ˌem 'iː] .
All you do is pressure me .
全部 你 做 是 压力 我 .

你只知道逼着哀家,

[goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd][tuː; tə] [kiːp] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] [dɔːgz] .
Go to a foreign land to keep company with foreign dogs .
去 到 一个 外国的 土地 到 保持 公司 和 外国的 狗 .

到番邦去伴番狗,

[ðɪs] [ɪn'sʌlts] [maɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
This insults my family's reputation .
这 侮辱 我的 家庭的 名声 .

污辱哀家名节,

[soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] ['wɪkɪd] [skiːm] .
So be it your wicked scheme .
所以 是 它 你的 邪恶 方案 .

遂你的奸计,

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][nɑːt]['iːv(ə)n] [riːtʃ] [ðə; ði] ['fɔːrən] [lændz] , [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wel] . . .
I fear that if I were to not even reach the foreign lands , all would be well . . .
我 害怕 那 如果 我 是 到 不是 甚至 抵达 这 外国的 土地 , 全部 会 是 出色地 . . .

怕只怕哀家不到番邦则已,

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] ,
Upon arriving in a foreign land ,
之上 抵达 在 一个 外国的 土地 ,

一到番邦,

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [θiːf] !
I will definitely punish you , you thief !
我 将要 确实 惩治 你 , 你 贼 !

定将你这贼,

[tɔːrn] [tuː; tə] ['piːsɪz]
Torn to pieces
撕裂 到 件

碎尸万段,

[fæŋ] [tʃɛŋz] ['sɜːrv(ə)l] [hɑːrt] !
Fang Cheng's servile heart !
方 程的 奴性的 心 !

方称奴心！

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɑːdʒ] ['oʊpən] [ə'tæks] .
I'll teach you to dodge open attacks .
患病的 教 你 到 躲闪 打开 攻击 .

管教你明枪容易躲，

[ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['æroʊ] [ɪz][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] .
A hidden arrow is the hardest to defend against .
一个 隐 箭 是 这 最难 到 保卫 反对 .

暗箭最难防。”

[ə'nʌðər] [kraɪ] :
Another cry :
其他 哭 :

又叫声：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ,
" My dear brother ,
" 我的 亲爱的 兄弟 ,

“御弟，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['sʌfərɪŋ] ,
Thinking of my suffering ,
思维 的 我的 痛苦 ,

想哀家这段苦楚，

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ,
You know that ,
你 知道 那 ,

你是知道的，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][duː] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'liːvɪŋ] ['wʌrɪs] !
How can one do without relieving worries !
如何 能 一 做 没有 缓解 担忧 !

怎能少解忧闷！”

['wæŋ] - :
Wang Longdao :
王 - :

王龙道：

[jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

“娘娘，

[ðæt] ['biːɪŋ] [sed] ,
That being said ,
那 存在 说 ,

话虽如此，

[wʌn] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['ʃruːdnəs] .
One must also have a bit of shrewdness .
一 必须 还 有 一个 少量 的 城府 .

也要有一点精明之气，

['wɪmɪn] [kæn; kən][biː; bi][dʒʌst][æz; əz]['keɪpəb(ə)l][æz; əz] [men] .
Women can be just as capable as men .
女性 能 是 只是 作为 有能力的 作为 男人 .

巾帼自成丈夫，

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪnd]
Make up your mind
制作 向上 你的 头脑

拿定主意，

[waɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [nɑːt] [ə'vendʒɪŋ] [rɔŋz] ?
Why worry about not avenging wrongs ?
为什么 担心 关于 不是 复仇 错误 ?

何愁冤仇不报?

[ɪz] [ðə; ði] ['griːvəns] ['goʊɪŋ] [ˌʌnə'drest] ?
Is the grievance going unaddressed ?
是 这 不满 去 未解决 ?

怨气不伸?

[ɪf] [wʌnz] [helθ] [ɪz] ['ruːɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,
If one's health is ruined by the hardships of the journey ,
如果一个人的 健康 是 毁坏 经过 这 艰辛 的 这 旅行 ,

设或路中苦坏了身子，

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənz] ,
If anything unexpected happens ,
如果 任何事物 意外 发生 ,

倘有不测，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,
Arriving in the North ,
抵达 在 这 北 ,

来到北地，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] ['efərt] ?
Wouldn't that be a waste of effort ?
不会 那 是 一个 浪费 的 努力 ?

岂不是劳而无功了?

" [jʊr; jər] ['mædʒəsti] , [pliːz] [ˌriːkən'sɪdər] . "
" Your Majesty , please reconsider . "
" 你的 威严 , 请 重新考虑 . "

望娘娘请自三思。”

\- [hɜːrd] [ðæt]
Zhaojun heard that
\- 听到 那

昭君听说，

[klɪk] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [kɔːrs] :
Click on the first course :
点击 在 这 第一的 课程 :

点一点首道:

“ [jʊr; jər] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] , [maɪ] ['brʌðər] . ”
“ Your words are absolutely right , my brother . ”
“ 你的 字 是 绝对地 正确的 , 我的 兄弟 . ”

“御弟言之极是。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] .
They are talking .
他们 是 说 .

正在叙话，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn] [mɪd] - [er] .
Suddenly a loud noise was heard in mid - air .
突然 一个 大声 噪音 曾是 听到 在 中 - 空气 .

忽听半空中一阵响亮，

- [kept] [ə; eɪ] [kloʊz] [aɪ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Zhaojun kept a close eye on it .
- 保留 一个 关闭 眼睛 在 它 .

昭君细细留一看。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['ɑːbdʒekt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
It is unknown what kind of object it is .
它 是 未知 什么 种类 的 目的 它 是 .

未知是何物件，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['fɪfti] - [wʌn] : ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [blʌd] ['letər] , ['sendɪŋ] [ə; eɪ][waɪld] [guːs] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [griːf]
Chapter Fifty - One : Writing a Blood Letter , Sending a Wild Goose , Seeing the Emperor's Wings and Feeling Grief
章 五十 - 一 : 写作 一个 血 信 , 发送 一个 荒野 鹅 , 看到 这 皇帝的 翅膀 和 感觉 悲伤

第五十一回 写血书征鸿寄信 看雁翅天子伤情

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[trə'dɪʃənəli] , ['piːp(ə)l] [fɪr] ['mæriŋ] [ə; eɪ] [waɪf] [ɑːn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [naɪnθ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Traditionally , people fear marrying a wife on the Double Ninth Festival .
传统上 , 人们 害怕 结婚 一个 妻子 在 这 双倍的 第九 节日 .

由来娶妇怕重阳，

[ðə; ði] ['pɪloʊ] [ɪz][koʊld] , [ðə; ði] [kwɪlt] [ɪz] [θɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ɪz] ['tʃɪli] .
The pillow is cold , the quilt is thin , and the night is chilly .
这 枕头 是 寒冷的 , 这 被子 是 薄的 , 和 这 夜晚 是 寒冷 .

枕冷衾单夜正凉。

[ðə; ði]['ænvɪl] ['nɔkiŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['æli] [sker] [swiːt] [driːmz] ,
The anvil knocking across the alley scares sweet dreams ,
这 砧 敲门 穿过 这 胡同 惊吓 甜的 梦境 ,

隔巷砧敲惊好梦，

[stɪl] , [ðə; ði][oʊld] ['empti] [ruːm] [hæz; həz] [bɪn] [let] [daʊn] .
Still , the old empty room has been let down .
仍然 , 这 老的 空的 房间 有 到过 让 向下 .

依然辜负老空房。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] ,
It is said that Zhaojun heard a loud noise outside the tent ,
它 是 说 那 - 听到 一个 大声 噪音 外部 这 帐篷 ,

话说昭君听见帐外一声响亮，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [loʊn] [guːs] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
I saw a lone goose flying and crying in the sky .
我 锯 一个 孤独 鹅 飞行 和 哭泣 在 这 天空 .

见是一只孤雁飞鸣空中，

['hɜːri] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,
Hurry out of the tent ,
匆忙 出去 的 这 帐篷 ,

急出帐门,

['wæŋ] [lɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [aʊt] ['ʃɔːrtli] ['æftər] .
Wang Long also came out shortly after .
王 长的 还 来了 出去 不久 后 .

王龙也随后出来,

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['mɔːrnf(ə)l] [kraɪz] . . .
Hearing the Empress's mournful cries . . .
听力 这 女皇的 悲哀 哭泣 . . .

听着娘娘那一声声悲啼凄惨,

[ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [kraɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld] [giːs] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] :
A mournful cry was made to the wild geese in the sky :
一个 悲哀 哭 曾是 制成 到 这 荒野 鹅 在 这 天空 :

哀告天上鸿雁道:

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['spɪrɪt][bɜːrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['feðərd] [klæn] . "
" You are a spirit bird among the Feathered Clan . "
" 你 是 一个 精神 鸟 之中 这 羽毛 氏族 . "

“你是羽族中灵禽,

[ə'kʌmpəniɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
Accompanying each other in the air ,
随同 每个 其他 在 这 空气 ,

空中作伴,

['flaɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ]
Flying to and fro
飞行 到 和 弗

飞去飞来,

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['kʌp(ə)l] .
They became a perfect couple .
他们 成为 一个 完美的 夫妻 .

尚成鸾侣,

[aɪ] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə][biː; bi][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][juː; jʊ] .
I can't bear to be apart from you .
我 不能 熊 到 是 除 从 你 .

时刻不忍分离。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['luːzɪz][ə; eɪ] [kəm'pænjən]
If one of them loses a companion
如果 一 的 他们 失败 一个 伴侣

若有一个失伴,

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [weɪ] ,
Leading the way ,
领导 这 方式 ,

领头而走,

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [loʊn] [guːs] ,
Became a lone goose ,
成为 一个 孤独 鹅 ,

做了孤雁,

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌem 'iː] .
You are the same as me .
你 是 这 相同的 作为 我 .

你与奴家是一样,

[ə'loʊn] [ænd; ənd] ['destɪtuːt] .
Alone and destitute .
独自的 和 贫困 .

孤苦零丁。

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊn] [guːs]
The cry of a lone goose
这 哭 的 一个 孤独 鹅

叫声孤雁，

[its] [taɪm] [tuː; tə] [rest] [jʊr; jər] [wɪŋz] .
It's time to rest your wings .
它是 时间 到 休息 你的 翅膀 .

是停一停羽翅，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [fɔːr; fər] ['pɑːrtɪŋ] ,
I have a few words of sorrow for parting ,
我 有 一个 很少 字 的 悲哀 为了 离别 ,

哀家有几句离情，

[pliːz] [teɪk] [sʌm; səm] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Please take some good news to the capital .
请 拿 一些 好的 消息 到 这 首都 .

烦你带一佳音到京城去，

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [jʊə(r)] ['wɪlɪŋ] [ɔːr][nɑːt] ? "
" I wonder if you're willing or not ? "
" 我 想知道 如果 你是 愿意的 或者 不是 ? "

不知你肯与不肯？”

[ðə; ði][waɪld] [guːs] [kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] [ˌʌndər'stænd] ['hjuːmən] [spiːtʃ] .
The wild goose could also understand human speech .
这 荒野 鹅 可以 还 理解 人类 演讲 .

那雁儿也知人言，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [wɪð; wɪθ][wʌn] [wɪŋ] .
It flew down from the clouds with one wing .
它 飞翔 向下 从 这 云 和 一 翼 .

一翅飞下云端，

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
Standing in the dust .
常设 在 这 灰尘 .

站立尘埃。

[wen] - [sɔː] [ðə; ði] [loʊn] [guːs] [dɪ'send] ,
When Zhaojun saw the lone goose descend ,
什么时候 - 锯 这 孤独 鹅 下降 ,

昭君一见孤雁下来，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .
Tears welled up in their eyes .
眼泪 井 向上 在 他们的 眼睛 .

由不得纷纷下泪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] ['hɑːrtbroʊkən] .
He was secretly heartbroken .
他 曾是 偷偷 肠断 .

暗自伤心，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

['iːv(ə)n] [bɜːrdz] [rɪ'teɪn] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
Even birds retain benevolence and righteousness .
甚至 鸟类 保持 仁 和 义 .

“飞禽尚存仁义，

[aɪ] [hæv; həv] ['weɪstɪd] [maɪ] ['preʃəs] ['bɑːdi] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [hæn] ['empərər] .
I have wasted my precious body to accompany the Han emperor .
我 有 浪费 我的 宝贵的 身体 到 陪伴 这 韩 皇帝 .

奴枉将玉体去伴汉君。

[ə; eɪ] [loʊn] [guːs] ,
A lone goose ,
一个 孤独 鹅 ,

孤雁呀，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] [naʊ] .
You are going to Chang'an now .
你 是 去 到 长安 现在 .

你今要上长安，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['letər] ,
There was a letter ,
那里 曾是 一个 信 ,

有一封书信，

[pliːz] [send] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] .
Please send this to the King of Han .
请 发送 这 到 这 国王 的 韩 .

烦你寄与汉王。”

[ðə; ði] [waɪld] [guːs] [ðen] [wægd] [ɪts] [teɪl] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ɪts] [hed] .
The wild goose then wagged its tail and shook its head .
这 荒野 鹅 然后 摇晃 它是 尾巴 和 摇晃 它是 头 .

雁儿便摆尾摇头，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
It called out a few times .
它 称为 出去 一个 很少 时代 .

叫了几声，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ɪm'plaɪ] [ə'griːmənt] .
It seems to imply agreement .
它 似乎 到 意味着 协议 .

似有依允之意，

\- [ðen] [tɔːr] [ɔːf] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] [sɪlk] .
Zhaojun then tore off a piece of white silk .
\- 然后 撕裂 离开 一个 片 的 白色的 丝绸 .

昭君便扯下一幅白绫，

['baɪtɪŋ] [jʊr; jər] ['fɪŋgər]
Biting your finger
咬 你的 手指

咬破指头，

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [ɪn] [blʌd] .
He wrote a letter in blood .
他 写道 一个 信 在 血 .

写了一封血书，

[iːtʃ] [wɜːrd] [ænd; ənd] [laɪn]
Each word and line
每个 单词 和 线

字字行行，

['klɪrli] ['rɪt(ə)n] ,
Clearly written ,
清楚地 书面 ,

写得分明，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上写道：

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] ['wæŋ] [tʃiː'æŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] [in'sʌltid] , [raɪts]
The concubine Wang Qiang of the Western Palace , who has been insulted , writes
这 妾 王 强 的 这 西 宫殿 , WHO 有 到过 受辱 , 写
[ðɪs] ['letər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæn] ['daɪnəsti] :
this letter to the Emperor of the Han Dynasty :
这 信 到 这 皇帝 的 这 韩 王朝 :

辱爱西宫臣妾昭君王嫱致书于大汉天子驾前：

[aɪ] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ] ['pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [maɪ] [lɔːrd] .
I recall the time when I parted from my lord .
我 记起 这 时间 什么时候 我 分手了 从 我的 主 .

忆自妾与主公作别，

['meni] [wɜːrdz] ,
Many words ,
许多 字 ,

许多话言，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['kɪndrəd] ['spɪrɪts] .
They are very kindred spirits .
他们 是 非常 亲属 烈酒 .

甚是知心。

[huː] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [trikt] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] ['ɪntuː] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['bɔːrdər] ['riːdʒən] ?
Who knew that he had tricked his concubine into leaving the border region ?
WHO 知道 那 他 有 被骗了 他的 妾 进入 离开 这 边界 地区 ?

哪知哄妾出塞，

['weɪtɪŋ] [æt; ət] -
Waiting at Yanmen
等待 在 -

在雁门等候，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
More than half a month ,
更多的 比 一半 一个 月 ,

半月有余，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['soʊldʒər] [ɔːr] ['dʒen(ə)rəl] [keɪm] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] .
Not a single soldier or general came to rescue the concubine .
不是 一个 单身的 士兵 或者 一般的 来了 到 救援 这 妾 .

不见一兵一将前来救妾。

[wʌns] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [hɑːrt] ['tʃeɪndʒɪz] ,
Once the emperor's heart changes ,
一次 这 皇帝的 心 变化 ,

君心一变，

[dəunt] [hoʊld] [ðə; ði] ['piːpə] .
Don't hold the pipa .
不 抓住 这 琵琶 .

别抱琵琶，

[aɪ]['oʊnli] [rɪ'gret] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ment] [tuː; tə][biː; bi] .
I only regret that our marriage was not meant to be .
我 仅有的 后悔 那 我们的 婚姻 曾是 不是 意思是 到 是 .

妾只恨姻缘分浅。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði] [driːm] [aɪ][hæd; həd] [bæk] [ðen] .
It wasn't the dream I had back then .
它 不是 这 梦 我 有 后退 然后 .

不是当初入梦，

[ɪf] [ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn] ['mæriz] [æn; ən]['iːkwəl] ['hʌzbənd] ,
If a concubine marries an equal husband ,
如果 一个 妾 结婚 一个 平等的 丈夫 ,

妾若嫁一平等夫妻，

[ðeɪ] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [groʊ] [oʊld] [tə'geðər] .
They can also grow old together .
他们 能 还 生长 老的 一起 .

也可百年偕老，

[nɑːt] ['griːdi] [fɔːr; fər] [welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs; 'stætəs]
Not greedy for wealth and status
不是 贪婪的 为了 财富 和 地位

不贪富贵，

[waɪ] [ɪz] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [bɪ'fɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] ?
Why is misfortune befalling me ?
为什么 是 不幸 发生 我 ?

怎有祸害临身?

[ðə; ði] [loʊn] ['gusɪz] [əd'væntɪdʒ] ,
The lone goose's advantage ,
这 孤独 鹅的 优势 ,

孤雁之便，

[pliːz] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][kiː'oʊtoʊ] .
Please send it to Kyoto .
请 发送 它 到 京都 .

烦寄京都，

[ɪf] [maɪ][lɔːrd] [ri'membəz] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʃoʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] ,
If my lord remembers the kindness shown to him on his pillow ,
如果 我的 主 记得 这 仁慈 所示 到 他 在 他的 枕头 ,

我主若念枕上之恩，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [send] [aʊt] [ðə; ði] [truːps] !
Hurry up and send out the troops !
匆忙 向上 和 发送 出去 这 军队 !

快快点将发兵，

[ə'raɪv] [ə; eɪ]['moʊmənt] ['ɜːrliər] ,
Arrive a moment earlier ,
到达 一个 片刻 早些时候 ,

早来一刻，

[wiː; wi][kæn; kən] [stɪl] [miːt] .
We can still meet .
我们 能 仍然 见面 .

还可相见，

[ə'raɪvɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt] [leɪt]
Arriving a moment late
抵达 一个 片刻 晚的

迟来一刻，

['oʊnli] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər] ['loʊnli] [soʊlz] .
Only mourning for lonely souls .
仅有的 丧 为了 孤独 灵魂 .

只吊孤魂。

[aɪ][baʊ; boʊ] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] ['lɪn] , [ðə; ði][fɜːrst] ['leɪdi] .
I bow again to the Empress Lin , the First Lady .
我 弓 再次 到 这 皇后 林 , 这 第一的 女士 .

再拜上正宫林后娘娘，

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [rɪ'peɪd] [jʊr; jər] [greɪt] ['kaɪndnəs]
I have not yet repaid your great kindness
我 有 不是 然而 已偿还 你的 伟大的 仁慈

大恩未报，

[meɪ] [wiː; wi] [rɪ'peɪ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði][nekst] [laɪf] , [laɪk] [dɔːgz][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
May we repay each other in the next life , like dogs and horses .
可能 我们 偿还 每个 其他 在 这 下一个 生活 , 喜欢 狗 和 马匹 .

来世犬马相偿。

[ðen] [aɪ] [peɪd] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][maɪ] ['eldərli] ['perənts] .
Then I paid respects to my elderly parents .
然后 我 有薪酬的 尊重 到 我的 老年 父母 .

又拜年迈双亲，

[teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] .
Take good care of yourself .
拿 好的 关心 的 你自己 .

保重贵体，

[reɪz] [jʊr; jər] ['sɪstər] [wel] .
Raise your sister well .
增加 你的 姐姐 出色地 .

好生抚养妹子。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [bʊk] [ə'raivz] ,
On the day the book arrives ,
在 这 天 这 书 到达 ,

书到之日，

['drægən] [aɪz] [flæʃt] [wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] .
Dragon Eyes flashed with lightning .
龙 眼睛 闪光灯 和 闪电 .

龙目电闪，

[aɪ] ['hʌmbli] [beg] [maɪ][lɔːrd] [nɑːt][tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [floʊ] ['iːstwərd] .
I humbly beg my lord not to let it flow eastward .
我 谦卑地 求 我的 主 不是 到 让 它 流动 向东 .

伏乞我主不可付于东流，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['pɪti] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ter; tɪ(ə)r] [steɪnz] [ɑːn][maɪ] [feɪs] .
You must pity the thousand tear stains on my face .
你 必须 遗憾 这 千 撕 污渍 在 我的 脸 .

须怜念妾泪痕千点，

[ten] [blʌd] ['fɪŋgərz] .
Ten blood fingers .
十 血 手指 .

血指十个。

[ðə; ði] ['letər] [ɪz] [ʃɔːrt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɪz] [diːp] .
The letter is short , but the sentiment is deep .
这 信 是 短的 , 但 这 情绪 是 深的 .

纸短情长，

[wɜːrdz] ['kænɑːt] ['fʊli] [ɪk'spres] ['evriθɪŋ] .
Words cannot fully express everything .
字 不能 完全 表达 一切 .

书不尽言。

['æftər] - ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [ɪn] [blʌd] ,
After Zhaojun finished writing the letter in blood ,
后 - 完成的 写作 这 信 在 血 ,

昭君将血书写毕，

[foʊld][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [baɪ] [hænd]
Fold it up by hand
折叠 它 向上 经过 手

用手折迭起来，

[ðə; ði][tɑːp][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [red] ['velvɪt] [jɑːrn] .
The top was made of red velvet yarn .
这 顶部 曾是 制成 的 红色的 天鹅绒 纱 .

上面定了红绒线，

[taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gusɪz] [wɪŋ]
Tied to the goose's wing
系 到 这 鹅的 翼

拴在雁翅上，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
He then gave a few more instructions :
他 然后 给予 一个 很少 更多的 指示 :

又嘱咐几声道：

" [pliːz] [teɪk] [ðə; ði] [bʊk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] . "
" Please take the book with you to Chang'an . "
" 请 拿 这 书 和 你 到 长安 . "

“烦你将书带上长安，

[dəunt] [goʊ][ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] .
Don't go the wrong way .
不 去 这 错误的 方式 .

不要走错了路途，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Be careful along the way .
是 小心 沿着 这 方式 .

一路上须要留神，

[gɑːrd] [ə'genst] ['ʃuːtɪŋ] ['tʃɪldrən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
Guard against shooting children during the day .
警卫 反对 射击 孩子们 期间 这 天 .

日间防备射儿，

[bɪ'wer] [ʌv; əv] [kæts] [æt; ət] [naɪt] .
Beware of cats at night .
提防 的 猫 在 夜晚 .

夜间防备猫儿，

[fuːd] ['seɪfti] [kən'sɜːrnz]
Food safety concerns
食物 安全 担忧

吃食担心，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [wen] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Be careful when crossing the river .
是 小心 什么时候 过境 这 河 .

过江仔细。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [leɪt]
If you are late
如果 你 是 晚的

你若差迟，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætər] .
It doesn't matter .
它 不 事情 .

不打紧要，

[aɪm][dʒʌst] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [maɪ] [ˈletərz] .
I'm just afraid of losing my letters .
我是 只是 害怕的 的 输 我的 信件 .

只怕失了奴的书信，

[ðæt] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ɡʊd] .
That wouldn't be good .
那 不会 是 好的 .

就不好了。”

[ˈæftər] - [ˈfɪnɪʃt] [ˈɡɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] ,
After Zhaojun finished giving her instructions ,
后 - 完成的 给予 她 指示 ,

昭君吩咐已毕，

[ˈwæŋ] [lɔːŋ] [ˈɔːlsoʊ][bɪt][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡər] .
Wang Long also bit his finger .
王 长的 还 少量 他的 手指 .

王龙也咬破指头，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] [sɪlk] .
Take out a piece of white silk .
拿 出去 一个 片 的 白色的 丝绸 .

取出一幅白罗，

[raɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði][tɑːp] .
Write it on the top .
写 它 在 这 顶部 .

写在上面。

[ˌaɪ ˈtiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上写道：

[ˌes ˈaɪ] [ʃuːz] [ˈhʌzbənd] , [lˈjuː] [wɛnlɔŋ] , [peɪz] [rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈvɜːrtʃuəs] [waɪf] , [ˌem ˈes] . [ˈʒaʊ] :
Si Shu's husband , Liu Wenlong , pays respects to his virtuous wife , Ms . Xiao :
硅 舒的 丈夫 , 刘 文龙 , 支付 尊重 到 他的 有德行的 妻子 , 多发性硬化症 . 肖 :

思书丈夫刘文龙拜上萧氏贤妻：

[sɪns] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][kiːˈoʊtoʊ] ,
Since going to Kyoto ,
自从 去 到 京都 ,

自上京都，

[ɪn] [ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɡeɪn] [feɪm] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
In order to gain fame in the world ,
在 命令 到 获得 名声 在 这 世界 ,

为求名显当世，

[ðʌs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
Thus , they were husband and wife for three days .
因此 , 他们 是 丈夫 和 妻子 为了 三 天 .

遂使三日夫妻，

[wʌns] ['sepəreɪtɪd] .
Once separated .
一次 分开 .

一旦分别。

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
Fortunately , he took the lead .
幸运的是 , 他 采取 这 带领 .

幸占鳌头，

[prə'fesər]
Professor
教授

职膺教授，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ɪn] ['glɔːri] ,
Hoping to return home in glory ,
希望 到 返回 家 在 荣耀 ,

指望荣归故里，

['fæməli] [ˌriː'juːniən] .
Family reunion .
家庭 团圆 .

骨肉团聚。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Unexpectedly , a special imperial decree was issued .
不料 , 一个 特别的 帝国 法令 曾是 发布 .

不意朝廷特旨，

[ðeɪ] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [mæn] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] ['leɪdi] - [ɑːn] [hɜːr; hər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə]
They summoned a foolish man to accompany Lady Zhaojun on her journey to
他们 被召唤 一个 愚蠢 男人 到 陪伴 女士 - 在 她 旅行 到
[ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['ruːlər] .
the north to marry a foreign ruler .
这 北 到 结婚 一个 外国的 统治者 .

召取愚夫伴送昭君娘娘往北和番，

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wen] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
I don't know when I will be able to return .
我 不 知道 什么时候 我 将要 是 有能力的 到 返回 .

未知何日方得回程。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [stɪl] .
You must stay home and remain still .
你 必须 停留 家 和 保持 仍然 .

你须在家静守，

[teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪt] ,
Take good care of the gate ,
拿 好的 关心 的 这 门 ,

用心照管门户，

[duː] [nɑːt] [dwel] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
Do not dwell on it with sorrow .
做 不是 住 在 它 和 悲哀 .

切不可忧愁记念。

['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

常言:

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'seprəbl] .
They were inseparable .
他们 是 形影不离 .

恩爱难分,

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɪz] [ɪn'herənt] ,
The sentiment is inherent ,
这 情绪 是 固有 ,

情固有之,

[fə'getiŋ] [wʌnz] ['fæməli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri]
Forgetting one's family for the sake of the country
遗忘 一个人的 家庭 为了 这 清酒 的 这 国家

为国忘家,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['duːti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] .
It is the duty of a loyal minister .
它 是 这 责任 的 一个 忠诚 部长 .

忠臣份内之事。

[terz] ['striːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] [æz; əz] [aɪ] [roʊt] .
Tears streamed down my face as I wrote .
眼泪 流媒体 向下 我的 脸 作为 我 写道 .

书写泪下,

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
I humbly request your consideration .
我 谦卑地 要求 你的 考虑 .

伏乞鉴察。

['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ]
Finished writing
完成的 写作

写毕,

[foʊld] [ðə; ði] [bʊk] [ʌp] [æz; əz] [wel] .
Fold the book up as well .
折叠 这 书 向上 作为 出色地 .

也将书折起,

[taɪ] [ə; eɪ] [red] ['velvɪt] [θred] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [guːs] .
Tie a red velvet thread to the right wing of the goose .
领带 一个 红色的 天鹅绒 线 到 这 正确的 翼 的 这 鹅 .

用红绒线拴在右边雁翅,

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [loʊn] [guːs] :
He instructed the lone goose :
他 指示 这 孤独 鹅 :

嘱咐孤雁道:

" ['letər] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ɑːn] [ðə; ði] [left] , "
" Letter from home on the left , "
" 信 从 家 在 这 左边 , "

“左边家书,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['emprəs] [huː] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
It was the Empress who brought it to Chang'an .
它 曾是 这 皇后 WHO 带来 它 到 长安 .

是娘娘带到长安,

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][hæn] ['empərər] ;
Presented to the Han emperor ;
呈现 到 这 韩 皇帝 ;

送与汉天子的；

[ðə; ði] ['letər] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,
The letter on the right ,
这 信 在 这 正确的 ,

右边家书，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] ['trʌbld] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] - , - ['vɪlɪdʒ] , - ,
It was I who troubled you to take me to Liujia'ao , Heiyu Village , Ximachi ,
它 曾是 我 WHO 麻烦 你 到 拿 我 到 - , - 村庄 , - ,
['ʃiː'jɑːŋ] ['kaʊnti] , [zaɪdʒɪŋ] ['priːfektʃər] , ['ʃiː'jɑːŋ] ['sɪti] .
Xiyang County , Xijing Prefecture , Xiyang City .
西阳 县 , 西京 州 , 西阳 城市 .

是我烦你带到西京西阳府西阳县洗马池黑鱼村刘家凹，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][maɪ] ['vɜːrtʃuəs] [waɪf] , [ˌem 'es] . ['ʒaʊ] .
It was given to my virtuous wife , Ms . Xiao .
它 曾是 给定 到 我的 有德行的 妻子 , 多发性硬化症 . 肖 .

交与我贤妻萧氏的，

[dəunt] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
Don't be disappointed .
不 是 失望的 .

千万不可失落，

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ! "
important ! "
重要的 ! "

要紧！”

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .
The instructions have been given .
这 指示 有 到过 给定 .

嘱咐已毕，

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [loʊn] [guːs] [teɪk] [flaɪt] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [wɪŋz] .
But then I saw the lone goose take flight with both wings .
但 然后 我 锯 这 孤独 鹅 拿 航班 和 两个都 翅膀 .

但见孤雁两翅飞起，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnər] ['hevəns] ,
Upon reaching the inner heavens ,
之上 到达 这 内 天 ,

到了九霄云内，

- [ænd; ənd] ['wæŋ] [lɔːŋ] [sɔː] [ðə; ði][waɪld] [giːs] [flai][fɑːr] [ə'weɪ] .
Zhaojun and Wang Long saw the wild geese fly far away .
- 和 王 长的 锯 这 荒野 鹅 飞 远的 离开 .

昭君与王龙见雁儿去远，

[fæŋ] [giːz] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər][nɑːt] [dɪ'skʌst] ['fɜːrðər] .
Fang Gui's whereabouts are not discussed further .
方 GUI的 下落 是 不是 讨论 更远 .

方归帐下不表。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊn] [guːs] ,
And speaking of the lone goose ,
和 请讲 的 这 孤独 鹅 ,

且言孤雁，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
It came from the sky .
它 来了 从 这 天空 .

它本空中而来，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [raɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
It continued to rise into the air .
它 持续 到 上升 进入 这 空气 .

仍向空中而去，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [rɔːr] ,
With a long roar ,
和 一个 长的 吼 ,

长啸一声，

[its] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːr] .
It's like a shooting star .
它是 喜欢 一个 射击 星星 .

赛吐流星。

[ˌaɪ 'tiː] [sɔːd] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
It soared in the air ,
它 飙升 在 这 空气 ,

它在空中翱翔，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In less than a short while ,
在 较少的 比 一个 短的 尽管 ,

不到片刻时辰，

[wʌn] [wɪŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [floʊn] [tuː; tə]['toʊkioʊ] .
One wing has already flown to Tokyo .
一 翼 有 已经 飞行 到 东京 .

一翅已飞到东京。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][hæn] ['kɪŋz] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['endɪd] ,
Just as the Han King's morning court session had not yet ended ,
只是 作为 这 韩 国王学院 早晨 法庭 会议 有 不是 然而 结束 ,

正值汉王早朝未散，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [loʊn] [ɡuːs] .
I saw a lone goose .
我 锯 一个 孤独 鹅 .

见一孤雁，

[flai] [tuː; tə][ðə; ði]['ɡoʊldən] [steps] ,
Fly to the golden steps ,
飞 到 这 金的 步骤 ,

飞到金阶，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
It called out a few times .
它 称为 出去 一个 很少 时代 .

叫了几声，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .
It flew back to the wall .
它 飞翔 后退 到 这 墙 .

又飞到墙儿上面，

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'ɡen] ,
Time and again ,
时间 和 再次 ,

三番五次，

[ˌaɪ 'tiː]['spaiərəlz] [tɔːrd] [ðə; ði]['goʊldən] [steps] .
It spirals toward the golden steps .
它 螺旋 朝向 这 金的 步骤 .

向金阶旋绕。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ə; eɪ] [loʊn] [waɪld] [guːs] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
The king saw a lone wild goose flying and crying up and down .
这 国王 锯 一个 孤独 荒野 鹅 飞行 和 哭泣 向上 和 向下 .

王见孤雁飞鸣上下，

['veri] [sər'praɪzd] ,
Very surprised ,
非常 惊讶 ,

十分诧异，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnək] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['krɔːsboʊ] .
He ordered the eunuch to fetch a bow and crossbow .
他 订购 这 宦官 到 拿来 一个 弓 和 弩 .

吩咐内侍取了弓弩，

[ðə; ði] [loʊn] [guːs] [mʌst; məst][biː; bi] [ʃɑːt] [daʊn] .
The lone goose must be shot down .
这 孤独 鹅 必须 是 射击 向下 .

要将孤雁射了。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
Just as he was about to release the bow ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 发布 这 弓 ,

正要放弓，

[ðə; ði] [giːs] [tʊk] [flaɪt] [ə'gen] .
The geese took flight again .
这 鹅 采取 航班 再次 .

雁又腾空飞起，

[aɪ][kæn; kən] ['nevər] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
I can never hit it .
我 能 绝不 打 它 .

总射不着它。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['ʌndərsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊn] ['gusɪz] [wɪŋz] ['kloʊsli] .
The King of Han examined the underside of the lone goose's wings closely .
这 国王 的 韩 检查 这 底面 的 这 孤独 鹅的 翅膀 密切 .

汉王细看孤雁翅底，

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['raɪtɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
There seemed to be writing on it .
那里 似乎 到 是 写作 在 它 .

隐隐似有书文，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] .
He did not speak .
他 做过 不是 说话 .

口内不言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下暗想道：

" [ðɪs] [guːs] [flaɪz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] . "
" This goose flies back and forth . "
" 这 鹅 苍蝇 后退 和 前进 . "

“这个雁儿飞来飞去，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['wæŋ] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ?
Could it be Wang Zhaojun from the frontier ?
可以 它 是 王 - 从 这 边境 ?

莫不是边关昭君，

[ðə; ði] [bʊk] [trʌst] [brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] ,
The book trust brings it ,
这 书 相信 带来 它 ，

有书信托它带来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] . . .
It is also possible that . . .
它 是 还 可能的 那 . . .

也未可知，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [loʊn] [guːs] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] ,
Waiting for the lone goose to cry out ,
等待 为了 这 孤独 鹅 到 哭 出去 ，

待孤问雁一声，

[ðen] [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] .
Then I understood .
然后 我 理解 .

便明白了。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ，

想毕，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [ə; eɪ] [loʊn] [guːs] "
" A lone goose "
" 一个 孤独 鹅 "

“孤雁呀，

[juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
You did not come to see me without a reason .
你 做过 不是 来 到 看 我 没有 一个 原因 .

你非无事来见孤王，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔːrdər] ,
If there is news from the border ,
如果 那里 是 消息 从 这 边界 ，

若是边关有信，

[send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['loʊnli] [kɪŋ] ,
Send it to the lonely king ,
发送 它 到 这 孤独 国王 ，

寄与孤王，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] ['kwɪkli] .
You must come down from the palace quickly .
你 必须 来 向下 从 这 宫殿 迅速地 .

你可快下殿来。”

[ðə; ði][waɪld] [guːs] ['ɔːlsoʊ] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
The wild goose also understood the emperor's intention .
这 荒野 鹅 还 理解 这 皇帝的 意图 .

那雁也知皇主之意，

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [wɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [daʊn] [ðə; ði] ['goʊldən] [steps] .
With one wing , it flew down the golden steps .
和 一 翼 , 它 飞翔 向下 这 金的 步骤 .

一翅飞下金阶，

[hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] .
He nodded three times to the King of Han .
他 点头 三 时代 到 这 国王 的 韩 .

向汉王点了三点头，

[laɪk] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .
Like a pilgrimage .
喜欢 一个 朝圣 .

如朝拜一般。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [lʊkt] ['kloʊsli] .
The King of Han looked closely .
这 国王 的 韩 看起来 密切 .

汉王留神细看，

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [loʊn] [guːs] [hæd; həd] ['raɪtɪŋz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
Indeed , the lone goose had writings on both sides .
的确 , 这 孤独 鹅 有 著作 在 两个都 侧面 .

果真孤雁左右俱有书文，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnək] [tuː; tə] ['dʒentli] [ʌn'taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
He then ordered the eunuch to gently untie it and present it to him .
他 然后 订购 这 宦官 到 轻轻地 解开 它 和 展示 它 到 他 .

便命内侍轻轻解下呈上，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] - .
I saw a letter from Zhaojun .
我 锯 一个 信 从 - .

见一封是昭君的书，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [l'juː] [wenlɒŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
One of them was a letter from Liu Wenlong to his family .
一 的 他们 曾是 一个 信 从 刘 文龙 到 他的 家庭 .

一封是刘文龙家书。

[fɜːrst] , [teɪk] [ə'pɑːrt] [ðə; ði] ['letər] [ə'baʊt] - .
First , take apart the letter about Zhaojun .
第一的 , 拿 除 这 信 关于 - .

先将昭君书拆开，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] ['kloʊzər] [lʊk] .
Let's take a closer look .
我们来吧 拿 一个 更近 看 .

从头细细一看。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [faɪn] .
If you don't want to see it , then fine .
如果 你 不 想 到 看 它 , 然后 美好的 .

不看便罢，

[æt; ət] [fɜːrst] [glæns] , [ðə; ði] [sɪlk] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] ['blʌdsteɪn] .
At first glance , the silk was covered in bloodstains .
在 第一的 瞥一眼 , 这 丝绸 曾是 涵盖 在 血迹 .

一看只见血痕满绫，

['evri] [wɜːrd] [ɪz] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] .
Every word is heartbreaking .
每一个 单词 是 令人心碎 .

句句伤心，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hoʊld] [bæk] [hɪz; ɪz] [terz] , [hiː; hi] [sed] :
Unable to hold back his tears , he said :
无法 到 抓住 后退 他的 眼泪 , 他 说 :

由不住龙泪频倾道:

" [aɪv] [let] [ðə; ði] ['bjuːti] [daʊn] ! "
" I've let the beauty down ! "
" 我已经 让 这 美丽 向下 ! "

"辜负美人了!

[ðə; ði] ['bjuːti] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [æt; ət] - [pæs] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
The beauty had been waiting for him at Yanmen Pass for more than half a month .
这 美丽 有 到过 等待 为了 他 在 - 经过 为了 更多的 比 一半 一个 月 .

想美人在雁门待孤半月有余,

[aɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [riːtʃ] [ˌem 'iː] .
I long for you , but you cannot reach me .
我 长的 为了 你 , 但 你 不能 抵达 我 .

望孤不到,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [breɪk] [maɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːti] .
It was not my intention to break my promise to the beauty .
它 曾是 不是 我的 意图 到 休息 我的 承诺 到 这 美丽 .

非孤有意失信于美人,

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['daɪnəsti] [lækt] ['keɪpəb(ə)l] ['dʒenrəlz] .
Unfortunately , the dynasty lacked capable generals .
很遗憾 , 这 王朝 缺乏 有能力的 将军们 .

奈朝无良将、

[wɪ'ðaʊt] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɜːrsən(ə)l] [kæm'peɪn] ,
Without elite troops to protect him during his personal campaign ,
没有 精英 军队 到 保护 他 期间 他的 个人的 活动 ,

外无精兵保驾亲征,

[ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] ['moʊbəlaɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [truːps] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] . . .
If I were to mobilize all the troops in the land . . .
如果 我 是 到 动员 全部 这 军队 在 这 土地 . . .

若孤尽调天下之兵,

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] ['reskjuː] [juː; jʊ] .
I've come to rescue you .
我已经 来 到 救援 你 .

前来救你,

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ə; eɪ] [də'mestɪk] ['emptinəs] ,
And fearing a domestic emptiness ,
和 害怕 一个 国内的 空虚 ,

又恐国内空虚,

[ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['eni] ['tʃeɪndʒɪz] ,
If there are any changes ,
如果 那里 是 任何 变化 ,

倘有变动,

['wʊdnt] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːrld] [seɪ] [aɪm] [ə; eɪ] ['wʊmən] ?
Wouldn't that make the world say I'm a woman ?
不会 那 制作 这 世界 说 我是 一个 女士 ?

岂不惹天下人说孤为一女子,

[ˌdisri'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [væst] [lænd] ?
Disregarding the vast land ?
不予理会 这 广阔的 土地 ?

不顾万里江山?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [bʊk] [tə'deɪ] .
I should have written a book today .
我 应该 有 书面 一个 书 今天 .

今日本当写一回书,

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] ['kærid] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
The messenger carried the message .
这 信使 携带 这 信息 .

烦雁转达,

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['bjuːti] [wɪl] [rɪ'plaɪ] ['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['letər] .
I'm afraid the beauty will reply after reading the letter .
我是 害怕的 这 美丽 将要 回复 后 阅读 这 信 .

只怕美人见了回书,

['ædɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['sɑːroʊ] ,
Adding to my sorrow ,
添加 到 我的 悲哀 ,

又添一番忧闷,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [nɑːt] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [æt; ət] [ɔːl] .
It would be better not to write a reply at all .
它 会 是 更好的 不是 到 写 一个 回复 在 全部 .

不如不写回书好。”

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [loʊn] [guːs] :
Instruct the lone goose :
指示 这 孤独 鹅 :

吩咐孤雁:

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['sendɪŋ] [ðɪs] ['letər] [frʌm; frəm] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] . "
" Thank you for sending this letter from thousands of miles away . "
" 感谢 你 为了 发送 这 信 从 数千 的 英里 离开 . "

“劳你一路万里寄书而来,

[aɪ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['letər] .
I don't need to reply to the letter .
我 不 需要 到 回复 到 这 信 .

孤也不用回书,

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] - [θɔːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] ,
To avoid Zhaojun's thoughts of the frontier ,
到 避免 - 想法 的 这 边境 ,

免得昭君边关思想,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] [tuː; tə] [hæv; həv] [piːs] .
It would be better for the two countries to have peace .
它 会 是 更好的 为了 这 二 国家 到 有 和平 .

不如和平两国,

[kʌt] [ɔːf] [jʊr; jər] ['sɑːroʊfl] [hɑːrt] .
Cut off your sorrowful heart .
切 离开 你的 悲伤 心 .

割断愁肠,

[ænd; ənd] [l'juː] - ['fæməli] ['letər] [wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] .
And Liu Wenlong's family letter was left behind .
和 刘 - 家庭 信 曾是 左边 在后面 .

并将刘文龙家书留下,

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
There's no need to notify his wife .
有 不 需要 到 通知 他的 妻子 .

也不用通知他妻子，

[ðɪs] [wɪl] [seɪv] [bəuθ] [saɪdz] [frʌm; frəm] ['wɜːri] .
This will save both sides from worry .
这 将要 节省 两个都 侧面 从 担心 .

省得两地忧愁。”

[ðə; ði] [loʊn] [guːs] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
The lone goose saw that the King of Han had finished giving his instructions .
这 孤独 鹅 锯 那 这 国王 的 韩 有 完成的 给予 他的 指示 .

那孤雁见汉王吩咐已毕，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
He nodded a few times .
他 点头 一个 很少 时代 .

点了几点头，

[æz; əz] [ɪf] [ɪk'spresɪŋ] ['grætɪtuːd] ,
As if expressing gratitude ,
作为 如果 表达 感激 ,

如同谢恩一般，

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [tʊk] [flaɪt] [ɑːn][ɪts] [wɪŋz] .
It then took flight on its wings .
它 然后 采取 航班 在 它是 翅膀 .

它就双翅腾空而去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[maɪ] [lʌv] [ɪn][maɪ] [driːmz] [hæz; həz] ['endɪd] .
My love in my dreams has ended .
我的 爱 在 我的 梦境 有 结束 .

梦里相思情已断，

[ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] [ɪn] [ˌgwɑːn'dʒɔːŋ] [rʌn] [diːp] .
The longing and resentment in Guanzhong run deep .
这 渴望 和 怨恨 在 关中 跑步 深的 .

关中盼望恨尤深。

[ðə; ði] [loʊn] [guːs] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] ['letər] [tuː; tə] [brɪŋ] .
The lone goose saw the King of Han , though it had no letter to bring .
这 孤独 鹅 锯 这 国王 的 韩 , 尽管 它 有 不 信 到 带来 .

孤雁见汉王虽无书带去，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn'diːd] [pə'zes] [ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [trʌst] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
It does indeed possess the qualities of trust and righteousness .
它 做 的确 具有 这 品质 的 相信 和 义 .

它倒有信义二字，

['hedɪŋ] [nɔːrθ] ,
Heading north ,
标题 北 ,

一路向北而行，

[rɪ'plaɪ] [tuː; tə] - .
Reply to Zhaojun .
回复 到 - .

回复昭君。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɔːrdər] ,
Upon reaching the border ,
之上 到达 这 边界 ,

到了边关，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [roʊz] [ə'gen] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [er] .
The shouts rose again from the air .
这 喊叫 玫瑰 再次 从 这 空气 .

空中又叫将起来。

- [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Zhaojun looked up and saw . . .
- 看起来 向上 和 锯 . . .

昭君抬头一看，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [giːs] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] .
It is known that the geese have returned .
它 是 已知 那 这 鹅 有 返回 .

已知雁回，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫：

" [ə; eɪ] [loʊn] [guːs] , "
" A lone goose , "
" 一个 孤独 鹅 , "

"孤雁，

[θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .
Thank you for your long journey .
感谢 你 为了 你的 长的 旅行 .

劳你一路风尘，

[kʌm] [daʊn] ['kwɪkli] !
Come down quickly !
来 向下 迅速地 !

快快下来，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sleɪv] .
So that the reply can be delivered to the slave .
所以 那 这 回复 能 是 发表 到 这 奴隶 .

好把回书交付与奴。"

[ðə; ði] [guːs] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
The goose is in the air .
这 鹅 是 在 这 空气 .

那雁在空中，

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [aʊt] ,
Not to be left out ,
不是 到 是 左边 出去 ,

也不落下，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ['kliːnli] .
He simply shook his wings cleanly .
他 简单地 摇晃 他的 翅膀 干净利落 .

只将两翅抖得清清，

[ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] .
The book has been delivered .
这 书 有 到过 发表 .

见书已送到，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ] .
There was no reply .
那里 曾是 不 回复 .

并无回书。

- [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .
Zhaojun understood his meaning .
- 理解 他的 意义 .

昭君已会其意，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['grɪtɪd] [tiːθ] ,
With a gritted teeth ,
和 一个 磨碎的 牙齿 ,

银牙一咬，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] :
He thought to himself with resentment :
他 想法 到 他自己 和 怨恨 :

心中暗恨道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][biː; bi][soʊ] ['hɑːrtləs] ? "
" How could the King of Han be so heartless ? "
" 如何 可以 这 国王 的 韩 是 所以 狠心 ? "

“汉王何太不仁，

[its] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] !
It's come to this !
它是 来 到 这 !

一至于此！

['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ]
Sending a letter from thousands of miles away
发送 一个 信 从 数千 的 英里 离开

万里寄书，

[bɜːrdz][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['spɪrɪtʃuəl] ['biːɪŋs] .
Birds are also spiritual beings .
鸟类 是 还 精神 生物 .

飞鸟且通灵性，

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['sendɪŋ] [truːps] [naʊ] . . .
Since you are not sending troops now . . .
自从 你 是 不是 发送 军队 现在 . . .

你今既不发兵，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ] .
There was no reply .
那里 曾是 不 回复 .

又无回书，

[aɪ] [wɪl] [ə'bændən] [juː; jʊ][ænd; ənd][goʊ] [nɔːrθ] .
I will abandon you and go north .
我 将要 放弃 你 和 去 北 .

割舍奴家北去，

[ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv] [lʌv] ,
A dream of love ,
一个 梦 的 爱 ,

一梦之情，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
That's it !
那就是 它 !

从此断矣！

[hæd; həd][aɪ] [noʊn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['fɪk(ə)l] ,
Had I known the King of Han would be so fickle ,
有 我 已知 这 国王 的 韩 会 是 所以 反复无常 ,

早知汉王这等薄幸，

['betər] [tuː; tə][daɪ][æn; ən][oʊld][mæn][ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
Better to die an old man in the cold palace .
更好的 到 死 一个 老的 男人 在 这 寒冷的 宫殿 .

不如老死冷宫，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

倒也罢了，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [fʌn] ?
What's the point of having fun ?
是什么 这 观点 的 拥有 乐趣 ?

图什么欢娱，

[ðæt] [left] [ðem; ðəm]['oʊpən][tuː; tə]['krɪtɪsɪzəm] .
That left them open to criticism .
那 左边 他们 打开 到 批评 .

留了话柄。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

['wiːpɪŋ] ['bɪtərli] .
Weeping bitterly .
哭泣 苦涩地 .

哀哀痛哭。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][waɪld] [giːs] [kɔːl] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ˌoʊvər'hed] .
Then I heard the wild geese call out a few times overhead .
然后 我 听到 这 荒野 鹅 称呼 出去 一个 很少 时代 开销 .

只听得雁儿在头上叫了几声，

[ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [kraɪ] ,
A mournful cry ,
一个 悲哀 哭 ,

一阵悲鸣，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
It took off into the air .
它 采取 离开 进入 这 空气 .

腾空而去。

[pʊr] - ,
Poor Zhaojun ,
贫穷的 - ,

可怜昭君，

[stɪl] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [kloʊz] [ˌaɪ 'tiː] ,
Still reluctant to close it ,
仍然 不情愿的 到 关闭 它 ,

还恋着关上，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [liːv] .
They refused to leave .
他们 拒绝 到 离开 .

不肯动身，

['sʌd(ə)nli] , [li] [gwɑːŋ] ['entərd] [ðə; ði] [tent] , ['pæntɪŋ] ['hevɪli] .
Suddenly , Li Guang entered the tent , panting heavily .
突然 , 李 光 进入 这 帐篷 , 喘息 重度 .

忽见李广气喘吁吁进帐而来，

['oʊnli] [kɔːl] :
Only call :
仅有的 称呼 :

只叫：

[jʊr; jər] ['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

“娘娘，

" [ðɪs] [ɪz] ['terəb(ə)l] ! "
" This is terrible ! "
" 这 是 糟糕的 ! "

不好了。”

- [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɜːr; hər] [feɪs] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .
Zhaojun was so frightened that her face turned ashen .
- 曾是 所以 害怕 那 她 脸 转向 铁青 .

昭君吓得面如土色，

[ðeɪ] ['ɜːrdʒəntli] [æskt] [li] [gwɑːŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
They urgently asked Li Guang what was wrong .
他们 紧急 问 李 光 什么 曾是 错误的 .

急问李广何事。

[haʊ] [tuː; tə] ['ænsər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] ?
How to answer if it is unknown ?
如何 到 回答 如果 它 是 未知 ?

未知怎生对答，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['fɪfti] - [tuː] : ['poʊətri] [rɪ'flektɪd] [ɑːn] [laɪf] [æt; ət] [ðə; ði] ['blæk,wɔːtə] ['rɪvər] ; [driːm] [rɪ'siːvd]
Chapter Fifty - Two : Poetry Reflected on Life at the Blackwater River ; Dream Received
章 五十 - 二 : 诗 反映 在 生活 在 这 黑水 河 ; 梦 已收到
[æt; ət] [ðə; ði] [naɪn] ['meidnz] ['temp(ə)l] ; ['feri] [roʊbz] ['gɪv(ə)n]
at the Nine Maidens Temple ; Fairy Robes Given
在 这 九 少女们 寺庙 ; 仙女 长袍 鉴于

第五十二回 黑水河谈诗矢名节 九姑庙得梦赠仙衣

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

['graɪndɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['fɑːsfərəs] , ['tɜːrnɪŋ] ['ɪntuː] [blæk] [wɪ'ðaʊt] ['blemɪʃ] .
Grinding without phosphorus , turning into black without blemish .
研磨 没有 磷 , 转弯 进入 黑色的 没有 缺陷 .

磨不磷来涅不缁，

[wʌnz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌnz] [laɪf] .
One's reputation is the foundation of one's life .
一个人的 名声 是 这 基础 的 一个人的 生活 .

此生名节是根基。

[ɪf] [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [prə'tektɪv] [sə'lestʃ(ə)l] ['treʒər] .
If not for a protective celestial treasure .
如果 不是 为了 一个 保护的 天体 宝藏 .

若非护体仙家宝，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['flɔːləs] [piːs] [ʌv; əv][dʒeɪd] ?
How can one guarantee that there is not a flawless piece of jade ?
如何 能 一 保证 那 那里 是 不是 一个 完美无瑕 片 的 玉 ?

怎保无暇玉一枝。

[li] [gwɑːŋ] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] :
Li Guang then reported back :
李 光 然后 据报道 后退 :

话说李广回奏道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , "
" Your Majesty , "
" 你的 威严 , "

"启娘娘，

[ðə; ði] [kə'mændər] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [tə'deɪ] .
The commander waited for more than half a day today .
这 指挥官 等待 为了 更多的 比 一半 一个 天 今天 .

今日番帅等了半日有余，

[ðə; ði] ['dedlaɪn] [wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] [baɪ] [ə'nʌðər] [θriː] [deɪz] .
The deadline was extended by another three days .
这 最后期限 曾是 扩展 经过 其他 三 天 .

又宽了三日之限，

[aɪm] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
I'm getting impatient .
我是 获得 不耐烦 .

等得不耐烦了，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz]
Leading troops to the city walls
领导 军队 到 这 城市 墙壁

带兵到城下，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [poʊzd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] , [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] -
The question was posed by the King of Han , who had already sent Zhaojun
这 问题 曾是 摆拍 经过 这 国王 的 韩 , WHO 有 已经 发送 -
[tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['ruːlər] .
to marry a foreign ruler .
到 结婚 一个 外国的 统治者 .

问汉王既差昭君和番，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɔːrdər] ,
Upon reaching the border ,
之上 到达 这 边界 ,

到了边关，

[waɪ] [kɑːnt] [aɪ] [siː] [ðæt] [aɪv] [left] [ðə; ði] [pæs] ?
Why can't I see that I've left the pass ?
为什么 不能 我 看 那 我已经 左边 这 经过 ?

如何不见出关？

[ɪf] [ðeɪ] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [ə'gen] . . .
If they make things difficult again . . .
如果 他们 制作 事物 难的 再次 . . .

若再刁难，

[wɪə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ðə; ði] ['kænənz] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] [pæs] .
We're about to set up the cannons and attack the pass .
是 关于 到 放 向上 这 大炮 和 攻击 这 经过 .

就要架炮攻关了。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

娘娘呀，

[wʌns] [ðɪs] ['bæriər] [ɪz] [briːtʃt] . . .
Once this barrier is breached . . .
一次 这 障碍 是 违规 . . .

此关一破，

[ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] ['sʌfərd] [ə'gen] .
The poor people suffered again .
这 贫穷的 人们 遭受 再次 .

可怜生民又遭涂炭，

" [pliːz] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [dɪ'pɑːrt] [ɪ'miːdiətli] . "
" Please , Your Majesty , depart immediately . "
" 请 , 你的 威严 , 离开 立即地 . "

快请娘娘启程罢。”

['wæŋ] [lɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] .
Wang Long also tried to persuade him .
王 长的 还 尝试 到 说服 他 .

王龙也在旁相劝，

- [ðen] [hɜːrd] [ðə; ði] ['kænənz] ['rɔːrɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [pæs] .
Zhaojun then heard the cannons roaring from beyond the pass .
- 然后 听到 这 大炮 咆哮 从 超过 这 经过 .

昭君又听关外大炮连天，

['noʊɪŋ] [ðæt] [wʌnz] ['bɑːdi] [ɪz] [nɑːt] [wʌnz] [oʊn] ,
Knowing that one's body is not one's own ,
会心 那 一个人的 身体 是 不是 一个人的 自己的 ,

已知身不由主，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['kwɪkli] ['ɔːrdər] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'perd] .
They had no choice but to quickly order the horses to be prepared .
他们 有 不 选择 但 到 迅速地 命令 这 马匹 到 是 准备 .

只得快叫备马，

[li] [gwɑːŋ] ['redɪli] [ə'griːd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .
Li Guang readily agreed and went to do so .
李 光 容易 同意 和 去 到 做 所以 .

李广一声答应下去，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['weɪtɪŋ] .
They had already been waiting .
他们 有 已经 到过 等待 .

早已伺候。

[pʊr] ['wæŋ] - , [ʃiː; ʃi] [wept] ['bɪtərli] .
Poor Wang Zhaojun , she wept bitterly .
贫穷的 王 - , 她 哭泣 苦涩地 .

可怜昭君纷纷落泪，

[maʊnt] [ðə; ði] ['drægən] [stiːd] ,
Mount the dragon steed ,
山 这 龙 骏马 ,

上了龙驹，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['faɪərd] [ɪn] [ˌgwɑːn'dʒɔːŋ] .
Three cannon shots were also fired in Guanzhong .
三 大炮 镜头 是 还 被解雇 在 关中 .

关中也是三声大炮，

['sendɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['emprəs] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['dʒɜːrni] .
Sending off the Empress on her journey .
发送 离开 这 皇后 在 她 旅行 .

送娘娘起行。

['wæŋ] [lɔːŋ] [ðen] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Wang Long then mounted his horse .
王 长的 然后 安装 他的 马 .

王龙随即上马，

[hiː; hi] [led] [θriː] ['hʌndrəd] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] .
He led three hundred companions to escort the soldiers .
他 引领 三 百 同伴 到 护送 这 士兵 .

带着三百伴送兵丁，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['emprəs] [aʊt] [ʌv; əv] - [pæs] .
They followed the Empress out of Yanmen Pass .
他们 随后 这 皇后 出去 的 - 经过 .

随娘娘出了雁门关。

[li] [gwɑːŋ] ['eskɔːtid] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔːrdər] .
Li Guang escorted him to the border .
李 光 护送 他 到 这 边界 .

李广送至关外，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['emprəs] [goʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] ,
Seeing the Empress go far away ,
看到 这 皇后 去 远的 离开 ,

见娘娘去远，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kloʊzd] [ðə; ði] [geɪts] [ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['eriə] .
They just closed the gates and guarded the area .
他们 只是 关闭 这 大门 和 守卫 这 区域 .

方才紧闭关门把守，

[hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
He submitted a memorial to the King of Han , but did not mention it .
他 提交 一个 纪念馆 到 这 国王 的 韩 , 但 做过 不是 提到 它 .

一面表奏汉王不提。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] - ['tɪrfl] [ˌfer'wel] [æt; ət] - [pæs] .
And then there is the story of Zhaojun's tearful farewell at Yanmen Pass .
和 然后 那里 是 这 故事 的 - 内牛满面 告别 在 - 经过 .

且言昭君哭别雁门，

[aɪ] [tɜːrnd] [bæk] ['sevrəl] [taɪmz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
I turned back several times along the way .
我 转向 后退 一些 时代 沿着 这 方式 .

一路马上几次回头，

['wæŋ] [lɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] ['siːkrətli] [ʃed] [terz] .
Wang Long also secretly shed tears .
王 长的 还 偷偷 棚 眼泪 .

王龙也暗暗流泪。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kæmp] .
They had already arrived at the barbarian camp .
他们 有 已经 到达的 在 这 野蛮人 营 .

早已到了番营，

['mɑːrʃ(ə)l] [luː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [gɪft] .
Marshal Lou and his generals knelt down to receive the gift .
元帅 卢 和 他的 将军们 跪下 向下 到 收到 这 礼物 .

娄元帅带领众将等一齐跪接。

['siːkrətli] [kəm'per] [ðə; ði] ['pɔːtrɪts] .
Secretly compare the portraits .
偷偷 比较 这 肖像 .

暗将人图比对，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['erər] ,
Without the slightest error ,
没有 这 丝毫 错误 ,

一丝不误，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下暗想道：

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪ'næmərd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
No wonder the Wolf Lord was so enamored with her .
不 想知道 这 狼 主 曾是 所以 爱慕 和 她 .

“怪不得狼主十分爱慕，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ɪn'kɑːmprəbli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
She was indeed incomparably beautiful .
她 曾是 的确 无与伦比 美丽的 .

果是美貌无双。”

- [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][frʌm; frəm] ['hɔːrsbæk] :
Zhaojun gave the order from horseback :
- 给予 这 命令 从 马背 :

昭君在马上吩咐道：

" [aɪ] [fɪr] [ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [ʌv; əv] [gɔːŋz] [æt; ət] [naɪt] . "
" I fear the sounding of gongs at night . "
" 我 害怕 这 听起来 的 锣 在 夜晚 . "

“哀家怕的夜晚鸣锣，

[jʊr; jər]['soʊldʒərz] ['fɑːloʊd] .
Your soldiers followed .
你的 士兵 随后 .

尔兵随后而行，

[aɪ][hæv; həv]['soʊldʒərz] [prə'tektɪŋ] [ˌem 'iː] .
I have soldiers protecting me .
我 有 士兵 保护 我 .

哀家有兵护卫，

[set] [ʌp] [ə'nʌðər] [kæmp] .
Set up another camp .
放 向上 其他 营 .

另扎一营。”

['mɑːrʃ(ə)l] [luː] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Marshal Lou replied that he had received the order .
元帅 卢 回复 那 他 有 已收到 这 命令 .

娄元帅回称领旨，

[fɜːrst] , [let] - [get] [ʌp] .
First , let Zhaojun get up .
第一的 , 让 - 得到 向上 .

先让昭君起身，

[nɑːn] - [stɑːp]
Non - stop
非 - 停止

一路马不停蹄，

[æd'væns] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,
Advance at full speed ,
进步 在 满的 速度 ,

兼程而进，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
Upon arriving in the north ,
之上 抵达 在 这 北 ,

到了北地，

['krɔːsɪŋ] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪdʒɪz] ,
Crossing mountains and ridges ,
十字路口 山脉 和 山脊 ,

越山过岭，

[its] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [æt; ət] [ɔːl] .
It's not difficult at all .
它是 不是 难的 在 全部 .

好不难行。

[ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs]
That day we arrived at a place
那 天 我们 到达的 在 一个 地方

那日到了一个去处，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [blæk] [fɑːg] [əb'skjuərɪŋ] [ðə; ði] [skaɪ] .
But all that could be seen was a black fog obscuring the sky .
但 全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 黑色的 多雾路段 遮蔽 这 天空 .

但见黑雾迷天，

[tuː; tə] [əb'skjʊr] ['piːpəlz] ['vɪʒ(ə)n]
To obscure people's vision
到 朦胧 人们的 想象

遮人眼目，

- [ðen] [æskt] ['wæŋ] [lɔːŋ] :
Zhaojun then asked Wang Long :
- 然后 问 王 长的 :

昭君便问王龙：

[wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?
Where am I ?
在哪里 是 我 ?

“这是哪里了？”

['wæŋ] - :
Wang Longdao :
王 - :

王龙道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , "
" Your Majesty , "
" 你的 威严 , "

“启娘娘，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['blæk,wɔ:tə] ['rɪvər] .
This is the Blackwater River .
这 是 这 黑水 河 .

这是黑水河。”

- [æskt] [ə'gen] :
Zhaojun asked again :
- 问 再次 :

昭君又问：

[haʊ] [fɑːr][ɪz][ðə; ði] ['blæk,wɔ:tə] ['rɪvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrən] [lændz] ?
How far is the Blackwater River from the foreign lands ?
如何 远的 是 这 黑水 河 从 这 外国的 土地 ?

“黑水河去番邦还有多远？”

['wæŋ] - :
Wang Longdao :
王 - :

王龙道：

" [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ə'hed] . "
" There is still more than half the journey ahead . "
" 那里 是 仍然 更多的 比 一半 这 旅行 前方 . "

“尚有一半多路。”

['dʒent(ə)lmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

列位，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

双凤奇缘

[juː; jʊ] [seɪ] ['iːv(ə)n] ['wæŋ] [lɔːŋ] [hæz; həz] ['nevər] ['trævəst] [ðɪs] [pæθ] ?
You say even Wang Long has never traversed this path ?
你 说 甚至 王 长的 有 绝不 穿越 这 小路 ?

你道王龙也不曾走过此地路径，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][soʊ] ['pɜːrfɪktli] [raɪp] ?
How can it be so perfectly ripe ?
如何 能 它 是 所以 完美 成熟 ?

怎这等透熟?

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɑːp] ['skɑːlər] ,
Simply because he was a top scholar ,
简单地 因为 他 曾是 一个 顶部 学者 ,

只因他乃状元之才，

[aɪ] [riːd] ['evri] [bʊk] .
I read every book .
我 读 每一个 书 .

无书不看，

[mɔːr'oʊvər] , [wʌt] [ə'baʊt] [mæps][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ?
Moreover , what about maps of the world ?
而且 , 什么 关于 地图 的 这 世界 ?

何况天下地理舆图?

[ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] .
Enough with the small talk .
足够的 和 这 小的 讲话 .

闲话少叙。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - [sɔː] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blæk,wɔːtə] ['rɪvər] ,
Furthermore , it is said that Zhaojun saw the name of the Blackwater River ,
此外 , 它 是 说 那 - 锯 这 姓名 的 这 黑水 河 ,

且言昭君因见黑水河名，

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sleɪvz] [tə'deɪ] .
We will make peace with the slaves today .
我们 将要 制作 和平 和 这 奴隶 今天 .

与奴今日和番，

[laɪk] [blæk] ['wɔːtər] ,
Like black water ,
喜欢 黑色的 水 ,

如同黑水一般，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
Tears welled up in her eyes .
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 .

不禁两泪交流，

[tuː] ['poʊəmz] :
Two poems :
二 诗歌 :

吟诗二首：

[noʊ] [nuːz] [keɪm] [frʌm; frəm] - [pæs] .
No news came from Yanmen Pass .
不 消息 来了 从 - 经过 .

雁门关候杳无信，

['sevərɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [diːp] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [tuː] ['pleɪsɪz] .
Severing our deep longing for each other , we are separated by two places .
切断 我们的 深的 渴望 为了 每个 其他 , 我们 是 分开 经过 二 地方 .

断决相思两地深。

[ðə; ði] ['diːpəst] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [driːmz] .
The deepest affection is found in dreams .
这 最深处 感情 是 成立 在 梦境 .

梦里恩情情最厚，

[ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [driːm] , [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [klaʊdz] .
A fleeting dream , gone with the passing clouds .
一个 转瞬即逝 梦 , 已消失 和 这 通过 云 .

南柯一梦付流云。

[ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [prə'faʊnd] .
The kindness of the past is even more profound .
这 仁慈 的 这 过去的 是 甚至 更多的 深刻的 .

往日恩深意更稠，

[tuː] ['hɑːrts] [ju'naɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][roʊ'mæntɪk]['juːniən] .
Two hearts united in a romantic union .
二 心 团结的 在 一个 浪漫的 联盟 .

双心同结正风流。

['feɪməs] ['flaʊərz] [muːvd] [tuː; tə] ['aɪsi] [lænd]
Famous flowers moved to icy land
著名的 花朵 已搬 到 冰冷的 土地

名花移向寒冰地，

[wen] [wɪl] [maɪ] ['hoʊmtaʊn] ['kʌmfərt] [ˌem 'iː]['æftər] [ðɪs] [ˌsepə'reɪʃn] ?
When will my hometown comfort me after this separation ?
什么时候 将要 我的 家乡 舒适 我 后 这 分离 ?

何日家乡慰别愁。

['æftər] [ri'saitɪŋ] ,
After reciting ,
后 背诵 ,

吟毕，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ,
" My dear brother ,
" 我的 亲爱的 兄弟 ,

“御弟，

[juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [ri'saitid] [tuː] ['poʊəmz] .
You also recited two poems .
你 还 背诵 二 诗歌 .

你也吟诗二首，

[tuː; tə] [rɪ'liːv] [maɪ] ['melənkɑːli] .
To relieve my melancholy .
到 缓解 我的 忧郁 .

解奴闷怀。”

['wæŋ] [lɔːŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Wang Long accepted the order .
王 长的 公认 这 命令 .

王龙领旨，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ri'saitid] [ə; eɪ]['poʊəm] :
He also recited a poem :
他 还 背诵 一个 诗 :

也吟诗道：

[ðə; ði] ['feɪməs] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [fər'bɪdn] ['gɑːrdn] [ɑːr; ər] [freʃ] ['evri] [deɪ] .
The famous flowers in the Forbidden Garden are fresh every day .
这 著名的 花朵 在 这 禁止 花园 是 新鲜的 每一个 天 .

禁苑名花日日鲜，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['bɔːrdər] ?
When will we move to the northern border ?
什么时候 将要 我们 移动 到 这 北方 边界 ?

何日移向北边关。

['ʌðər] [kɑːnt] [noʊ] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] ['freɪgrəns] .
Others can't know the taste of fragrance .
其他的 不能 知道 这 品尝 的 香味 .

他人哪识香滋味，

[ðə; ði] ['flaʊərz] [pla:ntid] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['pleɪsɪz] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
The flowers planted in the two places are not as they used to be .
这 花朵 已种植 在 这 二 地方 是 不是 作为 他们 用过的 到 是 .

两地栽花不似前。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['gra:siz] [ɪn][maɪ][oʊld] ['gɑːrdn] [ɑːr; ər][ɪn] [fʊl] [bluːm] .
The flowers and grasses in my old garden are in full bloom .
这 花朵 和 草 在 我的 老的 花园 是 在 满的 盛开 .

故园卉草正鲜明，

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [ɑːr; ər][soʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] ['nevər] [ʃaɪnz] .
The wind and rain are so intense that the sun never shines .
这 风 和 雨 是 所以 激烈的 那 这 太阳 绝不 闪耀 .

风雨最多不见晴。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [væst] .
Unfortunately , the night is long and the world is vast .
很遗憾 , 这 夜晚 是 长的 和 这 世界 是 广阔的 .

可惜天长地久夜，

[ðə; ði] ['baʊndləs] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ʌv; əv][maɪ] ['hoʊmtaʊn] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['tʌtʃɪŋ]
The boundless mountains and rivers of my hometown are the most touching
这 无边无际 山脉 和 河流 的 我的 家乡 是 这 最多 接触
['pleɪsɪz] .
places .
地方 .

乡山无限最关情。

\- [sɔː] ['wæŋ] [lɔːŋ] [ri'saitɪŋ] ['poʊətri] .
Zhaojun saw Wang Long reciting poetry .
\- 锯 王 长的 背诵 诗 .

昭君见王龙吟诗，

[ðɪs] [stɜːrd] [ʌp] [maɪ] [frʌ'streɪʃ(ə)n] [ə'gen] .
This stirred up my frustration again .
这 搅拌 向上 我的 挫折 再次 .

又惹起心中烦闷，

[ðʌs] , [ə; eɪ]['poʊəm][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] :
Thus , a poem was composed :
因此 , 一个 诗 曾是 由 :

因吟成一律：

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [naɪnθ] , [dɪ'zæstər] [strʌk] .
In the year of the twenty - ninth , disaster struck .
在 这 年 的 这 二十 - 第九 , 灾难 击 .

二九之年灾晦临，

[ðə; ði] ['ʃɪ,ɔːŋ,nuː] ['tʃiːftən] [ænd; ənd][ðə; ði] (['ʃɪ,ɔːŋ,nuː] ['ruːlər]) [met] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] .
The Xiongnu chieftain and the Chanyu (Xiongnu ruler) met and became acquainted .
这 匈奴 头目 和 这 单于 (匈奴 统治者) 遇见 和 成为 熟人 .

单于相见一番亲。

[ɔːl'ðoʊ] [træpt] [ɪn] ['fɔːrən] [lændz]
Although trapped in foreign lands
虽然 被困 在 外国的 土地

虽然身陷番邦地，

['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [smɔːl] [speɪs] , [aɪ] [stɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][hæn] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti] .
Even in this small space , I still think of the Han imperial city .
甚至 在 这 小的 空间 , 我 仍然 思考 的 这 韩 帝国 城市 .

方寸犹思汉帝城。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [plaːntid] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [duː][nɑːt] [i'mɪt] ['freɪgrəns] .
The flowers planted on this day do not emit fragrance .
这 花朵 已种植 在 这 天 做 不是 发射 香味 .

此日栽花香不吐，

[hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [wiːp] ['saɪləntli] .
He feared that one day he would weep silently .
他 害怕 那 一 天 他 会 哭泣 默默 .

他日恐故泣无声。

['oʊnli][baɪ] [ʌp'həuldɪŋ] [ɪn'tegrəti] [laɪk] [paɪn] [ænd; ənd] ['saɪprəs] [kæn; kən] [wʌn] ['truːli] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuː] .
Only by upholding integrity like pine and cypress can one truly live a life of virtue .
仅有的 经过 维护 正直 喜欢 松树 和 柏 能 一 真的 居住 一个 生活 的 美德 .

惟知节操持松柏，

[jiː][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ][miː'ɑːn][miː'ɑːn] [in'dʒɔiz] [ə; eɪ] [gʊd] [,repju'teɪʃ(ə)n] .
Yi Xi Mian Mian enjoys a good reputation .
易 习 勉 勉 享受 一个 好的 名声 .

奕细绵绵享令名。

['wæŋ] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ['poʊəm] .
Wang Long heard this poem .
王 长的 听到 这 诗 .

王龙听见此诗，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

"娘娘，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
I'm afraid I'm in a foreign land .
我是 害怕的 我是 在 一个 外国的 土地 .

只怕身属异地，

" [its] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" It's up to you . "
" 它是 向上 到 你 . "

由你不得了。"

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][lænd][ɪz] [ruːld] [baɪ] [men] ,
" Although the land is ruled by men ,
" 虽然 这 土地 是 裁决 经过 男人 ,

"异地虽由人主，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kʌvətɪd] [maɪ] ['bjuːti] .
But he coveted my beauty .
但 他 令人垂涎的 我的 美丽 .

但他为贪着奴家的美貌，

[fɔːrst] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] ['paʊɝz] ,
Forced to make peace with foreign powers ,
强制 到 制作 和平 和 外国的 权力 ,

逼勒和番，

[naʊ] [aɪ] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][æn; ən][ɪg'noʊb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] .
Now I endure the shame and live an ignoble existence .
现在 我 忍受 这 耻辱 和 居住 一个 卑鄙的 存在 .

奴今忍耻偷生，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Along the way ,
沿着 这 方式 ,

一路而来，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] ['tɑːrnɪʃ] [maɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ?
How could I possibly tarnish my reputation ?
如何 可以 我 可能 玷污 我的 名声 ?

怎肯玷辱名节？

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ɪn] [ðɪs] ['laɪftaɪm] .
It means that I will never be able to meet the King of Han in this lifetime .
它 方法 那 我 将要 绝不 是 有能力的 到 见面 这 国王 的 韩 在 这 寿命 .

就是今生不得与汉王相见，

[ɪf] [wʌn] [daɪz] [ɪn][ðə; ði] ['neðərwɜːrld] ,
If one dies in the netherworld ,
如果 一 死亡 在 这 冥界 ,

倘死在九泉，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [feɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ɪn][ðə; ði] ['æftərlaɪf] ?
How can I face the King of Han in the afterlife ?
如何 能 我 脸 这 国王 的 韩 在 这 来世 ?

有何面目见汉王于地下乎？

['betər] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] [sleɪvz] .
Better to let the King of Han betray the slaves .
更好的 到 让 这 国王 的 韩 背叛 这 奴隶 .

宁使汉王负奴，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ?
How could I possibly betray the King of Han ?
如何 可以 我 可能 背叛 这 国王 的 韩 ?

奴焉肯负汉王?

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][tuː; tə] [ə'piːz] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] .
This is just to appease those people .
这 是 只是 到 安抚 那些 人们 .

此时不过哄那番人，

[ðə; ði] [sleɪv] [daɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
The slave died in a foreign land .
这 奴隶 死亡 在 一个 外国的 土地 .

奴就死在番邦，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [sleɪvz] [jɜːrn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] .
Even the souls of slaves yearn to return to the Han Dynasty .
甚至 这 灵魂 的 奴隶 向往 到 返回 到 这 韩 王朝 .

奴魂也要回汉朝的。”

['wæŋ] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['tʃæstəti] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] .
Wang Long heard the empress's words of chastity and virtue .
王 长的 听到 这 女皇的 字 的 贞洁 和 美德 .

王龙听见娘娘一番贞烈的话，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['kæriz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['sædnəs] .
It also carries a great deal of sadness .
它 还 携带 一个 伟大的 交易 的 悲伤 .

也带十分伤感。

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道:

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ! "
" My dear brother ! "
" 我的 亲爱的 兄弟 ! "

“御弟呀，

[ɪf] [wʌn] [daɪz] [hɪr] ,
If one dies here ,
如果 一 死亡 这里 ,

若在此死后，

[juːl] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] .
You'll inevitably have to go back to the Han Dynasty .
你会 不可避免地 有 到 去 后退 到 这 韩 王朝 .

少不得你回汉朝，

[hiː; hi][mʌst; məst] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
He must appear before the King of Han .
他 必须 出现 前 这 国王 的 韩 .

须要在汉王面前，

[aɪ] [ɪk'spres] [maɪ] [diːp] ['sɑːroʊ] .
I express my deep sorrow .
我 表达 我的 深的 悲哀 .

表白哀家一番苦楚，

[ðɪs] ['klɪrli] ['demənstreits] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['brʌðɝz] ['lɔɪəlti] .
This clearly demonstrates the Emperor's brother's loyalty .
这 清楚地 证明 这 皇帝的 兄弟 忠诚 .

足见御弟忠心了。”

['wæŋ] [lɔːŋ] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Wang Long acknowledged the imperial decree .
王 长的 已确认 这 帝国 法令 .

王龙口称领旨，

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[wiː; wi][mʌst; məst][set] [ɔːf] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .
We must set off on our journey .
我们 必须 放 离开 在 我们的 旅行 .

不免放马起行，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['blæk,wɔːtə] ['rɪvər] ['eriə] ,
After leaving the Blackwater River area ,
后 离开 这 黑水 河 区域 ,

离了黑水河地界，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
The journey is like the moon in the sky .
这 旅行 是 喜欢 这 月亮 在 这 天空 .

行程好似天边月，

['trævlɪŋ] [wʌz; wəz] [laɪk] ['reɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːr] .
Traveling was like racing a shooting star .
旅行 曾是 喜欢 赛车 一个 射击 星星 .

赶路浑如赛流星。

\- [roʊd] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [ðə; ði] ['siːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [baː'bɛəriənz]
Zhaojun rode her horse and admired the scenery of the northern barbarians
\- 骑 她 马 和 钦佩 这 风景 的 这 北方 野蛮人
[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
along the way .
沿着 这 方式 .

昭君在马上一路观看北番景致，

[bʌt; bət][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [haɪ] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [dens] ['fɔrists] .
But one could see high mountains and dense forests .
但 一 可以 看 高的 山脉 和 稠密 森林 .

但见山高林杂，

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] ['rʌgɪd] .
The road was rugged .
这 路 曾是 崎岖 .

道路崎岖，

[ðeɪ] ['trævld] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [li] .
They traveled a hundred li .
他们 旅行 一个 百 李 .

行了百里，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['haʊzɪz] .
There were no houses .
那里 是 不 房屋 .

并无人家，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [hoʊ'tel] [ɔːr] [ɪnz] .
There were no hotels or inns .
那里 是 不 酒店 或者 旅馆 .

也无宿店，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [pə'destriənz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [roʊd]
Even the pedestrians coming and going on the road
甚至 这 行人 未来 和 去 在 这 路

连路上往来行人，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] .
Not a single one .
不是 一个 单身的 一 .

一个也没有，

[ɪk'striːmli] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ,
Extremely remote and dangerous ,
极其 偏僻的 和 危险的 ,

十分荒险，

[aɪm][soʊ][sæd] .
I'm so sad .
我是 所以 伤心 .

好不难过。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ðæt] [deɪ] ,
As we were walking that day ,
作为 我们 是 步行 那 天 ,

那日正走之间，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
Suddenly , I realized it was getting late .
突然 , 我 已实现 它 曾是 获得 晚的 .

忽见天色已晚，

['wæŋ] [lɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə][biː; bi][set] [ʌp] .
Wang Long ordered the camp to be set up .
王 长的 订购 这 营 到 是 放 向上 .

王龙吩咐扎下营盘。

[ə; eɪ]['soʊldʒər] [rɪ'plaɪd] :
A soldier replied :
一个 士兵 回复 :

有军士回道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['desələt] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] . "
" This place is desolate and dangerous . "
" 这 地方 是 荒凉 和 危险的 . "

“此地荒险，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðer; ðər] [woʊnt] [biː; bi] ['eni] [bæd] [gaɪz] [æt; ət] [naɪt] .
It's hard to guarantee there won't be any bad guys at night .
它是 难的 到 保证 那里 惯于 是 任何 坏的 伙计们 在 夜晚 .

难保夜间无歹人，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [gɑːrdz] .
There were few guards .
那里 是 很少 守卫 .

护卫兵少，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [strɪkt] [ɪ'nʌf] ,
Fearing that the guards against the imperial carriage were not strict enough ,
恐惧 那 这 守卫 反对 这 帝国 运输 是 不是 严格的 足够的 ,

恐防备玉驾不严，

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [mis'teik]
If there is a mistake
如果 那里 是 一个 错误

若有失误，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] ['sʌfər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːs] .
We cannot afford to suffer such a loss .
我们 不能 买得起 到 遭受 这样的 一个 损失 .

我等吃罪不起。”

['wæŋ] - :
Wang Longdao :
王 - :

王龙道：

" [wət'evər] [juː; jʊ] [seɪ] ? "
" Whatever you say ? "
" 任何 你 说 ? "

“依你们便怎么样？”

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [rɪ'plaɪd] :
The sergeant replied :
这 军士 回复 :

军士答道：

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] , "
" Your Highness , "
" 你的 高度 , "

“启王爷，

[lʊk] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] [red] [wɔːlz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
Look , there's a stretch of red walls hidden in the mountains .
看 , 有 一个 拉紧 的 红色的 墙壁 隐 在 这 山脉 .

你看隐隐山中有一带红墙，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] .
It resembles an ancient temple .
它 类似 一个 古老的 寺庙 .

似一座古庙，

[its] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [hɪr] .
It's about a mile from here .
它是 关于 一个 英里 从 这里 .

离此约有一里之遥，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðæt] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [rest] .
It would be better to go to that temple to rest .
它 会 是 更好的 到 去 到 那 寺庙 到 休息 .

不如赶到那庙里安歇，

[jʊr; jər] ['haɪnəs] [kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] [naʊ] .
Your Highness can rest assured now .
你的 高度 能 休息 保证 现在 .

王爷也放心些。”

['wæŋ] [lɔːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .
Wang Long nodded in agreement .
王 长的 点头 在 协议 .

王龙点头称是，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] ['hɜːri] [ɑːn] .
He ordered the horses to hurry on .
他 订购 这 马匹 到 匆忙 在 .

吩咐催马赶行。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不到片刻，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [geɪt] .
We have arrived at the temple gate .
我们 有 到达的 在 这 寺庙 门 .

已到庙门。

['wæŋ] [lɔːŋ] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [set] [ʌp] [kæmp] [nɪr] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Wang Long ordered his troops to set up camp near the temple .
王 长的 订购 他的 军队 到 放 向上 营 靠近 这 寺庙 .

王龙吩咐靠庙扎下营盘，

[laɪt] [ðə; ði] ['sɪlvər] [læmp] ,
Light the silver lamp ,
光 这 银 灯 ,

点起银灯，

[ðeɪ] ['berid] [ðə; ði] [pɑːt] [ænd; ənd] [kʊkt] [ə; eɪ] [miːl] .
They buried the pot and cooked a meal .
他们 埋葬 这 锅 和 煮熟 一个 一顿饭 .

埋锅造饭。

['æftər] ['evriwʌn] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ,
After everyone has finished ,
后 每个人 有 完成的 ,

大家用毕，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [bed] ['piːsfəli] .
They all went to bed peacefully .
他们 全部 去 到 床 和平地 .

俱各安寝。

['oʊnli] - [rɪ'meɪnd] , ['sɪtɪŋ] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [tent] .
Only Zhaojun remained , sitting alone in the tent .
仅有的 - 剩余 , 坐着 独自的 在 这 帐篷 .

只剩昭君独坐帐中，

[aɪ] [kɑːnt] [sliːp] .
I can't sleep .
我 不能 睡觉 .

睡也睡不着，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvər] [læmp] ,
Facing the silver lamp ,
面向 这 银 灯 ,

对着银灯，

['hævɪŋ] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] ,
Having no way to pass the time ,
拥有 不 方式 到 经过 这 时间 ,

无计消遣，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['piːpə] .
I took the pipa .
我 采取 这 琵琶 .

取了琵琶，

[pleɪ] [ə; eɪ] [tuːn] [ðæt] [i'vəuks] ['hoʊmsɪknəs] .
Play a tune that evokes homesickness .
玩 一个 调 那 唤起 思乡之情 .

弹一段思乡曲调,

[aɪm] ['hɑːrtbroʊkən] [ə'gen] .
I'm heartbroken again .
我是 肠断 再次 .

又伤心一回。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [drʌmz] [straɪk] [θriː] [taɪmz] ,
Hearing the army drums strike three times ,
听力 这 军队 鼓 罢工 三 时代 ,

耳听军中更鼓三敲,

[aɪ] [felt] ['sliːpi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
I felt sleepy for a while .
我 毛毡 困 为了 一个 尽管 .

一时困倦起来,

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
Leaning against the table ,
倾斜 反对 这 桌子 ,

倚在桌上,

[hændz] [sə'pɔːrtɪŋ] [tʃɪn]
Hands supporting chin
手 支持 下巴

手托香腮,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] , [jet] [nɑːt][ə; eɪ] [driːm] .
It was like a dream , yet not a dream .
它 曾是 喜欢 一个 梦 , 然而 不是 一个 梦 .

似梦非梦,

[tuː] ['gɝːlz] [drest] [ɪn] [griːn] ['entərd] [ðə; ði] [tent] .
Two girls dressed in green entered the tent .
二 女孩们 穿着 在 绿色的 进入 这 帐篷 .

但见两个青衣女童走进帐来,

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称:

" [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒəsti] , "
" By order of Her Majesty , "
" 经过 命令 的 她 威严 , "

“奉娘娘法旨,

['sʌmən] [ðə; ði] ['feri] ['meɪd(ə)n] .
Summon the fairy maiden .
召唤 这 仙女 少女 .

召见仙姬。”

- [ðen] [gɑːt] [ʌp] [æz; əz] [wel] .
Zhaojun then got up as well .
- 然后 得到 向上 作为 出色地 .

昭君便也起身,

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tent] ,
After leaving the tent ,
后 离开 这 帐篷 ,

离了帐中,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl] ,
With the girl ,
和 这 女孩 ,

随着女童，

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] [mi'ændərɪŋ] .
The road was winding and meandering .
这 路 曾是 绕线 和 弯曲 .

一路弯弯曲曲，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .
We arrived at a destination .
我们 到达的 在 一个 目的地 .

到了一个去处。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər][ðə; ði] [eɪt] - ['kærəktər] [red] [wɔːlz] ,
But all that could be seen were the eight - character red walls ,
但 全部 那 可以 是 已见 是 这 八 - 特点 红色的 墙壁 ,

但见八字红墙，

[sɔːrɪŋ] ['flægpoʊl] .
Soaring flagpole .
翱翔 旗杆 .

冲霄旗杆。

['entərɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] ,
Entering the temple gate ,
进入 这 寺庙 门 ,

走进庙门，

['kɒrɪdɔːz] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [pə'vɪljənz]
Corridors and winding pavilions
走廊 和 绕线 亭子

回廊曲榭，

[dʒeɪd][ænd; ənd][goʊld] [steps]
Jade and gold steps
玉 和 金子 步骤

玉石金阶，

[gleɪzd] [taɪl] [ruːf]
Glazed tile roof
釉面 瓦 屋顶

瓦盖琉璃，

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [dɪr] [aɪz] .
The window is divided into deer eyes .
这 窗户 是 分割 进入 鹿 眼睛 .

窗分鹿眼。

['æftər] ['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪnθ] - [flɔːr] ['plætfɔːrm] ,
After going up to the ninth - floor platform ,
后 去 向上 到 这 第九 - 地面 平台 ,

上了九层月台，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ,
Upon arriving at the palace ,
之上 抵达 在 这 宫殿 ,

到得殿宇，

['kaʊntləs] ['jeloʊ] ['tɜːrbən] ['wɒrɪrz] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .
Countless Yellow Turban warriors stood outside the hall .
无数 黄色的 头巾 战士 站立 外部 这 大厅 .

殿外站着无数黄巾力士，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['fɛəriz] [stʊd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .
More than ten fairies stood inside the hall .
更多的 比 十 仙女 站立 里面 这 大厅 .

殿内分立十余个仙女，

['ɪnsens] [smoʊk] [kɜːrld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] ['teɪbl] .
Incense smoke curled from the offering table .
香 抽烟 卷曲 从 这 提供 桌子 .

供桌上香烟缥缈，

[ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] ['kændlz] [ʃoʊn] ['braɪtli] .
The lights and candles shone brightly .
这 灯 和 蜡烛 闪耀 明亮地 .

灯烛辉煌，

['siːtɪd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['jeloʊ] [sɪlk] ['kɜːtənz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['kɑːnsɔːrt] , [huːz] ['bjuːti] [di'faiz]
Seated inside the yellow silk curtains was a celestial consort , whose beauty defies
坐着 里面 这 黄色的 丝绸 窗帘 曾是 一个 天体 配偶 , 谁 美丽 反抗
[dɪ'skrɪpʃn] .
description .
描述 .

黄绫帐内坐着一位难描难画的天妃，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [twelv] - ['tæsl] [kraʊn] ,
Wearing a twelve - tassel crown ,
穿着 一个 十二 - 流苏 王冠 ,

头带十二冕旒，

['werɪŋ] [æn; ən] ['oʊkər] - ['jeloʊ] [roʊb] ,
Wearing an ochre - yellow robe ,
穿着 一个 赭石 - 黄色的 长袍 ,

身穿赭黄袍，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [dʒeɪd] ['tæblət] ,
Holding a jade tablet ,
保持 一个 玉 药片 ,

手捧碧玉圭璋，

[hiː; hi] [sæt] ['ʌpraɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] .
He sat upright in the center .
他 卫星 直立 在 这 中心 .

端坐正中。

['æftər] - ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Zhaojun finished reading ,
后 - 完成的 阅读 ,

昭君看毕，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] :
All that could be heard was a shout from above :
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 喊 从 多于 :

只听得上面喝声：

" [ðə; ði] ['feri] ['meɪd(ə)n] [miːts] [ðə; ði] ['emprəs] , "
" The fairy maiden meets the empress , "
" 这 仙女 少女 满足 这 皇后 , "

“仙姬见娘娘，

" [waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] ['bəuiŋ] [daʊn] ? "
" Why aren't you bowing down ? "
" 为什么 不是 你 鞠躬 向下 ? "

还不下拜。”

- [wʌz; wəz][soʊ] ['flʌstərd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fel] [tuː; tə][hɜːr; hər] [niːz] [ɪn] ['wɜːrʃɪp] .
Zhaojun was so flustered that she fell to her knees in worship .
- 曾是 所以 慌乱 那 她 跌倒 到 她 膝盖 在 崇拜 .

慌得昭君倒身下拜，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn] [kwiːn] [tʃiː'æŋ] ,
" Believing in Queen Qiang ,
" 相信 在 女王 强 ,

“信女王嫱，

[meɪ] [hɜːr; hər]['mædʒəsti][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [laɪf] .
May Her Majesty live a long and healthy life .
可能 她 威严 居住 一个 长的 和 健康 生活 .

愿娘娘圣寿无疆。”

[ðə; ði]['leɪdi] [kɔːld] [aʊt] :
The lady called out :
这 女士 称为 出去 :

那娘娘叫一声：

" - , ['lɪs(ə)n] [ʌp] ! "
" Zhaojun , listen up ! "
" - , 听 向上 ! "

“昭君听着，

[aɪ] ['sʌmən] [juː; jʊ] [tə'deɪ] .
I summon you today .
我 召唤 你 今天 .

今日召你，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] .
It was not for any other reason .
它 曾是 不是 为了 任何 其他 原因 .

非为别事，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn] ['hevəns] [mɪ'stɪriəs] ['meɪd(ə)n] .
I am the goddess of the Nine Heavens Mysterious Maiden .
我 是 这 女神 的 这 九 天 神秘 少女 .

哀家乃九天玄女之神，

[its] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['sɪstər] [ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [tə'geðər] .
It's just because you and your sister are destined to be together .
它是 只是 因为 你 和 你的 姐姐 是 注定 到 是 一起 .

只因你姊妹有缘，

[aɪ] ['sʌmənd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] .
I summoned you to come .
我 被召唤 你 到 来 .

召你前来，

[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [jʊr; jər] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
To preserve your reputation
到 保存 你的 名声

完你名节，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [jɔːr'self] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
You will have someone to avenge yourself in the future .
你 将要 有 某人 到 报仇 你自己 在 这 未来 .

日后还使你报仇有人。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [kreɪn] - ['feðər] [kloʊk] [ænd; ənd] ['feri] [roʊb] .
And I will give you my crane - feather cloak and fairy robe .
和 我 将要 给 你 我的 起重机 - 羽毛 披风 和 仙女 长袍 .

且将哀家鹤氅仙衣一件，

[aɪ] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][juː; jʊ] [ðɪs] [tuː; tə] [wer] .
I bestow upon you this to wear .
我 赐给 之上 你 这 到 穿 .

赐你穿在身上，

[ðɪs] [hæz; həz] [meɪd] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋz] [der] [nɑːt] [ə'proʊtʃ] [juː; jʊ] .
This has made even the barbarian kings dare not approach you .
这 有 制成 甚至 这 野蛮人 国王 敢 不是 方法 你 .

自使番王不敢近你。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['feri] [roʊb] [tuː; tə] - .
He then ordered the girl to give the fairy robe to Zhaojun .
他 然后 订购 这 女孩 到 给 这 仙女 长袍 到 - .

便命女童将仙衣交与昭君。

- [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər][hænd] .
Zhaojun took it in her hand .
- 采取 它 在 她 手 .

昭君接了在手，

['ziː] [ɪn] [sed] :
Xie En said :
谢 恩 说 :

谢恩道：

" [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪn'tækt] . "
" He returned to court with his reputation intact . "
" 他 返回 到 法庭 和 他的 名声 完好无损 . "

“得全名节回朝，

[riːkə'nɛktɪŋ] [wɪð; wɪθ][oʊld] [fleɪmz]
Reconnecting with old flames
重新连接 和 老的 火焰

重叙旧缘，

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hænd]['oʊvər][maɪ] [sə'lestʃ(ə)l] [roʊbz] . "
" I shall hand over my celestial robes . "
" 我 将 手 超过 我的 天体 长袍 . "

自当将仙衣缴上。”

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['prɪnses] [sed] :
The Heavenly Princess said :
这 天上 公主 说 :

天妃娘娘道：

" [ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [ɪz] [ˌɪnɪ'skeɪpəb(ə)l] . "
" The great number is inescapable . "
" 这 伟大的 数字 是 无法逃避 . "

“大数不可逃也，

[waɪ] [fɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why force it ?
为什么 力量 它 ?

何必痴心强求！

['sʌmwʌn] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ðə; ði] ['feri] [roʊbz] .
Someone will come and collect the fairy robes .
某人 将要 来 和 收集 这 仙女 长袍 .

仙衣自有人来收，

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
You don't need to worry about it .
你 不 需要 到 担心 关于 它 .

不用你费心。”

- ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [æsk] [ə'gen] ,
Zhaojun wanted to ask again ,
- 通缉 到 问 再次 ，

昭君还要再问，

[ðə; ði] ['emprəs] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] .
The Empress did not answer .
这 皇后 做过 不是 回答 .

娘娘不答，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , " [goʊ] [ə'weɪ] . "
He called out , " Go away . "
他 称为 出去 , " 去 离开 . "

叫声“去罢。”

[hiː; hi] [stɪl] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gɜːrl] [tuː; tə] [liːd] - [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] .
He still ordered the girl to lead Zhaojun out of the palace .
他 仍然 订购 这 女孩 到 带领 - 出去 的 这 宫殿 .

仍命女童将昭君领出殿去。

['æftər] ['getɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] ,
After getting off the platform ,
后 获得 离开 这 平台 ，

下了月台，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [geɪt] ,
After leaving the temple gate ,
后 离开 这 寺庙 门 ，

出得庙门，

[siː] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɔːrhed] :
See on the forehead :
看 在 这 前额 :

见额上有：

[ðə; ði] [θriː] ['kærəktərz] “ - ”
The three characters “ 九姑庙 ”
这 三 人物 “ - ”

“九姑庙”三字，

[rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [jʊr; jər] [hɑːrt]
Remember it in your heart
记住 它 在 你的 心

心内记着，

[haʊ'evər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pæθ] ,
However , instead of following the mountain path ,
然而 , 反而 的 下列的 这 山 小路 ，

但是不由山路而走，

[wɔːk] ['ɑːntə] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ,
Walk onto a bridge ,
走 到 一个 桥 ，

走上一座桥梁，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [klɪr] [bluː] ['wɔːtər] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
Seeing the clear blue water beneath the bridge ,
看到 这 清除 蓝色的 水 下面 这 桥 ,

见桥下碧波清水，

['veri] [kjuːt] .
Very cute .
非常 可爱的 .

十分可爱，

[aɪ] ['liŋgə] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] .
I lingered on the bridge , gazing at the water .
我 徘徊不去 在 这 桥 , 凝视 在 这 水 .

在桥上贪看此水，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [pʊʃt] - ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
Unexpectedly , the little girl pushed Zhaojun into the water .
不料 , 这 小的 女孩 推动 - 进入 这 水 .

不防女童把昭君向水内一推，

- [skriːmd] [ɪn] [fraɪt] :
Zhaojun screamed in fright :
- 尖叫 在 惊吓 :

吓得昭君大叫：

" [maɪ][laɪf][ɪz]['oʊvər] ! "
" My life is over ! "
" 我的 生活 是 超过 ! "

“我命休矣！”

[ˌʌn'noʊn] [feɪt]
Unknown fate
未知 命运

未知生死如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['fɪfti] - [θriː] : - [θriː] [əg'riːmənts] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] ; ['bæŋkwɪt] [ʌv; əv]
Chapter Fifty - Three : Zhaojun's Three Agreements at the Chanyu City ; Banquet of
章 五十 - 三 : - 三 协议 在 这 单于 城市 ; 宴会 的
[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪlvər] [piːs] ['pæləs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ]
the Barbarian King at the Silver Peace Palace ; and the Imperial Envoy
这 野蛮人 国王 在 这 银 和平 宫殿 ; 和 这 帝国 使者

第五十三回 单于城昭君约三事 银安殿番王宴天使

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] ['drægən] [boʊt] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪz][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [taɪm] [fɔːr; fər]['træv(ə)l] .
The Dragon Boat Festival is the perfect time for travel .
这 龙 船 节日 是 这 完美的 时间 为了 旅行 .

端阳佳节最堪游，

[ɪn'vaɪt] [jʊr; jər] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [siːk] ['pleʒər] [ɑːn][ə; eɪ] [boʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːtər] .
Invite your servant to seek pleasure on a boat on the water .
邀请 你的 仆人 到 寻找 乐趣 在 一个 船 在 这 水 .

邀奴寻欢泛水舟。

[ðə; ði] [boʊt] [rɪ'tɜːrnd] , [ðə; ði] [muːn] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [laɪk] [ə; eɪ] ['preʃəs] ['mɪrər] .
The boat returned , the moon shining brightly like a precious mirror .
这 船 返回 , 这 月亮 灼灼 明亮地 喜欢 一个 宝贵的 镜子 .

舟返月明如宝镜，

[ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] [fər'get] [maɪ] ['wʌrɪs] .
A night of drinking has made me forget my worries .
一个 夜晚 的 喝 有 制成 我 忘记 我的 担忧 .

通宵一醉已忘忧。

[ðə; ði] ['stɔːri] [goʊz] [ðæt] - [wʌz; wəz] [pʊʃt] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] .
The story goes that Zhaojun was pushed by a little girl on the bridge .
这 故事 去 那 - 曾是 推动 经过 一个 小的 女孩 在 这 桥 .

话说昭君在桥被女童一推，

[ðeɪ] ['oʊnli] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] .
They only believe they fell into the water .
他们 仅有的 相信 他们 跌倒 进入 这 水 .

只认坠于水中，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'weɪkənɪŋ] [ə'weɪkənd] [næŋk] .
But a sudden awakening awakened Nanke .
但 一个 突然 唤醒 觉醒 南科 .

哪知惊醒南柯，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [swet] .
He was so frightened that he broke out in a cold sweat .
他 曾是 所以 害怕 那 他 打破 出去 在 一个 寒冷的 汗 .

吓得浑身香汗。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['feri] [roʊb] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
He saw a fairy robe placed beside him .
他 锯 一个 仙女 长袍 放置 旁 他 .

见一件仙衣放在身旁，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [laɪt] .
Take it up and look at it under the light .
拿 它 向上 和 看 在 它 在下面 这 光 .

取在灯下一看，

['oʊnli] ['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
Only rays of light could be seen .
仅有的 射线 的 光 可以 是 已见 .

只见霞光万道，

- -
Ruicai Qiantiao
- -

瑞彩千条，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrɪdli] [tʊk] [ɔːf] [hɜːr; hər] ['pæləs] [ə'taɪər] .
She hurriedly took off her palace attire .
她 匆匆 采取 离开 她 宫殿 服装 .

忙脱了宫装，

[wer] [ðə; ði] ['feri] [roʊbz] [ˌʌndər'niːθ] .
Wear the fairy robes underneath .
穿 这 仙女 长袍 下 .

将仙衣穿在里面，

['oʊnli] [ʃiː; ʃi] [nuː] ,
Only she knew ,
仅有的 她 知道 ,

只有她一人知道，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [tel] ['wæŋ] [lɔːŋ] .
He did not tell Wang Long .
他 做过 不是 告诉 王 长的 .

并未与王龙说知。

[aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [fɪfθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
I heard from the watchtower that it was already the fifth watch of the night .
我 听到 从 这 岗楼 那 它 曾是 已经 这 第五 手表 的 这 夜晚 .

耳听谯楼已转五鼓，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ðə; ði] [wɜːrdz] [ðə; ði] ['emprəs] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] [hɜːr; hər] [driːm] . . . "
" The words the Empress instructed in her dream . . . "
" 这 字 这 皇后 指示 在 她 梦 . . . "

“娘娘梦里吩咐之言，

[aɪ] [kæn; kən] [stɪl] [rɪ'membər] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] ['sentəns] .
I can still remember every single sentence .
我 能 仍然 记住 每一个 单身的 句子 .

句句还可记得，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] ['mærɪdʒ] .
The servant said he would return to the capital to continue their marriage .
这 仆人 说 他 会 返回 到 这 首都 到 继续 他们的 婚姻 .

奴说回朝续缘，

[ðə; ði] ['emprəs] [sed] [ðæt] [feɪt] [ɪz] [ˌɪnɪ'skeɪpəb(ə)l] .
The Empress said that fate is inescapable .
这 皇后 说 那 命运 是 无法逃避 .

娘娘说是大数难逃，

" [dʌz] [ðɪs] [miːn] [aɪ] [kɑːnt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] ? "
" Does this mean I can't return to the Celestial Empire ? "
" 做 这 意思是 我 不能 返回 到 这 天体 帝国 ? "

难道奴竟不能回天朝了？”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[ə'nʌðər] [weɪv] [ʌv; əv] ['sædnəs] [wɑːʃt] ['oʊvər] [ˌem 'iː] .
Another wave of sadness washed over me .
其他 海浪 的 悲伤 洗过 超过 我 .

又是一阵伤心，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

泪下如雨。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɪtər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
It was bitter for a moment .
它 曾是 苦的 为了 一个 片刻 .

苦了一刻，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , "
" Wait a moment , "
" 等待 一个 片刻 , "

“且住，

[ðə; ði] ['emprəs] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][maɪ] ['sɪstər] .
The Empress said she was destined to be with my sister .
这 皇后 说 她 曾是 注定 到 是 和 我的 姐姐 .

娘娘说与奴姊妹有缘，

[gɪft] [ʌv; əv] ['feri] [roʊbz] [tuː; tə][ə; eɪ] [sleɪv]
Gift of fairy robes to a slave
礼物 的 仙女 长袍 到 一个 奴隶

赠奴仙衣，

[meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] [sleɪvz]
Maintaining the dignity of slaves
保持 这 尊严 的 奴隶

全奴名节，

[ðɪs] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪv] [hæz; həz] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
This will also ensure that the slave has someone to seek revenge in the future .
这 将要 还 确保 那 这 奴隶 有 某人 到 寻找 复仇 在 这 未来 .

还使奴日后报仇有人，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪstər] ,
But the sisters ,
但 这 姐妹 ,

但奴姊妹，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] .
She was a woman .
她 曾是 一个 女士 .

是一女流，

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][mæn] ,
And not a man ,
和 不是 一个 男人 ,

又非男子，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [lɜːrn] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] ?
How can one learn martial arts ?
如何 能 一 学习 武术 艺术 ?

怎能习武，

[kʌm] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [dɔːgz] .
Come and kill the barbarian dogs .
来 和 杀 这 野蛮人 狗 .

来杀番狗，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [sleɪv] ?
To avenge the slave ?
到 报仇 这 奴隶 ?

代奴报仇呢？

[ðɪs] ['sentəns] ,
This sentence ,
这 句子 ,

这句话儿，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['weɪstɪd] .
It had no choice but to be wasted .
它 有 不 选择 但 到 是 浪费 .

只好付于流水了。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][hæd; həd] [dəuzd] [ɔːf] .
Before I knew it , I had dozed off .
前 我 知道 它 , 我 有 打盹 离开 .

不觉打了一个盹。

[dɑːn] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
Dawn was approaching .
黎明 曾是 接近 .

天已将明，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [set] [ʌp] ['kʊkɪŋ] [pɔts][ænd; ənd] [prɪ'perd] [miːlz] .
The soldiers set up cooking pots and prepared meals .
这 士兵 放 向上 烹饪 锅 和 准备 餐 .

众军士埋锅造饭。

[juːst] [ʌp] ,
Used up ,
用过的 向上 ,

用毕，

[wiː; wi][mʌst; məst] [set] [ɔːf] [ə'gen] .
We must set off again .
我们 必须 放 离开 再次 .

又要起行，

- [kraɪ] :
Zhaojun's cry :
- 哭 :

昭君叫声：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ,
" My dear brother ,
" 我的 亲爱的 兄弟 ,

“御弟，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l] ?
What is the name of this temple ?
什么 是 这 姓名 的 这 寺庙 ?

此庙何名？”

['wæŋ] [lɔːŋ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Wang Long went out of the tent and took a look .
王 长的 去 出去 的 这 帐篷 和 采取 一个 看 .

王龙出帐一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [plæk] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
It was a plaque on the wall .
它 曾是 一个 牌匾 在 这 墙 .

见是墙上匾额，

[ðə; ði] [saɪn] [riːdz] " [naɪn] ['meidnz] ['temp(ə)l] " [ɪn] [lɑːrdʒ] ['kærəktərz] .
The sign reads " Nine Maidens Temple " in large characters .
这 符号 阅读 " 九 少女们 寺庙 " 在 大的 人物 .

写着“九姑庙”三个大字，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] [tuː; tə] - .
He hurriedly reported back to Zhaojun .
他 匆匆 据报道 后退 到 - .

忙回奏昭君。

- ['siːkrətli] ['mɑːv(ə)l] .
Zhaojun secretly marveled .
- 偷偷 惊叹 .

昭君暗暗称奇，

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['wæŋ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens] .
He then sent Wang Long to the temple to burn incense .
他 然后 发送 王 长的 到 这 寺庙 到 烧伤 香 .

便差王龙进庙烧香，

[ɑːn] [hɜːr; hər] [bɪ'hæf] , [aɪ] ['ɔːfər] [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɔdz] .
On her behalf , I offer thanks to the gods .
在 她 代表 , 我 提供 谢谢 到 这 神 .

代她礼谢神明。

['wæŋ] [lɔːŋ] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['ɔːfərɪŋ] ['ɪnsens] [æz; əz] ['ɔːrdərd] .
Wang Long has finished offering incense as ordered .
王 长的 有 完成的 提供 香 作为 订购 .

王龙领旨进香已毕，

[ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] - ,
In response to Zhaojun ,
在 回复 到 - ,

回奏昭君，

- ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kæmp] [tuː; tə] [biː; bi] ['broʊkən] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] .
Zhaojun ordered the camp to be broken up and the troops to depart .
- 订购 这 营 到 是 破碎的 向上 和 这 军队 到 离开 .

昭君吩咐拔寨起行，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] ['faɪərd] .
Three cannon shots were fired .
三 大炮 镜头 是 被解雇 .

放了三声大炮，

[ðeɪ] [ɔːl] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
They all mounted their horses .
他们 全部 安装 他们的 马匹 .

一齐上马，

['trævlɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] .
Traveling a long way .
旅行 一个 长的 方式 .

赶路长行。

[pʊr] - ,
Poor Zhaojun ,
贫穷的 - ,

可怜昭君，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['leɪzi] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [step] [hiː; hi] [tʊk] [ɑːn] [ðə; ði] [hɔːrs] .
He became increasingly lazy with each step he took on the horse .
他 成为 日益 懒惰的 和 每个 步 他 采取 在 这 马 .

在马上一步懒似一步，

[aɪm] [ə'freɪd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['sɪti] ;
I'm afraid to go to the foreign city ;
我是 害怕的 到 去 到 这 外国的 城市 ;

怕到番城;

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [muːvd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] ['vɪgər] , [step] [baɪ] [step] .
The soldiers moved with increasing vigor , step by step .
这 士兵 已搬 和 增加 活力 , 步 经过 步 .

军士一步紧似一步,

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['hɜːri] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .
We need to hurry on our journey .
我们 需要 到 匆忙 在 我们的 旅行 .

要赶路程。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːses] ,
In the middle of the process ,
在 这 中间 的 这 过程 ,

正行之间,

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [skaʊt] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['wæŋ] [lɔːŋ] :
Suddenly , a scout reported to Wang Long :
突然 , 一个 侦察 据报道 到 王 长的 :

忽见探子报与王龙道:

" [wɪə(r)] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [naʊ] . "
" We're not far from Fancheng now . "
" 是 不是 远的 从 繁城 现在 . "

"前面已离番城不远了。"

['wæŋ] [lɔːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Wang Long nodded .
王 长的 点头 .

王龙点一点首:

" [nuː] . "
" knew . "
" 知道 . "

"知道了。"

['æftər] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [skaʊt] [ə'weɪ] ,
After sending the scout away ,
后 发送 这 侦察 离开 ,

打发探子去后,

[ðen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] - .
Then I came to inform Zhaojun .
然后 我 来了 到 通知 - .

就来禀知昭君。

[wen] - [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['sɪti] ,
When Zhaojun saw that she was to enter the barbarian city ,
什么时候 - 锯 那 她 曾是 到 进入 这 野蛮人 城市 ,

昭君一见要进番城,

['sʌfərɪŋ] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] ,
Suffering in my heart ,
痛苦 在 我的 心 ,

苦在心头,

[terz] [fel] [laɪk] ['reɪndrɑːps] .
Tears fell like raindrops .
眼泪 跌倒 喜欢 雨滴 .

泪如雨点,

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" - ,
" Zhaojun ,
" - ,

“昭君，

[juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] ['entərd] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['sɪti] .
You have now entered the foreign city .
你 有 现在 进入 这 外国的 城市 .

你从此进了番城，

[laɪk] [waɪt] [soʊp] ,
Like white soap ,
喜欢 白色的 肥皂 ,

如白染皂，

['iːv(ə)n] [mɔːr] ['flɔːləs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][dʒeɪd] ,
Even more flawless than a piece of jade ,
甚至 更多的 完美无瑕 比 一个 片 的 玉 ,

再似璧玉无暇，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['laɪftaɪm] .
It will never be possible in this lifetime .
它 将要 绝不 是 可能的 在 这 寿命 .

今生再不能够了。”

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ,
Thinking about it all the way ,
思维 关于 它 全部 这 方式 ,

一路想着，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [lænd] .
We have arrived at the city walls of the foreign land .
我们 有 到达的 在 这 城市 墙壁 的 这 外国的 土地 .

已到番邦城下，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪtiːz] ['gærɪsn] ['ɑːfəsərz] . . .
But the city's garrison officers . . .
但 这 城市的 驻军 警官 . . .

但见守城军官，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fʊli] ['ɑːrmərd] .
One by one , they were fully armored .
一 经过 一 , 他们 是 完全 装甲 .

一个个顶盔贯甲，

[strɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
String the bow ,
细绳 这 弓 ,

弓上弦，

[ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [drɔːn] .
The sword was drawn .
这 剑 曾是 绘制 .

刀出鞘，

[iːtʃ] [wɔːr] [ə; eɪ] [naɪf] [æt; ət][ðer; ðər] [weɪst] .
Each wore a knife at their waist .
每个 穿着 一个 刀 在 他们的 腰部 .

各挂腰刀，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['mænjuəl] .
I took the manual .
我 采取 这 手动的 .

拿了手本，

['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [nelt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['leɪdi] - .
Rows of people knelt to receive Lady Zhaojun .
行 的 人们 跪下 到 收到 女士 - .

一排排跪接昭君娘娘。

- [reind] [ɪn] [hɜːr; hər] [hɔːrs] .
Zhaojun reined in her horse .
- 勒住 在 她 马 .

昭君勒住马头，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] .
They refused to enter the city .
他们 拒绝 到 进入 这 城市 .

不肯进城，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'fɪʃ(ə)l] :
He instructed the foreign official :
他 指示 这 外国的 官方的 :

对着番官吩咐道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] [ɑːn] [maɪ] [bɪ'hæf] . "
" You may inform the Wolf Lord on my behalf . "
" 你 可能 通知 这 狼 主 在 我的 代表 . "

“尔等可代哀家奏知狼主，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['leɪdi] - [hæz; həz] [θriː] [ri'kwests] .
It is said that Lady Zhaojun has three requests .
它 是 说 那 女士 - 有 三 请求 .

说昭君娘娘要请三件事，

[ðə; ði] [wʊlf] ['mæstər] [mʌst; məst] ['fɑːloʊ] ['ɔːrdərz] .
The wolf master must follow orders .
这 狼 掌握 必须 跟随 订单 .

要狼主依行，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ə'griː] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] .
Only then did they agree to enter the city .
仅有的 然后 做过 他们 同意 到 进入 这 城市 .

方肯进城。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

番官道：

" [meɪ] [aɪ] [æsk] [wʌt] [ðiːz] [θriː] ['mætərz] [ɑːr; ər] , [jʊr; jər] ['mædʒəsti] ? "
" May I ask what these three matters are , Your Majesty ? "
" 可能 我 问 什么 这些 三 事情 是 , 你的 威严 ? "

“请问娘娘是哪三件事，

" [aɪ] [wɪl] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [wʊlf] ['mæstər] . "
" I will inform the Wolf Master . "
" 我 将要 通知 这 狼 掌握 . "

好待奴婢奏知狼主。”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ,
" The first thing ,
" 这 第一的 事物 ,

“第一件，

[æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [tæks] [bʊk] ;
Ask for the national tax book ;
问 为了 这 国家的 税 书 ;

要番国税簿；

[ðə; ði] ['sekənd] [θɪŋ] ,
The second thing ,
这 第二 事物 ,

第二件，

[juː; jʊ] , [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] , [mʌst; məst][biː; bi] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪ'fiːt] .
You , the Wolf Lord , must be convinced of your defeat .
你 , 这 狼 主 , 必须 是 确信 的 你的 击败 .

要你狼主输心服意，

['peɪɪŋ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər]
Paying tribute to the Celestial Empire
付费 贡 到 这 天体 帝国

进贡天朝，

[ðə; ði] [θɜːrd] [θɪŋ] ,
The third thing ,
这 第三 事物 ,

第三件，

[aɪ] [ɜːrdʒ] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] , [tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['hɑːrbɝɪŋ] ['eni] [dɪs'lɔɪəl] [θɔːts] .
I urge you , the Wolf Lord , to refrain from harboring any disloyal thoughts .
我 敦促 你 , 这 狼 主 , 到 避免 从 窝藏 任何 不忠 想法 .

要你狼主免生异念，

['kwɪkli] [send] [ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv] [sə'rendər] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] .
Quickly send the letter of surrender to the Celestial Empire .
迅速地 发送 这 信 的 投降 到 这 天体 帝国 .

速将降书降表进与天朝，

['nevər] ['reb(ə)l; rɪ'bel] .
Never rebel .
绝不 反叛 .

永不反叛。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [θriː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] [ʌv; əv] [maɪn] ,
According to these three important matters of mine ,
根据 到 这些 三 重要的 事情 的 矿 ,

依了哀家这三件大事，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] .
At that time , I had just entered the city to meet the Wolf Lord .
在 那 时间 , 我 有 只是 进入 这 城市 到 见面 这 狼 主 .

那时哀家方进城与狼主相见，

[ɪf] [nɑːt] [ə'griːd]
If not agreed
如果 不是 同意

如不依允，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['entər] [ðɪs] ['sɪti] . . .
If you want me to enter this city . . .
如果 你 想 我 到 进入 这 城市 . . .

要想哀家进此番城，

[ðeid] ['ræðər] [daɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
They'd rather die beneath the city walls .
他们会 相当 死 下面 这 城市 墙壁 .

宁可拚命城下，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] ,
Willing to die ,
愿意的 到 死 ,

情甘一死，

" [aɪ] [wɪl] [ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] [ə'beɪ] . "
" I will absolutely not obey . "
" 我 将要 绝对地 不是 服从 . "

决不从命。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
The official received the decree .
这 官方的 已收到 这 法令 .

番官领旨，

[rɪ'pɔːrt] [ðɪs] ['ɜːrdʒəntli] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] .
Report this urgently to the barbarian king .
报告 这 紧急 到 这 野蛮人 国王 .

急急报与番王。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [æskt] :
The barbarian king asked :
这 野蛮人 国王 问 :

番王问道：

" [waɪ] ['hæznt] ['leɪdi] - ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [jet] ? "
" Why hasn't Lady Zhaojun entered the city yet ? "
" 为什么 还没有 女士 - 进入 这 城市 然而 ? "

“昭君娘娘如何还不进城？”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔːrdər] ['riːdʒən] [sed] :
The official in charge of the border region said :
这 官方的 在 收费 的 这 边界 地区 说 :

番官启道：

" ['leɪdi] - [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] . "
" Lady Zhaojun refused to enter the city . "
" 女士 - 拒绝 到 进入 这 城市 . "

“昭君娘娘不肯进城，

[ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] [mʌst; məst] [kəm'plaɪ] [wɪð; wɪθ] [θriː] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
The wolf lord must comply with three conditions .
这 狼 主 必须 遵守 和 三 状况 .

要狼主依她三事。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [hɜːrd] [ðæt]
The barbarian king heard that
这 野蛮人 国王 听到 那

番王听说，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

哈哈大笑道：

" [aɪ] [hæv; həv] [əb'teɪnd] - , "
" I have obtained Zhaojun , "
" 我 有 获得 - , "

“孤得昭君，

[æz; əz] [ɪf] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['praɪsləs] ['treʒər] .
As if finding a priceless treasure .
作为 如果 寻找 一个 无价 宝藏 .

如获连城之宝，

[tə'deɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .
Today we have arrived in our country .
今天 我们 有 到达的 在 我们的 国家 .

今日到了我国，

[ðæt] [ful'filz] [maɪ] ['laɪfs] [wɪʃ] !
That fulfills my life's wish !
那 满足 我的 生活的 希望 !

平生之愿足矣!

[dəunt] ['menʃ(ə)n] [ðiːz] [θriː] [θɪŋz] ,
Don't mention these three things ,
不 提到 这些 三 事物 ,

莫说三件事，

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] [ə'loʊn] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['jɪrz] .
She wants to be alone for thirty years .
她 想要 到 是 独自的 为了 三十 年 .

就是她要孤家依三十、

[θriː] ['hʌndrəd] ,
three hundred ,
三 百 ,

三百、

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] ,
Three thousand things ,
三 千 事物 ,

三千件事，

[aɪ] [əu'beid] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
I obeyed them all .
我 服从 他们 全部 .

孤都一一依从，

" ['kwɪkli] , [ɪn'vaɪt] [hɜːr; hər]['mædʒəsti]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] . "
" Quickly , invite Her Majesty into the city . "
" 迅速地 , 邀请 她 威严 进入 这 城市 . "

快请娘娘进城便了。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
The official received the imperial decree and left the city .
这 官方的 已收到 这 帝国 法令 和 左边 这 城市 .

番官领旨出城，

['kwɪkli] [ɪn'fɔːrm] - :
Quickly inform Zhaojun :
迅速地 通知 - :

速速报知昭君道:

" [hɜːr; hər]['mædʒəsti][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [θriː] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . "
" Her Majesty has given three instructions . "
" 她 威严 有 给定 三 指示 . "

“娘娘吩咐三件事，

[ðɪs] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [wʊlf] ['mæstər] .
This servant has already informed the wolf master .
这 仆人 有 已经 知情的 这 狼 掌握 .

奴婢已奏狼主，

[ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
The wolf lord complied with all of them .
这 狼 主 遵命 和 全部 的 他们 .

狼主一一依从，

[pliːz] ['kwɪkli] [ɪn'vaɪt] [hɜːr; hər] ['mædʒəsti] [tuː; tə] [proʊ'siːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
Please quickly invite Her Majesty to proceed into the city .
请 迅速地 邀请 她 威严 到 继续 进入 这 城市 .

快请娘娘启驾进城，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [ɪz] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] .
The imperial carriage is already prepared .
这 帝国 运输 是 已经 准备 .

已排銮驾伺候。”

- [ɪn'strʌktɪd] ,
Zhaojun instructed ,
- 指示 ,

昭君吩咐，

[fɜːrst] , ['kæri] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] .
First , carry the money and grain .
第一的 , 携带 这 钱 和 粮食 .

先抬过钱粮、

[tæks] [bʊk] ,
Tax book ,
税 书 ,

税簿、

[wʌn] [mə'mɔːriəl] ['tæblət] ,
One memorial tablet ,
一 纪念馆 药片 ,

贡表一道，

[aɪv] [siːn] [ðem; ðəm] [ɔːl] [maɪ'self] .
I've seen them all myself .
我已经 已见 他们 全部 我 .

都亲自看过，

[tʃek] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Check them one by one .
查看 他们 一 经过 一 .

一一查收，

[ɑːn] [ə'nʌðər] [deɪ] , [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] .
On another day , officials were dispatched to escort him to the Celestial Empire .
在 其他 天 , 官员 是 已派出 到 护送 他 到 这 天体 帝国 .

另日差官解往天朝。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , - [hæd; həd] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
At this point , Zhaojun had no way to refuse .
在 这 观点 , - 有 不 方式 到 拒绝 .

昭君到了此刻无可推托，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['sɪti]
To enter the foreign city
到 进入 这 外国的 城市

要进番城，

[wʌn] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['bɪtərnəs] [ɪn] [wʌnz] [hɑːrt] .
One can't help but feel bitterness in one's heart .
一 不能 帮助 但 感觉 苦味 在 一个人的 心 .

总不免苦在心头，

[soʊ][sæd][ænd; ənd] ['hɑːrtbroʊkən] ,
So sad and heartbroken ,
所以 伤心 和 肠断 ,

悲悲切切，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [fæn] .
They entered the city of Fan .
他们 进入 这 城市 的 扇子 .

进了番城。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The barbarian king brought his entire court of civil and military officials .
这 野蛮人 国王 带来 他的 全部的 法庭 的 民用 和 军队 官员 .

番王带了满朝文武，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [fetʃ] - .
They came to fetch Zhaojun .
他们 来了 到 拿来 - .

来接昭君。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] ,
Upon arriving at the Meridian Gate ,
之上 抵达 在 这 子午线 门 ,

到了午门，

[ə; eɪ] ['fɔːrən] ['wʊmən] [helpt] [ðə; ði] ['leɪdi] [dɪs'maʊnt] .
A foreign woman helped the lady dismount .
一个 外国的 女士 帮助 这 女士 下马 .

有番女扶了娘娘下马，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ['pæləs] .
It was sent to the West Palace .
它 曾是 发送 到 这 西方 宫殿 .

送至西宫。

[ðiːz] ['pæləs] [meɪdz] [ænd; ənd] ['juːnəks] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]
These palace maids and eunuchs all came to pay their respects
这些 宫殿 女佣 和 太监 全部 来了 到 支付 他们的 尊重
[tuː; tə] [ðə; ði] ['emprəs] .
to the Empress .
到 这 皇后 .

这些宫娥内侍都来参谒娘娘，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] - , [wʌn] [ɪz] [strʌk] [baɪ] [hɜːr; hər] [ʌn'pærəleld] ['bjuːti] .
Upon seeing Zhaojun , one is struck by her unparalleled beauty .
之上 看到 - , 一 是 击 经过 她 无与伦比 美丽 .

一见昭君生得姿容绝世，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They were all whispering to each other .
他们 是 全部 耳语 到 每个 其他 .

都交头接耳，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [əd'maɪəd] :
He secretly admired :
他 偷偷 钦佩 :

暗暗称羡道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] ! "
" What a beautiful lady ! "
" 什么 一个 美丽的 女士 ! "

“好个美貌娘娘，

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋ] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
She looks like a celestial being descended to earth .
她 看起来 喜欢 一个 天体 存在 下降 到 地球 .

真似天仙下凡，

[noʊ] ['wʌndər] [maɪ] [lɔːrd] [reɪzd] [æn; ən] ['ɑːrmi] .
No wonder my lord raised an army .
不 想知道 我的 主 提高 一个 军队 .

怪不得我主兴兵，

[tuː; tə] [wɪn] ['oʊvər] -
To win over Zhaojun
到 赢 超过 -

讨取昭君，

['weɪstɪŋ] ['mʌni] [ænd; ənd] ['riːsɔːrsɪz]
Wasting money and resources
浪费 钱 和 资源

耗费钱粮，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] .
But it was worth it .
但 它 曾是 值得 它 .

却也值得。”

[duː] [nɑːt] [dɪ'skʌs] ['mætərz] [ʌv; əv] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
Do not discuss matters of conversation within the palace .
做 不是 讨论 事情 的 对话 之内 这 宫殿 .

不言宫中议论之事。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['wæŋ] [lɔːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] [ænd; ənd] ['setld] [daʊn] .
Furthermore , Wang Long returned to the inn and settled down .
此外 , 王 长的 返回 到 这 客栈 和 定居 向下 .

且表王龙归了馆驿住下，

[θriː] ['hʌndrəd] [gɑːrdz] [set] [ʌp] [kæmp] [æt; ət] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .
Three hundred guards set up camp at the training ground .
三 百 守卫 放 向上 营 在 这 训练 地面 .

三百护军扎营教场。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['entərd] [ðə; ði] [kɔːrt] [geɪt] .
The barbarian king entered the court gate .
这 野蛮人 国王 进入 这 法庭 门 .

番王进了朝门，

[ə'sendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪn] [ðə; ði] - [hɔːl] ,
Ascending to the throne in the Yin'an Hall ,
上升 到 这 王座 在 这 - 大厅 ,

升坐银安殿，

['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [peɪd] ['hɑːmɪdʒ] .
Civil and military officials paid homage .
民用 和 军队 官员 有薪酬的 尊敬 .

文武朝贺，

[ɔːl] [sed] :
All said :
全部 说 :

都道:

" [maɪ] [lɔː(r)dz] ['efərts] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] [ɪn] [veɪn] . "
" My Lord's efforts have not been in vain . "
" 我的 主场 努力 有 不是 到过 在 徒劳 . "

“我主不枉一番劳心,

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] ,
Having obtained Zhaojun of the Celestial Empire ,
拥有 获得 - 的 这 天体 帝国 ,

得了天朝昭君,

" [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] . "
" This is all due to the great blessings of our Lord . "
" 这 是 全部 到期的 到 这 伟大的 祝福 的 我们的 主 . "

皆是我主洪福不小。”

[kɪŋ] [fæn] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .
King Fan was overjoyed when he heard the performance .
国王 扇子 曾是 欣喜若狂 什么时候 他 听到 这 表现 .

番王闻奏大喜,

[bəʊθ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ræŋks] [wɪl] [biː; bi] [prə'moʊtɪd] [baɪ] [wʌn] ['lev(ə)l] .
Both civil and military ranks will be promoted by one level .
两个都 民用 和 军队 排名 将要 是 推广 经过 一 等级 .

文武各加一级。

['æftər] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] ,
After the officials had finished expressing their gratitude ,
后 这 官员 有 完成的 表达 他们的 感激 ,

众臣谢恩已毕,

[kɪŋ] [fæn] [ri'triːtid] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pæləs] .
King Fan retreated from the palace .
国王 扇子 撤退 从 这 宫殿 .

番王方退殿,

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [west] ['pæləs] ,
Arriving at the West Palace ,
抵达 在 这 西方 宫殿 ,

赶到西宫,

[goʊ] [siː] - .
Go see Zhaojun .
去 看 - .

去看昭君。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['pæləs] ['juːnək] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly , a palace eunuch reported :
突然 , 一个 宫殿 宦官 据报道 :

忽见黄门官奏道:

" [naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [luː] [li] [ʃəu] , [ðə; ði] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . . . "
" Now we have Lou Li Shou , the Grand Marshal of the Southern Expedition . . . "
" 现在 我们 有 卢 李 守 , 这 盛大 元帅 的 这 南方 远征 . . . "

“今有征南大元帅娄里受,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hoʊli] [mʌŋk] ,
Together with the holy monk ,
一起 和 这 圣 僧 ,

同了圣僧,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪn] ['traɪʌmf] .
Together with his generals , they returned to the capital in triumph .
一起 和 他的 将军们 , 他们 返回 到 这 首都 在 胜利 .

与众将一起奏凯回朝，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [ə'pruːv(ə)l] .
We request Your Majesty's approval .
我们 要求 你的 陛下的 赞同 .

请旨定夺。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] :
The barbarian king issued a decree :
这 野蛮人 国王 发布 一个 法令 :

番王下旨道：

" [ðə; ði]['hoʊli] [mʌŋk] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɑːrdʒuəs] ['dʒɜːrni] . "
" The holy monk has had a long and arduous journey . "
" 这 圣 僧 有 有 一个 长的 和 艰巨 旅行 . "

“圣僧一路辛苦，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ək'sept] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] .
I dare not accept his audience .
我 敢 不是 接受 他的 观众 .

不敢当其朝见，

['rɔŋ] - [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
Rong Rigu went to the temple to express his gratitude .
荣 - 去 到 这 寺庙 到 表达 他的 感激 .

容日孤自到寺叩谢，

[luː] - [ə'weitid] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .
Lou Lishou awaited an audience .
卢 - 等待中 一个 观众 .

娄里受等着召见。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'kriː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,
With a single decree from the King ,
和 一个 单身的 法令 从 这 国王 ,

孤王一声旨下，

[ðə; ði] [mʌŋk] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [rest] ,
The monk returned to the temple to rest ,
这 僧 返回 到 这 寺庙 到 休息 ,

番僧归寺安歇，

['mɑːrʃ(ə)l] [luː] [led] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən] [steps] .
Marshal Lou led his generals to the golden steps .
元帅 卢 引领 他的 将军们 到 这 金的 步骤 .

娄元帅带领众将到了金阶，

[laɪ] [proʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Lie prone on the ground ,
说谎 易于 在 这 地面 ,

俯伏地下，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! "
They shouted " Long live the Emperor ! "
他们 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

口称万岁。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [fɜːrst] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] .
The barbarian king first offered him words of comfort .
这 野蛮人 国王 第一的 提供 他 字 的 舒适 .

番王先慰劳一番，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [luː] ['kɪŋ] [hæz; həz] [naʊ] [wʌn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] - . "
" Lou Qing has now won the heart of the true Zhaojun . "
" 卢 青 有 现在 韩元 这 心 的 这 真的 - . "

“娄卿今已取到真昭君，

[tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ʌn'pærəleld] [fiːts] ,
To achieve unparalleled feats ,
到 达到 无与伦比 壮举 ,

以成不世之功，

['diːpli] ['kʌmfərtɪŋ] [maɪ] ['loʊnli] [hɑːrt] ,
Deeply comforting my lonely heart ,
深 令人感到安慰 我的 孤独 心 ,

深慰孤怀，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['kɪŋ] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [θriː] [ræŋks] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Zhao Qing was promoted three ranks from his original position .
赵 青 曾是 推广 三 排名 从 他的 原来的 位置 .

照卿原职加升三级，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bi'stəu] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld][æz; əz][ə; eɪ][gɪft] .
He was bestowed a thousand taels of gold as a gift .
他 曾是 授予 一个 千 两 的 金子 作为 一个 礼物 .

外赐黄金千两，

[fɔːr] [perz] [ʌv; əv] [pəːsiz] .
Four pairs of purses .
四 对 的 钱包 .

荷包四对。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['soʊldʒərz] ,
The following are meritorious soldiers ,
这 下列的 是 有功绩的 士兵 ,

以下有功将士，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [prə'moʊtɪd] [ænd; ənd] ['græntɪd] ['taɪtəlz] .
They were all promoted and granted titles .
他们 是 全部 推广 和 的确 标题 .

俱各加官进爵，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] .
A banquet was held in the side hall .
一个 宴会 曾是 握住 在 这 边 大厅 .

偏殿赐宴。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tuː] - [mʌnθ] [ɪg'zempʃn] [frʌm; frəm] ['sɜːrvɪs] .
The soldiers were rewarded with a two - month exemption from service .
这 士兵 是 奖励 和 一个 二 - 月 豁免 从 服务 .

兵丁犒赏免差两月。

[maʊ] - ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz] [ˌmerɪ'tɔːriəs] .
Mao Yanshou's mission to the United States was meritorious .
毛泽东 - 使命 到 这 团结的 各州 曾是 有功绩的 .

毛延寿进美有功，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] .
He was rewarded with five hundred taels of gold .
他 曾是 奖励 和 五 百 两 的 金子 .

赏赐黄金五百两，

[tuː] [perz] [ʌv; əv] [pəːsiz] .
Two pairs of purses .
二 对 的 钱包 .

荷包两对。”

['æftər] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] ,
After the officials had finished expressing their gratitude ,
后 这 官员 有 完成的 表达 他们的 感激 ,

众臣谢恩已毕，

['mɑːrʃ(ə)l] [luː] [stɪl] ['hændɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] .
Marshal Lou still handed over the portrait .
元帅 卢 仍然 递交 超过 这 肖像 .

娄元帅仍将人图缴上，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['juːnək] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
The barbarian king ordered his eunuch to put it away .
这 野蛮人 国王 订购 他的 宦官 到 放 它 离开 .

番王吩咐内侍收起，

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .
They had to leave the court and return to the palace .
他们 有 到 离开 这 法庭 和 返回 到 这 宫殿 .

又要退朝回宫，

[ðə; ði] ['juːnək] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The eunuch then reported :
这 宦官 然后 据报道 :

黄门官又奏道：

" [ðə; ði] ['nuːli] [ə'pɔɪntɪd] [tɑːp] ['skɑːlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] "
" The newly appointed top scholar of the Celestial Empire "
" 这 新 任命 顶部 学者 的 这 天体 帝国 "

“天朝差的新科状元，

[its] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ə'gen] .
It's the Empress's younger brother again .
它是 这 女皇的 年轻 兄弟 再次 .

又是娘娘御弟，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['wæŋ] [lɔːŋ] .
His name is Wang Long .
他的 姓名 是 王 长的 .

名叫王龙，

[hiː; hi] [led] - [ˌtʃaɪ'niːz] ['soʊldʒərz] .
He led 300 Chinese soldiers .
他 引领 - 中国人 士兵 .

带领中国军兵三百，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['emprəs] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hɪr] .
They escorted the Empress all the way here .
他们 护送 这 皇后 全部 这 方式 这里 .

一路护送娘娘到此，

[naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] ,
Now at the Meridian Gate ,
现在 在 这 子午线 门 ,

现在午门，

[ə'weɪtɪŋ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [fɔːr; fər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Awaiting imperial decree for decision .
等待中 帝国 法令 为了 决定 .

候旨定夺。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ]
Upon hearing the report , the barbarian king
之上 听力 这 报告 , 这 野蛮人 国王

番王闻奏，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] ['ɪʃuː] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
That is , to issue an imperial edict .
那 是 , 到 问题 一个 帝国 法令 .

即传旨，

['sʌmən] [ðə; ði]['eɪndʒəlz][tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən] [steps] .
Summon the angels to the golden steps .
召唤 这 天使 到 这 金的 步骤 .

将天使召进金阶。

['siːɪŋ] [ðæt] ['wæŋ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [peɪl] - [feɪst] ['skɑːlər] ,
Seeing that Wang Long was a pale - faced scholar ,
看到 那 王 长的 曾是 一个 苍白 - 面对 学者 ,

见王龙是一个白面书生，

['haɪli] [preɪz] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] .
Highly praise the figures of the Celestial Empire .
高度 称赞 这 数据 的 这 天体 帝国 .

大赞天朝人物，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['kærəktər] .
He was born with exceptional character .
他 曾是 出生 和 非凡的 特点 .

生得品格不凡。

['wæŋ] [lɔːŋ] [met] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] .
Wang Long met the barbarian king .
王 长的 遇见 这 野蛮人 国王 .

王龙见了番王，

['prɑːstreɪt] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] ,
Prostrate on the golden steps ,
前列腺 在 这 金的 步骤 ,

俯伏金阶，

[ðeɪ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] "
They call him " Long Live the Emperor "
他们 称呼 他 " 长的 居住 这 皇帝 "

口称千岁千千岁，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['hɜːrɪdli] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][raɪz] .
The barbarian king hurriedly told him to rise .
这 野蛮人 国王 匆匆 讲述 他 到 上升 .

番王忙唤平身，

[hiː; hi][sæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəd] [maʊnd] .
He sat beside the Embroidered Mound .
他 卫星 旁 这 绣花 冢 .

赐绣墩旁坐。

['wæŋ] [lɔːŋ] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Wang Long thanked the emperor and sat down .
王 长的 谢谢 这 皇帝 和 卫星 向下 .

王龙谢恩坐定，

[kɪŋ] [fæn] [sed] :
King Fan said :
国王 扇子 说 :

番王道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['eɪndʒl] . "
" Thank you , Angel . "
" 感谢 你 , 天使 . "

“有劳天使，

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['taɪərɪŋ] ['dʒɜːrni] ,
After a long and tiring journey ,
后 一个 长的 和 令人疲惫 旅行 ,

一路鞍马劳顿，

[haʊ] [kæn; kən] [maɪ] ['loʊnli] [hɑːrt] [faɪnd] [piːs] ?
How can my lonely heart find peace ?
如何 能 我的 孤独 心 寻找 和平 ?

孤心何安！”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'perd] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
He ordered a banquet to be prepared in the palace .
他 订购 一个 宴会 到 是 准备 在 这 宫殿 .

吩咐殿上摆宴，

[ðə; ði] ['eɪndʒəlz] [klenzd] [ðə; ði] [dʌst] .
The angels cleansed the dust .
这 天使 已清洗 这 灰尘 .

代天使洗尘。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
With a decree ,
和 一个 法令 ,

一声旨下，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
A banquet was set up in the hall .
一个 宴会 曾是 放 向上 在 这 大厅 .

殿中摆了一席，

[ˌhɑːspɪ'tæləti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] .
Hospitality to the angels .
热情好客 到 这 天使 .

款待天使。

[ə; eɪ] ['pæləs] [ə'tendənt] [held] [ə; eɪ] ['goʊldən] ['gɑːblət] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [waɪn] .
A palace attendant held a golden goblet and offered wine .
一个 宫殿 服务员 握住 一个 金的 高脚杯 和 提供 葡萄酒 .

有内侍手执金樽敬酒，

[ðə; ði] ['delɪkəsɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
The delicacies on the table ,
这 美味佳肴 在 这 桌子 ,

桌上珍馐，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ˌtʃaɪ'niːz] ['medɪs(ə)n] .
It is no less than Chinese medicine .
它 是 不 较少的 比 中国人 药品 .

也不亚于中国庖治，

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得，

[æz; əz] [ðə; ði] ['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

['iːv(ə)n] ['delɪkəsɪz] [frʌm; frəm][lænd][ænd; ənd] [siː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] .
Even delicacies from land and sea are the same .
甚至 美味佳肴 从 土地 和 海 是 这 相同的 .

山珍海味也相同，

[iːtʃ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['roʊstɪŋ] [ænd; ənd] ['fraɪɪŋ] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd]['juːzɪz] .
Each method of roasting and frying has its own origin and uses .
每个 方法 的 烘焙 和 煎炸 有 它是 自己的 起源 和 用途 .

烧炸由来各用功。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['blendɪŋ] ['fleɪvərz] [ɪn] ['kʊkɪŋ] .
The art of blending flavors in cooking .
这 艺术 的 混合 口味 在 烹饪 .

浓淡调和烹饪手，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['endləs] [ˌɪndʒə'nuːəti][ænd; ənd] [skɪl] [ɪn'vɑːlvd] .
There are endless ingenuity and skill involved .
那里 是 无尽的 独创性 和 技能 涉及 .

百般巧妙有无穷。

['wæŋ] [lɔːŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['hoʊstɪd][baɪ][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] .
Wang Long accepted the banquet hosted by the barbarian king .
王 长的 公认 这 宴会 托管 经过 这 野蛮人 国王 .

王龙领了番王的酒宴，

[aɪ] [der] [nɑːt] [kən'suːm] [tuː] [mʌtʃ] .
I dare not consume too much .
我 敢 不是 消耗 也 很多 .

不敢过量，

[ðen] [ə'tend] ,
Then attend ,
然后 出席 ,

便出席，

[aɪm] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [liːv] ['æftər][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
I'm taking my leave after the banquet .
我是 采取 我的 离开 后 这 宴会 .

谢宴告退。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['gestˌhaʊs] [tuː; tə] [rest] .
The barbarian king ordered him to be escorted to the guesthouse to rest .
这 野蛮人 国王 订购 他 到 是 护送 到 这 招待所 到 休息 .

番王命送至馆院安歇，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wɪð'druː] [frʌm; frəm] [kɔːrt] , [hɪz; ɪz] [roʊbz] ['bɪloʊɪŋ] .
The barbarian king withdrew from court , his robes billowing .
这 野蛮人 国王 退出 从 法庭 , 他的 长袍 翻滚 .

番王袍袖一展退朝，

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]
The civil and military officials went their separate ways and will not be
这 民用 和 军队 官员 去 他们的 分离 方式 和 将要 不是 是
[dɪ'skʌst] ['fɜːrðər] .
discussed further .
讨论 更远 .

文武各散不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - ['entərd] [ðə; ði] [west] ['pæləs] .
Furthermore , it is said that Zhaojun entered the West Palace .
此外 , 它 是 说 那 - 进入 这 西方 宫殿 .

且言昭君进了西宫，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [meɪdz] - [kloʊðz] ,
Upon seeing the colors of the palace maids ' clothes ,
之上 看到 这 颜色 的 这 宫殿 女佣 - 衣服 ,

一见宫女穿的服色，

[ˌʌnˈlaɪk] [ˈtʃaɪnə] ,
Unlike China ,
与此不同 中国 ,

不比中国样，

[ðə; ði] [saʊndz] [ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] [ɑːr; ər] [ˈdɪfrənt] .
The sounds in their mouths are different .
这 声音 在 他们的 嘴 是 不同的 .

口中声音不同，

- [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,
Zhaojun thought about it more and more ,
- 想法 关于 它 更多的 和 更多的 ,

昭君越思越想，

[soʊ] [ˈhɑːrtbroʊkən] ,
So heartbroken ,
所以 肠断 ,

好不伤心，

[ˈsiːkrətli] [rɪˈzentf(ə)l] [ʌv; əv] [ˈpeti] [θiːvz] :
Secretly resentful of petty thieves :
偷偷 不满 的 小气 窃贼 :

暗恨毛贼：

[njuː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈlʌvɪŋ] [ˈkʌp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈdaɪnəsti] .
Nu were a loving couple from the Southern Dynasty .
努 是 一个 爱 夫妻 从 这 南方 王朝 .

奴是南朝恩爱夫妻，

[juː; jʊ] [tɔːr] [ˌjuː ˈes][əˈpɑːrt] .
You tore us apart .
你 撕裂 我们 除 .

被你拆散，

[fɔːrst] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
Forced to the north ,
强制 到 这 北 ,

逼到北番，

[ɪnˈfɔːrm] [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
Inform the Wolf Lord in the future .
通知 这 狼 主 在 这 未来 .

来日奏知狼主，

[aɪl] [kʌt] [juː; jʊ][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːsɪz] , [juː; jʊ] [θiːf] !
I'll cut you into a thousand pieces , you thief !
患病的 切 你 进入 一个 千 件 , 你 贼 !

将你这贼万刀千剐，

[ˈʃætərd] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz]
Shattered to pieces
破碎 到 件

粉身碎骨，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [vent] [hɪz; ɪz][ˈæŋgər] .
He wanted to vent his anger .
他 通缉 到 发泄 他的 愤怒 .

好泄心头之恨。

[wʌt] [ə; eɪ] ['peti] [θiːf] !
What a petty thief !
什么 一个 小气 贼 !

毛贼呀!

[ɔːl] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə] [hɑːrm] ['ʌðər] .
All you know is how to harm others .
全部 你 知道 是 如何 到 伤害 其他的 .

你只知要害别人,

[naʊ] [its] ['bækˌfaɪərɪŋ] [ɑːn] [ˌem 'iː] .
Now it's backfiring on me .
现在 它是 反噬 在 我 .

如今反害自己了,

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] :
This is called :
这 是 称为 :

这叫做:

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['dʒentlmənli] [tuː; tə] [feɪl] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] ['kaɪndnəs] .
It is not gentlemanly to fail to repay kindness .
它 是 不是 绅士风度 到 失败 到 偿还 仁慈 .

有恩不报非君子,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

双凤奇缘

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'eθɪkl] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ˌʌnə'vendʒd] .
It is unethical to leave a grudge unavenged .
它 是 不道德的 到 离开 一个 怨恨 未复仇 .

有仇不报枉为人。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['pæləs] .
They also wanted the barbarian king to enter the palace .
他们 还 通缉 这 野蛮人 国王 到 进入 这 宫殿 .

又想番王进宫，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [wei] ,
It must be done this way ,
它 必须 是 完毕 这 方式 ,

须要如此这般，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [liːv] [ðə; ði] [pɑːm] [ʌv; əv][maɪ] [hænd] .
It doesn't leave the palm of my hand .
它 不 离开 这 棕榈 的 我的 手 .

不出奴手掌心内。

- [wʌz; wəz] ['pɔndəriŋ] ,
Zhaojun was pondering ,
- 曾是 沉思 ,

昭君正在沉吟，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [ə'naʊnst] , " [jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz] [ə'raɪvd] ! "
Suddenly , a voice announced , " Your Majesty has arrived ! "
突然 , 一个 嗓音 宣布 , " 你的 威严 有 到达的 ! "

忽听一声驾到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] ['weðər] - [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['empərər] .
It is unknown whether Zhaojun will receive the emperor .
它 是 未知 无论 - 将要 收到 这 皇帝 .

未知昭君接驾否，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - - ['klevərli] [trɪks] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['wæŋ] [lɔːŋ] ['ɪntuː] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [drʌg] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ʌn'kɑːnʃəs] .
Chapter 54 Zhaojun cleverly tricks the barbarian king Wang Long into using a drug to make him unconscious .
章 - - 巧妙地 技巧 这 野蛮人 国王 王 长的 进入 使用 一个 药品 到 制作 他 无意识 .

第五十四回 昭君智哄番邦主 王龙计下蒙昏药

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] [plæn][wʌz; wəz][soʊ] ['kæptɪveɪtɪŋ] .
The ingenious plan was so captivating .
这 巧妙 计划 曾是 所以 引人入胜 .

巧计安排太入神，

['piːp(ə)l] ['dʒen(ə)rəli] [ɪn'dʒɔɪ] ['tiːzɪŋ] [fuːlz] .
People generally enjoy teasing fools .
人们 一般来说 享受 戏弄 傻瓜 .

一般欢喜哄痴人。

[driːmz] [ɑːr; ər][ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] , [ðə; ði][maɪnd][ɪz] [kən'fjuːzd] .
Dreams are in disarray , the mind is confused .
梦想 是 在 混乱 , 这 头脑 是 使困惑 .

梦魂颠倒心迷惑，

[ðeɪ] ['kænɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɔːls] [ænd; ənd][ðə; ði] [truː] .
They cannot distinguish between the false and the true .
他们 不能 区分 之间 这 错误的 和 这 真的 .

不辨假来不辨真。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - [wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] ['sɑːroʊ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
It is said that Zhaojun was in great sorrow in the palace .
它 是 说 那 - 曾是 在 伟大的 悲哀 在 这 宫殿 .

话说昭君正在宫中十分悲苦，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɔːrən] [sleɪv] :
Suddenly , a report came from a foreign slave :
突然 , 一个 报告 来了 从 一个 外国的 奴隶 :

忽见番奴报道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , "
" Your Majesty , "
" 你的 威严 , "

“启娘娘，

[ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [west] ['pæləs] .
The Wolf Lord arrived at the West Palace .
这 狼 主 到达的 在 这 西方 宫殿 .

狼主驾到西宫，

[pliːz] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['empərər] .
Please , Your Majesty , receive the Emperor .
请 , 你的 威严 , 收到 这 皇帝 .

请娘娘接驾。”

- [hɜːrd] [ðɪs] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
Zhaojun heard this at this moment ,
- 听到 这 在 这 片刻 ,

昭君此刻听说，

[laɪk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ærəus] ['pɪrsɪŋ] [ðə; ði] [hɑːrt] ,
Like a thousand arrows piercing the heart ,
喜欢 一个 千 箭头 冲孔 这 心 ,

犹如万箭钻心，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kʌts] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌt] ,
A thousand cuts to the gut ,
一个 千 削减 到 这 肠道 ,

千刀戮肠，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['hoʊmpeɪdʒ] ,
Click on the homepage ,
点击 在 这 首页 ,

点一点首，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðə; ði] [bɑːrˈberiən] [kɪŋ] .
He stood up to greet the barbarian king .
他 站立 向上 到 迎接 这 野蛮人 国王 .

站起身来迎接番王，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈetɪkət] ,
According to Chinese etiquette ,
根据 到 中国人 礼仪 ,

照着中国礼数，

[ə; eɪ] [loʊ] [ˈmɜːrmər] , " [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] . "
A low murmur , " A thousand years . "
一个 低的 低语 , " 一个 千 年 . "

低低叫声千岁。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [bɑːrˈberiən] [kɪŋ] ,
Upon seeing the barbarian king ,
之上 看到 这 野蛮人 国王 ,

番王一见，

[ˈveri] [ˈhæpi] ,
Very happy ,
非常 快乐的 ,

十分大喜，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [helpt] [hɜːr; hər] [ʌp] , [ˈseɪɪŋ] :
He quickly helped her up , saying :
他 迅速地 帮助 她 向上 , 说 :

连忙用手扶起道：

" [ə; eɪ] [ˈbjuːti] [niːdz] [noʊ] [ˈmænərz] . "
" A beauty needs no manners . "
" 一个 美丽 需求 不 礼仪 . "

“美人少礼。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈpæləs] [hænd] [ɪn] [hænd] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
They entered the palace hand in hand and sat down .
他们 进入 这 宫殿 手 在 手 和 卫星 向下 .

携手进宫坐定。

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈkloʊzər] [lʊk] [æt; ət] - [fɜːrst] .
Let's take a closer look at Zhaojun first .
我们来吧 拿 一个 更近 看 在 - 第一的 .

先把昭君细细一看，

[wʌt] [æn; ən] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈbjuːti] , [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] !
What an exquisite beauty , difficult to describe !
什么 一个 精美的 美丽 , 难的 到 描述 !

好一个难描难画的美人，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wel] ?
How can you tell if someone was born well ?
如何 能 你 告诉 如果 某人 曾是 出生 出色地 ?

怎见生得好？

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [siːn] :
But she was seen :
但 她 曾是 已见 :

但见她：

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [strændz] [ʌv; əv][dʒet] [blæk] .
His hair was a thousand strands of jet black .
他的 头发 曾是 一个 千 线 的 喷射 黑色的 .

发是千根乌油黑，

[ðə; ði] ['saɪdˌbɜːrnz] [ɑːr; ər] ['pɑːrtɪd] [ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] , [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪrz] .
The sideburns are parted in two places , extending to the base of the ears .
这 鬓角 是 分手了 在 二 地方 , 扩展 到 这 根据 的 这 耳朵 .

鬓分两处至耳根。

[ðə; ði] [guːs] [teɪl] [treɪlz] [bɪ'haɪnd] [ɪts] [hed] .
The goose tail trails behind its head .
这 鹅 尾巴 小径 在后面 它是 头 .

雁尾拖来垂脑后，

[hɜːr; hər] ['druːpɪŋ] , [luːs] [her] [wʌz; wəz][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] [staɪld] .
Her drooping , loose hair was exquisitely styled .
她 下垂 , 松动的 头发 曾是 精美绝伦 风格 .

中垂松髻巧十分。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['melən] , ['iːzəli] [pɪrst] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] .
Her face was as round as a melon , easily pierced by a bullet .
她 脸 曾是 作为 圆形的 作为 一个 瓜 , 容易地 穿孔 经过 一个 子弹 .

脸如瓜子弹得破，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [laɪk] ['sɪlvər] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['meɪˌkʌp] .
It shines like silver even without makeup .
它 闪耀 喜欢 银 甚至 没有 化妆品 .

不施脂粉亮如银。

[eɪt] - ['kærəktər] ['wɪloʊ] ['aɪˌbraʊz] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Eight - character willow eyebrows divided into left and right ,
八 - 特点 柳 眉毛 分割 进入 左边 和 正确的 ,

八字柳眉分左右，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [weɪvz] .
A pair of beautiful eyes reflected in the blue waves .
一个 一对 的 美丽的 眼睛 反映 在 这 蓝色的 波浪 .

一双俏眼碧波生。

[ə; eɪ] [streɪt] [noʊz] ['signifaiz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
A straight nose signifies good fortune .
一个 直的 鼻子 表示 好的 财富 .

鼻孔端正多福分，

[tuː] [ɪrz] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt] [smɔːl] [wɜːr; wər][bɔːrn] [ðæt] [wei] .
Two ears that are not small were born that way .
二 耳朵 那 是 不是 小的 是 出生 那 方式 .

两耳不小天生成。

[hɜːr; hər] ['tʃeri] - [laɪk] [maʊθ] ['wɔznt] ['veri] [bɪg] .
Her cherry - like mouth wasn't very big .
她 樱桃 - 喜欢 嘴 不是 非常 大的 .

樱桃小口没多大，

[ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] ['pɜːrli] [waɪt] [tiːθ] .
A set of pearly white teeth .
一个 放 的 珍珠般的 白色的 牙齿 .

一口银牙白森森。

[hɜːr; hər] ['fɪgjər] [ɪz] ['slendər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [weɪst] [ɪz] ['veri] ['greɪsf(ə)l] .
Her figure is slender and her waist is very graceful .
她 数字 是 苗条 和 她 腰部 是 非常 优美 .

身材柳腰多窈窕，

[dʒeɪd] [ˌbæm'buː] [ʃuːt] [tɪps] [wɪð; wɪθ] [ten] ['fɪŋɡər] [mɑːrks] .
Jade bamboo shoot tips with ten finger marks .
玉 竹子 射击 尖端 和 十 手指 标记 .

玉笋尖尖十指痕。

[iːtʃ] [step] [ə; eɪ] [baʊnd] [fʊt] , [θriː] [ɪntʃɪz] [smɔːl] .
Each step a bound foot , three inches small .
每个 步 一个 边界 脚 , 三 英寸 小的 .

步步金莲三寸小，

[red] [ɪm'brɔidəd] [ʃuːz] [ɑːn][maɪ] [fiːt] .
Red embroidered shoes on my feet .
红色的 绣花 鞋 在 我的 脚 .

红绣花鞋足下登。

[ɪts] [laɪk] - ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [muːn] ['pæləs] .
It's like E'e leaving the Moon Palace .
它是 喜欢 - 离开 这 月亮 宫殿 .

好似□娥离月殿，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][noʊ] [les] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['feri] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
She was no less beautiful than a fairy descending to earth .
她 曾是 不 较少的 美丽的 比 一个 仙女 下降 到 地球 .

不亚仙女降凡尘。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [sɔː] - ,
The barbarian king saw Zhaojun ,
这 野蛮人 国王 锯 - ,

番王看了昭君，

[maɪ]['bɑːdi] [went] [lɪmp] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
My body went limp without me even realizing it .
我的 身体 去 跛行 没有 我 甚至 意识到 它 .

不由身子都酥软了，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bælkəni] [ɪ'miːdiətli] .
I wish I could go to the balcony immediately .
我 希望 我 可以 去 到 这 阳台 立即地 .

恨不得即赴阳台，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] ['fɔːrən] [lændz] . "
" There are many beautiful women from foreign lands . "
" 那里 是 许多 美丽的 女性 从 外国的 土地 . "

“番邦美女不少，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['hærəm] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] ['meni] ['membər] .
The imperial harem also had many members .
这 帝国 后宫 还 有 许多 成员 .

三宫六院亦复多人，

[ðeɪ] [kɑːnt] [kəm'per] [tuː; tə] ['wæŋ] - [ɪn] ['eni] [wei] .
They can't compare to Wang Zhaojun in any way .
他们 不能 比较 到 王 - 在 任何 方式 .

总不及昭君一二，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['mærɪdʒ] .
I am blessed with a wonderful marriage .
我 是 蒙福 和 一个 精彩的 婚姻 .

孤蒙天赐良缘，

[naʊ] [aɪ][kæn; kən] [ʃer] [ə; eɪ] ['pɪloʊ] [ænd; ənd] [sliːp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
Now I can share a pillow and sleep with her .
现在 我 能 分享 一个 枕头 和 睡觉 和 她 .

今得与她共枕同眠，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .
He was not unworthy to be the ruler of a nation .
他 曾是 不是 不配 到 是 这 统治者 的 一个 国家 .

也不枉为一国人君。”

[dauts] [ə'roʊz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'gen] .
Doubts arose in his mind again .
疑虑 出现 在 他的 头脑 再次 .

又心中疑惑起来，

[ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] .
The portrait of the person was hung up .
这 肖像 的 这 人 曾是 悬挂 向上 .

命将人图挂起，

[kəm'pɛrɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['wæŋ] - ,
Comparing her with Wang Zhaojun ,
比较 她 和 王 - ,

与昭君两下比对，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ɪg'zæktli] [æz; əz] [prɪ'dɪktɪd] .
Just as expected , exactly as predicted .
只是 作为 预期的 , 确切地 作为 预测 .

果然一点不差，

[aɪ] [felt] [soʊ] ['hæpi] [dʒʌst] [naʊ] .
I felt so happy just now .
我 毛毡 所以 快乐的 只是 现在 .

方才心中畅快。

[ðə; ði] ['pɔːrtrət] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] ['pæləs] .
The portrait will soon be hung in the West Palace .
这 肖像 将要 很快 是 悬挂 在 这 西方 宫殿 .

即将人图挂在西宫，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] ['nuːliːˌwɛdz] .
He then instructed that a banquet be prepared to entertain the newlyweds .
他 然后 指示 那 一个 宴会 是 准备 到 招待 这 新婚夫妇 .

一面吩咐摆酒款待新人。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [sleɪv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
The barbarian slave received the decree .
这 野蛮人 奴隶 已收到 这 法令 .

番奴领旨，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [lɪt] [ðə; ði] [red] ['kændlz] [haɪ] .
They hurriedly lit the red candles high .
他们 匆匆 点燃 这 红色的 蜡烛 高的 .

忙将红烛高烧，

['twenti] - [fɔːr] ['dɪʃɪz] [ʌv; əv] ['siːzən(ə)l] [fruːts] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] .
Twenty - four dishes of seasonal fruits were arranged .
二十 - 四 菜肴 的 季节性 水果 是 安排 .

摆列二十四碟时新果品，

[ˌeɪ'tiːn] [lɑːrdʒ] [boʊlz] [ʌv; əv] ['siːfuːd] [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] ['delɪkəsɪz] ,
Eighteen large bowls of seafood and mountain delicacies ,
十八 大的 碗 的 海鲜 和 山 美味佳肴 ,

一十八大碗海味山珍，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .
The barbarian king sat in the seat of honor .
这 野蛮人 国王 卫星 在 这 座位 的 荣誉 .

番王上坐，

- [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ə; eɪ] [siːt] [tuː; tə][sɪt][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
Zhaojun was granted a seat to sit to one side .
- 曾是 的确 一个 座位 到 坐 到 一 边 .

昭君赐坐一旁，

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] [pɔːd] [waɪn] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The palace maids poured wine for each other .
这 宫殿 女佣 倾倒 葡萄酒 为了 每个 其他 .

对对宫女斟酒，

[tuː] ['fɔːrən] ['sɜːrvənt] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
Two foreign servants served the dishes .
二 外国的 仆人 服务 这 菜肴 .

双双番奴上菜。

- [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bɪtərnəs] .
Zhaojun was filled with bitterness .
- 曾是 已填 和 苦味 .

昭君苦在心头，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

也没奈何，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来，

[wiː; wi] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] .
We offer a few cups of wine to the barbarian king .
我们 提供 一个 很少 杯子 的 葡萄酒 到 这 野蛮人 国王 .

劝敬番王几杯。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [drɪŋks] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [θriː] [raʊndz] ,
Just as the drinks had gone through three rounds ,
只是 作为 这 饮料 有 已消失 通过 三 回合 ,

正当酒过三巡，

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [faɪv] [taɪmz] .
The dishes were added five times .
这 菜肴 是 额外 五 时代 .

菜添五次，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['sʌmwʌt] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] .
The barbarian king was also somewhat intoxicated .
这 野蛮人 国王 曾是 还 有些 酣 .

番王也有几分酒意，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['hæpi] .
I couldn't help but feel happy .
我 不能 帮助 但 感觉 快乐的 .

不禁快活起来，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] ['bjuːti] , "
" I am a beauty , "
" 我 是 一个 美丽 , "

“孤为美人，

[aɪ] [mɪs] [juː; jʊ] ['evri] [deɪ] .
I miss you every day .
我 错过 你 每一个 天 .

日日想念，

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['evri] [naɪt] .
I think of you every night .
我 思考 的 你 每一个 夜晚 .

夜夜挂怀，

['meni] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [lɔːst] .
Many men and women were lost .
许多 男人 和 女性 是 丢失的 .

折了许多人马，

[haʊ] [mʌtʃ] [greɪn] [wʌz; wəz] ['weɪstɪd] ?
How much grain was wasted ?
如何 很多 粮食 曾是 浪费 ?

费了多少钱粮，

[naʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,
Now that a beautiful woman has come to our country ,
现在 那 一个 美丽的 女士 有 来 到 我们的 国家 ,

今方得美人来到我国，

[tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ðæt] ['læsts] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz]
To achieve a marriage that lasts a hundred years
到 达到 一个 婚姻 那 持续时间 一个 百 年

成就百年姻缘，

" [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [maɪ] ['laɪflɔːŋ] [wɪʃ] [hæz; həz] [bɪn] [fʊl'fɪld] ! "
" I can say that my lifelong wish has been fulfilled ! "
" 我 能 说 那 我的 终身 希望 有 到过 已完成 ! "

孤也算遂了平生之愿！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
He burst into laughter .
他 爆裂 进入 笑声 .

哈哈大笑。

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] , "
" I am alone in the north , "
" 我 是 独自的 在 这 北 , "

“孤在北方，

[ə; eɪ] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
A beauty in the south ,
一个 美丽 在 这 南 ,

美人在南方，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] .
They are completely unrelated .
他们 是 完全地 无关 .

可谓风马牛不相及，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wen] [feɪt] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ,
Unexpectedly , when fate brought them together ,
不料 , 什么时候 命运 带来 他们 一起 ,

不料缘份一到，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [fiːlz] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] .
A thousand miles feels like a short distance .
一个 千 英里 感觉 喜欢 一个 短的 距离 .

千里如同咫尺，

[aɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kerfriː] ['pɜːrs(ə)n] !
I'm such a carefree person !
我是 这样的 一个 畅快 人 !

孤好不快活人也！”

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] :
Instruct the palace maids :
指示 这 宫殿 女佣 :

吩咐宫女：

" ['kwɪkli] ['ɔːfər] [ðə; ði] ['emprəs] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] . "
" Quickly offer the Empress a cup of wine . "
" 迅速地 提供 这 皇后 一个 杯子 的 葡萄酒 . "

“快敬娘娘一杯酒，

" [aɪ] , [ə; eɪ] ['loʊnli] ['wʊmən] , [wɪl] [wɑːʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" I , a lonely woman , will wash away the dust of the world for you . "
" 我 , 一个 孤独 女士 , 将要 洗 离开 这 灰尘 的 这 世界 为了 你 . "

算孤代美人洗尘。”

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪd] [ə'griːd] .
The palace maid agreed .
这 宫殿 女佣 同意 .

宫女答应，

[ə; eɪ] [laɪ'beɪʃn] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [tuː; tə] - .
A libation was offered to Zhaojun .
一个 奠 曾是 提供 到 - .

斟了敬昭君，

- ['ɔːlsoʊ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [toʊst] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] .
Zhaojun also returned the toast to the barbarian king .
- 还 返回 这 吐司 到 这 野蛮人 国王 .

昭君也回敬番王一杯。

['æftər] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] ,
After they finished drinking ,
后 他们 完成的 喝 ,

彼此饮酒已毕，

[kɪŋ] [fæn] [sed] :
King Fan said :
国王 扇子 说 :

番王道：

" [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪn] ['tʃaɪnə] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['wʊmən] . "
" A beautiful woman in China is also known as a talented woman . "
" 一个 美丽的 女士 在 中国 是 还 已知 作为 一个 才华横溢 女士 . "

“想美人在中华既称才女，

[mʌst; məst][biː; bi][bəuθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tæləntɪd]
Must be both beautiful and talented
必须 是 两个都 美丽的 和 才华横溢

必定色艺双全，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] .
I would like to ask you a few questions .
我 会 喜欢 到 问 你 一个 很少 问题 .

孤要请教一二。”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ['neɪtʃər] . "
" I am of humble and ignorant nature . "
" 我 是 的 谦逊的 和 无知 自然 . "

“妾本下愚陋质，

[kɪŋ] - [ˌmɪs'pleɪst] [ə'fekʃ(ə)n] ,
King Dorgon's misplaced affection ,
国王 - 放错地方了 感情 ,

多蒙大王错爱，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['efərt] .
It took a lot of effort .
它 采取 一个 很多 的 努力 .

费了许多心机，

[tə'deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɜːrv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bruːm] [ænd; ənd] ['dʌstpæn] .
Today I am able to serve with a broom and dustpan .
今天 我 是 有能力的 到 服务 和 一个 扫帚 和 簸箕 .

今日得侍箕帚，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
This is my good fortune .
这 是 我的 好的 财富 .

妾之幸也。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɜːrði] [tuː; tə] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɔːrt] .
But I am unworthy to ascend to the Heavenly Court .
但 我 是 不配 到 上升 到 这 天上 法庭 .

但妾才不堪上达天庭，

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][soʊ][boʊld][æz; əz][tuː; tə] [spiːk] ['fræŋkli] . . .
If I may be so bold as to speak frankly . . .
如果 我 可能 是 所以 大胆的 作为 到 说话 坦率地说 . . .

若冒昧直陈，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [læf] . "
I'm afraid I'll make the king laugh . "
我是 害怕的 患病的 制作 这 国王 笑 . "

恐贻笑大王。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [læft] :
The barbarian king laughed :
这 野蛮人 国王 笑了 :

番王笑道：

" [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [niːd] [nɑːt][biː; bi]['oʊvərli] ['mɑːdɪst] . "
" A beautiful woman need not be overly modest . "
" 一个 美丽的 女士 需要 不是 是 过于 谦虚的 . "

“美人不必过谦，

[aɪ][mʌst; məst][æsk][juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .
I must ask you for your guidance .
我 必须 问 你 为了 你的 指导 .

孤一定要请教的。”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [meɪ] [aɪ][æsk] . . . "
" Your Majesty , may I ask . . . "
" 你的 威严 , 可能 我 问 . . . "

“请问大王，

[ɔːr] [kəm'poʊz] [ə; eɪ]['poʊəm][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
Or compose a poem on the spot .
或者 撰写 一个 诗 在 这 点 .

还是即席吟诗，

[stɪl] , [nuː] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk] .
Still , new sounds in the music .
仍然 , 新的 声音 在 这 音乐 .

还是曲谱新声，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
I would like to request a question .
我 会 喜欢 到 要求 一个 问题 .

愿求示题。”

[kɪŋ] [fæn] [sed] :
King Fan said :
国王 扇子 说 :

番王道：

" [fɜːrst] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] [ɑːn][wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][jʊr; jər]['faɪnɪst] [wɜːrks] . "
" First , I would like to ask for your guidance on one or two of your finest works . "
" 第一的 , 我 会 喜欢 到 问 为了 你的 指导 在 一 或者 二 的 你的 最好的 作品 . "

“先请教美人佳作一二首，

[let] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [biː; bi][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][maɪ] ['wedɪŋ] [naɪt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] .
Let this occasion be the occasion of my wedding night with my beloved .
让 这 场合 是 这 场合 的 我的 婚礼 夜晚 和 我的 心爱 .

就以孤与美人今日合卺为题。”

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .
He instructed the palace maids to fetch the writing implements .
他 指示 这 宫殿 女佣 到 拿来 这 写作 实施 .

吩咐宫女取过文房四宝。

- [ɪŋk] [wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] [rɪtʃ] .
Zhaojun's ink was thick and rich .
- 墨水 曾是 厚的 和 富有的 .

昭君濡得墨浓，

[ˌeɪ diː 'diː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [pen] .
Add enough to fill the pen .
添加 足够的 到 充满 这 笔 .

添得笔饱，

[ʌn'foʊld][ðə; ði][broʊ'keɪd] ['letər] ,
Unfold the brocade letter ,
展开 这 锦缎 信 ,

展开锦笺，

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] ,
Without thinking ,
没有 思维 ,

不假思索，

[kəm'pliːtɪd] [ɪn] [wʌn] [stroʊk]
Completed in one stroke
完全的 在 一 中风

一挥而就，

[tuː] ['poʊəmz][wɜːr; wər] [kəm'poʊzd] .
Two poems were composed .
二 诗歌 是 由 .

成诗两首，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] .
It was presented to the barbarian king .
它 曾是 呈现 到 这 野蛮人 国王 .

呈与番王。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
The barbarian king took it and looked at it .
这 野蛮人 国王 采取 它 和 看起来 在 它 .

番王接过一看，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上写道：

['fɜːrstli] :
Firstly :
首先 :

其一：

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm] - .
She was originally a woman from Nanbang .
她 曾是 起初 一个 女士 从 - .

本是南邦女，

[kʌm] [tuː; tə] - ['sɪti] [tə'deɪ] .
Come to Beidi City today .
来 到 - 城市 今天 .

今来北帝城。

[ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ɪz] ['destɪnd] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
A marriage is destined across a thousand miles .
一个 婚姻 是 注定 穿过 一个 千 英里 .

姻缘千里系，

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] [drɔːn] [tə'geðər] .
Face to face , our hearts are drawn together .
脸 到 脸 , 我们的 心 是 绘制 一起 .

觌面两心倾。

[drɪŋk] [faɪn] [waɪn] ['kerfəli] ,
Drink fine wine carefully ,
喝 美好的 葡萄酒 小心 ,

细饮珍味酒，

[aɪ][kæn; kən] [stɪl] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [fluːts] [ænd; ənd] [paɪps] .
I can still hear the sound of flutes and pipes .
我 能 仍然 听到 这 声音 的 长笛 和 管道 .

还聆箫管声。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn] [laɪf] .
There are many beautiful things in life .
那里 是 许多 美丽的 事物 在 生活 .

人间多美事，

[reɪn] [ænd; ənd] [duː] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['tʌtʃɪŋ] .
Rain and dew are the most touching .
雨 和 露 是 这 最多 接触 .

雨露最关情。

['sekəndli] :
Secondly :
第二 :

其二：

[juː; jʊ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [ˌmɪs'pleɪst] [ə'fekʃ(ə)n] .
You have shown me much misplaced affection .
你 有 所示 我 很多 放错地方了 感情 .

蒙君多错爱，

[sprɪŋ] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [ə'raɪvd] [ɑːn][maɪ] ['pɪloʊ] .
Spring has not yet arrived on my pillow .
春天 有 不是 然而 到达的 在 我的 枕头 .

枕上未寻春。

[tə'naɪt] , [wiːl] [biː; bi] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['wedɪŋ] ['kændlz] .
Tonight , we'll be together with our wedding candles .
今晚 , 出色地 是 一起 和 我们的 婚礼 蜡烛 .

今夜偕花烛，

[ðɪs] [hɑːrt] [ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['goʊsts] [ænd; ənd][gɔdz] .
This heart is devoted to ghosts and gods .
这 心 是 奉献 到 鬼魂 和 神 .

此心对鬼神。

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌnz] ['hoʊmlænd] .
No need to think of one's homeland .
不 需要 到 思考 的 一个人的 家园 .

不须思故国，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l]['pɜːrs(ə)n] .
He is a pitiful person .
他 是 一个 可怜 人 .

自是可怜人。

[ðen] [kəm'per] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .
Then compare the people in the picture .
然后 比较 这 人们 在 这 图片 .

再把人图比，

[aɪ] ['nevər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] .
I never knew it was true .
我 绝不 知道 它 曾是 真的 .

曾知真未真。

\- [ri'saitid] [ðiːz] [tuː] ['poʊəmz] ,
Zhaojun recited these two poems ,
\- 背诵 这些 二 诗歌 ,

昭君吟此二首，

[ðə; ði]['poʊəm][ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] [ˌmetə'fɔːrɪk(ə)l] ['miːnɪŋ] .
The poem is rich in metaphorical meaning .
这 诗 是 富有的 在 比喻性的 意义 .

诗中大有喻意，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər]['æftər] ['drɪŋkɪŋ] .
Fortunately , the barbarian king was unaware of the danger after drinking .
幸运的是 , 这 野蛮人 国王 曾是 不知情 的 这 危险 后 喝 .

好在番王酒后不解，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] :
He simply praised it , saying :
他 简单地 赞扬 它 , 说 :

只是赞好道：

" [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['liːnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] . "
" A beautiful woman is worthy of leaning on a horse . "
" 一个 美丽的 女士 是 值得 的 倾斜 在 一个 马 . "

“美人才堪倚马，

['evri] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] [əd'hiəz] [tuː; tə][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] " [gwɑːn]['dʒuː] " .
Every line of the poem adheres to the style of " Guan Ju " .
每一个 线 的 这 诗 粘着 到 这 风格 的 " 关 朱 " .

诗中句句不失《关雎》之体，

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
I have found a beautiful woman .
我 有 成立 一个 美丽的 女士 .

孤得美人，

[ɪf] [ðə; ði] ['pæləs] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [əd'vaɪzər] ,
If the palace could obtain a good advisor ,
如果 这 宫殿 可以 获得 一个 好的 顾问 ,

宫中如得一良佐，

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'loʊn] . "
Fortunately , I am alone . "
幸运的是 , 我 是 独自的 . "

孤之幸也。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

['læfɪŋ] [aʊt] [laʊd]
Laughing out loud
笑 出去 大声

哈哈大笑，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] :
Instruct the palace maids :
指示 这 宫殿 女佣 :

吩咐宫女：

" ['kwɪkli] ['ɔːfər] [hɜːr; hər]['mædʒəsti][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] . "
" Quickly offer Her Majesty a large cup of wine . "
" 迅速地 提供 她 威严 一个 大的 杯子 的 葡萄酒 . "

“快敬娘娘一大杯酒，

[tuː; tə] ['nɜːrɪʃ] [ðə; ði][poʊ'etɪk] [soʊl] .
To nourish the poetic soul .
到 滋养 这 诗意的 灵魂 .

以润诗肠。”

['æftər] - ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] ,
After Zhaojun finished drinking ,
后 - 完成的 喝 ,

昭君饮毕，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [toʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [lɑːrdʒ] [kʌp] .
He then returned the toast to the barbarian king with another large cup .
他 然后 返回 这 吐司 到 这 野蛮人 国王 和 其他 大的 杯子 .

又回敬番王一大杯。

[kɪŋ] [fæn] [sed] :
King Fan said :
国王 扇子 说 :

番王道：

" [aɪ] [mʌst; məst] ['ɔːlsoʊ] [æsk] [ðə; ði] ['bjuːti] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [nuː] [vɔɪs] . "
" I must also ask the beauty for her new voice . "
" 我 必须 还 问 这 美丽 为了 她 新的 嗓音 . "

“还要请教美人新声。”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [nuː] ['vɔɪsɪz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [laɪk] ['poʊətri] . "
" New voices are not like poetry . "
" 新的 声音 是 不是 喜欢 诗 . "

“新声不比诗词，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['blæsfəməs] [ri'ma:ks] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] .
I fear that some of it contains blasphemous remarks against the King .
我 害怕 那 一些 的 它 包含 亵渎神明 评论 反对 这 国王 .

恐其中有冒渎大王之言，

[ðɪs] [ɪz] [ˌʌnək'septəbl] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] .
This is unacceptable to Your Majesty .
这 是 不可接受 到 你的 威严 .

有失大王清听，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['mædʒəstiːz] [fər'gɪvnəs] .
I beg Your Majesty's forgiveness .
我 求 你的 陛下的 饶恕 .

望乞大王恕罪，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [hiː; hi] [der] [tuː; tə] [sɪŋ] .
Only then did he dare to sing .
仅有的 然后 做过 他 敢 到 唱歌 .

方敢唱来。”

[kɪŋ] [fæn] [sed] :
King Fan said :
国王 扇子 说 :

番王道：

" ['bjuːti] , [dʒʌst] [kiːp] ['tɔːkɪŋ] . "
" Beauty , just keep talking . "
" 美丽 , 只是 保持 说 . "

“美人只管放口，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ə'fend] [juː; jʊ] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [ə'loʊn] .
I will not offend you by coming alone .
我 将要 不是 得罪 你 经过 未来 独自的 .

孤断不来罪你。”

- [ək'septɪd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
Zhaojun accepted the decree .
- 公认 这 法令 .

昭君领旨，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['pæləs] [meɪd] [tuː; tə] [fetʃ] [hɜːr; hər] ['piːpə] .
She ordered a palace maid to fetch her pipa .
她 订购 一个 宫殿 女佣 到 拿来 她 琵琶 .

命宫女取过她的琵琶，

[pleɪ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] :
Play a song :
玩 一个 歌曲 :

弹出一曲：

[bɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - ,
Born in the year 19 ,
出生 在 这 年 - ,

自幼生来十九春，

['perənts] [lʌv] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['preʃəs] ['treʒərz] .
Parents love their children as if they were precious treasures .
父母 爱 他们的 孩子们 作为 如果 他们 是 宝贵的 宝藏 .

父母爱如掌上珍。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [driːm] , [streɪndʒ] [θɪŋz] ['hæpənd] .
Because of a dream , strange things happened .
因为 的 一个 梦 , 奇怪的 事物 发生 .

只因一梦成异事，

[ðə; ði] [juːzuː] ['gʌvərnmənt] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['wʊmən] - .
The Yuezhou government summoned the woman Zhaojun .
这 岳州 政府 被召唤 这 女士 - .

越州召取女昭君。

[sʌm; səm] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [lʌv] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] .
Some wicked people love gold and silver .
一些 邪恶 人们 爱 金子 和 银 .

有奸贼子爱金银，

['piːp(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [weɪz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['griːdi] .
People change their ways and become greedy .
人们 改变 他们的 方式 和 变得 贪婪的 .

改了人图起贪心。

[ə; eɪ] ['tempəreri] [ˌmɪs'mætʃ] [wɪl] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['tælənt] .
A temporary mismatch will lead to the use of talent .
一个 暂时的 不匹配 将要 带领 到 这 使用 的 天赋 .

一时不合将才使，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['enərdʒi] [tuː; tə] [drɔː] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
It takes a lot of energy to draw pictures of people .
它 需要 一个 很多 的 活力 到 画 图片 的 人们 .

自画人图费精神。

[hɪz; ɪz] [feɪld] [plɑːt] ['fjuːəld] [hɪz; ɪz] [rɪ'zentmənt] .
His failed plot fueled his resentment .
他的 失败的 阴谋 燃料 他的 怨恨 .

未遂奸谋怀了恨，

[ðeɪ] [kəukst] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
They coaxed him all the way to the capital .
他们 哄骗 他 全部 这 方式 到 这 首都 .

一路哄到帝王京。

[rɪ'muːv] [moʊlz]
Remove moles
消除 鼹鼠

点黑痣，

['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] ['empərər] ,
Presenting a message to the Holy Emperor ,
呈现 一个 信息 到 这 圣 皇帝 ,

奏圣君，

[ðə; ði] [sleɪv] [wʌz; wəz] ['bænɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] [geɪt] .
The slave was banished to the cold palace gate .
这 奴隶 曾是 被放逐 到 这 寒冷的 宫殿 门 .

将奴贬入冷宫门。

['sʌfərɪŋ]
Suffering
痛苦

身受苦，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siːk] [rɪ'dres] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz]
Unable to seek redress for their grievances
无法 到 寻找 纠正 为了 他们的 不满

冤莫伸，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ] [met] [ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] ['lɪn] .
Unexpectedly , I met a man surnamed Lin .
不料 , 我 遇见 一个 男人 姓氏 林 .

无心得遇姓林人。

['reskjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] .
Rescued from the cold palace , they were married .
获救 从 这 寒冷的 宫殿 , 他们 是 已婚 .

救出冷宫偕连理，

[ðə; ði] ['treɪtəz] [wɜːr; wər] ['kɔnfiskeitid] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
The traitors were confiscated and punished according to the law .
这 叛徒 是 没收 和 受到惩罚 根据 到 这 法律 .

抄没奸党问典刑。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrts] ,
According to reports ,
根据 到 报告 ,

透消息，

['treɪtəz] ,
Traitors ,
叛徒 ,

走奸臣，

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ][wɔːr] .
They fled to the north and started a war .
他们 逃亡 到 这 北 和 开始 一个 战争 .

逃至北方起刀兵。

[ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [sleɪvz] [tuː; tə][koʊks][ðem; ðəm]['ɪntuː] [səb'mɪʃ(ə)n] .
They brought the slaves to coax them into submission .
他们 带来 这 奴隶 到 哄 他们 进入 提交 .

将奴人图来哄献，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [aɪ] ['ɔːfər] [ʌp] ['fɔːrənərz] .
They insisted that I offer up foreigners .
他们 坚持 那 我 提供 向上 外国人 .

硬要奴家献番人。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['dʒenrəlz] [ɪz]['pɪtɪf(ə)l] .
The loss of soldiers and generals is pitiful .
这 损失 的 士兵 和 将军们 是 可怜 .

可怜损兵与折将，

[ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] ['sʌfərd] ['greɪtli] .
The emperor of the Han Dynasty suffered greatly .
这 皇帝 的 这 韩 王朝 遭受 非常 .

苦坏天朝汉室君。

[ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ] - ,
If one does not wish to part with Zhaojun ,
如果 一 做 不是 希望 到 部分 和 - ,

倘欲不舍昭君女，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][æt; ət] [piːs] .
They also feared that the country would not be at peace .
他们 还 害怕 那 这 国家 会 不是 是 在 和平 .

又怕江山不太平。

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [ə'bændən] - ,
Wanting to abandon Zhaojun ,
想要 到 放弃 - ,

欲要舍了昭君女，

[ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['kʌp(ə)l] [ɪz] [naʊ] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['dɪstəns] .
A loving couple is now separated by distance .
一个 爱 夫妻 是 现在 分开 经过 距离 .

好好夫妻两地分。

['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [waɪvz] [ɑːr; ər] [laɪk] [bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fɔːrɪst] .
Husbands and wives are like birds in the same forest .
丈夫们 和 妻子们 是 喜欢 鸟类 在 这 相同的 森林 .

夫妻本是同林鸟，

[wʌns] [wiː; wi] [iːtʃ] [goʊ]['aʊər; ɑːr] ['seprət] [weɪz] .
Once we each go our separate ways .
一次 我们 每个 去 我们的 分离 方式 .

一旦各自奔前程。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .
The husband is in the south , and the wife is in the north .
这 丈夫 是 在 这 南 , 和 这 妻子 是 在 这 北 .

夫在南来妻在北，

[wiː; wi] [ˌæbsə'luːtli] ['kænɑːt] [miːt] .
We absolutely cannot meet .
我们 绝对地 不能 见面 .

要想见面万不能。

[ɪts] ['truːli] ['ʃeɪmfl] [ðæt] [ðə; ði]['piːpə][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] .
It's truly shameful that the pipa was given to someone else .
它是 真的 可耻 那 这 琵琶 曾是 给定 到 某人 别的 .

琵琶别抱真遗丑，

[hiː; hi] [wɪl] ['oʊnli][biː; bi] [kən'demd] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ɪ'tɜːrnəti] .
He will only be condemned for all eternity .
他 将要 仅有的 是 谴责 为了 全部 永恒 .

只好千秋落骂名。

[aɪ] [ɪn'dʊrd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] [lɪvd] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['haɪdɪŋ] [hɪr] .
I endured humiliation and lived a life of hiding here .
我 忍受 屈辱 和 居住地 一个 生活 的 隐藏 这里 .

忍耻偷生来到此，

[prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['fjuːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] .
Preserve the glorious future of the Han Dynasty .
保存 这 辉煌 未来 的 这 韩 王朝 .

保得汉室锦乾坤。

[prə'tekt] [ðə; ði] ['empərər]
Protect the Emperor
保护 这 皇帝

佑天子，

['seɪvɪŋ] [laɪvz; lɪvz]
Saving lives
保存 生活

救群生，

['pɪti] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['dʒenrəlz] ,
Pity the soldiers and generals ,
遗憾 这 士兵 和 将军们 ,

怜兵将，

[hiː; hi] ['kɛrz] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
He cares for all the people .
他 关心 为了 全部 这 人们 .

恤万民。

[ðə; ði][wɔːr][hæz; həz] [bɪn] [kweld] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [də'rekʃ(ə)nz] [ɑːr; ər][æt; ət] [piːs] .
The war has been quelled and the four directions are at peace .
这 战争 有 到过 平息 和 这 四 方向 是 在 和平 .

干戈平靖四方定，

['ɔːlweɪz] [fɔːr; fər][dʒʌst] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] .
Always for just one person .
总是 为了 只是 一 人 .

总为区区一个人。

['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd]['trædʒɪk] [feɪts] .
Beautiful women have always had tragic fates .
美丽的 女性 有 总是 有 悲惨 命运 .

自古红颜多薄命，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ['tʃerɪʃ] [lʌv] [ænd; ənd] ['fliːtɪŋ] [laɪf] ?
Why should I cherish love and fleeting life ?
为什么 应该 我 珍惜 爱 和 转瞬即逝 生活 ?

何心惜爱恋浮生。

[ɪts] [lə'mentəb(ə)l] [haʊ] ['fuːlɪʃ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
It's lamentable how foolish people are in this world .
它是 令人惋惜的 如何 愚蠢 人们 是 在 这 世界 .

可叹世人痴愚子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['griːdi] [fɔːr; fər] ['mʌni] [ænd; ənd]['oʊnli] [kɛəd] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [fɪrs] [ænd; ənd] [tə'rænɪk(ə)l] .
He was greedy for money and only cared about being fierce and tyrannical .
他 曾是 贪婪的 为了 钱 和 仅有的 关心 关于 存在 凶猛的 和 强横 .

贪花只管逞凶横。

[self] - ['ɪntrəstɪd]
Self - interested
自己 - 感兴趣的

只利己，

[ˌdisri'gɑːdɪŋ] ['piːp(ə)l] ,
Disregarding people ,
不予理会 人们 ,

不顾人，

[waɪ] [nɑːt][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][hæv; həv] [les] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ?
Why not be patient and have less to worry about ?
为什么 不是 是 病人 和 有 较少的 到 担心 关于 ?

何妨忍耐少烦心。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [strɔːŋgər] [kən'tendəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [strɔːŋ] .
There are always stronger contenders among the strong .
那里 是 总是 更强 竞争者 之中 这 强的 .

强中更有强中手，

['meni] ['hɪroʊz] [hæv; həv] [tɜːrnd] [tuː; tə] [dʌst] .
Many heroes have turned to dust .
许多 英雄 有 转向 到 灰尘 .

多少好汉付灰尘。

['æftər] - ['fɪnɪʃt] ['pleɪɪŋ] ,
After Zhaojun finished playing ,
后 - 完成的 玩耍 ,

昭君弹毕，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði]['piːpə][tuː; tə][ə; eɪ] ['pæləs] [meɪd] .
He handed the pipa to a palace maid .
他 递交 这 琵琶 到 一个 宫殿 女佣 .

将琵琶递与宫女。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][hæf] - [drʌŋk] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
The barbarian king was also half - drunk at this moment .
这 野蛮人 国王 曾是 还 一半 - 醉 在 这 片刻 .

番王此刻也有半醉，

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] .
I don't understand the meaning of the song .
我 不 理解 这 意义 的 这 歌曲 .

并不懂曲中之意，

[dʒʌst][ə; eɪ] [θʌmz] [ʌp] .
Just a thumbs up .
只是 一个 拇指 向上 .

只是赞好。

- [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [maɪt] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] ['æftər] ['getɪŋ] [drʌŋk] .
Zhaojun feared that the barbarian king might cause trouble after getting drunk .
- 害怕 那 这 野蛮人 国王 可能 原因 麻烦 后 获得 醉 .

昭君怕番王醉后及乱，

['bɪzi] , [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn] .
Busy , he came up with a plan .
忙碌的 , 他 来了 向上 和 一个 计划 .

忙心生一计，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [kɪŋ] [tʃiː] ,
" King Qi ,
" 国王 齐 ,

“启大王，

[aɪ] ['trævld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .
I traveled from the south all the way to the north .
我 旅行 从 这 南 全部 这 方式 到 这 北 .

妾自南方一路到北，

[doʊ'meɪniːkoʊ] ['brʌðərz] ['wæŋ] [lɔːŋ] [prə'tektɪd] [hɪm; ɪm] .
Domenico brothers Wang Long protected him .
多梅尼科 兄弟 王 长的 受保护 他 .

多蒙兄弟王龙保护，

[kɪŋ] - ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
King Fuwang summoned him to the palace .
国王 - 被召唤 他 到 这 宫殿 .

伏望大王召他进宫，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] ,
Give him a cup of wine ,
给 他 一个 杯子 的 葡萄酒 ,

赐他一杯酒，

[tuː; tə] [rɪ'peɪ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [hiː; hi] [ɪn'dʊrd] .
To repay him for the hardships he endured .
到 偿还 他 为了 这 艰辛 他 忍受 .

以酬他风霜之苦。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The barbarian king granted the request .
这 野蛮人 国王 的确 这 要求 .

番王准奏，

['wæŋ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Wang Long was about to be summoned to the palace .
王 长的 曾是 关于 到 是 被召唤 到 这 宫殿 .

即将王龙召进宫内，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [waɪn] .
He was given three cups of imperial wine .
他 曾是 给定 三 杯子 的 帝国 葡萄酒 .

赐他三杯御酒。

['wæŋ] [lɔːŋ] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
Wang Long finished drinking and expressed his gratitude .
王 长的 完成的 喝 和 表达 他的 感激 .

王龙饮毕谢恩，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] .
They also had to retaliate against the barbarian king .
他们 还 有 到 报复 反对 这 野蛮人 国王 .

也要回敬番王。

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [pɔːr] [ðə; ði] [waɪn] ,
The palace maid was about to step forward to pour the wine ,
这 宫殿 女佣 曾是 关于 到 步 向前 到 倒 这 葡萄酒 ,

宫娥正要上前斟酒，

- [kraɪ] :
Zhaojun's cry :
- 哭 :

昭君叫声：

" ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] , "
" Living there , "
" 活的 那里 , "

“住着，

" [aɪ] [wɪl] ['pɜːrsənəli] [sɜːrv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti] . "
" I will personally serve it to Your Majesty . "
" 我 将要 亲自 服务 它 到 你的 威严 . "

待哀家亲斟与大王吃。”

[hiː; hi] [wiŋkt] [æt; ət] ['wæŋ] [lɔːŋ] .
He winked at Wang Long .
他 眨眼 在 王 长的 .

一面向王龙丢个眼色，

['wæŋ] [lɔːŋ] [ˌʌndər'stʊd] .
Wang Long understood .
王 长的 理解 .

王龙会意，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [pɪl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .
He secretly took out a sleeping pill from his sleeve .
他 偷偷 采取 出去 一个 睡眠 丸 从 他的 袖子 .

暗在袖中取出迷昏药，

[ˌeɪ diː 'diː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [waɪn] .
Add it to the wine .
添加 它 到 这 葡萄酒 .

下在酒内。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] ['weðər] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wɪl] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
It is unknown whether the barbarian king will eat it .
它 是 未知 无论 这 野蛮人 国王 将要 吃 它 .

未知番王肯吃否，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['fɪfti] - [faɪv] : [riː'peiŋ] [ə; eɪ] ['rɔːŋfl] [rɪ'vendʒ] , ['æŋgrəli] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði] [lɔːn'dʒevəti] - ['berɪŋ]
Fifty - Five : Repaying a Wrongful Revenge , Angrily Slaying the Longevity - Bearing
五十 - 五 : 偿还 一个 错误的 复仇 , 愤怒地 杀戮 这 长寿 - 轴承
['diːmən] , [ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [roʊbz] .
Demon , and Terrifying the Barbarian King with Immortal Robes .
恶魔 , 和 恐怖 这 野蛮人 国王 和 不朽 长袍 .

第五十五回 报冤仇怒斩延寿 仗仙衣吓住番王

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tʌŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dedli] [tʌŋ] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
A sharp tongue and a deadly tongue are extremely effective .
一个 锋利的 舌头 和 一个 致命 舌头 是 极其 有效的 .

舌剑唇枪利十分，

[ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] ['stɔrmz] [kæn; kən] [raɪz] [frʌm; frəm] ['noʊwer] .
All I know is that storms can rise from nowhere .
全部 我 知道 是 那 暴风雨 能 上升 从 无处 .

只知平地起风云。

[tuː; tə][hɑːrm] ['ʌðər] ['oʊnli]['hɑːrmz] [wʌn'self] .
To harm others only harms oneself .
到 伤害 其他的 仅有的 危害 自己 .

害人反使自身害，

[ðoʊz] [huː] [kə'mɪt] ['heɪnəs] [kraɪmz] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
Those who commit heinous crimes will be punished according to the law .
那些 WHO 犯罪 令人发指的 犯罪 将要 是 受到惩罚 根据 到 这 法律 .

恶贯满盈受典刑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['wæŋ] [lɔːŋ] ['siːkrətli] [pʊt] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [pɪlz] ['ɪntuː][ðə; ði] [waɪn] .
It is said that Wang Long secretly put the sleeping pills into the wine .
它 是 说 那 王 长的 偷偷 放 这 睡眠 药片 进入 这 葡萄酒 .

话说王龙将迷昏药暗暗放在酒中，

[aɪ] [rɪ'spektfəli] ['ɔːfər] [bəʊθ] [hændz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] .
I respectfully offer both hands to the barbarian king .
我 尊敬 提供 两个都 双手 到 这 野蛮人 国王 .

双手敬与番王。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [drɪŋk] .
The barbarian king could no longer drink .
这 野蛮人 国王 可以 不 更长 喝 .

番王此刻酒已难下，

[aʊt] [ʌv; əv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['wæŋ] - ,
Out of consideration for Wang Zhaojun ,
出去 的 考虑 为了 王 - ,

又碍着昭君情面，

[ɪf] [its] [nɑːt] [gʊd] , [dəunt] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
If it's not good , don't drink it .
如果 它是 不是 好的 , 不 喝 它 .

不好不饮，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] .
He simply picked up the cup and drank it all in one gulp .
他 简单地 挑选 向上 这 杯子 和 喝 它 全部 在 一 咕噜 .

只管端杯一饮而尽。

[its] ['betər] [nɑːt][tuː; tə] [drɪŋk] [ðɪs] [waɪn] .
It's better not to drink this wine .
它是 更好的 不是 到 喝 这 葡萄酒 .

此酒不吃犹可，

[wen] ['iːtɪŋ] ,
When eating ,
什么时候 吃 ,

一吃时，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大叫一声：

" [nɑːt] [gʊd] " ,
" not good " ,
" 不是 好的 " ,

“不好”，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [lɔːst] ['kɑːnʃəsnəs] .
He immediately lost consciousness .
他 立即地 丢失的 意识 .

顿时昏迷过去，

[ʌn'kɑːnʃəs]
Unconscious
无意识

不省人事，

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [fel] [ɔːf] [ðə; ði] [tʃer] .
He almost fell off the chair .
他 几乎 跌倒 离开 这 椅子 .

几乎跌下椅来，

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] .
The palace maids on both sides were frightened .
这 宫殿 女佣 在 两个都 侧面 是 害怕 .

吓得两旁宫女，

[ðeɪ] ['oʊnli] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['kɪŋz] ['drʌŋkənnəs] .
They only recognized the barbarian king's drunkenness .
他们 仅有的 认可 这 野蛮人 国王的 酒醉 .

只认番王大醉，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [helpt] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
They hurriedly helped the king to bed and laid him down .
他们 匆匆 帮助 这 国王 到 床 和 铺设 他 向下 .

急急扶王至床睡下。

['wæŋ] [lɔːŋ] [bɪd] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
Wang Long bid farewell and left the palace .
王 长的 出价 告别 和 左边 这 宫殿 .

王龙告别离宫，

['oʊnli] - [rɪ'meɪnd] .
Only Zhaojun remained .
仅有的 - 剩余 .

只剩了昭君，

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] [wɜːr; wər] [dɪs'mɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ə'weɪ] .
The palace maids were dismissed and the banquet was cleared away .
这 宫殿 女佣 是 解雇 和 这 宴会 曾是 已清除 离开 .

打发宫女撤去筵席，

['taɪdi] [ʌp] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [bed] .
Tidy up and go to bed .
整齐的 向上 和 去 到 床 .

收拾安寝。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

['sliːpɪŋ] ['fʊli] [kloʊðd] [baɪ] [ðə; ði] ['bedsaɪd] .
Sleeping fully clothed by the bedside .
睡眠 完全 穿着衣服 经过 这 床头 .

在床边和衣而睡，

[goʊ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] .
Go to accompany the barbarian king .
去 到 陪伴 这 野蛮人 国王 .

去伴番王，

[lets] [liːv] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['siːnəri] .
Let's leave aside the evening scenery .
我们来吧 离开 旁边 这 晚上 风景 .

一宿晚景休题。

[æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ]
At dawn the next day
在 黎明 这 下一个 天

次日五鼓，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['səubəd] [ʌp] .
The barbarian king sobered up .
这 野蛮人 国王 清醒 向上 .

番王酒醒，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] - ['sliːpɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bed] ,
Upon seeing Zhaojun sleeping beside the bed ,
之上 看到 - 睡眠 旁 这 床 ,

一见昭君睡在床边，

[aɪ] [fiːl] ['veri] [bæd] .
I feel very bad .
我 感觉 非常 坏的 .

很不过意，

[hiː; hi] [ðen] [ɪm'breɪst] - [ænd; ənd] [sed] :
He then embraced Zhaojun and said :
他 然后 拥抱 - 和 说 :

便搂住昭君道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [drʌŋk] ['jestərdeɪ] , "
" I was drunk yesterday , "
" 我 曾是 醉 昨天 , "

“昨日酒醉，

['nevər] ['mærid]
Never married
绝不 已婚

不曾成亲，

[ðə; ði] ['bjuːti] ['kudnt] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] .
The beauty couldn't sleep all night because of this .
这 美丽 不能 睡觉 全部 夜晚 因为 的 这 .

带累美人一夜未睡，

['loʊnli] [ænd; ənd] ['restləs] ,
Lonely and restless ,
孤独 和 不安 ,

孤心不安，

[tə'deɪ] , [aɪ] , [ðə; ði] ['loʊnli] [wʌn] , [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] ['ɔːfər] [maɪ] [kən'dəʊlənsiz] .
Today , I , the lonely one , will certainly offer my condolences .
今天 , 我 , 这 孤独 一 , 将要 当然 提供 我的 慰问 .

今日孤家一定陪礼。”

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] , - [rɪ'pɔːrtɪd] :
Taking advantage of the opportunity , Zhaojun reported :
采取 优势 的 这 机会 , - 据报道 :

昭君趁机便奏道：

" [kɪŋ] [tʃiː] ,
" King Qi ,
" 国王 齐 ,

“启大王，

['getɪŋ] ['mærid] [ɪz][ə; eɪ]['maɪnər] ['mætər] .
Getting married is a minor matter .
获得 已婚 是 一个 次要的 事情 .

成亲乃是小事，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] [ðæt] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [rɪ'drest] .
I have a great injustice that has not been redressed .
我 有 一个 伟大的 不公正 那 有 不是 到过 纠正 .

妾有大冤未伸，

['oʊnli] ['æftər] ['dʒʌstɪs] [ɪz] [sɜːrvd] [kæn; kən] ['mærɪdʒ] [teɪk] [pleɪs] .
Only after justice is served can marriage take place .
仅有的 后 正义 是 服务 能 婚姻 拿 地方 .

伸冤方能成亲，

" [ɪf] [ə; eɪ] ['griːvəns] [ɪz][nɑːt] [rɪ'drest] , ['fæməli] [taɪz] ['kænɑːt] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] . "
" If a grievance is not redressed , family ties cannot be maintained . "
" 如果 一个 不满 是 不是 纠正 , 家庭 领带 不能 是 维持 . "

冤不伸则亲不能成。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ]
Upon hearing the report , the barbarian king
之上 听力 这 报告 , 这 野蛮人 国王

番王闻奏，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
He was greatly surprised and said :
他 曾是 非常 惊讶 和 说 :

大吃一惊道：

" ['bjuːti] ,
" beauty ,
" 美丽 ,

“美人，

[huː] [ɪz][ðə; ði] ['enəmi] ?
Who is the enemy ?
WHO 是 这 敌人 ?

仇人是哪个？

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] ?
Where are you now ?
在哪里 是 你 现在 ?

今在何方？

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] ,
Tell me quickly ,
告诉 我 迅速地 ,

快说与孤知道，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
He was willing to seek justice for the beautiful woman .
他 曾是 愿意的 到 寻找 正义 为了 这 美丽的 女士 .

好代美人伸冤。”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [maɪ] ['enəmi] [ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . . "
" My enemy is none other than . . . "
" 我的 敌人 是 没有任何 其他 比 . . . "

“妾的仇人不是别人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['tretʃərəs] ['skaʊndrəl] [maʊ] - .
It was that treacherous scoundrel Mao Yanshou .
它 曾是 那 奸诈 恶棍 毛泽东 - .

就是毛延寿这个奸贼，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] [wɜːr; wər] [swɔːrn] ['enəmi] , [baʊnd] [baɪ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
He and his concubine were sworn enemies , bound by heaven and earth .
他 和 他的 妾 是 宣誓 敌人 , 边界 经过 天堂 和 地球 .

他与妾有一天二地三江四海之仇，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [wɪl] [nɑːt] ['eksɪkjuːt] [ðɪs] [mæn] .
Your Majesty will not execute this man .
你的 威严 将要 不是 执行 这 男人 .

大王不斩此人，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] .
He wanted to marry a concubine .
他 通缉 到 结婚 一个 妾 .

要妾成亲，

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [daɪ] [ðæn; ðən] [səb'mɪt] . "
" I would rather die than submit . "
" 我 会 相当 死 比 提交 . "

妾宁死不从。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [θɔːt] :
The barbarian king thought :
这 野蛮人 国王 想法 :

番王一想：

" [ɔːl'ðoʊ] - [ɪz][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] . . . "
" Although Yanshou is the enemy of the beauty . . . "
" 虽然 - 是 这 敌人 的 这 美丽 . . . "

“延寿虽是美人的仇人，

[hiː; hi][ɪz][maɪ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He is my meritorious official .
他 是 我的 有功绩的 官方的 .

乃孤的功臣，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ber] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ?
How could I bear to kill him ?
如何 可以 我 熊 到 杀 他 ?

孤怎忍杀他?

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['teɪkən] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd]
If he is not taken and executed
如果 他 是 不是 已采取 和 执行

若不将他取斩，

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['mæri] .
The beautiful woman refused to marry .
这 美丽的 女士 拒绝 到 结婚 .

美人又不肯成亲，

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ?
What can be done ?
什么 能 是 完毕 ?

如之奈何!

[stɑːp][ˌaɪ 'tiː] ,
Stop it ,
停止 它 ,

罢罢，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] .
There was no time to worry about anything else .
那里 曾是 不 时间 到 担心 关于 任何事物 别的 .

也顾不得许多了。”

[hiː; hi] [ðen] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He then muttered to himself :
他 然后 低声说道 到 他自己 :

便暗暗叫声：

[maʊ] - ,
Mao Yanshou ,
毛泽东 - ,

“毛延寿，

[jʊr; jər] ['neməsɪs] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Your nemesis has arrived .
你的 复仇女神 有 到达的 .

是你的对头到了，

[its] [nɑ:t] [ðæt] [aɪm] [tu:] [koʊld] - ['hɑrtɪd] ,
It's not that I'm too cold - hearted ,
它是 不是 那 我是 也 寒冷的 - 心地 ,

非怪孤情过薄，

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['bju:ti] .
I wish to marry the beauty .
我 希望 到 结婚 这 美丽 .

孤要美人成亲，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ber] [ˌaɪ 'ti:] .
I had no choice but to bear it .
我 有 不 选择 但 到 熊 它 .

也只好忍着心，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [kɪl] [ju:; jʊ] .
I will take you and kill you .
我 将要 拿 你 和 杀 你 .

将你取斩，

['æftər] [ju:; jʊ] [daɪ] ,
After you die ,
后 你 死 ,

等你死后，

" [ðen] [aɪl] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['taɪt(ə)l] . "
" Then I'll bestow upon you an additional title . "
" 然后 患病的 赐给 之上 你 一个 额外的 标题 . "

再把你加封便了。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After thinking for a while ,
后 思维 为了 一个 尽管 ,

想了一会，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [æz; əz][ðə; ði] ['bju:ti] [hæz; həz] [sə'dʒestɪd] . "
" As the beauty has suggested . "
" 作为 这 美丽 有 建议 . "

“就依美人所奏。”

- [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɜ:r; hər] ['grætɪtu:d] .
Zhaojun was overjoyed and expressed her gratitude .
- 曾是 欣喜若狂 和 表达 她 感激 .

昭君大喜谢恩。

[ðə; ði] [bɑ:r'beriən] [sleɪvz] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [ri'kwestid] [ðæt] [ðə; ði] [bɑ:r'beriən] [kɪŋ] [ə'tend] [kɔ:rt] .
The barbarian slaves had long ago requested that the barbarian king attend court .
这 野蛮人 奴隶 有 长的 前 请求 那 这 野蛮人 国王 出席 法庭 .

早有番奴请番王临朝，

[ðə; ði] [bɑ:r'beriən] [kɪŋ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['wɑ:ʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gru:mɪŋ] .
The barbarian king had finished washing and grooming .
这 野蛮人 国王 有 完成的 洗涤 和 美容 .

番王梳洗已毕，

[fʊl] [kraʊn] [bænd] ,
Full crown band ,
满的 王冠 乐队 ,

整冠束带，

[ˌfer'wel] , ['bjuːti] .
Farewell , beauty .
告别 , 美丽 .

别了美人，

[ə'send] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪ'miːdiətli] .
Ascend the throne immediately .
上升 这 王座 立即地 .

即刻登殿，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [kɔːrt] ['ɔːdɪənsɪz] [frʌm; frəm] [bəuθ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He received court audiences from both civil and military officials .
他 已收到 法庭 观众 从 两个都 民用 和 军队 官员 .

受文武朝参。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['æŋgər] .
Suddenly , he felt a surge of anger .
突然 , 他 毛毡 一个 涌 的 愤怒 .

忽然心中大怒，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] :
He then ordered the warriors on either side :
他 然后 订购 这 战士 在 任何一个 边 :

便叫两旁武士：

" [ðə; ði] ['treɪtər] [maʊ] - [huː] [ˌmɪs'led] [ðə; ði] ['kʌntri] "
" The traitor Mao Yanshou who misled the country "
" 这 叛徒 毛泽东 - WHO 被误导 这 国家 "

“将误国奸贼毛延寿，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] .
They were taken out of the Meridian Gate and executed .
他们 是 已采取 出去 的 这 子午线 门 和 执行 .

推出午门取斩。”

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
With a decree ,
和 一个 法令 ,

一声旨下，

['meni] ['wɒrɪrz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'pɪrd] .
Many warriors had already appeared .
许多 战士 有 已经 出现 .

早闪出许多武士，

[step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .
Step forward and take action .
步 向前 和 拿 行动 .

上前动手，

[maʊ] - [wʌz; wəz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] .
Mao Yanshou was selected from the left wing .
毛泽东 - 曾是 已选 从 这 左边 翼 .

从左班中推出毛延寿，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
He was not allowed to explain .
他 曾是 不是 允许 到 解释 .

也不由他分辨，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [pʊld] [ɔːf] [ðer; ðər] [roʊbz] [ænd; ənd] [belts] ,
One by one they pulled off their robes and belts ,
一 经过 一 他们 拉 离开 他们的 长袍 和 腰带 ,

一个个揪袍褪带，

[bæk] [ʃɪr] [boʊlt] ,
Back shear bolt ,
后退 剪切 螺栓 ,

背剪牢栓，

['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌvɪŋ] ,
Pushing and shoving ,
推动 和 推搡 ,

推推拥拥，

[ðeɪ] ['hedɪd] ['aʊtwərdz] .
They headed outwards .
他们 标题 向外 .

朝外就走。

[ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .
The civil and military officials on both sides were terrified .
这 民用 和 军队 官员 在 两个都 侧面 是 恐惧 .

只吓得两旁文武，

[ðeɪ] [ɔːl] [tɜːrnd] [peɪl] .
They all turned pale .
他们 全部 转向 苍白 .

面面失色，

['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər]
whispering to each other
耳语 到 每个 其他

交头接耳，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
There was much discussion .
那里 曾是 很多 讨论 .

议论纷纷，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði] [wʊlf] ['mæstər] [ɪz] ['æktɪŋ] [ðɪs] [wei] .
I don't know why the wolf master is acting this way .
我 不 知道 为什么 这 狼 掌握 是 表演 这 方式 .

不知狼主为什事故，

- [mʌst; məst] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
Yanshou must be executed .
- 必须 是 执行 .

要斩延寿。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [noʊ] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]
Those who have no dealings with him
那些 WHO 有 不 交易 和 他

与他无交者，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːd]
Unwilling to take the lead
不情愿 到 拿 这 带领

不肯出头，

['oʊnli] ['weɪ] ['lʌ] ,
Only Wei Lu ,
仅有的 魏 鲁 ,

只有卫律，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['sevər] [ðə; ði][bɑːnd] [bɪ'twiːn] ['tiːtʃər] [ænd; ənd]['stuːd(ə)nt] ,
Unable to sever the bond between teacher and student ,
无法 到 断绝 这 纽带 之间 老师 和 学生 ，

撇不过师生之情，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] :
The official presented his memorial to the emperor :
这 官方的 呈现 他的 纪念馆 到 这 皇帝 ：

出班奏本道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti] . . . "
" Your Majesty , I report to Your Majesty . . . "
" 你的 威严 ， 我 报告 到 你的 威严 . . . "

“臣启狼主，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [kraɪm] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] [kə'mɪtɪd] .
I wonder what crime Prime Minister Mao committed .
我 想知道 什么 犯罪 主要的 部长 毛泽东 坚定的 .

不知毛丞相所犯何罪，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'drest] [θruː] ['liːg(ə)l] [miːnz] .
This should be addressed through legal means .
这 应该 是 已解决 通过 合法的 方法 .

该问典刑。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['væsl] [lɔːrd] . . .
Upon hearing this , the vassal lord . . .
之上 听力 这 ， 这 附庸 主 . . .

番主闻奏，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
Unable to speak of the private affairs of the palace ,
无法 到 说话 的 这 私人的 事务 的 这 宫殿 ，

说不出宫中的私事，

[hiː; hi]['oʊnli] [rɪ'plaɪd] :
He only replied :
他 仅有的 回复 ：

只回道：

" [maʊ] - , [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] . . . "
" Mao Yanshou , as a minister of the Celestial Empire . . . "
" 毛泽东 - ， 作为 一个 部长 的 这 天体 帝国 . . . "

“毛延寿身为天朝大臣，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .
It can be presented to our country .
它 能 是 呈现 到 我们的 国家 .

既可献人图与我国，

[hiː; hi] [flɪkt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [twaɪs] ,
He flicked his sword twice ,
他 轻弹 他的 剑 两次 ，

挑动两下刀兵，

[huː] [noʊz] [ɪf] [wiː; wi] [maɪt] [ɪn'saɪt] ['ʌðər] ['kʌntriz] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ?
Who knows if we might incite other countries in the future ?
WHO 知道 如果 我们 可能 煽动 其他 国家 在 这 未来 ？

焉知将来不可又挑动他邦？

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['treɪtər] [huː] [hæz; həz] ['ruːɪnd] [ðə; ði] ['kʌntri] .
This is a traitor who has ruined the country .
这 是 一个 叛徒 WHO 有 毁坏 这 国家 .

此乃误国之贼，

[hiː; hi] ['kænɑːt] [biː; bi] ['tɒləreitid] .
He cannot be tolerated .
他 不能 是 容忍 .

容他不得，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] .
Therefore , he was executed .
所以 , 他 曾是 执行 .

故此取斩。”

['weɪ] - :
Wei Ludao :
魏 - :

卫律道：

" [ɔːl'ðoʊ] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] [wʌz; wəz] [dɪs'lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] ,
" Although Prime Minister Mao was disloyal to the Celestial Empire ,
" 虽然 主要的 部长 毛泽东 曾是 不忠 到 这 天体 帝国 ,

“毛丞相虽不忠于天朝，

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] .
But he remained loyal to the wolf lord .
但 他 剩余 忠诚 到 这 狼 主 .

却忠于狼主，

['hoʊpfəli] , [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] [wɪl] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['merɪt] [ɪn] ['ɔːfərɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːti] .
Hopefully , the Wolf Lord will remember his merit in offering the beauty .
希望 , 这 狼 主 将要 记住 他的 优点 在 提供 这 美丽 .

望狼主念他献美有功，

[hiː; hi] [wʊd] [ə'toʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sɪnz] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [diːdz] .
He would atone for his sins with good deeds .
他 会 赎罪 为了 他的 罪孽 和 好的 契约 .

将功折罪。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [hɜːrd] [ðæt]
The barbarian king heard that
这 野蛮人 国王 听到 那

番王听说，

[hiː; hi] [fraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
He frowned and said :
他 皱眉 和 说 :

把脸一沉道：

" [maʊ] - [mʌst; məst][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] . "
" Mao Yanshou must be executed . "
" 毛泽东 - 必须 是 执行 . "

“毛延寿是一定要斩的，

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [rɪ'pɔːrt] ['fɜːrðər] , [sɜːr] . "
" You need not report further , sir . "
" 你 需要 不是 报告 更远 , 先生 . "

卿家不必多奏。”

['weɪ] [lyː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
Wei Lü refused to allow the report .
魏 鲁 拒绝 到 允许 这 报告 .

卫律见不准奏，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'vendʒɪŋ] ['wæŋ] - .
It is known that he was avenging Wang Zhaojun .
它 是 已知 那 他 曾是 复仇 王 - .

已知是代昭君报仇，

[der] [nɑːt] [seɪ] [mɔːr] .
dare not say more .
敢 不是 说 更多的 .

不敢多言，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz] [saɪ] .
All I could do was sigh .
全部 我 可以 做 曾是 叹 .

只得叹息，

[step] [ə'saɪd] .
Step aside .
步 旁边 .

退在一旁。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['leɪdi] - [aʊt] [ʌv; əv]
The barbarian king immediately ordered his servants to invite Lady Zhaojun out of
这 野蛮人 国王 立即地 订购 他的 仆人 到 邀请 女士 - 出去 的
[ðə; ði] ['pæləs] .
the palace .
这 宫殿 .

番王当殿即命番奴请昭君娘娘出宫，

[hiː; hi] ['sjuːpəvaizd] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [maʊ] - .
He supervised the execution of Mao Yanshou .
他 受监督 这 执行 的 毛泽东 - .

监斩毛延寿。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [sleɪv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
The barbarian slave received the decree .
这 野蛮人 奴隶 已收到 这 法令 .

番奴领旨，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [left] ,
Not long after they left ,
不是 长的 后 他们 左边 ,

去不多时，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] - [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
They invited Zhaojun to the palace .
他们 受邀 - 到 这 宫殿 .

请了昭君上殿，

[ðeɪ] [met] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] .
They met the barbarian king .
他们 遇见 这 野蛮人 国王 .

见了番王。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] - .
The barbarian king immediately descended from Longdun .
这 野蛮人 国王 立即地 下降 从 - .

番王即下龙墩，

['hoʊldɪŋ] - [hænd] ,
Holding Zhaojun's hand ,
保持 - 手 ,

携了昭君手，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [tə'geðər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['fiːnɪks] ['taʊər] .
They arrived together in front of the Five Phoenix Tower .
他们 到达的 一起 在 正面 的 这 五 凤凰 塔 .

同至五凤楼前，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
They sat down side by side .
他们 卫星 向下 边 经过 边 .

并肩坐下。

[bʌt; bət] [maʊ] - [hæd; həd] [ə; eɪ] ['slæʃɪŋ] [flæg] [stʌk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
But Mao Yanshou had a slashing flag stuck in his back .
但 毛泽东 - 有 一个 砍杀 旗帜 卡住 在 他的 后退 .

但见毛延寿背插斩旗，

[niːl] [daʊn] [bɪ'loʊ] ,
Kneel down below ,
下跪 向下 以下 ,

跪在下面，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] - ,
Upon seeing Zhaojun ,
之上 看到 - ,

昭君一见，

['æŋgər] [wel] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] .
Anger welled up in my heart .
愤怒 井 向上 在 我的 心 .

由不得怒从心起，

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [maʊ] - , [hiː; hi] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
Pointing at Mao Yanshou , he cursed :
指向 在 毛泽东 - , 他 被诅咒的 :

指着毛延寿骂道：

" [haʊ] [ɔː'deɪʃəs] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] ! "
" How audacious and treacherous minister ! "
" 如何 大胆的 和 奸诈 部长 ! "

“好大胆奸臣，

[æz; əz] [praɪm] ['mɪnɪstər] ,
As Prime Minister ,
作为 主要的 部长 ,

身为首相，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [greɪn]
Enjoying a thousand bushels of grain
享受 一个 千 蒲式耳 的 粮食

禄享千钟、

[ɪk'striːmli] ['welθi] [ænd; ənd] ['noʊb(ə)l] .
Extremely wealthy and noble .
极其 富裕 和 高贵 .

富贵极矣，

[wʌt] [hæz; həz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [dʌn] [tuː; tə] [rɔːŋ] [juː; jʊ] ?
What has the King of Han done to wrong you ?
什么 有 这 国王 的 韩 完毕 到 错误的 你 ?

汉王有什亏负于你，

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [grʌdʒ] [ə'genst] [juː; jʊ] .
I have no grudge against you .
我 有 不 怨恨 反对 你 .

奴也与你无冤无仇，

[θruː] ['kaʊntləs] [skiːmz] ,
Through countless schemes ,
通过 无数 方案 ,

千番百计，

['meɪkɪŋ] [sleɪvz] [lɪv; laɪv][æz; əz] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,
Making slaves live as husband and wife ,
制作 奴隶 居住 作为 丈夫 和 妻子 ,

使奴活活夫妻，

['sepəreɪtɪd] [baɪ] [tuː] ['pleɪsɪz] ,
Separated by two places ,
分开 经过 二 地方 ,

两地分开，

[θiːf] !
Thief !
贼 !

贼呀，

[juː; jʊ]['oʊnli] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][æt; ət] [nuːn] .
You only know that the sun is at noon .
你 仅有的 知道 那 这 太阳 是 在 中午 .

你只知日头在午，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðɪs] [deɪ] [wʊd] [kʌm] ?
Who would have thought this day would come ?
WHO 会 有 想法 这 天 会 来 ?

谁料也有今日？”

\- [wɜːrdz] ,
Zhaojun's words ,
\- 字 ,

昭君一席话，

[maʊ] - [kʊd; kəd]['oʊnli] ['loʊər] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .
Mao Yanshou could only lower his head and remain silent .
毛泽东 - 可以 仅有的 降低 他的 头 和 保持 沉默的 .

只说得毛延寿低头不能回答。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] , ['stændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] , ['ɔːfərd] [sʌm; səm] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] :
The barbarian king , standing to the side , offered some words of advice :
这 野蛮人 国王 , 常设 到 这 边 , 提供 一些 字 的 建议 :

番王一旁解劝道：

" [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] . "
" A beautiful woman need not worry . "
" 一个 美丽的 女士 需要 不是 担心 . "

“美人不必烦心，

[dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [nuːn] ,
Just wait until noon ,
只是 等待 直到 中午 ,

只等午时三刻一到，

[hiː; hi] ['eksɪkjuːtɪd] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] .
He executed the treacherous minister .
他 执行 这 奸诈 部长 .

开刀斩了奸臣，

[ðæt] [wɪl] [dɪ'spel] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] .
That will dispel the hatred in your heart .
那 将要 打消 这 仇恨 在 你的 心 .

便消你心头之恨，

[waɪ] ['bɑːðər] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪks'pendɪŋ] [jʊr; jər] ['enərdʒi] ?
Why bother talking and expending your energy ?
为什么 打扰 说 和 支出 你的 活力 ?

何必说话劳神？”

[maʊ] - [ɪz] [bɪ'loʊ] .
Mao Yanshou is below .
毛泽东 - 是 以下 .

毛延寿在下面，

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['kɪŋz] [wɜːrdz] ,
After hearing the barbarian king's words ,
后 听力 这 野蛮人 国王的 字 ,

听得番王一番言语，

[ðə; ði] [θriː] [kɔːpsiz] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɪn] ['æŋgər] .
The three corpses involuntarily jumped up in anger .
这 三 尸体 不由自主 跳了起来 向上 在 愤怒 .

不由地三尸暴跳，

[smoʊk] ['biləuɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['sev(ə)n] ['ɔːrəfɪsiz]
Smoke billowing from all seven orifices
抽烟 翻滚 从 全部 七 孔口

七窍生烟，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大叫一声：

" [wʊlf] [lɔːrd] , "
" Wolf Lord , "
" 狼 主 , "

"狼主，

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ?
What do you mean by that ?
什么 做 你 意思是 经过 那 ?

是何言也？

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [jʊr; jər] ['mædʒəstiːz] ['enəmi] .
I am Your Majesty's enemy .
我 是 你的 陛下的 敌人 .

臣乃娘娘的仇人，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] .
However , he was a meritorious official of the Wolf Lord .
然而 , 他 曾是 一个 有功绩的 官方的 的 这 狼 主 .

却是狼主的功臣。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [juː; jʊ] [maɪ] ['bjuːti] .
I wish to offer you my beauty .
我 希望 到 提供 你 我的 美丽 .

想臣来献美，

[ðɪs] [ə'laʊd] [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðɪs] ['bjuːti] .
This allowed the wolf lord to obtain this beauty .
这 允许 这 狼 主 到 获得 这 美丽 .

使狼主得此美人，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [læst] [naɪt] ,
And thinking back to the pleasures of last night ,
和 思维 后退 到 这 快乐 的 最后的 夜晚 ,

且想昨夜之欢娱，

['oʊnli] [ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] [laɪk] [maɪ'self] [kʊd; kəd] [pə'zes] [ðɪs] .
Only a subject like myself could possess this .
仅有的 一个 主题 喜欢 我 可以 具有 这 .

非臣不能有此。

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt][hæz; həz] ['nevər] ['broʊkən][ðə; ði] [lɔː] [ɔːr] ['vaiəleitid] ['eni] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

Your subject has never broken the law or violated any regulations .

你的 主题 有 绝不 破碎的 这 法律 或者 违反 任何 法规 .

臣不曾犯法违条，

[ˌʌn'dʒʌstli] ['pʌnɪʃt]

Unjustly punished

不公正的 受到惩罚

无故遭刑，

[daɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'grets] .

Died with regrets .

死亡 和 遗憾 .

死难瞑目，

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] [wɪl] [ʃoʊ] [sʌm; səm] ['mɜːrsi] .

I hope the Wolf Lord will show some mercy .

我 希望 这 狼 主 将要 展示 一些 怜悯 .

望狼主开一线之恩，

" [sper] [maɪ] [laɪf] ! "

" Spare my life ! "

" 空闲的 我的 生活 ! "

赦臣老命罢！”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .

The barbarian king was taken aback by his words .

这 野蛮人 国王 曾是 已采取 背 经过 他的 字 .

番王倒被他这一番话，

[maɪ] [hɑːrt] ['sɔfənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

My heart softened a little .

我的 心 软化 一个 小的 .

心中说软了几分，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [əd'vaɪzd] - :

Instead , he advised Zhaojun :

反而 , 他 建议 - :

反劝昭君道：

" ['bjuːti] , [lʊk] [æt; ət][maɪ] ['loʊnli] [feɪs] . "

" Beauty , look at my lonely face . "

" 美丽 , 看 在 我的 孤独 脸 . "

“美人且看孤薄面，

[sper] [hɪz; ɪz][laɪf] .

Spare his life .

空闲的 他的 生活 .

饶他一命罢。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , -

Upon hearing this , Zhaojun

之上 听力 这 , -

昭君一闻此言，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['æŋkʃəs] .

I couldn't help but feel anxious .

我 不能 帮助 但 感觉 焦虑的 .

由不住心头焦躁起来，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

Then he called out :

然后 他 称为 出去 :

便叫：

[jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
Your Majesty is unaware of the following :
你的 威严 是 不知情 的 这 下列的 :

“大王有所不知，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [θiːf] [juːst] [ə; eɪ] [trɪk] ,
It was only because this thief used a trick ,
它 曾是 仅有的 因为 这 贼 用过的 一个 诡计 ,

只因这贼用计，

[ðə; ði] [sleɪv] [wʌz; wəz] ['bænɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
The slave was banished to the cold palace .
这 奴隶 曾是 被放逐 到 这 寒冷的 宫殿 .

将奴贬入冷宫，

- [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] ;
Nuji lost his life ;
- 丢失的 他的 生活 ;

奴几丧命；

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] ['eldərli] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [wɜːr; wər][eg'zaild][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['rɔːŋduːɪŋ] .
Furthermore , the elderly parents of the slave were exiled to the army without any wrongdoing .
此外 , 这 老年 父母 的 这 奴隶 是 放逐 到 这 军队 没有 任何 不当行为 .

又将奴老父母无罪充军，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [deθ] .
It's a pity they escaped death .
它是 一个 遗憾 他们 逃脱 死亡 .

可怜也是死里逃生，

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sper] [hɪm; ɪm] .
I was going to spare him .
我 曾是 去 到 空闲的 他 .

奴本待饶他，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] .
But he wouldn't let it go .
但 他 不会 让 它 去 .

奈他不肯饶人，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

大王呀，

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [kʌt] [ðə; ði] [wiːdz] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] ,
If you don't cut the weeds at the root ,
如果 你 不 切 这 杂草 在 这 根 ,

斩草不除根，

[ðə; ði] [bʌdz] [stɪl] [spraʊt] .
The buds still sprout .
这 花蕾 仍然 发芽 .

萌芽依旧生。

[dəunt] [bɪ'liːv] [ðɪs] ['θiːfs] [swiːt] [tɔːk] .
Don't believe this thief's sweet talk .
不 相信 这 小偷的 甜的 讲话 .

休信此贼一番哄诱言语。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [hɜːrd] [ðæt]
The barbarian king heard that
这 野蛮人 国王 听到 那

番王听说，

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['hoʊmpeɪdʒ] ,
Click on the homepage ,
点击 在 这 首页 ，

点一点首，

[kəm'baɪnd] :
Combined :
合并 :

连称：

" [jʊr; jər] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] ! "
" Your words are absolutely right ! "
" 你的 字 是 绝对地 正确的 ! "

“美人之言极是！”

- [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
Yanshou was so frightened that he cried out :
- 曾是 所以 害怕 那 他 哭 出去 :

只吓得延寿高叫：

[jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ，

“娘娘，

[its] [nɑːt] [truː] , [its] [nɑːt] [truː] .
It's not true , it's not true .
它是 不是 真的 ，它是 不是 真的 .

千不是万不是，

[its] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['ʌndɚlɪŋz] [huː] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə] [daɪ] .
It's always the underlings who deserve to die .
它是 总是 这 下属 WHO 应得 到 死 .

总是小臣该死，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]['koʊmə][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
He fell into a coma for a moment .
他 跌倒 进入 一个 昏迷 为了 一个 片刻 .

一时昏迷，

[ɡriːd] [ə'roʊz] .
Greed arose .
贪婪 出现 .

起了贪心。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['eksɪkjuːtɪd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['fæməli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] .
The King of Han has already executed the entire family of his minister .
这 国王 的 韩 有 已经 执行 这 全部的 家庭 的 他的 部长 .

汉王已将臣满门取斩，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [ə'piːz] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['æŋɡər] .
It can also appease the Empress's anger .
它 能 还 安抚 这 女皇的 愤怒 .

也可消娘娘心头之恨。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['oʊnli] [ðə; ði] [oʊld] ['mɪnɪstər] [rɪ'meɪnd] .
Only the old minister remained .
仅有的 这 老的 部长 剩余 .

只剩老臣一人,

[aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [wɪl] [hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] .
I hope Your Majesty will have compassion .
我 希望 你的 威严 将要 有 同情 .

望娘娘生恻隐之心,

[pliːz] [fər'gɪv] [ðɪs] [oʊld] ['mɪnɪstər] .
Please forgive this old minister .
请 原谅 这 老的 部长 .

饶恕老臣,

[jʊr; jər] ['sʌbdʒekt] ['ɔːlsoʊ] [ri'zainz] [frʌm; frəm] [kɔːrt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
Your subject also resigns from court and returns to the mountains .
你的 主题 还 辞职 从 法庭 和 返回 到 这 山脉 .

臣亦辞朝归山,

[prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] [boʊnz] .
Preserve the decaying bones .
保存 这 腐烂的 骨头 .

保全朽骨。

[meɪ] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [ə; eɪ] [raɪp] [oʊld] [eɪdʒ] .
May Your Majesty live to a ripe old age .
可能 你的 威严 居住 到 一个 成熟 老的 年龄 .

愿娘娘寿登大耋,

[tuː; tə] [groʊ] [oʊld] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd]
To grow old together with the wolf lord
到 生长 老的 一起 和 这 狼 主

与狼主同偕到老,

" [aɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [deθ] . "
" I will never forget your kindness , even in death . "
" 我 将要 绝不 忘记 你的 仁慈 , 甚至 在 死亡 . "

臣死不忘恩。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Zhaojun
之上 听力 这 , -

昭君听了这句话,

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] [sæd] .
I am extremely sad .
我 是 极其 伤心 .

分外伤心,

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [θruː] ['grɪtɪd] [tiːθ] :
He shouted through gritted teeth :
他 喊叫 通过 磨碎的 牙齿 :

咬牙切齿喝叫:

" [ʃʌt] [ʌp] , [juː; jʊ] ['treɪtər] ! "
" Shut up , you traitor ! "
" 关闭 向上 , 你 叛徒 ! "

“奸贼住口，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] .
You are about to die .
你 是 关于 到 死 .

你死到临头，

[wʌt] [hiː; hi] [sed]
What he said
什么 他 说

说的话儿，

[its] [stɪl] [ˌʌn'klɪr] [ænd; ənd] [æm'bɪgjuəs] .
It's still unclear and ambiguous .
它是 仍然 不清楚 和 模糊的 .

尚是不清不白，

['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

常言：

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [dʌz] [nɑːt] [liːv] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ˌʌnə'vendʒd] .
A gentleman does not leave a grudge unavenged .
一个 绅士 做 不是 离开 一个 怨恨 未复仇 .

有仇不报非君子，

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ɪn'fætʃueɪtɪd] .
You don't need to be so infatuated .
你 不 需要 到 是 所以 迷恋 .

你也不必痴心了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

珠泪纷纷。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [sɔː] - ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [griːf] .
The barbarian king saw Zhaojun's sorrow and grief .
这 野蛮人 国王 锯 - 悲哀 和 悲伤 .

番王见昭君悲苦，

[its] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [pliːd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] [fər'gɪv] [ænd; ənd] [prə'lɔːŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
It's not good to plead with them to forgive and prolong their lives .
它是 不是 好的 到 恳求 和 他们 到 原谅 和 延长 他们的 生活 .

也不好苦苦相劝饶恕延寿，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫声：

" ['bjuːti] ,
" beauty ,
" 美丽 ,

“美人，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [fər'gɪv] [hɪz; ɪz][sɪnz] .
They refused to forgive his sins .
他们 拒绝 到 原谅 他的 罪孽 .

既不肯恕他之罪，

[its] [ɔːl'redi] [nuːn] .
It's already noon .
它是 已经 中午 .

午时三刻已到，

[maʊ] - [kæn; kən][biː; bi] [kʌt] ['oʊpən][ænd; ənd] [bi'hedid] .
Mao Yanshou can be cut open and beheaded .
毛泽东 - 能 是 切 打开 和 斩首 .

可将毛延寿开刀取斩，

[waɪ] [biː; bi][sæd] ?
Why be sad ?
为什么 是 伤心 ?

何必伤心，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ruːɪn][jʊr; jər] [helθ] .
It will ruin your health .
它 将要 废墟 你的 健康 .

苦坏身子。”

- [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] [terz] .
Zhaojun wiped away her tears .
- 擦拭 离开 她 眼泪 .

昭君收泪，

['nɑːdɪŋ] ['slaɪtli] , [hiː; hi] [sed] :
Nodding slightly , he said :
点头 轻微地 , 他 说 :

点一点头道：

" [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [kə'rekt] . "
" Your Majesty's words are absolutely correct . "
" 你的 陛下的 字 是 绝对地 正确的 . "

“大王之言极是。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] ;
The barbarian king gave the order ;
这 野蛮人 国王 给予 这 命令 ;

番王吩咐；

" [lets] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['treɪtəz] . "
" Let's take action against the traitors . "
" 我们来吧 拿 行动 反对 这 叛徒 . "

“将奸贼开刀罢。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
With a decree ,
和 一个 法令 ,

一声旨下，

[huː] [wʊd] [der] [tuː; tə][biː; bi] ['neglɪdʒənt] ?
Who would dare to be negligent ?
WHO 会 敢 到 是 疏忽 ?

谁敢怠慢？

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [ə'griːd] .
The executioner agreed .
这 刽子手 同意 .

刀斧手答应一声，

['sʌd(ə)nli] , [θriː] ['kænənz] [buːmd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Suddenly , three cannons boomed in the sky .
突然 , 三 大炮 蓬勃发展 在 这 天空 .

只听平空三个狼烟大炮，

[ðə; ði] [blæk] [flæg][wʌz; wəz] [ʌn'fəːld] [ə'gen] .
The black flag was unfurled again .
这 黑色的 旗帜 曾是 展开 再次 .

又见黑旗一展，

[ðə; ði] [stiːl] [naɪf] [ɪz] ['flæʃɪŋ] [θriː] [taɪmz] .
The steel knife is flashing three times .
这 钢 刀 是 闪烁 三 时代 .

钢刀三亮，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] [meɪd] [ðer; ðər] [muːv] .
The barbarian soldiers made their move .
这 野蛮人 士兵 制成 他们的 移动 .

番兵动手，

[nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l]
Not afraid of people
不是 害怕的 的 人们

好不怕人，

[ðen] [hiː; hi] [slaɪst] [ɔːf] [ðə; ði] [fɪʃ] [skeɪlz] [wɪð; wɪθ] ['θɜːrti] - [sɪks] [kʌts] [frʌm; frəm] [maʊ] - .
Then he sliced off the fish scales with thirty - six cuts from Mao Yanshou .
然后 他 切片 离开 这 鱼 秤 和 三十 - 六 削减 从 毛泽东 - .

便把毛延寿三十六刀鱼鳞剐去，

[æt; ət][ðə; ði] [læst] ['moʊmənt] , [hiː; hi] [.dɪsɪm'baʊəl] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [rɪpt] [aʊt] [hɜːr; hər] [hɑːrt] .
At the last moment , he disemboweled her and ripped out her heart .
在 这 最后的 片刻 , 他 开膛破肚 她 和 撕裂 出去 她 心 .

临后破腹剜心。

[its] ['læfəbl] [ðæt] [wʌnz] ['laɪfspæn] [ɪz] [ɪk'stendɪd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] .
It's laughable that one's lifespan is extended by the sun .
它是 可笑 那 一个人的 寿命 是 扩展 经过 这 太阳 .

可笑延寿在日，

[kə'mitiŋ] ['nuːmərəs] ['iːvəlz]
Committing numerous evils
提交 很多的 罪恶

作恶多端，

[daɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] [tə'deɪ] .
Died in a foreign land today .
死亡 在 一个 外国的 土地 今天 .

今日死于番邦，

[tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðæt] ['iːv(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
To demonstrate that evil will be punished .
到 证明 那 邪恶的 将要 是 受到惩罚 .

以昭恶报。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['eksɪkjuːt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] ,
Upon seeing the barbarian king execute the treacherous minister ,
之上 看到 这 野蛮人 国王 执行 这 奸诈 部长 ,

昭君一见番王将奸臣正法，

['fiːlɪŋ] ['hæpi] [ænd; ənd] ['kɑːntent] .
Feeling happy and content .
感觉 快乐的 和 内容 .

心中畅快，

[its] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [tuː; tə] [feɪn] [ɪn'θuːziæzəm] .
It's inevitable to feign enthusiasm .
它是 不可避免的 到 假装 热情 .

免不得假意殷勤，

[θæŋk] [juː; jʊ] , [kɪŋ] [bɑːr'beriən] .
Thank you , King Barbarian .
感谢 你 , 国王 野蛮人 .

谢了番王，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['pæləs] [tə'geðər] .
They returned to the West Palace together .
他们 返回 到 这 西方 宫殿 一起 .

一同回了西宫。

['weɪ] ['lʌ] ['siːkrətli] [ri'kwestid] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [kɔːrps] .
Wei Lu secretly requested permission from the Wolf Lord to collect the corpse .
魏 鲁 偷偷 请求 允许 从 这 狼 主 到 收集 这 尸体 .

卫律悄悄向狼主请旨收尸，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] , [haʊ'evər] , [kʊd; kəd]['oʊnli][duː][soʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['wæŋ] - .
The barbarian king , however , could only do so out of consideration for Wang Zhaojun .
这 野蛮人 国王 , 然而 , 可以 仅有的 做 所以 出去 的 考虑 为了 王 - .

番王因却不过昭君情面，

[kɪl] - .
Kill Yanshou .
杀 - .

诛了延寿，

[naʊ] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [səb'mɪtɪd] [baɪ] ['weɪ] [lyː] .
Now we see the memorial submitted by Wei Lü .
现在 我们 看 这 纪念馆 提交 经过 魏 鲁 .

今见卫律所奏，

['ðerfɔːr] , [hɪz; ɪz] ['tʃæptər] [wʌz; wəz] [ə'pruːvd] .
Therefore , his chapter was approved .
所以 , 他的 章 曾是 得到正式认可的 .

便准他的本章。

['weɪ] ['lʌ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
Wei Lu was at the execution ground .
魏 鲁 曾是 在 这 执行 地面 .

卫律在法场上，

[kə'lekt] [ðə; ði] ['skætərd] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [jæn] - ['bɑːdi] .
Collect the scattered remains of Yan Shou's body .
收集 这 疏散 遗迹 的 严 - 身体 .

把延寿零碎尸首收拾，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['kɔːfɪn] [fɔːr; fər] ['beriəl] .
He was placed in a wooden coffin for burial .
他 曾是 放置 在 一个 木制的 棺材 为了 葬礼 .

用一木棺盛殓，

['berid] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
Buried in the wilderness .
埋葬 在 这 荒野 .

送在荒郊埋葬，

[ɪ'rekt] [ə; eɪ] [stoʊn] ['tæblət] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .
Erect a stone tablet with an inscription .
直立 一个 石头 药片 和 一个 题词 .
立一石碑文，

[hiː; hi] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] ['duːti] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ænd; ənd] ['stuːd(ə)nt] .
He fulfilled his duty as a teacher and student .
他 已完成 他的 责任 作为 一个 老师 和 学生 .
尽他师生之情，

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .
不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [kɪld] - .
Furthermore , it is said that the barbarian king killed Yanshou .
此外 , 它 是 说 那 这 野蛮人 国王 被杀 - .
且言番王诛了延寿，

['noʊɪŋ] [ðæt] - [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [meɪk] [iks'kjuːziz] ,
Knowing that Zhaojun could no longer make excuses ,
会心 那 - 可以 不 更长 制作 借口 ,
知道昭君不能再为推托，

[meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] [tə'naɪt] .
Make preparations for the wedding tonight .
制作 准备工作 为了 这 婚礼 今晚 .
打点今晚成亲，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
He ordered a banquet to be prepared in the palace .
他 订购 一个 宴会 到 是 准备 在 这 宫殿 .
吩咐宫中摆宴，

[hiː; hi] [helpt] [ðə; ði] ['emprəs] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər][maɪnd][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər][dʒɔɪ] .
He helped the Empress to change her mind and bring her joy .
他 帮助 这 皇后 到 改变 她 头脑 和 带来 她 喜悦 .
与娘娘改恼添欢。

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪd] [ə'griːd] .
The palace maid agreed .
这 宫殿 女佣 同意 .
宫女答应，

[set] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .
Set out the wine and dishes .
放 出去 这 葡萄酒 和 菜肴 .
摆下酒肴，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .
The barbarian king sat in the seat of honor .
这 野蛮人 国王 卫星 在 这 座位 的 荣誉 .
番王上坐，

- [sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Zhaojun sat beside him .
- 卫星 旁 他 .
昭君旁坐，

[wʌn] [kʌp] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [wʌn] [kʌp] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
One cup for you , one cup for me ,
一 杯子 为了 你 , 一 杯子 为了 我 ,
你一杯我一杯，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [bɪ'keɪm] [ɪk'striːmli] [drʌŋk] ['æftər] ['iːtɪŋ] .
The barbarian king became extremely drunk after eating .
这 野蛮人 国王 成为 极其 醉 后 吃 .

吃得番王十分大醉，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [dɪ'zaɪər] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .
Unable to suppress the burning desire within him .
无法 到 压制 这 燃烧 欲望 之内 他 .

按不住心头欲火如焚，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ə'raʊnd] - ['freɪgrənt] ['ʃoʊldər] .
He wanted to put his arm around Zhaojun's fragrant shoulder .
他 通缉 到 放 他的 手臂 大约 - 香 肩膀 .

要来勾搂昭君的香肩，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊld] [tuː; tə][ðə; ði] ['bælkəni] [tə'geðər] .
They were pulled to the balcony together .
他们 是 拉 到 这 阳台 一起 .

拉去同赴阳台。

['fɔːrtʃənətli] , - [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .
Fortunately , Zhaojun knew that it was unavoidable .
幸运的是 , - 知道 那 它 曾是 不可避免的 .

幸得昭君知道不免，

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] ['feriz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn][maɪ] [driːm] ,
Remembering the fairy's instructions in my dream ,
记住 这 仙女的 指示 在 我的 梦 ,

想起梦中仙女吩咐之言，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] ,
Upon entering the palace gate ,
之上 进入 这 宫殿 门 ,

一进宫门，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][tɑːp] ['kʌvər] .
He then took off his top cover .
他 然后 采取 离开 他的 顶部 覆盖 .

便脱去上盖衣服，

[hɜːr; hər] ['feri] [roʊbz] [wɜːr; wər] [rɪ'viːld] .
Her fairy robes were revealed .
她 仙女 长袍 是 揭晓 .

露出仙衣。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][græb] - [wen]
The barbarian king was about to grab Zhaojun when
这 野蛮人 国王 曾是 关于 到 抓住 - 什么时候

番王正要动手来扯昭君，

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [kloʊðz] ,
Touching the clothes ,
接触 这 衣服 ,

手碰衣上，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['ʃaʊtɪd] :
The barbarian king shouted :
这 野蛮人 国王 喊叫 :

只听番王大叫一声：

" [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrts] [soʊ] [mʌtʃ] ! "
" It hurts so much ! "
" 它 疼痛 所以 很多 ! "

“疼死孤也！”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ten] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] .
But his ten fingers were covered in blood .
但 他的 十 手指 是 涵盖 在 血 .

但见十指鲜血淋淋，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [aɪ] [felt] [laɪk] [maɪ] [soʊl] [left] [maɪ]['bɑːdi] .
I was so scared I felt like my soul left my body .
我 曾是 所以 害怕的 我 毛毡 喜欢 我的 灵魂 左边 我的 身体 .

吓得魂不在身。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The reason is unknown .
这 原因 是 未知 .

未知是何缘故，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - [di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [feɪnd] [ə; eɪ] [driːm] ; [tuː; tə] [fʊl'fɪl]
Chapter 56 Desiring to preserve his reputation , he feigned a dream ; to fulfill
章 - 渴望 到 保存 他的 名声 , 他 假装 一个 梦 ; 到 实现
[hɪz; ɪz] [wɪʃ] , [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] [brɪdʒ] .
his wish , he built a floating bridge .
他的 希望 , 他 建造 一个 漂浮的 桥 .

第五十六回 欲全名节说假梦 要还心愿造浮桥

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ə; eɪ] ['wʊmənz] ['vɜːrtʃuː][ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][bəuθ] ['haɪli] ['væljuːd] .
A woman's virtue and reputation are both highly valued .
一个 女性的 美德 和 名声 是 两个都 高度 有价值的 .

妇人所贵节兼名，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [rɪ'meɪn] [ʌn'tʃeɪndʒd] [fər'evər] .
It can remain unchanged forever .
它 能 保持 未更改 永远 .

能自己身永不更。

[ə; eɪ] ['sɛvɚd] [ɑːrm][ænd; ənd] [dis'figəd] [feɪs] , [ɔːl] [meɪd] [ʌv; əv] [waɪt] [dʒeɪd] .
A severed arm and disfigured face , all made of white jade .
一个 切断 手臂 和 毁容 脸 , 全部 制成 的 白色的 玉 .

断臂毁容全白玉，

[ðɪs] [hɑːrt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə]['gʌ] - .
This heart is willing to yield to Gu Tianheng .
这 心 是 愿意的 到 屈服 到 顾 - .

此心肯让古田横。

[ðə; ði]['stɔːri] [goʊz] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] , ['æftər] ['drɪŋkɪŋ] , [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] -
The story goes that the barbarian king , after drinking , tried to persuade Zhaojun
这 故事 去 那 这 野蛮人 国王 , 后 喝 , 尝试 到 说服 -
[tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [wʊʃən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
to go to Wushan with him .
到 去 到 巫山 和 他 .

话说番王因酒后去扯昭君同赴巫山，

[huː] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [get] [ɑːn][ðə; ði] [ˈferiz] [kloʊðz] ?
Who knew it would get on the fairy's clothes ?
WHO 知道 它 会 得到 在 这 仙女的 衣服 ?

谁知拉在仙衣上，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˌaɪ ˈtiː] [felt] [laɪk] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsɪlvər] [ˈniːdlz] [ˈpɪrsɪŋ] [streɪt] [θruː] .
Suddenly , it felt like ten thousand silver needles piercing straight through .
突然 , 它 毛毡 喜欢 十 千 银 针 冲孔 直的 通过 .

忽然如万根银针直刺，

[ðə; ði] [bɑːrˈberiən] [ˈkɪŋz] [ten] [ˈfɪŋgərz] [wɜːr; wər] [pɪrst] [ænd; ənd] [ˈbliːdɪŋ] [prəˈfjuːsli] .
The barbarian king's ten fingers were pierced and bleeding profusely .
这 野蛮人 国王的 十 手指 是 穿孔 和 出血 大量地 .

刺得番王十指鲜血淋淋，

[ʃaʊt] [ˈlaʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大叫一声：

" [ˌaɪ ˈtiː] [hɜːrts] [soʊ] [mʌtʃ] , [ˌaɪ ˈtiː] [kɪlz] [ˌem ˈiː] ! "
" It hurts so much , it kills me ! "
" 它 疼痛 所以 很多 , 它 杀戮 我 ! "

“疼杀孤也！”

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [drʌgd] [waɪn] [ˈjestərdeɪ] ,
And because I took a drugged wine yesterday ,
和 因为 我 采取 一个 吸毒 葡萄酒 昨天 ,

又因昨日吃了迷昏药酒，

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ˈpænɪk] ,
In a moment of panic ,
在 一个 片刻 的 恐慌 ,

心中一急，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈstɑːrtɪd] .
It suddenly started .
它 突然 开始 .

忽然发作起来，

[ˌʌnbɪˈnoʊnst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [blʌd] [wʌz; wəz] [ˈfloʊɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈnɒstrəlz] .
Unbeknownst to him , blood was flowing from his nostrils .
不知不觉 到 他 , 血 曾是 流动 从 他的 鼻孔 .

不觉鼻孔血出如流，

[ðə; ði] [ˈpæləs] [meɪdz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] [tɜːrnd] [ˈæʃ(ə)n] .
The palace maids on both sides were so frightened that their faces turned ashen .
这 宫殿 女佣 在 两个都 侧面 是 所以 害怕 那 他们的 面孔 转向 铁青 .

吓得两旁宫女面如土色。

\- [ˈhɜːrid] [ˈfɔːrwərd] ,
Zhaojun hurried forward ,
\- 慌忙 向前 ,

昭君急急向前，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ɪz] [ʌnˈwel] , "
" His Majesty is unwell , "
" 他的 威严 是 不适 , "

“大王身体欠安，

[its] [nɑːt][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['ɡriːdi] .
It's not as good as being greedy .
它是 不是 作为 好的 作为 存在 贪婪的 .

不好过贪，

[its] [best] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'kuːpəreɪt] .
It's best to rest and recuperate .
它是 最好的 到 休息 和 疗养 .

还是静养为上，

[ænd; ənd] [let] [θɪŋz] [kɑːm] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
And let things calm down for a few days .
和 让 事物 冷静的 向下 为了 一个 很少 天 .

且消停几日，

[wʌns] [ðə; ði] [kɪŋ] [ri'kʌvəz] ,
Once the king recovers ,
一次 这 国王 恢复 ,

等大王病好，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ɡet] ['mærid] ['leɪtər] .
It's not too late to get married later .
它是 不是 也 晚的 到 得到 已婚 之后 .

再成亲不迟。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
The barbarian king nodded and said :
这 野蛮人 国王 点头 和 说 :

番王点头道：

" [wʌt] [ðə; ði] ['bjuːti] [sez] [ɪz] [,æbsə'luːtli] [raɪt] . "
" What the beauty says is absolutely right . "
" 什么 这 美丽 说道 是 绝对地 正确的 . "

“美人之言极是，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ʒaɔɪæŋ] ['pæləs] [tuː; tə] [rest] .
I shall return to Zhaoyang Palace to rest .
我 将 返回 到 昭阳 宫殿 到 休息 .

孤且回昭阳安歇，

[ɪk'skjuːs] [,em 'iː] , [maɪ] ['bjuːti] .
Excuse me , my beauty .
原谅 我 , 我的 美丽 .

失陪美人了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi][ɡɑːt] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .
He got up immediately .
他 得到 向上 立即地 .

即起身。

- [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ['pæləs] .
Zhaojun saw him off from the West Palace .
- 锯 他 离开 从 这 西方 宫殿 .

昭君送出西宫，

[ænd; ənd] ['θæŋkfəli] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪl] .
And thankfully , the barbarian king was ill .
和 谢天谢地 , 这 野蛮人 国王 曾是 患病的 .

且喜番王有病，

[ˈʃedɪŋ] [ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən]
Shedding the curse of misfortune
脱落 这 诅咒 的 不幸

脱了灾星，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ，

自此以后，

[ˈhev(ə)n] [hæz; həz] [aɪz] .
Heaven has eyes .
天堂 有 眼睛 .

皇天有眼，

[ˈsevrəl] [taɪmz] , [ðə; ði] [bɑːrˈberiən] [kɪŋz] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [west] [ˈpæləs] .
Several times , the barbarian kings visited the West Palace .
一些 时代 ， 这 野蛮人 国王 到访 这 西方 宫殿 .

几次番王到了西宫，

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] [sɪk] .
It's not that I'm sick .
它是 不是 那 我是 生病的 .

不是有病，

[ðæt] [ɪz] , [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [get] [kloʊz] .
That is , you cannot get close .
那 是 ， 你 不能 得到 关闭 .

即是不能近身，

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [bɑːrˈberiən] [kɪŋ] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] .
This made the barbarian king very anxious .
这 制成 这 野蛮人 国王 非常 焦虑的 .

弄得番王心中好不焦躁。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [bɑːrˈberiən] [kɪŋ] [gɑːt] [ɪkˈstriːmli] [drʌŋk] .
That day , the barbarian king got extremely drunk .
那 天 ， 这 野蛮人 国王 得到 极其 醉 .

那日番王吃得十分大醉，

[aɪ][mʌst; məst] [ˈmæri] - .
I must marry Zhaojun .
我 必须 结婚 - .

定要与昭君成亲，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈpæləs] [meɪdz] [tuː; tə] [ˈfɔːrsəbli] [rɪˈmuːv] - [ˈʌpər] [ˈgɑːrmənts] .
He ordered a group of palace maids to forcibly remove Zhaojun's upper garments .
他 订购 一个 团体 的 宫殿 女佣 到 强制 消除 - 上 服装 .

命一班宫女硬将昭君的上身衣服脱去，

[bʌt; bət] [huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈblɑːkɪŋ] [ðə; ði] [wei] . . .
But who knew that the person blocking the way . . .
但 WHO 知道 那 这 人 阻塞 这 方式 . . .

哪知挡着手的，

[huː] [ˈwʊdnt] [kraɪ] [aʊt] [ɪn] [peɪn] ?
Who wouldn't cry out in pain ?
WHO 不会 哭 出去 在 疼痛 ?

谁不连声叫疼，

[ðə; ði] [bɑːrˈberiən] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [sərˈpraɪzd] .
The barbarian king was very surprised .
这 野蛮人 国王 曾是 非常 惊讶 .

番王十分诧异，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] - ,
Then he asked Zhaojun ,
然后 他 问 - ,

便问昭君，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

是何缘故。

- [wʌz; wəz] [bəuθ] [ə'freɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
Zhaojun was both afraid and happy at this moment .
- 曾是 两个都 害怕的 和 快乐的 在 这 片刻 .

昭君此刻又怕又喜，

[ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kəm'plaɪ] .
The fearful barbarian king forced him to comply .
这 可怕 野蛮人 国王 强制 他 到 遵守 .

怕的番王硬勒，

[dʒʌst] [tel] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
Just tell people to do it .
只是 告诉 人们 到 做 它 .

只管叫人动手，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [bæd] [θɪŋz] ;
There are many bad things ;
那里 是 许多 坏的 事物 ;

就有许多不好了；

[ðə; ði] ['feri] [kloʊðz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['spɪrɪt] .
The fairy clothes of joy have a spirit .
这 仙女 衣服 的 喜悦 有 一个 精神 .

喜的仙衣有灵，

[prɪ'zɜːrv] [jʊr; jər] [hoʊl] ['bɑːdi] .
Preserve your whole body .
保存 你的 所有的 身体 .

保全身子，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Upon seeing the barbarian king , she asked him the reason .
之上 看到 这 野蛮人 国王 , 她 问 他 这 原因 .

一见番王问她缘故，

[soʊ][hiː; hi][toʊld][ə; eɪ][laɪ] :
So he told a lie :
所以 他 讲述 一个 说谎 :

便扯个谎道：

" [ðɪs] ['kɑːŋkjubaɪn] [bɪ'siːtʃiz] [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] , "
" This concubine beseeches the Wolf Lord , "
" 这 妾 恳求 这 狼 主 , "

“妾启狼主，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [ʌn'wel] ,
It was only because the emperor was unwell ,
它 曾是 仅有的 因为 这 皇帝 曾是 不适 ,

只因龙体欠安，

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
The concubine is in the palace .
这 妾 是 在 这 宫殿 .

妾在宫中，

[meɪk] [ə; eɪ] [wɪʃ] ,
Make a wish ,
制作 一个 希望 ,

许下香愿，

[wʌns] [ðə; ði] [wʊlf] ['mæstər] [hæz; həz] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] ,
Once the wolf master has recovered from his illness ,
一次 这 狼 掌握 有 恢复 从 他的 疾病 ,

等狼主病已痊好，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [fʊl'fɪl] [maɪ] [wɪʃ] .
I went to burn incense and fulfill my wish .
我 去 到 烧伤 香 和 实现 我的 希望 .

妾亲去烧香了愿，

[ðə; ði] [wʊlf] ['mæstɝz] ['ɪlnəs] [ɪz] [naʊ] ['grædʒuəli] [ɪm'pruːvɪŋ] .
The wolf master's illness is now gradually improving .
这 狼 硕士学位 疾病 是 现在 逐步地 改善 .

如今狼主病已渐就痊，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [fʊl'fɪld] .
But the wish was not fulfilled .
但 这 希望 曾是 不是 已完成 .

可未曾了愿，

[læst] [naɪt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
Last night at midnight ,
最后的 夜晚 在 午夜 ,

妾于昨夜三更，

[aɪ] [dremt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] [ɪn]['goʊldən]['ɑːrmər] .
I dreamt of a tall man in golden armor .
我 梦见 的 一个 高的 男人 在 金的 盔甲 .

梦见金甲长人，

[ðə; ði] ['rɪvər] [gɑːd][ʌv; əv] [hɪr] [ri'bjuːkt] [ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] :
The river god of Baiyang here rebuked me , saying :
这 河 上帝 的 白杨 这里 责备 我 , 说 :

口称此地白洋河神责备妾身道：

- ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ænd; ənd][nɑːt] [fʊl'fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] -
' Making a wish and not fulfilling it '
- 制作 一个 希望 和 不是 满足 它 -

‘许愿不还，

['sʌfərɪŋ] ['vɜːrb(ə)l] ['pʌnɪʃmənt]
Suffering verbal punishment
痛苦 口头 惩罚

身受口头之罪，

[ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] .
Immediately report to the wolf lord .
立即地 报告 到 这 狼 主 .

速向狼主奏明，

[aɪ] [went] [tuː; tə] ['rɪvər] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [bɜːrn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [fʊl'fɪl] [maɪ] [wɪʃ] .
I went to Baiyang River to personally burn incense and fulfill my wish .
我 去 到 白杨 河 到 亲自 烧伤 香 和 实现 我的 希望 .

到白洋河亲自烧香了愿，

[meɪ] [ɔːl] [jʊr; jər] [wɪʃɪz] [kʌm] [truː] .
May all your wishes come true .
可能 全部 你的 愿望 来 真的 .

保佑你百事遂心，

['groʊɪŋ] [oʊld] [tə'geðər] [æz; əz] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf]
Growing old together as husband and wife
生长 老的 一起 作为 丈夫 和 妻子

夫妻偕老，

['ʌðərwaɪz] ,
Otherwise ,
否则 ，

如其不然，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ˌθɜːr'tiːn] ['sɪlvər] ['niːdlz] .
I will give you thirteen silver needles .
我 将要 给 你 十三 银 针 .

赐你银针十三根，

[ɪn'sɜːrt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [jʊr; jər] ['bɑːdi] .
Insert it into your body .
插入 它 进入 你的 身体 .

插你身上，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [kloʊz] ,
To prevent the barbarian king from getting close ,
到 防止 这 野蛮人 国王 从 获得 关闭 ，

使番王不能近身，

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['wɪdoʊhʊd] .
I'll teach you how to live a life of widowhood .
患病的 教 你 如何 到 居住 一个 生活 的 丧偶 .

教你活活守寡一世。'

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ，

说毕，

[ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] [roʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .
It slowly rose into the air and disappeared .
它 缓慢地 玫瑰 进入 这 空气 和 消失 .

冉冉腾空而去，

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [broʊk] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [koʊld] [swet] .
The concubine was so frightened that she broke out in a cold sweat .
这 妾 曾是 所以 害怕 那 她 打破 出去 在 一个 寒冷的 汗 .

吓得妾浑身冷汗，

[aɪ] [woʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] .
I woke up with a start .
我 觉醒 向上 和 一个 开始 .

惊醒过来，

[ðæts] [waɪ] ,
That's why ,
那就是 为什么 ，

就是这个缘故，

[wiː; wi] [hoʊp] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [wɪl] [grænt] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'kwest] .
We hope Your Majesty will grant our request .
我们 希望 你的 威严 将要 授予 我们的 要求 .

望大王准奏，

[ɔːr] [pər'hæps] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['niːd(ə)l] .
Or perhaps a divine being took away the divine needle .
或者 也许 一个 神圣的 存在 采取 离开 这 神圣的 针 .

或者神人收去神针，

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [deɪ] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
The wedding day is approaching .
这 婚礼 天 是 接近 .

成亲有日，

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ]
Upon hearing the report , the barbarian king
之上 听力 这 报告 , 这 野蛮人 国王

番王闻奏，

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] :
I thought to myself :
我 想法 到 我 :

心内一想：

" [aɪ] [juːst] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [tuː; tə] [bai] - [hɑːrt] , "
" I used a lot of gold and silver to buy Zhaojun's heart , "
" 我 用过的 一个 很多 的 金子 和 银 到 买 - 心 , "

“孤用许多金银买昭君之心，

[dɪd] - [hæv; həv][noʊ] ['fiːlɪŋz] [ɔːr] ['lɔɪəlti] [tɔːrdz] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] ?
Did Zhaojun have no feelings or loyalty towards me at all ?
做过 - 有 不 情怀 或者 忠诚 向 我 在 全部 ?

难道昭君没有一点情义与孤么？

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][bɜːrn] ['ɪnsens] [æt; ət] ['rɪvər] [ə'gen] .
We need to burn incense at Baiyang River again .
我们 需要 到 烧伤 香 在 白杨 河 再次 .

又要白洋河烧香，

[ə; eɪ] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] [mʌst; məst][biː; bi] [bɪlt] .
A pontoon bridge must be built .
一个 浮桥 桥 必须 是 建造 .

须搭浮桥，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['jɪrz] [tuː; tə] [sək'siːd] .
It takes more than a dozen years to succeed .
它 需要 更多的 比 一个 打 年 到 成功 .

非十几个年头不能成功，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [weɪt] ?
How can I wait ?
如何 能 我 等待 ?

叫孤如何等得？

[steɪ] [hɪr] .
Stay here .
停留 这里 .

且住，

[wen] - [ə'raɪvd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,
When Zhaojun arrived in our country ,
什么时候 - 到达的 在 我们的 国家 ,

昭君既到我国，

[laɪk] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ]
Like being in a cage
喜欢 存在 在 一个 笼

如入牢笼，

['ʌltɪmətli] , [hiː; hi] ['kudnt] [ɪ'skeɪp] ['biːɪŋ] [ə'loʊn] .
Ultimately , he couldn't escape being alone .
最终 , 他 不能 逃脱 存在 独自的 .

终究难脱孤手，

[ən'les] [ded] ,
Unless dead ,
除非 死的 ,

除非死了，

[ðə; ði][bɑːnd][ʌv; əv] ['ɡrætɪtuːd] [hæz; həz][dʒʌst] ['endɪd] .
The bond of gratitude has just ended .
这 纽带 的 感激 有 只是 结束 .

恩情方断。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想毕，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫声：

" [ðə; ði]['mjuːzɪk] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːti] "
" The music played by the beauty "
" 这 音乐 玩 经过 这 美丽 "

“美人所奏，

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][wʌn][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn] . "
" I have no one to rely on . "
" 我 有 不 一 到 依靠 在 . "

孤无有不依。”

- [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Zhaojun was overjoyed .
- 曾是 欣喜若狂 .

昭君大喜，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['ɡrætɪtuːd] [ænd; ənd] [sed] :
He quickly expressed his gratitude and said :
他 迅速地 表达 他的 感激 和 说 :

连忙谢恩道：

" [lɔːrd] [tʃiː] ,
" Lord Qi ,
" 主 齐 ,

“启狼主，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [set] [ɑːn]['oʊnli] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] .
My heart is set on only this one thing .
我的 心 是 放 在 仅有的 这 一 事物 .

妾的心只此一件事了，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [wʌnz] [vaʊ]
Returning to fulfill one's vow
返回 到 实现 一个人的 发誓

还愿回来，

['mæri] [ðə; ði] [lɔːrd]
Marry the Lord
结婚 这 主

与主成亲，

[wiː; wi] [vaʊ] [tuː; tə] [groʊ] [oʊld] [tə'geðər] .
We vow to grow old together .
我们 发誓 到 生长 老的 一起 .

誓同白首。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [læft] ['hɑːrtɪli] :
The barbarian king laughed heartily :
这 野蛮人 国王 笑了 衷心地 :

番王哈哈大笑道：

" [its] [rer] [tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['pɜːrs(ə)n] [laɪk] [ðɪs] . "
" It's rare to find such a kind - hearted person like this . "
" 它是 稀有的 到 寻找 这样的 一个 种类 - 心地 人 喜欢 这 . "

“难得美人一片好心。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
He then ordered a banquet to be prepared in the palace .
他 然后 订购 一个 宴会 到 是 准备 在 这 宫殿 .

又吩咐宫中摆酒，

[ðeɪ] [eɪt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hɑːrts] - ['kɑːntent] [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
They ate to their hearts ' content and then parted ways .
他们 吃 到 他们的 心 - 内容 和 然后 分手了 方式 .

吃得尽欢而散。

[ə; eɪ] [naɪt] [hæz; həz] [pæst] .
A night has passed .
一个 夜晚 有 通过了 .

一宿已过，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [kɔːrt] ,
The next morning at court ,
这 下一个 早晨 在 法庭 ,

次日早朝，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
The barbarian king ascended the throne .
这 野蛮人 国王 上升 这 王座 .

番王登殿，

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [kɔːrt] ['ɔːdiəns] .
The civil and military officials have finished their court audience .
这 民用 和 军队 官员 有 完成的 他们的 法庭 观众 .

文武朝参已毕，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜːrks] [tuː; tə] ['æləkeɪt] [fʌndz] .
The imperial edict ordered the Ministry of Works to allocate funds .
这 帝国 法令 订购 这 部 的 作品 到 分配 资金 .

旨下吩咐工部拨帑，

[kən'strʌkʃ(ə)n] [bɪ'gæn] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] .
Construction began on the Baiyang River pontoon bridge .
建造 开始 在 这 白杨 河 浮桥 桥 .

兴工搭造白洋河浮桥。

[ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜːrks]
Upon receiving the imperial decree , the Ministry of Works
之上 接收 这 帝国 法令 , 这 部 的 作品

工部闻旨，

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] [sər'praɪz] ,
To my great surprise ,
到 我的 伟大的 惊喜 ,

大吃一惊，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He hurriedly reported :
他 匆匆 据报道 :

急忙奏道：

" [lɔːrd] [tʃiː] ,
" Lord Qi ,
" 主 齐 ,

“启狼主，

[ðə; ði] ['rɪvər] ['estʃueri] [ɪz] [waɪd] .
The Baiyang River estuary is wide .
这 白杨 河 河口 是 宽的 .

白洋河口面广阔，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['meʒər] [ɪn] [fiːt] ,
Difficult to measure in feet ,
难的 到 措施 在 脚 ,

难量丈尺，

[wʌn] , - ['piːp(ə)l] [pər] [deɪ]
1 , 000 people per day
1 , - 人们 每 天

日用千人，

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [bɪld] [ʃɪps] [tuː; tə] ['kæri] ['piːp(ə)l] .
We still need to build ships to carry people .
我们 仍然 需要 到 建造 船舶 到 携带 人们 .

仍要造船载人，

[ðə; ði]['ɔːrdər][ɪz] [bɪlt] [ʌp] .
The order is built up .
这 命令 是 建造 向上 .

次序搭造起来，

[mɔːr] [ðæn; ðən][θriː] , - [dʒɪn][ʌv; əv]['aɪərn] [rɪŋz] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] .
More than 3 , 000 jin of iron rings are needed .
更多的 比 3 , - 斤 的 铁 戒指 是 需要 .

要用铁环三千余斤，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] [biː; bi] [lɔkt] .
Only then can the pontoon bridge be locked .
仅有的 然后 能 这 浮桥 桥 是 已锁定 .

方可锁定浮桥，

['wɔːtər] [kæn; kən] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [kə'læpsiŋ] .
Water can prevent it from collapsing .
水 能 防止 它 从 崩溃 .

水才不能冲坍。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] ,
According to my estimation ,
根据 到 我的 估算 ,

依臣估来，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌsɪks'tiːn] [ɔːr] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] .
It will take sixteen or seventeen years .
它 将要 拿 十六 或者 十七 年 .

需时十六七年，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['bæŋkrʌpt] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['neɪʃ(ə)n] .

It would require an enormous sum of money , enough to bankrupt the entire nation .

它 会 要求 一个 巨大的 和 的 钱 , 足够的 到 破产 这 全部的 国家 .

需银非费倾国之财，

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

The suffering of the people

这 痛苦 的 这 人们

劳万民之苦，

[ˌʌnsək'sesfl]

Unsuccessful

不成功

不能成功，

" [aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [wɪl] [rɪ'sɪnd] [ðɪs] [dɪ'kriː] . "

" I hope Your Majesty will rescind this decree . "

" 我 希望 你的 威严 将要 废除 这 法令 . "

望王停了此旨。”

[kɪŋ] [fæn] [sed] :

King Fan said :

国王 扇子 说 :

番王道：

[wʌns] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪz] ['spoʊkən] ,

Once a word is spoken ,

一次 一个 单词 是 说 ,

“一言既出，

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['kænɑːt] [biː; bi] [ˌəuvə'teikən] .

A journey of a thousand miles cannot be overtaken .

一个 旅行 的 一个 千 英里 不能 是 被超越 .

驷马难追，

[juː; jʊ] [dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ðə; ði] [wɜːrk] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'pliːtɪd] .

You just need to urge the work to be completed .

你 只是 需要 到 敦促 这 工作 到 是 完全的 .

卿只要催赶完工，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

There's no need to worry about me .

有 不 需要 到 担心 关于 我 .

不必为孤忧虑。”

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜːrks] [derd] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .

The Ministry of Works dared not disobey the imperial decree .

这 部 的 作品 敢于 不是 违 这 帝国 法令 .

工部不敢违旨，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .

They had no choice but to leave the palace gate .

他们 有 不 选择 但 到 离开 这 宫殿 门 .

只得退出朝门，

[ðeɪv] [gɔːn] [tuː; tə] [stɑːrt] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

They've gone to start construction .

他们有 已消失 到 开始 建造 .

兴工去了。

['æftər] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [sent] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜːrks] [ə'weɪ] . . .
After the barbarian king sent the Ministry of Works away . . .
后 这 野蛮人 国王 发送 这 部 的 作品 离开 . . .

番王打发工部去后，

['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] , [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [maɪ'self] :
Sitting in the hall , I thought to myself :
坐着 在 这 大厅 , 我 想法 到 我 :

坐在殿上暗想：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] - , "
" I am Zhaojun , "
" 我 是 - , "

“孤为昭君，

['deɪli] [kɔːst] [ʌv; əv] - , - [goʊld] [kɔɪnz]
Daily cost of 10 , 000 gold coins
日常的 成本 的 - , - 金子 硬币

日费万金，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ə'freɪd] [ðæt] - [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] ['mærid] .
I am not afraid that Zhaojun will not be able to get married .
我 是 不是 害怕的 那 - 将要 不是 是 有能力的 到 得到 已婚 .

不怕昭君不得成亲。

- ,
Zhaojun ,
- ,

昭君呀，

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['efərts] [aɪv] [pʊt] ['ɪntuː] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ?
Do you know the painstaking efforts I've put into caring for you ?
做 你 知道 这 费尽心力 努力 我已经 放 进入 关怀 为了 你 ?

你可知孤王为你一片苦心么？”

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] [kɔːrt] .
He wanted to dismiss the court .
他 通缉 到 解雇 这 法庭 .

想罢退朝，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ʒaɔɪæŋ] ['pæləs] [tuː; tə] [rɪ'kuːpəreɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːrðər] .
She returned to Zhaoyang Palace to recuperate , and that will not be discussed further .
她 返回 到 昭阳 宫殿 到 疗养 , 和 那 将要 不是 是 讨论 更远 .

仍归昭阳静养不表。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] - ,
And speaking of Zhaojun ,
和 请讲 的 - ,

且言昭君，

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['sɪlvər] [tʌŋ] ,
With his silver tongue ,
和 他的 银 舌头 ,

凭着三寸不烂之舌，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['koʊksɪŋ] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ,
Speaking of coaxing the barbarian king ,
请讲 的 哄骗 这 野蛮人 国王 ,

说哄番王，

['weɪstɪŋ] ['mʌni] [ænd; ənd][goʊld]
Wasting money and gold
浪费 钱 和 金子

苦费金银，

[dɪ'luːʒn] [tuː; tə] [get] ['mærid]
Delusion to get married
错觉 到 得到 已婚

痴想成亲，

[gɔːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] ,
Gone with the wind ,
已消失 和 这 风 ，

付之流水，

[hiː; hi][sæt]['aɪdli] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ['evri] [deɪ] .
He sat idly in the palace every day .
他 卫星 闲散地 在 这 宫殿 每一个 天 .

每日闷坐宫中，

['sʌmθɪŋ] [ɑːn][maɪ][maɪnd]
Something on my mind
某物 在 我的 头脑

心上有事，

[nɑːt] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['piːpə] ,
Not playing the pipa ,
不是 玩耍 这 琵琶 ，

非弹琵琶，

[ðæt] [ɪz] , [ri'saitɪŋ] ['poʊətri] .
That is , reciting poetry .
那 是 ， 背诵 诗 .

即是吟诗，

[ɔːr] [stroʊl] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
Or stroll in the garden ,
或者 漫步 在 这 花园 ，

或闲步花园，

[tuː; tə][rɪ'læks][ænd; ənd][ˌʌn'waɪnd] .
To relax and unwind .
到 放松 和 放松 .

以散心情，

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] :
But I heard :
但 我 听到 ：

但听得：

[ðə; ði][dʒudʒub] [triː] [ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] [kiːps] ['kraɪɪŋ] .
The jujube tree on the branch keeps crying .
这 枣 树 在 这 分支 保持 哭泣 .

枝上子规啼不住，

[iːtʃ] [kraɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɑːrt] - ['rentʃɪŋ] [lə'ment] .
Each cry was a heart - wrenching lament .
每个 哭 曾是 一个 心 - 扭动 哀叹 .

声声叫出断肠吟。

['bʌtərflaɪz] [flɪt] [pæst] , ['swɔləuz] [ə'raɪv] .
Butterflies flit past , swallows arrive .
蝴蝶 掠过 过去的 ， 燕子 到达 .

蝴蝶过去飞来燕，

[ðə; ði] ['ɔːrioʊl] ['haɪdz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wʊdz] , ['sɪŋɪŋ] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːŋ] .
The oriole hides outside the woods , singing its beautiful song .
这 黄鹂 隐藏 外部 这 树林 , 歌唱 它是 美丽的 歌曲 .

莺藏林外弄姣声。

[ðə; ði] [piːtʃ] ['blɒsəmz] [ænd; ənd] ['wiləuz] [ɑːr; ər] [æz; əz] [red] [æz; əz] [broʊ'keɪd] .
The peach blossoms and willows are as red as brocade .
这 桃 花朵 和 柳树 是 作为 红色的 作为 锦缎 .

桃红柳绿如铺锦，

[ðə; ði] ['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] ['blɒsəmz] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bluːm] , ['laɪɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] .
The apricot blossoms are just beginning to bloom , lying across the corner of the wall .
这 杏 花朵 是 只是 开始 到 盛开 , 说谎 穿过 这 角落 的 这 墙 .

杏花初放墙角横。

[sprɪŋ] [hæz; həz] [pæst] [ænd; ənd] ['sʌmər] [ɪz] [hɪr] .
Spring has passed and summer is here .
春天 有 通过了 和 夏天 是 这里 .

过了春来到夏景，

[ðə; ði] ['loʊtəs] ['flaʊərz] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɑːr; ər] ['veri] ['freɪgrənt] .
The lotus flowers on the water are very fragrant .
这 莲花 花朵 在 这 水 是 非常 香 .

水面荷花香十分。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['mændərɪn] [dʌks] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
A pair of mandarin ducks playing in the water ,
一个 一对 的 普通话 鸭子 玩耍 在 这 水 ,

一对鸳鸯双戏水，

['herən] ['ɔːf(ə)n] ['lɪŋgər] [nɪr] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] ['loʊtəs] [pɑːndz] .
Herons often linger near the roots of lotus ponds .
苍鹭 经常 萦绕 靠近 这 根 的 莲花 池塘 .

鹭鸶常傍藕池根。

[sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [pə'vɪliən] , ['fænɪŋ] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [briːz] .
Sit in the pavilion , fanning yourself and enjoying the breeze .
坐 在 这 亭 , 扇形 你自己 和 享受 这 微风 .

凉亭摇扇乘风坐，

[ðə; ði] [ˌbæm'buː] [stɔːks] [wɜːr; wər] [soʊkt] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌmər] [hiːt] .
The bamboo stalks were soaked by the summer heat .
这 竹子 茎 是 浸泡过 经过 这 夏天 热 .

修竹根根被暑浸。

['sʌmər] [pæst] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [ə'raɪvd] .
Summer passed and autumn arrived .
夏天 通过了 和 秋天 到达的 .

过了夏来秋又到，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] [ɑːz'mænθəs] ['blɒsəmz] [ɪz] [rɪ'freʃɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
The fragrance of osmanthus blossoms is refreshing and delightful .
这 香味 的 桂花 花朵 是 令人耳目一新 和 愉快 .

桂花香送沁人心。

[wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] [naɪt] [ɪn] ['ɔːgəst] !
What a beautiful Mid - Autumn Festival night in August !
什么 一个 美丽的 中 - 秋天 节日 夜晚 在 八月 !

好个八月中秋夜，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [braɪt] [muːn] [tə'geðər] [ɑːn] [ðɪs] ['festɪv] [deɪ] .
Enjoy the bright moon together on this festive day .
享受 这 明亮的 月亮 一起 在 这 节日 天 .

佳节共赏月光明。

[kri'sænθəməmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][daʊ]['fæməli] [bluːm] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] ['iːstərn] [fens] .
Chrysanthemums from the Tao family bloom again by the eastern fence .
菊花 从 这 道 家庭 盛开 再次 经过 这 东 栅栏 .

东篱又放陶家菊，

[ə; eɪ][mæn][ɪn] [waɪt] [di'livərɪŋ] [waɪn] [stændz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
A man in white delivering wine stands outside the door .
一个 男人 在 白色的 运送 葡萄酒 站立 外部 这 门 .

门外白衣送酒人。

[ə; eɪ] [fɪrs] [wɪnd] ['herəldz] [ðə; ði]['ɑːnset][ʌv; əv] ['wɪntər] .
A fierce wind heralds the onset of winter .
一个 凶猛的 风 使者 这 发病 的 冬天 .

凛凛狂风交冬令，

[ðə; ði] ['snəufleiks] [fel] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] , ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] ['sɪlvər] .
The snowflakes fell thick and fast , shining like silver .
这 雪花 跌倒 厚的 和 快速地 , 灼灼 喜欢 银 .

白雪纷纷亮如银。

[terz] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][aɪs][ɑːr; ər][soʊ][koʊld] .
Tears turning to ice are so cold .
眼泪 转弯 到 冰 是 所以 寒冷的 .

泪滴成冰真个冷，

[ðə; ði][krəuz] [ðen] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [ɪn][ðer; ðər] ['strʌg(ə)l] .
The crows then joined forces with the plum blossoms in their struggle .
这 乌鸦 然后 加入 力量 和 这 李子 花朵 在 他们的 斗争 .

寒鸦便共梅与争。

[ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , ['piːp(ə)l] [wʊd] [tred] [θruː] [snoʊ] [tuː; tə][faɪnd] [plʌm] ['blɔsəmz] [ænd; ənd] [drɪŋk] [waɪn] .
In ancient times , people would tread through snow to find plum blossoms and drink wine .
在 古老的 时代 , 人们 会 踏 通过 雪 到 寻找 李子 花朵 和 喝 葡萄酒 .

古人踏雪寻梅饮，

[snoʊ] - ['kʌvərd] [bluː] [pæs] , ['hɔːrsɪz] ['kænɑːt] [muːv] .
Snow - covered Blue Pass , horses cannot move .
雪 - 涵盖 蓝色的 经过 , 马匹 不能 移动 .

雪拥蓝关马不行。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [taɪm] [flaɪz] [baɪ][soʊ] ['kwɪkli] .
Unfortunately , time flies by so quickly .
很遗憾 , 时间 苍蝇 经过 所以 迅速地 .

可惜日月如梭快，

[ðə; ði] ['siːnəri] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [fɔːr] ['siːznz] .
The scenery changes in an instant throughout the four seasons .
这 风景 变化 在 一个 立即的 自始至终 这 四 季节 .

四季景致瞬息更。

[ten] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ðə; ði] ['wʊmən] [grəuz] [oʊld][ɪn][hɜːr; hər]['buːdwɑːr] .
Ten years later , the woman grows old in her boudoir .
十 年 之后 , 这 女士 生长 老的 在 她 闺房 .

十年妇女闺中老，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'grets] ['mæriŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .
She regrets marrying her husband in the first place .
她 遗憾 结婚 她 丈夫 在 这 第一的 地方 .

悔不当初嫁夫君。

- [vjuːd] [ðə; ði] ['siːnəri] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Zhaojun viewed the scenery in the garden .
- 已查看 这 风景 在 这 花园 .

昭君观看园中景致，

['æftər] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] ,
After a visit ,
后 一个 访问 ,

游玩一番，

['hɑːrtləs] [ænd; ənd] ['bɔːrɪŋ]
Heartless and boring
狠心 和 无聊的

没情没趣，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
After leaving the garden ,
后 离开 这 花园 ,

出了园林，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['pæləs] , [stɪl] ['pʌz(ə)ld] .
He returned to the West Palace , still puzzled .
他 返回 到 这 西方 宫殿 , 仍然 困惑 .

仍回西宫纳闷。

['dʊrɪŋ] [ðiːz] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] ,
During these sixteen years ,
期间 这些 十六 年 ,

这十六年中，

[haʊ] [mʌtʃ] [hoʊp] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [hæd; həd] !
How much hope the barbarian king had !
如何 很多 希望 这 野蛮人 国王 有 !

番王有多少盼望，

[ˌaɪ 'tiː] ['hɛlps] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [mɪs] [hɪz; ɪz] ['lʌvər] ;
It helps him to miss his lover ;
它 帮助 他 到 错过 他的 情人 ;

助他相思；

- [hæd; həd] ['endləs] ['sɑːroʊ] [æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] .
Zhaojun had endless sorrow at parting .
- 有 无尽的 悲哀 在 离别 .

昭君有无限离愁，

[ðɪs] [ɪn'kriːst] [hɜːr; hər] ['sɑːroʊ] ;
This increased her sorrow ;
这 增加 她 悲哀 ;

增她的悲苦；

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
The official from the construction department ,
这 官方的 从 这 建造 部门 ,

该管工部官员，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['efərt] .
It takes a lot of effort .
它 需要 一个 很多 的 努力 .

费许多手脚，

[haʊ] [mʌtʃ] [greɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ?
How much grain should be distributed ?
如何 很多 粮食 应该 是 分布式 ?

发多少钱粮，

['juːzɪŋ] ['sevrəl] [men] ,
Using several men ,
使用 一些 男人 ，

用若干人夫，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['efərt] .
It took an immense amount of effort .
它 采取 一个 巨大 数量 的 努力 .

耗无限心血。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] .
It has been sixteen years .
它 有 到过 十六 年 .

正是十六年光阴，

[laɪf] [ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [θruː] .
Life is not easy to get through .
生活 是 不是 简单的 到 得到 通过 .

人生原不容易过去，

[ðə; ði] [bʊk] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,
The book does not take a moment ,
这 书 做 不是 拿 一个 片刻 ，

书中不用片刻时辰，

[ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] [ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .
The pontoon bridge is now complete .
这 浮桥 桥 是 现在 完全的 .

浮桥业已告成。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜːrks] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
The Ministry of Works reported back to the court .
这 部 的 作品 据报道 后退 到 这 法庭 .

工部上复朝命，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The barbarian king was overjoyed .
这 野蛮人 国王 曾是 欣喜若狂 .

番王心中大喜，

['hɜːrɪdli] ['entərd] [ðə; ði] [west] ['pæləs] ,
Hurriedly entered the West Palace ,
匆匆 进入 这 西方 宫殿 ，

忙进西宫，

- [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['empərər] .
Zhaojun received the emperor .
- 已收到 这 皇帝 .

昭君接驾，

[ðeɪ] ['welkəmd] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] .
They welcomed the barbarian king into the palace .
他们 欢迎 这 野蛮人 国王 进入 这 宫殿 .

将番王迎进宫中。

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The ceremony is complete .
这 仪式 是 完全的 .

行礼已毕，

[sɪt] [daʊn] ,
Sit down ,
坐 向下 ,

坐定,

[kɪŋ] [fæn] [sed] :
King Fan said :
国王 扇子 说 :

番王道:

" [ðə; ði] ['bjuːti] ['wɒnts] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɜːr; hər] [wɪʃ] . "
" The beauty wants to build a pontoon bridge to fulfill her wish . "
" 这 美丽 想要 到 建造 一个 浮桥 桥 到 实现 她 希望 . "

“美人要搭浮桥了愿,

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .
The bridge is now complete .
这 桥 是 现在 完全的 .

今桥已告成,

[bʌt; bət] [let] [ðə; ði] ['bjuːti] [tʃuːz] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [goʊ] [bɜːrn] ['ɪnsens] .
But let the beauty choose a day to go burn incense .
但 让 这 美丽 选择 一个 天 到 去 烧伤 香 .

但凭美人择日前去烧香,

" [rɪ'tɜːrn] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [tə'geðər] . "
" Return so that we may accomplish this wonderful thing together . "
" 返回 所以 那 我们 可能 完成 这 精彩的 事物 一起 . "

回来好与孤王成其美事。”

- [hɜːrd] [ðæt]
Zhaojun heard that
- 听到 那

昭君听说,

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['bɪtər] [ˌɪn'saɪd] .
He couldn't help but feel bitter inside .
他 不能 帮助 但 感觉 苦的 里面 .

由不得苦在心头,

[hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He muttered to himself :
他 低声说道 到 他自己 :

暗叫一声:

" [pʊr] - ! "
" Poor Zhaojun ! "
" 贫穷的 - ! "

“苦命的昭君呀,

[jʊr; jər] [deθ] ['wɔːrənt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Your death warrant has arrived .
你的 死亡 保证 有 到达的 .

你的催命符到了。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] , [hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Instead of crying , he laughed and said :
反而 的 哭泣 , 他 笑了 和 说 :

反破涕为笑道:

" [taɪm] [flaɪz] , "
" Time flies , "
" 时间 苍蝇 , "

“好快日子,

[its] [bɪn] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] .
It's been sixteen years .
它是 到过 十六 年 .

倒也十六年了。”

[kɪŋ] [fæn] [sed] :
King Fan said :
国王 扇子 说 :

番王道：

" ['lɪvɪŋ] [ə'loʊn] [fiːlz] [laɪk] [ə; eɪ] [jɪr] ['evri] [deɪ] . "
" Living alone feels like a year every day . "
" 活的 独自的 感觉 喜欢 一个 年 每一个 天 . "

“孤家度日如年，

[aɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] .
I waited for sixteen years .
我 等待 为了 十六 年 .

足足等了十六年，

" [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['ʃʊdənt] [kɔːz] ['eni] [ʌn'nesəseri] ['trʌb(ə)l] . "
" A beautiful woman shouldn't cause any unnecessary trouble . "
" 一个 美丽的 女士 不应该 原因 任何 不必要 麻烦 . "

美人又不要别生枝节。”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [ðæts] ['nætʃ(ə)rəl] . "
" That's natural . "
" 那就是 自然的 . "

“这个自然，

[ɪf] [aɪ] [rɪ'fjuːz] [ə'gen] ,
If I refuse again ,
如果 我 拒绝 再次 ,

妾身若再推辞，

['wʊdnt] [ðæt] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] [wʊlf] [lɔː(r)dz] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] ?
Wouldn't that betray the wolf lord's sixteen years of waiting ?
不会 那 背叛 这 狼 领主的 十六 年 的 等待 ?

岂不辜负狼主十六年等候的恩情了。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [hɜːrd] [ðæt]
The barbarian king heard that
这 野蛮人 国王 听到 那

番王听说，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

哈哈大笑道：

" [wʌt] [ðə; ði] ['bjuːti] [sez] [meɪks] [sens] . "
" What the beauty says makes sense . "
" 什么 这 美丽 说道 制作 感觉 . "

“美人之言有理。”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [lɔːrd] [tʃiː] ,
" Lord Qi ,
" 主 齐 ,

"启狼主,

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [meɪ] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜːrks] .
The Emperor's younger brother may be appointed to the Ministry of Works .
这 皇帝的 年轻 兄弟 可能 是 任命 到 这 部 的 作品 .

可命御弟同工部,

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['rɪvər] , [fɜːrst][goʊ][tuː; tə][bɜːrn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [θæŋk] [ðə; ði][gɒdz] .
Upon arriving at Baiyang River , first go to burn incense and thank the gods .
之上 抵达 在 白杨 河 , 第一的 去 到 烧伤 香 和 感谢 这 神 .

到白洋河先去烧香谢神,

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [wɜːrk] , [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
Upon returning from work , he reported back to the emperor .
之上 返回 从 工作 , 他 据报道 后退 到 这 皇帝 .

收工回来复旨,

" [aɪ] [wɪl] [tʃuːz] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens] [maɪ'self] . "
" I will choose a day to burn incense myself . "
" 我 将要 选择 一个 天 到 烧伤 香 我 . "

妾自择日烧香便了。"

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The barbarian king granted the request .
这 野蛮人 国王 的确 这 要求 .

番王准奏,

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
On one hand , the imperial decree was sent out of the palace .
在 一 手 , 这 帝国 法令 曾是 发送 出去 的 这 宫殿 .

一面将旨传出宫去,

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
He ordered a banquet to be prepared in the palace .
他 订购 一个 宴会 到 是 准备 在 这 宫殿 .

一面吩咐宫中摆酒,

[ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] , [aɪ] ['ɔːfər] [maɪ] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
On behalf of the Empress , I offer my congratulations .
在 代表 的 这 皇后 , 我 提供 我的 恭喜! .

代娘娘贺喜,

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[,fɜːrðər'mɔːr] , [,aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['wæŋ] [lɔːŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɑːr'beriən]
Furthermore , it is said that Wang Long received the decree from the barbarian
此外 , 它 是 说 那 王 长的 已收到 这 法令 从 这 野蛮人
[kɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
king at the inn .
国王 在 这 客栈 .

且言王龙在馆驿内接了番王旨意,

[ɔːl'ðoʊ] [,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [kə'mænd] ,
Although it is a position without command ,
虽然 它 是 一个 位置 没有 命令 ,

虽是份无统率,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] .
But they dared not disobey .
但 他们 敢于 不是 违 .

却也不敢不遵,

['bɪzi] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜːrks] ,
Busy meeting with the Ministry of Works ,
忙碌的 会议 和 这 部 的 作品 ,

忙会同工部,

[ðeɪ] [prɪ'perd] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['kændlz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] .
They prepared offerings of incense and candles and went to the pontoon bridge .
他们 准备 供品 的 香 和 蜡烛 和 去 到 这 浮桥 桥 .

备了祭礼香烛到浮桥,

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] [fɜːrst] .
Let's take a look at the bridge first .
我们来吧 拿 一个 看 在 这 桥 第一的 .

先把桥一看,

[soʊ] [tɔːl] ,
So tall ,
所以 高的 ,

好不高耸,

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得,

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证:

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['fʊli] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] - [beɪst] ['kemɪk(ə)l] ['ɪndəstri] .
Establish a fully manufacturing - based chemical industry .
建立 一个 完全 制造业 - 基于 化学 行业 .

建立全凭造化工,

[ðə; ði] [lɔːŋ] [brɪdʒ] [siːmz] [tuː; tə] [raɪz] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
The long bridge seems to rise high into the sky .
这 长的 桥 似乎 到 上升 高的 进入 这 天空 .

长桥高欲起平空。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər] ['kræftsmən] ,
Although it is due to the skill of a master craftsman ,
虽然 它 是 到期的 到 这 技能 的 一个 掌握 工匠 ,

虽由妙手人之巧,

['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði][væst] ['oʊʃ(ə)n] .
Always in the vast ocean .
总是 在 这 广阔的 海洋 .

总在汪洋一派中。

['æftər] ['wæŋ] [lɔːŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] . . .
After Wang Long finished reading . . .
后 王 长的 完成的 阅读 . . .

王龙看毕,

[ðeɪ] [ɪn'evɪtəbli] [hæd; həd][tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə]
They inevitably had to burn incense and pay respects to
他们 不可避免地 有 到 烧伤 香 和 支付 尊重 到
[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] .
the officials on the bridge .
这 官员 在 这 桥 .

免不得与工部在桥上烧香行礼,

[ðə; ði]['peɪpər] - ['meɪkɪŋ] ['prɑːses] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The paper - making process is complete .
这 纸 - 制作 过程 是 完全的 .

化纸已毕。

['wæŋ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['tʃaɪnə] ['æftər] [ɔːl] .
Wang Long was born in China after all .
王 长的 曾是 出生 在 中国 后 全部 .

王龙到底生在中华,

['nevər] ['hævɪŋ] [ɪk'spɪriənst] ['fɔːrən] ['siːnəri] ,
Never having experienced foreign scenery ,
绝不 拥有 经验丰富的 外国的 风景 ,

未曾领略过外国的风景,

['sloʊli] , [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜːrks] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] .
Slowly , the workers from the Ministry of Works descended the pontoon bridge .
缓慢地 , 这 工人 从 这 部 的 作品 下降 这 浮桥 桥 .

慢慢同工部下了浮桥,

[ðeɪ] ['dɪdnt] [raɪd] ['hɔːrsɪz] ['iːðər] .
They didn't ride horses either .
他们 没有 骑 马匹 任何一个 .

也不坐马,

[ðeɪ] ['dɪdnt] [raɪd] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæn] [tʃer] ['iːðər] .
They didn't ride in a sedan chair either .
他们 没有 骑 在 一个 轿车 椅子 任何一个 .

也不坐轿,

['wɔːkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ,
Walking all the way ,
步行 全部 这 方式 ,

一路步行,

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['siːnəri] :
Enjoying the natural scenery :
享受 这 自然的 风景 :

玩着野景:

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪz][nɑːt] [haɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stiːp] .
The mountain is not high , but it is steep .
这 山 是 不是 高的 , 但 它 是 陡 .

山虽不高而险峻,

[ðə; ði]['wɔːtər] , [ðoʊ] [nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] , [floʊz] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .
The water , though not beautiful , flows on and on .
这 水 , 尽管 不是 美丽的 , 流量 在 和 在 .

水虽不秀而长流。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] ,
After walking for more than ten miles ,
后 步行 为了 更多的 比 十 英里 ,

走有十余里下来,

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Suddenly , a person was seen standing at the foot of the mountain .
突然 , 一个 人 曾是 已见 常设 在 这 脚 的 这 山 .

忽见山脚下站着一人，

[sʌm; səm][aɪ] ['rekəgnaɪz] .
Some I recognize .
一些 我 认出 .

有些认得，

['wæŋ] [lɔːŋ] [lʊkt] [ə'hed] .
Wang Long looked ahead .
王 长的 看起来 前方 .

王龙向前一看。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [huː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] .
It is unknown who this person is .
它 是 未知 WHO 这 人 是 .

未知此人是谁，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - : [suː][wuː] , [huː] ['reskjuːd] [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] , [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər]
Chapter 57 : Su Wu , who rescued the loyal minister , returns to court to find her
章 - : 苏 吴 , WHO 获救 这 忠诚 部长 , 返回 到 法庭 到 寻找 她
['hʌzbənd] ; [ðə; ði] [ə'ræŋətæn] ['tʃeɪsɪz] [ðə; ði] [boʊt] .
husband ; the orangutan chases the boat .
丈夫 ; 这 猩猩 追逐 这 船 .

第五十七回 救忠臣苏武回朝 找丈夫猩猩追舟

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði][keɪdʒ][hæz; həz] [bɪn] [friːd] [frʌm; frəm] ['bɪtərnəs] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] .
The cage has been freed from bitterness and sorrow .
这 笼 有 到过 自由 从 苦味 和 悲哀 .

牢笼已脱苦忧愁，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [groʊ] [oʊld] [tə'geðər] .
I will remain faithful to you until we grow old together .
我 将要 保持 忠实 到 你 直到 我们 生长 老的 一起 .

矢此忠贞到白头。

[ɔːl'ðoʊ] ['mærɪdʒ] [ɪz][nɑːt] [beɪst] [ɑːn] [reɪs] ,
Although marriage is not based on race ,
虽然 婚姻 是 不是 基于 在 种族 ,

虽说姻缘非族类，

[gʊd] [mætʃ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [boʊt] .
good match is also found in the river boat .
好的 匹配 是 还 成立 在 这 河 船 .

好逑也自赋河舟。

['wæŋ] [lɔːŋ] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Wang Long saw a person standing at the foot of the mountain in the distance .
王 长的 锯 一个 人 常设 在 这 脚 的 这 山 在 这 距离 .

话说王龙远远见山脚下站着一人，

[ðoʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [frɔːst] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ɪts] ['kʌlər] ,
Though the wind and frost have changed its color ,
尽管 这 风 和 霜 有 已更改 它是 颜色 ,

虽是风霜变色，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] [ə'taɪər] .
But he was dressed in Chinese attire .
但 他 曾是 穿着 在 中国人 服装 .

却见他中国打扮。

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

细细定睛一看，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['rekəgnaɪzd] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
Some people recognized this person .
一些 人们 认可 这 人 .

原来有些认得此人，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['fɔːrwərd] .
Hurry up and take a few steps forward .
匆忙 向上 和 拿 一个 很少 步骤 向前 .

忙抢几步向前，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Upon reaching the foot of the mountain ,
之上 到达 这 脚 的 这 山 ,

到了山脚，

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

再细一看，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .
It was none other than . . .
它 曾是 没有任何 其他 比 . . .

不是别人，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['vetərən] ['mɪnɪstər] [suː] [wuː] .
It was none other than the veteran minister Su Wu .
它 曾是 没有任何 其他 比 这 老将 部长 苏 吴 .

正是老臣苏武。

['wæŋ] [lɔːŋ] ['kwɪkli] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Long quickly bowed and said :
王 长的 迅速地 鞠躬 和 说 :

王龙连忙打恭道：

" [soʊ] [its] [praɪm] ['mɪnɪstər] [suː] . "
" So it's Prime Minister Su . "
" 所以 它是 主要的 部长 苏 . "

“原来是苏老丞相，

[waɪ] ['sʌfər] [hɪr] ?
Why suffer here ?
为什么 遭受 这里 ?

为什么在此受苦？”

[suː] [wuː] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Su Wu returned the greeting and said :
苏 吴 返回 这 问候 和 说 :

苏武也还礼道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːrd] - . "
" So it was Lord Dianyuan . "
" 所以 它 曾是 主 - . "

“原来是殿元公，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][ə'raɪv(ə)l] [hɪr] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baː'bɛəriənz] ,
Speaking of my arrival here to make peace with the barbarians ,
请讲 的 我的 到达 这里 到 制作 和平 和 这 野蛮人 ,

说起老朽到此和番，

[ɪk'striːmli] ['trædʒɪk] .
Extremely tragic .
极其 悲惨 .

十分□惨，

[haʊ'evər] , ['weɪ] ['lʌ] [fɔːrst] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [sə'rendər] [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
However , Wei Lu forced someone to surrender but they refused .
然而 , 魏 鲁 强制 某人 到 投降 但 他们 拒绝 .

然卫律逼某投降不屈，

[aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][hɜːrd] [ʃiːp] [hɪr] .
I was ordered to herd sheep here .
我 曾是 订购 到 一群 羊 这里 .

命某在此牧羊，

[ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] ,
Sixteen years ,
十六 年 ,

一十六年，

[ðə; ði] [ə'ræŋətæn] [frʌm; frəm] [maʊnt] [dwoʊmən] [tʊk] [hɜːr; hər][ɪn][ænd; ənd] [kept] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
The orangutan from Mount Duomen took her in and kept her in the cave .
这 猩猩 从 山 多门 采取 她 在 和 保留 她 在 这 洞穴 .

多蒙山中猩娘收留洞中，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl] .
She gave birth to a boy and a girl .
她 给予 出生 到 一个 男生 和 一个 女孩 .

生下一男一女。

[wʌn] [naɪt] , [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][maɪ] ['hoʊmlænd] .
One night , I thought of my homeland .
一 夜晚 , 我 想法 的 我的 家园 .

某日夜思想故国，

[ðeəz; ðəz][noʊ]['goʊɪŋ] [bæk] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] !
There's no going back in this life !
有 不 去 后退 在 这 生活 !

今生是不能回转了！

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [lɔːrd] - [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" Could it be that Lord Dianyuan has also come to make peace with the
" 可以 它 是 那 主 - 有 还 来 到 制作 和平 和 这
[baː'bɛəriənz] ? "
barbarians ? "
野蛮人 ? "

殿元公莫非也来和番的么？”

['wæŋ] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Wang Long heard that
王 长的 听到 那

王龙听说，

[hiː; hi] [said] ['diːpli] :
He sighed deeply :
他 叹了口气 深 :

十分悲叹道：

" [aɪ] [siː] !
" I see !
" 我 看 !

“原来如此！

[ðə; ði][oʊld] [praɪm] ['mɪnɪstər] [kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] .
The old prime minister can rest assured .
这 老的 主要的 部长 能 休息 保证 .

老丞相只管放心，

" [aɪ] [ˌɡærən'tiː] [juːl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [kɔːrt] [suːn] . "
" I guarantee you'll be back in court soon . "
" 我 保证 你会 是 后退 在 法庭 很快 . "

包你指日回朝便了。”

[suː][wuː][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
Su Wu was overjoyed and said :
苏 吴 曾是 欣喜若狂 和 说 :

苏武大喜道：

" [wʌt] [miːnz] [dʌz] [lɔːrd] - [pə'zes] [tuː; tə] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ? "
" What means does Lord Dianyuan possess to reverse the situation ? "
" 什么 方法 做 主 - 具有 到 撤销 这 情况 ? "

“殿元公有什回天的手段，

" ['reskjuː] [ðɪs] [oʊld][mæn] ? "
" Rescue this old man ? "
" 救援 这 老的 男人 ? "

搭救老朽？”

['wæŋ] - :
Wang Longdao :
王 - :

王龙道：

" [ðə; ði][oʊld] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ɪz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : "
" The old prime minister is unaware of the following : "
" 这 老的 主要的 部长 是 不知情 的 这 下列的 : "

“老丞相有所不知：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [breɪk] [θruː]
It was only because the barbarian king led his troops to break through
它 曾是 仅有的 因为 这 野蛮人 国王 引领 他的 军队 到 休息 通过

- [pæs] [ðæt] . . .
Yanmen Pass that . . .
- 经过 那 . . .

只因番王统兵打破雁门，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz] [fɔːrst] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər] .
The King of Han was forced into a corner .
这 国王 的 韩 曾是 强制 进入 一个 角落 .

已逼汉王无奈，

['ɔːfər] [ʌp] ['leɪdi] -
Offer up Lady Zhaojun
提供 向上 女士 -

将昭君娘娘献出，

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
We have now arrived in a foreign land .
我们 有 现在 到达的 在 一个 外国的 土地 .

如今已到番邦。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] .
I have come here by imperial decree to accompany Her Majesty .
我 有 来 这里 经过 帝国 法令 到 陪伴 她 威严 .

某是奉旨随娘娘驾到此地，

[its] [bɪn] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] .
It's been sixteen years .
它是 到过 十六 年 .

也是十六年了。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [held] [hɪm; ɪm][ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] .
The barbarian king held him in high esteem .
这 野蛮人 国王 握住 他 在 高的 尊重 .

番王甚是敬重，

[ə'beɪ] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] ['ɔːrdərz] .
Obey and follow orders .
服从 和 跟随 订单 .

言听计从，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['emprəs] ['sɪmpli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [get] ['mærid] .
Unfortunately , the empress simply refused to get married .
很遗憾 , 这 皇后 简单地 拒绝 到 得到 已婚 .

无奈娘娘只是不肯成亲，

[naʊ] , [ə; eɪ] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] ['speʃəli] [bɪlt] [ɪn] [ðɪs] [ˌnɔːrθ'west] ['riːdʒən] .
Now , a pontoon bridge has been specially built in this northwest region .
现在 , 一个 浮桥 桥 有 到过 特别 建造 在 这 西北 地区 .

今又在这西北特搭一座浮桥，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['efərt] .
It took sixteen years of effort .
它 采取 十六 年 的 努力 .

破费十六年功夫，

[its] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] .
It's just finished .
它是 只是 完成的 .

方才告成。

[fɜːrst] , [aɪ] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði] [wɜːrk] .
First , I ordered someone to come here to burn incense and oversee the work .
第一的 , 我 订购 某人 到 来 这里 到 烧伤 香 和 监督 这 工作 .

先命某等到此烧香看工，

[ˌʌnɪn'tenʃənəli] ['strəuliŋ] [ə'raʊnd] ,
Unintentionally strolling around ,
无意中 漫步 大约 ,

无意闲游，

[aɪ][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][oʊld] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
I was fortunate to meet the old prime minister .
我 曾是 幸运 到 见面 这 老的 主要的 部长 .

幸遇老丞相。

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [kɔːrt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [bæk] ,
Upon returning to court and reporting back ,
之上 返回 到 法庭 和 报道 后退 ,

等某回朝复旨，

[aɪ] ['bɛgd] [ðə; ði] ['emprəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['feɪvər] .
I begged the Empress for a favor .
我 乞求 这 皇后 为了 一个 偏爱 .

在娘娘面前求她方便一言，

" [aɪ] [ˌgærən'tiː] [ðə; ði][oʊld] [praɪm] ['mɪnɪstər] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kɔːrt] [suːn] . "
" I guarantee the old prime minister will return to court soon . "
" 我 保证 这 老的 主要的 部长 将要 返回 到 法庭 很快 . "

包管老丞相指日回朝。”

[suː][wuː] [rɪ'piːtɪdli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] :
Su Wu repeatedly expressed his gratitude :
苏 吴 反复 表达 他的 感激 :

苏武连声称谢道：

" [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] [boʊnz] [meɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmlænd] . "
" So that the decaying bones may return to their homeland . "
" 所以 那 这 腐烂的 骨头 可能 返回 到 他们的 家园 . "

“使朽骨得还故乡，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [bi'stəu] [baɪ] [lɔːrd] - .
All of these were bestowed by Lord Dianyuan .
全部 的 这些 是 授予 经过 主 - .

皆出殿元公之所赐也。”

['wæŋ] [lɔːŋ] [rɪ'piːtɪdli] [sed] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [seɪ] :
Wang Long repeatedly said he dared not say :
王 长的 反复 说 他 敢于 不是 说 :

王龙连称不敢道：

" [oʊld] [praɪm] ['mɪnɪstər] , [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ɪ'miːdiətli] ! "
" Old Prime Minister , return to the cave immediately ! "
" 老的 主要的 部长 , 返回 到 这 洞穴 立即地 ! "

“老丞相速速回洞，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [pæk] [ʌp] .
Hurry up and pack up .
匆忙 向上 和 盒 向上 .

快些收拾，

[meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
Make preparations and set off .
制作 准备工作 和 放 离开 .

好打点动身，

[aɪ] [derd] [nɑːt] ['lɪŋgər] .
I dared not linger .
我 敢于 不是 萦绕 .

某也不敢久留，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
He was about to report back to the emperor .
他 曾是 关于 到 报告 后退 到 这 皇帝 .

要复旨去了。”

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][suː][wuː] .
He then bid farewell to Su Wu .
他 然后 出价 告别 到 苏 吴 .

遂与苏武作别，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [lɔːntʃt] [ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .
The Ministry of Industry launched the project .
这 部 的 行业 发射 这 项目 .

同工部上马，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] [tə'geðər] .
They all went to court together .
他们 全部 去 到 法庭 一起 .

一齐进朝。

[dɪs'maʊnt] [æt; ət][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
Dismount at the Meridian Gate .
下马 在 这 子午线 门 .

到了午门下马，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜːrks] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
The Ministry of Works was stationed at the Meridian Gate .
这 部 的 作品 曾是 驻 在 这 子午线 门 .

工部在午门守候。

['wæŋ] [lɔːŋ] ['entərd] [ðə; ði] [west] ['pæləs] .
Wang Long entered the West Palace .
王 长的 进入 这 西方 宫殿 .

王龙进了西宫，

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] - [ɪn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
He met with Zhaojun in person to report the imperial decree .
他 遇见 和 - 在 人 到 报告 这 帝国 法令 .

当面见了昭君缴旨，

[soʊ] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] [suː][wuː][ɪn][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [lændz][tuː; tə] ['sʌfər] .
So they left the loyal minister Su Wu in the barbarian lands to suffer .
所以 他们 左边 这 忠诚 部长 苏 吴 在 这 野蛮人 土地 到 遭受 .

便把老忠臣苏武留番受苦，

[hiː; hi] [ðen] [ri'saitid] [hɪz; ɪz] [pliː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] [help] .
He then recited his plea for the Empress's help .
他 然后 背诵 他的 恳求 为了 这 女皇的 帮助 .

要求娘娘搭救的话奏了一遍。

- ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Zhaojun nodded .
- 点头 .

昭君点一点头，

['æftər] ['sendɪŋ] ['wæŋ] [lɔːŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
After sending Wang Long out of the palace ,
后 发送 王 长的 出去 的 这 宫殿 ,

打发王龙出宫去后，

[hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He muttered to himself :
他 低声说道 到 他自己 :

暗叫一声：

[suː][wuː] ,
Su Wu ,
苏 吴 ,

“苏武，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌfərd] [ɪn] ['fɔːrən] [lændz][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
You have suffered in foreign lands for many years .
你 有 遭受 在 外国的 土地 为了 许多 年 .

你在番邦受苦多年，

[ɪf] ['eniwʌn] [noʊz] ,
If anyone knows ,
如果 任何人 知道 ,

有哀家知道，

[ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] ['reskjuː] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [den] [ʌv; əv] ['drægənz] [ænd; ənd]['taɪgɝz] .
And will also rescue you from the den of dragons and tigers .
和 将要 还 救援 你 从 这 丹 的 龙 和 老虎 .

还将你救出龙潭虎穴，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [lændz][fɔːr; fər] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] .
But I was unaware that I had been in the barbarian lands for sixteen years :
但 我 曾是 不知情 那 我 有 到过 在 这 野蛮人 土地 为了 十六 年 .

但不知哀家在番十六年，

" [huː] [wɪl] [seɪv] [ˌem 'iː] ! "
" Who will save me ! "
" WHO 将要 节省 我 ! "

有谁来救哀家呢！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

纷纷珠泪。

[aɪm] ['hɑːrtbroʊkən] .
I'm heartbroken .
我是 肠断 .

正在伤心，

['sʌd(ə)nli] , [nuːz] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Suddenly , news came that the Emperor had arrived .
突然 , 消息 来了 那 这 皇帝 有 到达的 .

忽报驾到，

- ['kwɪkli] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] [terz] .
Zhaojun quickly wiped away her tears .
- 迅速地 擦拭 离开 她 眼泪 .

昭君连忙收泪，

[ðeɪ] ['welkəmd] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][sɪt] [daʊn] .
They welcomed the barbarian king into the palace and made him sit down .
他们 欢迎 这 野蛮人 国王 进入 这 宫殿 和 制成 他 坐 向下 .

将番王接进宫中坐定。

[kɪŋ] [fæn] [sed] :
King Fan said :
国王 扇子 说 :

番王道：

" [hæz; həz][ðə; ði] ['bjuːti] ['tʃoʊzn] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [tuː; tə][bɜːrn] ['ɪnsens] ? "
" Has the beauty chosen an auspicious day to burn incense ? "
" 有 这 美丽 选定 一个 吉祥 天 到 烧伤 香 ? "

“美人可曾择日烧香？”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [its] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] "
" As long as it's an auspicious day "
" 作为 长的 作为 它是 一个 吉祥 天 "

“只要黄道吉日，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][bɜːrn] ['ɪnsens] .
Then you can burn incense .
然后 你 能 烧伤 香 .

便可烧香。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [kən'veid] [hɪz; ɪz] [dɪ'kriː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] .
The barbarian king conveyed his decree to the Ministry of Rites .
这 野蛮人 国王 传递 他的 法令 到 这 部 的 仪式 .

番王传旨与礼部知道，

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['tʃoʊzn] [deɪ] .
The document will be presented on a chosen day .
这 文档 将要 是 呈现 在 一个 选定 天 .

卜日进呈。

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [huː] [els] [ɪn] ['tʃaɪnə] [ɪz] ['biːɪŋ] [di'teind] [hɪr] ? "
" But I wonder who else in China is being detained here ? "
" 但 我 想知道 WHO 别的 在 中国 是 存在 被拘留 这里 ? "

“但不知中国还有什人拘留此地？”

[kɪŋ] [fæn] [sed] :
King Fan said :
国王 扇子 说 :

番王道：

" [hæn]['dʒen(ə)rəl] [li] [lɪŋ] [daɪd] [ʌn'jiːldɪŋ] . "
" Han general Li Ling died unyielding . "
" 韩 一般的 李 凌 死亡 不屈 . "

“汉将李陵不屈而死，

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn][suː][wuː] .
There is only one Su Wu .
那里 是 仅有的 一 苏 吴 .

只有一个苏武，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [sə'rendər] ,
Because he refused to surrender ,
因为 他 拒绝 到 投降 ,

因劝他归降不从，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] ['ʃepərd] ['sɪti] .
He was punished by suffering in Shepherd City .
他 曾是 受到惩罚 经过 痛苦 在 牧羊人 城市 .

罚在牧羊城受苦。

['leɪtər] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Later , the official in charge reported it .
之后 , 这 官方的 在 收费 据报道 它 .

后来该管官儿报来，

[suː][wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃiːp] [hæv; həv] ['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
Su Wu and his sheep have vanished without a trace .
苏 吴 和 他的 羊 有 消失了 没有 一个 痕迹 .

苏武连人连羊不知去向，

['meni] [wɜːr; wər] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['beliz] [ʌv; əv][waɪld] [biːsts] .
Many were buried in the bellies of wild beasts .
许多 是 埋葬 在 这 肚子 的 荒野 野兽 .

多份葬于山兽腹中了。

['oʊnli][ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪz] [hɪr] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
Only the Emperor's younger brother is here in China .
仅有的 这 皇帝的 年轻 兄弟 是 这里 在 中国 .

中国只有王御弟在此，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [els] [ðer; ðər] .
There was no one else there .
那里 曾是 不 一 别的 那里 .

并无别人了。”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [suː][wuː] [maɪt] [stɪl] [biː; bi] [ə'laɪv] . "
" I'm afraid Su Wu might still be alive . "
" 我是 害怕的 苏 吴 可能 仍然 是 活 . "

“只怕老苏武还在呢？”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
The barbarian king exclaimed in surprise :
这 野蛮人 国王 惊呼 在 惊喜 :

番王吃惊道：

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] ?
Where are you now ?
在哪里 是 你 现在 ?

“今在哪里？”

- [ðen] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] ['wæŋ] [lɔːŋ] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
Zhaojun then recounted what Wang Long had said about their meeting in the mountains .
- 然后 叙述 什么 王 长的 有 说 关于 他们的 会议 在 这 山脉 .

昭君便把王龙在山中相会的话先说了一遍，

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [səb'mɪt] . "
" He refused to submit . "
" 他 拒绝 到 提交 . "

“他既不肯降顺，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

双凤奇缘

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
What's the point of keeping it ?
是什么 这 观点 的 保持 它 ?

留之何益?

[hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [ɪz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] .
His hometown is thousands of miles away .
他的 家乡 是 数千 的 英里 离开 .

可怜他家乡万里,

[hɪz; ɪz] ['waɪfs] [feɪt] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] .
His wife's fate was unknown .
他的 妻子的 命运 曾是 未知 .

妻子不知存亡,

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] [wɪl] [ʃoʊ] [sʌm; səm] ['mɜːrsi] .
I hope the Wolf Lord will show some mercy .
我 希望 这 狼 主 将要 展示 一些 怜悯 .

望狼主开一线之恩,

[let] [hɪm; ɪm] [goʊ] [bæk] .
Let him go back .
让 他 去 后退 .

放他回去罢。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ]
Upon hearing the report , the barbarian king
之上 听力 这 报告 , 这 野蛮人 国王

番王闻奏,

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn] [huː] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'laɪ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
There is no one who does not rely on it .
那里 是 不 一 WHO 做 不是 依靠 在 它 .

无有不依,

['ɪʃuː] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ɪ'miːdiətli] .
Issue an imperial decree immediately .
问题 一个 帝国 法令 立即地 .

即刻传旨,

[ðə; ði] ['juːnək] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [kɪŋ] ['drægən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [keɪv] .
The eunuch accompanied the angel king dragon to the Flying Cave .
这 宦官 伴随 这 天使 国王 龙 到 这 飞行 洞穴 .

着内侍随天使王龙来到飞来洞,

[suː] [wuː] [wʌz; wəz] ['pɑːrd(ə)n] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
Su Wu was pardoned and allowed to return to the capital .
苏 吴 曾是 赦免 和 允许 到 返回 到 这 首都 .

赦苏武回朝。

[ðə; ði] ['juːnək] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
The eunuch received the imperial decree and left the palace .
这 宦官 已收到 这 帝国 法令 和 左边 这 宫殿 .

内侍领旨出宫,

['æftər] ['miːtɪŋ] ['wæŋ] [lɔːŋ] ,
After meeting Wang Long ,
后 会议 王 长的 ,

会了王龙，

[ɪk'spleɪn] [jʊr; jər] ['pɜːrpəs] .
Explain your purpose .
解释 你的 目的 .

说明来意。

['wæŋ] [lɔːŋ] [ri'kɔːld] [ðæt] [suː][wuː][wʌz; wəz][ɪn] ['veri] ['tætərd] [kloʊðz] .
Wang Long recalled that Su Wu was in very tattered clothes .
王 长的 召回 那 苏 吴 曾是 在 非常 破烂 衣服 .

王龙想起苏武十分褴褛，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
It is inconvenient to have an audience .
它 是 不方便 到 有 一个 观众 .

不便朝见，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kloʊðɪŋ] [bæg] .
He then ordered his family to make a clothing bag .
他 然后 订购 他的 家庭 到 制作 一个 衣服 包 .

又命家人打了一个衣包，

[ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Exchange with him ,
交换 和 他 ,

与他更换，

[wʌns] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] ,
Once everything is ready ,
一次 一切 是 准备好 ,

收拾停当，

[ðeɪ] [ɔːl] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
They all mounted their horses and left the city .
他们 全部 安装 他们的 马匹 和 左边 这 城市 .

一齐上马出城。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [keɪv] .
They found the Flying Cave .
他们 成立 这 飞行 洞穴 .

找至飞来洞，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [gə'rɪlə] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ðæt]
It was precisely because the gorilla was not in the cave that
它 曾是 恰恰 因为 这 大猩猩 曾是 不是 在 这 洞穴 那

正是猩猩不在洞中，

[suː][wuː] ['weɪtɪd] [ðer; ðər] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] .
Su Wu waited there , filled with longing .
苏 吴 等待 那里 , 已填 和 渴望 .

苏武在那里痴痴盼望，

['wæŋ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['juːnək] [dɪs'maʊntid] [tə'geðər] .
Wang Long and the eunuch dismounted together .
王 长的 和 这 宦官 下马 一起 .

王龙与内侍一齐下马，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ʌv; əv] ['æmnəsti] [wʌz; wəz] [riːd] [ə'laʊd] .
The imperial edict of amnesty was read aloud .
这 帝国 法令 的 大赦 曾是 读 大声 .

宣读赦旨。

[suː][wuː][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Su Wu was overjoyed .
苏 吴 曾是 欣喜若狂 .

苏武大喜，

[ðen] ['wæŋ] [lɔːŋ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [kloʊðz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] .
Then Wang Long brought him clothes to change into .
然后 王 长的 带来 他 衣服 到 改变 进入 .

又见王龙取衣服与他更换，

['diːpli] [muːvd] [baɪ] ['wæŋ] ['lɔŋz] [ə'fekʃ(ə)n] ,
Deeply moved by Wang Long's affection ,
深 已搬 经过 王 朗的 感情 ,

深感王龙之情，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" ['hævɪŋ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] , "
" Having lived in the cave for many years , "
" 拥有 居住地 在 这 洞穴 为了 许多 年 , "

“在洞多年，

[ænd; ənd] [ðen] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ræŋətæn] ,
And then , thanks to the kindness of the orangutan ,
和 然后 , 谢谢 到 这 仁慈 的 这 猩猩 ,

又蒙猩娘一番情义，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔːtər] .
She gave birth to a son and a daughter .
她 给予 出生 到 一个 儿子 和 一个 女儿 .

生下一双儿女，

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [wiːl] [goʊ][tuː; tə] [pleɪ] [tə'deɪ] .
I wonder where we'll go to play today .
我 想知道 在哪里 出色地 去 到 玩 今天 .

不知今日带往哪处玩耍，

[aɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
I didn't even have time to say goodbye to her .
我 没有 甚至 有 时间 到 说 再见 到 她 .

不及与她作别，

[hiː; hi] [left] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [ʌv; əv] [θæŋks] .
He left a single word of thanks .
他 左边 一个 单身的 单词 的 谢谢 .

留下一字相谢。”

[soʊ] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['wæŋ] [lɔːŋ] .
So they went down the mountain with Wang Long .
所以 他们 去 向下 这 山 和 王 长的 .

遂同王龙下山，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] ['fɔːrən] [kɪŋ] .
He went to the court and met the foreign king .
他 去 到 这 法庭 和 遇见 这 外国的 国王 .

入朝见了番王。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] .
The barbarian king offered him some words of comfort .
这 野蛮人 国王 提供 他 一些 字 的 舒适 .

番王慰劳一番。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [huː] ['sʌmənd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ə'gen] .
It was Zhaojun who summoned her to the palace again .
它 曾是 - WHO 被召唤 她 到 这 宫殿 再次 .

又是昭君召进宫中，

[suː][wuː] [boʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Su Wu bowed in gratitude for saving his life .
苏 吴 鞠躬 在 感激 为了 保存 他的 生活 .

苏武拜谢救命之恩，

- ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnəks] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɔːfər] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [siːt] .
Zhaojun ordered the eunuchs to help her up and offer her a seat .
- 订购 这 太监 到 帮助 她 向上 和 提供 她 一个 座位 .

昭君命内侍扶起赐坐，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[suː] ['kɪŋ] ,
Su Qing ,
苏 青 ,

“苏卿，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ,
Returning to the court to report to the King of Han ,
返回 到 这 法庭 到 报告 到 这 国王 的 韩 ,

回朝上复汉王，

[hiː; hi] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][suː][njuː][tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [liːd] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
He originally intended for Xu Nu to personally lead the expedition .
他 起初 故意的 为了 徐 努 到 亲自 带领 这 远征 .

他原许奴御驾亲征，

[kʌm] [ænd; ənd] [seɪv] [ˌem 'iː] !
Come and save me !
来 和 节省 我 !

来救哀家，

['meni] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðen] .
Many years have passed since then .
许多 年 有 通过了 自从 然后 .

今已多年，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['soʊldʒər][ɔːr]['dʒen(ə)rəl] [ə'raɪvd] .
Not a single soldier or general arrived .
不是 一个 单身的 士兵 或者 一般的 到达的 .

并不见一兵一将到来，

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [weɪst] [maɪ] [juːθ] ,
Not only did it waste my youth ,
不是 仅有的 做过 它 浪费 我的 青年 ,

不但误奴一世青春，

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [træpt] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [lændz] .
Moreover , the slaves were trapped in the northern lands .
而且 , 这 奴隶 是 被困 在 这 北方 土地 .

而且将奴身陷北地，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sər'vaɪv]
Unable to survive
无法 到 存活

求生不得，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə][daɪ] .
There was no way to die .
那里 曾是 不 方式 到 死 .

求死无门。

[ðə; ði] [sleɪvz] ['sʌfərɪŋ] [ɪz] [naʊ] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .
The slave's suffering is now as heavy as a mountain .
这 奴隶的 痛苦 是 现在 作为 重的 作为 一个 山 .

奴今苦积如山，

[aɪ] [kɑːnt] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I can't write a book to take with you .
我 不能 写 一个 书 到 拿 和 你 .

不及写书与你带去，

[pliːz] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['ɔːrəli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
Please deliver a message orally to the King of Han .
请 递送 一个 信息 口头 到 这 国王 的 韩 .

烦你口传一信与汉王，

[tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [bæk] [nekst] [jɪr] .
Teach him to summon the soul of the slave back next year .
教 他 到 召唤 这 灵魂 的 这 奴隶 后退 下一个 年 .

教他明岁招奴魂回归。

[ðæt] [deɪ] , [aɪ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði][tæks]['rɛdʒəstɝz, 'rɛdʒɪstɝz][ænd; ənd] ['dɑːkjuments] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrən]
That day , I presented the tax registers and documents from the foreign
那 天 , 我 呈现 这 税 登记簿 和 文件 从 这 外国的
[lændz][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
lands to the King of Han .
土地 到 这 国王 的 韩 .

哀家那日曾将番邦税簿文凭降表进与汉王，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [maɪ] [kɪŋ] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ?
I wonder if my king has received it ?
我 想知道 如果 我的 国王 有 已收到 它 ?

不知吾王可曾收到否?

['emprəs] ['lɪn] ,
Empress Lin ,
皇后 林 ,

正宫林后、

[maɪ] ['perənts] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,
My parents and sister ,
我的 父母 和 姐姐 ,

哀家父母妹子，

[aɪ] [hoʊp] [ðɪs] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] [wɪl] [kən'veɪ] [maɪ] [rɪ'gɑːrdz] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I hope this loyal minister will convey my regards to you .
我 希望 这 忠诚 部长 将要 传达 我的 问候 到 你 .

望老忠臣代哀家一声问候，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['brʌðər] ['wæŋ] [lɔːŋ] ,
Inside the residence of the Imperial Brother Wang Long ,
里面 这 住宅 的 这 帝国 兄弟 王 长的 ,

御弟王龙家内，

[pliːz] [send] [ə'nʌðər] ['letər] .
Please send another letter .
请 发送 其他 信 .

仍烦寄一信去，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['defɪnətli] [kʌm] [bæk] [nekst] [jɪr] .
He said he would definitely come back next year .
他 说 他 会 确实 来 后退 下一个 年 .

说他明年一定回来，

[ðɪs] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [æt; ət] [iːz] .
This put his family at ease .
这 放 他的 家庭 在 舒适 .

使他家内放心。”

[suː][wuː] ['sɪmpli] [ə'griːd] [rɪ'piːtɪdli] .
Su Wu simply agreed repeatedly .
苏 吴 简单地 同意 反复 .

苏武只是连声答应，

[get] [ʌp] [naʊ] .
Get up now .
得到 向上 现在 .

就此起身，

[hiː; hi][bɪd] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
He bid farewell and left the palace .
他 出价 告别 和 左边 这 宫殿 .

拜别出宫而去。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ə'gen] .
I saw the barbarian king again .
我 锯 这 野蛮人 国王 再次 .

又见番王，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ðen] [sed] [tuː; tə][suː][wuː] :
The barbarian king then said to Su Wu :
这 野蛮人 国王 然后 说 到 苏 吴 :

番王便对苏武道：

" [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['lɔɪəl]
" The barbarian king respects you as a great and loyal
" 这 野蛮人 国王 尊重 你 作为 一个 伟大的 和 忠诚
['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['daɪnəsti] . "
subject of the Celestial Dynasty . "
主题 的 这 天体 王朝 . "

“番王敬你乃天朝一个大忠臣，

[juːv] ['sʌfərd] [fɔːr; fər] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] .
You've suffered for sixteen years .
你已经 遭受 为了 十六 年 .

累你受苦一十六载，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [wʌz; wəz] [ˌmoʊmən'terəli] [kən'fjuːzd] .
It was only because I , the king , was momentarily confused .
它 曾是 仅有的 因为 我 , 这 国王 , 曾是 片刻 使困惑 .

只因孤王一时不明，

[ˌmɪs'led] [baɪ][ðə; ði] ['slændər] [ʌv; əv] ['tretʃərəs] ['piːp(ə)l] ,
Misled by the slander of treacherous people ,
被误导 经过 这 诽谤 的 奸诈 人们 ,

误听奸人谗言，

[sloʊ] ['eɪndʒəlz]
Slow Angels
慢的 天使

简慢天使，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [fɔːlt] .
It is my fault .
它 是 我的 过错 .

孤之罪也。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
This is a memorial .
这 是 一个 纪念馆 .

这是表书一道，

[ten] ['loʊdz] [ʌv; əv] ['trɪbjuːt] ,
Ten loads of tribute ,
十 负载 的 贡 ,

贡物十扛，

[ðə; ði]['eɪndʒl] [rɪ'le] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
The angel relayed a message to the emperor .
这 天使 转播 一个 信息 到 这 皇帝 .

烦天使转达天子，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] .
This is just a token of my humble opinion .
这 是 只是 一个 令牌 的 我的 谦逊的 观点 .

聊表孤王之心，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ɪk'streɪniəs] [fɔːr'mælətiz] .
There are some extraneous formalities .
那里 是 一些 无关的 手续 .

外有些须菲礼，

['sendɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] ,
Sending off the angels ,
发送 离开 这 天使 ,

相送天使，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] .
To make a journey .
到 制作 一个 旅行 .

以做路程。

[ðə; ði]['eɪndʒl] [brɔːt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] .
The angel brought a thousand soldiers .
这 天使 带来 一个 千 士兵 .

天使带来兵丁一千名，

['oʊnli] [faɪv] ['hʌndrəd] [rɪ'meɪn] .
Only five hundred remain .
仅有的 五 百 保持 .

今只剩五百名，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n]['ræʃnz; 'reɪʃnz] .
Each person was given rations .
每个 人 曾是 给定 口粮 .

各赏口粮，

" [pliːz] [teɪk] [ðɪs] [bæk] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] , ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] . "
" Please take this back to China , loyal minister . "
" 请 拿 这 后退 到 中国 , 忠诚 部长 . "

烦老忠臣带回中国。”

[suː][wuː] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['kɪŋz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Su Wu listened to the barbarian king's instructions .
苏 吴 听着 到 这 野蛮人 国王的 指示 .

苏武听了番王吩咐，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [kaʊ'taʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
He quickly kowtowed in gratitude .
他 迅速地 叩头 在 感激 .

连忙叩谢，

['eksɪt] [θruː] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
Exit through the Meridian Gate .
出口 通过 这 子午线 门 .

退出午门。

['æftərwərdz] , [hiː; hi] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] ['wæŋ] [lɔːŋ] .
Afterwards , he bid farewell to Wang Long .
然后 , 他 出价 告别 到 王 长的 .

后又与王龙作别，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] .
He also thanked him for saving him .
他 还 谢谢 他 为了 保存 他 .

并谢他搭救之情。

['wæŋ] [lɔːŋ] [sɔː] [suː] ['wuːz] ['dʒɔɪfl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['hɜːrid] ['muːvmənts] .
Wang Long saw Su Wu's joyful expression and hurried movements .
王 长的 锯 苏 吴氏 快乐 表达 和 慌忙 移动 .

王龙见苏武喜色匆匆，

[ɪts] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [hoʊm] .
It's not even as good as writing a letter home .
它是 不是 甚至 作为 好的 作为 写作 一个 信 家 .

也不及写家书，

[ɪn'trʌstɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ,
Entrusting a message ,
委托 一个 信息 ,

托代口信，

['fɔrwɝdɪd] [tuː; tə] [maɪ] ['hoʊmtaʊn]
Forwarded to my hometown
转发 到 我的 家乡

转寄家乡，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] .
It was just a word of advice .
它 曾是 只是 一个 单词 的 建议 .

不过是一番嘱咐。

[suː] [wuː] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] ['wæŋ] [lɔːŋ] ,
Su Wu bid farewell to Wang Long ,
苏 吴 出价 告别 到 王 长的 ,

苏武别了王龙，

[stɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [faɪv] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] ,
Still leading five hundred soldiers ,
仍然 领导 五 百 士兵 ,

仍带五百兵丁，

['eskɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['trɪbjuːt] ,
escorting the tribute ,
护送 这 贡 ,

押着贡物，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['sɪti] .
They left the foreign city .
他们 左边 这 外国的 城市 .

出了番城。

[suː][wuː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [oʊld] ,
Su Wu was quite old ,
苏 吴 曾是 相当 老的 ,

苏武到底年高,

[nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['raɪdɪŋ] ['hɔːrsɪz] ,
Not used to riding horses ,
不是 用过的 到 骑术 马匹 ,

不惯骑马,

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei]
Along the way
沿着 这 方式

一路行来,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɑːri] [steɪt] .
He was in a very sorry state .
他 曾是 在 一个 非常 对不起 状态 .

甚是狼狈,

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] :
Then he asked the local people :
然后 他 问 这 当地的 人们 :

便问土人:

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['wɔːtəweɪz] [ɔːr] ['boʊts] [hɪr] ?
Are there any waterways or boats here ?
是 那里 任何 水道 或者 船 这里 ?

“此地可有水路舟船否?”

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] :
The natives pointed out :
这 本地人 尖 出去 :

土人指明:

" [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['prɑːməntɔːri] , "
" Southwest of the mountain promontory , "
" 西南 的 这 山 海角 , "

“西南山嘴下,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [siː] ,
There is a sea ,
那里 是 一个 海 ,

有一座大海,

[ðə; ði] [siː] [ruːt] [liːdz] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] - .
The sea route leads directly to Yanmen .
这 海 路线 线索 直接地 到 - .

海路直通雁门,

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [lɔːŋgər] ,
The road is longer ,
这 路 是 更长 ,

路却远些,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [siː] [ʃɪps] [ðer; ðər] .
There are sea ships there .
那里 是 海 船舶 那里 .

那里便有海船,

[ðeɪ] [haɪrd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] .
They hired someone to drive them .
他们 雇用 某人 到 驾驶 他们 .

雇了载人。”

[suː][wuː][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Su Wu was overjoyed upon hearing this .
苏 吴 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

苏武听说大喜，

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['neɪtɪv] .
Thank you , native .
感谢 你 , 本国的 .

谢了土人，

[ðə; ði] [hɔːrs] ['gæləpt] [fɔːr; fər] ['twenti] [li] .
The horse galloped for twenty li .
这 马 疾驰 为了 二十 李 .

一马放开走了二十里，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
Arriving at Shanzui ,
抵达 在 - ,

来到山嘴，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [væst] ['oʊʃ(ə)n] [ə'pɪrd] .
Sure enough , a vast ocean appeared .
当然 足够的 , 一个 广阔的 海洋 出现 .

果见一座大海，

['meni] [lɑːrdʒ] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [laɪnd] [ʌp] [æt; ət] [siː] .
Many large ships were lined up at sea .
许多 大的 船舶 是 衬里 向上 在 海 .

海上列着许多大船。

[suː][wuː] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [ðə; ði] [praɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪp] .
Su Wu then instructed his men to negotiate the price with the ship .
苏 吴 然后 指示 他的 男人 到 谈判 这 价格 和 这 船 .

苏武便吩咐从人与海船讲明价银，

[tuː] ['siːgoʊɪŋ] ['ves(ə)lz] [wɜːr; wər] [haɪrd] .
Two seagoing vessels were hired .
二 远洋 船只 是 雇用 .

雇了两只海船，

['veri] ['speɪʃəs]
Very spacious
非常 宽敞

甚是宽大，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ][hæv; həv] ,
No matter how many people you have ,
不 事情 如何 许多 人们 你 有 ,

任你多人，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['loʊdɪd] .
It can also be loaded .
它 能 还 是 已加载 .

亦可装载，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['feɪvərəbl]
As long as the wind is favorable
作为 长的 作为 这 风 是 有利

只要顺风，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
They arrived in an instant .
他们 到达的 在 一个 立即的 .

瞬息便到，

[ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz][nɑːt] ['feɪvərəbl] ,
If the wind is not favorable ,
如果 这 风 是 不是 有利 ,

风若不顺，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [æn; ən] [ɪntʃ] .
It was impossible to move an inch .
它 曾是 不可能的 到 移动 一个 英寸 .

寸步难移。

[suː][wuː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] [haɪrd] ,
Su Wu saw that the boat had been hired ,
苏 吴 锯 那 这 船 有 到过 雇用 ,

苏武见船雇妥，

[hiː; hi] [ðen] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
He then dismounted and boarded the ship .
他 然后 下马 和 登机 这 船 .

便下马上船，

[faɪv] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [ʃɪps] .
Five hundred soldiers were divided into two ships .
五 百 士兵 是 分割 进入 二 船舶 .

五百兵丁分在两船，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['feɪvərəbl] ['waɪndz] .
It was a time of favorable winds .
它 曾是 一个 时间 的 有利 风 .

正是顺风时候，

[ðə; ði] ['boʊtmən] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌmpəs] .
The boatman fixed his gaze on the compass .
这 船工 固定的 他的 目光 在 这 罗盘 .

舟人看定指南针，

[tuː] [lɑːrdʒ] [tents] [wɜːr; wər] ['hɔɪstɪd] [ʌp] .
Two large tents were hoisted up .
二 大的 帐篷 是 吊起 向上 .

扯起两把大篷，

['hedɪŋ] [saʊθ] ,
Heading south ,
标题 南 ,

一直望南进发，

[lets] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
Let's wait and see .
我们来吧 等待 和 看 .

这且慢表。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [gə'riləz] [ə'gen] ,
Speaking of gorillas again ,
请讲 的 大猩猩 再次 ,

再言猩猩，

[ðeɪ] [brɔːt] [ðer; ðər] [tuː] ['tʃɪldrən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
They brought their two children out of the cave .
他们 带来 他们的 二 孩子们 出去 的 这 洞穴 .

带了儿女一双出洞，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['sʌni] [ænd; ənd] [wɔːrm] , ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
Because the weather was sunny and warm , nothing happened .
因为 这 天气 曾是 阳光明媚 和 温暖的 , 没有什么 发生 .

因天气晴暖无事，

[wʌn] ['riːz(ə)n] [ɪz][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][hæv; həv] [fʌn] [tuː; tə][rɪ'læks] .
One reason is to go out and have fun to relax .
一 原因 是 到 去 出去 和 有 乐趣 到 放松 .

一则出去玩耍散心。

['sekəndli] , [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [fruːt] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
Secondly , they wanted to find some fruit in the mountains .
第二 , 他们 通缉 到 寻找 一些 水果 在 这 山脉 .

二则在满山中找些果品，

[ðeɪ] [ʃerd] [fuːd] [wɪð; wɪθ][suː][wuː] .
They shared food with Su Wu .
他们 共享 食物 和 苏 吴 .

与苏武充饥。

[ðə; ði] [θriː] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [suː]['wuːz] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [keɪv] .
The three stories are about Su Wu's initial arrival at the cave .
这 三 故事 是 关于 苏 吴氏 最初的 到达 在 这 洞穴 .

三则苏武初到洞中，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [tɔːt] [ðə; ði] ['beɪbi] [ˌtʃɪmpən'ziːz] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .
They also taught the baby chimpanzees how to defend themselves .
他们 还 教授 这 婴儿 黑猩猩 如何 到 保卫 他们自己 .

还教小猩猩防备，

[ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] ,
Afraid he would run away ,
害怕的 他 会 跑步 离开 ,

怕他溜走，

[ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðen] .
Sixteen years have passed since then .
十六 年 有 通过了 自从 然后 .

今已来到了十六年，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [tuː] [mɔːr] ['tʃɪldrən] .
She gave birth to two more children .
她 给予 出生 到 二 更多的 孩子们 .

又生下儿女，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [trɪpt] [ʌp] [suː][wuː] ,
Thinking that he had tripped up Su Wu ,
思维 那 他 有 绊倒了 向上 苏 吴 ,

以为绊住苏武，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] [ˌeni'mɔːr] .
There's no need to be on guard anymore .
有 不 需要 到 是 在 警卫 不再 .

也不用防备了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] [gə'rɪlə] [left] [ðə; ði] [keɪv] . . .
As soon as the old gorilla left the cave . . .
作为 很快 作为 这 老的 大猩猩 左边 这 洞穴 . . .

老猩猩一出洞去，

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]['beɪbi] [gə'rɪləz] [ɔːl] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
The group of baby gorillas all ran out of the cave .
这 团体 的 婴儿 大猩猩 全部 跑 出去 的 这 洞穴 .

那一群小猩猩都跑出洞去，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə][faɪnd] [fruːt] [tuː; tə] [iːt] .
Go to the mountains to find fruit to eat .
去 到 这 山脉 到 寻找 水果 到 吃 .

到满山寻果子吃，

['oʊnli][suː][wuː] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
Only Su Wu remained in the cave .
仅有的 苏 吴 剩余 在 这 洞穴 .

只剩苏武一人在洞，

['ðerfɔːr] , [aɪ][wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tə'deɪ] .
Therefore , I was able to escape today .
所以 , 我 曾是 有能力的 到 逃脱 今天 .

所以今日得脱身而去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gə'rɪlə] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ɪts] [keɪv] .
But the gorilla returned to its cave .
但 这 大猩猩 返回 到 它是 洞穴 .

哪知猩猩回洞，

[suː][wuː][ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Su Wu is nowhere to be seen .
苏 吴 是 无处 到 是 已见 .

不见苏武，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] .
I was very anxious .
我 曾是 非常 焦虑的 .

心中十分着急，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] , [hiː; hi] ['sʌmənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gə'riləz] .
With a roar , he summoned all the little gorillas .
和 一个 吼 , 他 被召唤 全部 这 小的 大猩猩 .

吼地一声唤齐小猩猩，

[ə; eɪ] ['rændəm] [faɪt] ,
A random fight ,
一个 随机的 斗争 ,

乱打一番，

[hiː; hi] [skəuldid] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['letɪŋ] [ðem; ðəm][goʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] .
He scolded them for letting them go because they were playing .
他 责骂 他们 为了 出租 他们 去 因为 他们 是 玩耍 .

嗔怪他们贪玩放走，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
He then ordered a search throughout the mountains .
他 然后 订购 一个 搜索 自始至终 这 山脉 .

又命满山找寻，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] ['oʊvər][ðer; ðər] .
There's a shadow over there .
有 一个 阴影 超过 那里 .

哪里有个影儿。

[ðə; ði] [ə'ræŋətæn] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['stæmpɪŋ] [ɪts] [fiːt] [ænd; ənd] ['paʊndɪŋ] [ɪts] [tʃest] .
The orangutan was so anxious that it was stamping its feet and pounding its chest .
这 猩猩 曾是 所以 焦虑的 那 它 曾是 冲压 它是 脚 和 猛击 它是 胸部 .

只急得猩猩正在跌足捶胸，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] :
Suddenly a shout was heard from the sky :
突然 一个 喊 曾是 听到 从 这 天空 :

忽听空中叫一声：

" [juː; jʊ] [biːst] , [dəunt] ['pænɪk] ! "
" You beast , don't panic ! "
" 你 兽 , 不 恐慌 ! "

“孽畜休慌，

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] ['ɔːrdərz] . "
" Listen to my orders . "
" 听 到 我的 订单 . "

听我吩咐。”

[ðə; ði] [gə'rɪlə] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ʌp] .
The gorilla was so frightened that it looked up .
这 大猩猩 曾是 所以 害怕 那 它 看起来 向上 .

吓得猩猩向上一看。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['deɪəti; 'diːəti] [ɔːr] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [hiː; hi] [ɪz] .
It is unknown what kind of deity or immortal he is .
它 是 未知 什么 种类 的 神 或者 不朽 他 是 .

未知是何神仙，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['fɪfti] - [eɪt] : ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['piːpə] [waɪl] [sɪk] [ænd; ənd] ['jɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] , [hiː; hi] [ɪn'trʌsts] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [pɑːrts] [ɪn] ['sɑːroʊ]
Chapter Fifty - Eight : Playing the Pipa While Sick and Yearning for Home , He Entrusts His Brother to the Emperor and Parts in Sorrow
章 五十 - 八 : 玩耍 这 琵琶 尽管 生病的 和 渴望 为了 家 , 他 委托 他的 兄弟 到 这 皇帝 和 部分 在 悲哀

第五十八回 弹琵琶带病思乡 嘱御弟含悲生别

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[sprɪŋ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ə'gen] .
Spring has arrived again .
春天 有 到达的 再次 .

光阴又早小春天，

[ɔːl] [maɪ] ['lɔːŋɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [veɪn] .
All my longing has been in vain .
全部 我的 渴望 有 到过 在 徒劳 .

几度相思也枉然。

[its] [nɑːt] [ðæt] ['sprɪŋtaɪm] ['fiːlɪŋz] [kæn; kən] [biː; bi] [lɔkt] [ə'weɪ] .
It's not that springtime feelings can be locked away .
它是 不是 那 春天 情怀 能 是 已锁定 离开 .

不是春心能锁住，

[ə'pɪrənsəz] [meɪ] [tʃeɪndʒ] , [bʌt; bət] [lʌv] [kæn; kən] [hoʊld] [wʌn] ['kæptɪv] .
Appearances may change , but love can hold one captive .
外貌 可能 改变 , 但 爱 能 抓住 一 俘虏 .

容颜易改被情牵。

[naʊ] , [ðə; ði] [gə'rɪlə] [lʊkt] [ʌp] ,
Now , the gorilla looked up ,
现在 , 这 大猩猩 看起来 向上 ,

话说猩猩向上一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɡɑːd] ,
Seeing that it was the mountain god ,
看到 那 它 曾是 这 山 上帝 ,

见是山神，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly knelt down and said :
他 匆匆 跪下 向下 和 说 :

忙跪下道：

" [ðə; ði] ['hɑːrtləs] [suː][wuː] , "
" The heartless Su Wu , "
" 这 狠心 苏 吴 , "

“薄情苏武，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'membər] [ðə; ði] [smɔːl] ['ænəməlz] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [ðem; ðəm] .
They did not remember the small animal's kindness in saving them .
他们 做过 不是 记住 这 小的 动物 仁慈 在 保存 他们 .

不念小畜搭救之恩，

[hiː; hi] [left] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ˌɡʊd'baɪ] .
He left without saying goodbye .
他 左边 没有 说 再见 .

竟自不别而去，

[haʊ] ['heɪtfl] ! [haʊ] ['heɪtfl] !
How hateful ! How hateful !
如何 可恶 ! 如何 可恶 !

可恨可恨！”

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɡɑːd] [sed] :
The mountain god said :
这 山 上帝 说 :

山神道：

" [dəunt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] ['iːðər] . "
" Don't blame him either . "
" 不 责备 他 任何一个 . "

“你也休要怪他，

[jʊr; jər] [feɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hæz; həz] [rʌn] [ɪts] [kɔːrs] .
Your fate with him has run its course .
你的 命运 和 他 有 跑步 它是 课程 .

他与你缘份已满，

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kɔːrt] ,
On the day he returns to court ,
在 这 天 他 返回 到 法庭 ,

该他回朝之日，

[duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrdʒənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ,
Due to the urgency of the imperial decree ,
到期的 到 这 紧迫性 的 这 帝国 法令 ,

因钦命急迫，

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌɡʊd'baɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I didn't have time to say goodbye to you .
我 没有 有 时间 到 说 再见 到 你 .

不及与你作别，

[its] [nɑːt] [ðæt] ['hiːz] [tuː] ['hɑːrtləs] .
It's not that he's too heartless .
它是 不是 那 他是 也 狠心 .

非他过于薄情。

[aɪ] [liːv] [ðɪs] [wʌn] [wɜːrd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['toʊkən] [ʌv; əv] [maɪ] ['grætɪtuːd] .
I leave this one word as a token of my gratitude .
我 离开 这 一 单词 作为 一个 令牌 的 我的 感激 .

现留一字相谢。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [pər'suː] [ðem; ðəm] [baɪ] ['wɔːtərweɪ] .
You can pursue them by waterway .
你 能 追求 他们 经过 水路 .

你可从水路追去，

[aɪ] [maɪt] [get] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
I might get to see him again .
我 可能 得到 到 看 他 再次 .

还可会他一面，

[maɪ] ['spɪrɪt] [hæz; həz] [dɪ'pɑːrtɪd] .
My spirit has departed .
我的 精神 有 已离开 .

吾神去也。”

[ðə; ði] [ə'ræŋətæn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [gɑːd] [hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr] [ə'weɪ] .
The orangutan saw that the mountain god had gone far away .
这 猩猩 锯 那 这 山 上帝 有 已消失 远的 离开 .

猩娘见山神去远了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stʊd] [ʌp] .
He hurriedly stood up .
他 匆匆 站立 向上 .

急忙站起身来，

[fɜːrst] , [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [noʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .
First , look at the note on the table .
第一的 , 看 在 这 笔记 在 这 桌子 .

先将桌上字条一看，

[nɑːd] .
Nod .
点头 .

点点头，

[foʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
Fold it and put it away .
折叠 它 和 放 它 离开 .

折了收起，

[aɪ] [der] [nɑːt] [dɪ'leɪ] .
I dare not delay .
我 敢 不是 延迟 .

不敢耽误，

['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
Carrying his daughter on his back ,
携带 他的 女儿 在 他的 后退 ,

背着女儿，

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
He held his son .
他 握住 他的 儿子 .

抱了儿子，

['æftər] ['eksitɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] ,
After exiting the cave ,
后 退出 这 洞穴 ,

出得洞门，

[let] [goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['heri] [legz] ,
Let go of the hairy legs ,
让 去 的 这 毛茸茸 腿 ,

放开毛腿，

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] .
They chased after it all the way down the coast .
他们 追逐 后 它 全部 这 方式 向下 这 海岸 .

一路顺着海边追将下来，

[ðeɪ] [muːv] [wɪð; wɪθ][ɪn'kredəb(ə)l] [spiːd] .
They move with incredible speed .
他们 移动 和 极好的 速度 .

行走如飞。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] ,
Although the ship was riding the wind ,
虽然 这 船 曾是 骑术 这 风 ,

虽是船趁风威，

[ðeɪ] [wɔːkt] ['veri] [fæst] .
They walked very fast .
他们 步行 非常 快速地 .

走得甚快，

[eɪps] [tuː] [legz] ,
Ape's two legs ,
猿猴的 二 腿 ,

猩猩两腿，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]['fæstər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [boʊt] .
It is also faster than a boat .
它 是 还 快点 比 一个 船 .

亦快于船，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [miːlz] ,
In less than two meals ,
在 较少的 比 二 餐 ,

不消两顿饭工夫，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
They arrived long ago .
他们 到达的 长的 前 .

早已赶到。

[suː][wuː][hæd; həd] [tuː] [ʃɪps] .
Su Wu had two ships .
苏 吴 有 二 船舶 .

苏武两只海船，

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .
The boat was far from the shore .
这 船 曾是 远的 从 这 支撑 .

船却离岸甚远，

[ðə; ði] [gə'rɪlə] [tʃeɪst] ['æftər][ðem; ðəm] .
The gorilla chased after them .
这 大猩猩 追逐 后 他们 .

猩猩追来，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['waɪldli][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
They jumped and shouted wildly on the shore .
他们 跳了起来 和 喊叫 疯狂地 在 这 支撑 .

在岸上乱跳乱叫，

[ðɪs] [ə'lɑːrmd] [suː][wuː] ['ɜːrli] [ɑːn] .
This alarmed Su Wu early on .
这 惊慌 苏 吴 早期的 在 .

早惊动苏武。

[suː][wuː][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] .
Su Wu was inside the cabin .
苏 吴 曾是 里面 这 舱 .

苏武在舱内，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'ræŋətæn] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] ,
Knowing that the orangutan was chasing after them ,
会心 那 这 猩猩 曾是 追逐 后 他们 ,

已知猩娘追来，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
He hurriedly stepped out from the bow of the boat .
他 匆匆 步 出去 从 这 弓 的 这 船 .

急急站出船头，

[ʃaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] :
Shout it out :
喊 它 出去 :

高叫一声：

" [eɪp] [gɜːrl] ,
" Ape girl ,
" 猿 女孩 ,

"猩娘，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] ['oʊvər][ðə; ði][pæst] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] .
I am deeply grateful for your kindness over the past sixteen years .
我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 超过 这 过去的 十六 年 .

多蒙你十六年恩情，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔːtər] .
She gave birth to a son and a daughter .
她 给予 出生 到 一个 儿子 和 一个 女儿 .

又生下一双儿女，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [suː][wuː][wʌz; wəz] ['hɑːrtləs] ,
It was not that Su Wu was heartless ,
它 曾是 不是 那 苏 吴 曾是 狠心 ,

非是苏武薄情，

[wɪ'ðaʊt] ['pɑːrtɪŋ] ,
Without parting ,
没有 离别 ,

不别而行，

[wʌn] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'ræŋətæn] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
One reason is that the orangutan was not in the cave .
一 原因 是 那 这 猩猩 曾是 不是 在 这 洞穴 .

一则因猩娘不在洞中，

['sekəndli] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz]['ɜːrdʒənt] .
Secondly , the imperial decree was urgent .
第二 , 这 帝国 法令 曾是 紧迫的 .

二则圣命紧迫，

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] . . .
If they do not return to report to the emperor . . .
如果 他们 做 不是 返回 到 报告 到 这 皇帝 . . .

若不回去复旨，

[ðɪs] [ɪz] [dɪs'lɔɪəlti] .
This is disloyalty .
这 是 不忠 .

是为不忠，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [liːv] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] [wɜːrd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['toʊkən] [ʌv; əv] [maɪ] ['ɡrætɪtuːd] .
Therefore , I leave a single word as a token of my gratitude .
所以 , 我 离开 一个 单身的 单词 作为 一个 令牌 的 我的 感激 .

故留一字相谢。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] .
You can wait a few years .
你 能 等待 一个 很少 年 .

你可略等几年，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [maɪ'self] .
I came to see you myself .
我 来了 到 看 你 我 .

我自来看你。”

[ðə; ði] [ɡə'rɪlə] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [terz] .
The gorilla was also wiping away tears .
这 大猩猩 曾是 还 擦拭 离开 眼泪 .

那猩猩也揩着眼泪，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tuː] ['tʃɪldrən] :
Pointing to his two children :
指向 到 他的 二 孩子们 :

指着一双儿女：

" [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːr] [nɑːt] ? "
" Should we bring it or not ? "
" 应该 我们 带来 它 或者 不是 ? "

“还是带去不带去？”

[suː] [wuː] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [fiːl] ['ɡɪlti] :
Su Wu would also feel guilty :
苏 吴 会 还 感觉 有罪的 :

苏武也会过意来：

" [ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɔːtər] ,
" A son and a daughter ,
" 一个 儿子 和 一个 女儿 ,

“一双儿女，

[k'wɑːn] [wʌz; wəz] [reɪzd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
Quan was raised by his mother .
权 曾是 提高 经过 他的 母亲 .

权留猩娘身边抚养，

[ɪn'evɪtəbli] , [ðə; ði] ['fæməli] [wɪl] [biː; bi] [ˌriːju'naɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
Inevitably , the family will be reunited in the future .
不可避免地 , 这 家庭 将要 是 重聚 在 这 未来 .

少不得日后骨肉团圆，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [wiː; wi] [miːt] [ə'ɡen] .
There will be a day when we meet again .
那里 将要 是 一个 天 什么时候 我们 见面 再次 .

自有相逢之日。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tuː] ['bɑːðərsəm] .
I'm just afraid of being too bothersome .
我是 只是 害怕的 的 存在 也 烦人的 .

只怕过于缠扰，

[ɜːrdʒ] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] .
Urge the boat to move forward .
敦促 这 船 到 移动 向前 .

催舟而行，

['hedɪŋ] [streɪt] [tɔːrdz] ['tʃaɪnə] .
Heading straight towards China .
标题 直的 向 中国 .

直望中国而去。

[ðə; ði] [ə'ræŋətæn] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
The orangutan was on the shore .
这 猩猩 曾是 在 这 支撑 .

猩娘在岸上，

[hiː; hi] [geɪzd] [ɪn'tentli] [æt; ət][suː]['wuːz] [boʊt] .
He gazed intently at Su Wu's boat .
他 凝视 专注地 在 苏 吴氏 船 .

痴痴望着苏武的船儿，

[noʊ] ['ʃædoʊ]
No shadow
不 阴影

不见影子，

[dʒʌst] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɜːr; hər] [tuː] ['tʃɪldrən] .
Just now , with tears in her eyes , she brought her two children .
只是 现在 , 和 眼泪 在 她 眼睛 , 她 带来 她 二 孩子们 .

方才含泪带了一双儿女，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .
They returned to the cave .
他们 返回 到 这 洞穴 .

回洞而去，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [ɪk'spleɪn] .
The rest of the book will explain .
这 休息 的 这 书 将要 解释 .

后书自有交代。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] - [ə'gen] ,
Speaking of Zhaojun again ,
请讲 的 - 再次 ,

再言昭君，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [sə'lestʃ(ə)l] [roʊbz] ,
Although he was wearing celestial robes ,
虽然 他 曾是 穿着 天体 长袍 ,

虽仗身上仙衣，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ,
To avoid the disturbance of the barbarian king ,
到 避免 这 干扰 的 这 野蛮人 国王 ,

免了番王搅扰，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs]
But when he first entered the palace
但 什么时候 他 第一的 进入 这 宫殿

但初进宫时，

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [piːtʃ] ['blɑːsəm] .
Her face was like a peach blossom .
她 脸 曾是 喜欢 一个 桃 开花 .

面似桃花，

[naʊ] [hiː; hi][ɪz] [sɪk] [ænd; ənd] [wiːk] .
Now he is sick and weak .
现在 他 是 生病的 和 虚弱的 .

如今病体恹恹，

[θɪn] [ænd; ənd] ['sæloʊ] - [skɪnd] ,
Thin and sallow - skinned ,
薄的 和 黄褐色 - 去皮 ,

身子瘦黄，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] ['evri] [deɪ]
Sitting in a daze every day
坐着 在 一个 发呆 每一个 天

每日痴坐出神，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['fiːlɪŋz] .
There is nothing to express my feelings .
那里 是 没有什么 到 表达 我的 情怀 .

毫无一物以畅情思，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði]['piːpə][wʌz; wəz][maɪ][ˌkɑːnfɪ'dænt; ˌkɑːnfɪ'dɑːnt; 'kɑːnfɪˌdænt; 'kɑːnfɪˌdɑːnt]
Suddenly I remembered that the pipa was my confidante
突然 我 记得 那 这 琵琶 曾是 我的 知己
.
:
.

忽然想起琵琶是奴知己，

[soʊ][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['piːpə][ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] .
So he picked up the pipa and began to play .
所以 他 挑选 向上 这 琵琶 和 开始 到 玩 .

遂取过琵琶弹起，

□□ ['trædʒɪk] ,
□□ Tragic ,
□□ 悲惨 ,

□□惨惨，

['bɪtərnəs] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [tuːn] :
Bitterness becomes a tune :
苦味 变成 一个 调 :

苦成一调：

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɜːrəntli] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪtʃən] [dɪ'kriː] .
I am currently thinking of the Yichun decree .
我 是 现在 思维 的 这 宜春 法令 .

奴今正想宜春令，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊər] ['selər] .
I had no interest in watching the flower seller .
我 有 不 兴趣 在 观看 这 花 卖方 .

无心去看卖花人。

[ɪn] ['sʌmər] , [aɪm] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [siː] ['mændərɪn] [dʌk] ['feɪsɪz] .
In summer , I'm too lazy to see mandarin duck faces .
在 夏天 , 我是 也 懒惰的 到 看 普通话 鸭子 面孔 .

夏天懒见鸳鸯面，

[ðə; ði]['loʊtəs] ['blɔsəmz] , [ðoʊ] ['groʊɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [ɑːr; ər] [naʊ] ['sepəreɪtɪd] [ɪn] [tuː] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .
The lotus blossoms , though growing side by side , are now separated in two different places .
这 莲花 花朵 , 尽管 生长 边 经过 边 , 是 现在 分开 在 二 不同的 地方 .

并头莲儿两地分。

['hoʊmsɪknəs] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [waɪld] [giːs] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] .
Homesickness mixed with resentment towards the wild geese of autumn .
思乡之情 混合 和 怨恨 向 这 荒野 鹅 的 秋天 .

思乡又恨秋天雁，

[aɪ] [sent] [ðə; ði] [bʊk] [bʌt; bət] ['hævnt] [hɜːrd] [bæk] .
I sent the book but haven't heard back .
我 发送 这 书 但 还没有 听到 后退 .

寄书去了没回音。

[aɪm] [ə'freɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] " [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [dʒɔɪ] " [ɑːn] [koʊld] [deɪz] .
I'm afraid to sing " Universal Joy " on cold days .
我是 害怕的 到 唱歌 " 普遍的 喜悦 " 在 寒冷的 天 .

冷天怕唱普天乐，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [kən'faɪd] [maɪ] ['siːkrɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] ?
How can I confide my secrets to the King of Han ?
如何 能 我 信任 我的 秘密 到 这 国王 的 韩 ?

心事怎诉汉王君?

[terz] [laɪk] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃiːɑːŋ] ['rɪvər] ,
Tears like the waters of the Xiang River ,
眼泪 喜欢 这 水 的 这 向 河 ,

泪珠好似湘江水，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [sæd] [ænd; ənd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] .
He was so sad and unable to speak .
他 曾是 所以 伤心 和 无法 到 说话 .

悲悲切切不成声。

[terz] [soʊkt] [θruː] [ðə; ði] [red] [sliːvz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] .
Tears soaked through the red sleeves of his shirt .
眼泪 浸泡过 通过 这 红色的 袖子 的 他的 衬衫 .

泪痕湿透红衫袖，

[red] [ɪm'brɔɪdəd] [ʃuːz] [ɑːr; ər] [hɑːrd] [tuː; tə] [wer] [ɑːn] [ðə; ði] [hiːlz] .
Red embroidered shoes are hard to wear on the heels .
红色的 绣花 鞋 是 难的 到 穿 在 这 高跟鞋 .

红绣鞋难穿脚跟。

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [ɪn'dʒɔɪ] [piːs] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] ['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ?
How can one enjoy peace and prosperity even for a single day ?
如何 能 一 享受 和平 和 繁荣 甚至 为了 一个 单身的 天 ?

怎得一朝升平乐，

['ʃiːɑːŋ] [l'juː] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] ['tʃɛŋ] .
Xiang Liu was able to save Cheng .
向 刘 曾是 有能力的 到 节省 程 .

香柳难得救回程。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [aɪm] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ten] ['dɪfrənt] [siːnz] .
Thinking of you , I'm too lazy to look at ten different scenes .
思维 的 你 , 我是 也 懒惰的 到 看 在 十 不同的 场景 .

思君懒看十样景，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [æt; ət] [naɪt] [wʌz; wəz] [tuː] ['dɔːntɪŋ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['delɪkəsɪz] .
The banquet at night was too daunting to sample any of the delicacies .
这 宴会 在 夜晚 曾是 也 令人畏惧 到 样本 任何 的 这 美味佳肴 .

夜宴羞尝百味珍。

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [loʊn] ['fɪgjər] ['kæri] [ə; eɪ][goʊld] - [im'brɔidəd] [roʊp] ?
How could a lone figure carry a gold - embroidered rope ?
如何 可以 一个 孤独 数字 携带 一个 金子 - 绣花 绳索 ?

孤☐怎带金落索，

[its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [smɔːl] [brɪdʒ] .
It's difficult to walk across the small bridge .
它是 难的 到 走 穿过 这 小的 桥 .

欲上小桥步难行。

[aɪ] [fɪr] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [red] ['piːəni] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
I fear to recall the red peony in the courtyard .
我 害怕 到 记起 这 红色的 牡丹 在 这 庭院 .

院中怕忆红芍药，

[ə; eɪ] ['kæsɪə] [bræntʃ] [ɪz] [tʌkt] [daɪ'ægənəli] ['ɪntuː][hɜːr; hər]['temp(ə)l] .
A cassia branch is tucked diagonally into her temple .
一个 决明子 分支 是 塞进去 对角线 进入 她 寺庙 .

鬓边斜插桂枝根。

[aɪ]['ɔːf(ə)n] ['lɪŋgər] [baɪ][ðə; ði] ['wiləuz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [west] ['rɪvər] .
I often linger by the willows along the West River .
我 经常 萦绕 经过 这 柳树 沿着 这 西方 河 .

徘徊常靠西河柳，

[ðə; ði] [prɪns] [ˌes 'aɪ][sæt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [braɪt] .
The Prince Si sat until the moon was bright .
这 王子 硅 卫星 直到 这 月亮 曾是 明亮的 .

思王坐到月儿明。

[pʊr] [θɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nægɪŋ] .
Poor thing , it only adds to the nagging .
贫穷的 事物 , 它 仅有的 添加 到 这 唠叨 .

可怜又增叨叨令，

[ə; eɪ][koʊld] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] ['flaʊərz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] .
A cold wind blew the flowers down in the back garden .
一个 寒冷的 风 吹 这 花朵 向下 在 这 后退 花园 .

冷风吹落花后庭。

['æftər] - ['fɪnɪʃt] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] ,
After Zhaojun finished playing a piece ,
后 - 完成的 玩耍 一个 片 ,

昭君弹罢一曲，

[pʊt] [ðə; ði]['piːpə] [ə'saɪd] .
Put the pipa aside .
放 这 琵琶 旁边 .

将琵琶放过，

[aɪm] ['sɪtɪŋ] [hɪr] ['fiːlɪŋ] [bɔːrd] .
I'm sitting here feeling bored .
我是 坐着 这里 感觉 无聊的 .

正在闷坐，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Tears streamed down his face .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

泪珠频倾，

['sʌd(ə)nli] , [nuːz] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Suddenly , news came that the Emperor had arrived .
突然 , 消息 来了 那 这 皇帝 有 到达的 .

忽报驾到，

- ['hɜːrɪdli] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] [terz] .
Zhaojun hurriedly wiped away her tears .
- 匆匆 擦拭 离开 她 眼泪 .

昭君慌忙收泪，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [hɜːr; hər] .
He stood up to greet her .
他 站立 向上 到 迎接 她 .

起身相迎。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæləs] .
The barbarian king arrived at the palace .
这 野蛮人 国王 到达的 在 这 宫殿 .

番王到了宫中，

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The ceremony is complete .
这 仪式 是 完全的 .

行礼已毕，

[sɪt] [daʊn] ,
Sit down ,
坐 向下 ,

坐定，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [kɔːld] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] :
The barbarian king called out with a laugh :
这 野蛮人 国王 称为 出去 和 一个 笑 :

番王带笑叫声：

" ['bjuːti] ,
" beauty ,
" 美丽 ,

“美人，

[suː] [wuː] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [rɪ'liːst] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
Su Wu has now been released and returned to his hometown .
苏 吴 有 现在 到过 发布 和 返回 到 他的 家乡 .

如今苏武已放还乡，

[aɪ] [hæv; həv] [əu'beid] [ðə; ði] ['bjuːtiz] [kə'mænd] .
I have obeyed the beauty's command .
我 有 服从 这 美的 命令 .

已遵美人之命，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːti] [hæz; həz] [noʊ] [wɜːrdz] [tuː; tə] [seɪ] ,
Now that the beauty has no words to say ,
现在 那 这 美丽 有 不 字 到 说 ,

今值美人无辞，

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [ˌem 'iː] , [jʊr; jər] ['mædʒəsti] . "
" It is fitting that you should marry me , Your Majesty . "
" 它 是 配件 那 你 应该 结婚 我 , 你的 威严 . "

也该依从孤王成亲。”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [ðɪs] ['mætər] [ɪz][nɑːt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] ! "
" This matter is not up to the Wolf Lord ! "
" 这 事情 是 不是 向上 到 这 狼 主 ! "

"这件事还依不得狼主呢！

[wʌns] [pi'tiʃənd] [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] ,
once petitioned the Wolf Lord ,
一次 请愿 这 狼 主 ,

妾曾奏过狼主，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens] [æt; ət][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [brɪdʒ] .
You need to burn incense at the floating bridge .
你 需要 到 烧伤 香 在 这 漂浮的 桥 .

要到浮桥烧过香、

['hævɪŋ] [fʊl'fɪld] [wʌnz] [wɪʃ] ,
Having fulfilled one's wish ,
拥有 已完成 一个人的 希望 ,

了过愿，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðeɪ] [get] ['mærid] .
Only then can they get married .
仅有的 然后 能 他们 得到 已婚 .

方能成亲。"

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [sed] ,
The barbarian king said ,
这 野蛮人 国王 说 ,

番王见说，

[ə'pɑːn] [rɪ'flekʃ(ə)n] :
Upon reflection :
之上 反射 :

一想：

" [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪt] , "
" Sixteen years is a long time to wait , "
" 十六 年 是 一个 长的 时间 到 等待 , "

"十六年倒等得，

" [kɑːnt] [wiː; wi] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] ? "
" Can't we wait a few more days ? "
" 不能 我们 等待 一个 很少 更多的 天 ? "

难道这几日就等不得了？"

[wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [deɪt] .
We are just waiting for the Ministry of Rites to choose a date .
我们 是 只是 等待 为了 这 部 的 仪式 到 选择 一个 日期 .

只等礼部择定日期，

[hiː; hi] ['ɜːdʒd] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ] [bɜːrn] ['ɪnsens] [ə'gen] .
He urged her to go burn incense again .
他 敦促 她 到 去 烧伤 香 再次 .

再催她去烧香，

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['ʌðər] [iks'kjuːziz] ?
Are there any other excuses ?
是 那里 任何 其他 借口 ?

还有别个推托吗？"

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想毕，

[hiː; hi] [preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈpiːtɪdli] :
He praised it repeatedly :
他 赞扬 它 反复 :

连声称赞：

" [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ɪz][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [strɔːŋ] [ˈkærəktər] . "
" The beauty is a person of strong character . "
" 这 美丽 是 一个 人 的 强的 特点 . "

“美人是个烈性之人，

[aɪ] [kɑːnt] [pərˈsweɪd] [juː; jʊ] [ˈʌðərwaɪz] .
I can't persuade you otherwise .
我 不能 说服 你 否则 .

孤也拗你不过，

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ][dʒɔɪn][ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] ? "
" Why don't you join me for a drink ? "
" 为什么 不 你 加入 我 为了 一个 喝 ? "

还是陪孤王吃酒罢。”

- [əˈgriːd] .
Zhaojun agreed .
- 同意 .

昭君答应，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈjuːnəks] [tuː; tə] [prɪˈper] [waɪn] .
He instructed the eunuchs to prepare wine .
他 指示 这 太监 到 准备 葡萄酒 .

一面吩咐内侍摆酒，

[hiː; hi] [ˈheɪstɪli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [glæs] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnd] [ˈmænər] .
He hastily raised his glass in a feigned manner .
他 草草 提高 他的 玻璃 在 一个 假装 方式 .

连忙假意虚情举杯，

[dʒʌst] [kiːp] [ˈɔːfərɪŋ] [waɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːrˈberiən] [kɪŋ] .
Just keep offering wine to the barbarian king .
只是 保持 提供 葡萄酒 到 这 野蛮人 国王 .

只管敬番王的酒，

[ðə; ði] [bɑːrˈberiən] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈθɜːrəli] [drʌŋk] [baɪ] - .
The barbarian king was thoroughly drunk by Zhaojun .
这 野蛮人 国王 曾是 彻底 醉 经过 - .

番王被昭君灌得十分大醉，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ʒaɔɪæŋ] [ˈpæləs] [tuː; tə] [rest] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri]
He returned to Zhaoyang Palace to rest , but that is not the end of the story
他 返回 到 昭阳 宫殿 到 休息 , 但 那 是 不是 这 结尾 的 这 故事
.
.
.

仍回昭阳安寝不表。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ˈæftər] - [sent] [ðə; ði] [bɑːrˈberiən] [kɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
Furthermore , after Zhaojun sent the barbarian king out of the palace ,
此外 , 后 - 发送 这 野蛮人 国王 出去 的 这 宫殿 ,

且言昭君打发番王出宫去后，

[sɪt] [daʊn] ,
Sit down ,
坐 向下 ,

坐定，

[ə; eɪ] [θɔːt] [krɔːst] [maɪ][maɪnd] :
A thought crossed my mind :
一个 想法 交叉 我的 头脑 :

心中一想：

" [ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [sək'ses] . "
" The pontoon bridge is a success . "
" 这 浮桥 桥 是 一个 成功 . "

“浮桥已是成功，

[ɔːl] [ðæts] [left] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [deɪt] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] .
All that's left is for the Ministry of Rites to determine the date and send it in .
全部 那就是 左边 是 为了 这 部 的 仪式 到 决定 这 日期 和 发送 它 在 .

只差礼部卜定日子进来，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [sleɪv] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz] ['tʃæstəti] .
At that time , the slave wanted to preserve his chastity .
在 那 时间 , 这 奴隶 通缉 到 保存 他的 贞洁 .

那时奴要全名节，

[ðen] [juː; jʊ] [kɑːnt] [ker] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [laɪf] [ˌeni'mɔːr] .
Then you can't care about your life anymore .
然后 你 不能 关心 关于 你的 生活 不再 .

就不能顾性命了。

[kɪŋ] [hæn] !
King Han !
国王 韩 !

汉王呀！

[aɪ] [mɪs] [juː; jʊ] [hɪr] .
I miss you here .
我 错过 你 这里 .

奴在这里想你，

[juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [sleɪv] [ðer; ðər] .
You might not want to be a slave there .
你 可能 不是 想 到 是 一个 奴隶 那里 .

你在那里未必想奴，

['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

常言：

[ə; eɪ] [dɪ'voʊtɪd] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hɑːrtləs] [mæn] .
A devoted woman and a heartless man .
一个 奉献 女士 和 一个 狠心 男人 .

痴心女子负心汉。

[ðə; ði] [sleɪv] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [lændz] [fɔːr; fər] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] .
The slave lived in the barbarian lands for sixteen years .
这 奴隶 居住地 在 这 野蛮人 土地 为了 十六 年 .

奴在番一十六载，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] [wɜːrd] [ɔːr] ['letər] [ə'raɪvd] .
Not a single word or letter arrived .
不是 一个 单身的 单词 或者 信 到达的 .

全无片纸只字音信到来，

" [kɪŋ] [hæn] , [ju:v] [gɔːn] [tuː] [fɑːr][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['kruːəlti] ! "
" King Han , you've gone too far with your cruelty ! "
" 国王 韩 , 你已经 已消失 也 远的 和 你的 残酷 ! "

汉王你狠心太过了！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [aɪz] [wɜːr; wər][bəuθ] [red] .
Before I knew it , my eyes were both red .
前 我 知道 它 , 我的 眼睛 是 两个都 红色的 .

不觉二目双红，

[terz] [floʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] .
Tears flowed like a spring .
眼泪 流动 喜欢 一个 春天 .

泪如泉涌，

[ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [greɪt] ['sɑːroʊ] .
A period of great sorrow .
一个 时期 的 伟大的 悲哀 .

悲苦一番。

[ə'nʌðər] [kraɪ] :
Another cry :
其他 哭 :

又叫声：

" [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , "
" Wait a moment , "
" 等待 一个 片刻 , "

“且住，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪz] [træpt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
The Emperor's younger brother is trapped in a foreign land .
这 皇帝的 年轻 兄弟 是 被困 在 一个 外国的 土地 .

御弟身陷番邦，

[ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz]
Sixteen years
十六 年

一十六载，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] [spent] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz] [smɔːl] .
The number of days spent in the palace was small .
这 数字 的 天 花费 在 这 宫殿 曾是 小的 .

进宫日少，

[wiː; wi] [kɑːnt] [tɔːk] ['ɔːf(ə)n] .
We can't talk often .
我们 不能 讲话 经常 .

不能常常叙话，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [tə'deɪ] ,
Taking advantage of the fact that the barbarian king is not in the palace today ,
采取 优势 的 这 事实 那 这 野蛮人 国王 是 不是 在 这 宫殿 今天 ,

趁今日番王不在宫中，

[hiː; hi] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] ['sʌmənd] [ɪn] .
He would inevitably be summoned in .
他 会 不可避免地 是 被召唤 在 .

不免召他进来，

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['pɑːrtɪd] .
I gave him a few words of advice before we parted .
我 给予 他 一个 很少 字 的 建议 前 我们 分手了 .

嘱咐他几句分别的话。”

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['pæləs] [ə'tendənt] , [prɪns] [lɔːŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
On one hand , he summoned the palace attendant , Prince Long , to the palace .
在 一 手 , 他 被召唤 这 宫殿 服务员 , 王子 长的 , 到 这 宫殿 .

一面叫内侍宣王龙进宫。

[ðə; ði] ['juːnək] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
The eunuch received the decree .
这 宦官 已收到 这 法令 .

内侍领旨，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [left] ,
Not long after they left ,
不是 长的 后 他们 左边 ,

去不多时，

['wæŋ] [lɔːŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Wang Long has been summoned to the palace .
王 长的 有 到过 被召唤 到 这 宫殿 .

已把王龙召进宫内，

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['emprəs] [hæz; həz] [kən'kluːdid] .
The audience with the Empress has concluded .
这 观众 和 这 皇后 有 结束 .

朝见娘娘已毕，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [siːt] .
He was offered a seat .
他 曾是 提供 一个 座位 .

一旁赐坐。

['wæŋ] - :
Wang Longdao :
王 - :

王龙道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] ['sʌmənz] [ˌem 'iː] . "
" Your Majesty summons me . "
" 你的 威严 传票 我 . "

“娘娘召臣，

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər]['ɔːrdərz] ?
What are your orders ?
什么 是 你的 订单 ?

有何吩咐？”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ,
" My dear brother ,
" 我的 亲爱的 兄弟 ,

“御弟，

[juːv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd][fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] .
You've been working hard for so many years .
你已经 到过 在职的 难的 为了 所以 许多 年 .

累你在番多年，

[ðɪs] [kɔːzd] [jʊr; jər] [jʌŋ] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] .
This caused your young marriage to be separated .
这 导致 你的 年轻的 婚姻 到 是 分开 .

使你少年夫妻活活分离，

[aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [tuː] [fɑːr] .
I have gone too far .
我 有 已消失 也 远的 .

哀家之过了。

[maɪ] ['dɪrɪst] [waɪf] , [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hɪr] . . .
My dearest wife , all the way here . . .
我的 亲爱的 妻子 , 全部 这 方式 这里 . . .

哀家一路来，

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɔːl] [ðɪs] [wei] .
Thank you for being with me all this way .
感谢 你 为了 存在 和 我 全部 这 方式 .

承你相伴到此，

[tuː] [snəuz] [ænd; ənd] [frɔsts] ,
Two snows and frosts ,
二 雪 和 霜冻 ,

两雪风霜，

['hævɪŋ] [ɪn'dʊrd] ['kaʊntləs] ['hɑːdʃɪps] ,
Having endured countless hardships ,
拥有 忍受 无数 艰辛 ,

受尽千辛万苦，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] ['ɔːfər] [juː; jʊ] .
I have no good things to offer you .
我 有 不 好的 事物 到 提供 你 .

哀家没有一些好处给你，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][faɪnd] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] ?
How can I find peace of mind ?
如何 能 我 寻找 和平 的 头脑 ?

于心何安！”

['wæŋ] - :
Wang Longdao :
王 - :

王龙道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ]['duːti][æz; əz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] . "
" This is my duty as a subject . "
" 这 是 我的 责任 作为 一个 主题 . "

“此乃为臣份内之事，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [jʊr; jər]['mædʒəsti] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðɪs] !
Why should Your Majesty worry about this !
为什么 应该 你的 威严 担心 关于 这 !

何劳娘娘挂念！”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [hoʊm] [tə'deɪ] . "
" I am writing a letter home today . "
" 我 是 写作 一个 信 家 今天 . "

“哀家今写下一封家书，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [maɪt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kɔːrt] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
Fearing that the Emperor's younger brother might return to court in the future ,
恐惧 那 这 皇帝的 年轻 兄弟 可能 返回 到 法庭 在 这 未来 ,

恐日后御弟回朝，

[fər'gɑːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]
Forgot for a moment
忘了 为了 一个 片刻

一时忘记，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [æd'væns] [tə'deɪ] .
It is being delivered to you in advance today .
它 是 存在 发表 到 你 在 进步 今天 .

今日预先交付与你收下。”

['wæŋ] - :
Wang Longdao :
王 - :

王龙道：

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['letər] [naʊ] ?
Where is the Empress's letter now ?
在哪里 是 这 女皇的 信 现在 ?

“娘娘书今在何处，

" [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] . "
" So that I may take it out of the palace . "
" 所以 那 我 可能 拿 它 出去 的 这 宫殿 . "

好让臣带出宫去。”

- [sed] :
Zhaojun said :
- 说 :

昭君道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['letərz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
There are three letters in the book .
那里 是 三 信件 在 这 书 .

“书有三封，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [hɪr] .
It has already been written here .
它 有 已经 到过 书面 这里 .

已写现成在此，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [siːld] [jet] .
It has not been sealed yet .
它 有 不是 到过 密封 然而 .

还未曾封，

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][plɑːt] [ə'bʌv] .
You can take a closer look at the plot above .
你 能 拿 一个 更近 看 在 这 阴谋 多于 .

你可细看上边情节，

[ðen] [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] .
Then I understood .
然后 我 理解 .

便明白了。”

['wæŋ] [lɔːŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [θriː] [bʊks] .
Wang Long accepted the three books .
王 长的 公认 这 三 图书 .

王龙接过三封书，

[fɜːrst] , [teɪk] [aʊt] [ðə; ði][fɜːrst] ['letər] .
First , take out the first letter .
第一的 , 拿 出去 这 第一的 信 .

先将头一封抽出,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
It was sent to the King of Han .
它 曾是 发送 到 这 国王 的 韩 .

乃是寄与汉王的,

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上写道:

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [wɜːrdz] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [wiː; wi][pɑːrt] [weɪz] ?
What are the words to say when we part ways ?
什么 是 这 字 到 说 什么时候 我们 部分 方式 ?

临行分袂是何言,

[bʌt; bət][aɪ] , [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] , [ˌeɪ 'em] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔːrdər] .
But I , a concubine , am devoted to waiting at the border .
但 我 , 一个 妾 , 是 奉献 到 等待 在 这 边界 .

妾却痴心候边关。

[ðə; ði][waɪld] [giːs] ['kærid] ['letərz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'plaɪ] .
The wild geese carried letters , but there was no reply .
这 荒野 鹅 携带 信件 , 但 那里 曾是 不 回复 .

云雁传书无音信,

[ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['lɔːŋɪŋ] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [aɪ][kæst] [ə'saɪd] [maɪ] [lʌv] .
Sixteen years of longing have passed since I cast aside my love .
十六 年 的 渴望 有 通过了 自从 我 投掷 旁边 我的 爱 .

抛去相思十六年。

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [bed] [ɪz][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [kreɪv] [hɪz; ɪz]['feɪvər] .
The emperor's bed is for those who crave his favor .
这 皇帝的 床 是 为了 那些 WHO 渴望 他的 偏爱 .

龙榻另贪宠爱者,

[ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][ˌdʒenə'rɑːsəti] [ʃoʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [bæk] [ðen] [hæv; həv] [bɪn] [pæst] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .
The kindness and generosity shown to us back then have been passed down through the ages .
这 仁慈 和 慷慨 所示 到 我们 后退 然后 有 到过 通过了 向下 通过 这 年龄 .

当初恩义付流泉。

[meɪn'teɪnɪŋ] ['tʃæstəti] [ɪz][nɑːt] [ə'baʊt] ['siːkɪŋ] ['pleʒər] .
Maintaining chastity is not about seeking pleasure .
保持 贞洁 是 不是 关于 寻求 乐趣 .

守贞不用图余乐,

['oʊnli][hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [soʊl] [kæn; kən] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hoʊmlænd] .
Only her beautiful soul can return to her homeland .
仅有的 她 美丽的 灵魂 能 返回 到 她 家园 .

只有芳魂返故园。

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['sekənd] [bʊk] .
Then he pulled out a second book .
然后 他 拉 出去 一个 第二 书 .

又抽出第二封书,

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˈemprəs] [ˈlɪn] , [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [waɪf] .
It was sent to Empress Lin , the principal wife .
它 曾是 发送 到 皇后 林 , 这 主要的 妻子 .

乃是寄与正宫林后的，

[ˌaɪ ˈtiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上写道：

[ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈsɜːrneɪm] , [mjuː] -
Although we are not of the same surname , Mu Enshen
虽然 我们 是 不是 的 这 相同的 姓 , 亩 -

虽非同姓沐恩深，

[ˈsɪstər] [əˈdres] [iːtʃ] [ˈʌðər] [æz; əz] [ˈbrʌðərz] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [blʌd] [ˈrelətɪvz] .
Sisters address each other as brothers , which is better than blood relatives .
姐妹 地址 每个 其他 作为 兄弟 , 哪个 是 更好的 比 血 亲属 .

姊妹相称胜嫡亲。

[ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts] [dɪˈvaɪzd] [ˈkaʊntləs] [ˈstrætədʒiz] .
The virtuous descendants devised countless strategies .
这 有德行的 后代 设计 无数 策略 .

贤后代奴筹万策，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌpæsərˈbaɪ] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
The king treated him like a passerby on the street .
这 国王 治疗 他 喜欢 一个 过路人 在 这 街道 .

君王视如路旁人。

[maɪ] [hɑːrt] [rɪˈmeɪnz] [ˈstedfæst] [ænd; ənd] [ʌnˈjiːldɪŋ] .
My heart remains steadfast and unyielding .
我的 心 遗迹 坚定不移 和 不屈 .

此心唯有存贞烈，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈbɑːdi] [ˈvaɪəleɪt] [prəˈpraɪəti] [ænd; ənd] [ˈeθɪks] ?
How can a beautiful body violate propriety and ethics ?
如何 能 一个 美丽的 身体 违反 礼 和 伦理 ?

芳体何能乱礼伦。

[dɪˈzaɪɝz] [miːt] [ænd; ənd] [ˈɡæðər] [təˈɡeðər]
Desires meet and gather together
欲望 见面 和 收集 一起

欲望相逢同聚首，

[ənˈles] [juː; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [jʊr; jər][ɪnˈtaɪər] [ˈbɑːdi][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
Unless you recognize your entire body in a dream .
除非 你 认出 你的 全部的 身体 在 一个 梦 .

除非一梦认全身。

[ðen] [drɔː] [aʊt] [ðə; ði] [θɜːrd] [bʊk] .
Then draw out the third book .
然后 画 出去 这 第三 书 .

再抽出第三封书，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈperənts] .
It was sent to his parents .
它 曾是 发送 到 他的 父母 .

乃是寄与他父母的，

[ˌaɪ ˈtiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上写道：

['perənts] - ['kaɪndnəs] [ɪz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
Parents ' kindness is as high as heaven and earth .
父母 - 仁慈 是 作为 高的 作为 天堂 和 地球 .

父母恩同天地高，

[ðɪs] ['bɑːdi][hæz; həz][nɑːt] [jet] [ɪk'sprest] [ɪts]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
This body has not yet expressed its grievances .
这 身体 有 不是 然而 表达 它是 不满 .

此身未报意牢骚。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [griːd] [fɔːr; fər] [welθ] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgəns] ,
Because of greed for wealth and extravagance ,
因为 的 贪婪 为了 财富 和 奢侈 ,

因贪富贵花添锦，

['sʌd(ə)nli] , [swɔːdz] ['klæʃt] , [ænd; ənd] [blʌd] [steɪnd] [roʊbz] .
Suddenly , swords clashed , and blood stained robes .
突然 , 剑 冲突 , 和 血 染色 长袍 .

陡起刀兵血染袍。

[dɪ'lɪʃəs] [fuːd] [wʌz; wəz][nɑːt] ['ɔːfərd] [wɪð; wɪθ] ['revərəns] .
Delicious food was not offered with reverence .
可口的 食物 曾是 不是 提供 和 尊敬 .

甘旨无人虔供奉，

[wer] [kæn; kən][maɪ] [soʊl] [miːt] ['kaʊ] [ə'gen] [ɪn][maɪ] [driːmz] ?
Where can my soul meet Cao again in my dreams ?
在哪里 能 我的 灵魂 见面 曹 再次 在 我的 梦境 ?

梦魂何处会儿曹?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['weðər] ['tʃʌn] [wɪl] [rɪ'kʌvər] [wel] .
It is uncertain whether Chun will recover well .
它 是 不确定 无论 春 将要 恢复 出色地 .

椿□未卜可康健，

[dəunt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [loʊn] [waɪld] [guːs] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .
Don't even think about the lone wild goose crying in the blue sky .
不 甚至 思考 关于 这 孤独 荒野 鹅 哭泣 在 这 蓝色的 天空 .

休想孤鸿唳碧霄。

['wæŋ] [lɔːŋ] [riːd] [ðə; ði] [θriː] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['emprəs] .
Wang Long read the three letters from the Empress .
王 长的 读 这 三 信件 从 这 皇后 .

王龙看了娘娘三封书信，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['ʌtər] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] [dɪ'sper] .
They were all words of utter resentment and despair .
他们 是 全部 字 的 说出 怨恨 和 绝望 .

俱是些断恨绝命的话，

[wʌn] ['kænɑːt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['siːkrətli] [sæd] .
One cannot help but feel secretly sad .
一 不能 帮助 但 感觉 偷偷 伤心 .

免不得暗暗悲伤。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
It is inconvenient to explain .
它 是 不方便 到 解释 .

不便说明，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [helpt] [hɜːr; hər] [gluː] [ðə; ði] ['letər] [bæk] [ɑːn] .
On one hand , he helped her glue the letter back on .
在 一 手 , 他 帮助 她 胶水 这 信 后退 在 .

一面代她粘好信口，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] [bʊk] . . . "
" The handwriting in the Empress's book . . . "
" 这 手写 在 这 女皇的 书 . . . "

“娘娘书中字迹，

['evri] [wɜːrd][wʌz; wəz] ['hɑːrtfelt] .
Every word was heartfelt .
每一个 单词 曾是 衷心 .

一切句句关情，

[ɔːl'ðoʊ] ['vɜːrtʃuəs] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,
Although virtuous women of ancient times ,
虽然 有德行的 女性 的 古老的 时代 ,

虽古之贤妇淑女，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [mætʃ] [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['raɪtɪŋ] .
It cannot match the skill of the Empress's writing .
它 不能 匹配 这 技能 的 这 女皇的 写作 .

不及娘娘之笔力也。

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt][hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letər] .
Your subject has already received the letter .
你的 主题 有 已经 已收到 这 信 .

臣已收好书信，

" [aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [teɪk] [maɪ] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] . "
" I must now take my leave of the palace . "
" 我 必须 现在 拿 我的 离开 的 这 宫殿 . "

臣要告别出宫了。”

- [kɔːld] [aʊt] :
Zhaojun called out :
- 称为 出去 :

昭君叫：

" ['brʌðər] , [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] ! "
" Brother , wait a moment ! "
" 兄弟 , 等待 一个 片刻 ! "

“御弟且慢，

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] .
I have some important words of advice to give you .
我 有 一些 重要的 字 的 建议 到 给 你 .

哀家有句紧要之言嘱咐于你。”

['wæŋ] - :
Wang Longdao :
王 - :

王龙道：

" [pliːz] [ɡɪv] [jʊr; jər]['ɔːrdərz] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] . "
" Please give your orders , Your Majesty . "
" 请 给 你的 订单 , 你的 威严 . "

“请娘娘吩咐。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wʌt] - [sed] .
It is unknown what Zhaojun said .
它 是 未知 什么 - 说 .

未知昭君说出什么话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['fɪfti] - [naɪn] : ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['pæləs] [æt; ət] [naɪt] , ['bɪtərli] [ri'zentɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] , ['bɜːrnɪŋ] ['ɪnsens] [ɑːn][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [brɪdʒ] , ['pliːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɡɔdz][ɪn] [lə'ment]
Chapter Fifty - Nine : Sitting in the Deep Palace at Night , Bitterly Resenting the King of Han , Burning Incense on the Floating Bridge , Pleading with the Gods in Lament
章 五十 - 九 : 坐着 在 这 深的 宫殿 在 夜晚 , 苦涩地 怨恨 这 国王 的 韩 , 燃烧 香 在 这 漂浮的 桥 , 恳求 和 这 神 在 哀叹

第五十九回 深宫夜坐苦怨汉王 浮桥烧香悲诉求神

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

['hoʊldɪŋ] [hændz] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,
Holding hands and walking side by side ,
保持 双手 和 步行 边 经过 边 ,

同携玉手并香肩，

['pɑːrtɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [hɑːrt] - ['rentʃɪŋ] [ɪk'spɪriəns] , [wɪð; wɪθ] [terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
Parting is a heart - wrenching experience , with tears streaming down my face .
离别 是 一个 心 - 扭动 经验 , 和 眼泪 流媒体 向下 我的 脸 .

送别哪堪泪满天。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɡoʊldən] ['pæləs] ,
Before the horse had left the corner of the golden palace ,
前 这 马 有 左边 这 角落 的 这 金的 宫殿 ,

勒马未离金殿角，

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] ['kæptəˌveɪts] [ðə; ði] [soʊl] .
The beauty of a woman is the first thing that captivates the soul .
这 美丽 的 一个 女士 是 这 第一的 事物 那 引人入胜 这 灵魂 .

销魂先被美人颜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - [kraɪd] [aʊt] :
It is said that Zhaojun cried out :
它 是 说 那 - 哭 出去 :

话说昭君叫声：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ,
" My dear brother ,
" 我的 亲爱的 兄弟 ,

“御弟，

[sleɪv] [kaʊnts] ,
Slave counts ,
奴隶 计数 ,

奴算起来，

[wɪð; wɪθ] [fjuːər] [deɪz] [left] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,
With fewer days left in this world ,
和 更少 天 左边 在 这 世界 ,

在世日少，

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ˌɡʊd'baɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪ'ventʃuəli] .
I must say goodbye to you eventually .
我 必须 说 再见 到 你 最终 .

终要别你。

[ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [sendz] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [kɔːrt] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
The day the barbarian king sends you back to court is inevitable .
这 天 这 野蛮人 国王 发送 你 后退 到 法庭 是 不可避免的 .

少不得番王打发你回朝之日，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [maɪ] [soʊl] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['hoʊmlænd] .
I hope you will bring my soul back to my homeland .
我 希望 你 将要 带来 我的 灵魂 后退 到 我的 家园 .

望将奴魂带归故土，

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['neðərwɜːrld] , [aɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
Even in the netherworld , I will never forget your kindness .
甚至 在 这 冥界 , 我 将要 绝不 忘记 你的 仁慈 .

奴在九泉断不忘恩。

[rɪ'membər] [ðɪs] ['sentəns] [wel] .
Remember this sentence well .
记住 这 句子 出色地 .

这句话儿切记在心。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭。

['wæŋ] [lɔːŋ] [rɪ'piːtɪdli] ['ɔːfərd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] :
Wang Long repeatedly offered words of comfort :
王 长的 反复 提供 字 的 舒适 :

王龙再三劝慰道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] [niːd] [nɑːt][biː; bi][sæd][ænd; ənd] ['griːvɪŋ] . "
" Your Majesty need not be sad and grieving . "
" 你的 威严 需要 不是 是 伤心 和 悲伤 . "

“娘娘不必伤心悲苦，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] [helθ] [ɪz][ʌv; əv]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
And taking good care of your health is of utmost importance .
和 采取 好的 关心 的 你的 健康 是 的 极致 重要性 .

且保重御体要紧。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
They were having a conversation in the palace .
他们 是 拥有 一个 对话 在 这 宫殿 .

正在宫中叙话，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sent] [ə; eɪ] ['juːnək] .
Suddenly , the Empress Dowager sent a eunuch .
突然 , 这 皇后 老妇 发送 一个 宦官 .

忽见正宫差了内侍，

[ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər] ['ɔːfərɪŋ] ['ɪnsens] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The day for offering incense has arrived .
这 天 为了 提供 香 有 到达的 .

送烧香日期到来，

['stɑːrtld] , ['wæŋ] [lɔːŋ] ['hɜːrɪdli] [bɪd] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
Startled , Wang Long hurriedly bid farewell and left the palace .
惊慌 , 王 长的 匆匆 出价 告别 和 左边 这 宫殿 .

吓得王龙急急告别出宫。

- [ɪn'strʌktɪd] [hɜːr; hər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] .
Zhaojun instructed her younger brother to be careful .
- 指示 她 年轻 兄弟 到 是 小心 .

昭君吩咐御弟一声小心在意，

['wæŋ] [lɔːŋ] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .
Wang Long agreed and left .
王 长的 同意 和 左边 .

王龙答应而去，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [deɪt] [fɔːr; fər] ['bɜːrnɪŋ] ['ɪnsens] ['tʃoʊzn]
Furthermore , it is said that Zhaojun received the date for burning incense chosen
此外 , 它 是 说 那 - 已收到 这 日期 为了 燃烧 香 选定
[baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] .
by the Ministry of Rites .
经过 这 部 的 仪式 .

且言昭君接到礼部择的烧香日期，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] :
It says on the top :
它 说道 在 这 顶部 :

上写：

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪz][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] . "
" The next day is an auspicious day . "
" 这 下一个 天 是 一个 吉祥 天 . "

“次日乃黄道吉期，

[pliːz] [draɪv] [aʊt] .
Please drive out .
请 驾驶 出去 .

请驾出行。”

['æftər] ['riːdɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

看毕，

['noʊɪŋ] [ðæt] [laɪf] [ɪz] [ʃɔːrt] ,
Knowing that life is short ,
会心 那 生活 是 短的 ,

知道生机日短，

[deθ] [ɪz] [nɪr] .
Death is near .
死亡 是 靠近 .

死期将近，

[ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [tuː; tə] [fiːl] ['siːkrətli] [sæd] .
It's inevitable to feel secretly sad .
它是 不可避免的 到 感觉 偷偷 伤心 .

免不得暗暗伤心，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrst] [smaɪl] :
He replied with a forced smile :
他 回复 和 一个 强制 微笑 :

假作笑容回言：

" [nuː] . "
" knew . "
" 知道 . "

“知道了。”

['æftər] ['sendɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['pæləs] ['juːnək] . . .
After sending away the palace eunuch . . .
后 发送 离开 这 宫殿 宦官 . . .

打发正宫内侍去后，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [ə'loʊn] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
He went into the room alone and sat down .
他 去 进入 这 房间 独自的 和 卫星 向下 .

独自进房坐下，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
He looked up to the sky and cried out :
他 看起来 向上 到 这 天空 和 哭 出去 :

仰天大哭道：

" [ðə; ði] [sleɪvz] [wei] [ʌv; əv] [laɪf] ,
" The slave's way of life ,
" 这 奴隶的 方式 的 生活 ,

“奴的生路，

[ðeəz; ðəz] ['oʊnli] [wʌn] [naɪt] [left] .
There's only one night left .
有 仅有的 一 夜晚 左边 .

只有今日一夜了，

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] [tə'mɑːroʊ] ,
When we arrive at the pontoon bridge tomorrow ,
什么时候 我们 到达 在 这 浮桥 桥 明天 ,

明日到了浮桥上面，

[bɑːr'beriən] [kɪŋ] ,
Barbarian King ,
野蛮人 国王 ,

番王呀，

[wer] [dɪd] [juː; jʊ] [bɜːrn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər] [wɪʃ] ?
Where did you burn incense and make your wish ?
在哪里 做过 你 烧伤 香 和 制作 你的 希望 ?

哪里为你烧香了愿，

[ðɪs] [ɪz] ['klɪrli] [ðə; ði] ['laɪflɔːŋ] [feɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sleɪv] .
This is clearly the lifelong fate of a slave .
这 是 清楚地 这 终身 命运 的 一个 奴隶 .

分明是奴的终身结果了，

[juː; jʊ] [stɪl] ['fuːlɪʃli] [wɑːnt] [tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] ,
You still foolishly want to marry me ,
你 仍然 愚蠢地 想 到 结婚 我 ,

你还痴心想奴结成连理，

[aɪm] [ə'freɪd] [jʊə(r)] [stɪl] ['driːmiŋ] !
I'm afraid you're still dreaming !
我是 害怕的 你是 仍然 做梦 !

只怕你还在梦中呢！

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] [tuː] ['hɑːrtləs] ,
It's not that I'm too heartless ,
它是 不是 那 我是 也 狠心 ,

实不是奴家过于无情，

[bʌt; bət] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [æt; ət] [steɪk] .
But **reputation** **is** **at** **stake** **.**
但 名声 是 在 赌注 .

奈名节攸关，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] ['pɑːsəbli] [luːz] ['aʊər; ɑːr] ['dɪgnəti] [ɪn] [ðɪs] [bɑːr'beriən] [lænd] ?
How **could** **we** **possibly** **lose** **our** **dignity** **in** **this** **barbarian** **land** **?**
如何 可以 我们 可能 失去 我们的 尊严 在 这 野蛮人 土地 ?

岂能失身番地？”

[waɪl] ['pɔndəriŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪtərnəs] ,
While **pondering** **his** **bitterness** **,**
尽管 沉思 他的 苦味 ,

正在闷想苦楚，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
Suddenly **,** **a** **loud** **sound** **was** **heard** **in** **the** **distance** **.**
突然 , 一个 大声 声音 曾是 听到 在 这 距离 .

忽听远远一声响亮，

[ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] [wʌz; wəz] ['straɪkɪŋ] [ɪts] [fɜːrst] [wɑːtʃ] .
The **watchtower** **was** **striking** **its** **first** **watch** **.**
这 岗楼 曾是 引人注目 它是第一的 手表 .

谯楼正打初更，

- [said] ['diːpli] .
Zhaojun **sighed** **deeply** **.**
- 叹了口气 深 .

昭君长嘘一声，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

双凤奇缘

[rɪ'saɪt] [ə; eɪ]['poʊəm] :
Recite a poem :
背诵 一个 诗 :

吟诗一首:

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] [əb'skjuəd] [baɪ][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [klaʊdz] , ['liːvɪŋ] [fjuː] ['treɪsɪz] .
The moon is obscured by the floating clouds , leaving few traces .
这 月亮 是 模糊不清 经过 这 漂浮的 云 , 离开 很少 痕迹 .

月掩浮云少迹踪,

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] [deɪ] ['dɪfrənt] ?
Why is this day different ?
为什么 是 这 天 不同的 ?

因何此日不相同。

[ɪf] [ˌtʃɑːŋ'eɪ] [wɜːr; wər] ['dʒeləs] [ʌv; əv] ['wæŋ] - ,
If Chang'e were jealous of Wang Zhaojun ,
如果 改变 是 嫉妒的 的 王 - ,

嫦娥若把昭君妒,

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['loʊtəs] - [ʃeɪpt] ['mɪrər] .
She was ashamed to face the lotus - shaped mirror .
她 曾是 羞愧 到 脸 这 莲花 - 形状 镜子 .

羞对莲花宝镜中。

[ðə; ði]['poʊəm][hæz; həz] [bɪn] [ri'saitid] .
The poem has been recited .
这 诗 有 到过 背诵 .

吟诗已毕,

[ðen] [aɪ] [θɔːt] :
Then I thought :
然后 我 想法 :

又想:

" [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] . . . "
" If I am not destined to be with the King of Han . . . "
" 如果 我 是 不是 注定 到 是 和 这 国王 的 韩 . . . "

“奴与汉王若是无缘,

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [miːt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [driːmz] ?
How can we meet in our dreams ?
如何 能 我们 见面 在 我们的 梦境 ?

如何梦里相逢,

[ðeɪv] [ə'griːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ?
They've agreed to a marriage ?
他们有 同意 到 一个 婚姻 ?

许了婚配?

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ,
Less than a year ,
较少的 比 一个 年 ,

未满一年,

['lʌvɪŋ] ['kʌp(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [tɔːrn] [ə'pɑːrt] .
loving couple has been torn apart .
爱 夫妻 有 到过 撕裂 除 .

好好鸳鸯拆散两地，

[ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [tə'geðər] , [ðen] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [nɑːt] [biː; bi] .
If we were destined to be together , then we might as well not be .
如果 我们 是 注定 到 是 一起 , 然后 我们 可能 作为 出色地 不是 是 .

有缘要算无缘了。

[steɪ] [hɪr] .
Stay here .
停留 这里 .

且住，

[ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] ,
The emperor of a great nation ,
这 皇帝 的 一个 伟大的 国家 ,

堂堂大国皇帝，

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] ['kænɑːt] [biː; bi] [prə'tektɪd] .
Even a concubine cannot be protected .
甚至 一个 妾 不能 是 受保护 .

尚且不能庇一妃子，

[let] [ə'loʊn] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ?
Let alone the common people ?
让 独自的 这 常见的 人们 ?

何况民间?

['ðerfɔːr] , ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] ['hæpənd] .
Therefore , many strange things happened .
所以 , 许多 奇怪的 事物 发生 .

故出许多奇怪事，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['tɑːpɪk] [ʌv; əv] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
It became a topic of conversation .
它 成为 一个 话题 的 对话 .

成为话柄。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

哎，

[kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] ,
King of Han ,
国王 的 韩 ,

汉王呀，

[ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [wɪn] ['oʊvər] - .
This is to win over Zhaojun .
这 是 到 赢 超过 - .

这是要讨昭君，

[juː; jʊ] [wɪl] [luːz] [ænd; ənd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
You will lose and be willing to give it to a foreign land .
你 将要 失去 和 是 愿意的 到 给 它 到 一个 外国的 土地 .

你就输心服意送与外邦，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [jʊr; jər] ['kɪŋdəm] ,
If you want your kingdom ,
如果 你 想 你的 王国 ,

若是要你的江山，

[kɑːnt] ['piːp(ə)l] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv] ['tʃɪldrən] [tuː] ?
Can't people be allowed to have children too ?
不能 人们 是 允许 到 有 孩子们 也 ?

难道也让人不成么?

[sʌtʃ] ['wiːknəs]
Such weakness
这样的 弱点

这般庸弱,

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['ruːlər][ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
What kind of ruler are you ?
什么 种类 的 统治者 是 你 ?

还做什么人君,

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?
Why should I care about the people ?
为什么 应该 我 关心 关于 这 人们 ?

管什么万民?

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In short ,
在 短的 ,

总之,

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] , [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] , [ber] [tuː; tə] [ə'bændən] [ˌem 'iː] ?
How could you , King of Han , bear to abandon me ?
如何 可以 你 , 国王 的 韩 , 熊 到 放弃 我 ?

汉王你怎忍抛撇奴家,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [ə'fekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
There was absolutely no affection between husband and wife .
那里 曾是 绝对地 不 感情 之间 丈夫 和 妻子 .

全无一点夫妻之情,

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ?
Why should I even think about him ?
为什么 应该 我 甚至 思考 关于 他 ?

奴还思想他做什么呢? ”

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
I'm thinking about it carefully .
我是 思维 关于 它 小心 .

正在细想,

[ðen] [ðə; ði] [drʌm] [strʌk] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] .
Then the drum struck the second watch .
然后 这 鼓 击 这 第二 手表 .

又听鼓打二更,

[rɪ'saɪt] [ə; eɪ]['poʊəm] :
Recite a poem :
背诵 一个 诗 :

吟诗一首:

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'muːvd] .
Recalling the king , he remained unmoved .
回忆 这 国王 , 他 剩余 不动 .

遥忆君王不动情,

['aʊər; ɑːr] ['kerf(ə)l] ['plænɪŋ] [hæz; həz][nɑːt] [dɪ'mɪnɪʃt] ['aʊər; ɑːr] [diːp] [ə'fekʃ(ə)n] .
Our careful planning has not diminished our deep affection .
我们的 小心 规划 有 不是 减少 我们的 深的 感情 .

绸缪不减惜惺惺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ju'naɪt][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
It is estimated that they will unite in a thousand years .
它 是 估计的 那 他们 将要 团结 在 一个 千 年 .

算来指望千年合，

[ə'læs] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'loʊn] [ɪn][maɪ] ['sɑːroʊfl] [lə'ment] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
Alas , I am alone in my sorrowful lament this morning .
唉 , 我 是 独自的 在 我的 悲伤 哀叹 这 早晨 .

怎奈今朝独苦吟。

[ðə; ði]['poʊəm][hæz; həz] [bɪn] [ri'saitid] .
The poem has been recited .
这 诗 有 到过 背诵 .

吟诗已毕，

[ðen] [aɪ] [θɔːt] :
Then I thought :
然后 我 想法 :

又想：

[bəuθ] ['perənts] [ɑːr; ər][oʊld] .
Both parents are old .
两个都 父母 是 老的 .

“父母俱已年老，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] .
He had no children .
他 有 不 孩子们 .

膝下无子，

['fɔːrtʃənətli] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə] [tuː] [sleɪv] ['sɪstər] .
Fortunately , she gave birth to two slave sisters .
幸运的是 , 她 给予 出生 到 二 奴隶 姐妹 .

还幸生奴姊妹二个，

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Looking for a son - in - law .
寻找 为了 一个 儿子 - 在 - 法律 .

招个女婿，

[sə'pɔːrt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [laɪf] .
Support them for life .
支持 他们 为了 生活 .

奉养终身，

[juːl] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn][ɪn][jʊr; jər][oʊld][eɪdʒ] .
You'll have someone to rely on in your old age .
你会 有 某人 到 依靠 在 在 你的 老的 年龄 .

到老有靠。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [æn; ən] ['ædvərseri] .
Unexpectedly , they encountered an adversary .
不料 , 他们 遭遇 一个 对手 .

不料遇见对头，

['perənts] [wɜːr; wər] [en'sleɪvd] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃərd] .
Parents were enslaved and tortured .
父母 是 奴隶 和 受折磨 .

父母为奴遭刑，

[ə'nʌðər] [fɔːls] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [ɪn'kaʊntər] .
Another false imperial edict was encountered .
其他 错误的 帝国 法令 曾是 遭遇 .

又遇假旨，

['sleɪvəri] [ænd; ənd] ['mɪləteri] ['sɜːrvɪs]
Slavery and military service
奴隶制 和 军队 服务

为奴充军，

[hiː; hi] ['sʌfərd] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['hɑːdʃɪps] .
He suffered all kinds of hardships .
他 遭受 全部 种类 的 艰辛 .

受尽千般之苦。

[ænd; ənd] [wʌns] [wʌn] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] ,
And once one becomes a relative of the emperor ,
和 一次 一 变成 一个 相对的 的 这 皇帝 ,

及一旦身为国戚，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['betər] ['æftər] [ɔːl] [ðə; ði] [bæd] [taɪmz] .
It can be considered a turn for the better after all the bad times .
它 能 是 经过考虑的 一个 转动 为了 这 更好的 后 全部 这 坏的 时代 .

也算否极泰来，

[aɪ] ['nevər] [nuː] [maɪ] ['dɔːtər] [hæd; həd] ['sʌfərd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
I never knew my daughter had suffered such a terrible misfortune .
我 绝不 知道 我的 女儿 有 遭受 这样的 一个 糟糕的 不幸 .

不知女儿又遭此不测之祸，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] ['perənts] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
It caused his parents to worry about it all day long .
它 导致 他的 父母 到 担心 关于 它 全部 天 长的 .

害得父母终日思想，

[its] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [juːl] [get] [sɪk] .
It's inevitable that you'll get sick .
它是 不可避免的 那 你会 得到 生病的 .

免不得要生出病来的呢。

[oʊ] , [maɪ] ['perənts] !
Oh , my parents !
哦 , 我的 父母 !

爹娘呀！

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪf] [ðɪs] ['dɔːtər] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [bɔːrn] ,
For example , if this daughter had never been born ,
为了 例子 , 如果 这 女儿 有 绝不 到过 出生 ,

譬如当日未曾生这个女儿，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [ˌdisri'gɑːdid] .
It can be disregarded .
它 能 是 被忽视 .

也可置之度外了。

[ænd; ənd] ['θæŋkfəli] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gɜːrl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
And thankfully , there was a girl in front of him .
和 谢天谢地 , 那里 曾是 一个 女孩 在 正面 的 他 .

且喜眼前还有妹子，

[hiː; hi] [ɪz] [ɔːl'redi] [æn; ən] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] .
He is already an adult .
他 是 已经 一个 成人 .

谅已成人，

['perənts] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] ['griːdi] [fɔːr; fər] [welθ] [ænd; ənd] ['steɪtəs; 'stætəs] .
Parents must not be greedy for wealth and status .
父母 必须 不是 是 贪婪的 为了 财富 和 地位 .

父母切不可又贪富贵，

[laɪk] [ðɪs] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [maɪn] ,
Like this daughter of mine ,
喜欢 这 女儿 的 矿 ,

似奴这个女儿，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['klɪrli] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hiːtɪd] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
They were clearly put into the heated kang (a traditional heated brick bed) .
他们 是 清楚地 放 进入 这 加热 炕 (一个 传统的 加热 砖 床) .

分明送入火炕去了，

[aɪ] [mʌst; məst] [siː] [maɪ] ['dɔtɚz] [feɪs] [ɪn] [ðɪs] ['laɪftaɪm] .
I must see my daughter's face in this lifetime .
我 必须 看 我的 女儿的 脸 在 这 寿命 .

今生今世要见女儿之面，

" [ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] . "
" Absolutely not . "
" 绝对地 不是 . "

是万不能了。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想毕，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] .
Then I heard the watchtower striking the third watch .
然后 我 听到 这 岗楼 引人注目 这 第三 手表 .

又听谯楼正打三更，

[its] [ɔːl'redi] [pæst] ['mɪdnaɪt] .
It's already past midnight .
它是 已经 过去的 午夜 .

已交半夜，

[hiː; hi] [dʒʌst] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [biːt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ɪn] [frʌ'streɪʃ(ə)n] .
He just stamped his feet and beat his chest in frustration .
他 只是 盖章 他的 脚 和 打 他的 胸部 在 挫折 .

只是跌足捶胸，

[rɪ'piːtɪd] [kɔːlz] :
Repeated calls :
重复 呼叫 :

连叫：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] ! "
" That's enough ! "
" 那就是 足够的 ! "

“罢了！”

[soʊ] [sæd] [ænd; ənd] ['hɑːrtbroʊkən] ,
So sad and heartbroken ,
所以 伤心 和 肠断 ,

悲悲切切，

[aɪ] [rɪ'saɪt] [ə'nʌðər] ['poʊəm] :
I recite another poem :
我 背诵 其他 诗 :

又吟诗一首：

[ˌsɪks'tiːn] [sprɪŋz] [spent] [ɪn] ['fɔːrən] [lændz]
Sixteen springs spent in foreign lands
十六 弹簧 花费 在 外国的 土地

淹滞番邦十六春，

[ə; eɪ] ['roʊzi] [kəm'plekʃ(ə)n] [kæn; kən] ['iːzəli] [tɜːrn] [waɪt] , [laɪk] ['sɪlvər] .
A rosy complexion can easily turn white , like silver .
一个 红润 肤色 能 容易地 转动 白色的 , 喜欢 银 .

朱颜易改白如银。

[taɪm] ['lɪŋgəz] [ɑːn] [ðɪs] ['fliːtɪŋ] [laɪf] .
Time lingers on this fleeting life .
时间 徘徊不去 在 这 转瞬即逝 生活 .

光阴久恋浮生地，

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [hjuː'mɪlieɪt] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [nɑːt] [hɑːmɪŋ] [maɪ'self] ?
How could you humiliate me for not harming myself ?
如何 可以 你 羞辱 我 为了 不是 伤害 我 ?

怎辱奴家不坏身。

[ðə; ði] ['poʊəm] [hæz; həz] [bɪn] [ri'saitid] .
The poem has been recited .
这 诗 有 到过 背诵 .

吟诗已毕，

[ðen] [aɪ] [θɔːt] :
Then I thought :
然后 我 想法 :

又想：

" ['rɔɪəl] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['wæŋ] [lɔːŋ] , "
" Royal younger brother Wang Long , "
" 皇家 年轻 兄弟 王 长的 , "

“御弟王龙，

[træpt] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] [fɔːr; fər] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] ,
Trapped in a foreign land for sixteen years ,
被困 在 一个 外国的 土地 为了 十六 年 ,

身陷番邦一十六年，

[hiː; hi] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [peɪn] .
He suffered a lot of pain .
他 遭受 一个 很多 的 疼痛 .

受了许多苦楚，

[θɪŋk] [ʌv; əv] [maɪ] ['hoʊmtaʊn] ['endləsli] .
think of my hometown endlessly .
思考 的 我的 家乡 不休 .

思了无限家乡，

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [ruːm] [fɔːr; fər] [θriː] [naɪts] .
He left his wife's room for three nights .
他 左边 他的 妻子的 房间 为了 三 夜晚 .

撇下三宿妻房。

[hiː; hi] [ʃed] ['kaʊntləs] [terz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [siːnz] .
He shed countless tears behind the scenes .
他 棚 无数 眼泪 在后面 这 场景 .

他在背后不知落了多少眼泪，

[hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] ,
His suffering ,
他的 痛苦 ,

他的苦楚，

[laɪk] [sleɪvz] ,
Like slaves ,
喜欢 奴隶 ,

与奴一样，

[tuː; tə] [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [tel] ?
To whom should I tell ?
到 谁 应该 我 告诉 ?

向谁人告诉?

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sleɪv]
He saw the slave
他 锯 这 奴隶

他见了奴，

[its] ['pɪtɪf(ə)l] ;
It's pitiful ;
它是 可怜 ;

也是可怜；

[wen] [ðə; ði] [sleɪv] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,
When the slave saw him ,
什么时候 这 奴隶 锯 他 ,

奴见他，

[its] ['ɔːlsoʊ] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] .
It's also heartbreaking .
它是 还 令人心碎 .

也是伤心。”

[æz; əz] - [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,
As Zhaojun was thinking ,
作为 - 曾是 思维 ,

昭君正想之间，

[aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] [fɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
I heard from the watchtower that it was already past four in the morning .
我 听到 从 这 岗楼 那 它 曾是 已经 过去的 四 在 这 早晨 .

又听谯楼已交四更，

- [sɔː] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] ['getɪŋ] ['ʃɔːrtər] .
Zhaojun saw that time was gradually getting shorter .
- 锯 那 时间 曾是 逐步地 获得 较短 .

昭君见光阴渐渐短了，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['paʊndɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪr] .
My heart is pounding like a deer .
我的 心 是 猛击 喜欢 一个 鹿 .

心内犹如小鹿乱撞，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [wɪl] [kəm'poʊz] [ə'nʌðər] ['poʊəm] :
Therefore , I will compose another poem :
所以 , 我 将要 撰写 其他 诗 :

因再吟诗一首：

[aɪ] [lə'ment] [ðæt] [maɪ] [bɜːrθ] [wʌz; wəz] [ɪl] - [taɪmd] .
I lament that my birth was ill - timed .
我 哀叹 那 我的 出生 曾是 患病的 - 定时 .

叹息我生竟不辰，

[hiː; hi] [hæd; həd] [æm'bɪʃənz] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [bʌt; bət] ['nevər] [fʊl'fɪld] [ðem; ðəm] .
He had ambitions throughout his life but never fulfilled them .
他 有 抱负 自始至终 他的 生活 但 绝不 已完成 他们 .

生平有志未曾伸。

[laɪk] ['dʌkwiːd] [ə'drɪft] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːtər] ,
Like duckweed adrift on the water ,
喜欢 浮萍 漂流 在 这 水 ,

随波好似浮萍草，

[reɪn] [ænd; ənd] [wɪnd] [swɜːrl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] .
Rain and wind swirl along the seashore .
雨 和 风 漩涡 沿着 这 海滨 .

雨雨风风傍海滨。

[ðə; ði]['poʊəm][hæz; həz] [bɪn] [ri'saitid] .
The poem has been recited .
这 诗 有 到过 背诵 .

吟诗已毕，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'evɪtəbli] ['veri] [sæd] .
It is inevitably very sad .
它 是 不可避免地 非常 伤心 .

未免十分悲苦，

[ʃaʊt] ['laʊdli] ,
Shout loudly ,
喊 高声 ,

大叫一声，

[ʌn'kɑːnʃəs] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Unconscious on the ground ,
无意识 在 这 地面 ,

昏迷在地，

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] ['sɜːrvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .
The palace maids serving outside were terrified .
这 宫殿 女佣 服务 外部 是 恐惧 .

只吓得外面伺候的宫娥，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [hɜːr; hər] .
He rushed into the room to revive her .
他 匆忙 进入 这 房间 到 复活 她 .

急急进房救醒，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pliːz] [duː][nɑːt] [griːv] .
Your Majesty , please do not grieve .
你的 威严 , 请 做 不是 悲伤 .

“娘娘休要悲伤，

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

天已不早，

[pliːz] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'kuːpəreɪt] .
Please rest and recuperate .
请 休息 和 疗养 .

请安置养些精神罢。”

\- [ə'woʊk] ,
Zhaojun awoke ,
\- 醒来 ,

昭君苏醒过来，

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['hoʊmpeɪdʒ] ,
Click on the homepage ,
点击 在 这 首页 ,

点一点首,

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] :
Instruct the palace maids :
指示 这 宫殿 女佣 :

吩咐宫娥们:

" [goʊ][tuː; tə] [sliːp] . "
" Go to sleep . "
" 去 到 睡觉 . "

"且去睡吧。"

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪd] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
The palace maid agreed to go out .
这 宫殿 女佣 同意 到 去 出去 .

宫娥答应出去。

['æftər] - [sent] [ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] [ə'weɪ] ,
After Zhaojun sent the palace maids away ,
后 - 发送 这 宫殿 女佣 离开 ,

昭君打发宫娥去后,

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [drʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] ['straɪkɪŋ] [æt; ət] [dɑːn] .
Then I heard the drum from the watchtower striking at dawn .
然后 我 听到 这 鼓 从 这 岗楼 引人注目 在 黎明 .

又听谯楼鼓打五更,

- [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɜːr; hər][maɪnd] .
Zhaojun was so anxious that she almost lost her mind .
- 曾是 所以 焦虑的 那 她 几乎 丢失的 她 头脑 .

只急得昭君魂不附体,

['ðerfɔːr] , [aɪ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] ['poʊəm] :
Therefore , I composed a heartbreaking poem :
所以 , 我 由 一个 令人心碎 诗 :

因作断肠词一首:

['θaʊz(ə)nd] [goʊld]['bɑːdi] ,
Thousand gold body ,
千 金子 身体 ,

千金体,

[lets] [nɑːt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not talk about it .
我们来吧 不是 讲话 关于 它 .

都休说。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['dresɪŋ] ['teɪbl] ,
Beside the dressing table ,
旁 这 敷料 桌子 ,

傍妆台,

['mɪrər] [kræk] .
Mirror crack .
镜子 裂缝 .

镜光裂。

[ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] [ɑːr; ər][æt; ət][wɔːr]
The two countries are at war
这 二 国家 是 在 战争

两国兵戈不

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .
Take a break .
拿 一个 休息 .

休歇，

[ɪg'zɔːstɪd] , [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [wʌz; wəz] ['berid] [baɪ] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['təːtlz] .
Exhausted , her beautiful face was buried by fish and turtles .
筋疲力尽的 , 她 美丽的 脸 曾是 埋葬 经过 鱼 和 海龟 .

累得娇容葬鱼鳖。

['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌʌnrɪ'kwaɪtɪd] [lʌv]
Suffering from unrequited love
痛苦 从 单相思 爱

苦相思，

[maɪ] [hɑːrt] ['hɑrdnd] [ænd; ənd][aɪ] ['swɑːloʊd] .
My heart hardened and I swallowed .
我的 心 硬化 和 我 吞咽 .

心硬咽，

[fʊl] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ]
Full of sorrow
满的 的 悲哀

满腹愁肠

[terz] ['bliːdɪŋ]
Tears bleeding
眼泪 出血

泪出血，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [truː] ['fiːlɪŋz] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] ,
Unable to express his true feelings in person ,
无法 到 表达 他的 真的 情怀 在 人 ,

无由一面吐衷情，

[aɪ] ['hɜːrɪdli] [pækt] [mɔːr] ['lʌgɪdʒ] .
I hurriedly packed more luggage .
我 匆匆 包装 更多的 行李 .

忙把行李多打叠。

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]
Remembering the King of Han
记住 这 国王 的 韩

忆汉王，

['bɪtərli] [dɪ'skɑːrdɪd] ,
Bitterly discarded ,
苦涩地 丢弃 ,

苦抛撇，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ˌʌn'ɑːrmd] ['soʊldʒər] [ə'raɪvd] .
A single unarmed soldier arrived .
一个 单身的 徒手 士兵 到达的 .

全无片甲一兵临，

['weɪstɪŋ] [ðə; ði] [best] ['jɪrz] [ʌv; əv] [juːθ] .
Wasting the best years of youth .
浪费 这 最好的 年 的 青年 .

辜负青春好时节。

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ri'saitɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] ['poʊəm] ,
Having finished reciting the heartbreaking poem ,
拥有 完成的 背诵 这 令人心碎 诗 ,

吟了断肠词已毕，

['sʌd(ə)nli] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Suddenly , after thinking for a while ,
突然 , 后 思维 为了 一个 尽管 ,

忽然想了一会，

[ðen] [hiː; hi] [læft] .
Then he laughed .
然后 他 笑了 .

后笑起来，

[aɪ] [rɪ'saɪt] [ə'nʌðər] ['poʊəm] :
I recite another poem :
我 背诵 其他 诗 :

又吟诗一首：

[ʃeɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['stʌbərn] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] !
Shame on the stubborn barbarian king !
耻辱 在 这 固执的 野蛮人 国王 !

羞煞番君太冥顽，

[aɪ]['oʊnli] [driːm] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['kʌp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
I only dream of becoming a loving couple in the future .
我 仅有的 梦 的 成为 一个 爱 夫妻 在 这 未来 .

来朝空想结鸳鸯。

[laɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [skuːp] [ðə; ði] [braɪt] [muːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪvər] .
Like trying to scoop the bright moon from the bottom of a river .
喜欢 尝试 到 舀 这 明亮的 月亮 从 这 底部 的 一个 河 .

浑如江底捞明月，

[ɔːl] [ðæt] [sprɪŋ] ['driːmiŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] .
All that spring dreaming was in vain .
全部 那 春天 做梦 曾是 在 徒劳 .

枉做三春梦一场。

[ðə; ði]['poʊəm][hæz; həz] [bɪn] [ri'saitid] .
The poem has been recited .
这 诗 有 到过 背诵 .

吟诗已毕，

[terz] [floʊd] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [aɪz] .
Tears flowed between their eyes .
眼泪 流动 之间 他们的 眼睛 .

两泪交流，

[hiː; hi] [kraɪd] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
He cried uncontrollably .
他 哭 无法控制 .

痛哭不止。

[ðen] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['belz] [ænd; ənd] [drʌmz] [ræŋ] [aʊt] .
Then the sounds of bells and drums rang out .
然后 这 声音 的 铃铛 和 鼓 响铃 出去 .

又听得钟鼓齐鸣，

[æz; əz] [dɑːn] [broʊk] ,
As dawn broke ,
作为 黎明 打破 ,

天色渐晓，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][duː][hɜːr; hər] ['meɪˌkʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrər] .
She had no choice but to do her makeup in front of the mirror .
她 有 不 选择 但 到 做 她 化妆品 在 正面 的 这 镜子 .

只得对镜梳妆，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['breɪkɪŋ] .
My heart is breaking .
我的 心 是 打破 .

心如刀割。

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [aɪ] ['hævnt] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .
It's a pity I haven't looked in the mirror for years .
它是 一个 遗憾 我 还没有 看起来 在 这 镜子 为了 年 .

可怜数年不曾对镜，

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] , [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
But seeing his reflection in the mirror , his appearance remained unchanged .
但 看到 他的 反射 在 这 镜子 , 他的 外貌 剩余 未更改 .

但见镜内照见自己容颜不改，

[ə; eɪ] ['despərət] [kraɪ] :
A desperate cry :
一个 绝望的 哭 :

苦苦叫声：

“ - , [oʊ] - ”
“ Zhaojun , oh Zhaojun ”
“ - , 哦 - ”

“昭君呀，

['meni] [hæv; həv] [lɔːst] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pɪrəns] .
Many have lost their lives because of this appearance .
许多 有 丢失的 他们的 生活 因为 的 这 外貌 .

多为这容貌丧身，

" [haʊ] ['peɪnf(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [kɪl] ['sʌmwʌn] ! "
" How painful it is to kill someone ! "
" 如何 痛苦 它 是 到 杀 某人 ! "

好不痛杀人也！”

[aɪ] [rɪ'saɪt] [ə'nʌðər] ['poʊəm] :
I recite another poem :
我 背诵 其他 诗 :

又吟诗一首：

['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] , [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [raʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] .
Looking in the mirror , her face was as round as the moon .
寻找 在 这 镜子 , 她 脸 曾是 作为 圆形的 作为 这 月亮 .

对镜梳妆似月圆，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʌltɪmətli] ['θwɔːrtɪd] .
The barbarian king devised a plan , but it was ultimately thwarted .
这 野蛮人 国王 设计 一个 计划 , 但 它 曾是 最终 受挫 .

番王定计却无缘。

[ə; eɪ] ['pɜːsənz] [truː] [hɑːrt] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] .
A person's true heart is hard to recognize .
一个 人的 真的 心 是 难的 到 认出 .

贞心一点人难识，

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] ['pɑːsəbli] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðərwɜːrld] ?
How could she possibly escape to the netherworld ?
如何 可以 她 可能 逃脱 到 这 冥界 ?

怎免芳躯赴九泉。

[ðə; ði]['poʊəm][hæz; həz] [bɪn] [ri'saitid] .
The poem has been recited .
这 诗 有 到过 背诵 .

吟诗已毕，

[ʒɛŋgkaɪ] ['fɪnɪʃt] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .
Zhengcai finished dressing and grooming .
正才 完成的 敷料 和 美容 .

正才梳妆完备，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [west] ['pæləs] .
The barbarian king arrived at the West Palace .
这 野蛮人 国王 到达的 在 这 西方 宫殿 .

只见番王驾到西宫，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['bjuːti] ,
" beauty ,
" 美丽 ,

“美人，

" [lets] [bɜːrn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] . "
" Let's burn incense and set off . "
" 我们来吧 烧伤 香 和 放 离开 . "

烧香起驾罢。”

- ['griːtɪd] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] ,
Zhaojun greeted the barbarian king on one side ,
- 问候 这 野蛮人 国王 在 一 边 ,

昭君一面迎接番王，

[wʌn] [saɪd] [rɪ'plaɪd] :
One side replied :
一 边 回复 :

一面回说：

" [wiːv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
" We've been waiting for you for a long time . "
" 我们已经 到过 等待 为了 你 为了 一个 长的 时间 . "

“候驾多时了。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The barbarian king was overjoyed .
这 野蛮人 国王 曾是 欣喜若狂 .

番王大喜，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnəks] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
He ordered the eunuchs to prepare the carriage .
他 订购 这 太监 到 准备 这 运输 .

吩咐内侍摆驾，

[ðoʊz] [huː] [went] [tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gɑːdəs] .
Those who went to burn incense with the goddess .
那些 WHO 去 到 烧伤 香 和 这 女神 .

同娘娘烧香去者。

[ðə; ði] ['juːnək] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
The eunuch received the decree .
这 宦官 已收到 这 法令 .

内侍领旨。

- [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
Zhaojun was suffering in her heart at this moment .
- 曾是 痛苦 在 她 心 在 这 片刻 .

昭君此刻苦在心头，

[ə; eɪ] [feɪk] [smaɪl]
A fake smile
一个 伪造的 微笑

假陪笑容，

[ðeɪ] [roʊd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪd] ['kærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] .
They rode together in the jade carriage with the barbarian king .
他们 骑 一起 在 这 玉 运输 和 这 野蛮人 国王 .

同了番王坐上玉辇，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] ,
After leaving the palace gate ,
后 离开 这 宫殿 门 ,

出了宫门，

['meni] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
Many civil and military officials were already waiting at the Meridian Gate .
许多 民用 和 军队 官员 是 已经 等待 在 这 子午线 门 .

早有众文武伺候午门，

[ə'kʌmpəniɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] .
Accompanying you all the way .
随同 你 全部 这 方式 .

一路随行。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [fæn] ,
After leaving the city of Fan ,
后 离开 这 城市 的 扇子 ,

出了番城，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
We have arrived at the mouth of the Baiyang River .
我们 有 到达的 在 这 嘴 的 这 白杨 河 .

已到白洋河口，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɔːtər] [stretʃt] [tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
But the water stretched to the horizon .
但 这 水 拉伸 到 这 地平线 .

但见水势连天，

[ðə; ði] [weɪvz] [roʊld] [ɑːn] .
The waves rolled on .
这 波浪 滚动 在 .

波涛滚滚，

- [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ə'tendənt] :
Zhaojun then said to the palace attendant :
- 然后 说 到 这 宫殿 服务员 :

昭君便同内侍道：

[wʌt] ['siːnəri] [ɪz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ?
What scenery is there in the ocean ?
什么 风景 是 那里 在 这 海洋 ?

“洋中可有什么景致？”

[ðə; ði] ['juːnək] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The eunuch knelt down and reported :
这 宦官 跪下 向下 和 据报道 :

内侍跪下奏道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , "
" Your Majesty , "
" 你的 威严 , "

“启娘娘，

[hɪr] , [ðə; ði] [skaɪ] [miːts] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
Here , the sky meets the water .
这里 , 这 天空 满足 这 水 .

此地天连水、

['wɔːtər] [kə'nekts] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Water connects to the sky ,
水 连接 到 这 天空 ,

水连天，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [ʃɪps] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] .
There were no ships coming and going .
那里 是 不 船舶 未来 和 去 .

并无船只往来，

[noʊ] ['tɛmpəlz] [wɜːr; wər] [bɪlt] .
No temples were built .
不 寺庙 是 建造 .

又无庙宇创建，

['oʊnli] [ðə; ði] [væst] ['oʊʃ(ə)n] ,
Only the vast ocean ,
仅有的 这 广阔的 海洋 ,

惟有汪洋大水，

['baʊndləs]
Boundless
无边无际

一望无际，

[ə; eɪ] [nuː] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tə'deɪ] .
A new pontoon bridge was added today .
一个 新的 浮桥 桥 曾是 额外 今天 .

今日新添一座浮桥，

[its] [dʒʌst] ['siːnəri] .
It's just scenery .
它是 只是 风景 .

就是景致，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ʌðər] ['siːnəri] [æt; ət] [ɔːl] .
There was no other scenery at all .
那里 曾是 不 其他 风景 在 全部 .

别的景致一些儿也没有。

[ðɪs] [brɪdʒ] [ɪz] [bɪlt] [haɪ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəsli] .
This bridge is built high and dangerously .
这 桥 是 建造 高的 和 危险地 .

此桥造的高而又险，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skerd] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] .
I was a little scared to go up .
我 曾是 一个 小的 害怕的 到 去 向上 .

上去有些害怕，

[ðə; ði] ['emprəs] [wɔːkt] [ʌp] ,
The Empress walked up ,
这 皇后 步行 向上 ,

娘娘走上去，

[its] ['veri] ['dɪfɪkəlt] .
It's very difficult .
它是 非常 难的 .

很费力呢，

[waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi][bɜːrn] ['ɪnsens] [hɪr] ?
Why must we burn incense here ?
为什么 必须 我们 烧伤 香 这里 ?

何必定在此处烧香？”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] - [hɜːrd] [ðæt]
I don't know if Zhaojun heard that
我 不 知道 如果 - 听到 那

未知昭君听说，

[haʊ] [tuː; tə] ['ænsər] ?
How to answer ?
如何 到 回答 ?

怎生回答，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['sɪkstiəθ] : [ə; eɪ] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] ['poʊəm] - [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʊkuː] -
Chapter Sixtieth : A Heartbreaking Poem - The Cry of the Ape and the Cuckoo -
章 第六十 : 一个 令人心碎 诗 - 这 哭 的 这 猿 和 这 布谷鸟 -
[ðə; ði] ['rɪvər] [floʊz] [wɪð; wɪθ][dʒeɪd][ænd; ənd] ['freɪgrəns] .
The Yanghe River Flows with Jade and Fragrance .
这 洋河 河 流量 和 玉 和 香味 .

第六十回 断肠诗猿啼鹃唳 洋河水玉暗香沉

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

- , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , ['paʊndɪd] [hɜːr; hər] [tʃest] .
Zhaojun , with tears in her eyes , pounded her chest .
- , 和 眼泪 在 她 眼睛 , 猛击 她 胸部 .

昭君含泪手捶胸，

[ə; eɪ] [hɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv] ['lɔːŋɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [veɪn] .
A heart full of longing is always in vain .
一个 心 满的 的 渴望 是 总是 在 徒劳 .

一片相思总是空。

[pæst] ['kaɪndnəs] [hæz; həz] [bɪn] [swept] [ə'weɪ] [baɪ] [taɪm] .
Past kindness has been swept away by time .
过去的 仁慈 有 到过 扫荡 离开 经过 时间 .

往日恩情付流水，

[wiː; wi] [met] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
We met again in a dream .
我们 遇见 再次 在 一个 梦 .

南柯梦里再重逢。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['juːnəks] - ['kɑːments] , - . . .
After hearing the eunuchs ' comments , Zhaojun . . .
后 听力 这 太监 - 评论 , - . . .

话说昭君听见内侍一片言语，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld] [bæk] [hɜːr; hər] [terz] ,
Unable to hold back her tears ,
无法 到 抓住 后退 她 眼泪 ,

由不住两泪交流，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['juːnək] :
He then asked the eunuch :
他 然后 问 这 宦官 :

便问内侍：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['stɑːpɪŋ] [ˌem 'iː] ? "
" What is your intention in stopping me ? "
" 什么 是 你的 意图 在 停止 我 ? "

"拦阻哀家何意？

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][bɜːrn] ['ɪnsens] ,
Since I have come here to burn incense ,
自从 我 有 来 这里 到 烧伤 香 ,

哀家既到此烧香，

[waɪ] ['wʊdnt] [wiː; wi][juːz][ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] ?
Why wouldn't we use the pontoon bridge ?
为什么 不会 我们 使用 这 浮桥 桥 ?

焉有不上浮桥之理？"

[ðə; ði] ['juːnək] [derd] [nɑːt] [spiːk] [ə'gen] .
The eunuch dared not speak again .
这 宦官 敢于 不是 说话 再次 .

内侍不敢再奏。

\- [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] :
Zhaojun then said to the barbarian king :
\- 然后 说 到 这 野蛮人 国王 :

昭君又对番王道：

" [aɪ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] . "
" I will accompany the Wolf Lord for a walk . "
" 我 将要 陪伴 这 狼 主 为了 一个 走 . "

"妾陪狼主一同上去走走。"

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The barbarian king nodded .
这 野蛮人 国王 点头 .

番王点头，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['juːnəks] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] , ['ɪnsens] , [ænd; ənd]
He instructed the eunuchs to place the sacrificial offerings , incense , and
他 指示 这 太监 到 地方 这 献祭 供品 , 香 , 和
['kændlz] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm] .
candles on the bridge to serve them .
蜡烛 在 这 桥 到 服务 他们 .

吩咐内侍将牲礼香烛摆到桥上伺候，

[ðə; ði] ['juːnək] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [left] .
The eunuch received the order and left .
这 宦官 已收到 这 命令 和 左边 .

内侍领旨而去。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ænd; ənd] - [ˌdɪsem'bɑːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒeɪd] ['kærɪdʒ] .
The barbarian king and Zhaojun disembarked from the jade carriage .
这 野蛮人 国王 和 - 下船 从 这 玉 运输 .

番王同昭君下了玉辇，

[sloʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [muːv] ['sloʊli] .
Slow down and move slowly .
慢的 向下 和 移动 缓慢地 .

慢慢缓行，

['wæŋ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
Wang Long and others followed behind .
王 长的 和 其他的 随后 在后面 .

王龙等后面跟随，

[wɔːk] ['ɑːntə][ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] .
Walk onto the pontoon bridge .
走 到 这 浮桥 桥 .

走到浮桥上面。

[ðɪs] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [wei] .
This bridge was built in a very dangerous way .
这 桥 曾是 建造 在 一个 非常 危险的 方式 .

这桥造得十分险峻，

[bɪ'loʊ] , ['taʊərɪŋ] [waɪt] [weɪvz] ['sɜːdʒd] .
Below , towering white waves surged .
以下 , 参天 白色的 波浪 激增 .

下面白浪滔天，

[nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l]
Not afraid of people
不是 害怕的 的 人们

好不怕人，

[bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi] [siː] [ðɪs] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] :
But here we see this pontoon bridge :
但 这里 我们 看 这 浮桥 桥 :

但见这座浮桥：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [tɔːl] [ænd; ənd] ['pɪəsɪz] [ðə; ði] [klaʊdz] .
It is a hundred feet tall and pierces the clouds .
它 是 一个 百 脚 高的 和 穿孔 这 云 .

高有百丈透云霄，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɑːrdʒuəs] .
The journey is long and arduous .
这 旅行 是 长的 和 艰巨 .

千里路长正迢迢。

[ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l]['aɪərn] [tʃeɪnz] ,
A railing with horizontal iron chains ,
一个 栏杆 和 水平的 铁 链条 ,

一带栏杆横铁索，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪz] ['kɔːstli] [ænd; ənd] [ɪn'vɑːlvz] ['sevrəl] [træns'fɜːz, 'trænsfɜːz] .
The journey back and forth is costly and involves several transfers .
这 旅行 后退 和 前进 是 昂贵 和 涉及 一些 转账 .

往来直费路几传。

[haʊ] ['meni] [men] [keɪm] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] ?
How many men came to build it ?
如何 许多 男人 来了 到 建造 它 ?

多少人夫来造起，

['mʌni] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [ɑːr; ər] ['endləsli] [spent] .
Money and provisions are endlessly spent .
钱 和 条款 是 不休 花费 .

钱粮无限尽花销。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ['floʊɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['nevər] [stɑːpt] .
The sound of water flowing under the bridge never stopped .
这 声音 的 水 流动 在下面 这 桥 绝不 停止 .

桥下水声响不住，

[ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] ['rɪbən] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , [ðə; ði] [weɪvz] [sɜːrdʒ] [ænd; ənd] [rɔːr] .
A towering ribbon of water , the waves surge and roar .
一个 参天 丝带 的 水 , 这 波浪 涌 和 吼 .

冲天匹练浪滔滔。

[ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] [glæns] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [weɪvz] [rɪ'viːlz] [bəuθ] [bæŋks] .
A single glance across the waves reveals both banks .
一个 单身的 瞥一眼 穿过 这 波浪 揭示 两个都 银行 .

波中一望失两岸，

[skeɪlz] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] [dɑːnst] [ænd; ənd] [liːpt] ['evriwer] .
Scales and shadows danced and leaped everywhere .
秤 和 阴影 跳舞 和 跳跃 到处 .

四处绵鳞影乱跳。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [tʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪr] .
The construction took more than a year .
这 建造 采取 更多的 比 一个 年 .

起造功夫非一载，

[soʊ] ['meni] [gʊd] [sʌnz] [hæv; həv] ['sʌfərd] .
So many good sons have suffered .
所以 许多 好的 儿子们 有 遭受 .

苦死若干好儿曹。

[ðə; ði] [tæsk] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [kəm'pliːtɪd] ['æftər] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] .
The task was finally completed after sixteen years .
这 任务 曾是 最后 完全的 后 十六 年 .

十六年来功方竣，

[aɪ] [bɜːrn] ['ɪnsens] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['emprəs] .
I burn incense only for the Empress .
我 烧伤 香 仅有的 为了 这 皇后 .

只为娘娘把香烧。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ænd; ənd] - [went] ['ɑːntə] [ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] .
The barbarian king and Zhaojun went onto the pontoon bridge .
这 野蛮人 国王 和 - 去 到 这 浮桥 桥 .

番王同昭君上了浮桥，

- [lʊkt] [ə'raʊnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
Zhaojun looked around from the bridge .
- 看起来 大约 从 这 桥 .

昭君在桥上四面一看，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðer; ðər] [soʊlz] ['ɔːlmoʊst] [left] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .
They were so frightened that their souls almost left their bodies .
他们 是 所以 害怕 那 他们的 灵魂 几乎 左边 他们的 身体 .

只吓得魂飞天外，

[ðə; ði] [soʊl] ['skætəz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [naɪn] ['hevəns] .
The soul scatters across the nine heavens .
这 灵魂 散布 穿过 这 九 天 .

魄散九霄，

[hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He muttered to himself :
他 低声说道 到 他自己 :

暗叫一声：

" [kɪŋ] [hæn] ! "
" King Han ! "
" 国王 韩 ! "

“汉王呀！

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] - [ɪz] ['kiːpɪŋ] ['vɪdʒɪl][fɔːr; fər][juː; jʊ] [tə'deɪ] ?
Do you know that Zhaojun is keeping vigil for you today ?
做 你 知道 那 - 是 保持 守夜 为了 你 今天 ?

你可知昭君今日为你守节，

[hiː; hi] ['endɪd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɑːn][ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] .
He ended his life on the pontoon bridge .
他 结束 他的 生活 在 这 浮桥 桥 .

在浮桥上面了结终身也。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[its] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [aɪl] [fiːl] ['bɪtər] [ˌɪn'saɪd] .
It's inevitable that I'll feel bitter inside .
它是 不可避免的 那 患病的 感觉 苦的 里面 .

免不得苦在心头。

[ə; eɪ] ['pæləs] [ə'tendənt] [rɪ'pɔːrtɪd] :
A palace attendant reported :
一个 宫殿 服务员 据报道 :

有内侍奏道：

" [pliːz] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [bɜːrn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [peɪ] [jʊr; jər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] . "
" Please , Your Majesty , burn incense and pay your respects . "
" 请 , 你的 威严 , 烧伤 香 和 支付 你的 尊重 . "

“请娘娘烧香礼拜。”

- [hɜːrd] [ðæt]
Zhaojun heard that
- 听到 那

昭君听说，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['slaɪtli] .
He nodded slightly .
他 点头 轻微地 .

便点一点头，

[wɪð; wɪθ] [laɪt] , ['loʊtəs] - [laɪk] [steps] ,
With light , lotus - like steps ,
和 光 , 莲花 - 喜欢 步骤 ,

轻移莲步，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] ,
Walk to the pontoon bridge ,
走 到 这 浮桥 桥 ,

走到浮桥，

[tɔːrdz] [ðə; ði]['wɔːtər] ['sɜːrfɪs] ,
Towards the water surface ,
向 这 水 表面 ,

朝着水面，

[laɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] [ʌv; əv] ['ɪnsens] .
Light a long stick of incense .
光 一个 长的 戳 的 香 .

焚起一炷长香，

[ðə; ði]['wɔːtər][gɑːd] ['siːkrətli] [lə'mentɪd] :
The water god secretly lamented :
这 水 上帝 偷偷 哀叹 :

暗暗苦诉水神道：

" [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] - , "
" Remembering the faith of Zhaojun , "
" 记住 这 信仰 的 - , "

“念信女昭君，

[bɔːrn] [ɪn] [juːzuː] ,
Born in Yuezhou ,
出生 在 岳州 ,

生于越州，

['mærid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] ,
Married into the royal palace ,
已婚 进入 这 皇家 宫殿 ,

嫁与皇宫，

['riːdɪŋ] ['poʊətri] [ænd; ənd] [bʊks] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] ,
Reading poetry and books in childhood ,
阅读 诗 和 图书 在 童年 ,

幼读诗书，

[hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] ['raɪtʃəs] .
He is quite righteous .
他 是 相当 正义 .

颇明大义，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [baɪ] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] .
Unexpectedly , he was manipulated by wicked people .
不料 , 他 曾是 操纵 经过 邪恶 人们 .

不料为奸人播弄，

[ðɪs] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] [juː 'es] .
This misfortune has befallen us .
这 不幸 有 发生 我们 .

遭此不测。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [bi'hedid] ,
Although the wicked have now been beheaded ,
虽然 这 邪恶 有 现在 到过 斩首 ,

今虽奸人授首，

[ðə; ði] [greɪt] [rɪ'vendʒ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'tʃiːvd] .
The great revenge has been achieved .
这 伟大的 复仇 有 到过 已达成 .

大仇已伸，

[bʌt; bət][ðə; ði][bæd]['kɑːrmə] ['kænɑːt] [biː; bi][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .
But the bad karma cannot be eliminated .
但 这 坏的 因果报应 不能 是 已淘汰 .

而恶缘不了，

['tʃæstəti] [ænd; ənd] ['vəːtjuəsnis] [mʌst; məst][biː; bi] ['fʊli] [prɪ'zɜːrv] .
Chastity and virtuousness must be fully preserved .
贞洁 和 美德 必须 是 完全 保存完好 .

贞烈要全，

['speʃ(ə)l] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] ,
Special trip to the pontoon bridge ,
特别的 旅行 到 这 浮桥 桥 ,

特到浮桥，

[preɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [pjʊr] [wʌnz]
Praying to the Three Pure Ones
祈祷 到 这 三 纯的 一个

祷告三清大帝、

[pæst] ['diːɪtiːz] ,
Past deities ,
过去的 神灵 ,

过往神祇，

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv]
The heart of a slave
这 心 的 一个 奴隶

鉴奴之心，

['nevər] [fər'get] [ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] .
Never forget the Han Dynasty .
绝不 忘记 这 韩 王朝 .

终不忘汉，

[ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] [kəm'pliːt] ['sleɪvəri]
The virtue of complete slavery
这 美德 的 完全的 奴隶制

全奴之节，

[aɪm][ə; eɪ][daɪ] - [hɑːrd][fæn][ʌv; əv]['ænɪmeɪ,'ɑːnimeɪ] .
I'm a die - hard fan of anime .
我是 一个 死 - 难的 扇子 的 日本动画片 .

死不恋番，

[meɪ] [ðə; ði][gɔdz] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪd] .
May the gods respond to the void .
可能 这 神 回应 到 这 空白 .

望诸神虚空感应，

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪvz] ,
Able to bring me back to the Celestial Empire from the waves ,
有能力的 到 带来 我 后退 到 这 天体 帝国 从 这 波浪 ,

能把奴身从波浪中带回天朝，

[ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] , [aɪ][lɪv; laɪv][ɑːn] .
Though I am dead , I live on .
尽管 我 是 死的 , 我 居住 在 .

奴虽死犹生也。”

[ðə; ði] [prerz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The prayers have been completed .
这 祈祷 有 到过 完全的 .

祝告已毕，

[ɪn'sɜːrt] [ðə; ði] ['ɪnsens] [stɪks] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɜːrnər] .
Insert the incense sticks into the burner .
插入 这 香 棍子 进入 这 刻录机 .

将香插在炉内，

['æftər] ['bəuiŋ] [eɪt] [taɪmz] , [raɪz] .
After bowing eight times , rise .
后 鞠躬 八 时代 , 上升 .

大拜八拜起身。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['kɪŋz] [kraɪ] :
The barbarian king's cry :
这 野蛮人 国王的 哭 :

番王叫声：

" ['bjuːti] ,
" beauty ,
" 美丽 ,

“美人，

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [strɔːŋ] .
The bridge is high and the wind is strong .
这 桥 是 高的 和 这 风 是 强的 .

桥高风大，

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] , ['meɪkɪŋ] [wʌnz] [feɪs] [ə'pɪr] [koʊld][ænd; ənd]['saɪlənt] .
The wind blew , making one's face appear cold and silent .
这 风 吹 , 制作 一个人的 脸 出现 寒冷的 和 沉默的 .

吹得面上冷森森地噤人，

['ɪnsens] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [bəːnd] [tə'deɪ] .
Incense has already been burned today .
香 有 已经 到过 烧伤 今天 .

今日已烧过香、

['hævɪŋ] [fʊl'fɪld] [wʌnz] [wɪʃ] ,
Having fulfilled one's wish ,
拥有 已完成 一个人的 希望 ,

了过愿，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [prɪ'per] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Hurry up and prepare to return to the palace .
匆忙 向上 和 准备 到 返回 到 这 宫殿 .

快些打点回宫，

[wiː; wi] ['mʌsnt] [mɪs] [ðɪs] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ə'gen] .
We mustn't miss this auspicious day again .
我们 不得 错过 这 吉祥 天 再次 .

不可又误了今日良辰。”

\- [hɜːrd] [ðæt]
Zhaojun heard that
\- 听到 那

昭君听说，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ærəus] ['pɪrsɪŋ] [maɪ] [hɑːrt] .
It felt like a thousand arrows piercing my heart .
它 毛毡 喜欢 一个 千 箭头 冲孔 我的 心 .

好似万箭钻心，

[ɪk'striːmli] ['peɪnf(ə)l] ,
Extremely painful ,
极其 痛苦 ,

十分苦楚，

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

" [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ɪz][soʊ] [ɪn'fætʃueɪtɪd] . "
" The barbarian king is so infatuated . "
" 这 野蛮人 国王 是 所以 迷恋 . "

“番王好痴心也，

[duː] ['evriθɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [wɪʃɪz] .
Do everything according to my wishes .
做 一切 根据 到 我的 愿望 .

件件事儿都依奴家，

['despərət] [tuː; tə] [bai] [sleɪv] ['hɑːrts]
Desperate to buy slave hearts
绝望的 到 买 奴隶 心

一心要买奴心，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] ,
Hoping to marry him ,
希望 到 结婚 他 ,

指望与他成亲，

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['stiːli] [rɪ'zɑːlv] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hɑːrt] .
I do not know the steely resolve of your heart .
我 做 不是 知道 这 钢铁般的 解决 的 你的 心 .

不知奴心铁石之坚，

[hiː; hi]['oʊnli] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
He only wanted the King of Han .
他 仅有的 通缉 这 国王 的 韩 .

一心只想汉王，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [ɡɪv] [maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
How could I possibly give my heart to you ?
如何 可以 我 可能 给 我的 心 到 你 ?

岂能将心向你?

[wʊlf] [lɔːrd] !
Wolf Lord !
狼 主 !

狼主呀!

[juːv] ['weɪstɪd] [jʊr; jər] [taɪm] [ænd; ənd] ['efərt] .
You've wasted your time and effort .
你已经 浪费 你的 时间 和 努力 .

你也空自费心，

[ðeɪ] ['oʊnli] [ker] [ə'baʊt] ['skwɔndərɪŋ] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['neɪʃ(ə)n] .
They only care about squandering the wealth of the entire nation .
他们 仅有的 关心 关于 挥霍 这 财富 的 这 全部的 国家 .

只管用尽倾国之财，

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [brɪdʒ] ,
The construction of this bridge ,
这 建造 的 这 桥 ,

建造此桥，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [trikt] ['ɪntuː] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [baɪ] [sleɪvz] .
They were tricked into coming here by slaves .
他们 是 被骗了 进入 未来 这里 经过 奴隶 .

被奴哄骗到此，

[wer] [dɪd][juː; jʊ][bɜːrn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər] [wɪʃ] ?
Where did you burn incense and make your wish ?
在哪里 做过 你 烧伤 香 和 制作 你的 希望 ?

哪里为你烧香了愿，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtli] [tʃeɪst] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ,
Because I always wanted to be completely chaste and virtuous ,
因为 我 总是 通缉 到 是 完全地 贞洁 和 有德行的 ,

总因奴心中要全贞烈，

[tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
To report to the King of Han .
到 报告 到 这 国王 的 韩 .

以报汉王。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想毕，

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['reɪlɪŋ] ,
Leaning against the bridge railing ,
倾斜 反对 这 桥 栏杆 ,

将身倚着桥上栏杆，

['sterɪŋ] [ɪn'tentli] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪd] ,
Staring intently at the tide ,
凝视 专注地 在 这 潮 ,

痴痴望着潮水，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [muːv] .
They didn't move .
他们 没有 移动 .

也不动身。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [kɔːld] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] :
The barbarian king called out with a laugh :
这 野蛮人 国王 称为 出去 和 一个 笑 :

番王带笑叫声：

" ['bjuːti] ,
" beauty ,
" 美丽 ,

“美人，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['siːnɪk] [ə'baʊt] [ðɪs] [brɪdʒ] .
There's nothing scenic about this bridge .
有 没有什么 风景优美 关于 这 桥 .

此桥无一点风景，

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] ['saɪtsiːɪŋ] ?
Why bother with sightseeing ?
为什么 打扰 和 观光 ?

何须游玩？

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] ['hɜːri] [bæk] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] !
Why don't we hurry back and have some fun !
为什么 不 我们 匆忙 后退 和 有 一些 乐趣 !

不如快些回去取乐罢！”

\- [hɜːrd] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ɜːrdʒɪŋ] [hɜːr; hər] [ɑːn] .
Zhaojun heard the barbarian king urging her on .
\- 听到 这 野蛮人 国王 敦促 她 在 .

昭君听见番王催促，

[hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə'gen] :
He muttered to himself again :
他 低声说道 到 他自己 再次 :

又暗叫一声：

" [wʊlf] [lɔːrd] , "
" Wolf Lord , "
" 狼 主 , "

“狼主，

[juː; jʊ] [kiːp] ['preʃərɪŋ] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðɪs] .
You keep pressuring me like this .
你 保持 加压 我 喜欢 这 .

你只管这般逼迫，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [ðə; ði] [sleɪvz] [deθ] [nel] [ðæt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
It was clearly the slave's death knell that had arrived .
它 曾是 清楚地 这 奴隶的 死亡 丧钟 那 有 到达的 .

分明是奴的催命鬼到了，

[stɑːp][ˌaɪ 'tiː] !
Stop it !
停止 它 !

罢罢!

" [haʊ] [lɔːŋ] [ˌeɪ 'em][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [weɪt] ? "
" How long am I supposed to wait ? "
" 如何 长的 是 我 据称 到 等待 ? "

奴还挨什么时辰呢?”

- [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] .
Zhaojun was preparing to jump into the water .
- 曾是 准备 到 跳 进入 这 水 .

昭君正打点将身来跳那水,

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] [aʊt] :
Suddenly a voice cried out :
突然 一个 嗓音 哭 出去 :

忽叫一声:

" [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , "
" Wait a moment , "
" 等待 一个 片刻 , "

“且住,

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ʃjɑːŋfæn] [hæd; həd] ['nevər] ['mærid] [hɪm; ɪm] ,
Although the king of Xiangfan had never married him ,
虽然 这 国王 的 襄樊 有 绝不 已婚 他 ,

想番王虽未曾与他成亲,

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] ,
To fulfill his wish ,
到 实现 他的 希望 ,

遂他之愿,

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['meni] ['kaɪndnəs] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
But I have received many kindnesses from him .
但 我 有 已收到 许多 善意 从 他 .

但蒙他许多恩情,

[dɪ'voʊʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sleɪvəri]
Devotion to slavery
虔诚 到 奴隶制

眷恋于奴,

[tə'deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] .
Today I am on the pontoon bridge .
今天 我 是 在 这 浮桥 桥 .

奴今日在浮桥上面,

[ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [taɪm] ,
Farewell to the end of time ,
告别 到 这 结尾 的 时间 ,

永别终天,

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [left] [bɪ'haɪnd] [θriː] ['poʊəmz] .
He also left behind three poems .
他 还 左边 在后面 三 诗歌 .

也不免留诗三首,

[ðæt] [wʊd] [sə'faɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] .
That would suffice as a thank you to the barbarian king .
那 会 足够了 作为 一个 感谢 你 到 这 野蛮人 国王 .

答谢番王便了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] ['kerləsli] :
Because of speaking carelessly :
因为 的 请讲 粗心大意 :

因信口占道:

[ə; eɪ] [sɔːŋ]
A song
一个 歌曲

一首

[ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] ['fæməli][ʌv; əv] [praɪm] ['ministəz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]
A prominent family of prime ministers in the South
一个 著名的 家庭 的 主要的 部长们 在 这 南

南国名门宰相家,

[hɜːr; hər]['buːdwɑːr][ɪz] [sɪ'kluːdɪd] [ænd; ənd][hɜːr; hər][dʒeɪd] - [laɪk] ['bjuːti] [rɪ'meɪnz] ['flɔːləs] .
Her boudoir is secluded and her jade - like beauty remains flawless .
她 闺房 是 僻 和 她 玉 - 喜欢 美丽 遗迹 完美无瑕 .

香闺深锁玉无暇。

['vɜːrtʃuəs] ['wɪmɪn] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] ['tʃæstəti] .
Virtuous women throughout history , and the virtue of chastity .
有德行的 女性 自始至终 历史 , 和 这 美德 的 贞洁 .

古今烈女天贞节,

[ə; eɪ] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['sædlz] [ɪz][ə; eɪ][gɪft][fɔːr; fər][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
A horse with two saddles is a gift for an official .
一个 马 和 二 马鞍 是 一个 礼物 为了 一个 官方的 .

一马双鞍礼上差。

[tuː] ['poʊəmz]
Two poems
二 诗歌

二首

[ə; eɪ] [sleɪv] , ['lækɪŋ] [ɪn] ['fɔːrtʃən] , [di'siːvz] [hɪz; ɪz]['mæstər] .
A slave , lacking in fortune , deceives his master .
一个 奴隶 , 缺乏 在 财富 , 欺骗 他的 掌握 .

非奴福薄来欺主,

[greɪt] ['vɜːrtʃʊ] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
Great virtues are hard to commemorate in history .
伟大的 美德 是 难的 到 纪念 在 历史 .

青史难标大节名。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ˌsepə'reɪʃn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [diːp] - ['siːtɪd] [rɪ'gret] .
From then on , separation became a deep - seated regret .
从 然后 在 , 分离 成为 一个 深的 - 坐着 后悔 .

从此别离成宿恨,

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['loʊnli] [tuːm] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrən] ['sɪti] .
But a lonely tomb remains in the foreign city .
但 一个 孤独 墓 遗迹 在 这 外国的 城市 .

但留孤冢在番城。

[θriː] ['poʊəmz]
Three poems
三 诗歌

三首

[hiː; hi] [left] [ðə; ði][hæn] ['pæləs] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [naɪn] .
He left the Han Palace at the age of twenty - nine .
他 左边 这 韩 宫殿 在 这 年龄 的 二十 - 九 .

二九之年别汉宫,

[ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv] [klaʊd] [əb'skjuəz] [ðə; ði] [muːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] - ;
A wisp of cloud obscures the moon as it reaches Xiongjing ;
一个 烟雾 的 云 模糊不清 这 月亮 作为 它 到达 - ;

片云掩月到熊京；

[hɜːr; hər] [dʒeɪd] - [laɪk] [feɪs] [wʌz; wəz] [friː] [ʌv; əv] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv] [dʌst] .
Her jade - like face was free of any trace of dust .
她 玉 - 喜欢 脸 曾是 自由的 的 任何 痕迹 的 灰尘 .

玉容不似尘一点，

[ðɪs] [dɪ'leɪd] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['kɪŋz] [reɪn] [fɔːr; fər] [ˌsɪks'tiːn] [sprɪŋz] .
This delayed the barbarian king's reign for sixteen springs .
这 延迟 这 野蛮人 国王的 在位 为了 十六 弹簧 .

耽搁番王十六春。

- [ri'saitid] [ðiːz] [θriː] ['poʊəmz] [ɔːf] [ðə; ði] [kʌf] .
Zhaojun recited these three poems off the cuff .
- 背诵 这些 三 诗歌 离开 这 袖口 .

昭君将这三首诗信口吟来，

[its] [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪg] [diːl] .
It's not a big deal .
它是 不是 一个 大的 交易 .

不致紧要，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] . . .
But she had a lot of sorrow . . .
但 她 有 一个 很多 的 悲哀 . . .

但是她一段愁肠，

[ˌaɪ 'tiː] [i'vəuks] ['endləs] ['sɑːroʊ] .
It evokes endless sorrow .
它 唤起 无尽的 悲哀 .

引出无限愁景来，

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得？

[ɔːl] [aɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz] :
All I heard was :
全部 我 听到 曾是 :

只听那：

['hɑːrtbreɪkɪŋ] [kraɪz] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] [er] .
Heartbreaking cries echoed through the air .
令人心碎 哭泣 回声 通过 这 空气 .

断肠悲怨出声声，

[ə; eɪ] [θɪn] [mɪst] ['æmplifaiz] [ðə; ði] ['mɔːrnf(ə)l] [lə'ment] .
A thin mist amplifies the mournful lament .
一个 薄的 薄雾 放大 这 悲哀 哀叹 .

薄雾迷漫助悲吟。

[ðə; ði] [waɪld] [eɪps] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [kraɪ] [ænd; ənd] [bliːd] ,
The wild apes in the mountains cry and bleed ,
这 荒野 猿猴 在 这 山脉 哭 和 流血 ,

山中野猿啼出血，

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['rɑːks] [ɑːr; ər] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] .
The strange rocks are rugged and imposing .
这 奇怪的 岩石 是 崎岖 和 气势磅礴 .

叫得怪石狠峻峥。

[ðə; ði] [ə'zeiliəz] [ɑːn][ðə; ði] [triː] [ʃed] [terz] [ʌv; əv] [blʌd] .
The azaleas on the tree shed tears of blood .
这 杜鹃花 在 这 树 棚 眼泪 的 血 .

树上杜鹃流血泪，

[ðə; ði] [triːz] ['rʌsld] [ænd; ənd] [klæŋd] .
The trees rustled and clanged .
这 树木 沙沙作响 和 叮当作响 .

林木响得格铮铮。

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər][soʊ] ['stɑːrtld] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][lɪft][ðer; ðər] [wɪŋz] .
The birds were so startled that they could not lift their wings .
这 鸟类 是 所以 惊慌 那 他们 可以 不是 举起 他们的 翅膀 .

飞禽惊得翅不起，

[ðə; ði] [biːsts] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [wɔːk] .
The beasts were so frightened they could hardly walk .
这 野兽 是 所以 害怕 他们 可以 几乎 走 .

走兽吓得步难行。

['fɪʃərmən] [derd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][kæst][ðer; ðər] [laɪnz] .
Fishermen dared not come to cast their lines .
渔民 敢于 不是 来 到 投掷 他们的 线条 .

渔人不敢来下钓，

['æftər] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [rɑːd] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .
After putting away his fishing rod , he returned to the gate .
后 推杆 离开 他的 钓鱼 杆 , 他 返回 到 这 门 .

收了渔竿返柴门。

[ðə; ði] ['wʊdˌkʌtərz] [æks]['hænd(ə)l][hæz; həz] ['fɔːlən] [ɔːf] .
The woodcutter's axe handle has fallen off .
这 伐木工的 斧头 处理 有 倒下 离开 .

樵子斧柄都掉了，

[hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] , [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
He leaned against a tree , lost in thought .
他 倾斜 反对 一个 树 , 丢失的 在 想法 .

倚着树木只出神。

[ðə; ði]['fɑːrmər][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [steərd] ['blæŋkli] .
The farmer in the field stared blankly .
这 农民 在 这 场地 凝视 茫然地 .

田中农人白瞪眼，

[fər'get] [ə'baʊt] ['plæntɪŋ] [raɪs] ['siːdiŋz] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] .
Forget about planting rice seedlings and think about the harvest .
忘记 关于 种植 米 幼苗 和 思考 关于 这 收成 .

忘却插秧想收成。

[æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'groʊst] [ɪn][maɪ] ['stʌdi] , [hʌntʃt] ['oʊvər][maɪ] [desk] .
At midday , I was engrossed in my study , hunched over my desk .
在 正午 , 我 曾是 全神贯注 在 我的 学习 , 弓着背 超过 我的 桌子 .

书斋伏案掩昼午，

[noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
No sound of reading could be heard from inside .
不 声音 的 阅读 可以 是 听到 从 里面 .

不闻里面读书声。

[ðə; ði] ['ʃepərd] ['bɔɪz] [fluːt] ['wʊdnt] [pleɪ] .
The shepherd boy's flute wouldn't play .
这 牧羊人 男孩们 长笛 不会 玩 .

牧童横笛吹不响，

[dʌst] [ænd; ənd][dɜːrt] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊz] [bæk] .
Dust and dirt fell from the cow's back .
灰尘 和 污垢 跌倒 从 这 牛的 后退 .

牛背上面跌埃尘。

[ðə; ði] ['trævələr] [derd] [nɑːt][biː; bi] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [get] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
The traveler dared not be impatient to get on the way .
这 游客 敢于 不是 是 不耐烦 到 得到 在 这 方式 .

过客不敢贪赶路，

[ðə; ði][hoʊ'tel] [ruːm] ['oʊnli] [ɪn'tensɪfaɪd] [maɪ] ['hoʊmsɪknəs] .
The hotel room only intensified my homesickness .
这 酒店 房间 仅有的 加强 我的 思乡之情 .

旅店愁增思乡情。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [stɑːpt] ['soʊɪŋ] [fɔːr; fər][noʊ] [ə'pærənt] ['riːz(ə)n] .
The beautiful woman stopped sewing for no apparent reason .
这 美丽的 女士 停止 缝纫 为了 不 明显 原因 .

佳人无故停针线，

[aɪm] [ə'freɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][maɪ] ['dresɪŋ] ['teɪbl] [tuː; tə] [fɪks] [maɪ][dɑːrk] [klaʊdz] .
I'm afraid to go to my dressing table to fix my dark clouds .
我是 害怕的 到 去 到 我的 敷料 桌子 到 使固定 我的 黑暗的 云 .

怕到妆台理乌云。

['sevrəl] [haɪ] ['maʊntnz] [tʃeɪndʒd] ['kʌlər] .
Several high mountains changed color .
一些 高的 山脉 已更改 颜色 .

高山几座都变色，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] [ə'pɪrz] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [griːn] ['bæriərz] [ænd; ənd] [klɪr] [briːz] .
A strange man appears amidst the green barriers and clear breeze .
一个 奇怪的 男人 出现 在……之中 这 绿色的 障碍 和 清除 微风 .

青障碧风现怪人。

[ðə; ði] ['rɪvər] [floʊz] [wɪð; wɪθ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [weɪvz] .
The river flows with thousands of waves .
这 河 流量 和 数千 的 波浪 .

河水滔滔千层浪，

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃʊk] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli]
The earth shook and the sky was turned upside down — it was truly
这 地球 摇晃 和 这 天空 曾是 转向 上行 向下 — 它 曾是 真的
[ə'stɑːnɪʃɪŋ] .
astonishing .
惊人 .

掀天簸地好惊人。

['meni] [triː] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] [hæv; həv] ['fɔːlən] .
Many tree branches and leaves have fallen .
许多 树 分支 和 树叶 有 倒下 .

树木枝叶多零落，

[ðə; ði] ['flaʊərz] ['trembld] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][stɑːp] .
The flowers trembled and refused to stop .
这 花朵 颤抖 和 拒绝 到 停止 .

花枝抖战不肯停。

[ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [sɔːr] .
All the civil and military officials were sore .
全部 这 民用 和 军队 官员 是 疮 .

一众文武都酸足，

['meni] ['ɒnlʊkəz] [preɪzd] [ðə; ði] ['herpɪn] [ænd; ənd][skɜːrt] .
Many onlookers praised the hairpin and skirt .
许多 旁观者 赞扬 这 簪 和 裙子 .

多少观者赞钗裙。

[ðə; ði] ['pæləs] ['juːnəks] [ænd; ənd] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['ʃedɪŋ] [terz] .
The palace eunuchs and concubines were always shedding tears .
这 宫殿 太监 和 妾室 是 总是 脱落 眼泪 .

内侍嫔妃总掉泪，

[ˌaɪ 'tiː] [i'vəuks] [diːp] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [griːf] .
It evokes deep sorrow and grief .
它 唤起 深的 悲哀 和 悲伤 .

惹起悲愁苦十分。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['oʊnli] ['wæŋ] [lɔːŋ] [ˌʌndər'stʊd] .
At this moment , only Wang Long understood .
在 这 片刻 , 仅有的 王 长的 理解 .

此刻只有王龙一人心中明白，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːdəs] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens] [ɔːr] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪʃ] ,
Knowing that the goddess did not come to burn incense or make a wish ,
会心 那 这 女神 做过 不是 来 到 烧伤 香 或者 制作 一个 希望 ,

知道娘娘不是来烧香了愿，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] [tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [ðə; ði] [ruːt] [ænd; ənd] [end] [ðə; ði] [laɪf] .
It is here to eradicate the root and end the life .
它 是 这里 到 根除 这 根 和 结尾 这 生活 .

乃是来断根绝命，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .
Unfortunately , the barbarian king did not understand .
很遗憾 , 这 野蛮人 国王 做过 不是 理解 .

可惜番王不悟，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [fɔːrs] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['mærɪdʒ] .
They even went so far as to force them into marriage .
他们 甚至 去 所以 远的 作为 到 力量 他们 进入 婚姻 .

还要苦苦强逼成亲，

['sʌmwʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['ʃiːɑːŋ] ['tʃɪ'æn] .
Someone wanted to speak the truth on behalf of Xiang Qian .
某人 通缉 到 说话 这 真相 在 代表 的 向 钱 .

某欲代向前说出真情，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ber] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [kwiːn] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] ?
How could the barbarian king bear to see his queen commit suicide ?
如何 可以 这 野蛮人 国王 熊 到 看 他的 女王 犯罪 自杀 ?

番王怎舍得娘娘寻死，

['wʊdnt] [ðæt] ['tɑːrnɪʃ] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ?
Wouldn't that tarnish the Empress's eternal reputation ?
不会 那 玷污 这 女皇的 永恒 名声 ?

岂不误了娘娘万世芳名？

[wʌn] [kʊd; kəd]['oʊnli] [stænd] [baɪ][ænd; ənd] [wɑːtʃ] .
One could only stand by and watch .
一 可以 仅有的 站立 经过 和 手表 .

某只好袖手旁观，

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] ,
Without saying a word ,
没有 说 一个 单词 ,

不言不语，

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [sɪŋk] .
Watching the ship sink .
观看 这 船 下沉 .

看着船沉。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] !
Your Majesty !
你的 威严 !

娘娘呀!

[bæk] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] [ɔːf] [tuː; tə] ['fɔːrən] ['rʊlər] ,
Back when they were married off to foreign rulers ,
后退 什么时候 他们 是 已婚 离开 到 外国的 统治者 ,

想当初和番之时,

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [pliːzd] [ðə; ði] ['emprəs] .
None of the court officials pleased the Empress .
没有任何 的 这 法庭 官员 高兴 这 皇后 .

满朝文武都不中娘娘的意,

[dʒʌst] [niːd] ['wæŋ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] ,
Just need Wang Long to accompany him ,
只是 需要 王 长的 到 陪伴 他 ,

单要王龙相伴,

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['duːti] [æz; əz][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l]['sʌbdʒekt] ,
Although it is my duty as a humble subject ,
虽然 它 是 我的 责任 作为 一个 谦逊的 主题 ,

虽是微臣份当如此,

[ðə; ði]['oʊnli] ['pɪti] [ɪz] [ðæt] ['wæŋ] [lɔːŋ] [ɪz] [træpt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
The only pity is that Wang Long is trapped in a foreign land .
这 仅有的 遗憾 是 那 王 长的 是 被困 在 一个 外国的 土地 .

只苦杀王龙陷在番邦,

[ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
Sixteen years have passed and the Celestial Empire has not been able to return .
十六 年 有 通过了 和 这 天体 帝国 有 不是 到过 有能力的 到 返回 .

十六年不能回转天朝,

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

这也罢了,

[bʌt; bət] [ɪf] ['wæŋ] [lɔːŋ] [hæd; həd][ðə; ði] ['emprəs] [stɪl] [ə'laɪv] ,
But if Wang Long had the Empress still alive ,
但 如果 王 长的 有 这 皇后 仍然 活 ,

只是王龙若有娘娘在世,

[pər'hæps] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Perhaps he could return to the capital .
也许 他 可以 返回 到 这 首都 .

或可回朝,

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][hæn] ['empərər] ,
To be able to see the Han emperor ,
到 是 有能力的 到 看 这 韩 皇帝 ,

得见汉君,

[tuː; tə] [ˌriːjuˈnaɪt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] ;

To reunite a couple ;

到 团聚 一个 夫妻 ;

使某夫妻团圆;

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ˈfɔːrwərd] , [aɪ] [bɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈemprəs] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈfloʊtɪŋ] [brɪdʒ] .

From this day forward , I bid farewell to the Empress on the floating bridge .

从 这 天 向前 , 我 出价 告别 到 这 皇后 在 这 漂浮的 桥 .

从今与娘娘在浮桥一别,

[nɑːt] [ˈoʊnli] [wɪl] [hiː; hi] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [ˈlaɪftaɪm] ,

Not only will he never be able to return to the capital in this lifetime ,

不是 仅有的 将要 他 绝不 是 有能力的 到 返回 到 这 首都 在 这 寿命 ,

不独今生休想回朝,

[ænd; ənd] [ˈendɪd] [ʌp] [hɪr] ,

And ended up here ,

和 结束 向上 这里 ,

且流落此地,

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˈwæŋ] [lɔːŋ] [woʊnt] [sərˈvaɪv] [ˈiːðər] .

I'm afraid Wang Long won't survive either .

我是 害怕的 王 长的 惯于 存活 任何一个 .

怕只怕王龙性命也活不成了。

[ˈwæŋ] [lɔːŋ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] , [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .

Wang Long remained silent , lost in thought .

王 长的 剩余 沉默的 , 丢失的 在 想法 .

不言王龙一旁思想,

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [dɪˈprest] .

I am very depressed .

我 是 非常 郁闷 .

十分忧闷。

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] - [əˈgen] ,

Speaking of Zhaojun again ,

请讲 的 - 再次 ,

再言昭君,

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [riˈsaitɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ˈpoʊəmz] ,

He had just finished reciting the three poems ,

他 有 只是 完成的 背诵 这 三 诗歌 ,

正将三首诗吟咏已毕,

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [fɪrs] [wɪnd] [əˈroʊz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .

Suddenly , a fierce wind arose in the Baiyang River .

突然 , 一个 凶猛的 风 出现 在 这 白杨 河 .

忽见白洋河内狂风陡作,

[ˈdʒaɪənt] [weɪvz] [sɔːd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [er] ,

Giant waves soared into the air ,

巨大的 波浪 飙升 进入 这 空气 ,

巨浪腾空,

[ðə; ði] [ˈjuːnəks] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] [ˈhɜːrɪdli] [juːst] [ðer; ðər] [pɑːmz] [tuː; tə] [fæn] [ðə; ði] [ˈeriə] .

The eunuchs on either side hurriedly used their palms to fan the area .

这 太监 在 任何一个 边 匆匆 用过的 他们的 棕榈树 到 扇子 这 区域 .

慌得两旁内侍急用掌扇来遮,

[ðə; ði] [bɑːrˈberiən] [kɪŋ] [kraɪd] [aʊt] [əˈgen] :

The barbarian king cried out again :

这 野蛮人 国王 哭 出去 再次 :

番王又叫声:

" ['bjuːti] ,
" beauty ,
" 美丽 ,

“美人，

[ðə; ði] [wɪnd] [pɪkt] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
The wind picked up on the bridge .
这 风 挑选 向上 在 这 桥 .

桥上风大了，

[its] [nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['traifld] [wɪð; wɪθ] .
It's not something to be trifled with .
它是 不是 某物 到 是 琐碎 和 .

是不当耍的，

" ['hɜːri] [bæk] ! "
" Hurry back ! "
" 匆忙 后退 ! "

快些回去罢！”

- [hɜːrd] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ɜːrdʒɪŋ] [hɜːr; hər] [ɑːn] .
Zhaojun heard the barbarian king urging her on .
- 听到 这 野蛮人 国王 敦促 她 在 .

昭君听得番王十分催促，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [θred] ,
Knowing that his life was hanging by a thread ,
会心 那 他的 生活 曾是 绞刑 经过 一个 线 ,

已知命在旦夕，

[hiː; hi] [fraund] .
He frowned .
他 皱眉 .

把眉头一皱，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['grɪtɪd] [tiːθ] ,
With a gritted teeth ,
和 一个 磨碎的 牙齿 ,

银牙一咬，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['juːnək] , "
" Eunuch , "
" 宦官 , "

“内侍，

[brɪŋ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['ɪnsens] !
Bring me the incense !
带来 我 这 香 !

将香拿来！”

[ðə; ði] ['juːnək] [ə'griːd] .
The eunuch agreed .
这 宦官 同意 .

内侍答应，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - .
He took the incense and presented it to Zhaojun .
他 采取 这 香 和 呈现 它 到 - .

取香递与昭君。

\- [tʊk] [ðə; ði] ['ɪnsens] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] .
Zhaojun took the incense in her hand .
\- 采取 这 香 在 她 手 .

昭君接香在手，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['kɔŋkjə,baɪnz] [ænd; ənd] ['juːnəks] , [pliːz] [step] [bæk] . "
" Concubines and eunuchs , please step back . "
" 妾室 和 太监 , 请 步 后退 . "

“嫔妃内侍且退下些。”

[weɪv] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [wɑːʃt] ['oʊvər][ˌem 'iː][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
wave of sorrow washed over me at that moment .
海浪 的 悲哀 洗过 超过 我 在 那 片刻 .

此刻心中一阵悲苦，

[fiərɪŋ] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [sə'spɪʃəs] ,
Fearing the barbarian king would become suspicious ,
恐惧 这 野蛮人 国王 会 变得 可疑的 ,

怕的番王见疑，

[its] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [let] [aʊt] [ə; eɪ][kraɪ] .
It's not good to let out a cry .
它是 不是 好的 到 让 出去 一个 哭 .

不好放出哭声，

[aɪ] ['swɑːloʊd] [bæk] [ðə; ði] [tuː] [laɪnz] [ʌv; əv] [terz] .
I swallowed back the two lines of tears .
我 吞咽 后退 这 二 线条 的 眼泪 .

把两行眼泪向肚内咽将下去，

[hiː; hi] [ðen] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He then muttered to himself :
他 然后 低声说道 到 他自己 :

便暗暗叫一声：

" [ðə; ði] ['fɪk(ə)l] [hæn] ['empərər] , "
" The fickle Han emperor , "
" 这 反复无常 韩 皇帝 , "

“薄幸汉天子，

['emprəs] ['lɪn] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] ,
Empress Lin , a woman of benevolence and righteousness ,
皇后 林 , 一个 女士 的 仁 和 义 ,

有仁有义的林皇后，

[æn; ən] ['eldərli] ['kʌp(ə)l] ,
An elderly couple ,
一个 老年 夫妻 ,

一双年老的爹娘，

[aɪ][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] [naʊ] .
I must leave you now .
我 必须 离开 你 现在 .

奴从此要别你们去了，

[juː; jʊ] [gaɪz] [ɪn] ['tʃaɪnə] [dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [ðæt] ?
You guys in China don't even know that ?
你 伙计们 在 中国 不 甚至 知道 那 ?

你们在中国也不知道哎？

[ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] !
There's no time to worry about anything else !
有 不 时间 到 担心 关于 任何事物 别的 !
顾不得许多了！”

[ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] [wel] [ʌp] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
A surge of hatred welled up in my heart .
一个 涌 的 仇恨 井 向上 在 我的 心 .
心中一恨，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] .
He then jumped into the Baiyang River .
他 然后 跳了起来 进入 这 白杨 河 .
就将身向白洋河中一跳。

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] - [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The fate of Zhaojun is unknown .
这 命运 的 - 是 未知 .
未知昭君生死如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
且听下回分解。

['tʃæptər] ['sɪksti] - [wʌn] : ['siːɪŋ] [æn; ən] ['ɑːmɪnəs] [saɪn] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wept] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['envɔɪ] .
Chapter Sixty - One : Seeing an ominous sign , the barbarian king wept and was rewarded with gold and silver , and presented with an envoy .
章 六十 - 一 : 看到 一个 不祥的 符号 , 这 野蛮人 国王 哭泣 和 曾是 奖励 和 金子 和 银 , 和 呈现 和 一个 使者 .
第六十一回 见凶兆哭倒番王 赐金银赠送天使

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :
诗曰：

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [haʊ'evər] , [ɪz] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['feɪməs] ['gɑːrdn] .
The fragrance of flowers , however , is found within the famous garden .
这 香味 的 花朵 , 然而 , 是 成立 之内 这 著名的 花园 .
花香却在名园内，

[griːn] ['steɪmənz] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə] [groʊ] [ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .
Green stamens are hard to grow in other places .
绿色的 雄蕊 是 难的 到 生长 在 其他 地方 .
异地难栽碧蕊根。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['lɪŋgərɪŋ] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] ['meni] [fɑːnd] [θɔːts] .
There are still lingering feelings and many fond thoughts .
那里 是 仍然 挥之不去的 情怀 和 许多 喜爱 想法 .
尚有余情多眷想，

[hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [soʊl] [hæz; həz] [lɔːŋ] [sɪns] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Her beautiful soul has long since arrived at the capital .
她 美丽的 灵魂 有 长的 自从 到达的 在 这 首都 .
芳魂久已到都门。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [hɜːr; hər] ['tʃæstəti] .
It is said that Zhaojun wanted to preserve her chastity .
它 是 说 那 - 通缉 到 保存 她 贞洁 .
话说昭君要全她的贞节，

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] ,
While on the pontoon bridge ,
尽管 在 这 浮桥 桥 ,

趁着在浮桥上面，

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['freɪgrənt] ,
Pretending to be fragrant ,
假装 到 是 香 ,

假意□香，

[tel] ['evriwʌn] [tuː; tə] [step] [bæk] .
Tell everyone to step back .
告诉 每个人 到 步 后退 .

叫众人退后，

[kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] ,
Caught off guard ,
捕捉 离开 警卫 ,

不及防备，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪv] .
He jumped into the wave .
他 跳了起来 进入 这 海浪 .

向波中一跳，

[ˌaɪ 'tiː] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪvz] .
It drifted away with the waves .
它 漂移 离开 和 这 波浪 .

随浪浮沉去了。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ,
Upon seeing the barbarian king ,
之上 看到 这 野蛮人 国王 ,

番王一见，

['terəfaɪd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .
Terrified , his face turned ashen .
恐惧 , 他的 脸 转向 铁青 .

吓得面如土色，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
He burst into tears .
他 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭，

[hiː; hi] ['feɪntɪd] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fainted and fell to the ground .
他 昏厥 和 跌倒 到 这 地面 .

一时晕倒在地，

[ðə; ði] ['juːnəks] ['hɜːrɪdli] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
The eunuchs hurriedly stepped forward to help him up .
这 太监 匆匆 步 向前 到 帮助 他 向上 .

慌得众内侍急急向前扶起，

[hiː; hi] [woʊk] [ʌp] ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
He woke up after a moment .
他 觉醒 向上 后 一个 片刻 .

片刻方醒过来，

[hoʊld]['ɑːntə][ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] ,
Hold onto the pontoon bridge ,
抓住 到 这 浮桥 桥 ,

扳住浮桥，

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔbiŋ] ,
Crying and sobbing ,
哭泣 和 啜泣 ,

哭哭啼啼，

[kɔːl] [aʊt] :
Call out :
称呼 出去 :

叫一声：

" ['bjuːti] ,
" beauty ,
" 美丽 ,

“美人，

[its] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə][koʊks][ˌem 'iː] !
It's so hard to coax me !
它是 所以 难的 到 哄 我 !

哄得孤好苦呀！

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [ɪf] [ðə; ði] ['bjuːti] [daɪz] [tə'deɪ] .
It doesn't matter if the beauty dies today .
它 不 事情 如果 这 美丽 死亡 今天 .

美人今日一死不打紧，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [aɪv] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['efərt] .
You should know that I've put in a lot of effort .
你 应该 知道 那 我已经 放 在 一个 很多 的 努力 .

要知孤费许多心机，

[ə'pɔɪnt] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃɪŋ] ['soʊldʒərz]
Appointing generals and dispatching soldiers
任命 将军们 和 调度 士兵

点将差兵，

[tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] ,
To invade the Han Dynasty ,
到 入侵 这 韩 王朝 ,

去犯汉室，

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] [wʌz; wəz] [spent] .
A certain amount of money and grain was spent .
一个 肯定 数量 的 钱 和 粮食 曾是 花费 .

用了钱粮若干，

[haʊ] ['meni] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [lɔːst] ?
How many soldiers and officers were lost ?
如何 许多 士兵 和 警官 是 丢失的 ?

折了兵将多少，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['bjuːti] ;
For the sake of beauty ;
为了 这 清酒 的 美丽 ;

为的美人；

[ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['pæləs] [ænd; ənd][sɪks] ['kɔːtjɑːdz] ,
Ignoring the three palaces and six courtyards ,
忽略 这 三 宫殿 和 六 庭院 ,

不顾三宫六院，

[haʊ] ['meni] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [groʊn] [koʊld] ?
How many women have grown cold ?
如何 许多 女性 有 生长 寒冷的 ?

冷了多少裙钗，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

双凤奇缘

[ðeɪ] [ɔːl] [bleɪm] [ðə; ði] ['loʊnli] [kɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʌn'lʌki] ['fɔːrtʃən] ,
They all blame the lonely king for his unlucky fortune ,
他们 全部 责备 这 孤独 国王 为了 他的 倒霉 财富 ,

都怨孤王薄幸，

['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] ['bjuːtiːz] ;
Also for beauties ;
还 为了 美女 ;

也为美人；

['fɔːrən] [tæks]['rɛdʒəstɝz, 'rɛdʒɪstɝz][ænd; ənd] [di'kriːz] ,
Foreign tax registers and decrees ,
外国的 税 登记簿 和 法令 ,

番邦税簿并降书降表，

[haʊ] ['meni] [mɔːr] ['treʒərz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
How many more treasures are there ?
如何 许多 更多的 宝藏 是 那里 ?

还有多少珍宝，

['peɪɪŋ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər]
Paying tribute to the Celestial Empire
付费 贡 到 这 天体 帝国

进贡天朝，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːti] ;
I am also for the beauty ;
我 是 还 为了 这 美丽 ;

孤也为的美人；

\- [ɪz][ə; eɪ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv] [maɪn] .
Yanshou is a meritorious official of mine .
\- 是 一个 有功绩的 官方的 的 矿 .

延寿是孤之功臣，

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [slaɪs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ] ['θɜːrti] - [sɪks] [kʌts] [ɪn] [rɪ'vendʒ] ,
To have the heart to slice him to death with thirty - six cuts in revenge ,
到 有 这 心 到 片 他 到 死亡 和 三十 - 六 削减 在 复仇 ,

忍心将他三十六刀剐杀报仇，

['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] ['bjuːtiːz] ;
Also for beauties ;
还 为了 美女 ;

也为美人；

[suː][wuː] , [ðə; ði] ['ʃepərd]
Su Wu , the shepherd
苏 吴 , 这 牧羊人

牧羊苏武，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][ɡoʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] .
He was given gold and silver .
他 曾是 给定 金子 和 银 .

赠他金银，

[rɪ'liːst] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Released and returned to the capital .
发布 和 返回 到 这 首都 .

释放回朝，

['ɔːlsoʊ] , [ri'laiŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bjuːti] ;
Also , relying on the beauty ;
还 , 依靠 在 这 美丽 ;

也依美人；

[ə; eɪ] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] .
A pontoon bridge needs to be built .
一个 浮桥 桥 需求 到 是 建造 .

要搭浮桥，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ə; eɪ] [vaʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['loʊnli] [wʌn]
To fulfill a vow for the lonely one
到 实现 一个 发誓 为了 这 孤独 一

为孤还愿，

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['neɪʃənz] [welθ] .
It cost the entire nation's wealth .
它 成本 这 全部的 国家的 财富 .

用了倾国之财，

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [tʊk] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] .
The project took sixteen years to complete .
这 项目 采取 十六 年 到 完全的 .

费了十六年工程，

[aɪ] , [ə'loʊn] , [rɪ'laɪ][ɑːn][ðə; ði] ['bjuːti] ;
I , alone , rely on the beauty ;
我 , 独自的 , 依靠 在 这 美丽 ;

孤也依美人；

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti]
The words of the beauty
这 字 的 这 美丽

美人说的话，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [wʌn] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn] .
I have no one to rely on .
我 有 不 一 到 依靠 在 .

孤无有不依，

['ʌltɪmətli] , [its] [ə'baʊt] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
Ultimately , it's about winning the heart of a beautiful woman .
最终 , 它是 关于 获胜 这 心 的 一个 美丽的 女士 .

总不过要暖美人之心，

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːti] [hæd; həd] [bɪn] [si'djuːsɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['oʊvər] [ten] ['jɪrz] . . .
Who knew that the beauty had been seducing him for over ten years . . .
WHO 知道 那 这 美丽 有 到过 诱惑 他 为了 超过 十 年 . . .

谁知美人哄诱十余年来，

[tə'deɪ] , [ðə; ði][dʒeɪd][ɪz] ['berid] [ænd; ənd][ðə; ði] ['freɪgrəns] [hæz; həz]['feɪdɪd] .
Today , the jade is buried and the fragrance has faded .
今天 , 这 玉 是 埋葬 和 这 香味 有 褪色 .

到今日玉埋香沉，

[ðɪs] [peɪnz] [ˌem 'iː] ['diːpli] !
This pains me deeply !
这 疼痛 我 深 !

教孤好不痛心也！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] [ə'gen] .
She burst into tears again .
她 爆裂 进入 眼泪 再次 .

又是放声大哭。

[ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] :
The civil and military officials stepped forward and advised him :
这 民用 和 军队 官员 步 向前 和 建议 他 :

众文武向前相劝道：

" [wʊlf] [lɔːrd] , [duː] [nɑːt] [griːv] . "
" Wolf Lord , do not grieve . "
" 狼 主 , 做 不是 悲伤 . "

“狼主休要悲伤，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['destɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [tə'geðər] .
It's just that the Empress and the Wolf Lord are not destined to be together .
它是 只是 那 这 皇后 和 这 狼 主 是 不是 注定 到 是 一起 .

只因娘娘与狼主不是姻缘，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['ɔːlsoʊ] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [helθ] .
You must also take good care of your health .
你 必须 还 拿 好的 关心 的 你的 健康 .

还要保重龙体为是。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [hɜːrd] [ðæt]
The barbarian king heard that
这 野蛮人 国王 听到 那

番王听说，

[fæŋ] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] .
Fang stopped crying .
方 停止 哭泣 .

方止住泪痕，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [truːps] :
He instructed the barbarian troops :
他 指示 这 野蛮人 军队 :

吩咐众番军：

" [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['bɑːdi] . . . "
" Returning the Empress's body . . . "
" 返回 这 女皇的 身体 . . . "

“打捞娘娘的尸首回来，

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːrd] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] .
A generous reward will be given .
一个 慷慨的 报酬 将要 是 给定 .

重重有赏。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['ɑːrmi] [rɪ'plaɪd] :
The barbarian army replied :
这 野蛮人 军队 回复 :

番军回言：

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['boʊts] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] .
There were no boats on the river .
那里 是 不 船 在 这 河 .

“河下并无船只，

[haʊ] [duː][wiː; wi] ['sælvɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ?
How do we salvage it ?
如何 做 我们 打捞 它 ?

怎么打捞？”

[praɪm] ['mɪnɪstər] [luː] ['ɔːfərd] [ə; eɪ][plæn] :
Prime Minister Lou offered a plan :
主要的 部长 卢 提供 一个 计划 :

有娄丞相献计道：

" [ðə; ði] [triːz] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [kʌt] [daʊn] . "
" The trees on the mountain can be cut down . "
" 这 树木 在 这 山 能 是 切 向下 . "

“可将山上树木伐下，

[taɪ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][ræft] .
Tie them together to form a raft .
领带 他们 一起 到 形式 一个 筏 .

扎成筏子，

['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,
floating in the river ,
漂浮的 在 这 河 ,

漂于河内，

[mɔːr] [ɔːr] [les] ,
More or less ,
更多的 或者较少的 ,

随多随少，

[fɔːr; fər][juːz][æz; əz][ə; eɪ] [ʃɪp] .
For use as a ship .
为了 使用 作为 一个 船 .

以作船用。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [bɑːr'beriən] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [æt; ət] [wʌns] .
The barbarian king then ordered all his barbarian troops to attack at once .
这 野蛮人 国王 然后 订购 全部 他的 野蛮人 军队 到 攻击 在 一次 .

番王就命众番军一齐动手，

[ðə; ði] [triːz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɜːr; wər] [feld] .
The trees covering the mountain were felled .
这 树木 覆盖 这 山 是 倒下 .

将满山树木伐下，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [taɪd] [tə'geðər] ['sev(ə)nti] [ɔːr] ['eɪti] [rɑːfts] .
They immediately tied together seventy or eighty rafts .
他们 立即地 系 一起 七十 或者 八十 木筏 .

立刻扎成七八十只筏子。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['rɪvər] [ˌdaʊn'striːm] .
He then ordered the barbarian soldiers to follow the river downstream .
他 然后 订购 这 野蛮人 士兵 到 跟随 这 河 下游 .

又命众番兵沿河周围随流而下，

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] ['wæŋ] - [wʌz; wəz] [riː'triːvd] .
The body of Wang Zhaojun was retrieved .
这 身体 的 王 - 曾是 已检索 .

打捞昭君尸首。

['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər][fɔːr; fər] [fɪʃ]
Searching the river for fish
搜索 这 河 为了 鱼

满河寻捞，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʃædoʊ] [ɔːr] [fɔːrm] .

There was no shadow or form .

那里 曾是 不 阴影 或者 形式 .

并无影形，

[noʊ][wʌn] [noʊz] [wer] [ðə; ði]['bɑːdi] ['drɪftɪd] [tuː; tə] .

No one knows where the body drifted to .

不 一 知道 在哪里 这 身体 漂移 到 .

也不知尸首漂到何处去了，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [truːps] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .

The barbarian troops had no choice but to report back to the emperor .

这 野蛮人 军队 有 不 选择 但 到 报告 后退 到 这 皇帝 .

众番军只得复旨。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [hɜːrd] [ðæt]

The barbarian king heard that

这 野蛮人 国王 听到 那

番王听说，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .

There was nothing they could do .

那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

也无可奈何，

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [kept] ['kraɪɪŋ] .

She just kept crying .

她 只是 保留 哭泣 .

只是哭个不住。

[naʊ] , [wen] ['wæŋ] [lɔːŋ] [sɔː] - [dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Now , when Wang Long saw Zhaojun jump into the water ,

现在 , 什么时候 王 长的 锯 - 跳 进入 这 水 ,

且说王龙一见昭君跳水，

[hɪz; ɪz] [soʊl] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

His soul was no longer in his body .

他的 灵魂 曾是 不 更长 在 他的 身体 .

已是魂不在身，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['bɑːdi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] ,

Now that the body has not been recovered ,

现在 那 这 身体 有 不是 到过 恢复 ,

今见捞不着尸首，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ɪk'striːmli] ['sɑːroʊfl] .

It was also extremely sorrowful .

它 曾是 还 极其 悲伤 .

又是十分悲苦，

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [brɪdʒ]

Walking to the railing of the floating bridge

步行 到 这 栏杆 的 这 漂浮的 桥

走到浮桥栏杆边，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] ['sɜːrfɪs] ,

Facing the water surface ,

面向 这 水 表面 ,

对着水面，

['kraɪɪŋ] :

Crying :

哭泣 :

哭叫：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] ! "
" Your Majesty ! "
" 你的 威严 ! "

“娘娘呀！

[juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] .
You will die in the Baiyang River .
你 将要 死 在 这 白杨 河 .

你今死在白洋河内，

[wɪtʃ] [wʌn] [ɪz][ðə; ði] [soʊl] ['sʌmənər] ?
Which one is the soul summoner ?
哪个 一 是 这 灵魂 召唤师 ?

哪个招魂，

[huː] [ɪz] ['bɜːrnɪŋ] ['peɪpər] ['mʌni] ?
Who is burning paper money ?
WHO 是 燃烧 纸 钱 ?

谁人烧纸？

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt]
The King of Han was unaware that
这 国王 的 韩 曾是 不知情 那

汉王并不知道，

['lɪn] ['huː] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] .
Lin Hou had no idea .
林 侯 有 不 主意 .

林后哪里知情，

[ðə; ði][oʊld] ['ɛmpɝːz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd][noʊ][wʌn][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm] .
The old emperor's father - in - law had no one to inform him .
这 老的 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 有 不 一 到 通知 他 .

老国丈又无人报信，

['trædʒɪkli] [træpt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] ,
Tragically trapped in a foreign land ,
悲剧的是 被困 在 一个 外国的 土地 ,

可怜身陷番邦，

[ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] ['weɪstɪd]
Sixteen years wasted
十六 年 浪费

虚度十六年光阴，

[tə'deɪ] , [ðeɪ] ['kudnt] ['iːv(ə)n][faɪnd][ðə; ði]['bɑːdi] .
Today , they couldn't even find the body .
今天 , 他们 不能 甚至 寻找 这 身体 .

今日连尸首也捞不着，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['spɪrɪt] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hoʊmtaʊn] ?
Could it be that the Empress's spirit has returned to her hometown ?
可以 它 是 那 这 女皇的 精神 有 返回 到 她 家乡 ?

莫非娘娘芳魂已返故乡么？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ə'gen] .
She cried again .
她 哭 再次 .

又痛哭一番。

[wen] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'triːv] - ['bɑːdi] ,
When the barbarian king could not retrieve Zhaojun's body ,
什么时候 这 野蛮人 国王 可以 不是 取回 - 身体 ,

番王见打捞不着昭君尸首，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sædnd] .
I am deeply saddened .
我 是 深 悲伤 .

心中十分悲痛，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ə'gen] .
She cried again .
她 哭 再次 .

又大哭一场。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sɔː] [blʌd] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['kɪŋz] [aɪz] .
The officials saw blood flowing from the barbarian king's eyes .
这 官员 锯 血 流动 从 这 野蛮人 国王的 眼睛 .

众官看见番王目中出血，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] .
They quickly persuaded him to stop .
他们 迅速地 被说服 他 到 停止 .

连忙劝住。

['wæŋ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] , ['wiːpɪŋ] ['bɪtərli] .
Wang Long was still there , weeping bitterly .
王 长的 曾是 仍然 那里 , 哭泣 苦涩地 .

王龙还在那里痛哭，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [huː] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] .
However , it was the barbarian king who advised him .
然而 , 它 曾是 这 野蛮人 国王 WHO 建议 他 .

倒是番王相劝，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['eɪndʒl] ,
" Angel ,
" 天使 ,

“天使，

[ðə; ði] [ded] ['kænɑːt] [biː; bi] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .
The dead cannot be brought back to life .
这 死的 不能 是 带来 后退 到 生活 .

人死不能复生，

[its] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˌeɪ 'em] [tuː] [ʌn'fɔːrtʃənət] .
It's all because I , the king , am too unfortunate .
它是 全部 因为 我 , 这 国王 , 是 也 不幸 .

都是孤王福份太浅，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['efərt] .
It took a lot of effort .
它 采取 一个 很多 的 努力 .

费了许多心机，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [mætʃt] [wɪð; wɪθ] ['wæŋ] - [fɔːr; fər] ['mærɪdʒ] .
He could not be matched with Wang Zhaojun for marriage .
他 可以 不是 是 匹配 和 王 - 为了 婚姻 .

不能与昭君匹配成婚，

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ðə; ði][dʒeɪd][hæz; həz]['feɪdɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['freɪgrəns] [hæz; həz] ['setld] .
To this day , the jade has faded and the fragrance has settled .
到 这 天 , 这 玉 有 褪色 和 这 香味 有 定居 .

到今日玉暗香沉,

[ðeɪ] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði]['bɑːdi] .
They couldn't even recover the body .
他们 不能 甚至 恢复 这 身体 .

连尸首也打捞不着,

" ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['bɪtər] [laɪvz; lɪvz] ! "
" Beautiful women have such bitter lives ! "
" 美丽的 女性 有 这样的 苦的 生活 ! "

美人命也好苦呀!”

['wæŋ] [lɔŋkuː] ['steɪtɪd] :
Wang Longkou stated :
王 龙口 声明 :

王龙口称:

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] , [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] . . . "
" For the sake of the Empress , the Wolf Lord . . . "
" 为了 这 清酒 的 这 皇后 , 这 狼 主 . . . "

“狼主为了娘娘,

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [spent] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The amount of money and provisions spent is unknown .
这 数量 的 钱 和 条款 花费 是 未知 .

钱粮不知用了多少,

['kaʊntləs] ['soʊldʒərz][ænd; ənd]['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [lɔːst] .
Countless soldiers and officers were lost .
无数 士兵 和 警官 是 丢失的 .

兵将不知折了多少,

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] ['skiːmɪŋ] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] .
I wonder how much scheming they put in .
我 想知道 如何 很多 心计 他们 放 在 .

心机不知费了多少,

[taɪm] [hæz; həz] [pæst] [baɪ] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪv] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] .
Time has passed by , I don't know how much I've waited for .
时间 有 通过了 经过 , 我 不 知道 如何 很多 我已经 等待 为了 .

光阴不知等了多少,

[huː] [nuː] [ðə; ði] ['emprəs] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [fɪrs] ?
Who knew the Empress would be so fierce ?
WHO 知道 这 皇后 会 是 所以 凶猛的 ?

谁知娘娘这般烈性,

[ðə; ði] ['wʊlfs] ['efərts] [wɜːr; wər] ['lɑːrdʒli] [ɪn] [veɪn] .
The wolf's efforts were largely in vain .
这 狼的 努力 是 很大程度上 在 徒劳 .

狼主要算劳而无功了。”

[ðiːz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['wæŋ] ['lɔŋz] [veɪld] ['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] .
These words were Wang Long's veiled criticism of the barbarian king .
这些 字 是 王 朗的 含蓄 批评 的 这 野蛮人 国王 .

这几句话是王龙暗讥番王的言语,

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌʌnə'wer] ,
The barbarian king was not unaware ,
这 野蛮人 国王 曾是 不是 不知情 ,

番王非不明白,

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðeɪ] [derd] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋgri] [bʌt; bət] [derd] [nɑːt] [spiːk] [aʊt] .
At this moment , they dared to be angry but dared not speak out .
在 这 片刻 , 他们 敢于 到 是 生气的 但 敢于 不是 说话 出去 .

此刻敢怒而不敢言。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He immediately ordered the imperial carriage to return to the capital .
他 立即地 订购 这 帝国 运输 到 返回 到 这 首都 .

即吩咐摆驾回朝，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [ðen] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] .
The imperial edict was then sent to the Ministry of Rites .
这 帝国 法令 曾是 然后 发送 到 这 部 的 仪式 .

就传旨礼部，

[ɪn'vaɪtɪŋ] [mʌŋks] [ænd; ənd]['daʊəsts]
Inviting monks and Taoists
邀请 僧侣 和 道教徒

延请僧道，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd][ɪn] [tuː] ['seprət] ['tɛmpəlz] .
They are located in two separate temples .
他们 是 位于 在 二 分离 寺庙 .

分在两处寺院，

[ɪ'rekt] ['bænər] [poʊsts] ,
Erect banner posts ,
直立 横幅 帖子 ,

竖立幡柱，

[iːtʃ] [set] [ʌp] [ə; eɪ]['temp(ə)l] .
Each set up a temple .
每个 放 向上 一个 寺庙 .

各做道场，

['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n] ['fɔːrti] - [naɪn] ,
Seventy - seven forty - nine ,
七十 - 七 四十 - 九 ,

七七四十九日，

[ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði][hə'roʊɪk] ['wʊmən] - .
In memory of the heroic woman Zhaojun .
在 记忆 的 这 英勇 女士 - .

追荐烈女昭君。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [kɔːrt] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
The entire court of civil and military officials ,
这 全部的 法庭 的 民用 和 军队 官员 ,

满朝文武，

[ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz] .
The concubines in the palace all came to offer sacrifices .
这 妾室 在 这 宫殿 全部 来了 到 提供 牺牲 .

宫中嫔妃都来上祭。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [sɪn'sɪrli] ['fæstɪd] [ænd; ənd] [əb'steɪn] .
The barbarian king sincerely fasted and abstained .
这 野蛮人 国王 真挚地 禁食 和 弃权 .

番王诚心斋戒，

['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] ['ɪnsens] ,
Bathing and burning incense ,
洗澡 和 燃烧 香 ,

沐浴焚香，

[ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] ['wæŋ] - .
A tribute to Wang Zhaojun .
一个 贡 到 王 - .

致祭昭君。

[bʌt; bət] [tuː] ['tɛmpəlz] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l] .
But two temples were visible .
但 二 寺庙 是 可见的 .

但见两处寺院，

[drʌmz] [ænd; ənd] ['simbəlz] [strʌk] ['friːkwəntli] .
Drums and cymbals struck frequently .
鼓 和 钹 击 频繁地 .

鼓钹频敲，

[smoʊk] [kəːlz] [ə'raʊnd] ,
Smoke curls around ,
抽烟 卷发 大约 ,

香烟缭绕，

[ðə; ði] ['vjuːəz] [ɑːr; ər] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
The viewers are men and women
这 观众 是 男人 和 女性

看的人男男女女、

[jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] ,
Young and old ,
年轻的 和 老的 ,

老老少少，

[kraʊdz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l]
Crowds of people
人群 的 人们

人山人海，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] ['laɪvli] .
It was incredibly lively .
它 曾是 难以置信 热闹 .

好不十分热闹，

[ðæts] [nɑːt] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] .
That's not what I'm going to say .
那就是 不是 什么 我是 去 到 说 .

这话不表。

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['leɪdi] - , ['wæŋ] [lɔːŋ] [sed] . . .
After the death of Lady Zhaojun , Wang Long said . . .
后 这 死亡 的 女士 - , 王 长的 说 . . .

单言王龙因昭君娘娘死后，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [sər'vaɪv] [ɪn] ['fɔːrən] [lændz] ,
Knowing that they could not survive in foreign lands ,
会心 那 他们 可以 不是 存活 在 外国的 土地 ,

自知番邦难以存身，

[hiː; hi] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]
He made preparations to bid farewell to the barbarian king and return to
他 制成 准备工作 到 出价 告别 到 这 野蛮人 国王 和 返回 到
[hɪz; ɪz] [kɔːrt] .
his court .
他的 法庭 .

打点告辞番王回朝。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ] - - [deɪ] ['buːdɪst] ['serəmoʊni]
It was only because the barbarian king performed a 49 - day Buddhist ceremony
它 曾是 仅有的 因为 这 野蛮人 国王 执行 一个 - - 天 佛教徒 仪式
[ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['leɪdi] - [ðæt] . . .
on behalf of Lady Zhaojun that . . .
在 代表 的 女士 - 那 . . .

只因番王代昭君娘娘做七七四十九日道场，

[nɑːt] [jet] ['pɜːrfɪkt]
Not yet perfect
不是 然而 完美的

未曾圆满，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] [bə:nd] ['ɪnsens] [æt; ət] [tuː]
The barbarian king always accompanied the spirits and burned incense at two
这 野蛮人 国王 总是 伴随 这 烈酒 和 烧伤 香 在 二
['tɛmpəlz] .
temples .
寺庙 .

番王总在两处寺院伴灵焚香，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə][hoʊld] [kɔːrt] .
He did not return to the palace to hold court .
他 做过 不是 返回 到 这 宫殿 到 抓住 法庭 .

未曾回宫设朝，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [spend] [ə'nʌðər] [tuː] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrən] [lænd] .
They had no choice but to spend another two months in the foreign land .
他们 有 不 选择 但 到 花费 其他 二 几个月 在 这 外国的 土地 .

只得又在番邦耽误两月，

[wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] .
We are just waiting for the temple to be completed .
我们 是 只是 等待 为了 这 寺庙 到 是 完全的 .

只等道场完满，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [seɪf] [dʒʌst] [naʊ] .
The barbarian king was safe just now .
这 野蛮人 国王 曾是 安全的 只是 现在 .

番王方才无事。

[ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪn] [kɔːrt] ,
Ascending the throne in court ,
上升 这 王座 在 法庭 ,

临朝升殿，

['gæðərɪŋ] [bəuθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] ['tælənts] ,
Gathering both civil and military talents ,
采集 两个都 民用 和 军队 天赋 ,

聚集文武，

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['ɔːdiəns] [hæz; həz] [kən'kluːdid] .
The morning audience has concluded .
这 早晨 观众 有 结束 .

朝参已毕，

['wæŋ] [lɔːŋ] [bɪd] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Wang Long bid farewell and returned to the capital .
王 长的 出价 告别 和 返回 到 这 首都 .

王龙向前告辞回朝，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [kɔːld] [aʊt] :
The barbarian king called out :
这 野蛮人 国王 称为 出去 :

番王叫一声：

" ['eɪndʒl] ,
" Angel ,
" 天使 ,

“天使，

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [di'teind] [ɪn]['aʊər; ɑːr][lænd][fɔːr; fər] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['leɪdi] - .
You were detained in our land for sixteen years for the sake of Lady Zhaojun .
你 是 被拘留 在 我们的 土地 为了 十六 年 为了 这 清酒 的 女士 - .

你为昭君娘娘羁留敝地一十六载，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [æz; əz][ˌhɑːspɪ'tæləti] .
There was nothing to offer as hospitality .
那里 曾是 没有什么 到 提供 作为 热情好客 .

无物款待，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sloʊ] .
It was quite slow .
它 曾是 相当 慢的 .

甚是有慢。

[ðə; ði] ['emprəs] [daɪd] [tə'deɪ] .
The Empress died today .
这 皇后 死亡 今天 .

今日娘娘死了，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
It's hard to stay for long .
它是 难的 到 停留 为了 长的 .

难以久留，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] [gɪft] [tuː; tə] ['ɔːfər] [juː; jʊ] .
I have a small gift to offer you .
我 有 一个 小的 礼物 到 提供 你 .

孤有菲礼相送，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] ['toʊkən][ʌv; əv][maɪ] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] .
This is just a small token of my appreciation .
这 是 只是 一个 小的 令牌 的 我的 欣赏 .

聊表寸心。”

['wæŋ] [lɔŋkuː] ['steɪtɪd] :
Wang Longkou stated :
王 龙口 声明 :

王龙口称：

" [wʊlf] [lɔːrd] , "
" Wolf Lord , "
" 狼 主 , "

“狼主，

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt][ɪz] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['dʒenərəs] [gɪfts] .
Your subject is deeply grateful for your generous gifts .
你的 主题 是 深 感激的 为了 你的 慷慨的 礼物 .

臣在此多多扰赐，

[naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bi'stəuiŋ] [gɪfts] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] .
Now you are bestowing gifts upon me .
现在 你 是 授予 礼物 之上 我 .

如今又赠臣礼，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ˌoʊvər'kʌm] [ðɪs] ?
How can we overcome this ?
如何 能 我们 克服 这 ?

何以克当？”

[kɪŋ] [fæn] [sed] :
King Fan said :
国王 扇子 说 :

番王道：

['eɪndʒəlz] [niːd] [nɑːt][biː; bi]['oʊvərli] ['mɑːdɪst] .
Angels need not be overly modest .
天使 需要 不是 是 过于 谦虚的 .

“天使不必过谦，

['aʊər; ɑːr][lænd][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [steɪt] .
Our land is a small state .
我们的 土地 是 一个 小的 状态 .

敝地乃是小邦，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There was nothing unusual about it .
那里 曾是 没有什么 异常 关于 它 .

没有什么出奇东西，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['preʃəs] ['treʒərz] [tuː; tə] [gɪv] [æz; əz][ə; eɪ][gɪft] .
And there were no precious treasures to give as a gift .
和 那里 是 不 宝贵的 宝藏 到 给 作为 一个 礼物 .

又无珍宝相送。”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnəks] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [tuː] [lɑːrdʒ] ['plætərz] .
He ordered the eunuchs to bring out two large platters .
他 订购 这 太监 到 带来 出去 二 大的 拼盘 .

吩咐内侍端出两大盘来，

[ðə; ði] [pleɪt] [kən'teɪnd] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The plate contained five hundred taels of silver .
这 盘子 包含 五 百 两 的 银 .

盘中盛的白银五百两，

['twenti] ['ɪŋgəts] [ʌv; əv][goʊld] ,
Twenty ingots of gold ,
二十 锭 的 金子 ,

黄金二十锭，

[eɪt] [boʊlts][ʌv; əv] ['kʌlərd] ['sætn]
Eight bolts of colored satin
八 螺栓 的 有色 缎

彩缎八匹，

[sɪks] [perz] [ʌv; əv] [pə:siz]
Six pairs of purses
六 对 的 钱包

荷包六对，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['eɪndʒəlz] , [dəunt] [dɪ'spaɪz] [ˌɛf i 'aɪ] . "
" Angels , don't despise Fei . "
" 天使 , 不 鄙视 费 . "

“天使休要嫌菲，

[pliːz] [ək'sept] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
Please accept this with a smile .
请 接受 这 和 一个 微笑 .

望乞笑纳，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ,
Returning to the court to report to the King of Han ,
返回 到 这 法庭 到 报告 到 这 国王 的 韩 ,

回朝上复汉王，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ['trɪbjuːt] ['evri] [jɪr] .
I am willing to pay tribute every year .
我 是 愿意的 到 支付 贡 每一个 年 .

孤这里情愿年年进贡、

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] ['evri] [jɪr] .
They come to pay homage every year .
他们 来 到 支付 尊敬 每一个 年 .

岁岁来朝，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] [meɪd] [piːs] .
From then on , the two countries made peace .
从 然后 在 , 这 二 国家 制成 和平 .

从此两国和好，

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] ['sekʃnz] ,
Divided into upper and lower sections ,
分割 进入 上 和 降低 部分 ,

分为上下，

[siːs] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [end] [ðə; ði] ['kɑːnflɪkt] .
Cease fighting and end the conflict .
停止 斗争 和 结尾 这 冲突 .

罢战息争，

['nevər] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['bɔːrdər] .
Never invade the border .
绝不 入侵 这 边界 .

永不犯边，

[aɪ] [naʊ] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ɪn][ðə; ði]
I now trouble the angel to convey this message to the King of Han in the
我 现在 麻烦 这 天使 到 传达 这 信息 到 这 国王 的 韩 在 这
[sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] .
Celestial Empire .
天体 帝国 .

今烦天使转达天朝汉王。”

['wæŋ] [lɔːŋ] [ə'griːd] .
Wang Long agreed .
王 长的 同意 .

王龙答应，

['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [gɪft] ,
After receiving the gift ,
后 接收 这 礼物 ,

收了礼物，

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] .
He expressed his gratitude and bid farewell to the barbarian king .
他 表达 他的 感激 和 出价 告别 到 这 野蛮人 国王 .

谢恩拜辞番王。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['ɔːrdərd] [tuː] [ræŋks] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [hɪm; ɪm] .
The barbarian king ordered two ranks of civil and military officials to escort him .
这 野蛮人 国王 订购 二 排名 的 民用 和 军队 官员 到 护送 他 .

番王吩咐两班文武相送，

[hiː; hi] [ðen] ['mʌstəd] [ə'nʌðər] ['θaʊz(ə)nd] ['enəmi] ['soʊldʒərz] .
He then mustered another thousand enemy soldiers .
他 然后 集结 其他 千 敌人 士兵 .

又点番兵一千名，

['eskɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l]
Escorting the angels to the capital
护送 这 天使 到 这 首都

护送天使到京，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
With a decree ,
和 一个 法令 ,

一声旨下，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wɪð'druː] [frʌm; frəm] [kɔːrt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pæləs] .
The barbarian king withdrew from court and returned to his palace .
这 野蛮人 国王 退出 从 法庭 和 返回 到 他的 宫殿 .

番王退朝回宫。

['wæŋ] [lɔːŋ] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] .
Wang Long bid farewell to the barbarian king .
王 长的 出价 告别 到 这 野蛮人 国王 .

王龙别了番王，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] ,
After leaving the palace gate ,
后 离开 这 宫殿 门 ,

出了朝门，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
Upon arriving at the academy ,
之上 抵达 在 这 学院 ,

到得书院，

[pæk] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] ,
Pack your luggage ,
盒 你的 行李 ,

收拾行李，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ˌɑːntu'rɑːʒ] .
He brought his entourage .
他 带来 他的 随行人员 .

带了从人，

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [tɔːl] , [faɪn] [hɔːrs] .
He mounted his tall , fine horse .
他 安装 他的 高的 , 美好的 马 .

上了高头骏马，

[kən'tɪnjuː] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Continue walking for a long time ,
继续 步行 为了 一个 长的 时间 ,

一直长行，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['sɪti] .
They left the foreign city .
他们 左边 这 外国的 城市 .

出了番城。

[ˌfer'wel] [tuː; tə] [ɔːl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Farewell to all civil and military officials ,
告别 到 全部 民用 和 军队 官员 ,

谢别众文武，

[ðeɪ] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['eskɔːtɪŋ] ['soʊldʒərz] .
They hurried forward with their escorting soldiers .
他们 慌忙 向前 和 他们的 护送 士兵 .

带着护送兵丁向前赶路，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['drægənˌflaɪz] [duː][nɑːt] [pɜːrtʃ] [ɑːn] ['fɪʃɪŋ] [rɑːdz] .
Dragonflies do not perch on fishing rods .
蜻蜓 做 不是 栖息 在 钓鱼 杆 .

蜻蜓不向钓竿立，

[ə'freɪd] [ʌv; əv] ['stɑːrtlɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] .
Afraid of startling the fish .
害怕的 的 令人震惊 这 鱼 .

怕惹游鱼吃一惊。

['wæŋ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['eskɔːtid] [baɪ] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Wang Long was escorted by barbarian soldiers along the way .
王 长的 曾是 护送 经过 野蛮人 士兵 沿着 这 方式 .

王龙一路有番兵相送，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz] .
No need to ask for directions .
不 需要 到 问 为了 方向 .

不用问路，

[dʒʌst] [kiːp] ['goʊɪŋ] .
Just keep going .
只是 保持 去 .

只管长行。

[hiː; hi] ['pɒndəd] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [waɪl] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
He pondered the barbarian king while on horseback .
他 沉思 这 野蛮人 国王 尽管 在 马背 .

他在马上细想番王，

[its] ['fʌni] .
It's funny .
它是 有趣的 .

又好笑，

[ænd; ənd]['pɪtɪf(ə)l] :
And pitiful :
和 可怜 :

又可怜：

[hiː; hi] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['siːnaɪl] [mæn] .
He laughed at him , calling him a senile man .
他 笑了 在 他 ， 呼叫 他 一个 衰老 男人 .

笑他是一个痴呆汉子，

['juːzɪŋ] ['evri] [trɪk] [ɪn][ðə; ði] [bʊk]
Using every trick in the book
使用 每一个 诡计 在 这 书

用尽心机，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['efərt] .
It took a lot of effort .
它 采取 一个 很多 的 努力 .

费了精神，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt] [swɑːn] [miːt] .
He wanted to eat swan meat .
他 通缉 到 吃 天鹅 肉 .

心想天鹅肉吃，

[haʊ] [lɔːŋ] [kæn; kən][ðə; ði] [nek] [biː; bi] [stretʃt] ?
How long can the neck be stretched ?
如何 长的 能 这 脖子 是 拉伸 ?

颈项伸得多长，

['kænɑːt] [biː; bi] [riːtʃt] ;
Cannot be reached ;
不能 是 达到 ;

不能到口；

[hiː; hi] ['pitid] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [fɔːr; fər] - .
He pitied him for his actions for Zhaojun .
他 可怜的 他 为了 他的 行动 为了 - .

怜他为了昭君，

[dʒʌst][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
Just a woman ,
只是 一个 女士 ,

不过一个女子，

[driːmz] [ɑːr; ər][ɪn] ['tɜːrmɔɪl]
Dreams are in turmoil
梦想 是 在 动荡

梦魂颠倒，

[tuː; tə] [get] ['mærid] ,
To get married ,
到 得到 已婚 ,

要想成亲，

[ˌʌnprə'voʊkt] ['mɪləteri] ['ækʃ(ə)n]
Unprovoked military action
无端挑衅 军队 行动

无故兴兵，

[haʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [ðeɪ] [hɑːmd] ?
How many lives have they harmed ?
如何 许多 生活 有 他们 受到伤害 ?

害了自己多少生灵，

[ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [i'rektid] .
The pontoon bridge was erected .
这 浮桥 桥 曾是 竖立 .

浮桥搭起，

[its] ['juːsləs] .
It's useless .
它是 无用 .

也无用处，

['oʊnli] ['fɔːlən] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['druːpɪŋ] ['wiləuz] [rɪ'meɪn] .
Only fallen flowers and drooping willows remain .
仅有的 倒下 花朵 和 下垂 柳树 保持 .

只落花暗柳垂，

[ðə; ði] ['bjuːti] [wʌz; wəz] ['berid] .
The beauty was buried .
这 美丽 曾是 埋葬 .

葬了美人。

[bɑːr'beriən] [kɪŋ] !
Barbarian king !
野蛮人 国王 !

番王呀！

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][gɑːt][maɪ] [hændz] [ɑːn] - ,
Even if I got my hands on Zhaojun ,
甚至 如果 我 得到 我的 双手 在 - ,

纵把昭君弄到手，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Unable to enjoy the pleasure of the night ,
无法 到 享受 这 乐趣 的 这 夜晚 ,

未能一宿成欢，

[wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [fiːst] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [fuːd] [waɪl] ['aʊər; ɑːr] ['stʌməks] [wɜːr; wər] [fʊl] .
We could only feast our eyes on the food while our stomachs were full .
我们 可以 仅有的 盛宴 我们的 眼睛 在 这 食物 尽管 我们的 胃 是 满的 .

只好眼饱肚饥。

[steɪ] [hɪr] .
Stay here .
停留 这里 .

且住，

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðɪs] [kə'læməti] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [θiːf] [maʊ] .
I believe this calamity was caused by the thief Mao .
我 相信 这 灾害 曾是 导致 经过 这 贼 毛泽东 .

我想此祸总因毛贼而起，

[hiː; hi][ɪz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
He is ignorant of loyalty and righteousness .
他 是 无知 的 忠诚 和 义 .

他不知忠义，

[ðeɪ] ['oʊnli] [lʌv] ['mʌni] .
They only love money .
他们 仅有的 爱 钱 .

只爱金钱，

[hiː; hi] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [twaɪs] .
He brandished his sword twice .
他 挥舞 他的 剑 两次 .

挑动两下刀兵。

['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [li] [lɪŋ]
loyal and virtuous Li Ling
忠诚 和 有德行的 李 凌

忠良李陵，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːf] ,
For the sake of the thief ,
为了 这 清酒 的 这 贼 ,

为了毛贼,

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] ;
He died in a foreign land ;
他 死亡 在 一个 外国的 土地 ;

命丧番邦;

['leɪdi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['flaʊərz]
Lady of a Hundred Flowers
女士 的 一个 百 花朵

百花夫人,

[æz; əz][ə; eɪ] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [li] ['fæməli] ,
As a daughter - in - law of the Li family ,
作为 一个 女儿 - 在 - 法律 的 这 李 家庭 ,

为李家媳妇,

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [bəuθ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['fɪliəl] .
Furthermore , he was both loyal and filial .
此外 , 他 曾是 两个都 忠诚 和 孝 .

更算忠孝双全,

['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['peti] [θiːvz] ,
Also because of petty thieves ,
还 因为 的 小气 窃贼 ,

也因毛贼,

[hiː; hi] [daɪd] [frʌm; frəm][æn; ən] ['æroʊ] [wuːnd] .
He died from an arrow wound .
他 死亡 从 一个 箭 伤口 .

箭下身亡;

[li] ['huː][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n]['æftər] ['mɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [flaɪt] .
Li Hu was killed in action after missing his flight .
李 胡 曾是 被杀 在 行动 后 丢失的 他的 航班 .

李虎失机阵亡,

[suː][wuː][wʌz; wəz] [træpt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
Su Wu was trapped in a foreign land .
苏 吴 曾是 被困 在 一个 外国的 土地 .

苏武身陷番邦,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['peti] [θiːvz] [huː] [kɔːzd] [ðə; ði]['meɪdʒər] [dɪ'zæstər] ;
It was always petty thieves who caused the major disaster ;
它 曾是 总是 小气 窃贼 WHO 导致 这 主要的 灾难 ;

总是毛贼起的大祸;

[its] [ˌem 'iː] , ['wæŋ] [lɔːŋ] , [huː] [hæz; həz] [lɔːst] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðɪs]
It's me , Wang Long , who has lost my position as a good official in this
它是 我 , 王 长的 , WHO 有 丢失的 我的 位置 作为 一个 好的 官方的 在 这
[sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] .
Celestial Empire .
天体 帝国 .

就是我王龙丢了天朝好官不做,

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [fɔːr; fər] [θriː] [naɪts] ,
Leaving his wife for three nights ,
离开 他的 妻子 为了 三 夜晚 ,

撇下三宿妻房,

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][nɑːt] [kɔːzd] [baɪ] ['peti] [θiːvz] .
The trouble was not caused by petty thieves .
这 麻烦 曾是 不是 导致 经过 小气 窃贼 .

不因毛贼起的祸根，

[haʊ] [dɪd][aɪ] [end] [ʌp] [træpt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd][fɔːr; fər] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] ?
How did I end up trapped in a foreign land for sixteen years ?
如何 做过 我 结尾 向上 被困 在 一个 外国的 土地 为了 十六 年 ?

我怎身陷番邦一十六年，

['oʊnli] [tə'deɪ] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kɔːrt] .
Only today have I been able to return to court .
仅有的 今天 有 我 到过 有能力的 到 返回 到 法庭 .

今日方得回朝，

[wʌt] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] !
What a stroke of luck !
什么 一个 中风 的 运气 !

好侥幸也！

[θiːf] !
Thief !
贼 !

毛贼呀，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] .
You are considered a meritorious subject of the barbarian king .
你 是 经过考虑的 一个 有功绩的 主题 的 这 野蛮人 国王 .

你算番王有功之臣，

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [tɜːrn] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ?
Why did the barbarian king turn against his meritorious officials ?
为什么 做过 这 野蛮人 国王 转动 反对 他的 有功绩的 官员 ?

因何番王反斩起功臣来了？

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊz] [ðæt] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [ɔːr] ['pʌnɪʃt] .
It also shows that good and evil will eventually be rewarded or punished .
它 还 演出 那 好的 和 邪恶的 将要 最终 是 奖励 或者 受到惩罚 .

也可知善恶到头终有报，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [klɪr] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .
It will be clear sooner or later .
它 将要 是 清除 很快 或者 之后 .

只争迟早便分明。

[ɔːl] [juː; jʊ][duː][ɪz][hɑːrm] ['piːp(ə)l] .
All you do is harm people .
全部 你 做 是 伤害 人们 .

你只知一心害人，

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['bækfaɪrd] [ɑːn] [ɪt'self] .
Now it has backfired on itself .
现在 它 有 适得其反 在 本身 .

如今反害自身，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dɪ'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] .
They were left with nothing but depletion of their people and property .
他们 是 左边 和 没有什么 但 消耗 的 他们的 人们 和 财产 .

只落得人产俱绝，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] [kən'demd] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
They will inevitably be condemned throughout history .
他们 将要 不可避免地 是 谴责 自始至终 历史 .

千古难免骂名。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想罢一番，

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .
We continued on our journey .
我们 持续 在 我们的 旅行 .

依然赶路。

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
While walking ,
尽管 步行 ,

正走之间，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
We have arrived at the mouth of the Baiyang River .
我们 有 到达的 在 这 嘴 的 这 白杨 河 .

已到白洋河口，

['wæŋ] [lɔːŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Wang Long saw it on horseback .
王 长的 锯 它 在 马背 .

王龙在马上一见，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Tears streamed down his face .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

泪珠双流，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] ['draʊnɪŋ] ,
Thinking of the empress drowning ,
思维 的 这 皇后 溺水 ,

想起娘娘投水，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [θriː] [mʌnθs] .
It has been three months .
它 有 到过 三 几个月 .

业已三月，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] . . .
I was instructed to . . .
我 曾是 指示 到 . . .

曾蒙吩咐，

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [soʊl] [bæk] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .
He commanded me to bring her soul back to China .
他 命令 我 到 带来 她 灵魂 后退 到 中国 .

命我将芳魂带回中国，

[tə'deɪ] [wiː; wi][pɑːrt] [weɪz] .
Today we part ways .
今天 我们 部分 方式 .

今日向前一别，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði]['prɑːpər] ['etɪkət] [bɪ'twiːn] ['ruːlər][ænd; ənd]['sʌbdʒekt] ,
To fulfill the proper etiquette between ruler and subject ,
到 实现 这 恰当的 礼仪 之间 统治者 和 主题 ,

以尽君臣之礼，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [soʊl] [pə'zesiz] ['kɑːnʃəsnəs] !
I wonder if the soul possesses consciousness !
我 想知道 如果 这 灵魂 拥有 意识 !

不知魂其有知！

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [dɪs'maʊntid] .
Having said that , he dismounted .
拥有 说 那 , 他 下马 .

说罢下马，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌtempə'rerəli] .
He ordered the soldiers to remain temporarily .
他 订购 这 士兵 到 保持 暂时地 .

吩咐军兵暂住，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [laɪ'beɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] .
I wish to offer a libation to the pontoon bridge .
我 希望 到 提供 一个 奠 到 这 浮桥 桥 .

欲向浮桥一奠。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['gɑːdəs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][ðer; ðər] .
The spirit of the unknown goddess may have been taken there .
这 精神 的 这 未知 女神 可能 有 到过 已采取 那里 .

未知娘娘的芳魂可能带去，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['sɪksti] - [tuː] : [ðə; ði] [prə'fesər] [mɔːnz] [æt; ət] - , - [soʊl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [fjɜɔŋ] [rɪdʒ]
Chapter Sixty - Two : The Professor Mourns at Baiyangkou , Zhaojun's Soul Returns to Furong Ridge
章 六十 - 二 : 这 教授 哀悼 在 - , - 灵魂 返回 到 芙蓉 岭

第六十二回 教授哭祭白洋口 昭君魂返芙蓉岭

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[wiː; wi] [wʌns] [left] - [pæs] [tə'geðər] .
We once left Yanmen Pass together .
我们 一次 左边 - 经过 一起 .

曾经同出雁门关，

[wiː; wi] ['trævəst] ['sevrəl] ['rʌgɪd] ['maʊntnz] .
We traversed several rugged mountains .
我们 穿越 一些 崎岖 山脉 .

历尽崎岖几处山。

[tə'deɪ] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [soʊl] [hæz; həz] ['vænɪʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Today her beautiful soul has vanished into the distance .
今天 她 美丽的 灵魂 有 消失了 进入 这 距离 .

今日芳魂归渺渺，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['loʊnli] [greɪv] ?
How can one return to a lonely grave ?
如何 能 一 返回 到 一个 孤独 严重 ?

孤坟一座怎生还。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['wæŋ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
It is said that Wang Long was on the pontoon bridge at the mouth of the Baiyang River .
它 是 说 那 王 长的 曾是 在 这 浮桥 桥 在 这 嘴 的 这 白杨 河 .

话说王龙在白洋河口浮桥上面，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɔːfərɪŋ] .
He ordered the soldiers to prepare a sacrificial offering .
他 订购 这 士兵 到 准备 一个 献祭 提供 .

命军士摆下祭礼，

[laɪt] [ðə; ði] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['kændlz] ,
Light the incense and candles ,
光 这 香 和 蜡烛 ,

点起香烛，

[leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [red] [felt] ,
Lay down the red felt ,
莱 向下 这 红色的 毛毡 ,

铺下红毡，

[eɪt] ['baʊz, 'boʊz] ,
Eight bows ,
八 弓 ,

大拜八拜，

[niːl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Kneel on the ground ,
下跪 在 这 地面 ,

跪在地下，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

[jʊr; jər]['mædʒəsti]
Your Majesty
你的 威严

“娘娘呀，

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] ['wæŋ] [lɔːŋ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kɔːrt] [tə'deɪ] .
Your humble servant Wang Long returns to court today .
你的 谦逊的 仆人 王 长的 返回 到 法庭 今天 .

微臣王龙今日回朝，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
I came here specifically to pay my respects .
我 来了 这里 具体来说 到 支付 我的 尊重 .

特地到此祭奠，

['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs]
Saying goodbye to the Empress
说 再见 到 这 皇后

告别娘娘，

[meɪ] [ðə; ði] ['gɑːdɛsɪz] [soʊl] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] [relm] [suːn] .
May the goddess's soul ascend to the celestial realm soon .
可能 这 女神的 灵魂 上升 到 这 天体 领域 很快 .

愿娘娘芳魂早登仙界，

[duː][nɑːt][feɪl][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['ɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
Do not fail the instructions given in the palace .
做 不是 失败 这 指示 给定 在 这 宫殿 .

莫负宫中嘱咐，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [jʊr; jər] ['haɪnəs] [fæŋ] ['ɡuːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [bæk] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] !
I have come specifically to escort Your Highness Fang Gui back to China !
我 有 来 具体来说 到 护送 你的 高度 方 图形用户界面 后退 到 中国 !

特来带娘娘芳瑰同路回中国去者！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hoʊld][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['ɪnsens] [ɪn][jʊr; jər][hænd] :
Hold a stick of incense in your hand :
抓住 一个 戳 的 香 在 你的 手 :

用手拈香一炷：

[meɪ] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz]['spɪrɪt] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .
May Your Majesty's spirit follow me .
可能 你的 陛下的 精神 跟随 我 .

“愿娘娘芳魂随臣而行，

[ðeɪ] [weidid] [θruː] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['maʊntnz] .
They waded through water and climbed mountains .
他们 涉水 通过 水 和 攀登 山脉 .

一路涉水登山，

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] ['sʌmənz] [juː; jʊ] .
Your humble servant summons you .
你的 谦逊的 仆人 传票 你 .

微臣叫你，

[aɪ] [der] [nɑːt] [breɪk] [maɪ] ['prɑːmɪs] .
I dare not break my promise .
我 敢 不是 休息 我的 承诺 .

不敢失约。”

['æftər][ðə; ði] ['blesɪŋ] ,
After the blessing ,
后 这 祝福 ,

祝毕，

[pleɪs] [ðə; ði] ['ɪnsens] [ɪn][ðə; ði]['bɜːrnər] .
Place the incense in the burner .
地方 这 香 在 这 刻录机 .

将香放炉内。

[aɪ] [boʊd] [fɔːr] [taɪmz] .
I bowed four times .
我 鞠躬 四 时代 .

拜了四拜，

[teɪk] [tuː] [mɔːr] [stɪks] [ʌv; əv] ['ɪnsens] :
Take two more sticks of incense :
拿 二 更多的 棍子 的 香 :

又取香二炷：

[meɪ] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] [relm] .
May Your Majesty ascend to the celestial realm .
可能 你的 威严 上升 到 这 天体 领域 .

“愿娘娘升于仙界，

[tuː; tə] ['mænɪfest] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['paʊər] .
To manifest a divine power .
到 显现 一个 神圣的 力量 .

要显灵圣，

[juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
You were born in the South .
你 是 出生 在 这 南 .

你是生在南方，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [goʊst] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .
I don't want to be a ghost in the North .
我 不 想 到 是 一个 鬼 在 这 北 .

不愿在北方做鬼，

[tə'deɪ] [ðə; ði]['bɑːdi] [sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['wɔːtərz] .
Today the body sank into the northern waters .
今天 这 身体 沉没 进入 这 北方 水 .

今日尸沉北方水内，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['wɔːtər] ['saʊθwərd] .
You should follow the water southward .
你 应该 跟随 这 水 向南 .

你要随水流于南方，

[hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɑːdi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
Her beautiful body must not be buried in a foreign land .
她 美丽的 身体 必须 不是 是 埋葬 在 一个 外国的 土地 .

不可使芳躯葬于异乡。”

['æftər][ðə; ði] ['blesɪŋ] ,
After the blessing ,
后 这 祝福 ,

祝罢，

[pleɪs] [ðə; ði] ['ɪnsens] [ɪn][ðə; ði]['bɜːrnər] .
Place the incense in the burner .
地方 这 香 在 这 刻录机 .

将香放于炉内。

[teɪk] [θriː] [mɔːr] ['ɪnsens] [stɪks] :
Take three more incense sticks :
拿 三 更多的 香 棍子 :

又取三炷香：

" [meɪ] [jʊr; jər]['mædʒəsti]['sækrɪfaɪs] [jɔːr'self] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ðɪs] ['laɪftaɪm] . "
" May Your Majesty sacrifice yourself for the country in this lifetime . "
" 可能 你的 威严 牺牲 你自己 为了 这 国家 在 这 寿命 . "

“愿娘娘今世为国丧身，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bɪt][ʌv; əv] [welθ] [ɔːr] ['ɑːnər] .
He did not enjoy a single bit of wealth or honor .
他 做过 不是 享受 一个 单身的 少量 的 财富 或者 荣誉 .

未享分毫富贵，

[pʊr] ['lʌvɪŋ] ['kʌp(ə)l] ,
Poor loving couple ,
贫穷的 爱 夫妻 ,

可怜恩爱夫妻，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['broʊkən] [ʌp] [ə'gen] .
They were broken up again .
他们 是 破碎的 向上 再次 .

又被拆散，

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ˌriː'bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] [ɪn][maɪ][nekst][laɪf] .
I only wish to be reborn in the imperial palace in my next life .
我 仅有的 希望 到 是 重生 在 这 帝国 宫殿 在 我的 下一个 生活 .

但求来世再转皇宫，

['groʊɪŋ] [oʊld] [tə'geðər] [æz; əz] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf]
Growing old together as husband and wife
生长 老的 一起 作为 丈夫 和 妻子

夫妻偕老，

" [tuː; tə] [groʊ] [oʊld] [tə'geðər] . "
" To grow old together . "
" 到 生长 老的 一起 . "

同到白头。”

['æftər][ðə; ði] ['blesɪŋ] ,
After the blessing ,
后 这 祝福 ,

祝毕，

[pleɪs] [ðə; ði] ['ɪnsens] [ɪn][ðə; ði]['bɜːrnər] .
Place the incense in the burner .
地方 这 香 在 这 刻录机 .

将香放在炉内。

[ðen] [baʊ; boʊ] [fɔːr] [mɔːr] [taɪmz] .
Then bow four more times .
然后 弓 四 更多的 时代 .

又拜四拜，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [gʌsts] [ʌv; əv][koʊld] [wɪnd] [bluː] .
But a few gusts of cold wind blew .
但 一个 很少 阵风 的 寒冷的 风 吹 .

但见冷风几阵，

[dɑːrk] [klaʊdz] [luːmd] .
Dark clouds loomed .
黑暗的 云 迫近 .

黑云迷漫，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['sɑːroʊfl] [klaʊd] [hæŋz] ['oʊvər][ðə; ði] [fɔːr] [fiːldz] .
A long , sorrowful cloud hangs over the four fields .
一个 长的 , 悲伤 云 悬挂 超过 这 四 字段 .

四野顿长愁云，

[waɪt] [weɪvz] [roʊz] [ɪn][ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] .
White waves rose in the Yangtze River .
白色的 波浪 玫瑰 在 这 长江 河 .

长江掀起白浪，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['wæŋ] ['lɒŋz] [sɪn'sɪr] [θɔːt] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðɪs] .
It was also Wang Long's sincere thought that led to this .
它 曾是 还 王 朗的 真诚 想法 那 引领 到 这 .

也是王龙一念之诚，

[ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['spɪrɪt] ['siːkrətli] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['pleʒər] .
The empress's spirit secretly came to enjoy the pleasure .
这 女皇的 精神 偷偷 来了 到 享受 这 乐趣 .

娘娘阴魂暗来受享。

['wæŋ] [lɔːŋ] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['ɔːfərɪŋ] ['ɪnsens] .
Wang Long has finished offering incense .
王 长的 有 完成的 提供 香 .

王龙上香已毕，

[ə'nʌðər] [laɪ'beɪʃn] [ɪz] ['ɔːfərd] .
Another libation is offered .
其他 奠 是 提供 .

又来奠酒，

[hoʊld][ðə; ði] [waɪn] [glæs] [ɪn][jʊr; jər][hænd] .
Hold the wine glass in your hand .
抓住 这 葡萄酒 玻璃 在 你的 手 .

用手执着酒杯，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He cried out :
他 哭 出去 :

大哭道：

" [aɪ] [rɪ'membər] [ə'kʌmpəniɪŋ] [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . "
" I remember accompanying Your Majesty on the journey out of the capital . "
" 我 记住 随同 你的 威严 在 这 旅行 出去 的 这 首都 . "

“臣记得随娘娘一路出京，

[tʃæŋ] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstəz] [tuː; tə] [kəm'poʊz] ['poʊəmz][ænd; ənd] [raɪm] [skiːmz] .
Chang ordered his ministers to compose poems and rhyme schemes .
张 订购 他的 部长们 到 撰写 诗歌 和 韵 方案 .

常命臣吟诗和韵，

[tə'deɪ] , [jʊr; jər]['sʌbdʒekt][hæz; həz] ['speʃəli] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [laɪ'beɪʃn] [waɪn] .
Today , your subject has specially prepared a cup of libation wine .
今天 , 你的 主题 有 特别 准备 一个 杯子 的 奠 葡萄酒 .

今日臣特具祭酒一樽，

['ɔːfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːdəs] .
Offering sacrifices to the goddess .
提供 牺牲 到 这 女神 .

祭奠娘娘。

[noʊ] [mə'mɔːriəl] [tekst][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
No memorial text was written .
不 纪念馆 文本 曾是 书面 .

未写祭章，

[ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] ,
A glass of wine ,
一个 玻璃 的 葡萄酒 ,

一杯酒儿，

[ðə; ði]['poʊəmz][ɑːr; ər] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .
The poems are all the same .
这 诗歌 是 全部 这 相同的 .

吟诗一律，

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [tekst] .
To be used as a sacrificial text .
到 是 用过的 作为 一个 献祭 文本 .

以作祭文。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[fɜːrst] , [lets] ['ɔːfər] [ðə; ði][fɜːrst] [toʊst] .
First , let's offer the first toast .
第一的 , 我们来吧 提供 这 第一的 吐司 .

先敬第一杯酒，

[ðə; ði] [maʊθ] [sed] :
The mouth said :
这 嘴 说 :

口占道：

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [juːzuː] [ɪz]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ['riːsɔːrsɪz] .
The land of Yuezhou is blessed with natural beauty and rich resources .
这 土地 的 岳州 是 蒙福 和 自然的 美丽 和 富有的 资源 .

天地钟灵产越州，

[bɔːrn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'θɪriəl] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [er] .
Born with an ethereal and elegant air .
出生 和 一个 空灵的 和 优雅的 空气 .

生来仙骨自风流。

[gwɑːn][dʒuz] ['elɪgənt] [staɪl] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [preɪz] .
Guan Ju's elegant style is undoubtedly worthy of praise .
关 ju's 优雅的 风格 是 无疑 值得 的 称赞 .

关睢雅化应无愧，

[ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪˌkɔːrnz] [huːf] [wʌz; wəz][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kept] .
The auspicious sign of the unicorn's hoof was not permitted to be kept .
这 吉祥 符号 的 这 独角兽的 蹄 曾是 不是 允许 到 是 保留 .

麟趾呈祥未许留。

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] ['perənts] , ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] ['hoʊmlænd] ,
Separated from parents , longing for homeland ,
分开 从 父母 , 渴望 为了 家园 ,

苦别双亲思故土，

[diːp] ['sɑːroʊ] , ['berid] [ɪn][ə; eɪ] ['desələt] [hɪl] [ə'krɔːs] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
Deep sorrow , buried in a desolate hill across ten thousand miles .
深的 悲哀 , 埋葬 在 一个 荒凉 爬坡道 穿过 十 千 英里 .

悲深万里葬荒丘。

[wer] [duː][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [soʊlz] [goʊ][ɪn] ['saɪləns] ?
Where do the wandering souls go in silence ?
在哪里 做 这 漫游 灵魂 去 在 沉默 ?

阴魂默默归何处，

[wʌns] [θɪŋz] [tʃeɪndʒ] , ['evriθɪŋ] [kʌmz] [tuː; tə][æn; ən] [end] .
Once things change , everything comes to an end .
一次 事物 改变 , 一切 来 到 一个 结尾 .

一旦无常事总休。

['æftər] [ri'saitɪŋ] ,
After reciting ,
后 背诵 ,

吟毕，

[pɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] ['ɑːntə][ðə; ði] [graʊnd] .
Pour the first cup of wine onto the ground .
倒 这 第一的 杯子 的 葡萄酒 到 这 地面 .

将第一杯酒奠倒地下，

[hiː; hi] [boʊd] .
He bowed .
他 鞠躬 .

打了一躬，

[aɪ] [kraɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I cried for a while .
我 哭 为了 一个 尽管 .

哭了一会，

[ðen] [ə; eɪ] ['sekənd] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] .
Then a second cup of wine was offered .
然后 一个 第二 杯子 的 葡萄酒 曾是 提供 .

又取第二杯酒敬上，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

“娘娘，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['sekənd] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] , ['ɔːfərd] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti] .
This is my second cup of wine , offered in respect to Your Majesty .
这 是 我的 第二 杯子 的 葡萄酒 , 提供 在 尊重 到 你的 威严 .

这是臣王龙敬第二杯酒了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'prɑːmptuː] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [vəːsiz] :
Because of the impromptu composition , the following is a set of verses :
因为 的 这 即兴 作品 , 这 下列的 是 一个 放 的 诗句 :

因口占一律道：

['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .
Beautiful women have existed since ancient times .
美丽的 女性 有 存在 自从 古老的 时代 .

美人自古从来有，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðɪs] [hɑːrt] [ðæt] [kæn; kən] [ɪn'dʊr] ['hɑːrdʃɪp] .
It is not as good as this heart that can endure hardship .
它 是 不是 作为 好的 作为 这 心 那 能 忍受 困境 .

不及此心能苦守。

[baʊ] [sɪz] [deθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs] .
Bao Si's death was a great loss .
包 si 的 死亡 曾是 一个 伟大的 损失 .

褒姒捐躯遗憾多，

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['ʃiː] [daɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kʌntri] , ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [neɪm] .
Xi Shi died for her country , leaving behind a shameful name .
习 史 死亡 为了 她 国家 , 离开 在后面 一个 可耻 姓名 .

西施殉国留名丑。

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['wɪmɪn] [sər'pæs] [men] [ɪn]['heroʊɪzəm] . . .
If you know that women surpass men in heroism . . .
如果 你 知道 那 女性 超过 男人 在 英雄主义 . . .

若知巾帼胜须眉，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [dɪ'zæstər] [strʌk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
Unexpectedly , disaster struck from the side .
不料 , 灾难 击 从 这 边 .

怎料祸端生腋肘。

['hævɪŋ] [ɪn'dʊrd] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] [ˌtrɪbjə'leɪʃənz] ,
Having endured hardships and tribulations ,
拥有 忍受 艰辛 和 苦难 ,

历尽关山受苦辛，

[ə; eɪ]['trædʒɪk]['ɪndʒəri][kæn; kən] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [laɪf] .
A tragic injury can lead to a short life .
一个 悲惨 受伤 能 带领 到 一个 短的 生活 .

惨伤一命不长久。

['æftər] [ri'saitɪŋ] ,
After reciting ,
后 背诵 ,

吟毕，

[hiː; hi] [ðen] [pɔːd] [ðə; ði] ['sekənd] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] ['ɑːntə][ðə; ði] [graʊnd] .
He then poured the second cup of wine onto the ground .
他 然后 倾倒 这 第二 杯子 的 葡萄酒 到 这 地面 .

又将第二杯酒奠倒地下，

[hiː; hi] [boʊd] .
He bowed .
他 鞠躬 .

打了一躬，

[ʃiː; ʃi] [kept] ['kraɪɪŋ] .
She kept crying .
她 保留 哭泣 .

哭个不止，

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['blesɪŋ] .
The three armies on both sides listened to his words of blessing .
这 三 军队 在 两个都 侧面 听着 到 他的 字 的 祝福 .

两旁三军听他一番祝告言语，

['evriwʌn] [wʌz; wəz][ɪn] [terz] .
Everyone was in tears .
每个人 曾是 在 眼泪 .

一个个无不下泪。

['wæŋ] [lɔːŋ] [ðen] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [θɜːrd] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .
Wang Long then offered a third cup of wine .
王 长的 然后 提供 一个 第三 杯子 的 葡萄酒 .

王龙又取第三杯酒敬上，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

“娘娘，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['ɔːfərɪŋ] .
This is the final offering .
这 是 这 最终的 提供 .

这是终献了，

[ɪf] [ðə; ði] ['gɑːdɛsɪz] [soʊl] [hæz; həz] ['kɑːnʃəsnəs] ,
If the goddess's soul has consciousness ,
如果 这 女神的 灵魂 有 意识 ,

娘娘魂其有知，

" [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['toʊkən][ʌv; əv][maɪ] ['kaɪndnəs] . "
" You may come and enjoy a small token of my kindness . "
" 你 可能 来 和 享受 一个 小的 令牌 的 我的 仁慈 . "

可来享有微臣一点情义。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː; hi] [ðen] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] :
He then composed a poem on the spot :
他 然后 由 一个 诗 在 这 点 :

又口占一律道：

[ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [laɪnd] [ʌp] [ɪn]['ɔːrdər] .
All the civil and military officials were lined up in order .
全部 这 民用 和 军队 官员 是 衬里 向上 在 命令 .

满朝文武尽排班，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [wɪl] ['eskɔːrt] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [frʌn'tɪr] .
I am the only one who will escort this humble servant to the northern frontier .
我 是 这 仅有的 一 WHO 将要 护送 这 谦逊的 仆人 到 这 北方 边境 .

独送小臣到北番。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [blʌd] ['relətɪvz] .
To avoid suspicion , they claimed to be blood relatives .
到 避免 怀疑 , 他们 声称 到 是 血 亲属 .

怕惹嫌疑称骨肉，

[ʌn'blemɪʃt] ['tʃæstəti] [rɪ'viːlz] [truː] ['kærəktər] .
Unblemished chastity reveals true character .
完美无瑕 贞洁 揭示 真的 特点 .

不污贞节显肠肝。

[ðə; ði][sɪ'keɪdə] [ʃedz] [ɪts] [ʃel] [tuː; tə] [fuːl] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [lɔːrd] .
The cicada sheds its shell to fool the barbarian lord .
这 蝉 棚屋 它是 壳 到 傻子 这 野蛮人 主 .

金蝉脱壳愚番主，

[ə; eɪ] [loʊn] [guːs] ['kæriz] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
A lone goose carries a message to the King of Han .
一个 孤独 鹅 携带 一个 信息 到 这 国王 的 韩 .

孤雁传书报汉王。

[hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [neɪm] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [fɔːr; fər] [ɪ'tɜːrnəti] .
Her beautiful name will be remembered for eternity .
她 美丽的 姓名 将要 是 记得 为了 永恒 .

自是芳名标万古，

['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ɑːr; ər][æz; əz] ['freɪgrənt] [æz; əz] [paɪn] [ænd; ənd] ['saɪprəs] .
Our hearts are as fragrant as pine and cypress .
我们的 心 是 作为 香 作为 松树 和 柏 .

心同松柏一时香。

['æftər] [ri'saitɪŋ] ,
After reciting ,
后 背诵 ,

吟毕，

['æftər] ['ɔːfərɪŋ] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] . . .
After offering three cups of wine . . .
后 提供 三 杯子 的 葡萄酒 . . .

将三杯酒奠过，

[hiː; hi] [boʊd] .
He bowed .
他 鞠躬 .

打了一躬，

['kraɪɪŋ] :
Crying :
哭泣 :

哭叫:

[jʊr; jər]['mædʒəsti]
Your Majesty
你的 威严

“娘娘呀,

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['ɔːfər] [juː; jʊ] [ðiːz] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] [tə'deɪ] .
Your humble servant would like to offer you these three cups of wine today .
你的 谦逊的 仆人 会 喜欢 到 提供 你 这些 三 杯子 的 葡萄酒 今天 .

想微臣今日在此敬你这三杯酒,

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ?
But I wonder if the spirit of the Empress will come to enjoy this ?
但 我 想知道 如果 这 精神 的 这 皇后 将要 来 到 享受 这 ?

但不知娘娘芳魂可来享受?

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wen] [aɪ] [kʌm] .
I wish to accompany Your Majesty when I come .
我 希望 到 陪伴 你的 威严 什么时候 我 来 .

想微臣来时相伴娘娘,

[tə'deɪ] , ['oʊnli] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ə'loʊn] .
Today , only one person returns home alone .
今天 , 仅有的 一 人 返回 家 独自的 .

今日只剩孤单一人归国,

[haʊ] ['pɪtɪf(ə)l] !
How pitiful !
如何 可怜 !

好不可怜!

[jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

娘娘呀,

[juːv] [bɪn] [ɪn] ['taɪ'wɑːn] [fɔːr; fər] ['oʊvər] [ten] ['jɪrz] .
You've been in Taiwan for over ten years .
你已经 到过 在 台湾 为了 超过 十 年 .

你十余年在番,

[hɑːrt] [ʌv; əv]['aɪərn]
Heart of iron
心 的 铁

心如铁石,

[nɑːt] ['teɪntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv] [dʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrən] [lændz] .
Not tainted by a speck of dust from the foreign lands .
不是 受污染的 经过 一个 斑点 的 灰尘 从 这 外国的 土地 .

不染番家一点尘埃,

[tə'deɪ] , [hɜːr; hər] [soʊl] [hæz; həz] [bɪn] [ˌriː'bɔːrn] .
Today , her soul has been reborn .
今天 , 她 灵魂 有 到过 重生 .

今日芳魂脱胎换骨,

[nɑːt] [ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋ] ,
Not a celestial being ,
不是 一个 天体 存在 ,

不作天仙,

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] [nɑːr'sɪsəs] .
It should be called narcissus .
它 应该 是 称为 水仙花 .

应作水仙。”

[kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] ,
Congratulations ,
恭喜! ,

祝告一番，

[ðə; ði] [sɪlk] [wʌz; wəz] [bə:nd] .
The silk was burned .
这 丝绸 曾是 烧伤 .

烧了褚帛，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .
The soldiers were ordered to fetch the sacrificial offerings .
这 士兵 是 订购 到 拿来 这 献祭 供品 .

叫军士取过祭礼，

['wæŋ] [lɔːŋ] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Wang Long mounted his horse with tears in his eyes .
王 长的 安装 他的 马 和 眼泪 在 他的 眼睛 .

王龙含泪上马，

['tɜːrnɪŋ] [bæk] ['sevrəl] [taɪmz] ,
Turning back several times ,
转弯 后退 一些 时代 ,

几遍回头，

['lʊkɪŋ] ['oʊnli][æt; ət][ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] ,
Looking only at the pontoon bridge ,
寻找 仅有的 在 这 浮桥 桥 ,

只望浮桥，

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋɡər] [biː; bi] [siːn] ,
When they are far away and can no longer be seen ,
什么时候 他们 是 远的 离开 和 能 不 更长 是 已见 ,

等去远看不见，

[dʒʌst] [naʊ] , [aɪ] [ɪ'miːdiətli] [reɪzd] [ðə; ði] [wɪp] .
Just now , I immediately raised the whip .
只是 现在 , 我 立即地 提高 这 鞭 .

方才马上扬鞭，

['trævlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Traveling along the way .
旅行 沿着 这 方式 .

一路而行。

[iːt] [wen] ['hʌŋɡri] , [drɪŋk] [wen] ['θɜːrsti]
Eat when hungry , drink when thirsty
吃 什么时候 饥饿的 , 喝 什么时候 渴

饥餐渴饮，

[ˌnɑːn'stɑːp] ,
nonstop ,
马不停蹄 ,

马不停蹄，

[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blæk,wɔːtə] ['rɪvər] ['ɜːrli] .
Arrive at the mouth of the Blackwater River early .
到达 在 这 嘴 的 这 黑水 河 早期的 .

早到黑水河口，

['wæŋ] [lɔːŋ] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [bəːnd] ['peɪpər] ['mʌni] [ə'gen] .
Wang Long dismounted and burned paper money again .
王 长的 下马 和 烧伤 纸 钱 再次 .

王龙又下马焚纸，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [jʊr; jər]['mædʒəstiːz]['spɪrɪt] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['tʃaɪnə] ! "
" Your Majesty's spirit will accompany me to China ! "
" 你的 陛下的 精神 将要 陪伴 我 到 中国 ! "

“娘娘芳魂随臣到中国去者！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[maʊnt] [ʌp] [ænd; ənd] [raɪd] [ɑːn] .
Mount up and ride on .
山 向上 和 骑 在 .

上马又行，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['blæk,wɔːtə] ['rɪvər] ['eriə] ,
After leaving the Blackwater River area ,
后 离开 这 黑水 河 区域 ,

离了黑水河地界，

[ɜːrdʒ] [ðə; ði] [hɔːrs] ['fɔːrwərd] .
Urge the horse forward .
敦促 这 马 向前 .

催马前进。

[nɑːt] [dʒʌst] [wʌn] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ,

非止一日，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [pæs] .
We have arrived at Yanmen Pass .
我们 有 到达的 在 - 经过 .

已到雁门关，

['wæŋ] [lɔːŋ] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [æd'væns] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][biː; bi] [kloʊzd] .
Wang Long ordered his soldiers to advance and shout for the gate to be closed .
王 长的 订购 他的 士兵 到 进步 和 喊 为了 这 门 到 是 关闭 .

王龙命手下军士向前叫关，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrən] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prə'fesər] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
It is said that the foreign king and his professor should return to the capital .
它 是 说 那 这 外国的 国王 和 他的 教授 应该 返回 到 这 首都 .

说和番王教授回朝，

[swɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ænd; ənd] [ɔːf] ['kwɪkli] .
Switch it on and off quickly .
转变 它 在 和 离开 迅速地 .

快快开关。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [hɜːrd] [ðæt]
The soldiers guarding the city heard that
这 士兵 守护 这 城市 听到 那

关上守城军士听说，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ɪn'fɔːrmd] ['mɑːrʃ(ə)l] [li] .
He hurriedly informed Marshal Li .
他 匆匆 知情的 元帅 李 .

忙报知李元帅，

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] ['hɜːrɪdli] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
The marshal hurriedly came out of the pass to greet him .
这 元帅 匆匆 来了 出去 的 这 经过 到 迎接 他 .

元帅连忙出关迎接。

['wæŋ] [lɔːŋ] [fɪrd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [truːps] [tuː; tə] ['entər]
Wang Long feared it would be inconvenient for the barbarian troops to enter
王 长的 害怕 它 会 是 不方便 为了 这 野蛮人 军队 到 进入
[ðə; ði] [pæs] .
the pass .
这 经过 .

王龙恐番兵进关不便，

[fɜːrst] , [send] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [bɑːr'beriən] ['terətɔːri] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pæs] .
First , send the barbarian soldiers back to their barbarian territory outside the pass .
第一的 , 发送 这 野蛮人 士兵 后退 到 他们的 野蛮人 领土 外部 这 经过 .

先在关外打发番兵回番，

[hiː; hi]['oʊnli] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [men] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He only brought his own men with him .
他 仅有的 带来 他的 自己的 男人 和 他 .

只带自己手下从人跟随，

[dɪs'maʊnt] [ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [pæs] .
Dismount upon entering the pass .
下马 之上 进入 这 经过 .

进关下马，

[hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] [li] [gwɑːŋ] .
He paid his respects to Li Guang .
他 有薪酬的 他的 尊重 到 李 光 .

与李广见礼，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həʊsts] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
The guests and hosts took their seats .
这 客人 和 主持人 采取 他们的 座位 .

分宾主坐定。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [sed] :
The Marshal said :
这 元帅 说 :

元帅道：

" [daɪ'æn][ju'ɑːn] [gɔːŋ] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['jɪrz] . "
" Dian Yuan Gong served the country for more than ten years . "
" 迪安 元 锣 服务 这 国家 为了 更多的 比 十 年 . "

“殿元公十余年为国驰驱，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['dɪlɪdʒənt][ɪn] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] .
He was diligent in serving the king .
他 曾是 勤奋 在 服务 这 国王 .

可谓勤于王事了，

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] ['emprəs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
But I didn't know the Empress was in the capital .
但 我 没有 知道 这 皇后 曾是 在 这 首都 .

但不知娘娘在番，

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ] ?
How is it going ?
如何 是 它 去 ?

目下怎样了？”

['wæŋ] [lɔːŋ] [æskt] ,
Wang Long asked ,
王 长的 问 ,

王龙见问，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [terz] [wɜːr; wər] ['striːmɪŋ] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
Before I knew it , tears were streaming down my face .
前 我 知道 它 , 眼泪 是 流媒体 向下 我的 脸 .

不觉两泪交流，

[soʊ][ðə; ði] ['emprəs] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [tʃeɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
So the Empress was made to remain chaste for the King of Han .
所以 这 皇后 曾是 制成 到 保持 贞洁 为了 这 国王 的 韩 .

便把娘娘为汉王守节，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ɪn] ['diːteɪl] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [draʊn] [hɪm'self] .
He recounted in detail his decision to drown himself .
他 叙述 在 细节 他的 决定 到 溺水 他自己 .

投河身死的话细细说了一遍，

['mɑːrʃ(ə)l] [li] ['ɔːlsoʊ] [said] ['diːpli] .
Marshal Li also sighed deeply .
元帅 李 还 叹了口气 深 .

李元帅也十分叹息。

['wæŋ] [lɔːŋ] [ðen] [sed] :
Wang Long then said :
王 长的 然后 说 :

王龙又道：

" [jʊr; jər] ['nefjuː] [li] [lɪŋ] ,
" Your nephew Li Ling ,
" 你的 侄子 李 凌 ,

“令侄李陵，

[nɑːt] [sə'rendərɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːrən] [lændz]
Not surrendering to foreign lands
不是 投降 到 外国的 土地

不降番邦，

[hiː; hi] [daɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] .
He died for his loyalty .
他 死亡 为了 他的 忠诚 .

尽忠而死。

[naʊ] [ə; eɪ]['temp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑːnjumənt] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [i'rektid] .
Now a temple and a monument are being erected .
现在 一个 寺庙 和 一个 纪念碑 是 存在 竖立 .

现在立庙立碑，

[tuː; tə] [rɪ'siːv] ['ɪnsens] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
To receive incense for a thousand years .
到 收到 香 为了 一个 千 年 .

以受千载香烟。

[praɪm] ['mɪnɪstər] [suː]
Prime Minister Su
主要的 部长 苏

苏老丞相，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'liːst] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He has been released and returned to the capital .
他 有 到过 发布 和 返回 到 这 首都 .

已释放回朝。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] ['ruːlər] .
The barbarian king was a wise ruler .
这 野蛮人 国王 曾是 一个 明智的 统治者 .

番王倒是个贤主，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [gruːp] [ʌv; əv] ['ministəz] ,
It's a pity about his group of ministers ,
它是 一个 遗憾 关于 他的 团体 的 部长们 ,

只可惜手下一班臣子，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [gʊd] ['ministəz] [huː] [prə'tekt] [ðə; ði] ['kʌntri] . "
None of them are good ministers who protect the country . "
没有任何 的 他们 是 好的 部长们 WHO 保护 这 国家 . "

皆非保国良臣。”

['mɑːrʃ(ə)l] [li] [hɜːrd] [ðæt]
Marshal Li heard that
元帅 李 听到 那

李元帅听说，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .
He ordered a feast to be prepared .
他 订购 一个 盛宴 到 是 准备 .

吩咐摆酒，

[ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [lɔːrd] - , [wiː; wi] [wɑːʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dʌst] .
On behalf of Lord Dianyuan , we washed away the dust .
在 代表 的 主 - , 我们 洗过 离开 这 灰尘 .

代殿元公洗尘。

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [dræŋk] .
The two sat down and drank .
这 二 卫星 向下 和 喝 .

二人坐下饮酒，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [spoʊk] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['læŋgwɪdʒ] .
However , they spoke a foreign language .
然而 , 他们 辐 一个 外国的 语言 .

只不过说的番邦言语，

[ðeɪ] [eɪt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hɑːrts] - ['kɑːntent] [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
They ate to their hearts ' content and then parted ways .
他们 吃 到 他们的 心 - 内容 和 然后 分手了 方式 .

吃得尽欢而散，

['wæŋ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] [tuː; tə] [rest] .
Wang Long was taken to the academy to rest .
王 长的 曾是 已采取 到 这 学院 到 休息 .

将王龙送至书院安歇，

[wʌn] [naɪt] [pæst] .
One night passed .
一 夜晚 通过了 .

过了一宵。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

次日起来，

['æftər] ['bɪdɪŋ] [ˌfer'wel] [tuː; tə] ['mɑːrʃ(ə)l] [li] , [ðeɪ] [set] [ɔːf] .
After bidding farewell to Marshal Li , they set off .
后 投标 告别 到 元帅 李 , 他们 放 离开 .

告别李元帅动身，

['mɑːrʃ(ə)l] [li] [dɪ'spætʃt] [ə'nʌðər] - ['soʊldʒərz][tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Marshal Li dispatched another 300 soldiers to escort them to the capital .
元帅 李 已派出 其他 - 士兵 到 护送 他们 到 这 首都 .

李元帅另拨三百兵丁护送到京。

['wæŋ] [lɔːŋ] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [prə'fjuːsli] .
Wang Long expressed his gratitude profusely .
王 长的 表达 他的 感激 大量地 .

王龙称谢不已，

[maʊnt] [ʌp] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
Mount up and set off .
山 向上 和 放 离开 .

上马起行。

['æftər] ['liːvɪŋ] - [pæs] ,
After leaving Yanmen Pass ,
后 离开 - 经过 ,

出了雁门关，

['krɔːsɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] ['maʊntnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Crossing water and climbing mountains along the way ,
十字路口 水 和 攀登 山脉 沿着 这 方式 ,

一路渡水登山，

[æd'væns] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,
Advance at full speed ,
进步 在 满的 速度 ,

兼程而进，

[wiː; wi] [der] [nɑːt] [dɪ'leɪ] .
We dare not delay .
我们 敢 不是 延迟 .

不敢迟延。

[ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [fjɜːɔŋ] [rɪdʒ]
That day we arrived at Furong Ridge
那 天 我们 到达的 在 芙蓉 岭

那日到了芙蓉岭，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [tə'renʃ(ə)l] ['daʊnpɔːr] [bɪ'gæn] .
Suddenly , a torrential downpour began .
突然 , 一个 滂沱 倾盆大雨 开始 .

忽见满天大雨，

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [soʊkt] [θruː] .
The entire army was soaked through .
这 全部的 军队 曾是 浸泡过 通过 .

三军浑身俱已湿透，

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [ɪz] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [æd'væns] .
The army is finding it difficult to advance .
这 军队 是 寻找 它 难的 到 进步 .

兵难前进，

['wæŋ] [lɔːŋ] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
Wang Long gave the order .
王 长的 给予 这 命令 .

王龙吩咐，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] ['ʃeltər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [reɪn] .
They set up camp on the ridge to take shelter from the rain .
他们 放 向上 营 在 这 岭 到 拿 庇护所 从 这 雨 .

就在岭上扎下营盘躲雨，

[waɪl] ['kʊkɪŋ] , [ðeɪ] ['berid] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːt] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [miːl] .
While cooking , they buried themselves in the pot to prepare the meal .
尽管 烹饪 , 他们 埋葬 他们自己 在 这 锅 到 准备 这 一顿饭 .

一面埋锅造饭。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [ɔːl] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] ?
Have you all used it ?
有 你 全部 用过的 它 ?

大家用过，

[its] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌʌp'deɪt] .
It's already the first update .
它是 已经 这 第一的 更新 .

已是初更，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪdʒ] .
They had no choice but to spend the night on the ridge .
他们 有 不 选择 但 到 花费 这 夜晚 在 这 岭 .

只得在岭过宿，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
They left the next day .
他们 左边 这 下一个 天 .

次日再走。

['wæŋ] [lɔːŋ] [sæt] [ə'loʊn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [tent] .
Wang Long sat alone inside the tent .
王 长的 卫星 独自的 里面 这 帐篷 .

王龙独坐帐内，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['kændlz] [bəːnd] ['braɪtli] .
A pair of silver candles burned brightly .
一个 一对 的 银 蜡烛 烧伤 明亮地 .

一对银烛高烧，

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
Anxious to return to the capital ,
焦虑的 到 返回 到 这 首都 ,

只为回朝心急，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [ə'gen] [duː] [tuː; tə] [reɪn] .
And it was delayed again due to rain .
和 它 曾是 延迟 再次 到期的 到 雨 .

又因雨阻耽搁，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
I was extremely anxious .
我 曾是 极其 焦虑的 .

心中好不焦躁，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːl] [ə'sliːp] .
Unable to fall asleep .
无法 到 落下 睡着了 .

不能成寐。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [drʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] ['straɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] .
I heard the drum from the watchtower striking at the second watch .
我 听到 这 鼓 从 这 岗楼 引人注目 在 这 第二 手表 .

耳听谯楼鼓打二更，

[ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
The third watch of the night ,
这 第三 手表 的 这 夜晚 ,

旋转三更，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ə'raʊnd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
He turned his body around in an instant .
他 转向 他的 身体 大约 在 一个 立即的 .

一时身子转过，

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
He got up and lay down on the table .
他 得到 向上 和 躺 向下 在 这 桌子 .

起来伏在案上，

['sliːpi] - [aɪd] ,
Sleepy - eyed ,
困 - 眼睛 ,

睡眼蒙眬，

[bʌt; bət] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] ,
But outside the tent ,
但 外部 这 帐篷 ,

但见帐外，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

双凤奇缘

[ə; eɪ] ['tʃɪlɪŋ] [wɪnd] [swept] [θruː] .
A chilling wind swept through .
一个 令人不寒而栗 风 扫荡 通过 .

阴风惨惨，

[ə; eɪ] [pɔːl] [ʌv; əv] [gluːm] [hæŋz] ['hevi] .
A pall of gloom hangs heavy .
一个 灵柩 的 愁云 悬挂 重的 .

愁云漫漫，

['entər] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['spɪrɪt] ,
Enter a female spirit ,
进入 一个 女性 精神 ,

走进一个女魂，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .
It was none other than . . .
它 曾是 没有任何 其他 比 . . .

非是别人，

[ðæt] [ɪz] - .
That is Zhaojun .
那 是 - .

就是昭君。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feri] ['meɪd(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn] ['meidnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [relm] .
Zhaojun was a fairy maiden under the guidance of the Nine Maidens of the Upper Realm .
- 曾是 一个 仙女 少女 在下面 这 指导 的 这 九 少女们 的 这 上 领域 .

昭君乃上界九姑座下仙女，

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [gɪlt] ,
Simply because of guilt ,
简单地 因为 的 有罪 ,

只因有罪，

['pʌnɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜːrld] ,
Punished from the world ,
受到惩罚 从 这 世界 ,

罚下世间，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] ['mæri] [tuː] [men] ,
She was made to marry two men ,
她 曾是 制成 到 结婚 二 男人 ,

使她一女以配二夫，

['hævɪŋ] [ɪn'dʊrd] ['kaʊntləs] ['hɑːdʃɪps] ,
Having endured countless hardships ,
拥有 忍受 无数 艰辛 ,

受尽千般苦楚，

[ə; eɪ] [gʊd] ['mærɪdʒ] [kæn; kən] [tɜːrn] ['ɪntuː][ə; eɪ][bæd] [wʌn] .
A good marriage can turn into a bad one .
一个 好的 婚姻 能 转动 进入 一个 坏的 一 .

好姻缘反为恶姻缘，

[ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðæt] [maɪ] ['spɪrɪt] [ɪz] [nɑːt] [ə'blɪviəs] .
am sorry that my spirit is not oblivious .
是 对不起 那 我的 精神 是 不是 浑然不觉 .

亏个一灵不昧，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['stedfæst] ,
Determined to be steadfast ,
决定 到 是 坚定不移 ,

立志坚贞，

[hiː; hi] [draʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ðæt] [deɪ] .
He drowned himself in the river that day .
他 溺水 他自己 在 这 河 那 天 .

自那日投河身死，

[ðə; ði] [kɔːpsiz] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [weɪvz] .
The corpses lay in the waves .
这 尸体 躺 在 这 波浪 .

尸骸随在浪里，

[baʊns] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd]
Bounce around and around
弹跳 大约 和 大约

颠来颠去，

[ðə; ði] [ə'kwɑːtɪk] ['kriːtʃərz] [derd] [nɑːt] [prə'voʊk] [hɜːr; hər] .
The aquatic creatures dared not provoke her .
这 水 生物 敢于 不是 惹 她 .

水族不敢惹她，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feri] [roʊbz] [bi'stəu] [baɪ] [ðə; ði] [naɪnθ] [ænt] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] ,
Because of the fairy robes bestowed by the Ninth Aunt to protect his body ,
因为 的 这 仙女 长袍 授予 经过 这 第九 阿姨 到 保护 他的 身体 ,

因仗九姑赐的仙衣保护身体，

[mɔːr'oʊvər] , ['hev(ə)n] [tʊk] ['pɪti] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['tʃæstəti] .
Moreover , Heaven took pity on her chastity .
而且 , 天堂 采取 遗憾 在 她 贞洁 .

而且天怜她贞节，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ber] ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,
Unable to bear leaving her body in the north ,
无法 到 熊 离开 她 身体 在 这 北 ,

不忍将她尸首撇在北方，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ɔːl] [ðə; ði] [gɔdz] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Therefore , he commanded all the gods to escort her body along the way .
所以 , 他 命令 全部 这 神 到 护送 她 身体 沿着 这 方式 .

故命众神将一路护送她尸首，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [fjɝɔŋ] [rɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] .
They came from Furong Ridge in the Central Plains .
他们 来了 从 芙蓉 岭 在 这 中央 平原 .

到中原芙蓉岭上而来。

\- ['spɪrɪt] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] [ɑːn] .
Zhaojun's spirit still lives on .
\- 精神 仍然 生活 在 .

昭君芳魂有灵，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['wæŋ] [lɔːŋ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
Knowing that Wang Long had arrived ,
会心 那 王 长的 有 到达的 ,

知道王龙到此，

[hiː; hi] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['rɪtʃuəl] [æt; ət] ['rɪvər] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [soʊl] .
He set up a ritual at Baiyang River to summon the soul .
他 放 向上 一个 仪式 在 白杨 河 到 召唤 这 灵魂 .

蒙他在白洋河设祭招魂，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['greɪtf(ə)l] .
I am very grateful .
我 是 非常 感激的 .

十分感激，

[hiː; hi][ɪz] ['kɜːrəntli] ['strændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] [duː] [tuː; tə] [reɪn] .
He is currently stranded on the ridge due to rain .
他 是 现在 搁浅 在 这 岭 到期的 到 雨 .

他今雨阻在岭，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] .
I want to express my gratitude in a dream .
我 想 到 表达 我的 感激 在 一个 梦 .

要借梦中相谢一番。

[ðə; ði] ['spɪrɪts] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['mɪdnaɪt] .
The spirits remained until after midnight .
这 烈酒 剩余 直到 后 午夜 .

阴灵直到三更以后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv][koʊld] [wɪnd]
With a gust of cold wind
和 一个 阵风 的 寒冷的 风

随着一阵冷风，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tent] ,
Upon arriving at the tent ,
之上 抵达 在 这 帐篷 ,

到了帐前，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['wæŋ] [lɔːŋ] ['doʊzɪŋ] [ɔːf] ,
Upon seeing Wang Long dozing off ,
之上 看到 王 长的 打盹 离开 ,

一见王龙打盹，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['kwaɪətli] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] .
He walked quietly to the table .
他 步行 悄悄 到 这 桌子 .

轻轻走到桌边，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ! "
" My dear brother ! "
" 我的 亲爱的 兄弟 ! "

“御弟呀！

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [hɪr] [ɪn][jʊr; jər] [driːm] ?
Do you know that I am speaking to you here in your dream ?
做 你 知道 那 我 是 请讲 到 你 这里 在 你的 梦 ?

你今在梦里可知哀家在此与你讲话？

[naʊ] [gɑːd][hæz; həz]['teɪkən] ['pɪti] [ɑːn] [ðɪs] [sleɪv] [huː] [ɪz] [bəʊθ] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] .
Now God has taken pity on this slave who is both virtuous and loyal .
现在 上帝 有 已采取 遗憾 在 这 奴隶 WHO 是 两个都 有德行的 和 忠诚 .

今上帝怜奴节义双全，

[ðə; ði] [sleɪv] [kɔːpsiz] [wɜːr; wər] [stɪl] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
The slave corpses were still sent back to the south .
这 奴隶 尸体 是 仍然 发送 后退 到 这 南 .

仍将奴尸送回南方，

[hiː; hi][mʌst; məst] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
He must appear before the King of Han .
他 必须 出现 前 这 国王 的 韩 .

要显灵于汉王，

[tuː; tə][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sleɪvz] [kɔːrps] [wʌns] ,
To be able to see the slave's corpse once ,
到 是 有能力的 到 看 这 奴隶的 尸体 一次 ,

使得见奴尸一面，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['berid] [wɪð; wɪθ]['prɑːpər] [raɪts] .
So that it could be buried with proper rites .
所以 那 它 可以 是 埋葬 和 恰当的 仪式 .

以便用礼埋葬。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [held] [ə; eɪ] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['serəmoʊni] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [seɪdʒ] .
Furthermore , the Emperor's younger brother held a sacrificial ceremony to invite the sage .
此外 , 这 皇帝的 年轻 兄弟 握住 一个 献祭 仪式 到 邀请 这 圣人 .

又蒙御弟设祭招瑰，

[ðə; ði] [sleɪv] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['siːkrət] .
The slave received it in secret .
这 奴隶 已收到 它 在 秘密 .

奴在暗中领受，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd] .
I came here specifically to express my gratitude .
我 来了 这里 具体来说 到 表达 我的 感激 .

特来相谢，

[meɪ] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
May you return to the capital .
可能 你 返回 到 这 首都 .

保佑你回朝，

[prə'moʊʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [prə'moʊʃ(ə)n]
Promotion upon promotion
晋升 之上 晋升

官上加官，

[meɪ] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [groʊ] [oʊld] [tə'geðər] .
May the couple grow old together .
可能 这 夫妻 生长 老的 一起 .

夫妻偕老。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[its] [ɔːl'redi] [pæst] [ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] .
It's already past the fourth watch .
它是 已经 过去的 这 第四 手表 .

已交四鼓，

- [kraɪ] :
Zhaojun's cry :
- 哭 :

昭君叫声：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ,
" My dear brother ,
" 我的 亲爱的 兄弟 ,

“御弟，

" [aɪm] ['liːvɪŋ] ! "
" I'm leaving ! "
" 我是 离开 ! "

奴去也！”

['wæŋ] [lɔːŋ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] , [jet] [nɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] .
Wang Long seemed to be in a dream , yet not in a dream .
王 长的 似乎 到 是 在 一个 梦 , 然而 不是 在 一个 梦 .

王龙似梦非梦，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ,
Upon seeing that Zhaojun was about to leave ,
之上 看到 那 - 曾是 关于 到 离开 ,

一见昭君要去，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [græbd] [ˌaɪ 'tiː] .
He quickly grabbed it .
他 迅速地 抓住 它 .

急急扯住，

- ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] :
Zhaojun shouted at him :
- 喊叫 在 他 :

被昭君大喝一声：

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [tʌtʃ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Men and women should not touch each other .
男人 和 女性 应该 不是 触碰 每个 其他 .

“男女授受不亲，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] ?
How can this be done ?
如何 能 这 是 完毕 ?

这如何使得？”

[hiː; hi] [pʊʃt] ['wæŋ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
He pushed Wang Long to the ground .
他 推动 王 长的 到 这 地面 .

将王龙推倒在地。

[dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪkən] [næn; nɑːn] ['kɛ] ?
Did it awaken Nan Ke ?
做过 它 觉醒 楠 基 ?

未知可曾惊醒南柯，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['sɪksti] - [θriː] : - [lə'ment] ['oʊvər]['broʊkən] ['prɑːmɪs] ; ['wæŋ] [lɔːŋ] [rɪ'kaʊnts] [ðə; ði] [fjuːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][baː'bɛəriənz]

Chapter Sixty - Three : Zhaojun's Lament Over Broken Promise ; Wang Long Recounts the Feud Between the Barbarians

章 六十 - 三 : - 哀叹 超过 破碎的 承诺 ; 王 长的 叙述 这 世仇 之间 这 野蛮人

第六十三回 昭君魂怨失约事 王龙面诉和番情

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :

The poem says :

这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɪz][dɑːrk][ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [griːf] .

The twilight is dark and filled with sorrow and grief .

这 暮 是 黑暗的 和 已填 和 悲哀 和 悲伤 .

黄昏黯黯苦忧煎，

[aɪ] [fiːl] [soʊ] ['loʊnli] ['ʌndər] [ðə; ði] [tent] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə] [sliːp] .

I feel so lonely under the tent that I can't bear to sleep .

我 感觉 所以 孤独 在下面 这 帐篷 那 我 不能 熊 到 睡觉 .

帐底孤单不忍眠。

[aɪ] [saɪ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪn] [laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [mætʃ] .

I sigh that everything in life is a perfect match .

我 叹 那 一切 在 生活 是 一个 完美的 匹配 .

自叹人生皆合配，

[its] ['pɪtɪf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['trædʒɪk] [feɪt] , [hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] [kʌt] [ʃɔːrt] .

It's pitiful that she was born with such a tragic fate , her marriage cut short .

它是 可怜 那 她 曾是 出生 和 这样的 一个 悲惨 命运 , 她 婚姻 切 短的 .

堪怜薄命断姻缘。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['wæŋ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] - [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .

It is said that Wang Long was pushed to the ground by Zhaojun in his sleep .

它 是 说 那 王 长的 曾是 推动 到 这 地面 经过 - 在 他的 睡觉 .

话说王龙在睡梦中被昭君推倒在地，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :

Shout loudly :

喊 高声 :

大叫一声：

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl][ænd; ənd][daɪ] ! "

" I'm going to fall and die ! "

" 我是 去 到 落下 和 死 ! "

“跌死我也！”

[ðen] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .

Then he woke up with a start .

然后 他 觉醒 向上 和 一个 开始 .

便从梦中惊醒，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [aɪ] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [swet] .

I was so scared I broke out in a cold sweat .

我 曾是 所以 害怕的 我 打破 出去 在 一个 寒冷的 汗 .

吓出一身冷汗，

[kəm'baɪnd] :

Combined :

合并 :

连称：

" ['streɪndʒnəs] !
" strangeness !
" 奇怪 !

“奇怪！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] ['leɪdi] - [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [tent] .
It was clear that Lady Zhaojun had entered the tent .
它 曾是 清除 那 女士 - 有 进入 这 帐篷 .

分明昭君娘娘来到帐中，

[hiː; hi] [θæŋkt] [ˌem 'iː] [prə'fjuːsli] .
He thanked me profusely .
他 谢谢 我 大量地 .

对我相谢一番，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['veri] ['pɔɪnjənt] .
The words were very poignant .
这 字 是 非常 令人心酸的 .

言语甚是凄凉，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['moʊmənteri] [læps] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [led] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pʊl] [ɑːn][ðə; ði] ['emprəs] .
It was my momentary lapse of judgment that led me to pull on the Empress .
它 曾是 我的 瞬间 失效 的 判断 那 引领 我 到 拉 在 这 皇后 .

是我一时不合要扯娘娘，

[ˌdisri'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['prɑːpər] ['etɪkət] [bɪ'twiːn] ['ruːlər][ænd; ənd]['sʌbdʒekt] ,
Disregarding the proper etiquette between ruler and subject ,
不予理会 这 恰当的 礼仪 之间 统治者 和 主题 ,

失了君臣之礼，

[ðə; ði] ['emprəs] [pʊʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd] .
The empress pushed him with her hand .
这 皇后 推动 他 和 她 手 .

被娘娘用手一推，

['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Falling to the ground ,
坠落 到 这 地面 ,

跌倒在地，

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtld] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] [frʌm; frəm][maɪ] [driːm] .
It startled me awake from my dream .
它 惊慌 我 醒 从 我的 梦 .

吓得我从梦中醒来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It is now the fourth watch of the night .
它 是 现在 这 第四 手表 的 这 夜晚 .

此刻正交四鼓，

[wɜːrdz] ['spoʊkən][ɪn][ə; eɪ] [driːm]
Words spoken in a dream
字 说 在 一个 梦

梦中之话，

[aɪ] [rɪ'membər] ['evri] ['sɪŋ(ə)l][wɜːrd] .
I remember every single word .
我 记住 每一个 单身的 单词 .

句句记得，

[ðə; ði] ['gɑːdəs] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['spɪrɪt] .
The goddess must have a spirit .
这 女神 必须 有 一个 精神 .

娘娘要算有灵了。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sed] [ðə; ði] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .
They also said the body was returned to China .
他们 还 说 这 身体 曾是 返回 到 中国 .

又说是尸回中国，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [truː] [ɔːr] [fɔːls] ?
Is it true or false ?
是 它 真的 或者 错误的 ?

不知真与不真?

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['toʊkioʊ] ,
And then to Tokyo ,
和 然后 到 东京 ,

且到东京，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [klɪr] .
The outcome will then be clear .
这 结果 将要 然后 是 清除 .

便见分晓。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [næp] ,
After taking another nap ,
后 采取 其他 午睡 ,

又打盹一会，

[ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [braɪt] .
The sky was already bright .
这 天空 曾是 已经 明亮的 .

天色已明，

[wen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] , [ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [stɑːpt] .
When I woke up , the rain had stopped .
什么时候 我 觉醒 向上 , 这 雨 有 停止 .

醒来见雨已住了，

['sʌnlaɪt] [ʃaɪnz] [θruː]
Sunlight shines through
阳光 闪耀 通过

日光透出，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [miːl] .
He ordered the soldiers to prepare a meal .
他 订购 这 士兵 到 准备 一个 一顿饭 .

吩咐军士埋锅造饭，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp] [ðer; ðər] .
They set up camp there .
他们 放 向上 营 那里 .

就此起营。

[æt; ət] [ə; eɪ] [kə'mænd] ,
At a command ,
在 一个 命令 ,

一声令下，

[huː] [wʊd] [der] [tuː; tə] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] ?
Who would dare to be negligent ?
WHO 会 敢 到 是 疏忽 ?

谁敢怠慢?

['evriwʌn] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] .
Everyone has finished eating .
每个人 有 完成的 吃 .

大家用饭已毕，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [θriː] ['kænən] [ʃɑːts] .
It was just three cannon shots .
它 曾是 只是 三 大炮 镜头 .

就是三声大炮，

[ðeɪ] [broʊk] [kæmp][ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
They broke camp and stood up .
他们 打破 营 和 站立 向上 .

拔寨起身，

['æftər] ['liːvɪŋ] [fjɜ›ɔŋ] [rɪdʒ] ,
After leaving Furong Ridge ,
后 离开 芙蓉 岭 ,

离了芙蓉岭，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ,
A long journey ,
一个 长的 旅行 ,

一路长行，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['siːnəri] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
I had no interest in enjoying the scenery along the way .
我 有 不 兴趣 在 享受 这 风景 沿着 这 方式 .

也无心观玩途中景致，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['ɜːrli] .
They arrived in the capital early .
他们 到达的 在 这 首都 早期的 .

早赶到皇都地方。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Upon entering the capital ,
之上 进入 这 首都 ,

进得京城，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp] [θriː] ['hʌndrəd] [men] [ɪn][ðə; ði] [drɪl] [graʊnd] .
They set up camp three hundred men in the drill ground .
他们 放 向上 营 三 百 男人 在 这 钻头 地面 .

把三百人马扎在教场，

[k'wɑːn] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] .
Quan stayed overnight at the hotel .
权 入住 过夜 在 这 酒店 .

权在馆内住宿一宵，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [jʊr; jər] [rɪ'plaɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] .
We await your reply at the morning court session .
我们 等待 你的 回复 在 这 早晨 法庭 会议 .

只候早朝复旨，

[nɑːt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] [wɑːtʃ] [ðæt] [deɪ] ,
And it is said that the King of Han ascended the throne at the fifth watch that day ,
和 它 是 说 那 这 国王 的 韩 上升 这 王座 在 这 第五 手表 那 天 ,

且言汉王那日五鼓登殿，

[fæŋ] - ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] ['ɔːdiənsɪz] [hæv; həv] [kən'kluːdid] .
Fang Shou's civil and military audiences have concluded .
方 - 民用 和 军队 观众 有 结束 .

方受文武朝参已毕，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [jɔːnd] .
Suddenly , he yawned .
突然 , 他 打哈欠 .

忽打一个呵欠，

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['drægən] ['teɪbl] ,
Leaning against the dragon table ,
倾斜 反对 这 龙 桌子 ,

倚在龙案上面，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] , [jet] [nɑːt][ə; eɪ] [driːm] .
It was like a dream , yet not a dream .
它 曾是 喜欢 一个 梦 , 然而 不是 一个 梦 .

似梦非梦，

[ðeɪ] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] ['kəːsiŋ] [ðə; ði] [tə'rænɪk(ə)l] ['ruːlər] .
They heard voices from within the clouds cursing the tyrannical ruler .
他们 听到 声音 从 之内 这 云 咒骂 这 强横 统治者 .

听见云端内有人詈声骂着昏君，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] .
The King of Han recognized the voice .
这 国王 的 韩 认可 这 嗓音 .

汉王听见声音很熟，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [roʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .
He hurriedly rose from his seat and left the hall .
他 匆匆 玫瑰 从 他的 座位 和 左边 这 大厅 .

急急离座下殿，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .
It was none other than . . .
它 曾是 没有任何 其他 比 . . .

不是别人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - ,
It was Zhaojun ,
它 曾是 - ,

正是昭君，

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] [sər'praɪz] ,
To my great surprise ,
到 我的 伟大的 惊喜 ,

大吃一惊，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" - [spent] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [lændz] . "
" Zhaojun spent sixteen years in the barbarian lands . "
" - 花费 十六 年 在 这 野蛮人 土地 . "

“昭君在番十六年，

[waɪ] [ɑːr; ər] [klaʊdz] ['raɪzɪŋ] [tə'deɪ] ?
Why are clouds rising today ?
为什么 是 云 上升 今天 ?

如何今日会腾起云来了？”

- ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ,
Zhaojun pointed at the King of Han ,
- 尖 在 这 国王 的 韩 ,

只见昭君指着汉王，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [ə; eɪ] [tə'rænɪk(ə)l] ['ruːlər] , "
" A tyrannical ruler , "
" 一个 强横 统治者 , "

“昏君，

[haʊ] [ʌn'greɪtfl] [ænd; ənd] ['hɑːrtləs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
How ungrateful and heartless you are !
如何 忘恩负义 和 狠心 你 是 !

你好负义忘恩也！

[sleɪvz] [ɑːr; ər][ðer; ðər][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
Slaves are there to preserve the kingdom .
奴隶 是 那里 到 保存 这 王国 .

奴为保守江山，

[ə'bændənɪŋ] ['perənts]
Abandoning parents
放弃 父母

丢下父母，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [baː'bɛəriənz] ,
Go to the Northern Barbarians ,
去 到 这 北方 野蛮人 ,

去和北番，

[ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər] ['kʌntri] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['fæməliz] .
They put their country before their families .
他们 放 他们的 国家 前 他们的 家庭 .

为国忘家。

[juː; jʊ] [tʊk] [maɪ][hænd] [wen] [juː; jʊ] [left] .
You took my hand when you left .
你 采取 我的 手 什么时候 你 左边 .

你临行时携着奴手，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [ðiːz] ?
What kind of instructions are these ?
什么 种类 的 指示 是 这些 ?

何等嘱咐，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [men] [ɪn][ðə; ði][lænd] .
It was said to be a selection of the best men in the land .
它 曾是 说 到 是 一个 选择 的 这 最好的 男人 在 这 土地 .

说是挑选天下人马，

[ðə; ði] ['empərər] ['pɜːrsənəli] [led] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
The emperor personally led the expedition .
这 皇帝 亲自 引领 这 远征 .

御驾亲征，

[kʌm] [ænd; ənd] [seɪv] [ˌem 'iː] !
Come and save me !
来 和 节省 我 !

来救奴家，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['weɪtɪd] ['blæŋkli] [æt; ət] - .
The servant waited blankly at Yanmen .
这 仆人 等待 茫然地 在 - .

哄奴在雁门呆呆等候，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [wɜːrd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
There has been no word from them .
那里 有 到过 不 单词 从 他们 .

杳无音信。

[ðə; ði] [sleɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['ruːlər] .
The slave was a foolish ruler .
这 奴隶 曾是 一个 愚蠢 统治者 .

奴为昏君，

[ʌp'həuldɪŋ] [ðɪs] [ɪn'tegrəti] ,
Upholding this integrity ,
维护 这 正直 ,

守此节义，

[aɪ] [der] [nɑːt] [dɪ'faɪl] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði][baː'bɛəriənz] .
I dare not defile myself with the barbarians .
我 敢 不是 亵渎 我 和 这 野蛮人 .

不敢失身于番，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [draʊn] [hɪm'self] .
He had no choice but to drown himself .
他 有 不 选择 但 到 溺水 他自己 .

只得投河而死。

[wʌt] [ə; eɪ]['taɪrənt] !
What a tyrant !
什么 一个 暴君 !

昏君呀！

[juː; jʊ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [ʃoʊn] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] ['wæŋ] - .
You have forgotten the kindness and righteousness shown to you by Wang Zhaojun .
你 有 被遗忘的 这 仁慈 和 义 所示 到 你 经过 王 - .

你忘了昭君恩义，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['wʊmən] .
She was just a woman .
她 曾是 只是 一个 女士 .

不过是个女子，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

倒也罢了，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['meni] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
There are also many meritorious officials .
那里 是 还 许多 有功绩的 官员 .

还有许多功臣，

[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,
contribution ,
贡献 ,

汗马功劳，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] ['sækrifaist] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌntri] .
One by one , they sacrificed their lives for their country .
一 经过 一 , 他们 牺牲 他们的 生活 为了 他们的 国家 .

一个个为国捐躯，

[deθ] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] :
Death on the battlefield :
死亡 在 这 战场 :

命丧沙场：

[li] [lɪŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði][baː'bɛəriənz][ænd; ənd] [daɪd] .
Li Ling refused to submit to the barbarians and died .
李 凌 拒绝 到 提交 到 这 野蛮人 和 死亡 .

如李陵不屈于番而死，

[baɪhuːə] [daɪd] [frʌm; frəm][æn; ən] ['æroʊ] [wuːnd] .
Baihua died from an arrow wound .
百花 死亡 从 一个 箭 伤口 .

百花中箭而死，

[li] ['huː] [daɪd] ['siːkɪŋ] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Li Hu died seeking revenge for his wife .
李 胡 死亡 寻求 复仇 为了 他的 妻子 .

李虎为妻报仇而死，

['pɛŋ] [jɪn] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] ['kænən] ['faɪər] .
Peng Yin was killed by cannon fire .
彭 阴 曾是 被杀 经过 大炮 火 .

彭殷中炮而死，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [noʊ] ['pɑːstʃəməs] ['ɔnəz] [ɔːr] [preɪz] .
He received no posthumous honors or praise .
他 已收到 不 死后 荣誉 或者 称赞 .

死后不闻一点褒封，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['vetərən] ['dʒen(ə)rəl] [li] [gwɑːŋ] .
It was the veteran general Li Guang .
它 曾是 这 老将 一般的 李 光 .

就是老将李广，

['bɪtərli] ['gaːdiŋ] - [pæs] ,
Bitterly guarding Yanmen Pass ,
苦涩地 守护 - 经过 ,

苦守雁门，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['efərt] ;
It took a lot of effort ;
它 采取 一个 很多 的 努力 ;

费了许多心机；

[suː][wuː] , [huː] [meɪd] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baːˈbɛəriənz]
Su Wu , who made peace with the barbarians
苏 吴 , WHO 制成 和平 和 这 野蛮人

和番苏武,

[ɪmˈprɪznd] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz]
Imprisoned for many years
被监禁 为了 许多 年

困番多年,

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [wɪˈðaʊt] [ˈluːzɪŋ] [ˈmʌni] ?
How could I return to the capital without losing money ?
如何 可以 我 返回 到 这 首都 没有 输 钱 ?

不亏我怎得回朝?

[ɪmˈpɪriəl] [ˈbrʌðər] [ˈwæŋ] [lɔːŋ]
Imperial Brother Wang Long
帝国 兄弟 王 长的

御弟王龙,

[əˈbændənɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [fɔːr; fər] [θriː] [naɪts] ,
Abandoning his wife for three nights ,
放弃 他的 妻子 为了 三 夜晚 ,

丢下三宿妻房,

[əˈkʌmpəniɪŋ] [sleɪvz] [tuː; tə] [ˈfɔːrən] [lændz] ,
Accompanying slaves to foreign lands ,
随同 奴隶 到 外国的 土地 ,

伴奴和番,

[ˈæftər] [ˈgoʊɪŋ] [θruː] [ˈkaʊntləs] [ˈhɑːdʃɪps] ,
After going through countless hardships ,
后 去 通过 无数 艰辛 ,

历尽千辛万苦,

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈliːʒərli] [ˈpɜːrs(ə)n][ˈæftər] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] .
He became a leisurely person after arriving in the countryside .
他 成为 一个 悠闲 人 后 抵达 在 这 农村 .

到番做了闲人,

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [ˈjɪrz]
More than ten years
更多的 比 十 年

一十余年,

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [kəmˈpleɪnt] ,
Without a word of complaint ,
没有 一个 单词 的 抱怨 ,

毫无嗟怨,

[hiː; hi][ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃuəs] [mæn] [huː] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
He is truly a loyal and virtuous man who served his country .
他 是 真的 一个 忠诚 和 有德行的 男人 WHO 服务 他的 国家 .

真是为国忠良。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ˌmerɪˈtɔːriəs] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,
One by one , meritorious officials ,
一 经过 一 , 有功绩的 官员 ,

一个个有功之臣,

[noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈsiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈædɪd] .
No further sealing was added .
不 更远 密封 曾是 额外 .

也不加封。

[juː; jʊ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['daɪnəsti] .
You became the ruler of a dynasty .
你 成为 这 统治者 的 一个 王朝 .

你做了一朝人主，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [rɪ'wɔːrdz] [ɔːr] ['pʌnɪʃmənts] .
There are no rewards or punishments .
那里 是 不 奖励 或者 惩罚 .

赏罚全无，

[wɒts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " ['ɔːrf(ə)n] " ['taɪt(ə)l] ?
What's with the " orphan " title ?
是什么 和 这 " 孤儿 " 标题 ?

还称什么孤，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['loʊnli] ?
What's the point of talking about being lonely ?
是什么 这 观点 的 说 关于 存在 孤独 ?

道什么寡呢！”

[seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] ,
Say a word ,
说 一个 单词 ,

说一顿，

[ɡɪv] [ə; eɪ] ['skoʊldɪŋ] ,
Give a scolding ,
给 一个 责骂 ,

埋怨一顿，

[hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [fjuː] ['æŋɡri] [wɜːrdz] .
He uttered a few angry words .
他 说出 一个 很少 生气的 字 .

恨几声，

[ə; eɪ] [fjuː] [kraɪz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] ,
A few cries of sorrow ,
一个 很少 哭泣 的 悲哀 ,

悲痛几声，

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [wiːp] [ænd; ənd] [weɪl] .
He made the King of Han weep and wail .
他 制成 这 国王 的 韩 哭泣 和 哀号 .

把一个汉王说得哭哭啼啼，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [maɪ] [waɪf] [ɪz] ['reprəˌmændid] . "
" My wife is reprimanded . "
" 我的 妻子 是 训斥 . "

“恩妻见责，

[ˌæbsə'luːtli] [kə'rekt] .
Absolutely correct .
绝对地 正确的 .

丝毫不错，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [huː] [hæv; həv] [fər'ɡɑːtn] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['tretʃəri] .
It is I who have forgotten kindness and treachery .
它 是 我 WHO 有 被遗忘的 仁慈 和 背信弃义 .

是孤忘恩负义，

[aɪ] [hoʊp] [maɪ] [waɪf] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
I hope my wife will forgive me .
我 希望 我的 妻子 将要 原谅 我 .

还望恩妻原谅。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [raɪd] [ðə; ði] [klaʊdz]
Now that you can ride the clouds
现在 那 你 能 骑 这 云

你今既会驾云，

['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] ['kʌntri] ,
After returning to their home country ,
后 返回 到 他们的 家 国家 ,

回了本国，

[kʌm] [daʊn] ['kwɪkli] .
Come down quickly .
来 向下 迅速地 .

快些下来，

[aɪl] [ˌriːju'naɪt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] .
I'll reunite you and me in our bridal chamber .
患病的 团聚 你 和 我 在 我们的 新娘 房间 .

孤和你重整鸳衾，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['bɪznəs] .
To fulfill the unfinished business .
到 实现 这 未完成 商业 .

以全未了之情。”

- [sniəd] :
Zhaojun sneered :
- 冷笑 :

昭君冷笑一声道：

" [ðə; ði] [pæθ] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][hjuː'mænəti] . "
" The path between heaven and earth is separated by humanity . "
" 这 小路 之间 天堂 和 地球 是 分开 经过 人类 . "

“人天路隔，

[haʊ] [kæn; kən] [θɪŋz] [goʊ][æz; əz] [plænd] !
How can things go as planned !
如何 能 事物 去 作为 计划 !

怎得遂心！

[sɪns] [juː; jʊ] [stɪl] [rɪ'membər] [ðə; ði][pæst] ,
Since you still remember the past ,
自从 你 仍然 记住 这 过去的 ,

既是你犹记前情，

['meni] ['piːp(ə)l] [boʊd] [tuː; tə] ['emprəs] [lɪnz] ['benɪfæktər] .
Many people bowed to Empress Lin's benefactor .
许多 人们 鞠躬 到 皇后 林的 恩人 .

多多拜上皇后林恩人，

[maɪ] ['perənts]
My parents
我的 父母

妾之父母，

[aɪ] [beg] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ˌem 'iː] .
I beg you to look after me .
我 求 你 到 看 后 我 .

望乞照看一二。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv] [sleɪvz]
The suffering of slaves
这 痛苦 的 奴隶

奴的苦楚、

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In short ,
在 短的 ,

千言万语，

[ðeəz; ðəz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] ,
There's so much to say ,
有 所以 很多 到 说 ,

都说不尽，

['sʌmwʌn] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
Someone will tell you .
某人 将要 告诉 你 .

自有人对你说，

" [aɪm] ['liːvɪŋ] . "
" I'm leaving . "
" 我是 离开 . "

奴要去也。”

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] ['wæŋ] - ,
When the King of Han realized he could not keep Wang Zhaojun ,
什么时候 这 国王 的 韩 已实现 他 可以 不是 保持 王 - ,

汉王见留不住昭君，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
He burst into tears .
他 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭，

- [kraɪ] :
Zhaojun's cry :
- 哭 :

昭君叫声：

" [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] , [siːs] [jʊr; jər] ['wiːpɪŋ] . "
" King of Han , cease your weeping . "
" 国王 的 韩 , 停止 你的 哭泣 . "

“汉王休哭，

[sɪns] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['sɛvɝd] ['aʊər; ɑːr][pæst] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,
Since you and I have not severed our past relationship ,
自从 你 和 我 有 不是 切断 我们的 过去的 关系 ,

既是你与奴前情未断，

[ðə; ði] [sleɪv] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] ['sɪstər] , ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - .
The slave also has a sister , Sai Zhaojun .
这 奴隶 还 有 一个 姐姐 , 赛 - .

奴还有妹子赛昭君，

[ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .
A marriage can be continued .
一个 婚姻 能 是 持续 .

姻缘可以续成，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðɪs] [wel] .
You must remember this well .
你 必须 记住 这 出色地 .

切要牢牢记着，

" [aɪ] ['riːəli] [went] . "
" I really went . "
" 我 真的 去 . "

奴是当真去了。”

[ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv][koʊld] [wɪnd] [pæst] [baɪ] ,
A gust of cold wind passed by ,
一个 阵风 的 寒冷的 风 通过了 经过 ,

一阵阴风过处，

- ['bjuːtɪf(ə)l] [soʊl] ['sloʊli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
Zhaojun's beautiful soul slowly returned to heaven .
- 美丽的 灵魂 缓慢地 返回 到 天堂 .

昭君芳魂冉冉归天而去。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] [ə'gen] .
The King of Han ascended to the clouds again .
这 国王 的 韩 上升 到 这 云 再次 .

汉王再向云端，

- ['fɪgjər] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] .
Zhaojun's figure could not be seen .
- 数字 可以 不是 是 已见 .

看不见昭君的形影，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大叫一声：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [ˌem 'iː] ! "
" You have killed me ! "
" 你 有 被杀 我 ! "

“痛杀孤也！”

[aɪ] [woʊk] [ʌp] ['kraɪɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ] [driːm] .
I woke up crying from my dream .
我 觉醒 向上 哭泣 从 我的 梦 .

从梦中哭醒，

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [fel] [ɔːf] [ðə; ði]['drægən] [bed] .
He almost fell off the dragon bed .
他 几乎 跌倒 离开 这 龙 床 .

几乎跌下龙床，

[ðə; ði] ['juːnəks] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .
The eunuchs on both sides were terrified .
这 太监 在 两个都 侧面 是 恐惧 .

吓得两旁内监，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [helpt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ʌp] .
He quickly helped the King of Han up .
他 迅速地 帮助 这 国王 的 韩 向上 .

急急扶住汉王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ə'woʊk] ,
The King of Han awoke ,
这 国王 的 韩 醒来 ,

汉王醒来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [streɪndʒ] .
It was strange .
它 曾是 奇怪的 .

连称奇怪，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l]
It was also inconvenient to explain this matter to the two classes of civil
它 曾是 还 不方便 到 解释 这 事情 到 这 二 课程 的 民用
[ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
and military officials .
和 军队 官员 .

也不便与两班文武说明此事，

[hiː; hi][dʒʌst][sæt][ðer; ðər] ['blæŋkli] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] , [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
He just sat there blankly in the hall , lost in thought .
他 只是 卫星 那里 茫然地 在 这 大厅 , 丢失的 在 想法 .

只是痴呆呆坐在殿上思想。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['pæləs] ['juːnək] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly , a palace eunuch reported :
突然 , 一个 宫殿 宦官 据报道 :

忽见黄门官奏道：

" [naʊ] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['brʌðər] ['wæŋ] [lɔːŋ] , [huː] [ə'kʌmpənid] ['kɑːnsɔːrt] - [ɑːn]
" Now there is the Imperial Brother Wang Long , who accompanied Consort Zhaojun on
" 现在 那里 是 这 帝国 兄弟 王 长的 , WHO 伴随 配偶 - 在
[hɜːr; hər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [lændz] . "
her journey to the barbarian lands . "
她 旅行 到 这 野蛮人 土地 . "

“今有随昭君娘娘和番去的御弟王龙，

[naʊ] [ə'weɪtɪŋ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [æt; ət][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
Now awaiting imperial decree at the Meridian Gate .
现在 等待中 帝国 法令 在 这 子午线 门 .

现在午门候旨。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [hɜːrd] [ðæt]
The King of Han heard that
这 国王 的 韩 听到 那

汉王听说，

['wæŋ] - [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən] [hɔːl] .
Wang Longxuan was summoned to the Golden Hall .
王 - 曾是 被召唤 到 这 金的 大厅 .

将王龙宣上金殿。

['wæŋ] [lɔːŋ] [boʊd] ['twenti] - [fɔːr] [taɪmz] .
Wang Long bowed twenty - four times .
王 长的 鞠躬 二十 - 四 时代 .

王龙拜了二十四拜，

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! "
The voices of " Long live the Emperor ! "
这 声音 的 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

口称万岁之声。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪz] .
The King of Han told him to rise .
这 国王 的 韩 讲述 他 到 上升 .

汉王叫平身，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [lændz] [fɔːr; fər] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] ? "

" Why did you go to the barbarian lands for sixteen years ? "

" 为什么 做过 你 去 到 这 野蛮人 土地 为了 十六 年 ? "

“卿家和番因何去了十六载?

['oʊnli] [tə'deɪ] [hæv; həv] [aɪ] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kɔːrt] .

Only today have I been able to return to court .

仅有的 今天 有 我 到过 有能力的 到 返回 到 法庭 .

今日方得回朝,

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [hɜːr; hər] ['mædʒəsti] [ɪz] ? "

" I wonder how Her Majesty is ? "

" 我 想知道 如何 她 威严 是 ? "

不知娘娘怎么样了?”

['wæŋ] [lɔːŋ] [æskt] ,

Wang Long asked ,

王 长的 问 ,

王龙见问,

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .

Unconsciously , tears streamed down her face .

不知不觉 , 眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

不觉扑簌簌两泪双垂,

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] :

The Way of the King of Han :

这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道:

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] ['spoʊkən] [jet] , "

" You have not spoken yet , "

" 你 有 不是 说 然而 , "

“卿家未言,

[fɜːrst] , [aɪ] [ʃed] [terz] .

First , I shed tears .

第一的 , 我 棚 眼泪 .

先自流泪,

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?

What is the reason for this ?

什么 是 这 原因 为了 这 ?

是何缘故?

" [juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] . "

" You may tell me the whole story from beginning to end . "

" 你 可能 告诉 我 这 所有的 故事 从 开始 到 结尾 . "

可细细从头至尾奏与寡人知道。”

['wæŋ] [lɔːŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] :

Wang Long reported :

王 长的 据报道 :

王龙奏道:

" ['oʊpən] [maɪ] [lɔːrd] , "

" Open my Lord , "

" 打开 我的 主 , "

“启我主,

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [baː'bɛəriənz] .
Your Majesty , I will accompany you to the north to negotiate peace with the barbarians .
你的 威严 , 我 将要 陪伴 你 到 这 北 到 谈判 和平 和 这 野蛮人 .

臣随娘娘往北和番，

['pæsɪŋ] [θruː] [fjɝɔŋ] [rɪdʒ] ,
Passing through Furong Ridge ,
通过 通过 芙蓉 岭 ,

一路过芙蓉岭，

[ri'saitɪŋ] ['poʊəmz][ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] ;
Reciting poems on the ridge ;
背诵 诗歌 在 这 岭 ;

岭上吟诗；

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ]['taɪgər][ɪn][ðə; ði] ['tai'hɔŋ] ['maʊntnz]
Encountering a tiger in the Taihang Mountains
遭遇 一个 老虎 在 这 太行 山脉

太行山遇见猛虎，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [gɑːd] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] ['reskjuː] ;
The mountain god came to their rescue ;
这 山 上帝 来了 到 他们的 救援 ;

山神搭救；

[truːps] [wɜːr; wər] [sə'spendɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['blæk,wɔːtə] ['rɪvər] [fɔːr; fər][hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
Troops were suspended at the Blackwater River for half a month .
军队 是 暂停 在 这 黑水 河 为了 一半 一个 月 .

黑水河停兵半月，

[aɪ] [hoʊp] [ɪn][maɪ] [lɔːrd] .
I hope in my Lord .
我 希望 在 我的 主 .

盼望我主，

[noʊ] [,riː,in'fɔː,smənts] [ə'raɪvd] .
No reinforcements arrived .
不 增援部队 到达的 .

救兵不到，

[ðə; ði] ['emprəs] ['ɔːf(ə)n] [wept] ;
The Empress often wept ;
这 皇后 经常 哭泣 ;

娘娘时常啼哭；

[ə; eɪ] [loʊn] [guːs] [wʌz; wəz] [siːn] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ˌɪn'saɪd] - [pæs] .
A lone goose was seen flying and crying inside Yanmen Pass .
一个 孤独 鹅 曾是 已见 飞行 和 哭泣 里面 - 经过 .

雁门关内看见孤雁飞鸣，

[ðə; ði] ['emprəs] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði] [loʊn] [guːs] .
The empress then summoned the lone goose .
这 皇后 然后 被召唤 这 孤独 鹅 .

娘娘便唤孤雁，

['iːv(ə)n] [giːs] [ˌʌndər'stænd] ['hjuːmən] [ɪn'tenʃən] .
Even geese understand human intentions .
甚至 鹅 理解 人类 意图 .

雁也知人意，

['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Falling to the ground ,
坠落 到 这 地面 ,

落在地下，

[ðə; ði] ['emprəs] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [blʌd] .
The empress wrote it in blood .
这 皇后 写道 它 在 血 .

娘娘将血书写成，

['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [guːs]
Hidden in the wings of a goose
隐 在 这 翅膀 的 一个 鹅

藏于雁翅，

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In short ,
在 短的 ,

千言万语，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [loʊn] [guːs] ,
He instructed the lone goose ,
他 指示 这 孤独 鹅 ,

嘱咐孤雁，

[kən'veɪ] [tuː; tə][maɪ] [lɔːrd] ,
Convey to my Lord ,
传达 到 我的 主 ,

转达我主，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði][waɪld] [giːs] [kæn; kən] [send] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['letər] .
I wonder if the wild geese can send me a letter .
我 想知道 如果 这 荒野 鹅 能 发送 我 一个 信 .

不知雁可将信寄来，

[hæz; həz][maɪ][lɔːrd] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ?
Has my lord received it ?
有 我的 主 已收到 它 ?

我主可曾收到？”

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When the King of Han heard this ,
什么时候 这 国王 的 韩 听到 这 ,

汉王听见此话，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [tɜːrnd] [kəm'pliːtli] [red] .
He didn't realize his face had turned completely red .
他 没有 意识到 他的 脸 有 转向 完全地 红色的 .

便不觉满面通红，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] , "
" Your Excellency , "
" 你的 阁下 , "

“卿家，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæz; həz]['broʊkən][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] - .
It is truly the king who has broken his promise to Zhaojun .
它 是 真的 这 国王 WHO 有 破碎的 他的 承诺 到 - .

实是孤王失信于昭君。

[ðæt] [deɪ] , [ə; eɪ] [loʊn] [guːs] [fluː] [baɪ] .
That day , a lone goose flew by .
那 天 , 一个 孤独 鹅 飞翔 经过 .

那日果有一只孤雁飞来，

['setld] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
Settled in the palace ,
定居 在 这 宫殿 ,

落于殿廷，

[ðə; ði]['aɪtəm][ɑːn][ðə; ði] [left] [ɪz][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] - .
The item on the left is a letter from Zhaojun .
这 物品 在 这 左边 是 一个 信 从 - .

左边带的是昭君书信，

[tuː; tə][ðə; ði] ['loʊnli] [kɪŋ] ;
To the lonely king ;
到 这 孤独 国王 ;

寄与孤王的；

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋ] ['fæməli] .
On the right is a letter from the Qing family .
在 这 正确的 是 一个 信 从 这 青 家庭 .

右边是卿家的书信，

[sent] [tuː; tə][maɪ] ['hoʊmtaʊn] .
Sent to my hometown .
发送 到 我的 家乡 .

寄与家乡的。

[ðə; ði] [rer] ['kɑːpi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] .
The rare copy should be used to write a book .
这 稀有的 复制 应该 是 用过的 到 写 一个 书 .

孤本当欲写回书，

[ænd; ənd] [jet] , [fiərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] - ['sɑːroʊ] ,
And yet , fearing it would add to Zhaojun's sorrow ,
和 然而 , 害怕 它 会 添加 到 - 悲哀 ,

又怕添昭君一番愁苦，

['ðerfɔːr] , [aɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [hæv; həv] [left] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['letər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] .
Therefore , I , the King , have left behind a letter that I have not yet replied to .
所以 , 我 , 这 国王 , 有 左边 在后面 一个 信 那 我 有 不是 然而 回复 到 .

是以孤王一总留下未曾回书，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [fɔːlt] .
This is my fault .
这 是 我的 过错 .

此乃孤之罪也。”

['wæŋ] - :
Wang Longdao :
王 - :

王龙道：

" [maɪ] [lɔːrd] [dʌz] [nɑːt] [raɪt] [bæk] . "
" My Lord does not write back . "
" 我的 主 做 不是 写 后退 . "

“我主不写回书，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

倒也罢了，

[ðə; ði] [pʊr] ['emprəs] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [ðɪs] ['letər] [æt; ət] - [pæs] .
The poor empress was anxiously awaiting this letter at Yanmen Pass .
这 贫穷的 皇后 曾是 焦虑地 等待中 这 信 在 - 经过 .

只可怜娘娘在雁门关眼巴巴地盼望这回书，

[ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fʊl] [mʌnθ] .
It lasted for a full month .
它 持续 为了 一个 满的 月 .

足有一月，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [ə'raɪv] .
It did not arrive .
它 做过 不是 到达 .

不见到来，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [terz] [aɪ] [ʃed] .
I don't know how many tears I shed .
我 不 知道 如何 许多 眼泪 我 棚 .

眼泪不知出了多少，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɜːdʒd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] [frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [pæs] .
They were urged to get up by the barbarian soldiers from beyond the pass .
他们 是 敦促 到 得到 向上 经过 这 野蛮人 士兵 从 超过 这 经过 .

又被关外番兵十分催促起身，

[ðə; ði] ['emprəs] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] !
The Empress was extremely anxious at that time !
这 皇后 曾是 极其 焦虑的 在 那 时间 !

那时娘娘好不焦闷人也！

['hævɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] , [ðeɪ] [left] - [pæs] .
Having no other choice , they left Yanmen Pass .
拥有 不 其他 选择 , 他们 左边 - 经过 .

没奈何出了雁门，

['lʊkɪŋ] [bæk] , [hiː; hi] [kept] [geɪzɪŋ] [saʊθ] .
Looking back , he kept gazing south .
寻找 后退 , 他 保留 凝视 南 .

回头不住望着南方，

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔbiŋ] ,
Crying and sobbing ,
哭泣 和 啜泣 ,

哭哭啼啼，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ,
A long journey ,
一个 长的 旅行 ,

一路长行，

[nɑːt] [dʒʌst] [wʌn] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ,

非止一日，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,
Upon arriving in the north ,
之上 抵达 在 这 北 ,

到了北方，

[ðeɪ] [di'mɑːndid] [θriː] ['meɪdʒər] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] .
They demanded three major things from the barbarian king .
他们 要求 三 主要的 事物 从 这 野蛮人 国王 .

逼要番王三件大事，

[fæŋ] [ken] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] :
Fang Ken entered the city :
方 肯 进入 这 城市 :

方肯进城：

[fɜːrst] , [juː; jʊ] [niːd] [tæks] [bʊks] .
First , you need tax books .
第一的 , 你 需要 税 图书 .

一要税簿，

['sekəndli] , ['treʒərz] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] .
Secondly , treasures are needed .
第二 , 宝藏 是 需要 .

二要宝珍，

[ðə; ði] [θɜːrd] [rɪ'kwaɪərmənt] [ɪz] [tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjuments] [ænd; ənd] [fɔːrmz] .
The third requirement is to lower the level of official documents and forms .
这 第三 要求 是 到 降低 这 等级 的 官方的 文件 和 表格 .

三要降书降表。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
The barbarian king complied with all of them .
这 野蛮人 国王 遵命 和 全部 的 他们 .

番王一一依从，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [sent] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .
Officials have already been sent to China .
官员 有 已经 到过 发送 到 中国 .

已曾差官送到中国，

" [wʊd] [maɪ] [lɔːrd] [ək'sept] [ðɪs] ? "
" Would my lord accept this ? "
" 会 我的 主 接受 这 ? "

不知我主可收下么？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [rɪ'siːvd] . "
" Received . "
" 已收到 . "

“已经收到，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['sɪti] .
But they didn't know that the Empress had entered the foreign city .
但 他们 没有 知道 那 这 皇后 有 进入 这 外国的 城市 .

但不知娘娘进了番城，

[wʌt] ['hæpənd] ['æftər] [ðæt] ?
What happened after that ?
什么 发生 后 那 ?

以后便怎么样了？”

['wæŋ] - :
Wang Longdao :
王 - :

王龙道：

" [hɜːr; hər]['mædʒəsti][hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːrən] ['pæləs] . "
" Her Majesty has arrived at the foreign palace . "
" 她 威严 有 到达的 在 这 外国的 宫殿 . "

“娘娘到了番宫，

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
On the first night , the minister was summoned to the palace .
在 这 第一的 夜晚 , 这 部长 曾是 被召唤 到 这 宫殿 .

第一夜召臣进宫，

[hiː; hi] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] .
He urged the barbarian king to drink .
他 敦促 这 野蛮人 国王 到 喝 .

劝番王饮酒，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ][plæn] .
It was my plan .
它 曾是 我的 计划 .

是臣用计，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['sedətɪv] .
He was given a sedative .
他 曾是 给定 一个 镇静剂 .

下了迷昏药，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['iːtn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bled] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['sev(ə)n] ['ɔːrəfɪsiz] .
The barbarian king was eaten until he bled from all seven orifices .
这 野蛮人 国王 曾是 吃 直到 他 出血 从 全部 七 孔口 .

把番王吃得七孔流血，

[ðeɪ] ['kænɑːt] [get] ['mærid] .
They cannot get married .
他们 不能 得到 已婚 .

不能成亲。

[ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['kɪŋz] [oʊld] ['ɪlnəs] [ri'kəːd] .
On the second night , the barbarian king's old illness recurred .
在 这 第二 夜晚 , 这 野蛮人 国王的 老的 疾病 复发 .

第二夜番王旧病复作，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [skiːm] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstər] .
It was another scheme by the minister .
它 曾是 其他 方案 经过 这 部长 .

又是臣用计，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][baː'bɛəriənz] [kɪld] [ðə; ði]['bændɪt] .
The King of the Barbarians killed the bandit .
这 国王 的 这 野蛮人 被杀 这 土匪 .

教番王杀了毛贼，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [pæst]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
To avenge past grievances .
到 报仇 过去的 不满 .

以报前仇。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [naɪt] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [drʌŋk] .
On the third night , the barbarian king was very drunk .
在 这 第三 夜晚 , 这 野蛮人 国王 曾是 非常 醉 .

第三夜番王大醉，

[ðeɪ] ['riːəli] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] ['emprəs] [tuː; tə] [get] ['mærid] .
They really wanted the Empress to get married .
他们 真的 通缉 这 皇后 到 得到 已婚 .

硬想娘娘成亲，

[ðə; ði] ['emprəs] , [ri'laiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] [roʊbz] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] [naɪnθ] ['feri] ,
The empress , relying on the celestial robes bestowed upon her by the Ninth Fairy ,
这 皇后 , 依靠 在 这 天体 长袍 授予 之上 她 经过 这 第九 仙女 ,
娘娘又仗着九姑仙娘赐的仙衣,

['werɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Wearing it ,
穿着 它 ,
穿在身上,

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [tʌgd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
The barbarian king tugged at his clothes .
这 野蛮人 国王 拉扯 在 他的 衣服 .
番王用手扯着衣裳,

[its] [laɪk] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['sɪlvər] ['niːdlz] ['prɪkɪŋ] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] .
It's like having a dozen silver needles pricking your finger .
它是 喜欢 拥有 一个 打 银 针 刺 你的 手指 .
如十几根银针刺在指上,

[blʌd] [wʌz; wəz] ['evriwer] .
Blood was everywhere .
血 曾是 到处 .
鲜血淋淋,

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [ə'proʊtʃ] .
The barbarian king was so frightened that he dared not approach .
这 野蛮人 国王 曾是 所以 害怕 那 他 敢于 不是 方法 .
吓得番王不敢近身。

['leɪtər] [ɑːn] ,
Later on ,
之后 在 ,
到后来,

[ðə; ði] [kwiːn] [ðen] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪl] .
The queen then claimed that the barbarian king was ill .
这 女王 然后 声称 那 这 野蛮人 国王 曾是 患病的 .
娘娘又推说番王有病,

[aɪ] [wʌns] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪʃ] [æt; ət] ['rɪvər] .
I once made a wish at Baiyang River .
我 一次 制成 一个 希望 在 白杨 河 .
曾许下白洋河愿心,

[ə; eɪ] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] .
A pontoon bridge needs to be built .
一个 浮桥 桥 需求 到 是 建造 .
要搭浮桥,

['oʊnli] ['æftər] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] ,
Only after sixteen years ,
仅有的 后 十六 年 ,
只等到十六年后,

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [sək'siːd] .
Only then can one succeed .
仅有的 然后 能 一 成功 .
方能成功,

[ðə; ði] [pʊr] ['emprəs] ['oʊnli][hæz; həz] [aɪz] [fɔːr; fər][maɪ][lɔːrd] .
The poor empress only has eyes for my lord .
这 贫穷的 皇后 仅有的 有 眼睛 为了 我的 主 .
可怜娘娘一心只为我主,

[ʌp'həuldɪŋ] [ðɪs] ['aɪsi] [ɪn'tegrəti] ,
Upholding this icy integrity ,
维护 这 冰冷的 正直 ，

守此冰霜节操，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [əu'beid] [ɪn] ['evri] [wei] .
The barbarian king obeyed in every way .
这 野蛮人 国王 服从 在 每一个 方式 .

任番王百般依从，

[ɔːl] [ðə; ði] [emp'rɪsɪz] [hæv; həv] ['vænɪʃt] [laɪk] ['wɔːtər] .
All the empresses have vanished like water .
全部 这 皇后们 有 消失了 喜欢 水 .

娘娘俱是付之流水。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər] ['bɜːrnɪŋ] ['ɪnsens] [ə'raɪvd] .
On that day , the day for burning incense arrived .
在 那 天 ， 这 天 为了 燃烧 香 到达的 .

那日到烧香日期，

[wʌns] [ɑːn][ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] ,
Once on the pontoon bridge ,
一次 在 这 浮桥 桥 ，

到了浮桥上面，

[ðə; ði] [pʊr] ['emprəs] [wʌz; wəz][soʊ] ['desələt] .
The poor empress was so desolate .
这 贫穷的 皇后 曾是 所以 荒凉 .

可怜娘娘那一种凄凉，

[ðæts] [ˌæbsə'luːtli] [ɪn'fjʊrieɪtɪŋ] .
That's absolutely infuriating .
那就是 绝对地 令人恼火 .

真令人痛杀。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['oʊnli] [bi'liːvd] [ðæt] ['bɜːrnɪŋ] ['ɪnsens] [wʌz; wəz][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ə; eɪ] [vaʊ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
The barbarian king only believed that burning incense was to fulfill a vow for himself .
这 野蛮人 国王 仅有的 相信 那 燃烧 香 曾是 到 实现 一个 发誓 为了 他自己 .

番王只认烧香是为自己还愿，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [hɜːr; hər] [ɪn'tegrəti] .
Little did she know that the Empress wanted to preserve her integrity .
小的 做过 她 知道 那 这 皇后 通缉 到 保存 她 正直 .

哪知娘娘是要全她的节操，

[wʌns] [hiː; hi] [draʊnd] [hɪm'self] ,
Once he drowned himself ,
一次 他 溺水 他自己 ，

一旦投河而死，

['fʌni] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɑːg]
Funny King of the Frog
有趣的 国王 的 这 青蛙

好笑番王，

[ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] ,
Sixteen years ,
十六 年 ，

一十六年，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
As if in a dream .
作为 如果 在 一个 梦 .

如在梦中。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['emprəs] .
There were three letters from the Empress .
那里 是 三 信件 从 这 皇后 .

外有娘娘书信三封，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
He instructed me to bring it back .
他 指示 我 到 带来 它 后退 .

嘱咐臣带回，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][maɪ] [lɔːrd] .
Presented to my Lord .
呈现 到 我的 主 .

呈上我主。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

['prez(ə)nt][ðə; ði] [bʊk] .
Present the book .
展示 这 书 .

将书呈上。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][dɪd][nɑːt] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] .
The King of Han did not read the book .
这 国王 的 韩 做过 不是 读 这 书 .

汉王且不看书，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] , "
" Your Excellency , "
" 你的 阁下 , "

“卿家，

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
I have just ascended the throne .
我 有 只是 上升 这 王座 .

孤方才登殿，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪ'vent] ,
There was a strange event ,
那里 曾是 一个 奇怪的 事件 ,

有一异事，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] ['ʃɑːkɪŋ] .
This is truly shocking .
这 是 真的 令人震惊 .

实骇听闻。”

['wæŋ] [lɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Wang Long then asked :
王 长的 然后 问 :

王龙便问：

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“是什么事情？”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] .
It is unknown how the King of Han said it .
它 是 未知 如何 这 国王 的 韩 说 它 .

未知汉王怎生说出，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['sɪksti] - [fɔːr] : [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [bɜːrdz] [prə'tekt] [ðə; ði] [kɔːrps] , [kə'lekt] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [roʊbz] ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] [kɔːrt] [ə'tendz] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] , [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː]
Chapter Sixty - Four : A Hundred Birds Protect the Corpse , Collect Immortal Robes , and the Entire Court Attends the Funeral , Encountering the Emperor's Father - in - Law
章 六十 - 四 : 一个 百 鸟类 保护 这 尸体 , 收集 不朽 长袍 , 和 这 全部的 法庭 参加 这 葬礼 , 遭遇 这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律

第六十四回 百鸟护尸收仙衣 满朝送葬遇国丈

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

['ɡrætɪtuːd] [ɪz] ['sɛvɝd] [baɪ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
Gratitude is severed by three thousand miles .
感激 是 切断 经过 三 千 英里 .

恩情割断三千里，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [di'teind] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd][fɔːr; fər] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] .
He was detained in a foreign land for sixteen years .
他 曾是 被拘留 在 一个 外国的 土地 为了 十六 年 .

异地羁留十六年。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] ['sækrifaist] [hɜːr'self] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kʌntri] .
A woman who sacrificed herself for her country .
一个 女士 WHO 牺牲 她自己 为了 她 国家 .

为国忘身一女子，

[ðɪs] [hɑːrt] [ɪz] ['truːli] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] .
This heart is truly worthy of the heavens .
这 心 是 真的 值得 的 这 天 .

此心真可对苍天。

[naʊ] , ['wæŋ] [lɔːŋ] [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ,
Now , Wang Long asked the King of Han ,
现在 , 王 长的 问 这 国王 的 韩 ,

话说王龙请问汉王，

[wɒts] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?
What's strange about this morning ?
是什么 奇怪的 关于 这 早晨 ?

早间是何异事，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ðen] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['steɪdʒɪz] ,
The King of Han then placed it in the early stages ,
这 国王 的 韩 然后 放置 它 在 这 早期的 阶段 ,

汉王便把正当早期,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] , [jet] [nɑːt][ə; eɪ] [driːm] .
It was like a dream , yet not a dream .
它 曾是 喜欢 一个 梦 , 然而 不是 一个 梦 .

似梦非梦,

['siːɪŋ] - ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [klaʊdz] ,
Seeing Zhaojun standing on the clouds ,
看到 - 常设 在 这 云 ,

见昭君身立云端,

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,
In front of me ,
在 正面 的 我 ,

当面寡人,

[ʃiː; ʃi] [rɪ'kaʊntid] [hɜːr; hər] [kəm'pleɪnts] [ə'baʊt] ['breɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] .
She recounted her complaints about breaking her promise .
她 叙述 她 投诉 关于 打破 她 承诺 .

被她埋怨失约的话说了一遍,

" [aɪ]['oʊnli] [noʊ] [ðæt] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] . "
" I only know that Zhaojun has already become an immortal . "
" 我 仅有的 知道 那 - 有 已经 变得 一个 不朽 . "

“孤只道昭君业已成仙,

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [raɪd] [ðə; ði] [klaʊdz] .
Only then can one ride the clouds .
仅有的 然后 能 一 骑 这 云 .

方能驾云,

[kʌm] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['loʊnli] [wʌn] .
Come to meet the lonely one .
来 到 见面 这 孤独 一 .

前来会孤,

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] [laɪf] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊnli] [wʌn] .
Little did she know that she had already given her life to the lonely one .
小的 做过 她 知道 那 她 有 已经 给定 她 生活 到 这 孤独 一 .

哪知她已为孤倾生,

[ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv] [soʊl] [ə'raɪvd] [hɪr] .
A wisp of soul arrived here .
一个 烟雾 的 灵魂 到达的 这里 .

一点魂灵到此,

['pɪtɪf(ə)l] !
Pitiful !
可怜 !

可怜!

['pɪtɪf(ə)l] ! "
Pitiful ! "
可怜 ! "

可怜!”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕,

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
He burst into tears .
他 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭，

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
The entire court of civil and military officials ,
这 全部的 法庭 的 民用 和 军队 官员 ,

满朝文武，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['juːnəks] ,
A group of eunuchs ,
一个 团体 的 太监 ,

一众内侍，

['evriwʌn] [ʃed] [terz] .
Everyone shed tears .
每个人 棚 眼泪 .

无不下泪。

['wæŋ] - :
Wang Longdao :
王 - :

王龙道：

" [maɪ] [lɔːrd] , [duː] [nɑːt] [griːv] . "
" My lord , do not grieve . "
" 我的 主 , 做 不是 悲伤 . "

“我主少要悲伤，

[ðə; ði] ['emprəs] [wʌz; wəz] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] ['laɪftaɪm] .
The Empress was intelligent and upright during her lifetime .
这 皇后 曾是 聪明的 和 直立 期间 她 寿命 .

娘娘生前聪明正直，

['æftər] [deθ] , [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gɑːd] .
After death , become a god .
后 死亡 , 变得 一个 上帝 .

死后为神，

[ʌv; əv] [kɔːrs] .
Of course .
的 课程 .

理所当然。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [terz] [ænd; ənd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , ['seɪɪŋ] :
The King of Han wiped away his tears and nodded , saying :
这 国王 的 韩 擦拭 离开 他的 眼泪 和 点头 , 说 :

汉王收泪点头道：

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] ! "
" You are absolutely right ! "
" 你 是 绝对地 正确的 ! "

“卿言极是！

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['taɪərd] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['dʒɜːrni] .
You must be tired from your journey .
你 必须 是 疲劳的 从 你的 旅行 .

卿家一路劳顿，

[ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [ig'zemptid] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] .
The court was exempted for three months .
这 法庭 曾是 豁免 为了 三 几个月 .

免朝三月，

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['taɪt(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [bi'stəu] [ɑːn][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪt] .

A further title will be bestowed on a later date .

一个 更远 标题 将要 是 授予 在 一个 之后 日期 .

另日加封。”

['wæŋ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [liːv] .

Wang Long was about to express his gratitude and leave .

王 长的 曾是 关于 到 表达 他的 感激 和 离开 .

王龙正欲谢恩退下，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['dɔŋ,hwɑː] [geɪt] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :

Suddenly , the official guarding the Donghua Gate knelt down and reported :

突然 , 这 官方的 守护 这 动画 门 跪下 向下 和 据报道 :

忽见把守东华门官员跪下奏道：

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] ! "

" Long live the King ! "

" 长的 居住 这 国王 ! "

“启万岁，

[ə; eɪ] [kɔːrps] [ɪz] [faʊnd] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti] .

A corpse is found floating in the river outside the imperial city .

一个 尸体 是 成立 漂浮的 在 这 河 外部 这 帝国 城市 .

今皇城外河内流一尸体，

[ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [ʌn'dæmɪdʒd] .

The body was undamaged .

这 身体 曾是 未受损 .

身体未曾损坏，

[its] [,ʌn'klɪr] ['weðər] [its] [ə; eɪ][mæn][ɔːr][ə; eɪ] ['wʊmən] ;

It's unclear whether it's a man or a woman ;

它是 不清楚 无论 它是 一个 男人 或者 一个 女士 ;

不知是男是女；

[ðen] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [bɜːrdz] ['kærid] ['flaʊərz] [tuː; tə] ['kʌvər] [hɜːr; hər] [feɪs] .

Then a hundred birds carried flowers to cover her face .

然后 一个 百 鸟类 携带 花朵 到 覆盖 她 脸 .

又有百鸟衔花盖面，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [kæn; kən][biː; bi] [smeld] [fɔːr; fər] [maɪlz] .

The fragrance can be smelled for miles .

这 香味 能 是 闻起来 为了 英里 .

香闻十里，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [ə'pruːv(ə)l] .

We request Your Majesty's approval .

我们 要求 你的 陛下的 赞同 .

请旨定夺。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]

Upon hearing the report , the King of Han

之上 听力 这 报告 , 这 国王 的 韩

汉王闻奏，

[kwaɪt] [sər'praɪzd] ,

Quite surprised ,

相当 惊讶 ,

好生诧异，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] ['wæŋ] [lɔːŋ] :

He then asked Wang Long :

他 然后 问 王 长的 :

便问王龙道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] , "
" You are in the north , "
" 你 是 在 这 北 , "

“卿在北方，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['emprəs] [daɪ] ,
Seeing the Empress die ,
看到 这 皇后 死 ,

见娘娘死，

[wʌz; wəz][hiː; hi] ['berid] ['sʌmwer] ['æftər][hiː; hi] [daɪd] ?
Was he buried somewhere after he died ?
曾是 他 埋葬 某处 后 他 死亡 ?

死后可曾埋于什么地方？”

['wæŋ] - :
Wang Longdao :
王 - :

王龙道：

[its] [kwaɪt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] , ['æktʃuəli] :
It's quite a strange thing , actually :
它是 相当 一个 奇怪的 事物 , 实际上 :

“说起来也是一件奇事：

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['emprəs] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] .
That day , the Empress jumped into the river .
那 天 , 这 皇后 跳了起来 进入 这 河 .

那日娘娘将身跳河，

[ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv][hæ'nɔɪ; hɑː'nɔɪ][ɑːr; ər] [mɔːr] ['tɜːrbjələnt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jæŋksi]
The waters of Hanoi are more turbulent than the waves of the Yangtze
这 水 的 河内 是 更多的 湍流 比 这 波浪 的 这 长江
['rɪvər] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] .
River and the sea .
河 和 这 海 .

河内之水比江海波浪更凶，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['ɔːrdərd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'triːv] [ðə; ði]
The barbarian king ordered many of his soldiers to go down and retrieve the
这 野蛮人 国王 订购 许多 的 他的 士兵 到 去 向下 和 取回 这
['aɪtəm] .
item .
物品 .

番王命许多番兵下去打捞，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [faɪnd][ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['bɑːdi] .
They could never find the empress's body .
他们 可以 绝不 寻找 这 女皇的 身体 .

总捞不着娘娘的尸首，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ə; eɪ] ['rɪtʃuəl] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [soʊl] .
He had no choice but to perform a ritual to summon the soul .
他 有 不 选择 但 到 履行 一个 仪式 到 召唤 这 灵魂 .

他那里只得招魂设祭。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [wʌns] [sed] , " [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ə; eɪ] ['sʌðərnər] . . . "
Your Majesty once said , " I was born a southerner . . . "
你的 威严 一次 说 , " 我 曾是 出生 一个 南方人 . . . "

臣闻娘娘生前曾说‘生为南方人，

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [daɪ] [ðæn; ðən] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ɡoʊst] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] . "
" I would rather die than become a ghost in the North . "
" 我 会 相当 死 比 变得 一个 鬼 在 这 北 . "

死不愿为北方鬼',

[ðə; ði] [kɔːpsiz] [ðæt] [floʊd] [ɪn] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti]
The corpses that flowed in from outside the imperial city
这 尸体 那 流动 在 从 外部 这 帝国 城市

皇城外流来的尸首,

[ɔːr] [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['emprəs] [huː] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Or perhaps it is the Empress who has arrived .
或者 也许 它 是 这 皇后 WHO 有 到达的 .

或者是娘娘到此,

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [noʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。"

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [hɜːrd] [ðæt]
The King of Han heard that
这 国王 的 韩 听到 那

汉王听说,

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['rɪvər] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
An imperial edict was issued to escort the imperial carriage to the Imperial River for an inspection .
一个 帝国 法令 曾是 发布 到 护送 这 帝国 运输 到 这 帝国 河 为了 一个 检查 .

传旨摆驾到御河一看,

[tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [bɪ'twiːn] [truː] [ænd; ənd] [fɔːls] .
To distinguish between true and false .
到 区分 之间 真的 和 错误的 .

以辨真假。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
With a decree ,
和 一个 法令 ,

一声旨下,

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['empərər] [æz; əz] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
The entire court of civil and military officials accompanied the emperor as he left the capital .
这 全部的 法庭 的 民用 和 军队 官员 伴随 这 皇帝 作为 他 左边 这 首都 .

满朝文武随驾出朝。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti] ,
Upon arriving at the riverbank outside the imperial city ,
之上 抵达 在 这 河岸 外部 这 帝国 城市 ,

到了皇城外河边,

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [lʊkt] [ə'hed] ,
The King of Han looked ahead ,
这 国王 的 韩 看起来 前方 ,

汉王向前一看,

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [kɔːrps] [wʌz; wəz] [siːn] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .
Sure enough , a corpse was seen floating on the water .
当然 足够的 , 一个 尸体 曾是 已见 漂浮的 在 这 水 .

果见水面上漂来一尸首，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['flaʊərz] ['kʌvər] [ðə; ði] [feɪs] .
A hundred flowers cover the face .
一个 百 花朵 覆盖 这 脸 .

百花盖面，

[bɜːrdz] [fluː] [ə'raʊnd] ,
Birds flew around ,
鸟类 飞翔 大约 ,

群鸟飞绕，

[ə; eɪ] ['mɪriəd] [ʌv; əv] ['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt] ['eməˌneɪtid] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
A myriad of rays of light emanated from his body .
一个 无数 的 射线 的 光 散发 从 他的 身体 .

身上霞光万道，

['leər] [ʌv; əv] [klaʊdz]
Layers of clouds
层 的 云

云气千层，

[ɪts] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] ['weðər] [ɪts] [ə; eɪ][mæn][ɔːr][ə; eɪ] ['wʊmən] .
It's impossible to tell whether it's a man or a woman .
它是 不可能的 到 告诉 无论 它是 一个 男人 或者 一个 女士 .

只看不出是男是女。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv][bɜːrdz] [ə'weɪ] .
The King of Han ordered his soldiers to drive the flock of birds away .
这 国王 的 韩 订购 他的 士兵 到 驾驶 这 群 的 鸟类 离开 .

汉王吩咐军士将群鸟逐开，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [kɔːrps] .
It turned out to be a female corpse .
它 转向 出去 到 是 一个 女性 尸体 .

见是一个女尸，

[feɪs] [rɪ'zemblɪŋ] [ˌgwɑːn'jɪn] ,
Face resembling Guanyin ,
脸 类似 观音 ,

面似观音，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ə'laɪv] .
It was as if it were alive .
它 曾是 作为 如果 它 是 活 .

犹如活的一般。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['bɑːdi] .
The King of Han then ordered his soldiers to retrieve the woman's body .
这 国王 的 韩 然后 订购 他的 士兵 到 取回 这 女性的 身体 .

汉王又传令众军士将女尸捞起。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ə'griːd] .
The soldiers agreed .
这 士兵 同意 .

众军士答应，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['bɑːdi]
Just as they were about to go down and retrieve the woman's body
只是 作为 他们 是 关于 到 去 向下 和 取回 这 女性的 身体

正待动手下去捞那女尸，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wɜːr; wər] ['soʊldʒərz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv] [hænd] [peɪn] .
All that could be heard were soldiers complaining of hand pain .
全部 那 可以 是 听到 是 士兵 抱怨 的 手 疼痛 .

只听见一个个军士都叫手疼，

[blʌd] [keɪm] [aʊt] .
Blood came out .
血 来了 出去 .

血出来了。

[rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [hænwæŋ]
Reply to Hanwang
回复 到 汉王

回复汉王，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] ['ɔːrdər] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [juːz] ['græplɪŋ] [hʊks] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [kɔːrps] .
The King of Han refused to order his soldiers to use grappling hooks to retrieve the corpse .
这 国王 的 韩 拒绝 到 命令 他的 士兵 到 使用 格斗 钩子 到 取回 这 尸体 .

汉王又不肯叫军士用挠钩去搭那尸首，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] ['wæŋ] [lɔːŋ] :
Then he asked Wang Long :
然后 他 问 王 长的 :

便问王龙：

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ? " ['wæŋ] [lɔːŋ] [æskt] .
" What is the reason for this ? " Wang Long asked .
" 什么 是 这 原因 为了 这 ? " 王 长的 问 .

“这是什么缘故””王龙道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] [kɔːrps] [ðæt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [hɪr] . . . "
" If it is indeed the Empress's corpse that has arrived here . . . "
" 如果 它 是 的确 这 女皇的 尸体 那 有 到达的 这里 . . . "

“若果是娘娘尸首到此，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['feri] [roʊb] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [baɪ] [ðə; ði] [naɪnθ] ['meɪd(ə)n] .
She was wearing a fairy robe bestowed upon her by the Ninth Maiden .
她 曾是 穿着 一个 仙女 长袍 授予 之上 她 经过 这 第九 少女 .

她身上有九姑娘娘赐的仙衣，

[ðə; ði] ['fæbrɪk] [felt] [laɪk] ['sɪlvər] ['niːdlz] ['pɪrsɪŋ] [wʌnz] [hænd] .
The fabric felt like silver needles piercing one's hand .
这 织物 毛毡 喜欢 银 针 冲孔 一个人的 手 .

衣上如银针直刺人手，

['evriwʌn] [huː] ['tʌtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [hɜːrt] .
Everyone who touches it gets hurt .
每个人 WHO 触摸 它 获得 伤害 .

碰着无不受伤，

[soʊ] [ðə; ði] ['emprəs] [spent] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [lændz] .
So the Empress spent sixteen years in the barbarian lands .
所以 这 皇后 花费 十六 年 在 这 野蛮人 土地 .

所以娘娘在番十六年，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [derd] [nɑːt] [ə'proʊtʃ] [hɪm; ɪm] .
The barbarian king dared not approach him .
这 野蛮人 国王 敢于 不是 方法 他 .

番王不敢近身，

[ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'lestʃ(ə)l] [roʊb] [ðæt] [hɜːr; hər][dʒeɪd] - [laɪk] ['bɑːdi][wʌz; wəz] [prɪ'zɜːrv] .
All thanks to the power of this celestial robe that her jade - like body was preserved .
全部 谢谢 到 这 力量 的 这 天体 长袍 那 她 玉 - 喜欢 身体 曾是 保存完好 .

皆赖此仙衣之力保全玉体，

[tə'deɪ] [aɪ] ['ɔːfər] ['ɪnsens] [ɪn] [prer] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] .
Today I offer incense in prayer to the Lord .
今天 我 提供 香 在 祷告 到 这 主 .

今日我主祷告一香，

" [aɪ] [ˌgærən'tiː] [ðə; ði]['bɑːdi] [wəʊnt] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'triːv] . "
" I guarantee the body won't be difficult to retrieve . "
" 我 保证 这 身体 惯于 是 难的 到 取回 . "

包管尸首不难捞起来了。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [hɜːrd] [ðæt]
The King of Han heard that
这 国王 的 韩 听到 那

汉王听说，

[ðen] [hiː; hi] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] :
Then he prayed to the riverbank :
然后 他 祈祷 到 这 河岸 :

便对河边祝告道：

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['kɑːŋkjubaɪn][hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] . . . "
" Now that the virtuous concubine has returned . . . "
" 现在 那 这 有德行的 妾 有 返回 . . . "

“贤妃既归，

[hɜːr; hər]['bɑːdi] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒeɪd] - [laɪk] ['reɪdiəns] .
Her body shone with a jade - like radiance .
她 身体 闪耀 和 一个 玉 - 喜欢 辐射 .

玉体光辉，

['flɔːləs] [waɪt] [dʒeɪd]
Flawless white jade
完美无瑕 白色的 玉

白璧无瑕，

" [waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [sə'lestʃ(ə)l] [roʊbz] ! "
" Why bother with celestial robes ! "
" 为什么 打扰 和 天体 长袍 ! "

何用仙衣！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ə; eɪ] ['freɪgrənt] [briːz] [wɑːftid] [baɪ] ,
A fragrant breeze wafted by ,
一个 香 微风 飘散 经过 ,

一阵香风过处，

[ðə; ði][bɜːrdz] [fluː] [ə'weɪ] .
The birds flew away .
这 鸟类 飞翔 离开 .

只见群鸟飞去，

[ðə; ði] ['sʌnset] [gloʊ] [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
The sunset glow is nowhere to be seen .
这 日落 辉光 是 无处 到 是 已见 .

霞光不见，

[ðə; ði] ['feri] [roʊbz] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [naɪnθ] ['sɪstər] .
The fairy robes have been taken away by Ninth Sister .
这 仙女 长袍 有 到过 已采取 离开 经过 第九 姐姐 .

仙衣已被九姑娘娘收去。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [stɪl] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .
The King of Han still ordered his soldiers to take action .
这 国王 的 韩 仍然 订购 他的 士兵 到 拿 行动 .

汉王仍命军士动手，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ʌn'hɑːrmd] .
At this moment , his hand was indeed unharmed .
在 这 片刻 , 他的 手 曾是 的确 毫发无损 .

此刻手果然不伤，

['dʒentli] [lɪft] [ðə; ði][hæ'nɔɪ; hɑː'nɔɪ] ['wʊmənz] ['bɑːdi] .
Gently lift the Hanoi woman's body .
轻轻地 举起 这 河内 女性的 身体 .

轻轻将河内女尸抬起，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [stept] ['kloʊzər][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The King of Han stepped closer and took a look .
这 国王 的 韩 步 更近 和 采取 一个 看 .

汉王近前一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] [hæd; həd][nɑːt] [tʃeɪndʒd] ,
Seeing that her appearance had not changed ,
看到 那 她 外貌 有 不是 已更改 ,

见她容貌未改，

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['wæŋ] - ,
If she was indeed Wang Zhaojun ,
如果 她 曾是 的确 王 - ,

果是和番昭君，

[ɪn'evɪtəbli] , [wʌn][mʌst; məst] [ɪm'breɪs] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrps] .
Inevitably , one must embrace the spirit of the corpse .
不可避免地 , 一 必须 拥抱 这 精神 的 这 尸体 .

免不得抱住尸灵，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
He burst into tears .
他 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭，

['oʊnli] [kɔːl] :
Only call :
仅有的 称呼 :

只叫：

" [pʊr] , [ʌn'fɔːrtʃənət] ['kɑːŋkjubaɪn] ! "
" Poor , unfortunate concubine ! "
" 贫穷的 , 不幸 妾 ! "

“苦命妃子呀！

['æftər] [juː; jʊ] [daɪ] ,
After you die ,
后 你 死 ,

你今死后，

['iːv(ə)n][soʊ] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [set] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] .
Even so , his heart was set on the south .
甚至 所以 , 他的 心 曾是 放 在 这 南 .

尚且心向南方，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
They refused to abandon the corpses in a foreign land .
他们 拒绝 到 放弃 这 尸体 在 一个 外国的 土地 .

不肯将尸灵抛于异域，

[its] [ɔːl] [maɪ] [fɔːlt] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] ['hɑːrtləs] .
It's all my fault for being so heartless .
它是 全部 我的 过错 为了 存在 所以 狠心 .

怪只怪孤一时忍心，

['liːvɪŋ] [juː; jʊ][bɪ'haɪnd]
Leaving you behind
离开 你 在后面

舍你前去，

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] ['broʊkən][maɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I have repeatedly broken my promise to you .
我 有 反复 破碎的 我的 承诺 到 你 .

又屡次失信于你，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [feɪs] [jʊr; jər]['spɪrɪt] [tə'deɪ] !
How can I face your spirit today !
如何 能 我 脸 你的 精神 今天 !

教孤今日有何颜面对你芳魂！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

['kraɪɪŋ] [ˌʌnkən'troʊləbli] ,
Crying uncontrollably ,
哭泣 无法控制 ,

痛哭不止，

[terz] [soʊkt] [ðə; ði]['drægən] [roʊb] .
Tears soaked the dragon robe .
眼泪 浸泡过 这 龙 长袍 .

泪湿龙袍。

['wæŋ] [lɔːŋ] ['sɪmpli] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] [ʃed] [terz] .
Wang Long simply stood by and shed tears .
王 长的 简单地 站立 经过 和 棚 眼泪 .

王龙只是一旁流泪。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz]['oʊvərli] [griːvd] , [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Seeing that the King of Han was overly grieved , the civil and military officials
看到 那 这 国王 的 韩 曾是 过于 伤心 , 这 民用 和 军队 官员

. . .
: : :
. . .

众文武见汉王过于悲伤，

[əd'vaɪz] [hɪm; ɪm] ['fɔːrwərd] .
Advise him forward .
建议 他 向前 .

向前相劝，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][hæd; həd][dʒʌst] [ə'bændənd] [ðə; ði] [kɔːrps] ['spɪrɪt] .
The King of Han had just abandoned the corpse spirit .
这 国王 的 韩 有 只是 弃 这 尸体 精神 .

汉王方才丢下尸灵，

[ðə; ði] ['pæləs] ['juːnəks] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['bɑːdi]['ɪntuː][ðə; ði] [west] ['pæləs]
The palace eunuchs were ordered to carry the Empress's body into the West Palace
这 宫殿 太监 是 订购 到 携带 这 女皇的 身体 进入 这 西方 宫殿
['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['hiːtɪd] ['laɪnɪŋ] .
using a heated lining .
使用 一个 加热 衬垫 .

命内侍用暖衬将娘娘尸首抬进西宫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

双凤奇缘

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
With a decree ,
和 一个 法令 ,

一声旨下，

[ðə; ði] ['juːnəks] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə][ækt] .
The eunuchs received the order and began to act .
这 太监 已收到 这 命令 和 开始 到 行为 .

众内侍领旨动手，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [led] [hɪz; ɪz]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
The King of Han led his civil and military officials ,
这 国王 的 韩 引领 他的 民用 和 军队 官员 ,

汉王率领文武，

[ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
They all cried as they entered the Meridian Gate .
他们 全部 哭 作为 他们 进入 这 子午线 门 .

一齐哭进午门，

['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['pæləs]
Carried to the West Palace
携带 到 这 西方 宫殿

抬至西宫，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [bed] .
Place it on the bed .
地方 它 在 这 床 .

安放床上。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'lɑːrmd] ['emprəs] ['lɪn] .
The incident had already alarmed Empress Lin .
这 事件 有 已经 惊慌 皇后 林 .

早惊动正宫林后，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['letər] ,
Upon hearing this letter ,
之上 听力 这 信 ,

一闻此信，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He brought his concubines with him .
他 带来 他的 妾室 和 他 .

带了嫔妃，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [west] ['pæləs] ,
Arriving at the West Palace ,
抵达 在 这 西方 宫殿 ,

赶到西宫，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz] [siːn] ['wiːpɪŋ] ['bɪtərli] .
Just then , the King of Han was seen weeping bitterly .
只是 然后 , 这 国王 的 韩 曾是 已见 哭泣 苦涩地 .

正见汉王在那里痛哭。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
Entering the room ,
进入 这 房间 ,

走进房内，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] - , [hɜːr; hər] [feɪs] [ə'pɪrd] ['laɪflaɪk] .
Upon seeing Zhaojun , her face appeared lifelike .
之上 看到 - , 她 脸 出现 逼真 .

一见昭君面色如生，

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
Without even asking the reason ,
没有 甚至 问 这 原因 ,

不暇问及缘由，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] - .
He also stepped forward and embraced the spirit of Zhaojun .
他 还 步 向前 和 拥抱 这 精神 的 - .

也向前抱住昭君的尸灵，

['oʊnli] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] :
Only crying and screaming :
仅有的 哭泣 和 尖叫 :

只哭叫：

" [maɪ] [dɪr] ['sɪstər] ! "
" My dear sister ! "
" 我的 亲爱的 姐姐 ! "

“妹妹呀！

[juː; jʊ][ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði][baː'bɛəriənz] .
You are for the country and the barbarians .
你 是 为了 这 国家 和 这 野蛮人 .

你为国家和番，

[ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] .
Sixteen years have passed .
十六 年 有 通过了 .

去了一十六载，

[aɪ] [mɪs] [maɪ] ['sɪstər] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
I miss my sister every single day .
我 错过 我的 姐姐 每一个 单身的 天 .

哀家无日不思念妹妹，

[huː] [nuː] [ðæt] [tə'deɪ] ['oʊnli][ə; eɪ] [kɔːrps] ['spɪrɪt] [rɪ'meɪnz] ?
Who knew that today only a corpse spirit remains ?
WHO 知道 那 今天 仅有的 一个 尸体 精神 遗迹 ?

谁知今日只剩个尸灵，

[fæŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmlænd] . "
Fang returned to his homeland . "
方 返回 到 他的 家园 . "

方回故国。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] [θroʊt] [bɪ'keɪm] [hɔːrs] .
She cried until her throat became hoarse .
她 哭 直到 她 喉 成为 嘶哑 .

哭得喉咙都哑。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]['ɔːlsoʊ] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] .
The King of Han also joined in the weeping .
这 国王 的 韩 还 加入 在 这 哭泣 .

汉王也是陪哭，

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [dɪm] .
The crying made the sun and moon dim .
这 哭泣 制成 这 太阳 和 月亮 暗淡 .

哭得日月都昏，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['pæləs] [meɪdz] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][tuː; tə][stɑːp] .
A group of palace maids stepped forward to persuade the King of Han to stop :
一个 团体 的 宫殿 女佣 步 向前 到 说服 这 国王 的 韩 到 停止 .

一众内侍宫娥向前劝住汉王、

[kwiːn] ['kɔrinθ] ,
Queen Corinth ,
女王 科林斯 ,

林后，

['lɪn] [ðen] [æskt] :
Lin then asked :
林 然后 问 :

林后便问：

" [haʊ] [dɪd] [fæŋ] [hʌn] [rɪ'tɜːrn] ? "
" How did Fang Hun return ? "
" 如何 做过 方 匈奴 返回 ? "

“芳魂怎得回来的？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['emprəs] ['lɪn] [ɪn] ['diːteɪl] .
The King of Han explained it to Empress Lin in detail .
这 国王 的 韩 解释 它 到 皇后 林 在 细节 .

汉王细细对林后说了一遍，

[kwiːn] ['lɪn] [preɪzd] [rɪ'piːtɪdli] :
Queen Lin praised repeatedly :
女王 林 赞扬 反复 :

林后连声称赞道：

" [ðoʊ] [aɪ] [daɪ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] . . . "
" Though I die in the north . . . "
" 尽管 我 死 在 这 北 . . . "

“此身虽死北方，

[maɪ] [hɑːrt] [stɪl] [lɔːŋz] [fɔːr; fər][maɪ] ['hoʊmlænd] .
My heart still longs for my homeland .
我的 心 仍然 长 为了 我的 家园 .

此心犹恋故土，

[ʃiː; ʃi] [kæn; kən] ['truːli] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['wʊmən] !
She can truly be called a perfect woman !
她 能 真的 是 称为 一个 完美的 女士 !

可谓巾帼之完人了！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

['emprəs] ['lɪn] ['dɪdnt] [niːd] [ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [tuː; tə] [lɪft] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] .
Empress Lin didn't need the concubines to lift a finger .
皇后 林 没有 需要 这 妾室 到 举起 一个 手指 .

林后也不用嫔妃动手，

['wæŋ] - [oʊn] ['dɔːtər] [tʊk] [ə; eɪ] ['freɪgrənt] [bæθ] .
Wang Zhaojun's own daughter took a fragrant bath .
王 - 自己的 女儿 采取 一个 香 洗澡 .

亲代昭君香汤沐浴，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['hɑːnfuː] .
I changed into a Hanfu .
我 已更改 进入 一个 汉服 .

换了一身汉服，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [pleɪst] [ðə; ði]['bɑːdi] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːfɪn] .
They hurriedly placed the body in a coffin .
他们 匆匆 放置 这 身体 在 一个 棺材 .

忙用棺木盛殓，

[ðə; ði] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [west] ['pæləs] .
The coffin was placed in the West Palace .
这 棺材 曾是 放置 在 这 西方 宫殿 .

停丧西宫，

[ðə; ði]['fjuːnərəl] [wɪl] [biː; bi] [held] - [deɪz] ['leɪtər] .
The funeral will be held 100 days later .
这 葬礼 将要 是 握住 - 天 之后 .

百日后出殡。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][hæn] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] .
The Prince of Han then issued an edict to the Ministry of Rites .
这 王子 的 韩 然后 发布 一个 法令 到 这 部 的 仪式 .

汉王又旨下礼部，

[wʌn] ['hʌndrəd] [mʌŋks] [ænd; ənd] [wʌn] ['hʌndrəd] ['daʊɪst] [priːsts] [wɜːr; wər] [ɪn'vaɪtɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv]
One hundred monks and one hundred Taoist priests were invited from each of
一 百 僧侣 和 一 百 道教 神父 是 受邀 从 每个 的
[ðə; ði] ['veriəs] ['tɛmpəlz] .
the various temples .
这 各种各样的 寺庙 .

于各寺院延请僧道各一百名，

[ðeɪ] [dɪ'vaʊtli] [ri'saitid] ['skrɪptʃər] [ɪn][ðə; ði] [west] ['pæləs] .
They devoutly recited scriptures in the West Palace .
他们 虔诚地 背诵 经文 在 这 西方 宫殿 .

在西宫虔诵经文，

[wʌn] [mʌst; məst] [pər'fɔːrm] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [diːdz] [fɔːr; fər] ['fɔːrti] - [naɪn] [deɪz] .
One must perform meritorious deeds for forty - nine days .
一 必须 履行 有功绩的 契约 为了 四十 - 九 天 .

要做七七四十九日功德，

[tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] .
To pray for the souls of the deceased .
到 祈祷 为了 这 灵魂 的 这 死者 .

超度亡灵。

[hiː; hi] [ðen] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['ɔːfər] [wʌn] ['hʌndrəd] ['kæsiə] ['bræntʃɪz] [æz; əz] ['ɪnsens] .
He then promised to offer one hundred cassia branches as incense .
他 然后 承诺 到 提供 一 百 决明子 分支 作为 香 .

又许下一百根桂枝香，

[wʌn] ['hʌndrəd] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] ['suːtrə] .
One hundred volumes of the Diamond Sutra .
一 百 卷 的 这 钻石 佛经 .

一百卷《金刚经》。

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði][lə'wəu; 'luːəu][t'jɑːn] [grænd] ['rɪtʃuəl] .
The Taoist priest performed the Luo Tian Grand Ritual .
这 道教 牧师 执行 这 罗 田 盛大 仪式 .

道士打的罗天大醮，

[səb'mɪt] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] ;
Submit a petition to the court ;
提交 一个 请愿 到 这 法庭 ;

申表上朝；

[ðə; ði] [mʌŋks] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [rɪ'pentəns] ['serəmoʊni] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɔːf] [ðə; ði] [læmps] .
The monks performed the imperial repentance ceremony and turned off the lamps .
这 僧侣 执行 这 帝国 悔改 仪式 和 转向 离开 这 灯 .

和尚拜的皇忏关灯，

['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ɑːr; ər] [meɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['tæblət] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [soʊl] .
Offerings are made before the spirit tablet to summon the soul .
供品 是 制成 前 这 精神 药片 到 召唤 这 灵魂 .

招魂灵前供养。

['meni] [rer] [ænd; ənd][ɪg'zɑːtɪk] [fruːts] [wɜːr; wər] [ə'veɪləb(ə)l] .
Many rare and exotic fruits were available .
许多 稀有的 和 异域风情 水果 是 可用的 .

设了许多奇珍果品，

[prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spɪrɪt] ['tæblət] ,
Preparing for the spirit tablet ,
准备 为了 这 精神 药片 ,

灵前铺陈，

[ðeɪ] [meɪd] ['meni] ['peɪpər] ['efɪdʒiz] [ænd; ənd] [bɜːnd] [ðem; ðəm] .
They made many paper effigies and burned them .
他们 制成 许多 纸 人偶 和 烧伤 他们 .

扎了许多纸扎烧化。

['evri] [deɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] [tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens] .
Every day , the King of Han accompanied the spirit of the deceased to burn incense .
每一个 天 , 这 国王 的 韩 伴随 这 精神 的 这 死者 到 烧伤 香 .

每日汉王伴灵烧香，

[wiːp] [ænd; ənd] [mɔːrn] [wʌns] .
Weep and mourn once .
哭泣 和 哀悼 一次 .

哭祭一回，

[ðə; ði] ['merɪts] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrti] - [naɪnθ] [deɪ] .
The merits will be completed on the forty - ninth day .
这 优点 将要 是 完全的 在 这 四十 - 第九 天 .

只到四十九日功德圆满，

[ɔːl] ['mætərz] [kən'sɜːrnɪŋ] ['welkəmɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði]['buːdə,'bʊdə][hæv; həv]
All matters concerning welcoming the emperor and sending off the Buddha have
全部 事情 有关 欢迎 这 皇帝 和 发送 离开 这 佛 有
[bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
been completed .
到过 完全的 .

迎皇送佛各事已毕，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'spɜːrst] .
They all dispersed .
他们 全部 分散的 .

都皆散去，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [stɪl] [ri'zaidz] [ɪn][ðə; ði] [west] ['pæləs] [tuː; tə] [kiːp] ['vɪdʒɪl]['oʊvər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd]
The King of Han still resides in the West Palace to keep vigil over the departed
这 国王 的 韩 仍然 居住地 在 这 西方 宫殿 到 保持 守夜 超过 这 已离开
['spɪrɪt] .
spirit .
精神 .

汉王仍在西宫住着伴灵，

[wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
We are just waiting for the day to arrive .
我们 是 只是 等待 为了 这 天 到 到达 .

只候日日已到，

[ə'nʌðər] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] .
Another imperial edict was issued to the Ministry of Rites .
其他 帝国 法令 曾是 发布 到 这 部 的 仪式 .

又传旨礼部，

[ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] .
A lucky day was chosen .
一个 幸运的 天 曾是 选定 .

卜了吉日，

[ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ʌv; əv] ['leɪdi] - [wʌz; wəz] ['teɪkən] [aʊt] .
The coffin of Lady Zhaojun was taken out .
这 棺材 的 女士 - 曾是 已采取 出去 .

出昭君娘娘灵柩，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [ɑːn] [fjɝɔŋ] [rɪdʒ] .
He was buried on Furong Ridge .
他 曾是 埋葬 在 芙蓉 岭 .

安葬芙蓉岭上。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这日，

[bəuθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ænd; ənd] ['emprəs] ['lɪn] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [pleɪn] [kloʊðz] .
Both the King of Han and Empress Lin were dressed in plain clothes .
两个都 这 国王 的 韩 和 皇后 林 是 穿着 在 清楚的 衣服 .

汉王与林后俱穿素服，

[ɔːl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] ['mɔːrnɪŋ] .
All civil and military officials were dressed in mourning .
全部 民用 和 军队 官员 是 穿着 在 丧 .

文武百官尽皆带孝，

[θriː] ['pæləs] [ænd; ənd][sɪks] ['kɔːtjɑːdz]
Three palaces and six courtyards
三 宫殿 和 六 庭院

三宫六院，

['kɔŋkjəˌbaɪnz]
Concubines
妾室

彩女嫔妃，

[ænd; ənd] ['juːnəks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
And eunuchs , etc .
和 太监 ， ETC .

以及内侍人等，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['werɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [kloʊðz] .
They were all wearing mourning clothes .
他们 是 全部 穿着 丧 衣服 .

俱穿孝衣，

[ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] ['ekəud] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
The cries of sorrow echoed all the way .
这 哭泣 的 悲哀 回声 全部 这 方式 .

一路哀声不绝，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
They escorted him out of the palace gate .
他们 护送 他 出去 的 这 宫殿 门 .

送出朝门。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti]
The people of the whole city
这 人们 的 这 所有的 城市

满城百姓，

[iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] ['fæməli] ,
each and every family ,
每个 和 每一个 家庭 ，

家家户户，

[ɔːl] ['ɪnsens] [teiblz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] .
All incense tables were arranged .
全部 香 表格 是 安排 .

俱排香案，

['ɔːfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] ['leɪdi] - [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
Offering sacrifices to Lady Zhaojun on the road .
提供 牺牲 到 女士 - 在 这 路 .

路祭昭君娘娘。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sprɪŋtaɪm] [naʊ] .
It is springtime now .
它 是 春天 现在 .

此刻正是春天，

['niːðər] [koʊld][nɔːr] [wɔːrm]
Neither cold nor warm
两者都不 寒冷的 也不 温暖的

不寒不暖，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [pə'destriənz] ,
A group of pedestrians ,
一个 团体 的 行人 ，

一众行人，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [fjɜ·ɔŋ] [rɪdʒ] .
They came from Furong Ridge .
他们 来了 从 芙蓉 岭 .

奔芙蓉岭而来，

[dʒʌst] [raɪt] [fɔːr; fər] ['wɔːkɪŋ] ,
Just right for walking ,
只是 正确的 为了 步行 ,

正好走路，

[lets] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
Let's wait and see .
我们来吧 等待 和 看 .

这且慢表。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði][oʊld] ['rɔɪəl] ['kʌp(ə)l] [ə'gen] .
Let's talk about the old royal couple again .
我们来吧 讲话 关于 这 老的 皇家 夫妻 再次 .

再言王老皇亲夫妇，

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] ['mærid] [ɔːf] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] ,
Just because his daughter was married off to a foreign land ,
只是 因为 他的 女儿 曾是 已婚 离开 到 一个 外国的 土地 ,

只因女儿和番，

[rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt] ,
Reluctant to part ,
不情愿的 到 部分 ,

心中不舍，

[fɔːrst] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['kʌntri]
Forced to serve the country
强制 到 服务 这 国家

无奈为国驰驱，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['sʌfər] [ɪn] ['saɪləns] .
He could only suffer in silence .
他 可以 仅有的 遭受 在 沉默 .

只得苦在心头。

[ɔːl'ðoʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ,
Although under the care of the King of Han ,
虽然 在下面 这 关心 的 这 国王 的 韩 ,

虽蒙汉王看顾，

['ʌltɪmətli] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['relətɪvz] [ɔːr] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] .
Ultimately , he had no relatives or friends in the court .
最终 , 他 有 不 亲属 或者 朋友们 在 这 法庭 .

到底朝中举目无亲，

[ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] [rɪ'zaɪnd] [ðer; ðər] [ə'fɪʃ(ə)l] [poʊsts][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] .
Imperial relatives resigned their official posts with great difficulty .
帝国 亲属 辞职 他们的 官方的 帖子 和 伟大的 困难 .

皇亲苦苦辞官，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ə'pruːvd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
The King of Han approved his request .
这 国王 的 韩 得到正式认可的 他的 要求 .

汉王准了他的本，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][lænd][ænd; ənd][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] .
He was given land and gold and silver .
他 曾是 给定 土地 和 金子 和 银 .

赐他田地金银，

[ænd; ənd]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wʊd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ʃoʊ] ['liːniənsi] .
And local officials would occasionally show leniency .
和 当地的 官员 会 偶尔 展示 宽大 .

还着地方官不时矜恤，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] [ðen] [tʃoʊz] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [haʊs] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]
The imperial relatives then chose to buy a house a hundred miles outside the
这 帝国 亲属 然后 选择 到 买 一个 房子 一个 百 英里 外部 这
[ɪm'pɪriəl] ['sɪti] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
imperial city to live in .
帝国 城市 到 居住 在 .

皇亲就择于皇城百里外买了一所房子居住，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æn; ən] ['eldərli] ['kʌp(ə)l] ,
Although they are an elderly couple ,
虽然 他们 是 一个 老年 夫妻 ,

虽是老夫妻，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [æt; ət] [iːz] [ænd; ənd][æt; ət] [iːz] .
They were quite at ease and at ease .
他们 是 相当 在 舒适 和 在 舒适 .

倒也安闲自在。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] ,
Because he had no children ,
因为 他 有 不 孩子们 ,

只因膝下无子，

['ɔːf(ə)n] ['fiːlɪŋ] ['melənkɑːli] ,
Often feeling melancholy ,
经常 感觉 忧郁 ,

常怀忧闷，

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tuː] ['dɔtɚz] ,
Although she has two daughters ,
虽然 她 有 二 女儿们 ,

虽有二个女儿，

[wʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [gɔːn] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['ruːlər] .
One has already gone to marry a foreign ruler .
一 有 已经 已消失 到 结婚 一个 外国的 统治者 .

一个已去和番，

[laɪk] [ðə; ði] [ded] ,
Like the dead ,
喜欢 这 死的 ,

如同死绝一样，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ,
A young ,
一个 年轻的 ,

一个年幼，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - .
She was named Sai Zhaojun .
她 曾是 命名 赛 - .

取名赛昭君，

[nɑːt] [jet] ['mærid] ,
Not yet married ,
不是 然而 已婚 ,

尚未配婚，

['lɪvɪŋ] [ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd]
living in seclusion in the countryside
活的 在 隔离 在 这 农村

隐居乡间，

[ænd; ənd] [nɑːt] ['feɪməs] ,
And not famous ,
和 不是 著名的 ，

又不出名，

[huː] [noʊz] ?
Who knows ?
WHO 知道 ？

哪个知道？

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ，

一日，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['relətɪvz] [wɜːr; wər] ['aɪdli] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
The royal relatives were idly watching from the doorway .
这 皇家 亲属 是 闲散地 观看 从 这 门口 .

皇亲正在门口闲望，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'roʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] :
Suddenly , a commotion arose among the villagers :
突然 ， 一个 骚动 出现 之中 这 村民们 ：

忽听村中人喧嚷道：

" [tə'deɪ] , [ðə; ði] ['empərər] [ɪz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [prə'seʃ(ə)n] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['kɑːnsɔːrt] - ,
" Today , the Emperor is holding the funeral procession on behalf of Consort Zhaojun ,
" 今天 ， 这 皇帝 是 保持 这 葬礼 游行 在 代表 的 配偶 - ，
[huː] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['ruːlər] . "
who was sent to marry a foreign ruler . "
WHO 曾是 发送 到 结婚 一个 外国的 统治者 . "

“今日天子代和番的昭君娘娘出殡，

['berid] [æt; ət] [fjɝɔŋ] [rɪdʒ] ,
Buried at Furong Ridge ,
埋葬 在 芙蓉 岭 ，

安葬芙蓉岭，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['laɪvli] !
It was quite lively !
它 曾是 相当 热闹 ！

好不热闹，

[lets] [goʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] !
Let's go take a look !
我们来吧 去 拿 一个 看 ！

我们快去看呀。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['relətɪvz]
Upon hearing this , the royal relatives
之上 听力 这 ， 这 皇家 亲属

皇亲一听，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
He was greatly surprised and said :
他 曾是 非常 惊讶 和 说 ：

大吃一惊道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [ɪz] [ded] ? "
" Could it be that my son is dead ? "
" 可以 它 是 那 我的 儿子 是 死的 ? "

"莫非我儿死了，

['fɔːrən] [lændz] [rɪ'tɜːrn] [kɔːpsiz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ?
Foreign lands return corpses to our country ?
外国的 土地 返回 尸体 到 我们的 国家 ?

番邦将尸首归于我国?

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][maɪ] ['eldərli] [waɪf] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .
The King of Han should also send a message to my elderly wife and me .
这 国王 的 韩 应该 还 发送 一个 信息 到 我的 老年 妻子 和 我 .

汉王也该送信于我老夫妇，

[ðeɪ] ['hævnt] ['nəutifaid][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
They haven't notified us to this day .
他们 还没有 已通知 我们 到 这 天 .

直到今日也不通知，

[haʊ] ['kruːəl] !
How cruel !
如何 残忍的 !

好狠心呀！”

['entər] ,
Enter ,
进入 ,

入内，

[hiː; hi] [ðen] [toʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He then told his wife .
他 然后 讲述 他的 妻子 .

便说与夫人知道，

[ðə; ði]['leɪdi] [kraɪd] [aʊt] [θruː] [terz] :
The lady cried out through tears :
这 女士 哭 出去 通过 眼泪 :

夫人含泪叫声：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

"老爷，

[dəunt] [bleɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
Don't blame the King of Han .
不 责备 这 国王 的 韩 .

你也休怪汉王，

[hiː; hi] [fɪrd] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] .
He feared the arrival of correspondence .
他 害怕 这 到达 的 一致 .

他怕通信来，

[ðɪs] [kɔːzd] [ˌjuː 'es] , [bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es][oʊld] , [tuː; tə] [wiːp] ['iːv(ə)n] [mɔːr] .
This caused us , both of us old , to weep even more .
这 导致 我们 , 两个都 的 我们 老的 , 到 哭泣 甚至 更多的 .

使我年老二人又添一番痛哭。

[maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [prɪ'peərɪŋ] [sʌm; səm] [mə'mɔːriəl] ['sɜːrvɪsɪz] .
My husband and I are preparing some memorial services .
我的 丈夫 和 我 是 准备 一些 纪念馆 服务 .

我和老爷办些祭礼，

[wiː; wi] [rʌʃt] [tuː; tə] [ʒaɝɔŋ] [rɪdʒ] [tuː; tə] [peɪ] ['aʊər; ɑːr][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
We rushed to Xiaorong Ridge to pay our respects .
我们 匆忙 到 晓蓉 岭 到 支付 我们的 尊重 .

赶到笑蓉岭祭奠一番。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] [ə'griːd] .
The imperial relatives agreed .
这 帝国 亲属 同意 .

皇亲依允，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd]['taɪdi] [ʌp] .
Hurry up and tidy up .
匆忙 向上 和 整齐的向上 .

忙去收拾，

['laɪvstɑːk] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] .
Livestock were prepared .
家畜 是 准备 .

备了牲口，

[ðeɪ] [haɪrd] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They hired a sedan chair .
他们 雇用 一个 轿车 椅子 .

雇了轿子，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .
The servants were ordered to select the sacrificial offerings .
这 仆人 是 订购 到 选择 这 献祭 供品 .

命家丁挑了祭礼，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][ʌv; əv] [θriː]
The royal family of three
这 皇家 家庭 的 三

皇亲三口，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Along the way ,
沿着 这 方式 ,

一路而来，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [tuː; tə] [fjɝɔŋ] [rɪdʒ] .
Furthermore , it is said that the King of Han escorted the coffin to Furong Ridge .
此外 , 它 是 说 那 这 国王 的 韩 护送 这 棺材 到 芙蓉 岭 .

且言汉王送丧到芙蓉岭，

[ðə; ði] ['dʒiəˌmænsər] [wʌz; wəz] [kən'sʌltid] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [kə'rekt] ['beriəl] [saɪt] .
The geomancer was consulted to determine the correct burial site .
这 地卜师 曾是 咨询 到 决定 这 正确的 葬礼 地点 .

命地师卜了正穴，

['beriɪŋ] - [soʊl]
Burying Zhaojun's soul
埋葬 - 灵魂

安葬昭君灵魂，

['kʌvər] [wʌn] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [sɔɪl] ,
Cover one side with soil ,
覆盖 一 边 和 土壤 ,

一面盖土，

[θriː] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] .
Three sacrificial animals were arranged on one side .
三 献祭 动物 是 安排 在 一 边 .

一面摆列三牲，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [ænd; ənd] ['emprəs] ['lɪn] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri]
The King of Han and Empress Lin , along with all the civil and military
这 国王 的 韩 和 皇后 林 , 沿着 和 全部 这 民用 和 军队
[ə'fɪʃ(ə)lz] , [hæd; həd] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [raɪts] .
officials , had just finished their sacrificial rites .
官员 , 有 只是 完成的 他们的 献祭 仪式 .

汉王与林后率领众文武正才祭奠已毕，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [goʊ] [ˌaʊt'saɪd] .
Turn around and go outside .
转动 大约 和 去 外部 .

转身向外，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['fæməliz] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [ɪn]
Suddenly , a large group of imperial relatives and their families came into view in
突然 , 一个 大的 团体 的 帝国 亲属 和 他们的 家庭 来了 进入 看法 在
[ðə; ði] ['dɪstəns] .
the distance .
这 距离 .

忽远远见皇亲一众家眷，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪv] ,
Arriving at the grave ,
抵达 在 这 严重 ,

来到坟上，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

大吃一惊。

[ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] ,
Unknown to the King of Han ,
未知 到 这 国王 的 韩 ,

未知汉王相见，

[haʊ] [tuː; tə] ['ænsər] ?
How to answer ?
如何 到 回答 ?

如何对答，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['sɪksti] - [faɪv] : [ðə; ði] [hæn] ['ɛmpɜɚz] [fɜːrst] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - ;
Chapter Sixty - Five : The Han Emperor's First Meeting with Sai Zhaojun ;
章 六十 - 五 : 这 韩 皇帝的 第一的 会议 和 赛 - ;
[prə'fesər] [lɪʊz] ['taɪt(ə)l] [kən'fəːd] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [kɔːrt] .
Professor Liu's Title Conferred in the Long Court .
教授 刘氏 标题 授予 在 这 长的 法庭 .

第六十五回 汉天子初见赛昭君 长朝殿加封刘教授

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰:

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] , - [ænd; ənd] ['wæŋ] - , [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] .
The two women , Zhaojun and Wang Zhaojun , came from the same family .
这 二 女性 , - 和 王 - , 来了 从 这 相同的 家庭 .

二女昭君出一家,

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][paɪ][gwɑːn][ɪz][moʊst] ['preɪzwɜːrði] .
The name of Pai Guan is most praiseworthy .
这 姓名 的 派 关 是 最多 值得称赞 .

排关名字最堪夸。

[ðə; ði] ['eldər] ['sɪstər] [ɪz] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [ɪz] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .
The elder sister is virtuous and the younger sister is skilled in martial arts .
这 长老 姐姐 是 有德行的 和 这 年轻 姐姐 是 熟练 在 武术 艺术 .

姊能贞烈妹能武,

[laɪk] ['loʊtəs] ['flaʊərz] ['bluːmɪŋ] [ɪn] [perz] .
Like lotus flowers blooming in pairs .
喜欢 莲花 花朵 盛开 在 对 .

好比莲生并蒂花。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [sɔː] - ['perənts] [ə'raɪv] ,
It is said that when the King of Han saw Zhaojun's parents arrive ,
它 是 说 那 什么时候 这 国王 的 韩 锯 - 父母 到达 ,

话说汉王见昭君的父母到来,

[aɪ] [felt] ['veri] ['gɪlti] .
I felt very guilty .
我 毛毡 非常 有罪的 .

心中很不过意,

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['wæŋ] - ['bɑːdi][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ,
The reason why Wang Zhaojun's body was brought to China ,
这 原因 为什么 王 - 身体 曾是 带来 到 中国 ,

为的昭君尸到中国,

[aɪ][dɪd][nɑːt] [send] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] .
I did not send him a letter .
我 做过 不是 发送 他 一个 信 .

不曾送信与他,

[naʊ] [ðæt] [tuː] ['rɔɪəl] ['relətɪvz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] ,
Now that two royal relatives have arrived ,
现在 那 二 皇家 亲属 有 到达的 ,

今见两位皇亲到来,

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
He met with the King of Han .
他 遇见 和 这 国王 的 韩 .

汉王面前见驾,

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
He then went to see the Queen Mother of the Forest .
他 然后 去 到 看 这 女王 母亲 的 这 森林 .

又朝见林后,

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪz] .
The King of Han told him to rise .
这 国王 的 韩 讲述 他 到 上升 .

汉王叫平身,

[ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [kraɪ] :
A mournful cry :
一个 悲哀 哭 :

含悲叫声：

" [ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
" The father - in - law of the country ,
" 这 父亲 - 在 - 法律 的 这 国家 ,

“国丈，

[dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][nɑːt] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
Don't blame me for not sending you a message .
不 责备 我 为了 不是 发送 你 一个 信息 .

休怪孤不送信于你，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['eldərli] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['trædʒɪk] [nuːz] ,
I fear that the elderly imperial relatives , upon hearing the tragic news ,
我 害怕 那 这 老年 帝国 亲属 , 之上 听力 这 悲惨 消息 ,

只怕年老皇亲一闻凶信，

[ðɪs] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] .
This adds to the sorrow and suffering .
这 添加 到 这 悲哀 和 痛苦 .

又增悲苦，

['æftər][ðə; ði]['fjuːnərəl][ɪz] [kəm'pliːtɪd] ,
After the funeral is completed ,
后 这 葬礼 是 完全的 ,

等丧葬已毕，

[aɪ][dʒʌst] ['sʌmənd] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [θɪŋz] ['klɪrli] .
I just summoned you to explain things clearly .
我 只是 被召唤 你 到 解释 事物 清楚地 .

方才召你说个明白。”

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kʌp(ə)l] [hɜːrd] [ðæt]
The royal couple heard that
这 皇家 夫妻 听到 那

皇亲夫妇听说，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] .
He did not reply .
他 做过 不是 回复 .

也不回言，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
He hurriedly expressed his gratitude .
他 匆匆 表达 他的 感激 .

忙将恩谢，

[ðeɪ] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] [leɪd] [aʊt] ['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .
They gathered at the grave and laid out offerings .
他们 聚集 在 这 严重 和 铺设 出去 供品 .

齐到坟上摆了祭礼，

[ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] ['wæŋ] - .
A tribute to Wang Zhaojun .
一个 贡 到 王 - .

祭奠昭君。

[ðə; ði] ['eldərli] ['kʌp(ə)l] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] :
The elderly couple burst into tears :
这 老年 夫妻 爆裂 进入 眼泪 :

老夫妇放声大哭道：

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['twenti] - [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] [bæk] [ðen] , "
" You were twenty - nine years old back then , "
" 你 是 二十 - 九 年 老的 后退 然后 , "

“你当初二九之年，

[aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] [streɪndʒ] [driːm] .
I shouldn't have had this strange dream .
我 不应该 有 有 这 奇怪的 梦 .

大不该得此异梦，

[hiː; hi] [swɔːr] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['empərər] .
He swore to serve the emperor .
他 发誓 到 服务 这 皇帝 .

立誓要伴天子，

[huː] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wʊd] [kʌm] [truː] ?
Who knew that his wish would come true ?
WHO 知道 那 他的 希望 会 来 真的 ?

谁知遂了心愿，

[ðə; ði] [ʌps] [ænd; ənd] [daʊnz] ,
The ups and downs ,
这 UPS 和 下坡 ,

其中颠颠倒倒，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [maɪ] ['perənts] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] ;
It caused my parents a lot of suffering ;
它 导致 我的 父母 一个 很多 的 痛苦 ;

累及父母受了许多苦楚；

[juː; jʊ] [daɪd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kʌntri] [ə'gen] .
You died for your country again .
你 死亡 为了 你的 国家 再次 .

你又为国亡身，

[tə'deɪ] ['oʊnli][ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
Today only the spirits of the dead return home .
今天 仅有的 这 烈酒 的 这 死的 返回 家 .

今日只剩尸灵归国，

[kɔːl] [ˌem 'iː][maɪ] ['eldərli] ['perənts] .
Call me my elderly parents .
称呼 我 我的 老年 父母 .

叫我年老双亲，

[huːm] [kæn; kən][wiː; wi][rɪ'laɪ][ɑːn] ?
Whom can we rely on ?
谁 能 我们 依靠 在 ?

倚靠何人？

" [its] [ɔːl] [bɪn] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [reɪzd] [juː; jʊ] , [maɪ] ['dɔːtər] . "
" It's all been for nothing that I raised you , my daughter . "
" 它是 全部 到过 为了 没有什么 那 我 提高 你 , 我的 女儿 . "

亦是空养你这女儿一场。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ðeɪ] [ɔːl] [weɪld] [ænd; ənd] [kraɪd] ['laʊdli] .
They all wailed and cried loudly .
他们 全部 哀嚎 和 哭 高声 .

一齐嚎陶大哭。

[aɪ] [kraɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I cried for a while .
我 哭 为了 一个 尽管 .

哭了一会，

['emprəs] ['lɪn] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər] ['pæləs] [meɪdz] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] ['eldərli] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] [tuː; tə] [steɪ] .
Empress Lin ordered her palace maids to persuade the elderly imperial relatives to stay .
皇后 林 订购 她 宫殿 女佣 到 说服 这 老年 帝国 亲属 到 停留 .

林后命宫娥劝住皇亲老夫妇。

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['greɪsfəli] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .
A woman gracefully walked up to the grave .
一个 女士 优雅地 步行 向上 到 这 严重 .

见坟边袅袅娜娜走上一个女子，

[noʊ] [les] [ðæn; ðən] - [ˌriː'bɔːrn] ,
No less than Zhaojun reborn ,
不 较少的 比 - 重生 ,

不亚昭君重生，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]
Upon seeing this , the King of Han
之上 看到 这 , 这 国王 的 韩

汉王一见，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 .

吃惊不小。

[ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [tuːm] .
She arrived at Zhaojun's tomb .
她 到达的 在 - 墓 .

只见她到了昭君坟前，

['streɪtn] [jʊr; jər] [sliːvz] .
straighten your sleeves .
拉直 你的 袖子 .

整理衣袖，

['bəuiŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] ,
Bowing down to the dust ,
鞠躬 向下 到 这 灰尘 ,

拜倒尘埃，

['kraɪɪŋ] :
Crying :
哭泣 :

哭叫：

" ['sɪstər] ! "
" Sister ! "
" 姐姐 ! "

“姐姐呀！

['mɪsɪŋ] ['sɪstər] ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] -
Missing Sister Sai Zhaojun
丢失的 姐姐 赛 -

念妹子赛昭君，

[bɔːrn] [leɪt]
Born late
出生 晚的

生来既晚，

[ðə; ði] ['sɪstər] [hæd; həd] ['nevər] [met] .
The sisters had never met .
这 姐妹 有 绝不 遇见 .

姊妹未曾见面，

[ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [ɪn] [tuː] .
They separated in two .
他们 分开 在 二 .

就两下分离，

[tə'deɪ] [maɪ] ['eldər] ['sɪstər] [pæst] [ə'weɪ] .
Today my elder sister passed away .
今天 我的 长老 姐姐 通过了 离开 .

今日姊姊归阴，

[maɪ] ['sɪstər] [ɪz] [stɪl] [jʌŋ] .
My sister is still young .
我的 姐姐 是 仍然 年轻的 .

妹年又小，

[ðə; ði] ['eldərli] ['perənts] [hæv; həv][noʊ][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [huː] [smoʊk] [sɪgə'rets] .
The elderly parents have no descendants who smoke cigarettes .
这 老年 父母 有 不 后代 WHO 抽烟 香烟 .

叫年老双亲并无香烟后代，

[huː] [wɪl] [aɪ][rɪ'laɪ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ?
Who will I rely on in the future ?
WHO 将要 我 依靠 在 在 这 未来 ?

日后倚靠何人？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld] [bæk] [hɜːr; hər] [terz] ,
Unable to hold back her tears ,
无法 到 抓住 后退 她 眼泪 ,

忍不住粉面泪流，

[laɪk] [ə; eɪ] ['flaʊər] ['spreɪɪŋ] ['wɔːtər] ;
Like a flower spraying water ;
喜欢 一个 花 喷洒 水 ;

如花喷水；

[hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] [wɜːr; wər] ['fɜːroʊd] .
His eyebrows were furrowed .
他的 眉毛 是 沟壑 .

双眉紧皱，

[laɪk] [ə; eɪ] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [ɪn] [sprɪŋ] ,
Like a peach blossom in spring ,
喜欢 一个 桃 开花 在 春天 ,

似桃含春，

[wiːp] [ænd; ənd] [preɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Weep and pray for a while .
哭泣 和 祈祷 为了 一个 尽管 .

哭拜一会，

[its] ['truːli] ['hɑːrtˌwɔːrmɪŋ] .
It's truly heartwarming .
它是 真的 令人感动 .

真令旁人心酥。

[wen] ['lɪn] ['huː] [sɔː] [ðɪs] ['wʊmən] ,
When Lin Hou saw this woman ,
什么时候 林 侯 锯 这 女士 ,

林后见这女子，

['elɪgənt] ['mænərz]
Elegant manners
优雅的 礼仪

举止文雅，

['eləkwənt]
Eloquent
雄辩

说话伶俐，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] - ['jʌŋgər] ['sɪstər] .
Only then did they realize she was Zhaojun's younger sister .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 她 曾是 - 年轻 姐姐 .

方知是昭君之妹，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [preɪzd] :
He secretly praised :
他 偷偷 赞扬 :

暗暗称赞道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['kɜːrtiəs] [jʌŋ] ['leɪdi] ! "
" What a refined and courteous young lady ! "
" 什么 一个 精制 和 有礼貌 年轻的 女士 ! "

“好个知文达礼的佳人，

[ðə; ði] ['sɪstər] - [ɪn'telɪdʒəns] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [veɪn] .
The sisters ' intelligence was not in vain .
这 姐妹 - 智力 曾是 不是 在 徒劳 .

也不枉姊妹聪明，

[bɔːrn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] .
Born into the same family .
出生 进入 这 相同的 家庭 .

生在一家。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] ['siːkrətli] [wɑːtʃt] ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] .
The King of Han secretly watched Sai Zhaojun from the side .
这 国王 的 韩 偷偷 观看 赛 - 从 这 边 .

汉王在旁偷看赛昭君，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['præktɪkli] [kloʊzd] [frʌm; frəm] ['læfɪŋ] .
His eyes were practically closed from laughing .
他的 眼睛 是 几乎 关闭 从 笑 .

眼都笑合了缝，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

" - , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klaʊdz] , [hæz; həz] [pledʒd] [hɜːr; hər] [lʌv] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "
" Zhaojun , from the clouds , has pledged her love to me . "
" - , 从 这 云 , 有 承诺 她 爱 到 我 . "

“昭君云端亲许寡人，

[ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] ['sevər] [taɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pæst] ,
If I do not sever ties with the past ,
如果 我 做 不是 断绝 领带 和 这 过去的 ,

寡人若不断前情，

[ðə; ði][gɜːrl]['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - [kæn; kən] [ˌriː'mæri] .
The girl Sai Zhaojun can remarry .
这 女孩 赛 - 能 再婚 .

妹子赛昭君可以续婚，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðɪs] [prɪ'dɪkʃn] [hæz; həz] [kʌm] [truː] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪk'stent] [tə'deɪ] .
I fear that this prediction has come true to some extent today .
我 害怕 那 这 预言 有 来 真的 到 一些 程度 今天 .

只怕此言今日有些应验了。

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kɔːrt] .
Let's wait until we return to court .
我们来吧 等待 直到 我们 返回 到 法庭 .

且等回朝，

[lets] [ˌriːkən'sɪdər] .
Let's reconsider .
我们来吧 重新考虑 .

再作计较。”

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .
He then got up from his seat .
他 然后 得到 向上 从 他的 座位 .

便离座，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] - ['lɔz] [hænd] ,
Holding the father - in - law's hand ,
保持 这 父亲 - 在 - 法律的 手 ,

携着国丈手，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['siːnəri] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [tuːm] .
Take a look around at the scenery surrounding the tomb .
拿 一个 看 大约 在 这 风景 周围 这 墓 .

周围看一看坟中四面景致，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['beriəl] [ʌv; əv] - ,
To see the burial of Zhaojun ,
到 看 这 葬礼 的 - ,

以见殓葬昭君，

[ðə; ði] [gɪft] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [tuː] ['miːgər] .
The gift should not be too meager .
这 礼物 应该 不是 是 也 微薄 .

礼上不为过薄，

[bʌt; bət] [siː] [ðæt] :
But see that :
但 看 那 :

但见那：

[ðə; ði] [stoʊn] ['ɑːrtʃweɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tuːm] [stændz] [tɔːl] .
The stone archway above the tomb stands tall .
这 石头 拱道 多于 这 墓 站立 高的 .

坟堂上石牌楼高高耸耸，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ə'pɑːn] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [paɪn] [ænd; ənd] ['saɪprəs] [triːz] [ɑːr; ər] [plaːntid] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
Thousands upon thousands of pine and cypress trees are planted on both sides .
数千 之上 数千 的 松树 和 柏 树木 是 已种植 在 两个都 侧面 .

两旁栽松柏树千层万层。

[ə; eɪ] [plʌm] ['blɑːsəm]
A plum blossom
一个 李子 开花

一枝梅，

[ə; eɪ] [plʌm] [bræntʃ] ,
A plum branch ,
一个 李子 分支 ,

一枝李，

[plʌmz] [ænd; ənd] [plʌmz] [bluːm] [ɪn] [prə'fjuːʒn] ;
Plums and plums bloom in profusion ;
李子 和 李子 盛开 在 丰富 ;

梅李争开；

[ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] ,
A branch of apricot ,
一个 分支 的 杏 ,

一枝杏，

[ə; eɪ] [piːtʃ] [bræntʃ] ,
A peach branch ,
一个 桃 分支 ,

一枝桃，

[piːtʃ] [ænd; ənd] ['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] [brɪŋ] [sprɪŋ] .
Peach and apricot bring spring .
桃 和 杏 带来 春天 .

桃杏生春。

[stoʊn] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] [ʃiːp] ,
Stone cattle and sheep ,
石头 牛 和 羊 ,

石牛羊，

[stoʊn] ['hɔːrsmən]
Stone Horseman
石头 骑手

石人马，

['seprət] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ;
Separate to the left and right ;
分离 到 这 左边 和 正确的 ;

分列左右；

[stoʊn] ['tʃiː'lɪn]
Stone Qilin
石头 麒麟

石麒麟，

[stoʊn] -
Stone Xieni
石头 -

石獬猊，

[ɪts] [hed] [ænd; ənd] [hɔːrnz] [ɑːr; ər] [fəˈroʊʃəs] ;
Its head and horns are ferocious ;
它是 头 和 角 是 凶猛 ;

头角狰狞;

[stoʊn] [ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl]
Stone Jackal
石头 豺狼

石豺狼,

[stoʊn] [ˈtaɪgər] [ˈlepərd] ,
Stone tiger leopard ,
石头 老虎 豹 ,

石虎豹,

[ˈtʃɪrɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [greɪv] ;
Cheering on the grave ;
欢呼 在 这 严重 ;

助威坟墓;

[stoʊn] [ˈkæm(ə)l]
Stone Camel
石头 骆驼

石骆驼,

[stoʊn] [ˈlaɪən] [ˈstætʃuː]
Stone lion statue
石头 狮子 雕像

石狮像,

[ˈfræktəlz] [ɪn] [ˈevri] [kəmˈpoʊnənt] ;
Fractals in every component ;
分形 在 每一个 成分 ;

件件分形;

[stoʊn] [əˈfɪʃ(ə)l] ,
Stone official ,
石头 官方的 ,

石文官,

[ˈʃiː] [wuːdʒæŋ]
Shi Wujiang
史 吴江

石武将,

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ˈroʊz; ˈraʊz][ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ;
They stood in rows on both sides ;
他们 站立 在 行 在 两个都 侧面 ;

排立两旁;

[ˈkɑːnsɔːrt] [ˈʃiː] ,
Consort Shi ,
配偶 史 ,

石嫔妃,

[ˈʃiː] - ,
Shi Cainu ,
史 - ,

石彩女,

[tuː; tə] [tend] [tuː; tə][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz] .
To tend to the graves .
到 趋向 到 这 坟墓 .

伺候坟茔。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [tuːm] [wʌz; wəz] ['veri] [wel] - [meɪn'teɪnd] .
The King of Han and his father - in - law observed that the tomb was very well - maintained .
这 国王 的 韩 和 他的 父亲 - 在 - 法律 观察到 那 这 墓 曾是 非常 出色地 - 维持 .

汉王同国丈看了坟上造得十分齐整，

[ðə; ði] ['ɛmpɝːɚz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][æt; ət] [iːz] .
The emperor's father - in - law was also at ease .
这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 曾是 还 在 舒适 .

国丈也放心得下，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [kraɪd] [aʊt] :
The King of Han cried out :
这 国王 的 韩 哭 出去 :

汉王叫声：

" [rest] [ə'ʃʊrd] , ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] . "
" Rest assured , Father - in - law . "
" 休息 保证 , 父亲 - 在 - 法律 . "

"国丈放心，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪz] [ded] ,
Although the concubine is dead ,
虽然 这 妾 是 死的 ,

妃子虽死，

['fæməli] [taɪz] [rɪ'meɪn] [ʌn'broʊkən] .
Family ties remain unbroken .
家庭 领带 保持 未破 .

亲情未断，

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər] [laɪf] . "
" I will take care of you for the rest of your life . "
" 我 将要 拿 关心 的 你 为了 这 休息 的 你的 生活 . "

孤定奉养你终身便了。"

[ðə; ði] ['ɛmpɝːɚz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [rɪ'piːtɪdli] [sed] :
The Emperor's father - in - law repeatedly said :
这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 反复 说 :

国丈连称：

" [ðə; ði] ['ɛmpɝːɚz] [greɪs] [ɪz] ['baʊndləs] . "
" The Emperor's grace is boundless . "
" 这 皇帝的 优雅 是 无边无际 . "

"皇恩浩荡，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [oʊld] ['mɪnɪstər] ['pɑːsəbli] [biː; bi] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] !
How can this old minister possibly be worthy of such a position !
如何 能 这 老的 部长 可能 是 值得 的 这样的 一个 位置 !

老臣何以克当！"

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] [wen] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] .
They had already arrived at the grave when they finished speaking .
他们 有 已经 到达的 在 这 严重 什么时候 他们 完成的 请讲 .

说着已到坟前，

['æftər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - , [hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz]
After the King of Han returned to Tonglin , he paid his
后 这 国王 的 韩 返回 到 - , 他 有薪酬的 他的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [æt; ət] [ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] ['wæŋ] - .
respects at the tomb of Wang Zhaojun .
尊重 在 这 墓 的 王 - .

汉王同林后又拜别昭君之墓，

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [bɪd] [ˌfer'wel] .
All the civil and military officials also came forward to bid farewell .
全部 这 民用 和 军队 官员 还 来了 向前 到 出价 告别 .

众文武也上来拜别，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['bɪtərli] .
She cried bitterly .
她 哭 苦涩地 .

哭得悲悲切切，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['laɪvli] [ə'fer] .
It was quite a lively affair .
它 曾是 相当 一个 热闹 事务 .

吹得热热闹闹，

[wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] .
Once a week .
一次 一个 星期 .

礼拜一番。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
The King of Han was about to return to the capital .
这 国王 的 韩 曾是 关于 到 返回 到 这 首都 .

汉王要摆驾回朝，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
The husband and wife of the emperor stepped forward and thanked him .
这 丈夫 和 妻子 的 这 皇帝 步 向前 和 谢谢 他 .

国丈夫妻向前谢了天子，

[ðə; ði] ['emprəs] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [hɜːr; hər] [liːv] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
The Empress also took her leave and went back .
这 皇后 还 采取 她 离开 和 去 后退 .

皇后移步也要告辞回去，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [wʌz; wəz] ['veri] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
The King of Han was very reluctant to part with him .
这 国王 的 韩 曾是 非常 不情愿的 到 部分 和 他 .

汉王心中十分不舍，

['helpləs] , [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [bɪd] [hɪm; ɪm] [ˌfer'wel] .
Helpless , the emperor's father - in - law bid him farewell .
无助 , 这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 出价 他 告别 .

无奈国丈苦苦告别，

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [sɪns] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [in'sists] [ɑːn] ['goʊɪŋ] . . . "
" Since the Emperor's father - in - law insists on going . . . "
" 自从 这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 坚持 在 去 . . . "

“既是国丈执意要去，

[aɪ] ['kudnt] [fɔːrs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] .
I couldn't force them to stay .
我 不能 力量 他们 到 停留 .

孤也不好强留，

[jʊr; jər] ['dɔːtər] [left] [ə; eɪ]['suːɪsaɪd] [noʊt] .
Your daughter left a suicide note .
你的 女儿 左边 一个 自杀 笔记 .

再令媛有遗书一封，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Sent to the father - in - law of the country ,
发送 到 这 父亲 - 在 - 法律 的 这 国家 ,

寄与国丈的，

[aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .
I haven't been able to bring it yet .
我 还没有 到过 有能力的 到 带来 它 然而 .

孤今未及带来，

[ænd; ənd][stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
And stop for a few days ,
和 停止 为了 一个 很少 天 ,

且稍停几日，

['sʌmən] [ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːrt] .
Summon the father - in - law to come to court .
召唤 这 父亲 - 在 - 法律 到 来 到 法庭 .

召国丈来朝，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['mætərz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
There are other matters to discuss .
那里 是 其他 事情 到 讨论 .

还有别事商议，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['suːɪsaɪd] [noʊt] ['leɪtər] .
It's not too late to read the suicide note later .
它是 不是 也 晚的 到 读 这 自杀 笔记 之后 .

再看遗书不迟。”

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
The emperor's father - in - law expressed his gratitude .
这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 表达 他的 感激 .

国丈谢恩，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
He led his family back to his hometown .
他 引领 他的 家庭 后退 到 他的 家乡 .

率领家眷回他乡里去了，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ,
Moreover , it is said that the King of Han ,
而且 , 它 是 说 那 这 国王 的 韩 ,

且言汉王、

['emprəs] ['lɪn] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['kɔŋkjə,baɪnz] , ['juːnəks] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Empress Lin , along with civil and military officials , concubines , eunuchs , and others ,
皇后 林 , 沿着 和 民用 和 军队 官员 , 妾室 , 太监 , 和 其他的 ,

林后带领文武嫔妃内侍等，

['seɪɪŋ] [,gʊd'baɪ] [tuː; tə] - [tuːm] ,
Saying goodbye to Zhaojun's tomb ,
说 再见 到 - 墓 ,

告别昭君坟墓，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
All the way back to the capital ,
全部 这 方式 后退 到 这 首都 ,

一路回朝，

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] .
Civil and military officials withdrew from the court .
民用 和 军队 官员 退出 从 这 法庭 .

文武退出朝门。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ænd; ənd] ['emprəs] ['lɪn] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['pæləs] .
The King of Han and Empress Lin took their seats in the main palace .
这 国王 的 韩 和 皇后 林 采取 他们的 座位 在 这 主要的 宫殿 .

汉王与林后到了正宫坐定，

[ə; eɪ] ['pæləs] [ə'tendənt] [sɜːrvd] [tiː] .
A palace attendant served tea .
一个 宫殿 服务员 服务 茶 .

有内侍献茶。

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶毕，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ri'kɔːld] [ðə; ði] [ɪ'vents] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] .
The King of Han recalled the events at the grave .
这 国王 的 韩 召回 这 活动 在 这 严重 .

汉王想起了坟上之事，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [ðə; ði] ['rɔɪəl] [waɪf] ,
" The Royal Wife ,
" 这 皇家 妻子 ,

“御妻，

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] - ['sɪstər] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] [dʒʌst] [naʊ] ?
Did you see Zhaojun's sister at the grave just now ?
做过 你 看 - 姐姐 在 这 严重 只是 现在 ?

方才在坟上可曾见昭君的妹子，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɪstər] ?
Are you here to offer sacrifices on behalf of your sister ?
是 你 这里 到 提供 牺牲 在 代表 的 你的 姐姐 ?

前来代姐姐上祭?

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] [ə'pɪrəns]
With a gentle and charming appearance
和 一个 温和的 和 迷人 外貌

容貌柔媚，

['dʒent(ə)l] [dɪ'miːnər] ,
Gentle demeanor ,
温和的 风度 ,

举止温和，

[noʊ] [les] [ðæn; ðən] - [ˌriː'bɔːrn]
No less than Zhaojun reborn
不 较少的 比 - 重生

不亚昭君再生、

['wæŋ] [tʃiː'æŋ] [wʌz; wəz] [ˌrezə'rektid] .
Wang Qiang was resurrected .
王 强 曾是 复活 .

王嫱复活，

[ʃiːz] [ɪn'kredəbli] [kjuːt] .
She's incredibly cute .
她是 难以置信 可爱的 .

令人十分可爱。”

['lɪn] ['huː] [hɜːrd] [ðæt]
Lin Hou heard that
林 侯 听到 那

林后听说，

['weɪ] ['weɪ] [sniəd] :
Wei Wei sneered :
魏 魏 冷笑 :

微微冷笑道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz] ['eksələnt] ['aɪsaɪt] . "
" Your Majesty has excellent eyesight . "
" 你的 威严 有 出色的 视力 . "

“陛下好眼力也，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] ['dʒeləs] ['wʊmən] .
I am not a jealous woman .
我 是 不是 一个 嫉妒的 女士 .

妾非妒妇，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [meɪk] [sʌtʃ] ['hɑːrtləs] [ri'maːks] ?
How could they possibly make such heartless remarks ?
如何 可以 他们 可能 制作 这样的 狠心 评论 ?

焉肯作此没情义之谈，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
However , there are many young women in the world .
然而 , 那里 是 许多 年轻的 女性 在 这 世界 .

但一则天下多少妇人，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [læks] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] .
His Majesty lacks these qualities .
他的 威严 缺乏 这些 品质 .

陛下没有这些精神。

['sʌmənɪŋ] [soʊ] ['meni] [ə'lʊrɪŋ] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] ,
Summoning so many alluring concubines ,
召唤 所以 许多 诱人 妾室 ,

召见这许多妖姬美妾，

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] ;
To enjoy it to the fullest extent ;
到 享受 它 到 这 最 程度 ;

尽着自己受用;

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz][ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .
The second is the eldest daughter of the emperor's father - in - law .
这 第二 是 这 长子 女儿 的 这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 .

二则国丈的长女,

[juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrən] [lændz] .
You have destroyed our foreign lands .
你 有 损毁 我们的 外国的 土地 .

被你断送番邦,

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ðen] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [bɪ'lʌvɪd] ['dɔːtər] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːnərk] ?
Could it be that he would then give his second beloved daughter to the monarch ?
可以 它 是 那 他 会 然后 给 他的 第二 心爱 女儿 到 这 君主 ?

难道又把第二个爱女送与君主,

[ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['wɪlɪŋ] !
They might not be willing !
他们 可能 不是 是 愿意的 !

恐未必情愿了!

[maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [ˌriːkən'sɪdər] .
My lord , please reconsider .
我的 主 , 请 重新考虑 .

我主请自三思,

[stɑːp][英 ['deɪdriːmɪŋ] 美 ['deɪdriːmɪŋ]] .
Stop daydreaming .
停止 白日梦 .

不要痴心妄想了。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [hɜːrd] [ðæt]
The King of Han heard that
这 国王 的 韩 听到 那

汉王听说,

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

哈哈大笑道:

" [wɜːrdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪf] , "
" Words of a wife , "
" 字 的 一个 妻子 , "

“御妻之言,

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
Although it is the right thing to do ,
虽然 它 是 这 正确的 事物 到 做 ,

虽是正理,

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['lʌstfl] .
I am not lustful .
我 是 不是 好色的 .

孤非好色,

[əd'maɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən]
Admiring a beautiful woman
钦佩 一个 美丽的 女士

慕爱美貌佳人，

[haʊ'evər] , [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meni] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['wæŋ] - ,
However , due to the many sentiments and feelings of Wang Zhaojun ,
然而 , 到期的 到 这 许多 情感 和 情怀 的 王 - ,

但因思想昭君许多情义，

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər] [tiː] .
I have no appetite for tea .
我 有 不 食欲 为了 茶 .

茶不思，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [iːt] .
I don't want to eat .
我 不 想 到 吃 .

饭不想，

[aɪ] [dəunt] [drɪŋk] ['ælkəhɔːl] .
I don't drink alcohol .
我 不 喝 酒精 .

酒不饮，

[ðə; ði] [driːm] [feɪld] .
The dream failed .
这 梦 失败的 .

梦不成，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] ['endləs] ['sɑːroʊ] .
It caused endless sorrow .
它 导致 无尽的 悲哀 .

惹出无限愁闷。

[naʊ] [aɪ] [siː] - ['sɪstər] ,
Now I see Zhaojun's sister ,
现在 我 看 - 姐姐 ,

今见昭君之妹，

[æz; əz] [ɪf] ['siːɪŋ] - ,
As if seeing Zhaojun ,
作为 如果 看到 - ,

如见昭君，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðɪs] [nuː] ['mærɪdʒ] ,
Intending to continue this new marriage ,
意图 到 继续 这 新的 婚姻 ,

意欲续此新姻，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊld] ['miːnɪŋ] ,
In order to connect with the old meaning ,
在 命令 到 连接 和 这 老的 意义 ,

以联旧义，

['wʌndər] [wʌt] [maɪ] [waɪf] [θɪŋks] ?
wonder what my wife thinks ?
想知道 什么 我的 妻子 思考 ?

不知御妻意下如何？”

['lɪn] ['huː] [hɜːrd] [ðæt]
Lin Hou heard that
林 侯 听到 那

林后听说，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
" His Majesty ,
" 他的 威严 ,

“陛下，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['truːli] [blaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] :
You are truly blind to the truth :
你 是 真的 瞎的 到 这 真相 :

你可谓见事不明了：

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd][noʊ] [sʌn] .
The emperor's father - in - law had no son .
这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 有 不 儿子 .

想国丈无子，

[ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [wʌz; wəz] [ə'tʃiːvd] ['soʊlli] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] .
The harvest was achieved solely by the two women .
这 收成 曾是 已达成 仅 经过 这 二 女性 .

只靠二女收成结果。

[ə; eɪ][gɜːrl][ænd; ənd][ə; eɪ][fæn] ,
A girl and a fan ,
一个 女孩 和 一个 扇子 ,

一女和番，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [ɔːl'redi] ['breɪkɪŋ] .
My heart is already breaking .
我的 心 是 已经 打破 .

已是心如刀割，

[ɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ðə; ði] ['kʌntri]
All for the sake of preserving the country
全部 为了 这 清酒 的 保存 这 国家

只为要保江山，

[hiː; hi] ['sækrifaist] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fleʃ] .
He sacrificed a piece of his own flesh .
他 牺牲 一个 片 的 他的 自己的 肉 .

舍了身上一块肉。

[hɪz; ɪz] ['perənts] [rɪ'taɪərd] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [sɪ'kluːʒ(ə)n] .
His parents retired and went into seclusion .
他的 父母 退休 和 去 进入 隔离 .

他二老致仕归闲，

[hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli][wʌn] ['dɔːtər] .
He has only one daughter .
他 有 仅有的 一 女儿 .

膝下只此一女，

[beɪst] [ɑːn][hɜːr; hər] ['hɑːrvɪst] [rɪ'zʌlts] ,
Based on her harvest results ,
基于 在 她 收成 结果 ,

靠她收成结果，

[ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [kreɪv] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] .
They may not necessarily crave the blessings of the imperial palace .
他们 可能 不是 一定 渴望 这 祝福 的 这 帝国 宫殿 .

未必尚贪皇宫之福，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði][oʊld] ['mærɪdʒ]
Willing to renew the old marriage
愿意的 到 更新 这 老的 婚姻

肯续旧姻，

['hjuːmən] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .
Human hearts are all the same .
人类 心 是 全部 这 相同的 .

人心如此一样，

[waɪ] [fɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why force it ?
为什么 力量 它 ?

何必强求？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [wɜːrdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪf] , "
" Words of a wife , "
" 字 的 一个 妻子 , "

“御妻之言，

[ðæts] [tuː] [ɪm'præktɪk(ə)l] .
That's too impractical .
那就是 也 不切实际 .

太迂阔了，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['lʌvɪŋ] ['moʊmənts][aɪ] [ʃerd] [wɪð; wɪθ] - ,
Thinking of the many loving moments I shared with Zhaojun ,
思维 的 这 许多 爱 时刻 我 共享 和 - ,

想寡人与昭君许多恩爱，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ber] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər][goʊ][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['ruːlər] ?
How could I bear to let her go to marry a foreign ruler ?
如何 可以 我 熊 到 让 她 去 到 结婚 一个 外国的 统治者 ?

怎舍她去和番，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [nə'sesəti] .
It was also out of necessity .
它 曾是 还 出去 的 必要性 .

也是出于无奈，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] ,
Even if we mention it today ,
甚至 如果 我们 提到 它 今天 ,

就是今日提起，

[haʊ] ['ʌtərli] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] [ðɪs] [ɪz] !
How utterly heartbreaking this is !
如何 完全地 令人心碎 这 是 !

好不痛杀孤心也！”

['emprəs] ['lɪn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Empress Lin laughed and said :
皇后 林 笑了 和 说 :

林后笑道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] [niːd] [nɑːt] [feɪn] [kəm'pæʃ(ə)n] [hɪr] . "
" Your Majesty need not feign compassion here . "
" 你的 威严 需要 不是 假装 同情 这里 . "

“陛下不必在此假慈悲，

[ðɪs] [bɑːr'beriən] ['oʊnli] ['wɒnts] - .
This barbarian only wants Zhaojun .
这 野蛮人 仅有的 想要 - .

这是番人只要昭君，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
So it was dedicated to him .
所以 它 曾是 投入的 到 他 .

就献与他，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ðə; ði] ['emprəs] . . .
If you want the empress . . .
如果 你 想 这 皇后 . . .

若要正宫，

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['ɔːfərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
May it also be offered to him ?
可能 它 还 是 提供 到 他 ?

也可献与他么？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [maɪ] [waɪf] ! "
" Why do you say such things , my wife ! "
" 为什么 做 你 说 这样的 事物 , 我的 妻子 ! "

“御妻何出此言！

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [waɪf] [ɪz][ðə; ði] [waɪf] [frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] .
The principal wife is the wife from childhood .
这 主要的 妻子 是 这 妻子 从 童年 .

正宫乃结发夫妻，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kɑːmprəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['pæləs] .
It is incomparable to the West Palace .
它 是 无与伦比 到 这 西方 宫殿 .

非西宫可比，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði]['empaɪər] ,
Even if I were to give up the empire ,
甚至 如果 我 是 到 给 向上 这 帝国 ,

就是寡人拼着江山不要，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [biː; bi][soʊ] [wiːk] .
We cannot be so weak .
我们 不能 是 所以 虚弱的 .

也不能软弱至此。”

['emprəs] ['lɪn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Empress Lin laughed and said :
皇后 林 笑了 和 说 :

林后笑道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][dʒoʊk][ʌv; əv] [maɪn] . "
" This was just a joke of mine . "
" 这 曾是 只是 一个 开玩笑 的 矿 . "

“这是妾身戏言，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [jʊr; jər]['mædʒəsti][biː; bi] ['æŋgri] ?
Why should Your Majesty be angry ?
为什么 应该 你的 威严 是 生气的 ?

陛下何必生嗔。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [suː][wuː] [went] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['ruːlər] .
I have heard that Su Wu went to marry a foreign ruler .
我 有 听到 那 苏 吴 去 到 结婚 一个 外国的 统治者 .

妾闻苏武和番，

[ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] ,
Sixteen years ,
十六 年 ,

一十六年，

[hiː; hi] ['sʌfərd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [peɪn] .
He suffered a lot of pain .
他 遭受 一个 很多 的 疼痛 .

受了许多苦楚，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['faɪnəli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Now that we can finally return to the capital ,
现在 那 我们 能 最后 返回 到 这 首都 ,

如今方得回朝，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tʌf] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['lɔɪəl] [oʊld] ['mɪnɪstər] .
It must have been tough for this loyal old minister .
它 必须 有 到过 艰难的 为了 这 忠诚 老的 部长 .

也难为这老忠臣了。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [pʊr] [suː][wuː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] . "
" Poor Su Wu returned to the court . "
" 贫穷的 苏 吴 返回 到 这 法庭 . "

“可怜那苏武回朝，

[bəuθ] ['tɛmpəlz] [wɜːr; wər] [waɪt] .
Both temples were white .
两个都 寺庙 是 白色的 .

两鬓皆白，

[lɔːŋ] , [waɪt] [bɪrd]
Long , white beard
长的 , 白色的 胡须

长髯苍苍，

[its] [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] [klɪr] .
It's not that the sound is clear .
它是 不是 那 这 声音 是 清除 .

不是声音听得明白，

[aɪ]['ɔːlmoʊst] ['dɪdnt] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm][æz; əz][suː][wuː] .
I almost didn't recognize him as Su Wu .
我 几乎 没有 认出 他 作为 苏 吴 .

几乎认不得他是苏武了。”

['lɪn] - :
Lin Houdao :
林 - :

林后道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [oʊld] ['mɪnɪstər] "
" Such a loyal old minister "
" 这样的 一个 忠诚 老的 部长 "

“这样老忠臣，

[træpt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] ,
Trapped in a foreign land ,
被困 在 一个 外国的 土地 ,

身陷番邦，

[pə'sweidɪŋ] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [sə'rendər] [ɪz][nɑːt] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] .
Persuading someone to surrender is not humiliating .
说服 某人 到 投降 是 不是 羞辱 .

劝降不辱，

['kɑːntent] [tuː; tə] [hɜːrd] [ʃiːp]
Content to herd sheep
内容 到 一群 羊

甘于牧羊，

['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪnd] [ænd; ənd] [frɔːst] ,
Suffering from wind and frost ,
痛苦 从 风 和 霜 ,

受苦风霜，

[haʊ] ['pɪtɪf(ə)l] .
How pitiful .
如何 可怜 .

令人可怜，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'stoʊ] ['ekstrə] ['feɪvərz] [ə'pɑːn] [juː 'es] .
Your Majesty should also bestow extra favors upon us .
你的 威严 应该 还 赐给 额外的 恩惠 之上 我们 .

陛下也当格外加恩，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [wiː; wi] [rɪ'peɪ] [hɪz; ɪz] [ʌn'weɪvərɪŋ] ['lɔɪəlti] .
This is how we repay his unwavering loyalty .
这 是 如何 我们 偿还 他的 坚定不移 忠诚 .

方是酬他一片赤胆忠心。

[wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['sʌfərɪŋ] ,
Without mentioning his other suffering ,
没有 提及 他的 其他 痛苦 ,

不讲他别的苦楚，

[aɪ]['oʊnli] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [eɪt] [laɪnz] [ʌv; əv]['poʊətri] .
I only heard that he had eight lines of poetry .
我 仅有的 听到 那 他 有 八 线条 的 诗 .

只闻他有诗八句，

['raɪtɪŋ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['truːli] ['ɑːrdʒuəs] [tæsk] .
Writing this was a truly arduous task .
写作 这 曾是 一个 真的 艰巨 任务 .

写来也算苦不尽了。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [dʌz] [maɪ] [waɪf] [rɪ'membər] ? "
" Does my wife remember ? "
" 做 我的 妻子 记住 ? "

“御妻可记得否?

[aɪ] [wɪl] [riːd] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'loʊn] .
I will read this to you alone .
我 将要 读 这 到 你 独自的 .

念与孤听。”

[kwiːn] ['lɪn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [riːd] [ə'laʊd] :
Queen Lin nodded and read aloud :
女王 林 点头 和 读 大声 :

林后点头念道：

[sɪns] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] ,
Since leaving the Celestial Empire ,
自从 离开 这 天体 帝国 ,

自从一别天朝地，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['stedfæst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [fɔːr; fər] [ˌsɪks'tiːn] [sprɪŋz] .
He remained steadfast in his loyalty for sixteen springs .
他 剩余 坚定不移 在 他的 忠诚 为了 十六 弹簧 .

苦守忠心十六春。

['tʃuːɪŋ] [snoʊ] [wɪ'ðaʊt] ['maɪndɪŋ] [ɪts] ['aɪsi] , ['wɔːtəri] ['tekstʃər] ,
Chewing snow without minding its icy , watery texture ,
咀嚼 雪 没有 介意 它是冰冷的 , 水状的 质地 ,

嚼雪不嫌冰似水，

['swɔləuiŋ] [felt] [wɪl] [dɪ'faɪl] [wʌnz] ['bɑːdi] .
Swallowing felt will defile one's body .
吞咽 毛毡 将要 亵渎 一个人的 身体 .

吞毡肯让人污身。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [wɔːrn] , [ðer; ðər] ['fɔːrmər] ['glɔːri] [ɪz] [stɪl] ['tʃerɪʃt] .
Though their clothes are worn , their former glory is still cherished .
尽管 他们的 衣服 是 磨损 , 他们的 以前的 荣耀 是 仍然 珍爱 .

衣冠虽敝犹怜旧，

['tælɪsmənz] [ænd; ənd] [ɪn'sɪgniə] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [meɪd] [nuː] [ænd; ənd] [nuː] .
Talismans and insignia are often made new and new .
护身符 和 徽章 是 经常 制成 新的 和 新的 .

符节常依尚喜新。

[wɪð; wɪθ] ['greɪɪŋ] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [tiːθ] ,
With graying temples and long teeth ,
和 灰白 寺庙 和 长的 牙齿 ,

两鬓苍苍嗟齿长，

[wer] [ɪn][maɪ] ['hoʊmtaʊn] [kæn; kən][aɪ] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪlkwɜːrm] ?
Where in my hometown can I pay homage to the silkworm ?
在哪里 在 我的 家乡 能 我 支付 尊敬 到 这 蚕 ?

家乡何处拜丝纶。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['poʊəm] .
This is the only poem .
这 是 这 仅有的 诗 .

只此一诗，

[ðə; ði][oʊld] ['mɪnɪstɚz] ['lɔɪəlti] [ɪz] ['evɪdənt] .
The old minister's loyalty is evident .
这 老的 部长 忠诚 是 明显 .

已见老臣忠心耿耿，

[ˌaɪ 'tiː] ['pəːmieits] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] .
It permeates the sun and moon .
它 渗透 这 太阳 和 月亮 .

贯于日月。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [aɪ] . . . "
" On that day , I . . . "
" 在 那 天 , 我 . . . "

"孤于当日，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] .
The banquet was held in the side hall .
这 宴会 曾是 握住 在 这 边 大厅 .

赐宴在便殿上，

[wiːl] [hoʊst][ə; eɪ] ['welkəm] ['dɪnər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
We'll host a welcome dinner for him .
出色地 主持人 一个 欢迎 晚餐 为了 他 .

代他接风。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [grænd] ['tuːtər] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
He was granted the title of Grand Tutor to the Crown Prince .
他 曾是 的确 这 标题 的 盛大 导师 到 这 王冠 王子 .

加封太子太师，

[duː][nɑːt][baʊ; boʊ] [wen] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] .
Do not bow when entering the palace .
做 不是 弓 什么时候 进入 这 宫殿 .

上殿不拜，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bi'stəu] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld][æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] .
He was bestowed a thousand taels of gold as a gift .
他 曾是 授予 一个 千 两 的 金子 作为 一个 礼物 .

外赐黄金千两，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kaɪndz][ʌv; əv] ['kʌlərf(ə)l] ['sætn] ,
A hundred kinds of colorful satin ,
一个 百 种类 的 丰富多彩的 缎 ,

彩缎百端，

[wʌn] [keɪn] ,
One cane ,
一 甘蔗 ,

拐杖一根，

[ə; eɪ][dʒeɪd] [belt] [en'sɜːkəlz] [ðə; ði] [weɪst] .
A jade belt encircles the waist .
一个 玉 腰带 包围 这 腰部 .

玉带一围，

[hiː; hi] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɜːrd] - [greɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sʌn] .
He inherited the official rank of a third - grade official from his son .
他 遗传 这 官方的 秩 的 一个 第三 - 年级 官方的 从 他的 儿子 .

荫袭一子三品职衔，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ig'zemptid] [frʌm; frəm] [kɔːrt] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] .
He was exempted from court for three months .
他 曾是 豁免 从 法庭 为了 三 几个月 .

又免朝三月。

[aɪ] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [ˌmɪs'triːt] ['lɔɪəl] ['ministəz] .
I will no longer mistreat loyal ministers .
我 将要 不 更长 虐待 忠诚 部长们 .

孤也不为薄待忠臣了。"

['emprəs] ['lɪn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Empress Lin laughed and said :
皇后 林 笑了 和 说 :

林后笑道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti]['oʊnli] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['triːtɪd] ['lɔɪəl] ['ministəz] [wel] . "
" His Majesty only said that he had treated loyal ministers well . "
" 他的 威严 仅有的 说 那 他 有 治疗 忠诚 部长们 出色地 . "

“陛下只说相待忠臣不薄，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] ['sɪtɪŋ] [daʊn] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [stɪl] - .
But even sitting down , she was still Zhaojun .
但 甚至 坐着 向下 , 她 曾是 仍然 - .

但坐也是昭君，

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [stʊd] [ʌp] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] - .
The one who stood up was also Zhaojun .
这 一 WHO 站立 向上 曾是 还 - .

立也是昭君，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] - .
Even a journey is like that of Zhaojun .
甚至 一个 旅行 是 喜欢 那 的 - .

行也是昭君，

['iːv(ə)n] [wen] ['laɪɪŋ] [daʊn] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [stɪl] - .
Even when lying down , she is still Zhaojun .
甚至 什么时候 说谎 向下 , 她 是 仍然 - .

卧也是昭君，

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [kəm'pænjən] , - , [went] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)l] .
The unknown companion , Zhaojun , went to this meritorious official .
这 未知 伴侣 , - , 去 到 这 有功绩的 官方的 .

未知同伴昭君去的这个功臣，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?
What should be done with them ?
什么 应该 是 完毕 和 他们 ?

如何发落？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [hɜːrd] [ðæt]
The King of Han heard that
这 国王 的 韩 听到 那

汉王听说，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪ'membər] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
Suddenly I remembered this person .
突然 我 记得 这 人 .

忽然想起此人，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

大吃一惊。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['ænsər] .
I don't know how to answer .
我 不 知道 如何 到 回答 .

未知怎样回答，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['sɪksti] - [sɪks] : [ðə; ði] [prə'fesər] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ɪn] ['glɔːri] , [ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv]
Chapter Sixty - Six : The Professor Returns Home in Glory , the Father - in - Law of
章 六十 - 六 : 这 教授 返回 家 在 荣耀 , 这 父亲 - 在 - 法律 的
[ðə; ði] ['empərər] [prə'vaidz] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌriː'mærɪdʒ]
the Emperor Provides Support for the Remarriage
这 皇帝 提供 支持 为了 这 再婚

第六十六回 教授衣锦还乡 国丈给养续婚

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] .
They will never forget their hometown .
他们 将要 绝不 忘记 他们的 家乡 .

桑梓之间不肯忘，

['sɑːroʊ] [ɜ'aɪzɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['iːv(ə)n] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] .
Sorrow arises for the king , even from afar .
悲哀 出现 为了 这 国王 , 甚至 从 远方 .

愁生万里为君王。

['drɪftɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
Drifting for a long time at the ends of the earth ,
漂流 为了 一个 长的 时间 在 这 结束 的 这 地球 ,

天涯海角飘流久，

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [maɪ] ['hoʊmtaʊn] [tə'deɪ] .
And I am fortunate to have returned to my hometown today .
和 我 是 幸运 到 有 返回 到 我的 家乡 今天 .

且幸于今返故乡。

['æftər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [met] ['lɪn] , [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [hæd; həd]
After the King of Han met Lin , he mentioned the meritorious officials who had
后 这 国王 的 韩 遇见 林 , 他 提及 这 有功绩的 官员 WHO 有
[ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] [baː'bɛəriənz] .
accompanied him in his efforts to appease the barbarians .
伴随 他 在 他的 努力 到 安抚 这 野蛮人 .

话说汉王见林后提起还有相伴和番功臣，

[noʊ] ['taɪt(ə)l] [wʌz; wəz] ['evər] [kən'fəːd] .
No title was ever conferred .
不 标题 曾是 曾经 授予 .

未曾加封，

['fiːlɪŋ] ['terəfaɪd]
Feeling terrified
感觉 恐惧

心中惶恐，

[kɔːl] [aʊt] :
Call out :
称呼 出去 :

叫一声：

" [ðə; ði] ['rɔɪəl] [waɪf] ,
" The Royal Wife ,
" 这 皇家 妻子 ,

"御妻，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [fərˈɡɑːtn] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
It is not that I have forgotten this person ,
它 是 不是 那 我 有 被遗忘的 这 人 ,

非是寡人忘却此人，

[ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] - [ˈbɑːdi] [əˈraɪvd] ,
Only because Zhaojun's body arrived ,
仅有的 因为 - 身体 到达的 ,

只因昭君尸到，

[ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [əˈreɪndʒmənts] [tʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [mʌnθs] .
The funeral arrangements took more than three months .
这 葬礼 安排 采取 更多的 比 三 几个月 .

丧事忙了三月有零，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈberiəl] [ɪz] [kəmˈpliːt] .
Only the burial is complete .
仅有的 这 葬礼 是 完全的 .

只算得安葬已毕，

[ðeɪ] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] .
They arranged for him to come .
他们 安排 为了 他 到 来 .

打点召他前来，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [wʊd] [bɪˈstoʊ] [ˈekstrə][ˈfeɪvər][əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
Naturally , they would bestow extra favor upon them .
自然 , 他们 会 赐给 额外的 偏爱 之上 他们 .

自然格外加恩，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [rɪˈwɔːrd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hɑːrd] [wɜːrk] [ˈoʊvər][ðə; ði][pæst] [ten] [ˈjɪrz] .
This is to reward him for his hard work over the past ten years .
这 是 到 报酬 他 为了 他的 难的 工作 超过 这 过去的 十 年 .

酬他十余年的辛苦。”

[kwiːn] [ˈlɪn] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ɪn] [əˈɡriːmənt] .
Queen Lin nodded in agreement .
女王 林 点头 在 协议 .

林后点头称是。

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈperd] .
He ordered a feast to be prepared .
他 订购 一个 盛宴 到 是 准备 .

吩咐摆酒，

[tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈhɑːnz, ˈhænz] [ˈbɔːrdəm] .
To relieve the King of Han's boredom .
到 缓解 这 国王 的 韩的 无聊 .

代汉王解闷。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [pæst] ,
The night had passed ,
这 夜晚 有 通过了 ,

一宿晚景已过，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [hɪm; ɪm] .
There's no need to mention him .
有 不 需要 到 提到 他 .

不必提他。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [kɔːrt] ,
The next morning at court ,
这 下一个 早晨 在 法庭 ,

次日早朝，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
The King of Han ascended the throne .
这 国王 的 韩 上升 这 王座 .

汉王登殿，

[bəuθ] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [kɔːrt] ['ɔːdiəns] .
Both civil and military officials have finished their court audience .
两个都 民用 和 军队 官员 有 完成的 他们的 法庭 观众 .

两班文武朝参已毕，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ['sʌmənd] ['wæŋ] [lɔːŋ] .
The imperial decree summoned Wang Long .
这 帝国 法令 被召唤 王 长的 .

旨下将王龙召进。

['wæŋ] [lɔːŋ] [met] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
Wang Long met the King of Han .
王 长的 遇见 这 国王 的 韩 .

王龙见了汉王，

[baʊ; boʊ] [daʊn] [ðə; ði]['goʊldən] [steps] ['twenti] - [fɔːr] [taɪmz] .
Bow down the golden steps twenty - four times .
弓 向下 这 金的 步骤 二十 - 四 时代 .

拜倒金阶二十四拜，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ! "
They shouted " Long live ! "
他们 喊叫 " 长的 居住 ! "

口呼万岁。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [kraɪd] [aʊt] :
The King of Han cried out :
这 国王 的 韩 哭 出去 :

汉王叫声：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] , "
" Your Excellency , "
" 你的 阁下 , "

“卿家，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['emprəs] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['mærɪdʒ]
You are kind enough to accompany the Empress to her husband's marriage
你 是 种类 足够的 到 陪伴 这 皇后 到 她 丈夫的 婚姻
[tuː; tə][ðə; ði] [bɑːr'beriən] .
to the barbarian .
到 这 野蛮人 .

劳你伴送娘娘和番，

[ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz]
Sixteen years
十六 年

一十六载，

['æftər] [ɪn'dʊrɪŋ] ['kaʊntləs] ['hɑːdʃɪps] ,
After enduring countless hardships ,
后 持久 无数 艰辛 ,

受了千辛万苦，

[lɔːŋ] [kən'faɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] ,
Long confined in a foreign land ,
长的 受限 在 一个 外国的 土地 ,

久困异乡，

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
Now that they have returned to the capital ,
现在 那 他们 有 返回 到 这 首都 ,

今方回朝，

[jʊr; jər] ['lɔɪəlti] ,
Your loyalty ,
你的 忠诚 ,

卿之忠心，

[noʊ] [les] [ðæn; ðən] [suː] [wuː] .
No less than Su Wu .
不 较少的 比 苏 吴 .

不减苏武。

[əd'maɪər] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['fæməli] ['veri] [mʌtʃ] .
admire the Qing family very much .
钦佩 这 青 家庭 非常 很多 .

孤甚敬服卿家，

[noʊ] ['wʌndər] - , ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] ['laɪftaɪm] ,
No wonder Zhaojun , during her lifetime ,
不 想知道 - , 期间 她 寿命 ,

怪不得昭君生前，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

双凤奇缘

第40/49页

[ə; eɪ] [kiːn] [aɪ] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [ɪz] ['nevər] [rɔːŋ] .
A keen eye for people is never wrong .
一个 敏锐的 眼睛 为了 人们 是 绝不 错误的 .

眼力识人一丝不错。

[naʊ] , [aɪ] [wɪl] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][jʊr; jər]['fæməli][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [grænd] [koʊ'ɔːrdɪneɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [relm] .
Now , I will bestow upon your family the title of Grand Coordinator of the Realm :
现在 , 我 将要 赐给 之上 你的 家庭 这 标题 的 盛大 协调员 的 这 领域 .

今且听孤加封卿家为天下都提调使，

[kə'mænd] [truːps] ,
Command troops ,
命令 军队 ,

统制军兵，

[æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['pɜːrsənəli] ['prez(ə)nt] ;
As if I were personally present ;
作为 如果 我 是 亲自 展示 ;

如朕亲临；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bi'stəu] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['goʊldən] [siːl] .
He was bestowed with a golden seal .
他 曾是 授予 和 一个 金的 海豹 .

外赐黄金印一颗，

[ə; eɪ] [sɔːrd] [ə'bʌv] ,
A sword above ,
一个 剑 多于 ,

上方宝剑一柄，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] ['relətɪvz] ,
Regardless of royal relatives ,
不管 的 皇家 亲属 ,

不论皇亲国戚、

[si'viljənz] , ['mɪləteri] [ˌpɜːrsə'nel] , [ænd; ənd] [si'viljənz]
Civilians , military personnel , and civilians
平民 , 军队 人员 , 和 平民

文武军民，

['eniwʌn] [huː] ['vaiəleits] [ðə; ði] [lɔː] ,
Anyone who violates the law ,
任何人 WHO 违反 这 法律 ,

凡有不法者，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ðeɪ] [ækt][fɜːrst][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] ['leɪtər] ;
Regardless of whether they act first and report later ;
不管 的 无论 他们 行为 第一的 和 报告 之后 ;

任凭先斩后奏；

[wʌn] ['hʌndrəd] [boʊlts][ʌv; əv] ['kʌlərd] ['sætn]
One hundred bolts of colored satin
一 百 螺栓 的 有色 缎

彩缎百匹、

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld]
A thousand taels of gold
一个 千 两 的 金子

黄金千两、

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [red] ['rɪbənz]
A pair of red ribbons
一个 一对 的 红色的 丝带

红罗一对、

[tuː] ['goʊldən] ['flaʊərz] ,
Two golden flowers ,
二 金的 花朵 ,

金花两朵，

['pɑːstʃəməsli] ['ɑːnərd] [θriː] [ˌdʒenɝ'eɪʃənz] ,
Posthumously honored three generations ,
死后 荣幸 三 几代人 ,

追封三代，

[hiː; hi] [ɪn'herɪtɪd] [wʌn] [sʌn] .
He inherited one son .
他 遗传 一 儿子 .

荫袭一子。

[jʊr; jər] [waɪf] , ['ʒaʊ] ['ʃiː] ,
Your wife , Xiao Shi ,
你的 妻子 , 肖 史 ,

尔妻萧氏，

['æftər] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['hɑːrdʃɪp] ,
After years of hardship ,
后 年 的 困境 ,

苦守多年，

[hiː; hi] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['fiːnɪks] [ˌkɔːrə'net] [ænd; ənd] [im'brɔidəd] [roʊb] .
He bestowed upon her a phoenix coronet and embroidered robe .
他 授予 之上 她 一个 凤凰 冠 和 绣花 长袍 .

赐她凤冠霞帔，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][fɜːrst] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] ['leɪdi] .
She was granted the title of First - Rank Official Lady .
她 曾是 的确 这 标题 的 第一的 - 秩 官方的 女士 .

加封一品正夫人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [tuː; tə] [peɪ]
He was granted permission to return to his hometown to pay
他 曾是 的确 允许 到 返回 到 他的 家乡 到 支付
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ænsestərz] .
respects to his ancestors .
尊重 到 他的 祖先 .

并赐回乡祭祖，

[gɪv] [hɪm; ɪm][sɪks] [mʌnθs] - [liːv] .
Give him six months ' leave .
给 他 六 几个月 - 离开 .

给假半年，

[meɪ] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [spaʊs] [biː; bi][ˌriːju'naɪtɪd] .
May you and your spouse be reunited .
可能 你 和 你的 配偶 是 重聚 .

使你夫妻完聚，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ɪm'pɪriəl] ['feɪvər] ,
And received imperial favor ,
和 已收到 帝国 偏爱 ,

并受皇恩，

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [nuː] [dʒɑːb] .
He will take up a new job .
他 将要 拿 向上 一个 新的 工作 .

再行供职。”

['wæŋ] [lɔːŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Wang Long received the imperial decree .
王 长的 已收到 这 帝国 法令 .

王龙得旨，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [kaʊ'taʊd] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [greɪs] .
He hurriedly kowtowed on the golden steps to express his gratitude for the Emperor's grace .
他 匆匆 叩头 在 这 金的 步骤 到 表达 他的 感激 为了 这 皇帝的 优雅 .

连忙在金阶叩谢皇恩，

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
I hereby bid farewell to the King of Han .
我 特此 出价 告别 到 这 国王 的 韩 .

就此告辞汉王，

[teɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [steps] [bæk] ,
Take a hundred steps back ,
拿 一个 百 步骤 后退 ,

退行百步，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] ,
After leaving the palace gate ,
后 离开 这 宫殿 门 ,

出了朝门，

[maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['fiːnɪks] ['taʊər] .
Mount your horse in front of the Five Phoenix Tower .
山 你的 马 在 正面 的 这 五 凤凰 塔 .

到五凤楼前上马，

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [kɔːrt] .
He then bid farewell to the civil and military officials in court .
他 然后 出价 告别 到 这 民用 和 军队 官员 在 法庭 .

又拜别在朝文武，

[prɪ'per] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ɪn] ['glɔːri] .
Prepare to return home in glory .
准备 到 返回 家 在 荣耀 .

打点衣锦还乡。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

口中不语，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
He thought to himself ,
他 想法 到 他自己 ，

心内暗想，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , "
" Wait a moment , "
" 等待 一个 片刻 , "

“且住，

[aɪ] , [l'juː] [wɛnlɒŋ] , [ˌeɪ 'em] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['skɑːlər] .
I , Liu Wenlong , am but a scholar .
我 , 刘 文龙 , 是 但 一个 学者 .

想我刘文龙乃一介书生，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He became the top scholar in the imperial examination .
他 成为 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 .

得中状元，

['meni] [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['leɪdi] - ,
Many thanks to the favor of Lady Zhaojun ,
许多 谢谢 到 这 偏爱 的 女士 - ,

多蒙昭君娘娘的错爱，

[ðeɪ] [kən'sɪdər] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] ['siblɪŋz] .
They consider each other as siblings .
他们 考虑 每个 其他 作为 兄弟姐妹 .

认为兄妹，

[ðə; ði] ['empərər] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] ['wæŋ] .
The emperor bestowed upon them the surname Wang .
这 皇帝 授予 之上 他们 这 姓 王 .

御赐姓王，

[tə'deɪ] , [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [greɪs] [ə'pɑːn] [[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] / ['entəti]] .
Today , a special decree has been issued to bestow grace upon [the person / entity] .
今天 , 一个 特别的 法令 有 到过 发布 到 赐给 优雅 之上 [这 人 / 实体] .

今日特旨加恩，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [ɪn] ['glɔːri]
Returning home in glory
返回 家 在 荣耀

荣归故里，

[huːz] ['efərts] [wɜːr; wər] [ðiːz] ?
Whose efforts were these ?
谁 努力 是 这些 ?

亏谁之力？

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] ['gɑːdfɑːðər] .
He also went to visit his godfather .
他 还 去 到 访问 他的 教父 .

还当前去拜见义父、

['stepmʌðər]
stepmother
后妈

义母，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] ['prɪnsəp(ə)l] .
That is the correct principle .
那 是 这 正确的 原则 .

方是正理。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ，

想罢，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ˌɑːntu'rɑːʒ] .
He brought his entourage .
他 带来 他的 随行人员 .

带了从人，

[aɪ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [gɪft] .
I prepared a gift .
我 准备 一个 礼物 .

备了礼物，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti] ,
Leaving the imperial city ,
离开 这 帝国 城市 ，

出得皇城，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
It is about a hundred miles away .
它 是 关于 一个 百 英里 离开 .

约有百里之遥，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .
They arrived at the residence of the Emperor's father - in - law .
他们 到达的 在 这 住宅 的 这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 .

就到了国丈府中。

[dɪs'maʊnt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
Dismount at the gate .
下马 在 这 门 .

门前下马，

[ə; eɪ]['fæməli] ['membər] ['poʊstɪd] [ˌɪn'saɪd] .
A family member posted inside .
一个 家庭 成员 发布 里面 .

有家人投帖进内，

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ，

少刻，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [steɪt] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm] .
The head of state came out to welcome him .
这 头 的 状态 来了 出去 到 欢迎 他 .

国丈出迎。

['welkəmɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl]
Welcoming them to the hall
欢迎 他们 到 这 大厅

迎至厅上，

['wæŋ] [lɔːŋ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [wel] .
Wang Long then invited his wife to meet him as well .
王 长的 然后 受邀 他的 妻子 到 见面 他 作为 出色地 .

王龙便请夫人一齐相见，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ˌɪn'saɪd] .
The emperor's father - in - law ordered a servant to deliver a message inside .
这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 订购 一个 仆人 到 递送 一个 信息 里面 .

国丈命家人传语入内，

[wiː; wi] [ɪn'vaɪtɪd] ['mædəm] [jaʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .
We invited Madam Yao to the hall .
我们 受邀 女士 姚 到 这 大厅 .

将姚氏夫人请到厅上。

['wæŋ] [lɔːŋ] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [tuː] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpər] ['lev(ə)l] .
Wang Long invited the two imperial relatives to the upper level .
王 长的 受邀 这 二 帝国 亲属 到 这 上 等级 .

王龙把二位皇亲请在上面，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" ['gɑːdfɑːðər] ,
" Godfather ,
" 教父 ,

“义父、

[maɪ] [ə'dɑːptɪv] ['mʌðər] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [tuː] ['perənts] [ɑːr; ər] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] .
My adoptive mother and her two parents are above me .
我的 收养 母亲 和 她 二 父母 是 多于 我 .

义母两大人在上，

[maɪ] [swɔːrn] [sʌn] , ['wæŋ] [lɔːŋ] , [peɪz] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
My sworn son , Wang Long , pays his respects .
我的 宣誓 儿子 , 王 长的 , 支付 他的 尊重 .

义男王龙拜见。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [baʊ; boʊ] [daʊn] ,
Just as he was about to bow down ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 弓 向下 ,

正要将身下拜，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [græbd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sed] :
The emperor's father - in - law grabbed him and said :
这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 抓住 他 和 说 :

国丈一把拉住道：

" [lɔːrd] - , "
" Lord Dianyuan , "
" 主 - , "

“殿元公，

[ðɪs] [ɪz] [ˌʌnək'septəbl] .
This is unacceptable .
这 是 不可接受 .

这个使不得，

[duː][nɑːt] [breɪk] [ðɪs] [oʊld][mæn] .
Do not break this old man .
做 不是 休息 这 老的 男人 .

不要折坏老朽。”

['wæŋ] [lɔːŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][kəm'plaɪ] .
Wang Long refused to comply .
王 长的 拒绝 到 遵守 .

王龙又不肯依从，

[juː; jʊ][mʌst; məst][baʊ; boʊ] [daʊn] .
You must bow down .
你 必须 弓 向下 .

定要下拜，

[ðə; ði] [tuː] [tʃæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
The two chatted for a while ,
这 二 聊天 为了 一个 尽管 ,

二人扯了一会，

[hiː; hi]['oʊnli] [boʊd] [twaɪs] .
He only bowed twice .
他 仅有的 鞠躬 两次 .

只拜了二拜，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həusts][sæt] [daʊn] ['seprətli] .
The guests and hosts sat down separately .
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .

方分宾主坐下，

[ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['freɪgrənt] [tiː] .
A cup of fragrant tea .
一个 杯子 的 香 茶 .

香茗一道。

[juːst] [ʌp] ,
Used up ,
用过的 向上 ,

用毕，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ðen] [kɔːld] [aʊt] :
The emperor's father - in - law then called out :
这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 然后 称为 出去 :

国丈便叫声：

" [lɔːrd] - , "
" Lord Dianyuan , "
" 主 - , "

“殿元公，

[maɪ]['hʌmb(ə)l] ['dɔːtər] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['ruːlər] .
My humble daughter has been ordered to marry a foreign ruler .
我的 谦逊的 女儿 有 到过 订购 到 结婚 一个 外国的 统治者 .

不才小女奉旨和番，

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] ['ɪmplɪkeɪtɪd] - [gɔːŋ] .
This also implicated Dianyuan Gong .
这 还 牵涉其中 - 锣 .

累及殿元公，

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɑːrdʒuəs] ['dʒɜːrni] ,
After a long and arduous journey ,
后 一个 长的 和 艰巨 旅行 ,

一番辛苦跋涉，

[maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['diːpli] ['trʌbld] .
My husband and I are deeply troubled .
我的 丈夫 和 我 是 深 麻烦 .

愚夫妇于心不安。”

['wæŋ] - :
Wang Longdao :
王 - :

王龙道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , ['gɑːdfɑːðər] ? "
" What are you saying , Godfather ? "
" 什么 是 你 说 , 教父 ? "

“义父说哪里话？

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
This is serving the country .
这 是 服务 这 国家 .

这是为国驰驱，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['duːti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] .
This is the duty of a subject .
这 是 这 责任 的 一个 主题 .

乃臣子份内之事，

[wʌt] ['hɑːrdʃɪp] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] ?
What hardship is there to speak of ?
什么 困境 是 那里 到 说话 的 ?

何言辛苦？

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [wei] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋz] [dɪ'kriː] .
To put it another way , it was the king's decree .
到 放 它 其他 方式 , 它 曾是 这 国王的 法令 .

慢讲是君王有命，

[haʊ'evər] , ['æftər] ['trævlɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] ,
However , after traveling thousands of miles ,
然而 , 后 旅行 数千 的 英里 ,

不过跋涉万里，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['goʊɪŋ] [θruː] ['faɪər][ænd; ənd]['wɔːtər] .
It means going through fire and water .
它 方法 去 通过 火 和 水 .

就是赴汤蹈火，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] .
It was also something I could not refuse .
它 曾是 还 某物 我 可以 不是 拒绝 .

亦在所难辞。”

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [preɪzd] [rɪ'piːtɪdli] :
The emperor's father - in - law praised repeatedly :
这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 赞扬 反复 :

国丈连连称赞道：

" [daɪ'æn][ju'ɑːn] [gɔːŋ] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['dɪlɪdʒənt][ɪn] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] . "
" Dian Yuan Gong can be said to be diligent in serving the king . "
" 迪安 元 锣 能 是 说 到 是 勤奋 在 服务 这 国王 . "

“殿元公可谓勤于王事，

[ðɪs] ['demənstreits] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] .
This demonstrates his loyalty .
这 证明 他的 忠诚 .

足见忠心。

[wen] [wʌz; wəz] [lɔːrd] - [ri'zaidɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] ?

When was Lord Dianyuan residing in a foreign land ?

什么时候 曾是 主 - 居住 在 一个 外国的 土地 ?

请问殿元公身在番邦，

[aɪ] ['witnist] [maɪ] ['dɔtɝz] ['ækʃnz] [ˌfɜːrst'hænd] .

I witnessed my daughter's actions firsthand .

我 目击者 我的 女儿的 行动 第一手 .

亲见小女一番举动，

[meɪ] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?

May I see it ?

可能 我 看 它 ?

不知可以见示否？”

['wæŋ] - :

Wang Longdao :

王 - :

王龙道：

[ɪf] [ðə; ði] [ə'dɑːptɪv] ['perənts] [duː][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)lsəm]

If the adoptive parents do not find it troublesome

如果 这 收养 父母 做 不是 寻找 它 麻烦的

“义父母若不嫌絮烦，

[waɪ] [nɑːt] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ?

Why not report this to the authorities ?

为什么 不是 报告 这 到 这 当局 ?

何妨上禀。”

[ðə; ði] ['æbət] [sed] :

The abbot said :

这 方丈 说 :

国丈道：

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] , "

" I would like to ask you , "

" 我 会 喜欢 到 问 你 , "

“倒要请教，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [ɪrz] .

I am all ears .

我 是 全部 耳朵 .

老夫这里洗耳恭听。”

['wæŋ] [lɔːŋ] [dɪd][nɑːt] [spiːk] .

Wang Long did not speak .

王 长的 做过 不是 说话 .

王龙未曾开言，

[terz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] .

Tears had already fallen .

眼泪 有 已经 倒下 .

先已流泪、

[roʊd] :

road :

路 :

道：

" [aɪ] [wɪʃ] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wʊd] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][hæn] . "

" I wish Your Majesty would bid farewell to the Prince of Han . "

" 我 希望 你的 威严 会 出价 告别 到 这 王子 的 韩 . "

“想娘娘别了汉王，

['liːvɪŋ] ['toʊkioʊ] ,
Leaving Tokyo ,
离开 东京 ,

出得东京，

['hoʊbən] [hoʊtʃi] ,
Hoban Hochi ,
霍班 宝知 ,

和番北地，

[frʌm; frəm] [fjɝɔŋ] [rɪdʒ] [tuː; tə] - [pæs]
From Furong Ridge to Yanmen Pass
从 芙蓉 岭 到 - 经过

自芙蓉岭到雁门关，

[ðeɪ] ['trævld] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] .
They traveled a long way .
他们 旅行 一个 长的 方式 .

走了许多路程，

[ɪn'dʊrɪŋ] ['kaʊntləs] ['waɪndz] , [frɔsts] , [reɪnz] , [ænd; ənd] [snəuz] ,
Enduring countless winds , frosts , rains , and snows ,
持久 无数 风 , 霜冻 , 雨 , 和 雪 ,

受了多少风霜雨雪，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [tuː; tə] [klaɪm] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [krɔːs] ['rɪdʒɪz] .
It is inevitable to climb mountains and cross ridges .
它 是 不可避免的 到 爬 山脉 和 叉 山脊 .

免不得爬山过岭，

['æftər] ['kaʊntləs] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] ,
After countless hardships and difficulties ,
后 无数 艰辛 和 困难 ,

万苦千辛，

['hævɪŋ] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn] ,
Having just arrived in Fancheng ,
拥有 只是 到达的 在 繁城 ,

才到番城，

[θriː] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ə'griːd] [ə'pɑːn] .
Three things were agreed upon .
三 事物 是 同意 之上 .

约了三事，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [kɪŋ] [fæn] [ə'griːz] ,
Wait until King Fan agrees ,
等待 直到 国王 扇子 同意 ,

等番王依允，

[fæŋ] [ken] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Fang Ken entered the city .
方 肯 进入 这 城市 .

方肯进城，

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['buːstɪŋ] [ðə; ði] [mə'ræl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] .
This can be considered as boosting the morale of the Celestial Empire .
这 能 是 经过考虑的 作为 提升 这 士气 的 这 天体 帝国 .

也算长天朝志气。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ,
Upon arriving at the palace ,
之上 抵达 在 这 宫殿 ,

到了宫中，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [fɔːrst] [hɜːr; hər]['ɪntuː] ['mærɪdʒ] .
The barbarian king forced her into marriage .
这 野蛮人 国王 强制 她 进入 婚姻 .

番王勒逼成亲，

[ðeɪ] [trikt] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['ɪntuː] ['getɪŋ] [drʌŋk] .
They tricked the barbarian king into getting drunk .
他们 被骗了 这 野蛮人 国王 进入 获得 醉 .

用计灌醉番王，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['sedətɪv] .
He was given a sedative .
他 曾是 给定 一个 镇静剂 .

下了迷昏药，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [fel] [ɪl] [frʌm; frəm] ['bliːdɪŋ] .
The barbarian king fell ill from bleeding .
这 野蛮人 国王 跌倒 患病的 从 出血 .

使番王血流病倒，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [prɪ'dɪkəmənt] .
Only then can we escape this predicament .
仅有的 然后 能 我们 逃脱 这 困境 .

方脱此难。

['leɪtər] [ɑːn] ,
Later on ,
之后 在 ,

到后来，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] [roʊbz] [bi'stəu] [baɪ][ðə; ði] [naɪnθ] [ænt] ,
And with the help of the fairy robes bestowed by the Ninth Aunt ,
和 和 这 帮助 的 这 仙女 长袍 授予 经过 这 第九 阿姨 ,

又仗九姑赐的仙衣，

['werɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Wearing it ,
穿着 它 ,

穿在身上，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [ə'proʊtʃ] .
The barbarian king was so frightened that he dared not approach .
这 野蛮人 国王 曾是 所以 害怕 那 他 敢于 不是 方法 .

吓得番王不敢近身。

[ðə; ði] ['treɪtər] [maʊ] - [wʌz; wəz] [ðen] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] ['biːɪŋ] [kʌt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] .
The traitor Mao Yanshou was then executed by being cut into a thousand pieces .
这 叛徒 毛泽东 - 曾是 然后 执行 经过 存在 切 进入 一个 千 件 .

又将奸贼毛延寿千刀万剐，

[ðeɪ] [ə'vendʒd] [ðer; ðər] ['heɪtrɪd] .
They avenged their hatred .
他们 复仇 他们的 仇恨 .

报了仇恨。

[tuː; tə] [fuːl] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ]
To fool the barbarian king
到 傻子 这 野蛮人 国王

愚弄番王，

[ə; eɪ] [vaʊ] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ə; eɪ] ['priːviəs] [wʌn] .

A vow was made at the mouth of the Baiyang River to fulfill a previous one .

一个 发誓 曾是 制成 在 这 嘴 的 这 白杨 河 到 实现 一个 以前的 一 .

许下白洋河口要还香愿，

[ə; eɪ] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] .

A pontoon bridge needs to be built .

一个 浮桥 桥 需求 到 是 建造 .

要搭浮桥，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɪmplɪkeɪtɪd] .

The barbarian king was implicated .

这 野蛮人 国王 曾是 牵涉其中 .

累及番王，

[ðeɪ] [ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [welθ] .

They exhausted the nation's wealth .

他们 筋疲力尽的 这 国家的 财富 .

费尽倾国货帑，

[ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] ,

Sixteen years ,

十六 年 ,

一十六年，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .

It was successful .

它 曾是 成功的 .

方才成功。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə][bɜːrn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [fʊl'fɪl] [hɜːr; hər] [vaʊ] .

The barbarian king urged the queen to burn incense and fulfill her vow .

这 野蛮人 国王 敦促 这 女王 到 烧伤 香 和 实现 她 发誓 .

番王催着娘娘烧香还愿，

[wɑːnt] [tuː; tə] [get] ['mærid] ,

Want to get married ,

想 到 得到 已婚 ,

想要成亲，

[ðə; ði] ['emprəs] [nuː] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [rɪ'fjuːz] .

The Empress knew she could no longer refuse .

这 皇后 知道 她 可以 不 更长 拒绝 .

娘娘自知再难推却，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

He summoned his adopted son to the palace .

他 被召唤 他的 已采用 儿子 到 这 宫殿 .

将义男召进宫中，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][ɪn]['pɜːrs(ə)n] :

He instructed them in person :

他 指示 他们 在 人 :

当面吩咐道：

- [maɪ] [hɑːrt] [rɪ'meɪnz] [tʃeɪst] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] , -

' My heart remains chaste and loyal , '

- 我的 心 遗迹 贞洁 和 忠诚 , -

‘哀家心存贞烈，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði][baː'bɛəriənz] ,
For the sake of the country and the barbarians ,
为了 这 清酒 的 这 国家 和 这 野蛮人 ,

为国和番，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [nə'sesəti] .
It was not out of necessity .
它 曾是 不是 出去 的 必要性 .

原非得已，

[ɪf] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['fɔːrsɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] [ə'gen] . . .
If the barbarian king forces me to marry again . . .
如果 这 野蛮人 国王 力量 我 到 结婚 再次 . . .

若番王再逼哀家成亲，

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli] [deθ] .
There is only death .
那里 是 仅有的 死亡 .

惟有一死，

[tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
To report to the King of Han .
到 报告 到 这 国王 的 韩 .

以报汉王。'

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['pɪti] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
It's just a pity about the King of Han .
它是 只是 一个 遗憾 关于 这 国王 的 韩 .

只可恨汉王，

[tuː] ['fɪk(ə)l] ,
Too fickle ,
也 反复无常 ,

过于薄幸，

[ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['kaɪndnəs] [ɔːr] ['grætɪtuːd] .
Absolutely no kindness or gratitude .
绝对地 不 仁慈 或者 感激 .

一点恩义全无，

[ðə; ði] ['emprəs] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The Empress had been waiting in the palace for a long time .
这 皇后 有 到过 等待 在 这 宫殿 为了 一个 长的 时间 .

哄娘娘在关等候多时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] ['pɜːrsənəli] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ;
There was no sign of the emperor personally leading the expedition ;
那里 曾是 不 符号 的 这 皇帝 亲自 领导 这 远征 ;

并不见御驾亲征；

[ðə; ði] ['emprəs] [ə'gen] [ɪn'trʌstɪd] [ə; eɪ] [loʊn] [guːs] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['letər] .
The Empress again entrusted a lone goose to deliver a letter .
这 皇后 再次 受托 一个 孤独 鹅 到 递送 一个 信 .

娘娘又托孤雁寄书，

[ðə; ði] ['empərər] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] .
The emperor did not reply .
这 皇帝 做过 不是 回复 .

天子亦无回信，

[ðə; ði] [pʊr] ['leɪdi] [sed] ,
The poor lady said ,
这 贫穷的 女士 说 ,

可怜娘娘说，

[aɪ'd] ['ræðər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [bɪ'treɪ] [ˌem 'iː] .
I'd rather the King of Han betray me .
ID 相当 这 国王 的 韩 背叛 我 .

宁教汉王负我，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
I will not betray the King of Han .
我 将要 不是 背叛 这 国王 的 韩 .

不教我负汉王。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] ,
When we arrived at the pontoon bridge ,
什么时候 我们 到达的 在 这 浮桥 桥 ,

那时到了浮桥，

[hiː; hi] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] .
He fulfilled his wish .
他 已完成 他的 希望 .

还他香愿，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːp] ,
With a leap ,
和 一个 飞跃 ,

将身一纵，

[goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪd]
Go with the tide
去 和 这 潮

随波而去，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
The barbarian king was so frightened that he burst into tears .
这 野蛮人 国王 曾是 所以 害怕 那 他 爆裂 进入 眼泪 .

吓得番王大哭一场。

[send] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['bɑːdi] .
Send people to retrieve the Empress's body .
发送 人们 到 取回 这 女皇的 身体 .

着人打捞娘娘尸首，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs]
Without a trace
没有 一个 痕迹

毫无影形，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The barbarian king had no choice but to return to the capital .
这 野蛮人 国王 有 不 选择 但 到 返回 到 这 首都 .

番王只得回朝，

[pər'fɔːrm] [sʌm; səm] ['buːdɪst] ['rɪtʃʊəlz] .
Perform some Buddhist rituals .
履行 一些 佛教徒 仪式 .

做些佛事，

[tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] [frʌm; frəm] ['sʌfərɪŋ] .
To deliver the soul of the goddess from suffering .
到 递送 这 灵魂 的 这 女神 从 痛苦 .

超度娘娘的芳魂。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [hɪz; ɪz] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] [bæk] [saʊθ] .
He then sent his adopted son back south .
他 然后 发送 他的 已采用 儿子 后退 南 .

又打发义男回南，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [fæn] ,
After leaving the city of Fan ,
后 离开 这 城市 的 扇子 ,

出了番城，

[ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] ,
Halfway there ,
半 那里 ,

到了半路，

[reɪn] [blɑːkt] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [fjɜɔŋ] [rɪdʒ] .
Rain blocked the view of Furong Ridge .
雨 已屏蔽 这 看法 的 芙蓉 岭 .

雨阻芙蓉岭上，

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
At midnight ,
在 午夜 ,

三更时分，

[ðə; ði] ['gɑːdəs] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [gɑːdɔtɝz] [driːm] [ə'gen] .
The goddess appeared in the goddaughter's dream again .
这 女神 出现 在 这 教女的 梦 再次 .

娘娘又托梦于义男，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

- [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə] [seɪ] , -
' I have a few words to say , '
- 我 有 一个 很少 字 到 说 , -

'哀家有几句言语，

[aɪ] [ɪn'trʌst] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
I entrust this to you ,
我 委托 这 到 你 ,

嘱咐于你，

[dəunt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [get] [bæk] :
Don't forget it when you get back :
不 忘记 它 什么时候 你 得到 后退 :

回去休要忘怀：

[wʌn] [baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv][hæn] , [noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] .
One bow to the Emperor of Han , no need to worry .
一 弓 到 这 皇帝 的 韩 , 不 需要 到 担心 .

一拜上汉天子不必挂念，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [sleɪv] [ɪz] [ded] ,
Although the slave is dead ,
虽然 这 奴隶 是 死的 ,

奴虽死，

[ðə; ði][bɑːnd][ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [rɪ'meɪnz] [ʌn'broʊkən] .
The bond of gratitude remains unbroken .
这 纽带 的 感激 遗迹 未破 .

恩义未断，

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['perənts] ;
Take care of your parents ;
拿 关心 的 你的 父母 ;

照顾双亲；

[ðə; ði] ['sekənd] [baʊ; boʊ][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['lɪn] .
The second bow was offered to the Empress Dowager Lin .
这 第二 弓 曾是 提供 到 这 皇后 老妇 林 .
二拜上正宫林后，

[dɪ'zɜːrvɪŋ] [hɜːr; hər] ['kaɪndnəs] ,
Deserving her kindness ,
值得 她 仁慈 ,
蒙她情义，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [rɪ'peɪd] [hɪm; ɪm] .
I have never repaid him .
我 有 绝不 已偿还 他 .
未曾报答，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [jʊr; jər] [diːp] ['kaɪndnəs] [ɪn][ðə; ði][nekst] [laɪf] ;
I will repay your deep kindness in the next life ;
我 将要 偿还 你的 深的 仁慈 在 这 下一个 生活 ;
来世再报深恩；

[baʊ; boʊ] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə][jʊr; jər] ['perənts] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Bow three times to your parents in the hall .
弓 三 时代 到 你的 父母 在 这 大厅 .
三拜上堂前父母，

[duː][nɑːt][biː; bi][sæd] .
Do not be sad .
做 不是 是 伤心 .
休要悲伤，

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ] [sʌn] [ɪz] [ded] [naʊ] ,
Although my son is dead now ,
虽然 我的 儿子 是 死的 现在 ,
儿今虽死，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['gɝːlz] [huː] [kæn; kən] [ˌriː'mæri] .
There are still girls who can remarry .
那里 是 仍然 女孩们 WHO 能 再婚 .
还有妹子可以续婚。'

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] .
I understand .
我 理解 .
说已明白，

[ðə; ði] [soʊl] [left] [ðə; ði] [tent] .
The soul left the tent .
这 灵魂 左边 这 帐篷 .
魂出帐去。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [tuː] ['letərz] [left] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] .
There were also two letters left behind in the palace before his death .
那里 是 还 二 信件 左边 在后面 在 这 宫殿 前 他的 死亡 .
还有生前在宫遗书二封，

[teɪk] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [mæn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] .
Take the righteous man back to the Celestial Empire .
拿 这 正义 男人 后退 到 这 天体 帝国 .
着义男带回天朝，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
It has been presented to the King of Han .
它 有 到过 呈现 到 这 国王 的 韩 .
已呈与汉王，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][hæz; həz][nɑːt] [jet] [met] [hɪz; ɪz] [ə'dɑːptɪv] ['perənts] .
The King of Han has not yet met his adoptive parents .
这 国王 的 韩 有 不是 然而 遇见 他的 收养 父母 .

汉王还未曾与义父母看见。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːr'beriən] .
This is the whole story of the Empress's marriage to the barbarian .
这 是 这 所有的 故事 的 这 女皇的 婚姻 到 这 野蛮人 .

这就是娘娘和番始末，

[naʊ] [ðæt] [its] ['menʃ(ə)nd] ,
Now that it's mentioned ,
现在 那 它是 提及 ,

今提起，

[its] ['ɔːlsoʊ] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] .
It's also heartbreaking .
它是 还 令人心碎 .

也令人伤心。”

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [hɜːrd] [wʌt] ['wæŋ] [lɔːŋ] [sed] .
The emperor's father - in - law heard what Wang Long said .
这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 听到 什么 王 长的 说 .

国丈听见王龙一番言语，

[maɪ] [hɑːrt] [eɪks] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
My heart aches uncontrollably .
我的 心 疼痛 无法控制 .

由不住心如刀割，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
He burst into tears .
他 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭，

['mædəm] [jaʊ] [kʊd; kəd]['oʊnli][kraɪ] [aʊt] :
Madam Yao could only cry out :
女士 姚 可以 仅有的 哭 出去 :

姚夫人只是哭叫：

" [maɪ] [pʊr] , [ʌn'fɔːrtʃənət] [tʃaɪld] ! "
" My poor , unfortunate child ! "
" 我的 贫穷的 , 不幸 孩子 ! "

“苦命的亲儿呀！”

['wæŋ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['prez(ə)nt] .
Wang Long was also present .
王 长的 曾是 还 展示 .

王龙也在一旁，

[ˌaɪ 'tiː] [i'vəukt] ['meni] [terz] .
It evoked many tears .
它 唤起 许多 眼泪 .

陪了许多眼泪。

[aɪ] [kraɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I cried for a while .
我 哭 为了 一个 尽管 .

哭了一会，

['evriwʌn] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] .
Everyone stopped crying .
每个人 停止 哭泣 .

大家止住泪痕。

['wæŋ] [lɔːŋ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃuəs] ['sɪstər] , ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - , [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər]
Wang Long then invited his virtuous sister , Sai Zhaojun , to pay her
王 长的 然后 受邀 他的 有德行的 姐姐 , 赛 - , 到 支付 她
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
respects .
尊重 .

王龙又请贤妹赛昭君见礼，

[ðə; ði] ['ɛmpɝːz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [meɪd] :
The emperor's father - in - law instructed the maid :
这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 指示 这 女佣 :

国丈吩咐丫环：

" [pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['leɪdi] [aʊt] . "
" Please invite the second young lady out . "
" 请 邀请 这 第二 年轻的 女士 出去 . "

“请二小姐出来，

[hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [lɔːrd] - .
He paid his respects to Lord Dianyuan .
他 有薪酬的 他的 尊重 到 主 - .

与殿元公见礼。”

[ðə; ði] [meɪd] [left] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
The maid left not long ago ,
这 女佣 左边 不是 长的 前 ,

丫环去不多时，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [dʒeɪd] ['pendənts] ['dʒɪŋglɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
All that could be heard was the sound of jade pendants jingling inside .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 声音 的 玉 吊坠 叮当 里面 .

只听里面环佩声响，

['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - [wʌz; wəz] ['stedi] [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] .
Sai Zhaojun was steady and composed .
赛 - 曾是 稳定的 和 由 .

赛昭君稳稳重重，

['stepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Stepping out of the hall ,
步进 出去 的 这 大厅 ,

走出厅来，

['wæŋ] [lɔːŋ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Wang Long looked up and saw . . .
王 长的 看起来 向上 和 锯 . . .

王龙抬头一看，

[tuː; tə] [maɪ] [greɪt] [sər'praɪz] ,
To my great surprise ,
到 我的 伟大的 惊喜 ,

大吃一惊，

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] ['leɪdi] - [bæk] [ðen] .
She looks just like Lady Zhaojun back then .
她 看起来 只是 喜欢 女士 - 后退 然后 .

宛似当年昭君娘娘的模样，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [gɑːt] [ʌp] .
He quickly got up .
他 迅速地 得到 向上 .

连忙起身，

[ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The brother and sister greeted each other .
这 兄弟 和 姐姐 问候 每个 其他 .

兄妹见礼。

['æftər] [ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

礼毕，

[ðə; ði] ['ɛmpɝːɚz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'perd] .
The emperor's father - in - law ordered a banquet to be prepared .
这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 订购 一个 宴会 到 是 准备 .

国丈吩咐摆酒，

[ə; eɪ] [ˌfer'wel] [fiːst] [wʌz; wəz] [held] [fɔːr; fər] ['wæŋ] [lɔːŋ] .
A farewell feast was held for Wang Long .
一个 告别 盛宴 曾是 握住 为了 王 长的 .

款待王龙饯行。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , [wiː; wi] [bɪd] [ˌfer'wel] .
At the end of the banquet , we bid farewell .
在 这 结尾 的 这 宴会 , 我们 出价 告别 .

席终告别，

[ðə; ði] ['ɛmpɝːɚz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .
The emperor's father - in - law saw him off at the gate .
这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 锯 他 离开 在 这 门 .

国丈送出大门，

['wæŋ] [lɔːŋ] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Wang Long mounted his horse .
王 长的 安装 他的 马 .

王龙上马，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ˌɑːntu'rɑːʒ] .
He brought his entourage .
他 带来 他的 随行人员 .

带了从人，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ,
A long journey ,
一个 长的 旅行 ,

一路长行，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [ɪn] ['glɔːri]
Returning home in glory
返回 家 在 荣耀

衣锦还乡，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['laɪvli] !
It was quite lively !
它 曾是 相当 热闹 !

好不热闹，

['ænsestər] ['wɜːrʃɪp] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪvz; grɑːvz] [ɪz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
Ancestor worship at the graves is indispensable .
祖先 崇拜 在 这 坟墓 是 必不可少 .

少不得坟前祭祖，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ˌriːju'naɪtɪd] .
The couple reunited .
这 夫妻 重聚 .

夫妻完聚，

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ,
And speaking of the King of Han ,
和 请讲 的 这 国王 的 韩 ,

且言汉王，

[aɪ] [sɔː] ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - [feɪs] [æt; ət][hɜːr; hər] [greɪv] .
I saw Sai Zhaojun's face at her grave .
我 锯 赛 - 脸 在 她 严重 .

自在坟上见了赛昭君容貌，

[noʊ] [les] [ðæn; ðən] ['wæŋ] - ,
No less than Wang Zhaojun ,
不 较少的 比 王 - ,

不亚于昭君，

['lʌvˌsɪknɪs] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][maɪ] [hɑːrt] .
Lovesickness has returned to my heart .
相思 有 返回 到 我的 心 .

心中又惹起相思病来，

[ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] ['mærɪdʒ] [ɔːr] [ˌriː'mærɪdʒ] .
Arrangements for a second marriage or remarriage .
安排 为了 一个 第二 婚姻 或者 再婚 .

打点续娶联姻，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['emprəs] ['lɪn] .
He then discussed the matter with Empress Lin .
他 然后 讨论 这 事情 和 皇后 林 .

便与林后商议此事。

['lɪn] ['huː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [əb'strʌkt] [tuː] [mʌtʃ] .
Lin Hou should not obstruct too much .
林 侯 应该 不是 阻碍 也 很多 .

林后不好过于阻挡，

[hiː; hi] ['heɪstɪli] [roʊt] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
He hastily wrote an imperial edict .
他 草草 写道 一个 帝国 法令 .

忙写了一道旨意，

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['juːnək] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
He sent a eunuch out of the city .
他 发送 一个 宦官 出去 的 这 城市 .

差了内侍出城，

[ˌɛf i 'aɪ] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
Fei summoned the emperor's father - in - law to an audience .
费 被召唤 这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 到 一个 观众 .

飞召国丈见驾。

[ðə; ði] ['juːnək] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
The eunuch received the decree .
这 宦官 已收到 这 法令 .

内侍领旨，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
They left the palace and mounted their horses .
他们 左边 这 宫殿 和 安装 他们的 马匹 .

出宫上马，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] .
It flew away .
它 飞翔 离开 .

如飞而去。

- [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti]
100 miles from the city
- 英里 从 这 城市

离城百里，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'raɪv] [suːn] .
It will arrive soon .
它 将要 到达 很快 .

指日就到，

[ðə; ði] ['juːnək] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː]
The eunuch and the emperor's father - in - law
这 宦官 和 这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律

内侍同了国丈，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt]
Arriving at the Meridian Gate
抵达 在 这 子午线 门

到得午门，

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [ə'weitid] ['ɔːrdərz] .
He dismounted and awaited orders .
他 下马 和 等待中 订单 .

下马候旨。

[ðə; ði] ['pæləs] ['juːnək] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ə'tendənts] .
The palace eunuch reported the imperial decree to the palace attendants .
这 宫殿 宦官 据报道 这 帝国 法令 到 这 宫殿 服务员 .

内侍先人宫缴旨，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] ['sʌmənɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .
The King of Han immediately issued an edict summoning the Imperial Father - in - Law .
这 国王 的 韩 立即地 发布 一个 法令 召唤 这 帝国 父亲 - 在 - 法律 .

汉王即传旨召进国丈，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] .
The emperor's father - in - law met with the emperor .
这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 遇见 和 这 皇帝 .

国丈见驾，

[ðə; ði] ['maʊntnz] [rɔːrd] [ɪn] ['wɜːrʃɪp] .
The mountains roared in worship .
这 山脉 咆哮 在 崇拜 .

山呼朝拜，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [rɪ'piːtɪdli] [toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [raɪz] .
The King of Han repeatedly told them to rise .
这 国王 的 韩 反复 讲述 他们 到 上升 .

汉王连叫平身，

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .
Please take a seat .
请 拿 一个 座位 .

赐坐。

[ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [sæt] [daʊn] .
The emperor's father - in - law sat down .
这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 卫星 向下 .

国丈坐定,

[æskt] :
Asked :
问 :

问道:

" [maɪ][lɔːrd][hæz; həz] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz][oʊld] ['mɪnɪstər] . "
" My lord has summoned his old minister . "
" 我的 主 有 被召唤 他的 老的 部长 . "

“我主相召老臣,

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər]['ɔːrdərz] ?
What are your orders ?
什么 是 你的 订单 ?

有何吩咐?”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][fɜːrst] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['juːnəks] [tuː; tə] [rɪ'triːv] ['wæŋ] - [læst] ['letər] .
The King of Han first ordered his eunuchs to retrieve Wang Zhaojun's last letter .
这 国王 的 韩 第一的 订购 他的 太监 到 取回 王 - 最后的 信 .

汉王先命内侍取出昭君遗书,

[ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .
Show it to the Emperor's father - in - law .
展示 它 到 这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 .

递与国丈看看。

[ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [jɜːrn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['betər] [hɔːrs] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['sæd(ə)l] .
The emperor's father - in - law couldn't help but yearn for a better horse upon seeing the saddle .
这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 不能 帮助 但 向往 为了 一个 更好的 马 之上 看到 这 鞍 .

国丈未免见鞍思马,

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [wɑːʃt] ['oʊvər][ˌem 'iː] .
A wave of sorrow washed over me .
一个 海浪 的 悲哀 洗过 超过 我 .

心中悲苦一番,

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ,
In front of the King of Han ,
在 正面 的 这 国王 的 韩 ,

当着汉王面前,

[its] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [laʊd] .
It's not good to cry out loud .
它是 不是 好的 到 哭 出去 大声 .

不好哭出声来。

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [bʊk]
After finishing the book
后 精加工 这 书

将书看毕,

['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sliːv] ,
Hidden inside the sleeve ,
隐 里面 这 袖子 ,

笼于袖内，

[hiː; hi] [ðen] [roʊz] [tuː; tə] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
He then rose to bid farewell to the King of Han .
他 然后 玫瑰 到 出价 告别 到 这 国王 的 韩 .

便要起身告别汉王，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [kɔːld] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
The King of Han called out with a smile :
这 国王 的 韩 称为 出去 和 一个 微笑 :

汉王带笑叫声：

" ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , [pliːz] [weɪt] . "
" Father - in - law , please wait . "
" 父亲 - 在 - 法律 , 请 等待 . "

“国丈且慢。”

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ðen] [æskt] :
The emperor's father - in - law then asked :
这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 然后 问 :

国丈便问：

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [maɪ][lɔːrd] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪz; ɪz][oʊld] ['mɪnɪstər] ? "
" Is there anything else my lord wishes to instruct his old minister ? "
" 是 那里 任何事物 别的 我的 主 愿望 到 指示 他的 老的 部长 ? "

“我主还有何事吩咐老臣？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [sed] .
It is unknown what the King of Han said .
它 是 未知 什么 这 国王 的 韩 说 .

未知汉王说出什么事情，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['sɪksti] - ['sev(ə)n] : [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['peɪnf(ə)l] [ˌriː'juːniən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ; [ðə; ði] [naɪnθ]
Chapter Sixty - Seven : The Emperor's Painful Reunion with His Daughter ; The Ninth
章 六十 - 七 : 这 皇帝的 痛苦 团圆 和 他的 女儿 ; 这 第九
['sɪstər] [trænz'mɪts] [ðə; ði] ['dɑːrmə] [ɪn][ðə; ði] ['ɡɑːrdn]
Sister Transmits the Dharma in the Garden
姐姐 传输 这 法 在 这 花园

第六十七回 痛王嬉皇亲思女 游花园九姑传法

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[fɜːrst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['meni] ['dɔtɝz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
First , because of having many daughters , I am overwhelmed with sorrow .
第一的 , 因为 的 拥有 许多 女儿们 , 我 是 不堪重负 和 悲哀 .

先因多女不胜愁，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðə; ði] ['eldərli] .
Entering the palace to comfort the elderly .
进入 这 宫殿 到 舒适 这 老年 .

身入皇宫慰白头。

['ʌltɪmətli] , [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
Ultimately , he established his own family's reputation .
最终 , 他 已确立的 他的 自己的 家庭的 名声 .

到底门楣他自立，

[ðə; ði] ['priːdisesəz] [kʌt] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sək'sesəz] [liːv] [ðem; ðəm] .
The predecessors cut the trees , and the successors leave them .
这 前任 切 这 树木 , 和 这 继承人 离开 他们 .

前人栽树后人留。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [in'kwaiəd] ,
When the King of Han inquired ,
什么时候 这 国王 的 韩 询问 ,

话说汉王见问，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] :
He then said to the emperor's father - in - law :
他 然后 说 到 这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 :

便对国丈道：

" [jʊr; jər] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] . "
" Your daughter and I are deeply in love . "
" 你的 女儿 和 我 是 深 在 爱 . "

"令媛与孤恩深情重，

['wɜːrkɪŋ] ['taɪərləsli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌntri]
Working tirelessly for the country
在职的 不知疲倦地 为了 这 国家

为国驰驱，

[daɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] ,
Died in a foreign land ,
死亡 在 一个 外国的 土地 ,

身丧异地，

[ɑːn] [hɪz; ɪz] ['deθbed] , [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] . . .
On his deathbed , he instructed his family . . .
在 他的 临终 , 他 指示 他的 家庭 . . .

临死曾嘱咐孤家，

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['perənts] .
Take care of your parents .
拿 关心 的 你的 父母 .

照看双亲。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['sʌmənd] [tə'deɪ] .
We are summoned today .
我们 是 被召唤 今天 .

今日相召，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] .
It was not for any other reason .
它 曾是 不是 为了 任何 其他 原因 .

非为别事，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sæləri] [ʌv; əv]
He was granted the title of Imperial Father - in - Law and the salary of
他 曾是 的确 这 标题 的 帝国 父亲 - 在 - 法律 和 这 薪水 的
[ə; eɪ] [fɜːrst] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] .
a first - rank official .
一个 第一的 - 秩 官方的 .

听孤加封国丈食一品俸禄，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['leɪdi] [jaʊ] , [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][fɜːrst] - [ræŋk] ['leɪdi] .
His wife , Lady Yao , was granted the title of First - Rank Lady .
他的 妻子 , 女士 姚 , 曾是 的确 这 标题 的 第一的 - 秩 女士 .

妻姚氏封一品夫人，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] [ænd; ənd] [fuːd] ['evri] [mʌnθ] .
They are provided with money and food every month .
他们 是 假如 和 钱 和 食物 每一个 月 .

月给钱粮供养，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,
No need to serve in the government ,
不 需要 到 服务 在 这 政府 ,

不用在朝供职，

[ðeɪ] [stɪl] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [pleɪs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti] .
They still live in a peaceful place outside the imperial city .
他们 仍然 居住 在 一个 和平 地方 外部 这 帝国 城市 .

仍居皇城外安闲之地，

[ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts]
Generations of descendants
几代人 的 后代

代代子孙，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːvd] [ɪm'pɪriəl] ['feɪvər] .
He also received imperial favor .
他 还 已收到 帝国 偏爱 .

也受皇恩。

[jʊr; jər] ['dɔːtər] [dɪ'voʊtɪd] [hɜːr'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
Your daughter devoted herself to the country .
你的 女儿 奉献 她自己 到 这 国家 .

令媛为国尽节，

[nɑːt]['oʊnli] [wɪl] [ðer; ðər] [neɪmz] [biː; bi] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Not only will their names be recorded in history ,
不是 仅有的 将要 他们的 姓名 是 记录 在 历史 ,

不独名标青史，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['pɑːstʃəməsli] ['ɑːnərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪtəlz] " - " (-) .
Furthermore , she was posthumously honored with the titles " Zhenlie " (贞烈) .
此外 , 她 曾是 死后 荣幸 和 这 标题 " - " (-) .

且谥贞烈二字，

[tuː; tə][biː; bi] [en'ʃraɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l]
To be enshrined in the Imperial Ancestral Temple
到 是 奉为圭臬 在 这 帝国 祖先的 寺庙

配享太庙，

[sɪgə'rets] ,
Yongshou cigarettes ,
永寿 香烟 ,

永受香烟，

[ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['ɑːrtʃweɪ] [wʌz; wəz] [i'rektid] [tuː; tə] ['ɑːnər] ['tʃæstəti] [ænd; ənd] ['mɑːrtərdəm] .
A memorial archway was erected to honor chastity and martyrdom .
一个 纪念馆 拱道 曾是 竖立 到 荣誉 贞洁 和 殉道 .

乃立贞烈牌坊，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] ['relətɪvz] ,
Regardless of royal relatives ,
不管 的 皇家 亲属 ,

不论皇亲国戚、

[wen] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['ɑːrtʃweɪ] . . .
When the civil and military officials arrived at the memorial archway . . .
什么时候 这 民用 和 军队 官员 到达的 在 这 纪念馆 拱道 . . .

在朝文武到了牌坊，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪs'maʊnt] .
They all had to dismount .
他们 全部 有 到 下马 .

俱要下马，

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði]['ɔːrdər]
If you disobey the order
如果 你 违 这 命令

如有违旨，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['liːg(ə)l] ['presɪdənt] .
He immediately inquired about the legal precedent .
他 立即地 询问 关于 这 合法的 先例 .

即问典刑。

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] !
The Emperor's father - in - law !
这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 !

国丈呀！

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ˌriː'mæri] [maɪ] ['sekənd] ['dɔːtər] .
I intend to remarry my second daughter .
我 打算 到 再婚 我的 第二 女儿 .

孤要续娶二令媛，

[tuː; tə] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] ['relətɪvz] [baɪ] ['mærɪdʒ] ,
To connect with a line of relatives by marriage ,
到 连接 和 一个 线 的 亲属 经过 婚姻 ,

以接一脉姻亲，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'siːv] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [pər] [mʌnθ] .
He will receive an additional 300 taels of silver per month .
他 将要 收到 一个 额外的 - 两 的 银 每 月 .

月给加俸银三百两，

[reɪz] [hɜːr; hər] [wel] , [laɪk] - ;
Raise her well , like Zhaojun ;
增加 她 出色地 , 喜欢 - ;

好生管养赛昭君；

['twenti] - [fɔːr] ['pæləs] [meɪdz] [wɜːr; wər] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
Twenty - four palace maids were bestowed upon them .
二十 - 四 宫殿 女佣 是 授予 之上 他们 .

外赐宫娥二十四名，

['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdiz] ;
Serving the two young ladies ;
服务 这 二 年轻的 女士们 ;

服侍二令媛；

[ə'nʌðər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɜːr; wər] ['ædɪd] .
Another three thousand taels of silver were added .
其他 三 千 两 的 银 是 额外 .

又加白银三千两，

[hiː; hi] [ðen] [bɔːt] [fruːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] .
He then bought fruit with the two imperial relatives .
他 然后 买 水果 和 这 二 帝国 亲属 .

折与二位皇亲买果吃，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [bɪ'troʊð(ə)l] [gɪft] .
I will not offer a betrothal gift .
我 将要 不是 提供 一个 订婚 礼物 .

孤也不下聘了，

[its] [ə; eɪ] [diːl] , [dʒʌst] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
It's a deal , just a word .
它是 一个 交易 , 只是 一个 单词 .

只算一言为定，

['huː] ['gʌ] [tʃoʊz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
Hou Gu chose an auspicious day .
侯 顾 选择 一个 吉祥 天 .

候孤择定吉日，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæləs] [æz; əz] [ə; eɪ] [braɪd] .
They were brought into the palace as a bride .
他们 是 带来 进入 这 宫殿 作为 一个 新娘 .

迎娶进宫。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['wæŋ] - [huː] [daɪd] [ˌʌn'dʒʌstli] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] .
It was Wang Zhaojun who died unjustly in the north .
它 曾是 王 - WHO 死亡 不公正的 在 这 北 .

就是昭君屈死北方，

[ðɪs] [blʌd] [fjuːd] ,
This blood feud ,
这 血 世仇 ,

这段血海冤仇，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [nɑːt] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] ?
How could I not report it ?
如何 可以 我 不是 报告 它 ?

安得不报，

[hiː; hi] [treɪnd] [hɪz; ɪz] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] [ə'loʊn] .
He trained his elite troops alone .
他 受过训练 他的 精英 军队 独自的 .

孤自操练精兵，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] ['ɝːdʒd] [rɪ'beljən] .
He personally urged rebellion .
他 亲自 敦促 叛乱 .

亲讨反叛，

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['fɔːrən] [steɪts] ,
Destroy the foreign states ,
破坏 这 外国的 各州 ,

灭了番邦，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] -
To avenge Zhaojun
到 报仇 -

代昭君报仇，

[tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] ['spɪrɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
To comfort her spirit in the underworld .
到 舒适 她 精神 在 这 地狱 .

慰她阴灵于地下。”

[ðə; ði] ['ɛmpɝːz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [hɜːrd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hɑːnz, 'hænz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
The emperor's father - in - law heard the King of Han's instructions ,
这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 听到 这 国王 的 韩的 指示 ,

国丈听见汉王吩咐，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] .
I dare not disobey .
我 敢 不是 违 .

不敢不依，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [ək'sept] ['meni] [rɪ'wɔːrdz] .
He could only accept many rewards .
他 可以 仅有的 接受 许多 奖励 .

只得受了许多赏赐，

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['ɡrætɪtuːd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
He expressed his gratitude and left the court .
他 表达 他的 感激 和 左边 这 法庭 .

谢恩出朝。

[bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['rezɪdəns] ,
Back at his own residence ,
后退 在 他的 自己的 住宅 ,

回到自家府第，

['entər] ,
Enter ,
进入 ,

入内，

[ðen] ['leɪdi] [jaʊ] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɜːr; hər] ['dɔːtər] ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - , [keɪm] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðem; ðəm] .
Then Lady Yao , accompanied by her daughter Sai Zhaojun , came to greet them .
然后 女士 姚 , 伴随 经过 她 女儿 赛 - , 来了 到 迎接 他们 .

便有姚夫人率领女儿赛昭君迎接，

['æftər] ['setlɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] ,
After settling down in the inner room ,
后 安顿 向下 在 这 内 房间 ,

到内室坐定，

['mædəm] [jaʊ] [ðen] [æskt] :
Madam Yao then asked :
女士 姚 然后 问 :

姚夫人便问：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmənd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tə'deɪ] . "
" I have been summoned by imperial decree today . "
" 我 有 到过 被召唤 经过 帝国 法令 今天 . "

“今日旨下召见，

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

有何事情？

[ðiːz] ['meni] [rɪ'wɔːrdz] ,
These many rewards ,
这些 许多 奖励 ,

这许多赏赐，

[wer] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did it come from ?
在哪里 做过 它 来 从 ?

是哪里来的？”

[ðə; ði] ['æbət] [sed] :
The abbot said :
这 方丈 说 :

国丈道：

" ['mædəm] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] . "
" Madam , you are unaware of this . "
" 女士 , 你 是 不知情 的 这 . "

“夫人有所不知，

['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtər] , - ,
Only because of the eldest daughter , Zhaojun ,
仅有的 因为 的 这 长子 女儿 , - ,

只因大女昭君，

[hɜːr; hər] ['tʃæstəti] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [rɪ'meɪnd] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] .
Her chastity and loyalty remained undiminished .
她 贞洁 和 忠诚 剩余 未减损 .

一点贞烈之情不泯，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['fɔːrən] [lændz] ,
As far as foreign lands ,
作为 远的 作为 外国的 土地 ,

远到番邦，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
Thousands of miles away ,
数千 的 英里 离开 ,

几千里外，

[send] [ðə; ði]['bɑːdi][tuː; tə] ['tʃaɪnə] .
Send the body to China .
发送 这 身体 到 中国 .

将尸首送到中国，

[bɜːrdz] ['kæriɪŋ] ['flaʊərz] ['kʌvər] [ðə; ði]['bɑːdi] .
Birds carrying flowers cover the body .
鸟类 携带 花朵 覆盖 这 身体 .

百鸟衔花盖体，

[hɜːr; hər] ['bjuːti] [rɪ'meɪnd] [kəm'pliːtli] [ʌn'hɑːrmd] .
Her beauty remained completely unharmed .
她 美丽 剩余 完全地 毫发无损 .

花容未损分毫，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'vaɪn] [prə'tekʃn] .
It must be divine protection .
它 必须 是 神圣的 保护 .

敢是皇天保佑，

[bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] ['berid] ,
Before being buried ,
前 存在 埋葬 ,

未曾安葬之先，

[hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] ['paʊər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
He displayed his divine power to the King of Han .
他 显示 他的 神圣的 力量 到 这 国王 的 韩 .

大显灵于汉王，

[fɜːrst] , [wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [tuː] [oʊld][foʊks] .
First , we need the King of Han to take care of us two old folks .
第一的 , 我们 需要 这 国王 的 韩 到 拿 关心 的 我们 二 老的 各位 .

一要汉王照管你我二老，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['empərər] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ə'dɪʃən(ə)l] ['taɪtəlz][ænd; ənd] [ɪ'mɒljʊmənts] .
Therefore , the emperor bestowed upon him additional titles and emoluments .
所以 , 这 皇帝 授予 之上 他 额外的 标题 和 薪酬 .

是以皇上加封加禄，

['sekəndli] , ['fæməli] [taɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪn'teɪnd] .
Secondly , family ties must be maintained .
第二 , 家庭 领带 必须 是 维持 .

二要亲情不断，

[bʌt; bət][hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [tuː; tə] [ˌriː'mæri] .
But he asked his sister to remarry .
但 他 问 他的 姐姐 到 再婚 .

却叫妹子续婚，

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tə'deɪ] .
Therefore , I have been summoned to the palace today .
所以 , 我 有 到过 被召唤 到 这 宫殿 今天 .

是以今日宣召进宫，

[ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn]['pɜːrs(ə)n]
Arrangements to be made in person
安排 到 是 制成 在 人

当面言定亲事，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɡræntɪd] ['twenti] - [fɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meidnz] .
He was granted twenty - four beautiful maidens .
他 曾是 的确 二十 - 四 美丽的 少女们 .

赐了彩女二十四名，

['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] ['dɔːtər] ,
Serving the second daughter ,
服务 这 第二 女儿 ,

服侍二女儿，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['ɡræntɪd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He was also granted three thousand taels of silver .
他 曾是 还 的确 三 千 两 的 银 .

又赐白银三千两，

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz] [bɪ'troʊð(ə)l] [ɡɪfts]
To be used as betrothal gifts
到 是 用过的 作为 订婚 礼物

以作聘礼，

[ðə; ði] ['mʌnθli] ['sæləri] [ɪz] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The monthly salary is three hundred taels of silver .
这 月度 薪水 是 三 百 两 的 银 .

月给俸银三百两，

[teɪk] [ɡʊd] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['sekənd] ['dɔːtər] .
Take good care of your second daughter .
拿 好的 关心 的 你的 第二 女儿 .

好生管养二女儿，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [wɪl] [tʃuːz] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] .
The King of Han will choose a day to bring her into the palace .
这 国王 的 韩 将要 选择 一个 天 到 带来 她 进入 这 宫殿 .

俟汉王择日迎娶进宫。”

['mædəm] [jaʊ] [hɜːrd] [ðæt]
Madam Yao heard that
女士 姚 听到 那

姚夫人听说，

[hiː; hi] [fraund] [ænd; ənd] [sed] :
He frowned and said :
他 皱眉 和 说 :

把眉头一皱道:

" [haʊ] [rɪ'dɪkjələs] , [kɪŋ] [hæn] ! "
" How ridiculous , King Han ! "
" 如何 荒谬的 , 国王 韩 ! "

“好笑汉王,

[ðæts] [soʊ] [ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l] .
That's so irresponsible .
那就是 所以 不负责任 .

太没正经,

[hiː; hi][hæd; həd] [θriː] ['pæləs] [ænd; ənd][sɪks] ['kɔːtjɑːdz] .
He had three palaces and six courtyards .
他 有 三 宫殿 和 六 庭院 .

他尽有三宫六院,

[ðeɪ] [ɪn'sɪst] [ɑːn] ['bɔðərɪŋ] [maɪ] ['fæməli] !
They insist on bothering my family !
他们 坚持 在 烦人 我的 家庭 !

偏要缠扰我家则甚!

[ɪf] [maɪ] ['eldɪst] ['dɔːtər] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'laɪv] ,
If my eldest daughter were still alive ,
如果 我的 长子 女儿 是 仍然 活 ,

想大女儿在世,

[ɪk'striːmli] ['klevər]
Extremely clever
极其 聪明的

百般聪明,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [waɪl] [stɪl] [ə'laɪv][ænd; ənd] [wel] .
They were chosen by the King of Han while still alive and well .
他们 是 选定 经过 这 国王 的 韩 尽管 仍然 活 和 出色地 .

活鲜鲜地被汉王选去,

[tuː; tə] [luːz] [wʌnz] [laɪf]
To lose one's life
到 失去 一个人的 生活

断送性命,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
It is still worth mentioning to this day .
它 是 仍然 值得 提及 到 这 天 .

至今令人提起,

[aɪm][soʊ] ['hɑːrtbroʊkən] .
I'm so heartbroken .
我是 所以 肠断 .

好不伤心。

[naʊ] [jʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] ['sekənd] ['dɔːtər] .
Now you're thinking about my second daughter .
现在 你是 思维 关于 我的 第二 女儿 .

如今又来想我二女儿,

[aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] ['wʊmən] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['æftər] ['rɔɪəl] [welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs; 'stætəs] .
I'm afraid this woman may not be after royal wealth and status .
我是 害怕的 这 女士 可能 不是 是 后 皇家 财富 和 地位 .

只怕此女未必贪皇家富贵,

['mæri] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][mæn]
Marry an ordinary man
结婚 一个 普通的 男人

嫁个平人，

['groʊɪŋ] [oʊld] [tə'geðər] [æz; əz] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf]
Growing old together as husband and wife
生长 老的 一起 作为 丈夫 和 妻子

夫妻偕老，

[wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [riːp] [rɪ'wɔːrdz] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
We will also reap rewards in the future .
我们 将要 还 收割 奖励 在 这 未来 .

你我日后也有收成结果，

[dəunt] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtər] .
Don't be like the eldest daughter .
不 是 喜欢 这 长子 女儿 .

不要象大女儿，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baː'bɛəriənz] [ə'gen] .
They went to make peace with the barbarians again .
他们 去 到 制作 和平 和 这 野蛮人 再次 .

又去和番，

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst][laɪvz; lɪvz] .
It cost lives .
它 成本 生活 .

坑了性命。”

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [hɜːrd] [ðæt]
The emperor's father - in - law heard that
这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 听到 那

国丈听说，

[hiː; hi] [fraund] [ænd; ənd] [sed] :
He frowned and said :
他 皱眉 和 说 :

把脸一沉道：

" ['mædəm] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] ! "
" Madam , you are mistaken ! "
" 女士 , 你 是 错误 ! "

“夫人之言差矣！

['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

常言：

- [wen] [ðə; ði]['ruːlər] [kə'mændz] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][daɪ] , -
' When the ruler commands his subject to die , '
- 什么时候 这 统治者 命令 他的 主题 到 死 , -

‘君叫臣死，

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [dɛəz] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][daɪ] .
Your subject dares not refuse to die .
你的 主题 敢于 不是 拒绝 到 死 .

臣不敢不死，

[ɪf] [aɪ] [fɪr] [deθ] ,
If I fear death ,
如果 我 害怕 死亡 ,

臣若怕死，

[nɑːt][ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] .
Not a loyal minister .
不是 一个 忠诚 部长 .

不为忠臣。'

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtər] [daɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] ,
Although the eldest daughter died in a foreign land ,
虽然 这 长子 女儿 死亡 在 一个 外国的 土地 ,

大女儿虽死在番邦，

[naʊ] [hiː; hi][ɪz] ['ɑːnərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l] .
Now he is honored with a place in the Imperial Ancestral Temple .
现在 他 是 荣幸 和 一个 地方 在 这 帝国 祖先的 寺庙 .

如今配享太庙，

[sɪgə'rets] ,
Yongshou cigarettes ,
永寿 香烟 ,

永受香烟，

[tuː; tə] [liːv] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['læstɪŋ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
To leave behind a lasting reputation
到 离开 在后面 一个 持久 名声

留得芳名千古，

['evriwʌn] [hæz; həz][ðer; ðər] [oʊn] ['blesɪŋz] .
Everyone has their own blessings .
每个人 有 他们的 自己的 祝福 .

各人自有各人之福，

[jʊr; jər][ænd; ənd][maɪ] ['perənts] ,
Your and my parents ,
你的 和 我的 父母 ,

你我父母，

[waɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['dɔːtər] ?
Why worry about your daughter ?
为什么 担心 关于 你的 女儿 ?

何必代女儿愁烦?

[ðə; ði] ['empərər] [ri'njuːz] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
The Emperor renews the marriage in person .
这 皇帝 更新 这 婚姻 在 人 .

况皇爷当面续婚，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [dɪ'kriː] ?
Who dares to disobey the emperor's decree ?
WHO 敢于 到 违 这 皇帝的 法令 ?

谁敢逆旨忤君? ”

[ðə; ði]['leɪdi] [hɜːrd] [ðæt]
The lady heard that
这 女士 听到 那

夫人听说，

['wiːpɪŋ] ['bɪtərli] ,
Weeping bitterly ,
哭泣 苦涩地 ,

哀哀痛哭，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

" ['mæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“老爷呀，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['pregnənt] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['dɔtɝz] .
I am pregnant with two daughters .
我 是 孕 和 二 女儿们 .

妾怀二女在腹，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [mʌnθs] ,
More than ten months ,
更多的 比 十 几个月 ,

十几个月，

[hiː; hi]['oʊnli] [ək'nɒlidʒz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [friːk] .
He only acknowledges that he is a freak .
他 仅有的 承认 那 他 是 一个 怪物 .

只认是一个怪胎。

[huː] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] ,
Who knew he was born in Liaodong ,
WHO 知道 他 曾是 出生 在 辽东 ,

哪知生于辽东，

[hɜːr; hər] [lʊks] [sər'pæs] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɪstər] .
Her looks surpass those of her sister .
她 看起来 超过 那些 的 她 姐姐 .

容貌胜似姐姐，

[dʒʌst][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [greɪv] .
Just to visit the grave .
只是 到 访问 这 严重 .

只为上坟，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [miːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
Be careful when you meet the King of Han .
是 小心 什么时候 你 见面 这 国王 的 韩 .

遇见汉王留心。

['kɑːŋkjubaɪn] [dʌz] [nɑːt] [wɪʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dɔtɝz] ['mærɪdʒ] .
Concubine does not wish for her daughter's marriage .
妾 做 不是 希望 为了 她 女儿的 婚姻 .

非妾不愿女儿婚姻，

['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [oʊld] ,
Only because you and I are getting old ,
仅有的 因为 你 和 我 是 获得 老的 ,

只为你我年老，

['hævɪŋ] [noʊ] ['relətɪvz] [ɔːr] [frendz]
Having no relatives or friends
拥有 不 亲属 或者 朋友们

举目无亲，

[wɪð; wɪθ]['oʊnli] [ðɪs] ['wʊmən] ,
With only this woman ,
和 仅有的 这 女士 ,

单有此女，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ber] [tuː; tə][let][hɜːr; hər] [liːv] [ˌem 'iː] [ə'gen] !
How could I bear to let her leave me again !
如何 可以 我 熊 到 让 她 离开 我 再次 !

怎舍得她又离身边呀！”

[ðə; ði] ['eldərli] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] . . .
The elderly couple were discussing . . .
这 老年 夫妻 是 讨论 . . .

正值老夫妻议论，

['twenti] - [fɔːr] ['pæləs] [meɪdz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entərd] .
Twenty - four palace maids had already entered .
二十 - 四 宫殿 女佣 有 已经 进入 .

早有二十四名宫娥进来，

[ðə; ði] [kaʊ'taʊɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .
The kowtowing was completed .
这 叩头 曾是 完全的 .

——磕头已毕。

[ðə; ði] ['eldərli] ['kʌp(ə)l] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [sɜːrv] ['ʌndər] [ðə; ði]
The elderly couple instructed that the young lady be assigned to serve under the
这 老年 夫妻 指示 那 这 年轻的 女士 是 分配 到 服务 在下面 这
['sekənd] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪn] [hɜːr; hər] ['buːdwɑːr] .
second young lady in her boudoir .
第二 年轻的 女士 在 她 闺房 .

老夫妇吩咐拨在香闺二小姐手下伺候，

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] [ə'griːd] .
The palace maids agreed .
这 宫殿 女佣 同意 .

众宫娥答应，

[ðeɪ] [stʊd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
They stood on either side .
他们 站立 在 任何一个 边 .

侍立两旁。

['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - [kraɪ] :
Sai Zhaojun's cry :
赛 - 哭 :

赛昭君叫声：

" ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['ɑːrgjuː] . "
" Father and mother , there's no need to argue . "
" 父亲 和 母亲 , 有 不 需要 到 争论 . "

“爹娘不必争论，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [maɪ] ['sɪstɚz] [deθ] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] ,
Thinking of my sister's death in a foreign land ,
思维 的 我的 姐妹 死亡 在 一个 外国的 土地 ,

想姐姐身死番邦，

[ðə; ði] [greɪt] ['heɪtrɪd] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [rɪ'peɪd] ,
The great hatred has not been repaid ,
这 伟大的 仇恨 有 不是 到过 已偿还 ,

大仇未伸，

[ðə; ði] [hæn] ['daɪnəsti] [hæd; həd] [noʊ] ['hɪroʊz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]
The Han Dynasty had no heroes capable of leading troops to kill the
这 韩 王朝 有 不 英雄 有能力的 的 领导 军队 到 杀 这
[bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] .
barbarian soldiers .
野蛮人 士兵 .

汉朝又无英雄能将去杀番兵。

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [der] [tuː; tə] [boʊst] ,
It's not that I dare to boast ,
它是 不是 那 我 敢 到 夸 ,

不是孩儿敢夸大口，

['meni] ['fɔːrən] [lændz] [pə'zes] ['mædʒɪk(ə)l][ɑːts][ænd; ənd] [streɪndʒ] [ə'bɪlətiz] .
Many foreign lands possess magical arts and strange abilities .
许多 外国的 土地 具有 神奇 艺术 和 奇怪的 能力 .

纵番邦有许多妖术奇能，

[ɔːl] [aɪ] [niːd] [tuː; tə][duː][ɪz][hæv; həv][maɪ] [sʌn] [liːd] [ðə; ði] [truːps] [ðer; ðər] .
All I need to do is have my son lead the troops there .
全部 我 需要 到 做 是 有 我的 儿子 带领 这 军队 那里 .

只消孩儿领兵前去，

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bɑːr'beriən] [biː; bi] [sperd] .
They ordered that not a single barbarian be spared .
他们 订购 那 不是 一个 单身的 野蛮人 是 幸存 .

管叫番人一个不留，

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [reɪz] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['sɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
We must also raze the barbarian city to the ground .
我们 必须 还 夷 这 野蛮人 城市 到 这 地面 .

还要踏平番城，

[ə'vendʒ] [maɪ] ['sɪstər] .
Avenge my sister .
报仇 我的 姐姐 .

代我姐姐报仇，

[hiː; hi] [ðen] [ventid] [hɪz; ɪz] [pent] - [ʌp] ['æŋgər] .
He then vented his pent - up anger .
他 然后 通风 他的 五角星 - 向上 愤怒 .

方泄心头之恨。

[tə'deɪ] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] [ə'griːd] [tuː; tə] [ˌriː'mæri] .
Today , His Majesty has agreed to remarry .
今天 , 他的 威严 有 同意 到 再婚 .

今日皇爷肯将续婚，

[ðɪs] [ful'filz] [maɪ] ['tʃaɪldz] ['laɪflɔːŋ] [wɪʃ] .
This fulfills my child's lifelong wish .
这 满足 我的 孩子的 终身 希望 .

正是遂孩儿平生之志也。”

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə]['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - [wɜːrdz] , [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
After listening to Sai Zhaojun's words , the men and women of the state .
后 聆听 到 赛 - 字 , 这 男人 和 女性 的 这 状态 .
. .
: :
. .

国丈夫妇听了赛昭君一番言语，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] :
They all burst into laughter :
他们 全部 爆裂 进入 笑声 :

一齐哈哈大笑道：

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz][soʊ] [jʌŋ] . . . "
" The child is so young . . . "
" 这 孩子 是 所以 年轻的 . . . "

“孩儿小小年纪，

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [wɒts] ['hæpənɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,
Unaware of what's happening outside ,
不知情 的 是什么 发生 外部 ,

不知外边事体，

['meɪkɪŋ] ['empti] [boʊsts] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] ['ruːməz]
Making empty boasts and spreading rumors
制作 空的 吹嘘 和 传播 谣言

随便夸言乱说，

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] [wɪʃɪz] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði][bɑː'bɛəriənz] .
The Celestial Empire wishes to conquer the barbarians .
这 天体 帝国 愿望 到 征服 这 野蛮人 .

想天朝征番，

[æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [li] [lɪŋ] ,
As brave as Li Ling ,
作为 勇敢的 作为 李 凌 ,

勇如李陵，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['kæptʃərd] ;
He was still captured ;
他 曾是 仍然 捕获 ;

尚且被捉；

[æz; əz] [fɪrs] [æz; əz] ['pɛŋ] [jɪn] ,
As fierce as Peng Yin ,
作为 凶猛的 作为 彭 阴 ,

猛如彭殷，

[deθ] [wʌz; wəz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ;
Death was inevitable ;
死亡 曾是 不可避免的 ;

不免死难；

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [hɪt] [baɪ] ['ærəus] .
A hundred flowers were hit by arrows .
一个 百 花朵 是 打 经过 箭头 .

百花中箭，

[li] ['huː] [daɪd] .
Li Hu died .
李 胡 死亡 .

李虎亡身，

[suː][wuː][wʌz; wəz] [træpt] .
Su Wu was trapped .
苏 吴 曾是 被困 .

苏武遭困。

[ðæt] [ɪz] [li] [gwɑːŋ] .
That is Li Guang .
那 是 李 光 .

就是李广，

['vetərən] ['dʒen(ə)rəl] ,
Veteran general ,
老将 一般的 ,

年老宿将，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [pə'zes] [ʌn'pærəleld] ['breɪvəri] .
They also possess unparalleled bravery .
他们 还 具有 无与伦比 勇敢 .

也有万夫不当之勇，

['meni] [men] [wɜːr; wər] [lɔːst] .
Many men were lost .
许多 男人 是 丢失的 .

尚且折了许多人马，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] ['ɪntuː] [sɪ'kluːʒ(ə)n] ['æftər] ['biːɪŋ] [kɪld] [baɪ][baː'bɛəriənz] .
He was forced into seclusion after being killed by barbarians .
他 曾是 强制 进入 隔离 后 存在 被杀 经过 野蛮人 .

被番人杀得闭关不出。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Therefore , the King of Han had no choice .
所以 , 这 国王 的 韩 有 不 选择 .

是以汉王无奈，

[send] [jʊr; jər] ['sɪstər] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['ruːlər] .
Send your sister to marry a foreign ruler .
发送 你的 姐姐 到 结婚 一个 外国的 统治者 .

将你姐姐前去和番。

[aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] ['wʊmən] .
I think you're nothing more than a weak woman .
我 思考 你是 没有什么 更多的 比 一个 虚弱的 女士 .

量你不过一个柔弱女子，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['iːv(ə)n] [kɪl] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ,
Unable to even kill a chicken ,
无法 到 甚至 杀 一个 鸡 ,

手无缚鸡之力，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['mɪləteri] ['strætədʒi] ?
How could I know anything about military strategy ?
如何 可以 我 知道 任何事物 关于 军队 战略 ?

焉知行兵之事?

[dəunt] [tɔːk] ['nɑːnsens] .
Don't talk nonsense .
不 讲话 废话 .

少要乱说，

[tuː; tə] [let] ['aʊt'saɪdər] [noʊ] ,
To let outsiders know ,
到 让 局外人 知道 ,

使外人闻知，

['wʊdnt] [ðæt] [meɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['læfɪŋstɑːk] ?
Wouldn't that make us a laughingstock ?
不会 那 制作 我们 一个 笑柄 ?

岂不贻笑大方！”

['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - [sed] :
Sai Zhaojun said :
赛 - 说 :

赛昭君道：

" ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [pliːz] [dəunt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [jʊr; jər] [tʃaɪld] . "
" Father and Mother , please don't underestimate your child . "
" 父亲 和 母亲 , 请 不 低估 你的 孩子 . "

“爹娘休要小视孩儿，

[ɪf] [ðə; ði] [tʃaɪld] [dʌz] [nɑːt][ɪn'fɔːrm][hɪz; ɪz] ['perənts] ,
If the child does not inform his parents ,
如果 这 孩子 做 不是 通知 他的 父母 ,

孩儿若不禀明与爹妈，

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['perənts] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
Even his parents didn't know the reason behind it .
甚至 他的 父母 没有 知道 这 原因 在后面 它 .

爹妈也不知道其中有个缘故。”

[ðə; ði] ['æbət] [sed] :
The abbot said :
这 方丈 说 :

国丈道：

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] . . .
There's some reason . . .
有 一些 原因 . . .

“有个什么缘故，

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['diːteɪlz] .
You can tell us the details .
你 能 告诉 我们 这 细节 .

可细细说与我们知道。”

['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - [sed] :
Sai Zhaojun said :
赛 - 说 :

赛昭君道：

" ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , "
" Father and Mother , please forgive me , "
" 父亲 和 母亲 , 请 原谅 我 , "

“爹妈容禀，

[ðæt] [naɪt] , ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [waɪl] ['sɪtɪŋ] ['aɪdli] [ɪn][hɜːr; hər]['buːdwɑːr] ,
That night , having nothing to do while sitting idly in her boudoir ,
那 夜晚 , 拥有 没有什么 到 做 尽管 坐着 闲散地 在 她 闺房 ,

只因那一晚闺中闲坐无事，

[bʌt; bət][ðə; ði] [muːn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .
But the moon outside the window was as bright as day .
但 这 月亮 外部 这 窗户 曾是 作为 明亮的 作为 天 .

但见窗外月明如昼，

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['strəuliŋ] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
For a moment , the thought of strolling through the garden came to mind .
为了 一个 片刻 , 这 想法 的 漫步 通过 这 花园 来了 到 头脑 .

一时心中想起游花园，

[noʊ] [meɪdz] [ɔːr] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [brɔːt] .
No maids or servants were brought .
不 女佣 或者 仆人 是 带来 .

未带丫环使女，

['wɔːkɪŋ] [ə'loʊn] .
Walking alone .
步行 独自的 .

独步而行。

[baɪ][ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
By the second watch of the night ,
经过 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

到得二更时分，

[ə; eɪ] [kuːl] [briːz] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] .
A cool breeze was blowing .
一个 凉爽的 微风 曾是 吹 .

凉风阵阵，

['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [pæθ] ,
Walking through the bamboo path ,
步行 通过 这 竹子 小路 ,

正穿竹径，

['sʌd(ə)nli] , [ɔː'spɪʃəs] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] [roʊz] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .
Suddenly , auspicious clouds and mist rose from both sides .
突然 , 吉祥 云 和 薄雾 玫瑰 从 两个都 侧面 .

忽见两边陡起一朵祥云瑞霭，

['ɪnsens] [smoʊk] ['biləud] [ænd; ənd] [swɜːld] [ə'raʊnd] .
Incense smoke billowed and swirled around .
香 抽烟 波涛汹涌 和 旋转 大约 .

纷纷香烟绕扑，

[ðə; ði] [klaʊdz] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
The clouds fell into the garden .
这 云 跌倒 进入 这 花园 .

那云落在园中，

[ə; eɪ] ['feri] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .
A fairy came to visit .
一个 仙女 来了 到 访问 .

到了一个仙女，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [kreɪn] [kloʊk] ,
Wearing a crane cloak ,
穿着 一个 起重机 披风 ,

身披鹤氅，

['hoʊldɪŋ] ['ɑːntə] [ðə; ði] [klaʊd] - [ʃeɪpt] ['ʃoʊldər] [keɪp] ,
Holding onto the cloud - shaped shoulder cape ,
保持 到 这 云 - 形状 肩膀 岬 ,

执着云肩，

['kræŋkɪŋ] [ə; eɪ] ['feðər] [fæn] ,
Cranking a feather fan ,
启动 一个 羽毛 扇子 ,

手摇羽扇，

[ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [hɜːr'self] [ðə; ði] [naɪnθ] ['feri] .
She calls herself the Ninth Fairy .
她 呼叫 她自己 这 第九 仙女 .

自称九姑仙女，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [neɪm] .
Calling out the child's name .
呼叫 出去 这 孩子的 姓名 .

呼着孩儿姓名。

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['hiːrz] [hɜːr; hər] [kɔːl] ,
The child hears her call ,
这 孩子 听到 她 称呼 ,

孩儿听她呼唤，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n] ,
Knowing that he is no ordinary person ,
会心 那 他 是 不 普通的 人 ,

知非凡人，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He immediately knelt on the ground .
他 立即地 跪下 在 这 地面 .

连忙跪在地下，

[duː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [in'strʌkts] .
Do as she instructs .
做 作为 她 指示 .

听她吩咐。

[ðə; ði] ['feri] [sed] :
The fairy said :
这 仙女 说 :

那仙女道：

['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - ,
Sai Zhaojun ,
赛 - ,

'赛昭君，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə] [miːt] .
We are destined to meet .
我们 是 注定 到 见面 .

你与我有缘，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] ['brʌðərz] .
They were like brothers .
他们 是 喜欢 兄弟 .

情同师弟，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] ['sɪstər] [daɪd] [ˌʌn'dʒʌstli] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] ,
Because your sister died unjustly in a foreign land ,
因为 你的 姐姐 死亡 不公正的 在 一个 外国的 土地 ,

因尔姊屈死番邦，

[noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [vent] [ðer; ðər]['æŋgər] .
No one could vent their anger .
不 一 可以 发泄 他们的 愤怒 .

无人泄恨，

[ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] ['ɔːlsoʊ] [lækt] ['hɪroʊz] .
The Han Dynasty also lacked heroes .
这 韩 王朝 还 缺乏 英雄 .

汉朝又少英雄，

[huː] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [kwel] [ðə; ði] [rɪ'zentmənt] ?
Who will go and quell the resentment ?
WHO 将要 去 和 荡平 这 怨恨 ?

谁去平番泄耻?

[aɪ] [kɑːnt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] !
I can't live without you !
我 不能 居住 没有 你 !

非你不可！

[aɪv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ['veriəs] ['mɑːrʃ(ə)l][ɑːts] .
I've come specifically to teach you various martial arts .
我已经 来 具体来说 到 教 你 各种各样的 武术 艺术 .

我特来教你诸般武艺，

[stænd] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [əb'zɜːrv] ['kerfəli] .
Stand aside and observe carefully .
站立 旁边 和 观察 小心 .

你且站在一旁细看，

[kiːp] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] .
Keep this in mind .
保持 这 在 头脑 .

牢记在心。'

['æftər][ðə; ði] ['feri] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the fairy finished speaking ,
后 这 仙女 完成的 请讲 ,

仙女说罢，

[fɜːrst] [pæs] [ɑːn]['mɑːrʃ(ə)l][ɑːts] ,
First pass on martial arts ,
第一的 经过 在 武术 艺术 ,

先传武勇，

['pɔɪntɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,
Pointing into the air ,
指向 进入 这 空气 ,

向空中一指，

[braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [ˌeɪ'tiːn] [kaɪndz][ʌv; əv] ['wɛpənz] ,
Bright and shiny eighteen kinds of weapons ,
明亮的 和 闪亮的 十八 种类 的 武器 ,

明亮亮的十八般兵器，

['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Falling from the sky to the ground ,
坠落 从 这 天空 到 这 地面 ,

自空中落于地下，

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['feri] [ə'pɪrd] :
But then the fairy appeared :
但 然后 这 仙女 出现 :

但见那仙女：

[fɜːrst] [juːz] [ðə; ði] [naɪf] ,
First use the knife ,
第一的 使用 这 刀 ,

先使刀，

[dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] ['sekʃnz] ,
Divided into upper and lower sections ,
分割 进入 上 和 降低 部分 ,

分上下,

['flaʊərz] [fɔːl] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
Flowers fall in disarray .
花朵 落下 在 混乱 .

背花乱落,

[ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [snoʊ] ,
A clump of snow ,
一个 丛 的 雪 ,

一团雪,

[koʊld] [ænd; ənd] ['ɪri] ,
Cold and eerie ,
寒冷的 和 怪异 ,

冷森森,

['kætəgəraɪz] [ænd; ənd] ['klæsɪfaɪ] ;
Categorize and classify ;
分类 和 分类 ;

别类分门;

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [gʌn] [ə'gen] .
He used a gun again .
他 用过的 一个 枪 再次 .

又使枪,

[plʌm] ['blɔsəmz] [fɔːl] ,
Plum blossoms fall ,
李子 花朵 落下 ,

梅花落,

['nevər] [liːv] [wʌnz] [saɪd]
Never leave one's side
绝不 离开 一个人的 边

不离左右,

[stæb] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪs] ,
Stab to the face ,
刺 到 这 脸 ,

刺劈面,

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [hɑːrt] ,
To protect the heart ,
到 保护 这 心 ,

到护心,

['evri] ['aɪtəm] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] ;
Every item is exquisite ;
每一个 物品 是 精美的 ;

件件皆精;

\- ['hælbərd]
Fangtian Halberd
\- 戟

方天戟,

[reɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [jʊr; jər] [hænd]
Raise it in your hand
增加 它 在 你的 手

举在手,

['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ['waɪldli] ;
Flying and dancing wildly ;
飞行 和 跳舞 疯狂地 ;

飞扬乱舞；

['aɪərn] [meɪs] ,
Iron mace ,
铁 锤 ,

铁楞锏，

[reɪz] [bəuθ] [hændz]
Raise both hands
增加 两个都 双手

手双起，

[ðə; ði] ['dɑːnsəz] [ɑːr; ər] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ;
The dancers are nowhere to be seen ;
这 舞者 是 无处 到 是 已见 ;

舞不见人；

['maʊnt(ə)n] - ['splɪtɪŋ] [æks]
Mountain - splitting axe
山 - 分裂 斧头

开山斧，

[slæʃ] [hed] - [ɑːn] .
Slash head - on .
削减 头 - 在 .

迎面砍，

['θɜːrti] - [sɪks] [muːvz] ;
Thirty - six moves ;
三十 - 六 移动 ;

三十六着；

['sɪlvər] ['melən] ['hæmər] ,
Silver melon hammer ,
银 瓜 锤 ,

银瓜锤，

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [hɪt] ['rændəmli] .
Go ahead and hit randomly .
去 前方 和 打 随机 .

乱打去，

['frægmənts] ;
Fragments ;
片段 ;

碎碎纷纷；

['gɪldɪd] [bel] ,
Gilded bell ,
镀金 钟 ,

鎏金镋，

[laɪt] [ænd; ənd] ['eri]
Light and airy
光 和 轻盈的

轻飘飘，

['sevrəl] [gʌsts] [ʌv; əv] [wɪnd] ;
Several gusts of wind ;
一些 阵风 的 风 ;

狂风几阵；

[baɪən] [klɔː] ,
Biyan Claw ,
比扬 爪 ,

碧燕抓,

[sɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪftɪŋ] ,
Soaring and drifting ,
翱翔 和 漂流 ,

飞荡荡,

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ʃaɪnz] ['braɪtli] ;
The moonlight shines brightly ;
这 月光 闪耀 明亮地 ;

映月光明;

[ˌbæm'buː] - ['dʒɔɪntɪd] [wɪp] ,
Bamboo - jointed whip ,
竹子 - 关节 鞭 ,

竹节鞭,

['sɪŋg(ə)l] [wɪð'drɔːəl] ,
Single withdrawal ,
单身的 退出 ,

单撤手,

[θriː] ['dɑːts][ɑːn][ðə; ði] ['fiːnɪks] [hed] ;
Three dots on the phoenix head ;
三 点 在 这 凤凰 头 ;

凤头三点;

[griːn] [ˌbæm'buː] [poʊl] ,
Green bamboo pole ,
绿色的 竹子 极 ,

青竹竿,

[pɪk] ['mʌni] ,
Pick money ,
挑选 钱 ,

挑金钱,

[laɪk] [ə; eɪ]['taɪgər] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər] ;
Like a tiger turning over ;
喜欢 一个 老虎 转弯 超过 ;

如虎翻身;

[wɪnd] ['diːmən] [stɪk]
Wind Demon Stick
风 恶魔 戳

风魔棍,

[kɔːl] [ðem; ðəm] .
Call them .
称呼 他们 .

打过去,

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] ;
About a foot off the ground ;
关于 一个 脚 离开 这 地面 ;

离地尺许;

[spɪr]
Zaoyang Spear
枣阳 矛

枣阳槊,

['θroʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,
Throwing into the air ,
投掷 进入 这 空气 ,

掷空中,

[ˌæbsə'luːtli] [aɪ'dentɪk(ə)l] ;
Absolutely identical ;
绝对地 完全相同的 ;

一点无差;

[drɔː] [ðə; ði][baʊ; boʊ][tuː; tə][ɪts] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] .
Draw the bow to its fullest extent .
画 这 弓 到 它是 最 程度 .

扯满弓,

[rɪ'liːs] [ðə; ði] ['feðərd] ['æroʊ] .
Release the feathered arrow .
发布 这 羽毛 箭 .

放羽箭,

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [ɪn] [wʌnz] [ɑːrmz] ;
Holding the moon in one's arms ;
保持 这 月亮 在 一个人的 武器 ;

怀中抱月;

['rʌnɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [hɔːrs]
Running a bad horse
跑步 一个 坏的 马

跑劣马,

[wɪp] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] !
Whip it on !
鞭 它 在 !

快加鞭,

[aɪ][sɪt] ['fɜːrmli][ɑːn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
I sit firmly on the saddle .
我 坐 牢牢 在 这 鞍 .

稳坐鞍心。

['pæsɪŋ] [ɑːn]['mɑːrʃ(ə)l][a:ts]
Passing on martial arts
通过 在 武术 艺术

传武艺,

[its] ['fɪnɪʃt] .
It's finished .
它是 完成的 .

已毕了,

[ðə; ði] [sleɪv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti] .
The Slave Education Society .
这 奴隶 教育 社会 .

教奴学会。

[ðen] [ðeɪ] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Then they sent it to me ,
然后 他们 发送 它 到 我 ,

又传我,

[ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] ,
All kinds of incantations ,
全部 种类 的 咒语 ,

诸般咒,

[rɪ'membər] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ;
Remember this in the face of battle ;
记住 这 在 这 脸 的 战斗 ;

临阵记心;

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [tiːtʃ] [sleɪvz] .
They also teach slaves .
他们 还 教 奴隶 .

还教奴,

[ɜːrθ] [ɪ'skeɪp]
Earth Escape
地球 逃脱

行土遁,

[juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] [ˌʌndər'graʊnd] ;
You can walk underground ;
你 能 走 地下 ;

地下能走;

['iːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ] ,
Even more so ,
甚至 更多的 所以 ,

更有那,

[kæn; kən] [raɪd] [ðə; ði] [fɑːg]
Can ride the fog
能 骑 这 多雾路段

会驾雾,

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [raɪd] [ðə; ði] [klaʊdz] ;
It can also ride the clouds ;
它 能 还 骑 这 云 ;

亦可腾云;

['sprɪŋk(ə)l] [mʌŋˌmuːŋ] [biːnz] ,
Sprinkle mung beans ,
撒 绿豆 豆子 ,

撒绿豆,

['tʃɛŋ] -
Cheng Bingjiang
程 -

成兵将,

[juː; jʊ][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [jɔːr'self] ;
You can arrange the formation yourself ;
你 能 安排 这 形成 你自己 ;

自可摆阵;

[ðə; ði][sɪks] ['siːkrət] ['tiːtʃɪŋz]
The Six Secret Teachings
这 六 秘密 教义

传六韬,

[kəm'baɪn] [ðə; ði] [θriː] ['strætədʒiz] ,
Combine the three strategies ,
结合 这 三 策略 ,

并三略,

[biː; bi] ['kerf(ə)l] ;
Be careful ;
是 小心 ;

谨记留神;

[sɪks] [dɪŋ] ['dʒenrəlz]
Six Ding Generals
六 丁 将军们

六丁将，

- [gɑːd] ,
Liujia God ,
- 上帝 ,

六甲神，

[ɔːl] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] ;
All obey orders ;
全部 服从 订单 ;

俱听号令；

[tuː; tə] [muːv] ['maʊntnz] ,
To move mountains ,
到 移动 山脉 ,

要移山，

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'tɜːrnd] .
And the sea was overturned .
和 这 海 曾是 翻覆 .

并倒海，

['ɪmplɪmentɪd] [ɪ'miːdiətli] ;
Implemented immediately ;
实施的 立即地 ;

顷刻施行；

['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] ,
Calling the wind ,
呼叫 这 风 ,

呼得风，

['sʌmənɪŋ] [reɪn] ,
Summoning rain ,
召唤 雨 ,

唤得雨，

['dɑːrmə] [frʌm; frəm][ðə; ði][gɔdz] ;
Dharma from the gods ;
法 从 这 神 ;

天仙正法；

['eksɔːrsaɪz][ðə; ði] ['diːmən] ,
Exorcise the demon ,
傩 这 恶魔 ,

除得妖，

[sleɪ] [ðə; ði] ['mɑːnstər] .
Slay the monster .
杀 这 怪物 .

斩得怪，

[wʌn] [kæn; kən] [dɪ'spleɪ] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'bɪlətiz] ;
One can display extraordinary abilities ;
一 能 展示 非凡的 能力 ;

可逞奇能；

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] ,
Before leaving ,
前 离开 ,

临行时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'ɡen] .
It was given to me again .
它 曾是 给定 到 我 再次 .

又赠我，

['sevrəl] ['treʒərz] ;
Several treasures ;
一些 宝藏 ;

几件宝贝；

[kɔːl] [ˌem 'iː] [tʃaɪld] .
Call me child .
称呼 我 孩子 .

叫孩儿，

[dɪ'strɔɪ] ['fɔːrən] [steɪts] ,
Destroy foreign states ,
破坏 外国的 各州 ,

灭番邦，

[meɪ] [juː; jʊ] [ə'tʃiːv] [ɪ'miːdiət] [sək'ses] .
May you achieve immediate success .
可能 你 达到 即时 成功 .

马到成功。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [wʌz; wəz][æn; ən] ['emprəs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['priːviəs] [laɪf] .
She also said that her child was an empress in his previous life .
她 还 说 那 她 孩子 曾是 一个 皇后 在 他的 以前的 生活 .

她又说孩儿前世本为皇后，

[aɪ] [wɪl] ['entər] [ðə; ði] ['pæləs] [ə'ɡen] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
I will enter the palace again in this life .
我 将要 进入 这 宫殿 再次 在 这 生活 .

今生又当入皇宫，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌpriːɔːr'deɪnd] [baɪ] [feɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pæst] [laɪf] .
This was preordained by fate from a past life .
这 曾是 预定的 经过 命运 从 一个 过去的 生活 .

这是前世姻缘注定，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [fɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can we force it ?
如何 能 我们 力量 它 ?

何能强求。”

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hɜːrd] [ðæt]
The husband and wife of the country heard that
这 丈夫 和 妻子 的 这 国家 听到 那

国丈夫妻听说，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
He was so frightened that he shook his head and stuck out his tongue .
他 曾是 所以 害怕 那 他 摇晃 他的 头 和 卡住 出去 他的 舌头 .

只吓得摇头吐舌。

[haʊ] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ?
How to answer the unknown ?
如何 到 回答 这 未知 ?

未知怎生回答，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['sɪksti] - [eɪt] : ['emprəs] ['lɪn] [fɔːlz] [ɪl] [ænd; ənd] [daɪz] ; ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - [ˌriː'mærɪz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] ['emprəs]

Chapter Sixty - Eight : Empress Lin Falls Ill and Dies ; Sai Zhaojun Remarries and Becomes Empress

章 六十 - 八 : 皇后 林 瀑布 患病的 和 死亡 ; 赛 - 再婚者 和 变成 皇后

第六十八回 林皇后得病归天 赛昭君续姻为后

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :

The poem says :

这 诗 说道 :

诗曰：

[its] [nɑːt] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['destɪnd] [fɔːr; fər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,

It's not that beautiful women are destined for misfortune ,

它是 不是 那 美丽的 女性 是 注定 为了 不幸 ,

非因薄命叹红颜，

[ðɪs] [laɪf] [ɪz] [ˌpriːdɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [feɪt] .

This life is predetermined by fate .

这 生活 是 预先设定 经过 命运 .

数定此生总是天。

['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)l] [mæn] [laɪk] ['wæŋ] [tʃiː'æŋ] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] .

Even the most powerful man like Wang Qiang cannot escape his influence .

甚至 这 最多 强大的 男人 喜欢 王 强 不能 逃脱 他的 影响 .

贵到人王强不得，

['priːviəs] ['mærɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['fjuːtʃər] ['mærɪdʒ] .

Previous marriage is the same as future marriage .

以前的 婚姻 是 这 相同的 作为 未来 婚姻 .

前姻缘即后姻缘。

['æftər] ['hɪrɪŋ] ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - [wɜːrdz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] . . .

After hearing Sai Zhaojun's words , the king and his wife . . .

后 听力 赛 - 字 , 这 国王 和 他的 妻子 . . .

话说国丈夫妻听了赛昭君一番言语，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɔːl] ['teɪkən] [ə'bæk] .

We were all taken aback .

我们 是 全部 已采取 背 .

共吃一惊，

[kɔːl] :

Call :

称呼 :

叫声：

" [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] , "

" My darling , "

" 我的 亲爱的 , "

“娇儿，

[aɪ] [mɪs] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['brʌðərz] [ɔːr] ['sɪstər] .

I miss you , but I have no brothers or sisters .

我 错过 你 , 但 我 有 不 兄弟 或者 姐妹 .

想你又无兄无弟，

[maɪ] ['sɪstər] [daɪd] [ə'gen] .

My sister died again .

我的 姐姐 死亡 再次 .

姐姐又死了，

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] ['kɑːŋkər] ['fɔːrən] [lændz] ,
If you go to conquer foreign lands ,
如果 你 去 到 征服 外国的 土地 ,

倘你去征番邦，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɔːst]
If it is lost
如果 它 是 丢失的

一旦有失，

" [huːm] [kæn; kən][jʊr; jər] ['perənts] [rɪ'laɪ][ɑːn] ? "
" Whom can your parents rely on ? "
" 谁 能 你的 父母 依靠 在 ? "

叫你双亲倚靠何人？”

['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - [kraɪ] :
Sai Zhaojun's cry :
赛 - 哭 :

赛昭君叫声：

" [mɑːm][ænd; ənd][dæd] , [pliːz] [dəunt] ['wɜːri] . "
" Mom and Dad , please don't worry . "
" 妈妈 和 爸爸 , 请 不 担心 . "

“爹妈只管放心，

[ɪf] [maɪ] [tʃaɪld] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['pæləs] , [ðen] [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
If my child doesn't want to enter the palace , then so be it .
如果 我的 孩子 不 想 到 进入 这 宫殿 , 然后 所以 是 它 .

孩儿不进皇宫便罢，

[ɪf] [jʊr; jər]['mædʒəsti][wɜːr; wər][tuː; tə] ['sʌmən] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] . . .
If Your Majesty were to summon me to marry . . .
如果 你的 威严 是 到 召唤 我 到 结婚 . . .

若皇爷召娶奴家，

[maɪ] ['sɪstɚz] [rɪ'vendʒ] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] !
My sister's revenge must be taken !
我的 姐妹 复仇 必须 是 已采取 !

姐姐之仇一定要报，

[waɪ] [nɑːt] [liːd] [ðə; ði] [truːps] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] ?
Why not lead the troops into battle ?
为什么 不是 带领 这 军队 进入 战斗 ?

怎不领兵出征？”

[ðə; ði] ['æbət] [sed] :
The abbot said :
这 方丈 说 :

国丈道：

" [lets] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪʃuːd] . "
" Let's wait for the imperial decree to be issued . "
" 我们来吧 等待 为了 这 帝国 法令 到 是 发布 . "

“且等旨意下来，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] .
Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 .

再作商议。”

[duː][nɑːt] [dɪ'skʌs] ['mætərz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['fɑːðər] - [ɪn] - ['lɔz] ['haʊshoʊld] .
Do not discuss matters concerning the Emperor's father - in - law's household .
做 不是 讨论 事情 有关 这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律的 家庭 .

不言国丈府中之事。

[mɔːr'oʊvər] , ['emprəs] ['lɪn] ,
Moreover , Empress Lin ,
而且 , 皇后 林 ,

且表正宫林后，

[sɪns] - [deθ] ,
Since Zhaojun's death ,
自从 - 死亡 ,

自从昭君死后，

['θɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ['evri] [deɪ]
Thinking in the palace every day
思维 在 这 宫殿 每一个 天

每日在宫思想，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [deɪzd] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] .
He was just dazed and confused .
他 曾是 只是 茫然 和 使困惑 .

只是痴痴呆呆，

['siːmɪŋli] [ɪn'seɪn] , [jet] [nɑːt] ['truːli] [ɪn'seɪn] .
Seemingly insane , yet not truly insane .
似乎 疯狂的 , 然而 不是 真的 疯狂的 .

似颠非颠，

['sʌd(ə)nli] [kən'træktɪd] [æn; ən] ['ɪlnəs]
Suddenly contracted an illness
突然 合同 一个 疾病

忽然染成一病，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [wɑːnt] [tiː] .
He didn't even want tea .
他 没有 甚至 想 茶 .

茶也不思，

[aɪ] [dəunt] ['iːv(ə)n] [wɑːnt] [tuː; tə] [iːt] .
I don't even want to eat .
我 不 甚至 想 到 吃 .

饭也不想，

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [kɔːlz] [aʊt] :
Day and night it only calls out :
天 和 夜晚 它 仅有的 呼叫 出去 :

日夜里只叫：

[wer] [dɪd] [maɪ] ['sɪstər] [goʊ] ?
Where did my sister go ?
在哪里 做过 我的 姐姐 去 ?

“妹妹哪里去了？”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['sæloʊ] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] .
His face was sallow and emaciated .
他的 脸 曾是 黄褐色 和 瘦弱 .

脸上黄瘦不堪，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz][soʊ] [ə'lɑːrmd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
The King of Han was so alarmed that he immediately summoned the Imperial
这 国王 的 韩 曾是 所以 惊慌 那 他 立即地 被召唤 这 帝国
[fɪ'zɪʃnz] [tuː; tə] [siː] ['emprəs] ['lɪn] .
Physicians to see Empress Lin .
医生 到 看 皇后 林 .

慌得汉王忙召太医院来看林后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɑːmd] [baɪ][ðə; ði]['sev(ə)n] [iˈməʊʃənz] [ænd; ənd][sɪks] [dɪ'zaɪɚz] .
It is said that he was harmed by the seven emotions and six desires .
它 是 说 那 他 曾是 受到伤害 经过 这 七 情绪 和 六 欲望 .

都说是七情六欲所伤，

[wiː; wi] [stɪl] [kɑːnt] ['fɪgjər] [aʊt] [ðə; ði] [ruːt] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['ɪlnəs] .
We still can't figure out the root cause of the Empress's illness .
我们 仍然 不能 数字 出去 这 根 原因 的 这 女皇的 疾病 .

总看不出娘娘的病根。

[deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,
day to day ,
天 到 天 ,

日复一日，

['lɪn] [haʊz] ['ɪlnəs] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɪriəs] .
Lin Hou's illness was very serious .
林 hou 的 疾病 曾是 非常 严肃的 .

林后病体十分沉重，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['pɜːrsənəli] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
The King of Han personally prepared the medicine .
这 国王 的 韩 亲自 准备 这 药品 .

汉王亲调汤药，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['emprəs] [lɪnz] [θroʊt] [wʌz; wəz] [lɒkt] .
Unfortunately , Empress Lin's throat was locked .
很遗憾 , 皇后 林的 喉 曾是 已锁定 .

无奈林后咽喉如锁，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [lɪps] .
It doesn't touch the lips .
它 不 触碰 这 嘴唇 .

并不沾唇。

[pʊr] [kwiːn] ['lɪn] ,
Poor Queen Lin ,
贫穷的 女王 林 ,

可怜林后，

[dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['wæŋ] - ,
Just for the sake of thinking of Wang Zhaojun ,
只是 为了 这 清酒 的 思维 的 王 - ,

只为思想昭君，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ðer; ðər] [θriː] [soʊlz] [tuː; tə] ['skætər] .
It caused their three souls to scatter .
它 导致 他们的 三 灵魂 到 分散 .

弄得三魂散去，

[ðə; ði][sɪks] [soʊlz] [hæv; həv] ['noʊwer] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
The six souls have nowhere to return .
这 六 灵魂 有 无处 到 返回 .

六魄无归。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðæt] [deɪ] ,
At midnight that day ,
在 午夜 那 天 ,

到了那日三更时分，

[hiː; hi] [briːðd] [hɪz; ɪz] [læst] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
He breathed his last in his throat .
他 呼吸 他的 最后的 在 他的 喉 .

喉中气绝，

[wʌnz] [laɪf] ['ɛndz] [ɪn] [deθ] .
One's life ends in death .
一个人的 生活 结束 在 死亡 .

一命归阴，

[θriː] ['pæləs] [ænd; ənd][sɪks] ['kɔːtjɑːdz]
Three palaces and six courtyards
三 宫殿 和 六 庭院

三宫六院，

['evriwʌn] [wept] ['bɪtərli] .
Everyone wept bitterly .
每个人 哭泣 苦涩地 .

无不悲啼，

['oʊnli][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [wept] .
Only the King of Han wept .
仅有的 这 国王 的 韩 哭泣 .

只哭得汉王，

[hiː; hi][daɪd][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][laɪf] ['sevrəl] [taɪmz] .
He died and came back to life several times .
他 死亡 和 来了 后退 到 生活 一些 时代 .

死而复生者几次，

[ðeɪ] [kept] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] :
They kept crying and shouting :
他们 保留 哭泣 和 喊叫 :

口口声声哭叫：

" [kwiːn] ['lɪn] ,
" Queen Lin ,
" 女王 林 ,

“林后，

" [haʊ] ['bɪtər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ðə; ði] [kɪŋ] ! "
" How bitter it is for me , the king ! "
" 如何 苦的 它 是 为了 我 , 这 国王 ! "

撇得孤王好苦也！”

[hiː; hi] [kept] ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['paʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
He kept stamping his feet and pounding his chest .
他 保留 冲压 他的 脚 和 猛击 他的 胸部 .

不住地跌足捶胸，

[maɪ] [θroʊt] [ɪz] [hɔːrs] [frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] .
My throat is hoarse from crying .
我的 喉 是 嘶哑 从 哭泣 .

喉咙都哭哑了。

[wen] [dɑːn] [broʊk] ,
When dawn broke ,
什么时候 黎明 打破 ,

到了天明，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][dɪd][nɑːt] [ə'tend] [kɔːrt] .
He also did not attend court .
他 还 做过 不是 出席 法庭 .

也不临朝，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['freɪgrənt] [bæθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['emprəs] .
She ordered the palace maids to prepare a fragrant bath for the Empress .
她 订购 这 宫殿 女佣 到 准备 一个 香 洗澡 为了 这 皇后 .

吩咐宫娥将娘娘香汤沐浴，

[ðə; ði] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['beriəl] , [bəʊθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [aʊt] .
The body was carefully prepared for burial , both inside and out .
这 身体 曾是 小心 准备 为了 葬礼 , 两个都 里面 和 出去 .

内外细装大殓起来，

[ðen] [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] .
Then they put it in a coffin .
然后 他们 放 它 在 一个 棺材 .

然后用棺木装起，

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['æntɪŋ] ['pæləs] .
Inside the Anting Palace .
里面 这 蚂蚁 宫殿 .

安停宫内。

[æn; ən] ['iːdɪkt] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd] .
An edict of mourning was issued throughout the land .
一个 法令 的 丧 曾是 发布 自始至终 这 土地 .

哀诏颁行天下，

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
The entire court of civil and military officials ,
这 全部的 法庭 的 民用 和 军队 官员 ,

满朝文武，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [kloʊðz] .
Everyone was wearing mourning clothes .
每个人 曾是 穿着 丧 衣服 .

尽皆挂孝，

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [fər'bɪdn] [frʌm; frəm] ['iːtɪŋ] [miːt] [fɔːr; fər] [wʌn] ['hʌndrəd] [deɪz] .
People are forbidden from eating meat for one hundred days .
人们 是 禁止 从 吃 肉 为了 一 百 天 .

百姓百日不许开荤，

[ðə; ði] ['fjuːnərəl] [wʌz; wəz] [held] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [tʊk] [pleɪs] .
The funeral was held and mourning took place .
这 葬礼 曾是 握住 和 丧 采取 地方 .

开丧举哀，

[ðə; ði] ['sev(ə)n] - ['sev(ə)n] ['doʊdʒoʊ]
The Seven - Seven Dojo
这 七 - 七 道场

七七道场，

['merɪt] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuː] [kəm'pliːt]
Merit and virtue complete
优点 和 美德 完全的

功德圆满，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [deɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] .
The Ministry of Rites was instructed to select a date for the funeral .
这 部 的 仪式 曾是 指示 到 选择 一个 日期 为了 这 葬礼 .

方命礼部选择日期出丧，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['berid] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [baɪ'juːn] [piːk] [ɪn] - .
He was buried at the foot of Baiyun Peak in Xishanling .
他 曾是 埋葬 在 这 脚 的 白云 顶峰 在 - .

安葬西山岭白云峰下。

[ðə; ði] ['fjuːnərəl] [ɪz] ['oʊvər] .
The funeral is over .
这 葬礼 是 超过 .

丧事已毕，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['pæləs] .
He returned to the capital and went to the empress's palace .
他 返回 到 这 首都 和 去 到 这 女皇的 宫殿 .

回朝归了正宫，

['desələt] ,
desolate ,
荒凉 ,

冷冷清清，

[haʊ] ['loʊnli] !
How lonely !
如何 孤独 !

好不孤□，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [wept] [ɑːn][hɪz; ɪz]['drægən] [bed] , ['fʊli] [kloʊðd] .
The King of Han wept on his dragon bed , fully clothed .
这 国王 的 韩 哭泣 在 他的 龙 床 , 完全 穿着衣服 .

汉王和衣哭倒龙床，

[ə; eɪ] [θɔːt] ['æftər][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
A thought after the forest ,
一个 想法 后 这 森林 ,

一则思想林后，

[ðə; ði] ['sekənd] [θɔːt] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['wæŋ] - .
The second thought is that of Wang Zhaojun .
这 第二 想法 是 那 的 王 - .

二则思想昭君，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [fel] [ɪl] [wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] .
From then on , the King of Han fell ill with longing .
从 然后 在 , 这 国王 的 韩 跌倒 患病的 和 渴望 .

从此汉王想成一病，

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [ə'tendid] [kɔːrt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He has not attended court for a long time .
他 有 不是 参加 法庭 为了 一个 长的 时间 .

久不临朝。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz] [ɪl] .
The civil and military officials knew that the King of Han was ill .
这 民用 和 军队 官员 知道 那 这 国王 的 韩 曾是 患病的 .

文武百官知道汉王有病，

[ðeɪ] [ɔːl] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['æftər] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [helθ] [ænd; ənd] [wel] - ['biːɪŋ] .
They all entered the palace to inquire after each other's health and well - being .
他们 全部 进入 这 宫殿 到 查询 后 每个 其他的 健康 和 出色地 - 存在 .

俱入宫中问安，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['berli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn] .
The King of Han barely managed to hold on .
这 国王 的 韩 仅仅 管理 到 抓住 在 .

汉王也勉强撑持，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Upon meeting the civil and military officials ,
之上 会议 这 民用 和 军队 官员 ,

见了众文武，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ɔːl] [ˌæten'diːz] [biː; bi] [ɪg'zempt] [frʌm; frəm] [kɔːrt] [ə'tendəns] .
He ordered that all attendees be exempt from court attendance .
他 订购 那 全部 与会者 是 豁免 从 法庭 出席 .

吩咐均免朝参，

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
All the civil and military officials acknowledged the imperial decree .
全部 这 民用 和 军队 官员 已确认 这 帝国 法令 .

众文武口称领旨，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [maɪ] [lɔː(r)dz] ['ækʃnz] ? "
" What is the reason for my Lord's actions ? "
" 什么 是 这 原因 为了 我的 主场 行动 ? "

“我主因什事情，

[ɪz] [ðə; ði] ['drægən] ['bɑːdi] ['restləs] ? "
Is the dragon body restless ? "
是 这 龙 身体 不安 ? "

龙体不安？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" ['æftər] - [deθ] , [aɪ] . . . "
" After Zhaojun's death , I . . . "
" 后 - 死亡 , 我 . . . "

“孤因昭君死后，

[les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] ,
Less than a year later ,
较少的 比 一个 年 之后 ,

未及一年，

['emprəs] ['lɪn] , [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [waɪf] , [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [kɪld] .
Empress Lin , the principal wife , was also killed .
皇后 林 , 这 主要的 妻子 , 曾是 还 被杀 .

又把正宫林后死了，

['leɪər] [ə'pɑːn] ['leɪər] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,
Layer upon layer of suffering ,
层 之上 层 的 痛苦 ,

层层苦楚，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [nɑːt] [brɔːd] .
My heart is not broad .
我的 心 是 不是 广阔 .

心甚不宽，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [fel] [ɪl] [frʌm; frəm] ['wɜːri] [ænd; ənd] ['melənkɑːli] .
Therefore , he fell ill from worry and melancholy .
所以 , 他 跌倒 患病的 从 担心 和 忧郁 .

是以忧闷成疾。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
All the civil and military officials reported in unison :
全部 这 民用 和 军队 官员 据报道 在 齐声 :

众文武齐奏道：

" [ɪf] [maɪ] [lɔːrd] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [waɪf] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] . . . "
" If my lord is without a wife to assist him in the palace . . . "
" 如果 我的 主 是 没有 一个 妻子 到 协助 他 在 这 宫殿 . . . "

“我主若因宫中无人内助，

[waɪ] [nɑːt] ['ɪʃuː] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] ?
Why not issue an edict to the whole country ?
为什么 不是 问题 一个 法令 到 这 所有的 国家 ?

何不颁诏天下，

" ['sʌmənɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [fɔːr; fər] [sɪ'lekʃ(ə)n] . "
" Summoning beautiful women for selection . "
" 召唤 美丽的 女性 为了 选择 . "

召选美女。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn]
Upon hearing the report , the King of Han
之上 听力 这 报告 , 这 国王 的 韩

汉王闻奏，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
He shook his head and said :
他 摇晃 他的 头 和 说 :

摇摇手道：

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] . "
" There are many beautiful women in the world . "
" 那里 是 许多 美丽的 女性 在 这 世界 . "

“天下佳人虽多，

[aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] ['pæləs] [meɪdz] [ʌv; əv] ['jestərjɪr] .
I fear they may not be as good as the two palace maids of yesteryear .
我 害怕 他们 可能 不是 是 作为 好的 作为 这 二 宫殿 女佣 的 去年 .

只怕难及旧时两个宫人。”

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] .
Prime Minister Zhang suddenly appeared from the side .
主要的 部长 张 突然 出现 从 这 边 .

旁边闪出张丞相，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

“ [sɪns] [maɪ] [lɔːrd] [hæz; həz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [noʊ] [kəm'pænjənz] , ”
“ Since my lord has said that he has no companions , ”
“ 自从 我的 主 有 说 那 他 有 不 同伴 , ”

“我主既说身伴无人，

[hæv; həv] [wiː; wi] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - , [ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv] ['leɪdi] - ?
Have we forgotten about Sai Zhaojun , the sister of Lady Zhaojun ?
有 我们 被遗忘的 关于 赛 - , 这 姐姐 的 女士 - ?

难道忘却昭君娘娘的妹子赛昭君么？

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [æt; ət] [ðə; ði] [greɪv]
At that time , at the grave
在 那 时间 , 在 这 严重

当时在坟上，

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊn] [aɪz] .
I have seen it with my own eyes .
我 有 已见 它 和 我的 自己的 眼睛 .

已亲眼见过，

[ðen] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] .
Then the emperor's father - in - law was summoned .
然后 这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 曾是 被召唤 .

后又将国丈召来，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
He gave his consent in person .
他 给予 他的 同意 在 人 .

当面亲许，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [breɪk] [ɔːf] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
They refused to break off the marriage .
他们 拒绝 到 休息 离开 这 婚姻 .

不肯断这门亲，

[hiː; hi][ɪz] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
He is eighteen years old this year .
他 是 十八 年 老的 这 年 .

算来今年已十八岁，

[kæn; kən][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʒaɔɪæŋ] ['pæləs] .
Can be appointed as the head of the Zhaoyang Palace .
能 是 任命 作为 这 头 的 这 昭阳 宫殿 .

可做昭阳掌印，

[wiː; wi] [hoʊp] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wɪl] [grænt] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'kwest] .
We hope Your Majesty will grant our request .
我们 希望 你的 威严 将要 授予 我们的 要求 .

望主准奏。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]
Upon hearing the report , the King of Han
之上 听力 这 报告 , 这 国王 的 韩

汉王闻奏，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] ['ɪlnəs] [hæd; həd] [hævd] .
Before I knew it , my illness had halved .
前 我 知道 它 , 我的 疾病 有 减半 .

不觉病体减半了，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'lɪriəs] [duː] [tuː; tə] ['ɪlnəs] , "
" I am delirious due to illness , "
" 我 是 谵妄 到期的 到 疾病 , "

“孤因病中昏聩，

[fər'get] ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - ,
Forget Sai Zhaojun ,
忘记 赛 - ,

忘却赛昭君，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['fɑːðər] -
I would like to trouble you to go to the residence of the Emperor's father -
我 会 喜欢 到 麻烦 你 到 去 到 这 住宅 的 这 皇帝的 父亲 -
[ɪn] - [lɔː] .
in - law .
在 - 法律 .

烦卿到国丈府内，

[kən'veɪ] [maɪ] [dɪ'kriː]
Convey my decree
传达 我的 法令

传孤旨意，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
It is said that the Empress has passed away .
它 是 说 那 这 皇后 有 通过了 离开 .

说是正宫娘娘驾崩，

[ʒaɔɪæŋ] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [siːl] .
Zhaoyang was without a head of the imperial seal .
昭阳 曾是 没有 一个 头 的 这 帝国 海豹 .

昭阳无人掌印，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [lɪvd] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] .
His Majesty lived up to his promise .
他的 威严 居住地 向上 到 他的 承诺 .

皇爷不负前言，

[hiː; hi] ['sʌmənd] ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['emprəs] .
He summoned Sai Zhaojun to be the empress .
他 被召唤 赛 - 到 是 这 皇后 .

召选赛昭君为正宫皇后。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['revənuː] [dɪs'bɜːst] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] .
The Ministry of Revenue disbursed one thousand taels of gold .
这 部 的 收入 已发放 一 千 两 的 金子 .

户部动支黄金千两，

[pliːz] [ə'reɪndʒ] [ɔːl] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [gɪfts] .
Please arrange all the wedding gifts .
请 安排 全部 这 婚礼 礼物 .

烦卿料理一切喜礼，

[ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf]
On my behalf
在 我的 代表

代朕一行，

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kɔːrt] , [hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['feɪvər] .
Upon his return to court , he will surely be treated with great favor .
之上 他的 返回 到 法庭 , 他 将要 一定 是 治疗 和 伟大的 偏爱 .

回朝定当加恩。”

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
Prime Minister Zhang received the decree .
主要的 部长 张 已收到 这 法令 .

张丞相领旨，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['pæləs] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They left the palace together with all the civil and military officials .
他们 左边 这 宫殿 一起 和 全部 这 民用 和 军队 官员 .

同众文武出宫，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Back at the mansion ,
后退 在 这 大厦 ,

回了府第，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] ,
Not daring to delay ,
不是 大胆 到 延迟 ,

不敢耽搁，

[ðə; ði] [fʌndz] [wɜːr; wər] [dɪs'bɜːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['revənuː] .
The funds were disbursed to the Ministry of Revenue .
这 资金 是 已发放 到 这 部 的 收入 .

就在户部支了帑项，

[prɪ'per] ['wedɪŋ] [gɪfts] .
Prepare wedding gifts .
准备 婚礼 礼物 .

备办喜礼。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kaɪndz][ʌv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kaɪndz][ʌv; əv] [fruːt]
A hundred kinds of sheep and a hundred kinds of fruit
一个 百 种类 的 羊 和 一个 百 种类 的 水果

百端百羊百果，

[its] [ɔːl'redi] ['redi] - [meɪd] .
It's already ready - made .
它是 已经 准备好 - 制成 .

总已现成，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiːɑːŋ] [roʊd] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
Zhang Xiang rode a horse .
张 向 骑 一个 马 .

张相骑马，

[wɪð; wɪθ] [gɪfts] [æz; əz] [kə'lætərəl] ,
With gifts as collateral ,
和 礼物 作为 抵押品 ,

押着礼物，

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti] ,
Once outside the imperial city ,
一次 外部 这 帝国 城市 ,

一路出了皇城，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɝːz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [dɪs'maʊntid] .
Before long , they arrived at the residence of the Emperor's father - in - law and dismounted .
前 长的 , 他们 到达的 在 这 住宅 的 这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 和 下马 .

不多时就到得国丈府内下马。

[ðə; ði] ['ɛmpɝːz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ['hɜːrɪdli] ['welkəmd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
The emperor's father - in - law hurriedly welcomed him into the hall .
这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 匆匆 欢迎 他 进入 这 大厅 .

国丈连忙迎接进厅，

[ðə; ði] [gɪfts] [wɜːr; wər] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
The gifts were displayed in the hall .
这 礼物 是 显示 在 这 大厅 .

礼物摆列厅上，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [riːd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Zhang Xiangkai read the imperial edict .
张 - 读 这 帝国 法令 .

张相开读诏书，

[ðə; ði] ['ɛmpɝːz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
The emperor's father - in - law prostrated himself on the steps of the hall .
这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 俯卧 他自己 在 这 步骤 的 这 大厅 .

国丈俯伏厅阶，

[hɪr] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Hear the imperial edict .
听到 这 帝国 法令 .

听宣圣旨，

[ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] ['speʃəli] ['sʌmənd] ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - .
The emperor has specially summoned Sai Zhaojun .
这 皇帝 有 特别 被召唤 赛 - .

上面特来召赛昭君，

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd] [tuː] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] ['eskɔːrt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
He then had two imperial relatives escort him to the capital .
他 然后 有 二 帝国 亲属 护送 他 到 这 首都 .

即着二位皇亲护送进京。

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
The emperor's father - in - law expressed his gratitude upon hearing the imperial decree .
这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 表达 他的 感激 之上 听力 这 帝国 法令 .

国丈闻旨谢恩，

['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [gɪft] ,
After receiving the gift ,
后 接收 这 礼物 ,

收了礼物，

[send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] .
Send it to the back .
发送 它 到 这 后退 .

送至后边，

[ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [griːt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiːɑːŋ] .
On the one hand , greet Zhang Xiang .
在 这 一 手 , 迎接 张 向 .

一面与张相见礼，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'perd] .
He ordered a feast to be prepared .
他 订购 一个 盛宴 到 是 准备 .

一面吩咐摆酒，

[tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
To entertain the imperial envoy .
到 招待 这 帝国 使者 .

款待钦差。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiːɑːŋ] [wʌz; wəz] [ˌhæf'weɪ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['drɪŋkɪŋ] ['seʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['tɪpsi] .
Zhang Xiang was halfway through his drinking session when he was quite tipsy .
张 向 曾是 半 通过 他的 喝 会议 什么时候 他 曾是 相当 微醺 .

张相酒至半酣，

[ɜːrdʒɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [set] [ɔːf] ,
Urging them to set off ,
敦促 他们 到 放 离开 ,

催促动身，

[ðə; ði] ['æbət] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ,
The abbot nodded ,
这 方丈 点头 ,

国丈点首，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [rɪ'le] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdi] .
The message was relayed to the Lady .
这 信息 曾是 转播 到 这 女士 .

传谕后面夫人知道。

[wen] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ə'raɪvd] [ə'gen] , [ðə; ði] ['leɪdi] . . .
When the imperial edict arrived again , the lady . . .
什么时候 这 帝国 法令 到达的 再次 , 这 女士 . . .

夫人见圣旨又到，

[tuː] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [fɔːr; fər] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
Two women were summoned for selection .
二 女性 是 被召唤 为了 选择 .

召选二女，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
He rushed into the room to tell his daughter .
他 匆忙 进入 这 房间 到 告诉 他的 女儿 .

急急进房告知女儿。

['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - [hɜːrd] [ðæt] ,
Sai Zhaojun heard that ,
赛 - 听到 那 ,

赛昭君听说，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['taidid] [ʌp] [ænd; ənd] [prɪ'perd] .
They quickly tidied up and prepared .
他们 迅速地 整理好 向上 和 准备 .

连忙收拾预备。

[ðə; ði] ['leɪdi] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [æsk] .
The lady called for a maid to come out and ask .
这 女士 称为 为了 一个 女佣 到 来 出去 和 问 .

夫人叫丫环出问，

[hæv; həv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒɪz] [ˌaʊt'saɪd] [bɪn] [prɪ'perd] ?
Have the imperial carriages outside been prepared ?
有 这 帝国 马车 外部 到过 准备 ?

外边御辇可曾齐办，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiːɑːŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] :
Zhang Xiang said to the Emperor's father - in - law :
张 向 说 到 这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 :

张相对国丈道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] . "
" The imperial carriage has been waiting outside for quite some time . "
" 这 帝国 运输 有 到过 等待 外部 为了 相当 一些 时间 . "

“御辇已在外伺候多时了。

[pliːz] [ə'laʊ] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [naʊ] .
Please allow your daughter to depart now .
请 允许 你的 女儿 到 离开 现在 .

请令媛就此登程。”

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ['entərd] [ænd; ənd] [spoʊk] .
The emperor's father - in - law entered and spoke .
这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 进入 和 辐 .

国丈入内说了，

['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['perənts] .
Sai Zhaojun had no choice but to step forward and bid farewell to her parents .
赛 - 有 不 选择 但 到 步 向前 和 出价 告别 到 她 父母 .

免不得赛昭君向前拜别父母。

[ə'nʌðər] [weɪv] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] ,
Another wave of sorrow ,
其他 海浪 的 悲哀 ,

又是一番悲苦，

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːr] ['pæləs] [meɪdz] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .
She still brought out the twenty - four palace maids that the Emperor had bestowed upon her .
她 仍然 带来 出去 这 二十 - 四 宫殿 女佣 那 这 皇帝 有 授予 之上 她 .

仍带了圣上前赐的二十四名宫女出来，

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
The carriage was carried in front of the hall .
这 运输 曾是 携带 在 正面 的 这 大厅 .

厅前上辇，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [geɪt] .
The emperor's father - in - law instructed his servants to guard the gate .
这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 指示 他的 仆人 到 警卫 这 门 .

国丈吩咐家丁看守门户。

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiːɑːŋ] .
They mounted their horses together with Zhang Xiang .
他们 安装 他们的 马匹 一起 和 张 向 .

同了张相上马。

[ðə; ði]['leɪdi] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The lady rode in a sedan chair .
这 女士 骑 在 一个 轿车 椅子 .

夫人坐轿，

[gruːp] [ʌv; əv] [meɪdz] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] .
group of maids followed behind the imperial carriage .
团体 的 女佣 随后 在后面 这 帝国 运输 .

一众奴婢后面跟随御辇，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['juːnəks] ['gaːdiŋ] [bəuθ] [saɪdz] .
There were soldiers and eunuchs guarding both sides .
那里 是 士兵 和 太监 守护 两个都 侧面 .

两旁自有军士内侍护卫。

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [dɪ'leɪ] ['eni] [lɔːŋgər] .
They dared not delay any longer .
他们 敢于 不是 延迟 任何 更长 .

一路不敢迟延，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
They entered the city .
他们 进入 这 城市 .

进得城来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz] [stɪl] [rɪ'ku:pəˌreɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
The King of Han was still recuperating in the palace .
这 国王 的 韩 曾是 仍然 恢复期 在 这 宫殿 .

汉王尚在宫中养病，

[bɪ'fɔ:r] ['teɪkɪŋ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [steɪt] [ə'ferz] ,
Before taking charge of state affairs ,
前 采取 收费 的 状态 事务 ,

未临朝政，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ə'rɪdʒənəli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mænʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The emperor's father - in - law originally had a mansion in the capital .
这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 起初 有 一个 大厦 在 这 首都 .

国丈京中本有府第，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪdi] ,
Together with the lady ,
一起 和 这 女士 ,

同了夫人、

['dɔ:tər] ,
daughter ,
女儿 ,

女儿，

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['rezɪdəns] [tu:; tə] [ə'weɪt] ['fɜ:rðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
He returned to his private residence to await further instructions .
他 返回 到 他的 私人的 住宅 到 等待 更远 指示 .

仍归私宅住下候旨，

[nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt]
Furthermore , it is said that Prime Minister Zhang went to the palace to report
此外 , 它 是 说 那 主要的 部长 张 去 到 这 宫殿 到 报告
[bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['empərər] .
back to the emperor .
后退 到 这 皇帝 .

且言张相进宫复旨，

[ə'pɑ:n] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ,
Upon meeting the King of Han ,
之上 会议 这 国王 的 韩 ,

见了汉王，

[θri:] [ʃaʊts] [ʌv; əv] " [lɔ:ŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! "
Three shouts of " Long live the Emperor ! "
三 喊叫 的 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

三呼万岁，

['vɜ:rb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [aɪ] [ə'beɪ] [ðə; ði] [dɪ'kriː] ,
" I obey the decree ,
" 我 服从 这 法令 ,

“臣遵旨，

['sʌmən] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
Summon the King's father - in - law and his family ,
召唤 这 国王学院 父亲 - 在 - 法律 和 他的 家庭 ,

召王国丈并家眷等，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
He has already come to the capital by imperial decree .
他 有 已经 来 到 这 首都 经过 帝国 法令 .

已随旨来京，

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['sʌmənd] ,
Without being summoned ,
没有 存在 被召唤 ,

未奉宣召，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['entər] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .
They dared not enter the palace gates without permission .
他们 敢于 不是 进入 这 宫殿 大门 没有 允许 .

不敢擅入宫门，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [ə'pruːv(ə)l] .
We request Your Majesty's approval .
我们 要求 你的 陛下的 赞同 .

请旨定夺。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]
Upon hearing the report , the King of Han
之上 听力 这 报告 , 这 国王 的 韩

汉王闻奏，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

龙心大悦，

['bɪzi] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :
Busy calling out :
忙碌的 呼叫 出去 :

忙叫：

" [raɪz] . "
" Rise . "
" 上升 . "

“平身，

[laʊ] ['kɪŋ] ['æktɪd] [æz; əz] ['mætʃmeɪkər] .
Lao Qing acted as matchmaker .
老挝 青 行动 作为 媒人 .

劳卿作伐，

['fɪfti] ['bɒtlz] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [waɪn] [wɜːr; wər] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
Fifty bottles of imperial wine were bestowed upon him .
五十 瓶子 的 帝国 葡萄酒 是 授予 之上 他 .

赐御酒五十瓶，

[wʌn] ['hʌndrəd] [boʊlts][ʌv; əv] ['kʌlərd] ['sætn]
One hundred bolts of colored satin
一 百 螺栓 的 有色 缎

彩缎百匹，

['suːɑːn]['gʌ] ['ziː] [ˌɛm i 'aɪ] ,
Suan Gu Xie Mei ,
苏安 顾 谢 梅 ,

算孤谢媒，

['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - [ə'weitid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] ['bjʊroʊ] [tuː; tə] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['pæləs] .
Sai - Zhaojun awaited the Imperial Astronomical Bureau to choose an auspicious day to enter the palace .
赛 - 等待中 这 帝国 天文 局 到 选择 一个 吉祥 天 到 进入 这 宫殿 .

赛昭君俟钦天监择日进宫。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiːɑːŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
Zhang Xiang accepted the imperial decree and expressed his gratitude .
张 向 公认 这 帝国 法令 和 表达 他的 感激 .

张相领旨谢恩，

['eksɪt][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
Exit the palace gate .
出口 这 宫殿 门 .

退出朝门。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['juːnək] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
The King of Han then ordered his eunuch to deliver the decree .
这 国王 的 韩 然后 订购 他的 宦官 到 递送 这 法令 .

汉王又命内侍传旨出去，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] ['bjʊroʊ] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [sɜːrv] .
The Imperial Astronomical Bureau was summoned to the palace to serve .
这 帝国 天文 局 曾是 被召唤 到 这 宫殿 到 服务 .

召钦天监进宫伺候。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [əb'zɜːrvətɔːri] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
The Imperial Observatory received the decree .
这 帝国 天文台 已收到 这 法令 .

钦天监领旨，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs]
Upon entering the palace
之上 进入 这 宫殿

进得宫来，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ,
Upon meeting the King of Han ,
之上 会议 这 国王 的 韩 ,

见了汉王，

[θriː] [ʃaʊts] [ʌv; əv] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! "
Three shouts of " Long live the Emperor ! "
三 喊叫 的 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

三呼万岁，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪz] .
The King of Han told him to rise .
这 国王 的 韩 讲述 他 到 上升 .

汉王叫平身，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['steɪtɪŋ] :
On one hand , he issued an imperial edict stating :
在 一 手 , 他 发布 一个 帝国 法令 声明 :

一面吩咐谕旨道：

" [aɪ] [hæv; həv] [naʊ] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['emprəs] ['wæŋ] . "
" I have now chosen to bestow the title of Empress Wang . "
" 我 有 现在 选定 到 赐给 这 标题 的 皇后 王 . "

“孤今选封王皇后，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'kɑːmprəbl] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [wɪŋz] .
It is incomparable to the East and West wings .
它 是 无与伦比 到 这 东方 和 西方 翅膀 .

非东西两院可比，

[pliːz] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ænd; ənd] [taɪm] .
Please choose an auspicious day and time .
请 选择 一个 吉祥 天 和 时间 .

烦卿要择吉日良辰，

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] [sɪg'nɪfɪkəns] ['oʊvər] [ðə; ði] [nekst] ['sentʃəri] .
To accomplish something of great significance over the next century .
到 完成 某物 的 伟大的 意义 超过 这 下一个 世纪 .

以成百年大事。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] ['bjʊroʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
The Imperial Astronomical Bureau official received the decree .
这 帝国 天文 局 官方的 已收到 这 法令 .

钦天监官领旨，

[teɪk] [ðə; ði] ['ælmənæk] ,
Take the almanac ,
拿 这 年鉴 ,

取过历书，

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

细细一看，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
Then he replied :
然后 他 回复 :

便回奏道：

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən]
In my opinion
在 我的 观点

“据臣看来，

[tə'mɑːroʊ] [ɪz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kælɪndər] .
Tomorrow is an auspicious day according to the Chinese calendar .
明天 是 一个 吉祥 天 根据 到 这 中国人 日历 .

明日乃黄道良辰，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [kraɪm] [kə'mɪtɪd] .
There was no crime committed .
那里 曾是 不 犯罪 坚定的 .

并无破犯，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [groʊ] [oʊld] [tə'geðər] .
They will surely grow old together .
他们 将要 一定 生长 老的 一起 .

一定夫妻偕老，

[meɪ] [prɑː'sperəti] [læst] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
May prosperity last ten thousand years .
可能 繁荣 最后的 十 千 年 .

兴隆万年。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The King of Han was overjoyed upon hearing this .
这 国王 的 韩 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

汉王闻奏大喜，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪ'miːdiətli] [lɪt] [ʌp] .
His face immediately lit up .
他的 脸 立即地 点燃向上 .

登时脸上添光彩，

[kəm'pliːtli] [ɪ'rædɪkeɪt] [ðə; ði] [ruːt] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .
Completely eradicate the root cause of the disease .
完全地 根除 这 根 原因 的 这 疾病 .

十分病根除尽，

['æftər] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [əb'zɜːrvətɔːri] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
After sending the Imperial Observatory out of the palace ,
后 发送 这 帝国 天文台 出去 的 这 宫殿 ,

打发钦天监出宫去后，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] ,
He instructed the palace maids ,
他 指示 这 宫殿 女佣 ,

一面吩咐宫娥，

[tuː; tə]['taɪdi] [ʌp] [ðə; ði] [ʒaɔɪæŋ] ['pæləs] ,
To tidy up the Zhaoyang Palace ,
到 整齐的向上 这 昭阳 宫殿 ,

收拾昭阳正宫，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [æn; ən] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
On one hand , an edict was issued to all the concubines in the palace .
在 一 手 , 一个 法令 曾是 发布 到 全部 这 妾室 在 这 宫殿 .

一面传谕各宫嫔妃，

['sɜːrvɪŋ] [ænd; ənd] ['welkəmɪŋ] [ðə; ði] ['emprəs]
Serving and welcoming the Empress
服务 和 欢迎 这 皇后

伺候迎接皇后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
With a decree ,
和 一个 法令 ,

一声旨下，

[huː] ['dʌznt] [braɪb] [ə'fɪʃ(ə)lz] ?
Who doesn't bribe officials ?
WHO 不 贿赂 官员 ?

谁不打点。

[ðæt] [naɪt]
That night
那 夜晚

这一夜，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
The King of Han was extremely anxious .
这 国王 的 韩 曾是 极其 焦虑的 .

汉王心急如火，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sliːp] [wel] .
He did not sleep well .
他 做过 不是 睡觉 出色地 .

并未安睡，

['oʊnli][ðə; ði][θɜːrd] ['drʌmbiːt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] .
Only the third drumbeat was heard from the watchtower .
仅有的 这 第三 鼓声 曾是 听到 从 这 岗楼 .

只听谯楼三鼓，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['mɪdnaɪt] .
It was already midnight .
它 曾是 已经 午夜 .

已交子时，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
He immediately gave instructions to the palace .
他 立即地 给予 指示 到 这 宫殿 .

即吩咐宫中，

['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læntərnz] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] [dekə'reiʃəns]
Decorated with lanterns and colorful decorations
装饰 和 灯笼 和 丰富多彩的 装饰

张灯结彩，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɪt] [ʌp] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .
It was lit up as bright as day .
它 曾是 点燃 向上 作为 明亮的 作为 天 .

点得如同白昼，

[ðə; ði] ['empərər] ['pɜːrsənəli] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] .
The emperor personally arranged the imperial carriage .
这 皇帝 亲自 安排 这 帝国 运输 .

亲排銮驾，

['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
Waiting at the palace gate .
等待 在 这 宫殿 门 .

候在宫门。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiːɑːŋ] [ɔːl'redi] [nuː] [ðɪs] .
Zhang Xiang already knew this .
张 向 已经 知道 这 .

张相早已知道，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .
The messenger on horseback informed the Emperor's father - in - law .
这 信使 在 马背 知情的 这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 .

飞马报知国丈，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [nuːz] , [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː]
Upon hearing this news , the emperor's father - in - law
之上 听力 这 消息 , 这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律

国丈一闻此信，

['kwɪkli] [pæk] [ʌp] ,
Quickly pack up ,
迅速地 盒 向上 ,

急急收拾，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɑːn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
He hurriedly put his daughter on the carriage .
他 匆匆 放 他的 女儿 在 这 运输 .

忙将女儿上辇，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
They escorted them all the way .
他们 护送 他们 全部 这 方式 .

一路护送。

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] ,
After entering the Meridian Gate ,
后 进入 这 子午线 门 ,

进了午门，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [faɪv] ['fiːnɪks] ['taʊər] ,
Upon arriving at the Five Phoenix Tower ,
之上 抵达 在 这 五 凤凰 塔 ,

到了五凤楼前，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['delɪkət] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .
All that could be heard was a chorus of delicate music and singing .
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 合唱 的 精美的 音乐 和 歌唱 .

只听得一片笙歌细乐齐奏，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['pæləs] ['læntərnz] .
They came to receive the palace lanterns .
他们 来了 到 收到 这 宫殿 灯笼 .

对对宫灯来接，

[ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['emprəs] ,
Upon receiving the Empress ,
之上 接收 这 皇后 ,

接到娘娘，

['æftər] [ˌdɪsem'bɑːkɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['kærɪdʒ] ,
After disembarking from the jade carriage ,
后 下船 从 这 玉 运输 ,

下了玉辇，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [led] [ðə; ði] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] [meɪn] ['pæləs] [ʌv; əv] [ʒaɔɪæŋ] .
The King of Han led the way into the main palace of Zhaoyang .
这 国王 的 韩 引领 这 方式 进入 这 主要的 宫殿 的 昭阳 .

汉王用手挽进昭阳正宫，

[gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['praɪvət] [gɪft] [fɜːrst] ,
Give me a private gift first ,
给 我 一个 私人的 礼物 第一的 ,

先行私礼，

['æftərwərd] , [hiː; hi] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] [kɔːrt] ['serəmoʊni] .
Afterward , he performed the court ceremony .
之后 , 他 执行 这 法庭 仪式 .

后行朝礼，

['æftər] [ðə; ði] ['serəmoʊni] , [sɪt] [daʊn] .
After the ceremony , sit down .
后 这 仪式 , 坐 向下 .

礼毕坐下。

[dʒʌst] [æz; əz] [dɑːn] [broʊk] ,
Just as dawn broke ,
只是 作为 黎明 打破 ,

刚到五更，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['pæləs] .
The King of Han left the court and ascended the palace .
这 国王 的 韩 左边 这 法庭 和 上升 这 宫殿 .

汉王出朝登殿，

[rɪ'siːvd] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [frʌm; frəm]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Received congratulations from civil and military officials ,
已收到 恭喜! 从 民用 和 军队 官员 ,

受文武朝贺,

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ['ɔːlsoʊ] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərər]
The emperor's father - in - law also accompanied the procession to see the emperor
这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 还 伴随 这 游行 到 看 这 皇帝
.
:
.

国丈亦随班见驾,

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
The King of Han gave the following instructions :
这 国王 的 韩 给予 这 下列的 指示 :

汉王吩咐:

[ɔːl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] - [hɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
All civil and military officials went to the Xiaoyao Hall for a banquet .
全部 民用 和 军队 官员 去 到 这 - 大厅 为了 一个 宴会 .

"众文武俱赴逍遥殿赐宴,

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiːɑːŋ] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [held] [ɪn][ðə; ði]
Zhang Xiang accompanied the Emperor's father - in - law to a banquet held in the
张 向 伴随 这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 到 一个 宴会 握住 在 这
[saɪd] [hɔːl] .
side hall .
边 大厅 .

张相陪国丈赐宴便殿。"

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
With a decree ,
和 一个 法令 ,

一声旨下,

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .
The officials expressed their gratitude .
这 官员 表达 他们的 感激 .

众臣谢恩。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [wɪð'druː] [frʌm; frəm] [kɔːrt] .
The King of Han withdrew from court .
这 国王 的 韩 退出 从 法庭 .

汉王退朝,

[stɪl] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ʒaɔɪæŋ] .
Still appointed as the official in Zhaoyang .
仍然 任命 作为 这 官方的 在 昭阳 .

仍到昭阳正官,

[ðə; ði] [nuː] ['emprəs] ['hɜːrɪdli] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['empərər] .
The new empress hurriedly received the emperor .
这 新的 皇后 匆匆 已收到 这 皇帝 .

新后连忙接驾,

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼:

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ,
" Long live ,
" 长的 居住 ,

“万岁，

['blesɪd; blest][ænd; ənd] [ɪg'zɔːltɪd] ,
Blessed and exalted ,
蒙福 和 崇高 ,

蒙恩抬举，

['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs]
Summoned to the palace
被召唤 到 这 宫殿

召选入宫，

[kən'sɪdərɪŋ] [maɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] ,
Considering my young age ,
考虑 我的 年轻的 年龄 ,

念臣妾年幼，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] .
There may be shortcomings .
那里 可能 是 缺点 .

恐有不到之处，

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [fər'gɪvnəs] . "
" I beg Your Majesty's forgiveness . "
" 我 求 你的 陛下的 饶恕 . "

望皇爷恕罪。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [hɜːrd] [ðɪs] [bɜːrst] [ʌv; əv] ['wɔːblɪŋ] [ænd; ənd] [tʃɜːrp] .
The King of Han heard this burst of warbling and chirping .
这 国王 的 韩 听到 这 爆裂 的 鸣唱 和 啁啾声 .

汉王听这一阵燕语莺声，

[wʌn] ['kænɑːt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['kerfriː] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] .
One cannot help but feel carefree and unrestrained .
一 不能 帮助 但 感觉 畅快 和 不受约束的 .

由不得心花放荡，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [helpt] [hɜːr; hər] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [bəʊθ] [hændz] .
He quickly helped her up with both hands .
他 迅速地 帮助 她 向上 和 两个都 双手 .

连忙双手扶起，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [zɪtɔŋ] , [pliːz] [dəunt] [biː; bi][soʊ]['hɑːspɪtəb(ə)l] . "
" Zitong , please don't be so hospitable . "
" 梓潼 , 请 不 是 所以 好客 . "

“梓童休要如此客情，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [broʊ'keɪd] [stuːl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][sɪt][ɑːn] .
He then offered a brocade stool for the person to sit on .
他 然后 提供 一个 锦缎 凳子 为了 这 人 到 坐 在 .

且赐锦墩坐下。”

[ðə; ði] [nuː] ['emprəs] [ɪk'sprest] [hɜːr; hər] ['grætɪtuːd] .
The new empress expressed her gratitude .
这 新的 皇后 表达 她 感激 .

新后谢恩，

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd][æsk][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Stand up and ask to sit down .
站立 向上 和 问 到 坐 向下 .

站起告坐，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [faʊnd] [hɜːr; hər] [spiːtʃ] ['dʒent(ə)l] .
The King of Han found her speech gentle .
这 国王 的 韩 成立 她 演讲 温和的 .

汉王见她说话温存，

['slendər] ['fɪgjər]
Slender figure
苗条 数字

身材窈窕，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心中大喜。

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [red] [sʌn] [hæd; həd] [set] [ɪn][ðə; ði] [west] .
Before they knew it , the red sun had set in the west .
前 他们 知道 它 , 这 红色的 太阳 有 放 在 这 西方 .

不觉红日西沉，

['læntərnz] [wɜːr; wər] [lɪt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['pæləs] .
Lanterns were lit inside the palace .
灯笼 是 点燃 里面 这 宫殿 .

宫内点起灯来，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ðen] [əd'maɪəd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['ʌndər] [ðə; ði] ['læmplaɪt] .
The King of Han then admired the beautiful woman under the lamplight .
这 国王 的 韩 然后 钦佩 这 美丽的 女士 在下面 这 灯光 .

汉王又在灯下观看佳人，

[ɪn'kriːsɪŋli] [aʊt'stændɪŋ] ,
increasingly outstanding ,
日益 杰出的 ,

越发十分出色，

[ʃiː; ʃi] [sə'pɑːsiz] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['wæŋ] - [ɪn] ['bjuːti] .
She surpasses even the living Wang Zhaojun in beauty .
她 超越 甚至 这 活的 王 - 在 美丽 .

比在世昭君还要胜似几分。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ɪz][əd'maɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [nuː] [kwiːn] .
The King of Han is admiring his new queen .
这 国王 的 韩 是 钦佩 他的 新的 女王 .

汉王正在赏玩新后，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['pæləs] [ə'tendənt] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] .
Suddenly , a palace attendant knelt down and began to speak .
突然 , 一个 宫殿 服务员 跪下 向下 和 开始 到 说话 .

忽见内侍跪下启奏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wʌt] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] .
It is unknown what the performance was about .
它 是 未知 什么 这 表现 曾是 关于 .

未知所奏何事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['sɪksti] - [naɪn] : [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ʒaɔɪæŋ] [mɔːnz] [æt; ət] [fjɝɔŋ] [rɪdʒ] ,
Chapter Sixty - Nine : The Empress Dowager Zhaoyang mourns at Furong Ridge ,
章 六十 - 九 : 这 皇后 老妇 昭阳 哀悼 在 芙蓉 岭 ,
[lə'mentɪŋ] [hɜːr; hər] [rɔːŋd] [steɪt] [ænd; ənd] [ɜːrdʒɪŋ] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː] .
lamenting her wronged state and urging an expedition against the Xiongnu .
哀叹 她 冤枉 状态 和 敦促 一个 远征 反对 这 匈奴 .

第六十九回 掌昭阳哭祭芙蓉岭 想冤劝伐征单于国

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'bændən] [hɪz; ɪz] [kəm'peɪtriːəts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] ['steɪtəs; 'stætəs] .
He did not abandon his compatriots because of his high status .
他 做过 不是 放弃 他的 同胞们 因为 的 他的 高的 地位 .

不因身贵撇同胞，

[ðə; ði] [diːp] [bɑːnd] [bɪ'twiːn] [blʌd] ['relətɪvz] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə] [eɪk] [fɔːr; fər] .
The deep bond between blood relatives is the first thing to ache for .
这 深的 纽带 之间 血 亲属 是 这 第一的 事物 到 疼痛 为了 .

骨肉关情首自搔。

[ə; eɪ] ['desələt] [greɪv] [stændz] [gɑːrd] , [ə; eɪ] ['kwestʃən] [poʊzd] .
A desolate grave stands guard , a question posed .
一个 荒凉 严重 站立 警卫 , 一个 问题 摆拍 .

一座荒坟凭吊问，

[terz] [steɪn] [ðə; ði]['peɪpər] ['mʌni] [bə:nd] [ɪn] [veɪn] .
Tears stain the paper money burned in vain .
眼泪 弄脏 这 纸 钱 烧伤 在 徒劳 .

泪痕空把纸钱烧。

[ðə; ði] ['juːnək] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The eunuch reported to the King of Han :
这 宦官 据报道 到 这 国王 的 韩 :

话说内侍禀汉王道：

[ðə; ði] ['wedɪŋ] ['bæŋkwɪt] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] .
The wedding banquet has been prepared .
这 婚礼 宴会 有 到过 准备 .

“喜宴已曾齐备，

[pliːz] , [jʊr; jər]['mædʒəsti][ænd; ənd][jʊr; jər]['mædʒəsti] , [teɪk] [jʊr; jər] [siːts] .
Please , Your Majesty and Your Majesty , take your seats .
请 , 你的 威严 和 你的 威严 , 拿 你的 座位 .

请皇爷与娘娘入席。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The King of Han nodded .
这 国王 的 韩 点头 .

汉王点头，

[ðeɪ] [sæt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [braɪd] .
They sat side by side with the new bride .
他们 卫星 边 经过 边 和 这 新的 新娘 .

同新后并肩而坐，

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] ['ɔːfərd] [waɪn] .
The palace maids offered wine .
这 宫殿 女佣 提供 葡萄酒 .

宫娥敬酒，

['fiːmeɪl] [mju'zɪʃənz] ['pleɪɪŋ] ['ɪnstrʊmənts] ,
Female musicians playing instruments ,
女性 音乐家 玩耍 仪器 ,

女乐吹弹，

[ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] ['kændlz] [ʃoʊn] ['braɪtli] .
The lights and candles shone brightly .
这 灯 和 蜡烛 闪耀 明亮地 .

灯烛辉煌，

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪs'ɔːrdərli] ['mænər] .
The dishes were arranged in a disorderly manner .
这 菜肴 是 安排 在 一个 乱 方式 .

□馔错陈，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] ['siːnəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪt] [ɪ'mɔːtlz] ['pæləs] .
It resembles the scenery of the Eight Immortals Palace .
它 类似 这 风景 的 这 八 不朽者 宫殿 .

好似八仙宫景，

[sʌtʃ] ['rɔɪəl] [welθ] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] .
Such royal wealth and luxury .
这样的 皇家 财富 和 奢华 .

真是皇家富贵。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [geɪzd] [ɪn'tentli] [æt; ət] ['saɪ, 'ɛseɪ'aɪ] - ['ʌndər] [ðə; ði] ['læmplaɪt] .
The King of Han gazed intently at Sai Zhaojun under the lamplight .
这 国王 的 韩 凝视 专注地 在 赛 - 在下面 这 灯光 .

汉王在灯下不住细看赛昭君，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] .
She was born with a beautiful face .
她 曾是 出生 和 一个 美丽的 脸 .

生得好一个模样，

[ðə; ði] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['veri] [ɪ'læbərət] .
The clothes were very elaborate .
这 衣服 是 非常 精心制作的 .

打扮得十分精工，

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [siːn] :
But she was seen :
但 她 曾是 已见 :

但见她：

[wer] [ə; eɪ] [hæt] ,
Wear a hat ,
穿 一个 帽子 ,

戴一顶，

['dʒeɪdaɪt] [kraʊn] ,
Jadeite crown ,
硬玉 王冠 ,

翠珠冠，

['fiːnɪks] ['sɜːrk(ə)l] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] ;
Phoenixes circle the sun and moon ;
凤凰 圆圈 这 太阳 和 月亮 ;

凤绕日月;

['fiːnɪks] ['herpɪn]
Phoenix hairpin
凤凰 簪

凤头钗,

[dɪ'vaɪd] ['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] ,
Divide into two parts ,
划分 进入 二 部分 ,

分两下,

[sə'pres] [ðə; ði] [dɑːrk] [klaʊdz] ;
Suppress the dark clouds ;
压制 这 黑暗的 云 ;

压住乌云;

['wɪloʊ] - [b'raʊd]
Willow - browed
柳 - 眉毛

柳眉边,

[dɪ'vaɪd] ['ɪntuː] [eɪt] ['kærəktərz] ,
Divide into eight characters ,
划分 进入 八 人物 ,

分八字,

[nɑːt] [tuː] [strɔːŋ] , [nɑːt] [tuː] [wiːk] ;
Not too strong , not too weak ;
不是 也 强的 , 不是 也 虚弱的 ;

不浓不淡;

[red] [im'brɔidəd] [ʃuːz] ,
Red embroidered shoes ,
红色的 绣花 鞋 ,

红绣鞋,

[dʒʌst] [θriː] [ɪntʃɪz] ,
Just three inches ,
只是 三 英寸 ,

刚三寸,

[broʊ'keɪd] [maʊθ] [ænd; ənd] ['velvɪt] [hɑːrt] ;
Brocade mouth and velvet heart ;
锦缎 嘴 和 天鹅绒 心 ;

锦口绒心;

[tɑːp] ,
Top ,
顶部 ,

上穿件,

['bɑːgwə] ['dʒækɪt] ,
Bagua jacket ,
八卦 夹克 ,

八卦袄,

['pæʃən,flaʊər] [ɪm'brɔɪdəri] ;
Passionflower embroidery ;
西番莲 刺绣 ;

西番莲绣;

['werɪŋ] ['bɔtəms]
Wearing bottoms
穿着 底部

下穿着，

[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [skɜːrt] ,
Geographical skirt ,
地理 裙子 ，

地理裙，

[wʌn] ['kʌlər] [selz] [goʊld] ,
One color sells gold ,
一 颜色 出售 金子 ，

一色销金，

[laɪk] [ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋ] ,
Like a celestial being ,
喜欢 一个 天体 存在 ，

似天仙，

- ['pæləs]
Liyue Palace
- 宫殿

离月殿，

[ðə; ði] ['dæzlɪŋ] [kloʊðz] ;
The dazzling clothes ;
这 耀眼的 衣服 ；

霓裳夺目；

[laɪk] [ðə; ði] ['drægən] ['pæləs] ,
Like the Dragon Palace ,
喜欢 这 龙 宫殿 ，

如龙宫，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['fɛəriz] ,
There are fairies ,
那里 是 仙女 ，

有仙女，

['krɪst(ə)l] [ə'pɪrd] ;
Crystal appeared ;
水晶 出现 ；

出了水晶；

['ʌndər] ['hev(ə)n] ,
Under heaven ,
在下面 天堂 ，

普天下，

['hænsəm]
handsome
英俊的

俊俏的，

- [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] ;
Zhaojun was the best ;
- 曾是 这 最好的 ；

昭君为最；

[ðə; ði] [nuː] [kwiːn] ,
The new queen ,
这 新的 女王 ，

新皇后，

[kəm'perd] [tuː; tə] ['wæŋ] [tʃiː'æŋ] ,
Compared to Wang Qiang ,
比较的 到 王 强 ,

比王嫱，

['iːv(ə)n] ['betər] ;
Even better ;
甚至 更好的 ;

更胜十分;

['ævərɪdʒ] [feɪs]
Average face
平均的 脸

脸一般，

[laɪk] ['bɑːdi]
Like body
喜欢 身体

身一样，

[kəm'peɪtriːəts] [keɪm] [tə'geðər] ;
Compatriots came together ;
同胞们 来了 一起 ;

同胞共出;

[æsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
Ask a question ,
问 一个 问题 ,

问一句，

[tuː; tə] ['ænsər] [wʌn] ['kwestʃən] ,
To answer one question ,
到 回答 一 问题 ,

答一句，

[seɪm] [saʊnd] ;
Same sound ;
相同的 声音 ;

一样声音;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [hɪr] .
But it is as if it were here .
但 它 是 作为 如果 它 是 这里 .

却如在，

[ɪn][maɪ] [driːmz] ,
In my dreams ,
在 我的 梦境 ,

梦魂里，

- [ˌriː'juːniən] ;
Zhaojun's reunion ;
- 团圆 ;

昭君相会;

[aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
I've seen it now .
我已经 已见 它 现在 .

今见了，

['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - ,
Sai Zhaojun ,
赛 - ,

赛昭君，

[ə; eɪ] ['bjuːti] [ə'krɔːs] [tuː] ['laifˌtaimz] .
A beauty across two lifetimes .
一个 美丽 穿过 二 一生 .

两世美人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] ['emprəs] .
The King of Han looked at the new empress .
这 国王 的 韩 看起来 在 这 新的 皇后 .

汉王将新后看了一番，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大悦，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [drʌŋk] .
Before I knew it , I was quite drunk .
前 我 知道 它 , 我 曾是 相当 醉 .

不觉吃得酒醉薰薰，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It was already the second watch of the night .
它 曾是 已经 这 第二 手表 的 这 夜晚 .

已是谯楼二鼓，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [aɪ] ['kudnt] [sə'pres] [maɪ] ['wɑːndərɪŋ] [θɔːts] .
At this moment , I couldn't suppress my wandering thoughts .
在 这 片刻 , 我 不能 压制 我的 漫游 想法 .

此刻按不住心猿意马，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [tʊk] [ðə; ði] [nuː] ['kwiːnz] [hænd] .
He hurriedly took the new queen's hand .
他 匆匆 采取 这 新的 女王的 手 .

忙携了新后的手，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['bedtʃeɪmbər] [tə'geðər] .
They entered the bedchamber together .
他们 进入 这 卧室 一起 .

同入寝宫，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

双凤奇缘

[ɑːn][ðer; ðər] ['wedɪŋ] [naɪt] , [ðeɪ] [meɪd] [lʌv] .
On their wedding night , they made love .
在 他们的 婚礼 夜晚 , 他们 制成 爱 .

洞房花烛一夜鱼水，

[ðer; ðər] [ə'fekʃ(ə)n] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
Their affection goes without saying .
他们的 感情 去 没有 说 .

恩爱自不必说。

[ʌn'tɪl] [dɑːn] ,
Until dawn ,
直到 黎明 ,

直至五更，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [roʊz] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ə'gen] .
The King of Han rose and ascended the throne again .
这 国王 的 韩 玫瑰 和 上升 这 王座 再次 .

汉王又起身登殿。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [kɔːrt] ['ɔːdiəns] .
The civil and military officials have finished their court audience .
这 民用 和 军队 官员 有 完成的 他们的 法庭 观众 .

文武朝参已毕，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ðen] ['ɪʃuːd] [ə'nʌðər] [dɪ'kriː] :
The King of Han then issued another decree :
这 国王 的 韩 然后 发布 其他 法令 :

汉王又传旨道：

" [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [nuː] ['emprəs] . "
" I have now established a new Empress . "
" 我 有 现在 已确立的 一个 新的 皇后 . "

“朕今新立正宫，

[ˌprɑːml'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n]
Promulgation of the proclamation
颁布 的 这 公告

颁行榜文，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['æmnəsti] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] .
A general amnesty was declared .
一个 一般的 大赦 曾是 声明 .

大赦天下，

[ə'bʌndənt] ['blesɪŋz] ,
Abundant blessings ,
丰富 祝福 ,

广赐恩典，

[bəuθ] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [wɜːr; wər] [prə'moʊtɪd] [wʌn] [ræŋk] .
Both civil and military officials in the court were promoted one rank .
两个都 民用 和 军队 官员 在 这 法庭 是 推广 一 秩 .

在朝文武各加一级，

[ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , ['wæŋ] [lɔŋʃɛŋ] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mændər] - [ɪn] -
The Emperor's younger brother , Wang Longsheng , was appointed Commander - in -
这 皇帝的 年轻 兄弟 , 王 龙盛 , 曾是 任命 指挥官 - 在 -
[tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['bɔːrdər] ['riːdʒənz] .
Chief of the Three Border Regions .
首席 的 这 三 边界 地区 .

御弟王龙升授三边统制，

[rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː]
Repairing the residence of the Emperor's father - in - law
维修 这 住宅 的 这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律

修理国丈府第，

[ðə; ði] ['mʌnθli] ['sæləri] [wɪl] [biː; bi] ['dʌbld] .
The monthly salary will be doubled .
这 月度 薪水 将要 是 双倍 .

月支俸银加倍给养。

[ðə; ði] [leɪt] [li] [lɪŋ] ,
The late Li Ling ,
这 晚的 李 凌 ,

已故李陵、

[li] ['huː]
Li Hu
李 胡

李虎、

['leɪdi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['flaʊərz]
Lady of a Hundred Flowers
女士 的 一个 百 花朵

百花夫人、

['pɛŋ] [jɪn] ,
Peng Yin ,
彭 阴 ,

彭殷，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['pɑːstʃəməsli] ['græntɪd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['taɪtəlz] [ænd; ənd] ['ɔnəz] .
They were all posthumously granted additional titles and honors .
他们 是 全部 死后 的确 额外的 标题 和 荣誉 .

俱追赠加封，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [en'ʃraɪnd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['ɑːnərd]
He was enshrined in the Temple of Meritorious Officials and honored
他 曾是 奉为圭臬 在 这 寺庙 的 有功绩的 官员 和 荣幸
[ə'kɔːrdɪŋli] .
accordingly .
因此 .

入功臣庙配享。

[li] [gwɑːŋ] ['gɑːrdɪd] - [pæs] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
Li Guang guarded Yanmen Pass for many years .
李 光 守卫 - 经过 为了 许多 年 .

李广镇守雁门多年，

[hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['dɪlɪdʒənt][ɪn] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] .
He can be said to be diligent in serving the king .
他 能 是 说 到 是 勤奋 在 服务 这 国王 .

可谓勤于王事，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɡræntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [ɡrænd] ['tuːtər] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
He was granted the title of Grand Tutor to the Crown Prince .
他 曾是 的确 这 标题 的 盛大 导师 到 这 王冠 王子 .

加封太子太傅。

[li] [lɪŋz] [waɪf] , - [njuː] ,
Li Ling's wife , Tiehua Nu ,
李 凌的 妻子 , - 努 ,

李陵之妻铁花女，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɡræntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['sekənd] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] ['leɪdi] .
She was granted the title of Second - Rank Official Lady .
她 曾是 的确 这 标题 的 第二 - 秩 官方的 女士 .

封为二品正夫人，

[li] [lɪŋz] [sʌn] , [li] [nɛŋ] ,
Li Ling's son , Li Neng ,
李 凌的 儿子 , 李 能 ,

李陵之子李能，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['speʃəli] ['ɡræntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɡɑːrd] .
He was specially granted the title of Commander - in - Chief of the Imperial Guard .
他 曾是 特别 的确 这 标题 的 指挥官 - 在 - 首席 的 这 帝国 警卫 .

特授御前都指挥之职。”

[ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər] ['ɡrætɪtuːd] .
All the civil and military officials had finished expressing their gratitude .
全部 这 民用 和 军队 官员 有 完成的 表达 他们的 感激 .

众文武谢恩已毕，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] .
They all withdrew from the court .
他们 全部 退出 从 这 法庭 .

俱皆退朝。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
The King of Han returned to the palace .
这 国王 的 韩 返回 到 这 宫殿 .

汉王回宫，

[nuː] [sək'sesər]
New successor
新的 接班人

新后接进，

[sɪt] [daʊn] ,
Sit down ,
坐 向下 ,

坐定，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnəks] [tuː; tə] [prɪ'per] [waɪn] .
He ordered the eunuchs to prepare wine .
他 订购 这 太监 到 准备 葡萄酒 .

吩咐内侍摆酒，

[hiː; hi] ['sʌmənd] ['leɪdi] [jaʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] - [lɔːŋ] ['bæŋkwɪt] .
He summoned Lady Yao to the palace for a day - long banquet .
他 被召唤 女士 姚 到 这 宫殿 为了 一个 天 - 长的 宴会 .

召姚夫人进宫赐宴一日，

[ðeɪ] [eɪt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hɑːrts] - ['kɑːntent] [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
They ate to their hearts ' content and then parted ways .
他们 吃 到 他们的 心 - 内容 和 然后 分手了 方式 .

吃得尽欢而散。

['mædəm] [jaʊ] [tʊk] [hɜːr; hər] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['rezɪdəns] .
Madam Yao took her leave of the palace and returned to her residence .
女士 姚 采取 她 离开 的 这 宫殿 和 返回 到 她 住宅 .

姚夫人告辞出宫回府，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [kwiːn] [ɪn][ðə; ði]['buːdwɑːr] .
The King of Han continued to enjoy himself with his new queen in the boudoir :
这 国王 的 韩 持续 到 享受 他自己 和 他的 新的 女王 在 这 闺房 :

汉王仍与新后同归罗帐欢娱，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] .
From then on , they were deeply in love .
从 然后 在 , 他们 是 深 在 爱 .

自此百般恩爱，

[wen] ['laɪɪŋ] [daʊn] , [ðer; ðər] [neks] [ˌɪntər'twaɪn] .
When lying down , their necks intertwine .
什么时候 说谎 向下 , 他们的 脖子 交织 .

卧则交颈，

[wen] ['sɪtɪŋ] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
When sitting , they should stand side by side .
什么时候 坐着 , 他们 应该 站立 边 经过 边 .

坐则并肩。

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

光阴易过，

[hæf] [ə; eɪ] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Half a year has passed in the blink of an eye .
一半 一个 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉已是半年，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
The next day happened to be the Qingming Festival .
这 下一个 天 发生 到 是 这 清明 节日 .

次日恰值清明佳节，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt][hɜːr; hər]['eldər] ['sɪstɚz] [nuː] [greɪv] .
The Empress Dowager is going to visit her elder sister's new grave .
这 皇后 老妇 是 去 到 访问 她 长老 姐妹 新的 严重 .

娘娘要上姐姐新坟，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
He hurriedly informed the King of Han :
他 匆匆 知情的 这 国王 的 韩 :

忙奏知汉王道：

" [aɪ] [mɪs] [maɪ] ['sɪstər] . "
" I miss my sisters . "
" 我 错过 我的 姐妹 . "

“想臣妾姊妹，

[tə'geðər] [wiː; wi] [sɜːrv] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [wɪð; wɪθ] [bruːm] [ænd; ənd] ['dʌstpæn] .
Together we serve our Lord with broom and dustpan .
一起 我们 服务 我们的 主 和 扫帚 和 簸箕 .

同侍我主箕帚，

[ðæt] [ɪz][æn; ən] [ɪ'mens] ['feɪvər] .
That is an immense favor .
那 是 一个 巨大 偏爱 .

恩莫大焉。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [maɪ]['oʊldər] ['sɪstər] [daɪd] [jʌŋ] .
Unfortunately , my older sister died young .
很遗憾 , 我的 老 姐姐 死亡 年轻的 .

不幸姐姐早丧，

[sɪns] [aɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] ,
Since I entered the palace ,
自从 我 进入 这 宫殿 ,

臣妾入宫以来，

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [greɪv] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ɔːr] [meɪk] ['eni] ['ə'reɪndʒmənts] .
I have not yet visited the grave to pay my respects or make any arrangements .
我 有 不是 然而 到访 这 严重 到 支付 我的 尊重 或者 制作 任何 安排 .

未曾到坟瞻拜打点。

[tə'mɑːroʊ] [ɪz] ['kɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Tomorrow is Qingming Festival .
明天 是 清明 节日 .

来日清明，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ] [rɪ'kwest] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Your Majesty , I request permission to go and pay my respects at the temple .
你的 威严 , 我 要求 允许 到 去 和 支付 我的 尊重 在 这 寺庙 .

臣妾请旨前去拜扫一番，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [maɪ] ['diːpəst] ['fiːlɪŋz] [æz; əz][jʊr; jər] ['kɑːŋkjubaɪn] .
To fulfill my deepest feelings as your concubine .
到 实现 我的 最深处 情怀 作为 你的 妾 .

以尽臣妾之情。

[aɪ] ['hʌmbli] [beg] [jʊr; jər]['mædʒəsti][fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] .
I humbly beg Your Majesty for permission .
我 谦卑地 求 你的 威严 为了 允许 .

伏乞吾主准奏，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['perənts] , [aɪ][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['keɪɑːs] .
Together with my parents , I was caught in the chaos .
一起 和 我的 父母 , 我 曾是 捕捉 在 这 混乱 .

一同臣妾父母走遭。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]
Upon hearing the report , the King of Han
之上 听力 这 报告 , 这 国王 的 韩

汉王闻奏，

['drægən] [terz] ['floʊɪŋ] [ɪn] [tuː] [striːmz] :
Dragon Tears Flowing in Two Streams :
龙 眼泪 流动 在 二 流 :

龙泪双流道：

" [pər'fɔːrmd] [baɪ]['ziː] [tɒŋ] ,
" Performed by Zi Tong ,
" 执行 经过 zi 童 ,

“梓童所奏，

[ðæt] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] .
That is absolutely right .
那 是 绝对地 正确的 .

极是正理，

[jʊr; jər] ['sɪstər] - ,
Your sister Zhaojun ,
你的 姐姐 - ,

尔姊昭君，

[hiː; hi] [daɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['loʊnli] [wʌn] .
He died for the lonely one .
他 死亡 为了 这 孤独 一 .

为孤亡身，

[wen] [wɪl] [aɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ] [maɪnd] [æt; ət] [iːz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ?
When will I be able to put my mind at ease with her ?
什么时候 将要 我 是 有能力的 到 放 我的 头脑 在 舒适 和 她 ?

何日心中将她放心?

[tə'mɑːroʊ] [aɪ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [zɪtɒŋ] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] [tuːm] .
Tomorrow I will accompany Zitong to sweep the tomb .
明天 我 将要 陪伴 梓潼 到 扫 这 墓 .

明日孤陪梓童一同扫墓，

[ænd; ənd] ['sʌmənd] [jʊr; jər] ['perənts] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] [ɑːn] [jʊr; jər] ['dʒɜːrni] .
And summoned your parents to accompany you on your journey .
和 被召唤 你的 父母 到 陪伴 你 在 你的 旅行 .

并召尔父母随驾前行。”

[ðə; ði] [nuː] ['emprəs] [ɪk'sprest] [hɜːr; hər] ['grætɪtuːd] .
The new empress expressed her gratitude .
这 新的 皇后 表达 她 感激 .

新后谢恩。

[hæn] [ju] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['juːnəks] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [men]
Han Yu then instructed the eunuchs to deliver the imperial edict to the men
韩 于 然后 指示 这 太监 到 递送 这 帝国 法令 到 这 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .
and women of the state .
和 女性 的 这 状态 .

汉玉一面吩咐内侍持诏谕国丈夫妇，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] .
On one hand , the imperial edict was delivered .
在 一 手 , 这 帝国 法令 曾是 发表 .

一面传旨，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tuː; tə] [liːd] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪmˈpɪriəl] [gɑːrdz] [tuː; tə]
He ordered Prime Minister Zhang to lead three thousand imperial guards to
他 订购 主要的 部长 张 到 带领 三 千 帝国 守卫 到
[prəˈtekt] [hɪm; ɪm] .
protect him .
保护 他 .

着张丞相带领三千御林兵护驾。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈʃiːɑːŋ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] .
Zhang Xiang received the imperial decree .
张 向 已收到 这 帝国 法令 .

张相得旨，

[nɑːt] [ˈderɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] ,
Not daring to delay ,
不是 大胆 到 延迟 ,

不敢迟延，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [ˈmʌstəd] [gɑːrdz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [graʊnd] .
He hurriedly mustered guards at the training ground .
他 匆匆 集结 守卫 在 这 训练 地面 .

忙在教场点了护驾兵丁，

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈdʒenrəlz] [ænd; ənd] [gɑːrdz] [iːtʃ] .
In addition , there are one hundred generals and guards each .
在 添加 , 那里 是 一 百 将军们 和 守卫 每个 .

另外总旗牙将各百名，

[əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [kjuːz] .
Arrange the queues .
安排 这 队列 .

分排队伍，

[dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [dɑːn] ,
Just waiting for dawn ,
只是 等待 为了 黎明 ,

只等天明，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][kɑːr][tuː; tə] [dɪˈpɑːrt] .
Waiting for the car to depart .
等待 为了 这 车 到 离开 .

候驾起程。

[ə; eɪ] [naɪt] [hæz; həz] [pæst] .
A night has passed .
一个 夜晚 有 通过了 .

一宿已过，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [roʊz] ,
The King of Han rose ,
这 国王 的 韩 玫瑰 ,

汉王起身，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ][dɪd][nɑːt] [əˈtend] [kɔːrt] .
He also did not attend court .
他 还 做过 不是 出席 法庭 .

也不临朝，

['leɪdi] ['huː] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['dresɪŋ] .
Lady Hou has finished dressing .
女士 侯 有 完成的 敷料 .

侯娘娘打扮已毕，

[wiː; wi] [roʊd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['fiːnɪks] ['kærɪdʒ] .
We rode together in the phoenix carriage .
我们 骑 一起 在 这 凤凰 运输 .

同坐上凤辇，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['juːnəks] [ænd; ənd] ['pæləs] [meɪdz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He brought a group of eunuchs and palace maids with him .
他 带来 一个 团体 的 太监 和 宫殿 女佣 和 他 .

带了一众内侍宫娥，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [faɪv] ['fiːnɪks] ['taʊər] .
We arrived at the Five Phoenix Tower .
我们 到达的 在 这 五 凤凰 塔 .

到了五凤楼前。

[wen] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntrimən] , [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] .
When they met the husband and wife of the countryman , they also arrived .
什么时候 他们 遇见 这 丈夫 和 妻子 的 这 同胞 , 他们 还 到达的 .

遇见国丈夫妻也到，

[ðen] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [led] [ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Then Prime Minister Zhang led all the civil and military officials ,
然后 主要的 部长 张 引领 全部 这 民用 和 军队 官员 ,

又有张丞相率领大小文武，

['sɜːrvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt]
Serving outside the Meridian Gate
服务 外部 这 子午线 门

在午门外伺候，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l] ,
Upon seeing the arrival ,
之上 看到 这 到达 ,

一见驾到，

[muːv] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [griːt] ,
Move forward to greet ,
移动 向前 到 迎接 ,

向前迎接，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [set] [ɔːf] [ɪ'miːdiətli] .
The King of Han ordered them to set off immediately .
这 国王 的 韩 订购 他们 到 放 离开 立即地 .

汉王吩咐就此起程。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
With a decree ,
和 一个 法令 ,

一声旨下，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .
Three cannon shots were heard .
三 大炮 镜头 是 听到 .

只听得三声大炮，

[saʊnd] [ðə; ði] [gɔːŋ] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [wei] ,
Sound the gong to clear the way ,
声音 这 锣 到 清除 这 方式 ,

鸣金开道，

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [gets] [ɑːn] [ðə; ði] [hɔːrs] , [gets] [ɑːn] [ðə; ði] [hɔːrs] .
The one who gets on the horse , gets on the horse .
这 一 WHO 获得 在 这 马 , 获得 在 这 马 .

上马的上马，

[ðoʊz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kɑːr] , [teɪk] [ə; eɪ] [kɑːr] .
Those taking a car , take a car .
那些 采取 一个 车 , 拿 一个 车 .

坐车的坐车，

[ðeɪ] [ɔːl] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['empərər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .
They all escorted the emperor on his journey .
他们 全部 护送 这 皇帝 在 他的 旅行 .

纷纷护驾起程，

[flægz] ['flʌtəd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
Flags fluttered all the way .
旗帜 飘动 全部 这 方式 .

一路旗幡招展，

[ðə; ði] ['ɑːrmər] [wʌz; wəz] ['gliːmɪŋ] .
The armor was gleaming .
这 盔甲 曾是 闪闪发光 .

盔甲鲜明。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti] ,
After leaving the imperial city ,
后 离开 这 帝国 城市 ,

出了皇城，

['pæsɪŋ] [θruː] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] ['vɪlɪdʒəz] ,
Passing through several large villages ,
通过 通过 一些 大的 村庄 ,

过得几个大乡村，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [fjɝɔŋ] [rɪdʒ] ,
Upon arriving at Furong Ridge ,
之上 抵达 在 芙蓉 岭 ,

方到芙蓉岭上，

[θriː] [mɔːr] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .
Three more cannon shots rang out .
三 更多的 大炮 镜头 响铃 出去 .

又是三声炮响，

['soʊldʒərz] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [greɪv] .
Soldiers surrounded the grave .
士兵 包围 这 严重 .

兵将团团围住坟茔，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nuː] [kwiːn] [ə'laɪt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] .
The King of Han and the new Queen alighted from their imperial carriage .
这 国王 的 韩 和 这 新的 女王 下车 从 他们的 帝国 运输 .

汉王与新后下了御车，

[wiː; wi] [went] [tə'geðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪv] .
We went together to the grave .
我们 去 一起 到 这 严重 .

同到坟前。

[ðə; ði] ['juːnəks] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .
The eunuchs had already prepared the sacrificial offerings .
这 太监 有 已经 准备 这 献祭 供品 .

早有内侍摆下祭礼，

[tuː] [mju'zɪʃənz] [pleɪd] ['mjuːzɪk] [tə'geðər] .
Two musicians played music together .
二 音乐家 玩 音乐 一起 .

两劳细乐齐奏，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['pɜːrsənəli] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] ['serəmoʊni] .
The King of Han personally performed the ceremony .
这 国王 的 韩 亲自 执行 这 仪式 .

汉王亲自行礼，

[ɪn] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] ['wæŋ] -
In remembrance of Wang Zhaojun
在 纪念 的 王 -

祭奠昭君，

[ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɔːlsoʊ] [boʊd] [daʊn] .
All the civil and military officials also bowed down .
全部 这 民用 和 军队 官员 还 鞠躬 向下 .

文武百官亦皆下拜，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]
The husband and wife of the king also came to pay their
这 丈夫 和 妻子 的 这 国王 还 来了 到 支付 他们的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
respects .
尊重 .

国丈夫妻也来拜毕，

[ðə; ði] ['emprəs] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [toʊst] .
The Empress is about to offer a toast .
这 皇后 是 关于 到 提供 一个 吐司 .

方是娘娘向前进酒，

['niːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,
Kneeling in the dust ,
跪着 在 这 灰尘 ,

跪倒尘埃，

['wiːpɪŋ] ['bɪtərli] ,
Weeping bitterly ,
哭泣 苦涩地 ,

哀哀痛哭，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['eldər] ['sɪstər] ,
" elder sister ,
" 长老 姐姐 ,

“姐姐，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [juː; jʊ] [lɔːst] [jʊr; jər] ['bjuːti] [tuː] ['ɜːrli] .
Unfortunately , you lost your beauty too early .
很遗憾 , 你 丢失的 你的 美丽 也 早期的 .

不幸你红颜早丧，

[ə'bændənɪŋ] [jʌŋ] ['wɪmɪn]
Abandoning young women
放弃 年轻的 女性

抛下年轻妹子、

['eldərli] ['perənts]
elderly parents
老年 父母

年迈双亲，

['hævɪŋ] [noʊ] ['relətɪvz] [ɔːr] [frendz]
Having no relatives or friends
拥有 不 亲属 或者 朋友们

举目无亲，

[huːm] [kæn; kən][wiː; wi][rɪ'laɪ][ɑːn] ?
Whom can we rely on ?
谁 能 我们 依靠 在 ?

倚靠何人？

[aɪ] ['nevər] [met] [maɪ]['oʊldər] ['sɪstər] [ɪn] [laɪf] .
I never met my older sister in life .
我 绝不 遇见 我的 老 姐姐 在 生活 .

在生未见姐姐之面，

[soʊ][aɪ][kæn; kən]['oʊnli]['vɪzɪt][ðer; ðər][greɪvz; grɑːvz] ['evri] [jɪr] ['æftər][aɪ][daɪ] .
So I can only visit their graves every year after I die .
所以 我 能 仅有的 访问 他们的 坟墓 每一个 年 后 我 死 .

只好死后年年来上坟，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [maɪ] ['duːti] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪstər] .
To fulfill my duty as a sister .
到 实现 我的 责任 作为 一个 姐姐 .

以尽妹子之心。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

['bəuiŋ] [ænd; ənd] ['bəuiŋ] [ə'gen] ,
Bowing and bowing again ,
鞠躬 和 鞠躬 再次 ,

拜而又拜，

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ə'gen] ,
Crying and crying again ,
哭泣 和 哭泣 再次 ,

哭而又哭，

[wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] [ə'raʊnd] ,
With everyone around ,
和 每个人 大约 ,

众人在旁，

['evriwʌn] [ʃed] [terz] .
Everyone shed tears .
每个人 棚 眼泪 .

无不下泪，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['trʌbld] .
Even the King of Han couldn't help but feel troubled .
甚至 这 国王 的 韩 不能 帮助 但 感觉 麻烦 .

汉王也不免苦在心头，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] ['ɔːfərd] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːnstrəns] .
Instead , they offered advice and remonstrance .
反而 , 他们 提供 建议 和 抗议 .

反来劝解，

['æftər] ['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] [terz] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] ['drægən] [roʊb] [ɑːn] [hɜːr; hər] [nuː] [kloʊðz] .
After wiping away her tears , she put the dragon robe on her new clothes .
后 擦拭 离开 她 眼泪 , 她 放 这 龙 长袍 在 她 新的 衣服 .

亲把龙袍代新后拭泪，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
He then ordered the emperor to depart and return to the capital .
他 然后 订购 这 皇帝 到 离开 和 返回 到 这 首都 .

一面吩咐就此起驾回朝。

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
The decree was issued .
这 法令 曾是 发布 .

旨下，

[θriː] [mɔːr] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .
Three more cannon shots rang out .
三 更多的 大炮 镜头 响铃 出去 .

又是三声炮响，

[ðə; ði] [kraʊd] [ə'weitid] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['emprəs] [ɪn] [hɜːr; hər] ['kærɪdʒ] .
The crowd awaited the arrival of the Empress in her carriage .
这 人群 等待中 这 到达 的 这 皇后 在 她 运输 .

众人候圣驾娘娘上辇，

[lets] ['eskɔːrt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
Let's escort each other on the journey .
我们来吧 护送 每个 其他 在 这 旅行 .

一起保驾起程，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['hɔːrsɪz] ['gæləp] ['swɪftli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flæt] [sloʊps] .
Horses gallop swiftly across the flat slopes .
马匹 驰骋 迅速地 穿过 这 平坦的 连续下坡 .

马啸平坡飞骥足，

['soʊldʒərz] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntnz] [laɪk] ['θʌndər] .
Soldiers marched through the mountains like thunder .
士兵 行军 通过 这 山脉 喜欢 雷 .

兵穿山岭似雷鸣。

[ðə; ði] [flægz] [ʌn'fəːld] [ɪn] [faɪv] ['kʌlɝz] , [wʌn] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [wʌn] [bɪ'haɪnd] .
The flags unfurled in five colors , one in front and one behind .
这 旗帜 展开 在 五 颜色 , 一 在 正面 和 一 在后面 .

旗开五色分前后，

[ðə; ði] ['ɑːrmər] [gliːmd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , ['stɑːrtlɪŋ] ['iːv(ə)n] [goʊsts] [ænd; ənd] [gɔdz] .
The armor gleamed in all directions , startling even ghosts and gods .
这 盔甲 闪闪发光 在 全部 方向 , 令人震惊 甚至 鬼魂 和 神 .

甲亮八方惊鬼神。

[waɪl] ['trævlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [pæθ] ,
While traveling on the right path ,
尽管 旅行 在 这 正确的 小路 ,

一路正行之间，

[ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] ['toʊkioʊ] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] ['ɜːrli] .
Arrive at the Tokyo Imperial Palace early .
到达 在 这 东京 帝国 宫殿 早期的 .

早到东京皇城，

['soʊldʒərz] [set] [ʌp] [kæmp] [æt; ət] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .
Soldiers set up camp at the training ground .
士兵 放 向上 营 在 这 训练 地面 .

兵扎教场，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] [dɪs'maʊntid] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['kærɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði]
The King of Han and the Queen dismounted from their carriage at the
这 国王 的 韩 和 这 女王 下马 从 他们的 运输 在 这
[mə'rɪdiən] [geɪt] .
Meridian Gate .
子午线 门 .

汉王与娘娘进了午门下辇，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ɔːl] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv]
He instructed all civil and military officials to return to their respective
他 指示 全部 民用 和 军队 官员 到 返回 到 他们的 各自
['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðer; ðər] [ə'ferz] .
offices to handle their affairs .
办公室 到 处理 他们的 事务 .

吩咐文武各回衙门理事，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [bɪd] [ˌfer'wel] .
The husband and wife bid farewell .
这 丈夫 和 妻子 出价 告别 .

国丈夫妻告别，

[ðə; ði] ['emprəs] [dɪd] [nɑːt] [ɪn'sɪst] [ɑːn] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] .
The Empress did not insist on keeping him .
这 皇后 做过 不是 坚持 在 保持 他 .

娘娘也不苦留，

[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪz] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
His return to his residence is another story .
他的 返回 到 他的 住宅 是 其他 故事 .

回他府第不表。

['emprəs] [ʃɑːn; ʃæn] [jæn] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] .
Empress Shan Yan accompanied the King of Han .
皇后 山 严 伴随 这 国王 的 韩 .

单言皇后陪着汉王，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæləs] ,
Upon arriving at the palace ,
之上 抵达 在 这 宫殿 ,

到了宫中，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [prɪ'perd] .
A banquet had already been prepared .
一个 宴会 有 已经 到过 准备 .

早已摆下酒筵，

[ðə; ði] ['emprəs] [sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [hæn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dræŋk] [waɪn] .
The Empress sat down with the Prince of Han and they drank wine .
这 皇后 卫星 向下 和 这 王子 的 韩 和 他们 喝 葡萄酒 .

皇后陪了汉王坐定饮酒，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [waɪn] [hæd; həd] [bɪn] [drʌŋk] [θriː] [taɪmz] ,
Just as the wine had been drunk three times ,
只是 作为 这 葡萄酒 有 到过 醉 三 时代 ,

正当酒至三巡，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [kɔːld] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
The King of Han called out with a smile :
这 国王 的 韩 称为 出去 和 一个 微笑 :

汉王带笑叫声：

" [zɪtɔŋ] , "
" Zitong , "
" 梓潼 , "

"梓童，

[aɪ] [siː] [haʊ] [wiːk] [jʊr; jər] ['bɑːdi] [ɪz] .
I see how weak your body is .
我 看 如何 虚弱的 你的 身体 是 .

孤看你身子何等软弱，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [bɔːrd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ?
Why is it that one does not need assistance to board the carriage ?
为什么 是 它 那 一 做 不是 需要 协助 到 木板 这 运输 ?

因何上辇不用相扶，

" [swɪft] [æz; əz][ðə; ði] [klaʊdz] ? "
" Swift as the clouds ? "
" 迅速 作为 这 云 ? "

捷快如云？"

[ðə; ði] [kwiːn] [sed] :
The queen said :
这 女王 说 :

皇后道：

" [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['wʊmən] . . . "
" Although I am a woman . . . "
" 虽然 我 是 一个 女士 . . . "

"臣妾虽系女流，

[nɑːt]['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] ,
Not only on the imperial carriage ,
不是 仅有的 在 这 帝国 运输 ,

不但上辇如此，

[ænd; ənd]['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪz]['fæstər] .
And riding a horse is faster .
和 骑术 一个 马 是 快点 .

并且骑马更快，

[frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] , [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt] ['fɛəriz] .
From childhood , I learned about fairies .
从 童年 , 我 学习 关于 仙女 .

自幼从学仙女，

[hiː; hi] ['mæstərd] [ɔːl] [ˌeɪ'tiːn] ['mɑːrʃ(ə)l][ɑːts] [skɪlz] .
He mastered all eighteen martial arts skills .
他 精通 全部 十八 武术 艺术 技能 .

习成十八般武艺，

[dɪ'plɔɪɪŋ] [truːps] [ænd; ənd] [mɑːtʃiŋ] [truːps]
Deploying troops and marching troops
部署 军队 和 行军 军队

布阵行兵，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː] ['evriθɪŋ] .
It can do everything .
它 能 做 一切 .

件件皆能，

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði][baː'bɛəriənz] ! "
" Your Majesty , I need to prepare for my mission to conquer the barbarians ! "
" 你的 威严 , 我 需要 到 准备 为了 我的 使命 到 征服 这 野蛮人 ! "

臣妾要打点去征番呢！”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The King of Han laughed and said :
这 国王 的 韩 笑了 和 说 :

汉王笑道：

" [ðæt] [kɪŋ] [hæz; həz] [lɔːŋ] [sɪns] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] . "
" That king has long since submitted to the Celestial Empire . "
" 那 国王 有 长的 自从 提交 到 这 天体 帝国 . "

“那番王久已归顺天朝，

[ænd; ənd][hæz; həz] ['nevər] ['vaiəleitid] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .
And has never violated the border without cause .
和 有 绝不 违反 这 边界 没有 原因 .

又不曾无故犯边，

[waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi][goʊ][ænd; ənd] ['kɑːŋkər] [hɪm; ɪm] ?
Why must we go and conquer him ?
为什么 必须 我们 去 和 征服 他 ?

何必定要去征他?

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['tæntəmaʊnt] [tuː; tə] ['lɔːntʃɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['riːz(ə)n] .
That would be tantamount to launching an attack without a legitimate reason .
那 会 是 等同 到 发射 一个 攻击 没有 一个 合法的 原因 .

未免出师无名了。”

[ðə; ði] [kwiːn] [sed] :
The queen said :
这 女王 说 :

皇后道：

" [haʊ] [kæn; kən][jʊr; jər]['mædʒəsti] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['riːz(ə)n] ? "
" How can Your Majesty say that the campaign is without a legitimate reason ? "
" 如何 能 你的 威严 说 那 这 活动 是 没有 一个 合法的 原因 ? "

“陛下怎说是出师无名?

[ðæt] ['heɪtfl] [bɑːr'beriən] [traɪb] [fɔːrst] [maɪ] ['sɪstər] [tuː; tə] [luːz] [hɜːr; hər] [laɪf] .
That hateful barbarian tribe forced my sister to lose her life .
那 可恶 野蛮人 部落 强制 我的 姐姐 到 失去 她 生活 .

可恨番邦逼得姐姐残生丧命，

[ʌn'jiːldɪŋ] [bɑːr'beriən] [steɪts]
Unyielding barbarian states
不屈 野蛮人 各州

不灭番邦，

[ɪf] [aɪ] [dəunt] [ə'vendʒ] [maɪ] ['sɪstər] ,
If I don't avenge my sister ,
如果 我 不 报仇 我的 姐姐 ,

姐姐之仇不报，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['rekənsaild] !
I am not reconciled !
我 是 不是 和解 !

臣妾之心不甘！

[nɑːt] [tuː; tə] [boʊst] ,
Not to boast ,
不是 到 夸 ,

不是臣妾夸口，

[wʌn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] ['soʊldʒərz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] ,
One generation of a million soldiers from a foreign land ,
一 一代 的 一个 百万 士兵 从 一个 外国的 土地 ,

一任番邦百万雄兵，

[kɔːl] [hɪm; ɪm]['oʊvər] .
Call him over .
称呼 他 超过 .

叫他来一个，

[wʌn] [daɪz] .
One dies .
一 死亡 .

死一个，

[sleɪ] [ðem; ðəm] [ɔːl] , ['liːvɪŋ] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bɪ'haɪnd] .
Slay them all , leaving not a single one of them behind .
杀 他们 全部 , 离开 不是 一个 单身的 一 的 他们 在后面 .

杀他个片甲不回。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

陛下呀，

[ðɪs] [fjuːd] ,
This feud ,
这 世仇 ,

这段冤仇，

[jʊr; jər]['kɑːŋkjubaɪn] [hæz; həz][nɑːt] [jet] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] .
Your concubine has not yet entered the palace .
你的 妾 有 不是 然而 进入 这 宫殿 .

臣妾未进宫中，

[aɪ] [heɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr] .
I hate him to the core .
我 恨 他 到 这 核 .

已恨如切齿，

['deɪli] [θɔːts] ,
Daily thoughts ,
日常的 想法 ,

日日思想，

[tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][baː'bɛəriənz]
To kill the barbarians
到 杀 这 野蛮人

要杀番人，

[wɑːʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
Wash away the shame of the nation .
洗 离开 这 耻辱 的 这 国家 .

上洗国家之耻，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [maɪ] ['sɪstər]
To avenge my sister
到 报仇 我的 姐姐

下报姐姐之仇，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道：

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [siːk] [rɪ'vendʒ] .
One should not seek revenge .
一 应该 不是 寻找 复仇 .

为人不把仇来报，

[its] [ə; eɪ] ['weɪstɪd] [laɪf] .
It's a wasted life .
它是 一个 浪费 生活 .

枉在世间走一遭。

[tə'mɑːroʊ] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'kwest] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [reɪz] [æn; ən] ['ɑːrmi] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] [baː'bɛəriənz] .
Tomorrow , I will request imperial decree to raise an army to conquer the barbarians .
明天 , 我 将要 要求 帝国 法令 到 增加 一个 军队 到 征服 这 野蛮人 .

明日臣妾就请旨起兵征番，

" [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [maɪ] [lɔːrd] [tuː; tə] [grænt] [maɪ] [rɪ'kwest] . "
" I beseech my lord to grant my request . "
" 我 恳求 我的 主 到 授予 我的 要求 . "

望吾主准奏。”

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn]
After listening to the Empress's words , the King of Han
后 聆听 到 这 女皇的 字 , 这 国王 的 韩

汉王听了皇后一番言语，

[hiː; hi] [dʒʌst] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He just shook his head .
他 只是 摇晃 他的 头 .

只是摇头，

[hiː; hi] ['kaʊntɚd, 'kaʊnɚd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] :
He countered with a suggestion :
他 反驳 和 一个 建议 :

反劝解道：

" [zɪtɒŋ] , [dəunt] [biː; bi] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] . "
" Zitong , don't be impatient . "
" 梓潼 , 不 是 不耐烦 . "

“梓童不要性急，

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] ,
Think of all the heroes and generals in the court ,
思考 的 全部 这 英雄 和 将军们 在 这 法庭 ,

想朝中多少英雄上将，

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['sæləri] [ænd; ənd] [haɪ] ['weɪdʒɪz] .
They usually enjoy a large salary and high wages .
他们 通常 享受 一个 大的 薪水 和 高的 工资 .

平日食得大俸大禄，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [send] [truːps] .
They were always afraid to send troops .
他们 是 总是 害怕的 到 发送 军队 .

总怕出兵。

[laɪk] [zɪtɒŋ] , [ə; eɪ] ['delɪkət] ['wʊmən] ,
Like Zitong , a delicate woman ,
喜欢 梓潼 , 一个 精美的 女士 ,

似梓童一个柔弱女子，

[θruː] [wɪnd] , [frɔːst] , [reɪn] , [ænd; ənd] [snoʊ] ,
Through wind , frost , rain , and snow ,
通过 风 , 霜 , 雨 , 和 雪 ,

一路风霜雨雪，

['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrɪŋ] ['hɑːrdʃɪp]
Suffering and enduring hardship
痛苦 和 持久 困境

吃辛受苦，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
Thousands of miles away ,
数千 的 英里 离开 ,

万里迢迢，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ber] [tuː; tə] [let] [maɪ] ['dɔːtər] [goʊ] ?
How could I bear to let my daughter go ?
如何 可以 我 熊 到 让 我的 女儿 去 ?

孤怎舍得梓童前去?

[wʌns] [ðə; ði] [truːps] [muːv] ,
Once the troops move ,
一次 这 军队 移动 ,

兵马一动，

[hɑːmɪŋ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs]
Harming living beings
伤害 活的 生物

残害生灵，

[maɪ] [hɑːrt] ['kænɑːt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .
My heart cannot bear it .
我的 心 不能 熊 它 .

孤心不忍，

[mɔːr'oʊvər] , ['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːz] [fuːd] [sə'plaɪz] [wɜːr; wər] ['nevər] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
Moreover , our country's food supplies were never sufficient .
而且 , 我们的 该国的 食物 补给品 是 绝不 充足的 .

况我国粮草未曾充足，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [send] [truːps] .
It is difficult to send troops .
它 是 难的 到 发送 军队 .

难以出兵。

[zɪtɒŋ] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɜːr; hər] ['sɪstər] .
Zitong is determined to avenge her sister .
梓潼 是 决定 到 报仇 她 姐姐 .

梓童一心要报姐仇，

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['treʒəri] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] ,
And wait for the national treasury to be full ,
和 等待 为了 这 国家的 财政部 到 是 满的 ,

且等候国库充盈，

[mɔːr] [truːps] [wɜːr; wər] ['məubilaizd] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .
More troops were mobilized from various places .
更多的 军队 是 动员起来 从 各种各样的 地方 .

各处再调雄兵，

[let] [zɪtɒŋ] [liːd] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [bɑː'bɛəriənz] ,
Let Zitong lead the expedition against the barbarians ,
让 梓潼 带领 这 远征 反对 这 野蛮人 ,

任凭梓童挂帅征番，

[wiː; wi] [ˌɡærən'tiː] [sək'ses] [ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] .
We guarantee success in one fell swoop .
我们 保证 成功 在 一 跌倒 俯冲 .

包管一举成功。

[naʊ] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ɪz] [smɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ɑːr; ər] [fjuː] .
Now the army is small and the generals are few .
现在 这 军队 是 小的 和 这 将军们 是 很少 .

如今兵微将寡，

[dəʊnt] [ɡoʊ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
Don't go there and cause trouble .
不 去 那里 和 原因 麻烦 .

不要前去惹祸。

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] ['kaʊərdli] ,
It's not that I'm cowardly ,
它是 不是 那 我是 胆小 ,

不是寡人胆小，

['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

常言：

[ðoʊz] [huː] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [taɪmz] ,
Those who understand the times ,
那些 WHO 理解 这 时代 ,

识时务者，

[kɔːld] [aʊt'stændɪŋ] ['tælənts] ;
Called outstanding talents ;
称为 杰出的 天赋 ;

称为俊杰；

[ðoʊz] [huː] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,
Those who can see the opportunity ,
那些 WHO 能 看 这 机会 ,

能见机者，

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['mæstər] .
That is a master .
那 是 一个 掌握 .

便是高人。

" [pliːz] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] , [zɪtɔŋ] . "
" Please think it over , Zitong . "
" 请 思考 它 超过 , 梓潼 . "

梓童请三思之。”

[ðə; ði] ['emprəs] [hɜːrd] [ðæt]
The Empress heard that
这 皇后 听到 那

皇后听说，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [læft] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hɑːnz, 'hænz] ['wiːknəs] .
He secretly laughed at the King of Han's weakness .
他 偷偷 笑了 在 这 国王 的 韩的 弱点 .

暗笑汉王这等软弱，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɡʌvərnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] ?
What's the point of governing the world ?
是什么 这 观点 的 治理 这 世界 ?

还治什么天下，

[wʌt] [duː][aɪ] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?
What do I care about the people ?
什么 做 我 关心 关于 这 人们 ?

管什么万民，

[noʊ] ['wʌndər] ['fɔːrən] [kɪŋz] [hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] ['bulid] ['tʃaɪnə] .
No wonder foreign kings have repeatedly bullied China .
不 想知道 外国的 国王 有 反复 被欺凌 中国 .

怪不得番王屡欺中国了。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[haʊ] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ?
How to answer the unknown ?
如何 到 回答 这 未知 ?

未知怎生回答，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['sev(ə)nti] : [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ɪz] ['leɪzi] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [baː'bɛəriənz] ,
Chapter Seventy : The King of Han is Lazy to Conquer the Northern Barbarians ,
章 七十 : 这 国王 的 韩 是 懒惰的 到 征服 这 北方 野蛮人 ,
[huː] ['kʌvət] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['treʒər]
Who Covet the National Treasure
WHO 贪图 这 国家的 宝藏

第七十回 汉王懒征北地 番主思夺国宝

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[wɪ'ðaʊt] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə][wɔːr] , [wiː; wi] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Without resorting to war , we care for the people .
没有 复原 到 战争 , 我们 关心 为了 这 人们 .

不动干戈恤万民，

[ðə; ði] ['kɜːrənt] ['empərər] [ɪz] [bə'nevələnt] .
The current emperor is benevolent .
这 当前的 皇帝 是 仁慈 .

当今天子正存仁。

[hiː; hi] [bleɪmd] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪft] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] .
He blamed me for creating a rift without reason .
他 被指责 我 为了 创建 一个 裂痕 没有 原因 .

怪他无故生嫌隙，

[ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv][wɔːr][wɜːr; wər] [stɜːrd] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [roʊz] .
The flames of war were stirred up and the dust of battle rose .
这 火焰 的 战争 是 搅拌 向上 和 这 灰尘 的 战斗 玫瑰 .

逼动烽烟起战尘。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] ['saɪ, 'ɛseɪ'aɪ] - [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [əd'vaɪzɪŋ] [hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði][baː'bɛəriənz] ,

It is said that when Sai Zhaojun saw the King of Han advising her not to launch a campaign against the barbarians ,

它 是 说 那 什么时候 赛 - 锯 这 国王 的 韩 建议 她 不是 到 发射 一个 活动 反对 这 野蛮人 ,

话说赛昭君见汉王劝她不要征番，

['saɪdwɔːk] :

sidewalk :

人行道 :

便道：

" [sɪns] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sez] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['dʒenrəlz] . . . "

" Since His Majesty says that there are few soldiers and generals . . . "

" 自从 他的 威严 说道 那 那里 是 很少 士兵 和 将军们 . . . "

“圣上既说兵少将稀，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['stɑːkpaɪl] [greɪn] [ænd; ənd] ['fɑːdər] .

We must stockpile grain and fodder .

我们 必须 储存 粮食 和 饲料 .

须要广积粮草，

['treɪnɪŋ] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps]

Training elite troops

训练 精英 军队

练习精兵，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['feɪməs] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['niːdɪd] .

At that time , famous generals were not needed .

在 那 时间 , 著名的 将军们 是 不是 需要 .

那时不用名人上将，

[wen] [aɪ] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [ə'loʊn] [tʃɑːrdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrən] [lændz] . . .

When I , your humble servant , alone charge into the foreign lands . . .

什么时候 我 , 你的 谦逊的 仆人 , 独自的 收费 进入 这 外国的 土地 . . .

等臣妾一人杀入番邦，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [reɪz] ['fɔːrən] [lændz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

We will not raze foreign lands to the ground .

我们 将要 不是 夷 外国的 土地 到 这 地面 .

不把番邦踏为平地，

[ðeɪ] ['vaʊd] ['nevər] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðer; ðər] [truːps] .

They vowed never to withdraw their troops .

他们 发誓 绝不 到 提取 他们的 军队 .

誓不回兵。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ðen] [əd'vaɪzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

The King of Han then advised with a smile :

这 国王 的 韩 然后 建议 和 一个 微笑 :

汉王又带笑相劝道：

“ [zɪtɒŋ] , ”

“ Zitong , ”

“ 梓潼 , ”

“梓童，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ə'saɪd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['sendɪŋ] [truːps] .

And they put aside the idea of sending troops .

和 他们 放 旁边 这 主意 的 发送 军队 .

且将出兵的话丢过一边，

[ɪf] [ðeɪ] ['vaɪəleɪt] [ðə; ði] ['bɔːrdər] ,
If they violate the border ,
如果 他们 违反 这 边界 ,

等彼若犯边界，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [get] [jʊr; jər] ['mɪləteri] [ˌaɪ ˈdiː] [bæk] ['leɪtər] .
It's not too late to get your military ID back later .
它是 不是 也 晚的 到 得到 你的 军队 ID 后退 之后 .

再领兵证讨不迟，

[hiː; hi] [kæn; kən] [biː; bi] [fə'givn] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [krɔːs] ['eni] ['baʊndriz] .
He can be forgiven if he doesn't cross any boundaries .
他 能 是 已原谅 如果 他 不 叉 任何 边界 .

若不犯边界也可恕他，

[aɪ] [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['hæpinəs] .
I and my wife will enjoy a few more years of happiness .
我 和 我的 妻子 将要 享受 一个 很少 更多的 年 的 幸福 .

孤和御妻且快活几年，

[dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Don't worry about this .
不 担心 关于 这 .

不要将此事挂心。”

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] :
Instruct the palace maids :
指示 这 宫殿 女佣 :

吩咐宫娥：

" [brɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] . "
" Bring the wine . "
" 带来 这 葡萄酒 . "

“取酒来，

" ['kwɪkli] ['ɔːfər] [ðə; ði] ['emprəs] [ə; eɪ] [toʊst] . "
" Quickly offer the Empress a toast . "
" 迅速地 提供 这 皇后 一个 吐司 . "

快敬娘娘的酒。”

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪd] [ə'griːd] .
The palace maid agreed .
这 宫殿 女佣 同意 .

宫娥答应，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['goʊldən] ['gɑːblət] ,
Holding a golden goblet ,
保持 一个 金的 高脚杯 ,

捧着金樽，

[pɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [waɪn] .
Pour in the fragrant wine .
倒 在 这 香 葡萄酒 .

斟上香醪。

[wen] [ðə; ði] [kwiːn] [sɔː] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [hæn] ['ɔːfərɪŋ] [hɜːr; hər] [waɪn] ,
When the Queen saw the Prince of Han offering her wine ,
什么时候 这 女王 锯 这 王子 的 韩 提供 她 葡萄酒 ,

娘娘见汉王敬她的酒，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .
He quickly stood up .
他 迅速地 站立 向上 .

连忙站起，

[teɪk] [ðə; ði] [waɪn] .
Take the wine .
拿 这 葡萄酒 .

接过酒来，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] .
They had no choice but to comply .
他们 有 不 选择 但 到 遵守 .

只得曲从，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
They dared not utter a sound .
他们 敢于 不是 说出 一个 声音 .

不敢作声，

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [waɪn]
After drinking the wine
后 喝 这 葡萄酒

将酒饮罢，

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
Then he turned to pay respects to the King of Han .
然后 他 转向 到 支付 尊重 到 这 国王 的 韩 .

又转敬汉王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [mju'zɪʃənz] [tuː; tə] [pleɪ] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd]
The King of Han then ordered the female musicians to play instruments and
这 国王 的 韩 然后 订购 这 女性 音乐家 到 玩 仪器 和
[pər'fɔːrm] ['sɔŋz] [ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz] .
perform songs and dances .
履行 歌曲 和 舞蹈 .

汉王又吩咐女乐吹弹歌舞，

[tuː; tə] [ɪn'hæns] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ,
To enhance the enjoyment of drinking ,
到 提高 这 享受 的 喝 ,

以助酒兴，

[ðeɪ] [eɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] ['sætɪsfaɪd] [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
They ate until they were completely satisfied and then parted ways .
他们 吃 直到 他们 是 完全地 使满意 和 然后 分手了 方式 .

只吃得到更深尽欢而散，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[nekst] , [let] [ˌem 'iː] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['tʃænslər] ['weɪ] [lyː] .
Next , let me report to Chancellor Wei Lü .
下一个 , 让 我 报告 到 校长 魏 鲁 .

再表番丞相卫律，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [dɪd] [ðɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [neɪmd] - .
Because the barbarian king did this for the sake of a woman named Zhaojun .
因为 这 野蛮人 国王 做过 这 为了 这 清酒 的 一个 女士 命名 - .

因番王为了昭君一个女子，

[ˌdisrɪ'gɑːdɪŋ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Disregarding meritorious officials
不予理会 有功绩的 官员

不念有功之臣，

[hiː; hi] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] , [maʊ] - .
He killed his teacher , Mao Yanshou .
他 被杀 他的 老师 , 毛泽东 - .

杀了他老师毛延寿，

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] ['hɑːbəd] [rɪ'zentmənt] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
I have long harbored resentment in my heart .
我 有 长的 藏匿 怨恨 在 我的 心 .

久已怀恨在心，

['leɪtər] , [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] [draʊnd] [hɜːr'self] ,
Later , upon seeing that Zhaojun had drowned herself ,
之后 , 之上 看到 那 - 有 溺水 她自己 ,

后见昭君投河而死，

['nevər] [ə'vendʒd]
Never avenged
绝不 复仇

未曾报仇，

['oʊnli] [kɔːl] :
Only call :
仅有的 称呼 :

只叫：

" [ðæt] [bɪtʃ] [gɑːt] [ɔːf] [tuː] ['iːzəli] ! "
" That bitch got off too easily ! "
" 那 婊子 得到 离开 也 容易地 ! "

“便宜这贱人了！”

[ðen] [aɪ] [θɔːt] :
Then I thought :
然后 我 想法 :

又想：

" [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [triːts] [hɪz; ɪz] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [soʊ]['pʊrli,'pɔːrli] . "
" The barbarian king treats his meritorious officials so poorly . "
" 这 野蛮人 国王 款待 他的 有功绩的 官员 所以 差 . "

“番王如此薄待功臣，

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [tiːz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt] .
We also need to tease him a bit .
我们 还 需要 到 逗 他 一个 少量 .

也要播弄他一番，

" ['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][aɪ] [vent] [maɪ]['æŋgər] . "
" Only then could I vent my anger . "
" 仅有的 然后 可以 我 发泄 我的 愤怒 . "

方出心头之气。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After thinking for a while ,
后 思维 为了 一个 尽管 ,

想了一会，

[æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] :
An idea came to mind :
一个 主意 来了 到 头脑 :

计上心来：

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [wei] ,
" It must be done this way ,
" 它 必须 是 完毕 这 方式 ,

“须要如此这般，

[soʊ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [kæn; kən] [sɪt] [bæk] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌn'foʊld] .
So that someone can sit back and watch the outcome unfold .
所以 那 某人 能 坐 后退 和 手表 这 结果 展开 .

好让某家坐观成败了。”

[traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪnd] .
Try to make up your mind .
尝试 到 制作 向上 你的 头脑 .

想定主意。

[ðæt] [deɪ] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['kɪŋz] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] .
That day , we arrived at the barbarian king's morning court session .
那 天 , 我们 到达的 在 这 野蛮人 国王的 早晨 法庭 会议 .

那日到了番王早朝，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] , [hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [ə'sembli] :
Upon entering the hall , he addressed the assembly :
之上 进入 这 大厅 , 他 已解决 这 集会 :

出班奏道：

" [jʊr; jər] ['mædʒəsti] , [aɪ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] . . . "
" Your Majesty , I report to Your Majesty . . . "
" 你的 威严 , 我 报告 到 你的 威严 . . . "

“臣启狼主，

[ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] [hæz; həz] [bɪn] [pæst] [daʊn] [fɔːr; fər] [naɪn] [ˌdʒenə'reɪʃənz] .
The Wolf Lord has been passed down for nine generations .
这 狼 主 有 到过 通过了 向下 为了 九 几代人 .

想狼主九代相传，

['dɔmineitiŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ]
Dominating the North
占据主导地位 这 北

独霸北方，

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [mɪ'steɪkənli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [maʊ] [zə'dɔŋ] [hæd; həd] ['ɔːfərd] [ʌp] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]
All because they mistakenly believed that Mao Zedong had offered up a beautiful
全部 因为 他们 错误地 相信 那 毛泽东 泽东 有 提供 向上 一个 美丽的
['pɪktʃər] .
picture .
图片 .

皆因误听毛相献图取美，

[ðɪs] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['hevi] [lɔːsɪz] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] ['ɑːfəsərz] .
This resulted in heavy losses of soldiers and officers .
这 结果 在 重的 损失 的 士兵 和 警官 .

以致损兵折将，

['weɪstɪŋ] ['mʌni] [ænd; ənd] ['riːsɔːrsɪz]
Wasting money and resources
浪费 钱 和 资源

耗费钱粮，

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [də'mestɪk] [tæks] [bʊks] ,
And also domestic tax books ,
和 还 国内的 税 图书 ,

又将国内税簿、

['treʒərz] [ɪn] [ðə; ði] [vɔːlt]
Treasures in the vault
宝藏 在 这 金库

库内珍宝，

[ænd; ənd] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [pə'tɪʃ(ə)n] ,
And decree and petition ,
和 法令 和 请愿 ,

并降书降表，

['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] .
Offered to the Celestial Empire .
提供 到 这 天体 帝国 .

献与天朝。

[ɪf] ['leɪdi] - [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'laɪv]
If Lady Zhaojun were still alive
如果 女士 - 是 仍然 活

若昭君娘娘在世，

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [wʊlf] ['mæstər] [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pænjən]
To have a wolf master as a companion
到 有 一个 狼 掌握 作为 一个 伴侣

得伴狼主，

[its] [stɪl] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] .
It's still worth it .
它是 仍然 值得 它 .

也还值得，

[huː] [nuː] [ðæt] ['æftər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv] [dɪ'sepʃ(ə)n] ,
Who knew that after more than ten years of deception ,
WHO 知道 那 后 更多的 比 十 年 的 欺骗 ,

谁知哄诱十余年来，

['juːzɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
Using up all the wealth of the nation
使用 向上全部 这 财富 的 这 国家

用尽倾国之财，

['oʊnli] ['kerɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['mɔrəlz]
Only caring about her morals
仅有的 关怀 关于 她 德

只顾完她节操，

[hiː; hi] [draʊnd] [hɪm'self] .
He drowned himself .
他 溺水 他自己 .

投河而死，

[ɪn'sted] , [ðə; ði] [wʊlf] ['oʊnər] [lɔːst] [bəʊθ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] .
Instead , the wolf owner lost both his money and his property .
反而 , 这 狼 所有者 丢失的 两个都 他的 钱 和 他的 财产 .

反使狼主人财两空，

[haʊ] ['heɪtfl] !
How hateful !
如何 可恶 !

岂不可恨！

[wiː; wi] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt]
We , your humble servants
我们 , 你的 谦逊的 仆人

就是臣等，

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [kʊd; kəd][nɑːt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪlɪŋli] .
His heart could not accept it willingly .
他的 心 可以 不是 接受 它 心甘情愿 .

心亦不能甘服，

[maɪ][lɔːrd] , [pliːz] ['kwɪkli] ['mʌstər] [jʊr; jər] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [reɪz] [jʊr; jər] [truːps] .
My lord , please quickly muster your generals and raise your troops .
我的 主 , 请 迅速地 鼓起 你的 将军们 和 增加 你的 军队 .

吾主可速速点将兴兵，

[ðeɪ] [fɔːt] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] .
They fought their way to the Han Dynasty .
他们 战斗 他们的 方式 到 这 韩 王朝 .

杀到汉朝，

[tuː; tə] [siːz] ['næʃ(ə)nəl] ['treʒərz]
To seize national treasures
到 抢占 国家的 宝藏

讨取国宝，

[tuː; tə] [wɑːʃ] [ə'weɪ] [pæst] [ʃeɪm]
To wash away past shame
到 洗 离开 过去的 耻辱

以洗前耻，

[wiː; wi] [hoʊp] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wɪl] [grænt] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'kwest] .
We hope Your Majesty will grant our request .
我们 希望 你的 威严 将要 授予 我们的 要求 .

望主准奏。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] ['weɪ] - [plæn] [tuː; tə] ['set(ə)l] ['pɜːrsən(ə)l] [skɔːrz] ['ʌndər]
The barbarian king was unaware of Wei Lü's plan to settle personal scores under
这 野蛮人 国王 曾是 不知情 的 魏 - 计划 到 定居 个人的 得分 在下面
[ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['ɑːfɪs] .
the guise of public office .
这 伪装 的 民众 办公室 .

番王不知卫律公报私仇之计，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [rɪ'tɜːrn] :
He nodded in return :
他 点头 在 返回 :

反点头道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] . "
" You are right . "
" 你 是 正确的 . "

“卿言是也。”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [tuː] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
He then asked the two classes of civil and military officials :
他 然后 问 这 二 课程 的 民用 和 军队 官员 :

便问两班文武：

" [wɪtʃ] ['noʊblmən] ? "
" Which nobleman ? "
" 哪个 贵族 ? "

“哪位卿家，

[ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] , [hiː; hi] [led] [ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
On behalf of the emperor , he led the southern expedition .
在 代表 的 这 皇帝 , 他 引领 这 南部 远征 .

代孤征南，

" [tuː; tə] [rɪ'kleɪm] ['næʃ(ə)nəl] ['treʒərz] ? "
" To reclaim national treasures ? "
" 到 回收 国家的 宝藏 ? "

讨取国宝？”

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz][nɑːt] ['fɪnɪʃt] .
The language is not finished .
这 语言 是 不是 完成的 .

语言未了，

[flæʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][goʊld] ,
Flash out of the earth and gold ,
闪光 出去 的 这 地球 和 金子 ,

闪出土金浑，

['bəuiŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] :
Bowing down to the dust :
鞠躬 向下 到 这 灰尘 :

拜倒尘埃道：

" [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] . "
" Your humble servant is willing to go . "
" 你的 谦逊的 仆人 是 愿意的 到 去 . "

“微臣愿往，

[ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] [kæn; kən] [kə'mænd] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][wɪð; wɪθ] - , - [truːps] .
The Wolf Lord can command his subjects with 100 , 000 troops .
这 狼 主 能 命令 他的 主题 和 - , - 军队 .

狼主可付臣十万大兵，

[wʌn] ['hʌndrəd] ['dʒenrəlz]
One hundred generals
一 百 将军们

百员战将，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [kəm'pliːtli] [dɪ'fiːtɪd] ,
Until the South is completely defeated ,
直到 这 南 是 完全地 战败 ,

不将南方杀得并无敌手，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [peɪd] ['trɪbjuːt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ['evri] [jɪr] .
The King of Han paid tribute to our country every year .
这 国王 的 韩 有薪酬的 贡 到 我们的 国家 每一个 年 .

使汉王年年进贡我国，

[ænd; ənd] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['treʒərz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
And retrieve the national treasures and return them to the court .
和 取回 这 国家的 宝藏 和 返回 他们 到 这 法庭 .

并取国宝还朝，

" [aɪ] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [siː] [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] . "
" I will no longer see the Wolf Lord . "
" 我 将要 不 更长 看 这 狼 主 . "

臣亦不再见狼主了。”

[kɪŋ] [fæn] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .
King Fan was overjoyed when he heard the performance .
国王 扇子 曾是 欣喜若狂 什么时候 他 听到 这 表现 .

番王闻奏大喜。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [in'strʌktɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['slɔːtər] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃiːp] .
He was instructing them to slaughter cattle and sheep .
他 曾是 指导 他们 到 屠宰 牛 和 羊 .

正吩咐杀牛宰羊，

[ə; eɪ] [grænd] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] .
A grand banquet was held .
一个 盛大 宴会 曾是 握住 .

大摆筵宴，

[ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ˌti ju] [ˈkɪŋ] , [wiː; wi] [held] [ə; eɪ] [ˌferˈwel] [ˈbæŋkwɪt] .
On behalf of Tu Qing , we held a farewell banquet .
在 代表 的 图 青 , 我们 握住 一个 告别 宴会 .

代土卿饯行，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] [wɪŋ] .
Suddenly , a minister stepped out from the left wing .
突然 , 一个 部长 步 出去 从 这 左边 翼 .

忽见左班中闪出一员大臣，

[rɪˈpiːtɪd] [kɔːlz] :
Repeated calls :
重复 呼叫 :

连叫：

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不可。”

[ðə; ði] [bɑːrˈberiən] [kɪŋ] [əˈproʊtʃt] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The barbarian king approached and took a look .
这 野蛮人 国王 接近 和 采取 一个 看 .

番王近前一看，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] [luː] [li] [ʃəu] [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
It was Prime Minister Lou Li Shou who was in charge .
它 曾是 主要的 部长 卢 李 守 WHO 曾是 在 收费 .

乃丞相娄里受也，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] [pˈrɒstreɪtɪŋ] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [steps] .
He was seen prostrating himself on the golden steps .
他 曾是 已见 俯伏 他自己 在 这 金的 步骤 .

只见他俯伏金阶，

[ˈvɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [jʊr; jər][ˈsʌbdʒekt][hæz; həz] [ˈʃɔːtkʌmɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [məˈmɔːriəl] , "
" Your subject has shortcomings in his memorial , "
" 你的 主题 有 缺点 在 他的 纪念馆 , "

“臣有短表，

[prɪˈzʌmptʃuəs] [wʊlf] [lɔːrd] :
Presumptuous Wolf Lord :
放肆 狼 主 :

冒奏狼主：

[wiː; wi] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə] [peɪ] [ˈtrɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈlestʃ(ə)l] [ˈempaɪər] .
We wish for our nation to pay tribute to the Celestial Empire .
我们 希望 为了 我们的 国家 到 支付 贡 到 这 天体 帝国 .

想我邦进贡天朝，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] .
It has been going on for years .
它 有 到过 去 在 为了 年 .

业已有年，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [maʊ] - , [ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] ,
It was only because Mao Yanshou , a fugitive official of the Celestial Empire ,
它 曾是 仅有的 因为 毛泽东 - ，一个 逃犯 官方的 的 这 天体 帝国 ，
['hɑːbəd] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [grʌdʒ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
harbored a personal grudge against him .
藏匿 一个 个人的 怨恨 反对 他 .

只因天朝逃臣毛延寿挟他私仇，

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['kʌntri] ,
When you come to my country ,
什么时候 你 来 到 我的 国家 ，

来到我邦，

[wʌn] [wɜːrd] ['ɪnstɪˌgeɪtid] [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] ,
One word instigated the wolf lord ,
一 单词 煽动 这 狼 主 ，

一言唆动狼主，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ðæt] [prə'vəukt] [ðə; ði][wɔːr] .
It was our country that provoked the war .
它 曾是 我们的 国家 那 挑衅 这 战争 .

本是我邦惹起刀兵，

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər][hæz; həz] [ɔːl'redi] [prɪ'zentɪd] ['leɪdi] - [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
The Celestial Empire has already presented Lady Zhaojun to the emperor .
这 天体 帝国 有 已经 呈现 女士 - 到 这 皇帝 .

天朝已将昭君娘娘献出，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
It can also be considered a confederation with us .
它 能 还 是 经过考虑的 一个 联盟 和 我们 .

也算与我邦联和，

[haʊ'evər] , ['leɪdi] - [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['stedfæst] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['neɪtʃər] .
However , Lady Zhaojun was of a steadfast and loyal nature .
然而 ，女士 - 曾是 的 一个 坚定不移 和 忠诚 自然 .

只奈昭君娘娘秉性坚贞，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [wʌnz] [ɪn'tegrəti]
Unwilling to lose one's integrity
不情愿 到 失去 一个人的 正直

不肯失节，

[hiː; hi] [kəukst] [maɪ] [wʊlf] [lɔːrd][fɔːr; fər] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] .
He coaxed my wolf lord for sixteen years .
他 哄骗 我的 狼 主 为了 十六 年 .

哄我狼主一十六载，

[hiː; hi] [draʊnd] .
He drowned .
他 溺水 .

赴水身亡，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] ;
But it has nothing to do with the Celestial Empire ;
但 它 有 没有什么 到 做 和 这 天体 帝国 ;

却与天朝无干；

[mɔːr'oʊvər] , ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [hæz; həz] [bɪn] [æt; ət][wɔːr][fɔːr; fər] ['jɪrz] ,
Moreover , our country has been at war for years ,
而且 ，我们的 国家 有 到过 在 战争 为了 年 ，

况我邦连年征战，

[lɔːsɪz] [ænd; ənd] ['hevi] [lɔːsɪz]
Losses and heavy losses
损失 和 重的 损失

损兵折将，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] .
But there are quite a few .
但 那里 是 相当 一个 很少 .

却也不少，

['næʃ(ə)nəl] [fʌndz] [ænd; ənd] [greɪn] ,
National funds and grain ,
国家的 资金 和 粮食 ,

国帑钱粮，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] ,
And because of the construction of the pontoon bridge ,
和 因为 的 这 建造 的 这 浮桥 桥 ,

又因浮桥一造，

[juːst] [ʌp] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt]
Used up a certain amount
用过的 向上 一个 肯定 数量

用去若干，

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['empti] ,
The country is empty ,
这 国家 是 空的 ,

国内空虚，

[waɪ] [goʊ] [θruː] [ə'nʌðər] ['kɑːnflɪkt] ?
Why go through another conflict ?
为什么 去 通过 其他 冲突 ?

何必又去再动干戈，

[ˌænɪ'mɑːsəti] [tɜːrnz] ['ɪntuː] ['enməti]
Animosity turns into enmity
敌意 转弯 进入 敌意

结冤成仇，

[hɑːrm] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] ?
Harm living beings ?
伤害 活的 生物 ?

伤害生灵？

" [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] [wɪl] [rɪ'sɪnd] [ðɪs] [dɪ'kriː] . "
" I hope the Wolf Lord will rescind this decree . "
" 我 希望 这 狼 主 将要 废除 这 法令 . "

望狼主暂停此旨罢。”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [kʊd; kəd] ['ænsər] ,
Before the barbarian king could answer ,
前 这 野蛮人 国王 可以 回答 ,

番王未及回答，

[ˌti ju] - ['ʃaʊtɪd] :
Tu Jinhun shouted :
图 - 喊叫 :

土金浑大叫一声道：

" [praɪm] ['mɪnɪstər] [luː] [ɪz] [tuː] ['tɪmɪd] . "
" Prime Minister Lou is too timid . "
" 主要的 部长 卢 是 也 胆小 . "

“娄丞相何太怯也，

[buːst] [ðə; ði] [məˈræl] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [neiʃəns] .
Boost the morale of other nations .
促进 这 士气 的 其他 国家 .

长他邦志气，

[tuː; tə] [dɪˈmɪnɪʃ] [wʌnz] [oʊn] [preˈstiːʒ] .
To diminish one's own prestige .
到 减少 一个人的 自己的 声望 .

灭自己的威风。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪʃənz] [ˈpreʃəs] [tæks] [bʊks] ,
Think of our nation's precious tax books ,
思考 的 我们的 国家的 宝贵的 税 图书 ,

想我邦税簿珍宝，

[ˈpeɪɪŋ] [ˈtrɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [səˈlestʃ(ə)l] [ˈempaɪər]
Paying tribute to the Celestial Empire
付费 贡 到 这 天体 帝国

进贡天朝，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈleɪdi] - ,
For the sake of Lady Zhaojun ,
为了 这 清酒 的 女士 - ,

为的昭君娘娘，

[ʃoʊ] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [niːd] .
Show compassion in times of need .
展示 同情 在 时代 的 需要 .

在时恤情，

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ɪz] [naʊ] [ded] .
The Empress is now dead .
这 皇后 是 现在 死的 .

今娘娘已死，

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] [ɔːr] [ˈlɔɪəlti] [ɪz] [left] ?
What kind of affection or loyalty is left ?
什么 种类 的 感情 或者 忠诚 是 左边 ?

还有什么情义？

[ɪf] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtreʒər] [ɪz] [nɑːt] [riːˈtriːvd] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] ,
If the national treasure is not retrieved and brought back to the capital ,
如果 这 国家的 宝藏 是 不是 已检索 和 带来 后退 到 这 首都 ,

倘若不征讨国宝回朝，

[tuː; tə] [let] [ˈʌðər] [ˈkʌntriz] [noʊ] ,
To let other countries know ,
到 让 其他 国家 知道 ,

使他邦闻知，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [læf] [æt; ət] [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [wiːk] ?
How can you laugh at the wolf lord for being weak ?
如何 能 你 笑 在 这 狼 主 为了 存在 虚弱的 ?

岂个笑狼主软弱了？

[ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [truːps] [ðer; ðər] ,
If I were to lead the troops there ,
如果 我 是 到 带领 这 军队 那里 ,

臣若领兵前去，

" [wiː; wi] [ˌgærənˈtiː] [ˈvɪktəri] [ɪn] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l] . "
" We guarantee victory in this battle . "
" 我们 保证 胜利 在 这 战斗 . "

包管一战成功。”

['weɪ] [lyː] ['ɔːlsoʊ] [spoʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] :
Wei Lü also spoke from the side :
魏 鲁 还 辐 从 这 边 :

卫律也一旁奏道：

" ['dʒen(ə)rəl] [tuːz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [kə'rekt] . "
" General Tu's words are absolutely correct . "
" 一般的 tu的 字 是 绝对地 正确的 . "

"土将军之言极是，

[wʊlf] [lɔːrd] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] .
Wolf Lord , you can rest assured .
狼 主 , 你 能 休息 保证 .

狼主只管放心，

[duː] [nɑːt] [hiːd] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [pɪ'dæntɪk] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [praɪm] ['mɪnɪstər] [luː] .
Do not heed the foolish and pedantic words of Prime Minister Lou .
做 不是 注意 这 愚蠢 和 迂腐的 字 的 主要的 部长 卢 .

休听娄丞相愚腐之言。"

[ðə; ði] [bɑː'r'beriən] [kɪŋ] [ðen] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [luː] - [mə'mɔːriəl] .
The barbarian king then refused to listen to Lou Lishou's memorial .
这 野蛮人 国王 然后 拒绝 到 听 到 卢 - 纪念馆 .

番王遂不听娄里受所奏，

[ðə; ði] ['empərər] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [ˌti ju] - [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [waɪn] .
The emperor bestowed upon Tu Jinhun three cups of imperial wine .
这 皇帝 授予 之上 图 - 三 杯子 的 帝国 葡萄酒 .

当殿赐了土金浑三杯皇封御酒、

[tuː] ['goʊldən] ['flaʊərz] ,
Two golden flowers ,
二 金的 花朵 ,

两朵金花，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
He was promoted to Grand Marshal of the Southern Expedition .
他 曾是 推广 到 盛大 元帅 的 这 南方 远征 .

加封为征南大元帅，

" [let] [ˌem 'iː] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] [tuː; tə] [sɪ'lekt] ['keɪpəb(ə)l] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt]
" Let me go to the training ground to select capable generals and elite
" 让 我 去 到 这 训练 地面 到 选择 有能力的 将军们 和 精英
['soʊldʒərz] . "
soldiers . "
士兵 . "

"任卿到教场挑选良将精兵，

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] .
Waiting until successful and returning home .
等待 直到 成功的 和 返回 家 .

俟功成回国，

[æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [rɪ'wɔːrd] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] .
An additional reward will be given .
一个 额外的 报酬 将要 是 给定 .

再加升赏。"

- [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
Tujinhun accepted the imperial decree and expressed his gratitude .
- 公认 这 帝国 法令 和 表达 他的 感激 .

土金浑领旨谢恩，

[step] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] .
Step down from the hall .
步 向下 从 这 大厅 .

退下殿来，

['æftər] ['eksitɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [geɪt] ,
After exiting the imperial gate ,
后 退出 这 帝国 门 ,

出得朝门，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] ,
After leaving the training ground ,
后 离开 这 训练 地面 ,

下了教场，

[kɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [ræŋks] ,
Call up the ranks ,
称呼 向上 这 排名 ,

点齐队伍，

[ðə; ði] ['mɪləteri] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [θriː] [taɪmz] .
The military order was repeated three times .
这 军队 命令 曾是 重复 三 时代 .

军令三申，

[naɪn] [smoʊk] ['signəlz] [wɜːr; wər] [set] [ɔːf] .
Nine smoke signals were set off .
九 抽烟 信号 是 放 离开 .

放了九个狼烟，

[ɜːrdʒ] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [set] [ɔːf] .
Urge the troops to set off .
敦促 这 军队 到 放 离开 .

催兵起程，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [fæn] ,
After leaving the city of Fan ,
后 离开 这 城市 的 扇子 ,

出了番城，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ɪm'presɪv] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
They were quite impressive all the way .
他们 是 相当 感人的 全部 这 方式 .

一路好不威风，

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得，

[bʌt; bət] [siː] [ðæt] :
But see that :
但 看 那 :

但见那：

[ðə; ði][fɜːrst] [tiːm] [ɑːn][ðə; ði] [left] ,
The first team on the left ,
这 第一的 团队 在 这 左边 ,

左一队，

[bluː] [flæg]
Blue Flag
蓝色的 旗帜

青旗号，

['hɑːruː][fɜːrst] ;
Haru first ;
春 第一的 ;

先行哈虎;

[ðə; ði] [tiːm] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,
The team on the right ,
这 团队 在 这 正确的 ,

右一队,

['jeloʊ] [flæg]
Yellow Flag
黄色的 旗帜

黄旗号,

['dʒen(ə)rəl][wuː] [luən] ;
General Wu Luan ;
一般的 吴 栾 ;

吴銮将军;

[tiːm] [wʌn]
Team 1
团队 1

中一队,

[red] [flæg]
Red Flag
红色的 旗帜

红旗号,

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['mɑːrʃ(ə)l] ;
The local marshal ;
这 当地的 元帅 ;

土大元帅;

[ðə; ði][fɜːrst] [tiːm] ,
The first team ,
这 第一的 团队 ,

前一队,

[waɪt] [flæg]
White Flag
白色的 旗帜

白旗号,

['dʒen(ə)rəl] [sʌn] ['jʌn] ;
General Sun Yun ;
一般的 太阳 云 ;

大将孙云;

[ðə; ði][nekst] [tiːm] ,
The next team ,
这 下一个 团队 ,

后一队,

[blæk] [flæg]
Black Flag
黑色的 旗帜

黑旗号,

['wuː'lɔːŋ] - .
Wulong Yangba .
武隆 - .

乌龙杨霸。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv] [tiːmz] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There are five teams in total .
那里 是 五 团队 在 全部的 .

共五队，

[ðeɪ] [ɔːl] [left] .
They all left .
他们 全部 左边 .

纷纷走，

[strɪkt] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd]['ɔːrdər] ;
Strict discipline and order ;
严格的 纪律 和 命令 ;

整肃严明;

['ʃiː] ,
Shi Qingzhen ,
史 清镇 ,

石庆真，

[ˌsuːpər'vaɪzəri] [poʊst] ,
Supervisory post ,
主管 邮政 ,

督营哨，

[prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] ;
Protected by the central army ;
受保护 经过 这 中央 军队 ;

中军护佑;

['ʃiː] ['tʃɪŋ'lɔŋ] ,
Shi Qinglong ,
史 青龙 ,

石庆龙、

['ʃiː] - ,
Shi Qinghu ,
史 - ,

石庆虎，

[greɪn] ['trænspɔːrt] [mʌst; məst] [proʊ'siːd] [fɜːrst] ;
Grain transport must proceed first ;
粮食 运输 必须 继续 第一的 ;

运粮先行;

[faɪv] - ['kʌlərd] [flæg] ,
Five - colored flag ,
五 - 有色 旗帜 ,

五色旗，

[kʌm] [ænd; ənd] [weɪv] .
Come and wave .
来 和 海浪 .

来招展，

['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] ;
Shining like the sun and moon ;
灼灼 喜欢 这 太阳 和 月亮 ;

光耀日月;

[wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] ,
One hundred thousand soldiers ,
一 百 千 士兵 ,

兵十万，

[haʊ] [fɪrs] !
How fierce !
如何 凶猛的 !

多雄猛，

[ðə; ði] [θriː] [ɑːrmd] ['fɔːrsɪz] , [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ;
The three armed forces , large and small ;
这 三 武装 力量 , 大的 和 小的 ;

大小三军；

[ðə; ði] [left] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
The left will be destroyed ,
这 左边 将要 是 损毁 ,

左将摧，

[ðə; ði] [raɪt] ['dʒen(ə)rəl] [tʃeɪst] ['æftər] [ðem; ðəm] .
The right general chased after them .
这 正确的 一般的 追逐 后 他们 .

右将赶，

[laɪk] [ə; eɪ] ['drægən] , [laɪk] ['wɔːtər] ;
Like a dragon , like water ;
喜欢 一个 龙 , 喜欢 水 ;

如龙如水；

['æftər] [ðə; ði] ['ʌpraɪzɪŋ] ,
After the uprising ,
后 这 起义 ,

后兵起，

[ðə; ði] ['vængɑːrd] [ri'triːtid] .
The vanguard retreated .
这 先锋 撤退 .

前兵走，

[laɪk] [ə; eɪ] ['taɪgər] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ;
Like a tiger running into the forest ;
喜欢 一个 老虎 跑步 进入 这 森林 ;

似虎奔林；

['træv(ə)l] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
Travel a distance ,
旅行 一个 距离 ,

行一程，

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

过一程，

[laɪk] [ə; eɪ] [briːz] ;
Like a breeze ;
喜欢 一个 微风 ;

犹如风送；

['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [rɪdʒ] ,
Crossing a ridge ,
十字路口 一个 岭 ,

过一岭，

[ə'nʌðər] [rɪdʒ] ,
Another ridge ,
其他 岭 ,

又一岭，

[laɪk] [sɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] ;
Like soaring through the clouds ;
喜欢 翱翔 通过 这 云 ;

好比腾云;

['wɜːrkɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Working day and night ,
在职的 天 和 夜晚 ,

日夜赶,

[goʊ] [fæst] ,
Go fast ,
去 快速地 ,

行得快,

[ˌʌndɪ'tɜːrd] [baɪ] ['hɑːrdʃɪp] ;
Undeterred by hardship ;
毫不气馁 经过 困境 ;

不辞辛苦;

[ə'raɪv] ['ɜːrli] ,
Arrive early ,
到达 早期的 ,

早来到,

['blæk,wɔ:tə] ['rɪvər]
Blackwater River
黑水 河

黑水河,

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['setɪŋ] .
The sun is setting .
这 太阳 是 环境 .

夕阳西沉。

[ðə; ði] [kə'mændər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kæmp] [tuː; tə] [biː; bi] [set] [ʌp] .
The commander ordered the camp to be set up .
这 指挥官 订购 这 营 到 是 放 向上 .

土元帅吩咐扎下营盘,

[ðə; ði] [θriː] [truːps] [set] [ʌp] ['kʊkɪŋ] ['steɪʃənz] [tuː; tə] [prɪ'per] [miːlz] .
The three troops set up cooking stations to prepare meals .
这 三 军队 放 向上 烹饪 车站 到 准备 餐 .

三军埋锅造饭。

[dʒɪn] [hʌn] [sæt] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [tent] .
Jin Hun sat alone in the tent .
斤 匈奴 卫星 独自的 在 这 帐篷 .

金浑独坐帐中,

[ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] [wʌz; wəz] ['straɪkɪŋ] ['mɪdnaɪt] .
The watchtower was striking midnight .
这 岗楼 曾是 引人注目 午夜 .

谯楼正打三更,

[nɑːt] [jet] [ə'sliːp] ,
Not yet asleep ,
不是 然而 睡着了 ,

尚未安寝,

[tuː] [lɑːrdʒ] ['kændlz] [wɜːr; wər] [lɪt] .
Two large candles were lit .
二 大的 蜡烛 是 点燃 .

点了两支大烛,

[aɪ] ['kæʒuəli] [riːd] ['mɪləteri] [bʊks] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
I casually read military books on the table .
我 随意地 读 军队 图书 在 这 桌子 .

放在桌上闲看兵书。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [hauld] .
A sudden gust of wind howled .
一个 突然 阵风 的 风 嚎叫 .

只听得一阵狂风乱响，

[nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l]
Not afraid of people
不是 害怕的 的 人们

好不怕人，

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] .
The wind blew into the tent .
这 风 吹 进入 这 帐篷 .

那风刮进帐中，

[ðeɪ] ['nɪrli] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðə; ði] [tuː] [lɑːrdʒ] ['kændlz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
They nearly extinguished the two large candles on the table .
他们 几乎 熄灭 这 二 大的 蜡烛 在 这 桌子 .

把桌上两支大烛几乎吹息。

['mɑːrʃ(ə)l] [ˌti ju][mʌst; məst][biː; bi]['taɪərd][frʌm; frəm] ['riːdɪŋ] [raɪt] [naʊ] .
Marshal Tu must be tired from reading right now .
元帅 图 必须 是 疲劳的 从 阅读 正确的 现在 .

此刻土元帅看书也辛苦了，

['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
Lying on the table ,
说谎 在 这 桌子 ,

伏在桌上，

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [bɪ'twiːn] [sliːp] [ænd; ənd] ['weɪkflnəs] ,
In a state between sleep and wakefulness ,
在 一个 状态 之间 睡觉 和 清醒 ,

似睡非睡，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [strɔːŋ] [wɪnd] [pæst] ,
But as the strong wind passed ,
但 作为 这 强的 风 通过了 ,

但见狂风过处，

['sʌd(ə)nli] [tuː] ['goʊsts] [wɔːkt] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Suddenly two ghosts walked in from outside .
突然 二 鬼魂 步行 在 从 外部 .

忽然外边走进两个鬼魂，

[wʌn] [mæn][ænd; ənd][wʌn] ['wʊmən]
One man and one woman
一 男人 和 一 女士

一男一女，

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['mɑːrʃ(ə)l] [lʊkt] [ɪn'tentli] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] ,
The Earth Marshal looked intently in his dream ,
这 地球 元帅 看起来 专注地 在 他的 梦 ,

土元帅梦中定睛一看，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] ['rekəgnaɪzd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
But they all recognized each other .
但 他们 全部 认可 每个 其他 .

却皆认得，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [men] [dres] ?
How should men dress ?
如何 应该 男人 裙子 ?

男的怎生打扮?

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] :
But he was seen :
但 他 曾是 已见 :

但见他:

['werɪŋ] [ə; eɪ]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz][kæp] , [hiː; hi] [ɪg'zuːdz] [ə; eɪ][mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] ['ɔːrə] .
Wearing a general's cap , he exudes a majestic and imposing aura .
穿着 一个 将军的 帽 , 他 散发 一个 雄伟 和 气势磅礴 灵气 .

凛凛威风戴将巾,

[ə; eɪ][ɪz] ['kʌvərd] [ɪn][goʊld][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [toʊ] .
A is covered in gold from head to toe .
一个 是 涵盖 在 金子 从 头 到 脚趾 .

甲是黄金罩全身。

[ðə; ði] [sɔːrd] ['hæŋɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] ['dʒɪŋgld] .
The sword hanging at his waist jingled .
这 剑 绞刑 在 他的 腰部 叮当作响 .

腰悬宝剑叮噹响,

[ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] [wʌz; wəz] [neɪmd] [li] [lɪŋ] .
The loyal and virtuous official of the Han Dynasty was named Li Ling .
这 忠诚 和 有德行的 官方的 的 这 韩 王朝 曾是 命名 李 凌 .

汉室忠良叫李陵。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [dres] ?
How should a woman dress ?
如何 应该 一个 女士 裙子 ?

女的怎生打扮?

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [siːn] :
But she was seen :
但 她 曾是 已见 :

但见她:

[ə; eɪ] [pɜːrl] [kraʊn] [wʌz; wəz] [wɔːrn] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] .
A pearl crown was worn on her head .
一个 珍珠 王冠 曾是 磨损 在 她 头 .

一顶珠冠头上戴,

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] ['pæləs] [ə'taɪər] , [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['delɪkət] [ə'pɪrəns]
She was dressed in palace attire , possessing a beautiful and delicate appearance
她 曾是 穿着 在 宫殿 服装 , 拥有 一个 美丽的 和 精美的 外貌
.
.
.

宫装着体美娇容。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn'diːd] ['wæŋ] - ['dɔːtər] .
It seems she is indeed Wang Zhaojun's daughter .
它 似乎 她 是 的确 王 - 女儿 .

看来却是昭君女,

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [tent] [tə'naɪt] ?
Why have you come to my tent tonight ?
为什么 有 你 来 到 我的 帐篷 今晚 ?

今夜因何到帐中。

[ðə; ði] ['wʊmən] [goʊz] ['fɔːrwərd] ,
The woman goes forward ,
这 女士 去 向前 ,

女的前走，

[ðə; ði][mæn] [left] [læst] .
The man left last .
这 男人 左边 最后的 .

男的后走，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd]
With a gust of wind
和 一个 阵风 的 风

随着一阵狂风，

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] ['kaʊhaɪd] [tent] ,
Once inside the cowhide tent ,
一次 里面 这 牛皮 帐篷 ,

进了牛皮帐内，

- ['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] [aɪz] ['waidnd] .
Zhaojun's almond - shaped eyes widened .
- 杏仁 - 形状 眼睛 扩大 .

只见昭君杏眼圆睁，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

双凤奇缘

['baɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] [tiːθ]
Biting with silver teeth
咬 和 银 牙齿

银牙乱咬，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kə:siŋ] [ə'bʌv] :
Pointing to the cursing above :
指向 到 这 咒骂 多于 :

指着上面骂声：

" [ðæt] ['skaʊndrəl] [hæz; həz] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː] ! "
" That scoundrel has so much to do ! "
" 那 恶棍 有 所以 很多 到 做 ! "

“匹夫好多事呀！

[bæk] [wen] [juː; jʊ] [fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ,
Back when you first came to China ,
后退 什么时候 你 第一的 来了 到 中国 ,

想当初你到天朝，

[prɪ'zʌmptʃʊəslɪ] ['ɔːfərɪŋ] ['fɔːrən] ['poʊəmz] ,
Presumptuously offering foreign poems ,
狂妄地 提供 外国的 诗歌 ,

妄献番诗，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [wʌz; wəz] [bə'nevələnt] .
The King of Han was benevolent .
这 国王 的 韩 曾是 仁慈 .

汉王仁厚，

[aɪ] ['nevər] [kɪld] [juː; jʊ] .
I never killed you .
我 绝不 被杀 你 .

不曾斩你，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'peɪ] ['kaɪndnəs] .
You should be grateful and repay kindness .
你 应该 是 感激的 和 偿还 仁慈 .

你就该知恩报恩，

[ɪn'sted] , [juː; jʊ] [wɪl] [juːz] [jʊr; jər] [waɪld] [wɜːrdz] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [jʊr; jər] [lɔːrd] .
Instead , you will use your wild words to deceive your Lord .
反而 , 你 将要 使用 你的 荒野 字 到 欺骗 你的 主 .

反将狂言惑弄你主，

[tuː; tə] ['moʊbəlaɪz] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz]
To mobilize men and horses without cause
到 动员 男人 和 马匹 没有 原因

无故兴动人马，

['fɔːrsɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n]
Forcing me to give up my position
强制 我 到 给 向上 我的 位置

逼取哀家，

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [hæz; həz][dʒʌst] ['endɪd] .
The fighting has just ended .
这 斗争 有 只是 结束 .

方才罢兵。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [li] [lɪŋ] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .
It's a pity that Li Ling was captured .
它是 一个 遗憾 那 李 凌 曾是 捕获 .

只可怜李陵被捉，

[hiː; hi] [daɪd] [ˌʌn'dʒʌstli] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] ;
He died unjustly in a foreign land ;
他 死亡 不公正的 在 一个 外国的 土地 ;

屈死于番邦；

['pɛŋ] - ,
Peng Yinzhongpao ,
彭 - ,

彭殷中炮，

[daɪd] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] .
Died a violent death .
死亡 一个 暴力 死亡 .

死于非命，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [hɪt] [baɪ] ['ærəus] .
A hundred flowers were hit by arrows .
一个 百 花朵 是 打 经过 箭头 .

百花中箭，

[li] ['huː][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .
Li Hu was killed in action .
李 胡 曾是 被杀 在 行动 .

李虎阵亡，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vetərən] ['dʒen(ə)rəl] [lɔːst] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] - [pæs] .
And the veteran general lost the defense of Yanmen Pass .
和 这 老将 一般的 丢失的 这 防御 的 - 经过 .

以及老将失守雁门，

[soʊ] ['meni] [ʌv; əv] ['tʃaɪnəz] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] [hæv; həv] ['perɪʃt] .
So many of China's heroes and generals have perished .
所以 许多 的 中国的 英雄 和 将军们 有 遇难 .

中国多少英雄上将俱丧，

[jʊə(r)] [dʒʌst] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] ['trʌb(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [θɪn] [er] .
You're just stirring up trouble out of thin air .
你是 只是 搅拌 向上 麻烦 出去 的 薄的 空气 .

你等平地惹起风波，

[sʌm; səm] [daɪd] ,
Some died ,
一些 死亡 ,

死的死，

[ðə; ði] ['wuːndz]
The wounds
这 伤口

伤的伤，

[haʊ] ['heɪtfl] !
How hateful !
如何 可恶 !

岂不可恨！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] ,
It is I ,
它 是 我 ,

就是哀家，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [θriː] - [pɔɪnt] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] .
I made a three - point agreement with the barbarian king .
我 制成 一个 三 - 观点 协议 和 这 野蛮人 国王 .

我约番王三事，

[teɪk] [hɪz; ɪz][tæks] [bʊks] [ænd; ənd] ['treʒərz]
Take his tax books and treasures
拿 他的 税 图书 和 宝藏

取他税簿宝珍、

['dɑːkjuments] [sʌtʃ] [æz; əz] [sə'rendər] ['dɑːkjuments] [ænd; ənd] [sə'rendər] [fɔːrmz] ,
Documents such as surrender documents and surrender forms ,
文件 这样的 作为 投降 文件 和 投降 表格 ,

降书降表等件，

[ðə; ði] [ɪn'fɪriər] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [peɪ] ['tæksɪz][tuː; tə][ðə; ði] [suː'pɪriər] [steɪt] .
The inferior state should also pay taxes to the superior state .
这 下 状态 应该 还 支付 税收 到 这 优越的 状态 .

下邦也应奉上邦之税，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][grænd] ['serəmoʊni] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .
This is a grand ceremony between the emperor and his subjects .
这 是 一个 盛大 仪式 之间 这 皇帝 和 他的 主题 .

这是君臣大礼，

[haʊ] [der] [juː; jʊ]['hɑːrbər]['iːv(ə)l] [θɔːts] [ə'gen] ?
How dare you harbor evil thoughts again ?
如何 敢 你 港口 邪恶的 想法 再次 ?

如何尔等又生歹念，

[wɪl] [ðeɪ] [reɪz] [æn; ən]['ɑːrmi][tuː; tə] [ɪn'veɪd] - ?
Will they raise an army to invade Yanmen ?
将要 他们 增加 一个 军队 到 入侵 - ?

起兵来寇雁门?

[aɪ] ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] [wʊd] ['ɔːfər] [ʌp] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] .
I never imagined that the Celestial Empire would offer up my beloved wife .
我 绝不 想象 那 这 天体 帝国 会 提供 向上 我的 心爱 妻子 .

一不思天朝既献哀家，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [lɔːst] [tuː; tə] - .
It can be considered that he has lost to Erbang .
它 能 是 经过考虑的 那 他 有 丢失的 到 - .

也算输服尔邦，

[maɪ] [waɪf] [daɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [laɪf] [ɪn'tækt] .
My wife died with her life intact .
我的 妻子 死亡 和 她 生活 完好无损的 .

哀家全节而死，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] ;
It has nothing to do with the Celestial Empire ;
它 有 没有什么 到 做 和 这 天体 帝国 ;

不与天朝相干；

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [noʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['nevər] [reɪzd] [æn; ən] ['ɑːrmi] [tuː; tə]
Secondly , it is worth noting that the King of Han never raised an army to
第二 , 它 是 值得 注意到 那 这 国王 的 韩 绝不 提高 一个 军队 到
['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['gɪlti] .
punish the guilty .
惩治 这 有罪的 .

二不思汉王不曾兴问罪之师，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɔːl] [rɪ'beljəs] [ænd; ənd] [dɪ'faɪənt] ,
You are all rebellious and defiant ,
你 是 全部 叛逆的 和 桀骜不驯 ,

尔等反逆理犯上，

['iːv(ə)n] ['hev(ə)n] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnək'septəbl] ;
Even Heaven would find it unacceptable ;
甚至 天堂 会 寻找 它 不可接受 ;

天亦难容；

[ðə; ði] [θriː] [θɪŋz] [duː][nɑːt] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The three things do not consider the suffering of the people .
这 三 事物 做 不是 考虑 这 痛苦 的 这 人们 .

三不思生民涂炭之苦，

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːrt] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ə'gen] [ænd; ənd] [hɑːrm] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] .
They're going to start an army again and harm living beings .
它们是 去 到 开始 一个 军队 再次 和 伤害 活的 生物 .

又要起兵伤害生灵，

[aɪ] [fɪr] ['oʊnli] [ðæt] [jʊr; jər]['iːv(ə)l] [diːdz] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðer; ðər]['lɪmɪt] .
I fear only that your evil deeds have reached their limit .
我 害怕 仅有的 那 你的 邪恶的 契约 有 达到 他们的 限制 .

怕只怕尔等恶贯满盈，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər][hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['keɪpəb(ə)l] ['piːp(ə)l] .
Of course , the Celestial Empire has its own capable people .
的 课程 , 这 天体 帝国 有 它是自己的 有能力的 人们 .

少不得天朝自有能人，

[aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs] [ʌv; əv]['ɑːrmər] .
I will kill you and you will not return with a single piece of armor .
我 将要 杀 你 和 你 将要 不是 返回 和 一个 单身的 片 的 盔甲 .

杀你片甲不回，

[tə'deɪ] , ['enəmi] [miːt] [ə'gen] .
Today , enemies meet again .
今天 , 敌人 见面 再次 .

今日仇人相见，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] ?
How could they possibly forgive him ?
如何 可以 他们 可能 原谅 他 ?

哪肯相饶？”

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

['dʒen(ə)rəl] [li] ,
General Li ,
一般的 李 ,

“李将军，

['kwɪkli] [kʌt] [ðɪs] [θiːf] [ɪn] [tuː] .
Quickly cut this thief in two .
迅速地 切 这 贼 在 二 .

快将此贼分他两段。”

[li] [lɪŋ] [ə'griːd] .
Li Ling agreed .
李 凌 同意 .

李陵答应，

[drɔː] [ðə; ði] [sɔːrd] .
Draw the sword .
画 这 剑 .

拔出宝剑，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声：

" [baɪ][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [θiːf] , [teɪk] [ðɪs] ! "
" By the barbarian thief , take this ! "
" 经过 这 野蛮人 贼 , 拿 这 ! "

“番贼看剑。”

[ˌti ju] - [skriːmd] [ɪn] [fraɪt] :
Tu Jinhun screamed in fright :
图 - 尖叫 在 惊吓 :

吓得土金浑大叫：

" [maɪ] [laɪf] [ɪz]['oʊvər] ! "
" My life is over ! "
" 我的 生活 是 超过 ! "

“我命休矣！”

[hiː; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] .
He tripped and fell .
他 绊倒了 和 跌倒 .

一跤跌倒。

[ʌn'sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf] [ɔːr] [deθ] ,
Uncertain of life or death ,
不确定 的 生活 或者 死亡 ,

未知死生如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - [ðə; ði] - [hʌn] [ɪn'veɪdɪd] - , [ænd; ənd] [li] [gwɑːŋ] , [ðə; ði][hæn]['dʒen(ə)rəl] ,
Chapter 71 The Tujin Hun invaded Yanmen , and Li Guang , the Han general ,
章 - 这 - 匈奴 入侵 - , 和 李 光 , 这 韩 一般的 ,
[dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [truːps] .
defeated the enemy troops .
战败 这 敌人 军队 .

第七十一回 土金浑入寇雁门 汉李广大破番兵

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði][baː'bɛəriənz] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːrtɪd] ['faɪtɪŋ] [ə'gen] .
The barbarians suddenly started fighting again .
这 野蛮人 突然 开始 斗争 再次 .

番人忽又起干戈，

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði]['soʊldʒərz] - ['ærəgəns] ?
What can be done about the soldiers ' arrogance ?
什么 能 是 完毕 关于 这 士兵 - 傲慢 ?

只为兵骄可奈何。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪktəri] , [gɑːrd] [ə'genst] [ə; eɪ] [dɪ'fiːt] .
Even with a victory , guard against a defeat .
甚至 和 一个 胜利 , 警卫 反对 一个 击败 .

一胜之中防一败，

['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] [wʌnz] [streŋθ] ['oʊnli] [ɪn'vaɪts] ['trʌb(ə)l] .
Showing off one's strength only invites trouble .
显示 离开 一个人的 力量 仅有的 邀请 麻烦 .

逞强自惹是非多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] , [ˌti ju] - [wʌz; wəz] [strʌk] [daʊn] [baɪ] [li] [lɪŋz] [sɔːrd] .
It is said that in his dream , Tu Jinhun was struck down by Li Ling's sword .
它 是 说 那 在 他的 梦 , 图 - 曾是 击 向下 经过 李 凌的 剑 .

话说土金浑梦中被李陵一剑砍来，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɑːdʒ] [ɪn] [taɪm] ,
Unable to dodge in time ,
无法 到 躲闪 在 时间 ,

躲闪不及，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

跌在地下，

['oʊnli] [kɔːl] :
Only call :
仅有的 称呼 :

只叫：

" [maɪ] [laɪf] [ɪz]['oʊvər] ! "
" My life is over ! "
" 我的 生活 是 超过 ! "

“我命休矣！”

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [aɪ] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [swet] .
I was so scared I broke out in a cold sweat .
我 曾是 所以 害怕的 我 打破 出去 在 一个 寒冷的 汗 .

吓出一身冷汗，

['stɑːrtld] [ə'weɪk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [driːm] ,
Startled awake from a dream ,
惊慌 醒 从 一个 梦 ,

惊醒南柯，

[ðeɪ] [rɪ'piːtɪdli] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [driːm] .
They repeatedly called it a miraculous dream .
他们 反复 称为 它 一个 神奇 梦 .

连称奇梦。

[aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][pæst] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
I heard from the watchtower that it was just past four in the morning .
我 听到 从 这 岗楼 那 它 曾是 只是 过去的 四 在 这 早晨 .

耳听谯楼正转四更，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ðɪs] [driːm] [ɪz] [æn; ən] ['ɑːmɪnəs] [saɪn] . "
" This dream is an ominous sign . "
" 这 梦 是 一个 不祥的 符号 . "

“此梦乃不祥之兆，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
They wanted to wait for the troops to retreat .
他们 通缉 到 等待 为了 这 军队 到 撤退 .

欲待退兵，

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ʌndər] ['rɔɪəl] [kə'mænd] ,
And because he was under royal command ,
和 因为 他 曾是 在下面 皇家 命令 ,

又因王命在身，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ækt] [ˌɪndɪ'pendəntli]
Unable to act independently
无法 到 行为 独立

不能自主，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [æd'væns] [truːps]
Intending to advance troops
意图 到 进步 军队

欲待进兵，

[bʌt; bət] [aɪ] ['ɔːlsoʊ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] [tuː; tə] [maɪ] [helθ] .
But I also fear it might be detrimental to my health .
但 我 还 害怕 它 可能 是 有害的 到 我的 健康 .

又怕于身不利，

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
The situation is a dilemma .
这 情况 是 一个 困境 .

事出两难。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After thinking for a while ,
后 思维 为了 一个 尽管 ,

想了一会，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [feɪt] .
Life and death are determined by fate .
生活 和 死亡 是 决定 经过 命运 .

“生死皆由天定，

[wʌt] [ˌkredə'bɪləti] [kæn; kən] [driːmz] [hoʊld] ?
What credibility can dreams hold ?
什么 信誉 能 梦境 抓住 ?

梦境何足为凭？”

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [næp] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] .
He took a nap at the table .
他 采取 一个 午睡 在 这 桌子 .

仍在桌上打了一盹。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

未及片时，

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [braɪt] .
The sky was already bright .
这 天空 曾是 已经 明亮的 .

天色已明，

['mɑːrʃ(ə)l] [ˌti ju]['ɔːlsoʊ][dɪd][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [driːm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] .
Marshal Tu also did not mention the dream to his generals .
元帅 图 还 做过 不是 提到 这 梦 到 他的 将军们 .

土元帅也不对众将提起梦中之事，

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [set] [ʌp] [kæmp] .
He simply ordered the troops to set up camp .
他 简单地 订购 这 军队 到 放 向上 营 .

只吩咐众军起营。

[æt; ət][ə; eɪ] [kə'mænd] ,
At a command ,
在 一个 命令 ,

一声令下，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .
Three cannon shots rang out .
三 大炮 镜头 响铃 出去 .

炮响三声，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['ʃaʊtɪd] ,
The soldiers shouted ,
这 士兵 喊叫 ,

众军呐喊，

[ðeɪ] [broʊk] [kæmp][ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
They broke camp and set off .
他们 打破 营 和 放 离开 .

拔寨起行，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['blækˌwɔːtə] ['rɪvər] ['eriə] ,
After leaving the Blackwater River area ,
后 离开 这 黑水 河 区域 ,

离了黑水河地界，

[flægz] ['weɪvɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei]
Flags waving all the way
旗帜 挥手 全部 这 方式

一路旗帜招展，

[ˌnɑːn'stɑːp] ,
nonstop ,
马不停蹄 ,

马不停蹄，

[æd'væns] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
Advance at full speed .
进步 在 满的 速度 .

兼程而进。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ðæt] [deɪ] ,
As we were walking that day ,
作为 我们 是 步行 那 天 ,

那日正走之间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [skaʊt] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly , a scout reported :
突然 , 一个 侦察 据报道 :

忽见探子报道：

" [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] , "
" Reporting to the Marshal , "
" 报道 到 这 元帅 , "

“启禀元帅，

[wɪə(r)] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] - [pæs] [naʊ] .
We're not far from Yanmen Pass now .
是 不是 远的 从 - 经过 现在 .

前面已离雁门关不远了，

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [mʌst; məst][nɑːt] [æd'væns] .
The army must not advance .
这 军队 必须 不是 进步 .

兵不可前进，

[pliːz] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Please make a decision .
请 制作 一个 决定 .

请令定夺。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] [ɜːrθ] ['mɑːrʃ(ə)l]
Upon hearing the report , the Earth Marshal
之上 听力 这 报告 , 这 地球 元帅

土元帅闻报，

[send] ['ɔːrdərz] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] , [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] .
Send orders to the three armies , large and small .
发送 订单 到 这 三 军队 , 大的 和 小的 .

传令大小三军，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp] [ðer; ðər] , [ri'laiŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [fɔːr; fər] ['ʃeltər] .
They set up camp there , relying on the mountain for shelter .
他们 放 向上 营 那里 , 依靠 在 这 山 为了 庇护所 .

就此靠山扎营。

[æt; ət][ə; eɪ] [kə'mænd] ,
At a command ,
在 一个 命令 ,

一声令下，

[θriː] [mɔːr] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .
Three more cannon shots rang out .
三 更多的 大炮 镜头 响铃 出去 .

又是火炮三声，

[set] [ʌp] [kæmp]
Set up camp
放 向上 营

扎下营盘，

[set] [ʌp] [ðə; ði][pɑːt][ænd; ənd] [kʊk] .
Set up the pot and cook .
放 向上 这 锅 和 厨师 .

埋锅造饭，

[ðə; ði] [truːps] ['restɪd] [fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] .
The troops rested for one day .
这 军队 休息 为了 一 天 .

歇军一日。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [reɪzd] .
The next morning , the tent was raised .
这 下一个 早晨 , 这 帐篷 曾是 提高 .

次早升帐，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [pæs] ? "
" Which general will go to attack the pass ? "
" 哪个 一般的 将要 去 到 攻击 这 经过 ? "

“哪位将军前去打关？”

[wuː] [luən] [ri'spɔndid] [ænd; ənd] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][goʊ] .
Wu Luan responded and volunteered to go .
吴 栾 回应 和 自愿 到 去 .

有吴銮应声愿往，

['mɑːrʃ(ə)l] [ˌti ju] [sed] :
Marshal Tu said :
元帅 图 说 :

土元帅道：

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][kæn; kən] [liːd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] . "
" The general can lead five thousand men . "
" 这 一般的 能 带领 五 千 男人 . "

“将军可带领五千人马，

[goʊ][ænd; ənd] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['bæriər] .
Go and break through the barrier .
去 和 休息 通过 这 障碍 .

前去打关，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] .
Be careful and attentive .
是 小心 和 细心 .

小心在意。”

[wuː] [luən] ['vɜːrbəli] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Wu Luan verbally acknowledged the order .
吴 栾 口头 已确认 这 命令 .

吴銮口称得令，

['siːtɪd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn]
Seated on horseback , holding a gun
坐着 在 马背 , 保持 一个 枪

坐马端枪，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæmp] .
He led the barbarian soldiers out of the camp .
他 引领 这 野蛮人 士兵 出去 的 这 营 .

带了番兵出营。

[wʌn] [hɔːrs] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] .
One horse charged to the pass .
一 马 带电 到 这 经过 .

一马冲至关前，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , ['soʊldʒərz] ['ga:diŋ] [ðə; ði] [pæs] ! "
" Listen up , soldiers guarding the pass ! "
" 听 向上 , 士兵 守护 这 经过 ! "

"守关军士听着，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] .
I am acting on the orders of the Wolf Lord .
我 是 表演 在 这 订单 的 这 狼 主 .

俺奉狼主之命，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði][tæks] [bʊks] [ænd; ənd] ['treʒərz] .
They came to claim the tax books and treasures .
他们 来了 到 宣称 这 税 图书 和 宝藏 .

前来讨取税簿珍宝，

[jʊr; jər] [lɔːrd] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'mændz] [ðæt] [juː; jʊ] [peɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] ['evri] [jɪr] .
Your Lord also demands that you pay tribute to our nation every year .
你的 主 还 需求 那 你 支付 贡 到 我们的 国家 每一个 年 .

还要尔主年年进贡我邦，

[tuː; tə] [sper] [juː; jʊ][ɔːl][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz]
To spare you all your lives
到 空闲的 你 全部 你的 生活

方免尔等一死，

[ɪf] ['iːv(ə)n] [hæf] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,
If even half a word is refused ,
如果 甚至 一半 一个 单词 是 拒绝 ,

如有半字不肯，

[aɪl] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [dɔːr] .
I'll break down the door .
患病的 休息 向下 这 门 .

俺就打破关门，

" ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][dɔːgz] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] . "
" Even the chickens and dogs will be killed . "
" 甚至 这 鸡 和 狗 将要 是 被杀 . "

管叫鸡犬不留。"

[ðə; ði] [gɑːrdz] [hɜːrd] [ðæt]
The guards heard that
这 守卫 听到 那

守关军士听说，

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [stɑːr] [ɪn'fɔːrmd] ['mɑːrʃ(ə)l] [li] .
The flying star informed Marshal Li .
这 飞行 星星 知情的 元帅 李 .

飞星报知李元帅，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] , ['mɑːrʃ(ə)l] [li] . . .
Upon hearing the news , Marshal Li . . .
之上 听力 这 消息 , 元帅 李 . . .

李元帅闻报，

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] [sər'praɪz] ,
To my great surprise ,
到 我的 伟大的 惊喜 ,

大吃一惊，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðiːz] [dɔːgz][hæv; həv] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði]['bɔːrdər] [ə'gen] . "
" These dogs have invaded the border again . "
" 这些 狗 有 入侵 这 边界 再次 . "

“这番狗又来犯边，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

怎生是好！”

[ðeɪ] ['heɪstɪli] ['ædɪd] [mɔːr] ['soʊldʒərz] .
They hastily added more soldiers .
他们 草草 额外 更多的 士兵 .

急忙添了兵丁，

[hoʊld][fɜːrm][tuː; tə] [iːtʃ] [pæs] .
Hold firm to each pass .
抓住 公司 到 每个 经过 .

将各隘口牢牢坚守，

[let] [hɪm; ɪm] [kɜːrs] [ænd; ənd] [jel] .
Let him curse and yell .
让 他 诅咒 和 叫喊 .

任他叫骂，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [wəʊnt] [faɪt] .
They simply won't fight .
他们 简单地 惯于 斗争 .

只不出战。

[wuː] [luən] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] - [lɔːŋ] [wɔːr][ʌv; əv] [wɜːrdz] .
Wu Luan engaged in a day - long war of words .
吴 栾 已订婚的 在 一个 天 - 长的 战争 的 字 .

吴銮骂战一日，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['dʒen(ə)rəl][ɔːr]['soʊldʒər][frʌm; frəm] [ˌgwɑːn'dʒɔːŋ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
Not a single general or soldier from Guanzhong came out to join the battle .
不是 一个 单身的 一般的 或者 士兵 从 关中 来了 出去 到 加入 这 战斗 .

不见关中一将一兵出来会阵，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ðer; ðər]['æŋgər] .
They had no choice but to swallow their anger .
他们 有 不 选择 但 到 吞 他们的 愤怒 .

只得忍气吞声，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][kæmp][ænd; ənd] [sə'rendər] ['ɔːrdər] .
Return to camp and surrender order .
返回 到 营 和 投降 命令 .

回营缴令，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['mɑːrʃ(ə)l] [li] ,
And speaking of Marshal Li ,
和 请讲 的 元帅 李 ,

且言李元帅，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] ,
Seeing the enemy at the city gates ,
看到 这 敌人 在 这 城市 大门 ,

见兵临城下，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [roʊt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
He hurriedly wrote a memorial to the King of Han .
他 匆匆 写道 一个 纪念馆 到 这 国王 的 韩 .

连忙写表申奏汉王，

[pliːz] [send] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] !
Please send reinforcements !
请 发送 增援部队 !

请发救兵，

[hiː; hi] [dɪ'spætʃt] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He dispatched an official on horseback to the capital .
他 已派出 一个 官方的 在 马背 到 这 首都 .

打发差官飞马进京，

[səb'mitɪŋ] [fɔːrmz] ,
Submitting forms ,
提交 表格 ,

投递表章，

[ˌaɪ 'tiː] ['truːli] [træn'sendz] [ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] .
It truly transcends the starry night .
它 真的 超越 这 繁星 夜晚 .

真是不分星夜，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Rushing to the capital ,
冲刺 到 这 首都 ,

赶至京城，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv][wɔːr][tuː; tə]['redʒɪstər] .
They went to the Ministry of War to register .
他们 去 到 这 部 的 战争 到 登记 .

到了兵部挂号。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv][wɔːr][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɜːrdʒənt] ['mɪləteri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['bɔːrdər] .
The Ministry of War was aware of the urgent military situation at the border .
这 部 的 战争 曾是 意识到的 的 这 紧迫的 军队 情况 在 这 边界 .

兵部知道边关紧急军情，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] ,
Not daring to delay ,
不是 大胆 到 延迟 ,

不敢迟延，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][hæd; həd][nɑːt] [ə'tendid] [kɔːrt] ,
Upon seeing that the King of Han had not attended court ,
之上 看到 那 这 国王 的 韩 有 不是 参加 法庭 ,

一见汉王未曾临朝，

[ðɪs] ['tʃæptər] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] .
This chapter will then be sent into the palace .
这 章 将要 然后 是 发送 进入 这 宫殿 .

就将本章送入宫内。

[ə; eɪ] ['pæləs] ['juːnək] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['tʃæptər] .
A palace eunuch received this chapter .
一个 宫殿 宦官 已收到 这 章 .

有守宫太监接到本章，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] .
He presented it to the King of Han at the palace .
他 呈现 它 到 这 国王 的 韩 在 这 宫殿 .

进宫呈与汉王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The King of Han accepted it .
这 国王 的 韩 公认 它 .

汉王接过,

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

细细一看,

['terəfaɪd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .
Terrified , his face turned ashen .
恐惧 , 他的 脸 转向 铁青 .

吓得面如土色,

[kɜːrs] :
Curses :
诅咒 :

骂声:

" [fæn] [dɔːg] ,
" Fan dog ,
" 扇子 狗 ,

"番狗,

[ðæts] [ɪn'hjuːmən] .
That's inhuman .
那就是 不人道 .

真不是人,

[haʊ] [der] [ðeɪ] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] ['daɪnəsti] [læks] ['keɪpəb(ə)l] ['piːp(ə)l] !
How dare they think our dynasty lacks capable people !
如何 敢 他们 思考 我们的 王朝 缺乏 有能力的 人们 !

敢欺我朝缺少能人,

[ðeɪv] [ɪn'veɪdɪd] ['aʊər; ɑːr]['bɔːrdər] [ə'gen] .
They've invaded our border again .
他们有 入侵 我们的 边界 再次 .

又来犯边,

[haʊ] [ruːd] [ʌv; əv][juː; jʊ] !
How rude of you !
如何 粗鲁的 的 你 !

何太无礼!"

[ðə; ði] [kwiːn] [sed] :
The queen said :
这 女王 说 :

皇后道:

" [sɪns] [ðə; ði][baː'bɛəriənz][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [ruːd] . . . "
" Since the barbarians are being rude . . . "
" 自从 这 野蛮人 是 存在 粗鲁的 . . . "

"既是番人无礼,

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪz][ˌʌn'dʒʌstɪfaɪd] ,
Not because the cause of action is unjustified ,
不是 因为 这 原因 的 行动 是 不合理的 ,

不为师出无名,

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði][baː'bɛəriənz] .
I will go to conquer the barbarians .
我 将要 去 到 征服 这 野蛮人 .

待哀家前去征番,

[kɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt] [rɪ'tɜːrn] .
Kill them all and they won't return .
杀 他们 全部 和 他们 惯于 返回 .

杀他一个片甲不回，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['ruːθləsnəs] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['ɛmpaɪɝz] ['meθədz] .
Only then did I realize the ruthlessness and power of the Celestial Empire's methods .
仅有的 然后 做过 我 意识到 这 冷酷无情 和 力量 的 这 天体 帝国的 方法 .

方知天朝的手段利害。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [kraɪd] [aʊt] :
The King of Han cried out :
这 国王 的 韩 哭 出去 :

汉王叫声：

" [tuː; tə] [sɜːrv] [wʌnz] [waɪf] [ænd; ənd] [stiːmd] [bʌnz] , "
" To serve one's wife and steamed buns , "
" 到 服务 一个人的 妻子 和 蒸 面包 , "

“御妻且馒，

[wen] [aɪ] [ə'send] [ðə; ði] [θroʊn] ,
When I ascend the throne ,
什么时候 我 上升 这 王座 ,

待寡人登殿，

[dɪ'skʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Discussing with the civil and military officials ,
讨论 和 这 民用 和 军队 官员 ,

与众文武商议，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
Having said that , he stood up .
拥有 说 那 , 他 站立 向上 .

说罢起身，

[ˌfer'wel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['emprəs] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] .
Farewell to the Empress , leaving the palace .
告别 到 这 皇后 , 离开 这 宫殿 .

别了皇后出宫，

[ə'send] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪ'miːdiətli] .
Ascend the throne immediately .
上升 这 王座 立即地 .

即刻登殿，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He summoned a group of civil and military officials .
他 被召唤 一个 团体 的 民用 和 军队 官员 .

召宣一班文武。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['ɔːdiəns] [hæz; həz] [kən'kluːdid] .
The morning audience has concluded .
这 早晨 观众 有 结束 .

朝参已毕，

[ðeɪ] [ðen] [ə'naʊnst] [bɪ'fɔːrhænd] [ðæt] [ðə; ði][baː'bɛəriənz][hæd; həd] [ɪn'veɪdɪd] .
They then announced beforehand that the barbarians had invaded .
他们 然后 宣布 预先 那 这 野蛮人 有 入侵 .

便将番人入寇之事先宣一遍，

['fɑːloʊ] - [ʌp] ['kwestʃən] :
Follow - up question :
跟随 - 向上 问题 :

后问：

" [wɪtʃ] ['mɪnɪstər] [wɪl] [liːd] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] ? "
" Which minister will lead the troops to quell the rebellion on my behalf ? "
" 哪个 部长 将要 带领 这 军队 到 荡平 这 叛乱 在 我的 代表 ? "

“哪位卿家代朕领兵平番，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [ɪn] ['traɪʌmf] ,
Returning in triumph ,
返回 在 胜利 ,

得胜回朝，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ə; eɪ] ['haɪər] [ræŋk] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l] .
He was granted a higher rank and title .
他 曾是 的确 一个 更高 秩 和 标题 .

加封进爵。”

[aɪ] [æskt] [θriː] [taɪmz] .
I asked three times .
我 问 三 时代 .

问了三声，

[noʊ][wʌn] [ə'griːd] .
No one agreed .
不 一 同意 .

无人答应，

[ðɪs] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] , [huː] [sed] :
This enraged the King of Han , who said :
这 愤怒 这 国王 的 韩 , WHO 说 :

恼得汉王心中大怒道：

" ['reɪzɪŋ] [æn; ən]['ɑːrmi][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [deɪz] ,
" Raising an army for a thousand days ,
" 提高 一个 军队 为了 一个 千 天 ,

“养兵千日，

[juːst] [ɪn][wʌn] [deɪ]
Used in one day
用过的 在 一 天

用在一朝，

[tə'deɪ] , [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ɪn] ['tɜːrmɔɪl] .
Today , the country is in turmoil .
今天 , 这 国家 是 在 动荡 .

今日国家变乱，

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðeɪ] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] [wɑːtʃt] .
One by one , they stood by and watched .
一 经过 一 , 他们 站立 经过 和 观看 .

一个个袖手旁观，

[ðeɪ] ['kænɑːt] [ʃer] [maɪ] ['bəːdənz] .
They cannot share my burdens .
他们 不能 分享 我的 负担 .

不能代朕分忧，

[wʌt] [juːz] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ɔːl] !
What use are you all !
什么 使用 是 你 全部 !

要尔等何用!

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [poʊsts] [ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kɔːrt] .
All of them were dismissed from their posts and forced to leave the court .
全部 的 他们 是 解雇 从 他们的 帖子 和 强制 到 离开 这 法庭 .

一概罢职出朝。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [ɪz] ['fjʊriəs] .
The King of Han is furious .
这 国王 的 韩 是 狂怒 .

汉王正在发怒,

[tuː] ['pæləs] ['dʒenrəlz] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] .
Two palace generals stepped out from the right side .
二 宫殿 将军们 步 出去 从 这 正确的 边 .

右班闪出两个执殿大将军。

[ə; eɪ] ['tʃɛn] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ,
A Chen Xi ,
一个 陈 习 ,

一名陈希、

[ə; eɪ] [gwoʊ] [wuː] ,
A Guo Wu ,
一个 郭 吴 ,

一名郭武,

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
They all knelt down and reported :
他们 全部 跪下 向下 和 据报道 :

一齐跪下奏道:

" [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] . "
" Your Majesty need not worry . "
" 你的 威严 需要 不是 担心 . "

“圣驾不必忧心,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['heɪtfl] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [hæz; həz] ['bulid] ['aʊər; ɑːr] ['daɪnəsti] [soʊ] [mʌtʃ] .
It is hateful that the barbarian king has bullied our dynasty so much .
它 是 可恶 那 这 野蛮人 国王 有 被欺凌 我们的 王朝 所以 很多 .

可恨番王欺负我朝太甚,

[jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɑːr; ər] [ɪn'kɑːmpɪtənt] .
Your humble servants are incompetent .
你的 谦逊的 仆人 是 不称职的 .

臣等不才,

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [truːps] [ðer; ðər] .
I am willing to lead the troops there .
我 是 愿意的 到 带领 这 军队 那里 .

愿领兵前去,

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] - , -
With a mighty army of 100 , 000
和 一个 强大的 军队 的 - , -

只要雄兵十万,

['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [iːtʃ] ,
Fifty thousand each ,
五十 千 每个 ,

各分五万，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] - ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] [naɪt] .
They rushed to Yanmen under the cover of night .
他们 匆忙 到 - 在下面 这 覆盖 的 夜晚 .

星夜赶到雁门，

[ə; eɪ] [tuː] - [prɔːŋd] [ə'tæk]
A two - pronged attack
一个 二 - 叉状的 攻击

两路夹攻，

" [kɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] . "
" Kill them all , not a single one of them will return . "
" 杀 他们 全部 , 不是 一个 单身的 一 的 他们 将要 返回 . "

杀他个片甲不回。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The King of Han was overjoyed upon hearing this .
这 国王 的 韩 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

汉王闻奏大喜，

[iːtʃ] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [waɪn] .
Each was given three cups of imperial wine .
每个 曾是 给定 三 杯子 的 帝国 葡萄酒 .

各赐御酒三杯，

[tuː] ['goʊldən] ['flaʊərz] ,
Two golden flowers ,
二 金的 花朵 ,

金花两朵，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ['dʒenrəlz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
He was promoted to Left and Right Generals in charge of the Northern Expedition .
他 曾是 推广 到 左边 和 正确的 将军们 在 收费 的 这 北方 远征 .

加封为扫北左右大将军。

['tʃɛn] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ,
Chen Xi ,
陈 习 ,

陈希、

[gwoʊ] [ænd; ənd] [wuː] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .
Guo and Wu expressed their gratitude .
郭 和 吴 表达 他们的 感激 .

郭武二人谢恩，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .
The King of Han returned to the palace .
这 国王 的 韩 返回 到 这 宫殿 .

汉王回宫，

['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'spɜːrst] .
Civil and military officials dispersed .
民用 和 军队 官员 分散的 .

文武各散。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .
The two of them arrived at the training ground .
这 二 的 他们 到达的 在 这 训练 地面 .

他二人到了教场，

['mʌstər] [æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] - , - .
muster an army of 100 , 000 .
鼓起 一个 军队 的 - , - .

点起雄兵十万，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] ['faɪrˌkrækər] [ænd; ənd][gɑːt] [ʌp] .
They set off firecrackers and got up .
他们 放 离开 鞭炮 和 得到 向上 .

放炮起身。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti] ,
After leaving the imperial city ,
后 离开 这 帝国 城市 ,

出了皇城，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [fjɝɔŋ] [rɪdʒ] ,
All the way to Furong Ridge ,
全部 这 方式 到 芙蓉 岭 ,

一直来到芙蓉岭，

['tʃɛn] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] [truːps] ['ɪntuː] - , - .
Chen Xi divided his troops into 50 , 000 .
陈 习 分割 他的 军队 进入 - , - .

陈希分兵五万，

['hedɪŋ] [iːst] ,
Heading east ,
标题 东方 ,

向东而去，

[gwoʊ][wuː][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] [truːps] ['ɪntuː] - , - .
Guo Wu divided his troops into 50 , 000 .
郭 吴 分割 他的 军队 进入 - , - .

郭武分兵五万，

['hedɪŋ] [west] ,
Heading west ,
标题 西方 ,

向西而去，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [miːt] [æt; ət] - [pæs] .
They always meet at Yanmen Pass .
他们 总是 见面 在 - 经过 .

总在雁门会齐。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [truːps] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts]
Although their troops were divided into two routes
虽然 他们的 军队 是 分割 进入 二 路线

他们兵虽分在两路，

['lɪmɪtɪd] [taɪm] ,
Limited time ,
有限的 时间 ,

限定时辰，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [wʌn] [mʌnθ] ,
With a period of one month ,
和 一个 时期 的 一 月 ,

以一月为期，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪn] - .
They are all in Yanmen .
他们 是 全部 在 - .

俱在雁门，

[ðə; ði] [truːps] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] .
The troops joined forces .
这 军队 加入 力量 .

兵合一处。

['æftər] ['entərɪŋ] - [pæs] ,
After entering Yanmen Pass ,
后 进入 - 经过 ,

进了雁门，

[ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [set] [ʌp] [kæmp] .
The troops were set up camp .
这 军队 是 放 向上 营 .

将人马扎下营盘，

[kʌm] [siː] ['mɑːrʃ(ə)l] [li] .
Come see Marshal Li .
来 看 元帅 李 .

来见李元帅，

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] ['hɜːrid] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
The marshal hurried out to greet him .
这 元帅 慌忙 出去 到 迎接 他 .

元帅忙出来迎接。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] ['entərd] [ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
The two generals entered the tent to pay their respects .
这 二 将军们 进入 这 帐篷 到 支付 他们的 尊重 .

二将进帐见礼，

[ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] .
The guests were seated .
这 客人 是 坐着 .

分宾坐定，

['evriwʌn] [dɪ'skʌst] [ðer; ðər] ['strætədʒi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
Everyone discussed their strategy for the battle .
每个人 讨论 他们的 战略 为了 这 战斗 .

大家商议出战之策。

[li] [gwæŋdaʊ] :
Li Guangdao :
李 光岛 :

李广道：

" [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['dʒen(ə)rəl] [ə'tækt] - . "
" The barbarian general attacked Yanmen . "
" 这 野蛮人 一般的 遭到攻击 - . "

“番将攻打雁门，

['deɪli] [fleɪm] ['wɔrz]
Daily flame wars
日常的 火焰 战争

每日骂战，

[aɪ] [held] [fɜːrm][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [kʌm] [aʊt] .
I held firm and did not come out .
我 握住 公司 和 做过 不是 来 出去 .

被我坚守不出，

[wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌriːˌinˈfɔːˌsmənts] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
We are just waiting for reinforcements to arrive .
我们 是 只是 等待 为了 增援部队 到 到达 .

只等救兵到来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'plɔɪ] [truːps] .
It is time to deploy troops .
它 是 时间 到 部署 军队 .

方好开兵。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] . . .
Now that the two generals have arrived . . .
现在 那 这 二 将军们 有 到达的 . . .

如今二位将军到此，

[sək'ses] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [baɪ][gɑːd] .
Success was granted by God .
成功 曾是 的确 经过 上帝 .

天赐成功，

[ɔːl] [aɪ] [niːd] [tuː; tə][duː][ɪz] [send] [wʌn] ['ɑːrmi] [aʊt] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] [lʊr] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] .
All I need to do is send one army out tomorrow to lure the enemy in .
全部 我 需要 到 做 是 发送 一 军队 出去 明天 到 饵 这 敌人 在 .

只消我明日一军出战诱敌，

[feɪn] [dɪ'fiːt]
Feign defeat
假装 击败

诈败下来，

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
The two generals lay in ambush on either side .
这 二 将军们 躺 在 伏击 在 任何一个 边 .

二位将军两旁埋伏，

[ə; eɪ] ['pɪnsər] [ə'tæk]
A pincer attack
一个 钳子 攻击

突出夹攻，

[kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] .
Cut off his way home .
切 离开 他的 方式 家 .

断他归路，

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'freɪd] [ðæt] [baː'bɛəriənz] [wɪl] [nɑːt] [sə'rendər] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] . "
" We are not afraid that barbarians will not surrender on the battlefield . "
" 我们 是 不是 害怕的 那 野蛮人 将要 不是 投降 在 这 战场 . "

不怕番人不授首战场。”

[lɪst] ,
List ,
列表 ,

陈、

['dʒen(ə)rəl][gwoʊ] [sed] :
General Guo said :
一般的 郭 说 :

郭二将道：

" [ðə; ði][oʊld]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz][plæn][ɪz] ['brɪliənt] . "
" The old general's plan is brilliant . "
" 这 老的 将军的 计划 是 杰出的 . "

“老将军之计甚妙，

[wiː; wi] [wɪl] [ə'weɪt] ['ɔːrdərz] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
We will await orders tomorrow morning .
我们 将要 等待 订单 明天 早晨 .

明早我等听令。”

[li] [gwɑːŋ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Li Guang was overjoyed .
李 光 曾是 欣喜若狂 .

李广大喜，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'perd] .
He ordered a feast to be prepared .
他 订购 一个 盛宴 到 是 准备 .

吩咐摆酒，

[wɪð; wɪθ] ['tʃɛn] ,
With Chen ,
和 陈 ,

与陈、

[gwoʊ] - [held] [ə; eɪ] ['welkəmɪŋ] ['bæŋkwɪt] .
Guo Erjiang held a welcoming banquet .
郭 - 握住 一个 欢迎 宴会 .

郭二将接风，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [ri'wɔːdid] [ðə; ði] [ə'raɪvɪŋ] [truːps] .
On one hand , they rewarded the arriving troops .
在 一 手 , 他们 奖励 这 抵达 军队 .

一面犒赏来军，

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['dʒen(ə)rəl] ,
And speaking of the barbarian general ,
和 请讲 的 这 野蛮人 一般的 ,

且言番将，

[ðə; ði] [geɪt] [hæz; həz] [bɪn] [kloʊzd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['breɪkθruː] .
The gate has been closed for several days without a breakthrough .
这 门 有 到过 关闭 为了 一些 天 没有 一个 突破 .

打关几日不下，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['æŋkʃəs] .
I am very anxious .
我 是 非常 焦虑的 .

心中甚是焦灼，

['sʌd(ə)nli] , [ɑːn] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,
Suddenly , on that morning ,
突然 , 在 那 早晨 ,

忽见那一日清晨，

[kloʊz] [ðə; ði] [geɪt] , [reɪz] [ðə; ði] [flæg] , [ænd; ənd] [set] [ɔːf] [ðə; ði] ['kænənz] .
Close the gate , raise the flag , and set off the cannons .
关闭 这 门 , 增加 这 旗帜 , 和 放 离开 这 大炮 .

关上扯旗放炮，

['oʊpən] [ænd; ənd] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .
Open and close the door .
打开 和 关闭 这 门 .

开了关门，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [men] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] .
A group of men suddenly appeared .
一个 团体 的 男人 突然 出现 .

闪出一支人马，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['vetərən] ['dʒen(ə)rəl] [li] [gwɑːŋ] .
It was the veteran general Li Guang .
它 曾是 这 老将 一般的 李 光 .

就是老将李广，

[ɜːrdʒ] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] .
Urge the troops to march .
敦促 这 军队 到 行进 .

催动行兵，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] ['enəmi] .
They arrived at the camp to challenge the enemy .
他们 到达的 在 这 营 到 挑战 这 敌人 .

抵营讨战。

[ðə; ði][pə'troʊl][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['mɑːrʃ(ə)l] .
The patrol had already informed the chief marshal .
这 巡逻 有 已经 知情的 这 首席 元帅 .

早有巡番报知土元帅，

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [sɔː] [ðæt] [li] [gwɑːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['daɪnəsti] [hæd; həd][nɑːt] [sent] [truːps] [fɔːr; fər]
The marshal saw that Li Guang of the Southern Dynasty had not sent troops for
这 元帅 锯 那 李 光 的 这 南方 王朝 有 不是 发送 军队 为了
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
a long time .
一个 长的 时间 .

元帅见南朝李广久不出兵，

['faɪtɪŋ] [tə'deɪ] ,
Fighting today ,
斗争 今天 ,

今日讨战，

[sə'spɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kriːp] [ɪn] :
Suspicion began to creep in :
怀疑 开始 到 潜行者 在 :

暗暗生疑：

" [ðə; ði] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] [frʌm; frəm] [ˌgwɑːn'dʒɔːŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'raɪvd] . "
" The reinforcements from Guanzhong must have arrived . "
" 这 增援部队 从 关中 必须 有 到达的 . "

“一定关中救兵到了。”

[teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [tent] [ɪ'miːdiətli] .
Take up the tent immediately .
拿 向上 这 帐篷 立即地 .

即刻升帐，

[kə'mændər] [hɑː]['huː] ,
Commander Ha Hu ,
指挥官 哈 胡 ,

令先锋哈虎，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
Leading three thousand men ,
领导 三 千 男人 ,

带领三千人马，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] , [kʌt] [ɔːf] [li] - [hed] , [ænd; ənd] [sə'rendərd] .
They went out of the camp , cut off Li Guang's head , and surrendered .
他们 去 出去 的 这 营 , 切 离开 李 - 头 , 和 投降 .

出营割取李广首级缴命。

- [ə'griːd] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [ðə; ði] [hɔːrs] .
Hahu agreed to get on the horse .
- 同意 到 得到 在 这 马 .

哈虎答应上马，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ,
Leading the troops out of the camp ,
领导 这 军队 出去 的 这 营 ,

领兵出营，

[wʌn] [hɔːrs] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
One horse arrived at the front of the formation .
一 马 到达的 在 这 正面 的 这 形成 .

一马来到阵前，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

" [ðə; ði] ['sʌðərn] ['dainəstiz] [hæd; həd] ['dʒenrəlz] [huː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [daɪ] . "
" The Southern Dynasties had generals who were not afraid to die . "
" 这 南方 王朝 有 将军们 WHO 是 不是 害怕的 到 死 . "

“南朝有不怕死将官，

[kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .
Come and meet me quickly .
来 和 见面 我 迅速地 .

快来会俺。”

[li] [gwɑːŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Li Guang heard that
李 光 听到 那

李广听说，

[hiː; hi] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :
He brandished his sword and cursed loudly :
他 挥舞 他的 剑 和 被诅咒的 高声 :

横刀大骂：

" [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [dɔːgz] [hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] [ɪn'veɪdɪd] - [pæs] . "
" The barbarian dogs have repeatedly invaded Yanmen Pass . "
" 这 野蛮人 狗 有 反复 入侵 - 经过 . "

“番狗屡犯雁门，

[ðæts] [ɪk'striːmli] [ruːd] .
That's extremely rude .
那就是 极其 粗鲁的 .

甚是无礼，

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [feɪs] [jʊr; jər] [deθ] !
Dismount and face your death !
下马 和 脸 你的 死亡 !

还不下马领死，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [weɪt] ?
When will we wait ?
什么时候 将要 我们 等待 ?

等待何时？

[ɪf] ['iːv(ə)n] [hæf] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]
If even half a word is refused
如果 甚至 一半 一个 单词 是 拒绝

若有半字不肯，

" [aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] ['ɑːrmər] . "
" I will kill you and leave you without a single piece of armor . "
" 我 将要 杀 你 和 离开 你 没有 一个 单身的 片 的 盔甲 . "

定杀你片甲不回。”

[hɑː] ['huː] ['lisnd] [tuː; tə] [li] - [wɜːrdz] .
Ha Hu listened to Li Guang's words .
哈 胡 听着 到 李 - 字 .

哈虎听了李广一番言语，

[ɪn] [ðer; ðər] [heɪst] , [ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [bɜːrst] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [spɑːrks] .
In their haste , the two suns burst forth with sparks .
在 他们的 匆忙 , 这 二 太阳 爆裂 前进 和 火花 .

急得两太阳冒出火星，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'plaɪ] .
He did not reply .
他 做过 不是 回复 .

也不回言，

[reɪz] [ðə; ði] [spɪr] ,
Raise the spear ,
增加 这 矛 ,

提起长枪，

[ˌaɪ 'tiː] ['vɪʃəsli] [ə'tækt] [li] - [feɪs] .
It viciously attacked Li Guang's face .
它 恶毒地 遭到攻击 李 - 脸 .

恶狠狠直刺李广门面，

[li] [gwɑːŋ] [held] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
Li Guang held a knife to his throat .
李 光 握住 一个 刀 到 他的 喉 .

李广用刀架过，

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [slæʃ] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] .
A single slash in return for a single blow .
一个 单身的 削减 在 返回 为了 一个 单身的 吹 .

一刀砍来相还，

- [held] [ə; eɪ] [gʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
Hahu held a gun to his side .
- 握住 一个 枪 到 他的 边 .

哈虎用枪架过，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Back and forth ,
后退 和 前进 ,

一来一往，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['fɪfti] [raʊndz] .
They fought for fifty rounds .
他们 战斗 为了 五十 回合 .

战了五十回合，

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
The match was undecided .
这 匹配 曾是 未决定 .

不分胜败。

[wʌt] [ə; eɪ]['taɪgər] !
What a tiger !
什么 一个 老虎 !

好个哈虎，

['eksələnt] ['mɑːrksmənʃɪp]
Excellent marksmanship
出色的 枪法

枪法精妙，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kætəgɔːriz] .
They can be divided into all sorts of categories .
他们 能 是 分割 进入 全部 排序 的 类别 .

分出五花八门，

[θrʌst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
Thrust up and down ,
推力 向上 和 向下 ,

刺上刺下，

[kwɪk] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd]['nɪmb(ə)l] - ['fɪŋgərd]
Quick - witted and nimble - fingered
快的 - 机智的 和 灵活 - 用手指

眼捷手快，

[li] - ['sɔːrdzmənʃɪp] [wʌz; wəz][noʊ] [les] [ðæn; ðən][hɑː][hjuːz] .
Li Laojiang's swordsmanship was no less than Ha Hu's .
李 - 剑术 曾是 不 较少的 比 哈 胡的 .

李老将刀法也不弱于哈虎，

['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][plæn][ɪn][maɪnd] ,
Only because he had a plan in mind ,
仅有的 因为 他 有 一个 计划 在 头脑 ,

只为心上有计，

[dɪ'lɪbərətli] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [flɔː] ,
Deliberately create a flaw ,
故意地 创造 一个 缺陷 ,

故意卖个破绽，

[ʃaʊt] " [oʊ] [noʊ] ! "
Shout " Oh no ! "
喊 " 哦 不 ! "

大叫不好，

[tɜːrn] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] ,
Turn the horse's head ,
转动 这 马匹 头 ,

带转马头，

['drægɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [hiː; hi] [fled] [ɪn] [dɪ'fiːt] .
Dragging his sword , he fled in defeat .
拖拽 他的 剑 , 他 逃亡 在 击败 .

拖刀败走，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

" [baɪ][ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['dʒen(ə)rəl] , [siːs] [jʊr; jər] [pər'suːt] . "
" By the barbarian general , cease your pursuit . "
" 经过 这 野蛮人 一般的 , 停止 你的 追逐 . "

“番将休赶，

[ðɪs] [koʊtʃ] [kɑːnt] [biːt] [juː; jʊ] .
This coach can't beat you .
这 教练 不能 打 你 .

本帅战尔不过，

[wiːl] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wɪnər] [tə'mɑːroʊ] .
We'll decide the winner tomorrow .
出色地 决定 这 优胜者 明天 .

明日再决胜负，

" ['kʌmɪŋ] [hɪr] ['dʌznt] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['hɪroʊ] . "
" Coming here doesn't make you a hero . "
" 未来 这里 不 制作 你 一个 英雄 . "

赶来不算英雄。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['dʒen(ə)rəl] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .
The defeated general spurred his horse and rode away .
这 战败 一般的 受到刺激 他的 马 和 骑 离开 .

催马败将下去。

- [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][træp] .
Hahu was unaware of the trap .
- 曾是 不知情 的 这 陷阱 .

哈虎不知是计，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['dʒen(ə)rəl] , [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [sə'rendər] [jʊr; jər] [hed] ? "
" The defeated general , why don't you dismount and surrender your head ? "
" 这 战败 一般的 , 为什么 不 你 下马 和 投降 你的 头 ? "

“败将还不下马授首，

[wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ] ?
Which way to go ?
哪个 方式 到 去 ?

往哪里走?

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [laɪf] [fɜːrst] .
I've come to take your life first .
我已经 来 到 拿 你的 生活 第一的 .

本先行来取你的命也。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] ['brændɪʃt] [ðə; ði] [gʌn] .
He brandished the gun .
他 挥舞 这 枪 .

将枪一摆，

[spɜːr] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɑːn] .
Spur the horse on .
刺 这 马 在 .

把马一催，

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['æftər] [ðem; ðəm] .
They chased after them .
他们 追逐 后 他们 .

追将下来。

[haʊ] [rɪ'dɪkjələs] !
How ridiculous !
如何 荒谬的 !

可笑哈虎,

['lʊrd] [baɪ] [ðə; ði] ['vetərən]
Lured by the veteran
诱饵 经过 这 老将

被老将诱哄,

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] .
It took more than ten miles to get there .
它 采取 更多的 比 十 英里 到 得到 那里 .

一赶足有十几里下来,

['sʌd(ə)nli] , [θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .
Suddenly , three cannon shots rang out .
突然 , 三 大炮 镜头 响铃 出去 .

猛听得三声炮响,

[ʃaʊts] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
Shouts of killing filled the air .
喊叫 的 杀 已填 这 空气 .

喊杀连天,

[ðə; ði] ['æmbʊʃ] [truːps] [spræŋ] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] .
The ambush troops sprang into action .
这 伏击 军队 弹簧 进入 行动 .

伏兵齐起,

['taɪgər] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd]
Tiger was so frightened
老虎 曾是 所以 害怕

吓得哈虎,

['noʊɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [træp] ,
Knowing they had fallen into a trap ,
会心 他们 有 倒下 进入 一个 陷阱 ,

情知中计,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [send] [truːps] [bæk] .
It was too late to send troops back .
它 曾是 也 晚的 到 发送 军队 后退 .

要回兵也不及了。

['tʃɛn] [ʃiːz] [men] [wɜːr; wər] ['blɑːkɪŋ] [hɑː] [hjuːz] [pæθ] [ɑːn] [ðə; ði] [left] .
Chen Xi's men were blocking Ha Hu's path on the left .
陈 xi 的 男人 是 阻塞 哈 胡的 小路 在 这 左边 .

左有陈希一支人马挡住哈虎去路,

[gwoʊ] ['wuːz] [truːps] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt]
Guo Wu's troops on the right
郭 吴氏 军队 在 这 正确的

右边郭武一支人马,

['blɑːkɪŋ] - [wei] [hoʊm] ,
Blocking Hahu's way home ,
阻塞 - 方式 家 ,

挡住哈虎归路,

[ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['enəmi] ['soʊldʒərz][ɪn] [tuː] .
They cut the three thousand enemy soldiers in two .
他们 切 这 三 千 敌人 士兵 在 二 .

把三千番兵冲做两截，

[hæn]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] ['evriwer] .
Han soldiers and generals were everywhere .
韩 士兵 和 将军们 是 到处 .

四面八方都是汉家兵将，

[sə'raʊnd] - .
Surround Hahu .
环绕 - .

围住哈虎。

[li] [gwɑːŋ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [bæk] [tuː; tə] [faɪt] .
Li Guang led his troops back to fight .
李 光 引领 他的 军队 后退 到 斗争 .

李广又将兵杀回，

[hɑː]['huː] [ə'loʊn] ,
Ha Hu alone ,
哈 胡 独自的 ,

哈虎一人，

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'bɪlətiz] ,
Even with extraordinary abilities ,
甚至 和 非凡的 能力 ,

纵有通天本事，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [dɪ'fiːt] [θriː] ['hɪroʊz] ?
How can we possibly defeat three heroes ?
如何 能 我们 可能 击败 三 英雄 ?

怎敌三位英雄？

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [fɪrs] [ðæt] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [nɑːkt] [daʊn] [ænd; ənd] [men] [wɜːr; wər]
The fighting was so fierce that horses were knocked down and men were
这 斗争 曾是 所以 凶猛的 那 马匹 是 敲门 向下 和 男人 是
[θroʊn] ['ɪntuː] ['keɪɑːs] .
thrown into chaos .
抛掷 进入 混乱 .

只杀得马仰人翻，

[aɪ][wʌz; wəz] [drentʃt] [ɪn][koʊld] [swet] .
I was drenched in cold sweat .
我 曾是 湿透了 在 寒冷的 汗 .

浑身冷汗淋淋，

['fiːlɪŋ] ['pænɪkt]
Feeling panicked
感觉 惊慌失措

心内慌张，

[wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] ['aʊər; ɑːr] [wei] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] .
We must fight our way out and escape .
我们 必须 斗争 我们的 方式 出去 和 逃脱 .

要杀出一条血路逃走，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,
Walk to the west ,
走 到 这 西方 ,

走到西边，

[hiː; hi] [bʌmpt] ['ɪntuː][gwoʊ][wuː] ,
He bumped into Guo Wu ,
他 撞 进入 郭 吴 ,

撞见郭武，

['æftər] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] ,
After a battle ,
后 一个 战斗 ,

杀了一阵，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] ;
It is difficult to break through the encirclement ;
它 是 难的 到 休息 通过 这 包围 ;

难出重围；

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
Walk to the east ,
走 到 这 东方 ,

走到东边，

['miːtɪŋ] ['tʃɛn] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ]
Meeting Chen Xi
会议 陈 习

遇见陈希，

['æftər] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] ,
After a battle ,
后 一个 战斗 ,

杀了一阵，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɪld] [ə'gen] ;
They were killed again ;
他们 是 被杀 再次 ;

又被杀回；

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvərnmənt] ,
Rushing to the central government ,
冲刺 到 这 中央 政府 ,

赶到中央，

[faɪt] [ðer; ðər] [wei] [aʊt]
Fight their way out
斗争 他们的 方式 出去

拼命杀出，

[hiː; hi] [met] [ðə; ði] ['vetərən] ['dʒen(ə)rəl] [li] [gwɑːŋ] [ə'gen] .
He met the veteran general Li Guang again .
他 遇见 这 老将 一般的 李 光 再次 .

又遇见老将李广，

[ðə; ði] ['brɔːdsɔːrd] [keɪm] [daʊn] .
The broadsword came down .
这 阔剑 来了 向下 .

那大刀砍下来，

['veri] ['hevi]
Very heavy
非常 重的

十分沉重，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .
It was difficult to resist .
它 曾是 难的 到 抵抗 .

难以抵敌。

[ðen] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] .
Then look at his three thousand soldiers .
然后 看 在 他的 三 千 士兵 .

再看看手下三千番兵，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['desəˌmeɪtid] [baɪ][ðə; ði][hæn] ['dʒenrəlz] .
They were decimated by the Han generals .
他们 是 被摧毁 经过 这 韩 将军们 .

被汉将杀得七零八落，

['oʊnli] [kɔːl] :
Only call :
仅有的 称呼 :

只叫：

" [maɪ] [laɪf] [ɪz]['oʊvər] ! "
" My life is over ! "
" 我的 生活 是 超过 ! "

“我命休矣！”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['pænɪk][ræn] [θruː] [ˌem 'iː] .
A sudden panic ran through me .
一个 突然 恐慌 跑 通过 我 .

心内一慌，

[ðə; ði] [gʌn] [ɪn] [hænd] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] .
The gun in hand was released .
这 枪 在 手 曾是 发布 .

手中枪一松，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌt] [daʊn] [baɪ] [li] [gwɑːŋ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
He was cut down by Li Guang long ago .
他 曾是 切 向下 经过 李 光 长的 前 .

早被李广一刀砍下，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] " [θʌmp] " [saʊnd] .
There was a " thump " sound .
那里 曾是 一个 " 扑通 " 声音 .

只听“扑通”一声，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] ['weðər] - [ɪz] [ə'laɪv] [ɔːr] [ded] .
It is unknown whether Hahu is alive or dead .
它 是 未知 无论 - 是 活 或者 死的 .

未知哈虎性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['sev(ə)nti] - [tuː] : [riː'peiŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['stændɪŋ] [fjuːd] - ['vetərən] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃiː] ['weɪ] [æsks]
Chapter Seventy - Two : Repaying a Long - standing Feud - Veteran General Shi Wei Asks
章 七十 - 二 : 偿还 一个 长的 - 常设 世仇 - 老将 一般的 史 魏 问
[fɔːr; fər] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] - [tuː] [kɪŋz] [teɪk] [kə'mænd]
for Reinforcements - Two Kings Take Command
为了 增援部队 - 二 国王 拿 命令

第七十二回 报宿仇老将施威 请救兵二王挂帅

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['vendʒəns] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] .
It is not right for a vengeance not to be taken .
它 是 不是 正确的 为了 一个 复仇 不是 到 是 已采取 .

有仇不报非君子，

['siːkɪŋ] [rɪ'vendʒ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [tɜːrm] [meɪks] [wʌn][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] .
Seeking revenge in the short term makes one a petty person .
寻求 复仇 在 这 短的 学期 制作 一 一个 小气 人 .

仇报一时是小人。

[wen] [tuː] ['piːp(ə)l] [miːt] [ɑːn][ə; eɪ] ['næroʊ] [pæθ] , [ðeɪ] [kæn; kən] [weɪt] .
When two people meet on a narrow path , they can wait .
什么时候 二 人们 见面 在 一个 狭窄的 小路 , 他们 能 等待 .

狭路相逢能等候，

[waɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] [rɪ'zentmənt] [ðæt] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] ?
Why worry about the lingering resentment that is difficult to resolve ?
为什么 担心 关于 这 挥之不去的 怨恨 那 是 难的 到 解决 ?

何愁宿恨却难伸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['dʒen(ə)rəl][hɑː]['huː][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] [li] [gwɑːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
It is said that the barbarian general Ha Hu was killed by Li Guang with a
它 是 说 那 这 野蛮人 一般的 哈 胡 曾是 被杀 经过 李 光 和 一个
['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] .
single blow .
单身的 吹 .

话说番将哈虎被李广一刀，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][ɑːrm] [ɪn'kluːdɪd] .
He was cut off from his horse , shoulder and arm included .
他 曾是 切 离开 从 他的 马 , 肩膀 和 手臂 包括 .

连肩带臂砍于马下，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði][hæn]['dʒen(ə)rəl] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] . . .
At this moment , the Han general took advantage of the victory . . .
在 这 片刻 , 这 韩 一般的 采取 优势 的 这 胜利 . . .

此刻汉将趁着得胜之兵，

[ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] ['slɔːtəriŋ] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz]
Indiscriminately slaughtering barbarian soldiers
不加区分地 屠宰 野蛮人 士兵

乱杀番兵，

[ðə; ði] [blʌd] [floʊd] [laɪk] ['rɪvəz] .
The blood flowed like rivers .
这 血 流动 喜欢 河流 .

杀得血流成渠，

[kɔːpsiz] ['litəd] [ðə; ði] [fiːldz] .
Corpses littered the fields .
尸体 垃圾 这 字段 .

尸横遍野，

['oʊnli][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] ['krɪpld] [men] [rɪ'meɪnd] .
Only a thousand defeated and crippled men remained .
仅有的 一个 千 战败 和 残疾的 男人 剩余 .

只剩了一千败残人马，

[ðeɪ] ['heɪstɪli] [ri'tri:tid] ['ɪntuː][ðer; ðər][kæmp] .
They hastily retreated into their camp .
他们 草草 撤退 进入 他们的 营 .

急急败进营中，

[rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə] ['mɑːrʃ(ə)l] [ˌti ju] .
Report this to Marshal Tu .
报告 这 到 元帅 图 .

报与土元帅知道，

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [smɔːl] ['mætər] .
This is no small matter .
这 是 不 小的 事情 .

祸事不小，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l]
Upon hearing the report , the marshal
之上 听力 这 报告 , 这 元帅

元帅闻报，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
He was greatly surprised and said :
他 曾是 非常 惊讶 和 说 :

大吃一惊道：

" [haʊ] [soʊ] ? "
" How so ? "
" 如何 所以 ? "

“怎么说？”

[ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['soʊldʒərz] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The defeated soldiers reported :
这 战败 士兵 据报道 :

败兵禀道:”

['mɑːrʃ(ə)l] [tʃiː]
Marshal Qi
元帅 齐

启元帅，

['dʒen(ə)rəl][hɑː][ænd; ənd] [li] [gwɑːŋ] [fɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
General Ha and Li Guang fought for a long time .
一般的 哈 和 李 光 战斗 为了 一个 长的 时间 .

哈将军与李广交战多时，

[li] [gwɑːŋ] [juːst] [ə; eɪ] [feɪnd] [dɪ'fiːt] [tuː; tə] [lʊr] [ðə; ði] ['enəmi] .
Li Guang used a feigned defeat to lure the enemy .
李 光 用过的 一个 假装 击败 到 饵 这 敌人 .

李广用诈败诱敌之计，

[hiː; hi] ['æmbʊʃt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][bəuθ] [saɪdz] .
He ambushed them from both sides .
他 遭到伏击 他们 从 两个都 侧面 .

被他前后埋伏，

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [ˌɪntə'septid] [ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm] .
The two generals intercepted and killed them .
这 二 将军们 截获 和 被杀 他们 .

二将截住攻杀，

['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'triːt] [ɪn] [taɪm] .
Our soldiers were caught off guard and unable to retreat in time .
我们的 士兵 是 捕捉 离开 警卫 和 无法 到 撤退 在 时间 .

我兵一时退后不及，

['dʒen(ə)rəl][hɑː][wʌz; wəz] [bi'hedid] [baɪ] [li] [gwɑːŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] .
General Ha was beheaded by Li Guang on the battlefield .
一般的 哈 曾是 斩首 经过 李 光 在 这 战场 .

哈将军被李广斩于阵前，

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [lɔːst] .
Two thousand soldiers were lost .
二 千 士兵 是 丢失的 .

折兵二千，

[pliːz] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Please make a decision .
请 制作 一个 决定 .

请令定夺。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] , [ˌti ju] -
Upon hearing the news , Tu Jinhun
之上 听力 这 消息 , 图 -

土金浑闻报，

[wʌn] ['kænɑːt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv]['æŋgər] .
One cannot help but feel a surge of anger .
一 不能 帮助 但 感觉 一个 涌 的 愤怒 .

由不得气冲斗牛，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

[wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl][ɪz] ['ʌndər] [jʊr; jər] [kə'mænd] ?
Which general is under your command ?
哪个 一般的 是 在下面 你的 命令 ?

“帐下哪位将军，

" [tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] [ə'genst] - ? "
" To seek revenge against Hahu ? "
" 到 寻找 复仇 反对 - ? "

前去与哈虎报仇？”

[ðen] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [stept] ['fɔːrwərd] .
Then a general stepped forward .
然后 一个 一般的 步 向前 .

只见一将挺身而出，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" ['mɑːrʃ(ə)l] ,
" marshal ,
" 元帅 ,

“元帅，

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l]['dʒen(ə)rəl][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] . "
" This humble general is willing to go . "
" 这 谦逊的 一般的 是 愿意的 到 去 . "

末将愿往。”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
The marshal took a look ,
这 元帅 采取 一个 看 ,

元帅一看，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːrdɪnət] , [sʌn] ['jʌn] .
It was his subordinate , Sun Yun .
它 曾是 他的 下属 , 太阳 云 .

乃是部将孙云，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [sʌn] ['jʌn] [tuː; tə] [liːd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] .
He immediately ordered Sun Yun to lead three thousand barbarian soldiers .
他 立即地 订购 太阳 云 到 带领 三 千 野蛮人 士兵 .

即令孙云带领三千番兵，

[ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [kæmp] .
Engage in battle outside the camp .
从事 在 战斗 外部 这 营 .

出营交战，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] .
He instructed them to be careful and attentive .
他 指示 他们 到 是 小心 和 细心 .

吩咐小心在意。

[sʌn] ['jʌn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] ,
Sun Yun received the order ,
太阳 云 已收到 这 命令 ,

孙云得令，

[maʊnt] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [kæmp] .
Mount up and leave the camp .
山 向上 和 离开 这 营 .

上马出营，

[haʊ] [tuː; tə] [dres] [ʌp]
How to dress up
如何 到 裙子 向上

怎生打扮，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [siːn] :
But he was seen :
但 他 曾是 已见 :

但见他：

[wɪnd] - [wɪŋd] ['ɑːrmər] [dreɪpt] [ɪn] [ə; eɪ] [broʊ'keɪd] [roʊb] ,
Wind - winged armor draped in a brocade robe ,
风 - 有翅膀的 盔甲 垂坠的 在 一个 锦缎 长袍 ,

风翅盔甲披锦袍，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] ['heroʊɪzəm] .
He drew his sword , mounted his horse , and displayed his heroism .
他 画 他的 剑 , 安装 他的 马 , 和 显示 他的 英雄主义 .

提刀上马逞英豪。

['taɪgər] [hed] [ænd; ənd] ['swɑːloʊ] [tʃɪn] , [soʊ] [mə'dʒestɪk] !
Tiger head and swallow chin , so majestic !
老虎 头 和 吞 下巴 , 所以 雄伟 !

虎头燕颔多威武，

[hiː; hi] [wʌns] [sluː] [ə; eɪ] ['wɔːtər] ['drægən] [ðæt] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː] .
He once slew a water dragon that emerged from the sea .
他 一次 一万 一个 水 龙 那 出现 从 这 海 .

曾斩海中出水蛟。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ,
Arriving at the front line ,
抵达 在 这 正面 线 ,

来到阵前，

[spɜːr] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɑːn] .
Spur the horse on .
刺 这 马 在 .

把马一催，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" ['sʌðərn] [baː'bɛəriənz] , [kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [jʊr; jər] [deθ] ! "
" Southern barbarians , come and meet your death ! "
" 南方 野蛮人 , 来 和 见面 你的 死亡 ! "

"南蛮快来领死。"

[li] [gwɑːŋ] [met] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Li Guang met him at the gate of the formation .
李 光 遇见 他 在 这 门 的 这 形成 .

李广在阵门下一见，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [gwoʊ] [wuː] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .
He then ordered Guo Wu to take action .
他 然后 订购 郭 吴 到 拿 行动 .

就命郭武出马。

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [feɪst] [ɔːf] .
The two armies faced off .
这 二 军队 面对 离开 .

两军对阵，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] .
He did not answer .
他 做过 不是 回答 .

并不答话，

[iːtʃ] [wiːldid] [ə; eɪ] ['wepən] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
Each wielded a weapon and engaged in battle .
每个 挥舞 一个 武器 和 已订婚的 在 战斗 .

各持兵器交战，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Back and forth ,
后退 和 前进 ,

一来一往，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] [raʊndz] .
They fought for thirty rounds .
他们 战斗 为了 三十 回合 .

斗了三十回合，

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [fɔːt] , [ðə; ði] [mɔːr] [ˌenər'dʒetɪk] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] .
The more they fought , the more energetic they became .
这 更多的 他们 战斗 , 这 更多的 精力充沛 他们 成为 .

两面越杀越有精神，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [klɪr] ['wɪnər] [ɔːr] ['luːzər] .
There is no clear winner or loser .
那里 是 不 清除 优胜者 或者 失败者 .

不见胜负。

[wʌt] [ə; eɪ] [gwoʊ] [wuː] !
What a Guo Wu !
什么 一个 郭 吴 !

好个郭武，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['flaʊər] [naɪf] [tek'niːk] .
He secretly began to use the flower knife technique .
他 偷偷 开始 到 使用 这 花 刀 技术 .

暗暗使起花刀之法，

[ðə; ði] [fɜːrst] [sɪks] [roʊdz]
The first six roads
这 第一的 六 道路

前六路、

[ðə; ði] [sɪksθ] [roʊd]
The sixth road
这 第六 路

后六路、

[left] [sɪksθ] [roʊd] ,
Left Sixth Road ,
左边 第六 路 ,

左六路、

[raɪt] [sɪksθ] [roʊd]
Right Sixth Road
正确的 第六 路

右六路、

['ʌpər] [sɪksθ] [roʊd]
Upper Sixth Road
上 第六 路

上六路、

['loʊər] [sɪks] [roʊdz]
Lower Six Roads
降低 六 道路

下六路，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['toʊt(ə)l] [ʌv; əv] - ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] .
There are a total of 6636 routes .
那里 是 一个 全部的 的 - 路线 .

共是六六三十六路，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪf] .
All that could be seen were the flashes of the knife .
全部 那 可以 是 已见 是 这 闪光灯 的 这 刀 .

只见刀花，

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] .
No one was in sight .
不 一 曾是 在 视线 .

不见人影，

[sʌn] ['jʌn] [wʌz; wəz] [soʊ] ['bædli] ['ɪndʒərd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [blɜːrd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
Sun Yun was so badly injured that his eyes were blurred with blood .
太阳 云 曾是 所以 糟糕 受伤 那 他的 眼睛 是 模糊 和 血 .

杀得孙云双目俱花，

[gwoʊ] [wuː] [rɔːrd] .
Guo Wu roared .
郭 吴 咆哮 .

只听郭武大吼一声，

[sʌn] ['jʌn] , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtaɪ'jɑːŋ] [traɪb] , [wʌz; wəz] [tʃɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stroʊk] .
Sun Yun , the leader of the Taiyang tribe , was chopped to the ground with a single stroke .
太阳 云 ， 这 领导者 的 这 太阳 部落 ， 曾是 切碎 到 这 地面 和 一个 单身的 中风 .

把个孙云太阳魁首一刀砍落在地，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] ['məubilaizd][ðer; ðər] [oʊn] ['fɔːrsɪz] .
Taking advantage of the situation , they mobilized their own forces .
采取 优势 的 这 情况 ， 他们 动员起来 他们的 自己的 力量 .

趁势招动本部人马，

[draɪv] [aʊt] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] .
Drive out the barbarian soldiers .
驾驶 出去 这 野蛮人 士兵 .

赶杀番兵，

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [reɪdʒd] ['fɪrsli] ,
The battle raged fiercely ,
这 战斗 愤怒 激烈地 ，

杀得天昏地黑，

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] ,
Crying and screaming repeatedly ,
哭泣 和 尖叫 反复 ，

哭喊连声，

[ðen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [gɔːŋz] [ræŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrmi] .
Then the sound of gongs rang out from the army .
然后 这 声音 的 锣 响铃 出去 从 这 军队 .

只听得军中鸣金，

[fæŋ] [biːt] [ðə; ði] [drʌmz] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [truːps] .
Fang beat the drums of victory and returned with his troops .
方 打 这 鼓 的 胜利 和 返回 和 他的 军队 .

方打得胜鼓回兵。

[li] [gwɑːŋ] ['welkəmd] [ðem; ðəm][ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [pæs] .
Li Guang welcomed them upon entering the pass .
李 光 欢迎 他们 之上 进入 这 经过 .

李广迎接进关，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['vɪktəri] .
On one hand , a banquet was held to celebrate the victory .
在 一 手 ， 一个 宴会 曾是 握住 到 庆祝 这 胜利 .

一面摆酒贺功，

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] [θriː] [truːps] ,
On the one hand , to reward the three troops ,
在 这 一 手 ， 到 报酬 这 三 军队 ，

一面犒赏三军，

[nɑːt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [truːps] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .
Moreover , it is said that the barbarian troops were defeated and returned .
而且 ， 它 是 说 那 这 野蛮人 军队 是 战败 和 返回 .

且言番兵败回，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] ,
Upon meeting the marshal ,
之上 会议 这 元帅 ,

见了元帅，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['mɑːrʃ(ə)l] [tʃiː] ,
" Marshal Qi ,
" 元帅 齐 ,

“启元帅，

['dʒen(ə)rəl] [sʌn] [wʌn] [fɜːrst][bʌt; bət] [ðen] [lɔːst] .
General Sun won first but then lost .
一般的 太阳 韩元 第一的 但 然后 丢失的 .

孙将军先胜后败，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bi'hedid] [baɪ][gwoʊ][wuː] [ə'gen] .
He was beheaded by Guo Wu again .
他 曾是 斩首 经过 郭 吴 再次 .

又被郭武斩了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] . . .
Upon hearing the news , the general . . .
之上 听力 这 消息 , 这 一般的 . . .

番帅闻报，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
I was extremely anxious .
我 曾是 极其 焦虑的 .

心中好不焦躁，

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] ['heɪstɪli] ['gæðərd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] :
The generals hastily gathered before the tent and discussed the matter :
这 将军们 草草 聚集 前 这 帐篷 和 讨论 这 事情 :

急聚帐前众将商议道：

" ['hɪroʊz] [laɪk] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['daɪnəstiz] "
" Heroes like the generals of the Southern Dynasties "
" 英雄 喜欢 这 将军们 的 这 南方 王朝 "

“南朝将官这等英雄，

[ðeɪ] [kɪld] [tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dʒenrəlz] .
They killed two of our generals .
他们 被杀 二 的 我们的 将军们 .

连杀我邦二员大将，

['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [lɔːst] .
Several thousand soldiers were lost .
一些 千 士兵 是 丢失的 .

折兵数千，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[wuː] [luən] [sed] :
Wu Luan said :
吴 栾 说 :

吴銮道：

" ['mɑːrʃ(ə)l] [tʃiː] ,
" Marshal Qi ,
" 元帅 齐 ,

“启元帅，

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [dɪ'plɔɪmənt] [wʌz; wəz] [ʌn'feɪvərəbl] .
All because the date of deployment was unfavorable .
全部 因为 这 日期 的 部署 曾是 不利 .

皆因出兵日期不利，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['sʌfərd] ['hevi] [lɔːsɪz] .
Therefore , they suffered heavy losses .
所以 , 他们 遭受 重的 损失 .

是以损兵折将，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] [truːps] .
It would be better to withdraw the troops .
它 会 是 更好的 到 提取 这 军队 .

不如回兵，

[tʃuːz] [ə'nʌðər] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
Choose another auspicious day .
选择 其他 吉祥 天 .

另择吉日，

[send] [truːps] [ə'gen]
Send troops again
发送 军队 再次

再行出兵，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['saɪk(ə)l] [ʌv; əv] [feɪt] [kən'tɪnjuːd] .
At that time , the cycle of fate continued .
在 那 时间 , 这 循环 的 命运 持续 .

那时天运循环，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

双凤奇缘

[aɪ] [wɪn] , [hiː; hi] ['luːzɪz] .
I win , he loses .
我 赢 , 他 失败 .

我胜他败，

['iznt] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ?
Isn't that beautiful ?
不是 那 美丽的 ?

岂不为美？”

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [sed] :
The general said :
这 一般的 说 :

番帅道：

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
What are you talking about ?
什么 是 你 说 关于 ?

“说哪里话来？

['vɪktəri] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [ə'kʌrənsɪz] [ɪn] [wɔːr] .
Victory and defeat are common occurrences in war .
胜利 和 击败 是 常见的 发生 在 战争 .

胜败乃兵家常事，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ['taɪmɪŋ] ?
Is it due to the right timing ?
是 它 到期的 到 这 正确的 定时 ?

岂在天时？

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] ['strætəˌdʒaɪz] [ænd; ənd] [wɪn] .
As long as you strategize and win .
作为 长的 作为 你 制定策略 和 赢 .

只要运筹决胜。

[aɪ] , [ðə; ði] [kə'mændər] , [wɪl] ['pɜːrsənəli] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [tə'mɑːroʊ] .
I , the commander , will personally take charge tomorrow .
我 , 这 指挥官 , 将要 亲自 拿 收费 明天 .

待本帅明日亲自出马，

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wɪnər] .
To decide the winner .
到 决定 这 优胜者 .

决一胜负。

['dʒenrəlz] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [sɜːrv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Generals , you must serve the country .
将军们 , 你 必须 服务 这 国家 .

诸位将军须要为国出力，

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [hɑːrt] [ænd; ənd] [wʌn] [maɪnd] ,
With one heart and one mind ,
和 一 心 和 一 头脑 ,

同心并胆，

[ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['bæt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] .
A decisive battle to the death .
一个 决定性 战斗 到 这 死亡 .

决一死战，

[duː] [nɑːt] [let] [jɔːr'selvz] [luːz] [hɑːrt] .
Do not let yourselves lose heart .
做 不是 让 你们自己 失去 心 .

不可各生退心，

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] [wɪl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] .
Those who have made contributions will be rewarded .
那些 WHO 有 制成 贡献 将要 是 奖励 .

有功者赏，

[ðoʊz] [huː] [ˌdɪsə'beɪ] ['ɔːrdərz] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
Those who disobey orders will be executed .
那些 WHO 违 订单 将要 是 执行 .

违令者斩。”

[æt; ət] [ə; eɪ] [kə'mænd] ,
At a command ,
在 一个 命令 ,

一声令下，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ?
Who dares to disobey ?
WHO 敢于 到 违 ?

谁敢不依?

['æftər] [ə; eɪ] [naɪt] ,
After a night ,
后 一个 夜晚 ,

过了一宵，

[æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ]
At dawn the next day
在 黎明 这 下一个 天

次日五鼓，

['evriwʌn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] .
Everyone had a hearty meal .
每个人 有 一个 爽朗 一顿饭 .

大家饱餐，

[pʊt] [ɑːn] [jʊr; jər] ['mɪləteri] ['juːnɪfɔːrm] ,
Put on your military uniform ,
放 在 你的 军队 制服 ,

整束戎装，

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [led] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] ,
The marshal led his generals ,
这 元帅 引领 他的 将军们 ,

元帅率领众将、

['soʊldʒərz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ræŋks] ,
Soldiers of all ranks ,
士兵 的 全部 排名 ,

大小番兵，

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pæs] [də'rektli; daɪ'rektli] .
They reached the pass directly .
他们 达到 这 经过 直接地 .

直抵关前。

[set] [ʌp] [kæmp] [ænd; ənd] [stɑːrt] [ə; eɪ] [wɔːr] [ʌv; əv] [wɜːrdz] .
Set up camp and start a war of words .
放 向上 营 和 开始 一个 战争 的 字 .

扎下营盘骂战，

['oʊnli] [kɔːl] :
Only call :
仅有的 称呼 :

只叫：

" ['prɑːpərli] [rɪ'tɜːrn] ['aʊər; ɑːr] [tæks] [bʊks] [ænd; ənd] [peɪ] ['trɪbjuːt] [ʌv; əv] [goʊld] , ['sɪlvər] , [ænd; ənd] ['preʃəs] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] . "
" Properly return our tax books and pay tribute of gold , silver , and precious jewels . "
" 适当地 返回 我们的 税 图书 和 支付 贡 的 金子 , 银 , 和 宝贵的 珠宝 . "

“好好交还我邦税簿并进贡金银宝珍，

['kæns(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [aʊt] .
Cancel it all out .
取消 它 全部 出去 .

一笔勾销，

[ɪf] ['iːv(ə)n] [hæf] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]
If even half a word is refused
如果 甚至 一半 一个 单词 是 拒绝

若有半字不肯，

[ðeɪ] ['stɔrmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pæs] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
They stormed into the pass in an instant .
他们 暴风雨 进入 这 经过 在 一个 立即的 .

顷刻杀进关内，

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ɔːr] [ə; eɪ] [dɔːg] [wʌz; wəz] [sperd] .
Not even a chicken or a dog was spared .
不是 甚至 一个 鸡 或者 一个 狗 曾是 幸存 .

鸡犬不留。”

[li] [gwɑːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
Li Guang heard this from the city wall .
李 光 听到 这 从 这 城市 墙 .

李广在城头听说，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [flai] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [reɪdʒ] .
He couldn't help but fly into a rage .
他 不能 帮助 但 飞 进入 一个 愤怒 .

不由暴跳如雷，

[ɪ'miːdiətli] [drɔː] [jʊr; jər] [sɔːrd] [ænd; ənd] [maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] .
Immediately draw your sword and mount your horse .
立即地 画 你的 剑 和 山 你的 马 .

即刻提刀上马，

[brɪŋ] ['tʃɛn] ,
Bring Chen ,
带来 陈 ,

带了陈、

['dʒen(ə)rəl] [gwoʊ] ,
General Guo ,
一般的 郭 ,

郭二将，

[ə; eɪ] [hɔːrs] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] .
A horse charged out of the pass .
一个 马 带电 出去 的 这 经过 .

一马冲出关来，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

" [ðə; ði]['tuboʊ]['dʒen(ə)rəl] , [kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [miːt] [jʊr; jər] [deθ] . "
" The Tubo general , come quickly and meet your death . "
" 这 管 一般的 , 来 迅速地 和 见面 你的 死亡 . "

“土番将快来领死。”

[wen] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['mɑːrʃ(ə)l] [sɔː] [li] [gwɑːŋ] [teɪk] [ʌp] [ɑːrmz] ,
When the local marshal saw Li Guang take up arms ,
什么时候 这 当地的 元帅 锯 李 光 拿 向上 武器 ,

土元帅一见李广出马，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ? "
" Which general will go to meet him ? "
" 哪个 一般的 将要 去 到 见面 他 ? "

“哪位将军前去会他？”

['ʃiː] [ɪg'zɪstɪd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
Shi Qingzhen existed long ago .
史 清镇 存在 长的 前 .

早有石庆真，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l]['dʒen(ə)rəl][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] . "
" This humble general is willing to go . "
" 这 谦逊的 一般的 是 愿意的 到 去 . "

“末将愿往。”

[wʌn] [hɔːrs] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
One horse charged to the front of the formation .
一 马 带电 到 这 正面 的 这 形成 .

一马冲到阵前，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

" [aɪl] [teɪk] ['oʊvər][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" I'll take over for you . "
" 患病的 拿 超过 为了 你 . "

“俺来代哈、

['dʒen(ə)rəl] [sʌn] [ɜːr; ər][ɪz] [ə'vendʒɪŋ] [hɪm'self] .
General Sun Er is avenging himself .
一般的 太阳 呃 是 复仇 他自己 .

孙二将军报仇也。”

[li] - [kraɪ] :
Li Guang's cry :
李 - 哭 :

李广叫声：

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə:dʒz] [hɪz; ɪz] ['wɔːrhɔːrs] [ɑːn] . "
" The general urges his warhorse on . "
" 这 一般的 敦促 他的 战马 在 . "

“来将少催战马，

" [get] [ðə; ði] [neɪm] [daʊn] ['kwɪkli] . "
" Get the name down quickly . "
" 得到 这 姓名 向下 迅速地 . "

快通下名来。”

- :
Qingzhendao :
- :

庆真道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʃiː] , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['suːpərvaɪzər][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [baː'bɛəriənz] . "
" I am Shi Qingzhen , the Military Supervisor of the Northern Barbarians . "
" 我 是 史 清镇 , 这 军队 导师 的 这 北方 野蛮人 . "

“俺乃北番监军都统石庆真是也，

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði] ['vetərən] ['dʒen(ə)rəl] [li] [gwɑːŋ] ? "
" Are you the veteran general Li Guang ? "
" 是 你 这 老将 一般的 李 光 ? "

你可就是老将李广么？”

['mɑːrʃ(ə)l] [li] [sed] :
Marshal Li said :
元帅 李 说 :

李元帅道：

[ɪn'diːd] .
Indeed .
的确 .

“然也。”

[waɪl] ['ænsər] ,
While answering ,
尽管 回答 ,

一面答话，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] ['ʃiː] ,
On one hand , I thought of the name Shi Qingzhen ,
在 一 手 , 我 想法 的 这 姓名 史 清镇 ,

一面想起石庆真二字，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['enəmi] [huː] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [kɪld] [maɪ] [waɪf] .
He is the enemy who shot and killed my wife .
他 是 这 敌人 WHO 射击 和 被杀 我的 妻子 .

乃是射死我媳妇的仇人，

['miːtɪŋ] [juː; jʊ] [tə'deɪ] ,
Meeting you today ,
会议 你 今天 ,

今日相见，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [let] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ?
How could we possibly let him off ?
如何 可以 我们 可能 让 他 离开 ?

怎肯饶他？

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['fjʊriəs] .
He was suddenly furious .
他 曾是 突然 狂怒 .

不觉大怒，

[reɪz] [ðə; ði] [mə'ʃeti] ,
Raise the machete ,
增加 这 砍刀 ,

举起大砍刀，

['ʃiːɑːŋ] [slæʃt] [daʊn] .
Xiang Qingzhen slashed down .
向 清镇 削减 向下 .

向庆真劈来，

[wʌz; wəz][nɑːt] ['flʌstərd] [æt; ət] [ɔːl] .
Qingzhen was not flustered at all .
清镇 曾是 不是 慌乱 在 全部 .

庆真个慌不忙，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [held] [æt; ət] ['gʌnpɔɪnt] .
It was held at gunpoint .
它 曾是 握住 在 枪指着 .

用枪架过，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] ['faɪər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['gʌnz] .
They returned fire with their guns .
他们 返回 火 和 他们的 枪支 .

举枪相还，

[stæb][æt; ət] [wɪl]
Stab at will
刺 在 将要

随手就刺，

[li] [gwɑːŋ] [muːvd] [ðə; ði] [naɪf] [ə'saɪd] .
Li Guang moved the knife aside .
李 光 已搬 这 刀 旁边 .

李广把刀隔过一边，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Back and forth ,
后退 和 前进 ,

一来一往，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [raʊndz] .
They fought for over a hundred rounds .
他们 战斗 为了 超过 一个 百 回合 .

斗了百十多合，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [klɪr] ['wɪnər] [ɔːr]['luːzər] .
There was no clear winner or loser .
那里 曾是 不 清除 优胜者 或者 失败者 .

无分胜败。

[li] [gwɑːŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Li Guang was furious .
李 光 曾是 狂怒 .

恼得李广，

[tɜːrn] [ðə; ði] [hɔːrs] [ə'raʊnd] ,
Turn the horse around ,
转动 这 马 大约 ,

把马一转,

[feɪnɪŋ] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [lɔːs] .
Feigning defeat and admitting loss .
假装 击败 和 承认 损失 .

诈败佯输,

['drægɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] .
Dragging the sword resulted in a crushing defeat .
拖拽 这 剑 结果 在 一个 压碎 击败 .

拖刀大败,

[hiː; hi]['oʊnli] [kɔːld] [aʊt] :
He only called out :
他 仅有的 称为 出去 :

口内只叫:

" [dəunt] [tʃeɪs] ['æftər][ðə; ði][baː'bɛəriənz] . "
" Don't chase after the barbarians . "
" 不 追赶 后 这 野蛮人 . "

"番人休赶,

[fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [æn; ən][oʊld][mæn] .
Forgive me , an old man .
原谅 我 , 一个 老的 男人 .

饶恕我年老之人罢。"

[wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][træp] .
Qingzhen was unaware that it was a trap .
清镇 曾是 不知情 那 它 曾是 一个 陷阱 .

庆真不知是计,

[spɜːr][ðə; ði] [hɔːrs] [ɑːn] !
Spur the horse on !
刺 这 马 在 !

打马加鞭,

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['æftər][ðem; ðəm] .
They chased after them .
他们 追逐 后 他们 .

追将下来。

[li] [gwɑːŋ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] ['veri] [kloʊz] .
Li Guang turned around and saw that he was approaching very close .
李 光 转向 大约 和 锯 那 他 曾是 接近 非常 关闭 .

李广回头见他来得切近,

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜,

[pleɪs] [ðə; ði] [naɪf] [ə'genst] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [bæk] .
Place the knife against the horse's back .
地方 这 刀 反对 这 马匹 后退 .

把刀放倚马背,

[hiː; hi] ['siːkrətli] [nɔkt] [ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] .
He secretly nocked the bowstring .
他 偷偷 敲门 这 弦 .

暗暗搭上弓弦,

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Turning around ,
转弯 大约 ,

将身一转，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声：

" [hɪt] [baɪ][æn; ən] ['æroʊ] ! "
" Hit by an arrow ! "
" 打 经过 一个 箭 ! "

“中箭！”

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] .
All that could be heard was the sound of the bowstring .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 声音 的 这 弦 .

只听得弓弦响处，

- [hɔːrs] [ræn] [tuː] [fæst] .
Qingzhen's horse ran too fast .
- 马 跑 也 快速地 .

庆真马跑猛了，

[dɑːdʒ] [ɪn] [taɪm] ,
Dodge in time ,
躲闪 在 时间 ,

躲闪个及，

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] " ['aɪjə] ! "
A cry of " Aiya ! "
一个 哭 的 " 哎呀 ! "

一声“嗳呀”!

[æn; ən] ['æroʊ] [pɪrst] [ðə; ði] [θroʊt] .
An arrow pierced the throat .
一个 箭 穿孔 这 喉 .

箭透咽喉，

[bəuθ] [fiːt] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Both feet off the ground ,
两个都 脚 离开 这 地面 ,

两脚腾空，

[hiː; hi] [daɪd] .
He died .
他 死亡 .

一命呜呼。

[li] [gwɑːŋ] ['hɜːrɪdli] [juːst] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [hed] .
Li Guang hurriedly used his knife to find the head .
李 光 匆匆 用过的 他的 刀 到 寻找 这 头 .

李广急急用刀找取首级，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .
Take it back and close the door .
拿 它 后退 和 关闭 这 门 .

带回关门，

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] .
This can be considered revenge for his wife .
这 能 是 经过考虑的 复仇 为了 他的 妻子 .

也算代媳妇报了仇，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Overjoyed .
欣喜若狂 .

满心大喜。

['tʃɪŋ'lɔŋ] ,
Qinglong ,
青龙 ,

庆龙、

[ðə; ði] - ['brʌðərz] ,
The Qinghu brothers ,
这 - 兄弟 ,

庆虎弟兄二人，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [daɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['bætlfiːld] ,
Upon seeing his father die on the battlefield ,
之上 看到 他的 父亲 死 在 这 战场 ,

一见父亲丧于阵前，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ɪk'striːmli] ['bɪtər] .
He couldn't help but feel extremely bitter .
他 不能 帮助 但 感觉 极其 苦的 .

不由地心中十分苦楚，

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] ['ɔːrdər] ,
Without waiting for the marshal's order ,
没有 等待 为了 这 马歇尔的 命令 ,

也不等元帅将令，

[tuː] ['hɔːrsɪz] ['gæləpt] [aʊt] [tə'geðər] .
Two horses galloped out together .
二 马匹 疾驰 出去 一起 .

双马齐出，

['skoʊldɪŋ] :
Scolding :
责骂 :

喝骂：

" [li] [gwɑːŋ] , [juː; jʊ] [oʊld] ['skaʊndrəl] ! "
" Li Guang , you old scoundrel ! "
" 李 光 , 你 老的 恶棍 ! "

“李广老匹夫，

[hiː; hi] [hɜːrt] [maɪ] ['fɑːðər] .
He hurt my father .
他 伤害 我的 父亲 .

伤我父亲，

[aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪˌrekən'saɪləb(ə)l] ['heɪtrɪd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
I have an irreconcilable hatred for you .
我 有 一个 不可调和的 仇恨 为了 你 .

与你有不共戴天之仇，

[tə'deɪ] [aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [teɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [laɪf] .
Today I will surely take the rest of your life .
今天 我 将要 一定 拿 这 休息 的 你的 生活 .

今日一定取你残生，

[tuː; tə] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [maɪ] [dɪ'siːst] ['fɑːðər] .
To offer sacrifices to the spirit of my deceased father .
到 提供 牺牲 到 这 精神 的 我的 死者 父亲 .

以祭亡父之灵。

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['ɡoʊɪŋ] , [juː; jʊ][oʊld] ['skaʊndrəl] ?
Where are you going , you old scoundrel ?
在哪里 是 你 去 , 你 老的 恶棍 ?

老匹夫往哪里走，

" [jʌŋ] ['mæstər][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər][laɪf] ! "
" Young master has come to take your life ! "
" 年轻的 掌握 有 来 到 拿 你的 生活 ! "

少爷来取你的命也！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [spɜːrd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
They spurred their horses into battle .
他们 受到刺激 他们的 马匹 进入 战斗 .

催马出阵。

['tʃɛn] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ][hæd; həd] [ɔː'lredi] [ɪn'geɪdʒd] ['tʃɪŋ'lɔŋ] [ɪn]['bæt(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][hæn][kæmp] .
Chen Xi had already engaged Qinglong in battle within the Han camp .
陈 习 有 已经 已订婚的 青龙 在 战斗 之内 这 韩 营 .

汉营中早有陈希接住庆龙交战，

[gwoʊ][wuː] [ɪn'geɪdʒd] ['kɪŋ] ['huː][ɪn]['bæt(ə)l] .
Guo Wu engaged Qing Hu in battle .
郭 吴 已订婚的 青 胡 在 战斗 .

郭武接住庆虎交战，

[tuː] [wɔːr] [drʌmz] [buːmd] .
Two war drums boomed .
二 战争 鼓 蓬勃发展 .

两下战鼓咚咚，

[ˌaɪ 'tiː] [kept] ['rɪŋɪŋ] .
It kept ringing .
它 保留 铃声 .

不住地响，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['fɪfti] [raʊndz] .
They fought for fifty rounds .
他们 战斗 为了 五十 回合 .

战了五十回合，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] :
The outcome was decided in an instant :
这 结果 曾是 决定 在 一个 立即的 :

顷刻见了胜负：

['tʃɪŋ'lɔŋ] [wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] ['tʃɛn] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] .
Qinglong was no match for Chen Xi .
青龙 曾是 不 匹配 为了 陈 习 .

庆龙敌不住陈希，

['tʃɛn] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɑːt] .
Chen Xi pierced his heart with a single shot .
陈 习 穿孔 他的 心 和 一个 单身的 射击 .

被陈希一枪刺透心窝，

[hiː; hi][daɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ;
He died on his horse ;
他 死亡 在 他的 马 ;

死于马下；

- [sɔː] [hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] [daɪ] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ə'gen] .
Qinghu saw his elder brother die in battle again .
- 锯 他的 长老 兄弟 死 在 战斗 再次 .

庆虎又见兄长阵亡，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['pænɪk] [gript] [maɪ] [hɑːrt] .
A sudden panic gripped my heart .
一个 突然 恐慌 紧握 我的 心 .

心中一慌，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [stæbd] [baɪ] [gwoʊ] [wuː] .
He had already been stabbed by Guo Wu .
他 有 已经 到过 刺伤 经过 郭 吴 .

早被郭武一刀，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] ['piːsɪz] .
It was split into two pieces .
它 曾是 分裂 进入 二 件 .

劈为两段。

[ðə; ði] [hæn] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [vɪk'tɔːriəs] .
The Han army was victorious .
这 韩 军队 曾是 胜利者 .

一边汉兵得胜，

[pɔɪnt] [ðə; ði] [wɪp] [tɪp] .
Point the whip tip .
观点 这 鞭 提示 .

将鞭梢一指，

[hiː; hi] [led] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [hæn] ['soʊldʒərz] .
He led a group of Han soldiers .
他 引领 一个 团体 的 韩 士兵 .

带领了一众汉兵，

[ðeɪ] ['slɔːtəd] [ðə; ði] ['enəmi] ['soʊldʒərz] , ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] .
They slaughtered the enemy soldiers , leaving them terrified and fearful .
他们 屠杀 这 敌人 士兵 , 离开 他们 恐惧 和 可怕 .

杀得番兵丧魂吊胆。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kə'mændər] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [hæn] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] ['paʊərf(ə)l] .
The barbarian commander saw that the Han army was powerful .
这 野蛮人 指挥官 锯 那 这 韩 军队 曾是 强大的 .

番帅见汉兵势大，

[ðeɪ] [keɪm] ['fɪrsli] .
They came fiercely .
他们 来了 激烈地 .

来得凶勇，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [liːd] [ðer; ðər] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] ['remnənt] [truːps] [bæk] ['θɜːrti] [maɪlz] .
They had no choice but to lead their defeated and remnant troops back thirty miles .
他们 有 不 选择 但 到 带领 他们的 战败 和 剩 军队 后退 三十 英里 .

只得带了败残兵将退了三十里，

[fæŋ] [set] [ʌp] [kæmp] .
Fang set up camp .
方 放 向上 营 .

方扎住营寨。

[tʃek] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ,
Check the soldiers ,
查看 这 士兵 ,

查点兵卒，

[ðə; ði] [θriː] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃiː] ['fæməli] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌnz] , [wɜːr; wər][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd]
The three members of the Shi family , father and sons , were eliminated
这 三 成员 的 这 史 家庭 , 父亲 和 儿子们 , 是 已淘汰
.
:
.

折去石家父子三人、

[mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [men]
More than 10 , 000 men
更多的 比 - , - 男人

万余人马，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfərd] ['hevi] [lɔːsɪz] ,
Knowing that they had suffered heavy losses ,
会心 那 他们 有 遭受 重的 损失 ,

自知损兵折将，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Unable to withstand it ,
无法 到 经受 它 ,

难以抵敌，

[its] ['betər] [tuː; tə] [steɪ] [pʊt] [ænd; ənd][nɑːt] [kʌm] [aʊt] .
It's better to stay put and not come out .
它是 更好的 到 停留 放 和 不是 来 出去 .

不如坚守不出，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .
He hurriedly wrote a book to return to China .
他 匆匆 写道 一个 书 到 返回 到 中国 .

急忙写本回国，

[rɪ'kwest] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] .
Request reinforcements .
要求 增援部队 .

奏请救兵，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] [ˌoʊvər'naɪt] .
Officials were dispatched overnight .
官员 是 已派出 过夜 .

连夜差官，

- ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .
Feixing mounted his horse and rode away .
- 安装 他的 马 和 骑 离开 .

飞星上马而去。

['trævlɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [stɑːrz] [ænd; ənd] [muːn]
Traveling under the stars and moon
旅行 在下面 这 明星 和 月亮

在路披星戴月，

[ˌnɑːn'stɑːp] ,
nonstop ,
马不停蹄 ,

马不停蹄，

[nɑːt] [dʒʌst] [wʌn] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ,

非止一日，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [hoʊm] ['kʌntri] .
They came to their home country .
他们 来了 到 他们的 家 国家 .

来到本国。

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [rʌʃ] [tuː; tə] - [hɔːl] .
Dismount and rush to Changchao Hall .
下马 和 匆忙 到 - 大厅 .

下马赶至长朝殿，

[ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] .
Inform the barbarian king .
通知 这 野蛮人 国王 .

奏知番王，

[ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [ðɪs] ['tʃæptər] [ɑːn] [ðə; ði] [pliː] [fɔːr; fər] [help] .
And present this chapter on the plea for help .
和 展示 这 章 在 这 恳求 为了 帮助 .

并将求救本章呈上。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
The barbarian king took a look ,
这 野蛮人 国王 采取 一个 看 ,

番王一看，

[siː] [ðə; ði] ['broʊkən] - ,
See the broken hahu ,
看 这 破碎的 - ,

见折了哈虎、

['dʒenrəlz] [sʌn] ['jʌn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðərz]
Generals Sun Yun and his two brothers
将军们 太阳 云 和 他的 二 兄弟

孙云二将、

[ðə; ði] ['ʃiː] ['fæməli] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] [tuː] [sʌnz] ,
The Shi family , father and two sons ,
这 史 家庭 , 父亲 和 二 儿子们 ,

石家父子三人，

[tenz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [mɔːr] ['enəmi] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [lɔːst] .
Tens of thousands more enemy soldiers were lost .
十 的 数千 更多的 敌人 士兵 是 丢失的 .

又折了几万番兵，

['æftər] ['riːdɪŋ] [ðɪs] ['tʃæptər] ,
After reading this chapter ,
后 阅读 这 章 ,

看罢本章，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [dɪs'pliːzd] .
I was very displeased .
我 曾是 非常 不高兴 .

心中甚是不悦，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [tuː] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
He then asked the two classes of civil and military officials :
他 然后 问 这 二 课程 的 民用 和 军队 官员 :

便问两班文武：

" [wɪtʃ] ['noʊblmən] ? "
" Which nobleman ? "
" 哪个 贵族 ? "

“哪位卿家，

" [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [liːd] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] ? "
" Should I lead the troops to the rescue ? "
" 应该 我 带领 这 军队 到 这 救援 ? "

代孤领兵去救应？”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了，

[ðə; ði] ['sekənd] [prɪns] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] , ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] .
The Second Prince , the younger brother of the Barbarian King , suddenly appeared .
这 第二 王子 , 这 年轻 兄弟 的 这 野蛮人 国王 , 突然 出现 .

闪出番王御弟二亲王，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [help] :
He stepped forward and asked for his help :
他 步 向前 和 问 为了 他的 帮助 :

向前讨差道：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [truːps] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] . "
" Your subject is willing to lead troops to provide relief . "
" 你的 主题 是 愿意的 到 带领 军队 到 提供 宽慰 . "

“臣愿领兵前去救应，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['dainəstiz] ['hævɪŋ] ['dʒenrəlz] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['hedz]
They were not afraid of the Southern Dynasties having generals with three heads
他们 是 不是 害怕的 的 这 南方 王朝 拥有 将军们 和 三 头部
[ænd; ənd][sɪks][ɑːrmz] .
and six arms .
和 六 武器 .

不怕南朝有三头六臂之将，

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] ['slɔːtər] [ɔːl] [ðə; ði] ['sʌðərn] [baː'bɛəriənz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sə'rendər] ,
If we don't slaughter all the southern barbarians until they surrender ,
如果 我们 不 屠宰 全部 这 南部 野蛮人 直到 他们 投降 ,

不将南蛮个个杀得束手归降，

[hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [wəːnt, weənt] [pər'tɪkjələrli] [aʊt'stændɪŋ] ['iːðər] .
His martial arts skills weren't particularly outstanding either .
他的 武术 艺术 技能 不是 特别 杰出的 任何一个 .

也不算十分武艺。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
The barbarian king was overjoyed and said :
这 野蛮人 国王 曾是 欣喜若狂 和 说 :

番王大喜道：

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] , [goʊ][ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] [truːps] . "
" Your Highness , go and lead the troops . "
" 你的 高度 , 去 和 带领 这 军队 . "

“御弟去领人马，

[kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi]
Commander of the Central Army
指挥官 的 这 中央 军队

掌督中军，

[aɪ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] .
I can rest assured .
我 能 休息 保证 .

孤也放心得下，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [rɪ'triːv] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːz] [tæks] [bʊks]
As long as we retrieve our country's tax books
作为 长的 作为 我们 取回 我们的 该国的 税 图书

只要将我国税簿取回，

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['daɪnəsti] [wʌz; wəz] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [peɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] ['evri] [jɪr] .
The Southern Dynasty was required to pay tribute to the emperor every year .
这 南方 王朝 曾是 必需的 到 支付 贡 到 这 皇帝 每一个 年 .

叫南朝年年进贡于孤，

" [aɪ] [tuː] [meɪ] [siːs] [hɔs'tilitiz] [ænd; ənd] [end] [ðə; ði] [wɔːr] . "
" I too may cease hostilities and end the war . "
" 我 也 可能 停止 敌对行动 和 结尾 这 战争 . "

孤也可休兵罢战。”

[ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
The two princes received the decree .
这 二 王子们 已收到 这 法令 .

二王领旨。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ðen] [bi'stəu] [tuː] ['goʊldən] ['flaʊərz] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
The barbarian king then bestowed two golden flowers upon them .
这 野蛮人 国王 然后 授予 二 金的 花朵 之上 他们 .

番王又赐金花两朵、

[θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [waɪn] ,
Three cups of imperial wine ,
三 杯子 的 帝国 葡萄酒 ,

御酒三杯，

" [let] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['brʌðər] [sɪ'lekt] - , - [truːps] . "
" Let the Imperial Brother select 100 , 000 troops . "
" 让 这 帝国 兄弟 选择 - , - 军队 . "

“任御弟点挑十万人马，

['fɪfti] ['dʒenrəlz] [went] ['fɔːrwərd] .
Fifty generals went forward .
五十 将军们 去 向前 .

战将五十员前去，

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði][baː'bɛəriənz] .
Destroy the enemy and revive the barbarians .
破坏 这 敌人 和 复活 这 野蛮人 .

灭敌兴番，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['moʊmənt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] .
This is the moment to make a difference .
这 是 这 片刻 到 制作 一个 不同之处 .

在此一举。

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [pliːz] [biː; bi] ['kerf(ə)l] . "
" My dear brother , please be careful . "
" 我的 亲爱的 兄弟 , 请 是 小心 . "

御弟小心在意。”

[ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .
The two princes were about to receive the imperial decree and express their gratitude .
这 二 王子们 是 关于 到 收到 这 帝国 法令 和 表达 他们的 感激 .

二王正要领旨谢恩，

[ðen] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['weɪ] [lyː] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
Then Prime Minister Wei Lü suddenly appeared from the side .
然后 主要的 部长 魏 鲁 突然 出现 从 这 边 .

旁又闪出丞相卫律，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] . . . "
" Reporting to the Wolf Lord . . . "
" 报道 到 这 狼 主 . . . "

“启奏狼主，

[ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [led] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] [saʊθ] .
The two kings led the army to conquer the south .
这 二 国王 引领 这 军队 到 征服 这 南 .

二王挂帅征南，

[sək'ses] [ɪz][nɑːt][ɪn] [saɪt] .
Success is not in sight .
成功 是 不是 在 视线 .

不愁指日功成，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ɪz] [stɪl] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɑːf] ['ɑːfɪsər] .
However , the army is still short of a staff officer .
然而 , 这 军队 是 仍然 短的 的 一个 职员 官 .

但军中尚少一参谋，

[help] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mɪləteri] ['strætədʒi] [ænd; ənd] ['tæktɪks]
Help the two kings with their military strategy and tactics
帮助 这 二 国王 和 他们的 军队 战略 和 策略

帮助二王行兵布阵、

['kæptʃər] [ænd; ənd] [ə'rest] ['piːp(ə)l] ,
Capture and arrest people ,
捕获 和 逮捕 人们 ,

捉将拿人，

[hiː; hi] [wɪl] [liːd] [truːps] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] .
He will lead troops to provide relief .
他 将要 带领 军队 到 提供 宽慰 .

此去领兵救应，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['strætədʒɪst] [ɪz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
But a strategist is indispensable .
但 一个 战略家 是 必不可少 .

但军师不可少。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ]
Upon hearing the report , the barbarian king
之上 听力 这 报告 , 这 野蛮人 国王

番王闻奏，

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [sed] :
He hesitated for a moment and then said :
他 犹豫了一下 为了 一个 片刻 和 然后 说 :

沉吟半会道：

" [huː] [kæn; kən][juː; jʊ] [ˌrekə'mend] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['brʌðər] [ɪn] [əd'vaɪzɪŋ] [ɑːn] ['mɪləteri] [ə'ferz] ? "
" Who can you recommend to assist the Imperial Brother in advising on military affairs ? "
" WHO 能 你 推荐 到 协助 这 帝国 兄弟 在 建议 在 军队 事务 ? "

"卿举何人可以帮助御弟参赞军机?

" [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [spiːk] ['fræŋkli] . "
" You might as well speak frankly . "
" 你 可能 作为 出色地 说话 坦率地说 . "

卿不妨从直奏来。"

['weɪ] - :
Wei Ludao :
魏 - :

卫律道：

" [dʌz] [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] [nɑːt] [rɪ'membər] ? "
" Does the Wolf Lord not remember ? "
" 做 这 狼 主 不是 记住 ? "

"狼主难道不记得，

[tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['leɪdi] -
To win the heart of Lady Zhaojun
到 赢 这 心 的 女士 -

讨取昭君娘娘、

[ðə; ði] [greɪt] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv] - [pæs] ,
The great defeat of Yanmen Pass ,
这 伟大的 击败 的 - 经过 ,

大破雁门，

[huːz] ['strætədʒi] [wʌz; wəz] [lɔːst] ?
Whose strategy was lost ?
谁 战略 曾是 丢失的 ?

亏了何人谋略?"

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
The barbarian king thought for a moment ,
这 野蛮人 国王 想法 为了 一个 片刻 ,

番王一想，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心中大喜。

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [ri'fəːz] [tuː; tə] .
I wonder who it refers to .
我 想知道 WHO 它 指 到 .

未知想起何人，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [baʊ] ['wuːndz] [ðə; ði][hæn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs]
Chapter 73 : The Tibetan monk Bao wounds the Han general , and the empress
章 - : 这 藏 僧 包 伤口 这 韩 一般的 , 和 这 皇后
[pə'sweidz] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [liːd] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
persuades the emperor to personally lead the expedition .
说服 这 皇帝 到 亲自 带领 这 远征 .

第七十三回 番僧宝伤汉将 皇后劝驾亲征

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [pen] [ɑːn][hɪz; ɪz] [red] [roʊb] .
The civil official hung his pen on his red robe .
这 民用 官方的 悬挂 他的 笔 在 他的 红色的 长袍 .

文官把笔挂红袍，

[ðə; ði] ['mɪləteri] ['dʒen(ə)rəl] , [ɪg'zuːdɪŋ] ['paʊər] , [wiːldz] [ə; eɪ] [sɔːrd] .
The military general , exuding power , wields a sword .
这 军队 一般的 , 渗出 力量 , 挥舞 一个 剑 .

武将威风手执刀。

[feɪld] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kraɪsɪs]
Failed to protect the country in the face of the crisis
失败的 到 保护 这 国家 在 这 脸 的 这 危机

临事未能将国保，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['herəwənz] [ɪn][ðer; ðər] ['buːdwɑːr] .
They are not as good as the heroines in their boudoirs .
他们 是 不是 作为 好的 作为 这 女英雄们 在 他们的 闺房 .

不如闺阁女英豪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['weɪ] ['lʌ] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði][pæst] ,
It is said that the barbarian king , because Wei Lu brought up the past ,
它 是 说 那 这 野蛮人 国王 , 因为 魏 鲁 带来 向上 这 过去的 ,

话说番王因卫律提起前事，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [mʌŋks] [ʌv; əv] [fjuːlɔŋ] ['temp(ə)l] .
Suddenly I thought of the holy monks of Fulong Temple .
突然 我 想法 的 这 圣 僧侣 的 福隆 寺庙 .

忽想起伏龙寺的圣僧，

[greɪt] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊər]
Great supernatural power
伟大的 超自然 力量

神通广大，

[ðɪs] [truːp] [dɪ'plɔɪmənt] ,
This troop deployment ,
这 部队 部署 ,

此次出兵，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hoʊli] [mʌŋk] . . .
Without the help of a holy monk . . .
没有 这 帮助 的 一个 圣 僧 . . .

非请圣僧相助，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] .
It cannot be successful .
它 不能 是 成功的 .

不能成功。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] :
He immediately ordered the two kings :
他 立即地 订购 这 二 国王 :

即命二王：

" [goʊ][tuː; tə] [fjuːlɔŋ] ['temp(ə)l][ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði]['hoʊli] [mʌŋk] . "
" Go to Fulong Temple on my behalf to invite the holy monk . "
" 去 到 福隆 寺庙 在 我的 代表 到 邀请 这 圣 僧 . "

“代孤到伏龙寺去请圣僧。”

[ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
The two princes received the decree .
这 二 王子们 已收到 这 法令 .

二王领旨，

['eksɪt][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
Exit the palace gate .
出口 这 宫殿 门 .

退出朝门。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [left] ,
Not long after they left ,
不是 长的 后 他们 左边 ,

去不多时，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] :
He then came to report back to the emperor :
他 然后 来了 到 报告 后退 到 这 皇帝 :

便来复旨道：

" [ðə; ði]['hoʊli] [mʌŋk] ['græntɪd] [maɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][goʊ] . "
" The holy monk granted my permission to go . "
" 这 圣 僧 的确 我的 允许 到 去 . "

“蒙圣僧依允前去，

[jʊr; jər] ['ministəz] [ʃæl; ʃəl] [liːd] [ðə; ði] [meɪn] ['ɑːrmi] [fɜːrst] .
Your ministers shall lead the main army first .
你的 部长们 将 带领 这 主要的 军队 第一的 .

命臣大兵先行，

[ðə; ði]['hoʊli] [mʌŋk] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪləteri] [kæmp] .
The holy monk then went to the military camp .
这 圣 僧 然后 去 到 这 军队 营 .

圣僧随后就到军营。”

[kɪŋ] [fæn] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .
King Fan was overjoyed when he heard the performance .
国王 扇子 曾是 欣喜若狂 什么时候 他 听到 这 表现 .

番王闻奏大喜，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ,
" My dear brother ,
" 我的 亲爱的 兄弟 ,

“御弟，

[ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ]['faɪər] .
Reinforcements are needed as quickly as possible to put out a fire .
增援部队 是 需要 作为 迅速地 作为 可能的 到 放 出去 一个 火 .

救兵如救火，

" [lets] [reɪz] [æn; ən] ['ɑːrmi] [tə'deɪ] . "
" Let's raise an army today . "
" 我们来吧 增加 一个 军队 今天 . "

就是今日起兵便了。"

[ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
The two princes received the decree .
这 二 王子们 已收到 这 法令 .

二王领旨，

[ðə; ði] ['ʌðər] [lɔːrd] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
The other lord left the court .
这 其他 主 左边 这 法庭 .

别主出朝，

['dʌzənz] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
Dozens of warriors were selected .
几十个 的 战士 是 已选 .

点了战将几十员、

[wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz]
One hundred thousand men and horses
一 百 千 男人 和 马匹

人马十万，

['faɪər] [ðə; ði] [blæst] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
Fire the blast and set off .
火 这 爆炸 和 放 离开 .

放炮起行，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [fæn] ,
After leaving the city of Fan ,
后 离开 这 城市 的 扇子 ,

出了番城，

['trævlɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Traveling day and night ,
旅行 天 和 夜晚 ,

一路不分昼夜，

[æd'væns] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
Advance at full speed .
进步 在 满的 速度 .

兼程而进。

[æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ðæt] [deɪ] ,
As we were walking that day ,
作为 我们 是 步行 那 天 ,

那日正走之间，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] [kæmp] .
We have arrived at the main camp .
我们 有 到达的 在 这 主要的 营 .

已到大营，

[ˌti ju] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [led] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] .
Tu Jinhun had already led his generals .
图 - 有 已经 引领 他的 将军们 .

早有土金浑率领众将，

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tent] .
Welcoming the two kings into the tent .
欢迎 这 二 国王 进入 这 帐篷 .

迎接二王进帐。

[ðə; ði] ['vɪzɪt] [ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .
The visit is now complete .
这 访问 是 现在 完全的 .

参见已毕，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] ['set(ə)l] [ɪn] ,
Before they could even settle in ,
前 他们 可以 甚至 定居 在 ,

尚未坐稳，

[ðen] [ə; eɪ] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [siːn] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [mɪd] - [er] .
Then a monk was seen hanging down from mid - air .
然后 一个 僧 曾是 已见 绞刑 向下 从 中 - 空气 .

又见半空中吊下一个和尚来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['hoʊli] [mʌŋk] .
It was indeed the holy monk .
它 曾是 的确 这 圣 僧 .

正是圣僧。

[ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [stʊd] [ʌp] .
The two kings stood up .
这 二 国王 站立 向上 .

二王站起身来，

['welkəmɪŋ] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [eks'tʃeindʒiŋ] [g'riːtɪŋz] .
Welcoming you into the tent and exchanging greetings .
欢迎 你 进入 这 帐篷 和 交换 问候 .

迎接进帐见礼，

[ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] .
The guests were seated .
这 客人 是 坐着 .

分宾坐定，

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
All the generals stepped forward to pay their respects .
全部 这 将军们 步 向前 到 支付 他们的 尊重 .

众将俱皆向前参见。

[ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [sed] :
The Two Kings said :
这 二 国王 说 :

二王道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['prez(ə)ns] , [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] . "
" Thank you for your esteemed presence , Immortal Master . "
" 感谢 你 为了 你的 尊敬的 在场 , 不朽 掌握 . "

“有劳仙师大驾，

[haʊ] [kæn; kən] [maɪ] ['loʊnli] [hɑːrt] [faɪnd] [piːs] ?
How can my lonely heart find peace ?
如何 能 我的 孤独 心 寻找 和平 ?

孤心何安！”

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [sed] :
The Tibetan monk said :
这 藏 僧 说 :

番僧道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [hæz; həz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" This humble monk has a special connection with the prince and his
" 这 谦逊的 僧 有 一个 特别的 联系 和 这 王子 和 他的
['brʌðərz] . "
brothers . "
兄弟 . "

"贫僧与王爷昆仲有缘，

[hiː; hi] ['speʃəli] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [help] .
He specially went down the mountain to help .
他 特别 去 向下 这 山 到 帮助 .

特地下山相帮，

[ðɪs] [taɪm] , [truːps] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] .
This time , troops were dispatched .
这 时间 , 军队 是 已派出 .

此番出兵，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siːz] [ðə; ði][hæn] ['daɪnəstiz] ['empaɪər] .
They did not seize the Han dynasty's empire .
他们 做过 不是 抢占 这 韩 王朝的 帝国 .

不取汉室江山，

" [aɪ] [vaʊ] ['nevər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] . "
" I vow never to return to the mountain . "
" 我 发誓 绝不 到 返回 到 这 山 . "

誓不回山。"

[ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The two kings were overjoyed upon hearing this .
这 二 国王 是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

二王听说大喜，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [tent] .
He ordered wine to be set out in the tent .
他 订购 葡萄酒 到 是 放 出去 在 这 帐篷 .

吩咐帐中摆酒，

[tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði]['hoʊli] [mʌŋk] .
To entertain the holy monk .
到 招待 这 圣 僧 .

款待圣僧。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,
During the meal ,
期间 这 一顿饭 ,

席间，

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpkʌmɪŋ] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊli] [mʌŋk] .
Discussing the upcoming battle with the holy monk .
讨论 这 即将到来的 战斗 和 这 圣 僧 .

与圣僧商议来日出战之事，

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [sed] :
The Tibetan monk said :
这 藏 僧 说 :

番僧道：

" [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [hæn]['dʒen(ə)rəl] , "
" Since he was a brave Han general , "
" 自从 他 曾是 一个 勇敢的 韩 一般的 , "

"既是汉将勇猛，

['oʊnli] [baɪ] ['juːzɪŋ] ['strætədʒi] [kæn; kən] [wiː; wi] [sək'siːd] .
Only by using strategy can we succeed .
仅有的 经过 使用 战略 能 我们 成功 .

只可智取，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] .
It is beyond our ability to defeat .
它 是 超过 我们的 能力 到 击败 .

不可力敌。

[tə'deɪ] , [let] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [wɔːr] .
Today , let the barbarian soldiers deliver a declaration of war .
今天 , 让 这 野蛮人 士兵 递送 一个 宣言 的 战争 .

今日且着番兵打下一封战书前去，

[tə'mɑːroʊ] , [ðə; ði] [meɪn] [fɔːrs] [wɪl] [stɪl] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [kæmp] .
Tomorrow , the main force will still arrive at the pass and set up camp .
明天 , 这 主要的 力量 将要 仍然 到达 在 这 经过 和 放 向上 营 .

明日将大队人马仍抵关下寨，

['oʊnli] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] .
Only one or two officers were missing .
仅有的 一 或者 二 警官 是 丢失的 .

只差帐下一二员将官，

[goʊ][tuː; tə] [lʊr] [ðə; ði] ['enəmi] .
Go to lure the enemy .
去 到 饵 这 敌人 .

前去诱敌，

[waɪl] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] ['siːkrətli] [əb'zəːvz] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
While this humble monk secretly observes the situation ,
尽管 这 谦逊的 僧 偷偷 观察 这 情况 ,

待贫僧暗暗掠阵，

[juːz] [ə; eɪ]['mædʒɪk] ['wepən] [tuː; tə] [hɜːrt] [hɪm; ɪm]
Use a magic weapon to hurt him
使用 一个 魔法 武器 到 伤害 他

用法宝伤他，

" [aɪ] [ˌgærən'tiː] [sək'ses] [ɪn] [wʌn] [goʊ] . "
" I guarantee success in one go . "
" 我 保证 成功 在 一 去 . "

包管一阵成功。”

[ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [hɜːrd] [ðæt]
The two kings heard that
这 二 国王 听到 那

二王听说，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

大喜道：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstɚz] ['mædʒɪk(ə)l] ['paʊər] . "
" It all depends on the immortal master's magical power . "
" 它 全部 取决于 在 这 不朽 硕士学位 神奇 力量 . "

“全仗仙师法力。”

[ðə; ði] [tuː] [gɑːt] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] .
The two got along very well .
这 二 得到 沿着 非常 出色地 .

二人说得投机，

[ðeɪ] [eɪt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hɑːrts] - ['kɑːntent] [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
They ate to their hearts ' content and then parted ways .
他们 吃 到 他们的 心 - 内容 和 然后 分手了 方式 .

吃得尽欢而散，

[aɪ] [wɪl] [stɑːp] [hɪr] .
I will stop here .
我 将要 停止 这里 .

我且慢表。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [li] [gwɑːŋ] ,
And speaking of Li Guang ,
和 请讲 的 李 光 ,

且言李广，

[siː] ['tʃɛn] ,
See Chen ,
看 陈 ,

见陈、

[gwoʊ] - [wʌns] [ə'gen] [sluː] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [wʌn] [ə; eɪ] ['vɪktəri] .
Guo Erjiang once again slew generals and won a victory .
郭 - 一次 再次 一万 将军们 和 韩元 一个 胜利 .

郭二将又斩将取胜，

[ðeɪ] ['ruːtɪd; raʊtɪd][ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['ɑːrmi] , ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] ['θɜːrti] [maɪlz] .
They routed the barbarian army , sending them back thirty miles .
他们 路由 这 野蛮人 军队 , 发送 他们 后退 三十 英里 .

杀得番人败下三十里去，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .

心中好不快活。

[tə'mɑːroʊ] , [send] ['tʃɛn] [ə'weɪ] .
Tomorrow , send Chen away .
明天 , 发送 陈 离开 .

明日打发陈、

['dʒen(ə)rəl][gwoʊ] ,
General Guo ,
一般的 郭 ,

郭二将，

[teɪk] [tɜːrnz] ['tʃælɪndʒɪŋ] ,
Take turns challenging ,
拿 转弯 具有挑战性的 ,

轮流讨战，

[nɑːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bɑːr'beriən] ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [siːn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [truːps] .
Not a single barbarian general was seen leading the troops .
不是 一个 单身的 野蛮人 一般的 曾是 已见 领导 这 军队 .

并不见番将一人出马，

[aɪ] [felt] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
I felt extremely anxious .
我 毛毡 极其 焦虑的 .

心中甚是焦躁。

[ðæt] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [reɪzd] . . .
That day , when the tent was raised . . .
那 天 , 什么时候 这 帐篷 曾是 提高 . . .

那日升帐，

['sʌd(ə)nli] , [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] [sent] [daʊn] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] .
Suddenly , barbarian soldiers sent down a challenge .
突然 , 野蛮人 士兵 发送 向下 一个 挑战 .

忽见番兵打下战书，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [lændz] ['pɜːrsənəli] [led] [ðə; ði] [ə'tæk] .
It is said that the two kings of the foreign lands personally led the attack .
它 是 说 那 这 二 国王 的 这 外国的 土地 亲自 引领 这 攻击 .

说是番邦二大王亲身出阵，

[li] [gwɑːŋ] [ɔːl'redi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Li Guang already knew that the barbarian reinforcements had arrived .
李 光 已经 知道 那 这 野蛮人 增援部队 有 到达的 .

李广已知番营救兵已到，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] ['tʃɛn] ,
Then he called Chen ,
然后 他 称为 陈 ,

便叫陈、

[gwoʊ][ɜːr; ər][wʌz; wəz] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] .
Guo Er was cautious and attentive .
郭 呃 曾是 谨慎 和 细心 .

郭二将小心在意，

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [kleɪmd] [tuː; tə] [noʊ] .
The two generals claimed to know .
这 二 将军们 声称 到 知道 .

二将口称知道。

[spend] [ðə; ði] [naɪt] ,
Spend the night ,
花费 这 夜晚 ,

过宿一宵，

[aɪ][gɑːt] [ʌp] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
I got up the next morning .
我 得到 向上 这 下一个 早晨 .

次早起来，

['soʊldʒərz][hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Soldiers had already reported :
士兵 有 已经 据报道 :

早有军士报道：

" ['mɑːrʃ(ə)l] [tʃiː] ,
" Marshal Qi ,
" 元帅 齐 ,

“启元帅，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [truːps] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [kæmp] .
The barbarian troops arrived at the pass and set up camp .
这 野蛮人 军队 到达的 在 这 经过 和 放 向上 营 .

番兵又抵关下寨，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .
They came to challenge them to a battle .
他们 来了 到 挑战 他们 到 一个 战斗 .

前来讨战，

[pliːz] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Please make a decision .
请 制作 一个 决定 .

请令定夺。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] , ['mɑːrʃ(ə)l] [li] . . .
Upon hearing the news , Marshal Li . . .
之上 听力 这 消息 , 元帅 李 . . .

李元帅闻报,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [drest] [ɪn] ['mɪləteri] [ə'taɪər] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] ['bæt(ə)l] .
He hurriedly dressed in military attire and went into battle .
他 匆匆 穿着 在 军队 服装 和 去 进入 战斗 .

忙整束戎装出马,

[left] ['ɑːrmi] ['tʃɛn] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ,
Left Army Chen Xi ,
左边 军队 陈 习 ,

左军陈希,

[raɪt] ['ɑːrmi] [gwoʊ] [wuː] ,
Right Army Guo Wu ,
正确的 军队 郭 吴 ,

右军郭武,

[θriː] ['dʒenrəlz] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [truːps] .
Three generals commanded the troops .
三 将军们 命令 这 军队 .

三将统兵,

['faɪər] ['kænənz] [æz; əz] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] [pæs] .
Fire cannons as they leave the pass .
火 大炮 作为 他们 离开 这 经过 .

放炮出关,

[li] [gwɑːŋ] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
Li Guang took the lead .
李 光 采取 这 带领 .

李广一马当先,

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道:

" [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [dɔːgz] [ɑːr; ər] ['endləs] . "
" The barbarian dogs are endless . "
" 这 野蛮人 狗 是 无尽的 . "

“杀不尽的番狗,

" [hɪr] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] [ə'gen] ! "
" Here we come to offer our lives again ! "
" 这里 我们 来 到 提供 我们的 生活 再次 ! "

又来纳命么!”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] ,
Before the words were finished ,
前 这 字 是 完成的 ,

言未了时,

[ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrən] [lændz] [tʊk] ['ækʃ(ə)n] .
The two kings of the foreign lands took action .
这 二 国王 的 这 外国的 土地 采取 行动 .

番邦二大王出马,

[haʊ] [tuː; tə] [dres] [ʌp]
How to dress up
如何 到 裙子 向上

怎生打扮,

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] :
But he was seen :
但 他 曾是 已见 :

但见他：

['werɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] - [goʊld] [kraʊn] ,
Wearing a purple - gold crown ,
穿着 一个 紫色的 - 金子 王冠 ,

戴一顶紫金冠，

[bluː] [gleɪzd] [taɪl] [ruːf] ;
Blue glazed tile roof ;
蓝色的 釉面 瓦 屋顶 ;

琉璃蓝顶；

[ɪn'sɜːrt] [tuː] ['piːkɑːk] [teɪlz] .
Insert two peacock tails .
插入 二 孔雀 尾巴 .

插两支孔雀尾，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] [fiːt] ;
More than five feet ;
更多的 比 五 脚 ;

五尺余零；

['werɪŋ] [ə; eɪ]['taɪgər] [skɪn] ,
Wearing a tiger skin ,
穿着 一个 老虎 皮肤 ,

身穿着虎彪皮，

[goʊld] - ['pleɪtɪd] ['ɑːrmər] ;
Gold - plated armor ;
金子 - 镀 盔甲 ;

销金盔甲；

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [klaʊd] [spɪr] ,
Holding a Flying Cloud Spear ,
保持 一个 飞行 云 矛 ,

手提一根飞云枪，

[fʊl] [ʌv; əv] ['mɜːrdərəs] [ɪn'tent] ;
Full of murderous intent ;
满的 的 杀人犯 意图 ;

杀气腾腾；

[left] [hænd] [drɔːz] [ðə; ði][baʊ; boʊ] .
Left hand draws the bow .
左边 手 平局 这 弓 .

左挽弓，

[ɪn'sɜːrt] [æn; ən] ['æroʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
Insert an arrow to the right ,
插入 一个 箭 到 这 正确的 ,

右插箭，

[ðə; ði] [fɪʃ] ['beli] ['entərz] [ðə; ði] [maʊθ] ;
The fish belly enters the mouth ;
这 鱼 腹部 进入 这 嘴 ;

鱼腹入口；

[hiː; hi][sæt] [daʊn] .
He sat down .
他 卫星 向下 .

坐下了，

[blæk] [stiːd]
Black Steed
黑色的 骏马

乌骓马，

[ɪts] [fɔːr] [legz] [ɑːr; ər] [laɪk] [klaʊdz] .
Its four legs are like clouds .
它是 四 腿 是 喜欢 云 .

四足如云。

[li] [gwɑːŋ] [met] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] ,
Li Guang met the two kings ,
李 光 遇见 这 二 国王 ,

李广一见二王，

['veri] [streɪndʒ] .
Very strange .
非常 奇怪的 .

十分古怪，

[ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] [tuː; tə] [li] [gwɑːŋ] .
The two kings did not speak to Li Guang .
这 二 国王 做过 不是 说话 到 李 光 .

那二王也不与李广打话，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mænd] [flæg] ,
With a wave of the command flag ,
和 一个 海浪 的 这 命令 旗帜 ,

只把令旗一挥，

[fɜːrst] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [wuː] [luən] , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] , [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [truːps] .
First , he ordered Wu Luan , the commander of the left wing , to lead the troops .
第一的 , 他 订购 吴 栾 , 这 指挥官 的 这 左边 翼 , 到 带领 这 军队 .

先命左军吴銮出马，

[gwoʊ] [wuː] [juːst] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [blɑːk] ;
Guo Wu used his knife to block ;
郭 吴 用过的 他的 刀 到 堵塞 ;

郭武用刀敌住；

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [jæŋ] ['kɪŋ] , [ðə; ði] [raɪt] ['ɑːrmi] [kə'mændər] , [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [truːps] .
He then ordered Yang Qing , the Right Army Commander , to lead the troops .
他 然后 订购 杨 青 , 这 正确的 军队 指挥官 , 到 带领 这 军队 .

又命右军扬青出马，

['tʃɛn] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [held] [ðə; ði] [gʌn] [æt; ət] [ðem; ðəm] ;
Chen Xi held the gun at them ;
陈 习 握住 这 枪 在 他们 ;

陈希用枪敌住；

[ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
The two kings headed straight for the central army .
这 二 国王 标题 直的 为了 这 中央 军队 .

那二王直奔中军，

[wen] [hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kɑːmbæt] [wɪð; wɪθ] [li] [gwɑːŋ] ,
When he engaged in combat with Li Guang ,
什么时候 他 已订婚的 在 战斗 和 李 光 ,

与李广交起手来，

[θriː] [perz] [ʌv; əv] ['dʒenrəlz]
Three pairs of generals
三 对 的 将军们

三对将官，

[iːtʃ] [sɔːt] [aʊt] [æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə] [faɪt] .
Each sought out an enemy to fight .
每个 寻求 出去 一个 敌人 到 斗争 .

各寻对头厮杀，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['taɪgɚz] [faɪt] [ænd; ənd] ['drægənz] [kən'tend] , [iːtʃ] ['vaɪɪŋ] [fɔːr; fər] [suː'preməsi] .
Tigers fight and dragons contend , each vying for supremacy .
老虎队 斗争 和 龙 抗衡 , 每个 竞争 为了 霸权 .

虎斗龙争各为主，

['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [gluːm] [ɑːr; ər] [rɪ'lentləs] .
Darkness and gloom are relentless .
黑暗 和 愁云 是 狠 .

天昏地暗不饶人。

[frʌm; frəm] ['brekfəst] [taɪm] ,
From breakfast time ,
从 早餐 时间 ,

两下里从早饭时候，

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [reɪdʒd] [ʌn'tɪl] [nuːn] .
The battle raged until noon .
这 战斗 愤怒 直到 中午 .

混战到午刻，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [raʊndz] .
There were more than a hundred rounds .
那里 是 更多的 比 一个 百 回合 .

足有百十余合，

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [drɔː] .
The match was a draw .
这 匹配 曾是 一个 画 .

不分胜负。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [di'mɑːnɪk] [mʌŋk] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [geɪt] .
Unexpectedly , the demonic monk slipped out of the formation gate .
不料 , 这 恶魔般的 僧 滑倒了 出去 的 这 形成 门 .

哪知妖僧闪出阵门，

[hiː; hi] ['mʌtəd] [ə; eɪ]['mɑːntrə,'mæntrə] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .
He muttered a mantra under his breath .
他 低声说道 一个 咒语 在下面 他的 气息 .

口中喃喃念咒，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [æn; ən]['aɪərn] [pleɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .
He took out an iron plate from his sleeve .
他 采取 出去 一个 铁 盘子 从 他的 袖子 .

在袖内取出一块铁板，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪst] ,
With a flick of the wrist ,
和 一个 轻弹 的 这 手腕 ,

向空中一撩，

[ˌaɪ 'tiː] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] ['kaʊntləs] ['aɪərn] [pleɪts] .
It transformed into countless iron plates .
它 转变 进入 无数 铁 盘子 .

化作百千万无数铁板，

[ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
Shoot it down .
射击 它 向下 .

打将下来，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɑːrk] [klaʊd] [ænd; ənd] [fɑːg] .
But all that could be seen was a dark cloud and fog .
但 全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 黑暗的 云 和 多雾路段 .

但见一片云遮雾黑，

[tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['enəmi] ['dʒen(ə)rəl]
To deceive the enemy general
到 欺骗 这 敌人 一般的

迷住敌将眼目，

['tʃɛn] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [wʌz; wəz] [hɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['aɪərn] [pleɪt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [spɪld] [aʊt] .
Chen Xi was hit by the iron plate until his brains spilled out .
陈 习 曾是 打 经过 这 铁 盘子 直到 他的 大脑 洒了 出去 .

陈希被铁板打得脑浆流出，

[daɪd] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [deθ] ;
Died a violent death ;
死亡 一个 暴力 死亡 ;

死于非命；

[gwoʊ] [wuː] [wʌz; wəz] [nɑːkt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [baɪ] [ðə; ði] ['aɪərn] [pleɪt] .
Guo Wu was knocked off his horse by the iron plate .
郭 吴 曾是 敲门 离开 他的 马 经过 这 铁 盘子 .

郭武被铁板打下马来，

[wuː] - ['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] ['endɪd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Wu Luan's single blow ended his life .
吴 - 单身的 吹 结束 他的 生活 .

吴銮一刀结果残生；

[ðeɪ] [fɔːt] [soʊ] ['fɪrsli] [ðæt] [ðə; ði] [hæn] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [left] [wɪð; wɪθ] ['broʊkən] ['hedz] [ænd; ənd]
They fought so fiercely that the Han soldiers were left with broken heads and
他们 战斗 所以 激烈地 那 这 韩 士兵 是 左边 和 破碎的 头部 和
['bliːdɪŋ] [prə'fjuːsli] .
bleeding profusely .
出血 大量地 .

打得汉兵头破血流，

['broʊkən] [ɑːrm] [ænd; ənd] [leg]
Broken arm and leg
破碎的 手臂 和 腿

膀折腿断，

[kraɪz] [ænd; ənd] [skriːmz] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
Cries and screams filled the air .
哭泣 和 尖叫 已填 这 空气 .

哭喊连天，

[ðeɪ] ['skætərd] [ænd; ənd] [fled] .
They scattered and fled .
他们 疏散 和 逃亡 .

四散奔逃，

['oʊnli] [li] [gwɑːŋ] [rɪ'meɪnd] .
Only Li Guang remained .
仅有的 李 光 剩余 .

只剩下李广，

[wen] [θɪŋz] [dəunt] [goʊ] ['smuːðli] ,
When things don't go smoothly ,
什么时候 事物 不 去 顺利 ,

见事不谐，

[ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] ,
Abandoning the two kings ,
放弃 这 二 国王 ,

撇了二王，

[ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['dʒen(ə)rəl] [goʊz] [daʊn] .
The defeated general goes down .
这 战败 一般的 去 向下 .

败将下去。

[ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [wɜːr; wər] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
The two kings were reluctant to part with them .
这 二 国王 是 不情愿的 到 部分 和 他们 .

二王不舍，

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['æftər] [ðem; ðəm] .
They chased after them .
他们 追逐 后 他们 .

追将下来，

[nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [li] [gwɑːŋ] ,
Not far from Li Guang ,
不是 远的 从 李 光 ,

正离着李广不远，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [stæbd] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] .
He raised his gun and stabbed the man in the back .
他 提高 他的 枪 和 刺伤 这 男人 在 这 后退 .

举枪就刺后心。

[li] [gwɑːŋ] [nuː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['plɑːtɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
Li Guang knew that someone was plotting against him .
李 光 知道 那 某人 曾是 绘制 反对 他 .

李广知道后面有人暗算，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [nɑːt] [gʊd] " ,
" not good " ,
" 不是 好的 " ,

“不好”，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [hɔːrs] ,
Pick up the horse ,
挑选 向上 这 马 ,

把马一拎，

[step] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] ,
Step outside the circle ,
步 外部 这 圆圈 ,

跳出圈子，

[ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] - [spiə] [wɜːr; wər] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [triː] .
The two kings ' spears were stuck in the tree .
这 二 国王 - 长矛 是 卡住 在 这 树 .

二王那枝枪正刺在树上，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [gʌn] [ɪz] [pʊld] [aʊt] ,
Wait until the gun is pulled out ,
等待 直到 这 枪 是 拉 出去 ,

再等将枪拔出，

[li] [gwɑːŋ] [ɪz] [lɔːŋ] [gɔːn] .
Li Guang is long gone .
李 光 是 长的 已消失 .

李广已去远了，

[ðeɪ] [fled] [bæk] [tuː; tə] - .
They fled back to Yanmen .
他们 逃亡 后退 到 - .

逃回雁门，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] [kloʊzd] .
Keep it tightly closed .
保持 它 紧紧 关闭 .

把关紧闭。

[ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] ['riːəlaɪzd] [ðeɪ] ['kudnt] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [li] [gwɑːŋ] .
The two kings realized they couldn't catch up with Li Guang .
这 二 国王 已实现 他们 不能 抓住 向上 和 李 光 .

二王见追不上李广，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说：

" [ðæt] [oʊld] ['skaʊndrəl] [gɑːt] [ɔːf] [tuː] ['iːzəli] . "
" That old scoundrel got off too easily . "
" 那 老的 恶棍 得到 离开 也 容易地 . "

“便宜这老匹夫了。”

[ðeɪ] ['sloʊli] [led] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kæmp] .
They slowly led the horses into the camp .
他们 缓慢地 引领 这 马匹 进入 这 营 .

慢慢放马到了营中，

[ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋks] .
The wine was prepared to celebrate the victory on behalf of the Tibetan monks .
这 葡萄酒 曾是 准备 到 庆祝 这 胜利 在 代表 的 这 藏 僧侣 .

治酒代番僧庆功。

[ə; eɪ] [naɪt] [hæz; həz] [pæst] .
A night has passed .
一个 夜晚 有 通过了 .

一宿已过，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [ə'gen] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] [ðə; ði] [pæs] .
The next day , they again challenged the enemy at the pass .
这 下一个 天 , 他们 再次 挑战 这 敌人 在 这 经过 .

次日又在关前讨战，

[li] [gwɑːŋ] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Li Guang was nowhere to be seen .
李 光 曾是 无处 到 是 已见 .

不见李广出马，

[ðɪs] ['æŋgərd] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] .
This angered the two kings .
这 愤怒 这 二 国王 .

恼得二王，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [pæs] .
He ordered his generals to attack the pass .
他 订购 他的 将军们 到 攻击 这 经过 .

吩咐众将打关。

[æt; ət][ə; eɪ] [kə'mænd] ,
At a command ,
在 一个 命令 ,

一声令下，

['kænənz] [rɔːrd] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
Cannons roared into the sky .
大炮 咆哮 进入 这 天空 .

大炮轰天，

[ðə; ði] - [pæs] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [laɪk] [æn; ən]['aɪərn] ['bærəl] .
The Yanmen Pass was surrounded like an iron barrel .
这 - 经过 曾是 包围 喜欢 一个 铁 桶 .

将雁门关围得铁桶一般，

[rɪ'lentləs] [ə'tæks]
Relentless attacks
狠 攻击

不住攻打，

[ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [ðen] ['ʃaʊtɪd] [kɜːrs] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] :
The two kings then shouted curses at the gate :
这 二 国王 然后 喊叫 诅咒 在 这 门 :

二王又向关上大骂：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , [juː; jʊ][oʊld] ['skaʊndrəl] [li] [gwɑːŋ] ! "
" Listen up , you old scoundrel Li Guang ! "
" 听 向上 , 你 老的 恶棍 李 光 ! "

“李广老匹夫听着，

[juː; jʊ][hæv; həv] [ten] [deɪz] .
You have ten days .
你 有 十 天 .

限你十日，

[pliːz] [ɪn'kluːd] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːz] [tæks] [bʊks] ,
Please include our country's tax books ,
请 包括 我们的 该国的 税 图书 ,

将我邦税簿、

- [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Baozhen presented them one by one .
- 呈现 他们 一 经过 一 .

宝珍一一送出，

['evriθɪŋ] [ɪz]['oʊvər] ,
Everything is over ,
一切 是 超过 ,

万事全休，

[ɪf] [dɪ'leɪd] ,
If delayed ,
如果 延迟 ,

倘若迟延，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [dɔːr] .
It was inevitable to break down the door .
它 曾是 不可避免的 到 休息 向下 这 门 .

少不得打破关门，

[juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['træmplɪŋ] [jʊr; jər] ['kʌntri] ,
You call it trampling your country ,
你 称呼 它 践踏 你的 国家 ,

管叫踏平尔国，

[kʌt] [ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [ruːts] .
Cut the weeds and eliminate the roots .
切 这 杂草 和 排除 这 根 .

斩草除根，

[ðə; ði] [spraʊts] [dɪd] [nɑːt] [spraʊt] .
The sprouts did not sprout .
这 芽苗菜 做过 不是 发芽 .

萌芽不发，

" [dəunt] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] . "
" Don't live with regret . "
" 不 居住 和 后悔 . "

休生后悔。”

[ðə; ði] ['gærɪsn] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [fluː] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] .
The garrison was so frightened that they flew to inform the marshal .
这 驻军 曾是 所以 害怕 那 他们 飞翔 到 通知 这 元帅 .

只吓得守军飞来报知元帅。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [lɔːst] [tuː] ['dʒenrəlz] .
The marshal lost two generals .
这 元帅 丢失的 二 将军们 .

元帅因折了二员大将、

['kaʊntləs] [hæn] ['soʊldʒərz] ,
Countless Han soldiers ,
无数 韩 士兵 ,

无数汉兵，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fiːlɪŋ] [dɪ'prest] .
I am feeling depressed .
我 是 感觉 郁闷 .

心中正在忧闷，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] [ə'gen] ,
Upon hearing this report again ,
之上 听力 这 报告 再次 ,

又闻此报，

['wɜːri] [ə'pɑːn] ['sɑːroʊ] ,
Worry upon sorrow ,
担心 之上 悲哀 ,

愁上加愁，

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ˌoʊvər'naɪt] .
He wrote a memorial to the emperor overnight .
他 写道 一个 纪念馆 到 这 皇帝 过夜 .

连夜写表申奏天子，

[send] [truːps] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] ['bɔːrdər] ['riːdʒən] .
Send troops to rescue the border region .
发送 军队 到 救援 这 边界 地区 .

发兵救护边庭，

[ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] ['mesindʒəz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Immediately dispatched messengers to report to the capital .
立即地 已派出 信使 到 报告 到 这 首都 .

即差人马飞报进京，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [kwiːn] [wɜːr; wər] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] .
Furthermore , it is said that the King of Han and the new Queen were deeply in love .
此外 , 它 是 说 那 这 国王 的 韩 和 这 新的 女王 是 深 在 爱 .

且言汉王同新后百般恩爱，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'seprəbl] , ['weðər] ['wɔːkɪŋ] [ɔːr] ['sɪtɪŋ] .
They are inseparable , whether walking or sitting .
他们 是 形影不离 , 无论 步行 或者 坐着 .

行坐不离，

[ðæt] [deɪ] , [wiː; wi][wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ] ['flaʊərz] [æt; ət] - ['pæləs] .
That day , we were drinking and admiring flowers at Diecui Palace .
那 天 , 我们 是 喝 和 钦佩 花朵 在 - 宫殿 .

那日正在叠翠宫饮酒看花，

[ðɪs] ['tʃæptər] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pæləs] ['juːnək] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdər] [kɔːrt] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][æn; ən]['ɜːrdʒənt] [rɪ'pɔːrt] .
This chapter contains a report from a palace eunuch to the border court requesting an urgent report .
这 章 包含 一个 报告 从 一个 宫殿 宦官 到 这 边界 法庭 请求 一个 紧迫的 报告 .

有内侍投进边庭告急的本章，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
It was presented to the King of Han for his inspection .
它 曾是 呈现 到 这 国王 的 韩 为了 他的 检查 .

呈与汉王一看，

[siː] ['tʃɛn] ,
See Chen ,
看 陈 ,

见陈、

[gwoʊ] - [wʌz; wəz] [bi'hedid] .
Guo Erjiang was beheaded .
郭 - 曾是 斩首 .

郭二将被斩，

[tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [mɔːr] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [lɔːst] .
Tens of thousands more soldiers were lost .
十 的 数千 更多的 士兵 是 丢失的 .

又折了几万人马，

- [wʌz; wəz] [træpt] .
Yanmen was trapped .
- 曾是 被困 .

雁门被困，

[ɪk'striːmli] ['krɪtɪk(ə)l] .
Extremely critical .
极其 批判的 .

十分危急，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

不觉大吃一惊，

[ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
They almost fell to the ground .
他们 几乎 跌倒 到 这 地面 .

几乎跌倒尘埃。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['emprəs] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Fortunately , the Empress was sitting to the side .
幸运的是 , 这 皇后 曾是 坐着 到 这 边 .

幸有皇后坐在一旁，

[hiː; hi] [kɔːt] [hɜːr; hər] .
He caught her .
他 捕捉 她 .

一把扶住，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pliːz] [biː; bi] ['kerf(ə)l] .
Your Majesty , please be careful .
你的 威严 , 请 是 小心 .

“陛下仔细些，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə]['pænɪk] .
There is no need to panic .
那里 是 不 需要 到 恐慌 .

不必惊惶，

['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

常言：

[wen] ['soʊldʒərz] [kʌm] , ['dʒenrəlz] [wɪl] [miːt] [ðem; ðəm] .
When soldiers come , generals will meet them .
什么时候 士兵 来 , 将军们 将要 见面 他们 .

兵来将挡，

['wɔːtər] [kʌmz] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ['kʌvərz] [ˌaɪ 'tiː] .
Water comes and earth covers it .
水 来 和 地球 封面 它 .

水来土掩。

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] [boʊstɪŋ] ,
It's not that I'm boasting ,
它是 不是 那 我是 吹嘘 ,

不是妾今夸口，

[ɔːl] [aɪ] [niːd] [ɪz] [fɔːr; fər] [maɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [men] ,
All I need is for my concubine to lead a troop of men ,
全部 我 需要 是 为了 我的 妾 到 带领 一个 部队 的 男人 ,

只消妾领一支人马，

[ɪn'veɪdɪŋ] ['fɔːrən] [lændz] ,
Invading foreign lands ,
入侵 外国的 土地 ,

杀入番邦，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,
In less than a few months ,
在 较少的 比 一个 很少 几个月 ,

不到几月，

[wiː; wi] [ˌgærən'tiː] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ə'laɪv] .
We guarantee to capture the barbarian king alive .
我们 保证 到 捕获 这 野蛮人 国王 活 .

包管活捉番王，

[ðeɪ] [reɪzd] [ðə; ði] ['fɔːrən] [lændz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
They razed the foreign lands to the ground .
他们 夷为平地 这 外国的 土地 到 这 地面 .

将番邦踏为平地，

[kʌt] [ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [ruːts] .
Cut the weeds and eliminate the roots .
切 这 杂草 和 排除 这 根 .

斩草除根。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [stɪl] ['griːvɪŋ] [fɔːr; fər] [maɪ] ['sɪstɚz] [ˌʌnfʊl'fɪld] ['heɪtrɪd] .
I am still grieving for my sister's unfulfilled hatred .
我 是 仍然 悲伤 为了 我的 姐妹 未实现的 仇恨 .

妾正为姐姐大仇未报，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ɪn] [wʌnz] [hɑːrt] ,
Holding a grudge in one's heart ,
保持 一个 怨恨 在 一个人的 心 ,

怀恨在心，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['bulid] ['aʊər; ɑːr] ['daɪnəsti] .
He turned around and bullied our dynasty .
他 转向 大约 和 被欺凌 我们的 王朝 .

他反来欺负我朝，

[ɪf] [aɪ] [duː] [nɑːt] [kɪl] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [θiːf] ,
If I do not kill the barbarian thief ,
如果 我 做 不是 杀 这 野蛮人 贼 ,

妾若不杀番贼，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'wɜːrði] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʒaɔɪæŋ] [ɪm'pɪriəl] ['hɑːspɪt(ə)l] .
He was unworthy to serve as the head of the Zhaoyang Imperial Hospital .
他 曾是 不配 到 服务 作为 这 头 的 这 昭阳 帝国 医院 .

枉做昭阳正院，

[aɪ'd] ['ræðər] [ʃeɪv] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nʌn] .
I'd rather shave my head and become a nun .
ID 相当 刮胡子 我的 头 和 变得 一个 尼姑 .

宁可削发为尼，

[aɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] [jɜːrn] [fɔːr; fər] ['wɜːrldli] ['pleʒərz] .
I no longer yearn for worldly pleasures .
我 不 更长 向往 为了 世俗 快乐 .

不恋红尘了。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [truːps] [ɑːr; ər] ['paʊərf(ə)l] . "
" The barbarian troops are powerful . "
" 这 野蛮人 军队 是 强大的 . "

“番兵势大，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Unable to withstand it ,
无法 到 经受 它 ,

难以抵敌，

['meni] ['feɪməs] ['dʒenrəlz] ,
Many famous generals ,
许多 著名的 将军们 ,

多少有名上将，

[ðeɪ] [ɔːl] ['perɪʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] .
They all perished on the battlefield .
他们 全部 遇难 在 这 战场 .

俱丧沙场，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['delɪkət] [ænd; ənd] [freɪl] .
The emperor's wife was delicate and frail .
这 皇帝的 妻子 曾是 精美的 和 脆弱 .

御妻贵体娇弱，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][goʊ]['ɪntuː]['bæt(ə)l] ?
How can we go into battle ?
如何 能 我们 去 进入 战斗 ?

怎能上阵交锋？

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ʌn'steɪb(ə)l] .
The country is unstable .
这 国家 是 不稳定 .

就是江山不稳，

['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][æn; ən]['aɪsəleɪtɪd]['fæməli] ,
Also from an isolated family ,
还 从 一个 孤立 家庭 ,

也由孤家，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ber] [tuː; tə] [let] [maɪ] [waɪf] [rɪsk] [hɜːr; hər] [laɪf] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] [kæm'peɪn] ?
How could I bear to let my wife risk her life to go on a campaign ?
如何 可以 我 熊 到 让 我的 妻子 风险 她 生活 到 去 在 一个 活动 ?

孤怎忍御妻冒险出征？

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [kæn; kən] [spend] [mɔːr] [taɪm] [tə'geðər] .
I hope the couple can spend more time together .
我 希望 这 夫妻 能 花费 更多的 时间 一起 .

但愿夫妻时常聚首，

[huː] ['kɛrz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɔːrdər] ['kraɪsɪs] ?
Who cares about the border crisis ?
WHO 关心 关于 这 边界 危机 ?

管什么边关危急。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['ɜːrnɪstli] [əd'vaɪzd] :
The Empress earnestly advised :
这 皇后 切实 建议 :

皇后正色相劝道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz] [mɪ'steɪkən] ! "
" Your Majesty is mistaken ! "
" 你的 威严 是 错误 ! "

“陛下之言差矣！

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['empərər] [gaʊ'dzuː] ,
Thinking of Emperor Gaozu ,
思维 的 皇帝 高祖 ,

想高祖皇帝，

['kɔŋkərɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
Conquering the south and fighting in the north ,
征服 这 南 和 斗争 在 这 北 ,

南征北战，

['iːstwərd] ['swiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['westwərd] ['klɪrɪŋ] ,
Eastward sweeping and westward clearing ,
向东 扫荡 和 向西 清理 ,

东荡西除，

[tuː; tə] [wɪn] [ə; eɪ]['juːnɪfaɪd]['empaɪər]
To win a unified empire
到 赢 一个 统一 帝国

挣下一统江山，

[pæst] [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
Passed down to this day ,
通过了 向下 到 这 天 ,

传流至今，

[haʊ] ['iːzi] [ɪz] [ðæt] ?
How easy is that ?
如何 简单的 是 那 ?

岂是容易？

[laɪk] [ðə; ði] ['hedʒəmɒn] - [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] ['dʌb(ə)l] ['pjuːp(ə)lz][bʌt; bət][noʊ] ['riːəl] ['tælənt] .
Like the Hegemon - King who had double pupils but no real talent .
喜欢 这 霸主 - 国王 WHO 有 双倍的 学生 但 不 真实的 天赋 .

如霸王空有重瞳，

[ig'nɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːrdɪnət] ['pɛŋ] [ju'eɪ] ,
Ignoring his subordinate Peng Yue ,
忽略 他的 下属 彭 岳 ,

不顾手下彭越、

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['dʒenrəlz] [led] [baɪ] ['jɪŋ] [buː]
A group of generals led by Ying Bu
一个 团体 的 将军们 引领 经过 英 布

英布一班将官，

[wʌn] [ə'bændənd] ['tʃuː] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hæn] .
One abandoned Chu and returned to Han .
一 弃 楚 和 返回 到 韩 .

一个弃楚归汉，

[hiː; hi]['oʊnli] [lʌvd] [ju] [dʒi] .
He only loved Yu Ji .
他 仅有的 喜爱 于 季 .

他只恋着虞姬一人，

['leɪtər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd][æt; ət] [wuːdʒæŋ] .
Later , he was forced to commit suicide at Wujiang .
之后 , 他 曾是 强制 到 犯罪 自杀 在 吴江 .

后来逼得乌江自刎而死。

[jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz][ðə; ði] [truː] ['empərər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪrə] .
Your Majesty is the true emperor of this era .
你的 威严 是 这 真的 皇帝 的 这 时代 .

陛下乃当今真命帝王，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [roʊ'mæntɪk] ['fiːlɪŋz] ?
How can one indulge in romantic feelings ?
如何 能 一 放纵 在 浪漫的 情怀 ?

岂可溺于儿女之情，

[ig'nɔːɪŋ] ['mætərz] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
Ignoring matters of national importance ,
忽略 事情 的 国家的 重要性 ,

不顾江山大事，

" [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [ək'sept] . "
" That is not what I would accept . "
" 那 是 不是 什么 我 会 接受 . "

妾所不取也。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]
After hearing the Empress's words , the King of Han
后 听力 这 女皇的 字 , 这 国王 的 韩

汉王听得皇后一番言语，

[hiː; hi] [fraund] [ænd; ənd] [sed] :
He frowned and said :
他 皱眉 和 说 :

眉头一皱道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [waɪf] [hæz; həz][nɑːt] [jet] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætlfiːld] . "
" The imperial wife has not yet taken to the battlefield . "
" 这 帝国 妻子 有 不是 然而 已采取 到 这 战场 . "

“御妻未曾上阵，

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['strætədʒi] :
Unaware of the power of military strategy :
不知情 的 这 力量 的 军队 战略 :

不知行兵的厉害：

[laɪk] [ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ,
Like the second brother of the barbarian king ,
喜欢 这 第二 兄弟 的 这 野蛮人 国王 ,

如番王二弟，

[ðə; ði][sɪks]['dʒiːə] ['mɪləteri] ['mænjuəl]
The Six Jia Military Manual
这 六 贾 军队 手动的

六甲兵书，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

双凤奇缘

第45/49页

[hiː; hi][kæn; kən][duː] ['evriθɪŋ] ;
He can do everything ;
他 能 做 一切 ;

件件皆会；

[ˌti ju] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mæstər] ['mɑːrksmən] ;
Tu Jinhun was a master marksman ;
图 - 曾是 一个 掌握 神射手 ;

土金浑是神枪妙手；

[wuː] [luən] ,
Wu Luan ,
吴 栾 ,

吴銮、

[jæŋ] [ˌbiː 'eɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] [bɑːr'beriən] ['dʒenrəlz]
Yang Ba and his fellow barbarian generals
杨 巴 和 他的 同伴 野蛮人 将军们

杨霸等一班番将，

[ɪk'striːmli] [skɪld] ;
Extremely skilled ;
极其 熟练 ;

本事十分了得；

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [tɪ'betən] [mʌŋk] .
There was also a Tibetan monk .
那里 曾是 还 一个 藏 僧 .

还有一个番僧，

[ðə; ði] ['sɔːrsəri] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['paʊərf(ə)l] .
The sorcery was extremely powerful .
这 巫术 曾是 极其 强大的 .

妖法十分厉害，

[ɪf] [ðə; ði] [waɪf] [ɪz][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː]['bæt(ə)l] ,
If the wife is to go into battle ,
如果 这 妻子 是 到 去 进入 战斗 ,

御妻若要上阵，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] ['wɜːri] ?
How could I not worry ?
如何 可以 我 不是 担心 ?

孤怎不担心？”

[ðə; ði] ['emprəs] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [koʊld] [læf] :
The Empress gave a slight , cold laugh :
这 皇后 给予 一个 轻微 , 寒冷的 笑 :

皇后微微冷笑道：

" [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] ['hedz] [ænd; ənd][sɪks][ɑːrmz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [meɪ] [hæv; həv] . . . "
" No matter how many heads and six arms a general may have . . . "
" 不 事情 如何 许多 头部 和 六 武器 一个 一般的 可能 有 . . . "

“任他三头六臂的将官，

[ðə; ði] ['sɔːrsərər] [mʌŋk] [huː] [kæn; kən] ['sʌmən] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ,
The sorcerer monk who can summon wind and rain ,
这 巫师 僧 WHO 能 召唤 风 和 雨 ,

呼风唤雨的妖僧，

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [pə'zesiz] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'bɪlətiz] .
Even a concubine possesses extraordinary abilities .
甚至 一个 妾 拥有 非凡的 能力 .

妾也有通天的手段，

[prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiːz] ['pɜːrsən(ə)l] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
Protect His Majesty's personal expedition ,
保护 他的 陛下的 个人的 远征 ,

保着陛下亲征，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['mʌstər] - , - [truːps] ,
As long as we must muster 100 , 000 troops ,
作为 长的 作为 我们 必须 鼓起 - , - 军队 ,

只要点兵十万，

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vængɑːrd]
A member of the vanguard
一个 成员 的 这 先锋

先锋一员，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɔːrdər] ,
Arriving at the border ,
抵达 在 这 边界 ,

赶到边庭，

['reskjuː] [ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l]
Rescue and help them out of trouble
救援 和 帮助 他们 出去 的 麻烦

搭救解围，

[aɪm] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [baː'bɛəriənz] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] .
I'm not afraid of the barbarians seeing me .
我是 不是 害怕的 的 这 野蛮人 看到 我 .

不怕番人见了哀家，

" [nɑːt] [tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər] [soʊlz] [ænd; ənd] [biː; bi] ['terəfaɪd] . "
" Not to lose their souls and be terrified . "
" 不是 到 失去 他们的 灵魂 和 是 恐惧 . "

不亡魂丧胆。”

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [hɜːrd] [ðæt]
The unknown King of Han heard that
这 未知 国王 的 韩 听到 那

未知汉王听说，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [wɔːr] ?
Is it possible to comply with the order to go to war ?
是 它 可能的 到 遵守 和 这 命令 到 去 到 战争 ?

可能依从出征否，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - : [taɪ] [ˌeitʃˌju:'ei] , [ðə; ði] ['væŋɡɑːrd] , [ˌvɔlən'tiəz] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ; [dʒɪn] [hʌn] [fɔːlz]
Chapter 74 : Tie Hua , the Vanguard , volunteers to lead the charge ; Jin Hun falls
章 - : 领带 华 , 这 先锋 , 志愿者 到 带领 这 收费 ; 斤 匈奴 瀑布
['ɪntuː][ə; eɪ][pɪt] .
into a pit .
进入 一个 坑 .

第七十四回 挂先锋铁花自请令 打头阵金浑落陷坑

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ə; eɪ] [diːp] - ['siːtɪd] ['heɪtrɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ə; eɪ] ['heɪtrɪd] [ðæt] [siːz] [noʊ][wʌn][bʌt; bət][hɜːr; hər] .
A deep - seated hatred for her , a hatred that sees no one but her .
一个 深的 - 坐着 仇恨 为了 她 , 一个 仇恨 那 看到 不 一 但 她 .

天仇切齿恨闺中，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrdər] .
Unfortunately , he refused to comply with the order .
很遗憾 , 他 拒绝 到 遵守 和 这 命令 .

无奈请令不肯从。

[rɪ'vendʒ] ['oʊnli] [kʌmz] [wen] [its] [tuː] [leɪt] .
Revenge only comes when it's too late .
复仇 仅有的 来 什么时候 它是 也 晚的 .

事到临头方报复，

[ə; eɪ] [pent] - [ʌp] [frʌ'streɪʃ(ə)n] [wel] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] .
A pent - up frustration welled up inside .
一个 五角星 - 向上 挫折 井 向上 里面 .

一团宿气泄心胸。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [prə'tekt]
Now , when the King of Han saw that the Queen was determined to protect
现在 , 什么时候 这 国王 的 韩 锯 那 这 女王 曾是 决定 到 保护
[hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['pɜːrsənəli] [liːd] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ,
him and personally lead the army ,
他 和 亲自 带领 这 军队 ,

话说汉王见皇后执意要保驾亲征，

[its] [nɑːt] [ɡʊd] [tuː; tə] [əb'strʌkt] [ðem; ðəm] [tuː] [mʌtʃ] .
It's not good to obstruct them too much .
它是 不是 好的 到 阻碍 他们 也 很多 .

不好过于阻拦，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['læftər] [ænd; ənd] [ʃaʊts] :
It was accompanied by laughter and shouts :
它 曾是 伴随 经过 笑声 和 喊叫 :

反带笑叫声：

" [zɪtɔŋ] , "
" Zitong , "
" 梓潼 , "

“梓童，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] .
I was unaware that you were skilled in martial arts .
我 曾是 不知情 那 你 是 熟练 在 武术 艺术 .

孤不知你深通武艺，

[skɪld] [ɪn] ['mɪləteri] ['strætədʒi]
Skilled in military strategy
熟练 在 军队 战略

善晓兵机，

[ðə; ði][hæn] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['blesɪd; blest] .
The Han people should be blessed .
这 韩 人们 应该 是 蒙福 .

该应汉家有福，

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti]
A natural beauty
一个 自然的 美丽

天生美人，

[tuː; tə][biː; bi] [piləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
To be pillars of the nation
到 是 柱子 的 这 国家

为国家栋梁，

[tuː; tə] ['seɪfgɑːrd] [ðə; ði] ['kʌntri]
To safeguard the country
到 保障 这 国家

保固江山，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kɪld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri]
I am truly ashamed to have killed such a group of civil and military
我 是 真的 羞愧 到 有 被杀 这样的 一个 团体 的 民用 和 军队
[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] .
officials in the court .
官员 在 这 法庭 .

真愧杀朝中一班文武大臣，

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [ə'pɔɪnt] [zɪtɒŋ] [æz; əz] [kə'mændər] .
I hereby appoint Zitong as commander .
我 特此 委 梓潼 作为 指挥官 .

孤就拜梓童为帅，

[wen] [wɪl] [wiː; wi][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['mʌstər] [ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd] [set] [aʊt] ?
When will we be able to muster the troops and set out ?
什么时候 将要 我们 是 有能力的 到 鼓起 这 军队 和 放 出去 ?

不知何日点将出兵？”

[ðə; ði] [kwiːn] [sed] :
The queen said :
这 女王 说 :

皇后道：

" [ˌriː,in'fɔː,smənts] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ]['faɪər] . "
" Reinforcements are needed as quickly as possible to put out a fire . "
" 增援部队 是 需要 作为 迅速地 作为 可能的 到 放 出去 一个 火 . "

“救兵如救火，

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['mɪləteri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər][wʌz; wəz]['ɜːrdʒənt] .
Moreover , the military situation on the border was urgent .
而且 , 这 军队 情况 在 这 边界 曾是 紧迫的 .

况边庭军情紧急，

[waɪ] [weɪt] ['eni] [lɔːŋgər] ?
Why wait any longer ?
为什么 等待 任何 更长 ?

何可久待？

[ɪf] - [ɪz] [lɔːst]
If Yanmen is lost
如果 - 是 丢失的

若雁门一失，

[ðen] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['mætər] [ɪz] [lɔːst] !
Then the great matter is lost !
然后 这 伟大的 事情 是 丢失的 !

则大事去矣!

" [wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt] ['aʊər; ɑːr] ['mɪləteri] [kæm'peɪn] [tə'mɑːroʊ] . "
" We will start our military campaign tomorrow . "
" 我们 将要 开始 我们的 军队 活动 明天 . "

就是明日起兵。"

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The King of Han was overjoyed .
这 国王 的 韩 曾是 欣喜若狂 .

汉王大喜，

[wʌn] [saɪd] [sent] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['pæləs] .
One side sent an imperial edict to leave the palace .
一 边 发送 一个 帝国 法令 到 离开 这 宫殿 .

一面传旨出宫，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɔːr] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['moʊbəlaɪz] [truːps] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
The Ministry of War was instructed to mobilize troops from all directions .
这 部 的 战争 曾是 指示 到 动员 军队 从 全部 方向 .

着兵部提调各路人马，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['revənuː] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] .
The Ministry of Revenue urged the delivery of provisions .
这 部 的 收入 敦促 这 送货 的 条款 .

户部催趱粮草伺候，

[tə'mɑːroʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɪfθ] [wɑːtʃ] ,
Tomorrow at the fifth watch ,
明天 在 这 第五 手表 ,

明日五鼓，

[ðə; ði] ['empərər] ['pɜːrsənəli] [led] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
The emperor personally led the expedition .
这 皇帝 亲自 引领 这 远征 .

御驾亲征。

[ðɪs] [nuːz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [li] [nɛŋ] , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɡɑːrd] .
This news reached the ears of Li Neng , the commander of the Imperial Guard .
这 消息 达到 这 耳朵 的 李 能 , 这 指挥官 的 这 帝国 警卫 .

这个信儿传到御营指挥李能耳中，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænər] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['leɪdi] - .
He returned to the manor and informed his mother , Lady Tiehua .
他 返回 到 这 庄园 和 知情的 他的 母亲 , 女士 - .

回府禀知母亲铁花夫人，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['leɪdi] . . .
Upon hearing this , the lady . . .
之上 听力 这 , 这 女士 . . .

夫人一闻此言，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫声:

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[jʊr; jər] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz] ['veri] [oʊld] ,
Your grandfather was very old ,
你的 祖父 曾是 非常 老的 ,

想你祖父年岁高大，

[træpt] [ə'gen] [æt; ət] - [pæs] ,
Trapped again at Yanmen Pass ,
被困 再次 在 - 经过 ,

又被困雁门，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can we possibly withstand it ?
如何 能 我们 可能 经受 它 ?

怎生抵敌得住?

[wiː; wi] , ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] ,
We , mother and son ,
我们 , 母亲 和 儿子 ,

我们母子，

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ?
Why not take advantage of the Emperor's expedition ?
为什么 不是 拿 优势 的 这 皇帝的 远征 ?

何不趁皇爷出师，

[ˌvɑːlən'terəli] [tʊk] [ðə; ði] [liːd]
voluntarily took the lead
自愿 采取 这 带领

自请去做先锋，

[ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,
On behalf of the royal family ,
在 代表 的 这 皇家 家庭 ,

一则代皇家出力，

['siːkɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən]
Seeking fame and fortune
寻求 名声 和 财富

求取功名，

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] ['reskjuː] [jʊr; jər] ['grænfɑːðər] .
Secondly , it would be good to go and rescue your grandfather .
第二 , 它 会 是 好的 到 去 和 救援 你的 祖父 .

二则好去搭救你祖父，

[tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] - .
To relieve the siege of Yanmen .
到 缓解 这 围城 的 - .

以解雁门之围，

[ðə; ði] [θɜːrd] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [kɪl] [sʌm; səm] [bɑːr'beriən] ['dʒenrəlz] .
The third was to go into battle and kill some barbarian generals .
这 第三 曾是 到 去 进入 战斗 和 杀 一些 野蛮人 将军们 .

三则上阵杀些番将，

" [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'vendʒ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] . "
" And to avenge your father . "
" 和 到 报仇 你的 父亲 . "

也代尔父报仇。”

[li] - :
Li Nengdao :
李 - :

李能道：

" ['mʌðər] [ɪz] [raɪt] . "
" Mother is right . "
" 母亲 是 正确的 . "

“母亲言之有理，

[ðə; ði] ['mʌðər] ['sɪmpli] ['weɪtɪd] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər] [gʊd] [nuːz] .
The mother simply waited at home for good news .
这 母亲 简单地 等待 在 家 为了 好的 消息 .

母亲只管在家等候捷音，

[ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɪz] [tuː] ['kɑːpər] ['hæmərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃaɪld] .
All it takes is two copper hammers from the child .
全部 它 需要 是 二 铜 锤子 从 这 孩子 .

只消孩儿两柄铜锤，

[ðæts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][baː'bɛəriənz] .
That's enough to kill the barbarians .
那就是 足够的 到 杀 这 野蛮人 .

就够杀番人了。”

['leɪdi] - ['kəːsiŋ] :
Lady Tiehua's cursing :
女士 - 咒骂 :

铁花夫人骂声：

" [bruːt] ,
" brute ,
" 蛮力 ,

“畜生，

['hiːz] ['biːɪŋ] ['rekləs] [ə'gen] .
He's being reckless again .
他是 存在 鲁莽 再次 .

说话又来莽撞，

[goʊ][tuː; tə][wɔːr]
Go to war
去 到 战争

上阵打仗，

[ðɪs] [ɪz][noʊ] ['tʃaɪldz] [pleɪ] .
This is no child's play .
这 是 不 孩子的 玩 .

非同儿戏，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mʌðər] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
You must wait for your mother to go with you .
你 必须 等待 为了 你的 母亲 到 去 和 你 .

须待为娘同你前去，

[let] [ˌjuː 'es][plæn][ænd; ənd][ækt] [tə'geðər] .
Let us plan and act together .
让 我们 计划 和 行为 一起 .

一同计议而行，

[fæŋ] [baʊ] [ɪz] [seɪf] .
Fang Bao is safe .
方 包 是 安全的 .

方保无虞。”

[li] - [rɪ'piːtɪdli] [sed] :
Li Nengnuo repeatedly said :
李 - 反复 说 :

李能诺诺连声道：

" [sɪns] ['mʌðər] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
" Since Mother wants to go with me ,
" 自从 母亲 想要 到 去 和 我 ,

“母亲既要同孩儿前去，

[noʊ] [dɪ'leɪ] ,
No delay ,
不 延迟 ,

不可迟延，

" [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'kwest] [pər'mɪʃ(ə)n] [tə'deɪ] . "
" We must request permission today . "
" 我们 必须 要求 允许 今天 . "

就要今日请旨。”

['leɪdi] - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Lady Tiehua nodded .
女士 - 点头 .

铁花夫人点一点头，

[teɪk] [ðə; ði] [pen] [ænd; ənd] ['ɪŋkˌstoʊn] ,
Take the pen and inkstone ,
拿 这 笔 和 砚台 ,

取过笔砚，

[ðɪs] ['tʃæptər] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
This chapter was written .
这 章 曾是 书面 .

写了一道本章，

[aɪ] [ˌvɒlən'tiəd] [tuː; tə][goʊ][fɜːrst] .
I volunteered to go first .
我 自愿 到 去 第一的 .

自请去做先行。

[raɪt] [ðɪs] ['tʃæptər] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
Write this chapter as follows :
写 这 章 作为 跟随 :

将本章写成，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [li] [nɛŋ] .
He then gave it to Li Neng .
他 然后 给予 它 到 李 能 .

便付李能，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz] [mə'mɔːriəl] .
He went to the capital to present his memorial .
他 去 到 这 首都 到 展示 他的 纪念馆 .

入朝呈奏。

[li] [nɛŋ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] ['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
Li Neng rushed to the palace gate after receiving the report .
李 能 匆忙 到 这 宫殿 门 后 接收 这 报告 .

李能接本赶到宫门，

[ðə; ði] ['pæləs] ['juːnək] [prɪ'zentɪd] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
The palace eunuch presented this to His Majesty .
这 宫殿 宦官 呈现 这 到 他的 威严 .

烦守宫太监呈与皇爷，

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] ['emprəs] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
The Emperor and Empress were drinking there at the time .
这 皇帝 和 皇后 是 喝 那里 在 这 时间 .

正值皇爷与皇后在那里饮酒，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] , [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mɪləteri] [rɪ'vjuː] [ænd; ənd] [truːp] [dɪ'plɔɪmənt] [æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
During the meal , they discussed the military review and troop deployment at dawn the next day .
期间 这 一顿饭 , 他们 讨论 这 军队 审查 和 部队 部署 在 黎明 这 下一个 天 .

席间谈起明日五鼓点将提兵，

[huː] [kæn; kən][goʊ][fɜːrst] ?
Who can go first ?
WHO 能 去 第一的 ?

谁可去做先行，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [huː] [ɪz] [bəuθ] [waɪz] [ænd; ənd] [breɪv] .
It requires a general who is both wise and brave .
它 需要 一个 一般的 WHO 是 两个都 明智的 和 勇敢的 .

非得一智勇双全之将，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [fɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tæsk] .
He is not fit for this important task .
他 是 不是 合身 为了 这 重要的 任务 .

不可充此重任。

[kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]
King of Han
国王 的 韩

汉王、

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] .
The Queen was hesitating .
这 女王 曾是 犹豫不决 .

皇后正在踌躇，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['juːnək] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [bʊk] .
Suddenly , a eunuch presented a book .
突然 , 一个 宦官 呈现 一个 书 .

忽见内监呈上一本，

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [sɔː] [ðɪs] ,
When the King of Han saw this ,
什么时候 这 国王 的 韩 锯 这 ,

汉王一看，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] :
He couldn't help but burst into laughter :
他 不能 帮助 但 爆裂 进入 笑声 :

不觉哈哈大笑道：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['mɑːrʃ(ə)l]
With a female marshal
和 一个 女性 元帅

“有了女元帅，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [mʌst; məst][goʊ][fɜːrst] .
A woman must go first .
一个 女士 必须 去 第一的 .

须要有个女先行。”

[ðə; ði] ['emprəs] [ðen] [æskt] :
The Empress then asked :
这 皇后 然后 问 :

皇后便问：

" [huːz] ['es(ə)ns] [ɪz] [ðɪs] ? "
" Whose essence is this ? "
" 谁 本质 是 这 ? "

“是谁人之本？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [səb'mɪtɪd] [baɪ] ['leɪdi] - , [waɪf] [ʌv; əv] [li] [lɪŋ] . "
" This is a petition submitted by Lady Tiehua , wife of Li Ling . "
" 这 是 一个 请愿 提交 经过 女士 - , 妻子 的 李 凌 . "

“此乃李陵之妻铁花夫人上本，

[ə'vendʒ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd]
avenge her husband
报仇 她 丈夫

代夫报仇，

[wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][maɪ] [sʌn] , [li] [nɛŋ] .
wish to be with my son , Li Neng .
希望 到 是 和 我的 儿子 , 李 能 .

愿同儿子李能，

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː] .
Go ahead and do it .
去 前方 和 做 它 .

去做先行。”

[ðə; ði] [kwiːn] [sed] :
The queen said :
这 女王 说 :

皇后道：

" [haʊ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] !
" How magnificent !
" 如何 壮丽 !

“壮哉！

[ðɪs] ['wʊmən] [wɪl] [dɪ'pɑːrt] [fɜːrst] [tə'mɑːroʊ] .
This woman will depart first tomorrow .
这 女士 将要 离开 第一的 明天 .

此女明日先行，

" [aɪ] [beg] [maɪ] [lɔːrd] [tuː; tə] [grænt] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [ðer; ðər] [rɪ'kwest] . "
" I beg my lord to grant her and her child their request . "
" 我 求 我的 主 到 授予 她 和 她 孩子 他们的 要求 . "

望吾主就点她母子便了。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [əu'beid] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
The King of Han obeyed the suggestion .
这 国王 的 韩 服从 这 建议 .

汉王依奏，

[ɪn'strʌkt] [li] [nɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
Instruct Li Neng and his mother ,
指示 李 能 和 他的 母亲 ,

吩咐李能母子，

[tə'mɑːroʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] [wɑːtʃ] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [drɪl] [graʊnd] [tuː; tə] [sɜːrv] .
Tomorrow at the fifth watch , I will be at the drill ground to serve .
明天 在 这 第五 手表 , 我 将要 是 在 这 钻头 地面 到 服务 .

明日五鼓在教场伺候。

[ðə; ði] ['juːnək] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
The eunuch issued a decree ,
这 宦官 发布 一个 法令 ,

内监传旨出来,

[tel] [li] [nɛŋ] [tuː; tə] [noʊ] ,
Tell Li Neng to know ,
告诉 李 能 到 知道 ,

说与李能知道,

[li] [nɛŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Li Neng returned to the mansion .
李 能 返回 到 这 大厦 .

李能回府,

[ɪn'fɔːrm] [jʊr; jər] ['mʌðər] ,
Inform your mother ,
通知 你的 母亲 ,

禀知母亲,

[its] ['nesəseri] [tuː; tə] ['taɪdi] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] .
It's necessary to tidy up and make arrangements .
它是 必要的 到 整齐的 向上 和 制作 安排 .

少不得收拾打点。

[ə; eɪ] [naɪt] [hæz; həz] [pæst] .
A night has passed .
一个 夜晚 有 通过了 .

一宿已过,

[æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
At dawn the next day ,
在 黎明 这 下一个 天 ,

到了次日五鼓,

[li] [nɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .
Li Neng and his mother were already waiting at the training ground .
李 能 和 他的 母亲 是 已经 等待 在 这 训练 地面 .

李能母子早在教场伺候,

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .
Three cannon shots were heard .
三 大炮 镜头 是 听到 .

只听三声大炮,

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
The King of Han and the Queen have arrived .
这 国王 的 韩 和 这 女王 有 到达的 .

汉王与娘娘驾到,

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['ɑːrmi] , [bəuθ] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] , [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
The entire army , both large and small , knelt down to receive the imperial
这 全部的 军队 , 两个都 大的 和 小的 , 跪下 向下 到 收到 这 帝国
['kærɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɑːn] .
carriage that the King of Han was seated on .
运输 那 这 国王 的 韩 曾是 坐着 在 .

大小三军一齐跪接汉王坐的御辇。

[ðə; ði] ['emprəs] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] ['mɪləteri] [ə'taɪər] .
The empress was dressed in military attire .
这 皇后 曾是 穿着 在 军队 服装 .

娘娘是打扮戎装，

[haʊ] [ɪm'presɪv] !
How impressive !
如何 感人的 !

好不威风，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [siːn] :
But she was seen :
但 她 曾是 已见 :

但见她：

['werɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [pɜːrlz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hed] ,
Wearing a crown adorned with sun and moon pearls on her head ,
穿着 一个 王冠 装饰 和 太阳 和 月亮 珍珠 在 她 头 ,

日月珠冠头上戴，

[naɪn] ['pæləs] [ænd; ənd] [eɪt] ['traɪ,græm] ['bæt(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [red] [dres] .
Nine Palaces and Eight Trigrams battle in a red dress .
九 宫殿 和 八 三卦 战斗 在 一个 红色的 裙子 .

九宫八卦战红裙。

[ðə; ði] [hɑːrt] - [prə'tektɪŋ] ['mɪrər] [ʃaɪnz] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz] [ðə; ði] [muːn] .
The Heart - Protecting Mirror shines as brightly as the moon .
这 心 - 保护 镜子 闪耀 作为 明亮地 作为 这 月亮 .

护心宝镜明如月，

[ə; eɪ] [naɪn] - [paɪl] [kɔːrd] [ɪz] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .
A nine - pile cord is gathered around the waist .
一个 九 - 桩 绳索 是 聚集 大约 这 腰部 .

腰间聚束九绒绳。

['siːtɪd] [ɑːn] [red] [her] , [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [hɔːrs]
Seated on Red Hare , the crimson horse
坐着 在 红色的 野兔 , 这 赤红 马

坐下赤兔胭脂马，

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋ] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .
She seemed like a celestial being descended from heaven .
她 似乎 喜欢 一个 天体 存在 下降 从 天堂 .

好似天降女仙真。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] ,
Upon arriving at the training ground ,
之上 抵达 在 这 训练 地面 ,

到了教场，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [dɪs'maʊntid] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] .
The King of Han dismounted from his carriage .
这 国王 的 韩 下马 从 他的 运输 .

汉王下辇，

[ðə; ði] ['emprəs] [dɪs'maʊntid] .
The Empress dismounted .
这 皇后 下马 .

皇后下马，

[wʌns] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['plætfɔːrm] ,
Once on the general's platform ,
一次 在 这 将军的 平台 ,

上了将台，

['sɪtɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,
Sitting side by side ,
坐着 边 经过 边 ,

并肩而坐，

[ɔːl] [θriː] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːrmd] ['fɔːrsɪz] [hæv; həv] [kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər] ['ɔːdiəns] .
All three branches of the armed forces have completed their audience .
全部 三 分支 的 这 武装 力量 有 完全的 他们的 观众 .

大小三军参见已毕，

[stænd] [ɪn] [tuː] ['roʊz; 'raʊz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .
Stand in two rows on either side to listen .
站立 在 二 行 在 任何一个 边 到 听 .

分列两旁听点，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [ðen] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt] [tuː; tə] ['tʃænslər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['wenʃueɪ] .
The King of Han then entrusted the affairs of state to Chancellor Zhang Wenxue .
这 国王 的 韩 然后 受托 这 事务 的 状态 到 校长 张 文学 .

汉王便将朝政托与丞相张文学，

[sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] ,
Supporting the Prince ,
支持 这 王子 ,

扶佐亲王，

[ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] ,
In charge of the court ,
在 收费 的 这 法庭 ,

执掌朝纲，

[ə'nʌðər] [kraɪ] :
Another cry :
其他 哭 :

又叫声：

" [zɪtɒŋ] , "
" Zitong , "
" 梓潼 , "

“梓童，

" [its] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'plɔɪ] [ðə; ði] [truːps] . "
" It's time to deploy the troops . "
" 它是 时间 到 部署 这 军队 . "

好点将开兵了。”

[ðə; ði] ['emprəs] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] ['leɪdi] - [ænd; ənd] [li] [nɛŋ] .
The Empress then appointed Lady Tiehua and Li Neng .
这 皇后 然后 任命 女士 - 和 李 能 .

皇后即点铁花夫人与李能，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - , - [truːps] ,
Leading 10 , 000 troops ,
领导 - , - 军队 ,

带兵一万，

[ækt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] ,
Act as a pioneer ,
行为 作为 一个 先锋 ,

充做开路先锋，

[ðə; ði] [li] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [maʊnt] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
The Li mother and son received the order to mount their horses .
这 李 母亲 和 儿子 已收到 这 命令 到 山 他们的 马匹 .

李氏母子领令上马，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [ə'weɪ] .
He led his troops away .
他 引领 他的 军队 离开 .

带兵而去。

[ə'nʌðər] - , - [strɔːŋ] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] [men] [wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
Another 100 , 000 strong and capable men were selected .
其他 - , - 强的 和 有能力的 男人 是 已选 .

又点十万精壮人马，

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] .
The old man was no more than fifty years old .
这 老的 男人 曾是 不 更多的 比 五十 年 老的 .

老者不过五十岁，

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] .
The youngest are no more than thirty years old .
这 最小的 是 不 更多的 比 三十 年 老的 .

少者不过三十岁。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['oʊpənd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['treʒəri] [ə'gen] .
The King of Han opened the imperial treasury again .
这 国王 的 韩 打开 这 帝国 财政部 再次 .

汉王又开内库，

[ðə; ði] [fʌndz] [wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [truːps] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
The funds were intended to be distributed to the troops for their
这 资金 是 故意的 到 是 分布式 到 这 军队 为了 他们的
[ˌriː'setlmənt] .
resettlement .
重新安置 .

预将饷银给赏三军安家，

[tʃɪrz] [i'rʌptid] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
Cheers erupted from all sides .
干杯 爆发 从 全部 侧面 .

一个个欢声震地，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] [ɔːl] .
Everyone was willing to give their all .
每个人 曾是 愿意的 到 给 他们的 全部 .

无不愿效死力，

[goʊ] [kɪl] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] .
Go kill the barbarian soldiers .
去 杀 这 野蛮人 士兵 .

去杀番兵。

[ðə; ði][roʊl] [kɔːl] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The roll call is complete .
这 卷 称呼 是 完全的 .

点将已毕，

['æftər] ['stepɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['plætfɔːrm] ,
After stepping down from the platform ,
后 步进 向下 从 这 平台 ,

下了将台，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [roʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] .
The King of Han rode in his carriage .
这 国王 的 韩 骑 在 他的 运输 .

汉王上辇，

[ðə; ði] ['emprəs] ['maʊntɪd] [hɜːr; hər] [hɔːrs] .
The Empress mounted her horse .
这 皇后 安装 她 马 .

皇后上马，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [brɑːnz] [sɔːrd] ,
Holding a bronze sword ,
保持 一个 青铜 剑 ，

手执青铜宝刀，

['baʊ'dɪŋ] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ]
Baoding Imperial Carriage
保定 帝国 运输

保定御驾，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .
Three cannon shots rang out .
三 大炮 镜头 响铃 出去 .

只听三声炮响，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [set] [ɔːf] .
The soldiers set off .
这 士兵 放 离开 .

大兵动身，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
A group of civil and military officials ,
一个 团体 的 民用 和 军队 官员 ，

一众文武，

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] .
They took him to the outskirts of the city and then returned .
他们 采取 他 到 这 郊区 的 这 城市 和 然后 返回 .

送到郊外而回。

[ðə; ði] ['emprəs] [wʌz; wəz][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
The Empress was on horseback .
这 皇后 曾是 在 马背 .

皇后在马上，

[haʊ] [ɪm'presɪv] !
How impressive !
如何 感人的 !

好不威风。

['æftər] ['liːvɪŋ] ['toʊkioʊ] ,
After leaving Tokyo ,
后 离开 东京 ，

离了东京，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['piːp(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .
They were surrounded by people all the way .
他们 是 包围 经过 人们 全部 这 方式 .

一路前遮后拥，

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] .
The men and horses are strong and capable .
这 男人 和 马匹 是 强的 和 有能力的 .

人马精强，

[wer'evər] [ðeɪ] [pæst] ,
Wherever they passed ,
无论 他们 通过了 ,

所过之地，

[duː][nɑːt] [kə'mɪt] ['eni] [ə'fensiz] [ə'genst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Do not commit any offenses against the people .
做 不是 犯罪 任何 犯罪 反对 这 人们 .

秋毫无犯，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz][nɑːt][dʒʌst][ə; eɪ] [deɪ] [lɔːŋ] .
The journey was not just a day long .
这 旅行 曾是 不是 只是 一个 天 长的 .

在路行程非止一日，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] [self] - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
And the table of self - satisfaction .
和 这 桌子 的 自己 - 满意 .

且自慢表。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [li] [nɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə'gen] .
Let's talk about Li Neng and his mother again .
我们来吧 讲话 关于 李 能 和 他的 母亲 再次 .

再言李能母子，

[kə'mændɪŋ] - , - [truːps]
Commanding 10 , 000 troops
指挥 - , - 军队

统兵一万，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['væŋgɑːrd] ,
Having received the order to lead the vanguard ,
拥有 已收到 这 命令 到 带领 这 先锋 ,

领了先锋的将令，

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ʌp] [roʊdz] [θruː] ['maʊntnz] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .
They opened up roads through mountains all the way .
他们 打开 向上 道路 通过 山脉 全部 这 方式 .

一路逢山开路，

[bɪld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ['oʊvər]['wɔːtər] .
Build a bridge over water .
建造 一个 桥 超过 水 .

遇水搭桥，

[ðeə(r)] ['riːəli] [ɑːn][ðə; ði][goʊ] .
They're really on the go .
它们是 真的 在 这 去 .

真是马不停蹄，

[ɜːrdʒ] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [æd'væns] .
Urge the troops to advance .
敦促 这 军队 到 进步 .

催赶兵马前进，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [liːd] [skaʊt] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] [rɪr] [skaʊt] [ɑːn] .
The lead scout urged the rear scout on .
这 带领 侦察 敦促 这 后部 侦察 在 .

前哨马催着后哨马，

[ðə; ði] [left] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [bə'tæliən] .
The left battalion was chasing the right battalion .
这 左边 营 曾是 追逐 这 正确的 营 .

左营军赶着右营军。

[ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [pæs] .
That day we arrived at Yanmen Pass .
那 天 我们 到达的 在 - 经过 .

那日到了雁门关，

[set] [ʌp] [kæmp] [ɪn] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .
Set up camp in the training ground .
放 向上 营 在 这 训练 地面 .

将人马扎在教场，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ,
After entering the gate ,
后 进入 这 门 ,

进了辕门，

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] ['entər] [ðə; ði] [tent] .
Dismount and enter the tent .
下马 和 进入 这 帐篷 .

下马进帐，

[kʌm] [siː] ['mɑːrʃ(ə)l] [li] .
Come see Marshal Li .
来 看 元帅 李 .

来见李元帅，

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ðen] [æskt] :
The marshal then asked :
这 元帅 然后 问 :

元帅便问：

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [sʌn] [hɪr] ?
What brings you and your son here ?
什么 带来 你 和 你的 儿子 这里 ?

“你母子到此何干？”

['leɪdi] - [sed] :
Lady Tiehua said :
女士 - 说 :

铁花夫人道：

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [træpt] [ɪn] - [ə'gen] .
I heard that my father - in - law is trapped in Yanmen again .
我 听到 那 我的 父亲 - 在 - 法律 是 被困 在 - 再次 .

“闻得公公又困雁门，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɜːrid] .
I am very worried .
我 是 非常 担心 .

心中十分忧愁，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] ['emprəs] [wɜːr; wər] ['pɜːrsənəli] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðer; ðər] [truːps] [ɑːn] [ə; eɪ] ['mɪləteri] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
Just as the Emperor and Empress were personally leading their troops on a military expedition ,
只是 作为 这 皇帝 和 皇后 是 亲自 领导 他们的 军队 在 一个 军队 远征 ,

正值皇爷与娘娘御驾亲征，

[wiː; wi] [ˌvɒlən'tiəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] .
We volunteered to be the pioneers .
我们 自愿 到 是 这 先驱者 .

我等自请来做先行，

[ðə; ði] ['juːnək] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
The eunuch came to the rescue .
这 宦官 来了 到 这 救援 .

一代公公解围，

[ðə; ði] ['sekənd] - [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['hʌzbənd] [ə'vendʒd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
The second - generation husband avenged his wife .
这 第二 - 一代 丈夫 复仇 他的 妻子 .

二代丈夫报仇。”

['mɑːrʃ(ə)l] [li] [fraund] .
Marshal Li frowned .
元帅 李 皱眉 .

李元帅把眉头一皱，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz][ɑːr; ər] . "
" You don't know how powerful the barbarian soldiers are . "
" 你 不 知道 如何 强大的 这 野蛮人 士兵 是 . "

“你们不知番兵厉害，

[dʒʌst] [kʌm] [ænd; ənd] [faɪt] !
Just come and fight !
只是 来 和 斗争 !

只管要来厮杀，

[naʊ] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['kɪŋz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪz][ɪn] [kə'mænd] .
Now the barbarian king's younger brother is in command .
现在 这 野蛮人 国王的 年轻 兄弟 是 在 命令 .

如今番王御弟挂帅，

[ə; eɪ] ['mæstər] ['strætədʒɪst]
A master strategist
一个 掌握 战略家

用兵如神，

[ə'nʌðər] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Another wicked monk has arrived .
其他 邪恶 僧 有 到达的 .

又来一妖僧，

['sɔːrsəri] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['fraɪt(ə)nɪŋ] .
Sorcery is extremely frightening .
巫术 是 极其 令人恐惧 .

妖法十分怕人，

['dʒen(ə)rəl] ['tʃɛn] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ,
General Chen Xi ,
一般的 陈 习 ,

连执殿将军陈希、

[gwoʊ][wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [daɪd] ['vaɪələnt] ['dɛθs] .
Guo Wu and his companion died violent deaths .
郭 吴 和 他的 伴侣 死亡 暴力 死亡人数 .

郭武俱死于非命，

[let] [ə'loʊn] [juː; jʊ] ?
Let alone you ?
让 独自的 你 ?

何况尔等?

['iːv(ə)n][jʊr; jər] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ['wʊdnt] [der] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
Even your father - in - law wouldn't dare to go into battle .
甚至 你的 父亲 - 在 - 法律 不会 敢 到 去 进入 战斗 .

就是你公公也不敢出战,

[ðeə(r)] [dʒʌst] ['stʌbərnli] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [ʃʌt] .
They're just stubbornly holding the gate shut .
它们是 只是 固执地 保持 这 门 关闭 .

只是死守关门而已。”

['leɪdi] - [sed] :
Lady Tiehua said :
女士 - 说 :

铁花夫人道:

" ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , [dəunt] [buːst] [ðə; ði] [mə'ræl] [ʌv; əv] ['ʌðər] . "
" Father - in - law , don't boost the morale of others . "
" 父亲 - 在 - 法律 , 不 促进 这 士气 的 其他的 . "

“公公休长他人志气,

[tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [wʌnz] [oʊn] [pre'stiːʒ] .
To diminish one's own prestige .
到 减少 一个人的 自己的 声望 .

灭自己威风。

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [nuː] ['emprəs] .
This time , the marshal is the new empress .
这 时间 , 这 元帅 是 这 新的 皇后 .

此次元帅乃新后娘娘,

[greɪt] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊər]
Great supernatural power
伟大的 超自然 力量

神通广大,

[ɪk'striːmli] ['paʊərf(ə)l] ['mædʒɪk]
Extremely powerful magic
极其 强大的 魔法

法力非常,

['iːv(ə)n] [ɪf] [its] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['væsl] ['kɪŋz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ,
Even if it's some kind of vassal king's younger brother ,
甚至 如果 它是 一些 种类 的 附庸 国王的 年轻 兄弟 ,

哪怕什么番王御弟,

['iːv(ə)n] [ɪf] [its] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [di'mɑːnɪk] [mʌŋk] ,
Even if it's some kind of demonic monk ,
甚至 如果 它是 一些 种类 的 恶魔般的 僧 ,

哪怕什么妖僧,

[let] [hɪm; ɪm][lɪv; laɪv][æz; əz][ə; eɪ] ['hedləs] [goʊst] .
Let him live as a headless ghost .
让 他 居住 作为 一个 无头 鬼 .

管叫他尽做无头之鬼。

['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , [pliːz] [rest] [ə'ʃʊrd] .
Father - in - law , please rest assured .
父亲 - 在 - 法律 , 请 休息 保证 .

公公只管放心,

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .
There's no need to worry about us .
有 不 需要 到 担心 关于 我们 .

不必代我们担忧。”

['mɑːrʃ(ə)l] [li] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
Marshal Li was overjoyed to hear this .
元帅 李 曾是 欣喜若狂 到 听到 这 .

李元帅听说大喜，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [tent] .
He ordered wine to be set out in the tent .
他 订购 葡萄酒 到 是 放 出去 在 这 帐篷 .

吩咐帐中摆酒，

[ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] , [ə; eɪ] ['welkəm] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [held] .
On behalf of the mother and child , a welcome dinner was held .
在 代表 的 这 母亲 和 孩子 , 一个 欢迎 晚餐 曾是 握住 .

代母子接风，

[hæv; həv] ['sʌmwʌn] [prɪ'per] [ə; eɪ] [kliːn] ['ɪnər] ['kɔːrtjɑːrd] .
Have someone prepare a clean inner courtyard .
有 某人 准备 一个 干净的 内 庭院 .

着人收拾一所洁净内院，

['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər]
Serving the Emperor
服务 这 皇帝

伺候皇爷、

[ðə; ði] ['emprəs] [ə'raɪvd] .
The Empress arrived .
这 皇后 到达的 .

皇娘娘来到，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .
This is not mentioned .
这 是 不是 提及 .

这都不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ɑːn] [ðæt] [deɪ] , ['mɑːrʃ(ə)l] [li] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['serəmoʊni] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent] .
Furthermore , on that day , Marshal Li was holding a ceremony in his tent .
此外 , 在 那 天 , 元帅 李 曾是 保持 一个 仪式 在 他的 帐篷 .

再言那日李元帅正在升帐，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [skaʊt] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly , a scout reported :
突然 , 一个 侦察 据报道 :

忽见探子报道：

" [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['dʒen(ə)rəl] - ['tʃælɪndʒd] [tuː; tə]['bæt(ə)l] . "
" The barbarian general Tujinhun challenged to battle . "
" 这 野蛮人 一般的 - 挑战 到 战斗 . "

“番将土金浑讨战。”

[li] [nɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [slɪpt] [aʊt] .
Li Neng and his mother had already slipped out .
李 能 和 他的 母亲 有 已经 滑倒了 出去 .

早闪出李能母子，

[goʊ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər]['ɔːrdərz] .
Go forward and ask for orders .
去 向前 和 问 为了 订单 .

向前讨令，

['mɑːrʃ(ə)l] [li] ['ʃaʊtɪd] :
Marshal Li shouted :
元帅 李 喊叫 :

李元帅叫声：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , "
" Wait a minute , "
" 等待 一个 分钟 , "

“且慢，

[wen] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['ɑːrmi] [ə'raivz] ,
When the Emperor's army arrives ,
什么时候 这 皇帝的 军队 到达 ,

等皇爷大兵到时，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə'nʌðər] [ə'tæk] .
It's not too late to launch another attack .
它是 不是 也 晚的 到 发射 其他 攻击 .

再开兵不迟，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][ækt] ['ræʃli] .
You must not act rashly .
你 必须 不是 行为 贸然 .

尔等不可妄动，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bleɪm] . "
It is inconvenient to take the blame . "
它 是 不方便 到 拿 这 责备 . "

取罪未便。”

['leɪdi] - [kraɪ] :
Lady Tiehua's cry :
女士 - 哭 :

铁花夫人叫声：

['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Father - in - law ,
父亲 - 在 - 法律 ,

“公公，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌns] [prɪ'zʌmptʃʊəslɪ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['poʊəm][tuː; tə] ['hev(ə)n] .
I heard that he once presumptuously presented a poem to Heaven .
我 听到 那 他 一次 狂妄地 呈现 一个 诗 到 天堂 .

闻得当年妄献天诗，

[ðæt] [ɪz] , [ɜːrθ] [ænd; ənd]['met(ə)l][ɑːr; ər] [mɪkst] .
That is , earth and metal are mixed .
那 是 , 地球 和 金属 是 混合 .

即是土金浑。

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [bə'nevələns] ,
All because of the Emperor's benevolence ,
全部 因为 的 这 皇帝的 仁 ,

皆因皇爷仁慈，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kɪld] .
He was not killed .
他 曾是 不是 被杀 .

不曾斩他，

[let] [hɪm; ɪm][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
Let him go back to his country .
让 他 去 后退 到 他的 国家 .

放他回国。

[prə'voʊkɪŋ] ['kɑːnflɪkt]
Provoking conflict
挑衅 冲突

惹动干戈，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [ə; eɪ] [prə'træktɪd,proʊ'træktɪd] ['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] .
This led to a protracted conflict between the two sides .
这 引领 到 一个 拖延 冲突 之间 这 二 侧面 .

致使两下干戈不息，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [stemd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [θiːf] .
All of this stemmed from this thief .
全部 的 这 茎 从 这 贼 .

皆因此贼而起。

[ðə; ði] ['dɔtɝz] - [ɪn] - [lɔː] [wɪl] [goʊ] ['ɪntuː] ['bæt(ə)l] [tə'deɪ] .
The daughters - in - law will go into battle today .
这 女儿们 - 在 - 法律 将要 去 进入 战斗 今天 .

媳等今日出阵，

[ɪf] [ðɪs] [θiːf] [ɪz] [nɑːt] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪmə,neɪtɪd] . . .
If this thief is not eliminated . . .
如果 这 贼 是 不是 已淘汰 . . .

若不除了此贼，

[aɪ] [swer] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [siː] [maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ə'gen] .
I swear I will never see my father - in - law again .
我 发誓 我 将要 绝不 看 我的 父亲 - 在 - 法律 再次 .

誓不见公公面了。”

['mɑːrʃ(ə)l] [li] ['kudnt] [stɑːp] [hɪm; ɪm] .
Marshal Li couldn't stop him .
元帅 李 不能 停止 他 .

李元帅拦挡不住，

[hiː; hi] ['oʊnli] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] .
He only instructed them to be careful and attentive .
他 仅有的 指示 他们 到 是 小心 和 细心 .

只吩咐小心在意。

[li] [nɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [left] [ðə; ði] [kæmp] [geɪt] .
Li Neng and his mother left the camp gate .
李 能 和 他的 母亲 左边 这 营 门 .

李能母子出了辕门，

['leɪdi] - [sed] [tuː; tə] [li] - ,
Lady Tiehua said to Li Neng'er ,
女士 - 说 到 李 - ,

铁花夫人附李能耳道，

[ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] ,
And so on ,
和 所以 在 ,

如此如此，

[ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] .
And so on .
和 所以 在 .

这般这般。

[li] [nɛŋ] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [plæn] .
Li Neng followed his mother's plan .
李 能 随后 他的 母亲的 计划 .

李能领了母亲之计，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['hæmər] [ænd; ənd] [maʊnt] [ðə; ði] [hɔːrs] .
Pick up the hammer and mount the horse .
挑选 向上 这 锤 和 山 这 马 .

提锤上马，

[dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [truːps] ['ɪntuː] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] .
Divide the troops into five thousand .
划分 这 军队 进入 五 千 .

分兵五千，

['blæstɪŋ] [swɪtʃ]
blasting switch
爆破 转变

放炮开关，

[wʌn] [hɔːrs] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
One horse charged to the front of the formation .
一 马 带电 到 这 正面 的 这 形成 .

一马冲到阵前，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

" [ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ˌti ju] - ? "
" Is the general coming from Tu Jinhun ? "
" 是 这 一般的 未来 从 图 - ? "

“来将可是土金浑么？”

[dʒɪn] - :
Jin Hundao :
斤 - :

金浑道：

" [naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [maɪ] [neɪm] ,
" Now that I know my name ,
" 现在 那 我 知道 我的 姓名 ,

“既知本帅大名，

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [feɪs] [jʊr; jər] [deθ] !
Dismount and face your death !
下马 和 脸 你的 死亡 !

还不下马领死，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [weɪt] ?
When will we wait ?
什么时候 将要 我们 等待 ?

等待何时?

[ðə; ði][hæn]['dʒen(ə)rəl]['ɔːlsoʊ] [sent] [hɪz; ɪz] [neɪm] [daʊn] .
The Han general also sent his name down .
这 韩 一般的 还 发送 他的 姓名 向下 .

汉将也通下名来。”

[li] - :
Li Nengdao :
李 - :

李能道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrd] [baɪ][ðə; ði]
" I am an official appointed as the Commander of the Imperial Guard by the
" 我 是 一个 官方的 任命 作为 这 指挥官 的 这 帝国 警卫 经过 这
['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hæn] ['daɪnəsti] . "
Emperor of the Great Han Dynasty . "
皇帝 的 这 伟大的 韩 王朝 . "

"某乃大汉天子驾前官拜御营指挥，

[li] [nɛŋ] [ɪz] [naʊ] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['vængɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vængɑːrd] .
Li Neng is now serving as the vanguard of the vanguard .
李 能 是 现在 服务 作为 这 先锋 的 这 先锋 .

今充前部先锋李能是也。

[maɪ] ['fɑːðər] , [li] [lɪŋ] , [daɪd] [ˌʌn'dʒʌstli] [ɪn] - .
My father , Li Ling , died unjustly in Erbang .
我的 父亲 , 李 凌 , 死亡 不公正的 在 - .

我父亲李陵屈死尔邦，

[ðeɪv] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'siːdʒ] [maɪ] ['grænfɑːðər] , [li] [gwɑːŋ] , [ə'gen] .
They've come to besiege my grandfather , Li Guang , again .
他们有 来 到 围攻 我的 祖父 , 李 光 , 再次 .

又来围困我祖父李广，

[aɪ] [met] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [tə'deɪ] .
I met the young master on the battlefield today .
我 遇见 这 年轻的 掌握 在 这 战场 今天 .

今日阵前遇见少爷，

[duː][juː; jʊ] [stɪl] [wɑːnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ?
Do you still want to live ?
做 你 仍然 想 到 居住 ?

还想活命么?

" [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] ['hæmər] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Go ahead and hammer it ! "
" 去 前方 和 锤 它 ! "

照锤罢！”

[ə; eɪ] ['hæmər] [bloʊ] [keɪm] ,
A hammer blow came ,
一个 锤 吹 来了 ,

一锤打来，

[ˌti ju] - ['laɪtli] ['pæriːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] .
Tu Jinhun lightly parried with his spear .
图 - 轻轻 招架 和 他的 矛 .

土金浑用枪轻轻架过，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] ['faɪər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [gʌnz] .
They returned fire with their guns .
他们 返回 火 和 他们的 枪支 .

举枪相还，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Back and forth ,
后退 和 前进 ,

一来一往，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['fɪfti] [raʊndz] .
They fought for fifty rounds .
他们 战斗 为了 五十 回合 .

战了五十回合，

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [drɔː] .
The match was a draw .
这 匹配 曾是 一个 画 .

不分胜负。

[ðen] [ə; eɪ] [gɔːŋ] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm] [ˌgwɑːn'dʒɔːŋ] .
Then a gong sounded from Guanzhong .
然后 一个 锣 听起来 从 关中 .

只听得关中一声鸣金，

[li] [nɛŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Li Neng shouted :
李 能 喊叫 :

李能大叫：

" [ðə; ði] ['mɪləteri] ['ɔːrdər][ɪz][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] [truːps] . "
" The military order is to withdraw the troops . "
" 这 军队 命令 是 到 提取 这 军队 . "

“军令将兵收转，

" [jʌŋ] ['mæstər] , [aɪl] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [laɪf] [tə'mɑːroʊ] ! "
" Young master , I'll come to take your life tomorrow ! "
" 年轻的 掌握 , 患病的 来 到 拿 你的 生活 明天 ! "

少爷明日来取你的命罢！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[tɜːrn] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] ,
Turn the horse's head ,
转动 这 马匹 头 ,

把马头一转，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] .
We need to run back to the pass .
我们 需要 到 跑步 后退 到 这 经过 .

要跑回关去，

[ɜːrθ] [ænd; ənd]['met(ə)l][ɑːr; ər] [ðen] [kɔːld] :
Earth and Metal are then called :
地球 和 金属 是 然后 称为 :

土金浑便叫：

[wer] [ɪz] [li] [nɛŋ] ['goʊɪŋ] ?
Where is Li Neng going ?
在哪里 是 李 能 去 ?

“李能哪里走，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [jʊr; jər] [laɪf] [tə'deɪ] .
I will not take your life today .
我 将要 不是 拿 你的 生活 今天 .

今日不取你命，

[ðeɪ] ['vaʊd] ['nevər] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðer; ðər] [truːps] .
They vowed never to withdraw their troops .
他们 发誓 绝不 到 提取 他们的 军队 .

誓不回兵。”

[ðeɪ] [spɜːrd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
They spurred their horses to catch up .
他们 受到刺激 他们的 马匹 到 抓住 向上 .

催马追来。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [li] [nɛŋ] ,
Upon seeing Li Neng ,
之上 看到 李 能 ,

李能一见，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [pæs] .
They refused to enter the pass .
他们 拒绝 到 进入 这 经过 .

反不进关，

[ðeɪ] [fled] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
They fled in disarray .
他们 逃亡 在 混乱 .

落荒而走。

[ɜːrθ] [ænd; ənd]['met(ə)l][wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Earth and Metal were overjoyed .
地球 和 金属 是 欣喜若狂 .

土金浑大喜，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['dɪdnt] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [pæs] . "
" The boy didn't run into the pass . "
" 这 男生 没有 跑步 进入 这 经过 . "

“小子不跑进关，

[maɪ][laɪf][ɪz][ɪn]['deɪndʒər] [tə'deɪ] .
My life is in danger today .
我的 生活 是 在 危险 今天 .

今日性命难出我手。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [fɔːr; fər]['oʊvər] [ten] [maɪlz] .
They chased for over ten miles .
他们 追逐 为了 超过 十 英里 .

一直追了十几里下来，

[ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [moʊ'mentəm] .
The horse is running with great momentum .
这 马 是 跑步 和 伟大的 势头 .

马正跑得有势，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] " [θʌmp] " [saʊnd] .
There was a loud " thump " sound .
那里 曾是 一个 大声 " 扑通 " 声音 .

只听“咕咚”一声响亮，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði][skaɪ] [kə'læpsiŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] ['splɪtɪŋ] ['oʊpən] .
It was like the sky collapsing and the earth splitting open .
它 曾是 喜欢 这 天空 崩溃 和 这 地球 分裂 打开 .

如天崩地裂一般。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The reason is unknown .
这 原因 是 未知 .

未知是何缘原故，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] - [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [diˈmɑːnɪk] [spel] : [ðə; ði] [ˈmɪstɪk] [biːst] [rɪˈviːlz] [ɪts] [truː] [fɔːrm] , [kɪks] [daʊn] [ðə; ði] [bɑːrˈberiən] [kæmp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈkæptʃərd]
Chapter 75 Breaking the Demonic Spell : The Mystic Beast Reveals Its True Form , Kicks Down the Barbarian Camp , and the Two Kings Are Captured
章 - 打破 这 恶魔般的 拼写 : 这 神秘 兽 揭示 它是 真的 形式 , 踢 向下 这 野蛮人 营 , 和 这 二 国王 是 捕获

第七十五回 破妖法异兽现形 踹番营二王被捉

[ðə; ði][ˈpoʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈmeni] [ˈhedz] [ænd; ənd][sɪks][ɑːrmz][juː; jʊ][hæv; həv] ,
No matter how many heads and six arms you have ,
不 事情 如何 许多 头部 和 六 武器 你 有 ,

任你三头六臂将，

[ɪf] [ˈhɛvənz] [wɪl] [ɪz][nɑːt][ɪn][jʊr; jər][ˈfeɪvər] , [jʊr; jər][laɪf] [wɪl] [biː; bi] [ˈweɪstɪd] .
If Heaven's will is not in your favor , your life will be wasted .
如果 天 将要 是 不是 在 你的 偏爱 , 你的 生活 将要 是 浪费 .

天心不顺命空丧。

[wʌns] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [wʌz; wəz] [dɪˈfiːtɪd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] .
Once his power was defeated , he was captured .
一次 他的 力量 曾是 战败 , 他 曾是 捕获 .

一朝势败身被擒，

[stænd] [æt; ət] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪɡˈzæmp(ə)l] [set] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] .
Stand at attention and learn from the example set by the judges .
站立 在 注意力 和 学习 从 这 例子 放 经过 这 法官 .

立正典刑看榜样。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌti ju] - [wʌz; wəz] [trikt] [baɪ] [ˈleɪdi] - [ˈɪntuː][ə; eɪ][pɪt] .
It is said that Tu Jinhun was tricked by Lady Tiehua into a pit .
它 是 说 那 图 - 曾是 被骗了 经过 女士 - 进入 一个 坑 .

话说土金浑被铁花夫人用陷坑计，

[feɪnɪŋ] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [rɪˈtriːt]
Feigning to sound the retreat
假装 到 声音 这 撤退

假意鸣金，

[li] [nɛŋ] [ˈlʊrd] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈɪntuː] [ˈfliːɪŋ] [ɪn] [ˌdɪsəˈreɪ] .
Li Neng lured the enemy into fleeing in disarray .
李 能 诱饵 这 敌人 进入 逃离 在 混乱 .

李能诱敌落荒而走，

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [let] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tʃeɪs] [ˈæftər][ðem; ðəm] .
He simply let his horse chase after them .
他 简单地 让 他的 马 追赶 后 他们 .

他只管放马追来，

[ˌʌnprɪˈperd] , [men] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [əˈlaɪk]
Unprepared , men and horses alike
毫无准备 , 男人 和 马匹 同样

不防备连人带马，

[hiː; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pɪt] .
He tripped and fell into the pit .
他 绊倒了 和 跌倒 进入 这 坑 .

一跤跌入陷坑之内，

[ˈleɪdi] - [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [truːps] [roʊz] [ʌp] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] .
Lady Tiehua's five thousand troops rose up in ambush .
女士 - 五 千 军队 玫瑰 向上 在 伏击 .

铁花夫人五千军埋伏齐起，

[juːz] [ˈɡræplɪŋ] [hʊks] [tuː; tə] [hʊk] [ʌp] [men] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] .
Use grappling hooks to hook up men and horses .
使用 格斗 钩子 到 钩 向上 男人 和 马匹 .

用挠钩搭上人马，

[ðeɪ] [ˈkæptʃərd] [ˌti ju] - .
They captured Tu Jinhun .
他们 捕获 图 - .

将土金浑捉住。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [rɪˈtɜːrnd] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] .
The mother and son returned in triumph .
这 母亲 和 儿子 返回 在 胜利 .

母子二人趁胜回马，

[ˌɪndɪˈskrɪmɪnətli] [ˈslɔːtəriŋ] [bɑːrˈberiən] [ˈsoʊldʒərz]
Indiscriminately slaughtering barbarian soldiers
不加区分地 屠宰 野蛮人 士兵

乱杀番兵，

[ðə; ði] [ˈslɔːtər] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv] [kɔːpsiz] [ænd; ənd] [siːz] [ʌv; əv] [blʌd] .
The slaughter resulted in mountains of corpses and seas of blood .
这 屠宰 结果 在 山脉 的 尸体 和 海域 的 血 .

只杀得尸山血海，

[ðə; ði] [bɑːrˈberiən] [truːps] [ˈsʌfərd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪˈfiːt] .
The barbarian troops suffered a great defeat .
这 野蛮人 军队 遭受 一个 伟大的 击败 .

番兵大败，

[fæŋ] - [biːt] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [drʌm] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˌɡwɑːnˈdʒɔːŋ] .
Fang Mingjin beat the victory drum and returned to Guanzhong .
方 - 打 这 胜利 鼓 和 返回 到 关中 .

方鸣金打得胜鼓回转关中，

[kʌm] [siː] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [li] .
Come see Marshal Li .
来 看 元帅 李 .

来见李元帅。

[ðə; ði] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
The marshal was overjoyed .
这 元帅 曾是 欣喜若狂 .

元帅大喜，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈkæptʃərd] [bɑːrˈberiən] [ˈdʒen(ə)rəl][tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈprɪznd] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [kæmp] .
He ordered the captured barbarian general to be imprisoned in the rear camp .
他 订购 这 捕获 野蛮人 一般的 到 是 被监禁 在 这 后部 营 .

吩咐将捉来番将囚入后营，

[əˈweɪtɪŋ] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] [fɔːr; fər] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
Awaiting imperial decree for decision .
等待中 帝国 法令 为了 决定 .

候旨发落，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [set] [aʊt] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] .
On one hand , a banquet was set out to celebrate the achievement .
在 一 手 ， 一个 宴会 曾是 放 出去 到 庆祝 这 成就 .

一面摆酒贺功。

[spend] [ðə; ði] [naɪt] ,
Spend the night ,
花费 这 夜晚 ，

过宿一宵，

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['ɑːrmi][hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pæs] .
The emperor's army has arrived at the pass .
这 皇帝的 军队 有 到达的 在 这 经过 .

天子大兵已到关前，

[li] [gwɑːŋ] [led][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] ,
Li Guang led his generals ,
李 光 引领 他的 将军们 ，

李广率众将，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['ɪnsens] [tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] .
He ordered incense to be burned .
他 订购 香 到 是 烧伤 .

吩咐焚香，

[swɪtʃ] [ɑːn][ænd; ənd][ɔːf] .
Switch on and off .
转变 在 和 离开 .

开关接驾。

['æftər] ['entərɪŋ] - [pæs] ,
After entering Yanmen Pass ,
后 进入 - 经过 ，

进了雁门，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['steɪʃənd] [ðer; ðər]['soʊldʒərz][ɑːn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .
They also stationed their soldiers on the training ground .
他们 还 驻 他们的 士兵 在 这 训练 地面 .

也把大兵扎在教场，

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] ['emprəs] ['entərd] [ðə; ði] ['tempəreri] ['pæləs] [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts]
The emperor and empress entered the temporary palace and took their seats
这 皇帝 和 皇后 进入 这 暂时的 宫殿 和 采取 他们的 座位
[tə'geðər] .
together .
一起 .

天子与娘娘同入行宫坐定。

[li] [gwɑːŋ] [met] [ðə; ði] ['empərər] .
Li Guang met the emperor .
李 光 遇见 这 皇帝 .

李广见驾，

[aɪ] [boʊd] ['twenti] - [fɔːr] [taɪmz] .
I bowed twenty - four times .
我 鞠躬 二十 - 四 时代 .

拜了二十四拜，

[ʃaʊt] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! " [θriː] [taɪmz] .
Shout " Long live the Emperor ! " three times .
喊 " 长的 居住 这 皇帝 ! " 三 时代 .

口呼万岁三声，

[θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,
Three times a thousand years ,
三 时代 一个 千 年 ,

千岁三声，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ɪn] ['diːteɪl] .
He then recounted the events of the past in detail .
他 然后 叙述 这 活动 的 这 过去的 在 细节 .

便把前事细奏一遍，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
The King of Han nodded and said :
这 国王 的 韩 点头 和 说 :

汉王点首道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rer] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [hæv; həv] [held] [ðə; ði] [geɪt] [soʊ]['fɜːrmli] . "
" It is rare that you , sir , have held the gate so firmly . "
" 它 是 稀有的 那 你 , 先生 , 有 握住 这 门 所以 牢牢 . "

"难得卿家死守关门，

[hɪz; ɪz][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
His contribution was considerable .
他的 贡献 曾是 大量 .

其功不小，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]['æftər][ðə; ði] [rɪ'beljən]
They would have no choice but to return to the capital after the rebellion
他们 会 有 不 选择 但 到 返回 到 这 首都 后 这 叛乱
[wʌz; wəz] [kweld] .
was quelled .
曾是 平息 .

少不得平番回朝，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['fɜːrðər] [i'nəubld] .
He shall be further ennobled .
他 将 是 更远 贵族 .

再当加封。"

[li] [gwɑːŋ] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .
Li Guang thanked the emperor and withdrew .
李 光 谢谢 这 皇帝 和 退出 .

李广谢恩退下，

[ə'gen] , [li] [nɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Again , Li Neng and his mother came to pay their respects .
再次 , 李 能 和 他的 母亲 来了 到 支付 他们的 尊重 .

又是李能母子参见，

['prezəntɪŋ] [ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ˌti ju] - [ə'laɪv] :
Presenting the achievement of capturing Tu Jinhun alive :
呈现 这 成就 的 捕捉 图 - 活 :

呈上活捉土金浑之功：

" [ðə; ði] [rɪr] [kæmp][ɪz] [naʊ] [fər'bɪdn] . "
" The rear camp is now forbidden . "
" 这 后部 营 是 现在 禁止 . "

"现禁后营，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [ə'pruːv(ə)l] .
We request Your Majesty's approval .
我们 要求 你的 陛下的 赞同 .

请旨定夺。”

[ðə; ði] [kwiːn] [sed] :
The queen said :
这 女王 说 :

皇后道：

" ['truːli] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bɔːrn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['fæməli] . "
" Truly worthy of being born into a military family . "
" 真的 值得 的 存在 出生 进入 一个 军队 家庭 . "

“到底不愧将门之种，

['kæptʃər] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [weɪv] ,
Capture the general in the first wave ,
捕获 这 一般的 在 这 第一的 海浪 ,

头阵捉将，

[ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [moʊ'mentəm] [hæz; həz] [bɪn] ['dæmpənd] .
The enemy's momentum has been dampened .
这 敌人的 势头 有 到过 潮湿 .

已挫番家锐气，

" [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['kredɪt] . "
" You deserve the credit . "
" 你 应得 这 信用 . "

可上你头功。”

[li] [nɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [θæŋkt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [wɪð'druː] .
Li Neng and his mother thanked her and withdrew .
李 能 和 他的 母亲 谢谢 她 和 退出 .

李能母子谢恩退下。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

“ [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [aɪ] ['ɔːfərd] ['hev(ə)nli] ['poʊəmz][ɪn] [veɪn] ,
“ At the beginning , I offered heavenly poems in vain ,
“ 在 这 开始 , 我 提供 天上 诗歌 在 徒劳 ,

“当初妄献天诗，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɜːrθ] - ['met(ə)l] [sfɪr] .
It is the Earth - Metal Sphere .
它 是 这 地球 - 金属 领域 .

就是土金浑，

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
I have not killed him .
我 有 不是 被杀 他 .

孤未曾斩他，

[hiː; hi] [ɪn'sted] [prə'vəukt] [ə; eɪ] ['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] .
He instead provoked a conflict between the two countries .
他 反而 挑衅 一个 冲突 之间 这 二 国家 .

他反惹起两国干戈，

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] .
To this day , it continues .
到 这 天 , 它 继续 .

至今不息，

[ɪf] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] . . .
If this person were to remain in the world . . .
如果 这 人 是 到 保持 在 这 世界 . . .

若将此人再留于世，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːrðər] ['trʌblz] .
There will be further troubles .
那里 将要 是 更远 麻烦 .

又有后患，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [bɪ'hed] [ðə; ði] ['vɪktɪm] .
He gave the order to behead the victim .
他 给予 这 命令 到 斩首 这 受害者 .

吩咐斩首号令。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
With a decree ,
和 一个 法令 ,

一声旨下，

['soʊldʒərz][hæd; həd] [ɔːl'redi] [strɪpt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][goʊld][ʌv; əv][ðer; ðər] [skɪn] .
Soldiers had already stripped the earth and gold of their skin .
士兵 有 已经 脱衣舞 这 地球 和 金子 的 他们的 皮肤 .

早有军士将土金浑脱剥干净，

['pʊʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [geɪt] ,
Pushing out of the camp gate ,
推动 出去 的 这 营 门 ,

推出营门，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .
Three cannon shots rang out .
三 大炮 镜头 响铃 出去 .

三声炮响，

['hedz] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Heads fell to the ground .
头部 跌倒 到 这 地面 .

人头落地，

[bɪ'fɔːr] ['hæŋɪŋ] [ðə; ði] [hed] [æt; ət][ðə; ði] [pæs] .
Before hanging the head at the pass .
前 绞刑 这 头 在 这 经过 .

将首级挂关前，

[li] [gwɑːŋ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['tempəreri] ['pæləs] .
Li Guang set up a banquet at the temporary palace .
李 光 放 向上 一个 宴会 在 这 暂时的 宫殿 .

李广一面摆酒行宫，

[ˌentər'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['empərər]
entertaining the emperor
娱乐 这 皇帝

款待天子、

[jʊr; jər]['mædʒəsti]
Your Majesty
你的 威严

娘娘，

[ðeɪ] [ri'wɔ:did] [ðə; ði] [tru:ps] [wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
They rewarded the troops without mentioning it .
他们 奖励 这 军队 没有 提及 它 .

一面犒赏三军不提。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [truːps] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] ['desəˌmeɪtid] .
Moreover , it is said that the barbarian troops were defeated and decimated .
而且 , 它 是 说 那 这 野蛮人 军队 是 战败 和 被摧毁 .

且言番邦败残兵丁，

[fɜːrst] , [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] :
First , report to the two kings :
第一的 , 报告 到 这 二 国王 :

先报二王道：

" ['dʒen(ə)rəl][ˌti ju] [mɪst] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] . "
" General Tu missed his chance and was captured . "
" 一般的 图 错过 他的 机会 和 曾是 捕获 . "

"土将军失机被捉，

[pliːz] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Please make a decision .
请 制作 一个 决定 .

请令定夺。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] , [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz]
Upon hearing the news , the two kings
之上 听力 这 消息 , 这 二 国王

二王闻报，

[wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .
was quite surprised .
曾是 相当 惊讶 .

吃惊不小。

[ə'nʌðər] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skaʊts] :
Another report from the scouts :
其他 报告 从 这 侦察兵 :

又见探子报道：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['pɜːrsənəli] [led] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . "
" The King of Han personally led the expedition . "
" 这 国王 的 韩 亲自 引领 这 远征 . "

"汉王御驾亲征，

[ə'raɪv] [æt; ət] - ['ɜːrli] ,
Arrive at Yanmen early ,
到达 在 - 早期的 ,

早到雁门，

[ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [hed] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [geɪt] .
The general's head has already been hung on the gate .
这 将军的 头 有 已经 到过 悬挂 在 这 门 .

已将土将军的首级号挂关头了。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] , [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz]
Upon hearing the news , the two kings
之上 听力 这 消息 , 这 二 国王

二王闻报，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] .
He was so anxious that he flew into a rage .
他 曾是 所以 焦虑的 那 他 飞翔 进入 一个 愤怒 .

只急得暴跳如雷，

[wuː] [luən] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] .
Wu Luan was dispatched .
吴 栾 曾是 已派出 .

便差吴銮、

[jæŋ] [ˌbiː ˈeɪ] [led] [æn; ən] [ˈɑːrmi] [ʌv; əv] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] .
Yang Ba led an army of ten thousand .
杨 巴 引领 一个 军队 的 十 千 .

杨霸领兵一万，

[goʊ] [ænd; ənd] [skaʊt] [ðə; ði] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] .
Go and scout the formation .
去 和 侦察 这 形成 .

前去探阵。

[ðə; ði] [tuː] [ˈdʒenrəlz] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] .
The two generals received the order .
这 二 将军们 已收到 这 命令 .

二将领令，

[kəˈmændɪŋ] [truːps] [ænd; ənd] [rɪˈliːsɪŋ] [ˈhɔːrsɪz] ,
Commanding troops and releasing horses ,
指挥 军队 和 发布 马匹 ,

统兵放马，

[riːtʃɪŋ] [streɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pæs] ,
Reaching straight down to the pass ,
到达 直的 向下 到 这 经过 ,

直抵关下，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [əˈvendʒ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˌti ju] . "
" We have come to avenge General Tu . "
" 我们 有 来 到 报仇 一般的 图 . "

“某等来代土将军报仇，

" [ˈsʌðərn] [bɑːˈbɛəriənz] , [kʌm] [ænd; ənd] [səˈrendər] [jʊr; jər] [laɪvz; lɪvz] ! "
" Southern barbarians , come and surrender your lives ! "
" 南方 野蛮人 , 来 和 投降 你的 生活 ! "

南蛮快来纳命。”

[ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [ˈgaːdiŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
The soldiers guarding the city had already heard about it .
这 士兵 守护 这 城市 有 已经 听到 关于 它 .

早有守城军士听说，

[ɪnˈfɔːrm] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [li] .
Inform Marshal Li .
通知 元帅 李 .

报知李元帅，

[ðə; ði] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [rɪˈle] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] .
The marshal relayed the message to the King of Han .
这 元帅 转播 这 信息 到 这 国王 的 韩 .

元帅转禀汉王，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [ðen] [æskt] :
The King of Han then asked :
这 国王 的 韩 然后 问 :

汉王便问：

" [wɪtʃ] [ˈdʒen(ə)rəl] [wɪl] [liːd] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ? "
" Which general will lead the charge ? "
" 哪个 一般的 将要 带领 这 收费 ? "

“哪位将军出马会阵？”

[li] [nɛŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [rɪ'kwest] ['ɔːrdərz] .
Li Neng had already stepped forward to request orders .
李 能 有 已经 步 向前 到 要求 订单 .

早有李能向前讨令，

[ðə; ði] ['kwiːnz] [vɔɪs] :
The Queen's voice :
这 女王大学 嗓音 :

皇后叫声：

" [goʊ][fɜːrst][ænd; ənd] [weɪt] ['sloʊli] ,
" Go first and wait slowly ,
" 去 第一的 和 等待 缓慢地 ,

“先行且慢，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] ,
Waiting for me to go ,
等待 为了 我 到 去 ,

待哀家前去，

" [goʊ][ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm] . "
" Go and meet him . "
" 去 和 见面 他 . "

出马会他。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来，

[ˌfer'wel] , [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]
Farewell , King of Han
告别 , 国王 的 韩

别了汉王，

['fʊli] [drest] [ɪn] ['mɪləteri] [ə'taɪər] , [hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Fully dressed in military attire , he mounted his horse .
完全 穿着 在 军队 服装 , 他 安装 他的 马 .

整束戎装上马，

[hiː; hi] [led] - , - [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] .
He led 10 , 000 elite troops .
他 引领 - , - 精英 军队 .

带了一万精兵，

['faɪər][ðə; ði] ['kænənz] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
Fire the cannons and set off .
火 这 大炮 和 放 离开 .

放炮开关出阵。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [led] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] ,
The King of Han led his generals ,
这 国王 的 韩 引领 他的 将军们 ,

汉王带领众将，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .
He personally went to the city wall to oversee the battle .
他 亲自 去 到 这 城市 墙 到 监督 这 战斗 .

亲上城头掠阵。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['emprəs] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
But the Empress took the lead .
但 这 皇后 采取 这 带领 .

但见娘娘一马当先，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['enəmi] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
They charged into the enemy formation .
他们 带电 进入 这 敌人 形成 .

冲到阵中。

[ðoʊz] [tuː] [bɑːr'beriən] ['dʒenrəlz]
Those two barbarian generals
那些 二 野蛮人 将军们

那二员番将，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
Upon seeing that a female general was approaching ,
之上 看到 那 一个 女性 一般的 曾是 接近 ,

看见来的是一员女将，

[pɜːrl] - [teɪld] ['fiːnɪks] [kraʊn] ,
Pearl - tailed phoenix crown ,
珍珠 - 有尾巴的 凤凰 王冠 ,

珠尾凤冠，

['kɪŋfɪʃər] ['feðər] ['herpɪn]
Kingfisher feather hairpin
翠鸟 羽毛 簪

点翠红簪，

['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt]
Rays of light
射线 的 光

霞光万道，

['werɪŋ] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [koʊt] ,
Wearing a battle coat ,
穿着 一个 战斗 外套 ,

身穿战袄，

[faɪv] - [klɔːd] ['goʊldən]['drægən]
Five - clawed golden dragon
五 - 爪子 金的 龙

五爪金龙，

['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ruːʒ] [hɔːrs] ,
Seated on the rouge horse ,
坐着 在 这 胭脂 马 ,

坐下胭脂马，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['kliːvər] ,
Holding a large cleaver ,
保持 一个 大的 菜刀 ,

手执大砍刀，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
Upon entering the battle ,
之上 进入 这 战斗 ,

一出阵时，

[ðə; ði] ['wɔːblɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːriəulz]
The warbling of orioles
这 鸣唱 的 金莺队

莺声呖呖，

[hiː; hi] [skəuldid] [ænd; ənd] [bɪ'reɪtid] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['dʒenrəlz] .
He scolded and berated the barbarian generals .
他 责骂 和 责骂 这 野蛮人 将军们 .

喝骂番将，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['dʒen(ə)rəl] ,
Upon seeing the barbarian general ,
之上 看到 这 野蛮人 一般的 ,

番将一见，

[ðeɪ] ['oʊnli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['wæŋ] - .
They only believe it to be the spirit of Wang Zhaojun .
他们 仅有的 相信 它 到 是 这 精神 的 王 - .

只认是昭君显魂，

[hiː; hi] ['kudnt] [rɪ'meɪn] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['moʊmənt] .
He couldn't remain in a daze for even a moment .
他 不能 保持 在 一个 发呆 为了 甚至 一个 片刻 .

由不得痴呆半会，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [ðə; ði] [tæks] [bʊk] , . . . "
" Even if you don't want the tax book , . . . "
" 甚至 如果 你 不 想 这 税 书 , . . . "

“拼着税簿不要，

[ðen] [brɪŋ] [ðɪs] ['bjuːti] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .
Then bring this beauty to our country .
然后 带来 这 美丽 到 我们的 国家 .

再把这佳人枪至我国，

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd]
Dedicated to the Wolf Lord
投入的 到 这 狼 主

献与狼主，

[hɪz; ɪz] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
His contributions were considerable .
他的 贡献 是 大量 .

其功不少。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想毕，

[wuː] [luən] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
Wu Luan then shouted :
吴 栾 然后 喊叫 :

吴銮便高叫一声：

" [ɔːl] [ðə; ði] [meɪl] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [bɑː'bɛəriənz][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [baɪ]['aʊər; ɑːr]
" All the male generals of the Southern Barbarians have been killed by our
" 全部 这 男性 将军们 的 这 南方 野蛮人 有 到过 被杀 经过 我们的
['neɪʃ(ə)n] . "
nation . "
国家 . "

“南蛮男将都被我邦杀尽，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['fuːlɪʃ] .
And then the female general was made to look foolish .
和 然后 这 女性 一般的 曾是 制成 到 看 愚蠢 .

又弄出女将来出丑。

" [meɪ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['dʒen(ə)rəl] [steɪt] [hɜːr; hər] [neɪm] ? "
" May the female general state her name ? "
" 可能 这 女性 一般的 状态 她 姓名 ? "

女将可通上名来。"

[ðə; ði] ['emprəs] [sed] :
The Empress said :
这 皇后 说 :

娘娘道:

" [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [dɔːg] ['wɒnts] [tuː; tə][æsk][ˌem 'iː] ,
" The barbarian dog wants to ask me ,
" 这 野蛮人 狗 想要 到 问 我 ,

"番狗要问哀家,

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ,
Listen to this ,
听 到 这 ,

你且听着,

[aɪ][ˌeɪ 'em] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['leɪdi] ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - , [ðə; ði] ['emprəs] ['kɑːnsɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
I am none other than Lady Sai Zhaojun , the Empress Consort of the
我 是 没有任何 其他 比 女士 赛 - , 这 皇后 配偶 的 这
[ʒaɔɪæŋ] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hæn] ['empərər] .
Zhaoyang Palace of the Great Han Emperor .
昭阳 宫殿 的 这 伟大的 韩 皇帝 .

哀家乃大汉天子昭阳正宫赛昭君娘娘是也。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fɔːrən] [dɔːg] [left] [ɪts] [neɪm] .
Even the foreign dog left its name .
甚至 这 外国的 狗 左边 它是 姓名 .

番狗也留下名来。"

[wuː] [luən] [sed] :
Wu Luan said :
吴 栾 说 :

吴銮道:

" [aɪ][ˌeɪ 'em][wuː] [luən] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['væŋgɑːrd] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] -
" I am Wu Luan , the General of the Vanguard appointed by the King of Shanyu
" 我 是 吴 栾 , 这 一般的 的 这 先锋 任命 经过 这 国王 的 -
. "
. "
. "

"某乃单于国王驾前官拜前部大将军吴銮是也。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] , ['fiːmeɪl] ['dʒen(ə)rəl] ,
Looking at you , female general ,
寻找 在 你 , 女性 一般的 ,

某看你这女将,

[hɜːr; hər] ['delɪkət] ['bɑːdi]
Her delicate body
她 精美的 身体

娇滴滴的身子,

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['iːv(ə)n] [kɪl] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ,
Unable to even kill a chicken ,
无法 到 甚至 杀 一个 鸡 ,

手无缚鸡之力，

[waɪ] [θroʊ] [ə'weɪ] [jʊr; jər] [laɪf] [ɪn] [veɪn] ?
Why throw away your life in vain ?
为什么 扔 离开 你的 生活 在 徒劳 ?

何必枉送性命?

[waɪ] [nɑːt] [səb'mɪt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['daɪnəsti] ?
Why not submit to our dynasty ?
为什么 不是 提交 到 我们的 王朝 ?

不如归顺我朝，

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd]
To be a concubine of the wolf lord
到 是 一个 妾 的 这 狼 主

与狼主做一个妃子，

['iznt] [ðɪs] [fɑːr] [mɔːr] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][ðæn; ðən][laɪf] [ɪn][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] ?
Isn't this far more enjoyable than life in the Celestial Empire ?
不是 这 远的 更多的 令人愉悦 比 生活 在 这 天体 帝国 ?

岂不胜似天朝快活么？”

[ðiːz] [wɜːrdz] [meɪd] [ðə; ði] ['emprəs] [blʌʃ] ['diːpli] .
These words made the Empress blush deeply .
这些 字 制成 这 皇后 脸红 深 .

这一席话说得娘娘满面通红，

['skoʊldɪŋ] :
Scolding :
责骂 :

喝骂：

" [fæn] [dɔːg] ,
" Fan dog ,
" 扇子 狗 ,

“番狗，

[stɑːp] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] .
Stop talking nonsense .
停止 说 废话 .

休得乱言，

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ! "
" Look at this ! "
" 看 在 这 ! "

看家伙！”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

一言未了，

[ðə; ði] [naɪf] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [strʌk] .
The knife has already struck .
这 刀 有 已经 击 .

刀已砍下，

[wuː] [luən] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [spɪr] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
Wu Luan raised his spear to meet him .
吴 栾 提高 他的 矛 到 见面 他 .

吴銮举枪相迎，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Back and forth ,
后退 和 前进 ,

一来一往，

[ðə; ði]['bæt(ə)l] ['læstɪd] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [raʊndz] .
The battle lasted thirty or forty rounds .
这 战斗 持续 三十 或者 四十 回合 .

战有三四十个回合，

[ðɪs] ['æŋgərd] [ðə; ði] ['emprəs] , [huː] [bɪ'keɪm] ['fjʊriəs] .
This angered the Empress , who became furious .
这 愤怒 这 皇后 , WHO 成为 狂怒 .

恼得娘娘怒气生嗔，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [θriː] [taɪmz] .
He shook his head three times .
他 摇晃 他的 头 三 时代 .

把头摇了三摇，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['flaʊər] ,
A woman as beautiful as a flower ,
一个 女士 作为 美丽的 作为 一个 花 ,

一个如花似玉的女子，

[ˌaɪ 'tiː] [træns'fɔːmz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jækʃə] .
It transforms into the shape of a Yaksha .
它 变换 进入 这 形状 的 一个 夜叉 .

变作夜叉形状，

[bluː] - [feɪst] [ænd; ənd] [fæŋd] ,
Blue - faced and fanged ,
蓝色的 - 面对 和 带獠牙的 ,

青面獠牙，

[ðə; ði] ['brɔːdsɔːrd] [slæʃt] [daʊn] .
The broadsword slashed down .
这 阔剑 削减 向下 .

大刀砍去，

['weɪɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
Weighing a thousand pounds ,
称重 一个 千 磅 ,

重有千斤，

[wuː] [luən] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'tæk] .
Wu Luan gradually became unable to withstand the attack .
吴 栾 逐步地 成为 无法 到 经受 这 攻击 .

吴銮渐渐抵敌不住。

[jæŋ] [ˌbiː 'eɪ] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [lend] [hɪz; ɪz] [sə'pɔːrt] .
Yang Ba stepped forward to lend his support .
杨 巴 步 向前 到 借 他的 支持 .

杨霸向前助阵，

[ðə; ði] ['emprəs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'freɪd] [æt; ət] [ɔːl] .
The Empress was not afraid at all .
这 皇后 曾是 不是 害怕的 在 全部 .

娘娘毫不惧怯，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[haʊ'evər] , [noʊ] [klɪr] ['wɪnər] [hæz; həz] [ɪ'mɜːrdʒd] .
However , no clear winner has emerged .
然而 , 不 清除 优胜者 有 出现 .

只是不见胜负，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
I am not at all impatient .
我 是 不是 在 全部 不耐烦 .

心内好不急燥，

[hiː; hi] [ðen] ['mʌtəd] [ə; eɪ] [spel] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .
He then muttered a spell under his breath .
他 然后 低声说道 一个 拼写 在下面 他的 气息 .

便在口中喃喃念咒，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [er] , [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] ['goʊldən] ['helmits] [ænd; ənd]['ɑːrmər] .
But in the air , one could see golden helmets and armor .
但 在 这 空气 , 一 可以 看 金的 头盔 和 盔甲 .

但见空中金盔金甲，

[sɪks] [dɪŋ] [dɪ'vaɪn] ['dʒenrəlz]
Six Ding Divine Generals
六 丁 神圣的 将军们

六丁神将，

['fɔːlɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['bætlfiːld]
Falling off the battlefield
坠落 离开 这 战场

落下战场，

[iːtʃ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wepən] ,
Each armed with a weapon ,
每个 武装 和 一个 武器 ,

各执兵器，

[ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] ['slɔːtəriŋ] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz]
Indiscriminately slaughtering barbarian soldiers
不加区分地 屠宰 野蛮人 士兵

乱杀番兵，

[jæŋ] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
Yang was terrified .
杨 曾是 恐惧 .

只吓得杨、

[wuː] - ,
Wu Erjiang ,
吴 - ,

吴二将，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [fled] [ɪn] [dɪ'fiːt] .
They turned back and fled in defeat .
他们 转向 后退 和 逃亡 在 击败 .

回马败走。

[ðə; ði] ['emprəs] [tʃeɪst] ['æftər] [hɪm; ɪm] [rɪ'lentləsli] .
The empress chased after him relentlessly .
这 皇后 追逐 后 他 毫不留情 .

娘娘追赶不舍，

[θroʊ] [ðə; ði] ['θroʊɪŋ] [naɪf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .
Throw the throwing knife into the air .
扔 这 投掷 刀 进入 这 空气 .

把飞刀抛起，

[wuː] [luən] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [ɪn] [taɪm] .
Wu Luan was unable to dodge in time .
吴 栾 曾是 无法 到 躲闪 在 时间 .

吴銮躲闪不及，

['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [ɑːrmz]
Shoulders and arms
肩膀 和 武器

连肩带臂，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kʌt] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He was cut down from his horse .
他 曾是 切 向下 从 他的 马 .

砍于马下。

[jæŋ] [ˌbiː 'eɪ] ['pænɪkt] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
Yang Ba panicked upon seeing this .
杨 巴 惊慌失措 之上 看到 这 .

杨霸一见心慌，

[wɑːnt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
Want to escape
想 到 逃脱

想要脱逃，

[ðə; ði] ['θroʊɪŋ] [naɪf] [ə'raɪvd] ['ɜːrli] .
The throwing knife arrived early .
这 投掷 刀 到达的 早期的 .

飞刀早到，

[ðə; ði] [hed] [hæz; həz] ['fɔːlən] .
The head has fallen .
这 头 有 倒下 .

首级已落。

[ðə; ði] ['emprəs] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] , ['brændɪʃt] [hɜːr; hər] [sɔːrd] .
The empress , seizing the opportunity , brandished her sword .
这 皇后 , 抓住 这 机会 , 挥舞 她 剑 .

娘娘乘胜将刀头一摆，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] ,
Leading the generals ,
领导 这 将军们 ,

引着众将，

['kɪlɪŋ] ['piːp(ə)l] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] ,
Killing people indiscriminately ,
杀戮 人们 不加区分地 ,

乱杀番人，

[ðeɪ] ['slɔːtəd] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] , ['liːvɪŋ] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ə'laɪv] .
They slaughtered the barbarian soldiers , leaving not a single one alive .
他们 屠杀 这 野蛮人 士兵 , 离开 不是 一个 单身的 一 活 .

只杀得番兵片甲不留。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] [drʌmz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pæs] ,
Just as they were about to sound the victory drums and return to the pass ,
只是 作为 他们 是 关于 到 声音 这 胜利 鼓 和 返回 到 这 经过 ,

正要打得胜鼓回关，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['bænər] :
Suddenly , a loud shout was heard from below the banner :
突然 , 一个 大声 喊 曾是 听到 从 以下 这 横幅 :

忽听见番阵旗门下高叫一声：

" [waɪld] [bɪtʃ] ,
" Wild bitch ,
" 荒野 婊子 ,

“野婆娘，

[stɑːp] ['rʌnɪŋ] [waɪld] !
Stop running wild !
停止 跑步 荒野 !

休得撒野，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
I've come to meet you .
我已经 来 到 见面 你 .

俺来会你。”

[ðə; ði] ['emprəs] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .
The empress turned around and looked .
这 皇后 转向 大约 和 看起来 .

娘娘回头一看，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] .
He saw that it was a monk .
他 锯 那 它 曾是 一个 僧 .

见是一个和尚，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [raɪd] ['hɔːrsɪz] ['iːðər] .
They didn't ride horses either .
他们 没有 骑 马匹 任何一个 .

也不坐马，

[step] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Step out of the formation .
步 出去 的 这 形成 .

走出阵来，

[aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
I knew he was a wicked monk from a foreign land .
我 知道 他 曾是 一个 邪恶 僧 从 一个 外国的 土地 .

就知是番国妖僧，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫声：

" [mʌŋk] , "
" Monk , "
" 僧 , "

“和尚，

[sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk]
Since you have become a monk
自从 你 有 变得 一个 僧

你既出家为僧，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['præktɪsɪŋ] ['buːdɪzəm] [ænd; ənd] [ri'saitiŋ] ['buːdəz] [neɪm] ,
Instead of practicing Buddhism and reciting Buddha's name ,
反而 的 练习 佛教 和 背诵 佛陀的 姓名 ,

不去修行念佛，

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] .
Back to the mortal world .
后退 到 这 凡人 世界 .

又来红尘，

[tuː; tə] [stɑːrt] [ə; eɪ] ['kɪlɪŋ] [spriː]
To start a killing spree
到 开始 一个 杀 狂欢

以开杀戒，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
That would be going against the will of Heaven .
那 会 是 去 反对 这 将要 的 天堂 .

未免逆天行事。”

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [sed] :
The Tibetan monk said :
这 藏 僧 说 :

番僧道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['wʊmən] , "
" Since you are a woman , "
" 自从 你 是 一个 女士 , "

“你既是个女子，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [im'brɔidəːriŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] ['buːdwɑːr] ,
Instead of embroidering in her boudoir ,
反而 的 刺绣 在 她 闺房 ,

不在闺中刺绣，

[tuː] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [hɑːmd] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .
Two of our generals were harmed without cause .
二 的 我们的 将军们 是 受到伤害 没有 原因 .

无故伤害我国两员大将，

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪm; ɪm] . "
" This humble monk has come to avenge him . "
" 这 谦逊的 僧 有 来 到 报仇 他 . "

贫僧特来代他报仇的。”

[ðə; ði] ['emprəs] [sniəd] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [hɔːrs] :
The empress sneered from her horse :
这 皇后 冷笑 从 她 马 :

娘娘在马上冷笑道：

" [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [dɔːgz] [hæv; həv] ['ɪndʒərd] ['kaʊntləs] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] . "
" The barbarian dogs have injured countless generals of the Celestial Empire . "
" 这 野蛮人 狗 有 受伤 无数 将军们 的 这 天体 帝国 . "

“番狗伤了天朝无数大将，

['ʃʊdənt] [wiː; wi] [teɪk] [rɪ'vendʒ] ?
Shouldn't we take revenge ?
不应该 我们 拿 复仇 ?

难道不该报仇么？”

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [sed] :
The Tibetan monk said :
这 藏 僧 说 :

番僧道：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] , "
" No need to say more , "
" 不 需要 到 说 更多的 , "

“不必多言，

[lets] [siː] [huː] [wɪnz] [ænd; ənd] [huː] ['luːzɪz] .
Let's see who wins and who loses .
我们来吧 看 WHO 胜利 和 WHO 失败 .

看是谁胜谁败。”

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [ðə; ði] ['ruːjiː] ['septər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .
He then raised the ruyi scepter in his hand and pointed it into the air .
他 然后 提高 这 如意 权杖 在 他的 手 和 尖 它 进入 这 空气 .

便就举起手中如意向空一晃，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θriː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] .
It is three zhang long .
它 是 三 张 长的 .

长有三丈，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] ['emprəs] .
They were about to strike the Empress .
他们 是 关于 到 罢工 这 皇后 .

望娘娘身上打来，

[ðə; ði] ['emprəs] ['kwɪkli] [brɔːt] [hɜːr; hər] [naɪf] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] [ə'tæk] .
The empress quickly brought her knife to block the attack .
这 皇后 迅速地 带来 她 刀 到 堵塞 这 攻击 .

娘娘连忙把刀来架，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] ['veri] ['hevi] .
It felt very heavy .
它 毛毡 非常 重的 .

觉得十分沉重，

[ðə; ði] [ʃɑːk] [meɪd] [hɪm; ɪm] [swet] [prə'fjuːsli] .
The shock made him sweat profusely .
这 震惊 制成 他 汗 大量地 .

震得香汗淋漓，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [its] ['betər] [tuː; tə] [straɪk] [fɜːrst] . "
" It's better to strike first . "
" 它是 更好的 到 罢工 第一的 . "

“不如先下手为强。”

[bɪ'fɔːr] [θriː] [ɔːr] [faɪv] [raʊndz] [hæd; həd] [pæst] ,
Before three or five rounds had passed ,
前 三 或者 五 回合 有 通过了 ,

未及三五个回合，

[lɔːntʃ] [ðə; ði] ['θroʊɪŋ] [naɪf] ,
Launch the throwing knife ,
发射 这 投掷 刀 ,

发起飞刀，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hɑːrm] [ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋks] .
They wanted to harm the Tibetan monks .
他们 通缉 到 伤害 这 藏 僧侣 .

要伤番僧。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk]
Upon seeing this , the Tibetan monk
之上 看到 这 , 这 藏 僧

番僧一见，

['liːʒərli] ,
leisurely ,
悠闲 ,

不慌不忙，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] ,
With a finger ,
和 一个 手指 ,

用手一指，

[ðə; ði] ['θroʊɪŋ] [naɪf] [wʌz; wəz] ['juːsləs] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [fel] .
The throwing knife was useless after it fell .
这 投掷 刀 曾是 无用 后 它 跌倒 .

飞刀坠落无用了，

[ðə; ði] ['emprəs] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] .
The Empress was very anxious .
这 皇后 曾是 非常 焦虑的 .

只急得娘娘，

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] [sɪks] [dɪŋ] [ænd; ənd] [sɪks] ['dʒiːə] [dɪ'vaɪn] ['dʒenrəlz] .
Then he dispatched the Six Ding and Six Jia divine generals .
然后 他 已派出 这 六 丁 和 六 贾 神圣的 将军们 .

又遣六丁六甲神将，

[kʌm] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
Come and capture him .
来 和 捕获 他 .

前来擒他，

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] ['sɪmpli] [ʃuːd] ['ruːjiː] [ə'weɪ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
The Tibetan monk simply shooed Ruyi away on either side .
这 藏 僧 简单地 被赶走 如意 离开 在 任何一个 边 .

番僧只把如意左右一赶，

[ðeɪ] ['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They vanished without a trace .
他们 消失了 没有 一个 痕迹 .

赶得无影无踪，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

哈哈大笑道：

" [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [trɪks] ,
" Some little tricks ,
" 一些 小的 技巧 ,

“些须小技，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [trɪks] .
They also came to play tricks .
他们 还 来了 到 玩 技巧 .

也来弄鬼，

[bɪ'hoʊld] [ðə; ði] ['dɑːrmə] ['treʒərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] .
Behold the Dharma treasures of this humble monk .
看哪 这 法 宝藏 的 这 谦逊的 僧 .

看贫僧法宝，

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [laɪf] . "
" I've come to take your life . "
" 我已经 来 到 拿 你的 生活 . "

来取你命。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['aɪərn] [pleɪt] [nekst] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
Take out the iron plate next to you .
拿 出去 这 铁 盘子 下一个 到 你 .

取出身边铁板，

[ə; eɪ] ['ʃækl] [θroʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] ,
A shackle thrown into the air ,
一个 镣铐 抛掷 进入 这 空气 ,

向空中一镣，

[kʌm] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] ['emprəs] !
Come and beat the Empress !
来 和 打 这 皇后 !

来打娘娘，

[ðə; ði] ['emprəs] [nuː] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪk] ['wepən] .
The Empress knew she could not take his magic weapon .
这 皇后 知道 她 可以 不是 拿 他的 魔法 武器 .

娘娘自知难收他的法宝，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [fled] [ɪn] [dɪ'fiːt] .
They turned back and fled in defeat .
他们 转向 后退 和 逃亡 在 击败 .

回马败走，

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [tʊk] [ə; eɪ] [step] .
The Tibetan monk took a step .
这 藏 僧 采取 一个 步 .

番僧迈步，

['fæstər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [hɔːrs]
Faster than a horse
快点 比 一个 马

比马更快，

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['æftər] [ðem; ðəm] .
They chased after them .
他们 追逐 后 他们 .

追将下来，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
The King of Han was extremely anxious on the city wall .
这 国王 的 韩 曾是 极其 焦虑的 在 这 城市 墙 .

只急得汉王在城上，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['emprəs] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] [baɪ][ðə; ði] [di'mɑːnɪk] [mʌŋk] ,
Upon seeing the Empress being chased by the demonic monk ,
之上 看到 这 皇后 存在 追逐 经过 这 恶魔般的 僧 ,

一见娘娘被妖僧追去，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [aɪ]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [maɪ][maɪnd] .
I was so scared I almost lost my mind .
我 曾是 所以 害怕的 我 几乎 丢失的 我的 头脑 .

魂都吓掉，

[æn; ən]['ɜːrdʒənt]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [li] [gwɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] .
An urgent order was given to Li Guang and his grandson .
一个 紧迫的 命令 曾是 给定 到 李 光 和 他的 孙子 .

急命李广公孙，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - , - [truːps] ,
Leading 30 , 000 troops ,
领导 - , - 军队 ,

领兵三万，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
They went to the rescue .
他们 去 到 这 救援 .

前去救应。

[li] [gwɑːŋ] [ænd; ənd] ['gɑːŋsʌn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
Li Guang and Gongsun received the imperial decree and departed .
李 光 和 公孙 已收到 这 帝国 法令 和 已离开 .

李广公孙领旨而去，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] ['veri] ['ɜːrdʒəntli] [baɪ][ðə; ði]
Furthermore , it is said that the Empress was being chased very urgently by the
此外 , 它 是 说 那 这 皇后 曾是 存在 追逐 非常 紧急 经过 这
[di'mɑːnɪk] [mʌŋk] .
demonic monk .
恶魔般的 僧 .

且言娘娘被妖僧追得十分紧急，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['pænɪkt] .
I was very panicked .
我 曾是 非常 惊慌失措 .

心中甚是着慌，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [naɪnθ] ['feri] [ə'pɪrd] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Suddenly , the Ninth Fairy appeared standing in front of him .
突然 , 这 第九 仙女 出现 常设 在 正面 的 他 .

忽见前面站着九姑仙女，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['buːdəˌ'bʊdə] [wɪsk] ,
Holding a Buddha whisk ,
保持 一个 佛 拂 ,

手拿佛麈，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

" [dəunt] ['pænɪk] , [ə'prentɪs] . "
" Don't panic , apprentice . "
" 不 恐慌 , 学徒 . "

“徒弟休慌，

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] . "
" I've come to save you . "
" 我已经 来 到 节省 你 . "

我来救你。”

[wen] [ðə; ði] ['emprəs] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['mæstər] [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
When the Empress saw that it was her master who had arrived ,
什么时候 这 皇后 锯 那 它 曾是 她 掌握 WHO 有 到达的 ,

娘娘一见是师父到来，

[dɪs'maʊnt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .
Dismount from the saddle .
下马 从 这 鞍 .

滚鞍下马，

['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd] ,
Standing behind ,
常设 在后面 ,

站在背后，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] .
The wicked monk was shouting and yelling .
这 邪恶 僧 曾是 喊叫 和 大喊 .

妖僧正吆吆喝喝，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
As they walked up to each other ,
作为 他们 步行 向上 到 每个 其他 ,

走到面前，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːdəs] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['daʊɪst] [nʌn] ,
Seeing the goddess standing behind the Taoist nun ,
看到 这 女神 常设 在后面 这 道教 尼姑 ,

见娘娘站在道姑背后，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大喝一声道：

" [juː; jʊ] ['daʊɪst] [nʌn] , "
" You Taoist nun , "
" 你 道教 尼姑 , "

“你这道姑，

[dəunt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [maɪ] ['bɪznəs] .
Don't even think about taking away my business .
不 甚至 思考 关于 采取 离开 我的 商业 .

休想夺我上门买卖，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɑːt] ['ɔːfərd] [ʌp] ,
If she is not offered up ,
如果 她 是 不是 提供 向上 ,

若不将她献出，

" [aɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['mædʒɪk] . "
" I'll take your life with my magic . "
" 患病的 拿 你的 生活 和 我的 魔法 . "

看法宝取你命也。”

[ðə; ði] [naɪn] ['meidnz] - [kraɪ] :
The Nine Maidens ' Cry :
这 九 少女们 - 哭 :

九姑仙叫声：

" [juː; jʊ] [biːst] ! "
" You beast ! "
" 你 兽 ! "

“孽畜，

[wʌt] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɝz] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What supernatural powers do you have ?
什么 超自然 权力 做 你 有 ?

你有什么神通，

[ʃoʊ] [ˌem 'iː] .
Show me .
展示 我 .

使出来我看。”

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [ðen] [reɪzd] [ðə; ði]['aɪərn] [pleɪt] [ə'gen] .
The Tibetan monk then raised the iron plate again .
这 藏 僧 然后 提高 这 铁 盘子 再次 .

番僧又将铁板祭起，

['flʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
Fluttering in the air ,
飘动 在 这 空气 ,

撩在空中，

[kʌm] [ænd; ənd] [biːt] [ʌp] [ðə; ði] [naɪn] - ['hedɪd] ['feri] !
Come and beat up the Nine - Headed Fairy !
来 和 打 向上 这 九 - 标题 仙女 !

来打九姑仙，

[ðə; ði] [naɪnθ] ['feri] [spred] [aʊt] [hɜːr; hər] [wɪsk] ,
The Ninth Fairy spread out her whisk ,
这 第九 仙女 传播 出去 她 拂 ,

九姑仙把拂麈一展，

[ðə; ði] [bɔːrd] [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
The board is nowhere to be found .
这 木板 是 无处 到 是 成立 .

其板不见。

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [naɪn] [ɪ'mɔːtlz] [hæd; həd]['broʊkən][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] ['wepən] .
The Tibetan monk saw that the Nine Immortals had broken his magic weapon .
这 藏 僧 锯 那 这 九 不朽者 有 破碎的 他的 魔法 武器 .

番僧见九姑仙破他法宝，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [juːst] [ə; eɪ]['faɪər]['drægən][tuː; tə][bɜːrn][ˌaɪ 'tiː] .
They also used a fire dragon to burn it .
他们 还 用过的 一个 火 龙 到 烧伤 它 .

又用火龙来烧，

[ðə; ði] [naɪn] [ɪ'mɔːtlz] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [bɔːl] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
The Nine Immortals took out the crystal ball and put it away .
这 九 不朽者 采取 出去 这 水晶 球 和 放 它 离开 .

被九姑仙取出水晶球收去。

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
The monk was about to escape ,
这 僧 曾是 关于 到 逃脱 ,

番僧正要逃走，

[ðə; ði] [naɪnθ] ['feri] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['baɪndɪŋ] [roʊp] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
The Ninth Fairy took out the Immortal Binding Rope and offered it up .
这 第九 仙女 采取 出去 这 不朽 结合 绳索 和 提供 它 向上 .

九姑仙取出捆仙索祭起，

[səb'duː] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [mʌŋk] .
Subdue the evil monk .
征服 这 邪恶的 僧 .

收住妖僧，

[rɪ'viːlɪŋ] [ðer; ðər] [truː] [fɔːrmz]
Revealing their true forms
揭示 他们的 真的 表格

现出原形，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] .
It is a corner .
它 是 一个 角落 .

乃是一个角端。

[ðə; ði] [naɪnθ] ['feri] [ðen] [kraɪd] [aʊt] :
The Ninth Fairy then cried out :
这 第九 仙女 然后 哭 出去 :

九姑仙便叫声：

" [ə'prentɪs] ,
" apprentice ,
" 学徒 ,

“徒弟，

[jʊr; jər] [men] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
Your men have come to meet you .
你的 男人 有 来 到 见面 你 .

你的人马前来迎你，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [breɪk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kæmp] !
Hurry up and break into the camp !
匆忙 向上 和 休息 进入 这 营 !

快些踹营，

[wʌn] [sək'ses]
One success
一 成功

一阵成功，

[aɪm] [ɔːf] .
I'm off .
我是 离开 .

我是去也。”

[ðə; ði] [naɪnθ] ['feri] ['strædld] [ðə; ði] [hɔːrn] .
The Ninth Fairy straddled the horn .
这 第九 仙女 跨骑 这 喇叭 .

九姑仙跨上角端，

[ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] [roʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .
It slowly rose into the air and disappeared .
它 缓慢地 玫瑰 进入 这 空气 和 消失 .

冉冉腾空而去。

[ðə; ði] ['gɑːdəs] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ɪn] ['grætɪtuːd] .
The goddess bowed to the sky in gratitude .
这 女神 鞠躬 到 这 天空 在 感激 .

娘娘向空中拜谢一番，

[ðen] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .
Then they mounted their horses and returned .
然后 他们 安装 他们的 马匹 和 返回 .

然后上马回来。

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
While walking ,
尽管 步行 ,

正走之间，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly a shout was heard .
突然 一个 喊 曾是 听到 .

忽听一声呐喊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wer] [ðiːz] [truːps] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] .
It is unknown where these troops are from .
它 是 未知 在哪里 这些 军队 是 从 .

未知是何处兵马，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['sev(ə)nti] - [sɪks] : [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [begz] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] ['æftər] [ðə; ði] ['sɪtiːz] [dɪ'maɪz] ,
Chapter Seventy - Six : The Barbarian King Begs for Mercy After the City's Demise ,
章 七十 - 六 : 这 野蛮人 国王 乞讨 为了 怜悯 后 这 城市的 死亡 ,
[ænd; ənd] - [ə'piːlz] [fɔːr; fər] [help]
and Zhaojun Appeals for Help
和 - 上诉 为了 帮助

第七十六回 破城番王哭求 显灵昭君讨情

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌstfl] ['neɪtʃər] , [hiː; hi] [ə'fendɪd] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] .
Just because of his lustful nature , he offended the Celestial Empire .
只是 因为 的 他的 好色的 自然 , 他 被冒犯了 这 天体 帝国 .

只因好色犯天朝，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'kɑːnfɪdənt] [ɪn][ðer; ðər] ['mɪləteri] [maɪt] [wen] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .
They were arrogant and overconfident in their military might when facing the enemy .
他们 是 傲慢的 和 过度自信 在 他们的 军队 可能 什么时候 面向 这 敌人 .

自恃兵锋向敌骄。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wʌn] [rɔːŋ] [muːv] [bæk] [ðen] . . .
Unexpectedly , one wrong move back then . . .
不料 , 一 错误的 移动 后退 然后 . . .

不料当年一着错，

['pɪtɪfəli] [dɪs'ɪntɪˌgreɪtid] [ænd; ənd] [meltid] [ə'weɪ] .
Pitifully disintegrated and melted away .
可怜地 解体 和 融化 离开 .

可怜瓦解与冰消。

[ðə; ði] ['stɔːri] [goʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [men] .
The story goes that the empress encountered a group of men .
这 故事 去 那 这 皇后 遭遇 一个 团体 的 男人 .

话说娘娘遇见一彪人马，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv] [li] [gwɑːŋ] .
He was the grandson of Li Guang .
他 曾是 这 孙子 的 李 光 .

乃是李广公孙，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] [ɑːn] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdərz] .
They came to the rescue on imperial orders .
他们 来了 到 这 救援 在 帝国 订单 .

奉旨前来救应，

[wen] [ðeɪ] [met] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
When they met each other ,
什么时候 他们 遇见 每个 其他 ,

彼此相见，

['evriwʌn] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Everyone was overjoyed .
每个人 曾是 欣喜若狂 .

俱各大喜，

['sloʊli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ˌgwɑːn'dʒɔːŋ] .
Slowly return to Guanzhong .
缓慢地 返回 到 关中 .

慢慢回至关中。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm] .
The King of Han received him .
这 国王 的 韩 已收到 他 .

汉王接进，

[wʌns] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] ,
Once seated in the imperial palace ,
一次 坐着 在 这 帝国 宫殿 ,

行宫坐定，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [tə'deɪ] , [zɪtɔŋ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [steɪdʒ] . "
" Today , Zitong will take the stage . "
" 今天 , 梓潼 将要 拿 这 阶段 . "

“今日梓童上阵，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['enərdʒi] .
It takes a lot of energy .
它 需要 一个 很多 的 活力 .

很费精神，

[wʌt] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [di'mɑːnɪk] [mʌŋk] !
What a powerful demonic monk !
什么 一个 强大的 恶魔般的 僧 !

好厉害妖僧，

[tʃeɪs] ['æftər] [zɪtɔŋ] .
Chase after Zitong .
追赶 后 梓潼 .

追赶梓童下去，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɜːrid] .
I am very worried .
我 是 非常 担心 .

孤十分耽心，

[wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðæt] ['wɪkɪd] [mʌŋk] ?
What has become of that wicked monk ?
什么 有 变得 的 那 邪恶 僧 ?

如今这个妖僧怎么样了？”

[ðə; ði] ['emprəs] [sed] :
The Empress said :
这 皇后 说 :

娘娘道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] , ['mæstər] [naɪnθ] ['feri] ! "
" Thank you so much , Master Ninth Fairy ! "
" 感谢 你 所以 很多 , 掌握 第九 仙女 ! "

“多蒙师父九姑仙女，

[juːz] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['baɪndɪŋ] [roʊp] [tuː; tə] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] .
Use the Immortal Binding Rope to collect it .
使用 这 不朽 结合 绳索 到 收集 它 .

用捆仙索收去，

[rɪ'viːlɪŋ] [ðer; ðər] [truː] [fɔːrmz]
Revealing their true forms
揭示 他们的 真的 表格

现出原形，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɔːrn] - [laɪk] ['kriːtʃər] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
It was a horn - like creature causing trouble .
它 曾是 一个 喇叭 - 喜欢 生物 导致 麻烦 .

乃是一个角端作怪。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The King of Han was overjoyed .
这 国王 的 韩 曾是 欣喜若狂 .

汉王大喜，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .
He ordered a feast to be prepared .
他 订购 一个 盛宴 到 是 准备 .

吩咐摆酒，

[ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] , [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [hɜːr; hər][ɑːn][hɜːr; hər] [ə'tʃiːvmənts] .
On behalf of the Empress , I congratulate her on her achievements .
在 代表 的 这 皇后 , 我 祝贺 她 在 她 成就 .

代娘娘贺功。

[ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] [vɔɪs] :
The Empress's voice :
这 女皇的 嗓音 :

娘娘叫声：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pliːz] [weɪt] .
" Your Majesty , please wait .
" 你的 威严 , 请 等待 .

“陛下且慢，

[wen] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] , [aɪ] [wɪl] [tʃɑːrdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['enəmi] [kæmp] .
When I have the advantage , I will charge into the enemy camp .
什么时候 我 有 这 优势 , 我 将要 收费 进入 这 敌人 营 .

待臣妾趁胜杀进番营，

['kæptʃər] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] ,
Capture the two kings ,
捕获 这 二 国王 ,

捉住二王，

" [ə; eɪ] ['vɪktəri] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['bæt(ə)l] . "
" A victory in the first battle . "
" 一个 胜利 在 这 第一的 战斗 . "

一战成功。"

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [zɪtɒŋ] [mʌst; məst][biː; bi]['taɪərd] [tə'deɪ] . "
" Zitong must be tired today . "
" 梓潼 必须 是 疲劳的 今天 . "

"梓童今日劳顿，

[ænd; ənd] [rest] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
And rest for the night ,
和 休息 为了 这 夜晚 ,

且歇息一夜，

[lets] [rɪ'zuːm] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [tə'mɑːroʊ] .
Let's resume the campaign tomorrow .
我们来吧 恢复 这 活动 明天 .

明日再开兵罢。"

[ðə; ði] ['emprəs] [sed] :
The Empress said :
这 皇后 说 :

娘娘道：

" [ɪf] [hiː; hi] [gets] [wɪnd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [ɪs'keips] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] . . . "
" If he gets wind of this and escapes back to his own country . . . "
" 如果 他 获得 风 的 这 和 逃脱 后退 到 他的 自己的 国家 . . . "

"倘被他知风逃回本国，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] ['efərt] [ə'gen] .
It took some effort again .
它 采取 一些 努力 再次 .

又费一番手脚了。"

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [ðə; ði][oʊld]['dʒen(ə)rəl] [li] [gwɑːŋ] [tʃɑːrdʒd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [left] [flæŋk] . "
" The old general Li Guang charged at his left flank . "
" 这 老的 一般的 李 光 带电 在 他的 左边 侧翼 . "

"老将军李广冲他左营，

['væŋgɑːrd] [li] [nɛŋ] [tʃɑːrdʒd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [flæŋk] .
Vanguard Li Neng charged his right flank .
先锋 李 能 带电 他的 正确的 侧翼 .

先锋李能冲他右营，

[iːtʃ] [led] - , - [truːps] .
Each led 10 , 000 troops .
每个 引领 - , - 军队 .

各领兵一万，

[straɪv] ['fɔːrwərd] ,
Strive forward ,
努力 向前 ,

奋力向前，

[aɪ] [ðen] [led] [maɪ] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪz; ɪz] ['sentrəl] [kæmp] .
I then led my troops to attack his central camp .
我 然后 引领 我的 军队 到 攻击 他的 中央 营 .

哀家随后带兵冲他中营，

" [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər] [bəʊθ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [gruːps] . "
" To provide support for both of your groups . "
" 到 提供 支持 为了 两个都 的 你的 团体 . "

接应你们两支人马。”

[li] ['gɑːŋsʌn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [left] .
Li Gongsun received the order and left .
李 公孙 已收到 这 命令 和 左边 .

李氏公孙领令而去，

[ðə; ði] ['emprəs] [pʊt] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['mɪləteri] ['juːnɪfɔːrm] .
The Empress put on her military uniform .
这 皇后 放 在 她 军队 制服 .

娘娘整束戎装，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] - , -
Leading an army of 50 , 000
领导 一个 军队 的 - , -

领兵五万，

[goʊ] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] ['soʊldʒərz] .
Go and charge the enemy soldiers .
去 和 收费 这 敌人 士兵 .

去冲番兵，

[aɪ] [wɪl] [stɑːp] [hɪr] .
I will stop here .
我 将要 停止 这里 .

我且慢表。

['spiːkɪŋ] [ə'gen] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['soʊldʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['kʌntri] ,
Speaking again of the defeated soldiers of the foreign country ,
请讲 再次 的 这 战败 士兵 的 这 外国的 国家 ,

再言番国败兵，

[ðeɪ] [fled] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊhaɪd] [tent] .
They fled back to the cowhide tent .
他们 逃亡 后退 到 这 牛皮 帐篷 .

逃回牛皮帐，

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] :
Report to the two kings :
报告 到 这 二 国王 :

报与二王道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[jæŋ] ,
Yang ,
杨 ,

杨、

['wuːz] [tuː] ['dʒenrəlz] [daɪd] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
Wu's two generals died in battle .
吴氏 二 将军们 死亡 在 战斗 .

吴二将丧于阵中，

[ðə; ði] ['hoʊli] [mʌŋk] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] , ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
The holy monk has disappeared , nowhere to be found .
这 圣 僧 有 消失 , 无处 到 是 成立 .

圣僧不知逃到哪里去了，

[ðɪs] ['fiːmeɪl] ['dʒen(ə)rəl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hæn] ['daɪnəsti] ,
This female general from the Han Dynasty ,
这 女性 一般的 从 这 韩 王朝 ,

这员汉朝女将，

['veri] [ɪm'presɪv] .
Very impressive .
非常 感人的 .

十分厉害，

[pliːz] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Please make a decision .
请 制作 一个 决定 .

请令定夺。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] , [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz]
Upon hearing the news , the two kings
之上 听力 这 消息 , 这 二 国王

二王闻报，

['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɪts]
Terrified out of their wits
恐惧 出去 的 他们的 智慧

吓得魂不附体，

['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
Gritting his teeth ,
磨牙 他的 牙齿 ,

咬牙切齿，

[hiː; hi] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :
He cursed loudly :
他 被诅咒的 高声 :

大骂：

" [bæd] [meɪd] ,
" Bad maid ,
" 坏的 女佣 ,

“贱婢，

[fjuː] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] .
few generals were wounded .
很少 将军们 是 受伤 .

伤孤数员大将，

[aɪ] [wɪl] ['pɜːrsənəli] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [tə'mɑːroʊ] .
I will personally take charge tomorrow .
我 将要 亲自 拿 收费 明天 .

待孤明日亲自出马，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] .
To avenge the generals .
到 报仇 这 将军们 .

与众将报仇。”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [prɪ'per] [fuːd] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
He ordered the barbarian soldiers to prepare food at the fourth watch of the night .
他 订购 这 野蛮人 士兵 到 准备 食物 在 这 第四 手表 的 这 夜晚 .

吩咐番军四更造饭，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː]['bæt(ə)l][æt; ət] [dɑːn] .
They went into battle at dawn .
他们 去 进入 战斗 在 黎明 .

五更上阵。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] .
The soldiers agreed to go and make preparations .
这 士兵 同意 到 去 和 制作 准备工作 .

众军正答应前去预备，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] ['kænən] ['faɪərd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Unexpectedly , a cannon fired outside the village .
不料 , 一个 大炮 被解雇 外部 这 村庄 .

不防寨外一声炮响，

[laɪk] [ðə; ði][skaɪ] [kə'læpsiŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] ['splɪtɪŋ] ['oʊpən] .
Like the sky collapsing and the earth splitting open .
喜欢 这 天空 崩溃 和 这 地球 分裂 打开 .

如天崩地裂一般，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大叫一声：

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [reɪd] [jʊr; jər] [kæmp] . "
" I've come to raid your camp . "
" 我已经 来 到 袭击 你的 营 . "

“哀家来踹营也。”

[ðə; ði] ['emprəs] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
The Empress took the lead .
这 皇后 采取 这 带领 .

娘娘一马当先，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - , - [truːps] ,
Leading 50 , 000 troops ,
领导 - , - 军队 ,

带领五万人马，

[tʃɑːrdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kæmp] ,
Charge into the barbarian camp ,
收费 进入 这 野蛮人 营 ,

冲进番营，

[kɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Kill them all .
杀 他们 全部 .

见一个杀一个，

[kɪl] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [wʌn] .
Kill both of them if you see one .
杀 两个都 的 他们 如果 你 看 一 .

见一对杀一双，

[ðoʊz] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] ,
Those barbarian soldiers ,
那些 野蛮人 士兵 ,

那些番兵，

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [nɑːt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] .
People are not as good as A .
人们 是 不是 作为 好的 作为 一个 .

人不及甲、

[ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz] [nɑːt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .
The horse is not as good as the saddle .
这 马 是 不是 作为 好的 作为 这 鞍 .

马不及鞍，

['ʃaʊtɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] ,
Shouting incessantly ,
喊叫 不已 ,

喊叫连天，

[ðeɪ] ['skætərd] [ænd; ənd] [fled] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
They scattered and fled for their lives .
他们 疏散 和 逃亡 为了 他们的 生活 .

四散逃命，

['oʊnli] [tuː] [kɪŋz] [rɪ'meɪn] .
Only two kings remain .
仅有的 二 国王 保持 .

只剩二王，

['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɪts] ,
Terrified out of their wits ,
恐惧 出去 的 他们的 智慧 ,

吓得亡魂丧胆，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʌn] .
He hurriedly mounted his horse and took up his gun .
他 匆匆 安装 他的 马 和 采取 向上 他的 枪 .

急急上马端枪，

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] ['dɔŋ'jɪŋ] ,
To escape to Dongying ,
到 逃脱 到 东营 ,

要想奔向东营逃命，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [li] [gwɑːŋ] ['tʃɑːdʒiŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kæmp] .
They encountered Li Guang charging into the camp .
他们 遭遇 李 光 收费 进入 这 营 .

遇见李广冲进营来，

[ə; eɪ] [greɪt] ['slɔːtər] ,
A great slaughter ,
一个 伟大的 屠宰 ,

大杀一阵，

[hiː; hi] [kɪld] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] ;
He killed his way back ;
他 被杀 他的 方式 后退 ;

被他杀回;

[ðə; ði] ['westərn] [kæmp] [ɪz] [ə; eɪ] [kiː] [pɔɪnt] .
The western camp is a key point .
这 西 营 是 一个 钥匙 观点 .

要冲西营,

[li] [nɛŋ] [blɑːkt] [ðer; ðər] [wei] .
Li Neng blocked their way .
李 能 已屏蔽 他们的 方式 .

遇见李能挡住去路,

['æftər] [ə'nʌðər] [raʊnd] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ,
After another round of fighting ,
后 其他 圆形的 的 斗争 ,

又杀一阵,

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [fliː] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr] [kæmp] .
They had no choice but to flee to the rear camp .
他们 有 不 选择 但 到 逃跑 到 这 后部 营 .

只得向后营逃生,

[ðə; ði] ['emprəs] [hæz; həz] [kwɪk] [aɪz] .
The Empress has quick eyes .
这 皇后 有 快的 眼睛 .

娘娘眼快,

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫:

" [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] , [juː; jʊ] ['tretʃərəs] [kɪŋ] ? "
" Where are you going , you treacherous king ? "
" 在哪里 是 你 去 , 你 奸诈 国王 ? "

“奸王哪里走,

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] ['kæptʃər] [juː; jʊ] ! "
" I've come to capture you ! "
" 我已经 来 到 捕获 你 ! "

哀家来擒你也。”

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [set] [ɔːf] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [tuː; tə] [pər'suː] [ðem; ðəm] .
On one hand , they set off on horseback to pursue them .
在 一 手 , 他们 放 离开 在 马背 到 追求 他们 .

一面放马追赶,

[wʌn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
One thought to himself :
一 想法 到 他自己 :

一面暗想:

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['tretʃərəs] [kɪŋ] [ɪz] ['pʊtɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [egz] [ɪn] [wʌn] ['bæskɪt] . "
" At this moment , the treacherous king is putting all his eggs in one basket . "
" 在 这 片刻 , 这 奸诈 国王 是 推杆 全部 他的 鸡蛋 在 一 篮子 . "

“此刻奸王是个孤注,

[waɪ] [nɑːt] [juːz] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] ['wepən] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] ?
Why not use a magic weapon to capture him ?
为什么 不是 使用 一个 魔法 武器 到 捕获 他 ?

何不用法宝擒他,

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['weɪstɪŋ] [taɪm] .
To avoid wasting time .
到 避免 浪费 时间 .

省得耽误了时辰。”

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪnd] ,
Make up your mind ,
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [naɪn] ['drægənz] ['hæŋkərtʃɪf] [frʌm; frəm] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
He hurriedly took out the Nine Dragons Handkerchief from beside him .
他 匆匆 采取 出去 这 九 龙 手帕 从 旁 他 .

忙在身旁取出九龙帕，

[tɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] ,
Toss it into the air ,
折腾 它 进入 这 空气 ,

向空中一抛，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [ðə; ði] ['tretʃərəs] [kɪŋ] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['treʒər] . "
" The treacherous king is looking at the treasure . "
" 这 奸诈 国王 是 寻找 在 这 宝藏 . "

“奸王看宝。”

[ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [hɜːrd] [ðæt]
The two kings heard that
这 二 国王 听到 那

二王听说，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
A ray of light appeared in the sky .
一个 射线 的 光 出现 在 这 天空 .

见天上一道霞光，

['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Falling from the sky ,
坠落 从 这 天空 ,

从空落下，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [dɑːdʒ] .
There was no time to dodge .
那里 曾是 不 时间 到 躲闪 .

要想躲闪也来不及，

[hɜːr; hər] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] ['taɪtli] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [klɔːθ] .
Her body was tightly bound with a cloth .
她 身体 曾是 紧紧 边界 和 一个 布 .

被帕将身紧捆，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [rəu'teitid] .
It cannot be rotated .
它 不能 是 旋转 .

不能转动。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['drægd] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [baɪ][ðə; ði][hæn]['dʒen(ə)rəl] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
He was dragged off his horse by the Han general long ago .
他 曾是 拖拽 离开 他的 马 经过 这 韩 一般的 长的 前 .

早被汉将拖下马来，

[teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] [hɔːrs] .
Take him to the Empress's horse .
拿 他 到 这 女皇的 马 .

解往娘娘马前，

[ðə; ði] ['emprəs] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə]['eskɔːrt][ðə; ði] ['tretʃərəs] [kɪŋ] [tuː; tə] [ˌgwɑːn'dʒɔːŋ] .
The Empress ordered the soldiers to escort the treacherous king to Guanzhong .
这 皇后 订购 这 士兵 到 护送 这 奸诈 国王 到 关中 .

娘娘吩咐军士将奸王解往关中，

[ðə; ði]['soʊldʒər] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .
The soldier agreed and left .
这 士兵 同意 和 左边 .

军士答应而去。

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['enəmi] [kæmp] .
They charged back into the enemy camp .
他们 带电 后退 进入 这 敌人 营 .

这里又杀回番营，

['oʊnli][ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [kɪld] .
Only the barbarian soldiers were killed .
仅有的 这 野蛮人 士兵 是 被杀 .

只杀得番兵死的死，

[sʌm; səm] [fled] ,
Some fled ,
一些 逃亡 ,

逃的逃，

['oʊnli] [wʌn] ['empti] [kæmp] [rɪ'meɪnd] .
Only one empty camp remained .
仅有的 一 空的 营 剩余 .

只剩一个空营，

[ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði]['ɑːrmər] .
They got the armor .
他们 得到 这 盔甲 .

得了盔甲、

['ɪnstrəmənt] ,
instrument ,
乐器 ,

器械、

['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn]
Money and grain
钱 和 粮食

钱粮、

['kaʊntləs] ['hɔːrsɪz]
Countless horses
无数 马匹

马匹无数，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [bəːnd] [daʊn] .
At that time , the camp was burned down .
在 那 时间 , 这 营 曾是 烧伤 向下 .

当时火焚营盘，

[fæŋ] [biːt] [ðə; ði] ['vɪktəri] [drʌm] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] .
Fang beat the victory drum and returned to the pass .
方 打 这 胜利 鼓 和 返回 到 这 经过 .

方打得胜鼓回关。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ɪn] [ˌgwɑːn'dʒɔːŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] ['vɪktəri]
When the King of Han in Guanzhong heard that the Empress had won the victory
什么时候 这 国王 的 韩 在 关中 听到 那 这 皇后 有 韩元 这 胜利
. . .
: : :
. . .

关中汉王听见娘娘得胜，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] ['welkəmd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [tent] .
They hurriedly welcomed them into the tent .
他们 匆匆 欢迎 他们 进入 这 帐篷 .

急忙迎接进帐，

[æn; ən] ['ɜːrli] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] [ə'tʃiːvmənts] .
An early banquet was arranged to celebrate the Empress's achievements .
一个 早期的 宴会 曾是 安排 到 庆祝 这 女皇的 成就 .

早排酒筵与娘娘贺功。

[li] ['gɑːŋsʌn] -
Li Gongsun Jiaoling
李 公孙 -

李氏公孙缴令，

[ðer; ðər] [ə'tʃiːvmənts] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] ['merɪts] .
Their achievements were added to the list of merits .
他们的 成就 是 额外 到 这 列表 的 优点 .

又上了他二人功劳簿。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] [θriː] [truːps] ,
On the one hand , to reward the three troops ,
在 这 一 手 , 到 报酬 这 三 军队 ,

一面犒赏三军，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] ,
In front of a banquet ,
在 正面 的 一个 宴会 ,

一面酒席筵前，

[pʊʃ] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] .
Push the two kings into the tent .
推 这 二 国王 进入 这 帐篷 .

将二王推进帐中，

['æftər] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] ,
After asking a few questions ,
后 问 一个 很少 问题 ,

问了几句口供，

[ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [bi'hedid] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hedz] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə]
The two kings were about to be beheaded and their heads displayed to
这 二 国王 是 关于 到 是 斩首 和 他们的 头部 显示 到
[ðə; ði] ['pʌblɪk] .
the public .
这 民众 .

即将二王斩首示众，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] [pæst] .
Before the order was passed .
前 这 命令 曾是 通过了 .

号令关前。

[spend] [ðə; ði] [naɪt] ,
Spend the night ,
花费 这 夜晚 ,

过宿一宵，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [li] [gwɑːŋ] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [pæs] .
The next day , Li Guang was left to guard the pass .
这 下一个 天 , 李 光 曾是 左边 到 警卫 这 经过 .

次日仍留李广守关，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [li] [nɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [goʊ] [ə'hed] .
He ordered Li Neng and his mother to go ahead .
他 订购 李 能 和 他的 母亲 到 去 前方 .

命李能母子去做先行，

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɔːrən] [lændz] .
It reached the foreign lands .
它 达到 这 外国的 土地 .

直抵番邦。

[li] [nɛŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [left] .
Li Neng and the others received the order and left .
李 能 和 这 其他的 已收到 这 命令 和 左边 .

李能等领令而去，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] [ðen] [led] [ðer; ðər] [truːps] [ɑːn] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
The King of Han and the Queen then led their troops on their journey .
这 国王 的 韩 和 这 女王 然后 引领 他们的 军队 在 他们的 旅行 .

汉王与娘娘随后领了大兵动身，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .
Three cannon shots rang out .
三 大炮 镜头 响铃 出去 .

只听三声炮响，

['æftər] ['liːvɪŋ] - ,
After leaving Yanmen ,
后 离开 - ,

出了雁门，

[li] [gwɑːŋ] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] .
Li Guang escorted them to the border and then returned .
李 光 护送 他们 到 这 边界 和 然后 返回 .

李广送至关外而回。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] ['roʊz; 'raʊz] .
The soldiers lined up in rows .
这 士兵 衬里 向上 在 行 .

这里大兵一路排开队伍，

['hedɪŋ] [nɔːrθ] ,
Heading north ,
标题 北 ,

向北而行，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['friːkwəntli] ['bloʊɪŋ] .
But the north wind was frequently blowing .
但 这 北 风 曾是 频繁地 吹 .

但见朔风频生，

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪz] ['bɪtərli] [koʊld] .
The north is bitterly cold .
这 北 是 苦涩地 寒冷的 .

北地严寒，

['æftər] ['trævɜːsɪŋ] ['kaʊntləs] ['rʌgɪd] ['maʊnt(ə)n] [pæðz] ,
After traversing countless rugged mountain paths ,
后 穿越 无数 崎岖 山 路径 ,

走了多少崎岖的山路，

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] , ['hævɪŋ] ['trævəst] ['kaʊntləs] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['perələs] [tə'reɪn] ,
The forest , having traversed countless mountains and perilous terrain ,
这 森林 , 拥有 穿越 无数 山脉 和 危险的 地形 ,

历尽千山荒险的树林，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz][nɑːt][dʒʌst][ə; eɪ] [deɪ] ,
The journey is not just a day ,
这 旅行 是 不是 只是 一个 天 ,

在路非止一日，

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] , [pliːz] [ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['bægɪdʒ] ['hændlɚz, 'hændəlɚz] :
Before you arrive at the camp , please inform the baggage handlers :
前 你 到达 在 这 营 , 请 通知 这 行李 处理程序 :

早见先行李能进营禀道：

[wɪə(r)] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [fæn] .
We're not far from the city of Fan .
是 不是 远的 从 这 城市 的 扇子 .

"已离番城不远了，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [ə'pruːv(ə)l] .
We request Your Majesty's approval .
我们 要求 你的 陛下的 赞同 .

请旨定夺。"

[ðə; ði] ['emprəs] [heitid] [ðə; ði] ['fɔːrən] [lændz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] .
The Empress hated the foreign lands with a passion .
这 皇后 憎恨 这 外国的 土地 和 一个 热情 .

娘娘恨番邦如切齿，

[ðeɪ] ['kudnt] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][tuː; tə] [gɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
They couldn't wait for the King of Han to give instructions .
他们 不能 等待 为了 这 国王 的 韩 到 给 指示 .

也等不得汉王吩咐，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ɔːl] ['ɑːfəsərz] , [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] , [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] :
He immediately ordered all officers , high and low , in the army :
他 立即地 订购 全部 警官 , 高的 和 低的 , 在 这 军队 :

即命军中大小将官：

" [tʃɑːrdʒ] ['fɔːrwərd] ! "
" Charge forward ! "
" 收费 向前 ! "

"杀上前去，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [fæn] .
They surrounded the city of Fan .
他们 包围 这 城市 的 扇子 .

把番城团团围住，

" ['kwɪkli] [set] [ʌp] ['kænənz] [ænd; ənd] [ə'tæk] ! "
" Quickly set up cannons and attack ! "
" 迅速地 放 向上 大炮 和 攻击 ! "

速速架炮攻打。"

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
With a decree ,
和 一个 法令 ,

一声旨下,

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] ?
Who dares to delay ?
WHO 敢于 到 延迟 ?

谁敢迟延?

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .
Three cannon shots were heard .
三 大炮 镜头 是 听到 .

只听得三声大炮,

[ðeɪ] [kəm'pliːtli] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['sɪti] , ['liːvɪŋ] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [ɪ'skeɪp] .
They completely surrounded the city , leaving no room for escape .
他们 完全地 包围 这 城市 , 离开 不 房间 为了 逃脱 .

把番城四面围得水泄不通,

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
The local officials guarding the city were in a panic .
这 当地的 官员 守护 这 城市 是 在 一个 恐慌 .

只急得守城番官,

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
Looking out of the city ,
寻找 出去 的 这 城市 ,

向城外一看,

['siːɪŋ] [ðə; ði][hæn]['ɑːrmi] ['sɜːrdʒɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [taɪd] ,
Seeing the Han army surging like a tide ,
看到 这 韩 军队 滔滔 喜欢 一个 潮 ,

见汉兵势如潮涌,

[ʃaʊts] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
Shouts of killing filled the air .
喊叫 的 杀 已填 这 空气 .

喊杀连天,

['iznt] [ðæt] [ə'meɪzɪŋ] ?
Isn't that amazing ?
不是 那 惊人的 ?

好不厉害,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] :
He hurriedly informed the barbarian king :
他 匆匆 知情的 这 野蛮人 国王 :

急忙奏知番王道:

" [naʊ] [ðə; ði][hæn] ['empərər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] , ['leɪdi] - , [ɑːr; ər] [tə'geðər] . "
" Now the Han emperor and the empress dowager , Lady Zhaojun , are together . "
" 现在 这 韩 皇帝 和 这 皇后 老妇 , 女士 - , 是 一起 . "

“今有汉天子同了正宫赛昭君娘娘,

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['wɒrɪrz]
Leading thousands of warriors
领导 数千 的 战士

带领战将千员、

[ə; eɪ] ['mɪljən] [strɔːŋ] ['ɑːrmi] ,
A million strong army ,
一个 百万 强的 军队 ,

雄兵百万,

[ðə; ði] ['empərər] ['pɜːrsənəli] [led] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
The emperor personally led the expedition .
这 皇帝 亲自 引领 这 远征 .

御驾亲征，

['kæptʃər] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] .
Capture the two kings .
捕获 这 二 国王 .

捉去二王，

[ˌʌn'noʊn] [feɪt]
Unknown fate
未知 命运

未知生死，

[ðə; ði] ['hoʊli] [mʌŋk] [fled] .
The holy monk fled .
这 圣 僧 逃亡 .

圣僧逃走，

['werəbaʊts] [ˌʌn'noʊn]
Whereabouts unknown
下落 未知

不知去向，

[ˌti ju] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bænd] [ʌv; əv] ['dʒenrəlz]
Tu Jinhun and his band of generals
图 - 和 他的 乐队 的 将军们

土金浑等一班战将，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] ['perɪʃt] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
They have all perished in battle .
他们 有 全部 遇难 在 战斗 .

俱已阵亡，

[ɪn] ['toʊt(ə)l] , [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [lɔːst] .
In total , more than 300 , 000 soldiers were lost .
在 全部的 , 更多的 比 - , - 士兵 是 丢失的 .

前后共折兵三十余万，

[fjuːər] [ðæn; ðən] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [ɪ'skeɪpt] .
Fewer than several thousand escaped .
更少 比 一些 千 逃脱 .

逃回者不满数千，

[ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] .
The enemy is now at the city gates .
这 敌人 是 现在 在 这 城市 大门 .

今已兵临城下，

[sə'raʊndɪd] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz]
Surrounded on all sides
包围 在 全部 侧面

四面围住，

[ɪk'striːmli] ['krɪtɪk(ə)l] .
Extremely critical .
极其 批判的 .

十分危急，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['mædʒəstiːz] [ə'pruːv(ə)l] .
We request Your Majesty's approval .
我们 要求 你的 陛下的 赞同 .

请旨定夺。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ]
Upon hearing the report , the barbarian king
之上 听力 这 报告 , 这 野蛮人 国王

番王闻报,

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɪvər] [ænd; ənd] ['gɔːlˌblædər] [wɜːr; wər] ['ʃætərd] .
He was so frightened that his liver and gallbladder were shattered .
他 曾是 所以 害怕 那 他的 肝 和 胆囊 是 破碎 .

只吓得肝胆俱碎,

[soʊl] [kəm'pliːtli] [gɔːn] .
Soul completely gone .
灵魂 完全地 已消失 .

魂魄全无,

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [maʊ] - [hæd; həd] ['gɑːtn] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪriəs] [mes] .
Only then did they realize that Mao Yanshou had gotten himself into a serious mess .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 毛泽东 - 有 获得 他自己 进入 一个 严肃的 混乱 .

方知毛延寿惹这一场大祸不小,

[aɪ] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] !
I hate it so much !
我 恨 它 所以 很多 !

恨心切齿,

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫声:

" [wer] [ɪz][ðə; ði] ['treɪtər] ['weɪ] [lyː] ? "
" Where is the traitor Wei Lü ? "
" 在哪里 是 这 叛徒 魏 鲁 ? "

“逆贼卫律何在?”

['weɪ] - ['trembld] [ænd; ənd] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['goʊldən] [steps] , ['seɪɪŋ] :
Wei Luzhan trembled and prostrated himself before the golden steps , saying :
魏 - 颤抖 和 俯卧 他自己 前 这 金的 步骤 , 说 :

卫律战兢兢俯伏金阶下道:

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [sɜːrv] . "
" Your subject will be here to serve . "
" 你的 主题 将要 是 这里 到 服务 . "

“臣在此伺候。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['kɪŋz] [kɜːrs] :
The barbarian king's curses :
这 野蛮人 国王的 诅咒 :

番王骂声:

" ['treɪtər] ! "
" Traitor ! "
" 叛徒 ! "

“逆贼,

[aɪ] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːmɪnəs] [stɑːr] .
I recommend a good ominous star .
我 推荐 一个 好的 不祥的 星星 .

举荐一位好凶星,

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['ɜːdʒd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'mænd] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['treʒər] .
They also urged me to demand the national treasure .
他们 还 敦促 我 到 要求 这 国家的 宝藏 .

又劝孤讨取国宝，

[ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz]['aɪsəleɪtɪd][ænd; ənd] ['sʌfərd] ['hevi] [lɔːsɪz] .
The enemy was isolated and suffered heavy losses .
这 敌人 曾是 孤立 和 遭受 重的 损失 .

累孤损兵折将，

[ɪf] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][nɑːt] [seɪf] ,
If the country is not safe ,
如果 这 国家 是 不是 安全的 ,

社稷不保，

[wʌt] [juːz] [ɑːr; ər][juː; jʊ] !
What use are you !
什么 使用 是 你 !

要你何用！”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
With a decree ,
和 一个 法令 ,

一声旨下，

[nɑːt]['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['wɛsliz] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] ,
Not subject to Wesley's interpretation ,
不是 主题 到 韦斯利的 解释 ,

不由卫律分辩，

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['drægd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] , [bi'hedid]
The warriors had already dragged him out of the Meridian Gate , beheaded
这 战士 有 已经 拖拽 他 出去 的 这 子午线 门 , 斩首
[hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
him , and displayed his head to the public .
他 , 和 显示 他的 头 到 这 民众 .

众武士早把他推出午门枭首示众，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ðer; ðər]['fæməli] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] ['kɔnfiskeitid] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː] ['pʌblɪk] [fʌndz]
On the one hand , their family property was confiscated and put into public funds
在 这 一 手 , 他们的 家庭 财产 曾是 没收 和 放 进入 民众 资金
.
.
.

一面抄没家私入公。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ðen] [æskt] [luː] - :
The barbarian king then asked Lou Lishou :
这 野蛮人 国王 然后 问 卢 - :

番王又问娄里受道：

[aɪ] [rɪ'gret] [nɑːt] ['hiːdɪŋ] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] ['suːnər] .
I regret not heeding your advice sooner .
我 后悔 不是 听从 你的 建议 很快 .

“孤悔不早听卿言，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [lɔːsɪz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [ɪn'kɜːrd] .
As a result , losses of soldiers and generals were incurred .
作为 一个 结果 , 损失 的 士兵 和 将军们 是 已发生 .

以至损兵折将，

[naʊ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] .
Now the enemy is at the city gates .
现在 这 敌人 是 在 这 城市 大门 .

今兵临城下，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [rɪ'pel] [ðə; ði] ['enəmi] ?
How can we repel the enemy ?
如何 能 我们 击退 这 敌人 ?

怎生退敌？”

[luː] [li] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ænd; ənd] [sed] :
Lou Li received the report and said :
卢 李 已收到 这 报告 和 说 :

娄里受奏道：

" ['oʊnli] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [ə'nʌðər] ['letər] [ʌv; əv] [sə'rendər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sə'rendər] ['dɑːkjumənt] [kæn; kən]
" Only by writing another letter of surrender and a surrender document can
" 仅有的 经过 写作 其他 信 的 投降 和 一个 投降 文档 能
[wiː; wi] [ə'tʃiːv] [ðɪs] . "
we achieve this . "
我们 达到 这 . "

“只有再写降书降表，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
The official left the city .
这 官方的 左边 这 城市 .

差官出城，

['siːkɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝːz] ['feɪvər]
Seeking the Emperor's favor
寻求 这 皇帝的 偏爱

面求天子，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ['trɪbjuːt] ['evri] [jɪr] ,
Willing to pay tribute every year ,
愿意的 到 支付 贡 每一个 年 ,

情愿年年进贡，

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] ['evri] [jɪr] .
They come to pay homage every year .
他们 来 到 支付 尊敬 每一个 年 .

岁岁来朝，

[ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [ə'gen] [der] [tuː; tə] ['vaɪəleɪt] [ðə; ði] ['bɔːrdərz] .
They will never again dare to violate the borders .
他们 将要 绝不 再次 敢 到 违反 这 边界 .

再不敢侵犯疆界，

[ɔːr] [pər'hæps] [ðə; ði][hæn] ['empərər] [wʌz; wəz] [mæg'nænɪməs] .
Or perhaps the Han emperor was magnanimous .
或者 也许 这 韩 皇帝 曾是 坦荡 .

或者汉天子宽宏大度，

[juːn] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [truːps] .
Yunhe withdrew his troops .
云和 退出 他的 军队 .

允和退兵，

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['helpləs] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
The barbarian king was helpless at this moment .
这 野蛮人 国王 曾是 无助 在 这 片刻 .

番王此刻没奈何，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [luː] - [rɪ'pɔːrt] ,
According to Lou Lishou's report ,
根据 到 卢 - 报告 ，

依了娄里受所奏，

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [sə'rendər] .
He wrote a letter of surrender .
他 写道 一个 信 的 投降 .

写了降书，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
The official rushed out of the city .
这 官方的 匆忙 出去 的 这 城市 .

差官奔出城去，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [hæn] [kæmp] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sə'rendər] .
They went to the Han camp to submit a petition to surrender .
他们 去 到 这 韩 营 到 提交 一个 请愿 到 投降 .

到汉营上表投降。

[ðə; ði] ['empərər] [siːmd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'griː] .
The emperor seemed inclined to agree .
这 皇帝 似乎 倾斜 到 同意 .

天子倒有依允之意，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['emprəs] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [nɑːt] [kəm'plaiŋ] .
Unfortunately , the empress insisted on not complying .
很遗憾 ， 这 皇后 坚持 在 不是 遵守 .

无奈娘娘执意不从，

[ə'loʊn] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [sɔːrd] [ɪn] [hænd]
Alone on horseback , sword in hand
独自的 在 马背 ， 剑 在 手

举刀独马，

[send] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] .
Send the order to the three armies .
发送 这 命令 到 这 三 军队 .

传令三军，

[ðeɪ] [prest] [ðer; ðər] [ə'tæk] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪti] .
They pressed their attack on the city .
他们 按下 他们的 攻击 在 这 城市 .

上紧攻打城池，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
In less than half a day ,
在 较少的 比 一半 一个 天 ，

不到半日，

[ɔːl] [ðə; ði] [geɪts] [hæv; həv] [bɪn] ['broʊkən] .
All the gates have been broken .
全部 这 大门 有 到过 破碎的 .

已将各门打破，

[ðə; ði] [hæn] ['soʊldʒərz] [swɔːmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
The Han soldiers swarmed into the city .
这 韩 士兵 蜂拥而至 进入 这 城市 .

汉兵一拥进城，

[rɪ'ɡɑːrdləs] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
Regardless of age ,
不管 的 年龄 ,

不分老幼，

[kʌt] [ðem; ðəm] [daʊn] [wer'evər] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] .
Cut them down wherever you see them .
切 他们 向下 无论 你 看 他们 .

逢着便砍，

['trædʒɪk] [kɔːpsiz] ['litəd] [ðə; ði] [fiːld] .
Tragic corpses littered the field .
悲惨 尸体 垃圾 这 场地 .

可怜尸横遍野，

[ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['ɡoʊsts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv][ɡɔdz] .
The wailing of ghosts and the howling of gods .
这 哀嚎 的 鬼魂 和 这 嚎叫 的 神 .

鬼哭神号。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [ə'tæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] .
They continued their attack into the palace .
他们 持续 他们的 攻击 进入 这 宫殿 .

一直杀入番宫，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə] [haɪd] .
The barbarian king had nowhere to hide .
这 野蛮人 国王 有 无处 到 隐藏 .

番王没处去躲，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [niːl] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['emprəs] .
He had no choice but to kneel and receive the Empress .
他 有 不 选择 但 到 下跪 和 收到 这 皇后 .

只得跪接娘娘。

[ðə; ði] ['emprəs] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] :
The Empress issued a decree :
这 皇后 发布 一个 法令 :

娘娘传令：

" [taɪ] [ʌp] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] . "
" Tie up the barbarian king . "
" 领带 向上 这 野蛮人 国王 . "

“将番王绑了，

" [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][tuː; tə] [ə'raɪv] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [feɪt] . "
" Wait for the King of Han to arrive and decide his fate . "
" 等待 为了 这 国王 的 韩 到 到达 和 决定 他的 命运 . "

俟汉王驾到发落。”

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] ['welkəmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
On one hand , they welcomed the King of Han into the city .
在 一 手 , 他们 欢迎 这 国王 的 韩 进入 这 城市 .

一面迎接汉王进城。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - [hɔːl] [ænd; ənd] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [θroʊn] ,
Upon arriving at the Yin'an Hall and ascending the throne ,
之上 抵达 在 这 - 大厅 和 上升 这 王座 ,

到了银安殿升座，

[fɜːrst] , [ðə; ði] ['emprəs] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
First , the Empress came to see the King of Han .
第一的 , 这 皇后 来了 到 看 这 国王 的 韩 .

先是娘娘来见汉王，

[pliːz] [sɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Please sit down to the side .
请 坐 向下 到 这 边 .

一旁赐坐，

['leɪtər] , [li] [nɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðer; ðər] ['merɪts] .
Later , Li Neng and his mother reported their merits .
之后 , 李 能 和 他的 母亲 据报道 他们的 优点 .

后是李能母子报功。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] ,
The King of Han instructed his generals ,
这 国王 的 韩 指示 他的 将军们 ,

汉王吩咐众将，

[noʊ] [wʌn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hɑːmd] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .
No one shall be harmed indiscriminately .
不 一 将 是 受到伤害 不加区分地 .

不许妄伤一人，

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Civil and military officials ,
民用 和 军队 官员 ,

文武百官，

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ˌriːə'ʃʊəd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The announcement of the results reassured the people .
这 公告 的 这 结果 放心 这 人们 .

一面出榜安民。

[ðə; ði] ['emprəs] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] .
The Empress ordered the barbarian king to be brought before the Emperor .
这 皇后 订购 这 野蛮人 国王 到 是 带来 前 这 皇帝 .

娘娘命将番王解见天子，

[ə'weɪtɪŋ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [fɔːr; fər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Awaiting imperial decree for decision .
等待中 帝国 法令 为了 决定 .

候旨发落。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .
A shout came from below .
一个 喊 来了 从 以下 .

下面一声吆喝，

[laɪk] [wʊlvz] [ænd; ənd]['taɪɡɝz]
Like wolves and tigers
喜欢 狼 和 老虎

如狼似虎，

[ðeɪ] [fɔːrst] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [tuː; tə] [niːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [steps] .
They forced the barbarian king to kneel before the steps .
他们 强制 这 野蛮人 国王 到 下跪 前 这 步骤 .

把番王押至阶前跪下，

[hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['despərətli] :
He pleaded desperately :
他 恳求 绝望地 :

苦苦哀求道：

" ['hoʊli] [lɔːrd] ! "
" Holy Lord ! "
" 圣 主 ! "

“圣主呀！

[tuː; tə] [reɪz] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [ðə; ði] ['empərər]
To raise an army and rebel against the emperor
到 增加 一个 军队 和 反叛 反对 这 皇帝

兴兵犯上，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [maɪ] [fɔːlt] ,
It is not my fault ,
它 是 不是 我的 过错 ，

非怪小臣，

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [maʊ] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] ,
All because of Mao Yanshou of the Celestial Empire ,
全部 因为 的 毛泽东 - 的 这 天体 帝国 ，

皆因天朝毛延寿、

['weɪ] [lyː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['treɪtərəs] ['fjʊdʒətɪv]
Wei Lü and his two traitorous fugitives
魏 鲁 和 他的 二 叛徒 逃犯

卫律二个逆贼逃臣，

['juːzɪŋ] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] [tuː; tə] [reɪz] [truːps]
Using grievances to raise troops
使用 不满 到 增加 军队

称怨兴兵，

[ðə; ði] [tuː] [θiːvz] [hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [kɪld] .
The two thieves have now been killed .
这 二 窃贼 有 现在 到过 被杀 .

如今二贼已遭杀戮，

['leɪtər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [dɪd] [nɑːt] [kiːp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] ,
Later , because my younger brother did not keep to his duties ,
之后 ， 因为 我的 年轻 兄弟 做过 不是 保持 到 他的 职责 ，

后因臣弟不守分量，

['reɪzɪŋ] [truːps] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['bɔːrdər] ,
Raising troops to invade the border ,
提高 军队 到 入侵 这 边界 ，

起兵犯界，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['emprəs] .
He has already been executed by the Empress .
他 有 已经 到过 执行 经过 这 皇后 .

已被娘娘斩了，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['empərər]
Looking at the Emperor
寻找 在 这 皇帝

望天子、

[ðə; ði] ['emprəs] [ɪz] [kaɪnd] .
The Empress is kind .
这 皇后 是 种类 .

娘娘仁慈，

[ə; eɪ] ['glɪmər] [ʌv; əv] [hoʊp] [ɪn] [ðer; ðər] ['feɪvər] .
A glimmer of hope in their favor .
一个 微光 的 希望 在 他们的 偏爱 .

开一线之恩，

[pliːz] [fər'gɪv] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] .
Please forgive this humble servant .
请 原谅 这 谦逊的 仆人 .

饶恕小臣，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .
I am deeply grateful .
我 是 深 感激的 .

感恩非浅。”

[ðə; ði] ['emprəs] [wʌz; wəz] ['æŋgri] .
The empress was angry .
这 皇后 曾是 生气的 .

娘娘发怒，

[ðə; ði] ['dezɪgneɪtɪd] ['væsl] ['kɪŋz] [kɜːrs] :
The designated vassal king's curses :
这 指定的 附庸 国王的 诅咒 :

指定番王骂声：

" [ðæt] [oʊld] [θiːf] [ɪz] ['fɪk(ə)l] . "
" That old thief is fickle . "
" 那 老的 贼 是 反复无常 . "

“老贼反复无常，

['kiːpɪŋ] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] [wɪl] ['oʊnli] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] ['leɪtər] .
Keeping you around will only cause trouble later .
保持 你 大约 将要 仅有的 原因 麻烦 之后 .

留你总为后患，

[ɪts] ['betər] [tuː; tə] [nɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [bʌd] .
It's better to nip it in the bud .
它是 更好的 到 掐 它 在 这 芽 .

不如斩草除根。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [stɪl] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] .
The barbarian king still pleaded .
这 野蛮人 国王 仍然 恳求 .

番王还要哀求，

[ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['heɪtrɪd] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnrɪ'zɑːlvd] .
The empress's hatred remained unresolved .
这 女皇的 仇恨 剩余 未解决 .

娘娘恨终不解，

[ðeɪ] ['kudnt] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hɑːnz, 'hænz] [dɪ'kriː] .
They couldn't wait for the King of Han's decree .
他们 不能 等待 为了 这 国王 的 韩的 法令 .

也等不得汉王旨下，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] , [teɪk] [hɪm; ɪm]
He immediately ordered his warriors to capture the barbarian king , take him
他 立即地 订购 他的 战士 到 捕获 这 野蛮人 国王 , 拿 他
[tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [ˌdɪsɪm'baʊəl] [hɪm; ɪm] , ['kʌtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
to the Baiyang River , and disembowel him , cutting out his heart .
到 这 白杨 河 , 和 开膛 他 , 切割 出去 他的 心 .

即命武士将番王拿至白洋河剖腹剜心，

['peɪɪŋ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːlən] ['hɪroʊz] .
Paying tribute to the fallen heroes .
付费 贡 到 这 倒下 英雄 .

祭奠英灵。

[ðə; ði] ['sæmuraɪ] [ə'griːd] .
The samurai agreed .
这 武士 同意 .

武士答应，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
They took the barbarian king with them .
他们 采取 这 野蛮人 国王 和 他们 .

押着番王去了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] ['kɑːnsɔːrt] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði][dʒeɪd] ['kærɪdʒ] .
The King of Han and the Queen Consort boarded the jade carriage .
这 国王 的 韩 和 这 女王 配偶 登机 这 玉 运输 .

汉王同娘娘上了玉辇，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['rɪvər] [ænd; ənd] [ˌdɪsem'bɑːkt] .
We arrived at Baiyang River and disembarked .
我们 到达的 在 白杨 河 和 下船 .

一路来至白洋河下辇，

[wʌns] [ɑːn][ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] ,
Once on the pontoon bridge ,
一次 在 这 浮桥 桥 ,

上了浮桥，

[ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [prɪ'perd] .
The sacrificial offerings had already been prepared .
这 献祭 供品 有 已经 到过 准备 .

早已摆下祭礼，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [nelt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .
The barbarian king knelt on top of the bridge .
这 野蛮人 国王 跪下 在 顶部 的 这 桥 .

番王跪在桥顶上面，

[wɪə(r)] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɜːrdʒəri][tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
We're just waiting for the surgery to begin .
是 只是 等待 为了 这 外科手术 到 开始 .

只候开刀。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [θɔːt] [ʌv; əv] - ,
The King of Han thought of Zhaojun ,
这 国王 的 韩 想法 的 - ,

汉王想起昭君，

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] ['sædnəs] [wɑːʃt] ['oʊvər][ˌem 'iː] .
A wave of sadness washed over me .
一个 海浪 的 悲伤 洗过 超过 我 .

由不得一阵心酸，

['drægən] [terz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Dragon tears streamed down his face .
龙 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

龙泪双垂，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['serəmoʊni] .
It is inconvenient to perform the ceremony .
它 是 不方便 到 履行 这 仪式 .

不便行礼。

[ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] [kraɪz] :
The Empress's cries :
这 女皇的 哭泣 :

娘娘哭叫声：

" ['sɪstər] ,
" Sister ,
" 姐姐 ,

“姐姐呀，

[tə'deɪ] , [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['sɪstər] [wɪl] ['kæptʃər] [jʊr; jər] ['enəmi] [ɑːn][jʊr; jər] [bɪ'hæf] .
Today , your foolish sister will capture your enemy on your behalf .
今天 , 你的 愚蠢 姐姐 将要 捕获 你的 敌人 在 你的 代表 .

愚妹今日代你捉住仇人，

[ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːlən] ['hɪroʊz] , [bɪ'hedɪŋ] .
A memorial service for the fallen heroes , beheading .
一个 纪念馆 服务 为了 这 倒下 英雄 , 斩首 .

祭奠英灵斩首，

[tuː; tə] ['set(ə)l] [oʊld] [skɔːrz] .
To settle old scores .
到 定居 老的 得分 .

以伸宿恨。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [ə'piːlɪŋ] .
He was crying and appealing .
他 曾是 哭泣 和 上诉 .

正痛哭申诉，

[juː; jʊ][mʌst; məst][baʊ; boʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
You must bow down to the general .
你 必须 弓 向下 到 这 一般的 .

要拜将下去，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [mɪd] - [er] :
Suddenly a shout was heard from mid - air :
突然 一个 喊 曾是 听到 从 中 - 空气 :

忽听半空中叫声：

" [maɪ] [dɪr] ['sɪstər] ! "
" My dear sister ! "
" 我的 亲爱的 姐姐 ! "

“贤妹！”

[ðə; ði] ['emprəs] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
The empress was so frightened that she looked up and saw . . .
这 皇后 曾是 所以 害怕 那 她 看起来 向上 和 锯 . . .

吓得娘娘抬头一看，

[aɪ][wʌz; wəz] [bəuθ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] .
I was both surprised and delighted .
我 曾是 两个都 惊讶 和 高兴极了 .

又惊又喜。

[ðə; ði] [aɪ'dentəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The identity of the person shouting is unknown .
这 身份 的 这 人 喊叫 是 未知 .

未知喊叫者何人，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ðə; ði] 77th ['tʃæptər] : [ðə; ði] [sə'rendər] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərd] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ]
The 77th chapter : The surrender document was recovered , the barbarian king
这 77th 章 : 这 投降 文档 曾是 恢复 , 这 野蛮人 国王
[wʌz; wəz] ['pɑːrd(ə)n] , [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [stil] [wʌz; wəz] [vjuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪəl]
was pardoned , the inscription on the stele was viewed , and the loyal
曾是 赦免 , 这 题词 在 这 碑 曾是 已查看 , 和 这 忠诚
['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['pɜːrsənəli] ['ɑːnərd] .
minister was personally honored .
部长 曾是 亲自 荣幸 .

第七十七回 收降书准赦番王 看碑文亲祭忠臣

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [stɪl] ['tʃeriʃiz] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [driːm] .
The King of Han still cherishes the memory of his dream .
这 国王 的 韩 仍然 珍惜 这 记忆 的 他的 梦 .

汉王犹念梦中情，

[æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['pɑːrd(ə)n][wʌz; wəz] ['ɡræntɪd] .
An extraordinary pardon was granted .
一个 非凡的 赦免 曾是 的确 .

格外开恩赦旨行。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː] ['tʃiːftən] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][sər'vaɪv(ə)l] .
From then on , the Xiongnu chieftain had a chance of survival .
从 然后 在 , 这 匈奴 头目 有 一个 机会 的 生存 .

从此单于存一线，

[piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [prɪ'veɪl] [æz; əz][wɔːr][ɪz] [ə'vɔɪdɪd] .
Peace and tranquility prevail as war is avoided .
和平 和 宁静 占上风 作为 战争 是 避免 .

兵戈不犯享升平。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɡoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɡɑːdəs] [sɔː] [ə; eɪ] ['feri] [ə'pɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] .
The story goes that the goddess saw a fairy appear from the clouds .
这 故事 去 那 这 女神 锯 一个 仙女 出现 从 这 云 .

话说娘娘见云雾中现出一位仙女，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [met] [ðə; ði] ['emprəs] .
However , he had never met the Empress .
然而 , 他 有 绝不 遇见 这 皇后 .

真却未曾与娘娘会过面，

[aɪ][dəunt] ['rekəɡnaɪz] [hɜːr; hər][æz; əz] - .
I don't recognize her as Zhaojun .
我 不 认出 她 作为 - .

认不得是昭君，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] :
All that could be heard was a shout from above :
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 喊 从 多于 :

只听上面叫声：

“ [maɪ] [dɪr] ['sɪstər] ”
“ My dear sister ”
“ 我的 亲爱的 姐姐 ”

“贤妹呀，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɑːnərd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌriː'mærid] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['emprəs] .
I am honored that you have remarried and made me your empress .
我 是 荣幸 那 你 有 再婚 和 制成 我 你的 皇后 .

蒙你续姻为后，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] [tuː; tə] [kwel] [ðə; ði][baː'bɛəriənz] ,
Leading troops to quell the barbarians ,
领导 军队 到 荡平 这 野蛮人 ,

带兵平番，

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [tə'deɪ] ,
The city was destroyed today ,
这 城市 曾是 损毁 今天 ,

今日破城，

['kæptʃər] [ðə; ði] ['enəmi] ,
Capture the enemy ,
捕获 这 敌人 ,

捉住仇人，

[tuː; tə] [dɪ'spel] [pæst]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz]
To dispel past grievances
到 打消 过去的 不满

足消前恨，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] !
I am extremely grateful !
我 是 极其 感激的 !

愚姐感谢不尽！

[ðə; ði][hæn] [kɪŋ] [ɪz] ['læfəbl] [ænd; ənd] ['hɑːrtləs] .
The Han King is laughable and heartless .
这 韩 国王 是 可笑 和 狠心 .

可笑没情义的汉王，

[its] [kəm'pliːtli] ['juːsləs] .
It's completely useless .
它是 完全地 无用 .

一点用处没有，

[hiː; hi]['oʊnli][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃuəs] ['sɪstər] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ['ɑːnər] .
He only succeeded because his virtuous sister brought him honor .
他 仅有的 成功了 因为 他的 有德行的 姐姐 带来 他 荣誉 .

只仗贤妹代他争气。”

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [hɜːrd] [ðæt]
Your Majesty heard that
你的 威严 听到 那

娘娘听说，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['eldər] ['sɪstər] , - .
Only then did he realize it was his elder sister , Zhaojun .
仅有的 然后 做过 他 意识到 它 曾是 他的 长老 姐姐 , - .

方知是姐姐昭君，

[hɜːr; hər] [hɑːrt] ['ʃætərd] .
Her heart shattered .
她 心 破碎 .

不由得芳心如碎，

['kraɪɪŋ] :
Crying :
哭泣 :

哭叫：

" ['eldər] ['sɪstər] ,
" elder sister ,
" 长老 姐姐 ,

“姐姐，

[kʌm] [daʊn] ['kwɪkli] .
Come down quickly .
来 向下 迅速地 .

快些下来，

[lets] [miːt] [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['sɪstər] .
Let's meet my foolish sister .
我们来吧 见面 我的 愚蠢 姐姐 .

会会愚妹罢。”

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - ,
When the King of Han saw that it was Zhaojun ,
什么时候 这 国王 的 韩 锯 那 它 曾是 - ,

汉王见是昭君，

[terz] [ɪn'evɪtəbli] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Tears inevitably streamed down his face .
眼泪 不可避免地 流媒体 向下 他的 脸 .

免不得泪流满面，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [get] [daʊn] , [maɪ] [waɪf] . "
" Get down , my wife . "
" 得到 向下 , 我的 妻子 . "

“御妻下来，

" [let] [ˌem ˈiː] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" Let me say a few words to you . "
" 让 我 说 一个 很少 字 到 你 . "

与孤说几句话儿。”

- [weɪvd] [hɜːr; hər][hænd] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [sed] :
Zhaojun waved her hand in the air and said :
- 挥手 她 手 在 这 空气 和 说 :

昭君在空中摇手道：

" [ðə; ði][bɑːnd][ʌv; əv] [lʌv] [hæz; həz] ['endɪd] . "
" The bond of love has ended . "
" 这 纽带 的 爱 有 结束 . "

“情缘已断，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] ?
How could I possibly return to the mortal world ?
如何 可以 我 可能 返回 到 这 凡人 世界 ?

何能再落红尘。”

[ðen] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [siːn] ['niːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Then the barbarian king was seen kneeling on the ground .
然后 这 野蛮人 国王 曾是 已见 跪着 在 这 地面 .

又只见番王跪在地下，

[hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['despərətli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][skaɪ] .
He pleaded desperately with the sky .
他 恳求 绝望地 和 这 天空 .

向空中苦苦哀求，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [help] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] ! "
" Help , Your Majesty ! "
" 帮助 , 你的 威严 ! "

“救命娘娘，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['emprəs] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,
Thinking of how the Empress has been in the capital for many years ,
思维 的 如何 这 皇后 有 到过 在 这 首都 为了 许多 年 ,

想娘娘在番多年，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [ə'fendɪd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] .
Your Majesty , I have never offended you in the slightest .
你的 威严 , 我 有 绝不 被冒犯了 你 在 这 丝毫 .

小臣从不曾有半点得罪娘娘，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [huː] [spent] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] [ten] ['mɪljən] [goʊld][ænd; ənd]
It was this humble servant who spent the equivalent of ten million gold and
它 曾是 这 谦逊的 仆人 WHO 花费 这 相等的 的 十 百万 金子 和
['sɪlvər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['neɪʃ(ə)n] .
silver from the entire nation .
银 从 这 全部的 国家 .

就是小臣费了倾国千万金银，

[ðə; ði] ['emprəs] [daɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['tʃæstəti] [ɪn'tækt] .
The empress died with her chastity intact .
这 皇后 死亡 和 她 贞洁 完好无损的 .

娘娘全节而死，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] ['hɑːbəz] [noʊ] [rɪ'zentmənt] .
This humble servant harbors no resentment .
这 谦逊的 仆人 港口 不 怨恨 .

小臣亦无怨恨之心，

[aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wɪl] [ʃoʊ] [sʌm; səm] [kəm'pæʃ(ə)n] [tə'deɪ] .
I hope Your Majesty will show some compassion today .
我 希望 你的 威严 将要 展示 一些 同情 今天 .

望娘娘今日略开恻隐，

[fər'gɪv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər] [laɪf] .
Forgive the rest of your life .
原谅 这 休息 的 你的 生活 .

饶恕残生，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [ðɪs] [det] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] ['hʌmb(ə)l] ['ɔːfərɪŋ] .
I will repay this debt with my own humble offering .
我 将要 偿还 这 债务 和 我的 自己的 谦逊的 提供 .

自当结草以报。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭。

- [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [er] .
Zhaojun was in the air .
- 曾是 在 这 空气 .

昭君在空中，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,
Seeing the barbarian king in this state ,
看到 这 野蛮人 国王 在 这 状态 ,

见番王这等形状，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'lʌktənt] .
I felt a little reluctant .
我 毛毡 一个 小的 不情愿的 .

倒有点不忍之心，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [hæn] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃuəs] ['sɪstər] , ['lɪs(ə)n] [ʌp] : "
" Han King and his virtuous sister , listen up : "
" 韩 国王 和 他的 有德行的 姐姐 , 听 向上 : "

“汉王与贤妹听着：

[ɪf] [wiː; wi] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [steɪts] ['fɔːrsɪŋ] [sleɪvz] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['fɔːrən] [ruːl]
If we discuss the issue of foreign states forcing slaves to submit to foreign rule
如果 我们 讨论 这 问题 的 外国的 各州 强制 奴隶 到 提交 到 外国的 规则
. . .
: : :
. . .

若论番邦逼奴和番，

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,
A great deal of suffering ,
一个 伟大的 交易 的 痛苦 ,

一番苦楚，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [kɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [sleɪvz] .
The original plan was to kill all the barbarian slaves .
这 原来的 计划 曾是 到 杀 全部 这 野蛮人 奴隶 .

本待将番奴杀尽，

[fæŋ] - [ʃɪn]
Fang Chengnu Xin
方 - 新

方称奴心，

[bʌt; bət] - [spent] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [lændz] .
But Niannu spent sixteen years in the barbarian lands .
但 - 花费 十六 年 在 这 野蛮人 土地 .

但念奴在番一十六载，

[hiː; hi] ['triːtɪd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['kɜːrtəsi] .
He treated me with courtesy .
他 治疗 我 和 礼貌 .

蒙他以礼相待，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['setbæks] ,
Without any setbacks ,
没有 任何 挫折 ,

未曾挫折些许，

[tə'deɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ,
Today , for the sake of the slave ,
今天 , 为了 这 清酒 的 这 奴隶 ,

今日看奴面上，

[fər'gɪv] [hɪm; ɪm] !
Forgive him !
原谅 他 !

饶恕他罢！”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs] [kʊd; kəd][nɑːt] ['sevər] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [fɔːr; fər] ['wæŋ] - .
The King of Han and the Empress could not sever their feelings for Wang Zhaojun .
这 国王 的 韩 和 这 皇后 可以 不是 断绝 他们的 情怀 为了 王 - .

汉王与娘娘撇不过昭君之情，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] [ænd; ənd] [sed] :
They all burst into tears and said :
他们 全部 爆裂 进入 眼泪 和 说 :

俱一齐纷纷落泪道：

" [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [jʊr; jər] ['ɔːrdərz] . "
" I will obey your orders . "
" 我 将要 服从 你的 订单 . "

“谨遵台命，

" [its] [dʒʌst] [ðæt] [ðɪs] [gai] [gɑːt] [ɔːf] ['iːzi] . "
" It's just that this guy got off easy . "
" 它是 只是 那 这 盖伊 得到 离开 简单的 . "

只是便宜这厮了。”

- ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [sed] :
Zhaojun nodded in the air and said :
- 点头 在 这 空气 和 说 :

昭君也在空中点头道：

" [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] . "
" This is it . "
" 这 是 它 . "

“这便才是。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [maɪ] [dɪr] ['sɪstər] , "
" My dear sister , "
" 我的 亲爱的 姐姐 , "

“妹妹呀，

[aɪm] [ɔːf] !
I'm off !
我是 离开 !

我去也！”

[ɔː'spɪʃəs] [klaʊd] ,
Auspicious cloud ,
吉祥 云 ,

一朵祥云，

[sɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,
Soaring into the sky ,
翱翔 进入 这 天空 ,

向空而去，

['oʊnli][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [wept] .
Only the King of Han wept .
仅有的 这 国王 的 韩 哭泣 .

只哭得汉王、

[ðə; ði] ['emprəs] [wʌz; wəz] ['veri] [sæd] .
The Empress was very sad .
这 皇后 曾是 非常 伤心 .

娘娘十分伤心。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [sɔː] [ðæt] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
The barbarian king saw that Zhaojun had already left in the sky .
这 野蛮人 国王 锯 那 - 有 已经 左边 在 这 天空 .

番王此刻见空中昭君已去，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [drentʃt] [ɪn][koʊld] [swet] .
I was so scared that I was drenched in cold sweat .
我 曾是 所以 害怕的 那 我 曾是 湿透了 在 寒冷的 汗 .

吓得浑身冷汗直淋，

['kraɪɪŋ] :
Crying :
哭泣 :

哭叫：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [seɪv] [ˌem 'iː] ! "
" Your Majesty , save me ! "
" 你的 威严 , 节省 我 ! "

“娘娘救命呀！”

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz][nɑːt] ['fɪnɪʃt] .
The language is not finished .
这 语言 是 不是 完成的 .

语言未了，

[ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ['floʊtɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
Another piece of writing floated down from the sky .
其他 片 的 写作 漂浮 向下 从 这 天空 .

又见空中飘下一张字来，

[ðə; ði] [wɜːrdz] " [kiːp] ['piːp(ə)l] " [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
The words " Keep people " were written on it .
这 字 " 保持 人们 " 是 书面 在 它 .

上写"留人"二字。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The King of Han ordered someone to fetch it and take a look .
这 国王 的 韩 订购 某人 到 拿来 它 和 拿 一个 看 .

汉王命人去取上来一看，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫声：

" [zɪtɔŋ] , "
" Zitong , "
" 梓潼 , "

"梓童，

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [stɪl] [grænt] [jʊr; jər] ['sɪstɚz] [rɪ'kwest] .
This time , the king still grants your sister's request .
这 时间 , 这 国王 仍然 拨款 你的 姐妹 要求 .

这番王还是准令姐之情，

[sper] [hɪz; ɪz][laɪf] .
Spare his life .
空闲的 他的 生活 .

饶他一命，

[ɔːr] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?
Or what should be done with them ?
或者 什么 应该 是 完毕 和 他们 ?

还是作何发落？"

[ðə; ði] ['emprəs] [sed] :
The Empress said :
这 皇后 说 :

娘娘道：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [baɪ][maɪ] ['eldər] ['sɪstɚz] ['spɪrɪt] . . . "
" Since it was ordered by my elder sister's spirit . . . "
" 自从 它 曾是 订购 经过 我的 长老 姐妹 精神 . . . "

"既是姐姐阴灵吩咐，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [ˌdɪsə'beɪ] ?
How could I dare disobey ?
如何 可以 我 敢 违 ?

妾岂敢违？"

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bɑːndz] .
The King of Han then ordered the barbarian king to be released from his bonds .
这 国王 的 韩 然后 订购 这 野蛮人 国王 到 是 发布 从 他的 债券 .

汉王便吩咐放了番王的绑。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] .
The barbarian king was released .
这 野蛮人 国王 曾是 发布 .

番王得放，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
He hurriedly stepped forward to thank the King of Han .
他 匆匆 步 向前 到 感谢 这 国王 的 韩 .

忙向前谢了汉王、

[ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['mɜːrsi] [ɪn] ['sperɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
The Empress's mercy in sparing his life .
这 女皇的 怜悯 在 节省 他的 生活 .

娘娘不斩之恩，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [noʊz] [hiː; hi][hæz; həz] ['æktɪd] [ɪm'prɑːpərli] . "
" Your humble servant knows he has acted improperly . "
" 你的 谦逊的 仆人 知道 他 有 行动 不恰当 . "

“小臣自知无理，

[ə'fendɪŋ] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər]
Offending the Celestial Empire
犯罪 这 天体 帝国

冒犯天朝，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][daɪ] .
He deserves to die .
他 值得 到 死 .

罪该万死，

['græntɪd] [ə; eɪ]['pɑːrd(ə)n] ,
Granted a pardon ,
的确 一个 赦免 ,

蒙恩特赦，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ['trɪbjuːt] ['evri] [jɪr] ,
Willing to pay tribute every year ,
愿意的 到 支付 贡 每一个 年 ,

情愿年年进贡，

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] ['evri] [jɪr] .
They come to pay homage every year .
他们 来 到 支付 尊敬 每一个 年 .

岁岁来朝，

[ðeɪ] [der] [nɑːt] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['bɔːrdərz] [ə'gen] .
They dare not invade the borders again .
他们 敢 不是 入侵 这 边界 再次 .

再不敢侵犯边庭了。”

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [jʊr; jər] [kraɪmz] [ɑːr; ər] ['heɪnəs] , "
" Your crimes are heinous , "
" 你的 犯罪 是 令人发指的 , "

“论你罪大恶极，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] .
This should be punished according to the law .
这 应该 是 受到惩罚 根据 到 这 法律 .

该正典刑，

[naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [dɪ'siːst] ['emprəs] [hæz; həz] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [rɪ'piːtɪdli] ,
Now , because the deceased empress has pleaded for mercy repeatedly ,
现在 , 因为 这 死者 皇后 有 恳求 为了 怜悯 反复 ,

今因去世娘娘再四说情，

[aɪl] [sper] [jʊr; jər] [laɪf] .
I'll spare your life .
患病的 空闲的 你的 生活 .

姑饶你命，

[ɪf] [hiː; hi] [dɪ'veləps] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [maɪnd] [ə'gen] . . .
If he develops a different mind again . . .
如果 他 发展 一个 不同的 头脑 再次 . . .

若再生异心，

[ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['tɑːlərəns] .
Absolutely no tolerance .
绝对地 不 宽容 .

断不宽容。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] [sed] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] .
The barbarian king repeatedly said he dared not .
这 野蛮人 国王 反复 说 他 敢于 不是 .

番王连称不敢。

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] .
They then invited the King of Han and the Queen to enter the city .
他们 然后 受邀 这 国王 的 韩 和 这 女王 到 进入 这 城市 .

又请汉王与娘娘进城，

['æftər] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] - [hɔːl] ,
After sitting down in the Changchao Hall ,
后 坐着 向下 在 这 - 大厅 ,

到了长朝殿坐下，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] [roʊbz] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
The barbarian king changed into his court robes to pay his
这 野蛮人 国王 已更改 进入 他的 法庭 长袍 到 支付 他的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
respects .
尊重 .

番王换了朝服参见。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] ,
The barbarian king then ordered the civil and military officials to pay homage ,
这 野蛮人 国王 然后 订购 这 民用 和 军队 官员 到 支付 尊敬 ,
['æftər] [wɪtʃ] . . .
after which . . .
后 哪个 . . .

番王又命两班文武朝拜已毕，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['slɔːtər] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
On one hand , he ordered the slaughter of cattle and horses .
在 一 手 , 他 订购 这 屠宰 的 牛 和 马匹 .

一面吩咐杀牛宰马，

[rɪ'wɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [ʌv; əv][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti]
Rewarding the three armies of the Han Dynasty
有回报 这 三 军队 的 这 韩 王朝

犒赏汉朝三军，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] .
A banquet was set up on one side .
一个 宴会 曾是 放 向上 在 一 边 .

一面摆了酒筵，

[ðeɪ] [ˌentər'teɪnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs] .
They entertained the King of Han and the Empress .
他们 娱乐 这 国王 的 韩 和 这 皇后 .

款待汉王与娘娘。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [mju'zɪʃənz] [pleɪd] [sɔːft] ['mjuːzɪk][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [waɪn] .
A group of musicians played soft music to accompany the wine .
一个 团体 的 音乐家 玩 柔软的 音乐 到 陪伴 这 葡萄酒 .

阶下一班番乐细奏侑酒，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwiːn] ,
The barbarian king and his queen ,
这 野蛮人 国王 和 他的 女王 ,

番王与他正宫娘娘，

['pɜːrsənəli] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]
Personally serving the King of Han
亲自 服务 这 国王 的 韩

亲侍汉王、

[ðə; ði] ['emprəs] [reɪzd] [hɜːr; hər] [kʌp] .
The Empress raised her cup .
这 皇后 提高 她 杯子 .

娘娘把盏。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [drɪŋks] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [θriː] [raʊndz] ,
Just as the drinks had gone through three rounds ,
只是 作为 这 饮料 有 已消失 通过 三 回合 ,

正当酒过三巡，

[tuː] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] .
Two dishes were served .
二 菜肴 是 服务 .

菜上两道，

['sʌd(ə)nli] , ['leɪdi] - [ə'pɪrd] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɜːr; hər] [sʌn] [li] [nɛŋ] .
Suddenly , Lady Tiehua appeared , leading her son Li Neng .
突然 , 女士 - 出现 , 领导 她 儿子 李 能 .

忽见铁花夫人带领儿子李能，

[hiː; hi] [wept] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
He wept before the King of Han .
他 哭泣 前 这 国王 的 韩 .

哭到汉王面前，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
The King of Han was greatly surprised .
这 国王 的 韩 曾是 非常 惊讶 .

汉王大吃一惊，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“是何事？”

['leɪdi] - [sed] :
Lady Tiehua said :
女士 - 说 :

铁花夫人道：

" [maɪ] ['hʌzbənd] [daɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] . "
" My husband died in a foreign land . "
" 我的 丈夫 死亡 在 一个 外国的 土地 . "

“臣夫死于番邦，

[ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The location of the remains is unknown .
这 地点 的 这 遗迹 是 未知 .

未知骸骨葬在何处，

[aɪ] [hoʊp] [maɪ][lɔːrd] [wɪl] [ɪn'kwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][baː'bɛəriənz] .
I hope my lord will inquire of the King of the Barbarians .
我 希望 我的 主 将要 查询 的 这 国王 的 这 野蛮人 .

望我主问明番王，

['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [greɪv] ,
Indicate the grave ,
表明 这 严重 ,

指示坟墓，

[ðə; ði] ['envɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɑːŋkjubaɪn] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃaɪld] , ['ɔːfərd] ['sækrɪfaɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [greɪv] .
The envoy and his concubine , along with the child , offered sacrifices at the grave .
这 使者 和 他的 妾 , 沿着 和 这 孩子 , 提供 牺牲 在 这 严重 .

使臣妾同孩儿坟前祭奠一番，

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] ['tʃaɪnə]
Searching for remains and bringing them back to China
搜索 为了 遗迹 和 带来 他们 后退 到 中国

找寻遗骨带回中国，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [soʊlz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [lɔːst] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
So that the wandering souls will not be lost in a foreign land .
所以 那 这 漫游 灵魂 将要 不是 是 丢失的 在 一个 外国的 土地 .

使孤魂不落于异乡，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['kɪŋz] [pər'mɪʃ(ə)n] .
We request the king's permission .
我们 要求 这 国王的 允许 .

求王准奏。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]
Upon hearing the report , the King of Han
之上 听力 这 报告 , 这 国王 的 韩

汉王闻奏，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] ['sædnəs] .
I couldn't help but feel a pang of sadness .
我 不能 帮助 但 感觉 一个 疼痛 的 悲伤 .

由不得一阵伤心，

[ə; eɪ] [fjuː] ['drægən] [terz] [fel] .
A few dragon tears fell .
一个 很少 龙 眼泪 跌倒 .

掉下几点龙泪，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['wɪmɪn] [goʊ][fɜːrst] ;
" Women go first ;
" 女性 去 第一的 ;

"女先行，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði][baː'bɛəriənz] .
The Englishman refused to submit to the barbarians .
这 英国人 拒绝 到 提交 到 这 野蛮人 .

想尔夫不屈于番，

[tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər] [wʌnz] ['kʌntri]
To die for one's country
到 死 为了 一个人的 国家

为国尽忠而死，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] [tə'deɪ] .
We arrived in Fancheng today .
我们 到达的 在 繁城 今天 .

今日直抵番城，

['træmp(ə)l][ðə; ði] [nest] [flæt] .
trample the nest flat .
践踏 这 巢 平坦的 .

踏平巢穴，

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [dɛlfs] [rɪ'vendʒ] .
This can be considered Delph's revenge .
这 能 是 经过考虑的 德尔夫的 复仇 .

也算代尔夫报仇，

[juː; jʊ] [wəʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
You won't mention it .
你 惯于 提到 它 .

尔就不提，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] ?
How could I forget it ?
如何 可以 我 忘记 它 ?

孤岂忘之？

[ænd; ənd] [ə'vɔɪd] ['sɑːroʊ] .
And avoid sorrow .
和 避免 悲哀 .

且免悲伤，

" [aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] ['ɔːrdərz] . "
" I have my own orders . "
" 我 有 我的 自己的 订单 . "

孤自有旨。"

[ðə; ði] [li] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .
The Li mother and son thanked the emperor and withdrew .
这 李 母亲 和 儿子 谢谢 这 皇帝 和 退出 .

李氏母子谢恩退下，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] :
The King of Han then asked the barbarian king :
这 国王 的 韩 然后 问 这 野蛮人 国王 :

汉王便问番王道:

" [ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [hæn] [ə'fɪʃ(ə)l] [li] [lɪŋ] "
" The tomb of the late Han official Li Ling "
" 这 墓 的 这 晚的 韩 官方的 李 凌 "

“已故汉臣李陵坟墓,

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] ?
Where are you now ?
在哪里 是 你 现在 ?

今在何处?”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [rɪ'plaɪd] :
The barbarian king replied :
这 野蛮人 国王 回复 :

番王回奏道:

" [naʊ] , ['θɜːrti] [li][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] . . . "
" Now , thirty li to the west of the city . . . "
" 现在 , 三十 李 到 这 西方 的 这 城市 . . . "

“现在西郊三十里外,

[ə; eɪ]['temp(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] .
A temple has been built .
一个 寺庙 有 到过 建造 .

已立庙宇,

[sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['sækrɪfaɪsɪz]
Spring and Autumn Sacrifices
春天 和 秋天 牺牲

春秋二祭,

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] .
But I have a reason to complain .
但 我 有 一个 原因 到 抱怨 .

但小臣有下情,

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
We had no choice but to report to the Emperor .
我们 有 不 选择 但 到 报告 到 这 皇帝 .

不得不奏圣主。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道:

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekt] ['vɜːrʒ(ə)n] . ”
“ You can come from the direct version . ”
“ 你 能 来 从 这 直接的 版本 . ”

“你可从直奏来。”

[kɪŋ] [fæn] [sed] :
King Fan said :
国王 扇子 说 :

番王奏道:

[wen] ['dʒen(ə)rəl] [li] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] . . .
When General Li was captured and brought to our country . . .
什么时候 一般的 李 曾是 捕获 和 带来 到 我们的 国家 . . .

“当初李将军被捉到我国之时,

[aɪ][əd'maɪər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['tælənt][ænd; ənd] [gʊd] [lʊks] .
I admire him for his talent and good looks .
我 钦佩 他 为了 他的 天赋 和 好的 看起来 .

小臣爱他才貌双全，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['hɪroʊ] .
He is a hero .
他 是 一个 英雄 .

是个英雄，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [sə'rendər] .
He refused to surrender .
他 拒绝 到 投降 .

劝降不从，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz]['sɪstər] , ['prɪnses] [dʒɪn'hwɑː] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['kɑːnsɔːrt] .
He also took his sister , Princess Jinhua , as his consort .
他 还 采取 他的 姐姐 , 公主 金华 , 作为 他的 配偶 .

又将臣妹金花公主招他为附马，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['dʒen(ə)rəl] [li] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['lɔɪəl] .
Unfortunately , General Li was extremely loyal .
很遗憾 , 一般的 李 曾是 极其 忠诚 .

无奈李将军忠心耿耿，

[æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['aɪərn][ænd; ənd] [stoʊn]
As hard as iron and stone
作为 难的 作为 铁 和 石头

坚如铁石，

[maɪ] ['sɪstər] [siːz] [ðæt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɪz][nɑːt] [pər'mɪtɪd] ,
My sister sees that the marriage is not permitted ,
我的 姐姐 看到 那 这 婚姻 是 不是 允许 ,

臣妹见不允亲事，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [rɪ'zentmənt] .
He died in resentment .
他 死亡 在 怨恨 .

含忿而亡，

['dʒen(ə)rəl] [li] ['ɔːlsoʊ] [daɪd] [baɪ] ['kræʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [steps] .
General Li also died by crashing into the steps .
一般的 李 还 死亡 经过 崩溃 进入 这 步骤 .

李将军亦撞阶而死，

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] ['pitiz] [ðə; ði] [tuː] [men] , [wʌn] ['lɔɪəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['raɪtʃəs] .
Your humble servant pities the two men , one loyal and the other righteous .
你的 谦逊的 仆人 可惜 这 二 男人 , 一 忠诚 和 这 其他 正义 .

小臣怜他二人一忠一义，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nevər] ['mærid] .
They were never married .
他们 是 绝不 已婚 .

生未曾合卺，

['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] , [wiː; wi][kæn; kən] [ʃer] [ə; eɪ] [greɪv] .
Even in death , we can share a grave .
甚至 在 死亡 , 我们 能 分享 一个 严重 .

死亦可共墓，

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪm]['stuːpɪd] ,
I don't think I'm stupid ,
我 不 思考 我是 愚蠢的 ,

小臣不揣愚拙，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['berid] [tə'geðər] .
They were buried together .
他们 是 埋葬 一起 .

将他二人合葬一处，

[tuː] [ɪnsk'rɪpʃnz] [wɜːr; wər] [i'rektid] [ɑːn] [iːtʃ] .
Two inscriptions were erected on each .
二 铭文 是 竖立 在 每个 .

各立两道碑文，

[ɪf] ['dʒen(ə)rəl] ['liːz] [rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər] [muːvd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] [naʊ] ,
If General Li's remains were moved back to the Central Plains now ,
如果 一般的 李的 遗迹 是 已搬 后退 到 这 中央 平原 现在 ,

今若将李将军骸骨搬回中原，

[ðen] [maɪ] ['sɪstər] [wɪl] [griːv] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] [wʌns] [mɔːr] !
Then my sister will grieve in the underworld once more !
然后 我的 姐姐 将要 悲伤 在 这 地狱 一次 更多的 !

则臣妹又含悲于地下矣！

[wiː; wi] ['hʌmbli] [beg] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [fɔːr; fər] [ɪk'strɔːrdəneri] ['mɜːrsi] .
We humbly beg Your Majesty for extraordinary mercy .
我们 谦卑地 求 你的 威严 为了 非凡的 怜悯 .

伏乞皇爷格外开恩。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn]
Upon hearing the report , the King of Han
之上 听力 这 报告 , 这 国王 的 韩

汉王闻奏，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

哈哈大笑道：

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['faɪtɪŋ] ['oʊvər] [ðɪs] ['rɑːt(ə)n] [boʊn] , "
" You are all fighting over this rotten bone , "
" 你 是 全部 斗争 超过 这 烂 骨 , "

“尔等争此朽骨，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] .
I also find it difficult to judge .
我 还 寻找 它 难的 到 法官 .

孤亦难于判断，

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [rɪ'meɪnz] [fɔːr; fər] ['beriəl] .
A woman searching for her husband's remains for burial .
一个 女士 搜索 为了 她 丈夫的 遗迹 为了 葬礼 .

一个寻夫骸骨归葬，

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
That's how it should be .
那就是 如何 它 应该 是 .

理当如此，

[wʌn] [wɪʃt] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvid] ['sɪstər] [ɪn] [ðə; ði] ['æftərlaɪf] .
One wished to comfort the soul of his beloved sister in the afterlife .
一 希望 到 舒适 这 灵魂 的 他的 心爱 姐姐 在 这 来世 .

一个欲慰妹子贞魂于地下，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnʃɪps] .
It is also a matter of human relationships .
它 是 还 一个 事情 的 人类 关系 .

亦是人情，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [zɪtɔŋ] ?
How should we deal with this , Zitong ?
如何 应该 我们 交易 和 这 , 梓潼 ?

梓童何以处之？”

[ðə; ði] ['emprəs] [sed] :
The Empress said :
这 皇后 说 :

娘娘道：

" ['weðər] [wiː; wi] [kən'sɪdər] ['sentɪmənt] [ɔːr] ['riːz(ə)n] ,
" Whether we consider sentiment or reason ,
" 无论 我们 考虑 情绪 或者 原因 ,

“论情论理，

[iːtʃ] [bɪ'kʌmz] [ɪts] [oʊn] .
Each becomes its own .
每个 变成 它是 自己的 .

各成一是，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] - [pər'spektɪv] ,
From the concubine's perspective ,
从 这 - 看法 ,

自妾看来，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [hæv; həv] [bɪn] ['berid] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The remains have been buried for a long time .
这 遗迹 有 到过 埋葬 为了 一个 长的 时间 .

骸骨入土已久，

[duː] [nɑːt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .
Do not move it without permission .
做 不是 移动 它 没有 允许 .

不可擅动，

['dʒen(ə)rəl] [li] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] .
General Li was born a loyal minister .
一般的 李 曾是 出生 一个 忠诚 部长 .

况李将军生为忠臣，

[deθ] [ɪz] [ðə; ði] [truː] [gɑːd] .
Death is the true god .
死亡 是 这 真的 上帝 .

死为正神，

['hævɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːvd] [sɪgə'rets] [frʌm; frəm] ['fɔːrən] ['kʌntriz] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,
Having also received cigarettes from foreign countries for many years ,
拥有 还 已收到 香烟 从 外国的 国家 为了 许多 年 ,

又受番国多年香烟，

[fæn] ['piːp(ə)l] [rɪ'spekt] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] ,
Fan people respect him very much ,
扇子 人们 尊重 他 非常 很多 ,

番人十分敬重，

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] !
How beautiful !
如何 美丽的 !

何等不美！

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [soʊl] [bæk] .
It would be better to summon the soul back .
它 会 是 更好的 到 召唤 这 灵魂 后退 .

不如招魂而返，

[ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] .
The same applies .
这 相同的 适用 .

也是一样。

[maɪ] [lɔːrd] [bi'stəuz] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ['fɜːrðər] ['taɪtəlz] .
My Lord bestows upon me further titles .
我的 主 授予 之上 我 更远 标题 .

我主再加敕封，

[rɪ'wɔːrd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti]
Reward him for his loyalty
报酬 他 为了 他的 忠诚

酬他忠心，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] .
It is even more powerful and awe - inspiring .
它 是 甚至 更多的 强大的 和 敬畏 - 鼓舞人心 .

更是威灵。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'pruːv(ə)l] :
The King of Han nodded in approval :
这 国王 的 韩 点头 在 赞同 :

汉王点头称赞道：

" - [wɜːrdz] , "
" Zitong's words , "
" - 字 , "

“梓童之言，

['veri] [ɪn'saɪtf(ə)l] .
Very insightful .
非常 有见地的 .

甚是高见，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] ['sʌbəːb] [tə'mɑːroʊ] .
He ordered the emperor to proceed to the western suburbs tomorrow .
他 订购 这 皇帝 到 继续 到 这 西 郊区 明天 .

吩咐明日驾到西郊，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [peɪd] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][æt; ət][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] .
He personally paid respects at the tomb of the loyal minister .
他 亲自 有薪酬的 尊重 在 这 墓 的 这 忠诚 部长 .

亲祭忠臣之墓。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
With a decree ,
和 一个 法令 ,

一声旨下，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['weɪtɪŋ] .
They had already been waiting .
他们 有 已经 到过 等待 .

早已伺候。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] ,
The King of Han and the Queen ,
这 国王 的 韩 和 这 女王 ,

汉王与娘娘，

[ðeɪ] [eɪt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hɑːrts] - ['kɑːntent] [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
They ate to their hearts ' content and then parted ways .
他们 吃 到 他们的 心 - 内容 和 然后 分手了 方式 .

吃得尽欢而散，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði][baː'bɛəriənz] .
They entered the palace of the barbarians .
他们 进入 这 宫殿 的 这 野蛮人 .

入了番宫。

[spend] [ðə; ði] [naɪt] ,
Spend the night ,
花费 这 夜晚 ,

过宿一宵，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

次日起来，

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .
I have finished washing and grooming .
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕，

['æftər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['prɑːpər] [miːl] ,
After having a proper meal ,
后 拥有 一个 恰当的 一顿饭 ,

用了正餐，

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] ['emprəs] [set] [ɔːf] .
The emperor and empress set off .
这 皇帝 和 皇后 放 离开 .

天子与皇后起驾，

['æftər] ['bɔːrdɪŋ] [ðə; ði][dʒeɪd] ['kærɪdʒ] ,
After boarding the jade carriage ,
后 登机 这 玉 运输 ,

上了玉辇，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] ,
After leaving the palace gate ,
后 离开 这 宫殿 门 ,

出了宫门，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['westərn] ['sʌbəːb] .
They headed straight for the western suburbs .
他们 标题 直的 为了 这 西 郊区 .

一直奔西郊而来。

['leɪtər] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [li] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] ,
Later , along with Li and her son ,
之后 , 沿着 和 李 和 她 儿子 ,

后随着李氏母子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] ,
And a group of military generals to protect them ,
和 一个 团体 的 军队 将军们 到 保护 他们 ,

及一班武将护佑，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The barbarian king also rode along with him .
这 野蛮人 国王 还 骑 沿着 和 他 .

番王也骑马陪来。

['θɜːrti] [maɪlz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Thirty miles outside the city ,
三十 英里 外部 这 城市 ,

出了番城三十里路，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
They arrived in no time .
他们 到达的 在 不 时间 .

不多时早已到了，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə; eɪ]['temp(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
But in the distance , a temple could be seen .
但 在 这 距离 ，一个 寺庙 可以 是 已见 .

但见远远一座庙宇，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] [mə'dʒestɪk] .
It is extremely majestic .
它 是 极其 雄伟 .

好不十分巍峨，

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ？

怎见得，

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] ['bænər] [sɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] , [ɪts] ['kærəktərz] ['pɪrsɪŋ] [ðə; ði] ['æʒər] ['hevəns] .
The banner soared into the sky , its characters piercing the azure heavens .
这 横幅 飙升 进入 这 天空 ，它是 人物 冲孔 这 蔚蓝 天 .

冲天旗字贯青霄，

['eɪnʃənt] ['saɪprəs] [ænd; ənd] [paɪn] [triːz] [stretʃ] [fɔːr; fər] [maɪlz] .
Ancient cypress and pine trees stretch for miles .
古老的 柏 和 松树 树木 拉紧 为了 英里 .

古柏苍松十里遥。

[ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] [red] [wɔːlz] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [eɪt] ['kærəktərz] .
A stretch of red walls is divided into eight characters .
一个 拉紧 的 红色的 墙壁 是 分割 进入 八 人物 .

一带红墙分八字，

[ðeɪ] [kept] ['bɜːrnɪŋ] ['ɪnsens] .
They kept burning incense .
他们 保留 燃烧 香 .

往来不断把香烧。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [dɪs'maʊntid] [ðer; ðər] ['kærɪdʒ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['temp(ə)l] .
The King of Han and the Queen dismounted their carriage in front of the temple .
这 国王 的 韩 和 这 女王 下马 他们的 运输 在 正面 的 这 寺庙 .

汉王同娘娘到了庙前下辇，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] [fɜːrst] .
He instructed them to go to the tomb first .
他 指示 他们 到 去 到 这 墓 第一的 .

吩咐先到墓前，

[ðen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
Then they entered the temple .
然后 他们 进入 这 寺庙 .

然后入庙。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
With a decree ,
和 一个 法令 ,

一声旨下，

['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] .
People had already prepared offerings in front of the tomb .
人们 有 已经 准备 供品 在 正面 的 这 墓 .

早有人将祭礼摆在墓前伺候。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [tuːm] .
The King of Han and the Queen arrived at the tomb .
这 国王 的 韩 和 这 女王 到达的 在 这 墓 .

汉王同娘娘到了墓前，

[fɜːrst] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] ['stiːliːz] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] .
First , look at the inscriptions on the two steles at the intersection .
第一的 , 看 在 这 铭文 在 这 二 石碑 在 这 路口 .

先看路口两道碑文，

['sepəreɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Separated to the left and right ,
分开 到 这 左边 和 正确的 ,

分立左右，

[wʌn] [saɪd] [riːdz] :
One side reads :
一 边 阅读 :

一边写的是：

" [tuːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [hæn] ['daɪnəsti] ['dʒen(ə)rəl] [li] [lɪŋ] " .
" Tomb of the late Han Dynasty General Li Ling " .
" 墓 的 这 晚的 韩 王朝 一般的 李 凌 " .

“已故汉大将军忠臣李陵墓。”

[wʌn] [saɪd] [riːdz] " [tuːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['prɪnses] [dʒɪn'hwɑː] , [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] ['riːdʒənz] " .
One side reads " Tomb of the late Princess Jinhua , a virtuous woman from the Western Regions " .
一 边 阅读 " 墓 的 这 晚的 公主 金华 , 一个 有德行的 女士 从 这 西 地区 " .

一边写的是“已故番贞女金花公主坟”。

['æftər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the King of Han finished reading ,
后 这 国王 的 韩 完成的 阅读 ,

汉王看毕，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

落泪不止。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['emprəs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][baʊ; boʊ] ['fɔːrwərd] ,
Just as the Empress was about to bow forward ,
只是 作为 这 皇后 曾是 关于 到 弓 向前 ,

正同皇后要向前下拜，

['leɪdi] - [ˌɪntə'viːnd] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , ['seɪɪŋ] :
Lady Tiehua intervened and stopped the conversation , saying :
女士 - 介入 和 停止 这 对话 , 说 :

有铁花夫人启奏止住道：

" [ə; eɪ]['ruːlər] [dʌz] [nɑːt][baʊ; boʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] . "
" A ruler does not bow to his subjects . "
" 一个 统治者 做 不是 弓 到 他的 主题 . "

“君不拜臣。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['ɔːfər] [θriː] [stɪks] [ʌv; əv] ['ɪnsens] .
The King of Han had no choice but to offer three sticks of incense .
这 国王 的 韩 有 不 选择 但 到 提供 三 棍子 的 香 .

汉王只得上了三炷香，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['sɑːləteri] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstər] . "
" This can be considered a solitary offering to the minister . "
" 这 能 是 经过考虑的 一个 孤 提供 到 这 部长 . "

“也算孤家祭卿一番。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['ɔːlsoʊ] ['ɔːfərd] [θriː] ['ɪnsens] [stɪks] .
The Empress also offered three incense sticks .
这 皇后 还 提供 三 香 棍子 .

娘娘也是三炷香，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [li] - , "
" Li Jiazhongliang , "
" 李 - , "

“李家忠良，

[tuː; tə] [seɪv] [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['sɪstər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [traɪb] ,
To save my foolish sister from the barbarian tribe ,
到 节省 我的 愚蠢 姐姐 从 这 野蛮人 部落 ,

为救愚姐和番，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkənli] ['kæptʃərd] [baɪ][ə; eɪ] ['vɪlən] .
He was mistakenly captured by a villain .
他 曾是 错误地 捕获 经过 一个 恶棍 .

误被奸人捉住，

[daɪ] [ʌn'jiːldɪŋ]
Die unyielding
死 不屈

不屈而死，

[ðæts] [ɔːl] [fɔːr; fər] [tə'deɪ] .
That's all for today .
那就是 全部 为了 今天 .

今日到此，

[aɪ] [wɪl] [ə'vendʒ] [juː; jʊ] .
I will avenge you .
我 将要 报仇 你 .

哀家代你报仇，

[meɪ] [ðɪs] ['kʌmfərt] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [soʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['æftərlaɪf] .
May this comfort the loyal souls in the afterlife .
可能 这 舒适 这 忠诚 灵魂 在 这 来世 .

藉慰忠魂于地下。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [li] ['fæməli] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] ['bəuiŋ] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['empərər] .
It was the Li family mother and son bowing to thank the emperor .
它 曾是 这 李 家庭 母亲 和 儿子 鞠躬 到 感谢 这 皇帝 .

就是李氏母子拜谢天子、

['emprəs] .
Empress .
皇后 .

皇后。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] ['ɔːfərd] [θriː] [mɔːr] ['ɪnsens] [stɪks] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]
The King of Han and the Queen offered three more incense sticks on behalf of
这 国王 的 韩 和 这 女王 提供 三 更多的 香 棍子 在 代表 的
['prɪnses] [dʒɪn'hwɑː] .
Princess Jinhua .
公主 金华 .

汉王与皇后又代金花公主上了三炷香，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [boʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
The barbarian king bowed in gratitude .
这 野蛮人 国王 鞠躬 在 感激 .

番王拜谢一番。

[ðen] , [ðə; ði] [li] ['fæməli] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [feɪst] [ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] [li] [lɪŋ] .
Then , the Li family mother and son faced the tomb of Li Ling .
然后 , 这 李 家庭 母亲 和 儿子 面对 这 墓 的 李 凌 .

然后就是李氏母子向着李陵之坟，

['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['bəuiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Weeping and bowing on the ground ,
哭泣 和 鞠躬 在 这 地面 ,

哭拜于地下，

[kraɪ] :
cry :
哭 :

一个哭叫：

" ['hʌzbənd] , "
" Husband , "
" 丈夫 , "

“丈夫呀，

[juː; jʊ] [daɪd] ['lɔɪəl] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kʌntri] .
You died loyal to your country .
你 死亡 忠诚 到 你的 国家 .

你为国尽忠而死，

[ə'bændənɪŋ] ['ɔrfən]
Abandoning orphans
放弃 孤儿

丢下孤儿，

['reɪzɪŋ] [tuː; tə] [ə'dʌlthʊd]
Raising to adulthood
提高 到 成年期

抚养成人，

[tə'deɪ] [aɪv] [ə'vendʒd] [juː; jʊ] .
Today I've avenged you .
今天 我已经 复仇 你 .

今日代你报仇了。

[aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [send] [jʊr; jər] [rɪ'meɪnz] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['hoʊmlænd] .
I intended to send your remains back to your homeland .
我 故意的 到 发送 你的 遗迹 后退 到 你的 家园 .

本欲将你骸骨送回故乡，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [sɪɡə'rets] [hɪr] ,
And because you received cigarettes here ,
和 因为 你 已收到 香烟 这里 ,

又因你在此受了香烟，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [ɪɡ'zuːm] [ðə; ði] [tuːm] .
It is inconvenient to exhume the tomb .
它 是 不方便 到 发掘 这 墓 .

不便起墓，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] .
They had no choice but to summon the spirit and return .
他们 有 不 选择 但 到 召唤 这 精神 和 返回 .

只得招魂而返。”

[ə; eɪ][kraɪ] :
A cry :
一个 哭 :

一个哭叫：

" ['fɑːðər] ! "
" Father ! "
" 父亲 ! "

“爹爹呀！

[maɪ] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] .
My child was born and I was unable to support him .
我的 孩子 曾是 出生 和 我 曾是 无法 到 支持 他 .

孩儿生不能奉养，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] ['fɪliəl] ['paɪəti] ,
To fulfill filial piety ,
到 实现 孝 虔诚 ,

以尽孝心，

[rɪ'vendʒ] ['æftər] [deθ]
Revenge after death
复仇 后 死亡

死后报仇，

['kʌmfərt] [maɪ] ['fɑːðɚz] ['lɔɪəl] [soʊl] . "
Comfort my father's loyal soul . "
舒适 我的 父亲的 忠诚 灵魂 . "

慰父忠魂。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [li] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
The Li mother and son burst into tears .
这 李 母亲 和 儿子 爆裂 进入 眼泪 .

李氏母子放声大哭，

['oʊnli] [wɑːn] [taɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , ['wiːpɪŋ] .
Only Wan Tie nodded , weeping .
仅有的 万 领带 点头 , 哭泣 .

只哭得顽铁点头，

[ðə; ði] [stoʊn] ['fɪgjər] [ʃedz] [terz] .
The stone figure sheds tears .
这 石头 数字 棚屋 眼泪 .

石人滴泪。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]
Upon seeing this , the King of Han
之上 看到 这 , 这 国王 的 韩

汉王一见，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫：

“ ['wɪmɪn] [goʊ][fɜːrst] ;
“ Women go first ;
“ 女性 去 第一的 ;

“女先行，

[les] ['sædnəs] ,
Less sadness ,
较少的 悲伤 ,

少要悲伤，

" ['fɑːloʊ] [maɪ]['ɔːrdərz] . "
" Follow my orders . "
" 跟随 我的 订单 . "

听孤吩咐。”

[ðə; ði] [li] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] .
The Li mother and son stopped crying .
这 李 母亲 和 儿子 停止 哭泣 .

李氏母子止了泪痕，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
He walked up to the King of Han and knelt down .
他 步行 向上 到 这 国王 的 韩 和 跪下 向下 .

走到汉王面前跪下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wʌt] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ɪz] .
It is unknown what the purpose is .
它 是 未知 什么 这 目的 是 .

未知有何旨意，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['sev(ə)nti] - [eɪt] : [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [sɔːŋ] , [ə; eɪ] ['bɪtər] ['sækrɪfaɪs] [fɔːr; fər] - , [rɪ'tɜːrn]
Chapter Seventy - Eight : A Triumphant Song , a Bitter Sacrifice for Zhaojun , Return
章 七十 - 八 : 一个 凯 歌曲 , 一个 苦的 牺牲 为了 - , 返回

[tuː; tə] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] , [ænd; ənd] [grænd] [kən'fɜːrmənt] [ʌv; əv] ['taɪtəlz] [ə'pɑːn] [ˌmerɪ'tɔːriəs]
to the Celestial Empire , and Grand Conferment of Titles upon Meritorious
到 这 天体 帝国 , 和 盛大 确认 的 标题 之上 有功绩的

[ə'fɪʃ(ə)lz]
Officials
官员

第七十八回 奏凯歌苦祭昭君 还天朝大封功臣

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

['evri] [deɪ] , [ðə; ði] ['drægən] ['taʊər] [ɪz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [ɔː'spɪʃəs] ['kʌlɝz] .
Every day , the Dragon Tower is adorned with auspicious colors .
每一个 天 , 这 龙 塔 是 装饰 和 吉祥 颜色 .

日日龙楼生瑞彩，

['leɪər] [ə'pɑːn] ['leɪər] [ʌv; əv] ['fiːnɪks] [pə'vɪljənz] [ɪg'zuːd] ['goʊldən] ['reɪdiəns] .
Layer upon layer of phoenix pavilions exude golden radiance .
层 之上 层 的 凤凰 亭子 渗出物 金的 辐射 .

层层凤阁吐金辉，

['rɔɪəl] [welθ] [ɪz] ['truːli] [ʌn'pærəleld] .
Royal wealth is truly unparalleled .
皇家 财富 是 真的 无与伦比 .

皇家富贵真无比，

[tə'geðər] [wiː; wi] [sɪŋ] ['preɪzɪz] [tuː; tə] [maʊnt] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [stɑːr] .
Together we sing praises to Mount Song and pay homage to the Purple Star .
一起 我们 唱歌 赞扬 到 山 歌曲 和 支付 尊敬 到 这 紫色的 星星 .

共颂嵩山拜紫微。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [sɔː] ['leɪdi] [li] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [sʌn] ['niːlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [rɪ'kwest]
When the King of Han saw Lady Li and her son kneeling down to request
什么时候 这 国王 的 韩 锯 女士 李 和 她 儿子 跪着 向下 到 要求

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ,
an imperial decree ,
一个 帝国 法令 ,

话说汉王见李氏母子过来跪下请旨，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" - ['lɪlɪŋ] ,
" Erfu Liling ,
" - 丽玲 ,

“尔夫李陵，

[tuː; tə] [biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri]
To be loyal to the country
到 是 忠诚 到 这 国家

为国尽忠，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [rɪ'meɪnz] [ˌoʊvər'siːz] .
His name remains overseas .
他的 姓名 遗迹 海外 .

名留海外，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][fɜːrst] - [klæs] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['breɪvəri] .
He was granted the title of First - Class Earl of Loyalty and Bravery .
他 曾是 的确 这 标题 的 第一的 - 班级 伯爵 的 忠诚 和 勇敢 .

加封为一等忠勇伯，

[ðə; ði] [wɜːrld] [in'dʒɔiz] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] ['ɪnsens] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .
The world enjoys the fragrance of incense from this place .
这 世界 享受 这 香味 的 香 从 这 地方 .

世受此地香烟。”

[ðə; ði] [li] ['fæməli] , ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] , [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .
The Li family , mother and son , expressed their gratitude and withdrew .
这 李 家庭 , 母亲 和 儿子 , 表达 他们的 感激 和 退出 .

李氏母子谢恩退下。

[ə'nʌðər] [kraɪ] :
Another cry :
其他 哭 :

又叫声：

" [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][baː'bɛəriənz] , [hɪr] [maɪ] [dɪ'kriː] : "
" King of the Barbarians , hear my decree : "
" 国王 的 这 野蛮人 , 听到 我的 法令 : "

“番王听旨：

- [daɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['tʃæstəti] [ɪn'tækt] .
Ermei died with her chastity intact .
- 死亡 和 她 贞洁 完好无损的 .

尔妹全节而死，

[haʊ] ['pɪtɪf(ə)l] .
How pitiful .
如何 可怜 .

令人可怜，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bi'stəu] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " ['sɪvəlaɪzd] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['feri] . "
She was bestowed the title of " Civilized and Virtuous Fairy . "
她 曾是 授予 这 标题 的 " 文明 和 有德行的 仙女 . "

封为贞烈仙姑。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wɪð'druː] .
The barbarian king thanked him and withdrew .
这 野蛮人 国王 谢谢 他 和 退出 .

番王谢恩而退。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ðen] ['ɔːrdərd] ['leɪdi] [li] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l]
The King of Han then ordered Lady Li and her son to go to the temple
这 国王 的 韩 然后 订购 女士 李 和 她 儿子 到 去 到 这 寺庙
[tuː; tə] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz] .
to offer sacrifices .
到 提供 牺牲 .

汉王又命李氏母子进庙祭奠一番，

[ðə; ði] ['empərər] ['pɜːrsənəli] [bi'stəu] [ðə; ði] [plæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] ['kærəktərz] " -
The emperor personally bestowed the plaque with the three characters " Zhongzhen
这 皇帝 亲自 授予 这 牌匾 和 这 三 人物 " -
['temp(ə)l] " (-) .
Temple " (忠贞庙) .
寺庙 " (-) .

御笔亲赐“忠贞庙”三字匾额，

[θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [wɜːr; wər] [ˈæləkeitid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːrmiːz] [ˈtreʒəri] .
Three thousand taels of silver were allocated from the army's treasury .
三 千 两 的 银 是 分配 从 这 军队的 财政部 .

拨军中帑银三千两，

[hænd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːrˈberiən] [kɪŋ] .
Hand it over to the barbarian king .
手 它 超过 到 这 野蛮人 国王 .

交与番王，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [kept] [fɔːr; fər] [rɪˈper] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
It will be kept for repairs within the temple .
它 将要 是 保留 为了 维修 之内 这 寺庙 .

留为庙内修理之用。

[ˈæftər] [li] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] [ˈfɪnɪʃt] [ɪkˈspresɪŋ] [ðer; ðər] [ˈɡrætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðeɪ]
After Li and her son finished expressing their gratitude to the king , they
后 李 和 她 儿子 完成的 表达 他们的 感激 到 这 国王 , 他们
[kənˈkluːdid] [ðer; ðər] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
concluded their conversation .
结束 他们的 对话 .

李氏母子同番王谢恩已毕，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈemprəs] [roʊd] [bæk] [ɪn][ðer; ðər] [ˈkærɪdʒɪz] .
The King of Han and the Empress rode back in their carriages .
这 国王 的 韩 和 这 皇后 骑 后退 在 他们的 马车 .

汉王方同娘娘上辇回驾，

[ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [fæn] .
They entered the city of Fan .
他们 进入 这 城市 的 扇子 .

一路进了番城，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [prɪns] - [ˈkærɪdʒ] ,
Upon arriving at Prince Nagayo's carriage ,
之上 抵达 在 王子 - 运输 ,

到得长朝殿下辇，

[ðə; ði] [bɑːrˈberiən] [kɪŋ] [held] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] .
The barbarian king held a banquet in the palace .
这 野蛮人 国王 握住 一个 宴会 在 这 宫殿 .

番王在殿上摆宴，

[ˌentərˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈempərər]
entertaining the emperor
娱乐 这 皇帝

款待皇爷、

[ˈemprəs] ,
Empress ,
皇后 ,

皇后，

[ʌnˈtɪl] [diːpər] ,
Until deeper ,
直到 更深 ,

直到更深，

[fæŋ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [tuː; tə] [rest] .
Fang returned to the palace to rest .
方 返回 到 这 宫殿 到 休息 .

方回宫安寝。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

次日起来，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt] .
The King of Han issued an edict .
这 国王 的 韩 发布 一个 法令 .

汉王旨下，

[send] [truːps] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Send troops back to the capital .
发送 军队 后退 到 这 首都 .

发兵回朝，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][moʊst] [praɪzd] [pə'zeʃnz] .
The barbarian king was busy bringing his most prized possessions .
这 野蛮人 国王 曾是 忙碌的 带来 他的 最多 珍贵的 财产 .

番王忙将倾国宝贝，

[ˌaɪ 'tiː] [fɪld] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [trʌks] .
It filled hundreds of trucks .
它 已填 数百 的 卡车 .

装了几百车子，

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [diː'moʊʃn] ['dɑːkjumənt] [ænd; ənd] [pə'tɪʃ(ə)n] .
And report the demotion document and petition .
和 报告 这 降职 文档 和 请愿 .

并降书降表报上。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ək'septɪd] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
The King of Han accepted them one by one .
这 国王 的 韩 公认 他们 一 经过 一 .

汉王一一收下，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] :
Instruct the barbarian king :
指示 这 野蛮人 国王 :

吩咐番王：

" [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [duː][nɑːt]['hɑːrbər] ['eni] [dɪs'lɔɪəl] [θɔːts] . "
" From now on , do not harbor any disloyal thoughts . "
" 从 现在 在 , 做 不是 港口 任何 不忠 想法 . "

“从此休生异心，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] .
To fulfill his duties as a minister .
到 实现 他的 职责 作为 一个 部长 .

以安臣职。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
The barbarian king received the decree .
这 野蛮人 国王 已收到 这 法令 .

番王领旨，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [kɔːrt] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz]
He had no choice but to lead the entire court of civil and military officials
他 有 不 选择 但 到 带领 这 全部的 法庭 的 民用 和 军队 官员

只得率领满朝文武、

[ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] ['kɔŋkjə,baɪnz]
In the palace concubines
在 这 宫殿 妾室

在宫嫔妃、

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti]
The people of the whole city
这 人们 的 这 所有的 城市

满城百姓，

[ə; eɪ] [fʊl] [kʌp] [ʌv; əv] ['ɪnsens] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] .
A full cup of incense was offered to the King of Han .
一个 满的 杯子 的 香 曾是 提供 到 这 国王 的 韩 .

满斗焚香相送汉王。

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .
Three cannon shots were heard .
三 大炮 镜头 是 听到 .

只听三声大炮，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] ['bɔːrdɪd] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
The King of Han boarded his carriage and set off .
这 国王 的 韩 登机 他的 运输 和 放 离开 .

汉王上辇起驾，

[ðə; ði] ['emprəs] ['maʊntɪd] [hɜːr; hər] [hɔːrs] .
The Empress mounted her horse .
这 皇后 安装 她 马 .

娘娘上马，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] , [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ,
Leading the three armies , large and small ,
领导 这 三 军队 , 大的 和 小的 ,

率领大小三军，

[ðeɪ] ['trævld] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['sɪti] .
They traveled all the way out of the foreign city .
他们 旅行 全部 这 方式 出去 的 这 外国的 城市 .

一路出了番城。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ten] - [maɪl] - [lɔːŋ] [pə'vɪliən] ,
Upon reaching the ten - mile - long pavilion ,
之上 到达 这 十 - 英里 - 长的 亭 ,

到得十里长亭，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['kʌntriz] .
The King of Han ordered the barbarian kings and others to return to their countries .
这 国王 的 韩 订购 这 野蛮人 国王 和 其他的 到 返回 到 他们的 国家 .

汉王吩咐番王等回国，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
The barbarian king received the decree .
这 野蛮人 国王 已收到 这 法令 .

番王领旨，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [ɪn] [terz] .
They parted in tears .
他们 分手了 在 眼泪 .

洒泪而别。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , ['trɪbjuːt] [wʌz; wəz] [peɪd] ['evri] [jɪr] .
From then on , tribute was paid every year .
从 然后 在 , 贡 曾是 有薪酬的 每一个 年 .

从此年年进贡，

[wiː; wi] [der] [nɑːt] [krɔːs] [ðə; ði] ['bɔːrdər] , [soʊ] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [ɪ'læbərət] .
We dare not cross the border , so we will not elaborate .
我们 敢 不是 叉 这 边界 , 所以 我们 将要 不是 精心制作的 .

不敢犯边不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['hɑːnz, 'hænz] ['ɑːrmi] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] ['traɪʌmf] .
Furthermore , it is said that the King of Han's army returned in triumph .
此外 , 它 是 说 那 这 国王 的 韩的 军队 返回 在 胜利 .

且言汉王的大兵奏凯而回，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['iːgər] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] .
They were all eager to go home .
他们 是 全部 渴望的 到 去 家 .

一个个归心似箭，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [spraʊt] [wɪŋz] [ænd; ənd] [flaɪ] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['hoʊmtaʊn] .
I wish I could sprout wings and fly back to my hometown .
我 希望 我 可以 发芽 翅膀 和 飞 后退 到 我的 家乡 .

恨不得插翅飞到家乡。

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [tʃɪrz] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
The road was filled with cheers that shook the earth .
这 路 曾是 已填 和 干杯 那 摇晃 这 地球 .

在路欢声震地，

['krɔːsɪŋ] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪdʒɪz] ,
Crossing mountains and ridges ,
十字路口 山脉 和 山脊 ,

穿山过岭，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] ['hɑːrdʃɪp] .
They did not feel the hardship .
他们 做过 不是 感觉 这 困境 .

不觉其劳。

[ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [pæs] .
That day we arrived at Yanmen Pass .
那 天 我们 到达的 在 - 经过 .

那日到了雁门关，

[ðə; ði] [gɑːrdz] [æt; ət] [ðə; ði] [pæs] [rʌʃt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['mɑːrʃ(ə)l] [li] :
The guards at the pass rushed to report to Marshal Li :
这 守卫 在 这 经过 匆忙 到 报告 到 元帅 李 :

守关军士飞报李元帅道：

" [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['emprəs] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [kɔːrt] [ɪn] ['traɪʌmf] . "
" The Emperor and the Empress returned to court in triumph . "
" 这 皇帝 和 这 皇后 返回 到 法庭 在 胜利 . "

“天子同娘娘奏凯还朝，

" [pliːz] , ['mɑːrʃ(ə)l] , [goʊ] [ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] . "
" Please , Marshal , go and greet them immediately . "
" 请 , 元帅 , 去 和 迎接 他们 立即地 . "

请元帅速速迎接。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l]
Upon hearing the report , the marshal
之上 听力 这 报告 , 这 元帅

元帅闻报，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] , [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , [ɪn] [ˌgwɑːn'dʒɔːŋ] .
He then instructed the three armies , large and small , in Guanzhong .
他 然后 指示 这 三 军队 , 大的 和 小的 , 在 关中 .

即吩咐关中大小三军、

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [dɪ'spleɪd] ['freɪgrənt] ['flaʊərz] ,
The people all displayed fragrant flowers ,
这 人们 全部 显示 香 花朵 ,

百姓俱摆香花，

[niːl] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] .
Kneel to receive the imperial carriage .
下跪 到 收到 这 帝国 运输 .

跪接圣驾，

[æt; ət][ə; eɪ] [kə'mænd] ,
At a command ,
在 一个 命令 ,

一声令下，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ?
Who dares to disobey ?
WHO 敢于 到 违 ?

谁敢不遵?

[ˌɪnstən'teɪniəs] [swɪtʃ]
Instantaneous switch
瞬间 转变

霎时开关，

['evri] ['haʊshoʊld] [ɪz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərf(ə)l] [dekə'reiʃəns] .
Every household is decorated with colorful decorations .
每一个 家庭 是 装饰 和 丰富多彩的 装饰 .

家家结彩，

['evri] ['haʊshoʊld] [bɜːrn] ['ɪnsens] .
Every household burns incense .
每一个 家庭 烧伤 香 .

户户焚香，

[tuː; tə] [sɜːrv] [ænd; ənd] ['welkəm] [ðə; ði] ['empərər] .
To serve and welcome the emperor .
到 服务 和 欢迎 这 皇帝 .

伺候迎驾。

['mɑːrʃ(ə)l] [li] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [wer] ['mɪləteri] ['juːnɪfɔːrm] .
Marshal Li does not need to wear military uniform .
元帅 李 做 不是 需要 到 穿 军队 制服 .

李元帅不用戎装，

['werɪŋ] ['oʊnli] [kɔːrt] [roʊbz] ,
Wearing only court robes ,
穿着 仅有的 法庭 长袍 ,

只穿朝服，

['oʊpən][ænd; ənd] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .
Open and close the door .
打开 和 关闭 这 门 .

大开关门，

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] .
Welcoming the King of Han .
欢迎 这 国王 的 韩 .

迎接汉王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
The King of Han arrived at Yanmen .
这 国王 的 韩 到达的 在 - .

汉王驾到雁门，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts]
Three cannon shots
三 大炮 镜头

三声大炮，

[ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .
They went inside and closed the door .
他们 去 里面 和 关闭 这 门 .

进了关门。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [sɔː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['niːlɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] ['freɪgrənt] ['flaʊərz] [frʌm; frəm]
The King of Han saw the people kneeling and receiving fragrant flowers from
这 国王 的 韩 锯 这 人们 跪着 和 接收 香 花朵 从
[hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] .
his carriage .
他的 运输 .

汉王在辇上见百姓香花跪接，

[aɪ] [felt] [ɪn'kredəbli] ['hæpi] .
I felt incredibly happy .
我 毛毡 难以置信 快乐的 .

心中好不畅快。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] , [ðeɪ] [ˌdɪsem'bɑːkt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kærɪdʒɪz] .
Upon arriving at the imperial palace , they disembarked from their carriages .
之上 抵达 在 这 帝国 宫殿 ， 他们 下船 从 他们的 马车 .

到了行宫下辇，

[ðə; ði] ['emprəs] [dɪs'maʊntid] .
The Empress dismounted .
这 皇后 下马 .

娘娘下马，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
They all went inside and sat down .
他们 全部 去 里面 和 卫星 向下 .

一齐入内坐定，

[li] [gwɑːŋ] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] ['ɔːdiəns] .
Li Guang has finished his court audience .
李 光 有 完成的 他的 法庭 观众 .

李广朝参已毕，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [set] [ʌp] [kæmp][æt; ət][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .
The King of Han ordered his troops to set up camp at the training ground .
这 国王 的 韩 订购 他的 军队 到 放 向上 营 在 这 训练 地面 .

汉王吩咐兵扎教场。

[li] [gwɑːŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Li Guang received the order .
李 光 已收到 这 命令 .

李广领旨，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['emprəs] .
A banquet was held to welcome the emperor and his empress .
一个 宴会 曾是 握住 到 欢迎 这 皇帝 和 他的 皇后 .

一面摆宴为天子与娘姐洗尘，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , ['slɔːtəriŋ] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ,
On one hand , slaughtering cattle and horses ,
在 一 手 ， 屠宰 牛 和 马匹 ，

一面杀牛宰马，

[rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] [truːps] .
Reward the troops .
报酬 这 军队 .

犒赏三军。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , [ðə; ði] ['emprəs] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
Before the banquet , the Empress said to the King of Han :
前 这 宴会 ， 这 皇后 说 到 这 国王 的 韩 :

娘娘在酒席筵前对汉王道：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][ʌv; əv] [ˌgwɑːn'dʒɔːŋ] [hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" The people and soldiers of Guanzhong have repeatedly suffered from the
" 这 人们 和 士兵 的 关中 有 反复 遭受 从 这
['rævɪdʒɪz] [ʌv; əv] [bɑːr'beriən] [truːps] . "
ravages of barbarian troops . "
蹂躏 的 野蛮人 军队 . "

“关中军民屡遭番人兵火，

[træpt] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz]
Trapped for many years
被困 为了 许多 年

受困多年，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ʃoʊ] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] .
We must show compassion and sympathy .
我们 必须 展示 同情 和 同情 .

不可不加矜恤；

['soʊldʒərz] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ,
soldiers accompanying the army ,
士兵 随同 这 军队 ，

随军士卒，

[ɪn'dʊrɪŋ] ['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd] ['rɪskɪŋ] [wʌnz] [laɪf] ,
Enduring hardship and risking one's life ,
持久 困境 和 冒险 一个人的 生活 ，

吃辛苦舍死忘身，

['ɔːlweɪz] [kən'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti]
Always contributing to the Han Dynasty
总是 贡献 到 这 韩 王朝

总为汉家出力，

[ðə; ði] [greɪt] [tæsk] [ɪz] [naʊ] [ə'kɑːmplɪʃt] .
The great task is now accomplished .
这 伟大的 任务 是 现在 完成 .

今大功已成，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ri'wɔːdid] .
They must be rewarded .
他们 必须 是 奖励 .

不可不加奖赏。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [wʌt] [zɪtɔŋ] [sed] [ɪz] [kə'rekt] . "
" What Zitong said is correct . "
" 什么 梓潼 说 是 正确的 . "

“梓童之言是也，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['trɪbjuːt] [frʌm; frəm] ['fɔːrən] ['kʌntriz] ,
It can be tribute from foreign countries ,
它 能 是 贡 从 外国的 国家 ，

可将番邦贡物，

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [strændz]
Divided into three strands
分割 进入 三 线

分作三股，

[wʌn] [ʃer] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [li] [gwɑːŋ] .
One share was given to Li Guang .
一 分享 曾是 给定 到 李 光 .

一股交与李广，

[dɪ'strɪbjuːt] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] [ɪn] [ˌgwɑːn'dʒɔːŋ]
Distribute soldiers and civilians in Guanzhong
分发 士兵 和 平民 在 关中

派分关中军民，

[wʌn] [ʃer] [wʌz; wəz] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] [huː] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
One share was distributed to the soldiers who accompanied the expedition .
一 分享 曾是 分布式 到 这 士兵 WHO 伴随 这 远征 .

一股分给随征士卒，

[ə; eɪ] [piːs] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
A piece was brought back to the court .
一个 片 曾是 带来 后退 到 这 法庭 .

一股带回朝中，

[dɪ'strɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Distributed to meritorious officials
分布式 到 有功绩的 官员

分给有功之臣，

" [prə'vaɪd] [ˌprefə'renʃ(ə)l] ['triːtmənt] [tuː; tə] ['fɔːlən] ['dʒenrəlz] . "
" Provide preferential treatment to fallen generals . "
" 提供 优惠 治疗 到 倒下 将军们 . "

优恤阵亡之将。”

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [hɜːrd] [ðæt]
Your Majesty heard that
你的 威严 听到 那

娘娘听说，

['nɑːdɪŋ] [ɪn] [ə'pruːv(ə)l] ,
Nodding in approval ,
点头 在 赞同 ，

点头称善，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ,
At that time , in front of the table ,
在 那 时间 ， 在 正面 的 这 桌子 ，

当时在席前，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ænd; ənd] ['oʊpənd] .
He then ordered the tribute to be brought and opened .
他 然后 订购 这 贡 到 是 带来 和 打开 .

就命将贡物取来打开，

[dɪ'vaɪd] ['ɪntuː] [θriː] ['ʃɛrz] .
Divide into three shares .
划分 进入 三 分享 .

派作三股，

[ækt] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
Act in accordance with the decree .
行为 在 根据 和 这 法令 .

照旨而行。

[ðə; ði] [ə'sainmənts] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The assignments have been completed .
这 任务 有 到过 完全的 .

分派已毕，

['æftər] ['restɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [pæs] , [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [rest] .
After resting for three days at the pass , the horses were ready to rest .
后 休息 为了 三 天 在 这 经过 , 这 马匹 是 准备好 到 休息 .

在关歇马三日，

[ɑːn] [ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] ,
On the fourth day ,
在 这 第四 天 ,

到了第四日，

[hiː; hi] [set] [ɔːf] ['faɪrˌkrækər] [ə'gen] [ænd; ənd] [gɑːt] [ʌp] .
He set off firecrackers again and got up .
他 放 离开 鞭炮 再次 和 得到 向上 .

又放炮起身。

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] ['emprəs] [hæd; həd] [dʒʌst] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
The Emperor and Empress had just left the palace .
这 皇帝 和 皇后 有 只是 左边 这 宫殿 .

皇爷与娘娘才出行宫，

['soʊldʒərz] , [si'viljənz] , [ænd; ənd] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz]
Soldiers , civilians , and accompanying officers and soldiers
士兵 , 平民 , 和 随同 警官 和 士兵

军民及随征将士，

[ðeɪ] [ɔːl] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .
They all kowtowed to express their gratitude .
他们 全部 叩头 到 表达 他们的 感激 .

俱叩头谢恩，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] ['empərər] ! " [θriː] [taɪmz] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .
They shouted " Long live the Emperor ! " three times in unison .
他们 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! " 三 时代 在 齐声 .

齐呼万岁三声，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] " [jʊr; jər] ['mædʒəsti] " [θriː] [mɔːr] [taɪmz] .
He called out " Your Majesty " three more times .
他 称为 出去 " 你的 威严 " 三 更多的 时代 .

又呼千岁三声，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [nɑːt] [pʊr] , [jet] [ðə; ði] ['ruːlər] [ɪz] [rɪtʃ] .
The people are not poor , yet the ruler is rich .
这 人们 是 不是 贫穷的 , 然而 这 统治者 是 富有的 .

百姓不贫君亦富，

[wʌn] ['pɜːsənz] [dʒɔɪ] [brɪŋz] ['hæpinəs] [tuː; tə] [ɔːl] .
One person's joy brings happiness to all .
一 人的 喜悦 带来 幸福 到 全部 .

一人有庆万民欢。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [set] [ɔːf] .
The King of Han set off .
这 国王 的 韩 放 离开 .

汉王起驾，

[ðə; ði]['soʊldʒər] ['fɑːloʊd] ,
The soldier followed ,
这 士兵 随后 ,

大兵随后，

[li] [gwɑːŋ] [sɔː] - [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .
Li Guang saw Yanmen off before returning .
李 光 锯 - 离开 前 返回 .

李广送出雁门方回。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [truːps] [hæv; həv] [left] - [pæs] .
At this moment , the troops have left Yanmen Pass .
在 这 片刻 , 这 军队 有 左边 - 经过 .

此刻兵离雁门，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
Upon arriving in the south ,
之上 抵达 在 这 南 ,

到了南方，

[wiː; wi] ['trævld] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
We traveled slowly along the way .
我们 旅行 缓慢地 沿着 这 方式 .

一路缓缓而行，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ]['træv(ə)l][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rest] [baɪ] [naɪt] .
They also travel by day and rest by night .
他们 还 旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚 .

也是晓行夜宿，

['θɜːrsti] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [iːt]
Thirsty to drink and hungry to eat
渴 到 喝 和 饥饿的 到 吃

渴饮饥餐，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['eriə] .
The soldiers passed through the area .
这 士兵 通过了 通过 这 区域 .

大兵经过地方，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'evɪtəbli] ['eskɔːtid] [baɪ][bəuθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They were inevitably escorted by both civil and military officials .
他们 是 不可避免地 护送 经过 两个都 民用 和 军队 官员 .

少不得有文武官员接送。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
The King of Han issued an edict .
这 国王 的 韩 发布 一个 法令 .

汉王旨下，

[noʊ] [hə'ræsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['eriə] .
No harassment of the local area .
不 骚扰 的 这 当地的 区域 .

不许骚扰地方，

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] [əu'beid] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
The officers and soldiers obeyed the order .
这 警官 和 士兵 服从 这 命令 .

官兵遵旨,

[duː] [nɑːt] [kə'mɪt] ['eni] [ə'fensiz] [ə'genst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Do not commit any offenses against the people .
做 不是 犯罪 任何 犯罪 反对 这 人们 .

秋毫无犯,

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [nɑːt] [dʒʌst] [ə; eɪ] [deɪ] [lɔːŋ] .
The journey was not just a day long .
这 旅行 曾是 不是 只是 一个 天 长的 .

在路行程非止一日。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [æskt] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] :
That day , the King of Han asked the soldiers on both sides of the carriage :
那 天 , 这 国王 的 韩 问 这 士兵 在 两个都 侧面 的 这 运输 :

那日汉王在辇上问两旁军士:

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [haɪ] [rɪdʒ] [ə'hed] , "
" There is a high ridge ahead , "
" 那里 是 一个 高的 岭 前方 , "

"前面一座高岭,

[ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [dens] ,
The trees are dense ,
这 树木 是 稠密 ,

树木森森,

[wer] [ɪz] [ðɪs] ?
Where is this ?
在哪里 是 这 ?

这是哪里? "

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] ['hɜːrɪdli] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The sergeant hurriedly reported :
这 军士 匆匆 据报道 :

军士忙禀道:

" [wiːv] [riːtʃt] [fjɜːɔŋ] [rɪdʒ] [ə'hed] . "
" We've reached Furong Ridge ahead . "
" 我们已经 达到 芙蓉 岭 前方 . "

"前面已是芙蓉岭了。"

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [hɜːrd] [ðæt]
The King of Han heard that
这 国王 的 韩 听到 那

汉王听说,

['noʊɪŋ] [ðæt] - [tuːm] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɑːr] [ə'weɪ] ,
Knowing that Zhaojun's tomb was not far away ,
会心 那 - 墓 曾是 不是 远的 离开 ,

知道昭君墓不远了,

['sʌfərɪŋ] [wel] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
Suffering welled up in his heart .
痛苦 井 向上 在 他的 心 .

由不得苦上心头,

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫声:

" [zɪtɔŋ] , "
" Zitong , "
" 梓潼 , "

“梓童，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [naʊ] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['sɪstɝz] [greɪv] .
I am now not far from your sister's grave .
我 是 现在 不是 远的 从 你的 姐妹 严重 .

孤今已到令姐姐坟前不远，

[naʊ] [ðə; ði]['soʊldʒərz][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] ['traɪʌmf] .
Now the soldiers have returned in triumph .
现在 这 士兵 有 返回 在 胜利 .

现在大兵奏凯回来，

[aɪ] , [tuː] , [went] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] .
I , too , went to pay my respects to the child .
我 , 也 , 去 到 支付 我的 尊重 到 这 孩子 .

孤同样童前去祭奠一番，

[tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] [dɪ'pɑːrtɪd] [soʊl] .
To comfort her departed soul .
到 舒适 她 已离开 灵魂 .

以慰芳魂。”

[ðə; ði] ['emprəs] [sed] :
The Empress said :
这 皇后 说 :

娘娘道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz] [raɪt] . "
" Your Majesty is right . "
" 你的 威严 是 正确的 . "

“陛下言之有理，

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] . "
" I shall accompany you . "
" 我 将 陪伴 你 . "

妾当奉陪。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] :
The King of Han issued an edict :
这 国王 的 韩 发布 一个 法令 :

汉王传旨：

" [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv] [iːtʃ] [bə'tæliən] [ə'raɪvd] [æt; ət] [fjɝɔŋ] [rɪdʒ] . "
" The soldiers of each battalion arrived at Furong Ridge . "
" 这 士兵 的 每个 营 到达的 在 芙蓉 岭 . "

“各营军兵到芙蓉岭上，

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['tempəreri] [kæmp] .
Establish a temporary camp .
建立 一个 暂时的 营 .

暂立营寨，

['æftər][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] ,
After the worship of the goddess ,
后 这 崇拜 的 这 女神 ,

待祭过娘娘之后，

" [ðen] [ðeɪ] [set] [ɔːf] [ə'gen] . "
" Then they set off again . "
" 然后 他们 放 离开 再次 . "

再行起马。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
With a decree ,
和 一个 法令 ,

一声旨下，

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] , [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [fjɜ-ɔŋ] [rɪdʒ] .
The three armies , large and small , marched to Furong Ridge .
这 三 军队 , 大的 和 小的 , 行军 到 芙蓉 岭 .

大小三军赴到芙蓉岭上，

[ðə; ði] ['kænənz] [rɔːrd] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
The cannons roared in succession .
这 大炮 咆哮 在 演替 .

大炮连声，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp] .
They set up camp .
他们 放 向上 营 .

扎下营盘。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɔfɜ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][biː; bi] [prɪ'perd] .
The King of Han ordered that sacrificial offerings be prepared .
这 国王 的 韩 订购 那 献祭 供品 是 准备 .

汉王吩咐备了祭礼，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['emprəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Together with the Empress and the officials ,
一起 和 这 皇后 和 这 官员 ,

同娘娘并将官，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] ['leɪdi] - ,
Arriving at the tomb of Lady Zhaojun ,
抵达 在 这 墓 的 女士 - ,

来到昭君娘娘坟前，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['pɜːrsənəli] [pɔːd] [ðə; ði] [faɪn] [waɪn] .
The King of Han personally poured the fine wine .
这 国王 的 韩 亲自 倾倒 这 美好的 葡萄酒 .

汉王亲斟美酒，

[ðə; ði] ['emprəs] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ɔːfər] ['ɪnsens] .
The empress accompanied him to offer incense .
这 皇后 伴随 他 到 提供 香 .

娘娘相陪上香，

[ɪn] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [soʊl] ,
In remembrance of her soul ,
在 纪念 的 她 灵魂 ,

祭奠芳魂，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] :
They all burst into tears :
他们 全部 爆裂 进入 眼泪 :

一齐放声大哭道：

" [tə'deɪ] [aɪ] [wɪl] [ə'vendʒ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [vent] [jʊr; jər]['æŋgər] . "
" Today I will avenge you and vent your anger . "
" 今天 我 将要 报仇 你 和 发泄 你的 愤怒 . "

“今日代你报仇泄恨，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [ɪn] ['traɪʌmf] ,
Returning in triumph ,
返回 在 胜利 ,

奏凯回朝，

['ɔːlweɪz] [ri'laiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] ,
Always relying on the protection of spirits ,
总是 依靠 在 这 保护 的 烈酒 ,

总赖阴灵保佑，

[wɑːʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
Wash away the shame of the nation
洗 离开 这 耻辱 的 这 国家

一洗国家之耻，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] .
This is to comfort the spirits of those who have passed away .
这 是 到 舒适 这 烈酒 的 那些 WHO 有 通过了 离开 .

二慰地下之灵。

[tə'deɪ] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [greɪv] [ə'gen] .
Today I visited the grave again .
今天 我 到访 这 严重 再次 .

今日又到坟前，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][juː; jʊ] .
I came here to pay my respects to you .
我 来了 这里 到 支付 我的 尊重 到 你 .

特来祭你，

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [hɜːr; hər] [soʊl] [ɪz] [naʊ] [ɪn] ['hev(ə)n] .
I wonder where her soul is now in heaven .
我 想知道 在哪里 她 灵魂 是 现在 在 天堂 .

不知芳魂在天，

[meɪ] [aɪ] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
May I receive it ?
可能 我 收到 它 ?

可来领受么？”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [kraɪd] [ə'gen] .
After saying that , he cried again .
后 说 那 , 他 哭 再次 .

说罢又哭，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [wept] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [red] [ænd; ənd] ['swoʊlən] .
The King of Han wept until his eyes were red and swollen .
这 国王 的 韩 哭泣 直到 他的 眼睛 是 红色的 和 肿 .

汉王哭得双眼通红，

[ðə; ði] ['emprəs] [kraɪd] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [tɔːrn] [ə'pɑːrt] .
The Empress cried as if her heart was being torn apart .
这 皇后 哭 作为 如果 她 心 曾是 存在 撕裂 除 .

娘娘哭得心如刀割，

[aɪ] [boʊd] [fɔːr] [taɪmz] .
I bowed four times .
我 鞠躬 四 时代 .

拜了四拜，

[dʒʌst] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] ,
Just stopped crying ,
只是 停止 哭泣 ,

方才止泪，

['sprɪŋk(ə)l] [ænd; ənd] [tɜːrn] ['ɪntuː]['peɪpər]
Sprinkle and turn into paper
撒 和 转动 进入 纸

洒洒化纸，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['sɜːrvɪs] [ɪz]['oʊvər] .
The memorial service is over .
这 纪念馆 服务 是 超过 .

祭奠已毕。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə][biː; bi] [dis'mæntld] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [kæmp] [tuː; tə][biː; bi] [set] [ʌp] .
The King of Han then ordered the camp to be dismantled and a new camp to be set up .
这 国王 的 韩 然后 订购 这 营 到 是 拆卸 和 一个 新的 营 到 是 放 向上 .

汉王又吩咐拔寨起营，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ə'griːd] .
The soldiers agreed .
这 士兵 同意 .

众军士答应，

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [əd'vænst] .
The men and horses advanced .
这 男人 和 马匹 先进的 .

只见人马前进，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['saɪtsiːɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
I had no interest in sightseeing along the way .
我 有 不 兴趣 在 观光 沿着 这 方式 .

一路也无心观景，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] .
They arrived in the capital city a few days later .
他们 到达的 在 这 首都 城市 一个 很少 天 之后 .

不几日到了皇城。

[ə; eɪ] [skaʊt] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] [nuːz] .
A scout rushed into the city with news .
一个 侦察 匆忙 进入 这 城市 和 消息 .

有探子飞报进城，

[jʊr; jər] ['eksələnsiːz] [ænd; ənd] ['ministəz]
Your Excellencies and Ministers
你的 阁下 和 部长们

各位王公及文武大臣，

[ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [ðə; ði] ['empərər] ,
They all knew the emperor ,
他们 全部 知道 这 皇帝 ,

俱知天子、

[ðə; ði] ['emprəs] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [kɔːrt] [ɪn] ['traɪʌmf] .
The Empress returned to court in triumph .
这 皇后 返回 到 法庭 在 胜利 .

皇后得胜回朝，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [nelt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
They all went out of the city and knelt to receive them .
他们 全部 去 出去 的 这 城市 和 跪下 到 收到 他们 .

一齐出城跪接。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [led] [ðer; ðər] ['ɑːrmi]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
The King of Han and the Queen led their army into the city .
这 国王 的 韩 和 这 女王 引领 他们的 军队 进入 这 城市 .

汉王与娘娘率领大兵进城，

[hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdərz] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] , [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] .
He gave orders to the three armies , large and small .
他 给予 订单 到 这 三 军队 , 大的 和 小的 .

吩咐大小三军，

[iːtʃ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [tiːmz] .
Each returned to their respective teams .
每个 返回 到 他们的 各自 团队 .

各归队伍，

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [wɪl] [biː; bi]['ɡɪv(ə)n][ɑːn] [ə'nʌðər] [deɪ] ;
A reward will be given on another day ;
一个 报酬 将要 是 给定 在 其他 天 ;

另日犒赏；

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
Civil and military officials returned to their respective offices .
民用 和 军队 官员 返回 到 他们的 各自 办公室 .

文武各归衙门，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːld] [ɑːn] [ə'nʌðər] [deɪ] .
It will be sealed on another day .
它 将要 是 密封 在 其他 天 .

另日加封。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
With a decree ,
和 一个 法令 ,

一声旨下，

[ðeɪ] [ɔːl] [left] .
They all left .
他们 全部 左边 .

纷纷而去。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ɡeɪt] .
The King of Han and the Queen arrived outside the Meridian Gate .
这 国王 的 韩 和 这 女王 到达的 外部 这 子午线 门 .

汉王与娘娘到了午门外，

[wʌn] [dɪs'maʊntid] ['kærɪdʒ] ,
One dismounted carriage ,
一 下马 运输 ,

一个下辇，

[wʌn] [dɪs'maʊntid] ,
One dismounted ,
一 下马 ,

一个下马，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] ['pæləs] ,
Upon entering the main palace ,
之上 进入 这 主要的 宫殿 ,

进了正宫，

['meni] ['juːnəks] [ænd; ənd] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [nelt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Many eunuchs and concubines knelt to receive it .
许多 太监 和 妾室 跪下 到 收到 它 .

多少内侍嫔妃跪接，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'prɪznd] [biː; bi] [ig'zemptid]
The King of Han ordered that all those who had been imprisoned be exempted
这 国王 的 韩 订购 那 全部 那些 WHO 有 到过 被监禁 是 豁免
[frʌm; frəm][ðə; ði][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
from the examination .
从 这 考试 .

汉王吩咐一概免参，

[ðə; ði] [gruːp] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [wɪð'druː] .
The group received the order and withdrew .
这 团体 已收到 这 命令 和 退出 .

众人领旨退下。

[ðə; ði] ['emprəs] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] .
The Empress entered the palace .
这 皇后 进入 这 宫殿 .

娘娘进宫，

[tʃeɪndʒ] [aʊt] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['juːnɪfɔːrm]
Change out of military uniform
改变 出去 的 军队 制服

换去戎装，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

双凤奇缘

第48/49页

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['pæləs] [roʊb] ,
Wearing a palace robe ,
穿着 一个 宫殿 长袍 ,

穿了宫袍,

['æftər] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] ,
After sitting down with the King of Han ,
后 坐着 向下 和 这 国王 的 韩 ,

相陪汉王坐定,

['pæləs] [meɪdz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sɜːrvd] [tiː] .
Palace maids had already served tea .
宫殿 女佣 有 已经 服务 茶 .

早有宫娥献茶。

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶毕,

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [held] .
The King of Han ordered a banquet to be held .
这 国王 的 韩 订购 一个 宴会 到 是 握住 .

汉王吩咐摆宴,

[ˌentər'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['emprəs]
entertaining the Empress
娱乐 这 皇后

款待娘娘,

[tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] [hɑːrd] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['sæd(ə)l]
To reward the hard work of riding and saddle
到 报酬 这 难的 工作 的 骑术 和 鞍

以酬鞍马之劳,

[ðə; ði] ['emprəs] [sed] :
The Empress said :
这 皇后 说 :

娘娘道:

" [aɪ] [sɜːrv] [maɪ] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] ['ʌtmoʊst] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] . "
" I serve my country with utmost dedication . "
" 我 服务 我的 国家 和 极致 奉献 . "

“妾乃为国驰驱,

[haʊ] [der] [aɪ] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] ['hɑːrdʃɪp] ?
How dare I complain of hardship ?
如何 敢 我 抱怨 的 困境 ?

何敢言劳?”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道:

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ?
What are you saying ?
什么 是 你 说 ?

“说哪里话来？”

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] .
The banquet was set up .
这 宴会 曾是 放 向上 .

酒筵摆下，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [sæt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
The King of Han and the Queen sat side by side .
这 国王 的 韩 和 这 女王 卫星 边 经过 边 .

汉王与娘娘并肩而坐。

['æftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After three rounds of drinks ,
后 三 回合 的 饮料 ,

酒至三巡，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ['pɜːrsənəli] [pɔːd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .
The King of Han personally poured a cup of wine .
这 国王 的 韩 亲自 倾倒 一个 杯子 的 葡萄酒 .

汉王亲斟一杯酒，

['leɪdi] - [sed] :
Lady Xiangjing said :
女士 - 说 :

相敬娘娘道：

" [ri'laiŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['taɪgɚz] [maɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [prɪns] "
" Relying on the tiger's might of the child prince "
" 依靠 在 这 老虎的 可能 的 这 孩子 王子 "

“仗梓童虎威，

[seɪvd] ['meni] [laɪvz; lɪvz][frʌm; frəm] ['sʌfərɪŋ] .
Saved many lives from suffering .
已保存 许多 生活 从 痛苦 .

救了许多生灵涂炭，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'spektfəli] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .
I shall respectfully offer a cup of wine .
我 将 尊敬 提供 一个 杯子 的 葡萄酒 .

孤当恭敬一杯。”

[ðə; ði] ['emprəs] [ək'septɪd] [ðə; ði] [toʊst] [ænd; ənd] [sed] :
The Empress accepted the toast and said :
这 皇后 公认 这 吐司 和 说 :

娘娘出席接杯道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][maɪ] [ə'bɪləti] , "
" It is not my ability , "
" 它 是 不是 我的 能力 , "

“非妾之能，

[ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['blesɪŋz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] .
All thanks to the great blessings of our Lord .
全部 谢谢 到 这 伟大的 祝福 的 我们的 主 .

皆仗吾主洪福，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [sək'ses] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] .
Only then can success be achieved .
仅有的 然后 能 成功 是 已达成 .

方得成功。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[drɪŋk] [ðə; ði] [waɪn] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] .
Drink the wine in one gulp .
喝 这 葡萄酒 在 一 咕噜 .

将酒饮干，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] ['toʊstɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ɪn] [rɪ'tɜːrn] .
I also toasted the King of Han in return .
我 还 烤过的 这 国王 的 韩 在 返回 .

也回敬汉王一杯，

[ðeɪ] [eɪt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hɑːrts] - ['kɑːntent] [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
They ate to their hearts ' content and then parted ways .
他们 吃 到 他们的 心 - 内容 和 然后 分手了 方式 .

只吃得尽欢而散。

[spend] [ðə; ði] [naɪt] ,
Spend the night ,
花费 这 夜晚 ,

过宿一宵，

[æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
At dawn the next day
在 黎明 这 下一个 天

次日五鼓，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
The King of Han ascended the throne .
这 国王 的 韩 上升 这 王座 .

汉王登殿，

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] [bəuθ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They received congratulations from both civil and military officials .
他们 已收到 恭喜！ 从 两个都 民用 和 军队 官员 .

受文武朝贺。

[fɜːrst] , ['sʌmən] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
First , summon the imperial relatives to the palace .
第一的 , 召唤 这 帝国 亲属 到 这 宫殿 .

先宣召皇亲上殿，

[pliːz] [sɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Please sit down to the side .
请 坐 向下 到 这 边 .

一旁赐坐，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n] ['freɪgrənt] [tiː] .
He was also given fragrant tea .
他 曾是 还 给定 香 茶 .

又赐香茗，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫声：

" [oʊld] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪv] , "
" Old Imperial Relative , "
" 老的 帝国 相对的 , "

“老皇亲，

[ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] [wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][bʌt; bət][wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [piːs] .
The Han dynasty was in danger but was restored to peace .
这 韩 王朝 曾是 在 危险 但 曾是 恢复 到 和平 .

汉室危而复安，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][maɪ] [tuː] ['dɔtɝz] ,
Thanks to the efforts of my two daughters ,
谢谢 到 这 努力 的 我的 二 女儿们 ,

全赖二令媛的大力，

[sər'pæsɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Surpassing all the civil and military officials ,
超越 全部 这 民用 和 军队 官员 ,

赛过满朝文武，

[naʊ] [ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔtɝz] [oʊld] [grʌdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'vendʒd] .
Now the eldest daughter's old grudge has been avenged .
现在 这 长子 女儿的 老的 怨恨 有 到过 复仇 .

如今大令媛的宿仇已报，

['mɪʃ(ə)n] [ə'kɑːmplɪʃt] .
Mission accomplished .
使命 完成 .

大功告成，

[twelv] [steɪts] [peɪd] ['trɪbjuːt] .
Twelve states paid tribute .
十二 各州 有薪酬的 贡 .

一十二邦进贡，

['sev(ə)nti] - [fɔːr] ['kʌntriz] [sə'rendərd] .
Seventy - four countries surrendered .
七十 - 四 国家 投降 .

七十四国投诚，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðə; ði][oʊld] ['ɛmpɝɝz] [oʊn] [gʊd] ['dɔtɝz] .
They are all the old emperor's own good daughters .
他们 是 全部 这 老的 皇帝的 自己的 好的 女儿们 .

皆是老皇亲亲生的好女儿，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['fɔːrən] ['kʌntriz] [əd'maɪər][ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .
It made foreign countries admire and respect it .
它 制成 外国的 国家 钦佩 和 尊重 它 .

使番邦钦仰，

[fɪr] [ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃɪŋ] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː]
Fear of power and cherishing of virtue
害怕 的 力量 和 珍惜 的 美德

畏威怀德，

[jʊr; jər] ['dɔːtər] [dɪ'zɜːrvz] [mʌtʃ] ['kredɪt] .
Your daughter deserves much credit .
你的 女儿 值得 很多 信用 .

令媛功劳不小，

['truːli] [ə; eɪ] ['pɪlər] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] ['hevəns] [ʌv; əv][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] .
Truly a pillar supporting the heavens of the Han Dynasty .
真的 一个 支柱 支持 这 天 的 这 韩 王朝 .

真乃汉朝擎天玉柱，

[ðə; ði][oʊld] ['ɛmpɚɚz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] ['ɪntuː] [kɔːrt] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
The old emperor's father - in - law was granted the honor of riding into court on horseback .
这 老的 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 曾是 的确 这 荣誉 的 骑术 进入 法庭 在 马背 .

加封老国丈骑马进朝，

[nɑːt] ['bəuiŋ] ['dʊrɪŋ] [kɔːrt] ['seʃnz]
Not bowing during court sessions
不是 鞠躬 期间 法庭 会议

上朝不拜，

[prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [θriː] ['levlz] ;
Promoted to three levels ;
推广 到 三 级别 ;

加升三级；

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['leɪdi] [jaʊ] , [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .
His wife , Lady Yao , was granted the title of Lady of the County .
他的 妻子 , 女士 姚 , 曾是 的确 这 标题 的 女士 的 这 县 .

妻姚氏加封郡君，

[ˌsɪks'tiːn] [mɔːr] ['pæləs] [meɪdz] [wɜːr; wər] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
Sixteen more palace maids were bestowed upon them .
十六 更多的 宫殿 女佣 是 授予 之上 他们 .

又赐宫娥十六名，

['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ;
Serving the Lady of the County ;
服务 这 女士 的 这 县 ;

伺候郡君；

[ðə; ði] ['empərər] [ɪn'skraɪbd] [ðə; ði] [fɔːr] ['kærəktərz] - ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)l] - .
The emperor inscribed the four characters ' Residence of a Meritorious Official ' .
这 皇帝 铭文 这 四 人物 - 住宅 的 一个 有功绩的 官方的 - .

御书'功臣府第'四字，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [i'rektid] [æz; əz][ə; eɪ] [plæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .
It was erected as a plaque for the main gate .
它 曾是 竖立 作为 一个 牌匾 为了 这 主要的 门 .

立为大门匾额，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ræŋk] [ɔːr] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['sɪv(ə)l][ɔːr] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Regardless of rank or whether they are civil or military officials ,
不管 的 秩 或者 无论 他们 是 民用 或者 军队 官员 ,

不拘大小文武官员，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [tuː; tə] [krɔːs] .
They all had to dismount to cross .
他们 全部 有 到 下马 到 叉 .

俱要下马而过，

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ə'beɪ] [ðə; ði]['ɔːrdər]
If you do not obey the order
如果 你 做 不是 服从 这 命令

如不遵旨，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [ˌdɪsə'beɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
He was to be punished for disobeying the imperial decree .
他 曾是 到 是 受到惩罚 为了 违抗命令 这 帝国 法令 .

即以违旨问罪。”

[ðə; ði][oʊld] ['rɔɪəl] ['fæməli] [hɜːrd] ['meni] ['blesɪŋz] .
The old royal family heard many blessings .
这 老的 皇家 家庭 听到 许多 祝福 .

老皇亲听得许多恩典，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
He kowtowed in gratitude .
他 叩头 在 感激 .

叩首谢恩，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ,
" Long live ,
" 长的 居住 ,

“万岁，

[maɪ]['fæməli][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['baʊndləs] [greɪs] .
My family and I have been deeply grateful for the Emperor's boundless grace .
我的 家庭 和 我 有 到过 深 感激的 为了 这 皇帝的 无边无际 优雅 .

老臣一家多蒙皇恩浩荡，

[ðoʊ] [boʊnz] [ɑːr; ər] ['ʃætərd] [ænd; ənd]['bɑːdi][ɪz] [graʊnd] [tuː; tə] [dʌst] ,
Though bones are shattered and body is ground to dust ,
尽管 骨头 是 破碎 和 身体 是 地面 到 灰尘 ,

虽碎骨粉身，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [rɪ'peɪ] .
It's hard to repay .
它是 难的 到 偿还 .

难以报答，

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [wʊd] [gɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] [kraʊn] [prɪns] [suːn] .
I only wish that the Emperor would give birth to a Crown Prince soon .
我 仅有的 希望 那 这 皇帝 会 给 出生 到 一个 王冠 王子 很快 .

只愿主上早生太子，

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [kraʊn] [prɪns] ,
To establish a crown prince ,
到 建立 一个 王冠 王子 ,

以立储君，

[tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][oʊld] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː]
To allow the old minister to see me
到 允许 这 老的 部长 到 看 我

使老臣得见一面，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːrtʃən] [fɔːr; fər] [ðɪs] [oʊld] ['mɪnɪstər] !
This is a great fortune for this old minister !
这 是 一个 伟大的 财富 为了 这 老的 部长 !

老臣之幸也！”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The King of Han was overjoyed upon hearing this .
这 国王 的 韩 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

汉王听说大喜，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnəks] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
He ordered the eunuchs to escort the emperor's father - in - law back to his
他 订购 这 太监 到 护送 这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 后退 到 他的
['rezɪdəns] .
residence .
住宅 .

吩咐内侍将国丈送回府第，

[ðə; ði] ['juːnək] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
The eunuch received the decree .
这 宦官 已收到 这 法令 .

内侍领旨，

[wiː; wi] [wəʊnt] [goʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [oʊld] ['empərər] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
We won't go into details about how he escorted the old emperor down from the
我们 惯于 去 进入 细节 关于 如何 他 护送 这 老的 皇帝 向下 从 这
['pæləs] .
palace .
宫殿 .

挽着老皇亲下殿不表。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] ,
And speaking of the King of Han ,
和 请讲 的 这 国王 的 韩 ,

且言汉王，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] ['pɜːrsənəli] [roʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ɑːn] [ðə; ði] ['drægənz] [desk] .
He also personally wrote with his brush on the dragon's desk .
他 还 亲自 写道 和 他的 刷子 在 这 龙的 桌子 .

又在龙案上亲提御笔，

[hiː; hi] [roʊt] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
He wrote an imperial edict .
他 写道 一个 帝国 法令 .

写了一道旨意，

['dʒenərəs] [rɪ'wɔːrdz] [tuː; tə] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Generous rewards to meritorious officials ,
慷慨的 奖励 到 有功绩的 官员 ,

大封功臣，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] [ʃæl; ʃəl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
The official in charge of reading aloud shall read it .
这 官方的 在 收费 的 阅读 大声 将 读 它 .

令宣读官宣读。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wʌt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .
It is unknown what official title will be bestowed upon him .
它 是 未知 什么 官方的 标题 将要 是 授予 之上 他 .

未知加封什么臣子，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - [ðə; ði] [ə'ræŋətæn] ['mʌðər] [sendz] [hɜːr; hər] [sʌn] [frʌm; frəm] ['tʃaɪnə] ; [suː] [wuː] [ri'kwests]
Chapter 79 The Orangutan Mother Sends Her Son from China ; Su Wu Requests
章 - 这 猩猩 母亲 发送 她 儿子 从 中国 ; 苏 吴 请求
[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt]
an Official Title at the Early Morning Court
一个 官方的 标题 在 这 早期的 早晨 法庭

第七十九回 猩娘中国寄子 苏武早朝请封

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] [taɪz] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtli] ['sɛvɝd] .
The ties of affection have been completely severed .
这 领带 的 感情 有 到过 完全地 切断 .

情缘一点已消除，

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] [ə'gen] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
She went to China again to look for her husband .
她 去 到 中国 再次 到 看 为了 她 丈夫 .

又到中华找丈夫。

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [let] [goʊ][ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn] ['selfɪʃ] [dɪ'zaɪɝz] [tɔːrdz] [wʌnz] ['tʃɪldrən] .
It's hard to let go of one's own selfish desires towards one's children .
它是 难的 到 让 去 的 一个人的 自己的 自私 欲望 向 一个人的 孩子们 .

儿女私心难割舍，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][nɑːt] [let] [maɪ] [oʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][suː] ?
How can I not let my own flesh and blood return to Su ?
如何 能 我 不是 让 我的 自己的 肉 和 血 返回 到 苏 ?

怎教骨肉不归苏。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [wʊd]
The official who was reading the imperial edict announced that the emperor would
这 官方的 WHO 曾是 阅读 这 帝国 法令 宣布 那 这 皇帝 会
[bɪ'stoʊ] [greɪt] ['ɔnəz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
bestow great honors upon the meritorious officials .
赐给 伟大的 荣誉 之上 这 有功绩的 官员 .

话说宣读官捧了皇爷大封功臣的旨意，

['stepɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [desk] ,
Stepping out from beside the desk ,
步进 出去 从 旁 这 桌子 ,

走出桌案旁边，

['æktɪŋ] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] ,
Acting on behalf of the emperor ,
表演 在 代表 的 这 皇帝 ,

代宣纶音，

[riːd] [ə'laʊd] .
Read aloud .
读 大声 .

高声朗读。

[ɔːl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hɜːrd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] . . .
All civil and military officials heard the imperial decree and . . .
全部 民用 和 军队 官员 听到 这 帝国 法令 和 . . .

众文武听得旨下，

[ðeɪ] [ɔːl] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] .
They all prostrated themselves on the golden steps .
他们 全部 俯卧 他们自己 在 这 金的 步骤 .

一齐伏在金阶。

[ðə; ði] [ə'naʊnsər] [riːd] :
The announcer read :
这 播音员 读 :

宣读官念道：

" ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['wenʃueɪ] , [grænd] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌwen'hwɑː] [hɔːl] ,
" Zhang Wenxue , Grand Secretary of the Wenhua Hall ,
" 张 文学 , 盛大 秘书 的 这 文化 大厅 ,

“文华殿大学士张文学，

[ə'sɪst] [ðə; ði] [prɪns]
Assist the Prince
协助 这 王子

辅佐亲王，

[hiː; hi][hæz; həz] ['rendərd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['oʊvɚˌsiːɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
He has rendered meritorious service in overseeing the country .
他 有 渲染 有功绩的 服务 在 监督 这 国家 .

监国有功，

[æd'væns] [tuː; tə]['lev(ə)l] [θriː]
Advance to level three
进步 到 等级 三

进升三级，

[ə; eɪ] [gɪft] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld]
A gift of a thousand taels of gold
一个 礼物 的 一个 千 两 的 金子

外赐黄金千两、

[ə; eɪ]['paɪθɑːn] [roʊb]
A python robe
一个 Python 长袍

蟒袍一袭、

[ə; eɪ][dʒeɪd] [belt] [en'sɜːkəlz] [ðə; ði]['bɑːdi] ;
A jade belt encircles the body ;
一个 玉 腰带 包围 这 身体 ;

玉带一围；

[suː][wuː] , [grænd] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪŋ] [hɔːl]
Su Wu , Grand Secretary of the Wuying Hall
苏 吴 , 盛大 秘书 的 这 武英 大厅

武英殿大学士苏武，

- [ɪz] [ʌn'jiːldɪŋ] ,
Hefan is unyielding ,
- 是 不屈 ,

和番不屈，

[hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [ɪz] [kə'mendəbl] .
His loyalty is commendable .
他的 忠诚 是 值得称赞 .

忠心可嘉，

[æd'væns] [tuː; tə]['lev(ə)l] [θriː]
Advance to level three
进步 到 等级 三

进升三级，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bi'stəu] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld][æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] .
He was bestowed a thousand taels of gold as a gift .
他 曾是 授予 一个 千 两 的 金子 作为 一个 礼物 .

外赐黄金千两，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [dʒəu] , [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][fɜːrst] - [ræŋk] ['leɪdi] ;
His wife , Zhou , was granted the title of First - Rank Lady ;
他的 妻子 , 周 , 曾是 的确 这 标题 的 第一的 - 秩 女士 ;

妻周氏封一品夫人；

[ˌtraɪˈlætərəl] [kənˈtroʊl]
Trilateral control
三边形 控制

三边统制，

[kənˈkɜːrəntli] [ˈsɜːrvɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [grænd] [ədˈmɪnɪstreɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [lænd] [ænd; ənd] [ɑːn] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [tuə; tuːr]
concurrently serving as the Grand Administrator of the Entire Land and on Inspection Tours
同时 服务 作为 这 盛大 行政人员 的 这 全部的 土地 和 在 检查 旅游

兼天下总管代巡，

[ˈɛmprɪsɪz] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] , [ˈwæŋ] [lɔːŋ]
Empress's younger brother , Wang Long
女皇的 年轻 兄弟 , 王 长的

娘娘御弟王龙，

[ˈæftər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [hɑːrd] [wɜːrk]
After many years of hard work
后 许多 年 的 难的 工作

在番辛苦多年，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] [ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)l] [ʌv; əv] [grænd] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌwenˈjuːən] [pəˈvɪliən] .
He was granted the title of Grand Secretary of the Wenyuan Pavilion .
他 曾是 的确 这 标题 的 盛大 秘书 的 这 文源 亭 .

加封文渊阁大学士，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ˈleɪdi] [ˈʒaʊ] , [wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] [ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)l] [ʌv; əv] [fɜːrst] - [ræŋk] [ˈleɪdi] .
His wife , Lady Xiao , was granted the title of First - Rank Lady .
他的 妻子 , 女士 肖 , 曾是 的确 这 标题 的 第一的 - 秩 女士 .

妻萧氏封一品夫人，

[æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [kɔɪnz] [wɜːr; wər] [bɪˈstəu] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] .
An additional ten thousand coins were bestowed upon him .
一个 额外的 十 千 硬币 是 授予 之上 他 .

外赐金钱一万；

[li] [gwɑːŋ] , [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [huː] [ˈgɑːrdɪd] - [pæs] ,
Li Guang , the general who guarded Yanmen Pass ,
李 光 , 这 一般的 WHO 守卫 - 经过 ,

镇守雁门关大将军李广，

[ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd]
Dedicated to keeping the door closed
投入的 到 保持 这 门 关闭

用心坚守关门，

[ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [həˈroʊɪk] ,
Loyal and heroic ,
忠诚 和 英勇 ,

忠烈可敬，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] [ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ˈmɑːrkwɪs] [ʌv; əv] [maɪt] [ænd; ənd] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [maɪt] .
He was granted the title of Marquis of Might and Martial Might .
他 曾是 的确 这 标题 的 侯爵 的 可能 和 马歇尔 可能 .

加封威武侯，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɪˈstəu] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [goʊld] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft] .
He was bestowed a thousand taels of gold as a gift .
他 曾是 授予 一个 千 两 的 金子 作为 一个 礼物 .

外赐黄金千两，

[hiː; hi] [ɪn'herɪtɪd] [wʌn] [sʌn] ,
He inherited one son ,
他 遗传 一 儿子 ,

荫袭一子，

[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][θɜːrd] - [ræŋk] [pə'zɪʃ(ə)n]
Appointed to a third - rank position
任命 到 一个 第三 - 秩 位置

以三品职叙用，

[maɪ] [leɪt] [waɪf] , ['zɛŋ] .
My late wife , Zheng .
我的 晚的 妻子 , 郑 .

已故妻郑氏，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['pɑːstʃəməsli] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][fɜːrst] - [ræŋk] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .
She was posthumously granted the title of First - Rank Lady of the County .
她 曾是 死后 的确 这 标题 的 第一的 - 秩 女士 的 这 县 .

追赠为一品郡君；

[ðə; ði] [leɪt] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [li] [lɪŋ] ,
The late Commander - in - Chief Li Ling ,
这 晚的 指挥官 - 在 - 首席 李 凌 ,

已故都督李陵，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːstʃəməs] [ə'wɔːrd] ,
In addition to the posthumous award ,
在 添加 到 这 死后 奖 ,

业已在番追赠外，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːrdər] ['riːdʒənz] .
His wife and son accompanied the emperor to the border regions .
他的 妻子 和 儿子 伴随 这 皇帝 到 这 边界 地区 .

其妻与子随驾平番，

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'piːtɪdli] [meɪd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] .
He has repeatedly made meritorious contributions .
他 有 反复 制成 有功绩的 贡献 .

屡立功勋，

[ðeɪ] ['truːli] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [ˌpaɪə'nɪr] .
They truly deserve to be pioneers .
他们 真的 应得 到 是 先驱者 .

不愧先行之任，

- [njuː][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['sekənd] - [ræŋk] ['leɪdi] .
Tiehua Nu was granted the title of Second - Rank Lady .
- 努 曾是 的确 这 标题 的 第二 - 秩 女士 .

铁花女封为二品夫人，

[li] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [kæmp] .
Li Nengfeng was appointed as the General of the Central Camp .
李 - 曾是 任命 作为 这 一般的 的 这 中央 营 .

李能封为中营总兵，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gɪft] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] .
He was also given a gift of one hundred taels of gold .
他 曾是 还 给定 一个 礼物 的 一 百 两 的 金子 .

外赐黄金百两，

['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
Thirty thousand taels of silver ,
三十 千 两 的 银 ,

白银三万两，

[ɪn] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] ;
In recognition of his meritorious service ;
在 认出 的 他的 有功绩的 服务 ;

以酬汗马功劳;

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] ,
Civil and military officials in the court ,
民用 和 军队 官员 在 这 法庭 ,

在朝文武,

[iːtʃ] [wʌn] ['lev(ə)l] [ʌp] ;
Each one level up ;
每个 一 等级 向上 ;

各升一级;

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] , [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] , [ðæt] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] .
The following are the three armies , large and small , that were dispatched .
这 下列的 是 这 三 军队 , 大的 和 小的 , 那 是 已派出 .

以下从征大小三军,

['merɪt] - [beɪst] [prə'moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'wɔːrd]
Merit - based promotion and reward
优点 - 基于 晋升 和 报酬

叙功升赏,

[ɪg'zempt][frʌm; frəm]['tæksɪz][fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] ;
Exempt from taxes for three months ;
豁免 从 税收 为了 三 几个月 ;

免差三月;

[ðə; ði] [leɪt] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrd] [kə'mændər] [li] ['huː] ,
The late Imperial Guard Commander Li Hu ,
这 晚的 帝国 警卫 指挥官 李 胡 ,

已故御营都统李虎,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
He was granted the title of Earl of Loyalty and Righteousness .
他 曾是 的确 这 标题 的 伯爵 的 忠诚 和 义 .

加封为忠义伯,

[waɪf] , [baɪhuːə] [gɜːrl]
Wife , Baihua Girl
妻子 , 百花 女孩

妻百花女,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
He was granted the title of Lady of Loyalty and Righteousness .
他 曾是 的确 这 标题 的 女士 的 忠诚 和 义 .

加封忠义夫人,

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][biː; bi] [en'ʃraɪnd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ;
All of them are entitled to be enshrined in the Temple of Meritorious Officials ;
全部 的 他们 是 标题 到 是 奉为圭臬 在 这 寺庙 的 有功绩的 官员 ;

俱配享功臣庙;

[ðə; ði] [leɪt] ['dʒen(ə)rəl] ['tʃɛn] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] , [ðə; ði] ['væŋgɑːrd] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrd]
The late General Chen Xi , the vanguard commander of the Imperial Guard
这 晚的 一般的 陈 习 , 这 先锋 指挥官 的 这 帝国 警卫

已故御营前部大将军陈希,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [ɜːrl] [ʌv; əv]['vælər][ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] ;
He was granted the title of Earl of Valor and Courage ;
他 曾是 的确 这 标题 的 伯爵 的 勇气 和 勇气 ;

加封为勇烈伯；

[ðə; ði] [leɪt] ['dʒen(ə)rəl][gwoʊ][wuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrd] [rɪr] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
The late General Guo Wu of the Imperial Guard Rear Division ,
这 晚的 一般的 郭 吴 的 这 帝国 警卫 后部 分配 ,

已故御营后部大将军郭武，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [ɜːrl] [ʌv; əv] [wuːdɪŋ] .
He was granted the title of Earl of Wuding .
他 曾是 的确 这 标题 的 伯爵 的 武定 .

加封为武定伯。

[ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['dʒenrəlz] [huː] [daɪd] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
The above - mentioned generals who died in battle ,
这 多于 - 提及 将军们 WHO 死亡 在 战斗 ,

以上阵亡大将，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'spætʃt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz][ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] .
They all dispatched officials to offer sacrifices on my behalf .
他们 全部 已派出 官员 到 提供 牺牲 在 我的 代表 .

俱遣官代朕致祭，

[iːtʃ] ['fæməli] [ə'laʊd] [wʌn] [sʌn] [tuː; tə] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ;
Each family allowed one son to inherit the position ;
每个 家庭 允许 一 儿子 到 继承 这 位置 ;

各荫一子袭职；

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .
The following soldiers were killed in action .
这 下列的 士兵 是 被杀 在 行动 .

以下阵亡兵卒，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv][wɔːr][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['dʒenərəs] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv]
The Ministry of War was instructed to provide generous relief to each of
这 部 的 战争 曾是 指示 到 提供 慷慨的 宽慰 到 每个 的
[ðer; ðər] ['fæməliz] .
their families .
他们的 家庭 .

着兵部——厚恤其家。”

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The reading has been completed .
这 阅读 有 到过 完全的 .

宣读已毕，

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [li] [gwɑːŋ] [æt; ət] - ,
Except for Li Guang at Yanmen ,
除了 为了 李 光 在 - ,

除李广在雁门，

['wæŋ] [lɔːŋ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [θriː] [saɪdz] .
Wang Long is on the three sides .
王 长的 是 在 这 三 侧面 .

王龙在三边，

[naʊ] , [boʊθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .
Now , both civil and military officials express their gratitude .
现在 , 两个都 民用 和 军队 官员 表达 他们的 感激 .

现在文武一齐谢恩。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ðen] ['ɪʃu:d] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['sækrɪfaɪsɪz] :
The King of Han then issued an edict to the Court of Imperial Sacrifices :
这 国王 的 韩 然后 发布 一个 法令 到 这 法庭 的 帝国 牺牲 :

汉王又传旨光禄寺：

" [hoʊld] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ['bæŋkwɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] . "
" Hold a victory banquet in the palace . "
" 抓住 一个 胜利 宴会 在 这 宫殿 . "

“在殿上摆下庆功宴，

[hiː; hi] [ˌentər'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['ministəz] .
He entertained his ministers .
他 娱乐 他的 部长们 .

款待众臣。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][sæt][ɪn][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .
The King of Han sat in the seat of honor .
这 国王 的 韩 卫星 在 这 座位 的 荣誉 .

汉王上坐，

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [stʊd] [ɪn] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
Civil and military officials stood in two rows on either side .
民用 和 军队 官员 站立 在 二 行 在 任何一个 边 .

文武分列两旁，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [siːts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
They were offered seats and a banquet .
他们 是 提供 座位 和 一个 宴会 .

赐座饮宴，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] [ʃerd] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
The emperor and his subjects shared in the joy of the world .
这 皇帝 和 他的 主题 共享 在 这 喜悦 的 这 世界 .

君臣同享普天乐，

[lets] [drɪŋk] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːn'dʒevəti] [kʌp] [æt; ət] [nɑːn'ʃɑːn] .
Let's drink together to the Longevity Cup at Nanshan .
我们来吧 喝 一起 到 这 长寿 杯子 在 南山 .

共进南山万寿杯。

['æftər] ['iːtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌhæf'weɪ] [θruː] ,
After eating until they were halfway through ,
后 吃 直到 他们 是 半 通过 ,

只吃到半酣之后，

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [fɪrd] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'kɔːrəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .
Civil and military officials feared losing the decorum of the court .
民用 和 军队 官员 害怕 输 这 礼仪 的 这 法庭 .

文武怕失朝仪，

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [siːt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
He left his seat to express his gratitude .
他 左边 他的 座位 到 表达 他的 感激 .

离席谢恩，

[ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn]
Farewell to the King of Han
告别 到 这 国王 的 韩

告别汉王，

[iːtʃ] ['eksitid] [θruː] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [geɪt] .
Each exited through the imperial gate .
每个 退出 通过 这 帝国 门 .

各出朝门。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] .
The King of Han returned to the palace in his carriage .
这 国王 的 韩 返回 到 这 宫殿 在 他的 运输 .

汉王排驾回宫，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
An imperial concubine had already escorted them to the palace to sit down .
一个 帝国 妾 有 已经 护送 他们 到 这 宫殿 到 坐 向下 .

早有娘娘接至宫中坐定，

[ə'nʌðər] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] .
Another banquet was held .
其他 宴会 曾是 握住 .

又摆酒筵，

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] ['emprəs] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] .
The Emperor and Empress enjoyed a good drink .
这 皇帝 和 皇后 享受 一个 好的 喝 .

皇爷和皇后畅饮一番，

[hiː; hi][gɑːt] ['veri] [drʌŋk] .
He got very drunk .
他 得到 非常 醉 .

吃得十分大醉，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][hiː; hi] [sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent] .
Only then can he sleep in his tent .
仅有的 然后 能 他 睡觉 在 他的 帐篷 .

方入帐安寝。

[taɪm] ['riːəli] [flaɪz] .
Time really flies .
时间 真的 苍蝇 .

真是光阴易过，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

['sevrəl] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
Several years later ,
一些 年 之后 ，

过了几个年头，

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs] [wɜːr; wər] ['tʃætɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
That day , the Emperor and the Empress were chatting in the palace .
那 天 , 这 皇帝 和 这 皇后 是 聊天 在 这 宫殿 .

那日皇爷正与皇后在宫中闲谈，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['pæləs] ['juːnək] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['biːmɪŋ] [smaɪl] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .
Suddenly , a palace eunuch entered the palace with a beaming smile to announce the good news .
突然 , 一个 宫殿 宦官 进入 这 宫殿 和 一个 光芒四射 微笑 到 宣布 这 好的 消息 .

忽见一内侍笑嘻嘻地进宫来报喜，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ðen] [æskt] :
The King of Han then asked :
这 国王 的 韩 然后 问 :

汉王便问：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [dʒɔɪ] ? "
" What is the source of this joy ? "
" 什么 是 这 来源 的 这 喜悦 ? "

“喜从何来？”

[ðə; ði] ['juːnək] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The eunuch reported :
这 宦官 据报道 :

内侍奏道：

" [ðə; ði][oʊld] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪv] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] . "
" The old imperial relative has recently taken a concubine . "
" 这 老的 帝国 相对的 有 最近 已采取 一个 妾 . "

“老皇亲新娶一位如夫人，

[ə; eɪ] ['beɪbi] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [læst] [naɪt] .
A baby boy was born last night .
一个 婴儿 男生 曾是 出生 最后的 夜晚 .

昨夜生了一位小国舅，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] .
I came here specifically to meet with the Emperor .
我 来了 这里 具体来说 到 见面 和 这 皇帝 .

特来与皇爷、

[ðə; ði] ['emprəs] [hæz; həz] [brɔːt] [gʊd] [nuːz] .
The Empress has brought good news .
这 皇后 有 带来 好的 消息 .

娘娘报喜。”

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt]
Your Majesty , I have heard that
你的 威严 , 我 有 听到 那

皇爷听说，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

喜动天颜，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [æn; ən][oʊld][klæm][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ] [pɜːrl] . "
" An old clam produces a pearl . "
" 一个 老的 蛤 产 一个 珍珠 . "

“老蚌生珠，

[ðæts] ['truːli] [rer] !
That's truly rare !
那就是 真的 稀有的 !

真是难得！”

[ðə; ði] ['emprəs] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [sed] :
The Empress touched her forehead with her hand and said :
这 皇后 感动 她 前额 和 她 手 和 说 :

娘娘以手加额道:

" ['hev(ə)n] [wɪl] [nɑːt] [fər'seɪk] [ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] [laɪn] . "
" Heaven will not forsake the Wang family line . "
" 天堂 将要 不是 背叛 这 王 家庭 线 . "

“天不绝王氏之后，

[ˌeɪ 'em] ['ɪnfɪnətli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][gɑːd] .
am infinitely grateful to God .
是 无限地 感激的 到 上帝 .

感谢上苍不尽。”

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][goʊld] [rɪŋz] [bi'stəu] [baɪ][ðə; ði] ['empərər]
A pair of gold rings bestowed by the Emperor
一个 一对 的 金子 戒指 授予 经过 这 皇帝

皇爷赐的金圈一副、

[goʊld]['med(ə)l]
Gold Medal
金子 勋章

金牌一面、

[ðə; ði] ['empərər] ['pɜːrsənəli] [neɪmd] [ðə; ði] [tʃaɪld] " ['hev(ə)n] - [sent] " .
The emperor personally named the child " Heaven - sent " .
这 皇帝 亲自 命名 这 孩子 " 天堂 - 发送 " .

御笔取名“天赐”、

[wʌn] ['hʌndrəd] [boʊlts][ʌv; əv] [sɪlk] [ænd; ənd] ['sætn] ;
One hundred bolts of silk and satin ;
一 百 螺栓 的 丝绸 和 缎 ;

绫缎百匹;

[ə; eɪ] [pɜːrl] - [im'brɔidəd] [hæt] [bi'stəu] [baɪ][ðə; ði] ['emprəs]
A pearl - embroidered hat bestowed by the Empress
一个 珍珠 - 绣花 帽子 授予 经过 这 皇后

皇后赐的珠帽一顶、

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][goʊld] ['breɪsləts]
A pair of gold bracelets
一个 一对 的 金子 手镯

金镯一副、

[fruːts] [ɪn] [eɪt] [və'raɪətiz]
Fruits in eight varieties
水果 在 八 品种

果品八端，

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['juːnək] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['fɑːðər] - [ɪn] - ['lɔz] ['rezɪdəns] .
He sent a eunuch to deliver it to the Emperor's father - in - law's residence .
他 发送 一个 宦官 到 递送 它 到 这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律的 住宅 .

打发内侍送到国丈府中，

['ɔːlsoʊ][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] ,
Also on behalf of the emperor ,
还 在 代表 的 这 皇帝 ,

又代皇爷、

[ðə; ði] ['emprəs] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
The Empress offered her congratulations .
这 皇后 提供 她 恭喜! .

娘娘称贺。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kʌp(ə)l] [ðen] [bi'stəu] [gɪfts] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
The royal couple then bestowed gifts upon them .
这 皇家 夫妻 然后 授予 礼物 之上 他们 .

皇亲夫妇接着御赐礼物，

[æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] .
An incense table was set up .
一个 香 桌子 曾是 放 向上 .

摆了香案，

[wiː; wi] [ɪk'spres] ['aʊər; ɑːr] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
We express our gratitude to the Emperor .
我们 表达 我们的 感激 到 这 皇帝 .

拜谢九五之恩，

[send] [aʊt] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] ,
Send out the angels ,
发送 出去 这 天使 ,

送出天使，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
He returned to the palace to report the imperial decree .
他 返回 到 这 宫殿 到 报告 这 帝国 法令 .

回宫缴旨。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

[ðə; ði] ['eldərli] ['kʌp(ə)l] ['tʃerɪʃt] [ðɪs] [tʃaɪld] .
The elderly couple cherished this child .
这 老年 夫妻 珍爱 这 孩子 .

老夫妻爱惜此子，

[laɪk] [ə; eɪ] ['preʃəs] [dʒem][ɪn][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv] [wʌnz] [hænd] ,
Like a precious gem in the palm of one's hand ,
喜欢 一个 宝贵的 宝石 在 这 棕榈 的 一个人的 手 ,

如同掌上之珠，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [groʊ] [ʌp] ,
Until they grow up ,
直到 他们 生长 向上 ,

直到长成，

['stʌdiɪŋ] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ]
Studying and learning
学习 和 学习

攻书上学，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [,sɪks'tiːn] .
He became the emperor's brother - in - law at the age of sixteen .
他 成为 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 在 这 年龄 的 十六 .

一十六岁就做了国舅，

[ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['feɪvər]
The Empress's Favor
这 女皇的 恩惠

椒房之宠，

['wæŋ] [dʒɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd] [θruː'aʊt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
Wang Zhong and his wife were honest and kind throughout their lives .
王 钟 和 他的 妻子 是 诚实的 和 种类 自始至终 他们的 生活 .

王忠夫妇一生忠厚，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['destɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] .
I am destined to have a son .
我 是 注定 到 有 一个 儿子 .

命中该有一子，

['sendɪŋ] [ðə; ði] ['eldərli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz]
Sending the elderly back to the mountains
发送 这 老年 后退 到 这 山脉

送老归山，

[ðɪs] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
This is explained in the book .
这 是 解释 在 这 书 .

这是书中交待，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪ'læbərət] ['fɜːrðər] .
No need to elaborate further .
不 需要 到 精心制作的 更远 .

不用再叙。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [praɪm] ['mɪnɪstər] [suː][ænd; ənd]['mædəm][dʒəu] [rɪ'siːvd]
Furthermore , it is said that although Prime Minister Su and Madam Zhou received
此外 , 它 是 说 那 虽然 主要的 部长 苏 和 女士 周 已收到
[ɪm'pɪriəl] ['feɪvər] ,
imperial favor ,
帝国 偏爱 ,

且言苏丞相与周氏夫人虽蒙皇恩，

['veri] [grænd] ,
Very grand ,
非常 盛大 ,

十分隆重，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər] [bəuθ] ['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld] .
But the couple were both sixty years old .
但 这 夫妻 是 两个都 六十 年 老的 .

但夫妇二人年俱齐眉六十，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] .
He had no children .
他 有 不 孩子们 .

膝下无子无女，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɜːrid] .
I am very worried .
我 是 非常 担心 .

甚是忧心。

[praɪm] ['mɪnɪstər] [suː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
Prime Minister Su returned to China many years ago .
主要的 部长 苏 返回 到 中国 许多 年 前 .

苏丞相回了中国多年，

['nevər] [fə'getiŋ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] ,
Never forgetting the marriage with a foreign land ,
绝不 遗忘 这 婚姻 和 一个 外国的 土地 ,

不忘却番邦一段姻缘，

[ðə; ði] ['leɪdi] [rɪ'piːtɪdli] ['ɜːdʒd] [praɪm] ['mɪnɪstər] [suː] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] .

The lady repeatedly urged Prime Minister Su to take a concubine .

这 女士 反复 敦促 主要的 部长 苏 到 拿 一个 妾 .

夫人屡次劝苏相置妾，

[praɪm] ['mɪnɪstər] [suː] ['sɪmpli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , ['seɪɪŋ] :

Prime Minister Su simply refused , saying :

主要的 部长 苏 简单地 拒绝 , 说 :

苏相只是不允道：

" ['fɜːrstli] , [maɪ] ['spɪrɪt] [ɪz] [ɔːl'redi] ['feɪlɪŋ] . "

" Firstly , my spirit is already failing . "

" 首先 , 我的 精神 是 已经 失败 . "

“一则老夫精神已衰，

[taɪm] [ɪz] ['fliːtɪŋ] .

Time is fleeting .

时间 是 转瞬即逝 .

韶光有限，

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [hɑːrm] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [laɪk] [ðæt] ?

How could you possibly harm a young woman like that ?

如何 可以 你 可能 伤害 一个 年轻的 女士 喜欢 那 ?

何能又坑人家少年女子？

['sekəndli] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .

Secondly , you and I are husband and wife in this life .

第二 , 你 和 我 是 丈夫 和 妻子 在 这 生活 .

二则你我今世夫妻，

[riːtʃɪŋ] ['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld] ,

Reaching sixty years old ,

到达 六十 年 老的 ,

年偕花甲，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [ʃer] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ?

How can one share love with others ?

如何 能 一 分享 爱 和 其他的 ?

何能分爱于人？

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] .

It means taking a concubine .

它 方法 采取 一个 妾 .

就是娶妾，

['weðər] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] [ɔːr] [nɑːt] [ɪz] [stɪl] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .

Whether she will have children or not is still uncertain .

无论 她 将要 有 孩子们 或者 不是 是 仍然 不确定 .

有子无子尚未可定，

[waɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪnz] ?

Why add to the sins ?

为什么 添加 到 这 罪孽 ?

何必又添罪过。”

[wen] [ðə; ði] ['leɪdi] [sɔː] [ðæt] [praɪm] ['mɪnɪstər] [suː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

When the lady saw that Prime Minister Su refused ,

什么时候 这 女士 锯 那 主要的 部长 苏 拒绝 ,

夫人见苏相不允，

[ðæts] [faɪn] .

That's fine .

那就是 美好的 .

也就罢了。

[ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːgəst] 13th .
That day was August 13th .
那 天 曾是 八月 13th .

那日八月十三，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . [dʒoʊz] ['bɜːrθdeɪ] .
It was Mrs . Zhou's birthday .
它 曾是 太太 . 周氏 生日 .

正是周夫人生日，

[praɪm] ['mɪnɪstər] [suː] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
Prime Minister Su prepared a banquet .
主要的 部长 苏 准备 一个 宴会 .

苏相备了酒席，

[hiː; hi] ['selɪbreɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['bɜːrθdeɪ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
He celebrated his wife's birthday in the garden .
他 著名 他的 妻子的 生日 在 这 花园 .

在花园内代夫人上寿。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [sæt] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] .
The couple sat facing each other , drinking wine .
这 夫妻 卫星 面向 每个 其他 , 喝 葡萄酒 .

夫妻二人对坐饮酒，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] ,
Seeing the moon as bright as day ,
看到 这 月亮 作为 明亮的 作为 天 ,

看见月明如昼，

['veri] [kjuːt] .
Very cute .
非常 可爱的 .

十分可爱，

[juː; jʊ] [drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [ɪn] [tuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .
You drink a cup in two seconds .
你 喝 一个 杯子 在 二 秒 .

两下你进一杯，

[aɪ] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [toʊst] ,
I offer a toast ,
我 提供 一个 吐司 ,

我劝一盏，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [ˌhæf'weɪ] [θruː] [ðer; ðər] [miːl] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['truːli] [end'ʒɔɪɪŋ]
They were only halfway through their meal when they were truly enjoying
他们 是 仅有的 半 通过 他们的 一顿饭 什么时候 他们 是 真的 享受
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

只吃到半酣之际，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [steps] .
Suddenly a loud noise was heard from below the steps .
突然 一个 大声 噪音 曾是 听到 从 以下 这 步骤 .

忽听得阶下一声响亮，

[tuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['loʊɝd] [frʌm; frəm][mɪd] - [er] .
Two people were lowered from mid - air .
二 人们 是 降低 从 中 - 空气 .

从半空中吊下两个人来，

[ðɪs] ['stɑːrtld] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [suː]['soʊbər] .
This startled Mr . and Mrs . Su sober .
这 惊慌 先生 . 和 太太 . 苏 清醒 .

倒把苏爷夫妇酒都吓醒了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stʊd] [ʌp] .
He hurriedly stood up .
他 匆匆 站立 向上 .

慌忙站起，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] .
They shouted that there was a thief .
他们 喊叫 那 那里 曾是 一个 贼 .

连喊有贼。

[suː][wuː] ['ʃaʊtɪd] ,
Su Wu shouted ,
苏 吴 喊叫 ,

苏武一声喊叫，

['meni] ['fæməli] ['membər] [ræn] [ə'weɪ] .
Many family members ran away .
许多 家庭 成员 跑 离开 .

跑出许多家人，

[ðeɪ] [lɪt] [ðə; ði] ['læntərnz] [ænd; ənd] [tɔːtʃiz] .
They lit the lanterns and torches .
他们 点燃 这 灯笼 和 火炬 .

点了灯球火把，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ,
Looking down the steps ,
寻找 向下 这 步骤 ,

向阶下一照，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] .
It was a man and a woman .
它 曾是 一个 男人 和 一个 女士 .

乃是一男一女，

['neɪkɪd]
naked
裸

精赤条条，

['oʊnli] [tuː] [lɑːrdʒ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [triː] [bɑːrk][wɜːr; wər] [ræpt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] , [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] .
Only two large pieces of tree bark were wrapped around his waist , front and back .
仅有的 二 大的 件 的 树 吠 是 包装 大约 他的 腰部 , 正面 和 后退 .

只有腰间前后围了两片大树皮，

['kʌvər] [ðə; ði] ['dʒenɪtlz] .
Cover the genitals .
覆盖 这 生殖器 .

遮盖下体，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They all shouted in unison :
他们 全部 喊叫 在 齐声 :

便一齐喝道：

" [juː; jʊ] [tuː] , [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] , "
" You two , a man and a woman , "
" 你 二 , 一个 男人 和 一个 女士 , "

“你这男女二人，

[leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
late at night ,
晚的 在 夜晚 ,

半夜三更，

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌmpt] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [haʊs] .
It jumped into our house .
它 跳了起来 进入 我们的 房子 .

跳到我们府中，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [θiːf] [ɔːr][ə; eɪ] ['diːmən] ?
Is it a thief or a demon ?
是 它 一个 贼 或者 一个 恶魔 ?

是贼是妖，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] , [ðen] [ðæts] [faɪn] .
If you can explain it clearly , then that's fine .
如果 你 能 解释 它 清楚地 , 然后 那就是 美好的 .

说得明白便罢，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] ['slaɪtli] [æm'bɪgjuəs] ,
If it is even slightly ambiguous ,
如果 它 是 甚至 轻微地 模糊的 ,

如含糊半点，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] .
He was immediately handed over to the authorities for investigation and punishment .
他 曾是 立即地 递交 超过 到 这 当局 为了 调查 和 惩罚 .

即送官究治。”

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ænsər] .
Neither of them answered .
两者都不 的 他们 回答 .

只见他二人也不回答，

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
But the man was holding a book in his hand .
但 这 男人 曾是 保持 一个 书 在 他的 手 .

但见那男的手中拿了一封书，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] ['membər] [huː] [ɪz] ['spiːkɪŋ] .
Hand it to the family member who is speaking .
手 它 到 这 家庭 成员 WHO 是 请讲 .

递与说话的家人，

[ðə; ði]['fæməli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
The family took it .
这 家庭 采取 它 .

家人接过，

['lʊkɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [laɪt] ,
Looking under the light ,
寻找 在下面 这 光 ,

在灯下一看，

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə] “ [jʊr; jər] ['fɑːðər] , [lɔːrd] [suː] , [pliːz] ['oʊpən] [ðɪs] ['letər] . ”
The letter was addressed to “ Your father , Lord Su , please open this letter . ”
这 信 曾是 已解决 到 “ 你的 父亲 , 主 苏 , 请 打开 这 信 . ”

写在信皮上“烦交尔父苏大人开拆”。

[wen] [ðə; ði] ['fæməli] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the family saw it ,
什么时候 这 家庭 锯 它 ,

家人一见，

[aɪ] [der] [nɑːt] ['oʊpən] [ˌaɪ 'tiː] .
I dare not open it .
我 敢 不是 打开 它 .

不敢拆看，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Hurry up and bring it up .
匆忙 向上 和 带来 它 向上 .

忙拿上来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['mɪnɪstər] [suː] .
It was presented to Minister Su .
它 曾是 呈现 到 部长 苏 .

呈与苏相。

[suː] ['ʃiːɑːŋ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Su Xiang accepted it .
苏 向 公认 它 .

苏相接了，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
I was shocked to see it .
我 曾是 震惊 到 看 它 .

看见大吃一惊，

[ðen] [aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Then I opened the letter and looked at it again .
然后 我 打开 这 信 和 看起来 在 它 再次 .

再把信拆开一看，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

只见上写道：

[ðə; ði] [ˌoʊvər'siːz] ['kɑːŋkjubaɪn] , ['sɜːrneɪmd] ['ʃɪŋ] , [wʌz; wəz] [in'sʌltid] .
The overseas concubine , surnamed Xing , was insulted .
这 海外 妾 , 姓氏 邢 , 曾是 受辱 .

辱爱海外妾猩氏，

[sɪns] [wiː; wi] ['pɑːrtɪd] [weɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] ,
Since we parted ways on the boat ,
自从 我们 分手了 方式 在 这 船 ,

自追舟一别，

[θriː] [mɔːr] ['jɪrz] [wɪl] [pæs] .
Three more years will pass .
三 更多的 年 将要 经过 .

又将三载，

[aɪ] [hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .
I have achieved enlightenment .
我 有 已达成 启示 .

妾已修成正果，

[tuː; tə] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [relm] ,
To ascend to the Immortal Realm ,
到 上升 到 这 不朽 领域 ,

要升仙界，

[ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔːtər] ,
A son and a daughter ,
一个 儿子 和 一个 女儿 ,

儿女一双，

[juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn][ʌv; əv][ˌem 'iː] .
You were born of me .
你 是 出生 的 我 .

本是尔生，

[aɪ][hæv; həv] [reɪzd] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'dʌlthʊd] .
I have raised you to adulthood .
我 有 提高 你 到 成年期 .

妾已代你抚养成人，

['ʃedɪŋ] [skɪn] [ænd; ənd] [træns'fɔːmɪŋ] [boʊnz] .
Shedding skin and transforming bones .
脱落 皮肤 和 转变 骨头 .

脱皮换骨。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['tʃɪldrən] .
I know you have no children .
我 知道 你 有 不 孩子们 .

妾知尔无子，

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['speʃəli] [sent] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði][suː]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['sɪgəret] ['lɪniɪdʒ] .
This was specially sent to carry on the Su family's cigarette lineage .
这 曾是 特别 发送 到 携带 在 这 苏 家庭的 卷烟 血统 .

特送来以接苏氏香烟后代，

[aɪ] [fɪr] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] .
I fear falling into the mortal world .
我 害怕 坠落 进入 这 凡人 世界 .

妾恐堕红尘，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] ,
Before we could even say goodbye ,
前 我们 可以 甚至 说 再见 ,

不及面别，

[ɪf] [wʌn] [ri'kɔːlz] [pæst] [ɪ'vents] ,
If one recalls past events ,
如果 一 召回 过去的 活动 ,

如念前情，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kwest] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːŋkjubaɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] .
He could request a title on behalf of his concubine before the Emperor .
他 可以 要求 一个 标题 在 代表 的 他的 妾 前 这 皇帝 .

可在皇爷面前代妾讨一封号，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] ['benɪfɪt] ['greɪtli] !
Then you will benefit greatly !
然后 你 将要 益处 非常 !

则受惠多多矣！

['mæstər] [suː] [riːd] [ðə; ði] ['letər] ,
Master Su read the letter ,
掌握 苏 读 这 信 ,

苏爷看了书信，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌoʊvər'siːz] [ə'ræŋətæn] .
Only then did I realize she was an overseas orangutan .
仅有的 然后 做过 我 意识到 她 曾是 一个 海外 猩猩 .

方知是海外猩娘，

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [tuː] ['tʃɪldrən] ['oʊvər] .
He sent his two children over .
他 发送 他的 二 孩子们 超过 .

将他一双儿女送来，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .
I am deeply grateful .
我 是 深 感激的 .

心中感激不尽，

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdi] ,
He then explained to the lady ,
他 然后 解释 到 这 女士 ,

就对夫人说明，

[ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [nɑːt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
The lady was worried about not having a child .
这 女士 曾是 担心 关于 不是 拥有 一个 孩子 .

夫人正愁无子，

[tə'deɪ] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔːtər] ['biːɪŋ] [sent] ['oʊvər] .
Today I see a son and a daughter being sent over .
今天 我 看 一个 儿子 和 一个 女儿 存在 发送 超过 .

今见送来一双儿女，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['mæstɚz] [oʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .
They are the master's own flesh and blood .
他们 是 这 硕士学位 自己的 肉 和 血 .

是老爷亲骨肉，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hæpi] !
I am so happy !
我 是 所以 快乐的 !

好不欢喜，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli] :
He then instructed his family :
他 然后 指示 他的 家庭 :

便吩咐家人：

" [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [steps] . "
" A man and a woman were standing below the steps . "
" 一个 男人 和 一个 女士 是 常设 以下 这 步骤 . "

“在阶下男女一双，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] .
Tell him to come up here .
告诉 他 到 来 向上 这里 .

叫他上来。”

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [suː][wuː]
Upon seeing this , Su Wu
之上 看到 这 , 苏 吴

苏武一见，

[nɑːn] - ['ænɪm(ə)l][fɔːrm] ,
Non - animal form ,
非 - 动物 形式 ,

非复兽形，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [lækt] ['mænərz] .
However , they lacked manners .
然而 , 他们 缺乏 礼仪 .

却是礼数不知。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃɝtləs] ,
Because he was shirtless ,
因为 他 曾是 赤膊 ,

因见他赤膊，

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [waɪf] [liːd] [hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd] .
He then had his wife lead him inside .
他 然后 有 他的 妻子 带领 他 里面 .

便叫夫人带了进去，

[ə; eɪ] [fʊl] [bæθ] ,
A full bath ,
一个 满的 洗澡 ,

浑身沐浴，

[tʃeɪndʒ] [kloʊðz] .
Change clothes .
改变 衣服 .

更换衣服。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [neɪmd] [suː][dʒɪn] .
The boy was named Su Jin .
这 男生 曾是 命名 苏 斤 .

男的取名苏金，

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [neɪmd] [suː] [ju] .
The girl was named Su Yu .
这 女孩 曾是 命名 苏 于 .

女的取名苏玉，

[ðeɪ] [ɔːl] [prɪ'fɜːrd] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts][tuː; tə]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
They all preferred martial arts to literature .
他们 全部 首选 武术 艺术 到 文学 .

俱是喜武不喜文。

[ə; eɪ][mæn] [huː] ['raɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ,
A man who rises to the rank of general ,
一个 男人 WHO 上升 到 这 秩 的 一般的 ,

男的做到总兵，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['mærid] [li] [nɛŋ] .
The woman married Li Neng .
这 女士 已婚 李 能 .

女的嫁与李能为妻，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɑːbləm] .
None of this is a problem .
没有任何 的 这 是 一个 问题 .

这都不在话下。

[lets] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][hæn] ['kɪŋz] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] [ðæt] [deɪ] .
Let's recount the story of the Han King's morning court session that day .
我们来吧 叙事 这 故事 的 这 韩 国王学院 早晨 法庭 会议 那 天 .

再言汉王那日早朝，

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [kɔːrt] ['ɔːdiəns] .
The civil and military officials have finished their court audience .
这 民用 和 军队 官员 有 完成的 他们的 法庭 观众 .

文武朝参已毕，

['sʌd(ə)nli] , [suː][wuː] , [ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪŋ] [hɔːl] , [ə'pɪrd] .
Suddenly , Su Wu , the Grand Secretary of the Wuying Hall , appeared .
突然 , 苏 吴 , 这 盛大 秘书 的 这 武英 大厅 , 出现 .

忽见武英殿大学士苏武，

[ðeɪ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] .
They stepped forward and prostrated themselves on the golden steps .
他们 步 向前 和 俯卧 他们自己 在 这 金的 步骤 .

出班俯伏金阶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wʌt] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] .
It is unknown what the performance was about .
它 是 未知 什么 这 表现 曾是 关于 .

未知所奏何事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - : [ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ə'weɪkənz] , [streɪndʒ] ['əʊmənz] [ɪ'mɜːrdʒ] , [ðə; ði] [kraʊn]
Chapter 80 : A Dream of Good Fortune Awakens , Strange Omens Emerge , the Crown
章 - : 一个 梦 的 好的 财富 觉醒 , 奇怪的 预兆 出现 , 这 王冠
[prɪns] [ɪz] [bɔːrn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌriː'juːniən] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd]
Prince is Born , and the Reunion is Celebrated
王子 是 出生 , 和 这 团圆 是 著名

第八十回 得佳梦始终异兆 生太子庆贺团圆

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] [wɪnd] , ['taɪgər] , [klaʊdz] , [ænd; ənd] ['drægən] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] [ɔː'spɪʃəs] ['ætməsfɪr]
The wind , tiger , clouds , and dragon create a clear and auspicious atmosphere
这 风 , 老虎 , 云 , 和 龙 创造 一个 清除 和 吉祥 气氛
.
:
.

风虎云龙气象清，

[meɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['prɑːspər] .
May the people live in peace and the nation prosper .
可能 这 人们 居住 在 和平 和 这 国家 繁荣 .

民安国泰万方宁。

[ðə; ði] ['æʒər] ['pæləs] [hæz; həz][æn; ən]['oʊmən][ʌv; əv] ['prɑːspərəs] ['fɔːrtʃən] .
The Azure Palace has an omen of prosperous fortune .
这 Azure 宫殿 有 一个 预兆 的 繁荣 财富 .

青宫有兆征昌运，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz] [ɪn'dʒɔɪd] [piːs] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] .
From then on , the emperor and his ministers enjoyed peace and prosperity .
从 然后 在 , 这 皇帝 和 他的 部长们 享受 和平 和 繁荣 .

从此君臣享太平。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [met] [suː][wuː][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] ['mætərz] ,
It is said that when the King of Han met Su Wu to report on matters ,
它 是 说 那 什么时候 这 国王 的 韩 遇见 苏 吴 到 报告 在 事情 ,

话说汉王见苏武奏事，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [wʌt] [mə'mɔːriəl] [dʌz] ['mɪnɪstər] [suː][hæv; həv][tuː; tə] [səb'mɪt] ? "
" What memorial does Minister Su have to submit ? "
" 什么 纪念馆 做 部长 苏 有 到 提交 ? "

“苏老卿有何奏章？”

[suː][wuː] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Su Wu reported :
苏 吴 据报道 :

苏武奏道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
" Your Majesty ,
" 你的 威严 ,

“臣启陛下，

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [aɪ] [meɪd] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [lændz] .
In the past , I made peace with the northern lands .
在 这 过去的 , 我 制成 和平 和 这 北方 土地 .

臣当年和番北地，

[træpt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃiːpfoʊld] ,
Trapped in the sheepfold ,
被困 在 这 羊圈 ,

被困牧羊，

['sʌd(ə)nli] [ɪn'kaʊntərɪŋ] ['hevi] [snoʊ] ,
Suddenly encountering heavy snow ,
突然 遭遇 重的 雪 ,

陡遇大雪，

['froʊz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Frozen in the ground ,
冷冻 在 这 地面 ,

冻在地下，

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ə'ræŋətæn] [huː] [ə'teɪnd] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ɪn] [maʊnt] ['mɛŋ] .
A female orangutan who attained enlightenment in Mount Meng .
一个 女性 猩猩 WHO 已达到 启示 在 山 孟 .

蒙山中一个得道母猩猩，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['tʃɛn] [wʌz; wəz] ['reskjuːd] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .
Jiang Chen was rescued and taken to the cave .
江 陈 曾是 获救 和 已采取 到 这 洞穴 .

将臣救至洞中，

[hiː; hi] [sə'vaivd] .
He survived .
他 幸存下来 .

活了性命，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kaɪndnəs] .
I am grateful for her kindness .
我 是 感激的 为了 她 仁慈 .

臣感她恩，

['hævɪŋ] [bɪn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [fɔːr; fər] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] ,
Having been husband and wife for sixteen years ,
拥有 到过 丈夫 和 妻子 为了 十六 年 ,

成为夫妻一十六载，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɔːtər] .
She had a son and a daughter .
她 有 一个 儿子 和 一个 女儿 .

生了一双儿女。

['leɪtər] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [rɪ'liːst] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Later , the barbarian king released him to return to the court .
之后 , 这 野蛮人 国王 发布 他 到 返回 到 这 法庭 .

后又蒙番王放臣回朝，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [brɔːt] [hɪr] .
They were not brought here .
他们 是 不是 带来 这里 .

未曾将他们带来，

[θriː] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðen] .
Three years have passed since then .
三 年 有 通过了 自从 然后 .

今又三载，

[læst] [naɪt] [aɪ] [sent] [maɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [maɪ] [hoʊm] .
Last night I sent my children to my home .
最后的 夜晚 我 发送 我的 孩子们 到 我的 家 .

昨晚将儿女送至臣家，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə'tʃiːvd] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .
She has achieved enlightenment .
她 有 已达成 启示 .

她已成了正果，

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv] [ɪ'mɔːtlz] .
He ascended to the ranks of immortals .
他 上升 到 这 排名 的 不朽者 .

升了仙班，

[aɪ] ['hʌmbli] [beg] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [fɔːr; fər] [ɪk'strɔːrdəneri] ['mɜːrsi] .
I humbly beg Your Majesty for extraordinary mercy .
我 谦卑地 求 你的 威严 为了 非凡的 怜悯 .

伏求皇爷格外开恩，

" [aɪ] [rɪ'kwest] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l] . "
" I request an official title . "
" 我 要求 一个 官方的 标题 . "

讨一封号。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [hɜːrd] [ðæt]
The King of Han heard that
这 国王 的 韩 听到 那

汉王听说，

[ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] :
The strange thing was said in succession :
这 奇怪的 事物 曾是 说 在 演替 :

连称怪异道：

" [ə; eɪ] ['biːsts] [feɪs] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [hɑːrt] , "
" A beast's face but a human heart , "
" 一个 野兽的 脸 但 一个 人类 心 , "

“兽面人心，

[its] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] .
It's a very difficult task .
它是 一个 非常 难的 任务 .

大是难事，

[noʊ] ['wʌndər] [hiː; hi] ['kʌltɪveɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .
No wonder he cultivated to the point of enlightenment .
不 想知道 他 栽培 到 这 观点 的 启示 .
怪不得修炼以成正果，

[naʊ] [aɪ] [bɪ'stoʊ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['ɑːnər] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [waɪf] , [ðə; ði] [ə'ræŋətæn] .
Now I bestow the title of honor upon your wife , the orangutan .
现在 我 赐给 这 标题 的 荣誉 之上 你的 妻子 ， 这 猩猩 .
今加封尔妻猩娘，

[ʃiː; ʃi] [ɪz][ə; eɪ][tɑːp] - [greɪd] [sə'lestʃ(ə)l] ['meɪd(ə)n] .
She is a top - grade celestial maiden .
她 是 一个 顶部 - 年级 天体 少女 .
为上品仙姬。”

[suː][wuː] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] .
Su Wu thanked the emperor .
苏 吴 谢谢 这 皇帝 .
苏武谢恩，

['eksɪt][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
Exit the palace gate .
出口 这 宫殿 门 .
退出朝门。

['leɪtər] , [ðə; ði] [ə'ræŋətæn] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv] [men] .
Later , the orangutan received a title from the ruler of men .
之后 ， 这 猩猩 已收到 一个 标题 从 这 统治者 的 男人 .
后来猩娘因得了人主的封号，

[fru'ɪʃ(ə)n] [pruːvz] [wʌnz] ['steɪtəs; 'stætəs][æz; əz][ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋ] .
Fruition proves one's status as a celestial being .
果实 证明 一个人的 地位 作为 一个 天体 存在 .
果证仙班，

[aɪ] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd] .
I came again to express my gratitude .
我 来了 再次 到 表达 我的 感激 .
又来拜谢一番，

[lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] [tuː] ['tʃɪldrən] ,
Look at your two children ,
看 在 你的 二 孩子们 ，
看看一双儿女，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] .
There's no need to explain this .
有 不 需要 到 解释 这 .
这都不用交代。

[ðæt] [naɪt] , ['emprəs] [dæn] [jæn] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] .
That night , Empress Dan Yan was with the Emperor .
那 夜晚 ， 皇后 担 严 曾是 和 这 皇帝 .
单言皇后那夜正伴天子，

[hiː; hi] [slept] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
He slept until the third watch of the night .
他 睡着了 直到 这 第三 手表 的 这 夜晚 .
睡至三更时分，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] , [jet] [nɑːt][ə; eɪ] [driːm] .
It was like a dream , yet not a dream .
它 曾是 喜欢 一个 梦 ， 然而 不是 一个 梦 .
似梦非梦，

['sʌd(ə)nli] , [faɪv] - ['kʌlərd] [ɔː'spɪʃəs] [klaʊdz] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
Suddenly , five - colored auspicious clouds appeared in the sky .
突然 , 五 - 有色 吉祥 云 出现 在 这 天空 .

忽见天上五色祥云，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['leər] [ʌv; əv] [ɔː'spɪʃəs] [mɪst] ['oʊpənd] ,
A thousand layers of auspicious mist opened ,
一个 千 层 的 吉祥 薄雾 打开 ,

开千层瑞霭，

[wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .
Without realizing it , my body was lifted into the air .
没有 意识到 它 , 我的 身体 曾是 抬起 进入 这 空气 .

不觉自己身子腾空而起，

[ɔːl] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz] :
All I saw was :
全部 我 锯 曾是 :

只见：

[ə; eɪ] [griːn] ['drægən] [flaɪz] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['dʒiːə]
A green dragon flies in from the east , representing the wood element of Jia
一个 绿色的 龙 苍蝇 在 从 这 东方 , 代表 这 木头 元素 的 贾
[ænd; ənd] [jiː] .
and Yi .
和 易 .

东方甲乙木飞来一条青龙，

[ə; eɪ] [waɪt] ['drægən] [flaɪz] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['met(ə)l] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv]
A white dragon flies in from the west , representing the metal elements of
一个 白色的 龙 苍蝇 在 从 这 西方 , 代表 这 金属 元素 的
['dʒɛŋ] [ænd; ənd] [ʃɪn] .
Geng and Xin .
耿 和 新 .

西方庚辛金飞来一条白龙，

[ə; eɪ] [red] ['drægən] [fluː] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] , [ɪts] ['faɪər] ['elɪmənt] ['biːɪŋ] [bɪŋ] [ɔːr] [dɪŋ] .
A red dragon flew in from the south , its fire element being Bing or Ding .
一个 红色的 龙 飞翔 在 从 这 南 , 它是 火 元素 存在 必应 或者 丁 .

南方丙丁火飞来一条赤龙，

[ə; eɪ] [blæk] ['drægən] [flaɪz] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ˌɑːr iː 'en]
A black dragon flies in from the north , representing the waters of Ren
一个 黑色的 龙 苍蝇 在 从 这 北 , 代表 这 水 的 任
[ænd; ənd] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] .
and Gui .
和 图形用户界面 .

北方壬癸水飞来一条乌龙，

[ə; eɪ] ['jeloʊ] ['drægən] [flaɪz] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sentrəl] [wuː] - [ˌes 'aɪ] [ɜːrθ] .
A yellow dragon flies in from the central Wu - Si earth .
一个 黄色的 龙 苍蝇 在 从 这 中央 吴 - 硅 地球 .

中央戊巳土飞来一条黄龙，

[ðə; ði] [faɪv] ['drægənz] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
The five dragons were flying in the air .
这 五 龙 是 飞行 在 这 空气 .

那五条龙飞在空中，

[ber] [ɪts] [tiːθ] [ænd; ənd] ['brændɪʃɪŋ] [ɪts] [klɔːz] ,
baring its teeth and brandishing its claws ,
禁止 它是 牙齿 和 挥舞 它是 爪子 ,

张牙舞爪，

['sɜːrklɪŋ] [left] [ænd; ənd] [raɪt]
Circling left and right
盘旋 左边 和 正确的

左右盘旋，

[ðeɪ] ['gæðərd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪv] - ['kʌlərd] ['goʊldən] ['drægən] .
They gathered into a five - colored golden dragon .
他们 聚集 进入 一个 五 - 有色 金的 龙 .

聚成一条五色金龙，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['emprəs] .
It came straight at the Empress .
它 来了 直的 在 这 皇后 .

直奔娘娘身上而来。

[ðə; ði] ['emprəs] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɜːr; hər][maɪnd] .
The empress was so frightened that she almost lost her mind .
这 皇后 曾是 所以 害怕 那 她 几乎 丢失的 她 头脑 .

只吓得娘娘魂不附体，

['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ]
Falling from the sky
坠落 从 这 天空

从空中坠下，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大叫一声：

" [maɪ][laɪf] [ɪz]['oʊvər] ! "
" My life is over ! "
" 我的 生活 是 超过 ! "

“我命休矣！”

[aɪ] [woʊk] [ʌp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [driːm] .
I woke up from a dream .
我 觉醒 向上 从 一个 梦 .

梦中惊醒。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [hɜːrd] [ðə; ði] ['kwiːnz] [kraɪ] .
The King of Han heard the Queen's cry .
这 国王 的 韩 听到 这 女王大学 哭 .

汉王听得娘娘喊叫，

[hiː; hi] [woʊk] [ʌp] [tuː] .
He woke up too .
他 觉醒 向上 也 .

也醒了，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [zɪtɔŋ] ? "
" What is it , Zitong ? "
" 什么 是 它 , 梓潼 ? "

“梓童何事，

[sʌtʃ] [sər'praɪz] ?
Such surprise ?
这样的 惊喜 ?

这等吃惊？”

[ðə; ði] ['emprəs] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [driːmd] [ə'baʊt] .
The empress recounted what she had dreamed about .
这 皇后 叙述 什么 她 有 梦见 关于 .

娘娘把梦中之事，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
The details were carefully presented to the Emperor .
这 细节 是 小心 呈现 到 这 皇帝 .

细细奏与天子知道，

[ðə; ði] ['empərər] [hɜːrd] [ðæt]
The emperor heard that
这 皇帝 听到 那

天子听说，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

大喜道：

" [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] ['oʊmən] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [sʌn] . "
" This is an omen that my wife and I are about to have a royal son . "
" 这 是 一个 预兆 那 我的 妻子 和 我 是 关于 到 有 一个 皇家 儿子 . "

“此乃孤与御妻要生皇儿之兆，

[aɪ] [wɪl] [ə'tend] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] [tə'mɑːroʊ] .
I will attend the morning court tomorrow .
我 将要 出席 这 早晨 法庭 明天 .

待孤明日早朝，

['sʌmən] [ðə; ði] [də'rektərət,daɪ'rektərət] [ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
Summon the Directorate of Astronomy for questioning .
召唤 这 董事会 的 天文学 为了 提问 .

召问司天监，

[ðen] [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] .
Then I understood .
然后 我 理解 .

便明白了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

过了一会儿，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['goʊldən] ['ruːstər] [kroʊd] [θriː] [taɪmz] .
Before we knew it , the golden rooster crowed three times .
前 我们 知道 它 , 这 金的 公鸡 人群 三 时代 .

不觉金鸡三唱，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
It was already broad daylight .
它 曾是 已经 广阔 日光 .

天已大明。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [roʊz] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
The King of Han rose and ascended the throne .
这 国王 的 韩 玫瑰 和 上升 这 王座 .

汉王起身登殿，

[bəuθ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [boʊd] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [steps] .
Both civil and military officials bowed down on the steps .
两个都 民用 和 军队 官员 鞠躬 向下 在 这 步骤 .

文武一齐拜倒丹墀，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] ['empərər] ! "
They shouted " Long live the Emperor ! "
他们 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

山呼万岁。

['æftər] [ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

礼毕，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
They were arranged on both sides .
他们 是 安排 在 两个都 侧面 .

分列两旁，

" [wen] [dɑːŋ] , [wuː] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] . "
" Wen Dong , Wu Xi . "
" 温 董 , 吴 习 . "

文东武西。”

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] .
All that was heard was the decree of the King of Han .
全部 那 曾是 听到 曾是 这 法令 的 这 国王 的 韩 .

只听汉王有旨，

[ðə; ði] [də'rektər] [ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .
The Director of Astronomy was summoned to the palace .
这 导演 的 天文学 曾是 被召唤 到 这 宫殿 .

宣召司天监上殿，

[ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [əb'zɜːrvətɔːri]
Upon receiving the imperial decree , the Imperial Observatory
之上 接收 这 帝国 法令 , 这 帝国 天文台

司天监闻旨，

['prɑːstreɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['goʊldən] [steps] :
Prostrate on the golden steps :
前列腺 在 这 金的 步骤 :

俯伏金阶道：

[wʌt] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ['ɪʃuːd] ?
What decree has His Majesty issued ?
什么 法令 有 他的 威严 发布 ?

“圣上有何旨意颁行？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [its] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɜːr; hər] ['mædʒəsti] [hæd; həd] [ə; eɪ] [prə'fetɪk] [driːm] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [læst] [naɪt] .
" It's all because Her Majesty had a prophetic dream at midnight last night .
" 它是 全部 因为 她 威严 有 一个 预言 梦 在 午夜 最后的 夜晚 .
"
"
"

“只为娘娘昨夜三更得一梦兆，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔː'spɪʃəs] [ɔːr] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] .
I don't know whether it will be auspicious or inauspicious .
我 不 知道 无论 它 将要 是 吉祥 或者 不祥 .

不知吉凶若何，

[pliːz] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] .
Please explain in detail .
请 解释 在 细节 .

烦卿详解。”

[ðə; ði] [də'rektər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] ['bjʊroʊ] :
The Director of the Astronomical Bureau :
这 导演 的 这 天文 局 :

司天监道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ] [rɪ'pɔːrt] . . . "
" Your Majesty , I report . . . "
" 你的 威严 , 我 报告 . . . "

“臣启吾主，

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['emprəs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [driːm] [ðæt] [deɪ] .
I received the Empress from a dream that day .
我 已收到 这 皇后 从 一个 梦 那 天 .

当日因梦而得娘娘，

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][bɔːrn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [driːm] .
The prince was born because of a dream .
这 王子 曾是 出生 因为 的 一个 梦 .

今因梦而生太子，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kɑːnstənt] [ʌn'juːʒuəl] [saɪnz] .
There were constant unusual signs .
那里 是 持续的 异常 标志 .

始终异兆，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [ðæt] . . .
It is also known that . . .
它 是 还 已知 那 . . .

亦来可知，

[bʌt; bət] [wʌt] [driːm] [dɪd][ðə; ði] ['emprəs] [hæv; həv] ?
But what dream did the Empress have ?
但 什么 梦 做过 这 皇后 有 ?

但不知娘娘所得何梦？

[pliːz] [grænt] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] .
Please grant me your permission .
请 授予 我 你的 允许 .

请旨示臣，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] .
Please allow me to explain in detail .
请 允许 我 到 解释 在 细节 .

好待臣详解。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

[ðə; ði] ['emprəs] [dremt] [læst] [naɪt] [ðæt] [hɜːr; hər]['bɑːdi] [roʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
The Empress dreamt last night that her body rose into the air .
这 皇后 梦见 最后的 夜晚 那 她 身体 玫瑰 进入 这 空气 .

娘娘昨夜梦见身子平空，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevəns] .
It originated from the heavens .
它 起源于 从 这 天 .

起于天上，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] - ['kʌlərd] ['flaɪɪŋ] ['drægən]
Encountering the Five - Colored Flying Dragon
遭遇 这 五 - 有色 飞行 龙

遇见五方五色飞龙，

['gæðərɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['goʊldən]['drægən] ,
Gathering into a golden dragon ,
采集 进入 一个 金的 龙 ,

聚成一条金龙，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['emprəs] .
He went straight for the Empress .
他 去 直的 为了 这 皇后 .

直奔娘娘身上，

[ðə; ði] ['emprəs] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
The empress was so frightened that she fell from the sky .
这 皇后 曾是 所以 害怕 那 她 跌倒 从 这 天空 .

吓得娘娘从空坠下，

[aɪ] [woʊk] [ʌp] [frʌm; frəm][maɪ] [driːm]
I woke up from my dream
我 觉醒 向上 从 我的 梦

梦中惊醒，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It was the third watch of the night .
它 曾是 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

正是三更时分，

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] [gʊd] [ɔːr][bæd] ['fɔːrtʃən] ? "
" I wonder if this will bring good or bad fortune ? "
" 我 想知道 如果 这 将要 带来 好的 或者 坏的 财富 ? "

不知吉凶若何？”

[ðə; ði] [də'rektər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] ['bjʊroʊ] :
The Director of the Astronomical Bureau :
这 导演 的 这 天文 局 :

司天监道：

" [æz; əz][fɔːr; fər] [ðɪs] [driːm] , "
" As for this dream , "
" 作为 为了 这 梦 , "

“若论此梦，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]
According to my detailed explanation
根据 到 我的 详细的 解释

据臣详解，

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] !
Congratulations , Your Majesty !
恭喜！ , 你的 威严 !

恭贺陛下，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən]['oʊmən][ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪns] .
This is an omen of the birth of a prince .
这 是 一个 预兆 的 这 出生 的 一个 王子 .

主生太子之兆。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] :
The Way of the King of Han :
这 方式 的 这 国王 的 韩 :

汉王道：

" [pliːz] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] . "
" Please explain in detail . "
" 请 解释 在 细节 . "

“卿可细细详解明白。”

[ðə; ði] [də'rektər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] ['bjʊroʊ] :
The Director of the Astronomical Bureau :
这 导演 的 这 天文 局 :

司天监道：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə][maɪ][lɔːrd] , "
" Your subject reports to my lord , "
" 你的 主题 报告 到 我的 主 , "

“臣启我主，

[ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['bɑːdi] [roʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
The empress's body rose into the air .
这 女皇的 身体 玫瑰 进入 这 空气 .

娘娘身子平空而起，

[wʌn] ['lev(ə)l] ['haɪər] ,
One level higher ,
一 等级 更高 ,

主高一级，

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ;
She should be the mother of the nation ;
她 应该 是 这 母亲 的 这 国家 ;

应为国母；

[ðə; ði]['goʊldən]['drægən][ɪz] [faɪv] - ['kʌlərd] .
The golden dragon is five - colored .
这 金的 龙 是 五 - 有色 .

金龙五色，

[ðə; ði] [su'priːm] ['ruːlər] ;
The supreme ruler ;
这 最高 统治者 ;

主九五之尊；

[ðen] [ðeɪ] ['gæðərd] [tə'geðər] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ]['goʊldən]['drægən] .
Then they gathered together to form a golden dragon .
然后 他们 聚集 一起 到 形式 一个 金的 龙 .

后又聚成一条金龙，

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['bɑːdi] ,
Covering the Empress's body ,
覆盖 这 女皇的 身体 ,

罩定娘娘身子，

[ðə; ði] ['prɪnses] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [prɪns] .
The princess gave birth to a prince .
这 公主 给予 出生 到 一个 王子 .

主生太子，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] ['juːnɪfaɪ][ðə; ði] [wɜːrld] .
They will surely unify the world .
他们 将要 一定 统一 这 世界 .

定是一统天下。

[maɪ][lɔːrd] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] .
My lord need not worry .
我的 主 需要 不是 担心 .

吾主不必过虑，

[ðɪs] [driːm] [ɪz][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] ['oʊmən] .
This dream is an auspicious omen .
这 梦 是 一个 吉祥 预兆 .

此梦大吉之兆，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [der] [nɑːt] ['ɔːfər] ['aʊər; ɑːr] [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] ?
How could we , your humble servants , dare not offer our congratulations ?
如何 可以 我们 , 你的 谦逊的 仆人 , 敢 不是 提供 我们的 恭喜! ?

臣等敢不预贺？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The King of Han was overjoyed upon hearing this .
这 国王 的 韩 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

汉王闻奏大喜，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [æz; əz][juː; jʊ] [sed] , "
" As you said , "
" 作为 你 说 , "

“果应尔言，

[ʃiː; ʃi] [ɡeɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
She gave birth to the crown prince .
她 给予 出生 到 这 王冠 王子 .

生了太子，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] [prə'moʊtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['haɪər] ['sæləri] .
He will inevitably be promoted and receive a higher salary .
他 将要 不可避免地 是 推广 和 收到 一个 更高 薪水 .

少不得加官进禄。”

[ðə; ði] [də'rektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [əb'zɜːrvətɔːri] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .
The Director of the Imperial Observatory thanked the Emperor and withdrew .
这 导演 的 这 帝国 天文台 谢谢 这 皇帝 和 退出 .

司天监谢恩退下。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [spred] [hɪz; ɪz] [sliːvz] ,
The King of Han spread his sleeves ,
这 国王 的 韩 传播 他的 袖子 ,

汉王把袖一展，

['æftər][ðə; ði] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] ['endɪd] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
After the court session ended , they returned to the palace .
后 这 法庭 会议 结束 , 他们 返回 到 这 宫殿 .

散朝回宫，

[ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
A concubine was received and seated in the palace .
一个 妾 曾是 已收到 和 坐着 在 这 宫殿 .

有娘娘接到宫中坐定，

['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] .
banquet was set up .
宴会 曾是 放 向上 .

摆下酒筵，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] :
The King of Han called out from his seat :
这 国王 的 韩 称为 出去 从 他的 座位 :

汉王在席上叫声：

" [ðə; ði] ['rɔɪəl] [waɪf] ,
" The Royal Wife ,
" 这 皇家 妻子 ,

“御妻，

[læst] ['naɪts] [driːm] ,
Last night's dream ,
最后的 夜晚 梦 ,

昨夜之梦，

['diːteɪld; dɪ'teɪld][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [əb'zɜːrvətɔːri]
Detailed explanation from the Imperial Observatory
详细的 解释 从 这 帝国 天文台

司天监详解，

[ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [suːn] [gɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [sʌn] .
The Lord will soon give birth to a royal son .
这 主 将要 很快 给 出生 到 一个 皇家 儿子 .

应主指日要产皇儿。”

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [hɜːrd] [ðæt]
Your Majesty heard that
你的 威严 听到 那

娘娘听说，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] :
He thought to himself with joy :
他 想法 到 他自己 和 喜悦 :

心中欢喜道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] [ɔːl'redi] [hæz; həz] ['emprəs] ['lɪn] [æz; əz][jʊr; jər] ['emprəs] . "
" Your Majesty already has Empress Lin as your empress . "
" 你的 威严 已经 有 皇后 林 作为 你的 皇后 . "

“想陛下前有正宫林皇后，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [θriː] ['pæləs] [ænd; ənd][sɪks] ['kɔːtjɑːdz] ,
And those three palaces and six courtyards ,
和 那些 三 宫殿 和 六 庭院 ,

并那三宫六院，

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɔːrn] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ə; eɪ] [kraʊn] [prɪns] .
Neither of them had borne His Majesty a crown prince .
两者都不 的 他们 有 出生 他的 威严 一个 王冠 王子 .

俱未代陛下生一太子，

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [baɪ][maɪ] [driːm]
If I am pleased by my dream
如果 我 是 高兴 经过 我的 梦

若妾因梦而得喜，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [veɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [dremt] [ʌv; əv] [juːzuː] [bæk] [ðen] .
It was not in vain that His Majesty dreamt of Yuezhou back then .
它 曾是 不是 在 徒劳 那 他的 威严 梦见 的 岳州 后退 然后 .

也不枉陛下当年一梦到越州，

[sɪ'lekt] [ðə; ði] ['eldər] ['sɪstər] .
Select the elder sister .
选择 这 长老 姐姐 .

选召姐姐。

[maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ɡɑːt] ['mærid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [driːm] .
My sister - in - law got married because of a dream .
我的 姐姐 - 在 - 法律 得到 已婚 因为 的 一个 梦 .

妾姊因梦成婚，

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [kən'siːvd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [driːm] .
I have now conceived a child because of a dream .
我 有 现在 构思 一个 孩子 因为 的 一个 梦 .

妾今因梦得子，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[maɪ] ['sɪstər]
My sister
我的 姐姐

妾之姊妹，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [kʌmz] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [driːm] ['oʊmən] .
Ultimately , it all comes down to a dream omen .
最终 ， 它 全部 来 向下 到 一个 梦 预兆 .

始终归于梦兆，

" [ðɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [fʊl'fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiːz] ['duːti] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] . "
" This can be considered as fulfilling His Majesty's duty from beginning to end . "
" 这 能 是 经过考虑的 作为 满足 他的 陛下的 责任 从 开始 到 结尾 . "

也算代陛下全始全终了。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The King of Han was overjoyed and said :
这 国王 的 韩 曾是 欣喜若狂 和 说 :

汉王大喜道：

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] ['ruːlɪŋ] [jʊr; jər] [waɪf] [ɪz] [kə'rekt] . "
" What you say about ruling your wife is correct . "
" 什么 你 说 关于 裁决 你的 妻子 是 正确的 . "

“御妻之言不错，

" [maɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [maɪ] ['sɪstər] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['lʌvəz] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] . "
" My relationship with you and my sister is like that of lovers in a dream . "
" 我的 关系 和 你 和 我的 姐姐 是 喜欢 那 的 恋人 在 一个 梦 . "

孤与尔姊妹好似梦中姻眷。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
The Empress couldn't help but burst into laughter .
这 皇后 不能 帮助 但 爆裂 进入 笑声 .

说得娘娘忍不住大笑起来，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['endɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
The banquet ended in a moment .
这 宴会 结束 在 一个 片刻 .

一时席散，

[hænd] [ɪn] [hænd] , [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] ['restɪd] ['piːsfəli] .
Hand in hand , they entered the tent and rested peacefully .
手 在 手 , 他们 进入 这 帐篷 和 休息 和平地 .

携手入帐安寝。

[θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ]
Three times a day
三 时代 一个 天

一日三，

[θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪn] [naɪts]
Three days and nine nights
三 天 和 九 夜晚

三日九，

[taɪm] ['riːəli] [flaɪz] .
Time really flies .
时间 真的 苍蝇 .

真是光阴易过，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ,
In less than half a year ,
在 较少的 比 一半 一个 年 ,

不到半载，

[ðə; ði] ['emprəs] [ɪz] ['pregnənt] .
The Empress is pregnant .
这 皇后 是 孕 .

娘娘已怀孕在身，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The King of Han was overjoyed .
这 国王 的 韩 曾是 欣喜若狂 .

汉王大喜，

[hiː; hi] [tʊk] [greɪt] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
He took great care of her .
他 采取 伟大的 关心 的 她 .

百般调护。

[ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['beli] ['grædʒuəli] [gruː] ['lɑːrdʒər] .
The empress's belly gradually grew larger .
这 女皇的 腹部 逐步地 生长 更大的 .

娘娘腹内渐渐高大，

[aɪ] [fiːl] ['sliːpi] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
I feel sleepy from time to time .
我 感觉 困 从 时间 到 时间 .

不时思睡，

['leɪzi] [tuː; tə] [iːt] [tiː] [ænd; ənd] [raɪs]
Lazy to eat tea and rice
懒惰的 到 吃 茶 和 米

懒吞茶饭，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [iːt] [swiːt] [ænd; ənd]['saʊər] .
I want to eat sweet and sour .
我 想 到 吃 甜的 和 酸的 .

要吃酸甜，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['pregnənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['destɪnd] ['empərər] .
She was pregnant with the destined emperor .
她 曾是 孕 和 这 注定 皇帝 .

怀了一个真命帝王，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ʌn'tɪl] [ten] [mʌnθs] ['leɪtər] ,
It wasn't until ten months later ,
它 不是 直到 十 几个月 之后 ,

直到了十个月，

- [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [bɜːrθ] .
Liujia is about to give birth .
- 是 关于 到 给 出生 .

六甲临盆，

[ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] [fər'tɪləti] [wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] .
The Goddess of Fertility was very busy .
这 女神 的 生育力 曾是 非常 忙碌的 .

忙坏送子娘娘，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [pæst] ['diːɪtiːz] ,
There are many past deities ,
那里 是 许多 过去的 神灵 ,

有许多过往神祇，

['eskɔːrt][ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [relm] .
Escort them down to the mortal realm .
护送 他们 向下 到 这 凡人 领域 .

护送下凡。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪŋ] ['pæləs] ,
Upon arriving at the Ding Palace ,
之上 抵达 在 这 丁 宫殿 ,

到丁皇宫内，

['æftər] [səb'mitɪŋ] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [mʌnθ] , [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] , [ænd; ənd] [ɔː'spɪʃəs] ['aʊər] ,
After submitting the auspicious month , auspicious day , and auspicious hour ,
后 提交 这 吉祥 月 , 吉祥 天 , 和 吉祥 小时 ,

交了吉月吉日吉时，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd][dʒʌst]['gɪv(ə)n] [bɜːrθ] .
She had just given birth .
她 有 只是 给定 出生 .

方才临盆，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kraʊn] [prɪns] .
She gave birth to a crown prince .
她 给予 出生 到 一个 王冠 王子 .

生下一位皇太子。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [poʊst][ænd; ənd] [hænwæŋ] [noʊ] [ðæt]
The Morning Post and Hanwang know that
这 早晨 邮政 和 汉王 知道 那

早报与汉王知道，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The King of Han was overjoyed .
这 国王 的 韩 曾是 欣喜若狂 .

汉王大喜，

[ə'send] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪ'miːdiətli] .
Ascend the throne immediately .
上升 这 王座 立即地 .

即刻登殿，

[rɪ'siːvd] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [frʌm; frəm]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Received congratulations from civil and military officials ,
已收到 恭喜！ 从 民用 和 军队 官员 ,

受文武朝贺，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] :
The imperial edict was issued :
这 帝国 法令 曾是 发布 :

颁下旨来：

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['æmnəsti] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] .
A general amnesty was declared .
一个 一般的 大赦 曾是 声明 .

“大赦天下，

[ɔːl] [ɑːr; ər] [ɪg'zempt] [frʌm; frəm]['tæksɪz][fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .
All are exempt from taxes for three years .
全部 是 豁免 从 税收 为了 三 年 .

一概免税三年，

['oʊpən][ðə; ði] ['grænəri:z] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'li:f] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] .
Open the granaries to provide relief to the poor .
打开 这 粮仓 到 提供 宽慰 到 这 贫穷的 .

开仓赈济贫民，

[dɪs'mɪst] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Dismissed officials
解雇 官员

罢职官员，

[hɪz; ɪz] [ˌri:ɪn'steɪtmənt] [ɪz] [pər'mɪtɪd] .
His reinstatement is permitted .
他的 复职 是 允许 .

准其起复，

[bəuθ] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [wɪl] [bi:; bi] [prə'moʊtɪd] [wʌn] [ræŋk] .
Both civil and military officials in the court will be promoted one rank .
两个都 民用 和 军队 官员 在 这 法庭 将要 是 推广 一 秩 .

在朝文武各加一级。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wʌn] ['pɝ:sənz] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [brɪŋz] [pi:s] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rld] .
One person's good fortune brings peace to the world .
一 人的 好的 财富 带来 和平 到 这 世界 .

一人有福安天下，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['greɪtf(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [greɪs] .
The people are grateful for the Emperor's grace .
这 人们 是 感激的 为了 这 皇帝的 优雅 .

万民感仰受皇恩。

[sɪns] [ðə; ði] [bɜ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ,
Since the birth of the Crown Prince ,
自从 这 出生 的 这 王冠 王子 ,

自从皇太子出世，

[bɔ:rn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skwer] [feɪs] [ænd; ənd] [lɑ:rdʒ] [ɪrz] ,
Born with a square face and large ears ,
出生 和 一个 正方形 脸 和 大的 耳朵 ,

生得方面大耳，

['taɪgər] [straɪd] [ænd; ənd] ['drægən] [wɔ:k]
Tiger stride and dragon walk
老虎 步幅 和 龙 走

虎步龙行，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [dɪ'mi:nər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ru:lər] .
It is the demeanor of a ruler .
它 是 这 风度 的 一个 统治者 .

是个人君气度。

[pi:s] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [pri'veild] .
Peace and tranquility prevailed .
和平 和 宁静 最终获胜 .

四方宁静，

['kʌntriz] [kʌm] [tu:; tə] [kə'riə] ,
Countries come to Korea ,
国家 来 到 韩国 ,

各国来朝，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ðen] ['sʌmənd] ['wæŋ] [lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The King of Han then summoned Wang Long to the capital .
这 国王 的 韩 然后 被召唤 王 长的 到 这 首都 .

汉王又将王龙召进京来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [grænd] ['tuːtər] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
He was appointed Grand Tutor to the Crown Prince .
他 曾是 任命 盛大 导师 到 这 王冠 王子 .

封为太子太师，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [kraʊn] ['prɪnsɪz] ['tuːtər] .
He became the Crown Prince's tutor .
他 成为 这 王冠 王子的 导师 .

做了太子先生。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['wæŋ] [lɔːŋ] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] .
At this time , Wang Long already had two sons .
在 这 时间 , 王 长的 已经 有 二 儿子们 .

此刻王龙已生有二子，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wʌz; wəz] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
He saw that the Crown Prince was intelligent and quick - witted in his studies .
他 锯 那 这 王冠 王子 曾是 聪明的 和 快的 - 机智的 在 他的 研究 .

他见太子读书英敏，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .

心内十分欢喜，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] ,
Until the death of the King of Han ,
直到 这 死亡 的 这 国王 的 韩 ,

直到汉王晏驾，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
The crown prince ascended the throne .
这 王冠 王子 上升 这 王座 .

太子登极，

['wæŋ] - [rɪ'taɪərd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
Wang Longfang retired and returned to his hometown .
王 - 退休 和 返回 到 他的 家乡 .

王龙方致仕回乡，

[hiː; hi]['oʊnli] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['empərər] [ɪn] [kɔːrt] .
He only allowed his two sons to serve the emperor in court .
他 仅有的 允许 他的 二 儿子们 到 服务 这 皇帝 在 法庭 .

只使二子在朝伴君。

[ðə; ði] ['emprəs] [hæz; həz] [bɪn] ['ɑːnərd] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
The Empress has been honored as the Mother of the Nation .
这 皇后 有 到过 荣幸 作为 这 母亲 的 这 国家 .

娘娘已尊为国母，

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['naɪnti] ,
At the age of ninety ,
在 这 年龄 的 九十 ,

年至九十，

[hiː; hi] [daɪd] ['piːsfəli] [wɪ'ðaʊt] ['ɪlnəs] .
He died peacefully without illness .
他 死亡 和平地 没有 疾病 .

无疾而终。

[li] [gwɑːŋ] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
Li Guang returned after serving in the government .
李 光 返回 后 服务 在 这 政府 .

李广因出仕回来，

['leɪtər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] ,
Later , because he had no children ,
之后 , 因为 他 有 不 孩子们 ,

后因无子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [li] - ['sekənd] [sʌn] [huː] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] ['lɪniɪdʒ] .
It was Li Nengsheng's second son who inherited the lineage .
它 曾是 李 - 第二 儿子 WHO 遗传 这 血统 .

还是李能生的次子承继一脉宗祧。

[li] - [lɪvd] [tuː; tə][biː; bi] - ['jɪrz] [oʊld] [bɪ'fɔːr] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] .
Li Guangshou lived to be 100 years old before passing away .
李 - 居住地 到 是 - 年 老的 前 通过 离开 .

李广寿至百龄而终，

[ðə; ði] [li] ['fæməli][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ɪm'pɪriəl] ['feɪvər][fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
The Li family has received imperial favor for generations .
这 李 家庭 有 已收到 帝国 偏爱 为了 几代人 .

李氏一门世受皇恩，

[ʌn'endɪŋ] .
Unending .
无尽的 .

绵绵不绝。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
This book is finished .
这 书 是 完成的 .

此书已终，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪz] " [ðə; ði] [twɪn] ['fiːnɪks] - ['roʊmæns] " .
The title is " The Twin Phoenixes ' Romance " .
这 标题 是 " 这 双 凤凰 - 浪漫 " .

名为《双凤奇缘》。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['presɪdənt] [ʌv; əv] ['wæŋ] - ,
Because of the precedent of Wang Zhaojun ,
因为 的 这 先例 的 王 - ,

因前有昭君，

['leɪtər] , ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - [ˌriː'mærid] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɜːr; hər]['fæməli] .
Later , Sai Zhaojun remarried to avenge her family .
之后 , 赛 - 再婚 到 报仇 她 家庭 .

后有赛昭君续姻报仇，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kɑːnstənt] [ʌn'juːʒuəl] [saɪnz] .
There were constant unusual signs .
那里 是 持续的 异常 标志 .

始终异兆，

['nevər] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [aʊt'saɪdər]
Never loyal to outsiders
绝不 忠诚 到 局外人

总不外忠、

['fɪliəl] ['paɪəti] ,
filial piety ,
孝 虔诚 ,

孝、

['festɪvl; 'festəvəl] ,
Festival ,
节日 ,

节、

[ðə; ði] [fɔːr] ['kærəktərz] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs]
The four characters of righteousness
这 四 人物 的 义

义四字，

[ə; eɪ] [neɪm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri]
A name to be remembered in history
一个 姓名 到 是 记得 在 历史

青史标名，

['evriwʌn] [əd'maiəz] [hɪm; ɪm] .
Everyone admires him .
每个人 钦佩 他 .

人人钦仰，

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['wʊmən] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri]
A remarkable woman throughout history
一个 卓越 女士 自始至终 历史

千古奇女子，

[bɔːrn] [ʌv; əv] ['sɪstər]
Born of sisters
出生 的 姐妹

出于一家姊妹，

[hens] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] " [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] ['roʊmæns] [ʌv; əv] [tuː] ['fiːnɪks] " .
Hence the saying " A Miraculous Romance of Two Phoenixes " .
因此 这 说 " 一个 神奇 浪漫 的 二 凤凰 " .

故云“双凤奇缘”。

[ə; eɪ]['poʊəm] ['preɪzɪŋ] - [riːdz] :
A poem praising Zhaojun reads :
一个 诗 赞扬 - 阅读 :

赞昭君诗曰：

[ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði][hæn]['fæməli] .
A dream of marriage entrusted to the Han family .
一个 梦 的 婚姻 受托 到 这 韩 家庭 .

一梦姻缘寄汉家，

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði]['piːpə] [ɪ'miːdiətli] .
How to play the pipa immediately .
如何 到 玩 这 琵琶 立即地 .

如何马上弄琵琶。

[bɪŋ] [ʃɪnz] [ʌn'weɪvərɪŋ] [ɪn'tegrəti] [wɪl] [ɪn'dʊr] [fɔːr; fər] [ɪ'tɜːrnəti] .
Bing Xin's unwavering integrity will endure for eternity .
必应 欣的 坚定不移 正直 将要 忍受 为了 永恒 .

冰心凛烈存千古，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [fɔːl] ['ɪntuː] ['wɪkɪd] [skiːmz] [ɔːr][hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [hɑːrt] ?
How can one fall into wicked schemes or have a bad heart ?
如何 能 一 落下 进入 邪恶 方案 或者 有 一个 坏的 心 ?

怎堕奸谋志或差。

[ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] - , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
In praise of Zhaojun , it is said :
在 称赞 的 - , 它 是 说 :

赞赛昭君曰：

[hiː; hi] [meɪd] [greɪt] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] [ɪn] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [steɪts] .
He made great contributions in pacifying the barbarian states .
他 制成 伟大的 贡献 在 安抚 这 野蛮人 各州 .

平定番邦立大功，

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['hɪroʊ] ['siːkɪŋ] [rɪ'vendʒ] .
A female hero seeking revenge .
一个 女性 英雄 寻求 复仇 .

报仇泄恨女英雄。

[hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] ['stʌnɪŋ] .
Her beautiful figure was stunning .
她 美丽的 数字 曾是 令人惊叹的 .

娇姿一段惊人处，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'veid] [ɪn] [ʌn'spoʊkən] [ə'fekʃ(ə)n] .
Everything was conveyed in unspoken affection .
一切 曾是 传递 在 未说出口的 感情 .

尽在含情不语中。

[ə; eɪ]['poʊəm] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði] [li] ['fæməli] [riːdz] :
A poem praising the Li family reads :
一个 诗 赞扬 这 李 家庭 阅读 :

赞李氏一门诗曰：

[ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [diːdz] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] .
Generations of meritorious deeds were established on the battlefield .
几代人 的 有功绩的 契约 是 已确立的 在 这 战场 .

世代功名立战场，

['iːv(ə)n] ['wɪmɪn] [ɪn][ðer; ðər] ['buːdwɑːr] [lʌv] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .
Even women in their boudoirs love to join the army .
甚至 女性 在 他们的 闺房 爱 到 加入 这 军队 .

闺中也爱列戎行。

[ɔːl] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌntri] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðɪs] .
All those who are loyal to their country are like this .
全部 那些 WHO 是 忠诚 到 他们的 国家 是 喜欢 这 .

忠心报国皆如此，

[ðə; ði]['fæməli] [neɪm] [stɪl] ['liŋgəz] [ɪn][ðə; ði] [ˌbæm'buː] [slɪps] .
The family name still lingers in the bamboo slips .
这 家庭 姓名 仍然 徘徊不去 在 这 竹子 滑倒 .

简册犹存姓氏香。

[ðə; ði]['poʊəm] ['preɪzɪŋ] ['wæŋ] [lɔːŋ] [riːdz] :
The poem praising Wang Long reads :
这 诗 赞扬 王 长的 阅读 :

赞王龙诗曰：

[ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['sepəreɪtɪd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
The wife and children were separated for three days .
这 妻子 和 孩子们 是 分开 为了 三 天 .

三日妻房有别离，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['bɪznəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌʃ] [ə'raʊnd] .
It was all because of the royal business that he had to rush around .
它 曾是 全部 因为 的 这 皇家 商业 那 他 有 到 匆忙 大约 .

只因王事费驰驱。

['lɔɪəl] [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [træpt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
Loyal and devoted , he was trapped in a foreign land .
忠诚 和 奉献 , 他 曾是 被困 在 一个 外国的 土地 .

孤忠坐困番邦地，

[wiːl] [miːt] [ə'gen] [ɪn] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] .
We'll meet again in eighteen years .
出色地 见面 再次 在 十八 年 .

十八年来会有期。

[ðə; ði]['poʊəm] ['preɪzɪŋ] [suː][wuː] [riːdz] :
The poem praising Su Wu reads :
这 诗 赞扬 苏 吴 阅读 :

赞苏武诗曰：

[nɑːt] [dɪs'gresɪŋ] [ðə; ði][bɑːr'bɛəriːənz] [wɪʃ] [tuː; tə][hɜːrd] [ʃiːp] ,
Not disgracing the barbarian's wish to herd sheep ,
不是 可耻的 这 野蛮人的 希望 到 一群 羊 ,

不辱于番愿牧羊，

[ðɪs] [hɑːrt] [hæz; həz][noʊ]['duːəl]['prɪnsəp(ə)lz][ɔːr] [nɔːrmz] .
This heart has no dual principles or norms .
这 心 有 不 双重的 原则 或者 规范 .

此心无二重纲常。

['swɔləuiŋ] [felt] [ænd; ənd] ['tʃuːɪŋ] [snoʊ] ['demənstreits] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] .
Swallowing felt and chewing snow demonstrates perseverance .
吞咽 毛毡 和 咀嚼 雪 证明 毅力 .

吞毡嚼雪能坚忍，

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] [ɪz] ['evɪdənt] .
The difficulty of being a loyal minister is evident .
这 困难 的 存在 一个 忠诚 部长 是 明显 .

方见忠臣两字难。

[ðə; ði]['poʊəm] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði] [ə'ræŋətæn] [riːdz] :
The poem praising the orangutan reads :
这 诗 赞扬 这 猩猩 阅读 :

赞猩娘诗曰：

[ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['eɪliən] [dwelz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] ['maʊntnz] .
The ignorant alien dwells in the distant mountains .
这 无知 外星人 居住地 在 这 遥远 山脉 .

异类无知宿远山，

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [kiːn] [aɪz] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['piːp(ə)l] .
They will also have keen eyes to recognize loyal and virtuous people .
他们 将要 还 有 敏锐的 眼睛 到 认出 忠诚 和 有德行的 人们 .

也将巨眼识忠良。

[ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] [ɪz] [wer] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['oʊnərz] .
The most dangerous place is where animals are separated from their owners .
这 最多 危险的 地方 是 在哪里 动物 是 分开 从 他们的 所有者 .

最令人兽分关处，

['ʃedɪŋ] [ɪts] [fɜːr][ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪts] [ə'pɪrəns] .
Shedding its fur and changing its appearance .
脱落 它是 毛皮 和 变化 它是 外貌 .

脱换皮毛自改妆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷



开口如有神